



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK GENT



90



NOUVEAU DICTIONNAIRE

DE LA LANGUE.

ALLEMANDE ET FRANÇOISE.

COMPOSÉ SUR LES DICTIONNAIRES DE M. ADELUNG
ET DE L'ACADÉMIE FRANÇOISE,

ENRICH I

DES TERMES PROPRES DES SCIENCES ET DES ARTS.

OUVRAGE UTILE ET MÊME INDISPENSABLE À TOUS CEUX QUI VEULENT TRA-
DUIRE, OU LIRE LES OUVRAGES DE L'UNE OU DE L'AUTRE LANGUE.

PAR

CHRÉTIEN FRÉDÉRIC SCHWAN

CONSEILLER DE LA CHAMBRE DES FINANCES, ET MEMBRE ORDINAIRE DE LA SOCIÉTÉ
ALLEMANDE À MANNHEIM.

REVU ET CORRIGÉ POUR LA PARTIE FRANÇOISE

PAR M. URIOT

PROFESSEUR À L'ACADÉMIE MILITAIRE DE STOUTGARDT.

TOME PREMIER

QUI CONTIENT LES LETTRES A — G
DE L'ALPHABET ALLEMAND, EXPLIQUÉ PAR LE FRANÇOIS.



À MANNHEIM

CHEZ C. F. SCHWAN ET M. FONTAINE, LIBRAIRES.

M. D. CC. LXXXII.





P R É F A C E.

On fera peut-être surpris, de voir un seul homme à la tête d'un ouvrage, qui a été annoncé par une Société de gens de lettres, & qui en effet semble demander des efforts & des travaux réunis pour répondre dignement à l'attente du Public. Aussi étois-je bien éloigné, en formant le premier plan de ce Dictionnaire, de me croire assez de force & de patience pour en entreprendre l'exécution tout seul, & sans aucun autre secours; mais je sentis bientôt, qu'il seroit plus difficile de réunir pour un seul but, plusieurs personnes instruites, que de vaincre moi-même les difficultés que j'aurois à essuyer. Je fis donc, pour ainsi dire, l'impossible, & plus j'y trouvois d'obstacles, plus mon courage & mon goût pour ce travail pénible s'accrurent. Peu à peu je m'y suis tellement accoutumé, que je ne sens plus la moindre difficulté, & l'idée même d'avoir entrepris quelque chose d'utile, & que cent hommes plus habiles que moi n'auroient pas voulu entreprendre, me fera supporter facilement toutes les peines qu'un tel ouvrage doit naturellement occasionner.

La première épreuve de ce Dictionnaire, jointe au Prospectus que j'ai eu l'honneur de présenter au Public, a été bien accueillie, & j'ose me flatter que l'ouvrage même ne le sera pas moins. Les remarques judicieuses qui m'ont été communiquées par plusieurs Savants & autres personnes éclairées, depuis la première annonce de cet ouvrage, ont beaucoup contri-

P R É F A C E.

bué à lui donner un certain degré de perfection, & je puis avancer sans prévention, que j'ai plus effectué que je n'avois promis.

L'introduction mise à la tête de cet ouvrage ne contient que quelques remarques & règles générales sur la prononciation & sur l'orthographe allemande, qui pourront servir de guide aux Etrangers qui feront usage de mon Dictionnaire. Presque tous les Grammairiens ont suivi les règles & la méthode de *Mr. Gottsched*; mais la langue allemande ayant souffert depuis l'époque de ce célèbre Savant plusieurs changements considérables, & s'étant, pour ainsi dire purifiée entre les mains de nos Auteurs modernes, il étoit d'autant plus nécessaire d'en instruire le Public, que j'ai adopté la méthode des derniers. Mon intention n'étoit pas d'écrire une Grammaire; nous en avons d'assez bonnes, parmi les quelles celle de *Mr. Juncker*, imprimée à Strasbourg chez *A. Kœnig* 1781, me paroît mériter la préférence.

Cependant on me permettra de dire ici un mot de la méthode que j'ai observée dans ce Dictionnaire. Quoique j'aie cru devoir me restreindre à la langue commune, telle qu'on la parle en Allemagne, & telle que nos Poètes & nos meilleurs Auteurs l'emploient, j'ai pourtant conservé quelques termes peu usités, qui se trouvent dans les anciens Poètes qu'on lit encore, mais qui sont inintelligibles aux Etrangers autant & même plus qu'ils ne le sont à une grande partie de la nation même. J'ai été obligé d'insérer plusieurs mots reçus du latin & du françois, dont on ne se sert plus dans un style pur & correct, mais des quels on ne peut pas se passer en lisant les livres qui traitent de la Guerre, du Droit, de la Chymie, de l'Astronomie, des Mathématiques & même de la Philosophie; parceque les meilleurs Auteurs s'oublient quelquefois en enveloppant leurs idées dans un style scientifique, qui sent encore la barbarie de ces temps heureusement passés, où, pour paroître savant, il falloit orner les ouvrages

P R É F A C E.

ges de termes demi-grecs & latins, ce qui rendoit notre langue difforme & ridicule. Il est vrai, que depuis trente ans elle s'est beaucoup purifiée de tous ces termes barbares ; cependant il nous est toujours resté quelques mots bâtards qu'un long usage semble avoir naturalisés, & dont il fera fort difficile de se défaire entièrement.

Il y a d'autres mots reçus d'une langue étrangère, auxquels nous ne pouvons pas substituer des mots allemands. Ce sont les dénominations de toutes ces choses, dont nous n'avions aucune connoissance & que nous avons reçu des Etrangers avec leurs dénominations. Il suffira de donner pour exemple le mot *Canapé*. Ce n'est pas un *Rübebett* ni un *Rubefessel* ; c'est toute une autre chose que celles que nous nous représentons par les mots allemands ci-devant nommés. On trouvera souvent dans nos meilleurs livres les expressions : *Contrast*, *contrastiren*, *Evidenz*, *Consequenz*, *Existenz*, *Consistenz*, *Contingent*, *Genie* &c. mots absolument étrangers, mais dont nous ne pouvons pas nous passer, puisque les Auteurs les emploient dans leurs ouvrages. J'ai tâché de traduire ou d'expliquer la plus grande partie de ces mots ; mais il y en a quelques uns auxquels je n'ai pu substituer de mots allemands qui exprimassent la même chose & qui fissent naître la même idée. Les Grammairiens & les Novateurs en fait de langue devroient s'imposer la tâche de trouver des mots nouveaux que l'on pût substituer aux termes étrangers. Ils rendroient par là un plus grand service à notre langue & au Public, que par toutes ces disputes inutiles sur une nouvelle Orthographe, qui, quelque philosophique qu'elle puisse être, ne sera jamais universellement reçue.

La lettre C est fort riche en mots étrangers, & fort peu de mots allemands commencent par un C. Preuve convainquante que cette let-

PRÉFACE

tre est absolument étrangère à la langue allemande. Autrefois on étoit fort scrupuleux de conserver le C dans tous les mots qui dérivent d'une autre langue, quand même ils tiroient leur origine d'une langue ancienne, & qu'il étoit difficile de prouver si les latins avoient prononcé cette lettre comme un C ou comme un K. Les Romains qui avoient adopté plusieurs mots grecs, changèrent le K en C; c'est pourquoi il y a des Savants qui prétendent qu'on devoit prononcer *Kikero* au lieu de *Cicero*. Cette réflexion a disposé quelques Réformateurs de notre langue à bannir tout-à-fait le C, & à écrire tout avec un K. Mais, sans me laisser éblouir par leurs raisons, j'ai tâché d'observer un juste milieu entre le néologisme & les préjugés anciens, & à concilier la règle & l'usage des bons Ecrivains.

La prononciation des voyelles doubles doit naturellement incommoder les Etrangers, qui, peu accoutumés à prononcer deux *aa*, *ee*, *oo* comme une simple voyelle, en feront toujours deux syllabes. Si les Allemands pouvoient se résoudre à adopter généralement, & à l'exemple de toutes les autres nations de l'Europe, le caractère latin, alors il ne seroit plus difficile d'éviter tous ces inconveniens. On pourroit marquer les *a*, *e*, *i*, *o*, *u* longs avec un (^) comme je l'ai fait dans ce Dictionnaire, autant pour ménager la place, que pour en rendre l'usage plus agréable. Et comme la voyelle *e* se prononce tantôt comme un *e* fermé, tantôt comme un *e* ouvert, on trouvera le dernier toujours marqué d'un accent, ce qui facilitera beaucoup la vraie prononciation.

L'article *der*, *die*, *das*, & les Pronoms *ein*, *eine*, que j'ai ajoutés aux Substantifs, en dénotent le genre. Outre cela j'ai marqué le Génitif du Singulier & le Nominatif du Pluriel, pour que l'on puisse sans peine faire passer les mots par tous les cas. Pour les mots dont le Nominatif du

Plu-

P R É F A C E.

Pluriel ne diffère pas de celui du Singulier, je me suis dispensé de l'indiquer; aussi je ne donne que les lettres finales qu'il faut ajouter pour faire le Génitif du Singulier & le Nominatif du Pluriel. P. e. *Die Frage*, gen. *der --* pl. *die --n*. Ce mot ne souffre aucun changement par tous les cas du Singulier, & au Pluriel on n'a qu'à ajouter un *n*, *die Fragen*. *Der Schüler*, gen. *des --s*, pl. *die --*. Ce mot reçoit un *s* dans le Génitif du Singulier; mais le Nominatif du Pluriel reste le même que celui du Singulier. Si le Nominatif du Pluriel diffère tout-à-fait de celui du Singulier, je donne le mot entier. P. e. *Der Gang*, gen. *des --es*, pl. *die --Gänge*. *Der Bruder*, gen. *des --s*, pl. *die --Brüder*. J'ai observé la même méthode avec les verbes. Deux exemples suffiront pour mettre le lecteur en état de les appliquer aisément dans tout l'ouvrage. *Ich suche*, v. a. reg. Imparf. *ich suchte*, Parf. *ich habe gesucht*. — *Ich reise*, v. n. reg. Imparf. *ich reisete*, Parf. *ich bin gereiset*. Mais pour ménager la place je dis: *Ich suche --suchte*, i. b. *gesucht*. *Ich reise --reisete*, i. b. *gereiset*. *Sehen* v. a. irr. *Ich sehe*, du *siehst*, *er sieht*, *wir sehen* &c. Comme la seconde & la troisième personne du Pluriel reprennent le primitif, la conjugaison devient régulière: *ihr sehet*, *sie sehen*. Imparf. *i. sahe*, subj. *sähe*, parf. *i. b. gesehen*. Les Plusqueparfait prend toujours *ich hatte*, ou *ich war*, & le Futur se fait également dans tous les verbes par *ich werde* avec l'Infinitif; p. e. *ich werde suchen*, *sehen*, *reisen* &c.

Une autre difficulté dans la Prononciation vient de la composition & de la combinaison de plusieurs mots en un seul. C'est toujours un grand avantage pour notre langue; mais il en résulte un nouvel inconvénient pour les Etrangers. Je ne parle ici que de la prononciation & de la division des mots en syllabes. On trouve p. e. le mot *erblich*, & qui est-ce qui peut discerner par le premier coup d'œil, si c'est l'adjectif *erblich*, héréditaire, ou la troisième personne du verbe irrégulier *erbleichen*, pâlir, *er erblich*,

P R É F A C E.

lich, il pâlit. Pour empêcher l'équivoque dans des pareils cas, j'ai divisé les syllabes par un (-). *Erb--lich* héréditaire; *er--er--blich*; il pâlit, *Ab--arbeiten*, *ab--be--stellen* &c. &c.

Presque tous les mots composés avec la préposition *durch*, souffrent une double accentuation. On dit p. e. *durchlaufen*; (passer en courant, dégoutter, couler goutte à goutte,) en pesant sur la première syllabe *durch*; & *durchlaufen*, en pesant sur la seconde syllabe *lauf* (voir, parcourir à la hâte). *Durchgehen*, en pesant sur la première syllabe (percer, traverser qq. ch. désertter, s'enfuir;) & *durchgehen*, en pesant sur la seconde syllabe *ge* (parcourir, feuilletter, lire). On voit bien que pour éviter un double sens, il étoit absolument nécessaire d'accentuer ces mots, ou d'en avertir au moins le lecteur, lorsqu'une Diphtongue rend l'accentuation douteuse.

Ayant remarqué qu'il seroit fort difficile de renfermer tout en deux Volumes, sans observer une économie fort scrupuleuse, & ne voulant pas causer au Public des dépenses inutiles, j'ai été obligé, de ranger quelques fois les mots composés sous les Primitifs, ce qui ne fera aucun embarras. Tel qui cherche p. e. *Falz*, le pli, la rainure &c. trouvera sous cet article tous les Composés avec *Falz*, p. e. *das Falzbein*, *der Falzbock*, *das Falzbrett* &c. Sous le mot *Fang* on trouvera: *das Fang-eisen*, *der Fangstock*, *das Fangmesser* &c. Mais comme il n'étoit pas possible d'observer la même méthode dans tout l'ouvrage, sans embarrasser le Lecteur, je ne l'ai fait qu'où cela pouvoit se pratiquer sans inconvénient.

Au reste j'en appelle à l'indulgence du Public, en le priant de se souvenir toujours qu'il n'y a pas un ouvrage qui soit plus susceptible de corrections & d'augmentations continuelles qu'un Dictionnaire d'une langue vivante, & que ce seroit le comble de l'injustice, de prétendre qu'un seul homme fit en peu de temps, ce qu'une Académie entière n'auroit peut-être pu effectuer dans plusieurs années. Mannheim le 1. Mars 1782.

A SON ALTESSE
SÉRÉNISSIME ÉLECTORALE
PALATINE.

MONSIEUR,

La richesse & la perfection d'une langue sont toujours proportionnées à l'état de culture dans le quel se trouvent chez une nation les Sciences & les Arts. Cette vérité, reconnue par les peuples civilisés de tous les siècles, a été de nouveau confirmée, dès le commencement de Votre Règne, par les glorieux établissemens que VOTRE ALTESSE SERÉNISSIME ÉLECTORALE a fondés dans la Capitale

tales du Palatinat, pour étendre & multiplier les progrès de l'esprit-humain. Ce sont autant de monuments de goût, de lumières & de bienfaisance qui, en Vous méritant la reconnaissance de Vos heureux sujets, & l'admiration de tous les Savants, rendront VOTRE NOM immortel chez la postérité la plus reculée.

La fondation d'une Société littéraire uniquement occupée à enrichir, & à polir la langue maternelle Vous a semblé, MONSIEUR, d'autant plus nécessaire, que cet objet étoit presque entièrement négligé dans les Ecoles publiques, & qu'il s'étoit glissé dans l'Orthographe, & même dans la Prononciation des fautes qui défigurent notre langue, & lui ôtent l'harmonie dont elle est susceptible. On ne fauroit douter que l'influence de cette Société sur la langue du
pays,

pays, ne produise un jour les effets les plus heureux, en faisant disparaître peu-à-peu ces barbarismes qui sont encore si fréquents dans la plupart des nos Actes publics.

Depuis qu'on m'a fait l'honneur de m'accorder une place dans cette Société, je n'ai pas cessé de travailler à m'en rendre digne, en contribuant de tout mon pouvoir à remplir les vues de notre Auguste Fondateur.

Le desir ardent d'accréditer davantage chez les Etrangers la Langue Allemande, & d'en rendre l'étude plus générale & plus facile, m'a fait concevoir l'idée de composer un Dictionnaire qui laissât moins de choses à désirer, que ceux qu'on a vu paroître jusqu'à présent.

Quoique je sois bien éloigné, MONSIEUR, de lui croire ce degré de perfection qu'il devrait avoir pour être

pu-

*publié sous les auspices du Nom de VOTRE ALTESSE
SERENISSIME ELECTORALE, j'ose espérer qu'
Elle daignera me pardonner la liberté que je prends de le
Lui dédier, & que jugeant mon travail avec indulgence, Elle
aura la bonté de le recevoir comme un faible témoignage
de la parfaite reconnaissance que m'a inspiré la protection
dont Elle m'a laissé jouir depuis que j'ai le bonheur d'être
établi dans Ses Etats.*

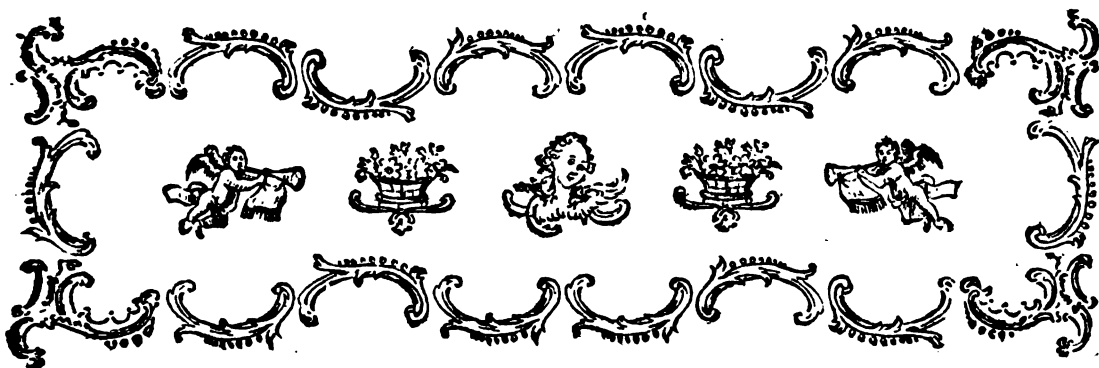
Je suis avec le plus profond respect,

MONSIEUR,

De VOTRE ALTESSE SERENISSIME ELECTORALE

le très-humble & très-obéissant Serviteur

C. F. Schwan.



INTRODUCTION.

DES LETTRES ALLEMANDES ET DE LEUR PRONONCIATION.

Les Allemands ont conservé dans leur langue les anciens caractères dont se servoient autrefois presque toutes les nations de l'Europe; & quelques essais qu'on ait faits pour introduire aussi parmi eux le caractère romain presque généralement reçu, on n'a pu réussir jusqu'à présent à les y accoutumer. Il est donc absolument nécessaire qu'un Etranger, qui veut apprendre cette langue, se procure la connoissance des figures qu'on emploie en Allemagne aussi bien dans les Imprimeries que pour l'Ecriture, parceque les caractères dont on se sert en écrivant, diffèrent encore beaucoup de ceux qu'on trouve dans les livres imprimés.

L'ALPHABET ALLEMAND EN LETTRES CAPITALS IMPRIMÉES.

A. Ä. (Ae) B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O.
 Ö. (Oe) P. Q. R. S. T. U. Ü. (Ui) V. W. X. Y. Z.
 OE. (Oe) P. Q. R. S. T. OU. U. (Ui) V. W. X. Y. Z.

INTRODUCTION.

MODELE DE L'ÉCRITURE ALLEMANDE EN GRANDES LETTRES,
OU CAPITALES.

A. Ä. (Äu) B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O.
 Ö. (Öu) P. Q. R. S. T. U. V. (Vi) W. X. Y. Z.
 OE. (Oe) P. Q. R. S. T. OU. U. (Ui) V. W. X. Y. Z.

L'ALPHABET ALLEMAND EN LETTRES ORDINAIRES IMPRIMÉES,
TANT SIMPLES QUE COMPOSÉES.

a. ä. b. c. ch. d. e. f. g. h. i. j. k. l. m. n. o. ö.
 a. æ. b. c. ch. d. e. f. g. h. i. j. k. ck. l. m. n. o. œ.
 p. ph. q. r. s. f. s. sch. ß. st. t. th. u. ü. v. w. x. y. z. ß.
 p. ph. q. r. r. f. s. sch. fs. st. t. th. u. ü. v. w. x. y. z. tz.

MODELE DE L'ÉCRITURE ALLEMANDE EN PETITES LETTRES.

a. ä. b. c. d. e. f. ff. g. h. i. j. k. l. m. n. o. ö.
 a. æ. b. c. ch. d. e. f. ff. g. h. i. j. k. ck. l. m. n. o. æ.
 p. ph. q. r. s. f. s. sch. ß. st. t. th. u. ü. v. w. x. y. z. ß.
 p. ph. q. r. f. s. sch. fs. st. t. th. u. ü. v. w. x. y. z. tz.

Les lettres allemandes se divisent comme dans toute autre langue en voyelles, *Lautbuchstaben* ou *Sebstlaute*, & en consonnes, *Mithlaute*. Les voyelles sont:

a. ä. e. i. o. ö. u. ü. y.
 a. æ. e. i. o. œ. ou. ü. y.

Tou-

Toutes les autres sont consonnes, & ne forment un son qu'avec le secours des voyelles.

PRONONCIATION DES VOYELLES.

A. a. 2. a. (A. a.) Se prononce comme en françois. P. e. *die Ader*, la veine; *der Adel*, la noblesse; *der Anfang*, le commencement. Cette voyelle est tantôt longue, tantôt brève dans la prononciation. On pourroit dire que les voyelles sont généralement longues, quand elles se prononcent seules ou suivies d'une seule consonne; & qu'elles sont brèves quand elles sont suivies de deux consonnes; mais les règles que les Grammairiens ont données sur cet objet, souffrent tant d'exceptions, qu'un Etranger en sera toujours fort embarrassé. Pour éviter cet inconvénient, & pour faciliter la vraie prononciation, les Anciens trouvèrent l'expédient de doubler les voyelles, ou de se servir de la lettre *h* pour indiquer une voyelle longue. Ils écrivoient *der Aal*, l'anguille; *das Meer*, la mer; *der Rath*, le conseil; *die That*, le fait; *die Zahl*, le nombre; *er geht*, il va; *ihm*, le; *ihm*, lui &c. Cette manière d'écrire s'est conservée jusqu'à nos jours dans les ouvrages de nos meilleurs Auteurs, & elle semble être nécessaire aussi long temps que nous nous servirons de nos caractères allemands. Il est vrai, que nous serions bien embarrassés, si l'on nous demandoit la raison pour laquelle nous écrivons *das Jahr*, l'an, avec un *h*, & *gar*, cuit, rôti; *der Garkoch*, le cabaretier, gargotier, sans *h*: *Ihr*, vous, avec un *h*, & *wir*, nous, sans *h*; quoique la prononciation de la voyelle *a* dans ces mots, comme dans plusieurs autres de cette nature, soit absolument la même. Mais il faut se conformer à l'usage généralement reçu, qui en matière de langue est plus fort que la raison. En choisissant pour ce Dictionnaire le caractère italique, il étoit facile de supprimer dans plusieurs mots les lettres doubles, qui ne se prononcent pas, en les remplaçant par un accent circonflexe. Cependant j'ai presque toujours conservé le *h* dans les mots où cette lettre marque l'allongement de la syllabe, & où il n'étoit pas aisé d'indiquer la longueur d'une telle syllabe par un accent. Si l'on ne trouve pas dans ce Diction-

naire une entière uniformité dans ces retranchements, & si j'ai laissé dans quelques mots la lettre superflue que j'avois ôtée dans d'autres, c'est que l'usage le plus commun ne me permettoit pas de la supprimer. Il faut donc observer, que l'accent circonflexe n'est pas seulement la marque d'une lettre ôtée, mais qu'il dénote en même temps la longueur d'une voyelle ou d'une syllabe. Il étoit absolument nécessaire de conserver les voyelles doubles au commencement d'un mot, pour faciliter le moyen de le trouver selon l'ordre alphabétique observé dans tous les Dictionnaires. On cherchera donc *Aafen*, leurrer, avec un double aa; mais en conjuguant ce verbe je dis: *ich âfe*, *ich habe geâfet*. Quelques auteurs, ennemis de ce redoublement des voyelles, n'emploient qu'un simple *a* ou *e* sans aucune marque; mais il en résulte un autre inconvénient encore plus grand, c'est qu'on n'est jamais sûr de donner, au premier coup d'œil, à chaque mot sa vraie signification,

Æ. å. 2^m. æ. (Æ. æ.) Cette voyelle se prononce ordinairement comme un è ouvert; p. e. *bändigén*, *bezähmen*, dompter, prononcez *bèn-di-gen*, *bé-zè-men*; *die Väter*, les pères, prononcez *di Fè-ter* &c. &c. Dans les livres imprimés on trouve ordinairement **Æ** faute d'å, en caractère majuscule.

Ê. ê. 3^m. (E. e.) On distingue dans la langue allemande trois sortes d'E; l'E fermé, l'E ouvert & un E très-bref qui approche beaucoup de l'E muet des François. P. e. dans le mot *sich érgèben*, se rendre, le premier *e* est fermé, le second est ouvert & le troisième est muet. Les Grammairiens ne parlent ordinairement que d'un *e* fermé & d'un *e* ouvert, sans faire mention du troisième qui est muet & qui se trouve dans la langue allemande aussi bien que dans la langue françoise. L'*e* fermé est le plus usuel; mais il seroit difficile de donner une règle générale de son usage. On dit, p. e. que l'*e* devant la lettre *b* est fermé, en le prononçant comme l'*e* fermé des François dans les mots *désarmer*, *détester*, *détour* &c. P. e. *mébr*, plus; *er gébt*, il va; *jébt*, voyez: & cependant on prononce dans quelques Provinces ce même *e* comme un *e* fermé dans les mots *fèblen*, manquer; *fèhlen*, voler; *nèhmen*, prendre; *Mèhl*, fari-

farine &c. C'est donc plutôt l'usage que la règle qui peut nous guider dans la prononciation de cette voyelle.

L'*e* qu'on ajoute aux noms, en les faisant passer par les différents cas du singulier & du pluriel, est ordinairement muet; *Der Dieb*, le voleur, gen. *des Diebes*, dat. *dem Diebe*, plur. *die Diebe*. On peut dire la même chose de l'*e* dans la dernière syllabe des verbes *geben*, *lieben* &c. *ich liebe*, *liebte* &c.

Le double *e* se prononce comme un *e* fermé & quelquefois même comme un *e* ouvert. Toutes les fois que j'ai omis l'un de ces deux *e*, j'ai marqué l'autre d'un accent circonflexe. Lorsque deux *e* se trouvent ensemble & doivent être prononcés séparément, on trouvera celui qui est fermé toujours marqué d'un accent, p. e. *béerdigen*, enterrer.

§. i. J. : (I. i.) On distingue deux fortes d'*I* dans la langue allemande, non seulement par la valeur, mais encore par la figure. L'*I* voyelle, & la consonne *J*, qu'on appelle *Jod*. Nous ne parlons ici que de l'*I* voyelle qui est toujours suivi d'une consonne; p. e. *In*, en; *mir*, moi; *wir*, nous &c. Cette voyelle est longue dans les mots *mir*, *dir*, *wir*, & brève dans les mots *in*, *hin*, *sinnen*, *wirken* &c. Dans plusieurs mots on met un *h* ou un *e* après l'*i*, pour le rendre long, comme dans les mots *ih*r, votis; *ih*nen, leurs; *vier*, quatre; *hier*, ici; *das Knie*, le genou. Quelques auteurs ont voulu bannir ce *h* & *e* comme inutiles, en donnant pour raison que l'usage de prononcer cette voyelle dans les mots *mir*, *dir*, *wir* comme un *i* long, nous devoit conduire à le prononcer pareillement dans les mots *ih*r, *ih*m, *bier*, en les écrivant: *ir*, *im*, *bir*; mais ils n'ont pas trouvé beaucoup d'imitateurs; & il faut convenir, que nous n'aurions rien gagné par cette nouvelle Orthographe. Pour une lettre de moins nous serions souvent dans l'embarras d'avoir recours à la connexion de la phrase entière pour trouver la vraie signification d'un tel mot. Il vaut donc mieux suivre l'usage universellement reçu. Ce qui regarde l'*ie* j'aimerois mieux le voir placé parmi les diphthongues, comme je l'ai fait actuellement; car je ne conçois pas par quelle raison l'*ei* se trouve au nombre des diphthongues, tandis qu'on

regarde l'*e* après un *i* comme une lettre simplement destinée à rendre l'*i* long. Il y a même des Provinces, où l'on fait entendre fort distinctement l'*e* après l'*i*, quoique cela ne doive pas se faire dans une bonne prononciation.

O. o. O. o. (O. o.) Se prononce comme en français. Il est ordinairement long, quand il se prononce seul, ou qu'il n'est suivi que d'une seule consonne; & il est bref, quand il est suivi de deux consonnes; quoique cette règle souffre aussi des exceptions. C'est pourquoi on s'est avisé d'écrire deux *oo* pour indiquer un *o* long; p. e. *der Schoofs*, le sein; *das Moos*, la mousse. Pour éviter cet inconvénient rejeté de la plus grande partie des meilleurs auteurs & pour mettre en même temps le lecteur en état de ne pas se tromper dans les cas douteux, j'ai marqué l'*o* long d'un accent circonflexe, p. e. *der Schöös*, *das Mös*.

Oe. ö. Oe. ö. (Oe. œ.) Se prononce comme *œu* dans le mot œuvre. *Die Flöte*, la flûte, *der König*, le Roi, prononcez *Flæu-te*, *Kæu-nig*. Faute d'*ö* en caractère majuscule, on trouve ordinairement dans les livres imprimés *Oe*.

U. u. U. u. (U. u.) S'il est long, il se prononce comme *ou* en français. *Du*, tu; *gut*, bon; prononcez *dou*, *gout*, en faisant entendre le *t*. Pour indiquer la longueur de cette voyelle on y ajoute dans plusieurs mots un *h* qui se met tantôt devant, tantôt après l'*u*. P. e. *das Huhn*, la poule; *thun*, faire: Et pour indiquer l'*u* bref, on double la consonne après l'*u*; *der Fluß*, le fleuve, *die Lust*, le plaisir; *stumm*, muet; en les distinguant en même temps des mots *der Fus*, le pied; *der Grus*, la salutation; quoiqu'on trouve aussi dans les meilleurs Auteurs, & même dans le Dictionnaire de MR. ADELUNG, *der Fuß*, *der Gruß*. C'est pourquoi il est impossible de donner aux Etrangers une règle générale quand l'*u* doit être prononcé long ou quand il est bref. On trouve *Urteil* (ou *Urtheil*) le jugement, sentiment, & *Urbild*, l'original, modèle, écrits de la même façon; & cependant l'*u* dans *Urteil* est bref, & dans *Urbild* il est long. Il n'est pas question ici de la dérivation des mots, ni de la manière dont ils devroient être écrits. L'Etranger les prend

prend tels qu'il les trouve dans nos livres imprimés & la diversité qui y regne dans l'Orthographe le laisse toujours incertain. Pour indiquer l'*u* long dans les cas douteux, je l'ai marqué avec un accent circonflexe.

Ui. ü. *U. u.* (Ui. ü.) Cette voyelle sonne exactement comme l'*u* françois, dans les mots buffet, bureau &c. Dans les livres imprimés on trouve souvent *Ue* & *Ui* faute d'*ü* en caractère majuscule.

Y. y. *Y. y.* (Y. y.) Il se prononce toujours comme l'*i* françois. On pourroit aisément se passer de cette voyelle, parcequ'elle n'a pas un son particulier, ni aucune autre valeur que celle de l'*i* voyelle; mais on a voulu la conserver pour les mots tirés du grec & pour distinguer le verbe *seyu* être, du pronom *sein*, son. Plusieurs Allemands en font encore usage dans les mots *bey*, *zwey*, *drey*, *ein Ey*, un œuf; mais ne trouvant aucune raison suffisante pour m'en servir dans ces mots, je me suis conformé à ceux qui les écrivent avec un *i*, sans cependant m'éloigner tout à fait de l'usage commun.

DES DIPHTHONGUES.

On appelle diphthongue, *Doppellaut*, deux voyelles prononcées en une seule syllabe; mais il est impossible de donner aux Etrangers une règle, ou un modèle selon lequel ils doivent prononcer ces diphthongues. Cette prononciation ne s'apprend que de vive voix, & tout ce que les Grammairiens en disent, est insuffisant. Voici celles qui sont en usage dans la langue allemande:

ai ou ay, au, äu, ei ou ey — eu, ie, oi ou oy.

ai — ay, au, æu, ei — ey — eu, ie, oi — oy.

Il y a des mots, où deux voyelles de suite, qui peuvent faire une diphthongue, se prononcent séparément, ou en deux syllabes, surtout dans les mots qui dérivent d'une langue étrangère. P. e. *Dé-ist*, déiste; *Athé-ist*, Athée, *Po-ét*, poète. Pour la commodité des Etrangers & même des apprentifs Allemands, on devroit séparer ces syllabes par un (-) ou marquer l'e

l'e d'un accent comme, je l'ai fait dans ce Dictionnaire. On me fera peut-être l'objection, que les deux voyelles *ie* combinées ensemble, ne sont pas reçues parmi les diphthongues; mais je prétends qu'on ne fera pas mal de leur y donner une place, pour terminer le différent sur la question : si l'on doit écrire *die* ou *di*. Les deux voyelles *ie* se prononcent dans plusieurs mots séparément & alors on ne peut pas les ranger parmi les diphthongues. P. e. l'*ie* dans le mot *Diener* est une diphthongue, & il faut prononcer *Di-ner*; mais dans le mots *er schrie*, il crioit, *Poëfien*, Poësies, on prononce *ſchri-e*, *Po-é-fi-en*.

PRONONCIATION DES CONSONNES.

B. b. Ć. ċ. (B. b.) Cette lettre se prononce comme en françois; p. e. *das Band*, le ruban; *die Biene*, l'abeille.

Ĉ. ĉ. Ċ. ċ. (C. c.) Le C se prononce de différentes manières.

- 1) C devant *a*, *o*, *u*, *ü*, ou devant une consonne quelconque pourvu que ce ne soit pas un *b*, se prononce comme un *K*. p. e. *Cato*, *Cupido*, *der Credit*, le crédit, *das Clavier* &c. prononcez *Ka-to*, *Ku-pi-do*, *Krédit* (en faisant entendre le *t*) *Kla-vîr*.
- 2) C devant *ä*, *e*, *i*, *ö*, *y*, se prononce comme *ts* ou comme le *z* allemand. P. e. *Cæſar*, *Cicero*, *Ceder*, *Citrone*, prononcez *Tſé-sar*, *Tſi-tſe-ro*, *Tſé-der*, *Tſi-tro-ne*. Il faut pourtant excepter les noms propres des villes *Cöln*, *Cöthen*, & *Cärnthen* dans lesquels le C se prononce comme un *K*. *Köln*, *Kö-then* &c.
- 3) En le mettant devant un *b* au commencement d'une syllabe & suivi d'un *a*, *o*, *u*, ou d'une consonne quelconque, les deux lettres *cb* se prononcent comme un *K*. P. e. *Die Chronik*, la chronique; *der Chriſt*, le chrétien; *der Churfürſt*, l'Electeur; prononcez *Kro-nik*, *Kriſt*, *Kür-fürſt*. Plusieurs Auteurs tant anciens que modernes se servent aussi de la lettre *k* au lieu du caractère *cb*, & il seroit à souhaiter que cette manière d'écrire fût généralement reçue, & qu'on écrivît p. e. *Kronik*, *Kurfürſt* &c.

4) La

- 4) La prononciation du C devant le *b* à la fin d'une syllabe, où le *ch* suit immédiatement une voyelle, est si difficile à expliquer, qu'il est impossible d'en donner un exemple surtout à ceux qui ne connoissent pas le *ch* des Grecs, duquel le *ch* allemand approche le plus. Si le *ch* est précédé d'une voyelle brève, l'aspiration doit être plus forte que si la voyelle est longue. Cette lettre, la plus difficile à prononcer pour les François, les embarrasse surtout lorsqu'elle est immédiatement précédée d'un *l* ou *r*. Pour s'en faciliter la prononciation, il faut faire comme s'il y avoit un *i* très-bref entre l'*l* ou *r* & le *ch*. P. e. *Milch*, du lait, on prononce *Milich*; mais il faut, pour me servir de l'expression de Mr. Junker, que ce ne soit, pour ainsi dire, que la grimace d'un *i*.

Ch suivi d'un *s* à la fin d'une syllabe se prononce comme *k*. P. e. *Das Wachs*, la cire, prononcez *Waks*; *wachsen*, croître, *wak-sen*. Mais lorsque la lettre *s* se joint au *ch* par une syncope, celui-ci se prononce comme à l'ordinaire. P. e. *Ichs* pour *ich es*; *des Fachs* pour *des Fach-es*.

- 5) Le C devant un *k*, se prononce comme K. P. e. *Aufwecken*, éveiller, prononcez *auf-wek-ken*, parceque le *ck* n'est qu'un double *k*.

D. d. Ḑ. ḑ. (D. d.) Comme en françois. P. e. *Der, die, das*, le, la, prononcez *dèr, di, das*.

F. f. Ḟ. ḟ. (F. f.) Comme en françois. P. e. *Fronim*, pieux; *das Tref-fen*, la bataille, prononcez *from, trèf-fen*.

G. g. Ḡ. ḡ. (G. g.) Au commencement d'une syllabe devant une voyelle cette lettre se prononce comme *gu* en françois, sans aspiration. P. e. *Die Gabe*, le don; *geben*, donner, prononcez *Gua-be, gué-ben*.

- G à la fin d'une syllabe & précédé d'une voyelle longue a un son qui tient le milieu entre le *g* & le *k*. P. e. *der Wèg*, le chemin; *der Tag*, le jour. Ce n'est pas un *gu* ni un *k*. mais plutôt un *gb* qu'on entend. Presque dans toutes les provinces on remarque une autre manière de prononcer cette lettre, & il seroit impossible de donner au Etrangers une idée claire d'une chose qui ne s'apprend que de vive voix.

X

G à

INTRODUCTION.

G à la fin d'une syllabe & précédé d'une voyelle brève, se prononce toujours avec une certaine aspiration. P. e. *der Effig*, le vinaigre; *fleinig*, pierreux, prononcez *Ef-sich*, *stei-nich*. Cette lettre se prononce de même avec aspiration lorsqu'elle est suivie d'un k, comme *Gütigkeit*, bonté, prononcez *Gü-tich-keit*.

Deux g dans un mot, dont l'un se trouve à la fin, & l'autre au commencement d'une syllabe se prononcent doucement & non pas comme deux k, parce qu'on doit remarquer une différence entre *Roggen*, froment, & *Rocken*, quenouille.

Dans les mots qui viennent du françois la lettre g se prononce comme en françois. P. e. *Genie*, génie. . .

G après un n dans la même syllabe se prononce presque comme un k. P. *der Gesang*, le chant; *der Ring*, la bague; *der Sprung*, le saut, prononcez *Guesank*, *Rink*, *Sprunk*; mais dans le pluriel de ces mêmes mots le g reprend sa prononciation originelle, & au lieu de dire *die Ge-sän-ke*, *Rin-ke*, *Sprüm-ke*, il faut prononcer *Ge-sän-gue*, *Rin-gue*, *Sprun-gue*.

H. h. *h*. *h*. (H. h.) Cette lettre s'aspire toujours lorsqu'elle commence une syllabe. Il faut prononcer le h comme on le prononce en françois dans les mots *héraut*, *hardi*, & même plus fortement. Il est singulier, que les François trouvent tant de difficulté à prononcer cette lettre dans les mots allemands, tandis qu'ils la prononcent parfaitement bien dans tous les mots de leur propre langue qui commencent par un h & où il s'aspire; comme dans *hache*, *haut*, *hérisson*, *héraut*, *hupe* &c. Lorsque cette consonne n'est pas précisément la première lettre d'une syllabe, elle est muette & ne sert qu'à indiquer une voyelle longue, comme *Ihr*, vous; *Ibnen*, à eux; *Ohr*, oreille; *Mehl*, farine; *Zahl*, nombre; *thun*, faire, agir; *Rath*, conseil &c. prononcez *ir*, *i-nen*, *Or*, *Mél*, *Tsäl*, *toim*, *Rät* &c.

J. j. *J*. *j*. (I. i.) L'I consonne qu'on appelle en allemand *Jod* se prononce comme l'y françois dans les mots *yeux*, *payer*, *envoyer*. P. e. *Jemand*, quelqu'un; *jung*, jeune, prononcez *yé-mand*, *young*.

R. r.

K. k. K. k. (K. k.) Se prononce comme en françois. Au lieu de *kk* on trouve communément *ck*.

L. l. L. l. (L. l.) Comme en françois, mais de manière qu'il ne soit jamais mouillé comme il l'est dans les mots *travail*, *reveil*, *recueil* &c. P. e. *die Lage*, la situation; *fallen*, tomber; *stillen*, appaiser, prononcez *Lague*, *fal-len*, *stil-len*.

M. m. M. m. (M. m.) Se prononce partout comme dans les mots françois, *manier*, *amplifier*, *amputation*, *amusant* &c.

N. n. N. n. (N. n.) Comme en françois dans les mots *nature*, *négoce*, *ennemi*, *nommer* &c.

P. p. P. p. (P. p.) Comme en françois. Quand *b* suit la lettre *p*, ces deux consonnes se prononcent comme *f*. Ainsi on prononce *Philosophie*, *Westphalen*, *Fi-lo-so-fi*, *West-fa-len*. Quelques auteurs ont taché d'introduire le *F* au lieu de *pb*, parcequ'il est plus naturel d'écrire un *f* quand on prononce un *f*; mais ils n'ont pas trouvé d'imitateurs.

Q. q. Q. q. (Q. q.) Cette lettre est toujours suivie d'un *u* & se prononce avec l'*u* comme *kw*. P. e. *die Quelle*, la source; *das Quecksilber*, le vif. argent; *quälen*, tourmenter, prononcez *Kwel-le*, *Kmek-sil-ber*, *kwäl-en*. Tous ceux qui ont eu l'occasion d'observer dans quel embarras se trouvent les enfans lorsqu'ils doivent prononcer le *qu*, conviendront qu'il seroit plus naturel d'écrire tous ces mots par *kw*; mais l'usage commun, quelque vicieux qu'il soit, s'oppose toujours à ces sortes d'innovations, & on ne peut nager contre le torrent.

R. r. R. r. (R. r.) Se prononce comme en françois. Il est des mots qui s'écrivent avec un *b* après l'*r*; p. e. *der Rhein*, le Rhin; *der Rheinwein*, le vin de Rhin. Dans ces mots la lettre *b* est muette & on prononce *Rein-Rein-wein*.

Œ. ſ. ſ. & ſ. ſ. (S. f. s.) Cette lettre se prononce comme en françois; mais quand l'*ſ* est immédiatement suivie d'une consonne au commencement d'une syllabe, on la prononce ordinairement comme un *sch*. P. e. *Slave* ou *Sklave*, l'esclave; *das Skelet*, le squelette; *ſprechen*, parler; *ſtehen*, être debout; *ſtrafen*, punir &c. on prononce *Schcla-ve*, *Schké-let*, *ſchpré-chen*, *ſchté-ben*, *ſchtra-fen*. Mais cette manière de prononcer l'*ſ* devant une consonne n'est pas universelle & dans quelques provinces on ne fait pas entendre le *ch*. Il faut même convenir que cette dernière prononciation est préférable à la première, parce-qu'elle rend la langue plus harmonieuse.

Sch est un caractère composé qui représente le son simple que les François expriment par *ch* dans le mot *chagrin*. En Westphalie on fait entendre plus distinctement l'*ſ* devant le *ch*, que dans les autres provinces d'Allemagne: prononciation dont on ne peut donner une idée que de vive voix.

A la fin d'une syllabe l'*ſ* suivie d'une consonne quelconque se prononce toujours comme une simple *ſ*; & il faut prononcer *iſt* & non pas *iſcht*; *Geiſt* & non pas *Geiſcht*.

L'*ſſ* est une *s* redoublée. Ce caractère comme la petite *s* ne se trouve ordinairement qu'à la fin des mots ou d'une syllabe, & jamais au commencement.

L'Article *das*, le, s'écrit toujours avec une petite *s*, & la conjonction *daſs*, que, avec un *ſſ*.

Œ. t. T. t. (T. t.) Se prononce comme en françois; mais la syllabe *ti* suivie d'une voyelle se prononce comme un *tſ* dans les mots étrangers tolérés dans la langue allemande. P. e. *die Nation*, la nation, se prononce *Na-tſi-ôn*.

Œ. v. V. v. (V. v.) Se prononce précisément comme un *f* françois. *Der Vater*, le père, *die Vettern*, les cousins, prononcez *Fa-ter*, *Fet-tern*.

W. w. M. m. (W. w.) Comme le *v* françois & même plus doucement.

X. x. H. h. (X. x.) Se prononce comme en françois.

Z. z. Z. z. (Z. z.) Se prononce comme *ts*, c'est à dire un peu plus fortement que le *z* françois. P. e. *der Zorn*, la colère, *das Herz*, le cœur, prononcez *Tjorn*, *Herts*. Le *tz* se prononce comme un double *z*, qui a un propre caractère & que l'on représente sous une seule figure.

Les consonnes redoublées doivent sûrement leur existence à des Ecrivains ou Copistes du vieux temps, qui trouvoient plus commode d'exprimer ces deux lettres par une abbréviation. P. e. au lieu de faire deux *t* dans les mots *strikken*, *stekken* il faisoit un *ſt*, au lieu de *zz* un *z*, & comme on ne finit jamais une syllabe par une *f* longue ils aimoient mieux faire le caractère *ff* qu'une double *ff*.

Les consonnes redoublées ont toujours été un objet de dispute entre les Grammairiens. Les uns prétendent qu'on ne devoit en faire usage que dans peu de cas, parceque, disent-ils, on ne les prononce point. Ils écrivent *reisen*, au lieu de *reissen*; *weisen* au lieu de *weisen* &c. & en séparant les syllabes ils disent *reis-en*, *weis-en*, en donnant pour raison, que l'*f* appartient à la syllabe primitive, & que ce n'est que la syllabe *en*, qui doit être ajoutée. Mais sans disputer avec eux sur cette règle, je les prie de me dire, comment ils feront connoître aux Etrangers & même aux Allemands, la différence qu'il y a entre les mots *reisen* voyager, & *reissen* déchirer, dessiner; *weisen*, montrer & *weisen*, blanchir. C'est donc pour éviter le double sens qu'on doit, à l'exemple des meilleurs auteurs, se servir des consonnes redoublées.

Cependant je les ai omises quelquefois dans ce Dictionnaire comme absolument superflues. P. e. dans la troisième personne des verbes qui s'écrivent originairement avec une double consonne, comme *schikken*, *blikken*, *sezzen* &c. je dis : *er schikt*, *er blik*, *er sezt*, parcequ'on ne peut prononcer à la fois qu'un seul *k* & *z*.

Au reste on ne peut pas dire précisément dans quelle Province d'Allemagne il faut chercher la bonne prononciation ; elle se trouve partout parmi le monde poli, pourvû qu'on n'ait pas contracté dès son enfance l'habitude de quelque prononciation vicieuse. La populace prononce mal dans tous les pays du monde, & chaque Province à son propre dialecte & son patois. On pourroit dire, qu'un tel prononce bien sa langue, qui, sans faire entendre un dialecte particulier, prononce distinctement les lettres de chaque syllabe, comme elle doivent être prononcées selon les règles approuvées par toute la Nation.

EXPLICATION DES ABBRÉVIATIONS

QUI SE
TROUVENT DANS CE DICTIONNAIRE.

â	- - - -	aa ou a long.
ê	- - - -	ee.
î	- - - -	ie ou i long.
û	- - - -	u long.
i. h.	- - -	ich habe.
i. b.	- - -	ich bin.
i. w.	- - -	ich war.
S.	- - - -	substantif.
S. coll.	- -	substantif collectif.
adj.	- - -	adjectif.
v. a.	- - -	verbe actif.
v. a. irr.	- -	verbe actif irrégulier.
v. n.	- - -	verbe neutre.
v. réc.	- -	verbe réciproque.
v. imperf.	-	verbe impersonnel.
v. pass.	- -	verbe passif.
partic.	- -	participe.
parf.	- - -	parfait.
imp.	- - -	imparfait.
impér.	- -	impératif.
subj.	- - -	subjonctif.
adv.	- - -	adverbe.
prép.	- - -	préposition.
conj.	- - -	conjonction.
interj.	- - -	interjection.
prov.	- - -	proverbe ou proverbialement.
fig.	- - -	figurément.
pop.	- - -	populairement.
vulg.	- - -	vulgairement.
T.	- - - -	Terme.
voy. ou v.	-	voyez.
gen.	- - -	génitif.
sing.	- - -	singulier.
pl.	- - -	pluriel.
s. pl.	- - -	sans pluriel.

syn.	- - -	synonyme.
p. uf.	- - -	peu usuel.
qq. un, ou qn.		quelqu'un.
qch.	- - -	quelque chose.
c. à. d.	- -	c'est-à-dire.
p. e.	- - -	par exemple.
com.	- - -	comique.
T. d'Agric.	-	Terme d'Agriculture.
T. d'Anat.	-	— d'Anatomie.
T. d'Archit.	-	— d'Architecture.
T. d'Arqueb.	-	— d'Arquebuser.
T. d'Artific.	-	— d'Artificier.
T. d'Artill.	-	— d'Artillerie.
T. d'Astrol.	-	— d'Astrologie.
T. d'Astron.	-	— d'Astronomie.
T. de Barr.	-	— de Barreau.
T. de Batt. d'or.	-	— de Batteur d'or.
T. de Blaf.	-	— de Blason.
T. de Botan.	-	— de Botanique.
T. de Boul.	-	— de Boulangerie.
T. de Brass.	-	— de Brasserie.
T. de Chancel.	-	— de Chancellerie.
T. de Chap.	-	— de Chapelier.
T. de Charp.	-	— de Charpentier.
T. de Chass.	-	— de Chasse.
T. de Chaudr.	-	— de Chaudronnier.
T. de Chym.	-	— de Chymie.
T. de Chir.	-	— de Chirurgie.
T. de Chron.	-	— de Chronologie.
T. de Comm.	-	— de Commerce.
T. de Cordonn.	-	— de Cordonnier.
T. de Corroy.	-	— de Corroyeur.
T. de Cout.	-	— de Coutume.
T. de Convr.	-	— de Couvreur.
T. de Drap.	-	— de Drapier.

T. d'E-

T. d'Escl.	—	Terme d'Esclime.	T. d'Oisel.	—	Terme d'Oiselleur.
T. de Fauconn.	—	de Fauconnerie.	T. d'Opt.	—	d'Optique.
T. Forest.	—	Forestier.	T. de Pal.	—	de Palais.
T. de Forg.	—	de Forges.	T. de Papet.	—	de Papéterie.
T. de Géogr.	—	de Géographie.	T. de Parchem.	—	de Parcheminier.
T. de Géom.	—	de Géométrie.	T. de Peint.	—	de Peinture.
T. de Grammr.	—	de Grammaire.	T. de Pharm.	—	de Pharmacie.
T. d'Hydr.	—	d'Hydraulique.	T. de Phil.	—	de Philosophie.
T. d'Hist. nat.	—	d'Histoire naturelle.	T. de Physiol.	—	de Physiologie.
T. d'Horlog.	—	d'Horloger.	T. de Physf.	—	de Physique.
T. de Jard.	—	de Jardinage.	T. de Pil.	—	de Pilier.
T. d'Imprim.	—	d'Imprimerie.	T. de Prat.	—	de Pratique.
T. de Jurispr.	—	de Jurisprudence.	T. de Rel.	—	de Relieur de livres.
T. de Maçonn.	—	de Maçonnerie.	T. de Sculpt.	—	de Sculpture.
T. de Man.	—	de Manège.	T. de Serr.	—	de Serrurier.
T. de Manuf.	—	de Manufacture.	T. de Taill.	—	de Tailleur.
T. de Mar.	—	de Marine.	T. de Teint.	—	de Teinturier.
T. de Maréch.	—	de Maréchal.	T. de Theol.	—	de Théologie.
T. de Mathém.	—	de Mathématique.	T. de Tiff.	—	de Tisserand.
T. de Méchan.	—	de Mécanique.	T. de Tonn.	—	de Tonnelier.
T. de Mégiff.	—	de Mégisserie.	T. de Tourn.	—	de Tourneur.
T. de Menuif.	—	de Menuiserie.	T. de Verr.	—	de Verrerie.
T. de Monn.	—	de Monnoyeur.	T. de Ven.	—	de Vénérerie.
T. de Mus.	—	de Musique.			

DICTIONNAIRE ALLEMAND-FRANÇOIS.

A.

A.

A. (A) Lettre voyelle & la première de l'Alphabet. La prononciation de cette lettre est comme en français ; on la fait longue, ou brève, selon les règles de la Prosodie, ou selon la coutume de le prononcer dans les différentes provinces. La lettre a se change souvent en ae & se prononce comme ai dans les mots FAIRE, NAÎTRE &c. &c. On exprime ordinairement cette voyelle ae par un simple a avec deux points dessus (ä) p. e. Anfang, principe ; anfanglich, premièrement. Ich schlage, je bats, du schlägst, tu bats ; der Vater, le père, plur. die Väter. Les grammairiens nous ont donné faussement le ä pour une diphthongue, composée des deux voyelles a & e, parce-qu'on le trouve souvent exprimé par ces deux lettres, surtout au commencement de mots, p. e. Aeltern, parens ; mais ce n'étoit que pour éviter l'inconvénient de mettre sur un grand A les deux points (...). Les lettres ä, ö, ü, sont de vraies voyelles, car leur son est tout simple, quoiqu'on les trouve fort souvent exprimées par ae, oe, ui.

AA, (Aa) n'est qu'un signe d'un a long, & doit être prononcé comme un simple a. On se sert du double aa pour éviter le double sens dans les mots écrits de la même façon, p. e. Aas, corps mort, cadavre, & As, point seul marqué sur un des côtés d'un dé, ou sur une carte. Les Allemands se servent aussi d'un double ee, qu'ils prononcent comme un é fermé, p. e. dans le mot Beere, grain. Plusieurs auteurs allemands ont voulu bannir ces doubles aa & ee de leur langue comme inutiles ; mais les meilleurs écrivains, en font toujours usage, & on les croit nécessaires pour mettre le lecteur en état de donner au premier coup d'œil à chaque mot sa vraie signification.

AACHEN, (Aachen) Aix la Chapelle, ville libre & impériale d'Allemagne, dans le cercle de Westphalie, connue par ses eaux minérales.

AAL, (Aal) (der) gen. des-es, pl. die-e. Anguille, poisson d'eau douce.

AÄLE, (Äale) Alène de cordonnier, voy. Ahle.

AALBEERE, (Albeere) ou Alantbeere, gen. der-, pl. die-n. Aunée, ou Enula campana ; plante médicinale du genre des Astres.

AALFANG, (Alfang) (der) gen. des-es, pl. die-fänge. Anguillière, pêche aux anguilles. Le pluriel n'est en usage que pour signifier le lieu où se fait la pêche aux anguilles.

TOM. I

AALGABEL, **AALPRIKKE**, (Algabel, Alpricke) (die) gen. der-, pl. die-n. La trident, la fourche à trois pointes, dont on se sert pour attrapper & percer les anguilles au fond de l'eau.

AALHÆLTER (Alhåltér) ou **AALTEICH**, (Alteich) (der) gen. des-s, pl. die-. Anguillier, anguillière.

AALHAUT, (Alhaut) (die) gen. der-, pl. die-haute. La peau d'anguille.

AALPUPPE, (Alpuppe) (die) gen. der-, pl. die-en. La botte de jonc, attachée à une corde, sur laquelle on a mis un appât, pour attirer les anguilles.

AALQUAST, (Alquast) (der) gen. des-es, pl. die-e. Le fagot attaché à un bâton ou à une lance, qu'on plonge dans l'eau, pour attrapper les anguilles & autres poissons, qui viennent se mettre sur ce fagot.

AALRAUPE, (Alraupe) (die) gen. der-, pl. die-n. Eperlan, murène, lotte.

AALWEHR, (Alwehr) (das) gen. des-es, pl. die-e. La clôture de haies & de pilots placés dans une rivière pour conduire les anguilles dans un bœuvier.

AAR, (Aar) (der) gen. des-es, pl. die-e. Ancienne dénomination de tous les oiseaux de proie & surtout de l'aigle.

AAR, est aussi le nom de quelques rivières considérables en Suisse & en Allemagne.

AAS, (Aas) (das) gen. des-es, pl. die Aeser. Corps mort, cadavre. On se sert aussi de ce mot comme un terme injurieux. Aas, carogne, garce &c.

AASEN, ou äßen, (Aasen, äßen) v. a. Ich äße, j'ôte, i. h. geäset. Viander, pâturer. Der Hirsch - äset, ou äflet ; le cerf viande.

AASCH, (Aasch) voy. ÄSCHE, (Äsche)

AASFLIEGE, (Aasfliege) (die) gen. der-, pl. die-n. Mouche ordinaire, qui se nourrit de cadavres & autres choses pourries.

AASKÆFER, (Aaståfer) (der) gen. des-s, pl. die-. Fouille-merde, escarbot.

AB, (ab) Particule dont on se sert pour marquer une privation ou séparation de quelque chose, en la mettant surtout devant les verbes, p. e. Nehmen, prendre ; abnehmen ôter, raccourcir. Binden, lier ; abbinden, délier, détacher. Mais cette particule doit être séparée & placée à la fin du verbe dans le temps présent & imparfait, p. e. ich nehme ab, imp. ich nahm ab, parf. i. h. abgenommen. Ich

A

Ich binde-band ab, i. h. abgebunden &c. Dies gehet Flufs ab; *cela va à-vau-l'eau*. Den Huth ab; *ôtez le chapeau*. Auf oder ab, nachdem es mir in den Kopf kommt; *plus ou moins, selon qu'il me vient dans la pensée*. Er gieng nur ab und zu; *il ne faisoit qu'aller & venir*.

AB-AASEN, (abaafen) v. a. Ich âse - âfete ab, i. h. abgeâset; (T. de Tann.) Nettoyer les peaux de la chair. Le Pelletier dit: abfleischen.

AB-ËCHZEN, (abächzen) (sich) v. réc. Ich ächze - ächzete mich ab, i. h. mich abgeächzet; *Se consumer en soupirs*.

AB-ACKERN, (abackern) v. a. Ich ackere - ackerte ab, i. h. abgeackert; *Prendre qq. ch. du champ de son voisin en labourant. Syn. Abpflügen*.

AB-ÄNDERN, (abändern) v. a. Ich ändere - änderte ab, i. h. abgeändert; *Changer, refaire, corriger*.

AB-ÄNDERLICH, (abänderlich) adj. *Ce qui peut être changé, ou réparé*.

AB-ÄNDERUNG, (Abänderung) (die) gen. der-, pl. die - en. *Le changement*.

AB-ÄNGSTIGEN, (abängstigen) (sich) v. réc. Ich ängstige - ängstigte mich ab, i. h. mich abgeängstiget; *S' affliger, se consumer en regrets*.

AB-ARBEITEN, (abarbeiten) v. a. Ich arbeite - arbeitete ab, i. h. abgearbeitet; *Travailler à compte de ce qu'on a reçu; acquitter une dette par la besogne qu'on fait. On dit aussi. Sich abarbeiten; épuiser ses forces par le travail. Das Größte von etwas abarbeiten; ébaucher, commencer grossièrement un ouvrage. Etwas abarbeiten das nicht daran seyn soll; ôter qq. ch. d'un ouvrage en le façonnant. Ein Pferd abarbeiten; laisser, fatiguer un cheval. Abarbeiten, c. d. d. durch vieles arbeiten abnutzen; user*.

AB-ARBEITUNG, (Abarbeitung) (die) gen. der-, f. pl. *La lassitude, l'épuisement*.

AB-ÄRNDEN, (abärnden) v. a. Ich ärnde - ärndete ab, i. h. abgeärndet; *Faire la récolte, moissonner*.

AB-ÄRNDUNG, (Abärndung) (die) gen. der-, pl. die - en. *La récolte, moisson*.

AB-ART, (Abart) (die) gen. der-, pl. die - en. *Une postérité dégénérée. Abart, Spielart, (T. de Botan.)*

AB-ARTEN, (abarten) v. n. *dégénérer*. Ich arte-artete ab, i. b. abgeartet.

AB-ARTUNG, (Abartung) (die) gen. der-, pl. die - en. *La dégénération, l'abâtardissement*.

AB-ÄSCHERN, (abäschern) (sich) voy. Abeschern.

AB-ESSEN, (abäßen) voy. Aafen.

AB-ÄTHMEN, (abäthmen) v. a. Ich äthme - äthmete ab, i. h. abgeäthmet; (T. de Chym.) *faire rougir au feu la coupelle pour en chasser l'air qui reste dans les pores du métal*.

AB-ÄTZEN, (abätz:n) v. a. Ich ätze - ätzete ab, i. h. abgeätzt; *Oter avec de l'eau forte*.

AB-ÄUSSERN, (abäußern) v. a. Ich äussere - äusserte ab, i. h. abgeäussert; *Déposséder un serf de son bien, de son héritage. Ce mot n'est en usage que dans quelques provinces. Dans le cercle du Bas-Rhin on dit: Abmeiern*.

AB-BACKEN, (abbacken) v. a. irr. Ich backe ab, du bäkst ab, er bäkt ab, wir backen ab &c. imparf. ich bük, subj. büke ab, parf. i. h. abgebacken; *Achever de cuire le pain. On dit aussi: Abgebacken Brod; pain dont la croûte se sépare de la mie, & dans ce sens le verbe abbacken est neutre & prend le verbe auxiliaire seyn: p. e. Das Brod ist abgebacken*.

AB-BADEN, (abbaden) v. a. Ich bade - badete ab, i. h. abgebadet; *Baigner, laver*.

AB-BADUNG, (Abbadung) (die) gen. der-, pl. die - en. *L'ablution, le bain*.

AB-BAIZEN, (abbaizen) voy. Abbeizen.

AB-BALGEN, (abbalgen) v. a. & n. Ich balge - balgte ab, i. h. abgebalget; *Ecorcher, ôter la peau. Sich abbalgen; se fatiguer par le combat, ou en luttant contre qq. un*.

AB-BALBIEREN, (abbalbieren) voy. Balbieren, ou plutôt, barbieren.

AB-BAMSEN, (abbamsen) v. a. Ich bamse - bamfete ab, i. h. abgebamset; (T. d. Megijs. & Parchem.) *Epousseter les peaux. Syn. Abpelzen*.

AB-BAUEN, (abbauen) v. a. Ich baue - bauete ab, i. h. abgebaut; (T. de Min.) *Den Recels abbauen, die Zuburse von dem gewonnenen Erze bezalen; payer les fraix par la mine qu'on a gagnée. Die Zeche abbauen; finir le travail, quand la mine ne rapporte plus rien. Abandonner sa part à la mine; quitter le parti des intéressés. Abbauen, signifie aussi quitter le parti de qq. un. Er hat abgebaut; il a quitté notre parti. (vulg.)*

AB-BÄUMEN, (abbäumen) v. a. Ich bäume - bäumte ab, i. h. abgebäumet; (T. d. Ti/s.) *Das fertige Gewebe von dem Baume nehmen; ôter la toile de l'ensouple, ou de l'ourdissoir*.

AB-BEEREN, (abbeeren) v. a. Ich bëre - bërte ab, i. h. abgebëret; *Egrëner, ôter les grains*.

AB-BEISSEN, (abbeissen) v. irr. Ich beisse, du beißest, er beißt ab, wir beissen &c. imp. i. bifs, subj. biffe ab, i. h. abgebissen; *Mordre, arracher ou couper avec les dents*.

AB-BEISSUNG, (Abbeissung) (die) gen. der-, f. pl. *L'action de couper avec les dents*.

AB-BEIZEN, (abbeizen) v. a. Ich beize - beizte ab, i. h. abgebeizet; *Oter avec de l'eau forte, attendrir avec du vinaigre, toucher avec la pierre infernale*.

AB-BEIZUNG, (Abbeizung) (die) gen. der-, f. pl. *L'action de &c.*

AB-BE-STELLEN, (abbestellen) v. a. Ich bestelle - bestellte ab, i. h. abbestellet; *Donner contre-ordre*.

AB-

- AB-BËTEN**, (abbeten) *v. a.* Ich bête - bêtete ab, i. h. abgebêtet; *Détourner qq. malheur par ses prières.* Seine Sünden abbeten; *réparer ses péchés par la prière.*
- AB-BETTELN**, (abbetteln) *v. a.* Ich bettele - bettelte ab, i. h. abgebettelt; *Obtenir qq. ch. à force de mendier.* S. die Abbettelung, *un mot dont on se sert rarement, même dans la vie commune.*
- AB-BETTEN**, (abbetten) (sich) *v. réc.* Ich bette - bettete mich ab, i. h. mich abgebettet. Sich von einem abbetten; *faire lit à part.*
- AB-BIEGEN**, (abbiegen) *v. a. irr.* Ich biege - bog, *subj.* böge ab, i. h. abgebogen; *Plier, courber, tourner de côté.* S. die Abbiegung; *Au lieu de abbiegen, on trouve quelquefois abbeugen; mais les meilleurs auteurs se servent du premier.*
- AB-BIETEN**, (abbieten) *v. a. irr.* Ich biete - bôt, *subj.* böte ab, i. h. abgeboten; *Offrir plus qu'un autre.* Ich habe dieses Haus kaufen wollen, aber es hat mich jemand abgeboten; *j'ai voulu acheter cette maison, mais un autre a fait une offre plus avantageuse.*
- AB-BILD**, (Abbild) (das) *gen. des - es, pl. die - er.* L'Image, ou la copie. On ne trouve ce mot que dans quelques Poësies.
- AB-BILDEN**, (abbilden) *v. a.* Ich bilde - bildete ab, i. h. abgebildet; *Peindre, tirer d'après nature, faire le portrait de quelqu'un, représenter, dessiner &c.*
- AB-BILDUNG**, (Abbildung) (die) *gen. der - g, pl. die - en.* Le portrait, l'image, la figure.
- AB-BINDEN**, (abbinden) *v. a. irr.* Ich binde - band, *subj.* bände ab, i. h. abgebunden; *Détacher, détacher.* Ein Kalb abbinden; *séparer un veau de la vache.* Ein Fals neu abbinden; *relier un tonneau.* Ein Zimmerwerk abbinden; *assembler une charpente.*
- AB-BISS**, (Abbiß) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* La morsure. Teufelsabbiss; *herbe facée, mors du diable.*
- AB-BITTE**, (Abbitte) (die) *gen. der - , f. pl. L'excuse, la dépréciation, réparation d'honneur, amende-honorable.*
- AB-BITTEN**, (abbitten) *v. a. irr.* Ich bitte - bât, *subj.* bâte ab, i. h. abgebêten; *Demander pardon, ou excuse; faire réparation d'honneur, ou amende-honorable; prier pour être déchargé ou dispensé de qq. ch.* Ich habe mir die Reise abgebêten; *j'ai prié de me dispenser du voyage &c.* *Subst.* Abbitter, *n'est pas en usage.*
- AB-BLASEN**, (abblasen) *v. a. irr.* Ich blase, du bläfst, er bläset ab, wir blasen &c. *imp. i. - bliefs, subj. bliefe ab, i. h. abgeblasen; Souffler.* Den Staub abblasen; *souffler la poussière.* Ein Lied abblasen; (vom Thurm) *sonner, ou crier un cantique.*

- AB-BLATTEN**, (abblatten) ou **ABBLÄTTERN**, (abblättern) *v. a.* Ich blatte ou blättere - blattete ou blätterte ab, i. h. abgeblattet ou abgeblättert; *Effeuiller, ôter les feuilles, arrêter, épamprer, ébourgeonner.*
- AB-BLATTUNG**, (Abblattung) ou **ABBLÄTERUNG**, (Abblätterung) (die) *gen. der - , pl. die - en.* Le défeuillage, ébourgeonnement.
- AB-BLATTER**, (Abblatter) ou **ABBLÄTTERER**, (Abblätterer) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Défeuilleur, effeuilleur.
- AB-BLÄUEN**, (abbläuen) *v. a.* Ich bläue - bläute ab, i. h. abgebläuet; *Battre à coup de poing ou de bâton, gourmer.*
- AB-BLEICHEN**, (abbleichen) *voy.* Verbleichen, blafs werden.
- AB-BLÜHEN**, (abblühen) *v. n.* Ich blühe - blühete ab, i. h. abgeblühet; *Déflorir, n'être plus en fleur.*
- AB-BLÜTEN**, (abblüten) *v. a.* Ich blüte - blütete ab, i. h. abgeblütet; *Priver les arbres de leurs fleurs.*
- AB-BÖHREN**, (abböhren) *v. a.* Ich bohre - bohrte ab, i. h. abgebohret; *Achever de percer un trou.*
- AB-BORGEN**, (abborgen) *v. a.* Ich borge - borgte ab, i. h. abgeborget; *Emprunter, prendre à crédit.*
- AB-BORGER**, (Abborger) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Emprunteur.
- AB-BRATEN**, (abbraten) *v. a. irr.* Ich brate, du brätst, er bratet ou brät ab, wir braten &c. *imp. i. briet, subj. briete ab, parf. i. h. abgebraten; Rôtir, cuire à la broche.* Einen Braten abbraten; *achever de rôtir &c.*
- AB-BRAUCHEN**, (abbrauchen) *v. a.* Ich brauche - brauchte ab, i. h. abgebrauchet; *Ufer. voy. Abnutzen.*
- AB-BRAUEN**, (abbrauen) *v. a.* Ich braue - braute ab, i. h. abgebrauet; *Achever de brasser.*
- AB-BRECHEN**, (abbrechen) *v. a. irr.* Ich breche, du brichst, er bricht ab, wir brechen ab &c. *imp. i. brach, subj. bräche ab, parf. i. h. abgebrochen; Ce verbe a différentes significations.* 1.) *S'il est question d'une séparation; p. e. Eine Blume, Frucht abbrechen, cueillir une fleur, un fruit. Einem Pferde die Eisen abbrechen, défer rer un cheval.* 2.) *Abattre, démolir, casser, briser, rompre, ruiner, détruire; p. e. Ein Haus, eine Mauer abbrechen, niederreißen; abattre, démolir une maison, muraille.* 3.) *S'il est question d'une privation. Einem am Sold, oder Lohn etwas abbrechen; rogner la paye, retenir sur les gages. An der Kost abbrechen, retrancher de la pension. Sich in etwas abbrechen, mieux: sich Abbruch thun, se priver de qq. ch. s'en abstenir, s'en empêcher. An seinem Munde abbrechen; épargner sur sa bouche. On dit aussi: Vom Preis abbrechen; rabattre du prix. Laist*

uns davon abbrechen; *brisons là-dessus*. Kurz abbrechen; *couper court*. On trouve aussi le verbe abbrechen comme un v. n. avec l'auxiliaire seyn, ich bin, ich war abgebrochen, p. e. Das Messer, die Nähnadel ist abgebrochen; le couteau, l'aiguille s'est brisée.

AB-BRECHEN, (Abbrechen) (das) gen. des-s, & Abbrechung, (die) gen. der -, sans plur. Démonition, dérogation, abbatis, action de &c.

AB-BREITEN, (abbreiten) v. a. Ich breite - breite ab, i. h. abgebreitet; *Applatir le cuivre*, (T. de Chaudr.)

AB-BRENNEN, (abbrennen) v. a. & n. Ich brenne - brennte ab, i. h. abgebrannt; *Comme v. n. la conjugaison est irrégulière & il faut dire: Ich brenne - brannte ab, i. b. abgebrannt; Brûler, embraser, mettre en feu, réduire en cendre, consumer, incendier, être incendié*. Die Feinde haben die Stadt abgebrannt; (*Es non pas, abgebrannt*) le ennemis ont brûlé la ville. Das Haus ist abgebrannt, (*Es non pas abgebrannt*) le feu a consumé cette maison. On dit aussi: Unsere Freunde sind abgebrannt; c. d. d. nos amis ont perdu leur bien par un incendie. Ein abgebrannter (n. p. abgebrannter) Mann; un homme ruiné par le feu. Das Feuer brennet ab; le feu s'éteint. Er hat die Kanone ab- oder losgebrannt; il a tiré le canon. Das Zündkraut ist abgebrannt; l'amorce n'a pas pris.

AB-BRINGEN, (abbringen) v. a. irr. Ich bringe - brachte, subj. brächte ab, i. h. abgebracht; *Abolir, annuler, abroger, mettre hors d'usage*. Einen von etwas abbringen; *détourner, dissuader qq. un de qq. ch.* Einen von seiner irrigen Meinung abbringen; *désabuser qq. un.*

AB-BRINGUNG, (Abbringung) (die) gen. der -, f. pl. L'abolissement, la suppression, abrogation, annulation, anéantissement, extinction.

AB-BRÖCKELN, (abbröckeln) v. a. Ich bröckele - bröckelte ab, i. h. abgebröckelt; *Emietter, mettre en petites pièces*. On trouve ce verbe aussi comme un récipro. Sich abbröckeln. Der Kalk bröckelt sich ab, fällt in kleinen Stücken von der Mauer herab; la chaux se détache & tombe en petites pièces de la muraille.

AB-BRUCH, (Abbruch) (der) gen. des-es, f. pl. La diminution, le rétraiement, rabais, abstinance, dommage, préjudice, la perte, brèche, le tort. Jemanden an der Ehre Abbruch thun; *donner atteinte à l'honneur de qq. un, ternir sa réputation*. Abbruch leiden; *avoir du dommage, de la perte*. Jemanden an seinen Rechten und Gerechtsamen Abbruch-thun; *écarter les privilèges, les biens, l'autorité de qq. un*. Ich muß ohne Abbruch bezalet werden; *il faut qu'on me paye sans rabais*. Sich an dem Nothwendigsten Abbruch thun, Mangel leiden; *se priver du nécessaire*. An der Gesundheit Abbruch thun; *altérer la santé*.

AB-BRÜHEN, (abbrühen) v. a. Ich brühe - brühete ab, i. h. abgebrühet; *Echauder*. Das Geflügel abbrühen; *échauder de la volaille pour la plumer*. Ein Spanferkel abbrühen; *échauder un cochon de lait*.

AB-BRUMFTEN, (abbrumften) v. n. Ich brumfte - brumftete ab, i. h. abgebrumftet; (T. de Chass.) *Sortir du rut*. Die Hirsche brumften ab; *les cerfs sortent du rut*.

AB-BUHLEN, (abbuhlen) (sich) v. réc. Ich buhle - buhlte mich ab, i. h. mich abgebuhtet; *Se ruiner à force de faire l'amour*.

AB-BÜRDEN, (abbürden) v. a. Ichbürde - bürdete ab, i. h. abgebürdet; (p. n.) die Bürde abnehmen; *décharger*.

AB-BÜRSTEN, (abbürsten) v. a. Ichbürste -bürstete ab, i. h. abgebürstet; *Broffer, vergetter*.

AB-BÜSSEN, (abbüßen) v. a. Ichbüsse - büßete ab, i. h. abgebüßet; *Expier, réparer, effacer*.

AB-BÜSSUNG, (Abbüßung) (die) gen. der -, pl. die - en. L'expiation, la réparation.

AB-BUTZEN, (abbußen) voy. ABPUTZEN.

A. B. C. (Abc) (das) gen. des-es, f. pl. La dénomination de l'Alphabet.

A. B. C. BUCH, (Abcbuch) (das) gen. des-es, pl. die-bücher; *L'Abécé, ou le petit livret contenant l'alphabet*. Einem Kinde ein Abcbuch kaufen, *acheter un A. B. C. pour un enfant*. Dies Kind lernt erst das A. B. C. cet enfant est encore à l'A. B. C.

AB-CONTERFEIEN, (abconterfeien) voy. ABMALEN, (abmalen) On ne trouve ce mot, originellement étranger, que dans quelques Poésies du vieux temps.

ABCEDARIER, (Abcedarier) (die) La selté qui existoit au milieu du 16me Siècle & qui prétendoit que pour se sauver, il falloit être ignorant.

A. B. C. SCHÜLER, (Abcschüler) ou A. B. C. Schütz, (Abcschütz) (der) gen. des-s, ou Abcschützen, pl. die -, ou Abcschützen. Un Abécédaire qui en est au premiers élémens.

AB-DACHEN, (abdachen) v. a. Ich dache - dachte ab, i. h. abgedacht. Syn. abflachen; (T. d'Archit. mil.) *Donner à qq. ch. la pente, ou la figure oblique d'un toit*.

AB-DACHUNG, (Abdachung) (die) gen. der -, sans pl. s'il est question de l'action; mais la chose même a un pluriel: die Abdachungen; *La pente, le talus*.

AB-DÄMMEN, (abdämmen) v. n. Ich dämme - dämmte ab, i. h. abgedämmt; *Séparer l'eau par une digue; faire prendre un autre cours à une partie de l'eau d'une rivière*.

AB-DÄMPFEN, (abdampfen) v. n. Ich dampfe - dampfte ab, i. h. abgedampft; (T. de Chym.) *Se résoudre en vapeurs; faire évaporer l'esprit d'une liqueur*. S. die Abdampfung, l'évaporation.

AB-

AB-DANKEN, (abdankeu) *v. a. & n.* Ich danke-danke ab, i. h. abgedanket; *Congédier, quitter le service, licencier.* Ich habe meinen Bedienten abgedanket; *j'ai congédié mon valet.* Mein Haushofmeister hat abgedanket; *mon Maître d'Hôtel a demandé son congé.* Der Hauptmann hat abgedanket; *le Capitaine a quitté le service.* Die Truppen abdanken; *licencier les Troupes.* Syn. Absetzen, entsetzen, erlassen, ein Amt niederlegen; *casser, déstituer, se démettre de son emploi, résigner, abdiquer.* *Jamais on ne dit d'un homme de mérite: er ist abgesetzt worden, pas même: er ist abgedanket worden, mais: er ist seiner Dienste entlassen worden.* Abgedankt, abgesetzt, entsetzt werden, *suppose toujours une cause deshonorante.* Die Krone, die Regierung niederlegen; *abdiquer la couronne.* Der Nachtwächter hat abgedanket; *le crieur a achevé de crier les heures. On dit aussi: Der Schauspieler dankt ab, c. à d. il fait ses remerciemens aux spectateurs & annonce la pièce qu'on donnera le lendemain.* Bei einer Leiche oder Hochzeit abdanken; *haranguer l'assemblée à un enterrement, ou à une noce.*

AB-DANKUNG, (Abdanfung) (die) *gen. der -, pl. die-en.* *Le congé, la réforme, le licenciement, la démission, abdication, le remerciement à un convoi funèbre, la harangue nuptiale.*

AB-DANKUNGSSCHEIN, (Abdanfungsschein.) *voy. AB-SCHIED, (Abschied.)*

AB-DARBEN, (abdarben) (sich) *v. récipro.* Ich darbe-darbt mir ab, i. h. mir abgedarbt; *Se priver des choses les plus nécessaires.* Ich habe oft meinem eigenen Munde den Bissen abgedarbt; *je me suis refusé souvent jusqu'au pain.*

AB-DARREN, (abdarren) *voy. AB-DORREN, (abdorren.)*

AB-DECKEN, (abdecken) *v. a.* Ich decke-deckte ab, i. h. abgedeckt; *Oter ce qui couvroit une chose.* Das Haus abdecken; *découvrir une maison.* Den Tisch abdecken; *ôter la nappe, dé servir.* Das Vieh abdecken; *écorcher une bête morte.*

AB-DECKER, (Abdecker) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Ecorcheur.* Syn. Schinder.

AB-DECKEREI, (Abdeckeret) (die) *gen. der -, pl. die-en;* *La maison où demeure l'écorcheur.*

AB-DECKERLEDER, (Abdeckerleder) (das) *S. coll. gen. des -s;* *Les peaux des bêtes mortes.*

AB-DEICHEN, (abdeichen) *v. a.* Ich deiche-deichte ab, i. h. abgedeicht; *Couper le pays humide par des digues & des canaux.*

AB-DIELEN, (abdielen) *v. a.* Ich diele-dielte ab, i. h. abgedielet; *Plancheter une chambre.* Ein Zimmer abdielen, *c. à d. den Fußboden eines Zimmers mit Dielen belegen.*

AB-DIENEN, (abdiennen) *v. a.* Ich diene-diente ab, i. h. abgedienet; *Payer une dette par son service.* *Voy. AB-VERDIENEN, (abverdienen.)*

AB-DINGEN, (abdingen) *v. a. irr.* Ich dinge-dung, *subj. dänge ab, i. h. abgedungen;* *Rabattre du prix, diminuer en marchandant.* *voy. Abhandeln.*

AB-DINGUNG, (Abdingung) (die) *gen. der -f, pl. La diminution, le rabais.*

AB-DONNERN, (abdonnern) *v. a.* Ich donnero-donnerte ab, i. h. abgedonnert (*peu us.*) Das Geschütz abdonnern lassen; *Faire rouler l'artillerie.*

AB-DORREN, (abdorren) *v. n.* Ich dorre-dorrete ab, i. b. abgedorret; *Sécher, devenir sec.*

AB-DÖRREN, (abddörren) *v. a.* Ich dörre-dörrete ab, i. h. abgedörret; *Sécher, rendre sec.*

AB-DRÆNGEN, (abdrängen) *Abdrengeu, voy. Abdringen.*

AB-DRAHT, (Abdraht) (der) *gen. des -es, f. pl. Les petits coupeaux d'étain qui tombent en le travaillant au tour; la rature.*

AB-DRÆUEN, (abdräuen) *v. a.* Ich dräue-dräue ab, i. h. abgedräuet; (*peu us.*) *Extorquer qq. ch. par menaces.* *voy. Dräuen.*

AB-DRECHSELN, (abdrechseln) *v. a.* Ich drechsele-drechelte ab, i. h. abgedrechelt; (*T. de Tourn.*) *Finir l'ouvrage au tour. Les Tourneurs se servent ordinairement du verbe: Abdrèhen.*

AB-DREHEN, (abdrèhen) *v. a.* Ich drèhe-drèhete ab, i. h. abgedrèhet; (*T. de Tourn.*) *Détordre, ôter ou séparer qq. ch. en tournant.*

AB-DRESCHEN, (abdreichen) *v. a. irr.* Ich dresche, du drischest, er drischt ab, wir dreschen ab &c. *Imp. Ich drosch, subj. drösche ab, Parf. i. h. abgedroschen;* *Battre le blé.* Wir werden bald abgedroschen haben; *nous aurons bientôt achevé de battre le blé.* Jemand abdreschen; (*pop.*) *rosser qq. un.* Das ist lauter abgedroschen Stroh; (*prov.*) *ces sont des choses cent fois rebattues.* Ein abgedroschener Handel; *un plan concerté.* Das haben sie längst mit einander abgedroschen; *ils se concertèrent long temps avant que de faire telle chose.*

AB-DRINGEN, (abdringen) *v. a. irr.* Ich dringe-drung, *subj. dränge ab, i. h. abgedrungen;* *Extorquer, arracher, obtenir qq. ch. par force.* Er hat mir meine Einwilligung abgedrungen; *il a obtenu mon consentement par force.*

AB-DROHEN, (abdrohen) *v. a.* Ich drohe-drohete ab, i. h. abgedrohet; *Obtenir par menaces.*

AB-DRUK, (Abdruck) (der) *gen. des -es, pl. die-drücke;* *La copie, exemplaire, impression, empreinte, marque, figure; it. épreuve de tirage chez l'imprimeur.* Mit dem Abdruck dieses Bogens geht es langsam zu; *l'impression de cette feuille va lentement.*

AB-DRUCKEN, (abdrucken) *v. a.* Ich drucke-druckte ab, i. h. abgedruckt; *Imprimer, faire une empreinte, calquer, tirer copie.*

AB-DRÜCKEN, (abdrücken) *v. a.* Ich drücke-drückte ab, i. h. abgedrückt; *Séparer à force*

de presser. Einem das Herz abdrücken; étouffer qq. un. Ein Gewehr abdrücken; tirer, lâcher, décharger une arme à feu. Vom Lande abdrücken; partir, mettre à la voile. Er ist abgedrückt, er wird bald abdrücken; (*expression basse & ignoble*) il est mort; il va mourir.

AB-DRUCKER, (Abdrucker) (der) gen. des-s, pl. die-; Imprimeur, faiseur d'empreinte.

AB-DÜNSTEN, (abdünsten) v. a. & n. Ich dünste-dünstete ab, i. h. ou b. abgedünstet; Evaporer, faire évaporer.

AB-EBENEN, (abebenen) v. a. Ich ebene-ebene te ab, i. h. abgeebnet; Applanir.

AB-EIFERN, (abeifern) (sich) v. réc. Ich eifere-eiferte mich ab, i. h. mich abgeeeifert; Se fâcher, se mettre en colère.

ABEND, (Abend) (der) gen. des-es, pl. die-e. Le soir, la soirée, le déclin du jour, l'occident, le couchant, l'ouest. Ich werde morgen Abend kommen; je viendrai demain au soir. Es wird Abend; il se fait tard. Gegen Abend gelügen; tirant à l'ouest. Der heilige Abend; la veille d'une fête. Am Abende, ou Abends; le soir, au soir. Abends und morgens; soir & matin. Gegen Abend; sur le soir. Morgen Abends; demain au soir. Es ist noch nicht aller Tage Abend; (prov.) on ne sait pas ce qui peut encore arriver.

ABEND-ARBEIT, (Abendarbeit) (die) gen. der-pl. die-en. Occupation du soir.

ABEND-BROD, (Abendbrod) (das) gen. des-es, f. pl. Le souper, la collation, le goûter.

ABEND-DÄMMERUNG, (Abenddämmerung) (die) gen. der-, f. pl. Le crépuscule. In der Abenddämmerung; entre chien & loup.

ABEND-ESSEN, (Abendessen) (das) gen. des-s, f. pl. le souper.

ABEND-GEBETH, (Abendgebet) (das) gen. des-es, pl. die-e. La prière du soir.

ABEND-LÄENDER, (Abendländer) (die) les pays occidentaux; le singul. Das Abendland, n'est pas usuel; mais on dit, ein Abendländer; un habitant de l'Occident.

ABEND-LÄENDISCH, (abendländisch) adj. ce qui appartient aux terres occidentales. Abendländische Sitten, mœurs occidentales.

ABEND-LICH, (abendlich) adj. occidental. Die abendliche Gegend; la plage occidentale.

ABEND-LICHT, (Abendlicht) (das) gen. des-es, f. pl. Quelques Poètes se servent de ce mot au lieu de Abendstern ou Abend.

ABEND-LIED, (Abendlied) (das) gen. des-es, pl. die-er; Le cantique du soir.

ABEND-LUFT, (Abendluft) (die) gen. der-, f. pl. le serain, air du soir.

ABEND-LUST, (Abendlust) (die) gen. der-, f. pl. le divertissement du soir.

ABEND-MAHL, (Abendmahl) (das) gen. des-es, f. pl. la communion, la sainte cène. Zum Abend-

mahl gehen; faire ses pâques, communier. Einem das heil. Abendmahl geben; communier qq. un.

ABEND-MAHLZEIT, (Abendmahlzeit) (die) gen. der-, pl. die-en; le repas du soir, le souper.

ABEND-MARKT, (Abendmarkt) (der) gen. des-es, pl. die-Abendmärkte; Le marché qui se tient vers le soir, ou la veille de la foire.

ABEND-MUSIK, (Abendmusik) (die) gen. der-, pl. die-en; La sérénade.

ABEND-OPFER, (Abendopfer) (das) gen. des-s, pl. die-, le sacrifice, ou la prière du soir.

ABEND-REGEN, (Abendregen) (der) gen. des-s, pl. die-, la pluie du soir.

ABEND-ROTH, (Abendroth) (das) gen. des-es, f. pl. le rouge du ciel après le coucher du soleil.

ABEND-SCHICHT, (Abendschicht) (die) gen. der-, pl. die-en; (T. de Min.) le temps déterminé aux mineurs pour travailler, & qui commence au soir.

ABEND-SCHEIN, (Abendschein) (der) voy. DÄMMERUNG, (Dämmerung).

ABEND-SEGEN, (Abendsegen) (der) gen. des-s, pl. die-, la prière du soir.

ABEND-SEITE, (Abendseite) (die) gen. der-, pl. die-en; la partie occidentale d'une maison, montagne &c.

ABEND-SONNE, (Abendsonne) (die) gen. der-, pl. die-n, le Soleil couchant.

ABEND-STERN, (Abendstern) (der) gen. des-s, f. pl. l'étoile du soir.

ABEND-STUNDE, (Abendstunde) (die) gen. der-, pl. die-n; l'heure du soir.

ABEND-STILLSTAND, (Abendstillstand) (der) gen. des-es, f. pl. (T. d'Astron.) Quand une Planète semble s'arrêter quelques jours vers le soir dans le Zodiaque; statio verpertina.

ABEND-THAU, (Abendthau) (der) gen. des-es, f. pl. la rosée du soir.

ABEND-TISCH, (Abendtisch) (der) gen. des-es, pl. die-e, le souper. Ich habe den Abendtisch bei ihm; il me donne à souper. Er bezahlt für den Abendtisch wöchentlich zwei Gulden; il paye deux florins par semaine pour le souper.

ABEND-UHR, (Abenduhr) (die) gen. der-, pl. die-en; dans la Gnomonique, le Cadran solaire, sur un plan occidental, qui ne montre que les heures de relevée.

ABEND-VÖLKER, (Abendvölker) (die) le singul. n'est pas usuel; les peuples occidentaux.

ABEND-WÄRTS, (abendwärts) adv. du côté de l'occident.

ABEND-WIND, (Abendwind) (der) gen. des-es, pl. die-e, le vent d'occident, vent d'ouest.

ABEND-ZEIT, (Abendzeit) (die) gen. der-, pl. die-en, la soirée.

ABEN-TEUER, (Abenteuer) (das) gen. des-s, pl. die-, aventure.

ABEN-

ABEN-TEUERLICH, (*abenteuerlich*) *adj.* Singulier, extraordinaire, extravagant, absurde. *Syn.* Seltam, thöricht, verwegen, ungereimt.

ABEN-TEURER, (*Abenteurer*) (*der*) *gen.* des-s, *pl.* die -, *avanturier*.

ABER, (*aber*) *adv.* *peu usuel.* Ich habe es tausend und aber tausendmal gesagt; je l'ai dit mille & mille fois.

ABER, (*aber*) *conj.* qui sert à marquer une contrariété, exception, différence; mais, pourtant; oder aber, autrement ou bien. Sie ist nicht so schön wie jene, aber sie hat mehr Verstand; elle n'est pas si belle qu'une telle, mais elle a plus d'esprit. Aber, se prend quelquefois substantivement. Er lobt nicht leicht jemand, ohne ein Aber; il ne loue guère sans quelque mais. Er weiß bei allem ein Aber; il y a toujours avec lui des fi & des mais.

ABER-GLAUBE, (*Aberglaube*) (*der*) *gen.* des-ns, *f. pl.* La superstition, bigotterie.

ABER-GLAUBIG, (*abergläubig*) *adj.* Superstitieux, bigot; *adv.* superstitieusement.

AB-ERKENNEN, (*abertennen*) *v. a. irr.* Ich erkenne-erkannte ab, i. h. aberkannt; Debouter, condamner par sentence, priver, ôter par jugement.

ABER-MAL, (*abermal*) *adv.* d'érêchef, de nouveau, encore, encore une fois.

ABER-MALIG, (*abermalig*) *adj.* nouveau, autre, second.

AB-ERNDEN, (*abernden*) *voy.* **AB-ÆRNDEN**, (*abårnden*.)

ABER-WITZ, (*Aberwitz*) (*der*) *gen.* des-es, *f. pl.* le délire, la démence, extravagance, raderie, égarement d'esprit, folie, manie, rêverie.

ABER-WITZIG, (*abertwitzig*) *adj.* rêveur, radeur, fou. Aberwitzig seyn; rêver, rader; aberwitzig werden, perdre le bon sens. *Syn.* Irre, unreimlich, wahnwitzig, wahnfinnig, unninnig.

AB-ESCHERN, (*abeschern*) *v. a. & réc.* Ich eschere-escherte ab, i. h. abgeeschert; Ce verbe n'est en usage que dans quelques Provinces; Se fatiguer, perdre haleine en travaillant.

AB-ESSEN, (*abessen*) *v. a. irr.* Ich esse ab, du issest ab, er ißt ab, wir essen &c. *imp.* ich äßs, *subj.* äße ab, *parf.* i. h. abgeessen; achever de manger, manger une partie, ronger. Sie haben noch nicht abgeessen; ils n'ont pas encore achevé de manger. Das Fleisch von einem Knochen abessen; ronger un os.

AB-FAHREN, (*abfahren*) *v. n. irr.* Ich fahre, du fährst, er fährt ab, wir fahren ab &c. *imp.* i. fuhr, *subj.* führe ab, *parf.* i. b. abgefahren; Partir en carrosse, en bateau, faire le voyage pour l'autre monde, descendre, rompre, casser une roue &c. de la voiture par le long usage, tomber. Die Schienen an den Rädern fahren sich endlich ab; les bandes des roues se cassent par le long usage. Die Pferde sind ganz abge-

fahren worden; les chevaux sont tout fatigués à force de courir. Der Hammer ist vom Stiel abgefahren; le marteau est tombé du manche. Er ist abgefahren; (*pop.*) il a fait le voyage pour l'autre monde.

AB-FAHRT, (*Abfahrt*) (*die*) *gen.* der -, *f. pl.* le depart, la sortie, partance.

AB-FAHRTS-FLAGGE, (*Abfahrtsflagge*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die-n, la bannière de partance.

AB-FAHRTS-GELD, (*Abfahrtsgeld*) (*das*) *gen.* des-es, *pl.* die-er; le droit qu'on paye pour se retirer d'un lieu avec ses effets; it. le viatique qu'on donne à un garçon de métier, quand il va faire son tour pour la première fois.

AB-FAHRT-SCHUSS, (*Abfahrtschuß*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die-schüsse; Le signe donné par un canon, quand on est prêt à faire voile.

AB-FALL, (*Abfall*) (*der*) *gen.* des-s, *pl.* die-Abfälle; La chute, décadence, le déchet, décri, la désertion, désertion, abandonnement, revolte, apostasie, le changement d'une couleur, la défeuillure des arbres, coulure de la vigne, perte que fait le cerf de son bois. In Abfall der Nahrung kommen, oder gerathen; être mal dans ses affaires.

AB-FALLEN, (*abfallen*) *v. n. irr.* Ich falle, du fällst, er fällt ab, wir fallen &c. *imp.* ich fiel ab, *parf.* i. b. abgefallen; Tomber, échoir, déchoir, perdre son embonpoint, dépérir; abandonner, se révolter apostasier. Seine Bundesgenossen sind von ihm abgefallen; ses alliés l'ont abandonné. Er ist von seinem Glauben abgefallen; il a apostasié. it. Perdre son lustre, se passer (se dit des couleurs). Die Farben fallen ab; ou verschießen; les couleurs se passent; it. couler (de la vigne). Die Weinbèren fallen ab; la raisin coule; it. se gater, baisser, se tourner, (comme le vin). On dit popul. Er ist vom Fleische abgefallen; er fällt zusehends vom Fleische ab; il maigrit à vue d'oeil. Die Bäume fallen ab, au lieu: das Laub fällt von den Bäumen; les arbres perdent les feuilles. Das Schiff fällt ab, wendet sich von seinem ordentlichen Wege; le vaisseau abat.

AB-FÄLLIG, (*abfällig*) *adj.* abatu, tombé, passé. Les bons auteurs se servent fort rarement de ce mot.

AB-FANGEN, (*abfangen*) *v. a. irr.* Ich fange, du fängst, er fängt ab, wir fangen &c. *imp.* i. fieng ab, *parf.* i. h. abgefangen. Einen Hirsch, eine Sau abfangen, tuer un Cerf, un Sanglier d'un coup d'épieu. Einem das Wasser abfangen; détourner, faire écouler secrètement l'eau du terrain d'un autre sur le sien Abfangen (T. d. Min.) das untergrabene Gäßlein mit Hölzern und Balken stützen, damit es nicht einfalle; soutenir la roche supérieure avec des poutres.

AB-FÄRBEN, (*abfärben*) *v. n.* Ich färbe-färbte ab, i. h. abgefärbet; perdre, lâcher la couleur, salir,

salir; das Tuch färbt ab, *ce drap lache la couleur, il est salissant, mal teint.*

AB-FASSEN, (abfassen) *v. a.* Ich fasse - faste ab, i. h. abgefasset; *Minuter, projetter, mettre par écrit, composer.* Ein Urtheil abfassen; *dresser un arrêt, une sentence.*

AB-FASSUNG, (Abfassung) (die) *gen. der-, f. pl. la minute, le projet, la composition ou élaboration d'un écrit.* Die Abfassung des Urtheils ist den Richtern übertragen worden; *Les juges ont été chargé de dresser l'arrêt.*

AB-FASTEN, (abfasten) *v. a. réc.* Ich faste - fastete ab, i. h. abgefastet. Sich durch Fasten entkräften; *S'épuiser par des jeûnes.* Seine Stunden abfasten; *c. à d. durch Fasten büßen; expier ses péchés par de jeûnes.*

AB-FAULEN, (abfaulen) *v. n.* Ich faule - faulte ab, i. b. abgefaulet &c. *Pourrir, se corrompre, tomber de pourriture.*

AB-FÄUMEN, (abfäumen) *v. a.* Ich fäume - faumte ab, i. h. abgefäumt; *Ecumer, despuimer.* Fig. Er ist ein abgefäumter ou abgefeimter Schalk, ein listiger, durchtriebener Mensch; *c'est un homme rusé, un fin compère.* Voy. Abfäumen.

AB-FECHTEN, (abfechten) (sich) *v. a. irr.* Ich fechte mich ab, du ficht dich ab, er ficht sich ab, wir fechten uns ab &c. *imp.* ich focht, *subj.* fochte mich ab &c. *parf.* i. h. mich abgefochten; *Gagner en combattant.* Er hat sich ganz abgefochten; *il est tout rendu, il est tout éssoufflé.*

AB-FEGEN, (abfegen) *v. a.* Ich fège - fegte ab, i. h. abgefēget; *Nettoyer, épousseter, torcher.* S. die Abfegung; *nettoyement, action de &c.*

AB-FEILEN, (abfeilen) *v. a.* Ich feile - feilte ab, i. h. abgefeilet; *Limer, ôter avec la lime, passer pour la dernière fois la lime dessus.* Die Abfeilung, *l'action &c.*

AB-FEILICHT, (Abfeilicht) (das) *gen. des - s, f. pl. la limaille, rognure.*

AB-FEIMEN, (abfeimen) *voy.* **AB-FÄUMEN**, (abfäumen).

AB-FERTIGEN, (abfertigen) *v. a.* Ich fertige - fertigte ab, i. h. abgefertiget; *Expedier, dépêcher, renvoyer, réduire qq. un au silence.* Einen Eilboten abfertigen; *dépêcher un courier.* Er ist mit einer Tracht Schläge abgefertiget worden; *il a reçu une volée de coups de bâton;* er hat ihn kurz abgefertiget; *il lui a donné son piquet.*

AB-FERTIGUNG, (Abfertigung) (die) *gen. der-, f. pl. l'expédition, la dépêche, réponse, réfutation.*

AB-FESSELN, (abfesseln) *v. a.* Ich fessle - fesselte ab, i. h. abgefesselt; *Délivrer des fers, ôter les fers à qq. un.*

AB-FEUERN, (abfeuern) *v. a.* Ich feure - feuerte ab, i. h. abgefeuert; *Tirer, faire feu.* Die Abfenerung.

AB-FINDEN, (abfinden) *v. a. irr. & réc.* Ich finde - fand, *subj.* fände ab, i. h. abgefunden; *Contenter, satisfaire, départir la portion due à ses héritiers; appanager un Prince.* Syn. Abgüten; *Selon le droit public de l'Allemagne on appelle: abgefundenene Tochter: celles qui moyennant une augmentation de la dote, ont renoncé à la succession autant qu'il existera encore des héritiers mâles de la famille; mais qui après l'extinction entière de la ligne masculine reprennent leurs droits.* Abgegütete Tochter; *qui ont renoncé pour toujours à la succession.* Sich mit jemand abfinden; *transiger avec qq. un, s'accorder, convenir.*

AB-FINDUNG, (Abfindung) (die) *gen. der-, f. pl. la satisfaction, accord, convention, transaction, appanage.*

AB-FISCHEN, (abfischen) *v. a.* Ich fische - fischte ab, i. h. abgefischt; *Pêcher, enlever secrètement les poissons.* Fig. Er hat das Fett abgefischt; *er hat das Beste genommen; il en a pris toute la crème.*

AB-FLACHEN, (abflachen) *v. a. voy.* Abdachen.

AB-FLATTERN, (abflattern) *v. n.* Ich flattere - flatterte ab, i. b. abgeflattert; *Dénicher, s'en aller.*

AB-FLIEGEN, (abfliegen) *v. n. irr.* Ich fliege - flog, *subj.* flüge ab, i. b. abgeflogen; *S'en voler, partir comme un éclair, dénicher.*

AB-FLIESSEN, (abfließen) *v. n. irr.* Ich fließe - floß ab, i. b. abgeflossen; *Découler, s'écouler.*

AB-FLÖHEN, (abflöhen) *v. a. & réc.* Ich flöhe - flöhte ab, h. abgefloheth; *ôter les puces, s'écouler.*

AB-FLUSS, (Abfluß) (der) *gen. des-es, pl. die Abflüsse; Le découlement, la décharge, écoulement.*

AB-FOLGEN LASSEN, (abfolgen lassen) *v. n.* Ich lasse - liefs abfolgen, i. h. abfolgen lassen; *Remettre, donner, laisser prendre, livrer.*

AB-FORDERN, (abfordern) *v. a.* Ich fordere - forderte ab, i. h. abgefordert; *Exiger, demander, appeler à soi, rappeler, évoquer.* Fig. *mourir.* Gott hat ihn aus dieser Welt abgefordert; *Dieu a disposé de lui.* Der König hat seinen Gesandten abgefordert, *mieux* zurückberufen; *le Roi a rappelé son Ambassadeur.*

AB-FORDERUNG, (Abforderung) (die) *gen. der-, pl. die - en; La demande, exaction, révoation, le rappel.*

AB-FORMEN, (abformen) *v. a.* Ich forme - formte ab, i. h. abgeformet; *Modeler, mouler, jeter en moule.* S. die Abformung.

AB-FORSCHEN, (abforschen) *v. a.* Ich forsche - forschte ab, i. h. abgeforschet; *Tirer un secret par finesse, sonder, tirer des lumières.* *voy.* Erforschen.

AB-FRAGEN, (abfragen) *v. a.* Ich frage - fragte ab, i. h. abgefraget; *Ce verbe a la même signification que le précédent: abforschen; dans quelques Provinces on dit fausement: du fragst, au lieu*

lien du frageit; Ich frug, au lieu ich frage; Apparemment on a confondu ce verbe avec le verbe schlagen qui est irrégulier Et qui se conjugue: Ich schlage, du schlägst, i. schlug.

AB-FRESSEN, (abfressen) v. a. irr. Ich fresse, du frisstest, er frist ab, wir fressen ab &c. Imp. i. frass, subj. frässe ab, - i. h. abgefressen; Manger ce qui appartient à un autre, ronger, brouter. Der Gram frisset ihm das Herz ab; le chagrin le tue, lui ronge le cœur.

AB-FRESSER, (Abfresser) (der) gen. des - s, pl. die - r; Un écornifleur, parasite; un mangeur du bien d'autrui. peu usuel.

AB-FRIEREN, (abfrieren) v. n. irr. Ich friere-fror, subj. fröre ab, i. b. abgefroren; Geler, se geler; perdre un membre par le froid. Die Nase ist ihm abgefroren, Et non pas, er hat sich die Nase abgefroren; il a perdu le nez par le froid.

AB-FRÖHNEN, (abfröhnen) v. a. Ich fröhne-fröhnte ab, i. h. abgefrohnet; (T. de Cout.) eine Schuld, einen Vorstoß abfröhnen; payer une dette, une avance en travaillant en corvée.

AB-FUHRE, (Abfuhr) (die) gen. der -, f. pl. L'exportation, le transport; départ d'une voiture.

AB-FÜHREISEN, (Abfuhrreisen) (das) gen. des - s, pl. die -, (T. d'affin.) Instrument par lequel on fait passer le fil.

AB-FÜHREN, (abführen) v. a. Ich führe-führte ab, i. h. abgeführt; Emmener, transporter, évacuer, purger, détourner d'un chemin, d'une action ou d'une opinion, relancer; rembarquer, abattre le caquet de qq. un; acquitter une dette; débouter; relever une sentinelle, descendre la garde. Die Waaren abführen; transporter les marchandises. Einen vom rechten Weg abführen; détourner qq. un du droit chemin. Das Geschütz vom Wall abführen; retirer le canon du rempart. Die Galle abführen; évacuer la bile. Seine Zinsen abführen; payer sa rente. Die Feuchtigkeiten abführen; expulser les humeurs.

AB-FÜHREND, (abführend) adj. Laxatif, évacuant, détersif, expulsif, panchimagogue.

AB-FÜHRTISCH, (Abfuhrtsisch) (der) gen. des - es, pl. die - e.

AB-FÜHRUNG, (Abfuhrung) (die) gen. der -, pl. die - en; Laxatif, évacuation, bénéfice de ventre; action de transporter, détourner &c.

AB-FÜLLEN, (abfüllen) v. a. Ich fülle-füllte ab, i. h. abgefüllt; Vider, desemplir; pouliner, mettre bas.

AB-FÜTTERN, (abfüttern) v. a. Ich füttere-fütterte ab, i. h. abgefüttert; Donner à manger aux bêtes, faire repaître, faire brouter. S. die Abfütterung.

AB-GABE, (Abgabe) (die) gen. der -, pl. die - en; Le payement, action de rendre ou de remettre; impôt, la taille, droits seigneuriaux, dîmes &c.

Tom. I.

AB-GANG, (Abgang) (der) gen. des - es, pl. die - gänge; Le départ, la descente; le débit d'une marchandise; la disette, manque, cherté; perte, le dommage, la décadence, le rabais, défaut, la diminution, le dépérissement, la détérioration, le désavantage, le déchet, la rognure, les retailles. Tödlicher Abgang, la mort; guten Abgang haben, avoir grand débit, force chalands. In Abgang kommen; s'abolir, devenir hors d'usage, n'avoir plus cours. In Abgang bringen; abolir, supprimer.

AB-GÄNGIG, (abgängig) adj. Qui manque, qui diminue.

AB-GÄNGLEIN, (Abgänglichlein) (die) Le singul. n'est pas usuel. Le reste, déchet, la rognure.

AB-GÄGLICH, (abgänglich) adj. De bon débit, qui se débite.

AB-GAUKELEN, (abgaufeln) v. a. Ich gaukele-gaukelte ab, i. h. abgegaukelt; Escamotter, tirer par finesse.

AB-GEBEN, (abgeben) v. a. irr. Ich gebe, du giebst, er giebt ab, wir geben ab &c. Imp. i. gab subj. gäbe ab, perf. i. h. abgegeben; Donner, livrer, remettre; tenir lieu de; faire profession de; faire le métier de... Er giebt einen Arzt, einen Kaufmann, einen Kuppler &c. ab; il fait le médecin, le marchand, le maquereau &c. it. apporter du profit ou avantage. Dieser Handel hat nichts für mich abgegeben; cette affaire ne m'a apporté aucun profit, je n'y ai rien gagné. Ich habe seinen Brief abgegeben; j'ai remis sa lettre.

AB-GEBER, (Abgeber) (der) gen. des - s, pl. die -, ne se dit que dans les mots composés, p. e. ein Briefabgeber; un porteur de lettres.

AB-GEBUNG, (Abgebung) (die) gen. der -, f. pl. Exhibition, action de remettre.

AB-GEHEN, (abgehen) v. n. irr. Ich gehe-gieng ab, i. b. abgegangen; Partir, s'en aller, se mettre en chemin, s'embarquer, se retirer; être relevé; se débiter. Vom Wege abgehen; S'écarter, s'écarter du chemin, s'égarer. Mit Tode abgehen; Mourir, trépasser, décéder. Die Farbe geht ab; La couleur passe. Es gehet mir viel dadurch ab; J'y perds beaucoup. Die Gewohnheit gehet ab; La coutume s'abolit. Er hat sich ganz abgegangen; Il s'est épuisé à force de marcher. Er kaset sich nichts abgehen; Il ne se laisse manquer de rien. Er gehet von seinem Amt ab; Il quitte sa charge. Es gehet von dieser Summe noch etwas ab; Il y a quelque chose à diminuer de cette somme. Es wird ohne Zank und Streit nicht abgehen; On ne finira pas sans dispute. Die Frucht ist ihr abgegangen; Elle a fait une fausse-couche. Das Abgehen der Frucht; L'avortement, la fausse-couche. Es gehet von diesem Metall &c. inn Verarbeiten viel ab; Il y a beaucoup de déchet, ou de perte en travaillant ce métal &c. Dieser Handel ist wohl abgegangen; Cette affaire a bien

B

bien réussi. Wenn die männlichen Erben abgehen sollten; *Si les héritiers mâles venoient à manquer.* Seine Kräfte gehen merklich ab; *Ses forces diminuent sensiblement.* Er gehet von seiner Rede ab; *Il s'éloigne du sujet de son discours.* Auf- und abgehen, ab- und zugehen; *Aller & venir, monter & descendre.* Das Feuer gehet ab; *Le feu s'éteint.* Es gehet mir nichts dadurch ab; *Je n'y prends aucun intérêt, je n'y perds rien.* Einen Brief abgehen lassen; *Envoyer une lettre.* Eine Gewohnheit abgehen lassen; *Abolir, supprimer une coutume.* Vom Preis abgehen lassen; *Diminuer, rabattre du prix.*

AB-GEHEND, (abgehend) *adj.* *Passant, manquant, diminuant, déclinant.* Es ist eine abgehende Schönheit; *C'est une beauté passée.*

AB-GEHUNG, (Abgehung) (die) *gen. der - , voy. Abgang.*

AB-GEIGEN, (abgeigen) *v. a.* Ich geige - geigte ab, i. h. abgeigeiget; *Jouer du violon.*

AB-GEIZEN, (abgeizen) *v. a.* Ich geize - geizete ab, i. h. abgegeizet; *Obtenir par avarice; sich abgeizen; se tuer par avarice.*

AB-GEKAPPT, (abgekappt) *voy.* **AB-KAPPEN**, (abfappen).

AB-GELEBT, (abgelebt) *adj.* *Vieux, âgé, décrépité, décadé.*

AB-GELEGEN, (abgelegten) *adj.* *Eloigné, lointain, écarté.*

AB-GELEGENHEIT, (Abgelegenheit) (die) *gen. der - , f. pl. La distance, l'éloignement.*

AB-GENEIGT, (abgeneigt) *adj.* *Mal-affectionné, ennemi.*

AB-GENEIGTHEIT, (Abgeneigtheit) (die) *gen. der - , f. pl. Une aversion, inimitié.*

AB-GEORDNETER, (Abgeordneter) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Le délégué, député, commissaire.*

AB-GERBEN, (abgerben) *v. a.* Ich gerbe - gerbte ab, i. h. abgergerbet; *Rosser (bas com.)*

AB-GEREDET, (abgeredet) *adj.* *Concerté; abgeredet massen; adv. de la manière convenue, de concert.*

AB-GERITTEN, (abgeritten) *adj. v.* Abgearbeitet.

AB-GESAGT, (abgesagt) *adj.* ein abgesagter Feind; *Un ennemi juré, déclaré.*

AB-GESANDTER, (Abgesandter) (der) *gen. des - ten, pl. die - ten; Un ambassadeur. Envoyé, Député.*

AB-GESANDTIN, (Abgesandtin) (die) *gen. der - , pl. die - en. Une ambassadrice &c.*

AB-GESCHMACKT, (abgeschmackt) *adj.* *Fade, insipide, dégoûtant, désagréable au goût; absurde, saugrenu, ridicule, badin, fat, impertinent; abgeschmacktes Wesen, l'insipidité, la fadeur, absurdité, fadeur, incongruité.* Abgeschmackter Weise, *adv. ridiculement, absurdement, ineptement, incongruement, d'une manière insipide.*

AB-GESTANDEN, (abgestanden) *adj.* ein abgestandener Baum, *un arbre mort; abgestandener Fisch, un poisson pâmé.*

AB-GEWINNEN, (abgewinnen) *v. a. irr.* Ich gewinne - gewann, *subj. gewönne ab, i. h. abgewonnen; Gagner qq. ch. à qq. un; fur qq. un.* Er hat ihm den Rang, den Preis abgewonnen; *il a gagné le prix sur lui.* Dem Feinde eine Schlacht abgewinnen; *gagner la bataille &c.* Einer Frau ihre Liebe abgewinnen; *gagner le cœur d'une femme.* Einem Schiffe den Wind abgewinnen; *gagner le vent sur un vaisseau.*

AB-GEWÖHNEN, (abgewöhnen) *v. a.* Ich gewöhne - gewöhnte ab, i. h. abgewöhnet; *Desaccoutumer, deshabituer, faire perdre l'habitude, débrutaliser, dépayser; it. sévrer un enfant.* Sich etwas abgewöhnen; *se desaccoutumer de qq. ch. se défaire d'une habitude.* Ich habe ihm seine Untugenden abgewöhnet; *je lui ai fait perdre ses mauvaises habitudes.* Man muß dem Knaben das Spielen abgewöhnen; *il faut desaccoutumer ce garçon du jeu.* Einem seine große Landart abgewöhnen; *dépayser qq. un.* Gewöhnt euch diesen Eigensinn ab; *dépouillez-vous de cette humeur.*

AB-GEWÖHNUNG, (Abgewöhnung) (die) *gen. der - , f. pl. La desaccoutumance.*

AB-GIESSEN, (abgießen) *v. a. irr.* Ich gieße - goss, *subj. güsse ab, i. h. abgegossen; Epancher, verser, surruider, décanter, décupler; jeter en moule.* Man muß diesen Wein in eine andere Flasche abgießen; *il faut verser ce vin dans une autre bouteille.* Man muß diesen Brandwein ganz sachte abgießen; *il faut transvaser cette eau de vie doucement.* S. die Abgießung.

AB-GLÄTTEN, (abglätten) *v. a.* Ich glätte - glättete ab, i. h. abgeglättet; *Polir, unir, lisser, raboter.*

AB-GLÄTTER, (Abglätter) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Polisseur.*

AB-GLEICHEN, (abgleichen) *v. a.* Ich gleiche - gleichte ab, i. h. abgeglichen; *Rendre égal.* Eine Rechnung abgleichen ou ausgleichen; *régler un compte.* *Il ne faut pas confondre ce mot avec le verbe: gleichen, ressembler, qui est irreg.*

AB-GLEITEN, (abgleiten) *v. n. irr.* Ich gleite - glitt ab, i. b. abgeglitten; *Glisser.*

AB-GLIMMEN, (abglimmen) *v. a. & n. irr.* Ich glimme - glomm ou glimmte, *subj. glümme ab, i. b. abgeglommen ou abgeglimmet; Sen aller en cendre.* Die Kohlen sind schon abgeglommen, ou abgeglimmet; *les charbons ne jument plus, ils sont déjà couverts de cendre.*

AB-GLITSCHEN, (abglitschen) *v. n.* Ich glitsche - glitschte ab, i. b. abgeglitschet; *voy. Abgleiten.*

AB-GLÜEN, (abglüen) **AUSGLÜEN**, (ausglüen) *v. a.* Ich glüe - glüete ab, i. h. abgeglüet; *Rou-*

Rougir au feu, mettre tout en feu c. d. d. le fer, le métal &c.

AB-GOTT, (Abgott) (der) gen. des - es, pl. die - götter; *une idole, un faux Dieu.*

AB-GÖTTER, (Abgötter) (der) gen. des - s, pl. die -, *Un idolâtre.*

AB-GÖTTEREI, (Abgötterei) (die) gen. der -, f. pl. *L'idolâtrie, le culte ou adoration des faux Dieux.* Abgötterei treiben; idolâtrer, adorer des faux Dieux, commettre idolâtrie.

AB-GÖTTERIN, (Abgötterin) (die) gen. der -, pl. die - en; *Une idolâtre.*

AB-GÖTTISCH, (abgöttisch) adj. *Idolâtre, adonné à l'idolâtrie; adv. en idolâtre.*

AB-GRABEN, (abgraben) v. a. irr. Ich grabe, du grabst, er gräbt ab, wir graben ab &c. imp. ich grub ab, subj. grübe ab, parf. i. h. abgegraben; *Détourner, saigner l'eau, faire écouler.* S. die Abgrabung; *jaignée, action de &c.*

AB-GRÄMEN, (abgrämen) (sich) v. r. Ich gräme - grämte mich ab, i. h. mich abgegrämet; *Se chagriner, se consumer de chagrin.* S. die Abgrämung.

AB-GRASEN, (abgrasen) v. a. Ich grase - gräse ab, i. h. abgegraset; *Couper ou faucher l'herbe.*

AB-GREIFEN, (abgreifen) v. a. irr. Ich greife - griff ab, i. h. abgegriffen; *Gäter qq. ch. avec les doigts à force de manier; it. v. r. sich die Finger abgreifen; se gäter les doigts par le travail.*

AB-GREINEN, (abgreinen) (sich) v. r. Ich greine - greinte mich ab, i. h. mich abgegreinet; *Se consumer en pleurs, pop.*

AB-GRUND, (Abgrund) (der) gen. des - es, pl. die - gründe; *Un abyme, gouffre, précipice.*

AB-GÜNST, (Abgunst) (die) gen. der -, f. pl. Syn. Misgunst, Neid; *Envie, haine.*

AB-GÜNSTIG, (abgünstig) adj. *Envieux, ennemi.*

AB-GÜRGELEN, (abgürgele) v. a. Ich gürgel - gürgelte ab, i. h. abgegürgelt; *Etrangler.*

AB-GÜRTELEN, (abgürten) v. a. Ich gürtete - gürtete ab, i. h. abgegürtet; *Oter la ceinture, déceindre, dessangler.* S. die Abgürtung.

AB-GUSS, (Abguss) (der) gen. des - es, pl. die - güsse; *La transfusion; figure jetée dans un moule; it. le jet.*

AB-GÜTEN, (abgüten) v. a. voy. AB-FINDEN, (abfinden).

AB-HAAREN ou AB-HÆREN, (abhaaren) v. n. Ich häre - härtete ab, i. h. abgehärtet; *Perdre le poil.* Dieser Pelz härtet ab; *cette pelisse laisse tomber le poil, (T. de Tann.) plumer le cuir &c.* S. die Abhärtung. Unabgehärtete Felle; *Cuir d'abatis.*

AB-HACKEN, (abhacken) v. a. Ich hacke - hackte ab, i. h. abgehacket; *Couper, amputer.* S. die Abhackung, voy. Abhauen.

AB-HADERN, (abbadern) voy. AB-ZANKEN, (abzanken).

AB-HÆGEN, (abbägen) v. a. Ich häge - hägte ab, i. h. abgehäget; *Clorre, enfermer d'une haie.* voy. Abzäunen.

AB-HALTEN, (abhalten) v. a. irr. Ich halte, du hältst, er hält ab, wir halten ab &c. imp. i. hielt ab, parf. i. h. abgehalten; *Détourner, dissuader, empêcher, retenir, arrêter, repousser.* Ich habe ihn von seinem Vorsatz abgehalten; *Je l'ai détourné de son dessein.* Die Furcht hat mich davon abgehalten; *La crainte m'en a retenu.* Er hat die Feinde abgehalten; *Il a empêché les progrès des ennemis.* Ich habe sie abgehalten; *Je les ai repoussés.* On dit dans quelques Provinces: Ein Kind abhalten; *c. d. d. tenir un enfant dans une posture qu'il peut chier ou pisser commodément.*

AB-HALTUNG, (Abhaltung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'empêchement, la dissuasion.*

AB-HANDELN, (abhandeln) v. a. Ich handele - handelte ab, i. h. abgehandelt; *Traiter de qq. ch. déduire ou expliquer une matière; acheter qq. ch. d'un autre; traiter ou convenir de certaines conditions; conclure ou terminer une affaire, un marché; vider un différent; rabattre du prix.* Einen Saz abhandeln; *traiter une matière.* Wir haben ihm sein Haus abgehandelt; *nous avons conclu la vente de sa maison.*

AB-HANDLUNG, (Abhandlung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La conclusion, déduction, explication, le traité.*

AB-HANDEN, (abhanden) adv. On dit (pop.) abhanden seyn, *être absent; abhanden kommen, se perdre.* Meine Handschuh sind mir abhanden gekommen; *j'ai perdu mes gants.*

AB-HANG, (Abhang) (der) gen. des - es, pl. die - hänge; *La pente, le penchant.*

AB-HANGEN, (abhängen) v. n. irr. Ich hange, du hängst, er hängt ab, imp. i. hieng ab, parf. i. b. abgehangen; *S'il y a question d'une pente; mais dans ce sens on dit plutôt: ich bin abgehängig; Pencher, aller en pente, pendre.* Von einem abhängen, *dépendre de qq. un.* Es hat von mir abgehangen, *il a dépendu de moi.*

AB-HANGEN, (abhängen) (das) gen. des - s, f. pl. *La pente, la dépendance.*

AB-HÆNGEN, (abbängen) v. a. Ich hänge - hängte ab, i. h. abgehängt; *Détendre, dépendre p. e. un tableau ou autre chose.*

AB-HÆNGIG, (abhängig) AB-HANGEND, (abhängend) adj. *Qui va en pente, en talus, penchant, oblique, dépendant.*

AB-HANGUNG, (Abhängung) (die) gen. der -, f. pl. *La pente, la dépendance (p. u.).*

AB-HÆNGIGKEIT, (Abhängigkeit) (die) gen. der -, f. pl. *La dépendance.*

- AB-HÄREN**, (abhären) *voy.* **AB-HAAREN**, (abhaaren).
- AB-HÄRMEN**, (abhärmen) (sich) *v. r.* Ich härmte - härmte mich ab, i. h. mich abgehärmet; *Se consumer de chagrin.*
- AB-HÄRTEN**, (abhärten) *v. a.* Ich härte - härtete ab, i. h. abgehärtet; *Durcir, acérer, endurcir au travail.* Abgehärtet; *endurci, accoutumé, à qq. ch.*
- AB-HASPELN**, (abhaspeln) *v. a.* Ich haspelte - haspelte ab, i. h. abgehaspelt. S. die Abhaspelung.
- AB-HAUBEN**, (abhauben) *v. a.* Ich haube - haubte ab, i. h. abgehaubt; (*T. de fauc.*) *ôter le chaperon au faucon.*
- AB-HAUEN**, (abhauen) *v. a.* Ich haue - haute ab, i. h. abgehauen; *Couper, faucher, moissonner, abattre, trancher la tête; ébrancher, tondre les arbres, étronçonner; écarter un cheval &c.* Die Hand ist ihm abgehauen worden; *Il a eu le poing coupé.* Man hat ihm den Kopf abgehauen; *Il a eu la tête tranchée.* Die Äste abhauen; *tailler un arbre.* Einen Stamm abhauen; *abattre une jouche.* Dem Hunde den Schwanz abhauen; *écouer un chien.*
- AB-HAUUNG**, (Abbauung) (die) *gen. der - , f. pl. La coupe, l'ébranchement, amputation, la tonte d'arbres, action de couper &c.*
- AB-HÄUTEN**, (abhäuten) *ou* **AB-HÄUTLEN**, (abhäutlen) *v. a.* Ich häute - häute ab, i. h. abgehäutet; (*T. de Cuisine*) *ôter l'épiderme.*
- AB-HEBEN**, (abheben) *v. a. irr.* Ich hebe - hob, *subj.* hübe ab, i. h. abgehoben; *Oter, enlever, lever la table, couper les cartes; er hat falsch abgehoben, il a fait une coupe foireuse.* Einen Kessel vom Feuer abheben; *ôter un chaudron du feu.* Den Tisch abheben; *lever la table, ôter la nape.* Ein Stück *ou* Kanone von der Lave abheben; *démonter une pièce de canon.*
- AB-HEBUNG**, (Abhebung) (die) *gen. der - , f. pl. Action d'ôter &c. la coupe des cartes.*
- AB-HEFTEN**, (abheften) *v. a.* Ich hefte - heftete ab, i. h. abgeheftet; *Détacher.* S. die Abheftung.
- AB-HEILEN**, (abheilen) *v. a.* Ich heile - heilte ab, i. h. abgeheilet; *Guérir.* Abheilen, *v. n. Avec le verbe auxil. seyn.* Die Krätze ist abgeheilet; *la gale s'en est allée.*
- AB-HEILUNG**, (Abheilung) (die) *gen. der - , f. pl. La guérison, la cure.*
- AB-HEISCHEN**, (abheischen) *v. a.* Ich heische - heischte ab, i. h. abgeheischet; *Demander, exiger.* S. die Abheischung.
- AB-HELFEN**, (abhelfen) *v. a. irr.* Ich helfe, du hilfst, er hilft ab, wir helfen ab &c. *imp. i. half ab, subj. hülfе, parf. i. h. abgeholfen.* Einer Sache abhelfen; *Finir, accommoder une affaire.* Einer Schwierigkeit abhelfen; *lever*

- une difficulté, remédier à un inconvénient, couper la racine à un mal, mettre ordre à qq. ch.* Den Misbräuchen abhelfen; *remédier aux abus.* S. die Abhelfung.
- AB-HELFER**, (Abhelfer) (der) *gen. des - , pl. die - ; Celui qui remédie à une chose.*
- AB-HEFLICH**, (abhelflich) *adj.* *Ce qui est susceptible de remède.* Einer Sache abhelfliche Masse geben; *lever la difficulté d'une affaire.*
- AB-HELLEN**, (abhellen) *v. a.* Ich helle - hellte ab, i. h. abgehellet; *Clarifier.* *Syn.* Hell machen, abklären.
- AB-HERZEN**, (abherzen) *v. a.* Ich herze - herzte ab, i. h. abgeherzet; *Baiser tout son saoul.*
- AB-HETZEN**, (abhetzen) *v. a.* Ich hetze - hetzte ab, i. h. abgehetzet; *Lasser, fatiguer.* Die Hunde auf einen abhetzen; *Lâcher les chiens contre qq. un.* S. die Abhezung; er ist wohl abgehetzt; (*prov.*) *c'est un vieux routier qui en fait long.*
- AB-HEULEN**, (abheulen) (sich) *v. r.* Ich heule - heulte mich ab, i. h. mich abgeheulet; *Pleurer excessivement.*
- AB-HEUREN**, (abheuren) *v. a.* Ich heure - heurete ab, i. h. abgeheuret; *Louer, prendre à louage, à ferme.*
- AB-HÖBELN**, (abhöbeln) *v. a.* Ich hobe - hobelte ab, i. h. abgehobelt; *Raboter, unir avec le rabot. fig.* Einen abhöbeln, hüflich machen; *Polir, décaisser, déniaiser un homme grossier, le redresser, le rendre poli.*
- AB-HÖBELER**, (Abhöbeler) (der) *gen. des - s , pl. die - ; Celui qui rabote.*
- AB-HOLD**, (abhölb) *adj.* *Mal-affectionné, qui n'est pas porté, disposé à une chose.* *Syn.* Un geneigt.
- AB-HOLEN**, (abhölen) *v. a.* Ich hole - holte ab, i. h. abgeholet; *Aller querir, venir prendre, faire chercher, conduire.* Ich habe meine Briefe von der Post abholen lassen; *J'ai envoyé querir mes lettres de la poste.* Er hat seine Sachen, die er im Wirtshaufe gelassen, abgeholet; *il est allé retirer ses hardes qu'il a laissées au cabaret.* Ich werde sie in ihrem Hause abholen; *je viendrai vous prendre chez vous.* S. die Abholung.
- AB-HÖREN**, (abhören) *v. a.* Ich höre - hörte ab, i. h. abgehört; *Interroger, faire déposer, examiner, écouter, ouïr des témoins ou des comptes.*
- AB-HÖRUNG**, (Abhörung) (die) *gen. der - , f. pl. L'audition, examen, interrogat.*
- AB-HOLZEN**, (abhölsen) *v. a.* Ich holze - holzte ab, i. h. abgeholzet; (*T. forest.*) *couper, abattre un forêt.*
- AB-HORCHEN**, (abhörchen) *v. a.* Ich horche - horchte ab, i. h. abgehörchet; *Savoir, entendre en espionnant.*

AB-HUB, (*Abhub*) (der) *gen. des-es, f. pl. La desserte, le fordeau; it. la coupe des cartes.*

AB-HULSEN, (*abhülſen*) *voy. AUS-HULSEN, (aushülſen).*

AB-HUNGERN, (*abhungern*) (ſich) *v. r. Ich hungere-hungerte mich ab, i. h. mich abgehungert; Rester sans manger, endurer la faim. Abgehungert; affamé.*

AB-HÜREN, (*abhören*) (ſich) *v. r. Ich höre-hurte mich ab, i. h. mich abgehört; Se ruiner par une vie impudique. Abgehört, épuisé, ruiné.*

AB-HÜTEN, (*abhüten*) *v. a. Ich hüte-hütete ab, i. h. abgehütet; Faire brouter ou manger l'herbe d'un pré. S. das Abhüten.*

AB-JAGEN; (*abjagen*) *v. a. Ich jage-jagte ab, i. h. abgejaget; Reprendre, rattrapper, recouvrer qq. ch. sur qq. un; courir après pour faire lâcher prise; pourchasser; tuer le gibier que les chasseurs ont assemblé dans un enclos. Sich abjagen; Se fatiguer à force de chasser ou de courir. Er hat ihm die Beute wieder abgejaget; Il lui a fait lâcher prise. Dem Feinde einen Gefangenen wieder abjagen; Rattraper un prisonnier. Dis Pferd ist ziemlich abgejagt worden; Ce cheval est bien fatigué à force de courir.*

AB-JOCHEN, (*abjochen*) *v. a. Ich joche-jochte ab, i. h. abgejochet; Découpler, détacher les boeufs de la charrue &c. S. das Abjochen.*

AB-KÄMMEN, (*abkämmen*) *v. a. Ich kämme-kämmte ab, i. h. abgekämmet; Peigner, décrocher la tête, ôter les poux. S. das Abkämmen, die Abkämmung.*

AB-KÄMPFEN, (*abkämpfen*) *v. a. Ich kämpfe-kämpfte ab, i. h. abgekämpft; (T. de Chas.) se dit d'un cerf en rut qui remporte la victoire sur son rival.*

AB-KANZELN, (*abkanzeln*) *v. a. Ich kanzele-kanzelte ab, i. h. abgekanzelt; (pop.) Réprimander.*

AB-KAPPEN, (*abkappen*) *v. a. Ich kappe-kappte ab, i. h. abgekappt; Couper, trancher, écimer. Man kappt die Weiden ab; on écite les saules. mit Worten abkappen; relancer, réfuter.*

AB-KAPPUNG, (*Abkappung*) (die) *gen. der-, f. pl. La coupe, le relancement, la réfutation.*

AB-KARGEN, (*abtargen*) *v. a. Ich karge-kargte ab, i. h. abkarget; Épargner, léfimer.*

AB-KARTEN, (*abtarten*) *v. a. Ich karte-kartete ab, i. h. abgekartet; Concerter, tramer un complot, convenir ensemble.*

AB-KARTUNG, (*Abkartung*) (die) *gen. der-, f. pl. Un complot, accord secret, un guet-à-pens.*

AB-KAUFEN, (*abkaufen*) *v. a. Ich kaufe-kaufte ab, i. h. abgekauft; Acheter; it. racheter, délivrer d'une charge, impôt ou redevance attachés à un bien.*

AB-KAUF, (*Abkauf*) (der) *gen. des-es, f. pl. S. Abkaufung; L'achat.*

AB-KÄUFER, (*Abkäufer*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Un acheteur.*

AB-KÄUFIG, (*abkäufig*) *adj. Qui se débite bien; it. rachetable, comme un impôt, charge.*

AB-KEHLEN, (*abkehlen*) *v. a. Ich kehle-kehlte ab, i. h. abgekehlet. Syn. Abstechen; Couper la gorge, saigner un porc. S. die Abkehlung.*

AB-KEHLER, (*Abkehrer*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Celui qui égorge.*

AB-KEHREN, (*abkehren*) *v. a. Ich kehre-kehrte ab, i. h. abgekehret; Balayer, broffer, épousfeter, vergetter, nettoyer. Die Schuhe abkehren; décroter les fouliers. Die Sessel abkehren; épousfeter les chaises. Die Kleider abkehren; vergetter les habits. Die Augen abkehren; détourner les yeux. Er ist vom rechten Wege abgekehret; il s'est égaré du bon chemin. S. die Abkehrung.*

AB-KEHREN, (*abkehren*) (ſich) *v. r. Se détourner, p. e. du bon chemin, du vice &c. Abkehrung von der Sünde; conversion, détour du péché.*

AB-KEHRER, (*Abkehrer*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Un balayeur, qui nettoye &c. it. un ramonneur.*

AB-KEIFEN, (*abkeifen*) *v. a. irr. Ich keife-kif ab, i. h. abgekeiffen; Obtenir qq. ch. à force de gronder.*

AB-KELTERN, (*abkeltern*) *v. a. Ich keltere-kelterte ab, i. h. abgekeltert; Presser, mettre le vin au pressoir, exprimer une liqueur. S. die Abkelterung.*

AB-KIPPEN, (*abtippen*) *v. a. Ich kippe-kipte ab, i. h. abgekippt; abattre, couper.*

AB-KLÄREN, (*abklären*) *v. a. Ich kläre-klärte ab, i. h. abgekläret; Clarifier, éclaircir. Der Wein hat sich noch nicht abgekläret; le vin n'est pas encore au clair. Der Trank ist nicht abgekläret; (T. d'Apoth.) cette potion n'est pas clarifiée.*

AB-KLÄERUNG, (*Abklärung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; La clarification.*

AB-KLAUBEN, (*abklauben*) *v. a. Ich klaube-klaubte ab, i. h. abgeklaubet; Éplucher des herbes, ronger un os.*

AB-KLAUBER, (*Abklauber*) (der) *gen. des-s, pl. die-r; Un éplucheur, rongeur.*

AB-KLAUBUNG, (*Abklaubung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; Une épluchure, rognure, action de &c.*

AB-KLEIDEN, (*abkleiden*) *v. a. Ich kleide-kleidete ab, i. h. abgekleidet; Deshabiller. Syn. Auskleiden.*

AB-KLEIDUNG, (*Abkleidung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le deshabillement.*

AB-KLEMMEN, (*abklemmen*) *v. a. Ich klemme-klemmte ab, i. h. abgeklemmet; Séparer, em-*

porter en pinçant. S. die Abklemmung. Er hat sich einen Finger abgeklemmt; *il a un doigt emporté pour s'être pincé.*

AB-KLETTERN, (abklettern) v. n. Ich kletterte - kletterte ab, i. h. abgeklettert; *Descendre en rampant, se glisser en bas.* S. das Auf- und Abklettern; *l'action de monter & de descendre.*

AB-KLOPFEN, (abklopfen) v. a. Ich klopfe - klopfte ab, i. h. abgeklopft; *époudrer, épousseter, étriller, roffer, froter qq. un de la belle manière.* S. das Abklopfen.

AB-KNAUEN, (abknauen) ou AB-KNAUSEN, (abknausen) v. a. Ich knaue - knaute ab, i. h. abgeknauet; *Ronger avec les dents.*

AB-KNEIPEN, (abkneipen) v. a. irr. Ich kneipe - kniff ab, i. h. abgekniffen; *Emporter avec les dents, les ongles, les tenailles.*

AB-KNÜPFEN, (abknüpfen) v. a. Ich knüpfte - knüpfte ab, i. h. abgeknüpft; *Délier, détacher, dénouer, défaire, délivrer.* S. die Abknüpfung.

AB-KOCHEN, (abkochen) v. a. Ich koche - kochte ab, i. h. abgekocht; *Cuire, faire bouillir, faire une décoction de ... abgekocht; cuit, bouilli.*

AB-KOCHUNG, (Abkochung) (die) gen. der -, f. pl. *La cuisson, la décoction, action de bouillir &c.*

AB-KOMMEN, (abkommen) v. n. irr. Ich komme, ich käm, subj. käme ab, i. b. abgekommen; *Descendre, venir en bas; se passer, s'abolir, se perdre, devenir hors d'usage, vieillir, p. e. une coutume; s'écarter, s'égarer d'un chemin; abandonner, négliger, quitter les études &c.* Dieses Wort ist ganz abgekommen; *ce mot-là n'est plus en usage.* Ich bin schon lange vom Studieren abgekommen; *il y a long tems que j'ai quitté les études.* Sie sind vom Wege abgekommen; *vous vous êtes écartés du chemin.* Wir sind ganz von unserer Rêde abgekommen; *nous nous sommes écartés de notre sujet.* Von seiner Rêde abkommen; *perdre le fil de son discours.* Ich kann von dem Manne nicht abkommen; *je ne puis pas me tirer, me débarrasser de cet homme.* Ich kann nicht abkommen; *je suis empêché, je n'ai pas le loisir de venir.* Sie werden so gut nicht abkommen; *ils n'en seront pas quittes à si bon marché.* Von einem Geschlechte abkommen oder abstammen; *descendre ou être de la race, de la famille de &c.* Ein Schiff, das von seinem Laufe abgekommen; *un vaisseau endormi.*

AB-KOMMEN, (abkommen) (das) gen. des - s, f. pl. *Un abolissement d'une coutume; la race, famille, lignée; au reste il a substantivement la signification de son verbe.*

AB-KÖMMLING, (Abkömmling) (der) gen. des - s, pl. die - e; *Un descendant.*

AB-KÖPFEN, (abköpfen) ou AB-KÖPPEN, (abköppen) v. a. Ich köpfe - köpfte ab, i. h. abgeköpft; *Abattre, couper la tête; étiéler, écri-*

mer un arbre; tondre, recéper, (T. de jardinage). S. die Abköpfung.

AB-KRÄNKEN, (abkränken) (sich) v. r. Ich kränke - kränkte mich ab, i. h. mich abgekränket; *Se consumer de chagrin.*

AB-KRÄNKUNG, (Abkränkung) (die) gen. der-, (p. uf.) *Le chagrin, la tristesse qui ronge le cœur.*

AB-KRATZEN, (abkratzen) v. a. Ich kratze - kratzte ab, i. h. abgekratzt; *Rayer, racler, ratifier; écorcher la peau; ôter la boue.* S. die Abkratzung, das Abgekratzte; *la raclure, ratifure.*

AB-KRIEGEN, (abkriegen) v. a. Ich kriege - kriegte ab, i. h. abgekriegt; *ôter, enlever par la voie de la guerre.* Ich werde doch etwas von dem Stück abkriegen; *j'emporterai cependant qq. ch. de ce morceau.* Du kriegst was ab; *(espèce de menace) tu en auras sur les doigts, (popul.)*

AB-KRÜMELN, (abkrümeln) v. a. Ich krümele - krümelte ab, i. h. abgekrümelt; *Emietter le pain.* S. die Abkrümelung.

AB-KRÜMMEN, (abkrümmen) v. a. Ich krümme - krümmte ab, i. h. abgekrümmt; *Courber, tirer en bas.* S. die Abkrümmung.

AB-KRÜSTEN, (abkrüsten) v. a. Ich krüste - krüstete ab, i. h. abgekrüstet; *Chapeler le pain.* S. die Abkrüstung.

AB-KÜHLEN, (abkühlen) v. a. Ich kühle - kühlte ab, i. h. abgekühlt; *Rafrâchir, faire refroidir.* Sich abkühlen; *se rafrâchir, prendre le frais.* Das Wetter kühlt sich ab; *le temps se rafrâchit.* Der Regen hat die Hitze abgekühlt; *la pluie a adouci la chaleur; rafrâchi, adouci.*

AB-KÜHLFASS, (Abkühlfaß) (das) gen. des - es, pl. die - Fässer; *(T. de Chym.) Réfrigérant.*

AB-KÜHLUNG, (Abkühlung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le rafrâchissement, la refrigeration.*

AB-KÜMMERN, (abkümmern) (sich) v. r. Ich kümme - kümmerte mich ab, i. h. mich abgekümmert; *Se chagriner excessivement, se tuer de chagrin.* S. die Abkümmernung.

AB-KÜNDEN, (abkünden) ABKÜNDIGEN, (abkündigen) *mieux* ankündigen ou verkündigen, v. a. Ich kündige - kündigte ab, i. h. abgekündet, abkündiget; *Annoncer publiquement, publier, notifier, proclamer.*

AB-KÜNDIGER, (Abkündiger) (der) gen. des - s, pl. die - r; *Proclamateur, crieur public.*

AB-KÜNDIGUNG, (Abkündigung) (die) gen. der -, f. pl. *La publication, proclamation.*

AB-KUNFT, (Abkunft) (die) gen. der -, f. pl. *La lignée, race, issue, famille.*

AB-KÜRZEN, (abkürzen) v. a. Ich kürze - kürzte ab, i. h. abgekürzt; *Abréger, accourcir, écourter, rendre plus court; diminuer, rabattre, retrancher, faire mourir avant le temps.*

AB-KÜRZER, (Abkürzer) (der) gen. des -, pl. die - r; *Un abbreviateur.*

AB-

AB-KÜRZUNG, (Abkürzung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *Un abrégé, l'accourcissement, la diminution, le rabais.*

AB-LADEN, (abladen) *v. a. irr.* Ich lade, du ladest ou lädst, er ladet ou lädt ab, wir laden ab &c. *imp.* ich lud, *subj.* lüde ab, *parf.* i. h. abgeladen; *Décharger.* S. die Abladung.

AB-LADER, (Ablander) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Un déchargeur.*

AB-LAGE, (Ablage) (die) *gen. der - , f. pl. Le payement d'une dette (p. us.)*

AB-LAGER, (Ablager) (das) *gen. des - s, f. pl. Le logis, logement, la gîte. voy. Ausspann, Atzung.*

AB-LÄNDEN, (abländen) *v. a.* Ich lände-ländete ab, i. h. abgeländete; *Quitter le rivage, sortir du port, démarer, se mettre en mer. S. die Abländung.*

AB-LANG, (ablang) **AB-LÄENGLICH**, (ablänglich) *adj. Oblong.*

AB-LASS, (Ablass) (der) *gen. des - es, pl. die - asse; L'indulgence, la remission, le pardon, la grace. Der Ablassbrief; la lettre d'indulgence. Der Ablasskrämer; le vendeur d'indulgences. Die Ablasskrämerey; le trafic d'indulgences. Ablass des Wassers; l'écoulement, la saignée, douve.*

AB-LASSEN, (ablassen) *v. a. irr.* Ich lasse, du lässest, er läßt ab, wir lassen ab &c. *imp.* ich ließe ab, *parf.* i. h. abgelassen; *Faire descendre, mettre bas. Den Wein ablassen; transvaier le vin. Einen Graben ablassen; saigner un fossé. Einen Teich ablassen; vuidier un étang. Die Saiten an einer Harfe ablassen; relâcher les cordes d'une harpe. Den Hahn, das Schloß an einer Flinte ablassen; débander un fusil. Das Schloß an der Thüre ablassen; détendre le ressort d'une porte. Ich habe einen Brief an ihn abgelassen; je lui ai écrit une lettre. Von der Belagerung eines Ortes ablassen; cesser l'attaque d'une place. Von seinem unordentlichen Leben ablassen; revenir de son dérèglement. Er wollte von seinem Rechte nicht ablassen; il ne voulut pas se désister de son droit.*

AB-LASSUNG, (Ablassung) (die ou das Ablassen) *gen. der - ung ou des - s; Action de lâcher &c. l'écoulement, la saignée; transfusion; détente d'un ressort; la relâchement des cordes; l'envoi d'une lettre; la cessation, discontinuation, le désistement, déportement.*

AB-LAUBEN, (ablauben) *v. a.* Ich laube-laubte ab, i. h. abgelaubt; *Effeuiller.*

AB-LAUBUNG, (Ablaubung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Défeuillage.*

AB-LAUERN, (ablauern) *voy. AB-LAUREN*, (ablauren).

AB-LAUF, (Ablauf) (der) *gen. des - es, pl. die-läufe; L'écoulement, la décharge de l'eau, sortie; course, le départ, cours, fin du temps; succès, issue d'une affaire; it. apophyge, chamfrain,*

(*T. d'Archit.*). Ab- und Zulauf des Meers; *flux & reflux de la mer.*

AB-LAUFEN, (ablaufen) *v. a. & n. irr.* Ich laufe, du läufst, er läuft ab, wir laufen ab, *imp.* ich lief, *conj.* ließe ab, *parf.* i. b. abgelaufen; *Couler, écouler, découler, courir de haut en bas; partir, comme un courrier ou la poste; cesser d'aller comme une montre. Meine Uhr ist abgelaufen; ma montre est démontée; it. user en courant comme des fouliers. Die Hörner ablaufen; se corriger des fautes de la jeunesse. Einem den Weg ablaufen; couper le chemin à qq. un, lui fermer le passage. Einem den Vortheil oder den Rang ablaufen; prévenir qq. un, gagner de l'avantage sur lui. Man muß sehen, wie die Sache ablaufen wird; il faut voir comment cette affaire finira, quelle en sera l'issue. Ein Schiff ablaufen lassen; lancer un vaisseau à l'eau. S. ablaufen; v. r. se ruiner à force de courir. Die Bütze hat sich abgelaufen; la chienne s'est rendue maigre à force de s'accoupler. Ein Eisen ablaufen, *voy. Eisen. Einen ablaufen lassen; éconduire, relancer qq. un.**

AB-LAUGEN, (ablaugen) *v. a.* Ich lauge-laugte ab, i. h. abgelaugt; *Nettoyer le linge de la lessive.*

AB-LÄUGNEN, (abläugnen) *v. a.* Ich läugne-läugnete ab, i. h. abgelaugnet; *Nier, renier.*

AB-LÄUGNUNG, (Abläugnung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Le reniement, déni, dément.*

AB-LAUREN, (ablauren) ou **AB-LAUSCHEN**, (ablauschen) *v. a.* Ich laure ou lausche - laurte ou lauschte ab, i. h. abgelauret ou abgelauschet; *Surprendre, attraper qq. ch. par finesse, escroquer, épier. Le substant. die Ablauschung; n'est pas usuel.*

AB-LAUSEN, (ablaufen) *v. a.* Ich lause-lauste ab, i. h. abgelauset; *Oter les poux, la vermine, épouiller; it. (popul.) escroquer qq. ch. à un autre. Er hat mir zehen Thaler im Spiel abgelauset; il m'a escroqué (attrapé) dix écus au jeu. S. das Ablausen.*

AB-LAUSEN, (Ablausen) (das) *gen. des - s, f. pl. S'il est question des poux (pop.)*

AB-LÄUTERN, (abläutern) *v. a.* Ich läutere-läuterte ab, i. h. abgelautert; *Clarifier, affiner, filtrer, épurer, sousvuider, soustirer, séparer de la lie. Das Metall, den Zucker abläutern; affiner le métal, le sucre.*

AB-LÄUTERUNG, (Abläuterung) (die) *gen. der - , pl. die - en; La clarification, l'affinement, la soustirage &c.*

AB-LEBEN, (Ableben) (das) *gen. des - s, f. pl. La mort, le décès. Nach meines Vaters Ableben; après la mort de mon père. Ein abgelebter Mann; un homme fort âgé.*

AB-LECKEN, (ablicken) *v. a.* Ich lecke-leckte ab, i. h. abgелеckt; *Lécher. S. die Abléckung, gen. der - , f. pl. le léchement.*

AB-

AB-LÈCKER, (*Ablecker*) (der) gen. des-s, f. pl. (*pop.*) *Celui qui lèche.*

AB-LEEREN, (*ableeren*) v. a. Ich lère - lerte ab, i. h. abgelèret; *Faire place en ôtant qq. ch. d'un endroit, emporter.* Den Tisch ablèren; *ôter ce qui est sur la table.* Syn. Abraumen.

AB-LEGEN, (*ablegen*) v. a. Ich lège - legte ab, i. h. abgelèget; *Déposer, mettre bas, se décharger, se défaire de qq. ch. se dépourvoir.* Die Kleider, den Mantel, den Hut, den Degen ablègen. Eine Gewohnheit, eine Trauer &c. ablègen; *quitter, abandonner une habitude, le deuil &c.* Seine Schuldigkeit ablègen; *s'acquitter de son devoir.* Zeugniß ablègen; *rendre témoignage.* Einen Eid ablègen; *prêter serment.* Eine Rechnung ablègen; *rendre ses comptes.* Die Kleider ablègen, sich auskleiden; *se déshabiller.* Seine Gelübde ablègen; *faire sa profession de Religieux.* Die Sterblichkeit ablègen; *perdre la vie, décéder.* Etwas mit einander ablègen; *concertar qq. ch. ensemble.* Rebhofs, Nelken - Stock &c. ablègen; *marcoter.* Eine Schuld ablègen; *payer une dette.* Eine Form ablègen; (*T. d'imprimeur*) *rompre une forme, ou distribuer.* Diese Kuh hat abgelègt; *cette vache a fait un veau.* (*popul.*) Diese Jungfer hat abgelègt; *cette fille a accouché secrètement.* Mit dem Schiffe ablègen, ou ablegeln; *partir, faire voile.* Das Ablègen der Reben, der Nelken oder Grasblumen geschieht zu Anfang des Frühlings; *au commencement du printemps on marcotte la vigne, les oeillets &c.*

AB-LÈGER, (*Ableger*) (der) gen. des-s, pl. die-, (*T. de Jardin*) *La bouture, scion, marcotte.*

AB-LÈGUNG, (*Ablegung*) (die) gen. der-, f. pl. *Le dépoillement, action de ablègen.* Die letzte Ablègung einer Rechnung, *l'appurement*; des Eides, *la prestation de serment*; der Gelübde, *la profession*; der Schuld, *le payement*; des Amtes, *la démission, résignation.*

AB-LEHNEN, (*ablehnen*) v. a. Ich lehne - lehnte ab, i. h. abgelehnet; *Emprunter.* Syn. Abborgen.

AB-LEHNEN, (*ablehnen*) v. a. Ich lèhne - lèhnte ab, i. h. abgelèhnet; *Eviter, parer, éluder, esquiver.* Etwas von sich ablèhnen; *s'excuser, se disculper, se justifier, pallier sa faute, réfuter, se mettre hors de soupçon, se parer de &c.* Ces deux verbes se distinguent par la prononciation. Den Verweis von sich ablèhnen; *se défendre d'un reproche.* Eine Ausflucht ablèhnen; (*T. du Barr.*) *éluder une exception.*

AB-LEHNUNG, (*Ablehnung*) (die) gen. der-, f. pl. *La réfutation, excuse, défense, justification, apologie, ii. parade d'un coup, d'une botte*; die Ablèhnung, *l'emprunt.*

AB-LEIHEN, (*ableihen*) v. irr. Ich leihe - lieh ab, i. h. abgeliehen; *Emprunter.*

AB-LEITEN, (*ableiten*) v. a. Ich leite - leitete ab, i. h. abgeleitet. Das Wasser ableiten; *Détourner, faire s'écouler l'eau.* Einen vom Irrwege, von seinem Vorhaben ableiten; *retirer qq. un d'une erreur, l'empêcher de faire qq. ch.* Ein Wort von einer andern Sprache ableiten; *dérivier un mot ou son origine de...*

AB-LEITUNG, (*Ableitung*) (die) gen. der-, pl. die - en; *Le conduit, canal, la séduction, dérivation.*

AB-LENKEN, (*ablenken*) v. a. Ich lenke - lenkte ab, i. h. abgelenket; *Détourner, éloigner, diverter*; *on dit aussi*: Einen Verdacht von sich ablenken; *se mettre hors de soupçon.* Syn. Ablèhnen.

AB-LENKUNG, (*Ablenkung*) (die) gen. der-, pl. die - en; *La diversion, le détournement.*

AB-LERNEN, (*ablernen*) v. a. Ich lerne - lernte ab, i. h. abgelernt. Einem etwas ablernen; *Apprendre qq. ch. de qq. un, découvrir son secret & l'imiter.*

AB-LERNUNG, (*Ablernung*) (die) gen. der-, f. pl. (*peu us.*) *La pénétration ou découverte de l'art d'autrui, l'imitation de cet art.*

AB-LESEN, (*ablesen*) v. irr. Ich lèse, du liesest, er lieset ab, wir lesen &c. *Imp.* Ich lās, du lāsest, er lās ab, wir läsen &c. *Parf.* i. h. abgelesen. Etwas laut ablèsen; *Lire à haute voix.* Blüthen vom Baum ablèsen; *cueillir des fleurs.* Die Raupen ablèsen; *écheniller les arbres.*

AB-LESER, (*Ableser*) (der) gen. des-s, pl. die-, *Le lecteur; celui qui cueille.*

AB-LESUNG, (*Ablesung*) (die) gen. der-, f. pl. *La lecture, la cueillette.*

AB-LEUGNEN, (*ableugnen*) voy. **AB-LÆUGNEN**, (*ablåugnen*).

AB-LEUTERN, (*ableutern*) voy. **AB-LÆUTERN**, (*ablåutern*).

AB-LIEFERN, (*abliefern*) v. a. Ich liefere - lieferte ab, i. h. abgeliefert. Ein abgetretenes oder anvertrautes Gut von sich geben, dem rechten Herrn überliefern; *Remettre ou rendre un bien confié à son propriétaire.* Geld oder Getreide abliefern; *faire prestation des revenus en argent ou en grain.*

AB-LIEGEN, (*abliegen*) v. irr. Ich liege - lag ab, i. b. abgelègen; *Être éloigné, distant.* Syn. Entfernt seyn. Ein abgelegener Ort; *un endroit éloigné.* Das Bier, der Wein muß erst abliegen ehe man ihn trinken kann; *la bière, le vin, doivent reposer, s'épurer.* Abgelegener Wein; *du vin reposé.* Sich abliegen (*pop.*) durch langes liegen verderben.

AB-LISTEN, (*ablisten*) v. a. Ich liste - listete ab, i. h. abgelistat; *Escoquer, attraper par finesse.* S. die Ablistung.

AB-LOCKEN, (*ablocken*) v. a. Ich locke - lockte ab, i. h. abgelocket; *Tirer, attraper, obtenir par ruse, par flatterie; escoquer.* Diese Nachricht hat

hat mir Thränen abgeloct; *cette nouvelle m'a fait pleurer*. S. die Ablockung.

AB-LOHNEN, (ablöshen) v. a. Ich lohne-lohnte ab, i. h. abgelohnt; *Congédier qq. un en lui donnant la paye, la solde*. Syn. Verabschieden. Das Gefinde, die Arbeitsleute ablohn.

AB-LÖSCHEN, (ablöschen) v. a. Ich lösche-löschte ab, i. h. abgelöschet. Kalt, oder kühl machen. Ein glühendes Eisen in Wasser ablöschen; *Tremper un fer*. Die Kohlen ablöschen; *éteindre les charbons*.

AB-LÖSCHUNG, (Ablöschung) (die) gen. der -, f. pl. *L'extinction*.

AB-LÖSEN, (ablösen) v. a. Ich löse-lösete ab, i. h. abgelöst; *Délier, détacher, dénouer, couper, séparer une partie de son tout*. Das Fleisch von den Knochen ablösen; *détacher la chair de l'os*. Man hat ihm den Fuß abgelöst; *on lui a coupé le pied*. Ein Pfand ablösen ou einlösen; *retirer un gage*. Eine Schildwacht ablösen; *relever la sentinelle*. Jemand ablösen; *se mettre à la place de qq. un*. Syn. Losmachen.

AB-LÖSLICH, (ablösllich) adj. *Ce qui peut être délié, détaché*. Ablösllich; (T. du droit) *rachetable*. Ablöslliche Zinsen; *cens, intérêts qui cessent, aussitôt que le capital est payé*.

AB-LÖSUNG, (Ablösung) (die) gen. der -, pl. die-en; *Dans quelques provinces on dit: ablös; action de délier* &c. it. *le rachat, une amputation, incision*.

AB-LÖTHEN, (ablöthen) v. a. Ich löthe-löthete ab, i. h. abgelöthet; *Deffouder*. S. die Ab-löthung.

AB-LUDERN, (abludern) mieux **AB-DECKEN**, (abdecken).

AB-LUGEN, (ablügen) v. irr. Ich lüge-log ab, i. h. abgelogen; *Obtenir par mensonge*.

AB-LUGSEN, (ablugsen) v. a. Ich lugle-lugfete ab, i. h. abgelugset; (popul.) einem etwas ab-lugsen; *escroquer*.

AB-MACHEN, (abmachen) v. a. Ich mache-machte ab, i. h. abgemacht; *Oter, délier, détacher, lever*. Eine Sache abmachen; *terminer une affaire*. S. die Abmachung.

AB-MÄHEN, (abmähen) v. a. Ich mähe-mähe-te ab, i. h. abgemähet; *Couper les blés, faucher un pré*.

AB-MÄHER, (Abmäher) (der) gen. des - s, pl. die - r; *Un faucheur*.

AB-MÄHUNG, (Abmähung) (die) gen. der -, f. pl. *Le fauchage, tonture*.

AB-MAHLEN, (abmahlen) v. a. Ich mahle-mahlte ab, i. h. abgemahlen; (T. de meunier) *ache-ver de moudre*.

AB-MAHNEN, (abmahnen) v. a. Ich mahne-mahnte ab, i. h. abgemahnt; *Dissuader, détourner*.

AB-MAHNER, (Abmahner) (der) gen. des -, pl. die -, *Celui qui dissuade*.

TOM. I

AB-MAHNUNG, (Abmahnung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La dissuasion*.

AB-MÄLEN, (abmalen) v. a. Ich mäle-mälte ab, i. h. abgemält; *Peindre, faire un portrait, dépeindre, faire la description de quelqu'un, représenter, décrire son caractère*. Er mäle uns die Sitten seiner Zeit mit sehr schönen Farben ab; *il fit un beau portrait des mœurs de son temps*.

AB-MÄLUNG, (Abmalung) (die) gen. der -, f. pl. *La peinture, le portrait, la description*.

AB-MARKEN, (abmarken) v. a. Ich marke-markte ab, i. h. abgemarket. Ein Feld, einen Acker, eine Flur abmarken; *Mettre des bornes, des limites à un champ*.

AB-MARSCH, (Abmarsch) (der) gen. des - es, pl. die-Abmärsche; *La marche, le départ, la retraite*.

AB-MARSCHIREN, (abmarschiren) v. n. Ich marschire-marschirte ab, i. b. abmarschirt; *Se retirer, partir, marcher, déloger, décamper*.

AB-MARSCHIRUNG, (Abmarschirung) (die) gen. der -, f. pl. *La marche, le départ*.

AB-MARTERN, (abmartern) v. a. Ich martere-marterte ab, i. h. abgemartert; *Tourmenter, fatiguer*. Sich abmartern; v. r. *se tourmenter, travailler de corps & d'esprit*.

AB-MARTERUNG, (Abmartierung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le tourment, la fatigue*.

AB-MATTEN, (abmatten) v. a. Ich matte-mattete ab, i. h. abgemattet; *Fatiguer, laisser, accabler, harasser*. Sich abmatten; v. r. *s'épuiser, se laisser, s'affaiblir*. Das Gold abmatten; (T. de Doreur) *laisser l'or mat, sans le polir*.

AB-MATTUNG, (Abmattung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La fatigue, lassitude*.

AB-MEIERN, (abmeiern) voy. **AB-ÆUSSERN**, (abäussern).

AB-MEISSELN, (abmeisseln) v. a. Ich meissele-meisselte ab, i. h. abgemeisselt; (T. de menuisier) *ôter avec le repoussoir, ciselet*.

AB-MERGELN, (abmergeln) v. a. Ich mergele-mergelte ab; i. h. abgemergelt; *Affaiblir, éner-ver, épuiser, rendre maigre*. Sich abmergeln; v. r. *s'affaiblir, s'épuiser, perdre son embonpoint*.

AB-MERGELN, (Abmergeln) (das) gen. des - s, f. pl. ou die Abmergelung, gen. der -; *L'affaiblissement, l'épuisement, la maigreur, diminution des forces*.

AB-MERKEN, (abmerken) v. a. Ich merke-merkte ab, i. h. abgemerkt. Durch Aufmerksamkeit zu erfahren suchen; *Observer, remarquer, pénétrer, découvrir, deviner, sentir*. Syn. Ab-lehen.

AB-MERKEN, (Abmerken) (das) gen. des - s, ou die Abmerkung, gen. des -, f. pl. *La découverte, le présage, la remarque*.

AB-MESSEN, (abmessen) v. irr. Ich messe, du misst, er misst ab, wir messen &c. *Impa. ich mäts, subj. mäße ab &c. parf. i. h. abgemessen; Mesurer, arpenter, toiser*. Mit den Augen ab-mes-

C

- maßen nach dem Augenmaße schätzen; *juger des yeux*. Ein Kleid anmaßen; *amer*.
- AB-MÉSSER**, (Abmesser) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Un mesureur, arpenteur, appareilleur*.
- AB-MESSUNG**, (Abmessung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La mesurage, aumage, arpentage*.
- AB-MÉTZEN**, (abmetzen) *v. a.* Ich metze-metzte ab, i. h. abgemétzet; (*T. de Melnier*) *Prendre le droit de minage ou de mouture*.
- AB-MIETHEN**, (abmiethen) *v. a.* Ich miethe-miethete ab, i. h. abgemiethet. Zur Miethe von jemand nehmen; *Prendre à bail*. Einem ein Haus, ein Pferd, einen Garten abmiethen; *louer une maison, un cheval, un jardin*.
- AB-MISTEN**, (abmisten) *voy. AUS - MISTEN*, (ausmisten).
- AB-MOOSSEN**, (abmoosen) *v. a.* Ich möse-möste ab, i. h. abgemöset; (*T. du jardin*). Einen Baum abmösen; *émousser un arbre*.
- AB-MÜDEN**, (abmüden) *v. a.* Ich müde-müdete ab, i. h. abgemüdet; *Fatiguer, laisser*. Sich abmüden, *v. r. se fatiguer*.
- AB-MÜDUNG**, (Abmüdung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La fatigue, lassitude*.
- AB-MÜSSIGEN**, (abmüssigen) (sich) *v. r.* Ich müßige-müßigte mich ab, i. h. mich abgemüßigt; *Avoir le temps de se débarrasser d'une occupation, la quitter*. Wenn sie sich foviell abmüssigen können; *si vous avez le loisir; si les affaires vous le permettent*.
- AB-MUSSIGUNG**, (Abmüssigung) (die) *gen. der - , f. pl. Le temps, le loisir*.
- AB-NAGEN**, (abnagen) *v. a.* Ich näge-nägte ab, i. h. abgenagt; *Ronger*. S. die Abnägung, *gen. der - , pl. die - en*.
- AB-NÄHEN**, (abnähen) *voy. AB - NÈHEN*, (abnehen).
- AB-NAHME**, (Abnahme) (die) *gen. der - , f. pl. La décadence, la diminution, le débit, dépérissement*.
- AB-NARBEN**, (abnarben) *v. a.* Ich narbe-narbte ab, i. h. abgenarbet; (*T. de Corroy*) *couper le grain*.
- AB-NARREN**, (abnarren) *v. a.* Ich narre-narrte ab, i. h. abgenarrt; *Escroquer par des folies*. Das dienet zu nichts als den Leuten das Geld abzunarren; *cela ne sert que pour tirer l'argent des fols*. Er hat mir es abgenarrt; *il me l'a escroqué en badinant*. S. das Abnarren, *gen. des - s, f. pl. (peu us.)*.
- AB-NASCHEN**, (abnaschen) *v. a.* Ich nasche-naschte ab, i. h. abgenaschet; (*peu us.*) *Prendre par friandise*.
- AB-NEHEN**, (abnehen) *v. a.* Ich nehe-nehte ab, i. h. abgeneht; *Coudre, imiter avec l'aiguille, piquer*. Ein abgenehter Weiberrock; *une jupe piquée*.
- AB-NEHMEN**, (abnehmen) *v. a. irr.* Ich nehme, du nimmst, er nimmt ab, wir nehmen ab &c.
- Imparf. ich nahm, subj. nähme ab, parf. i. h. abgenommen*; *Oter, prendre, enlever, raccourcir, couper pour rendre plus court, retrancher; it. conjecturer, voir, conclure*. Den Huth abnehmen; *ôter ou lever le chapeau*. Eine Tapete abnehmen; *détendre une tapisserie*. Ein Gemälde, einen Spiegel abnehmen; *détacher un tableau, un miroir*. Den Sattel abnehmen, ein Pferd absatteln; *desseller un cheval*. Den Tisch abnehmen, abdecken; *desservir, lever la table*. Die Milch abnehmen; *écrémer le lait*. Sie nehmen ab (im Kartenpiel); *c'est à vous à couper*. Das Obst abnehmen; *cueillir le fruit*. Abnehmen, beim Stricken; *diminuer les mailles*. Den Bart abnehmen; *raser la barbe*. Den Schäfen die Wolle abnehmen; *tondre les brebis, leur ôter la laine*. Einem ein Glied abnehmen; *faire l'amputation d'un membre*. Einem einen Eid abnehmen; *faire prêter serment à qq. un*.
- AB-NÈHMEN**, (abnehmen) *v. n. irr.* *Diminuer, décroître, déchoir, décliner, s'affaiblir, perdre ses forces, dépérir, défailir, baisser, aller en décadence; amaigrir, enlaidir, ravalier*. Der Mond nimmt ab; *la lune est en décroissance*. Die Feinde nehmen ab; *le nombre des ennemis se diminue*. Sie nimmt zuehends ab; *elle maigrit à vue d'œil*. Dieses Haus, dieses Geschlecht nimmt ab, ou geräth in Abnehmen; *cette maison, famille tombe, va en décadence*.
- AB-NÈHMEND**, (abnehmend) *adj. Déclinant*.
- AB-NÈHMER**, (Abnehmer) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Qui prend qq. ch. en l'achetant. Les ouvriers & fabricans se servent de ce mot, en disant: Ich habe meine Abnehmer; c. à dire: j'ai mes connoissances qui enlèvent ce que je travaille*.
- AB-NÈHMUNG**, (Abnehmung) (die) *gen. der - , Action d'Abnehmen; le retranchement, la coupe, l'amputation, la tonte; it. la conjecture, l'affaiblissement, la diminution, le dépérissement, décroissement, déclin, décroissance, abaissement*.
- AB-NEIGEN**, (abneigen) *v. a.* Ich neige-neigte ab, i. h. abgeneigt; (*peu us.*) *Détourner*. Er ist mir abgeneigt worden; *il m'a pris en aversion*.
- AB-GENEIGT**, (abgeneigt) *adj. Mal affectionné, ennemi*.
- AB-NEIGUNG**, (Abneigung) (die) *gen. der - , f. pl. Une aversion, mauvaise volonté*. Ich habe eine Abneigung gegen diesen Menschen; *j'ai de l'aversion contre cet homme*. Er hat eine natürliche Abneigung gegen den Wein; *il a une aversion naturelle pour le vin*.
- AB-NÖTHIGEN**, (abnöthigen) *v. a.* Ich nöthige-nöthigte ab, i. h. abgenöthigt; *Extorquer, arracher par des importunités, ou par des complimens*. *Syn. Abdringen*.
- AB-NÖTHIGUNG**, (Abnöthigung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *L'extorsion, exaction*.

AB-

AB-NÜTZEN, (*abnutzen*) *ou* **AB-NUTZEN**, (*abnutzen*) *v. a.* Ich nutze - nutzte ab, i. h. abgenutzt; *Ufer, ruiner*. Sich abnutzen, sich abtragen; *s'éliminer, s'user par l'usage*. Alle Dinge nutzen sich endlich ab; *toutes les choses s'usent avec le temps*.

AB-NÜTZUNG, (*Abnutzung*) *ou* **AB-NUTZUNG**, (*Abnutzung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; Action d'user; le déchet, la détérioration; la jouissance*.

AB-ÖDEN, (*aböden*) *v. a.* Ich öde - ödete ab, i. h. abgeödet; (*T. forst*). Einen Wald aböden, *c. à d.* ihn durch Aushauung der Bäume öde machen; *ruiner une forêt, la rendre déserte en abattant tout le bois*.

AB-ORDNEN, (*abordnen*) *v. a.* Ich ordne - ordnete ab, i. h. abgeordnet; *Déléguer, députer, envoyer*.

AB-GEORDNETE, (*Abgeordnete*) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Un envoyé, délégué, député*.

AB-ORDNUNG, (*Abordnung*) (die) *gen. der -, pl. die - en; (peu us.) La délégation, députation*.

AB-ORTIREN, (*abortiren*) *v. a.* Ich abortire - abortirte, i. h. abortirt; *Mot étranger tiré du latin*. Zu früh gebären, niederkommen. Sie hat abortirt; sie ist zu früh niedergekommen; *elle a fait une fausse couche*. Autre fois en disoit: Mißgebären, *Et delà Mißgeburt*; *mais ce dernier mot, qui ne désignoit qu'un enfant né avant le terme ordinaire, a reçu depuis une autre signification Et désigne un Monstre*.

AB-PACHTEN, (*abpachten*) *v. a.* Ich pachte - pachtete ab, i. h. abgepachtet; *Affermer, louer, admodier, prendre à bail ou à ferme*.

AB-PACHTER, (*Abpachter*) *voy. PACHTER*, (*Pachter*).

AB-PACHTUNG, (*Abpachtung*) (die) *gen. der-, pl. die - en; L'admodiation; voy. Pacht*.

AB-PACKEN, (*abpacken*) *v. a.* Ich packe - packte ab, i. h. abgepackt. Das Gepäck herunter nehmen. *Syn. Abladen; Décharger, dépaqueter*.

AB-PACKER, (*Abpacker*) (der) *gen. des - s, pl. die - r; Le déchargeur de voitures*.

AB-PACKUNG, (*Abpackung*) (die) *gen. der -, f. pl. La décharge, action de décharger*.

AB-PASSEN, (*abpassen*) *v. a.* Ich passe - passte ab, i. h. abgepasst; *Epier le temps ou l'occasion*. Er hat die Zeit gut abgepasst; *il a bien pris son temps*. Wir müssen die beste, die gelegenste Zeit abpassen; *il faut attendre le moment le plus favorable*. Mit dem Zirkel abmessen; *ajuster, mesurer*.

AB-PASSUNG, (*Abpassung*) (die) *gen. der -, f. pl. L'épiement; ajustement, la mesure*.

AB-PEITSCHEN, (*abpeitschen*) *v. a.* Ich peitsche - peitschte ab, i. h. abgepeitschet; *Fouetter*. S. die Abpeitschung, *gen. der -, f. pl.*

AB-PEITSCHER, (*Abpeitscher*) (der) *gen. des -, pl. die - r; Le fouetteur*.

AB-PELZEN, (*abpelzen*) *v. a. voy. AB-BAMSEN*, (*abbamsen*).

AB-PFÄHLEN, (*abpfählen*) *v. a.* Ich pfähle - pfählte ab, i. h. abgepfählet; *Garnir de pieux ou d'échalas, jalonner*. Die Gränze abpfählen; *marquer les bornes ou les limites*.

AB-PFÄHLUNG, (*Abpfählung*) (die) *gen. der-, pl. die - en; La palissade*.

AB-PFÄNDEN, (*abpfänden*) *v. a.* Ich pfände - pfändete ab, i. h. abgepfändet. Mit Gewalt zum Pfande nehmen; *Mettre la saisie ou exécution chez qq. un*. Einen Schuldner abpfänden; *saisir les meubles d'un débiteur*.

AB-PFETZEN, (*abpfetzen*) *v. a.* Ich pfetze - pfetzte ab, i. h. abgepfetzt; *Arracher avec les ongles, ou avec des tenailles*. S. die Abpfetzung, *gen. der -, pl. die - en*.

AB-PFLÜCKEN, (*abpflücken*) *v. a.* Ich pflücke - pflückte ab, i. h. abgepflückt; *Cueillir, arracher, trier*. S. die Abpflückung, *gen. der -, f. pl.*

AB-PFLÜGEN, (*abpflügen*) *v. a.* Ich pflüge - pflügte ab, i. h. abgepflüget; *empiéter; prendre qq. ch. du champ de son voisin en labourant*. *Syn. Abaekern*.

AB-PICKEN, (*abpicken*) *v. a.* Ich picke - pickte ab, i. h. abgepicket; (*T. de maçon*) *Déclarder; it. becqueter, emporter à coups de bec*.

AB-PLAGEN, (*abplagen*) *v. a.* Ich plage - plagte ab, i. h. abgeplagt; *Tourmenter*. Er hat mir es endlich abgeplagt; *il m'a tant tourmenté qu'à la fin je le lui ai donné*. Er plagt sich durch die Arbeit ab; *il se tue par le travail*.

AB-PLÜNDERN, (*abplündern*) *voy. PLÜNDERN*, (*plündern*).

AB-POCHEN, (*abpochen*) *v. a.* Ich poche - pochte ab, i. h. abgepocht. Etwas durch Pochen oder Drohen erhalten; *Obtenir par des menaces ou des mauvaises paroles*.

AB-PRÄGEN, (*abprägen*) *v. a.* Ich präge - prägte ab, i. h. abgeprägt. Völlig ausprägen; *Achever à battre la monnaie*. Die Gestalt einer Sache durch das Gepräge abbilden; *représenter la forme d'un chose par le coin*.

AB-PRELLEN, (*abprellen*) *ou* **AB-PRALLEN**, (*abprallen*) *v. n.* Ich prelle - prellte ab, i. b. abgeprellet; *Rebondir*. Der Ball prallt von der Mauer zurück; *le ballon rebondit de la muraille*.

AB-PRESSEN, (*abpressen*) *v. a.* Ich presse - presste ab, i. h. abgepresst; *Tirer le suc de qq. ch. presser; fouler*. Einem etwas abpressen, abdringen; *extorquer qq. ch. de qq. un*.

AB-PRESSER, (*Abpresser*) (der) *gen. des - s, pl. die - r; Le concussionnaire*.

AB-PRESSUNG, (*Abpressung*) (die) *gen. der -, pl. die - en; La concussion, extorsion, le brigandage; action de presser*.

AB-PRÜGELN, (abprügeln) *v. a.* Ich prügele - prügelte ab, i. h. abgeprügelt; *Bâtonner, rofser, rouer de coups de bâton.*

AB-PRÜGELUNG, (Abprügelung) (die) *gen. der - , f. pl. La bastonnade.*

AB-PUFFEN, (abpuffen) *v. a.* Ich puffe - puffte ab, i. h. abgepufft; *Le même qu' Abprügeln; it. ôter la peau d'une bête morte, écorcher. Syn. Abdecken.*

AB-PUFFER, (Abpuffer) (der) *gen. des - s, pl. die - , f. pl. L'écorcheur.*

AB-PUFFUNG, (Abpuffung) (die) *gen. der - , f. pl. Action d'écorcher.*

AB-PUTZEN, (abputzen) *v. a.* Ich putze - putzte ab, i. h. abgeputzt. Reinigen, sauber machen; *Nettoyer, ôter ce qu'il y a de malpropre.* Das Licht abputzen *ou* putzen; *moucher la chandelle.*

AB-QUÆLEN, (abquælen) *v. a.* Ich quæle - quælte ab, i. h. abgequælet; *Arracher par des importunités. Syn. Abnöthigen, abdringen.*

AB-QUETSCHEN, (abquetschen) *v. a.* Ich quetsche - quetschte ab, i. h. abgequetscht. Er hat sich den Finger abgequetscht; *Il s'est écaché, écrasé le doigt.* S. die Abquetschung, *gen. der - , pl. die - en.*

AB-RÆDELN, (abrædeln) *v. a.* Ich rædele - rædelte ab, i. h. abgerædelt; *(T. de Cuis.) Den Teig abrædeln; couper la pâte avec la videlle.*

AB-RAFFEN, (abraffen) *v. a.* Ich raffe - raffte ab, i. h. abgerafft; *Emporter, enlever.* Die Müller rafften oft von jedem Sack doppelte Mëtzen ab; *les meüniers prennent souvent d'un sac deux moutures.* Das Oberste abraffen; *enlever le dessus.*

AB-RAHMEN, (abraahmen) *voy. AB-RAUMEN*, (abraumen).

AB-RANDEN, (abranden) *v. a.* Ich rande - randete ab, i. h. abgerandet; *Déborder, ôter le bord.* S. die Abrandung, *gen. der - , pl. die - en.*

AB-RASPELN, (abraspeln) *v. a.* Ich raspele - raspelte ab, i. h. abgeraspelt; *Oter avec la lime, limer.*

AB-RATHEN, (abrathen) *v. irr.* Ich rathe, du rathst, er rath ab, wir rathen ab &c. *Imp. Ich rieth ab, parf. i. h. abgerathen; Déconseiller, dissuader.*

AB-RATHER, (Abrather) (der) *gen. des - s, (peu us.) Qui dissuade.*

AB-RATHUNG, (Abratherung) (die) *gen. der - s, f. pl. (peu us.) La dissuasion.*

AB-RAUBEN, (abrauben) *v. a.* Ich raube - raubte ab, i. h. abgeraubet; *(peu us.) Valer, piller, prendre.*

AB-RAUBUNG, (Abraubung) (die) *gen. der - , f. pl. Le vol, pillage, la prise. (peu us.)*

AB-RAUCHEN, (abrauchen) *v. n.* Ich rauche - rauchte ab, i. b. abgeraucht; *S'évaporer.*

AB-RAUCHUNG, (Abrauchung) (die) *gen. der - , pl. f. pl. L'évaporation.*

AB-RAUM, (Abraum) (der) *gen. des - es, f. pl. (T. forest.) L'abatis, it. les décombres.*

AB-RAUMEN, (abraumen) *v. a.* Ich raume - raumte ab, i. h. abgeraumt. Etwas von dem Ort, wo es war wegschaffen; *Faire place en ôtant qq. ch. d'un endroit; emporter.* Den Tisch abraumen; *desservir une table.* Die Milch abraumen, *ou* abrahmen; *écrémer le lait.* S. die Abraumung, *gen. der - , f. pl.*

AB-RAUPEN, (abraupen) *v. a.* Ich raupen - raupete ab, i. h. abgeraupet. Die Raupen ablesen; *Echeniller.*

AB-RAUPER, (Abrauper) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Un tueur de chenilles.*

AB-RECHEN, (abrechnen) *v. a.* Ich reche - rechte ab, i. h. abgerechet; *Rateler, amasser avec le râteau.*

AB-RECHNEN, (abrechnen) *v. a.* Ich rechne - rechnete ab, i. h. abgerechnet. Durch Rechnen absondern, abziehen; *Décompter, déduire, rabattre.* Mit einem abrechnen, zusammenrechnen; *régler un compte.*

AB-RECHNUNG, (Abrechnung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Le décompte; la déduction.* Bei der Abrechnung fand sich &c. *en réglant le compte il se trouvoit &c.*

AB-RECHTEN, (abrechnen) *v. a.* Ich rechte - rechtete ab, i. h. abgerechtet; *Obtenir par voie de droit, par des procès ou des chicanes.*

AB-REDE, (Abrede) (die) *gen. der - , f. pl. Le concert, la mesure, convention, un accord.* Abrede nehmen; *convenir, prendre la résolution de &c. former un projet, prendre conseil avec qq. un.* Wegen Zeit und Stunde Abrede nehmen; *prendre jour & heure.* Sie werden wohl nicht in Abrede seyn, dafs sie mir gesagt haben; *vous ne sauriez disconvenir de m'avoir dit &c.*

AB-REDEN, (abreden) *v. a.* Ich redé - redete ab, i. h. abgeredet; *Projeter, concerter, conclure, minuter qq. ch. avec qq. un.* Es ist eine abgeredete Sache; *c'est une chose concertée.* Sie hatten es mit einander abgeredet; *ils étoient de concert ensemble.* S. die Abredung, *voy. Abrede.*

AB-REGNEN, (abregnen) *v. n.* Es regnet - regnete ab, es hat abgerègnet, es wird abregnen. Aufhören zu regnen; *Cesser de pleuvoir.* Es hat abgeregnet; *la pluie a cessé.*

AB-REIBEN, (abreiben) *v. irr.* Ich reibe - rieb ab, i. h. abgerieben; *Oter en frottant, frotter, décroter, nettoyer; broyer les couleurs; décroter.*

AB-REIBER, (Abreiber) (der) *gen. des - , pl. die - , (peu us.) Le frotteur, décroteur, broyeur.*

AB-REIBUNG, (Abreibung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Le frottement, nettoyage, broyement.*

AB-

AB-REICHEN, (abreichen) *v. a.* Ich reiche-reichte ab, i. h. abgereicht. Mit ausgestreckten Arme daran reichen, erreichen; *Toucher à une chose qui est à une distance assez éloignée pour qu'on ne puisse pas y toucher facilement.* Ich kann es nicht abreichen; je ne saurois atteindre là; je n'y puis atteindre. *Fig.* Es wird nichts abgereicht; n'espérez rien.

AB-REIHEN, (abreihen) *v. a.* Perlen abreihen; *défiler des perles.*

AB-REISE, (Abreise) (die) *gen. der - , f. pl. Le départ.*

AB-REISEN, (abreisen) *v. n.* Ich reise-reiste ab, i. b. abgereiset; *Partir.*

AB-REISSEN, (abreißen) *v. irr.* Ich reiße-riss ab, i. h. abgerissen; *a. & n.* Durch reißen absondern; *arracher, détacher, séparer, déchirer, défunir, rompre; abattre, démolir une maison, déclouer, déincorporer.* Durch den Gebrauch zerreißen, abnützen; *u. s. r.* Durch Zeichnen abbilden. Ein Gebäude abreissen, einen Abriss davon machen, abzeichnen; *ébaucher, tracer, dessiner &c.* Sich von einem abreissen; *se retirer d'avec quelqu'un.* Er gehet ganz abgerissen einher; *il est tout déguenillé.* Sein Degen ist ihm am Griff abgebrochen; *son épée se rompit à la poignée.*

AB-REISSER, (Abreisser) (der) *gen. des - s, pl. die - , (peu us.) Qui démolit &c. it. un dessinateur, crayonneur.*

AB-REISSUNG, (Abreissung) (die) *gen. der - , f. pl. La démolition &c. it. le dessin, l'ébauche, esquisse.*

AB-REITEN, (abreiten) *v. irr.* Ich reite-ritt ab, i. h. ou b. abgeritten. Durch Reiten ermüden; *Fatiguer, harasser un cheval.* Ein abgerittenes Pferd; *un cheval harassé.* On dit aussi: Ein Pferd abreiten (mieux zureiten) *dresser un cheval.* Von einem Orte abreiten ou wegreiten *avec l'auxiliaire seyn.* Wir sind um drei Uhr abgeritten; *nous sommes parti à trois heures.* Sich abreiten; *v. r. se ruiner à force d'être à cheval, ou de faire l'amour.* Er ist ein abgerittener Kerl; *c'est un homme usé, il ne bat que d'une aile.*

AB-RENNEN, (abrennen) *v. a. & n.* Ich renne-rennte ou rannte ab, i. h. abgerennet ou bin abgerannt *voy. Rennen; Prévenir.* Einem den Weg abrennen; *couper le chemin à qq. un.*

AB-RICHTEN, (abrichten) *v. a.* Ich richte-rich-tete ab, i. h. abgerichtet; *Dresser, former, instruire, façonner, stiler, discipliner, dégrossir, déniaiser; ajuster; it. oiseler, affaïter un oiseau.* Einen abrichten was er sagen soll; *faire le bec à qq. un.* Er ist wohl darinnen abgerichtet; *il y raffine, il est fait à cela.* Ein abgerichtet Perd; *un cheval dressé, achevé.* Ein abgerichteteter Falk; *un oiseau bien affaïté.*

AB-RICHTUNG, (Abrichtung) (die) *gen. der - , f. pl. L'instruction, l'arrangement, ajustement, le déniaisement, action de dresser &c. l'affaïtage.*

AB-RICHTHAMMER, (Abrichthammer) (der) *gen. des - s, pl. die - , (T. de Fabrique) Le martelet.*

AB-RIESELN, (abrieseln) *v. n.* Ich riesele-rieselte ab, i. b. abgerieselt. Losgehen und herunter rieseln; sich in kleinen Broken absondern; *tomber en petits grains.*

ABRIKOSE, (Abrikose) (die) *gen. der - , pl. die - n; Abricot.*

ABRIKOSEN-BAUM, (Abrikosen-Baum) (der) *gen. des - s, pl. die - Bäume; Un abricotier.*

AB-RINDEN, (abrin den) *v. a.* Ich rinde-rindete ab, i. h. abgerindet; *Ecorcer un arbre, chapelier le pain.* S. die Abrindung, *gen. der - , pl. die - en.*

AB-RINNEN, (abrin nen) *v. n. irr.* Ich rinne-ronn ab, i. b. abgeronnen; *Couler en bas, dé-couler.* S. die Abrinnung.

AB-RISS, (Abriß) (der) *gen. des - s, pl. die - e; Le plan, dessin, l'ébauche, esquisse, le projet, la copie, un abrégé; la scénographie.*

AB-ROLLEN, (abrollen) *v. a. & n.* Ich rolle-rollte ab, i. h. ou bin abgerollt; *Dégringoler, dérouler.* Das Abrollen des Schnees vom Dach oder Berge; *les avalanches.*

AB-ROSTEN, (abrosten) *v. n.* Ich roste-rostete ab, i. b. abgerostet; *Etre rongé & séparé ou cassé par la rouille.*

AB-RÜCKEN, (abrücken) *v. a.* Ich rücke-rückte ab, i. h. abgerückt. Von etwas hinweg-rücken; *Déplacer, écarter, éloigner, ôter, pousser d'une place; it. v. n. faire place, se retirer pour faire place.* S. das Abrücken, *gen. des - s, f. pl.*

AB-RÜCKUNG, (Abrückung) (die) *gen. der - , f. pl. Le déplacement, action de &c.*

AB-RUDERN, (abrudern) *v. n.* Ich rudere-ruderte ab, i. b. abgerudert. Vom Lande abrudern; *S'éloigner du rivage à force de ramer.*

AB-RUF, (Abruf) (der) *gen. des - s, f. pl. Un appel.*

AB-RUFEN, (abrufen) *v. irr.* Ich rufe-rief ab, i. h. abgerufen; *Appeller qq. un par son nom ou autrement; crier les heures de la nuit, relever le défaut d'un chien, (T. de chasse).* Sich abrufen; *v. r. s'égosiller, s'enrouer à force de crier.*

AB-RUFER, (Abrufer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Qui fait l'appel, le crieur.*

AB-RUFUNG, (Abrufung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Un appel, voy. Abruf.*

AB-RÜHREN, (abrühren) *v. a.* Ich rühre-rührte ab, i. h. abgerühret. Zur Genüge rühren, zu einem Brei rühren; *(T. de cuis.) Die Butter, die Eier abrühren; battre des œufs, du beurre.*

AB-RUNDEN, (abrunden) v. a. Ich runde-rundete ab, i. h. abgerundet. Rund machen; *Arrondir, quarderonner, chanfreiner, delarder.*

AB-RUNDUNG, (Abrundung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'arrondissement, le delardement.*

AB-RUPFEN, (abrupfen) v. a. Ich rupfe-rupfte ab, i. h. abgerupft. Eine Gans, ein Huhn abrupfen; *Plumer.* Einem etwas abrupfen; (*peu us.*) *arracher.* S. die Abrupfung, gen. der -, f. pl.

AB-SÄBELN, (absäbeln) v. a. Ich säble-säbelte ab, i. h. abgesäbelt. Den Kopf absäbeln; (*com.*) *Trancher la tête.*

AB-SACKEN, (absacken) v. a. Ich sacke-sackte ab, i. h. abgefacket. Einen Esel absacken; *Décharger un âne.*

AB-SAGEN, (absagen) v. a. Ich sage-sagte ab, i. h. abgesagt; *Se dédire, se retraiter, changer de sentiment, retirer sa parole, déprimer, dénoncer, renier, abjurer.* Ein abgesagter Feind; *un ennemi juré.* Absag-Bothe; *un fécial, un héraut.* Ein Abfagebrief; *Uncartel, défi, la déclaration d'inimitié; dans toutes les phrases où il est question d'une renonciation, il faut dire: ent-sagen.*

AB-SAGE, (Abfage) **AB-SAGUNG**, (Abfagung) (die) gen. der -, f. pl. *Le refus, renoncement, une abjuration, renonciation &c.*

AB-SÄGEN, (absägen) v. a. Ich säge-sagte ab, i. h. abgesägt; *Sciér, couper avec la scie.*

AB-SÄGER, (Absäger) (der) gen. des - s, pl. die -, (*peu us.*) *Un sciure.*

AB-SÄGUNG, (Absägung) (die) gen. der -, f. pl. *La sciure.*

AB-SATTELN, (absatteln) v. a. Ich fattle-fattelte ab, i. h. abgefattelt; *Deffiller, débâter, ôter la selle.* S. die Absattlung, gen. der -, f. pl.

AB-SATZ, (Absatz) (der) gen. des - es, pl. die - Abätze. Die Unterbrechung einer Handlung; *Une interruption, pause, le relâche, la discontinuation d'un discours, l'article, la section, période, paragraphe en écrit, un verset, couplet d'une chanson.* Der Absatz an Schuhen; *le talon d'un soulier.* Der Absatz (Verkauf) der Waren; *le débit d'une marchandise.* Der Absatz an einer Treppe; *le palier d'un escalier.* Der Absatz (Knoten) an einem Rohre oder Halme; *le noeud d'un tuyau de paille ou d'un jonc.* An einer Mauer; *le pas de souris d'un mur, le redan, soulter, le spire, le forjet, la coupure, terrasse d'une montagne, plateforme d'un jardin, contre-terrasse, lisse d'un vaisseau.* Absatz-weise reden; *parler périodiquement.* Ein Absatz-Bogen; (*T. de cordonnier*) *une arcade.* Einen Absatz am Schuh fest machen; *cheviller un talon.* Einen Absatz auſſer der Linie um das ganze Gebäude machen; *forjetter.* Ohne Absatz trinken; *boire d'un seul trait, en un coup.*

AB-SÄUBERN, (absäubern) voy. **SÄUBERN**, (säubern).

AB-SAUFEN, (absaufen) v. irr. & rec. Ich saufe-soff ab, i. h. abgessoffen; *Boire, vider, boire tout.* Er hat mir meinen Wein abgessoffen; *il m'a vidé mon tonneau.* Er hat die Schuld abgessoffen; *il s'est payé de ce que je lui devois, par le vin qu'il a bu chez moi.* Sich absaufen; *ruiner sa santé à force de boire.* S. die Absaufung, gen. der -, f. pl.

AB-SAUGEN, (absaugen) v. irr. Ich sauge-sög ab, i. h. abgesogen; *Sucer, énerver à force de tetter.* S. die Absaugung, voy. Saugen, aus-saugen.

AB-SÄUGEN, (absäugen) ou **AB-SÄUGLEN**, **AB-LACTIREN**, (absäuglen, ablactiren) v. a. Ich sauge-saugte ab, i. h. abgesauget; (*T. de jardinier*) *Enter en approche.*

AB-SCHABEN, (abschaben) v. a. Ich schabe-schabte ab, i. h. abgeschabet. Durch Schaben weg-schaffen, it. durch Schaben reinigen; *Racler, ratifiser, gratter, chapelier le pain, ôter l'ordure, le poil, dégorger, drayer, écharner, effleurer une peau.* Ein abgeschabtes Kleid; *un habit usé.* S. die Abschabung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHABSEL, (Abschabsel) (das) gen. des - s, f. pl. *Le ratifement, la rachure, ratifure, le grattement, l'effleurage, écharnure, la rature, le surpoint, les parures, drayures.*

AB-SCHACHERN, (abschachern) v. a. Ich schachere-schacherte ab, i. h. abgeschachert; (*bas com.*) *Acheter, obtenir à vil prix.* S. die Abschacherung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHACHTELN, (abschachteln) v. a. Ich schachtle-schachtelte ab, i. h. abgeschachtelt; (*T. de menuis.*) *Polir avec de la préle.*

AB-SCHAFFEN, (abschaffen) v. a. Ich schaffe-schaffte ab, i. h. abgeschafft. Die Misbräuche abschaffen; *Réformer, abolir, abroger, supprimer, anéantir, casser, annuler les abus.* Die Soldaten abschaffen *mieux* abdanken; *licencier, les troupes.* Einen Bedienten abschaffen; *congédier un domestique, donner congé, se défaire de qq. un.*

AB-SCHAFFEN, (abschaffen) (sich) v. r. *Se fatiguer à force de travail.*

AB-SCHAFFUNG, (Abschaffung) (die) gen. der -, f. pl. *Une abolition, abrogation, cassation, l'anéantissement, extinction, le congé, licenciement.*

AB-SCHÄLEN, (abschälen) v. a. Ich schäle-schalte ab, i. h. abgeschält; *Oter l'écorce, peler, écorcer, ôter la peau.*

AB-SCHÄELUNG, (Abschälung) (die) gen. der -, f. pl. *Action de peler &c.*

AB-SCHÄRFEN, (abschärfen) v. a. Ich schärfescharfte ab, i. h. abgeschärft; (*T. de cordonnier*) *afficher.*

AB-SCHARREN, (abscharren) *v. a.* Ich scharre-
scharre ab, i. h. abgescharrt; *Ratifier, grati-*
ter, ôter en raclant.

AB-SCHARRUNG, (Abscharrung) (die) *gen. der*
-, f. pl. La même qu' Abschabung.

AB-SCHATTIREN, (abschattiren) *voy. SCHAT-*
TIREN, (schattiren).

AB-SCHÄTZEN, (abschätzen) *voy. SCHÄTZEN*,
(schätzen).

AB-SCHAUM, (Abschaum) (der) *gen. des* -, *f. pl.*
L'écume (T. qui se prend toujours dans un mau-
vais sens) La quintessence. Er ist ein Abschaum
aller Laster; C'est la quintessence de tous vices,
un scélérat achevé.

AB-SCHÄUMEN, (abschäumen) *v. a.* Ich schäu-
me-schäumte ab, i. h. abgeschäumt. Von dem
Schaume befreien; *Ecumer.*

AB-SCHÄUMER, (Abschäumer) (der) *gen. des* -
s, pl. die -; *Un écumeur, qui écume.*

AB-SCHÄUMUNG, (Abschäumung) (die) *gen.*
der -, *f. pl. La désommation, ou l'action d'écumer.*

AB-SCHÉEREN, (abschëeren) *v. irr.* Ich schëre-
schor ab, i. h. abgeschoren. Mit dem Schër-
messer wegnehmen; *Raser, couper, tondre.* Sich
abschëren; (*bas com.*) *avoir de la peine avec*
qq. ch.

AB-SCHÉERUNG, (Abschëerung) (die) *gen. der* -,
La coupe, la tonte.

AB-SCHÉID, (Abscheid) *voy. AB-SCHIED*,
(Abschied).

AB-SCHÉIDEN, (abscheiden) *v. a.* Partager, di-
viser, séparer.

AB-SCHÉIDEN, (abscheiden) *v. a. & n. irr.* Ich
scheide-schied ab, i. h. ou b. abgeschrieben;
Autant que Trennen avec l'auxil. haben, par-
tir, s'en aller, prendre congé, se séparer. Syn.
Sterben av. l'auxil. seyn; mourir, décider, tré-
passer.

AB-SCHÉIDEN, (Abscheiden) (das) *gen. des* - *s,*
f. pl. Le départ, la séparation, le trépas, la
mort, le décès.

AB-SCHÉIDER, (Abscheider) *voy. SCHEIDER*,
(Scheider).

AB-SCHÉIDUNG, (Abscheidung) (die) *gen. der* -,
f. pl. (T. de chymie) La séparation.

AB-SCHÉU, (Abscheu) (der) *gen. des* - *es, f. pl.*
L'horreur, abomination, exécration, aversion,
la détestation. Abscheu vor etwas haben; avoir
en horreur, en aversion, en haine, en abomina-
tion, détester. Ein Abscheu seyn; être en abo-
mination, être détestable. Es ist ein Abscheu
von einem Menschen; c'est un homme détestable.
Aus Abscheu; en haine de . . . Ohne Abscheu;
sans répugnance.

AB-SCHÉUEN, (abscheuen) *v. a.* Détester, *voy.*
Verabscheuen.

AB-SCHÉULICH, (abscheulich) *adj.* Horrible,
abominable, exécration, détestable, effroyable, ex-
cessif, énorme, prodigieux.

AB-SCHÉULICH, (abscheulich) *adv.* Horrible-
ment, effroyablement, extrêmement, prodigien-
sement &c.

AB-SCHÉULICHKEIT, (Abscheulichkeit) (die)
gen. der -, *pl. die* - *en; L'énormité, la noirceur.*

AB-SCHÉUUNG, (Abscheuung) *voy. AB-SCHÉU*,
(Abscheu) *voy. VERABSCHÉUUNG*, (Verabs-
cheuung).

AB-SCHÉUREN, (abscheuren) *v. a.* Ich scheure-
scheurte ab, i. h. abgeseureet; *Ecurer, netto-*
yer, torcher, frotter.

AB-SCHICHTEN, (abschichten) *voy. AB-THEI-*
LEN, (abtheilen).

AB-SCHICKEN, (abschicken) *v. a.* Ich schicke-
schickte ab, i. h. abgeschickt; *Envoyer, dépu-*
ter, dépêcher. Ein Gebeth zu Gott abschicken;
prier Dieu.

AB-SCHICKUNG, (Abschickung) (die) *gen. der* -,
f. pl. Un envoi, la députation.

AB-SCHIEBEN, (abschieben) *v. a. & n. irr.* Ich
schiebe-schob ab, i. h. abgeschoben; *Dépla-*
cer, remuer, ôter d'un lieu. Etwas von sich ab-
schieben, ou Ablehnen; s'excuser &c. Die Kuh
hat noch nicht abgeschoben; la vache n'a pas
encore perdu ses dents de lait.

AB-SCHIED, (Abschied) (der) *gen. des* - *s, pl.*
die - *e. Die Abreise, Entfernung von einem*
Orte, Trennung; Le départ, l'adieu, le congé;
le décès, la mort. Die rechtliche Entscheidung
einer Sache; un arrêt définitif, le résultat d'une
assemblée. Reichs-Abschied; le récs de l'Em-
pire, résultat de la diète de l'Empire. Verabs-
chiedung; les lettres de congé. Eine Abschieds-
Audienz; une audience de congé. Abschieds-
Trunk; le vin de l'étrier. Hinter der Thür Ab-
schied nehmen; faire un trou à la lune, déloger
sans trompettes, prendre de la poudre d'es-
campette. Abschied nehmen; prendre congé,
dire adieu. Abschiedsbrief; le congé ou certificat
qu'on donne à un domestique, gen. der -, *pl. die* - *e.*

AB-SCHIEFERN, (abschiefern) *v. a. & rec.* Ich
schiefere-schieferte ab, i. h. abgeschiefert. Nach
Art des Schiefers in Blätter absondern; *refen-*
dre. Die Wasserfarben schiefern sich durchs
Reiben ab; le lavis, la détrempe se détache par
le frottement. S. die Abschieferung, gen. der
-, f. pl.

AB-SCHIESSEN, (abschießen) *v. a. & n. irr.* Ich
schieße-schoß ab, i. h. abgeschossen. Durch
eine schnelle Bewegung fortreiben; *Tirer,*
lancer, lâcher, décocher une flèche ou un trait,
décharger un fusil. Vermittelt eines Schusses
herunterfallen machen; abattre, jeter en bas
par des armes à feu. Mit einer schnellen schie-
fenden Bewegung herabfallen; découler, couler
en bas, rouler avec impétuosité, tomber subite-
ment. (Fig. des couleurs) Sein erstes Ansehen
verlieren; an der Luft lichter werden, ver-
schießen; se perdre, se passer, se détendre. Das
Ab-

Abchießen des Wassers nach großem Regen; *l'avalaison, avalasse*. Einen abchießen; näher am Ziele treffen und ihn dadurch des Preises berauben; *gagner le prix en tirant le plus près du but*. S. die Abschießung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHIFFEN, (abschiffen) v. a. Ich schiffte schiffe ab, i. h. abgeschifft; *Partir, sortir du port, lever l'ancre, mettre à la voile, prendre le large, s'en aller, démarer*.

AB-SCHIFFUNG, (Abschiffung) (die) gen. der -, f. pl. *Le départ par eau*.

AB-SCHILDERER, (Abschilberer) (der) gen. des -, pl. die -; *Un peintre*.

AB-SCHILDERN, (abschildern) v. a. Ich schildere - schilderte ab, i. h. abgescbildert. Abmahlen; *Peindre, tirer un portrait*. Lebhaft beschreiben; *dépeindre*. Er hat mir diesen Menschen sehr vortheilhaft abgescbildert; *il m'a fait un portrait fort avantageux de cet homme*.

AB-SCHILDERUNG, (Abschilderung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le portrait, la peinture, représentation*.

AB-SCHINDEN, (abschinden) v. a. irr. & rec. Ich schinde - schund ab, i. h. abgescunden; *Ecorcher, enlever la peau; (bas) arracher qq. ch. par des importunités, ronger le cœur*. Sich abschinden; *se tuer à force de travail ou de chagrin*.

AB-SCHINDUNG, (Abschindung) (die) gen. der -, f. pl. *La fatigue, le chagrin mortel*.

AB-SCHIRREN, (abschirren) v. a. Ich schirre - schirrte ab, i. h. abgescbirret. Den Pferden das Geschirr abnehmen; *Dételer, desharnacher*.

AB-SCHIRRUNG, (Abschirrung) (die) gen. der -, f. pl. *Le découplement, desharnachement*.

AB-SCHLÄCHTEN, (abschlachten) v. a. Ich schlachte - schlachtete ab, i. h. abgescslachtet; *Autant que Schlachten; Tuer*.

AB-SCHLÄCHTER, (Abschlächter) *mieux* Schlächter; *Le boucher*.

AB-SCHLACHTUNG, (Abschlachtung) (die) gen. der -, f. pl. *La tuerie, action de tuer*.

AB-SCHLAG, (Abschlag) (der) gen. des -es, pl. die - Abschläge; *Le rabais, la diminution, un escompte*. Etwas auf Abschlag zahlen; *donner des à comptes*. Auf Abschlag; *à bon compte, sur tant moins d'une somme*.

AB-SCHLAGEN, (abschlagen) v. a. & n. irr. Ich schlage, du schlägst, er schlägt ab, wir schlagen ab, &c. Imp. Ich schlug, subj. schlüge ab, parf. i. h. abgescslagen; *Battre qq. un; refuser*. Er hat mir meine Bitte abgescslagen; *il m'a refusé ma demande*. Den Kopf abschlagen; *abattre la tête*. Nüsse vom Baume abschlagen; *abattre des noix*. Ein Bett abschlagen; *démonter un lit*. Alle Seidenwaren haben abgescslagen; *toutes les soieries ont baissé de prix*. Das Wasser abschlagen; *lâcher l'eau, pisser*. Abschlagen im Preis; *diminuer de prix, devenir meil-*

leur marché, avilir, baisser, être en rabais. Das Abschlagen bei den Strumpfwebem; *l'abattage*.

AB-SCHLAGUNG, (Abschlagung) (die) ou Das Abschlagen; *l'action de battre &c. le refus, la diminution, le rabais*.

AB-SCHLÄGIG, (abschlägig) adj. Abschlägige Antwort; *Le refus*.

AB-SCHLÄGLICH, (abschläglich) adj. & adv. *A compte*. Er hat abschläglich hundert Gulden ou auf Abschlag empfangen; *il a reçu cent florins à compte*.

AB-SCHLÄMMEN, (abschlämmen) v. a. Ich schlämme - schlämmte ab, i. h. abgescslämet. Vom Schlämme reinigen; *laver, nettoyer de la boue*.

AB-SCHLEICHEN, (abschleichen) v. n. irr. Ich schleiche - schlich ab, i. h. abgescschlichen. Sich heimlich wegschleichen; *S'en aller secrètement, s'esquiver, s'évader*. S. die Abschleichung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHLEIFEN, (abschleifen) v. a. irr. Ich schleife - schliff ab, i. h. abgescschliffen; *Emoudre, aiguïser, polir, débrutir le verre, user les souliers en marchant*.

AB-SCHLEIFER, (Abschleifer) (der) gen. des -s, pl. die -, *L'émuleur, aiguïseur*.

AB-SCHLEIFUNG, (Abschleifung) (die) gen. der -, f. pl. *L'aiguïsement*.

AB-SCHLEIFSEL, (Abschleissel) (das) gen. des -s, f. pl. *La rognure*.

AB-SCHLEIMEN, (abschleimen) v. a. Ich schleime - schleimte ab, i. h. abgescschleimet. Des Schleimes berauben; *Ecumer*. Die Fische abschleimen; *dégorgier les poissons*. Zucker abschleimen; *purifier, clarifier le sucre*.

AB-SCHLEIMUNG, (Abschleimung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La purification, clarification, action de ...*

AB-SCHLEISSEN, (abschleissen) v. irr. Ich schleife - schlifs ab, i. h. abgescschliffen. Durch den Gebrauch abnützen; *User un habit, les souliers &c.* S. die Abschleiffung, gen. der -, f. pl. *(peu u.)*.

AB-SCHLENKERN, (abschlenkern) v. a. Ich schlenkere - schlenkerte ab, i. h. abgescschlenkert; *Jetter, secouer, lancer*.

AB-SCHLEPPEN, (abschleppen) v. a. Ich schlepe - schleppte ab, i. h. abgescschleppt; *(bas) Oter ou gâter en traînant*.

AB-SCHLIESSEN, (abschliesßen) v. a. irr. Ich schliesse - schloß ab, i. h. abgescschlossen. Losschliesßen. Einen Uebelthäter abschliesßen (*mieux* losschliesßen); *Oter les fers à un prisonnier*. Die Feder eines Schloßes ablassen und dadurch verchliesßen. Ein Schloß abschliesßen; *détendre le ressort d'une serrure*. Eine Sache völlig zu Ende bringen. Einen Handel abschliesßen; *conclure le marché; terminer une affaire*.

AB-

AB-SCHLIESSUNG, (Abschließung) (die) gen. der -, f. pl. *La délivrance, la détente.*

AB-SCHLÜRFEN, (abschlürfen) v. a. Ich schlürfe-schlürfte ab, i. h. abgeschlürfet. Den Rahm von der Milch abschlürfen; *humor la crème du lait.*

AB-SCHLUSS, (Abschluß) (der) gen. des -es, pl. die - Schlüsse. Der Abschluß einer Rechnung; *L'arrêté de compte.*

AB-SCHMAUSEN, (abschmausen) v. a. Ich schmause-schmaufete ab, i. h. abgeschmaufet. Durch Schmausen berauben; Einem sein Vermögen abschmausen; *Ruiner qq. un &c.* Den Schmaus endigen: Sie haben noch nicht abgeschmauset; *ils n'ont pas encore achevé le repas.*

AB-SCHMECKEND, (abschmeckend) adj. *Tourné, gâté, baissé.* Abschmeckend werden; *se tourner, se gâter.*

AB-SCHMEICHELN, (abschmeicheln) v. a. Ich schmeichele-schmeichelte ab, i. h. abgeschmeichelt. Durch Schmeicheln erhalten; *Obtenir par caresses ou flatteries.*

AB-SCHMEICHELUNG, (Abschmeichelung) (die) gen. der -, *La flatterie (peu us.).*

AB-SCHMEISSEN, (abschmeissen) v. a. i. (pop.) voy.

AB-PRÜGELN, (abprügeln) Ich schmeisse-schmiß ab, i. h. abgeschmißen; *On dit aussi.* Das Pferd hat seinen Reuter abgeschmißen (*mieux* abgeworfen); *Le cheval a démonté son cavalier.*

AB-SCHMELZEN, (abschmelzen) v. a. r. & n. irr. Ich schmelze-schmelzte ou schmolz ab, i. h. abgeschmolzt ou bin abgeschmolzen; *Fondre.* Durch Schmelzen absondern; *séparer en fondant, se fondre.* Voy. SCHMELZEN, (schmelzen).

AB-SCHMELZER, (Abschmelzer) voy. SCHMELZER, (Schmelzer).

AB-SCHMELZUNG, (Abschmelzung) (die) gen. der -. Das Abschmelzen; *La fonte, la diminution.* Voy. SCHMELZUNG, (Schmelzung).

AB-SCHMIEDEN, (abschmieden) voy. SCHMIEDEN, (schmieden).

AB-SCHMIEREN, (abschmieren) v. a. Ich schmiere-schmierte ab, i. h. abgeschmieret; *Frotter, (pop.) étriller qq. un.* Voy. SCHMIEREN, (schmieren).

AB-SCHNALLEN, (abschnallen) v. a. Ich schnalle-schnallte ab, i. h. abgeschnallet; *Déboucler.*

AB-SCHNAPPEN, (abschnappen) v. a. & n. Ich schnappe-schnappte ab, i. h. ou b. abgeschnappt; *Se débânder, comme un ressort.* Die Thüre abschnappen; *fermer à clef. (Fig. & pop.)* Im Reden abschnappen, plötzlich abbrechen; *cesser de parler tout d'un coup.* S. die Abschnappung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHNEIDEN, (abschneiden) v. a. irr. Ich schneide-schnitt ab, i. h. abgeschnitten. Durch schneiden absondern; *Couper, tailler, rogner,*

trancher, retrancher, ôter, scier, faucher, fermer, boucher, barrer le passage, couper le chemin, couper les ennemis. Einen einer Sache berauben, p. e. die Lebensmittel abschneiden; *couper les vivres.* Alle Hoffnung abschneiden; *ôter toute espérance.* Die Ehre abschneiden; *blesser l'honneur, ternir la réputation de qq. un, le calomnier.*

AB-SCHNEIDER, (Abschneider) (der) gen. des -s, pl. die -; *n'est guères d'usage que dans le mot Ehrabschneider; un calomniateur.*

AB-SCHNEIDUNG, (Abschneidung) (die) gen. der -, f. pl. *Action de couper &c. la rasure (punition des femmes adultères).* Abschneidung der Ehre; *la calomnie.*

AB-SCHNEIEN, (abschneien) voy. SCHNEIEN, (schneien).

AB-SCHNELLEN, (abschnellen) v. a. & n. Ich schnelle-schnellte ab, i. h. abgeschnellet; *Lâcher un ressort.* S. die Abschnellung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHNITT, (Abschnitt) (der) gen. des -es, pl. die -e; *La rognure, les retailles; la coupure, le retranchement, l'antestature, (T. de fortification) l'article, la section, le paragraphe d'un livre.* Der Abschnitt in einem Verse; *la césure, le repos, la pause d'un vers.* Der Abschnitt eines Compasses, Zirkels; *le segment d'un compas, d'un cercle.*

AB-SCHNITZEN, (abschnitzen) v. a. *Couper; voy. SCHNITZEN, (schneiden).*

AB-SCHNÜREN, (abschnüren) v. a. Ich schnüre-schnürte ab, i. h. abgeschnüret; *Délacer, délier, détacher. (T. de Fortif.) voy. Afterfchanze.*

AB-SCHÖPFEN, (abschöpfen) v. a. Ich schöpfe-schöpfte ab, i. h. abgeschöpft; *Ecumer, dégraisser, ôter le dessus.* Den Rahm von der Milch abschöpfen; *écrémer le lait.* S. die Abschöpfung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHOSS, (Abschoß) (der) gen. des -es, f. pl. *Le droit qu'on paye pour se retirer d'un lieu avec ses effets.*

AB-SCHRÄPFEN, (abschräpfen) v. a. Ich schräpfe-schräpfte ab, i. h. abgeschräpft; *(T. d'Agric.)* Das Korn abschräpfen c. à d. *couper la barbe des épis avec la faucille quand le blé croît trop abondamment.*

AB-SCHRAUBEN, (abschrauben) v. a. Ich schraube-schraubte ab, i. h. abgeschraubet; *Démonter, défaire ce qui est attaché avec une vis.* S. die Abschraubung, gen. der -, f. pl.

AB-SCHRECKEN, (abschrecken) v. a. Ich schrecke-schreckte ab, i. h. abgeschreckt; *Intimider, effrayer, faire peur, étonner, décourager, rebuiter, détourner.*

AB-SCHRECKUNG, (Abschreckung) (die) gen. der -, f. pl. *Action d'intimider &c. le découragement.*

AB-

- AB-SCHREIBEN**, (abschreiben) *v. a. irr.* Ich schreibe - schrieb ab, i. h. abgeschrieben. Nachahmen, eine Schrift ins Reine bringen; *Copier, transcrire, mettre au net.* Schriftlich auftragen, aufkündigen; *contremander par écrit.* Schriftlich wegnehmen, auf der Rechnung auslöschten; *déduire, diminuer, précompter, décharger.* Durch vieles Schreiben abnützen; Ich habe mir fast die Finger abgeschrieben; (*Terme dont on se sert pour signifier qu'on a considérablement écrit.*)
- AB-SCHREIBE - GELD**, (Abschreibe, Geld) (das) *gen. des -es, pl. die -er; Le droit du Copiste, droit de réimpression.*
- AB-SCHREIBER**, (Abschreiber) (der) *gen. des -s, pl. die -; Le copiste, fesse - cahier.*
- AB-SCHREIBUNG**, (Abschreibung) (die) *gen. der -, f. pl. L'action de copier.*
- AB-SCHREIEN**, (abschreien) (sich) *v. rec. irr.* Ich schreie - schrie mich ab, i. h. mich abgeschrieben; *S'égoïiller, s'enrouer à force de crier.*
- AB-SCHREITEN**, (abschreiten) *v. a. & n. irr.* Ich schreite - schritt ab, i. b. abgeschritten. Mit Schritten abmessen; *Mesurer à pas comptés.* Quoique ce verbe dans le sens premier soit actif, on ne peut pourtant pas dire: i. schreitete ou schritt den Platz ab, i. h. den Garten abgeschreitete ou abgeschritten. *Ce n'est que le Prés. le Fut. & L'infinitif qui sont en usage.* Mais comme *v. n.* on peut dire: Er ist von dem Wege der Tugend abgeschritten; *il s'est écarté du chemin de la vertu.*
- AB-SCHREITUNG**, (Abschreitung) (die) *gen. der -, pl. die -en; L'écart, l'éloignement, la transgression; voy. AB-MESSUNG, (Abmessung).*
- AB-SCHRIFT**, (Abschrift) (die) *gen. der -, pl. die -en; La copie, le transcript, la copie vidimée, figurée.* Gerichtliche Abschrift nehmen; *relever copie.* Die Abschrift gegen das Original halten; *collationner.*
- AB-SCHRIFTLICH**, (abschriftlich) *ou IN AB-SCHRIFT*, (in Abschrift) *adv. Par écrit.*
- AB-SCHRÖCKEN**, (abschröcken) *v. ABSCHRECKEN*, (abschrecken).
- AB-SCHROTEN**, (abschroten) *v. a.* Ich schrote - schrotete ab, i. h. abgeschroten & non pas abgeschrotet. Von dem Wagen wälzen. Ein Fafs Bier oder Wein abschroten; *Descendre, filer de la bière, du vin &c.*
- AB-SCHUPPEN**, (abschuppen) *v. a.* Ich schuppe - schuppte ab, i. h. abgeschuppt; *Ecailler.*
- AB-SCHUSS**, (Abschuß) (der) *gen. des -s, pl. die - Schüsse; La pente, rampe, le déclin, décroissement, la décharge.* Abschufs der Farbe; *la décoloration, voy. Abfchießen.*
- AB-SCHÜSSIG**, (abschüssig) *adj. Penchant, enclin, rampant.* Abschüssige Seite des Pflasters; *la chaussée du pavé.* Halben Fufs breit abschüssig machen; *damer.* Abschüssig feyn; *rampen.* Up-

ten gerade abschüssig zuhauen; *déclarder.* Abschüssige Tonnen und Wendelgewölbe; *un berceau rampant & tournant.* Abschüssig, *adv. en pente.*

AB-SCHÜTTELN, (abschütteln) *v. a.* Ich schüttele - schüttelte ab, i. h. abgeschüttelt; *Secouer, faire tomber en secouant, ébranler. (prov.)* Er schüttelt alles ab, wie ein Pudelhund; *il ne tient compte de rien; il se moque de tous les bons avis qu'on lui donne.*

AB-SCHÜTTEN, (abschütten) *v. a.* Ich schüttete - schüttete ab, i. h. abgeschüttet; *Epancher, ôter, verser en partie.* S. die Abschüttung, *gen. der -, f. pl.*

AB-SCHWÄREN, (abschwären) *v. n.* Ich schwäre - schwor ab, i. b. abgeschworen. Durch ein Geschwür abgefondert werden; *Tomber par ulcération.*

AB-SCHWÄRZEN, (abschwärzen) *voy. AN-SCHWÄRZEN*, (anschwärzen) **SCHWÄRZEN**, (schwärzen).

AB-SCHWATZEN, (abschwätzen) *v. a.* Ich schwatze - schwatze ab, i. h. abgeschwätzt. Durch gute oder listige Worte von einem erhalten; *Escroquer, obtenir par des paroles flatteuses.*

AB-SCHWEFELN, (abschwefeln) *v. a.* Ich schwefele - schwefelte ab, i. h. abgeschwefelt; (*P. de Chym.*) Vom Schwefel befreien. Den Torf abschwefeln; *Dépouiller le tourbe du souffre.*

AB-SCHWELGEN, (abschwelgen) (sich) *v. r.* Ich schwelge - schwelgte mich ab, i. h. mich abgeschwelget; *Se ruiner par des débauches.*

AB-SCHWEMMEN, (abschwemmen) *v. a.* Ich schwemme - schwemmte ab, i. h. abgeschwemmet. Durch vieles Wasser reinigen; *Laver, baigner.* Die Pferde oder den Wagen abschwemmen; *mener les chevaux ou le chariot à l'eau pour les laver.* Durch das Wasser fortreiben, weg-schwemmen (*mieux ablösen*); *emporter, faire aller à vau-l'eau.* S. die Abschwemmung, *gen. der -, pl. die -en; l'ablution, l'action de laver &c.*

AB-SCHWIMMEN, (abschwimmen) *v. n. irr.* Ich schwimme - schwomm, *subj. schwömme* ab, i. b. abgeschwommen; *Nager à vau-l'eau.*

AB-SCHWINDEN, (abschwinden) *v. n. irr.* Ich schwinde - schwand; *subj. schwände* ab, i. b. abgeschwunden. Syn. abzehren, abnehmen, (*peu us.*) *amaigrir, exténuer.*

AB-SCHWINGEN, (abschwingen) *v. a. & rec. irr.* Ich schwinde - schwang ou schwing, *subj. schwänge* ou *schwünge* ab, i. h. abgeschwungen. Durch Schwingen absondern, reinigen. Den Staub von einem Mantel, Tapete, Kleid abschwingen; *secouer un manteau, un tapis, une robe pour en ôter la poussière.* Sich abschwingen *p. e.* vom Pferde *Descendre promptement, sauter en bas.* Einen derbe abschwingen; (*pop.*) *roster qq. un.* Er ist derbe abgeschwungen worden, *il fut roste d'importance.*

AB-

AB-SCHWITZEN, (abſchwiſen) *v. a.* Ich ſchwitze - ſchwitzte ab, i. h. abgeſchwitzt; (*com.*) Durch Schwitzen abbüllen; *expier. voy.*
SCHWITZEN, (ſchwiſen).
AB-SCHWÜREN, (abſchwören) *v. a. irr.* Ich ſchwöre - ſchwur *ſubj.* ſchwüre ab, i. h. abgeſchworen; *Abjurer, renier, renoncer, ſe purger par ſerment.*
AB-SCHWÖRUNG, (Abſchwörung) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'abjuration, la preſtation de ſerment, le jurement &c.*
AB-SEGELN, (abſegeln) *v. n.* Ich ſegele - ſegelte ab, i. b. abgeſegelt; *Partir, faire voile.*
AB-SEGELUNG, (Abſeglung) (die) *gen. der - , ſ. pl. Le départ, la partance.*
AB-SEHEN, (abſehen) *v. a. irr.* Ich ſehe - ſähe *ſubj.* ſähe ab, i. h. abgeſehen; *Voir, pénétrer, concevoir, comprendre, juger, s'apercevoir.* Von einem etwas abſehen oder ablernen; *apprendre qq. ch. à le voir faire, imiter ſur un modèle.* S. die Abſehung, *gen. der - , ſ. pl.*
AB-SEHEN, (Abſehen) (das) *gen. des - s, ſ. pl. Le but, l'intention, le deſſein, la viſée, l'objet, la vue, penſée, l'égard; it. la mire, pinnule, dioptr.* Sein Abſehen verbergen; *cacher ſa marche.* Syn. Abſicht.
AB-SEIGEN, (abſeigen) *mieux* **ABSEIHEN**, (abſeihen) *v. a.* Ich ſeie - ſeichte ab, i. h. abgeſeicht; *Couler, paſſer par l'étamine, filtrer.*
AB-SEIHUNG, (Abſeihung) (die) *gen. der - , pl. die - en; La filtration, action de &c.*
AB-SEITE, (Abſeite) (die) *gen. der - , pl. die - en; (T. d'architecture.)* Die Abſeite eines Hauſes; *L'alle d'une maiſon.* Die Abſeite eines Daches; *le pan d'un toit.*
AB-SEITIG, (abſeitig) *ou* **AB-SEITS**, (abſeits) *adv. à l'écart, à part.*
AB-SENDEN, (abſenden) *v. a. irr.* Ich ſende - ſandte ab, i. h. abgeſandt *ou* abgeſendet; *Envoyer, dépêcher, députer, déléguer.*
AB-SENDUNG, (Abſendung) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'envoi, la députation, délégation, l'ambassade.*
AB-SENGEN, (abſengen) *v. a.* Ich ſenge - ſengte ab, i. h. abgeſenget; *Brûler, flamber, paſſer par le feu.* S. die Abſengung, *gen. der - , pl. die - en.*
AB-SENKEN, (abſenken) *v. a.* Ich ſenke - ſenkte ab, i. h. abgeſenket. Herunterſenken; *Plier, courber, plonger, enfoncer, abymen; (T. de jard.)* Bäume, Weiſtöcke, Pflanzen abſenken; *provoigner, affier, marcotter.* S. die Abſenkung, *gen. der - , pl. die - en.*
AB-SENKER, (Abſenker) (der) *gen. des - s, pl. die - , Une marcotte, provin.*
AB-SETZEN, (abſetzen) *v. a.* Ich ſetze - ſetzte ab, i. h. abgeſetzt. Abwürigen, des äußeren Werths berauben; *Diminuer la valeur de l'argent.* V. Abdanken. *Démettre, déposer, déſti-*

tuer, dégrader, caſſer, déplacer, dépouiller, déſtituer, détroner un Roi. Eine Laſt abſetzen; *mettre à bas, mettre à terre, déposer le fardeau.* Einen Abſatz machen, den geraden Fortgang einer Sache unterbrechen; *ceſſer, prendre haleine en parlant, diſcontinuer.* Abwerfen; *démonter, jeter par terre, déſarçonner.* (T. de manège.) Das Pferd hat ſeinen Reuter abgeſetzt; *le cheval a démonté ſon homme.* Die Waren abſetzen, verkaufen; *débiter de la marchandise.* Ein Kalb abſetzen; *sevrer un veau.* Einen Bogen, Seite &c. abſetzen; (T. d'imprimeur) *composer une feuille, une page.* Einen Gefang abſetzen; *mettre en muſique, noter une chanſon.* Im Brettſpiel Steine abſetzen; *mettre du bois à bas.* Im Schreiben à lineas abſetzen, *mettre ou écrire à lineas.* Vom Lande abſetzen; *s'eloigner de la terre.* Abſetzen; (T. d'exercice) *se remettre.* Ohne Abſetzen; *tout d'une haleine.*
AB-SETZUNG, (Abſetzung) (die) *gen. der - , pl. die - en; La dépoſition, déſtitution, caſſation, dégradation, détronisation, abrogation &c.* Voy.
ABDANKUNG. *Action de mettre à bas &c. it. la démonte, le décri ou la réduction d'une monnaie; le décri d'une marchandise; l'abandonnement.*
AB-SEYN, (Abſeyn) *v. n. irr.* être *absent, être séparé ou détaché.* Der Arm iſt ihm ab; *il a perdu le bras.* Das Abſeyn; *s. n. l'absence.* (*peu uſ.*)
AB-SICHT, (Abſicht) (die) *gen. der - pl. die - en; L'intention.* Ich hatte nicht die Abſicht ſie zu beleidigen; *je n'avois pas l'intention de vous offenser.* In Abſicht, *prep.* In Abſicht meiner; *relativement à moi.*
AB-SIECHEN, (abſiechen) *v. n.* Ich ſieche - ſiechte ab, i. b. abgeſiecht; *Se consumer par des maladies continues; mourir peu-à-peu; (peu uſ.)*
AB-SIECHUNG, (Abſiechung) (die) *gen. der - pl. die - en; La maladie, langueur.* (*peu uſ.*)
AB-SIEBEN, (abſieben) *voy.* **SIEBEN**, (ſieben.)
AB-SIEDEN, (abſieden) *v. a. irr.* *autant que* ſieden. Ich ſiede - ſott *ſubj.* ſütte ab, i. h. abgeſotten. Milch, Fleiſch abſieden; *bouillir du lait, cuire des viandes.*
AB-SINGEN, (abſingen) *v. a. irr.* Ich ſinge - ſang *ſubj.* ſänge ab, i. h. abgeſungen; *Chanter à haute voix.* Sich abſingen; *s'enrouer à force de chanter.*
AB-SINGUNG, (Abſingung) (die) *gen. der - ſ. pl. Le chant, action de &c.*
AB-SINKEN, (abſinken.) *voy.* **HER-ABSINKEN**, (herabſinken.)
AB-SITZEN, (abſiſen) *v. a. & n. irr.* Ich ſitze - ſäſs *ſubj.* ſäſe ab, i. b. *ou* h. abgeſeſſen. Vom Pferde abſitzen, *av. l'auxil. ſeyn; descendre de cheval, mettre pied à terre.* Durch Sitzen vermindern; *p. e.* Eine Schuld, eine Forderung, einen Vorſchuß abſitzen, *av. l'auxil. haben; compenser une dette ou une amende par la priſon; rester en poſſeſſion d'une ferme jusqu'à ce qu'on se soit payé de l'avance qu'on a faite.*

AB-SITZUNG, (*Absetzung*) *mieux* das **ABSTZEN**, (*Absetzen*) *gen. des -s, f. pl. La descente de cheval, action de &c.*

AB-SONDERLICH, (*absonderlich*) *adj. separable, détaché, singulier, particulier, spécial, grand, excellent, mémorable; it. abstrait.*

AB-SONDERLICH, (*absonderlich*) *adv. séparément, particulièrement, spécialement, principalement, sur-tout, en particulier, en détail, singulièrement.*

AB-SONDERN, (*absondern*) *v. a. séparer, détacher, déjoindre, démembrer, écarter; abstraire.* Sich von andern absondern; *se distinguer; faire bande à part.* Sich von der Welt absondern; *quitter le monde.*

AB-SONDERUNG, (*Absonderung*) (*die*) *gen. der - pl. die - en; La séparation, le détachement, démembrement; it. l'abstraction, la ségrégation, retraite.*

AB-SORGEN, (*abforgen*) *v. r. (pop.)* Sich durch vieles Sorgen entkräften; *se consumer par des soins &c. Voy. Sorgen.*

AB-SPALTEN, (*abspalten*) *v. a.* Ich spalte - spaltete ab, i. h. abgespaltet; *Détacher, couper en fendant.* S. die Abspaltung, *gen. der - pl. die - en.*

AB-SPÄNEN, (*atspanen*) *v. SPÄNEN*, ent- wöhnen.

ABSPANNEN, (*abspannen*) *v. a.* Ich spanne - spannte ab, i. h. abgespannet. Etwas das angespannet war losmachen; *dételer les chevaux, débânder, relâcher ou détendre un ressort.* Abwendig machen, einem die Bedienten abspannen, *c. à d. abwendig machen; débaucher à qq. un, les domestiques &c.*

AB-SPANNUNG, (*Abspannung*) (*die*) *gen. der - f. pl. Action de dételer, de débânder, de débaucher &c.* Die Abspannung eines Bogens; *le débândement, relâchement d'un arc.*

AB-SPÄNSTIG, (*abspänstig*) *adj. Qui a été détourné, dégoûté, débauché, dissuadé.* Abspänstig machen; *débaucher, dissuader, dégoûter, détourner.*

AB-SPAREN, (*absparen*) *v. a.* Ich spare - sparte ab, i. h. abgespart. Dem Maule absparen; *épargner sur la bouche.*

AB-SPEISEN, (*abspfeisen*) *v. a.* Ich speise - speiste ab, i. h. abgespeiset. Aufhören zu essen. Er hat schon abgespeiset; *il a fini le repas, il est sorti de table.* Mit Speise sättigen; (*pop.*) *nourrir, traiter, donner à manger.* Einen mit leeren Worten, mit Wind, mit Hoffnung &c. abspfeisen; *entretenir ou repâtrer qq. un de paroles, de fumée, d'espérance.*

AB-SPEISUNG, (*Abspfeisung*) (*die*) *gen. der - f. pl. La nourriture, le traitement.*

AB-SPINNEN, (*abspinnen*) *v. a. irr.* Ich spinne - spinnt *subj.* spinn ab, i. h. abgespinnen; *filer.* Den Rokken abspinnen; *achever sa quenouille.* S. die Abspinnung, *gen. der - f. pl.*

AB-SPITZEN, (*abspitzen*) *v. a.* Ich spitze - spitze ab, i. h. abgefpitzt; *Emousser, rendre pointu, faire en pointe.* S. die Abspitzung, *gen. der - pl. die - en.*

AB-SPLITTEN, (*abspplittern*) *v. a. & n.* Ich splittere - splitterte ab, i. h. ou b. abgefpplittert; *Fendre.* Sich in Gestalt eines Splitters ablösen; *tomber par éclats.*

AB-SPRECHEN, (*abspprechen*) *v. a. irr.* Ich spräche - sprach *subj.* spräche ab, i. h. abgesprochen. Durch Urtheil und Recht abspprechen; *priver, déposer de qq. ch. ôter, faire perdre qq. ch. par jugement, sentence ou arrêt, débouter; refuser, dénier, rejeter.* Das Leben abspprechen; *condamner à mort; désespérer d'un malade.* Die Ärzte haben ihm das Leben abgesprochen; *il est abandonné des Médecins.* Einem sein Glück abspprechen; *faire perdre l'espérance, désespérer qq. un.* Ich will euch dieses nicht abspprechen; *je ne vous contesterai point cela.*

AB-SPRECHUNG, (*Abspprechung*) (*die*) *gen. der - f. pl. Le refus, la perte d'une cause, prononciation, condamnation, l'abandonnement.*

ABSPREIZEN, (*abspreizen*) *v. a.* Ich spreize - spreizte ab, i. h. abgespreizet. (*T. de Min.*) *Étréfillonner.*

AB-SPRENGEN, (*absprenge*) *v. a.* Ich sprengere - sprengte ab, i. h. abgesprengt. Abspringen machen; *faire sauter une pièce.* S. die Abspringung, *gen. der - pl. die - en.*

AB-SPRINGEN, (*absppringen*) *v. n. irr.* Ich springe - sprang *mieux* sprang, *subj.* springe ou spränge ab, i. b. abgesprungen. Sich mit einem Sprunge von etwas entfernen; *sauter, se déjoindre, se défaire, se détacher, se desunir, tomber.* Die Leiste an diesem Tische ist abgesprungen; *le listeau de cette table s'est déjoint.* Der Gips von dieser Mauer springt ab; *le plâtre de cette muraille tombe.* Die Saiten an dieser Harfe sind abgesprungen; *les cordes de cette harpe sont sautées; it. autant que abprallen; rebondir.* Seine Meinung ändern, sich zurück ziehen; *se dédire, se retracter de qq. ch. changer de sentiment.* Jemand verlassen, von einer Parthei abspringen; *abandonner, quitter un parti.*

AB-SPRINGEN, (*Absppringen*) (*das*) *gen. des -s, f. pl. Le saut, rebondissement, la chute, le dédit, la retraction, l'abandonnement.*

AB-SPROSSEN ou **ABSPRIESSEN**, *v. n.* Ich sprosse - sprosste ab, i. b. abgesprossen; *Descendre, sortir.*

AB-SPRÖSSLING, (*Abspprüfling*) (*der*) *gen. des -s, pl. die - e.* Er ist ein Abspprüfling des königlichen Hauses; *il descend de la maison royale &c.* Syn. Abkömmling.

AB-SPRUNG, (*Abspprung*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -sprünge; Le saut, l'éclat, le bond, rebondissement, dédit, it. l'éloignement du bon chemin.*

AB-

AB-SPULEN, (abspulen) *v. a.* Ich spule - spülte ab, i. h. abgespulet. Von der Spule abwinden; *Dévider, décharger la bobine.*

AB-SPÜLEN, (abspülen) *v. a.* Ich spüle - spülte ab, i. h. abgespület. Durch Wasser reinigen; *Laver, nettoyer, rincer, revivifier une étoffe;* Die Leber abspülen; *boire un bon coup.* (Prov.)

AB-SPÜLEN, (Abspülen) (das) *gen. des - s, .f. pl.* Die Abspülung, *gen. der - pl. die-en; L'ab-lution, le rincement, la lavure, le nettoyage, dégoisement.*

AB-SPÜLER, (Abspüler) (der) *gen. des - s, pl. die -;* (*T. de teinturier*) *Le revivificateur.*

AB-STAMMEN, (abstammen) *v. n.* Ich stamme - stammte ab, i. b. abgestammet; *Descendre, sortir, dériver.*

AB-STAMMUNG, (Abstammung) (die) *gen. der - pl. die-en; L'origine, la génération, généalogie; la dérivation, étymologie.*

AB-STAMMEND, (abstammend) *part.* *Descendu, sorti, dérivé, dérivant.* Der mit einem andern von einem Geschlechte abstammet; *unlignager.*

AB-STÄMPELN, (abstämpeln) *voy.* **ABSTEMPELN**, (abstempeeln.)

AB-STAND, (Abstand) (der) *gen. des - es, pl. die - stände; La renonciation, abdication, le désistement, la cession, l'abandonnement, la désignation.* Der Abstand, die Entfernung einer Sache von der andern; *l'éloignement, la distance de lieu.* Der Abstand, Unterschied zwischen zwei Dingen; *la différence.* Welch ein Abstand zwischen uns beiden! *quelle différence entre nous deux!*

AB-STÄNDIG, (abständig) *adj.* (*T. Forest.*) *mort, sec.*

AB-STATTEN, (abstatten) *v. a.* Ich statte - statte ab, i. h. abgestattet; *Rendre, payer, s'acquitter, s'exécuter.* Einen Grufs abstatten; *porter un compliment.* Zeugnis abstatten; *rendre témoignage.* Einen Besuch abstatten; *faire visite.* Einen Eid abstatten; *prêter un serment.* Sein Versprechen abstatten; *satisfaire à sa promesse, l'accomplir.* Den letzten Dienst, die letzte Ehre abstatten; *rendre les derniers devoirs.* Dank abstatten; *rendre grâce, remercier.*

AB-STATTUNG, (Abstattung) (die) *gen. der -, pl. die - en; Le paiement, remerciement, compliment, le témoignage, l'exécution &c.*

AB-STÄUBEN, (abstäuben) *v. a.* Ich stäube - stäubte ab, i. h. abgestäubet. Von dem Staube reinigen; *époudrer, épousseter, housser.* S. die Abstäubung, *gen. der -, pl. die - en.*

AB-STÄUBER, (Abstäuber) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *Des époussettes, un houssoir; it. celui qui époussette.*

AB-STÄUPEN, (abstäupen) *v. a.* Ich stäupe - stäupte ab, i. h. abgestäupet. Mit Ruthen peitschen; *fouetter, donner le fouet, flageller, fustiger.*

AB-STÄUPER, (Abstäuper) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *Le fouetteur, un valet de bourreau.*

AB-STÄUPUNG, (Abstäupung) (die) *gen. der - pl. die - en; La fustigation.*

AB-STECHEN, (abstechen) *v. a. irr.* Ich steche - du stichst - er sticht ab, wir stechen ab; *imp.* ich stach, *subj.* stache ab, *parf.* i. h. abgestochen. Mit einem Stiche tödten; *tuer, égorger, percer le cœur.* Im Stechen übertreffen; den Ring oder aufgesteckten Preis mit der Lanze eher erreichen als ein anderer; einen abstechen; *tier le rond avec un lance.* Eine Zeichnung, ein Gemälde, ein Kupfer abstechen; *graver en taille douce, ponctuer.* Ein Muster abstechen; *poin-tter un patron de dentelle.* On dit aussi: Einem abstechen; *faire perdre à un homme le crédit, la faveur, l'autorité, l'établissement, qu'il avoit auprès de qq. un. p. e.* Beide Brüder waren bei dem Fürsten in Gnaden, und suchten immer einer den andern abzustecken; *les deux frères partageoient les bonnes grâces du Prince, &c. ne travailloient qu'à se supplanter l'un l'autre.* Einen an Geschicklichkeit übertreffen; *surpasser, effacer qq. un.* Ein Lager abstechen; *tracer un camp.* Das Wasser, einen Teich, Fluß abstechen; *ouvrir, couper ou saigner une rivière, couper une digue.* Gut gegen einander abstechen; *aller bien ensemble, comme la couleur d'un habit.* Farben die zu stark abstechen, sind nicht angenehm; *les couleurs qui tranchent, ne sont pas agréables.* Diese Farbe sticht sehr gegen der andern ab; *cette couleur domine fort sur celle-là.* Eine Schanze abstechen; *tracer un fort.* Eine Karte im Spiel abstechen; *couper une carte.* Rasen abstechen; *couper des gazons.*

AB-STECH-EISEN, (Abstech-eisen) (das) *gen. des - s, pl. die -;* *une ecoupe.*

AB-STECHUNG, (Abstechung) (die) *gen. der - f. pl. Le tracement, la supplantation, action de tuer &c.* Die Abstechung ou Absteckung eines Lagers; *la castramétation.*

AB-STECKEN, (abstecken) *v. a.* Ich stecke - steckte ab, i. h. abgesteckt. Was mit Nadeln angestekt war losstecken; *détrousser, détacher, défaire.* Durch Stecken oder eingesteckte Pfähle bezeichnen; *aligner, tracer ou marquer un camp, marquer une enceinte en fichant des perches ou des bâtons.* On trouve ce verbe fort souvent confondu avec le verbe abstechen. *Nous en donnerons l'explication sous le mot stächen.* S. die Absteckung, *gen. der -.*

AB-STECK-PFÄHLE, (Absteckpfähle) ou Pflocke; *Les jalons ou Piquets.*

AB-STECK-SCHNUR, (Absteck-schnur) ou Absteckleine, (die) *gen. der -, pl. die - schnüre; La corde.*

AB-STEHEN, (abstehen) *v. n. irr.* Ich stehe - stand *subj.* stände ab, i. b. abgestanden. Von etwas entfern-

- fernt oder abgefondert stehen. Dieser Tisch steht noch weit von der Mauer ab; *cette table est encore beaucoup éloignée de la muraille*. Von etwas ablassen; *se défaire, se déporter, cesser, se départir*. Von etwas absteigen; *quitter, abandonner un parti ou un sentiment*. Von einem Vorhaben absteigen; *lâcher prise*. Einem etwas absteigen, es ihm überlassen; *céder, abandonner qq. ch. à qq. un*. Absteigen als Bäume; *secher, mourir*. Abgestanden Holz; *bois mort*. Ein abgestandener Fisch; *un poisson pâmé, ou mort*. Absteigen als Wein, Bier &c. *se tourner, se gâter, passer*.
- AB-STEHUNG, (Absteigung) voy. ABSTAND, (Abstand.)**
- AB-STEHLEN, (abstehlen) v. a. irr.** Ich stehle - stahl subj. stöhle ab, i. h. abgestohlen; *Dérober, voler, enlever, griper, griveler, prendre, gasconner*. Einem seine Kunst abstehlen; *apprendre furtivement l'art d'un autre*. Einem seine Ehre abstehlen; *faire tort à la réputation de qq. un, blesser son honneur*. Aus einem Buche etwas abstehlen; *piller qq. ch. d'un livre*. Sich von einem Ort ab- ou wegstehlen; *se dérober, décamper, s'en aller à la fourdine*. S. die Abstehlung.
- AB-STEIGEN, (absteigen) v. n. irr.** Ich steige - stieg ab, i. b. abgestiegen; *descendre, mettre pied à terre*. Einkehren; er ist bei mir abgestiegen; *il a pris son logis chez moi*. Im Preise absteigen, herunter lassen; *baïsser, diminuer de prix*.
- AB-STEIGEND, (absteigend) part.** *Descendant*. Absteigende Linie; *ligne descendante*.
- AB-STEIGUNG, (Absteigung) (die) gen. der -, f. pl. La descente; it. la diminution de prix.** Die Absteigung in den Graben; (*T. de Fortif.*) *La descente ou passage du fossé*.
- AB-STELLEN, (abstellen) v. a.** Ich stelle - stellte ab, i. h. abgestellt. Als schädlich abschaffen, aufhören machen; *abolir, abroger, casser, faire cesser, ôter, empêcher, lever, mettre ordre à qq. ch.* Eine Last, etwas so man getragen, abstellen; *se décharger d'un fardeau*.
- AB-STELLUNG, (Abstellung) (die) gen. der -, pl. die - en; l'Abolition, abrogation, la cassation, action d'ôter &c.**
- AB-STEMPFELEN, (abstempeln) v. a.** Ich stempele - stempfelte ab, i. h. abgestempelt; (*T. de Rel.*) *tirer les armes; tirer les fleurs*.
- AB-STERBEN, (absterben) v. n. irr.** Ich sterbe - starb subj. stürbe ab, i. b. abgestorben; *Mourir, finir, s'éteindre*. Sein ganzes Geschlecht ist abgestorben (*mieux ausgestorben*); *toute sa race s'est éteinte*.
- AB-STERBEN, (Absterben) (das) gen. des - s, f. pl. La mort, le décès, le trépas, l'extinction d'un race.**
- AB-STEUERN, (absteuern) v. a.** Ich steure - steuerte ab, i. h. abgesteuert; *Partir, mettre à la voile*.
- AB-STIMMEN, (abstimmen) v. a. (peu us.)** Ich stimme - stimmte ab, i. h. ou b. abgestimmt. *Dejaccorder; it. v. n. être en dissonance, ne pas s'accorder, ne point convenir, être de sentiment contraire ou opposé.*
- AB-STIMMIG, (abstimmig) ABSTIMMEND, (abstimmend) adj. discordant &c.**
- AB-STIMMUNG, (Abstimmung) (die) gen. der -, pl. die - en; La dissonance; it. un avis contraire.**
- AB-STOSEN, (abstoßen) v. a. & n. irr.** Ich stoße - stieß ab, i. h. abgestoßen; *Pousser, jeter en bas, abattre, écorner, raboter grossièrement, aplatisir les coins*. Das Herz abstoßen; *suffoquer, déchirer, fendre, crever le cœur*. Das Genick abstoßen; *rompre, casser le cou*. Eine Kugel abstoßen auf dem Billard; *décoller une bille*. Ein Bein abstoßen; *amputer une jambe*. Die Hörner abstoßen; *devenir sage, revenir de ses extravagances*. Einen Baum abstoßen; *receper un arbre*. Ein Pferd das sich im Fallen das Haar vom Knie abgestoßen hat; *un cheval couronné*. Mit dem Schiffe vom Lande abstoßen; *c. à d. abfahren. (av. l'auxil. seyn) partir, démarer*. Sich abstoßen, v. r. als Tuch &c. *s'user*. S. die Abstosung, gen. der -, pl. die - en.
- AB-STRAFEN, (abstrafen) v. a.** Ich strafe - strafte ab, i. h. abgestraft; *Punir, châtier, mettre à l'amende*.
- AB-STRAFUNG, (Abstrafung) (die) gen. der -, pl. die - en; La punition, l'amende, le châtiement.**
- AB-STRAMPELN, (abstrampeln) voy. ABWERFEN, (abwerfen.)**
- AB-STREICHEN, (abstreichen) v. a. irr.** Ich streiche - strich ab, i. h. abgestrichen. Die verdienten Streiche mit der Ruthe geben; *souetter*. Durch Streichen wegschaffen; *racler, couper avec le racloir*. On dit aussi: Die Fische haben schon abgestrichen; *la saison où les poissons frayent est déjà passée*. S. die Abstreichung.
- AB-STREIFEN, (abstreifen) v. a.** Ich streife - streifte ab, i. h. abgestreift; *Effeuiller, dépouiller de feuilles, écorcher, ôter la peau, ôter ou tirer les bas*.
- AB-STREIFUNG, (Abstreifung) (die) gen. der -, pl. die - en; L'écorchure, excoriation, un effeuillement, défeuillage.**
- AB-STREITEN, (abstreiten) v. a. irr.** Ich streite - stritt ab, i. h. abgestritten. Einem etwas streitig machen; *disputer, contester qq. ch. à qq. un*.
- AB-STREITUNG, (Abstreitung) (die) gen. der -, f. pl. La dispute, contestation.**
- AB-STRICH, (Abstrich) (der) gen. des - s, pl. die - e, Ce qu'on a ôté, coupé avec le racloir.**
- AB-STRICKEN, (abstricken) v. a.** Ich stricke - strikte ab, i. h. abgestricket; *Achever de tricoter, gagner en tricotant*. Ich habe nur noch diesen Drath

Drath abzufricken; *je n'ai qu'à achever cette aiguille.*

AB-STRIEGELN, (**abstriegeln**) *v. a.* Ich striegle - striegelte ab, i. h. abpestriegelt; *Etriller, battre, reprendre aigrement.*

AB-STUDIERN, (**abstudieren**) (*sich*) *v. r.* Ich studiere - studierte mich ab, i. h. mich abstudieret; *Se tuer à force d'étudier.*

AB-STÜMMELN, (**abstümmeln**) *v. a.* Tronquer, mutiler. *Voy. aussi* abkippen.

AB-STÜMMELUNG, (**Abstümmelung**) (die) *gen. der - , pl. die - en ; La mutilation.*

AB-STÜMPFEN, (**abstümpfen**) *v. a.* Ich stümpfe - stümpfte ab, i. h. abgestümpfet. *Emousser la pointe ou le tranchant, abattre par le tronc.* S. die Abstümpfung, *gen. der - , pl. die - en.*

AB-STURZ, (**Absturz**) (der) *gen. des - es, pl. die - stürze ; Le côté escarpé d'un rocher.*

AB-STÜRZEN, (**abstürzen**) *v. a.* Ich stürze - stürzte ab, i. h. abgestürzt; *Précipiter, jeter en bas, faire tomber.*

AB-STÜRZUNG, (**Abstürzung**) (die) *gen. der - , (peu us.) La chute, dégradation &c.*

AB-STUTZEN, (**abstutzen**) *v. a.* Ich stutze - stutze ab, i. h. abgestutzt. Kürzer machen. Einem Hund die Ohren, den Schwanz abstutzen; *Ecourter un chien.* Die Weidenbäume abstutzen; *recuper les saules.*

AB-SUCHEN, (**absuchen**) *v. a.* Ich suche - suchte ab, i. h. abgefucht; als Läuse; *épouiller, ôter les poux.* S. die Absuchung.

AB-SÜSSEN, (**absüßen**) *v. a.* Ich süsse - süsste ab, i. h. abgesüßet. Süß machen; (*T. d'apothicaire*) *laver.* S. die Absüßung, *gen. der - .*

AB-SÜSSEN, (**absüßen**) (das) *gen. des - s, f. pl. einer Arznei ; la lotion.*

ABT, (**Abt**) (der) *gen. des - es, pl. die Aebte ; Celui qui possède un Abbaye.* Ein gefürsteter Abt; *un Abbé qui a en même tems le rang & les prérogatives d'un Prince.* Ein infulirter Abt; *un Abbé croisé & mitré.* *On dit proverbiallement :* So wie der Abt, so die Mönche; *le moine répond comme l'Abbé chante.* Den Abt reiten lassen; *se divertir sans gêne.* *Au reste le mot Abbé n'est pas si universel en Allemagne qu'il l'est en France, où tout homme qui porte un habit ecclésiastique est communément appelé Abbé, quoiqu'il n'ait point d'Abbaye. Le mot Geistlicher est plus en usage chez nous.*

AB-TAFELN, (**abtafeln**) *v. a.* Ich tafele - tafelte ab, i. h. abgetafelt; (*com.*) *achever de manger, finir le repas.* Werdet ihr bald abgetafelt haben; *aurez-vous bientôt fini &c.*

AB-TAKELN, (**abtakeln**) *v. a.* Ich takele - takelte ab, i. h. abgetakelt; *Désarmer, désagréer, dégréer, dééquiper un vaisseau.*

AB-TAKELUNG, (**Abtakelung**) (die) *gen. der - , f. pl. Le désarmement &c.*

AB-TANZEN, (**abtanzeln**) (*sich*) *v. r.* Ich tanze - tanzte mich ab, i. h. mich abgetanzet; *se fatiguer à force de danser.*

AB-TAUSCHEN, (**abtauschen**) *v. a.* Ich tausche - tauschte ab, i. h. abgetauschet; *V. Tausch.* Durch Tausch erhalten; *troquer, changer.* Ich habe ihm seinen Garten abgetauschet; *j'ai obtenu son jardin par troc.*

ABTEI, (**Abtei**) (die) *gen. der - , pl. die - en ; une abbaye.*

ABTEILICH, (**abtheilich**) *adj.* Was zur Abtei gehört; *abbatial.*

AB-THEILEN, (**abtheilen**) *v. a.* Ich theile - theilte ab, i. h. abgetheilet. Ein Ganzes in seine Theile abtheilen; *diviser.* Das Königreich ist in vierzehn Provinzen abgetheilet; *le Royaume est divisé en quatorze Provinces.* Seine Kinder abtheilen; *séparer les biens, les héritages des enfans.* Ein abgetheilter Prinz; *un Prince appanagé.* Abgetheilt, *adj. distinct.*

AB-THEILUNG, (**Abtheilung**) (die) *gen. der - , pl. die - en ; La division, section, partage, le part, la répartition, portion, l'appanage, la ponctuation, disposition d'un texte &c. le département, la distribution d'un plan.* Allzu genaue Abtheilungen machen; *fendre un cheveu en deux.*

AB-THUN, (**abthun**) *v. a. irr.* Ich thue - that *subj. thäte* ab, i. h. abgethän. Abliegen, von sich legen; *ôter, mettre de côté, quitter, p. ex. le chapeau &c. lever le masque, se démasquer.* Eine Rechnung abthun; *finir un compte.* Eine Gewohnheit, einen Mißbrauch abthun, (*mieux* abschaffen;) *abolir, casser, abroger une coutume, se défaire d'une mauvaise habitude.* Ein Thier, einen Mißthäter abthun; *tuer ou égorger un animal, exécuter, expédier, faire mourir un criminel.* Eine Schuld abthun, bezahlen; *acquitter un dette.* Das ist eine längst abgethane Sache; *c'est une chose arrangée.*

AB-THUUNG, (**Abthuung**) (die) *gen. der - , f. pl. La décision, l'exécution, le jugement, la transaction, le payement, un acquit, action d'ôter, de finir &c.*

AB-TILGEN, (**abtilgen**) *voy. TILGEN, (tilgen.)*

ABTISSINN, (**Abtissinn**) (die) *gen. der - , pl. die - en ; une Abbessé. On dit aussi Aebtissinn.*

AB-TOBEN, (**abtoben**) *v. a.* Ich tobe - tobte ab, i. h. abgetobet. Aufhören zu toben; seine Wuth wird bald abgetobt haben; *sa fureur sera bientôt apaisée.* Der Sturm hat abgetobet; *l'orage cesse, l'air devient calme.*

AB-TRAG, (**Abtrag**) (der) *gen. des - es, f. pl. La démolition d'une maison, l'acquit, le payement, remboursement, la restitution, indemnification ; la réparation, satisfaction, le dédommagement ; le droit, la redevance d'un bénéfice, d'un fief &c.* Einem Abtrag thun; *préjudicier à qq.*

à qq. un, *empiéter sur ses droits. Abtrag thun; faire réparation, donner satisfaction.*

AB-TRAGEN, (abtragen) *v. a. irr.* Ich trage-trug *subj.* trüge ab, i. h. abgetragen. Wegschaffen; *dier, enlever.* Den Tisch abtragen; *desservir la table.* Ein Haus, eine Brücke, eine Mauer abtragen; *démolir, abattre un édifice, rompre un pont, abaisser, abattre un mur.* Ein Kleid abtragen, abnutzen; *user un habit.* Eine Schuld abtragen, bezahlen; *payer, acquitter, rembourser, rendre, indemniser, dédommager.* Sich abtragen; *v. r. s'user, s'effiler.* Der Handel trägt nichts ab; *cette affaire ne rapporte rien.* Dieser Acker könnte ein mehreres abtragen; *cette terre pourroit rendre plus qu'elle ne fait.* Einen Vogel abtragen; (*T. de Fauconn.*) *apprivoiser un oiseau.* Das eingefallene von einer Mauer von obenher abtragen; *retondre.* Ein abgetragenes Kleid; *un habit examiné, effilé, qui montre la corde.*

AB-TRAGUNG, (Abtragung) (die) *gen. der -, f. pl.* eines Gebäudes; *la démolition, l'abaissement d'un édifice.* Einer Schuld; *le remboursement d'une dette.* *Voy. Abtrag.*

AB-TRÄUFEN, (abträufen) *ou* Abträufeln, *v. n.* Ich träufele - träufelte ab, i. b. abgeträufelt. In Gestalt kleiner Tropfen herabfallen; *dégoutter, comme de la cire fondue &c.*

AB-TRAUREN, (abtrauren) (sich) *v. r.* Ich traure - traurete mich ab, i. h. mich abgetrauret; *Se consumer de tristesse.*

AB-TREIBEN, (abtreiben) *v. a. irr.* Ich treibe - trieb ab, i. h. abgetrieben. Zurücktreiben, fortjagen; *repousser, chasser, mettre en fuite.* Übertreiben, durch vieles Treiben verderben, *p. e.* das Zugvieh, ein Pferd abtreiben; *harasser, efflanquer, ruiner un cheval ou autre bête à force de travail.* Ein Kind abtreiben; *faire avorter, causer une fausse couche, faire perdre son fruit.* Gold und Silber abtreiben; *affiner, for ou l'argent, mettre à la coupelle.*

AB-TREIBEND, (abtreibend) *adj.* *Qui cause une fausse couche ou un avortement.*

AB-TREIBUNG, (Abtreibung) (die) *gen. der -, f. pl.* *le harcèlement, affinage des métaux, la suppression de part, l'avortement, action de repousser.*

AB-TRENNEN, (abtrennen) *v. a.* Ich trenne - trennte ab, i. h. abgetrennet; *Découdre, démembrer, séparer.*

AB-TRENNUNG, (Abtrennung) (die) *gen. der -, pl. die - en; La séparation, le démembrement, la découfure.*

AB-TRETEN, (abtreten) *v. a.* Ich trète - trat *subj.* träte ab, i. h. abgetrèten; *Séparer, détacher ou rompre en marchant dessus.* Den Absatz am Schuh abtrèten; *perdre le talon.* Die Schuhe abtrèten; *user les fouliers.* Den Thon oder Leim abtrèten; *paltrir ou marcher la ter-*

re; (T. de Potier.) Die Häute abtrèten; (*T. de tanneur*) *fouler les cuirs pour retenir.* Einem sein Recht, sein Haus, sein Amt, seine Regierung abtrèten *ou* überlassen; *céder, transporter, quitter, abandonner, résigner qq. ch. Je desfaisir de qq. ch.*

AB-TRETEN, (abtreten) *v. n.* Ich trète - trat ab, i. b. abgetrèten. Sich entfernen; *sortir, se retirer, se départir du parti de qq. un.* Von einer Meinung abtrèten; *abandonner le sentiment de qq. un.*

AB-TRETUNG, (Abtretung) (die) *gen. der -, f. pl.* *La cession, résignation, l'abandonnement, la démission, le desamparement, délaissement, désistement, la retraite, sortie, le changement d'opinion &c.*

AB-TREUFELN, (abtreufeln) *ou* abtriefen, *v. n.* Ich treufele - treufelte ab, i. b. abgetreufelt; *Dégoutter, s'écouler goutte à goutte, distiller, égoutter; fig. porter profit ou avantage.* Es wird etwas für mich dabei abtreufeln (*mieux abfallen*); *j'en tirerai pied ou alle.*

AB-TREUFELUNG, (Abtreufelung) (die) *gen. der -, f. pl.* *Le dégouttement.*

AB-TRIEFEND, (abtriefend) *adj.* Das abtriefende Fett; *la graisse dégouttante.*

AB-TRINKEN, (abtrinken) *v. a. irr.* Ich trinke - trank *subj.* tränke ab, i. h. abgetrunken; *Boire le dessus ou une partie; vuidier.* Dieser Wein ist schon abgetrunken; *ce vin est au bas.*

AB-TRITT, (Abtritt) (der) *gen. des - es, pl. di - e.* Ein Ort auf welchem man von einem höheren Orte niedertritt. Der Abtritt *ou* Absatz vor einer Thür &c. *le degré, la marche d'une porte ou d'une escabelle, la retraite, un lieu de retraite.* Abtritt nehmen; *se retirer, quitter la compagnie, sortir.* Abtritt *ou* heimlich Gemach; *le privé, les lieux.* Auf den Abtritt gehen; *aller aux lieux, aller faire ses affaires.* Abtritt; *la cession, le dédommagement.* Er hat hundert Thaler für seinen Abtritt bekommen; *il a eu cent écus pour son dédommagement.* Er hat seinen Abtritt bey mir genommen, er ist bei mir abgetrèten; *il a pris son logis chez moi.*

AB-TROKNEN, (abtrocknen) *v. a. & n.* Ich trokne - troknete ab, i. h. *ou* b. abgetroknert. Abwischen; *essuyer.* Trocken werden; trocken machen; *sécher, dessécher, devenir sec.* S. die Abtroknung, *gen. der -, f. pl. Le desséchement.*

AB-TROMMELN, (abtrommeln) *v. a.* Ich trommele - trommelte ab, i. h. abgetrommelt. Einen Bienenkorb abtrommeln; *chasser les abeilles en battant sur le ruche, pour leur prendre le miel sans les tuer.*

AB-TROPFEN, (abtropfen) *ou* abtröpfeln, *v. n.* Ich tropfe *ou* tröpfle ab, i. b. abgetropft *ou* abgetröpfelt; *Distiller, tomber goutte à goutte, égoutter.* S. die Abtröpfelung, *gen. der -, f. pl.*

AB-

- AB-TROTZEN**, (abtrotzen) *v. a.* Ich trotze-trotzte ab, i. h. abgetrotzet; *Obtenir qq. ch. en boudant ou par menaces.*
- AB-TRUCKNEN**, (abtrucknen) *voy.* **ABTROCKNEN**, (abtrocknen.)
- AB-TRÜNNIG**, (abtrünnig) *adj.* *révolté, desuni, séparé, schismatique, rebelle.* Abtrünnig werden; *abandonner, changer de parti, désertier, se révolter; it. apostasier.* Abtrünnig machen; *débaucher qq. un, détourner d'un parti.*
- AB-TRÜNNIGER**, (abtrünniger) (ein) *Un apostat, un schismatique, un renégat; un révolté, un rebelle, qui abandonne sa religion, son chef ou son parti.*
- AB-TRÜNNIGKEIT**, (Abtrünnigkeit) (die) *gen. der-, f. pl.* (peu us.) *La rebellion, révolte, désertion, apostasie.*
- AB-TRUTZEN**, (abtrutzen) *voy.* **ABTROTZEN**, (abtrotzen.)
- AB-URTHEILEN**, (aburtheilen) *v. a.* Ich urtheile-urtheilte ab, i. h. abgeurtheilet. *On dit aussi: Ich urtheile-urtheilte ab, i. h. abgeurtheilt. (T. de droit.)* Durch Urtheil und Recht aberkennen; *condamner par sentence, priver, ôter par jugement.* Mit einem Endurtheile entscheiden; *décider par un arrêt définitif.*
- AB-VERDIENEN**, (abverdienen) *v. a.* Ich verdiene-verdiente ab, i. h. abverdienet; *voy. abdiennen.* *Mériter, gagner par ses services, s'attirer.* Du willst mir ein Paar Maulschellen abverdienen; *vous vous attirerez une couple de soufflets de ma part.* S. die Abverdienung, *gen. der-, f. pl.*
- AB-VIEREN**, (abvieren) *v. a.* Ich viere-vierte ab, i. h. abgevieret. Viereckt machen; *carrer, donner une figure carrée.* Ein Stück Marmor abvieren; *carrer un bloc de marbre.*
- AB-VISIREN**, (abvisiren) *v. a.* Ich visire-visirte ab, i. h. abvisirret; (T. forest.) *Estimer la hauteur d'un arbre avant de l'abâtre.*
- AB-UND ZV-GEHEN**, (ab- und zugehen) *v. n. irr.* *Aller & venir.* *Voy.* **GEHEN.**
- AB-WACHEN**, (abwachen) (sich) *v. r.* Ich wache-wachte mich ab, i. h. mich abgewachet; *Se fatiguer à force de veiller.*
- AB-WÄGEN** ou **AB-WIEGEN**, (abwägen ou abwiegen) *v. a. irr.* Ich wäge ou wiege-wög, *subj. wöge ab, i. h. abgewogen.* Das Gewicht einer Sache bestimmen; *pésér.* Eine Fläche abwägen, den Fall des Wassers abwägen; *niveler.* Seine Worte abwägen; *parler avec circonspection.* S. die Abwägung ou Abwiegung, *gen. der-, f. pl.*
- AB-WÄGER**, (Abwäger) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Celui qui pèse.*
- AB-WÄLZEN**, (abwälzen) *v. a. & n.* Ich wälze-wälzte ab, i. h. ou b. abgewälzet. *Rouler, ôter, rouler en bas.* Etwas von sich abwälzen; *se décharger de qq. ch. esquiver qq. ch.* S. die Abwälzung, *gen. der-, f. pl.*
- AB-WANDELBAR**, (abwandelbar) *adj.* (T. de Grammaire) *Déclinable.*
- AB-WANDELN**, (abwandeln) *v. a.* Ich wandele-wandelte ab, i. h. abgewandelt; *Décliner, conjuguer.* *Quelques Auteurs modernes se servent aussi de ce verbe, au lieu de büßen ou abbüßen.* Einen Fehler durch Buße abwandeln; *expier &c.*
- AB-WANDELUNG**, (Abwandlung) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *La déclinaison, conjugaison.*
- AB-WANDERN**, (abwandern) *v. n.* Ich wandere-wanderte ab, i. b. abgewandert; *Partir, se retirer.*
- AB-WANDERUNG**, (Abwanderung) (die) *gen. der-, f. pl.* *Le départ, la retraite.*
- AB-WARNEN**, (abwarnen) *v. a.* Ich warne-warnte ab, i. h. abgewarnet. *Abrathen; déconseiller, dissuader, détourner par des conseils salutaires.*
- AB-WARNUNG**, (Abwarnung) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *La dissuasion, action de...*
- AB-WARTEN**, (abwarten) *v. a.* Ich warte-wartete ab, i. h. abgewartet; bis eine Sache geschiehet; *attendre.* Sorge für jemand tragen; *soigner qq. un, avoir soin de, prendre garde pour qq. un.* Dans ce sens le mot abwarten est peu usuel. Einer Sache abwarten; *s'appliquer à qq. chose, s'acquitter de sa charge; vaquer à une affaire, la cultiver.* Die Sache will abgewartet seyn; *cette chose demande une application particulière.*
- AB-WARTUNG**, (Abwartung) (die) *gen. der-, f. pl.* *L'attente, le soin, l'application, acquit.*
- AB-WÄRTS**, (abwärts) *adv.* *contre-bas, en bas, en descendant, de côté.* Abwärts hängen; *déverser.* *Syn.* Seitwärts.
- AB-WÄSCHEN**, (abwaschen) *v. a. irr.* Ich wasche-wusch, *subj. wüsche ab, i. h. abgewaschen;* *Laver, nettoyer, se débarbouiller.* Das Ufer abwaschen; *emporter les bords, le rivage.* Fig. Er wird den Schandfleck nimmermehr abwaschen; *il ne se lavera jamais de cette tache.*
- AB-WASCHUNG**, (Abwaschung) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *Le lavement, la lotion, l'ablution.* Fig. Abwaschung der Sünden; *la rémission des péchés, le baptême.*
- AB-WASCH-FASS**, (Abwaschfaß) (das) *gen. des-es, pl. die-Fässer;* *Un lavoir.*
- AB-WASCH-WASSER**, (Abwasch-Wasser) (das) *gen. des-s, pl. die-;* *Le lavage.*
- AB-WEBEN**, (abweben) *v. a.* Ich webē-webte ab, i. h. abgewebet; *Achever de tître, de tramer, d'ourdir.*
- AB-WECHSEL**, (Abwechsel) *voy.* **ABWECHSELUNG**, (Abwechselung.)
- AB-WECHSELN**, (abwechseln) *v. a. & n.* Ich wechsele-wechselte ab, i. h. abgewechselt. Durch Tausch

Tausch an sich bringen; *changer, rechanger*. Wechselsweise auf einander folgen lassen; *faire qq. ch. tour-à-tour*. Mit einander abwechseln, sich einander ablösen; *se relever l'un l'autre*. Mit den Speisen abwechseln, anders auftragen lassen; *relever le service de la table*. Das Wetter wechselt ab; *le temps se tourne*.

AB-WECHSELS-WEISE, (abwechslungsweise) *adv.* *Tour-à-tour, alternativement*.

AB-WECHSELUNG, (Abwechslung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La change, le changement, l'alternative, le tour, la vicissitude, revolution, le mélange*.

AB-WECHSELND, (abwechslend) *adj.* *Changeant, alternatif, périodique*.

AB-WEG, (Abweg) (der) *gen. des -es, pl. die-e*; *Le détour, chemin de traverse, la ruse, finesse, le faux-fuyant, subterfuge*. Abwegs gehen; *prendre un détour*; *it. aller où le Roi va à pied*. Abwege suchen; *chercher des faux-fuyants*.

AB-WEGS, (abwegs) *adv.* *à part, à l'écart*.

AB-WEGSAM, (abwegsam) *adj.* *Plein de détours*.

AB-WEHEN, (abwehen) *v. a.* Ich wehe - wêhte ab, i. h. abgewêhet; *Enlever, faire tomber en soufflant*.

AB-WEHREN, (abwehren) *v. a.* Ich wêhre - wêhrte ab, i. h. abgewêhret. Verhindern, abwenden, vertheidigen; *empêcher, défendre, résister, détourner, s'opposer, repousser*. Er läßt sich nicht abwehren; *on a beau le lui défendre, les remontrances sont inutiles*.

AB-WEICHEN, (abweichen) *v. n. irr.* Ich weiche - wich ab, i. b. abgewichen. Sich von etwas entfernen; *se détourner, quitter, abandonner, s'éloigner, s'écarter, sortir de son sujet, décliner, biaiser, dévoyer*. Von der Klinge abweichen; *dégager*. Das Schiff weicht von seinem Wege ab; *le vaisseau dérive*. Ein abweichendes Zeitwort; *un verbe irrégulier*. Im abgewichenen Jahre; *l'année passée*. Er ist von mir abgewichen; *il a quitté mon parti*. Seine Meinung weicht von der meinigen ab; *nos sentiments sont différents*.

AB-WEICHEN, (abweichen) *v. a.* Ich weiche - weichte ab, i. h. abgeweicht. Weich machen; *amollir*.

AB-WEICHUNG, (Abweichung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Action de se détourner &c. it. la déviation, déclinaison, dérivation, le déchet, l'irrégularité; it. l'amollissement*. Ein Abweichungs-Zirkel; *un compas de déclinaison*. Ein Abweichungs-Instrument; *le déclinoire*.

AB-WEIDEN, (abweiden) *v. a.* Ich weide - weidete ab, i. h. abgeweidet. Abhüten; *paître, pâturer, fourager, brouter, manger*.

AB-WEIFEN, (abweifen) *v. a.* Abhalspeln; *dévider*. Das Garn von der Spule abweisen; *ou abhalspeln; dévider, mettre en écheveau le fil*

qui est sur le fuseau. Le mot abweisen est peu usuel; on se sert ordinairement du verbe abhalspeln.

AB-WEINEN, (abweinen) (sich) *v. r.* Ich weine - weinte mich ab, i. h. mich abgeweinet; *Pleurer beaucoup, se gâter les yeux à force de pleurer*. Durch weinen erhalten, einem etwas abweinen; *extorquer par des pleurs*.

AB-WEISEN, (abweisen) *v. a. irr.* Ich weise - wies ab, i. h. abgewiesen; *Renvoyer, refuser, rebuter, éconduire, rejeter, mettre hors de cour & de procès*. Er ist spöttisch abgewiesen worden; *il a eu un pied de nez, il a souffert une rebuffade*.

AB-WEISUNG, (Abweisung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Le refus, renvoi, la rebuffade, l'écornure*.

AB-WEISSEN, (abweissen) *v. a.* Ich weisse - weisste ab, i. h. abgeweisst. Eine Mauer abweisen; *blanchir un muraille*.

AB-WELKEN, (abwelken) *v. a.* Ich welke - welkte ab, i. h. abgewelket. Trocknen, trocken machen; *sécher, rendre sec*.

AB-WELKEN, (abwelken) *v. n.* Ich welke - welkte ab, i. b. abgewelket; *Se fâner, se flétrir*. Die Schönheit dieser Frau beginnt abzuwelken; *la beauté de cette femme commence à se faner*.

AB-WELZEN, (abwelzen) *voy.* **ABWÄELZEN**, (abwäelzen.)

AB-WENDEN, (abwenden) *v. a.* Ich wende - wendete ab, i. h. abgewendet; *Détourner, dissuader, divertir, dégoûter, éloigner*. Die Gefahr abwenden; *éloigner le danger, conjurer la tempête*. Einen Streich abwenden; *parer un coup*. Das Herz abwenden; *aliéner le cœur, l'esprit, l'affection*.

AB-WENDEN, (abwenden) (sich) *v. r. irr.* Ich wende - wandte mich ab, i. h. mich abgewandt; *Se détourner, gauchir*. Sich von der Tugend abwenden; *abandonner la vertu*.

AB-WENDIG, (abwendig) *adj.* *Détourné*. Abwendig machen; *détourner, faire changer de sentiment*. Abwendig werden; *se détourner de qq. ch. abandonner qq. ch.* Mein Liebhaber ist mir abwendig worden; *mon amant m'a quitté, m'a planté là*.

AB-WENDUNG, (Abwendung) (die) *gen. der-, f. pl.* *Le détournement, la dissuasion, l'éloignement; la préservation, l'aliénation, le dégoût, la parade d'un coup*.

AB-WERFEN, (abwerfen) *v. a. & n. irr.* Ich werfe - warf, subj. würfe ab, i. h. abgeworfen; *Jetter à terre, à bas; mettre bas, en bas, abattre*. Das Joch abwerfen, sich frei machen; *se couler le joug*. Jemand im Spiel abwerfen; *amener un plus haut point en jouant aux dez*. Das Pferd hat die üble Gewohnheit seinen Reuter abzuwer-

werfen; *ce cheval a la mauvaise coutume de démonter son cavalier*. Eine Brücke abwerfen; *rompre un pont*. Einen Wald abwerfen; (*T. forest.*) *abattre un bois*. Sich mit einem abwerfen; *se brouiller avec qq. un*. Das Geweih abwerfen; (*T. de chasse*) *mettre bas les bois*. Der Acker, das Gut wirft nicht viel ab; *cette terre ne rend (ne rapporte) pas beaucoup*.

AB-WERFEN, (*Abwerfen*) (das) gen. des -s, f. pl. (*T. de Chassefrier*) *Abatage*.

AB-WERTS, (*abwert*) voy. ABWÆRTS, (*abwärts*)

AB-WESEND, (*abwesend*) adj. *Absent*.

AB-WESENHEIT, (*Abwesenheit*) (die) gen. der-, pl. die -en; *L'absence*.

AB-WETZEN, (*abwetzen*) v. a. Ich wetze - wetzte ab, i. h. abgewetzt. Durch wetzen weg-schaffen. Die Spitze von einem Degen abwetzen; *émousser la pointe d'une épée*. Durch wetzen dünner machen, abnützen; *user en frottant, rendre plus subtil*.

AB-WETZER, (*Abwetter*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Un émouleur, aiguiseur*.

AB-WETZUNG, (*Abwetzung*) (die) gen. der-, f. pl. *L'émoussure, aiguïsement*.

AB-WICKELN, (*abwickeln*) v. a. Ich wickle - wickelte ab, i. h. abgewickelt; *Dévider une pelotte, développer, dérouler, défaire les rouleaux; dévider la fusée*. S. die Abwicklung, gen. der-, f. pl.

AB-WIEGEN, (*abwiegen*) voy. ABWÆGEN, (*abwägen*)

AB-WIEGER, (*Abwieger*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Celui qui pèse*.

AB-WIEGUNG, (*Abwiegung*) (die) gen. der-, f. pl. *Action de peser; le poids*.

AB-WINDEN, (*abwinden*) v. a. irr. Ich winde - wand, subj. wände ab, i. h. abgewunden; *Dévider, détortiller, développer; descendre par le moyen d'une poulie*. S. die Abwindung, gen. der-, f. pl.

AB-WIRKEN, (*abwirken*) v. a. Ich wirke - wirkte ab, i. h. abgewirkt. Einem Thiere die Haut abwirken; *écorcher un animal, le dépouiller de sa peau*. Den Teig wohl abwirken; (*T. de Boul.*) *pétrir la pâte suffisamment*.

AB-WISCHEN, (*abwischen*) v. a. Ich wische - wischte ab, i. h. abgewischt; *Essuyer, frotter, torcher, débarbouiller, effacer, nettoyer; bouchonner un cheval*. Sie hat ihrem Kinde die Füße abgewischt; *elle a nettoyé les pieds à son enfant*. Wischet die Thränen von euren Augen ab; *essuyez vos larmes*. Einen Schandfleck wieder abwischen; *réparer le deshonneur (l'affront) qu'on s'est attiré*.

AB-WISCHER, (*Abwischer*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Un torchon*.

AB-WISCHUNG, (*Abwischung*) (die) gen. der-, f. pl. *Le débarbouillement, frottement, nettoyage; action d'essuyer*.

AB-WÜRDIGEN, (*abwürdig*) v. a. Ich würdide - würdigte ab, i. h. abgewürdigt. Eine Münze abwürdig, im Werth heruntersetzen; *rabaisser la monnaie, diminuer sa valeur*.

AB-WÜRDIGUNG, (*Abwürdigung*) (die) gen. der-, f. pl. *Le rabaissement, la réduction*.

AB-WÜRFELN, (*abwürfeln*) v. a. Ich würfele - würfelte ab, i. h. abgewürfelt; *Gagner aux dez*.

AB-WURF, (*Abwurf*) (der) gen. des -s, pl. die -würfe; (*peu us.*) *Le revenu, la rente, le produit*.

AB-WÜRGEN, (*abwürgen*) v. a. Ich würge - würgte ab, i. h. abgewürget; *Tuer, égorger, étouffer, étrangler*. S. die Abwürgung.

AB-WÜRZEN, (*abwürzen*) v. a. Ich würze - würzte ab, i. h. abgewürzet. Mit dem gehörigen Gewürze versehen; *épicer, assaisonner*. Einen abwürzen; (*bas com.*) *donner une mercuriale, son fait ou son paquet; laver la tête à qq. un, l'accommoder de toutes pièces*.

AB-WÜRZUNG, (*Abwürzung*) (die) gen. der- *L'assaisonnement, la mercuriale, le reproche, la rebuffade, la volée de coups de bâton*.

AB-ZACKERN, (*abzackern*) v. a. Ich zackere - zackerte ab, i. h. abgezackert. Abackern, abpflügen, *ou simplement zackern; sein Feld zackern; labourer son champ*. Einem etwas abzackern; abpflügen, abackern; *prendre qq. ch. du champ de son voisin en labourant*.

AB-ZAHLEN, (*abzahlen*) v. a. Ich zahle - zahlte ab, i. h. abbezahlet. Völlig bezahlen; *payer, acquitter, contenter*. Er ist nach Verdienst abbezahlet worden; *il a été accommodé selon ses mérites*.

AB-ZÄHLEN, (*abzählen*) v. a. Ich zähle - zählte ab, i. h. abgezählt. Geld abzählen; *compter de l'argent*. Etwas an den Fingern abzählen; *compter sur ses doigts*.

AB-ZÄHLUNG, (*Abzählung*) (die) gen. der-, f. pl. *Le dénombrement, compte*.

AB-ZÄHLER, (*Abzähler*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le payeur*.

AB-ZÄHLUNG, (*Abzahlung*) (die) gen. der-, f. pl. *Le paiement, l'acquit*.

AB-ZAHNEN, (*abzählen*) v. a. ich zahne - zahnte ab, i. h. abgezahnet. Die letzten Zähne bekommen. Das Kind hat noch nicht abgezahnet; *cet enfant n'a pas encore toutes ses dents*.

AB-ZANKEN, (*abzanken*) v. a. Ich zanke - zankte ab, i. h. abgezanket. Etwas durch zanken erhalten; *obtenir par des chicanes ou des querelles*. Sich abzanken; *v. r. se quereller tout son saoul*.

AB-ZAPFEN, (*abzapfen*) v. a. Ich zapfe - zapfte ab, i. h. abgezapfet; *tirer, vuidier*. Blut abzapfen; *tirer du sang*. Ein Fass abzapfen; *vuidier un tonneau*. Einen Teich abzapfen; *saigner, percer un étang*.

AB-ZAPFUNG, (Abzapfung) (die) gen. der - , pl. die - en; *La saignée, action de . . .* Abzapfung eines Wasserfüchtigen; *la paracentèse*.
AB-ZAUBERN, (abzaubern) v. a. Ich zaubere - zauberte ab, i. h. abgezaubert; *Obtenir par un charme, par sortilège*. Er hat mir mein Herz, meine Liebe abgezaubert; *il a obtenu je ne sais par quel charme, mon cœur & ma tendresse*.
AB-ZÄUMEN, (abzdumen) v. a. Ich zäume - zäumte ab, i. h. abgezäumt; *débrider un cheval*.
AB-ZÄUMUNG, (Abzdumung) (die) gen. der - , pl. *Le débridement*.
AB-ZÄUNEN, (abzdunen) v. a. Ich zäume - zäumte ab, i. h. abgezäumt. Mit einem Zaune absondern; *séparer par une haie*. Einem ein Stück Acker abzäunen. Er hat mir zu seinem Garten ein Stück von meinem Acker abgezäumt; *en fermant son jardin d'une haie, il a pris une partie de mon champ*.
AB-ZAUSEN, (abzauen) v. a. Ich zause - zausste ab, i. h. abgezauset; *Tirailleur, arracher, tirer*.
AB-ZEHLEN, (abzählen) voy. **ABZÄHLEN**, (abzählen).
AB-ZEHREN, (abzählen) v. a. & n. Ich zähre - zährte ab, i. h. ou b. abgezähret. Eine Summe die man zu fordern hat, durch Essen und Trinken tilgen; *av. l'auxil. haben. (pop.)* Du kannst deine Schuldforderung bei mir abzählen; *tu dineras chez moi, tant que ma dette soit amortie*. Nach und nach entkräften, mager werden, *av. l'auxil. seyn; amaigrir, perdre l'embonpoint, exténuer*.
AB-ZEHREND, (abzählend) adj. *Aborbant*. Abzählende Krankheit; *le marasme*.
AB-ZEHRUNG, (Abzehrung) (die) gen. der - , pl. die - en; *L'amaigrissement, exténuation, la consommation*.
AB-ZEICHNEN, (abzeichnen) v. a. Ich zeichne - zeichnete ab, i. h. abgezeichnet; *dessiner, faire un plan, pointer, tracer, marquer*.
AB-ZEICHNUNG, (Abzeichnung) (die) gen. der - , pl. die - en; *Le dessin, plan, la délimitation, baléage, le tracement, poncis*.
AB-ZERREN, (abzerren) v. a. Ich zerre - zerrte ab, i. h. abgezerret; *Arracher, tirer*.
AB-ZIEHEN, (abziehen) v. a. irr. Ich ziehe - zog, subj. zöge ab, i. h. abgezogen; *ôter*. Die Stiefel abziehen; *tirer les bottes*. Den Huth, die Handschuhe abziehen; *ôter le chapeau, les gants*. Einem die Larve abziehen; *démasquer qq. un*. Die Hand von einem abziehen; *abandonner qq. un*. Man muß die Unkosten davon abziehen; *il en faut déduire les frais*. Man hat ihm die Hälfte seiner Befoldung abgezogen; *on lui a retranché la moitié de ses gages*. Er ist ihm hundert Thaler schuldig, davon muß man abziehen, was dieser für ihn bezahlt hat; *il lui doit cent écus, il en faut défalquer ce qu'il a payé pour lui*. Er glaubt ein großes Vermö-

gen zu besitzen, aber nach seines Vaters Tode wird sich zeigen, daß noch viel davon abzuziehen ist; *il croit avoir beaucoup de bien; mais quand son père sera mort, il trouvera bien à décompter*. Einen von etwas abziehen; *détourner qq. un. de qq. ch.* Das Wasser von den Wiesen &c. abziehen; *saigner l'eau &c.* Wein, oder Bier abziehen; *tirer du vin, de la bière d'un tonneau*. Abgezogenes Wasser; *de l'eau distillée*. Abziehen; (*T. d'Imprim.*) Laßt einen Correcturbogen abziehen; *faites tirer une épreuve*. Man muß ihm die Hofen abziehen; *il faut lui donner sur les fesses*. Ein Schürmefier abziehen; *passer, affiler un rasoir*. Einen Hasen abziehen; *dépouiller un lièvre*. Die Karten abziehen; (*T. de jeu*) tailler. Abziehen; *abstraire*.
AB-ZIEHEN, (abziehen) v. n. irr. Sich entfernen. Der Feind ist von der Stadt abgezogen; *l'ennemi a levé le siège*. Die Magd ist abgezogen, hat den Dienst verlassen; *la servante s'en est allée; elle a quitté le service*.
AB-ZIEHUNG, (Abziehung) (die) gen. der - , f. pl. *Voy. ABZUG*.
AB-ZIELEN, (abzielen) v. a. Ich ziele - zielte ab, i. h. abgezielt; *Viser, buter, tendre à qq. ch. avoir qq. ch. en vue, avoir une intention, un dessein*. S. das Abzielen.
AB-ZIELEND, (abzielend) adj. *Tendant à . . .*
AB-ZIRKELN, (abzirkeln) v. a. Ich zirkele - zirkelte ab, i. h. abgezirkelt; *Mesurer avec le compas, compasser*. Alle seine Worte genau abzirkeln; *peser toutes ses paroles*. S. die Abzirkelung; *le compassement*.
AB-ZUG, (Abzug) (der) gen. des - es, pl. die - züge; *La diminution de prix & de valeur, le rabais, la déduction, le défalquement, la soustraction, retenue; le départ, la sortie, retraite, l'abandonnement; la distillation d'une liqueur, détente d'un ressort*. Die Abzugsflagge; *la bannière de partance*. Den Abzug blasen; *sonner la retraite*. Abzugs - Geld; *le droit qu'on paye pour se retirer d'un lieu avec ses effets*. Abzugs - Predigt; *prêche de congé*.
AB-ZUPFEN, (abzupfen) v. a. Ich zupfe - zupfte ab, i. h. abgezupft; *Tirer, arracher; plumer; cueillir des fleurs*. S. die Abzupfung.
AB-ZWACKEN, (abzwacken) v. a. Ich zwacke - zwackte ab, i. h. abgezwicket; *Oter, retrancher à qq. un une partie de ce qui lui appartient, emporter par finesse, escroquer, retenir; ferrer la mule, gripper, griveler, plumer la poule sans la faire crier*. S. die Abzwackung, gen. der - , pl. die - en.
AB-ZWECKEN, (abzwecken) v. n. Ich zwecke - zweckte ab, i. h. abgezwecket; *Avoir pour but, viser*. S. die Abzweckung, gen. der - , f. pl.
AB-ZWICKEN, (abzwicken) v. a. Ich zwicke - zwickte ab, i. h. abgezwicket; *Oter en pinçant*. S. die Abzwicklung, gen. der - , f. pl.

AB-

AB-ZWINGEN, (*abzwingen*) v. a. irr. Ich zwingen - zwang, *subj.* zwänge ab, i. h. abgezwungen; *Extorquer*, *tirer par force*, *arracher par violence*, *fig.* *mettre le poignard sur la gorge*; *contraindre*. Die Furcht hat ihm das Bekenntnis seiner Verbrechen abgezwungen; la peur lui a arraché l'avou de ses forfaits.

AB-ZWINGUNG, (*Abzwingung*) (die) gen. der-, f. pl. *L'extorsion*, *la contrainte*.

AB-ZWIRNEN, (*abzwirnen*) v. a. Ich zwirne - zwirnte ab, i. h. abgezwirnet; *Détordre du fil*.

ACACIE, (*Acacie*) voy. SCHOTENDORN, (*Schotendorn*).

ACADEMIE, (*Académie*) academisch, voy. AKADEMIE, (*Akademie*).

ACCENT, (*Accent*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'élévation plus ou moins forte de la voix sur certaines syllabes*. Man hört es an seinem Accent aus welcher Provinz er ist. On connoît à son accent de quelle Province il est. On dit poétiquement: Die süßen, zärtlichen Accente seiner Stimme; les doux accents de sa voix. Accent signifie aussi une petite marque, qui se met sur une voyelle. Delà le verbe Accentuieren qu'on a reçu dans notre langue. On dit: Er accentuiert nicht gut; c. à d. il ne fait pas bien lire ou déclamer.

ACCESS, (*Access*) (der) gen. des - es, f. pl. voy. ZUTRITT, (*Zutritt*).

ACCESSIST, (*Accessist*) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der den Zutritt bei einem Gerichtshofe hat; qui a l'accès auprès la cour de justice.

ACCIDENZ, (*Accidenz*) (das) gen. des - es, pl. die - ien; *Des certains profits qui arrivent fortuitement*; *le casuel*; *les émolumens extraordinaires*; *le tour du bâton*.

ACCISE, (*Accise*) (die) gen. der -, f. pl. *L'accise*, *impôt d'entrée sur les denrées*. Accis-Einnehmer; un receveur de l'accise. Acciscommiffarius; un commissaire de l'accise. Accisschreiber; un commis de l'accise. Accisstube; le bureau de l'accise.

ACCORD, (*Accord*) (der) gen. des - es, pl. die - e; (*Mot reçu en Musique*). Zusammenklang, Einklang; *L'union de deux ou de plusieurs sons entendus à la fois & formant l'harmonie*. Accord, Vergleich, Uebereinkunft; *la convention*, *l'accordement*. Ich halte mich an unsern Accord; je me tiens à l'accord qui a été fait. Die Befatzung hat den Accord angenommen; la garnison a signé la capitulation.

ACCORDIREN, (*accordiren*) v. a. Ich accordire - accordirte, i. h. accordiret; (*Mot reçu*). Zusammenstimmen; *Accorder*. Die Instrumente accordiren nicht, stimmen nicht zusammen; *les instruments ne sont pas d'accord*. Uebereinstimmen; *être conforme*. Das was ihr mir heute sagt accordirt nicht, stimmt nicht mit dem überein was ihr mir gestern gesagt habt; ce

que vous me dites aujourd'hui ne s'accorde pas avec ce que vous me dites hier. *Zustehen*; *concéder*. Ich accordire ihm alles was er verlangt; je lui accorde tout ce qu'il demande. Mais il faut observer que le mot Accord ne doit être employé que dans ces phrases où il est question de la musique, ou dans le stile poétique. Le verbe Accordiren doit être évité absolument, comme un mot étranger; quoique nos meilleurs écrivains s'en servent quelquefois par négligence.

ACH! (*ach!*) interj. Ah! ha! oh! aye! hélas. Ach und Weh schreien; crier, gémir, pleurer pitoyablement.

ACHAT, (*Achat*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'agathe*, voy. AGTSTEIN, (*Agststein*).

ACHSE, (*Achse*) ou **AXE**, (*Axe*) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'essieu*. Die vordere Achse brach entzwei; l'essieu des roues de devant cassa. Eine eiserne Achse; un essieu de fer. Die Wären auf der Achse führen; transporter les marchandises par charroi. Achsenblech; le habe. Achsen-nagel; l'Esse.

ACHSE, (*Achse*) ou **AXE**, (*Axe*) (*T. de Géographie*) La ligne droite qui passe par le centre d'un globe & sur laquelle le globe tourne. Die Erdachse, die Weltachse &c. l'axe de la terre, du monde &c.

ACHSEL, (*Achsel*) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'épaule*, *aisselle*.

ACHSEL-ADER, (*Achselader*) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'axillaire*.

ACHSEL-BAND, (*Achselband*) (das) gen. des - es, pl. die - bänder; *L'épaulette*; *le nœud d'épaule*.

ACHSEL-BEIN, (*Achselbein*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La clavicule*.

ACHSEL-KLEID, (*Achselkleid*) ou **ACHSEL-TUCH**, (*Achselstuch*) (das) gen. des - es, pl. die - tücher; *L'amisè*.

ACHSEL-STÜCK, (*Achselstück*) (das) gen. des - es, pl. die - e. An einem Kleide, Schnürbrust &c. *L'épaulette*.

ACHSEL-TRÄGER, (*Achselträger*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le porte-faix*; *fig.* *un homme faux*, *double*, *un flatteur*.

ACHSEL-ZUCKEN, (*Achselzucken*) (das) gen. des - s, f. pl. *Le haussement d'épaules*. Die Achseln zucken; prov. *hausser*, *plier les épaules*, *par surprise*, *la soumission ou patience*. Über die Achsel ansehn; regarder du haut en bas, par dessus l'épaule, mépriser. Auf beiden Achseln tragen; nager entre deux eaux, flatter les deux partis. Auf die leichte Achsel nehmen; mépriser, ne faire cas. Die Achsel hängen; n'être pas de bonne humeur.

ACHSEN-EINSCHNITT, (*Achsenerschnitt*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La place de l'essieu*.

ACHSEN-NAGEL, (*Achsen-nagel*) (der) gen. des - s, pl. die - nagel; *Une escarondelle*.

ACHSEN-RIEGEL, (Achsenriegel) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Ruhe- oder Einfallriegel; *Une entre-toise de couche, ou repos.*

ACHSEN-RING, (Achsenring) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *La frette, le lien de fer, dont on se sert pour empêcher que le moyen d'une roue ne s'éclate, ne se rompe.*

ACHSEN-SCHIENE, (Achsenschiene) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La bande de roue.*

ACHT, (acht) (nombre) huit. Der achte; le huitième. Zum achten; *adv. huitièmement.*

ACHT, (Acht) ou ACHTS-ERKLÄRUNG, (Achts-erklärung) (die) *gen. der - ;* Le bannissement, la proscription. Die Reichsacht; le ban de l'Empire. In die Acht thun; bannir, proscrire, mettre en ban de l'Empire.

ACHT, (Acht) ou ACHTUNG, (Achtung); L'attention, le soin, l'estime, la considération, vénération. On trouve ces mots ordinairement sans article avec les verbes haben, nehmen, geben, lassen. Acht haben, in Acht nehmen, Achtung geben; observer, remarquer, avoir soin, prendre garde, appercevoir, avoir l'œil à qq. ch. Aus der Acht lassen; oublier, négliger. Sich in Acht nehmen; prendre garde, se donner de garde.

ACHTBAR, (achtbar) *adj.* Estimable, honorable.

ACHTBARKEIT, (Achtbarkeit) (die) *gen. der - , f. pl. (peu us.)* L'estime, attention, la considération.

ACHT-ECK, (Achteck) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Achteckig; *adj.* Octogone.

ACHTEL, (Achtel) ou ACHT-THEIL, (Achttheil) (das) *gen. des - s, pl. die - ;* Un huitième, demi-quarteron; *it. la crochure en musique.*

ACHTEN; (achten) (ein Stück von) Une pièce de huit, un écu d'Espagne.

ACHTEN, (achten) *v. a.* Ich achte - achtete, i. h. geachtet; Estimer, considérer, faire cas ou estime, honorer, révéler, avoir de l'estime; *it. priser ou estimer une marchandise; it. juger, penser, croire, réputer, tenir que . . . prendre pour . . .* Gering achten; faire peu d'estime, de cas. Etwas für viel zu geringe oder feiner nicht würdig achten; être ou se mettre au dessus de qq. ch. Etwas nicht groß achten; passer par dessus qq. ch. ne pas faire grand compte, ne se pas soucier de . . . Für gut achten; trouver ou juger bon, croire à propos, approuver qq. ch. Eine Frau für die schönste achten; donner la pomme à une Dame. Ich achte diese Frau dreißig Jahr alt; je donne à cette femme l'âge de trente ans. Ich achte es gleich, ob ich dieses habe oder nicht; je regarde avec indifférence, il m'est indifférent de l'avoir, ou de ne l'avoir pas. Geachtet seyn; être en vogue, en règne. Auf Träume achten; ajouter foi aux songes. Des Lebens nicht achten; mépriser la vie. S. die Achtung.

ACHTER, (Achter) (ein) Une pièce de huit pennings.

ACHTER, (Achter) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Un proscriit.

ACHT-FACH, (achtfach) ou ACHT-FÄLTIG, (achtfältig) *adj.* Octuple, huit fois autant.

ACHT-FÜSSIG, (achtfüßig) *adj.* Qui a huit pieds.

ACHT-GEBUNG, (Achtgebung) (die) *gen. der - , f. pl.* Das Achtung geben; L'action de prendre garde, d'avoir soin &c. voy. ACHT, (Acht).

ACHT-GROSCHEN-STÜCK, (Achtgroschenstück) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; Une pièce de huit gros, un demi-florin d'Allemagne.

ACHT-HUNDERT, (achthundert) (nombre) huit cents.

ACHT-JÄHRIG, (achtjährig) *adj.* Ce qui est de huit ans.

ACHT-LOS, (achtlos) *adj.* Indifférent, négligent.

ACHT-LOSIGKEIT, (Achtlosigkeit) (die) *gen. der - , pl. die - en.* Unachtsamkeit, Nachlässigkeit; L'indifférence, la négligence.

ACHT-MAL, (achtmal) (nombre) huit fois.

ACHT-MANN, (Achtmann) (der) *gen. des - es, pl. die - Männer, ou Achtleute*; Un du nombre de huit qui forment un Collège.

ACHT-MONATLICH, (achtmonatlich) ou ACHT-MONDIG, (achtmondig) *adj.* Age de huit mois.

ACHTSAM, (achtsam) *adj.* Soigneux, attentif, appliqué, ponctuel, exact.

ACHTSAMKEIT, (Achtsamkeit) (die) *gen. der - , f. pl.* Le soin, l'attention, application, la ponctualité, l'exactitude.

ACHTSAMLICH, (achtsamlich) *adv.* Soigneusement, attentivement, exactement, ponctuellement.

ACHT-SEITIG, (achtseitig) ou ACHT-ECKIG, (achteckig) *adj.* Qui a huit faces, octogone.

ACHTS-ERKLÄRUNG, (Achts-erklärung) *voy.* ACHT, (Acht).

ACHT-SÄULIG, (achtsäulig) *adj.* Qui a huit colonnes.

ACHT-SPÄNNIG, (achtspännig) *adj.* A huit chevaux.

ACHT-STÜNDIG, (achtstündig) *adj.* De huit heures.

ACHT-STÜNDNER, (achtstündner) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* (T. de Min.) qui travaille pendant huit heures consécutives dans la mine. Il y en a qui travaillent douze heures, &c. qu'on appelle Zwölftündner.

ACHT-TÄGIG, (achttagig) *adj.* De huit jours.

ACHTUNG, (Achtung) *voy.* ACHT, (Acht); L'attention &c.

ACHTZEHN, (achtzehn) (nombre) dix-huit.

ACHTZIG, (achtzig) (nombre) huitante, quatre-vingts.

ACHTZIG-JÄHRIG, (achtzigjährig) *adj.* Octogénaire.

ÄCHZEN, (*ächzen*) v. n. Ich ächze - ächzte, i. h. geächzet; *Soupirer*.

ACKER, (*Acker*) (der) gen. des - s, pl. die - Aecker; *Le champ, la terre labourable*. Ein Acker-Landes; *un arpent, la saumée, l'acre*. Ein Zehend-Acker; *la terre qui doit les dîmes*.

ACKER-BAU, (*Ackerbau*) (der) gen. des - es, f. pl. *L'agriculture, le labourage*. Den Ackerbau wohl verstehen; *entendre bien l'agriculture*. Dieses Land hat guten Ackerbau; *ce pays a beaucoup de terres labourables*.

ACKER-FELD, (*Ackerfeld*) (das) gen. des - es, pl. die - er; *La terre labourable*. Zu diesem Landgute gehören zwanzig Morgen Ackerfeld; *à cette campagne appartiennent vingt acres de terres labourables*.

ACKER-FRAU, (*Ackerfrau*) (die) gen. der -, pl. die - en; *La femme d'un laboureur, une paysanne, manante*.

ACKER-FURCHE, (*Ackerfurche*) (die) gen. der -, pl. die - en; *Un sillon, la raie*.

ACKER-GAUL, (*Ackergaul*) (der) gen. des - es, pl. die - Gäule, mieux Pferde; *Le cheval de labourage*.

ACKER-GELD, (*Ackergeld*) (das) gen. des - es, pl. die - er; *Le droit qu'on paye au Seigneur d'une terre labourable*.

ACKER-GERÄTH, (*Ackergeräth*) ou **ACKER-GESCHIRR**, (*Ackergeschirr*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Les outils de labourage*.

ACKER-GERICHT, (*Ackergericht*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Une chambre de justice où doivent être jugés tous les différends qui regardent l'agriculture*.

ACKER-GESETZ, (*Ackergesetz*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La loi agraire*.

ACKER-HOLLUNDER, (*Ackerhollunder*) (der) gen. des - s, f. pl. *L'yèble, hieble*.

ACKER-KNECHT, (*Ackerknecht*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un valet de laboureur*.

ACKER-KNOBLAUCH, (*Ackerknoblauch*) (der) gen. des - es, f. pl. *Le scorodroprasum*.

ACKER-LAND, (*Ackerland*) (das) gen. des - es, pl. die - länder; *La terre labourable*.

ACKER-LOHN, (*Ackerlohn*) (der) gen. des - es, f. pl. *Le prix ou loyer du labourage*. Den Ackerlohn bezahlen; *payer le labourage*.

ACKER-MANN, (*Ackermann*) (der) gen. des - es, pl. die - Ackerleute; *Le laboureur, manant*.

ACKER-MÄNNCHEN, (*Ackermännchen*) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Une hochequeue, verge-ronnette, lavandière*.

ACKER-MÜNZE, (*Ackermünze*) (die) gen. der -, f. pl. *Le calament*.

ACKERN, (*ackern*) v. a. Ich ackere - ackerte, i. h. geackert; *Labourer la terre*.

ACKER-SCHOLLE, (*Ackerscholle*) (die) gen. der -, pl. die - n; *Une motte de terre; la glèbe*.

ACKER-WAGE, (*Ackertwage*) (die) gen. der -, pl. die - n; *Un instrument pour mesurer la profondeur des sillons*.

ACKER-WEG, (*Ackertweg*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le chemin qui conduit aux champs, ou qui passe à travers*.

ACKER-WERK, (*Ackertwerk*) (das) gen. des - es; *Une ferme, métairie*. Sie treiben, nähren sich vom Ackerwerk; *ils se nourrissent de l'agriculture*.

ACTEN, (*Acten*) (die) f. singul. *Les protocoles, actes ou pièces d'un procès*.

ACTIEN, (*Actien*) (die) f. singul. *Les actions d'une société de commerce*. Actienhändler; *un actionnaire*.

ADAM, (*Adam*) (der) gen. des - s, f. pl. *Adam, nom d'homme*.

ADAMS-APFEL, (*Adamsapfel*) (der) gen. des - s, pl. die - äpfel; *Le nœud de la gorge; sorte de pommes*.

ADDIREN, (*addiren*) v. a. Ich addire - addirte, i. h. addiret; *Additionner, calculer*.

ADEL, (*Adel*) (der) gen. des - s, f. pl. *La noblesse; it. la gentilhommérie*. Er ist von Adel; *il est gentilhomme, noble, de qualité, d'une extraction noble, homme de condition*.

ADELICH, (*adelich*) adj. Noble, gentilhomme, relevé; adv. noblement, en gentilhomme.

ADEL-FISCH, (*Adelfisch*) ou **EDLER WEISS-FISCH**, (*edler Weißfisch*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un poisson du genre des gardons*.

ADEL-HOF, (*Adelhof*) ou **EDEL-HOF**, (*Edelhof*) (der) gen. des - es, pl. die - höfe; *Un château, la maison d'un gentilhomme à la campagne, une gentilhommière*.

ADELN, (*adeln*) v. a. Ich adele - adelte, i. h. geadelt; *Anoblir*. Das Adeln; *L'anoblissement*.

ADELS-BRIEF, (*Adelsbrief*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Une lettre de noblesse*.

ADELSCHAFT, (*Adelschaft*) (die) gen. der -, f. pl. *La noblesse, mot qu'on ne trouve que dans quelques Poètes du vieux temps, & qui signifie la noblesse*. Aujourd'hui on dit: der Adel.

ADEL-STAND, (*Adelsstand*) (der) gen. des - es, f. pl. *La noblesse*. Einen in den Adelsstand erheben; *anoblir qq. un*.

ADER, (*Adel*) (die) gen. der -, pl. die - n; *La veine*. Ce mot a différentes significations: 1) *un vaisseau ou espèce de petit canal, qui contient le sang de l'animal &c.* Delà les différentes dénominations, p. e. Pulsader, Blutader &c. Einem die Ader öffnen, die Ader schlagen zur Ader lassen, ou simplement, Ader lassen; *saigner, ouvrir la veine*. On dit figurément d'un homme qui a des mouvements d'impatience & de colère. Das Blut kocht ihm in den Adern; *le sang lui bout dans les veines*. On dit proverbialement d'un homme qui n'a nulle dispo-

disposition pour quelque chose. Er hat keine Ader dazu; il n'a nulle veine qui y tende. Es ist keine gute Ader an ihm; c'est un vaurien. Er hat keine Ader von seinem Vater; il ne ressemble nullement à son père. On appelle: poetische Ader, le talent pour la poésie. 2) On appelle aussi Adern dans les mines, les endroits entre les terres où se trouve le métal. Gold- und Silber-Adern; la veine d'or, veine d'argent; it. Geädert Holz; du bois veiné. Weiss und schwarz geädert Marmor; le marbre veiné de blanc & de noir.

ADER-BRUCH, (Aderbruch) (der) gen. des - es, pl. die - brüche; La tumeur du scrotum, causée par des varices qui se forment autour des testicules & des vaisseaux spermatiques, la varicocèle, cirsoïde.

ADER-HAUTGEN, (Aderhautgen) (das) gen. des - s, pl. die - ; Le choriion.

ADERIG, (aderig) adj. Veineux, plein de veines; it. filardeux, (T. de maçon).

ADER-KROPF, (Aderkropf) (der) gen. des - es, pl. die - kröpfe; La varice.

ADER-LASS, (Aderlaß) (der) gen. des - es, pl. die - lässe; La saignée.

ADER-LASSEN, (Aderlassen) v. a. irr. Ich lasse Ader, i. h. Ader gelassen; Saigner, ouvrir la veine; it. v. n. se faire saigner, se faire tirer du sang.

ADERLASS-BÄUSCH-GEN, (Aderlaßbüschgen) (das) gen. des - s, pl. die - ; La compresse.

ADERLASS-EISEN, (Aderlaßeisen) (das) gen. des - s, pl. die - ; La lancette.

ADERLASS-ZEIT, (Aderlaßzeit) (die) gen. der - , pl. die - en; La saison propre à saigner.

ADERLASS-ZEUG, (Aderlaßzeug) (das) gen. des - es, f. pl. Un étui de lancettes.

ADERLASS-TAFEL, (Aderlaßtafel) (die) gen. der - , pl. die - n; La table qui marque les jours propres à se faire saigner.

ADERLASS-BECKEN, (Aderlaßbecken) (das) gen. des - s, pl. die - ; La palette.

ADERLASS-BINDE, (Aderlaßbinde) (die) gen. der - pl. die - n; La bande, ligature.

ADERLASS-KUNST, (Aderlaßkunst) (die) gen. der - ; La phlébotomie. Der die Aderlaßkunst versteht; le phlébotomiste.

ADER-LÄSSER, (Aderläßer) (der) gen. des - s, pl. die - ; Celui qui tire du sang, le saigneur. Ich will diesen Arzt nicht, denn er ist gar ein grosser Aderläßer; je ne veux pas de ce médecin, il est un trop grand saigneur.

ADER-MENNIG, (Adermennig); L'agrimoine ou agrimone.

ÄDERN, (Ädern) v. a. Ich ädere-äderte, i. h. geädert; Marquer des veines p. e. le bois, en imitant le marbre.

AD-JUNCT, (Adjunct) (der) gen. des - en, pl. die - en; L'adjoînt, le substitut.

AD-JUTANT, (Adjutant) (der) gen. des - en, pl. die - en; Un Aide-Major. General-Adjutant; un Aide de camp.

ADLER, (Adler) (der) gen. des - s, pl. die - ; L'aigle. Junger Adler; un aiglon, aiglette. Adlerstein; la pierre d'aigle, les aetites. Adlers-Klauen; les griffes d'aigle. Adlers-Nase; le nez aquilin. Die Adlereule; le Grand-Duc. Der schwarze Adlerorden; l'ordre de Paigle noir.

ADMINISTRATOR, (Administrator) (der) gen. des - s, pl. die - en; Un administrateur.

ADMIRAL, (Admiral) (der) gen. des - es, pl. die - rale; L'amiral.

ADMIRALS-FLAGGE, (Admiralsflagge) (die) gen. der - , pl. die - n; Le pavillon blanc.

ADMIRALITÄT, (Admiralität) ou ADMIRALSCHAFT, (Admiralschaft) (die) gen. der - , f. pl. L'amirauté.

ADMIRALS-SCHIFF, (Admiralsschiff) (das) gen. des - es, pl. die - e; Un vaisseau amiral.

ADMIRALS-GALEERE, (Admiralsgaleere) (die) gen. der - , pl. die - n; L'amirale.

ADRIATISCH, (adriatisch) adj. Adriatique.

ADVENT, (Advent) (der) gen. des - es, f. pl. L'avent.

ADVENT-ZEIT, (Adventzeit) (die) gen. der - , f. pl. Le temps de l'avent.

ADVOCAT, (Advocat) (der) gen. des - en, pl. die - en; Un avocat. Ein Advocatentreich; un houruari, la chicane, un tour de barreau.

ÄBTISSIN, (Äbtissin) (die) gen. der - , pl. die - en; Une abbesse.

ÄCHT, (ächt) adj. Légitime, véritable, bon, pur, loyal, fin. Ein ächter Sohn; un fils légitime. Aechter Wein; du vin naturel. Aechtes Gold; l'or pur. Aecht Silber; l'argent fin. Aechter Diamant; le diamant fin.

ÄCHZEN, (ächzen) v. n. Ich ächze - ächzte, i. h. geächzet; Gémir, soupirer.

ÄDERGEN, (Ädergen) ou ÄDERLEIN, (Äderlein) (das) gen. des - s, pl. die - ; La petite veine.

ÄFFEN, (äffen) v. a. Ich äffe-äffte, i. h. geäffet; Se jouer, se moquer, bercer, berner qq. un. Man äffet ihn mit falschen Vertröstungen; on le berce de belles espérances. Man äffet ihn allenthalben wo er hinkommt; on le berne par-tout où il se montre. Voy. AFFE.

ÄFFUNG, (Äffung) (die) gen. der - pl. die - en; La moquerie, l'illusion.

ÄFF-GEN, (Äffgen) (das) gen. des - s, pl. die - ; Un petit singe, guenon, guenuche, sapajou, sagouin.

Ä-GE-I-SCHE MEER, (ägeische Meer) (das) gen. des - es, f. pl. La mer Egée.

ÄHERN, (ähern) adj. De bronze, d'airain.

ÄHN-LICH, (ähnlich) adj. Ressemblant, semblable. Der Wahrheit ähnlich; vraisemblable. Er liebet

siehet seinem Vater ganz ähnlich; *c'est son père tout craché.* Er ist ihm ähnlich wie ein Ey dem andern; *ils se ressemblent comme deux œufs.*
ÄHNLICHEN, ÄHNELN, (ähnlichen, ähneln) *mieux* **ÄHNLICH SEYN**, (ähnlich seyn) v. n. Ich b. - i. war ähnlich, i. werde ähnlich seyn; *ressembler, être semblable.*
ÄHNLICHKEIT, (Ähnlichkeit) (die) gen. der-, pl. die - en; *La ressemblance, relation, le rapport, l'analogie.*
ÄHRE, (Aehre) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'epi.* Eine Hand voll Aehren; *la glane.* Aehrenlesen; *glaner.* In Aehren schneissen, sich ähren; *monter en épis.*
ÄHREN-LESE, (Aehrenlese) (die) gen. der -, f. pl. *Le temps ou action de glaner.* Aehrenleser; *le glaneur.*
ÄHREN-KRANZ, (Aehrenkranz) voy. **ÄRNDE-KRANZ, (ÄrndeKranz).**
ÄLSTER, (Aelster) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pie, voy.* **AGLASTER, (Aglaster).**
ÄLSTER-AUG, (Aelsteraug) ou **HÜHNERAUG, (Hühneraug)** (das) gen. des - es, pl. die - en; *Un cor aux pieds.*
ÄLTELN, (ältern) v. n. Ich ältele - ältelte, i. h. geältelt; *Paroître vieux, commencer à vieillir, devenir vieux.*
ÄLTER, (älter) adj. *Plus âgé, aîné.* Er ist älter als ich; *il est plus âgé que moi.* Mein älterer Bruder; *mon frère aîné.* Die Ältern; *f. pl. les parents, père & mère.*
ÄLTER-MUTTER, (Aelter-Mutter) (die) gen. der -, pl. die - Mütter; *La bis-aïeule.*
ÄLTER-VATER, (Aelter-Vater) (der) gen. des - s, pl. die - Väter; *Le bis-aïeul.*
ÄLTESTE, (Älteste) (der) gen. des - n, pl. die - n; *Eines Volkes, einer Gemeinde oder Kirche; Un ancien.* Ein Ältester den Jahren nach; *le plus âgé.* Der Geburt nach; *l'aîné.* Dem Amt nach; *le doyen, sénieur.* Altermann.
ÄLTICH, (älstich) adj. & adv. *Un peu vieux; qui approche de la vieillesse; d'une femme on dit: qu'elle est sur le retour de l'âge.*
ÄMSIG, (ämfig) *mieux* **ÄMSIG, (emfig)** adj. *Empressé, diligent, ardent, laborieux, appliqué, adv. diligemment, laborieusement, ardemment, avec application, soigneusement.*
ÄMSIGKEIT, (Ämsigkeit) *mieux* **ÄMSIGKEIT, (Emfigkeit)** (die) gen. der -, f. pl. *L'empressement, la diligence, l'ardeur, application.*
ÄNDERN, (ändern) v. a. Ich ändere - änderte, i. h. geändert; *Changer, refaire, corriger.* Sich ändern; *changer, se changer, se corriger.* Er hat sich sehr geändert; *il a bien changé.* Ich kann es nicht ändern; *je ne saurois qu'y faire, je n'en puis mais.* Seine Meinung ändern; *changer d'avis.* Der Schneider muß das Kleid ändern; *le tailleur doit refaire cet habit.*

TOM. I.

ÄNDERUNG, (Änderung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le changement, l'amendement; la novation.*
ÄNGSTEN, (ängsten) *mieux* **ÄNGSTIGEN, (ängstigen)** v. a. Ich ängstige - ängstigte, i. h. geängstigte; *Tourmenter, chagriner, affliger, inquiéter, ferrer le cœur, angosser, gêner, bourreler.* Einen Ort mit Feuer ängstigen; *bombarder une place.* Sich ängstigen; v. r. *s'affliger, s'inquiéter, se tourmenter &c.*
ÄNGSTIGLICH, (ängstiglich) adv. *Avec chagrin, peine, inquiétude; douloureusement.*
ÄNGSTIGUNG, (Ängstigung) (die) gen. der -, f. pl. *Le tourment, l'affliction, inquiétude, le chagrin, la peine.* Voy. **ÄNGST.**
ÄNGSTLICHKEIT, (Ängstlichkeit) (die) gen. der -, f. pl. *L'inquiétude, embarras.*
ÄON, (Aeon); *Terme grec qui signifie l'éternité.* On trouve ce mot aussi en pluriel Aeonen, & le Poètes s'en servent souvent dans leurs poésies.
ÄRGER, (Ärger) (der) gen. des -, f. pl. *Le chagrin.* Vor lauter Ärger wußte er nicht was er sagen sollte; *il étoit si en colère, qu'il ne savoit que dire.*
ÄRGER, (ärger) adj. *Pire, plus mauvais, plus méchant, adv. plus mal, pis, pire.* Das ist noch ärger; *c'est encore pis.* Ärger werden; *empirer, aller de pis en pis.* Ärger machen; *rendre pire, empirer, détériorer.*
ÄRGERLICH, (ärgerlich) adj. *Scandaleux, chagrinant; adv. scandaleusement.*
ÄRGERN, (ärgern) v. a. Ich ärgere - ärgerte, i. h. geärgert; *Ein Aergernis geben; scandaliser, donner ou porter du scandale.* Einen ärgern; *irriter, fâcher, indigner qq. un.* Sich ärgern; *se fâcher.*
ÄRGERNISS, (Ärgerniß) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le scandale.*
ÄRGERNISS, (Ärgerniß) (die) gen. der -, pl. die - e; *La colère, fâcherie, l'indignation, le courroux.*
ÄRGSTE, (ärgste) adj. *Très-méchant, très-mauvais, le pis, le pire.* Aufs ärgste; *adv. au pis, très-mal.* Das ärgste so mir wiederfahren könnte; *mon pis-aller; le plus grand mal qui me pourroit arriver.* Das ärgste an der Sache ist; *le pis est; ce qu'il y a de pis, c'est . . .* Wenn es aufs ärgste käme; *au pis-aller.*
ÄRGERUNG, (Ärgerung) voy. **ÄRGERNISS.**
ÄRKER, (Ärker) voy. **ERKER, (Erker).**
ÄRMEL, (Ärmel) voy. **ERMEL, (Ermel).**
ÄRM-LICH, (ärmlich) adj. & adv. *Pauvre, misérable; pauvrement, misérablement.* Er muß sich ärmlich behelfen; *il est obligé de vivre pauvrement; il a de la peine à se tirer d'affaire.* Dieses Essen hat einen ärmlichen Geschmack; *ce mets a un goût bien mauvais, insipide, voy.*
ARM, (arm).

F

ÄRN-

ÄERDE, (*Äernde*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La moisson, récolte. Die Heuärnde; la fenaison. Weinärnde; la vendange. Äernde-Arbeiter, ou Schnitter; le moissonneur. Der Äernde-Wagen; le chartil. Die Äerndezeit; le temps de la moisson. Wir haben herrlich Äerndewetter; nous avons un temps favorable pour la moisson. Die Äernde ist vollbracht, ist vorbei; la récolte est faite. Die Äernde-Ferien; les vacances.*

ÄERDE-KRANZ, (*Äerndekranz*) (der) gen. des -es, pl. die -Kränze; *La guirlande, ou couronne faite d'épis & de fleurs, que l'on présente au seigneur de la campagne, ou au père de la famille à la fin de la récolte.*

ÄERDE-MONATH, (*Äerndemonath*) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le mois d'Août.*

ÄERNDEN, (*Äernden*) v. a. Ich ärnde -ärndete, i. h. gearndet; *Moissonner, faire la récolte des blés & autres grains. On dit aussi figurément & poétiquement. Ehre, Lorbeern einärnden; moissonner des lauriers. Der Himmel hat nicht gewollt, daß ich die Freuden ärnden sollte, die ich mir versprach; le ciel n'a pas voulu, que je jouisse de cette joie &c.*

ÄERSCHLINGS, (*Ärschlingē*) adv. (pop.) *À rebours, à reculons. Ihr habt die Strümpfe ärschlings an; vous avez mis vos bas à rebours. Äerschlings gehen; marcher à reculons. Es gehet mir ganz ärschlings mit der Sache; mon affaire va à reculons, de travers, de mal en pis.*

ÄESCHE, (*Äesche*) ou **ASCH**, (*Äsch*) ou **ESCH**, (*Äsch*) (die) gen. der -, pl. die -n; 1) *Un poisson d'eau douce; l'Emble ou ombre. 2) Sorte de grand arbre, le Frêne.*

ÄESCHERN, (*Äschern*) v. a. Ich äschere -äscherte, i. h. geäschert; *Reduire en cendres. Die Felle äschern; plumer les peaux.*

ÄESCHER, (*Äescher*) (der) gen. des -s, pl. die -; (T. de Tann.) *Chaux éteinte & mêlée de cendres pour y faire tremper les cuirs. Les savonniers appellent Äescher la mélange de chaux éteinte & de cendre qu'ils emploient pour faire la lessive.*

ÄESCHERFASS, (*Äescherfaß*) (das) gen. des -s, pl. die - Fässer; (T. de Tann.) *La cuve de Tanneurs dans la quelle ils font tremper les cuirs.*

ÄESSEN, (*Ässen*) v. a. voy. **AASEN**, (*aasen*).

ÄESTIG, (*Ästig*) adj. *Branchu, plein de rameaux, nouveaux.*

ÄEST-LEIN, (*Äestlein*) ou **ÄESTGEN**, (*Äestgen*) ou **ÄESTLING**, (*Äestling*) (das) gen. des -s, pl. die -; *Une petite branche, le rameau, la ramille.*

ÄESTERICH, (*Äesterich*) (das) gen. des -es, pl. die -e; *Le gravier, l'amas de pierres & de mortier pour en faire un pavé.*

ÄETHER, (*Äether*) (der) gen. des -s, f. pl. *L'éther.*

ÄTHÉRISCH, (*Ätherisch*) adj. *Ethérée. Les Poëtes appellent le ciel, den Ether, & au lieu de himmlisch, ils disent ätherisch. Die Bewohner des Aethers; les habitants du ciel. Généralement on comprend par Aether & ätherisch cette étendue immense d'une substance subtile & fluide, dans laquelle on suppose que sont les corps célestes.*

ÄTZEN, (*Ätzen*) v. a. Ich ätze -ätze, i. h. geätzt; *Graver à l'eau forte.*

ÄTZENDES MITTEL, (ein) (*Ätzendes Mittel*) (T. de chirurg.) *Le ruptoire.*

ÄTZ-KUNST, (*Ätzkunst*) (die) gen. der -, f. pl. *La gravure à l'eau forte.*

ÄTZ-WASSER, (*Ätzwasser*) (das) gen. des -s, pl. die - Wässer; *De l'eau forte.*

ÄTZEN, (*Ätzen*) v. a. Ich ätze -ätze, i. h. geätzt. Als Vögel die Jungen; *Donner la bèquee. abéquer, abécher, appâter, nourrir de jeunes oiseaux. Ich habe ihn während seiner Krankheit gepflegt und geätzt; il a été bien soigné & dodiné durant sa maladie.*

ÄTZUNG, (*Ätzung*) (die) gen. der -, f. pl. *La bèquee, mangeaille, l'appas. Dem Falken an seiner Ätzung abbrechen; abaisser l'oiseau.*

ÄUGELEIN, (*Äugelein*) (das) gen. des -s, pl. die -; *Un petit œil.*

ÄUGELN, (*Äugeln*) v. a. Ich äugle -äugelte, i. h. geäugelt; (T. de jard.) *Greffer, enter.*

ÄUSSERLICH, (*Äusserlich*) adj. & adv. *Extérieur, de dehors, externe, superficiel, apparent; extérieurement, suivant le dehors, superficiellement. Die äußerliche Gestalt eines Dinges; la forme extérieure d'une chose. Dem äußerlichen Ansehen nach; selon les apparences. Die äußerlichen Ursachen der Krankheit; les causes externes de la maladie.*

ÄUSSERLICHE, (*Äusserliche*) (das) gen. des -n, f. pl. *L'extérieur, l'apparence. Das Äusserliche dieses Menschen ist nicht empfehend; l'extérieur de cet homme n'est pas avantageux.*

ÄUSSERN, (*Äußern*) v. a. & rec. Ich äußere -äußerte, i. h. geäußert; *Montrer, faire voir, faire paroître, témoigner, faire connoître. Er äußert eine große Aufrichtigkeit in allen seinen Reden; il fait paroître une grande sincérité dans tout ce qu'il dit. Es wird sich bald äußern wo die Sache hinaus will; il paroitra bientôt quel train l'affaire aura. Es hat sich ein Fieber geäußert; la fièvre s'est déclarée. S. die Äußerung, gen. der -, pl. die -en.*

ÄUSSERST, (*Äusserst*) adv. *Au dernier point. Er ist äußerst betrübt; il est extrêmement affligé.*

ÄUSSERSTE, (*Äusserste*) (das) gen. des -n. Das Äusserste thun, wagen; *Faire l'impossible, hasarder &c. Wenn ihr mich aufs äußerste treibt; si vous me poussez à bout. Er steckt in der äußersten Noth; il est dans la dernière nécessité. Die äußere Rinde des Baums; l'écorce*

ex-

extérieure de l'arbre. Er ist in das äußerste Elend gerathen; il est tombé dans une extrême misère. Wenn es aufs äußerste kommen sollte; à toute extrémité. Ich habe mein Aeufferstes angewendet; j'ai fait tous mes efforts. Das Aeufferste des Fingers ins Wasser tauchen; mettre l'extrémité du doigt dans l'eau. Sie ist auferst verliebt in ihn; elle est éperdument amoureuse de lui. Ich habe noch das Aeufferste gewagt; j'ai joué de mon reste. Seinen Gegner aufs äußerste verfolgen; poursuivre sa partie à cor & à cri.

AFFE, (*affe*) (der) gen. des - n, pl. die - n; *Le singe, babouin, sapajou, sagouin. Das Affen-Weibgen; la guenon, guenuche, monine. Ein angeputzter Affe eines Marktschreiers; un sagotin. Er hat eine Affenliebe gegen seine Kinder; il aime ses enfants jusqu'à la folie. Das Affenspiel; la singerie, badinerie, niaiserie. Affen-Gesicht; (T. de mépris) le marmouset, la miaurée, bégueule, physionomie de singe. Affen-Werk; la grimace de singes. Affen-Seil; les fausses espérances. Affen-Näse; le nez camus, nez épaté. Affen-Stein; le bézoard de singe. Gehe nur hin, du wirst die Affen ausnehmen; (prov.) allez, vous reviendrez avec un pied de nez; vous ne trouverez pas ce que vous cherchez.*
AFFECT, (*affect*) (der) gen. des - es, pl. die - en; *La passion. Seine Affecten zwingen, bändigen; dompter des passions.*

AFRICA, (*afrika*); *L'Afrique. Ein Afrikaner, un Africain. Eine Afrikanerin; une Africaine.*

AFTER, (*after*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Lecul, derrière. Quand ce mot se trouve devant des substantifs, comme cela arrive souvent, il signifie toujours quelque chose de mauvais alloi, ou faux, p. e. Ein After-Gelehrter; un faux savant. Ein After-König; un Roi imaginaire.*

AFTER-BÜRDE, (*afterbürde*) voy. **AFTERGEBURT**; (*aftergeburt*).

AFTER-BÜRGE, (*afterbürge*) (der) gen. des - n, pl. die - n. *Afterbürgschaft; une arrière-caution.*

AFTER-DARM, (*afterdarm*) (der) gen. des - es, pl. die - darme; *Le boyau caulier.*

AFTER-ERBE, (*aftererbe*) (der) gen. des - n, pl. die - n; *Un héritier substitué. After-Einsetzung des Erben; la substitution d'héritier.*

AFTER-GEBURT, (*aftergeburt*) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'arrière-faix; les secondines ou secondes.*

AFTER-KEGEL, (*afterkegel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le conoïde.*

AFTER-KIND, (*afterkind*) (das) gen. des - es, pl. die - er; *Un enfant posthume.*

AFTER-LEHEN, (*afterlehen*) (das) gen. des - s, pl. die - ; *L'arrière-fief, la vavassorie, fief servant.*

AFTER-LEHEN-TRÄGER, (*after-lehenträger*) ou **AFTER-LEHEN-MANN**, (*after-lehenmann*) (der) gen. des - s, pl. die - träger ou - männer; *Un arrière-vassal, vavasseur.*

AFTER-MEHL, (*aftermehl*) (das) gen. des - es, f. pl. *La grosse farine.*

AFTER-REDE, (*afterrede*) (die) gen. der -, pl. die - n; *La calomnie, médisance.*

AFTER-REDEN, (*afterreden*) v. n. Ich *afterrede* - *afterredete*, i. h. *geafterredet*; (*peu us.*) *Médire, calomnier.*

AFTER-SCHANZE, (*afterchanze*) (die) gen. der -, pl. die - n; (*T. de Fort.*) *Abchnitt, Rückwehr; le retranchement.*

AFTER-WELT, (*afterwelt*) (die) gen. der -, pl. die - en, *mieux Nachwelt; la postérité.*

AFTER-WIND, (*afterwind*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le vent de derrière, pet.*

AGENDE, (*agende*) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le rituel d'Eglise.*

AGENT, (*agent*) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Un agent, celui qui fait les affaires d'un Prince dans la Cour d'un autre Prince, sans caractère public. Hofagent; c'est ordinairement le titre d'un Juif, qui s'entremet entre les Banquiers & la Cour pour négocier de l'argent.*

AGLASTER, (*aglaster*) voy. **ÄLSTER**, (*älster*).

AGLEY, (*agley*) *mieux AKELEY*, (*akeley*) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ancolie, herbe.*

AGNAT, (*agnat*) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le parent du côté paternel.*

AGRIMONE, (*agrimone*) (die) gen. der -, f. pl. *L'agrimoine.*

AGTSTEIN, (*agtstein*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'agate, ambre jaune, le succin, la pierre d'once; le jais, jayet.*

AHA, (*aha*) interj. *Aha! ho! ho!*

AHLE, (*ahle*) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'alène de cordonnier.*

AHLENMACHER, (*ahlenmacher*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Un alérier.*

AHM, (*ahm*) voy. **OHM**. (*ohm*).

AHMEN, (*ahmen*) voy. **OHMEN**. (*ohmen*).

AHNDEN, (*ahnden*) v. a. & n. Ich *ahnde* - *ahndete*, i. h. *geahndet*; *Ressentir, témoigner son ressentiment, venger, punir, pressentir, se douter. Es schien als ob er sein Unglück voraus geahndet habe; il sembloit qu'il pressentît sa disgrâce.*

AHNDUNG, (*ahndung*) (die) gen. der -, pl. die - en. Er hatte eine *Ahndung*, als ob er nicht wieder zurückkommen werde; *il avoit un pressentiment qu'il n'en reviendrait point.*

AHNEN, (*ahnen*) (die); *L'ayeux, les quartiers de noblesse. Sich seiner Ahnen rühmen; se glorifier de ses aïeux. Seine 32 Ahnen beweisen; prouver ses trente-deux quartiers ou degrés de noblesse.*

AHNEN-PROBE, (*Ahnenprobe*) (die) gen. der-, f. pl. *La preuve des degrés de noblesse.*
AHNEN-RECHT, (*Ahnenrecht*) (das) gen. des-es, f. pl. *Le droit, ou les prérogatives de ceux, qui prouvent leurs trente-deux quartiers.*
AHNEN-TAFEL, (*Ahnentafel*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Une table généalogique.*
AHN-FRAU, (*Ahnfrau*) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'aïeule, la grand'mère.*
AHN-HERR, (*Ahnherr*) (der) gen. des-en, pl. die-en; *L'aïeul, le grand-père.*
AHORN, (*Ahorn*) (der) gen. des-s, pl. die-e; *L'érable, le platane; l'orne.*
AICHEN, (*Aichen*) mieux **EICHEN**, (*Eichen*) v. a. *Ich aiche-aichte, i. h. geaichet; Jauger. étalonner, éprouver un poids ou une mesure.*
AICHEN, (*Aichen*) mieux **EICHEN**, (*Eichen*) (das) gen. des-s, f. pl. *Leaugeage, l'étalonnement, espallement. Aichmuster oder Original vornach man alles misst; étalon.*
AIMER, (*Aimer*) mieux **EIMER**, (*Eimer*) (der) gen. des-s, pl. die-. *Le sceau, tonneau, la mesure de liquides.*
AKADEMIE, (*Akademie*) (die) gen. der-, pl. die-en; *Une Académie, lieu où s'assemblent les jeunes gens pour étudier. Ce mot a différentes significations & dénote 1) une université & dans ce sens on s'en sert souvent au lieu d'Université. 2) Académie se dit aussi d'une compagnie de personnes qui font profession de sciences ou de beaux arts. Die Akademie der Wissenschaften &c. l'Académie des sciences. 3) Académie de Musique, au lieu de Concert. Es war heute Akademie bei Hofe; il y avoit aujourd'hui Concert à la Cour. 4) Zeichen-Mahler-Bildhauer-Akademie; l'Académie de Peinture, d'Architecture &c.*
AKADEMIKER, (*Akademiker*) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'académicien.*
AKELEY, (*Akeley*) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'ancole.*
ALABASTER, (*Alabaster*) (der) gen. des-s, f. pl. *L'albâtre.*
ALABASTERN, (*alabastern*) adj. *D'albâtre.*
ALANT, (*Alant*) (der) gen. des-es, f. pl. *L'aunée, énuée.*
ALANT-BEERE, (*Alantbeere*) voy. **AALBEERE**, (*Aalbeere*).
ALANT-WEIN, (*Alantwein*) (der) gen. des-es, f. pl. *Du vin qu'on a fait fermenter avec de l'aunée.*
ALAUN, (*Alaun*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'alun. Alaunbruch; l'alunière. Alaunicht; aluminieux. In Alaune tauchen; alumer.*
ALBEERBAUM, (*Albeerbaum*) (der) gen. des-es, pl. die-Bäume. Apfel, Pappel; *Le peuplier.*
ALBERKEIT, (*Alberkeit*) mieux **ALBERNHEIT**, (*Albernheit*).
ALBERN, (*albern*) adj. *Sot, simple, imbécille, niais, impertinent. Albernes Geschwätz; la pagnoterie.*

ALBEREN, (*alberen*) ou **ALBERN**, (*albern*) v. a. *Ich albere-alberte, i. h. gealbert; (bas com.) Faire ou dire des sottises ou des impertinences, faire le niais.*
ALBERKEIT, (*Alberkeit*) (die) gen. der-, pl. die-en; *La sottise, simplicité, niaiserie, l'impertinence.*
ALBERTS-THALER, (*Alberts-Thaler*) (der) gen. des-s, pl. die-Albertiner; *Le patagon.*
ALBRECHT, (*Albrecht*) (nom d'homme) *Albert, Aubert.*
ALBUS, (*Albus*) (der) *Une pièce de deux Kreuzer; une petite monnaie d'Allemagne.*
ALCHYMIE, (*Alchymie*) (die) gen. der-, f. pl. *L'alchymie.*
ALCHYMIIST, (*Alchymist*) (der) gen. des-en, pl. die-en; *L'alchymiste.*
ALCHYMIISTISCH, (*alchymistisch*) adj. *Spagyrique.*
ALET, (*Alet*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le mulet, muge, chabot.*
ALKORAN, (*Alforan*) (der) gen. des-es, f. pl. *L'alcoran.*
ALKOVE, (*Alfobe*) (der) gen. des-n; pl. die-n; *Une alcove.*
ALL, (*All*) (das) gen. des-s, f. pl. *vieux mot, qui signifie l'univers, le monde entier. Généralement on exprime par All le tout ensemble. On dit: Du Hälfte meiner selbst, mein Leben, mein Alles; toi, moitié de moi même, ma vie, mon Tout. Unsere Hofnung, unser Alles ist mit ihm gestorben; avec lui nous avons perdu notre espérance, notre tout.*
ALL, ALLER, ALLE, ALLES, (*all, aller, alle, alles*) adj. *Tout, toute. All unser Wissen; tout notre savoir. Aller Betrug ist strafbar; toute tromperie est punissable. Alle geschaffne Kreaturen; tous les êtres créés. Alles Geld; tout argent. Alles Fleisch ist vergänglich; tout ce qui est chair est périssable. Alle beide; tous les deux, l'un & l'autre. Alle und jede, alle mit einander, allerseits, allesamt, alle zusammen, allzumal; tous & un chacun, tous ensemble, tous sans exception, tous tant qu'ils sont.*
ALL-BEREITS, (*albereit*) adv. *Déjà.*
ALL-DA, ALLDORT, (*allda, alldort*) adv. *Là, en ce lieu là.*
ALLEE, (*Allee*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Une allée, la promenade.*
ALLEIN, ALLEINIG, (*allein, alleinig*) adj. *Seul, séparé, unique. Allein seyn; être seul. Allein schlafen; coucher seul. Mit einem allein reden; parler à qq. un en particulier. Zwoy alleine; tête à tête. Der alleinige Erbe; l'héritier unique, universel.*
ALLEIN, ALLEINIG, (*allein, alleinig*) adv. *Alleiniglich, einzig und allein; Seulement, séparément, uniquement, purement, simplement; Nur; ne que. Er redet nur allein seine Muttersprache; il ne parle que sa langue.*

ALL-

ALLEIN, (*allein*) conj. *Mais*. Er ist ein rechtschaffener Mann; allein es hilft ihm nichts; *il est fort honnête homme; mais cela ne lui sert à rien*.

ALLEIN-KAUF, (*Alleinkauf*) ou **ALLEIN-VERKAUF**, (*Alleinverkauf*) (der) gen. des - es, f. pl. *Le monopole*. Alleinverkäufer; *le monopoleur*.

ALLE-MACHEN, (*allemachen*) v. a. Ich mache-machte alle, i. h. *allegemacht*; (*peu us.*) *Consommer. dépenser*.

ALLE-MAL, (*allemaal*) adv. *Toujours*. Allemaal wenn ich mit ihm davon rede; *toutes les fois que je lui en parle*. Mit allem dem; *avec tout cela*; *au milieu de tout cela*; *malgré cela*.

ALLEN-FALLS, (*allenfalls*) adv. *En tout cas, à tout événement, à tout hazard*.

ALLENTHALBEN, (*allenthalben*) adv. *Partout, de tous côtés, en tous lieux*.

ALLER-, (*aller*) adv. *Tout, tout-à-fait*. Ce mot *Aller* étant mis devant les adjectifs & adverbessert à former une espèce de superlatif, p. e. *der allerglücklichste*; adj. *le plus heureux de tous*. *Am allerglücklichsten*; adv. *le plus heureusement du monde*.

ALLER-CHRISTLICHSTER, (*allerchristlichster*) adj. *Titre du Roi de France; Très-Chrétien*.

ALLER-DINGS, (*allerdings*) adv. *Sans doute, sans faute, sans contredit, tout-à-fait, entièrement*.

ALLER-ERST, (*allererst*) adv. *Tout-à-l'heure; dans ce moment; tout fraîchement; il n'y a qu'un instant, naguère, tantôt*.

ALLER-HAND, (*allerhand*) adj. *Différent, divers, de toutes sortes*.

ALLER-HEILIGEN, (*allerheiligen*); *La fête de tous les saints*. Man erwartet ihn auf *Allerheiligen*; *on l'attend à la Toussaint*.

ALLER-HEILIGST, (*allerheiligst*) adj. *Tout saint*.

ALLER-HÖCHST, (*allerhöchst*) adj. *Der Allerhöchste, gen. des-n. Der allerhöchste Gott, ou simplement der Allerhöchste; Dieu, le Très-haut. Le mot allerhöchst est surtout en usage dans les titres des têtes couronnées. Seine Majestät haben die allerhöchste Entschliessung gefasst; allerhöchst dieselben haben beschlossen; Sa Majestät a résolu. Si le François dit: Le Roi veut; l'Allemand dira. Seiner Majestät des Königs allerhöchste Willensmeinung ist &c. Quoique cette construction soit contre toutes les règles de la Grammaire on doit se soumettre à l'usage, surtout dans un pays, où l'on aime beaucoup les titres.*

ALLER-LEI, (*allerlei*) adj. *autant qu'Allerhand*.

ALLER-MANNS-FREUND, (*Allermanns-Freund*) *ami de tout le monde. Allermanns-Hure; la garce, prostituée, abandonnée. (popul.)*

ALLER-MASEN, (*allermasen*) adv. & conj. *Ce mot n'est plus en usage que dans le style du barreau & signifie: puisque, parceque, d'autant*

que, comme aussi, de la même manière. In aller-masen wie es unsere Vorfahren befehlen haben; *de la même manière que nos prédécesseurs l'ont possédé. On dit aussi populairement: Dies Wasser ist den Augen nicht allermasen dienlich; cette eau n'est pas tout à fait bonne pour les yeux*. Er kann nicht kommen, *allermasen er krank ist; il ne peut pas venir, puisqu'il est malade. Les bons écrivains ne se servent nullement de ce mot.*

ALLER-MEIST, (*allermeist*) adj. *La plupart, le plus*. Die allermeisten Leute; *la plupart des gens*.

ALLER-MEIST, (*allermeist*) adv. *Vieux mot dont les bons écrivains se servent rarement. Sur-tout, principalement, particulièrement*.

ALLER-NÄCHST, (*allernächst*) adv. (*peu us.*) *En dernier lieu; it. tout près*. Der Brief, den ich allernächst von dir bekommen; *la lettre que j'ai reçue de vous en dernier lieu*. Er ist hier allernächst, *mieux ganz nahe; il est tout près d'ici*. Er kommt ihm an Schönheit am allernächsten; *il lui ressemble (en approche) le plus pour la beauté*.

ALLER-ORTEN, (*aller Orten*) voy. **ALLENTHALBEN**, (*allenthalben*).

ALLER-SEITS, (*allerseits*) adv. *De tous côtés, de toute part, tous ensemble*. Allerseits Gesundheit meine Herren; *Messieurs j'ai l'honneur de boire à la santé de toute la compagnie*. Sie wissen allerseits, *meine Herren, warum wir uns hier versammelt haben; vous savez tous, Messieurs, pourquoi nous nous sommes assemblés ici*.

ALLER-WEGEN, (*allermwegen*) voy. **ALLENTHALBEN**, (*allenthalben*).

ALLES, (*alles*); *Tout, le tout, tout le monde*. Alles in allem seyn; *être le factotum, être le coq du village*. Alles und alles zu nehmen; *de compte fait, en un mot, à tout prendre, en tout, généralement*. Es ist alles eins; *cela est indifférent, c'est toujours la même chose, cela revient au même*.

ALLE-SAMT, (*allesamt*) adv. (*T. du barr.*) *Tous tant qu'ils sont*.

ALLE-WEGE, (*in allewege*) adv. *Sans doute, certainement, absolument*.

ALLE-WEILE, (*alleweile*) voy. **ALLER-ERST**, (*allererst*).

ALLE-ZUSAMMEN, (*alleszusammen*); *Tous ensemble*.

ALLE-ZEIT, (*allezeit*) adv. *Toujours, en tout temps*.

ALL-FANZEREI, (*Allfanzerei*) (die) gen. der -, pl. die - en; (*peu us.*) *La sottise, badinerie, fingerie, folies, impertinence, niaiserie*.

ALL-GEGENWART, (*Allgegenwart*) (die) gen. der -, f. pl. *La toute-présence*.

ALL-GEGENWÄRTIG, (*allgegenwärtig*) adj. *Présent; par-tout; adv. par-tout*.

- ALL-GEMACH ou Allmählich (allgemach, allmählich) adv. *Peu-à-peu, tout doucement, petit-à-petit.*
- ALL-GEMEIN, (allgemein) adj. Général, universel, public, commun. adv. généralement, universellement, publiquement, communément.
- ALL-GEMEINHEIT, (Allgemeinheit) (die) gen. der -, f. pl. *L'universalité.*
- ALL-GEWÄLTIG, (allgewaltig) adj. Tout-puissant.
- ALL-HIE ou ALL-HIER, (allhie, allhier) adv. Ici, en ce lieu-ci.
- ALLIANZ, (Allianz) (die) gen. der -, pl. die -en; *L'alliance. Ein Alliirter; un allié.*
- ALL-MACHT, (Allmacht) (die) gen. der -, f. pl. *La toute-puissance.*
- ALL-MÄCHTIG, (allmächtig) adj. Tout-puissant.
- ALL-MÄCHTIGLICH, (allmächtiglich) adv. *Par la toute-puissance.*
- ALL-MÄLIG, (allmählig) adv. voy. ALL-GE-MACH, (allgemach.)
- ALLMANACH, (Allmanach) (der) gen. des-es, pl. die -e; *L'almanac, le calendrier.*
- ALLMENDE, (Allmende) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le bien ou la place qui appartient au public en commun, soit pâturage en campagne ou emplacement dans la ville.*
- ALL-MÖGEND, (allmöglich) adj. Tout-puissant.
- ALL-MÖGENHEIT, (Allmögenheit) (die) gen. der -, f. pl. (peu us.) *La toute-puissance.*
- ALLMOSEN, (Allmosen) (das) gen. des-s, pl. die -, *L'aumône, la charité. Allmosen geben; donner l'aumône, faire la charité, aumôner.*
- ALLMOSEN-AMT, (Allmosenamnt) (das) gen. des-es, pl. die-ämter; *La charge d'aumônier, l'aumônerie.*
- ALLMOSEN-KASTEN, (Allmosenkasten) (der) gen. des-s, pl. die-kästen; *Le tronc des pauvres.*
- ALLMOSEN-SÄCKEL, (Allmosensäckel) Beutel ou Bûche; *L'aumônière, la boîte des pauvres.*
- ALLMOSEN-SAMMLUNG, (Allmosensammlung) (die) gen. der -, f. pl. *La récolte des aumônes.*
- ALLMOSENIER, (Allmosenier) Allmosenpfleger, (der) gen. des-es, pl. die-; *Un aumônier.*
- ALLODIAL, (allodial) adj. allodial.
- ALLODIAL-GUT, (Allodialgut) (das) gen. des-es, pl. die-güter; *La terre allodiale.*
- ALLODIAL-ERBE, (Allodialerbe) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Un héritier allodial.*
- ALL-SEHEND, (allsehend) adj. Qui voit tout.
- ALL-STÜNDLICH, (allstündlich) adv. mieux stündlich; *à toute heure.*
- ALL-TÄGLICH, (alltäglich) adj. Journalier, de tous les jours, quotidien, ordinaire; adv. journallement, ordinairement, jour par jour.
- ALL-TAGS-KLEID, (Alltagskleid) (das) gen. des-s, pl. die-er; *Un habit de tous les jours, le négligé.*
- ALL-VERMÖGEND, (allvermögend) voy. ALL-MÄCHTIG, (allmächtig.)
- ALL-WALTEND, (allwaltend) adj. Souverain, qui gouverne toutes choses.
- ALLE-WEGE, (allewege) adv. Toujours, en tout temps; par-tout, en tous lieux; absolument.
- ALL-WEISE, (Allweise) (der) gen. des-n, f. pl. *Se dit de Dieu; Le sage des sages. ti. adj. Es adv.*
- ALL-WISSEND, (allwissend) adj. Qui fait tout.
- ALL-WISSENHEIT, (Allwissenheit) (die) gen. der -, f. pl. *La connoissance de toutes choses en Dieu.*
- ALL-WO, (allwo) adv. où.
- ALL-ZEIT, (allzeit) voy. ALLEZEIT, (allezeit.)
- ALL-ZU, ALL-ZU-VIEL, ALL-ZU-SEHR, (allzu, allzuviel, allzusehr) Trop, par trop. Allzugros; trop grand. Das Kind ist allzuviel; cet enfant mange trop. Dieser Wagen ist allzusehr beladen; ce chariot est trop chargé.
- ALL-ZU-MAL, (allzumal) Allzusammen; tous ensemble; voy. Allesamt.
- ALOE, (Aloe) (die) gen. der -, f. pl. *L'aloès. Große Aloe; le peroquet.*
- ALOE-HOLZ, (Aloeholz) (das) gen. des-es, f. pl. *L'agalochum.*
- ALOSE, (Alose) (die) gen. der -, pl. die-n. Sorte de poisson de mer, qui remonte ordinairement au printemps dans les rivières.
- ALP, (Alp) (der) gen. des-s, f. pl. *Le coquemar, l'incube, le succube. Das Alpmännchen, une espèce de spectre dont on fait peur aux gens crédules. Es superstitieux.*
- ALPEN, (Alpen) (die) f. sing. *Les alpes, montagnes en Suisse.*
- ALPHABET, (Alphabet) (das) gen. des-s, pl. die-e; *L'alphabet, voy. A b c.*
- ALPHABETISCH, (alphabetisch) adj. Alphabétique. Die alphabetische Ordnung; l'ordre alphabétique.
- ALRAUN, (Alraun) (die) gen. der-, pl. die-en; *La mandragore, circée.*
- ALS, (als) conj. Quand, lorsque, comme. Als ich noch jung war; quand j'étois encore jeune. Es war Nacht als er zu mir kam; il étoit nuit lorsqu'il me vint voir. Als ich ihm dieses sagen wollte; comme je voulais lui dire cela. Als der König in Paris war; comme le Roi étoit à Paris.
- ALS, als ob, als wie, als wenn; *comme, en, que si, comme si.* Als wüßtest du es nicht; comme si tu ne le savois pas. Er stellet sich als wenn er mein Freund wäre; il agit comme s'il étoit de mes amis. Er führet sich auf, als (als wie) ein Fürst; il se conduit en Prince. Er prahlt, nicht anders, als wenn er Millionen zu verthun hätte, il a autant de vanité, que s'il avoit des millions à dépenser.
- ALS, (dans un comparaiſon) que, comme de, ainsi que, de même que. Ich weiß, daß sie mehr

mehr Kenntnisse besitzen als ich; *je fais que vous avez plus de savoir que moi.* Er redet davon als von einer bekannten Sache; *il en parle comme d'une chose connue.* Ich achte nichts so hoch als dieses; *je n'estime rien tant que cela.* Er ist so reich als ihr; *il est aussi riche que vous.* So viel als nöthig ist; *autant qu'il est nécessaire.* Ich bin arm sowohl als dein Bruder; *je suis pauvre tout ainsi (de même) que ton frère.*

ALS, (*pour amplifier & spécifier un chose*) comme, par exemple, savoir, c'est-à-dire. Er hat alles was einen Menschen vergnügt und ruhig machen kann, als Gesundheit, Reichthum, Ehre &c. *il a tout ce qui peut satisfaire un homme & le rendre content, p. e. de la santé, des richesses, de l'honneur &c.*

ALS, (*après le mot de mehr ou weniger, plus ou moins*) de. Mehr als hundert Personen haben es gesehen; *plus de cent personnes l'ont vu.* Weniger als die Hälfte; *moins de la moitié.*

ALS, als dafs, (*pour exagérer après les mots de zu ou allzu, trop*) pour, pour que. Sein Verbrechen ist zu groß, (allzugroß) als dafs es ihm könnte verziehen werden; *son crime est trop grand pour le lui pardonner, ou pour qu'il lui pût être pardonné.*

ALS DASS, (*pour faire une exception*) si ce n'est que, si non que, excepté que; *hormis que.* Er hat keinen andern Fehler, als dafs er dem Frauenzimmer zu sehr ergeben ist; *il n'a pas d'autre défaut, si non qu'il est trop attaché aux femmes.*

ALS, als nur; (*précédé du mot nichts ou nicht*) que: er thut den ganzen Tag nichts als spielen; *il ne fait que jouer toute la journée.*

ALS-BALD, (alsbald) alfbald, alsfort, adv. d'abord, incontinent, sur le champ, tout de suite, tout-à-l'heure, à l'instant, de ce pas tout d'un pas, dans le moment, aussitôt, tout aussitôt, de prime abord.

ALS-DANN, (alsdann) adv. Alors, pour lors, puis, après cela.

ALSE, (Alse) voy. ALOSE, (Alose.)

ALSO, (also) adv. & conj. (*peu us.*) Donc, ainsi, de même, pareillement, tellement. Rêdest du also mit mir? *Est ce ainsi que tu parles avec moi?* Sie sagen also, dafs dieses an dem sey? *Vous dites donc que cela est ainsi?* Sie wollen also nicht? *vous ne voulez donc pas?*

ALT, (Alt) (der) gen. des-, f. pl. Alt-Stimmê, Altist; *La haute-contre.*

ALT, (alt) adj. & adv. Vieux, vieil, âgé, suranné, cassé, décrépité; ancien, antique, passé, usé, hors d'usage; usé, qui menace ruine, qui va en décadence, qui va tomber. Ein alter Mann; *un vieillard.* Ein altes Weib; *une vieille.* Die alte Kirche; *l'Eglise primitive.* Die

alten Schriftsteller; *les anciens auteurs.* Wie alt seyd ihr? *quel âge avez-vous?* Ich bin zwanzig Jahr alt; *j'ai vingt ans.* Alt werden; *vieillir, devenir vieux, se faire vieux.* Diese Frau beginnet alt zu werden; *cette femme commence à passer, est sur le retour.* Dieser Mensch ist nicht mehr jung, er redet von alten Geschichten; *cet homme là n'est plus jeune, il date de loin.* Alt seyn; *être avancé en âge.* Ein alter kindischer Mann, der einen Vormund braucht; *un vieillard en enfance, qui a besoin d'un tuteur.* Ein altes Gesetz; *une ancienne loi.* Eine alte Münze; *une médaille antique.* Ein altes Wort; *un mot suranné.* Ein altes Kleid; *un habit usé.* Alte abgetragene Kleider; *des vieux habits.* Verdrufs macht alt vor der Zeit; *le chagrin vieillit.* Ein guter alter Deutscher; *un homme de la vieille roche.*

ALTAN, (Altan) (der) gen. des-s, pl. die-e; *La galerie, le balcon, la platte-forme.*

ALTAR, (Altar) (der) gen. des-es, pl. die-täre; *L'autel.* Der hohe Altar; *le maître-autel.* Das Altarlein; *un petit autel.* Das Altarblatt; *le coffre de l'autel.* Das Altartuch; *la nappe d'autel.* Der Altarstein; *la table de l'autel.*

ALT-BACKEN, (altbacken) altgebacken, adj. & adv. Altbackenes Brod; *du pain rassis.*

ALT-DEUTSCH, (altdeutsch) adj. & adv. Altdeutsche Redlichkeit; *l'ancienne probité germanique.*

ALTEN, (alten) ou altern, älteln, alt werden; Ich alte ou altere ou ältele, altete, i. h. gealtet; *mieux ich bin alt worden; vieillir.* Er fängt an zu alten, älteln c. à d. er fängt an alt zu werden; *il commence à vieillir.*

ALTER, (Alter) (das) gen. des-s, pl. die-; *L'âge, la vieillesse, décrépitude; l'ancienneté, antiquité.* Er ist im besten Alter; *il est à la fleur de l'âge.* Diese Kinder sind fast in einem Alter; *ces enfants se suivent de près.* Altershalben kann ich noch lange leben; *par rapport à mon âge je puis vivre encore longtemps.* Vor Alters; *adv. autrefois, jadis, anciennement.* Von Alters her; *adv. depuis longtemps.*

ALTER-MANN, (Altermann) voy. ÄLTESTE, (älteste.)

ALTERTHUM, (Alterthum) (das) gen. des-es, pl. die-thümer; *L'antiquité, ancienneté; la vieillesse.*

ALT-FLICKER, (Altflicker) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le ravaudeur, savetier.*

ALT-FLICKERINN, (Altflickerin) (die) gen. der-, pl. die-en; *La ravaudeuse.*

ALT-FRÄNKISCH, (altfränkisch) adj. & adv. Qui est à la vieille mode, du vieux temps, à l'antique, gaulois, gothique.

ALT-

ALT-GEIGE, (Altgeige) (die) voy. BRATSCHÉ,
(Bratsche.)

ALT-GESELL, (Altgefell) (der) gen. des-en,
pl. die-en; *Le premier compagnon, maître-
garçon, (chez les barbiers) l'abbé.*

ALT-KLUG, (altflug) adj. & adv. *Fin, rusté.*
Altklug thun; *faire le fin, faire l'homme en-
tendu, se donner des airs de prudence.*

ALT-KNECHT, (Alt knecht) (der) gen. des-s,
pl. die-e; *Le maître-valet.*

ALT-MEISTER, (Altmeister) (der) gen. des-s,
pl. die-; *Le maître juré du corps des métiers.*

ALT-MÜTTER, (Altmutter) (die) gen. der-, pl.
die-mütter; *L'aïeule, la grand-mère.*

ALT-REIS, (Alt reis) (der) gen. des-ers, pl. die-;
Le savetier.

ALT-VATER, (Altvater) (der) gen. des-s, pl.
die-väter; *L'aïeul, le grand-père.*

ALT-VÄTERISCH, (altväterisch) voy. ALT-
FRÄNKISCH, (altfränkisch.)

ALT-VETTELISCH, (altvettelisch) adj. (*T. de
mépris & pop.*) Ein altvettelisch Gezänk; *la
querelle de vieilles femmes.*

AM, (am) (par contraction pour an dem) prép.
au, sur, auprès, à la. Am Ende der Straße;
au bout de la rue. Am Wege; *sur le chemin.*
Am Wald; *auprès du bois.* Es ist ein Flöken
am Mond; *il y a une tache à la lune.* Einen
am Leben strafen; *punir qq. un de mort.* Am
Tage arbeiten; *travailler de jour.* Cette par-
ticule se trouvant devant les superlatifs des ad-
jectifs, signifie le plus, le mieux. Den ich am
liebsten habe; *celui que j'aime le mieux; (le
plus)* Er ist mir am nächsten; *il est le plus
proche de moi.* Er beschwert sich am meisten;
il se plaint plus que les autres.

AMADÆUS, (Amadäus) (nom d'homme) Amédée.

AMALIA, (Amalia) (nom de femme) Amélie.

AMARANT, (Amarant) (der) gen. des-es, f.
pl. L'amarante, le passe-velours, la fleur de
jalousie.

AMARELLE, (Amarelle) (die) gen. der-, pl.
die-n; *La cerise d'Espagne; l'amarelle, la
griotte; it. espèce de prune.*

AMARELLEN-BAUM, (Amarellen-Baum) (der)
gen. des-es, pl. die-bäume; *Le griottier.*

AMAZONE, (Amazone) (die) gen. der-, pl. die-
n; *Une amazone.*

AMBER, (Amber) ou Ambra (der) gen. des-s,
f. pl. L'ambre. Amberkraut; *l'ambrette.* Am-
berkuchen; *le muscadin.*

AMBOS, (Ambos) (der) gen. des-es, pl. die-e;
L'enclume. Art kleiner Ambos; *la bigorne,
le bigorneau, tasseau, le clouvier, la boule.* Der
Ambos-Rand; *l'arrête.* Ambos-Stock; *le billot.*
Zwischen den Hammer und den Ambos muß
man den Finger nicht stecken; *entre le mar-
teau & l'enclume il ne faut pas mettre le doigt.*

Man muß nicht immer auf einem Ambos schla-
gen; *prov. il faut avoir plus d'une corde à son arc.*
AMBROSIOUS, (Ambrosius) (nom d'homme) Am-
broise.

AMEISE, (Ameise) (die) gen. der-, pl. die-n;
Le fourmi. Der Ameisen-Haufe; *la fourmil-
lière.* Ein Ameislein, Ameisgen; (*diminutif*)
de fourmi.

AMEISEN-BÄR, (Ameisenbär) (der) gen. des-
en, pl. die-en. *Le petit ours du Nord qui aime
beaucoup les fourmis; it. le Fourmi-Lion; In-
secte qui se nourrit de fourmis & d'autres in-
sectes qui tombent dans une concavité qu'il for-
me dans un sable très-fin. On l'appelle aussi:
Ameisenfresser.*

AMEL-MEHL, (Amelmehl) (das) gen. des-es;
f. pl. L'amidon.

AMEN, (amen) Amen! ainsi soit-il!

AMERIKA, (Amerika) L'Amérique.

AMERIKANER, (Amerikaner) (der) gen. des-a,
pl. die-; *un Américain.* adj. amerikanisch.

AMERIKANERINN, (Amerikanerin) (die) *Une
Américaine.*

AMETHYST, (Amethyst) (der) gen. des-en, pl.
die-en; *L'améthyste.*

AM-MANN, (Ammann) (der) gen. des-es, pl.
die-e ou -männer; (*en certaines villes d'Alle-
magne*) *Le consul, bourguemestre, Ammann.*

AMME, SÆUG-AMME, (Amme, Säugamme)
(die) gen. der-, pl. die-n; *La nourrice.* Eine
Amme schwängern; *troubler le lait d'une nour-
rice.* Hebamme; *une sage-femme, accoucheuse.*

AM-MEISTER, (Ammeister) (der) gen. des-s, pl.
die-; *Le Consul ou Bourguemestre de la ville
de Strasbourg, l'Ammeister.* Ammeister-Um-
fahrt; *le tour ou la visite que l'Ammeister fait
tous les ans aux vingt tribus de la ville de
Strasbourg.*

AMMER, (Ammer) (die) gen. der-, pl. die-n;
La griotte, espèce de cerise.

AMMER-BAUM, (Ammerbaum) (der) gen. des-
es, pl. die-bäume; *Le griottier.*

AMMONIAK, (Ammoniak) *Du sel ammoniac.*

AMMONS-HORN, (Ammonsborn) (das) gen.
des-es, pl. die-hörner. *Corne d'Ammon; la
coquille en spirale qui ne se trouve que pétrifiée
& dans le sein de la terre.*

AMPEL, (Ampel) (die) gen. der-, pl. die-n;
La lampe.

AMPFER, (Ampfer) (der) gen. des-s, f. pl.
Sauerampfer, l'oseille. Ampferkraut; *la pa-
relle, patience, le lapathum.*

AMSEL, (Amsel) (die) gen. der-, pl. die-n;
Le merle.

AMT, (Amt) (das) gen. des-es, pl. die Aem-
ter; *la charge, un emploi, office, le devoir; un
corps de métier, les jurés.* Ein einträgliches
Amt; *une charge lucrative.* Sein Amt wohl
verwalten, seinem Amte wohl vorstehen; *s'ac-
quit-*

quitter dignement de sa charge. Sie fallen mir in mein Amt; vous *entreprenez sur ma charge.* Sein Amt niederlegen; *se demettre de sa charge.* Er hat ein beschwerliches Amt; *il a un pénible emploi.* Dieser Mensch sucht ein Amt ou einen Dienst; *c'est un homme qui cherche de l'emploi.* Ein Amt kaufen; *acheter un office.* Das Schatzmeisteramt; *l'office de Trésorier.* Euer Amt ist, das Feld zu bauen; *votre devoir est de cultiver la terre.* Amt *se dit aussi d'une certaine étendue de pays, qui est sous la juridiction du Bailli.* Das Amt; *le tribunal composé de juges qui rendent la justice.* Vor Amt erscheinen; *paraître devant le Tribunal du Bailliage.* Amt; *la messe ou le service divin; la communion.* Das hohe Amt; *la grande Messe.* Das Amt halten; *officier.* Das Amt der Schlüssel; *la puissance des clefs.* Das Postamt; *le bureau des postes.* Ein Aemtlein; *un petit emploi.* Von Amtswegen; *adv. d'office, en vertu de sa charge.* Amt bringt Kappen; *(prov.) quand on a de l'emploi, on a du profit.* Man muß die Aemter mit Leuten versehen, und nicht die Leute mit Aemtern; *il faut choisir les gens pour remplir les charges, mais il ne faut pas choisir les charges pour les donner aux gens.*

AMTS-BOT, (Amtsbot) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Un messager du bailliage.*

AMTS-DIENER, (Amtsdienner) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'archer, le sergent de baillage.*

AMT-MANN, (Amtmann) (der) gen. des-es, pl. die Amtleute; *Le bailli.*

AMT-MANNSCHAFT, (Amtmannschaft) (die) gen. der-, pl. die-en. Die Amtei; *la charge de bailli, le bailliage.*

AMTS-BRUDER, (Amtsbruder) (der) gen. des-s, pl. die-brüder; *Amtsgehilfe, Amtsgenofs; le collègue, l'adjoint, le compagnon de service.*

AMTS-EISER, (Amtseiser) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le zèle par devoir ou office.*

AMTS-GESCHÄFT, (Amtsgeschäft) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le ministère, la fonction de la charge.*

AMTS-GESICHT, (Amtsgeſicht) (das) gen. des-es, pl. die-er; (com.) *La mine sévère, l'air grave.*

AMTS-HAUS, (Amtshaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; *La maison où demeure le bailli & où il fait les fonctions, le bailliage.*

AMTS-KELLER, (Amtskeller) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le vice-Bailli.*

AMT-SASSE, (Amtsasse) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le feudataire ou fief relevant du bailliage, le sujet du bailliage.*

AMT-SCHÖSSER, (Amtschöſſer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le receveur de tailles & produits du bailliage.*

AMT-SCHREIBER, (Amtschreiber) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le greffier du bailliage.*

TOM. I.

AMTS-PFLICHT, (Amtspflicht) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le devoir de la charge.* Seine Amtspflicht gerichtlich ablegen; *prêter serment en justice.*

AMTS-SORGE, (Amtsſorge) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le soin, les occupations de la charge.*

AMTS-VERWALTER, (Amtsverwalter) (der) gen. des-s, pl. die-; *ou Amtsverwèler; L'administrateur, le vice-bailli.*

AMTS-KAMMER, (Amtskammer) (die) gen. der-, pl. die-n; *La chambre du domaine.*

AMTS-KAMMER-RATH, AMTS-RATH, (Amtskammerrath, Amtsrath) (der) gen. des-es, pl. die-räthe; *Le conseiller à la chambre du domaine, conseiller des finances.*

AMT-STUBE, (Amtstube) (die) gen. der-, pl. die-n; *La chambre ou bureau destiné aux affaires de judicature.*

AMTS-VOGT, (Amtsvogt) (der) gen. des-es, pl. die-vögte; *Le préfet.*

AMTS-VOGTEL, (Amtsvogtei) (die) gen. der-, pl. die-en; *La préséance.*

AN, (an) *Prép. qui régit le datif & l'accusatif, & qui se change souvent en am par contraction ou réduction de deux syllabes an dem en une, p. é. Eine Wunde am Haupte haben, au lieu an dem Haupte; être blessé à la tête. An einem Orte wohnen; demeurer en un lieu. Diese Häuser stoßen nahe an einander an; ces maisons sont proches l'un de l'autre. Zunächst an der Kirche wohnen; être logé près de l'église. Er wohnt am St. Antons-Thor; il demeure près de la porte saint Antoine. Es ist nichts als Haut und Knochen an ihm; il n'a que la peau & les os. Die Sache ist an sich selbst falsch; la chose est fautive en elle même. Einen an Gelehrsamkeit übertreffen; surpasser qq. un en science. Er nimmt an Kräften ab; il s'affoiblit insensiblement. Man erkennt das Silber an dem Klange; l'argent se fait connoître au son. An einen schreiben; écrire à qq. un. Sich an einen Ort hinbegeben; se rendre en un endroit. Sich an einem rächen; se venger de qq. un. An einer Sache zweifeln; douter d'une chose. Es ist nichts an der Zeitung; c'est une fautive nouvelle. Es ist an mir; c'est à moi, c'est mon tour. Es ist an dem, daß er einen Fehler begangen; il est vrai, (il faut avouer) qu'il a fait une fautive. Es ist an dem, daß ich verreisen soll; je suis sur le point de partir. An und vor sich; en effet, en vérité. Es liegt nur an dir; il ne tient qu'à toi. Von Stund an; dès-à-présent.*

AN, (an) *Après le substantif signifie vers, en montant, en haut. p. e. Himmel an; vers le ciel. Berg an; en montant. Oben an; en haut. Unten an; en bas.*

AN-AASEN ou AN-ETZEN, (anaasen ou andzer) v. a. Ich äse-äſete an, i. h. angeäſet. (T. de Chasse)

- Chasse*) *Appâter*, attirer des bêtes par l'appât qu'on met.
- AN-BACKEN**, (anbacken) *v. a. & n.* Ich backebakte an, i. h. ou b. angebaken; *mieux* anklieben, sich anhängen; *attacher, s'attacher*. Der Braten ist angebacken; *le rôti s'est attaché au pot*.
- AN-BAU**, (Anbau) (der) *gen. des-es, f. pl. La culture, le défrichement. On dit aussi:* Der Anbau eines Dorfes, einer Stadt; *la construction d'un village &c.*
- AN-BAUEN**, (anbauen) *v. a.* Ich bauebauete an, i. h. angebauet. Ein bisher ungebautes Land anbauen; *défricher, cultiver une terre*. Sich an einem Orte anbauen, sich häufiglich daselbst niederlassen; *établir sa demeure en quelque lieu*. Einen Flügel an einem Hause anbauen; *ajouter une aile à un bâtiment*. S. die Anbauung, *gen. der-, f. pl.*
- AN-BEFEHLEN**, (anbefehlen) *v. a. irr.* Ich befähle - du befiehlt - er befiehlt an, wir befählen &c. *Imp.* ich befahl, *subj.* befähle an, *parf.* i. h. anbefohlen; *Commander, ordonner, recommander*. Sich etwas lassen anbefohlen *mieux* empfohlen seyn; *avoir qq. ch. à cœur ou en recommandation*. Anbefohlner malsen; *adv. suivant l'ordre reçu*.
- AN-BEFEHLUNG**, (Anbefehlun) (die) *gen. der-f. pl. L'ordre, le commandement, la recommandation*. Anbefehlun - *mieux* Empfehlun - Schreiben; *la lettre de recommandation*.
- AN-BEGINN**, (Anbeginn) (der) *gen. des-es, f. pl. Le commencement, l'origine*.
- AN-BEISSEN**, (anbeissen) *v. a. irr.* Ich beissebiss an, i. h. angebissen; *Mordre à qq. ch. avec le dents*. Proverbialement on dit: Er will nicht anbeissen; *il ne veut pas mordre à la grappe, à l'hameçon*.
- AN-BELANGEN**, (anbelangen) *voy.* **AN-LANGEN**, (anlangen.)
- AN-BELLEN** ou **AN-BELFERN**, (anbellen, anbelfern) *v. a.* Ich bellebellte an, i. h. angebellel; *Aboyer contre, crier contre qq. un*. Den Mond anbellen; (*prov.*) *aboyer à la lune, crier contre un plus puissant*.
- AN-BELLUNG**, (Anbellun) (die) *gen. der-, f. pl. L'aboyement*.
- AN-BERAUMEN**, (anberaumen) *v. a.* Ich be-raumeberaumte an, i. h. anberaumet. Ansetzen, bestimmen; *marquer, fixer un terme*. (*peu us.*) On dit pourtant: Einen Tag anberaumen; *fixer un jour. Dans quelques Provinces on dit: anberamen*.
- AN-BERAUMUNG**, (Anberaumun) (die) *gen. der-, f. pl. La fixation*.
- AN-BETEN**, (anbeten) *v. a.* Ich bêtebêtede an, i. h. angebêtet; *Adorer*. Schmeicheln. Einen seiner Reichthümer wegen anbêten; *flatter qq. un à cause des ses richesses, pour en tirer du profit*.

- AN-BETER**, (Anbeter) (der) *gen. des-s, pl. die-; L'adrateur*.
- AN-BETUNG**, (Anbetun) (die) *gen. der-, f. pl. L'adoration*.
- AN-BETUNGSWÜRDIG**, (anbetungswürdig) *adj. Adorable*.
- AN-BETREFFEN**, (anbetreffen) *v. n. irr. avec l'auxil.* haben. *Ce verbe n'est pas en usage que dans cette phrase:* Was mich, dich, ihn anbetrifft; *quant à moi, quant à lui. Voy.* Anlangen, betreffen.
- AN-BETTELN**, (anbetteln) *v. a.* Ich bettelebettelte an, i. h. angebettelt. Wo wir hinkamen wurden wir angebettelt; *c. à d.* die Bettler verfolgten uns allenthalben; *les mendiants nous persécutaient partout*. Dieser Mensch sieht gerade so aus, als ob er Luft hätte uns anzubetteln; *cet homme a la mine d'une mendiant*.
- AN-BEI**, (anbei) *adv. en même temps, conjointement. Ce mot n'est en usage, que dans les Chancelleries*.
- AN-BIEGEN**, (anbiegen) *v. a. irr.* Ich biegebog *subj.* böge an, i. h. angebogen; *Approcher qq. ch. d'une autre en la courbant, pliant*. Ein Reis an einen Pfahl anbiegen; *courber, plier une branche, un rejetton, pour l'attacher à un échelas*. *Figurem.* on dit: Nach dem Inhalt des hier angebogenen Schreibens; (*T. de Chancell.*) *selon le contenu de la lettre ci-jointe*.
- AN-BIETEN**, (anbieten) *v. a. irr.* Ich biete - bôt, *subj.* böte an, i. h. angeboten; *Offrir, présenter*. Sich zuerst anbieten; *faire les premières démarches*. Angebotene Dienste sind unwerth; (*prov.*) *il ne faut pas rendre service aux gens malgré eux*.
- AN-BIETUNG**, (Anbietun) (die) *gen. der-, f. pl. L'offre, avance*.
- AN-BINDEN**, (anbinden) *v. a. irr.* Ich bindebänd, *subj.* bände an, i. h. angebunden; *Attacher, lier*. Ein Schiff anbinden; *garer un bateau*. Den Weinstock (Bäume) anbinden; *palisser nouer la vigne, les arbres*. Einen an seinem Namenstag anbinden; *régaler qq. un le jour de sa fête*. Mit einem anbinden; *entreprendre qq. un, lui faire querelle*. Ich möchte nicht mit ihm anbinden; *je ne voudrais pas entrer en lice avec lui*. Anbinden; (*T. de maître d'armes*) *faire des armes, tirer, faire assaut*. Er ist so angebunden, daß er nicht eine Stunde frei hat; *il est si occupé qu'il n'a pas une heure à lui*. Er hat ihm eins angebunden; (*prov.*) *il lui a donné une bourde, il lui en a donné à garder*. S. die Anbindung, *gen. der-, f. pl.*
- AN-BISS**, (Anbiß) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La morsure, fig. la tentative*.
- AN-BLASEN**, (anblasen) *v. a. irr.* Ich bläse - bliefs an, i. h. angeblasen; *Souffler; animer, exciter; raviver, attiser le feu*. Mit Instrumen-

ten anblasen; *sonner des instruments*. Man hat das neue Jahr angeblasen; *on a annoncé le nouvel an par le son des trompettes*. Einen Hirsch anblasen; (*T. de Chass.*) *donner le signal pour la chasse du cerf*. S. die Anblasung, gen. der -; f. pl.

AN-BLEKEN, (anblefen) v. n. av. l'auxil. haben; Ich bléke - blékte an, i. h. angebléket; *Grincer les dents, en parlant surtout des bêtes féroces*. Wie er mich anbléket; *comme il grince les dents*.

AN-BLIK, (Anblif) (der) gen. des - es, f. pl. *Le regard, la vue, l'ocillade, le coup d'œil, spectacle*. Im ersten Anblik; *d'abord, tout d'abord, à la première vue; de prime abord*. Das ist ein schöner Anblik; *c'est un beau coup d'œil*.

AN-BLICKEN, (anbliften) v. a. Ich blicke - blikte an, i. h. angeblicket; *Regarder, voir, jeter un regard, donner une ocellade, envisager, apercevoir*. Einen verstohlen anblicken; *regarder qq. un du coin de l'œil*.

AN-BLICKUNG, (Anblifung) (die) gen. der -, f. pl. *mieux* der Anblik.

AN-BLÖKEN, (anblöfen) v. a. Ich blöke - blökte an, i. h. angeblöket; *Autant que blöken, se dit des bêtes qui mugissent ou qui bêlent contre qq. un*. Die ganze Heerde blökt uns an; *tout le troupeau bêle contre nous*. On dit aussi d'un homme qui rebute les gens avec rudesse *Est avec mépris*: Er blökt die Leute an; *il rabroue les gens*.

AN-BOHREN, (anbohren) v. a. Ich bohre - bohrte an, i. h. angebohret; *Percer, trouver, forer, mettre en perce*. S. die Anbohrung, gen. der -, f. pl.

AN-BRÉCHEN, v. a. irr. Ich bréche - brach, subj. bräche an, i. h. angebrochen; *Entamer*. Einen Zuckerhut, einen Sak mit Geld &c. anbréchen; *entamer un pain de sucre, un sac d'argent &c.* S. die Anbréchung.

AN-BRÉCHEN, (anbrechen) v. n. irr. av. l'auxil. seyn. *La conjugaison est la même que celle du verbe actif; commencer, paraître, venir, revenir*. Der Tag bricht an; *le jour commence à poindre, (éclore)*. Die Nacht bricht an; *la nuit vient*. Der Frühling bricht wieder an; *le printemps revient*. S. die Anbréchung, voy. Anbruch.

AN-BRÉCHEND, (anbrechend) part. *Paraissant, naissant*. Mit anbréchendem Tage; *à la pointe (à l'aube) du jour, à jour ouvrant*. Mit anbréchender Nacht; *au déclin du jour, sur la brune, entre chien & loup*.

AN-BRENNEN, (anbrennen) v. a. av. l'auxil. haben; Ich brenne - brennte an, i. h. angebrennet; *Allumer, mettre le feu à qq. ch.* Ein Licht anbrennen ou anzünden; *allumer une chandelle; it. v. n. av. l'auxil. seyn; ich brenne-*

brannte an, i. b. angebrannt; prendre feu, s'allumer, sentir le brûle. Das angebrannte im Hafen &c. *le gratin*. Sie ist schon angebrannt; *elle a des engagements de mariage; elle est enceinte*. Voy. La différence entre l'actif & neutre sous le mot Abbrennen.

AN-BRENNUNG, (Anbrennung) (die) gen. der -, f. pl. (*peu us.*) *L'adustion, la brûlure*.

AN-BRINGEN, (Anbringen) (das) gen. des -, f. pl. *La proposition, le message, la commission, le rapport*. Was ist euer Anbringen? *qu'avez-vous à proposer, à dire?*

AN-BRINGEN, (anbringen) v. a. irr. Ich bringe - brachte, subj. brächte an, i. h. angebracht; *Proposer, exposer, rapporter, annoncer, signifier, produire; it. fig. placer, mettre, employer, vendre*. Eine Klage anbringen; *porter une plainte*. Ein Gewerbe anbringen; *exécuter une commission*. Seine Tochter wohl anbringen; *bien placer, (établir, marier) sa fille*. Einen Dienstbothen anbringen; *placer un domestique, lui procurer une condition ou emploi*. Sein Geld wohl anbringen; *bien placer son argent, le mettre en bon lieu*. Seine Kunst behend anbringen; *employer adroitement son artifice*. Seine Waaren wohl anbringen; *bien vendre sa marchandise*. Eine Treppe, Kabinet &c. wohl anbringen; *ménager un escalier, un cabinet &c.* Einen Stöfs wohl anbringen; *porter, décharger, allonger, ajuster un coup ou une botte*. Einen vollen Stöfs anbringen im Fechten; *marquer*. Eine Rède, Gleichniß &c. wohl anbringen; *bien appliquer (adapter, ajuster, accommoder) un discours, une comparaison &c. au sujet dont il est question*. S. die Anbringung.

ANBRINGER, (Anbringer) (der) gen. des -, pl. die -; *Le dénonciateur, rapporteur, messager*.

ANBRUCH, (Anbruch) (der) gen. des - es, pl. die - brüche; *Le premier morceau qu'on coupe d'un pain; l'entamure du pain*. Anbruch (*T. de Min.*) Der Stein, das Erz ist auf dem Anbruche glatt und glänzend; *cette pierre, cette mine est lisse, luisante dans sa fracture; it. le commencement de pourriture*. Der Anbruch des Tages; (*sans pluriel*) *la pointe du jour*. Anbruch der Morgenröthe; *la naissance de l'aurore*.

ANBRÜCHIG, (anbrüchig) adj. & adv. Qui sent le relant, le moisi, le pourri, le rance. Anbrüchig werden; *se moisir, ou se gâter*. Anbrüchig Bier; *de la bière qui pique, qui commence à aigrir*. Ein anbrüchiger Zahn; *une dent cariée*.

ANBRÜHEN, (anbrühen) v. a. Ich brühe - brühete an, i. h. angebrühét; *Echauder, tremper, infuser*.

ANBRUMMEN, (anbrummen) v. a. Ich brumme - brummete an, i. h. angebrummet; *Rabrouer, murmurer contre qq. un, le recevoir avec emportement*.

ANBRÜLLEN, (anbrüllen) *v. a.* Ich brülle-brüllte an, i. h. angebrüllet, *voy.* anblöcken; *Mugir contre qq. un.*

ANBRÜTEN, (anbrüten) *v. a.* Ich brüte-brütete an, i. h. angebrütet; *Commencer à couver.* Angebrütete Eier; *des œufs couvés.*

ANDACHT, (Andacht) (die) *gen. der - , pl. die - en ; La dévotion, pitié.*

ANDÄCHTELEI, (Andächtelei) (die) *gen. der - , pl. die - en ; La fausse dévotion.*

ANDÄCHTIG, (andächtig) *adj. Dévot, adv. dévotement.*

ANDÄCHTLER, (Andächtler) (der) *gen. des - s, pl. die - r.* Der Andächtler betriegt die Welt mit seinen Andächteleien; *C'est un Tartufe, un faux dévot, qui trompe le monde avec son hypocrisie.*

ANDENKEN, (Andenken) (das) *gen. des - s, f. pl. La mémoire, le souvenir, ressouvenir; la souvenance, ressouvenance.* Stehe ich noch in gutem Andenken bei Ihnen? *suis-je encore dans votre souvenir?* Ich kann das Andenken dieser Handlung nicht aus meinem Gedächtnisse verbannen; *je ne saurois effacer cette action de mon souvenir.* Mein Mann seligen Andenkens; *feu mon mari, mon mari défunt.* Hochseligen Andenkens; *de glorieuse mémoire.* Bei Menschen Andenken; *de mémoire d'homme.* Zu eines Andenken; *à la mémoire de qq. un.* In frischem Andenken haben; *avoir la mémoire récente de Esc.* Denk einmal an; (*vulg.*) *pensez un peu; à propos, savez-vous bien que Esc.*

ANDER, (ander) *der, die, das Andere; Le second, le deuxième.* Zum andernmal; *la deuxième fois.* Um den andern Tag; *de deux jours l'un.* Des andern Tages; *le jour suivant, le lendemain.*

ANDER, ANDERER, ANDERE, ANDERS, (ander, anderer, andere, anders) *pron. imp. Autre, autrui.* Ein anderer Mann; *un autre homme.* Eine andere Frau; *une autre femme.* Eine anderes Ding; *une autre affaire.* Das ist ein anders; *c'est bien autre chose.* Einer wie der andere; *l'un comme l'autre.* Einer um den andern; *tour-à-tour, chacun à son tour.* Eins ums andere, nichts umsonst; (*prov.*) *à la pareille, rien pour rien.* Einer vor dem andern; *l'un vaut mieux que l'autre; c'est selon.* Eins für das andere nehmen; (*prov.*) *prendre son cul pour ses chausses.* Eins mit dem andern; *l'un & l'autre.* Eins gegen das andere halten; *comparer l'un avec l'autre.* Eins gegen das andere aufheben; *compenser l'un par l'autre.* Einer gegen den andern Freundschaft hegen; *avoir de l'amitié réciproque.* Es kommt eins zum andern; *la chose va en augmentant; ce qu'il y a de plus; cela ne fait que croître & embellir.* Ein Laster über das andere begehen; *commettre crime sur crime.* Einer nach dem andern; *l'un*

après l'autre. Anderer Meinung werden; *changer de sentiment.* Ein ander Kleid anlegen; *changer d'habit.* Auf eine andere Rede fallen; *changer de discours.* Man kann ja noch ein anders kriegen; *le moule n'est pas rompu.* Ich werde euch nichts anders machen; *je ne vous ferai rien de particulier.* Er thut nichts anders als spielen; *il ne fait autre chose que jouer.* Es ist niemand anders da, als er; *il n'y a personne que lui.* Das mußt man einem andern weis machen; *à d'autres, chansons que tout cela.* Laß es bleiben, oder ich werde dir was anders zeigen, (sagen); *laissez cela, ou bien je vous dirai des sottises, je vous montrerai autre chose.* Thue mir etwas anders; *va te faire faire, va te promener.* Das sagt er wie ein anderer; *il dit cela comme un coquin, comme un mal-honnête homme.* Andere Zeiten, andere Sitten; (*prov.*) *les mœurs changent avec le temps.* Etwas mit andern Augen ansehen; *regarder qq. ch. d'un autre oeil.* Ein anders ist versprechen, ein anders ist halten; *promettre & tenir font deux.* Eins ist so gut als das andere; *l'un vaut l'autre.* Thun was andere thun; *faire comme les autres.* Eines andern Gut begehren; *convoiter le bien d'autrui.*

ANDERS, ANDERST, (anders, anderst) *adv. Autrement, d'une autre manière, différemment.* anders werden; *se changer.* Anderst reden und anderst thun; *faire le contraire de ce qu'on dit.* Was anderst scheint als es ist; *apparent.* Das ist nicht anders, dem ist nicht anderst; *la chose n'est pas autrement; cela est ainsi.* Eine Sache anders deuten; *donner un autre tour à l'affaire.* Ein Ding anders verstehen; *se méprendre.* Ein Ding anders aufnehmen; *prendre une chose en mauvaise part.* Er wird nicht anders; *il mourra dans sa peau.* Es kann nicht anders seyn; *il faut passer par là ou par la fenêtre.* Ein andermal; *adv. une autre fois.* Zu anderer Zeit; *adv. autrefois.* In andere Wege; *adv. autrement.* Wenn anders, wo anders, so anders; *conj. si; toutefois; à moins que.*

ANDERST, (anderst) *conj. Autrement, ou bien, au moins, si ce n'est que.* Komm herein, anderst schliesse ich die Thüre zu; *entrez, autrement, ou bien je ferme la porte.* So du mich anderst liebst &c. *au moins si tu m'aimes.* Er kommt gewis, wenn ihn anderst nichts aufhält; *il viendra sûrement, si ce n'est que qq. ch. l'arrête.*

ANDER-SEITS, (anderseits) *adv. D'un autre côté.*

ANDERS-WO, (anderswo) *ou ANDER-WÄRTS*, (anderwärts) *adv. Ailleurs, autre part, dans un autre endroit.* Er ist immer mit seinen Gedanken anderswo; *il a toujours des absences d'esprit.* Sie hat sich schon anderwärts versprochen; *elle s'est promise autre part.*

AN-

ANDERS-WO-DURCH, (*anderswoburch*) *adv.*

Par un autre endroit, ailleurs.

ANDERS-WO-HER, (*anderswoher*) *adv.* *D'ailleurs, d'autre part, d'un autre lieu.*

ANDERS-WO-HIN, (*anderswohin*) *adv.* *Vers un autre endroit, ailleurs, autre-part.*

ANDERT-HALB, (*anderthalb*) *adj.* *Un & demi.* Anderthalbe Ehle; *une aune & demie.*

ANDER-WEITIG, (*anderweitig*) *adj. & adv.* *Autre, ailleurs, autre part.* Man muß ihm anderweitige Hülfe schicken; *il faut lui envoyer un autre secours.*

AN-DEUTEN, (*andeuten*) *v. a.* Ich deute - deutete an, i. h. angedeutet; *Notificer, signifier, dire, intimer, faire savoir, faire entendre, donner à connoître, annoncer, dénoncer, ordonner.*

Die frühe Kälte deutet einen langen Winter an; *ce froid prématuré nous fait craindre un long hiver.* Der Fürst hat ihm seine Ungnade angedeutet; *le Prince lui a annoncé, déclaré sa disgrâce.* Es wurde ihm angedeutet sogleich die Stadt zu verlassen; *on lui fit dire de quitter toute suite la ville.*

AN-DEUTEND, (*andeutend*) *part.* *Significatif.*

AN-DEUTUNG, (*Andeutung*) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La signification, notification; marque, le signe.*

AN-DICHTEN, (*andichten*) *v. a.* Ich dichte - dichtete an, i. h. angedichtet; *Imputer, attribuer fausement, supposer.*

AN-DICHTUNG, (*Andichtung*) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *L'imputation, la feinte, supposition.*

AN-DONNERN, (*andonnern*) *v. a. (com.)* Einen andonnern; *Fulminer des jurements contre qq. un; voy. DONNERN.*

ANDORN, (*Andorn*) (der) *gen. des - s*; *Le mar-rube, l'herbe.*

AN-DRÄNGEN, (*andrängen*) *v. a.* Ich dränge - drängte an, i. h. angedrängt; *Presser, approcher une chose contre une autre.* Die Feinde drängten sich so vest an die Mauer an; *les ennemis se pressèrent tellement contre la muraille.*

ANDREAS, (*Andreas*); (*nom d'homme*) *André.* Ein Andreas-Kreuz; *le sautoir, croix en sautoir.* Andreas - Orden; (*en Russie*) *l'ordre de St. André.*

AN-DREHEN, (*Andrehen*) *v. a.* Ich drähe - drähte an, i. h. angedrehet; *Serrer à vis, faire en tournant.* Einem eine Nase andrehen; *tromper qq. un adroitement.*

AN-DRINGEN, (*Andringen*) *v. a. irr.* Ich dringe - drang, *subj. dränge an*, i. b. angedrungen; *Presser, serrer.* Der Feind dringt an; *les ennemis s'approchent.* Er drang mit großer Heftigkeit auf mich an; *il me pressoit furieusement.*

AN-DROHEN, (*Androhen*) *v. a.* Ich drohe - drohte an, i. h. angedrohet; *Autant que Drohen; Menacer.* Er hat mir den Tod angedrohet; *il a menacé de me tuer.*

AN-DROHUNG, (*Androhung*) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La menace.*

AN-DRUCKEN, (*andrücken*) *v. a.* Ich drücke - drückte an, i. h. angedrückt; *Pousser, appuyer, presser, serrer contre.* S. die Andrückung, *gen. der -*, *pl. die - en.*

AN-EKELN, (*anefeln*) *voy. EKELN*, (*efeln*).

AN-EINANDER, (*aneinander*) *adv. Ensemble, l'un contre l'autre, contigu, tout joignant; attaché l'un à l'autre; it. continuellement, tout de suite, dans une connexion ou liaison.* Aneinander hetzen; *animer l'un contre l'autre.* Aneinander stoßen; *s'entreheurter, s'entrechoquer; être contigu; se toucher, se rencontrer.* Das Aneinanderstoßen zweier Röhren oder Adern; *la rencontre, l'union de deux vaisseaux ou veines.* Aneinander hangen; *être de concert; it. être ac-couplé, (comme des chiens).* Aneinander henken; *attacher, accrocher.* Seine Schreibart hängt wohl aneinander; *son stile est suivi, cou-lant, n'est point coupé.* Das Aneinanderhangen eines Körpers; (*T. de physique*) *la continuité d'un corps.* Aneinanderhangend; *adj. (T. de logique) continu.* Aneinander hangende Größe; *la quantité continue.*

AN-EINANDER-FÜGUNG, (*Aneinanderfügung*) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La conjunction.*

ANEMONE, (*Anemone*) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *L'anémone.*

AN-EMPFEHLEN, (*anempfehlen*) *v. a. mieux* Empfehlen; *Recommander.*

AN-EMPFEHLUNG, (*Anempfehlung*) (die) *mieux* Empfehlung; *La recommandation.*

AN-ERBEN, (*anerben*) *v. a.* Ich erbe - erbte an, i. h. angeerbet; *Tomber en héritage, échoir; it. se communiquer comme une maladie.* Angeerbte Vorurtheile; *les préjugés de l'enfance.*

AN-ERBLICH, (*anerblich*) *adj. Héritaire.*

AN-ERBIETEN, (*anerbieten*) *voy. ANBIETEN.*

AN-ERBIETEN, (*Anerbieten*) (das) *gen. des - s.*

AN-ERBIETUNG, (*Anerbietung*) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *L'offre, la proposition, condition.*

AN-ERKENNEN, (*anerkennen*) *v. a. irr.* Ich an-erkenne - anerkannte, i. h. anerkannt; *Recon-noître.* Seine Handschrift, seine Unterschrift anerkennen; *reconnoître sa main, sa signature.*

AN-ERSCHAFFEN, (*anerschaffen*) *v. a. irr.* Em-preiinden, *communiquer par la création.* Ce verbe n'est en usage que dans quelques phrases qui se font avec les temps composés & avec le Participe passif. Gott hat dem Menschen sein Ebenbild anerschaffen; *mieux: Gott schuf den Menschen nach seinem Ebenbilde; Dieu a fait l'homme à son image.* Anereschaffene Vorurtheile; *des pré-jugés innés.*

AN-ERWOGEN, (*anertwogen*) *conj. (peu us.) Vu que, en considération, considérant.*

AN-FACHEN, **ANFÄCHELN**, (*anfachen, anfä-cheln*) *v. a.* Ich fache - fachte an, i. h. ange-facht; *fachet;*

facht; *Faire du vent avec l'éventail; allumer. On se sert de ce mot dans le style sublime & poétique. Du hast in ihrer Brust das Feuer angefaht &c. tu as allumé dans son cœur le feu qui la consume. On dit aussi: Einen Krieg anfa-chen; allumer une guerre.*

**AN-FAHEN, (anfahen) v. n. irr. mieux Anfa-
gen; La conjugaison est aussi la même que celle
du verbe anfangen.**

**AN-FAHREN, (anfahren) v. n. irr. Ich fahre-fuhr,
subj. führe an, i. b. angefahren; Mouiller, aborder,
approcher, échouer, arriver, débarquer. Man kann
nicht nahe an das Haus anfahren; on ne peut
pas approcher, débarquer à cette maison. Laßt
uns bei meinem Bruder anfahren; descendons
à la porte de mon frère, it. heurter, frapper,
donner contre. Das Rad fuhr an die Wand an;
la roue donna contre la muraille. Einen anfa-
hren; v. a. gronder, brusquer, rudoyer, rabrouer
qq. un. Er hat mich angefahren wie die Sau
den Bettelack; il m'a traité comme le dernier
de tous les hommes.**

**AN-FALL, (Anfall) (der) gen. des - es, pl. die-
fälle; L'attaque, assaut, effort, la violence, le
choc, l'insulte. Die Feinde wagten einen hef-
tigen Anfall auf uns; l'ennemi nous attaquoit
vigoureusement. Das schöne Geschlecht hat im-
mer seine eigensinnigen Anfälle; le sexe a tou-
jours ses caprices. Bereitet euer Herz um den
Anfällen der Leidenschaften zu widerstehen;
préparez votre cœur pour résister aux assauts
des passions. Warum soll ich mich den unver-
schämten Anfällen dieses Menschen aussetzen;
pourquoi m'exposerois-je aux insultes de cet
homme? it. l'accès d'une maladie &c. Er hat
einen heftigen Anfall vom Fieber gehabt; il
a eu un accès violent de fièvre; it. l'héritage, la
succession, portion.**

**AN-FALLEN, (anfallen) v. a. av. l'auxil. haben;
Attaquer, assaillir, s'élancer, choquer, insulter,
fondre sur l'ennemi. Er hat mich mit dem Dè-
gen in der Hand angefallen; il m'a attaqué
épée à la main. Comme v. n. ce mot se conjugue
av. l'auxil. seyn. Der Baum den wir abge-
hauen haben, ist an die Mauer angefallen;
l'arbre que nous avons abattu, est tombé vers la
muraille. Anfallen; est aussi un verbe imper-
sonnel. Es fällt mich eine Krankheit an; je
sens une attaque de maladie.**

**ANFANG, (Anfang) (der) gen. des - es, f. pl.
Le commencement, l'origine, le principe, la nais-
sance, l'acheminement, ouverture, entrée, introit.
Den Anfang machen; commencer, faire l'ou-
verture, le premier pas, les avances, les pre-
mières démarches. Den Anfang nehmen; pren-
dre origine, naître. Er hat in dieser Wissen-
schaft einen kleinen Anfang; il a une légère
teinture de cette science. Ich habe dis Buch
vom Anfang bis zu Ende durchblättert; j'ai**

*parcouru ce livre d'un bout à l'autre. Der An-
fangs-Buchstab; la lettre majuscule, initiale.*

**AN-FÄNGER, (Anfänger) (der) gen. des - s,
pl. die - ; L'auteur, aggresseur; le novice.**

**AN-FANGEN, (anfangen) v. a. & n. irr. av. l'aux.
haben. Ich fange, du fängst, er fängt an, wir
fangen an. Imp. ich fieng an, parf. i. h. an-
gefangen; Commencer, entreprendre. Er wird
aufhören, wie er angefangen hat; il finira
comme il a commencé. Er fängt da an, wo er
aufhören sollte; il commence par où il falloit
finir. Dieser Herr hat alles ausgeführt, was
er angefangen hat; ce Prince est venu à bout de
tout ce qu'il a entrepris. Den Anfang machen;
faire l'ouverture d'une scène. Der Mann hat es
zu hoch angefangen; cet homme l'a pris sur
un ton trop haut. Einen Kram oder Laden an-
fangen; ouvrir ou lever boutique. Eine Haus-
haltung anfangen; entrer en ménage. Einen
Briefwechsel anfangen; lier une correspondance.
Ein Gespräch anfangen; entamer un discours.
Etwas wohl (übel) anfangen; se prendre bien,
de bonne grace (mal, de mauvaise grace) à qq.
ch. Handel oder Streit anfangen; faire une
querelle, chercher noise. Einen Prozeß anfan-
gen; intenter un procès. Eine Gewohnheit an-
fangen; introduire une coutume. Zu reden an-
fangen; prendre la parole. Etwas zu thun an-
fangen, p. e. zu schreiben, zu lachen &c. se
mettre à écrire, à rire &c. Zu spielen, zu
tanzen &c. anfangen; entrer en jeu, en danse
&c. Eine Verrätherei anfangen; tramer, our-
dir un complot ou une trahison. Einen guten
Anfang machen; acheminer. Ich weiß nicht,
wie ich es anfangen soll; je ne sais comment
m'y prendre, que faire, où donner de la tête.
Wieder anfangen, wo man es gelassen; reve-
nir, retourner à ses moutons. Anfangen, wo
es die andern gelassen haben; commencer par
où les autres finissent. Einen Feldzug anfan-
gen; ouvrir la campagne. Einen Reichs-Tag
oder Versammlung anfangen; faire l'ouverture
de la diète, de l'assemblée. Einen Krieg anfan-
gen; entrer en guerre. Er fängt an fromm zu
werden; il commence à devenir dévot. Er fängt
seine Sache verkehrt an; (prov.) il bride son che-
val, étouffe l'anguille par la queue. Von vor-
nen anfangen; recommencer. Er fängt an und
will ein Kaufmann werden; il s'avise de faire
le marchand. Er fängt an reich, stolz zu wer-
den; il devient riche, il commence à se sentir.
Was fängst du da an? que faites-vous là?**

**AN-FANGS, ANFÄENGLICH, (anfangs, anfang-
lich) adv. Premièrement, au commencement, d'a-
bord. Vom Anfang bis zum Ende; d'un bout
à l'autre. Gleich im Anfang, gleich anfangs;
d'abord, de prime abord, du premier abord.**

**AN-FÄRBE, ANSTREICHEN, (anfärben, an-
streichen) v. a. Ich färbe - färbte an, i. h. an-
gefärbt;**

- gefarbet; *Teindre, colorer; fig. donner une bonne couleur à une mauvaise action.* S. die Anfarbung, gen. der -, f. pl.
- AN-FÄRZEN**, (anfarzen) v. a. Ich farze - farzte an, i. h. angefarzet; (*popul.*) *Lâcher un pet contre qq. un.*
- AN-FASSEN**, (anfassen) v. a. Ich fasse - fasste an, i. h. angefasst; *Prendre, empoigner, saisir, tenir; arrêter.* Einen bei der Brust anfassen; *saisir qq. un au collet.* Fasst ihn an, haltet ihn! *arrêtez-le.* Er hat es mit beiden Händen angefasst; *il l'a pris des deux mains.* Sie hatte ihn sogleich bei den Håren angefasst, ou gefasst; *elle l'avoit d'abord saisi par les cheveux.* Man kann das Ding nirgendwo anfassen; *cela ne donne pas de prise.*
- AN-FASSUNG**, (Anfassung) (die) gen. der -, f. pl. *Le saisissement, action de . . .*
- AN-FAULEN**, (anfaulen) v. n. Ich faule - faulte an, i. b. angefaulet; *Enticher, commencer à pourrir.* Die Äpfel sind ein wenig angefaulet; *ces pommes sont un peu entichées.* S. die Anfaulung, gen. der -, f. pl.
- AN-FECHTEN**, (anfechten) v. a. irr. Ich fechte, du fichtst, er ficht an, wir fechten an &c. *Imp.* Ich focht, *subj.* föchte an, i. h. angefochten; *Attaquer, combattre, impugner; p. e. un livre, ou une opinion; it. affliger, troubler, tenter, tourmenter; it. infester, incommoder; contester, accuser de faux.* Von einer Krankheit angefochten werden; *être attaqué d'une maladie.* Das ficht meine Ehre an; *cela blesse mon honneur.* Von der Sünde angefochten werden; *être tenté par les péchés.* Ich lasse mich das nicht anfechten; *cela ne me touche pas, ne m'arrête pas, ne me rebute point; je ne me laisse pas détourner pour cela; je ne me soucie pas de tout cela.* Was ficht euch das an? *qu'est-ce que cela vous fait? cela vous regarde-t-il?* Er läst sich nichts anfechten, es ist ihm alles einerlei; (*prov.*) *il ne se hausse ni ne se baisse, il va toujours son train.* Angefochten; *affligé, sujet aux tentations.* Was Henker ficht ihn an? *que diable veut-il?*
- AN-FECHTUNG**, (Anfechtung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'affliction, le trouble d'esprit, la tentation; l'accès, atteinte, attaque; l'opposition, la contestation.*
- AN-FEILEN**, (anfeilen) v. a. Ich feile - feilte an, i. h. angefeilet; *Commencer à limer.* Voy. FEILEN.
- AN-FEINDEN**, (anfeinden) v. a. Ich feinde - feindete an, i. h. angefeindet; *Porter inimitié à qq. un, haïr, avoir en haine, vouloir du mal.* Angefeindet werden; *avoir des ennemis.* Er hat mich von jeher angefeindet; *il m'a voulu toujours du mal.*
- AN-FEINDUNG**, (Anfeindung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La haine, l'inimitié, le mauvais vouloir.*
- AN-FESSELN**, (anfesseln) v. a. Ich fessele - fesselte an, i. h. angefesselt; *Lier, garrotter, attacher, enchaîner, empiéver, mettre aux fers, mettre les entraves, les ceps.*
- AN-FESSELUNG**, (Anfesselung) (die) gen. der -, f. pl. *L'enchaînement; action de lier &c.*
- AN-FEUCHTEN**, (anfeuchten) v. a. Ich feuchte - feuchtete an, i. h. angefeuchtet; *Mouiller, arroser, humecter, détremper.*
- AN-FEUCHTUNG**, (Anfeuchtung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'arrosement, humectation.*
- AN-FEUERN**, (anfeuern) v. a. Ich feure - feuerte an, i. h. angefeuert; *Allumer, attiser, (fig.)* Anfangen zu feuern, anzünden; *mettre le feu à qq. ch.* Reizen, errögen; *encourager, animer, exciter, inciter, enflammer.* Die Soldaten zur Schlacht anfeuern; *animer les soldats au combat.* S. die Anfeuerung, gen. der -, pl. die - en.
- AN-FLAMMEN**, (anflammen) v. a. Ich flamme - flammte an, i. h. angeflammt; *Enflammer.* S. die Anflammung, voy. anfeuern.
- AN-FLECHTEN**, (anflichten) v. a. irr. Ich flechte, du flichtst, er flicht an, wir flechten an &c. *Imp.* ich flocht, *subj.* flöchte an, i. h. angeflochten. Daran flechten; eine Sache durch flechten mit der andern verbinden; *ajouter en tressant.* S. die Anflechtung.
- AN-FLEHEN**, (anflehen) v. a. Ich flöhe - flöhete an, i. h. angeflöheth; *Implorer, supplier, prier, conjurer; it. recourir à Dieu.*
- AN-FLEHUNG**, (Anflehung) (die) gen. der -, f. pl. *La supplication, prière, l'imploration.*
- AN-FLETSCHEN**, (anfletschen) v. a. Ich flettsche - fletschte an, i. h. angefletschet; (*popul.*) *faire la moue.*
- AN-FLICKEN**, (anflicken) v. a. Ich flicke - flikte an, i. h. angellicket; *Coudre ensemble, rapiéceter, ajouter un pièce à un autre.* S. die Anflickung.
- AN-FLIEGEN**, (anfliegen) v. n. irr. Ich fliege - flög, *subj.* flöge an, i. b. angeflögen; *S'avancer, s'approcher en volant. On dit des oiseaux; sie kommen angeflögen. Anfliegen; (T. forest) se dit aussi de petits arbrisseaux qui poussent de la semence; es ist vieles Holz angeflögen. Anfliegen, im Fluge an etwas stölen; es fliegt ihn eine Krankheit an; il est attaqué d'une maladie.*
- AN-FLIESSEN**, (anfließen) v. n. irr. Ich fliesse - flöfs, *subj.* flöfsse an, i. b. angeflöffen; *Couler contre, laver.* Der Strom fließet an die Mauer an; *la rivière lave les murailles.* Das Wasser fließet an; *les eaux montent, croissent.*
- AN-FLÖSSEN**, (anflößen) v. a. Ich flöfse - flöfste an, i. h. angeflöfset; *Accroître par alluvion.* Das Anflöfsungsrecht; *le droit d'alluvion.*
- AN-FLUG**, (Anflug) (der) gen. des - es, f. pl. *Le taillis; les petits arbrisseaux qui viennent de pousser de la semence.*

AN-FLUSS, (Anfluß) (der) gen. des - es, pl. die - flüsse; *L'alluvion, le javeau; it. le flux de la mer.*

AN-FORDERUNG, (Anforderung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La prétention, demande, pétition.*

AN-FRAGE, (Anfrage) (die) gen. der -, pl. die - n; *La question, demande, l'information; l'interrogation, l'enquête.* Anfrage thun; *s'informer, s'enquérir.*

AN-FRAGEN, (Anfragen) v. a. Ich frage - fragte an, i. h. angefraget; *Venir demander, s'informer, s'enquérir, interroger.*

AN-FRESSEN, (anfressen) v. a. irr. Ich fresse - fräfs, subj. fräse an, i. h. angefressen; *Ronger, corroder, piquer, picoter.* Die Mäuse haben das Brod rund umher angefressen; *les souris ont rongé ce pain tout à l'entour.* Das Obst ist alles von den Vögeln angefressen; *les oiseaux ont picoté tous les fruits.* Das Gift hat ihm die Eingeweide angefressen; *le poison lui a corrodé les intestins.* Sich anfressen; (bas com.) *se remplir la panse.*

AN-FRESSEND, (anfressend) adj. *corrosif, estoméné (T. de médecine.)*

AN-FRESSUNG, (Anfressung) (die) gen. der -, pl. die - en; (T. de méd.) *La diabrosis; it. action de ronger &c.*

AN-FRIEREN, (anfrieren) v. n. irr. Ich friere - frör, subj. fröre an, i. b. angefroren; *S'attacher en gelant; se glacer, geler.* S. die Anfrierung.

AN-FRISCHEN, (anfrischen) v. a. Ich frische - frischte an, i. h. angefrischet; *Encourager, exciter, animer; it. (T. de chasse) baudir.* Den Wein anfrischen; *rafraichir le vin.*

AN-FRISCHUNG, (Anfrischung) (die) gen. der - pl. die - en; *L'encouragement, l'incitation.*

AN-FÜGEN, (anfügen) v. a. Ich füge - fügte an, i. h. angefüget; *Joindre, assembler, attacher, adapter.* Vermittelt einer Fuge mit etwas anders verbinden; *approcher deux choses l'une contre l'autre en sorte qu'elles se tiennent.* Ich habe noch anzufügen; *j'ai encore à ajouter.*

AN-FÜGUNG, (Anfügung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'assemblément, assemblage.*

AN-FÜHLEN, (anfühlen) v. a. Ich fühle - fühlte an, i. h. angefühlet; *Toucher, manier.*

AN-FÜHLUNG, (Anföhlung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'attouchement, le maniement, le toucher.*

AN-FÜHREN, (anführen) v. a. Ich führe - führte an, i. h. angeführtet. Herbey führen; *charrier, voiturier, amener, conduire; fig. instruire, enseigner, montrer, apprendre.* Einen jungen Menschen zum Zeichnen, zur Beredamkeit anführen; *enseigner à un jeune homme l'éloquence, le dessin.* it. *citer, alléguer, rapporter.* Sie führen Schriftsteller an, die kein Gewicht

haben; *vous alléguiez des auteurs, qui n'ont pas des autorités.* Er führt in seinem Werke eine Begebenheit an, die &c. *il rapporte dans son ouvrage un fait, qui &c. it. commander ou marcher à la tête d'une troupe; it. tromper.* Ich bin angeführt worden mit diesem Handel; *j'ai été attrapé dans cette affaire.* Er hat sich von einem Betrüger anführen lassen, der ihm sein Geld abgewonnen hat; *il s'est laissé attraper par un filou, qui lui a gagné son argent.*

AN-FÜHRER, (Anführer) (der) gen. des, pl. die -; *Le conducteur, chef, l'auteur, le commandant.*

AN-FÜHRERINN, (Anführerin) (die) gen. der -, pl. die - en; *La conductrice.*

AN-FÜHRUNG, (Anführung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La charriage, voiture; fig. la conduite, l'instruction, enseignement, le commandement.* Unter der Anführung dieses Mannes kann es euch nicht fehlen; *sous la direction de cet homme vous ne manquerez pas le coup.* Unter der Anführung des Prinzen Eugen thaten die Truppen Wunder; *sous le commandement du Prince Eugène les troupes firent merveille; it. la citation, l'allégation, argumentation, la production; it. la tromperie; l'apprentissage des jeunes faucons, (T. de chasse.)*

AN-FÜLLEN, (anfüllen) v. a. Ich fülle - füllte an, i. h. angefüllet; *Emplir, remplir, enfler, reussler.* Ein Gefäß, ein Glas mit Wasser anfüllen; *emplir un vase, un verre d'eau.* Seine Kisten und Kasten mit Geld anfüllen; *remplir ses coffres d'or & d'argent.* Den Magen mit Speisen, Wein &c. anfüllen; *gorger de viandes, de vin.*

AN-FÜLLUNG, (Anfüllung) (die) gen. der -, f. pl. *La remplissage.*

AN-FURT, (Anfurt) (die) gen. der -, pl. die - e; *L'abord, le port, débarquement.*

AN-GABE, (Angabe) (die) gen. der -, f. pl. *Le projet, dessein.* Nach seiner Angabe ist er mir nichts schuldig; *selon son calcul il ne me doit rien.* Er hat die Angabe dieses Hauses, dieses Gartens gemacht; *on dit mieux: Er hat den Plan, den Rifs gemacht; il a fait le projet, le dessein; it. la dénonciation, la trahison.* Fälschliche Angabe; *la calomnie, le blâme.* Voy. Angébung.

AN-GAFFEN, (angaffen) v. a. Ich gaffe - gaffte an, i. h. angegaffet; *Regarder qq. un à bouche ouverte, badauder, bér.* Er gafft mich an wie die Kuh das neue Thor; (prov.) *il me regarde comme un nigaud qui n'a jamais vu son semblable.* S. die Angaffung, gen. der -, f. pl.

AN-GÄHNEN, (angähnen) v. a. Ich gähne - gähnte an, i. h. angegähnet; *Regarder qq. un en baillant.*

AN-GEBAUDE, (Angebäude) voy. ANBAU.

AN-

AN-GEBAUET, (angebaut) *Et tous les autres participes, en ange... cherchez leurs verbes.*

AN-GEBEN, (angeben) *v. a. irr.* Ich gebe - gäb, *subj.* gäbe an, i. h. angegeben; *Déclarer, dénoncer, déferer; proposer, projeter, inventer une chose.* Sich zum Soldaten angeben; *s'offrir pour se faire enrôler.* Sich bei einem Handwerk oder Innung angeben; *se présenter devant un corps de métiers.* Er hat mir die Sache so angegeben; *il me l'a conseillé ainsi.* Einen falschlich angeben; *calomnier, blâmer qq. un.* Etwas für wahr angeben; *mettre, poser en fait.* Sein Spiel angeben; *accuser son jeu, parler.* Den Ton angeben; *prov. donner le ton.* Etwas angeben, *mieux* daran geben, darauf geben; *avancer, donner des assurances, des arrhes.* Sich bei Gericht angeben, *au lieu* vor Gericht erscheinen; *se présenter &c.* Zur Ursache gab man mir an; *on me donna pour cause.*

AN-GEBER, (Angeber) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *Le délateur.*

AN-GEBUG, (Angebung) (die) *gen. der - , pl. die - en;* Angeben (das) *gen. des - s, f. pl. La déclaration, dénonciation, proposition, l'invention, le conseil; la présentation, action de* angeben.

AN-GEBINDE, (Angebinde) (das) *gen. des - s, f. pl. Le présent qu'on fait à qq. un le jour de sa fête &c.*

AN-GEBSSEN, (angebissen) *adj. Rogné, rongé.*

AN-GEBLICH, (angeblich) *adj. & adv. (peu us.)* On dit: Ein angeblicher Arzt; *un homme qui se dit médecin.*

AN-GEBOREN, (angeboren) *adj. Naturel, inné.* Angebörne Gaben; *les dons de la nature.* Die angebörne Sünde; *le péché originel.* Die angebörne Art; *le génie, l'instinct.*

AN-GEDEIHEN, (angedeihen) *Ce n'est que l'infinitif avec le verbe lassen qui est en usage.* Einem allen Schuz, alle Hülfe angedeihen lassen; *donner tout secours & toute sa protection à qq. un.*

AN-GEDENKEN, (Angedenken) *voy. AN-DENKEN.*

AN-GEHÄNGE ou **AN-GEHENKE**, (Angehänge ou Angehente) (das) *gen. des - s, pl. die -;* *Ce qu'on ajoute à des boucles d'oreilles, la Pendeloque.*

AN-GEHEN, (angehen) *v. n. irr.* Ich gehe - gieng an, i. b. angegangen. Einen mit dem Degen in der Hand angehen, zu Leibe gehen; *attaquer qq. un, l'épée à la main.* Den Richter angehen; *s'adresser au juge en suppliant.* Es gehet uns alle an; *cela nous regarde tous.* Das gehet nicht an; *cela ne va pas.* Es ist mir nicht so angegangen, wie ich geglaubt habe; *cela ne m'a pas si bien réussi, que je croyois.* Der Tanz wird bald angehen; *le ballet com-*

mençera bientôt. Das Schauspiel gehet um fünf Uhr an; *la comédie commence à cinq heures.* Das geht an, es läßt sich thun; *cela est faisable, praticable.* Er fodert ihn heraus den Zweikampf anzugehen; *il le provoque, il l'appelle en duel.* Es gehet izt recht an; *cela commence tout de bon.* Die Zinsen gehen vom heutigen Tage an; *les intérêts courent de ce jour.* Das Feuer gehet an; *le feu s'allume, s'enflamme, commence à prendre.* Was gehet es dich an; *qu'est-ce que cela te fait? que t'importe?* Er gehet mich von Haut und Haar nichts an; *je ne le connois ni d'Eve ni d'Adam.* Er gehet mich vom Vater her ein wenig an; *il m'est un peu parent du côté du père.*

AN-GEHEND, (angehend) *adj. Nouveau, novice, apprentif, commençant, qui commence, qui entre en exercice, en charge.* Ein angehend Schwein; *le tieran, tiers-an.* Eine angehende Schönheit; *une beauté dans son orient.* Mit angehendem Frühling; *à l'entrée du printemps.*

AN-GEHEND, (angehend) *conj. concernant; pour ce qui regarde; pour ce qui est de... pour, quant à.*

AN-GEHÖREN, (angehören) *v. n.* Ich gehöre - gehörte an, i. h. angehört; *être allié ou appartenir à qq. un; it. être allié ou parent de qq. un; dépendre de qq. un, p. ex. un domestique.*

AN-GEHÖRIG, (angehörig) *adj. Appartenant, allié, parent.*

AN-GEIFERN, (angeifern) *v. a.* Ich geifere - geiferte an, i. h. angegeifert; *(peu us.) Cracher, jeter son venin sur qq. un.*

ANGEL, (Angel) (die ou der) *gen. der ou des - s, pl. die - n;* *L'hameçon, l'aiguillon, l'échappeau; la ligne, le libouré; it. le gond, pivot d'une porte, la couette, crapaudine.* Zwischen Thür und Angel stecken; *avoir le doigt entre le marteau & l'enclume, tenir le loup par les oreilles.* Der Angel am Degen oder Messer; *la soie.* Fulsangel; *la chausse-trappe.* Eine Angelschnur; *la ligne.* Ein Angelstücken, Angelruthe; *le bâton ou la verge de pêcheur.* Angelstern; *l'étoile polaire.* Angelpunkt; *le pôle.* Angelkranz, Angelkreis; *le cercle polaire.* On ne peut pas décider dans quel sens le mot Angel est masculin ou féminin. *Les Allemands s'en servent différemment selon la coutume reçue dans telle & telle province.*

AN-GELANGEN, (angelangen) *voy. ANLANGEN.*

AN-GELD, (Angeld) (das) *gen. des - es, f. pl. Les arrhes, l'assurance, le denier à Dieu; l'avance; entrage, la présentation.* Angeld auf etwas geben; *arrher, enarrher.*

AN-GELEGEN, (angelegen) *adj. Proche, voisin, adjacent; it. important, pressant, qui tient à cœur.* Sich angelegen seyn lassen; *avoir à cœur, prendre à cœur, prendre soin, affectionner;*

ner; *tâcher, s'efforcer, prendre peine. Voy. Anliegen.*

AN-GELEGENHEIT, (Angelegenheit) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'affaire, intérêt.*

AN-GELEGTENLICH, (angelegentlich) adv. *Inflamment, ardemment, avec empressement.*

AN-GELEGT, (angelegt) adj. *Concerté; placé, ordonné, disposé; bâti; aligné. Ein wohlangelegter Handel; une affaire bien concertée. Ein wohlangelegtes Haus; une maison bien bâtie, bien ordonnée, bien disposée. Ein wohlangelegter Garten; un jardin bien aligné. Ein wohlangelegtes Kapital; un capital bien placé.*

ANGELER, (Angeler) (der) gen. des-s, pl. die-; *Qui pêche à la ligne.*

ANGELIKE, (Angelike) (die) gen. der-, f. pl. *L'angélique, la racine du St. Esprit. Angelen-Saft; l'opoponax.*

ANGELN, (angeln) v. a. Ich angele-angelte, i. h. geangelt; *Pêcher à la ligne, à l'hameçon. (fig. & pop.) Nach etwas angeln; se donner de la peine pour avoir qq. ch.*

AN-GELOBEN, (angeloben) v. a. Ich gelobegelobte an, i. h. angelobet; *Promettre, faire vœu, assurer, protester, stipuler, faire serment. Er hat angelobt sich zu bessern; il a promis de se corriger.*

AN-GELOBUNG, (Angelobung) (die) gen. der-, pl. die-en; *La promesse; le vœu, la protestation, l'assurance, la stipulation, le serment. Dans qq. provinces on dit: Angelöbnis.*

ANGEL-RUTHE, (Angelruthe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le bâton, ou la verge de pêcheur.*

ANGEL-SCHNUR, (Angelschnur) (die) gen. der-, pl. die-schnüre; *La ligne.*

ANGEL-STERN, (Angelsfern) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'étoile, le polaire.*

ANGEL-WEIT, (angelweit) adv. *Ce mot n'est en usage qu'en parlant des portes, fenêtres &c. Die Thüre stehet angelweit offen; la porte est toute ouverte.*

AN-GEMERKT, (angemerkt) voy. ANMERKEN.

AN-GEMESSEN, (angemessen) voy. ANMESSEN, adj. *Convenable, conforme.*

AN-GENEHM, (angenehm) adj. *Agréable, plaisant, divertissant, riant, joli, gracieux, insinuant, délicieux, avenant, rare, cher, charmant, prévenant.*

AN-GENEHM, (angenehm) adv. *Agréablement, joliment, plaisamment, délicieusement.*

ANGER, (Anger) (der) gen. des-s, pl. die-. *Grasanger, Baumanger, Gemeinanger; La campagne, le pécage, la place, le marché. Schindanger; la voirie, l'écorcherie.*

AN-GESEHEN, (angesehen) conj. *Vu que, attendu que, puisque, parceque.*

AN-GESEHEN, (angesehen) adj. *Illustre, recommandable, estimé, qui est en crédit, en grace.*

Es ist ein angesehener Mann; *c'est un homme fort estimé, qui a beaucoup de crédit. Au reste voy. ANSEHEN.*

AN-GESESSEN, (angeseffen) adj. *domicilié. Ein angeseffener Mann, qui a du bien en fonds de terre, en immeubles.*

AN-GESICHT, (Angeſicht) (das) gen. des-es, pl. die-er; *Le visage, la face; la trogne, le minois, la vue. Ins Angesicht ſagen; ſoutenir reprocher, dire en face. Von Angesicht zu Angesicht; face à face. Im Angesicht aller Menschen; à la vue de tout le monde. Ihres schönen Angesichts halber wird ſie nicht zur Hure; le haut défend le bas. Einem das Angesicht zerkratzen; dévifager quelqu'un. Das Angesichtgen; le petit visage.*

AN-GESICHTS, (angefichts) adv. *à l'instant, incontinent. Angesichts meiner; en ma présence.*

AN-GETHAN, (angethan) voy. ANTHUN.

AN-GEWÖHNEN, (angewöhnen) v. a. & r. Ich gewöhne-gewöhnte an, i. h. angewöhnet; *Accoutumer, contracter une habitude, habituer, former, instruire, élever. Er hat ſich das Fluchen angewöhnet; il a accoutumé de jurer &c. Au lieu de dire: ſich etwas angewöhnen, on dit mieux: ſich an etwas gewöhnen. Voy. Gewöhnen.*

AN-GEWOHNHEIT, (Angewohnheit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La coutume, l'habitude, accoutumance.*

AN-GIESSEN, (angieffen) v. a. irr. Ich gieſſe-gofs, ſubj. göſſe an, i. h. angegoſſen; *Joindre une pièce à une autre par la fonte. An etwas gieſſen; Waſſer an die Mauer angieſſen; Mouiller, vulg. calomnier, noircir, blâmer.*

AN-GLÄNZEN, (anglänzen) v. a. Ich glänze-glänzte an, i. h. angeglänzet. *Autant que: entggen glänzen; briller, éclater. On dit p. e. d'une choſe liſſe & bien polie: Sie glänzt uns an.*

AN-GLIMMEN, (anglimmen) v. n. irr. Ich glimme-glimmte ou glomm, ſubj. glümme an, i. b. angeglimmet ou angeglommen; *S'allumer, ſ'embrayer, prendre feu. Das Holz iſt noch nicht angeglimmet ou angeglommen; le bois ne ſ'eſt pas encore allumé.*

AN-GRÄNZEN, (angränzen) v. n. *Confiner, aboutir. Voy. Angrenzen.*

AN-GREIFEN, (angreifen) v. a. irr. Ich greiſe-griff an, i. h. angegriffen; *Prendre, toucher, manier, mettre la main à qq. ch. ou ſur qq. ch. Einen bei dem Kopfe, bei der Bruſt angreifen; prendre qq. un par la tête, par la gorge. Greift das Eiſen nicht an, es iſt heiß; ne touchez pas le fer, il eſt chaud. Sie will nicht ſo von jedermann angegriffen ſeyn; elle ne veut pas être maniée par tout le monde. Angreifen (das) (T. de guerre) den Angriff thun; attaquer, aſſaillir, aborder. Angreifen, das erſte von einer Sache nehmen; entamer une choſe qui eſt entière, en*

en tier qq. ch. Ich habe mein Geld noch nicht angegriffen; *je n'ai pas encore touché à mon argent; je n'en ai rien dépensé; it. insulter, injurier qq. un.* Er hat meine Ehre, meinen guten Namen angegriffen; *il a offensé mon honneur, ma réputation.* Man muß ihn angreifen und ins Gefängnis werfen; *il faut le saisir, & le mettre en prison.* Diese Krankheit hat mich stark angegriffen; *cette maladie m'a bien épuisé, affaibli.* Er weiß nicht wie er die Sache recht angreifen soll; *il ne sait pas comment se prendre dans cette affaire.* Einen bei seiner Schwäche angreifen; *prendre qq. un par son foible, l'attaquer au défaut de la cuirasse.* Eine Sache angreifen; *mettre la main à l'œuvre, commencer, entreprendre une affaire, se mettre à faire...* Er weiß das Ding nicht recht anzugreifen; *il se prend mal à cette affaire; il ne s'y connoit pas, il n'y entend rien.* Eine Sache am rechten Ort angreifen; *empaumer un affaire.* Dieses Tuch greift sich hart und rauh an; *ce drap n'a point d'amitié.* Ein Buch angreifen; *prendre un livre entre les mains, lire.* Der Rost greift das Eisen an; *la rouille mange le fer.* Es steht zu befürchten diese Arznei werde die Brust angreifen; *il est à craindre, que cette médecine n'affecte la poitrine.*

AN-GREIFEN, (sich) (angreifen) *v. rec. irr.* Ich greif-griff mich an, i. h. mich angegriffen; *S'efforcer, faire un effort; it. se mettre en frais.* Greift euch ein wenig an; *efforcez-vous un peu, faites un effort.* Er hat sich diesmal angegriffen; *il s'est mis en frais.* Er hat sich zu stark angegriffen; *il a outré la dépense, le travail &c.*

AN-GREIFEN, (Angreifen) (das) *gen. des - s, ou Angreifung (die) gen. der -, f. pl. L'attouchement, la saisie. Voy. Angriff.*

AN-GREIFEND, (angreifend) angreiflich, angreifisch, *adj. Offensif.* Der angreifende Theil; *la partie attaquante.* Ein Gewehr womit man einen angreift; *une arme offensive.* Angreifende, anzügliche Worte; *des paroles offensives.* Diese Ware ist gar angreiflich; *cette marchandise est de bon débit, elle tente bien des gens, elle convient à tout le monde.*

AN-GREIFER, (Angreifer) (der) *gen. des-s, pl. die -; L'attaquant, agresseur.*

AN-GRENZEN, (angrenzen) *v. n.* Ich grenze-grenzte an, i. h. angegrenzet; *Confiner, aboutir.*

ANGRENZEND, (angrenzend) *adj. & part.* Qui confine, aboutit; *situé auprès de, tout proche; adjacent, contigu, limitrophe.*

AN-GRENZUNG, (Angrenzung) (die) *gen. der-, pl. die - en; Les confins, la voisinage.*

AN-GRIFF, (Angriff) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'attaque, l'insulte, l'assaut, abord, in-*

jure, offense, examen, affaiblissement, épuisement, le commencement, la tentative, l'effort. Er spürt einen Angriff ou Anfall vom Fieber; *il sent un accès de fièvre.* Diese Wolle ist weich beim Angriff ou beim Angreifen ou anzugreifen; *cette laine est douce à manier.*

ANGST, (Angst) (die) *gen. der-, pl. die Aengste; L'inquiétude, embarras, le trouble, serrement de cœur, la peur, l'affliction, le tourment, l'anxiété, angoisse, le soin, la peine, détresse, les remords, l'accablement.* Todesangst; *l'inquiétude mortelle, agonie, Gewissensangst; les remords,* Angst empfinden; *avoir le cœur serré.* Ich bin in tausend Aengsten; *j'ai des inquiétudes terribles.*

ANGST, (angst) *adv.* Es ist mir angst; *j'ai de l'inquiétude, je suis embarrassé, en peine.* Einem angst machen; *faire peur, mettre en peine.*

ANGST-GESCHREI, (Angstgeschrei) (das) *gen. des-es, f. pl. Un cri lamentable, cri d'angoisse.* Ein Angstgeschrei machen; *crier miséricorde, jeter des hauts cris.*

ANGST-SCHWEIS, (Angstschweiß) (der) *gen. des-es, f. pl. La sueur.*

ANGST-HAFT, (angsthaft) ängstig, ängstlich, *adj. agité, troublé, tourmenté, inquiet, douloureux, affligeant, inquiétant, bourrelé.* Aengstliche Seufzer; *les soupirs de douleur.* Ein ängstliches Gewissen; *une conscience bourrelée, tourmentée.*

AN-GUCKEN, (angucken) *v. a.* Ich gucke-guckte an, i. h. angegucket; *mieux ansehen; Regarder, lorgner.*

AN-GÜRTE, (angürten) *v. a.* Ich gürtete-gürtete an, i. h. angegürtet; *Ceindre.* Einem den Degen angürten; *ceindre l'épée à qq. un.* S. die Angürtung, *gen. der-, f. pl.*

AN-HABEN, (anhaben) *v. n. irr.* Ich habe-hatte an, i. h. angehabt; *Se dit vulgairement des habits. Porter, avoir sur son corps.* Was hat er für ein Kleid an? *quel habit porte-t-il?* Schuh und Strümpfe anhaben; *être chaussé.* Einen Harnisch anhaben; *être armé d'une cuirasse.* An sich haben; *p. e.* er hat etwas an sich, das jedermann gefällt; *il y a qq. ch. en lui, qui plaît à tout le monde.* Er hat einen großen Fehler an sich; *il a un grand défaut.* Einem etwas anhaben; *& dans ce sens on ne se sert que de l'infinitif avec les verbes können & werden; gagner qq. ch. sur qq. un.* Ihr werdet ihm nichts anhaben; *vous ne gagnerez rien sur lui.* Er ist so wohl verschanzet, daß man ihm nichts anhaben kann; *il est si bien retranché, qu'on ne sauroit l'attaquer.*

AN-HAFTEN, (anhaften) *v. n.* Ich hafte-haftete an, i. h. angehaftet; *Etre attaché, demeurer attaché à un parti ou à une opinion.* Er haftet so fest an seinen Vorurtheilen; *il est si attaché à ses préjugés.* Es haftet ihm ein Fehler

ler an; *il a un défaut*. Er haftet seinem Bruder an; *il est attaché à son frère*.

AN-HAFTUNG, (Anhaftung) (die) gen. der -, f. pl. *L'attachement, le dévouement &c.*

AN-HÄKELEN, (anhäkeln) v. a. Ich häkele - häkelte an, i. h. angehäkelt; *Agraffer, attacher, s'accrocher; égratigner, écorcher*.

AN-HALTEN, (anhalten) v. a. & n. irr. Ich halte - hielt an, i. h. angehalten; *Arrêter, prendre, saisir, détenir, retenir*. Den Zügel anhalten; *retirer la bride*. Einen zu etwas anhalten; *pousser, presser, porter, exhorter qq. un à faire qq. ch.* Einen zum Studiren, zu seiner Pflicht &c. anhalten; *porter qq. un à étudier, à faire son devoir &c.* Um die Ehe anhalten; *rechercher, demander en mariage*. Sich an etwas anhalten; *s'appuyer, se tenir à qq. ch. s'accrocher, se cramponner, se retenir, se soutenir, empoigner*. Um etwas anhalten; *demander, prier, insister, supplier, briguer, solliciter, rechercher; p. e. une charge, une grace &c.* An sich halten; *se contenir, se modérer*. Anhalten; *continuer, durer, persister, persévérer; p. e. une maladie, le mauvais temps &c. it. astreindre (T. de méd.)*

AN-HALTEND, (anhaltend) adj. *Astringent; it. ce qui continue toujours, continu*. Ein anhaltender Schmerz; *une douleur continue*. Anhaltende Arznei; *le remède astringent, sténotique, apocroustique*. Ohne Anhalten; *adv. continuellement*.

AN-HALTER, (Anhalter) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'appui d'un escalier &c.*

AN-HALT-TAU, AN-HALT-SEIL, (Anhalttau, Anhaltseil) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La tiro-vieille, l'attrappe*.

AN-HALTUNG, (Anhaltung) (die) gen. der -, f. pl. *La détention, l'arrêt, la saisie d'un voleur &c. l'exhortation, la sollicitation, la demande, prière, brigue, l'imploration, la supplique, poursuite; it. la continuation, durée, persévérance*. Anhaltung um den Besitz; *le pétitoire*. Anhaltung eines Pferdes; *la parade*.

AN-HANG, (Anhang) (der) gen. des - es, pl. die - hänge; *L'appendice, le supplément, qui se joint à la fin d'un ouvrage, l'addition, la continuation, l'accessoire; it. le parti, l'union de plusieurs personnes contre d'autres qui ont un intérêt contraire, la faction, bande, cabale, secte, ligue*. Er hat sich einen mächtigen Anhang gemacht; *il s'est fait un puissant parti*. Der Anhang eines Testaments; *l'annexe*. Anhang eines Beins; *(T. d'Anatomie) l'épiphise*. Der Teufel und sein Anhang; *le démon & ses suppôts*.

AN-HÄNGEN, (anhängen) v. a. Ich hänge - hängte an, i. h. angehängt; *Pendre, suspendre, attacher, accrocher, ajouter*. Noch einige Zeilen anhängen; *ajouter encore quelques lignes*. Einem einen Schandfleck anhängen; *diffamer,*

médire, noircir, tacher la réputation de qq. un; deshonorar qq. un. Einem eine Wäre anhängen; *perjuader qq. un de prendre une marchandise*. Einem eins anhängen; *faire pièce à qq. un, le tromper, l'attraper*. Ich habe ihm bei dieser Gelegenheit eins angehängt; *je lui ai donné un coup de poigne en passant; je lui ai joué un tour*. Sich an einen hängen; *s'attacher à qq. un, se familiariser*. Sich an ein Madgen hängen; *avoir un commerce amoureux avec un fille*. Sie hat mir eine Krankheit angehängt; *elle m'a donné (communiqué) une maladie*. Einem eine Schuld anhängen; *endosser une dette à qq. un, mettre la partie sur qq. un*. Il faut bien distinguer le verbe Anhängen du verbe suivre Anhängen, parceque le dernier est irrégulier; *les Allemands même ne prennent pas toujours garde à cette différence, en disant*. Diese Krankheit hängt ihm von Jugend auf an; *au lieu de dire: Diese Krankheit hieng ihm von Jugend auf an; il étoit sujet à cette maladie depuis son enfance*. Er hieng meiner Ehre einen Schandfleck an; *au lieu de dire*. Er hängt meiner Ehre &c. *il noircit, tacha ma réputation*.

AN-HANGEN, (anhängen) v. n. irr. Ich hänge - hieng an, i. b. ou h. angehängen. Diese böse Gewohnheit hängt ihm noch immer an; *il garde toujours cette mauvaise coutume*. Und was dem anhängt; *& ce qui suit*. An einem hängen; *tenir à qq. un; être du parti de qq. un; être attaché*. Angehängen; *être près l'un de l'autre*. Das Kleid hängt zu nahe an der Wand; *cet habit pend trop près de la muraille*. Der Tugend anhängen; *s'attacher à la vertu*. Einer Meinung anhängen; *s'attacher à une opinion*.

AN-HÄNGER, (Anhänger) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le partisan, sectateur, l'adhérent, fauteur, sectaire, rigoriste*. Dieser Schriftsteller hat viele Anhänger; *cet Auteur a bien des partisans*. Die Anhänger des Plato; *les sectateurs de Platon*.

AN-HÄNGIG, (anhängig) adj. *Annexe, joint, dépendant; attaché*. Einen Prozeß anhängig machen; *commencer une affaire, un procès; porter ses plaintes, accrocher une affaire*.

AN-HÄNGSEL, (Anhängsel) (das) gen. des - s, pl. die -; *L'amulette*.

AN-HÄNG-STÜCKLEIN, AN-HENKERLEIN, (Anhäng-Stücklein, Anhenkerlein) (das) gen. des - s, pl. die - e; *La croix de diamants &c. pour être portée au col*.

AN-HAUCHEN, (anhauchen) v. a. Ich hauche - hauchte an, i. h. angehauchet; *Souffler, pousser ou lâcher son haleine sur qq. ch.; inspirer*.

AN-HAUCHUNG, (Anhauchung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le souffle, l'haleine, aspiration*.

AN-HAUEN, (anhauen) v. a. Ich haue - hauete an, i. h. angehauen; *Entamer d'un coup de hache;*

che; (T. forest.) commencer à abattre du bois dans un forêt. S. die Anhaueung; gen. der -, pl. die -en; *action de Esc.*

AN-HÄUFEN, (anhäufen) v. a. Ich häufe-häufte an, i. h. angehäuget; *Entasser, amasser.* Seine Schätze anhäufen, vermehren; *amasser, augmenter ses trésors.*

AN-HEBEN, (anheben) v. a. & n. irr. Ich hebe-hüb, subj. höbe an, i. h. angehoben; *Commencer, prendre commencement; approcher une chose d'une autre.* Laßt uns diesen Schrank an die Wand anheben; *approchons cette armoire de la muraille.* Anheben, *mieux anfangen.*

AN-HÈBER, (Anheber) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'auteur, le premier moteur.*

AN-HEBUNG, (Anhebung) (die) *mieux ANFANG.*

AN-HEFTEN, (anheften) v. a. Ich hefte-heftete an, i. h. angeheftet; *Attacher, agraffer, afficher, coudre légèrement.*

AN-HEFTUNG, (Anheftung) (die) gen. der -, f. pl. *L'attache, affiche, action de Esc.*

AN-HEILEN, (anheilen) v. n. av. l'auxil. feyn. Ich heile-heilte an, i. b. ou h. angeheilet; *Guérrir, rattacher, remettre.* Seine Nase ist ihm wieder angeheilet; *son nez s'est rattaché.* Anheilen v. a. av. l'auxil. haben. Er hat ihm die Nase wieder angeheilet; *il lui a rattaché, remis son nez; faire fermer une plaie, faire reprendre les chairs.* S. die Anheilung, gen. der -, pl. die -en.

AN-HEIM, (anheim) adv. *A la maison; chez lui.* Anheimfallen; *échoir, revenir à...* Anheim gehen; *aller chez soi.* Einem etwas anheim itellen; *permettre, laisser à la volonté de qq. un; s'en remettre à...* Wenn mir der Schneider das Kleid nicht recht machet, so schlage ich es ihm anheim; *si le tailleur ne fait pas bien mon habit, je le lui laisserai pour son compte.*

AN-HEISCHIG, (anheischig) adj. Sich anheischig machen; *Promettre, s'obliger, s'engager.*

AN-HELFEN, (anhelfen) v. a. irr. Ich helfe-half, subj. hälfe an, i. h. angeholffen; *Aider, faire obtenir.* Helft mir mein Kleid an; *aidez-moi à mettre mon habit.* Er hat ihm bei Hofe angeholffen; *il lui a fait obtenir un emploi à la cour.*

AN-HENKEN, (anhengen) voy. AN-HANGEN.

AN-HER, AN-HERO, (anher, anhero) adv. *Ici, en ce lieu.*

AN-HERR, (Anherr) voy. AHN-HERR.

AN-HETZEN, (anhetzen) v. a. Ich hetze-hetzte an, i. h. angehetzet. Anreizen, aufhetzen; *Irriter, aigrir, instiguer, inciter, animer, pousser, agacer, chauffer, acharner, déchaîner.* Die Hunde auf der Jagd anhetzen; (T. de chasse) *parler aux chiens.* Die Hunde wider einen anhetzen; *lâcher les chiens contre qq. un.*

AN-HETZER, (Anhetzer) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'instigateur, incitateur, attise-querelle, le boute-feu.*

AN-HETZUNG, (Anhetzung) (die) gen. der -, pl. die -en; *L'agacement, irritation, acharnement, incitation.*

AN-HEUT, (anheut) *mieux HEUT, (heut) adv. Aujourd'hui, cejourd'hui.*

AN-HIEB, (Anhieb) (der) gen. des - es, pl. die -e; (T. forest) *L'action de l'abattre, ou le lieu où on commence à abattre du bois dans un forêt.*

AN-HÖHE, (Anhöhe) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le côteau, la colline, le mi-côté, penchant.* Eine mit Reben beflanzte Anhöhe; *une colline plantée des vignes.*

AN-HÖREN, (anhören) v. a. Ich höre-hörte an, i. h. angehört; *Ecouter, entendre, ouir, prêter l'oreille.*

AN-HÖRUNG, (Anhörung) (die) gen. der -, f. pl. *L'ouïe.* Nach Anhörung des Urtheils begab er sich hinweg; *après avoir entendu l'arrêt il se retira.*

AN-HUSTEN, (anhusten) v. a. *Tousser contre; voy. HUSTEN.*

AN-ITZO, AN-JEZT, (anigo, anjezt) *mieux JEZT, (jezt) adv. Présentement, maintenant.*

AN-JOCHEN, (anjochen) v. a. Ich joche-jochte an, i. h. angejochet; *Mettre les bœufs au joug, atteler.* S. die Anjochung, gen. der -, f. pl.

ANIS, (Anis) (der) gen. des - es, f. pl. *L'anis.* Stern-Anis; *l'anis des Indes.* Ueberzuckerter Anis; *l'anis-Reine.* Anis-Brandewein; *de l'eau de vie d'anis.* Anis-Holz; *l'anis ou anil.* Anis-Körner; *les graines d'anis.* Anis-Oel; *l'huile d'anis.* Anis-Wasser; *l'eau d'anis.* Anis-Zucker; *la dragée d'anis.*

AN-KAUF, (Ankauf) (der) gen. des - es, f. pl. *L'achat, acquisition; voy. ANGELD.*

AN-KAUFEN, (ankaufen) v. a. Ich kaufe-kaufte an, i. h. angekauft; *Acheter, acquérir, faire emplette.* Sich ankaufen; *se pourvoir de qq. ch. se domicilier.*

AN-KÄUFER, (Ankäufer) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'acheteur, acquéreur.*

AN-KAUFUNG, (Ankaufung) (die) gen. der -, pl. die -en; *L'achat, acquisition.*

AN-KEHREN, (ankehren) v. a. Ich kehre-kehrte an, i. h. angekehret; *Balayer contre; fig. autant que anwenden (peu us.) faire diligence, sefforcer, employer, mettre.* Allen seinen Fleiß ankehren *mieux anwenden; employer tous ses soins; mettre tout en usage.*

ANKE, (Ante) (die) gen. der -, pl. die -en; *Le cou, chignou du cou, voy. NACKEN.*

ANKER, (Anker) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'ancre, le grapin, le harpeau, le hérifson.* Ein kleiner Anker; *l'empenelle.* Den kleinen Anker vor dem großen auswerfen; *empeneller.* Den

Anker werfen, sich vor Anker legen; *mouiller; jeter l'ancre*. Vor Anker liegen; *être à l'ancre*. Den Anker lichten oder aufheben; *lever l'ancre, démarer*. Vor Anker treiben, die Anker schleppen; *filer ou chasser sur ses ancres*. Sich vor Anker aufwinden; *se rouer*. Den andern Anker wieder aufheben; *desafourcher*. Einen Anker mit starkem Tauwerk suchen; *draguer*. Anker der gleich soll geworfen werden; *l'ancre à la veille*. Zwei Ankerstockförmige Hölzer an den Anker machen, der Ankerfliege das Gewicht zu halten; *enjaler*. Drei Anker in Forme eines Dreiecks auswerfen; *mouiller en patte d'oie*. Das Schiff schleppt den Anker; *le vaisseau are*. Das Schiff liegt vor drei Ankern; *le vaisseau a ses trois ancres dehors*. Den Anker anders werfen; *relever l'ancre*. Den Anker wider an seinen Ort bringen und fest machen; *saisir l'ancre contre le bord*. Ein Schiff vor Anker; *vaisseau établi sur ses amarres*. Der Anker wird gelichtet; *le navire abbat*. Der Ort wo man Anker werfen kann; *l'abri*. Der Anker; *un ancre, certaine mesure de vin d'environ quatre setiers ou trente deux pintes*. Der Anker; (T. d'Archit.) *l'ancre, grosse barre de fer dont on affermit les murailles; le grapin*.

ANKER-ARM, (Anker-Arm) (der) gen. des - es, pl. die - arme; *Le bras d'ancre*.

ANKER-BALKEN, (Anker-Balken) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le bosseur, bossoir*. Den Anker auf diese Balken legen; *bosser*.

ANKER-FLIEGE, (Anker-Fliege) (die) gen. der -, pl. die - n, ou Ankerschaukel; *La patte d'ancre*. Anker-Fliegen-Schuh; *le soulet, foulie*.

ANKER-GELD, (Anker-Geld) (das) gen. des - es, f. pl. *L'ancrage*.

ANKER-GRUND, (Anker-Grund) (der) gen. des - es, pl. die - gründe; *L'ancrage*. Längst dieser ganzen Küste ist guter Ankergrund; *il y a bon ancrage en toute cette côte*.

ANKER-HAKEN, (Anker-Haken) (der) gen. des - n, pl. die - n; *La patte d'ancre*.

ANKER-HASPEL, (Anker-Haspel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le cabestan, croc de caudelette*.

ANKER-HOLZ, (Anker-Holz) (das) gen. des - es, pl. die - hölzer. *Voy. ANKERSTOCK*.

ANKER-KREUZ, (Anker-Kreuz) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La croisée*; it. Ankerkreuz; (T. de blason) *la croix recherchée, croix enhaillée, nulle, nigle, nelle*.

ANKER-KNECHT, (Anker-Knecht) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le bosseman, qui est chargé du soin des cables, des ancres &c.*

ANKER-LOS, (ankerlos) adj. das Schiff ist ankerlos; *Le vaisseau chasse sur ses ancres, fait arer ses ancres*.

ANKER-LÖCHER, (Anker-Löcher) (die) *Les écobans, l'écubier*.

ANKERN, (ankern) v. a. Ich ankere - ankerte, i. h. geankert. Den Anker werfen; *Ancrer, jeter l'ancre, mouiller, amouiller, rendre le bord*. (T. d'Archit.) Die Mauern eines Gebäudes zusammen ankern, verankern; *affermir les murailles par des ancres, ou par des grosses barres de fer*. Figurement on dit: Nach etwas ankern; *se donner de la peine pour avoir qq. ch.*

ANKER-PLATZ, (Ankerplatz) (der) gen. des - es, pl. die - plätze. *Voy. ANKER-GRUND*.

ANKER-RECHT, (Ankerrecht) (das) gen. des - es, f. pl. *Le droit d'ancrage*.

ANKER-RING, (Anker-ring) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'arganneau*.

ANKER-SCHAUFEL, (Ankerschaukel) (die) gen. der -, pl. die - n. *Voy. ANKER-FLIEGE*.

ANKER-SCHMID, (Ankerschmid) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le forgeron d'ancre*.

ANKER-SCHMIEDE, (Ankerschmiede) (die) gen. der -, pl. die - n; *La forge aux ancres*.

ANKER-SEIL, (Ankerseil) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le cable, l'amarrage; les gumes ou gumes des galères*. Das Ankerseil schießen lassen; *filer le cable*. Das grobe Ankerseil in acht nehmen; *veiller le cable*.

ANKER-SPITZE, (Anker Spitze) (die) gen. der -, pl. die - n; *La patte d'ancre*.

ANKER-STANGE, (Ankerstange) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le minot; it. (terme de blason) la flangue*.

ANKER-STOCK, (Ankerstock) (der) gen. des - es, pl. die - stöcke; *Le jas, l'aisieu, le seuil d'ancre*; it. (T. de blason) *le trabe*. Syn. Ankerholz.

ANKER-TAU, (Ankertau) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le cable*. Die Ankertaue kappen; *couper les cables*. Das Ankertau um zween starke Bäume schlagen; *bitter*. Das Tau mit samt dem Anker auf dem Grunde sitzen lassen; *filer le cable bout pour bout*.

ANKER-ZEICHEN, (Ankerzeichen) (das) gen. des - s, pl. die - ; *L'amarque, le tonneau, le flottant ou dessus d'un banc de sable, ou mât qu'on élève sur une roche pour avertir les vaisseaux de ne point en approcher*.

ANKER-ZOLL, (Ankerzoll) *voy. ANKER-GELD*.

ANKER-ZUNFT, (Ankerzunft) (die) gen. der -, pl. die - zünfte; *A Strasbourg on dit Enkerzunft; le corps des charpentiers & bateliers, la communauté des charpentiers, fabricateurs de vaisseau & nautonniers*.

AN-KERBEN, (ankerben) v. a. Ich kerbe-kerbte an, i. h. angekerbet; *Faire une entaille*. S. die Ankerbung.

AN-KETTEN, (anketten) v. a. Ich kette-kettete an, i. h. angekettet; *Enchaîner*. Die Ankerkettung; *l'enchainement, l'enchainure*.

AN-KIRREN, (ankirren) *voy. ANLOCKEN, AN-KÖRNEN*.

AN-

AN-KLAGE, (Anklage) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *L'accusation, la délation, dénonciation.*
AN-KLAGEN, (anklagen) *v. a.* Ich klage-klage an, i. h. angeklaget; *Accuser, dénoncer; fig. reprocher.* Sein Gewissen klagt ihn an; *sa conscience lui fait des reproches.* Ein Angeklagter; *un accusé.* S. die Anklagung.
AN-KLÄGER, (Ankläger) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *Un accusateur, délateur, dénonciateur.*
AN-KLÄGERINN, (Anklägerinn) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *L'accusatrice, la délatrice.*
AN-KLÄGERISCH, (anklägerisch) *adj. & adv.* *Accusatoire; accusatoirement.*
AN-KLAMMERN, (anklammern) *v. a.* Ich klammere-klammerte an, i. h. angeklammert; *Acrocher, cramponner, arramber; enclaver.* Sich an dem feindlichen Schiffe anklammern; *Entern; faire l'abordage.* S. die Anklammerung.
AN-KLEBEN, (ankleben) *ou* **AN-KLEIBEN**, (ankleiben) *v. a.* Ich klebe-klebte an, i. h. angeklebet; *Coller, attacher, afficher.*
AN-KLEBEN, (ankleben) *v. n. av. l'auxil.* seyn. Ich klebe-klebte an, i. b. angeklebet; *S'attacher, prendre, tenir, être collé ou attaché à qq. ch.*
AN-KLEBEND, (anklebend) *part. & adj.* *Glueux, tenace.* Die anklebende Sünde oder Mangel; *le péché originel; vice naturel.*
AN-KLEBUNG, (Anklebung) (die) *gen. der - , f. pl. L'adhésion, action de . . .*
AN-KLEIDEN, (ankleiden) *v. a.* Ich kleide-kleidete an, i. h. angekleidet; *Habiller, s'habiller.*
AN-KLEIDUNG, (Ankleidung) (die) *gen. der - , f. pl. L'habillement.*
AN-KLEISTERN, (ankleistern) *v. a.* Ich kleistere-kleisterte an, i. h. angekleistert; *Joindre une chose à l'autre avec de la colle.*
AN-KLINGELN, (anklingeln) *v. a.* Ich klinge-lingelte an, i. h. angeklingelt; *Sonner la clochette d'une porte.*
AN-KLOPFEN, (anklopfen) *v. a.* Ich klopfe-klopfte an, i. h. angeklopft; *Heurter, frapper à la porte; fig. on dit:* Bei jemand anklopfen; *sonder qq. un.* Man muß einmal bei ihm anklopfen, vielleicht thut er es; *il faut le sonder; peut-être qu'il le fera.* S. die Anklopfung; *le heurtement, action de frapper &c.*
AN-KLOPFER, (Anklopfer) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *Le heurtoir, marteau, battant, racloir d'une porte.*
AN-KLOTZEN, (anklotzen) *v. a.* Ich klotze-klotzte an, i. h. angeklotzet; (*vulg.*) *Regarder fixement.*
AN-KNÜPFEN, (anknüpfen) *v. a.* Ich knüpfe-knüpft an, i. h. angeknüpft; *Nouer ensemble, attacher avec un nœud.* S. die Anknüpfung, *gen. der - .*
AN-KÖDERN, (anködern) *v. a. voy.* **AN-AASSEN**.
AN-KOMMEN, (ankommen) *v. n. irr.* Ich komme-kam, *subj. käme* an, i. b. angekommen; *Arriver;*

aborder, venir; affluer, arriver en abondance; it. emporter une charge, trouver un établissement, être pourvu; it. parvenir, réussir, rencontrer, trouver bien ou mal; figurem. on dit. Sie ist wohl angekommen; *elle a trouvé un bon parti, elle est bien mariée.* Wohl oder übel ankommen; *être bien ou mal reçu; réussir bien ou mal.* Ihr werdet übel ankommen; *vous en ferez mauvais marchand (le dindon).* Dieses wird mich sauer, theuer ankommen; *cela me coûtera de la peine, il m'en coûtera cher.* Dieses kommt mich nicht sauer an; *cela m'est facile; cela ne me fait aucune peine.* Ich will es auf mein Glück, auf meinen Freund &c. ankommen lassen; *je m'en rapporterai à mon bonheur, à mon ami, à la fortune &c.* Ich will es darauf ankommen lassen; *je laisserai aller la chose comme elle va: je suis résolu à tout événement.* Es kommt mir auf so eine Kleinigkeit nicht an; *il ne tiendra pas à ce peu d'argent.* Es kommt mir darauf nicht an; *qu'à cela ne tienne.* Ich kann es darauf nicht ankommen lassen; *je ne puis pas risquer cela, je ne veux pas en courir le hazard, ni donner à l'aventure.* Wenn es nur darauf ankömmt; *s'il ne s'agit, s'il n'est question que de cela; s'il ne tient qu'à cela.* Man muß es darauf ankommen lassen; *il faut l'attendre de pied ferme, l'éprouver, le hasarder.* Etwas aufs äußerste ankommen lassen; *attendre jusqu'à l'extrémité.* Darauf kommt es eben an; *c'est là la difficulté, le nœud.* Es kommt mich eine Furcht an; *la peur me saisit, me prend.* Es kommt mich eine Lust an zu spielen; *il me prend une envie de jouer.* Ich fürchte es kommt mich eine Krankheit an; *j'ai peur d'être attaqué de maladie.* Wenn es auf Erkenntlichkeit ankömmt; *en fait de reconnaissance.* Was kommt euch an? *qu'avez-vous? quelle mouche vous pique? sur quelle herbe avez-vous marché?* Ihr kommt unrecht an; *vous vous trompez, vous vous méprenez, vous avez mal rencontré.*
AN-KÖMMLING, (Ankömmling) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *Un étranger, un nouveau venu, un nouveau débarqué.*
AN-KOPPELN, (ankoppeln) *v. a.* Ich koppele-koppelte an, i. h. angekoppelt; *Accoupler, joindre ensemble.*
AN-KOPPELUNG, (Ankoppelung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *L'accouplement.*
AN-KÖRNEN, (ankörnen) *v. a.* Ich körne-körnte an, i. h. angekörnet; *Attirer, appâter, allécher.* S. die Ankörnung, *gen. der - .*
AN-KRIECHEN, (ankriechen) *v. n. irr.* Ich krieche-kroch, *subj. kröche* an, i. bin angekrochen; *S'approcher en rampant.*
AN-KÜNDIGEN, (ankündigen) *v. a.* Ich kündige-kündigte an, i. h. angekündigt; *Annoncer, dénoncer, déclarer, publier, intimer, marquer, faire savoir.* Den Krieg ankündigen; *deck-*

déclarer la guerre. Man hat ihm sein Todesurtheil angekündigt; *on lui a annoncé son arrêt de mort.* Der Richter hat ihm ankündigen lassen, daß sein Hausrath versteigert werden solle; *le juge lui a fait intimer la vente de ses meubles.*

AN-KÜNDIGER, (Ankündiger) (der) gen. des-s, pl. die -; *Celui qui annonce.*

AN-KÜNDIGUNG, (Ankündigung) (die) gen. der-, pl. die - en; *La publication, dénonciation, déclaration, intimation.*

AN-KUNFT, (Ankunft) (die) gen. der-, f. pl. *L'arrivée, la venue, l'abord, avènement.* *On dit aussi dans quelques Provinces: Es ist ein Mann von guter Ankunft; c'est un homme de naissance, mais il vaut mieux de se servir du mot Abkunft.*

AN-KUNSTELN, (ankünsteln) v. a. Ich künstelte - künstelte an, i. h. angekünstelt; *Joindre une chose artificiellement à une autre. On trouve ce verbe aussi au lieu de Anzaubern.*

AN-KUPPELN, (ankuppeln) v. a. Ich kuppelte - kuppelte an, i. h. angekuppelt; (T. de Chasse.) Die Hunde ankuppeln; *harder les chiens.* Einem eine Frau ankuppeln, ou simplement kuppeln; (com.) *procurer une femme à qq. un.*

AN-KUTTEN, (ankütten) v. a. Ich kütte - kütte an, i. h. angeküttet; *Cimenter, attacher qq. ch. avec ciment.*

AN-LACHEN, (anlachen) v. a. Ich lache - lachte an, i. h. angelachtet; *Rire à qq. un. S. die Anlachung, gen. der -; le rire, ris.*

AN-LÄCHELN, (anlächeln) v. a. Ich lächle - lächelte an, i. h. angelächelt; *Sourire à qq. un. S. die Anlächelung, gen. der -; le souris.*

AN-LAGE, (Anlage) (die) gen. der-, pl. die - n. Die Anlage eines Gebäudes, eines Gartens; *Le plan, dessin d'un bâtiment, d'un jardin.* Anlage; (T. de Chancell.) *autant que Beilage.* Aus der Anlage werden sie ersähen; *vous verrez par l'incluse; ou pièce ajoutée.* Anlage am Ufer, Anschütt, ou Anwurf; *l'alluvion.* Anlage an der Flinte, Anschlag; *la crosse, couche.* Anlage, Anleg, Klammer, Krampe; *le crampon.* Anlage; *le droit imposé sur certaines choses; la contribution, taxe, charge.* Er hat viel Anlage zur Dichtkunst; *il a beaucoup de talents pour la poésie.*

AN-LÄNDE, (Anlande) (die) gen. der-, pl. die - n; *L'abord, la rade.*

AN-LANDEN, (anlanden) ou AN-LÄNDEN, (anländen) v. n. Ich lande - landete an, i. b. angelandet; *Arriver, aborder, débarquer, toucher une côte, prendre terre, faire une descente, rendre le bord, atterrir.*

AN-LANDUNG, (Anlandung) ou AN-LÄNDUNG, (Anlândia) (die) gen. der-, pl. die - en; *L'arrivée, abordage, le débarquement, la descente.*

AN-LANGEN, (anlangen) v. n. Ich lange - langte an, i. b. angelarget; *Arriver, venir.* S. die Anlangung; *l'arrivée.*

AN-LANGEND, (anlangend) adv. *Au regard; pour, touchant, pour ce qui regarde, pour ce qui est de, au sujet de; en matière de; quant à...*

AN-LAPPEN, (anlappen) v. a. Ich lappe - lappte an, i. h. angelappet; *Coudre pièce à pièce, rapter, rapiécer.*

AN-LASCHEN, (anlaschen) v. a. Ich lasche - laschte an, i. h. angelaschet; (T. forest.) Einen Baum anlaschen, anplätzen, anschalmen; *marquer un arbre pour la coupe, couper une partie de l'écorce d'un arbre pour le marquer.*

ANLASS, (Anlaß) (der) gen. des - es, pl. die - lässe; *L'occasion, le sujet, la matière, le motif.* Der Krieg hat Anlaß ou die Veranlassung dazu gegeben; *cela est arrivé à l'occasion de la guerre.* Ich habe ihm keinen Anlaß dazu gegeben; *je ne lui en ai point donné sujet.* Er hat Anlaß zu diesem Zank gegeben; *il a donné matière à cette dispute.* Was hat ihm Anlaß gegeben, dis zu thun? *par quel motif a-t-il fait cela?*

AN-LASSEN, (anlassen) v. a. irr. Ich lasse - ließe an, i. h. angelassen; *Donner occasion &c. animer, engager, porter à qq. ch.* Veranlassen ou Anlaß geben; *vaut mieux en ce sens.* Einen Teich anlassen; *remplir un étang d'eau.* Eine Mühle anlassen; *ouvrir la pale, la vanne.* Die Hunde anlassen; (T. de Chasse) *lâcher les chiens.* *Figurement on dit: Einen übel anlassen; recevoir qq. un. mal, le maltraiter de paroles &c. S. die Anlassung, gen. der -; l'action de &c.*

AN-LASSEN, (anlassen) (sich) v. r. irr. *T'avoir apparence; promettre, donner espérance, prendre un bon pli; faire même de; se tourner à.* Es läßt sich an, als wollte es schon Wetter werden; *il y a apparence qu'il fera beau temps.* Der Wind läßt sich zum Regen an; *le vent se tourne à la pluie.* Er läßt sich wohl an; *il promet beaucoup; il donne de belles espérances.* Er läßt sich wohl (übel) zu dieser Arbeit an; *il se prend bien (mal) à ce travail.* Die Sache läßt sich wohl (übel) an; *l'affaire prend un bon (mauvais) train; l'affaire va bien (mal) au commencement. La conjugaison est la même que du verbe précédent.*

AN-LAUF, (Anlauf) (der) gen. des - es, pl. die - läufe; *L'élanement, la secousse, le reculement pour mieux sauter.* Der Anlauf des Wassers; *la crue ou l'enslement des eaux.* Der Anlauf des Feindes, *on dit mieux der Angriff des Feindes; l'attaque, assaut.* Großen Anlauf von Bettlern haben; *être importuné par des mendiants.* Er hat immer großen Anlauf; *il y a toujours un grand abord de monde chez lui; tout le monde s'adresse à lui.* Der Anlauf; (T. d'Archit.) *l'apophige.*

AN-

AN-LAUFEN, (anlaufen) *v. n. irr.* Ich laufe-lief an, i. b. angelaufen. Im laufen an etwas stoßen; *Heurter, donner contre.* Im finstern läuft man überall an; *dans la nuit on se heurte partout.* Einen Anlauf nehmen; *s'élançer, prendre sa course, reculer pour mieux sauter.* Anlaufen, verderben; *se pourrir, se moisir, rancir, chancir, se corrompre.* Das Papier wird anlaufen wenn ihr es nicht bald zum trocknen aufhänget; *le papier roussira si vous ne l'étendez pas pour le sécher.* Rostig werden; *rouiller.* Das Eisen läuft an; *le fer s'enrouille.* Das Wasser läuft an; der Fluß ist angelaufen; *la rivière a monté, s'enfle.* Anlaufen; *manquer son coup, s'adresser mal, réussir mal, avoir un mauvais succès.* Er wird häßlich anlaufen; *il fera une mauvaise rencontre ou vilaine cacade, il aura un pied de nez.* Anlaufen, den Glanz verlieren; *se ternir.* Der Spiegel läuft an, wenn man ihn anhaucht; *l'haleine ternit la glace d'un miroir.* Ein Gewehr blau anlaufen lassen; *darmasquiner, donner une couleur d'eau à une arme.* Das Schwein auf das Fangeisen anlaufen lassen; *(T. de chasse) laisser enfler le sanglier dans l'épieu.* Ich will ihn anlaufen lassen; *je le verrai venir; je l'éconduirai; je lui ferai faire un affront.* On trouve aussi ce verbe comme actif *av. l'auxil.* haben. Einen anlaufen; *aborder, importuner qq. un. mais on dit mieux: Einen überlaufen; p. e. du lieu de dire.* Dieser Mensch hat mich schon so oft angelaufen; *on dira: Dieser Mensch hat mich schon so oft überlaufen.* S. die Anlaufung.

AN-LEGEN, (anlegen) *v. a.* Ich lege - legte an, i. h. anlegte; *Mettre, employer, placer.* Einen Rasenden anlegen; *attacher, enchaîner un furieux.* Ein Vorrecht anlegen; *mettre un cadenas, cadenasser.* Kleider anlegen; *vêtir, habiller, prendre, mettre des habits; s'habiller.* Das Gewehr anlegen; *coucher en joue, viser.* Legt an! *en joue!* Einen Spinnrocken anlegen; *charger ou monter une quenouille.* An etwas anlegen; *appuyer, accôter, adosser.* Ein Kapital anlegen; *placer un capital, donner de l'argent à intérêt, le mettre à rente.* Ein Gebäude anlegen; *construire, prendre le plan, fonder, bâtir, élever, poser, situer, tracer un bâtiment.* Eine Schule anlegen; *établir, ériger une école, une académie.* Feuer anlegen; *allumer, attiser; mettre le feu, incendier.* Holz oder Kohlen anlegen; *mettre du bois, du charbon, nourrir le feu.* Hand anlegen; *mettre la main à l'œuvre.* Die Hand an einen legen; *maltraiter qq. un de coups.* Die Trauer anlegen; *prendre le deuil.* Zoll oder Auflagen anlegen; *imposer, mettre une taxe ou un impôt.* Sein Geld an Waren legen; *employer son argent en marchandises.* Seine Zeit wohl anlegen; *employer bien son temps.* Etwas mit einem anlegen; *concer-*

Tom. I.

ter qq. ch. avec qq. un; être d'intelligence, conférer; it. inciter, pousser, être cause de qq. ch. Er hat es darauf angelegt, mich zu Grunde zu richten; *c'est son dessein de me ruiner.* Ein angelegter Handel; *une pièce concertée, guet-à-pens, un complot.* Angelegter weise; *adv. de complot, de concert, d'intelligence.* Dem Pferde den Zaum anlegen; *brider le cheval.* Anlegen; *(T. de batelier) mettre à bord, aborder.* Das Anlegen der Klinge an des Gegners Schwäche; *(T. de maître d'armes) le battement.* Sich anlegen, als Staub oder dickflüssige Sachen, als Brei, Koth; *it. Brand im Hafen; s'attacher comme de la poussière, de la bouillie, de la boue, du gratin.*

AN-LEGUNG, (Anlegung) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'emploi.* Die Anlegung des Geldes hat mir viel Mühe gemacht; *l'emploi de cet argent m'a causé beaucoup de peines.*

AN-LÉG-SCHLOSS, (Anlegeschloß) (das) *gen. des - es, pl. die - schlösser; Le cadenas, espèce de serrure qu'on applique Et qu'on ôte quand on veut.*

AN-LEHN, (Anlehn) (das) *gen. des-es, pl. die - e; L'emprunt, argent emprunté.* Er sucht ein Anlehn von hundert tausend Thaler; *il cherche un emprunt de cent mille écus.*

AN-LÉHNEN, (anlehn) *v. a.* Ich lehne-lehnte an, i. h. anlehnet; *Appuyer, mettre contre, adosser, accôter.* Sich anlehn; *v. r. s'appuyer Et.*

AN-LEHNUNG, (Anlehnung) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'appui, adossement.*

AN-LEIMEN, (anleimen) *v. a.* Ich leime-leimte an, i. h. angeleimet; *Coller deux choses ensemble.* S. die Anleimung.

AN-LEITEN, (anleiten) *v. a.* Ich leitete-leitete an, i. h. angeleitet; *Instruire, introduire.* An etwas leiten; *approcher qq. un. en le menant.* Einen Blinden an die Wand anleiten; *conduire un aveugle le long de la muraille.*

AN-LEITER, (Anleiter) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'auteur, le conducteur.*

AN-LEITUNG, (Anleitung) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'instruction, la conduite, méthode, l'enseignement, l'introduction; it. l'occasion, le motif, moyen, la matière, le sujet.* Die Anleitung zur Sünde meiden; *éviter les occasions du péché.* Zu einer Sache gute Anleitung geben; *faciliter une affaire, fournir les moyens de la réussite.*

AN-LEUCHTEN, (anleuchten) *v. a.* Ich leuchte-leuchtete an, i. h. angeleuchtet. Ins Gesicht leuchten; *Eclairer, illuminer, répandre de la clarté sur qq. un. avec un flambeau ou une lanterne.* S. die Anleuchtung, *gen. der - , pl. die - en.*

AN-LIEGEN, (Anliegen) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La peine, le souci, soin, l'inquiétude, la cha-*

I

chagrin, l'intérêt. Ein Anliegen haben; *avoir du chagrin &c. avoir qq. ch. sur le cœur.*

AN-LIEGEN, (v. n. irr. Ich liege - läg, *subj.* läge an, i. h. angelegen; *Etre joignant, tout proche, joindre, toucher.* Das Kleid liegt gut an; *cet habit est juste, colle bien sur le corps.* Die Schuhe liegen gut an; *les souliers chauffent bien.* Einem um etwas anliegen; *presser, solliciter, importuner, tarabuster qq. un pour qq. ch.* Anliegen, daran liegen; *tenir à cœur, importer, causer des peines, des soins, des inquiétudes &c.* Es liegt mir nichts daran; *je ne m'en soucie point.* Sich etwas sehr angelegen feyn lassen; *avoir à cœur, en recommandation.*

AN-LOBEN, (anloben) v. a. Ich lobe - lobte an, i. h. angelobet. Einem etwas anloben *mieux* anpreisen; *Recommander, louer, exalter, vanter.*

AN-LOCKEN, (anlocken) v. a. Ich locke - lokte an, i. h. angelockt; *Attirer, amorcer, allécher, affrioler, séduire, persuader; it. appâter, leurrer, piper.* Einen mit guten Worten anlocken; *leurrer qq. un par de belles paroles.*

AN-LOCKUNG, (Anlockung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'appât, la leurre; l'attrait, amorce, alléchement, la séduction.*

AN-LÖTEN, (anlöten) v. a. Ich löte - lötete an, i. h. angelötet; *Souder, joindre des pièces de métal ensemble par le moyen de l'étain ou du cuivre fondu.*

AN-LÖTUNG, (Anlötung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La soudure.*

AN-LÜGEN, (anlügen) v. a. irr. Ich lüge - lög, *subj.* lüge an, i. h. angelogen. Einem etwas anlügen, andichten; *Imputer, attribuer fausement.*

AN-MACHEN, (anmachen) v. a. Ich mache - machte an, i. h. angemacht; *Attacher, joindre, une chose à une autre, faire tenir, mettre; it. apprêter, confire, assaisonner, détrempier, mêler.* Den Wein anmachen *mieux* verfälschen; *falsifier, frelatter le vin.* Feuer anmachen; *allumer, attiser, faire du feu.* Sich anmachen, sich heran machen; *s'approcher.* Sich an einen machen; *attaquer ou entreprendre qq. un.* Einem eins anmachen; *faire pièce à qq. un.* Es ist zu kurz, man muß ein Stück daran machen; *c'est trop court, il y faut attacher un morceau.* Das ist losgegangen, man muß es wieder anmachen; *cela s'est défait, il faut le refaire, remettre.*

AN-MAHNEN, (anmahnen) v. a. Ich mahne - mahnte an, i. h. angemahnet; *Exhorter, avertir, solliciter.* Einen zur Tugend anmahnen; *exhorter qq. un à la vertu.*

AN-MAHNER, (Anmahner) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'exhortateur.*

AN-MAHNUNG, (Anmahnung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'exhortation, avertissement, la sollicitation.*

AN-MALEN, (anmalen) v. a. Ich male - mälte an, i. h. angemalt; *Couvrir avec des couleurs, peindre.* Roth, schwarz, weiß anmalen; *peindre en rouge, en blanc, en noir.*

AN-MARSCH, (Anmarsch) (der) gen. des - es, pl. die - märche; *La marche, route.*

AN-MARSCHIREN, (anmarschiren) v. n. Ich marschiere - marschirte an, i. b. anmarschiret; *Marcher, avancer, s'approcher.*

AN-MASEN, (anmasen) (sich) v. r. Ich mase - mäste an, i. h. angemaset; *S'arroger, s'attribuer mal à-propos qq. ch. s'appropriier, singérer, se mêler de qq. ch. s'attribuer, usurper, prétendre; se saisir, s'impatroniser, prendre sans façon, enjamber.* Er mast sich eine Herrschaft an, die ihm nicht gebühret; *il s'arroge un pouvoir, une autorité qu'il n'a pas.* Sich der Krone, der Regierung anmasen; *usurper la Couronne.* Er mast sich Dinge an, die ihm nicht zustehen; *il singère des choses, dont il n'a que faire.* Er hat sich das über uns angemaset; *il a enjambé cela sur nous.*

AN-MASLICH, (anmaslich) adj. *Prétendu; adv. arrogement, présomptueusement.*

AN-MASUNG, (Anmasung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La prétention, l'usurpation, arrogance; immixtion.*

AN-MELDEN, (anmelden) v. a. Ich melde - meldete an, i. h. angemeldet; *Annoncer, signifier, faire savoir, dénoncer.* Sich anmelden lassen; *se faire annoncer.* Sich persönlich anmelden; *se présenter, s'adresser.* Sich um einen Dienst &c. anmelden, *mieux* melden ou bewerben; *prétendre à un charge &c.* S. die Anmeldung, gen. der -, pl. die - en.

AN-MENGEN, (anmengen) v. a. Ich menge - mengte an, i. h. angemengt. Den Leimen mit Stroh anmengen; *mêler du limon avec de la paille; faire du torchis.*

AN-MERKEN, (anmerken) v. a. Ich merke - merkte an, i. h. angemerkt; *Observer, remarquer.* Ich habe in meinem Buche von den Versteinerungen angemerkt, daß &c. *j'ai, observé, remarqué dans mon livre sur les pétrifications que &c.* Man merkt ihm den Engländer doch immer an; *on voit toujours que c'est un anglois.*

AN-MERKLICH, (anmerklich) adj. *Remarquable, considérable, notable, digne d'observation.*

AN-MERKER, (Anmerker) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le commentateur; l'annotateur.*

AN-MERKUNG, (Anmerkung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'observation, la remarque, note, l'animadversion, apostille, le commentaire.* Er hat die Anmerkung gemacht daß &c. *il a fait cette observation que &c.* Ich habe Anmerkungen über seinen Brief, über sein Buch gemacht; *j'ai fait des notes sur sa lettre, sur son livre.* Darüber sind keine Anmerkungen nöthig; *cela n'a pas besoin de commentaire.*

AN-

AN-MESSEN, (anmessen) *v. a. irr.* Ich messe, du du misst, er misst an, wir messen &c. *Imp.* i. mäs, *subj.* mäße an, *parf.* i. h. angemessen; Ein Kleid anmessen; *prendre la mesure d'un habit.* *Figurem. on dit:* Dieser Ausdruck ist seiner Denkungsart vollkommen angemessen; *cette expression s'accorde parfaitement avec sa façon de penser.* Einem einen Buckel voll Schläge anmessen; *charger qq. un de coups de bâton; prendre la mesure d'une robe de chambre avec une perche.* S. die Anmessung, *gen. der -*.

AN-MISCHEN, (anmischen) *v. a.* Ich mische - mischte an, i. h. angemischt. Den Wein mit Wasser anmischen; *mêler l'eau avec le vin.*

AN-MURREN, (anmurren) *v. a.* Ich murre - murrete an, i. h. angemurret; *Gronder contre qq. un.* *Voy.* ANFAHREN.

AN-MUTH, (Anmuth) (die) *gen. der -*, *f. pl.* La grace, l'agrément, la charme. Mit was für Anmuth sie das sagte; *avec quelle grace elle disoit cela.* Eine anmuthige Gegend; *une contrée charmante, agréable.*

AN-MUTEN, (anmuten) *v. a.* Ich mute - mutete an, i. h. angemutet; *Prétendre, proposer, demander, solliciter.* Kanst du mir so etwas anmuten; *peux-tu me faire de telles propositions.*

AN-MUTIG, (anmutig) *adj.* Agréable, charmant, gracieux, plaisant; *adv.* agréablement, gracieusement, plaisamment.

AN-MUTIGKEIT, (Anmutigkeit) *voy.* ANMUTH.

AN-MUTUNG, (Anmutung) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; La demande, prétension, proposition, sollicitation. Dergleichen Anmutungen muß man von sich abweisen; *il faut rejeter de telles propositions.*

AN-NAGELN, (annageln) *v. a.* Ich nagele - nagelte an, i. h. angenagelt; *Clouer, attacher avec des clous.* Er fikt da wie angenagelt; *il y est comme cloué.* S. die Annagelung.

AN-NAGEN, (annagen) *v. a.* Ich nage - nágte an, i. h. angenaget; *Ronger, autant que benägen.* Die Mäuse haben den Käse angenaget; *les souris ont rongé le fromage.* *Voy.* BENAGEN.

AN-NAHEN, (annähen) *v. n.* Ich nahe - nähete an, i. b. angenahet; *Approcher, s'approcher.* Wenn der König mit dem Kriegshere annähen wird; *quand le Roi avancera avec l'armée.* *Fig. on dit.* Der Frühling naht an, ou heran; *le printemps s'approche.* Au lieu de Annähen, on dit aussi: Annähern, dans la même signification.

AN-NAHUNG, **AN-NÄHERUNG**, (Annähung, Annäherung) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; L'approche.

AN-NAHME, (Annahme) (die) *gen. der -*, *f. pl.* Action par la quelle on reçoit volontairement ce qui est offert. Die Annahme des Geldes, der Schenkung; l'acceptation de l'argent, d'une donation. Annahme, se dit aussi de l'action d'en-

gager. Die Annahme eines Bedienten; l'engagement d'un domestique.

AN-NÄHEN, (annähen) ou **AN-NÈHEN**, (annehen) *v. a.* Ich nähe - nähete an, i. h. angenähet, ou angenèhet; *Coudre une chose avec une autre.* S. die Annèhung.

AN-NEBST, (annebst) *voy.* NEBST.

AN-NEHMEN, (annehmen) *v. a. irr.* Ich nehme, du nimmst, er nimmt an, wir nehmen &c. *Imp.* i. nahm, *subj.* nähme an, *parf.* i. h. angenommen; *Accepter, recevoir, prendre, admettre.* Geld, Geschenke von einem annehmen; *accepter de l'argent, des présents de qq. un.* Einen Auftrag annehmen; *accepter une commission, se charger de qq. ch.* Ich habe ihn besuchen wollen, er hat mich aber nicht angenommen; *j'ai voulu lui faire ma visite, mais il ne m'a pas reçu.* Ich nehme euer Anerbieten an; *je reçois vos offres.* Das Wachs nimmt alles an, was man darauf drückt; *la cire reçoit toutes les impressions qu'on lui donne.* Er ist als Haushofmeister angenommen worden; *il a été reçu maître d'hôtel.* Nehmt dieses kleine Geschenk an; *prenez ce petit présent.* Man will seine Entschuldigungen nicht annehmen; *on ne veut pas admettre ses excuses.* Der Magen nimmt die Speisen nicht an; *l'estomac ne digère pas bien.* Ein Mann der Gutes und Böses mit annimt; *un homme de toutes heures, qui prend les choses comme elles se présentent, ou comme il faut.* Einen Rath oder Vermahnung annehmen; *suivre un conseil, obéir à un conseil.* Einen Advocaten annehmen; *prendre pour avocat.* Einen Bedienten annehmen; *prendre un domestique, un serviteur; prendre qq. un à son service, à gages.* Soldaten annehmen; *lever, engager, enrôler des gens de guerre.* Kriegsdienste annehmen; *prendre de l'emploi, entrer dans le service, embrasser le parti ou la profession des armes.* Eine Lebensart annehmen; *embrasser, choisir, prendre un parti, un état.* Eine Meinung annehmen; *admettre, approuver, adopter une opinion, un sentiment.* Einen zum Bürgen annehmen; *recevoir quelqu'un pour caution.* Eine Religion annehmen; *embrasser une religion.* Die Goldfarbe nimmt das Gold leicht an; *la couleur d'or aspire l'or.* Der Zinnober nimmt das Wasser nicht an; *le cinabre ne prend pas (ne s'allie pas avec) l'eau.* Sich eines Dinges annehmen; *se mêler, prendre soin de qq. ch. prendre à cœur, prendre en main, s'attribuer, s'approprier.* Eine große Ernsthaftigkeit annehmen; *seindre une grande sévérité; faire semblant d'être sévère &c.* Sich eines annehmen; *s'intéresser pour qq. un, le soutenir, le défendre, le protéger, l'appuyer, épouser ses intérêts.* Niemand will sich meiner annehmen; *personne ne veut s'intéresser, intercéder pour moi.* Ein armes Kind annehmen; *adopter un pau-*

- pauvre enfant, prendre soin de son éducation.* Er hat alle Irthümer seines Lehrers angenommen; *il a adopté tous les erreurs de son maître.* Jemandes Sitten annèhmen; *imiter les mœurs de qq. un.* Das ist eine angenommene, gezwungene Leutseligkeit; *c'est une douceur feinte.* Das werde ich nimmermehr annèhmen, *c. à d. zugeben; je ne consentirai jamais &c.* Das könnt ihr euch annèhmen; *vous pouvez appliquer cela sur vous.* Etwas für bekannt annèhmen; *supposer, poser une chose pour établie, pour reçue.* Ich will dieses für bekannt annèhmen; *je veux bien supposer que cela soit.* Etwas nicht annèhmen; *refuser, répudier, désapprouver qq. ch.*
- AN-GENOMMEN**, (angenommen) *adj. Affecté.* Eine angenommene Weise; *l'affectation, affecterie.* Die Sache ist angenommen worden; *la chose a passé.*
- AN-NEHMLICH**, (annehmlich) *adj. Agréable, gracieux; it. recevable, admissible, acceptable; adv. agréablement, d'une manière gracieuse ou flatteuse.*
- AN-NEHMLICHKEIT**, (Annehmlichkeit) (die) *gen. der -, pl. die - en; La grace, l'agrément, la politesse, voy. ANMUTH.*
- AN-NEHMUNG**, (Annehmung) (die) *gen. der -, f. pl. L'acceptation; l'accueil, la réception; l'enrôlement, admission, approbation, le soutien, la protection &c.* Annehmung an Kindes statt; *l'adoption, adrogation.* Annehmung einer Erbschaft; *l'adition d'hérédité.* Annehmung eines ungewissen Grundes; *la présupposition.*
- AN-NESTELN**, (annesteln) *v. a.* Ich nestele-nestelte an, i. h. angenestelt; *Lacer, attacher avec une courroie.* S. die Annestelung, *gen. der -, pl. die - en.*
- AN-NIETEN**, (annieten) *v. a.* Ich niete-nietete an, i. h. angenietet; *Attacher qq. ch. à une autre en la rivant.* Ein Blech an ein anderes annieten; *river une lame de fer à une autre.* S. die Annetung, *gen. der -, pl. die - en.*
- AN-NOCH**, (annoch) *adv. Encore.*
- AN-ORDNEN**, (anordnen) *v. a.* Ich ordne-ordnete an, i. h. angeordnet; *Ordonner, régler, arranger, mettre ou donner ordre; établir, instituer, constituer.* Einen Tag anordnen; *fixer un jour.*
- AN-ORDNER**, (Anordner) (der) *gen. des -s, pl. die -; L'ordonnateur; le commissaire ordonnateur.*
- AN-ORDNUNG**, (Anordnung) (die) *gen. der -, pl. die - en; L'ordre, ordonnance, le règlement, l'établissement, la disposition, l'institution; it. l'arrangement.*
- AN-PACKEN**, (anpacken) *v. a.* Ich packe-pakte an, i. h. angepackt; *Attaquer; saisir, prendre; mettre la main sur qq. ch. ou qq. un; it. accrocher.* Er packt alles an, was ihm ansethet; *il accroche tout ce qu'il trouve à sa bienfiance.*
- Die Schergen haben ihn am Kragen angepackt; *les archers le tiennent au collet.* S. die Anpackung, *gen. der -, f. pl.*
- AN-PACKEN**, (Anpacken) (das) *gen. des -s, f. pl.* Das stétige Anpacken; *Le harcèlement.* Der beständig anpackt; *le harceleur.*
- AN-PAPPEN**, (anpappen) *v. a.* Ich pappe-pappte an, i. h. angepappet; *Coller ensemble.* S. die Anpappung, *gen. der -, pl. die - en.*
- AN-PASSEN**, (anpassen) *v. a.* Ich passe-paste an, i. h. angepaßt; *Ajuster.*
- AN-PASSEND**, (anpassend) *partic. Congru, e.* Dieser Ausdruck ist dem Sinne des Wortes nicht anpassend; *cette expression n'est pas congrue au sens du mot.*
- AN-PFÄLEN**, (anpfälen) *v. a.* Ich pfäle-pfalte an, i. h. angepfälet; *Pourvoir de pieux, pourvoir d'échalas, échafasser.* S. die Anpfälung, *gen. der -, pl. die - en.*
- AN-PFEIFEN**, (anpfeifen) *v. a. irr.* Ich pfeife-piff an, i. h. angepiffen; *Siffler, se moquer de qq. un, mieux auspfeifen.*
- AN-PFLANZEN**, (anpflanzen) einen Garten anpflanzen. *Voy. PFLANZEN.*
- AN-PFLÖCKEN**, (anpflöcken) *v. a.* Ich pflöcke-pflückte an, i. h. angepflöcket; *Attacher avec des chevilles.* S. die Anpflöckung, *gen. der -, pl. die - en.*
- AN-PFLÜGEN**, (anpflügen) *v. a.* Ich pflüge-pflügte an, i. h. angepflüget; *(T. de laboureur) enraier, tracer les premiers sillons.* S. die Anpflügung, *gen. der -, pl. die - en.*
- AN-PFUYN**, (anpfuynen); *Cracher au visage à qq. un; mieux Anspeien.*
- AN-PICHEN**, (anpichen) *v. a.* Ich piche-pichtete an, i. h. angepichet; *Attacher avec de la poix.* S. die Anpichung, *gen. der -, pl. die - en.*
- AN-PISSEN**, (anpissen) *v. a.* Ich pisse-pifste an, i. h. angepisset; *Pisser contre, compisser.* S. die Anpissung, *gen. der -, f. pl.*
- AN-PLERREN**, (anplerren) *v. a.* Ich plerre-plerrte an, i. h. angeplerret; *Crier après ou à qq. un.*
- AN-POCHEN**, (anpochen) *v. a.* Ich poche-pochete an, i. h. angepochet; *Heurter, pousser, frapper à la porte.* S. die Anpochung.
- AN-PRALLEN**, (anprallen) *v. n.* Ich pralle-prallte an, i. b. angeprallet. Der Stein ist an die Wand angeprallet, *& non pas angepreilet, parceque Anprellen est un actif. La pierre sauta contre la muraille.* Der Feind prallte plötzlich an; *l'ennemi avançoit tout d'un coup.* *Voy. AN-PRELLEN.*
- AN-PREISEN**, (anpreisen) *v. a. irr.* Ich preise-priefs an, i. h. angepriesen; *Recommander, louer.* Man hat mir diesen Menschen sehr angepriesen; *on m'a dit beaucoup de bien de cet homme là.*
- AN-PREISUNG**, (Anpreisung) (die) *gen. der -, f. pl. La recommandation.*

AN-

AN-PRELLEN, (anprellen) *v. a.* Ich prelleprellte an, i. h. angeprellet; *Faire bondir, jacter; it. fig. je casser le nez par une folle entreprie, être renvoyé honteusement.* Ich will den Ball an die Wand anprellen, daß er auf zehn Schritte zurück fahren soll; *Je ferai sauter cette balle contre la muraille, de sorte qu'elle bondira à une distance de dix pas.* S. die Anprellung, *gen. der-, pl. die-en.*

AN-PROBIREN, (anprobiren) *v. a.* Ich probireprobirte an, i. h. anprobiret; *Essayer, p. e. un habit pour voir s'il va bien.* S. die Anprobi-
rung, *gen. der-, f. pl.*

AN-PUZ, (Anpuß) (*der*) *gen. des-es, f. pl. L'ajustement, ornement, la parure.* Ein schöner, wohlgewählter Anpuß; *une belle parure, un ajustement bien choisi.*

AN-PUTZEN, (anpußen) *v. a. & rec.* Ich putzeputzte an, i. h. angeputzet. Sie braucht drei Stunden, um sich anzuputzen, *ou zu ihrem Anpuß; elle met trois heures à se parer.* S. die Anputzung, *gen. der-, f. pl.*

AN-QUICKEN, (anquicken) *v. a.* Ich quickequikte an, i. h. angequicket; (*T. de Min.*) *Mêler la mine d'or & d'argent avec du vif argent.*

AN-RANKEN, (anranken) *v. a.* Ich ranke-rankte an, i. h. angeranket. *Accrocher avec les sarments.* Der Weinstock ranket sich an das Geländer an; *le vigne s'accroche avec les sarments à l'espalier.*

AN-RATEN, (anraten) *v. a. irr.* Ich rate, du rätst, er rät an, wir raten an; *Imp. ich riet an; parf. i. h. angeraten; Conseiller, persuader qq. ch. à qq. un.* Ich habe es auf sein Anraten gethan; *je l'ai fais sur son avis.* Ich rate euch an es nicht zu thun; *je vous conseille de ne le pas faire.*

AN-RATUNG, (Anrathung) (*die*) *gen. der-, f. pl. Le conseil, la persuasion.*

AN-RAUCHEN, (anrauchen) *v. a.* Ich raucherauchte an, i. h. angeraucht; *Commencer à fumer.* Eine neue Pfeife anrauchen; *fumer la première fois dans une pipe neuve.*

AN-RECHNEN, (anrechnen) *v. a.* Ich rechne-rechnete an, i. h. angerechnet; *Compter, mettre sur le compte de qq. un.* Man hat mir zu viel angerechnet; *on m'a demandé, on m'a fait payer trop.* Einem etwas anrechnen; *attribuer, imputer qq. ch. à qq. un. Voy. zurechnen.*

AN-RECHNUNG, (Anrechnung) (*die*) *gen. der-, f. pl. Action de mettre en compte; it. l'imputation; it. l'emploi.* Doppelte Anrechnung; *le double emploi.* Anrechnung einer Summe die man nicht bezahlt hat; *le faux emploi.*

AN-REDE, (Anrede) (*die*) *gen. der-, pl. die-n, L'allocution; abord, le discours, le compliment, la harangue, l'exorde, le prologue, la préface.* Trotzige, freche Anrede; *la brusquerie.*

AN-RÊDEN, (anreden) *v. a.* Ich rede-rédete an, i. h. angerêdet; *Adresseer ou porter la parole à qq. un, lui parler; aborder, complimenter, haranguer qq. un; commencer à faire ou à tenir un discours; apostropher qq. un.* Einen hart anreden; *parler des grosses dents, brusquer.* Einen um etwas anreden; *demander qq. ch. à qq. un.* S. die Anrêdung, *voy. Anrede.*

AN-RÊGEN, (anregen) anreizen, *v. a.* Ich rege ou reizte, regte ou reizte an, i. h. angerêget ou angereizet. Anreizen *vaut mieux que anregen.* *Inciter, exciter, pousser, porter, encourager, animer, irriter; it. alléguer, mentionner, faire mention.*

AN-GEREGT, (angeregt) *adj. (peu us.) Susdit, mentionné.* Angeregter mafen; *adv. de la manière susdite; comme il a été dit ci-dessus.*

AN-RÊGUNG, (Anregung) (*die*) *gen. der-, f. pl. Ce mot n'est plus en usage que dans les Chancelleries; L'incitation, encouragement, le mouvement, l'impulsion, instigation, instinct. it. la mention.* Einer Sache Anrêgung thun; *faire mention; faire souvenir.* Um etwas Anrêgung thun; *solliciter qq. ch.*

AN-REIBEN, (anreiben) *v. a. & n. irr.* Ich reibe-rieb an, i. h. angerieben; *Frotter, écorcher.* Eine Farbe anreiben; *broyer une couleur.* Einem die Krätze anreiben; *donner la gale à qq. un.* Einem etwas anreiben; (*vulg.*) *faire un mauvais tour à qq. un.* Einen bei einem andern anreiben; *déserver qq. un auprès d'un autre, le mettre mal dans son esprit. (pop.)*

AN-REIBUNG, (Anreibung) (*die*) *gen. der-, pl. die-en; Le frottement; broyement de couleurs.*

AN-REIHEN, (anreihen) *v. a.* Ich reihe-reihe an, i. h. angereiht; *Enfiler.*

AN-REISSEN, (anreißen) *v. a. irr.* Ich reiße-riss an, i. h. angerissen; *Commencer à déchirer, à mettre en pièces p. e. une étoffe.*

AN-REITEN, (anreiten) *v. n. irr.* Ich reite-ritt an, i. b. angeritten; *Heurter contre en montant.* Bei einem anreiten; *s'arrêter, descendre chez qq. un en chemin faisant.* Ihr könnt einen Augenblick bei meinem Bruder anreiten; *vous pouvez descendre, vous arrêter un moment chez mon frère.* Uebel anreiten *au lieu* übel anlaufen; (*vulg.*) *ne trouver pas son compte, avoir du dommage ou de la perte.*

AN-REIZEN, (anreizen) *v. a.* Ich reizte-reizte an, i. h. angereizet; *Inciter, exciter, pousser, animer, encourager, irriter, acharner, déchaîner, aggraver, agacer, aiguillonner, allécher, induire, attirer, justiter, solliciter, inviter, convier, provoquer; mettre en œuvre.* Einen durch sein Beispiel zu etwas anreizen; *encourager qq. un par son exemple à qq. ch.*

AN-REIZEND, (anreizend) *adj. Attrayant, charmant.*

- AN-REIZER**, (Anreizer) (der) gen. des - s, pl. die -; (peu us.) L'instigateur, le boute-feu, l'auteur, le chef, premier mobile.
- AN-REIZUNG**, (Anreizung) (die) gen. der -, pl. die -; (peu us.) L'incitation, encouragement, allèchement, agacement, instigation, la sollicitation, l'invitation, la provocation; it. l'appas, attrait, le charme, l'amorce, la leurre.
- AN-RENNEN**, (anrennen) v. n. irr. av. l'auxil. feyn; Ich renne - rannte, subj. rennete an, i. b. angerannt; *Heurter*, courir contre; pousser, tomber contre qq. un en courant. Die Zeit ist zu kurz angerannt; (vulg.) le temps est trop court. Du wirst übel anrennen; tu seras mal reçu.
- AN-RENNEN**, (anrennen) v. a. av. l'auxil. haben; Ich renne - rennete an, i. h. angerennet; *Attaquer*, fondre ou tomber sur qq. un, le maltraiter. Er hat mich unversehens angerennet; il est tombé sur moi soudain.
- AN-RENNUNG**, (Anrennung) (die) gen. der -, f. pl. Le heurtement, choc, l'attaque.
- AN-RICHTE**, (Anrichte) (die) gen. der -, pl. die - n; (T. de Cuis.) Table pour y servir les mets.
- AN-RICHTEN**, (anrichten) v. a. Ich richte - richtete an, i. h. angerichtet; *Préparer*, faire, causer, apprêter. Die Speisen anrichten; servir les mets. Die Suppe anrichten; tremper la soupe. Ein Gastmahl anrichten; apprêter un festin. Er richtet viel böses an; il cause beaucoup de mal. Er hat einen großen Lärm in diesem Hause angerichtet; il a fait un tapage horrible dans cette maison.
- AN-RICHTUNG**, (Anrichtung) (die) gen. der -, f. pl. La cause, l'excitation, action de servir les mets &c.
- AN-RIECHEN**, (anriechen) v. n. irr. av. l'auxil. haben; Ich rieche - roch, subj. rüche an, i. h. angerochen; *Sentir*, exhaler une certaine odeur (vulg.) sentir. Der Wein riecht mich wohl an; je trouve l'odeur de ce vin bonne.
- AN-RIECHEN**, (anriechen) v. a. irr. (la conjug. est la même) *Sentir* par l'odorat, flairer. Eine Rose anriechen, mieux an einer Rose riechen; flairer une rose. (Fig.) Man riecht ihm den Boden an, worauf er gewachsen ist; cet homme sent le terroir.
- AN-RITZEN**, (anritzen) v. a. Ich ritze - ritze an, i. h. angeritzt; *Egratigner*, fendre un peu. Einen Baum anritzen; faire une petite fente dans l'écorce d'un arbre.
- AN-ROLLEN**, (anrollen) v. a. Ich rolle - rollte an, i. h. angerollet; *Approcher en roulant*. Figur. on se sert de ce mot avec le verbe kommen. Es kommt ein Wagen angerollt.
- AN-ROSTEN**, (anrosten) v. n. Ich roste - rostete an, i. b. angerostet; *Etre attaché par la rouille*. Der Ring ist so fest an der Stange angerostet, daß man Mühe hat ihn löszubringen; la rouille a si fortement attaché cet anneau à la barre, qu'on a de la peine à le separer.
- AN-RÜCKEN**, (anrücken) v. a. av. l'auxil. haben & n. av. l'auxil. feyn; Ich rücke - rückte an, i. h. ou b. angerückt; c. a. *Approcher*, mettre plus près, c. n. s'approcher, s'avancer. Den Tisch anrücken, herbeirücken, ihn näher bringen; *approcher la table*, la mettre plus près. Der Feind ist angerückt; l'ennemi s'est avancé. S. die Anrückung, gen. der -, f. pl.
- AN-RUDERN**, (anrudern) v. n. Ich rudere - ruderte an, i. b. angerudert; *S'approcher en rament*; ou *heurter contre qq. ch. avec la rame*. Ihr könnt hier anrudern und aussteigen; vous pouvez approcher & descendre ici.
- AN-RUFEN**, (anrufen) v. a. irr. Ich rufe - rief an, i. h. angerufen; *Invoquer*, implorer, réclamer. Einen anrufen, zurufen; *appeller*, crier à qq. un. Zum Zeugen anrufen; *appeller*, prendre à témoin. Gott anrufen; *prier Dieu*.
- AN-RUFUNG**, (Anrufung) (die) gen. der -, f. pl. L'invocation, imploration; it. le cri, l'appel; it. les vœux à Dieu.
- AN-RÜHMEN**, (anrühmen) v. a. Ich rühme - rühmte an, i. h. angerühmet. *Anpreisen*; *recommander*, louer. Er rühmt mir seine Waren an; il me recommande ses marchandises.
- AN-RÜHREN**, (anrühren) v. a. Ich rühre - rührte an, i. h. angerühret; *Toucher*, mettre la main sur qq. ch.; *tâter avec la main*, avec les pieds ou autre instrument; manier. (T. de cuis.) Mehl mit Milch anrühren; *mêler de la farine avec du lait*.
- AN-RÜHRUNG**, (Anrührung) (die) gen. der -, pl. die - en; L'attouchement.
- AN-RÜHRUNGS-PUNKT**, (Anrührungspunkt) (der) gen. des - es, pl. die - e; zweier runder Körper; *Le contact*.
- ANS**, (ans) Composition de l'adverbe An avec l'article das. Ans Licht bringen, au lieu de an das Licht bringen; *mettre au jour*. Bis ans Ende (an das Ende); *jusqu'à la fin*.
- AN-SÄEN**, (ansäen) v. a. Ich säe - saete an, i. h. angesäet; *Ensemencer un champ*.
- ANSÄUNG**, (Ansäung) (die) gen. der -, f. pl. La semaille, l'ensemencement.
- AN-SAGE**, (Ansage) (die) gen. der -, pl. die - n; L'action d'avertir, l'avertissement, la notification. Gerichtliche Ansage; l'intimation. Ansage bei einem Reichstag; la proposition à mettre en délibération à la diète. Eine Sache in die Ansage bringen; *avertir de la délibération d'une affaire*, *mettre une affaire sur le tapis*.
- AN-SAGEN**, (ansagen) v. a. Ich sage - sagte an, i. h. angesaget; *Annoncer*, dire, dénoncer. Gerichtlich ansagen; *intimer*; it. *mettre une proposition sur le tapis à la diète de l'Empire*, la signifier par un billet. Den Räten ansagen im Rath zu erscheinen; *commander pour le conseil*.

jeil. Zur Wache ansagen; *commander pour la garde.* Die Farbe aus der man spielen will, ansagen; (*T. de jeu d'ombre*) nommer la couleur. *Voy.* ankündigen & anmelden.

AN-SAGUNG, (Anfügung) (die) gen. der -, f. pl. *L'avertissement, la publication, notification, l'intimation.*

AN-SÄGEN, (ansägen) v. a. Ich säge - sägte an, i. h. angesäget; *Commencer à scier, à fendre.* S. die Anfügung, gen. der -, f. pl.

AN-SÄSSIG, (ansäßig) adj. & adv. *Domicilié, qui a du bien en fonds de terre.*

AN-SATZ, (Ansatz) (der) gen. des -es, pl. die -sätze. Anfall; *l'attaque, assaut.* Der erste An-
satz war der hitzigste; *le premier assaut étoit le plus vigoureux.* Der Ansatz; *la pièce ajoutée, comme d'une table &c.* Der Ansatz im Topfe oder Hafen; *le grâtin.* Der Ansatz auf einem Instrumente, das geblasen wird; *l'embouchure.* Ansatz zum Laufen; *la secousse, l'élanement.* Der erste Ansatz; *le commencement.* Ansatz einer Krankheit; *l'attaque ou atteinte d'une maladie.* Der Ansatz einer arithmetischen Aufgabe; *la disposition d'un problème d'Arithmétique.* Einen Ansatz zur Tugend haben; *avoir de la disposition à la vertu.* Ein doppelter Ansatz in einer Rechnung; *le bispit.* Der Ansatz zu einem Brandewein, Elsig &c. *la préparation des drogues pour distiller une liqueur, du vinaigre &c.*

AN-SÄUERN, (ansäuern) voy. EINSÄUERN.

AN-SAUGEN, (ansaugen) v. a. irr. Ich sauge - sog, subj. söge an, i. h. angefogen. Der Blutigel hat sich fest angefogen; *la sang-sue a bien pris.* Der Schwamm saugt sich im Wasser an; *l'éponge boit l'eau.*

AN-SCHAFFEN, (anschaffen) v. a. Ich schaffe - schaffte an, i. h. angeschaffet; *Fournir, amasser.* Sich Holz für den Winter anschaffen; *faire provision de bois pour l'hiver; pourvoir, acquérir, acheter, procurer, faire venir, faire avoir.* Dans quelques Provinces Anschaffen signifie commander, ordonner. Angeschaffen; (*partic.*) ce qui nous est naturel, créé avec nous.

AN-SCHAFFER, (Anschaffer) (der) gen. des -s, pl. die -; (*peu us.*) *Le pourvoyeur; it. le munitionnaire.*

AN-SCHAFFUNG, (Anschaffung) (die) gen. der -, f. pl. *L'amas, la provision, l'achat, la fourniture, le fournissement, it. le commandement.*

AN-SCHÄFTEN, (anschäften) v. a. Ich schäfte - schäftete an, i. h. angeschäftet. Einen Stiefel anschäften; *mettre une nouvelle tige à une botte.* S. die Anschäftung, gen. der -, f. pl.

AN-SCHÄLEN, (anschälen) v. a. Ich schäle - schälte an, i. h. angeschälet. Einen Apfel anschälen; *commencer à peler une pomme; ôter un peu de la peau d'un fruit.*

AN-SCHALMEN, (anschälmen) v. a. Ich schälme - schälnte an, i. h. angeschälmet; (*T. de forêt*) *Layer, marquer les arbres pour la coupe.* *Voy.* anläichen.

AN-SCHAUEN, (anschauen) v. a. Ich schaue - schauete an, i. h. angeschauet; *Voir, regarder, envisager, contempler, considérer, jeter les yeux sur.* ... Einen über die Achsel anschauen; *regarder qq. un par dessus l'épaule.* Einen verliebt anschauen; *jeter des regards amoureux sur qq. un.* Etwas ohne Unterlaß anschauen; *dévorer des yeux.*

AN-SCHAUEN, (Anschauung) (das) gen. des -s, f. pl. Anschauung (die) gen. der -, f. pl. *La vue, le regard, l'aspect, la contemplation, considération, vision, l'inspection.* Das Anschauen Gottes; *la vision intuitive.*

AN-SCHAUEND, (anschauend) adj. *Contemplatif, intuitif, théorétique.* Anschauender Weise; adv. *intuitivement.*

ANSCHERE, (Anschere) (die) gen. der -, pl. die -n; (*T. de tisserand*) *La chaîne.*

AN-SCHEIN, (Anschein) (der) gen. des -es, f. pl. *L'apparence.* Es ist vieler Anschein zum Kriege; *il y a beaucoup d'apparence que nous aurons de la guerre.*

AN-SCHEINEN, (anscheinen) v. a. irr. Ich scheine - schien an, i. h. angeschienen; *Eclairer; reluire, briller; it. paroltre, avoir de l'apparence.* Er ist nicht werth, daß die Sonne ihn anscheinet; *il ne mérite pas d'être éclairé par le soleil.* S. die Anschienung.

AN-SCHEINEND, (anscheinend) adj. *Apparent.*

AN-SCHELLEN, (anschellen) v. a. Ich schelle - schellte an, i. h. angeschellet; *Sonner.* Wer hat angeschellet? *qui a sonné?*

AN-SCHICKEN, (anschicken) v. a. & r. Ich schicke - schikte an, i. h. angeschicket; *Préparer, apprêter, disposer; se préparer &c. se mettre en devoir de.* ... Sich wohl anschicken; *se former.* Es schickt sich alles dazu an; *toutes choses se disposent à cela.* Zu einer Sache sich wohl oder übel anschicken; *se prendre bien ou mal à une affaire.*

AN-SCHICKUNG, (Anschickung) (die) gen. der -, f. pl. *Le préparatif, la disposition, l'apprêt.*

AN-SCHIEBEN, (anschieben) v. a. irr. Ich schiebe - schüb, subj. schübe an, i. h. angeschoben; *Approcher, pousser contre.* S. die Anschiebung, gen. der -, f. pl.

AN-SCHIELEN, (anschielen) v. a. Ich schiele - schielte an, i. h. angeschielet; *Regarder qq. un de travers ou de côté.* S. die Anschielung, gen. der -, f. pl.

AN-SCHIESSEN, (anschießen) v. a. irr. Ich schiesse - schoß, subj. schöße an, i. h. angeschossen. Ein Wild anschießen ou anschweissen; (*T. de Chass.*) *blesser une bête à la chasse.* Das Brod im Bak-Ofen anschießen; *enfourner les pains les uns*

con-

contre les autres. Ein Stück an ein anderes anschiesßen; *ajouter, mettre une pièce ou un morceau à un autre.* Das neue Jahr anschiesßen; *annoncer le nouvel an par des coups de canon.* S. die Anschiesung, gen. der -, f. pl. it. der Anschuß.

AN-SCHIESSEN, (anschiesßen) v. n. irr. av. l'auxil. feyn; Ich schiesse - schoß, subj. schöfse an, i. b. angeschosien; *S'approcher, accourir soudain.* Die Fluth kam überaus schnell angeschossen; *les eaux montoient soudain.* Er kam wie ein Pfeil angeschossen; *il apparut comme un éclair.* An etwas anschiesßen; *heurter contre en courant; confner, aboutir.* Die Salze schiesßen an; *les sels se cristallisent.*

AN-SCHIFFEN, (anschiffen) v. a. Ich schiffe - schiffte an, i. b. angeschiffet; *Aborder, approcher.*

AN-SCHIFFUNG, (Anschiffung) (die) gen. der -, f. pl. *L'abordage.* Voy. Anlandung.

AN-SCHIMMERN, (anschimmern) v. a. Ich schimmere - schimmerte an, i. h. angeschimmert. *Jetter de la lumière sur qq. ch.* Wenn der Mond mich anschimmert; *quand la lune jette sur moi sa lueur.*

AN-SCHIRREN, (anschirren) v. a. Ich schirre - schirrte an, i. h. angeschirret; *Enharnacher, mettre le harnois, atteler.* S. die Anschirrung, gen. der -, f. pl. *L'attelage.*

AN-SCHLAG, (Anschlag) (der) gen. des -es, pl. die -schläge. *Action de frapper, le heurtement.* Der Anschlag an eine Glocke ou der Anschlag mit der Glocke; *le tintement, son de la cloche, le tocsin.* Der Anschlag einer Schrift, eines Patents, einer Verordnung; *l'affiche d'une ordonnance, d'un règlement.* Der Anschlag eines Schiesgewehres; *l'action de coucher en joue.* Dans toutes ces significations qui marquent une action, le pluriel n'est pas en usage. Mais s'il est question de la chose même, on se sert aussi du pluriel. p. e. Der Anschlag, die Anschläge einer Flinte, eines Schiesgewehres; *la crosse, couche.* Der Anschlag; *le dessein, projet, l'entreprise, le conseil, la ruse, le stratagème, la finesse;* it. *la taxe, l'estimation, évaluation, le prix, l'aprise, la consistance d'une seigneurie.* Das Anschlagholz in der Mühle; *le claquet.* Anschlag der Schienen auf die Räder; (*T. de maréchal*) *l'embalement.* Anschlag der Wellen des Mères am Gestade; *le ressac.* Gerichtlicher Anschlag; *la subhastation, le décret de subhastation, ou de vente.* Er hat den Kopf voller Anschläge; *il roule toujours de grands dessein dans sa tête.* Aus allen diesen Anschlägen wird nichts werden; *tous ces projets s'en iront en eau de boudin.* Sein Haus ist im Aufschlage; *sa maison est affichée.* Der Anschlag eines Hauses das man verkaufen will; *le titre.*

AN-SCHLAGEN, (anschlagen) v. a. irr. Ich schlage, du schlägst, er schlägt an, wir schlagen &c. *Imp.* ich schlug, *subj.* schlug an; *parf.* i. h. angeschlagen. An die Thür anschlagen; *frapper à la porte.* Feuer anschlagen; *battre le fusil.* Eine Glocke anschlagen; *tinter, sonner la cloche, sonner le tocsin, coquer, sonner l'alarme;* it. *afficher, attacher, apposer;* it. *estimer, taxer, apprécier, mettre à prix, évaluer.* Gerichtlich anschlagen; *décréter, subhaster.* Die Hand anschlagen; *mettre la main à l'œuvre.* Mit dem Kopf wider eine Mauer &c. anschlagen; *donner de la tête contre une muraille &c.* Die Bäume anschlagen; *faire le martelage.* Ein Schloß anschlagen; *clouer une serrure.* Ein Schiesgewehr anschlagen; *coucher en joue.* Anschlagen; (*T. de tailleur & de couturière*) *faux-filer.* Die Wüschelruthe anschlagen; *faire tourner la baguette.* Einen Strumpf anschlagen; *commencer un bas.* Ein Haus anschlagen; *afficher une maison, crier la vente d'une maison par placard.* Das Anschlagen der Hunde; *l'aboi des chiens.* Der Hund schlägt an, wenn er die Fahrt antrifft; (*T. de chasse*) *le chien chasse de gueule.* Ohne Anschlagen auf der Fahrt weglaufen; *sur-aller.* Der Hund schlägt an, wiederholet das Bellen; *le chien clait, (c'est quand il poursuit le gibier & qu'il avertit.)* Der Hund schlägt falsch an; *le chien appelle en faux.* Der Jagdhund schlägt zu viel an; *ce chien de chasse parle trop.* Der Hund schlägt an, ruft die andern Hunde auf die rechte Fahrt; *le chien sonne.*

AN-SCHLAGEN, (anschlagen) v. n. avec l'auxil. feyn. *Au reste la conjug. est la même que du verbe précédent.* An etwas schlagen; *donner, battre, frapper contre qq. ch.* Ich schlug mit dem Kopf an die Wand an; *je donnois de la tête contre le mur.* Anschlagen, die verlangte Wirkung thun; *réussir, faire effet, opérer.* Die Arzenei ist wohl angeschlagen; *le remède a fait un bon effet, a bien opéré.* Die Vermahnungen wollen bei ihm nicht mehr anschlagen; *les remontrances n'opèrent rien, ne font plus d'effet sur lui.* Alles schlägt ihm wohl an; *tout lui réussit, tout lui succède.*

AN-SCHLÄGER, (Anschläger) (der) gen. des -s, pl. die -, *L'afficheur.*

AN-SCHLÄGIG, (anschlägig) adj. *Inventif, plein d'invention, ingénieux, fin, rusé, riche en conseils & en expédients.* Ein anschlägiger Kopf; *un esprit inventif.* Er hat gar einen anschlägigen Kopf wenn er die Stiegen herunter fällt; *prov. (qui roule sur un équivoque en Allemand) il a l'esprit aigu comme un boule.*

AN-SCHLAGUNG, (Anschlagung) (die) gen. der -, f. pl. (*peu us.*) *La réussite, le succès d'un dessein, l'effet d'une médecine;* it. *action de Anschlagen.*

AN-

- AN-SCHLÄMMEN**, (anschlämmen) *on* anschlämmen, *v. a.* ich schlämme - schlämmte an, *i. h.* angeschlammnet; *Embourber, couvrir, remplir de fange, de boue &c.*
- AN-SCHLEICHEN**, (anschleichen) *v. n. irr.* *Ce verbe se fait avec le mot, kommen, & n'est en usage que dans la signification: angeschlichen kommen; se glisser, se fourrer, entrer tout doucement.* Er kam so leise angeschlichen, daß ihn niemand hörte; *il entroit si doucement, que personne ne s'en aperçut.*
- AN-SCHLEIFEN**, (anschleifen) *v. a. irr.* Ich schleife - schliif an, *i. h.* angeschliffen. *Commencer à aiguïser, à émouder; it. aiguïser, rendre aigu, pointu.* Eine Spitze an das Messer anschleifen; *aiguïser la pointe d'un couteau.*
- AN-SCHLEIFEN**, (anschleifen) *v. a. r.* Ich schleife - schleifte an, *i. h.* angeschleifet; *Attirer sur un traîneau.*
- AN-SCHLENKERN**, (anschlenkern) *v. a.* Ich schlenkere - schlenkerte an, *i. h.* angeschlenkert; *Jeter, lancer contre &c.* Die Räder schlenkern den Koth an den Wagen an; *les roues lancent la boue contre la voiture.*
- AN-SCHLIESSEN**, (anschließen) *v. a. irr.* Ich schliesse - schloß, *subj.* schlosse an, *i. h.* angeschlossen; *Enchaîner, mettre aux fers, à la chaîne; ajouter; it. v. n. joindre, ferrer.* Diese Perücke schliesset wohl an; *cette perruque joint bien, serre bien à la tête.* S. die Anschließung, *gen. der - , f. pl.*
- AN-SCHLUSS**, (Anschluß) (der) *gen. des - es, pl. die - schlüsse.* Beischluß; *l'incluse, addition.*
- AN-SCHMEICHELN**, (anschmeicheln) *voy. EIN-SCHMEICHELN.*
- AN-SCHMAUCHEN**, (anschmauchen) *v. a.* Ich schmauche - schmauchte an, *i. h.* angeschmauchet. *Se dit des fumeurs de tabac, souffler la fumée contre qq. un. Voy. anrauchen.*
- AN-SCHMEISSEN**, (anschmeißen) *v. a. irr.* Ich schmeisse - schmiß an, *i. h.* angeschmissen; *Jeter contre; it. heurter, frapper. Voy. anschlagen, anklopfen, anstoßen.*
- AN-SCHMELZEN**, (anschmelzen) *v. a.* Ich schmelze - schmelzte an, *i. h.* angeschmelzet. *Attacher, joindre une ch. à une autre par la fonte.*
- AN-SCHMETTERN**, (anschmettern) *v. a.* Ich schmettere - schmettete an, *i. h.* angeschmettert; *Jeter contre, heurter, frapper; briser contre qq. ch. mettre en pièces.* Den Kopf anschmettern; *donner de la tête contre qq. ch.*
- AN-SCHMIEDEN**, (anschmieden) *v. a.* Ich schmiede - schmiedete an, *i. h.* angeschmiedet; *Forger, joindre en forgeant; mieux anschweißen.* Einen Missethäter anschmieden; *mettre aux fers, à la chaîne, aux galères.* S. die Anschmiedung, *gen. der - .*
- AN-SCHMIEGEN**, (sich) (anschmiegen) *v. r.* Ich schmiege - schmiegte mich an, *i. h.* mich an-
- geschmieget; *Se ferrer ou coller contre qq. un, ou qq. ch. it. faire le chien couchant.* S. die Anschmiegung, *gen. der - , f. pl.*
- AN-SCHMIEREN**, (anschmieren) *v. a.* Ich schmiere - schmierte an, *i. h.* angeschmieret; *Frotter, graisser; it. persuader de prendre, de troquer, d'acheter; voy. Anhängen; er hat mir seine Wäre zu hoch angeschmiert; il m'a surfait ses marchandises, il me les a passées trop cher.* S. die Anschmierung, *gen. der - , f. pl.*
- AN-SCHMUTZEN**, (anschmutzen) *v. a.* Ich schmutze - schmutzte an, *i. h.* angeschmutzet; *Barbouiller, faire une tache. Voy. beschmutzen, befudeln.*
- AN-SCHNALLEN**, (anschnallen) *v. a.* Ich schnalle - schnallte an, *i. h.* angeschnallet; *Boucler; fermer, attacher avec des boucles.* S. die Anschnallung, *gen. der - , f. pl.*
- AN-SCHNARCHEN**, (anschnarchen) *v. a.* Ich schnarche - schnarchte an, *i. h.* angeschnarchet; *Rabrouer, brusquer, regouler, repousser avec rebuffade, aborder rudement, faire un mauvais accueil, japper contre qq. un.* S. die Anschnarchung, *gen. der - , f. pl.*
- AN-SCHNARCHER**, (Anschnarcher) (der) *gen. des - s, pl. die - ; (T. de Fortif.) Le rebuffi, les crépantes.*
- AN-SCHNAUBEN**, (anschnauben) anschnaufen, *v. a.* Ich schnaube ou schnaufe - schnaubte ou schnaufte an, *i. h.* angeschnaubet ou angeschnaufet; *(Se dit des animaux) flairer, approcher le museau pour sentir (au reste il signifie autant qu'anschnarchen.)* S. die Anschnaubung ou Anschnaufung, *gen. der - , f. pl.*
- AN-SCHNAUZEN**, (anschnauzen) *v. a. (popul.)* Ich schnauze - schnauzte an, *i. h.* angeschnauzet; *autant qu'anschnarchen.* S. die Anschnauzung.
- AN-SCHNEIDEN**, (anschneiden) *v. a. irr.* Ich schneide - schnitt an, *i. h.* angeschnitten. Ein Bröd, ein Stück Tuch anschneiden; *entamer du pain, une pièce de drap.* Schneidet mir drei Striche an; *marquez pour mon compte trois coches sur la taille.*
- AN-SCHNITT**, (Anschnitt) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'entamure, la coupe, coupure, coche.*
- AN-SCHNÜREN**, (anschnüren) *v. a.* Ich schnüre - schnürte an, *i. h.* angeschnüret; *Lacer; lier, ferrer, étreindre.* S. die Anschnürung, *gen. der - , f. pl.*
- AN-SCHNURREN**, (anschnurren) *v. a.* Ich schnurre - schnurrte an, *i. h.* angeschnurret; *(popul.) autant qu'anschnarchen.*
- AN-SCHOVE**, (Anschove) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'anchois.*
- AN-SCHRAUBEN**, (anschrauben) *v. a.* Ich schraube - schraubte an, *i. h.* angeschraubet; *Attacher, ferrer, fermer à vis.* S. die Anschraubung, *gen. der - , f. pl.*

- AN-SCHREIBEN**, (anschreiben) *v. a. irr.* Ich schreibe - schrieb an, i. h. angeschrieben; *Ecrire, marquer, mettre en compte, noter.* Bei jemand wohl (übel) angeschrieben seyn; *être bien (mal) dans l'esprit de qq. un, avec qq. un, auprès de qq. un.* S. die Anschreibung, *gen. der -, f. pl.*
- AN-SCHREIEN**, (ansprechen) *v. a. irr.* Ich schreie - schrie an, i. h. angeschrien; *Appeler à haute voix, crier après ou à qq. un.* Einen Dieb anschreien; *crier au voleur.* Ein Schiff von weitem anschreien; *hailer.*
- AN-SCHREIUNG**, (Anschreie) (die) *gen. der -, f. pl. La cri, la clameur.*
- AN-SCHROTE**, (Anschrote) (die) *gen. der -, pl. die - n; La lisière du drap.*
- AN-SCHROTEN**, (anschroten) *Voy. SCHROTEN.*
- AN-SCHUHEN**, (anschuhren) *v. a.* Ich schuhe - schuhete an, i. h. angeschuhet. Stiefel oder Schuhe anschuhren; *remonter des bottes, y faire mettre des fouliers.*
- AN-SCHÜREN**, (anschüren) *v. a.* Ich schüre - schürte an, i. h. angeschüret; *Attiser, nourrir le feu; it. attiser une querelle.* S. die Anschürung, *gen. der -, f. pl.*
- AN-SCHÜRER**, (Anschürer) (der) *gen. des - s, pl. die -; L'attiseur, le boute-feu, l'attise-querelle.*
- AN-SCHUSS**, (Anschuß) (der) *gen. des - es, pl. die - schüsse. Voy. anschießen.*
- AN-SCHÜTT**, (Anschütt) (die) *gen. der -, pl. die - en; L'alluvion, & droit d'alluvion. Syn. Anschwämmung, Anlage, Anwurf, Zuwurf.*
- AN-SCHÜTTEN**, (anschütten) *v. a.* Ich schütte - schüttete an, i. h. angeschüttet. Wasser an die Wand anschütten; *verser de l'eau contre la muraille.* Den Speicher mit Frucht anschütten; *verser du bled sur le grenier, le remplir de bled.* S. die Anschüttung, *gen. der -, f. pl.*
- AN-SCHWÄRZEN**, (anschwärzen) *v. a.* Ich schwärze - schwärzte an, i. h. angeschwärzet; *Noircir, peindre de noir, charbonner; it. calomnier, blâmer, perdre de réputation, dénigrer.*
- AN-SCHWÄRZER**, (Anschwärzer) (der) *gen. des - s, pl. die -; (peu us.) Le calomniateur.*
- AN-SCHWÄRZUNG**, (Anschwärzung) (die) *gen. der -, pl. die - en; La calomnie, le blâme. Anschwärzung, f. pl. action de noircir.*
- AN-SCHWEIFEN**, (anschweifen) *v. a.* Ich schweife - schweifte an, i. h. angeschweift; (*T. de Puffem.*) Ourdir la trame, la lice.
- AN-SCHWEISSEN**, (anschweißen) *v. a.* Ich schweisse - schweißte an, i. h. angeschweisst; (*T. de forgeron*) Corroyer, braiser. S. die Anschweißung, *gen. der -, f. pl.*
- AN-SCHWEMMEN**, (anschwemmen) *v. a.* Ich schwemme - schwemmte an, i. h. angeschwemmet; *Remplir de choses fluides.* Es hat sich da

- vieles Land angeschwemmet; *cette terre s'est accrue par alluvion.* S. die Anschwemmung.
- AN-SCHWIMMEN**, (anschwimmen) *v. a. irr.* Ich schwimme - schwamm, *subj. schwämme an, i. b. angeschwommen; Aborder à la nage.* S. die Anschwimmung, *gen. der -, f. pl.*
- ANSEE-STADT**, (Anseestadt) *voy. HANSEE-STADT, une ville Anseatique.*
- AN-SEHEN**, (ansehen) *v. a. irr.* Ich sehe, du siehst, er siehet an; *Imp. ich sahe, subj. sähe an, parf. i. h. angesehen; Voir, regarder, envisager, lorgner, considérer, prendre &c.* Einen für etwas ansehen; *prendre qq. un pour qq. ch.* Ihr sehet mich für einen andern an; *vous me prenez pour un autre.* Ich habe euch von weitem für meinen Bruder angesehen; *de loin vous me semblez être mon frère.* Eins für das andere ansehen; *prendre l'un pour l'autre; confondre; prendre St. Pierre pour St. Paul; it. prendre son cul pour ses chausses.* Ihr sehet mich für einen einfältigen Tropf an; *vous me prenez pour un lourdaud.* Siehet doch wohl die Katze den Kaiser an; *prov. un chat regarde bien un Evêque.* Die Person ansehen; *avoir égard à la personne, faire acception des personnes.* Etwas für tüchtig, für gut ansehen; *approuver, estimer, considérer.* Etwas mit dem Rücken ansehen; *abandonner.* Einen freundlich oder mit günstigen Augen ansehen; *regarder qq. un de bon œil, faire bonne mine à qq. un.* Mit verächtlichen oder schellen Augen ansehen; *braver, morguer, regarder qq. un de travers ou par dessus l'épaule.* Von der Seite ansehen; *guigner.* Mit unverwandten Augen ansehen; *asseoir sa vue sur qq. ch. regarder fixement.* Einen von oben bis unten ansehen; *mesurer qq. un des yeux.* Einem etwas an den Augen ansehen; *lire dans les yeux de qq. un, voir à sa mine.* Man sollte es ihm nicht ansehen; *à le voir on ne le croiroit pas; il n'en donne point de marque.* Ich will es noch eine Weile ansehen; *je laisserai faire, je veux voir ce que cela deviendra.* Eine Sache von allen Seiten ansehen; *regarder une affaire de tous côtés.* Man muß es nicht so genau ansehen; *il n'y faut pas regarder de si près.* Ich sehe ihn gleichsam für mein Kind an; *je le considère comme un de mes enfants.* Ich sehe ihn für einen ehrlichen, rechtchaffenen Mann an; *je le crois honnête-homme.* Darauf ist es eben angesehen; *c'est là le dessein, c'est précisément ce qu'on a en vue, c'est à quoi l'on vise.*
- AN-SEHEN**, (Ansehen) (das) *gen. des - s, f. pl. Le regard.* Das äußerliche Ansehen; *le dehors, l'extérieur; l'apparence, la forme, la mine, l'air, la figure, la représentation.* Sein äußerliches Ansehen ladet zur Freundschaft ein; *son dehors invite à l'amitié.* Allem Ansehen nach wußte er nichts davon; *il y a bien de*

de l'apparence, qu'il n'en savoit rien, *il s'estime, la considération, le crédit, l'autorité, la dignité, gravité, le renom, la renommée, le relief, lustre, la grandeur, l'apparat, air majestueux, la belle représentation.* Er ist ein Mann von grossem Ansehen; *c'est un homme d'un grand crédit.* Ansehen der Person; *l'égard, acception de personne.* Ansehen oder Wichtigkeit der Sache; *la conséquence, l'importance, la considération.* Ein Ansehen geben; *parer, embellir, relever.* Sich ein Ansehen zu geben wissen; *s'en faire accroire, se faire valoir; savoir maintenir sa dignité.* Das Ansehen haben; *paraître, sembler.* In Ansehen seyn; *être en crédit, en estime, en autorité, en considération, être accrédité.* Bei einem in grossem Ansehen seyn; *avoir la faveur de qq. un; pouvoir tout sur son esprit, avoir son oreille, avoir un grand crédit, être tout-puissant auprès de lui; il fleurir.* Ein Mann von euerm Ansehen; *un homme de votre poids.* Ein Ansehen machen; *donner du crédit &c. de l'autorité, mettre en réputation, accréditer.* Dieser Stadthalter hat ein groses Ansehen; *ce Gouverneur représente bien, fait grande figure.* Dem Ansehen nach, *adv. apparemment, selon les apparences, suivant les dehors.*

AN-SEHNLICH, (ansehnlich) *adj.* *Considérable, accrédité, brillant, distingué; il. de belle taille, bien fait, de grande apparence, apparent, grand, grave, de bonne mine; en estime, en autorité; adv. considérablement, d'une manière remarquable.*

AN-SEHNLICHKEIT, (Ansehnlichkeit) (die) *gen. der - , f. pl. (peu us.) voy.* Ansehen.

AN-SEHUNG, (Ansehung) (die) *gen. der - , f. pl. mieux das Ansehen; Le regard, l'aspect &c.* In Ansehung; *prép. (qui régit le génitif) en considération de, par rapport à . . en égard de, en regard de.* In Ansehung seiner Jugend; *en considération de sa jeunesse.* In Ansehung seiner Verdienste; *en faveur de ses mérites.* Die Sache ist gut in Ansehung des Zwecks, aber nicht in Ansehung der Mittel; *la chose est bonne par rapport à la fin, mais elle ne l'est pas par rapport aux moyens.*

AN-SEICHEN, (anseichen) *v. a. (popul.)* Ich seiche - seichte an, *i. h. angefeuchtet; Pisser, contre.* S. die Anfeuchtung, *gen. der - , f. pl.*

AN-SETZEN, (ansetzen) *v. a. & n. avec l'auxil.* haben. Ich setze - setzte an, *i. angefetzt; Mettre, appliquer, attacher, ajouter.* Nahe daran setzen; *mettre auprès.* Ans Feuer setzen; *mettre au feu, sur le feu.* Das Fleisch ansetzen; *mieux ans Feuer setzen; mettre la viande au pot, mettre le pot au feu.* Die Feder ansetzen; *mettre la main à la plume.* Ans Maul ansetzen; *porter à la bouche.* Knöpfe ansetzen;

attacher, coudre des boutons à un habit. Schröpfköpfe, Blutigel, Klystir &c. ansetzen; *appliquer des ventouses, des sang-sues, des lavements &c.* Das Messer an die Kehle setzen; *mettre le couteau sur la gorge.* Den Tax ansetzen; *taxer, mettre le prix à.* Eine Trompete ansetzen; *emboucher une trompette.* Etwas in Rechnung ansetzen; *inscrire, marquer, compter, noter, mettre en compte, porter sur le compte, mettre en ligne de compte, faire un compte.* Dieser Artikel ist zu hoch angefetzt; *cet article est trop prisé, trop estimé.* Eine Zeit oder Termin ansetzen; *fixer, déterminer, indiquer, ordonner, constituer un temps limité.* Im Spiel hundert Thaler ansetzen *mieux das-* ansetzen; *hazarder, jouer, aller de cent écus au jeu.* Ansetzen um desto besser zu laufen; *prendre la secousse, s'élaner pour mieux courir ou sauter; tenter, éprouver.* An den Feind ansetzen; *attaquer, assaillir, charger l'ennemi, donner sur l'ennemi, aller ou venir à la charge.* An eine Arbeit ansetzen; *se mettre à faire un ouvrage, commencer un travail.* An eine Arbeit stark ansetzen; *faire un effort.* Das Obst fetz an; *le fruit se none.* Sich im Grunde ansetzen; *aller au fond.* Sich ansetzen im Hafen; *s'attacher au port.* Sich ansetzen oder dik werden; *s'épaissir.* Das Fieber fetz an ihm an; *la fièvre la prend.* Einen Brandewein &c. ansetzen; *faire ou distiller du ratafia &c.* Die Stufe hat angefetzt; *la cavale est pleine.*

AN-SETZUNG, (Ansetzung) (die) *gen. der - , f. pl. Action de ansetzen.* Ansetzung eines mangelnden Theiles des Leibes; *(T. de chirurgie) la prothèse.* Doppelte Ansetzung eines Artickels in einer Rechnung; *le faux & double emploi.*

AN SICH SELBST, (an sich selbst) *adv. en soi-même.* Die Sache an sich selbst ist falsch; *la chose est fautive en elle-même.*

ANSICHT, (Ansicht) (die) *gen. der - , f. pl. (peu us.) Action de ansehen.* Die Ansicht dieser Sache zeigt; *l'aspect de cette chose indique.*

ANSICHTIG, (ansichtig) *adj. & adv.* Ansichtig werden; *voir, découvrir, apercevoir.*

AN-SINGEN, (ansingen) *v. a. irr.* Ich singe - sang, *subj. sänge an, i. h. angefangen. (peu us.)* Einen anzingen; *chanter à l'honneur de qq. un.* S. die Ansingung, *gen. der - , f. pl.*

AN-SINNEN, (ansinnen) *v. a. irr.* Ich sinne - sann, *subj. sinne an, i. h. angefohnen; demander, prétendre, exiger.* Wie können Sie mir so etwas ansinnen; *comment pouvez-vous prétendre de pareilles choses.* *Vog. annuthen, zumuthen.*

AN-SINNEN, (Ansinnen) (das) *gen. des - s, f. pl. Ansinning, (die) gen. der - , pl. die - en; la demande, prétention.* Das ist ein lächerliches Ansinnen, *mieux eine lächerliche Zumuthung; c'est une prétention ridicule.*

AN-SITZEN, (ansitzen) *v. n. irr.* Ich sitze - fäs, *subj.* lüſe an, i. b. angeſeſſen; *Etre accroché, attaché à qq. ch.; être difficile à arracher ou à déplacer.* Es ſitz ſo feſt an, daſs es nicht lös zu machen iſt; *cela tient ſi fortement, qu'on ne peut pas l'arracher.* Oben an ſitzen; *être aſſis au haut bout.* Ein angeſeſſener Mann; *un homme domicilié, qui a des poſſeſſions dans un pays.*

AN-SPALTEN, (anſpalten) *v. a.* Ich ſpalte-ſpaltete an, i. h. angeſpaltet; *Commencer à fendre.* *Syn.* anſpellen, anſpinnen.

AN-SPANN, (Anſpann) (der ou die) *gen.* der- ou des-es, *pl.* die-e; (mieux Geſpann) *l'attelage de 2. 4. 6. chevaux.*

AN-SPANNEN, (anſpannen) *v. a.* Ich ſpanne-ſpannte an, i. h. angeſpannet; *Atteler, mettre les chevaux.* Man muß das Tuch, die Leinwand beſſer anſpannen; *il faut tirer mieux le drap, le linge.* Seine Kräfte anſpannen; *employer toutes ſes forces, mettre tout en œuvre, ſe ſervir de tous les moyens poſſibles.*

AN-SPANNER, (Anſpanner) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; (T. de coutume) *Le paysan, manant obligé à certaines corvées avec ſon attelage.*

AN-SPANNUNG, (Anſpannung) (die) *gen.* der-, *f. pl.* L'attelage.

AN-SPEIEN, (anſpeien) *v. a. irr.* Ich ſpeie-ſpie an, i. h. angeſpien; *Cracher ſur ou contre qq. un.* Ich möchte mich ſelber anſpeien; *je ſuis fâché contre moi-même.* S. die Anſpeiung, *gen.* der-, *f. pl.*

AN-SPELLEN, (anſpellen) *voy.* AN-SPALTEN.

AN-SPIELEN, (anſpielen) *v. a.* Ich ſpiele-ſpielte an, i. h. angeſpielet; *Commencer à jouer, avoir la main; it. faire alluſion à qq. ch.* Man merkt wohl worauf er anſpielt; *on voit bien ce qu'il a en vue.*

AN-SPIELER, (Anſpieler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Qui a la main au jeu.*

AN-SPIELUNG, (Anſpielung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'alluſion.* Er macht Anſpielung auf die Sitten ſeiner Zeit; *il fait alluſion aux mœurs de ſon temps.* *Voy.* Ausſpielung.

AN-SPIESSEN, (anſpießen) *v. a.* Ich ſpieße-ſpießte an, i. h. angeſpießet; *Mettre à la broche, embrocher, it. percer.* Einen Miſſethäter anſpießen; *empaler un malfaiteur.* S. die Anſpießung, *gen.* der-, *f. pl.* it. das Anſpießen; *l'embrochement.*

ANSPIELLEN, (anſpielen) *voy.* AN-SPALTEN.

AN-SPINNEN, (anſpinnen) *v. a. irr.* Ich ſpinne-ſpann, *subj.* ſpinne an, i. h. angeſponnen; *Attacher en filant.* Eine Verrätherei anſpinnen; *ourdir, commencer, tramer, braſſer une trahiſon.* Handel anſpinnen; *être auteur d'une diſpute, d'une querelle.* S. die Anſpinnung, *gen.* der-, *f. pl.*

AN-SPITZEN, (anſpigen) *v. a.* Ich ſpitze-ſpizte an, i. h. angeſpizet. Ein Meſſer anſpitzen, ſpitz machen; *rendre aigu ou pointu un couteau.* Die Pfähle anſpitzen; *faire des pointes aux pieux.* Ein Holz anſpitzen, ſpitzig machen; *dégroſſir une pièce de bois.*

AN-SPORNEN, (anſpornen) *v. a.* Ich ſporne-ſpornte an, i. h. angeſpornet; *Piquer, donner les éperons, éperonner, donner de deux; it. fig. inciter, pouſſer, exciter, encourager, aiguillonner.*

AN-SPORNUNG, (Anſpornung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Action de piquer &c. it. l'incitation, encouragement.*

AN-SPRACHE, (Anſprache) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'abord, l'accès. Voy.* Anrede, Anſpruch.

AN-SPRECHEN, (anſprechen) *v. a. irr.* Ich ſpreche-ſpräch; *subj.* ſprache an, i. h. angeſprochen; *Adresse la parole à qq. un; voy. anreden.* Einen um etwas anſprechen; *prier qq. un de qq. ch., lui demander qq. ch., prétendre.* Um eine Jungfrau anſprechen; *demandeur une fille en mariage.* In Anſprache nehmen; *réclamer, revendiquer, pourſuivre.* Ich bin ſchon angeſprochen; *je ſuis déjà engagé.* Iſt jemand in dieſer Verſammlung (bei dieſer Wahl) angeſprochen, der wolle abtreten; *s'il y a qq. un dans cette aſſemblée (à cette élection,) qui ait été ſollicité (dont on ait acheté la voix) qu'il ſe retire.* Ein Erbtheil anſprechen; *prétendre à un héritage.*

AN-SPRECHEN, (anſprechen) *v. n. irr. av. l'auxil.* haben. Bei einem anſprechen; *rendre viſite, voir, aller ou venir voir qq. un.* Dieſe Pfeife ſpricht nicht an; *(T. de fauſeur d'orgues) ce tuyau ne parle point.*

AN-SPRECHUNG, (Anſprechung) (die) *gen.* der-, *f. pl.* La demande, prière, prétention, pourſuite, ſollicitation &c. l'allocution.

AN-SPREIZEN, (anſpreizen) *v. a.* Ich ſprei-ze-ſpreizte an, i. h. angeſpreizet. Sich mit den Füßen an etwas anſpreizen; *s'appuyer avec les pieds contre qq. ch.*

AN-SPRENGEN, (anſprengen) *v. a.* Ich ſprenge-ſprengte an, i. h. angeſprengt; *Arroſer, mouiller, détrempier.* Auf einen anſprengen, auf ihn losgehen; *attaquer, aſſaillir, ſurprendre.*

AN-SPRENGEN, (Anſprengen) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* Anſprengung (die) *gen.* der-; *L'arroſement, aſperſion &c. it. l'attaque, aſſaut, la ſurpriſe.*

AN-SPRINGEN, (anſpringen) *v. n. irr. avec l'auxil.* feyn. Ich ſpringe-ſprang, *subj.* ſpränge an, i. b. angeſprungen; *Sauter contre, ſur qq. un; it. venir en hâte.* Euer Hund kam vor Freuden auf mich angeſprungen; *voſtre chien vint*

vint de joie me sauter sur le corps. Der Stein sprang an das Fenster an; *la pierre sauta contre la fenêtre.* S. die Ansprungung, gen. der-.

AN-SPRITZEN, (ansprigen) v. a. Ich spritze-spritzte an, i. h. angespritzt; *Mouiller un peu, humecter, faire, rejaillir.* Mit Koth anspritz-en; *éclabouffer.*

AN-SPRITZEN, (ansprigen) v. n. av. l'auxil. seyn. Der Koth ist an den Wagen angespritzt; *la boue a rejailli sur la voiture.*

AN-SPRITZUNG, (Ansprungung) (die) gen. der-, f. pl. *L'aspersion, l'humectation, éclaboussure.*

AN-SPRUCH, (Anspruch) (der) gen. des-es, pl. die-sprüche; *La prétention, le droit; la revendication, réclamation, poursuite.* Etwas in Anspruch nehmen; *contester, répéter, prétendre* d. qq. ch. Seine Ansprüche auf etwas fahren lassen, aufgeben; *renoncer à ses droits, à ses prétentions* &c. Voy. ansprechen, v. a. it. Ansprechung.

AN-SPRÜCHIG, (ansprüchig) adj. Litigieux. Etwas ansprüchig machen; *contester* qq. ch.

AN-SPRUCHS-WAPEN, (Anspruchs-Wapen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Les armes de prétention.*

AN-SPRUNG, (Ansprung) (der) gen. des-es; f. pl. *La secousse pour sauter; it. espèce de dardre, de feu volage, de gale, (maladie d'enfants.)*

AN-SPÜLEN, (anspülen) v. a. & n. av. l'auxil. haben. Ich spüle-spülte an, i. h. angespület; *laver.* Der Fluß spielet an der Mauer an; *la rivière lave le mur.* Anspülen *comme* v. a. *signifie autant qu'anschwemmen.* S. die Anspülung, gen. der-.

ANSTALT, (Anstalt) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le préparatif, la mesure, disposition, l'appareil, ordre; le règlement.* Anstalt machen; *préparer, faire des préparatifs, donner ordre, prendre des mesures, disposer.*

AN-STAMMEN, (anstammen) v. a. Ich stamme-stammte an, i. h. angestammet; *Laisser en héritage.* On ne se sert que du Participe, angestammet. Angestammte Güter, angestammte Tugend; *des biens qui passent aux héritiers, & qui sont toujours conservés à la succession.*

AN-STÄMMEN, (anstämmen) v. a. Ich stämme-stämmte an, i. h. angestämmet; *Appuyer.* Sich an die Wand anstammen; *s'appuyer contre la muraille.* Voy. anlehnen.

AN-STÄMMUNG, (Anstämmung) (die) gen. der-, f. pl. *L'appui.*

AN-STAND, (Anstand) (der) gen. des-es, f. pl. *Le délai, retardement.* Ohne weitem Anstand; *sans plus de délai.* Von meiner Seite soll es keinen Anstand haben; *il n'y aura point de retardement de ma part; le doute, scrupule.* Er ist noch nicht ganz überzeugt, er findet noch immer einigen Anstand; *il n'est pas encore tout à fait convaincu; il lui reste toujours*

quelques scrupules. Wir wollen der Sache noch einigen Anstand gönnen; *nous voulons suspendre pour quelque temps cette affaire.* Auf den Anstand gehen; *se rendre à l'affût.* (T. de Chass.) Anstand; *signifie aussi la Grace, certain agrément dans les personnes.* Sie tanzt mit vielem Anstand; *elle danse avec beaucoup de grace.* Er thut alles mit vielem Anstand; *il fait tout avec grace.* Sie ist mit Anstand gekleidet; *elle est habillée de bonne grace.* Anstands-Briefe; *les lettres de répit, l'arrêt de surseance, les défenses générales.* Seinen Anstands-Schmaus geben; *payer son entrée, sa bien-venue.* Auf acht Tage Anstand, (Zeit, Sicht,) *à huit jours de vue.*

ANSTÄNDIG, (anständig) adj. Convenable, agréable, *revenant, beau, bienfaisant; qui plaît, qui agréé, décent, recevable;* adv. *convenablement, agréablement, décemment, d'une manière bienfaisante.* Übel anständig; *malfaisant, mal-honnête.* Anständig seyn; *plaire, convenir, être au goût de qq. un.* Er hat immer sehr anständig gelébt; *il a toujours vécu sagement.* Dieser Antrag ist mir nicht anständig; *cette proposition ne me convient pas.*

ANSTÄNDIGKEIT, (Anständigkeit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La bonne grace, bienfaisance, décence.*

AN-STARREN, (anstarren) v. a. Ich starre-starrte an, i. h. angestarrt; *Fixer ses regards sur qq. un, le regarder fixement.* Wie er mich anstarrt! *comme il me fixe!*

ANSTATT, (anstatt) adv. *Au lieu de, en place de.* Anstatt dessen den ich erwartete, ist ein anderer gekommen; *au lieu de celui que j'attendais, il est venu un autre.*

AN-STAUEN, (anstaunen) v. a. Ich staune-staute an, i. h. angestaunet; *Regarder avec surprise.* Ce mot n'est en usage que dans la Poésie.

AN-STECHEN, (anstechen) v. a. irr. Ich steche-du stichst, er sticht an, wir stechen &c. Imp. ich stäch, subj. stäche an, parf. i. h. angestochen; *Piquer, éperonner; it. percer, mettre en perce un tonneau.* Einen mit Worten anstechen; *piquer de paroles, picoter, railler, donner des coups de dents, de langue.* Da kommt er endlich angestochen; *le voilà enfin qui vient.* Mit dergleichen Reden müßet ihr mir nicht angestochen kommen; *à d'autres; il ne faut pas me tenir de pareils discours.* Wenn er damit angestochen kömmt; *s'il a la hardiesse d'en parler, de le proposer* &c.

AN-STECKEN, (anstecken) v. a. Ich stecke-stekte an, i. h. angestecket; *Attacher, afficher, mettre.* Ans Spiels stecken, einen Braten anstecken; *embrocher, mettre à la broche; it. percer.* Ein Faß anstecken; *mettre en perce un tonneau.* Einen anstecken; (*vulg.*) *empoisonner, infecter,*

infecter, donner la vérole. Das Licht anstecken, mieux anzünden; allumer la chandelle. Eine Stadt, ein Haus anstecken, mieux anzünden, in Brand stecken; embraser, mettre le feu &c. S. die Ansteckung, gen. der -.

AN-STECKEND, (ansteckend) *adj. Contagieuse, qui se communique.*

AN-STEHEN, (anstehen) *v. n. irr. Ich stehe - stund, subj. stünde an, i. b. angestanden; Balancer, hésiter, douter, être en suspens; it. tarder, demeurer, être long-temps à, durer. Anstehen lassen; différer, suspendre, surseoir, donner du répit, remettre à un autre temps. Anstehen oder gefallen; plaire, agréer, revenir, convenir, être propre, accommoder, être du goût de qq. un. Anstehen, als Kleider; aller, être séant. Dieser Kopfputz steht euch wohl an; cette coiffure vous coiffe bien. Dieses Kleid steht euch wohl an; cet habit vous va bien. Diese Schuhe, Strümpfe stehen euch wohl an; ces souliers, ces bas vous chaussent bien. Dieser Rock steht euch übel an; ce juste-au-corps vous habille mal. Es steht euch wohl an dieses zu thun; il vous sied bien, vous avez bonne grace à faire cela. Anstehen, in eine Gesellschaft, Spiel &c. entrer en société, s'associer; se mettre (être) de la partie. Wollen Sie mit anstehen? voulez-vous être de la partie, entrer dans la partie.*

AN-STEIGEN, (anstiegen) *v. n. irr. Ich steige - stieg an, i. b. angestiegen; Monter, s'élever. Eine sanft ansteigende Fläche; une plaine qui s'élève insensiblement. Da kommt er angestiegen; le voilà qui arrive. S. die Ansteigung.*

AN-STELLEN, (anstellen) *v. a. Ich stelle - stellte an, i. h. angestellt; Mettre, placer, planter contre; it. établir, fonder, disposer régler, ordonner; it. commencer, lier, dresser, concerter, conseiller. Jemand zur Arbeit anstellen; mettre qq. un à l'ouvrage. Etwas böses anstellen; causer, susciter un malheur. Ein Gastmahl &c. anstellen; donner un repas, un bal, un divertissement. Ein Dankfest anstellen; ordonner un jour d'actions de grâces. Eine Lust anstellen; préparer une fête, faire une partie de chasse, de promenade &c. Bei einer angestellten Lust feyn; être d'une partie de divertissement. Etwas mit einem anstellen; convenir de qq. ch. avec qq. un; concerter qq. ch. Brandwein anstellen; distiller de l'eau de vie. Ich weis nicht, wie ich es anstellen soll; je ne sais comment m'y prendre. Er stellt sich wohl dazu an; il se conduit bien, il s'y prend bien, il se gouverne bien. Er hat seine Sachen übel angestellt; il est allé au berniquet. Er weis seine Sachen wohl anzustellen; il sait bien gouverner sa barque; il sait plus que son pain manger. Einen anstellen; installer, mettre qq. un en possession d'un office en lui faisant prendre la place qui lui appartient. Sich anstellen; faire*

sembler, feindre, contrefaire. Sich als ein Narr anstellen; faire le fou. Sich als etwas rechtes anstellen; contrefaire l'homme d'importance. Er stellt sich an, als wüßte er nichts davon, il feint (fait semblant) de l'ignorer. Sich traurig (zornig) anstellen; faire le triste, le méchant. Sich fromm, tugendhaft, züchtig anstellen; faire la sainte nitouche. Sich als einen Stätsmann anstellen; se comporter en fin politique. Sich anstellen; (T. de chasse) se poster, se mettre à l'affût.

AN-STELLUNG, (Anstellung) (die) *gen. der -; die - en; L'installation, la simulation, feinte, dissimulation, contenance.*

AN-STEMMEN, (anstemmen) *voy. AN-STÄMMEN.*

AN-STERBEN, (ansterben) *v. n. irr. Ich sterbe - du stirbst, er stirbt an, wir sterben an. Imp. Ich starb, subj. stirbe an, parf. i. b. angestorben; Venir par droit de succession. Das Landgut ist mir angestorben; cette campagne m'est venue par droit de succession.*

AN-STEUREN, (ansteuern) *v. a. Ich steuere - steuerte an, i. h. angesteuert; Faire aborder le vaisseau par le moyen du gouvernail.*

AN-STICH, (Aufstich) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Ce qu'on prend le premier d'une chose.*

AN-STICHELN, (ansticheln) *v. a. (vulg.) Ich stichele - stichelte an, i. h. angestichelt; Railer, faire allusion.*

AN-STICKEN, (ansticken) *v. a. Ich sticke - stickte an, i. h. angesticket; Joindre une chose à une autre avec du fil &c.*

AN-STIFTEN, (anstiften) *v. a. Ich stifte - stiftete an, i. h. angestiftet; Causer, susciter, inciter, machiner, conseiller, ordonner, régler, faire. Falsche Zeugen anstiften; apostoler, suborner de faux témoins.*

AN-STIFTER, (Anstifter) (der) *gen. des - s, pl. die -; L'auteur, le promoteur, l'instigateur, le boute-feu, la cause, le machinateur.*

AN-STIFTERIN, (Anstifterin) (die) *gen. der -, pl. die - en; L'instigatrice &c.*

AN-STIFTUNG, (Anstiftung) (die) *gen. der -, pl. die - en; Le conseil, l'instigation, la cause, suscitation, persuasion, subornation, machination. Er hat das sicherlich auf Anstiftung seiner Frau gethan; il a fait cela sûrement à l'instigation de sa femme.*

AN-STIMMEN, (anstimmen) *v. a. Ich stimme - stimmte an, i. h. angestimmt; Entonner, donner le ton.*

AN-STIMMUNG, (Anstimmung) (die) *gen. der -, pl. L'intonation.*

AN-STINKEN, (anstinken) *v. n. irr. Ich stinke - stank, subj. stänke an, i. h. angestunken; Puer, sentir mauvais; avoir en horreur, ne pouvoir souffrir. Das stinkt mich von weitem an; cela me*

me porte au nez de bien loin, je le fens d'une lieue d'ici.

AN-STINKUNG, (Anstinkung) (die) gen. der -, f. pl. *La puanteur.*

AN-STOLPERN, (anstolpern) v. n. Ich stolpere - stolperte an, i. b. angeftolpert; *Broncher, heurter contre qq. ch.*

AN-STOPFEN, (anstopfen) v. a. Ich stopfe - stopfte an, i. h. angeftopfet; *Remplir. Sich anstopfen; se bourrer, se remplir la panse.*

AN-STÖREN, (anftören) voy. ANHETZEN, AUFHETZEN.

AN-STOSS, (Anstoß) (der) gen. des - es, pl. die - stöße; *Le heurtement, choc; it. le malheur, l'accident, incommodité, inconvenient; it. l'empêchement, la traverse; it. la faute, le manquement; it. l'aboutissement, la contiguité; it. le scandale, l'offense, achoppement. Anstöße mit der Zunge; le grassement. Anstöße einer Krankheit; l'attaque atteinte, accès d'une maladie. Ein Stein des Anstößes; une pierre d'achoppement. Einen Anstöße in den Weg legen; mettre un empêchement. Einen Anstöße nehmen; être empêché. Die Sache leidet noch einigen Anstößen; l'affaire est sujette à des difficultés.*

AN-STOSSEN, (anstoßen) v. a. irr. Ich stoße, du stößest, er stößt an, wir stoßen an, &c. *Imp. Ich stieß an, parf. i. h. angestößen; Heurter, pousser, choquer, cogner. Es ist nicht wohl möglich in Paris durch die Gassen zu gehen ohne jemand anzustoßen, ou ohne an jemand zu stoßen; il est mal aisé de passer par les rues de Paris, sans heurter qq. un. Einen mit dem Ellenbogen anstoßen; pousser qq. un du coude. Den Kopf an die Mauer anstoßen; se cogner la tête contre le mur. Mit der Zunge anstoßen; grasseyer. In der Rede oder im Lesen anstoßen; demeurer court; manquer, faire une faute, se tromper; it. offenser. Ein Stück an ein anderes stoßen; ajouter, joindre un morceau à un autre; renaître; it. coudre à qq. ch.*

AN-STOSSEN, (anstoßen) v. n. av. l'auxil. seyn. *(la conjugaison est la même que l'actif.) Heurter, donner contre qq. ch. Das Schiff ist an einen Felsen angestößen; le vaisseau a heurté contre un rocher. Anstoßen ou angränzen; confiner, aboutir, être contigu ou attenant. Eure Ausführung stößt wider die guten Sitten an; votre conduite choque les bonnes mœurs. Es stößt ihm ein Fieber an; il a un accès de fièvre.*

AN-STOSSEN, (Anstoßen) (das) gen. des - s, f. pl. Anstößung, (die) gen. der -, f. pl. *L'aboutissement, la contiguité; le choc, l'achourtement; le grassement; la rentriture; faute, l'offense. Das Anstoßen eines Stiels; l'emmanchement; action de Anstoßen, voy. aussi Anstöße.*

AN-STÖSSIG, (anstößig) adj. *Scandaloux, offensant, injurieux, choquant.*

AN-STOSSEND, (anstoßend) adj. *Contigu, attenant.*

AN-STOSSCHIENE, (Anstoßchiene) (die) gen. der -, pl. die - n; (T. du Fortif.) *Le plan de la tête d'Affût.*

AN-STRAHLEN, (anstrahlen) v. a. Ich strahle - strahlte an, i. h. angestrahlet; *Seter des rayons sur qq. ch. Ich fand sie auf dem Rücken hingestreckt und vom Monde angestrahlt; je la trouvois couchée sur l'herbe & éclairée par les rayons de la lune.*

AN-STRÄNGEN, (ansträngen) v. a. Ich stränge - strängte an, i. h. angestranget; *Atteler les chevaux, les attacher par les traits. Seine Kräfte ansträngen, ou anstrengen; employer ses forces. S. die Ansträngung, gen. der -, f. pl.*

AN-STRECKEN, (anstretchen) v. a. Ich strecke - streckte an, i. h. angestreckt; *(peu us.) On dit mieux: ausdehnen, anspannen; Tendre, tirer; bander. Alle seine Kräfte anstretchen, mieux: anstrengen; tâcher, faire tous ses efforts, employer ses forces, s'efforcer, s'alambiquer l'esprit.*

AN-STREICHELN, (anstreicheln) (sich) v. r. Ich streichle - streichelte mich an, i. h. mich angestreichelt; *(peu us.) Flatter, gratter; s'insinuer.*

AN-STREICHELUNG, (Anstreichlung) (die) gen. der -, f. pl. *L'insinuation, la flatterie.*

AN-STREICHEN, (anstreichen) v. a. irr. Ich streiche - strich an, i. h. angestrichen; *Peindre grossièrement avec une brosse des planchers, des murailles, des portes, des fenêtres &c. Einen anstreichen; frotter avec qq. esprit ou eau de senteur. An etwas anstreichen; effleurer, toucher en passant. Eine Sache wohl anstreichen; donner une belle couleur, un bon prétexte ou une excuse à une chose. Ich will dir den Muthwillen anstreichen, je te punirai de ta pétulance, je m'en souviendrai, je te la garde bonne. Ein Anstreich-Pensel; (T. de boulanger & de pâtissier) le dovoir. Sich anstreichen, schminken; v. r. se farder. Etwas anstreichen, in einem Buche; marquer. Ich habe ihm die Stelle mit Bleistift angestrichen; je lui ai marqué ce passage avec du crayon. S. die Anstreichung, gen. der -, voy. Anstrich.*

AN-STREIFEN, (anstreifen) v. a. Ich streife - streifte an, i. h. angestreift; *Effleurer, toucher en passant. S. die Anstreifung, gen. der -.*

AN-STRENGEN, (anstrengen) v. a. Ich streng - strängte an, i. h. angestrenget; *Presser, forcer, contraindre, faire faire un effort. Sich anstrengen; v. r. s'efforcer. S. die Anstrengung, gen. der -, f. pl. la contrainte, l'effort. Voy. Ansträngen.*

AN-STRICH, (Anstrich) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'action de peindre grossièrement. (T. de*

de boulanger) la dorure. Einer Sache einen guten Anstrich geben; *colorer, farder une chose, la couvrir d'un bon prétexte.*

AN-STRICKEN, (anstricken) v. a. Ich stricke-strikte an, i. h. angestricket; *Ajouter en tricotant.* S. die Anstrickung, gen. der -, f. pl.

AN-STRÖMEN, (anströmen) v. a. Ich ströme-strömte an, i. h. angeströmet. Der Fluß strömt nahe an die Stadt an; *Le fleuve lave les murailles de la ville.* Ein Land welches der Fluß angeströmet hat; *l'accroissement du terrain par l'alluvion.*

AN-STÜCKEN, (anstücken) v. a. Ich stücke-stückte an, i. h. angestückt; *Rapiécer, rapiéceter, joindre ou coudre un morceau à un autre, mettre un aboutissement, rapetasser.*

AN-STÜCKUNG, (Anstückung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La rapiècement.*

AN-STÜRMEN, (anstürmen) v. n. Ich stürme-stürmte an, i. b. angestürmet; *Attaquer, assaillir, sonner le tocsin.*

AN-STÜRMUNG, (Anstürmung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'attaque, assaut; le tintement du tocsin.*

AN-STÜTZEN, (anstützen) v. a. Ich stütze-stützte an, i. h. angestützt; *Appuyer, étayer, étançonner.* Sich anstützen; v. r. *s'appuyer.*

AN-STÜTZUNG, (Anstützung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'appui, étançon, étayement.*

AN-SUCHEN, (ansuchen) v. a. Ich suche-suchte an, i. h. angefuchet; *Demander, rechercher, requérir; prier, supplier, conjurer.* Um ein Amt ansuchen; *rechercher un emploi.* Er hat bei mir um die Erlaubnis angefuchet; *il m'a demandé la permission de &c.*

AN-SUCHEN, (Ansuchen) (das) gen. des - s, f. pl. AN-SUCHUNG, (Ansuchung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La pétition, prière, demande, recherche, requête, supplication.* Ansuchung thun; *faire la demande.*

AN-TAKELN, (antafeln) v. a. Ich takele-takelte an, i. h. angetakelt; *Agréer, équiper un vaisseau.*

AN-TASTEN, (antasten) v. a. Ich taste-tastete an, i. h. angetastet; *Manier, toucher, tâtonner; it. attaquer.* Einen bei seinem ehrlichen Namen antasten; *injurier, qq. un. maltraiter.* Einen an seiner Ehre antasten; *noircir la réputation de qq. un.* Antasten, die Hand an jemand legen; *saisir, mettre la main sur qq. un.*

AN-TASTUNG, (Antastung) (die) gen. der -, f. pl. *L'attouchement, le maniement; it. l'attaque, injure, insulte, affront, action de antasten.*

ANTE, (Ante) voy. ENTE.

ANTERICH, (Anterich) voy. ENTERICH.

AN-THAL, (Anthal) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La mesure de vin d'environ 60 ou 70 pots.*

AN-THEIL, (Antheil) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La part, la portion, le partage, la partie;*

la quote-part, l'appanage; it. la participation, l'intérêt. Antheil an einer Zeche &c. *l'écot, le prorata.* Antheil an einer Handlung oder andern Sache; *la raison.* Ein jeder hat sein Antheil erhalten; *ils ont eu chacun leur fait.* Seinen Antheil an den weggenommenen Schiffen haben; *être à la part.* Die Krankheiten sind des Alters Antheil; *les maladies sont les appanages de la vieillesse.* Diese Familie hat lanter Unglück zu ihrem Antheil; *la misère est le partage de cette maison.* Antheil haben, nehmen, geben; *avoir, prendre, donner part ou intérêt à qq. ch. partager qq. ch. s'intéresser, participer; faire participer à qq. ch.* Einer der Antheil an etwas hat; *l'intéressé, le participant, participe, combourgeois, copartageant.*

ANTHUN, (anthun) v. a. irr. Ich thue, du thûst, er thût an, wir thun an &c. *Imp. ich thât, subj. thäte an, parf. i. h. angethan; Mettre, prendre.* Einem ein Kleid anthun; *vêtir, revêtir, habiller qq. un.* Sich anthun, *mieux* sich ankleiden; *s'habiller, se vêtir, mettre ses habits.* Sich anders anthun; *changer d'habit, prendre un autre habit.* Einem Ehre, Schande anthun; *faire honneur, affront à qq. un.* Alles gebrannte Herzeleid anthun; *faire tout le tort possible, chagriner au dernier point, faire beaucoup de mal.* Sich ein Leid anthun; *entrer en desespoir, attenter sur soi-même.* Einem den Tod anthun; *tuer, faire mourir, exécuter qq. un.* Dein Ungehorsam wird mir noch den Tod anthun; (*pop.*) *ta désobéissance me coûtera encore la vie.* Einem die Liebe anthun; *donner un charme, un philtre pour se faire aimer.* Ich habe sie so lieb, daß ich glaube, sie hat mir etwas angethan; *je l'aime si éperdument que je crois qu'elle m'a enforcé.* Thut mir doch die Liebe an, und gebet mir &c. *faites-moi le plaisir de me donner &c.* S. das Anthun, die Anthuung.

ANTICHRIST, (Antichrist) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'Antechrist.*

ANTILLISCHE INSELN, (antillische Inseln) (die) f. sing. *Les Antilles.*

ANTIQUARIUS, (Antiquarius) (der) gen. des -, *mieux* Alterthumsforscher; *Un antiquaire.*

ANTIQUA-SCHRIFT, (Antiqua-Schrift) (T. d'Impr.) *Le caractère Romain.*

ANTIQUITÄT, (Antiquität) (die) gen. der -, pl. die - en, *mieux* Alterthümer; *L'antiquité.*

ANTLITZ, (Antliß) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le visage, la face.* On ne se sert pas de ce mot dans la vie commune; *il n'est en usage que dans le stile sublime & poétique.* Voy. GESICHT, ANGESICHT.

ANTON, (Anton); *Antoine, Toinon.*

ANTONIA, (Antonia); *Antoinette, Toimette.*

AN-

ANTONIUS-FEUER, (Antonius-Feuer) (das) gen. des-s, pl. die-. Der Rothlauf, die Rolle; *le feu St. Antoine, l'érysipèle.*

ANTONIUS-KREUZ, (Antonius-Kreuz) (das) gen. des-es, pl. die-e; (T. de blason) *Le tau.*

AN-TRAG, (Antrag) (der) gen. des-es, pl. die-träge; *La proposition, l'offre.* Euer Antrag gefällt mir nicht; *l'offre que vous me faites, ne me plaît pas.* Man hat mir verschiedene Anträge gethan; *on ma fait différentes propositions.*

AN-TRAGEN, (antragen) v. a. irr. Ich trage, du trägst, er trägt an, wir tragen an &c. *Imp.* ich trüg, *subj.* trüge an, *parf.* i. h. angetragen. Antrag thun; *proposer, offrir, faire offre, présenter.* Den Antrag annehmen; *accepter le parti.* Ich befähle euch dahin anzutragen, daß diese Sache unverzüglich geschehe; *je vous ordonne de proposer, que la chose se fasse incessamment.* S. die Antragung, gen. der-.

AN-TRAUEN, (antrauen) v. a. Ich traue-traute an, i. h. angetrauet; *Faire la cérémonie des épousailles, marier, épouser.* Sich antrauen lassen; *se marier à . . . épouser, prendre pour femme.*

AN-TRAUUNG, (Antrauung) (die) gen. der-, pl. die-en; *La cérémonie des épousailles, copulation, bénédiction nuptiale.*

AN-TREFFEN, (antreffen) v. a. irr. Ich treffe, du triffst, er trifft an, wir treffen an &c. *Imp.* ich tráf, *subj.* tráfe an, *parf.* i. h. angetroffen; *Trouver, rencontrer.* Ich habe ihn auf dem Wege angetroffen; *je l'ai rencontré sur le chemin.* Sie werden ihn in seinem Garten antreffen; *vous le trouverez dans son jardin.* Ich tráf ihn schlafend an; *je le trouvois dormant.* Nicht antreffen; *manquer.* Das trifft mich an; *cela me regarde.* Es trifft eine Sache von Wichtigkeit an; *il s'agit, il est question d'une affaire d'importance.* Es trifft Leib und Leben, (hundert Thaler) an; *il y va de la vie (de cent écus).* Die rechte Fahrt antreffen; (T. de chasse) *em-paumer la voie.*

AN-TREFFUNG, (Antreffung) (die) gen. der-, f. pl. *Es peu us.* *La rencontre; l'importance.*

AN-TREIBEN, (antreiben) v. a. irr. Ich treibe-trieb an, i. h. angetrieben; ans Land; *Pousser vers le rivage, faire aborder.* Ein Pferd antreiben; *piquer, toucher, faire aller, faire partir un cheval.* Einen zu etwas antreiben; *inciter, animer, pousser, presser, induire, émouvoir, convier, exhorter, inspirer, aiguillonner, talonner; faire agir, mettre en œuvre, employer, se servir de &c.* Einen Nagel antreiben; *chasser, faire entrer un clou.* Ein Brett oder Diehle antreiben; (T. de menuiserie) *ferrer, remettre, accommoder un ais ou une planche qui ne joint pas, qui s'est déjetée.* On se sert aussi de ce verbe comme neutre, av. l'auxil. seyn. p. e. Das Floschholz

ist ans Land angetrieben; *le train de bois flotté, le radeau est abordé au rivage.*

AN-TREIBEN, (antreiben) (das) gen. des-s, f. pl. **AN-TREIBUNG**, (Antreibung) (die) gen. der-, f. pl. *L'abordage, action de &c.* Voy. ANTRIEB.

AN-TREIBER, (Antreiber) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'incitateur; le piqueur; le comite (sur les galères.)*

AN-TRÉTEN, (antreten) v. a. irr. Ich trète, du trittst, er tritt an, wir tréten an. *Imp.* i. trät, *subj.* träte an, *parf.* i. h. angetrétén; *Commencer, entreprendre.* Eine Unterhandlung, ein Geschäft antreten; *commencer une négociation.* Diesen Morgen, vor Aufgang der Sonnen träten sie ihre Reise an; *ce matin, avant le lever du soleil, ils se mirent en voyage.* Ein Amt antreten; *entrer en charge, prendre possession.* Eine Erbschaft antreten; *recueillir une succession.*

AN-TRÉTEN, (antreten) v. n. av. l'auxil. seyn. Ich bin nahe an die Wand angetrétén; *je me suis pressé contre la muraille.*

AN-TRIEB, (Antrieb) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'instinct, instigation, le mouvement, principe.* Er hat es auf eigenen Antrieb gethan; *il l'a fait de son propre mouvement.* Ihr Herz scheint keinen weitem Antrieb mehr nöthig zu haben; *son cœur ne semble pas avoir besoin d'un autre aiguillon; it. l'incitation, invitation, le penchant, l'impulsion, aiguillon, induction, inspiration.*

AN-TRITT, (Antritt) (der) gen. des-es, pl. die-e. **AN-TRÉTUNG**, (Antretung) (die) gen. der-, f. pl. it. das Antréten; *Le commencement; it. l'entrée, la prise de possession; it. l'addition d'hérédité.* Der Antritts-Schmaus; *la bienvenue.* Antritt eines Pachts, Genußes; *l'entrage.* Antritt an einer Treppe; *la première marche.* Antritts-Rede; *le discours d'entrée.*

AN-TROCKNEN, (antrocknen) v. n. Ich trockne-trocknete an, i. b. angetrocknet; *Tenir, s'attacher en séchant.*

ANTVOGEL, (Antvogel) (der) gen. des-s, pl. die-vögel; *Le canard mâle.*

ANTWERPEN, (Antwerpen); *Anvers, (ville.)*

ANTWORT, (Antwort) (die) gen. der-, pl. die-en; *La réponse, repartie, réplique, riposte.* Was soll ich ihm für eine Antwort geben? *quelle réponse voulez-vous, que je lui donne?* Er ist gleich mit der Antwort da; *il est prompt à la repartie.* Ich behalte mir die Antwort darauf vor; *je me réserve la réplique.* Er stráfte ihn Lügen, und die Antwort darauf war eine Ohrfeige; *il lui donna un démenti, la riposte fut un soufflet.* Antwort der Götter; *l'oracle.* Antwort eines Fürsten; *le rescrit.* Antwort eines Beklagten; *it. bei Ab-
kündigung*

légung der Rechnung; *l'apurement du compte*. Red und Antwort geben; *rendre raison ou compte de qq. ch.*

ANTWORTEN, (antworten) *v. a.* Ich antwor- te - antwortete, i. h. geantwortet; *Répondre, repartir, répliquer, riposter*; *it. rendre un ora- cle; it. donner un rescrit; it. produire, donner ses comptes.*

ANTWORT-SCHREIBEN, (Antwort-Schreiben) (das) *gen. des - s, pl. die -*; *La lettre en ré- ponse.*

AN-VERMÄHLEN, (anvermählen) *voy. AN- TRAUEN.*

AN-VERSUCHEN, (anversuchen) *voy. ANPRO- BIEREN.*

AN-VERTRAUEN, (anvertrauen) *v. a.* Ich ver- traue - vertrauete an, i. h. anvertrauet; *Con- fier, commettre à la fidélité de qq. un.* Ich ha- be ihnen alles was mir lieb und wehrt ist an- vertrauet; *je vous ai confié ce que j'ai de plus cher.* Ich habe das ihrer Sorge anvertrauet; *j'ai commis cela à vos soins; it. fier, remettre.* Ich würde ihm mein ganzes Vermögen, alles was ich habe anvertrauen; *je lui ferois tout ce que j'ai au monde.* Ich habe ihm all mein Geld an- vertrauet; *je lui ai remis entre les mains tout l'argent que j'avois.* S. die Anvertraung, *gen. der -*.

AN-VERWANDT, (anverwandt) *adj. & adv.* Parent, parente, allié, alliée; *apparenté.*

AN-VERWANDTE, (Anverwandte) (die) *gen. der - n, pl. die - n*; *La cousine, parents.*

AN-VERWANDTER, (Anverwandter) (der) *gen. des - n, pl. die - n*; *Le cousin, parent.* Er ist mein nächster Anverwandter; *c'est mon plus proche parent.*

AN-VERWANDTSCHAFT, (Anverwandtschaft) (die) *gen. der -, pl. die - en*; *La parenté; l'allian- ce, la consanguinité, le lien du sang, la famille.*

AN-VETTERN, (anvettern) (sich) *v. r. (vulg.)* Ich vettere - vetterte mich an, i. h. mich ange- vettert; *S'insinuer par des flatteries.* Der sucht sich allenthalben anzuvettern; *il cherche à s'in- sinuer par-tout.* *Voy. ANSCHMEICHELN.*

AN- UND ABLAUF DES MEERES, (An- und Ablauf des Meeres) (der); *Le flux & reflux de la mer.*

AN- UND FÜR SICH SELBST, (an- und für sich selbst). *Voy. An sich selbst; it. Eigent- lich; Proprement.*

AN-WACHS, (Anwachs) (der) *gen. des - es, f. pl.* Der Anwachs des Landes; *L'accroisse- ment du terrain; les terres que l'atterrissement ajoute à un rivage.* Der Anwachs des Ver- mögens; *l'augmentation des biens.*

AN-WACHSEN, (anwachsen) *v. n. irr.* Ich wach- se, du wachst, er wächst an, wir wachsen an &c *Imp.* ich wuchs, *subj.* wüchse an, *parf.* i. b. angewachsen; *Croître, s'accroître,*

grossir, s'augmenter; it. s'attacher; p. e. les poumons aux côtes. S. die Anwachsung, *gen. der -, f. pl. Voy. ANWACHS.*

ANWALT, (Anwalt) (der) *gen. des - es, pl. die - wälte*; *Celui qui est chargé d'une procura- tion pour agir au nom d'un autre.* L'Avocat, le Procureur, Mandataire, Syndic.

ANWALTSCHAFT, (Anwaltschaft) (die) *gen. der -, pl. die - en*; *La procuration.*

AN-WÄLZEN, (anwölzen) hin-anwälzen; *v. a.* Ich wälze - wälzte an, i. h. angewälzet; *Ap- procher en roulant.*

AN-WAND, (Anwand) (die) *gen. der -, pl. die - wände*; *Ce mot signifie dans quelques provin- ces, les extrémités d'un arpent, les limites qui séparent un territoire d'un autre; it. la partie d'un arpent, d'une forêt, ou d'une prairie, qui donne sur un chemin.*

AN-WANDELN, (anwandeln) *v. n.* Ich wande- le - wandelte an, i. b. angewandelt; (*pop.*). Es wandelte ihr plötzlich eine Krankheit an; *elle fut atteinte soudain d'une maladie &c.* Ich weiß nicht was ihm angewandelt ist; *je ne sais pas ce qu'il lui est arrivé.*

AN-WARTEN, (anwarten) *v. n.* Espérer, at- tendre, (*hors d'usage*).

AN-WARTSCHAFT, (Anwartschaft) (die) *gen. der -, pl. die - en*; *L'expectative, la survivance.* Er hat die Anwartschaft auf die erste erledig- te Stelle bekommen; *il a obtenu l'expectative de la première place vacante.*

AN-WEBEN, (anweben) *v. a.* Ich webe - webte an, i. h. angewebet; (*T. de tisserand*) *Ajouter en tramant; titre avec.* S. die Anwebung, *gen. der -*.

AN-WEHEN, (anwehen) *v. a.* Ich wehe - we- hete an, i. h. angewehet; *Souffler contre, faire du vent.* Der Wind hat allen Sand an das Haus angewehet; *le vent a soufflé la sable contre la muraille.* Wenn ihn nur ein Lüftlein anwe- het, so liegt er darnieder; *le moindre vent qui donne contre lui, (la moindre chose) l'abat, l'in- commode.* S. die Anwehung.

AN-WEISEN, (anweisen) *v. a. irr.* Ich weise- wies an, i. h. angewiesen; *Montrer; indiquer.* Einem Holz anweisen; *c. à d. lui marquer les arbres qu'il doit abattre.* Einem seine Woh- nung anweisen; *montrer, désigner à qq. un la maison où il doit demeurer.* Weiset ihm die Zimmer an, die er bewohnen wird; *montrez- lui les chambres, où il logera.* Worauf sind sie angewiesen? *sur quoi êtes-vous assigné?* Man hat mich auf seine Befoldung angewie- sen; *on m'a assigné sur ses gages.* Anweisen; *instruire, enseigner qq. un.* Er ist ein geschik- ter Mann, er wird euch schon anweisen; *il est habile homme, il vous instruira.* Er ist zu allem Guten angewiesen worden; *il a été bien élevé.*

AN-

AN-WEISER, (Anweiser) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *L'instructeur, le précepteur, conducteur, guide; it. celui qui assigne, le traçant.*

AN-WEISSEN, (antweissen) *mieux* ausweissen, *v. a. Blanchir un mur &c.*

AN-WEISUNG, (Anweisung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *L'instruction, le précepte, l'enseignement, la direction, l'assignation, le renvoi, l'ordre, ordonnance, indication.* Ich habe eine Anweisung auf Sie; *j'ai une assignation sur vous.* Vermöge der Anweisung die er empfangen hat &c. *selon l'instruction qu'il a reçue &c.*

AN-WENDEN, (anwenden) *v. a. r. & irr.* Ich wende-wendete ou wandte an, i. h. angewendet ou angewandt; *Employer, appliquer, occuper, mettre en œuvre, mettre en usage.* Seine Bemühung, oder Sorge zu etwas anwenden; *donner ou employer ses soins à, pour &c.* Zeit auf etwas anwenden, *mieux* verwenden; *employer, donner son temps à.* Eine erlernte Wahrheit anwenden; *appliquer une vérité apprise, reconnue.* Seine Zeit vergeblich oder übel anwenden; *perdre sa peine, ses soins, son temps; s'amuser à.* Sein Ansehen anwenden; *interposer son autorité.* Sein Geld anwenden; *placer, mettre son argent.* Unkosten anwenden; *dépenser, faire des dépenses ou des frais.* Ein Wort, eine Schriftstelle &c. anwenden; *employer, adapter, appliquer, accommoder un passage, une citation &c. se servir de.* Seine Kräfte anwenden; *employer ses forces, s'efforcer, faire ses efforts.* Diele Wohlthat ist wohl (übel) angewendet; *ce bienfait est bien (mal) placé.* Etwas zum Guten anwenden; *faire un bon usage de qq. ch.*

AN-WENDUNG, (Anwendung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *L'emploi; application, la dépense, l'adaptation; occupation.*

AN-WERBEN, (anwerben) *v. a. irr.* Ich werbe, du wirbst, er wirbt an, wir werben an; *imp. ich warb, subj. würde an; parf. i. h. angeworben.* Soldaten anwerben; *lever des gens de guerre.* Um etwas anwerben; *demander, rechercher, briguer qq. ch.* Um ein Mädchen anwerben; *demander en mariage.* Einen wozu anwerben; *engager qq. un.*

AN-WERBER, (Anwerber) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *Celui qui fait la demande d'une fille pour un autre. Syn. Freiwerber; le demandeur, l'enséleur.*

AN-WERBUNG, (Anwerbung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La levée de gens de guerre; demande, recherche.* Er ist es, der die Anwerbung um meine Tochter gethan hat; *c'est lui qui a demandé ma fille en mariage.*

AN-WERDEN, (anwerden) *v. n. irr.* Ich werde-ward ou wurde, *subj. würde an, i. b. angeworden*; *Etre quitte, vendre, débiter, dé-*

penfer, se défaire de qq. ch. Er hat eine Tochter, die er gern anwerden möchte; *il a une fille dont il souhaite d'être quitte.*

AN-WERDUNG, (Anwerdung) (die) *gen. der-, f. pl. (peu us.) La vente, le débit, la dépense.*

AN-WERFEN, (anwerfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du wirfst, er wirft an; wir werfen an &c. *Imp. ich warf, subj. würde an, parf. i. h. angeworfen*; *Jeter, pousser contre.* Mit Kalk anwerfen; *fouetter le mortier.* Im Spiel &c. anwerfen; *commencer, avoir la main au jeu de dez; it. servir (au jeu de paume.)* Den Anker anwerfen; *jeter l'ancre, aborder.* Kaum hatte ich so viel Zeit meinen Schlafrok an- ou umzuwerfen; *à peine avois-je le temps de mettre ma robe de chambre.* S. die Anwerfung, *gen. der-*

AN-WESEN, (Anwesen) (das) *gen. des-s, f. pl.* Das geschahe in meinem Anwesen, *c. d. d. in meiner Gegenwart; cela se faisoit en ma présence.*

AN-WESEND, (anwesend) *adj. Présent, assistant, le spectateur, l'auditeur.* Die Anwesenden; *l'assemblée, la compagnie, l'auditoire.*

AN-WESENHEIT, (Anwesenheit) (die) *gen. der-, f. pl. La présence.*

AN-WIEHERN, (anwiehern) *v. a.* Ich wiehere-wieherte an, i. h. angewiebert; *Hennir contre, d. . .* Der Hengst wiehert die Stute an; *le cheval hennit à la jument.* S. die Anwieherung.

AN-WIRKEN, (anwirken) *v. a.* Ich wirke-wirkte an, i. h. angewirkt. *Ajouter qq. ch. à une pièce d'étoffe au métier.*

AN-WISCHEN, (antwischen) *v. a.* Ich wische-wischte an, i. h. angewischt; *Torcher, souiller, tacher.*

AN-WOHNEN, (antwohnen) *v. n.* Ich wohne-wohnte an, i. h. angewohnet; *Demeurer auprès, être logé à côté ou le long de &c.* Er hat neben uns an gewohnet; *il a été logé à côté de nous.* S. die Anwohnung, *gen. der-*

AN-WOHNER, (Anwohner) (der) *gen. des-s, pl. die-*; Die Anwohner des Rheins; *les habitants du Rhin.*

AN-WUCHERN, (antwuchern) *v. a.* Ich wuchere-wucherte an, i. h. angewuchert. *Anwuchern se dit de la mauvaise herbe.* Das Unkraut wuchert in diesem Acker stark an; *l'ivroie, la zizanie se répand beaucoup dans cette terre.*

AN-WUCHS, (Anwuchs) (der) *gen. des-es, pl. die-wüchse*; *L'accroissement, la crue.*

AN-WÜNSCHEN, (antwünschen) *v. a.* Ich wünsche-wünschte an, i. h. angewünscht; *Souhaiter, désirer.* Böses anwünschen; *faire des imprecations, souhaiter du mal, donner des malédictions.*

AN-WÜNSCHUNG, (Anwünschung) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le souhait, desir, vœu, l'imprécation.*

AN-WURF, (Anwurf) (der) gen. des-es, pl. die-würfe; *L'action de jeter, la tentative; it. le cadenas.* Anwurf im Spielen; *la primauté.* Den Anwurf haben; *avoir la main, la primauté.* Anwurf im Ballhaufe; *le service (au jeu de paume).* Einen Anwurf thun; *sonder le gué, faire une tentative.* Um den Anwurf im Regel-Spiel werfen; *abutter (au jeu de quilles)* Anwurf des Kalks; *action de fouetter le mortier.* Hundert Thaler als einen Anwurf auf etwas bezahlen; *donner cent écus en premier payement sur quelque chose.*

AN-WURZELN, (anwurzeln) v. n. Ich wurzele-wurzelte an, i. b. angewurzelt; *Jeter, pousser des racines.* Dieser Baum ist noch nicht angewurzelt; *cet arbre n'a pas encore poussé des racines.* S. die Anwurzelung, gen. der-, pl. die-en; *L'action de Esc.*

AN-ZAHL, (Anzahl) (die) gen. der-, f. pl. *Le nombre, la quantité, multitude.*

AN-ZAHLEN, (anzahlen) v. a. Ich zahle-zahlte an, i. h. angezahlt; *(peu us.) Commencer à payer; donner qq. ch. sur la somme due.* Es sind an dieser Summe bereits hundert Thaler angezahlt worden; *on a déjà payé cent écus à compte, sur la somme due.*

AN-ZAPFEN, (anzapfen) v. a. Ich zapfe-zapfte an, i. h. angezapfet; *Percer, mettre en perce un tonneau; entamer.* Einen anzapfen; *attaquer de paroles, picoter, piquer, railler qq. un.* S. die Anzapfung, gen. der-.

AN-ZAUBERN, (anzaubern) v. a. Ich zaubere-zauberte an, i. h. angezaubert; *Donner ou procurer par charme, charmer.* S. die Anzaub-berung, gen. der-, pl. die-en.

AN-ZEICHEN, (Anzeichen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le signe, la marque, présage.*

AN-ZEICHNEN, (anzeichnen) v. a. Ich zeichne-zeichnete an, i. h. angezeichnet; *Marquer, noter, enrégistrer, mettre sur le compte.* S. die Anzeichnung, gen. der-, pl. die-en.

AN-ZEIGE, (Anzeige) (die) gen. der-, pl. die-n. Auf die bloße Anzeige verdammt man einen Menschen nicht; *on ne condamne pas un homme sur de simples indices.* Ich habe es auf seine Anzeige gethan; *je l'ai fait d'après sa dénonciation.* Eine üble Anzeige; *le mauvais augure.* Das ist eine Anzeige, daß &c. *c'est une marque, un signe que Esc.* Ich nehme das für glückliche Anzeigen meiner Liebe; *je tire de là des heureux présages pour mon amour.*

AN-ZEIGEN, (anzeigen) v. a. Ich zeige-zeigte an, i. h. angezeigt; *Indiquer, marquer, montrer, signifier, dire, avertir, faire savoir ou connaître, déclarer, dénoncer; augurer, présager, prognostiquer.*

AN-ZEIGEND, (anzeigend) adj. *Indicatif.*

AN-ZEIGER, (Anzeiger) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le délateur, dénonciateur, qui indique Esc.*

AN-ZEIGERINN, (Anzeigerinn) (die) gen. der-, pl. die-en; *La délatrice.*

AN-ZETTELN, (anzetteln) v. a. (*T. de tifferrand*) Ich zettele-zettelte an, i. h. angezettelt; *Monter la chaîne.* (Fig.) Einen Streit anzetteln; *ourdir, tramer; commencer, susciter des querelles.* S. das Anzetteln, gen. des-s, f. pl. *l'ourdissure.*

AN-ZIEHEN, (anziehen) v. a. irr. Ich ziehe-zög, subj. zöge an, i. h. angezogen; *Tirer, attirer, attacher, nouer, serrer, resserrer; tenir.* Der Magnet ziehet das Eisen an; *l'aimant attire le fer.* Das Seil ist zu schlaff, man muß es stärker anziehen; *la corde est trop lâche, il faut la tirer d'avantage.* Kleider anziehen; *mettre, prendre des habits, habiller, vêtir.* Sich anders anziehen; *changer d'habit.* Sich wider die Kälte anziehen; *se fourrer.* Schuh und Strümpfe anziehen; *chauffer.* Eine Schriftstelle anziehen; *alléguer, citer un passage ou un auteur.* Den Athem an sich ziehen; *aspirer, respirer.* Ein Schiff wider den Strom ziehen; *haler, chabier un bateau.* Einen zu einer Wissenschaft anziehen; *instruire qq. un dans une science.* Ein Kind zur Gottesfurcht anziehen; *mieux anführen; élever un enfant dans la crainte de Dieu.* Den Leit-Riemen an sich ziehen; (*T. de chasse*) *accourir.* Der Hund ziehet an; *le chien rabat.* Das Pflaster ziehet an; *l'emplâtre prend bien, s'attache.* Der Leim ziehet an; *la colle prend, tient.* Der Nagel ziehet an; *le clou prend du bois, entre bien avant.* Mit Gewalt anziehen; *recouvrer.* Das zieht an; (*vulg. d'une plaie sur laquelle on applique un remède fort*) *cela cause beaucoup de douleur, cela cuit fort.* Sie haben sich das nicht anzuziehen; *cela ne vous regarde pas.*

AN-ZIEHEN, (anziehen) v. n. irr. Ich ziehe-zög, subj. zöge an, i. b. angezogen; *Etre en marche, en chemin, marcher, s'acheminer, approcher.* Anziehen; (*se dit des domestiques*) *entrer en service.*

AN-ZIEHEND, (anziehend) adj. *Attrayant, attirant; électrique, attraitrice, magnétique.*

AN-ZIEHER, (Anzieher) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le chauffe-pied, tire-bottes.*

AN-ZIEHUNG, (Anziehung) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'allégation, la citation; l'éducation, instruction, la respiration; l'habillement, la chaussure; l'attrait, attraction, action de tirer Esc.*

AN-ZISCHEN, (anzischen) v. a. Ich zische-zischte an, i. h. angezischet; *Siffler, se moquer, rire au nez de qq. un.* S. die Anziehung, gen. der-.

AN-

AN-ZUG, (Anzug) (der) gen. des-es, pl. die-züge; *La marche, l'approche, entrée, arrivée; it. habillement.* Im Anzug seyn; être en marche, en chemin. Eine Anzugs-Rede; le discours d'entrée. Anzugs-Predigt; la prédication d'entrée.

AN-ZÜGLICH, (anzüglich) adj. Piquant, choquant, offensant, injurieux, outrageant, aigre, sensible, prompt à piquer. Adv. Anzüglicherweise; d'une manière piquante &c.

AN-ZÜGLICHKEIT, (Anzüglichkeit) (die) gen. der-, pl. die-en; *Les paroles piquantes &c.* L'outrage, injure, offense. Rechtlichaffene Leute erlauben sich niemals dergleichen Anzüglichkeiten; les honnêtes gens ne se permettent jamais des railleries piquantes.

AN-ZÜNDEN, (anzünden) v. a. Ich zünde-zündete an, i. h. angezündet; *Allumer, mettre le feu, embraser, enflammer; it. faire fana! sur le vaisseau.* Leicht anzuzünden; facile à prendre feu, inflammable.

AN-ZÜNDER, (Anzünder) (der) gen. des-s, pl. die-; *Celui qui allume &c. it. un incendiaire.*

AN-ZÜNDUNG, (Anzündung) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'embrasement, inflammation, action d'embraser &c.*

AN-ZUSEHEN, (anzusehen) das ist schön anzusehen; *cela est beau à voir.* Das ist betrübt anzusehen; *cela fait un triste spectacle.*

AN-ZWACKEN, (anzwacken) v. a. Ich zwacke-zwackte an, i. h. angezwacket; (*peu us.*) *Attaquer de paroles, piquer, déchirer; voy. anzapfen.* S. die Anzwackung, gen. der-.

AN-ZWECKEN, (anzwecken) v. a. Ich zwecke-zweckte an, i. h. angezwecket; *Attacher avec de petits cloux.* S. die Anzweckung, gen. der-, pl. die-en; *l'action de &c.*

APFEL, (Apfel) (der) gen. des-s, pl. die-Äpfel; *Une pomme.* Holzapfel; *une pomme sauvage.* Adamsapfel; *la pomme d'Adam, c. à d. la grosseur qui paroît au nœud de la gorge.* Ein Schlotter-Apfel; *la calville.* Ein Zank-Apfel; *la pomme de discorde.* Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; (*prov. qui se prend toujours en mauvais sens*) *un loup n'engendre pas des moutons.* In einen sauren Apfel beißen; *faire de nécessité vertu.*

APFEL-BAUM, (Apfelbaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; *Le pommier.*

APFEL-BREY, (Apfelbrey) (der) gen. des-es, f. pl. *La pâte de pommes, la marmelade, compotite.*

APFEL-GARTEN, (Apfelgarten) (der) gen. des-s, pl. die-gärten; *La pommeraie.*

APFEL-GRAU, (apfelgrau) adj. Gris pommelé.

APFEL-KAMMER, (Apfelfammer) (die) gen. der, pl. die-n; *La fruitière.*

APFEL-KRAPPE, (Apfelkrappe) (der) gen. des-n, pl. die-n; *La tartelette de pommes.*

APFEL-KUCHEN, (Apfelfuchen) (der) gen. des-s, pl. die-; *La galette de pommes.*

APFEL-KÜCHLEIN, (Apfelfüchlein) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le beignet.*

APFEL-MUS, (Apfelmus) (das) gen. des-es, f. pl. *La pâte de pommes, la marmelade, compote.*

APFEL-MOST, (Apfelmoss) (der) gen. des-es, f. pl. *Apfeltrank, Apfelwein; le cidre, pommé.* Süßer Apfelmoss; *du cidre doux.* Röthlicher Apfelmoss; *l'écarlatin.* Dem Apfelmoss die Süßigkeit benehmen; *parer les cidres.*

APFEL-OBST, (Apfelobst) (das) gen. des-es, f. pl. *La pommaille.*

APFEL-SCHEIBE, (Apfelscheibe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La rouelle de pomme.*

APFEL-SCHIMMEL, (Apfelschimmel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le cheval gris pommelé.*

APFEL-SCHNITZ, (Apfelschnitz) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le quartier de pommes sèches.*

APFELSINE, (Apfelsine) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'orange de Portugal.*

APFEL-TARTE, (Apfeltarte) (die) gen. der-, pl. die-n; *La tarte aux pommes.*

APOSTEL, (Apostel) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'apôtre.* Das Apostel-Amt; *l'apostolat.* Militarisches Apostel-Amt; *la mission botée, dragonnade (on a ainsi nommé l'exécution contre les Protestants en France après la révocation de l'édit de Nantes.)* Die Apostel-Geschichte; *les Actes des Apôtres.* Die Apostel ablösen; (*T. ge pratique*) *relever un appel.*

APOSTOLISCH, (apostolisch) adj. *Apostolique; adv. apostoliquement.* Das apostolische Glaubens-Bekenntniß; *le crédo.*

APOTHEKE, (Apothek) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'apothicairerie, la boutique d'apothicaire; it. la pharmacie.*

APOTHEKER, (Apotheker) (der) gen. des-s, pl. die-, die-rinn; *L'apothicaire, l'apothicaire-resse.*

APOTHEKER-BUCH, (Apothekerbuch) (das) gen. des-es, pl. die-bücher; *L'antidotaire, le dispensaire.*

APOTHEKER-BÜCHSE, (Apothekerbüchse) (die) gen. der-, pl. die-n; *La boîte d'apothicaire; it. un homme qui prend trop souvent médecine sans nécessité.* Sein Leib ist eine rechte Apothekerbüchse; *il fait de son corps un magasin de drogues.*

APOTHEKER-KUNST, (Apothekerkunst) (die) gen. der-, pl. die-künste; *La pharmacie, profession d'apothicaire.*

APPELLATION, (Appellation) (die) gen. der-, pl. die-en; (*T. de Barr.*) *L'appel, le recours au juge supérieur.* Das Appellations-Gericht; *la cour des appels, le tribunal des appels.* Der Appellations-Rath; *le conseiller des appels.*

APPELLIREN, (*appelliren*) *v. a.* Ich appellire - appellirte, i. h. appelliret; *Appeller, provoquer d'un Juge subalterne à un Juge supérieur. On appelle Appellant celui qui se sert du remède d'Appel, Et Appellat, celui du parti opposé.*

APPELIT, (*Appétit*) (*der*) *gen. des - es, f. pl.* die Esflust; *L'appétit.* Appetit erwecken; *exciter, aiguïser l'appétit, ragoûter.* Der Appetitrok; *le jupon, la jupe de dessous.*

APPETITLICH, (*appetitlich*) *adj.* *Appétissant, ragoûtant.*

APPROCHIREN, (*approchiren*); (*T. de guerre*) *voy.* näher kommen.

APRIKOSE, (*Aprifofe*) *voy.* **ABRIKOSE.**

APRILL, (*Aprill*) (*der*) *gen. des - es, f. pl.* *Avril, le mois d'Avril.* Einen in den Aprill schicken; *donner un poisson d'Avril.* Ein Aprill-Narr; *un homme qu'on a attrapé, à qui on a donné un poisson d'Avril.* Das Aprill-Wetter; *le temps changeant.*

AQUAVIT, (*Aquavit*) (*der*) *gen. des - es, f. pl.* *L'eau de vie, le liqueur.*

ARABER, (*Araber*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ;* *L'Arabe, it. un voleur.*

ARABERINN, (*Araberinn*) (*die*) *gen. der - , pl. die - en; l'Arabeſſe.*

ARABIEN, (*Arabien*) *L'Arabie.*

ARABISCH, (*arabiſch*) *adj.* *Arabe, arabesque, arabique; adv. arabiquement.* Das kommt mir arabiſch vor; *prov. c'est du grec pour moi, je n'y comprends rien.*

ARBEERE, (*Arbeere*) *voy.* **ARLESBÈRE.**

ARBEIT, (*Arbeit*) (*die*) *gen. der - , pl. die - en; Le travail, l'ouvrage, œuvre, la besogne, la peine, it. la façon, la fabrique.* Sich an die Arbeit gewöhnen; *s'accoutumer au travail.* Er iſt ſo auf ſeine Arbeit verpicht, daß er faſt gar nicht ausgeht; *il eſt ſi appliqué à ſon ouvrage, qu'il ne ſort preſque jamais.* Er hat die Arbeit nicht vollendet; *il a laiffé l'œuvre imparfait.* Thut eure Arbeit und bekümmert euch um das übrige nicht; *faites votre beſogne, Et ne vous ſouciez pas du reſte.* Das wird euch Arbeit koſten; *cela vous donnera de la peine.* On ſe ſert quelquefois du mot Arbeit, au lieu de Beſchäftigung. Ich habe Arbeit genug; *j'ai aſſez d'occupation.* Die Arbeit wird nicht bezahlt; *on ne paye pas la façon.* Er läßt ſich ſeine Arbeit zu theuer bezahlen; *il ſe fait payer ſes façons trop cher.* Die Arbeit an dieſem Zeuge iſt ſehr ſchön; *la fabrique de cette étoffe eſt très-belle.* Geſtochene Arbeit; *la gravure.* Die Arbeit bei dem Heumachen; *le fannage.* Geburts-Arbeit; *le travail d'enfant.* Licht-Arbeit; *la veille.* Kopfbrechende Arbeit; *le caſſetête.* Kopf-Arbeit; *l'application d'eſprit.* Nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen; *prov. après beſogne faite le repos eſt agréable.* Eine gelehrte, ſinnreiche Arbeit; *un ouvrage d'érudition, d'es-*

prit. Glatte, getriebene Arbeit; *la beſogne platée, montée, pouſſée.* Grobe, ungeſchickte Arbeit machen; *maçonner.* Eine Arbeit in der Eil, und obenhin machen; *travailler à dépeche-compagnon.* Einem viele Mühe und Arbeit machen; *donner beaucoup de peine à qq. un.* Das iſt verlohrente Arbeit; *c'eſt de la peine perdue.* Der Wein iſt in der Arbeit; *le vin bout.* Der Wein iſt durch die Arbeit verdorben; *c'eſt du vin pouſſé.*

ARBEITEN, (*arbeiten*) *v. a.* Ich arbeite - arbeitete, i. h. gearbeitet; *Travailler.* An einem Garten oder Weinberg arbeiten; *faire un jardin, des vignes.* In Kindes-Nöthen arbeiten; *être en travail d'enfant.* Arbeiten, als Wein; *bouillir.* Arbeiten laſſen; *faire travailler, occuper qq. un.* Tapfer arbeiten; *aller rudement en beſogne.* Einen wacker arbeiten laſſen; *exercer les bras de qq. un.* Stets an etwas arbeiten; *tenir pied à boulev.* Nicht an einem Stück, ſondern wie es das Werk erfordert, arbeiten; *travailler par épaules.* Ich bin des Arbeitens müde; *je ſuis las de travailler.* Was ſich arbeiten läßt; *maniab.* S. *Arbeitung; voy. Arbeit.*

ARBEITER, (*Arbeiter*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ; Le travailleur, l'ouvrier.*

ARBEITERINN, (*Arbeiterinn*) (*die*) *gen. der - , pl. die - en; L'ouvrière.*

ARBEITSAM, (*arbeitsam*) *adj.* *Laborieux, actif, industrieux; adv. laborieusement, industrieusement.*

ARBEITSAMKEIT, (*Arbeitsamkeit*) (*die*) *gen. der - , f. pl. L'industrie.*

ARBEITSELIG, (*arbeitselig*) (*peu uf.*) *adj.* *Pénible, misérable.*

ARBEITS-HAUS, (*Arbeitshaus*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - häuſer; La maiſon de travail.* Ordinairement on entend par Arbeitshaus, das Zucht-haus; *la maiſon de correction.*

ARBEITS-LEUTE, (*Arbeits-Leute*) (*die*) *gen. der - ; Les travailleurs, hommes de peine &c.*

ARBEITS-LOHN, (*Arbeits-Lohn*) (*der*) *gen. des - es, f. pl. La paye des ouvriers; it. la journée, ou le payement des ouvriers en général.*

ARBEITS-MANN, (*Arbeitsmann*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - männer; L'ouvrier, le manoeuvrier.*

ARCHE, (*Arche*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* Se dit particulièrement d'une ſorte de bâtiment, de vaiſſeau à fond plat, tel que Noé fit conſtruire par le commandement de Dieu. Le bois, transporté dans un tel bâtiment, ſe dit Archenholz ou Arkenholz. Arche, ſignifie auſſi la partie d'un pont ſous la quelle l'eau paſſe. *It. L'écluſe.*

ARCHIV, (*Archiv*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; Les archives, le chartrier, les ſaſtes.*

ARG, (*arg*) *adj.* *Et adv. Méchant, mauvais, malin, malicieux, fin, ruſé, frauduleux, cauteleux,*

- leux.** Ein arger Fuchs; *un fin renard.* Arge Gedanken haben; *penſer à mal, être ſouſſonneux.* Er machts zu arg; *il en fait trop.*
- ARGLIST,** (Argliſt) (die) gen. der -, ſ. pl. *La fineſſe, ruſe, malice, fraude, tromperie, fourberie, ſupercherie.*
- ARGLISTIG,** (argliſtig) adj. *Fin, ruſé, malin, malicieux, cauteleux, frauduleux, ſourbe.* Ein argliſtiger Kopf; *un déniaſeur.* Argliſtig, argliſtiglich; adv. *finement, malicieuſement, frauduleuſement.*
- ARGLISTIGKEIT,** (Argliſtigkeit); *Autant qu'Argliſt.*
- ARGWOHN,** (Argwohn) (der) gen. des - s, ſ. pl. *Le ſouſſon, l'ombrage, la défiance.* Argwohn auf einen werfen, Argwohn ſchöpfen; *prendre du ſouſſon, ſouſſonner.* Den Argwohn benehmen; *lever le ſouſſon.* In Argwohn kommen; *être ſouſſonné.*
- ARGWOHNEN,** (argwohnen) ou **ARGWÖHNEN,** (argwöhnen) v. a. Ich argwohne - argwohnte, i. h. geargwohnet; *Souſſonner. Voy. ARGWOHN.*
- ARGWÖHNISCH,** (argwöhnisch) adj. *Souſſonneux, défiant.*
- ARGWÖHNISCHER WEISE,** (argwöhnischer weiſe) adv. *D'une manière ſouſſonneuſe.*
- ARIE,** (Arie) (die) gen. der -, pl. die - n; *Air, chanſon. Voy. LIED.*
- ARITHMETIK,** (Arithmetik) voy. **RECHENKUNST.**
- ARLES-BEERE,** (Arlesbeere) (die) gen. der -, pl. die - n; *La ſorbe.* Der Arlesbeer-Baum; *le ſorbier.*
- ARM,** (Arm) (der) gen. des - s, pl. die - e; (*Et non pas Aarme comme on dit dans quelques Provinces.*) *Bras partie du corps humain, qui tient à l'épaule.* Der rechte, der linke Arm; *le bras droit, bras gauche.* Ein nervichter, c. d. d. ſtarker Arm; *le bras nerveux.* Einem Arm und Bein entzwei ſchlagen; *rompre bras Et jambes à qq. un.* Er trägt den Arm in der Binde; *il a le bras en écharpe.* On dit figurement: Sich einem in die Arme werfen; *Je jeter entre les bras de qq. ſe mettre ſous ſa protection.* Einen mit offenen Armen empfangen; *recevoir qq. à bras ouverts.* Arm ſe prend figurement pour *Puiſſance.* Die Könige haben lange Arme; *les Rois ont les bras longs.* Er iſt des Fürſten rechter Arm; *il eſt le bras droit du Prince, il eſt le principal instrument dont le Prince ſe ſert en toutes choſes.* Der Arm Gottes; *le bras de Dieu; c. d. d. ſa puiſſance.* Der weltliche Arm; *le bras ſéculier, le Magiſtrat civil.* Rechter Arm; (*T. de blazon*) *le dextrochère, deſtrochère.* Arm eines Stroms; *le bras de rivière.* Arm eines Stuhls; *le bras d'un fauteuil.* Ein Armſeſſel, Armſtuhl; *une chaiſe à bras.* Arm an einem Leuchter, Zange, Schere; *la branche de luſtre, de tenailles, de cifeaux.*
- Einem unter die Arme greifen; *aider, ſoula-ger qq. un.* In die Arme nehmen; *embrasser, prendre, recevoir entre les bras.* Ein Armvoll; *une braſſée, faſcicule (T. de moisſonneur) la javelle, le javelot.*
- ARM-BAND,** (Armband) (das) gen. des - es, pl. die - bänder; *Le braſſelet.*
- ARM-BINDE,** (Armbinde) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'écharpe.*
- ARM-BRUCH,** (Armbruch) (der) gen. des - es, pl. die - brüche; *La rupture de bras.*
- ARM-BRUST,** (Armbruſt) (die) gen. der -, pl. die - brüſte; *L'arbalète, arc à jalet.* Armbruſtmacher, Armbruſtſchütz; *l'arbalétrier.*
- ARM-GEIGE,** (Armgeige) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le violon.*
- ARM-LEUCHTER,** (Armleuchter) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le luſtre, candelabre, chandelier à bras.*
- ARM-MÆUSGEN,** (Armmauſgen) (das) gen. des - s, pl. die - ; *L'anconéus, le muſcle brachial, deltoïde, l'huméral, le muſcle ſurépineux.*
- ARM-POLSTER,** (Armpolſter) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le couſſinet.*
- ARM-RING,** (Armring) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le braſſelet.*
- ARM-SCHIENE,** (Armschiene) (die) gen. der -, pl. die - n; (*T. d'armurier*) *Le braſſard; it. (T. de tourneur) le barie.*
- ARMS-DICK,** (armsdick) adj. *Et adv. De la groſſeur d'un bras.*
- ARM-STUHL,** (Armſtuhl) (der) gen. des - es, pl. die - ſtühle; *Le fauteuil.*
- ARM UND BEINE,** (Arm und Beine); (*T. d'anatomie*) *les extrémités.*
- ARM,** (arm) ein Armer, eine Arme, ein Armes; ſubſt. *Et adj. Pauvre, indigent, néceſſiteux, miſérable, incommode, un gueux, mendiant.* Ein armer Sünder; *un criminel; un mal-faiteur, délinquant.* Arm werden; *devenir pauvre; s'appauvrir.* Arm machen; *appauvrir.* Er iſt blutarm; *il eſt gueux comme un rat d'église.* Arme Ritter; ſ. pl. *eſpèce d'omelette.* Arme Ritter backen; *être mal à ſon aïſe, vivre pauvrement.* On dit auſſi: Die Sprache iſt arm; *la langue eſt pauvre, c. d. d. elle n'a pas tous les termes Et toutes les phraſes néceſſaires, pour bien exprimer les penſées.* Arm ſe dit encore par tendreſſe ou par manière de plainte. Mein armes Kind; *mon pauvre enfant.* Mein armer Hund hat ein Bein gebrochen; *mon pauvre chien ſ'eſt caſſé une jambe, a une jambe caſſée.*
- ARM, ÆRMILICH,** (arm, ärmlich) adv. *Pauvrement, miſérablement.*
- ARMEN-BÜCHSE,** (Armenbüchſe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La boîte à quiter, boîte des pauvres.*
- ARMEN-CASSE,** (Armencaſſe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La caïſſe des pauvres.*

AR-

ARMEN-GELD, (Armengeld) (das) *gen. des - es, pl. die - er; L'aumône.*

ARMEN-HAUS, (Armenhaus) (das) *gen. des - es, pl. die - häuser; L'hôpital, hôtel-Dieu.*

ARMEN-KASTEN, (Armenkasten) *ou* **ARMEN-STOCK**, (Armenstock) (der) *gen. des - s, ou stockes, pl. die - ou stücke; Le bureau, la caisse, le tronc des pauvres.*

ARMEN-PFLEGE, (Armenpflege) (die) *gen. der - , f. pl. La diaconie.*

ARMEN-PFLEGER, (Armenpfleger) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'aumônier, le commissaire des pauvres.*

ARMEN-PFLEGERINN, (Armenpflegerinn) (die) *gen. der - , pl. die - en; La diaconisse.*

ARMEN-STEUER, (Armensteuer) (die) *gen. der - , f. pl. La collecte.* Die Haus-Armen; *f. pl. les pauvres honteux.*

ARMÉE, (Armee) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'armée.* Eine Fliegende Armee; *un camp volant.*

ARMENIEN, (Armenien); *L'Arménie.*

ARMENIER, **ARMENISCH**, (Armenier, armenisch) *f. & adj. Un Arménien, une Arménienne.*

ARM-SELIG, (armselig) *adj. & adv. Pauvre, chétif, misérable.* Das ist ein armseliger Redner; *c'est un pauvre harangueur.* Sich armselig behelfen; *vivre pauvrement, à l'étroit, être à l'étroit.* Armselig gekleidet; *misérablement vêtu.* Er zieht sehr armselig auf; *il est bien pêtre; c. à d. il va tout deguenillé.*

ARM-SELIGKEIT, (Armseligkeit) (die) *gen. der - , pl. die - en; La misère, pauvreté, l'indigence, l'état pitoyable.*

ARMUTH, (Armuth) (die) *gen. der - , f. pl. La pauvreté, misère, l'indigence, le besoin, l'oppression &c.* In Armuth geraten; *être réduit à l'indigence.* Ein Gelübde der Armuth thun; *faire vœu de pauvreté.*

ARMUTH, (Armuth) (das) *gen. des - es, f. pl. Les pauvres.* Dem Armuthen raten; *soulager les pauvres.* Man hat ihm sein ganzes Armuth gestohlen; *on lui a volé tout son petit saint Crépin, toutes ses pauvres hardes.*

ARNOLD, (Arnold); *Arnaud.*

ARON, (Aron) (der) *gen. des - s, f. pl. Die Aronwurz; Le pied de veau, herbe.*

ARRAGONIEN, (Arragonien); *L'Arragon.*

ARRAGONIER, **ARRAGONISCH**, (Arragonier, arragonisch) *f. & adj. Un Arragonien, Arragonois.*

ARREST, (Arrest) (der) *gen. des - es, f. pl. Les arrêts, la prison, détention, l'emprisonnement; it. la saisie, le séquestre d'effets meubles ou immeubles.* In weitem Arrest seyn; *avoir une ville &c. pour prison.* Im Arrest sitzen; *être en prison.* Sein Vermögen ist mit Arrest bestrickt; *ses biens sont saisis.* Einem den Arrest ankündigen; *ordonner les arrêts à qq. un.* Mit Arrest belägen; *saisir, arrêter.* Auf Caution

(Versicherung) des Arrests entlassen werden; *avoir caution de sa personne.*

ARRESTANT, (Arrestant) (der) *gen. des - en, pl. die - en.* Der Gefangene; *Le prisonnier.*

ARRESTIREN, (arrestiren) *mieux* gefangen nehmen; *Arrêter, mettre aux arrêts, en prison, emprisonner; it. séquestrer, saisir, (lorsqu'il est question d'effets.)*

ARSCH, (Arsch) (der) *gen. des - es, pl. die - Aersche; (T. impoli) Le cul, le derrière, le fessier, la canonière.* Den Arsch wischen; *torché le cul.* Sie hat einen wichtigen breiten und dicken Arsch; *elle est bien renforcée sur la culasse.* Der Handel ist im Arsch; *l'affaire est perdue.* An armer Leute Hoffart wischt der Teufel den Arsch; *prov. un pauvre glorieux est abominable.*

ARSCH-BACKE, (Arschbacke) (die) *gen. der - , pl. die - n; La fesse, le cul.* Mit Arschbacken wohl versehen; *fessu.* Ein Postillon reutet sich oft die Arschbacken wund; *un postillon a souvent le cul écorché.*

ARSCH-FINGER, (Arschfinger) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le doigt du milieu.*

ARSCH-KERBE, (Arschkerbe) (die) *gen. der - , pl. die - n; La raie du cul (vulg.)*

ARSCH-KRATZER, (Arschkratzer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; (mot injurieux) Le baigneur, l'étuvisse, le barbier.*

ARSCH-LEDER, (Arschleder) (das) *gen. des - s, pl. die - ; Le tablier de minceur.*

ARSCH-LOCH, (Arschloch) (das) *gen. des - es, pl. die - löcher; L'anus, le trou du cul.*

ARSCH-PAUKER, (Arschpauker) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le fesséur, pédant, fouetteur (mot injurieux.)*

ARSCH-SALBE, (Arschsalbe) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'onguent de courrier.*

ARSCH-WISCH, (Arschwisch) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le torché-cul, mouchoir, la serviette.* Das Werk ist nur ein Arschwisch; *cet ouvrage n'est qu'un torché-cul.*

ARSENIK, (Arsenik) (der) *gen. des - es, f. pl. L'arsenic.*

ART, (Art) (die) *gen. der - , pl. die - en; La sorte, l'espèce, la race, le genre; la nature, le naturel, la complexion, le caractère, la manière, la façon, l'air, la coutume, mode, la forme, bonne ou mauvaise grace; it. le labour, la saison, le sol (T. de cultivateur).* Die Mundart; *le dialecte.* Schreibart; *le style.* Lehrart; *la méthode.* Die Art im Singen; *le port de voix.* Art im Spielen, Fechten &c. *jeu.* Art zu reden, eines Redners oder Schauspielers; *la récitation, déclamation.* Es giebt allerhand Arten Vögel; *il y a bien des sortes d'oiseaux.* Auf die Art, wie er es erzählt, hat er nicht Unrecht; *de la sorte qu'il le conte, il n'a pas tort.* Er ist der einzige in seiner Art; *il est unique en son espèce.* Er führt eine

eine Lebensart, ou er hat eine Art zu leben, die nicht zu billigen ist; *il mène un genre de vie que l'on ne sauroit approuver*. Er hat eine ganz besondere Art zu schreiben; *il a un genre d'écrire tout-d-fait particulier*. Was für eine Art von Geschäften treibt er? *de quelle nature d'affaire s'occupe-t-il?* Es ist die Art des Feuers das es alles verzehrt; *c'est le naturel du feu de consumer tout*. Ich schneide die Federn nach meiner Art; *je taille les plumes à ma manière*. Es ist eine lustige Art Leute, ou von Leuten; *ces gens-là sont d'une complexion joviale*. Der Mensch hat eine besondere Gemütsart; *cet homme a un étrange caractère d'esprit*. Auf diese Art; *adv. ainsi; de (en) cette manière ou façon; comme cela*. Auf meine Art; *à ma guise, à ma fantaisie*. Nach der Art und Weise wie &c. *à l'instar de &c. comme, de même, tout de même que; de la même façon, manière ou sorte que; en guise de...* Aus der Art schlagen; *dégénérer, s'abâtardir, se corrompre, s'avilir, forligner, démentir sa naissance, sa famille*. Art läßt nicht von Art; *prou. c'est un vice héréditaire; il chasse de race; it. la caque sent toujours le harang*. Von der Art eines Dinges seyn; *participer de qq. ch.* Die Art der Sprache bringt es so mit sich; *le génie, la propriété de la langue le demande ainsi*. Einen prügeln, das es eine Art hat; *roffer qq. un de la belle manière, l'étriller en chien renfermé*. Reden, handeln &c. das es eine Art hat; *parler, agir &c. raisonnablement, comme il faut*. Er will manierlich thun, aber es hat keine Art; *il veut faire le galant-homme, mais cela ne lui sied point, il n'a point de grace*. Etwas mit einer gewissen Art thun, mit einer anständigen Art thun; *faire une chose d'une certaine manière, d'un certain air, de bonne grace; avoir un je ne fais quoi*. Dem Acker die rechte Art geben; *donner la façon requise à la terre*. Die erste Art; *le premier labour; l'enrayure*. Die zweite Art; *le second labour*. Die Arten der Felder verändern; *dessoler*.

ARTEN, (arten) v. n. Ich arte-artete, i. b. geartet; *Ressembler, conserver le naturel, la qualité; ne pas dégénérer; it. se faire, se former*. Er artet seinem Vater nach; *il ressemble à son père; il imite son père*. Der fremde Weinstock artet hier nicht; *la vigne étrangère ne profite pas, ne conserve pas sa qualité dans notre pays*. Ein wohl geartetes Kind; *un enfant bien élevé, d'un bon naturel*. Ein übel gearteter Mensch; *un homme corrompu, méchant, de mauvaises mœurs*.

ARTIG, (artig) adj. *Beau, joli, joliet, gentil, mignon, mignard, galant, gracieux, plaisant, de bonne grace, fin, naïf, adv. joliment, galamment, élégamment, mignonnement, proprement*. Man empfing mich sehr artig; *on me*

reçut avec beaucoup de politesse. Ein artiger Scherz; *un bon mot*. Artige Kleinigkeiten; *des bijoux, de petites galanteries*. Das ist ein artiger Streich; *voilà un joli tour*. Er schickt sich artig; *il a bonne grace*. Er tanzt artig; *il danse proprement*. Ihr seyd wohl artig, das ihr mir dieses sagen dürft; *je vous trouve plaisant de me tenir ce discours*.

ARTIGKEIT, (Artigkeit) (die) gen. der -, pl. die - en; *La propreté, gentillesse, mignardise, bonne grace, galanterie; la beauté, l'élégance, la politesse*.

ARTIKEL, (Artifel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'article, le point, le chapitre; it. l'interrogatoire*. Artikelweise; *adv. par articles*.

ARTIKELS-BRIEF, (Artfelsbrief) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'acte divisé en différents articles, ou chapitres; it. les Règlements écrits des arts & métiers qu'on appelle aussi Gildebrieft, Innungs-Artikel, Innungs-Briefe, Handwerks-Artikel, Zunft-Briefe*.

ARTILLERIE, (Artillerie) (die) das Geschütz, die Geschützkunst; *L'artillerie*. Ein Artillerie-Bedienter, ou Artillerist; *le connétable, l'officier d'artillerie*.

ARTISCHOCKE, (Artischocke) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'artichaut*. Der Artischockenkase oder Boden; *le cul d'artichaut*. Spanische Artischocken; *le cardon*. Die Bröhe davon; *le char-donnerette*. Die Fasern mitten in der Artischocke; *le foin*.

ARTLICH, (artlich) voy. **ARTIG**.

ARTOFFELN. (Artoffeln) voy. **ERD-APFEL**, **TARTUFFELN**.

ARZENEI, (Arzenei) (die) gen. der-, pl. die-en; *La médecine, le remède, la drogue*. Arzenei die weder hilft noch schadet; *la médecine de miton*. Arzenei brauchen; *prendre des remèdes, être dans les remèdes*. Man hat ihm so unmaßig viel Arzeneien gegeben, das er daran gestorben ist; *on l'a tant médecine, qu'il en est mort*. Statt einer Arzenei, so nicht zu haben, eine andere verschreiben; *faire substitution de drogues*. Arzenei für alle Krankheiten; *la panacée, panchreste, le remède universel*. Arzenei wider den Gift; *le contre-poison, l'antidote, alexitére, alexipharmaque*. Stärkende Arzenei; *le restaurant*. Zur Arzenei dienlich, kräftig, gehörig; *médical, médicinal, médicamenteux*. Arzeneien wider die Saure; *les absorbants*. Arzenei die weder purgiren noch brechen macht; *l'altérant*.

ARZENEIEN, (arzeneien) v. a. Ich arzeneie-arzeneiete, i. h. arzeneiet; *(peu us.) Médeciner, médicamenter; donner, ordonner des remèdes; traiter un malade ou une maladie, panser; it. v. n. prendre médecine, user de remèdes, être dans les remèdes*.

ARZENEI-BÜCHSE, (Arzeneibüchse) (die) gen. der -, pl. die - n; *La boîte à drogues*. Kleine Schubkästlein zu den Arzeneien; (*T. d'apothicaire*) *Les dispensaires*. Abwägung der Stücke so zu einer Arznei gebraucht werden; *la dispensation*.

ARZENEI-GELEHRSAMKEIT, (Arzeneigelehrsamkeit) (die) gen. der -, f. pl. *La médecine*.

ARZENEI-GERUCH, (Arzeneigeruch) (der) gen. des -es, pl. die - gerüche; *L'odeur médicinale*. Das hat einen Arzeneigeruch; *cela sent la médecine, la boîte d'apothicaire*.

ARZENEI-GOTT, (Arzeneigott) (der) gen. des -es; *Esculape*.

ARZENEI-GÖTTINN, (Arzeneigöttinn) (die) gen. der -; *Hygée*.

ARZENEI-SCH, (arzeneisch) adj. *Médecinal, médical*; adv. *médecinalement*.

ARZENEI-KUNST, (Arzeneikunst) ou **ARZENEI-KUNDE**, (Arzeneikunde) (die) gen. der -, f. pl. *La médecine*.

ARZENEI-MITTEL, (Arzeneimittel) (das) gen. des -s, pl. die -; *Le remède*. Ein schlechtes Arzeneimittel; *un remède simple*. Ein verfeztes Arzeneimittel; *un remède composé*.

ARZENEI-PULVER, (Arzeneipulver) (das) gen. des -s, pl. die -; *Le remède en poudre; la poudre médicinale*.

ARZENEI-TRANK, (Arzeneitrank) (der) gen. des -es, pl. die - tränke; *Le breuvage médicinal, la potion*.

ARZENEI-VERSTÄNDIG, (arzeneiverständig) adj. *Savant, expert en médecine*.

ARZENEIUNG, (Arzeneiung) (die) gen. der -, f. pl. (peu us.) *L'action de médicamenter, de prendre médecine*.

ARZENEI-WISSENSCHAFT, (Arzenei-Wissenschaft) (die) gen. der -, f. pl. *La médecine*. Ein Doctor der Arzeneiwissenschaft; *un Docteur en médecine*.

ARZT, (Arzt) (der) gen. des -es, pl. die - Aerzte; *Le médecin*. Ein Landarzt oder Marktschreier; *un opérateur, charlatan, empirique*. Ein Zahnarzt; *un dentiste, arracheur des dents*. Ein dummer Arzt; *un médecin d'eau douce*.

ARZT-LOHN, (Arztlohn) (der) gen. des -es, f. pl. *L'honoraire du médecin*. Den Arztlohn bezahlen; *payer le médecin*.

ÄSS, (aß) (ich) voy. **ESSEN**.

ASBEST, (Asbest) (der) gen. des -es, pl. die - Asbeste; *Une pierre de la nature de l'Amiante, composée de filets flexibles*. Cette pierre n'éprouve aucune altération dans le feu.

ASCH, (Asch) (der) gen. des -es, pl. die - Aesche; *La terrine, le pot*. Ein Blumenasch, eine Blumenscherbe; *le pot à fleurs*. Ein Aschvöll; *une terrinée*. In Baviere on appelle Asch une certaine espèce de barques dont on se sert sur les rivières.

ASCHE, (Asche) (die) gen. der -, pl. die - n; (*poisson d'eau douce*) *L'emble ou ombre*. Voy. **ESCH**.

ASCHE, (Asche) (die) gen. der -, f. pl. *La cendre*; *la poudre qui reste du bois & des autres matières combustibles après qu'elles ont été brûlées & consumées par le feu*. Im Sack und in der Asche Büsse thun; *faire pénitence avec le sac & la cendre*. Nehmt euch in Acht, das Feuer glimmet unter der Asche; *prenez garde, c'est un feu caché sous la cendre*. Die Asche der Verstorbenen; *la cendre des morts*. Geweihte Asche; *la cendre bénite*; *it. les cendres*. Ausgelagte Asche; *la charrée*. Loderasche, glimmende Asche; *la flammèche*. Pottasche; *la potasse, vedasse*. Zu Asche verbrennen; *cintrier, calciner*. Asche von verbranntem Rosenholze; *l'antispode*. Ein Haus in die Asche legen; *brûler, (réduire en cendres) une maison*. Einen mit ungebrannter Asche salben; *donner des coups de bâton, de l'huile de cotrets à qq. un*. Zu Asche werden; *être réduit en cendres*.

ASCHEN-BAD, (Aschenbad) (das) gen. des -es, pl. die - bader; (*T. de Chym.*) *Un vase de fer rempli de lessive, destiné pour la distillation*.

ASCHEN-BLASER, (Aschenblaser) (der) gen. des -s, pl. die - bläser. Voy. **ASCHENZIEHER**.

ASCHEN-BRENNER, (Aschenbrenner) ou **ÄSCHERER**, (Äscherer) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le cendrier*.

ASCHEN-BRÖDEL, (Aschenbrödel) (der) gen. des -s, pl. die -; *L'enfant de cuisine, le cendrillon, salisson*.

ASCHEN-FALL, (Aschenfall) (der) gen. des -es, pl. die - falle. Aschenloch, Aschenheerd; *Le cendrier; la partie du fourneau qui est au dessous de la grille ou du foyer, dans la quelle tombent les cendres du bois ou du charbon qu'on y a allumé*.

ASCHEN-FARB, **ASCH-FÄRBIG**, (Aschenfarb, aschfärbig) adj. *Cendré*.

ASCHEN-FARBE, (Aschenfarbe) ou **ASCHFARBE**, (Aschfarbe) (die) gen. der -, f. pl. *Le cendré*.

ASCH-GRAU, (aschgrau) adj. *Gris - cendré*.

ASCHEN-GRUBE, (Aschengrube) (die) gen. der -, pl. die - en; *La fosse, creux mure pour y conserver la cendre*.

ASCHEN-HAUFE, (Aschenhaufe) (der) gen. des -s, pl. die - n; *Le monceau de cendres*.

ASCHEN-HEERD, (Aschenheerd) (der) gen. des -es, pl. die - e. Voy. **ASCHENFALL**.

ASCHEN-KAPELLE, (Aschenkapelle) v. **ASCHEN-BAD**.

ASCHEN-KRUG, (Aschenkrug) (der) gen. des -es, pl. die - krüge. Aschentopf; *L'urne, un vase antique qui servoit à mettre les cendres des morts*.

ASCHEN-KUCHEN, (Aschenkuchen) ou **ASCHKUCHEN**, (Aschkuchen) (der) gen. des -s, pl. die -; *Les profiteroles, la fouace, galette*.

ASCHEN-

ASCHEN-SALZ, (Aschensalz) (das) gen. des - es, pl. die - e. Laugensalz; *La soude, le sel qu'on tire des cendres; kali.*

ASCHEN-TOPF, (Aschentopf) voy. **ASCHEN-KRUG**.

ASCHEN-ZIEHER, (Aschenzieher) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le tourmalin; la pierre précieuse brune & transparente qui par le moyen du frottement devient électrique & reçoit la propriété d'attirer la cendre.*

ASCHER-MITTWOCH, (Aschermittwoch) (der) gen. des - s, pl. die - e; *Le mercredi des cendres.*

ASCHICHT, **ASCHIG**, (aschicht, aschig) adj. *Cendreuse.*

ASCH-BAUM, **ASCHEN-BAUM**, **ASPE**, (Aschbaum, Aschenbaum, Aspe) voy. **ESCHE**, **ESPE**.

ASIANER, **ASIATER**, (Asianer, Asiater); *L'Asiatique.*

ASIEN, (Asien); *L'Asie.* Klein Asien; *L'Asie mineure, la Natolie.*

ASSEL, **ASSELWURM**, (Assel, Asselturm); *Le cloporte, pourcelet.*

ASPER, (Asper); (petite monnoye Turque) *L'aspere, atché.*

ASS, (As) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le point seul marqué sur un des côtés d'un dé, ou sur une carte; it. le grain, ou petit poids faisant la sixième & douzième partie d'une drachme, d'un gros.* Diese Louisd'or oder Pistole ist um ein As zu leicht; *cette pistole est légère d'un grain.* Es braucht nur ein As um der Wage den Ausschlag zu geben; *il ne faut qu'un grain pour faire trébucher la balance.*

ASSECURIREN, (asscuriren) v. a. Versichern; *Assurer, donner une assurance.* Die Assecuration, Assecuranz; *l'assurance.* Die Assecurations-Kammer; *la chambre des assurances.*

ASSYRIEN, (Assyrien); *L'Assyrie.*

ASSYRIER, **ASSYRISCH**, (Assyrier, assyrisch); *L'Assyrien.*

AST, (Ast) (der) gen. des - es, die - Aeste; *La branche, le rameau; it. le nœud; (T. de Chasseur) le gaulis.* Abgehauene grüne Aeste; *la ramée.* Die sämtlichen Aeste, das Astwerk eines Baums; *le branchage, ramage.* Ast, den man am Gipfel des Baumes stehen lässt; *le rendent.* Die Aeste eines Baumes behauen; *ébrancher un arbre, émonder.* Die dünnen Aeste abhauen; *oter l'argot.* Sich auf einen Ast setzen, darauf herum hüpfen; *(T. de Chasse) brancher.* Ein Ast voll Birnen die beisammen hangen; *la glane.* Ein Aestlein; *(dimin.) la branchette, petite branche.* Ast in dem Geschlechtsregister; *la ligne.* Nebenaft; *la ligne collatérale.* Ast mit seinen Knoten; *(T. de blason) l'écot.* Mit Aesten getheilt; *écoté.*

ASTIG, (astig) adj. *Branchu; it. nouveau.*

ASTRO-LABIUM, (Astrolabium) voy. **WINKEL-MESSER**.

ASTRONOMIE, (Astronomie) voy. **STERN-WISSENSCHAFT**, **STERNKUNDE**.

ASTURIEN, (Asturien); *Le pays des Asturies.*

AST-WERK, (Astwerk) (das) gen. des - es, f. pl.

Le ramage, branchage.

ATHE-IST, (Atheist) (der) gen. des - en, pl. die - en, *Un athée, athéiste, impie.*

ATHE-ISTEREI, (Atheisterei) (die) gen. der -, f. pl. *L'athéisme.*

ATHE-ISTISCH, (atheistisch) adj. *Athée, athéistique.*

ATHEM, (Athem) (der) gen. des - s, f. pl. *L'haleine, la respiration, le souffle.* Stinkender Athem; *l'haleine forte, puante, infectée.* Schwächer, kurzer Athem; *la respiration difficile.* In einem Athem; *tout d'une haleine.* Den letzten Athem von sich geben; *rendre l'esprit.* Aus dem Athem kommen; *perdre haleine.* Wieder zu Athem kommen; *repandre haleine.* Den Athem verhalten; *retenir l'haleine.* Aus dem Athem setzen; *essouffler.* Athem holen; *respirer, retirer son haleine.*

ATHEM-LOS, (athemlos) adj. aus dem Athem; *hors d'haleine, essoufflé.*

ATHEMEN, **ATHMEN**, **ATHEMHOLEN**, (athmen, athmen, athemholen) v. n. Ich athme - athmete, i. h. geathmet; *Respirer, souffler; it. aspirer, prendre haleine.* Er holt schwer Athem, er athmet schwer; *il a de la peine à respirer.* Die Luft welche wir athmen, ou einathmen; *l'air que nous respirons.* Alles athmet hier Freude und Vergnügen; *tout respire ici la joie & le plaisir.* Einem ins Gesicht athmen; *souffler au visage.* Ich habe kaum das Herz zu athmen; *j'ai à peine souffler.*

ATHEM-HOLEN, (Athemholen) (das) gen. des - s; *La respiration, l'aspiration.* Das schwere Athemholen; *Portopnée.*

ATHEM-ZUG, (Athemzug) (der) gen. des - es, pl. die - züge; *La respiration.*

ATHEN, (Athen); *Athènes, ville de Grèce.*

ATHENIENSER, (Athenienser); *Un Athénien.* Atheniensisch; adj. *Attique.*

ATLASS, (Atlas) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le satin.* Atlafs-Zeug; *la satinade.* Auf Atlafs-Art gemacht; *satiné.* Auf Atlafs-Art weben; *satiner.* Atlafsmacher; *le satinair.* It. Der Atlas; *Un recueil de cartes géographiques.* En terme d'Anatomie c'est le nom qu'on donne à la première vertèbre du cou; *& en Terme d'Archit. une statue d'homme, qui tient lieu de colonne pour porter les entablemens.*

ATMOS-PHÄRE, (Atmosphäre) (die) gen. der -, pl. die - n. *Mot qui vient du grec & qui signifie cette masse d'air qui environne la terre & où se forment les météores.* Die ganze Atmosphäre war mit Dünsten angefüllt; *toute l'atmosphère étoit chargée de vapeurs.*

ATRAMENT-STEIN, (Atramentstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La pierre de vitriol.*

M 2

ATTE

ATTESTAT, (Attestat) (das) gen. des-es, pl. die-e. *Mot étranger, dont on se sert au lieu du mot Zeugniß. Le certificat, l'attestation, extrait baptismal ou mortuaire. Er ist mit guten Attestaten mieux Zeugniß versehen; il est pourvu d'Attestations en bonne forme.*

ATTICH, (Attich) (der) gen. des-es, f. pl. L'hièble, yèble, (herbe.)

ATZ, (Atz) (die) gen. der-, f. pl. La pâture, nourriture, le mangeaille, leurre, la bèque. *On appelloit autrefois Atzungsrecht, Ausspann, Gastung, Einkehr, le droit d'un Seigneur d'être défrayé en un lieu, lorsqu'il passe.*

ATZEL, (Atzel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La pie; it. la scolopendre. Er schwazt wie eine Atzel; il jase comme une pie.*

ATZEN, (Atzen) voy. **ÆTZEN**.

AU, (Au) interj. Ah! ah!

AUCH, (auch) conj. *Aussi, encore, de plus, de même. Auch nicht; non plus. Was auch; quoique. Wenn auch; bien que, quoique, quand, quand même. Wer es auch sey; qui que ce soit. Es hilft nichts, was man auch sagt; cela ne sert de rien quoi qu'on dise. Wenn ihr auch mein Bruder wäret; quand même vous seriez mon frère. Er mag auch seyn wo er will; en quelque lieu qu'il puisse être.*

AUCTION, (Auction) (die) gen. der-, pl. die-en. *Mot étranger reçu pour dénoter une vente publique des meubles ou autres choses qui se vendent au plus offrant. Syn. Ausruf, Feilbietung, Steigerung, Versteigerung, Vergantung.*

AUDIENZ, (Audienz) (die) gen. der-, pl. die-en. *Mot étranger reçu dans notre langue & qui se dit particulièrement en parlant des princes ou des personnes constituées en dignité, qui emploient un certain temps à écouter ceux, qui ont à leur parler. Der König gab ihnen Audienz; le Roi leur donna audience. Die Abgeordneten wurden zur Audienz gelassen; les députés furent admis à l'audience. Der Audienzsal; la salle de l'audience. Audienz signifie aussi la Séance dans laquelle les Juges écoutent les causes qui se plaident par Avocats ou Procureurs. Diese Sache wird in der Audienz abgeurtheilt werden; cette affaire se jugera à l'Audience. Il se dit aussi du lieu où se donne l'Audience. Die Audienz ist noch nicht offen, ist noch verschlossen; l'Audience est encore fermée. Audienz geben, voy. Gehör geben.*

AUDITEUR, (Auditeur) (der) gen. des-s, pl. die-s. *Regiments-Schultheis; le Juge d'un Régiment, qui instruit les procès selon les articles du Règlement.*

AUE, (Aue) (die) gen. der-, pl. die-n; *La plaine, prairie, campagne.*

AUER-HAHN, (Auerhahn) (der) gen. des-es, pl. die-hähne; *Le coq de bruyère.*

AUER-HENNE, (Auerhenne) (die) gen. der-, pl. die-n; *La poule, gelinotte de bois.*

AUER-ÖCHS, (Aueröchs) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Un ure, bison, busle, taureau sauvage.*

AUF, (auf) prép. (qui régit le datif, l'accusatif & l'ablatif) *sur, dessus, par dessus, en, par, dans, à, vers, pour. Auf dem Tische; sur la table. Sich auf einen Stab stützen; s'appuyer sur un bâton. Legt das was unter dem Tische liegt, auf den Tisch; ce qui est sous la table, mettez-le dessus. Er wurde auf frischer That ergriffen, ou ertappt; il a été attrapé sur le fait. Auf der Reise; en voyage. Auf die Erde fallen; tomber à terre. Auf meine Kosten; à mes fraix. Auf einen Ort reisen; aller à (en) un lieu, partir pour un tel lieu. Auf den bestimmten Tag; le jour marqué. Auf der Geige oder einem andern Instrumente spielen; jouer du violon ou d'un autre instrument. Aufs höchste, aufs längste; adv. Tout au plus, au plus tard. Auf- und abgehen; se promener en allant & en revenant. Wohl oder übel auf seyn; se porter bien ou mal. Es hat nichts auf sich; cela n'importe pas; n'importe! cela n'est pas de conséquence. Ist euer Herr auf; votre maître est-il levé, debout? Die Thüre ist auf; (offen) la porte est ouverte. Von Jugend auf; dès l'enfance. Auf meine Bitte; à ma prière. Er kommt auf mich los; il s'avance vers moi. Auf Borg nehmen; prendre à crédit. Man siehet ihn den ganzen Tag über auf der Gasse; on le voit tout le jour par les rues. Auf dem Lande, Felde, Boden; à la campagne, au champ, au grenier. Ich will dir hundert Thaler auf ein Jahr leihen; je te prêterai cent écus pour un an. Sich auf die Reise begeben; se mettre en chemin. Auf dem Wege seyn; être en chemin. Auf die Galären verurtheilt werden; être condamné aux galères. Auf morgen; à demain, pour demain. Es kommt so viel auf den Mann; il faut tant par tête. Sich auf französisch kleiden; s'habiller à la françoise. Sich auf etwas verstehen; se connoître en quelque chose. Auf diese Weise; de cette manière. Auf den Tod liegen; être malade à mourir. Auf das Essen spazieren gehen; se promener après le repas. Ein Unglück auf das andere; un malheur sur l'autre. Einem aufs Maul schlagen; donner sur la gueule à qq. un. Es kommt auf mich an; cela dépend de moi. Es beruhet nur auf euch; cela ne dépend que de vous; it. on n'attend que votre commodité.*

AUF, *se met devant une quantité de verbes, p. e. aufbauen; aufnehmen, aufschreiben & doit être séparé & placé à la fin du verbe dans le temps présent & imparfait; p. e. ich baue auf, ich nahm auf &c. Dans la composition avec les verbes, ce mot dénote 1) un mouvement pour élever ou rendre plus haut: p. e. aufheben;*

ben; *lever, soulever*. 2) *L'action d'ouvrir, p. e. aufbeissen, casser avec les dents. Aufberten; crever. Aufschaben; ouvrir en grattant, &c.* 3) *L'existence ou le mouvement sur la surface d'un corps; p. e. aufbinden, serrer dessus ou sur qq. ch. Aufdrücken; imprimer, empreindre.* 4) *La répétition de l'action exprimée par le verbe même; p. e. auffärben; repasser. Auffrischen; rafraichir.* 5) *L'achèvement, la fin d'une action. p. e. Aufessen; achever de manger. Aufarbeiten; achever son travail.* 5) *La destination d'une chose pour l'usage futur. p. e. Obst aufbewahren; conserver des fruits. Aufschütten, Korn aufschütten; amasser du bled.*
AUF! AUF! (auf! auf!) *interj. Alerte, debout, levez-vous, qu'on se lève, sus, orsus, allons!*
AUF und AB, (auf und ab) *adv. Environ, plus ou moins. Einige Pfund auf oder ab, das hat nichts zu bedeuten; quelques livres de plus ou de moins, cela ne fait rien.*
AUF DASS, (auf daß) *conj. Afin que, afin de, pour, pour que. Auf daßs ou damit ihr es wisset; afin que vous le sachiez &c.*
AUF EINMAL, (auf einmal) *adv. A la fois. Auf zwei, dreimal; à deux, trois fois. Es ist genug aufs erstemal; c'est assez pour la première fois.*
AUF NEUE, (aufs neue) *adv. De nouveau, derechef.*
AUF-ACKERN, (aufackern) *mieux umackern; v. a. Ich ackere - ackerte auf, i. h. aufgeackert; Ouvrir la terre en labourant, ou avec la charrue; labourer.*
AUF-ARBEITEN, (aufarbeiten) *v. a. Ich arbeite - arbeitete auf, i. h. aufgearbeitet; Achever son travail, son ouvrage, finir sa tâche avec peine. Ich habe alle Wolle aufgearbeitet, die ihr mir gegeben; j'ai employé (mis en œuvre) toute la laine que vous m'aviez donnée. Das Eis aufarbeiten; fendre, casser la glace. S. die Aufarbeitung, gen. der -.*
AUF-ÄTZEN, (aufätzen) *v. a. Ich ätze - ätze auf, i. h. aufgeätzt; Ouvrir par un corrosif. S. die Aufätzung, gen. der -.*
AUF-BACKEN, (aufbacken) *v. a. irr. Ich backe, du bäckst, er bäckt auf, wir backen auf &c. Imp. ich bück, subj. bücke auf; parf. i. h. aufgebacken, alles Mehl aufbacken; consumer, employer toute sa provision de farine en cuisant du pain &c.*
AUF-BAHREN, (aufbahren) *v. a. Ich bahre - bahrte auf, i. h. aufgebahret; Mettre sur le cercueil. Mr. Gellert se sert de ce verbe en disant: Er tritt herein und sieht, man bahrte den Damon auf; il entre & voit qu'on met Damon dans le cercueil. S. die Aufbahrung, gen. der -, L'action de &c.*
AUF-BANSEN ou **AUFBANZEN**, (aufbanfen) *v. a. Ich banse ou banze, banste ou banzte auf,*

i. h. aufgebanfet. Das Getreide aufbanfen; entasser les gerbes dans la grange. S. die Aufbanfung.
AUF-BAUEN, (aufbauen) *v. a. Ich baue - bauete auf, i. h. aufgebaut; Bâtir, construire, élever un bâtiment. Ein Haus wieder aufbauen; rebâtir une maison.*
AUF-BAUUNG, (Aufbauung) (die) *gen. der -, f. pl. La construction.*
AUF-BÄUMEN, (aufbäumen) (sich) *v. r. Autant que le simple bäumen. Ich bäume - bäumte mich auf, i. h. mich aufgebäumt; Se cabrer, se révolter; p. e. des chevaux. Das Pferd bäumt sich immer auf; ce cheval fait toujours des ponts-levis. Die Wasserrwogen bäumen sich auf; les vagues s'élèvent; it. s'enorgueillir, monter sur ses hauts chevaux. S. die Aufbäumung.*
AUF-BAUMEN, (aufbaumen) *v. n. av. l'auxil. haben; ich baume - baumte auf, i. h. aufgebäumt; (T. de Chasse.) On dit: der Luchs, die Katze, der Marder hat aufgebäumt; c. à d. le loup-cervier, le chat, la marte se sont retirés sur un arbre.*
AUF-BÄUMELN, (aufbäumeln) *v. rec. Ich bäumele - bäumelte auf, i. h. aufgebäumelt; (T. de Chasse.) On dit du lièvre: er bäumelt sich auf; c. à d. il se met sur ses pieds de derrière.*
AUF-BEFINDEN, (aufbefinden) *voy. FINDEN, vulgairement on dit: er befindet sich sehr übel auf; il se porte fort mal.*
AUF-BEHALTEN, (aufbehalten) *v. a. irr. Ich behalte, du behältst, er behält auf, wir behalten auf &c. Imp. ich behielt auf; parf. i. h. aufbehalten; Conserver, réserver, garder pour un autre temps, pour un autre usage. Die Vorsicht hatte uns diese Prüfungen aufbehalten; la Providence nous avoit réservé ces épreuves. Den Hut aufbehalten; garder le chapeau sur la tête. S. die Aufbehaltung.*
AUF-BEISSEN, (aufbeissen) *v. a. irr. Ich beiße - biß auf, i. h. aufgebissen. Ouvrir par l'action de mordre. Casser avec les dents. Figurement on dit: Das Scheidewasser hat ihm die Haut aufgebeissen; l'eau forte lui a mangé la peau.*
AUF-BEIZEN, (aufbeizen) *v. a. Ich beize - beizte auf, i. h. aufgebeizet. Ein Geschwür aufbeizen; ouvrir un abcès par des corrosifs.*
AUF-BERSTEN, (aufbersten) *v. a. irr. Ich berste, du berstest ou birstest, er berstet ou birstet auf, wir bersten, ihr berstet, sie bersten auf. Imparf. ich barst mieux borst auf, du borstest, subj. i. bürste auf &c. i. b. aufgeborsten; Crever, crevasser; se fendre, s'ouvrir. Von der Kälte aufbersten; gercer, se gercer. Aufbersten machen; faire fendre, crever, gercer.*
AUF-BERSTUNG, (Aufberstung) (die) *gen. der -, f. pl. La fente, l'ouverture, la crevasse, gercure.*

AUF-BETTEN, (aufbetten) *v. a.* (*peu us.*) Ich bette-bettete auf, i. h. aufgebettet; *Monter un lit.* Es ist schon aufgebettet, *au lieu* das Bett ist schon aufgeschlagen *ou* ist schon gedeckt; *le lit est déjà monté.*

AUF-BICKEN, (aufbicken) *v. a.* Ich bicke-bikte auf, i. h. aufgebicket; *Se dit des oiseaux.* *Béqueter, casser, fendre avec le bec.* S. die Aufbickung.

AUF-BIEGEN, (aufbiegen) *v. a.* Ich biege-bög, *subj.* böge auf, i. h. aufgebogen; *Plier en haut.*

AUF-BIETHEN, (aufbiethen) *v. a. irr.* Ich bie-the both, *subj.* böthe auf, i. h. aufgebothen. Die Verlobten aufbiethen; *publier, jeter les bans, annoncer; proclamer, publier les annonces.* Volk aufbiethen; *commander, faire prendre les armes.* Die Ritterpferde, Edelleute, Ritterschaft aufbiethen; *commander le ban Et l'arrière-ban.*

AUF-BIETHEN, (Aufbiethen) (das) *gen. des -s, f. pl.* Aufbiethung, (die) *gen. der -.* Das Aufgeboth; *La publication des bans, proclamation, le commandement de prendre les armes &c.*

AUF-BINDEN, (aufbinden) *v. a. irr.* Ich binde-band, *subj.* bände auf, i. h. aufgebunden. *Ce verbe a trois différentes significations. 1) Hausser une chose en liant.* Die Haare aufbinden; *retrousser les cheveux.* Bindet *ou* schürzet euer Kleid auf; *retrousser votre robe.* Man muß die Gewächse, die der Wind hin und her treibt aufbinden; *il faut palisser les plantes qui voltigent au gré du vent.* Korn aufbinden; *mettre en gerbes. 2) Lier, attacher, garotter, nouer, ferrer dessus ou sur qq. ch.* Auf das Pferd etwas aufbinden; *mettre en croupe. 3) Délier, détacher, séparer, lâcher, dénouer. Figur. on dit: Einem eins (eine Lüge) aufbinden; donner une bourde, en donner à garder à qq. un.* S. die Aufbindung.

AUF-BLÄHEN, (aufblähen) *v. a.* Ich blähe-blähete auf, i. h. aufgeblähet; *Enfler, gonfler.* Das Wissen blähet auf; *la science enfle.* Sich aufblähen; *v. r. s'enfler; fig. s'enorgueillir.*

AUF-BLÄHUNG, (Aufblähung) (die) *gen. der -en; L'enflement, le gonflement, l'orgueil.*

AUF-BLÄSEN, (aufblasen) *v. a. irr.* Ich blase, du bläst, er bläst, wir blasen auf; *Imp. ich blies, du blieft auf, parf. i. h. aufgeblasen; Enfler, remplir de vent, gonfler, bouffir, souffler, bourjouffler.* Das Feuer aufblasen *ou* anblasen; *souffler, raviver le feu.* Aufblasen mit Trompeten &c. *sonner de la trompette, donner du cor &c.* Er hat mich aufgeblasen (aus dem Schlaf; *il m'a éveillé en sonnant de la trompette.* Trompeter, blaset eins auf! *Trompettes, sonnez!* Das Fleisch aufblasen; (*T. de boucher*) *Souffler la viande, bourjouffler.* Tau-

ben aufblasen, die man füllen will; *bouffir les pigeonneaux pour les farcir.* Sich aufblasen; *v. r. s'en faire accroire, s'enorgueillir, se bouffir d'orgueil.* Er ist ein aufgeblasener, hof-färtiger Kerl; *c'est un homme bouffi d'orgueil.*

S. die Aufblasung.

AUF-BLÄTTERN, (aufblättern) *v. a.* Ich blät-tere-blätterte auf, i. h. aufgeblättert; *Feuilleter, chercher en feuilletant.* S. die Aufblätte-rung. (*peu us.*)

AUF-BLEHEN, (aufblehen) *voy. AUFBLÄHEN.*

AUF-BLEIBEN, (aufbleiben) *v. n. irr.* Ich blei-be-blieb auf, i. b. aufgeblieben; *Veiller, demeurer debout, ne se coucher pas.* Ich bin bis Mitternacht aufgeblieben; *j'ai veillé jusqu'à mi-nuit, sans me coucher.* Die Thüre bleibt die ganze Nacht auf *ou* offen; *la porte demeure ouverte toute la nuit.* S. die Aufbleibung.

AUF-BLICKEN, (aufblicken) *v. n.* Ich blicke-blikte auf, i. h. aufgeblicket; *Lever les yeux sur qq. ch. regarder.* S. die Aufblickung.

AUF-BLÜHEN, (aufblühen) *v. n.* Ich blühe-blühete auf, i. b. aufgeblühet; *S'ouvrir, s'épanouir, p. a. une fleur.* Die Blumen fiengen an aufzublühen; *les fleurs commençoient à s'épanouir.* Ihre Schönheit blühet auf, wie eine Rose; *sa beauté s'épanouit comme une rose.* S. die Aufblühung.

AUF-BOHREN, (aufbohren) *v. a.* Ich bohre-bohrte auf, i. h. aufgebohret; *Percer de nouveau.*

AUF-BORGEN, (aufborgen) *v. a.* Ich borge-borgte auf, i. h. aufgeborget; *Emprunter, faire des dettes, s'endetter.* Er borgt überall Geld auf; *il emprunte de l'argent où il en trouve.*

AUF-BOT, (Aufbot) *voy. AUFGEBOHT.*

AUF-BRATEN, (aufbraten) *v. a.* (*T. de Cuis.*) *Rôtir de nouveau. Voy. Braten.*

AUF-BRAUCHEN, (aufbrauchen) *v. a.* Ich brauche-brauchte auf, i. h. aufgebrauchet; *Consommer, employer.* Sie haben schon alles Papier aufgebraucht; *ils ont déjà employé tout le papier à écrire.*

AUF-BRAUEN, (aufbrauen) *v. a.* Ich braue-braute auf, i. h. aufgebrauet. Alles Malz aufbrauen; *employer tout son malt.*

AUF-BRAUSEN, (aufbrausen) *v. a.* Ich brause-brauste auf, i. h. aufgebrauset. *Se dit des liquides qui fermentent.* Das Scheidewasser brau-*et* mit allen Kalksteinen auf; *l'eau forte fermente avec toutes les pierres calcinées.*

AUF-BRECHEN, (aufbrechen) *v. a. irr.* Ich bre-che, du brichst, er bricht auf, wir brä-chen &c. *Imparf. Ich bräch, subj. bräche auf; Parf. i. h. aufgebrochen; Rompre, forcer, enfoncer; ouvrir par force, enfontrer, éfondrer.* Einen Brief aufbrechen; *ouvrir, décacheter une lettre.*

lettre. Etwas zugemauertes aufbrechen; *démurer une fenêtre &c.* S. die Aufbrechung.

AUF-BRECHEN, (aufbrechen) v. n. irr. av. l'auxil. seyn; *Partir, décamper, déloger, marcher, troubler bagage.* Die Armee brach mit Anbruch des Tages auf; *l'armée décampa au point du jour.* Das Regiment ist schon aufgebrochen; *le régiment s'est déjà mis en marche.* Das Geschwür ist noch nicht zeitig zum aufbrechen; *l'apostume n'est pas encore prête à crever.* Er hat aufgebrochene Füße; *il a des mules aux talons.* Die Wunde bricht wieder auf; *la plaie se renouvelle.* Das Eis fängt an aufzubrechen; *la glace commence à débâcle.*

AUF-BRECHUNG, (Aufbrechung) (die) gen. der-, f. pl. *La fraction, l'enfoncement, l'ouverture; it. le départ, délogement, la marche, le décampement; it. la débâcle, le débâclement, le débâclage de la glace.*

AUF-BREITEN, (aufbreiten) v. a. Ich breite-breitete auf, i. h. aufgebreitet; *Étendre, déployer, étaler.* S. die Aufbreitung, l'action d'étendre, le déploiement; l'étalage.

AUF-BRENNEN, (aufbrennen) v. a. Ich brenne-brennete auf, i. h. aufgebrennet; *Consumer en brûlant.* Ich habe alle mein Holz aufgebrennet; *j'ai brûlé tout mon bois.* Ein Zeichen aufbrennen; *marquer avec un fer chaud.* Das Haar aufbrennen; *friser avec un fer chaud.* Den Wein aufbrennen; *souffrir le vin.* Donner l'odeur de soufre au tonneau où on le met, par le moyen d'un linge soufré & allumé qu'on brûle dedans. *Fig.* Ich habe ihm eins aufgebrennet; *je lui ai donné une bourde, une baise.* S. die Aufbrennung.

AUF-BRENNEN, (aufbrennen) v. n. irr. Ich brenne-brannte, subj. brennete auf, i. b. aufgebrannt; *(peu us.) Jeter une flamme. Figur. on dit: Im Zorn aufbrennen; s'emporter.* Er brennet gleich auf, *mieux es brennet gleich bei ihm,* es ist gleich Feuer bei ihm im Dache; *il entre, se met brusquement en colère.*

AUF-BRINGEN, (aufbringen) v. a. irr. Ich bringe-brachte, subj. brächte auf, i. h. aufgebracht; *Introduire, mettre en usage, être auteur, mettre en avant, avancer, mettre sur le tapis; it. amasser, ramasser, trouver, fournir.* Er ist es, der diese Gewohnheit aufgebracht hat; *c'est lui qui a introduit cette coutume.* Das hat er wieder aufgebracht; *c'est lui qui en est l'auteur.* Ich kann die Kosten nicht aufbringen; *je ne puis pas fournir à la dépense.* Er sucht Geld aufzubringen ou aufzutreiben so viel er kann; *il cherche à procurer de tous côtés de l'argent &c.* Er weiß kein Wort mehr aufzubringen; *(Gellert) il ne fait plus que répondre.* Eine Klage aufbringen; *porter une plainte.* Volk aufbringen; *mettre des soldats sur pied.* Einen Kranken aufbringen; *remet-*

mettre, guérir un malade. Einen aufbringen, in Zorn bringen; *exciter, émuouvoir, animer, fâcher, pousser, irriter, mettre en colère.* Er war so aufgebracht, daß &c. *il étoit si en colère, que &c.* Wieder aufbringen; *renouveler, ressusciter, rétablir.* Ein Kind aufbringen; *élever un enfant.* Ein weggenommenes Schiff aufbringen; *amener une prise.* S. das Aufbringen ou die Aufbringung, l'introduction; invention, amas, le rétablissement, l'irritation, action de aufbringen.

AUF-BRUCH, (Aufbruch) (der) gen. des-es, pl. die-brüche; *Le départ, la marche, le délogement, décampement; it. l'ouverture d'un ulcère; it. l'engellure, la mule aux talons; it. action de aufbrechen voy. Aufbrechung.*

AUF-BRÜSTEN, (aufbrüsten) v. a. Ich brüste-brüstete auf, i. h. aufgebrüstet; *(T. de boucher) Ouvrir la poitrine d'un bœuf tué.* S. die Aufbrüstung, l'action de &c.

AUF-BUDEN, (aufbuden) v. a. Ich bude-budete auf, i. h. aufgebudet. Buden aufschlagen; *lever des boutiques.* Die Messe nahet heran, man fängt schon an aufzubuden; *la foire s'approche, ou commence déjà à lever les boutiques.*

AUF-BÜGELN, (aufbügeln) voy. BUGELN.

AUF-BÜRDEN, (aufbürden) v. a. Ichbürdebürdete auf, i. h. aufgebürdet; *Mettre une charge sur... charger, imposer, imputer.* Man hat ihm eine schwere Last aufgebürdet; *on lui a imposé un fardeau bien lourd.* it. Ihrbürdet mir da Sachen auf, woran ich niemals gedacht habe; *vous m'imputez là des choses, auxquelles je n'ai jamais pensé.* S. die Aufbürdung, la charge, l'imposition, imputation, accusation fausse.

AUF-BÜRSTEN, (aufbürsten) v. a. Ichbürstebürstete auf, i. h. aufgebürstet; *Brosser, écorcher, blesser en brossant ou en frottant.* Er hat mir mit seiner Bürste die Haut aufgebürstet; *il m'a écorché la peau avec sa brosse.*

AUF-BUZ, (Aufbuß) voy. AUFPUZ.

AUF-BUTZEN, (aufbügen) voy. AUFPUTZEN.

AUF-DÄMEN, (aufdämen) v. a. Ichdamedämete auf, i. h. aufgedämet. *Damer. Il se dit en parlant du jeu de Dames, lorsqu'une pièce ayant été poussée jusqu'aux dernières cases du côté contraire, on met pour marque de cela une autre Dame par dessus.* Da bin ich in der Dame, *damen Sie mir auf; me voilà à dame, damez-moi.*

AUF-DAMPFEN, (aufdampfen) v. n. Ichdampfedampfte auf, i. b. aufgedampftet; *S'élever en vapeurs, en fumée.*

AUF-DASS, (auf daß) conj. *Afin que, afin de, pour.*

AUF-DAUERN, (aufdauern) v. n. *Veiller, s'abstenir de dormir.* Ce verbe n'est en usage que dans quelques phrases. *Gellert dit: Ich kann nicht*

nicht länger aufdauern; *je ne puis plus veiller.*

AUF-DECKEN, (aufdecken) *v. a.* Ich deckte auf, i. h. aufgedeckt; *Découvrir, ôter ce qui couvrait une chose. Figurément on dit: Ich will deine Streiche schon aufdecken; je mettrai au jour les tours que tu as joués.* Einem den Schalk aufdecken; *découvrir la fourbe de qq. un.* S. die Aufdeckung.

AUF-DINGEN, (aufdingen) *v. a. irr.* Ich dingte, *ou dingte, subj. dinge ou dingte auf*, i. h. aufgedungen; *Mettre en apprentissage, engager un apprentif.*

AUF-DINGUNG, (Aufdingung) (die) *gen. der -, pl. die - en; L'engagement d'un apprentif.*

AUF-DRÄNGEN, (aufdrängen) *voy. DRÄNGEN, ou DRINGEN; Presser, pousser.*

AUF-DREHEN, (aufdrehen) *v. a.* Ich drehe-drehte auf, i. h. aufgedrehet; *Ouvrir en tournant ou en lâchant la vis; retourner, lâcher la vis; it. détordre, détortiller, déborder.* S. die Aufdrehung.

AUF-DRESCHEN, (aufdreschen) *v. a.* Achever de battre le bled; (*Il se conjugue comme dreschen.*)

AUF-DRINGEN, (aufdringen) *v. a. irr.* Ich dring-drang, *subj. dränge auf*, i. h. aufgedrungen; *Obliger, forcer, contraindre de prendre; faire prendre ou accepter par force.* S. die Aufdringung, la contrainte.

AUF-DRUCKEN, (aufdrucken) *v. a.* Ich druckte auf, i. h. aufgedruckt. Ein Zeichen aufdrucken; *Empreindre une marque.* Das Siegel, Pettschaft aufdrucken; *apposer le sceau.*

AUF-DRÜCKEN, (ausdrücken) *v. a.* Ich drückte auf, i. h. aufgedrückt; *Ouvrir en pressant.* Ein Geschwür ausdrücken; *faire crever une apostume en serrant.* Die Thür ausdrücken; *ouvrir la porte en poussant.* Einem den Schwären recht ausdrücken; (*fig.*) *dire à qq. un ses petites vérités, lui faire de fortes remontrances.*

AUF-DRÜCKUNG, (Ausdrückung) (die) *gen. der -; L'impression, empreinte, apposition du sceau &c.*

AUF-DUNSEN, (aufdunsen) *v. n. irr.* *Ce n'est que le participe aufgedunsen, enflé qui est en usage.*

AUF-DÜNSTEN, (aufdünnen) *v. n.* Ich dünstete auf, i. b. aufgedünstet; *Evaporer, se résoudre & monter en vapeur.* Die Feuchtigkeiten, so aus der Erde aufdünnen; *les vapeurs qui montent de la terre.*

AUF-EIN-ANDER, (aufeinander) *adv.* De suite; *l'un sur l'autre; l'un après l'autre.* Aufeinander treffen; *se rencontrer.* Aufeinander los schlagen; *s'entrebattre.* Die Stücke folgen also aufeinander; *c'est ainsi que ces pièces se suivent l'une l'autre.*

AUF-EISEN, (aufeisen) *v. a.* Ich eise - eisete auf, i. h. aufgeeiset; *Rompre, détacher la glace.* Einen Fluß, einen Teich aufeisen. S. die Aufeisung; *l'action de &c.*

AUF-ENTHALT, (Aufenthalt) (der) *gen. des -, pl. die - e; Le séjour, la demeure, retraite, l'embarras, empêchement, la traversée, le délai, répit.* Während seinem Aufenthalte in der Stadt; *pendant son séjour dans la ville.* Einem einen Aufenthalt verstatten; *donner une retraite à qq. un.* Ich will in der Sache keinen Aufenthalt machen; *je n'y mettrai point d'empêchement.* Das wird einen neuen Aufenthalt verursachen; *cela causera un nouveau délai.* Es hat sich in dieser Sache ein neuer Aufenthalt hervorgethan; *il est survenu un nouvel obstacle dans cette affaire.* Sicherer Aufenthalt; *l'asyle.* Das ist nur ein kurzer Aufenthalt; *ce n'est qu'un petit délai.* Ein Aufenthalt der Räuber; *un repaire de voleurs.* Seinen Aufenthalt vom Allmosen haben; *tirer sa subsistance de l'aumône.*

AUF-ENTHALTEN, (aufenthalten) *voy. AUFHALTEN.*

AUF-ERBAUEN, (auferbauen); *Bâtir, élever, construire, voy. AUFBAUEN; Edifier, porter à la piété, à la vertu par l'exemple ou par le discours, voy. ERBAUEN.* On dit aussi: auferbauich, *p. e.* Ein auferbauiches Buch; *un livre édifiant.* Er hat eine sehr auferbauiche Rede gehalten; *il a fait un sermon fort édifiant.* On dira mieux: erbauich.

AUF-ERLEGEN, (aufersetzen) *v. a.* Charger, imposer; *it. enjoindre; commander.* *Voy. AUFLEGEN.*

AUF-ERLEGUNG, *mieux AUFLEGUNG*, (Aufsetzung, Auflegung); *La charge, l'imposition; ordre, le commandement.*

AUF-ERSTEHEN, (auferstehen) *v. n. irr.* *Resusciter ce verbe n'est en usage que dans le temps passé & futur: Ich bin - war auferstanden, i. werde auferstehen.* Christus der Herr ist am dritten Tage auferstanden; *notre Seigneur ressuscita le troisième jour.* Alle Menschen werden auferstehen zum jüngsten Gericht; *tous les hommes ressusciteront au dernier jugement.*

AUF-ERSTEHUNG, (Auferstehung) (die) *gen. der -, f. pl. La résurrection.*

AUF-ERWACHEN, (aufertwachen) *voy. AUFWACHEN.*

AUF-ERWECKEN, (aufertwecken); *On trouve quelquefois ce verbe quoique fausement au lieu de Aufwecken éveiller & dans ce sens il est v. a. r. Mais dans le sens de resusciter, il n'est en usage que dans le temps passé & futur de l'actif & dans tous les temps du passif: Ich hatte aufertwecket, i. werde aufertwecken. Pass. i. werde - wurde aufertwecket; i. bin - war aufertwecket worden, i. werde aufertwecket*

wecket werden. Die Todten auferwecken; *ressusciter les morts*. S. die Auferweckung.

AUF-ERZIEHEN, (auferziehen) *S'il est question du soin qu'on prend de l'éducation ou de l'instruction des enfants, le verbe auferziehen, n'est en usage que dans le temps passé & futur de l'actif & dans tous les temps du passif*. Ich habe - hatte auferzogen, i. werde auferziehen. *Passif*. Ich werde - wurde auferzogen, i. bin - war auferzogen worden, i. werde auferzogen werden. *Mais si l'on ne parle que du soin qu'on prend de nourrir un enfant, il faut dire: Ein Kind aufziehen & non pas auferziehen; élever, nourrir un enfant*. Ich habe alle seine Kinder auferzogen; *j'ai eu soin de l'éducation de tous ses enfants*. Die Amme hat in einem Jahre drei Kinder aufgezogen; *la nourrice a élevé trois enfants dans un an*. Es ist ein schwaches Kind, es wird schwer aufzuziehen seyn; *Cet enfant est faible, il sera mal-aisé à élever*. Er ist schlecht auferzogen worden; *il a eu une mauvaise éducation*.

AUF-ERZIEHUNG, (Auferziehung) (die) *gen. der -, f. pl. L'éducation*. Seinen Kindern eine gute Auferziehung geben; *donner une bonne éducation à ses enfants*.

AUF-ESSEN, (aufessen) *v. a. irr.* Ich esse - äß, *subj. äße auf, i. h. aufgeessen*; *Manger, avaler tout; consumer en mangeant; it. achever de manger*. Wir haben alles aufgeessen; *nous avons mangé tout*. *Syn.* Aufspeisen. S. die Aufspeisung.

AUF-FÄDELN, (auffädeln) *voy.* **EINFÄDELN**.

AUF-FAHREN, (auffahren) *v. n.* Ich fahre-fuhr, *subj. führe auf, i. b. aufgefahren*; *Monter*. Aus dem Schläfe auffahren; *se réveiller en sursaut*. Vom Stuhl auffahren; *se lever soudain de sa chaise*. Im Zorn auffahren; *s'emporter, prendre feu*. Für Verwunderung auffahren; *se récrier de surprise*. Die Thüre fuhr jählings auf; *la porte s'ouvrit soudainement*.

AUF-FAHREN, (auffahren) *v. a.* *Ouvrir, enfoncer une porte ou autre ch. en menant une voiture, ou charrette*. Der Kutscher hat den Thorweg aufgefahren; *le cocher a si mal mené sa voiture qu'il a enfoncé la porte cochère*. S. das Auffahren.

AUF-FAHRT, (Aufsahrt) (die) *gen. der -, pl. die-en*. Die Aufahrt ou Himmelfahrt Christi; *L'ascension de J. C.* Die Aufahrt der Gesandten; *l'entrée publique des Ambassadeurs*. Die Aufahrt vor einem Hause; *l'élévation du terrain devant une maison ou porte pour y entrer plus commodément avec une voiture*.

AUF-FALLEN, (auffallen) *v. n. irr.* Ich falle-fiel auf, i. b. aufgefallen; *Tomber sur qq. ch.* *Figur. on dit: Dieser Ausdruck ist mir gar sehr aufgefallen; cette expression m'a choqué*.

TOM. I.

AUF-FALLEN, (auffallen) *v. a. & rec.* *Ouvrir, ou casser en tombant*. Er hat sich den Kopf aufgefallen; *il s'est blessé la tête en tombant*. S. das Auffallen.

AUF-FALTEN, (auffalten) *v. a.* Ich falte-faltete auf, i. h. aufgefaltete; *Déplier, déplier, ouvrir les plis*.

AUF-FANGEN, (auffangen) *v. a. irr.* Ich fange, du fängst, er fängt auf, wir fangen auf &c. *Imp. ich fieng auf, parf. i. h. aufgefangen*; *Amasser, recueillir*. Regenwasser auffangen; *amasser de l'eau de pluie*. Die Worte auffangen; *relever un discours, interpréter, prendre en mauvaise part*. Briefe auffangen; *intercepter des lettres*.

AUF-FANGUNG, (Aufsaffung) (die) *gen. der -, f. pl. L'interception; it. l'action de Auffangen*.

AUF-FÄRBE, (auffärben) *v. a.* Ich färbe-färbte auf, i. h. aufgefärbet; *(T. de teinturier) Repasser*. S. die Auffärbung.

AUF-FASELN, (auffaseln) ou **AUFFASEN**, (auf-fasen) *v. n. & r.* Ich fasele - faseelte auf, i. h. aufgefaselet; *Effiler, défaisir un tissu fil à fil*. Sich auffaseln; *s'effiler*.

AUF-FASSEN, (auffassen) *v. a.* Ich fasse - fasste auf, i. h. aufgefasst; *Prendre sur soi, sur le dos, se charger; it. amasser, assembler, enfiler, p. e. des perles; it. coudre; it. ramasser une maille*. S. die Auffassung.

AUF-FEILEN, (aufseilen) *v. a.* Ich feile - feilte auf, i. h. aufgefielet; *Limer de nouveau p. e.* Einen rostig gewordenen Schlüssel wieder aufseilen; *limer une clef rouillée*.

AUF-FINDEN, (auffinden) *voy.* **FINDEN**; *Trouver*. *Les Poètes se servent qq. fois de ce verbe*. *M. Dusch dit: Und findet Wahrheit auf die tief im Dunkeln lag*.

AUF-FISCHEN, (auffischen) *v. a.* Ich fische-fischte auf, i. h. aufgefischt; *Tirer du fond de la mer; pêcher, repêcher, trouver par hasard; v. aussi Auffangen & Aufgabeln*; Er hat ein Paar artige Einfälle aufgefischt, die bringt er allenthalben an; *il a retenu quelques bons mots qu'il emploie par-tout*.

AUF-FLAMMEN, (aufflammen) *v. a. & n.* Ich flamme - flammte auf, i. h. aufgeflammt; *autant que anflammen; (comm. act.) Zur Flamme bringen*; *Enflammer, allumer, mettre en feu (comme neutre) s'enflammer*. *On ne se sert de ce verbe qu'en parlant figurément de l'amour*. *M. Weiße dit: Flammt jeden Trieb zu geilen Lüsten auf; toute son ame s'enflamme de désirs voluptueux*.

AUF-FLATTERN, (aufflattern) *v. n.* Ich flattere - flatterte auf, i. b. aufgeflattert; *Envoler*. Die Vögel sind aufgeflattert; *les oiseaux sont envolés*. *Proprement Aufflattern dénote le premier mouvement que les oiseaux font en s'envolant*. S. die Aufplatterung.

AUF.

AUF-FLECHTEN, (aufflechten) *v. a. irr.* Ich flechte, du flichtst, er flicht auf, wir flechten auf &c. *Imp.* i. flocht, *subj.* flöchte auf, *parf.* i. h. aufgeflochten; *Décorer, défaire.* Häre aufflechten; *faire des tresses de cheveux.* S. die Aufflechtung.

AUF-FLIEGEN, (auffliegen) *v. n. irr.* Ich fliege-
flög, *subj.* flöge auf, i. b. aufgeflogen; *S'envoler.* Vom Pulver auffliegen; *sauter en l'air.* Im Rauch auffliegen; *être consumé par le feu, s'en aller en fumée.* Die Dünste fliegen auf; *les vapeurs s'élèvent.* Eine Mine auffliegen lassen; *faire sauter une mine.* Auffliegen, als Hühner, Vögel; *jucher, se percher.* Er ist mit Jakobs Hühnern aufgeflogen; *prov. il est mort; il est passé; il est allé voyager au royaume des taupes.* Auf-
fliegende Häre; (*Lesing*) *des cheveux flottans.* Auffliegen *signifie aussi: s'ouvrir rapidement, p. e.* die Thüren, die Fenster flögen auf; *les portes s'ouvrèrent, rapidement.* S. die Auffliegung.

AUF-FORDERN, (auffordern) *v. a.* Ich fordere-
forderte auf, i. h. aufgefördert; *Inviter, ap-
peller; encourager.* Zum Tanz auffordern; *in-
viter à la danse.* Eine Stadt oder Besatzung zur Uebergabe auffordern; *sommer une ville ou garnison de se rendre.* Die Landmiliz auffor-
dern; *assembler la milice, donner ordre de la faire marcher.*

AUF-FORDERUNG, (Aufforderung) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *L'invitation, appel; la pro-
vocation, le défi; la sommation &c.*

AUF-FRESSEN, (auffressen) *v. a. irr.* Ich fresse,
du frisstest, er frist auf, wir fressen auf &c. *Imp.* Ich fräts, *subj.* fräste auf, *parf.* i. h. auf-
gefressen; *Se dit des bêtes ou d'un homme qui
mange goulument. Manger, avaler, dévorer.* Er ist von wilden Thieren aufgefressen, ou
simplement gefressen worden; *il a été dévoré
par les bêtes féroces.* Sie haben alles rein auf-
gefressen; (*vulg.*) *ils ont mangé, dévoré tout.*
Figurément on dit: Einen auffressen; *ruiner qq.
un.* Sie werden ihn noch ganz auffressen; *ils
lui mangeront tout ce qu'il a.* Die Thränen ha-
ben ihm die Wangen aufgefressen; *les pleurs
lui ont corrodé les joues.* Er wird sich so nach
und nach selbst auffressen; *il mangera peu-à-
peu tout ce qu'il possède.* Die Unkosten bei die-
ser Handlung fressen den ganzen Profit auf;
les fraix de ce commerce absorbent tout le profit.
Er frist ein Huhn auf einmal auf; *d'un pou-
let il ne fait qu'un article.* Du wirfst mich nicht
auffressen; *je n'ai pas peur de toi; tu ne me man-
geras pas.* S. die Auffressung, ou das Auffres-
sen; *action de manger &c.*

AUF-FRISCHEN, (auffrischen) *v. a.* Ich frische-
frischte auf, i. h. aufgefrischet; *Rendre frais,
donner de la fraîcheur, rafraîchir, ranimer; in-
citer.* Eine verschossene Farbe, ein Gemälde
auffrischen; *rafraîchir un tableau, lui rendre*

*la vivacité des couleurs en le nettoyant & en le
vernissant.* Einem das Gedächtnis auffrischen;
(*Lesing*) *rafraîchir à qq. un la mémoire.*

AUF-FRISCHUNG, (Auffrischung) (die) *gen.* der
-, *pl.* die -en; *Le rafraîchissement, l'incitation.*

AUF-FÜHREN, (aufführen) *v. a.* Ich führe-
führte auf, i. h. aufgeführt; *Mener, conduire.*
Zum Tanz aufführen; *mener à la danse.* Die
Wacht aufführen; *monter la garde.* Ein Lust-
spiel aufführen; *représenter une comédie.* Ein
Gebäude aufführen; *bâtir, construire, élever un
bâtiment.* Leblofe Dinge redend aufführen;
personnaliser (personnifier) des êtres inanimés.

AUF-FÜHREN, (aufführen) (sich) *v. r.* *Se con-
duire, se gouverner, se comporter, se porter.*
Dieses Mädchen hat sich immer wohl aufge-
führt; *cette fille s'est toujours bien conduite.*
Er führet sich prächtig auf; *il paroît avec
beaucoup de magnificence; il fait beaucoup de
parade.* Er führet sich auf, als wenn er ein
großer Herr wäre; *il tranche du Seigneur; il
fait l'homme d'importance.*

AUF-FÜHRUNG, (Aufführung) (die) *gen.* der -,
pl. die -en; *La conduite, façon de vivre; le
procédé, la démarche, le déportement, la conte-
nance.* Höfliche (unhöfliche) Aufführung; *la
politesse, l'impolitesse.* Ich weis seine Auffüh-
rung; *je connois la façon dont il se comporte.*
Aufführung eines Gebäudes; *la construction
d'un bâtiment.* Die Aufführung eines Lust-
spiels; *la représentation d'une comédie.*

AUF-FÜLLEN, (auffüllen) *v. a.* Ich fülle-
füllte auf, i. h. aufgefüllet; *Remplir.* Den Wein
auffüllen; *ouiller le vin.*

AUF-FÜLLUNG, (Auffüllung) (die) *gen.* der -,
f. pl. *Le remplage, remplissage.*

AUF-FÜTTERN, (auffüttern) *v. a.* Ich füttere-
fütterte auf, i. h. aufgefüttert; *Manger, con-
sumer tout le fourrage.* Die Knechte haben
schon allen Haber aufgefüttert; *les valets ont
déjà consumé toute la provision de l'avoine; it.
nourrir une bête jusqu'à ce qu'elle devienne gran-
de.* S. die Auffütterung.

AUF-GABE, (Aufgabe) (die) *gen.* der -; *Le pro-
blème, la proposition, question.* Diese Aufgabe
ist schwer aufzulösen; *ce problème, cette pro-
position est difficile à résoudre.* Eine mathema-
tische Aufgabe; *l'aphorisme.* Die Aufgabe; *l'ou-
vrage, le travail qu'on donne à faire à une per-
sonne, le porisme, la tâche, le travail, la besogne.*
Die Aufgabe einer Stadt; *la reddition d'une
ville.*

AUF-GABELN, (aufgabeln) *v. a.* Ich gabele-
gabelte auf, i. h. aufgegabelt; *Amasser avec une
fourche; fig. acheter de rencontre, trouver par
hasard.* Wo habt ihr denn dieses Buch auf-
gegabelt? *o. avez-vous été pêcher ce livre-là?*
S. die Aufgabelung.

AUF-

AUF-GANG, (Aufgang) (der) *gen. des - es, f. pl. L'orient, le levant, l'Est.* Der Sonnen Aufgang; *le lever du soleil.* Der Aufgang in der Haushaltung; *la dépense, consommation dans le ménage.* Der Aufgang eines Berges; *le mont, la montée d'une montagne.* Dans ce sens le mot Aufgang a un pluriel: die Aufgänge.

AUF-GATTERN, (aufgattern) *v. a.* Ich gatteregatterte auf, i. h. aufgegattert; (*vulg.*) Trouver par hazard; acheter de rencontre.

AUF-GEBEN, (aufgeben) *v. a. irr.* Ich gebe, du giebst, er giebt auf, wir geben auf &c. *Imp.* Ich gab, *subj.* gäbe auf, *parf.* i. h. aufgegeben. Eine Arbeit, ein Räthsel aufgeben; *Donner ou proposer une tâche, une énigme &c. donner un ouvrage à faire, à travailler; it. commettre, charger, donner charge ou commission.* Ich habe ihm aufgegeben euch zu sagen; *je lui ai donné la commission de vous dire.* Aufgeben, verloren geben; *abandonner, quitter, résigner, abdiquer qq. ch. renoncer à qq. ch. se démettre, se dépouiller, se déssister de qq. ch.* Aufgeben, aufhören; *discontinuer, cesser de faire qq. ch.* Den Geist aufgeben; *rendre l'esprit, mourir.* Das Spiel aufgeben; *donner gagné, se rendre.* Man hat mir einen Feierabend aufgegeben, den muß ich machen; *on m'a prescrit ma tâche, il faut que je la remplisse, (fournisse).* Dans quelques provinces Aufgeben veut dire. Die Speisen auftragen; *servir les mets.*

AUF-GEBUNG, (Aufgebung) (die) *gen. der - , pl. die - en; voy.* Aufgabe; *La proposition; le désistement, l'abandonnement, la démission, renonciation, l'abdication, la discontinuation, cessation.* Die Aufgebung des Geistes; *la mort, le trépas, décès.*

AUF-GEBER, (Aufgeber) (der) *gen. des - s, pl. die - ; En parlant d'un homme qui porte un paquet ou une lettre à la poste.* Der Aufgeber des Briefes; *le porteur de la lettre c. d. d. celui qui a porté la lettre à la poste: Car il faut distinguer Aufgeber de Briefträger; le dernier est celui dont le métier est de porter ou rendre les lettres arrivées par la poste.*

AUF-GEBLASEN, (aufgeblasen) *adj. Enflé, orgueilleux, bouffi d'orgueil. Voy. AUFBLASEN.*

AUF-GEBOT, (Aufgebot) (das) *gen. des-es; f. pl. La publication des bans, proclamation, l'annonce; voy. Aufbietung.*

AUF-GEBOCHEN, (aufgebrochen) *voy. AUFBRECHEN.*

AUF-GEDUNSEN, (aufgedunsen) *adj. Enflé, bouffi. Ein aufgedunsenes Gesicht; un visage bouffé.*

AUF-GEGOSSEN, (aufgegossen) *voy. AUFGIESSEN.*

AUF-GEHABEN, ou **AUF-GEHOBEN**, (aufgehaben, aufgehoben) *adj. Aboli, abrogé. Voy. AUFHEBEN.*

AUF-GEHEN, (aufgehen) *v. n. irr.* Ich gehe, gieng auf, i. b. aufgegangen; *Se lever, naître, poindre, p. e. le soleil &c. it. s'ouvrir, s'épanouir, éclore, p. e. une fleur; it. monter, pousser, croître, p. e. des bleds &c. des plantes; it. se défaire, se détacher, se dénouer, se déborder, se détresser, p. e. un nœud, une corde, &c. it. se décoller, s'effeuiller, p. e. des cartes &c. it. percer, p. e. un ulcère.* Aufgehen, in die Höhe steigen; *monter.* Im Rauche aufgehen; *s'en aller en fumée; être consumé par le feu.* Eins gegen das andere aufgehen; *se compenser, se solder, faire quitte à quitte.* Zum Samen aufgehen; *monter en graine.* Der Teig fängt an aufzugehen; *la pâte commence à se lever.* Die Thüre geht auf; *la porte s'ouvre.* Das Wetter geht auf; *le temps devient plus doux; il dégele; il commence à dégeler.* Das Eis geht auf; *la glace se fond.* Aufgehen in der Haushaltung; *se dépenser, se consumer; être dépensé ou consumé.* Es wird viel Geld aufgehen; *on dépensera, consumera, usera beaucoup d'argent; il faudra (il en coûtera) beaucoup d'argent.* Aufgehen lassen; *dépenser, consumer, user, se mettre en frais.* Er läßt viel aufgehen, es gehören große Einkünfte dazu, um es auszuhalten; *il a pris un grand vol, il faut bien du revenu pour le soutenir.* Sich aufgehen, sich wund gehen; *v. r. se blesser, se froisser à force de marcher.*

AUF-GELD, (Aufgeld) (das) *gen. des - es, f. pl. Les marchands allemands se servent ordinairement du mot AGIO, terme de change &c. de banque, qui se dit de l'excédent qu'on prend sur une certaine somme pour se dédommager de la perte qu'il pourroit y avoir à faire. It. le surplus qu'on donne au changeur pour changer p. e. les espèces d'argent contre de l'or.*

AUF-GERÄUMT, (aufgeräumt) *adj. De bonne humeur, divertissant.* Er ist heute sehr aufgeräumt; *il est aujourd'hui en bonne humeur.* Er ist immer gut aufgeräumt; *il est toujours en belle humeur.*

AUF-GERICHTET, (aufgerichtet) *adj. (T. de blason) Montant.*

AUF-GESCHIKT, (aufgeschickt) *voy. AUFRICHTEN.*

AUF-GESCHLOSSEN, (aufgeschlossen) *voy. AUFSCHLIESSEN.*

AUF-GESPERRT, (aufgesperrt) *adj. (T. de blason) Pâné.*

AUF-GESTEKT, (aufgesteckt) *adj. (T. de blason) Enfilé.*

AUF-GESTOCHEN, (aufgestochen) *voy. AUFSTECHEN.*

AUF-GETHÜRMET, (aufgethürmet) *adj. (T. de blason) Sommé.*

AUF-GEWEXT, (aufgewext) *adj. Eveillé, vif, gaillard.* Er ist ein aufgewekter Kopf; *c'est un*

un esprit éveillé. Ihr seyd heute sehr munter und aufgewekt; *vous êtes bien gai & éveillé aujourd'hui.* Voy. aufwecken.

AUF-GEWEKT-HEIT, (Aufgewektheit) (die) gen. der -, f. pl. *Terme nouveau pour exprimer la gaieté dans l'esprit.*

AUF-GEWORFEN, (aufgeworfen) adj. Ein aufgeworfen Maul; *une grosse lèvre.* Aufgeworfene Nase; *le nez retroussé.* Voy. aufwerfen.

AUF-GEZOGEN, (aufgezogen) adj. Aufgezogen kommen; *venir se présenter.* Er kommt mit einer lahmen Entschuldigung aufgezogen; *il apporte une méchante excuse.* Voy. aufziehen.

AUF-GIESSEN, (aufgießen) v. a. irr. Ich giesse goß, subj. göße auf, i. h. aufgegossen; *Verser, répandre dessus.* S. die Aufgießung.

AUF-GLÄTTEN, (aufglätten) v. a. Ich glättete auf, i. h. aufgeglättet; *Lisser, polir de nouveau.*

AUF-GRABEN, (aufgraben) v. a. irr. Ich grabe, du gräbst, er gräbt auf, wir graben auf &c. *Imp.* Ich grub, subj. grübe auf; *parf.* i. h. aufgegraben; *Bécher la terre, fouir, creuser, fouiller, déterrer.* Einen Graben wieder aufgraben; *relever un fossé.* Löcher aufgraben; *faire creuser des trous dans la terre.* S. die Aufgrabung, la fouille &c.

AUF-GRASEN, (aufgrasen) v. a. Ich grase-grafete auf, i. h. aufgegraset; *Couper toute l'herbe.* Unsere Kühe haben alles rein aufgegraset; *nos vaches ont mangé toute l'herbe jusqu'à la racine.*

AUF-GRÜNEN, (aufgrünen) v. n. Ich grüne-grünete auf, i. b. aufgegrünnet; *Reverdier.* Die Hoffnung des Landmannes grünet aus dem Schöße der Erde wieder auf; (Dusch) *L'espérance du villageois reverdit du sein de la terre.*

AUF-GÜRTE, (aufgürten) v. a. Ich gürtete auf, i. h. aufgegürtet; *Trousser, relever, ceindre, it. défaire une ceinture, déceindre, dessangler.*

AUF-GÜRTUNG, (Aufgürtung) (die) gen. der-, f. pl. *La ceinture, l'action de &c.*

AUF-HABEN, (aufhaben) v. n. Ich habe-hatte, subj. hatte auf, i. h. aufgehabt; *Avoir dessus ou sur, porter.* Er hat den Hut auf; *il a le chapeau sur la tête, il est couvert.* Etwas zu thun, zu lernen, zu schreiben aufhaben; *avoir qq. ch. à faire, à apprendre, à écrire &c. avoir sa tâche à remplir, avoir sa leçon à apprendre.* Das Schiff, der Wagen hat Getreide, Waren auf; *ce vaisseau, ce chariot mène, porte du bled, des marchandises.* Das hat nichts auf sich; *n'importe, cela n'est pas de conséquence.*

AUF-HACKEN, (aufhacken) v. a. Ich hacke-hackte auf, i. h. aufgehacket; *Piocher, remuer la terre, fouir, ouvrir à coups de hache; it. déterrer; couper par morceaux.* Um einen Baum herum aufhacken; *déchausser.* Mit dem

Schnabel aufhacken; *béqueter.* Das Eis aufhacken; *rompre, casser la glace.* S. die Aufhackung.

AUF-HÄFTELN, (aufhäfteln) v. a. Ich häftele-häftelte auf, i. h. aufgehäftelt; *Dégraffer, déboucler.*

AUF-HÄKELN, (aufhäkeln) v. a. Ich häkele-häkelte auf, i. h. aufgehäkelt, *autant que aufhäfteln.*

AUF-HALTEN, (aufhalten) v. a. irr. Ich halte, du hältst, er hält auf, wir halten auf &c. *Imp.* Ich hielt auf; *parf.* i. h. aufgehalten; *Arrêter, retenir, retarder, accrocher, tirer, traîner en longueur, amuser, repâtrer d'espérance, ballotter.* Wir haben uns eine Stunde bei ihm aufgehalten; *nous nous sommes arrêtés une heure chez lui.* Er hält sich mit jedermann auf; *il s'arrête avec tout le monde.* Man hielt ihn länger auf als er wollte; *on le retint plus long temps qu'il ne vouloit.* Das hielt den weiteren Fortgang der Sache sehr auf; *cela retarda fort le progrès de l'affaire.* Man hat diese Sache mit Fleiß aufgehalten; *on a accroché à dessein cette affaire.* Er sucht nur die Sache aufzuhalten und ins Weite zu spielen; *il ne cherche qu'à tirer l'affaire en longueur.* Man muß ihn suchen aufzuhalten; *il faut tâcher de l'amuser.* Die Hand aufhalten; *tendre la main.* Die Thüre aufhalten; *tenir la porte ouverte.* Ein Pferd aufhalten; *arrêter, retenir un cheval.* Einen bei sich aufhalten; *loger, cacher, receler, retirer, entretenir qq. un chez soi.* Sich aufhalten; *s'arrêter, s'amuser.* Sich an einem Ort aufhalten; *demeurer, s'arrêter, séjourner, faire séjour dans un endroit.* Sich über etwas aufhalten; *se moquer de qq. ch.* S. die Aufhaltung, l'arrêt, la rétention, détention, le retardement, l'empêchement, amusement &c.

AUF-HÄNGEN, (aufhängen) v. a. irr. Ich hänge-hieng auf, i. h. aufgehangen; *Pendre, suspendre, accrocher, appendre, étendre, enger.* *Figurément on dit:* Die Wolken sind in den Lüften aufgehangen; (Dusch) *les nues sont suspendues en l'air.* Einen Dieb aufhängen, ou aufhenken; *pendre un voleur.* C'est dans cette seule signification que le mot aufhenken peut être employé au lieu de aufhängen. Car on ne peut pas dire: Wäsche ou Kleider aufhenken, mais il faut dire aufhängen. Voy. aufhenken. Lieber sterben, als sich so eine Narrinn aufhängen lassen; *plutôt mourir que de se laisser enger d'une telle sottie.* Man hat ihm eins aufgehänget; *on lui en a fait accroire.* S. die Aufhängung.

AUF-HASPELN, (aufhaspeln) v. a. Ich haspelehaspelte auf, i. h. aufgehaspelt; *Dévider, mettre en écheveau le fil qui est sur le fuseau.* S. die Aufhaspelung.

AUF-

AUF-HAUEN, (*auffhauen*) *v. a.* Ich haue - hieb auf, i. h. abgehauen; *Fendre, ouvrir à coup de hache ou d'épée.* Das Eis aufhauen; *casser la glace.* S. die Aufhauung.

AUF-HÄUFEN, (*auffhäufen*) *v. a.* Ich häufe - häufte auf, i. h. aufgehäufet; *Accumuler, entasser, empiler, amonceler, engorger, combler, accroître, augmenter.*

AUF-HÄUFUNG, (*Auffhäufung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'entassement, accumulation, le comble, l'accroissement, augmentation.*

AUF-HEBEN, (*aufheben*) *v. a. irr.* Ich hebe - hob, *subj. höbe auf, i. h. aufgehoben; Lever, soulever, relever.* Es ist so schwer, daß man es nicht von der Erde aufheben kann; *cela est si pesant, qu'on ne sauroit le lever de terre.* Ein gefallenes Kind aufheben; *relever un enfant qui est tombé.* Aufheben *signifie aussi: garder, conserver, serrer, mettre en réserve, tenir une chose en lieu propre &c. commode, pour empêcher qu'elle ne se perde, ou qu'elle ne se gâte.* Man darf den Wein nicht lange aufheben; *on ne pourra pas garder long temps ce vin là.* Aufheben; *abolir, casser, rompre, annuler, supprimer, éteindre, défaire, déroger, abroger, anéantir, résoudre.* Durch die neuen Gebräuche sind die alten aufgehoben worden; *les nouvelles coutumes ont aboli les anciennes.* Er macht viel Aufhebens von dem Menschen; *il fait grand cas de cet homme.* Man hat die Diebe aufgehoben; *on a saisi les voleurs.* Das Regiment ist vom Feinde überrumpelt und aufgehoben worden; *ce regiment a été surpris & fait prisonnier.* Den Tisch aufheben; *desservir, enlever les plats de la table.* Eine Belagerung aufheben; *lever un siège.* Die Hände gen Himmel aufheben; *tendre les mains au ciel.* Einen Streit aufheben; *terminer, finir, dévider, accommoder, composer une querelle.* Eines mit dem andern (gegen das andere) aufheben; *compenser l'un par l'autre, faire quitte à quitte.* Einen todtten Körper, ein Findelkind &c. aufheben; *enlever, lever un corps mort, un enfant trouvé &c.* Man kann aus dieser Ware viel Geld aufheben; *on peut retirer (lever) beaucoup d'argent de cette marchandise.* Einen Pfscher, eine Spielgesellschaft &c. aufheben; *enlever, (lever) un gâtemétier, un tripot &c.* Das Spiel aufheben; *rompre, finir, quitter une partie de jeu.* Einen Contract aufheben; *casser, annuler un contrat.* Aufheben; (*T. d'imprimeur*) *assembler les feuilles pour en faire des cahiers.* Wir wollen es mit einander aufheben; *nous n'avons rien à nous reprocher, nous pouvons nous accommoder, nous sommes quitte à quitte.*

AUF-HEBEND, (*aufhebend*) *adj. Dérogeant, résolutoire.* Das aufhebende Mäuslein des Hirtens; *le releveur de l'anuis.*

AUF-HEBEN, (*Aufheben*) (das) *gen. des - s, f. pl. Aufhebung, (die) gen. der-, pl. die-en; La levée, l'enlèvement, la garde, conservation, desserte, cassation, l'annulation, abrogation, abolissement, anéantissement, la fin, la décision, l'accommodement, la composition, suppression, l'extinction.*

AUF-HEFTEN, (*aufheften*) *v. a.* Ich hefte - heftete auf, i. h. aufgeheftet; *Attacher; voy. anheften.* On dit figurément: Einem etwas aufheften; *faire accroire, en donner à garder, donner une bourde à qq. un.* S. die Aufheftung.

AUF-HEFTELN, (*aufhefteln*) *voy. AUFHÄFTELN.*

AUF-HEITERN, (*aufheitern*) *v. a.* Ich heitere - heiterte auf, i. h. aufgeheitert; *éclaircir.* Sich aufheitern; *s'éclaircir, se remettre au beau, p. e. le temps.* Figurément aufheitern *veut dire: rendre l'esprit calme & serein, &c. dans ce sens ce verbe est aussi recipr. sich aufheitern.* S. die Aufheiterung.

AUF-HELFEN, (*aufhelfen*) *v. a. irr.* Ich helfe, du hilfst, er hilft auf, wir helfen auf, ich half, *subj. hälfe auf, i. h. aufgeholfen; Aider à se relever, relever, rétablir, secourir, aider, assister, soulager, redresser ses affaires, avancer, procurer un avantage.* Er war fast verdorben, er hat sich aber wieder gut aufgeholfen; *il étoit presque ruiné, mais il s'est bien rétabli.* Man hat ihm auf alle mögliche Art aufzuhelfen gesucht; *il a été secouru de toute part.* Dem nothleidenden Nächsten aufhelfen; *assister son pauvre prochain.* S. die Aufhelfung.

AUF-HENKEN, (*aufhängen*) *v. a.* Ich henke - henkte auf, i. h. aufgehängt; *Pendre.* Aufhängen *ne se dit absolument que des criminels ou autres êtres vivans que l'on attache par une corde pour les étrangler.* Er ist verurtheilt worden, aufgehängt zu werden; *il est condamné à être pendu.* Er ist im Bildniß aufgehängt worden; *il a été pendu en éfigie.*

AUF-HETZEN, (*aufhetzen*) *v. a.* Ich hetze - hetzte auf, i. h. aufgehetzt. *Debucher p. e. un lièvre.* Figur. *animer qq. un, ou attrouper plusieurs personnes pour les faire agir de concert, amener, inciter, animer, irriter, aigrir, échauffer, agacer, pousser.* Er hetzte die Kaufleute auf; *il ameuta les marchands.* Das Volk zum Aufruhr aufhetzen; *exciter le peuple à la révolte.*

AUF-HETZER, (*Aufhetzer*) (der) *gen. des - s, pl. die-; L'incitateur, le boute-feu, l'instigateur.*

AUF-HETZUNG, (*Aufhetzung*) (die) *gen. der-, pl. die - en; L'incitation.*

AUF-HISSEN, (*aufhissen*) *v. a.* Ich hisse - hisste auf, i. h. aufgehisset; (*T. de marine*) *Hisser.* Die Segel aufhissen; *hisser les voiles.*

AUF-HOCKEN, (*aufhocken*) *authucken, v. a. &c. n.* Ich hocke - hockte auf, i. h. aufgehocket; *Pre-*

Prendre sur le dos, Et porter qq. un; it. monter, sauter, se jeter sur le dos de qq. un; it. porter à la vache morte, à la chèvre morte. Aufhocken signifie aussi: entasser les gerbes; en faire des tas. S. das Aufhucken.

AUF-HÖREN, (aufhören) *v. a.* Ich höre-hörte auf, i. h. aufgehört; *Ecouter, prêter l'oreille, faire attention; it. v. n. cesser, discontinuer, finir, se terminer; se désister, s'arrêter, se reposer, demeurer en paix, en repos. S. die Aufhörung, das Aufhören. Ohne Aufhören; adv. sans cesse, incessamment, éternellement.*

AUF-HÜLLEN, (aufhüllen) *v. a.* Ich hülle-hüllte auf, i. h. aufgehüllet; *Oter le voile, éclaircir.*

AUF-HÜPFEN, (aufhüpfen) *v. n.* Ich hüpfte auf, i. b. aufgehüpft; *Tressailler, sauter de joie, bondir; it. vulg. faire d'abord ce qu'un autre demande. Du willst ich soll dir gleich aufhüpfen; tu voudrais que je fisse d'abord ce que tu désires. S. die Aufhüpfung.*

AUF-JAGEN, (aufjagen) *v. a.* Ich jage-jagte auf, i. h. aufgejaget; *Faire lever, faire partir le gibier. Wo soll ich ihn jetzt aufjagen? où est-ce que je dois le déterrer (trouver, chercher) présentement? S. die Aufjagung.*

AUF-KÄMMEN, (aufkämmen) *voy. KÄMMEN.*

AUF-KAUF, (Aufkauf) (der) *gen. des-es, f. pl.* Die Aufkauferei, Aufkaufung; *L'achat, le monopole, l'amas, la provision. Man hat den Aufkauf des Getreides verboten; on a défendu l'achat des denrées.*

AUF-KAUFEN, (aufkaufen) *v. a.* Ich kaufte auf, i. h. aufgekauft; *Acheter, faire provision, amasser, enlever pour exercer un monopole. Die Holländer haben alle Tücher aufgekauft, um sie viel theurer als gewöhnlich wieder zu verkaufen; les Hollandais ont enlevé tout ce qu'il y avoit de draps, pour les vendre beaucoup plus chers qu'à l'ordinaire.*

AUF-KÄUFER, (Aufkäufer) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le monopoleur, it. le revendeur, acheteur, celui qui achete dans l'intention de le vendre plus cher.*

AUF-KEGELN, (aufkegeln) *v. a.* Ich kègele-kégelte auf, i. h. aufgekegelt; *Ranger, dresser en ordre conique, p. e. des boulets de canon. S. die Aufkégelung.*

AUF-KEHREN, (aufkehren) *v. a.* Ich kehre-kehrte auf, i. h. aufgekehret; *Balayer, ôter qq. ch. avec le balai. S. die Aufkehrung.*

AUF-KEHRIG, (Aufkehrig) (das) *gen. des-es, f. pl. Les ordures qu'on ôte avec le balai.*

AUF-KEIMEN, (aufkeimen) *v. n.* Ich keime-keimte auf, i. b. aufgekeimet; *Germer, pousser. On dit figurément: Die aufkeimende Schönheit eines Mädgens; la beauté naissante d'une fille. S. die Aufkeimung.*

AUF-KETZERN, (aufketzern) (*T. de Min.*) *Autant que spalten; Couper, diviser par le moyen d'un coin ou mas.*

AUF-KIPPEN, (aufkippen) *v. n.* Ich kippe-kippte auf, i. b. aufgekippet. *Se dit en matière de poids, si la chose qu'on pèse monte dans la balance parcequ'elle est plus légère que celle contre la quelle elle est pesée. S. die Aufkippung.*

AUF-KLAFFEN, (aufklaffen) *v. n. (peu us.)* Ich klatte-klatte auf, i. b. aufgeklaffet; *S'entr'ouvrir, être entr'ouvert, p. e. un livre, une porte; it. se fendre. S. die Aufklaffung.*

AUF-KLAFTERN, (aufklaftern) *v. a.* Ich klatere-klaterte auf, i. h. aufgeklaftert. *Das Holz aufklaftern, in Klaftern setzen; entoiser, corder, mouler du bois.*

AUF-KLAPPEN, (aufklappen) *v. a.* Ich klappe-klapte auf, i. h. aufgeklappet. *Se dit des tables qui se plient, ou qui sont attachées à la muraille de façon qu'on puisse les laisser tomber, pour gagner de la place quand on n'en fait pas usage. Den Tisch aufklappen; lever la table, la dresser.*

AUF-KLÄREN, (aufklären) *v. a.* Ich kläre-klärte auf, i. h. aufgekläret; *Eclaircir, rendre serein, réjouir, remettre, clarifier. Sich aufklären; v. r. s'éclaircir, devenir serein. Das Wetter klärt sich auf; le temps s'éclaircit, se met au beau. On dit figurément: Sein Gesicht klärt sich wieder auf; il reprend un visage serein. Den Verstand aufklären; éclairer l'esprit. Unsere aufgeklärte Zeit; notre temps éclairé. S. die Aufklärung.*

AUF-KLAUBEN, (aufklauben) *v. a.* Ich klaube-klaubte auf, i. h. aufgeklaubet; *Ramasser avec peine, cueillir, amonceler, recueillir. On dit figurément: Fehler aufklauben; relever les fautes. S. die Anfklaubung.*

AUF-KLEBEN, (aufkleben) aufkleiben, aufkleistern, *v. a.* Ich klebe, kleibe ou kleistere-klebte, kleibte ou kleisterte auf, i. h. aufgeklebet, aufgekleibt, aufgekleistert; *Coller sur... Ein Pflaster aufkleben; appliquer, mettre un emplâtre. S. die Aufklebung, Aufklebung, Aufkleisterung.*

AUF-KLETTERN, (aufklettern) *voy. KLETTERN.*

AUF-KLIMMEN, (aufklimmen) hinaufklimmen, *v. a. Et n. Gravier, grimper. Voy. klimmen.*

AUF-KLINKEN, (aufklinken) *v. a.* Ich klinkte-klinkte auf, i. h. aufgeklinket; *Ouvrir le loquet.*

AUF-KLOPFEN, (aufklopfen) *v. a.* Ich klopfe-klopfte auf, i. h. aufgeklöpft; *Ouvrir en frappant. Nüsse aufklopfen; casser des noix.*

AUF-KNACKEN, (aufknacken) *voy. knacken; casser des noix.*

AUF-KNÖPFEN, (aufknöpfen) *v. a.* Ich knöpfe-knöpfte auf, i. h. aufgeknöpft; *Débou-tonner; it. v. r. se débou-tonner, se débrailler. S. die Aufknöpfung.*

AUF-

AUF-KNÜPFEN, (aufknüpfen) *v. a.* Ich knüpfte auf, i. h. aufgeküpfet; *Dénouer, défaire le nœud; it. attacher en haut, pendre.* Man hat die Diebe aufgeküpfet; *les voleurs ont été pendus.* S. die Aufknüpfung.

AUF-KOCHEN, (aufkochen) *v. a.* Ich koche-kochte auf, i. h. aufgekochet; *Bouillir, faire bouillir.* S. die Aufkochung.

AUF-KOMMEN, (aufkommen) *v. n. irr.* Ich komme-kâm, *subj. käme auf, i. b. aufgekommen; Monter, se lever.* Er kann nicht aufkommen; *il ne peut pas se lever.* On dit figurément aufkommen: *avancer, prospérer, s'aggrandir, s'élever, se pousser, parvenir, relever, se relever, se remettre; se rétablir, guérir, revenir d'une maladie, reprendre ses forces, recouvrer sa santé, it. naître, commencer, croître, profiter, pousser; it. s'introduire, s'établir, prendre cours, être ou devenir à la mode, en vogue, en usage.* Er wird nicht aufkommen; *il ne prospérera pas.* Laßt ihn nur machen, er wird schon wieder aufkommen; *laissez-le faire, il se rétablira sûrement.* Von dieser Krankheit wird sie nicht wieder aufkommen; *elle ne guérira pas de cette maladie.* Von allen ihren Kindern ist keines aufgekommen; *de tous ses enfants, il n'y a pas un seul qui ne soit mort jeune.* Es ist eine neue Gewohnheit aufgekommen; *il s'est établi, introduit une nouvelle coutume.* Man kann vor ihm nicht aufkommen; *il veut toujours avoir le dé, il ne laisse parler personne, il n'y a pas moyen de se tirer d'affaire vis-à-vis de lui.*

AUF-KOMMEN, (Aufkommen) (das) *gen. des-s, L'avancement, reconvalescence, guérison, le recouvrement de la santé, le commencement, l'établissement, la naissance, la mode, le cours, l'usage, it. la réussite, le succès, progrès.*

AUF-KÖNNEN, (aukönnen) *v. n. irr.* Ich kann-könte, *subj. könnte auf, i. h. aufgekonnt.* Laßt ihn nur, er kann selbst auf; *laissez-le, il peut se lever de lui-même.* Helft dem armen Manne ein wenig, er kann nicht auf; *aidez un peu ce pauvre homme, il ne peut pas se lever.*

AUF-KRÄMPEN, (aufkrämpen) *v. a.* Ich krämp-krämpte auf, i. h. aufgekrämpet; *Retrousser le chapeau.* S. die Aufkräpfung, le retroussement.

AUF-KRATZEN, (aufkratzen) *v. a.* Ich kratze-krazte auf, i. h. aufgekratztet. Die Haut aufkratzen; *écorcher en grattant, égratigner, vulg. érafler la peau.* Eine Wand aufkratzen, ehe man sie weißlet; *regratter une muraille.* Die Haare wider den Strich aufkratzen; *rebrousser les cheveux.* Eine Nath aufkratzen; (T. de tailleur) *gratter une rentraiture.* Aufkratzen; (T. de cardeur) *récarder, rebourser, chardonner; it. (T. de couvreur) aplanner, garnir,*

regarnir. S. die Aufkratzung, l'égratignure, éraflure, *it. action de gratter &c.*

AUF-KRÄUSELN, (aufkräuseln) *v. a.* Ich kräusle-kräuselte auf, i. h. aufgekräuselt. Die Haare aufkräuseln; *mettre en papillotes, en boucles, friser, boucler les cheveux.* Den Knäbelbart aufkräuseln; *relever la moustache.* S. die Aufkräuslung, la frisure, les boucles.

AUF-KREMPEN, (aufkrempen) *voy. AUFKRÄMPEN.*

AUF-KRIEGEN, (aufkriegen) *v. a. av. l'auxil.* haben. Populäirement on se sert souvent de ce verbe, au lieu de ôffnen, offen bekommen. Ich konnte es nicht aufkriegen, *mieux ôffnen; je ne pouvois pas l'ouvrir.*

AUF-KÜNDIGEN, (aufkündigen) *v. a.* Ich kündige-kündigte auf, i. h. aufgekündigtet; *Se retracter, se dédire, contremander.* Ein Kapital aufkündigen; *dénoncer, redemander un capital, faire signifier qu'on doit payer.* Eine Wohnung aufkündigen; *déclarer qu'on doit (qu'on veut) quitter un logis, une maison.* Einem Dienstboten den Dienst aufkündigen; *donner congé à un domestique.* Einem Herrn den Dienst aufkündigen; *demander son congé,* Einem alle Freundschaft aufkündigen; *renoncer à l'amitié de qq. un.* S. die Aufkündigung, le congé, *action de . .*

AUF-KUNFT, (Aufkunft) (die) *gen. der -, f. pl. La guérison, le rétablissement de la santé, la convalescence. Voy. AUFKOMMEN.*

AUF-KÜTTEN, (aufkütten) *v. a.* Ich kütte-küttete auf, i. h. aufgeküttet; *Attacher une chose sur une autre avec du ciment.*

AUF-LACHEN, (auflachen) *v. a. (Terme forest.) Voy. AUF-RITZEN; gercer, fêler.*

AUF-LADEN, (aufladen) *v. a. irr.* Ich lade, du lädst, er lädt auf, wir laden auf &c. *Insp. ich lüd, subj. lüde auf, parf. i. h. aufgeladen; Charger, imposer, mettre, prendre sur . .* Sich eine Last aufladen; *se charger d'un fardeau.* Verantwortung auf sich laden; *se rendre responsable, s'attirer des reproches &c.* Einem ein Geschäft aufladen; *charger qq. un d'une affaire.*

AUF-LADER, (Aufsader) (der) *gen. des-s, pl. die -; Le chargeur, l'arrumeur.*

AUF-LADUNG, (Aufsabung) (die) *gen. der -, f. pl. La charge, l'imposition, arrumage.*

AUF-LAGE, (Aufsage) (die) *gen. der -, pl. die -n; L'impôt, imposition, la charge, levée, taxe, le subside, la taille, l'accise, les aides, gabelles, le jaugeage &c. it. l'impression, édition d'un livre.* Neue Auflage; *la réimpression, nouvelle édition d'un livre.* Wie stark ist die Auflage von diesem Buche? *combien d'exemplaires a-t-on imprimé de ce livre?* Gerichtliche Auflage; *la signification, l'interpellation, la sommation.* Eine gerichtliche Auflage thun; *signifier, interpoller, som-*

sommer. Eine Auflage eintheilen; *régaler*. Eintheilung der Auflage; *le régalement*. Eine Auflage verdoppeln; *indire*.

AUF-LASSEN, (auflassen) *v. a. irr.* Ich lasse, du lässest, er läßt auf, wir lassen auf &c. *Imp.* Ich ließ auf, *parf.* i. h. aufgelaßen, *mieux* offen lassen; *Laisser ouvert*. Auflassen, *au lieu de* hinauflassen, in die Höhe lassen; (*peu us.*) *tirer en haut*. Ein Lehen auflassen; *renoncer à un fief, l'abandonner*. Ein Auflassungsbrief; *la lettre de renonciation, de cession*. S. die Auflaffung.

AUF-LÄSSIG, (auflässig) *adj. & adv.* (*T. de Min.*) *On dit*: die Zeche ist auflässig geworden; *on a fini le travail, parceque la mine ne rapporte plus rien*.

AUF-LAUERN, (Auflauern) *v. a.* Ich lauere-lauerte auf, i. h. aufgelauert; *Epier, dresser des pièges, des embuches, se mettre en embuscade, chercher à surprendre*.

AUF-LAUERER, (Auflsruer) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Qui dresse des embuches*.

AUF-LAUERUNG, (Auflsruerung) (die) *gen. der -, pl. die -en;* *Le piège, l'embuscade*.

AUF-LAUF, (Aufslauf) (der) *gen. des -es, pl. die -läufe*. Auflauf des Volks; *l'attroupement; le concours; l'émeute, émotion populaire, le tumulte, la sédition, rébellion, le soulèvement*. Auflauf der Zinsen; *l'arrérage*.

AUF-LAUFEN, (aufslaufen) *v. a. & n. irr.* Ich laufe, du läufst, er läuft auf, wir laufen auf &c. *Imp.* Ich lief auf, *parf.* i. b. aufgelaufen. Eine Thüre aufslaufen; *Enfoncer une porte, donner contre*. Das Schwein aufslaufen lassen; (*T. de Chasse*) *laisser enfler le sanglier dans l'épieu; it. comme v. n.* in die Höhe laufen; *courir en montant; it. se déborder, s'enfler, p. e. des rivières; it. se gonfler, se tuméfier, p. e. une tumeur; it. croître, grossir, s'augmenter, s'accumuler, p. e. des intérêts ou frais; it. s'enfler, s'enfermer de soi-même*. Aufslaufen lassen, als Zinsen; *laisser arrérager*. Auf einen Pfahl aufslaufen; (*T. de mer*) *dommer contre un pilotis, un banc*.

AUF-LAUFUNG, (Aufslaufung) (die) *gen. der -das Anlaufen, gen. des -s, f. pl. Le débordement, l'enflement; le gonflement, la tuméfaction; l'augmentation, accroissement, accumulation, arrérage &c. action de Aufslaufen; voy. aussi Aufslauf*.

AUF-LÉBEN, (aufleben) *v. a.* Ich lebe-lebte auf, i. b. aufgellebet; *Revivre*. Aufleben; (*T. des Peintr.*) *voy. Auffrischen*.

AUF-LECKEN, (auflecken) *v. a.* Ich lecke-lekte auf, i. h. aufgelecket; *Lécher, vulg. lapper*. S. die Aufleckung; *le léchement*.

AUF-LÉGEN, (auflegen) *v. a.* Ich lege-legte auf, i. h. aufgelégt; *Mettre dessus; imposer; charger*. Ein Pflaster auflegen; *appliquer un*

emplâtre. Das Tischtuch auflegen; *mettre la nappe*. Die Hände auflegen; *imposer les mains, faire l'imposition des mains, donner les ordres sacrés*. Einem etwas zu thun auflegen; *ordonner; charger qq. un de faire qq. ch.* Eine Steuer &c. auflegen; *imposer une taxe, mettre un impôt; taxer*. Einen Eid auflegen; *désérer un serment*. Eine Strafe auflegen; *infliger une peine, punir, châtier*. Ein Buch wieder auflegen; *réimprimer un livre*. Gerichtlich auflegen; *signifier, interpellier, sommer*. Ein Schiff auflegen; *désagréer un vaisseau; voy. Abtakehn*. Sich auflegen; *v. r. s'appuyer, s'accouder; it. s'attacher à qq. ch.* Der Tabak legt sich auf die Zunge; *le tabac pique la langue, tombe sur la langue*. Zu etwas aufgelégt leyn; *être propre à qq. ch. être capable de qq. ch. être en humeur de faire qq. ch.*

AUF-LÉGUNG, (Auflegung) (die) *gen. der -, pl. die -en;* *La charge, l'impôt, application, imposition, infliction, la délation, l'édition &c. voy. Auflage*. Auflegung eines alten Hufeisens; *le rassis*.

AUF-LÉHNEN, (auflehn) *v. n.* Ich lehne-lehnte auf, i. h. aufgellehnet; *Appuyer, mettre contre*. Sich auflehn; *v. r. s'appuyer, s'accouder, se soutenir*. Das Pferd lehnt sich auf, *mieux* bäumt sich; *le cheval se cabre*. Sich wider jemand auflehn; *s'opposer, résister, se soulever, se révolter, se rebeller*. S. die Auflehnung; *action d'appuyer &c. it. l'opposition, la résistance, le soulèvement, la rébellion, révolte*.

AUF-LEIMEN, (aufleimen) *v. a.* Ich leime-leimte auf, i. h. aufgeleimet; *Coller sur qq. ch.* S. die Aufleimung, *l'action de coller*.

AUF-LÉSEN, (auflesen) *v. a. irr.* Ich lese, du lieest, er lieest auf, wir lesen auf &c. *Imp.* Ich las, du läsest auf &c. *subj. i. läse auf, parf. i. h. aufgellest*; *Amasser, ramasser, prendre ce qui est à terre*. Aehren auflesen; *glaner*. Wenn die Garben vom Felde sind, so kommen die armen Leute und lesen die Aehren auf, die auf den Aeckern liegen geblieben; *les pauvres vont ramasser les épis qui sont restés sur le champ, après qu'on en a enlevé les gerbes*. *On dit Fig.* Eine Krankheit oder so etwas auflesen; *attraper, une maladie*. S. die Auflesung.

AUF-LIEGEN, (aufliegen) *v. n. irr.* Ich liege-läg, *subj. läge auf, i. b. aufgellegen; être couché, appuyé sur qq. ch.* Sich aufliegen; (*vulg.*) *s'écrouler pour être trop long-temps couché*. *On dit figur.* Es liegt mir viel zu thun auf; *j'ai bien de l'ouvrage qui m'attend*. Dieses Amt liegt ihm auf; *c'est là son office, son devoir*.

AUF-LOCKERN, (auflockern) *v. a.* Ich lockere-lockerte auf, i. h. aufgelockert; *Ramollir la terre en bêchant*.

AUF-

AUF-LODERN, (auflobern) v. n. Ich lodere - loderte auf, i. b. aufgelodert; *Jeter la flamme tout d'un coup, brûler à grand feu.*

AUF-LÖSEN, (auflösen) v. a. Ich löse - lösete auf, i. h. aufgelöst; *Délier, dénouer, détacher, défaire; it. détreffer, déboucler.* Auflösen; (*T. de chimie*) *séparer les parties d'un corps, résoudre, dissoudre, décomposer, corroder; it. déchiffrer.* Eine Frage oder Zweifel auflösen; *résoudre une question ou un doute, répondre à une question ou à un doute.* Ein Räthsel auflösen; *déviner une énigme, trouver le mot d'une énigme.* Ein Zauberwerk auflösen; *rompre un charme, décharmer.* Der Salzgeist löset das Gold auf; *l'esprit de sel est le menstrue de l'or.* Gott hat ihn aufgelöst; *Dieu l'a attiré à lui, lui a accordé la fin de ses peines.* Die Seele vom dem Körper auflösen; *séparer l'âme du corps.* Auflöst werden; *mourir.*

AUF-LÖSEND, (auflösend) adj. *Dissolvant, dissolutif, résolutif, réductif, corrosif.* Auflösender welle; *adv. analytiquement.*

AUF-LÖSLICH, (auflöslich) adj. *Dissoluble, résolvable, déchiffirable.*

AUF-LÖSUNG, (Auflösung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le déliement, dénouement, la solution, dissolution, réduction, décomposition, corrosion; it. la mort, le trépas; it. l'analyse, le déchiffrement.*

AUF-LÖTEN, (auflöten) v. a. Ich löte - lötete auf, i. h. aufgelötet; *Souder sur qq. ch.* S. die Auflötung.

AUF-MACHEN, (aufmachen) v. a. Ich mache - machte auf, i. h. aufgemacht; *Ouvrir, faire que ce qui étoit fermé ne le soit plus.* Eine Thür, einen Schrank aufmachen; *ouvrir une porte, une armoire.* Dieser Schlüssel macht verschiedene Schlösser auf; *cette clef ouvre plusieurs serrures; it. débarrer.* Macht die Thür auf; *débarrez la porte; (vulg.) déverrouiller, débâcler; it. détacher, dénouer, détreffer, déboucler, défaire, découder.* Aufmachen, in die Höhe machen, aufwärts bewegen; *dresser, accommoder, p. e. un lit &c.* Die Strümpfe aufmachen; *mieux* aufziehen, in die Höhe ziehen; *tirer en haut les bas.* Sich aufmachen, *s'en aller, partir, se mettre en chemin; se lever; se préparer.* Sich frühe aufmachen; *se lever de bonne heure.* S. die Aufmachung.

AUF-MAHLEN, (aufmahlen) v. a. Ich mahle - mahlte auf, i. h. aufgemahlen, *& non pas aufgemahlet; Moudre tout, achever de moudre.* Wir haben rein aufgemahlen; (*prov. vulg.*) *nous avons fait table nette, nous avons tout mangé.*

AUF-MAHNEN, (aufmahnen) voy. **AUF-MUNTERN**.

AUF-MALEN, (aufmalen) v. a. Ich male - malte auf, i. h. aufgemalt; *Peindre sur.* Ein Gemälde aufmalen, auffrischen; *rafraîchir un tableau.*

TOM. I.

bleau; it. consumer en peignant. S. die Aufmalung.

AUF-MAUERN, (aufmauern) v. a. Ich mauere - mauerte auf, i. h. aufgemauert; *Bâtir de pierre, élever une muraille.* S. die Aufmauerung.

AUF-MERKEN, (aufmerken) v. a. *& n.* Ich merke - merkte auf, i. h. aufgemerket; *Observer, écouter avec attention, être attentif; prendre garde; marquer.* Ich habe es in meiner Schreibtafel aufgemerket; *je l'ai marqué dans mon portefeuille.* S. die Aufmerksamkeit.

AUF-MERKER, (Aufwerfer) (der) gen. des -, pl. die -; *L'observateur, le marqueur, it. l'espion.*

AUF-MERKSAM, (aufmerksam) adj. *Attentif; adv. attentivement, avec attention.*

AUF-MERKSAMKEIT, (Aufmerksamkeit) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'attention, application.*

AUF-MESSEN, (aufmessen) v. a. *irr.* Ich messe, du misst, er misst auf, wir messen auf &c. *Imp.* Ich maß, subj. mäße auf, parf. i. h. aufgemessen; *Se dit des grains qui doivent être transportés sur le grénier.* Wir messen heute unser Korn auf; *c. à d. nous ferons transporter aujourd'hui nos grains sur le grénier, après les avoir mesurés.*

AUF-MUNTERN, (aufmuntern) v. a. Ich muntere - munterte auf, i. h. aufgemuntert; *Faire cesser le sommeil, éveiller.* Dans ce sens on dit ordinairement: Ermuntern, aufwecken; *it. éveiller, réveiller; rendre plus vif, plus agissant; donner de la vivacité, de la gaieté; it. exciter, inciter, exhorter, animer; pousser; porter, encourager.* Syn. Aufmahnen. (*peu us.*)

AUF-MUNTERND, (aufmunternd) adj. *Exhortant &c.*

AUF-MUNTERUNG, (Aufmunterung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'encouragement, la vivacité, gaieté, l'action d'éveiller &c.* Aufmunterung zum Lobe Gottes; *l'invitatoire.*

AUF-MUTZEN, (aufmußen) v. a. Ich mutze - mutzte auf, i. h. aufgemutzet; *Relever, faire valoir, exagérer, reprocher, trouver mauvais, prendre en mauvaise part, faire sonner bien haut.* Es war ohne alle böse Absichten geredet und verdiente nicht aufgemutzt zu werden; *cette parole avoit été dite sans mauvais dessein; elle ne méritoit pas d'être relevée.*

AUF-MUTZUNG, (Aufmußung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le reproche, action de . . .*

AUF-NAGELN, (aufnageln) v. a. Ich nagele - nagelte auf, i. h. aufgenagelt; *Clouer, attacher avec des cloux.* S. die Aufnagelung.

AUF-NÄHEN, (aufnähen) v. a. Ich nähe - nähet auf, i. h. aufgenähet; *Coudre à ou sur qq. ch. garnir de rubans &c.* S. die Aufnähung.

AUF-NAHME, (Aufnahme) (die) gen. der -, f. pl. *La réception, l'admission, accueil, agrégation, ini-*

initiation; la prospérité, l'avancement, aggrandissement, accroissement. Aufnahme an Kindes statt; *l'adoption.* Aufnahme an Geld; *l'emprunt.* In Aufnahme bringen; *relever.* In Aufnahme seyn, kommen; *prosperer, accroître.* Die Künste in Aufnahme bringen; *cultiver les arts.*

AUF-NASCHEN, (aufnaschen) *v. a.* Ich naschenaschte auf, i. h. aufgenaschet; *Prendre, manger par friandise.* Der kleine Schelm hat alles aufgenaschet; *le petit fripon a tout mangé.*

AUF-NEHMEN, (aufnehmen) *v. a. irr.* Ich nehme, du nimmst, er nimmt auf, wir nehmen auf &c. *Imp.* Ich nahm, *subj.* nähme auf, *parf.* i. h. aufgenommen; *Prendre; amasser, ramasser, relever qq. ch. de terre.* Einen aufnehmen, beherbergen; *loger, donner la retraite, le couvert à qq. un dans un logis.* Ich kann nicht alle Reisende aufnehmen; *je ne puis pas loger tous les voyageurs.* Einen wohl aufnehmen; *recueillir, recevoir qq. un charitablement.* Er nimmt alle Reisende sehr wohl auf; *il recueille charitablement tous les passants chez lui.* Geld aufnehmen; *emprunter de l'argent.* Ein Kleid aufnehmen *mieux* ausnehmen; *lever un habit chez le marchand.* Einen in eine Gesellschaft &c. aufnehmen; *recevoir, prendre, agréger, initier, admettre qq. un dans une société &c.* In Schutz aufnehmen; *protéger, prendre sous sa protection.* An Kindes statt aufnehmen; *adopter.* Etwas wohl oder übel aufnehmen; *interpréter qq. ch. en bien ou en mal; prendre en bonne ou mauvaise part; trouver bon ou mauvais.* Einen wohl oder übel aufnehmen; *accueillir qq. un bien ou mal, lui faire un bon ou mauvais accueil.* Etwas als eine Ehre aufnehmen; *tenir à honneur.* Ich werde es als eine große Gefälligkeit aufnehmen, wenn... *je le regarderai comme un grand plaisir, si...* Etwas als einen Schimpf aufnehmen; *prendre à deshonneur, regarder comme un affront, se trouver choqué.* Es mit einem aufnehmen; *tenir tête à qq. un, l'entreprendre, lui prêter le collet; se battre, disputer avec qq. un.* Auf sich nehmen; *prendre sur soi, se charger de qq. ch.* Etwas im Scherz, im Ernst, aufnehmen; *prendre une chose en raillerie; tout de bon.* Einen in Dienst aufnehmen; *prendre qq. un à son service.* Ein fremdes Wort in eine Sprache aufnehmen; *naturaliser un mot étranger.* Bögen aufnehmen; (*T. d'imprimeur*) *assembler les feuilles d'un livre pour en faire des cahiers.* Verdächtige Leute ins Haus aufnehmen; *retirer des personnes suspectes.* Einen Ort aufnehmen; *lever le plan d'une place.* Etwas für ein gutes Zeichen aufnehmen; *prendre une chose à bon présage.* Er hat überall Waren aufgenommen; *il a pris partout des marchandises à crédit.*

AUF-NEHMEN, (Aufnehmen) (das) *gen. des -s, f. pl.* *La prospérité, l'avancement, aggrandisse-*

ment &c. Er hat sein ganzes Aufnehmen dem Fürsten zu danken; *il tient toute sa prospérité du Prince.* *Voy.* **AUFNAHME.**

AUF-NEHMUNG, (Aufnehmung) (die) *gen. der -; La réception, l'action de aufnehmen.* *Voy.* **AUFNAHME.**

AUF-NESTELN, (aufnesteln) *v. a.* Ich nestelne, nestelte auf, i. h. aufgenestelt; *Délier, dénouer, détacher une aiguillette, délayer.* S. die Aufnestelung.

AUF-NIETEN, (aufnieten) *v. a.* Ich niete - nietete auf, i. h. aufgenietet; *Attacher une chose sur une autre avec des rivets.*

AUF-NÖTIGEN, (aufnötigen) *v. a.* Ich nötigenötigte auf, i. h. aufgenötiget; *Obliger, contraindre de prendre qq. ch.* S. die Aufnötigung; *la contrainte l'action d'obliger.*

AUF-OPFERN, (aufopfern) *v. a.* Ich opfere - opferte auf, i. h. aufgeopfert; *Sacrifier, immoler, offrir.* Ich würde mein Leben für meinen Fürsten aufopfern; *je sacrifierais ma vie pour mon Souverain.* Getreue Unterthanen opfern sich für ihren König auf; *les bons sujets se sacrifient pour leur Roi.* Sie hat ihrem neuen Liebhaber dem alten aufgeopfert; *elle a sacrifié l'ancien amant au nouveau.* Seinen Leidenschaften, seiner Ehrfucht alles aufopfern; *sacrifier tout à sa passion, à son ambition.* Jemand seinem Hass aufopfern; *immoler qq. un à sa haine.* Christus hat sich freiwillig für uns aufgeopfert; *Jésus-Christ s'est offert volontairement pour nous.*

AUF-OPFERUNG, (Aufopferung) (die) *gen. der - , pl. die -en; Le sacrifice, l'immolation.* Aufopferung sein selbst; *le sacrifice de soi-même au service de Dieu.*

AUF-PACKEN, (aufpacken) *v. a.* Ich packe - packte auf, i. h. aufgepacket; *Ce verbe a une double signification. 1) Charger, mettre une charge sur... it. Ouvrir un ballot, dépaqueter, déballer. 2) Figur. plier ou trourser bagage.* S. die Aufpackung.

AUF-PAPPEN, (aufpappen) *voy.* **AUFKLÄREN.** S. die Aufpappung.

AUF-PASSEN, (aufpassen) *v. a.* Ich passe - passte auf, i. h. aufgepasst; *Ajuster, accommoder une chose en sorte qu'elle convienne à une autre.* Einen Deckel auf eine Schachtel aufpassen; *ajuster un couvercle à une boîte.* Aufpassen ist auch ein *verbe n.* Es signifie avoir attention à ce qu'on fait. Einem aufpassen; (*vulg.*) *servir qq. un.* Delà der Aufpasser; *les militaires qui se font servir par un Soldat s'appellent ordinairement: Aufpasser.* Einem aufpassen, aufauern; *épier, guetter qq. un.* Seht euch vor, man paßt euch auf; *prenez garde, on vous épie, on vous dresse des embûches.*

AUF-PAUKEN, (aufpauken) *v. a.* Se dit ordinairement avec le verbe lassen. Sich aufpauken lassen; *faire toucher les timbales.*

AUF-

AUF-PAUSSEN, (aufpaussen) *v. a.* Ich paus-
pausste auf, i. h. aufgepausset; (*peu us.*)
Bouffer, enfler, p. e. les joues. S. die Auf-
pauflung.

AUF-PFEIFEN, (aufpfeifen) *v. a. irr.* Ich pfeife-
piff auf, i. h. aufgepiffen; *Jouer de la flûte,*
du flageolet &c.

AUF-PFLANZEN, (aufpflanzen) *v. a.* Ich pflan-
ze-pflanzte auf, i. h. aufgepflanzt. Die Fah-
nen aufpflanzen; *Planter le drapeau.* Kano-
nen aufpflanzen; *dresser une batterie.* Mit auf-
gepflanztem Bajonet; *la bayonnette au bout*
du fusil.

AUF-PFLÜGEN, (aufpflügen) *v. a.* Ich pflüge-
pflügte auf, i. h. aufgepflüget; *Ouvrir en la-*
bourant, mettre à decouvert ce qui étoit caché
sous la terre. Einen Schatz aufpflügen; *déter-*
rer un trésor en labourant la terre.

AUF-PFROPFEN, (aufpfropfen) *v. a.* Ich pfropfe-
pfropfte auf, i. h. aufgeprop'et. *Voy. PFROP-*
FEN; Enter, greffer.

AUF-PICHEN, (aufpichen) *v. a.* Ich piche-pich-
te auf, i. h. aufgepichet; *Coller avec de la poix,*
poisser, enduire de poix, calfeuter. S. die Auf-
pichung.

AUF-PICKEN, (aufpicken) *v. a.* Ich picke-pikte
auf, i. h. aufgepicket; *Ouvrir avec le bec.*

AUF-PLÄTTEN, (aufplätten) *voy. BÜGELN.*

AUF-PLATZEN, (aufplätzen) *v. n.* Ich platze-
platze auf, i. b. aufgeplatzt; *Crever, se fendre.*

AUF-PRALLEN, (aufprallen) *v. n.* Ich pralle-
pralle auf, i. b. aufgeprallet; *Rebondir.*

AUF-PRALLEN, (Aufprallen) (das) *gen. des - s,*
f. pl. Le rebondissement, ricochet.

AUF-PRESSEN, (aufpressen) *v. a.* Ich presse-
presste auf, i. h. aufgepresst; *Donner un nou-*
veau lustre à une étoffe en la catissant.

AUF-PUTZ, (Aufputz) (der) *gen. des - es, f. pl.*
L'ornement, la parure, le meuble, l'ameuble-
ment. Voy. PUTZ.

AUF-PUTZEN, (aufputzen) *v. a.* Ich putze-puz-
te auf, i. h. aufgeputzt; *Orner, parer; meu-*
bler, garnir de meubles. Sie war noch nicht
aufgeputzt; *elle étoit encore dans son négligé.*
Ihr seyd recht schön geputzt; *vous vous êtes*
adonijé comme il faut. Schön aufgeputzte Zim-
mer; *des chambres bien meublées.* Aufputzen
signifie aussi: *netoyer, polir, rendre net ce qui*
est devenu sale par l'usage.

AUF-PUTZUNG, (Aufputzung) (die) *gen. der - ;*
L'ornement, la parure, l'ameublement.

AUF-QUELLEN, (aufquellen) *v. n. irr.* (*Se pro-*
nonce & devrait être écrit Aufquellen). Ich
quelle (kwelle), du quillst (kwillst), er quillt
(kwillt) auf; wir quellen (kwellen) auf &c.
Imp. Ich quoll, subj. quolle auf; parf. i. b. auf-
gequollen (kwellen); Prendre source, foudre,
culer de source; it. s'enfler, se gonfler, grossir.
S. die Aufquellung.

AUF-QUELLEN, (aufquellen) *v. a. irr.* Ich quelle
(kwelle) - quellte (kwellte) auf, i. h. aufge-
quellst (kwellst); (*T. de cuisine*) *Refaire.*

AUF-RAFFEN, (aufraffen) *v. a.* Ich rasse-raffte
auf, i. h. aufgerafft; *Anafler, ramasser, re-*
cueillir, attraper, prendre; faire rasse, rasler;
Figur. Sich wieder aufrassen; se remettre, se
reconnoître, reprendre; it. s'enrichir.

AUF-RÄUMEN, (aufräumen) *v. a.* Ich räume-
räumte auf, i. h. aufgeräumt; *Arranger, met-*
tre en ordre, débarasser. Einen Hafen, einen
Teich aufräumen; *netoyer, débacler un port,*
un étang &c. Aufräumen; *faire place, chasser,*
dissiper. Der Krieg hat recht aufgeräumt ou
aufgeräumt; *cette guerre a emporté beaucoup de*
monde. Aufgeräumt; *éveillé, de bonne humeur.*
Ich bin gar nicht recht aufgeräumt; *je ne*
suis pas de bonne humeur.

AUF-RAUMUNG, (Aufraumung) (die) *gen. der*
- , f. pl. L'arrangement, ordre, le netoyement,
l'action de . . .

AUF-RECHNEN, (aufrechnen) *v. a.* Ich rechne-
rechnete auf, i. h. aufgerechnet; *Acquitter,*
décharger, déclarer quitte. Wir haben gegen
einander aufgerechnet; *nous avons acquitté, de-*
chargé l'un l'autre. Aufrechnen signifie aussi:
Mettre sur un compte. Er hat mir alles aufge-
rechnet was verzehrt worden ist; *il a mis sur*
mon compte tout ce qui a été dépensé.

AUF-RECHT, (aufrecht) *adj. Droit; it. pur, vé-*
ritable.

AUF-RECHT, (aufrecht) *adv. Droit, debout.* Auf-
recht sitzen; *être assis droit (se dit des bêtes)*
s'accroupir. Das Aufrechtstutzen; *l'accroupisse-*
ment. Aufrecht stehen; *être debout.* Die Ge-
rechtigkeit aufrecht erhalten; *maintenir, exer-*
cer, rendre la justice.

AUF-RECHTHALTUNG, (Aufrechthaltung) (die)
gen. der - , f. pl. Le maintien.

AUF-RECKEN, (aufrecken) *v. a.* Ich recke-rekte
auf, i. h. aufgerecket; *Tendre en haut.* Die
Hand aufrecken; *lever la main.* Die Ohren
aufrecken; *écouter attentivement.* S. die Auf-
reckung.

AUF-REIBEN, (aufreiben) *v. a. irr.* Ich reibe-
rieb auf, i. h. aufgerieben; *Frotter, faire une*
friction; ouvrir en frottant, écorcher. Die Far-
ben aufreiben; *broyer les couleurs.* Ein Tuch
aufreiben; *friser un drap.* Einen aufreiben;
exterminer, extirper, détruire, faire mourir,
perdre, ruiner qq. un. Er hat diesen Mann
vollends aufgerieben; *il a achevé de ruiner cet*
homme. S. die Aufreibung.

AUF-REIHEN, (aufreihen) *v. a.* Ich reihe-rei-
hete auf, i. h. aufgereiht; *Enfler.*

AUF-REISSEN, (aufreißen) *v. a. irr.* Ich reiße-
riß auf, i. h. aufgerissen; *Ouvrir en tirant par*
force, faire une ouverture, déchirer, fendre, rom-
pre, user. Er hat die Thore mit Gewalt auf-
geris-

gerissen; *il a ouvert les portes en les tirant par force.* Das wilde Schwein hat ihm den Bauch aufgerissen; *le sanglier lui a ouvert le ventre.* Aufreißen signifie aussi dessiner, tracer le plan d'une maison, d'une ville &c. Voy. reissen; *se déchirer, se découdre, s'user, se fendre, s'ouvrir, s'entr'ouvrir, se rompre, crever.* S. die Aufreissung.

AUF-REISSEN, (aufreißen) *comme v. n. se conjugue avec l'auxil. seyn.* Ich bin aufgerissen; Die Nath an diesem Rocke ist aufgerissen; *la couture de cet habit s'est décosue.* Die Erde reißet von der großen Hitze auf; *la terre se fend de la trop grande sécheresse.* Die Lippen reißen ou springen auf von der Kälte; *les lèvres gercent du froid.*

AUF-REITEN, (aufreiten) *v. a. irr. voy. reiten.* Sich aufreiten, wund reiten; *se blesser en montant à cheval.*

AUF-RENNEN, (aufrennen) *v. a.* Ich renne - rannte auf, i. h. aufgerennet; *Enfoncer, ouvrir en courant ou en frappant contre.* Man kann Thüren mit ihm aufrennen; (fig.) *c'est un lourdaud, un gros butor, une bête.*

AUF-RENNEN, (aufrennen) *v. n. irr.* Ich renne - rannte auf, i. b. aufgerannt. *Se dit des vaisseaux qui échouent sur le sable.* Das Schiff ist aufgerannt; *le bateau s'est ensablé.*

AUFRICHTEN, (aufrichten) *v. a.* Ich richtete auf, i. h. aufgerichtet; *Eriger, élever, dresser, redresser, établir, placer.* Man hat verschiedene erhabene Bühnen in den Gassen aufgerichtet; *on a dressé plusieurs échafauts dans les rues.* Einen Vergleich, Kauf, Bündniß &c. aufrichten mieux schließen; *faire ou conclure un accord, un traité, une alliance, un marché.* Ein Regiment aufrichten; *lever, former, mettre sur pied un régiment.* Man hat ihm eine Ehrensäule aufgerichtet; *on lui a érigé une statue.* Der Fürst hat einen neuen Zoll aufrichten ou anlegen lassen; *le Prince a fait établir un nouveau péage.* Freundschaft, Bekanntschaft aufrichten; *faire ou lier amitié, connoissance.* Einen Betrübten oder Niedergeschlagenen aufrichten; *consoler, soulager, ranimer qq. un, donner bonne espérance, relever le courage, inspirer du courage.* S. die Aufrichtung, l'érection, l'établissement, la conclusion, levée, l'espérance, la consolation.

AUF-RICHTIG, (aufrichtig) *adj. Sincère, droit, véritable, franc, ingénu, intègre, de bonne foi, franc & rond, pur, naturel; adv. droitement, sincèrement, franchement, rondement, véritablement, ingénuement, sans façon, naturellement, de bonne foi, loyal.* Ein aufrichtiger, redlicher Mann; *un homme intègre & de bonne foi.* Ich sage es aufrichtig; *je vous le dis nettement.* Ein gutes aufrichtiges Gesicht; *un front ou-*

vert. Ich muß ihnen aufrichtig gestehen; *je vous avouerai ingénuement.*

AUF-RICHTIGKEIT, (Aufrichtigkeit) (die) *gen. der - , f. pl. La sincérité, droiture, franchise, probité, bonne foi, l'intégrité; ingénuité, la candeur, rectitude.* Er ist in dieser Sache mit der größten Aufrichtigkeit zu Werke gegangen; *il a agit de bonne foi dans cette affaire.* Man darf an seiner Aufrichtigkeit nicht zweifeln; *on ne doit pas douter de sa probité.*

AUF-RIEGELN, (aufriegeln) *v. a.* Ich riegele - riegelte auf, i. h. aufgeriegelt; *Déverrouiller.* S. die Aufriegelung.

AUF-RISS, (Aufriß) *voy. ABRISSE; Le plan d'une ville &c.*

AUF-RITZEN, (aufrizen) *v. a.* Ich ritze - ritze auf, i. h. aufgeritzt; *Egratigner, inciser, gercer.* S. die Aufritzung, l'égratignure, incision, la gercure.

AUF-ROLLEN, (aufrollen) *v. a.* Ich rolle - rolle auf, i. h. aufgerollet; *Rouler, plier en rond, it. déplier, dérouler.* Das Haar aufrollen ou aufwickeln; *mettre les cheveux en papillottes.* S. die Aufrollung.

AUF-RÜCKEN, (aufrücken) *v. a.* Ich rücke - rückte auf, i. h. aufgerückt; *Hauffer, élever une chose, avancer, reprocher, blâmer.* Einem seine Fehler aufrücken; *reprocher à qq. un les fautes qu'il a faites.* S. die Aufrückung.

AUF-RUFEN, (aufrufen) *v. a. irr.* Ich rufe - rief auf, i. h. aufgerufen; *Appeller qq. un qui est assis, le faire lever.* Ihr Beispiel ruft ihn zur Tugend auf; *votre exemple l'appelle à la vertu.*

AUF-RUHR, (Aufruhr) (der) *gen. des - es, f. pl. La révolte, rebellion, l'édition, émotion, émeute, le tumulte, le mouvement tumultueux, la turbulence, mutinerie.* Aufruhr erregen; *exciter une révolte &c. amener.*

AUF-RÜHREN, (aufrühren) *v. a.* Ich rühre - rührte auf, i. h. aufgerührt; *Remuer, fouiller.* Die Tinte aufrühren; *remuer l'encre.* *On dit figur.* Man muß den alten Streit nicht wieder aufrühren; *il ne faut pas susciter de vieilles querelles.*

AUF-RÜHRER, (Aufrührer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le rebelle, séditieux, mutin, révolté, boute-feu.*

AUF-RÜHRISCH, (aufrührisch) *adj. Rebelle, séditieux, turbulent, mutin, révolté; adv. séditieuxement, en rebelle, tumultuairement.* Aufrührisch machen; *voy. aufbringen, aufhetzen.*

AUF-RÜHRUNG, (Aufrührung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Action de &c. le remuement.*

AUF-RÜTTELN, (aufrütteln) *v. a.* Ich rüttelte - rüttelte auf, i. h. aufgerüttelt; *Secouer, branler, remuer, agiter.*

AUF-SACKEN, (aufsacken) *voy. AUFLADEN.*

AUF-

AUF-SAGEN, (*aussagen*) *v. a.* Ich sage - sagte auf, i. h. aufgesaget; *Réciter, dire sa leçon.* Habt ihr schon aufgesaget? *avez-vous déjà récité votre leçon?* *Syn.* aufkündigen, aufkünden. Ich habe ihm alle Freundschaft aufgesagt; *j'ai rompu avec lui.* Er hat dem Hausherrn die Wohnung aufgesagt; *il a déclaré à son hôte qu'il voulait deloger.* Ich habe den Kauf des Gartens wieder aufgesagt; *je me suis dédit duachat du jardin.* S. die Aufssagung.

AUF-SÄGEN, (*aussagen*) *voy.* SÄGEN; *Ouvrir en sciant.*

AUF-SAMMELN, (*aussammeln*) *v. a.* Ich sammle - sammelte auf, i. h. aufgesammelt; *Ramasser.* S. die Aufssammlung, l'amas.

AUF-SATTELN, (*aussatteln*) *v. a.* Ich fattede - sattelte auf, i. h. aufgesattelt; *Seller un cheval.* S. die Aufssattelung.

AUF-SAZ, (*Aussatz*) (der) *gen. des-es, pl. die-sätze.* *Ce qu'on met sur un autre chose, la garniture le chapiteau, cage; it. l'ornement de tête, la coëffure de femme.* Aufsz auf einen Kamin, Schrank &c. la garniture de cheminée, d'armoire. Ich habe einen Aufsz von Porcellan auf meinen Schrank gekauft; *j'ai acheté une garniture d'armoire de porcelaine.* Ein silberner Aufsz zum Nachtsch; *un surtout d'argent.* Aufsz auf einen Spiegel; *le chapiteau.* Aufsz zur Aussicht; (*T. d'archit.*) la guérite. Aufsz einer Windmühle; *le cage.* Aufsz auf den Springbrunnen-Röhren; *l'ajustage, affûtage.* Ein schriftlicher Aufsz; *le projet, plan, le mémoire, la minute.* Der Notarius hat den Aufsz ins Reine geschrieben; *le notaire a mis sa minute au net.* Er hat den Aufsz davon überreicht; *il en a présenté le projet.*

AUF-SÄZIG, (*aussätzig*) ou Aufszäßig, *adj.* *Ennemi, contraire, qui veut du mal à qq. un; capricieux, obstiné; bourru, opiniâtre, entêté, mutin, rebelle; adv. capricieusement.*

AUF-SAUGEN, (*aussaugen*) *Ouvrir en suçant; voy.* SAUGEN.

AUF-SÄUGEN, (*aussäugen*) *Allaiter, nourrir, élever un enfant. Voy.* SÄUGEN.

AUF-SCHABEN, (*ausschaben*) *v. a.* Ich schabete auf, i. h. aufgeschabet; *Ouvrir en grattant, en ratisant.* S. die Aufsschabung.

AUF-SCHÄRFEN, (*ausschärfen*) aufschärfen, *voy.* AUFSCHNEIDEN.

AUF-SCHARREN, (*ausscharren*) *v. a.* Ich scharrete auf, i. h. aufgescharret; *Gratter.* Die Hühner scharren die Erde auf; *les poules grattent la terre.* S. die Aufsscharrung.

AUF-SCHAUEN, (*ausschauen*) *v. n.* Ich schaue - schauete auf, i. h. aufgeschauet; *Lever les yeux, regarder, prendre garde.* S. die Aufsschauung.

AUF-SCHEUCHEN, (*ausscheuchen*) *v. a.* Ich scheuchte - scheuchte auf, i. h. aufgeschouchet; *Chasser, déboucher.*

AUF-SCHEUERN, (*ausscheuern*, *voy.* SCHEULRN.

AUF-SCHIEBEN, (*ausschieben*) *v. a. irr.* Ich schiebe - schob, *subj.* schöbe auf, i. h. aufgeschoben; *Pousser en haut, différer, prolonger, retarder, remettre à un autre temps, reculer, surseoir, suspendre, amuser; amplifier, superséder.* Schiebet diesen Tisch auf ou in die Höhe; *poussez cette table en haut.* Ich werde meine Reise aufschieben müssen; (*fig.*) *il m. faudra différer mon voyage.* Laßt uns die Sache bis morgen aufschieben; *remettons la chose à demain.* Aufgeschoben ist nicht aufgehoben; (*prov.*) *ce qui est différé n'est pas perdu.* S. Aufsschiebung, *voy.* Aufschub.

AUF-SCHIEBLING, (*Ausschiebling*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; (T. d'archit.) La chanlate.*

AUF-SCHIESSEN, (*ausschießen*) *v. a. irr.* Ich schieße - schoss, *subj.* schöße auf, i. h. aufgeschossen; *Ouvrir en tirant contre.* Die Feinde haben die Thore aufgeschossen; *les ennemis ont forcé les portes, en tirant contre &c.* S. die Aufsschießung, l'action de &c.

AUF-SCHIESSEN, (*ausschießen*) *v. n. irr.* La conjugaison est la même que celle de l'actif, *av. l'auxil. seyn; Monter, s'élever; naître, croître, grandir.* In Samen aufschießen; *monter en graine.* S. die Aufsschießung.

AUF-SCHLAG, (*Ausschlag*) (der) *gen. des-es, pl. die-schläge; Le parement d'un habit; retroussis de chapeau; it. le bord, rebord, revers, it. le cataplasme.* Die Aufschläge an seinem Rock sind mit Gold befezt; *les paremens de son habit sont galonné d'or.* Der Aufschlag an seinem Hut ist zu hoch; *son chapeau est retapé trop haut.* Aufschlag im Preise; *le renchérissement du prix.* Aufschlag in der Auction; *l'encan, enchère.* Aufschlag ou Auflage; *la taxe, l'impôt.* Aufschlag in der Karte; *la tournée, carte de retour.* Der Aufschlag am Halfe; *le collet.* Der Aufschlag im Gewichte; *le surplus, surpoids.*

AUF-SCHLAGEN, (*ausschlagen*) *v. a. irr.* Ich schlage, du schlägst, er schlägt auf, wir schlagen auf &c. *Imp.* Ich schlug, *subj.* schlüge auf, *parf.* i. h. aufgeschlagen; *Ouvrir à force de coups, enfoncer, rompre; p. e. une porte; it. dresser; it. imposer une taxe.* Einen Stand aufschlagen; *construire une boutique.* Weil er nicht aufmachen wollte, so ließ ich die Thür aufschlagen; *parcequ'il ne vouloit pas ouvrir, j'ai fait enfoncer la porte.* Nüsse aufschlagen; *casser des noix.* Ich bin im Fallen mit dem Knie aufgeschlagen; *je me suis blessé le genou en tombant.* Den Kopf aufschlagen; *donner de la tête &c. contre qq. ch.* Den Hut, die Ermel aufschlagen; *trousser, retrousser le chapeau, les manches.* Die Augen aufschlagen; *lever les yeux.* Ein Buch aufschlagen; *ouvrir, feuilleter, consulter un livre, y chercher qq. ch.* Eine Karte aufschlagen; *tourner une carte.* Ein Zelt aufschlagen; *tendre,*

tendre, deployer une tente. Ein Bett aufschlagen; *dresser un lit.* Ein Lager aufschlagen; *mettre, poser, asseoir un camp.* Seine Wohnung an einem Orte aufschlagen; *établir sa demeure, se fixer, s'arrêter en un lieu.* Seine Wäre aufschlagen oder übertheuern; *surfaire sa marchandise, demander qq. ch. de plus.*

AUF-SCHLAGEN, (aufschlagen) v. n. irr. av. l'auxiliaire seyn; *Enchérir, renchérir, monter de prix, prendre faveur.* Das Getreide wird aufschlagen; *les grains renchériront.* Alle Weine sind aufgeschlagen; *tous les vins ont enchéri.*

AUF-SCHLAGUNG, (Aufschlagung) (die) gen. der -, f. pl. *L'enfoncement, imposition, le renchérissement, la cherté, action de aufschlagen &c.* Voy. Aufschlag.

AUF-SCHLIESSEN, (aufschließen) v. a. irr. Ich schliesse - schloß, subj. schloße auf, i. h. aufgeschlossen; *ouvrir avec la clef.* Die Blumen schliessen sich auf; *les fleurs s'épanouissent, éclosent.* Das Erz schliesset sich auf; (*T. de Chym.*) *la mine se résoud.* Mit dem Thoraufschliessen; *à portes ouvrantes.* Sein Herz aufschliessen; (*fig.*) *ouvrir, découvrir, décharger son cœur.* Die Metalle aufschliessen; (*T. de chymie*) *résoudre les métaux.*

AUF-SCHLIESSUNG, (Aufschließung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ouverture, la résolution, l'épanouissement.*

AUF-SCHLITZEN, (aufschlitzen) v. a. Ich schlizze - schlizte auf, i. h. aufgeschlitzet; *Ouvrir, fendre, fêler, déchirer, faire une incision, inciser.*

AUF-SCHLITZUNG, (Aufschlitzung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ouverture, la fente, l'incision, le déchirement.*

AUF-SCHLUCKEN, (aufschlucken) v. a. Ich schlucke - schluckte auf, i. h. aufgeschlucket; *Avaler, engloutir, dévorer.* S. die Aufschluckung.

AUF-SCHLUSS, (Aufschluß) (der) gen. des - es, pl. die - schlüsse; *L'action d'ouvrir, l'épanouissement, ouverture, résolution.* Figur. Aufschluß signifie: *eclaircissement, explication.* Er hat mir den Aufschluß davon gegeben; *il m'en a donné l'éclaircissement.* Voy. Aufschließung.

AUF-SCHMEISSEN, (aufschmeißen) voy. **AUF-SCHLAGEN**.

AUF-SCHMELZEN, (aufschmelzen) v. a. Ich schmelze - schmelzte auf, i. h. aufgeschmelzet; *Fondre, liquéfier; attacher sur un autre corps par la fonte.*

AUF-SCHMELZEN, (aufschmelzen) v. n. irr. Ich schmelze, du schmilzest, er schmilzt, wir schmelzen auf; *Imp. ich schmolz, subj. schmolze auf; Parf. i. b. aufgeschmolzen; se fondre, se liquéfier en fondant.*

AUF-SCHMIEDEN, (aufschmieden) v. a. Ich schmiede - schmiedete auf, i. h. aufgeschmie-

det; *Joindre une barre de fer à une autre par l'action de battre ou forger.*

AUF-SCHMIEREN, (aufschmieren) v. a. Ich schmiere - schmierte auf, i. h. aufgeschmieret; *Frotter, graisser, enduire, oindre.* Butter aufs Brod schmieren; *étendre du beurre sur du pain.* On dit vulg. Einem etwas aufschmieren. Voy. anschmieren.

AUF-SCHNAILLEN, (aufschnallen) v. a. Ich schnalle - schnallte auf, i. h. aufgeschnallet; *Déboucler, it. attacher, boucler sur qq. ch.* S. die Aufschnallung.

AUF-SCHNAPPEN, (aufschnappen) v. a. Ich schnappe - schnappte auf, i. h. aufgeschnappet; *Attraper; it. apprendre, découvrir par hasard.* Wo hat er das aufgeschnappet? *où a-t-il pris cela?*

AUF-SCHNAPPEN, (aufschnappen) v. n. avec l'auxil. seyn; *Se débander; sauter, s'élever en haut.* Er ist aufgeschnappet; (*vulg.*) *il est mort.* S. die Aufschnappung.

AUF-SCHNEIDEN, (aufschneiden) v. a. irr. Ich schneide - schnitt auf, i. h. aufgeschnitten; *Couper, tailler, trancher, ouvrir en coupant, entailler, fendre, entamer.* Einen Knoten aufschneiden; *trancher un nœud.* Man hat ihm den Bauch aufgeschnitten; *on lui a ouvert le ventre.* Aufschneiden; *couper, trancher toute la provision.* All unser Brod ist aufgeschnitten; *notre pain est tout distribué.* Auf das Kerbholz aufschneiden; *marquer sur la taille.* Einen Körper aufschneiden; (*T. d'Anatomie*) *dissequer un corps, faire la dissection de &c.* Figur. Aufschneiden; *faire le gascon, trancher du brave, se vanier.* Ich weiß wohl, daß er gut aufschneiden kann; *je sais bien qu'il fait le gascon.*

AUF-SCHNEIDER, (Aufschneider) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le fanfaron, gascon, rodомont, charlatan, glorieux, vanneur, vendeur de fumée.*

AUF-SCHNEIDEREI, (Aufschneiderei) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ostentation, la gasconnade, fanfaronnade, rodомontade, charlatanerie.*

AUF-SCHNEIDERISCH, (aufschneiderisch) adj. *fanfaron, plein d'ostentation &c.*

AUF-SCHNEIDUNG, (Aufschneidung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ouverture, la coupe, taille, dissection &c.*

AUF-SCHNEITELN, (aufschneiteln) v. a. (*T. de Gard.*) Ich schneitele - schneitelte auf, i. h. aufgeschneitelt; *Ebrancher, depouiller un arbre de ses branches superflus pour le faire croître.*

AUF-SCHNELLEN, (aufschnellen) v. a. Ich schnelle - schnellte auf, i. h. aufgeschnellet; *Lancer, jeter.* Er sprang auf, als ob er aufgeschnellt würde; (*Weisse*) *il se leva comme si qq. un l'avoit lancé, jeté en haut.*

AUF-

AUF-SCHNELLEN, (aufschnellen) *v. n. av. l'auxil. feyn.* Die Wagchale schnell auf; *la balance trébuche.* Nehmt euch in acht, das Brett wird aufschnellen, und ihr werdet herunter fallen; *prenez garde, la planche trébuchera, & vous tomberez de haut en bas.*

AUF-SCHNITT, (Aufschnitt) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La coupure.* Der Aufschnitt an einem Aermel; *la coupure d'une manche.* Aufschnitt *dénote aussi l'action de couper, & dans ce sens le pluriel n'est pas en usage.*

AUF-SCHNÜREN, (aufschnüren) *v. a.* Ich schnüre - schnürte auf, i. h. aufgeschnüret; *Délacer.* S. die Aufschnürung.

AUF-SCHÖPFEN, (aufschöpfen) *v. a.* Ich schöpfe - schöpfte auf, i. h. aufgeschöpft; *Amasser avec la cuillère.* S. die Aufschöpfung.

AUF-SCHOSSEN, (aufschossen) *voy. AUF-SCHIESSEN.*

AUF-SCHÖSLING, (Aufschöpsling) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le rejeton, bourgeon, surgeon, scion, tendron, provin; rejet, l'ailleton, perceau; it. un jeune homme qui croît beaucoup; un flandrin, un grandelet.*

AUF-SCHRÄNKEN, (aufschränken) *v. a.* Ich schränke - schränkte auf, i. h. aufgeschränkt; *Croiser, mettre de travers, p. e. les planches pour laisser un passage libre à l'air & au vent.*

AUF-SCHRAUBEN, (aufschrauben) *v. a.* Ich schraube - schraubte auf, i. h. aufgeschraubt; *Attacher, serrer sur une autre chose à vis; it. ouvrir à vis; ouvrir, desserrer la vis.* S. die Aufschraubung, *voy. schrauben.*

AUF-SCHRECKEN, (aufschrecken) *v. a.* Ich schrecke - schreckte auf, i. h. aufgeschreckt. Einen aus dem Schlaf aufschrecken; *éveiller qq. un brusquement.*

AUF-SCHREIBEN, (aufschreiben) *v. a. irr.* Ich schreibe - schrieb auf, i. h. aufgeschrieben; *Marquer, prendre note; mettre, coucher, rédiger par écrit, écrire.* Er hat alles aufgeschrieben, um es nicht zu vergessen; *il a tout mis par écrit pour ne le pas oublier.* Ich habe es in meine Schreibtafel aufgeschrieben; *je l'ai marqué dans mes tablettes.* Ins Protocoll aufschreiben; *enregistrer.* Soldaten oder Matrosen aufschreiben; *enrôler des soldats ou des matelots.*

AUF-SCHREIBER, (Aufschreiber) (der) *gen. des-s, pl. die-i; (mieux Schreiber) L'écrivain, le greffier, secrétaire.*

AUF-SCHREIBUNG, (Aufschreibung) (die) *gen. der-, f. pl. L'écriture, annotation, action de marquer &c.* Aufschreibung der jungen Mannschaft; *l'enrôlement de la jeunesse.*

AUF-SCHREIEN, (aufschreien) *v. a. irr.* Ich schreie - schrie auf, i. h. aufgeschrien; *Éveiller qq. un par les cris; it. s'écrier,*

AUF-SCHRIFT, (Aufschrift) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'inscription, adresse, le dessus, le titre, l'intitulation, la suscription.*

AUF-SCHROTEN, (aufschroten) *v. a.* Ich schrote - schrotete auf, i. h. aufgeschrotet; *Rouler, filer en haut, p. e. du vin, de la bière qu'on fait sortir de la cave.*

AUF-SCHRUMPFEN, (aufschrumpfen) *v. n.* Ich schrumpfe - schrumpfte auf, i. b. aufgeschrumptet; *Crever en se ridant.*

AUF-SCHUB, (Aufschub) (der) *gen. des-es, f. pl. Le délai, retardement, la suspension, remise, l'amusement; it. la surseance, le retard.*

AUF-SCHÜREN, (aufschüren) *voy. ANSCHÜREN.*

AUF-SCHÜRFEN, (aufschürfen) *voy. AUF-SCHÄRFEN.*

AUF-SCHÜRZEN, (aufschürzen) *v. a.* Ich schürze - schürzte auf, i. h. aufgeschürzet; *Trousser, retrousser, replier, relever ce qui pend.* Schürzt das Kind auf, damit es besser gehen kann; *troussiez cet enfant, afin qu'il marche mieux.* S. die Aufschürzung, *le retroussément.*

AUF-SCHÜSSELN, (aufschüsseln) *v. a.* Ich schüsfele - schüsselfte auf, i. h. aufgeschüsselt; (*vulg.*) *Traiter avec profusion.* Man wird dir gleich aufschüsseln; (*T. ironique*) *vous voilà bien pressé.*

AUF-SCHÜTTELN, (aufschütteln) *v. a.* Ich schüttele - schüttelte auf, i. h. aufgeschüttelt; *Remuer.* Die Federn in einem Bette aufschütteln; *remuer les plumes d'un lit.*

AUF-SCHÜTTEN, (aufschütten) *v. a.* Ich schütte - schüttete auf, i. h. aufgeschüttet; *Verser dessus.* Korn aufschütten; *amasser du bled, mettre en magasin, en grenier.* Korn in der Mühle aufschütten; *mettre le grain dans la trémie, engrener le bled.* S. die Aufschüttung, *l'amalement, abouquement.*

AUF-SCHWÄMMEN, (aufschwämmen) *v. a.* Ich schwämme - schwämmte auf, i. h. aufgeschwämmt; *Humecter en faisant passer de l'eau par dessus.* Das Schwein ist nicht so fett als es scheint, es ist mit Kleien aufgeschwämmt; *ce porc n'est pas si gras comme il a l'apparence; il est gonflé de farine.* S. die Aufschwämmung.

AUF-SCHWÄNZEN, (aufschwänzen) *v. a.* Ich schwänze - schwänzte auf, i. h. aufgeschwänzet. Ein Pferd aufschwänzen oder aufschweifen; *trousser la queue d'un cheval.*

AUF-SCHWÄRZEN, (aufschwärzen) *v. a.* Répéter l'action de peindre en noir. *Voy. schwärzen.*

AUF-SCHWATZEN, (aufschwätzen) *v. a.* Ich schwatze - schwatzte auf, i. h. aufgeschwatzet; *Enjoler, persuader qq. un de prendre qq. ch.* Ihr werdet mir diefs nicht aufschwätzen; *vous ne*

ne me ferez pas croire cela. S. die Aufschwätzung.

AUF-SCHWEIFEN, (aufschweifen) *voy.* AUF-SCHWÄNZEN.

AUF-SCHWELLEN, (aufschwellen) *v. a.* Ich schwelle - schwellte auf, i. h. aufgeschwellt; *Enfler, faire enfler, bouffer, boursouffler; gonfler; it. (T. de Cuisine) refaire.* Durch Zuhaltung der Schleusen ist der Ström aufgeschwellt worden; *en fermant les écluses on a fait enfler la rivière.* S. die Aufschwellung.

AUF-SCHWELLEN, (aufschwellen) *v. n. irr.* Ich schwelle, du schwillst, er schwillt auf, wir schwellen auf. *Imp.* Ich schwoll, *subj.* schwölle auf, *parf.* i. h. aufgeschwollen. Der Fluß schwillt auf; *La rivière s'enfle.* Dem Pferde sind die Beine aufgeschwollen; *ce cheval a les jambes gorgées.* Die Zinsen aufschwellen lassen; *laisser grossir les intérêts.*

AUF-SCHWELLEN, (Aufschwellen) (das) *gen.* des - s, *f. pl.* AUFSCHWELLUNG, (die) *gen.* der -, *f. pl.* L'enflement, enflure, le gonflement. Das Aufschwellen der Flüße; *le sous-berme, l'inondation.*

AUF-SCHWINGEN, (aufschwingen) (sich) *v. r. irr.* Ich schwinde - schwing, *subj.* schwinde mich auf, i. h. mich aufgeschwungen; *S'élever, se guider en haut, prendre l'essor.* Der Vogel schwingt sich auf; *l'oiseau prend l'essor.* On dit aussi figurément de l'esprit. Er schwingt sich auf, er nimt einen Schwung; *son esprit, son ame s'élève, prend l'essor.* S. die Aufschwingung.

AUF-SCHWÖREN, (aufschwören) *voy.* SCHWÖREN. Aufschwören *se dit d'une jeune Dame qui est reçue Chanoinesse dans un Chapitre de filles.*

AUF-SEHEN, (aufsehen) *v. n. irr.* Ich sehe, du siehst, er siehet auf, wir sehen auf. *Imp.* Ich sahe, *subj.* sähe auf, *parf.* i. h. aufgesehen; *Regarder en haut; lever, élever les yeux.* Aufsehen, die Aufsicht über etwas haben, auf etwas sehen; *observer, prendre garde, faire attention, surveiller.* Sagt ihm daß er ein wenig aufsehe, in die Höhe sehe; *dites-lui de regarder un peu en haut.* Man muß wohl aufsehen daß kein Fehler geschehe; *il faut prendre garde à ne faire point de faute.*

AUF-SEHEN, (Aufsehen) (das) *gen.* des - s, *f. pl.* Le bruit, l'éclat, la figure. Die Sache hat ein großes Aufsehen gemacht; *l'affaire a fait un grand bruit, beaucoup d'éclat.*

AUF-SEHER, (Aufseher) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; L'inspecteur, le surveillant, gouverneur; le commandeur d'une colonie; commissaire. Ober-Aufseher; l'intendant. Die Aufseherin; la gouvernante, l'inspectrice. Aufseher-Amt; l'inspection.

AUF-SETZEN, (aufsetzen) *v. a. & n.* Ich setze - setzte auf, i. h. aufgesetzt; *Dresser, élever, éri-*

ger, ranger, mettre. In Haufen aufsetzen; *em-piler, enchanter, engerber, entasser, amonceler.* Den Hut, die Perücke aufsetzen; *mettre le chapeau, se couvrir; mettre la perruque.* Kegel aufsetzen; *dresser les quilles.* Einem den Lor-bérkranz aufsetzen; *ceindre de lauriers la tête de qq. un.* Geld im Spiel aufsetzen; *mettre de l'argent au jeu; y aller de . . .* Einem Hörner aufsetzen; *planter des cornes à qq. un, le faire cocu.* Die Steine im Schachspiel &c. aufsetzen; *dresser les échecs, les dames &c.* Eine Dame aufsetzen; *damer un pion.* Den Tisch oder die Speisen aufsetzen; *mettre le couvert, couvrir, dresser la table, servir les plats.* Eine Rêde aufsetzen; *préparer un discours.* Den Hahn aufsetzen; *(T. d'armurier) abattre le chien.* Den Kopf aufsetzen; *s'entêter, s'opiniâtrer; se mettre fortement dans l'esprit, se chauffer d'une opi-nion.* Sich wider einen aufsetzen; *se révolter, se mutiner, se rebeller.* Den Bart aufsetzen; *relevé, retrousser la moustache.* Schrittlich aufsetzen; *écrire; dresser, mettre, coucher par écrit, minuter, projeter.* Ich habe meine Antwort schriftlich aufgesetzt; *j'ai rédigé ma réponse par écrit.* Meine Frau ist noch nicht aufgesetzt; *ma femme n'est pas encore coiffée.* Der Hirsch setzt auf; *(T. de Chasse) se dit des cerfs qui après avoir jeté leur tête commencent à repous-ser les bosses.* Das Pferd setzt auf; *ce cheval ti-que.* Se dit des chevaux qui prennent la man-geoire avec les dents &c. la rouge. Syn. Kop-pen, Krippenbeissen. Aufsetzen, als Gût und Blût, Kräfte &c. *employer, sacrifier, hazar-der sa vie, son bien, ses forces &c.*

AUF-SETZER, (Aufsetzer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; Celui qui dresse ou range qq. ch. le dres-seur de quilles.

AUF-SETZERINN, (Aufsetzerinn) (die) *gen.* der-, *pl.* die - en; La coiffeuse.

AUF-SETZIG, (aufsetzig) *voy.* AUF-SÆTZIG.

AUF-SETZUNG, (Aufsetzung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; L'action de dresser, de mettre &c. Aufsetzung des Goldschmidszeichens; l'apposi-tion du coin.

AUF-SEYN, (aufseyn) *v. n. irr.* Ich bin - war, *subj.* wäre auf, i. b. aufgewesen; *Etre levé, être debout.* Wohl oder übel auf seyn; *se por-ter bien ou mal.* S. das Aufseyn; l'état de la santé; *it. la veille.*

AUF-SICHT, (Aufsicht) (die) *gen.* der -, *f. pl.* L'inspection; la conduite, le soin, la garde, l'administration, le gouvernement, l'intendance, la direction; *it. la charge.* Aufsicht über das Brod in Abteien; *la paneterie.* Er hat die Aufsicht über die Gebäude; *il a l'intendance des bâtiments.* Man hat ihm die Aufsicht über die Becker und Metzger gegeben; *on lui a donné l'inspection sur les boulangers; bouchers.* Dieser Gefangene ist nicht unter der Aufsicht; *ce prison-*

prisonnier n'est pas en votre charge. Er ist unter der Aufsicht seines Vormundes; *il est sous les yeux, sous la verge, sous la férule de son tuteur.* Er hat die Aufsicht über diesen jungen Herrn; *il est gouverneur de ce jeune Seigneur.* Wo Aufsicht ist, da arbeitet man desto besser; *face d'homme fait vertu.* Die Aufsicht über ein Kind haben; *avoir la conduite d'un enfant.*

AUF-SIEDEN, (auffieden) *v. a. & n. irr.* Ich fiede - fott, *subj. fötte auf*, i. h. aufgefotten; (*T. de Médecine*) *Bouillir, bouillonner*; *it. parbouillir*; *faire bouillir.* S. die Aufkiedung; *le bouillonnement, l'ébullition.*

AUF-SINGEN, (auffingen) *v. a. irr.* Ich singe - sang, *subj. sänge auf*, i. h. aufgesungen; *Se mettre à chanter.* Sing mir eins auf; *allons, chante-moi un air.*

AUF-SITZEN, (auffigen) *v. n. irr.* Ich sitze - saß, *subj. säße auf*, i. h. & b. aufgesessen; *Etre assis, s'asseoir sur.* Aufsitzen *av. l'auxil.* haben; *si la chose est attachée sur un autre corps.* p. e. Diese Mulchel saß auf einem Stein auf, *ou hat auf einem Stein aufgesessen*; *cette coquille étoit attachée sur une pierre.* Aufsitzen *av. l'auxil.* seyn: Wir sind die ganze Nacht aufgesessen; *nous avons veillé, nous ne nous sommes pas couchés toute la nuit.* Wir haben die ganze Nacht aufgesessen; *nous fumes sur le sable toute la nuit c. d. d. le bateau s'étoit ensablé.* Aufsitzen *se dit des poules & autres aiseaux, jucher, être perché, se percher.* Das Pferd läßt wohl (übel) aufsitzen; *ce cheval est doux (âcheux) au montoir.* Zum Aufsitzen blasen; *sonner le boute-selle.* Sich aufsitzen; *s'escorcher le derrière à force d'être assis ou couché.* S. die Aufsitzung.

AUF-NEUE, (aufs neue) *adv.* Nouveau, derechef.

AUF-SPALTEN, (aufspalten) *v. a. & n.* Ich spalte - spaltete auf, *comme actif* i. h. aufgespaltet, & *comme neutre* i. b. aufgespalten; *Fendra, se fendre.* Er hat das Holz aufgespaltet; *il a fendu le bois.* Die Erde ist aufgespalten; *la terre s'est fendue.* S. die Aufspaltung.

AUF-SPANNEN, (aufspannen) *v. a.* Ich spanne - spannte auf, i. h. aufgespannet; *Tendre, étendre.* Die Segel aufspannen; *déployer, établir les voiles, mettre au vent, hausser les voiles.* Den Hahn an einem Schießgewehre aufspannen; *bander un arc, un ressort, le chien du fusil &c.* Netze oder Tücher aufspannen; (*T. de Chasse*) *tesfurer.* In die Länge und Breite aufspannen; *étendre au long & au large.* Gelindere Saiten aufspannen; (*prov.*) *filer doux*; *rabattre de ses prétentions.* S. die Aufspannung.

AUF-SPAREN, (aufsparen) *v. a.* Ich spare - sparte auf, i. h. aufgespartet; *Epargner, amasser, mettre de côté, réserver.* S. die Aufsparung.

TOM. I.

AUF-SPEISEN, (auffpeisen) *v. a.* Ich speise - speiete auf, i. h. aufgespeiet; *Manger, consommer tout en mangeant.*

AUF-SPERREN, (auffperren) *v. a.* Ich sperre - sperrte auf, i. h. aufgesperret; *Ouvrir, écarter*; *it. desserrer.* Ihr habt die Thür weit aufgesperret; *vous avez bien ouvert la porte.* Die Zahne mit Gewalt aufsperrern; *desserrer les dents.* Das Maul aufsperrern; *bayer, bâiller.* Einem das Maul aufsperrern; *amuser qq. un par des promesses frivoles, le leurrer de fausses espérances.* Nase und Maul aufsperrern; *regarder avec étonnement*; *ouvrir de grands yeux.* S. die Aufsperrung; *l'ouverture, le desserrement &c.*

AUF-SPIELEN, (auffspielen) *v. a.* Ich spiele - spielte auf, i. h. aufgespielt; *Jouer d'un instrument.* Spielteute, spielt auf; *violons! jouez!* S. die Aufspielung.

AUF-SPIESSEN, (auffspießen) *v. a.* Ich spieße - spießte auf, i. h. aufgespießet. Einen Frosch aufspießen; *Enfiler une grenouille, l'enlever sur la pointe d'une épée ou autre instrument pointu en le perçant.* S. die Aufspießung.

AUF-SPINNEN, (auffspinnen) *v. a. irr.* Ich spinne - spinn, *subj. spönn auf*, i. h. aufgesponnen; *Filer, achever de filer.* Ich habe alle meine Wolle aufspinnen; *j'ai filé toute ma laine.* S. die Aufspinnung.

AUF-SPREIZEN, (auffspreizen) *v. a.* Ich spreize - spreizte auf, i. h. aufgespreizet; *Tenir ouvert par des traverses ou pièces de bois qu'on met en travers.*

AUF-SPRENGEN, (auffsprengen) *v. a.* Ich spreng - sprengte auf, i. h. aufgesprengt; *Enfoncer, rompre, faire sauter.* S. die Aufsprenzung; *l'enfoncement.* Aufsprenzung des Waffers; *l'arrosement.*

AUF-SPRINGEN, (auffspringen) *v. n. irr.* Ich springe - sprang, *subj. spränge auf*, i. b. aufgesprungen; *Sauter, tressaillir, bondir, rebondir.* Die jungen Lämmer springen auf der Wiese; *les agneaux bondissent sur l'herbe.* Aufspringen, aufbersten; *crever, se crever, se crevasser, se gercer.* Die Hände sind ihm von der Kälte aufgesprungen; *le froid lui a crevassé les mains.* S. die Aufspringung, das Aufspringen.

AUF-SPROSSEN, (auffsprossen) *v. n.* Ich sprosse - sproste auf, i. b. aufgesproßt; *Germer, pousser.* Voy. **AUF-SCHIESSEN.**

AUF-SPRÜSSLING, (Aufsprößling) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *La germe.*

AUF-SPRUDELN, (auffsprudeln) *v. a.* Ich sprudle - sprudelte auf, i. b. aufgesprudelt; *Saillir, sortir impétueusement.* Il ne se dit proprement que de l'eau ou de quelque autre chose de fluide. Das Wasser welches aus der Quelle aufsprudelt; *l'eau qui jaillit de sa source.*

P

AUF-

AUF-SPÜLEN, (aufspülen) *v. a.* Ich spüle - spülte auf, i. h. aufgespület; (*T. de Cuis.*) *Ecurer la vaisselle.*

AUF-SPULEN, (aufspulen) *v. a.* Ich spule - spülte auf, i. h. aufgespulet; (*T. de tisserand*) *Bobiner, dévider sur la bobine, sur le rochet.*

AUF-SPÜNDEN, (aufspünden) *v. a.* Ich spünde - spündete auf; i. h. aufgespündet; *Débondonner, ouvrir le bondon d'un tonneau.* S. die Aufspündung; le débondissement.

AUF-STÄMMEN, (aufstammen) *v. a.* Ich stämme - stämmte auf, i. h. aufgestämmt; *Accouder.* Den Arm aufstammen; *s'appuyer du coude.* Syn. Aufstützen.

AUF-STAND, (Aufstand) (der) *gen. des-es, f. pl.* *L'action de se lever le premier dans une compagnie pour se retirer; it. l'émeute, la sédition, le tumulte, l'émotion, le soulèvement, mouvement, la révolte.* Einen Aufstand machen oder errögen; *exciter une révolte; it. faire prendre les armes.*

AUF-STAPELN, (aufstapeln) *v. a.* Ich stapelte auf, i. h. aufgestapelt; *Empiler, entasser.* Holz aufstapeln; *empiler du bois.*

AUF-STÄUBEN, **AUFSTÄUBERN**, (aufstäuben, aufstäubern) *voy.* **AUFSTIEBEN**, **AUFSTÖBERN**.

AUF-STECHEN, (aufstechen) *v. a.* Ich steche, du stichst, er sticht auf, wir stechen auf &c. *Imp.* Ich stach, *subj.* stäche auf; *parf.* i. h. aufgestochen; *Ouvrir avec la pointe; percer.* Eine Kupferplatte wieder aufstechen; *retoucher une planche, repasser le burin sur une planche qui commence à être usée.* S. die Aufstechung.

AUF-STECKEN, (aufstecken) *v. a.* Ich stecke - steckte auf, i. h. aufgesteckt. Aufhängeln, aufspaneln; *Attacher avec des épingles, retrousser.* Ein Licht aufstecken; *mettre de la chandelle sur le chandelier.* Die Flagge aufstecken; *arborer pavillon, ficher, p. e. un étendart, pavillon &c.* Es ist nichts dabei aufzustecken; *il n'y a gueres à gagner là.* Mit aufgestecktem Bajonet; *la bayonnette au bout du fusil.* S. die Aufsteckung.

AUF-STEHEN, (aufstehen) *v. n. irr.* Ich stehe - stand, *subj.* stünde auf, i. b. aufgestanden; *Etre ouvert.* Die Thür steht auf; *la porte est ouverte.* Dans ce sens on dit ordinairement: Die Thür hat lange aufgestanden au lieu de: ist lange aufgestanden. Aufstehen; *se trouver, être posé sur qq. ch.* Er steht des Morgens um fünf Uhr auf; *il se lève à cinq heures du matin.* Bei dem Aufstehen von der Mahlzeit; *au sortir de table.* Sie ist von der Krankheit wieder aufgestanden; *elle s'est relevée de sa maladie.* Der Arzt war bei dem Aufstehen des Königs zugegen; *le médecin se trouva au lever du Roi.* Das Wild stehet aus seinem Lager auf; *la bête débuche.* Wider einen aufstehen; *se*

soulever, se révolter, se mutiner, prendre les armes. Ich möchte nicht darum aufstehen; *cela ne vaut pas le lever de terre.* Vom Tode aufstehen; *ressusciter; voy.* Auferstehen. S. die Aufstehung; *n'est pas en usage; on se sert plutôt de l'infinitif* das Aufstehen. *Voy.* **AUFSTAND.**

AUF-STEIFEN, *ou* **STEIFMACHEN**, (aufsteifen, *ou* steifmachen) *voy.* **STEIFEN.**

AUF-STEIGEN, (aufsteigen) *v. n. irr.* Ich steige - stieg auf, i. b. aufgestiegen; *Monter, se lever, s'élever.* Die Dünste steigen von der Erde auf; *les vapeurs s'élèvent de la terre.* Aufsteigen vom Magen; *revenir, rapporter, faire soulever le cœur, causer des renvois.* Ich esse nicht gern Rettige, denn sie steigen einem auf; *je n'aime pas les raves, parcequ'elles reviennent.* Das Aufsteigen von der Mutter-Beschwerung; *le mal de mère.* Die Galle steigt ihm auf; *sa bile s'élève, il se met en colère.* On dit *Figurément*: Es ist mir ein Gedanke aufgestiegen; *il m'est venu une pensée dans l'esprit.* Die Röthe welche in ihrem Gesichte aufsteigt, ist mir für ihre Unschuld Bürge; *la rougeur qui lui monte au visage, répond de sa vertu.* S. das Aufsteigen.

AUF-STEIGEND, (aufsteigend) *adj.* Die aufsteigende Linie; *la ligne ascendante, les ascendants.*

AUF-STELLEN, (aufstellen) *v. a.* Ich stelle - stellte auf, i. h. aufgestellt; *Mettre debout, dresser, élever, ériger; it. tendre aux oiseaux, tendre des filets, des collets, ou des pièges, dresser des embûches; it. s'enquérir, s'informer, faire des perquisitions.* Zum Verkauf aufstellen; *étaler pour vendre.* Ein Regiment aufstellen; *lever un Régiment.* Speisen aufstellen; *servir des plats.* Zeugen aufstellen; *produire, représenter, introduire des témoins.* Einen Geistlichen aufstellen oder in die Wahl bringen; *faire entrer un candidat dans l'élection pour le ministère d'une paroisse.* Cela est d'usage chez les Protestants, où la Communauté a le droit d'élire un pasteur entre plusieurs sujets qu'on propose, dont chacun est obligé de faire un jermón avant l'élection. S. die Aufstellung.

AUF-STIFTEN, (aufstiften) *voy.* **ANSTIFTEN.** **AUF-STEUERN**, (aufsteuern) *voy.* **AUFSTÄMMEN.**

AUF-STICKEN, (aufsticken) *v. a.* Ich sticke - stikte auf, i. h. aufgesticket; *Lifrer, broder des fleurs & des ramages sur le fond d'une étoffe avec un cordonnet d'or ou de soie.*

AUF-STIEBEN, (aufstieben) *v. n. irr.* Ich stiebe - stob, *subj.* stübe auf, i. b. aufgestoben; *S'élever, monter en forme de poussière.* Les Chasseurs disent des oiseaux qui s'envolent brusquement: Die Vögel stieben auf. Syn. Aufstäuben, Aufstäubern, Aufstübern.

.. **AUF-**

AUF-STÖBERN, (aufstöbern) *v. a.* Ich stöbere - stöberte auf, i. h. aufgestöbert; *Faire lever, faire partir.*

AUF-STÖREN, (aufstören) *voy.* STÖREN.

AUF-STOSEN, (aufstosen) *v. a. irr.* Ich stöße, du stößest, er stößt auf, wir stoßen auf. *Imp.* ich stieß auf, i. h. aufgestoßen; *Ouvrir en poussant, enfoncer, rompre, pousser.* Diese Thür kann man leicht mit den Füßen aufstößen; *on peut aisément jeter cette porte d'un seul coup de pied.* Er hat sich die Stirn an der Tischecke aufgestoßen; *il s'est blessé au front en donnant contre la corne, l'angle, le coin de la table.*

AUF-STOSEN, (aufstosen) *v. n. av. l'aux. {seyn; Trouver, rencontrer, survenir, arriver; it. revenir, lever, bondir, causer des renvois, faire soulever le cœur (se dit de l'estomac).* Wenn euch von ungefähr so etwas aufstößen sollte; *si vous trouviez par hasard qq. ch. de pareil.* Einem auf der Gasse aufstößen; *trouver, rencontrer qq. un dans la rue.* Man weiß nicht was einem aufstößen kann; *on ne sait pas ce qui nous peut survenir.* Aufstößen, als Wein, Bier &c. *monter, bouillir, jeter la lie.* Es stößt mir auf; *le cœur me lève.* Es stoßen einem täglich Leute auf welche &c. *on rencontre toujours des gens, qui &c.*

AUF-STOSEN, (aufstosen) (das) *gen. des -s, f. pl. Le choc, la rencontre, l'arrivée, accident, le bondissement, rapport, le mal ou soulèvement de cœur, renvoi de l'estomac &c. Voy.* Aufsteigen.

AUF-STÖSSIG, (aufstößig) *adj. (peu us.)* Güté, *corrompu.*

AUF-STREICHEN, (aufstreichen) *v. a. irr.* Ich streiche - strich auf, i. h. aufgestrichen; *Oindre, frotter; tendre.* Butter aufstreichen; *étendre du beurre sur le pain.* Farben aufstreichen; *mettre, appliquer des couleurs, colorier.* Mit der Geige aufstreichen; *jouer du violon, S. die Aufzeichnung.*

AUF-STREIFEN, (aufstreifen) *v. a.* Ich streife - streifte auf; i. h. aufgestreift; *Retrousser, rebrasser, se rebrasser.* S. die Anstreifung; *Le retournement des manches, rebrassement.*

AUF-STREUEN, (aufstreuen) *v. a.* Ich streue - streuete auf, i. h. aufgestreuet; *Répandre, jeter dessus, poudrer, saupoudrer.* S. die Aufstreueung.

AUF-STÜLPEN, ou **AUFSTÜTZEN**, (aufstülpen ou aufstützen) *v. a.* Ich stülpe - stülpte auf, i. h. aufgestülpet; *Retrousser, recoquiller un chapeau.* S. die Aufstülpung.

AUF-STÜTZEN, (aufstützen) *v. a.* Ich stütze - stützte auf, i. h. aufgestütztet; *Appuyer.* *Voy.* **AUFSTÄMMEN.**

AUF-SUCHEN, (aufsuchen) *v. a.* Ich suche - suchte auf, i. h. aufgesuchet; *Chercher, rechercher, pour suivre, faire une perquisition.* S. der Aufsucher; *L'investigateur.* Die Auffuchung; *la cherche, recherche, perquisition, poursuite.*

AUF-SUMMEN, (aufsummen) (sich) *v. r.* Ich summe - summte auf, i. h. aufgesummet; *Monter, croître, s'augmenter.* Seine Schulden summen sich täglich auf; *ses dettes s'augmentent de jour en jour.* Aufsummen lassen; *laisser arrê-rager.* *Voy.* Anwachsen, sich vermehren.

AUF-TAUMELN, (auftaumeln) *v. n.* Ich taumele - taumelte auf, i. b. aufgetaumelt; *Se lever en chancelant.*

AUF-THAUEN, (aufthauen) *v. a. & n.* Ich thau - thauete auf, i. h. & i. b. aufgethauet; *Dégeler. Comme actif: Dégeler, faire qu'une chose qui étoit gelée, cesse de l'être.* Der letzte Wind hat den Fluß aufgethauet; *le vent qu'il a fait depuis peu, a dégelé la rivière. Comme neutre: Das Wasser im Brunnen ist aufgethauet; l'eau de fontaine s'est dégelée; figur.* Das Maul thauet ihm auf; *il se dégèle.* S. die Aufthauung, & das Aufthauen; *le dégel.*

AUF-THUN, (aufthun) *v. a. irr.* Ich thue - thät, *subj.* thäte auf, i. h. aufgethân; *Ouvrir.* Die Thür aufthun, *mieux* aufmachen; *ouvrir la porte.* Den Mund aufthun, *mieux* öffnen; (*popul. & figur.*). Das Maul aufthun; *ouvrir la bouche, parler hardiment.* Die Augen aufthun, *mieux* öffnen; *ouvrir les yeux, reconnaître son erreur, se desabuser, se reconnaître.* Das Unglück hat mir die Augen aufgethân, *mieux* geöffnet; *les malheurs m'ont ouvert les yeux.* Die Rosen thun sich auf; *les roses s'épanouissent.* Die Erde thät sich unter meinen Füßen auf; *la terre s'ouvrit sous mes pieds.* Endlich hat er die Augen aufgethân; *enfin il est revenu de ses erreurs.* Wein oder Bier aufthun; *mettre le bouchon; mettre en perce ou en vente du vin ou de la bière.* Den Beutel aufthun; *ouvrir la bourse, cracher au bassin.* S. die Aufthuung; *l'ouverture &c.*

AUF-THÜRMEN, (aufthürmen) *v. a.* Ich thürme - thürmte auf, i. h. aufgethürmet; *Amon-celer plusieurs choses les unes sur les autres; entasser.*

AUF-TIEFEN, (auftiefen) *v. a.* Ich tiefe - tiefte auf, i. h. aufgetiefet; (*T. de Forges*) *Arrondir le cuivre avec le martinet, pour en faire des chaudrons.*

AUF-TISCHEN, (auftischen) *v. a.* Ich tische - tischte auf, i. h. aufgetischet; (*vulg.*) *Bien traiter à table, donner à manger, servir à table.*

AUF-TRAG, (Auftrag) (der) *gen. des -es, pl. die -träge; La commission, charge qu'on donne à qq. un de faire qq. chose.* Er hat den Auftrag bekommen dort hin zu gehen; *il a reçu commission d'aller en tel lieu.*

AUF-TRAGEN, (auftragen) *v. a. irr.* Ich trage, du trägst, er trägt auf, wir tragen auf &c. *Imp.* ich trug, *subj.* trüge auf, *parf.* i. h. aufgetragen; *Porter, apporter; servir, mettre sur table.* Lasset die Speisen auftragen; *faites ser-*

servir. Figur. recommander, charger, donner charge ou commission. Man trüg ihm auf, es euch zu melden; *on l'a chargé de vous le dire.* Auftragen, übertragen; *déferer un emploi, commettre.* Man hat mir ein neues Amt aufgetragen; *on m'a commis un nouvel emploi.* Die Farben auftragen; *coucher, mettre, appliquer les couleurs; it. (T. d'imprimerie) encrer, toucher les formes.* Ein Kleid auftragen; *user un habit.* Man muß die alten Kleider zuvor auftragen, ehe man sich neue machen läßt; *il faut user les vieux habits avant que d'en faire des neufs.* S. die Auftragung.

AUFTRAGE-HÖLZLEIN, (Auftrage: Hölzlein) (das) *gen. des -s, pl. die -;* (T. de doreur) *La couchoir.*

AUF-TREIBEN, (auftreiben) *v. a. irr.* Ich treibe - trieb auf, i. h. aufgetrieben; *Pousser en haut, enfler.* Die Winde treiben den Magen auf; *les vents enflent l'estomac; it. chasser, déboucher de son lieu; faire lever, relancer, déboucher le gibier.* Er hat mich von meinem Orte aufgetrieben; *il m'a chassé de ma place.* Auftreiben, mit Gewalt öffnen; *ouvrir avec force.* Geld auftreiben; *chercher, trouver, amasser de l'argent de tous côtés.* Die Reiffe an einem Fasse auftreiben; *chasser les cercles d'un tonneau.* S. die Aufreibung.

AUF-TRENNEN, (auftrennen) *v. a.* Ich trenne - trennte auf, i. h. aufgetrennet; *Découdre.* Eine Nath auftrennen; *défaire une couture.* S. die Auftrennung; *la découture.*

AUF-TRETEN, (auftreten) *v. a. & n. irr.* Ich träte, du trittst, er tritt auf, wir träten auf &c. *Imp. ich trät, subj. träte auf; parf. i. h. ou bin aufgetreten; Comme actif: ouvrir d'un coup de pied. Comme neutre: mettre le pied sur la terre, monter, se présenter, se lever, s'avancer, marcher.* Er trät öffentlich auf; *il se présentait publiquement.*

AUF-TRITT, (Auftritt) (der) *gen. des -es, pl. die -e; La marche, le degré, le perron; it. la présence, comparition, action de se présenter pour parler, haranguer, plaider, monter en chaire.* Das ist mein erster Auftritt auf die Kanzel; *c'est la première fois que je monte en chaire.* 'Auftritt *se dit encore de chaque partie d'un Acte du poëme dramatique.* Der zweite Auftritt im ersten Aufzug ist zu lang; *la seconde scène du premier Acte est trop longue.* Auftritt zum Auffitzen; (T. de manège) l'avantage. Auftritt an der Brustwehr; *la banquette.* Auftritt an einer Kutsche; *la botte.* Auftritt oder erhabener Ort, wo etwas öffentlich ausgerufen wird; *la brette.*

AUF-TROKNEN, (auftrocknen) *v. a. & n.* Ich trokne - troknete auf, *actif. i. habe, neutre i. bin aufgetrocknet; Sécher, se sécher.* S. die Auftrocknung.

AUF-WACHEN, (aufwachen) *v. n.* Ich wachte auf, i. b. aufgewachet; *S'éveiller, se réveiller.* S. die Aufwachtung, das Aufwachen; *le réveil.*

AUF-WACHSEN, (aufwachsen) *v. n. irr.* Ich wachse, du wachst, er wächst auf, wir wachsen auf. *Imp. ich wuchs, subj. wüchse auf; parf. i. b. aufgewachsen; Croître, venir en âge, monter, grandir, devenir grand, se fortifier.* Dieser Birnbaum ist hoch aufgewachsen; *ce poirier est monté fort haut.* Mit einander aufwachsen; *être élevés ensemble.* S. der Aufwachs ou Aufwuchs, das Aufwachsen, die Aufwachtung, (*lisez: aufwachen.*)

AUF-WÄGEN, (aufwägen) *voy. WÄGEN, DARWÄGEN.*

AUF-WÄHLEN, (aufwählen) *v. a.* Ich wähle - wählte auf, i. h. aufgewählet; *Retourner (au jeu des cartes).* S. die Aufwählung.

AUF-WALLEN, (aufwallen) *v. n.* Ich walle - wallte auf, i. b. aufgewallet; *Bouillir, bouillonner, parbouillir.* Der Zorn macht das Geblüt aufwallen; *la colère fait bouillir le sang.*

AUF-WÄLLEN, (aufwällen) *v. a. Faire bouillir mitonner. Voy. Wallen, Wällen & Wellen; On dit aussi: Den Torf aufwällen; entasser la tourbe.*

AUF-WALLUNG, (Aufwallung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Le bouillonnement, l'ébullition, effervescence, it. l'orgasme.* In der ersten Aufwallung des Zorns; *dans le premier accès de colère.*

AUF-WAND, (Aufwand) (der) *gen. des -es, f. pl. La dépense, les frais, l'emploi des deniers.*

AUF-WÄRMEN, (aufwärmen) *v. a.* Ich wärme - wärmte auf, i. h. aufgewärmet; *Réchauffer, recuire.* On dit figur. Ihr wärmet immer die alten Sachen wieder auf; *vous rebattez toujours la même chose.* S. die Aufwärmung.

AUF-WARTEN, (aufwarten) *v. n.* Ich warte - wartete auf, i. h. aufgewartet; *Servir, valter, avoir soin de qq. un, soigner.* Seinem Herrn aufwarten; *servir son maître.* Man hat ihm während seiner Krankheit wohl aufgewartet; *il a été bien soigné durant sa maladie; it. rendre visite, venir ou aller saluer qq. un, rendre ses devoirs, ses respects, faire la révérence ou la cour à qq. un.* Ich habe ihm oft genug aufwarten müssen, ehe ich habe vor ihn kommen können; *il m'a fait naqueter (faire le pied de grue) assez long-temps avant que de me donner audience.* Einem schriftlich aufwarten; *rendre ses devoirs par écrit à qq. un.* Einem oft aufwarten; *avoir des assiduités, des soins assidus pour qq. un.*

AUF-WÄRTER, (Aufwärter) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Le serviteur, valet, garçon.* Syn. Aufpasser.

AUF

AUF-WÄRTERINN, (Aufwärterinn) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *La servante, suivante, fille de chambre.*

AUF-WÄRTS, (aufwärts) *adv.* *En haut, vers le haut, contre-mont, à mont.* Den Fluß aufwärts schiffen; remonter l'eau, aller contre le fil de l'eau. Aufwärts fahren, reiten; monter, aller contre-mont. Aufwärts gebogen; recourbé, retroussé. Die Hare aufwärts kämmen; rebrousser les cheveux. Aufwärts wider die natürliche Lage der Hare; à contre-poil, à rebrousse-poil. Aufwärts klettern; gravir à contre-mont.

AUF-WARTSAM, (aufwartsam) *adj.* *Soigneux, exact à servir; (peu us.) mais on trouve ce mot dans les Poésies de Hagedorn.*

AUF-WARTUNG, (Aufwartung) (die) *gen.* der -, *f. pl.* Le service, la visite, garde. Die Aufwartung machen; rendre visite &c. Die Aufwartung haben; être de garde, faire sa semaine, son quartier, son semestre.

AUF-WASCH, (Aufwasch) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* (vulg.) La batterie de cuisine qui doit être lavée ou écurée. Es ist immer ein Aufwasch da; prov. ce n'est que travail, que peine. Aufwasch-Wasser; la lavure, l'eau à laver la vaisselle.

AUF-WASCHEN, (aufwaschen) *v. a.* Ich wasche, du wäschest, er wäscht auf, wir waschen auf. *Imp.* Ich wüsch, *subj.* wüsche auf. *Parf.* i. h. aufgewaschen; laver, écurer. Sich die Hände auf ou wund waschen; se dit des blanchisseuses, qui se blessent les mains en faisant la lessive. S. die Aufwaschung.

AUF-WÄSCHERINN, (Aufwäscherinn) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *L'écurieuse.*

AUF-WEBEN, (aufweben) *v. a.* Ich webē-webete auf, i. h. aufgewebet; Défaire, desourdir, it. consumer p. e. la laine ou autre matière en faisant tissu. S. die Aufwebung.

AUF-WECHSEL, (Aufwechsel) (der) *gen.* des-s, *f. pl.* Le rechange; voy. Aufgeld; it. le change, l'échange, agiotage.

AUF-WECHSELN, (aufwechseln) *v. a.* Ich wechselse-wechselte auf, i. h. aufgewechselt; Changer; it. agioter.

AUF-WECHSLER, (Aufwechsler) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le changeur, l'agioteur.*

AUF-WECHSLUNG, (Aufwechs lung) (die) *gen.* der -, *f. pl.* L'agiotage, le change.

AUF-WECKEN, (aufwecken) *v. a.* Ich weckeweckte auf, i. h. aufgeweckt; Eveiller, réveiller. Der geringste Lärm weckt ihn auf; le moindre bruit l'éveille. On dit figurément: Einen aufwecken, c. à d. aufmuntern; éveiller l'esprit de qq. un. Er ist ein aufgeweckter Kopf; il a l'esprit éveillé. Vom Tode aufwecken; ressusciter.

AUF-WECKUNG, (Aufweckung) (die) *gen.* der-, *f. pl.* Le réveil, action d'éveiller, la résuscitation.

AUF-WEHEN, (aufwehen) *v. a.* Ich wehe-wehete auf, i. h. aufgeweht; Soufler, lever, réveiller en soufflant. Der Wind wehet den Staub auf; le vent lève la poussière. Der Wind hat mich aufgeweht; le bruit du vent m'a réveillé.

AUF-WEICHEN, (aufweichen) *v. a.* Ich weiche-weichte auf, i. h. aufgeweicht; Dêtrempier, délayer, amollir, dégluer. S. die Aufweichung, le dêtrempage, délayement, l'amollissement, le dégluement.

AUF-WEINEN, (aufweinen) *v. n.* Ich weineweinte auf, i. h. aufgeweinet. On ne trouve ce mot que dans nos poésies modernes. Mr. Klopstock dit: Er weint zu Gott auf; c. à d. il lève ses yeux vers Dieu en pleurant.

AUF-WEISEN, (aufweisen) *v. a.* Devider. Voy. WEISEN.

AUF-WEISEN, (aufweisen) *v. a. irr.* Ich weiseweiefs auf, i. h. aufgewiesen; Monter, faire voir, présenter, produire, exposer; mettre au jour ou devant les yeux. Man hat mit Fingern auf ihn gewiesen; on l'a montré au doigt. Weiset auf, was ihr geschrieben habt; montrez votre écriture. S. die Aufweisung, la présentation, l'exposition, la production.

AUF-WELLEN, (aufwellen) *v. a.* Mitonner. S. die Aufwellung; voy. aufwällen.

AUF-WENDEN, (aufwenden) *v. a.* Ich wendewendete ou wandte auf, i. h. aufgewendet ou aufgewandt; Employer, mettre, dépenser à ou en qq. ch. Ich habe viel Geld und Mühe aufgewendet; j'ai employé bien de l'argent &c. de la peine. Er wendet mehr auf, als er vermag; il dépense plus qu'il n'a vaillant. S. die Aufwendung ou Aufwand, l'emploi, la dépense, les frais.

AUF-WERFEN, (aufwerfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du wirfst, er wirft auf, wir werfen auf &c. *Imp.* ich warf; *subj.* würfe auf; *parf.* i. h. aufgeworfen; Casser, ouvrir, enfoncer, jeter sur ou contre qq. ch. it. jeter en haut, élever, pousser, construire, bâtir, creuser. Einen Graben aufwerfen; faire creuser un fossé. Die Erde aufwerfen; bêcher, remuer la terre. Eine Schanze aufwerfen; faire élever ou construire un fort, un retranchement. Sich zum Haupt, zum Lehrer &c. aufwerfen; s'ériger en chef, en précepteur, en docteur &c. Sich wider den Fürsten aufwerfen ou empören; s'élever, se révolter, se soulever contre le Prince. On dit figurément: Eine Frage, einen Zweifel aufwerfen; proposer une question &c. Aufwerfen; (T. d'alchimie) projeter. S. die Aufwerfung; action de jeter &c. it. la construction; it. le remuement de la terre; la proposition d'une question; it. la constitution, l'érection en chef; it. la révolte, soulèvement &c. &c.

AUF-WERTS, (aufwärts) *voy.* AUFWÄRTS.

AUF-WICKELN, (aufwickeln) *v. a.* Ich wickelte - wickelte auf, i. h. aufgewickelt; *Rouler, dévider, mettre en rouleau ou en pelotte, dérouler, développer.* Wickelt mir diesen Zwirn auf; *mettez moi ce fil en peloton.* Er hat das Papier aufgewickelt; *il a déroulé ce papier.* Die Strümpfe aufwickeln; *détrousser les bas.* Die Hare aufwickeln; *papilloter, mettre les cheveux en papillottes; it. défaire les papillottes.* Ein Kind aufwickeln; *démailloter un enfant.* Eine verwirrte Sache aufwickeln oder ausmachen; *dévider une fusée; développer, éclaircir un sens obscur.* S. die Aufwicklung, *action de rouler &c. l'évolution, le démaillotement.*

AUF-WIEGELN, (aufwiegen) *v. a.* Ich wiegelte auf, i. h. aufgewiegt; *Soulever, faire soulever, faire révolter; susciter, exciter, amener.* Er hat das Volk aufgewiegt; *il a soulevé le peuple.* Er wiegelte die Bauern auf; *il amena les paysans.*

AUF-WIEGLER, (Aufwieglér) (der) *gen. des-s, pl. die -;* *Le mutin, rebelle, le boué-feu, le provocateur, perturbateur du repos public.*

AUF-WIEGELUNG, (Aufwiegelung) (die) *gen. der-, pl. die -en; L'incitation, la sédition, le soulèvement.* *Voy.* Aufruhr.

AUF-WIEGEN, (aufwiegen) *v. a. irr.* Ich wiege - wog, *subj. wöge auf, i. h. aufgewogen; Peser.* *Voy.* wägen. *On dit figurément: Eure Gründe wiegen die meinigen nicht auf; vos raisons ne font pas trébucher n'affaiblissent pas les miennes.* S. die Aufwiegung.

AUF-WINDELN, (aufwindeln) *v. a.* *Démailloter un enfant.* *Voy.* aufwickeln.

AUF-WINDEN, (aufwinden) *v. a. irr.* Ich winde - wand, *subj. wände auf, i. h. aufgewunden; Lever, guinder, élever avec un guindal.* Garn aufwinden; *dévider du fil, le mettre en échveau.* Aufwinden was gedreht ist; *détordre, détortiller.* Die Anker aufwinden; *lever l'ancre, désancrer.* S. die Aufwindung; *l'élevation, le détortillement, it. la levée d'ancre, l'enfillement du cable.*

AUF-WIRKEN, (aufwirken) *v. a.* Ich wirkte auf, i. h. aufgewirkt; *Défaire un tissu, désourdir.* Brod aufwirken; *pétrir la pâte.* Ein Wild aufwirken; *(T. de Chasse) éventrer, étripper, vuider.* *Voy.* ausweiden. S. die Aufwirkung.

AUF-WISCHEN, (aufwischen) *v. a.* Ich wischte auf, i. h. aufgewischt; *Torcher, essuyer, nettoyer avec un torchon; it. vulg. Er meynt, wenn er befiehlt, muß man ihm gleich aufwischen; il s' imagine qu'il n'a qu'à ordonner, pour obtenir d'abord ce qu'il demande.* S. die Aufwischung.

AUF-WISCHER, (Aufwischer) Aufwisch-Lumpen, (der) *gen. des-s, pl. die -;* *Le torchon.*

AUF-WÖLBEN, (aufwölben) *v. a.* Ich wölbe - wölbte auf, i. h. aufgewölbet; *Volter.* *Voy.* wölben.

AUF-WÜHLEN, (aufwühlen) *v. a.* Ich wühlte - wühlte auf, i. h. aufgewühlt; *Fouiller, fouir, remuer; creuser la terre, déterrer; découvrir en creusant, en fouillant.* S. die Aufwühlung, das Aufwühlen; *la fouille.* Das Aufwühlen der Schweine; *le boustis.*

AUF-WURF, (Aufwurf) (der) *gen. des-es, pl. die -würfe; La terre qu'on a tirée d'un fossé en le creusant.*

AUF-ZÄHLEN, (aufzählen) *v. a.* Ich zählte - zählte auf, i. h. aufgezählt; *Compter, nombrer, calculer.* Aufgezähltes Geld; *de l'argent compté.* Das Geld ist aufgezählt, streicht es ein; *voilà mon argent compté, prenez-le.* S. die Aufzählung.

AUF-ZÄUMEN, (aufzäumen) *v. a.* Ich zäumte auf, i. h. aufgezäumt; *Brider, mettre la bride.* Das Pferd beim Schwanz aufzäumen; *prov. brider le cheval par la queue, faire une chose à rebours.* S. die Aufzäumung.

AUF-ZEHREN, (aufzehren) *v. a.* Ich zehrte - zehrte auf, i. h. aufgezehrt; *Consommer, dépenser, absorber; it. gaspiller.* S. die Aufzehrung; *la consommation, dépense.*

AUF-ZEICHNEN, (aufzeichnen) *v. a.* Ich zeichnete auf, i. h. aufgezeichnet; *Marquer, remarquer, noter, écrire, annoter; coucher sur le papier.* S. die Aufzeichnung, *l'annotation, la marque &c.*

AUF-ZEIGEN, (aufzeigen) *voy.* AUFWEISEN.

AUF-ZIEHEN, (aufziehen) *v. a.* Ich ziehe - zog, *subj. zöge auf, i. h. aufgezogen; Ouvrir en tirant, lever, élever, tendre, guinder, tirer en haut &c.* Ein Schloß aufziehen; *ouvrir une serrure.* Einen Riegel aufziehen; *déverrouiller.* Den Hahn aufziehen; *débander.* Eine Uhr, Bratenwender &c. aufziehen; *monter, remonter un horloge, une montre, un tournebroche &c.* Diese Uhr ist nicht aufgezogen; *cette horloge n'est pas montée.* Den Hahn am Schießgewehr, einen Bogen &c. aufziehen; *bander le fusil; tendre, bander l'arc, l'arbalète.* Die Saiten auf einem Instrumente aufziehen; *monter un instrument, le garnir de cordes, y mettre des cordes.* Gelinde Saiten aufziehen; *fig. filer doux, se radoucir, mettre de l'eau dans son vin.* Ich habe die Vorhänge aufgezogen; *j'ai tiré les rideaux.* Die Besatzung hat die Brücke aufgezogen; *la Garnison a levé le pont-levis.* Man zieht die Steine zum Bau auf; *on élève les pierres pour le bâtiment.* Wasser aus dem Brunnen aufziehen; *tirer de l'eau du puits.* Den Anker aufziehen; *lever l'ancre.* Das Schutzbrett aufziehen; *lâcher l'eau du moulin.* Landkarten auf Tuch aufziehen; *entoiler des cartes géographiques.* Ich ziehe heute auf; (auf die Wa-

Wache); *j'entre en garde aujourd'hui*. Er hat mich mit leeren Worten aufgezogen; *il m'a bercé de vaines paroles*. Ein Schiff wider den Strom aufziehen; *tirer un bateau à contre-mont*. Zieht auf! (*T. de marine pour dire tirez en haut*) *kinse!* Kinder, Hühner aufziehen; *élever, nourrir, des enfants*. Einen Dukaten aufziehen; *peser un Ducat au trebuchet*. On dit figurément: Einen aufziehen, zum besten haben; *railler, jouer, balloter, berner qq. un, se moquer de lui*. Einen aufziehen oder aufhalten, eine Sache verzögern; *différer, prolonger, retarder, traîner, amuser, arrêter, suspendre, tenir en suspens, remettre à un autre temps, pendre au croc, accrocher*. Einen mit leeren Hofnung aufziehen; *bercer qq. un de vaines promesses*. Aufziehen; (*T. de tisserand*) *ourdir*. Kostbar (elend oder schlecht) aufziehen; *parodier avec éclat; faire grande (triste ou chétive) figure*.

AUF-ZIEHEN, (aufziehen) v. n. av. l'auxil. seyn. Es zieht ein Wetter auf; *il s'élève un tempête*. Es zog ein Gewitter auf; *il s'éleva un orage*. Heute ziehe ich auf die Wache; *aujourd'hui je monterai la garde*. Er kommt lächerlich aufgezogen; *il se présente bien sottement*. Aufziehe-Haken; *crocs de palans*. Ein Aufziehe-Seil; (*T. de maçon*) *l'écharpe*. Das Aufziehe-Seil vom Stein abnehmen; *débrider une pierre*. S. die Aufziehung, das Aufziehen; *dans toutes les significations de l'actif & du neutre*.

AUF-ZUG, (Aufzug) (der) gen. des -es, pl. die -züge. La première signification de ce mot dénote l'action de tirer, de monter un instrument, de déverrouiller, de débonder; *it. la marche solennelle & publique de plusieurs personnes; la train, la manière de se porter, de s'habiller, de marcher*. Dieser Fürst macht einen prächtigen Aufzug; *ce Prince a un train magnifique*. Er macht einen schlechten Aufzug; *il est en pauvre équipage*. Ein Trauerspiel von fünf Aufzügen; *une Tragédie en cinq actes*. Aufzug; (*T. de tisserand*) *la chaîne*; (*T. de manufacture*) *le trogue, la lice, le rame*; (*T. d'archit.*) *la vue, l'élévation*.

AUF-ZUG-BRÜCKE, (Aufzugbrücke) (die) gen. der -en, pl. die -en; *Le pont-levis*.

AUF-ZWÄNGEN, (aufzwängen) v. a. Ich zwänge-zwängte auf, i. h. aufgezwanget; *Ouvrir par force*. S. die Aufzwängung.

AUF-ZWECKEN, (aufzwecken) v. a. Ich zwecke-zwekte auf, i. h. aufgezwecket; *Attacher qq. ch. avec de petits clous*.

AUF-ZWINGEN, (aufzwingen) v. a. irr. Ich zwinde-zwang, subj. zwänge auf, i. h. aufgezungen; *Forcer, contraindre, obliger de prendre; faire prendre ou accepter par force*. S. die Aufzwingung.

AUG-APFEL, (Augapfel) (der) gen. des -s, f. pl. La prunelle, pupille. On dit figurément: Er ist ihr Augapfel, sie liebt ihn sehr; *c'est son mignon, elle l'aime fort*. Etwas wie einen Augapfel bewahren; *conserver qq. ch. comme la prunelle de l'œil*.

AUGE, (Auge) (das) gen. des -s, pl. die -n; *L'œil, les yeux, le regard, la vue*. Sie hat ein schönes Auge, ou schöne Augen; *elle a de beaux yeux*. Sie hat ein schön geschlitztes Auge; *elle a les yeux bien fendus*. Eingefallene, tief im Kopfe liegende Augen; *des yeux creux, enfoncés*. Nasse, in Thränen schwimmende Augen; *des yeux humides & baignés de larmes*. Die Augen im Kopfe herum drehen; *rouler les yeux dans la tête*. Das ist dem Auge angenehm; *cela fait plaisir à l'œil*. Ich habe kein Auge zugethan; *je n'ai pas fermé l'œil*. Ein großes Auge; *l'œil de bœuf*. Ein tückisches Auge, Schalks-Auge; *l'œil de loup, l'œil de mauvais garçon, l'œil frippon*. Ein Auge so des Nachts sehen kann; *l'œil de chat*. Er hat ein scharflichtiges Auge; *il a des yeux de lynx*. Ein rothes, funkelndes Auge; *l'œil d'airain, l'œil de lion*. Ein Auge mit einem weissen Fleck; *l'œil de chèvre*. Ein Auge mit einem weissen Reif, bei den Pferden; *l'œil verrom*. Hafen-Augen; *les yeux de lièvre*. Kröbs-Augen; *les yeux d'écrevisses*. Hühner-Augen an den Füßen; *les cors aux pieds*. Nicht mehr als man in den Augen leiden kann; *pas plus qu'il en peut entrer dans l'œil*. Gute Augen haben; *avoir les yeux bons*. Triefende, rinnende Augen; *des yeux pleureux, chassieux*. Blöde Augen; *la vue courte*. Lebhaft, freundliche, brennende Augen; *des yeux vifs, rians, pleins de feu*. Matte, trübe, tiefe, wilde Augen; *des yeux abattus, sombres, enfoncés, hagards*. Zärtliche, verliebte Augen; *des yeux tendres, langoureux, amoureux, languissants, mourants, doux*. Die Sache liegt vor Augen; *la chose est visible, saute aux yeux &c.* Vor Jedermanns Augen; *à la vue de tout le monde*. Mit den Augen winken; *faire signe de l'œil*. Die Augen auf etwas wenden, werfen; *tourner, jeter les yeux sur qq. ch. donner un coup d'œil à &c.* Ein wachfames Auge auf etwas haben; *avoir les yeux ouverts sur qq. ch. observer (prendre garde à) une chose*. Ich kann es nicht mit Augen ansehen, nicht vor den Augen leiden; *je ne le saurois voir ni souffrir devant mes yeux*. Geh mir aus den Augen; *ôte-toi de devant moi*. Einem unter die Augen gehen, tréten; *se présenter hardiment devant qq. un*. Dem Feinde unter die Augen gehen; *aller à la rencontre (se présenter à la vue) de l'ennemi*. Einen mit verliebten Augen ansehen; *faire les yeux doux à qq. un*. Einen mit schelen Augen ansehen; *regarder qq. un*.

un de travers. Es wird nasse Augen setzen; *il y aura des larmes répandues.* Ich kann es nicht mit trocknen Augen ansehen; *je ne le saurois-voir sans verser des larmes.* Mit bloßem Auge, ohne Brille ansehen; *regarder à œil nud, sans lunettes.* Man wird ein genaues Auge auf ihn haben; *on l'observera de bien près; on le relevera bien de sentinelle.* Einem die Augen zudrücken; *assister un mourant.* Die Augen zudrücken; *zuthun; mourir, décider; fig. siller les yeux à qq. un.* Ein Auge zuthun; *fermer l'œil sur qq. ch. dissimuler.* Die Augen an etwas weiden; *regarder avec plaisir, prendre plaisir à voir une chose, repaître ses yeux de qq. ch.* Ein Auge auf etwas haben; *guigner, coucher en joue.* Er hat ein Auge auf das Mädchen; *il guigne, lorgne cette fille.* In die Augen fallen; *paraître, donner dans la vue, dans la visière.* Ich sehe es euch an den Augen an; *je le lis dans vos yeux; vos yeux me parlent pour vous.* Ich habe dich lieb wie meine Augen; *je vous aime comme la prune de mes yeux.* Einen mit freundlichen Augen ansehen; *regarder qq. un de bon œil.* Einen mit neidischen, zornigen, höhnischen, verächtlichen Augen ansehen; *voir qq. un d'un œil d'envie, le braver.* Jemand in die Augen widersprechen; *contredire en face qq. un.* Die Augen gehen ihm über; *il a les larmes aux yeux.* Die Augen aufsperrn, große Augen machen; *écarquiller les yeux, ouvrir de grands yeux; paraître surpris, étonné.* Aus den Augen, aus dem Sinn; *(prov.) loin des yeux, loin du cœur.* Ich lasse ihn nicht aus den Augen; *je ne le perds point de vue.* Vor Augen liegen; *être visible.* Ich habe es mit Augen angesehen; *j'en suis témoin oculaire.* (vulg.) Er hat mancher trüben Pfütze die Augen ausgetreten; *il a essuyé beaucoup de fatigues; il a eu bien des adversités.* Mit unverwandten Augen ansehen; *regarder fixement.* Einem die Augen öffnen; *faire voir clair à qq. un.* Den Huth tief in die Augen setzen; *enfoncer son chapeau dans la tête.* Seine Augen sind größer als sein Magen; *il a les yeux plus grands que la panse.* Einem einen blauen Dunst vor die Augen machen; *(prov.) en faire accroire à qq. un.* Aus den Augen verlieren; *perdre de vue.* Etwas vor Augen haben; *avoir une chose devant les yeux, y songer continuellement.* Etwas in die Augen bekommen; *(T. de Chasse) aviser; it. appercevoir qq. ch.* Einem Raubvogel die Augen zunähen; *(T. de fauconnier) ciller.* Seine Pflicht aus den Augen setzen; *se départir de son devoir.* Er wird die Augen doch endlich aufthun; *il faut espérer qu'un jour il viendra à se reconnaître.* Der Baum gewinnet Augen; *(T. de Jardinier) l'arbre pousse des bourgeons.* Ein Auge zum pflöpfen; *un empeau.* Die Rosenförmige Augen des Weinstocks; *les rosettes.* Der weiße Wein gewinnet Augen; *le raisin blanc maille.*

ÆUGELN, (äugeln) v. a. Ich äugele - äugelte, i. h. geäugelt; (*T. de Jardinier*) Greffer un bouffon, enter en touton.

AUGEN-ADER, (Augenader) (die) gen. der -, pl. die - n; *La veine oculaire.* Die Augenadern eines Pferds; *les lamiers.*

AUGEN-ARZT, (Augenarzt) (der) gen. des - es, pl. die - Aerzte; *L'oculiste, opérateur.*

AUGEN-ARZENEI, (Augenarzenei) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le remède pour les yeux; le colyre.*

AUGEN-BESCHREIBUNG, (Augenbeschreibung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ophtalmographie.*

AUGEN-BLICK, (Augenblick) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le clin d'œil, moment, l'instant.* Wartet nur einen Augenblick; *attendez un moment.* Ich komme den Augenblick wieder; *je reviens dans un instant.* Er zählt die Stunden und Augenblicke; *il compte les heures & les moments.*

AUGEN-BLICKLICH, *ou* **AUGENBLICKS**, (augenblicklich, *ou* augenblicks) adj. *D'un moment, d'un instant; adv. à l'instant, incontinent, en un moment, dans un tourne-main, sur le champ, aussitôt, en moins de rien, à tout moment, à tout bout de champ.*

AUGEN-BOGEN, (Augenbogen) (der) gen. des - s, pl. die -; (*T. d'Anatomie*) *L'iris.*

AUGEN-BRAUNEN, (Augenbraunen) (die) *En allemand le singulier n'est pas en usage, les sourcils.*

AUGEN-BUTTER, (Augenbutter) (die) der Augenmatz, Augenputz, Augentrief; *La chassie, les yeux pleureux.*

AUGEN-DECKEL, (Augendeckel) (der) gen. des - s, pl. die -; *La tunique de l'œil.*

AUGEN-DIENER, (Augendiener) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le flatteur, faux complaisant, qui fait l'empresse, le bon valet.*

AUGEN-DIENST, (Augendienst) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'hypocrisie.*

AUGEN-ENTZÜNDUNG, (Augenentzündung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ophtalmie.*

AUGEN-FELL, (Augenfell) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le cataracte, la membrane, tunique de l'œil.*

AUGEN-FISTEL, (Augenfistel) (die) gen. der -, pl. die - en; *La fistule lacrimale.*

AUGEN-FLECKEN, (Augenflecken) (der) gen. des - s, pl. die -, *ou* das Augenmäl; (*T. d'oculiste*) *La tache.*

AUGEN-GLAS, (Augenglas) (das) gen. des - es, pl. die - gläser; *L'oculaire, le monocle, la lorgnette, lunette d'approche.*

AUGEN-HÄUTCHEN, (Augenhäutchen) voy. AUGEN-FELL.

AUGEN-HÖLE, (Augenhöhle) (die) gen. der -, pl. die - n; *La cavité de l'œil.*

AUGEN-

AUGEN-KRANKHEIT, (*Augenkrankheit*) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le mal aux yeux, la mykhalopie. Augen - Krankheit der Pferde; le dragon.*

AUGEN-LÉDER, (*Augenleber*) der Pferde, (das) gen. des - s, pl. die - ; *L'aillère.*

AUGEN-LIED, (*Augenlied*) (das) gen. des - es, pl. die - er; *La paupière. Der Knorpel des Auges; peigne.*

AUGEN-LUST, ou **AUGEN-WEIDE**, (*Augenlust, ou Augenweide*) (die) gen. der -, f. pl. *Le plaisir des yeux, délices.*

AUGEN-MAS, (*Augenmas*) (das) gen. des - es, f. pl. *L'estimative. Nach dem Augenmas abmessen, oder urtheilen; juger à l'estimation suivant le premier coup d'œil, mesurer des yeux, bornoyer.*

AUGEN-MÆUSGEN, (*Augenmausgen*) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Les muscles des yeux, qui se désignent selon leur différence par des épithètes, p. e. les muscles amoureux, rorateurs; it. l'abaisseur, abducteur, le dédaigneux, l'adducteur, le fermeur.*

AUGENMERK, (*Augenmerk*) (das) gen. des - es, f. pl. *La vue, le dessein, l'action d'aboutir à qq. ch.*

AUGEN-PULVER, (*Augenpulver*) (das) gen. des - s, f. pl. *La poudre pour les yeux. On dit figurément d'un livre imprimé en petit caractère. Das ist Augenpulver; cela fait mal aux yeux, cela blesse les yeux, cela blesse la vue.*

AUGEN-PUNKT, (*Augenpunkt*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La mire, le point de vue.*

AUGEN-RINNEN, (*Augenrinnen*) (die) gen. der - ; (le singulier n'est pas en usage) *La lipitudo.*

AUGEN-SALBE, (*Augensalbe*) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le collyre.*

AUGEN-SCHEIN, (*Augenschein*) (der) gen. des - es, f. pl. *L'apparence, le coup d'œil, l'aspect; it. l'inspection, la descente sur les lieux. Eine Sache in Augenschein nehmen; faire l'inspection, d'une chose, considérer, examiner, regarder, gûter. Der Augenschein giebt es; on en est convaincu par la vue.*

AUGENSCH EINLICH, (*augenscheinlich*) adj. *Oculaire, évident, clair, manifeste, visible, apparent; it. apodictique.*

AUGENSCH EINLICH, (*augenscheinlich*) adv. *Evidemment, clairement, visiblement, manifestement, à vue d'œil.*

AUGEN-STÄR, (*Augenstaar*) (der) gen. des - es, f. pl. *La cataracte, le glaucome.*

AUGEN-STERN, (*Augenstern*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La prunelle de l'œil.*

AUGEN-TROST, (*Augentrost*) (der) gen. des - es, f. pl. *L'euphrase, enfrase; herbe. Er war mein Augentrost; on dit figurément; il étoit mes délices & ma consolation.*

TOM. I.

AUGEN-WASSER, (*Augenwasser*) (das) gen. des - s, pl. die - ; *L'eau pour les yeux, le collyre.*

AUGENWEH, (*Augenweh*) (das) gen. des - es, f. pl. *Le mal aux yeux, l'ophthalmie.*

AUGEN-WEIDE, (*Augenweide*) voy. **AUGEN-LUST**.

AUGEN-WELLE, ou **AUGENWINDE**, (*Augenwelle, ou Augentwinde*) (die) gen. der -, f. pl. die - n; (T. d'Anat.) *La poulie.*

AUGEN-WIMMERN, ou **AUGENWIMPERN**, (*Augenwimmern, ou Augentwimpern*) (die) gen. der - ; (le singulier n'est pas en usage) *Les paupières.*

AUGEN-WINK, (*Augentwink*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le clin d'œil, l'aillade.*

AUGEN-WINKEL, (*Augentwinkel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le coin de l'œil. Die Augentwinkel des Hirsches; les larmières.*

AUGEN-ZAHN, (*Augenzahn*) (der) gen. des - es, pl. die - zähne; *La dent œillière.*

AUGEN-ZEUGE, (*Augenzeuge*) (der) gen. des - n, pl. die - n; *Le témoin oculaire.*

AUGIG, ou **ÆUGIG**, (*augig, ou äugig*) adj. *Qui a des yeux.*

ÆUGLEIN, (*Æuglein*) (das) *Le petit œil. Diese Suppe hat nicht ein Æuglein Fett; cette soupe n'a pas une étoile de graisse.*

AUGSBURG, (*Augsbürg*) ; *Augsbourg, ville libre & impériale, dans le cercle de Suabe. Augsbürgische Confessions-Verwandten; ceux de la confession d'Augsbourg.*

AUGST, (*Augst*) ; (mot de Province) *La moisson, récolte. Augsten; faire la récolte ou la moisson. Die Augstbirne; le hâtivau.*

AUGUST, (*August*) ; *Auguste, nom d'homme.*

AUGUST, (*August*) (der) gen. des - es ; f. pl. *Le mois d'Août. August-Pflaume; Reine-Claude, roche - courbon.*

AUGUSTINER-MÖNCH, **NONNE**, (*Augustiner-Mönch, Nonne*) ; *Augustin, Augustine. Die Augustiner-Barfüßler; les Augustins déchaussés.*

AUHIRSCH, ou **AUENHIRSCH**, (*Auhirsch, ou Auenhirsch*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *C'est ainsi qu'on appelle les cerfs qui aiment la plaine & les prairies.*

AVIS-BRIEF, (*Abisbrief*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La lettre d'avis. Die Avisjacht; yacht, barque d'avis, Paquebot. Die Avisen; les gazettes imprimées. Tous ces mots étrangers sont reçus dans le style de commerce.*

AURHAN, (*Aurhan*) voy. **AUERHAHN**.

AURIKEL, (*Aurikel*) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'oreille d'ours.*

AURIN, (*Aurin*) (der) gen. des - es, f. pl. *Wilder Aurin; La gortiole, herbe.*

AURIPIGMENT, (*Auripigment*) voy. **OPERMENT**, (*Operment*) gen. des - es, f. pl. (Tré du

du latin) *L'orpiment, orpin. L'arsenic jaune qu'on trouve tout formé dans les terres.*

AURORFARBE, (Aurorfarbe) (die) gen. der -, pl. die-n; *La couleur d'aurore.*

AUS, (aus) Particule qui dénote le lieu dans l'intérieur duquel commence un mouvement ou une action. On s'en sert

1) *Comme Préposition qui régit l'ablatif.* Aus dem Hause gehen; *sortir de la maison.* Einen aus dem Sattel heben; *desarçonner qq. un.* Den Kopf aus der Schlinge ziehen; *se tirer d'affaire.* Les Allemands mêmes pèchent souvent contre la règle en prenant la particule von au lieu de aus. P. e. il disent: Er hat mir von Paris geschrieben; au lieu de dire: Er hat mir aus Paris geschrieben, ou er hat mir von Paris ausgeschrieben; il m'a écrit de Paris. Ich komme aus dem Felde, au lieu de: Ich komme vom Felde; je viens du champ. On dit toujours aus quand on se sert de la partic. in (dans) en désignant le lieu où on étoit avant de sortir de ce lieu. P. e. Ich komme aus der Kirche; je viens de l'Eglise parceque j'étois in der Kirche dans l'Eglise avant de sortir de l'Eglise. Mais il-faut dire; ich komme vom Felde, von Tische, parceque je n'étois pas dans le champ ou dans la table, mais sur le champ, auf dem Felde, auprès de la table, bei Tische. Einen aus dem Hause schaffen; *mettre qq. un hors de la maison.* Etwas aus Liebe, Furcht, Zorn, Lust &c. thun; *faire qq. ch. par amour, par crainte, par colère, par plaisir ou par d'autres motifs.* On dit figurément; Ich mache mir nichts daraus; je me moque de cela; je n'y fait pas attention. Es wird nichts aus der Sache, die Sache kommt nicht zu Stande; *la chose ne réussira pas.* Ich weiß es aus der Erfahrung; *je le sais par expérience.* Ich konnte aus Mangel der Gelegenheit nicht schreiben; *manque d'occasion je ne pouvois pas vous envoyer une lettre.* Wir standen die ganze Predigt aus; *nous étions debout durant tout le sermon &c.*

2) *Comme Adverbe, & désignant la fin d'une chose.* Die Zeit ist aus; *le temps est passé.* Der Handel ist aus; *l'affaire est finie.* Der Wein ist aus; *le vin est bu; le tonneau, la bouteille, le verre &c. est vuide.* Nach dem Tode ist alles aus; *la mort met fin à tout.* Es ist aus mit ihm; *il est perdu, ruiné, passé, mort.* Es ist bald aus mit ihm; *il est près de sa perte; de sa ruine, de sa fin, de sa mort; il joue de son reste; il n'en réchappera pas; il n'y a plus d'huile dans sa lampe.* Trumpf aus! (T. de jeu) à tout! *trionphe!* Outre cela la Particule aus entre dans la formation de plusieurs mots composés & leur donne différentes significations.

AUS-ACKERN, (ausackern) v. a. Ich ackere-ackerte aus, i. h. ausgeackert; *Tirer de la terre*

en labourant; *it. achever de labourer.* S. die Ausackerung.

AUS-ADERN, (ausadern) v. a. Ich adere-ader-te aus, i. h. ausgeadert; *Oter ou tirer les veines.* S. die Ausaderung.

AUS-ANTWORTEN, (ausantworten) v. **ÜBER-ANTWORTEN**, **ÜBERLIEFERN**, **ÜBERGEBEN**.

AUS-ARBEITEN, (ausarbeiten) v. a. Ich arbeite-arbeitete aus, i. h. ausgearbeitet; *Achever, parfaire, finir, perfectionner, passer la lime sur un ouvrage, élaborer.* Dieser Tisch ist schon ausgearbeitet; *cette table a été travaillée avec soin.* Diese Schrift ist noch nicht ausgearbeitet; *cet ouvrage est encore tout brut.* Eine Figur, die aus dem grössten gebildet ist, recht ausarbeiten; (T. de sculpteur) *approcher à la pointe, à la double pointe & à la gardine.* S. die Ausarbeitung; *l'élaboration, achèvement, la perfection, fin, conclusion.*

AUS-ARTEN, (ausarten) v. n. Ich arte-artete aus, i. b. ausgeartet. Aus der Art schlagen; *Dégénérer, s'abâtardir.* On dit d'un homme: Er artet aus, schlägt aus der Art; *pour dire qu'il vaut moins qu'il ne valoit autrefois.* Die Thiere arten aus; *les animaux dégénèrent, ils ne sont pas de la même beauté, ils n'ont pas les mêmes bonnes qualités, que les animaux dont ils viennent.* Die Pflanzen arten aus; *les plantes dégénèrent &c.* S. die Ausartung.

AUS-ATHMEN, (ausathmen) v. a. & n. Ich athme-athmete aus, i. h. ausgeathmet; *Ha-leiner, exhaler.* Seine letzten Seufzer ausathmen; (Weisse) *pousser les derniers soupirs.*

AUS-BACKEN, (ausbacken) v. a. irr. Ich backe, du bäckst, er bäkt aus, wir backen aus. *Imp.* Ich bûk, *subj.* bûke aus, *parf.* i. h. ausgebacken; *Cuire assez; it. achever de cuire.* S. die Ausbackung.

AUS-BADEN, (ausbaden) v. a. Ich bade-badete aus, i. h. ausgebadet; *Baigner, laver autant qu'il faut; it. cesser de baigner ou laver.* Popul. on dit: Etwas ausbaden, ou das Bâd austragen müssen; *payer la folle enchère ou les pots cassés; avoir le dommage.* S. die Ausbadung.

AUS-BÄHEN, (ausbâhen) v. a. Ich bâhe-bâhete aus, i. h. ausgebâhet; *Bassiner, étuver, fomenten.* Ein Schiff mit Feuer ausbâhen; *chauffer un vaisseau.* S. die Ausbâhung.

AUS-BANNEN, (ausbannen) voy. **AUSTREIBEN**, **VERBANNEN**.

AUS-BAUEN, (ausbauen) v. a. Ich baue-bauete aus, i. h. ausgebauet; *Bâtir, achever de bâ-tir, parachever.* S. die Ausbauung.

AUS-BEDINGEN, (ausbedingen) v. a. irr. Ich bedinge-bedung aus, i. h. ausbedungen; *Ex-cepter, réserver.* Sich ausbedingen; *se réserver.* S. die Ausbedingung; *la réserve, l'exception.*

AUS-

- AUS-BEDUNGEN**, (ausbedungen) *adv. à l'exception de* . . .
- AUS-BEHALTEN**, (ausbehalten) *voy.* **AUSBEDINGEN**.
- AUS-BEICHTEN**, (ausbeichten) *v. a.* Ich beichte-beichtete aus, i. h. ausgebeichtet; *Confesser, avouer, achever sa confession; it. dire tout ce qu'on fait.* Er hat alles ausgebeichtet; *il a avoué tout.* S. die Ausbeichtung.
- AUS-BEISSEN**, (ausbeissen) *v. a. irr.* Ich beiffe-biß aus, i. h. ausgebissen; *Arracher avec les dents, mordre; fig. chasser, déplacer, débutsquer, supplanter.* Sich einen Zahn ausbeissen; *Je casser une dent à force de mordre.* S. die Ausbeißung.
- AUS-BEIZEN**, (ausbeizen) *v. a.* Ich beize-beizte aus, i. h. ausgebeizet; *Faire passer, faire en aller, ôter, lever par l'eau forte ou autre corrosif.* S. die Ausbeizung.
- AUS-BESSERN**, (ausbessern) *v. a.* Ich bessere-besserte aus, i. h. ausgebessert; *Raccommoder, refaire, recorriger, rajuster, ravauder; it. remaçonner, regratter, renformir, renformer.* Die Landstraßen ausbessern; *rétablir les grands chemins.* Er läßt sein altes Kleid ausbessern; *il fait rapetasser son vieil habit.* Ein Haus ausbessern; *réparer une maison.* Ein Schiff ausbessern; *radoubier un vaisseau.* Spitzen ausbessern; *remplir des dentelles.*
- AUS-BESSERUNG**, (Ausbesserung) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'accommodation, la réparation, réfection, le rétablissement, la correction, le rajustement, radoub, remplissage, ravaudage, renformis; it. la recherche de couverture ou de pavé.*
- AUS-BETHEN**, (ausbethen) *v. n.* Ich bethethete aus, i. h. ausgebethet; *Achever, finir sa prière.*
- AUS-BETTELN**, (ausbetteln) etwas von einem herausbetteln; *Mendier, obtenir à force de prières.*
- AUS-BEUTE**, (Ausbeute) (die) *gen. der-; Le butin, la proie; it. (T. de mines) le profit, la rente, le revenu des mines.*
- AUS-BEUTELN**, (ausbeuteln) *v. a.* Ich beutele-beutelte aus, i. h. ausgebeutelt; *Cribler, bluter, tamiser, passer; passer par le crible, par le blueau, par le sas; Figur.* Einen ausbeuteln; *ruiner qq. un, vider la bourse.* Sich ansbeuteln; *v. r. dépenser tout son argent; vider sa bourse, se mettre à sec.*
- AUS-BIEGEN**, (ausbiegen) *v. a. irr.* Ich biegebóg, *subj. böge aus, i. h. ausgebogen; Courber, plier en dehors, rendre courbe.* Ausgebogene Manichetten; *manchettes godronnées.* Vor einem ausbiegen; *je dit des voitures en faisant place à un autre.* Syn. Ausweichen, aus dem Wege fahr.n. S. die Ausbiegung.
- AUS-BIEGELN**, (ausbiegeln) *v.* **AUSBÜGELN**.
- AUS-BIETEN**, (ausbieten) *v. a. irr.* Ich biete-bot, *subj. böte aus, i. h. ausgebaut; Mettre, exposer en vente, offrir à tout le monde, jeter à la tête d'un chacun.* Einen ausbieten, ihm auffragen; *dénoncer la sortie &c.* Dans quelques Provinces ausbieten *se dit pour* ausfordern; *appeler en duel.* S. die Ausbietung.
- AUS-BILDEN**, (ausbilden) *v. a.* Ich bilde-bildete aus, i. h. ausgebildet; *Achever à former, à faire qq. ch. lui donner la dernière perfection. On dit Figur.* Der junge Mensch hat seinen Verstand sehr gebildet, *ou* ausgebildet; *ce jeune homme a bien cultivé son esprit.* S. die Ausbitung.
- AUS-BITTEN**, (ausbitten) *v. a. irr.* Ich bitte-bät, *subj. bäte aus, i. h. ausgebeten; Demander en grace, obtenir par prière.* Ich bitte es mir von Ihnen aus; *je vous prie de me le donner, prêter &c.* Das bitte ich mir aus; *(ironiquement) je vous prie de m'épargner cela, je vous prie de ne pas le faire, dire &c.* S. die Ausbitung.
- AUS-BLASEN**, (ausblasen) *v. a. irr.* Ich blase-bließ aus, i. h. ausgeblasen; *Souffler, éteindre.* Ich habe ihm das Licht ausgeblasen; *je lui ai éteint la chandelle.* Die Seele ausblasen; *mourir, rendre l'ame ou le dernier soupir.* Einem das Lebenslicht ausblasen; *tuer qq. un.* Oeffentlich ausblasen, ausposaunen; *publier qq. ch. à son de trompe, au son de la trompette.* S. die Ausblasung.
- AUS-BLEIBEN**, *ou* **AUSSENBLEIBEN**, (ausbleiben, *ou* aussenbleiben) *v. n. irr.* Ich bleibe-blieb aus, i. b. ausgeblieben; *Ne pas venir, demeurer dehors, ne point revenir, ne se pas présenter, tarder à venir; it. ne pas comparoitre, faire défaut.* Der Beklagte ist schon zum zweitenmale ausgeblieben; *le défendeur a fait défaut pour la deuxième fois.* Ausbleiben, vom Husten oder Lachen; *perdre la respiration, étouffer à force de tousser ou de rire.* Ich werde nicht aussenbleiben; *je ne manquerai pas de venir.* Die Strafe wird nicht aussenbleiben; *tu n'échapperas pas la peine; tu ne l'auras pas impunément.*
- AUS-BLEIBEN**, (Ausbleiben) (das) *gen. des-s, f. pl. Die Ausbleibung; L'absence, le retardement, la négligence à venir, la défaut.* Sein langes Ausbleiben hat ihm großen Schaden gethan; *sa longue absence lui a fait beaucoup de tort.* Das Ausbleiben der monatlichen Reinigung; *la suppression des règles.*
- AUS-BLEICHEN**, (ausbleichen) *v. a.* Ich bleiche-bleichte aus, i. h. ausgebleicht; *Blanchir, faire disparaître par le blanchissage.* Lessing dit: Es ist zwar ein Fleck, aber doch ein Fleck den die Zeit ausbleicht; *c'est toujours une tache, mais une tache que le temps fera disparaître.*

AUS-BLÜHEN, (ausblühen) v. n. Ich blühe - blüthete aus, i. h. ausgeblühet; *Déflourir*; voy. VERBLÜHEN.

AUS-BLUTEN, (ausbluten) v. a. Ich blute - blutete aus, i. h. ausgeblutet; *cesser de saigner saigner, perdre tout le sang. Ausbluten lassen; faire sortir tout le sang. On dit figurément dans le style sublime: Lais mein Herz vor dir ganz ausbluten (Dufsch.) permets, que je verse tout mon chagrin dans ton sein. Voy. VERBLUTEN.*

AUS-BOHREN, (ausbohren) v. a. Ich bohre - bohrte aus, i. h. ausgebohret; *Percer, trouver, creuser, forer, évider, cesser de percer, finir le travail. S. die Ausbohrung.*

AUS-BORGEN, (ausborgen) v. a. Ich borge - borgte aus, i. h. ausgeborget. Verborgen; *Prêter, donner à crédit.*

AUS-BRATEN, (ausbraten) v. a. & n. irr. Ich brate, du brätst, er brät aus, wir braten aus &c. *Imp. Ich briet aus, parf. i. habe ou bin ausgebraten; Rôtir assez, bien rôtir; it. tirer la graisse en rôtissant. S. die Ausbratung.*

AUS-BRAUCHEN, (ausbrauchen) v. a. Ich brauche - brauchte aus, i. h. ausgebraucht; *Consommer, user. Voy. VERBRAUCHEN.*

AUS-BRAUSEN, (ausbrausen) voy. **BRAUSEN**, (brausen); *Achever de bouillir &c. S. die Ausbrausung.*

AUS-BRECHEN, (ausbrechen) v. a. irr. Ich bräche, du brichst, er bricht aus, *imp. i. bräch, subj. bräche, i. h. ausgebrochen; Ouvrir par force, tirer, rompre; casser, ébrécher, détacher, ôter, enlever. Er hat sich drei Zähne ausbrechen lassen; il s'est fait arracher trois dents. Les chasseurs se servent du verbe Ausbrechen au lieu de Auswählen, fouiller. Krebse ausbrechen; éplucher des écrevisses. S. die Ausbrechung.*

AUS-BRECHEN, (ausbrechen) v. n. irr. *av. l'aux. seyn; Eclater, se répandre, devenir connu, se découvrir, se divulguer, se manifester, venir à la connoissance de tout le monde; it. se déborder, p. e. les passions; lâcher le mot, répondre sans réflexion; it. s'ouvrir; crever, p. e. un ulcère; it. commencer à paroître, sortir, pousser, p. e. la petite verole, la rougeole, le pourpre &c. it. se déclarer, se terminer en fièvre; it. se manifester, s'enflammer; p. e. le feu. Der Zahn ist ausgebrochen; le dent a percé. Alle Gefangene sind ausgebrochen; tous les prisonniers se sont échappés de prison. Das Fieber ist endlich ausgebrochen; la fièvre s'est enfin déclarée. Das Erz ausbrechen; tirer la mine &c. Man weiß noch nicht wo das Unglück ausbrechen wird; on ne fait pas où tombera la foudre. In Schmahworte ausbrechen; s'échapper en des paroles deshonnêtes. Die Sache muß doch endlich ausbrechen, ou zum Ausbruch kommen; (prov.)*

il faut pourtant que l'Apostume crève. Voy. AUSBRUCH.

AUS-BREITEN, (ausbreiten) v. a. Ich breite - breitete aus, i. h. ausgebreitet; *Étendre, élargir; faire courir; débiter, divulguer, semer, répandre, épandre un bruit ou une nouvelle. Der Pfau hat seinen Schweif ausgebreitet; le paon a déployé sa queue; le paon a fait sa roué. Die Segel ausbreiten mieux ausspannen; déployer les voiles. Man hat ein falsches Gerücht ausgebreitet; on a répandu un faux bruit. Diese Krankheit hat sich im ganzen Lande ausgebreitet; cette maladie s'est communiquée à toute la Province. Das Lob Gottes ausbreiten; publier les louanges de Dieu. Er hat mein Vorhaben ausgebreitet, mieux ausgeplaudert; il a éverté mon dessein.*

AUS-BREITEN, (ausbreiten) (sich) v. r. *S'étendre, se déplier; s'élargir, se déborder; it. s'aggrandir; croître en puissance; it. se répandre; se communiquer, p. e. des maladies.*

AUS-BREITUNG, (Ausbreitung) (die) gen. der -, f. pl. *L'extension, le déploiement, l'élargissement, l'étendue; la divulgation, publication; it. la propagation de la foi; it. l'effusion du cœur.*

AUS-BRENNEN, (ausbrennen) v. a. Ich brenne - brennte aus, i. h. ausgebrennet; *Brûler, réduire en cendres, consumer par le feu, purger, nettoyer par le feu l'intérieur d'une chose. Ein von der Sonne ausgebrennetes Feld; un champ séché par le soleil. Ausgebrennte Ziegel; des briques bien cuites. Ein Stück mit Pulver ausbrennen; (T. de canonier) flamber une pièce de canon. S. die Ausbrennung.*

AUS-BRENNEN, (ausbrennen) v. n. irr. Ich brenne - brannte aus, i. b. ausgebrannt. *Comme neutre ce verbe a presque les mêmes significations que: Abbrennen; brûler, se consumer, être réduit en cendres; it. achever de brûler &c.*

AUS-BRINGEN, (ausbringen) v. a. irr. Ich bringe - brachte, subj. brächte aus, i. h. ausgebracht; *Tirer, mener, faire sortir, mettre hors de. Ausbringen, bekannt machen, unter die Leute bringen; publier, ébruiter, répandre, débiter, proférer, dire. Etwas ausbringen, mieux herausbringen; obtenir qq. ch. apprendre, découvrir à force de perquisitions. Einen Flecken ausbringen aus einem Kleide; faire en aller, ôter une tache d'un habit, dégraisser, dégraisser. Waren wohl ausbringen, mieux ausbringen; distribuer, débiter, vendre bien sa marchandise. Junge Vögel, Hühner &c. ausbringen; faire éclore de jeunes oiseaux. Eine Gesundheit ausbringen; commencer à porter une santé. Den Anker ausbringen; jeter l'ancre. S. die Ausbringung.*

AUS-BRUCH, (Ausbruch) (der) gen. des - es, pl. die - brüche; *L'état, la sortie, l'épluchement. Ausbruch aus dem Gefängnis; la fuite;*

te; it. (T. de médecine) l'éruption; it. (T. de vigneron) le vin de goutte.
AUS-BRÜCHIG, (ausbrüchig) *adj.* ausbrüchig werden; *éclater, devenir notoire au public. (p.us.)*
AUS-BRÜHEN, (ausbrühen) *v. a.* Ich brühebrühete aus, i. h. ausgebrühet; *Echauder, abreuver, laver avec de l'eau chaude & bouillante.* S. die Ausbrühung.
AUS-BRÜSTEN, (ausbrüsten) *v. a.* Ich brüstebrüstete aus, i. h. ausgebrüstet; (*Terme des bouchers*) Ouvrir la poitrine d'une bête tuée & en ôter la fressure.
AUS-BRÜTEN, (ausbrüten) *v. a.* Ich brütebrütete aus, i. h. ausgebrütet; *Couver, faire éclore.* Die Vögel brüten ihre Eier aus; *les oiseaux couvent leurs œufs.* S. die Ausbrütung.
AUS-BÜGELN, (ausbügeln) *v. a.* Ich bügelebügelte aus, i. h. ausgebügelt; *Repasser.* Falten ausbügeln; *faire sortir les plis en repassant.* Voy. bügeln.
AUS-BUHLEN, (ausbuhlen) *v. a. (vulg.)* Ich buhlebuhlte aus, i. h. ausgebuhlet; *Se ruiner, s'atténuer à force de faire l'amour, de pailarder; it. cesser de faire l'amour; revenir de ses amours.* Er ist ein ausgebuhelter Hengst; (*prov.*) *c'est un vieux coq usé.*
AUS-BUND, (Ausbund) (*der*) *gen. des-es, f. pl. Le merveille, la chose excellente, extraordinaire, singulière, le modèle.* Ein Ausbund der Schönheit; *une merveille en beauté.* Ein Ausbund der Gelehrsamkeit; *un homme d'une grande érudition.* Ein Ausbund eines Predigers, Künstlers; *un excellent prédicateur, artiste.* Ein Ausbund der Frömmigkeit; *un modèle de piété.* Ein Ausbund aller Schelmerei; *un maître fripon.* *maître juré en fait de friponnerie.*
AUS-BUNDIG, (ausbündig) *adj.* *Excellent, extraordinaire &c. adv. excellentment, extraordinairement, d'une manière excellente &c.*
AUS-BÜRSTEN, (ausbürsten) *v. a.* Ich bürstebürstete aus; i. h. ausgebürstet; *Vergetten, épousseter, broffer, ôter la poussière avec une brosse.* S. die Ausbürstung.
AUS-BÜSSEN, (ausbüßen) *v. a.* Ich büßebüßte aus, i. h. ausgebüßet; *Porter la peine de sa faute, réparer sa faute.* S. die Ausbüßung.
AUS-CURIREN, (auscuriren) *v. a.* *Mot étranger reçu dans le langage vulgaire.* Von Grund aus heilen; *guérir radicalement, tout-à-fait; it. achever de guérir.*
AUS-DAMPFEN, (ausdampfen) *v. n.* Ich dampfedampfte aus, i. b. ausgedampfet; *Pousser hors de soi des vapeurs, exhaler, évaporer, transpirer, fumer.* Die Kohlen dampfen; *les charbons fument.* S. die Ausdampfung.
AUS-DÄMPFEN, (ausdämpfen) *v. a.* Ich dämpfedämpfte aus, i. h. ausgedämpft; *Faire exhaler, évaporer, éteindre, amortir, étouffer.*

Kohlen ausdampfen; *éteindre des charbons.* S. die Ausdampfung.
AUS-DÄRMEN, (ausdärmen) *v. a.* Ich därmedärmte aus, i. h. ausgedärmet; *Etripper* S. die Ausdärmung, *étripement.*
AUS-DAUEREN, (ausdauern) *v. a.* Ich dauere-dauerte aus, i. h. ausgedauert; *Durer, endurer, supporter, soutenir.* S. die Ausdauerung, *la durée, souffrance, persévérance.*
AUS-DEHNEN, (ausdehnen) *v. a.* Ich dehndehnte aus, i. h. ausgedehnet; *Étendre, élargir, tirer, détirer, allonger; it. relaxer.* Das Kalbleder dehnet sich besser aus, als die Kuhhaut; *le veau prête davantage que la vache.*
AUS-DEHNEND, (ausdehnend) *adj.* *Expansif.* Ausdehnende Kraft; (*T. de chimie*) *vertu expansive.*
AUS-DEHNUNG, (Ausdehnung) (*die*) *gen. der-, pl. die-en; L'extension, élargissement, allongement, la relaxation, l'expansion.*
AUS-DENKEN, (ausdenken) *v. a. irr.* Ich denkedachte, *subj. dächte* aus, i. h. ausgedacht; *Imaginer, trouver, inventer, penser; it. comprendre, s'aviser, forger, controuver.* So nicht auszudenken ist; *incompréhensible.* S. die Ausdenkung.
AUS-DEUTEN, (ausdeuten) *v. a.* Ich deutedeutete aus, i. h. ausgedeutet; *Expliquer, interpréter.* Etwas wohl oder übel ausdeuten; *trouver bon, mauvais, prendre en bonne, en mauvaise part.*
AUS-DEUTER, (Ausdeuter) (*der*) *gen. des-s; pl. die-. L'interprète.*
AUS-DEUTUNG, (Ausdeutung) (*die*) *gen. der-, pl. die-en; L'explication, interprétation.*
AUS-DICHTEN, (ausdichten) *v. a.* Ich dichtetichtete aus, i. h. ausgedichtet; *Imaginer, inventer.* Ausdichten; (*T. de mer*) *calfeuter, radouben, boucher les voies d'eau dans un vaisseau.*
AUS-DIENEN, (ausdienen) *v. n.* Ich dienediente aus, i. h. ausgedienet; *Servir son temps, faire son temps de service, servir jusqu'au bout du terme, achever le temps ou le terme de son service.* Ausgedienet *se dit aussi des choses usées par l'usage qu'on en a fait.* Das Kleid hat ausgedient; *cet habit est usé.* Ein ausgedienter; *qui a fait son temps; un vétéran, invalide, un émérite, se dit en badinant d'un amoureux usé.*
AUS-DINGEN, (ausdingen) *v. a. irr.* Ich dingedingung, *subj. dünge* aus, i. h. ausgedungen; *Sûpuler, mettre une certaine condition, convenir de qq. ch. excepter, réserver.* S. die Ausdingung.
AUS-DÖNNERN, (ausdönnern) *v. a. impersonel.* Es donnert-donnerte aus, es hat ausgedonnert; *Cesser de tonner.* Es hat ausgedonnert; *le tonnerre a cessé.*

AUS-DÖRREN, (ausdörren) *v. a.* Ich dörre - dörrete aus, i. h. ausgedörret; *Sécher, torréfier.*

AUS-DORREN, (ausdorren) *v. n.* Ich dorre - dörrete aus, i. b. ausgedorret; *Sécher, se sécher, devenir sec.* S. die Ausdorrung, la sécheresse, torréfaction.

AUS-DRECHSELN, (ausdrechselfen) *v. a.* Ich drechsele - drechselfte aus, i. h. ausgedrechselft; *Rendre creux en travaillant au tour, p. e. un gobelet. Prononcez drechselfen. Voy. ausdrehen.*

AUS-DREHEN, (ausdrehen) *v. a.* Ich drehe - drehete aus, i. h. ausgedrehet; *Tourner, travailler au tour, creuser au tour; it. détortiller, défaire; it. arracher, débarasser, tirer; it. se tirer, se débarasser d'une mauvaise affaire.* Doken ausdrehen lassen; *faire tourner des balustres.* Eine Schüssel ausdrehen; (*T. de potier d'étain*) enfoncer un plat. S. die Ausdrehung.

AUS-DRESCHEN, (ausdreschen) *v. a. irr.* Ich dresche, du drischest, er drischt aus, wir dreschen aus &c. *Imp.* Ich drofch, *subj.* drösche aus, *parf.* i. h. ausgedroschen; *Battre, achever de battre le blé.* S. die Ausdreschung.

AUS-DRUK, (Ausdruck) (der) *gen. des - es, pl. die - drücke.* Les termes & la manière dont on se sert pour exprimer ce qu'on veut dire; *Expression.* Der Gedanke ist schön, aber am Ausdruck ist noch etwas auszufetzen; *la pensée est belle, mais il y a qq. ch. à dire à l'expression.* En terme de Peinture & de Sculpture, on appelle Ausdruck: La représentation vive & naturelle des passions. Ein Maler, der im Ausdruck stark ist; *un peintre qui excelle dans l'expression.*

AUS-DRUCKEN, (ausdrucken) *v. a.* Ich drucke - druckte aus, i. h. ausgedrucket; *Imprimer une figure sur qq. ch. par l'action de presser.* Ein Kupferstich der nicht recht ausgedrucket worden; *un Estampe mal tirée, presser, pressurer, tirer, empreindre, imprimer, achever d'imprimer.* Etwas mit Worten ausdrucken; *exprimer, déclarer.* Ein wohl ausgedruckter Gedanke; *une pensée bien tournée.* Dieses Siegel ist nicht wohl ausgedrucket; *ce cachet n'est pas bien empreint.* Der Bogen wird bald ausgedruckt seyn; *la feuille sera bientôt achevée.*

AUS-DRÜCKEN, (ausdrücken) *v. a.* Ich drücke - drückte aus, i. h. ausgedrückt; *Tirer le suc, le jus d'une chose, en la pressant.* Den Saft einer Pflanze ausdrücken; *exprimer le suc d'une herbe.* Plusieurs Allemands ne font aucune distinction entre ces deux verbes: Ausdrucken & ausdrücken. Il disent p. e. Seine Gedanken gut ausdrücken; *exprimer bien sa pensée, au lieu de dire ausdrücken; & au contraire ils disent: Den Saft ausdrücken; au lieu de dire: ausdrücken.* Les meilleurs écrivains oublient

quelquefois la différence qu'il y a entre ces deux verbes.

AUS-DRÜCKER, (Ausdrücker) (der) *gen. des - s, pl. die - ; (T. de corroyer) l'étire.*

AUS-DRÜCKLICH, (ausdrücklich) *adj.* Präcis, exprès, déterminé; *adv. précisément, exprès, expressément, distinctement, clairement, évidemment.*

AUS-DRÜCKUNG, (Ausdrückung) (die) *gen. der - , f. pl. L'action d'exprimer le suc d'une chose.* Ausgedrückter Saft; *pressis.*

AUS-DUFTE, (ausduften) *v. n.* Ich dufte - duftete aus, i. b. ausgeduftet; (*peu us.*) *S'exhaler.* Die süßen Ausduftungen der Blumen; *les douces exhalaisons des fleurs.* S. die Ausduftung.

AUS-DÜFTEN, (ausdüften) *v. a.* Ich düfte - düftete aus, i. h. ausgedüftet; *Pousser hors de soi des vapeurs.* Die Bäume düften süße Gerüche aus; *les arbres exhalent une douce odeur.*

AUS-DULDEN, (ausdulden) *mieux* erdulden; *supporter, soutenir; endurer.*

AUS-DUNSTEN, (ausdunsten) *v. n.* Ich dunste - dunstete aus, i. b. ausgedunstet; *S'évaporer, s'exhaler, jeter des vapeurs, des exhalaisons.* Das Wasser ist ausgedunstet; *l'eau s'est évaporée.* Das Flüssige ist alles ausgedunstet; *le fluide s'est tout exhalé.* S. die Ausdunstung.

AUS-DÜNSTEN, (ausdünnen) *v. a.* Ich dünste - dünstete aus, i. h. ausgedünnet; *Evaporer, faire évaporer.* Was ausdünnen kann; *transpirable.* S. die Ausdünnung; *l'évaporation, exhalaison.* Die Ausdünnungs-Drüsen; *les glandes cutanées.* (*T. d'anatomie*) Der Ausdünnungs-Wirbel um jeden Körper; (*T. de physique*) l'atmosphère. *Voy. Dunstkreis.*

AUS-EBENEN, (ausebenen) *v. a.* Ich ebene - ebnete aus, i. h. ausgeebnet; *Applanir, unir.* S. die Ausëbenung.

AUS-ECKEN, (ausecken) *v. a.* Ich ecke - ekte aus, i. h. ausgeecket; *Couper en angle.* S. die Auseckung.

AUS-EGEN, (ausegen) *v. a.* Ich ege - egete aus, i. h. ausgeeget; *Tirer de la terre avec l'herse.* S. die Ausëgung.

AUS-EIN-ANDER, (auseinander) *adv.* Qui signifie une séparation, desunion. Auseinander bringen, lösen, setzen, fondern, thun; *séparer.* Auseinander blasen; *séparer, disperser en soufflant dessus.* Auseinander breiten; *déployer.* Auseinander dehnen; *étendre.* Auseinander fließen; *s'écouler, se fondre.* Auseinander gehen, laufen; *se séparer, se disperser.* Auseinander lassen; *congédier, faire séparer.* Auseinander legen; *déployer.* Auseinander reifen; *séparer en déchirant.* Auseinander säen; *sämer à clair.* Auseinander wickeln; *déplier, dévider.* Auseinander nehmen, schlagen, treiben;

ben; *déjoindre, démonter*. Auseinander schneiden; *séparer en coupant*. Auseinander spalten; *fendre*. Auseinander spannen; *étendre*. Auseinander sperren; *écarter*. Auseinander staubern; *diffuser, disperser*. Auseinander stehen; *n'être pas serré l'un contre l'autre*. Auseinander streuen; *dispenser*. Auseinander theilen; *partager*. Auseinander ziehen; *séparer en tirant, étendre, étirer*. Auseinander werfen; *répandre, disperser*. Auseinander setzen, oder vergleichen; *accommoder, concilier, accorder, régler, juger, arbitrer un différend*. Ein Lager auseinander gehen lassen; *rompre un camp*. Das folgt auseinander; *l'un s'en suit de l'autre*. Das Auseinanderfahren der Strahlen; (*T. d'optique*) *la divergence*.

AUS-EISEN, (auseisen) *v. a.* Ich eise - eifete aus, i. h. ausgeeifet; *Tirer, détacher ce qui s'est fermé ou attaché par la gelée, p. e. les roues d'une voiture*. S. das Auseisen.

AUS-EISEN, (Auseisen) (*das*) *gen. des - s, pl. die - en*. C'est ainsi qu'on appelle dans les forges une barre de fer, attachée à un manche assez long dont on se sert pour faire une ouverture dans le fournaise.

AUS-ERKIESEN, (auserkiesen) *voy.* ERWÄHLEN. AUSLESEN.

AUS-ERKOHREN, (auserkohren) *adj. & part.* *Choisi, élu, trié, exquis, d'élite, prédestiné*.

AUS-ERLESEN, (auserlesen) *adj.* *Choisi, trié, exquis, d'élite, excellent*.

AUS-ERSEHEN, (ausersehen) *v. a.* Il n'y a que le temps passé & le futur qui sont en usage. *Elire, choisir, prédestiner*. Sie hatten die Nacht zu ihrem Vorhaben ausersehen; *ils avoient choisi la nuit pour exécuter leur dessein*. S. die Ausersehung, le choix, la prédestination.

AUS-ERINNEN, (ausernennen) *autant que* ER-SINNEN, AUSSINNEN.

AUS-ERWÄHLEN, (auserwählen) *v. a.* Le Présent & l'Imparfait ne sont pas en usage, i. h. auserwählet; *Elire, choisir*. Gott hat uns auserwählet; *Dieu nous a élus*. Mein auserwählter Schatz; *mon bien aimée, mon cher cœur*. Die Auserwählten; *les élus*. Die Auserwählung, *l'élection*.

AUS-ESSEN, (auseessen) *v. a. irr.* Ich esse - äßs, *subj. äße aus, i. h. ausgeessen; Achever de manger, vider le plat, manger le tout*. S. die Aufessung. Auseessen was ein anderer eingebrakt hat; *porter la peine, boire la faute d'autrui*.

AUS-FÄDELN, (ausfädeln) *v.* AUSFÄDMEN, AUSFASELN.

AUS-FAHREN, (ausfahren) *v. a. irr.* Ich fahre, du fährst, er fährt aus, wir fahren aus &c. *Imp.* Ich fuhr, *subj.* führe aus; *Parf.* i. h. ausgefahren; *Rend. e plus profond, caver par l'action de charrier*. Ein ausgefahrner Weg; *un*

chemin creux, rompu. Ausfahren signifie aussi: *Transporter hors d'un Etat des marchandises, des grains &c.*

AUS-FAHREN, (ausfahren) *v. n. irr. av. l'auxil.* seyn. Aus dem Lande fahren; *sortir en voiture ou en bateau, se promener*. Früh ausfahren; *partir de grand matin*. Mit ungefümmen Worten ausfahren; *s'emporter en ses discours, éclater, dire des paroles offensantes*. Aus dem Leibe fahren; *quitter le corps, sortir du corps*. Aus dem Fahr-Gleisse ausfahren; *s'écarter de l'ornière*. Am Leibe oder an der Haut ausfahren; *avoir des éleveures, des boutons, des pustules, la gale &c. au corps, ou à la peau*. Die Seele ist ihm ausgefahren; *il a rendu l'esprit, l'ame*. Auf das geringste Wort, so man ihm sagt, will er gleich oben ausfahren, ou aus der Haut fahren; *il s'emporte à la moindre parole qu'on lui dit*. S. das Ausfahren.

AUS-FAHRT, Ausfahrt) (*die*) *gen. der - , pl. die - en*; *La sortie, le départ, la promenade en carrosse*.

AUS-FALL, (Ausfall) (*der*) *gen. des - es, pl. die - fälle*; (*T. de guerre*) *La sortie; it. (T. de fortification) la poterne, porte pour faciliter les sorties, fausse-porte*. Einen Ausfall thun; *faire une sortie*. On dit figur. Er hat Ausfälle gethan, die nicht zu verzeihen sind; *il a dit des choses que l'on ne pouvoit lui pardonner*.

AUS-FALLEN, (ausfallen) *v. n.* Ich falle, du fallst, er fällt aus, wir fallen aus &c. *Imparf.* Ich fiel aus; *Parf.* i. b. ausgefallen; *Tomber, s'écarter; it. aller, tourner, succéder, réussir, arriver, avenir bien ou mal; it. faire une sortie*. Es ist mir (aus dem Gedächtniß) ausgefallen; *cela m'est échappé de la mémoire, je l'ai oublié*. Die Zähne, Haare &c. fallen mir aus; *les dents, les cheveux &c. me tombent*. Es wird doch etwas für mich dabei ausfallen, *mieux abfallen; j'en tirerai toujours pied ou aile*. Der Herbst ist dieses Jahr schlecht ausgefallen; *la vendange a été mauvaise cette année, a manqué*. Auf dem Fecht-Boden ausfallen; (*T. de maître d'armes*) *partir*. Die Haare ausfallen machen; *faire tomber les cheveux, le poil, dépiler*. Ausfallende Posten; *non valeurs, dettes ou recettes qui ne se peuvent pas lever*. Es falle aus wie es wolle; *quelque chose qu'il en avenge, quoi qu'il en arrive*. Ich weiß nicht wie die Sache ausfallen wird; *je ne sais ce que deviendra cette affaire*. Das Ausfallen der Haare; *la dépilation, l'alopécie, (vulg.) la pelade*. Die Belagerten sind oft ausgefallen, haben öftere Ausfälle gethan; *les assiégés ont fait des fréquentes sorties*.

AUS-FALTEN, (ausfalten) *v. a.* Ich falte-falte aus, i. h. ausgefaltet; *Déplier, ôter, défaire le pli*.

AUS

AUS-FANGEN, (ausfangen) *v. a. irr.* Ich fange, du fangst, *er* fängt aus, wir fangen aus &c. *Imp.* Ich fieng aus; *Parf.* i. h. ausgefangen; *Prendre, enlever, attraper, pêcher.*

AUS-FASELN, (ausfaseln) *v. a. & n.* Ich faselefaselte aus, i. h. ausgefaselt; *Effiler, défaire un tissu fil à fil; it. s'effiler.*

AUS-FAULEN, (ausfaulen) *v. n.* Ich faulefaulte aus, i. b. ausgefaulet; *Pourrir, se gâter en dedans, tomber de pourriture.* S. die Ausfaulung, la pourriture.

AUS-FECHTEN, (ausfechten) *v. a. irr.* Ich fechte, du fichtst, *er* ficht aus, wir fechten aus; *Imp.* Ich focht, *subj.* föchte aus; *Parf.* i. h. ausgeföchten; *Décider par les armes, it. décider, vider, démêler, débattre.* Ich will es mit dir wohl ausfechten; *je te tiendrai tête, je te résisterai bien moi seul.* Er hat schon lange ausgeföchten; *provi. ses grands coups sont frappés il y a longtemps, il n'est plus à craindre.*

AUS-FEGEN, (ausfegen) *v. a.* Ich fège - fègte aus, i. h. ausgefèget; *Balayer, nettoyer; it. curer les oreilles, les puits ou les latrines. Figurément den Beutel ausfegen; vider la bourse.* S. der Ausfeger, le balayeur, nettoyeur, cureur. Die Ausfegung, le balaiement, nettoisement.

AUS-FEILEN, (ausfeilen) *v. a.* Ich feile - feilte aus, i. h. ausgefeilet; *Caver, creuser avec la lime, ôter avec la lime, p. e. la rouille; it. donner la dernière forme ou perfection à qq. ch. avec la lime.* S. die Ausfeilung.

AUS-FENSTERN, (ausfenstern) *voy.* **AUSFILZEN**.

AUS-FERTIGEN, (ausfertigen) *v. a.* Ich fertige - fertigte aus, i. h. ausgefertigt; *Expédier, achever, finir, mettre au jour, publier.* S. die Ausfertigung, l'expédition, la dépêche, l'envoi, *fin.*

AUS-FIEDERN, (ausfiedern) *v. a.* Ich fiedere - fiederte aus, i. h. ausgefiedert; (*T. de min.*) *Chasser des coins de fer dans les fentes qu'on a faites dans les mines pour rompre les pierres.*

AUS-FILZEN, (ausfilzen) *v. a.* Ich filze - filzte aus, i. h. ausgefilzet; *Laver, savonner la tête, donner une mercuriale, une réprimande.* S. die Ausfilzung.

AUS-FINDEN, (ausfinden) *v. a.* Ich finde - fand, *subj.* finde aus, i. h. ausgefunden; *Inventer, trouver, controuver, imaginer, découvrir.* S. die Ausfindung, l'invention, le découverte, imagination, expérience.

AUS-FINDIG, (ausfindig) *voy.* **AUSFÜNDIG**.

AUS-FISCHEN, (ausfischen) *v. a.* Ich fische - fischte aus, i. h. ausgefischet; *Pêcher, tirer tous les poisons de l'eau.* S. die Ausfischung.

AUS-FLAMMEN, (ausflammen) *v. a.* Ich flamme - flammte aus, i. h. ausgeflammet; (*T. d'Artill.*) *Flamber une pièce, pour nettoyer l'ame du canon.*

AUS-FLATTERN, (ausflattern) *v. n.* Ich flattere - flatterte aus, i. b. ausgeflattert. *Se dit des jeunes gens qui ne font que courir.* Sie sind ausgeflattert; *ils se sont allés promener.*

AUS-FLECHTEN, (ausflechten) *v. a. irr.* Ich flechte, du flichtst, *er* flicht aus, wir flechten aus &c. *Imp.* ich flocht, *subj.* flöchte aus; *Parf.* i. h. ausgeflochten; *Séparer ce qui étoit treffé; p. e. Häre ausflechten; décorer une tresse de cheveux.* On dit vulgairement: Sich aus einer Sache ausflechten, sich davon lösmachen; *se tirer d'affaire.*

AUS-FLICKEN, (ausflicken) *v. a.* Ich flicke - flikte aus, i. h. ausgeflicket; *Raccommoder, rapiécer, rapetasser, rapiéceter, ravauder.* S. das Ausflicken, die Ausflickung, la raccommodage, ravaudage, la réparation, rapiécetage. Der Ausflicker, le ravaudeur. Die Ausflickerinn; la ravaudeuse.

AUS-FLIEGEN, (ausfliegen) *v. a. irr.* Ich fliege - flög, *subj.* flöge aus, i. b. ausgeflogen; *S'envoler, prendre l'essor, échapper, s'enfuir, dénicher, déloger sans trompette, faire un trou à la lune.* S. die Ausfliegung.

AUS-FLIESEN, (ausfließen) *v. n. irr.* Ich fließe - flöß, *subj.* flöße aus, i. b. ausgeflossen; *Couler, découler, s'écouler, se décharger, se dégorger.* Die Ausfließung, l'écoulement, le débouchement, la décharge, le dégorgement.

AUS-FLÖHEN, (ausflöhen) *v. a.* Ich flöhe - flöbete aus, i. h. ausgeflöhet; *Epuiser.*

AUS-FLUCHT, (Ausflucht) (die) *gen. der -; pl. die - flüchte; L'excuse, la défaite, le prétexte, détour, refuge, subterfuge, la resuite, l'exception, la chicane. Voy. Austrède.* Er hat immer Ausflüchte; (*provi.*) *il a toujours quelque porte de derrière.* Dies ist seine erste Ausflucht; *c'est sa première entrée dans le monde, il ne fait que de sortir de chez lui.*

AUS-FLUCHT, (Ausflucht) (die) *gen. der -, f. pl. La sortie, l'essor, le voyage.* Seit drei Wochen ist das meine erste Ausflucht; *depuis trois semaines c'est ma première sortie.*

AUS-FLUG, (Ausflug) (der) *gen. des - es, f. pl. L'action de voler, le vol d'un oiseau.*

AUS-FLUSS, (Ausfluß) (der) *gen. des - es, pl. die - flüsse; Le flux, le mouvement de ce qui s'écoule, l'écoulement, le débouchement; it. l'ouverture, l'endroit, la grille par laquelle l'eau d'une fontaine, ou d'un canal se décharge, la décharge, le dégorgement.* Der Ausfluß, die Mündung eines Flusses; *l'embouchure d'une fleuve, d'une rivière.* On dit figurim. Die balsamische Ausflüsse der Rosen; *les exhalaisons balsamiques des roses.*

AUS-FOLGEN LASSEN, (ausfolgen lassen) *v. a. irr.* Ich lasse - du lässest, *er* läßt ausfolgen, wir lassen ausfolgen; *Imp.* ich ließ ausfolgen; *Parf.*

Parf. i. h. ausfolgen lassen; *Livrer, délivrer.*
Voy. Ausliefern.

AUS-FORDERN, (ausfordern) *v. a.* Ich forder-
te - forderte aus, i. h. ausgefordert. (*On trou-
ve fort souvent: ausfordern au lieu de ausfor-
dern; mais c'est une faute.*) Appeller en duel,
provoquer, défier, faire un défi, appel. S. der
Ausforderer, celui qui provoque, qui fait un
appel. Die Ausforderung; la provocation, l'ap-
pel, le défi. Der Ausforderungs-Brief; le car-
tel, défi.

AUS-FÖRDERN, (ausfördern) *v. a.* Ich förde-
re - förderte aus, i. h. ausgefördert; (*T. de
Min.*) Tirer, transporter les minéraux hors de
la mine.

AUS-FORSCHEN, (ausforschen) *v. a.* Ich for-
sche - forschte aus, i. h. ausgeforschet; *S'en-
quêter, s'enquêter, s'informer, espionner, re-
chercher, approfondir, prendre langue, pressen-
tir, haleiner, tenter, sonder.* Man hat endlich
den Dieb ausgeforschet; *on a enfin découvert
le voleur.* Ich habe mir viel Mühe gegeben die
Sache auszuforschen; *je me suis informé en di-
ligence de la chose.* Ich habe ihn nirgends aus-
forschen ou erfragen können; *je n'ai pas pu
trouver sa demeure.* Er hat mich ausforschen
wollen; *il m'a voulu tirer les vers du nez.* Der
Ausforscher; l'espion, observateur, le sondeur.
Die Ausforschung; l'enquête, information; la
recherche, l'approfondissement, la découverte.

AUS-FRAGEN, (ausfragen) *v. a.* Ich frage - frag-
te aus, i. h. ausgefraget; *Questionner, inter-
roger, demander, trouver en demandant.* Ei-
nen ausfragen, ausforschen; *tirer les vers du
nez à qq. un.* S. die Ausfragung.

AUS-FRESSEN, (ausfressen) *v. a. irr.* Ich fresse,
du frisst, er frist aus, wir fressen aus &c.
Imp. ich fräs, *subj.* fräse aus; *Parf. i. h.* aus-
gefressen; *Dévorer, manger goulument, vi-
vander le plat; it. ronger, manger.* Was er sich
eingebrokt hat, wird er auch müssen ausfres-
sen; (*prov. pop.*) *il portera la peine de sa sot-
tise.* S. die Ausfressung, l'action de dévorer &c.
(*T. de méd.*) l'érosion.

AUS-FRIEREN, (ausfrieren) *voy.* FRIEREN.

AUS-FRISCHEN, (ausfrischen) *v. a.* Ich frische-
frichte aus, i. h. ausgefrischet; (*T. de Chass.*)
Die Hunde ausfrischen; *purger les chiens.*

AUS-FUHRE, (Ausfuhr) (die) *gen. der-, f. pl.*
Le transport, la sortie. Die Ausfuhr des Korn
ist verboten; *L'exportation des grains est dé-
fendue.*

AUS-FÜHREN, (ausführen) *v. a.* Ich führe-
führte aus, i. h. ausgeführt; *Transporter,
mener, conduire, faire sortir, emmener, em-
porter.* Man hat viel Getraide nach Italien aus-
geführt; *on a transporté beaucoup de grains
en Italie.* Die Bauern haben Mist ausgeführt;
les paysans ont emmené du fumier; it. purger,

TOM. I.

vuider, évacuer, décharger, déterger. Diese
Arznei hat mir die Galle ziemlich ausgefüh-
ret; *ce remède m'a bien purgé la bile; it. ter-
miner, exécuter, dénouer, venir à bout.* Er
hat sein Vorhaben glücklich ausgeführt; *il a
exécuté heureusement son dessein.* Einen ange-
fangenen Proceß ou Rechtshandel ausführen;
*poursuivre un procès, le terminer, le faire ju-
ger.* Etwas weitläufiger, umständlicher aus-
führen; *amplifier, déduire, faire une déduction,
un détail.* Ein angefangenes Gebäude vollends
ausführen, zu Ende bringen; *élever, construi-
re, achever un bâtiment.* Einen Graben aus-
führen; *creuser un fossé.* Einen Gedanken wohl
ausführen; *manier bien une pensée.*

AUS-FÜHRENDES MITTEL, (ausführendes
Mittel) *un remède détersif.*

AUS-FÜHRLICH, (ausführlich) *adj.* Ample,
étendu, en détail, prolix; *adv.* amplement, en
détail, au long, abondamment, prolixement.
Er weiß ausführlich alle Umstände, er weiß
alles ausführlich; *il connoît tous les tenants &
aboutissants de cette affaire.*

AUS-FÜHRLICHKEIT, (Ausführlichkeit) (die)
gen. der-, f. pl. Le détail, l'exactitude.

AUS-FÜHRUNG, (Ausführung) (die) *gen. der-,
pl. die-en; Le transport, la sortie, l'issue, la
conduite, la décharge, l'évacuation, la purga-
tion, la poursuite, le jugement, l'amplification,
la déduction, le détail, la construction l'exécu-
tion, (T. de géométrie) l'effection.*

AUS-FÜLLEN, (ausfüllen) *v. a.* Ich fülle - füll-
te aus, i. h. ausgefüllt; *Rendre plein, emplir,
remplir, combler; (T. de charpentier) peupler.
(T. de cuisinier) farcir.* Die Ausfüllung; la
remplissage, le garni, remblai; *it. la farce,
le supplément, l'addition.*

AUS-FÜNDIG, (ausfündig) *adv.* On le trouve
toujours avec le verbe machen. Ausfündig ma-
chen; *trouver, découvrir une chose qui étoit
cachée.* Man hat den Fremden nicht ausfündig
machen können; *on n'a pas pu découvrir l'é-
tranger.* Ein Mittel ausfündig machen; *trou-
ver un moyen.*

AUS-FÜTTERN, (ausfuttern) *v. a.* Ich futte-
re - Futterte aus, i. h. ausgefuttert; *Joindre
qq. ch. contre l'envers d'une autre, la doubler.*
Einen Mantel mit Hermelin ausfuttern; *four-
rer un manteau d'hermine.* Ein Winter - Fut-
ter; *une fourrure d'hiver.* On se sert ordinaire-
ment du simple verbe futtern; *Es plusieurs Al-
lemands disent futtern au lieu de futtern.*

AUS-FÜTTERN, (Ausfuttern) *v. a.* Ich fütte-
re - fütterte aus, i. h. ausgefüttert; *Engrais-
ser, affourrager, donner du fourrage à man-
ger, à paître; it. achever de faire paître, man-
ger tout le fourrage.*

AUS-GABE, (Ausgabe) (die) *gen. der-, pl. die
-n; La dépense, les fraix, dépens, débourse-
ment,*

R

ment, la mise. Ausgabe und Einnahme; *la mise & recette.* In die Ausgabe bringen; *coucher en dépense.* Die Ausgabe eines Buches; *l'édition d'un livre.*

AUS-GANG, (Ausgang) (der) gen. des - es, pl. die - gänge; L'issue, la sortie, l'événement, fin, le dénouement, la péripétie, la terminaison. Den Ausgang eines Geschäftes erwarten; *attendre la fin d'une affaire.* Eine Gasse, die keinen Ausgang hat; *un cul de sac.* Was für einen Ausgang wird diese Sache gewinnen? *quelle issue prendra cette affaire?* Der Ausgang *ou* das Ende eines Wortes; *la terminaison d'un mot.* Der Ausgang eines Verses; *la rime.* Ausgang des heiligen Geistes vom Vater und Sohn; *la spiration.* Ausgang des Sohnes und heiligen Geistes vom Vater; *la procession, l'émanation.* Ausgang aus dem Lager; *(T. de chasse) le débouchement.*

AUS-GÄREN, (ausgären) v. n. irr. Ich gäre-gör, *subj. gäre aus,* i. b. ausgegoren; *Fermenter assez, jeter la lie, s'écumer.* S. die Ausgärung.

AUS-GÄTEN, (ausgäten) voy. AUSJÄTEN.

AUS-GEBEN, (ausgeben) v. a. & n. irr. Ich gebe, du gibst, er giebt aus, wir geben aus &c. *Imp. ich gab, subj. gäbe aus; Parf. i. h. ausgegeben; Distribuer, livrer, délivrer, rendre, fournir, donner, dépenser, déboursier.* Das Almosen ausgeben; *distribuer les aumônes.* Etwas für das Seinige ausgeben; *s'approprier, adopter qq. ch.* Ein Stück Geld zum wechseln ausgeben; *faire changer une pièce d'argent.* Das Stück Geld ist nicht auszugeben; *cette pièce n'est pas de mise, n'est pas recevable, n'a point de cours.* Für reich, für todt ausgeben; *faire, (dire) riche, mort.* Eine Zeitung oder Gerücht für wahr ausgeben; *débiter, divulguer, donner une nouvelle pour vraie.* Ein Buch, Schrift &c. ausgeben; *publier, mettre au jour un ouvrage, un livre &c.* Eine Tochter zur Ehe ausgeben; *mariier, pourvoir une fille.* Sich für etwas ausgeben; *se dire, se qualifier de . . . faire profession de . . . se vanter, se glorifier, s'attribuer ou prendre une certaine qualité.* Sich großer Dinge ausgeben; *faire des rodomontades.* Er giebt sich für einen Gelehrten aus; *il fait le savant.* Die Aernde hat wohl ausgegeben; *la moisson a bien donné.* Wer ausgiebt, muß auch können einnehmen; *prov. il faut savoir donner & recevoir, il ne faut pas se trouver offensé en raillant.*

AUS-GEBER, (Ausgeber) (der) gen. des - s, pl. die - en; Le distributeur, délivreur; it. l'éditeur; it. le receveur, dépensier, maître d'hôtel, ménager.

AUS-GEBERINN, (Ausgeberinn) (die) gen. der - pl. die - en; La dépensière, ménagère.

AUS-GEBUNG, (Ausgebung) voy. AUSGABE.

AUS-GEBREITET, (ausgebreitet) adj. (T. de blason) éployé.

AUS-GEHEN, (ausgehen) v. n. irr. Ich gehe-gieng aus, i. b. ausgegangen; *Sortir, aller dehors, se passer, se perdre; p. e. une couleur, s'en aller, s'ôter, p. e. une tache, s'éteindre, p. e. le feu, se publier, être publié, paraître, p. e. un livre ou ordre du Prince; tomber, p. e. les cheveux & les plumes; muer, p. e. les oiseaux; it. commencer à manquer, être débité ou vendu; it. finir, se finir, se terminer, avoir une fin ou issue, p. e. une affaire.* Dieser Flecken wird nicht so leicht ausgehen; *cette tache ne s'enlèvera pas si facilement.* Dieser Handel wird noch traurig ausgehen, *ou* ein trauriges Ende nehmen; *cette affaire prendra une mauvaise fin.* Das Leben, die Lebens-Geister sind ihm ausgegangen; *il est mort, trépassé.* Die Kräfte gehen ihm aus; *il s'affaiblit, il commence à perdre ses forces.* Das Licht geht aus; *la chandelle s'éteint.* Mein Traum geht izt aus; *voilà l'explication de mon songe.* Es wird alles über mich ausgehen; *tout cela tombera sur moi, j'en porterai la faute, (la peine) j'en paierai la sauce, (la folle enchère) j'en ferai le dindon.* Frei ausgehen; *en être quitte à bon marché, être excepté de la punition, se tirer de qq. ch. sans perte, les braies nettes.* Leer ausgehen; *ne rien obtenir, être renvoyé sans rien emporter, manquer son entreprise, déchoir de son espérance.* Er gehet aus wie des Cantors Fackel; *(prov.) il n'aura point de part à cette affaire.* Die Sache wird auf ein la-mi ausgehen; *l'affaire tournera mal.* Ausgehen, als der Sohn und H. Geist vom Vater; *émaner, procéder.* Bei einem aus-und eingehen; *avoir un libre accès chez qq. un, hanter la maison de qq. un.* Der Reim gehet auf ung aus; *la rime se termine, se finit en ung.* Ausgehen lassen; *laisser sortir, laisser en aller, laisser passer ou perdre.* Diesmal will ich dir den Fehler so ausgehen (*mieux* hingehen) lassen; *cette fois je te passerai ta faute.* Das Feuer ausgehen lassen; *laisser éteindre le feu.* Der Athem, die Seele gehet ihm aus, *c. a d. er stirbt; il expire, il rend l'ame.* Alle meine Blumen gehen mir aus; *toutes mes fleurs se flétrissent.* S. das Ausgehen, die Ausgehung, voy. Ausgang.

AUS-GEIZEN, (ausgeizen) v. a. Den Taback ausgeizen; *effeuiller le tabac.* Voy. geizen.

AUS-GELASSEN, (ausgelassen) adj. Dissolt, debauché, dérégé, débordé, immodéré, extravagant, impertinent, emporté; *it. joyeux à l'excès, transporté de joie, de bonne ou belle humeur.* Er ist ganz ausgelassen; *il se donne carrière.* Ein ausgelassen Kleid; *un habit élargi.*

AUS-GELASSENHEIT, (Ausgelassenheit) (die) gen. der -, pl. die - en; La dissolution, débauche, l'extravagance, le débordement, dérèglement.

ment, l'emportement; it. la joie, la belle humeur, la grande liberté.

AUS-GENOMMEN, (ausgenommen) *adv.* Excepté, hors, hormis, à la réserve de, ôté, si non.

AUS-GEPEITSCHT, (ausgepeitscht) *adj.* Décrit, décrédité, rebattu. Ein ausgepeitschter Narr; son feu s'est éteint.

AUS-GERBEN, (ausgerben) *v. a.* Ich gerbe-gerbe aus, i. h. ausgegerbet; Achever de tanner, de corroyer; it. étriller, froter, repasser le bûfle comme il faut, repasser de la belle manière. S. die Ausgerbung.

AUS-GIEBIG, (ausgiebig) *adj.* (T. de Min.) Das Bergwerk ist sehr ausgiebig; la mine est fort riche.

AUS-GESPIZT, (ausgespißt) *adj.* (T. de blason) Dentelé, endenché.

AUS-GIESSEN, (ausgießen) *v. a. irr.* Ich giesse-gieße aus, i. h. ausgegossen; Verser, jeter, épandre, répandre, jeter en forme, fonder, former. Figur. Sein Herz vor einem ausgießen; épancher son cœur. S. die Ausgießung, l'épanchement, effusion.

AUS-GLÄTTEN, (ausglätten) *v. a.* Ich glättele-glättete aus, i. h. ausgeglättet; Unir, polir, relimer. S. die Ausglättung.

AUS-GLEICHEN, (ausgleichen) *v. a.* Ich gleiche-gleichte aus, i. h. ausgegleicht; Egaliser, rendre égal. Ausgleichen se dit aussi en parlant des affaires qu'on termine à l'amiable & des personnes que l'on met d'accord. Ich will die Sache schon wieder ausgleichen; je saurai accommoder cette affaire.

AUS-GLEITEN, (ausgleiten) *v. n. irr.* Ich gleite-glitt aus, i. b. ausgeglitten. Voy. gleiten, glisser; it. s'écarter de la droite ligne en labourant. Voy. ausglitschen. S. das Ausgleiten, die Ausgleitung, la glissade.

AUS-GLITSCHEN, (ausglitschen) *v. n.* Ich glitsche-glitschte aus, i. b. ausgeglitschet; Glisser. Der Fuß ist ihm ausgeglitscht; il a glissé, le pied lui a manqué. S. das Ausglitschen, glissade.

AUS-GLÜEN, (ausglüen) *v. a.* Ich glüe-glüete aus, i. h. ausgeglüet; Faire rougir au feu. S. die Ausglüung, (T. de chimie) l'ignition.

AUS-GRABEN, (ausgraben) *v. a. irr.* Ich grabe, du grabst, er grabt aus, wir graben aus &c. Imp. ich grüb, subj. grübe aus; Parf. i. h. ausgegraben; Retirer un corps de la terre où il étoit caché, déterrer, exhumer, desensvelir, creuser, ouvrir, fouir, it. graver, buriner, tailler. Einen Schatz ausgraben; chercher, déterrer un trésor. Ausgrabene Erde; terre jetée. S. die Ausgrabung, le déterrement, l'exhumation, l'extraction des métaux.

AUS-GRÄTEN, (ausgräten) *v. a.* Ich gräte-grätete aus, i. h. ausgegrätet; Oter les arêtes. S. die Ausgrätung.

AUS-GRÜBELN, (ausgrübeln) *v. a.* Ich grübele-grübelte aus, i. h. ausgegrübelt; Rechercher soigneusement, fureter, fouiller, examiner à fond, inventer, découvrir; it. achever de faire des recherches. S. die Ausgrübelung, la découverte, spéculation, recherche, fouille, l'examen, invention. Ausgrübelnd; adj. scrupuleux. Ein Ausgrübler; un l'esprit spéculatif.

AUS-GRÜNDEN, (ausgründen) *v. a.* Ich gründe-gründete aus, i. h. ausgegründet; (pousser) On dit mieux ergründen; trouver le fond, approfondir, pénétrer, examiner à fond, fouiller dans les replis du cœur.

AUS-GURGELN, (ausgurgeln) *voy.* GURGELN. **AUS-GUSS**, (Ausguß) (der) *gen.* des-es, pl. die-güsse; L'action de verser, l'effusion, l'évier, l'égout, embouchure. On appelle aussi Ausguß, la chose même qu'on a versée, it. le conduit par où s'écoulent les eaux, les lavures &c. Voy. Ausgießung.

AUS-HAREN ou **AUS-HÄREN**, (aushaaren ou aushären) *v. n.* Ich häre ou häre-härate ou härte aus, i. h. ausgehäret ou ausgehäret; Oter perdre le poil ou les cheveux, muer. Er häret sich aus; le poil lui tombe.

AUS-HACKEN, (aushacken) *v. a.* Ich hacke-hakte aus, i. h. aufgehacket; Retirer une chose cachée avec la hache, hacher, découper, piquer, vider, déchiquer, égratigner, it. (T. de boucher) détailler la viande. S. das Aushacken, die Aushackung, la gaufrure, découper. Aushackte Arbeit; découper. Der Aushacker, der Figuren in einem Zeng drucket oder hakket; le gaufrer.

AUS-HALFTERN, (aushalftern) *v. a.* Ich halfte-halfterte aus, i. h. ausgehalftert; Déchevêtrer, ôter le licou.

AUS-HALTEN, (aushalten) *v. a. & n. irr.* Ich halte, du hältst, er hält aus, wir halten aus &c. Imp. ich hielt aus; Parf. i. h. ausgehalten; Souffrir, supporter, endurer, soutenir, continuer, persévérer, demeurer jusqu'au bout. Seine Lehrjahre aushalten; faire son temps, achever son apprentissage. Dieser Rock muß mir noch den Winter über aushalten; ce juste-au-corps me passera encore cet hiver. Man muß die gehörige Zeit aushalten; il faut achever le temps réglé. Im Singen aushalten; soutenir le ton de sa voix. Man muß aushalten; (T. de Musique) il faut peser sur les notes. Die erste Salve aushalten; essuyer le premier feu. Bei einem aushalten; assisier qq. un, ne pas l'abandonner. Er wird es nicht lange aushalten; il ne durera pas long-temps, il ne le portera pas loin. S. das Aushalten, die Aushaltung, la souffrance, continuation, persévérance.

AUS-HÄNDIGEN, (aushändigen) *v. a.* Ich händige-händigte aus, i. h. ausgehändigt; Délivrer, rendre, livrer, remettre, mettre entre les mains

- main, se dessaisir.* S. die Aushändigung, la reddition, remise, livraison, l'exhibition.
- AUS-HANG** (Aushang) (der) an dem Kram-Laden; (*T. de mercier*) la botte, le rouleau.
- AUS-HANGEN**, (aushangen) v. n. irr. Ich hange - hieng aus, i. h. ausgehangen; *Etre affiché, suspendu, exposé à la vue.*
- AUS-HÄNGEN**, (aushängen) v. a. Ich hänge - hängete aus, i. h. ausgehänget; *Afficher, exposer à la vue de tout le monde; it. (T. d'imprim.) imprimer un ou plusieurs exemplaires surnumérairement au profit des compagnons; it. mettre une feuille d'impression à part pour servir de montre; cette feuille surnuméraire s'appelle.* Aushänge-Bogen, siehe die Aushängung, la suspension, l'exposition, l'action de Esc.
- AUS-HARREN**, (ausharren) v. n. Ich harre - harrete aus, i. h. ausgeharret; *Attendre, patienter, persévérer, prendre patience.* S. die Ausharrung, la patience, l'attente.
- AUS-HÄRTEN**, (aushärten) v. a. Ich härte - härtete aus, i. h. ausgehärtet; *Durcir, endurcir, rendre dur; it. accoutumer à la fatigue.* S. die Aushärtung, le durcissement, l'endurcissement, l'accoutumance à la fatigue.
- AUS-HAUCH**, (Aushauch) (der) gen. des - es, f. pl. *Dans le style sublime l'Action de souffler & le souffle même.*
- AUS-HAUCHEN**, (aushauchen) v. a. Ich hauche - hauchte aus, i. h. ausgehauchet; *Souffler, exhaler, respirer, pousser l'haleine sur ou contre qq. ch.*
- AUS-HAUEN**, (aushauen) v. a. irr. Ich haue - hieb aus, i. h. ausgehauen; *Retirer une partie d'un corps continu en le coupant, couper, tailler.* Die Bäume aushauen; ébrancher, élaguer, dépouiller les arbres de ses branches jusqu'à une certaine hauteur. Einen Baum aushauen; creuser un arbre. Einen mit Ruthen aushauen; c. a. d. den Staubböden göben; fouetter, étriller, battre avec des verges; it. (*T. d'architecture*) ruiner, p. e. une poutre ou un pilier pour l'enduire de plâtre. S. das Aushauen, die Aushauung, la coupe, taille, l'ébranchement, it. (*T. d'archit.*) la ruine, ruinaire.
- AUS-HEBEN**, (ausheben) v. a. irr. Ich hebe - hob, subj. höbe aus, i. h. ausgehoben; *ôter, mettre hors des gonds; it. arracher, enlever, tirer de force, tirer de terre, faire changer de place; it. (T. d'imprimeur) retirer.* Wein ausheben; tirer du vin avec le larron. Aus der Taufe heben; tenir sur les fonts de baptême. Es wurden aus jeder Compagnie zehen Mann ausgehoben; on a tiré dix hommes de chaque compagnie. Der Geschichtschreiber muß unter den Begebenheiten nur die wichtigsten ausheben; l'Historien ne doit rapporter que les faits les plus remarquables. S. die Aushebung; der Aushebe-Span; (*T. d'imprimeur*) la réglette.

- AUS-HECHELN**, (aushecheln) v. a. Ich hechle - hechelte aus, i. h. ausgehechelt; *Peigner, affiner, séraner le lin ou le chanvre.* Einen aushecheln; railler qq. un, se moquer. S. die Aushechelung.
- AUS-HECKEN**, (aushecken) v. a. Ich hecke - hechte aus, i. h. ausgehecket; *Couper, faire éclorre; it. produire, faire avancer.* Figur. & pop. Was wird er durch sein langes Hierbleiben aushecken? *qu'est-ce que produira son long séjour ici? qu'avancera-t-il?* S. die Ausheckung.
- AUS-HEILEN**, (ausheilen) v. a. Ich heile - heilte aus, i. h. ausgeheilet; *Guérir à fond, achever de guérir.* S. die Ausheilung.
- AUS-HEITERN**, (ausheitern) (sich) v. n. & r. Ich heitere - heiterte mich aus, i. h. mich ausgeheitert; *Eclairer, éclaircir, s'éclaircir, se mettre au beau, se rasséréner.* Syn. aushellen. S. die Ausheiterung.
- AUS-HEIZEN**, (ausheizen) v. a. Ich heize - heizte aus, i. h. ausgeheizet; *Chauffer.* Se dit des fourneaux nouveaux ou des chambres nouvellement blanchies, qu'on chauffe bien pour en chasser l'odeur & l'humidité.
- AUS-HELFEN**, (aushelfen) v. a. irr. Ich helfe, du hilfst, er hilft aus; imp. ich half, subj. hälfe aus; parf. i. h. ausgeholfen; *Aider, secourir, assister, sauver, fournir, tirer, délivrer d'un embarras.* Können Sie mir nicht mit hundert Thaler aushelfen? *ne pouvez-vous pas me prêter cent écus?* Der Aushelfer; l'aide, l'assistant. Die Aushelfung; l'assistance.
- AUS-HELLEN**, (aushellen) (sich) voy. AUSHEITERN.
- AUS-HENKEN**, (ausheften) voy. AUSHEITERN.
- AUS-HEUERN**, (ausheuern) voy. HEUERN, VERMIETEN.
- AUS-HETZEN**, (aushetzen) v. a. Ich hetze - hetzte aus, i. h. ausgehetzet; *Lâcher les chiens après qq. un.* S. die Aushetzung.
- AUS-HOBELN**, (aushobeln) voy. HOBELN.
- AUS-HÖLEN**, (aushölen) v. a. Ich höle - hölte aus, i. h. ausgehölet; *Creuser, caver, échancre, it. canneler.* Ausgehölt; creux, concave. Eine ausgehölte Leiste; un cavet. Die Aushölung; l'échancreure, excavation, le creusement, la cannelure. Aushölung am Frosch des Fiedelbogens; la mortaise.
- AUS-HÖHNEN**, (aushöhnen) v. a. Ich höhne ou höne - hönte aus, i. h. ausgehöhnet; *Mépriser, siffler, affronter, injurier, se moquer.* Der Aushöner; le moqueur. Die Aushönung; le mépris, la moquerie, raillerie, l'injure.
- AUS-HÖKEN**, (aushöken) voy. HÖKEN.
- AUS-HOLEN**, (ausholen) v. a. Ich hole - hölte aus, i. h. ausgeholet; *Tirer les vers du nez à qq. un, découvrir adroitement son secret, it. menacer,*

nacer, lever la main ou le bâton pour frapper; it. prendre secousse pour courir. S. die Ausholung.

AUS-HÖRCHEN, (aushörchen) *voy.* BEHÖRCHEN, AUSFORSCHEN.

AUS-HÜLSEN, (aushülßen) *v. a.* Ich hülfse-hülsete aus, i. h. ausgehülset; *Ecoffer, écaler.* S. die Aushülzung.

AUS-HUNGERN, (aushungern) *v. a.* Ich hungere-hungerte aus, i. h. ausgehungert; *ôter, retrancher les vivres.* Eine Stadt aushungern; *affamer une ville, faire mourir de faim; faire souffrir la faim.* Ausgehungert; *affamé, exténué faute de manger ou de nourriture.*

AUS-HUNZEN, (aushunzen) *v. a.* Ich hunze-hunzte aus, i. h. ausgehunzet; *Gronder réprimander, chapitrer.*

AUS-HUREN, (aushuren) *v. a. & n.* Ich hurehürte aus, i. h. habe ou bin ausgehuret; (*pop.*) *Cesser de vivre dans le dérèglement, quitter le commerce amoureux; se ruiner, s'épuiser à force de faire l'amour.* Sie ist ein ausgehürter Schand-Balg; *c'est une garce qui s'est prostituée au tiers & au quart, à qui en a voulu tâter.* Er hat sich völlig ausgehürt; *il est totalement usé par le commerce des femmes; il n'en peut plus, il ne bat plus que d'une aile.*

AUS-HUSTEN, (aushusten) *v. a.* Ich huste-hustete aus, i. h. ausgehustet; *Jeter du sang en toussant; it. cesser de tousser.*

AUS-JAGEN, (ausjagen) *v. a.* Ich jage-jagte aus, i. h. ausgejaget; *Chasser, mettre dehors.* Einem einen Angstschweiß ausjagen; *faire fuir sang & eau &c.* S. die Ausjagung.

AUS-JÄTEN, (ausjäten) *v. a.* Ich jäte-jätete aus, i. h. ausgejätet. *On écrit aussi Ausgäten; farder, arracher les mauvaises herbes, extirper.* S. die Ausjätung. Das Ausjätmefser ou Ausjäteisen; *le fardoir.* Das ausgejätete Unkraut; *la sarclure.* Der Ausgäter; *le sarcleur.*

AUS-KALBEN, (auskalben) *v. n.* Ich kalbe-kalbte aus, i. h. ausgekalbet; *Se dit des vaches qui ne font plus des veaux.* Die Kuh hat ausgekalbet; *cette vache ne vèlle plus.*

AUS-KÄMMEN, (auskämmen) *v. a.* Ich kämme-kämmte aus, i. h. ausgekämmt; *Peigner, déboucler.* S. die Auskämmung.

AUS-KAUFEN, (auskaufen) *v. a.* Ich kaufe-kaufte aus, i. h. ausgekauft; *Acheter tout.* Er hat alle seine Miterben ausgekauft; *il a acquis la portion de tous ses cohéritiers.* S. die Auskaufung.

AUS-KEHLEN, (auskehlen) *v. a.* Ich kühle-kühlte aus, i. h. ausgekühlt; (*T. d'Archit.*) *Canneler.*

AUS-KEHREN, (auskehren) *v. a.* Ich kehre-kehrte aus, i. h. ausgekehret; *Balayer, nettoyer, broffer, vergetter, ramonner.* S. der Auskehrer; *le balayeur, nettoyeur.* Das Aus-

kehricht; *la balayure.* Die Auskehrung; *le balayement, l'action de nettoyer.*

AUS-KEILEN, (auskeilen) *v. a.* Ich keile-keilte aus, i. h. ausgekeilet; *Mettre des coins dans un endroit.* Sich auskeilen; (*T. de Min.*) *aboutir en angle aigu p. e. un conduit qui va en s'étrécissant.*

AUS-KEIMEN, (auskeimen) *v. n.* Ich keime-keimte aus, i. b. ausgekeimet; *Germer.* Das Korn ist in der Scheure ausgekeimt; *le bled a germé dans la grange.* Das Auskeimen, die Auskeimung; *la germination.*

AUS-KELLEN, (auskellen) *v.* AUSSCHÖPFEN.

AUS-KELTERN, (auskeltern) *voy.* KELTERN; *Pressurer.*

AUS-KERNEN, (auskernen) *v. a.* Ich kerne-kernte aus, i. h. ausgekernet; *ôter les noyaux.* S. die Auskernung.

AUS-KESSELN, (auskesseln) *v. a.* Ich kesselle-kesselte aus, i. h. ausgekesselt; (*T. de Min.*) *Donner à qq. ch. la forme d'un chaudron.* Les mineurs disent *p. e. d'une mine ou d'un conduit qui s'est écroulé & rempli, de sorte qu'il reste sur la surface une cavité ou enfoncement:* Der Ort kesselt sich aus.

AUS-KETZERN, (ausketzern) *v. a.* Ich ketzere-ketzerte aus, i. h. ausgeketzert; (*T. de Min.*) *Faire des fentes pour y appliquer des coins.*

AUS-KIESEN, (auskiesen) *v. a.* Ich kiese-kieste aus, i. h. ausgekieset; *Choisir.* S. die Auskiesung. (*peu us.*)

AUS-KIPPEN, (auskippen) *voy.* KIPPEN.

AUS-KLAFTERN, (ausklaftern) *v. a.* Ich klaf-tere - klafferte aus, i. h. ausgeklaffert; (*T. de For.*) *Toiser, estimer à la toise les arbres.*

AUS-KLAGEN, (ausklagen) *v. a.* Ich klage-klagte aus, i. h. ausgeklagt; *Finir ses plaintes ou ses lamentations.*

AUS-KLÄREN, (ausklären) *v. a.* Ich kläre-klärte aus, i. h. ausgekläret; *Éclairer, éclaircir, clarifier.* Sich ausklären; *s'éclaircir.* Die Ausklärung; *l'éclaircissement, la clarification.*

AUS-KLATSCHEN, (ausklatschen) *v. a.* Ich klatsche - klatschte aus, i. h. ausgeklatschet; *Redire, rapporter; it. se moquer de qq. un en claquant des mains; it. cesser de claquier.* S. die Ausklatschung.

AUS-KLAUBEN, (ausklauben) *v. a.* Ich klaube-klaubte aus, i. h. ausgeklaubet; *Trier, éplucher, tirer, recueillir; it. inventer, trouver à force de travail d'esprit.* Nüsse ausklauben; *cerner des noix.* Der Ausklauber; *l'éplucheur, inventeur.* Die Ausklaubung; *l'épluchement, invention.*

AUS-KLEIBEN, (auskleiben) *voy.* KLEIBEN.

AUS-KLEIDEN, (auskleiden) *v. a.* Ich kleide-kleidete aus, i. h. ausgekleidet; *Deshabiller.* Sich auskleiden; *se deshabiller.* Die Auskleidung;

dung; *le deshabillement; it. la parure, l'ornement, la décoration.*

AUS-KLEISTERN, (auskleistern) *voy. BEKLEISTERN.*

AUS-KLOPFEN, (ausklopfen) *v. a.* Ich klopfe - klopste aus, i. h. ausgeklopft; *Battre, frotter, roffer.* Den Staub aus den Sesseln ausklopfen; *épouffeter les chaises.* Man muß ihm den Schneider ausklopfen; (*prov.*) *il lui faut radattrer les coutures.* S. die Ausklopfung; der Ausklopfer; *l'épouffeteur &c.*

AUS-KLÜGELN, (ausklügeln) *v. a.* Ich klügele - klügelte aus, i. h. ausgeklügelt; *Inventer, découvrir.* S. die Ausklügelung.

AUS-KNÉBELN, (ausknébeln) *v. a.* Ich knébele - knébelte aus, i. h. ausgeknébelt; *Dégarrouter, ôter le garrot.*

AUS-KNÉTEN, (ausknéten) *v. a.* Ich knéte - knétete aus, i. h. ausgeknétet; *Pétrir.* *Voy. Auswirken.*

AUS-KOCHEN, (auskochen) *v. a.* Ich koche - kochte aus, i. h. ausgekocht; *Bouillir, cuire comme il faut; consommer, parbouillir.*

AUS-KÖKEN, (ausköken) (*pop.*) *Vomir.* *Voy. Ausspießen, ausbrechen.*

AUS-KOMMEN, (auskommen) *v. n. irr.* Ich komme - kam, *subj. käme* aus, i. b. ausgekommen; *Sortir, partir, paraître, pousser, croître, éclore; it. devenir public, se divulguer, se répandre, éclater; it. prendre feu, commencer à brûler.* Ich bin heute noch nicht ausgekommen; *je ne suis pas encore sorti aujourd'hui.* Mit diesem Gelde werde ich nicht auskommen können; *cet argent-là ne me suffira pas.* Das Feuer ist in diesem Hause ausgekommen; *le feu a pris en cette maison.* Es ist leicht mit ihm auszukommen; *il est traitable, sociable, d'un commerce facile, agréable, aisé.* Mit dem schwer auszukommen ist; *d'un commerce difficile; difficile à pratiquer.* Mit seiner Rechnung auskommen; *avoir ses comptes justes.* Mit vielem hält man Haus, mit wenigem kömmt man auch aus; (*prov.*) *il faut régler sa dépense sur son revenu.* Man kann mit wenigem auskommen; *un bon ménager va loin avec peu; it. la nature se contente de peu de chose.*

AUS-KOMMEN, (Auskommen) (das) *gen. des - s, f. pl. La vie, la nourriture, le nécessaire.* Sein Auskommen suchen; *chercher sa vie.* Sein Auskommen haben; *vivre, se nourrir, avoir de quoi vivre, être à son aise.* Es soll mir nicht leid seyn mein Auskommen zu finden; *je trouverai toujours de quoi vivre.*

AUS-KÖRNEN, (ausköرنen) *v. a.* Ich körne - körnte aus, i. h. ausgekörnet; *ôter le grain, le noyau; égréner.* S. die Auskörnung.

AUS-KOSTEN, (auskosten) *voy. KOSTEN; Gohter, essayer.*

AUS-KRÄHEN, (auskrähen) *voy. KRÄHEN.*

AUS-KRAMEN, (auskramen) *v. a.* Ich krame - kramte aus, i. h. ausgekramet; *Étaler, exposer en vente.* Die Auskramung; *l'étalage, exposition des marchandises.*

AUS-KRATZEN, (auskratzen) *v. a.* Ich kratze - kratzte aus, i. h. ausgekratzt; *Racler, rayer, ratifler.* Die Augen auskratzen; *arracher les yeux.* S. die Auskratzung.

AUS-KREBSEN, (auskrebzen) *v. a.* Ich krebse - krebste aus, i. h. ausgekrebzt; *Pêcher, prendre toutes les écrivisses.* S. die Auskrebzung.

AUS-KRIECHEN, (auskriechen) *v. n. irr.* Ich krieche - kroch, *subj. krüche* aus, i. b. ausgekrochen; *Eclorre, naître, sortir de la coquille.* Er fängt wieder an auszukriechen; (*pop.*) *il commence à se rétablir, à sortir de la maison.*

AUS-KRIEGEN, (auskriegen); *Ce n'est que la populace qui se sert de ce verbe au lieu de: herausbringen, herausbekommen.*

AUS-KUNDSCHAFTEN, (auskundschaften) *v. a.* Ich kundschafte - kundschafte aus, i. h. ausgekundschaftet; *épier, espionner, déterrer, découvrir; aller aux écoutes, à la découverte.* S. die Auskundschaftung, *la perquisition, l'information, la recherche, l'action d'épier &c.*

AUS-KUNDSCHAFTER, (Auskundschafter) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'espion, émissaire.*

AUS-KUNFT, (Auskunft) (die) *gen. der - , f. pl.* Seine Auskunft *mieux* sein Auskommen haben; *Avoir de quoi vivre.* Das ist hier die einzige Auskunft; *voilà le seul moyen.* Sie werden mir über diese Sache die beste Auskunft geben können; *vous pourriez me donner les meilleurs éclaircissements dans cette affaire.*

AUS-KÜNSTELN, (auskünsteln) *v. a.* Ich künstele - künstelte aus, i. h. ausgekünstelt; *Inventer, trouver, rechercher, découvrir à force d'application.* Das ist zu sehr ausgekünstelt; *cela est trop recherché.* S. die Auskünstelung.

AUS-KÜTTEN, (auskütten) *voy. KÜTTEN.*

AUS-LACHEN, (auslachen) *v. a.* Ich lache - lachte aus, i. h. ausgelacht; *Se rire, se moquer, fesser, railler, huer qq. un; rire aux dépens de qq. un.* S. die Auslachtung.

AUS-LACHENSWERTH, (auslachenswerth) *adj.* Auslachenswürdig; *Ridicule.*

AUS-LADEN, (ausladen) *v. a. irr.* Ich lade, du lädst, er lädt aus, wir laden aus &c. *Imp.* Ich lüd, *subj. lüde* aus, *parf. i. h. ausgeladen; Décharger, débarquer, desembarquer.*

AUS-LADER, (Auslader) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le déchargeur, débardeur, facquier.*

AUS-LADEZEUG, (Ausladezeug) *voy. KUGELZIEHER.*

AUS-LADUNG, (Ausladung) (die) *gen. der - , pl. die - en; La décharge, le débarquement, l'pallage.* Ausladung *signifie aussi, en termes d'Ar-*

d'Architecture; L'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment, la saillie. Voy. AUSLAUF.
AUS-LAGE, (Auslage) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'avance, le déboursement; it. la table d'étalage.*

AUS-LAND, (Ausland) (das) gen. des -es, pl. die -länder; *Le pays étranger.*

AUS-LÄNDER, (Ausländer) (der) gen. des -s, pl. die -; *L'étranger. Die Ausländerinn; l'étrangère.*

AUSLÄNDISCH, (ausländisch) adj. *Etranger, exotique.*

AUS-LANGEN, (auslangen) v. n. Ich lange -langte aus, i. h. ausgelanget; *Avoir assez. Ich lange mit dem Zeug nicht aus, ich mus noch drei Ellen davon haben; je n'ai pas assez de cette étoffe, il m'en faudra encore trois aunes. Du wirst damit nicht auslangen; tu ne te souviendras pas avec cette excuse.*

AUS-LASSEN, (auslassen) v. a. irr. Ich lasse, du lässest, er läßt aus, wir lassen aus &c. *Imp. ich lies aus, parf. i. h. ausgelassen; Faire sortir, lâcher, relâcher, élargir, mettre en liberté; laisser sortir, ensuir, envoler; it. omettere, oublier, sauter, passer, passer sous silence; it. éluder une lettre en écrivant. Ein Kleid auslassen; élargir un habit. Sein Herz gegen jemand auslassen; ouvrir, épancher, découvrir son cœur à qq. un. Ein Buch einen Befehl auslassen; publier un livre une ordonnance. Seinen Zorn auslassen; décharger sa colère, s'emporter, se déchaîner. Hier ist eine ganze Zeile ausgelassen; il y a ici une ligne entière d'omise. On trouve souvent le verbe Auslassen au lieu de Herauslassen. Butter oder Fett auslassen; fondre du beurre ou de la graisse. Seine Gedanken auslassen; découvrir sa pensée. Das Vieh auslassen; laisser sortir le bétail. Das Kalb auslassen; soldâtrer, faire le fou. Einen eingeschlossenen Hund auslassen; défermer un chien. Sich mit etwas auslassen; faire sentir, donner à entendre une chose.*

AUS-LASSUNG, ou **HERAUSLASSUNG**, (Auslassung, ou Herauslassung) (die) gen. der -, pl. die -en; *Le relâchement, l'élargissement, omission, la préterition, l'élision, l'épanchement de cœur; la découverte, publication, l'emportement, le déchaînement; la fonte; it. (T. d'imprimeur) le bourdon.*

AUS-LATSCHEN, (auslatschen) (pop.) *Se traiter comme un homme qui ne sait pas marcher.*

AUS-LAUF, (Auslauf) (der) gen. des -es, pl. die -läufe; *Le découlement, l'écoulement, le coulage; décharge, le débouquement, l'ouverture, embouchure; it. la sortie, course, le tour; la fuite, désertion, portance. Der Auslauf, die Ausläufe; le profit. Auslauf; (T. d'Archit.) voy. Ausladung; revenu des salines.*

AUS-LAUFEN, (auslaufen) v. a. & n. irr. Ich laufe, du läufst, er läuft aus, wir laufen aus &c. *Imp. ich lief aus, parf. i. b. ou h. ausgelaufen; Comme a. couler, se répandre, suinter; comme n. courir, sortir, s'ensuir, s'en aller, courir hors de &c. désertier; it. aller, tourner, succéder; réussir, aboutir; it. aller en course, partir, faire voile, mettre à la voile, aller sur mer, débouquer; it. s'écouler, p. e. un sable ou empolette; it. s'étendre, comme une plante &c. Die Sanduhr ist noch nicht ausgelaufen; le sable n'est pas encore écoulé. Ich habe den ganzen Tag auslaufen müssen; il m'a fallu courir toute la journée. Das Fals läuft aus; le tonneau a du jour. Das Schiff ist ausgelaufen; le vaisseau a mis à la voile. Wie wird es endlich auslaufen ou ablaufen? comment cela se terminera-t-il? à quoi cela aboutira-t-il? Hat die Bätze noch nicht ausgelaufen? la chienne n'a-t-elle pas encore cessé d'être en chaleur?*

AUS-LÄUFER, (Ausläufer) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le domestique, valet, qui fait les commissions hors de la maison. Voy. Aufpasser. En terme de jard. Ausläufer signifie aussi le nouveau jet que pousse un arbre, le rejeton.*

AUS-LAUFUNG, (Auslaufung) (die) gen. der -, f. pl. *Voy. Auslauf & Ausladung en terme d'Architecture.*

AUS-LAUGEN, (auslaugen) v. a. Ich lauge -langte aus, i. h. ausgelauget; *Lessiver. Ausgelauget; adj. (T. de Chymie) lessival.*

AUS-LAUSEN, (auslausen) v. a. Ich lause -lauste aus, i. h. ausgelauet; *Epuiller, ôter les poux. Ich bin rein ausgelauet; (T. de joueur) je n'ai plus le sol, je suis à sec. S. die Aulassung.*

AUS-LÄUTEN, (ausläuten) v. a. Ich läute -läutete aus, i. h. ausgeläutet; *Achever, cesser de sonner les cloches, sonner pour la dernière fois, sonner le dernière glas; it. donner le ton à une cloche en la sonnant; it. publier qq. ch. au son de la cloche. Er kommt eben zum Ausläuten; (prov.) il vient comme la moutarde après le diner; il vient à contretemps. S. die Ausläutung.*

AUS-LÄUTERN, (ausläutern) v. a. Ich läutere -läuterte aus, i. h. ausgeläutert; *(T. forest) Der Wald ist sehr ausgeläutert, ausgelichtet worden; on a fait un grand abatis de bois dans cette forêt.*

AUS-LECKEN, (auslecken) v. a. Ich lecke -leckte aus, i. h. ausgelecket; *Lécher tout, (vulg.) lapper. Eine Schüssel auslecken; lécher un plat. Die Hunde lecken ihre Wunden aus; les chiens lèchent leurs plaies. S. die Ausleckung.*

AUS-LEREN, (ausleren) v. a. Ich lere -lérte aus, i. h. ausgeléret; *Vuider, desemplir, épuiser, réduire.*

duire à rien, évacuer. Einem den Buntel auslëren; *vuidier la bourse.*

AUS-LÉRUNG, (Auslerung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La vuidange, l'évacuation, la décharge.*

AUS-LÈGEN, (auslegen) *v. a.* Ich lège - lègte aus, i. h. ausgelègt; *Expliquer, exposer, interpréter, commenter, éclaircir, paraphraser, glosar, étendre.* Könnt ihr diesen Spruch auslègen? *savez-vous expliquer ce passage?* Fremde Sprachen auslègen; *interpréter les langues étrangères.* Er hat die Offenbarung St. Johannis ausgelègt; *il a commenté l'Apocalypse.* Auslègen *se dit qq. fois au lieu de* übersetzen; *traduire.* Zum Verkauf auslègen; *étaler, exposer en vente.* Der Kaufmann hat seine Wären ausgelègt; *le marchand a étalé sa marchandise.* Auslègen; *marqueter, faire un ouvrage de pièces de rapport.* Ein ausgelègter Tisch; *une table de marqueterie.* Auslègen, vorschießen; *avancer, déboursar.* Sie hat mir alles, was ich ausgelègt habe, wieder erstattet; *elle m'a remboursé ce que j'ai déboursé.* Etwas übel auslègen; *prendre qq. ch. en bonne ou mauvaise part, trouver bon ou mauvais.* On dit d'une femme qui se découvre le sein d'une manière indécente: Sie hat ausgelègt; *elle étale sa marchandise.* Auf die Rheede auslègen; (*T. de mar.*) *mettre à la rade.*

AUS-LÈGER, (Ausleger) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *L'interprète, le commentateur, paraphraste, glossateur, glosar, scholiaste, l'exégète.* Ein jeder ist Ausleger seiner Worte; *l'entente est au diseur.*

AUS-LÈGUNG, (Auslegung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *L'explication, interprétation, exposition, la commentaire, l'exégèse, l'éclaircissement, la paraphrase, glose, l'entente, la scholie; it. l'explication des songes, oniromanche, onirocratie; it. l'étalage, exposition des marchandises; it. la nudité du sein; it. l'avance, le déboursément.*

AUS-LEHNEN, (auslehn) *voy.* **AUSLEIHEN**, **VERLEHNEN**.

AUS-LEHREN, (auslehren) *v. n.* Ich lehre-lehrte aus, i. h. ausgelehret; *Achever ses instructions, quitter son enseignement.*

AUS-LEIHEN, (ausleihen) *v. a. irr.* Ich leihelieli aus, i. h. ausgeliehen; *Prêter, louer, donner à louage ordinairement on dit auslehn; mais ausleihen vaut mieux.* S. der Ausleiher; *le prêteur.* Die Ausleihung; *le prêt, la louage.*

AUS-LENKEN, (auslenken) *v. a.* Ich lenkenlenkte aus, i. h. ausgelenkt; *Céder, faire place.* *Voy.* **AUSWEICHEN**.

AUS-LERNEN, (auslernen) *v. a.* Ich lerne - lernte aus, i. h. ausgelernet; *Achever d'apprendre, finir son apprentissage, faire son temps; it. apprendre parfaitement, approfondir une science &c. it. sonder qq. un, découvrir son foible ou sa capacité.* Er hat in seiner Wissenschaft ausgelernet; *il a bien appris son métier, il l'entend à fond.* Er ist ein ausgelernter Schalk; *il est fin & rusé; il cache son jeu; c'est un fin matois.*

AUS-LESEN, (auslesen) *v. a. irr.* Ich lese - las, subj. läse aus, i. h. ausgeléfen; *Trier, choisir, élire, éplucher; it. achever de lire, finir une lecture.* Ihr dürft nur auslesen, was euch davon beliebt; *vous n'avez qu'à choisir, ce que vous en souhaitez.* Ich habe dieses Buch nicht völlig ausgeléfen; *je n'ai pas tout à fait achevé de lire ce livre.* S. die Ausléfung; *le choix, la triage, l'épluchement.*

AUS-LICHTEN, (auslichten) *v. a.* Ich lichte - lichtete aus, i. h. ausgelichtet. *Voy.* **AUSHAUEN**, **AUSLÄUTERN**; *en terme de forêt.* Einen Wald auslichten; *faire un abatis de bois dans une forêt.*

AUS-LIEFERN, (ausliefern) *v. a.* Ich liefere - lieferte aus, i. h. ausgeliefert; *Livrer, délivrer, rendre, remettre, faire tenir, se défaire.* Man hat alle Ueberläufer ausgeliefert; *on a livré tous les déserteurs.* Er hat es ohne Anstand ausgeliefert; *il s'en est défait sans difficulté.* S. der Auslieferer; *le livreur, délivreur.* Die Auslieferung; *la livraison, délivrance, le dessaisissement.*

AUS-LIEGEN, (ausliegen) *v. n. irr.* Ich liege - lag, subj. läge aus, i. h. ausgelègen; *Se dit ordinairement du vin, qui reçoit avec le temps une meilleure qualité.* Ausgelègener Wein; *du vin mür.*

AUS-LOCHEN, (auslochen) *v. a.* Ich loche-lochte aus, i. h. ausgelochet; (*T. de Charp.*) *Faire une entaille, mortaise dans une pièce de bois ou de charpenterie pour y recevoir le tenon d'une autre pièce, quand on les veut assembler.*

AUS-LÖCHERN, (auslöchern) *v. a.* Ich löchere - löcherte aus, i. h. ausgelöchert; *Trouer, creuser.*

AUS-LOCKEN, (auslocken) *v. a.* Ich locke-lokte aus, i. h. ausgelocket; *Tirer, attirer, allécher, attirer.* Ein Geheimnis auszulocken fuchen; *tâcher de découvrir, tirer les vers du nez.* S. die Auslockung.

AUS-LOHEN, (auslohen) *v. a.* Ich lohe-lohte aus, i. h. ausgelohet; (*T. d'Artill.*) *Recueillir.*

AUS-LOHNEN, (auslohn) *v. a.* Ich lohne - lohnte aus, i. h. ausgelohnet; *Payer aux ouvriers leur journée.*

AUS-LÖSCHEN, (auslöschen) *v. a.* Ich lösche-löschte aus, i. h. ausgelöschet; *Effacer, rayer, biffer; it. grater, ratisser.* Das Licht, das Feuer

Feuer auslöschten; *éteindre le feu, la chandelle*. Die Zeit hat die Züge und die Farben an diesem Gemälde ausgelöscht; *le temps a effacé les traits & les couleurs de ce tableau*. Löscht die Schrift nicht aus, sie ist noch naß; *n'effacez pas cette écriture, elle n'est pas encore sèche*. Man hat seinen Namen ausgelöscht; *on a rayé son nom, it. amortir*. Auslöschlich; *adj. effaçable*. Die Auslöschung; *l'effacement, la ratifure, l'amortissement, l'action d'éteindre*.

AUS-LÖSCHEN, (auslöschten) *v. n. irr.* Ich lösche, du löschest, er löscht aus, wir löschen aus &c. *Imp.* ich lösche, *subj.* lösche aus; *Parf.* i. b. ausgelöschen; *s'éteindre*. Das Feuer löscht aus; *le feu s'éteint*. *On dit figur.* Er ist ausgelöscht wie ein Licht; *il a passé comme une chandelle*. *Syn.* verlöschen.

AUS-LOSEN, (auslösen) *v. a.* Ich löse - losete aus, i. h. ausgeloset; *Tirer un sort. Voy. lösen*.

AUS-LÖSEN, (auslösen) *v. a.* Ich löse - lösete aus, i. h. ausgelöst; *Délivrer, racheter, rédemmer, rançonner, dégager, tirer dehors, enlever*. Einem die Zunge auslösen, *au lieu de ausschneiden; couper la langue*. Einen Gefangenen auslösen; *payer une rançon pour la délivrance d'un captif; ou d'un prisonnier de guerre*. Einen der Schulden gemacht hat, auslösen, für ihn bezahlen; *payer pour qq. un, le décharger des dettes*. Auslöslich; *adj. rachetable*. Die Auslösung; *la délivrance, le rachat, la rédemption, le rançon, dégagement, la décharge*. Auslösung in großen Uhrwerken; *bascule*. Der Auslösungs-Vertrag; *le cartel*.

AUS-LÜFTEN, (auslüften) *v. a.* Ich lüfte - lüftete aus, i. h. ausgelüftet; *Donner de l'air, aérer, exposer à l'air, ventiler*. *S.* die Auslüftung.

AUS-MACHEN, (ausmachen) *v. a.* Ich mache - machte aus, i. h. ausgemacht. Flecken ausmachen; *ôter, faire en aller*. Nüsse, Bohnen, Erbsen ausmachen; *écaler, cerner, écaffer des fèves, des noix &c.* Eine Sache ausmachen, zu Ende bringen; *finir, décider, régler, transiger, terminer, ajuster, débattre, vider une affaire*. Einen ausmachen, ausschelten; (*pop.*) *réprimander, corriger, reprendre, chapitrer, gronder, blâmer, quereller, chanter pouille, laver ou savonner la tête, maltraiter, injurier*. Ein Kleid ausmachen, es befezen; *parer, garnir, orner, border, doubler un habit*. Fertig machen, vollends ausmachen; *achever, parer, faire*. Etwas in der Güte ausmachen; *terminer l'affaire à l'amiable*. Das wird es nicht ausmachen; *cela ne suffit pas, cela ne fera pas l'affaire*. Das meiste bei einer Sache ausmachen; *dominer*. Diese Personen machen den Rath aus; *ces personnes composent le conseil*. Verwirrte Sachen ausmachen; *débrouiller, dé-*

mêler des choses brouillées. Was habt ihr mit ihm auszumachen? *qu'avez-vous à démêler avec lui?* Einem einen Dienst ausmachen; *trouver, procurer une condition à qq. un*. Sie mögen es mit einander ausmachen; *entre'eux le débat*. Er hat ausgemacht; (*pop.*) *il est mort*. Er hat sich ausgemacht; *il est sorti, il est allé prendre l'air*. Es ist eine ausgemachte Sache; *c'est une chose arrêtée, finie, réglée, certaine, avérée, décidée, sûre, achevée, terminée, il n'y a point de doute*. Dieses wird es noch nicht ausmachen; *cela ne fera pas encore l'affaire*. Ein ausgemachter Narr; *un fou achevé*.

AUS-MAHLEN, (ausmahlen) *v. a.* Ich mahle - mahlte aus, i. h. ausgemahlen, & non pas ausgemahlet; *achever, finir de moudre, it. moudre trop*.

AUS-MALEN, (ausmalen) *v. a.* Ich male - malte aus, i. h. ausgemalt; *Achever de peindre, finir un tableau, it. rencontrer, peindre au naturel, it. (T. de peinture) prononcer, ausmalen signifie aussi, décrire & représenter vivement qq. ch. par le discours*. Er hat die verschiedene Charaktere sehr schön ausgemalt; *il a admirablement bien peint les différents caractères*. *S.* die Ausmalung.

AUS-MÄRGEN, (ausmärgeln) *voy.* **AUS-MERGELN**.

AUS-MARKEN, (ausmarken) *v. a.* Ich markete aus, i. h. ausgemarket; *Mettre des bornes, des limites*.

AUS-MARSCH, (Ausmarsch) *voy.* **ABMARSCH**. **AUS-MÄRZEN**, (ausmärgen) *voy.* **AUSMERZEN**.

AUSMAUERN, (ausmauern) *v. a.* Ich mauere - mauerte aus, i. h. ausgemauert; *Murer, revêtir de pierres*. *S.* die Ausmauerung.

AUSMAUSEN, (ausmausen) sich herausmausen, *v. rec. (popul.) Se rétablir, se remettre, se refaire, it. se polir, se former, se dégrasser*.

AUS-MEISSELN, (ausmeißeln) *v. a.* Ich meißelte - meißelte aus, i. h. ausgemeißelt; *Couper, travailler avec le ciseau, ciseler*. *S.* die Ausmeißelung.

AUS-MELKEN, (ausmelken) *v. a.* Ich melkte - melkte ou molk aus, i. h. ausgemolken; *Traire, tirer tout le lait d'une vache ou brebis*.

AUS-MERGELN, (ausmergeln) *v. a.* Ich mergelte - mergelte aus, i. h. ausgemergelt; *Épuiser, fatiguer, accabler, harasser, ruiner*. *S.* die Ausmergelung, *l'épuisement, accablement, la ruine, fatigue*.

AUS-MERZEN, (ausmerzen) *v. a.* Ich merzte - merzte aus, i. h. ausgemerzet; *Séparer, rejeter, rebuter*. *S.* die Ausmerzung, *la séparation*.

AUS-MESSEN, (ausmessen) *v. a. irr.* Ich meste, du mißtest, er mißt aus, wir messen aus &c. *Imp.* ich mäße, *subj.* mäße aus; *Parf.* i. h. ausgemef-

- gemessen; *Mesurer, arpenter*. Einen Platz ausmessen; *mesurer un espace*. Ein Feld, eine Gemarkung ausmessen; *arpenter le terrain, mesurer des terres par arpent, it. vendre en détail, à l'aune ou à la mesure*. Der Ausmefier; *le mesureur, l'arpenteur, le vendeur en détail*.
- AUS-MESSUNG**, (Ausmessung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Le mesurage, l'arpentage, la dimension*.
- AUS-METZEN**, (ausmetzen) *voy. METZEN*.
- AUS-MIETEN**, (ausmieten) *mieux VERMIETEN*.
- AUS-MINDERN**, (ausmindern) *v. a.* Ich mindere - minderte aus, i. h. ausgemindert; *Céder, adjuger au moins offrant*. S. der Ausminder. *Voy. Ausrufer*.
- AUS-MISTEN**, (ausmisten) *v. a.* Ich miste - mistete aus, i. h. ausgemistet; *Nettoyer, ôter le fumier*. S. die Ausmistung.
- AUS-MITTELN**, (ausmitteln) *v. a.* Ich mittelte - mittelte aus, i. h. ausgemittelt. Man hat den Thäter noch nicht ausmitteln, *c. à d.* ausfindig machen können; *on n'a pas pu découvrir l'auteur du crime*.
- AUS-MONTIREN**, (ausmontiren) *verbe étranger dont les meilleurs auteurs se servent qq. fois dans le style historique*; *équiper, habiller, armer*. S. die Ausmontirung, l'équipement, habillage, armement.
- AUS-MUSTERN**, (ausmustern) *v. a.* Ich musterte - musterte aus, i. h. ausgemustert; *Rebuter, rejeter, casser, congédier, licencier*. Sich ausmustern; *se faire, se former*. S. die Ausmusterung; *la cassation, le congé, licenciement, mépris, refus*.
- AUS-NÄHEN**, (ausnähen) *v. a.* Ich nähte - nähte aus, i. h. ausgenähet; *Piquer, broder, faire de la tapisserie, it. achever de coudre*. S. die Ausnähung.
- AUS-NAHME**, (Ausnahme) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *L'exception, la réserve, condition, charge, it. la dispense*.
- AUS-NEHEN**, (ausnehen) *voy. AUSNÄHEN*.
- AUS-NEHMEN**, (ausnehmen) *v. a. irr.* Ich nehme, du nimmst, er nimmt aus, wir nehmen aus &c. *Imp. ich nahm, subj. nähme aus; Parfi. i. h. ausgenommen; Excepter, exempter, réserver, opposer, objecter, contredire; it. tirer dehors, prendre, emporter, enlever, it. vider, éventrer, effondrer, ôter les entrailles, it. lever en prendre des marchandises*. Ich nehme dieses von der Regel aus; *j'excepte cela de la règle*. Ein Kleid ausnehmen; *lever un habit*. Sie hat allenthalben Waren aus Borg ausgenommen; *elle a levé partout des marchandises à crédit*. Vögel ausnehmen; *dénicher des oiseaux*. Die Fische ausnehmen, ehe man sie isst; *éventrer les poissons avant de les manger*. Den Honig ausnehmen; *châtrer les ruches des abeilles*. Einen Streich ausnehmen; *(T. de maître d'armes) parer un coup*. Ein Bild ausnehmen; *(T. de sculpteur) arrondir une statue*. Sich viel ausnehmen, *mieux herausnehmen; prendre beaucoup de liberté, s'émanciper, se licencier, s'arroger*.
- AUS-NEHMEND**, (ausnehmend) *adj. éclatant, singulier, admirable, extraordinaire; adv. singulièrement, extraordinairement, admirablement, fort, extrêmement*.
- AUS-NEHMUNG**, (Ausnehmung) (die) *gen. der-, f. pl. La voidance, levée d'habit, l'action de dénicher &c. Voy. Ausnahme*.
- AUS-NUCHTERN**, (ausnuchtern) *voy. AUS-SCHLAFEN*.
- AUS-NUTZEN**, (ausnutzen) *v. a.* Ich nutze - nutzte aus, i. h. ausgenutzt; *User, consumer*. S. die Ausnutzung.
- AUS-PACKEN**, (anspacken) *v. a.* Ich packte - packte aus, i. h. ausgepackt; *Déballer, dépaqueter, déplier, défaire, délier, ouvrir un paquet*.
- AUS-PACKER**, (Auspacker) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le déballeur*.
- AUS-PACKUNG**, (Auspackung) (die) *gen. der-, f. pl. L'ouverture d'une balle ou d'un paquet, le dépaquètement*.
- AUS-PARIREN**, (auspariren) *(T. de maître d'armes) autrement il faut dire ausweichen, abhalten &c. Parer, détourner, esquiver*. S. die Ausparirung.
- AUS-PAUKEN**, (auspauken) *v. a.* Ich pauke - paukte aus, i. h. ausgepauket; *Achever de jouer des timbales, it. proclamer, publier au son du tambour. Vulg. on dit: Einen auspauken, derbe abprügeln; fouetter, rosser, étriller. Eine ausgepaukte Hure; caballa, putain qui a été fouettée & exilée publiquement. (pop.)*
- AUS-PAUKER**, (Auspauper) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le joueur de timbales. Voy. Arschpauper*.
- AUS-PEITSCHEN**, (auspeitschen) *v. a.* Ich peitschte - peitschte aus, i. h. ausgepeitschet; *Fouetter, fustiger, flageller, donner le fouet, chasser à coups de fouet. Ausgepeitscht; décrit, décrédité, rebattu. Der Auspeitscher; le fouetteur, fustigateur. Die Auspeitschung; la fustigation, le fouettement, la flagellation*.
- AUS-PFÄLEN**, (auspfälen) *v. a.* Ich pfähte - pfähte aus, i. h. ausgepfälet; *Piloter, enfoncer des pilotis pour bâtir dessus. Wo man keinen festen Grund hat, muß man ihn auspfählen; dans les lieux, où le fond n'est pas solide, il faut piloter avant que de bâtir*.
- AUS-PFÄNDEN**, (auspfänden) *v. a.* Ich pfändete - pfändete aus, i. h. ausgepfändet; *Gager, saisir. (T. de palais.) S. die Auspfändung, la gagerie, saisie*.

AUS-PFEIFEN, (auspfeifen) *v. a. inv.* Ich pfeife - pfliff aus, i. h. ausgepfeifen; *Siffler qq. un, se moquer, it. cesser de siffler.* S. die Auspfeifung, le sifflement, la huée.

AUS-PFLASTERN, (auspflastern) *v. a.* Ich pflastere - pflasterte aus, i. h. ausgepflastert; *Paver.* Einen Pferdefall auspflastern lassen; *faire paver un écurie.*

AUS-PFLÜGEN, (auspflügen) *v. a.* Ich pflügte aus, i. h. ausgepflüget; *Tirer de la terre, découvrir en labourant.* S. die Auspflügung.

AUS-PICHEN, (auspichen) *v. a.* Ich piche - pichte aus, i. h. ausgepichet; *Poisser, enduire de poix, goudronner.* S. die Auspichtung.

AUS-PICKEN, (auspicken) *v. a.* Ich picke - pikte aus, i. h. ausgepicket; *Biqueter, ouvrir la coque à coups de bec.* S. die Auspickung.

AUS-PLAPPERN, (ausplappern) *voy.* **AUS-PLAUDERN.**

AUS-PLATZEN, (ausplätzen) *v. n.* Ich platze - platzte aus, i. b. ausgeplatzt; (*T. de min.*) *Rejaillir, se dit des instruments qui sont repoussés & réfléchis en frappant.*

AUS-PLAUDERN, (ausplaudern) *v. a.* Ich plaudere - plauderte aus, i. h. ausgeplaudert; *Jafer, causer, babiller, redire, rapporter, divulguer.* Habt ihr bald ausgeplaudert? *avez-vous bientôt fini votre babil?* Der Ausplauderer; *le causeur, rapporteur, babillard, redifneur.* Die Ausplauderung; *le babil, la redite, le rapport.*

AUS-PLUMPEN, (ausplumpen) *voy.* **AUSPUMPEN.**

AUS-PLÜNDERN, (ausplündern) *v. a.* Ich plündere - plünderte aus, i. h. ausgeplündert; *Saccager, piller, dépouiller, détrousser, dévaliser.* Eine Stadt ausplündern; *saccager une village.* Die Diebe haben ihn bis aufs Hemde ausgeplündert; *les voleurs l'ont dépouillé tout nu.* Der Ausplünderer; *le saccageur, pillard.* Die Ausplünderung; *le saccagement, le pillage, le dépouillement.*

AUS-POCHEN, (auspochen) *v. a.* Ich poche - pochte aus, i. h. ausgepochet; *Chasser, déloger, débucher, dénicher, en frappant ou en faisant du bruit.*

AUS-POLIREN, (auspoliren) *v. a.* Ich polire - polirte aus, i. h. auspoliret; (*T. de métier*) *Polir, relimer.* S. der Auspolirer, le polisseur. Die Auspolirung; *la polissure.*

AUS-POLSTERN, (auspolstern) *v. a.* Ich polstere - polsterte aus, i. h. ausgepolstert. Eine Kutsche auspolstern lassen; *matelasser le fond d'une carosse.*

AUS-POLTERN, (auspoltern) *v. a.* Ich poltere - polterte aus, i. h. ausgepoltert; *Gronder.* Laßt ihn auspoltern; *laissez-le décharger sa bile.*

AUS-POSAUNEN, (ausposaunen) *v. a.* Ich posaune - posaute aus, i. h. ausposaunet; *Publier à son de trompe, divulguer, rendre public, répandre.* S. die Ausposaunung.

AUS-PRÄGEN, (ausprägen) *v. a.* Ich präge - prägte aus, i. h. ausgeprägt; *Exprimer distinctement.* Diese Denkmünze ist wohl ausgeprägt; *cette médaille est bien empreinte.* S. die Ausprägung.

AUS-PRÉDIGEN, (auspredigen) *v. a.* Ich predige - predigte aus, i. h. ausgepredigt; *Cesser de prêcher, d'exhorter, de censurer &c.* Haben sie bald ausgepredigt? *avez-vous bientôt fini?*

AUS-PRESSEN, (auspressen) *v. a.* Ich presse - presste aus, i. h. ausgepresst; *Exprimer, tirer le suc.* Die Trauben in den Becher auspressen; *pressurer les grapes dans la coupe, it. presser, fouler, exiger, obtenir par force.* Er hat mir das Geld mit Gewalt aus - ou abgepresst; *il m'a extorqué par force cet argent.* Thränen auspressen; *tirer ou arracher des larmes.* S. die Auspressung, le pressurage, l'expression, it. l'extorsion, exaction, la concussion. Ausgepresster Saft; *le pressis.*

AUS-PRÜGELN, (ausprügeln) *voy.* **ABPRÜGELN, PRÜGELN.**

AUS-PUMPEN, (auspumpen) *v. a.* Ich pumpe - pumpte aus, i. h. ausgepumpt; *Pomper, tirer par le moyen d'une pompe.*

AUS-PUNKTIREN, (auspunktiren) *Decouvrir par la Géomance.* *Voy.* punktiren.

AUS-PUTZEN, (ausputzen) *v. a.* Ich putze - putzte aus, i. h. ausgeputzt; *Nettoyer, balayer, écurer, décrotter, dérouiller, polir, it. parer, orner, embellir, farder, donner un bel extérieur.* Man hat die Kirche schön ausgeputzt; *on a bien embelli l'église.* Man muß dieses Werk noch ein wenig ausputzen; *il faut limer un peu cet ouvrage.* Einen ausputzen, aufschelten; *faire des reproches, donner une mercuriale.* Er hat ihn derbe ausgeputzt; *il lui a bien lavé la tête.* Der Ausputzer; *le nettoyeur, balayeur, décrotteur.* Einen Ausputzer geben; *faire des reproches, donner une mercuriale, laver la tête.* Die Ausputzung, das Ausputzen; *le nettoyage, balaiement, la polissure, parure, l'ornement, embellissement &c.*

AUS-RÄDEN, (ausräden) *voy.* **AUSSIEBEN.**

AUS-RADIREN, (ausradiren) *v. a.* *verbe tiré du latin.* Ich radire - radirte aus, i. h. ausradiret; *Ratifier, gratter.* Die Ausradirung; *la ratifure, le grattement.*

AUS-RASEN, (ausrasen) *v. n.* Ich rase - rasete aus, i. h. ausgeraset; *Cesser d'extravaguer, de faire le fou, se retirer de la débauche, quitter la vie dissolue.* Er hat ausgeraset; *son feu est passé, il a jeté sa gourme.* Ausrasen, sich be-

sänftigen; *s'appaiser, se calmer*. Der Wind hat ausgeraset; *le vent s'est apaisé*.
AUS-RASTEN, (austrasten) *v. n.* Ich rastete aus, i. h. ausgerastet; *Se reposer, reprendre ses forces, relayer*. Die Austrastung; *le repos, relais*.
AUS-RAUCHEN, (austräuchen) *v. n.* Ich raucherte aus, i. h. ausgerauchet; *S'exhaler, s'évaporer, it. cesser de fumer*. Die Austräuchung; *l'exhalaison, l'évaporation*.
AUS-RÄUCHERN, (austräuchern) *v. a.* Ich räuchere-räucherte aus, i. h. ausgeräuchert; *En-fumer, parfumer*. Ein Zimmer austräuchern; *chasser le mauvais air d'une chambre en la parfumant*. S. die Austräucherung.
AUS-RAUFEN, (austräufen) *v. a.* Ich raufte aus, i. h. ausgerauft. Sich die Haare ausraufen; *s'arracher les cheveux*. Das Unkraut ausraufen, *mieux* ausräuten; *sarcler, arracher les méchantes herbes*. S. die Ausraufung.
AUS-RÄUMEN, (austräumen) *v. a.* Ich räumte aus, i. h. ausgeräumt; *Vuider, nettoyer, it. déménager, dégarnir, remuer ménage*. Sie haben das ganze Haus ausgeräumt; *ils ont démeublé toute la maison*. Ein Zimmer austräumen, säubern; *défaire un chambre*. Einen Brunnen, oder das Mistloch austräumen; *curer un puits ou les latrines*. Der Ausräumer; *le cureur de puits, de retraits, it. le tire-bourre*. Die Ausräumung; *le nettoisement, déménagement, le démeublement, le remue-ménage*.
AUS-RAUPEN, (austräupen) *v. a.* Ich rauperte aus, i. h. ausgeraupet; *Echeniller*. S. die Ausraupung.
AUS-RÄUSPERN, (austräuspern) *v. a. voy.* RÄUSPERN; *Cracher du flegme, tousser*.
AUS-RÄUTEN, (austräuten) *v. a.* Ich räutete aus, i. h. ausgeräutet; *Arracher, déraciner, sarcler, it. extirper, p. e. les hérésies*. S. die Ausräutung.
AUS-RECHNEN, (ausrechnen) *v. a.* Ich rechnete aus, i. h. ausgerechnet; *Compter, calculer, supputer, liquider, faire un dénombrement, it. compter avec des jetons*. S. der Ausrechner; *le calculateur*. Die Ausrechnung; *le compte, calcul, la supputation, liquidation, l'intégration, le comput ecclésiastique*.
AUS-RECKEN, (ausrecken) *v. a.* Ich reckte aus, i. h. ausgereckt; *Tendre, étendre, tirer*. S. die Ausreckung.
AUS-REDE, (Ausrede) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *L'exception, la réserve, le détour, la fuite, l'excuse, la défaite, l'échappatoire, le fin de non-recevoir; it. voy. Auslage & Ausprache*.
AUS-REDEN, (ausreden) *v. a.* Ich redete-redete aus, i. h. ausgeredet; *Achever, cesser de parler, finir son discours*. Er ließ mich nicht einmal ausreden; *il ne me laissa pas seulement achever de parler*. Ausreden, mit Worten aus-

drucken; *prononcer, exprimer; voy. ausprechen*. Einem etwas ausreden; *desabuser, dissuader, détourner, faire changer de sentiment, desentêter*. Ich lasse mir dies nicht ausreden; *on ne me fera pas changer de sentiment*. Es wird schwer seyn ihm dieses auszureden; *il sera difficile de le détourner de cela*. Sich ausreden; *s'excuser, excepter, réserver, user de détours ou de défaites*. Ausreden lassen; *ne pas interrompre, laisser parler jusqu'au bout*. Die Ausredung; *la dissuasion, it. l'action de &c.* *Voy. Ausrede*.
AUS-REGNEN, (ausregnen) *v. n. imperf.* Es hat ausgereget; *il a cessé de pleuvoir*.
AUS-REIBEN, (ausreiben) *v. a. irr.* Ich reibte aus, i. h. ausgerieben; *Frotter, frotter, hier en frottant, décrotter, it. frayer*. S. die Ausreibung.
AUS-REICHEN, (ausreichen) *v. n.* Ich reichte aus, i. h. ausgereicht; *Suffire, avoir assez*. Das Geld welches sie mir mitgegeben haben, reichte nicht aus; *l'argent que vous m'avez donné ne suffit pas*. Der Schneider wird mit sechs Ellen nicht ausreichen; *le tailleur n'aura pas assez avec six aunes*.
AUS-REINIGEN, (ausreinigen) *v. a.* Ich reinigte aus, i. h. ausgereinigt; *Nettoyer, purifier; voy. Reinigen*. S. die Ausreinigung.
AUS-REISE, (Ausreise) *Le départ. Voy. Reile*.
AUS-REISEN, (ausreisen) *v. n.* Ich reiste-reisete aus, i. b. ausgereiset; *Partir, se mettre en chemin, aller en voyage, entreprendre un voyage*.
AUS-REISSEN, (ausreißen) *v. a. irr.* Ich reiße-reißte aus, i. h. ausgerissen; *Arracher, tirer, retirer*. Sich die Zähne ansreißen lassen; *se faire tirer les dents*. Er hat mich aus der Noth gerissen; *il m'a tiré du danger, de la misère*.
AUS-REISSEN, (ausreißen) *v. n. avec l'auxil.* seyn; *S'effiler, se déchirer*. Das Knopfloch ist ausgerissen; *la boutonnière s'est effilée*. Ausreißen, fortlaufen; *désertor, s'enfuir, se sauver, prendre la fuite*. Die Soldaten reißen haufenweise aus; *les soldats désertent par bandes*.
AUS-REISSER, (Ausreisser) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le déserteur, fuyard*.
AUS-REISSUNG, (Ausreißung) (die) das Ausreißen; *L'arrachement, it. la désertion, fuite*.
AUS-REITEN, (ausreiten) *v. n. irr.* Ich reitete aus, i. b. ausgeritten; *Sortir à cheval*. S. die Ausreitung.
AUS-REITER, (Ausreiter) (der) *gen. des-s, pl. die-; A Hambourg on exprime Ausreiter par reitende Diener; le huissier à cheval, sergent*.
AUS-RENKEN, (ausrenken) *v. a.* Ich renkte-renkte aus, i. h. ausgerenket; *Démêtrer, disloquer*. S. die Ausrenkung, *dislocation. Voy. Verrenken*.

AUS-

AUS-RENNEN, (ausrennen) *v. n. voy.* REN-
NEN; *Achever sa course, fournir sa carrière.*
AUS-REUTEN, (ausreuten) *voy.* AUSJÄTEN,
AUSRÄUTEN.

AUS-RIBBEN, (ausribben) *v. a.* Ich ribbe-ribte
aus, i. h. ausgeribbet; *Ejamber, p. e. les feuil-
les du tabac.*

AUS-RICHTEN, (ausrichten) *v. a.* Ich richte-
richtete aus, i. h. ausgerichtet; *Faire, exécu-
ter, expédier, effectuer, accomplir, achever,
faire sa commission, s'acquitter de sa commission.*
Ich habe ihre Befehle ausgerichtet; *je me suis
acquitté de vos commissions.* Man kann nichts
bei ihm ausrichten; *on ne peut rien opérer sur
lui.* Einen ausrichten, schelten; (*pop.*) *mé-
dire, dire des injures chanter pouille.* Er hat
mich ausgerichtet, daß kein Hund ein Stük
Brod von mir nähme; *il m'a traité comme un
misérable, comme le dernier de tous les hommes.*
Eine Gasterei, eine Hochzeit ausrichten; *don-
ner un grand repas, un festin de nocce.* S. der
Ausrichter; *l'exécuteur.* Die Ausrichtung; *l'ex-
écution, accomplissement, expédition &c.*

AUS-RIECHEN, (ausriechen) *voy.* VERRIE-
CHEN. *En badinant on dit:* Er hat die gan-
ze Flasche Wein ausgerochen; *il a vuide tou-
te la bouteille de vin en la flairant seulement,
en la sentant.*

AUS-RINGEN, (ausringen) *v. a. irr.* Ich ringe-
rang, *subj.* ränge aus, i. h. ausgerungen; *Tor-
dre le linge pour le faire sécher.* *On dit d'un
homme qui a lutté contre la mort &c. qui a suc-
combé:* Er hat ausgerungen. S. die Ausrin-
gung.

AUS-RINNEN, (ausrinnen) *v. n. irr.* Ich rinne-
rann, *subj.* rönne aus, i. b. ausgeronnen; *Cou-
ler, écouler, s'écouler.* S. die Ausrinnung.

AUS-ROTTEN, (ausrotten) *v. a.* Ich rotte-
rottete aus, i. h. ausgerottet; *Détruire, ex-
terminer, extirper, abolir, déraciner.* S. der
Ausrotter; *le destructeur, l'exterminateur.* Die
Ausrottung; *la destruction, l'extermination, ex-
tirpation, le déracinement, l'abolissement.*

AUS-RÜCKEN, (ausrücken) *v. a.* Ich rücke-
rückte aus, i. b. ausgerückt; *Sortir, se met-
tre en campagne, avancer.* Ausrücken lassen;
faire sortir, faire avancer. Die ganze Befat-
zung hat ausrücken müssen; *il a fallu, que
toute la garnison prit les armes.* S. die Aus-
rückung.

AUS-RUF, (Ausruf) (der) *gen. des-es, f. pl.*
*Le cri, cri public, l'exclamation, la proclama-
tion, publication, l'annonce, it. la salutation en
qualité d'Empereur, Roi &c. l'encan, la vente
publique, l'enchère.*

AUS-RUFEN, (ausrufen) *v. a. irr.* Ich rufe-rief
aus, i. h. ausgerufen; *Crier publiquement, ap-
peller à haute voix pour faire sortir.* Er rief
über laut aus; *il cria à haute voix.* Einen

verlöbten Hund ansrufen lassen; *faire crier un
chien perdu.* Ausrufen; *faire un cri par ad-
miration, par joie, par indignation &c. it. fai-
re une exclamation, s'écrier, it. publier à hau-
te voix &c. avec solennité, proclamer.* Er ist
zum Kaiser ausgerufen worden; *il fut sa-
luté, proclamé Empereur.* Die Verordnung des
Raths wurde öffentlich ausgerufen; *on a pu-
blié l'ordonnance du Magistrat.* Pour avertir
qu'il y a promesse de mariage entre deux per-
sonnes, on dit: Sie sind heute zum erstenmal
ausgerufen worden; *on a jeté le premier ban.*
Man hat den Frieden öffentlich augerufen; *on
a proclamé la paix, it. annoncer une enchère.*

AUS-RUFER, (Ausrufer) (der) *gen. des-s, pl.*
die -s; Le crieur public, le héraut, bannier. *A
Hambourg on appelle Ausminder, celui qui an-
nonce une enchère.*

AUS-RUFUNG, (Ausrufung) (die) *gen. der-
en. Voy. AUSRUF.*

AUS-RUHEN, (ausruhen) *v. n.* Ich ruhe-ruhe-
te aus, i. h. ausgeruhet; *Se reposer, se délasser.*
S. das Ausruhen, *le repos, le relâche, le délas-
sement.*

AUS-RÜNDEN, (ausrunden) *v. a.* Ich ründe-
ründete aus, i. h. ausgeründet; (*T. de d'orfe-
vre*) *Girouner.* S. die Ausründung.

AUS-RUPFEN, (ausrupfen) *v. a.* Ich rupfe-rupf-
te aus, i. h. ausgerupfet; *Arracher, plumer,
dépiler.* S. die Ausrupfung; *l'arrachement,
la dépilation.*

AUS-RÜSTEN, (ausrüsten) *v. a.* Ich rüste-rü-
stete aus, i. h. ausgerüstet; *Equiper, armer,
monter, agréer, appareiller.* Kriegsschiffe aus-
rüsten lassen; *faire équiper des vaisseaux de
guerre.* Ein wohl ausgerüsteter Soldat; *un
Soldat bien monté.* S. die Austrüstung, *l'équi-
pement, équipage, la monture, l'armement, ap-
pareil, les agrès.*

AUS-RÜTTELN, (ausrütteln) *voy.* AUSSCHÜT-
TELN.

AUS-SÄT, (Aussaat) (die) *gen. der-, f. pl. La
semence, semaille.* Dans quelques Provinces on
dit Einsät.

AUS-SACKEN, (ausfacken) *v. a.* Ich sacke-fackte
aus, i. h. ausgesacktet; *Aveindre, tirer d'un sac.*

AUS-SÄCKELN, (ausfäckeln) *v. a.* Ich sacke-
fäkelte aus, i. h. ausgesäckelt; *Débourse, vui-
der la bourse.* On dit en badinant: Ich bin völ-
lig ausgesäckelt; *je suis à sec, je n'ai plus le fol.*

AUS-SÄEN, (aussäen) *v. a.* Ich sae-säete aus,
i. h. ausgesäet; *Semer.* Der Ausäer; *voy.*
Saemann. Die Ausäung; *l'ensemencement, la
semaille.*

AUS-SAGE, (Ausfrage) (die) *gen. der-, pl. die-
n; La déposition, le rapport, la confession, re-
lation, l'expression, le dire.* Seiner Auslage nach;
à son dire. Nach meines Bruders Auslage; *au
dire de mon frère.*

AUS-SAGEN, (ausfagen) *v. a.* Ich fage - fägte aus, i. h. ausgefägt; *Déposer, confesser, dire, proférer, exprimer, avouer, rapporter, énoncer.* Frei herauslagen; *dire hardiment, franchement, franchir le pas, trancher le mot.*

AUS-SAGUNG, (Ausfagung) *voy.* AUSSAGE. **AUS-SAIZ**, (Ausfaß) (der) *gen. des-es, f. pl.* Le lèpre, la ladrerie, l'éléphantiasis, it. l'acquit au billard.

AUS-SÄTZIG, (ausfätzig) *adj.* Lèpreux, ladre. **AUS-SÄUBERN**, (ausfäubern) *v. a.* Ich säubere - säuberte aus, i. h. ausgesäubert; *Nettoyer; écurer; it. (T. de jardinier) émonder.* S. die Ausfäuberung.

AUS-SAUEN, (ausfäuen) *v. a. irr.* Ich fäufesse, *subj. fesse aus, i. h. ausgefessen; (pop.)* On dit mieux: Austrinken; *boire tout, vider.* S. die Ausfäufung.

AUS-SAUGEN, (ausfäugen) *v. a. irr.* Ich fäuge - fäg, *subj. fäge aus, i. h. ausgefogen; Sucer; tirer le suc.* Einen Knochen ausfäugen, das Mark herausfäugen; *sucer un os.* Eine Wunde ausfäugen; *sucer un plaie.* Einen ausfäugen; *épuiser, ruiner qq. un en lui faisant faire des dépenses qui épuisent ses finances. C'est dans ce sens qu'on dit: Einen bis auf das Blut ausfäugen.* it. Ausfäugen lassen; *allailler, faire allailler assez.*

AUS-SAUER, (Ausfäuer) (der) *gen. des-s, pl. die-; La sang-fus, le concussionnaire; it. le fucur.*

AUS-SAUGUNG, (Ausfäugung) (die) *gen. der-, f. pl. Le fucement; it. la véxation, concussion, l'exaction, extorsion.*

AUS-SÄUREN, (ausfäuren) *v. a.* Ich fäure - fäurete aus, i. h. ausgesäuret; *Mettre du levain dans la pâte.* S. die Ausfäuerung.

AUS-SCHABEN, (ausfchaben) *v.* AUSKRATZEN.

AUS-SCHAEFFEN, (ausfchäffen) *mieux* herausfchäffen; *Mettre dehors; chasser.*

AUS-SCHÄLEN, (ausfchälen) *v. a.* Ich schäle - schälte aus, i. h. ausgeschälet; *Ecorcer, peler; it. écaler, écosser, cerner; fig.* Einen ausfchälen; *ôter ou gagner à qq. un tout ce qu'il a.* S. die Ausfchälung.

AUS-SCHALLEN, (ausfchallen) *v. n.* Ich schalle - schallte aus, i. h. ausgeschallet; *(peu us.) Retentir, résonner.* Seine Stimme schallet das ganze Haus aus; *sa voix retentit dans toute la maison.*

AUS-SCHÄMEN, (ausfchämen) (sich) *(peu us.)* On dit vulg. Er hat sich ausgefchämt; *il n'a plus de honte.*

AUS-SCHÄNDEN, (ausfchänden) *v. a.* Ich schände - schändete aus, i. h. ausgeschändet; *Insulter, dire des injures, des infamies; chanter pouille. Syn. Schimpfen, ausfchimpfen.* S. die Ausfchändung. Der Ausfchänder; *celui qui injurie.*

AUS-SCHALMEN, (ausfchalmen) *v.* ANSCHALMEN.

AUS-SCHARREN, (ausfcharren) *v. a.* Ich scharre - fcharrete aus, i. h. ausgescharret; *Déterrer.* S. die Ausfcharrung; *le déterrement.*

AUS-SCHATTIREN, (ausfchattiren) *v. a.* Ich fchattire - fchattirte aus, i. h. ausfchattiret; *Donner les ombres à un tableau.* S. die Ausfchattirung; *l'ombre; le clair-obscur.*

AUS-SCHAUEN, (ausfchauen) *v. a.* Ich fchaue - fchaunete aus, i. h. ausgeschaunet; *(peu us.) Regarder dehors, contempler.* S. die Ausfchauung.

AUS-SCHÄUFELN, (ausfchäufeln) *v. a.* Ich fchäufele - fchäufelte aus, i. h. ausgeschäufelt; *Vuider avec la pelle.*

AUS-SCHÄUMEN, (ausfchäumen) *v. a.* Ich fchäume - fchäumte aus, i. h. ausgeschäumt; *Ecumer; it. v. n. cesser d'écumer.*

AUS-SCHÈREN, (ausfchêren) *voy.* SCHÈREN.

AUS-SCHIEDEN, (ausfcheiden) *v. a.* Ich fcheide - fcheidete aus, i. h. ausgeschiedet; *Séparer, déjoindre.*

AUS-SCHIEDEN, (ausfcheiden) *v. n. irr. av. l'auxil. seyn.* Ich fcheide - fchied aus, i. b. ausgeschieden; *Se séparer, quitter le parti.* S. die Ausfcheidung; *la séparation.*

AUS-SCHIESSEN, (ausfchießen) *v. a. irr.* Ich fcheiffe - fchiffs aus, i. h. ausgeschiffen; *(T. impoli) Chier, jeter, rendre par le derrière; achever de chier.*

AUS-SCHELFEN, (ausfchelfen); *Cerner des noix. Voy. AUSSCHÄLEN.*

AUS-SCHELTEN, (ausfchelten) *v. a. irr.* Ich fchelte, du schilt, er schilt aus, wir fchelten &c. *Imp. Ich schalt, subj. schülte aus; parf. i. h. ausgescholten; Insulter, gronder, chapitrer.* S. die Ausfcheltung.

AUS-SCHENKEN, (ausfchenken) *v. a.* Ich fchenke - fchenkte aus, i. h. ausgeschenket; *Verfer.* Wein oder Bier ausfchenken; *vendre en détail du vin, de la bière &c.* S. die Ausfchenkung.

AUS-SCHERZEN, (ausfcherzen) *v. n.* Ich fcherze - fcherzte aus, i. h. ausgescherzet; *Cesser de railler ou de plaisanter.*

AUS-SCHEUERN, (ausfcheuern) *v. a.* Ich fcheuere - fcheuerte aus, i. h. ausgescheuert; *Ecurer, jablonner.*

AUS-SCHICKEN, (ausfchicken) *v. a.* Ich fchicke - fchikte aus, i. h. ausgeschickt; *Envoyer dehors.* S. die Ausfchickung; *l'envoi.*

AUS-SCHIESSEN, (ausfchießen) *v. a.* Ich fchiefe - fchofs, *subj. schüßte aus, i. h. ausgeschoffen; Rebouter, rejeter, trier, choisir, séparer; it. v. n. av. l'auxil. seyn; devenir verd, pousser, bourgeonner.* Die Bäume fchießen aus; *les arbres commencent à pousser; it. cesser de tirer.* S. das Ausfchießen; *bourgeonnement; it. action de*

- de tirer au blanc.* Die Ausschießung; *la séparation, le triage; voy.* Ausschuss; *le rebut.*
- AUS-SCHIFFEN**, (aus[schiffen]) *v. a.* Ich schiffe-schiffte aus, i. h. ausgeschiffet; *Débarquer, décharger, tirer du vaisseau, mettre à terre; voy.* Ausladen. Die Ausschiffung; *le débarquement, la décharge; it.* le départ.
- AUS-SCHIMPFEN**, (aus[schimpfen]) *v. a.* Ich schimpfe - schimpfte aus, i. h. ausgeschimpfet; (*vulg.*) *Injurier.* *Voy.* Auschelten.
- AUS-SCHINDEN**, (aus[schinden]) *v. a. irr.* Ich schinde - schund, *subj.* schünde aus, i. h. ausgeschunden; (*pop.*) *Ecorcher.* S. die Ausschindung.
- AUS-SCHIRREN**, (aus[schirren]) *v. a.* Ich schirre-schirrte aus, i. h. ausgeschirret. Die Pferde ausschirren; *Déharnacher; dételers les chevaux.* S. die Ausschirrung.
- AUS-SCHLACHTEN**, (aus[schlachten]) *v. a.* Ich schlachte - schlachtete aus, i. h. ausgeschlachtet; (*T. de boucher*) *Se dit en parlant de certains animaux qu'on écorche & qu'on vuide pour les mettre en état de pouvoir être accommodés à la cuisine.* Ein Kalb, einen Hammel ausschachten; *habiller un veau, un mouton.* S. die Ausschachtung; *l'habillage.*
- AUS-SCHLAFEN**, (aus[schlafen]) *v. a. irr.* Ich schlafe, du schläfst, er schläft aus, wir schlafen aus &c. *Imp.* Ich schlief aus; *parf.* i. h. ausgeschlafen; *Dormir assez, dormir tout son saoul.* Den Raufch ausschlafen; *cuver son vin, sa bière.* S. die Ausschlafung.
- AUS-SCHLAG**, (Aus[schlag]) (*der*) *gen.* des - es, *f. pl.* *Le premier coup; it.* la ruade, *le regimement; le poids, le penchement de la balance; ce qu'on donne par dessus le poids, le surplus, ce qui fait pencher la balance; it.* la fin, *l'issue, la décision, sentence, le sentiment, la conclusion, le résultat; it.* la main ou la primauté au jeu; *it.* la gale. Den Aus Schlag geben; *décider; it.* faire pencher (*trébucher*) la balance d'un côté.
- AUS-SCHLAGEN**, (aus[schlagen]) *v. a. irr.* Ich schlage, du schlägst, er schlägt aus, wir schlagen aus &c. *Imp.* Ich schlug, *subj.* schlage aus; *parf.* i. h. ausgeschlagen. Er hat ihm alle Zähne ausgeschlagen; *il lui a cassé toutes les dents.* Ihr könntet ihm die Augen ausschlagen; *vous lui pourriez crever les yeux.* Ein Ei ausschlagen c. d. d. auslären; *vuider un œuf.* Ein Zimmer schwarz ausschlagen; *draper une chambre en noir.* Etwas ausschlagen; *refuser, dénier, rejeter qq. ch.* Einen Stöck ausschlagen; *parer, repousser un coup.*
- AUS-SCHLAGEN**, (aus[schlagen]) *v. n. av. l'auxil.* haben; *Frapper, ou donner le premier coup.* Wer hat zuerst ausgeschlagen? *qui a frappé le premier?* Hinten ausschlagen; *se dit des chevaux; donner une ruade.* Die Wäge schlägt aus; *la balance trébuche.* Ehe es neune ganz ausschlägt; *avant les neuf heures sonnées.*
- AUS-SCHLAGEN**, (aus[schlagen]) *v. n. av. l'auxil.* feyn. Die Knospen fangen an auszuschlagen; *Les boutons commencent à pousser.* Die Bäume sind schon ausgeschlagen; *les arbres ont déjà poussé.* Die Krätze schlägt aus; *la gale se manifeste.* Er ist am ganzen Leibe ausgeschlagen; *il est tout couvert des pustules.* Der Funke welcher im Anfange unter der Asche glommt, schlög endlich in helle Flammen aus; *l'étincelle qui couvait sous les cendres, jeta tout d'un coup des flammes.* Die Sache ist ganz anders ausgeschlagen als man dachte; *l'affaire a tourné tout autrement qu'on ne pensoit.* Ich bedaure sehr, daß die Sache nicht zu ihrem Vortheil ausgeschlagen ist; *je suis bien fâché que l'affaire ne s'est pas terminée à votre profit.*
- AUS-SCHLÄMMEN**, (aus[schlämmen]) *v. a.* Ich schlämme - schlämmte aus, i. h. ausgeschlammnet; *Nettoyer, curer, débourber, p. e. un vrier.* S. die Ausschlämmung.
- AUS-SCHLECKEN**, (aus[schlecken]) *voy.* Auslecken; *Lécher.*
- AUS-SCHLEIFEN**, (aus[schleifen]) *v. a. irr.* Ich schleife - schliif aus, i. h. ausgeschliffen; *Aiguiser, émoudre p. e. une brèche à un couteau.*
- AUS-SCHLEIFEN**, (aus[schleifen]) *v. a.* Ich schleife - schleifte aus, i. h. ausgeschleifet; *Transporter sur un traîneau, traîner sur la daie.*
- AUS-SCHLIEFEN**, (aus[schließen]) *v. a. irr.* Ich schliesse - schloß, *subj.* schlosse aus, i. h. ausgeschlossen. Wir müssen geschwinder gehen, sonst werden wir ausgeschlossen; *il faut que nous allions plus vite, autrement nous trouverons la porte fermée.* *Figur.* excludere, excepter; *it.* bannir, excommunicare. S. die Ausschließung. Der Ausschluss; *l'exclusion; exception, le bannissement, l'excommunication.* Mit Ausschließung; *à l'exclusion de, privativement à. it.* Die Ausschließung; (*T. d'imprimeur*) *des espaces ou des quadrats.*
- AUS-SCHLUCKEN**, (aus[schlucken]) *v. a.* Ich schlucke - schlukte aus, i. h. ausgeschlukt; *Avaler tout.* *Voy.* Schlucken.
- AUS-SCHLÜPFEN**, (aus[schlüpfen]) *v. n.* Ich schlüpfe - schlüpfte aus, i. b. ausgeschlüpfet; *Echapper, sortir; it.* sortir de la coque. S. die Ausschlüpfung.
- AUS-SCHLÜRFEN**, (aus[schlürfen]) *v. a.* Ich schlürfe - schlürfte aus, i. h. ausgeschlürfet; *Humer, avaler à petits traits.* *Voy.* Schlürfen.
- AUS-SCHMÄLEN**, (aus[schmälen]) *v. a.* Ich schmäle - schmälte aus, i. h. ausgeschmälet. Du verdienstest, daß ich dich rechtichaffen ausschmälte; *Tu mériterois d'être bien chapitré.* Wirt

Wirft du bald ausgefchmält haben? *est-ce que tu finiras pas bientôt de gronder?*

AUS-SCHMAUCHEN, (ausfchmauchen) *v. a.* Ich fchmauche - fchmauchte aus, i. h. ausgefchmauchet; *Chasser, faire sortir par la fumée.* Sie haben das Zimmer recht ausgefchmauchet; *ils ont bien enfumé cette chambre.*

AUS-SCHMEISSEN, (ausfchmeißen) *v. a. irr.* Ich fchmeiße - fchmifs aus, i. h. ausgefchmiffen; (*pop.*). Er hat ihm alle Zähne ausgefchmiffen, *mieux* ausgefchlagen, ou ausgeworfen; *il lui a cassé toutes les dents.* Zuerst ausfchmeißen, *mieux* ausfchlagen; *donner le premier coup.* Das Pferd fchmeißt hinten aus, *mieux* schlägt hinten aus; *ce cheval rue.*

AUS-SCHMELZEN, (ausfchmelzen) *v. a.* Ich fchmelze - fchmelzte aus, i. h. ausgefchmelzet; *Fondre, liquéfier, amollir, rendre liquide.*

AUS-SCHMELZEN, (ausfchmelzen) *v. n. irr.* Ich fchmelze, du fchmilzeft, er fchmilzt aus, wir fchmelzen aus &c. *Imp.* Ich fchmolz, *subj.* fchmolze aus; *parf. i. b.* ausgefchmolzen; *Se fondre, se liquéfier &c.* S. die Ausfchmelzung; *la fonte, liquéfaction.*

AUS-SCHMIEDEN, (ausfchmieden) *v. a.* Ich fchmiede - fchmiedete aus, i. h. ausgefchmiedet; *Forger, étirer assez.* S. die Ausfchmiedung.

AUS-SCHMIEREN, (ausfchmieren) *v. a.* Ich fchmiere - fchmierte aus, i. h. ausgefchmieret; *Enduire, couvrir d'une couche, soit de chaux, soit de plâtre, ou autre matière détrempée.* Ausfchmieren, aufschreiben; *piller dans les ouvrages d'autrui.* Man giebt ihm Schuld er habe fein Buch ausgefchmiert, *mieux* aufgefchrieben; *il est accusé de plagiat.*

AUS-SCHMÜCKEN, (ausfchmücken) *v. a.* Ich fchmücke - fchmückte aus, i. h. ausgefchmückt; *Orner, parer; it. polir.* Die Ausfchmückung; *l'ornement, la parure, polissure.* Ausfchmückung einer Rede; *le couleur.*

AUS-SCHNARCHEN, (ausfchnarchen) *v. n.* Ich fchnarche - fchnarchte aus, i. h. ausgefchnarchet; *Cesser de ronfler.*

AUS-SCHNAUBEN, (ausfchnauben) *v. n.* Ich fchnaube - fchnaubte aus, i. h. ausgefchnaubet; *Respirer, se remettre après avoir été essoufflé; it. cesser de gronder.* Die Nase ausfchnauben; *voy. Schnäuzen.* S. die Ausfchnaubung.

AUS-SCHNÄUZEN, (ausfchnäuzen) *v. SCHNÄUZEN.*

AUS-SCHNEIDEN, (ausfchneiden) *v. a. irr.* Ich fchneide - fchnitt aus, i. h. ausgefchnitten; *Tailler, trancher.* Bilder ausfchneiden; *découper des figures.* Das Faule aus einem Apfel ausfchneiden; *couper d'une pomme ce qui est gâté; it. chantourner; it. (T. de chirurg.) extirper.* Die Zunge ausfchneiden; *arracher la langue; it. émonder, élaguer, égayer.* Die

Bäume ausfchneiden; *éplucher des arbres; it. échancrer, évider, évafer.* Einen Bienenftock ausfchneiden; *châtrer une ruche.* Das Ausfchneiden der Tücher; *la coupe des draps.* S. die Ausfchneidung. Der Ausfchnitt; *la coupe, taille, le découpage, l'extirpation, la découpe, l'échancrure, la gravure; it. le fétteur d'un compas.* Das Ausfchneide-Meffier; *la butte, butoir.*

AUS-SCHNEITELN, (ausfchneiteln) *v. a.* Ich fchneitele - fchneitelte aus, i. h. ausgefchneitelt. Bäume, Hopfenftangen ausfchneiteln; *élaguer, ébrancher un arbre ou échalas de boublon.* S. die Ausfchneitelung.

AUS-SCHNEUZEN, (ausfchneuzen) *v. a.* Ich fchneuze - fchneuzte aus, i. h. ausgefchneuzet; *Moucher le nez, se moucher.* Das Licht ausfchneuzen; *éteindre la chandelle en mouchant.* S. die Ausfchneuzung.

AUS-SCHNITT, (Ausfchnitt) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'échancrure.* Der Ausfchnitt; *f. pl. signifie aussi l'action de couper.*

AUS-SCHNITTLING, (Ausfchnittling) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'enfant né par incision.*

AUS-SCHNITZELN, **AUSSCHNITZEN**, (ausfchnitzeln, ausfchnitzen) *v. a.* Ich fchnitzele - fchnitzelte aus, i. h. ausgefchnitzelt; *Tailler, découper, sculpter.* Der Ausfchnitzler; *le découpeur, le sculpteur.* Die Ausfchnitzung, Ausfchnitzelung; *la détaillure, découpure, sculpture.*

AUS-SCHNÜREN, (ausfchnüren) *v. a.* Ich fchnüre - fchnürte aus, i. h. ausgefchnürtet; *Délacer.* Sie ist ohnmächtig, man follte sie ausfchnüren; *elle est évanouie, il faudroit la délayer.*

AUS-SCHÖPFEN, (ausfchöpfen) *v. a.* Ich fchöpfe - fchöpfte aus, i. h. ausgefchöpfet; *Tirer, épuiser, vider, defemplier, mettre à sec.* Die Ausfchöpfung; *l'épuisement.*

AUS-SCHOSSEN, (ausfchossen) *v. AUSSCHIESSEN.*

AUS-SCHRAUBEN, (ausfchrauben) *v. a. r. & irr.* Ich fchraube - fchraubte ou fchrób aus, i. h. ausgefchraubt ou ausgefchroben; *Défaire, dé-ferrer, ouvrir la vis.* S. die Ausfchraubung.

AUS-SCHREIBEN, (ausfchreiben) *v. a. irr.* Ich fchreibe - fchrieb aus, i. h. ausgefchrieben; *Transcrire, copier, extraire; it. achever, finir d'écrire.* Einen Reichstag auffchreiben; *convoyer les Etats, une diète, publier des lettres circulaires, des universaux pour la convocation.* Ein Auffchreiben ergehen laffen; *expédier des lettres circulaires.* Der Papft hat eine Kirchenverfammlung aufgefchrieben; *le Pape a intimé un Concile.* Ein auffchreibender Fürft; *Prince qui a le droit de convoquer les Etats de son cercle.* Brandfchatzung auffchreiben; *exiger ou imposer des contributions.* Eine Predigt auffchreiben; *voler ou fripper un sermon.* Die alten

alten Schriftsteller ausschreiben; *copier, piller les anciens auteurs.*

AUS-SCHREIBER, (Ausschreiber) (der) gen. des -s, pl. die-; *Le plagiaire, copiste.*

AUS-SCHREIBUNG, (Ausschreibung) (die) gen. der-, f. pl. *La copie, l'extrait, la transcription; it. le plagiat; it. l'imposition; l'indiction d'un Concile &c.*

AUS-SCHREIEN, (ausschreien) v. a. irr. Ich schreie - schrie aus, i. h. ausgeschrien; *Crier, publier à haute voix.* Einen ausschreien, verlaumden; *décrier, diffamer.* Er ist in der ganzen Stadt ausgeschrien; *il est décrié par toute la ville; it. cesser de crier; it. se tuer, se crever, s'enrouer à force de crier, s'égosiller, crier & pleurer tout son saoul; it. s'écrier, se récrier.* S. die Ausschreitung; *le cri, la publication; it. le décri, la diffamation; voy. Ausrufung.* Der Ausschreier, *voy. Ausruf.*

AUS-SCHREITEN, (ausschreiten) v. n. irr. Ich schreite - schritt aus, i. h. ausgeschritten; *Faire un grand pas, enjamber; it. figur. s'écarter, s'éloigner.* S. die Ausschreitung.

AUS-SCHROTEN, (ausschroten) v. a. Ich schrote - schrotete aus, i. h. ausgeschrotet; *partic. pass. ausgeschroten; Tirer un tonneau de la cave, guinder; it. égrèner le bled au moulin; it. ronger, manger comme font les souris.* S. die Ausschrotung.

AUS-SCHUPPEN, (ausschuppen) v. a. Ich schuppe - schuppte aus, i. h. ausgeschuppet; *Ecailler un poisson.*

AUS-SCHUSS, (Ausschuß) (der) gen. des-es, pl. die-schüsse; *Le rebut, fretin, la racaille.* Das ist der Ausschufs, den mag ich nicht; *c'est le rebut, je n'en veux point, it. le choix; l'élite; it. le ban, la milice; it. (T. de guerre) le détachement de tant d'hommes par compagnie.* Der Ausschufs der Landstände; *la députation ou les députés à la diète, aux Etats &c. it. le ban, l'arrière-ban.* Den Ausschufs aufbiethen; *commander les milices.*

AUS-SCHÜTTELN, (ausschütteln) v. a. Ich schüttele - schüttelte aus, i. h. ausgeschüttelt; *Secouer.* S. die Ausschüttelung; *le secouement.*

AUS-SCHÜTTEN, (ausschütten) v. a. Ich schüttele - schüttete aus, i. h. ausgeschüttet; *Verser, répandre, vider, jeter.* Aus einer Flasche in die andere schütten; *verser d'une bouteille dans une autre.* Ihr müßt diesen Sack Korn ausschütten; *il faut vider ce sac de grains.* Gebt acht, daß ihr nichts ausschüttet, *meux verfehüttet; gardez-vous de répandre.* Sein Herz ausschütten; *épancher, décharger son cœur.* Mit Steinen und Kalk ausschütten; *bloquer, (je dit des ouvrages dans l'eau.)* S. die Ausschüttung; *l'action de verser &c. it. épanchement, effusion, ouverture de cœur.*

AUS-SCHWÄMMEN, (ausschwämmen) *voy. AUSSCHWEMMEN.*

Tom. I.

AUS-SCHWÄREN, (ausschwären) v. n. Ich schwäre - schwör, *subj. schwüre aus, i. b. ausgeschworen; (T. de chirurgie) suppurer.* Die Ausschwörung; *la suppuration.*

AUS-SCHWÄRMEN, (ausschwärmen) v. n. Ich schwärme - schwärmte aus, i. h. ausgeschwärmet; *Cesser, finir d'extravaguer, revenir de ses folies.* Man muß ihn nur ausschwärmen lassen; *il faut le laisser extravaguer tout son saoul.* Wenn die Jugend einmal ausgeschwärmt hat, so kommt der Verstand; *quand la jeunesse est revenue de ses folies elle devient sage.* Ausgeschwärmt haben; *se dit aussi des abeilles; avoir jetté, essaimé.* Dieser Stock hat ausgeschwärmt; *cette ruche a fait son essain, elle ne jettera plus.*

AUS-SCHWATZEN, (ausschwätzen) *voy. AUSPLAUDERN, AUSREDEN.*

AUS-SCHWEIF, (Ausschweif) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La digression; voy. Ausschweifung.*

AUS-SCHWEIFEN, (ausschweifen) v. a. Ich schweife - schweifte aus, i. h. ausgeschweifet; *Echancrer, evider, cambrer; it. v. n. s'écarter, roder; extravaguer, faire des folies; avoir des distractions, faire des digressions, laisser aller ses pensées de sujet en sujet, sortir de son sujet.* Er schweift im Reden öfters aus; *il sort quelquefois de son sujet.* Das sind weit ausschweifende Gedanken; *voilà des pensées bien vagues.* Ausschweifend, ausschweifig; *adj. vagabond.*

AUS-SCHWEIFUNG, (Ausschweifung) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'échancrure, la cambrure; l'écart, le détour, la digression, distraction, le discours ou pensées vagues, indéterminées; it. l'égarement, extravagance, excès, la folie.*

AUS-SCHWEMMEN, (ausschwemmen) v. a. Ich schwemme - schwemmte aus, i. h. ausgeschwemmet; *Laver, emporter en coulant.*

AUS-SCHWENKEN, (ausschwenken) v. a. Ich schwenke - schwenkte aus, i. h. ausgeschwenket; *Rincer, nettoyer en lavant &c. en frottant.* Schwenket die Gläser aus; *rincez ces verres.* Er schwenket sich alle Morgen den Mund aus; *il se rince la bouche tous les matins.*

AUS-SCHWINGEN, (ausschwingen) v. a. irr. Ich schwinge - schwang ou schwung, *subj. schwünge aus; i. h. ausgeschwungen; Vanner, secouer, twenter.* S. die Ausschwingung.

AUS-SCHWITZEN, (ausschwitzten) v. a. Ich schwitze - schwitzte aus, i. h. ausgeschwitzet; *Suer; on dit figurément: Etwas ausschwitzen, c. d. d. vergessen; oublier; it. v. n. cesser de suer.* Die Ausschwitzung.

AUS-SECKELN, (ausseckeln) v. **AUSSÆCKELN**, & **AUSBEUTELN.**

AUS-SEGELN, (aussegeln) *voy. ABSEGELN.*

AUS-SEHEN, (aussehen) v. a. & n. irr. Ich sehe, du siehst, er siehet aus, wir sehen aus &c. *Imp. Ich sehe, subj. sähe aus; parf. i. h. ausge-*

T

gesehen; *Regarder*; *it. paroltre, ressembler; être semblable à... avoir la figure, la mine, la contenance de... être fait ou bâti comme... it. choisir, élire, prendre.* Dieses Mädchen sieht sehr bleich aus; *cette fille a le visage fort blême.* Im Gesichte roth aussehen; *être rouge de visage, avoir le visage rouge.* Er sieht wohl aus; *il est beau, il est à bon air, bonne mine.* Uebel aussehen; *avoir mauvais air, mauvaise mine &c.* Ihr sehet schön aus mit der Halsbinde &c. *il vous fait beau voir avec la cravatte &c.* Verwirrt im Gesichte aussehen; *avoir les yeux égarés.* Gut aussehen, oder ablaufen; *prendre un bon train, tourner heureusement.* Es sieht übel für ihn aus; *il y a du danger pour lui; ses affaires tournent mal, prennent un mauvais train.* Er sieht aus wie sein Vater; *il ressemble à son père.* Er sieht anders aus als er ist; *il parait autre qu'il n'est en effet.* Er sieht aus, als wenn er krank wäre; *il a la mine d'être malade.* Wie siehst du aus? *quelle mine faites-vous? comment étas-vous fait?* Ihr sehet mir aus, als wenn ihr mich betrügen wolltet; *vous avez l'air de me tromper.* Er sieht aus, als wenn er eine abschlägige Antwort geben dürfte; *il a le visage négatif.* Ihr sehet mir aus, als wenn ihr nach dem Gefängniß spazieren würdet; *vous avez bien l'air d'aller en prison.* Es sieht aus, als ob es regnen wollte; *le temps se met à la pluie, menace de pluie.* Zeug zu einem Kleide aussehen; *choisir de l'étoffe pour un habit.*

AUS-SEHEN, (Aussehen) (das) *gen. des-s, f. pl. La mine, l'air, la ressemblance, figure, contenance.* Einem Hauße das Aussehen *mieux* die Aussicht verbauen; *donner des lunettes à une maison.* *Voy. Aussicht.*

AUS-SEHEND, (aussehend) *adj.* Weit aussehend; *de conséquence, de longue haleine, qui peut avoir des suites fâcheuses ou importantes.*

AUS-SEICHEN, (ausseichen) *v. a.* Ich seiche-seichte aus, i. h. ausgefeicht; (*T. impoli*) *Cesser de pisser.* *Voy. Auspiffen.*

AUS-SEIGEN, (ausseigen) *v.* **DURCHSEIHEN**, (durchseihen); *Filtrer.*

AUS-SEIMEN, (ausseimen) *v. a.* Ich seime-seimte aus, i. h. ausgeleimet; *Purifier le miel; séparer la cire du miel.* *S. die Ausseimung.*

AUSSEN, (ausßen) *adv. Dehors.* Er ist lange außen; *il tarde bien à venir, il demeure bien long-temps.*

AUSSEN-HER, (ausßenher) von außen; *adv. Par dehors, au dehors, par l'extérieur; fig. superficiellement, selon les apparences.* Von außen herkommend; *extrinsèque.*

AUSSEN-BLEIBEN, **AUSSENSEYN**, (ausßenbleiben, ausßenseyn) *voy.* **AUS-BLEIBEN**, & **AUS-SEYN**.

AUS-SENDEN, (ausfenden) *v. a.* Ich sende-sendete ou sandte aus, i. h. ausgesendet ou ausgesandt; *Envoyer, expédier, dépêcher.* Die Ausfendung; *l'envoi, expédition.*

AUSSEN-GRABEN, (Ausfengraben) (der) *gen. des-s, pl. die-gräben; (T. de fortif.) L'avant-fosse, ou le fosse de la contrescarpe.*

AUSSENLAND, (Ausfennland) (das) *gen. des-es, pl. die-länder; On appelle ainsi, dans ces pays humides & bas, qui sont coupés de digues & de canaux, tout le terrain qui n'est pas enfermé.*

AUSSEN-SEITE, (Ausfenseite) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'extérieur.*

AUSSEN-THEIL, (Ausfenthail) (der) *gen. des-es, pl. die-e; On dit mieux: der äußer Theil; les parties extérieures du corps.*

AUSSEN-WERK, (Ausfentwert) (das) *gen. des-es, pl. die-e; (T. de fortif.) L'ouvrage de dehors, ouvrage extérieur.*

AUSSEN-WÄRTS, (ausfentwärts) *voy.* **AUS-WÄRTS**.

AUSSER, (ausfer) *adv. Hors.* Außer der Stadt wohnen; *Demeurer hors de la ville.* Ich habe etwas außer dem Hauße zu thun; *j'ai des affaires hors de la maison.* Außer Gefahr; *hors de danger.* Außer Zweifel; *hors de doute.* Nun sind wir außer Verlegenheit; *à présent nous sommes hors d'embarras.* Er ist außer Verdacht; *il est hors de soupçon.*

AUSSER, (ausfer) *prép. & conj. Hors de, sans, hormis, excepté, à la réserve de, outre, ôté; excepté que, si non que, outre que, à moins que, hors que.* Sie sind einander vollkommen ähnlich, außer daß der eine ein wenig größer ist, als der andere; *il se ressemblent parfaitement, excepté que l'un est un peu plus grand que l'autre.* Es war alles da, außer der und der; *tout y étoit, hormis tel & tel.* Außer den hundert Dukaten hat er noch so viel empfangen; *outre les cent ducats, il a reçu encore tant.*

AUSSER-DÈM, (ausferdem) *adv. Outre cela, d'ailleurs.*

AUSSER-HALB, (ausferhalb) *adv. & prép. Extérieurement.* Außer, außerhalb dem Gebäude; *hors de l'édifice.*

AUSSER-ORDENTLICH, (ausferordentlich) *adv. Extraordinaire, singulier, peu commun, irrégulier; adv. extraordinairement, irrégulièrement, singulièrement.*

AUSSER-WESENTLICH, (ausferwesentlich) *adj. & adv. Ce qui n'est pas essentiel, qui n'appartient pas à l'essence d'une chose.*

AUS-SETZEN, (ausfetzen) *v. a.* Ich setze-setzte aus, i. h. ausgesetzt; *Exposer, débarquer, mettre à terre, différer, suspendre, discontinuer, interrompre, cesser; it. constituer, fixer; it. séparer, excepter, mettre à part; it. (T. d'imprimerie)*

mené) *achever de composer une feuille ou une colonne*; *it. attribuer, imputer; trouver à redire, blâmer, désirer qq. ch. en qq. un.* Wären zum Verkauf aussetzen; *exposer des marchandises en vente.* Sie hat ihr eigenes Kind ausgesetzt; *elle a exposé son propre enfant.* Er hat ohne Aussetzen fortgelesen; *il l'a lu sans discontinuer.* Ich finde an ihn nichts auszusetzen; *je ne lui trouve rien à redire.* Sich aussetzen; *s'exposer, se hasarder, courir le danger*; *it. (T. de jeu de billard) s'acquitter, donner son acquit.* Einen Posten in Rechnung aussetzen; *laisser un article en souffrance.* S. die Aussetzung; *la séparation, l'exception, exposition, le débarquement, la constitution, fixation, le délai, la remise, suspension, l'interruption, la blâme.*

AUS-SEYN, (ausseyn) *v. n. irr.* Ich bin, du bist, er ist aus, wir sind, ihr seyd, sie sind aus; *Imp. ich war, subj. wäre aus; Parf. i. b. ausgewesen; Fut. ich werde ausseyn; Etre absent, être dehors, it. être fini, avoir achevé ou cessé, it. être éteint, it. être vidé, être écoulé, être perdu, ruiné.* Euer Bruder war lange aus, *mieux* abwesend; *votre frère* sub long - temps absent. Auf etwas ausseyn; *chercher, rechercher, être après qq. ch. travailler à qq. ch.* Es ist aus mit mir; *je suis perdu, ruiné, c'est fait de moi.* Der Handel ist jetzt aus; *l'affaire est maintenant finie.* Ich werde nicht lange aus seyn; *je servi bientôt de retour.* Das Licht wird gleich aus seyn; *la chandelle sera éteinte dans un moment.* Das Glas ist aus; *le verre est vidé.* Der Winter ist aus; *l'hiver est passé.* Es ist nun alles aus; *il faut tirer le rideau, la farce est jouée.*

AUS-SEYN, (Ausseyn) (das) *gen. des - s, f. pl. L'absence.* Durch dein langes Ausseyn hast du viel veräußert; *vous avez beaucoup perdu par votre longue absence.*

AUS-SICHT, (Ausicht) (die) *gen. der -, pl. die - en; Toute l'étendue de ce qu'on peut voir du lieu où l'on est.* Das Haus hat die Ausicht auf das Meer; *cette maison a vue sur la mer.* Die Ausicht dieses Schlosses ist sehr mannigfaltig; *la vue de ce château est fort diversifiée.* Ach! was für eine herrliche Ausicht; *ah! quelle vue charmante!* Ausicht; *signifie aussi, un Tableau, une estampe qui représente un lieu, un palais, une ville &c. regardés de loin.* Die Ausichten von Rom, von Paris &c. *les vues de Rome, de Paris. On dit figurément:* Dieser Mensch hat große Ausichten; *c'est un homme qui a des grandes vues.* Seine Ausichten erstrecken sich weit in die Zukunft; *il porte sa vue bien loin dans l'avenir.* Das Haus hat schöne Ausichten und wohlgeordnete Fenster; *cette maison est bien percée.* Voy. *aussehen.*

AUS-SICHTEN, (Ausichten) *voy. AUSSIEBEN, SICHTEN.*

AUS-SIEBEN, (aussieben) *v. a.* Ich siebe - siebte aus, i. h. ausgesiebet; *Cribler, passer par le tamis, tamiser.* Die Ausiebung; *la cribration.*

AUS-SIEDEN, (ausfieden) *v. a. irr.* Ich fiede - fott, *subj. fötte aus, i. h. ausgesfotten; Faire bouillir, it. (T. d'orfevre) blanchir.* S. die Ausfiedung.

AUS-SINGEN, (ausfingen) *v. a. irr.* Ich finge - sang, *subj. fänge aus, i. h. ausgefungen; Achever, cesser, finir de chanter.* Einen auslingen, *mieux* hinausfingen; *conduire en chantant.* Es ist ausgefungen; *(prov.) c'en est fait, l'affaire est faite.*

AUS-SINNEN, (ausfinnen) *v. a. irr.* Ich sinne - sann, *subj. sönn aus, i. h. ausgesonnen; Inventer, imaginer, trouver, penser, méditer.* S. die Ausinnung; *l'invention, imagination, la pensée, méditation.*

AUS-SITZEN, (ausfizen) *v. n. irr.* Ich sitze - saß, *subj. säße aus, i. h. ausgesessen; Siéger, pour un autre, siéger jusqu'à la fin.* S. die Ausitzung.

AUS-SÖHNEN, (ausföhnen) *v. a.* Ich söhne - söhnte aus, i. h. ausgesöhnet; *Expiier, réparer, satisfaire, apaiser, raccommoder, accorder, rallier, réconcilier, ajuster.* S. der Ausföhner; *l'expiateur, le réconciliateur, médiateur.* Die Ausföhnung; *la réconciliation, l'expiation, le raccommodement, la réparation, satisfaction, l'accord, ajustement, la médiation.* Eine verkettete Ausföhnung; *le rancune-tenant.*

AUS-SONDERN, (ausfondern) *v. a.* Ich sonde - fonderte aus, i. h. ausgefondert; *Séparer, trier, choisir, mettre à part.* S. die Ausfonderrung; *la séparation, le choix, la triage.*

AUS-SORGEN, (ausforgen) *v. n.* Ich forge - forgte aus, i. h. ausgeforget; *Cesser d'avoir soin.* Er hat nunmehr ausgeforget; *(prov.) ses peines sont finies, il est mort.*

AUS-SPÄHEN, (ausfpähen) *v. a.* Ich spähe - spähete aus, i. h. ausgespähet; *Epier, espionner, guetter, reconnoître, découvrir, aller à la découverte.* Der Ausfpäher; *l'espion, le guette.* Die Ausfpähung; *la découverte, l'espionnage, l'embuche, le piège.*

AUS-SPANN, (Ausfpann) (der & die) *f. pl. Le relais, le gîte. Voy. Ablager, Atz.*

AUS-SPANNEN, (ausfspannen) *v. a.* Ich spanne - spannte aus, i. h. ausgespannet; *Dételer, desfatteler, relayer, it. tendre, étendre, déplier.* S. die Ausfpannung; *le relais, détellement, it. le déploiement, l'action d'étendre &c.*

AUS-SPAZIREN, (ausfpaßiren) *v. n.* Ich spaßire - spaßirte aus, i. b. ausfpaßiret; *Se promener, sortir.* S. die Ausfpaßirung; *la promenade.*

AUS-SPEISEN, (aus-speisen) *v. a.* Ich speise-speisete aus, i. h. ausgespeiset; *Manger, dîner, souper ailleurs, autre part; it. achever de manger.*

AUS-SPEIEN, (aus-speien) *v. a. irr.* Ich speie-speie aus, i. h. ausgespien; *Cracher, vomir, jeter.* S. die Ausspeieung; *le crachement, vomissement.*

AUS-SPENDEN, (aus-spenden) *v. a.* Ich spende-spendete aus, i. h. ausgespendet; *Donner, distribuer, départir, dispenser.* S. der Auspendender; *le distributeur, dispensateur.* Die Auspendung; *la distribution, dispensation.*

AUS-SPERREN, (aus-sperren) *v. a.* Ich sperre-sperrete aus, i. h. ausgesperret; *Fermer la porte à qq. un, empêcher d'entrer, défendre l'entrée, it. ouvrir, laisser sortir ce qui étoit enfermé; it. étendre, écarter, élargir.* S. die Aussperrung; *la clôture, l'empêchement d'entrer; it. l'ouverture, élargissement, action d'étendre &c.*

AUS-SPIELEN, (aus-spielen) *v. a.* Ich spiele-spielte aus, i. h. ausgespielt; *Finir le jeu, achever de jouer; it. jouer, avoir la main au jeu, commencer, être le premier à jouer.* Er giebt ein Dutzend Teller auszuspielen; *il donne une douzaine d'assiettes à jouer.* S. die Auspielung. Der Auspieler; *le joueur.*

AUS-SPINNEN, (aus-spinnen) *voy.* SPINNEN; *Achever de filer.*

AUS-SPINTISIREN, (aus-spintisiren) (*pop.*) *voy.* AUSSINNEN, ERGRÜBELN.

AUS-SPOTTEN, (aus-spotten) *v. a.* Ich spotte-spottete aus, i. h. ausgespottet; *Se moquer, bernier, railler, huer, basouer, contrefaire, outrager, insulter, tourner en ridicule.* S. die Ausspottung; *la moquerie, l'outrage, insulte, la raillerie, la huée, le basouement, bernement.*

AUS-SPRACHE, (Aus-sprache) (*die*) *gen. der - , f. pl. La prononciation, l'élocution, accent, la déclamation, l'articulation.* Eine reine Aussprache haben; *avoir l'élocution nette.* Man hört an seiner Aussprache was er für ein Landsmann ist; *on connaît à son accent de quelle Province il est.*

AUS-SPRECHEN, (aus-sprechen) *v. a.* Ich spräche, du sprichst, er spricht aus, wir sprechen aus; *Imp. ich sprach, subj. spräche aus, i. h. ausgesprochen; Prononcer, articuler, dire, proférer, exprimer, déclamer.* Ein Urtheil aussprechen; *rendre ou prononcer une sentence.* So nicht auszusprechen ist; *ineffable, inexprimable.* *Voy.* Unausprechlich.

AUS-SPRECHUNG, (Aus-sprechung) *voy.* AUSSPRACHE & AUS-SPRUCH; *La reddition de sentence.*

AUS-SPREITEN, (aus-spreiten) *voy.* AUSBREITEN.

AUS-SPRENGEN, (aus-sprengen) *v. a.* Ich sprengesprengte aus, i. h. ausgesprengt; *Faire sauter, se détacher; it. répandre, publier, se-*

mer, divulguer. S. die Aussprenkung; *la publication, divulgation.* Ein Aussprenger falscher Gerüchte; *un semeur de faux bruits.*

AUS-SPRIESSEN, (aus-spriessen) *voy.* AUSSPROSSEN.

AUS-SPRINGEN, (aus-springen) *v. n. irr.* Ich springe - sprang, *subj. spränge aus, i. b. ausgesprungen; Sauter, se détacher, se défaire, tomber.* it. Aufhören zu springen, genug springen; *achever de sauter ou de danser.*

AUS-SPRITZEN, (aus-spritzen) *v. a.* Ich spritze-spritzte aus, i. h. ausgespritzt; *Faillir, sortir impétueusement.* Das Blut welches die Ader ausspritzt; *le sang qui jaillit de la veine.* Eine Wunde ausspritzen; *seringuer une plaie.* Die Blutgefäße mit Wachs ausspritzen; *injecter, jeter de la cire fondue dans les artères.* Das Aus-spritz-Mäuslein; (*T. d'anatomie*) *le muscle éjaculateur.* Die Aus-spritzung; *l'action de seringuer &c. l'éjaculation.*

AUS-SPROSSEN, (aus-sprossen) *v. n.* Ich sprosse-sprossete aus, i. b. ausgesprosst; *Commencer à verdier, pousser, germer, bourgeonner.* Die Aus-sprossung; *l'action de germer, de bourgeonner.*

AUS-SPRÖSSLING, (Aus-sproßling) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e; Le jet, rejeton.*

AUS-SPRUCH, (Aus-spruch) (*der*) *gen. des - es, pl. die - sprüche; La sentence, décision, le jugement, l'arrêt, le règlement, la prononciation, reddition de sentence.* Der Ausspruch des Orakels, ein göttlicher Ausspruch; *l'oracle, la réponse d'un oracle.*

AUS-SPRÜHEN, (aus-sprühen) *v. a.* Ich sprühesprühete aus, i. h. ausgesprühet; *Feter, rejeter avec force.* Der Berg sprühete Feuer aus; *la montagne vomit des flammes.*

AUS-SPÜLEN, (aus-spülen) *v. a.* Ich spüle-spülte aus, i. h. ausgespület; *Laver, nettoyer.* Den Mund ausspülen; *rincer la bouche.* Ein Faß ausspülen; *abreuver un tonneau.* Die Wäsche ausspülen; *éguier du linge.* S. die Ausspülung.

AUS-SPÜLICHT, (Aus-spülicht) (*das*) *gen. des - s, f. pl. La rincure, lavure.*

AUS-SPÜNDEN, (aus-spünden) *v. a.* Ich spünde-spündete aus, i. h. ausgespündet; (*T. de Charpent.*) *Garnir, revêtir des tables, p. e. un puits, une pompe &c.* S. die Ausspündung.

AUS-SPÜREN, (aus-spüren) *v. a.* Ich spüre-spürte aus, i. h. ausgespüret; (*T. de Chasse*) *Découvrir, trouver, suivre la piste, aller à la piste, chercher la piste, les traces, la voie &c. épier.* Der Aus-spürer; *celui qui épie &c.* Die Aus-spürung; *la découverte &c.*

AUS-STAFFIREN, (aus-staffiren) *v. a.* Ich staffire - staffirte aus, i. h. ausstaffiret; *Equiper, habiller, accommoder, orner, embellir; it. garnir, fournir, étoffer.* Der Ausstaffirer; *celui qui équipe &c.* Die Ausstaffirung; *la garniture, four-*

fourniture, l'ornement, équipement, agrément.
Die Ausstaffierung eines Soldaten; l'armement.

AUS-STAMPFEN, (ausstampfen) *voy.* STAMPFEN.

AUS-STAND, (Ausstand) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - stände; *Le reste, la dette active, l'arriéré, it. le terme ou temps fini.*

AUS-STÄNDIG, (ausständig) *adj.* Qui reste, qui est dû, en arrière. Ausständig werden; demeurer en arrière. Ausständige Zinsen bezahlen; payer les arriérés des rentes.

AUS-STÄNKERN, (ausstänkern) *v. a.* Ich stänkere - stänberte aus, i. h. ausgestänkert; *Fureter, fouiller, chercher partout avec soin, s'empresseur à savoir des nouvelles de tout, à satisfaire sa curiosité sur tout.* Er stänkert alles aus; il ne fait que fureter par tout. Ausstänkern; (*pop.*) remplir d'une mauvaise odeur. *Voy.* durchstänkern.

AUS-STATTEN, (ausstatten) *v. a.* Ich stattete aus, i. h. ausgestattet; *Marier, donner en mariage, doter, établir, donner un établissement, constituer une dot. Dans quelques Provinces on dit: Einen Gefangenen ausstatten, au lieu de ausliefern; livrer, remettre un prisonnier.*

AUS-STATTUNG, (Ausstattung) (die) *gen.* der -, *f. pl.* La dot, le trousseau; *it. l'établissement, la collation, l'action de remettre.*

AUS-STÄUBEN, (ausstäuben) *v. a.* Ich stäubte aus, i. h. ausgestäubet; *Epouffeter, épouddrer, S. die Ausstäubung.*

AUS-STÄUBERN, (ausstäubern) *v. a.* Ich stäubere - stäuberte aus, i. h. ausgestäubert; *Faire lever le gibier, débucher, chasser, débusquer.* Die Ausstäubung; *le débuchement, débusquement. Syn.* Ausstöbern.

AUS-STÄUPEN, (ausstäupen) *v. a.* Ich stäupete aus, i. h. ausgestäupet; *Fouetter; battre de verges, donner le fouet, étriller. S. die Ausstäupung.*

AUS-STECHEN, (ausstechen) *v. a. irreg.* Ich steche, du stichst, er sticht aus, wir stechen aus &c. *Imp.* ich stach, *subj.* stäche aus; *Parf.* i. h. ausgestochen; *Fouir, ôter, tirer de la terre.* Ein Auge ausstechen; *crever, arracher un œil; it. tailler, graver, buxiner.* On dit figurément: Jemand ausstechen; *supplanter, déplacer, débusquer qq. un, couper l'herbe sous les pieds.* Ich habe ihn bei seiner Liebsten ausgestochen; *je l'ai supplanté auprès de sa maîtresse.* Ein Glas Wein ausstechen; *avalier, sabler un verre de vin.* Einen Gang ausstechen; (*T. de jardinier*) *peler une allée. S. die Ausstechung.*

AUS-STECKEN, (ausstecken) *v. a.* (*T. d'ingénieur*) Ich stecke - steckte aus, i. h. ausgesteckt; *Marquer, tracer, jalonner, p. e. un camp &c.* Eine Fahne ausstecken; *arborer, élever, planter, ficher, un étendart.* Den Strauß aus-

stecken; (*T. de Cabaret.*) *mettre le bouchon. S. die Aussteckung.*

AUS-STEHEN, (ausstehen) *v. n. irr.* Ich stehe - stand ou stand, *subj.* stände ou stände aus, i. b. & h. ausgestanden. *Avec l'auxiliaire être ce verbe signifie: être, se trouver hors de sa maison, & ne se dit ordinairement que des marchands qui tiennent boutique.* Mit Waren auf dem Markte ausstehen; *avoir, tenir boutique.* *Avec l'auxil. haben, la première signification est: rester debout jusqu'à un certain temps.* Ich habe die ganze Predigt ausgestanden; *je suis resté debout jusqu'à la fin du sermon.* Ausstehen *signifie figurément: souffrir, essuyer, endurer, supporter.* Sie steht bei dieser Krankheit viel aus; *elle souffre beaucoup de cette maladie.* Er hat manche Noth und Gefahr ausgestanden; *il a fait de rudes épreuves, il a passé par mainte école.* Es ist bei ihm gar nicht auszustehen; *il ne sauroit durer avec lui.* Ich kann es nicht länger ausstehen; *je ne le saurois endurer plus long-temps, it. faire son apprentissage, son temps son quartier, être un certain temps en service, en apprentissage &c.* Er hat seine Zeit ausgestanden; *il a fait son temps.* Er hat hundert Gulden Befoldung ausstehen; *il lui est dû cent florins de gages.*

AUS-STEHEND, (ausstehend) *adj.* Qui est dû, en arrière. Eine ausstehende Schuld; *une dette active.* Ausstehende Befoldung; *arriéré de gages.*

AUS-STEIFEN, (aussteifen) *v. a.* Ich steife - steifte aus, i. h. ausgesteift; (*T. de Tailleur*) *Garnir de bougran.*

AUS-STEIGEN, (aussteigen) *v. n. irr.* Ich steige - stieg, *subj.* stiege aus, i. b. ausgestiegen; *Descendre de carrosse, mettre pied à terre, sortir d'un navire, d'un bateau, débarquer.* Die Aussteigung; *la sortie, la descente, le débarquement.*

AUS-STELLEN, (ausstellen) *v. a.* Ich stelle - stellte aus, i. h. angestellt; *Étaler, exposer.* Zum Verkauf ausstellen; *mettre en vente.* Der Gefähr ausstellen; *exposer, mettre en danger.* Eine Schildwache ausstellen; *mettre une sentinelle.* Auf die Lauer ou auf Schildwacht ausstellen; *mettre au guet ou en sentinelle.* Eine Sache ausstellen, verschieben; *différer, délayer, suspendre.* Etwas an einer Sache ausstellen, tadeln; *critiquer, censurer qq. ch. y trouver à redire.* Ich habe ihm einen Wechselbrief angestellt; *je lui ai passé une lettre de change.* Laßt uns die Sache bis morgen ausstellen *mieux verschieben; remettons la partie à demain.* Der Aussteller; *ne se dit guères que dans le commerce.* Aussteller eines Wechselbriefs; *celui qui donne une lettre de change, le tireur.*

AUS-STELLUNG, (Ausstellung) (die) *gen.* der-, *pl.* die - en; *L'exposition, bialage, it. la remise,*

sej délivrance; it. suspension, le délai, it. la traite d'une lettre de change, la critique.

AUS-STERBEN, (aussterben) v. n. Ich sterbe, du stirbst, er stirbt aus, wir sterben aus &c. *Imp.* ich starb, *subj.* stirbe aus; *Parf.* i. h. ausgestorben; *Mourir, finir, s'éteindre.* Die Stadt ist wie ausgestorben; *la ville n'est pas beaucoup peuplée, on n'y voit pas beaucoup de monde.* Das Aussterben; *l'extinction d'une famille &c.*

AUS-STEUER, (Aussteuer) (die) gen. der-, pl. die-n; *La dot.* Syn. die Ausstattung.

AUS-STEUERN, (aussteuern) v. n. Ich steuere-steuerte aus, i. h. ausgesteuert; *Doter, donner un établissement, constituer une dot.*

AUS-STÖBERN, (ausstöbern) v. a. Ich stöbere-stöberte aus, i. h. ausgestöbert. *Voy.* austäubern.

AUS-STOCHERN, (ausstochern) v. a. Ich sto-chere - stocherte aus, i. h. ausgestochert. Die Zähne ausstochern; *curer les dents.* S. die Ausstocherung.

AUS-STOCKEN, (ausstocken) v. a. Ich stocke-stokte aus, i. h. ausgestocket. *Voy.* ausrotten, ausjäten; *extirper les troncs.*

AUS-STOPFEN, (ausstopfen) v. a. Ich stopfe-stopfte aus, i. h. ausgestopfet; *Remplir, rembourrer, embourrer.*

AUS-STOPFUNG, (Ausstopfung) (die) gen. der-, f. pl. *La feutrage, le rembourrement.*

AUS-STÖREN, (ausstören) v. a. Ich störe-störte aus, i. h. angestört; *Visiter, fureter, fouiller, rechercher, tâcher de découvrir.* Er stört alles aus; *il ne fait que fureter par tout.* S. die Ausstörung.

AUS-STOS, (Ausstoß) (der) gen. des - es, pl. die - stöße; (*T. de Maître d'armes*) *Le coup qu'on porte à un autre dans l'escrime.*

AUS-STOSEN, (ausstosen) v. a. irr. Ich stöße, du stößt, er stößt aus, wir stößen aus &c. *Imp.* ich sties, *subj.* stiele aus; *Parf.* i. h. ausgestosen; *Pousser ou mettre dehors, expulser, chasser, éloigner, exclure, priver.* Er hat ihm das Auge ausgestosen; *il lui a crevé l'œil.* Er wurde von der Gesellschaft ausgestosen; *il fut exclus de la compagnie, it. effondrer, enfoncer, défoncer.* Dem Faße den Boden ausgestosen; *défoncer un tonneau; (prov.) combler la mesure; pousser à bout.* Ausstosen; (*T. de maître d'armes*) *porter, pousser, allonger une botte, four-nir.* Worte ausgestosen; *dire, proférer, lâcher, cracher, jeter des paroles &c.* Er hat Schmähwörter wider ihn ausgestosen; *il a proféré des injures contre lui.* Seufzer, Geschrei &c. ausstosen; *pousser des soupirs, des cris, des gémissements.* S. die Ausstosung.

AUS-STRECKEN, (ausstrecken) v. a. Ich strecke-streckte aus, i. h. ausgestreckt; *Tendre, étendre, allonger.* Die Hand ausstrecken; *avancer la main.* Sich auf dem Bette ausstrecken;

s'étendre sur le lit. Die Arme ausstrecken; *alonger les bras.* Das Ausstrek-Mäusgen; (*T. d'anatomie*) *l'étendeur.* Der Ausstrek-Nerve; *l'extenseur.* Die Ausstreckung; *l'extension, allongement.*

AUS-STREICHEN, (ausstreichen) v. a. irr. Ich streiche - strich, *subj.* striche aus, i. h. ausgestrichen. Mit Ruthen ausstreichen; *fouetter, battre de verges.* Etwas ausstreichen, auseinander, eben streichen; *unir, rendre égal, ôter les inégalités, aplanir la superficie de qq. ch. it. rayer, effacer, raturer, canceller, barrer, biffer, bâtonner.* Ich habe drei ganze Zeilen ausgestrichen; *j'ai effacé trois lignes entières.* *Voy.* herausstreichen. *On trouve ce verbe aussi comme neutre avec l'auxil. seyn.* Er streicht bei Nacht aus; *il fait des courses nocturnes, il court les filles pendant la nuit.* S. die Ausstreichung.

AUS-STREIFEN, (ausstreifen) v. a. Ich streife-streifte aus, i. b. angestreifet; (*peu us.*) *Bat-tre la campagne, courir çà & là.* Die Ausstreifung; *l'excursion, incursion.*

AUS-STREUEN, (ausstreuen) v. a. Ich streue-streute aus, i. h. ausgestreuet; *Jeter, répandre; semer, éparpiller.* Den Samen auf dem Acker ausstreuen; *ensemencer le champ.* Den Mist auf den Acker ausstreuen; *épandre du fumier sur un champ.* Ein falches Gerücht ausstreuen; *répandre un faux bruit.* S. die Ausstreung; *voy.* Ausbreitung.

AUS-STRÖMEN, (ausströmen) v. a. Ich ströme-strömte aus, i. b. angestromet; *S'épandre, se répandre en abondance, couler rapidement.*

AUS-STÜCKELN, (ausstückeln) v. a. Ich stücke-le - stückelte aus, i. h. angestückelt; (*T. de Monnoy.*) *Mettre en pièces.*

AUS-STUDIREN, (ausstudiren) v. n. Ich studie-studierte aus, i. h. angestudirt; *Achever, finir ses études; it. v. n. lire, parcourir pour savoir à fond; approfondir, découvrir.* Einen ausstudiren; *étudier qq. un pour le connaître à fond.* S. die Ausstudirung.

AUS-STÜRMEN, (ausstürmen) v. n. *av. l'auxil.* haben. Ich stürme - stürmte aus, i. h. angestürmet. Es wird bald angestürmet haben; *La tempête sera bientôt apaisée.*

AUS-STÜRZEN, (ausstürzen) v. a. Ich stürze-stürzte aus, i. h. angestürzt; *Verser, renverser, vider impétueusement.*

AUS-SUCHEN, (aussuchen) v. a. Ich suche-suchte aus, i. h. angestuchet; *Choisir, trier, élire; it. chercher, rechercher, visiter, fureter, fouiller, tâcher de découvrir.* S. die Aussuchung; *le recherche, la visite, le choix, l'élction.*

AUS-SÜHNEN, (ausfühnen) *voy.* AUSSÖHNEN.

AUS-SÜSSEN, (ausfüßen) v. a. Ich süsse-süßte aus, i. h. angestüßet; *Adoucir, rendre doux, dulcifier, édulcorer.* Die Ausfüßung; *l'adoucissement, l'édulcoration.*

AUS-

AUS-TAFELN, (austafeln) *v. a.* Ich tafele - tãfelte aus, i. h. ausgetafelt; *Lambriſſer*. S. die Anſtãfelung.

AUS-TANZEN, (auſtanzen) *v. a.* Ich tanze - tanzte aus, i. h. ausgetanzt; *Danſer aſſez, ceſſer de danſer*.

AUS-TAPEZIREN, (auſtapeziren) *v. a.* Ich tapezire - tapezirte aus, i. h. auſtapeziret; *Tapifſer, revẽtir, orner de tapifſeries les murailles d'une ſale, d'une chambre*.

AUS-TAUSCHEN, (auſtauſchen) *v. a.* Ich tauſche - tauſchte aus, i. h. ausgetauſchet; *Changer, échanger, troquer*. Die Austauſchung; *le change, l'échange, le troc*.

AUSTER, (Auſter) (die *gen. der -*, *pl. die - n*; *Une huître*. Der Auſterkrãmer, ou Auſterverkauser; *le huïtrier, écailleur*. Die Auſterſchãle; *l'écaille*. Der Auſterſtein; *l'oſtracite*. Die Auſterbank; *le banc d'huîtres*.

AUS-THEILEN, (auſtheilen) *v. a.* Ich theile - theilte aus, i. h. auſgetheilte; *Partager, diſtribuer, départir, répartir, diviſer*. Das Almofen auſtheilen; *diſtribuer l'aumône*. Sie haben die Beute unter ſich auſgetheilte; *ils ont partagé le butin entre eux*. Ich habe keine Gnade auſzuthellen; *je n'ai pas des grãces à départir*. Die Sacramente, das heil. Abendmal auſtheilen; *adminiſtrer les ſacrẽments*. Der Auſtheiler; *le diſtributeur, diſpenſateur*. Die Auſtheilung; *la diſtribution, diviſion, répartition, le partage &c.*

AUS-THUN, (auſthun) *v. a. irr.* Ich thue - thãt, *subj. thãte* aus, i. h. auſgethan. Etwas auſthun, auſlöſchen; *Effacer, rayer*. In der Rechnung auſthun, auſſtreichen; *ôter d'un compte, décharger*. Auf Zinſen auſthun; *donner à intérêt, faire valoir, prêter, louer, affermer*. Die Kleider auſthun; *ſe deſhabiller, dépouiller, dévêtir, ôter les habits*. Schuhe und Strũmpfe auſthun; *ſe déchauffer*.

AUS-TIEFEN, (auſtiefen) *v. a.* Ich tiefe - tiefte aus, i. h. auſgetieſet. Einen Brunnen, einen Keller auſtiefen; *Caver, creuſer un puits, une cave*.

AUS-TILGEN, (auſtilgen) *v. a.* Ich tilge - tilgte aus, i. h. auſgetilget; *Exterminer, extirper; détruire, entièrement*. S. die Auſtilgung; *l'extermination, extirpation, la deſtruction*.

AUS-TOBEN, (auſtoben) *v. n.* Ich tobe - tõbte aus, i. h. auſgetobet; *Ceſſer de faire rage, revenir de ſon enſortement, jeter ſa gourme; ſe calmer, s'appaiſer, s'adoucir*.

AUS-TRABEN, (auſtraben) *v. n.* *Ce n'eſt que l'inſinitif qui eſt en uſage*. Ein Pferd auſtraben laſſen; *mettre un cheval au trot; aller au grand trot*.

AUS-TRAG, (Auſtrag) (der) *gen. des - s*, *pl. die - trãge*; *La fin, l'iſſue, la déciſion, l'accord,*

acommodement, la compoſition; it. l'Auſtregue, it. le revenu, rapport, produit.

AUS-TRAGEN, (auſtragen) *v. a. & n. irr.* Ich trage, du trãgſt, er trãgt aus, wir tragen aus &c. *Imp.* Ich trũg, *subj.* trũge aus, *parf.* i. h. auſgetragen; *Porter dehors, emporter, ôter*. Man hat eine Leiche auſgetragen; *on a fait un enterrement; it. rapporter, redire*. Er trãgt alles aus, was im Hauſe geſchiehet; *il rapporte tout ce qui ſe fait dans la maiſon*. Einen auſtragen; (*vulg.*) *médiſer, diffamer*. Er hat mich überall auſgetragen; *il m'a diffamé partout*. Auſtragen, gelten, wehrt ſeyn; *monter, valoir, donner*. Alles zuſammen trãgt keine hundert Gulden aus; *le tout ne ſe monte pas à cent florins*. Das Gũt trãgt ſo viel aus; *la terre rapporte tant*. Die Briefe ſind noch nicht auſgetragen; *les lettres ne ſont pas encore données*.

AUS-TRãGLICH, (auſtrãglich) *adj.* *Lucratif, profitable, ſuffiſant*. *Voy.* Eintrãglich.

AUS-TRAUERN, (auſtrauern) *v. n.* Ich trauere - trauerte aus, i. h. auſgetrauert; *Porter le deuil juſqu'à un tems fixe; it. quitter le deuil*.

AUS-TREIBEN, (auſtreiben) *v. a. irr.* Ich treibe - trieb, *subj.* triebe aus, *parf.* i. h. auſgetrieben; *Chaffer, débũquer, expulſer, faire ſortir*. Er hat mich aus dem Hauſe getrieben; *il m'a chaffé de la maiſon*. Ich habe ihn aus ſeinem Loche getrieben; *je l'ai fait ſortir de ſon trou*. Den Feind aus ſeiner Verſchanzung treiben; *débũquer l'ennemi de ſes retranchements*. Die böſen Dũnſte, Feuchtigkeiten auſtreiben; *évacuer les mauvaiſes humeurs*. Das Vieh auſtreiben; *faire ſortir de l'étable, mener paître le bétail*. Den Teufel auſtreiben; *chaffer le diable*. Auſtreibend; *adj. expulſif*. Die Auſtreibung; *l'expulſion, évacuation, la raréfaction; it. l'expulſion*.

AUS-TRENNEN, (auſtrennen) *v. a.* Ich trenne - trennete aus, i. h. auſgetrennet; (*T. de trãill.*) Das Futter auſtrennen; *défaire, découdre la doublure d'un habit*.

AUS-TRãTEN, (auſtrãten) *v. a. irr.* Ich trãte, du tritt, er tritt aus, wir trãten aus &c. *Imp.* Ich trãt, *subj.* trãte aus, *parf.* i. h. auſgetrãten; *Fouler, marcher ſur qq. ch. tirer, faire ſortir, exprimer en foulant; it. élargir, porter pour élargir, p. e. des ſouliers*. Die Schuhe auſtrãten; *écũler les ſouliers*. Den Speichel auſtrãten; *effacer le crachat avec les pieds*. Einem die Schuhe auſtrãten; (*prov.*) *démũcher, débũquer, déplacer qq. un*.

AUS-TRãTEN, (auſtrãten) *v. n. irr. av. l'auxil.* ſeyn. *La conjugaiſon eſt la même que celle de l'actif; ſortir, mettre le pied dehors; ſe ſauver, s'enfuir, s'évader, prendre la fuite, déſerter, s'abſenter, quitter ſa vocation, it. ſe débãnder;*

it. (T. de médecine) extravaser. Der Rhein ist an vielen Orten ausgetreten; *le Rhin s'est débordé à plusieurs endroits.* Er hat die Kinderschuhe noch nicht ausgetreten; *il fait encore l'enfant.* Die Austrétung; *l'élargissement; la fuite, l'évasion, absence, la désertion, fuite, le faux-bond, débordement, l'inondation.*

AUS-TREUGEN, (austreugen) *v. n.* **AUSTROCKNEN**.

AUS-TRIEFEN, (austriefen) *v. n.* Ich triefte - triefte aus, i. h. ausgetriefet; *Dégoutter, s'égoutter, s'écouler goutte à goutte.* Austriefen lassen; *v. a. faire dégoutter &c.* Die Austriefung; *l'écoulement.*

AUS-TRINKEN, (austrinken) *v. a. irr.* Ich trinke - trank, *subj. tränke aus, (dans quelques Provinces on dit: i. trunk, subj. trünke)* i. h. ausgetrunken; *Boire tout, vider; it. achever, cesser de boire.* S. das Austrinken.

AUS-TRITT, (Austritt) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le vestibule, balcon, l'antichambre; it. la désertion; voy. Austrétung.*

AUS-TROCKNEN, (austrocknen) *v. a. & n.* Ich trockne - trocknete aus, i. h. austr. i. b. ausgetrocknet; *Sécher, dessécher, neutr. se sécher, devenir sec, tarir.* Austrocknend; *adj. dessiccatif.* Was ausgetrocknet werden kann; *tarissable.* Die Austrocknung; *le dessèchement, tarissement, l'exiccation.*

AUS-TROMMELN, (austrommeln) *v. a.* Ich trommele - trommelte aus, i. h. ausgetrommelt; *Publier au son du tambour; fig. publier, divulguer partout.* S. die Austrommelung.

AUS-TROMPÉTEN, (austrompeten) *v. a.* Ich trompète - trompétete aus, i. h. ausgetrompétet; *Publier à son de trompe; fig. divulguer partout.* S. die Austrompétung.

AUS-TRÖPFELN, (austropfeln) *v. a.* Ich tröpfele - tröpfelte aus, i. h. ausgetropfelt; *Faire écouler goutte à goutte.*

AUS-TRÜCKNEN, (austrucknen) *voy. AUS-TROCKNEN.*

AUS-TRUMMELN, (austrummeln) *voy. AUS-TROMMELN.*

AUS-TUNKEN, (austunken) *v. a.* Ich tunke - tankte aus, i. h. ausgetunket; *Tremper, avaler ou vider en trempant.* S. die Austunkung.

AUS-TUSCHEN, (austuschen) *v. a.* Ich tuschete - tuschte aus, i. h. ausgetuschet. Einen Riss, eine Zeichnung austuschen; *laver un dessin; l'ombrer avec de l'encre de la Chine.*

AUS-ÜBEN, (ausüben) *v. a.* Ich übe - übte aus, i. h. ausgeübet; *Exercer, pratiquer, faire exécuter, perfectionner.* Er hat eine schändliche That ausgeübet; *il a fait une action infame.* Rache ausüben; *se venger, assouvir sa colère, se revancher.* Er hat seine Rache an mir ausgeübet; *il m'a immolé à sa haine.* Die Ausübung; *l'exercice, la pratique, l'usage, l'exécution.*

tion. Die Ausübung der Rache; *la vengeance, revanche, l'assouvissement de sa colère.*

AUS-WACHSEN, (auswachsen) *v. n. irr.* Ich wachse, du wachst, er wächst aus, wir wachsen aus &c. *Imp. Ich wuchs, subj. wüchse aus, parf. i. b. ausgewachsen; (Il faut prononcer: ich wäke, du wäkest, er wäkst, wir wäken &c. ich wüke, wüke aus, i. b. ausgewäken); Germer, devenir bossu, surcroître.* Das Korn ist in der Scheuer ausgewachsen; *le blé a germé dans la grange.* Auswachsen; *est aussi actif dans la signification suivante av. l'aux.* haben. Aufhören zu wachsen, zur völligen Größe gelangen; *achever de croître, devenir grand.* S. die Auswachsung; *la germination; la bosse; surcroissance.*

AUS-WÄGEN, (auswägen) *v. AUSWIEGEN.*

AUS-WAHL, (Auswahl) (die) *gen. der-, f. pl. Le choix, Sélection.* Eine gute Auswahl treffen; *faire un bon choix.*

AUS-WÄHLEN, (auswählen) *v. a.* Ich wähle - wählte aus, i. h. ausgewählt; *Choisir, faire un choix.*

AUS-WÄHREN, (auswähren) *v. n.* Durer - qu'd la fin. *Voy. Ausdauern.*

AUS-WALZEN, (auswalzen) *voy. WALZEN.*

AUS-WANDERN, (auswandern) *v. n.* Ich wandere - wanderte aus, i. b. ausgewandert; *S'en aller, partir, sortir, déloger, quitter; it. achever de faire son tour ou ses voyages.* Ein ausgewandeter Handwerks-Gefell; *un compagnon de métier qui a fini les voyages que la coutume & l'usage lui prescrivent.* S. die Auswanderung.

AUS-WARTEN, (auswarten) *v. a.* Ich warte - wartete aus, i. h. ausgewartet; *Attendre jusqu'à la fin, jusqu'au bout.* Seine Zeit auswarten; *faire ou achever son temps.* S. die Auswartung.

AUS-WÄRTIG, (answärtig) *adj. Étranger, exotique, venant du dehors.*

AUS-WÄRTS, (auswärts) *adv. En dehors, par le dehors, ailleurs, dans les pays étrangers.*

AUS-WASCHEN, (auswaschen) *v. a. irr.* Ich wasche - wüsch, *subj. wüsche aus, i. h. ausgewaschen; Laver, nettoyer, rincer, égaler, blanchir, faire en aller; it. achever de laver &c. it. (T. de batelier) débarder un train de bois flotté; it. (T. d'archit.) déchausser.* Ein Pfeiler an der Brücke ist ganz ausgewaschen; *il y a un pilier au pont, qui est tout déchaussé.* S. die Auswaschung; *le nettoyage, le blanchissage, la lotion.* Nur zugeschlagen, es ist ein Auswaschen; *(prov.) autant vaut bien battu que mal battu.*

AUS-WÄSSERN, (auswässern) *v. a.* Ich wässere - wässerte aus, i. h. ausgewässert; *Dessaler, détrempier, mettre ou tremper dans l'eau pour ôter le sel.* S. die Auswässerung.

AUS-

AUS-WECHSELN, (auswechseln) *v. a.* Ich wechselte - wechselte aus, i. h. ausgewechselt; (*Il faut prononcer: auswekſeln, i. wekſele - wekſelte aus, i. h. ausgewekſelt*); *Changer, mettre à la place de . . . échanger, faire l'échange, troquer. Voy. Austauschen, eintauschen. Die Auswechſelung; le change, la supposition, l'échange, le troc.*

AUS-WEG, (Ausweg) (der) *gen. des-es, pl. die -e; La sortie, le lieu par où on sort, l'issue. (Figur.) le moyen, le remède, la ressource, l'échappatoire. Er wird schon Auswege finden, sich aus der Verlegenheit zu ziehen; il trouvera des moyens pour se tirer d'embarras.*

AUS-WEHEN, (auswehen) *v. a.* Ich wehe - wehete aus, i. h. ausgewehet; *Eteindre en faisant du vent. Der Wind hat das Licht ausgewehet; le vent a éteint la chandelle.*

AUS-WEICHEN, (ausweichen) *v. a.* Ich weiche - weichte aus, i. h. ausgeweicht; *Pénétrer, mouiller tout-à-fait, détremper.*

AUS-WEICHEN, (ausweichen) *v. n. irr.* Ich weiche - wich, *subj. wiche aus, i. b. ausgewichen. Aus dem Wege gehen, Platz machen; Céder, faire place, quitter la place, s'en aller, se retirer de côté. Ich bin ihm ausgewichen, aus dem Wege gegangen; je lui ai fait place en passant; it. esquiver, gauchir, parer, éviter, p. e. un coup. Er ist diesem Streiche ausgewichen; il a évité ce coup. Der Fuß ist mir ausgewichen; le pied m'a manqué. Der Gefahr ausweichen; se sauver du danger. Ausweichen; (T. de Chasse) fortiter. On dit: Der Hirsch weicht aus; le cerf fortit, pour dire, qu'il évite de passer dans les lieux où il y a des relais, ou des chiens frais amenés pour le courre. Einer Landspitze, Klippe ausweichen; donner cum à une pointe de terre, à une roche. Die ausweichende Ader; la veine roulante. S. die Ausweichung; la déclinaison; it. l'action de faire place, de détremper &c.*

AUS-WEIDEN, (ausweiden) *v. a.* Ich weide - weidete aus, i. h. ausgeweidet; *Eventrer, étripper, vuider. S. die Ausweidung. Voy. Auswirken.*

AUS-WEINEN, (ausweinen) *v. a.* Ich weine - weinte aus, i. h. ausgeweinet; *Répandre, jeter, verser des larmes, pleurer. Laß mich meine Thränen in deinem Schöße ausweinen; que je verse mes larmes dans ton sein. On dit hyperboliquement: Sich die Augen ausweinen; pleurer amèrement, excessivement; it. se gâter les yeux à force de pleurer. Aufhören zu weinen; cesser de pleurer.*

AUS-WEISEN, (ausweisen) *v. a. irr.* Ich weise - wies, *subj. wiese aus, i. h. angewiesen; Faire sortir, chasser, bannir. On dit figurément: Es wird sich bald ausweisen; on verra bientôt. Nach Ausweis, mieux Ausweisung der Ge-*

Tom. I.

setze; *conformément aux loix, selon la teneur des loix; it. montrer, désigner, marquer; faire voir, faire paroître; déclarer, prouver.*

AUS-WEISSEN, (ausweisen) *v. a.* Ich weisse - weiste aus, i. h. ausgeweißet; *Blanchir rendre blanc. Ein Zimmer ausweisen; blanchir une chambre. S. die Ausweisung; le blanchissement.*

AUS-WENDIG, (auswendig) *adj. & adv. Ex-terieur, externe, de dehors; extérieurement, au dehors, par dehors. Man muß die auswendige ou äußere Seite befehen; il faut voir le côté extérieur. Von auswendig (mieux von außen) ist es schon anzusehen; il paroît beau par dehors. Auswendig herfagen, wissen, lernen; réciter; dire, savoir, apprendre par cœur.*

AUS-WERFEN, (auswerfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du wirfst, er wirft aus, wir werfen aus &c. *Imp. Ich warf, subj. würfe aus, parf. i. h. ausgeworfen. Blut auswerfen; Jeter dehors, chasser, expulser; cracher du sang. Geld auswerfen; répandre, jeter de l'argent. Feuer auswerfen; (se dit de Volcans) jeter du feu, brûler. Den Anker auswerfen; jeter l'ancre. Einem ein Auge auswerfen; crever un œil. Ein Pferd auswerfen; châtrer un cheval. Etwas auswerfen, ausschleßen, verwerfen; rejeter, rebuter. Auswerfen, ausspielen; (T. de jeu) jouer le premier, s'en aller d'une carte, écartier. Ein Jahrgeld auswerfen; régler, constituer une pension. In Rechnung auswerfen; mettre en compte, porter sur le compte. S. die Auswerfung. Voy. Auswurf.*

AUS-WERTIG, (auswertig) *v. AUSWÆRTIG.*

AUS-WETZEN, (auswetzen) *v. a.* Ich wetze - wetzte aus, i. h. ausgewetzt; *Aiguiser, émouder; it. réparer une faute. Seine Scharte auswetzen; (prov.) réparer son tort ou sa bêtise. S. die Auswetzung.*

AUS-WICKELN, (auswickeln) *v. a.* Ich wickle - wickelte aus, i. h. ausgewickelt; *Démêler, défaire, développer, dérouler. Ein Kind aus den Windeln auswickeln; démailloter un enfant; débrouiller. Sich aus einem üblen Handel auswickeln, ou herauswickeln; se tirer, se débêler, se débarrasser, se dépêtrer, se tirer d'une affaire. S. die Auswickelung.*

AUS-WIEGEN, (auswiegen) *v. AUSWÆGEN.*

AUS-WINDEN, (auswinden) *v. a. irr.* Ich winde - wand, *subj. wände aus, i. h. ausgewunden; Tordre, exprimer pour faire sortir l'eau. Einem etwas aus den Händen winden; ôter, arracher par force. S. die Auswindung.*

AUS-WINTERN, (auswintern) *v. a.* Ich winter - winterte aus, i. h. ausgewintert. *Durch den Winter bringen; Conserver, nourrir, entretenir pendant l'hiver. S. die Auswinterung. Voy. Ueberwintern.*

U

AUS-

AUS-WIRKEN, (auswirken) v. a. Ich wirkte aus, i. h. ausgewirkt. (*T. de maréchal*) Einem Pferde den Huf auswirken, ou ein Pferd auswirken; *parer le pied d'un cheval*. Einen Hirsch auswirken; (*T. de Chasse*) *depouiller un cerf*. Der Teig ist nicht genug ausgewirkt worden; *la pâte n'a pas été assez paîtrie*. (*Fig.*) Einen Befehl, ein Urtheil auswirken; *obtenir un ordre, une sentence*. Ich habe nichts bei ihm auswirken können; *je n'ai rien pu gagner sur lui*. Auswirken, bis zu Ende wirken; *cesser, achever de faire son effet, p. e. une médecine*.

AUS-WIRREN, (auswirren) v. a. Ich wirrte aus, i. h. ausgewirret; *Débrouiller*. S. die Auswirrung; *le débrouillement*.

AUS-WISCHEN, (auswischen) v. a. Ich wischte aus, i. h. ausgewischt; *Effacer; it. torcher, frotter, nettoyer, essuyer; (T. de peinture) effumer, exfumer*. Sich die Augen auswischen; *essuyer les yeux, déguiser les paupières*. S. die Auswischung.

AUS-WITTERN, (auswittern) v. a. Ich witterte aus, i. h. ausgewittert; *Eventer, flairer, sentir de loin*. Ausforschen, entdecken; *découvrir, pénétrer*. Aufhören zu wittern, zu donnern; *achever, cesser de tonner*. Es hat ausgewittert; *l'orage, le tonnerre a cessé*.

AUS-WÖLBN, (auswölben) v. a. Ich wölbte aus, i. h. ausgewölbt; *Vôûter, bâtir en voûte*. S. die Auswölbung.

AUS-WÖLKEN, (auswölken) (lich); *S'éclaircir*. Voy. Ausheitern, ausklären.

AUS-WUCHS, (Auswuchs) (der) gen. des -es, pl. die -wüchse, (*prononcez*: Auswuchs, Auswüchse); *Le germe, la germination, bosse*. On dit des mauvaises productions de l'esprit dans un ouvrage: gelehrte Auswüchse.

AUS-WÜHLEN, (auswühlen) v. a. Ich wühlte aus, i. h. ausgewühlt; *Fouiller*. On dit des cochons: Sie wühlen die Wurzeln aus; mais si l'on parle des sangliers, on dit: ausbröchen. S. die Auswühlung.

AUS-WURF, (Auswurf) (der) gen. des -es, pl. die -würfe; *Le crachement, l'excrément, excretion, la cacade, l'expectoration, le rebut, le chose de rebut; it. le jet; it. le balayures (T. de mar.) it. (T. de jeu) la main, la primauté*.

AUS-WURFIG, (auswürfig) adj. *Rejetable, de rebut*.

AUS-WÜRLING, (Auswürfling) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le rejeton, l'avorton; chose de rebut, de peu de valeur*.

AUS-WÜRGEN, (auswürgen) v. a. Ich würgte aus, i. h. ausgewürgt; *Vomir, rendre avec peine, cracher*. Voy. Auspeien; it. v. n. *cesser d'étrangler, de tuer, de faire carnage*.

AUS-WÜRZEN, (auswürzen) v. ABWÜRZEN.

AUS-WURZELN, (auswürzeln) v. a. Ich wurzele - wurzelte aus, i. h. ausgewurzelt; *Déraciner, arracher, extirper*. Wurzel schlagen; *pousser de la racine*. S. die Auswurzelung; *le déracinement, l'extirpation*.

AUS-WÜTEN, (auswüten) v. n. Ich wüte-wütete aus, i. h. ausgewütet; *Cesser de faire rage, revenir de sa fureur, de son emportement; s'apaiser, se calmer, s'adoucir*.

AUS-ZACKEN, (auszacken) v. a. Ich zackte-zackte aus, i. h. ausgezacket; *Denteler, rendre fourchu*. S. die Auszackung.

AUS-ZACKERN, (auszackern) v. a. Ich zackere - zackerte aus, i. h. ausgezacket; *Tirer de la terre en labourant*. S. die Auszackerung.

AUS-ZAHLEN, (auszahlen) v. a. Ich zahlte aus, i. h. ausgezahlt; *Payer, faire toucher, déboursier*. Der Auszahler; *le payeur*. Die Auszahlung; *le paiement*.

AUS-ZÄHLEN, (auszählen) v. a. Ich zählte - zählte aus, i. h. ausgezählt; *Se dit des pommes, huîtres & autres choses, qu'on vend par nombre; it. achever de compter*.

AUS-ZAHNEN, (auszähnen) v. a. Ich zahne-zahnte aus, i. h. ausgezahnet; *Avoir toutes ses dents*. S. die Auszahnung.

AUS-ZAPFEN, (auszapfen) v. a. Ich zapfte - zapfte aus, i. h. ausgezapft; *Tirer, vider; vendre au pot, à la pinte, en détail*. S. die Auszapfung.

AUS-ZÄUMEN, (auszäumen) voy. ABZÄUMEN.

AUS-ZECHEN, (auszechen) voy. AUSTRIKEN.

AUS-ZEHLN, (auszehlen) v. a. Ich zähle - zählte aus, i. h. ausgezählt; *Achever de compter*. Voy. Auszählen.

AUS-ZEHREN, (auszehren) v. a. Ich zehrte - zehrte aus, i. h. ausgezehret; (*T. de Fauconnerie*) *Amaigrir un oiseau, pour le mettre en état de mieux voler*. Der Feind hat das Land ganz ausgezehret; *l'ennemi a fourragé la campagne*. Die Krankheit hat ihn ganz ausgezehret; *la maladie l'a tout amaigri*. Il est aussi neutre & se conjugue avec l'auxil. seyn. *Devenir maigre, perdre son embonpoint*. S. die Auszehrung, Schwindflucht; *l'amaigrissement, épuisement, consommation*. Ein von Krankheiten ausgezehrt Körper; *un corps atténué par les maladies*.

AUS-ZEICHNEN, (auszeichnen) v. a. Ich zeichne - zeichnete aus, i. h. ausgezeichnet; *Marquer, désigner, extraire, tirer d'un livre*. Sich auszeichnen; *se signaler, se distinguer, se rendre célèbre*. On le dit aussi en mauvaise part, mais alors on marque la qualité des actions. Dieser Mensch hat sich durch eine Menge schlechter Handlungen ausgezeichnet; *c'est un homme qui*

qui s'est signifié par une infinité des mauvaises actions. S. die Auszeichnung.

AUS-ZIEHEN, (ausziehen) v. a. irr. Ich ziehe - zög, subj. zöge aus, i. h. ausgezogen; *Arracher, détacher avec effort ce qui tient à qq. ch. Zähne ausziehen; arracher les dents. Sich ausziehen, auskleiden; se. deshabiller. Die Stiefeln ausziehen; tirer les bottes. Die Straffenräuber haben ihn ausgezogen; les voleurs l'ont dépouillé. Eine Rechnung ausziehen; extraire un compte. Die Luft zieht die Farbe aus; le grand air enlève les couleurs. Den Saft aus einem Kraute ausziehen; tirer le suc d'une herbe. Ausziehen, ausdehnen, in die Länge ziehen; allonger, étendre.*

AUS-ZIEHEN, (ausziehen) v. n. irr. avec l'auxil. seyn; (*La conjugaison est la même que de l'actif.*) Sortir, quitter, évacuer un lieu, déménager, déloger, changer de demeure. Wider den Feind ausziehen; aller contre l'ennemi. Die Besatzung ist ausgezogen; la garnison est sortie. Ausziehen, flüchtig werden; s'en aller, s'enfuir, s'échapper. Ein ausziehendes Mittel; (*T. de médecine*) épi-pastiques. S. die Ausziehung; l'arrachement, le déracinement, dépouillement, deshabille-ment, déchaussement, it. extraction (*T. de méd.*) l'extrait, la copie. Das Ausziehen; la sortie, le déménagement, délogement, évacuation, la fuite &c.

AUS-ZIEREN, (auszieren) v. a. Ich ziere - zier- te aus, i. h. ausgezieret; *Enjoliver de divers petits ornements, orner, embellir, parer, garnir, décorer, historier. Fig. Eine Rede auszieren, auschmücken; enrichir un discours.*

AUS-ZIERUNG, (Auszierung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ornement, embellissement, la décoration, agrément, enjolivure.*

AUS-ZIMMERN, (auszimmern) v. a. Ich zimmer - zimmerte aus, i. h. ausgezimmert; *Equarrir, dégrossir. S. die Auszimmerung.*

AUS-ZIRKELN, (auszirkeln) v. a. Ich zirkele - zirkelte aus, i. h. ausgezirkelt; *Mesurer avec le compas, prendre bien ses mesures; fig. donner ou mettre bon ordre à qq. ch. Voy. auskünsteln. S. die Auszirkelung.*

AUS-ZISCHEN, (auszischen) v. a. Ich zische - zischte aus, i. h. ausgezischet; *Siffler, se moquer. S. die Auszischung; le sifflement, la moquerie, huée.*

AUS-ZUG, (Auszug) (der) gen. des - es, pl. die - züge; *La sortie, évacuation, le déménagement, délogement, changement de demeure, déracinement, dépouillement. Der Auszug aus einem Buche, aus einer Rechnung; l'extraction; la copie, l'extrait, le compte, mémoire, la partie, abrégé, raccourci, le précis. Der Auszug zu Pferde; le cortège, la cavalcade.*

AUS-ZUPFEN, (auszupfen) v. a. Ich zupfe - zupfte aus, i. h. ausgezupfet; *Arracher, tirer, it.*

(*T. de chasse*) *bourrer un lièvre ou une perdrix. S. die Auszupfung.*

AUS-ZWINGEN, (auszwingen) v. a. irr. voy. HERAUSZWINGEN.

AUTOR, (Autor) (der) gen. des - s, pl. die - en; *Mot, tiré du latin qui se dit de celui qui a composé un livre, qui a fait quelque ouvrage d'esprit. On dit mieux: der Schriftsteller. Die guten Schriftsteller lesen; lire les bons auteurs. Die Autorschaft; l'état d'auteur.*

AUTORISIREN, (autorisieren) mieux bevollmächtigen, die Macht, Gewalt geben; *autoriser, donner autorité, donner pouvoir. S. die Autorität, mieux Gewalt, Macht, Ansehen; l'autorité.*

AUWEH, (auweh) interj. *Onf, ah, hélas!*

AUXILIAR-TRUPPEN, (Auxiliar-Truppen) voy. HÜLSVÖLKER.

AXE, (Axe) (die) voy. ACHSE.

AXT, (Axt) (die) gen. der -, pl. die - Aexte; *La coignée, hache; it. (T. d'artisan) l'aïssan, aïssette, bésaigue, béfigue, piochon, hache d'armes, bec de cicogne, patarasse, masse.*

AXT-HELM, (Axt-helm) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le manche de hache.*

AXSEN-BEERE, (Arsen-beere) (die) gen. der -, pl. die - en; *La bruycere, (plante.)*

B.

B. *La seconde lettre de l'Alphabet, & la première des consonnes. En prononçant cette lettre devant une voyelle, il faut bien prendre garde, de tenir le milieu entre les consonnes p & w. La prononciation de la lettre b est plus douce que celle de la lettre p, & plus forte que celle de la lettre w.*

BAAKE, (Baake) voy. BAKE.

BAAL, (Baal) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le Béal, faux Dieu. Der Bälspaffe, Anbèter des Bäl; le Baalite.*

BAAR, (Baar) voy. BAR.

BABEL, (Babel) ou Babel-Wäre, *Aussehufs; Rebut, guenilles, marchandise de peu de valeur. Es ist lauter Babel; ce n'est que du rebut.*

BACCALAUREUS, (Baccalaureus) (der) gen. des -, pl. die - se. *Mot étranger qui désignoit autrefois un homme de lettres qui étoit promu au Baccalauréat en quelque faculté. On donne encore ce titre à quelques précepteurs dans les écoles publiques; le Bachelier. Dessen Würde; le Baccalauréat.*

BACH, (Bach) (der) gen. des - es, pl. die - Bäche; *Le ruisseau, courant d'eau. Das Bächlein; petit ruisseau.*

BACH-AMSEL, (Bachamsel) v. BACHSTELZE.

BACHANT, (Bachant) (der) gen. des - en, pl. die - en. *Die Bachantinn, gen. der -, pl. die - en;*

en; *Prêtre & Prêtresse de Bacchus*. Die Bachanalien; *les bacchanales*, la fête que les païens célébroient en l'honneur de Bacchus.

BACH-BUNZE, (Bachbunze) ou BUNGE, (die) gen. der -, pl. die - n; *Véronique aquatique*.

BACHE, (Bache) (die) gen. der -, pl. die - n; *La laie, femelle du sanglier*. Der Bacher; (T. de Chasse) un sanglier de deux ans.

BACH-FISCH, (Bachfisch) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Poisson de rivière*.

BACH-FORE, (Bachfore) ou Bachforelle, *Truite qui se trouve dans les ruisseaux ou rivières*.

BACH-KREBS, (Bachkrebs) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Ecrevisse de rivière*.

BACH-MÜNZE, (Bachmünze) (die) gen. der -, f. pl. *Cresson de fontaine, calament, queue de chat, menthe aquatique*.

BACH-STELZE, (Bachstelze) (die) gen. der -, pl. die - en; *Hochequeue, bergeronnette, lavandière*.

BACHUS, (Bachus) Bacchus. Ein Bachus-Bruder; un ivrogne, grand buveur. Das Bachus-Fest; *bacchanales, orgies; il. apaturies*. Bachus-Priester; *prêtre de Bacchus*. Bachus-Priesterinn; *bachante*. Der Bachus-Stab; *le thyrs*.

BACH-WASSER, (Bachwasser) (das) gen. des - s, f. pl. *Eau de ruisseau*.

BACH-WEIDE, (Bachweide) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'osier, (arbre.)*

BACK, (Bach) voy. BAK.

BACKEN, (Backen) (der) gen. des - s, pl. die -; *La partie du visage de l'homme qui est au dessous des tempes & des yeux & qui s'étend jusqu'au menton; la joue*. Rothe Backen; *joues rouges*. Geschwollne Backen; *joues enflées*. Eingefallene Backen; *joues creuses*. Einem eins auf die Backen, eine Ohrfeige geben; *donner un soufflet, donner sur la joue*. Der Backen am Schraubstok; *la mâchoire ou mors d'un étau, jumelles*. Obertheil der Backen; *pomme, pommeau, pommette*. Die Arsch-Backen; *la fesse*. Pausbackig; *adj. joufflu*. Eingefallene Backen; *joues abattues*. Der hangende Backen hat; *bajoue*. Bäckelgen, Backgen; *petite joue*.

BACKEN, (backen) v. a. & n. irr. Ich backe, du bäckst, er bäkt, wir backen &c. *Imp. ich bûk, subj. bûke*. Parf. i. h. gebacken; *Cuire, frire, boulanger*. Die Becker backen heute nicht; *les boulangers ne cuisent pas aujourd'hui*. Fische backen; *frir des poissons*. Das Brod ist zu hart gebacken; *ce pain a trop de four*. Sein Brod ist ihm schon gebacken; (*prov.*) *il est déjà condamné, il n'en échappera pas*. Arme Ritter backen; *n'être pas fort à son aise, être dans la misère*. Es ist nichts gebackenes an ihm; (*pop.*) *c'est un vaurien*. Ein gebacken Männchen; *un homme sans vigueur*. Hausbacken-Brod; *pain de ménage, pain de cuisson*.

Ein Backen ou so viel man auf einmal backen kann; *une cuite, fournée*.

BACKEN-GRÜBCHEN, (Backengrübchen) (das) gen. des - s, pl. die -; *Le gélasin, la fossette à la joue*.

BACKEN-STREICH, (Backenstreich) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un soufflet*. Einen Backenstreich geben; *souffleter, donner, appliquer un soufflet, donner sur la joue*.

BACKEN-ZAHN, (Backenzahn) ou Backzahn, (der) gen. des - es, pl. die - zähne; *La dent mâchelière, molaire, grosse dent*.

BÄCKER, (Bäcker) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le boulanger*. Bäckerbrod; *pain de boulanger*. Die Bäckerei; *le lieu où l'on fait le pain, la boulangerie*. Der Bäckerburche, Bäckerknecht; *le garçon boulanger, mitron*. Die Bäckerkunft; *le corps des boulangers*. Der Weiszbäcker; *le boulanger de pain blanc*. Der Schwarzbäcker; *boulanger de pain de ménage*. Der Pastetenbäcker; *le pâtissier*. Der Zuckerbäcker; *le confiseur, confiturier*. Der Zwangbäcker; *celui qui est privilégié de tenir un four public surtout dans les villages, le fournier*. Die Bäckerinn; *la boulangère*.

BACK-FISCH, (Bachfisch) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Poisson frit ou à frire*.

BACK-GAST, (Backgast) (der) gen. des - es, pl. die - gäste; *Chaland, pratique de boulangers*.

BACK-GELD, (Backgeld) (das) gen. des - es, f. pl. *Le fournage*. Der Backlohn.

BACK-GERECHTIGKEIT, (Backgerechtigkeit) (die) gen. der -, pl. die - en. *Le privilège de tenir un four soit pour le public, ou pour son propre usage*.

BACK-HAUS, (Backhaus) (das) gen. des - es, pl. die - häuser; *La boulangerie, le fournil*.

BACK-OFEN, (Backofen) (der) gen. des - s, pl. die - öfen; *Le four*. In den Backofen schieben; *enfourner*.

BACK-SCHAUFEL, (Backschaufel) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le pelleron*.

BACK-STEIN, (Backstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La brique, carreau de brique*.

BACK-STUBE, (Backstube) (die) gen. der -, pl. die - n; *La boulangerie*.

BACK-TROG, (Backtrog) (der) gen. des - es, pl. die - tröge; *Le huche, mai, pétrin*.

BACK-TROGMACHER, (Backtrogmacher) (der) gen. des - es, pl. die -; *Le hucher*.

BACK-WERK, (Backwerk) (das) gen. des - es, f. pl. *Pâtisserie*. Mit Backwerk umgehen; *pâtisser*.

BAD, (Bad) (das) gen. des - es, pl. die - Bäder; *Le bain*. Eau, ou autre liquer dans laquelle on se met nu, soit pour le plaisir, soit pour la santé, & où l'on demeure un temps convenable. Kaltes Bäd; *bain froid*. Warme Bäder; *bains chauds*. Ein Füs-Bäd; *bain pour laver les pieds*. Man

Man hat ihm das Bäd verordnet; *on lui a ordonné le bain*. Ein Dampfbäd; *bain de vapeurs*. Sandbäd; *bain de sable*. Marienbäd; (*T. de Chymie*) l'eau bouillante dans laquelle on met quelque vase pour faire cuire ou distiller les choses qui y sont. Bäd se dit aussi de l'appartement destiné pour se baigner. Die Königlichen Bäder, ou die Bäder des Königs; *le bains du Roi*. Bäd se dit encore de la Cuve, ou du lieu où l'on prend le bain. Das Bäd anlassen, ou anlaufen lassen; *remplir le bain*. Das Bäd auslëren, ou ablassen; *vuider le bain*. Man muß nicht das Kind mit dem Både ausschütten; (*prov.*) *il ne faut pas jeter l'enfant avec le baptême*; *il ne faut pas condamner le bon usage d'une chose à cause de l'abus qu'on en peut faire*.
 BÄDE-CUR, (Bade-Cur) (die) *gen. der - , pl. die - en*, *Guérison par le bain*.
 BÄDE-FRAU, BÄDE-MAGD, (Bade-Frau, Bädemagd) (die) *gen. der - , pl. die - en ou Bädemägde*; *Baigneuse, frotteuse, femme de bain*.
 BÄDE-GAST, (Bade-gast) (der) *gen. des - es, pl. die - gäste*. *Celui qui prend les bains, ou les eaux minérales*.
 BÄDE-GELD, (Bade-geld) (das) *gen. des - es, f. pl. Argent qu'on paye pour le bain*.
 BAD-HEIZER, (Bad-heizer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le chauffeur de bains*.
 BADE-KOPF, (Bade-kopf) (der) *gen. des - es, pl. die - köpfe*, *Schröpfköpfe*; *La ventouse*.
 BADE-HUT, (Badehut) (der) *gen. des - es, pl. die - hüte*; *Le bonnet de baigneur*.
 BADE-KNECHT, (Bade-knecht) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *Le garçon baigneur*.
 BADE-KASTEN, (Bade-kasten) (der) *gen. des - s, pl. die -*. *Der Bädzuber, die Bädwanne*; *La cuve*.
 BÄDE-KLEID, (Bade-kleid) (das) *gen. des - es, pl. die - er*; *Habit long en forme de manteau, fait de toile*.
 BÄDE-KRAUT, (Bade-kraut) (das) *gen. des - es, pl. die - kräuter*; *Herbe pour le bains artificiels*.
 BÄDE-MANTEL, (Bade-mantel) *voy. BÄDE-KLEID*.
 BÄDE-MUTTER, (Bade-mutter) *voy. HEBAME, WEHMUTTER*.
 BÄD-NASS, (bad-naß) *adj. Dégouttant de sueur ou de pluie*.
 BÄD-SCHURZE, (Bade-schürze) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Linge qu'on met devant soi en se mettant au bain*.
 BÄDE-SCHWAMM, (Bade-schwamm) (der) *gen. des - es, pl. die - schwämme*; *L'éponge*.
 BÄDE-ZEUG, (Bade-zeug) (das) *gen. des - es, f. pl. Instruments ou ustensiles pour les bains, it. habits & linge, dont on se sert pour le bain*.
 BÄDEN, (baden) *v. a. Ich bade - badete, i. h. gebadet*; *Baigner, it. v. r. se baigner. On*

dit figurément: Der Tyrann bädet sich in den Thränen der Unglücklichen; le Tyran se baigne dans les larmes des malheureux. Sich in Thränen bäden; se baigner dans les pleurs. In Wollüsten bäden; nager dans les plaisirs. Das Bäden; l'action de baigner.
 BÄDEN, (Baden) *La ville de Bade; (il y en a trois de ce nom.)*
 BÄDER, (Bader) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le baigneur, étuviste.*
 BÄDEREI, (Baderei) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *Maison d'un étuviste qui a le privilège de tenir bains & étuves publiques.*
 BÄD-STUBE, (Badstube) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le bain, l'étuve.*
 BAD-WANNE, (Badwanne) *voy. BÄDEKASTEN.*
 BÄDE-WARM, (badewarm) *adj. & adv. Chaud comme bain.*
 BAFFEN, BÄFZEN, (baffen, bäfzen) *v. n. Ich baffe, bäfze - bafste, bäfzte, i. h. gebafft ou gebäzset; Aboyer, japper, glapir. Das Bäfzen; l'aboiement, le jappement, glapissement.*
 BÄHEN, (bähen) *v. a. Ich bähe - bähte, i. h. gebähnet; Etuver, bassiner, fomenten. Brod bähnen; rötir du pain. Die Bähung; la fomentation, l'étuvement.*
 BÄNDE, (bände) (ich) *voy. BINDEN.*
 BAHN, (Bahn) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *Le chemin, la voie, route, it. carrière. Ein Gebahnter Weg; un chemin battu, frayé. Die Bahn brechen; frayer le chemin, donner la première ouverture d'une affaire, montrer le chemin. Auf die Bahn bringen; proposer, avancer, inventer, entamer, mettre en avant, mettre sur le tapis.*
 BAHNEN, (bahnen) *v. a. Ich bahne - bahnte, i. h. gebahnet; Ouvrir, frayer, battre le chemin, ouvrir la carrière.*
 BÄHRE, (Bähre) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La bière, le cercueil. Eine Fischbahre; un rets, filet de pêcheur. Tragbahre; la civière, le brancard.*
 BÄHR-RECHT, (Bähr-Recht) (das) *gen. des - es, f. pl. Droit sur le transport des corps morts.*
 BÄHR-TUCH, (Bährtuch) *voy. LEICHENTUCH.*
 BÄHR-WAGEN, (Bähr-Wagen) *voy. Leichen-Wagen; Chariot qui mène le cercueil ou corps mort.*
 BÄHR-MUTTER, (Bährmutter) (die) *gen. der - , pl. die - mütter*; *La matrice.*
 BÄICHE, (Bäiche) Bäuche, Beuche, Bauch-Wäsche, (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La lessive.*
 BAICHEN, (baichen) *voy. BAUCHEN.*
 BAICH-FASS, (Baich-faß) *voy. BAUCHBÜTTE.*
 BAJONET, (Bajonet) (das) *gen. des - es, pl. die - te*; *La baïonnette.*
 BAIZE, (Baize) BAIZEN, *voy. BEIZEN.*
 BAKF, (Bake) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Tonneaux, ou marques dans la mer, sur lesquels on règle*

règle sa courbe; it. bâtons ou perches dont se servent les Géomètres pour décrire une ligne ou autre figure; it. balise.

BAKEL, (Bafel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Bâton dans la main du précepteur dans les écoles, destiné pour bâtonner les garçons qui sont méchants.*

BAKEN-GELD, (Bafengeld) (das) gen. des-es, f. pl. *Droit qu'on paye aux Inspecteurs des balises.* Tonnengeld.

BAKEN-MEISTER, (Bafenmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; *Celui qui a soin des tonneaux ou balises que l'on met à l'entrée des ports ou à l'embouchure des rivières, pour montrer les endroits où il y a du péril; Inspecteur de balises.*

BALASCH, (Balasch) voy. **PALASCH**.

BALANZ, (Balanz) (die) gen. der-, pl. die-en; (T. d'horloger) *Le balancier.*

BALBIER, (Balbier) voy. **BARBIER**.

BALD, (bald) adj. *Tôt, bientôt, tantôt, vite, aussi-tôt, promptement, tout à l'heure, it. presque, à peu près, peu s'en faut, it. de bonne heure, de bon matin, it. facilement, légèrement.* Ich werde bald fertig seyn; j'aurai bientôt fait. Bald diefer, bald jener; tantôt celui-ci, tantôt celui-là. Ich will bald bei euch seyn; je serai bientôt à vous. Ich wäre bald vor Lachen gestorben; j'ai pensé crever de rire. Dieses kann so bald nicht geschehen als ihr meynet; cela ne se jete pas au moule. Er reiste ab so bald es Tag war; il partit à la pointe du jour. Er wird bald trunken; il lui faut peu de vin pour s'enivrer. Ich wäre bald gefallen; j'ai pensé tomber, j'ai manqué de tomber, j'ai failli à tomber, peu s'en faut que je ne sois tombé. Das Gefäß ist bald voll; le vase est plein ou (à peu près) peu s'en faut. Bald schlafen gehen; se coucher de bonne heure. Wer bald giebt der giebt doppelt; qui donne tôt, donne deux fois. Die Zeit wird bald da seyn; le temps s'avance, s'approche, il sera bientôt temps. So bald als möglich; le plutôt qu'il sera possible. Müßet ihr so bald fort? avez vous hâte?

BALDACHIN, (Baldachin) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le baldaquin.*

BALDIG, (baldig) adj. *Prompt, vite, précipité.* Ich wünsche ihm eine baldige Besserung; je lui souhaite un prompt rétablissement de santé.

BALDRIAN, (Baldrian) (der) gen. des-es, f. pl. (p. plante) *Valériane, Valérienne.* Grofs Baldrian; mâche. Kleiner Baldrian; azarina, Valériane sauvage. Gemeiner Baldrian; phu.

BALESTER, (Balester) (der) gen. des-s, pl. die-; *Sorte d'arme de trait. Une arbalète; c'est un arc d'acier qui est monté sur un fût, & qui se bande avec un ressort.*

BALG, (Balg) (der) gen. des-es, pl. die-Balge; *La peau de petites bêtes; it. gousse, écosse; it. panse, gros ventre; un gros ventru; it. (T. in-*

jurieux) un méchant, garnement; it. une vilaine, putain, prostituée, coureuse de rempart, paillasse de corps de garde. Sie ist ein rechter Schandbalg; c'est une vilaine. Ein Blasbalg; un soufflet. Blasbalgtrèter; souffleur. Die Balge trèten; lever les soufflets. Den Balg füllen; farcir la panse, manger goulument. Einem Hasen &c. den Balg abstreifen; dépouiller un lièvre &c. lui arracher la peau.

BALGEN, (balgen) (sich) v. r. Ich balge-balgte mich, i. h. mich gebalget; (vulg.). Mit einem ringen, sich mit einem herumschlagen; Se battre, se colleter, ferrailer, s'entrebattre.

BALGER, (Balger) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le duelliste, ferrailleur, bretteur, homme querelleux; coupe-jarret.*

BALGEREI, (Balgerei) (die) gen. der-, pl. die-en; *La querelle, le duel, la batterie.*

BALKEN, (Balken) (der) gen. des-s, pl. die-; *La poutre, solive, soliveau.* Unterbalken; racinal. Balken an der Wage; fléau de balance. Balken an der Schnellwage; branche de trébuchet. Balken; (T. de blason) fasce. Balken zum Nachen-Verdeck; (T. de charpentier) épaures. Krummer Balken zu den Dachhauben; la lierne. Grofs Balken an einer hölzernen Brücke; le travon. Rundung der Balken eines Schiffs; le bouge. Von dem Schiff hinausragende Balken die Brander abzuhalten; boute-hors. Einen Balken behauen; laver, équarrer une solive. Die Balken dicht legen, strecken; mettre les solives près à près. An die Balken scharfe Ecken machen; aviver les poutres. Einen Balken mit einem Träger versehen; décharger une poutre. Einen Balken behauen; équarrer une solive. Er lügt, dafs sich die Balken biegen; (prov.) il ment comme un arracheur de dents ou comme une oraison funèbre; comme un panégyriste. Das Balkenband; la queue d'aronde, clef ou crampon. Die Balkenwage; la romaine.

BALL, (Ball) (der) gen. des-es, pl. die-Bälle. *Balle; Sorte de petite boule, de petite pelote ronde, faite de rognures d'étoffe, recouverte de drap ou de feutre & servant à jouer à la paume.* Ein kleiner Ball; un étouf. Ball spielen; jouer à la paume, pelotter. Den Ball zupspielen; servir la balle. Den Ball aufheben, auffangen; prendre la balle. Der Federball; le volant. Schneeball; pelotte de neige; Fig. Er ist ein Ball des Glücks; il est le jouet de la fortune.

BALL, (Ball) (der) gen. des-es, pl. die-Bälle. *Le bal; Assemblée pour danser.* Einen Ball geben; donner un bal.

BALLAST, (Ballast) (der) gen. des-es, f. pl. (T. de mer) *Le lest, quintelage; saburre.* Den Ballast auswerfen; délester le vaisseau. Auswurf des Ballastes; le délestage. Ballastschiff; un lesteur. Der den Ballast ein- und ausladet; le lesteur, délesteur.

BAL-

BALLEN, (Ballen) (der) *gen. des - s, pl. die -*. *Gros paquet de marchandises, lié de cordes & enveloppé de grosse toile.* Einen Ballen machen; *faire une balle.* Ich habe einen Ballen Bücher empfangen; *j'ai reçu une balle de livres.* Einen Ballen Papier; *dix rames de papier.* Der Ballen an Hand und Füßen; *la paume.* Der Ballen; *le dessous du pied d'un cerf &c.* Der Hirsch hat sehr weiche Ballen; *le cerf a la sole fort tendre.* Der Ballen in der Buchdruckerei zum Auftragen der Farbe; (*T. d'Imprimerie*) *Instrument de bois en forme d'entonnoir, qui est rempli de dedans de laine recouverte d'une double peau de mouton, avec lequel on touche les formes, après l'avoir trempé dans de l'encre.* Der Ballen am Rappier; *le bout ou bouton de fleuret.*

BALIEN, (ballen) (sich) *v. a.* Ich ballte - ballte, i. h. geballet; *Comprimer, former en pelote.* Des Schnee ballet sich; *la neige se forme en pelotes.* Die geballte Hand oder Faust; *la main fermée, le poing fermé, se former en pelotte, être propre à faire des pelottes.* Die Faust ballen; mit geballter Faust schlagen; *pommer.*

BALLENBINDER, (Ballenbinder) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *L'emballeur.* Der Ballenbinder-Lohn; *l'emballage.* Der Ballen- und Raqueten-Macher; *le paumier.*

BALLHAUS, (Ballhaus) (das) *gen. des - es, pl. die - häuser*; *Le jeu de paume, tripot, court-peaume.*

BALLENKNECHT, (Ballenknecht) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *Valet ou marqueur du jeu de paume.*

BALLKORB, (Ballkorb) (der) *gen. des - es, pl. die - körbe*; *Le corbillon.*

BALLEY, (Ballen) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *Commanderie; on appelle ainsi les bénéfices affectés à l'ordre Teutonique en Allemagne.* Der Balleyrath; *Conseiller d'une Commanderie.*

BALLMEISTER, (Ballmeister) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Maître du jeu de paume, du tripot; tripotier; it. le paumier.*

BALLENMEISTER, (Ballenmeister) (der) *gen. des - s, pl. die -*; (*T. de papeterie*) *Le saleran; qui commande les ouvriers dans une papeterie.*

BALLSPIEL, ou **BALLSCHLAGEN**, (Ballspiel, ou Ballschlagen) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *Le jeu de paume.*

BALSAM, (Balsam) (der) *gen. des - s, pl. die - e*; *Le baume, parfum.*

BALSAM-APFEL, (Balsamapfel) (der) *gen. des - s, pl. die - äpfel*; *La merue, i. e. pomme de merveilles, balsamine.*

BALSAMBAUM, (Balsambaum) (der) *gen. des - es, pl. die - bäume*; *Le baumier.*

BALSAMBUCHSE, (Balsambuchse) (die) *g. der - , pl. die - n*; *Boîte à baume, boîte à parfumer; it. barillet.*

BALSAMINE, (Balsamine) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Balsamine, plante ainsi nommée parce- quelle entre dans la composition d'une sorte de baume. On la cultive dans les jardins, à cause de la beauté de sa fleur.*

BALSAMIREN, (balsamiren) *v. n.* Ich balsamire- balsamirte, i. h. balsamiret; *Embaumer.* Die Balsamirung; *l'embaumement.*

BALSAMISCH, (balsamisch) *adj. Balsamique.*

BALSAM-ÖL, (Balsamöl) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *Huile de baume.*

BALSAMKRAUT, (Balsamkraut) *voy. BALSAMINE.*

BALTHISCHES MEER, (balthisches Meer) (das) *gen. des - balthischen Mères*; *La mer baltique.*

BALZ, (Balz) (die) *gen. der - , f. pl. Temps où les coqs de bruyère sont en amour.* Er ist in der Balz wie ein Auerhahn; (*prov.*) *il est si amoureux, qu'il ne voit ni n'entend; l'amour le rend sourd & aveugle.* *Syn. Falz, Pfalz.*

BALZEN, (balzen) *v. n.* Ich balze - balzte, i. h. gebalzet; *Être en amour, en chaleur; se dit ordinairement des coqs de bruyère.* *Syn. Falzen, Pfalzen.* Dans quelques Provinces on le dit aussi des chats quand ils sont en chaleur.

BAMME, (Bamme) (die) **BUTTERBÄMME**, (Butterbämme) *gen. der - , pl. die - n*; (*vulg.*) *Rôtie de beurre, de gelée &c. beurrée.*

BAMMELN, **BAUMELN**, **BOMMELN**, (bammeln, baumeln, bommeln) *v. n. (vulg.) Pendiller, brandiller.*

BAMSEN, (bamsen) *v. a.* Ich bamse - bamsete, i. h. gebamset; (*T. de Megiff. & Parchem.*) *Battre les peaux pour les épousseter.*

BANCO, (Banco) *voy. BANK.*

BAND, (Band) (das) *gen. des - es, pl. die - bän- der*; *Le ruban. Taffetband; ruban de taffetas.* Gemodelt Band; *ruban façonné.* Eine Schleife Band; *un nœud de ruban.* Schmal feiden Band; *faveur.* Ein Band an die Uhr; *un nœud de montre.* Ein Degenband; *nœud d'épée.* Das Ordensband; *le cordon, marque de l'ordre.*

BAND, (Band) (das) *gen. des - es, pl. die - bän- der*; *Le lien, la corde, le nœud.* Mit einem Bande anbinden; *attacher avec un lien, avec une corde.* Das Band; (*T. de charpentier & d'artisans*) *une bande, l'empanon, lien, guette, briquet, tenie, chevron, clef ou bande de fer.* Thürbänder; *pan- tures.* Ein gebrochen-Thürband; *une aile.* Fen- sterbänder mit gedoppelten Fugen; *complets.* Band der Strohdecker; *osier, ployon.* Band im Brett- spiel; *case.* Band an einer Kinderhaube &c. *bride.* Bruchband; *brayer, bandage.* Trag- band; *bretelle; listière.* Fliegende Bänder an den Helmkleinodien; (*T. de blason*) *hanche- me.* Band; (*T. de tonnelier*) *cerceau.* Band oder Zeichen in einem Buche; *signe dans un l v e*; *it. (T. de chirurgie) bandage; it. gante- let.* Band unter der Zunge; *from, filet.*

BAND,

BAND, (**Band**) (das) *gen. des - es, pl. die - bande.* Das Band des Ehestandes; *le nœud du mariage.* Das Band des Friedens, der Freundschaft; *le lien de la paix, de l'amitié.* Er wurde in Ketten und Banden gelègt; *on lui a mis les fers aux pieds & aux mains.*

BAND, (**Band**) (der) *gen. des - es, pl. die - bände; Volume, tome d'un ouvrage imprimé.* Ein Foliohand; *volume in folio.* Ein Quartband, Octavband, Duodezband; *volume in quarto, in octavo, in douze.* Ein Werk von vier Bänden; *un ouvrage de quatre volumes.* Er hat die zwei Theile in einen Band binden lassen; *il a fait relier les deux tomes en un seul volume.* Der Band kostet mehr, als das Buch selbst; *la reliure coute plus que l'ouvrage même.* Pergamentband; *reliure en parchemin.*

BAND, (**band**) (ich) *voy. BINDEN.*

BANDE, (**Bande**) (die) *gen. der -, pl. die - n; Les côtés intérieurs d'un Billard.* Man muß die Bande halten; *il faut toucher la bande.* it. Bande; *troupe, compagnie.* Eine Räuberbande; *une bande de voleurs.* Eine Bande Musikanten; *une bande de violons.*

BÂNDE, (**bânde**) (ich) *voy. BINDEN.*

BÂNDEL, ou **BÂNDECHEN**, (**Bândel**, ou **Bândchen**) (das) *gen. des - s, pl. die -; (Diminutif) Petite bande, bandelette, petit morceau d'un ruban.*

BANDELIER, (**Bandelier**) (das) *gen. des - s, pl. die - e; Bandoulière.*

BÂNDIG, (**bândig**) *adj. Domptable; it. dompté, apprivoisé.*

BÂNDIGEN, (**bândigen**) *v. a. Ich bändige - bändige, i. h. gebändiget; Dompter, réduire, apprivoiser, réfréner, brider; réprimer, adoucir.* Die Bändigung; *l'apprivoisement, action de dompter &c.*

BANDIT, (**Bandit**) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Un bandit, coupe - jarret, assassin, voleur.* *Voy. Strafenräuber.*

BANDMACHER, (**Bandmacher**) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le rubanier.* Die Bandmacherinn; *la rubanière.*

BANDMESSER, (**Bandmesser**) (das) *gen. des - s, pl. die -; La doloire, instrument de Tonnelier qui sert à unir le bois.*

BÂNDNAGEL, (**Bândnagel**) (der) *gen. des - s, pl. die - nâgel; Une cheville de bois.*

BANDSCHLEIFE, (**Bandschleife**) (die) *gen. der -, pl. die - n; Une fontange; it. musquetaire, ornement de tête pour les femmes.*

BANDSTREIF, (**Bandstreif**) (der) *gen. des - es, pl. die - e; (T. de Blason) La cotice, bande étroite.*

BANDSTÜCK, (**Bandstück**) (das) *gen. des - es, pl. die - e; (T. de charpentier) L'esselier.*

BANDTRESSE, (**Bandtresse**) (die) *gen. der -, pl. die - n; Galon de livrée.*

BANDWEIDE, (**Bandweide**) (die) *gen. der -, pl. die - en; L'osier.*

BANDWERK, (**Bandwerk**); *Bandage.* *Voy. VERBAND.*

BANDWURM, (**Bandwurm**) (der) *gen. des - es, pl. die - wûrmer; Le ver solitaire; il est plat comme un ruban & croît jusqu'à une longueur prodigieuse.*

BANG, (**bang**) *adj. Inquiet, troublé.* Einem bange machen; *inquiéter, effrayer, épouvanter qq. un; lui faire peur, donner de l'inquiétude.* Mir wird bange bei der Sache; *cette affaire m'inquiète &c.* Davor ist mir nicht bange; *cela ne me fait pas peur; je ne m'en soucie guères; c'est le moindre de mes soucis.* Bang, ou Bangenkraut; *la cigüe, herbe.*

BÂNGEL, (**Bângel**) *voy. BENGEL.*

BANGIGKEIT, (**Bangigkeit**) (die) *gen. der -, pl. die - en; Inquiétude, trouble ou peine d'esprit, anxiété, angoisse, détresse, peur, frayeur.*

BANK, (**Bank**) (die) *gen. der -, pl. die - Banke; (Diminutif) Das Bankchen, Banklein; escabelle, bancelle.* Er saß auf einer Bank; *il étoit assis sur un banc.* Eine Sandbank; *un banc de sable.* Ruderbank; *banc de rameurs.* Die geistliche Bank; *l'ordre ecclésiastique.* Die weltliche Bank; *l'ordre séculier.* Die Fürstenbank, Grafenbank; *(à la diète d'Empire) rang de Prince, de Comte.* Die Königliche Bank; *(en Angleterre) banc du Roi.* Gemeine Bank; *banc commun.* Bank; *(T. de carrier) banc ou bit de pierre de taille; it. coquillart.* Banc, Banco; *(T. de marchand) banque.* Geld in die Bank legen; *mettre de l'argent à la banque.* Banko-Geld; *argent de banque.* Banko-Werth; *valeur de banque.* Bank, Banko; *(T. de jeu) banque.* Der die Bank hat; *le tailleur.* Die Bank halten; *tailler.* Geld zu der Bank, so viel als einer zu verspielen wagen will; *la cave.* Wie stark macht ihr eure Bank? *combien avez-vous?* Die ganze Bank gewinnen; *débanquer.* Die Bank muß springen, wenn die Karte auf meine Seite fällt; *la banque sautera si ce coup me réussit, si la carte tourne de mon côté.* On dit figurém. Etwas auf die lange Bank schieben; *tirer, traîner en longueur, différer, remettre, traîner une chose.* Wir sind auf den norwegischen Banken verunglückt; *nous avons échoué sur les bancs de Norvège.* Durch die Bank; *en gros, l'un portant l'autre.* Es kostet mich durch die Bank ein jedes so viel; *la pièce m'en revient autant l'un portant l'autre.* Einen unter die Bank stecken; *réduire qq. un au petit pied, le traiter avec mépris.* Sie läßt sich nicht so leicht unter die Bank stecken; *elle ne se laisse pas réduire au petit pied.* Zur Bank hauen; *(vulg.) noircir, médire de qq. un.* Etwas unter der umgekehrten Bank finden; *(prov.) dérober, détourner qq. ch.*

BAN-

BANKART, (Bankart) ou Bankert, (der) gen. des - es, pl. die - e; (*T. injurieux*) Bâtard, fils de putain, fils naturel.

BANK-EISEN, (Bankeisen) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Attache de fer*.

BÄNKEL-SÄNGER, (Bänkelsänger) (der) gen. des - s, pl. die - ; On appelle ainsi les vagabonds qui courent le pays & qui chantent publiquement des histoires tragiques mises en mauvais vers, en se plaçant sur un tonneau ou autre place élevée pour être mieux entendus.

BANKEROTT, (Bankrott) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Banqueroute*. Bankerottiren, Bankerott spielen; faire banqueroute, faillir, manquer, fermer la boutique. Der Bankerottirer, Bankerottmacher; banqueroutier, qui fait une faillite.

BANKET, (Banket) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Un festin, banquet, régal*. Banketiren; faire des festins, des banquets; donner des régals, des festins; régaler.

BANKHOBEL, (Bankhobel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Colombe*.

BANKNOTE, (Banknote) (die) gen. der - , pl. die - n; *Billet de banque*.

BANN, (Bann) (der) gen. des - es, f. pl. *Le ban, bannissement, la prescription, interdit, censure; it. juridiction, ban, banlieue, ressort; it. publication, annonce; it. ban & arrière-ban*. Ein Bannwald; forêt où il est défendu de couper du bois. Blutbann; juridiction criminelle. Kirchenbann; excommunication, anathème. Einen in den Bann thun; mettre au ban de l'empire, proscrire, excommunier, frapper d'anathème; interdire; voy. Bannen.

BANNAT, (Bannat) (das) *Le Bannat de Croatie*. Der Bannus von Kroatien; le Ban de Croatie.

BANNEN, (Bannen) v. a. Ich banne - bannete, i. h. gebannet; Bannir, reléguer, proscrire, mettre au ban, excommunier, anathématiser, frapper d'anathème; it. jeter les bans, publier les annonces; it. exorciser, conjurer; it. transporter ailleurs, transplanter par art magique. Er wird den Teufel nicht bannen; (prov.) ce n'est pas lui qu'il faut craindre; il n'effectuera pas grande chose; il n'est pas grand magicien. Den Teufel bannen; conjurer le diable. Die Bannung; voy. Bann. Ein Banner; exorciseur &c. voy. Teufelsbanner.

BANNFORST, (Bannforst) voy. GEHÄGE, gehagter Forst.

BANNERHERR, (Bannerherr) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le Gonfalonnier, Gonfalonnier, Seigneur Banneret*.

BANNMÜHLE, (Bannmühle) (die) gen. der - , pl. die - n; *Moulin à ban, moulin bandier*.

BANNOFEN, (Bannofen) (der) gen. des - s, pl. die - öfen; *Un four bannal*.

BANNRICHTER, (Bannrichter) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le juge criminel*.

TOM. I.

BANSE, (Banse) (die) gen. der - , pl. die - n; *Partie de la grange où l'on entasse les gerbes*.

BANSEN, (bansen) v. a. Ich banse - bansete, i. h. gebanfet; *Entasser les gerbes*. Syn. Taften. S. die Banse, Taft.

BANNSTRAHL, (Bannstrahl) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Excommunication*.

BÄR, (bar) adj. *Comptant*. Bärgehd; argent comptant. Mit bärer Münze bezahlen; payer comptant.

BÄRSCHAFT, (Bärschaft) (die) gen. der - , pl. die - en; *Argent comptant, le comptant*.

BÄR, (Bär) (der) gen. des - en, pl. die - en; *L'ours; it. (T. d'astronomie) ourse; hélice, grande ourse; petite ourse, cynosure*. Ein kleiner Bär; un oursin, ourson. Die Bärin; l'ourse. Einem einen Bären anbinden; (prov.) en faire accroire, en donner à garder; it. faire des dettes & s'en aller. Ein Tanzbär; ours qu'on fait danser pour de l'argent. Ich werde dich prügeln, wie einen Tanzbär; (prov. vulg.) je vous étrillerai en chien renfermé. Bär; Syn. Schwäle, Kamm, Beyer, Beeren; (*T. de Fortif.*) Batardeau; digue faite pour détourner l'eau. Die Bäredecke; la couverture de peau d'ours. Barendill, ou Bärenfenchel; du méon. Der Bärenführer; le meneur d'ours. Die Bärenhaut; la peau d'ours. Auf der Bärenhaut liegen; (prov.) croupir dans l'oisiveté; être fainéant, paresseux; rester sur ses tisons, aimer la besogne faite. Bärenhäuter; (*T. injurieux*) coïon, coquin, fainéant, vaurien. Ein verzagter Bärenhäuter; un lâche, un poltron. Ein fauler Bärenhäuter; un coquin de fainéant. Ein braver Kerl wird niemals ein Bärenhäuter; (prov.) un bon cheval ne devient jamais rosse. Bärenhäuterisch; adj. & adv. en coquin, en poltron; it. lâche, malhonnête. Die Bärenhäuterei; la coquinerie, poltronnerie, fainéantise, lâcheté, coïonnerie. Bärenhüter; (*T. d'astronomie*) bouvier, arthrophylax, bootes; it. gardeur d'ours. Die Bärenjagd, ou Bärenhatz; la chasse à l'ours. Bärenklau ou Bärenwurz; braque ursine. acanthé, sphondilium, spondile, (herbe). Bärenohren & Bären - Sanickelkraut; oreille d'ours. Bärenschmalz; graisse d'ours. Der Bärenanz; danse d'ours. Die Bärenatze; patte d'ours. Die Bärwinde; le liferon. Der Bärwolf; le loup-garou.

BARAKE, (Barake) (die) gen. der - , pl. die - n; *Baraque, hutte que font les Soldats pour se mettre à couvert*. On appelle généralement Barake toutes les petites maisonnettes mal bâties.

BARBAR, (Barbar) (der) gen. des - s, pl. die - en; *Le barbare, cruel, inhumain*.

BARBARA, (Barbara); *Barbe, nom de femme*.

BARBAREI, (Barbarei) (die) gen. der - , f. pl. *Barbarie, pays d'Afrique; it. la cruauté, barbarie, inhumanité*.

X

BAR-

- BARBARISCH**, (barbarisch) *adj.* Barbare, cruel, inhumain; *it.* maure, barbaresque.
- BARBARISCH**, (barbarisch) *adv.* Barbarement, cruellement.
- BARBE**, (Barbe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le barbeau, barbillion; it. mulet, surmulet; it. (T. de blason) le bar.*
- BARBIER**, (Barbier) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. *Le barbier, chirurgien.* Das Barbierbecken; *le bassin à barbe.* Der Barbiergefelle; *le garçon barbier.* Der Barbierjunge; *l'apprenti-barbier ou chirurgien.* Die Barbierkunt; *profession de barbier.* Das Barbiermesser; *le rasoir.* Die Barbierstube; *la boutique de barbier.* Das Barbierzeug; *la trousse, étui de barbier.*
- BARBIEREN**, (barbieren) *v. a.* Ich barbiere-barbierte; *i. h.* barbieret; *Raser, ébarber, faire la barbe.* Sich barbieren lassen; *se faire faire la barbe.*
- BARCHET**, (Barchet) ou Barchent, (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La futaine, le basin.* Der Barchentmacher; *le futainier.*
- BARE**, (Bare) *voy.* BAHRE.
- BARDE**, (Barde) (der) *gen.* des-n, *pl.* die-n; *Prêtre des anciens Gaulois, dont le principal ministère étoit de chanter les actions des hommes illustres.*
- BARFUSS**, (barfuß) ou barfüßig, *adj. & adv.* Déchaussé, nu pieds, pieds nuds. Barfüßig gehen; *marcher nu-pieds.* Der Barfüßer-Mönch; *religieux déchaussé, Cordelier, Carme déchaussé &c.* Barfüßer-Orden; *ordre de religieux déchaussés, Cordeliers, Carmes &c.*
- BARG**, (Barg) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Bärge; *Un porc châté. Syn. Borg, Polk.*
- BARG**, (barg) (ich) *voy.* BERGEN.
- BARKE**, (Barke) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La barque, petit vaisseau.*
- BARK-HOLZ**, (Bartholz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-hölzer; *(T. de marine) Ceintes, perceintes, carreaux.*
- BARME**, (Barme) (die) *gen.* der-, *f. pl.* La mousse, écume qui se forme sur la bière en la versant de haut; *it. levure de bière. Syn. Gäsche.*
- BARME**, (Barme) (poisson) *voy.* BARBE.
- BÄRRE**, (Bärre) ou Fischbärre. Fischhame, (die) *gen.* gen. der-, *pl.* die-n; *La treille à pêcher, filet de pêcheur pour tirer les poissons du vivier. Voy. Bernen.*
- BARMHERZIG**, (barmherzig) *adj.* Miséricordieux, charitable, compatissant, pitoyable, bienfaisant, *it. pauvre, misérable, pitoyable, cketif; adv. barmherziglich; miséricordieusement, pitoyalement, misérablement.* Barmherzige Brüder, (gewisse Mönche) bons hommes, ordre de Religieux. Barmherzige Schwester; *filie de la miséricorde; it. fille de joie, putain, (se dit seulement par ironie.)* Barmherzig seyn; *avoir de l'humanité.* Barmherziger Samariter; *vulg. pau-*

- vre homme qui n'en sait pas long.* Barmherziger Reuter; *cela est équivoque & signifie aussi-bien cavalier charitable que pitoyable cavalier.* Barmherziger Student; *étudiant ignorant.* Barmherzige Verse; *des vers pitoyables.* Das ist eine barmherzige Musik; *voilà une pauvre musique.*
- BÄRMHERZIGKEIT**, (Barmherzigkeit) (die) *gen.* der-, *f. pl.* La miséricorde, pitié, compassion, charité. Barmherzigkeit erzeigen; *faire grace & miséricorde, avoir pitié, compassion, être touché de compassion.*
- BÄRMUTTER**, (Bärmutter) (die) *gen.* der-, *pl.* die-mütter; *La matrice.*
- BARN**, (Barn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le barreau de grange; it. mangeoire des chevaux.* Das hohe Theil des Barn; *l'enfoncure.* Der Bauch am Barn; *la devanture.* Barngrolzen; *tiquer, mordre la mangeoire.* Das Barngrolzen; *le tic.* Ein Barngrolzer, Barnbeißer; *un tiqueur.*
- BARNABIT**, (Barnabit) (der) *gen.* des-en; *pl.* die-en; *Le Barnabite, Moine.*
- BÄRNHÄUTER**, (Bärnhäuter) *voy.* après BÄR.
- BARON**, (Baron) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le Baron, se dit d'un Gentil-homme qui possède une terre avec titre de Baronnie.* Die Baronesse; *la Baronne.* Die Baronie ou Baronei; *Seigneurie & Terre d'un Baron.*
- BARREN**, (Barren) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *it. die Barre, gen. der-, pl. die-n; La barre.* Barren-Silber; *argent en barre.*
- BARRET**, (Barret) (das) *des-es, pl. die-e;* *La barrette, sorte de petit bonnet carré de velours ou autre étoffe dont se servent les Cardinaux.* Dans quelques provinces Barrete signifie les chapeaux que portent les Ministres de l'Eglise & qui ont une forme différente de celle des chapeaux ordinaires. En Souabe on appelle Barrete la coëffure des nouvelles mariées au jour de noce.
- BARS** ou **BARSCH**, (Bars ou Barsch) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Barse ou Barsche; *La perche.*
- BARSCH**, (Barsch) *adj. (pop.)* Rude, âpre, sévère, austère. Ein barscher Geschmack; *un gout âpre.* Ein barsch Gesicht machen; *faire une mine sévère, refrignée.*
- BARSCHAFT**, (Barschaft) *voy.* BÄR.
- BART**, (Bart) (der) *gen.* des-es, *pl.* die Bärte; *La barbe, moustache.* Den Bart scheren, putzen; *faire la barbe.* Ein Bart der ungleich wächst; *barbe en bouquets.* Bart der nur am Kinn wächst; *barbe de bouc.* Den Bart aufsetzen; *retrousser ou relever la moustache.* Den Bart streichen; *se lisser la barbe.* Einem Stroh in den Bart flechten; *(prov.) emboïer, pateliner qq. un.* An armer Leute Bart lernt man scheren; *(prov.) à la barbe du pauvre on apprend à raser.* Sich um des Kaisers Bart zanken; *(prov.) disputer de la chape d l'Evêque..* Um des Kaisers Bart spielen; *jouer pour s'amuser, sans intérêt.*

dresser la partie. Einem etwas unter den Bart werfen, in den Bart sagen, thun; *dire, faire une chose à la barbe de qq. un.* Ein ehrwürdiger Bart; *une barbe vénérable, un homme vénérable.* Der große Bart macht nicht allezeit den Verstand aus; (*prov.*) *ce n'est pas toujours l'âge qui donne la prudence & la sagesse.* Das Bart-Becken; *le bassin à barbe.* Die Bart-Bürste; *relève-moustache, bigotère.* Das Bart-Hår; *le poil de barbe.* Der Bart-Schärer; *le barbier.* Die Bart-Seife; *la savonnette.* Das Bart-Zanglein; *pincette.*

BART, (Bart) (der) *gen. des - es, pl. die Bärte; (T. de Serrurier) Le panneton, la partie d'une clef qui entre dans la serrure.* Bart; *museau, cette partie de la tête des animaux qui comprend la gueule & le nez, der Rüssel.* On appelle aussi Bart, les pointes des épis & les petits filets qui tiennent au tuyau des plumes. *Barbe d'épis, barbe de plume.*

BARTHEL, (Barthel) ou Bartholomäus; *Barthélémi, nom d'homme.*

BÄRTIG, (bärtig) *adj. Barbuis, (T. de Blason) barbé, barbelé.*

BARTE, (Barte) (die) *gen. der -, pl. die - n; La cognée, hachereau.*

BARTLOS, (bartlos) *adj. Sans barbe, qui n'a point de barbe.*

BART-NUSS, (Bartnuß) (die) *gen. der -, pl. die - nüsse; Sorte de noix qui ont une pelure rouge sous l'écale.*

BARUTSCHE, (Barutsche) (die) *gen. der -, pl. die - n. On appelle ainsi en Autriche une certaine espèce de carrosses coupés.*

BÄR-WURZ, (Bärwur) (die) *gen. der -, f. pl. La berce.*

BÄRZEIT, (Bärzeit) (die) *gen. der -, pl. die - en. (T. de Chasse) Brunstzeit; temps où le cerf est en rut.*

BAS, (bas) *vieux mot qui signifie besser.*

BASALT, (Basalt) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le Basalte, espèce de marbre noir.*

BASE, (Basse) (die) *gen. der -, pl. die - en; La tante, cousine.*

BASEL, (Basel) *La ville de Bâle. Ein Baseler; un Bâlois. Baslerinn; Bâloise. Baselfisch; adj. de Bâle, Bâlois.*

BASEL-BEERE, (Basel-Beere) (die) *gen. der -, pl. die - n; La bourg-épine, oxyacantha.*

BASILIEN, (Basilien) Basiliken-Kraut; *basilic.*

BASILISK, (Basilisk) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Le basilic.*

BASILIUS, (Basilius) *Basile, nom d'homme.*

BASS, (Bass) (der) *gen. des - es, pl. die - Basse; La basse, basse-contre. Der Bass einiger Instrumenten; le bourdon. Ein Bass der tief gehet; creux de voix. General-Bass; basse continue. Bass-Geige; basse de viole. Bass-Flöte; courtaud. Den Bass streichen; jouer, toucher la basse de viole. Bass-Pfeife; fagot, basse de haut-*

bois, basson, tarot. Bass-Pfeife wie eine Schlange gekrümmt; it. der sie bläset; serpent. Bass-Posaune; saquebutte, trompette harmonieuse. Ein Bassist; basse, basse-contre. Den Bass singen; faire la basse.

BASS-GLAS, (Bassglas) ou Palsglas, (das) *gen. des - es, pl. die - gläser; Grand verre ainsi nommé ironiquement, parceque c'est principalement les Musiciens d'Allemagne qui s'en servirent ci-devant. Er kann einen guten Bass weglaufen; il boit comme un trou. Bass-Pommer; espèce de hautbois du vieux temps. Brummer.*

BASSA, (Bassa) *Bacha, Bassa en Turquie.*

BAST, (Bast) (der) *gen. des - es, f. pl. Ecorce d'arbres. Seidel-Bast; bois gentil. Seiden-Bast; darides.*

BASTEN, (basten) *adj. D'écorce. Bastene Matten; nattes d'écorce. Bast-Schuh; chaussure d'écorce. Bast-Strick; corde d'écorce.*

BASTA, (Basta) *L'as de trèfle, v. Baste p. franç. it. façon de parler italienne pour dire: cela suffit, en voilà assez pour le coup.*

BASTARD, (Bastard) *Bastert, Bankart; (der) gen. des - es, pl. die - e; Le Bâtard, fils de putain, fils naturel; it. mulet, serin mulet, oiseau. Le mot Bastard se dit aussi des plantes & autres choses inanimées; p. e. vin bâtard; gemischter Wein. Eine Bastertpflanze; plante bâtarde.*

BASTEY, (Bastey) (die) *gen. der -, pl. die - en; Le bastion, boulevard. Eine Festung von sieben Basteyen; heptagone.*

BASTIAN, (Bastian) *Sébastien, nom d'homme.*

BATAVIEN, (Batabien) *Batavia, ville.*

BÊTE, (bête) (ich) *voy. BITTEN.*

BAT, (bat) (er) *voy. BITTEN.*

BATH-ENGEL, (Bathengel) (der) *gen. des - s, f. pl. Le germandrée, herbe.*

BATIST, (Batist) (der) *gen. des - es, f. pl. La batiste. Ein Batistweber; un marquinier, musquinier.*

BATSCHKE, (Batsche) (die) *gen. der -, pl. die - n; La Batte, le battoir, rabot, dont on se sert pour applanir l'aire de la grange & les allées du jardin. Mit der Batsche gleich schlagen; rabotter.*

BATAILLE, (Bataille) *voy. SCHLACHT, TREF-FEN.*

BATTERIE, (Batterie) (die) *gen. der -, pl. die - n; La batterie. Gemeine, oder erhöhte Batterien; batteries ordinaires ou élevées. Eingegrabene oder gefenkte Batterien; batteries enter-rées. Batteriebalken, oder Rippen; des lam-bourdes, soliveaux, solives. Batteriedielen oder Planken; les tablouins. Batteriestücke; pièces de Batterie.*

BATZEN, (Bazzen) (der) *gen. des -, pl. die -; Le Batz, monnaie d'Allemagne de la valeur de 3. sols 4. den. de France.*

BÄTZNER, (Bäzner) *zwei- drei- Batzner; Pièce de deux, trois Batz.*

BÄTZE, (**Bäße**) (die) *gen. der - , pl. die - n ;*
La chienne. Bätze ; (pop.) carogne, coureuse,
putain, garce, vilaine.

BATZIG, (**baßig**) *adj. vulg. Leste, brave, it.*
mutin, revêche, rude, intractable.

BAU, (**Bau**) (der) *gen. des - es, pl. die - Baue ;*
Le bâtiment, édifice, fabrique, la maison ; it. tra-
vail, construction. Bau von oben herab ; con-
tre-bas (T. d'archit.) Auf den Bau kommen ;
être mis à la brouette, être condamné à la cha-
ssé, pour travailler aux ouvrages publics. Acker-
bau ; culture, agriculture. Den Bau fördern ;
hâter le travail. Der Bau gehet wohl von stat-
ten ; le bâtiment avance fort. Diese Kirche ist
ein alter Bau ; cette église est d'une ancienne fa-
brique. Bau ; (T. de Chasse) tannière. Einen
Fuchs aus seinem Bau treiben ; boucler un re-
nard. Das Bau-Amt ; intendance des bâtiments.
Die Bau-Art ; structure, ordre, ordonnance, fa-
çon de bâtir. Ein Gebäude von einer wohl
eingerichteten Bauart ; édifice d'une ordonnance
régulière. Die Ionische, Dorische &c. Bauart ;
l'ordre Ionien, Dorique &c. Der Bau - Aufse-
her, Bau - Inspector ; Intendant des bâtiments,
conducteur. Der Bau-Herr, Et tous les autres
mots composés, voyez chacun dans leur ordre al-
phabétique.

BAUCH, (**Bauch**) (der) *gen. des - es, pl. die*
Bäuche ; Le ventre. Schmer-Bauch ; bas ven-
tre, panse, abdomen. Bauch einer Laute &c.
le coffre. Den Bauch voll haben ; avoir le ven-
tre plein. Den Bauch auslëren ; lâcher le ven-
tre. Einer der aus dem Bauch redet ; ventrilo-
que, gastrologue, gastrolâtre. Die Augen sind
ihm größer als der Bauch ; il a les yeux plus
grands que la panse. Ein hungriger Bauch hat
keine Ohren ; un ventre vuide n'a point d'oreil-
les. Er hat einen Bauch wie eine Trommel ;
il a le ventre gros comme un tambour ; il a
une belle carrelure de ventre. Den Bauch lö-
sen ; (T. de fauconnerie) croller, émeutir. Die
Mauer macht einen Bauch ; la muraille boucle,
prend coup, pousse au vuide. Ein Bauchdiener ;
un gourmand, goinfre, qui fait son Dieu de son
ventre, gastrolâtre.

BAUCHE, (**Bauche**) Bauchwäsche, (die) *gen.*
der - , f. pl. La buée, lessive.

BAUCH-BÜTTE, (**Bauch-Bütte**) (die) *gen. der - ,*
pl. die - n ; La cuve, le cuvier.

BAUCHEN, (**bauchen**) *v. a. Ich bauche - bauch-*
te, i. h. gebauchet ; Faire la lessive, buander,
décruer.

BAUCH-FLUSS, (**Bauchfluß**) (der) *gen. des - es,*
pl. die - flüsse ; Le flux, cour de ventre, la diar-
rhée, dissenterie, foire, le dévoiement, lienté-
rie, céliaque ; it. (des chiens & loups) le qua-
quecendre.

BAUCH-FLÜSSIG, (**bauchflüssig**) *adj. Foiraux.*

BAUCH-GRIMMEN, (**Bauchgrinnen**) (das) *gen.*
des - s, f. pl. La colique, tranchées.

BAUCH-GURT, (**Bauchgurt**) (der) *gen. des -*
es, pl. die - e ; La sous-ventrière.

BAUCHIG, (**bauchig**) *ou. bäuchig ; adj. Ventru,*
gros ventru. Ein bauchiger Krug ; une cruche
à grand ventre.

BAUCH-NATH, (**Bauchnath**) (die) *gen. der -*
pl. die - nâthe ; La gastrophilie.

BAUCH-ÖFNUNG, (**Bauchöffnung**) (die) *gen.*
der - , pl. die - en ; La gastrotomie.

BAUCH-RIEMEN, (**Bauch-Riemen**) (der) *gen.*
des - s, pl. die - ; La ventrière.

BAUCH-RÜNDE, (**Bauchründe**) (die) *gen. der -*
f. pl. (T. d'Archit.) Le bombement.

BAUCH-SCHNITT, (**Bauchschnitt**) (der) *gen.*
des - es, pl. die - e ; La section de ventre.

BAUCH-SORGE, (**Bauchsorge**) (die) *gen. der -*
pl. die - n ; La gourmandise, souci de ce siècle,
soin charnel, le soin du corps & du ventre. Al-
le seine Sorgen sind nichts als Bauchsorgen ;
il n'a soin que de son ventre, il ne pense qu'au
temporel.

BAUCH-SPÄNE, (**Bauchspäne**) (die) *S. pl. Les*
barures (d'un luth.)

BAUCH-STÜCKEN, (**Bauchstücken**) (die) *S. pl.*
Les porques (d'un vaisseau.)

BAUCH-WEH, (**Bauchweh**) (das) *gen. des - es,*
f. pl. Le mal de ventre, au ventre.

BAUCH-ZWANG, (**Bauchzwang**) (der) *gen. des -*
es, f. pl. La constipation, le ventre paresseux.
Verstopfung.

BAUEN, (**bauen**) *v. a. Ich baue - bauete, i. h.*
gebauet ; Bâtir, construire, édifier, élever. Ein
Haus bauen ; bâtir une maison. Schiffe bauen
lassen ; faire construire des vaisseaux. Den Acker,
das Feld bauen ; défricher, cultiver, labou-
rer la terre, la vigne &c. travailler. Nester
bauen ; faire ou bâtir des nids. Eine StraÙe
bauen ; pratiquer un chemin. Einen Jahrmarkt
bauen ; fréquenter une foire. In diesem Lande
wird viel Wein, Korn &c. gebauet ; on re-
cueille beaucoup de vin, de bled &c. en ce pays.
Auf einen bauen oder sich verlassen ; se fier,
se confier à qq. un, se reposer, compter sur qq.
un. Sich arm bauen ; se ruiner en bâtiments.
Er ist ein großer Liebhaber des Bauens ; c'est
un grand bâtisseur. Schlösser in die Luft bauen ;
faire ou bâtir des châteaux en Espagne. Ein
wohlgebaueter Mensch ; un homme bienfait ; se
dit aussi du cheval : Das Pferd ist sehr schön
gebauet. Das Bauen ; la construction, l'édifica-
tion, la culture, le labourage. Ein Bergwerk
bauen ; exploiter une mine. Eine Zeche einen
Kuxs bauen ; ouvrir, cultiver une mine de mé-
taux.

BAUER, (**Bauer**) Vogelbauer, (das) *gen. des -*
a, pl. die - ; La cage, volière, cabane.

BAUER,

BAUER. (Bauer) (der) *gen. des-s, ou n, pl. die-n; Le payſan, villageois, manant, laboureur.* Der Bauer im Schachſpiel; *le pion.* Der Bauer in der Karte; *le valet.* Ein grober Bauer; *ruſtre, ruſtaud, lourdaud, pitaud, manant.* Das mache du den Bauern weiſſs, (*prov.*) *à d'autres, à qui vendez-vous vos coquilles?* Hinter ſich wie die Bauern den Spieß tragen; (*prov.*) *en arrière comme les Suiffes portent la hallebarde.*

BAUERN-BROD, (Bauernbrod) (das) *gen. des-s, f. pl. La pain de village.*

BAUERN-DIRNE, (Bauernbirne) (die) *gen. der-, pl. die-n; La jeune villageoise.*

BAUERN-FEIND, (Bauernfeind) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'ennemi du payſan.*

BAUERN-FIEDEL, (Bauernfiedel) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le violon, rebec.*

BAUERN-FIEDLER, (Bauernfiedler) (der) *gen. des-s, pl. die-e; Le menétrier, le violon de village, racleur de boyaux.*

BAUERN-FLEGEL, (Bauernflegel) (der) *gen. des-s, pl. die-e; Le ruſtre, ruſtaud, lourdaud, homme groſſier, manant.*

BAUER-FRAU, (Bauerfrau) *voy. BÆURINN.*

BAUERN-GEDING, (Bauern-Geding) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Les plaids annaux.* Ein Bauern-Geding halten; *tenir juſtice dans un village.*

BAUERN-GEMEINDE, (Bauern-Gemeinde) (die) *gen. der-, pl. die-n; La communauté de village.*

BAUERN-GERÄTHE, (Bauern-Geräthe) (das) *gen. des-s, f. pl. Les outils de labourage.*

BAUER-GUT, (Bauer-Gut) (das) *ou Bauerngut, gen. des-es, pl. die-güter; Le bien taillable, la métairie, le cense, la ferme.*

BAUERHAFT, (bauerhaft) *bäurifch, adj. Payſan, groſſier, ruſtique, incivil, agreſte; adv. ruſtiquement, groſſièrement, à la payſanne, en payſan, incivilement.* Das bäuriſche Werk an den Stämmen der Ordnungen; (*T. d'archit.*) *le boſſage ruſtique.* Bäuriſch reden; *parler villageois.*

BAUERN-HAUS, (Bauernhaus) (das) *gen. des-es, pl. die-häuser; La maison de village, la cabane, chaumière, hutte de payſan.*

BAUER-HOF, (Bauerhof) *ou Bauernhof, (der) gen. des-es, pl. die-höfe; La métairie, ferme, cense.*

BAUER-HUND, (Bauerhund) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le gros mâtin, chien de berger.*

BÆURINN, (Bäuerinn) *ou Bäurinn, (die) gen. der-, pl. die-en; La payſanne, villageoise.*

BAUERN-KNECHT, (Bauernknecht) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le valet de manant.*

BAUERN-KOST, (Bauernkoſt) (die) *gen. der-, f. pl. La nourriture de payſan.*

BAUERN-KITTEL, (Bauernkittel) (der) *gen. des-s, pl. die-e; L'habit de payſan, le jaquette.*

BAUERN-LÉBEN, (Bauernleben) (das) *gen. des-s, f. pl. La vie champêtre, ruſtique.*

BAUER-LEUTE, (Bauerleute) (die) *Les gens de village.*

BAUER-LIED, (Bauerlieb) (das) *gen. des-es, pl. die-er; L'air champêtre, villanelle.*

BAUERN-MAGD, (Bauernmagd) (die) *gen. der-, pl. die-mäde; La servante villageoise.*

BAUERN-REGEL, (Bauern-Regel) (die) *gen. der-, pl. die-n; L'observation qui regarde le temps & les ſaiſons.*

BAUERN-SCHENKE, (Bauern-Schenke) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le cabaret de village.*

BAUER-SPRACHE, (Bauersprache) (die) *gen. der-, pl. die-n; La patois de village.*

BAUERN-STOLZ, (Bauernſtolz) (der) *gen. des-es, f. pl. Le ſot orgueil, orgueil ruſtique, l'arrogance ridicule; adj. orgueilleux comme un ruſtre qui eſt à ſon aise.* Der Bauernſtolz ſtößt ihn immer in den Nacken; (*prov.*) *il eſt glorieux comme un barbier de village.*

BAUERNVOLK, (Bauernvolk) (das) *gen. des-es, f. pl. Gens de village.*

BAUFÄLLIG, (baufällig) *adj. Ruiné, délabré, caduc, affoibli, qui tombe en ruine.* Baufällig werden; *ſe détruire, menacer ruine.*

BAUFÄLLIGKEIT, (Baufälligkeit) (die) *gen. der-, f. pl. Caducité, ruine, délabrement, affoiblissement.*

BAUFELD, (Baufeld) (das) *gen. des-es, pl. die-er; Terre labourable ou labourée.*

BAUFROHNE, (Baufrohne) (die) *gen. der-, pl. die-n; Corvée pour l'entretien d'un édifice. Voy. BAUDIENST.*

BAUGERICHT, (Baugericht) (das) *voy. BAU-AMT.*

BAUGERÜSTE, (Baugerüſte) (das) *gen. des-s, pl. die-e; L'échafaudage.*

BAUHERR, (Bauherr) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le bâtisseur; directeur, entrepreneur des bâtiments, édile; it. fabricant.*

BAUHOF, (Bauhof) (der) *gen. des-es, pl. die-höfe; Atelier, chantier.*

BAUHOLZ, (Bauhölz) (das) *gen. des-es, f. pl. Bois de charpente, bois carré, troncé.*

BAUKOSTEN, (Baukoſten) (die) *La dépense, les fraix de bâtiment.*

BAUKUNST, (Baukunſt) (die) *gen. der-, f. pl. L'Architecture.*

BAULEUTE, (Baulcute) (die) *Les ouvriers.*

BAULICH, (baulich) *adj. & adv. Ein Haus im baulichen Stand erhalten; Entretien une maison en bon état.*

BAULUSTIG, (baulüſtig) *adj. & adv. Se dit de ceux qui ont envie de bâtir ou de s'intéresser à une mine. On trouve ce mot auſſi comme Subſtantif. p, e. Den Bauluſtigen dienet zur Nachricht &c. on avertit ceux qui ont envie de &c.*

BAUM, (**Baum**) (der) *gen. des - es, pl. die - Bäume; Un arbre*. Ein Obstbaum; *arbre fruitier*. Ein wilder Baum; *arbre sauvage*. Baum der einen langen Schaft hat; *arbre de haute futaie*. Ein gerader Baum; *arbre de brin*. Ein zu seiner natürlichen Höhe gekommener Baum; *arbre de plein vent, arbre de haut vent*. Baum an dessen Wurzeln noch Erde hängt; *arbre emmotté*. Baum dessen Aeste bis an den Gipfel abgestutzt sind; *houpier*. Frischer grüner Baum; *arbre en état*. Ein alter Baum der nur an den Spitzen der Aeste ausschlägt; *arbre couronné*. Bäume nach der Schmur setzen; *aligner des arbres*. Frische Erde oder Mist um einen Baum schütten; *chauffer un arbre*. Der Baum, den Eingang zu verwehren; (*T. de fortif.*) *l'estacade, la barrière*. Der Baum des Erkenntnisses gutes und böses; *arbre de la science du bien & du mal*. Baum am Weberstuhl; *le déchargeoir*. Baum dessen Schaft von anderer Farbe, als die Zweige; (*T. de blason*) *arbre fusté*. Baum dessen Früchte von anderer Farbe; *arbre englanté*. Der Baum fällt nicht vom ersten Streich; (*prov.*) *l'arbre ne tombe pas du premier coup*. Bäume pflanzen, durch pfpfen oder ablenken; *affier*.

BAUM-ACHAT, (**Baumachat**) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *Dendrite, pierre sur la quelle on trouve des accidents qui représentent des buissons, des arbrisseaux formés naturellement*.

BAUMANNSHÖHLE, (**Baumannshöhle**) (die) *gen. der - , f. pl. Caverne singulière sur la forêt de Harz*.

BAUMBAST, (**Baumbast**) (der) *gen. des - es, f. pl. Ecorce d'arbre, biambonnée, mude*.

BAUMBLÜTHE, (**Baumblüthe**) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Flours des arbres; tt. le temps quand les arbres sont en fleurs*.

BAUMEISTER, (**Baumeister**) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'Architecte*.

BAUMELN, (**baumeln**) *v. n.* Ich baumele - baumelte, i. h. gebaumelt; *Brandiller, pendiller; mouvoir de-cà & de-là*. Mit den Füßen baumeln, ou bampeln; *brandiller les jambes*.

BAUMEN, ou **BÄUMEN**, (**baumen, ou bâumen**) *v. n.* Ich baume - baumte, i. h. gebaumet; (*T. de Chasse*) *Voler, grimper, sauter sur un arbre*. Der Marder bleibt nicht leicht auf dem Baume wo er gebaumet hat, sondern baumet von einem Baume zum andern; *la marte ne s'arrête guères sur un seul arbre; elle saute de l'un à l'autre*. Sich bäumen; *se cabrer*. *Voy. Aufbäumen, Aufbäumung*.

BÄUMEN, (**bäumen**) *adj. De bois*. Nufsbäumenholz; *bois de noyer*.

BÄUMEND, (**bäumend**) (sich) *adj. (T. de blason) Debout*.

BAUMFARN, (**Baumfarn**) (das) *gen. des - s, f. pl. Polypode, plante*.

BAUMFLECHTE, (**Baumflechte**) (die) *gen. der - , f. pl. Lichen, ou Pulmonaire de chêne. Plante parasite. Mösflechte*.

BAUMFROSCH, (**Baumfrosch**) (der) *gen. des - es, pl. die - frösche; Petite grenouille verte qui vit sur les arbres. Voy. Laubfrosch*.

BAUMFRUCHT, (**Baumfrucht**) (die) *gen. der - , pl. die - fruchte; Fruit d'arbre*.

BAUMGANS, (**Baumgans**) (die) *gen. der - , pl. die - gänse; Espèce d'oiseau sauvage*.

BAUMGARTEN, (**Baumgarten**) (der) *gen. des - s, pl. die - gärten; Un verger, jardin fruitier, la pommaraie*.

BAUMGÄRTNER, (**Baumgärtner**) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le planteur d'arbres*.

BAUMGÄRTNEREI, (**Baumgärtnerie**) (die) *gen. der - , f. pl. La culture d'arbres*.

BAUMGRILLE, (**Baumgrille**) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Espèce de pie qui a le bec fort long & menu. Syn. Baumklette, Baumkletter, Sichel, Sichelschnäbler*.

BAUMHABICHT, (**Baumhabicht**) (der) *gen. des - es, die - e*; *Le branchier*.

BAUMHACKER, (**Baumhacker**) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Béquebo, grimpeur, (oiseau) it. charpentier*.

BAUMHARZ, (**Baumharz**) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *La glu, gomme-resine*.

BAUMHECKE, (**Baumhecke**) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La haie, le buisson, palissade d'arbres*.

BAUMKNOSPE, (**Baumknospe**) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le bourgeon, bouton d'arbre*.

BAUMLÄUFER, (**Baumläufer**) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Grimpeur*.

BAUMLAUS, (**Baumlaus**) (die) *gen. der - , pl. die - läuse*; *Le puceron*.

BAUMLEITER, (**Baumleiter**) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Une échelle double*.

BAUMMAST, (**Baummast**) (die) *gen. der - ; f. pl. La glandée*.

BAUMMISTEL, (**Baummistel**) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le gui*.

BAUMMOOS, (**Baummoos**) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *Mousse d'arbre*.

BAUMNUSS, (**Baumnuß**) (die) *gen. der - , pl. die - nüsse*; *La noix*.

BAUMÖL, (**Baumöl**) (das) *gen. des - es, f. pl. L'huile d'olives; huile de lampe*.

BAUMPFÄHL, (**Baumpfahl**) (der) *gen. des - es, pl. die - pfähle*; *L'appui, tuteur, échelas, étaie*.

BAUMPLASTER, (**Baumplaster**) *voy. BAUMWACHS*.

BAUMPICKER, (**Baumpicker**) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Espèce de pie*.

BAUMRINDE, (**Baumrinde**) (die) *gen. der - , f. pl. L'écorce d'arbres; it. per. hémis d'arbre*.

BAUMSAFT, (**Baumsaft**) (der) *gen. des - es, f. pl. La sève*.

BAUM-

- BAUMSÄGE**, (Baumsäge) (die) gen. der -, pl. die - en; *La scie, dont se servent les jardiniers.*
- BAUMSCHEERE**, (Baumscheere) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le ciseaux de jardinier pour tondre le buis.*
- BAUMSCHLAG**, (Baumschlag) (der) gen. des - es, f. pl. (T. de Peinture & de Gravure) *L'arrangement & la représentation du feuillage sur un tableau.*
- BAUMSCHNITT**, (Baumschnitt) (der) gen. des - es, f. pl. (T. de jardinier) *L'ébranchement, ou la manière d'ébrancher un arbre.*
- BAUMSCHRÖTER**, (Baumschröter) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le cerf-volant.*
- BAUMSCHULE**, (Baumschule) (die) gen. der -, pl. die - n; *La bâtardière, pépinière.*
- BAUMSCHWAMM**, (Baumschwamm) (der) gen. des - es, pl. die - schwämme; *La tumeur ou bosse qui vient aux arbres.*
- BAUMSPECHT**, (Baumspécht) (der) gen. des - s, pl. die - e; *La pie, le béquebo.*
- BAUMSTARK**, (baumstark) adj. *De la grosseur d'un arbre, fig. vigoureux, robuste, fort.*
- BAUMSTEIN**, (Baumstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Toutes sortes de dendrites. Voy. Baum-Achat.*
- BAUMSTÜCK**, (Baumstück) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Lieux clos & planté d'arbres fruitiers; le verger.*
- BAUMSTÜTZE**, (Baumstûge) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'échalas, étaie, appui, tuteur.*
- BAUMWACHS**, (Baumwachs) (das) gen. des - es, f. pl. prononcez Baumwaks; *L'emplâtre d'ente; ente.*
- BAUMWAGEN**, (Baumwagen) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le camion.*
- BAUMWANZE**, (Baumwanze) (die) gen. der -, pl. die - n; *La punaise de jardin, punaise volante.*
- BAUMWÄRTER**, (Baumwärter) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le planteur d'arbres.*
- BAUMWOLLE**, (Baumwolle) (die) gen. der -, f. pl. *Le cotton.*
- BAUMWOLLEN**, (baumwollen) adj. *Cottonneux, de cotton.*
- BAUMWOLLEN-BAUM**, (Baumwollen-Baum) (der) gen. des - es, pl. die - bäume. *Baumwollenstrauch, Stande, Pflanze; Le cottonier, xylon.*
- BAU-ORDNUNG**, (Bauordnung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'ordre d'architecture, loix, règles d'architecture.*
- BAU-PLATZ**, (Bauplatz) (der) gen. des - es, pl. die - plätze; *L'atelier, chantier. Einen Bau-platz abstecken; tracer le plan d'un bâtiment.*
- BAU-RISS**, (Bauriß) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le plan, dessin d'une maison ou autre bâtiment qu'on veut faire construire.*
- BAUSACK**, (Bausack) (der) gen. des - es, pl. die - bäcke; (vulg.) *Qui a des joues bouffies.*
- BAUSCH**, (Bausch) (der) gen. des - es, pl. die - Bausche; *Le bourrelet, bourlet; it. paquet, tas, monceau en confusion. Etwas in Bausch und Bogen kaufen; acheter en bloc, prendre le bon & le mauvais.*
- BÄUSCHGEN**, (Bäuschgen) (das) gen. des - s, pl. die -; *La compresse.*
- BAU-SCHREIBER**, (Bauschreiber) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le greffier des bâtiments; it. greffier de l'écritoire.*
- BAU-STÄTTE**, **BAUSTELLE**, (Baustätte, Baustelle) (die) gen. der -, pl. die - n; *La place vide pour ou à bâtir, l'emplacement.*
- BAU-STÜCK**, (Baustück) (das) gen. des - es, pl. die - e; (T. de charpentier) *Le tronc.*
- BAU-VOGT**, (Bauvogt) (der) gen. des - es, pl. die - vögte; *Le chaffe-avant.*
- BAU-WESEN**, (Bauwesen) (das) gen. des - s, f. pl. *L'architecture, & tout ce qui y a du rapport. Voy. Bausachen.*
- BAY**, (Bay) (die) gen. der -, pl. die - en; *La baie, golfe, rade.*
- BAYER**, **BAYERISCH**, (Bayer, bayerisch); *Bavarois, Bavaoise.*
- BAYERFÜRST**, (Bayerfürst) *der Kurfürst von Bayern; L'Electeur de Bavière.*
- BAYERN**, (Bayern); *Bavière.*
- BÉ-AMTE**, (Beamte) (der) gen. des - n, pl. die - n; *L'Officier, Intendant. Gouverneur; it. Bailli; Greffier &c.*
- BÉ-ÄNGSTIGEN**, (beängstigen) v. a. *Ich beängstige - beängstigte, i. h. beängstiget; Tourmenter, gêner, inquiéter; affliger. Die Beängstigung; le tourment, l'affliction, inquiétude.*
- BÉ-ANTWORTEN**, (beantworten) v. a. *Ich beantworte - beantwortete, i. h. beantwortet; Répondre, faire réponse à. Einen Zweifel beantworten; résoudre un doute. Die Beantwortung; la réponse, repartie.*
- BÉ-ARBEITEN**, (bearbeiten) v. a. *Ich bearbeite - bearbeitete, i. h. bearbeitet; Travailler, cultiver; labourer, donner un labour; it. manier, mettre la main à un ouvrage. Das Metall läßt sich bearbeiten; ce métal obéit sous le marteau. Sich bearbeiten; tâcher, se mettre en peine, s'efforcer, faire effort, s'évertuer; employer ses forces, faire son possible, avoir ou prendre soin, travailler très-soigneusement à qq. ch. Die Bearbeitung; le travail, la culture, le labourage, labour; it. effort, la peine.*
- BÉ-ARMEN**, (beatmen) v. a. *Ce verbe tout-d-fait hors d'usage, se trouve une seule fois dans les Poésies de Mr. Opiz & signifie: embrasser, contenir, comprendre.*
- BÉARTEN**, (bearten) v. a. *Ich béarte - béartete, i. h. béartet; (T. d'Agricult.) Avoir soin, soigner une plante ou autre produit de la terre.*

BÉ-AUGENSCHENIGEN, (beaugenscheinigen) *v. a.* Ich béaugenscheinige - béaugenscheinigte, *i. h.* béaugenscheiniget; (*T. de Barr.*) *Visiter, parcourir de l'œil, prendre ou faire l'inspection.* *S.* die Béaugenscheinigung; *l'inspection oculaire.*

BE-BÄKEN, (bebäfen) *v. a.* Ich bebäke - bebäkte, *i. h.* bebäket; (*T. de Mar.*) *Mettre des tonneaux ou marques dans la mer pour avertir les pilotes qu'il y a là des banks.*

BE-BÄNDERN, (bebändern) *v. a.* Ich bebändere - bebänderte, *i. h.* bebändert; *Garnir des rubans.* *On dit ironiquement de qq. un qui a plusieurs ordres:* Er ist ganz bebändert; *il est de tous les Cordons.*

BE-BÄRTET, (bebärtet) *adj.* (*T. de Blas.*) *Pourvu d'une barbe.*

BE-BAUEN, (bebauen) *v. a.* Ich bebaue - bebaute, *i. h.* bebautet; *Bâtir; it. cultiver.* Eine wohlbebaute Stadt; *une ville bien bâtie.* *S.* die Bebauung.

BEBEN, (beben) *v. n.* Ich bëbe - bëbte, *i. h.* ge-bëbet; *Trembler, trembloter, branler.* Das Herz bëbt mir; *le cœur me bat, palpite.* Die Kniee bëben mir; *mes genoux chancellent.* Das Bëben, die Bëbung; *le tremblement, la palpitation, le battement, chancellement.* Bëbend; *adj. tremblant.*

BEBERN, (bebern) *v. n.* Ich bëbere - bëberte, *i. h.* ge-bëbert; (*peu us.*) *Barboter, trembler de la mâchoire d'en bas.*

BE-BINDEN, (bebinden) *v. a. irr.* Ich bebinde - beband, *subj.* bebinde, *i. h.* bebunden; *Lier tout au tour, entourer avec un nœud, ruban &c.* *S.* die Bindung.

BE-BLECHEN, (beblechen) *v. a.* Ich bebleche - beblechte, *i. h.* beblechet; *Garnir de lames de fer blanc.* *On dit figur.* Bei Hofe sieht man die beblechten Herren; *c'est à la Cour où l'on voit les hommes galonnés.* *S.* die Beblechung.

BE-BLÜMEN, (beblümen) *v. a.* Ich beblüme - beblümete, *i. h.* beblümet; *On ne trouve ce mot que dans les poésies.* *Parfumer de fleurs.*

BE-BLUTEN, (bebluten) *v. a.* Ich beblute - beblutete, *i. h.* beblutet; *Repandre, épancher son sang sur qq. ch.*

BE-BRÜCKEN, (bebrücken) *v. a.* Ich bebrücke - bebrückte, *i. h.* bebrücket; *Faire, jeter un pont sur une rivière.*

BE-BRÜTEN, (bebrüten) *v. a.* Ich bebrüte - bebrütete, *i. h.* bebrütet; *Couver.* Eier die schon bebrütet sind; *des œufs couvés.*

BE-BRUNZEN, (bebrunzen) (*pop.*) *voy.* **BE-PISSSEN.**

BEBUNG, (Bëbung) *voy.* **BEBEN.**

BECHER, (Becher) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le gobelet, la coupe, le calice, vocal; it. cornet à dé, godet; it. (T. d'Architct.) champignon, Be-*

cherlein; diminut. petit gobelet. Becherschrank; le buffet. Becherpiel; jeu des gobelets. Becher-taube; (T. de potier) la batte.

BECHERN, (bedjern) *v. a.* Ich bechere - becherte, *i. h.* gebechert; *Chopiner.* Sie haben die ganze Nacht gebechert; *ils ont chopiné toute la nuit.*

BECKEN, (Becken) (*das*) *gen. des-s, pl. die-; Le bassin, lavemain, lavoir.*

BECKER, (Becker) *voy.* **BÄCKER.**

BEDACHEN, (bedachen) *v. a.* Ich bedache - bedachte, *i. h.* bedachet; *Couvrir d'un toit, recouvrir.* *S.* die Bedachung.

BEDACHT, (bedacht) (*i. h.*) *voy.* **BEDENKEN.**

BEDACHT, (Bedacht) (*der*) *gen. des-s, f. pl. La prévoyance, prudence, circonspection; it. considération, le conseil, la délibération, raison, le jugement, la consultation, préméditation.* Er thut alles mit Bedacht; *il fait tout avec prudence.* Er rêdet ohne Bedacht, in den Tag hinein; *il parle à l'aventure.* Dieses Laster hat er wesentlich mit gutem Bedachte gethan; *il a commis ce vice de science certaine & de propos délibéré.*

BEDACHT, (bedacht) bedachtig, bedachtsam, bedächtlich, bedachtsamlich; *adj. Prévoyant, bien avisé, prudent, circonspect, considéré, délibéré; it. adv. prudemment, sagement, considérément, délibérément; avec circonspection, avec prévoyance, de propos délibéré, d'avis.* Etwas mit wohlbedachtem Rathe thun; *faire une chose après une mûre délibération, après y avoir bien pensé.* Bedacht seyn; *avoir soin, songer à, être d'avis.* Ich werde bedacht seyn, euren Befehl zu vollziehen; *j'aurai soin d'exécuter vos ordres.* Er ist auf nichts als Reichthum bedacht; *il ne songe qu'à s'enrichir.*

BEDACHTSAMKEIT, (Bedachtsamkeit) (*die*) *gen. der-, f. pl. La prévoyance, prudence, circonspection. Voy. Bedacht.*

BEDANKEN, (bedanken) (*sich*) *v. r.* Ich bedanke - bedankte mich, *i. h.* mich bedanket; *Remercier, rendre grâces.* Sie haben nicht Ursache sich zu bedanken; *il n'y a pas de quoi.* Ich bedanke mich dafür; (*T. ironique*) *cela me déplait; je n'en veux point.*

BEDANKUNG, (Bedankung) *voy.* **DANK.**

BEDARFEN, (bedarfen) *voy.* **BEDÜRFEN.**

BEDAUERN, **BEDAUEREN**, **BEDAUREN**, (bedauern, bedauern, bedauern) *v. a.* Ich bedaure - bedauerte, *i. h.* bedauert; *Regretter, plaindre, déplorer, avoir pitié ou compassion, être affligé, fâché, marri, au désespoir.* *S.* das Bedauern, die Bedaurung; *regret, plainte, compassion, pitié, douleur.* Bedauerlich, bedauernswerth, bedaurungswürdig; *adj. regrettable, déplorable, digne de regret ou de compassion, sensible, douloureux.* Bedauernswürdiger weise; *adv. déplorablement, sensiblement &c.*

BE.

BEDECKEN, (*bedecken*) *v. a.* Ich bedecke - bedekte, i. h. bedeckt; *Couvrir, cacher, voiler, pallier, mettre à couvert, à l'abri, en sûreté; protéger, soutenir, escorter; it. épauler.* Den Kopf bedecken; *se couvrir, mettre le chapeau.* Das Feld mit Todten bedecken; *joncher la campagne de corps morts.* Den Leib im Fechten bedecken; *effacer le corps.* Die Armée war auf einer Seite mit einem Moraste bedekt; *l'armée étoit épaulée d'un marais.* Ein bedekter Weg; (*T. de fort.*) *un chemin couvert.* Ein bedekter Gang auf dem Schiffe; *la coursière.* Bedekt stehen; *se tenir à couvert.*

BEDECKUNG, (*Bedeckung*) (*die*) *gen. der - , pl. die-en; La couverture; it. protection, le soutien, escorte, convoi, épaulement.* Man führte ihn unter starker Bedeckung fort; *il fut emmené sous une bonne escorte; it. accablement, écoulement, éboulement.* Ein Schiff zur Bedeckung; *une conserve, un convoi.* Ein Kriegsheer zur Bedeckung einer Belagerung; *l'armée d'observation.*

BEDEICHEN, (*bedeichen*) *v. a.* Ich bedeiche - bedeichte, i. h. bedeicht; *Munir d'un digue, d'un rempart contre l'eau.*

BEDELL, (*Bedell*) *voy. PEDELL.*

BEDENKEN, (*bedenken*) *v. a. irr.* Ich bedenke - bedachte, *subj. bedächte, i. h. bedacht; Penser, regarder, songer à une chose, y réfléchir; considérer, ruiner, prendre en considération, faire attention ou réflexion, bien peser une chose, la mettre en délibération, y aviser; it. avoir soin de qq. un, le pourvoir, avoir égard, se souvenir de lui; p. e. dans un testament.* Bei sich bedenken; *penser en soi-même.* Sich bedenken; *v. r. faire réflexion sur ce qu'on doit faire; it. balancer, hésiter, marchander, faire difficulté, feindre; délibérer.* Ich habe diese Sache reiflich bedacht, überlegt, erwogen; *j'ai considéré mûrement cette affaire.* Ich will mich ein wenig darüber bedenken; *je prendrai cela en délibération.* Er bedachte sich lange hin und her, bis er einen Schlufs faßte; *il balança long tems avant que de se déterminer.* Er bedenkt nicht was er redet; *il ne digère pas assez ce qu'il dit.* Es ist nichts dabei zu bedenken; *il n'y a rien qui tienne.* Einen in seinem Testamente bedenken; *se souvenir de qq. un, dans son testament.*

BEDENKEN, (*bedenken*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ; La pensée, l'examen, la considération, réflexion, attention, avis, le sentiment, conseil, la consultation; it. la difficulté, le scrupule.* In Bedenken ziehen; *prendre en délibération, faire réflexion sur une chose, y songer.* Bedenken tragen; *faire difficulté, scrupule, feindre, douter.*

BEDENKLICH, (*bedenklich*) *a. j.* Digne de considération, qui mérite qu'on y pense mûrement; *it. remarquable, considérable; it. dangereux, préjudiciable, dommageable, nuisible.*

TOM. I.

BEDENKLICHKEIT, (*Bedenklichkeit*) (*die*) *gen. der - , pl. die-en; La difficulté, le scrupule, préjudice.*

BEDENKZEIT, (*Bedenkzeit*) (*die*) *gen. der - , f. pl. Le temps, délai, loisir pour délibérer, pour se résoudre, pour opter; it. jour d'avis.* Ich gebe euch acht Tage Bedenkzeit; *je vous donne huit jours pour y penser.* Bedenkzeit nehmen; *prendre lettre d'avis, demander du temps pour se déterminer.*

BEDEUTEN, (*bedeuten*) *v. a.* Ich bedeute - bedeutete, i. h. bedeutet; *Donner à entendre, faire savoir, faire comprendre, déclarer, expliquer, instruire, rendre certain de qq. ch. faire entendre raison.* Ich habe ihm bedeutet, daß mir dieses mißfalle; *je lui ai déclaré que cela me déplait.* Ich habe ihm mündlich bedeutet; *je lui ai déclaré de vive voix.* Man muß ihm bedeuten daß sich das nicht thun läßt; *il faut lui expliquer que cela ne se peut pas.* Er will sich nicht bedeuten lassen; *il ne veut pas entendre raison.*

BEDEUTEN, (*bedeuten*) *v. n. av. l'auxil. haben; Signifier, marquer, désigner; prognostiquer, dénoter, avoir une signification, être une marque, un signe, un présage, un augure.* Was hat es zu bedeuten? *qu'importe?* Was bedeutet das? *qu'est-ce à dire? que veut dire cela? qu'est-ce que c'est que ceci?* Es hat nichts zu bedeuten; *ce n'est pas une affaire, n'importe.* Das bedeutet so viel als nichts; *cela ne dit rien du tout.*

BEDeutUNG, (*Bedeutung*) (*die*) *gen. der - , pl. die-en; Le sens, la signification, marque, signe, l'explication, le présage, l'augure; déclaration, l'ordre.* Dieses Wort hat mancherlei Bedeutungen; *ce mot a plusieurs acceptions.*

BEDIENEN, (*bedienen*) *v. a.* Ich bediene - bediente, i. h. bedient; *Servir, rendre service; faire plaisir.* Er wird von seinen Leuten schlecht bedient; *il est mal servi par ses gens.* Ein Amt bedienen, verwalten; *administrer, posséder une charge.* Was bedient er? *de quelle charge est-il revêtu?* Die Gäste bedienen; *recevoir les étrangers, faire les honneurs de la maison &c.* Ein Frauenzimmer bedienen; *faire l'amour à une Dame &c.* Bedienen (im Kartenspiel); *donner de la couleur.* Nicht bedienen; *renoncer.* Einem bedient seyn; *servir d'avocat à qq. un; être avocat ou médecin de qq. un; aider, avancer, servir, être utile.* Bedienen sie sich ihrer Bequemlichkeit; *prenez vos aises, s'il vous plat.* Er hat sich der Gelegenheit bedient; *il a profité de l'occasion.*

BEDIENTE, (*Bediente*) (*der*) *gen. des - n, pl. die-n; L'officier, le domestique, laquais, valet, garçon.* Oberster Staats-Bedienter; *Ministre d'Etat.* Kriegsbedienter; *officier de guerre.* Postbedienter; *officier des Postes.* Mein Bedienter

Y

ter wird gleich kommen; *mon domestique viendra tout-à-l'heure*. Ich habe es ihrem Bedienten gegeben; *je l'ai donné à votre valet*. Ich habe die Quittung ihren Bedienten ou Ladiendener zugestellet; *j'ai remis la quittance à votre garçon de boutique*.

BEDIENUNG, (Bedienung) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le service, l'emploi, la charge, l'office, la fonction*. Er ist zu ihrer Bedienung da; *il est à votre service*. Er hat eine sehr einträgliche Bedienung erhalten; *il a obtenu un emploi fort lucratif*. Das ist eine sehr ansehnliche, ehrenvolle Bedienung; *c'est une charge honorable*. Eine Bedienung kaufen; *acheter un office*. Seine Bedienung bringt es so mit sich; *sa fonction le veut ainsi*.

BEDING, (Beding) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'accord, la condition, clause, réserve; la réservation, charge, protestation*. Mit Beding; *sous condition, conditionnellement*. Mit dem Beding, dafs; *à la charge que, à condition que, sauf, bien entendu que*.

BEDINGEN, (bedingen) v. a. irr. Ich bedinge-bedung, subj. bedünge, i. h. bedungen; *Réserver, stipuler, arrêter un prix, convenir du marché, accorder*. Ich will es thun, allein ich bedinge mir dieses aus; *je le ferai, mais je me réserve cela*. Er hat sich in dem Contract eine Versicherung bedungen; *il a stipulé une garantie dans le contrat*. Der Preis ist bedungen; *le prix en est arrêté*.

BEDINGUNG, (Bedingung) (die) gen. der-, pl. die-en; *Voy. Beding*. Ich thue es unter der Bedingung; *je le fais sous cette condition*.

BEDÖRFEN, (bedürfen) voy. **BEDÜRFEN**.

BEDRÄNGEN, (bedrängen) v. a. Ich bedränge-bedrängte, i. h. bedrängte; *Opprimer, presser, affliger, tourmenter, it. serrer le cœur, it. fouler le peuple, it. presser, réduire une ville à l'extrémité*.

BEDRÄNGNISS, (Bedrängniß) (die) gen. der-pl. die-e; *L'oppression, affliction, le tourment, serrement de cœur*. Das Ende meiner Bedrängnisse nahet heran; *la fin de mes tourments s'approche*.

BEDRÄNGUNG, (Bedrängung) (die) gen. der-pl. die-en. *Voy. Bedrängniß*. Einen in seinen Bedrängungen trösten; *consoler qq. un dans son affliction*.

BEDRÄUEN, (bedräuen) voy. **BEDROHEN**.

BEDROHEN, (bedrohen) v. a. Ich bedrohe-bedrohete, i. h. bedrohet; *Menacer, faire des menaces, parler à qq. un des grosses dents*.

BEDROHLICH, (bedrohlich) adj. *Menaçant, comminatoire; it. adv. d'une manière menaçante*. Die Bedrohung; *la menace, commination*.

BEDRUCKEN, (bedrucken) v. a. Ich bedrucke-bedruckte, i. h. bedrucket; *Imprimer*. Das Blatt

ist nur halb bedruckt; *la feuille n'est imprimée qu'à moitié*.

BEDRÜCKEN, (bedrücken) v. a. Ich bedrücke-bedrückte, i. h. bedrückt; *Opprimer, presser, tourmenter*. Er wird von seinen Gläubigern bedrückt; *ses créanciers le pressent*. Ich fand ihn in sehr bedrückten Umständen; *je le trouvai dans un état fort triste*. S. die Bedrückung. Um den Bedrückungen seiner Feinde zu entgehen &c. *pour échapper à l'oppression de ses ennemis &c.*

BEDUNG, (Bedung) **BEDÜNGE**, voy. **BEDÜNGEN**.

BEDÜNGEN, (bedüngen) voy. **DÜNGEN**.

BEDÜNKEN, (bedünken) v. imperf. Mich bedünkt-bedünkte, mich hat bedünkt; *Paroitre, sembler, croire, penser, estimer, être d'avis*. Es bedünkt mich; *il me paroît, il me semble, je pense que &c.* On dit mieux dünken.

BEDÜNKEN, (bedünken) (das) gen. des-s, f. pl. *L'avis, le sentiment, l'opinion, le jugement*. Meines Bedünkens; *à mon avis, selon moi, selon mon sentiment, à ce que je crois, à mon gré &c. (peu us.)*

BEDÜRFEN, (bedürfen) v. n. irr. Ich bedarf, du bedarfst, er bedarf, wir bedürfen &c. *Imp. ich bedurfte, subj. bedürfte; Parf. i. h. bedurft; Avoir besoin, avoir affaire, manquer de, it. être dans le besoin, dans la nécessité dans la disette*. Ich bedarf eures Rathes nicht; *je n'ai que faire de votre conseil*. Wir bedürten eines rechtschaffenen Predigers; *nous avons besoin d'un bon Prédicateur*. Bedürftig; adj. *pauvre, indigent, nécessiteux*.

BEDÜRFNISS, (Bedürfniß) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le besoin, la nécessité, l'indigence, pauvreté, manque, disette*.

BEEDE, (beede) voy. **BEIDE**.

BE-EHREN, (beehren) v. a. Ich béehre-béehrte, i. h. béehret; *Honorer de qq. ch. faire honneur, révéler, considérer*. Er hat mich mit einem Besuche béehrt; *il m'a honoré d'une visite*. Die Béehrung.

BE-EIDEN, (beeiden) béeidigen, v. a. Ich béeidige-béeidigte, i. h. béeidiget; *Désérer un serment, affermenter, faire jurer, faire prêter serment, it. jurer, prêter serment, affirmer par serment*. Béeidet; adj. *juré, qui a prêté serment*. Die Béeidigung; *le serment, la confirmation par serment*.

BE-EIFERN, (beeifern) v. a. réc. Ich béeifere-béeiferte mich, i. h. mich béeifert; *Avoir du zèle, être zélé pour qq. ch.* Ich werde mich béeifern; *je ferai de mon mieux pour &c.* Die Béeiferung.

BE-EINTRÄCHTIGEN, (beeinträchtigen) v. a. Ich beeinträchtige, beeinträchtigte, i. h. beeinträchtiget; *Porter préjudice, empiéter sur les droits de qq. un; fig. chasser sur les terres d'autrui*.

trui. Die Béeinträchtigung; le dommage, l'empêchement, le préjudice. Dergleichen Béeinträchtigungen darf man nicht dulden; il ne faut pas souffrir de tels préjudices.

BÊ-EISET, (beeiset) *adj. Rempli, couvert de glace. Il n'y a que les Poètes qui se servent de ce mot. Béeiste Gefilde, béeiste Fluren; des champs couverts de glace.*

BE-EKELN, (beefeln) *v. a. Ich beëkele - beëkelte, i. h. beëkelt; Avoir du dégoût pour qq. ch. On trouve ce verbe dans les Poésies de Mr. Haller.*

BEEN, (Been) (der) *gen. des-, pl. die-; Le ben, behen. Arbre qui croît en Arabie; il porte un fruit dont le noyau donne l'huile de ben. Les Parfumeurs en font grand usage parcequ'elle est sans odeur & ne devient jamais rance.*

BEEN-HASE, (Beenhase) (der) *gen. des-n, pl. die-; Le gâte-métier de tailleur.*

BÊ-ENDEN, (beenden) *ou béendigen; v. a. Ich béende - béendete, i. h. béendet ou béendiget; Finir.*

BÊ-ERBET, (beerbet) *adj. Ist er béerbt? a-t-il des enfans? Er ist noch nicht béerbt; il n'a pas encore des enfans. Dans la S. Ecriture on trouve aussi le mot béerben, comme verbe actif: Dafs ihr besitzet das gute Land und beerbet auf ihre Kinder; afin que vous possédiez ce bon pays, & que vous le fassiez hériter à vos enfans après vous à jamais.*

BÊ-ERDIGEN, (beerbigen) *v. a. Ich béerdige - béerdigte, i. h. béerdiget; Enterrer, ensevelir, inhumér, rendre les derniers devoirs. Die Béerdigung; l'enterrement, l'inhumation, l'ensevelissement, les derniers devoirs.*

BEERE, (Beere) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le grain, la graine, baie. Das Beerlein; la petite graine. Wachholderbéren; baies de genévre. Weinbéren; grains de la grappe. Johannisbéren; graines de groseilles. Bérgrün; verd de vessie. Bérblatt; caryophyllum.*

Beest, (Beest) *vulg. (T. injurieux) bête brute, gros animal. Voy. Bieft.*

BEET, (Beet) (das) *gen. des-es, pl. die-e; (T. de jardinier) L'aire, le couche, carreau, costière, la planche. Bêtweise; par couches.*

BEETE, (Beete) (die) *gen. der-, f. pl. La bette, plante potagère.*

BEFAHL, (befahl) **BEFÄHLE**, *voy. BEFÄHLEN.*

BE-FAHREN, (befahren) *v. a. irr. Ich befahre, du befährst, er befährt, wir befahren &c. Imp. i. befuhr; Parf. i. h. befahren; Naviger, voyager sur mer. Die Nord-See ist im Winter nicht zu befahren; la mer du Nord n'est pas navigable pendant l'hiver. S. die Befahrung; (T. de mineurs) La descente dans une mine. Befahren, comme actif régul. est fort peu en usage.*

ge, & se dit au lieu de befürchten. Ihr habt nichts zu befahren; vous n'avez rien à craindre. On dit aussi réciproquement: Ich befahre mich keines Übels, mieux ich befürchte kein Übel; je ne crains aucun mal.

BEFALLEN, (befallen) *v. a. irr. Ich befallé, du befallst, er befällt, wir befallen &c. Imp. ich befiel, subj. befiele; Parf. i. h. befallen; Attaquer, surprendre, saisir. Befallen werden; être attaqué, saisi, surpris. Es hat ihn eine Krankheit befallen; il est attaqué d'une maladie.*

BEFANGEN, (befangen) *v. a. irr. Ich befangé, du befangst, er befangt, wir befangen &c. imp. ich befieng, subj. befienge, parf. i. h. befangen; (peu us.) Prendre, surprendre. Mit heftigen Schmerzen befangen werden; être pris de vives douleurs.*

BE-FASSEN, (befassen) *v. réc. Ich befasse - befasste mich, i. h. mich befaßet; S'occuper, se mêler d'une chose.*

BE-FECHTEN, (befechten) *voy FECHTEN. On ne trouve le mot befechten que dans les poésies d'Opitz. Attaquer hostilement.*

BEFÄHDEN, (befähden) *v. a. Ich befähde - befähdete, i. h. befähdet; Déclarer la guerre par un Héraut; it. appeller en duel, faire un défi. Der Befähder; celui qui déclare la guerre &c. l'agresseur. Die Befähdung; la déclaration de guerre, l'appel, le défi. Der Befähdungs-Brief; le cartel.*

BEFEHL, (Befehl) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'ordre, le commandement, l'ordonnance, l'édit, la déclaration, le rescrit, mandement; le Sénatus-consulte, la sanction. l'ordonnances Royaux; it. l'acquit-patent, les lettres d'attache; it. la commission, charge; it. (T. de civilité) le compliment, la recommandation. Auf Befehl des Königs; de par le Roi, par ordre du Roi. Einen Befehl erkennen; respecter l'ordre. Einen Befehl widerrufen; contremander l'ordre. Unter eines andern Befehl stehen; être sous le commandement d'un autre. Einen Befehl ausrichten; faire exécuter, accomplir un commandement; mettre en exécution l'ordre qu'on nous a donné. Bis auf weitem Befehl; jusqu'à nouvel ordre. Ich bin zu ihrem Befehl; je suis à vos ordres. Auf wessen Befehl thut ihr das? de quel ordre faites-vous cela?*

BEFEHLEN, (befehlen) *v. n. irr. Ich befähle, du befiehst, er befiehlt, wir befählen &c. Imp. ich befahl, subj. beföhle, parf. i. h. befohlen; Ordonner, commander, faire la loi, déclarer, mander; it. enjoindre, recommander, donner ordre, charge ou commission; it. maîtriser, régenter. Hochtrabend befählen; commander à la baguette, mener qq. un le bâton haut. Zu befählen haben; avoir le commandement. Ihr habt darüber zu befählen; vous en êtes le maître. Sich befählen, (mieux sich empfehlen;)*

se recommander, faire ses compliments, rendre ses respects. Ich befähle, (*mieux* empfehle) mich in eure Gunst; *je me recommande à l'honneur de vos bonnes grâces.* Ich will mir die Sache lassen befohlen seyn; *j'aurai l'affaire en recommandation, je l'aurai à cœur.* Gott befohlen! adieu! Sie dürfen nur befählen; *tout est à votre disposition.* Ich befähle euch in Gottes Schutz; *Dieu vous ait en sa sainte garde!* Ich will es Gott befählen; *j'en laisse, j'en remets la vengeance à Dieu, Dieu y pourvoira.* Es einem befählen oder anheim stellen; *s'en rapporter, s'en remettre à qq. un, mettre son affaire entre les mains de qq. un.*

BEFEHLSHABER, (Befehlshaber) (der) *gen. des - s, pl. die -;* Le commandant, l'officier, le préfet, le directeur, l'intendant.

BEFEHLIGET, (befähliget) *adj.* Qui a reçu ordre. Befähliget werden; *avoir, recevoir ordre.*

BEFEILEN, (befählen) *v. a.* Ich befähle - befählte, i. h. befählet; *Limer, fourbir.* S. die Befählung.

BEFESTIGEN, (befähstigen) *v. a.* Ich befähstige - befähstigte, i. h. befähstiget; *Affermir, raffermir, appuyer, assurer, consumer.* Eine Stadt befähstigen; *fortifier, munir une ville.* Eine Klammer in der Mauer befähstigen; *sceller un crampon dans un mur.* Den Mast befähstigen; *acclamer le mât &c.* Einen Knoten befähstigen; *resserrer un nœud.* Das Band der Freundschaft befähstigen; *resserrer les nœuds de l'amitié.* Sich in seiner Meinung befähstigen; *se confirmer dans son sentiment.* Seine Herrschaft befähstigen; *affirmer sa domination.* Seinen Satz mit guten Gründen befähstigen; *appuyer sa thèse de bonnes raisons.* Die Befähstigung; *l'affermissement, appui, la confirmation, consolation, ratification, scellement, resserrement; it. la fortification.* Die Befähstigungs-Kunst; *l'art de fortifier, la fortification, l'architecture militaire.*

BEFEUCHTEN, (befähuchten) *v. a.* Ich befähuchte - befähuchtete, i. h. befähuchtet; *Mouiller, arroser, détrempier, humecter.* Die Befähuchtung; *l'humectation, l'arrosement.*

BEFEUERN, (befähuern) *v. a.* Ich befähuere - befähuerte, i. h. befähuert; *Animer, donner de la vivacité.* Hagedorn dit: Der alte Wein befähuerte mich; *le vieux vin m'échauffoit.*

BEFIELT, (befähelt) *voy.* **BEFÄHLEN**.

BEFIEDERN, (befähiedern) *v. a.* Ich befähiedere - befähiederte, i. h. befähiedert; *Garnir un clavecin de plumes, empenner.* S. die Befähiedung.

BEFINDEN, (befähnden) *v. a. irr.* Ich befähnde - befähnde, *subj.* befähnde, i. h. befähnden; *Trouver, remarquer, observer.* Sich befähnden; *se trouver, se rencontrer, être, demeurer, s'arrêter, se porter bien ou mal, être en bon ou mauvais état, en bonne ou mauvaise santé.* Sich in Gefahr befähnden; *être en danger.* Die Sache befähndet sich also; *la chose est ainsi.* Sich

auf befähnden; *être debout.* Das Befähnden, die Befähndung; *l'expérience, la connaissance, circonstance, occurrence, l'état, condition, l'apparence, l'état de la santé.* On dit: Wie ist das Befähnden von ihrem Herrn Vater? *mieux, wie befähndet sich ihr Herr Vater; comment se porte Mr. votre père?* Nach Befähnden der Sache; *selon les circonstances, selon l'exigence du cas, selon qu'on le trouve bon ou à propos, selon que la chose le demande.* Nach Befähnden der Sache Rath schaffen; *prendre conseil suivant les occurrences, régler l'affaire selon les circonstances.*

BEFINDLICH, (befähndlich) *adj.* Qui est, qui se trouve, qui se rencontre, qui existe, effectif, situé.

BEFLECKEN, (befähcken) *v. a.* Ich befähcke - befähckte, i. h. befähcket; *Tacher, souiller, salir, entacher, gâter, contaminer.* Die Hände mit Blut befähcken; *souiller les mains de sang, tremper ses mains dans le sang.* Die Befähckung; *la souillure, tache, contamination.*

BEFLEISSEN, (befähleissen) *ou* befähleissigen, (*sich*) *v. r. irr.* Ich befähleisse *ou* befähleissige mich, ich - befähleiss, *subj.* befähleisse *ou* befähleissigte mich, i. h. mich befähleissen *ou* befähleissiget; *Tâcher, prendre à tâche, s'appliquer, s'attacher à qq. ch. s'efforcer, employer ses forces, faire ses efforts ou son possible, avoir soin, travailler, être occupé, s'adonner à qq. ch. affecter qq. ch.* Die Befähleissigung; *l'effort, soin, l'occupation, l'application, assiduité, diligence.* Der Rechten, Arznei, Gottesgelahrtheit Befähleissener; *étudiant en droit, en médecine, en théologie.*

BEFLISS, (befähß) *voy.* **BEFLEISSEN**.

BEFLISSENHEIT, (Befählissenheit) (die) *gen. der - , f. pl. L'étude, l'application, soin, assiduité, diligence.*

BEFLISSENTLICH, (befählissentlich) *adv.* Soigneusement, assidûment, curieusement, avec application &c.

BEFLÜGELN, (befähflügeln) *adj.* Ich befähflügele - befähflügelte, i. h. befähflügelt. (*T. forest*) Einen Wald befähflügeln; *tracer, faire une laie dans une forêt.* Ein befähflügelter Wald; *une forêt coupée en laies.* Dans la Poésie on se sert du verbe befähflügeln au lieu de beschleunigen. Seine Rache befähflügeln, (*Weisse*) accéléler, hâter sa vengeance. Die Liebe befähflüget ihn; *l'amour lui prête des ailes.*

BEFOHLEN, (befähohlen) *voy.* **BEFÄHLEN**.

BEFOLGEN, (befähfolgen) *v. a.* Ich befähfolge - befähfolgte, i. h. befähfolget; *Exécuter, mettre en exécution.* Die Befähfolgung; *l'exécution, conséquence.* Zu Befähfolgung; *en conséquence de . .*

BEFÖRDERN, (befähfördern) *v. a.* Ich befähfördere - befähförderte, i. h. befähfördert; *Porter, avancer, appuyer, favoriser, promouvoir, élever, aider, procurer; it. mettre en train, acheminer, expédier bientôt, achever.* Er ist befähfördert worden; *il a été avancé à une charge.* Dieser Umstand hat

hat seinen Tod befördert; *cette affaire a avancé sa mort*. Eines Nutzen befördern; *procurer le bien à qq. un*.

BEFÖRDERER, (Beförderer) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Le promoteur, protecteur, bienfaiteur, patron, appui*.

BEFÖRDERLICH, (beförderlich) *adj. Favorable, avantageux, utile; serviable*.

BEFÖRDERUNG, (Beförderung) (die) *gen. der-, pl. die -en; L'avancement, la promotion, l'élevation, emploi, la charge; it. l'expédition, acheminement*.

BEFRACHTEN, (befrachten) *v. a.* Ich befrachte - befrachtete, i. h. befrachtet; *Donner la charge entière à une voiture, à un chariot; it. faire le marché ou accorder pour le transport &c. it. (T. de mer) fretter*. S. die Befrachtung; *l'affrètement &c.*

BEFRAGEN, (befragen) *v. a.* Ich befrage - befragte, i. h. befraget; *Questionner, interroger, demander, examiner; it. v. r. s'enquérir, s'informer, consulter, it. conférer, délibérer avec qq. un*. Die Befragung, das Befragen; *l'examen, la consultation, l'enquête, l'information, le questionnement, l'interrogatoire, la demande, question*.

BEFREIEN, (befreien) *voy.* BEFREYEN.

BEFREMDEN, (befremden) *v. a. imperf.* Es befremdet - befremdete mich, es hat mich befremdet; *Etonner, surprendre, scandaliser, paroître ou sembler étrange, singulier*. Sich etwas befremden lassen; *être surpris d'une chose, la trouver étrange*.

BEFREMDLICH, (befremdlich) befremdend, *adj. Etonnant, étrange, surprenant; adv. d'une manière étonnante &c.*

BEFREMDUNG, (Befremdung) (die) *gen. der-, f. pl. L'étonnement, la surprise, singularité*. Mit großer Befremdung habe ich wahrgenommen; *je me suis aperçu avec bien de la surprise*.

BEFREßEN, (befressen) *v. a. irr.* Ich befresse, du befrissest, er befrisst, wir befressen &c. *Imp. ich befräße, subj. befräße; Parf. i. h. befressen; Manger, ronger*. Die Mäuse haben den Käse befressen; *le rats ont rongé le fromage*.

BEFREUNDEN, (befreunden) (sich) *v. r.* Ich befreunde - befreundete mich, i. h. mich befreundet; *Faire ou contracter amitié ou alliance, s'apparenter, s'allier, s'associer*. Befreundet; *adj. Allié, apparenté*. Ein Befreundeter, eine Befreundete; *un ami, allié, parent, proche, une parente, alliée*. Weitläufig befreundet; *parent de loin, agnat du côté du père, cognat du côté de la mère*. Ich muß meine Befreundete hierüber zu Rathe ziehen; *il faut que je consulte là-dessus mes parents, mes proches, ma parenté*. Die Befreundung; *l'amitié, l'alliance, parenté*.

BEFREYEN, (befreyen) *ou* befreien, *v. a.* Ich befreye - befreiete, i. h. befreyet; *Délivrer, affranchir, libérer; it. exempter, dispenser, garantir, décharger, déclarer exempt, accorder une immunité, privilégier; it. racheter, rédimmer*. Befreiet; *exempt, dispensé, privilégié, hors de prison*. Ich habe ihn von aller Verbindlichkeit gegen mich befreiet *ou* losgezahlet; *je l'ai affranchi de tout devoir à mon égard*. Ein verschuldetes Landgut befreien *ou* freimachen; *libérer une terre hypothéquée*. Der König hat diese Stadt von allen Abgaben befreiet; *le Roi a exempté cette ville d'impôts*. Der Beichtvater hat ihn von seinem Gelübde befreiet *ou* freigesprochen; *le confesseur l'a dispensé de son vœu*. Von aller irdischen Gesinnung befreiet; *dégagé de la matière*. Sie haben sich von seiner Tirannei befreiet *ou* losgemacht; *ils ont brisé ses chaînes*. Der Befreier; *le libérateur*. Die Befreiung; *la délivrance, l'affranchissement, la dispense, l'immunité, la décharge, l'exemption, la franchise, le dégageement, le rachat, la rédemption, libération*.

BEFRIEDIGEN, (befriedigen) *v. a.* Ich befriedige - befriedigte, i. h. befriediget; *Contenter, satisfaire, payer, s'acquitter; it. appaiser, adoucir, pacifier*. Er hat seine Gläubiger befriediget; *il a satisfait ses créanciers*. Er wird nicht so leicht wieder zu befriedigen seyn; *il sera difficile à appaiser*. Er that es, um sein Gewissen zu befriedigen; *il fit cela pour l'acquit de sa conscience*. Die Befriedigung; *le contentement, la satisfaction, le paiement, l'acquit, l'appaisement, la pacification, l'accord*. Er hat seine Befriedigung erhalten; *il est payé*.

BEFROHNEN, (befrohnen) *v. a.* Ich befrohne - befrohnte, i. h. befrohnet; *Charger de corvées*.

BEFRUCHTEN, (befruchten) *v. a.* Ich befruchte - befruchtete, i. h. befruchtet; *Féconder, rendre fécond*. S. die Befruchtung; *se dit surtout des végétaux*.

BEFÜGEN, (befugen) *v. a.* Ich befuge - befugte, i. h. befugt; *Autoriser, permettre, donner le droit, la faculté*. Die Befugniß; *le droit, la faculté, puissance; l'autorité*.

BEFUGT, (befugt) *adj. Autorisé, en droit*. Befugt seyn; *être autorisé, en droit, avoir le droit, la faculté, la puissance*.

BEFÜHLEN, (befühlen) *v. a.* Ich befühle - befühlte, i. h. befühlt; *Toucher, manier, tâter, patiner, tâtonner, fouiller*. Die Beführung; *le toucher, tâtonnement l'attouchement, action de befühlen*.

BEFÜRCHTEN, (befürchten) *v. a.* Ich befürchte - befürchtete, i. h. befürchtet; *Craindre, appréhender, avoir peur*. Die Befürchtung. *Voy. Furcht*.

BEFZEN, (befzen) *v. a.* Aboyer, glapir; *voy. Bafzen*.

BEGAB, (begab) *voy.* BEGEBEN.

BEGABEN, (begaben) *v. a.* Ich begabe-begäbe, i. h. begabet; *Donner, régaler, faire présent, douer, partager, pourvoir de qq. ch.* Die Natur hat ihn stattlich begabet; *il est bien partagé de la nature.* Er ist reichlich vom Fürsten begabt mieux beschenkt worden; *le Prince lui a fait des présents magnifiques; (en badinant) donner à qq. un son paquet, le payer comme il faut, en donner pour son argent.* Begabt; *doué, partagé, revêtu &c.* S. die Begabung; *l'action de donner &c. partager.*

BEGAFFEN, (begaffen) *v. a.* Ich begaffe-begafte, i. h. begaffet; *Regarder la gueule ouverte, envisager, fixer des yeux.* S. die Begaffung.

BEGÄNGNISS, (Bëgångniß) (das) *gen. des-es, pl. die-e; La célébration.* Das Leichen-Begängniß; *l'enterrement, obseques, funérailles, convoi funèbre.*

BEGANN, (began) *voy.* BEGINNEN.

BEGANGEN, (begangen) *voy.* BEGEHEN.

BEGATTEN, (begatten) (sich) *v. r.* Ich begatte-begattete mich, i. h. mich begattet; *S'apparier, s'unir, se joindre, s'accoupler.* Die Begattung; *la copulation, parade, l'accouplement.*

BEGEBEN, (begeben) (sich) *v. r. irr.* Ich begäbe mich, du begiebst dich, er begiebt sich, wir begäben uns, ihr begäbet euch, sie begäben sich. *Imparf.* Ich begäb, *subj.* begäbe mich; *parf.* i. h. mich begäben; *Avenir, arriver, se passer, se faire.* Sich eines Dinges begäben; *renoncer à qq. ch. céder, abandonner, quitter, abdiquer, résigner qq. ch. se désister, se relâcher, se départir, se déporter, se dévêtir, se démettre, se dépouiller de qq. ch.* Sich auf das Meer begäben; *se mettre en mer.* Sich auf die Reise begäben; *entreprendre un voyage, se mettre en chemin, partir.* Sich auf den guten Weg begäben; *prendre le bon chemin.* Sich auf die Flucht begäben; *prendre la fuite.* Sich in den Krieg begäben; *prendre le parti des armes, aller à la guerre, se mettre dans le service.* Sich zu seinem Regiment begäben; *aller joindre son régiment.* Sich in den Ehestand begäben; *se marier.* Sich in Gefahr begäben; *s'exposer au danger.* Sie begäb sich sogleich in ihr Zimmer; *elle se retira d'abord dans son cabinet.* Sich auf den Platz hinbegäben; *descendre sur les lieux.* Die Feinde haben sich auf die Flucht begäben; *les ennemis ont pris la fuite.* Sie begäben sich unter des Königs Schutz; *ils se mirent sous la protection du Roi.* Sich mitten unter die Feinde begäben; *se jeter au milieu des ennemis.* Er hat sich auf die Wanderschaft begäben; *il est allé faire son tour.* Er hat sich seines Rechts begäben; *il s'est déstité de ses droits.* Es begiebt sich oft etwas unverhofft; *il arrive souvent ce qu'on attendoit le moins.* Sich in die Stadt begäben; *gagner la ville.* Sich

ins Kloster begäben; *entrer en religion, se jeter dans un couvent, prendre le froc, embrasser la vie religieuse, se faire moine &c.* Sich an einen Ort begäben; *aller, se rendre, se retirer, se porter en un lieu; se transporter, partir pour un endroit.* Sich von einem Ort wegbegäben; *quitter, abandonner un lieu; partir, sortir d'un lieu, s'en aller, se retirer.*

BEGEBENHEIT, (Begebenheit) (die) *gen. der-, pl. die - en; L'accident; aventure, occurrence, incident, le cas, rencontre, hazard, l'occasion.*

BEGEBUNG, (Begebung) (die) *gen. der -, f. pl. L'abandon, la cession, renonciation, l'abdication, la résignation.*

BEGEGNEN, (begegnen) *v. n.* Ich begägne-begänete, i. b. begänet; *Rencontrer, faire rencontre, trouver en son chemin; it. recevoir, accueillir qq. un; en user, en agir envers lui bien ou mal; poliment ou grossièrement; it. s'opposer, résister à qq. un; it. affronter qq. un; it. détourner, prévenir, empêcher qq. ch. it. arriver.* Er begänete mir auf der Straffe; *il me rencontra dans la rue.* Sie begänete ihm ziemlich kaltfinnig; *elle le reçut assez froidement.* Man muß der Sache zu begänen suchen; *(Figur.) il faut tâcher de prévenir la chose.* Jedermann wohl zu begänen wissen; *savoir bien vivre, être d'un abord agréable, avoir du monde; s'accommoder à l'humeur d'un chacun.* Einem grob begänen; *brutaliser qq. un; le traiter grossièrement, lui faire un accueil brusque.* Es ist mir dergleichen nie begänet; *pareille chose ne m'est jamais arrivée, je ne fus jamais à telle fête.* Es kan euch eben das begänen; *autant vous en pend à l'œil.*

BEGEGNISS, (Bëgniß) (die) *gen. der -, pl. die - e; La rencontre, le cas, l'accident, hazard, occurrence, aventure.*

BEGEGNUNG, (Begegnung) (die) *gen. der -, pl. die - en; La reception, le traitement, l'accueil, la conduite; l'opposition, la résistance; it. l'empêchement.*

BEGEHEN, (begehen) *v. a. irr.* Ich begehe-biege, i. h. begangen; *Aller d'un bout à l'autre.* Die Jäger haben das Holz nicht fleißig genug begangen; *les chasseurs n'ont pas visité assez souvent le bois.* Begehen; *(Figur.) célébrer, fêter.* Er hat seinen Geburtstag begangen; *il a célébré le jour de sa naissance.* Eine That begehen; *commettre, faire un action.* Sie hat eine schwere Missethat begangen; *elle a commis un crime atroce.* Er hat allerhand Bubenstücke begangen; *il a pratiqué toutes sortes de fredaines; it. forfaire, prévauquer, donner dans un travers.* Er begehet noch wohl andere Sachen; *il en fait bien d'autres.* Er hat einen Ehebruch begangen; *il a souillé le lit nuptial.* Sich wohl mit einander begehen; *s'ac-*

corder, se comporter. Die Begehung; l'action, exécution d'une action, la forfaiture; it. la célébration; it. conduite, l'accord, le comportement.

BEGEHR, (Begehr) (das ou der) *gen. des - s, f. pl. La demande, la prière, prétention; le désir, souhait, l'envie; appétit &c. Was ist euer Begehr? que souhaitez-vous?*

BEGEHREN, (begehren) *v. a. Ich begähre - begährte, i. h. begähret; Demander, prétendre, chercher, désirer, requérir, rechercher; avoir envie, convoiter; prier. Was begährt ihr dafür? combien en demandez vous? Sie fand daselbst alles, was ihr Herz begährte; elle y trouva tout ce qu'elle desiroit. Eine Jungfer zur Ehe begähren; rechercher une fille en mariage. Genugthuung begähren; tirer ou demander raison. Man begährt meiner nicht; on ne veut pas de moi. S. das Begähren. Das war ein ungegründetes Begähren; c'étoit une prétension mal fondée.*

BEGEHREND, (begehrnd) *adj. Appétitif, désirant.*

BEGEHRlich, (begehrlich) *adj. Desirable.*

BEGEIFERN, (begeifern) *v. a. Ich begeifere - begeiferte, i. h. begeifert; Cracher, baver sur qq. ch. S. die Begeiferung.*

BEGEILEN, (begeilen) *voy. DÜNGEN.*

BEGEISTERN, (begeistern) *v. a. Ich hegeistere - begeisterte, i. h. begeistert; Animer, inspirer. Ein begeisterter Mensch; un homme inspiré. Die Begeisterung; l'inspiration.*

BEGIENG, (begieng) *voy. BEGEHEN.*

BEGIER, (Begier) (die) *gen. der -, f. pl. Die Begierde, pl. die - n; Le désir, l'envie, le penchant, l'inclination, affection, la passion, le goût, l'appétit, avidité, ardeur, la cupidité; it. l'acharnement; it. la concupiscence, brutalité, convoitise; it. la faim, le soif des richesses; it. démangeoison d'écrire &c. Seine bösen Begierden zwingen; dompter ses passions déréglées. Seine Begierden erfüllen; assouvir ses passions. Seinen Begierden den Zügel schießen lassen; s'abandonner à ses passions, se laisser entraîner par ses passions, en devenir l'esclave. Mit großer Begier; avidement, passionnément, ardemment.*

BEGIERIG, (begierig) *adj. Desireux, avide, passionné pour; porté à, âpre, ardent, acharné, affamé, altéré; it. goulus; it. concupiscible; it. (T. de fauconnerie) hardi.*

BEGIERIG, **BEGIERIGlich**, (begierig, begieriglich) *adv. Passionnément, avidement, ardemment, âprement, goulument. Begierig nach etwas verlangen; béer, bayer. Begierig seyn; désirer, convoiter &c. Ich bin sehr begierig zu sehen, wie die Sache ablaufen wird; je suis fort curieux de voir comment cette affaire tournera. Voy. Begehren.*

BEGIERlich, (begierlich) *adj. Desirable. Die begierliche Regung in dem Menschen; l'appétit concupiscible de l'homme. (peu us.)*

BEGIERlichKEIT, (Begierlichkeit) (die) *gen. der -, f. pl. La concupiscence.*

BEGIESSEN, (begießen) *v. a. irr. Ich begieße - begoß, subj. begöße, i. h. begossen; Arroser, mouiller, jeter de l'eau &c. sur; it. abreuver. Mit Blei begießen; plomber. Sich begießen; s'inonder. Die Begießung; l'arrosement.*

BEGIFTEN, ou **BEMITGIFTEN**, (begiften, ou bemitgiften) (T. de pratique peu us.) *Doter.*

BEGINNE, (Begine) (die) *gen. der -, pl. die - n; Beguine, nom de certaines Religieuses des Pays-bas & qu'on donne par mépris à une dévote superstitieuse & minutieuse.*

BEGINN, (Beginn) (der) *gen. des - es, f. pl. Le commencement, l'origine. Der Anfang, Anbeginn.*

BEGINNEN, (beginnen) *v. n. irr. Ich beginne - begann. subj. begänne, i. h. begonnen; Commencer. Es beginnet zu regnen; il commence à pleuvoir. Comme v. a. faire, entreprendre. Ein Werk, eine Arbeit beginnen; entreprendre, commencer un ouvrage. Viel beginnen und nichts enden; entreprendre beaucoup, & ne rien finir. Er weiß nicht mehr was er beginnen soll; il ne sait plus que faire, où donner de la tête, de quel bois faire flèche. Wenn er beginnet, so ist er ganz ausgelassen; quand la fougue le prend, il n'y a pas moyen de la retenir. Das Beginnen; le dessein, l'action, entreprise, la conduite.*

BEGLAUBEN, **BEGLAUBIGEN**, (beglauben, beglaubigen) *v. a. Ich beglaube ou beglaubige - beglaubte ou beglaubigte, i. h. beglaubet ou beglaubiget; Attester, avérer, assurer, faire foi, confirmer, accréditer, prouver, authentifier, vidimer.*

BEGLAUBT, (beglaubt) *adj. Avéré, assuré, confirmé, digne de foi, accrédité, authentique, prouvé, vidimé.*

BEGLAUBIGUNG, (Beglaubigung) (die) *gen. der -, f. pl. L'attestation, assurance, la confirmation, preuve, l'authenticité. Der Beglaubigungs-Eid; le serment de crédulité.*

BEGLEITEN, (begleiten) *v. a. Ich begleite - begleitete, i. h. begleitet; Conduire, accompagner, reconduire, tenir compagnie; suivre qq. un; it. assister; protéger, escorter, convoier. Er hat mich bis unter die Hausthüre begleitet; il m'a conduit jusques sous la porte. Gott begleite euch! Dieu vous conduise! Ich habe ihn auf seiner Reise begleitet; je l'ai accompagné en son voyage. Die Inlage, welche diesen Brief begleitet; l'incluse qui est jointe à cette lettre.*

BEGLEITER, (Begleiter) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le guide, conducteur, celui qui accompagne.*

assistent, protekteur. Leichenbegleiter; *qui assiste à un convoi funèbre.* Es waren viele Leichenbegleiter; *le convoi funèbre étoit nombreux.* Die Begleiterin; *la conductrice.*

BEGLEITUNG, (*Begleitung*) (die) gen. der -, f. pl. *La conduite, l'accompagnement, la suite, l'assistance, la protection, le cortège, l'escorte, le convoi.* Die Leichenbegleitung; *le convoi funèbre.*

BEGLÜCKEN, (*beglücken*) v. a. Ich beglücke - beglückte, i. h. beglücket; *Rendre heureux, fortuné; faire le bonheur de qq. un, combler de bonheur, honorer, faire honneur, combler d'honneur, de biens &c.* S. die Beglückung.

BEGLÜCKSELIGEN, (*beglückseligen*) v. a. *Voy.* Beglücken, Beglückseligen. Die Beglückseligung; *L'heureux succès; it. autant que Beglückung.*

BEGNADIGEN, (*begnadigen*) v. a. Ich begnadige - begnadigte, i. h. begnadiget. Einen Missethäter begnadigen; *Pardonner, faire grace, accorder à qq. un sa grace, remettre, mitiger la peine; it. favoriser, gratifier; honorer, combler de . . . it. accorder ou faire une grace.* Der Fürst hat ihn mit einem Gehalte begnadiget; *le Prince lui a accordé une pension.* Begnadiget werden; *obtenir, recevoir, avoir sa grace, son pardon.* Wieder begnadigen, *ou in Gnaden annehmen; recevoir ou ventrer en grace.*

BEGNADIGUNG, (*Begnadigung*) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le pardon, la rémission, grace, l'extinction d'un crime, lettres d'abolition, lettres de rémission, mitigation de la peine; lettres d'intermédiaire, faveur, honneur, privilège.* Der Begnadigungs-Brief; *le rappel du ban.*

BEGNÜGEN, (*begnügen*) (sich) v. r. Ich begnüge - begnügte mich, i. h. mich begnügte; *Se contenter, être content ou satisfait de qq. ch. Begnüglich ou genügsam; adj. aisé ou facile à contenter, content, satisfait; frugal; adv. frugalement.* Die Begnüglichkeit ou Genügsamkeit; *la satisfaction, le contentement; la frugalité.*

BEGONNEN, (*begonnen*) voy. BEGINNEN.

BEGRABEN, (*begraben*) v. a. irr. Ich begrabe, du begräbst, er begräbt, wir begraben &c. *Imp.* Ich begrüb, *subj.* begrübe, *parf.* i. h. begraben; *Enterrer, ensevelir, inhumer; enfouir.* *On dit figur.* Sich in der Einsamkeit begraben; *s'ensevelir dans la solitude.* Ein Mensch der sich unter den Büchern begräbt; *un homme enseveli dans les livres.* In einem tiefen Schlafe begraben liegen; *être enseveli dans un profond sommeil.*

BEGRÄBNISS, (*Begräbnis*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *L'enterrement, la sépulture; les funérailles, l'obseques, la pompe funèbre; it. le sépulcre, le tombeau, la sépulture.*

BEGRABUNG, (*Begrabung*) (die) gen. der -, f. pl. *L'action de l'enterrement; ensevelissement, l'inhumation.*

BEGRASEN, (*begrasen*) v. a. Ich begrase - begräsete, i. h. begräset; *Verdir, se couvrir d'herbe.* Die Fahrt begrasen; *(T. de Chasse) fouler l'herbe avec le doigt pour decouvrir la piste de la bête.* *On dit figur.* Sich begrasen; *s'enrichir, faire bien ses affaires.* S. die Begrasung.

BEGREIFEN, (*begreifen*) v. a. irr. Ich begreife - begriff, i. h. begriffen; *Tâter, tâtonner, palper, manier, toucher, fouiller.* Begreifen, in sich fassen, einschließen; *comprendre, contenir, enfermer, renfermer, embrasser.* Dieses ist schon mit in dem Kaufe begriffen; *cela est déjà compris dans le marché.* Die Stadt begreift bei zwei tausend Häuser in sich; *la ville contient dans son étendue près de deux mille maisons.* Er war auch in dem Handel mit begriffen, *ou verwickelt; il étoit aussi de l'intrigue.* *Figur.* *comprendre, entendre, concevoir, pénétrer, saisir la chose, entrer dans la pensée de qq. un.* Ich begreife sehr wohl; *je comprends fort bien.* Es ist nicht zu begreifen; *on ne sauroit le concevoir.* Eben bin ich an eurer Arbeit begriffen; *me voilà justement occupé à votre ouvrage.* Sie sind deshalb in Unterredung mit einander begriffen; *ils sont en pour parler.*

BEGREIFLICH, (*begreiflich*) adj. *Compréhensible, intelligible, concevable, imaginable, perceptible, aisé à comprendre; adv. intelligiblement, clairement.*

BEGREIFUNG, (*Begreifung*) (die) gen. der -, f. pl. *L'attouchement, le manier, le toucher, le maniement &c.*

BEGRIFF, (*Begriff*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'idée, intelligence, la notion, capacité, portée, connoissance, perception, l'entendement, la conception, compréhension; it. l'étendue, le ressort; it. le contenu, la teneur, le sujet, la matière; it. l'abrégé, le raccourci, l'extrait, l'építome, le promptuaire.* Im Begriff seyn; *être sur le point de . . . être à la veille de . . .* Ich habe gar keinen Begriff hievon; *je n'ai point d'idée de cela.* Das ist über seinen Begriff hinaus, das ist ihm zu hoch; *cela est hors de sa sphère.* Der Lehrer muß sich nach dem Begriffe seiner Schüler richten; *le maître doit se conformer à la portée de ses élèves.* Ich war eben im Begriffe auszugehen; *j'étois sur le point de sortir.*

BEGRIFF, (*begriff*) (er) voy. BEGREIFEN.

BEGRUB, **BEGRÜBE**, (*begrub, begrübe*) voy. BEGRABEN.

BEGRÜNDEN, (*begründen*) v. a. Ich begründe - begründete, i. h. begründet; *Appuyer, prouver. (peu us.)*

BEGRÜNT, (*begrünt*) adj. *Vert.* Die begrünte Flur; *la campagne verte, en verdure.*

BEGRÜSSEN, (*begrüßen*) v. a. Ich begrüße - begrüßte, i. h. begrüßet; *Saluer, faire un compliment.* Mit Anchiessung des Gewehrs *ou* Ge-

Geschütztes begrüßen; *faire une salve, tirer le canon pour saluer*. Einen um etwas begrüßen *ou anprechen; demander, requérir, avertir*. Ohne mich darum zu begrüßen; *à mon insu, sans me faire avertir, sans demander la permission*. Die Begrüßung; *le salut, le compliment, la salutation; bonnetade, saluade*.

BEGUCKEN, (begucken) *v. a.* Ich begucke - beguckte, i. h. beguckt; (*peu us.*) *Regarder, contempler*. *Voy.* Besehen.

BEGÜNSTIGEN, (begünstigen) *v. a.* Ich begünstige - begünstigte, i. h. begünstiget; *Favoriser*. Die Umstände haben sein Vorhaben ungemein begünstiget; *les circonstances ont beaucoup favorisé son projet*. Die Begünstigung; *la faveur, grace*.

BEGÜRTEN, (begürten) *v. a.* Ich begürte - begürtete, i. h. begürtet; *Ceindre*. S. die Begürtung; *l'action de . .*

BEGÜTERN, (begütern) *v. a.* Ich begütere - begüterte, i. h. begütert; *Rendre riche, enrichir*. Begütert; *adj. riche, accommodé, à son aise, opulent, qui a du bien*.

BEGÜTIGEN, (begütigen) *v. a.* Ich begütige - begütigte, i. h. begütiget; (*peu us.*) *Appaiser, adoucir, ramener à soi; it. amadouer*. Die Begütigung; *l'adoucissement*.

BEGIPSEN, (begipfen) *v. a.* Ich begipse - begipste, i. h. begipset; *Plâtrer, enduire de plâtre; couvrir, orner d'ouvrage de stuc*. S. die Begipfung.

BEHÄREN, (behaaren) (*sich*) *v. r.* Ich behäre - behärte mich, i. h. mich behåret; *Faire du poil*. Behärt; *adj. qui a du poil, des cheveux, velu, pelu*. Ein wohl behärter Hund; *un chien bien velu*.

BEHACKEN, (behacken) *v. a.* Ich behacke - behackte, i. h. behacket; *Couper, hacher; it. déchausser un arbre; it. houer la vigne; it. serfouir*. S. die Behackung.

BEHAFTET, (behaftet) *adj.* *Atteint, accablé de, sujet à des maladies, à des vices; it. endetté, chargé, accablé de dettes*. Er ist sehr mit Schulden behaftet; *il est fort endetté*. Mit Krankheiten behaftet seyn; *être atteint de maladies*.

BEHÄGEN, (behaagen) *v. a.* Ich behäge - behägte, i. h. behäget; (*peu us.*) *Environner, enfermer, clorre d'une haie*.

BEHAGEN, (behagen) *v. n.* Ich behage - behägte, i. h. behäget; *Plaire, agréer*. Er behägt mir also; *cela me plaît ainsi*. Ich lasse mir es behagen; *je le veux bien; je l'agréé*. Der Mensch behägt mir nicht; *cet homme n'a pas mon approbation*. Behäglich; *adj. agréable, commode, qui plaît ou agréé, it. sociable, d'un commerce doux; adv. agréablement*. Die Be-

häglichkeit; *agrement, le plaisir, la commodité, volonté, fantaisie*.

BEHALF, (Behalf) *voy.* **BEHELFFEN**.

BEHALTEN, (behalten) *v. a. irr.* Ich behalte, du behältst, er behält, wir behalten &c. *Imp.* Ich behielt, *subj.* behielte, *parf. i. h.* behielten; *Retenir, garder, conserver*. Einen Freund zum Mittagessen behalten; *retenir un ami à diner*. Behaltet es nur für euch, ich mag es nicht; *gardez-le seulement pour vous, je n'en veux point*. Endlich hat er die Oberhand behalten; *en fin il a eu le dessus*. Der Feind hat das Feld behalten; *l'ennemi est demeuré maître du champ de bataille*. Ich behalte nichts übrig; *il ne me reste rien*. Man muß seine Kinder zu Hause behalten; *il faut tenir ses enfants chez soi*. Jemandes Gunst zu behalten trachten; *ménager les bonnes grâces de qq. un*. Uebrig behalten; *retenir, garder, avoir de reste*. Im Gedächtniß behalten; *garder, conserver dans la mémoire, se souvenir, se ressouvenir; retenir, savoir par cœur*. Etwas bei sich behalten; *taire une chose, n'en dire mot, n'en point parler*. Eine eingenommene Arznei bei sich behalten; *garder une médecine*. Er behält lange was er hat; *il est de bonne garde*. Recht behalten; *gagner sa cause, son procès; it. avoir raison*. Alles was man ihm sagt, behält er bei sich; *c. à d. er ist sehr verchiwiegen; tout ce qu'on lui dit tombe dans un puits*.

BEHALTEN, (behalten) *adj.* ein behaltener Mann; *un homme bien établi, accommodé*. Von seiner Reise wohlbehalten wieder kommen; *revenir sain & sauf de son voyage*.

BEHÄLTER, (Behälter) (*der*) *gen. des - s, pl. die -*; *L'endroit où l'on conserve qq. ch. l'armoire, la garde-robe, le garde-manger; it. le magasin, la cave, le caveau*. Fischbehälter; *réservoir, vivier*.

BEHÄLTNIß, (Behältniß) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e*; *Chaque endroit où l'on conserve qq. ch. it. l'archive, la cache; it. cache de reliques*.

BEHALTUNG, (Behaltung) (*die*) *gen. der - , f. pl. La garde, conservation; l'action de garder; de retenir &c.*

BEHANDELN, (behandeln) *v. a.* Ich behandle - behandelte, i. h. behandelt; *Convenir du prix d'une chose; it. conclure, accorder, traiter, arrêter, marchander, acheter; it. négocier; it. accommoder, composer un différend*. Er hat mich nicht als Freund behandelt; *il ne m'a pas traité en ami*. Sich behandeln lassen; *être de bonne composition, se laisser persuader, se contenter d'une offre, être homme d'accommodement*. S. die Behandlung. Das ist keine Behandlung für ehrliche Leute; *ce n'est pas ainsi qu'on traite les honnêtes gens*.

BEHÄNDIGEN, (behändigen) *v. a.* Ich behändige - behändigte, i. h. behändiget. Einem etwas behändigen, einhändigen, zustellen; *Rendre*

- dre, remettre, faire tenir à qq. un.* S. die Behändigung.
- BEHÄNGEN**, (behängen) v. a. Ich behänge-behängte, i. h. behängt; *Attacher, orner de tapisserie &c. tapisser; it. mettre des rideaux d'un lit. Fig.* Sich mit etwas behängen; *se mêler de . . . se joindre, s'associer, s'engager à . . . it. s'encanailler avec . . .* Sich mit Huren behängen; *entretenir des garces.* Sich mit unnützen Händeln behängen; *s'embarrasser de méchantes affaires.* Behängt; adj. orné, tendu, tapissé &c. Der Hund ist wohl behängt; *ce chien est bien coiffé.* S. die Behängung.
- BEHARNEN**, (beharnen) v. a. Ich beharne-beharnte, i. h. beharnet; *Arroser de pissat, d'urine.* Voy. Bebinkeln.
- BEHARNISCHEN**, (beharnischen) v. a. Ich beharnische-beharnischte, i. h. beharnischt; *Pourvoir d'un harnois.* Mr. Gessner dit: Jetzt rauchet ein Würmchen schwarz beharnischt auf glänzend rothen Flügeln vorbei.
- BEHARREN**, (beharren) v. n. Ich beharre-beharrete, i. b. beharret; *Persevé rer, persister, être ou demeurer constant ou ferme, s'opiniâtrer.* Er beharret noch immer auf seiner Meinung; *il persiste toujours dans son sentiment.* Er beharret nun einmal darauf diesen Plaz zu vertheidigen; *il s'opiniâtre à défendre cette place.* An einen Ort beharren, bleiben; *demeurer ou s'arrêter en un lieu.*
- BEHARRLICH**, (beharrlich) adj. Constant, durable, continuuel, persévérant, persistant, ferme; adv. constamment, continuellement, fermement, durablement, persévéramment.
- BEHARRLICHKEIT**, **BEHARRUNG**, (Beharrlichkeit, Beharrung) (die) gen. der -, f. pl. La persévérance, constance, fermeté, l'opiniâtreté, aheurement; it. la continuation.
- BEHAUCHEN**, (behauchen) v. a. Ich behauche-behauchte, i. h. behauchet; *Souffler contre p. e. un miroir &c.*
- BEHAUEN**, (behauen) v. a. Ich behaue-behaute, i. h. behaut; *Couper, tailler, rogner, émonder; it. ébrancher un arbre; it. ébaucher; it. dégrossir, démaigrir, dégauchir, développer.* Einen Stein behauen; *hacher une pierre.* Holz das nach der Schnur behauen ist; *du bois lavé.* Die Behauung; la coupe, taille; it. le dégrossissement, démaigrissement.
- BEHAUPTEN**, (behaupten) v. a. Ich behaupte-behauptete, i. h. behauptet; *Soutenir, maintenir, prouver, montrer, démontrer, faire voir, faire paraître, affirmer, assurer, mettre en avant, avancer, mettre ou poser en fait; it. défendre son opinion; it. s'emparer, gagner, remporter; it. (T. de barreau) s'inscrire en faux contre &c.* Die Behauptung, l'affirmation, assurance, la preuve, vérification, l'asser-
- tion. Gerichtliche Behauptung, daß ein Document falsch sey; *l'inscription en faux.*
- BEHAUSEN**, (behausen) v. a. Ich behause-behaufete, i. h. behaufet; *Loger, recevoir qq. un chez soi.* Die Behaufung; la maison, le logis, la demeure, l'appartement, le logement, la réception.
- BEHELFF**, (Behelf) (der) gen. des -es, pl. die -e; *L'excuse, exception, le prétexte, le faux-fuyant, l'adminicule, la semipreuve, présomption.*
- BEHELFFEN**, (behelfen) (sich) v. r. irr. Ich behelfe mich, du behilfst dich, er behilft sich, wir behelfen uns &c. Imp. Ich behalf, subj. behälfe mich, parf. i. h. mich beholfen; *Se contenter; s'accommoder, se passer de . . . être content, être satisfait de . . . it. savoir se tirer d'affaire; savoir conter son fait, savoir s'accommoder à tout, savoir s'aider.*
- BEHELLIGEN**, (behelligen) v. a. Ich behellige-behelligte, i. h. behelliget; *Importuner, incommoder, être à charge; être importun.* Die Behelligung; l'action de . . .
- BEHEN**, (behen) voy. BÄHEN.
- BEHEND**, (behend) adj. Vite, prompt, expéditif, adroit, subtil, souple, agile; adv. vîtement, promptement, adroitement, subtilement, agilement, avec vitesse &c.
- BEHENDIGKEIT**, (Behendigkeit) (die) gen. der -, f. pl. La vîtesse, promptitude, l'adresse, la subtilité, l'agilité, la souplesse; it. la volubilité de langue.
- BEHENKEN**, (behenken) voy. BEHÄNGEN.
- BEHERBERGEN**, (beherbergen) v. a. Ich beherberge-beherbergte, i. h. beherberget; *Loger, recevoir, recueillir, donner retraite.* S. die Beherbergung; l'action de . . .
- BEHERSCHEN**, (behersehen) v. a. Ich beherfche-beherfchte, i. h. beherfchet; *Gouverner, dominer, commander. donner la loi, être le maître, le souverain; it. maîtriser.* Seine Affecten beherschen; *dompter, commander à ses passions.* Sich von seinen Leidenschaften beherschen lassen; *se laisser asservir, dominer, maîtriser par ses passions.*
- BEHERSCHER**, (Beherscher) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le Souverain, Maître.*
- BEHERSCHUNG**, (Beherschung) (die) gen. der -, pl. die -en; *La domination, le commandement, gouvernement, l'empire.*
- BEHERZIGEN**, (beherzigen) v. a. Ich beherzige-beherzigte, i. h. beherziget; *Prendre à cœur, considérer, examiner, y penser sérieusement.* Die Beherzigung; l'examen, la mûre considération.
- BEHERZT**, (beherzt) adj. Courageux, vaillant, résolu, hardi, intrépide, délibéré; déterminé; adv. courageusement, vaillamment, résolument, hardiment, intrépidement &c. Beherzt machen; animer, encourager; donner du courage, &c.

de l'ardeur, inspirer de la hardiesse &c. Beherzt seyn; avoir du cœur, de la hardiesse, de l'impétuosité, de la résolution, du courage.

BEHEULEN, (beheulen) v. a. (peu us.) Ich beheule - beheulte, i. h. beheulet; Pleurer qq. ch.

BEHEXEN, (behexen) v. a. Ich behexe - behexte, i. h. behexet; Ensorceler, charmer. Die Behexung; l'ensorcellement, le charme.

BEHINDERN, (behindern) voy. HINDERN.

BEHOBELN, (behobeln) v. a. Ich behobele - behobelte, i. h. behobelt; Raboter, ébaucher, corroyer; fig. donner de la politesse, déniaiser. Die Behobelung; l'amenuisement.

BEHOLZEN, (beholzen) v. a. Ich beholze - beholzte, i. h. beholzet. On dit des arbres lorsqu'ils poussent de grosses branches. Die Bäume beholzen sich. Einen Deich beholzen; enfoncer de pilotis autour d'une digue. Beholzen; abholzen, einen Wald beholzen; abattre des arbres dans un bois. Die Beholzung; le droit de prendre la provision de bois dans une forêt.

BEHORCHEN, (behörchen) v. a. Ich behorche - behorchte, i. h. behorchet; Ecouter, être aux écoutes, épier, prêter l'oreille. S. die Behorchung. Der Behorcher; qui écoute &c. un espion.

BEHÖRDE, (Behörde) (die) gen. der-, pl. dien; La compétence, convenance, congruité, ce qu'il faut, ce qui convient où appartient.

BEHÖRIG, (behörig) adv. Compétent, convenable, convenant, congru, requis, décent, appartenant. Behörig, behöriger mafen; adv. convenablement, décentement, de la manière qu'il faut. Er hat seinen behörigen Antheil; il a sa portion congrue, compétente. Er hat das behörige Alter zum Heirathen; il a l'âge compétent, convenable, requis pour se marier.

BEHUF, (Behuf) (der) gen. des-es, f. pl. La commodité, l'utilité, usage, avantage, le profit, le besoin, la nécessité.

BEHUFT, (behuft) adj. On dit d'un cheval qui a la corne bonne; ein wohlbehuftes Pferd.

BEHÜFLICH, (behüflich) adj. Secourable, serviable, utile, qui aime à aider, à soulager &c. it. (T. de prat.) subsidiaire. Behüflich seyn; secourir, aider, assister, seconder, être utile, être d'un grand secours.

BEHÜTEN, (behüten) v. a. Ich behüte - behütete, i. h. behütet; Garder, conserver, protéger, garantir, préserver, maintenir. Behüte Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en préserve! bon Dieu! bonté de Dieu! est-il possible? hélas! Behüte euch Gott; (T. pour prendre congé) à Dieu! Dieu vous garde! it. (pour renvoyer) Dieu vous assiste, Dieu vous soit en aide, Dieu vous bénisse! S. die Behütung, (peu us.)

BEHUTSAM, (behutsam) adj. Circonspect, prudent, précautionné, avisé, sage, prévoyant, sur ses gardes. Behutsam seyn; être circonspect &c.

avoir de la circonspection, se tenir sur ses gardes.

BEHUTSAMKEIT, (Behutsamkeit) (die) gen. der-, f. pl. Le ménagement, la retenue, circonspection, prudence, précaution, sagesse, prudence.

BEJAHEN, (bejahren) v. a. Ich bejahe - bejahete, i. h. bejahet; Affirmer, assurer, dire oui; it. consentir, avouer. Bejahend; adj. affirmant, affirmatif. Die Bejahende Meinung; l'affirmative. Bejahender Weise; affirmativement. S. die Bejahung; l'affirmation, assurance, le consentement, l'aveu.

BEJAHRT, (bejahrt) adj. Agé, qui a un certain âge. Ein bejahrter Mann; un homme âgé. Syn. Betagt; on dit aussi: bejahrte Eichen; des vieux chênes.

BEJAMMERN, (bejammern) v. a. Ich bejammere - bejammerte, i. h. bejammert; Regretter, plaindre, déplorer, avoir pitié, ou compassion. Es ist zu bejammern; il est à regretter que, il est déplorable, à plaindre que. Bejammernswürdig; adj. déplorable, pitoyable, digne de pitié, de compassion; adv. déplorablement, pitoyablement, misérablement, d'une manière digne de pitié. S. die Bejammerung. Das Bejammern; le regret, la plainte, compassion, pitié.

BEJAUCHZEN, (bejauchzen) voy. JAUCHZEN.

BEI, (bei) prép. Qui régit le datif &c qui sert à déterminer le lieu ou l'état, dans le quel se trouve une chose, ou le temps quand la chose se fait; p. e. Bei Tische seyn; être à table. Bei einem wohnen; loger chez qq. un. Bei dem Feuer sitzen; être auprès du feu. Bei dem Thor; près de la porte. Eins bei dem andern; l'un avec l'autre. Bei Licht lesen; lire à la chandelle. Bei der Hand nehmen; prendre par la main. Man findet bei den alten Schriftstellern; on trouve dans les anciens auteurs. Beim ou bei dem Spiel; au jeu. Bei einander; ensemble. Ich bin bei eurem Vater gewesen; j'ai été chez votre père. Es stehet bei ihnen; cela dépend de vous. Bei sich haben; avoir sur soi. Ihr habt allezeit Arme bei euch; vous avez toujours des pauvres avec vous. Bei Gott ist alles möglich; tout est possible à Dieu. Bei jungen Leuten; parmi les jeunes gens. Bei Hofe leben; vivre à la cour. Sagen sie mir, was bei der Sach anzufangen ist; dites-moi ce qu'il y a à faire dans cette chose. Einen bei dem Kopfe nehmen; prendre, arrêter qq. un. Bei der Hand seyn; avoir sous la main, être à portée, n'être pas loin. Bei Pären, parweise gehen; marcher deux à deux. Etwas bei Lebensstrafe verbieten; défendre qq. ch. sous peine de la vie. Sie war ganz nicht bei sich; elle avoit perdu tout connoissance. Bei hellem Tage; en plein jour. Bei sechzig Jahr alt; âgé de près de soixante ans. Bei meines Vaters Leb-

zeiten; *du vivant de mon père*. Ich möchte euch bei meinem Leben noch gerne versorgt sehen; *je souhaiterais de vous voir placé de mon vivant*. Bei Menschen Gedenken ist es nicht so kalt gewesen; *de mémoire d'homme il n'a pas fait si froid*. Bei Seite legen; *mettre à part*. Wir wollen das bei Seite lassen; *nous laisserons passer cela*. Bei Brode seyn; *avoir du pain, avoir de quoi subsister*. Ich bin nicht bei Gelde; *je me trouve sans argent*. Er ist noch sehr bei Kräften; *il est encore fort, & vigoureux*. Sie ist wohl bei Leibe; *elle a de l'embonpoint*. Bei meiner Ehre und Gewissen; *sur mon honneur & ma conscience*. Bei meiner Treue; *par ma foi*. Die armen Amerikaner wurden bei hunderten oder handertweise verkauft; *les pauvres Américains furent vendus au cent*. Bei Leibe nicht; *point du tout, en aucune manière*. Auf die Art ist er mir besser bei der Hand; *de cette façon je suis plus à portée de lui*.

BEI-AN, (beian) *adv.* *Près, auprès, à côté, tout près, tout auprès, tout proche, joignant, tout joignant, ci-joint*. Bei anfügen; *joindre, mettre ensemble*. Bei anliegen; *être situé tout auprès*. Bei anwohnen; *demeurer tout près, à côté*.

BEI-BEHALTEN, (beibehalten) *v. a. irr.* Ich behalte, du behältst, er behält bei, wir behalten bei; *Imp. i. behielt, subj. behielte bei; Parf. i. h. beibehalten; Garder, conserver*. S. die die Beibehaltung; *la garde, conservation*.

BEI-BIEGEN, (beibiegen) *voy.* **BEISCHLIESSEN**.

BEI-BINDEN, (beibinden) *v. a. irr.* Ich bindeband, subj. bände bei; *parf. i. h. beigebunden; lier avec, joindre, relier en un même volume*. S. die Beibindung.

BEI-BRINGEN, (beibringen) *v. a. irr.* Ich bringe - brachte, subj. brächte bei, *parf. i. h. beiggebracht, autant que herbei bringen; apporter, amener*. Einem einen Stößs beibringen; *porter un coup*. Arznei beibringen; *donner, faire prendre une médecine*. Einem ein Klystier beibringen; *appliquer un lavement*. Er hat ihm Gift beiggebracht; *il l'a empoisonné*. Einen Beweis beibringen; *prouver, ériger, alléguer, rapporter citer une autorité, une raison ou des arguments, donner ou produire des preuves en justice*. Einem etwas beibringen, ihn unterrichten, unterweisen; *instruire, apprendre, inculper, recommander, faire connoître, enseigner, insinuer*. Ich habe ihm diese Sprache beiggebracht; *je lui ai appris cette langue*. Einem etwas beibringen, es ihm zu wissen thun, ihm offenbahren; *insinuer, suggérer, découvrir, révéler qq. ch. à qq. un*. Einem eine Meinung beibringen, ihn dazu überreden; *faire goûter une opinion à qq. un*. S. die Beibringung; *l'action d'apporter &c. l'instruction, enseignement, insinuation, la suggestion, persuasion &c.*

BEICHT, (Beicht) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La confession, confesse, l'accusation, la dénonciation*. Zur Beicht gehen; *aller à confesse*. Beicht sitzen; *ouïr la confession, entendre en confession*. Die Ohren-Beicht; *la confession auriculaire*.

BEICHTEN, (beichten) *v. a.* Ich beichte - beichtete, i. h. gebeichtet; *Entendre en confession, confesser qq. un; it. se confesser, aller à confesse, dire sa confession*. Beichten und Communiciren; *faire son bon jour, s'approcher des sacrements*. Beichten; *fig. dire son secret, avouer, parler, dire, trahir, accuser, dénoncer*. Er hat mir alles gebeichtet; *il m'a avoué tout*. S. der Beichter; *qui se confesse*. Er ist ein seltener Beichter; *il va rarement à confesse*. Das Beichtgeld, *voy. Beichtpfennig*.

BEICHTIGER, (Beichtiger) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le confesseur, directeur spirituel*.

BEICHT-KIND, (Beichtkind) (das) *gen. des - es, pl. die - er; Le pénitent, la pénitente*.

BEICHT-PFENNIG, (Beichtpfennig) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'argent qu'on donne au confesseur, de nier de confession*. Beichtgeld.

BEICHT-STUHL, (Beichtstuhl) (der) *gen. des - es, pl. die - stühle; Le confessional*.

BEICHT-VATER, (Beichtvater) (der) *gen. des - es, pl. die - väter; Le confesseur, directeur de conscience, directeur spirituel*.

BEIDE, (beide) *adj. & conj.* *Tout deux, tous les deux, l'un & l'autre, autant l'un que l'autre*. Zu beiden Theilen; *de côté & d'autre de l'un & de l'autre côté*.

BEIDERLEI, (beiderlei) *adj.* *L'un & l'autre, les deux*. Auf beiderlei Weise; *d'une manière & de l'autre, des deux manières*.

BEIDERSEITS, (beiderseits) beiderseitig, *adj.* *L'un & l'autre; adv. de part & d'autre de deux côtés*.

BEI-DRUCKEN, (beidrucken) *v. a.* Ich drucke - druckte bei, i. h. beigedrucket; *Ajouter*. Diese Abhandlung ist, ich weiß nicht welchem Buche beigedruckt; *cette dissertation se trouve à la fin de tel ou tel livre*. Die Noten find dem Texte beigedruckt; *les notes se trouvent imprimées avec le texte*.

BEI-DRÜCKEN, (beidrücken) *v. a.* Ich drücke - drückte bei, i. h. beigedrückt; *Approcher une chose d'une autre en la pressant contre*. Apposer. Das Siegel beidrücken; *apposer le cachet de ses armes*.

BEI-EINANDER, (beieinander) *adv.* *Ensemble, assemblés*.

BEI-ESSEN, (Beieffen) (das) *gen. des - s, pl. die - ; L'entremets, proprement un petit plat d'extraordinaire*.

BEI-FALL, (Beifall) (der) *gen. des - es, f. pl. Le consentement, l'acquiescement, agrément, avu; it. le suffrage, la voix, l'approbation, accord, applau-*

applaudissement, la louange. Beifall geben; consentir.

BEL-FALLEN, (beifallen) *v. a. irr.* Ich falle, du fällst, er fällt bei, wir fallen bei &c. *Imp.* ich fiel, *subj.* fiele bei; *parf. i. b.* beigefallen; *Consentir, acquiescer, approuver, agréer, souscrire, donner son consentement, son agrément, son aveu, sa voix, son suffrage, son approbation, s'accorder, s'accommoder, être du même sentiment, être, demeurer ou tomber d'accord, se conformer à . . . it. louer; it. applaudir, déférer à qq. ch. it. favoriser une opinion ou un parti; it. opiner du bonnet; it. venir ou tomber dans l'esprit ou dans la mémoire, se souvenir, se ressouvenir.* Es fällt mir bei, daß . . . il me vient dans l'esprit que; il me tombe dans la pensée que; *it. il me souvient que, je me souviens que, je m'en souviens.*

BEL-FÄLLIG, (beifällig) *adj. & adv. (T. de Chancell.)* Es ist mir nicht beifällig; je ne m'en souviens pas. Sie werden mir darinn beifällig seyn; vous serez d'accord avec moi. Beifällig zufällig; occasionellement.

BEL-FÜGEN, (beifügen) *v. s.* Ich füge - fügte bei, *i. h.* beigefüget; *Ajouter, apposer, joindre.* S. die Beifügung; l'addition, annexion, apposition, la jonction, *it. (T. de judicature) l'adjonction.*

BEL-FUS, (Beifuß) (der) *gen. des-es, f. pl. L'armoise, herbe de St. Jean.*

BEL-GEHEN, (beigehen) *v. n. irr.* Ich gehe - gieng bei, *i. b.* beigegangen; *Aller avec, s'approcher.* Sich beigehen lassen; s'imaginer, se mettre dans la tête.

BEL-GEHEND, (beigehend) *adj. Joint, ci-joint; adv. conjointement.*

BEL-GERICHT, (Beigericht) (das) *gen. des-es, pl. die-e; L'entremets, hors d'œuvre.* Das Beigessen.

BEL-GENANNT, (beigenannt) *adj. Dit, sur-nommé.* On ait aussi beigenamt.

BEL-GESCHMACK, (Beigeschmack) ou Beischmak, (der) *gen. des-es, f. pl. Le déboire, goût désagréable qui reste d'une ch. après qu'on la bus ou mangée.* Nachgeschmack.

BEL-GESCHWOREN, (beigeschworen) *voy. BEL-SASS.*

BEL-GESELL, (Beigesell) (der) *gen. des-en, pl. die-en; L'aide, le compagnon, l'associé, le camarade.* Mitgefell.

BEL-GESELLEN, (beigesellen) *v. a.* Ich gefelle - gefellte bei, *i. h.* beigefellet; *Affocier, donner pour aide, pour compagnon.* Sich einem andern beigefellen; s'associer à qq. un, se mettre de son côté, de son parti. S. die Beigefellung; l'association.

BEL-GETHAN, (beigethan) *adv. (peu us.) Affectionné.* *Voy. Günstig, gewogen.*

BEL-HÈR, (beihèr) *adv. A côté, de côté.* Beihèr ou nebenhèr gehen; *marcher à côté.* On dit figur. Ein Geschäft beihèr treiben; *faire une chose accessoire comme un accessoire qui n'est pas l'essentiel.*

BEL-HÜLFE, (Beihülfe) (die) *gen. der-, f. pl. L'aide, le secours, l'assistance, adminicule.*

BEL-KOMMEN, (beikommen) *v. n. irr.* Ich komme - kam, *subj. käme bei, parf. i. b.* beigekommen; *Joindre, approcher, s'approcher, atteindre, arriver, parvenir, survenir; it. s'influier; it. être ajouté; it. égaler, être égal à, ressembler à, approcher; it. nuire, donner atteinte, attraper, gagner prise sur qq. un.* S. die Beikommung. Seinem Schaden wieder beikommen; *réparer son dommage, sa perte, se dédommager.* Es ist diesem Orte nicht beizukommen; *cet endroit est inaccessible.* Man kann dem Fuchse nicht beikommen; *c'est un fin renard qui ne donne point de prise sur lui.* Dieses kommt jenem nicht bei; *ceci est bien différent (diffère beaucoup) de l'autre, ceci est bien inférieur à l'autre.* Er wird seinem Vater niemals beikommen; *il n'égale- ra jamais son père.* Ich habe ihm nichts gesagt, daß dem beikame; *je ne lui ai rien dit d'approchant, de pareil.* S. die Beikommung.

BEL-KREIS, (Beitreis) (der) *gen. des-es, pl. die-e; (T. d'astronomie) L'épicyle.*

BEL, (Beil) (das) *gen. des-es, pl. die-e; La coignée, la hache; it. le hachereau.*

BEL-LADE, (Beilade) (die) *gen. der-, pl. die-n; Petit tiroir à côté d'un grand.*

BEL-BRIEF, (Beilbrief) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le contrat avec un entrepreneur pour la construction d'un bâtiment.*

BEL-LAGE, (Beilage) (die) *gen. der-, pl. die-n; La lettre ou pièce ajoutée, incluse; it. le cahier, document, la preuve; it. le dépôt.*

BEL-LAGER, (Beilager) (das) *gen. des-s, pl. die-; Le mariage, les noces, festin des noces, cérémonies de mariage.* Beilager halten; *con-sommer le mariage.*

BEL-LASSEN, (beilassen) *voy. ZULASSEN.*

BEL-LÄUFER, (Beiläufer) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le galopin.*

BEL-LÄUFIG, (beiläufig) *adj. & adv. Passager, en passant; it. environ, à peu près.* Dieses sey nur beiläufig gesagt; *cela soit dit seulement en passant.* Es werden beiläufig acht Tage seyn; *il y aura environ huit jours.*

BEL-LEGEN, (beilegen) *v. a.* Ich lege - legte bei, *i. h.* beigelegt. Zu etwas anders hinzulegen; *ajouter, joindre, adjoindre.* Ich will es meinem Briefe beilegen; *je le joindrai à ma lettre.* Ver-wahrlich beilegen, bei Seite legen, und auf-heben; *mettre à part, à côté, déposer, mettre en dépôt.* Einen Streit beilegen, endigen, schlichten; *terminer, ajuster, accommoder, af-soupir, décider, finir, achever une querelle, un procès*

procès &c. Einem die Schuld beilegen, etwas zur Last legen; *imputer, attribuer une faute à qq. un, charger, accuser qq. un d'une faute.* Einem eine Tugend, oder Lobsprüche beilegen; *attribuer une vertu à qq. un, le louer d'une vertu.* Jemanden seine Tochter beilegen, sie ihm zur Ehe geben; *marier qq. un, lui donner sa fille en mariage.* S. die Beilegung; *l'addition, la jonction, le supplément, l'épargne, la collation, le dépôt, l'ajustement, l'accommodement, l'assoupissement, la décision, la fin, l'accusation, l'imputation.*

BEI-LEID, (Beileid) (das) *gen. des - s, f. pl. La pitié, compassion.* Er bezeugte ihm sein Beileid; *il lui témoigna sa compassion.*

BEI-LIEGEN, (beiliegen) *v. a. irr.* Ich liege - läg *subj. läge bei, i. h. beigeliegen; Etre, situé ou couché auprès, être ensemble, coucher ensemble, consommer le mariage.* S. die Beiliegung; *la consommation de mariage.*

BEI-MESSEN, (beimeffen) *v. a. irr.* Ich messe, du missest, er misse bei, wir messen bei &c. *Imp. ich mäs, subj. mäse bei; Parf. i. h. beigemessen; Imputer, attribuer, charger qq. un de qq. ch. s'en prendre à qq. un, de qq. ch. rejeter la faute sur qq. un.* Glauben beimeffen; *ajouter foi.* - Er will mir die Schuld beimeffen; *il n'en veut imputer la faute.* Ich messe mir so viel nicht bei; *je ne m'attribue pas tant.* S. die Beimeffung; *l'imputation.*

BEI-MISCHEN, (beimischen) *v. a.* Ich mische - mischte bei, i. h. beigemischt; *Mêler.* Dem Wein wasser beimischen; *mêler l'eau avec le vin.*

BEIN, (Bein) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Os, partie du corps de l'animal la quelle est dure, solide & compacte, déstitute de sentiment & qui sert à attacher & à soutenir toutes les autres parties.* Es ist nichts als Haut und Knochen an ihm; *il n'a que la peau & les os.* Es ist ihm ein Bein im Halße stecken geblieben; *il est enoqué.* Ein Bein, so im Halße stecken geblieben, heraus ziehen; *excoffer.* Die Beine aus einem wilden Schweinskopfe &c. heraus machen; *désoffer la hure d'un sanglier &c.* Zu Bein machen; *ossifier.* Durch Mark und Bein gehen; *(prov.) causer un extrême chagrin, ou frayeur, blesser ou toucher au vif, pénétrer jusqu'à la moëlle des os.* Was zu Bein macht; *ossifique.* Stein und Bein schwören; *(prov.) jurer comme un charretier, comme un dragon, en déterminé.* Kleines Bein im Ohr; *l'étrier.* Ein spiziges Theil an den Beinen; *la coronne.* Achselbein; *la clavicule.* Darm- und Brust-Bein; *l'iléon, os ilium.* Knorpelbein; *le cartilage.* Falzbein; *plioir.* Fischbein; *la baleine.* Helfenbein; *l'ivoire.* Oberbein, Ueberbein; *fur-os.* Schienbein; *l'os, le devant de la jambe, la grève.*

BEIN, (Bein) (das) *gen. des - es, pl. die - e; La jambe, le pied, la patte, griffe, serre, le*

gigot. Die Beine über einander schlagen; *croiser les jambes.* Die Beine von einander schränken; *écarquiller les jambes.* Mit den Beinen schlankern; *brandiller les jambes.* Die Beine von einander thun; *ouvrir les jambes.* Seine Beine unanständiger Weise ausstrecken; *étendre ses gigots.* Lange Beine; *grandes giques.* Einem ein Bein unterschlagen; *supplanter qq. un, donner le croc en jambe à qq. un, donner la jambette.* Bis aus halbe Bein; *jusqu'à mi-jambe.* Auf den Beinen seyn; *être sur pied.* Kinder auf die Beine bringen; *élever des enfants, avoir des enfants en état, avoir des grands enfants.* Ich habe ihn auf die Beine geholfen; *je lui ai fait sa fortune.* Er ist wieder ein wenig auf die Beine gekommen; *il a redressé ses affaires.* Eine Armee auf die Beine bringen; *mettre sur pied une armée.* Er kann nicht auf den Beinen stehen; *il a de la peine à se tenir droit, sur ses pieds.* Auf schwachen Beinen stehen; *être mal dans ses affaires, it. être mal-sain.* Einem Beine machen; *faire hâter, aller, marcher.* Soll ich dir Beine machen? *vous dépêchez-vous?* Einem ein Bein halten; *soutenir, aider, protéger qq. un.* Eins ans Bein bekommen; *(prov.) faire une perte.* Das mögt ihr ans Bein binden; *c'est pour votre compte, la perte est pour vous.* Den Kopf zwischen die Beine nehmen; *s'en aller, courir, fuir au plus vite.* Etwas ans Bein wischen, oder streichen; *mépriser, ne faire compte.* Was man nicht im Kopfe hat, muß man in den Beinen haben; *(prov.) qui n'a point de mémoire, a des jambes, les jambes patissent pour la tête.* Nicht wohl auf den Beinen seyn; *être mauvais piéton, marcher avec peine.* Das Bein in einer Bank; *le pied.* Ein Schémel mit drei Beinen; *l'escabeau à trois pieds.*

BEI-NAHE, (beinahe) *adj. Presque, environ, à peu près, quasi, peu s'en faut.* Zehen tausend oder beinahe so viel; *dix mille ou approchant.*

BEI-NAME, (Beiname) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Le surnom, sobriquet.* Spizname, Schimpfname.

BEIN-ARBEITER, (Beinarbeiter) *voy. BEIN-DRECHSLER.*

BEIN-BRECHER, (Beinbrecher) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'ossifrage, orfraye, grand aigle de mer.* Meer-adler, Fisch-adler, Fisch-är.

BEIN-BRUCH, (Beinbruch) (der) *gen. des - es, pl. die - brüche; La fracture, rupture d'os.*

BEIN-DRECHSLER, (Beindrechsler) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le tourneur en os.*

BEINEN, (beinen) beinern; *adj. Fait d'os, d'os.*

BEIN-FLÜGEL, (Beinflügel) (die); *La talonnerie. On appelle ainsi les ailes que les Poëtes feignent que Mercure portoit aux taons.*

BEIN-FRAS, (Beinflaß) (der) *gen. des - es, f. pl. La carie.*

BEIN-

BEIN-GERIPPE, (Beingerippe) (das) *gen. des-s, pl. die -;* *Un squelette.* Beingerüst, Beinkörper.
BEIN-HARNISCH, (Beinharnisch) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le cuissard.* Beinhart; *dur comme un os.*
BEIN-HAUS, (Beinhaus) (das) *gen. des-es, pl. die-häuser;* *Le charnier.*
BEIN-HÄUTLEIN, (Beinhäutlein) (das) *gen. des-s, pl. die-;* (*T. d'anat.*) *Le périoste.*
BEIN-HÖHLE, (Beinhöhle) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *L'emboiture des os.*
BEINICHT, (beinicht) beinig; *adj. Offeux, offu.* Zweibeinig, dreibeinig &c. *ce qui a deux, trois jambes ou pieds.* Ein vierbeinigter Stuhl; *une chaise à quatre pieds.*
BEIN-KEHLE, (Beinkehle) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *L'emboiture de la jambe.*
BEIN-KLEIDER, (Beinkleider) (die) *gen. der-;* *Les chausses, haut des chausses, culottes.*
BEIN-KNOTE, (Beinknote) (der) *gen. des-n, pl. die-n;* (*T. de méd.*) *Le condyle.*
BEINLEIN, (Beinlein) (das) *gen. des-s, pl. die-;* *L'osselet.* Beinchen.
BEIN-SCHIENE, (Beinschiene) (die) *gen. der-, pl. die-n;* (*T. de chirur.*) *les éclisses, fénons, torches;* *it. (T. d'armurier) cuissards.*
BEIN-SCHWARZ, (Beinschwarz) (das) *gen. des-en;* *f. pl. Poudre noire préparée de l'ivoire cuit.* *Les peintres en font leur noir d'ivoire.*
BEI-PFERD, (Beipferd) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le cheval de main, cheval de relais.*
BEI-PFLICHTEN, (Beipflichten) *v. a.* Ich pflichte-pflichtete bei, i. h. beigepflichtet; *Agréer, approuver, souscrire.* S. die Beipflichtung; *la conformité, l'assentiment.* *Voy. Beifall.*
BEI-RATH, (Beirath) (der) *gen. des-es, f. pl. Le bon conseil, qu'on donne à qq. un.*
BEI-RÄTHIG, (beiräthig) *adj. Qui donne de bons conseils, qui aide de ses conseils.*
BEI-RÜCKEN, (beirücken) *v. a. & n.* Ich rückte-rückte bei, i. h. ou b. beigetrücktet; *approcher.* Rücket den Stuhl bei; *approcher la chaise.* Rücket näher bei; *mettez-vous plus proche.* S. die Beirückung; *l'action d'approcher.*
BEI-SAMMEN, (beisammen) *adv. Ensemble.* Sie sitzen stets beisammen; *ils sont amis, ils sont inséparables.* Die Flügel dieses Gebäudes stehen allzunähe beisammen; *ce bâtiment est trop étroit.* Beisammen liegend; *adj. (T. d'anatomie) conglottée, conglomérée.*
BEI-SASS, (Beisatz) (der) *gen. des-en, pl. die-en;* *L'habitant, le manant.*
BEI-SATZ, (Beisatz) (der) *gen. des-es, pl. die-sätze;* *L'addition.* Ein Beisatzwort; *l'épithète.*
BEI-SCHAFFEN, (beischaffen) *Voy. anschaffen;* *Pourvoir, pourvoir.* S. die Beischaffung; *le four-nissement.*
BEI-SCHIESSEN, (beischießen) *v. a. irr.* Ich schiesse-schoß, *subj. schöffe bei, parf. i. h. beige-*

schoffen; *Contribuer, payer extraordinairement quelque somme.* Das Geld reicht nicht zu, die Theilnehmer müssen noch etwas beischießen; *l'argent ne suffit pas, il faut que les intéressés contribuent encore qq. ch.*
BEI-SCHLAF, (Beischlaf) (der) *gen. des-es, f. pl. Le coit, congrès, commerce, d'un homme avec une femme;* *l'accouplement, l'œuvre de la chair;* *it. la fornication, l'inceste, le concubinage, mariage de conscience.*
BEI-SCHLAFEN, (beischlafen) *v. n. irr.* Ich schlafe, du schläfst, er schläft bei, wir schlafen bei &c. *Imp. Ich schlief, subj. schlief bei, parf. i. h. beigeschlafen;* *Coucher ensemble, faire l'œuvre de la chair; s'accoupler; baiser.* S. die Beischlafung, *mieux der Beischlaf.*
BEI-SCHLÄFER, (Beischläfer) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le compagnon de lit, coucheur.*
BEI-SCHLÄFERINN, (Beischläferinn) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *La compagne de lit, coucheuse, concubine.*
BEI-SCHLAG, (Beischlag) (der) *gen. des-es, pl. die-schläge;* *La fausse pièce, fausse monnaie; le faux coin de monnaie.*
BEI-SCHLAGEN, (beischlagen) *V. BEISTIMMEN.*
BEI-SCHLIESSEN, (beischließen) *v. a. irr.* Ich schliesse, schloß, *subj. schloße bei, i. h. beigeschlossen;* *Enfermer, serrer, renfermer, ajouter, mettre dans un même paquet, p. e. une lettre.* S. die Beischließung. *Voy. Beibiegen.*
BEI-SCHLUSS, (Beischluß) (der) *gen. des-es, pl. die-schlüsse;* *La lettre incluse dans une autre, l'incluse, it. l'addition, augmentation.*
BEI-SCHLUSSEL, (Beischlüssel) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *La fausse-clef.*
BEI-SCHMACK, (Beischmack) *v. BEIGESCHMACK.*
BEI-SCHREIBEN, *v. a. irr.* Ich schreibe, schrieb bei, i. h. beigeschrieben; *Annoter, ajouter, écrire, mettre à la marge.* S. das Beischreiben, die Beischreibung.
BEI-SCHRIFT, (Beischrift) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *L'écriture mise à la marge ou dessous, addition, la note, l'apostille; it. le lemme, la devise, l'inscription.*
BEI-SCHUSS, (Beischuß) (der) *gen. des-es, pl. die-schüsse;* *L'addition, augmentation.*
BEI-SCHÜTTEN, (beischütten) *v. a.* Ich schütteschüttete bei, i. h. beigeschüttet; (*T. de vigneron*) *Amonceler la terre autour d'une vigne.*
BEI-SEGEL, (Beisegel) (das) *gen. des-s, pl. die-;* *La bonnace.*
BEI-SEIT, **BEISEITEN**, **BEISEITS**, (beiseit, beiseiten, beiseits) *adv. A part, à côté, à l'écart, à quartier.* Die Ehrerbietung beiseit setzen; *oublier ou perdre le respect, manquer de respect.* Alle Schäm beiseit setzen; *se dépouiller de toute honte.* Etwas beiseit legen; *mettre à part, à côté, détourner, écarter, ôter.* Beiseit treten; *se mettre à l'écart, se retirer, s'éloigner, s'écar-*

s'écarter. Er hat mich beiseit gerufen; *il m'a tiré à l'écart.* Sich beiseits wenden; *se détourner, se tourner de côté.* Lassen wir dieses beiseit gesetzt seyn; *ne parlons pas de cela, passons, glissons, la-dessus, laissons cela de côté.*

BEI-SETZEN, (beisetzen) v. a. Ich setze - setze bei, i. h. beigesetzt. Hinzu fügen, neben beistellen; *Ajouter, mettre auprès, p. e. un pot auprès du feu.* Eine Leiche beisetzen; *enterrer, inhumer, ensevelir, déposer un corps mort.* Die Sögel beisetzen; *faire force de voiles.* S. die Beisetzung; *l'enterrement, l'action de mettre.* Ein Beisetzwort; *l'épithète.*

BEI-SEYN, (in) (in Beiseyn) *La présence.* Es geschahe in meinem Beiseyn; *cela se fit en ma présence.* Ohne jemandes Beiseyn; *sans que personne y fût présent.*

BEI-SITZ, (Beisitz) (der) gen. des - es, f. pl. *La séance, session, place d'assistant, d'assesseur.*

BEI-SITZEN, (beisitzen) v. a. Ich sitze, sitze, subj. sitze bei, parf. i. b. beigesessen; *Siéger, assister, avoir place ou séance, être assis auprès ou joignant.* S. die Beisitzung.

BEI-SITZER, (Beisitzer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'assesseur, le conseiller; it. l'auditeur de rote, clerk de chambre.*

BEI-SORGE, (Beisorge) (die) gen. der -, f. pl. *Le soin, la peine, crainte, peur &c.* Aus Beisorge; *de peur que &c.*

BEI-SPIEL, (Beispiel) (das) gen. des - es, pl. die - e; *L'exemple.* Die Beispiele führen viel sicherer zur Tugend als alle Lehren; *les exemples conduisent plus efficacement à la vertu que les préceptes.* Ein Beispiel an jemand nehmen; *prendre exemple sur qq. un.*

BEISPRINGEN, (beispringen) v. n. irr. Ich springe, sprang, subj. spränge bei, parf. i. b. beigefsprungen; *Secourir, aider, assister, subvenir, donner ou prêter secours ou assistance, aller ou venir au secours.*

BEISSEN, (beißen) v. a. irr. Ich beiße - biß, subj. biße, parf. i. h. gebissen; *Mordre, piquer, picoter; it. démanger, chatouiller, cuire; it. mordre, piquer de paroles, quereller, se quereller; it. faire tort, faire du mal, gâter les yeux, faire mal aux yeux p. e. la fumée; it. prendre au nez p. e. la moutarde.* Er hat sich auf die Zunge gebissen; *il s'est mordu la langue.* Der Senf beißt; *cette moutarde monte au nez.* Sie beißen sich alle Tage herum; *ils se querellent tous les jours.* Ich glaube er beißt wohl noch an, er laßt sich noch überreden; *je compte qu'il mordra d'hameçon.* Der Branntwein beißt, wenn er auf die Wunde gelegt wird; *l'eau de vie cuit sur la blessure.* Sein Gewissen beißt ihn; *il a des remords de conscience, la conscience lui fait des reproches, le tourmente.* Die Zähne zusammen beißen; *grincer les dents.* Die Hunde beißen sich untereinander; *les chiens s'en-*

trémordent. Der Rauch beißt in die Augen; *la fumée picote les yeux.* Ein kleiner Rauch beißt ihn nicht; *(prov.) il ne se rebute pas pour si peu de chose.* Er hat weder zu beißen noch zu brocken; *(prov.) il n'a pas de quoi vivre, de quoi gruger, de quoi frir; il n'a ni pain, ni pâte; il ronge son ratelier, sa litière.* Sich in die Nägel beißen; *(prov.) mordre ses ongles, se fâcher.* Er wird mich nicht beißen; *il ne me mangera pas.* Einen hinaus beißen; *faire sortir, faire retirer qq. un à force de gronder.* Ein todter Hund beißt nicht; *(prov.) homme mort ne peut nuire; chien mort ne mord plus, morte la bête mort le venin.* Ins Gras beißen; *mourir, être tué, mordre la poussière, rester sur le carreau.* Der Essig beißt; *le vinaigre mord, pique, est trop fort.* Das beißt im Halße; *cela prend à la gorge.* Das Scheide-Wasser beißt ins Eifen; *l'eau forte mord, mange le fer.* Kratzen, wo es beißt; *gratter où il démange; figur. appliquer le remède qu'il faut, employer les moyens nécessaires &c. à propos.*

BEISSEND, **BEISSIG**, **BISSIG**, (beißend, beißig, bißig) adj. *Mordant; mordicant, piquant, poignant, âcre corrosif, cuisant, hargneux, querelleux; adv. d'une manière mordante &c.*

BEISSER, (Beisser) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Qui mord, pique &c. un querelleur.* Bullenbeisser; *le gros chien, dogue d'Angleterre.*

BEISS-KOHL, (Beißkohl) (das) gen. des - es, pl. die - e; *espèce de choux.*

BEISS-KORB, (Beißkorb) voy. **MAULKORB**.

BEISS-ZAHN, (Beißzahn) (der) gen. des - es, pl. die - zähne; *Le dent incisive.* Ich will dir den Beißzahn ausbrechen; *(prov.) je vous rabattrai le caquet, je vous ferai passer (je vous corrigerai de) votre humeur querelleuse.*

BEISS-ZANGE, (Beißzange) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pincette; les tenailles. Figur. femme ou fille qui aime à quereller.*

BEI-STAND, (Beistand) (der) gen. des - es, pl. die - stände; *Le secours, l'aide, assistance.* Rechtlicher Beistand; *l'avocat, le procureur, curateur, l'assistant, assesseur.* Beistand im schlagen; *le second.* Beistand leisten; *aider, secourir, prêter secours, assister.* Wenn ihr hierin meines Beistandes nöthig habt; *si vous avez besoin en cela de mon ministère.* Beistands - Gelder; *les subfides.*

BEI-STECKEN, (beistechen) v. a. Ich stecke - steckte bei, i. h. beigesteckt; *Mettre en prison, emprisonner.* S. die Beisteckung. *(peu us.)*

BEI-STEHEN, (beistehen) v. n. irr. Ich stehe, stand, subj. stände bei, parf. i. h. beigestanden; *Assister, aider, secourir, appuyer, protéger; it. favoriser un sentiment; it. prêter l'épaule à qq. un.* Er hat mir mit allem seinem Vermögen beigestanden; *il m'a secouru de toutes ses facultés.* Den Elenden beistehen; *tendre les bras*

bras aux affligés. Er hat mir mit Rath und That beigestanden; il m'a appuyé de ses conseils & de son bien. Einem im Duell beistehen, oder im Ballhaus; *seconder qq. un, lui servir de second.* Einer Frau in Kindesnöthen beistehen; *délivrer, accoucher une femme.* On trouve ce verbe aussi avec l'auxiliaire seyn: Er ist mir beigestanden; mais les meilleurs auteurs se servent de l'auxiliaire haben.

BEI-STEUER, (Beisteuer) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'aide, le secours, l'assistance, aumône, la collecte, quête; it. le subside, l'impôt, la contribution; it. présent; it. don gratuit; it. charité.*

BEI-STEUERN, (beisteuern) v. a. Ich steuere - steuerte bei, i. h. beigesteuert; *Contribuer, donner, concourir à une collecte.*

BEI-STIMMEN, (beistimmen) v. n. Ich stimme - stimmte bei, i. h. beigestimmt; *Consentir approuver, être, demeurer ou tomber d'accord, être du même sentiment; se conformer au sentiment de qq. un, s'accorder avec qq. un.* Beistimmig; adj. constant, uniforme, d'accord avec. S. die Beistimmung; *le consentement, l'accord, la conformité de sentiment, le suffrage.*

BEI-TAG, (Beitag) (der) gen. des - es, pl. die - e; *C'est ainsi qu'on appelle dans le pays des grisons une certaine assemblée extraordinaire des citoyens.*

BEI-TASCHE, (Beitafche) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le boursou.*

BEI-THUN, (beithun) voy. BEILÈGEN.

BEI-TISCH, (Beitisch) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le serdeau, la seconde table.*

BEI-TRAG, (Beitrag) (der) gen. des - es, pl. die - träge; *L'action de beitragen; it. l'addition, la fourniture; contribution, l'aide, le don, présent, l'assistance, le don gratuit, secours.* Beitrag thun; *s'entr'aider, s'entr'aider, s'entr'aider, seconder, favoriser; it. fournir, donner; it. ajouter, joindre; porter, apporter, mettre.* Ich habe am meisten dazu beigetragen; *j'y ai contribué le plus.* S. die Beitragung, mieux der Beitrag.

BEI-TRAGEN, (beitragen) v. a. irr. Ich trage, du trägst, er trägt bei, wir tragen bei &c. Imp. Ich trüg, subj. trüge bei, parf. i. h. beigetragen; *Contribuer, assister, secourir, aider, seconder, favoriser; it. fournir, donner; it. ajouter, joindre; porter, apporter, mettre.* Ich habe am meisten dazu beigetragen; *j'y ai contribué le plus.* S. die Beitragung, mieux der Beitrag.

BEI-TREIBEN, (beitreiben) v. a. irr. Ich treibe - trieb, subj. triebe bei, parf. i. h. beigetrieben; *faire aller, faire venir, chasser dans un lieu.* Eine Schuld beitreiben; *exiger une dette.* S. die Beitreibung; *l'exaction, action de ..*

BEI-TRETEN, (beitreten) v. n. irr. Ich trete, du tritt, er tritt bei, wir treten bei &c. Imp. Ich trat, subj. trate bei, parf. i. h. beigetreten; *Se ranger, se mettre de la partie; consentir; demeurer, être ou tomber d'accord, accéder à un traité, entrer dans une alliance; it. s'approcher,*

se joindre, se mettre auprès; it. aider, seconder, assister, favoriser, it. accepter, approuver, embrasser une opinion, un sentiment. Der gerechten Sache beitreten; *être du parti de la raison, être du côté de la justice.* Einer Gesellschaft, Lustbarkeit &c. beitreten; *être de la partie, se joindre aux autres, faire compagnie.* Einer Meinung beitreten; *favoriser une opinion.* S. die Beitreitung, mieux der Beitritt, gen. des - es, f. pl. *L'action de beitreten; it. l'accession, l'entrée, l'aide, le secours, l'assistance, approbation, le consentement, l'accord; it. la faveur.*

BEI-URTHEIL, (Beieurtheil) (das) gen. des - es, pl. die - e; *L'interlocution, arrêt ou la sentence interlocutoire.*

BEI-WACHE, (Beiwache) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le corps de réserve, bivouac.*

BEI-WAGEN, (Beiwagen) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Se dit d'une seconde voiture qu'on est obligé de prendre, si la diligence ou le chariot de poste sont trop chargés, & ne suffisent pas pour transporter les valises & autres paquets.*

BEI-WEG, (Beiweg) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le détour, chemin ou sentier détourné; faux chemin.* Nebenweg.

BEI-WERFEN, (beitwerfen) v. a. irr. Ich werfe, du wirfst, er wirft bei, wir werfen bei &c. Imp. Ich warf, subj. würfe bei, parf. i. h. beigeworfen; *jeter auprès, it. ajouter.* S. die Beierwerfung.

BEI-WILLE, (Beiwille) (der) gen. des - n, f. pl. (peu us.) *Le consentement, la volonté conditionnelle.*

BEI-WOHNEN, (beiwohnen) v. n. Ich wohne - wohnte bei, i. h. beigewohnt; *Assister, être compagnon, être de chambre.* Der Predigt beiwohnen; *assister au sermon.* Ich habe der Hochzeit beigewohnt; *je fus présent à la nocce.* Einem Weibe beiwohnen; *coucher, habiter, cohabiter avec une femme.* Ehelich beiwohnen; *consommer le mariage.* Es wohnt mir bei, die Sache wohnt mir bei; *je me souviens, il me souvient, je conserve la mémoire de l'affaire.* Es wohnt diesem Manne viel Verstand bei; *cet homme est doué de beaucoup d'esprit.* S. die Beiwohnung; *l'assistance, la présence; it. cohabitation, l'accouplement, habitation charnelle, la consommation de mariage, société conjugale.*

BEI-WOLLEN, (beiwollen) v. n. *Tâcher de nuire ou de séduire qq. un, on ne trouve ce verbe, que dans les anciens Poètes.*

BEI-WORT, (Beiwort) (das) gen. des - es, pl. die - wörter; *L'adjectif, épithète; it. adverbe; it. le surnom, sobriquet.* Beiwörtlich, beiwortsweise, adj. adjectivement.

BEIZE, (Beize) (die) gen. der -, pl. die - n; *La macération; it. (T. de tanneur.) le tan; it. (T. de pelletier.) le confit; it. (T. de cuisiner.)*

marinée; it. (T. de graveur) l'eau forte; it. (T. de chirurgien) cathédrique. Die Reigerbeize; *la chasse du heron.* In der Beize liegen; *fig. être malade; se dit ordinairement des maladies secrètes ou honteuses.*

BEI-ZEICHNEN, (bezeichnen) *v. a.* Ich zeichne - zeichnete bei, i. h. beigezeichnet; *Marquer, noter, annoter.* Die Biezeichnung; *la marque &c.*

BEIZEN, (beizen) *v. n.* Ich beize - beizte, i. h. gebeizet; *Faire tremper, faire rouir, amollir, attendrir dans du vinaigre, ou autre liqueur, rendre souple; it. (T. de cuisine) faiçander, mariner.* Das Leder beizen; *mettre le cuir en tan, donner le tan aux cuirs.* Die Häute beizen; *(T. de pelletiers) confire les peaux.* *it.* Mit Schidewasser beizen; *graver à l'eau forte; it. corroder, ronger, manger; it. macérer; it. chafser au vol.* Voy. Baizen.

BEI-ZIEHEN, (beziehen) *v. a. irr.* Ich ziehe-zôg, *subj. zöge bei, i. h. beigezogen.* Herziehen; *attirer.* Mit den Härn herbeiziehen; *tirer par les cheveux.* Hinzufügen; *joindre.* Zurecht machen; *accommoder.* Eigen machen; *rendre propre.*

BEI-ZIMMER, (Beizimmer) *voy.* NĒBENZIMMER.

BEI-ZOLL, (Beizoll) (der) *gen. des - es, pl. die - zölle; L'augmentation de droits.* Nebenzoll, kleiner Zoll; *sur-péage.*

BEIZ-ZUBER, (Beizüber) (der) *gen. des - s, pl. die - ; (T. de Tanneur) le plein; it. (T. de mégist.) l'échaudoir.* Voy. Beizkufe.

BE-KACKEN, (bekacken) *v. a.* Ich bekacke - bekakte, i. h. bekacket; (*pop.*) *Salir ou souiller de merde, embreuer.*

BE-KÄMPFEN, (bekämpfen) *v. a.* Ich bekämpfe - bekämpfte, i. h. bekämpfet; *Attaquer, combattre.* Seine Leidenschaften bekämpfen; *dompter ses passions.* S. die Bekämpfung.

BE-KANT, (bekant) *adj. & adv.* *Connu, notoire, certain, assuré, constant, avéré; it. public, de notoriété publique, manifeste; it. célèbre, renommé, fameux; it. familier, it. achalandé.* Bekannt seyn; *être connu &c.* achalandé, avoir de la pratique. Er ist überall bekannt; *il est connu comme le loup gris.* Er ist in der Historie bekannt; *il tient place dans l'histoire.* Er ist sehr bekannt in diesem Hause; *il est en cette maison avec beaucoup de privauté.* Bekannt machen; *publier, faire connoître, rendre certain, public, célèbre &c.* pröner par-tout. Sich bekannt machen; *se faire connoître, se produire, se rendre célèbre; it. faire ou lier connoissance avec qq. un, s'adonner, se familiariser dans une maison, prendre des privautés.* Sich ein Buch bekannt machen; *se familiariser avec un auteur.* Bekannt werden; *se faire connoître, devenir public, certain, se publier, être publié; it. acquérir de la réputation, entrer en*

connoissance. Für bekannt annähmen; *supposer, poser une chose pour reçue.* Ganz bekannte und abgedrochene Materien; *lieux communs, choses rebattues.* Ein Bekannter; *une personne de connoissance, de la connoissance de qq. un.* Er ist mein alter Behannter; *c'est une de mes anciennes connoissances; nous nous connoissons de longue main.*

BE-KANTLICH, (bekantlich) *adj.* *Connu, reconnu.*

BE-KANT-MACHUNG, (Bekantmachung) (die) *gen. der -, pl. die - en; La publication.*

BE-KÄNTNIS, (Bekäntniß) (das) *gen. des - es, pl. die - e; La confession, l'aveu, accusation de ses péchés; it. (T. de marine) le brevet, le connoissement, la connoissance.*

BE-KANTSCHAFT, (Bekantschaft) (die) *gen. der -, pl. die - en; La connoissance, l'habitude, familiarité.* Bekantschaft mit jemand machen; *faire connoissance avec qq. un.* Bekantschaften an einem Orte haben; *avoir des habitudes en un lieu.* Wir haben keine sonderliche Bekantschaft mit einander; *il n'y a pas grande familiarité entre nous.*

BE-KAPPEN, (bekappen) *v. a. voy.* KAPPEN.

BE-KEHREN, (bekehren) *v. a.* Ich bekehre - bekehrte, i. h. bekehret; *Convertir, corriger, détourner du vice.* Sich bekehren; *se convertir, se reconnoître, se corriger, s'amender, revenir de ses erreurs, faire pénitence.*

BE-KEHRER, (Bekehrer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le convertisseur, missionnaire.*

BE-KEHRT, (bekehrt) *part. & adj.* *Converti.* Ein Neubekehrter; *un prosélyte, nouveau converti.* Ich weiß nicht wie ich bekehrt bin; (*prov.*) *je ne sais ce que je fais, je suis tout égaré.*

BE-KEHRUNG, (Bekehrung) (die) *gen. der -, pl. die - en; La conversion, correction, l'amendement de vie, la repentance, résipiscence, pénitence.*

BE-KENNEN, (bekennen) *v. a. irr.* Ich bekenne - bekannte, i. h. bekannt; *Avouer, confesser, reconnoître.* Er hat seinen Fehler bekannt; *il a avoué sa faute.* Seinen Glauben bekennen; *confesser sa foi.* Er wollte sich nicht zu seiner Handschrift bekennen; *il ne voulut pas reconnoître son écriture.* Sich zu einer Religion bekennen; *professer une Religion, en faire profession.*

BE-KENNER, (Bekenner) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le confesseur.*

BE-KENNTNIS, (Bekenntniß) *voy.* BEKÄNTNIS.

BE-KENNUNG, (Bekennung) (die) *gen. der -, mieux Bekenntnis; La confession, aveu.*

BE-KIELEN, (bekielen) *v. a.* Ich bekiele - bekiente, i. h. bekiele; *Empenner, garnir de plumes un clavecin.* S. die Bekielung. *Voy.* Befiedern.

BE-

BE-KLAGEN, ((beklagen) v. a. Ich beklage - beklagte, i. h. beklaget; *Plaindre, regretter, déplorer, lamenter, avoir pitié ou compassion.* Sich beklagen, *se plaindre de qq. ch. faire des plaintes, se lamenter.*

BE-KLAGENSWERTH, (beklagenswerth) beklagenswürdig; adj. *Lamentable, pitoyable, déplorable, digne de pitié & de compassion.*

BE-KLAGTE, (Beflagte) (der ou die) gen. des ou der - n, pl. die - n; *Le défenseur, la défenderesse, l'accusé, intimé.*

BE-KLAMMERN, (beklammern) v. a. Ich beklammere - beklammerte, i. h. beklammert. *Les Poètes se servent de ce mot figurément au lieu de umfassen, begreifen.* Der Arzt fällt auf den Kranken zu, beklammert Puls und Hand; *le Médecin se jète sur le malade, & tâte son pouls &c.*

BE-KLAUBEN, (beklauben) v. a. Ich beklaube - beklaubte, i. h. beklaubet; *Eplucher, tricer, ronger, piller.* S. die Beklaubung.

BE-KLEBEN, (befleben) v. a. Ich beklebe - beklebte, i. h. beklebet; *Coller, afficher; it. v. n. s'attacher, rester attaché.* S. die Beklebung.

BE-KLECKEN, (beflecken) v. a. Ich beklecke - beklekte, i. h. beklecket; *Tacher, tacheter, salir, souiller, noircir, maculer.* S. die Bekleckung.

BE-KLEIBEN, (bekleiben) v. a. Ich bekleibe - bekleibte, i. h. bekleibet; *Enduire de colle, de terre grasse &c. it. v. n. avec l'auxil. seyn, prendre, venir, réussir, (T. de jardinage.)* S. die Bekleibung.

BE-KLEIDEN, (bekleiden) v. a. Ich bekleide - bekleidete, i. h. bekleidet; *Vêtir, habiller; figur. orner, garnir, tapisser, tendre une chambre; it. avoir, posséder, exercer, remplir, administrer une charge, un emploi, être pourvu, revêtu d'un emploi; it. incruster un mur de marbre &c.* Den Wall mit einer Mauer bekleiden; *revêtir le rempart d'un mur.*

BE-KLEIDUNG, (Bekleidung) (die) gen. der-, pl. die - en; *L'habillement, vêtement, la garniture, tenture; it. l'exercice, la possession, l'administration; it. le revêtement, l'incrustation; it. (T. de mer) le bordage d'un navire.*

BE-KLEISTERN, (bekleistern) v. a. Ich bekleistere - bekleisterte, i. h. bekleistert; *Coller, enduire de colle &c. fig. pallier, donner une bonne couleur à qq. ch.* S. die Bekleisterung. *Voy. Bemänteln.*

BE-KLEMMEN, (beklemmen) v. a. Ich beklemme - beklemmte, i. h. beklemmet; *Serrer, saisir le cœur.* Ein von Angst und Traurigkeit beklemmtes Herz; *un cœur bouffi d'angoisse, & de tristesse.* *Voy. Klemmen.* Die Beklemmung; *le serrement, saisissement de cœur.*

BE-KLOPFEN, (beklopfen) v. a. Ich beklopfe - beklopfte, i. h. beklopft; *Frapper plusieurs*

fois, à différentes reprises. (T. de mineurs) Das Gestein beklopfen; *frapper la mine pour examiner si elle est compacte & solide.*

BE-KLÜGELN, (beklügen) v. a. Ich beklügele - beklügelte, i. h. beklügelt; (*peu us.*) *Juger, critiquer, examiner trop subtilement.* Die Beklügung.

BE-KLUNKERN, (beklunkern) (sich) v. r. Ich beklunkere - beklunkerte mich, i. h. mich beklunkert; (*vulg.*) *Se croter.*

BE-KOMMEN, (bekommen) v. n. irr. qui se conjugue avec l'auxil. haben & seyn. Ich bekomme - bekâm, subj. bekâme, i. h. ou b. bekommen; *Recevoir, avoir, toucher, prendre, obtenir.* Er hat einen Brief von seinem Vater bekommen; *il a reçu une lettre de son père.* Knospen, Laub, Wurzel &c. bekommen; *jeter, pousser des feuilles, des bourgeons, prendre racine &c.* Eine Krankheit bekommen; *gagner une maladie, être pris ou attaqué d'une fièvre, maladie &c.* Risse bekommen; *se fendre; it. farder.* Zähne bekommen; *faire des dents.* Er hat Lust bekommen; *il lui a pris envie, fantaisie.* Sie hat ein Kind bekommen; *elle a fait un enfant, elle est accouchée.* Sie hat das Fieber bekommen; *la fièvre l'a prise.* Diese Hündin hat Junge bekommen; *cette chienne a mis bas.* Er hat seinen Lohn dafür bekommen; *il en a eu sa récompense.* Ich habe dafür bekommen was es mich kostete; *j'en ai retiré ce qu'il m'a coûté.* Kann man ihn zu sehen, zu sprechen bekommen? *peut-on le voir, lui parler?* *Avec l'auxil. seyn.* Diese Wäre ist gar nicht mehr zu bekommen; *on ne trouve plus de cette marchandise.* Es ist ihm übel bekommen; *il s'en est trouvé fort mal, cela lui a fait du mal.* Dieser Baum ist gut bekommen; *cet arbre a pris racine.* Es wird ihm bekommen, wie dem Hunde das Gras; (*prov.*) *il s'en trouvera fort mal, il n'y gagnera que du chagrin, il en souffrira.* Wohl bekomme es euch! *grand bien vous fasse! à vos souhaits!*

BE-KÖSTIGEN, (beköstigen) v. a. Ich beköstige - beköstigte, i. h. beköstiget; *Nourrir, entretenir, donner la table, l'alimentation, les aliments, la nourriture.* Die Beköstigung; *la nourriture, l'entretien, l'alimentation, la table.*

BE-KRÄFTIGEN, (beträftigen) v. a. Ich bekräftige - bekräftigte, i. h. bekräftiget; *Affirmer, affirmer, confirmer, ratifier, certifier, attester, prouver, appuyer, établir; it. consolider.* Einen Kontrakt vor Gericht bekräftigen lassen; *réaliser un contrat.* Die Bekräftigung; *la confirmation, ratification, l'affirmation, l'assurance, la certification, l'appui, preuve.*

BE-KRÄNZEN, (betränzen) v. a. Ich bekränze - bekränzte, i. h. bekränzet; *Couronner de fleurs, ceindre &c.* S. die Bekränzung.

BE-KRATZEN, (beträgen) voy. **ABKRATZEN.**

- BE-KREISEN**, (befreisen) *v. a.* Ich bekreise - bekreiste, i. h. bekreiset; (*T. de Class.*) *Faire le tour, aller tout autour d'une fort.* S. die Bekreisung.
- BE-KRIECHEN**, (befriechen) *v. a. irr.* Ich bekrieche - bekröch, *subj.* bekröche, i. h. bekröchen. *Se dit des vers ou couleuvres qui se traînent sur le ventre.* Die Raupen bekriechen die Blätter; *les chenilles rampent sur les feuilles.*
- BE-KRIEGEN**, (bekriegen) *v. a.* Ich bekriege - bekriegte, i. h. bekrieget; *Faire la guerre, envahir, impugner.* Der Bekrieger; *celui qui fait la guerre, qui attaque, l'assaillant, l'agresseur.* Die Bekriegung; *la déclaration de guerre, l'attaque, l'invasion, l'envahissement.*
- BE-KRIPPEN**, (bekrippen) *v. a.* Ich bekrippe - bekripppte, i. h. bekrippet. Einen Deich bekrippen; *pourvoir, munir une digue d'un hais entrelacé.*
- BE-KRÖNEN**, (bekrönen) *v. a.* Ich bekröne - bekrönte, i. h. bekrönet; *Couronner.* S. die Bekrönung. *Voy.* Krönen.
- BE-KÜMMERN**, (bekümmern) *v. a.* Ich bekümmere - bekümmerte, i. h. bekümmert; *Affliger, chagriner, fâcher, attrister, faire de la peine, embarrasser, intriguer, inquiéter, ennuyer.* Dieser Zufall bekümmert mich nicht wenig; *cet accident me fait bien de la peine.* Mit Kummer, mit Arreist belägen; (*T. de pratique*) *arrêter, saisir.* Seine Gläubiger haben ihm alle seine Fahrnis bekümmert; *ses créanciers ont fait saisir tous ses meubles.* Sich bekümmern; *s'affliger, se chagriner, s'attrister, être en peine, être chagrin, inquiet, embarrassé, fâché; it. être affligé au dernier point, être dans la plus grande peine du monde, se désoler; it. avoir du souci, se soucier, se mettre en peine, avoir soin de qq. ch. it. être en doute, en suspens; it. être curieux, se mêler de qq. ch.* Er bekümmert sich um nichts; *il ne se soucie de rien, tout lui est égal ou indifférent, il ne prend nul souci.* Was bekümmert euch das? *de quoi vous mettez-vous en peine?* Bekümmert euch nicht um mich; *ne soyez pas en peine de moi.*
- BE-KÜMMERNIS**, (Bekümmernis) (die) *gen. der-, pl. die - e;* *L'affliction, le chagrin, soin, l'inquiétude, l'embarras, la peine, la désolation, l'angoisse, la tristesse, douleur, l'ennui, la fâcherie, souci.*
- BE-KÜMMERT**, (bekümmert) *adj.* *Affligé, inquiet, triste, embarrassé, en peine.*
- BE-LACHEN**, (belachen) *v. a.* Ich belache - belachte, i. h. belachet; *Rire, se rire, se moquer.* Die Belachung; *Le ris, la moquerie.*
- BE-LADEN**, (beladen) *v. a. irr.* Ich belade, du belädst, er beläd, wir beladen &c. *Imp.* ich belüd, *subj.* belüde; *Parf.* i. h. beladen; *Charger, accabler, surcharger, opprimer.* Der Wagen war zu stark beladen; *la voiture étoit trop chargée.* Figur. Heute bin ich sehr mit Ge-

- schäften beladen; *aujourd'hui je suis fort chargé d'affaires.* Mit Schulden beladen seyn; *être chargé, accablé de dettes.* Die Beladung; *la charge, la surcharge, l'accablément, poids.*
- BE-LAGERM**, (belageru) *v. a.* Ich belagere - belagerte, i. h. belagert; *Assiéger, investir, mettre le siège devant &c.* Der Belagerer; *l'assiégeant.* Der Belagerte; *l'assiégé.* Die Belagerer; *les assiégés.* Die Belagerung; *le siège it. blocus.*
- BE-LANG**, (Belang) (der) *gen. des - es, f. pl. L'importance, la conséquence.* Die Sache ist von keinem Belang; *la chose n'est de nulle importance.*
- BE-LANGEN**, (belangen) *v. a.* Ich belange - belangte, i. h. belanget; (*T. de pratique*) *Poursuivre en justice, actionner, intenter un procès, une action, accuser, porter plainte.* Er wurde Schulden halber vor Gericht belangt; *il fut poursuivi pour cause de dettes.* Peinlich belangen; *faire le procès à qq. un, le poursuivre au criminel.* den Richter selbst belangen; *prendre le juge à partie, intimor un juge en son propre &c. privé nom.* Belangen ou betreffen; *concerner, regarder, toucher, appartenir.* Was mich belangt; *quant à moi, pour moi, pour ce qui est de moi, touchant moi, pour ce qui me regarde.*
- BE-LANGEND**, (belangend) *conj.* *Quant à, pour, touchant.* *Voy.* Anlangend.
- BE-LANGUNG**, (Belangung) (die) *gen. der-, f. pl. La plainte, l'action, la poursuite, l'accusation.* *Voy.* Anklage.
- BE-LASSEN**, (belassen) *voy.* **BEWENDEN LASSEN.**
- BE-LASTEN**, (belasten) *v. a.* Ich belaste - belastete, i. h. belastet; *Charger, surcharger.* *Voy.* Beladen.
- BE-LASTIGEN**, (belästigen) *v. a.* Ich belästige - belästigte, i. h. belästigt; *Charger, surcharger, fouler, opprimer.* Beschwerlich fallen, zur Last seyn; *incommoder, tourmenter, chagriner, être à charge.* Die Belästigung; *l'incommodité, le chagrin, l'oppression, l'action de..* *Voy.* Beladung.
- BE-LATTEN**, (belatten) *v. a.* Ich belatte - belattete, i. h. belattet; *Garnir de lattes* S. die Belattung.
- BE-LAUBEN**, (belauben) *v. a.* Ich belaubte - belaubte, i. h. belaubet; *Couvrir de feuilles.* Belaubt; *feuillu, touffu.* S. die Belaubung.
- BE-LAUERN**, (belauern) *v. a.* Ich belauere - belauerte, i. h. belauert; *Epier, espionner, être ou se mettre aux écoutes, observer; it. tendre des pièges, dresser des embûches, se mettre en embuscade, tâcher de surprendre ou d'attraper.* Belaufchen. S. die Belaurung, Belaufschung. Ein Belaurer; *l'espion, l'observateur &c.*
- BE-LAUF**, (Belauf) (der) *gen. des - es, f. pl. Le moment, le contenu, le tout, la somme totale.* **BE-**

- BE-LAUFEN**, (belaufen) *v. a. irr.* Ich belaufe, du beläufst, er beläuft, wir belaufen &c. *Imp.* Ich belief, i. h. belaufen; *Parcourir, faire le tour, le circuit.* Sich belaufen; *se monter, faire.* Die Rechnung beläuft sich so hoch; *le compte se monte à tant, fait tant.* Meine Rechnung beläuft sich höher als seine Forderung; *mon compte excède sa prétention.* Sich belaufen; (*se dit des animaux*) *s'accoupler, s'apparier, couvrir.* Die Hündin will sich belaufen; *la chienne est en chaleur.* Die Katze hat sich belaufen; *la chatte est pleine.* Die Belaufung; *l'accouplement.*
- BE-LAUREN**, (belauren) *voy.* BELAUERN.
- BE-LAUSCHEN**, (belauschen) *v. a.* Ich belausche - belauschte, i. h. belauschet; *Epier, espionner, se mettre aux écoutes, observer.*
- BE-LAUSEN**, (belaufen); *Eponiller.* *Voy.* AB-LAUSEN.
- BE-LÄUTEN**, (belauten) *v. a.* Ich beläute - belautete, i. h. beläutet; *Sonner la mort de qq. un.*
- BE-LÉBEN**, (beleben) *v. a.* Ich belebe - belebte, i. h. belebet; *Animer, donner la vie, vivifier; Figur.* Diese Frau weiß ihren Mann wohl zu beleben; *cette femme sait entretenir son mari en belle humeur; elle sait lui inspirer de la gaieté.*
- BE-LEBT**, (belebt) *adj.* *Vif, animé, joyeux; poli, civil, honnête; adv. poliment, civilement, honnêtement.*
- BE-LÉBUNG**, (Belebung) (die) *gen. der -, f. pl.* *L'animation, la vivification, le feu, la vivacité.*
- BE-LECKEN**, (belecken) *v. a.* Ich belecke - beleckte, i. h. belecket; *Lécher; it. tater, goûter, manger de qq. ch. S. die Beleckung.*
- BE-LÉG**, (Beleg) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *La quittance, décharge, l'acquit, le certificat, la cédule, preuve, justification, vérification, le document.*
- BE-LÉGEN**, (belegen) *v. a.* Ich belege - belégte, i. h. beléget; *Prouver, vérifier, justifier, un compte.* Er hat seine Rechnung belegt; *il a justifié son compte.* Ein Zimmer mit Dielen belégen; *planchéier une chambre.* Einen Hof mit Flursteinen belégen; *carreler une cour.* Die Stadt wurde mit einer starken Besatzung belegt; *on a mis une bonne garnison dans la ville.* Die Uebertreter wurden mit schweren Strafen belegt; *on a infligé des peines graves aux transgresseurs.* Die Seidenware ist mit schwerer Accise belegt; *il y a des impôts considérables sur les soieries.* Die Hündin ist belegt; *la chienne est pleine.* Eine Stute, Hündin belégen; *couvrir un cheval, une chienne.* Eine Sau belégen; *verroter.* Der Wolf belégt die Wölfin; *le loup alligne la louve.* Eine Stelle belégen; *marquer, retenir une place.*
- BE-LÉGUNG**, (Belegung) (die) *gen. der -, f. pl.* *La vérification, justification d'un compte.* *Voy.* Belég; *it. le bord, la bordure, garniture, l'orne-*
- ment; it. l'imposition d'une taxe ou d'une peine; it. l'action de couvrir (des animaux).*
- BE-LEHNEN**, (belehnen) *v. a.* Ich belehne - belehnte, i. h. belehnet; *Investir, inféoder, donner l'investiture. Syn.* Beleihen. Der Belehner; *le Seigneur du fief, suzerain, féodal.* Die Belehnung; *l'investiture, inféodation.*
- BE-LEHREN**, (belehren) *v. a.* Ich belehre - belehrte, i. h. belehret; *Informen, expliquer, instruire.* Sich belehren lassen; *s'informer, prendre avis, consulter qq. un; fig. être docile, entendre raison.* Die Belehrung; *l'information, explication, instruction, avis, la consultation.*
- BE-LEIBT**, (beleibt) *adj. & part.* *Qui a un gros corps, embonpoint, de la corpulence; corpulent.*
- BE-LEIDIGEN**, (beleidigen) *v. a.* Ich beleidige - beleidigte, i. h. beleidiget; *Offenser, outrager, choquer, blesser, affronter, injurier.* Dieses beleidiget meine Ehre; *cela blesse mon honneur.* Er hat mich mit Worten beleidiget; *il m'a outragé en paroles.* Ich finde mich sehr beleidiget; *je me trouve grièvement offensé.* Ich will ihre Ohren nicht beleidigen; *je ne choquerai pas vos oreilles.* Jemand beleidigen; *attaquer déshonorer qq. un.* Das Laster der beleidigten Majestät; *le crime de Lèse-Majesté.* Sich für beleidiget halten; *s'offenser, se choquer, se scandaliser, se trouver offensé, choqué, blessé, être scandalisé &c.* Beleidigend; *adj. offensant, choquant, outrageant, injurieux, déshonorable.* Der Beleidiger; *l'offenseur.* Der Beleidigte; *l'offensé.* Die Beleidigung; *l'offense, outrage, le tort, l'affront, injure, le mécontentement, l'incartade.*
- BE-LEIHEN**, (beleihen) *voy.* BELEHNEN.
- BE-LESEN**, (belesen) *v. a. irr.* Ich belése, du beliefest, er beliebt, wir belesen &c. *Imp.* Ich beläsa, *subj. beläte, parf. i. h. beläsen; (T. de cuisine).* Den Salat, Erbsen, Linsen &c. belesen; *trier, éplucher de la salade, des lentilles &c.*
- BELESEN**, (belesen) *adj.* *Qui a beaucoup de lecture, qui a beaucoup lu.* Ein sehr belésener Mann; *un homme d'un grand lecture.*
- BE-LESENHEIT**, (Belesenheit) (die) *gen. der -, f. pl.* *La science acquise par une grande lecture.*
- BE-LEUCHTEN**, (beleuchten) *v. a.* Ich beleuchte - beleuchtete, i. h. beleuchtet; *Eclairer; figur. considérer, examiner de près.* Die Beleuchtung; *fig. l'examen, la critique.*
- BELFERN**, (belfern) *v. n.* Ich belfere - belferte, i. h. gebelfert; *Aboyer, japper, glapir, clabauder, caqueter; fig. gronder, grogner, grommeler. Syn.* Bellen. Das Belfern; *l'abolement, glapissement, clabaudage; it. la gronderie.*
- BELIEBEN**, (belieben) *v. a. & n.* *On ne trouve guère ce verbe comme actif; il est ordinairement impersonnel.* Es beliebt - beliebte mir, es hat mir beliebt; *car au lieu de dire: Ich liebe nicht hinzugehen, on dit: Es beliebt mir nicht*

- hinzugehen; agréer, accepter, approuver, conclure, résoudre; *it.* consentir à qq. ch. plaire, agréer, être au gré, au goût, à la volonté de.. Sich belieben lassen; avoir pour agréable, aimer qq. ch. avoir du penchant à qq. ch. se laisser attirer. Wenn es euch beliebt; s'il vous plaît. Das Belieben; le plaisir, gré, l'envie, goût, la volonté, l'inclination, approbation, le consentement, agrément. Es steht in eurem Belieben; vous n'avez qu'à disposer, commander. Nach Belieben mit etwas umgehen können; avoir qq. ch. on commandement ou en sa disposition, avoir à disposer, être maître de.. Nach eurem Belieben; à votre plaisir; tout comme vous voudrez.
- BE-LIEBIG**, (beliebig) *adv.* Agréable.
- BE-LIEBT**, (beliebt) *adj.* Agréable. Sich beliebt machen; plaire, se faire aimer, se rendre agréable ou recommandable, attirer l'approbation; gagner la bienveillance, les bonnes grâces. Sich bei einem durch etwas beliebt machen; faire sa cour à qq. un de qq. ch.
- BE-LIEGEN**, (beliegen) *v. a. irr.* Ich beliege - belä, *subj.* beläge, *i. h.* belègen; Se coucher, s'étendre tout de son long sur qq. ch. *it.* être situé. Das an der Kirche belègene Haus; la maison située à côté de l'Eglise. *Voy.* Liegen.
- BE-LIEF**, (belief) *voy.* BELÄUFEN.
- BE-LISTEN**, (belisten) *v. a.* Ich beliste - belistete, *i. h.* belistet; Attrapper, prendre par finesse; tromper; duper, surprendre subtilement. Die Belistung; la tromperie, subtilité, finesse, supercherie.
- BELLE**, (Belle) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Der Alber - ou weisse Pappelbaum; Le peuplier blanc.
- BELLEN**, (bellen) *v. n.* Ich belle - bellte, *i. h.* gebellet; Dans quelques Provinces on dit: Ich belle, du billst, er billt, wir bellen &c. *Imp.* Ich boll, *parf. i. h.* gebollen; mais les meilleurs auteurs ont adopté la conjugaison régulière. Aboyer, japper, glapir, clabauder; *it.* gronder. Das Bellen; l'aboi, aboiement, clabaudage, jappement, glapissement; *it.* la gronderie. Sie thut nichts als bellen und schreien; elle ne fait que clabauder.
- BE-LOBT**, (belobt) *adj.* (peu us.) Louable. Der belobte Verfasser; l'auteur cité, allégué.
- BE-LOCHEN**, (belochen) *v. a.* Ich beloche - belochte, *i. h.* belochet; (*T. forest.*) Percer, faire une ouverture dans les arbres résineux pour en faire couler la résine.
- BE-LOHNEN**, (belohnen) *v. a.* Ich belohne - belohnte, *i. h.* belohnet; Récompenser, reconnaître; *it.* rémunérer; *it.* payer, salarier. Meine treue Dienste sind schlecht belohnet worden; on n'a pas reconnu mes bons services. Die Tapferkeit belohnen; couronner la valeur. Es belohnet sich nicht der Mühe; ce n'est pas la peine. Der Belohnner; le rémunérateur; celui qui récompense. Die Belohnung; la récompense,
- reconnaissance; le paiement; prix, salaire, loyer; *it.* la rémunération, rétribution.
- BELT**, (Belt) (der) Nom de deux détroits de Dannemarc, dont l'un est appelé le grand Belt Et l'autre le petit Belt.
- BE-LUCHSEN**, (beluchsen) *v. a.* Ich beluchse - beluchste, *i. h.* beluchset, (prononcez beluksen) (*vulg.*) Tromper, filouter, duper, attraper, escamoter. Der Beluchser; le trompeur, escroc, filou. Die Beluchsung; la tromperie, filouterie, supercherie, finesse.
- BE-LUD**, (belud) *voy.* BELADEN.
- BE-LÜGEN**, (belügen) *v. a. irr.* Ich belüge - belog, *subj.* belüge, *i. h.* belogen; Mentir, tromper par des mensonges; *it.* calomnier, noircir, attribuer fausement. S. die Belügung.
- BE-LUSTIGEN**, (belustigen) *v. a.* Ich belustige - belustigte, *i. h.* belustiget; Réjouir, divertir, récréer, faire plaisir. Sich belustigen; se divertir, se réjouir, prendre plaisir, se délecter, se regaillardir.
- BE-LÜSTIGEND**, (belustigend) *adj.* Réjouissant, divertissant, plaisant.
- BE-LUSTIGUNG**, (Belustigung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; La réjouissance, le divertissement, la récréation, le plaisir, passe-temps, la délectation.
- BELZ**, (Belt) *voy.* PELZ.
- BELZEN**, (belzen) *v. a.* Ich belze - belzte, *i. h.* gebelzet; Enter, greffer. In die Rinde belzen; enter en couronne. In den Spalt belzen; enter en fente. Die Blattern belzen; inoculer la petite vérole. Das Belzreis; l'ente, greffe. Das Belzmeßer; le greffoir, entoir. Die Belzung, das Belzen; l'action de greffer; l'enture, entement, empeau. Das Blatterbelzen; l'inoculation de la petite vérole.
- BE-MÄCHTIGEN**, (bemächtigen) (*sich*) *v. réc.* Ich bemächtige - bemächtigte mich, *i. h.* mich bemächtigt; S'emparer; se rendre maître, se saisir de... *it.* subjuguier, occuper, gagner, prendre; *it.* s'assujettir, ranger sous les loix, réduire sous sa puissance, *it.* s'emparer de l'esprit de qq. un. Die Bemächtigung; la prise, l'occupation, action de s'emparer &c.
- BE-MAKELN**, (bemaßeln) *voy.* BESUDELN, BE-FLECKEN.
- BE-MALEN**, (bemalen) *v. a.* Ich bemale - bemalte, *i. h.* bemalet; Peindre, barbouiller. S. die Bemalung; *voy.* Malen, Abmalen.
- BE-MANNEN**, (bemannen) *v. a.* Ich bemanne - bemannte, *i. h.* bemannet; (*T. de Mer.*) Armer, équiper un vaisseau.
- BE-MÄNTELN**, (bemänteln) *v. a.* Ich bemäntele - bemäntelte, *i. h.* bemäntelt; Couvrir, pallier, déguiser, flatter, excuser, farder, colorier, cacher; voiler, prétexter; *it.* fig. flatter le dé. Die Bemäntelung; la palliation, le déguisement, l'excuse, la flatterie.

BE-MASTEN, (bemaſten) *v. a.* Ich bemafte - bemafte, i. h. bemafet; (*T. de mer*) *Mâter garnir un navire de mâts.* S. die Bemaftung.

BE-MAUERN, (bemauern) *v. a.* Ich bemauere - bemauerte, i. h. bemauert; *Murer; enfermer, clorre, entourer de murailles.* S. die Bemauerung.

BE-MÄUSEN, (bemaufen) *voy.* **BESTEHLN.**

BE-MEIERN, (bemeiern) *v. a.* Ich bemeiere - bemeierte, i. h. bemeiert. Ein Guth bemeiern; *bailler une terre à ferme.*

BE-MEISTERN, (bemeiſtern) *v. a.* Ich bemeistere - bemeiſterte, i. h. bemeiſtert; *Vaincre, dominer, subjuguier, avoir le deſſus.* Seine Leiſenſchaften bemeiſtern; *aſſervir ſes paſſions.* Sich einer Sache bemeiſtern; *s'emparer de qq. ch.* S. die Bemeiſterung. *Syn.* Bemächtigen.

BE-MELDEN, (bemelden) *v. a.* *On ne ſe ſert que du participe* bemeldet, obbemeldet *au lieu de* gemeldet, erwähnt; *fusdit, mentionné.* *Voy.* Anzeigen.

BE-MENGEN, (bemengen) (ſich) *v. réc.* Ich bemenge - bemengte mich, i. h. mich bemenget; *On ne ſe ſert de ce verbe que figurément:* Sich mit einer Sache bemengen; *ſe mêler de qq. ch.*

BE-MERKEN, (bemerken) *v. a.* Ich bemerke - bemerkte, i. h. bemerket; *Observer, découvrir, marquer, remarquer.* Ich habe auf meiner Reiſe bemerket; *j'ai observé dans mon voyage.* Wir hatten uns hinter den Gefträuchen verſteckt, aber er bemerkte uns doch; *nous nous étions cachés derrière les buissons, mais il nous découvrit pourtant.* Er giebt ſich viele Mühe bemerket zu werden; *il se donne beaucoup de peine pour être remarqué.* Wohl oder übel bemerken; *trouver bon ou mauvais, prendre en bonne ou mauvaise part.* Die Bemerkung; *l'observation, la remarque, l'annotation.*

BE-MISTEN, (bemiften) *voy.* **DÜNGEN.**

BE-MITTELT, (bemittelt) *adj. & adv.* *Riche, opulent, à son aise, qui a du bien, en bon état, accommodé des biens de la fortune.*

BE-MOOST, (bemoost) *adj. & adv.* *Couvert de mousse.*

BE-MÜHEN, (bemühen) *v. a.* Ich bemühe - bemühet, i. h. bemühet; *Incommoder, moleſter, donner de la peine, importuner, fatiguer, faire, causer de la peine, de l'incommodité.* Ich möchte Sie nicht gerne bemühen; *je ne voudrais pas vous incommoder.* Sich bemühen; *travailler, s'efforcer, s'empresſer, faire ſes efforts, employer ſes forces, ſes joins, s'intriguer, ſe fatiguer, ſe tuer de ou à etc.* Sich um einen Dienſt bemühen; *poursuivre un emploi.* Wollen Sie ſich nicht herein bemühen? *ne voulez-vous pas entrer?* Wollen Sie ſich nicht herunter bemühen? *ne voulez-vous pas avoir la bonté de descendre?* Sich vergebens bemühen; *avoir beau faire.* Er bemühet ſich umſonſt; *il*

bat l'air. S. das Bemühen. Die Bemühung; *l'incommodité, l'importunité, la fatigue, l'effort, la peine, le travail, le soin, l'empressement.* Seine Bemühung iſt ihm reichlich vergolten worden; *il a été richement payé pour sa peine.*

BE-MUSSIGEN, (bemüſigen) *v. a.* Ich bemüſige - bemüſigte, i. h. bemüſiget; *Obliger, contraindre.* Sich bemüſiget ſehen; *être (se voir) forcé, obligé, contraint.* Die Bemüſigung; *l'obligation, la contrainte.*

BE-NACHBART, (benachbart) *adj.* *Voisin, circonvoisin, avoisiné.* Die Benachbarten; *les voisins, le voisinage, les circonvoisins.*

BE-NACHRICHTIGEN, (benachrichtigen) *v. a.* Ich benachrichtige - benachrichtigte, i. h. benachrichtiget; *Signifier, donner avis, instruire, informer, aviser.* Die Benachrichtigung; *l'information, l'avis, l'instruction.* Benachrichtigungs-Brief; *lettre d'avis.*

BE-NÄCHTHELIGEN, (benächtheiligen) *v. a.* Ich benachtheilige - benachtheiligte, i. h. benachtheiligt; *Préjudicier, faire ou porter préjudice, nuire, endommager, faire, causer, apporter du tort, du dommage, du préjudice.* Die Benachtheiligung; *le dommage, tort, le préjudice, la tromperie.*

BE-NAGELN, (benageln) *v. a.* Ich benagele - benagelte, i. h. benagelt; *Clouter, garnir de clou.*

BE-NAGEN, (benagen) *v. a.* Ich benage - benagte, i. h. benaget; *Ronger, brouter, manger.* S. die Benagung; *l'action de... la mangeure.*

BE-NÄHEN, (benähen) *v. a.* Ich benähe - benähete, i. h. benähet; *Coudre, rapetasser, rapiéceter, rapiécer, raccommoder.* S. die Benähung.

BE-NAHM, (benahm) **BEN/EHME**, *voy.* **BE-NEHMEN.**

BE-NAMEN, (benamen) *v. a.* Ich bename - benämte, i. h. benamet; *nommer, appeller, donner un nom, surnommer.* Benämt; *nommé, appelé, surnommé.* *Syn.* Benämsen. Die Benamung; *la dénomination, le nom, surnom.*

BE-NARBT, (benarbt) *adj.* Die benarbte Bruſt; *la poitrine couverte de cicatrices.*

BE-NASCHEN, (benaschen) *v. a.* Ich benasche - benaschte, i. h. benaschet; *Goûter, tâter, rogner, essayer, manger par friandise de qq. ch.* S. die Benaschung.

BE-NEBELN, (benebeln) *v. a.* Ich benëbele - benëbelte, i. h. benëbelt; *Couvrir de brouillard; fig. couvrir, obscurir.* Sich benëbeln, *c. à d.* betrinken; *s'enivrer, se joûler.* S. die Benëbelung.

BE-NEBST, (benebst) *mieux nèbst, adv.* *Conjointement, ensemble, en même temps, outre cela; it. prép. avec.*

BENEDEIEN, (benedeien) *v. a.* Ich benedeie - benedeiete, i. h. gebenedeiet; *Bénir, louer, glorifier.* Die Benedeiung; *la bénédiction, louange, la glorification.*

BENE-

BENEDICT, (Benedict) *Benôit, nom d'homme.*
BENEDICTEN-KRAUT, (Benedicten: Kraut)
 (das) *gen. des-es, f. pl. Le chardon bôit, bôitôt, caryophyllata, galliot.* Benedicten-Wurzel; *la recise.*

BENEDICTINER, (Benedictiner) *ou Benedictiner-Mönch, (der) gen. des-s, pl. die-; Le Bénédicthin.* Benedictinerinn *ou* Benedictiner-Nonne; *la Bénédicthine.*

BE-NEHMEN, (benahmen) *v. a. irr.* Ich benähme, du benimst, er benimt, wir benèhmen &c. *Imp. i. benahm, subj. benähme; Parf. i. h. benommen; Empêcher l'usage libre d'une chose.* Diese Mauer benimt mir die Aussicht; *cette muraille empêche la vue.* Gehet da vor mir weg, ihr benèhmt mir die Aussicht; *ôtez-vous de devant moi, vous m'offusquez la vue.* Er hat mir alle Mittel zu entziehen benommen; *il m'a retranché tous les moyens de m'enfuir.* Ich habe ihm seine falsche Meinung benommen; *je l'ai desabusé de son erreur.* Einem die Sorgen benèhmen; *délivrer qq. un de ses inquiétudes.* Das benimt der Sache nichts; *cela ne fait point de préjudice à l'affaire.* Die Münzen benèhmen; *(T. de Monnoy.) couper, rogner la monnoie jusqu'à ce quelle ait son juste poids, prendre, ôter, retrancher; it. priver de qq. ch. Die Benèhmung; l'action d'ôter; it. (T. de pratique) l'ademption; it. (figure de rhétorique) le prolepsis.*

BE-NEIDEN, (beneiden) *v. a.* Ich beneide - beneidete, i. h. beneidet; *Envier, porter envie, avoir de la jalousie.* Man sollte sein Glück nicht beneiden; *on ne devoit pas lui envier sa fortune.* Wir beneiden gemeinlich die, welche uns vorgezogen werden; *nous portons ordinairement envie à ceux qui nous sont préférés.* Sein Schicksal ist beneidenswerth *ou* beneidenswürdig; *son sort est digne d'envie.* Die Beneidung; *l'envie. Voy. Neid.*

BE-NENNEN, (benennen) *v. a. irr.* Ich benenne - benannte, i. h. benannt; *Nommer, appeller, donner un nom.* Zeit und Tag benennen *ou* bestimmen; *assigner, déterminer, marquer, indiquer, fixer un temps, un jour &c.* On dit *aussi* benennen, *au lieu* ernennen: Jemanden zu seinem Erben benennen; *déclarer qq. un son héritier, choisir.* Die Benennung; *le nom, la nomination, l'imposition de nom, la dénomination, désignation, la déclaration, l'élection, le choix.*

BE-NETZEN, (benezen) *v. a.* Ich benetze - benetzte, i. h. benetzt; *Arroser, mouiller, tremper, baigner.* Mit Thränen benetzte Augen; *des yeux baignés, noyés de larmes.* S. die Benetzung.

BENGEL, (Bengel) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le bâton, garrot.* Der Bengel an der Drucker-Presse; *la barre, le barreau.* Ein ungeschikter grober Bengel; *un lourdaut, rustre, ru-*

staud, mal-adroit, grossier. stupide, sot, cheval de carosse, rudémer, matin. Ein grosser dummer Bengel; *un grand coq d'Inde.* Ein fauler Bengel; *un lèndore.* Bengelhaft; *adj. rustre, grossier, lourd.*

BENGELN, (bengeln) *v. a.* Ich bengele - bengete, i. h. gebengelt; *(pop.) Abattre.* Nüsse bengeln; *abattre des noix.* Einen derb abbengeln; *bien bâtonner qq. un.*

BE-NICKEN, (benicken) *v. a.* Ich benicke - benikte, i. h. benicket; *(vulg.) Affirmer qq. ch. en faisant signe de la tête.*

BE-NIEMEN, (beniemen) *voy. BENENNEN, BESTIMMEN.*

BE-NIESEN, (beniesen) *v. a.* Ich beniese - benieste, i. h. benielet; *(vulg.) Confirmer par un éternement.*

BE-NÖTHIGT, (benöthigt) *adj. Pauvre, indigent, qui a besoin.* Benöthigt seyn; *avoir besoin.*

BE-NOMMEN, (benommen) *voy. BENÈHMEN.*

BE-NUTZEN, (benutzen) *v. a.* Ich benutze - benutzte, i. h. benützt; *Faire ou tirer profit, (usage) de qq. ch. mettre qq. ch. à son usage.* Die Benutzung; *l'usage, l'action de faire usage de qq. ch.*

BENZOE, (Benzoe) (das) *gen. des-, f. pl. Le benjoin.*

BE-OB-ACHTEN, (beobachten) *v. a.* Ich beobachte - beobachtete, i. h. beobachtet; *Observer, regarder, remarquer, prendre garde, avoir soin, it. garder, veiller, surveiller.* Seine Schuldigkeit beobachten; *remplir son devoir, satisfaire à son devoir.* Sie haben dieses Gefeze genau beobachtet; *ils ont observé exactement cette loi.* Ich habe es nicht beobachtet, daß er zur Thüre herein kam; *je n'ai pas observé, qu'il est entré par la porte.* Sein Versprechen beobachten; *garder, tenir sa promesse, s'acquitter de sa promesse.* Einen Befehl beobachten; *exécuter un ordre.* Einen gegebenen Rath beobachten; *suivre un avis, un conseil.* Sein Amt beobachten; *exercer sa charge, son emploi, s'en acquitter, faire le devoir, le dû de sa charge.* Der Beobachter; *l'observateur; it. l'espion.* Die Beobachtung; *l'observation, le soin, l'exactitude, l'exercice, l'exécution, la régularité, ponctualité; it. l'observance.*

BE-ÖHLEN, (beöhlen) *v. a. (pop.)* Ich beöhle - beöhlte, i. h. beöhlet; *Oindre d'huile.* Sich beöhlen; *s'enivrer.* Wie hat er sich beöhl! *ah qu'il est saoul!*

BE-ORDERN, (beordern) *v. a.* Ich beördere - beörderte, i. h. beördert; *Ordonner, commander, donner ordre, prescrire; it. assigner; it. envoyer, députer.* S. die Beorderung. *Voy. Anordnen, Ordnen, Abordnen, Verordnen.* Beördert seyn; *avoir ordre ou commission, être chargé de... être député.*

BEPAK-

BE-PACKEN, (bepacken) *v. a.* Ich bepacke - bepackte, i. h. bepacket; *Charger, remplir.* S. die Bepackung.

BE-PANZERN, (bepanzern) *v. a.* Ich bepanzere - bepanzerte, i. h. bepanzert; *Armer ou couvrir d'une cuirasse.* Sich bepanzern; *s'armer, endosser la cuirasse.* S. die Bepanzerung.

BE-PERLEN, (beperlen) *v. a.* Ich beperle - beperlte, i. h. beperlet; *Orner de perles.*

BE-PFÄHLEN, (bepfählen) *v. a.* Ich bepfähle - bepfählte, i. h. bepfählet; *Palissader, palisser, échafasser, garnir de palissades, de pieux, d'échalas; it. borner un champ avec des poteaux.* S. die Bepfählung.

BE-PFLANZEN, (bepflanzen) *v. a.* Ich bepflanze - bepflanzte, i. h. bepflanzt; *Planter une terre de . . . it. repeupler un verger.* S. die Bepflanzung, la plantation &c.

BE-PFLASTERN, (bepflastern) *v. a.* Ich bepflastere - bepflasterte, i. h. bepflastert; *Paver; it. (vulg.) appliquer des emplâtres.* S. die Bepflasterung.

BE-PFLÜGEN, (bepflügen) *voy.* PFLÜGEN.

BE-PICKEN, (bepicken) *v. a.* Ich bepicke - bepikte, i. h. bepicket; *(Se dit des oiseaux) Picoter.* S. die Bepickung.

BE-PISSEN, (bepissen) *v. a.* Ich bepisse - bepifte, i. h. bepisset; *Pisser, uriner sur qq. ch.*

BE-PLANKEN, (beplanzen) *v. a.* Ich beplanke - beplankte, i. h. beplanket; *Faire un enclos de planches.*

BE-PURPERN, (bepurpern) *v. a.* Ich bepurpere - bepurperte, i. h. bepurpert. *Se dit figurément dans la Poésie.* Aurora bepurpert die Wolken; *l'aurore teint les nues de pourpre.*

BEQUÈM, (bequem) *adj.* Commode, propre, convenable, propice, qui accommode, qui est à sa bienfaisance; *it. habile; it. facile, disposé; it. accommodé, aisé, qui est à son aise.* Er ist bequem, kann nichts vertragen; *(prov. vulg.) il est délicat & blond.* Er fikt da recht bequem; *(prov.) il est là comme un coq en pâte.* Bequème Schiff-Zeit; *armogan.* Der Wind wird bequemer; *le vent adonne.* Macht euch bequem; *prenez vos aises, mettez-vous commodément.* Wenn es euch bequem ist, wollen wir unsere Rechnung abthun; *si vous avez le temps, si vous êtes d'humeur (disposé) nous finirons notre compte.* Etwas bequem machen; *accommoder, ajuster, adapter qq. ch.*

BEQUÈMEN, (bequemen) (sich) *v. réc.* Ich bequeme - bequeme mich, i. h. mich bequemet; *Se disposer, se préparer, se résoudre, s'accommoder, se rendre à, en passer par; it. être d'humeur, se régler, consentir, condescendre, se conformer, obéir.* Ich werde mich schon dazu bequemen müssen; *il faudra bien que j'en passe par là.* Der Prediger muß sich nach dem Sinne der Zuhörer bequemen; *le prédicateur doit*

arranger son discours à la portée de ses auditeurs. Er wollte anfangs nicht einwilligen, nun aber bequemt er sich; *il ne vouloit point d'abord d'accommodement, mais il se rapproche.* Sich nach dem Willen des Fürsten bequemen; *condescendre à la volonté du Prince.*

BEQUEMLICH, (bequemlich) *adv.* Commodément, proprement, convenablement, à propos, aisément.

BEQUEMLICHKEIT, (Bequemlichkeit) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La commodité, bienfaisance, convenance, l'habileté, aise; it. l'aisance.* Seine Bequemlichkeit suchen; *chercher ses aises.* Seiner Bequemlichkeit pflegen; *prendre ses aises, s'accommoder.* Brauchet eure Bequemlichkeit, es ist Platz genug da; *(T. ironique) accommodez-vous, le pays est large.*

BEQUEMUNG, (Bequemung) (die) *gen.* der-, *f. pl.* L'action de s'accommoder, la disposition, préparation, le consentement, la condescendance, l'obéissance.

BE-RAHMEN, (berahmen) *v. a.* Ich berahme - berahmte, i. h. berahmet; *Encadrer, border, mettre dans un cadre, dans une bordure.* S. die Berahmung.

BE-RAMEN, (beramen) *voy.* BERAUMEN.

BE-RANDEN, (beranden) *v. a.* Ich berande - berandete, i. h. berandet; *Faconner le bord de qq. ch.* Eine Tarte beranden; *(T. de pâtisseries) bander une tarte, Se dit aussi des monnoies s'il est question du cordon, ou petit bord façonné qui est autour d'une pièce de monnaie.*

BE-RAPPEN, (berappen) *v. a.* Ich berappe - berappte, i. h. berappet; *(T. de maçon) Breteler, enduire, gratter un mur.* S. die Berappung.

BE-RASEN, (berasen) *v. a.* Ich berafe - beräste, i. h. berafet; *Gazonner, couvrir de gazon.*

BE-RASPELN, (beraspeln) *v. a.* Ich beraspele - beraspelte, i. h. beraspelt; *Rogner, limer, polir avec la lime.* S. die Beraspelung.

BE-RATHEN, (berathen) *v. a. irr.* Ich berathe, du beräthst, er beräth, wir berathen &c. *imp.* ich berieth, *subj.* beriethe, *parf.* i. h. berathen; *Conseiller, donner conseil, pourvoir, mettre ordre, aider, assister.* Er hatte sein Haus berathen, ehe er starb; *il avoit mis ordre à ses affaires avant de mourir.* Gott berathe euch! *Dieu vous assiste!* Sich berathen; *v. r. consulter, prendre conseil.* Ich habe mich mit meinem Vater berathen; *j'ai consulté mon père.* Wir haben uns hierüber mit einander berathen; *nous avons délibéré ensemble là-dessus.*

BE-RATHER, (Berather) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'avocat, le conseil, l'aide, l'assistance; it. voy. Helfer.*

BE-RATHSCHLAGEN, (berathschlagen) *v. a.* Ich berathschlage - berathschlagte, i. h. berathschlaget; *Délibérer, examiner, consulter.* Sich berathschlagen; *délibérer, consulter ensemble, tenir ou prendre conseil, aviser aux moyens de . . .*

Die Berathschlagung; *l'examen, la délibération, consultation.*

BE-RATHUNG, (Berathung) (die) *gen. der -, pl. die -en*; *Le conseil, l'aide, le secours, l'assistance*; *it. l'ordre, la disposition.*

BE-RAUBEN, (berauben) *v. a.* Ich beraube - beraubte, i. h. beraubet; *Oter, enlever, ravir, priver, dérober, frustrer, dénuier, dépouiller, voler, piller, dévaliser, détrousser, ravaler*; *it. refuser.* Er hat die Reitenden berauben helfen; *il a aidé à dévaliser les passants.* Man hat ihn aller seiner Reichthümer beraubt; *on lui a ravi tous ses biens.* Er beraubt sich aller Ergötzlichkeiten der Welt; *il se refuse tous les plaisirs du monde.* Er ist aller Sinnen beraubt; *il est dépourvu de tous sens.* Der Mannheit berauben; *châtrer, chaponner, rendre eunuque, déviriliser.* Des Gesicht's berauben; *aveugler, crever les yeux.* Der Jungferchaft berauben; *dépuceler, déflorer.* Die Beraubung; *la privation, le dénuement, dépouillement, vol, pillage, la pillerie, le ravage, le ravissement, détroussement, la castration, défloration*; *it. la rapine, le péculat, la volerie, concussion.* Die Beraubung aller Sinne; *la frénésie.*

BE-RÄUCHERN, (beräuchern) *v. a.* Ich beräuchere - beräucherte, i. h. beräuchert; *Enfumer*; *it. parfumer, encenser.* Die Beräucherung; *l'encensement.*

BE-RAUCHT, (beraucht) *adj. & adv. Enfumé.*

BE-RAUMEN, (beraumen) *v. a.* Ich beraume - beraumte, i. h. beraumet; *Marquer, désigner, indiquer, fixer un terme.* *Voy. Anberaumen.*

BE-RÄUSCHEN, (beräuschen) *v. a.* Ich berausche - berauschte, i. h. berauschet; *Enivrer, fouler.* Sich berauschen; *s'enivrer.* Berauscht; *adj. ivre, soul.* Die Berauschung; *l'ivrognerie.* *Voy. Rausch.*

BERBISBERE, (Berbisbeere) (die) *gen. der -, pl. die -n*; *L'épine-vinette.*

BE-RECHNEN, (berechnen) *v. a.* Ich berechne - berechnete, i. h. berechnet; *Compter, supputer, mettre en compte, mettre sur le compte ou en ligne de compte*; *it. rendre compte*; *it. arrêter un compte avec qq. un*; *it. compter par bref état.* S. die Berechnung.

BE-RECHTIGEN, (berechtigen) *v. a.* Ich berech- tige - berechtigte, i. h. berechtiget; *Autoriser, privilégier, fonder en droit, donner le droit, le pouvoir, la puissance, l'autorité, le privilège.* Berechtiget; *adj. fondé, autorisé en droit.* Die Berechtigung; *le droit, l'autorisation, plein-pouvoir.*

BE-REDEN, (bereden) *v. a.* Ich berède - beréde- te, i. h. berédet; *Persuader, porter, amener, faire croire*; *it. en faire accroire, en donner à garder*; *it. blâmer, taxer, critiquer qq. un.* Sich mit einem bereden; *conférer, s'aboucher avec qq. un, le consulter.* Sie haben einen Ort

bestimmt um sich mit einander zu bereden; *ils ont pris jour & lieu pour s'aboucher.* Sich bereden lassen; *se laisser persuader, se laisser aller à . . . it. mordre à la grappe.*

BEREDSAM, (beredsam) beréd, *adj. Eloquent, persuasif*; *it. persuadé.* Dieser Mann ist sehr beréd; *cet homme est un flux de paroles.* Es ist nichts so beréd'sam als bares Geld; *(prov.) l'argent comptant est un excellent orateur, fournit de bons arguments.*

BEREDSAMKEIT, (Beredsamkeit) (die) *gen. der -, f. pl. L'éloquence.*

BEREDUNG, (Beredung) (die) *gen. der -, pl. die -en*; *La persuasion*; *it. conférence, l'aboutement, la consultation, délibération.*

BEREGNET WERDEN, (beregnet werden) *v. pass.* Ich werde - wurde berégnet, i. b. berégnet worden; *Etre mouillé de la pluie.* On trouve ce verbe aussi comme neutre, dans le même sens.

BE-REIBEN, (bereiben) *voy. REIBEN.*

BE-REICHERN, (bereichern) *v. a.* Ich bereiche- re - bereicherte, i. h. bereichert; *Rendre riche, enrichir, engraisser, fig. aggrandir.* Sich bereichern; *s'enrichir &c. faire bien ses affaires.* Ich will mich nicht an ihm bereichern; *je ne veux pas m'enrichir à ses dépens.* Die Berei- cherung; *l'enrichissement, aggrandissement.*

BE-REIFEN, (bereifen) *v. a.* Ich bereife - bereifte, i. h. bereifet; *Garnir de cercles, de cerceaux.*

BE-REIFEN, (bereifen) *v. n.* *Je conjugue comme l'actif; Couvrir de gelée blanche, de frimats, embrumer.* Wie hat des Alters Eis sein schwar- zes Här bereift! (Weisse) *comme la glace de l'âge a blanchi ses cheveux noirs!*

BE-REISEN, (bereisen) *v. a.* Ich bereise - bereifte, i. h. bereiset. Die Messen bereisen; *fréquenter les foires.* Ein Land bereisen; *parcourir un pays.* S. die Bereifung.

BEREIT, (bereit) *adv. Prêt, préparé, prompt, disposé.* Ich bin bereit abzureisen; *je suis prêt à partir.* Er ist bereit und willig es zu thun; *il est tout disposé à faire cela*; *it. dressé, couvert, servi, p. e. la table.* Sich bereit halten; *se tenir prêt.* Sich bereit machen; *se préparer.* Bereit seyn einem zu dienen; *être prompt à rendre service.* Einer der sich zu etwas bereit gemacht hat; *affûté.*

BEREITEN, (bereiten) *v. a.* Ich bereite - bereite- te, i. h. bereitet; *Préparer, apprêter, dispo- ser, accommoder.* Sie hatte uns ein Mittagge- sen bereitet; *elle nous avoit préparé un diner.* Etwas bereit machen, fertig halten; *tenir prêt, préparé.* Den Tisch bereiten, decken; *dresser, servir, couvrir la table.* Das Leder bereiten; *(T. de tanneur) corroyer, tanner, passer le cuir.* Die Bälge bereiten; *(T. de pelletier) confire les peaux.* Das Tuch bereiten; *(T. de Tondeur de drap) fouler du drap.* Er hat diesen Menschen

zum Tode bereitet; *il a exhorté cet homme à la mort.*

BEREITEN, (*bereiten*) *v. a. irr.* Ich bereite - beritt, i. h. beritten. Einen Ort bereiten; *aller à cheval en quelque lieu pour le visiter, pour en prendre l'inspection.* Ein Pferd bereiten; *dresser, piquer, manier un cheval.* Voy. Bereuten.

BEREITER, (*Bereiter*) (*der*) *gen. des -s, pl. die -;* *L'écurier, le piqueur.* Leder-Bereiter; *corroyeur, mégissier, tanneur.* Tuchbereiter; *fouleur.*

BEREITS, (*bereits*) *adv.* *Déjà.*

BEREITSCHAFT, (*Bereitschaft*) (*die*) *gen. der -, pl. die -en;* *L'appareil, le préparatif, la disposition;* *it. (T. de guerre) le piquet.* In Bereitschaft stehen; *être tout prêt, tout préparé, être à la main, être à portée.* In Bereitschaft haben; *avoir tout préparé, tout prêt, avoir comptant.*

BEREITUNG, (*Bereitug*) (*die*) *gen. der -, f. pl. La préparation.* Bereitung eines Tuchs; *façon qu'on donne à un drap, réparation.* Bereitung der wollenen Zeuge; *cati, définitif.* Bereitung des Leders; *corroi, coudrement.* Dem Leder die Bereitung geben; *flamber le cuir.*

BEREITWILLIG, (*Bereitwillig*) *adj.* *Prêt, préparé, prompt.* Meine bereitwillige Dienste zuvor; *(T. de civilité).* Bereitwilligster Diener; *(autre T. de civilité à la fin d'une lettre) Très-humble serviteur.*

BEREIT-WILLIGKEIT, (*Bereitwilligkeit*) (*die*) *gen. der -, f. pl. La promptitude, l'empressement.*

BE-RENNEN, (*berennen*) *v. a.* Ich berenne - berennte, i. h. berennet. Eine Stadt berennen, *enfermer, bloquer, investir une place.* S. die Berennung; *l'assaut, le blocus, l'investissement.*

BE-REUEN, (*bereuen*) *v. a.* Ich bereue - bereuete, i. h. bereuet; *Regretter, plaindre, déplorer, se repentir.* Die Bereuung; *la plainte, repentance, le regret, repentir.*

BE-REUTEN, (*bereuten*) **BEREUTER**, *voy. BE-REITEN, BEREITER.*

BERG, (*Berg*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -e;* *Le mont, la montagne.* Ein hoher, steiler Berg; *haute montagne, montagne élevée, escarpée.* Der Gipfel des Berges; *le sommet, le haut, la cime d'une montagne.* Der Abhang des Berges; *le penchant, la pente, la descente d'une montagne.* Der Berg Etna; *le mont Etna.* Der Musen-Berg; *le Parnasse, l'Helicon, le double mont, la double cime.* Der Ölberg; *mont olivier, mont d'olives.* Diffsits der Berge; *déjà les monts.* Jenseits der Berge; *déjà les monts.* Unten am Berge; *au pied de la montagne.* Den Berg hinauf steigen; *monter la montagne.* Den Berg hinab steigen; *descendre la montagne.* Einen Berg ersteigen; *gagner le haut de la montagne.* Sie liefen über Berg und Thal; *ils cou-*

rurent par monts & par vaux. Die Soldaten marschirten Berg auf; *les soldats gravissaient contre mont.* On dit figurément: Es geht mit ihm Berg unter; *ses affaires vont en décadence, il est sur le déclin de l'âge, il a un pied dans la fosse.* Guldene Berge versprechen; *promettre monts & merveilles.* Hinter dem Berge halten; *cacher, dissimuler, tarder, différer, temporiser;* *it. reculer pour mieux sauter.* Die Nachricht machte uns die Häre zu Berge stehen; *cette nouvelle nous fit dresser les cheveux.*

BERG-AB, (*Berg-ab*) Berg-nieder, Berg-unter; *adv. En descendant.* Berg an, Berg auf; *en montant.*

BERGAMOTTE, (*Bergamotte*) (*die*) *gen. der -, pl. die -n;* *La bergamotte.*

BERG-AMPPER, (*Berg-Ampfer*) (*der*) *gen. des -s, f. pl. La rhubarbe sauvage.*

BERG-AMT, (*Bergamt*) (*das*) *gen. des -es, pl. die -ämter;* *Le tribunal des mines.*

BERG-ARBEIT, (*Bergarbeit*) (*die*) *gen. der -, pl. die -en;* *Toute sorte de travail aux mines.* Der Bergarbeiter; *le travailleur, celui qui travaille aux mines.*

BERG-ART, (*Berg-Art*) (*die*) *gen. der -, pl. die -en;* *Le minéral, le colombine, la plombagine.*

BERG-BAU, (*Bergbau*) (*der*) *gen. des -es, f. pl. L'action ou l'art de fouiller la mine pour en tirer la matière minérale.* Bergbaukunst.

BERG-BEAMTE, (*Bergbeamte*) (*der*) *gen. des -en, pl. die -en;* *L'intendant de mines.* Syn. Bergbediente.

BERG-BLAU, (*Bergblau*) (*das*) *gen. des -en, f. pl. L'azur, le bleu de montagne, cendre d'azur, chrysocolle.*

BERG-BOHRER, (*Bergbohrer*) (*der*) *gen. des -s, pl. die -;* *Espèce de vilbrequin dont les mineurs se servent pour percer la pierre avant que de la faire sauter.*

BERG-BUCH, (*Bergbuch*) (*das*) *gen. des -es, pl. die -bücher;* *Livre qui traite la minéralogie.*

BERG-CRISTAL, (*Berg-Cristall*) *voy. BERG-KRISTAL.*

BERG-DISTEL, (*Bergdistel*) (*die*) *gen. der -, pl. die -n;* *L'artichaut sauvage, l'épine blanche, sauvage.*

BERG-GELD, (*Bergegeld*) (*das*) *gen. des -es, f. pl. L'argent qu'on paye aux habitants des côtes en reconnaissance pour avoir sauvé les bris du naufrage.* Bergelohn.

BERGEN, (*bergen*) *v. a. irr.* Ich berge, du birgst, er birgt, wir bergen &c. *imp. ich barg, subj. berge, parf. i. h. geborgen;* *Sauver, tirer du péril, mettre en sûreté;* *se dit surtout des débris & des personnes sauvées du naufrage.* Das Schiff ist gescheitert, man hat aber die Waren geborgen; *le vaisseau a échoué, mais on en a sauvé les marchandises.* Fürchtet nichts für ihn er ist geborgen; *ne craignez rien pour lui, il est*

est en fureur. On dit figurément: Der Mann ist geboigen; c'est un homme étali, il a de quoi vivre. S. die Bergung.
BERG-EPPICH, (Berg-Eppich) (der) gen. des - s, f. pl. *L'épine-blanche.*
BERG-ERZ, (Berg-Erz) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La mine, le métal crud.*
BERG-EULE, (Berg-Eule) (die) gen. der -, pl. die - n; *La chouette.*
BERG-FALL, (Bergfall) (der) gen. des - es, f. pl. *L'écroulement, la chute d'une montagne.*
BERG-FESTUNG, (Bergfestung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La place forte, située sur une montagne.*
BERG-FETT, (Bergfett) (das) gen. des - es, f. pl. *La sève minérale.*
BERG-FLACHS, (Bergflachs) (der) gen. des - es, f. pl. *L'amiante, matière minérale dont on fait de la toile incombustible.*
BERG-FLECKEN, (Bergfleck) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le lieu, bourg situé sur une montagne.*
BERG-FLUSS, (Bergfluß) (der) gen. des - es, pl. die - flüsse; *Les fleurs métalliques.*
BERG-GANG, (Berggang) (der) gen. des - es, pl. die - gänge; *La veine métallique.*
BERG-GEIST, (Berggeist) voy. **BERGMÄNNLEIN**.
BERG-GEGEND, (Berggegend) (die) gen. der -, pl. die - en; *La région montagneuse.*
BERG-GELB, (Berggelb) (das) gen. des - en, f. pl. *L'ocre, la chrysocolle.*
BERG-GENOSS, (Berggenos) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Qui a part aux mines.*
BERG-GERICHT, (Berggericht) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le tribunal des mines.*
BERG-GESCHWORNE, (Berggeschworne) (der) gen. des - n, pl. die - n; *L'inspecteur juré des mines.*
BERG-GESETZ, (Berggesetz) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La loi, le règlement, l'ordonnance qui regarde les mines.*
BERG-GRÜN, (Berggrün) (das) gen. des - en, f. pl. *La cendre verte, verd de montagne, borax, borax, colle d'or.*
BERG-HARZ, (Bergharz) (das) gen. des - es, f. pl. *Le bitume. Bergharzig; adj. bitumineux.*
BERG-HAUER, (Bergbauer) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'ouvrier aux mines.*
BERG-HAUPTMANN, (Berg-Hauptmann) (der) gen. des - es, pl. die - Berghauptleute; *L'intendant des mines. Die Berg-Hauptmannschaft; L'intendance des mines.*
BERG-HUHN, (Berghuhn) (das) gen. des - es, pl. die - hühner; *Le francolin. poule de bois.*
BERGIG, (bergig) it. bergicht, adj. *Montagneux, plein de collines & de montagnes, montueux.*
BERG-KAPPE, (Bergkappe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La cappe, bonnet de mineur.*

BERG-KLUFT, (Bergkluft) (die) gen. der -, pl. die - klüfte; *Le précipice, l'autre.*
BERG-KNAPP, (Bergknapp) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le mineur, l'ouvrier aux mines.*
BERG-KRISTALL, (Bergkristall) (der) gen. des - es, f. pl. *Le cristal de roche.*
BERG-MANN, (Bergmann) (der) gen. des - es, pl. die Bergleute; *Le mineur, l'ouvrier aux mines; it. le montagnard, habitant des montagnes. Bergmännisch; adj. à la manière des mineurs, conformément à leurs usages.*
BERG-MÄNNLEIN, (Bergmännlein) (das) gen. des - s, pl. die -; *L'esprit folet dans les mines. Bergmännchen.*
BERG-MAUS, (Bergmaus) (die) gen. der -, pl. die - mäuse; *L'espèce de souris de Laponie.*
BERG-MEHL, (Bergmehl) (das) gen. des - es, f. pl. *Matière argileuse & calcaire toute blanche qui s'est décomposée à l'air & qu'on prendroit pour de la farine.*
BERG-MEISTER, (Bergmeister) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le maître, directeur, l'inspecteur des mines.*
BERG-MÜNZE, (Bergmünze) (die) gen. der -, Berg-Poley; *(plante) l'origan, calamint, pouliot de montagne ou pouliot sauvage.*
BERG-NYPHÉ, (Berg-Nymphe) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'ortade.*
BERG-PREDIGT, (Bergpredigt) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le sermon, la prédication qui se prononce pour instruire & exhorter les gens qui travaillent aux mines; it. sermon qui se prononce du haut d'une montagne.*
BERG-RATH, (Berg Rath) (der) gen. des - es, pl. die - rath; *Le conseiller des mines.*
BERG-RECHT, (Bergrecht) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le droit, la loi, le règlement, l'ordonnance qui regarde les mines, police métallique.*
BERG-RICHTER, (Bergrichter) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le juge des mines.*
BERG-ROTH, (Bergroth) (das) gen. des - n, Minéral, *l'arsenic rouge.*
BERG-SALZ, (Bergsalz) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le sel de montagne, sel de mine, nitre, salpêtre. Steinsalz.*
BERG-SCHLOSS, (Bergschloß) (das) gen. des - es, pl. die - schlösser; *Le château situé sur une montagne.*
BERG-SCHOTT, (Berg-Schott) (der) gen. des - en, pl. die - en; *L'Ecossois, soldat Ecossois.*
BERG-SCHREIBER, (Bergschreiber) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le contrôleur des mines.*
BERG-STADT, (Bergstadt) (die) gen. der -, pl. die - städte; *La ville sur des montagnes, ou ville près des mines.*
BERG-STRASSE, (Bergstrasse) (die) gen. der -, f. pl. *Chaîne de montagnes dans la plus belle con-*

contrée du Cercle du Bas-rhin, depuis Darmstadt jusqu'à Heidelberg.

BERG-STRÄSSER, (Bergsträsser) (der) gen. des-s, pl. die-; *Vm de la Franconie & surtout du comté d'Erbach.*

BERG-THEIL, (Bergtheil) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La partie, portion des mines.*

BERG-UNTER, (berg-unter) adv. *En descendant.*

BERG-WACHS, (Bergwachs) (das) gen. des-es, f. pl. *Le bitume, pissaplatur, gagate.*

BERG-WERK, (Bergwerk) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La mine, minière. Mine, lieu où se forment les métaux, les minéraux & quelques pierres précieuses.*

BERG-WESEN, (Bergwesen) (das) gen. des-s, f. pl. *La métallurgie & tout ce qui appartient à cette science & aux mines.*

BERG-WISSENSCHAFT, (Berg-Wissenschaft) (die) gen. der-, pl. die-en; *La minéralogie, métallurgie.*

BERG-ZINOBER, (Berg-Zinnober) (der) gen. des-s; *Le cinabre naturel, minéral.*

BE-RICHT, (Bericht) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'avis, avertissement, la nouvelle, le rapport, la relation, l'information, instruction; it. (T. de palais) référé. Derjenige welcher Bericht erstattet; le relateur. Bericht erstatten; rendre compte, faire rapport.*

BE-RICHTEN, (berichten) v. a. Ich berichte-berichtete, i. h. berichtet; *Informar, instruire, avertir, aviser, mander, écrire, apprendre, faire savoir, donner avis, référer, rapporter, faire un rapport, une relation, un référé; it. expliquer. Sie sind unrecht berichtet; vous n'êtes pas bien informé de cela. Lassen sie sich berichten mein Herr, eines andern belehren; souffrez, Mr. qu'on vous desabuse. Er hat es mir in seinem Briefe berichtet; il m'en a donné avis par sa lettre. Ich berichte, daß ich ihren Brief empfangen habe; j'accuse la réception de la vôtre. Einen Sterbenden berichten, versehen; (T. d'Eglise) communier un mourant, un agonisant, lui donner le viatique; it. administrer la sainte cène. Wie man berichtet; à ce qu'on rapporte; suivant les avis reçus &c. Die Berichtigung; l'administration des sacrements.*

BE-RICHTIGEN, (berichtigen) v. a. Ich berichtige - berichtigte, i. h. berichtigt; *On ne se sert de ce verbe que figurément. Diese Sache ist berichtigt, zu Ende gebracht; cette affaire est finie, terminée. Einen Aufsatz berichtigen; corriger un mémoire. Eine Rechnung, eine Schuld berichtigen; payer une dette. Behalten sie ihr Geld, es ist schon alles berichtigt; gardez votre argent; tout est payé. S. die Berichtigung.*

BE-RIECHEN, (beriechen) v. a. irr. Ich berieche-beroch, subj. beröche, i. h. berochen; *Sentir,*

flairer. Wenn sie einander werden berochen haben; (pop.) quand ils auront tâté l'un de l'autre. S. die Beriechung; l'action de sentir &c.

BERIEF, (berief) voy. BERUFEN.

BERIETH, (beriet) voy. BERATHEN.

BE RINDEN, (berinden) v. a. Ich berinde-berindete, i. h. berindet; *Pourvoir d'une écorce, d'une croûte. Dieser Baum fängt an sich zu berinden; l'écorce commence à venir à cet arbre. Das Brod berindet sich; la croûte se forme à ce pain. S. die Berindung.*

BE-RINGEN, (beringen) v. a. Ich beringe - beringte, i. h. beringet; *Pourvoir des bagues des anneaux. Eine Stute beringen; boucler une cavale pour l'empêcher d'être saillie.*

BE-RITTEN, (beritten) adj. Monté, équipé. Beritten mac:en; *monter, pourvoir de chevaux; it. remonter un cavalier, une compagnie &c.*

BE-RITZEN, (beritzen) v. a. Ich beritze-beritzte, i. h. beritzt; *Egratigner, fendre en plusieurs endroits. S. die Beritzung.*

BERLINE, (Berline) (die) gen. der-, pl. die-n; *Berline, sorte de carrosse suspendu entre deux brancards.*

BERME, (Berme) (die) gen. der-, pl. die-n; *(T. de fortif.) La lisière, relais, retraite, pas de souris, ortie.*

BERNHARD, (Bernhard) *Bernard, nom d'homme.*

BERNHARDINER - MÖNCH, (Bernhardiner - Mönch) *Bernardin.*

BERNHARDINER-NONNE, (Bernhardiner-Nonne) *Be. nardine.*

BERNHÄUTER, (Bernhäuter) voy. BÄREN-HÄUTER.

BERNSTEIN, (Bernstein) (der) gen. des-es, f. pl. *L'ambre jaune, le succin. Bernstein-Drechsler; le tourneur en ambre jaune. Bernsteinen; adj. d'ambre jaune. Bernsteinene Korallen; des coraux d'ambre jaune.*

BE-ROHREN, (beröhren) v. a. Ich beröhre-berohrte, i. h. berohret; *Refoler, garnir ou couvrir de roseaux. S. die Behrohrung.*

BERSCH, (Berst) voy. BÄRSCH.

BERSCHKOHL, (Berst Kohl) (der) gen. des-s, f. pl. *Choux frisés. Voy. Die Wirschkohl, Wirschingkraut.*

BERSTEN, (bersten) v. n. irr. Ich berste, du berstest ou birstest, er berstet ou birstet, wir bersten &c. Imp. Ich berst ou barst subj. i. bürste ou bürste, parf. i. b. geborsten; *Crever, se fendre, se crevasser, s'entr'ouvrir; se gercer. Die Mauer ist geborsten; la muraille s'est fendue. Das Schiff stieß an einen Felsen und berst; le vaisseau donna contre un rocher & s'entr'ouvrit. Die Lippen bersten vor Kälte; les lèvres gercer au froid. Vor Zorn bersten; crever de dépit. Vor Lachen bersten; étouffer, se (pâmer) crever de rire. Er frist daß ihm der Bauch bersten möchte; il se orève à force*

de manger. Das Bersten; la fente, crevasse, gerçure.

BERTRAM-WURZEL, (Bertramwurzel) (die) gen. der-, pl. die-n; *Pie d'Alexandre, pirette, pirèthre, plarmique.*

BE-RÜCHTIGEN, (berüchtigen) v. a. Ich berüchtige - berüchtigte, i. h. berüchtiget; *Publier, faire courir un bruit.* Uebel berüchtigen; *décrier, diffamer, accuser qq. un, faire courir un bruit à son désavantage.* S. die Berüchtigung.

BE-RÜCHTIGET, (berüchtiget) adj. (*il se prend toujours dans le mauvais sens*) *Diffamé, décrit, en mauvaise réputation, mal-famé.*

BE-RÜCKEN, (berücken) v. a. Ich berücke - berückte, i. h. berückt; *Tromper, surprendre, filouter, décevoir, attraper.* Die Berückung; *la tromperie, surprise.*

BE-RUF, (Beruf) (der) gen. des-es, f. pl. *La vocation; it. charge, l'emploi, office.* Seinem Berufe nachgehen; *suivre sa vocation.* Ehe man einen Stand wählet muß man sich prüfen, wozu man Beruf habe; *avant que de choisir un état, il faut examiner sa vocation. Figur. Penchant, inclination, envie, désir &c.* Ich empfinde keinen Beruf zum studieren; *je ne me trouve point de génie pour l'étude.* Ich spüre heute gar keinen Beruf der Versammlung beizuwohnen; *je ne me sens aujourd'hui aucune envie d'assister à l'assemblée.* Thut was euer Beruf mit sich bringt; *faites votre devoir.* Man muß in seinem Berufe bleiben; (*prov.*) *il faut que la chèvre broute où elle est attachée.*

BE-RUFEN, (berufen) v. a. irr. Ich berufe - berief, subj. beriefe, i. h. berufen; *Appeller; donner, envoyer une vocation.* Er ist zum Kirchendienste berufen worden; *il a été appelé au ministère.* Einladen, zusammen rufen; *mander, faire venir, inviter, prier.* Jemand berufen, bezaubern, beschreiben; (*pop.*) *enchanter charmer, ensorteler qq. un.* Berufen; *appellé &c. it. renommé, célèbre, fameux, illustre.* Sich auf etwas berufen; *s'en rapporter, s'en remettre, s'en tenir, en appeler à . . .* Er beruft sich auf euch; *il se réclame de vous.* Sich auf seine Unschuld berufen; *prétexter son innocence, s'excuser sur son innocence.* Sich auf das Recht berufen; *alléguer (provoquer à) la justice.* Sich auf jemandes Schutz berufen; *s'avouer, se réclamer de la protection de qq. un.* Die Berufung; *la vocation, l'appel, apellation; enchantement, conjuration &c.*

BE-RUHEN, (beruhen) v. n. Ich beruhe - beruhete, i. h. beruhet; *Demeurer, tenir, consister, dépendre; it. reposer, s'appuyer, être appuyé sur qq. ch. fig. avoir la fardeau, la charge; être chargé; it. être la cause, la suite de qq. ch.* Es beruhet alles auf ihm; *tout dépend de lui, tout roule sur lui; il est chargé de tout.* Es beruhet nur auf euch; *il ne tient qu'à vous.* Es beru-

heth jezt nur auf ihn, ob er will; *maintenant il ne tient qu'à lui de dire s'il veut.* Die Sache beruhet noch im vorigen Stande; *l'affaire demeure au même état.* Ich will es dabei beruhen lassen; *je veux bien acquiescer à cela, je m'en tiendrai, j'en demeurerai là, je m'en contenterai pour cette fois.* Wir wollen dieses bis auf eine andere Zeit beruhen, ausgelegt seyn lassen; *nous remettons cela à un autre temps.*

BE-RUHIGEN, (beruhigen) v. a. Ich beruhige - beruhigte, i. h. beruhiget; *Appaiser, calmer, tranquilliser.* Sich beruhigen; *se remettre, devenir tranquille, se calmer &c.* Die Beruhigung; *la tranquillité, le repos, calme.*

BE-RÜHMEN, (berühmen) (sich) v. r. Ich berühme - berühmte mich, i. h. mich berühmet; *Se vanter, se glorifier de . . .* Die Berühmung.

BE-RÜHMT, (berühmt) adj. *Célèbre, renommé, fameux, illustre, insigne, connu, florissant.* Ein sehr berühmter Maler; *un peintre fort célèbre.* Er ist ein berühmter Kriegsheld; *c'est un très-fameux guerrier.* Ein berühmter Lügner; *un insigne menteur.* Eine berühmte Handelsstadt; *une ville très-florissante.* Berühmt machen; *illustrier, renommmer; attirer, donner, procurer de la réputation, du crédit, du lustre; rendre célèbre.* Sich berühmt machen; *se signaler, se faire connoître avantageusement, se rendre célèbre, se renommmer, se tirer de la foule, s'attirer de la réputation, du crédit.*

BE-RÜHREN, (berühren) v. a. Ich berühre - berührte, i. h. berührt; *Toucher, tâter, tâtonner, manier.* Angehen, betreffen: was mich berührt *mieux* betrifft; *quant à moi &c. regarder, concerner.* Diese Sache berührt mich nicht, geht mich nichts an; *cette chose ne me regarde pas.* Erwähnung thun, davon reden: Er berührt es mit keiner Sylbe; *il n'en dit pas mot; il n'en fait aucune mention; faire mention, parler de qq. ch.* Obenhin berühren; *glisser par dessus, toucher légèrement.* Ein Weib berühren; *coucher avec une femme, toucher à une femme.* Sich berühren, oder an einander stoßen; *se toucher, être contigu.* Berührter massen; *de la manière susdite, mentionnée.* Das Berühren; (*T. de physique*) *le contact.* Die Berührung; *l'attouchement, le maniement.*

BE-RUPFEN, (berupfen) v. a. Ich berupfe - berupfte, i. h. berupfet; *Plumer; fig. déplumer, décroquer.* S. die Berupfung.

BE-RUSEN, (berußen) v. a. Ich beruse - bernaste, i. h. beruset; *Noircir de suie. Voy. Schwärzen, Befudeln.*

BE-SAAMEN, (besaamen) voy. **BESAMEN.**

BE-SACKEN, (besacken) v. a. Ich besacke - besackte, i. h. besacket; *Charger, remplir, fournir les poches de qq. ch. Sich besacken; se fournir,*

- se garnir, se remplir les poches, se munir de...*
S. die Befackung.
- BE-SÄEN**, (besäen) *v. a.* Ich besäe - besäete, i. h. besäet. Besamen; *Ensemencer, semer, fig. parsemer, emblaver.* Die Besäung; *l'ensemencement.*
- BE-SAGEN**, (besagen) *v. a.* Ich besage - besagte, i. h. besagt; *Prouver, faire foi, avérer.* Sein Brief besagt nichts davon; *il n'en fait pas mention dans sa lettre.* Das besagt die Unterschrift zur Gnüge; *cela est clairement prouvé par la signature.*
- BE-SAGT**, (besagt) *adj.* *Le dit, mentionné, dont il a été parlé, fusdit.* Besagtermalen; *de la manière qu'il a été dit.*
- BE-SAHE**, (besähe) *voy.* **BEBEHEN.**
- BE-SAITEN**, (besaiten) *v. a.* Ich besaite - besaitete, i. h. besaitet. Ein Instrument besaiten, mit Saiten beziehen; *Monter un instrument de cordes.*
- BE-SALBEN**, (besalben) *v. a.* Ich besalbe - besalbte, i. h. besalbet; *Oindre; fig. se salir.* Er hat sich schön besalbt; *(T. ironique) il s'est joliment accommodé; il a été bien attrapé; il a mal rencontré.* Die Besalbung; *l'onction; it. la salissure.*
- BE-SAMEN**, (besamen) *v. a.* Ich besäme - besämete, i. h. besämet; *Ensemencer, semer.* Ein Weib besämen, beschlafen, schwängern; *engrosser, rendre une femme enceinte.* Sich besämen, sich durch Samen fortpflanzen; *se multiplier.* Dieses Kraut besämet sich von selbst; *cette herbe provigne d'elle même.* Besämet; *(T. de blason) bouonné.* Die Besämung; *la multiplication, action d'engrosser.*
- BE-SÄNFTIGEN**, (besänftigen) *v. a.* Ich besänftige - besänftigte, i. h. besänftiget; *Appaiser, adoucir, ramener, modérer, remettre l'esprit de qq. un, ramener à soi, ramadouer, évaporer sa bile.* Die besänftigung; *l'adoucissement.*
- BE-SANG**, (besang) *voy.* **BESINGEN.**
- BE-SANN**, (besann) *voy.* **BESINNEN.**
- BESAN-MAST**, (Besanmast) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le mât d'Artimon.*
- BE-SAS**, (besaß) *voy.* **BESITZEN.**
- BE-SATZUNG**, (Besatzung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La garnison.* Es liegen zwei tausend Mann Besatzung in dieser Festung; *il y a deux mille hommes de garnison dans cette place.*
- BE-SAUEN**, (besauen) *v. a.* Ich besaue - besauete, i. h. besauet; *(pop.) Salir, gâter.* S. die Befauung.
- BE-SAUEN**, (besaufen) *v. a. irr.* Ich besaue - besoff, *subj. besülte, i. h. besoffen; (pop.) Enivrer, fouler.* Sich besaufen; *s'enivrer, se fouler, s'inonder.* *Voy.* Betrinken. Die Befaufung; *l'action de...*
- BE-SCHABEN**, (beschaben) *v. a.* Ich beschabe - beschabte, i. h. beschabet; *Racler; froisser, user à force de porter.* S. die Beschabung. Ein beschabtes Kleid; *un habit usé.*
- BE-SCHÄDIGEN**, (beschädigen) *v. a.* Ich beschädige - beschädigte, i. h. beschädiget; *Endommager, nuire; blesser.* Beschädigt Holz; *bois charmé.* Die Beschädigung; *l'endommagement, la blessure, le dommage.*
- BE-SCHAFFEN**, (beschaffen) *adj.* *Fait, conditionné, disposé, constitué en un certain état.* Die Sache ist so beschaffen; *la chose est telle, est ainsi, de cette manière, en cet état, va ainsi, prend une telle face.* Wie ist es um dich beschaffen? *comment vous va? en quel état êtes-vous?* Ich bin so beschaffen; *la nature m'a fait ainsi, c'est mon tempérament, mon naturel, mon humeur.* Ich weiß, wie er beschaffen ist; *je sais comment il est fait, je connois son humeur, sa constitution.* Es ist eben so beschaffen mit... *il en est de même de...* Das Buch ist sehr übel beschaffen; *ce livre est fort mal conditionné.* Die Welt ist so beschaffen; *ainsi va le monde.* So wie die Welt beschaffen ist; *de la manière que le monde est fait.*
- BE-SCHAFFENHEIT**, (Beschaffenheit) (die) *gen. der-, pl. die-en; La propriété, circonstance, disposition, l'état, humeur, le naturel, la constitution de corps, le tempérament; it. face d'une affaire; it. température de l'air.* Was hat es für eine Beschaffenheit mit dieser Sache? *quel est l'état, quelles sont les circonstances de cette affaire?* Es hat mit dieser Sache eben die Beschaffenheit als... *il en est de cette affaire tout comme de...* Nach Beschaffenheit der Sache; *selon l'exigence du cas.*
- BE-SCHÄFTIGEN**, (beschäftigen) *v. a.* Ich beschäftige - beschäftigte; i. h. beschäftigt; *Occuper, donner de l'occupation, des affaires; amuser qq. un.* Sich beschäftigen; *s'occuper, s'amuser.*
- BE-SCHÄFTIGET**, (beschäftiget) *adj.* *Occupé, empêché, embarrassé.* Mit etwas beschäftigt seyn; *s'occuper, s'amuser à qq. ch. être occupé de qq. ch.* Er ist beschäftigt wie eine Maus in dem Kindbett; *(prov.) il est occupé, embarrassé comme une poule qui n'a qu'un poussin.*
- BE-SCHÄFTIGUNG**, (Beschäftigung) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'occupation, affaire, empêchement, embarras.*
- BE-SCHALEN**, (beschalen) *v. a.* Ich beschale - beschälte, i. h. beschälet. Ein Messer beschalen; *mettre un manche à un couteau.*
- BE-SCHÄLEN**, (beschälen) *v. a.* Ich beschäle - beschälte, i. h. beschälet; *Ecorcer, ôter l'écorce, la peau, peler; it. (T. de manège) couvrir, saillir la jument.* S. die Beschälung.
- BE-SCHÄLER**, (Beschäler) (der) *gen. des-s, pl. die-; (T. de manège) L'étalon.* Er hätte einen guten Beschäler abgegeben; *fig. la nature*

- ture l'a bien doué; il est très-propre à la propagation.
- BE-SCHÄMEN**, (beschämen) v. a. Ich beschäme-beschämte, i. h. beschämet; *Faire honte ou confusion, faire rougir; it. mortifier, chagriner.* Beschämend; adj. mortifiant, humiliant. Beschämt; adj. honteux, confus, mortifié, humilié. Die Beschämung; la honte, la confusion, humiliation, mortification.
- BE-SCHANZEN**, (beschanzen) voy. **VERSCHANZEN**.
- BE-SCHÄREN**, (beschären); *Raser.* Voy. **BESCHEREN**.
- BE-SCHARREN**, (bescharren) voy. **EINSCHARREN**, **VERSCHARREN**.
- BE-SCHATTEN**, (beschatten) v. a. Ich beschatte - beschattete, i. h. beschattet; *Ombrager, donner de l'ombre, faire de l'ombre, couvrir d'ombre; it. couvrir de son ombre; it. obscurer, obscurcir; it. (T. de l'écriture) obombrer.* S. die Beschattung.
- BE-SCHAUEN**, (beschauen) v. a. Ich beschäue-beschauete, i. h. beschauet; *Voir, regarder, contempler, considérer, examiner.* Der Beschauer; le spectateur, l'examineur; qui contemple &c. Beschaulich; adj. contemplatif. Die Beschauung; l'inspection, la vue, le regard, la contemplation, l'examen, la considération.
- BE-SCHÄUMEN**, (beschäumen) v. a. Ich beschäume - beschäumte, i. h. beschäumt; *Remplir d'écume; it. écumer le pot.* Voy. **Schäumen**, **AbSchäumen**.
- BE-SCHEHEN**, (beschehen) voy. **GESCHEHEN**.
- BE-SCHEHREN**, (beschehren) voy. **BESCHEREN**.
- BESCHIED**, (Bescheid) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La réponse, réplique, repartie, sentence, arrêt, décision; l'ordonnance, le règlement, décret, l'appointement, interlocution, interlocutoire.* Einen Bescheid geben; donner ou prononcer une sentence &c. appointer. Bescheid thun, im Trinken; faire raison à la santé portée. Mit dem Bescheid dafs... à condition que. Bescheid um etwas wissen; avoir connoissance d'une chose, en savoir les tenants & les aboutissants. In einem Hause Bescheid wissen; savoir les titres d'une maison. Bis auf weiteren Bescheid; jusqu'à nouvel ordre; it. par provision, provisionnellement.
- BE-SCHIEDEN**, (bescheiden) v. a. irr. Ich bescheide - beschied, subj. beschiede, i. h. beschieden. Jemand an einen Ort hin bescheiden; *Assigner un lieu, une place, donner rendez-vous.* Auf eine gewisse Zeit, auf einen gewissen Tag bescheiden; *marquer un temps, assigner, appointer à un certain jour.* Einem etwas bescheiden, zudenken, bestimmen; *designer qq. ch. à qq. un.* Sich bescheiden; *acquiescer, s'accommoder; it. avoir assez de raison, être assez raisonnable pour.* . .

- BE-SCHIEDEN**, (bescheiden) adj. *Discret, modeste, civil, honnête, modéré, sobre, juste, équitable, raisonnable.* Bescheidener Theil; portion congrue; ce qu'il faut, ce qui revient à qq. un.
- BESCHIEDEN**, **BESCHIEDENTLICH**, (bescheiden, bescheidentlich) adv. *Discrètement, modestement, sagement, civilement, honnêtement, avec raison, modestie.*
- BESCHIEDENHEIT**, (Bescheidenheit) (die) gen. der -, f. pl. *La discrétion, modestie, pudeur; civilité, honnêteté, modération, sobriété, justice, raison, équité.*
- BE-SCHIEINEN**, (beschienen) v. a. irr. Ich bescheine - beschien, subj. beschiene, i. h. beschienen; *Eclairer.* Die Sonne bescheinet den Mond; *le soleil éclaire la lune.* S. die Bescheinung.
- BE-SCHIEINIGEN**, (beschieinigen) v. a. Ich bescheinige - bescheinigte, i. h. bescheiniget; *Certifier, attester, donner un témoignage, marquer les indices, les signes; prouver.* Die Bescheinigung; le certificat, l'attestat, le témoignage, l'indice, le signe, la preuve; it. certification.
- BE-SCHIEISSEN**, (beschießen) v. a. irr. Ich bescheisse - beschifs, subj. beschiffe, i. h. beschiffen; (T. impoli) *Embrenner, gâter, souiller, conchier.* On dit aussi populairement: Einen bescheissen, au lieu de betrügen; tromper, duper, fourber, abuser, filouter. Es tiehet beschiffen mit ihm aus; (prov.) *son cas n'est pas net, ses affaires ne sont pas claires.* Der Bescheisser, ou Beschiffer; le trompeur, fourbe, filou, l'escamoteur, l'escroc, le piqueur, l'abuseur, l'affronteur. Voy. **Betrüger**. Die Bescheißerei; la tromperie, fourberie, filouterie, l'abus, illusion &c.
- BESCHELER**, **BESCHELLER**, (Bescheler, Bescheller) voy. **BESCHÄLER**.
- BE-SCHENKEN**, (beschenken) v. a. Ich beschenke - beschenkte, i. h. beschenkt; *Régaler, faire présent, gratifier, donner.* Die Beschenkung; le présent, don, la gratification, donation le régali; it. corruption.
- BE-SCHEREN**, (bescheren) v. a. Ich beschère - bescherte, i. h. beschèret; *Régaler, donner, distribuer.* Wie der Wirth, so beschèrt ihm Gott die Gäste; (prov.) *tel maître, tel valet.*
- BE-SCHEEREN**, (beschëeren) v. a. irr. Ich beschëre - beschôr, subj. beschöre, i. h. beschoren; *Raser, tonsurer; it. tondre les brebis.* Ein Beschôrnes Haupt; *une tête tondue.* Die Beschërung; *l'action de raser; la tonsure; tonte des brebis.*
- BE-SCHICKEN**, (beschicken) v. a. Ich beschicke - beschikte, i. h. beschicket; *Régler, disposer, arranger, donner ordre.* Einen beschicken, ihm einen Boten schicken; *mander, envoyer querir, députer, envoyer un message.* Das Vieh beschicken; *soigner les bestiaux.* Die Beschickung; *la disposition, l'arrangement; it. le message, la députation.*

BE-

BE-SCHIENEN, (beschienen) *v. a.* Ich beschienne - beschiente, i. h. beschienet. Ein Räd beschienen; *Attacher des bandes à une roue.* Die Beschienung; *l'action de Esc.*

BE-SCHIESSEN, (beschießen) *v. a. irr.* Ich beschiesse - beschoss, *subj.* beschösse, i. h. beschossen; *Canonner, battre; it. éprouver une arme à feu.* Von diesem Schlosse kann man die Stadt beschiefsen; *ce château commande la ville.* Eine Festung heftig beschiefsen; *soudroyer une place.* Die Beschiesung; *le canonement, l'épreuve.*

BE-SCHIFFEN, (beschiffen) *v. a.* Ich beschiffe - beschiffte, i. h. beschiffet; *Naviger sur, parcourir une mer.* Die Beschiffung; *la navigation.*

BE-SCHILFT, (beschilft) *adj. & adv.* Ein dick beschilfter Bach; *Un ruisseau tout couvert de roseaux.*

BE-SCHIMMELN, (beschimmeln) *v. n.* Ich beschimmele - beschimmelte, i. b. beschimmelt; *Se moisir, se chancier, se couvrir de mois; Esc. rancir.* Beschimmelt; *adj. moisi, chanci, velu.* Beschimmelter Käse; *fromage velu.* Die Beschimmelung; *la moisissure, chancissure.*

BE-SCHIMPFEN, (beschimpfen) *v. a.* Ich beschimpfe - beschimpfte, i. h. beschimpfet; *Offenser, injurier, outrager, affronter, insulter, blâmer, couvrir d'opprobre, noircir, barbouiller qq. un; faire tort, faire affront Esc.* Die Beschimpfung; *l'outrage, injure, affront, offense, insulte, indignité, honte, mortification, le tort; it. le camouflet.* Eine Beschimpfung geduldig ertragen; *boire ou a valer un affront.*

BE-SCHINDELN, (beschindeln) *v. a.* Ich beschindele - beschindelste, i. h. beschindelt; *Couvrir ou garnir de bardeaux.*

BE-SCHINDEN, (beschinden) *v. a. irr.* Ich beschinde - beschund, *subj.* beschünde, i. h. beschunden; *Ecorcher, rogner; enlever la peau, la croûte, l'écorce.* S. die Beschindung.

BE-SCHIRMEN, (beschirmen) *v. a.* Ich beschirme - beschirmte, i. h. beschirmet; *Protéger, défendre, soutenir, garantir, maintenir.* Sich vor der Kälte beschirmen; *se défendre du froid.* Vor der Sonne beschirmt seyn; *être à l'abri du soleil.* Vor der Armuth beschirmt seyn; *être à couvert des traits de l'indigence.* Der Beschirmer; *le protecteur, défenseur, soutien, garant.* Die Beschirmung; *la protection, défense, le soutien, garant, la sauve-garde.*

BESCHISSEN, (beschissen) *voy.* **BESCHIESEN.**

BESCHLÄGT, (beschlägt) *voy.* **BESCHLAGEN.**

BE-SCHLAFEN, (beschlafen) *v. a. irr.* Ich beschlafe, du beschläfst, er beschläft, wir beschlafen &c. *Imp.* Ich beschliefe, *subj.* beschliefe, *parf. i. h.* beschlafen; *Coucher avec une fille, la deshonorar, la corrompre, en abuser, lui arracher les dernières faveurs, la violer, la sub-*

orner, l'engrosser. On dit figurément: Eine Sache beschlafen; réfléchir mûrement à une affaire. Ich will mich darüber beschlafen; *j'y penserai, la nuit porte conseil.* Die Beschlafung.

BE-SCHLAG, (Beschlag) (der) *gen. des - es, pr. die - schläge; (T. de pratique) L'arrêt, la saisie; it. l'embargo.* Beschlag auf die Güter legen; *saisir les marchandises.* Ein Schiff in Beschlag nehmen; *arrêter un vaisseau.* Pferde-Beschlag; *ferrure de cheval; it. action de ferrer un cheval.* It. Der Beschlag; *voy.* Beschläge.

BE-SCHLÄGE, (Beschläge) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La ferrure, garniture, l'embarage, la panture, fiche, le ferret, la frette; fermoirs d'un livre; garniture de canne; tenture de tapisserie.* Er liefs die silbernen Beschläge von den Büchern abnehmen; *il fit ôter les fermoirs d'argent des livres.* Die Beschläge dieses Kastens sind von Messing; *les garnitures de ce coffre sont de cuivre jaune.* Wie viel kostet der Beschlag, ou das Beschläge dieser Thür? *combien coûte la peinture de cette porte?* Der Beschläge-Lohn; *l'équarrissage.*

BESCHLAGEN, (beschlagen) *v. a. irr.* Ich beschlage, du beschlägst, er beschlägt, wir beschlagen &c. *Imp.* Ich beschlüg, *subj.* beschlüge, *parf. i. h.* beschlagen. Ein Pferd, einen Wagen, einen Schrank beschlagen; *Ferrer un cheval, un chariot; un armoire Esc.* Die Räder beschlagen; *embattre les roues.* Ein Zimmer beschlagen; *tendre, garnir un appartement.* Mit Silber, mit Messing beschlagen; *garnir d'argent, de laiton Esc.* Eine Kutsche beschlagen; *drapper un carrosse.* Mit Silber beschlagen (ein Pferd); *ferrer d'argent.* Nesteln beschlagen; *ferrer des aiguillettes.* Ein Pferd mit halben Eisen beschlagen; *ferrer un cheval à lunettes.* Die Vögel mit dem Netz beschlagen; *envelopper, prendre les oiseaux dans les filets.* Die Segel beschlagen; *ferler les voiles.* Mit Arrest beschlagen; *arrêter, saisir; it. mettre un embargo sur des navires.* Die Güter eines flüchtigen Inquisiten beschlagen; *annoter les biens d'un criminel fugitif.* Ein Bauholz beschlagen; *dégrossir, équarrir, une pièce de bois de charpente.* Aufs Eis beschlagen; *ferrer à glace, à crampons.* On dit figurément: In einer Sache wohl beschlagen seyn; *être bien versé, exercé, expérimenté dans une chose.* Er ist wohl beschlagen; *il se montre homme en faisant l'amour; il est bien pourvu de la nature.* S. die Beschlagung; *l'action de . .*

BE-SCHLAGEN, (beschlagen) *v. n. irr. au. l'auxil. seyn; Se moisir, se chancier; se couvrir d'une certaine mousse blanche qui marque un commencement de corruption.* An feuchten Oertern beschlägt alles; *tout se moisit dans les lieux humides.*

BE-SCHLAGEN, (beschlagen) *adj.* *Ferré, garni, tendu, drapé* &c. *it.* *moisi, chanci*; *it.* *savant, expert, habile, versé, instruit, exercé, affiné, fin, rusé, matois*. Er ist auf allen vieren beschlagen; (*prou.*) *il est ferré à glace, il est très-habile*. Beschlagen Zimmerholz; *bois quarré, bois d'équarrissage*.

BE-SCHLAG-NEHMUNG, (Beschlagnehmung) (die) *gen.* *der -*, *f. pl.* *L'arrêt, la saisie, l'embargo*.

BE-SCHLEICHEN, (beschleichen) *v. a. irr.* Ich beschleiche - beschlich, *subj.* beschliche, *i. h.* beschlichen; *Epier, surprendre inopinément*. Ein Beschleicher; *l'espion, qui épie*. Die Beschleichen; *la surprise*.

BE-SCHLEIERN, (beschleiern) *v. a.* Ich beschleiern - beschleierte, *i. h.* beschleierte; *Voiler, couvrir d'une voile*.

BE-SCHLEUNIGEN, (beschleunigen) *v. a.* Ich beschleunige - beschleunigte, *i. h.* beschleuniget; *Diligenter, hâter; presser, accélérer, dépêcher, expédier*. Die Beschleunigung; *la diligence, l'accélération, le dépêchement*.

BE-SCHLICH, (beschlich) *voy.* **BESCHLEICHEN**.

BE-SCHLIEF, (beschliefe) *voy.* **BESCHLAFEN**.

BE-SCHLIESSEN, (beschließen) *v. a. irr.* Ich beschliesse - beschloß, *subj.* beschlüsse, *i. h.* beschloßen. Mit einem Schlosse verwahren zuschließen; *Fermer, clore ce qui est ouvert*. Sein Geld vorsichtig beschließen; *serrer soigneusement son argent*. Etwas nach vorhergegangener Ueberlegung beschließen, einen Voratz fassen; *conclure, résoudre, arrêter, se proposer, prendre une résolution ou un conseil, aviser, délibérer, ordonner, juger, décider, donner ou prononcer une sentence*. Wir haben den Handel beschloßen, in Richtigkeit gebracht; *nous avons conclu l'affaire*. Es ist im Rathe beschloßen worden; *il fut résolu au conseil*. Man muß einen Rath mit einander beschließen; *il faut prendre une résolution*. Es ward beschloßen diesem Prinzen die höchste Ehre zu erweisen; *on décerna à ce Prince les plus grands honneurs*. Die Sache ist beschloßen; *le conseil en est pris*. Beschließen, in sich fassen, enthalten; *contenir, comprendre*. Was die Welt in sich beschliesse; *ce qui contient l'univers*. Beschließen, endigen, zu Ende bringen; *finir, achever, terminer*. Nachdem er seine Rede beschloßen hatte; *après avoir fini son discours*. Er hat sein Leben beschloßen; *il a terminé ses jours*. Der Beschließer; *le gardien, le garde*. Die Beschliesserin; *la ménagère, femme de garde*. Die Beschließung; *l'action de . .*

BESCHLOSS, **BESCHLOSSEN**, (beschloß, beschloßen) *voy.* **BESCHLIESSEN**.

BESCHLUG, (beschlug) *voy.* **BESCHLAGEN**.

BESCHLUSS, (Beschluss) (der) *gen.* *des-es*, *pl.* *die-schlüsse*; *La conclusion, fin, l'issue, la délibération, résolution, l'arrêt, le conseil; l'ordre, le jugement, la sentence; it. action d'enfermer, la clôture, garde*. Zum Beschluß; *pour conclusion, finalement*.

BE-SCHMAUCHEN, (beschmauchen) *v. a.* Ich beschmauche - beschmauchte, *i. h.* beschmauchet; *Fumer, enfumer, pousser ou souffler la fumée contre ou sur qq. un*. S. die Beschmauchung.

BE-SCHMAUSEN, (beschmausen) *v. a.* Ich beschmause - beschmausste, *i. h.* beschmauset; *Faire gogaille, aller faire la débauche chez qq. un; faire le parasite, l'écornifleur*. S. die Beschmausung.

BE-SCHMEISSEN, (beschmeißen) *v. a. irr.* Ich beschmeiße - beschmiß, *i. h.* beschmißen; *Jetter contre, plâtrer, enduire; it. salir, souiller*. Beschmißen; *plâtré, sali, souillé, taché*. Die Beschmeißung; *la souillure*.

BE-SCHMIEREN, (beschmieren) *v. a.* Ich beschmiere - beschmierte, *i. h.* beschmieret; *Oindre; frotter, graisser, barbouiller, machurer, tacher, salir, souiller*. Der Beschmierer; *le barbouilleur* &c. Die Beschmierung; *le frottement, barbouillage, salissement; la souillure* &c. *it.* *l'embrènement*.

BE-SCHMISS, (beschmiß) *voy.* **BESCHMEISSEN**.

BE-SCHMITZEN, (beschmigen) *v. a.* Ich beschmitze - beschmitzte, *i. h.* beschmitzet; *Calomnier, médire, ternir, noircir la réputation de qq. un; it. salir, souiller, tacher*. *Voy.* Beschmutzen. Beschmitzt, Beschmutzt; *adj.* *sali, sale, souillé, taché, entaché; terni, noirci* &c. Die Beschmitzung; *la souillure, tache; it.* *le noircissement, la calomnie, médisance*.

BE-SCHMUTZEN, (beschmutzen) *v. a.* Ich beschmutze - beschmutzte, *i. h.* beschmutzet; *Tacher, salir, souiller*. Ihr werdet euch eure Hände mit Geld nicht beschmutzen; (*T. ironique*) *cet argent ne vous tachera pas les mains; ce n'est pas pour vous que le four chauffe*. *Voy.* Beschmieren, Befudeln. Die Beschmutzung; *la souillure, tache*.

BE-SCHNAUBEN, **ou BESCHNAUFEN**, (beschnauben, *ou* beschnaufen) *voy.* Beriechen, Beschneifeln.

BE-SCHNEIDEN, (beschneiden) *v. a. irr.* Ich beschneide - beschchnitt, *subj.* beschnitte, *i. h.* beschnitten; *Circoncire*. Die Juden beschneiden ihre Knäblein am achten Tage; *les juifs circoncissent leurs enfants mâles le huitième jour*. Beschneiden; *ôter les parties excédentes* & *superflues de qq. ch. couper, retrancher, tronçonner, rogner, tronquer, tailler; ébarber*. Den Weinstock beschneiden; *ébourgeonner la vigne*. Die Bäume beschneiden; *émonder, élaguer, ébrancher les arbres*. Einen Bienenstock beschnei-

schneiden; *châtrer une ruche*; *it. (T. de relieur) parer le cuir ou le parchemin. On dit figurément: Einem die Flügel beschneiden; rogner les ailes à qq. un, lui retrancher de son pouvoir ou de ses gages. Die Freiheiten beschneiden; écorner les privilèges. Die Ehre beschneiden; faire tort à la réputation de qq. un. Die Gelegenheit beschneiden; ôter l'occasion, empêcher.*

BESCHNEID-MESSER, (Beschneidmesser) (das) *gen. des -s, pl. die -;* (T. de relieur) *Le couteau à parer.*

BESCHNEIDSEL, (Beschneidssel) (das) *gen. des -s, pl. die -* Abschnittsel; *La coupure, rogner, le tronçon, morceau coupé ou rogné.*

BESCHNEIDUNG, (Beschneidung) (die) *gen. der -, f. pl. L'action de rogner &c. la coupe, la taille, l'ébourgeoinement; it. circoncision. Das Fest der Beschneidung; la circoncision.*

BESCHNEIET, (beschneiet) *adj. & adv. Couvert de neige. Voy. Schneien.*

BESCHNEITELN, (beschneiteln) *voy. Beschneiden; se dit surtout des arbres.*

BE-SCHNELLEN, (beschneellen) *v. a. Ich beschneelle - beschneelte, i. h. beschneellet; Surprendre, attrapper, tromper, jouer un tour de finesse; it. rufer, bricoller. S. die Beschneellung.*

BESCHNEUZEN, (beschneuzen) (sich) *v. r. Ich beschneuze, beschneuzte mich, i. h. mich beschneuzet; (pop.) Se salir avec de la morve. S. die Beschneuzung.*

BESCHNIFFELN, (beschniffeln) *v. a. Ich beschniffele - beschniffelte, i. h. beschniffelt; Flairer; (fig.) regarder curieusement. S. die Beschniffelung. Er meynet er müsse alles beschniffeln; (prov.) il faut qu'il fourre son nez par-tout.*

BESCHNIPPELN, (beschnippeln) *v. a. Ich beschnippele - beschnippelte, i. h. beschnipfelt; Couper, rogner le bord, couper tout au tour. Voy. Beschneiden.*

BESCHNITTEN, (beschnitten) *adj. Circoncis; it. taillé, rogné, ébarbé &c. it. (T. de chirurg.) retaillé. Voy. Beschneiden.*

BESCHNITZELN, (beschnizeln) *voy. SCHNITZELN.*

BESCHNÜREN, (beschnüren) *v. a. Ich beschnüre - beschnürte, i. h. beschnüret; Border, garnir de galons ou de passéments. S. die Beschnürung.*

BESCHOCKEN, (beschocken) *v. a. Ich beschocke - beschockte, i. h. beschocket. Se dit en Saxe où on paie quelques impôts par soixante; car soixante font un Schock.*

BESCHÖNEN, (beschönnen) *ou beschönnigen; v. a. Ich beschöne ou beschönnige - beschönte ou beschönnigte, i. h. beschönet ou beschönniget; Excuser, pallier, colorer, plâtrer, couvrir d'un prétexte. S. die Beschönnung, Beschönnigung; la palliation, l'excuse, le prétexte, la couleur.*

BESCHOR, (beschor) *voy. BESCHEREN.*

BESCHOSSEN, (beschossen) *voy. BESCHIESSEN.*

BE-SCHRÄNKEN, (beschränken) *v. a. Ich beschränke - beschränkte, i. h. beschränket. Mit Schranken umgeben; barrer, barricader. Figur. Einschränken; borner, limiter, restreindre, modifier, mettre un frein ou des bornes. Man hat ihm seine Gewalt beschränket; on lui a restreint son pouvoir. Seine Begierden beschränken; borner ses desirs. Die Beschränkung; les bornes, limites, l'étreinte, la restriction, modification, limitation.*

BE-SCHREIBEN, (beschreiben) *v. a. irr. Ich beschreibe - beschrieb, i. h. beschrieben; Décrire, mettre par écrit, écrire, donner ou faire une description, une relation, une peinture, dépeindre, définir, exprimer, dire. Ich habe ihn hieher beschrieben; je lui ai mandé de venir ici. Der Fürst hat einen Landtag beschrieben; le Prince a convoqué les Etats. On dit en Géométrie: Eine krumme Linie beschreiben; décrire, tracer une courbe, c'est à dire une ligne courbe. Es ist nicht zu beschreiben; on ne le sauroit dire, exprimer. Der Erd-Beschreiber; le descripteur, l'auteur, écrivain, historien. Die Beschreibung; la description, relation, peinture; it. le détail, la définition; it. le signalement d'un fugitif; it. le convocation d'une diète. Die Erd-Beschreibung; la Géographie. Die Welt-Beschreibung; la Cosmographie. Die Beschreibung einer Landschaft; la Chorographie. Beschreibung eines Ortes; la Topographie. Beschreibung des menschlichen Leibes; la Physiologie. Beschreibung der Vögel; l'Ornithologie. Beschreibung der Augen; l'Ophthalmographie. Beschreibung der Beine; l'Ostéologie. Beschreibung der Mäuslein; la Myologie. Beschreibung der Blumen; l'Antographie. Beschreibung der Bilder; l'Iconographie. Beschreibung der Steine; la Lithographie. On en peut composer plusieurs autres dans ce goût & les expliquer en françois par leur nom en grec, en y ajoutant le mot de graphie.*

BE-SCHREIEN, (beschreien) *v. a. irr. Ich beschreie - beschrie, i. h. beschrieen; Diffamer, deshonorar, décrier, médire, mettre en mauvais réputation. Einen beschreien; se dit surtout des enfants: enchanter, charmer, enjorceler. Dieses Haus ist wegen der Gespenster beschrieen; cette maison est en réputation qu'il y a des revenants. Einen Dieb beschreien; crier au voleur. Ein beschrieener Mensch; (il se prend dans le mauvais sens) un homme décrié de mauvaise en réputation. S. die Beschreibung.*

BESCHREITEN, (beschreiten) *v. a. irr. Ich beschreite - beschritt, i. h. beschritten; Monter, mettre le pied ou marcher sur qq. ch. Der König hat den Thron beschritten; le Roi est monté sur le trône. Das Ehebett beschreiten; en-*

trier dans le lit nuptial, consommer le mariage. Das Ehebett eines andern' beschreiten; *souiller la couche d'un autre.* Ich will seine Schwelle nicht mehr beschreiten; *je ne mettrai plus le pied dans sa maison. je ne passerai pas le seuil de sa porte.* S. die Beschreitung.

BE-SCHRENKEN, (beschrenten) v. **BESCHRÄNKEN**.

BESCHRIEB, (beschrieb) *voy.* **BESCHREIBEN**.

BESCHRIEEN, (beschrieen) *voy.* **BESCHREIEN**.

BESCHRITT, (beschritt) *voy.* **BESCHREITEN**.

BE-SCHROTEN, (beschroten) v. a. Ich beschrote - beschrotete, i. h. beschrotet ou beschroten; (*T. d'orfèvre, de potier &c.*) *charber, rogner.* S. die Beschrotung.

BE-SCHUHEN, (beschuhén) v. a. Ich beschuhte - beschuhete, i. h. beschuhet. *Voy.* Anschuhen. *On dit figur.* Einen Pfahl beschuhen; *ferrer le bout pointu d'un pieu.* S. die Beschuhung.

BESCHULDEN, (beschulden) v. a. Ich beschuldete - beschuldete, i. h. beschuldete; *Endetter, hypothéquer, charger de dettes.*

BESCHULDIGEN, (beschuldigen) v. a. Ich beschuldige - beschuldigte, i. h. beschuldigt; *Accuser, charger, imputer, prendre à partie, calomnier.* Er wird des Diebstahls beschuldigt; *il est chargé de larcin.* Die Beschuldigung; *l'accusation, la charge, l'imputation, la calomnie.*

BESCHUNDEN, (beschunden) *voy.* **BESCHINDEN**.

BESCHUPPEN, (beschuppen) v. a. Ich beschuppte - beschuppte, i. h. beschupptet; (*pop.*) *Tirer du poil à qq. un, le plumer, le tromper.*

BESCHÜRFEN, (beschürfen) v. a. Ich beschürfte - beschürfte, i. h. beschürftet; (*T. de mineur*) *Découvrir, ouvrir une mine.* S. die Beschürfung.

BE-SCHÜTTEN, (beschütten) v. a. Ich beschüttete - beschüttete, i. h. beschüttet; *Verfer, répandre, jeter dessus, couvrir de qq. ch. it. mouiller, arroser.* S. die Beschüttung.

BESCHÜTZEN, (beschützen) v. a. Ich beschützte - beschützte, i. h. beschütztet; *Protéger, défendre, appuyer, soutenir, garantir. garder, conserver, mettre à couvert, prendre en main les intérêts de qq. un. Der Beschützer; le défenseur, protecteur, l'appui, soutien, garant, conservateur; it. Gonfalonnier; fig. épée de chevet.* Die Beschützung; *la protection, défense, l'appui, le soutien, la garantie, conservation.*

BESCHWÄGERN, (beschwägern) (sich) v. a. Ich beschwägerte - beschwägerte mich, i. h. mich beschwägert; *S'allier, s'apparenter, se lier d'affinité, it. (vulg.) être cocu, faire cocu.* S. die Beschwägerung.

BESCHWÄNGERN, (beschwängern) *Voyez* **SCHWÄNGERN**.

BESCHWÄRZEN, (beschwärzen) v. **SCHWÄRZEN**; *dénigrer.*

BE-SCHWATZEN, (beschwatzen) v. a. Ich beschwatze - beschwatze, i. h. beschwatzet; *Persuader, enjoier, embabouiner, pateliner, cajoler, faire accroire &c.* Sich beschwatzen lassen; *se laisser aller à qq. ch.* Der Beschwätzer; *l'enjoleur, le cacholeur.* Die Beschwatzung; *la persuasion.*

BE-SCHWEIFEN, (beschweifen) v. a. Ich beschweife - beschweifte, i. h. beschweifet; *Pourvoir, garnir d'un equue.* Beschweift *adj.* ein lang beschweifeter Komët, ou ein Komët mit einem langen Schweif; *une comète à longue queue.*

BE-SCHWEISSEN, (beschweissen) v. a. Ich beschweisse - beschweisse, i. h. beschweisset; *Couvrir de sueur; it. (T. de chasse) tacher ou souiller avec du sang de la bête.* S. die Beschweifung.

BE-SCHWEMMEN, (beschwemmen) *voy.* **ÜBERSCHWEMMEN**.

BESCHWÉRDE, (Beschwerde) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La peine, le travail, la fatigue, l'incommodité.* Mit großer Mühe und Beschwerde; *avec beaucoup de travail & de peine.* Die Beschwerden einer weiten Reise; *les fatigues d'un long voyage.* Die Beschwerden des Alters fühlen; *sentir les incommodités de la vieillesse.* Seine Beschwerden vor Gericht anbringen; *porter ses plaintes en justice.* Die Religionsbeschwerden; *les griefs de Religion.* Bürgerliche Beschwerden ou Auflagen; *impôts, charge, imposition.*

BE-SCHWÉREN, (beschwären) v. a. Ich beschwäre - beschwäre, i. h. beschwëret; *Charger, surcharger, accabler.* Etwas mit Steinen beschwären; *appesantir qq. ch. avec des pierres.* Rohes Fleisch beschwëret den Magen; *de la viande crue est de dure digestion.* *Figur.* Jemand beschwären, beschwërich, überlästigt seyn; *incommoder, importuner, gêner, fatiguer, causer de la peine, du travail, être à charge.* Sein Gewissen beschwären; *charger sa conscience.* Mit Auflagen beschwären; *charger d'impôts, surcharger, opprimer, fouler les sujets.* Sich über eine Neuerung beschwären; *réclamer contre une nouveauté.* Er hat sich über erlittenes Unrecht beschwëret; *il s'est plaint du tort qu'il a reçu.*

BESCHWÉRLICH, (beschwërich) *adj. & adv.* Incommode, importun, gênant, fatigant, pénible, péniblement, fâcheux, fâcheusement, difficile, difficilement, accablant, onéreux, à charge. Beschwërich fallen; *être à charge.* Das allzu große Licht fällt den Augen beschwërich; *la trop grande lumière offense la vue.* Er hat eine sehr beschwërichliche Krankheit; *il est atteint d'une maladie très-fâcheuse.* Diefes ist ein beschwërichlicher Weg; *c'est un chemin incommode.* Dieser Mensch ist mir sehr beschwërich; *cet homme me gêne fort.* Ihr habt eine beschwërichliche Arbeit übernommen; *vous vous êtes chargé*

gè d'un travail pénible. Ich mag Ihnen nicht beschwerlich fallen; je n'aime pas à vous être à charge.

BESCHWERLICHKEIT, (Beschwerlichkeit) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'incommodité, importunité, la fatigue, peine, difficulté, l'anicrochie, la misère.*

BESCHWERNIS, (Beschweris) (die) gen. der-, pl. die-e; *La charge, peine, difficulté, plainte.*

BESCHWÈRUNG, (Beschwerung) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le mal, l'incommodité.* Magenbeschwerung; *mal d'estomac.* Hauptbeschwerung; *mal de tête.* Mutterbeschwerung; *passion hystérique.*

BESCHWITZEN, (beschwißen) v. a. Ich beschwitzte - beschwitzte, i. h. beschwitzet; *Gâter, salir, couvrir de sueur.*

BE-SCHWÖREN, (beschwören) v. a. irr. Ich beschwöre - beschwur, subj. beschwüre, i. h. beschworen; *Conjurer.* Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott; *je te conjure par le Dieu vivant!* Die bösen Geister beschwören; *évoquer, citer le diable ou les esprits; it. adjurer, conjurer, exorciser, chasser par exorcisme, par conjuration &c.* Er hat einen Beseffenen beschworen; *il a exorcisé un démoniaque.* Einen beschwören, heftig um etwas bitten; *supplier, prier, conjurer.* Etwas beschwören, mit einem Eide verlichern; *jurer, prêter, serment, affirmer par serment en justice.* Der Beschwörer; *l'exorciseur, exorciste, enchanteur, le conjurateur.* Die Beschwörung; *la conjuration, l'adjuration, exorcisme, évocation, la prière instantée, le serment.* Ein Beschwörungs-Buch; *le grimoire.*

BESEELEN, (beseelen) v. a. Ich besele - besele, i. h. beselet; *Animer, visiter; it. ranimer, encourager, consoler, rendre la vie, les forces, le courage.* Die Beseelung; *la vivification, l'encouragement, la consolation.*

BE-SÈGELN, (beseugen) v. a. Ich besegele - besegele, i. h. besegelt; *(T. de mer) doubler, passer, garnir des voiles.* Syn. Belstranden. Ein wohlbesegelttes Schiff; *un vaisseau bien fourni de voiles.* Ein Schiff so geschwind segelt; *bon voilier.* Ein Meer besegeln, auf demselben fahren; *naviger sur, parcourir une mer.*

BE-SEHEN, (besehen) v. a. irr. Ich besehe, du besehest, er besehet, wir besehen &c. *imp.* ich besehe, subj. ich besehe, parf. i. h. besehen; *Voir, regarder, considérer, contempler, examiner.* Sich im Spiegel besehen; *se regarder dans un miroir.* Wenn man die Sache beim Lichte besehet, &c. *quand on regarde de bien près &c.* Besehet die Sache recht; *chauffez vos lunettes.* Besehenswerth; *adj. Digne d'être vu.* Die Besehung mieuß Belichtigung; *l'action de voir, le regard, la considération, contemplation, l'examen.*

BESEICHEN, (beseichen) v. a. Ich beseiche - beseichte, i. h. beseicht; *(pop.) Pisser contre ou sur qq. ch. compisser, arroser ou fouiller de pis-sat ou d'urine.* S. die Beseichung. *Voy. An-teichen.*

BE-SEIFEN, (beseifen) *voy. EINSEIFEN; savon-ner.*

BESÈLIGEN, (beseiligen) v. a. Ich beselige - beseigte, i. h. beseeligt; *Douer de qq. ch. rendre heureux, enrichir, avantager, combler. faire la grace; it. (dans le sens contraire ou ironique) accabler, empêtrer.* Beseligt seyn; *(vulg.) avoir sur les bras (pour ses péchés.)* Die Beseeligung; *le don, présent, heureux succès.*

BÈSEN, (Bèsen) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le balai, ramon, plumail, plumart; it. (T. de vaisseau) la vadrouille.*

BÈSEN-BINDER, (Besenbinder) Bèsenmacher; (der) gen. des-s, pl. die-; *Le faiseur de balais.*

BÈSEN-STIEL, (Besenstiel) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le manche à balai.*

BESESEN, (beseßen) **BESESENER**, *voy. BE-SITZEN.*

BESETZEN, (besetzen) o. a. Ich besetze - besetze, i. h. besetzt; *Mettre, placer, poser, occuper, environner, entourer, garder.* Dieser Platz ist schon besetzt; *cette place est déjà occupée.* Eine Stadt besetzen; *mettre garnison dans une ville.* Die Strafen mit Soldaten besetzen; *border la rue de soldats, faire la haie dans la rue.* Mit Borten besetzen; *galonner, garnir de galons, couvrir de galons.* Einen Zugang besetzen; *s'emparer, se saisir, se rendre maître d'un passage.* Es sind alle Plätze besetzt, es ist alles besetzt; *toutes les places sont déjà prises, occupées, arrêtées, marquées, retenues.* Mit Diamanten besetzen; *garnir de diamants.* Mit Bäumen besetzen; *planter, border, garnir d'arbres.* Den Tisch mit Speisen besetzen; *dresser la table, servir les viandes, mettre les plats sur la table.* Ein Land mit Volk besetzen; *peupler une province.* Ein erledigtes Amt besetzen; *remplir une charge vacante, remplacer qq. un.* Einen Teich mit Fischen besetzen; *peupler, empoissonner, rempoissonner, ale-viner un étang.* Die Strümpfe besetzen; *mettre des semelles, ressemeler des bas.* Besetzt seyn; *(T. de jeu de cartes) avoir garde.* Er hatte die Dame besetzt; *il avoit la Dame gardée, il avoit garde à la Dame.*

BESEZ-STÖSSEL, (Beseßstößel) (der) gen. des-s, pl. die-; *La Demoiselle, pièce de bois ronde, haute de trois ou quatre pieds, servée par un bout, &c. dont les paveurs se servent pour enfoncer les pavés.* Beseßschlägel.

BESETZUNG, (Besetzung) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'action de mettre, de garnir, d'occuper*

cuper &c. la garniture, bordure, l'empoissonnement &c.

BESEUFZEN, (beseufzen) *v. a.* Ich beseufze-beseufzte, i. h. beseufzet; *Déplorer, plaindre, pleurer, gémir, soupirer.* S. die Beseufzung; *le gémissement, la plainte.*

BESICHTIGEN, (besichtigen) *v. a.* Ich besichtige-besichtigte, i. h. belichtigt; *Voir, visiter, parcourir de l'œil, faire la visite, faire une visitation, prendre ou faire l'inspection.* Der Besichtigter ou Beseher; *l'inspecteur, le visiteur.* Die Besichtigung; *la vue, visite, l'inspection, la visitation; it. (T. de palais) descente sur les lieux, vue & montrée, accession; it. visite de matrones, visite de cadavre; it. recensement de marchandises.*

BESIEGELN, (besiegeln) *v. a.* Ich besiegele-besiegelte, i. h. besiegelt; *Sceller, apposer le scellé, mettre ou apposer les sceaux, cacheter.* Der Besiegeler; *le scelleur; voy. Siegelbewahrer.* Die Besiegelung; *l'apposition du scellé ou des sceaux, le scellé.*

BESIEGEN, (besiegen) *v. a.* Ich besiege-besiegte, i. h. besieget; *Vaincre, gagner, surmonter, dompter, remporter la victoire.* Der Besieger, Überwinder; *le vainqueur.* Die Besiegung; *la victoire, l'action de vaincre. Voy. Ueberwindung.*

BESIEHET, (besiehet) *voy. BESEHEN.*

BESINGEN, (besingen) *v. a. irr.* Ich besinge-besang, *subj.* besänge, i. h. besungen; *Chanter, célébrer.* S. die Befingung.

BESINNEN, (besinnen) (sich) *v. r. irr.* Ich besinne-besann, *subj.* besänne mich, (*on trouve aussi besonn, besönne;*) i. h. mich besonnen; *Se souvenir, se ressouvenir, se raviser, se reconnaître, se remettre, revenir à soi, rappeler ses esprits; it. penser, délibérer, s'aviser, prendre du temps pour se résoudre, prendre conseil de son chevet, de la nuit.* Ich besinne mich nicht, daß ich euch gesehen habe; *je ne me souviens pas de vous avoir vus.* Lasset mich ein wenig besinnen; *laissez-moi un peu rêver.* Sich lange besinnen; *balancer.* Sich eines bessern besinnen; *prendre de meilleurs sentiments.* Sich eines andern besinnen; *changer de sentiments.* Er kann sich gar nicht besinnen; *il est tout étourdi.*

BESITZ, (Besitz) (der) *gen. des-es, f. pl.* Die Besitzung; *la possession.* Besitz eines Lehens; *la tenure.* Das Besitz-Recht; *le possessoire.* Ein unrechtmäßiger Besitz; *l'usurpation.* Der Besitz eines vortheilhaften Ortes; *l'occupation d'un poste avantageux.* Besitz zweier geistlichen Aemter; *bigamie spirituelle.* Besitzung vom Teufel oder Personen, die einen ganz einnehmen; *obsession.* Aus dem Besitz treiben; *déposséder, déjeter sa partie de sa possession.* Wider in Besitz nehmen; *réintégrer, remettre en possession.*

Zum Besitz gelangen, den Besitz ergreifen; *obtenir, prendre possession, entrer, se mettre en possession.* Den Besitz einräumen; *mettre en possession.* In Besitz geben oder nehmen; *saisir.*

BESITZEN, (besitzen) *v. a.* Ich besitze-besä, i. h. besessen; *Être assis long-temps sur la même place.* Das Huhn hat die Eier schon besessen; *cette poule a déjà couvé les œufs.* Bessene Eier; *des œufs couvés.* On dit figurément: Eine Sache besitzen; *avoir, tenir, posséder qq. ch.* Ein böser Geist hat ihn besessen; *il y a un malin esprit qui l'obsède.* Tugend und Gelehrsamkeit besitzen; *être vertueux & savant.* Der Besitzer; *le possesseur.* Ein unrechtmäßiger Besitzer; *un usurpateur.* Die Besitzerinn fremder Güter; *la bien-tenante.* Die Besitznehmung; *la prise de possession.*

BESOCKEN, (besocken) *v. a.* Ich besocke-besockte, i. h. besocket. Strümpfe besocken; *mettre des semelles aux bas. Voy. Befohlen.*

BESOFFEN, (besoffen) *adj.* Ivre soul, gris. *Voy. Befausen.*

BESOHLEN, (befohlen) *v. a.* Ich befohle-befohlte, i. h. befohlet; *Mettre des semelles, refsemeler, carreler.* Die Stiefel und Schuhe befohlen; *remonter les bottes, les souliers.* S. die Befohlung.

BESOLDEN, (besolden) *v. a.* Ich besolde-besoldete, i. h. besoldet; *Salarier, gager, payer, soudoyer, donner des appointements.* Besoldet; *stipendié, salarié.* Ein Besoldeter; *un pensionnaire.* Die Befoldung; *les gages, le salaire, la paie, le solde, l'appointement, la pension.* Befoldung und Deputat genießen; *tirer gages & appointements.* In Befoldung stehen; *cire à gages.*

BESÖLEN, (besölen) *voy. BESOHLEN.*

BESONDER, (besonder) *adj.* Particulier, singulier, séparé, spécial, spécifique; *it. distingué; it. intime; it. maniéré.* Ein besonderer Umstand; *une particularité, le particulier.* Der eine besondere Meynung von etwas hat; *un particulariste.* Er hat seine besondere Wohnung; *il a son logement particulier.* Er hat mir die besonderen Umstände davon erzählt; *il m'en a raconté les particularités.*

BESONDERS, (besonders) *adv.* Particulièrement, singulièrement, spécialement, séparément, spécifiquement, en particulier, à part, d'une manière particulière &c. Dieser Mensch ist ganz besonders gekleidet; *cet homme est vêtu d'une manière singulière.* Man wird ihm nichts besonders machen; *on n'a qu'à y faire une fausse.* Lasset mir dieses besonders; *mettez-moi cela à part.* Diese Sache muß man besonders vornehmen; *il faut traiter cette affaire séparément.*

BESORGEN, (besorgen) *v. a.* Ich besorge-besorgte, i. h. besorget; *Pourvoir à qq. ch. avoir ou prendre soin de qq. ch.* Ich muß meine Geschäfte

schäfte besorgen; *il faut avoir soin de mes affaires*. Man hat ihm befohlen alles nothwendige zu besorgen; *on l'a chargé de pourvoir aux choses nécessaires*. Besorgen, in Sorgen stehen, etwas fürchten; *craindre, appréhender, avoir peur*. Ich besorge einen widrigen Zufall; *j'appréhende quelque revers*. Es ist zu besorgen, daß es regne; *il est à craindre qu'il ne pleuve*. Er ist um gar nichts besorgt; *il ne se soucie de rien*. Ich besorgte gar nichts böses; *je ne me défiai de rien*. Besorglich; *adj. qui est à craindre*.

BESORGNIS, (Besorgnis) (die) *gen. der-, pl. die -e*; *Le soin*. Ich habe ihm die Besorgnis meines ganzen Vermögens anvertrauet; *je lui ai confié le soin de tout mon bien*. Besorgnis, Furcht für Gefahr; *la crainte, l'appréhension, la peur, la sollicitude*.

BESORGT SEYN, (besorgt seyn) *autant que besorgen*. Ich bin sehr besorgt, daß &c. *je crains fort que &c.*

BESORGUNG, (Besorgung) (die) *gen. der-, pl. die -en*; *Le soin*. *Voy.* Besorgnis.

BESPANNEN, (bespannen) *v. a.* Ich bespanne - bespannte; i. h. bespannet; *Atteler*. Ein mit sechs Pferden *ou* mit sechsen bespannter Wagen; *une carrosse à six chevaux*. *Voy.* Anspannen. S. die Bespannung.

BESPEIEN, (bespeien) *v. a. irr.* Ich bespeie - bespie, i. h. bespien; *Cracher sur qq. ch.* Sich bespeien; *dégueuler, dégobiller, vomir, rendre gorge*. Die Bespeigung; *le vomissement*.

BESPICKEN, (bespicken) *v. a.* Ich bespicke - bespikte, i. h. bespicket; *Piquer, larder, barder*. Sich bespicken; *fig. s'enrichir, s'emplumer, profiter*. S. die Bespickung.

BESPIEN, (bespien) *voy.* **BESPEIEN**.

BESPIEGELN, (bespiegeln) (sich) *v. r.* Ich bespiegele - bespiegelte mich, i. h. mich bespiegelt; *Se mirer, se contempler, se regarder dans un miroir*; *fig. prendre exemple, se régler sur l'exemple d'autrui*. S. die Bespiegelung.

BESPITZEN, (bespigen) *v. a.* Ich bespitze - bespizte, i. h. bespitzt; *Rendre pointu, armer d'une pointe*; *it. (T. de charpentier) démaigrir, amaigrir*.

BESPRECHEN, (besprechen) *v. a. irr.* Ich besprêche, du besprichst, er bespricht, wir besprechen &c. *imp.* ich bespräch, *subj.* bespräche, *parf.* i. h. besprochen; *S'assurer de qq. ch. pour son usage*. Ein Haus besprechen; *arrêter une maison*. Sich mit jemanden über eine Sache besprechen; *demande ou tirer un éclaircissement de qq. un.* Etwas besprechen, in Anspruch nehmen, gerichtlich belangen; *appeler ou faire venir en jugement, poursuivre en justice*. Eine Büchse besprechen; *conjurere superstitieusement une arme &c.* Sich besprechen; *s'aboucher, s'entretenir, conférer avec qq. un.* S. die Besprechung.

BESPRENGEN, (besprengen) *v. a.* Ich besprenge - besprengte, i. h. besprenget; *Arroser, asperger, jeter de l'eau bénite*; *it. (T. de mer) empeser la voile*. Die Besprengung; *l'arroisement, l'aspersion*. Die Besprengung der Leinwand mit Kalk; *l'apprêt*.

BESPRINGEN, (bespringen) *v. a. irr.* Ich bespringe - besprang, *subj.* bespränge, (*on trouve aussi besprung, subj. besprünge*) i. h. besprungen; *Sauter dessus ou par-dessus, assaillir*; *it. (des mâles de quelques bêtes) couvrir, faillir, badouiner, ligner ou aligner la louve*. Der Bespringer; *(T. de tournoi) l'assaillant*; *it. l'éta-lon &c.* Die Bespringung; *l'action de sauter, de couvrir, de faillir &c.*

BESPRITZEN, (bespritzen) *v. a.* Ich bespritze - bespritzte, i. h. bespritzt; *Arroser, répandre, mouiller, faire rejailir de l'eau sur qq. ch.* Mit Koth bespritzen; *éclabousser, éclisser*. Die Bespritzung; *l'arroisement, le rejailissement, l'éclaboussure*.

BESSEK, (besser) *adj.* *Meilleur, préférable*; *adv. mieux*. Es besser haben; *être plus à son aise, ou en meilleur état, avoir meilleur temps, meilleure condition*. Besser machen, verbessern; *améliorer*. Besser seyn; *valoir mieux qu'un autre*. Es ist besser; *il vaut mieux, il est plus à propos, plus expédient*. Besser werden, sich besse- ren; *en corrigeant ses défauts s'amender, s'abon- nir, se corriger, se refaire, se redresser*. Besser werden; *en rétablissant sa santé, aller mieux, se mieux porter*. Jezt gehen seine Sachen ein wenig besser; *maintenant ses affaires prennent un meilleur train*. Er wird alle Tage besser; *tout va de mieux en mieux*. Ich kenne nie- mand besser; *je ne connois autre*.

BESSERN, (bessern) *v. a.* Ich bessere - besserte, i. h. gebessert; *Corriger, raccommoder, refaire, réparer, améliorer, bonifier, amender*; *it. rapetasser, ravander*. Dans toutes ces significa- tions *on dit ordinairement*: verbessern *ou* aus- bessern. Ein Feld bessern, *ou* verbessern, dü- gen; *amender un champ*. Ein Schiff ausbes- sern; *calfeater, radouben un vaisseau*. Ein Land- Gut, ein Haus bessern *ou* verbessern; *améliorer une terre, une maison*.

BESSERN, (bessern) (sich) *v. r.* (*Se conjugue comme le précédent.*) *Se corriger, s'amender, chan- ger de vie, se convertir, revenir de ses erreurs revenir à soi*. Der Knabe fängt an sich zu bes- sern; *le garçon commence à se corriger*. Er wird sich mit der Zeit noch bessern; *avec le temps il reviendra à soi*. Sich bessern, besser befin- den; *en retablissant sa santé, commencer à se mieux porter, aller mieux, se remettre d'une maladie*. Sich bessern, an Vollkommenheiten und Kenntnissen zunehmen; *profiter, avancer, dans une science, dans ses études*. Das Wetter fängt an sich zu bessern; *le temps commence à*

à devenir meilleur. Er bessert sich wie ein alter Wolf; (prou.) il est incorrigible.

BESSERUNG, (Besserung) (die) gen. der -, f. pl. La correction, l'amendement, la réparation, l'amélioration, le raccommodement, le ravaudage, le changement de vie, la conversion, le rétablissement de santé, le meilleur état; it. le fumier pour engraisser la terre.

BE-STACH, (bestach) voy. **BE-STECHEN**.

BE-STÄHL, (bestahl) voy. **BE-STEHLEN**.

BE-STÄHLEN, (bestählen) v. a. Ich bestähle - bestählte, i. h. bestählet; Donner la trempe au fer, acérer, durcir. S. die Bestählung.

BE-STALLEN, (bestallen) v. a. Ich bestalle - bestallte, i. h. bestallet; Prendre à ses gages, gager, donner des gages, des appointements. Voy. Bestellen.

BE-STALLUNG, (Bestallung) (die) gen. der -, pl. die-en; Les gages, les appointements, la pension. Einen in Bestallung nehmen; recevoir à gages, donner pension. Einem die Bestallung nehmen; casser aux gages. Man hat ihm eine hübsche Bestallung gemacht; on l'a bien appointé. Der Bestallungs-Brief; la patente, le brevet.

BE-STAND, (bestand) voy. **BESTEHEN**.

BE-STAND, (Bestand) (der) gen. des-es, f. pl. La fermeté, stabilité, constance, durée, substance. Diese Sache wird nicht lange Bestand haben; cette affaire ne sera pas de durée. Das Glück hat keinen Bestand; la fortune n'a aucune stabilité. Mit Bestand der Wahrheit reden; parler avec assurance, certitude. Bestand, Pacht, Miethe; ferme d'un bien, louage d'une maison. Ich habe dieses Gut in Bestand genommen; j'ai pris cette terre à bail. Bestand, Rückstand; (T. de gens d'affaire) reste, résidu, revenant bon, reliquat. So viel in Bestand haben; avoir tant de reste, de revenant-bon.

BE-STÄNDER, (Beständer) (der) gen. des-s, pl. die-; Le fermier, locataire.

BE-STAND-GELD, (Bestand-Geld) (das) gen. des-es, pl. die-er; Le louage.

BE-STAND-GUT, (Bestand-Gut) (das) gen. des-es, pl. die-güter; Le bien affermé ou loué.

BE-STAND-WESEN, (Bestand-Wesen) (das) gen. des-s, f. pl. La substance. Das Bestand-Wesen ausmachend; substantiel.

BE-STÄNDIG, (beständig) adj. Ferme, constant, durable, stable, assuré, certain, réel; it. continuuel, perpétuel, immuable, éternel. Dieses Tuch hat eine beständige, dauerhafte Farbe; ce drap a une couleur durable. Beständiger Friede; paix éternelle. Beständig; (dans le mauvais sens) opiniâtre, obstiné, entêté, résolu, déterminé.

BESTÄNDIG, (beständig) beständiglich, adv. Constamment, fermement, d'une façon stable, durable, assurément, certainement, réellement, con-

tinuellement, perpétuellement, immuablement, éternellement, toujours; it. opiniâtrément, obstinément, résolument.

BE-STÄNDIGKEIT, (Beständigkeit) (die) gen. der-, f. pl. La constance, fermeté, stabilité, durée, persévérance, assurance, certitude, réalité; it. perpétuité, tenue; it. l'opiniâtreté, obstination, la résolution.

BE-STAND-THEIL, (Bestandtheil) (der) gen. des-es, pl. die-e; La substance, la part essentielle.

BE-STÄRKEN, (bestärken) v. a. Ich bestärke - bestärkte, i. h. bestärket; Confirmer, fortifier, affermir. In der Bosheit bestärken; entretenir, affermir, croître, augmenter en malice ou méchanceté. Die Bestärkung; la confirmation l'affermissement, l'augmentation.

BE-STÄTER, (Bestäter) (der) gen. des-s, pl. die-; Le fauteur.

BE-STÄTIGEN, (bestätigen) v. a. Ich bestätige - bestätigte, i. h. bestätigt; Etablir, affermir, raffermir, constater, confirmer, assurer, affirmer, approuver, autoriser, ratifier, défendre, soutenir, prouver, sceller, signer, soussigner. Diese Nachricht wird bestätigt; cette nouvelle se confirme. Er hat unsern Vertrag völlig bestätigt; il a entièrement ratifié notre traité. Zur Erde bestätigen; ensevelir, enterrer, faire les obsèques ou les funérailles. Gerichtlich bestätigen; légaliser. Einen Hirsch bestätigen; (T. de chasse) détourner le cerf. Der Bestätiger; qui confirme &c. Der Bestätiger der Wahrheit; le défenseur de la vérité.

BE-STÄTIGUNG, (Bestätigung) (die) gen. der-, f. pl. La confirmation, ratification, l'autorisation, approbation, défense, le soutien, scellé, la signature, légalisation, le raffermissement, l'établissement. Die Bestätigung zur Erde, das Begräbnis; l'enterrement, les obsèques, les funérailles.

BE-STATTEN, (bestatten) v. a. Ich bestatte - bestattete, i. h. bestattet. Zur Erde bestatten; voy. bestätigen. Eine Tochter bestatten oder verheirathen; voy. Aussteuern; marier, établir. Bestatten ou besorgen; avoir soin, employer, appliquer. S. die Bestattung.

BE-STÄUBEN, (bestauben) v. n. Ich bestaube - bestaubte, i. h. bestaubet; Etre couvert, rempli de poussière. Die Tische und Stühle sind bestaubet; les tables & les chaises sont couvertes de poussière.

BE-STÄUBEN, (bestauben) v. a. Ich bestaube - bestaubte, i. h. bestaubet; Saupoudrer, couvrir ou remplir de poussière. Mit Zucker bestauben; sucrer. S. die Bestäubung.

BE-STAUDEN, (bestauden) (sich) v. r. Ich bestaude - bestaudete mich, i. h. mich bestaudet; Venir en buisson, pousser plusieurs tiges.

BESTE

BESTE, (beste) (der, die, das) *adj.* *Le meilleur, la meilleure.* Das Beste; le meilleur, l'utilité, le bien, profit, avantage, la commodité, le salut; *it.* la fleur, la quintessence de qq. ch. Das gemeine Beste; le bien public, l'utilité publique. Eines Bestes suchen; chercher le bien, l'utilité, l'avantage de qq. un. Ein jeder sucht sein Bestes; chacun cherche ses avantages. Er ist in seinem besten Alter; il est à la fleur de son âge. Er war im besten Schläfe; il étoit au milieu de son sommeil. Das Beste vom Mehl &c. la fleur de la farine &c. Das Beste nehmen; écimer, tirer le meilleur profit, le suc, la quintessence de qq. ch. Das Beste thun; faire de son mieux, faire son possible, employer le verbe &c. le sec. Das Beste bei etwas thun; contribuer le plus à qq. ch. *it.* soutenir, porter, protéger, favoriser. Ich werde mein Bestes thun; je ferai de mon mieux. Das Beste davon tragen; remporter le prix, la récompense, la palme. Das Beste reden; excuser, adoucir, parler en faveur ou en bonne part, dire du bien de . . . Das Beste bei etwas reden; interposer ses bons offices, intercéder. Das Beste wählen; prendre la bon parti, choisir le meilleur parti. Der erste, der Beste; le premier venu. Die beste Mannschaft; l'équipe des troupes. In den besten Jahren; à la fleur de l'âge, de la jeunesse. Im besten Arbeiten; au plus fort, ou au milieu du travail. Im besten Essen; au milieu du repas. Jemandes im Besten gedenken; se souvenir ou parler favorablement, avantageusement d'une personne, la conserver dans son souvenir. Etwas im Besten vermerken, zum Besten deuten; prendre une chose en bonne part. Das gereicht zu euerm Besten; c'est pour votre bien, pour votre avantage. Zum Besten rathen; donner des conseils salutaires. Gott wolle alles zum Besten wenden! Dieu fasse que tout tourne en bien! Nicht viel zum Besten haben, nicht beim Besten seyn; n'avoir pas grand' chose, n'avoir pas de quoi, n'être pas à son aise, être mal accommodé, n'être pas si bien dans ses affaires. Seine Sachen gehen nicht zum Besten; il n'est pas trop bien dans ses affaires. Das Beste aus einem Buche heraus nehmen; tirer la moile d'un livre. Nicht zum Besten seyn an der Gesundheit; n'être pas en si bon état, être indisposé ou malade. Wir werden hier nicht viel zum Besten finden; nous ne trouverons pas grand' chose ici, nous y serons mal accommodés. Der Gesellschaft etwas zum Besten geben; régaler la compagnie de qq. ch. Wenn ich dieses erhalte, gebe ich das andere alles zum Besten; pourvu que je conserve, que j'obtienne ceci, j'abandonne le reste. Was giebt es hier zum Besten? qu'y a-t-il de nouveau ici? de quoi s'agit-il? Am besten ist der beste Kauf; (prov.) bonne marchandise n'est jamais trop chère, qui

Tom. I.

bon l'achete, bon le boit. Einen zum Besten haben; railler, turlupiner qq. un, se moquer de lui. Fürs Beste halten; croire le meilleur, le plus avantageux, le plus profitable. Es ist alles zum Besten gemeinet; je n'y entends point de malice, je n'ai point de mauvais dessein.

AM BESTEN, (am besten) aufs beste, zum besten; *adj.* *Le mieux, du mieux, au mieux, le mieux du monde, parfaitement bien, de la meilleure manière, sorte, façon.* Zum Allerbesten; le mieux de tous. Das kann ich am allerbesten; c'est ce que je fais le mieux, c'est mon affaire. Es ist am besten, dafs . . . le meilleur, le plus court, le plus à propos, le plus expédient est que . . . Dieses ist am besten; c'est là le meilleur. Diefes hat seine Sachen am besten gemacht; celui-ci a le mieux fait de tous. Er hat mich aufs beste empfangen; il m'a reçu le mieux du monde.

BESTENS, (bestens) ou best-möglichst; *adv.* *De tout son possible, autant qu'on peut.*

BE-STECHEN, (bestechen) *v. a. irr.* Ich bestèche, du bestichst, er besticht, wir bestechen &c. *imp.* ich bestäch, *subj.* bestäche, *parf. i. h.* bestochen; Corrompre, gagner par présents ou par argent, graisser la patte; *it.* aposter qq. un pour faire une mauvaise action. Den Thürhüter bestechen; graisser le marteau d'une porte. Er läßt sich nicht bestechen; il est intègre, incorruptible, l'argent ne le mene pas. Bestechen mit der Nadel; coudre, orner, garnir; *it.* pointer, empointer, appointer, p. e. un matelas. Der Bestecher; le corrupteur. S. die Bestechung; la corruption; *it.* l'action de coudre &c. &c.

BESTECK, (Besteck) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; L'étui de couteaux & de fourchettes &c. la trousse de barbier.

BE-STECKEN, (bestecken) *v. a.* Ich bestecke, bestekte, i. h. bestecket; Garnir, piquer; *it.* mettre, planter, ficher en terre, palissader, palisser. Mit Blumen &c. bestecken; orner, garnir de fleurs &c. Den Schinken mit Würz-Nägelein bestecken; piquer un jambon de cloux de girofle. S. die Besteckung.

BE-STEHEN, (bestehen) *v. n. irr.* Ich bestehe - bestand, *subj.* bestände, (on trouve aussi bestund - bestünde,) i. b. bestanden; Consister, subsister, demeurer, durer, être durable ou de durée. Auf etwas bestehen, beharren; persister, insister, prétendre, vouloir, s'opiniâtrer, ne pas démorare. Bestehen, recht befunden werden; se justifier, gagner sa cause, soutenir bien son affaire devant le juge. Bestehen, stehen bleiben; se dit des choses fluides, se figer, se coaguler; p. e. du lait, de la graisse &c. Bei einer so geringen Befoldung wird er nicht bestehen können; il ne pourra subsister avec une pension si médiocre. Der ganze Rath besteht

steht aus zwanzig Personen; *tout le Sénat est composé de vingt personnes*. Der Zeuge bestehet auf seiner Auslage; *le témoin persiste dans sa déposition*. Wie werdet ihr vor dem Richter bestehen? *comment soutiendrez-vous votre cause devant le juge?* Aus der Vermischung der Elemente bestehen alle Körper; *c'est le mélange des éléments qui constitue tous les corps*. Diese Heirath kann aus wichtigen Ursachen nicht bestehen; *il y a des empêchements, dirimants à ce mariage*. Gegen ihn werde ich schon bestehen können; *je l'entreprendrai bien contre lui, je pourrai lui résister, je lui prêterai le collet*. Er ist übel bestanden; *il s'est mal tiré d'affaire*. Er ist bestanden wie Butter an der Sonne; (*prov.*) *il n'en a tiré que de la honte & du deshonneur*. Ich kann dabei nicht bestehen; *je ne puis pas subsister, vivre, me soutenir avec cela*. Ich bin wohl damit bestanden; *cela m'a fait honneur, j'en ai eu de l'honneur*. Diese Ehre bestehet nur in der Einbildung; *cet honneur n'est qu'imaginaire, fantastique*.

BE-STEHEN, (bestehen) *v. a. irr. av. l'aux.* haben. *La conjugaison est la même que du précédent*.

In Bestand nehmen, pachten; *louer, prendre à ferme ou à louage, affermer. Voy. Bestand*.

BE-STEHEND, (bestehend) *adj. Consistant, composé de . . .*

BE-STEHER, (Besteher) *voy. BESTÄNDER*.

BE-STEHUNG, (Bestehung) (die) *gen. der -, f. pl. Le louage, la ferme*.

BE-STEHLEN, (bestehlen) *v. a. irr.* Ich bestehle - du bestiehst, er bestiehlt, wir bestehlen &c. *imp. i. bestahl ou bestohl, subj. bestähle ou bestöhle, i. h. bestohlen; Voler, dérober. S. die Bestehlung; le vol, la pillerie, déprédation. Voy. Dieberei, Diebstahl*.

BE-STEIFEN, (besteifen) *v. a.* Ich besteife - besteifte, i. h. besteifet. Jemanden in seiner Meinung besteifen; (*pop.*) *affermir, appuyer, confirmer qq. un dans son opinion. S. die Besteifung; la confirmation, l'affermissement &c.*

BE-STEIGEN, (besteigen) *v. a. irr.* Ich besteige - bestieg, i. h. bestiegen; *Monter, escalader*. Er hat den Thron bestiegen; *il est monté sur le trône*. Die Feinde haben die Mauern bestiegen; *les ennemis ont escaladé la ville*. Ein fremdes Ehebett besteigen; *violer la couche d'autrui*. Das Dach besteigen; *faire la recherche d'un toit. Voy. Beschreiten. S. die Besteigung; l'action de monter, l'escalade*. Die Besteigung eines Daches; (*T. de maçon*) *la recherche d'un toit*.

BE-STELLEN, (bestellen) *v. a.* Ich bestelle - bestellte, i. h. bestellt; *Ordonner, commander, régler, disposer, arrêter, pourvoir, avoir soin, donner bon ordre, assigner, commettre &c.* Bestellet mir diese Briefe auf der Post; *rendez-moi ces lettres à la poste*. Er gieng voraus um uns

die Herberge zu bestellen; *il prit le devant pour nous arrêter le gîte*. Ich habe ihn an meine Statt bestellt; *je l'ai substitué à ma place*. Er ist zum Vormunde dieser Kinder bestellt worden; *il fut constitué tuteur de ces enfants*. Ich bin nicht dazu bestellt; *on ne m'a pas commis pour cela*. Die Arbeiter sind schon bestellt; *les ouvriers sont déjà commandés*. Eines Prinzen Hofftät bestellen; *former la cour d'un Prince*. Eine aufgetragene Sache bestellen; *s'acquitter d'une commission*. Die Küche bestellen; *faire la cuisine*. Den Tisch bestellen; *couvrir la table*. Einen über etwas bestellen, setzen; *donner à qq. un le soin, l'inspection, la commission de qq. ch. it. employer, commettre qq. un*. Eine Wache bestellen; *mettre une garde, poser une sentinelle*. Falsche Zeugen bestellen; *aposter de faux témoins*. Einen Hinterhalt bestellen; *dresser une embuscade, des pièges, des embûches*. Einen zu sich bestellen; *inviter qq. un chez soi*. Einen an einen gewissen Ort bestellen; *donner rendez-vous à qq. un dans un endroit*. Auf eine gewisse Zeit, Stunde &c. einen bestellen; *assigner, marquer un temps, donner jour ou heure*. An eines andern statt einen bestellen; *substituer, subroger, subdéléguer*. Sich eine Wohnung oder Haus bestellen; *louer, arrêter, retenir un logis*. Eine Arbeit bestellen; *commander, faire faire une besogne*. Einen Acker bestellen; *labourer ou ensemencer un champ; it. emblaver, cultiver la terre*. Einen Platz auf der Kutsche, die Post bestellen; *arrêter, retenir une place au coche, arrêter la poste*. Ein Gepränge, Aufzug, Gastmahl &c. bestellen; *régler, ordonner une cérémonie, un festin &c.* Er hat sein Hauswesen wohl bestellt; *il a donné bon ordre à ses affaires domestiques*. Sein Haus bestellen; *se préparer à la mort*.

BE-STELLT, (bestellt) *adj. Constitué, établi, nommé*. Wohlbestellter Amtmann, Richter; *digne baillif, juge. (T. de cérémonial)* Ein Besteller; *un inspecteur, commissaire, procureur &c.* *établi, nommé*. Bestellte Arbeit; *la besogne, un ouvrage de commande*. Ein bestellter Acker; *une terre labourée, ensemencée*.

BE-STELLUNG, (Bestellung) (die) *gen. der -, f. die-en; La disposition, l'adresse, la constitution, le soin, l'inspection, la commission, la nomination, l'établissement, l'assignation, le rendez-vous, la substitution, subrogation, subdélégation, le louage, labour*.

BESTENS, (bestens) *adv. Le mieux, du mieux, au mieux. Voy. Beste*.

BE-STICHT, (besticht) *voy. BESTECHEN*.

BE-STEUERN, (besteuern) *v. a.* Ich besteuere - besteuerte, i. h. besteuert; *Charger d'impôts, mettre des impôts*.

BESTIE,

BES-TIE, (Bestie) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Un animal, une bête, bête sauvage; it. (T. injurieux) putain, carogne, vilaine bête.*

BESTIALISCH, (bestialisch) *adj. Brutal; it. grand, excessif; adv. brutalement, excessivement.*

BE-STIEGEN, (bestiegen) *voy. BESTEIGEN.*

BESTIES, (bestieß) *voy. BESTOSEN.*

BE-STIMMEN, (bestimmen) *v. a.* Ich bestimme - bestimmte, i. h. bestimme; *Désigner, marquer, destiner, déterminer, limiter, préfixer, imiter, fixer.* Er wurde zu diesem Amte bestimmt; *il fut destiné à cet emploi.* Ich habe ihm eine jährliche Besoldung bestimmt; *je lui ai fixé une pension annuelle.* Wir hatten euch Ort und Zeit bestimmt; *nous vous avons marqué le lieu & le temps.* Man muß eine gewisse Zahl bestimmen; *il faut déterminer un certain nombre.* Wir trafen auf die bestimmte Zeit ein; *nous nous trouvâmes à l'heure marquée.* Ich habe mich noch nicht bestimmt; *je ne me suis pas encore déterminé.* Sein Schicksal ist noch nicht bestimmt; *son sort n'est pas encore décidé.*

BE-STIMMT, (bestimmt) *adj. Désigné, marqué, destiné, déterminé &c. préfix, précis.* Ein bestimmter Ort; *un rendez-vous.* Zu der bestimmten Zeit; *au temps préfix, réglé.*

BE-STIMMUNG, (Bestimmung) (die) *gen. der-, pl. die - en; La destination, détermination, désignation, l'imination, la limitation, préfixion, fixation.*

BESTMÖGLICHST, (bestmöglichst) *voy. BESTE.*

BE-STOCKEN, (bestocken) *v. n.* Ich bestocke - bestockte, i. b. bestocket; *Venir en buisson. Se dit surtout du bled qui pousse plusieurs tiges. It. Sich bestocken; pousser.*

BESTOPFEN, (bestopfen) *v. a.* Ich bestopfe - bestopfte, i. h. bestopfet. Strümpfe bestopfen; *doubler la partie inférieure des bas pour les rendre plus forts & durables. Voy. Stopfen.*

BE-STOSEN, (bestösen) *v. a. irr.* Ich bestöse - besties, *subj. bestiese, i. h. bestösen; Ecorner, dégrossir, raboter.* Den Sims eines Schrankes bestösen; *écorner la corniche d'un buffet. Voy. Hobeln, behobeln. S. die Bestosung.*

BE-STRAFEN, (bestrafen) *v. a.* Ich bestrafe - bestrafte, i. h. bestrafet; *Châtier, punir, reprendre, réprimander, gronder, blâmer, tancer, corriger, redresser, faire la guerre aux vices. S. die Bestrafung; la punition, le châtiement, la correction, remontrance, répréhension, réprimande; it. loi du talion.*

BE-STRAHLEN, (bestrahlen) *v. a.* Ich bestrahle - bestrahlte, i. h. bestrahlet; *Eclairer de ses rayons, illuminer, jeter des rayons. S. die Bestrahlung; l'irradiation.*

BE-STRANDEN, (bestranden) *voy. BESEGELN.*

BE-STREBEN, (bestreben) (sich) *v. r.* Ich bestrebe - bestrebte mich, i. h. mich bestrebet; *S'efforcer, tâcher, employer ses forces, faire ses ef-*

forts, s'appliquer; it. briguer, poursuivre, rechercher avec soin qq. ch. aspirer à qq. ch. S. die Bestrebung; l'effort, la brigue, poursuite, l'aspiration.

BE-STREICHEN, (bestreichen) *v. a. irr.* Ich bestreiche - bestrich; *subj. bestriche, i. h. bestrichen; Frotter, oindre, graisser, enduire, peindre; it. atteindre, venir jusque...* Die Stirne mit Balsam bestreichen; *frotter le front avec du baume.* Mit dem Magnet bestreichen; *aimanter.* Mit Stücken bestreichen; *flanquer, raser.* Mit Leimwasser ou Eierweis bestreichen; *glaiser.* Das Land bestreichen; *roder le pays.* Einen wollenen Zeug, ein Tuch mit Schweinfett bestreichen; *(T. de tondeur de drap) ensimer une étoffe. S. die Bestreichung; le frottement, l'action de graisser &c. l'ensimage.*

BE-STREITEN, (bestreiten) *v. a. irr.* Ich bestreite - bestritt, *subj. bestritte, i. h. bestritten; Attaquer, impugner.* Eine Meinung bestreiten; *combattre une opinion.* Er hat mir dieses lange Zeit bestritten; *il m'a long temps contesté cela.* Eine Sache bestreiten, die nöthigen Kräfte dazu haben, einer Sache gewachsen seyn; *suffire, fournir, être suffisant à une affaire, à une dépense.* Er hat so viel zu thun, daß er nicht alles bestreiten kann; *il a tant d'affaires qu'il ne peut suffire à toutes.* Er ist nicht im Stande die Unkosten zu bestreiten; *il est incapable de fournir à la dépense.* S. die Bestreitung; *l'attaque, la dispute.* Zu Bestreitung der Kriegskosten; *pour fournir aux fraix de la guerre.* Zu Bestreitung dieser Arbeit; *pour suffire à cet ouvrage.*

BE-STREUEN, (bestreuen) *v. a.* Ich bestreue - bestreute, i. h. bestreuet; *Jeter, répandre dessus, parsemer, couvrir.* Die Erdböden mit Zucker bestreuen; *jeter du sucre sur les fraises.* Mit Blumen bestreuen; *joncher de fleurs.* Die Wege oder Gänge in den Gärten mit Sand bestreuen; *sabler les allées.* Etwas geschriebenes mit Sand bestreuen; *poudrer un écrit. S. die Bestreuung.*

BE-STRICHEN, (bestrichen) *voy. BESTREICHEN.*

BE-STRICKEN, (bestricken) *v. a.* Ich bestricke - bestrikte, i. h. bestricket; *Enlacer, empiétrer, prendre, attraper dans des filets, au lacet; it. (T. de chasse) ensimer avec des toiles. On dit figurément: Einen bestriicken, in sein Nez ziehen, verliebt machen; charmer, enchanter, rendre amoureux, prendre dans les liens. S. die Bestrickung.*

BE-STRITTEN, (bestritten) *voy. BESTREITEN.*

BE-STRÖMEN, (beströmen) *v. a.* Ich bestrome - beströnte, i. h. beströmet. Dieser Fluß beströmet unsere Stadt; *ce fleuve mouille notre ville.*

BE-STUFEN, (bestufen) *v. a.* Ich bestufe - bestufte, i. h. bestufet, *(T. de mineurs)* Das Gestein

bestufen; *rogner un peu le minéral, en couper quelques morceaux.*

BE-STUHLGÄNGELN, (bestuhlgängeln) *v. a.* Ich bestuhlgängele - bestuhlgängelte, i. h. bestuhlgängelt; *Embrenner, souiller de merde. On dit figur. Einen bestuhlgängeln; (pop.) attraper, tromper, filouter.*

BE-STÜRMENT, (bestürmen) *v. a.* Ich bestürme - bestürmte, i. h. bestürmet; *Donner l'assaut, monter à l'assaut, attaquer, assaillir, battre, tourmenter, accabler.* Die Feinde haben das Schloß bestürmet; *les ennemis ont assailli le château, ont donné l'assaut au château.* Ein heftiger Wind bestürmte das Schiff; *un vent violent battoit le vaisseau.* Sein Herz wird von tausend Leidenschaften bestürmet; *son cœur est tourmenté de mille passions.* S. die Bestürmung; *l'attaque, assaut; fig. l'accablement.*

BE-STÜRZEN, (bestürzen) *v. a.* Ich bestürze - bestürzte, i. h. bestürzet; *Epouvanter, étonner, surprendre, effrayer, consterner, interdire, ébranler, altérer, troubler, déconcerter.*

BE-STÜRZT, (bestürzt) *adj.* *Surpris, étonné, embarrassé, confus, altéré &c. it. l'perdu; (vulg.) pénétré.*

BE-STÜRZUNG, (Bestürzung) (die) *gen. der-, f. pl. La surprise, l'étonnement, épouvante, effroi, la consternation, l'altération, le trouble, l'embarras.*

BESUCH, (Besuch) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La visite, l'entrevue.* Besuch ablegen; *faire une visite.* Besuch empfangen; *recevoir des visites.* Ich bin ihm einen Besuch schuldig; *je lui dois une visite.* Es war viel Besuch da; *il y avoit beaucoup du monde.*

BESUCHEN, (besuchen) *v. a.* Ich besuche - besuchte, i. h. besuchet. Einen Besuch abtatten; *visiter, rendre visite, voir, aller voir, venir voir qq. un.* Die Kirche, das Schauspiel besuchen; *fréquenter l'Eglise, les spectacles &c.*

BESUCHER, (Besucher) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le visiteur, mouchard.*

BESUCHUNG, (Besuchung) (die) *gen. der-, f. pl. La visite, l'entrevue, la fréquentation.*

BE-SUDELN, (besudeln) *v. a.* Ich besudele - besudelte, i. h. besudelt; *Salir, souiller, tacher, encrasser, barbouiller, noircir, machurer, entacher, contaminer.* Besudelt; *sale &c. it. terreaux.* Ein Befudler, mieux Sudler; *le barbouilleur.* Die Befudlung; *le barbouillage.* Die Sudelei; *la souillure.*

BE-TAGT, (betagt) *adj. & adv. Vieux, âgé, suranné, décrépité.* Ein betägter Mann; *un vieillard.* Eine betägte Frau; *une vieille.*

BE-TÄFELN, (betäfel) *v. a.* Ich betäfele - betäfelte, i. h. betäfelt; *Lambriquer, boiser.* S. die Betäfelung; *la boiserie.*

BE-TAKELN, (betakeln) *v. a.* Ich betakele - betakelte, i. h. betakelt; *(T. de mer) funér.*

BE-TASTEN, (betasten) *v. a.* Ich betaste - betastete, i. h. betastet; *Manier, toucher, tâtonner, patiner, tâtiner.* Ein Betafter; *un pâtineur, tâteur.* Die Betaftung; *le maniement, l'attouchement, le tâtonnement.*

BE-TÄUBEN, (betäuben) *v. a.* Ich betäube - betäubte, i. h. betäubet; *Etourdir, assourdir.* Er schlug ihn mit dem Stock auf den Kopf, daß er ganz davon betäubt wurde; *il lui donna sur la tête un coup de bâton, qui l'étourdit.* Dieser Lärm betäubt mich, macht mich ganz taub; *ce bruit m'assourdit.* Er ist von der Kälte ganz betäubt; *il est tout engourdi par le froid.* Betäuben, wehe thun, entkräften; *seinen Leib betäuben, zähmen; mortifier la chair.* Er stand vor Schrecken ganz betäubt da; *il resta tout interdit & immobile.* S. die Betäubung; *l'étourdissement, l'engourdissement, la mortification.*

BE-THAUEN, (bethauen) *v. a.* Ich bethaue - bethauete, i. h. bethauet; *Cruvrir, mouiller de rosée.* S. die Bethauung.

BETHEN, (bethen) *ou bēten; v. a.* Ich bēthe - bēthete, i. h. gebēthet; *Prier, prier Dieu, faire sa prière, dire, réciter sa prière, dire son chapelet, son rosaire.* Vor Tisch bēthen; *bénir la table, dire le benedicté.* Nach Tisch bēthen; *rendre grâces à Dieu.* Ich habe ihn gebēthen, daß er kommen möchte; *je l'ai prié de venir.*

BETHER, (Bethet) (der) *gen. des-s, pl. die-; Celui qui prie, le supplicant, priant.*

BETHERINN, (Bethetinn) (die) *gen. der-, pl. die-en; Celle qui prie &c.*

BETH-BRUDER, (Bethbruder) (der) *gen. des-s, pl. die-brüder; (T. de mépris) le bigot, faux dévot, tartuffe, l'hypocrite.*

BETH-BUCH, (Bethbuch) (das) *gen. des-es, pl. die-bücher; Le livre de prières.*

BETH-FARTH, (Bethfarth) (die) *gen. der-, pl. die-en; La procession.*

BETH-GLOCKE, (Bethglocke) (die) *gen. der-, pl. die-n. Cloche qui invite, qui donne le signal pour la prière.*

BETH-HAUS, (Bethhaus) (das) *gen. des-es, pl. die-häuser; La maison de prière.*

BETH-KAMMER, (Bethkammer) (die) *gen. der-, pl. die-n. Das Bethkammerlein, Bethzimmer; l'oratoire.*

BETH-SCHWESTER, (Bethschwester) (die) *gen. der-, pl. die-n; La dévote, bigotte; it. sœur collette, béguine, chateinite.*

BETH-STUHL, (Bethstuhl) (der) *gen. des-es, pl. die-stühle; Le prie-Dieu.*

BETH-STUNDE, (Bethstunde) (die) *gen. der-, pl. die-n; La prière publique, heure de la prière.*

BETH-

BETH-TAG, (*Befsttag*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e; Le jour de prière publique.*

BE-THEUERN, (*betheuern*) *v. a.* Ich *betheuere* - *betheuerte*, i. h. *betheuert*; *Jurer, affirmer, attester avec serment; prendre Dieu à témoin; it. protester, supplier, conjurer. Die Bethenerung; le serment, l'assurance, l'affirmation, la protestation, la prière; conjuration, confirmation.*

BE-THÖREN, (*bethören*) *v. a.* Ich *bethöre* - *bethörte*, i. h. *bethöret*; *Tromper, séduire, troubler, affoler, éblouir, infatuer, faire perdre l'esprit. Er suchte dieses Mädchen zu bethören; il tâchait de séduire cette fille. Die Liebe zu seinem Vaterlande hat ihn bethöret; l'amour de sa patrie l'a infatué.*

BETHÖREND, (*bethörend*) *adj.* *Séduisant, trompeur.*

BETHÖRUNG, (*Bethörung*) (*die*) *gen. der -, f. pl. La folie, le trouble, l'éblouissement, la tromperie, séduction; le charme, l'enchantement, l'illusion.*

BE-TRÄHNEN, (*beträñnen*) *v. a.* Ich *beträñne* - *beträñnte*, i. h. *beträñnet*; *Arroser, baigner de larmes.*

BE-TITELN, (*betiteln*) *v. a.* Ich *betitele* - *betitelte*, i. h. *betitelt*; *Intituler, qualifier, donner un titre. Die Betitelung; le titre, la qualification.*

BETONIE, (*Betonie*) (*die*) *gen. der -, f. pl. La bétoune, plante.*

BE-TRACHT, (*Betracht*) (*der*) *gen. des - es, f. pl. Voy. Betrachtung.*

BE-TRACHTEN, (*betrachten*) *v. a.* Ich *betrachte* - *betrachtete*, i. h. *betrachtet*; *Voir, regarder, jeter les yeux sur; considérer, observer, contempler, examiner, peser, méditer, réfléchir. Bei sich betrachten; penser en soi-même, repasser dans son esprit. Man muß die Sache nach allen ihren Umständen betrachten; il faut examiner la chose dans toutes ses circonstances. Betrachtet diesen Menschen recht genau; considérez attentivement cet homme. Das Wort Gottes betrachten; méditer la parole de Dieu. Die Sterne betrachten; contempler les astres.*

BE-TRÄCHTLICH, (*beträchtlich*) *adj.* *Considérable.*

BE-TRACHTUNG, (*Betrachtung*) (*die*) *gen. der -, pl. die - en; La méditation, considération, réflexion, observation, contemplation, l'examen; la vue, le regard. Ich fand ihn in tiefen Betrachtungen; je le trouvai tout absorbé dans des profondes méditations. Die Betrachtung der Größe Gottes; la contemplation de la grandeur de Dieu. Die Betrachtung eines Gemäldes; l'examen d'un tableau. Ich habe meine Betrachtungen über diese Sache nicht bekannt machen wollen; je n'ai pas voulu publier mes réflexions sur cette affaire. In Betracht stellen; adv. en*

considération à l'égard, au respect de cela. Ich habe es ihm in Betracht seiner Jugend verziehen; je le lui ai pardonné en considération de sa jeunesse. Ich habe es in Betracht seines Vaters gethan; je l'ai fait par égard pour son père. In Betracht ziehen; avoir égard, faire attention à qq. ch.

BE-TRAF, (*betraf*) *voy. BETREFFEN.*

BE-TRAG, (*Betrag*) (*der*) *gen. des - es, f. pl. Le montant, la somme totale.*

BE-TRAGEN, (*betragen*) *v. n. irr.* Ich *betrage*, du *beträgst*, er *beträgt*, wir *betragen* &c. *Imp. Ich betrug, subj. betrüge, parf. i. h. betragen; Monter, se monter, faire la somme de tant. Die ganze Schuld beträgt hundert Thaler; toute la dette monte à cent écus; Sich betragen, auführen; se conduire, comporter, procéder. Das Betragen; la conduite, manière, façon, le procédé.*

BE-TRAT, (*betrat*) *voy. BETREFFEN.*

BE-TRÄUFEN, *BETRÄUFELN*, (*beträufen, beträufeln*) *v. a.* Ich *beträufe* ou *beträufele* - *beträufte* ou *beträufelte*, i. h. *beträufet* ou *beträufelt*; *Arroser, mouiller, humecter goutte à goutte. S. die Beträufung, Beträufelung.*

BE-TRAUREN, (*betrauren*) *v. a.* Ich *betraure* - *betrauerte*, i. h. *betrauret*; *Plaindre, regretter, déplorer, pleurer; avoir pitié ou compassion; porter le deuil de qq. un. Betraurenswürdig; adj. déplorable, pitoyable, digne de pitié ou de compassion, regrettable. S. die Betraurung; la plainte, compassion, pitié, le deuil, regret.*

BE-TREFFEN, (*betreffen*) *v. a. irr. & n.* Ich *betreffe*, du *betrifft*, er *betrifft*, wir *betreffen* &c. *Imp. Ich betraf, subj. beträfe, parf. i. h. betroffen; Concerner, regarder, toucher; appartenir à... Das Unglück hat mich betroffen; le malheur est tombé sur moi; j'ai eu le malheur. Die Furcht hat mich betroffen; j'ai été saisi de crainte. Es betreffen die Menschen allerhand Zufälle; il arrive aux hommes plusieurs accidents; les hommes sont sujets à plusieurs accidents. Es betrifft Ehre und Leben; il s'agit, il est question, il y va de l'honneur & de la vie. Sich über etwas betroffen finden; être attrapé, pris sur le fait; proprement, se sentir apostrophé, se trouver morveux, être touché de qq. ch.*

BE-TREFFEND, (*betreffend*) *conj. & adj. Concernant pour, touchant, quant à; pour ce qui est de; pour ce qui regarde, concerne.*

BE-TREIBEN, (*betreiben*) *v. a. irr.* Ich *betreibe* - *betrieb*, i. h. *betriebe*; *Pâturer, faire paître. Eine Wiese betreiben; faire paître dans un pré. Einen Proceß betreiben; pousser, poursuivre un procès. S. die Betreibung; l'action de faire paître &c. it. l'exercice d'une profession; la poursuite d'un procès. Syn. Der Betrieb.*

BE-TRETEN, (*betreten*) *v. a. irr.* Ich *betrete*, du *betritt*, er *betritt*, wir *betreten* &c. *Imp. Ich betrat, subj. beträte, parf. i. h. betreten;*

Marcher, mettre le pied sur qq. ch. Ein Haus betreten; *entrer, mettre le pied dans une maison.* Die Kanzel betreten; *monter en chaire.* Einen über etwas betreten; *attraper, surprendre; prendre qq. un sur le fait.* Betreten seyn; *être surpris, étonné, confus, perplex, en doute; hésiter.* Ein betretener Weg; *un chemin battu, frayé.* S. die Betretung; *l'action de marcher &c. la surprise, l'étonnement, la perplexité, confusion.*

BE-TREUFEN, BETRIEFEN, (betreufen, betriefen) voy. BETRÄUFEN.

BE-TRIEGEN, (betriegen) voy. BETRÜGEN.

BE-TRIEB, (betrieb) (der) gen. des - es, f. pl. Voy. Betreiben.

BE-TRIEBSAM, (betriebsam) adj. & adv. *Actif, diligent, laborieux.* Ein betriebsamer Mensch; *un homme actif &c.*

BE-TRIFT, (betrifft) voy. BETREFFEN.

BE-TRINKEN, (betrinken) (sich) v. a. irr. Ich betrinke - betrank, subj. betränke (on trouve aussi betrunken, betrunke) i. h. betrunken; *Enivrer, rendre ivre.* Er hat ihn betrunken, *mieux trunken gemacht; il l'a enivré.* Er ist leicht zu betrinken, *mieux trunken zu machen; il est aisé à enivrer.* Sich betrinken; *s'enivrer, se coiffer, se griser, se souler.* Er hat sich betrunken; *il est soul comme un cochon.* Ein Betrunkenener; *une homme ivre.* Die Betrinkung; *l'action de . . . Die Betrunkenheit, mieux Trunkenheit; l'ivresse, l'ivrognerie.*

BE-TRITT, (betritt) voy. BETRÉTEN.

BE-TRÖGEN, (betrogen) adj. *Trompé, déçu.* Voy. Betriegen.

BE-TRÖPFELN, (beträpfeln) voy. BETRÄUFEN.

BE-TRÜBEN, (betrüben) v. a. Ich betrübe - betrübte, i. h. betrübet; *Troubler; affliger, attrister, contrister, chagriner, tourmenter; causer de la douleur, de l'ennui, du chagrin; déconforter, affommer, causer une douleur mortelle.* Sich betrüben; *s'affliger &c. avoir de la tristesse, de l'affliction; languir dans qq. ch. se désoler; se déplaire.* Dieses betrübt mich; *cela me ferre le cœur.* Er hat seine Verwandten durch seine üble Aufführung sehr betrübt; *il a bien attristé ses parents par sa mauvaise conduite.* Dieser Zufall hat mich auf den Tod betrübt; *cet accident m'a causé une douleur mortelle.* Ich sehe, daß er sehr betrübt war; *j'ai vu qu'il étoit fort affligé.* Sie hat sich über den Tod ihres Mannes nicht sehr betrübt; *elle a vu mourir son mari d'un œil tranquille.* Er thut als ob er kein Wasser betrüben könne; *il fait semblant de ne savoir pas troubler l'eau.* S. die Betrübung.

BE-TRÜBT, (betrübt) adj. *Triste, affligé, affligé, attristé; désolé, chagrinant; it. fâcheux, funeste.*

BE-TRÜBNIS, (Betrübnis) (die) gen. der -, pl. die - e; *L'affliction, la tristesse, le tourment, trouble; chagrin, la fâcherie, l'ennui, la douleur, détresse; désolation.*

BE-TRUG, (Betrug) (der) gen. des - es, f. pl. Voy. Betrügerei.

BE-TRÜGEN, (betrügen) v. a. irr. Ich betrüge - betrog, subj. betrüge, i. h. betrogen; *Tromper, duper, abuser, surprendre, frauder, fourber, décevoir, affronter, circonvenir; it. pateliner, piper, tricher, attraper, affiner, bricoler qq. un; it. passer la plume par le bec; it. (T. d'écolier) capotter; it. séduire, farder, dorer la pillule, en faire accroire, mentir, en imposer, donner un pied de nez, frustrer de ses espérances, faire faux-bond.* Sich betrügen; *se tromper, faillir, se méprendre, prendre le change, prendre martre pour renard, donner dans le panneau, dans le piège, dans les filets.* Sich selbst betrügen; *se faire illusion à soi-même.*

BE-TRÜGER, (Betrüger) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Un trompeur, fourbe, affronteur, patelinier, pipeur, tricheur, filou, escroc, séducteur, frippon, imposteur, trigaud; menteur.* Die Betrügerin; *une fourbe, excoquese.*

BE-TRÜGEREI, (Betrügerei) (die) gen. der -, pl. die - en; *La tromperie, fourberie, surprise, filouterie, déception, fourbe, fraude, l'affront, patelinage, tricherie, piperie, séduction, l'imposture, la supercherie, trigauderie; l'erreur, l'illusion, méprise.* Betrug, Betrugung.

BE-TRÜGERISCH, BETRÜGLICH, (betrügerisch, betrüglich) adj. *Fourbe, trompeur, menteur, frauduleux, fallacieux, captieux, illusoire, faux; adv. frauduleusement, captieusement, par fraude &c.*

BE-TRUNKEN, (betrunken) voy. TRUNKEN, & BETRINKEN.

BETT, (Bett) (das) gen. des - es, pl. die - en; *Le lit, la couche, le grabat.* Bett im Garten; *voy. Beet.* Das Brautbett, Ehebett; *le lit de noce, la couche nuptiale.* Ein Faulbett, Ruhebett; *un lit de repos.* Federbett; *lit de plume.* Feldbett; *lit de camp.* Fluthbett; *lit de fleuve ou de rivière.* Himmelbett; *lit qui a un dais, une impériale, lit à la duchesse, lit d'ange.* Hangbett auf den Schiffen; *branle.* Mißbett; *une couche de fumier.* Kindbett, Wochenbett; *la couche.* Im Kindbett liegen; *être accouchée.* Prunkbett; *lit de parade.* Rollbett; *une roulette.* Ein Spannbett; *un chalit, bois de lit.* Unterbett; *lit de dessous, matelas, la couette.* Deckbett; *la couverture de lit, courte-pointe, le lodier.* Bett einer Kranken - Wärterin; *lit de veille.* Ein Bett aufschlagen; *monter un lit.* Ein Bett abschlagen; *démonter un lit.* Zu Bette gehen; *se coucher, aller au lit.* Das Bett machen; *faire ou dresser le lit.* Das Bett hüten; *garder le lit, être malade.* Die Bettbank; *bois de*

de lit sans pieds en forme d'un banc qu'on peut ouvrir & fermer. Ein Bettbecken, die Bettpfanne, der Bettwärmer, die Wärmflasche; un bassin à queue, une bassinoire, un chauffe-lit, moine. Das Bett-Behängsel; un tour de lit, housse, pavillon, la garniture de lit. Die Bettbretter, der Bettboden; les fonçailles, goberges. Die Bettdecke; la couverture de lit, le lodier, la courts-pointe. Der Bettgefell, Bettgenos; le compagnon, la compagne de lit ou de couche. Das Bettgeräthe, Bettzeug; la garniture de lit. Das Bettgestell, die Bettlade; le bois de lit, chalit. Der Betthimmel; le fond de lit. Die Bettkammer; la chambre à coucher. Das Bettkissen; un oreiller, coussin. Das Bettlachen, Bettlacken; le drap de lit, linceul. Bettlägerig; adj. allité. Bettlägerig werden; s'alliter. Ein Bettlein; un petit lit. Der Bettmeister; le garde-meuble. Der Bettstuhl; le chevet, traversin. Ein Bettstiel, Bettseicher; un pissenlit. Der Bettstiel; la paille. Die Bettstange, Bettstolle; la colonne du lit. Die Bettstange; la targe. Die Bettstille, Bettstätte; la couche. Das Bettstroh; la paille de lit, paille. Das Betttuch; le drap du lit, linceul. Der Bettvorhang, Bettumhang; le rideau du lit. Der Bettüberzug; la taye, couverture d'un lit de plumes. Der Bettwärmer; (en badinant) le compagnon de lit. Das Bettzeug; la garniture de lit. Die Bettzieche; voy. Bettüberzug. Der Bettzwillch; le couil, coutis.

BETTEL, (Bettel) (der) gen. des -s, pl. die -; (T. de mépris) Hardes, guenilles, chose de peu de valeur. Was soll der Bettel? à quoi bon cela? Ist das der ganze Bettel? est-ce-là tout?

BETTEL, (Bettel) (der) gen. des -s, f. pl. Se dit du métier qu'on fait de demander l'aumône, comme aussi de l'action de gueuser. Dem Bettel nachhängen; gueuser, faire métier de gueuser. Arme, die im Bettel herumlaufen; des gueux gueusants. Er hat sich im Bettel betreten lassen, und ist deshalb ins Zuchthaus geführt worden; ou le trouva qu'il gueusoit, & ou le mena à la maison de correction.

BETTEL, (bettel) (adj. dont on se sert pour composer plusieurs mots) Misérable, pauvre, gueux. Ein Bettelwirth; un misérable hôte, un gueux d'hôte. Eine Bettelmahlzeit; un repas maigre, misérable. Bettelpracht; fausse braverie. Bettelarm; pauvre, misérable, réduit à la besace, à mendicité; qui n'a pas une chemise à mettre sur le corps. Ein Bettelbrief; une lettre de permission pour demander l'aumône. Das Bettelbrod; le pain des pauvres, bribe; aumône, charité. Er lebt vom Bettelbrod; il vit d'aumône. Eine Bettelfrau, ein Bettelweib, ein Bettelmann; la quêteuse, mendicante; gueuse, truande, cagnarde. Die Bettelhütte; la ca-

bane. Das Bettelkind; un pauvre enfant. Der Bettelkorb; la besace, sporte. Die Bettelleute; les gueux, mendiants, la gueusaille. Der Bettelmann; un gueux, mendiant, pauvre, quêteur. Die Bettellumpen; les guenilles, lambeaux, haillons. Ein Bettelmönch; un moine mendiant, frère quêteur. Der Bettelorden; l'ordre des mendiants. Der Bettelsack; la besace. Den Bettelsack anhängen; être à la besace. Der Bettelstab; le bourdon; fig. la mendicité, besace. An den Bettelstab gerathen; être réduit à la besace, à la mendicité, à l'hôpital, à l'école, au bâton blanc. Der Bettelvogt; le chasse-coquin, l'archer des pauvres, archer d'école. Das Bettelvolk; la gueusaille, coquinaille, truandaille.

BETTELEI, (Bettelei) (die) gen. der -, pl. die -en; La pauvreté, gueuserie, mendicité, quête, it. chose de peu de valeur.

BETTEL-HAFT, (bettelhaft) adj. Pauvre, misérable, gueux; adv. misérablement, pauvrement.

BETTELN, (betteln) v. n. Ich bettele - bettelte, i. h. gebettelt; Mandier, demander l'aumône, gueuser.

BETTEN, (betten) v. a. Ich bette - bettete, i. h. gebettet; Faire ou dresser le lit. Wie sich einer bettet, so schläft er; (prov.) comme on fait son lit, on se couche. Sich wohl oder übel betten; se mettre dans un bon, ou mauvais état.

BETTLER, (Bettler) (der) gen. des -s, pl. die -; Un pauvre, gueux, mendiant, quêteur.

BE-TÜNCHE, (betünchen) v. a. Ich betünche - betünchte, i. h. betünchet; Enduire ou couvrir de plâtre; plâtrer, crépir, fouter. S. die Betünchung.

BETTUNG, (Bettung) (die) gen. der -, pl. die -en; L'action de faire ou dresser un lit; it. (T. de fortificat.) platte-forme.

BETZE, (Bege) (die) gen. der -, pl. die -n; Une chienne. Voy. Batze.

BE-VESTIGEN, (bevestigen) voy. BEFESTIGEN.

BE-VETTERT, (bevetttert) adj. Apparenté, accouiné.

BEUCHEN, (beuchen) voy. BAUCHEN.

BEUGE, (Beuge) (die) gen. der -, pl. die -n. Der Bûg; La courbure, cambrure; it. le coude du cheval. Die Mauer hat eine Beuge oder Krümme; cette muraille fait le coude.

BEUGEN, (beugen) v. a. Ich beuge - beugte, i. h. gebeuget; Courber, recourber, incliner, plier, ployer, replier, fléchir, détordre; fig. dompter, subjuguier, soumettre, humilier. Das Recht beugen; corrompre la justice. Sich beugen; se courber, s'incliner, se plier; fig. se soumettre, s'humilier, causer du chagrin. Die Knie beugen; fléchir les genoux. Das Holz an diesem Schrank beuget oder wirft sich; le bois de ce cabinet se déjette, forjète. Einem Kinde den Nacken

- Nacken beugen; *réduire un enfant à être docile, le rendre disciplinable, bien discipliné.*
- BEUGSAM**, (beugsam) adj. *Pliant, pliable, flexible; souple; fig. obéissant, docile.*
- BEUGUNG**, (Beugung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La flexion, courbure, l'inclination, le courbement, plissement, flechissement.* Die Kniebeugung; *la genuflexion, le fléchissement des genoux.*
- BEULE**, (Beule) (die) gen. der -, pl. die - en; *La tumeur, bosse, le squarre, furon; it. le bubon, la bube, bubonocèle, bubette, le melon, tubercule, hidrom.* Beulen in etwas machen; *bosser, bosfeler.* An einer Schüssel die Beulen aufschlagen; *bosser un plat.* Beulig; adj. *bossué, plein de bosses.* Ein Beulchen; *un tubercule.*
- BE-UNRUHIGEN**, (beunruhigen) v. a. Ich beunruhige - beunruhigte, i. h. beunruhiget; *Inquiéter, agiter, troubler, fâcher, molester, importuner, chagriner, incommoder, tourmenter, troubler le repos ou dans la possession.* Sich beunruhigen; *s'inquiéter &c. je mettre en peine.* S. die Beunruhigung; *l'inquiétude, agitation, le trouble, l'importunité, le chagrin, l'incommodité, le tourment.*
- BE-URKUNDEN**, (beurkunden) v. a. Ich beurkunde - beurkundete, i. h. beurkundet; *Attester, certifier par documents.*
- BE-URLAUBEN**, (beurlauben) v. a. Ich beurlaube - beurlaubte, i. h. beurlaubet; *Congédier, casser, réformer, donner congé, remercier.* Sich beurlauben; *demandar ou prendre congé; demander la permission de se retirer; dire adieu; se retirer chez soi.* S. die Beurlaubung; *le congé, la cassation, réforme, le remerciement.* Voy. Urlaub.
- BE-URTHEILEN**, (beurtheilen) v. a. Ich beurtheile - beurtheilte, i. h. beurtheilet; *Juger, décider, examiner, critiquer, censurer; raisonner sur...* Er beurtheilet die ganze Welt nach sich; *il mesure tout le monde à son aune.* Der Beurtheiler; *le juge, critique, censeur.* Die Beurtheilug; *le jugement, la décision, le raisonnement, la censure, critique, le sentiment.* Die Beurtheilungs - Kraft; *le jugement.*
- BEUTE**, (Beute) (die) gen. der -, f. pl. *La proie, capture, prise, le butin.* Dem Feinde die Beute wieder abjagen; *regagner le butin sur l'ennemi.* Etwas für gute Beute erkennen; (*T. de Marine*) *déclarer une chose de bonne prise.* Der Löwe fuchet seine Beute; *le lion cherche sa proie.* Eine gute Beute machen; *faire une bonne capture.* Auf Beute ausgehen; *aller à la petite guerre.*
- BEUTEL**, (Beutel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La bourse, le sac, la poche.* Der Mehlbeutel; *le bluteau, blutoir.* Der Schrötbbeutel; *le sacchet à dragée.* Ein löcherichter Beutel; *un sac percé; figur. panier percé.* Seinen Beutel

- brav spicken; (*prov.*) *remplir bien sa bourse, mettre bien de la paille dans ses fouliers.* Den Beutel fügen; *vuider la bourse.* Den Beutel ziehen, aufthun; *In den Beutel greifen; ouvrir la bourse, mettre la main à la bourse.* Er ziehet den Beutel nicht gern; *il n'aime point à déboursier.* Es scheint als wenn er nicht viel Geld im Beutel hätte; *sa bourse me paroît bien examinée, bien plattée.* Es gehet über meinen Beutel; *cela va à mon compte, sur mon dos.* Sich nach seinem Beutel richten; *se régler sur son revenu, sur son argent; compter avec sa bourse; régler sa bouche sur sa bourse.* Sein Beutel stehet jedermann offen; *sa bourse est ouverte à tout le monde; il est généreux & libéral.* Aus eines andern Beutel zehren; *vivre sur la bourse d'autrui.* Aus eines andern Beutel ist gut zehren; (*prov.*) *de cuir d'autrui large courroie.* Aus einem Beutel zehren; *faire bourse commune.* Den Knopf auf dem Beutel haben; (*prov.*) *avoir encore l'oiseau en cage.* Er hat die Schwindfucht im Beutel; (*prov.*) *il a la bourse plattée.*
- BEUTELN**, (beuteln) v. a. Ich beutele - beutelte, i. h. gebeutelt; *Payer, déboursier de l'argent.* Voy. Ausbeuteln. Mehl beuteln; *bluter de la farine.* Durch ein Sieb beuteln; *saffer, passer par l'étamine.* S. die Beutelung. Dieses Kleid beutelt sich; *cet habit fait des poches.*
- BEUTELER**, (Beutler) (Beutler) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le gantier, boursier; malletier, coffretier.* Ein Beutlermesser; *un couteau à doloer.*
- BEUTEL-FEGER**, (Beutelfeger) (der) gen. des - s, pl. die - ; voy. **BEUTELSCHNEIDER**.
- BEUTEL-KASTEN**, (Beutelfasten) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La huche, le blutoir.*
- BEUTEL-SCHNEIDER**, (Beutelschneider) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le coupeur de bourse, filou.* Beutelschneiden; *filouter.* Die Beutelschneiderei; *la filouterie.*
- BEUTEL-TUCH**, (Beuteltuch) (das) gen. des - es, pl. die - tücher; *L'étamine.*
- BEUTEN**, (beuten) v. a. Ich beute - beutete, i. h. gebeutet. Erbeuten, Beute machen; *Butiner, faire du butin, faire une capture.*
- BE-VOGTEN**, (bevögten) v. a. Ich bevögte - bevögtete, i. h. bevögtet. Bevögtigen; *Donner un tuteur, un curateur.* Sich bevögtigen lassen; *prendre un tuteur, un curateur; se mettre en tutèle, en curatèle.* S. die Bevögtigung.
- BE-VÖLKERN**, (bevölkern) v. a. Ich bevölkere - bevölkerte, i. h. bevölkert; *Peupler établir une multitude d'habitants en qq. pays, en qq. endroit.* Ein unbewohntes Land bevölkern; *peupler un pays abandonné.* Il signifie aussi: *remplir un lieu d'habitants par la voie de la génération.* Die ersten Menschen, welche Europa und Africa nach der Sündfluth bevölkerten; *les*

les premiers hommes qui peuplèrent l'Europe & l'Afrique après le déluge. S. die Bevölkerung; la peuplade, colonie.

BE-VOLLMÄCHTIGEN, (bevollmächtigen) *v. a.* Ich bevollmächte - bevollmächtigte, i. h. bevollmächtigt; *Donner procuration ou plein-pouvoir, autoriser; it. subdéléguer.* Ein Bevollmächtigter; *un procureur, subdélégué; plénipotentiaire.* S. die Bevollmächtigung; la procuration, le plein-pouvoir, l'autorisation, subdélégation.

BE-VOR, (bevor) *conj.* Avant que, avant de.

BE-VOR, BE-VORAB, BE-VORAUSS, (bevor, beborab, beboraus) *adv.* Sur-tout, principalement.

BE-VORSTEHEN, (bevorstehen) *v. n. irr.* Ich stehe - stand ou stund, *subj.* stände ou stünde bevor, i. b. bevoregestanden; *Etre sur le point d'arriver; être menacé de qq. malheur.* Es steht ihm ein großes Glück bevor; *vous êtes à la veille de faire une grande fortune.* S. die Bevorstehung.

BE-VORSTEHEND, (bevorstehend) *adj.* Qui est à craindre, imminent; qui va venir ou arriver. Die bevorstehende Gefahr; *le danger qui menace.* Die bevorstehenden Feiertage; *les fêtes prochaines.* Sein bevorstehendes Glück; *la fortune qui l'attend.*

BE-VORTHEILEN, (bevortheilen) *v. a.* Ich bevortheile - bevortheilte, i. h. bevortheilet; *Frauder, tromper, fourber, causer du dommage ou de la perte.* S. die Bevortheilung; la fraude, fourbe, tromperie.

BE-VORTHUN, (bevorstun) *v.* ZUVORTHUN, ÜBERTREFFEN.

BE-WACHEN, (bewachen) *v. a.* Ich bewache - bewachte, i. h. bewachet; *Veiller, garder, faire la garde.* Die Stadthore werden allezeit fleißig bewachet; *on fait toujours bonne garde aux portes de la ville.* Einen Kranken bewachen; *veiller un malade; fig. conserver, protéger.* Die Engel haben uns bewachet; *les anges nous ont protégés.* S. die Bewachung; la veille, garde, conservation, protection.

BE-WACHSEN, (bewachsen) *v. n. irr.* Ich bewachse, du bewachst, er bewachst, wir bewachsen &c. *Imp.* Ich bewuchs, *subj.* bewüchse, i. b. bewachsen (*ist.* bewachsen); *Se remplir, se couvrir d'herbe ou de poil.* S. die Bewachung.

BE-WAFFNEN, (bewaffnen) *v. a.* Ich bewaffne - bewaffnete, i. h. bewaffnet; *Armer, équiper, munir.* S. die Bewaffnung; l'armement, équipement.

BE-WAHREN, (bewahren) *v. a.* Ich bewahre - bewahrte, i. h. bewahret; *Garder, conserver, préserver, avoir en sa garde, garantir.* Gott bewahre mich dafür! *Dieu m'en préserve!* Gott bewahre euch! *Dieu vous garde!* Schwere zu

TOM. I.

bewahren; *de difficile garde.* Ein bewahrendes Mittel; *un préservatif.* Der Siegel-Bewahrer; *le garde des sceaux.* S. die Bewahrung; la garde, conservation.

BE-WÄHREN, (bewähren) *v. a.* Ich bewähre - bewährte, i. h. bewähret; *Prouver, éprouver, approuver, confirmer.* Bewährt; *adj. éprouvé, certain.* Ein bewährtes Mittel; *un spécifique; remède spécifique, souverain, éprouvé, certain.* S. die Bewahrung; la preuve, confirmation, l'approbation.

BE-WANDERT, (bewandert) *adj.* Exercé, versé, foncé.

BE-WANDTNIS, (Bewandtnis) (die) *gender - , f. pl.* La circonstance, condition, situation, qualité, conjoncture, l'état. Bei solcher Bewandtnis; *la chose étant ainsi.*

BE-WANDT, (bewandt) *adj. vdy.* Bewenden & Bewandtnis. Die Sache ist so bewandt, bei so bewandten Sachen; *La chose est (étant) ainsi &c.*

BE-WÄSSERN, (bewässern) *v. a.* Ich bewässere - bewässerte, i. h. bewässert; *Arroser, mouiller.* S. die Bewässerung; l'arrosement.

BE-WÉGEN, (bewegen) *v. a. r. & irr.* Ich bewege - bewegte ou bewog, *subj.* bewöge, i. h. bewèget ou bewogen. *Dans le sens physique ce verbe est régulier, & signifie: Mouvoir, remuer, mettre en mouvement ou en action.* Er konnte die Finger nicht bewegen; *il ne pouvoit remuer ses doigts.* Eine Sache von der Stelle bewegen; *mouvoir une chose de sa place.* *Dans le sens moral ce verbe est irrégulier & signifie: agiter, ébranler, inciter, pousser, porter, exciter, animer; déterminer, intéresser, toucher, passionner, attendrir, affecter.* Ich weiß nicht was ihn dazu bewegt; *je ne sais quel est son motif.* Dieses hat mich zum Mitleiden bewogen; *cela m'a fait pitié.* Euer Zureden hat ihn endlich bewogen; *vos persuasions l'ont enfin déterminé.* Zum Zorn bewegen; *altérer, mettre en colère.* Himmel und Erde bewegen; *remuer ciel & terre; faire tous ses (les deniers) efforts.* Jedermann wider sich bewegen; *exciter la colère de tout le monde.* Die Glieder zuviel bewegen; *faire des gestes, gesticuler.* Sich bewegen; *se mouvoir, se remuer, se mettre en mouvement; it. se tremousser, se débattre.* Sich leicht bewegen als eine Pumpe; *jouer p. e. une pompe.* Sich bewegen wie der Hund mit dem Schwanz; *fretiller.* Sich stets bewegen, wie der Puls, das Herz; *palpiter.*

BE-WÉGEND, BEWÉGLICH, (bewegend, beweglich) *adj.* Touchant, pathétique, passionné, pitoyable; *it. mouvant, impulsif; it. mobile, mobiliaire.* Eine bewegliche Rede; *un discours touchant.* Eine bewegende Ursache; *un motif, une raison, cause mouvante.* Bewegende Kräfte; *for-*

E o

forçés mouvantes. Bewëgliche Güter; *biens meubles, une succession mobilière.* Eine bewëgliche Bitte; *une prière instante.* Ein bewëgliches Fest; *une fête mobile.* Die Gläubiger haben ihm alle bewëgliche Güter weggenommen; *les créanciers se sont saisis de toutes ses actions.* Bewëglich, auf eine bewëgende Art; *pathétiquement, d'une manière touchante, insinuante.* Er hielt eine bewëgliche Predigt; *il prononça un discours fort pathétique.*

BE-WËGLICHKEIT, (Bewëglichkeit) (die) gen. der -, f. pl. *La mobilité.*

BE-WËGT, (bewegt) adj. *Emu, touché, attendri.* Ein bewëglicher Körper; (*T. de phys.*) *un mobile.*

BE-WËGUNG, (Bewegung) (die) gen. der -, pl. die -en; *Le mouvement, l'action, l'exercice, la motion, le remuement, l'agitation, émotion, ébranlement, la passion; la secousse, l'incitation, altération, le trémoussement le jeu, frémissement, la convulsion, palpitation, le geste, la gesticalation.* In steter Bewëgung seyn; *être dans une agitation continuelle, it. papillonner.* Die Bewëgung dienet zur Erhaltung der Gesundheit; *l'exercice est bon pour la santé.* Ich will ihn schon in Bewëgung erhalten; *je lui donnerai bien de l'exercice.* Er macht gar zu viel Bewëgung; *il est trop grand gesticalateur.* Aus eigener Bewëgung; *de propre mouvement.*

BE-WËG-URSACHE, (Bewëgursache) (die) gen. der -, pl. die -n. Der Bewëgggrund, ou Bewëgungsgrund, des-es, pl. die-gründe; *le principe, la cause, raison, considération, le motif, l'objet.*

BE-WËGUNG-SIRKEL, (Bewëgungsirifel) (der) gen. des-s, pl. die-; (*T. d'astronomie*) *le déferent d'une planète.*

BE-WËHREN, (bewehren) v. a. Ich bewëhere - bewährte, i. h. bewëhret. Wëhrhaft machen; *Armer, monter, équiper.* Ein wohl bewëhrter ou bewafneter Reuter; *un cavalier bien monté.* Bewëhrt machen; *fournir d'armes, distribuer des armes.*

BE-WËHRT, (bewehrt) adj. (*T. de blason*) *armé.*

BE-WËHRUNG, (Bewëhrung) (die) gen. der -, f. pl. *L'armement, la monture, l'équipement.*

BE-WËIBEN, (beweiben) v. a. Ich bewëibe - beweilte, i. h. bewëibet; *Marier, donner une femme.* Sich bewëiben; *se marier; prendre, épouser une femme.* Bewëibt; *marité.* S. die Bewëibung.

BE-WËINEN, (beweinen) v. a. Ich bewëine - beweilte, i. h. bewëinet; *Pleurer, verser, jeter ou répandre des larmes pour qq. un; fig. déplorer, plaindre, regretter.* Den Verlust seiner Freunde bewëinen; *pleurer la perte de ses amis.* Das Elend der Menschen bewëinen; *déplorer la misère humaine.* Bewëinenswürdig; adj. *déplorable.*

BEWEIS, (Beweis) (der) gen. des -es, pl. die -e. Der Beweisgrund; *La preuve, démonstration, vérification, le témoignage, l'argument, la raison, le raisonnement, syllogisme; it. l'enseignement, record, vue & montrée; it. purgation vulgaire.* Beweis von etwas nehmen; *prendre acte de...* Beweis führen; *faire preuve.* Zum Beweis gelassen werden; *être admis à faire ses preuves.* Den Beweis verfäumen; *être à faire ses preuves en demeure.* Beweis von meinem Fleiße; *acte de ma diligence.* Halber Beweis; *semi-preuve.* Der Beweis - Artikel; *l'intendit (T. de Palais).* Der Beweisführer; *qui fait preuve.*

BE-WEISEN, (beweisen) v. a. irr. Ich bewëise - bewies; subj. bewëise, i. h. bewiesen; *Prouver, démontrer, vérifier, avérer, faire voir, montrer, témoigner, faire connoître, mettre au jour.* Die That ist nicht genugfam bewiesen; *le fait n'est pas assez avéré.* Ich habe ihm meine Dankbarkeit bewiesen; *je lui ai témoigné ma reconnaissance.* Gerichtlich bewëisen, it. den Adel bewëisen; *faire preuve, faire ses preuves de...* Das bewëiset für mich; *cela fait pour moi.* Seine Kunst bewëisen; *faire voir son adresse, son habilité.*

BE-WEIS-GRUND, (Beweisgrund) (der) gen. des -es, pl. die -gründe; *La raison, preuve, le fondement.*

BE-WEISLICH, (bewëislich) adj. *Probable, démontrable, qui peut être prouvé, avéré &c.*

BE-WEIS-REDE, (Beweisrede) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'argument, la raison, le raisonnement.*

BE-WEIS-SCHLUSS, (Beweisluß) (der) gen. des-es, pl. die -schlüsse; *L'argument, le syllogisme.*

BE-WEISTHUM, (Bewëisthum) (der) gen. des-es, pl. die -thümer; *La preuve, démonstration.* Voy. Beweis.

BE-WEISSEN, (bewëissen) v. a. Ich bewëisse - bewëiste, i. h. bewëisset; *Blanchir, rendre blanc.* Die Bewëissung; *le blanchiment, blanchissage.*

BE-WËNDEN, (bewenden) v. n. irr. *Il n'y a que l'infinitif avec le verbe lassen, & le participe bewandt qui sont en usage.* Ich kann es nicht dabei bewenden lassen; *je ne saurois y acquiescer.* Wir wollen es bei dem, was gesagt ist, bewenden lassen; *nous nous en remettons à ce qui est déjà dit.* Ich will es bei dem Ausspruche meines Vaters bewenden lassen; *je veux déferer au jugement de mon père.* Er liefs es bei blofen Höflichkeiten bewenden; *il se réduisit à de simples civilités.* Wie ist die Sache bewandt? *comment va la chose? en quel état est la chose? Voy.* Bewandt.

BE-WËNDUNG, (Bewëndung) (die) gen. der -, pl. die -en. Dabei mag es seine Bewëndung ha-

haben; *On peut s'en tenir là, on en peut rester là dans cette affaire.* Was es auch mit dieser Sache für eine Bewendung haben mag; *quoi qu'il en soit de cette affaire.*

BE-WERBEN, (bewerben) (sich) *v. r. irr.* Ich bewerbe mich, du bewirbst dich, er bewirbt sich, wir bewerben uns, ihr werbet euch, sie bewerben sich. *Imp.* Ich bewarb, *subj.* bewürbe mich, *parf.* i. h. mich beworben; *Chercher, demander, rechercher, poursuivre, ambitionner qq. ch. prétendre, aspirer; s'appliquer à qq. ch.* Sich um einen Dienst bewerben; *rechercher un emploi.*

BE-WERBUNG, (Bewerbung) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La demande, recherche, poursuite, prétension, brigue, l'application, aspiration.*

BE-WERFEN, (bewerfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du bewirfst, er bewirft, wir werfen &c. *Imp.* Ich bewarf, *subj.* bewürfe ou bewürfe, *parf.* i. h. beworfen. *Impér.* bewirf; *Couvrir, jeter contre ou dessus; it. salir de ou avec; it. (T. de maçon) enduire, crépir, incruste, encroûter, ourdir, renformir, rustiquer.*

BE-WERFUNG, (Bewerfung) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La crépissure, le crépissement, l'enduction, plaquis, renformis, l'incrustation, la rudération, trullisation, les arêtières, l'action de couvrir &c.*

BE-WERK-STELLIGEN, (bewerkstelligen) *v. a.* Ich bewerkstellige - bewerkstelligte, i. h. bewerkstelliget; *Faire, pratiquer, effectuer, exécuter, mettre en effet, en exécution; remplir son dessein; tenir sa parole.* S. die Bewerkstelligung; *l'exécution.*

BE-WICKELN, (bewickeln) *v. a.* Ich bewickle bewickelte, i. h. bewickelt; *Entourer, entortiller, envelopper.* S. die Bewickelung; *l'entortillement, enveloppement.*

BE-WILLIGEN, (bewilligen) *v. a.* Ich bewillige bewilligte, i. h. bewilliget; *Accorder, octroyer; consentir, permettre, concéder; approuver, donner dans un sentiment; acquiescer à qq. ch.*

BE-WILLIGUNG, (Bewilligung) (die) *gen. der -*, *f. pl. Le consentement, l'acquiescement, la permission, l'approbation, agrément.* Ein Bewilligungs-Brief; *une lettre d'attache.*

BE-WILLKOMMEN, (bewillkommen) *v. a.* Ich bewillkomme - bewillkommte, i. h. bewillkommet; *Recevoir, accueillir, embrasser, faire un accueil.* S. die Bewillkommung; *La réception, l'accueil.*

BE-WINDEN, (bewinden) *v. a. irr.* Ich bewinde - bewand, *subj.* Bewände, i. h. bewunden; *Entortiller, rouler; it. lier, attacher.* S. die Bewindung. *Voy. Bewickeln.*

BE-WINDHEBER, (Bewindheber) (der) *gen. des - s*, *pl. die -*; *Moderateur des compagnies de commerce en Hollande.*

BE-WIRKEN, (bewirken) *v. a.* Ich bewirke - be-

wirkte, i. h. bewirkt; *Causer, occasionner.* S. die Bewirkung.

BE-WIRTHEN, (bewirthen) *v. a.* Ich bewirthe bewirthe, i. h. bewirthe; *Trailer, régaler, loger, recevoir, faire un accueil.* Er hat uns wohl (übel) bewirthe; *il nous a fait bonne (mauvaise) chère.*

BE-WIRTHUNG, (Bewirthung) (die) *gen. der -*, *f. pl. Le logement, l'accueil, la réception, le régale, traitement; grande chère, bonne ou mauvaise chère.*

BE-WITTHUMEN, (bewitthumen) *v. a.* Ich bewitthume - bewitthumte, i. h. bewitthumet; *Assigner un douaire.*

BE-WOG, (bewog) *voy. BEWÈGEN.*

BE-WOHNEN, (bewohnen) *v. a.* Ich bewohne bewohnte, i. h. bewohnt; *Habiter, occuper une maison; loger, demeurer, avoir sa demeure dans une maison; it. peupler.* Ein neues Haus zuerst bewohnen; *échauffer une maison.* Der Bewohner; *un habitant.* Bewohnbar; *habitable, logeable.* Bewohnt; *habité, peuplé.* S. die Bewohnung; *l'habitation, occupation, le logement, la demeure.*

BE-WÖLKEN, (bewölken) *v. a.* Ich bewölke bewölkte, i. h. bewölket; *Couvrir de nuages.* S. die Bewölkung.

BE-WUCHS, (bewuchs) *voy. BEWACHSEN.*

BE-WUNDERN, (bewundern) *v. a.* Ich bewundere - bewunderte, i. h. bewundert; *Admirer considérer avec surprise.* Ich bewundere mehr ihre Klugheit als ihre schöne Gestalt; *j'admire plus sa sagesse, que sa beauté.* Ein Bewunderer; *un admirateur.* S. die Bewunderung; *l'admiration.*

BEWUSST, (bewußt) *adj. Connu, évident, notoire.* Es ist mir nichts bewußt; *je n'en fais rien, cela m'est inconnu.* Sich was böses bewußt seyn; *se sentir coupable.* Sich nichts böses bewußt seyn; *n'avoir rien à se reprocher.* Die bewußte Sache; *la chose en question.*

BEY, (Bey) *voy. BEL.*

BE-ZAHLEN, (bezahlen) *v. a.* Ich bezahle - bezahlte, i. h. bezahlet; *Payer satisfaire qq. un, s'acquitter envers qq. un.* Seine Gläubiger bezahlen; *payer ses créanciers.* Die Schuld der Natur bezahlen; *mourir, trépasser.* Das Porto für einen Brief bezahlen; *affranchir une lettre.* Für einen andern bezahlen; *payer en ou à l'aquit de qq. un.* Für jede Mahlzeit bezahlen; *vivre à pôt.* Zu theuer bezahlen; *surpayer.* Das Gelag bezahlen; *payer la folle enchère.* Er hat nicht zu bezahlen; *il est insolvable.* Bis auf den letzten Heller bezahlen; *payer jusqu'au dernier denier.* Bär bezahlen; *payer argent comptant.* Sich bezahlt machen; *se faire payer.* Bezahlen, frei halten; *défrayer.* Vergelten; *rendre la pareille, reconnoître, révaloir, rendre malice pour malice.* Gutes mit bösem bezahlen;
E e 2 len;

len; *rendre le mal pour le bien*. Befriedigen; *contenter*. Ich will dich wieder bezahlen; auf mein Wort; *je te le rendrai sur ma parole*. Sein Gelübde bezahlen; *accomplir, rendre ses vœux*. Einen bezahlen, abführen; *payer qq. un, donner à qq. un son fait ou son paquet*. Da hab' ich dich bezahlt; *te voilà payé*. Bezahlet werden; *recevoir son fait, son paquet, en avoir pour son argent*. Mit Narrenpossen bezahlen; *payer en monnaie de singe*. Ich will dich schon bezahlen; *tu ne le porteras pas loin*. Übel bezahlt werden; *être maltraité*. Mit bärer Münze bezahlen; *payer en même monnaie, payer choux pour choux*. Gar zu theuer bezahlen; *payer par dessus les maisons*.

BE-ZÄHLER, (Bezahler) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Le payeur*. Ein guter, böser Bezahler; *un bon, un méchant payeur*.

BE-ZÄHLUNG, (Bezahlung) (die) *gen. der -, f. pl. Le paiement, contentement, l'acquit, le défrai, la paie, solution*. Die Bezahlung dessen, was man schuldig ist; *le remboursement*. Bäre Bezahlung; *paiement annuel*. Monatliche Bezahlung der Soldaten; *la solde*.

BE-ZÄHMEN, (bezähmen) *v. a.* Ich bezähme - bezähmte, i. h. bezähmet; *Domter, réprimer*. Seine Begierden bezähmen; *mettre un frein à ses passions, les domter, brider, réduire, mortifier, maîtriser, adoucir, asservir, gourmander, réfreindre*. *Voy. Zähmen*. S. die Bezähmung; *l'action d'appriivoiser, de réfréner, l'appriivoisement, la modération*.

BE-ZÄHNET, (bezähnet) *adj. (T. de Blason)* *Denté*. Eins ums andere bezähnte Figuren; *endenté*.

BE-ZAUBERN, (bezaubern) *v. a.* Ich bezaubere - bezauberte, i. h. bezaubert; *Enforcer, charmer, enchanter, fasciner, fêler*. Die Schmeichelei bezaubert den Verstand; *la flatterie éblouit l'esprit*. Bezaubern, behexen; *donner un sort à qq. un, jeter un sort, un sortilège sur qq. un*. Bezaubernd; *adj. charmant, enchantant, magique, éblouissant*. Er hat im Singen, in seiner Schreibart etwas bezauberndes; *il chante, il écrit divinement*. Bezaubert; *adj. enchanté, enforcé, fêlé, maleficiel*. S. die Bezauberung; *le sortilège, charme, l'enchantement, enforcement, éblouissement, illusion, fascination, le prestige, vénéfice*.

BE-ZÄUMEN, (bezäumen) *v. a.* Ich bezäume - bezäumte, i. h. bezäumt; *Briden, mettre la bride, tenir en bride, réprimer*. S. die Bezäumung; *l'action de mettre la bride, le frein*.

BE-ZÄUNEN, (bezäunen) *v. a.* Ich bezäume - bezäumte, i. h. bezäunet. Mit einem Zaun umgeben; *entourer, environner, fermer d'une haie*.

BE-ZECHEN, (bezechen) *v. a.* Ich bezeche - bezechte, i. h. bezechet; *Enivrer, saouler*. Einen bezechen, voll machen; *accommoder com-*

me il faut, abbreuver, fiffler la linote. Er hat sich bezechet; *il a fiffé la linote, il est bien imprimé*. Bezechet; *adj. Enivré, ivre, plein de vin, saoulé, accommodé de la belle manière*. Halb bezechet; *grisé, qui est en pointe de vin, gaillard*.

BE-ZEICHNEN, (bezeichnen) *v. a.* Ich bezeichne - bezeichnete, i. h. bezeichnet; *Marquer, noter, dénoier, faire une marque, numérotter, désigner, caractériser*. Einen Flüchtigen bezeichnen; *signaler un évadé*. Die Grenzen bezeichnen; *abornen*. Mit Accenten bezeichnen; *accentuer*. Bezeichnet; *adj. marqué, désigné*. Als Hunde, Pferde bezeichnet; *truité, marqué*. S. die Bezeichnung; *la marque, note, dénotation, numero, désignation*. Bezeichnung der Baume, die verkauft werden sollen; *l'affiette*.

BE-ZEIGEN, (bezeigen) *v. a.* Ich bezeige - bezeigte, i. h. bezeigt; *Marquer, montrer, témoigner, faire voir, démontrer*. Die Wahrheit mit der That bezeigen; *montrer la vérité par les effets*. Sich bezeigen; *se conduire, se comporter, se comporter d'une certaine manière envers qq. un*. Sich als einen ehrlichen Mann bezeigen; *se comporter en honnête homme*. Sich als einen Freund bezeigen; *agir en ami*. Die Bezeugung, das Bezeigen; *la marque, le témoignage, la conduite, démonstration, le comportement, déportement, la démarche*. Die Bezeugung der Freude; *démonstration de joie*. Ein gezwungenes, gezieltes Bezeigen; *l'affection*. Eine Ehrbezeugung; *un compliment*.

BE-ZEIHEN, (bezeihen) *v. a.* Ich bezeihe - bezeihete, i. h. bezeihet; *(peu us.) Accuser, charger d'un crime, reprocher, convaincre*. Sgm. Zeihen, bezichtigen, bezüchtigen.

BE-ZEUGEN, (bezeugen) *v. a.* Ich bezeuge - bezeugte, i. h. bezeuget. Zeugnis ablegen; *attester, donner ou rendre témoignage, témoigner, assurer, déclarer, confirmer, protester de..., déposer*. Die Wahrheit bezeugen; *attester la vérité*. Eidlich bezeugen; *attester avec serment*. Seine Gewogenheit bezeugen; *témoigner son affection*. Seine Unschuld bezeugen; *protester de son innocence*. Eine That gerichtlich bezeugen; *déposer d'un fait*. Durch andere bezeugen; *prouver par...* Bei Gott bezeugen; *assurer, certifier sur...*, *attester Dieu*. Wider Willen bezeugen; *recligner*. Die Bezeugung; *l'attestation, le témoignage, l'assurance, la confirmation, protestation, preuve, marque*. Die Bezeugung der Freude, des Beileids; *un compliment de félicitation, de condoléance*.

BE-ZICHTIGEN, (bezichtigen) *voy. BEZEIHEN, BEZÜCHTIGEN*.

BE-ZIEHEN, (beziehen) *v. a. irr.* Ich beziehe - bezög, *subj. bezöge*, i. h. bezogen. Ein Haus beziehen; *se mettre en possession d'une maison, entrer dans une maison, loger ou se loger dans une*

une maison, y aller demeurer. Ein Lager beziehen; *entrer dans...*, *prendre un camp.* Einen Ort beziehen; *établir son domicile dans...* Die Grenzen beziehen; *visiter, régler les bornes.* Ein musikalisches Instrument aufs neue beziehen; *remonter.* Einen Stuhl mit Gurten beziehen; *sangler un siège.* Papier mit Linien bezogen; *papier réglé.* Einen Kasten mit Leder beziehen; *couvrir un coffre de cuir.* Ein Bett mit Vorhängen beziehen; *garnir de rideaux.* Eine Laute beziehen; *monter un luth, mettre des cordes à un luth.* Jemand beziehen, betrügen; (*peu us.*) *tromper, duper, escroquer, fourber qq. un.* Sich beziehen, trüchtig werden; (*T. de Chasse*) *retenir.* Die Stute hat sich bezogen; *la cavalle a retenu.* Sich beziehen, auf etwas; *se rapporter, se référer à, s'en rapporter, avoir du rapport à qq. ch., en appeler, faire allusion, être relatif.* Sich auf jemanden worinn beziehen; *se remettre de qq. ch. à qq. un.* Alle unsere Urtheile beziehen sich hierauf; *tous nos jugements se réduisent à cette chose.* Ein Wort, das sich auf nichts beziehet; *un terme absolu.* Ich beziehe mich auf das, was ich zuvor gesagt; *je m'en rapporte à ce que j'ai dit auparavant.* Das Beziehen, die Beziehung, Beiznehmung; *l'entrée, prise de possession.* Beiznehmung eines Hauses; *logement.* Beziehung, Verhältniß; *le rapport, la relation, l'allusion.* In Beziehung; *relativement.* Beziehend, adj. verhältnißmäßig; *relatif, respectif, qui se rapporte.*

BE-ZIELEN, (bezielen) v. a. Ich beziele-bezielte, i. h. beziele. Ein Ziel setzen, einschränken; *borner, limiter, restreindre.* Etwas bezielen, eine Absicht auf etwas haben; *avoir un dessein, un but, avoir une chose en vue.* Die Bezielung; *la limitation, préfixion, restriction.*

BE-ZIEREN, (beziern) voy. **AUSZIEREN**.

BEZINKET, (bezinfet) adj. (*T. de Blason*) *Ramé, cheville.* Ein mit zehen Enden bezinkter Hirsch; *un chevillé de dix cors, cerf de dix cors.*

BE-ZINNEN, (beziinnen) voy. **ÜBERZINNEN**; *étamer, couvrir d'étain.*

BEZIRK, (Bezirk) (der) gen. des - es, pl. die - e; Der Umfang; *l'enceinte, le circuit, tour, contour, pourpris.* Die Stadt hält in ihrem Bezirk so viel Häuser; *la ville enferme dans son enceinte tant de maisons.* Bezirk eines Ackers, Gartens; *le tour, circuit d'un champ, jardin.* Ein gebauetes Land, so mit Mauern, Gräben umgeben; *un clos.* Ein Bezirk von gewissen Gegenden, Ländern; *un cercle, canton.* Der Bezirk eines Gerichts; *le finage, ressort.* Der Bezirk oder Umfang eines Körpers; *le pourtour.*

BE-ZIRKEN, (bezirken) v. a. Ich bezirke-bezirkte, i. h. bezirke. In Bezirk bringen, bekreisen; *entourer, (T. de Chasse) faire ses enceintes.* Die Bezirkung, Einschränkung; *la limitation.*

BEZOAR, (Bezoar) (der) gen. des - s, f. pl. *Pierre qui s'engendre dans le corps de certains animaux des Indes, Es qu'on tient être souveraine contre le venin.* Bezoard; *pierre de bezoard.* Der Bezoar-bock; *la gazelle, l'antilope, animal du musc, chèvre des indes, chèvre à bezoard.* Bezoardisch; adj. *bezoardique, de bezoard.* Bezoard-essenz; *essence de bezoard.* Bezoar-essig; *du vinaigre de bezoard.* Bezoar-kügelchen; *trichisque de bezoard.*

BE-ZOGEN, (bezogen) adj. *Plein.* Eine bezogene Kuh, Sau; *une vache, truie pleine.* Eine bezogene Violine; *un violon monté.* Voy. **Beziehen**.

BE-ZÜCHTIGEN, (bezüchtigen) v. a. Ich bezüchtige-bezüchtigte, i. h. bezüchtigt. Zurechnen; *imputer, accuser, charger de...* Einen großen Laster bezüchtigen; *charger qq. un de grands crimes, blâmer, noircir.* Einen einer niederträchtigen That bezüchtigen; *imposer quelque vilain cas à qq. un.* Die Bezüchtigung; *l'imputation, accusation, le blâme.*

BE-ZUCKERN, (bezückern) v. a. Ich bezuckere-bezuckerte, i. h. bezuckert; *Sucrer.* Braun bezuckerte Pflirschen; *des pêches au caramel.* Bezuckerte Pomeranzen, wie mit feinem Drath; *oranges filées, sucrées en filigrane.* Weiße bezuckerte Maronen; *marons en chemise.* Bunt bezuckerte; *marons à l'arlequine.* Bunt bezuckerte Mandeln; *grillage à l'arlequine.*

BE-ZUG, (Bezug) (der) gen. des - es, pl. die - züge; *Le rapport, la relation, allusion.* Ein Bezug Saiten; *une monture, garniture.*

BE-ZUPFEN, (bezüpfen) v. a. Ich bezupfe-bezüpfte, i. h. bezupfet; *Plumer, ranger.* Voy. **Rupfen**.

BE-ZWACKEN, (bezwacken) v. a. Ich bezwacke-bezwackte, i. h. bezwacket; *Rogner, écorner, ébrécher, duper.* Einen bezwacken; *plumer qq. un, plumer la poule, rogner la paie, les gages, écorner les privilèges.* Voy. **Abzwacken**, **bezwicken**.

BE-ZWANG, (bezwang) voy. **BEZWINGEN**.

BE-ZWECKEN, (bezwacken) v. a. Ich bezwecke-bezwekte, i. h. bezwecket. Mit Zwecken oder kleinen Nägeln beschlagen; *mettre des clous à...*

BE-ZWEIFELN, (bezwweifeln) v. a. Ich bezweifele-bezweifelte, i. h. bezweifelt. In Zweifel ziehen; *mettre, révoquer en doute, douter de qq. ch.* Eine Wahrheit, einen Satz bezweifeln; *douter de la vérité d'une proposition.*

BE-ZWICKEN, (bezwicken) voy. **BEZWACKEN**.

BE-ZWINGEN, (bezwingen) v. a. irr. Ich bezwinge-bezwang, subj. *bezwänge*, i. h. bezwungen. Unterwerfen; *assujettir, asservir, soumettre, réprimer, réduire sous son obéissance, subjuguier, vaincre, domter, surmonter, conquérir.* Sich bezwingen; *être maître (maître)*

trèfle) de soi, se contenir. Er ist so unbändig, daß man ihn kaum bezwingen kan; il faut le tenir à quatre. Das Bezwingen, die Bezwingung; l'action de vaincre, l'assujettissement, la soumission, réduction. Der Bezwingen; le vainqueur, conquérant, dompteur. Bezwinglich; adj. domtable.

BE-ZWISTEN, (bezwisten) v. a. Ich bezwiste - bezwistete, i. h. bezwistete. (*peu us.*) Streitig machen; é mouvoir querelle, disputer.

BE-ZWUNGEN, (bezwungen) voy. **BEZWINGEN**.

BIBEL, (Bibel) (die) gen. der -, pl. die - n; La bible, la sainte écriture, l'écriture sainte, les écritures, les saintes lettres. Bibelmaßig; adj. conforme ou convenable à la bible. Bibelmaßig; adv. conformément à la bible. Bibelvest; adj. versé dans la bible, qui fait bien citer la sainte écriture, qui la sait sur le bout du doigt.

BIBER, (Biber) (der) gen. des - s, pl. die - ; Le castor. Land- oder Grubenbiber; le bièvre, castor solitaire, terrier. Der Biber-Affe; le babouin, babon. Der Biberbau; la tanière, loge, cabane du castor. Die Höhle, Wohnung eines Landbibers; le boyau. Der Biberbaum; le magnolia. Ein Biberfell, Biberbalg; la peau, fourrure du castor. Das Biberfett; l'axonge de castor. Das Bibergeil; f. pl. la castorée. Das Bibergeil-Öl; l'huile de castoreum. Das Biberhâr; le poil de castor, jarre, la laine de Moscovie. Das Biberhütlein, klein Schülkräut; petite scrophulaire, petite chélidoine. Der Biberhund; le chien pour le castor. Ein Biberhut; un castor, chapeau de poil de bièvre. Der Biberklee; le mélianthus, trèfle de castor, de marais, d'eau, trèfle aquatique. Das Biberkraut, Taufendgüldenkräut; petite centauree, fiel de terre. Das Bibernez; le filet de castor. Die Biberratze; le rat musqué de Moscovie, desman. Der Biberfchwanz; la queue de castor; figur. toile platte. Die Biberwurz, Osterlucei; l'aristoloché, dématite.

BIBLIOTHEK, (Bibliothek) (die) gen. der -, pl. die - en; La bibliothèque, collection de livres. Der Bibliothekarius; le bibliothécaire.

BIBLISCH, (biblisch) adj. De la bible. Ein biblischer Spruch; une sentence de la bible.

BICKE, (Bicke) (die) gen. der -, pl. die - n; Le pic, la pointe. On dit aussi: der Bickel.

BICKE-BERE, (Bickebere) (die) gen. der -, pl. die - n; L'airelle, la myrtille. Voy. Heidelbère.

BICKEL-HART, (bickelhart) adj. Dur comme un os.

BICKEL-HAUBE, (Bickelhaube) (die) gen. der -, pl. die - n; La casque, pot en tête.

BICKEL-STEIN, (Bickelstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; Un éclat de caillou. Es friert Bickelsteine; il gèle à pierres fendre.

BICKEN, (bicken) v. a. Ich bicke - bikte, i. h. gebicket. On dit ordinairement: picken; becquer, becqueter. Les tailleurs de pierres disent: Die Steine bicken ou picken; piquer les pierres.

BICKLING, (Bickling) ou Bicking; (der) gen. des - es, pl. die - e; Un hareng foré. Ein frischer Bickling; un hareng pec.

BIEDER, (Bieder) adj. Droit, qui a de l'honneur, de la probité.

BIEDERMANN, (Biedermann) (der) gen. des - s, pl. die - männer; Un homme d'honneur; de bien, de probité, homme franc & intègre, prudent homme, qui a de la droiture, un homme de la vieille roche, une bonne pâte d'homme, un bon Israélite, un bon Gaulois. Biedermänner, Biederleute, Schiedsleute; arbitres. Biedermanns Erbe liegt in allen Landen, Ehrlich geht durch die ganze Welt, die Tugend findet aller Orten ihr Vaterland; (*prov.*) la vertu trouve par tout son prix & sa récompense. Biedermännisch; adv. droitement, honnêtement. Biedermännisch handeln; aller droitement en besogne.

BIEGE, (Biege) (die) gen. der -, pl. die - n. Gebogene Fläche; la courbure, l'inflexion.

BIEG-EISEN, (Biegeisen) (das) gen. des - s, pl. die - ; Le refendoir.

BIEGEL-EISEN, (Biegeleisen) (das) gen. des - s, pl. die - n; Un carreau, fer à repasser des coutures, le linge.

BIEGELN, (biegeln) voy. **BÜGELN**.

BIEGEN, (biegen) v. a. irr. Ich biege - böge, subj. böge, i. h. gebogen; Plier. Krumm biegen; courber. Eine Nadel krumm biegen; fausser une aiguille. Sich biegen; plier, obéir, céder, s'accommoder, se conformer. Sich schmiegen und biegen; se courber, se soumettre. Diese Säule bieget sich; cette colonne porte à faux. Diese Mauer bieget sich; cette muraille fait coude, prend coup. Sich biegen lassen; être souple, fléchir. Er läßt sich nicht mehr biegen; il a pris son pli. Es muß biegen oder brechen; il faut que cela plie ou rompe; il faut passer par là ou par la fenêtre, des œufs ou des petits. Krumm gebogen; courbe, courbé.

BIEGSAM, (biegsam) adj. Flexible, souple, ployant, qui fléchit, qui plie, qui obéit, aisé à tourner, pliable, facile à courber, maniable, traitable.

BIEGSAMKEIT, (Biegsamkeit) (die) gen. der -, f. pl. La flexibilité. Biegsamkeit eines Menschen; l'humeur aise, commode, accommodante, naturel indulgent, douceur.

BIEG-SCHEIBE, (Biegscheibe) (die) gen. der -, pl. die - n; Pièce de bois platte & ronde des tonneliers pour plier & arrondir les cercles.

BIEGUNG, (Biegung) (die) gen. der -, pl. die - en; L'inflexion, coude, courbure, cambrure. (*T. d'Arch.*) Widerlage; la retombée.

BIEG-

BIEG-ZANGE, (Biegezange) (die) gen. der-, pl. die-n; *La tenaille*.

BIENE, (Biene) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mouche à miel, l'abeille*. Der Bienenbau, die Bienenzucht; *l'éducation des abeilles*. Der Bienenbaum; *l'obier, érable*. Eine Bienenbeute; *une ruche de planches*. Das Bienenbrod; *le sandwich, la cire brute*. Die Bienenbrut; *les vers des abeilles*. Das Bienennerzt; *un minéral conformé en guise de cellules d'abeilles*. Der Bienenfalter; *la teigne de la cire*. Der Bienenfänger, Afterrüsselkäfer; *l'attélabé*. Der Bienenflug; *le vol de l'abeille, essaim, jeton*. Der Bienenfräfs, Bienenfresser, Bienen specht; *le pic verd, guépier*. Ein Bienenhalter, Zeidler; *qui élève des mouches à miel*. Die Bienenhaube ou Kappe; *le capuchon, camail*. Das Bienenhäuslein ou Löchlein; *la cellule, le trou d'abeille*. Der Bienenkäfer; *l'attélabé à trois bandes*. Der Bienenkönig; *le roi des abeilles*. Der Bienenkorb ou Stok; *le panier, la ruche*. Das Bienenkraut; *la mélisse cultivée, herbe de citron, citronnelle, poncirade, piment des mouches à miel*. Das Bienenpulver, die Bienenarznei; *le remède qu'on donne aux abeilles*. Das Bienenrecht; *l'abeillage*. Die Bienenfalbe, Lokfalbe; *l'enduit, la graisse dont on frotte les ruches*. Das Bienenlaug, weisse taube Nessel; *l'ortie morte*. Die Bienen schlacken; *la cire qui n'est qu'à demi-faite*. Ein Bienenfchwarm; *un essaim, jet, jeton, re-jet*. Der Bienen specht; *le pic verd*. Der Bienenfachel; *l'aiguillon*. Der Bienenfchich; *la piquure*. Die Bienenwabe; *la gauffre, le gâteau, rayon de miel*. Der Bienenwarter, Bienenwarter; *le gardien d'abeilles*. Der Bienenweifer ou Weifel; *la reine, mère abeille (roi d'abeilles)*. Der Bienenwolf; *Nom qu'on donne à différents ennemis des abeilles*. Die Bienenzelle; *une alvéole, loge, cellule, maisonnette*. Der Bienen, Bienenhalter; *qui élève des mouches à miel*. Ein Bienlein; *une petite abeille*. Eine junge Biene; *une jeune abeille*. Die Biene fummel; *l'abeille bourdonne*. Die Bienen fchwärmen; *les abeilles essaient, jetent*.

BIER, (Bier) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La bière*. Dünn Bier; *de la petite bière*. Weiß Bier; *bière blanche*. Braunes Bier; *bière rouge*. Englifches Bier, aile, ale. Geringes Bier; *blanquette*. Bitterbier; *bière-absinthe*. Mäzen-Lagerbier; *bière de mars*. Bier aufthun; *mettre le bouchon*. Bier fchenken; *tenir cabaret, vendre au pot & à la pinte*. Fleißig zu Biere gehen; *aller souvent au cabaret, fréquenter les cabarets*. Das dünne Bier kömmt zuletzt; (prov.) *la petite bière vient la dernière*. Bier brauen; *brasser de la bière*. Das Bier ift auf der Neige; *la bière est à la lie, au bas*. Es ift ein Reifsen um ihn, wie um das faure Bier; (Prov.) *il est recherché comme la bière gâtée, il est mé-*

prifé, négligé. Der Bieraccis, Bierfteuer, der Bieraufschlag, das Bierumgeld, die Bierzife; *impôt sur la bière, le gambage*. Die Bierbank; *la taverne, le cabaret*. Immer auf den Bierbänken liegen; *grenouiller dans le cabarets, être entre deux treteaux*. Der Bierbann, Bierzoll, Bierzwang; *droit de vendre de la bière dans un district*. Ein Bierbottig, eine Bierkufe; *une cuve, cuve à la bière*. Der Bierbrauer; *le brasseur de bière*. Ein Bierbruder, Bierlummel; *un avalleur de bière, qui fréquente les cabarets*. Der Bierefsig; *le vinaigre de bière*. Das Bierfafs; *le tonneau à bière, la gonne*. Ein Bierfiedler; *un ménétrier, racle-boyeau, racleur de boyeaux*. Eine Bierflafche; *une bouteille à bière*. Der Biergäfcht, Schaum; *la mousse*. Das Bier giebt viel Gäfcht, fchäumt; *la bière fait beaucoup de mousse*. Das Biergeld, Trankgeld; *l'argent pour boire; (Es s'il est question d'une femme) pour les épingles*. Das Bierglas; *le verre à bière*. Der Bierhahn, Bierkrahnen; *le robinet*. Hölzerner Bierhahn; *la cannelle*. Der Bierhëfen; *la lie, levure de bière*. Die Bierkanne; *la cruche à bière*. Der Bierkeller, das Bierhaus; *la cave*. Die Bierfchenke; *le cabaret à bière*. Der Bierknoten; *le morceau d'Adam, le nœud de la gorge*. Der Bierkranz, Këgel, Ruthe, Zeichen, Wifch; *le bouchon, enseigne à bière*. Der Bierkrug; *la cruche, le pot à bière*. Ein Bierhaus; *un cabaret, une taverne*. Die Biermärte, Bierkalteschale; *la miaulée, biraubrot*. Die Bierprobe; *les jurés brasseurs; it. pèse-liqueur*. Der Bierfchank; *le droit de vendre de la bière, au pot & à la pinte, bouteilleage*. Einen Bierfchank anfangen; *lever cabaret*. Ein Bierfchenk, Bierwirth; *un cabaretier à assiette*. Die Bierfchicht; *peine qu'on impose à un mineur pour n'avoir pas fourni sa tâche*. Ein Bierfpünder, Bierfchröter; *un encaveur*. Eine Bierfuppe; *une soupe à la bière*. Der Biertifch; *le lieu où l'on reçoit l'argent de la bière qui se vend*. Der Biertichter; *l'entonnoir à la bière*. Die Bierwäge; *le pèse-liqueur (pour la bière)*. Der Bierwägen; *le haquet*. Die Bierwürze; *le motif de bière*. Der Bierzapfer; *le cabaretier à pot*. Der Bierzwang; *le droit de vendre de la bière dans un certain district*.

BIESEM, (Biesem) **BIESEN**, voy. **BISAM**.

BIEST-MILCH, (Biestmilch) (die) gen. der-, f. pl. *Le colofre; premier lait d'un vache après qu'elle a fait un veau*.

BIEST-LAUCH, (Biestlauch) **BINSENLAUCH**, voy. **SCHNITTLAUCH**.

BIES-WIND, (Bieswind) Bifswind, (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le vent de bise*.

BIES-WURM, (Bieswurm) (der) gen. des-es, pl. die-würmer; *Le taon*.

BIE-TEN, (bieten) v. a. irr. Ich biete, du bietest ou beutit, er bietet ou beut, wir bieten &c.

&c. *Imp.* ich böt, *subj.* böte; *Parf.* i. h. geboten; *Impér.* biete ou beut. Anbieten; *offrir.* Einen Trunk anbieten; *offrir à boire.* Ein Nachtlager; *un gîte.* *it.* Überreichen; *présenter, donner.* Die Hand bieten; *présenter, donner, tendre, prêter la main.* Anbieten; *aider, assister, Helfen; secourir.* Einem einen guten Morgen, eine gute Nacht bieten; *donner, souhaiter le bon jour, la bonne nuit à qq. un.* Einem Schläge bieten; *menacer qq. un de coups, menacer le bâton à la main, lever la main sur qq. un.* Bietet es ihm einmal, und sehet, ob er es nicht nehmen wird; *offre-lui cela, & vois s'il ne le prendra pas.* Bieten; *au jeu de cartes; mettre, mettre au jeu, aller de ..* Besser bieten; *hausser le jeu.* Auf eines Kopf ein gewisses Geld bieten; *mettre la tête de qq. un à prix.* Feil bieten; *mettre en vente une chose.* Eine Ware zu hoch zu theuer bieten; *surfaire.* Bietet es nicht zu theuer; *dites-en un prix raisonnable.* Gar zu wenig bieten; *mésoffrir.* Den dritten Theil mehr bieten; *tiercer.* In der Auction; *enchérir, offrir.* Gerichtlich; *liciter.* Wie bietet ihr das? *combien faites-vous cela?* Ich halte die Ware so hoch, was bietet ihr mir drauf? *je mets la marchandise à tant, combien m'en offrez-vous?* Ihr bietet mir weniger, als sie mich kostet; *vous m'en offrez moins qu'elle ne me coûte.* Mehr, höher bieten; *renchérir, surenchérir, faire une enchère.* Mehr, als ein anderer; *mettre l'enchère à qq. ch.* Das ist gar zu theuer, darauf läßt sich nichts bieten; *cela est à un si haut prix que l'on ne sait qu'en offrir.* Bieten und wieder bieten macht den Kauf; (*Prov.*) *à marchander on vend & on achète.* Die Spitze, den Kopf bieten; *faire tête, s'opposer, résister, faire résistance, bien tenir tête à qq. un, montrer les dents à qq. un, faire face, volte-face, prêter le collet à qq. un.* Sie bieten sich einander immer die Spitze; *ils sont toujours appointés contraires.* Einem Trotz bieten; *morguer, narguer qq. un, faire la morgue, donner, faire, rendre le paroli à qq. un, défier qq. un, affronter qq. un.* Trotz sei euch geboten, wenn ihr dies thut; *je vous défie de faire cela.* Bieten, aufbieten, bestellen, rufen oder kommen lassen; *commander, mander, assigner, faire appeler, mander à la corvée.* Vor Gericht bieten; *appointer, assigner (sa partie devant le juge.)* Das Bieten einer Ware; *l'enchère.* Im Kaufen, Pachten, ein Bot, Gebot; *la mise.* Gerichtliches Bieten; *la licitation.* Bietend; *adj. & part. offrant, présentant.* Dem Meistbietenenden verkaufen; *vendre au plus offrant; donner au plus offrant; au dernier enchérisseur.*

BIEZ, (Biez) (der) *gen. des-en, pl. die-en;* (*pop.*) *Le tison.*

BILANZ, (Bilanz) (die) *gen. der-, f. pl. La balance; it. soude de compte, bilan.*

BILCHMAUS, (Bilchmaus) (die) *gen. der-, pl. die-mäuse; La grosse souris de bois, belette.*

BILD, (Bild) Bildniß, (das) *gen. des-es, pl. die-er; Une image, le tableau, portrait, une figure, représentation, statue, effigie, taille-douce; fig. modèle, exemple; it. type, symbole; it. forme, façon.* Ein schönes Bild; *une belle personne, un beau visage, une beauté.* Ein Mannsbild; *un homme.* Ein Weibsbild; *une femme.* Ein hölzernes Bild; *un simulacre.* Ein Brustbild; *un buste.* Ein Ratzelbild; *une figure énigmatique.* Schreckbild; *épouvantail.* Bildniß-Schrift; *hiéroglyphe.* Bildweise; *symboliquement, typiquement.* Im Bildniß aufhängen; *pendre ou exécuter en effigie; effigier.* Das Bild eines Heiligen; *l'image d'un Saint.* Das Bild des Prinzen; *le portrait du Prince.* Ein kunstreiches Bild; *un tableau fait avec beaucoup d'art.* Der Schlaf ist ein Bild des Todes; *le sommeil est l'image de la mort.* Ein großes, ungeheures Bild; *un colosse.*

BILD-ARBEIT, (Bildarbeit) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le camaiéu.* Geschnitzte Bildarbeit; *sculpture en bois.* Gegossene; *bronze.* Gestickte; *broderie.* Gewebte Bildarbeit; *damas, damassure.* Erhabene Bildarbeit; *ouvrage à bosse.* Halberhabene geschnitzte Bildarbeit; *gravure sur les bois en relief, ouvrage de demi-bosse.* Das Erhabene in der Bildarbeit; *l'enlèvement.*

BILDEN, (bilden) *v. a.* Ich bilde - bildete, *i. h.* gebildet; *Deßiner, faire, peindre, figurer.* Nach dem Leben bilden; *peindre ou dessiner d'après nature.* Die gehörige Form geben; *façonner.* Vorstellen; *former, représenter.* Von der Natur, durch Kunst gebildet seyn; *être formé par la nature, par art.* Abformen; *modeler, mouler, (T. de Sculpt.) ébaucher.* Wohlgebildet von Leibesgestalt; *bien fait.* Die bildende Kraft; *la vertu formatrice.* Sich bilden; *s'organiser.* Bilden; (*T. de Tisser.*) *damasser du linge.* Was das Vermögen hat zu bilden, sich zu bilden; *plastique.*

BILDER-ANBETER, (Bilderanbeter) (der) *gen. des-s, pl. die-; Un iconolâtre.*

BILDER-BESCHREIBUNG, (Bilderbeschreibung) (die) *gen. der-; L'iconographie.*

BILDER-BIBEL, (Bilderbibel) (die) *gen. der-, pl. die-n; La bible par figures; représentée en figures.*

BILDER-BLENDE, ou BILDER-BLINDE, (Bilderblende, ou Bilderbinde) (die) *gen. der-, pl. die-n; Une niche, un renfoncement, une niche couronnée.*

BILDER-BOGEN, (Bilderbogen) (der) *gen. des-s, f. pl. Der Thierkreis; le Zodiaque.*

BILDER-BUCH, (Bilderbuch) (das) *en. des-es, pl. die-bücher; Le livre plein de figures.*

BILDER-

BILDER-CABINET, (Bildercabinet) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le cabinet de tableaux.*

BILDER-DIENST, (Bilderdienst) (der) gen. des-es, f. pl. *Le culte religieux qu'on rend aux images de Saints.*

BILDER-DEUTUNG, (Bilderdeutung) (die) gen. der-, f. pl. *L'iconologie.*

BILDER-FUS, (Bildersfuß) (der) gen. des-es, pl. die-füsse; *La piédouche, plinthe de figure.*

BILDER-GALERIE, (Bildergalerie) (die) gen. der-, pl. die-en; *La galerie de tableaux.*

BILDER-GEMACH, (Bildergemach) voy. **BILDERSAAL**.

BILDER-GESTELL, (Bildergestell) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le piédestal.*

BILDER-HANDEL, (Bilderhandel) (der) gen. des-s, f. pl. Einen Bilderhandel treiben; *brocanter.* Ein Bilderhändler; *un brocanteur.*

BILDER-KRAM, ou **BILDER-LADEN**, (Bildersfram, ou Bildersladen) (der) f. pl. *La boutique d'images.* Ein Bilderskrämer, ou Bildersmann; *un imagiste, imager.* Eine Bilderskrämerin; *une imagere.*

BILDER-LUST, (Bilderslust) (die) gen. der-, f. pl. *Le plaisir qui se prend à voir des figures.*

BILDERN, (bildern) v. a. Ich bildere - bilderte, i. h. gebildet; *Feuilleter un livre pour en voir, examiner les figures.*

BILDER-NATH, (Bildersnath) (die) gen. der-, pl. die-näthe; *La couture bigarrée.*

BILDER-RAHM, (Bildersrahm) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La bordure.*

BILDER-REICH, (Bildersreich) adj. (*se dit des livres, des poésies, des pensées.*) *Pittoresque, plein d'images.*

BILDER-SAAL, (Bildersaal) (der) gen. des-es, pl. die-säle; *La sale ornée d'images ou de tableaux.*

BILDER-SCHRIFT, (Bilderschrift) (die) gen. der-, pl. die-en; *Hieroglyphe, caractères hiéroglyphiques.*

BILDER-STUHL, (Bildersstuhl) (der) gen. des-es, pl. die-stühle; *Un acrotère.*

BILDER-STÜRMER, (Bildersstürmer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un iconoclaste, brise-images, iconomache.* Die Bildersstürmerei; *l'iconomachie.*

BILDER-VER-EHRER, (Bildersverehrer) voy. **BILDERANBETER**.

BILDER-WERK, (Bilderswerk) (das) gen. des-es, pl. die-e. Der Bilderszierrath; *L'ornement de peinture ou de sculpture.*

BILD-GIESSER, (Bildgießer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le fondeur.*

BILD-HAUER, (Bildhauer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le sculpteur, statuaire.* Ein Bildhauergefelle; *un garçon sculpteur.* Die Bildhauerarbeit, Bildhauerkunst; *la sculpture.* Ein Bildhauerhammer; *un flatoir.* Bildhauersisch; adj. *à la manière des sculpteurs; suivant les règles de la*

sculpture. Bildhauerwerk, an Gebäuden; *le manequinage.* Bildhauerszierrath, von Weinlaub an Säulen; *pampre.* Von Straußfedern; *panache.* Von Aesten mit Laubwerk oder Blumen; *rainceau.* Von Herzlaub; *rais de cœur.*

BILDLEIN, **BILDCHEN**, (Bildlein, Bildchen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Petite image; figure; tableau; agnus.* Von Gyps; *plâtre.*

BILDLICH, (bildlich) adj. *Caractères figuratifs; adv. figurativement, figurément.*

BILD-MACHER, (Bildmacher) (der) gen. des-s, pl. die-. Aus Thon; *Qui modèle en terre.* Aus Gyps; *plâtrier.* Aus Wachs; *qui modèle en cire.* Aus Holz, Stein; *sculpteur en bois, en pierre.*

BILDNIS, (Bildniß) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Une image, une ressemblance.* Man hat ihn nicht im Bildnisse, sondern in Gyps; *on n'a pas son portrait, mais on a son plâtre.* Einen im Bildnisse köpfen, hinrichten, an den Galgen hängen; *effigier qq. un, exécuter, pendre qq. un en effigie.* Voy. Bild.

BILD-SÄULE, (Bildsäule) (die) gen. der-, pl. die-n; *La statue, colonne statuaire.* Die Bildsäule eines Heiligen; *une statue sacrée.*

BILD-SCHNITZER, (Bildschnitzer) voy. **BILDHAUER**.

BILD-SCHNITZEREI, (Bildschnitzerei) (die) gen. der-, f. pl. *La sculpture en bois.* An Gebäuden; *manequinage.*

BILD-STEIN, (Bildstein) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le camée; la pierre figurée.*

BILD-STELLE, (Bildstelle) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'extrémité de la poupe d'une galère, le dragon.*

BILD-STOCK, **BILD-STUHL**, (Bildstock, Bildstuhl) voy. **BILDER-STUHL**.

BILD-STUMM, (bildstumm) adj. *Muet comme une image.* Er steht da ganz bildstumm, wie ein Oelgötze; *c'est un idole.*

BILD-DUNG, (Bildung) (die) gen. der-, pl. die-en; *La formation, tournure, physionomie.* Bildung des Leibes und Gesichts; *les traits du corps & du visage.* Aeussere Bildung eines Dinges; *la configuration.* Besondere Bildung; *modification.* Bildung der Theile des Leibes eines Kindes in Mutterleibe; *la conformation.* Voy. Bild.

BILDUNGS-KRAFT, (Bildungskraft) (die) gen. der-, pl. die-kräfte; *La vertu formatrice.*

BILD-WEBER, **DAMASTMACHER**, (Bildweber, Damastmacher) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le damasqueur.*

BILD-WEISE, (bildweise) adv. *Figurativement, symboliquement, allégoriquement.*

BILD-WERK, (Bildwerk) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La damassure; it. manequinage.*

BILL, (Bill) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le bill, bill; terme anglois qui se dit d'un projet d'Acte du Parlement d'Angleterre.*

BILLARD, ou BILLIARD, (Billard, ou Billiard) (das) gen. des - s, pl. die - e; *Le billard.*

BILLE, (Bille) (die) gen. der -, pl. die - n; (pron. *Bilje*). Billardkugel; *la bille*. Eine Bille machen; *faire, blouser une bille*. Bille, instrument de Tondeurs de drap, manique. Bille, Zapfen im Wellbaum der Mühle; *le pivot*.

BILLEN, (bissen) v. a. Ich bilde - billte, i. h. gebillet; (*T. de Meun.*) Die Mühlsteine schärfen; *rebattre les meules*.

BILLET, (Billet) (das) gen. des - es, pl. die - e; (pron. *Biljet*) *Le billet*.

BILLIG, (billig) adj. Gerecht; *Juste, équitable, raisonnable*. Es ist billig, daß man die Laster strafe; *il est juste de punir les vices*. Nichts, als was billig ist, begehren; *ne demander que ce qui est juste*. Es ist billig; *c'est la raison, la raison le veut*. Alles bei einer Sache thun, was billig ist; *faire toutes les démarches raisonnables pour qq. ch.* Ein billiger Mann; *un homme juste*. Ein billiger Krieg, Zorn; *une juste guerre, colère*. Eine billige Bestrafung; *une juste punition*. Ein billiger Vorschlag; *une proposition équitable ou raisonnable*. Billige Vorschläge, Anerbietungen; *des offres pertinentes*. Ein billiger Gewinn, Preis; *un gain, prix raisonnable*. Billig, rechtmäßig; *légitime*. Unparteiisch; *impartial, neutre*. Von Rechtswegen; *de droit*.

BILLIG, BILLIGERMASEN, (billig, billigermassen) adv. *Justement, droitement, équitablement, raisonnablement*; *it. à bon droit, avec raison, avec justice*. Von Rechtswegen; *de droit*. Billig und recht; *à juste titre, à bonne raison*. Rechtmäßig; *légitimement*. Nach Verdienst; *selon le mérite*. Und das billig; es ist nicht mehr wie billig; *comme de raison*. Et was billiglich, billigermassen fordern; *demande justement ou avec justice une chose*. Eine so lobliche That wird billig belohnet; *une action si belle mérite d'être récompensée*. Du soltest dieses billig wissen; *il t'appartient de le savoir*; *tu devrais savoir cela*.

BILLIGEN, (billigen) v. a. Ich billige - billigte, i. h. gebilliget. Beifall geben; *Approuver, autoriser, ratifier*. Annehmen; *adopter avouer*. Für genehm halten; *agréer, avoir pour agréable*. Rechtfertigen; *justifier*. Frohlocken; *applaudir*. Ich billige alles, was ihr gethan habt; *j'approuve (j'ai pour agréable; je donne les mains à) tout ce que vous avez fait*. Billigen, wohl aufnehmen; *bien recevoir*. Die Gewohnheit billiget öfters Dinge, die sonst nicht zu billigen wären; *la coutume autorise ou justifie quelquefois des choses qui ne sont pas dans les règles*. Jemandes Schwachheit, Schmerzen billigen, Theil daran nehmen; *entrer dans la faiblesse, dans la douleur de qq. un*.

BILLIGKEIT, (Billigkeit) (die) gen. der -, f. pl. *Le droit, la droiture, justice, équité, raison*. Rechtmäßigkeit, Gesetzmäßigkeit; *la légalité*. Redlichkeit; *la rectitude*. Die Billigkeit ist das Leben und die Seele des Rechts; *la raison est la vie & l'âme de la justice*. Wider alle Billigkeit; *injustement; à tort & sans cause; contre tout droit & raison*. Die Billigkeit der Sache erkennen; *reconnoître la justice de la chose*. Nach der Billigkeit verfahren; *procéder avec équité*. Sich zur Billigkeit bequemen; *se mettre à la raison*. Die Billigkeit erfordert, daß mir dieses werde; *il est de l'équité ou de la justice de m'accorder cela*. Wider Recht und Billigkeit handeln; *agir contre la justice*.

BILLIGUNG, (Billigung) (die) gen. der -, f. pl. Der Beifall; *Le consentement, l'aveu, l'approbation, la ratification*.

BILLION, (Billion) (die) gen. der -, pl. die - en; *Un billion, milliarde*.

BILSEN-KRAUT, (Bilsenkraut) (das) gen. des - es, f. pl. *Le jusquiame, hanebane, l'endormie, la potelee*.

BILZ, (Bilz) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le champignon, potiron*. Es gehet in die Bilze, es gehet verloren, wird verdorben; *c'en est fait. (prov.)*

BILZ-WURZEL, (Bilzwurzel) (die) gen. der -; f. pl. *L'anémone sauvage*.

BIMSEN, (Bimsen) v. a. Ich bims - bimsete, i. h. gebimsset. Mit Bimsstein reiben, abreiben; *frotter, polir avec la pierre ponce*.

BIMS-STEIN, BIMSEN-STEIN, (Bimsstein, Bimsenstein) (der) gen. des - es, f. pl. *Pierre ponce*.

BIN, ICH BIN, (bin, ich bin); *Première personne du présent du verbe auxil. seyn*. Ich bin es; *c'est moi*.

BINCKELN, BINKELN, (binckeln, binkeln) v. a. Ich binkele - binkelte, i. h. gebinkelt; (*vulg.*) *Pisser, uriner. Voy. Harnen*.

BIND-AHLE, (Bindahle) (die) gen. der -, pl. die - n; ou der Bind-Ahl, gen. des - es, pl. die - e; *Le poinçon, instrument des faiseurs de cribles, qui a une pointe pour percer*.

BIND-AXT, (Bindaxt) (die) gen. der -, pl. die - axte; *La cognée de charpentiers*.

BIND-BALKEN, (Bindbalken) (der) gen. des -, pl. die -; *L'architrave, membre d'Architecture, qui pose immédiatement sur le chapiteau des colonnes ou des pilastrs, & au dessus du quel est la frise*.

BINDE, (Binde) (die) gen. der -, pl. die - n; *La bande, bandelette, le lien*. Die Stirnbinde; *le bandeau, frontal, fronteau*. Eine Binde über die Stirn legen; *mettre un bandeau sur le front*. Binde um eine Wunde, *it. Aderlaßbinde; bande, bandelette*. Binde um den Leib, *it. Arm-binde; écharpe*. Den Arm in einer Binde tragen; *porter le bras en écharpe*. Binde der Wund-

Wundärzte, zum Verbinden; *le bandage, la ligature*. Obere Binde; *la surbande*. Aufhebende Binde; *le suspensoir*. Binde der heidnischen Opferpriester; *la bandelette*. Brustbinde der Nonnen; *la barbette*. Leinene Binde um einen türkischen Bund; *la fesse*. Binde an einem Hemdärmel, Queder; *le poigner* (*T. d'Arch.*) *le tenon, la bandelette*; (*T. de Blas.*) *la fasce burelle*. Getheilte Binde; *fasce divisée*. Kleine schmale Binde; *fasce en dièse, fasce diminuée*. Schmale Binde vom obersten rechten Winkel zum untersten linken; *la cotice*. Binde so nur halb so breit als die andere; *bande divisée*. Binde nur den dritten Theil so breit; *bâton*. Binde um den Mohrenköpfen; *le tortil, diadème*. Viele kleine Binden; *burelles*. Doppelt neben einander laufende Binden; *jumelées*. Dreifache Binden; *tiercées*. Binden von ungleicher Anzahl; *trambles*. Dergleichen halbbreite Binden; *trangles*. Drei schwebende, nicht an den Rand des Schildes stossende Binden; *amades, hamades, hamaide*. Ein Schild mit goldnen und schwarzen Binden belagt; *bandé d'or & de sable*. Lèderne Binde, Riemen; *la courroie*. Königliche Binde, um das Haupt; *le bandeau royal, le diadème*. Binde am linken Arm des Priesters; *le manipule, it. fanon*. Binde um den Hals; *la cravate*. Um den Leib; *la ligature*.

BINDE-BRIEF, (Bindebrief) (der) *gen. des -es, pl. die -e*; *Lettre de compliment à qq. un à l'occasion de sa fête*.

BIND-EISEN, (Bindeisen) (das) *gen. des -s, pl. die -*; *Felle, canne, instrument dont on se sert dans les verreries*.

BIND-MESSER, (Bindmesser) *v.* **BAND-MESSER**.

BINDEN, (binden) *v. a. irr.* Ich binde - band, *subj. bände, i. h. gebunden*; *Lier, bander, attacher, entortiller*. Bücher, Fässer u. dergl. binden; *lier, relier*. Spannen; *bander*. Zusammenbinden; *joindre*. Mit Stricken binden, oder stark mit Stricken oder Knäbeln binden; *garroter*. Mit einem Knoten, Schleife binden; *nouer*. Mit Ketten binden; *enchaîner*. Fest binden; *ferrer, ferrer sur qq. ch.* Mit einem Knoten binden; *attacher avec un nœud*. Fest mit Riemen binden; *sangler*. Einem alle Viere binden; *lier, ferrer les mains & les pieds à qq. un*. Besem binden; *faire des balais*. In Büschel binden; *botteler*. Etwas an einen Pfahl binden; *attacher qq. ch. à un poteau*. Mit eisernen Fesseln binden; *emmenoter*. Einen Gefangenen binden; *garroter un prisonnier*. Die Garben binden; *engerber, lier les gerbes*. Einen Strauß binden; *monter un bouquet*. Mit Bindfaden binden; *ficeller*. Weinreben an die Pfähle binden; *accoller les vignes aux échelas*. Binden; (*T. de Musique*) *couler les notes*. Binden; (*T. d'Esgrime*). Ein Rappier mit feines Gegners Klinge binden; *engager le fer, c. à d. saisir avec le fort de son épée le faible de celle de l'ennemi, en sorte qu'il*

ne peut plus détourner le fer. Quelque fois il signifie seulement: toucher le fer de son ennemi. Binden; (*T. d'Archit.*) *lier avec de la chaux*. Mit Querrhölzern bevestigen; *lierner*. *On dit figur.* Einem etwas auf den Ermel binden; *en donner à garder à qq. un, le tromper en plein*. Einem nicht alles auf die Nase binden; *avoir des secrets pour qq. un*. Gebundene Hände haben, keine Freiheit, Macht haben, etwas zu thun; *avoir les mains liées*. Woran gebunden seyn; *être assreint à qq. ch.* An die Stunden, an den Glockenschlag gebunden seyn; *dépendre d'un coup de marteau, du son de la trompette*. An niemand gebunden seyn; *vivre sans attache*. Eine gebundene Rede; *un style métrique*. Ungebundene Rede; *la prose*. Die gebundene Zeit; *le temps où l'on ne fait point de noces*. Binden, einschränken; *lier les mains à qq. un; arrêter, attacher; borner, arrêter son pouvoir*. Verpflichten; *obliger*. Das natürliche Gesetz bindet alle Menschen; *la loi naturelle oblige tous les hommes*. Kurz angebunden seyn; *avoir la tête près du bonnet*. Einem auf die Seele binden; *recommander expressément*. Auf's Gewissen binden; *mettre sur la conscience*. Sich an etwas binden; *s'attacher, s'arrêter, s'astreindre à qq. ch. s'en faire une loi*. Sich an gewisse Weisen, Worte binden; *s'attacher à certaines façons, à certains mots*. Sich an anderer Leute Urtheil binden; *s'arrêter aux jugements du monde*. An die Gesetze gebunden seyn; *être sujet aux loix*. Das Binden; *l'action de lier, l'entortillement, le nouement, la liaison, le lien*.

BINDER, (Binder) (der) *gen. des -s, pl. die -*. Garbenbinder; *Le lieur de gerbes*. Fälsbinder; *le tonnelier*. Die Binderin; *la lieuse*. Der Binderlohn; *le reliage*.

BINDE-SCHLÜSSEL, (Bindeschlüssel) (der) *gen. des -s, f. pl. La puissance de lier, la clé qui lie*.

BINDE-STEIN, (Bindenstein) (der) *gen. des -es, pl. die -e*; *Le refend*.

BINDE-WERK, **LATTEN-WERK**, (Bindewerk, Lattenwerk) (das) *gen. des -s, f. pl. Le treillage*.

BINDE-WORT, (Bindewort) (das) *gen. des -es, pl. die -wörter*; *La conjonction, particule conjonctive*.

BINDE-ZEICHEN, (Bindezeichen) (das) *gen. des -s, pl. die -*; *Un signe par le quel on sépare deux syllabes (-)*.

BIND-FADEN, (Bindfaden) (der) *gen. des -s, f. pl. La ficelle, filasse, le filet, la tresse*. Dicker Bindfaden; *fil de carret*. Bindfaden am Wirkstuhle der Bandwirker, welcher den Aufzug unterstützt; *la rame*. Bindfaden, womit der Falke zurück gehalten wird; *la créance*. Bindfaden drehen; *cabler de la ficelle*.

BIND-GARN, (Bindgarn) (das) *gen. des -es, f. pl.* Der Pechdraht; *Le ligneul*.

BIND-GERTE, *ou* **BIND-WEIDE**, (Bindgerte, *ou* Bindweide) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La hart, hartz, la rouette, le pleyon.*

BIND-MESSER, (Bindmesser) (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le doloire, l'aïceau, esseau, aïsette; couteau de tonnelier.*

BIND-PFENNIG, *ou* **MIETHPFENNIG**, (Bindpfennig, *ou* Miethpennig) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le denier à Dieu, l'arrhes.*

BIND-RIEME, (Bindrieme) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n; *La courroie.* Es gehet mir an die Bindriemen; (prov.) *je suis réduit à m'aller pendre sans balancer.*

BIND-SCHEIDE, (Bindscheide) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'etui, la gaine des tonneliers dans le quel ils mettent le doloire.*

BIND-SCHNUR, (Bindschnur) (die) *gen.* der -, *pl.* die - schnüre; *Le cordonnet.*

BIND-SEIL, (Bindseil) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le cordeau, cable.*

BIND-STECKEN, (Bindstecken) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Der Bindknäbel; *Le garrot.*

BINDUNG, (Bindung) (die) *gen.* der -, *f. pl.* *Le ligament, la liure, ligature, liaison, connexion.* Bindung, Vereinigung der Farben; (*T. de Peinture*) *l'union des couleurs.* Bindung der Noten in der Musik; *le coulé.*

BIND-ZEUG, (Bindzeug) (das) *gen.* des - es, *f. pl.* Die Bindrolle; *Boîte des chirurgiens dans la quelle il y a plusieurs sorte d'onguents; le bottier.*

BINGEL-KRAUT, (Bingelkraut) (das) *gen.* des - es, *f. pl.* *La mercuriale.* Jähriges Bingelkraut-Männlein; *mercuriale mâle, foïrole, vignoble, vignette.* Bingelkraut-Weiblein; *mercuriale femelle, -- à épi.* Beständiges Bingelkraut; *mercuriale sauvage, chou de chien.*

BINGEN, (Bingen) (Bingue, *petite ville dans le cercle de Bas-Rhin sise au bord du Rhin.*

BINNEN, INNERHALB, (binnen, innerhalb) *adv.* *D'ici à, pendant, dans l'espace, entre ci &c.* Binnen zehn Jahren; *d'ici à dix ans.* Binnen Jahr und Tag; *dans l'espace d'un an.*

BINNEN-DEICH, (Binnendeich) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Un bâtiment, digue intérieure, d'appui; chaussée.*

BINNEN-GEWÄSSER, (Binnengewässer) (die) *Les eaux du continent.*

BINSE, (Binse) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Un jonc.* Spanische Binse; *genêt d'Espagne.* Salomantisches Binsenkraut; *joncaire.* Mit Binsen streuen; *joncher.* Die Binsenblume, *la jonquille.* Ein Binsenbüschel; *une botte de jonc.* Eine Binsendecke, Binsenmatte; *une natte de jonc.* Das Binsengras; *le jonc faux.* Ein Binsenkorb; *une hotte de jonc.* Das Binsenlauch; *le porrean.* Binsenzüge, Binsenkleezüge; (*T. d'Archit.*) *tréfles à jonc.* Binsicht; *adj.* *plein de joncs.*

BINSPECK, (Binspeck) (der) *gen.* des - es, *f. pl.* *Pinschbek, similar, sorte de métal faïce composé de cuivre & de zinc.*

BIRGT, (er) (birgt); *voy.* **BERGEN.**

BIRKE, (Birke) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le bouleau, (arbre.)* Ein Birkenbäum; *un balai de bouleau.* Das Birkenholz; *le bois de bouleau.* Ein Birkenmeier; *un gobelet, rameau de bouleau.* Ein Birkenreis; *un rameau de bouleau.* Die Birkenrinde; *l'écorce de bouleau.* Der Birkenfäst; *l'eau ou sève de bouleau.* Der birken-schwamm, Birkling; *le moufferon.* Ein Birkenstrauch; *un petit bouleau.* Ein Birkenwald; *une forêt de bouleau.*

BIRKEN-FUCHS, (Birkenfuchs) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - fuchse. Rothfuchs; *le renard rouge.*

BIRK-HAHN, (Birkhahn) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - hähne; *Le coq de bois, coq de bruyère.* Die Birkhenne; *la poule, gélinotte de bois.*

BIRK-HEHER, (Birkheher) *voy.* **BLAUKRÄHE.**

BIRN, (Birn) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Le poire.* Eine Birn von gutem Geschmack; *une poire d'un bon acabit.* Birn die auf der Zunge schmilzt; *fondante.* Birn die sich leicht beißen läßt; *cassante.* Braungesottene Birnen; *poires au caramel.*

BIRN-BAUM, (Birnbäum) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - bäume; *Le poirier.* Birnbäumen; *adj.* *de poirier.* Birnbäumen - Holz; *bois de poirier.* Birnförmig; *adj. en poire.* Birnförmiges Mäuslein; *muscle piriforme.* Birnlatwerge; *electuaire de poires.* Birnmoss, Birnwein; *du poiré; cidre de poires.* Das Birnmoss; *la marmelade de poires.* Die Birnquitte; *coignassier femelle, coudounier.* Der Birnsaft, Birnsyrop; *le syrop de poires.* Birnschnitte, Huzeln; *des poires sèches.* Der Birnstiel; *la queue de poire.* Ein Haufen kleiner Birnen an einem Ast; *une glane.*

BIROLE, (Birole) *voy.* **GOLDAMSEL.**

BIRSCH, *ou* **BÜRSCHÉ**, (Birsch, *ou* Bürsche) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La chasse au fusil ou à l'arquebuse.* Auf die Birsch gehen; *aller tuer une bête.* Die Birschbüchse, das Birschrohr; *le fusil de chasse, arquebuse à giboyer.* Der Birschhund; *le chien de chasse.* Der Birschmeister; *le chasseur qui a la garde de l'équipage de chasse.* Das Birschpulver; *la poudre fine, poudre à giboyer.*

BIRSCHEN, (birsch) *v. a.* Ich birsche-birschte, i. h. gebirschet; *Tirer, tuer une bête d'un coup de fusil, chasser le cerf.*

BIS, (bis) *adj.* *Jusque, jusques, conj. jusqu'à ce que; it. en attendant que; it. à moins que-ne.* Bis dafs; *jusqu'à ce que; jusques à ce que.* Bis dafs, so lange bis; *en attendant que.* Bis morgen, bis auf morgen; *jusqu'à demain.* Bis an den Ellenbogen; *jusqu'au coude.* Bis nach Rom; *jusqu'à Rome.* Bisher, bis hieher, bis nun zu; *jusqu'ici, jusqu'en ce lieu, jusqu'à cette heure, jus-*

jusqu'à présent. Bis dahin; *jusques là, jusque-là.* Bis so weit; *jusqu'à tant.* Bis auf welche Zeit? *pour quand?* Von drei Uhr an bis um fünf; *depuis trois heures jusqu'à cinq.* Bis nach Mitternacht; *jusqu'après minuit.* Bis in die Wolken; *jusque dans les nues.* Von Kopf bis zu den Füßen; *de pied en cap.* Sieben bis acht Jahr; *sept à huit ans.* Zehen bis 12000 Thaler; *dix à douze mille écus.* Bis auf weitem Bescheid; *par provision, provisionnellement.* Er begleitete ihn bis an die Kutsche; *il le conduisit jusqu'à son carrosse.* Lebt wohl, bis aufs Wiedersehen; *adieu jusqu'à (au) revoir.* Es ist eine starke Meile bis dahin; *il y a une bonne lieu d'ici là.* Bis auf 10 Thaler sind wir einig; *à dix écus près nous sommes d'accord.* Ein Thurm, der bis an den Himmel reichet; *une tour qui avoisine le ciel.* Sich bis aufs Blut schlagen; *se battre jusqu'à répandre du sang.* Sie kamen bis aufs Zanken zusammen; *ils en vinrent jusqu'à se quereller.* Schreien, bis man nicht mehr kann; *crier jusqu'à n'en pouvoir plus.* Einen bis aufs Hemde ausziehen; *mettre qq. un en chemise.* Wir reiseten bis in die späte Nacht hinein; *nous marchâmes bien avant dans la nuit.* Bis an den hellen Tag schlafen; *dormir la grasse matinée.* Er liegt bis über die Ohren im Bette; *il est enfoncé dans son lit.* Bis über die Ohren in Schulden stecken; *être endetté, être noyé, accablé, perdu, abîmé de dettes.* Bis auf den Tod betrübt; *affligé jusqu'à la mort, affligé mortellement.* Gehet nicht weg, bis ich euch gesprochen habe; *ne vous en allez pas, que je ne vous aie parlé.* Ich will nicht ruhen, bis ich mich an ihm gerächt habe; *je n'aurai point de repos, que je ne me sois vengé de lui.*

BISAM, (*Bisam*) (der) *gen. des - s, f. pl. Le musc.* Nach Bisam riechen; *sentir le musc l'ambre.* Mit Bisam anmachen; *musquer.* Der Bisam-Affe; *le singe musqué, cataja.* Der Bisampfel; *la pomme qui sent le musc.* Die Bisambblume; *l'ambrette.* Der Bisambock, das Bisamthier; *un animal du musc; chèvre à musc.* Die Bisambüchse; *la boîte de senteur, une cassette.* Der Bisamdistel, Bisamknopf; *la pomme de senteur, échinopus.* Der Bisamkäfer; *le capricorne odorant.* Die Bisamkatze; *la civette, zibet, chat musqué, chat civette; it. genette, chat genette, chat de Constantinople, d'Espagne.* Die Bisamkörner; *le grain d'Abel-mosc.* Das Bisamkraut, die Bisampflanze; *l'herbe de musc.* Das Bisamküchlein; *le muscadin, pastille de senteur.* Die Bisamkugel; *le cachou.* Die Bisamnuss; *la muscade.* Die Bisamratte; *le rat musqué.* Die Bisamrose; *la rose muscade.* Das Bisamschwein; *le Tajacu, Pecari, cochon noir.*

BISANZ, (*Bisanz*); *Besançon, ville de France.*

BISCHOF, (*Bischof*) (der) *gen. des - es, pl. die-schöfe; Un évêque.* Erzbischof; *archevêque.* Chorbischof; *chorévêque.* Weibbischof; *le suffragant, évêque in partibus.* Das Bischofsamt; *l'épiscopat.* Der Bischofshof; *l'évêché.* Der Bischofshut; *la mitre.* Einem einen Bischofshut aufsetzen; *enmettre un évêque.* Ein Bischofskreuz; *une croix pectorale.* Der Bischofsmantel; *le pallium.* Die Bischofsmütze; *la mitre ornement de tête que les évêques portent à l'Eglise quand ils officient en habits pontificiaux.* It. herbe, Sockenblume; *chapeau d'Evêque.* Kleine Bischofsmütze; *mittele, mitre.* Der Bischofs ou Hirtenstab; *la crosse, le bâton pastoral.* Das Bischofthum, Bisthum; *l'évêché.* Erledigtes Bisthum; *siège vacant.* Im bischöflichen Ornat; *pontificalement.*

BISCHÖFLICH, (*bischöflich*) *adj. Episcopal, pontifical.* Bischöfliche Kleider, Schmuck; *vêtements, ornements épiscopaux.* Erzbischöflich; *archiepiscopal, adv. épiscopalement.*

BISCOIEN, (*Biscoten*); *Sorte de petit biscuit, biscotin.*

BISEM, (*Bisem*) *voy. BISAM.*

BISHER, (*bisher*) *adv. Jusqu'à présent, jusqu'à cette heure, jusqu'ici, jusque-là. Voy. Bis.*

BISHERIG, (*bisherig*) *adj. voy. bis, bishér, it. vorhèrgehend; précédent.* Letzter; *dernier.* Das bishèrige Wetter; *le temps qu'il a fait jusqu'ici ou jusqu'à présent.* Euer bishèriger Fleiß; *l'application que vous avez fait voir jusqu'à présent.* Die bishèrigen Zeitungen; *les nouvelles qui nous sont venues jusqu'à cette heure.*

BISHERIG, BISWEILEN, (*bisherig, bisweilen*) *adv. Quelquefois, parfois. Voy. Bisweilen.*

BISS, (er) (*biß*) *voy. BEISSEN.*

BISS, (*Biß*) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La morsure, piquure. Voy. Gebiß; Figur. Gewissensbiße; les remords.*

BISSCHEN, (*Bißchen*) *voy. BISSLEIN.*

BISSEN, (*Bissen*) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Ein Stück; *Un morcean, une bouchée.* Ein großer Bissen; *une goulée.* Ein Bissen; *(T. d'Apoth.) un bol, bolus.* Vergifteter Bissen; *boucon de Lombard.* Den Bissen im Maule herumwerfen; *pingnocher.* Der Bissen im Maule bleibt ihm stecken; *il ne peut avaler.* Er ist seinen Bissen nicht unterm Tische, theilt gern mit; *(prov.) il ne mange pas son gâteau dans sa poche.* Einen Bissen Brod auf ein Glas Wein essen; *boucher la bouteille.* Nèhmt den besten Bissen; *cherchez, prenez vos appétits.* Dieser Bissen ist zu fett für euch; *ce n'est pas viande pour vos oiseaux.* Schmale Bissen beissen müssen; *avoir maigre pitance.* Einem schmale Bissen geben; *compter, rogner, tailler à un homme ses morceaux, les tailler bien courts à qq. un.* Einem alle Bissen ins Maul zehlen; *plaindre à qq. un ses morceaux.* Auf einen guten Bissen gehöret ein guter Trunk; *(prov.) sur un bon morcean*

ceau il faut boire un coup. Gute Bissen; *des friandises, des bêtises.* Eßet einen Bissen Brod mit mir; *voulez-vous dîner, souper avec moi?* Einem keinen Bissen Brod gönnen; *pleurer le pain qu'on mange.* Bissenweise; *adj. par petits morceaux, par petites tranches.*

BISSIG, (*bisig*) *adj.* Mordant, hargneux. *Voy. BEISSEND.*

BISSLEIN, (*Bislein*) Bifschen, (*das*) *gen. des -s, pl. die -e; Un petit morceau.* Gute Bifschen; *bons morceaux, friandise, morceaux délicats, morceaux friands.* Bifschen, ein kleines Stück von etwas; *bout, brin.* Gern gute Bifschen essen; *être sujet à sa bouche, être sur sa bouche.* Er ist gerne gute Bifschen; *il aime les bons morceaux, il s'en donne bien par les babines.* Er bekommt nie ein gut Bifschen; *il est malheureux en friandise.* Er versteht ein Bifschen Latein, hat ein Bifschen Latein mit aus der Schule gebracht; *il fait quelques bribes de Latin.* Ich habe diese Nacht kein Bifschen geschlafen; *je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit; it. adv. un peu, tant soit peu, quelque peu.* Wartet ein Bifschen; *attendez un moment.*

BISSMUTH, (*Bismuth*) Bistruch, Wisemuth, (*der*) *gen. des -es, f. pl. Le bismut, étain de glace, blanc de perle.*

BISTEN, (*bisten*) *v. a.* Ich biste - bistete, *i. h.* gebisset. Pfeifen; *siffler, appeller qq. un en sifflant.*

BISTHUM, (*Bisthum*) *voy. BISCHOF.*

BIS-WEILEN, (*bisweilen*) zuweilen, *adv. Quelquesfois, parfois.* Von Zeit zu Zeit; *de temps en temps.* Dann und wann; *par échappées.*

BISS-WIND, (*Biswind*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -e; Le vent de bise.*

BITTE, (*Bitte*) (*die*) *gen. der -, pl. die -en; La prière, demande, pétition.* Ich habe eine Bitte an euch; *j'ai une prière à vous faire.* Etwas auf eines andern Bitte thun; *faire qq. ch. à la prière d'un autre.* Einem seine Bitte abschlagen, verlagen; *refuser à qq. un sa demande.* Inständige, unterthänige Bitte; *supplication.* Schriftliche Bitte; *requête, adresse, placet.* Einem seine Bitte gewähren; *désérer à la requête de qq. un.*

BITTEN, (*bitten*) *v. a.* Ich hitte - bâte, *subj. bâte, i. h.* gebeten; *Prier, demander.* Ich bitte euch, ihr wollet mir die Freundschaft erweisen; *je vous prie de me faire cette faveur, ce plaisir.* Um das Leben, um Hülfe bitten; *demandar la vie, du secours.* Um Verzeihung bitten; *demandar excuse, pardon.* Um Gnade bitten; *crier merci.* Ich bitte um Vergébung; *pardonnez, excusez-moi.* Das bitte ich mir aus, es ist nicht so, nicht an dem, sie irren sich; *je vous demande excuse.* Um güt Wetter, um Verzhonung bitten; *demandar quartier.* Ich bitte vergéblich, ich mag lange bitten; *j'ai*

beau prier. Ich habe ihn inständigst gebeten; *je l'en ai prié & reprié.* Er läßt sich nicht lange bitten, er ist leicht gebeten; *il ne s'en fait pas déchirer le manteau, il ne se laisse pas déchirer la robe pour &c.* Ich bitte nichts, als was billig ist; *je ne demande rien qui ne soit raisonnable.* Bitten, ansuchen; *requerir.* Höchlich, füsßfällig bitten; *supplier.* Den König um eine Gnade bitten; *supplier le Roi d'une grâce, demander une grace au Roi.* Inständig, *it. flöhentlich* bitten; *conjuror, supplier.* Einen bitten, einladen; *inviter, convier.* Für einen bitten, Fürbitte einlegen; *intercéder pour qq. un.* Fürbitte in der Kirche, auf der Kanzel thun; *recommander qq. un à l'église, en chaire.* Mit Bitten anhalten; *faire instance.* Durch vieles Bitten etwas erlangen; *obtenir qq. ch. à force de prières.* Sich aufs Bitten legen; *se-mettre à supplier.*

BITTER, (*Bitter*) (*der*) *gen. des -s, pl. die -; Qui prie, qui invite.* Der Leichenbitter, die Leichenbitterinn; *le prier, la prieuse d'enterrement.*

BITTER, (*bitter*) *adj. Amer.* Bitterer Geschmack; *goût amer.* Bitteres Bier; *bière amère.* *Figurém.* Bitter, heftig, als vom Zorn; *violent.* Ein bitterer Zorn, Hals; *une colère, haine violente.* Sehr erzürnt, bitter böß; *irrité, ulcéré, animé, bien ou extrêmement fâché, courroucé.* Ein bitterer Feind, bitteres Gemüth; *un ennemi, esprit irrité, ulcéré.* Bitterböß, sehr gottlos; *extrêmement méchant.* Bitter, traurig; *triste.* Ein bitterer Verweis; *une aigre répression.* Ein bitterer Schmerz; *une douleur cuisante, affligeante.* Ein bitterer, beißender Scherz; *un sarcasme.* Eine bittere Schmahschrift; *une satire pleine de fiel.* Bitter, beleidigend; *aigre, piquant, choquant, offensant.* Bittere Worte; *paroles piquantes.* Bittere, heisse Thränen; *des chaudes larmes.* Bittere Thränen oder Zähren weinen; *pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement.* Der bittere Tod, die Bitterkeit desselben; *l'amertume de la mort.* Er sieht aus, wie der bittere Tod; *il est pâle comme la mort.* Die bittere Wahrheit; *la vérité toute pure.* Was dem Munde bitter ist, ist dem Herzen gesund; *ce qui est amer à la bouche est sain au cœur.* Wenn die Maus satt ist, so schmeckt das Mehl bitter; *à ventre soul cerises amères.* Das Bittere der Kräuter abbrühen; *faire amortir des herbes dans de l'eau bouillante.* Die Bitterdistel; *le chardon bñit.* Das Bitterholz; *le bois, racine de Quassia.* Der Bitterholzbaum; *le Quassia.* Bitterkalt, *adj.* heftig kalt; *extrêmement froid.* Das Bitterkraut; *la centauree.* Die Bitterkresse; *le cresson d'eau.* Das Bitterfalz; *le sel neutre naturel.* Das Bitterfús; *doute-amère, dulcamara.* Das Bitterwasser; *l'eau minéral qui contient du sel neutre.*

- tre.* Der Bitterwein; *le vin d'absinthe*. Die Bitterwurz; *la gentiane*.
- BITTER**, (bitter) bitterlich, *adv.* *Amèrement*; *figur.* *aigrement, tristement, chaudement*. Bitterlich weinen; *pleurer amèrement*. Es ist bitterlich kalt; *il fait un beau froid*.
- BITTERKEIT**, (Bitterkeit) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *L'amertume*. *Fig.* *Absinthe, le fiel, la haine, l'aigreur, la violence*. Sein Herz war voller Bitterkeit; *il avoit de la haine, de l'amertume dans son cœur*. Er sagte mir das mit vieler Bitterkeit; *il me disoit cela avec beaucoup d'aigreur*.
- BITT-ESSEN**, (Bittessen) (das) *gen.* des - s, *pl.* *Le repas qu'on donne la veille de la nocce*.
- BITT-FRAU**, (Bittfrau) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La prieuse d'enterrement*.
- BITTLICH**, (bittlich) bittweise, *adv.* *Par prière, par grace, à force de prières, en priant, en suppliant, précairement, par précaire*. Den König bittweise angehen; *supplier le Roi*. Etwas bittlich erhalten; *obtenir qq. ch. par grace*. Ein Gut bittweise besitzen; *posséder un bien par précaire*.
- BITT-SCHRIFT**, (Bittschrift) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en. Schriftliche Bitte, das Bittschreiben; *prière par écrit, mémoire, placet, adresse, requête, lettre de supplication*.
- BITT-WEISE**, ((bittweise) *voy.* **BITTLICH**.
- BIZZELN**, (bizzeln) bizzeln, *v. a.* Ich bizzelbizzelte, i. h. gebizzelt. Ein wenig beißen stechen, kleine Bisse oder Stiche geben; *piquer*.
- BLACH**, (blach) *adj.* Flach, eben, als Land; *plat, uni, égal, plain*.
- BLACH-FELD**, (Blachfeld) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - er; *La plaine, la rase campagne, campagne unie, un pays plat*.
- BLACH-FROST**, (Blachfroß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - fröste; *Le froid sec*.
- BLACH-MAL**, (Blachmal) (das) *gen.* des - es, *pl.* *La scorie, crasse, substance terreuse ou pierreuse vitrifiée, qui nage comme une écume à la surface des métaux fondus*. Blachmalen, schwarz auf weiß und weiß auf schwarz malen, streichen; *mettre noir sur blanc & blanc sur noir*.
- BLACK**, (Black) *voy.* **DINTE**; *encre*. Ein Blackhorn, Dintenfaß; *un cornet d'écritoire*. Blackfaß, Blacklein; *une écritoire*. Ein Blackscheißer; *T. bas & injurieux; un fesse-cahier, qui gagne sa vie à écrire*.
- BLACKER**, (Blacker) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. Schlechte Schreiber, Dintenklecker; *gâte-papier, gâte-encre, barbouilleur*.
- BLACKERT**, (blacker) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - e. Fehler im Schreiben; *la faute*. Einen Blackert machen; *tirer à contretemps, chopper lourdement*.
- BLACKEREI**, (Blacker) *voy.* **PLACKEREI**.
- BLACK-FISCH**, (Blacksch) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le sèche, sèche, boufrou*. Blackfischbein; *os de sèche*.
- BLAFFEN**, (blaffen) *voy.* **KLAFFEN**; *Aboyer, japer, glapir*.
- BLAFFERT**, (Blaffert) *voy.* **BLAPHERT**.
- BLÄHEN**, (blähen) ou blähen, *v. a.* Ich bläheblähete, i. h. geblähet; *Enfler, gonfler, causer des vents, des flatuosités, des ventosités*. Sich blähen; *bouffer, s'enfler, se gonfler; fig. s'enorgueillir*. Die Segel blähen sich; *les voiles s'enflent*.
- BLÄHEND**, (blähend) blähig, *adj.* *Flatueux, venteux*.
- BLÄHUNG**, (Blähung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La flatuosité, ventosité, gonflement, vapour*. Das macht Blähungen; *cela engendre des vents*. Die Erbsen erregen Blähungen; *les pois sont venteux*. Ein Mittel für die Blähungen; *un carminatif*.
- BLÄKEN**, (bläken) wie die Schafe; *Bêler. Voy.* **BLOKEN**.
- BLAKER**, (Blaker) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -. Der Wandleuchter, Hangleuchter; *une lampe à queue, un chandelier à bras, une plaque*.
- BLANK**, (blank) *adj.* *& adv.* Weiß; *blanc*. Blanke Zähne; *dents blanches*. It. Rein; *net*. Blanke Teller; *des assiettes nettes*. Helle; *clair*. Blankes, wohl und helle gefcheuertes Geschirr; *vaisselle bien claire*. Blankes Schwerdt; *un glaive brillant*. Ein blankes Mädchen; *une fille jolie, élégante, charmante*. Blank feilen; *polir avec la lime*. Blank stehen müssen, sich examinieren lassen; *subir l'examen*. Glänzend; *poli, reluisant, une épée polie, fourbie, reluisante*.
- BLÄNKEN**, (blänken) *voy.* **BLINKEN**. Glänzen; *reluire, resplendir*.
- BLANKETT**, (Blankett) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Vollmacht; *le blanquet, blanc-signé, la carte blanche*.
- BLANK-SCHIEIT**, (Blankschiet) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; In der Schnürbrust; *le busque*.
- BLANQUETT**, (Blanquett) *voy.* **BLANKETT**.
- BLAPHERT**, (Blaphert) Blappert, Blaphart, Blaffert, Blapperpfennig; *blafard, un denier plat sans figure, un denier d'argent*.
- BLÄRREN**, (blärren) *v. n.* Ich blärre-blärrte, i. h. geblärrtet. (pop.) Viel schreien; *criailler*. Ein blärendes Kind macht eine singende Amme; *un enfant qui pleure & criailler fait chanter sa nourrice*. S. das Blärren; *la criaillerie*. *Voy.* Plärren. Ein Blärrehan, Blärremaul; (pop.) *un braillard, pleurard*.
- BLASE**, (Blase) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La vessie. Sac membraneux, servant à recevoir & à contenir l'urine*. Eine Schweinsblase; *une vessie de cochon*. Eine Blase aufblasen; *enfler une vessie*. Eine Wasserblase; *une bulle d'eau, bouteille*.

ampoule. Der Regen macht Blasen; *la pluie fait des bouteilles.* Eine Hitzblase im Gesicht; *Blatter; un bouton.* Blase an den Händen; *un ampoule.* Blase auf den Lippen; *un barbuquet.* Blatter, Blase auf der Haut; *une pustule.* Blase im Kochen, oder wenn etwas siedet; *le bouillon.* Eine Blase zum Distilliren; *un alambic.* Etwas in einer Blase überziehen; *faire passer une liqueur par l'alambic.* Eine Ofenblase; *chaudière murée dans un fourneau.* Blase auf der Haut; *une élévore sur la peau pleine d'eau.* Kleine Blase auf der Haut, am Munde; *une bube, bubette, élévore, enlévore, sora, essera.* Blasen, die des Nachts auf der Haut aufahren; *épinytides.* Blasen zwischen Fell und Fleische; *eaux.* Blase, so im Metall bleibt; *soufflure.* Kleine Blasen, die sich auf den emaillirten Platten erheben, wenn man solche zum Feuer bringt; *petits aillets.* Eine Blase von Kupfer, das Wasser zu kochen; *un coquemar.* Blase vor den Glaskolben; *faraison.*
BLASE-BALG, (Blasebalg) (der) *gen. des-es, pl. die - bälge; Un soufflet.* Blasebalg einer Orgel; *soufflerie.* Der den Blasebalg tritt, Bälgetrèter, Calcant; *le souffleur.* Der in einer Schmiede die Blasebälge ziehet; *le chauffeur.* Die Blasebalkammer bei den Orgeln; *la loge.* Blasebälgröhre der Schmiede; *la tuyère.*
BLASE-BEÜTEL, (Blasebeutel) Blasbeutel, (der) *gen. des-s, pl. die -; Un zèst.* Seine Perücke damit pudern; *poudrer sa perruque avec un zèst.*
BLASE-HORN, (Blasehorn) (das) *gen. des-es, pl. die - hörner; Un cor à sonner; it. espèce de limace.* Kinkhorn; *la trompe.*
BLÄSELEIN, (Bläselein) Bläselein, Bläschen; (das) *gen. des-s, pl. die -; La petite boule, vésicule, follicule, l'aillet, la petite ampoule.* Bläschen an einer gegossenen Spiegeltafel; *bouillon.* Die Hitze ziehet Bläschen im Gesichte auf; *la chaleur fait venir de petites ampoules au visage.* Bläschen aufwerfen, Perlen, als der Wein im Einschenken; *pétiller.*
BLÄST, (bläst) *voy.* **BLASEN.**
BLASEN, (blasen) *v. a. & n. irr.* Ich blase, du blästest, er bläst, wir blasen &c. *Imp.* ich blies, *subj.* bliese, *parf. i. h.* geblasen. *Faire du vent en poussant l'air par la bouche avec force, souffler.* In das Feuer blasen; *souffler le feu.* Der Wind bläset stark; *le vent souffle avec impétuosité.* *On dit figurément:* Er hat große Lust in die Kohlen zu blasen, hat sein Vergnügen an der Chymie, am Goldmachen; *il s'occupe à la chymie & à chercher la pierre philosophale.* Mit jemand in ein Horn blasen; *être de concert avec qq. un.* Das läßt sich nicht gleich blasen; *cela n'est pas si tôt fait, si facile.* Aus einem Munde kalt und warm blasen; *souffler le chaud & le froid d'une même bouche, dire du bien & du mal de qq. un.* Trompeten, Wald-

hörner blasen; *jouer, sonner.* Pfeifen; *siffler.* Zum Treffen blasen; *sonner la charge.* Zum Abzuge blasen; *sonner la retraite.* Auf einem Horne blasen; *corner.* Lärm blasen; *sonner l'alarme.* Zu Pferde blasen; *sonner le bouteille.* In die Büchse blasen; (*Prov.*) *cracher au bassin, être condamné à l'amende, être obligé contre son gré à quelque dépense.* Was dich nicht brennt, das blase nicht; *vous n'avez rien à voir à ce qui est au dessus de votre capacité, à ce qui surpasse vos forces.*
BLASEN-BAUM, (Blasenbaum) (der) *gen. des-es, pl. die - bäume.* Die falsche Senne; *le baguenaudier, la baguenaudière.*
BLASEND, (blasend) *adj. part.* *Soufflant, sonnant.* Vor Zorn blasend; *soufflant de colère.*
BLASEN-ERBSE, (Blasenerbse) Herzerbse, (die) *gen. der -, pl. die - n; Le pois de merveille.* (*Cardiopermum L.*)
BLASEN-ERDRAUCH, (Blasenerdrauch) (der) *gen. des-es, f. pl. La plante, fumeterre à filiques enfilées.*
BLASEN-FUS-FLIEGE, (Blasenfußfliege) (die) *gen. der -, pl. die - n; L'amasleur, thrips, mouche.*
BLASEN-GANG, (Blasengang) (der) *gen. des-es, pl. die - gänge; Les corps de la vésicule du fiel.*
BLASEN-GRÜN, (Blasengrün) (das) *gen. des-en, f. pl. Le verd de vessie; it. nerprun, noirprun, it. Bourgépine (arbrisseau.)*
BLASEN-HUT, (Blasenhut) (der) *gen. des-es, pl. die - hüte; La chape, le couvercle d'un alambic.*
BLASEN-KOHL, (Blasenkohl) (der) *gen. des-es, f. pl. La roquette d'Espagne. (Sorte de choux.)*
BLASEN-KRAMPF, (Blasenkrampf) (der) *gen. des-es, f. pl. Le spasme de vessie.*
BLASEN-KRAUT, (Blasentraut) (das) *gen. des-es, f. pl. L'utriculaire. (Plante aquatique.)*
BLASEN-MUSCHEL, (Blasenmuschel) (die) *gen. der -, pl. die - n; La bulle, (coquille.)*
BLASEN-PFLASTER, (Blasenpflaster) (das) *gen. des-s, pl. die -; Un vésicatoire.*
BLASEN-SCHNUR, (Blasenschnur) (die) *gen. der -, pl. die - schnüre; L'ouraque.*
BLASEN-STEIN, (Blasenstein) (der) *gen. des-es, pl. die - e; Le calcul, la gravelle, pierre de la vessie.*
BLASEN-STEIN-SCHNEIDER, (Blasensteinschneider) (der) *gen. des-s, pl. die -; Un lithotomiste.*
BLASEN-ZIEHEND, (blasenziehend) *adj.* *Vésicatoire.*
BLASEN-ZINS, (Blasenzins) (der) *gen. des-es, f. pl. Le droit, taille que les distillateurs payent pour la permission de distiller de l'eau de vie.*
BLA-

BLASER, (Blaser) Wasserblaser, (der) gen. des -s, pl. die -; *Le souffleur; sorte de poisson qui souffle & qui rejette en l'air, comme la baleine, l'eau de la mer.*

BLÄSER, (Bläser) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le souffleur, celui qui souffle. Figur. Ein Ohrenbläser; un rapporteur. Lermbläser; qui sonne l'alarme; it. le théamède, aimant qui repousse le fer; it. le tourmalin. Voy. Aschenzieher.*

BLASE-ROHR, (Blaserohr) (das) gen. des -es, pl. die -röhre; *Une sarbacane, sarbatane, long tuyau par lequel on peut jeter qq. ch. en soufflant; it. chalumeau, instrument des orfèvres. Das Blaserührlein, Blaseloch an den Fischen; Poreille, oreillette des poissons.*

BLÄSICHT, (bläsicht) adj. *Plein de pustules. Die bläsichte Rose; érysièle ichoreuse, boutons érysiélateux.*

BLASIG, (blasig) adj. *Ampoullé, boursoufflé.*

BLÄSIG, (bläsig) adj. *Venteux, flatueux.*

BLASIUS, (Blasius) *Blaise; nom d'homme.*

BLAS-HAHN, (Blasbahn) Bläsling, (der) gen. des -es, pl. die -e; *Une foulque, poule d'eau.*

BLASONIREN, (blasoniren) v. a. Ich blasonire-blasonirte, i. h. blasoniret; *Blasonner, peindre les armoiries, armorier; it. Wappen auf die gehörige Art aussprechen, blasonner, expliquer les armoiries.*

BLASONIR-KUNST, (Blasonirkunst) Wappenkunst, (die) gen. der -, f. pl. *Le blason, l'art du blason, la science héraldique, le déchiffrement des armoiries, blasonnement.*

BLASONIST, (Blasonist) (der) gen. des -en, pl. die -en; *Le blasonneur.*

BLASPHEMIE, (Blasphemie) voy. GOTTES-LESTERUNG.

BLASS, (bläß) adj. *Blême, pâle, pâlissant, paillet. Ein blaßes Gesicht; un visage blême. Blasse Farbe im Gesicht; teint blême, pâle. Blasse Farbe, als am Tuch; couleur pâle. Blasse Farbe, Krankheit der Jungfern; pâles-couleurs. Blafs werden; blémir, pâlir, devenir pâle & blême. (des couleurs.) Verichieffen; se décolorer, perdre son éclat, se ternir. Blas machen; causer de la pâleur. Ein blaßes Gesicht, blaßes, übles Aussehen; un visage, teint hâve. Blasse Farbe; (T. de peintr.) couleur lavée, visage délavé. Blafsblau; adj. Bleu pâle. Blafsgrün; verd pâle. Blafsroth; rouge pâle. Fleischfarbe; incarnat. Blafsgelbe Pflaume; la mignonne.*

BLÄSSE, (Blässe) (die) gen. der -, pl. die -n; *La pâleur; it. blémissement; (des chevaux) l'étoile, molette, pelotte. Ein Pferd mit einer weißen Blässe; un chanfrein blanc.*

BLÄSLEIN, (Bläßlein) (der) gen. des -s, pl. die -; *La pelote, marque blanche sur le front du plus grand nombre des chevaux; it. la molette, maladie des chevaux, laquelle consiste en*

TOM. I.

une tumeur molle & indolente dans son principe, mais dure & sensible dans la suite.

BLÄST, (bläst) (er) voy. BLASEN.

BLATT, (Blatt) (das) gen. des -es, pl. die -blätter; *La feuille. Ein Blatt Salbei; une feuille de sauge. Rosenblatt; feuille de rose. Handförmiges Blatt; feuille palmée, feuille en éventail, en parasol. Gefiedertes Blatt; feuille pennée, feuille empennée. Gefingertes Blatt; feuille digitée. Gepaartes Blatt; conjuguée. Die gesammten Blätter; le feuillage. Das Austreiben der Blätter; la feuillaison. Das Abfallen der Blätter; l'effeuillaison, la chute des feuilles. Wenn die Blätter abfallen, c. a. d. im Herbst; à la chute des feuilles. Im Herbst fallen die Blätter von den Bäumen; les feuilles tombent des arbres en automne. Das Blumenblatt, Kornblatt, Blatt einer Blume; la pétale. Blatt, so zunächst an einer Blume sitzt; la feuille florale, bractée. Krautblätter einer Pflanze; la fane, le fanage. Blätter an der grünen Sät; la pampa. Figur. Blatt einer spanischen Wand, Flügel, Fach eines Schirms; it. Scheibe im Bienenstocke; it. von Gold und Silber, une feuille. Ein Schirm von so viel Blättern; un paravent de tant de feuilles. Ein Blatt eines Buchs; une feuille, un feuillet. Blatt am Ochsenmagen; feuillet. Das Blatt umwenden, umschlagen; tourner le feuillet. Umgeschlagene Blätter, die nicht beschnitten worden; larrons. Blätter, so mit Fleiß unbeschnitten gelassen worden; témoins. Blatt eines Tisches, Tischblatt; un ais. Blatt der Hirnschale; it. Blatt an einer Zeugrolle; la table. Blatt einer Säge; la lame. Blatt an einem Haspel, an einer Schleufe; l'aile. Blatt auf den Pfeifen der Schnarwerke an Orgeln; la lamine. Blatt hinter einem Spiegelglaste, Spiegelfolie; feuille. Blatt der Weber, Tuchmacher; le peigne, ro, rot, rocq. Blatt der Drechsler, Korbmacher, la planchette. Blatt, (T. de Chasse) das große Weidmesser; le couteau de chasse. Blatt, das Weiche auf dem Kopfe der Kinder; la valvule, membrasie. Unterer Beschlag einer Flinte, unter dem Anschlage; le sous-garde. Blatt, (T. de fourreurs) vier zusammen gesetzte Marderfelle; la peauiserie de martres. Blatt, worauf man etwas entwirft; la minute. Ein wandelndes Blatt, (insecte) Heuschrecke, Handblatt; la manchette, feuille ambulante. Das Schulterblatt; la paleron. Öffentliche Blätter, Zeitungen; les papiers publics. Fliegende Blätter; papiers volants, pièces fugitives. Blatt vor Blatt, blattweise; par feuilles, feuille à feuille. Blätterchen an den Blumen; folioles. Ein Kartenblatt; une carte (feuille.) Wehlblatt; la tourne. Stichblatt am Degen; la plaque. Blatt, Breite eines Zeuges; le lé. Blatt am Weiberocke, auch am Bettflaken, die Bahn; le pan. Laken von drei Blatt;*

G g

Blatt; *drap de trois lés ou pans*. Blatt am Schlüßfel; *le paneton, museau la barbe*. Blatt an einer Schaufel, breites Ende derselben; *le peilâtre*. Blatt an einem Löffel; *la feuille*. Blatt das vor ein Loch fällt, damit Wind oder Wasser nicht durchkommen; *un ventil*. Blatt an der Orgel, *ii*. Herz in einer Pumpe; *la soupape*. Blattrreich, so viel Blätter hat; *feuillu*. Blätter bekommen; *pousser des feuilles, commencer à verdier*. *On dit figurément*: Das Blatt umwenden; *tourner la médaille*. Das Blatt hat sich gewendet; *la chose a changé de face, la chance a tourné*. Das Blatt kann sich leicht wenden; *le vent ne vient pas toujours du même côté*. Sich vor einem raufschenden Blatte fürchten; *avoir peur de son ombre*. Alsbald schoß mir das Blatt; *aussitôt cela me frappa*. Kein Blatt vor den Mund, (*pop.*) vors Maul nehmen; (*Prov.*) *ne rien cacher ou celer, dire tout ce qui vient à la bouche, ne faire pas la petite bouche, ne point faire la petite bouche, parler hardiment ou franchement, ne point trahir ses sentiments*.

BLATT-BLUME, (Blattblume) *voy.* BLÄTTER-BLUME.

BLATTE, (Blatte) *voy.* PLATTE.

BLATTEN, (blatten) *v. a.* Ich blatte - blattete, i. h. geblattet. Der Blätter berauben; *effaner, effeuiller*. Den Weinstok blatten; *épamprer*.

BLÄTTE, (blätten) *v. a.* Ich blätte - blättete, i. h. geblättet; (*T. de Chasse*) *Siffler sur une feuille*.

BLATTER, (Blatter) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La pustule*. Hizblätter auf der Haut; *une éruption, échauboulure*. Blatter im Gesicht; *un bouton, bourgeon*. Blattern im Gesicht haben; *avoir des boutons ou bourgeons au visage*. Blatter auf den Lippen; *sora, barbuquet*. Blatter, darinnen eine scharfe und beißende Feuchtigkeit; *une phlogène*. Blatter, Finne; *la tanne*. Blatter an der Zunge; *le chancre*. Kleine Blase auf der Haut; *une bube, bubette*. Blatter im Gesicht von vielem Trinken; *un coup de pied de bouteille*. Blattern der Schafe; *le claveau, la clavelée*. Blatter am Augapfel; *le strabisme*. Kinderblattern, Pocken; *petite vérole*. Die Blattern haben; *avoir la petite vérole*.

BLATTER-BELZEN, (Blatterbelzen) *voy.* BLÄTTERN-EIN-IMPfung.

BLÄTTER-BINDER, (Blätterbinder) (der) *gen. des-s, pl. die-n*; *Le faiseur de rocqs*.

BLÄTTER-BLASE, (Blätterblase) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Une pustule*.

BLÄTTER-BLUME, (Blätterblume) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le phyllanthé. Plante américaine*.

BLÄTTER-DRUSE, (Blätterdruse) (die) *gen. der-, pl. die-n*; (*T. de Mines*) *Une druse feuilletée*.

BLATTER-ERZ, (Blattererz) (das) *gen. des-es, f. pl. L'argent vierge en lames*.

BLÄTTER-FLECHTE, (Blätterflechte) (die) *gen. der-, f. pl. Un lichen qui est rempli de tubercules qui sont creusés par dessous*.

BLÄTTER-GEBACKENE, (Blättergebäckene) (das) *gen. des-n, f. pl. Un gâteau feuilleté, une tourte feuilletée, feuillantine*. Der Teig dazu; *le feuilletage, la pâte feuilletée*.

BLÄTTER-GOLD, (Blättergold) *voy.* BLATT-GOLD.

BLATTER-GRUBE, (Blattergrube) *voy.* BLÄTTERNARBE.

BLATTERIG, (blatterig) blattericht, *adj.* Was Blattern hat; *plein de pustules, boutonné, psorique*.

BLÄTTERIG, (blätterig) *adj.* *Feuillu, feuilleté*. Ein blätteriger Baum; *un arbre feuillu*. Ein blätteriger Teig; *une pâte feuilletée*.

BLÄTTER-KOHL, (Blätterkohl) (der) *gen. des-es, f. pl. Toutes sortes de choux qui n'ont point de pommes*.

BLÄTTER-LOS, (blätterlos) *adj. & adv.* *Sans feuilles*.

BLÄTTER-MAGEN, (Blättermagen) (der) *gen. des-s, pl. die-n*; *Le livre, on appelle ainsi la partie feuilletée de l'estomac des animaux qui ruminent*.

BLATTER-MASEN, (Blattermasen) *voy.* BLÄTTERNARBE.

BLÄTTERN, (blättern) *v. n.* Ich blattere - blatterte, i. h. geblattert; *Avoir la petite vérole, être malade de la petite vérole*. Ich habe noch nicht geblattert; *je n'ai pas encore eu la petite vérole*. Es blattert sehr in der Stadt; *la petite vérole règne dans la ville, il y a beaucoup de personnes qui sont atteintes de la petite vérole*.

BLÄTTERN, (blättern) *vi a.* Ich blattere - blatterte, i. h. geblättert. Die Blätter in einem Buche auffuchen; *feuilleter, tourner les feuilles*. In einem Buche blättern; *manier un livre*. *It.* Der Blätter berauben; *voy.* Blatten. Sich blättern; *s'écailler*.

BLÄTTER-NARBE, (Blätternarbe) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La marque de la petite vérole, le grain de vérole*.

BLÄTTER-NARBIG, (blätternarbig) *adj. & adv.* *Marqué, picoté de la petite vérole*.

BLÄTTERN-EIN-IMPfung, (Blätterneimpfung) (die) *gen. der-, f. pl. L'inoculation de la petite vérole*.

BLÄTTER-REICH, (Blätterreich) *voy.* BLATT-REICH.

BLÄTTER-SCHWAMM, (Blätterschwamm) (der) *gen. des-es, pl. die-schwämme*; *L'agaric, champignon*.

BLÄTTER-SETZER, (Blättersetzer) *voy.* BLÄTTERNBINDER.

BLÄT-

- BLÄTTER-SPATH**, (Blätterspath) (der) gen. des-es, f. pl. *Le spath feuilleté.*
- BLÄTTER-STEPPIG**, (Blättersteppig) voy. **BLAT-TERNARBIG**.
- BLÄTTER-TOBAK**, (Blättertobak) (der) gen. des-es, f. pl. *Le tabac en feuilles.*
- BLÄTTER-TORF**, (Blättertorf) (der) gen. des-es, f. pl. *La tourbe feuilletée.*
- BLÄTTER-WEISE**, (blätterweise) adj. *Feuilleté; adv. par feuilles.*
- BLÄTTER-WERK**, (Blätterwerk) voy. **LAUB-WERK**, *feuillage.*
- BLÄTTER-ZAHN**, (Blätterzahn) Schieferzahn, (der) gen. des-es, die-zähne; *La dent qui s'exfolie, dent écaillée.*
- BLÄTTER-ZUG**, (Blätterzug) voy. **BRENN-KRAUT**.
- BLATT-FLEDERMAUS**, (Blattfledermaus) (die) gen. der-, pl. die-mäuse; *La chauve-souris fer de lance.*
- BLATT-GOLD**, (Blattgold) (das) gen. des-es, f. pl. *L'or en feuilles, or battu, feuille d'or.*
- BLATT-HÄUTCHEN**, (Blatthäutchen) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de Botanique) *La bale.*
- BLATT-KÄFER**, (Blattkäfer) (der) des-s, pl. die-; *Le chrysomèle du genre des escarbots.*
- BLATT-KOHL**, (Blattkohl) voy. **BLÄTTER-KOHL**.
- BLATT-KÜSSEN**, (Blattküssen) (das) des-s, pl. die-; *Couffin des relieurs & des batteurs d'or.*
- BLATT-LAHM**, (blattlahm) adj. *Buglahm, épaule, qui s'est disloqué, démis l'épaule.*
- BLATT-LAUS**, (Blattlaus) (die) gen. der-, pl. die-läufe; *Le puceron, insecte.*
- BLATT-LAUS-FRESSER**, (Blattlausfresser) Blattlauslöwe, (der) gen. des-s, pl. die-; *Le lion des pucerons, la perle; insecte.*
- BLÄTTLEIN**, (Blättlein) Blättchen, (das) gen. des-s, pl. die-; *Une petite feuille.*
- BLATT-LOS**, (blattlos) adj. & adv. *Blätterlös; sans feuilles.*
- BLATT-LOSE**, (Blattlose) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'aphyllanthé; plante.*
- BLATT-NAGEL**, (Blattnagel) (der) gen. des-s, pl. die-nägel; *Le crampon.*
- BLATT-RAUPE**, (Blattraupe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La chenille d'arbres.*
- BLATT-REICH**, (blattreich) adj. & adv. *Feuillu.*
- BLATT-REIF**, (Blattrcif) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Un cercle de fer pour les tonneaux.*
- BLAT-SALBE**, (Blattsalbe) (die) gen. der-, f. pl. *L'onguent des chasseurs pour les chiens épaulés.*
- BLATT-SAUGER**, (Blattsauger) (der) des-s, pl. die-; *Le kermès, galle-insecte.*
- BLATT-SCHEU**, (blattscheu) adj. & adv. *Furchtsam; peureux.*
- BLATT-SCHLAGEN**, (Blattschlagen) (das) gen. des-s; f. pl. (T. de Chasse) *Un coup de couteau de chasse.*
- BLATT-SEITE**, (Blattseite) (die) gen. der-, pl. die-n. *Die Seite eines Blattes; la page.*
- BLATT-SILBER**, (Blattsilber) (das) gen. des-s, f. pl. *L'argent en feuilles; battu; feuille d'argent.*
- BLATT-STÜCK**, (Blattstück) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le poitrail ou poutre qui se met sur les deux piliers d'une porte cochère pour la fermer en haut.*
- BLATT-WIKLER**, (Blattwikler) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le liset ou coupe-bourgeon; insecte qui gâte les nouvelles pousses des arbres fruitiers & de la vigne.*
- BRATT-ZEIGER**, (Blattzeiger) Blattweiser, (der) gen. des-s, pl. die-; *L'index alphabétique, la table des matières, le registre.*
- BLATT-ZINN**, (Blattzinn) Staniol, (das) des-es, f. pl. *L'appreau.*
- BLAU**, (blau) adj. & adv. *Bleu. Blaue Farbe; bleu, couleur bleue. Blaues Tuch; drap bleu. Blau gekleidet; habillé de bleu. Blau färben; teindre en bleu. Mit Waid einen blauen Grund geben; empasteler, empâteler. Blaue Augen; yeux bleus. Grünlichblau; pers. perse. Dunkelblau; bleu-turquin, bleu-foncé. Bergblau, Schieferblau; azur, bleu de montagne, pierre d'Arménie, Arménienne. Emailblau; bleu d'émail. Blafs- oder Bleichblau; bleu-pâle, bleu-mourant. Himmelblau; bleu-céleste. Das schönste und höchste Blau; outre-mer. Lasurblau; bleu d'azur. Zerriebenes Lasurblau, blaue Asche; cendre bleue, cendre d'azur, l'azur à émail. Meerblau, Wasserblau; de couleur de verd de mer. Indigo; bleu d'Inde. Saftblau; bleu de tourne-sol. Saphirblau; bleu de Saphir. Tuschblau; bleu à lavis. Berlinerblau; bleu de Prusse. Violblau; violet. Taubenblau; bleu-foncé. Blau machen, färben, werden; bleuir. Braun und blau, blizblau von Schlägen; noir, livide, meurtri. Er ist braun und blau geschlagen; il est tout noir de coups. Blauer Augenstein; vitriol romain. Blaues Band; cordon bleu. Ritter vom blauen Bande; Chevalier de l'ordre du S. Esprit. Ritterorden des blauen Hofenbandes in England; l'ordre de la jarretière. Blau von Schlägen, blaues Mahl von Schlägen; le cerna. Blaue Flecken vom Kneipen; le pinçon. Ein blaues Auge; un œil poché. Einem blaue Augen schlagen; pocher les yeux à qq. un. Einen blauen Kreis um die Augen herum haben; avoir les yeux cernés. Ein blaues Auge davon tragen, Schaden, Schimpf leiden, Schläge bekommen; (fig.) porter l'endosse. Mit einem blauen Auge davon kommen; en être quitte à bon marché. Das sind blaue Enten, das sind Pöffen, das ist Narrentand; (prou.)*

fadaises! chansons! bagatelles! Ganz blau im Gelichte seyn von Schlägen; *avoir les yeux, le visage en compote.* Ein blaues Auge wagen; *hasarder, faire une chose au hazard de n'y pas réussir.* Blaue Farbe in Wappen, *it. des Himmels; azur.* Blaue Farbe des angelaufenen Eisens, *la couleur d'eau.* Eisen blau anlaufen lassen; *donner au fer une couleur d'eau, le damasquiner, le bleuir.* Blauer Onyx; *agate-onyx.* Die blaue Korn-Blume; *le bluet.* Blaue Pflaumen; *des prunes noires.* Blauer Ostertag, Palmsonntag; *pâques fleuries, le dimanche de ramsaux.* Blauer Dienstag, Dienstag in der Charwoche, *le mardi saint.* Blaues Wunder; *(fig.) chose étonnante, chose digne d'admiration.* Blauer Dunst; *tromperie, bourde, chose qu'on fait accroître.* Einem einen blauen Dunst vor die Augen machen; *éblouir les yeux à qq. un.* Unter blauem Himmel schlafen; *dormir à la belle étoile, dormir à l'enseigne de la lune, coucher à la belle étoile.* Blauen Montag machen; *faire journée blanche, faire lundi gras.* BLAU-EUGIG, (bläugig) adj. & adv. Qui a les yeux bleus.
BLAU-BEERE, (Blaubeere) voy. HEIDELBEE-RE.
BLAUBEUREN, (Blaubeuren) Blaubeure; ville située sur la rivière de Blau, dans le cercle de Suabe.
BLÄUE, (Bläue) (die) gen. der-, f. pl. Blaue Stärke; *l'émail, le bleu d'émail, bleu d'empois.* BLÄUEL, (Bläuel) (der) gen. des-s, pl. die-. Ein Werkzeug zum Schlagen; *le battoir, batte, un maillet de bois avec lequel on bat la terre pour l'applanir.* BLÄUEN, (bläuen) v. a. Ich bläue - bläue, i. h. gebläuet. Schlagen, prügeln; *battre, rosser, froter.* BLAUEN, (blauen) v. n. Ich blaue - blauete, i. h. geblauet. Blau werden; *bleuir, devenir bleu, se colorer; v. a. Blau machen, rendre bleu.* Einen Karpen blauen, blau fieden; *mettre une carpe au bleu.* BLAU-FARBE, (Blaufarbe) (die) gen. der-, f. pl. Bleu, la couleur bleue.
BLAU-FÄRBER, (Blaufärber) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le teinturier en petit teint.* BLAUFARBIG, (blaufarbig) adj. & adv. Bleu, bléâtre.
BLAU-FEUER, (Blaufeuer) (das) gen. des-s, f. pl. *Le fourneau à fondre la pierre de mine.* BLAU-FISCH, (Blaufisch) Schärmeßlerfisch, (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le rasoir; (poisson.)* BLAU-FLECKIGT, (blaufleckigt) adj. Tacheté de bleu.
BLAU-FUCHS, (Blaufuchs) (der) des-es, pl. die-füchse; *L'isatis, le renard bleu.* BLAU-FUS, (Blaufuß) (der) des-es, pl. die-füße; *Le faucon sacre, lanoret, lanier.*

BLAU-HOLZ, (Blauholtz) Campescheholz, (das) gen. des-es, f. pl. *Le bois de campêche, bois de la Jamaïque.* BLAU-KEHLCHEN, (Blaukehlchen) (das) gen. des-s, pl. die-; *La gorge bleue, oiseau.* BLAU-KOHL, (Blaukohl) (der) gen. des-es, f. pl. *Le chou bleu.* BLAU-KOPF, (Blaukopf) (der) gen. des-es, pl. die-köpfe; *Sorte de canard; la cercelle d'Amérique; it. perche de mer, (poisson.)* BLAU-KRÄHE, (Blaukrähe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le rolhier, la pie bleue, geai bleu, corneille bleue, oiseau.* BLAU-KÜPE, (Blauküpe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Une cuve pour le bleu, cuve de pastel, it. la préparation d'une cuve de pastel.* BLÄULICH, (bläulich) adj. & adv. Ein wenig blau; *bleuâtre, tirant sur le bleu, azurin, pers.* BLAU-MAL, (Blaumal) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Une marque livide, meurtrissure, un coup orbe.* BLAU-MEISE, (Blaumeise) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mélange bleue, petit oiseau.* BLAU-SHECKE, (Blauschecke) (die) der-, pl. die-n; *Un cheval pie, cheval aubère.* BLAU-SCHIMMEL, (Blauschimmel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un cheval bleu pommelé.* BLAU-SCHNABEL, (Blauschnabel) (der) gen. des-s, pl. die-schnäbel; *Le moineau de la Chine à bec bleu; oiseau.* BLAU-SPECHT, (Blauspecht) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le torche-bot; oiseau.* BLAU-STRUMPF, (Blaustrumpf) (der) gen. des-es, pl. die-strümpfe. *Sorte de surnom qu'on donne aux huissiers à cause des bas bleus qu'ils portent dans quelques villes. It. Angèber, Verräther; rapporteur, déceleur, porte-paquet, espion, délateur, traître, mouchard, sy-cophante.* BLAU-TAUBE, (Blautaube) (die) gen. der-, die-n; *Le pigeon des bois.* BLAU-ZIEMER, (Blauziemer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le grive solitaire; oiseau.* BLECH, (Blech) (das) gen. des-es, f. pl. *Une plaque, lame de métal, feuille. Goldblech; lame, feuille d'or. Silberblech; lame feuille d'argent. Eisenblech; lame de fer, tôle, fer battu. Weißes Eisenblech; fer blanc. Schwarzes Eisenblech; fer noir, fer de tôle. Blech an den Wandleuchtern; plaque. Hohles Blech auf dem Giebel; le fastage. Blech zur Hütform; le bassin. Blech oder Leder dèrer so Sègel nèhen; la paumelle. Blech an einem Schlosse, Riegel; la platine du loquet. Mit Blech beschlagen; couvrir, garnir de plaques, plaquer. Blech se prend quelquefois pour argent. On dit en badinant: Er hat Blech; c. à d. il est riche, il a de l'argent.*

BLE-

BLECHEN, (blechen) *v. a.* Ich bleche - blechte, i. h. geblechet. *Se dit en badinant au lieu de bezahlen; Payer.* Er wird schon blechen müssen; *on le fera payer.*

BLECHERN, (blechern) *adj.* *De fer blanc.*

BLECH-FABRIKE, (Blechfabrike) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La manufacture de fer blanc.*

BLECH-FEUER, (Blechfeuer) (das) *gen. des-s, die-;* *L'endroit d'une forge où l'on réduit le fer en plaques; it. la forge de ferblantier.*

BLECH-HAMMER, (Blechhammer) (der) *gen. des-s, pl. die-hammer.* Das Blechhammerwerk; *la manufacture de fer blanc.*

BLECH-HANDSCHUH, (Blechhandschuh) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le gant de fer dont se servoient autrefois les chevaliers dans le combat.*

BLECH-HÜTTE, (Blechhütte) *voy.* BLECH-KAMMER.

BLECH-MAS, ((Blechmaß) (das) *gen. des-s, f. pl. Un outil à mesurer l'épaisseur des plaques d'or ou d'argent; it. plaque de l'aiton dont se servent les affineurs pour déterminer la grandeur du trou de la filière.*

BLECH-MANN, (Blechmann) (der) *gen. des-es, f. pl. Das Weißgüldenkerzt; la mine blanche d'argent en Hongrie.*

BLECH-MEISTER, (Blechmeister) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le maître forgeron, dans les manufactures en fer blanc.*

BLECH-MÜNZE, (Blechmünze) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Le braillate; ancienne monnoye.*

BLECH-NAGEL, (Blechnagel) (der) *gen. des-s, pl. die-nagel.* Sorte de cloux avec les quels on attache les plaques.

BLECH-SCHERE, (Blechscheere) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Un tranchoir, un coupoir.*

BLECH-SCHLÄGER, (Blechtschläger) (der) *gen. des-s, pl. die-.* Un ouvrier, manufacturier en fer blanc, batteur de fer blanc. Klempner; un taillandier en fer blanc.

BLECH-SCHMIED, (Blechtschmied) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Un ferblantier.*

BLECH-STEMPEL, (Blechstempel) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le pilon d'auge, dans les moulins à briser la mine.*

BLECH-WARE, (Blechwaare) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La clingquaille, clingquallerie.*

BLECH-ZANGE, (Blechsange) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La tenaille à croches, du maréchal ferrant.*

BLECH-ZINN, (Blechsinn) (das) *gen. des-es, f. pl. Les feuilles d'étain.*

BLECKEN, (blecken) *v. a.* Ich blücke - blückte, i. h. geblecket. Entblößen; *dénuer, découvrir.* Die Zähne auf einen blücken; *montrer les dents à qq. un.* Der Blückzahn; *la dent qui avance en dehors.* Ein Blecker, Zahnblecker; *qui montre les dents en riant; (fig.) qui se moque, qui montre les dents.*

BLEHEN, (blehen) *Enfler, élever, se gonfler.* *Voy.* BLÄHEN.

BLEIBEN, (bleiben) *v. v. irr.* Ich bleibe - blieb, *subj. bliebe, i. b. geblieben; Rester, demeurer.* Im Hause bleiben; *demeurer au logis.* Wo es dir wohl geht, da bleib; *qui est bien, s'y tiennet.* Übrig bleiben; *rester; être de reste.* Sich aufhalten; *s'arrêter, séjourner.* An einem Orte bleiben; *s'arrêter en quelque lieu.* Stehen bleiben, als Uhren, Wasser; *s'arrêter.* Stehen, sitzen, liegen bleiben; *demeurer debout, assis, couché, se tenir debout.* Stecken bleiben; *demeurer court, tout court.* Bei feiner Arbeit bleiben; *tenir pied à boue.* Dauern, währen; *durer, subsister, être, vivre.* Es bleibt noch alles, wie es gewesen; *tout est encore sur l'ancien pied, comme à a été autrefois.* Es will kein Geld bei mir bleiben; *ma bourse à le flux.* Das Wetter wird so nicht bleiben; *le temps ne tiendra pas.* Wo find wir geblieben, stehen geblieben? *où en étions-nous?* Im Stande bleiben; *se soutenir.* Er blieb ernsthaft; *il s'est retranché sur le sérieux.* Es soll unter uns bleiben; *entre nous! entre vous & moi!* Bei etwas, oder darüber bleiben; *tenir bon, continuer sans interruption.* Halsstarrig bei etwas bleiben; *s'obstiner à qq. ch.* Halsstarrig behaupten; *soutenir opiniâtrément, s'opiniâtrer, être entêté de.* Bei etwas bleiben, bestehen; *subsister avec.* Bei etwas bleiben, dabei bleiben, es dabei bewenden lassen; *en demeurer là, s'en tenir à, tenir ferme dans son sentiment ou dans ses sentiments.* Es bleibt dabei; *il est sûr, certain, assuré, tope, d'accord, j'en suis content.* Auf seinem Sinne, auf seiner Meinung bleiben; *demeurer, persévérer, persister, abonder en son sens.* Ich will dich lehren in den Schranken bleiben; *je te ferai bien soutenir.* Bei seiner Meinung bleiben; *persister dans son opinion, s'opiniâtrer.* Bei seinem Rechte bleiben; *obtenir ce qu'on demande.* Bei Ehren bleiben; *conserver, soutenir, maintenir son honneur.* Bei seiner Religion bleiben; *tenir ferme dans sa religion.* Bei einer Rede bleiben; *ne pas varier, dire toujours la même chose, être constant en ce qu'on dit.* Bei der Abrede bleiben; *s'en tenir à ce qui a été résolu, décidé, dont on est convenu.* Bei der Wahrheit, bei seinem Wort, Billigkeit bleiben; *s'en tenir à la vérité, à sa parole, garder, observer la vérité, l'équité.* Die Schuld bleibt auf dir; *la faute en reste sur toi.* Am Dienste bleiben; *continuer ou conserver son emploi.* Schuldig bleiben, dahinten bleiben; *demeurer en arrière.* Beständig bleiben; *être constant, tenir bon, tenir ferme.* Bleiben; *(des couleurs) tenir.* Die Farbe bleibt; *la couleur tient.* Sich erhalten; *se conserver.* Das Fleisch, Getränke bleibt nicht im Sommer; *la viande, la boisson ne se conserve*

ve pas en été. Bleiben können, in gutem Stande seyn; *être à son aise, en bon état.* Der Mann kann bleiben; *c'est un homme bien établi.* Bleiben, sterben; *rester, demeurer, mourir, être tué.* Im Treffen bleiben; *demeurer sur le champ de bataille, être tué au combat, mourir au lit d'honneur.* Es sind nicht viel Leute in dieser Schlacht geblieben; *il y a eu peu de tués.* Bleiben, verunglücken, untergehen, stranden; *(des vaisseaux) périr, s'abîmer, échouer.* Von jemand bleiben; *s'éloigner de qq. un, l'éviter, éviter sa compagnie, cesser de voir, de fréquenter.* Bleibt mir vom Leibe; *ne m'approchez pas, tenez-vous loin de moi, retirez-vous!* Bleiben lassen; *laisser, ne pas prendre, ne pas emporter, cesser, se désister d'une affaire.* Das Spielen, Saufen bleiben lassen; *quitter ou abandonner le jeu, la débauche.* Ich lasse es wohl bleiben, ich thue es nicht, das lasse ich bleiben; *je n'ai garde de le faire, de faire cela, je me garderai bien de le faire, je n'en ferai rien, je n'en donnerai rien de garde.* Er wirds wohl bleiben lassen, ich bin dir gut dafür; *il n'en fera rien, je t'en réponds.* Das mögt ihr immer bleiben lassen; *je vous en dispense.* Bei sich bleiben lassen; *garder le secret.* Das Bleiben; *la demeure, le séjour.* Hier ist keines Bleibens; *on ne peut durer, rester, subsister ici.* Hier ist meines Bleibens nicht; *je ne puis demeurer plus long temps ici.* Bleibend; *adj. permanent, perpétuel, constant, stable, de longue durée, assuré, certain.* Keine bleibende Stätte haben; *n'avoir ni feu ni lieu, n'avoir aucune demeure assurée.* Er hat keine bleibende Stätte; *il est comme l'oiseau sur la branche.* Er weiß nicht wo er bleiben, wo er eine bleibende Stätte finden soll; *il ne sait où se mettre.*

BLEICH, (bleich) *adj.* Bleich von Farbe; *pâle, pâlissant.* Bleich vom Gesicht; *pâle, blême.* Bleich sehen; *avoir le teint pâle.* Ein bleiches Gesicht; *un visage pâle, blême; (en parlant du vin) paillet, vin paillet; (de l'encre) blanche.* Verblinden, verbleicht, verschossen; *blafard, veule.* Bleich machen; *causer de la pâleur.* Bleich werden; *blémir, devenir pâle & blême.* Vor Furcht bleich werden; *pâlir de peur.* Er sieht bleich, elend, hässlich aus; *il a le visage, le teint hâve, plombé.* Ein bleiches Feuer; *un sombre feu.* Bleiche Kreide; *craie de tuf.* Bleich, verschossen; *décoloré.* Bleich; *(T. de peintres) délavé.* Ein bleiches Gesicht; *un visage délavé.* Gar zu bleiche Dinte; *encre trop délavée.* Bleichrothes, rothfahles Pferd; *cheval paillet.*

BLEICH-BLAU, (bleichblau) *adj.* Bleu-mourant, bleu-pâle.

BLEICHE, (Bleiche) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Bleiche des Gesichts; *la pâleur.* *it.* Der Ort wo man bleicht, Bleichplaz. Bleichplan, Bleich-

hof, Bleichgarten, Bleichwiese; *blanchisserie, la blancherie.* Die Leinwand auf die Bleiche bringen; *mettre la toile à la blanchisserie.*

BLEICHEN, (bleichen) *v. a. & n.* Ich bleiche - bleichte, i. h. gebleicht; *Comme n.* Bleich, weiß werden; *pâlir, blémir, devenir blanc; (de la couleur) perdre sa couleur, perdre son éclat, se ternir, se passer, commencer à blanchir.* Wachs, Leinwand bleichen; *blanchir de la cire, de la toile.* Das Bleichen, die Bleichung; *le blanchissage, blanchiment.* S. der Bleicher; *le blanchisseur, lavandier.* Die Bleicherinn; *la blanchisseuse.* Der Bleichplaz; *la blanchisserie.* Der Bleichlohn; *le blanchissage.*

BLEICH-GELB, (bleichgelb) *adj.* Jaundtre, jaune-pâle, couleur de paille, d'Isabelle.

BLEICH-LICHT, (bleichlicht) *adj.* Un peu pâle.

BLEICH-ROTH, (bleichroth) *adj.* Rougeâtre, incarnat, rouge-pâle. Bleichrother Wein, Bleichert; *du vin clairer.*

BLEICH-SUCHT, (Bleichsucht) (die) *gen. der-, f. pl. Les pâles couleurs; (des femmes) la chlorose, chlorosis.*

BLEICH-WAND, (Bleichwand) (die) *gen. der-, pl. die-wände.* Das Bleichwerk; *une muraille ou cloison faite de terre pétris, d'argile pétrie.*

BLEIHE, (Bleihe) (der) *gen. des-s, pl. die-e;* Sorte d'able ou d'ablette, poisson d'eau douce.

BLLENDE, (Blende) (die) *gen. der-, f. pl. Glimmer; (T. de mineurs) la galène fausse. Blende; (T. d'Archit.) une fenêtre, porte feinte, fausses-fenêtres.* Eine Bilderblende; *une niche.* Eine Blende, ein Schirm, eine spanische Wand; *un paravent.*

BLLENDEN, (blenden) *v. a.* Ich blende - blendete, i. h. geblendet. Blind machen, des Gesichts, der Augen berauben; *aveugler, crever les yeux, faire perdre la vue.* Blenden; *empêcher pour qq. temps l'usage des yeux, éblouir.* Die Sonne blendet die Augen; *le soleil éblouit.* Blenden, die Augen zuhalten; *boucher les yeux.* Ein Pferd blenden; *donner, mettre des lunettes à un cheval.* Verblenden; *aveugler, éblouir, offusquer, fasciner, faire illusion.* Durch Geschenke blenden; *corrompre.* Die Bienenstöcke blenden; *trancher, rétrécir les paniers.* Den Hirsch blenden; *(T. de Chasse) porter le pied de derrière dans celui de devant.* Ein Jagen blenden; *chasser aux panneaux.* Die Laufgraben blenden; *(T. de fortific) blinder, garnir de blindes une tranchée.* Die Wolle blenden; *(T. de teintur.) teindre légèrement la laine.* *On dit figur.* Sich sein Glück blenden lassen; *se laisser tromper par les faux éclats de la fortune, se brûler à la chandelle.*

BLLENDEND, (blendend) *adj.* Eblouissant; *(fig.) illusoire.* Eine blendend weisse Haut; *un teint fin, délicat, reluisant.*

BLLENDE-

BLEND-FENSTER, (Blendfenster) (das) gen. des-s, pl. die-. Der Blendrahmen; le *chassis*.
BLEND-KUGEL, (Blendkugel) Dampf-Rauchkugel, (die) gen. der-, pl. die-n; (*T. d'Artillerie*) *Un boulet qui jète un grande fumée*.
BLEND-LATERNE, (Blendlaterne) Diebslaterne, (die) gen. der-, pl. die-n; *Une lanterne fourde*.
BLEND-LEDER, (Blendleder) (das) gen. des-s, pl. die-; *Lunettes de cheval*. Voy. Blendung.
BLENDLING, (Blendling) Bastard, Bastard-art, (der) gen. des-es, pl. die-e; *Un bâtard*.
BLEN-RAHM, (Blendrahm) (der) gen. des-s, pl. die-en; *Chassis cadre de bois sur le quel le peintres tendent la toile*.
BLENDUNG, (Blendung) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'aveuglement, éblouissement; (fig.) fascination, illusion; it. la berluce*. Blendungen; (*T. de fortific.*) les portières, le mantelet, chandelier. Blendungen auf Schiffen; (*T. de marine*) les fargues, planches ou bordages qui servent à cacher à l'ennemi ce qui se passe sur le pont. Blendung der Pferde; *lunettes qu'on donne à un cheval*.
BLEND-WERK, (Blendwerk) (das) gen. des-es, pl. die-e. Falscher Schein; la fausse apparence, fausse lueur, couleur, illusion, fascination, charme, enchantement, prestige. S. das Blendwerk; (*T. de fortific.*) les blindes.
BLEY, (Blep) (das) gen. des-es; *Le plomb, (dans la Chymie) le saturne*. Gediogenes Bley; *plomb-vierge, natif*. In Mulden gegossenes Bleystück; *plomb en saumon, en navettes*. Gegossenes Bley zum Schießen; *plomb*. Bley-oder Kugelschrot; *plomb, balle*. Gebrannt Bley; (*T. de Chymie*) *plomb brûlé*. Mit Bley auslegen; *plomber*. Bley zum Malen; *potelot, mine de plomb*. Bley am Fenster; *les ailes, ailerons*.
BLEY-ABGANG, (Bleyabgang) (der) gen. des-es, f. pl. (dans les fonderies) *Les scories de plomb*.
BLEY-ADER, (Bleyader) (die) gen. der-, pl. die-n; *La veine de plomb*.
BLEY-ARBEIT, (Bleyarbeit) (die) gen. der-, pl. die-en; (*T. des fonderies*) *La coupellation*.
BLEY-ARBEITER, (Bleyarbeiter) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le plombier*.
BLEY-ARZENEL, (Bleyarzenei) (die) gen. der-, pl. die-en; *Une médecine de saturne*.
BLEY-ASCHE, (Bleyasche) (die) gen. der-, f. pl. Der Bley Schaum; *L'écume de plomb, la cendre de plomb*.
BLEY-BALSAM, (Bleybalsam) (der) gen. des-es, f. pl. *La baume de saturne*.
BLEY-BLUMEN, (Bleyblumen) (die) gen. der-, f. singul. *Les fleurs de saturne*.
BLEY-BUTTER, (Bleybutter) (die) gen. der-, f. pl. *Le beurre de saturne*.
BLEY-COLIK, (Bleycolik) voy. BLEY-KOLIK.

BLEY-DECKER, (Bleydecker) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le couvreur en plomb*.
BLEY-DRUSE, (Bleydruse) (die) gen. der-, pl. die-n; *Du quartz cristallisé de couleur de plomb*.
BLEY-ERDE, (Bleyerde) (die) gen. der-, f. pl. *La mine de plomb terreuse*.
BLEYERN, (bleyern) adj. von Bley; *de plomb*. Bleyern, schielend werden, eine dunkle Farbe bekommen; (*T. de peint.*) *plomber; devenir louche*.
BLEY-ERZ, (Bleyerz) (das) gen. des-es, f. pl. *La mine de plomb*. Schwarzes Bleyerz; *mine de plomb noire cristallisé*. Grünes Bleyerz; *mine de plomb verte*. Weißes spathiges Bleyerz; *mine de plomb blanche spathique*.
BLEY-ESSIG, (Bleyessig) (der) gen. des-es, f. pl. *Le vinaigre de saturne*.
BLEY-FABRIK, (Bleyfabrik) (die) gen. der-, pl. die-en; *La plomberie*.
BLEY-FALK, (Bleyfalk) (der) gen. des-es, pl. die-en. Ringelfalk; *Jean le blanc, oiseau de St. Martin*.
BLEY-FARBE, (Bleyfarbe) (die) gen. der-, f. pl. *La couleur de plomb*.
BLEY-FARBIG, (bleyfarbig) adj. *Plombé, de couleur de plomb*.
BLEY-FEDER, (die) (Bleyfeder) voy. BLEY-STIFT.
BLEY-FLUSS, (Bleyfluß) (der) gen. des-es, pl. die-flüsse; *La mine de plomb cristallisé*.
BLEY-FORM, (Bleyform) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le moule de plomb*.
BLEY-GANG, (der) (Bleygang) voy. BLEY-ADER.
BLEY-GEIST, (Bleygeist) (der) gen. des-es, f. pl. *L'esprit de plomb*.
BLEY-GELB, (Bleygelb) (das) gen. des-en, f. pl. *Mélange de verre & de chaux d'étain, dont on fait le vernis de la faïence, le massicot*.
BLEY-GIESSER, (Bleygießer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le plombier*. Die Bleygießerei; *la plomberie*.
BLEY-GLANZ, (Bleyglanz) (der) gen. des-es, f. pl. *La galène, mine de plomb en cubes*. Grobspeisigter Bleyglanz; *galène à grands cubes*. Klarspeisigter Bleyglanz; *à petits cubes*. Eingeprengter Bleyglanz; *galène de plomb minéralisé, mine de galène*.
BLEY-GLAS, (Bleyglas) (das) gen. des-es, f. pl. *Le verre de plomb*.
BLEY-GLASER, (Bleyglaser) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le vitrier*.
BLEY-GLÄTTE, (Bleyglätte) (die) gen. der-, f. pl. *Sorte de composition qui se fait par le mélange du plomb & de l'écume qui sort de l'argent lorsqu'on le raffine dans le plomb fondu; la litharge*.
BLEY-GRAUPE, (Bleygraupe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le crystal de plomb*.

BLEY-

BLEY-HAFT, (Bleyhaft) *adj.* Qui ressemble à du plomb, qui a la couleur de plomb. Bleyhaftes Gefäß; cul de plomb.

BLEY-HAKEN, (Bleyhaken) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* (dans les fonderies) un crochet; *it. (T. d'hydraulique) un tuyau de plomb en crochet.*

BLEY-HAMMER, (Bleyhammer) (der) *gen. des - s, pl. die - hammer.* Ein Hammer mit einer runden Bahn; *Le marteau, instrument de fer-blantier.*

BLEY-HÜTTE, (Bleyhütte) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *La plomberie.*

BLEY-ICHT, **BLEY-ISCH**, (Bleyicht, Bleyisch) *adj. voy. BLEY-HAFT.*

BLEY-KALK, (Bleykalk) (der) *gen. des - es, f. pl. La chaux de plomb.*

BLEY-KESSEL, (Bleykessel) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *La seille plombée des tenturiers.*

BLEY-KNECHT, (Bleyknecht) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le bout large du diamant des vitriers.*

BLEY-KOLIK, (Bleykolik) (die) *gen. der - , f. pl. La colique de plomb, maladie à la quelle sont sujets les peintres & tous ceux qui travaillent au plomb.*

BLEY-KÖNIG, (Bleykönig) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Bley, welches sich beim Probiren unten in den Tiegel setzt; *Le culot de plomb.* Bleykorn; *le grain de plomb; it. le bouton, la petite portion d'or ou d'argent qui reste après l'opération de la coupelle.*

BLEY-KRYSTALLEN, (Bleykrystallen) (die) *gen. der - , f. singul. Les cristaux de plomb.*

BLEY-KRAUT, (Bleykraut) (das) *gen. des - es, f. pl. Le dentellaire, herbe au cancer.*

BLEY-KUGEL, (Bleykugel) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *Une balle de plomb.* Eine kleine Bleykugel; *une chevrotine.*

BLEY-LOTH, (das) (Bleyloth) *voy. BLEY-SCHNUR.*

BLEY-LÖTUNG, (Bleylötung) (die) *gen. der - , f. pl. La soudure de plomb.*

BLEY-MILCH, (Bleymilch) (die) *gen. der - , f. pl. Le lait de lune, ou fleur d'argent (T. de Chymie).*

BLEY-MULDE, (Bleymulde) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *Le saumon de plomb.*

BLEY-ÖCHER, (Bleyöcher) (der) *gen. des - s, f. pl. Verwittertes Bley; L'ochre de plomb.*

BLEY-ÖL, (Bleyöl) (das) *gen. des - es, f. pl. L'huile de saturne.*

BLEY-PLATTE, (Bleyplatte) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *La table, lame de plomb.* Durchlöcherter Bleyplatte; *la plomelle.* Rankenförmige Bleyplatte an den Kirchthurmspitzen; *la losange de couverture.*

BLEY-PFLASTER, (Bleypflaster) (das) *gen. des - s, pl. die - ;* *Un emplâtre fait d'huile, de céruse & de minium.*

BLEY-PROBE, (Bleyprobe) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *L'affinage en plomb.*

BLEY-PULVER, (Bleypulver) (das) *gen. des - s, f. pl. Le plomb en poudre.*

BLEY-RAD, (das) (Bleyrad) *voy. BLEY-ZUG.*

BLEY-RAUCH, (Bleyrauch) (der) *gen. des - es, f. pl. La fumée.*

BLEY-RECHT, (Bleyrecht) *adj. & adv. Senkrecht; à plomb, perpendiculaire; perpendiculairement.*

BLEY-RÖHRE, (Bleyröhre) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *Un tuyau de plomb.*

BLEY-ROLLE, (Bleyrolle) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *Le plomb en rouleau.*

BLEY-ROTH, (Bleyroth) (das) *gen. des - en, f. pl. Mennig; Le minéral rouge, vermillon, minium.*

BLEY-RUTHE, (Bleyruthe) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *Les aiguilles; outil des ferrandiers.*

BLEY-SACK, (Bleysack) (der) *gen. des - es, pl. die - säcke;* *La scorie, crasse, substance qui s'attache en forme d'un sac à l'argent fondu.*

BLEY-SAFRAN, (Bleysafran) (der) *gen. des - s, f. pl. Le safran de saturne. Voy. Bleyroth.*

BLEY-SALZ, (Bleysalz) (das) *gen. des - es, f. pl. Le sel de saturne, sucre de saturne.*

BLEY-SAND, (Bleysand) (der) *gen. des - es, f. pl. Le sable de plomb.*

BLEY-SCHAUM, (der) (Bleyschaum) *v. BLEY-ASCHE.*

BLEY-SCHIEIT, (das) (Bleyschieit) *voy. BLEY-WAGE.*

BLEY-SCHICHT, (Bleyschicht) (die) *gen. der - , pl. die - en;* *La fonte, c. à d. la quantité de plomb qui peut être fondu dans l'espace de 24 heures.*

BLEY-SCHIEFER, (Bleyschiefer) (der) *gen. des - s, f. pl. L'ardoise de plomb.*

BLEY-SCHLACKE, (Bleyschlacke) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *Les scories de plomb.*

BLEY-SCHNUR, (Bleyschnur) (die) *gen. der - , pl. die - schnüre;* *La ligne de sonde perpendiculaire.* Das Senkbley, die Bleywage; *le plomb, niveau, la sonde, (T. de Maçons) le chas, muel, renard, (T. de Mineurs) le plomb avec son fouet.* Nach der Bleyschnur einrichten, abmessen; *niveller.*

BLEY-SCHWEIF, (Bleyschweif) (der) *gen. des - es, f. pl. La mine de plomb sulfurée & arsenicale.*

BLEY-SCHWÈRE, (Bleyschwère) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *L'alliage de plomb.*

BLEY-SPATH, (Bleyspath) (der) *gen. des - es, f. pl. La mine de plomb blanche.* Grüner Bley-spath; *mine de plomb verte.*

BLEY-STAMPF, (Bleystampf) (der) *gen. des - es, pl. die - en;* *Une plaque de plomb à mouler des cuillères.*

BLEY-

BLEY-STEIN, (Bleystein) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La pierre plombière.*
BLEY-STIFT, (Bleystift) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le crayon, porte-crayon.*
BLEY-STUFE, (Bleystufe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La mine de plomb.*
BLEY-WAGE, (Bleywage) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le niveau, plomb.* Nach der Bleywage messen; *plomber, niveller.*
BLEY-WEIS, (Bleyweiß) (das) gen. des - es, f. pl. *La céruse, le blanc de céruse, de plomb; d'Espagne, de Venise, de Rouen.* Gebranntes Bleyweiß; *sandix.*
BLEY-WINDE, (die) (Bleywinde) voy. **BLEY-ZUG**.
BLEY-WURF, (Bleywurf) (der) gen. des - es, pl. die - würfe. Das Senkbley, Bleyloth; *La sonde.*
BLEY-WURZ, (die) (Bleywur) voy. **BLEY-KRAUT**.
BLEY-ZANGE, (Bleyzange) (die) gen. der -, pl. die - n; *Les tenailles de rouet à filer le plomb.*
BLEY-ZAPFEN, (Bleyzapfen) (der) gen. des - s, pl. die -; *Instrument de mineurs; pièce ou barre de fer qui traverse l'arbre pour le faire tourner.*
BLEY-ZEICHEN, (Bleyzeichen) (das) gen. des - s, pl. die -; *Un morceau de plomb qu'on attache au bout des étoffes.*
BLEY-ZINOBER, (Bleyzinob) (der) gen. des - s, f. pl. *Le cinnabre de plomb.*
BLEY-ZUCKER, (Bleyzucker) (der) gen. des - s, f. pl. *Le sucre de saturne.* Voy. Bleyfalz.
BLEY-ZUG, (Bleyzug) (der) gen. des - es, pl. die - züge; *Le tire-plomb; rouet à filer le plomb.*
BLICK, (Blick) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le regard, l'œilade, coup d'œil, aspect, la vue.* Einen Blick auf einen werfen; *jeter un regard sur qq. un.* Verliebte, verstohlene Blicke; *des œillades d'amour ou à la dérobée.* Jemand einen scheelen Blick geben; *regarder qq. un d'un mauvais œil.* Blick, Wink mit den Augen; *le clin.* Einem durch einen Blick ein Zeichen geben; *faire signe d'un clin d'œil à qq. un.* Es ist um einen Blick zu thun; *en un clin d'œil.* Ein grimmiger Blick; *un air sauvage & brutal.* Blick, ein schnell vorübergehender Schein; *un éclair, élat de lumière.* Die Sonne wirft einen Blick durch die Wolken; *le soleil perce la nue.* Ein Blick der Hoffnung; (*Fig.*) *un petit rayon d'espérance.* Blick; (*T. de Chymie*) *l'éclair, la fleur d'argent.* Einen Blick thun; *faire l'éclair (verser).* Blicke; (*T. de peinture*) *les rehauts, c. à d. les endroits des lumières d'un objet peint, qu'on a rendu plus éclatants.*
BLICKEN, (blicken) v. a. & n. Ich blicke-blikte, i. h. geblicket. Scheinen; *luire, reluire, répandre de la lumière.* Die Sonne blickt durch

die Wolken; *le soleil luit à travers des nuages.* Mit den Augen blicken; *cligner des yeux.* Hervorblicken, zum Vorschein kommen; *paraître, se montrer, se faire voir.* Sich nicht blicken lassen dürfen; *n'oser se montrer ou paraître; it. se cacher, se tenir caché.* Er darf sich nicht blicken lassen; *il n'ose se montrer.* Nach etwas blicken, einen Blick auf etwas werfen; *regarder une chose.* Blicken; (*T. de Chymie & de peinture*) voy. Blick.

BLICK-FEUER, (Blickfeuer) (das) gen. des - s, pl. die -; *Faux-feu; fanal (T. de Marine).*

BLICK-GOLD, (Blickgold) (das) gen. des - es, f. pl. *De l'or riche en argent.*

BLICK-SILBER, (Blicksilber) (das) gen. des - s, f. pl. *De l'argent fondu comme il paroît dans la coupelle; it. argent qui n'a pas passé par le feu.*

BLIEB, (ich) (blieb) voy. **BLEIBEN**.

BLIESS, (ich) (bließ) voy. **BLASEN**.

BLIND, (blind) adj. *Aveugle.* An einem Auge blind; *borgne.* Besser einäugig, als ganz blind; *il vaut mieux être borgne qu'aveugle.* Eine blinde Taube findet auch wohl eine Erbse; *un pigeon aveugle ne laisse pas quelquefois de trouver un grain de bled.* Stockblind; *qui ne voit goutte.* Mit sehenden Augen blind seyn; *conviver, fermer les yeux.* Wenn ich nicht ganz blind gewesen wäre; *si je n'avois pas été cruche.* Ihr müßtet blind gewesen seyn, als ihr dis gethan habt; *vous aviez la berlue, quand vous avez fait cela.* Figurément on appelle blind, falsch; *faux, fausse; feint, feinte.* Ein blinder Angriff; *une fausse attaque.* Ein blinder Lärm; *une fausse alarme.* Blinde Knopfstöcher; *des boutonnières fausses.* Blinde Kanonen; (*sur les vaisseaux*) *de fausses lances, passevolans.* Eine blinde Laterne, Blendlaterne; *une lanterne sourde.* Blinde Liebe, Begierde; *amour, passion aveugle.* Ein blinder Gehorsam; *une obéissance aveugle.* Blindes Glück; *le hazard, l'aventure.* Blinde Klippen; *des brisants.* Blinde Anschläge; *des conseils téméraires.* Blinde Pferde; *des voiles.* Blinde Raa, Ree, Ségelstange am Bogspriet; *la vergue de beaupré.* Eine blinde Rêbe, die keine Augen hat; *un serment orbe.* Blindes, mattes Silber; *argent terne.* Ein blinder Streich, so nicht durch die Haut geht; *un coup orbe.* Eine blinde Mauer; *un mur orbe.* Ein blinder untergesteckter Bergmann, Soldat, Matrose; *it. Passagier auf der Post; un passe-volant.* Ein blinder Schrecken; *une terreur panique.* Blind, vergeblich; *en blanc, en l'air.* Ein blinder Schuß; *un coup en l'air sans plomb, sans bale, sans boulet.* Blind laden; *charger sans bale.* Blind schießen; *décharger &c.* Ein blinder Würfel; *un dez qui n'a des points que sur une de ses faces.* Ein blinder Zettel in der Lotterie; *un billet blanc.* Blind machen; *aveugler, éblouir.*

Hh

éblouir. Blind und dumm seyn; *s'aveugler*, avoir la berlue. Blind werden; *devenir aveugle*; *perdre la vue*. Blind zufahren, ohne Ueberlegung etwas glauben, oder thun; *croire, faire, agir indistinctement, agir à l'aveugle*. Blind zu, blind drein schlagen; *ruer à tort et à travers*. Blind ankommen; *se tromper, venir se brûler à la chandelle*. Blind kommen; *ne pas trouver ce qu'on cherche, avoir ou recevoir un refus, rencontrer mal, se casser le nez*. Du kommst blind; *tu as beau faire*. Er ist blind angekommen; *il a été tondû; il y a été reçu comme un chien dans un jeu de quilles*. Der blinde Darm; *l'intestin aveugle, le boyeau borgne*.

BLINDE, (Blinde) (die) gen. der -, pl. die - n; (*T. de marine*) *La civadière, le voile de beau-pré*. Eine Bilderblinde; *une niche*.

BLINDE-KUH, **BLINDE-MAUS,** **BLINZEL-MAUS,** (Blindkuh, Blindemaus, Blinzelm Maus) (jeu) *collin-maillard, cligne-musette*. Blindekuh spielen; *jouer à collin-maillard, à cligne-musette; jouer à l'aveugle*.

BLINDER, (Blinder) (ein) gen. eines Blinden, pl. die Blinden; *Un aveugle*. Er urtheilt hiervon, wie ein Blinder von der Farbe; *il en juge comme un aveugle des couleurs*. Ein Blinder findet auch wohl zuweilen ein Hufeisen; *un aveugle trouve quelquefois un fer à cheval*. Ein Blinder aus dem parisischen Blindenhanse; *un des quinze-vingts*. Voy. Blind.

BLIND-FECHTER, (Blindfechter) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Un gladiateur qui combat les yeux fermés*.

BLIND-GEBOHRNE, (der) gen. des - n, pl. die - n; *Un aveugle né*.

BLINDHEIT, (Blindheit) (die) gen. der -, f. pl. *L'aveuglement*. Mit Blindheit schlagen; (*Fig.*) *aveugler*. Blindheit des Verstandes; *les ténèbres, l'enivrement d'esprit*.

BLINDLING, (blindling) blindlings, blindzu, blinder Weise, *adv.* ohne zu sehen; *à l'aveugle, à yeux clos, fermés*. Blindlings mit verbundenen Augen fechten; *combattre, se battre les yeux fermés*. Unbesonnen, verwegen; *aveuglement, inconsiderément, témérairement, à l'étourdie, tête baissée*. Den Weg blindlings finden; *trouver le chemin à yeux clos*. Blind zugehen; *se ruer, se jeter aveuglément sur qq. ch.* Einem blinder Weise beifallen; *donner aveuglément dans le sentiment de qq. un*.

BLIND-SCHLEICHE, (Blindschleiche) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'amphibène, orvet, serpent sans yeux*.

BLIND-SCHLOSS, (Blindschloß) (das) gen. des - es, pl. die - schlösser; *La serrure à bosse, en bosse*.

BLIND-SCHUSS, (Blindschuß) (der) gen. des - es, pl. die - schüsse; *Un coup sans balls*.

BLIND-SPRUCH, (Blindspruch) (der) gen. des - es, pl. die - sprüche; *L'interlocution, sentence interlocutoire, provisionnelle*.

BLIND-STENGE, (Blindstenge) (die) gen. der -, pl. die - n; (*T. de Marine*) *Le perroquet de beaupré, petit beaupré, tourmentin*.

BLINDVOLL, (bliudvoll) *adj.* über und über voll; *it.* stark befoffen; *noyé de vin, ivre comme une loupe*. Er ist blindvoll, blitzplatz voll; *il est si saoul, qu'il en a jusqu'au gaviou*.

BLINKEN, **BLINKERN,** (blinzen, blinzen) *v. a.* Ich blinke - blinkte, i. h. geblinket. Schimmern; *Reluire, briller, resplendir, étinceler, jeter une lueur, flamboyer*. Ein blinkendes Schwerd, Gewehr; *une épée brillante, flamboyante, un glaive brillant*. (*le passif n'est pas en usage*.)

BLINZEL-MAUS, (Blinzelmaus) *voy.* **BLINDE-KUH**.

BLINZELN, **BLINZEN,** (blinzeln, blinzen) *v. n.* Ich blinzele - blinzelte, i. h. geblinzelt; *Ciller, cligner, cligner des yeux, clignoter, faire de petits yeux*. Blinzen, mit den Augen winken; *faire signe des yeux pour marque d'approbation*. Nicht deutlich sehen; *ne pas voir clair, avoir la berlue*. Ich blinzelte mit einem Auge hin; *je regardois du coin de l'œil*. Das Blinzeln, die Blinzlung; *le clignement des yeux, cillerment, clignotement*.

BLITTER-STEIN, (Blitterstein) (der) gen. des - es, f. pl. *Pierre feuilletée du Harts*.

BLITZ, (Blitz) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Eclair, feu du ciel*. Der Blitz hat in den Kirchthurm geschlagen; *le feu du ciel est tombé sur le clocher*. Vom Blitze geführt werden; *être frappé de la foudre*. Ein entzündender Blitz; *préster*. Blitz des Schlaggoides; *la fulguration*. Das vergehet wie ein Blitz; *cela passe comme un éclair*.

BLITZEN, (blitzen) *v. n.* Ich blitze - blizte, i. h. geblizet; *Eclairer, faire des éclairs*. Es hat die ganze Nacht geblizet; *il a éclairé, fait des éclairs toute la nuit*. Blitzen, glänzen; (*Fig.*) *briller, reluire, éblouir les yeux ou la vue, flamboyer, étinceler*. Dieser Diamant blitzt stark; *ce diamant a beaucoup de feu, jete beaucoup de feu*.

BLITZEND, (blitzend) *part.* *Et adj.* Qui éclaire, qui jete ou darde des éclairs; *it.* foudroyant. (*Fig.*) *qui reluit, reluisant*. Das blitzende Geschütz; *l'artillerie foudroyante*.

BLITZ-STRAHL, (Blitzstrahl) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La foudre*. Der Blitzstrahl fuhr in das Haus; *la foudre tomba dans la maison*.

BLOCK, **KLOTZ,** (Block, Klotz) (der) gen. des - es, pl. die - Blöcke; *Le tronc, la souche, le bloc, blin*. Der Block an der Blinde oder Bogsprietsfegellareffe; *la moque de civadière*. Block oben auf den Mastbäumen; *le blot*. Blöcke, die auf den Schiffen beim Sturmwetter hinter, die

die Kanonenlavetten gelegt werden; *les carbions*. Block, worauf die Thauhe laufen, Râmblock; *le coup de mouton*. Blöcke, woraus Better geschnitten werden; *doubleaux*. Der Block des Scharfrichters; *le billot*. Blöcke, die auf dem Stapel unter den Kiel der Schiffe gelegt werden; *tains, blin, belin*. Block, großer Mensch ohne Verstand; (*Fig.*) *homme grossier, sans esprit, bête brute*. Von großen Blöcken hauet man große Späne; (*prov.*) *les riches doivent plus fournir que les pauvres*. Einen in den Block legen, gefangen setzen; *mettre aux ceps*. Ein Block Bley, Zinn; *un lingot, saumon*.

BLOCKADE, (*Blockade*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Blockirung; *Le blocus*. Die Belagerung in eine Blockade verwandeln; *changer le siège en blocus*.

BLOCK-BAUM, **BLOCH-BAUM**, (*Blockbaum, Blochbaum*) (der) *gen. des-es, pl. die-bäume; Bois équarri à faire des planches*.

BLOCKEN, (*blocken*) *v. n.* Ich blocke - blockte, i. h. geblocket; (*T. de fauconnerie*) *se dit du faucon qui se met avec sa proie sur un arbre*.

BLOCKEN, (*blöcken*) *v. a.* Ich blöcke - blöckte, i. h. geblöcket. Blöcken und stöcken; *Lier Et garrotter, mettre aux ceps, emprisonner, charger de fers. Voy. Blöcken*.

BLOCK-HAUS, (*Blockhaus*) (das) *gen. des - es, pl. die - häuser; Un fort de bois, fortin fait de madriers*.

BLOCKIREN, (*blockiren*) *v. a.* Ich blockire - blockirte, i. h. blockiret; (*T. de guerre reçu*) *Einschleusen; bloquer, server*.

BLOCK-MÖRSE, (*Blockmörser*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Un mortier monté*.

BLOCK-PFEIFE, (*Blockpfeife*) (die) *gen. der - , pl. die - n; Le flageolet. It. Stillflöte, in den Orgeln; tuyaux de mutation, à bouche*.

BLOCKS-BERG, **BROCKS-BERG**, (*Blockberg, Brocksberg*) (der) *gen. des-es, f. pl. Le Blocksberg ou Brocken, mont remarquable dans le cercle de la Haute-Saxe. On dit figurément: Auf den Blocksberg fahren; tenir le sabat, aller ou mener au sabat*.

BLOCK-STÜCK, (*Blockstück*) (das) *gen. des-es, pl. die - e; Du plomb ou de l'argent en masse, un lingot, saumon*.

BLOCK-TAUBE, **BLOCH-TAUBE**, (*Blocktaube, Blochtaube*) (die) *gen. der - , pl. die - n; Un pigeon ramier*.

BLOCK-WAGEN, (*Blockwagen*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Chariot de quatre roues d'égale hauteur, avec un plancher sur lequel on met de grands fardeaux; un binart, binard*.

BLOCK-ZINN, (*Blockzinn*) (das) *gen. des - es, f. pl. De l'étain en masse en lingot, en saumon*.

BLÖDE, (*blöde*) *adj.* schämhaft; honteux. Bestürzt; surpris. Furchtsam; timide, craintif.

Ein blödes Kind; *un enfant timide*. Schwach; *foible, débile*. Ein blöder Verstand; *un esprit imbécille*. Ein blödes Gesicht; *une vue courte*. Blöde seyn; *avoir honte, être honteux*. Ein blödes Gesicht haben; *avoir la vue courte*. Ein blödes, schwaches Gesicht; *une vue délicate*.

BLÖDIGKEIT, (*Blödigkeit*) (die) *gen. der - , f. pl. La honte, timidité, faiblesse, imbecillité, vue courte*. Eine angebörne Blödigkeit; *une timidité naturelle*. Die Blödigkeit des Verstandes; *l'imbecillité, la faiblesse d'esprit*.

BLÖDSINNIG, (*blödsinnig*) *adj.* Imbecille.

BLÖDSINNIGKEIT, (*Blödsinnigkeit*) (die) *gen. der - , f. pl. L'imbecillité, la faiblesse d'esprit*.

BLOHM, (*Blohm*) (der) *gen. des - es, pl. die - e*. Blohmplatz; *le lieu où les cerfs font l'amour; le grattis*.

BLÖKEN, (*blöken*) *v. n.* Ich blöke - blökte, i. h. geblöket; *Beugler, mugler, meugler, mugir*. Blöken wie die Schafe; *bêler*. Das Blöken; *le mugissement, beuglement, bêlement*.

BLOS, (*bloß*) *adj.* nackend; *Nud, nue*. Ein bloßer Leib; *un corps nud*. Ein bloßer Degen; *une épée nue*. Blös, nicht bedeckt; *découvert*. Mit bloßer Brust gehen; *porter la gorge découverte*. Mit bloßen Füßen; *nuds-pieds, pieds nuds*. Die Stiefeln auf die bloßen Füße ziehen; *se botter à cru*. Ohne Sattel auf bloßem Pferde reiten; *monter un cheval à cru*. Ein bloßes Schwert; *épée blanche*. Blös, blank, ausgezogen, als ein Degen, Schwert; *tiré, dégainé, blanc, en l'air, au vent*. Blös, arm; *pauvre, indigent, disetteux, qui a les mains vides, qui est sans moyens, sans aide, sans secours*. Mit bloßer Hand; *les mains vides, sans moyens, sans argent, sans secours, sans aide*. Blös von Gelde; *pourvu d'argent, sans argent*. Blös; (*T. d'escrime*) *découvert*. Blös, einzig, allein, schlecht; *seul, tout seul, pur, simple, ne-que*. Auf sein bloßes Wort; *sur sa seule ou simple parole*. Ich habe nichts als die bloße Hoffnung übrig; *il ne me reste que la seule espérance*. Es ist ein bloßer Neid, Argwohn; *c'est pure envie, c'est un soupçon tout pur*. Die bloße Natur; *la simple nature*. Das bloße Hemd anhaben, im bloßen Hemde stehen; *être en chemise*.

BLOS, **BLOSERDINGS**, (*bloß, bloßerdings*) *adv.* *A découvert, simplement, nuement, à vue, purement, uniquement, seulement*. Obenhin; *légerement*. Bloßer Dinge; *purement, simplement*. Die Sache ist blös dahin angesehen; *la chose tend uniquement à*. Blös aus Gnaden; *par pure grace; par grace seulement*. Den halben Leib blös lassen; *laisser la moitié du corps nu, à découvert*. Sich blös geben; *se faire paraître ouvertement, à découvert, se découvrir; se faire voir à nud (Fig.) faire connoître ses*
H h 2 sen-

sentiments, son foible, faire voir sa foiblesse, se trahir, donner prise sur soi. Sich dem Feinde blöds geben; *s'exposer à l'ennemi.* Dem Feinde die Seite blöds geben; *prêter le flanc à l'ennemi.* Einen Blöfen schlagen; (*prov.*) *donner du nez par terre; prendre un rat.*

BLÖSE, (*Blöse*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *La nudité.* Seine Blöse bedecken; *couvrir sa nudité.* Armuth; *pauvreté, disette, indigence* (*T. d'escrime*) *découverte.* Eine Blöse geben; *donner jour à, donner prise, être découvert.* Blöse, Schämlieder; *parties naturelles, honteuses.* Blöse, Platz, Gegend eines Waldes, wo vieles Holz abgeschlagen ist; *it. bei bebaueten Feldern, wo nichts wachsen will oder kann; lieu vuide, inculte*

BLÖSEN, (*blöfen*) *v. a.* Ich blöse - blöste, *i. h. geblöset.* Entblöfen, aufdecken; *Découvrir.* Den Leib entblöfen; *découvrir le corps, mettre ou montrer à nud, dépouiller, rendre nud.* Die Walder, Gehölze entblöfen, gar zu viele Bäume fallen, abschlagen; *vuidier, ruiner les bois.*

BLÖSLING, (*Blösling*) (der) *gen. des - es, pl. die - e ;* (*T. de pelletier*) *des peaux éfleuries.*

BLUDER-HOSEN, **BLODER-HOSEN**, (*Bluderhosen, Bloderhosen*) (die) *La culotte large, à la Suisse.*

BLÜHE, (*Blähe*) *voy. BLÜTE.*

BLÜHEN, (*blühen*) *v. a.* Ich blühe - blühte, *i. h. geblühet; Fleurir, être en fleur.* Die Rosen blühen im May; *les roses fleurissent en Mai.* Die Bäume blühen; *les arbres fleurissent, sont en fleur.* Die Handlung blühet; (*Fig.*) *le commerce fleurit.* Wer weiß, wo mein Glücke blühet; *qui sait où la fortune m'attend.* Das Blühen, die Blühzeit; *la fleuraison.*

BLÜHEND, (*blühend*) *adj.* *Fleurissant, qui est en fleur.* Die blühenden Bäume; *les arbres en fleur* (*Fig.*) *florissant.* Ein blühender Zustand; *un état florissant.* Die blühende Jugend; *le printemps, la fleur de l'âge, de la jeunesse, jeunesse verte.* Im blühenden Alter; *à la fleur de l'âge.* Eine blühende, frische, lebhaftte Farbe; *une couleur fleurie, vive.*

BLÜMCHEN, (*Blümchen*) (das) *gen. des - s, pl. die - ;* *Un fleuron.*

BLÜMCHENS-GLANZ, (*Blümchensglanz*) (der) *gen. des - es, f. pl. (T. de Mine) La galène friée.*

BLUME, (*Blume*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *La fleur.* Blumen brechen, pflücken; *cueillir des fleurs.* Blumen gewinnen; *pousser ou jeter des fleurs.* Mit Blumen bestreuen; *joncher de fleurs.* Die Blumen brechen auf, gehen auf; *les fleurs s'ouvrent, s'épanouissent.* Die Blumen verwelken, fallen ab; *se fanent.* Durch Kunst gemachte Blumen; *fleurs artificielles.* Die Kupferblume; (*T. de Chymie*) *fleur*

de cuivre, ou de Vénus. Blume der Weiber; *fleurs, les menstrues, ordinaires, règles.* Weiße Blume, weißer Fluß; *fleurs blanches.* Blume mit vier Blättern; (*T. de Blason*) *quarte-feuille.* Blume mit fünf Blättern; *quinte-feuille.* Mit sechs Blättern; *angemmo, angène, angenin.* Mit acht Blättern; *quarte-feuille double.* Blume, (*fig.*) das Beste an einer Sache; *fleur. it. Blume; ouverture, que l'on fait dans la glace pour donner de l'air aux poissons.* Die Blume; (*T. de Chasse*) *la queue d'un animal.*

BLUMEN-ASCH, (*Blumenasch*) *ou* **Blumentopf** (der) *gen. des - es, pl. die - e ;* *Un pot à fleurs.*

BLUMEN-BAU, (*Blumenbau*) (der) *gen. des - es, f. pl. La culture des fleurs.*

BLUMEN-BECHER, (*Blumenbecher*) **Blumenkelch**, (der) *gen. des - es, pl. die - ;* *Le calice, gobelet de fleur, périanthe.*

BLUMEN-BEET, (*Blumenbeet*) (das) *gen. des - es, pl. die - e ;* *Un carreau, une planche, couche, un parterre, compartiment.*

BLUMEN-BINDERINN, (*Blumenbinderinn*) **Blumenhändlerinn**, (die) *gen. der - , pl. die - en ;* *Une bouquetière.*

BLUMEN-BINSE, (*Blumenbinse*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Le jonc fleuri.*

BLUMEN-BLATT, (*Blumenblatt*) (das) *gen. des - s, pl. die - blätter ;* *Une feuille de fleur, la pétale.*

BLUMEN-BREMSE, (*Blumenbremse*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Le bourdon.*

BLUMEN-BÜSCHEL, (*Blumenbüschel*) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *Un bouquet.*

BLUMEN-DECKE, (*Blumendecke*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Le périanthe.*

BLUMEN-ERDE, (*Blumenerde*) (die) *gen. der - , f. pl. La terre potagère.*

BLUMEN-FELD, (*Blumenfeld*) (das) *gen. des - es, pl. die - er ;* *Le compartiment de fleurs.*

BLUMEN-FLOR, (*Blumenflor*) (der) *gen. des - s, f. pl. La fleuraison.*

BLUMEN-FLUR, (*Blumenflur*) (die) *gen. der - , pl. die - en ;* *La pleine semée ou émaillée de fleurs.*

BLUMEN-GARTEN, (*Blumengarten*) (der) *gen. des - s, pl. die - gärten ;* *Le jardin de fleurs, à fleurs, jardin botanique, paradis.*

BLUMEN-GÄRTNER, (*Blumengärtner*) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *Le jardinier fleuriste.*

BLUMEN-GEHÄNGE, (*Blumengehänge*) (das) *gen. des - s, pl. die - ;* *La guirlande.*

BLUMEN-GÖTTINN, (*Blumengöttin*) (die) *gen. der - , pl. die - en ;* *Flore.*

BLUMEN-GRAS, (*Blumengras*) (das) *gen. des - es, f. pl. L'alfine, mouron.*

BLUMEN-GRIFFEL, (*Blumengriffel*) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *Le style, pistil, pivot.*

BLU.

BLUMEN-HÄR, (Blumenhaar) ou Flachsseide, (das) *gen. des - s, pl. die - e; Le lin sauvage.*
BLUMEN-HONIG, (Blumenhonig) (der) *gen. des - s, f. pl. Le miel de fleurs.*
BLUMEN-KELCH, (Blumentelch) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La calice.*
BLUMEN-KENNER, (Blumentenner) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le fleuriste, botaniste.*
BLUMEN-KNOPF, (Blumentknopf) (der) *gen. des - es, pl. die - knöpfe; Le bouton de fleurs.*
BLUMEN-KOHL, (Blumentohl) (der) *gen. des - s, f. pl. Le chou-fleur.*
BLUMEN-KORB, (Blumenkorb) (der) *gen. des - es, pl. die - körbe; La corbeille à fleurs.*
BLUMEN-KRANZ, (Blumenkranz) (der) *gen. des - es, pl. die - kränze; La guirlande, couronne de fleurs, chapeau de fleurs.*
BLUMEN-KRUG, (Blumentrug) (der) *gen. des - es, pl. die - krüge; Le pot à bouquets, à fleurs, bouquetier, la potée.*
BLUMEN-KUNST, (Blumentkunst) (die) *gen. der -, f. pl. L'art de conserver & de perfectionner les fleurs.*
BLUMEN-LEHRE, (Blumenlehre) (die) *gen. der -, f. pl. L'anthologie.*
BLUMEN-LESE, (Blumenlese) (die) *gen. der -, f. pl. Le recueil.*
BLUMEN-LIEBHABER, (Blumenliebhaber) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le fleuriste.*
BLUMEN-LUST, (Blumenlust) (die) *gen. der -, f. pl. Le fleurisme.*
BLUMEN-MALER, (Blumenmaler) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le peintre à fleurs, qui peint en fleurs, fleuriste.*
BLUMEN-MEHL, (Blumenmehl) (das) *gen. des - s, f. pl. Der Blumentaub; la poussière prolifique, pollen.*
BLUMEN-MONAT, (Blumenmonat) (der) *gen. des - s, f. pl. Le Mai, May.*
BLUMEN-NELKE, (Blumennelke) (die) *gen. der -, pl. die - n; L'œillet.*
BLUMEN-REICH, (blumenreich) *adj. Plein de fleurs.*
BLUMEN-ROHR, (Blumenrohr) (das) *gen. des - es, pl. die - röhre; Le baliser, canne d'Inde.*
BLUMEN-SCHAFT, (Blumenschaft) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La hamppe.*
BLUMEN-SCHIED, (Blumenschied) (die) *gen. der -, pl. die - n; La gaine.*
BLUMEN-SCHERBEL, (Blumenscherbel) ou Blumentopf, (der) *gen. des - s, pl. die -; Le pot à fleurs.*
BLUMEN-STAU BKOLBE, (Blumentstaukolbe) (die) *gen. der -, pl. die - n; Le sommet, l'antichère.*
BLUMEN-STEIN, (Blumentstein) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'échinanthe.*
BLUMEN-STENGEL, (Blumentstengel) Blumenstiel, (der) *gen. des - s, pl. die -; Le dard.*

BLUMEN-STICKER, (Blumentsticker) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le brodeur en fleurs.*
BLUMEN-STICKEREI, (Blumentstickerei) (die) *der -, f. pl. La broderie en fleurs.*
BLUMEN-STRAUS, (Blumentstraus) (der) *gen. des - es, pl. die - sträuse; Le bouquet de fleurs.*
BLUMEN-STÜCK, (Blumentstück) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le parterre; it. bouquet, découpé.*
BLUMEN-THEE, (Blumenthee) (der); Thee von den jungen Blättern des Theebaums; *le thé impérial.*
BLUMEN-TOPF, (Blumentopf) (der) *gen. des - es, pl. die - tüpfe; Le bouquetier, pot à fleurs, potée.*
BLUMEN-WERK, (Blumentwerk) (das) *gen. des - s, f. pl. Laubwerk, Zierrath; le fleuron, le feuillage, le ramage. Hangendes Blumenwerk; feston.*
BLUMEN-ZEIT, (Blumentzeit) (die) *gen. der -, f. pl. La fleuraison.*
BLUMEN-ZWIEBEL, (Blumentzwiebel) (die) *gen. der -, pl. die - n; La bulbe, oignon.*
BLUMICHT, (blumicht) *adj. A fleurs. Blumichtes Nesseltuch; la mousseline. Eine blumichte Schreibart; un style fleuri.*
BLUMIST, (Blumist) (der) *Le fleuriste.*
BLUMLEIN, (Blumlein) (das) *gen. des - s, pl. die -; Une petite fleur, fleurlette.*
BLUT, (Blut) (das) *gen. des - es, f. pl. Le sang. Reines, gesundes Blut; sang pur, beau. Angebranntes, verderbtes Blut; sang brûlé, corrompu. Dickes, geronnenes Blut; du sang caillé, coagulé. Blut speien, auswerfen; cracher du sang. Blut von sich geben; faire du sang. Das Blut stillen; étancher, arrêter le sang. Blut vergießen; répandre le sang. Bei dieser Schlacht, Belagerung ist viel Blut vergossen worden; il y a eu bien du sang répandu à cette bataille, à ce siège. Dieser Sieg hat wenig Blut gekostet; cette victoire a coûté peu de sang. Diese Schlacht hat viel Blut gekostet; cette bataille est une grande saignée. Das Blut stieg ihm ins Gesicht; la couleur lui monta au visage. Blut lassen; saigner, tirer du sang, je faire saigner. Einem Blut lassen; saigner qq. un. Man hat ihm so viel Unzen Blut gelassen; on lui a tiré tant d'onces de sang. Bis aufs Blut; jusqu'au sang; (fig.) au dernier point, extrêmement, jusqu'au vif. Sich bis aufs Blut schlagen; se battre jusqu'au sang. Einen bis aufs Blut peitschen; fesser qq. un jusqu'au sang. Die Hände mit Blut befudeln; souiller ses mains (de sang) dans le sang. Seine Hände in jemandes Blute waschen; se baigner dans le sang de qq. Mit kaltem Blute reden; parler de sang froid. Je edler Blut, je sanfter Muth; (prov.) plus le sang est noble, plus*

plus le cœur est doux. Guter Wein giebt gutes Blut; *bon vin, bon sang.* Blut, (fig.) Geschlecht; *le sang, la famille, race, l'extraction.* Von edlen Blut entsprossen seyn; *être issu d'un sang noble.* Die Tugend erbt nicht allezeit mit dem Blute auf die Kinder; *la vertu des pères ne passe pas toujours avec le sang dans les enfants.* Er hat nicht einen Tropfen Blut von seinem Vater; *il n'a pas une goutte de sang de son père, il a tout à fait dégénéré des vertus de son père.* Wider Eid und Blut handeln, die Rechte der Blutsfreundschaft verletzen; *violer les droits de consanguinité.* Wir sind Fleisch und Blut wie alle andere; *nous sommes composés de chair & de sang comme le reste des hommes.* Der Heiland hat unser Fleisch und Blut angenommen; *le Sauveur a pris notre nature humaine, s'est revêtu de . .* Junges Blut; *jeune personne.* Junges Blut, spar dein Gut, Armuth im Alter wehe thut; (*Prov.*) *les excès de la jeunesse rendent la vieillesse pénible; la vieillesse se ressent de la jeunesse, comme une pomme se ressent de l'arbre qui l'a produite.* Das arme Blut! *le pauvre garçon!* Einfältiges Blut; *un pauvre niais, innocent.* Gut und Blut aufopfern, aufsetzen; *sacrifier biens & vie.* Blut, au lieu de sehr, höchst; *extrêmement, au dernier point.* Er hat blutwenig gegessen; *il n'a mangé que fort peu.*

BLUT-ACKER, (Blutacker) (der) gen. des - s, pl. die - äcker; *Le champ du sang.*

BLUT-ADER, (Blutader) (die) gen. der -, pl. die - n; *La veine.*

BLUT-ÄGEL, (Blutägel) voy. BLUT-EGEL.

BLUT-APFEL, (Blutapfel) (der) gen. des - s, pl. die - äpfel; *La pomme d'api, pomme d'or.*

BLUT-ARM, (blutarm) adj. *Extrêmement pauvre, au dernier point.* Er ist blutarm; *il n'a ni croix ni pile; il est gueux comme un rat d'église.* Er sieht blutarm aus; *il a l'air d'un grêle.*

BLUT-AUSWERFEN, (Blutauswerfen) voy. BLUTSPEIEN.

BLUT-BAD, (Blutbad) (das) gen. des - es, pl. die - bader. Das Blutvergießen; *le carnage, massacre, sang répandu, la boucherie, tuerie, cruelle tuerie.* Ein graufames Blutbad anrichten; *faire un horrible carnage.* Sicilianisches Blutbad; *les vèpres Siciliennes.*

BLUT-BANN, (Blutbann) (der) gen. des - es, f. pl. *La juridiction criminelle.*

BLUT-BLUME, (Blutblume) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le hémante.*

BLUT-BÜCHE, (Blutbüche) Rothbüche, (die) gen. der -, pl. die - n; *Le hêtre rouge, hêtre de plaine.*

BLUT-BÜHNE, (Blutbühne) (die) gen. der -, pl. die - n; *Un échafaut.*

BLUT-DURST, (Blutdurst) (der) gen. des - es, f. pl. Die Blutgierigkeit; *la cruauté.*

BLUT-DÜRSTIG, (blutdürstig) blutgierig, adj. *Sanguinaire, avide de sang, altéré de sang humain, acharné.* Blutdürstig, blutgierig machen; *acharner.* Blutgierig seyn; *se plaire au sang, aimer le sang & le carnage.*

BLÜTE, (Blüte) ou Blüthe, (die) gen. der -, pl. die - n; *La fleur.* In der Blüte seyn; *être en fleur.* Pommeranzenblüte; *fleur d'orange.* Blüte an den Äpfeln; *œil.* Die Blütezeit; *la fleuraison.* Taube Blüte, Blume; *fausse fleur.* Die Frucht in der Blüte abreißen; *arracher le fruit en sa verdeur.* In der Blüte des Alters; *à la fleur de l'âge.* Dieser Mensch ist in der Blüthe seines Alters; *cet homme est dans la verdeur de son âge, au printemps, au plus beau de son âge.* In der Blüte seines Glücks; *au plus beau (haut) de sa fortune.* Blüten auf den Nägeln der Finger; *menfonges.*

BLUT-EGEL, (Blutegel) (der) gen. des - s, pl. die -; *La sangsue, insecte aquatique qui suce le sang des parties de l'animal auxquelles on l'applique. On appelle figur. Blütégel ou Blutigel ceux qui tirent de l'argent du peuple par de mauvaises voies.* Ein Wucherer ist der Blutigel der Armen; *un usurier est la sangsue des pauvres.*

BLUTEN, (bluten) v. n. Ich blute - blutete, i. h. geblutet; *Saigner.* Aus der Nase bluten; *saigner du nez.* Die Wunde blutet; *la playe saigne.* Die Wunde blutet noch; (fig.) *la plaie saigne encore, la plaie est encore toute sanglante, le mal est encore tout récent.* Er blutet wie ein Schwein; *il saigne à gros bouillons.* Das Erz blutet, c. à d. es findet sich Bluterz, rothgülden Erz; *il se trouve de l'or dans la mine, dans le minéral.* Sich zu Tode bluten; *perdre tout son sang, perdre le sang & la vie.* Bluten; (de la vigne) pleurer. Bluten, figur. etwas kosten; *en coûter.* Er wird bluten müssen; *on en aura du poil, il lui en coûtera.* Das Herz möchte mir bluten, wenn ich dieses sehe; *le cœur me saigne de voir cela.* Ein Stich der nicht blutet; *une raillerie piquante, un coup de dent, un trait de raillerie.* Das war ein Stich, der nicht blutet; *à bon entendeur salut.* Das Bluten; *le saignement.* Das Nasenbluten stillen; *arrêter le saignement de nez.*

BLÜTEN-STAU, (Blütenstaub) voy. BLUMENMEHL.

BLÜTEN-STAU-FÄDEN, (Blütenstaubfäden) (die) *Les étamines.*

BLUT-ERZ, (Bluterz) (das) gen. des - es, f. pl. Rothgülden Erz; *la mine d'argent rouge.*

BLUT-FAHNE, (Blutfahne) (die) gen. der -, pl. die - n. Blutflagge, das Blutpannier; *la bannière, l'étendart, le drapeau rouge.*

BLUT-

BLUT-FARBE, (Blutfarbe) (die) *gen. der - , f. pl. La couleur de sang. Blutfärbig; adj. sanguin, rouge sanguin.*
BLUT-FINK, (Blutfinf) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Le pivoine, bouvreuil.*
BLUT-FLUSS, (Blutfluß) (der) *gen. des - es, f. pl. Blutgang, die guldene Ader; le flux de sang, hémorroïdes. It. Rothe Ruhr; la dysenterie. Blutgang der Weiber; les ordinaires, les mois, règles. Ungewöhnlicher Blutgang; perte de sang, flux. Ein blutflüssiges Weib; une hémorroïde.*
BLUT-GANG, (Blutgang) (der) *voy. BLUT-FLUSS.*
BLUT-GEFÄß, (Blutgefäß) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Les vaisseaux sanguins.*
BLUT-GELD, (Blutgeld) (das) *des - es, f. pl. Le prix du sang.*
BLUT-GERICHT, (Blutgericht) (das) *gen. des - es, pl. die - e; La haute justice, justice ou chambre criminelle, le jugement criminel, la prévôté.*
BLUT-GERÜST, (Blutgerüst) (das) *gen. des - es, pl. die - e. Die Blutbühne; l'échafaut.*
BLUT-GESCHWÜR, (Blutgeschwür) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Un ulcère, un apostème, abcès.*
BLUTGIER, (Blutgier) (die) *gen. der - , f. pl. La cruauté. Blutgierig, blutdürstig; cruel.*
BLUT-GRAS, (Blutgras) *voy. BLUTHIRSE.*
BLUT-HÄNFING, (Bluthänfing) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le linot, la linotte.*
BLUT-HARNEN, (Blutharnen) (das) *gen. des - s, f. pl. Le pissément de sang.*
BLUT-HIRSE, (Bluthirse) (die) *gen. der - , f. pl. Le panis sanguin.*
BLUT-HOCHZEIT, (Bluthochzeit) (die) *gen. der - , f. pl. Les mariages Parisiennes; la St. Barthélémi.*
BLUT-HOLZ, (Blutholz) (das) *gen. des - es, f. pl. Du bois rouge, bois de sang.*
BLUT-HUND, (Bluthund) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Un homme sanguinaire, cruel, tiran, bourreau. Er ist ein grausamer Bluthund; c'est un tigre altéré de sang. Bluthund, ein Jagdhund; chien de chasse.*
BLUTIG, (blutig) *adj. Sanglant, ensanglanté; it. saignant, saigneux. Blutiger Speichel, Schweiß; crachat, sueur sanguinolente. Das Schnupftuch ist noch ganz blutig; ce mouchoir est encore tout saigneux. Blutige Belagerung; siège meurtrier. Ein blutiges Kleid; un habit ensanglanté. Blutige Wunden, des plaies ensanglantées. Ein blutiges, blutreiches Temperament; une complexion sanguine. Ein blutiger Krieg; une guerre sanglante. Blutige Hände haben; avoir les mains teintes de sang, souillées de sang. Mit blutigem Kopfe abweisen; charger de blessures. Blutig machen; ensanglanter. Blutig schlagen; mettre en sang.*

BLUT-IGEL, (Blutigel) *voy. BLUTÉGEL.*
BLUT-JUNG, (blutjung) *adj. Extrêmement jeune.*
BLUT-KASTEN, (Blutkasten) (der) *gen. des - s, pl. die - ; (T. de Chasse) Le cœur.*
BLUT-KOHL, (Blutfohl) (der) *gen. des - es, f. pl. Le chou sanguin.*
BLUT-KRAUT, (Blutkraut) (das) *gen. des - es, f. pl. Denomination de plusieurs plantes, comme de la centinode, renouée, trainasse, pimprenelle &c.*
BLUT-LAMPE, (Blutlampe) *Lébenskerze (die) gen. der - , pl. die - n; Une lampe chymique, lampe de vie.*
BLUT-LASSEN, (Blutlassen) *voy. ADERLASSEN.*
BLUT-LOS, (blutlos) *adj. Qui n'a point de sang.*
BLUT-MASSÉ, (Blutmasse) (die) *gen. der - , f. pl. La masse du sang.*
BLUT-MILCHEN, (Blutmilchen) (das) *gen. des - s, f. pl. Maladie des vaches qui leur fait rendre du sang au lieu de lait.*
BLUT-NÄPFLEIN, (Blutnäpflein) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La palette.*
BLUT-NUSS, (Blutnuß) *voy. LAMPERTNUSS.*
BLUT-PFIRSICH, (Blutpfirsich) (der) *gen. des - s, pl. die - e; La sanguinole, brugnion.*
BLUT-RÄCHER, (Bluträcher) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le garant du sang, vengeur.*
BLUT-REICH, (blutreich) *adj. Qui a beaucoup de sang. Vollblütig; sanguin.*
BLUT-REINIGEND, (blutreinigend) *adj. Purgatif, qui purifie le sang.*
BLUT-REINIGUNG, (Blutreinigung) (die) *gen. der - , pl. die - en; Le remède pour purifier le sang.*
BLUT-RICHTER, (Blutrichter) (der) *gen. des - s, pl. die - . Blutschöppe; Le juge criminel, prévôt des maréchaux, Lieutenant criminel.*
BLUT-ROTH, (blutroth) *adj. Rouge comme du sang, rouge comme un écrevisse, tout rouge; de couleur sanguine. Sie wird blutroth; le rouge lui monte au visage.*
BLUT-RÜNSTIG, (blutrünstig) *adj. Sanglant, jusqu'au sang, couvert de sang, ensanglanté. Einen blutrünstig schlagen; battre qq. un jusqu'au sang.*
BLUT-SAUER, (blutfauer) *adj. Fort ou extrêmement pénible, pénible au dernier point. Blutfauere Arbeit; travail extrêmement pénible. Sich etwas blutfauer werden lassen; se peiner extrêmement, se donner une furieuse peine pour qq. ch.; se tuer d.. Ein blutsaurer Verdienst; un profit acquis avec beaucoup de peine; de l'argent bien gagné.*
BLUT-SAUER, (Blutsauger) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Un vampire, suce-sang.*
BLUT-SCHANDE, (Blutschande) (die) *gen. der - , f. pl. L'inceste. Eine Blutschande begehen; commettre un inceste.*

BLUT-

- BLUT-SCHÄNDER**, (Blutschänder) (der) gen. des -s, pl. die -; *Un incestueux.*
BLUT-SCHÄNDERISCH, (blutschänderisch) adj. *Incestueux; adv. incestueusement.*
BLUT-SCHLAUCH, (Blutschlauch) (der) gen. des -es, pl. die -schläuche; *Le lobe, bosse, protubérance du cerveau.*
BLUT-SCHRÖTIG, (blut Schrötig) adj. *Saignant, sanglant.*
BLUT-SCHULD, (Blutschuld) (die) gen. der -, pl. die -en; *Un meurtre, homicide, crime capital.* Das Land mit Blutschulden beladen; *laisser les homicides impunis.*
BLUT-SCHWÄREN, (Blutschwären) (der) gen. des -, pl. die -; *Le clou, fronde, ulcère.*
BLUT-SCHWER, (blut schwer) adj. *Extrêmement difficile, pénible.*
BLUTS-FREUND, (Blutsfreund) (der) gen. des -, pl. die -e; *Verwandter; le proche, parent, consanguin, allié.* Die Blutsfreundin; *la parente.*
BLUTS-FREUNDSCHAFT, (Blutsfreundschaft) (die) gen. der -, pl. die -en; *La proximité, parenté, parentage, consanguinité.* Syn. Bluttippenschaft.
BLUT-SPEIEN, (Blutspeien) (das) gen. des -s, f. pl. *L'hémorragie, le crachement de sang, hémoptisie.*
BLUT-STALLEN, (Blutstallen) (das) gen. des -, f. pl. *Le pissement de sang, maladie qui fait uriner rouge.*
BLUT-STEIN, (Blutstein) (der) gen. des -es, pl. die -e; *La pierre hématite, ferret d'Espagne, sanguine à brunir.*
BLUT-STILLEN, (blutstillend) adj. *Qui arrête le sang, hémostatique.* Blutstillende Arzneien; *stiptiques, remèdes pour arrêter le sang.* Blutstillendes Wasser; *eau stiptique.*
BLUT-STILLUNG, (Blutstillung) (die) gen. der -, f. pl. *L'étanchement de sang.*
BLUT-STREIFICHT, (blutstreificht) adj. Eine blutstreifichte Rose; *une rose panachée.*
BLUT-STRIEME, (Blutstrieme) (der) gen. des -n, pl. die -n; *Une sanglade; it. une perche rayée.*
BLUTS-TROPFEN, (Blutstropfen) (der) gen. des -, pl. die -; *Une goutte de sang.* Bis auf den letzten Blutstropfen; *jusqu'à la dernière goutte de sang.* Es ist kein guter Blutstropfen an ihm; *c'est un vaurien achevé.*
BLUT-STURZ, (Blutsturz) (der) gen. des -es, f. pl. Die Blutstürzung; *la perte de sang, l'hémorragie.*
BLUTS-UMLAUF, (Blutsumlauf) (der) des -es, f. pl. *La circulation du sang.*
BLUT-THEUER, (bluttheuer) adj. Eine bluttheure Belagerung; *un siège meurtrier, qui coûte beaucoup de sang.*

- BLUT-TRIEFEND**, (bluttriefend) adj. *Sanglant, dégoûtant de sang; (T. de Blason) ensanglanté.*
BLUT-URTHEIL, (Bluturtheil) (das) gen. des -es, pl. die -e; *La sentence de mort, jugement criminel.*
BLUT-VERGIESSEN, (Blutvergießen) (das) gen. des -s, f. pl. *L'effusion de sang, le massacre, la tuerie.*
BLUT-WÄGE, (Blutwage) das Blut zu wägen; (die) gen. der -, pl. die -n; *Une balance à peser le sang.*
BLUT-WURST, (Blutwurst) (die) gen. der -, pl. die -würste; *Le boudin noir, boudin de sang.*
BLUT-WURZ, (Blutwurz) (die) gen. der -, f. pl. *Tormentil; la tormentille.*
BLUT-ZEHEND, (Blutzehend) (der) des -en, pl. die -en; *La tête de bétail.*
BLUT-ZEICHEN, (Blutzeichen) (das) gen. des -, pl. die -; *L'aurore boréale.*
BLUT-ZEUGE, (Blutzeuge) (der) gen. des -n, pl. die -n; *Un martyr.* St. Stephanus der erste Blutzeuge Jesu; *St. Etienne le premier martyr de Jésus.*
BLUT-ZWANG, (Blutzwang) (der) gen. des -es, f. pl. *Le ténisme sanguinaire.*
BOBBERN, (bobbern) voy. **BEBEN**.
BOCAL, (Bocal) (der) *Un bocal, une grande coupe.* Voy. **POKAL**.
BOCK, (Bock) (der) gen. des -es, pl. die -Böcke; *Un bouc.* Ein alter Bock; *un bouquin.* Stinken wie ein Bock; *sentir le bouc, le bouquin.* Ein Schafbock; *un bélier.* Ein junger Bock, Böcklein; *un cabrit, chevreau.* Ziegenböcklein; *bouquet.* Ein geiler Bock; *un bouc.* *bouquin, homme lascif, satyre.* Stinkender Bock; *bouc puant, bouquin.* Bock, (T. d'Architekt.) Gerüst, Gestelle, Sturmbock, Mauerbock; *un bélier.* Die Mauer mit dem Bock einwerfen; *abbattre le mur avec un bélier.* Bock, Gestelle, Holz zu sägen; *le baudet, tréteau, chevallet.* Bock der Zimmerleute; *le chantier.* Bock der Kutscher; *le siège du cocher.* Bock an einer Windmühle; *la chaise.* Bock an den Brücken, ein Eisbrecher; *un brise-glace.* Brandbock in einem Kamin; *un chénet.* Bratbock in den Küchen; *un hâtier.* Bratbock mit vielen Haken; *un contre-hâtier.* Eiserner Bock, worauf die Kutsche hängt; *la main.* Gestell mit drei Füßen, das man höher und niedriger machen kann, *it. Feuerbock; la chevette.* Bock, Kran, Hebezeug; *la chèvre.* Bock bei der Artillerie; *la chevette.* Bock auf Galären; *le cabre.* Bock, worauf einige Handwerksleute etwas vest machen; *un âne.* Ein Burzelbock; *une culbute.* Einen Burzelbock schießen; *culbutter, culebutter, faire la culbute.* Ein Bock, polnischer; *la cornemuse à la Polonoise.* Voy. **BOCKPFEIFE**. In den Bock spannen, auf die

die Folter bringen; *appliquer à la gêne*. Einen Bock machen, schießen; *faire une faute, une bétue*. Einem den Bock halten; *se mettre en posture pour faire monter un autre sur les épaules*. Auf dem Bock reiten, fahren; *monter le bouc*. Einen Bock melken, vergebliche ungereimte Dinge thun; *faire des bêtises*. Der eine melket den Bock und der andere hält das Sieb unter; (*Prov.*) *l'un traît le bouc & l'autre tient le tamis dessous*. Da steht der Bock in Dornen! da hapert es, da will es nicht fort; *l'affaire s'accroche*. Den Bock zum Gärtner setzen, machen; *donner la brebis à garder au loup; au plus larron la bourse; enfermer le loup dans la bergerie; donner les choux à garder à la chèvre; donner sa fille en garde aux voleurs; confier la brebis au loup, les poules au renard, au faucon; confier un verger au bouc; attacher un chien avec des boudins*. Der Bock ist im Garten; *il a pris la chèvre, il est en colère, il est fâché*.

BOCK-BEINIGT, (*bockbeinigt*) *adj.* Qui a la jambe tortue.

BOCKEL, (*Böckel*) ou Bökel, *De la saumure, sa-laison. Voy. Pökel.*

BÖCKEL-FLEISCH, (*Böckelfleisch*) *Le salé. Voy. Pökelfleisch.*

BOCKEN, (*bocken*) *v. n.* Ich bocke-bockte, i. h. gebocket. Brünftig seyn, nach dem Bock verlangen; *se dit des chèvres qui entrent en chaleur; it. Nach dem Bock riechen, stinken wie ein Bock; sentir le bouquin, le bouc, le gousset; it. se doguer, s'entreheurter comme font les béliers.*

BOCKEN, (*bocken*) (*die*) *voy. BLATTERN.*

BOCK-FELL, (*Bockfell*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e.* Das Bockleder; *la peau de bouc*. Bock-fell von jungen Böcklein; *chevrotin.*

BOCK-FLÖTE, (*Bockflöte*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n; Le chalumeau. Voy. Bockpfeife.*

BOCK-GESTELL, (*Bockgestell*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; L'appui de carosse.*

BOCK-HIRSCH, (*Bockhirsch*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e; Le bouc-cerf, tragelaphe.*

BOCKIG, (*bockig*) *adj.* Chaud; *it. qui sent le bouc.*

BÖCKISCH, (*böckisch*) *adj.* Bizarre, bourru, lascif, impudique.

BOCK-KÄFER, (*Bockkäfer*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - .* Der Holzbock; *le capricorne.*

BOCK-LAMM, (*Bocklamm*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - lämmer; Un agneau mâle.*

BOCK-MESSER, (*Bockmesser*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ; Un couteau de peignier.*

BOCK-MÜHLE, (*Bockmühle*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n; Un moulin à vent d'Allemagne.*

BOCK-PFEIFE, (*Bockpfeife*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n.* Die Bockflöte; *la cornemuse.*

TOM. L

BOCK-PFEIFER, (*Bockpfeifer*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ; Un joueur de cornemuse.*

BOCK-PFENNIG, (*Bockpfennig*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e; Un fenin, petite monnaie de Schaffhuse.*

BOCK-PIMPINELLE, (*Bockpimpinelle*) (*die*) *gen. der -, f. pl. Le persil de bouc.*

BOCKS-AUGE, (*Bocksauge*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - n; L'œil de bouc; it. nom d'une coquille, œil de bouc, patelle.*

BOCKS-BART, (*Bocksbart*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - bärte; La barbe de bouc; it. nom de plusieurs plantes.* Gelber Bocksbart, Wiesenbocksbart; *barbe de bouc, serfsi sawage, fétu, coquelourde.*

BOCKS-BEERE, (*Bocksbeere*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n; Dénomination générale de plusieurs grains & d'arbrisseaux sur les quels ils se trouvent; p. e. Der polnische Brombërtrauch; la ronce de St. François.* Die Ackerbrombère; *la ronce rampante.* Die Himbère; *le framboisier.* Die Steinbère; *la ronce des montagnes.* Die Preiselbère; *l'airelle.* Die schwarze Johannisbère; *le cassis, grosseiller à fruit noir.*

BOCKS-BEUTEL, (*Bocksbeutel*) (*der*) *gen. des - s, f. pl. Les us & coutumes.*

BOCKS-BOHNE, (*Bocksbohne*) *voy. BIBER-KLEE.*

BOCK-SCHEMEL, (*Bockschemel*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ; an den Kutschen; le marchepied des carosses.*

BOCKS-DISTEL, (*Bocksdistel*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n.* Der Bocksdorn; *le tragacante, la barbe de renard.*

BOCKS-HOLZ, (*Bocksholz*) *voy. FRANZOSEN-HOLZ.*

BOCKS-HORN, (*Bockshorn*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - hörner.* Das Horn eines Bockes; *la corne de bouc.* Einen ins Bockshorn jagen, ihn bange machen; *réduire qq. un au petit pied; déconcerter qq. un, lui fermer la bouche en disputant contre lui; donner une terreur panique à qq. un; it. couplet; it. une plante, fennegrec.*

BOCKS-KRAUT, (*Bockskraut*) (*das*) *gen. des - es, f. pl. L'herbe au bouc.*

BOCKS-SPRUNG, (*Bockssprung*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - sprünge; Le saut de chevreuil, la gambade.* Ein Pferd so Bockssprünge macht; *un cheval qui double des reins.* Bockssprung der Luftspringer; *saut de mouton, la capriole.*

BOCK-STÜCK, (*Bockstück*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; La petite pièce de canon.*

BOCK-STÜTZE, (*Bockstütze*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n; Espèce d'étai pour soutenir les marche-pieds des carosses.*

BOCK-VERSTELLUNG, (*Bockverstellung*) (*die*) *gen. der -, pl. die - en; Un échafaudage, armement de volée.*

BODEN, (**Boden**) (der) *gen. des - s, pl. die - bdden.* Das Innerste, Tiefste; *le fond, le bas.* Das Innerste eines Fasses, Kastens; *le fond d'un tonneau, d'un coffre.* Das Innerste des Meeres, Stromes; *le fond de la mer, de la rivière, le lit d'un fleuve.* *Syn.* Erde, Pflaster; *la terre, le carreau.* Boden, Erdreich, Fläche der Erde, Grund und Boden; *fonds, terroir, terrain, la terre, le sol.* Zu Boden werfen; *terrasser, renverser, jeter à terre, assommer, atterrer, mettre bas, mettre sur le carreau, passer sur le ventre à qq. un.* Zu Boden sinken, fallen, gehen; *aller, donner à fond, tomber à terre.* Das Schiff stieß an den Boden und barst; *le vaisseau toucha au fond & s'entr'ouvrit.* Einen Boden in ein Fass einsetzen; *foncer.* Den Boden austofsen; *défoncer.* Der Boden der Bettstelle ist ausgefallen; *le lit s'est défoncé.* Dem Fasse den Boden austofsen, mit Ungeßüm verfahren, eine Sache gänzlich verderben; (*fig.*) *ruiner, sapper de fond en comble.* Den Boden einschlagen; *éfondrer.* Auf fremden Boden bauen; *bâti sur le fonds d'autrui.* Ebener Boden; *le raiz, rez, rez de chaussée, niveau, plain-pied.* Sein Zimmer ist auf ebenem Boden, im untersten Stockwerke; *sa chambre est à rez de chaussée.* Ein sandiger Boden; *un terrain sablonneux.* Ein fruchtbarer Boden; *un terrain fertile.* Lockerer Boden; *meuble.* Steinichter Boden; *grouette.* Grundloser Boden; *fondrière.* Auf teutschen Boden; *sur les terres d'Allemagne.* Ein Boden mit Brettern, als eines Zimmers; *le plancher.* Gefästelter Boden; *un parquet.* Etwas erhabener Boden in einem Gemache; *une estrade.* Der Boden zum Korne; *le grenier, grenier à blé.* Tragt das auf den Boden; *portez cela au grenier.* Der oberste Boden; *le galetas.* Boden zum Heu; *le grenier à foin.* Der Boden einer Pastete; *une abaisse.* Boden in einer Bettstelle; *le fond, l'enfonçure, goberge.* Boden, Untertheil einer Artischocke, Flasche, Lampe, eines Fasses, Glases; *le cul.* Boden einer Kirchenlampe, eines Weihkeßels; *le cul de lampe, de bénitier.* Der Boden, Stock; *l'étage d'une maison.* Der Boden, Grund eines Stoffes, *le fond.* Stoff mit einem atlaßnen, goldnen Boden; *étouffe à fond de satin, d'or.* Boden, Papier, so auf den Pressdeckel geklebt wird; (*T. d'imprimerie*) *la hausse.* Boden, (*T. des Tisser.*) das auf Linienpapier durch Punkte entworfene Muster; *le modèle.* Der Schiffsboden, das Verdeck; *le pont.* Ein Schiff mit einem flachen Boden; *un vaisseau à fond plat.* Der Boden unten im Schiffe; *la carène.* Boden einer Sackuhr; *la platine.* Der Tanzboden; *la salle à danser.* Der Fechtboden; *la salle d'armes.* Den Boden einsetzen; (*T. des Tonnel.*) *enfoncer, renfoncer une futaille.* Es gehet alles zu Trümmern und zu Boden;

(*fig.*) *tout périt, tout s'en va à veau l'eau.* Ein Handwerk hat einen güldenen Boden; *un métier est un fonds assuré; il n'y a point de si petit métier, qui ne nourrisse son maître.*

BODEN-BLATT, (**Bodenblatt**) (das) *gen. des - es, pl. die - blätter; L'âtre, le foyer de la cheminée.*

BODEN-BRETT, (**Bodenbrett**) (das) *gen. des - es, pl. die - er; Le fond, le fond du lit, l'enfonçure, les fonçailles.*

BODEN-EISEN, (**Bodeneisen**) (das) *gen. des - s, pl. die - en; Pièce de fer en angle sur une enclume qui sert au chaudronnier lorsqu'il forme le fond d'une chaudière.*

BODEN-FELD, (**Bodenfeld**) (das) *gen. des - es, pl. die - er; Le premier renfort d'un canon.*

BODEN-FENSTER, (**Bodenfenster**) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La lucarne.*

BODEN-FRIES, (**Bodenfries**) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La platte-bande & moulure de la culasse d'un canon.*

BODEN-GERICHT, (**Bodengericht**) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Sorte de filets dont on se sert pour prendre des oiseaux; le cerceau.*

BODEN-HAMMER, (**Bodenhammer**) (der) *gen. des - s, pl. die - hämmer; Un battoir, marteau de chaudronnier.*

BODEN-HAUBE, (**Bodenhaube**) (die) *gen. der -, pl. die - n; Un réseau, ouvrage de fil qui sert de parure aux femmes en Suabe.*

BODEN-HOLZ, (**Bodenholz**) (das) *gen. des - es, f. pl. L'enfonçure; on appelle ainsi toutes les pièces qui font le fond d'une futaille, d'un tonneau; it. le traversin.*

BODEN-KAMMER, (**Bodenkammer**) (die) *gen. der -, pl. die - n; Le galetas, la chambre en galetas.*

BODEN-LOS, (**bodenlos**) *adj. Sans fond, qui n'a point de fond. Von Fassern; défoncé, tonneau défoncé. Eine bodenlose Tiefe; un gouffre, abîme, sans fond, qui n'a ni fond, ni rive. Ein bodenloser Geiz; (fig.) une avarice insatiable. Eine bodenlose Bösheit; une malice sans bornes.*

BODEN-RISS, (**Bodenriß**) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le déchet sur le blé qu'on garde sur les greniers.*

BODEN-SÄGE, (**Bodensäge**) (die) *gen. der -, pl. die - n; La scie à tourner.*

BODEN-SALZ, (**Bodensalz**) (das) *gen. des - es, f. pl. Le sel qui se forme au fond des lacs.*

BODEN-SATZ, (**Bodensatz**) (der) *gen. des - es, f. pl. Die Neige, der Hefen; la lie, les fondrilles, la braise, le sédiment, la crasse, le marc, dépôt, limon.*

BODEN-SCHATZ, (**Bodenschatz**) (der) *gen. des - es, f. pl. Le cellerage, droit qu'on paie des liqueurs ou boissons. Syn. Lagergeld.*

BO-

BODEN-SCHICHT, (Bodenschicht) (die) gen. der -, pl. die -en; *La rangée, le lit, la couche.*

BODEN-SCHLÜSSEL, (Bodenschlüssel) (der) gen. des -s, pl. die -; *La clé du grenier.*

BODEN-SEE, (Bodensee) (der) gen. des -s, f. pl. *Le lac de Constance.*

BODEN-STEIN, (Bodenstein) (der) gen. des -es, pl. die -e. Unterster Mühlstein; *la meule gisante, le gîte.*

BODEN-STÜCK, (Bodenstück) (das) gen. des -es, pl. die -e; *L'enfonçure. Voy. Bodenholz.*

BODEN-THÜR, (Bodenthür) (die) gen. der -, pl. die -en; *La porte de grenier.*

BODEN-ZIEHER, (Bodenzieher) Bodenschrauber, (der) gen. des -s, pl. die -; *Le tire-fonds.*

BODEN-ZINS, (Bodenzins) (der) gen. des -es, f. pl. *Le louage qu'on paie pour un grenier; it. la charge, rente foncière.*

BODEN-ZOLL, (Bodenzoll) (der) gen. des -es, pl. die -zölle; *Le droit, péage qu'on paie des liqueurs ou boissons.*

BODMEREY, (Bodmeren) (die) gen. der -, pl. die -en; *La bomerie, prêt à la grosse aventure. (T. de marine.)*

BOEGSPRIET, (Boegspriet) *voy. BOGSPRIET.*

BÔTE, (bôte) *voy. BIETEN.*

BOG, (bog) *voy. BIEGEN.*

BOG-ANKER, (Boganker) (der) gen. des -s, pl. die -; *La seconde ancre.*

BOGE, (Boge) ou Bøge, (die) gen. der -, pl. die -n. Ring, oder was ringweise gemacht ist; *un anneau. Bøge, Bogrebe, Bøgruthe; la maîtresse branche d'une vigne. Das Bögen; l'action d'attacher la vigne.*

BØGE, (bøge) *voy. BIEGEN.*

BOGEN, (Bogen) (der) gen. des -s, pl. die -; *Un arc. Mit dem Bogen schießen; tirer de l'arc. Den Bogen spannen; bander l'arc. Den Bogen hoch spannen; (fig.) parler haut, faire de grandes prétentions, faire sonner haut ses prétentions. Durch Bausch und Bogen; donner ou prendre en bloc, en gros, en bloc & en tas. Durch den Bogen fahren, eine Sache durch Bausch und Bogen abthun; faire une chte mal taillée. Eine Bogenfahrt thun; terminer une affaire. Bogen, (T. d'Archit.) gedrucker; un arc surbaissé, arcade faite en anse de panier. Gespizter Bogen; surhaussé. Bogen eines Gewölbes; arcade d'une voûte, hémicycle. Als ein halber Zirkel; le berceau. Erster Bogen eines Gewölbes von einem Pfeiler zum andern; arc-doubleau. Letzter Bogen an einer Brücke; la boutée. Gewölbter Bogen an einem Hause; la portique. Oberbogen eines Gewölbes; extradados. Unterbogen; intrados. Gitterrichter über Spaziergängen; la treille. Großer gewölbter Bogen einer Brücke; l'arche, l'arcade d'un pont. Bogen eines Thores; l'arcade d'u-*

ne porte. Bogen an Thüren oder Fenstern; arcade, la remente, décharge. Ein kleiner Bogen; un archelet. Schwibbogen; un arc, une arcade. Bogen, Biegung eines Gewölbes; la cambrure. Bogen am Sattel, it. der Hutmacher; l'arçon. Bogen am Saumfattel; le courbet. Bogen über einer Wiege; un archet de berceau. Ein Fiedelbogen; un archet. Bogen an einer Brücke; une arcade. Der Bügel oder Bogen über dem Abzuge einer Flinte; la sous-garde, morceau de fer en forme de demi-cercle qui est au dessous de la détente d'un arme à feu, & qui empêche que quelque chose, venant à la toucher, elle ne se débände. Der Bogen des Horizontes; l'amplitude. Der Bogen den eine Bombe im Fluge beschreibt; l'amplitude du jet. Bogen, (T. des ferruriers) la boîte. Bogen; (T. d'Astronomie. Der Tagbogen; l'arc diurne. Der Nachtbogen; l'arc nocturne. Der Bogen; (T. forest.) un tour, circuit, clos, une enceinte. Der Regenbogen; l'arc en ciel. Ein Bogen Papier; une feuille de papier. Ein Buch Papier hält 25 Bogen; une main de papier a 25 feuilles. Bogen, Papier, der nicht recht fauber abgezogen ist; (T. d'Imprimerie) une bavochure. Bogenweise; par feuilles; en arc, en façon d'arc, courbé. Gekrümmt, als ein Bogen; courbé en arche. Eine Winde, einen Bogen zu spannen; machine pour bander un arc, une arbalète.

BOGEN-DECKE, (Bogendecke) (die) gen. der -, pl. die -n; *La voûte, l'arcade, la cambrure, le plafond d'une salle, église &c.*

BOGENER, (Bogener) Bogenmacher, Rüstmeister, (der) gen. des -s, pl. die -; *Un arbalétrier.*

BOGEN-FEILE, (Bogenfeile) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le risloir.*

BOGEN-GANG, (Bogengang) (der) gen. des -es, pl. die -gänge; *un berceau, une allée couverte.*

BOGEN-GERÜST, (Bogengerüst) (das) gen. des -es, pl. die -e. *Un ceintre, hémicycle, cherche-armement de voûte. Syn. Bogenlehre.*

BOGEN-GEWÖLBE, (Bogengewölbe) (das) gen. des -s, pl. die -; *La voûte en plein ceintre.*

BOGEN-GRÖSE, (Bogengröße) (die) gen. der -, f. pl. *Un folio. Ein Buch in Bogengröße; un in folio, livre folio.*

BOGEN-LAUBE, (Bogenlaube) (die) gen. der -, pl. die -n; *Un berceau, une allée couverte.*

BOGEN-LEHRE, (Bogenlehre) Lehrbogen, (T. d'Archit.) *voy. Bogengerüste.*

BOGEN-LINIE, (Bogenlinie) Zirkellinie, (die) gen. der -, pl. die -n; *Une ligne circulaire.*

BOGEN-MACHER, (Bogenmacher) *voy. BOGENER.*

BOGEN-PFEILER, (Bogenpfeiler) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le jambage.*

- BOGEN-ROCK**, (Bogenrock) (der) *gen. des-es, pl. die-röcke.* Bügelrock, Reifrock der Frauenzimmer; *une jupe de balaine.*
- BOGEN-ROLLE**, (Bogenrolle) (die) *gen. der-, pl. die-n;* (T. d'Archit.) L'hyperthyron, ornement des claveaux au dessus d'une porte ou fenêtre.
- BOGEN-RUND**, (bogenrund) *adj. Circulaire.* Bogenrund machen; ceintrer.
- BOGEN-RÜNDUNG**, (Bogenründung) (die) *gen. der-, pl. die-en;* La voussure, courbure des portes & des fenêtres en arc.
- BOGEN-SÄGE**, (Bogensäge) (die) *gen. der-, pl. die-n;* La scie à refendre.
- BOGEN-SCHLAGEN**, (Bogenschlagen) (das) *gen. des-s, f. pl.* Das Fachen bei Hutmachern; le travail de l'arconneur; *it. Bogen schlagen;* (T. de Chasse) faire ses enceintes.
- BOGEN-SCHLUSS**, (Bogenschluss) (der) *gen. des-es, die-schlüsse;* La clef de voute, le tholus. Bogenschlußstein.
- BOGEN-SCHUSS**, (Bogenschuß) (der) *gen. des-es, die-schüsse;* Un coup en arc, coup d'arc, de flèche. Einen Bogenschuß thun; tirer un coup de flèche. Bogenschüsse thun; tirer des coups perdus. Bogenschußweite, auf einen Bogenschuß; à la portée du trait, de l'arc, de l'arbalète.
- BOGEN-SCHÜTZ**, (Bogenschuß) (der) *gen. des-en, pl. die-en;* Un archer, tireur d'arc; (T. d'Astron.) l'arbalétrier, le sagittaire.
- BOGEN-SENNE**, (Bogensenne) (die) *gen. der-, pl. die-n;* La corde d'un arc.
- BOGEN-STELLUNG**, (Bogenstellung) (die) *gen. der-, pl. die-en;* Une arcade.
- BOGEN-WINDE**, (Bogenwinde) (die) *gen. der-, pl. die-n;* Une machine pour bander un arc.
- BOGEN-ZIRKEL**, (Bogenzirkel) (der) *gen. des-s, pl. die-;* Instrument des horlogers & serruriers; le compas.
- BOGIG**, (bogig) *adj. & adv. Courbé en arc, bombé.*
- BOGSPRIET**, (Bogspriet) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* Le beaupré, nom d'un des mâts d'un vaisseau.
- BOHLE**, (Bohle) (die) *gen. der-, pl. die-n;* Une planche épaisse, table. Bohle zu den Bettungen der Batterien; (T. de fortific.) le madrier. Die Bohlen darauf die Kanonenräder stehen; les tablous. Bohle unter die Mühlsteine; la cartelle. Die Futterbohle, eine Schwärte, ein Schwärtebrett, Futterbrett; une dosse.
- BOHLEN**, (bohlen) *v. a.* Ich bohle - bohlte, i. h. gebohlet. Mit Bohlen belägen; planchoyer, garnir de planches.
- BOHLEN-GELD**, (Bohlengeld) (das) *gen. des-es, f. pl. La tonlieu, droit seigneurial qui se*

- paie pour les places où l'on étale dans un marché.*
- BOHLEN-SÄGE**, (Bohlensäge) (die) *gen. der-, pl. die-n;* Une scie à scier de long, passe-partout.
- BÖHME**, (Böhme) (der), Böhmin (die); Un Bohême, une Bohémienne.
- BÖHMEN**, (Böhmen) Boheim; La Bohême.
- BÖHMER**, (Böhmer) (der) *gen. des-s, pl. die-;* Un gros de Bohême, monnaie; *it. nom d'un oiseau, la grive Bohémienne, geai de Bohême.* Voy. Seidenchwanz.
- BÖHMER-WALD**, (Böhmerwald) (der) *gen. des-es, f. pl. La forêt de Bohême.*
- BÖHMISCH**, (böhmisch) *adj. De Bohême, qui est de Bohême.* Das sind ihm böhmische Dörfer; (Prov.) c'est de l'algèbre, du grec, du haut allemand pour lui. Das böhmische Vater unser beten; jurer, tempêter.
- BÖHNE**, (Böhne) (die) *gen. der-, pl. die-n;* L'âtre, foyer des fournaies.
- BOHNE**, (Bohne) (die) *gen. der-, pl. die-n;* La fève. Gartenbohne, große Saubohne; fève de marais, fève de jardin. Feldbohne, Pferdebohne, kleine Saubohne; feverolle, la petite fève, fève commune des champs, fève des cheval. Schminkbohne, türkische Bohne; le haricot, la fasséole. Kriechbohnen; haricots nains, à la touffe. Speckbohnen; haricots sans parchemin. Schwärzbohnen; gros haricots d'Hollande à confire. Einige Bohnen laufen in die Höhe, welche man stängeln muß; quelques haricots filent qu'on est obligé de ramer. Feigbohne, Wolfsbohne; le lupin; Das ist nicht eine Bohne werth; cela ne vaut pas un zest.
- BOHNEN**. (bohnen) *v. a.* Ich bohne - bohnete, i. h. gebohnet. Mit Wachs reiben; cirer, polir avec de la cire. S. das Bohnen; le cirage, l'action de . .
- BOHNEN-ACKER**, (Bohnenacker) (der) *gen. des-s, pl. die-äcker;* Un champ semé de fèves.
- BOHNEN-BAUM**, (Bohnenbaum) (der) *gen. des-es, pl. die-bäume.* Der breitblättrige Bohnenbaum; l'aubours, l'ébénier des alpes, l'ébène fausse. Stinkender Bohnenbaum, der Stinkbaum; l'anagyris puant, bois puant, la fève de treffle. Stachelichter, amerikanischer Bohnenbaum; le févier d'Amérique à feuilles d'Acacia. Süßer Bohnenbaum; la casse puante, le pois sucré de la Guyane.
- BOHNEN-BLÜTE**, (Bohnenblüte) (die) *gen. der-, pl. die-en;* La fleur de fèves.
- BOHNEN-EGEL**, (Bohnenegel) (der) *gen. des-s, pl. die-;* La ver de fèves.
- BOHNEN-ERZ**, (Bohnen erz) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* La mine de fèves.
- BOHNEN-KAPER**, (Bohnenkaper) (die) *gen. der-, pl. die-n;* Le fabago, caprier sauvage.
- BOHNEN-KEIM**, (Bohnenkeim) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* Le germe de fève; *it. la contre-mar-*

marque, ou la tache noire qu'on remarque au bout des dents de chevaux.

BOHNEN-KERN, (Bohnenkern) *voy.* BOHNENKEIM.

BOHNEN-KRAUT, (Bohnenkraut) (das) *gen. des - es, f. pl. La sarriette, sâdrée, jâvorée.*

BOHNEN-MEHL, (Bohnenmehl) (das) *gen. des - es, f. pl. La farine de fèves.*

BOHNEN-SCHELLE, (BohnenSchelle) Bohnenhülle, (die) *gen. der -, pl. die - n; L'écoffe, gousse de fève.*

BOHNEN-SCHUSS, (BohnenSchuß) *voy.* BOHNENKEIM.

BOHNEN-SONTAG, (Bohnenfontag) (der) *gen. des - es, pl. die - e; C'est ainsi qu'on appelle à Solothurn en Suisse le dimanche de la Quasimodo.*

BOHNEN-STANGE, (Bohnenstange) (die) *gen. der -, pl. die - n; La rame, longue pièce de bois, autour de la quelle se flent les branches des fèves.*

BOHNEN-STROH, (Bohnenstroh) (das) *gen. des - es, f. pl. La paille de fèves.* Grob, wie Bohnenstroh; *grossier comme des fretilles de fèves.* Er ist so grob, wie Bohnenstroh; *il a été à l'école des charretiers.*

BOHNER, (Bohner) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le cirier.*

BOHN-ERZ, (Bohner) *voy.* BOHNENERZ.

BOHN-HASE, (Böhhase) *voy.* BÖNHAASE.

BOHN-LAPPEN, (Bohnlappen) (der) *gen. des - s, pl. die -. Bohnlumpen; le frotoir.*

BOHR-BANK, (Bohrbank) (die) *gen. der -, pl. die - banke; Machine sur la quelle on met les fusils qu'on veut percer.*

BOHREN, (bohren) *v. a.* Ich bohre - bohrte, *i. h.* gebohret; *Trouer, percer.* Ein Brett bohren; *trouer un ais.* Flintenläufe, Schlüssellocher bohren; *forer.* Ein Schiff in den Grund bohren; *couler à fond un vaisseau.* Die Hirnschale bohren; *trépaner.* Einen durch den Leib bohren; *percer le corps à qq. un d'une épée.* Die Seele einer Kanone rein bohren; *aleſer, aleſſer.* Er bohret nicht gerne dicke Bretter; *(Prov.) il aime la besogne faite.* Er bohret stets das Loch am dünneſten Orte, *c. à d.* macht nicht viel Umschweife, oder sparet gern die Kosten; *il n'aime pas à déboulſer.* S. das Bohren; *la térébration.*

BOHRER, (Bohrer) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le perceur, fraisoir.* Der Vorbohrer; *un amorçoir, perceur.* Ein kleiner Bohrer, womit man einem größeren vorbohret; *un amorçoir.* Hohlbohrer, zu großen Löchern; *la tarière.* Hohlbohrer; *le gilet.* Windelbohrer; *un villebrequin.* Zwickbohrer; *un foret, gilet, gibelet, guimbelet.* Art Bohrer der Bötticher; *un barroir.* Bohrer der Wundärzte, Bildhauer, Bildschnitzer; *le trépan.* Drellbohrer, Drollbohrer; *trépan à archet.* Tragbohrer; *trépan à*

villebrequin. Kleiner Tragbohrer; der Zimmerleute; *le laceret.* Tragbohrer, die Pumpe damit zu bohren; *ouiller de pompe.* Ohrbörer; *le perce-oreille.* *Voy.* Ohrwurm.

BOHR-FÄUSTEL, (Bohrfäustel) (der) *gen. des - s, pl. die -. Hammer der Bergleute, den Bergbohrer ins Gestein zu treiben; Un marteau de mineurs.*

BOHR-KÄFER, (Bohrkäfer) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le panache.*

BOHR-KRÄTZER, (Bohrträger) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le grattoir, instrument pour tirer ce qui est resté dans un trou percé.*

BOHR-LÄDE, (Bohrlade) (die) *gen. der -, pl. die - n; L'aleſoir, alezoir, instrument des fondeurs de canon.* *Voy.* Bohrbank.

BOHR-MEHL, (Bohrmehl) (das) *gen. des - es, f. pl. Le minéral réduit en poussière.*

BOHR-MÜHLE, (Bohrmühle) (die) *gen. der -, pl. die - n; Un moulin à forer les tuyaux de fontaine.*

BOHR-SCHMID, (Bohrschmid) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le taillandier, vrillier.*

BOHR-SPÄNE, (Bohrspäne) (die) *gen. der -, f. sing. L'alezure.*

BOHR-STANGE, (Bohrstange) (die) *gen. der -, pl. die - n; La boîte à alezer, ou aleſer.*

BOHR-ZEUG, (Bohrzeug) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Outil des Serruriers pour percer le fer.*

BOJE, (Boje) (die) *gen. der -, pl. die - n; Une bouée, (T. de marine) morceau de bois ou de liège attaché à un cordage qui flotte au dessus d'une ancre, & sert à marquer le lieu où elle est.*

BOJER, (Bojer) (der) *gen. des - s, pl. die -; Sorte de barques dont on se sert pour mettre les balifes.*

BOI-SALZ, (Boisalz) Seesalz, (das) *gen. des - es, f. pl. Le sel marin.*

BOLCH, (Bolch) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La brème, poisson d'eau douce.*

BOLE, (Böle) *voy.* BOHLE.

BOKAL, (Bofal) *voy.* BOCAL.

BÖLEN, (bölen) *v. a.* Ich böle - bölte, *i. h.* gebölet; *(T. de Tanneurs) Gratter, racler, peler.*

BÖLKEN, (bölken) *voy.* BLÖKEN.

BOLLE, (Bölle) Blumenzwiebel, (die) *gen. der -, pl. die - n; La bulle, l'oignon de fleur.* Eine Bolle Zwiebeln; *la tête d'oignon, de poireau.* Die Bollen abstreifen, rütteln; *brasser.* BOLL- ou HOHLEIS, (Boll- oder Höhleis) (das) *gen. des - es, f. pl. La glace creuse.*

BOLLEN-GEWÄCHS, (Bollengewächs) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Zwiebelgewächs; *une plante bulbeuse.*

BÖLLER, (Böller) (der) *gen. des - s, pl. die -; Petit mortier.*

BOLLICHT, (böllicht) *adj.* Bulbeux, tuse.

BOLL-WERK, (Bollwerk) (das) *gen. des -es, pl. die -e*. Eine Bastey; *Un bastion, boulevard*. Ein halbes Bollwerk; *un épaulement, demi-bastion*. Das unterste Bollwerk; *le bas-fort*. Ein plattes Bollwerk; *un bastion plat, platte-forme, moineau*. Ein eingeschnittenes Bollwerk; *un bastion à tenailles*. Ein abgeschnittenes Bollwerk; *un bastion coupé à retraite, ou bastion à tenaille*. Ein unförmliches Bollwerk; *un bastion déformé*. Ein abgefondertes Bollwerk; *un bastion détaché*. Ein vermischtes Bollwerk; *un bastion mixte*. Ein massives, ausgefülltes; *bastion plein ou massif*. Ein hohles oder leeres; *bastion vuide*. Bollwerk im Wasser; *batardeau*. Eine Vestung mit 12 Bollwerken; *un dodécagone*. Ein Bollwerksohr; *un orillon*. Der Bollwerkspunkt; *le point du bastion*. Der Bollwerksthurm; *la tour bastionnée*. Die Bollwerkswähre; *la contre-garde*. Der Bollwerkswinkel; *l'angle flanqué*.

BOLUS, (Solus) (der) *gen. des -s, f. pl. Die Boluserde; Le bol, la terre bolaire, le bolus*.

BOLZEN, (Bolzen) (der) *gen. des -s, pl. die -s; Le trait, la flèche*. Den Bolzen abschleßen, auflegen; *tirer, mettre la flèche*. Bolzen, Pfeil auf eine Armbrust; *le matras*. Großer eiserner Nagel; *boulon*. Bolzen, welcher die Lavettenwände zusammenhält; *cheville d'affut*. Bolzen besiedern; *garnir de plumes, éplumer*. Einem die Bolzen fiedern; (*Figur.*) *suggérer*. *Il*. Bolzen; *le rivet, la clavette, le carreau du fer à repasser le linge*. Alles zu Bolzen drehen; *prendre tout en mauvaise part; donner une mauvaise interprétation; prendre tout à rebours*. Bolzen verschießen, die andere gedreht haben; *se battre des armes d'autrui*. Einer drehet die Bolzen und der andere muß sie verschießen; *l'un est l'auteur Et l'autre l'exécuteur de l'affaire*. Er verschießt die Bolzen, die ich gedreht habe; *il cuit la pâte que j'ai pétrie*. Nicht aus jedem Holze lassen sich Bolzen drehen; *tout bois n'est pas bon à faire flèche*. Auf den Bolzen stehen, (*T. des Mineurs*) *lauren, gucken; guetter, observer*.

BOM-BARDE, (Bombarde) (die) *gen. der -, pl. die -n; Le bourdon d'orgues*.

BOM-BARDIREN, (bombardiren) *v. a.* Ich bombardire - bombardirte, *i. h.* bombardiret. Mit Bomben beschleßen; (*T. de guerre reçu*) *bombarder*. Der Bombardirer; *le bombardier*. Die Bombardirgaliote; *une galiote, barque à bombes*. Die Bombardirung; *le bombardement*.

BOMBASIN, (Bombasin) (der) *gen. des -es, f. pl. De la futaine, bombasin, basin*.

BOM-BAST, (Bombast) (der) *gen. des -es, f. pl. On dit en parlant du style. Es ist lauter Bombast; c'est un discours guindé, c'est du galimatias*.

BOMBE, (Bombe) (die) *gen. der -, pl. die -n; La bombe*. Bomben werfen; *jeter des bombes*. Die Bombenröhre; *le tuyau, la bouche de la bombe*. Das Bombenzündrohr, der Bombenbränder; *le boute-feu*.

BON-AXT, (Bonart) (die) *gen. der -, pl. die -axte; La coignée des charpentiers*.

BONE, (Bone) *voy.* **BOHNE**.

BONEN, (bonen) *voy.* **BOHNEN**.

BÖN-HASE, (Bönhase) (der) *gen. des -n, pl. die -n*. Ein Pfscher; *Un gâte-métier, bouffleur, chambrelan*.

BOOT, (Boot) (das) *gen. des -es, pl. die -e; Un canot, esquif-bot, une nacelle, barque*.

BOOTS-HAKEN, (Bootshafen) (der) *gen. des -, pl. die -s; Une gaffe, perche avec un croc de fer à deux branches, dont l'une est droite Et l'autre courbe; instrument des mariniers*.

BOOTS-KNECHT, (Bootsknecht) (der) *gen. des -es, pl. die -e; Un marinier, matelot*. Die Bootsleute; *l'équipage, les mariniers*. Der Bootsmann; *le pilote, routier*. Hochbootsmann, der über die Anker Aufsicht hat; *le bossement, contre-maître*.

BORAX, (Borax) (der) *Le borax, barras, roche, chrysocolle*.

BORD, (Bord) (der) *gen. des -es, pl. die -e*. Der Rand; *Le bord, l'extrémité d'une chose*. Der Bord ou Rand einer Schüssel; *les bords d'un plat*. *En termes de marine* Bord se dit de tout navire Et de tout vaisseau de haut bord. Sich an Bord legen; *aborder, venir à l'abordage*. Das an Bord legen; *l'abordage*. Ueber Bord werfen; *jeter hors du vaisseau, du navire; faire le jet*. Ueber Bord fallen und ersaufen; *tomber sur bord Et se noyer*. An Bord nehmen; *prendre sur son bord*. An Bord gehen; *se mettre à bord, aller à bord; s'embarquer*. Er läßt sich nicht an Bord kommen; (*fig.*) *il ne donne point de prise à ceux qui lui en veulent*. Das Steuerbord; *le côté droit du vaisseau, le tribord, tribord, estribord*. Das Backbord; *bas-bord, le côté gauche du vaisseau. On appelle aussi Bord, Bort, Brett, Brettlein, Sims; une planche, tablette*. Batterieborten; *planches de la batterie*. Sturmborten; *herfillons*. Bücherbord; *tablettes à mettre des livres, étagère*.

BORDE, (Borde) (die) *gen. der -, pl. die -n*. Tresse; *Le galon, passément*. Mit Borden besetzen; *galonner, border, chamarrer*. Ein mit Borden befestes Kleid; *un habit galonné*. Die Borde, Rand; *le bord, la lisière*. Die Borde eines Rockes; *le bord d'une robe*. Die Borde am Tuche, Zeuge; *la lisière du drap, de l'étoffe*. Die Borde; (*T. d'Archit.*) *la frise*.

BÖRDE, (Börde) (die) *gen. der -, pl. die -n; Un terrain fertile*.

BORDELL, (Bordell) (das) *gen. des -es, pl. die -e*. Das Hürhaus; *Le bordel*.

BOR-

- BORDEN-WIRKER**, (*Bordenwirker*) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le passémentier, rubanier, tissutier.*
- BORD-HANDEL**, (*Bordhandel*) (der) gen. des - s, f. pl. *Borthandel, Bretterhandel; trafic de planches ou autre bois de charpente.*
- BORD-HÄNDLER**, (*Borhändler*) (der) gen. des - s, pl. die -; *Un marchand de bois de charpente.*
- BORDIREN**, (*bordiren*) v. a. Ich bordire - bordirte, i. h. bordiret; *Garnir de galons, galonner, border, chamarrer.* Bordirt; adj. galonné, bordé. Ein bordirter Hut; *un chapeau bordé.* Ein bordirtes Kleid; *un habit galonné.* Die Bordirung; *la bordure, chamarrure.* Das Bordirwerk, Bortenwerk; *la broderie.*
- BORD-VOLL**, (*bordvoll*) adj. voll bis an den Rand; *tout plein.*
- BORD-ZANGE**, (*Bordzange*) (die) gen. der -, pl. die - n; *Espèce de tenaille dont on se sert dans les salines.*
- BORG**, (*Borg*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un porc châtéré. Voy. Bork.*
- BORG**, (*Borg*) (der) gen. des - es, f. pl. *Le crédit.* Der Anlehn; *l'emprunt.* Darlehn, gelehnte Sache; *le prêt.* Auf Borg nehmen; *prendre à crédit, emprunter.* Ein Kleid auf Borg ausnehmen; *prendre un habit à crédit.* Auf Borg überlassen; *faire crédit de, donner à crédit, prêter.* Seine Waare auf Borg erlassen, verkaufen; *donner, vendre sa marchandise à crédit.*
- BORGEN**, (*borgen*) v. a. Ich borge - borgte, i. h. geborget. Von andern entleihen; *prendre à crédit, à emprunt; emprunter.* Sich mit leihen und borgen behelfen; *être réduit à prendre à crédit - à emprunter.* Geld borgen; *emprunter de l'argent; faire un emprunt.* Borgen will jeder gern, aber niemand will gern wiedergeben; *ami au prêter, ennemi au rendre.* It. Borgen, verleihen, leihen; *prêter, donner à crédit, faire crédit.* Borget, leihet mir euren Mantel; *prêtez-moi votre manteau.* Niemanden borgen wollen; *ne faire crédit à personne; ne donner rien à crédit.* Borgen macht Sorgen; (*prov.*) *qui donne à crédit, perd son bien & son ami.* Lange geborgt, ist nicht geschenkt; *ce qui est différé n'est pas perdu; ce qu'on a prêté il y a longtemps, n'est pas donné; un prêt pour être vieux ne devient pas un présent.* Der Borger; *l'emprunteur; il. le prêteur.*
- BORK**, (*Bork*) voy. **BORG**.
- BORKE**, *mieux RINDE*, (*Borke, mieux Rinde*) *L'écorce.*
- BORKEN-KÄFER**, (*Borkenkäfer*) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le scarabée dissequer.*
- BORK-WURM**, (*Borkwurm*) (der) gen. des - es, pl. die - würmer; *Le dépérissement, maladie qui vient aux arbres pour avoir été écorchées.*
- BORN**, (*Born*) voy. **BRUNN**.
- BORN-DISTEL**, **BORNWURZ**, (*Borndistel, Bornwurz*) voy. **CARDEBENEDICTEN**.
- BÖRNEN**, (*börnen*) v. a. Ich börne - börnte, i. h. gebörnet; (*Il ne se dit proprement que des bêtes*) *abreuver, faire boire.*
- BORN-FAHRT**, (*Bornfahrt*) (die) gen. der -, pl. die - en; *La visitation des salines.*
- BORN-HERR**, (*Bornherr*) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Maître, propriétaire d'une saline.*
- BORN-KNECHT**, (*Bornknecht*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le bernier.*
- BORN-MEISTER**, (*Bornmeister*) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le fontainier.*
- BORN-PFENNIG**, (*Bornpfennig*) (der) gen. des - es, f. pl. *Aumône pour les sauniers.*
- BORN-SCHREIBER**, (*Bornschreiber*) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le greffier des salines.*
- BORRAGEN**, **BORRETSCH**, **BORRATSCH**, (*borragen, borretsch, borratsch*) *Bourrache, plante potagère.*
- BORSDÖRFER-APFEL**, (*Borsdorferapfel*) (der) gen. des - s, pl. die - äpfel; *La pomme de Borsdorf, reinette d'Allemagne.*
- BÖRSE**, (*Börse*) (die) gen. der -, pl. die - n. Geldbörse; *La bourse.* Die Kaufmannsbörse; *la change, la place du change.* Auf die Börse gehen; *aller à la bourse.*
- BÖRST**, (*Börst*) (der) gen. des - es, pl. die - e. Rifs, Bruch; *La fente, crevasse, (T. de Maçon.) le lézard, lézarde.* Einen Börst bekommen; *se crevasser, recevoir une fente ou une crevasse.*
- BÖRSTE**, (*Börste*) (die) gen. der -, pl. die - n. Saubörsten; *Soie de cochon ou de porc.* Sein Haar stehet wie Börsten; *ses cheveux dressent comme de la soie de cochon.* Börsten an einen Schuhdraht machen; *enfoyer.* Börsten auf den Pferdeköpfen; *aigrettes.*
- BÖRSTEN**, (*borsten*) (sich) v. r. Ich borste - borstete mich, i. h. mich geborstet; *Se hériffer.*
- BÖRSTEN-GRAS**, (*Borstengras*) (das) gen. des - es, f. pl. *Le nard, sorte de plante odiférante.*
- BÖRSTEN-ZÄHNICHT**, (*borstenzähnicht*) adj. Borstenzähnichte Fische; *Poissons qui ont des barbes, des fanons.*
- BÖRSTIG**, (*borstig*) adj. *Hérissé; hurepé; hérupé.* Ein Löwe mit borstigen Haaren; *lion fier. (T. de Blason.)*
- BÖRST-PINSEL**, (*Borstpinsel*) (der) gen. des - s, pl. die -; *Un pinceau fait de poil de cochon.*
- BÖRTE**, (*Borte*) voy. **BORDE**.
- BÖRTLEIN**, (*Börtlein*) (das) gen. des - s, pl. die -. Kleine Spitze, Kante, Borte; *Une dentelle; it. tablette, petite planche posée pour mettre qq. ch. dessus.*
- BÖRWISCH**, (*Borwisch*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un kouffoir.*
- BÖS**, (*bös*) adj. Schlimm; *Méchant, mauvais.* Ein böses Weib; *une méchante femme.* Ein böses Kind; *un méchant enfant; Eine böse Nacht*

Nacht; *une mauvaise ou méchante nuit*. Ein böser Handel; *une méchante, mauvaise affaire*. Der etwas böses am Munde hat; *qui a mal à la bouche*. Er hat ein böses Maul; *il a une méchante langue*. Böse Worte geben; *donner de mauvaises paroles*. Die böse Luft; *le mauvais air*. Böses Wetter; *mauvais temps*. Ein böser Zahler; *un mauvais payeur*. In bösen Ruf seyn, einen bösen Namen haben; *avoir mauvaise réputation, être mal famé*. Einen in ein böses Geschrei bringen; *diffamer, tympaniser*. Bös, unglücklich, traurig; *sinistre*. Ein böses trauriges Ende; *une fin sinistre*. Bös, verkehrt, verderbt; *tortu*. In dieser bösen verderbten Zeit; *dans ce siècle tortu*. Bös, schädlich; *dommageable, nuisible*. Gottlos; *impie, pervers*. Boshaffig; *malin, malicieux, corrompu, débauché*. Bösartig; *méchant, malicieux*. Ein böses, bösartiges Fieber; *une fièvre maligne*. Ein böser, boshafter Mensch; *esprit malin*. Ein böses Gemüth; *une ame noire, corrompue, un esprit tortu*. Er ist nicht so böse, als er aussieht; *il n'est pas si diable qu'il est noir*. Ein bösartig Gemüth, eine böse Laune; *mauvaise humeur*. Bösartig von Natur, böse Gemüthsart; *mal-faisant*. Verteufelt böse, boshaffig; *démoniaque*. Es ist ein böser, wilder Mensch; *c'est un dragon*. Die böse sündliche Lust; *la cupidité*. Der böse Feind, Geist; *le malin esprit, le malin, le diable, sathan, bétail*. Ein böser Bube verführt viele andere; *une brebis galeuse gâte tout un troupeau*. Böse, lasterhaft, verderbt; *vicieux, dépravé*. Böse Zeiten; *la dépravation des temps, du siècle*. Böse, ungesund; *mal-sain*. Böse und ungesunde Feuchtigkeiten; *des humeurs peccantes*. Böse, verdriesslich; *fâcheux*. Böse Zeit; *un temps fâcheux, mauvais temps*. Böse, zornig; *colère, emporté, prompt*. Erzürnt; *fâché, en colère*. Ein böser Mann; *un homme emporté, prompt*. Auf einen böse seyn; *être fâché contre qn. vouloir mal à qn.* Böse werden; *se mettre en colère, se fâcher, s'irriter, s'offenser, se cabrer*. Werdet nicht böse auf mich; *ne vous fâchez pas contre moi*. Einen böse machen; *fâcher ou irriter qq. un; mettre qq. un en colère*. Recht böse werden; *jeter feu & flamme*. Böse thun, oder sich böse stellen; *faire semblant d'être en colère; it. faire le méchant*. Er meynt es nicht böse; *il n'y entend pas finesse*. Das böse Wesen, die fallende Sucht, die böse Krankheit; *Épilepsie, le haut mal, mal caduc, mal St. Jean*. Ein böses Gewissen; *une conscience ulcérée, les remords de la conscience*. Das böse Ding, der Wurm am Finger; *le panaris, paronichie*. Ich habe einen bösen Fuß, böse Augen; *j'ai mal au pied, aux yeux*.

BOS, (bös) adv. *Mal, méchamment, malicieusement, malicieusement*. Böslicherweise; *méchamment*.

ment, *malicieusement*. Das ist böse gethan; *c'est mal fait*. Böslich auf einen lügen; *calomnier par malice, malicieusement*.

BÖSCHEN, (böschchen) v. a. Ich böschte - böschte, i. h. geböschet; (*T. de fortific.*) *Donner du talus, taluter*.

BÖSCHUNG, (Böschung) (die) gen. der -, pl. die-en; (*T. de fortif.*) *Inclinaison que l'on donne à la surface latérale & extérieure d'un mur; le talut ou talus*. Einem Walle hinlängliche Böschung geben; *donner assez de talus à un rempart*. Die Böschung einer Brustwehre; *une plongée*. Die innere eines Grabens; *l'escarpe*. Des Hauptgrabens am bedeckten Wege; *la contrescarpe*. Ein Graben, der wenig Böschung hat; *un fossé à fond de cuve*.

BÖSE, (Böse) (das) gen. des - n, f. pl. *Le mal*. Das Gute und das Böse; *le bien & le mal*. Einem Böses nachreden; *blâmer, diffamer qq. un*. Das Gute vom Bösen unterscheiden; *distinguer le mal d'avec le bien*. Das Böse meiden; *fuir le mal*.

BÖSE, (Böse) (der) gen. des - n, f. pl. *Der Teufel; Le diable, le malin*.

BOSE, (Böse) (die) FEDERBOSE, voy. KIEL, FEDERKIEL.

BOSELN, (boseln) v. a. Ich boselte - boselte, i. h. geboselt; *Jouer aux quilles*. Die Boselbahn; *le quillier*. Die Boselkugel; *la boule*. Voy. Kegel, Kegelschieben.

BÖSEWICHT, (Bösewicht) (der) gen. des-es, pl. die - er; *Un scélérat, homme perdu, méchant homme, impie, méchant, pervers, pendart, coquin, vaurien, démon, une ame damnée, corrompue*.

BOSHAFtig, (boshaffig) adj. *Malin*. Voy. Bös.

BOSHAFtigKEIT, (Boshaffigkeit) mieux Bosheit.

BOSHAFtiglich, (boshaffiglich) boshaffiger Weise; adv. *Malicieusement*.

BOSHEIT, (Bosheit) (die) gen. der -, pl. die-en; *La malice, méchanceté, malignité, perversité*. Etwas aus lauter Bosheit thun; *faire une chose par pure malice*. Seine Bosheit ablegen; *se défaire ou se corriger de sa méchanceté*. Die Bosheit des Gemüths; *la perversité d'ame, noirceur d'ame*. Die Bosheit, Halsstarrigkeit der kleinen Kinder; *la mutinerie*. Eine Bosheit, böse Handlung; *grande méchanceté, grand crime, action noire*. Es steckt viel Bosheit in diesem Menschen; *il y a bien de venin dans cet homme*. Eine Bosheitsstunde; *un péché mortel*.

BÖSLICH, (bösllich) voy. BÖS.

BOSSEL-ARBEIT, (Bosselarbeit) (die) gen. der -, pl. die-en; *Des basses œuvres*.

BOSSIR-BEIN, (Bosfirbein) Bosfirholz, Boufirbein, Poufirbein. *Outil dont les sculpteurs se servent pour ébaucher; l'ébauchoir*. Ein zackigtes Bosfirbein; *ébauchoir bretté, brettelé*.

BOS-

BOSSIREN, (*bossiren*) v. a. Ich *bossire* - *bossirte*, i. h. *bossiret*; *Travailler en relief, en bosse, faire des figures relevées en bosse, en relief*. Der *Bossirer*; *un ouvrier en ouvrage de bosse ou de relief*. Ein *Wachsbossirer*; *un cirier*. Die *Bossirkunst*; *l'art de travailler en bosse, en relief*. Das *Bossirholz*, *Bossirbein*; *l'ébauchoir, outil de bois ou d'ivoire*. *Bossirt*; adj. *relevé en bosse; ouvrage de cire en bosse, en relief, modelé*.

BOSSLER, (*Boßler*) *Bosselier*, *Pofsler*; *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. villes un mercenaire, valet qui est employé aux plus bas offices dans la maison, garçon, apprenti*.

BÖSWILLIG, (*böswillig*) adj. *Envieux, malveillant, malévole*.

BÖSWILLIGKEIT, (*Böswilligkeit*) (die) gen. der -, f. pl. *L'envie, la malveillance*.

BOT, (*Bot*) voy. **BOOT**.

BOT, (*bot*) voy. **BIETEN**.

BOTANIK, (*Botanit*) (die) gen. der -, f. pl. Die *Kräuterkunde, Kräuterwissenschaft; La botanique*. *Botanisch*, adj. ein *botanischer Garten*; *un jardin botanique, jardin à fleurs, des plantes*. *Botanisiren*, *Kräuter fuchen; herboriser, faire recherche des plantes*. Ein *Botanist*, *Kräuterkenner*; *un botaniste, herboriste*.

BOTE, (*Bote*) (der) gen. des - n, pl. die - n; *Un messenger; exprès*. Ein *reitender Bote*; *un messenger à cheval, estaffette*. *Geschwinder Bote*; *courier*. *Fußbote*. *Läufer*; *messenger à pied*. Einen *Boten schicken*; *envoyer un messenger*. Einen *eigenen Boten abfertigen*; *dépêcher un exprès*. Er hat *keinen Boten nöthig gehabt*; *il n'a pas eu besoin d'avertisseur*. Ein *Dienstbote*; *un valet, une servante*. *Frohnbote*, *Gerichtsbote*; *un sergent, bedeau, huissier à baguette*. Man muß den *hinkenden Boten abwarten*, der *hinkende Bote kommt zuletzt*; *il faut attendre le boiteux, le venin est à la queue*. (prov.). Das *Botenamt*, *Botenhaus*; *la messagerie*. Das *Botenbrod*; *ce qu'on reçoit pour faire un message*. Ein *gutes Botenbrod verdienen*; *avoir son message bien payé*. Eine *Botenfrau*; *une messagère*. *Botenlaufen*; *aller en message*. Ein *Botenläufer*; *un messenger à pied*. Der *Botenlohn*; *la récompense, paie, ce qu'on donne au messenger pour sa peine; salaire, récompense pour avoir apporté une bonne nouvelle; port de lettres*. Der *Botenlohn ist auf so hoch von der Meile gesetzt*; *la paie est réglée à tant par lieue*. Der *Botenmeister*; *le maître des dépêches*. Das *Botenschiff*; *paquet-bot*. Der *Botenschild*; *l'écu*. Der *Botenspieß*; *l'épieu, le bâton ferré*. Der *Botendienst*; *la messagerie*. *Botenweis*, adv. *botenweis laufen*; *aller en message*.

BOTMÄSSIGKEIT, (*Botmäßigkeit*) (die) gen. der -, f. pl. Die *Oberherrschafft, Gewalt; La juridiction, le commandement, la puissance, loi, domination*. I.

maître, domination, empire; l'obéissance. Das *gehöret nicht zu meiner Botmäßigkeit*; *cela n'est pas de ma juridiction*. Unter *eines Botmäßigkeit seyn*; *être sous le commandement ou sous les ordres de qq. un*. Unter *seine Botmäßigkeit bringen*; *ranger, réduire sous sa puissance*; *ranger une province sous ses loix; assujettir, subjuguier un pays*.

BOTSCHAFT, (*Botschaft*) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le message*. Syn. *Gefandtschaft; l'ambassade*. It. *Nachricht*; *nouvelle, avis*. Eine *Botschaft bringen*, *ausrichten*; *faire un message*. *Botschaft*, *Nachricht bringen*; *porter, apporter, dire des nouvelles*.

BOTSCHAFTER, (*Botschafter*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'ambassadeur*. Die *Botschafterin*; *l'ambassadrice*. *Botschafter*; *se dit toujours de celui qui est envoyé en Ambassade par un Prince ou par un Etat souverain, à un Prince ou Etat souverain, avec caractère de représentation*. Voy. *Gefandter*, *Abgesandter*. Ein *Botschaftsträger*; *un rapporteur*. *Botschaftsträgerin*; *une rapporteuse*.

BOTS-GESELL, (*Bots-Gesell*) voy. **BOOTS-KNECHT**.

BOTTE, **BOTTICH**, (*Botte, Bottich*) voy. **BUTTE**.

BÖTTCHER, (*Böttcher*) (der) gen. des - s, pl. die - . *Böttger, Böttner, Böttner*; *Un tonnelier*. Die *Böttcherarbeit*; *le tonnelage*. Das *Böttcherhandwerk*; *la tonnellerie*. Die *Böttcherzange*, der *Bandhaken*; *le davier*. Der *Böttcherzirkel*, *Bottichzirkel*; *le compas de tonnelier*.

BOLICH, (*Bollich*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Une cuve*.

BOUTEILLE, (*Bouteille*) (die) gen. der -, pl. die - n; *Mot reçu du françois*. *Flasche*; *la bouteille*. *Bouteillenbier*, *Bottelbier*; *de la bière en bouteilles*. Der *Bouteillenmacher*; *le bouteiller*.

BOY, (*Boy*) (der) gen. des - es, f. pl. *Sorte d'étoffe de laine à poil frisé*. *Ce mot doit être prononcé comme s'il étoit écrit boig*. *La frise, revêche, bayette*. Ein *boyener Unterrock*; *un jupon de frise*. *Boye, Ankerboyer*; *en terme de marine est un morceau de bois ou de liège, ou baril vuide attaché à un cordage, qui flotte au dessus d'un ancre, Et sert à marquer le lieu où elle est*; *une bouée, un bonneau, gaviteau, boirin, une amarque*. Das *Boyeseil*; *l'orin, cable qui tient par un bout à la croisée d'un ancre, Et par l'autre à la bouée*. Die *Boye*, *Ecke*, *Winkel auf einem Schiffe*, wo die *Bootsleute ihr Lager haben*; *la chambre des matelots*.

BOYEN, (*boyen*) voy. **WIEGEN**.

BRACH, (*ich*) (*brach*) voy. **BRECHEN**.

K k

BRÄCH,

- BRÄCH**, (brach) adj. Qui est en friche. Bräche liegen; être, rester en jachère; être en friche, reposer, se reposer. Einen Acker zur Bräche lassen; laisser un champ en jachère, en friche. On dit figurément: Bräche liegen, feiern, keine Arbeit haben; chommer, fêter, être désœuvré.
- BRÄCH-ACKER**, (Brachacker) (der) gen. des -s, pl. die - äcker; Un champ en friche, une terre usée, terre laissée en friche.
- BRÄCHE**, (Bräche) (die) gen. der -, pl. die -n; Piece de terre qu'on a laissée qq. temps sans la cultiver; la friche.
- BRACHEN**, (brachen) v. a. Ich bräche-brächte, i. h. gebrächet; Labourer, casser une jachère; donner le premier labour à un champ. Einen Acker nach der Ernde brächen; récaffer une terre. Das Brächen; la cassaille, le défrichement. Das Brächfeld; le jachère, guéret.
- BRÄCH-KÄFER**, (Brachkäfer) (der) gen. des -s, pl. die -; Le fouille-merde, le grand pillaire.
- BRÄCH-KORN**, (Brachkorn) (das) gen. des -es, f. pl. Le bled qu'on sème ou qu'on recueille d'une jachère.
- BRÄCH-LÄUFER**, (Brachläufer) (der) gen. des -s, pl. die -. Die Brächlerche, Wiesenlerche; L'alouette des prés, la farlouse.
- BRÄCH-MONAT**, (Brachmonat) (der) gen. des -es; pl. die -e; Le Juin, le mois de Juin.
- BRÄCH-SCHEIN**, (Brachschein) (der) gen. des -es, pl. die -e; La nouvelle lune de Juin.
- BRÄCHSE**, (Brachse) (der) gen. des -n, pl. die -n; La brème, bremine, poisson d'eau douce.
- BRÄCHTE**, (brächte) voy. BRINGEN.
- BRÄCH-VOGEL**, (Brachvogel) (der) gen. des -s, pl. die -vögel; Dénomination générale de plusieurs oiseaux. p. e. Der Keilhacke, Fastenschlier, Røgenvogel, Wettervogel, Windvogel; le corlieu, courlis. Das Sathuhn; le pluvier verd &c.
- BRÄCH-ZEIT**, (Brachzeit) (die) gen. der -, pl. die -en; Le temps de défricher une terre.
- BRACK, BRÄCKE**, (Brack, Bräcke) (der) gen. des -en, pl. die -en. Ein Leithund; Un brac, brachet, braque, chien de quête. Bräcke mit einem Halsbande; (en terme de blason) chien bouclé.
- BRACK**, (Brack) (das) gen. des -es, pl. die -e; Le rebut, frétin; it. en terme de marine, les débris.
- BRACKEN**, (bracken) voy. ausfondern; Séparer, élire, trier.
- BRACKEN-DISTEL**, (Brackendistel) (die) gen. der -, pl. die -n; Le panicaut, chardon roland, chardon à cent têtes.
- BRÄCKEN-HAUPT**, (Brackenhaupt) (das) gen. des -es, pl. die -häupter; (T. de Blason) chien bouclé.
- BRACKER**, (Bracker) (der) gen. des -s, pl. die -; Le juré trieur.
- BRACK-GUT**, (Brackgut) (das) gen. des -es, pl. die -güter; De la marchandise de rebut, garde boutique.
- BRACK-PERLE**, (Brackperle) (die) gen. der -, pl. die -n. Unreife Perle; Une loupe, une perle qui n'est pas toute formée.
- BRACK-WASSER**, (Brackwasser) (das) gen. des -s, f. pl. De l'eau somache, jaumâtre.
- BRÄCHE**, (ich) (bräche) voy. BRECHEN.
- BRÄCHTE**, (brächte) voy. BRINGEN.
- BRAGEN**, (bragen) v. a. Ich brage-brägte, i. h. gebraget; (T. de pelletier) tirer au fer.
- BRAHNEN**, (brahnen) v. n. Ich brahne-brahnte, i. h. gebrahnet; Se dit en terme de chasse des sangliers qui entrent en chaleur.
- BRAM, ou BRÄMEN**, (Bram, ou Brämen) (der) gen. des -s, f. pl. Ginf; Le genêt commun; it. le bord. Voy. Prahm.
- BRÄME**, (Bräme) (die) gen. der -, pl. die -n; Le thon, gros poisson de mer; it. bordure de peau. Voy. Gebräme.
- BRÄMEN**, (brämen) voy. Verbrämen; Border.
- BRAM-FALL**, (Bramfall) (der) gen. des -es, pl. die -fälle; (T. de Marine) Les breuils, petites cordes qui servent à carguer les voiles.
- BRAM-KÄPER**, (Bramkäper) (der) gen. des -s, pl. die -; La capre de genêt.
- BRAM-LING**, (Bramling) (der) gen. des -es, pl. die -e; Le petit pinçon de montagne, (oiseau.)
- BRÄMSE**, (Brämse) voy. BREMSE.
- BRAM-SEGEL**, (Bramseegel) (das) gen. des -s, pl. die -; Le voile du perroquet.
- BRAM-STÄNGE, BRAMSTENG**, (Bramstänge, Bramsteng) (die) gen. der -, pl. die -n; Le perroquet, le mât le plus élevé du vaisseau qui est arboré sur les hunes des autres mâts.
- BRAND**, (Brand) (der) gen. des -es, pl. die -brände. Das Feuer, die Feuersbrunst; Le feu, l'embrasement, l'incendie. In Brand stecken; mettre en feu; mettre le feu à, brûler; faire un incendie; embraser. In Brand gerathen; s'enflammer, prendre feu, s'embraser. Der Brand ist von ohngefähr ausgekommen; le feu a pris par accident. Ein Brand, Brandfcheit, brennendes, glühendes Holz; un tison, fumeron, tison ardent, brandon. Einen Brand aus dem Feuer ziehen; tirer, retirer un tison du feu. Mit Mord und Brand alles verwüsten; (Fig.) mettre tout à feu & à sang. Brand; signifie aussi une fournée, cuise. Man hat soviel Steine von einem Brande; on a tant de briques d'une fournée. Ein Brand kostet soviel; la cuise coûte tant. Der erste, zweite Brand; la première, la seconde fournée. On appelle figurément. Brand, Hitze einer Wunde; une inflammation, un ardeur, chaleur. Schmerzen einer Wunde; la cuisson. Kalter Brand; la gangrène ou cancrène, spha-

spéciale. Der kalte Brand ist zu dem Schaden geschlagen; *la gangrène s'est mise dans la playe.* Der Brand im Korn; *la nielle; brûlure.* An den Reben; *la cuisson de vigne.* Die Weinstücke haben den Brand bekommen; *les vignes sont embruées.* Den Brand in den Früchten verursachen, (vom Mehlthau insonderheit); *charbouiller, nieller.*

BRAND-ADER, (Brandader) (die) gen. der -, pl. die - n; *La veine iliaque.*

BRAND-BEGNADIGUNG, (Brandbegnadigung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Gratification du souverain, ou du magistrat à ceux qui ont été incendiés.*

BRAND-BETTLER, (Brandbettler) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Un mendiant qui va quêter pour avoir été ruiné par le feu.* Auf den Brand betteln; *quêter pour avoir été ruiné par le feu.*

BRAND-BLASE, ou **BRAND-BLATTER,** (Brandblase, ou Brandblätter) (die) gen. der -, pl. die - n; *Une pustule.*

BRAND-BOCK, (Brandbock) (der) gen. des - es, pl. die - böcke; *Un chenet.*

BRAND-BRACHSE, (Brandbrachse) (die) gen. der -, pl. die - n. Brandbrachse; *Le nigroil.*

BRAND-BRIEF, (Brandbrief) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Une attestation pour avoir l'aumône parcequ'on a perdu sa maison dans une incendie; certificat donné à celui qui a été ruiné par le feu, dans la guerre &c.* Ein Brandbrief; *signifié aussi un billet par lequel on menace de feu ceux qui refusent de se soumettre à la contribution.*

BRAND-CASSE, (Brandcasse) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le fond ou la caisse des incendies.*

BRAND-EIMER, (Brandheimer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le sceau à feu, sceau de cuir.*

BRAND-EISEN, (Brandeseisen) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le chenet.*

BRAND-DENBURG, (Brandenburg) Land und Stadt; *Brandebourg; pays & ville.*

BRAND-DENBURGER, (ein) (Brandenburger) Brandenburgisch; *adj. Brandebourgeois, de Brandebourg.*

BRANDER, (Brander) (der) gen. des - s, pl. die -. Das Brandschiff; *Le brûlot; it. navire forrier, machine infernale.* Brander ou Bränder, gefüllte Brandröhre einer Bombe, Granate; *la fusée, la porte-feux.*

BRANDER-HAKEN, (Branderhaken) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le grappin de brûlot.*

BRAND-FASS, (Brandfaß) (das) gen. des - es, pl. die - fasser. Die Feuertonne; *La barrique foudroyante, (T. d'artificier).*

BRAND-FLECK, (Brandfleck) *voy. BRAND-MAAL.*

BRAND-FUCHS, (Brandfuchs) (der) gen. des - es, pl. die - fuchse; *Un alezan brûlé; cheval de couleur fauve tirant sur le roux; it. un renard arrosé.*

BRAND-GERUCH, (Brandgeruch) (der) gen. des - es, f. pl. *Le roussi, brûlé.* Es riecht nach Brand; *il sent le roussi. Voy. Brandig.*

BRAND-GESCHMACK, (Brandgeschmack) (der) gen. des - es, f. pl. *Le brûlé.* Der Brei hat einen Brandgeschmack, ist angebrannt; *cette bouillie sent le brûlé.*

BRAND-GLOCKE, (Brandglocke) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le tocsin.* Ich höre die Brandglocke, es ist Feuer; *j'entens le tocsin, il y a le feu.*

BRAND-HAKEN, (Brandhaken) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le croc.*

BRAND-HEMDE, (Brandhemde) *voy. FEUER-HEMDE.*

BRAND-HIRSCH, (Brandhirsch) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le cerf de Bohême.*

BRAND-HOLZ, (Brandholz) *voy. BRENNHOLZ.*

BRAND-KORN, (Brandkorn) (das) gen. des - es, pl. die - körner. Das Mutterkorn; *Le bled rouillé, gâté par la nielle.*

BRANDIG, (brandig) *adj. Brülant, qui sent le brûlé.* Brandig riechen; *sentir le brûlé, le roussi, l'échauffé.* Brandig Korn; *bled rouillé, gâté par la nielle.* Der Wein riecht brandig; *le vin sent l'arfi.*

BRAND-LEITER, (Brandleiter) *voy. FEUER-LEITER.*

BRAND-MAAL, (Brandmaal) (das) gen. des - es, pl. die - e. Das Brandmark; *Le bouton de feu, la marque ou cicatrice de brûlure; it. la marque imprimée avec un fer chaud, marque imprimée par la main du bourreau, stérification.*

BRAND-MAALEN, (brandmaalen) *v. a.* Ich brandmale - brandmälte, i. h. gebrandmalet; *Flétir, marquer avec un fer chaud, fleur-de-liser, marquer par la main du bourreau; it. cauteriser, stigmatiser.*

BRAND-MARKEN, (brandmarken) *voy. Brandmälten.* Ein gebranntmarktes Gewissen; *Une conscience gangrenée.*

BRAND-MAUER, (Brandmauer) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le mur mitoyen.*

BRAND-MEISE, (Brandmeise) (die) gen. der -, pl. die - n; *La charbonnière, oiseau.*

BRAND-OPFER, (Brandopfer) (das) gen. des - s, pl. die - ; *L'holocauste.* Der Brandopferaltar; *l'autel des holocaustes.*

BRAND-ORDNUNG, (Brand-Ordnung) *voy. FEUER-ORDNUNG.*

BRAND-OTTER, (Brandotter) *voy. BRAND-SCHLANGE.*

BRAND-PFAHL, (Brandpfahl) (der) gen. des - es, pl. die - pfähle; *Un poteau qui a servi pour attacher un criminel qu'on a brûlé vif.*

BRAND-PFEIL, (Brandpfeil) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Une flèche ardente, un dard à feu.*

K k s

BRAND-

- BRAND-PFLASTER**, (Brandpflaster) (das) *gen. des -s, pl. die -;* Un emplâtre, onguent, bande pour la brûlure.
- BRAND-RÖHRE**, (Brandröhre) (die) *gen. der -, pl. die -n;* L'ampoulette.
- BRAND-RUTHE**, (Brandruthe) (die) *gen. der -, pl. die -n;* Le chenet, la chevrette. Voy. Brandbock.
- BRAND-SALBE**, (Brandsalbe) (die) *gen. der -, pl. die -n.* Voy. Brandpflaster.
- BRAND-SATZ**, (Brandsatz) (der) *gen. des -es, f. pl. (T. d'artificier) Composition de poudre à canon, de soufre & de salpêtre.*
- BRAND-SCHADEN**, (Brandschaden) (der) *gen. des -s, pl. die -schäden;* La brûlure; playe, malheur arrivé par la brûlure; *it. le dommage causé par le feu ou par une incendie, malheur arrivé par une incendie.* Die Stadt hat großen Brandschaden erlitten; la ville a souffert une grande incendie.
- BRAND-SCHATZEN**, (Brandschätzen) *v. a.* Ich brandschatze-brandschätze, i. h. gebrandschätze; Mettre à ou sous contribution, imposer une contribution. Die Brandschatzung; la contribution. Brandschatzung bezahlen; contribuer à l'ennemi.
- BRAND-SCHAUFEL**, (Brandschaufel) (die) *gen. der -, pl. die -n;* La pelle.
- BRAND-SCHLANGE**, (Brandschlange) (die) *gen. der -, pl. die -n;* Un aspic, petit serpent.
- BRAND-SCHUSS**, (Brandschuß) (der) *gen. des -es, pl. die -schüsse;* Un coup tiré d'un fusil encaissé.
- BRAND-SILBER**, (Brandsilber) (das) *gen. des -s, f. pl. De l'argent purifié.*
- BRAND-SOHE**, (Brandsohle) (die) *gen. der -, pl. die -n;* La première semelle, le trépoint.
- BRAND-SPRITZE**, (Brandsprige) (die) *gen. der -, pl. die -;* Une seringue pour éteindre le feu, pompe à feu.
- BRAND-STÄTTE**, (Brandstätte) (die) *gen. der -, pl. die -n.* Die Brandstelle; La place ou le terrain d'une maison brûlée; lieu d'une incendie.
- BRAND-STEIN**, (Brandstein) (der) *gen. des -es, pl. die -e;* La tuile, brique.
- BRAND-STEUER**, (Brandsteuer) (die) *gen. der -, pl. die -n;* La charité qu'on fait à ceux qui ont été ruinés par le feu.
- BRAND-STIFTER**, (Brandstifter) (der) *gen. des -s, pl. die -.* Mordbrenner; Un incendiaire, boute-feu.
- BRAND-STÜCK**, (Brandstück) *voy. BRAND-SILBER.*
- BRAND-THÜR**, (Brandthür) (die) *gen. der -, pl. die -en;* Porte de fer, pour arrêter le feu.
- BRANDT-WEIN**, (Brandtwein) (der) *gen. des -es, f. pl. L'eau de vie, liquer, brandevin.* Die Brandtweinblase; un alembic. Der Brandtweinbrenner; le distillateur. Die Brandtweinschenke; le cabaret à eau de vie. Kirschbrandtwein; eau clairette. Sauerbrandtwein; guildive. Abgezogener Brandtwein; esprit de vin.
- BRANDUNG**, (Brandung) (die) *gen. der -, pl. die -en;* (T. de Marine) Les brisans, les vagues de la mer poussées impétueusement contre la côte; il se dit aussi des écueils qui sont à fleur d'eau.
- BRAND-WACHE**, (Brandwache) (die) *gen. der -, pl. die -n;* La patrouille qui se fait dans la ville pendant la nuit pour empêcher les incendies; *it. la garde du feu au camp.* Brandwache; en terme de marine est un vaisseau qui se tient en garde à qq. éloignement de la flotte pour observer l'ennemi; le navire de garde.
- BRAND-VOGEL**, (Brandvogel) (der) *gen. des -s, pl. die -vögel;* L'hivondelle de mer.
- BRAND-WEIZEN**, (Brandweizen) *voy. BRAND-KORN.*
- BRAND-ZEICHEN**, (Brandzeichen) *v. BRAND-MAAL.*
- BRAND-ZEUG**, (Brandzeug) (das) *gen. des -es, f. pl. (T. d'artificier) Le tourteau goudronné, tourteau à éclairer.*
- BRAND-ZIEMER**, (Brandziemer) (der) *gen. des -s, pl. die -.* Die Schwarzdrossel; Le merle, oiseau de plumage noir.
- BRANTE**, (Brante) (die) *gen. der -, pl. die -n.* Die Tatze eines Bären; La patte d'ours.
- BRÄNTE**, (Brente) (die) *gen. der -, pl. die -n;* Une cuve.
- BRASILIEN**, (Brasilien); La province de Bresil.
- BRASILIEN-HOLZ**, (Brasilienholz) (das) *gen. des -es, f. pl. Le bois de Bresil, bois rouge.* Mit Brasilienholz färben; bresiller.
- BRASSEN**, (Brassen) (der) *gen. des -s, pl. die -.* Brassen, Bräsem; La brème, poisson d'eau douce.
- BRASSELN**, (brasseln) *voy. RASSELN, PRASSELN.*
- BRAST**, (Brast) (der) *gen. des -es, f. pl. (pop.) La détresse, l'angoisse.*
- BRAT-APFEL**, (Bratapfel) (der) *gen. des -s, pl. die -äpfel;* Une pomme cuite.
- BRAT-BOCK**, (Bratbock) (der) *gen. des -es, pl. die -böcke;* Le hâtier, contre-hâtier.
- BRATEN**, (braten) *v. a. irr.* Ich brate, du brätst, er brät, wir braten &c. *Imp.* Ich briet, subj. briete, parf. i. h. gebraten; Rôti, cuire. Äpfel braten; cuire des pommes. Am Spießle braten; rôti, cuire à la broche. Auf dem Roste braten; griller. In Butter, Oel braten; frire, rissoler. An gelindem Feuer braten; rôti à petit feu. Der Braten ist nicht gar gebraten; ce rôti n'est pas bien cuit. Heringe braten; griller des harengs. Das taugt weder zu kochen, noch zu braten; es taugt gar nichts; (prov.) cela n'est bon ni à rôti ni à bouillir. Nach dem daß der Mann ist, nach dem brät man ihm die Wurst; à gens de village trompette de bois.

bois. Gebratenes; *du rôti.* Voy. Der Braten. Gebratene Tauben fliegen einem nicht ins Maul; *les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les hayes; point de peine, point de gain.* On trouve aussi le verbe braten comme neutre av. l'auxil. *seyn.* Ich bin von der Sonne ganz gebraten; *je suis tout grillé de l'ardeur du soleil.* Das Fleisch ist nicht genug gebraten; *la viande n'est pas assez cuite.* Quelques Auteurs veulent que ce verbe soit régulier, & disent: Ich brate, du bratest, &c. *imp.* ich bratete; mais nous nous en tenons aux meilleurs Grammairiens.

BRATEN, (Braten) (der) gen. des - s, pl. die - n; *Le rôti, rôti.* Rindsbraten. Kalberbraten, Hasenbraten; *rôti de bœuf, rôti de veau, rôti de lièvre.* Den Braten anstecken; *mettre le rôti (la viande) à la broche.* Den Braten wenden; *tourner la broche.* Den Braten anrichten; *servir le rôti, le rôti.* Er speiset täglich Braten bei seiner Mittagsmahlzeit; *il a tous les jours du rôti à son dîner.* Den Braten riechen; (*fig.*) *flairer, sentir la mèche, pressentir, appercevoir qq. ch., se douter de qq. ch.* Ihr kommet eben zum Braten; *vous venez tout à propos.* Den Braten verfalzen, etwas verderben; *gâter une affaire.* Ein Teufelsbraten; *un enfant de perdition.* Ein Galgenbraten; *un pendart, gibier de potence.*

BRATEN-KOCH, (Bratenkoch) (der) gen. des - es, pl. die - köche; *Le rôtiſſeur.*

BRATEN-MEISTER, (Bratenmeister) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le hâteur.*

BRATEN-SPICKER, (Bratenspicer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le piqueur.*

BRATEN-WENDER, (Bratenwender) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le tourne-broche, rôtiſſoir.*

BRÄTER, (Bräter) voy. **BRATENWENDER**.

BRAT-FETT, (Bratfett) Bratenfett, (das) gen. des - es, f. pl. *La graisse de rôti, qui dégote du rôti.*

BRAT-FISCH, (Bratfisch) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Une ablette, poisson à rôtir, poisson à griller, poisson rôti.*

BRÄTLING, (Brätling) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le champignon à frire.*

BRAT-OFEN, (Bratofen) (der) gen. des - s, pl. die - öfen; *Le fourneau à rôtir.*

BRAT-PFANNE, (Bratpfanne) (die) gen. der -, pl. die - n; *La lêche-frîte, poêle à frire.*

BRAT-RÖHRE, (Bratröhre) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le réchauffoir.*

BRATSCHE, (Bratsche) (die) gen. der -, pl. die - n; *La basse de viole.*

BRAT-SCHIRM, (Bratschirm) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le couvre-feu.*

BRAT-SPIES, (Bratspies) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La broche, hâte.* An den Bratspies stecken; *brocher, embrocher.*

BRAT-WURST, (Bratwurst) (die) gen. der -; pl. die - würste; *La saucisse.* Eine große Bratwurst; *un saucisson.* Die Bratwurst nach einer Speckseite werfen; (*Prov.*) *jeter un petit poisson pour en avoir un gros, donner un pois pour avoir une fève, donner un œuf pour avoir un bœuf, donner un chabot pour avoir un gardon.* Kurz Gebêt und lange Bratwürste; *courts menses, (prière,) & long dîner.*

BRAU, (Brau) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le brassin; la quantité de bière contenue dans la cuve.*

BRAU-BERECHTIGET, (brauberechtigt) *adj.* *Qui à le droit de brasser.*

BRAU-BOTTIG, (Braubottig) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La cuve, le bac, brassin, la cuve matière.*

BRAUCH, (Brauch) (der) gen. des - es, pl. die - Branche; die Nutzung, der Gebrauch, die Gewohnheit; *l'usage, la coutume, l'habitude, l'usage ordinaire.* Etwas zum rechten Brauch anwenden; *faire bon usage d'une chose, employer qq. ch. à un bon usage.* Das Ding ist zum täglichen Gebrauch; *cela est pour l'usage ordinaire, on s'en sert tous les jours.* Dem gemeinen Brauch folgen; *suivre la coutume ordinaire.* Einen bösen Brauch an sich nehmen; *prendre une mauvaise habitude.* Etwas im Brauch haben; *avoir coutume, avoir de coutume, avoir accoutumé de faire une chose.* Das ist nicht mehr im Brauch; *cela n'est plus en usage.* Einen Brauch, Gewohnheit aufbringen; *introduire une coutume.* Der Brauch, die Mode; *la mode.* Das bringt der Brauch so mit sich; *c'est la mode.* Brauch und Gewohnheit; *us & coutume.* Etwas in Brauch bringen; *mettre qq. ch. en vogue.*

BRAUCH-BAR, (brauchbar) *adj.* Nützlich; *utile.* So man brauchen kann; *dont on peut se servir, qui peut servir; it. propre à, qui est d'usage ou de service, praticable, mettable.* Eine schöne Erfindung, die aber nicht brauchbar ist; *une belle invention, mais qui n'est pas praticable.* Dies Kleid ist nicht mehr brauchbar; *cet habit n'est pas mettable.* Ein brauchbarer Mann; *un homme de mise.*

BRAUCH-BARKEIT, (Brauchbarkeit) (die) gen. der -, f. pl. *L'utilité, l'usage.*

BRAUCHEN, (brauchen) *v. a.* Ich hrauche - brauchte, i. h. gebraucht. Gebrauchen, anwenden; *employer.* Gebrauchen, sich bedienen, nützen, abnützen; *se servir, user.* Genießen, sich zu Nutz machen; *jouir de . . , avoir la jouissance de . . .* Arznei, eine Kûr brauchen; *être dans les remèdes.* Eine gewisse Arznei einnehmen; *prendre un remède, prendre médecine.* Eine Purganz, ein Klystier, Pulver brauchen; *prendre une purgation, un lavement, une poudre.* Einen Arzt, Advocaten brau-

brauchen; *se servir d'un médecin, avocat, employer un médecin.* Alle seine Geschicklichkeit brauchen; *employer ou mettre toute son habileté.* Seinen Freund in einer Sache brauchen; *employer son ami dans une affaire.* List, Klugheit brauchen; *user d'artifice, de prudence.* Alle mögliche Mittel brauchen; *se servir de, employer tous les moyens possibles.* Täglich brauchen; *mettre à tous les jours.* Brauchen, haben müssen, nöthig haben; *avoir besoin, affaire, falloir.* it. Nöthig seyn; *être besoin, nécessaire.* Ich brauche Brod; *j'ai besoin de pain.* it. *me faut du pain.* Geld, Rath brauchen; *avoir besoin d'argent, de conseil.* Ich brauche 10 Thaler; *il me faut dix écus.* Ich habe alles bei der Hand, was ich hierzu brauche; *je suis fourni de tout ce qu'il me faut pour cela.* Er hat alles, was er dazu braucht; *il est pourvu de fil & d'aiguilles.* Was braucht es solcher Weitkauflichkeiten? *à quoi bon tant de besoins?* Es braucht nicht; *il n'est pas nécessaire.* Ich brauche nur zu sagen; *je n'ai qu'à dire.* Ich brauche nicht zu sagen; *je n'ai pas besoin, je n'ai que faire de dire.* Es braucht hier keine Complimente; *on n'a que faire ici de compliments.* Zu etwas können gebraucht werden; *servir de.* Sich zu etwas brauchen lassen; *servir de ..., s'employer, se mettre.* Er läßt sich zu allem brauchen; *il s'emploie à tout, il est propre à toutes sortes de services.* Er läßt sich zu einem Koch, Boten brauchen; *il sert de cuisinier, de messager, il fait le cuisinier, le messager.*

BRÄUCHLICH, (bräuchlich) *adj.* *Usité, usuel, ordinaire.* Bräuchlich seyn; *être usité, être en usage.* Bräuchlich werden; *passer en usage.* Ein bräuchliches Wort; *un mot usuel.* Eine bräuchliche Weise; *une manière ordinaire.* Man muß sich darnach richten, was hier bräuchlich ist; *il faut se régler sur ce qui s'observe ici.* Ein Gesetz, so nicht mehr bräuchlich ist; *une loi qui n'est plus observée, qui n'est plus en observation.* Voy. Brauchbar, au lieu de bräuchlich on dit ordinairement gebräuchlich.

BRAUEN, (brauen) *v. a.* Ich braue - brauete, i. h. gebräuet; *Brasser, faire de la bière, du vinaigre.* Das Brauen; *le brassage.* Der Brauer, die Brauerin; *le brasseur, la brassesse.* Die Brauerei; *l'art de la brasserie; it. la brasserie.*

BRAUER-GILDE, (Brauer Gilde) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Brauer-innung; *la communauté des brasseurs.*

BRAUER-LOHN, (Brauerlohn) (der) *gen. des - es, f. pl. Le brassage.*

BRAU-GERÄTHE, (Braugeräthe) (das) *gen. des - s, f. pl. Les agrets, ustensiles, instruments dont se servent les brasseurs, tout ce qui sert à la brasserie.*

BRAU-GERECHTIGKEIT, (Braugerechtigkeit) (die) *gen. der - , f. pl. Die Braurecht; le droit de brasser.*

BRAU-HAUS, (Brauhause) (das) *gen. des - es, pl. die - häuser.* Der Brauhof; *la brasserie.*

BRAU-HERR, (Brauherr) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Le brasseur.*

BRAU-KESSEL, (Braukessel) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Die Braupfanne; *le brasin, la chaudière à brasser.*

BRAU-KNECHT, (Brauknecht) (der) *gen. des - es, pl. die - ; Le garçon brasseur.*

BRAU-KUFE, (Braukufe) *voy.* **BRAU-BOTTIG.**

BRAU-MEISTER, (Braumeister) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le maître brasseur.*

BRAUN, (braun) *adj.* *Brun.* Die braune Farbe; *la couleur brune.* Braun Tuch; *drap brun.* Ein braunes Mägdlein; *une brune, brunette.* Braune Haare; *cheveux bruns.* Hellbraun, braunroth; *brun clair.* Kastanienbraun; *châtain, bai-brun.* Ein braunes Pferd; *un cheval bai.* Braunes Pferd mit weißen Füßen; *cheval balzan.* Ein braungesprengetes, oder weis und braunes Pferd; *un cheval aubère.* Ein Braunschimmel; *cheval rouan vineux.* Ein braungelbes; *gris pommelé, gris cendré, de couleur meline.* Braune, braun gebrannte Butter; *du beurre roux.* Braun angelautenes Papier; *du papier roux.* Braun anmalen, das Braune dunkler machen; *rembrunir.* Braun gefottene Birnen; *poires au caramel.* Braun und blau von Schlägen; *meurtri, livide, bien marqué.* Braun und blau schlagen; *mourrir (de coups)* accommoder qq. un à la compôte. Einem das Gesicht braun und blau schlagen; *plomber le visage.* Er hat braun und blaue Augen; *il a les yeux pochés au beurre noir.* Das Braune am Braten; *la fleur du rôti, de cuisson.*

BRAUN-BIER, (Braunbier) (das) *gen. des - es, f. pl. De la bière rouge.*

BRAUNE, (Bräune) Krankheit, (die) *gen. der - , f. pl. Sorte de maladie qui fait enfler la gorge, & qui empêche de respirer, l'asquinancie, squinancie, la prunelle, l'angine.* Die Bräune, Braunerz; *(T. de mine) minéral brun, magnésie.*

BRAUNELLE, (Braunelle) *voy.* **BRUNELLE.**

BRAUNEN, (braunen) *ou* bräunen, *v. a.* & n. Ich braune - braunte, i. h. gebräunet. Braun machen; *brunir. rendre brun.* it. Braun werden; *brunir. se brunir, devenir brun.* Von Butter; *se rissoler, se roussir.* Vom Obst, reifen; *tourner.* Sein Haar war weiß, nun fängt es an zu braunen; *ses cheveux étoient blancs, ils commencent à se brunir.* Die Kirschchen, Trauben braunen; *les cerises, les grappes tournent.*

BRAUN-FISCH, (Braunfisch) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le marjoutin, souffleur, tunin; espèce de gros poisson de mer.*

BRAUN-

BRAUN-GEIER, (Braungeier) *voy.* **FISCHÄR**.
BRAUN-GESTREIFT, (braungestreift) *adj.* *Brun rayé.*

BRAUN-HÜHNLEIN, (Braunhühnlein) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Ein braunes Wasserhuhn; la *foulque brune*.

BRAUN-HOLZ, (Braunholz) *voy.* **BRASILIEHOLZ**.

BRAUN-KEHLCHEN, (Braunkehlchen)* (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le grand traquet, tarrier, oiseau.*

BRAUN-KOHL, (Braunkohl) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le chou frisé.*

BRAUN-KOPF, (Braunkopf) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-köpfe; *La mouette à tête rouge.*

BRAUNLICHT, (braunlicht) *adj.* *Tirant sur le brun, brunet, brunette, roussâtre.*

BRAUN-NACKE, (Braunnacke) *voy.* **BRAND-ENTE**.

BRAUN-ROTH, (braunroth) *adj.* *Brun-rouge.* Engländerisch braunroth, englischroth; *rouge-brun, rouge d'Angleterre.* Violbraunroth; *rouge-violet.*

BRAUN-SCHWEIG, (Braunschweig) *Brunswic, ville du cercle de la Basse-Saxe dans le district de Wolfenbützel sur la rivière d'Ocker.*

BRAUN-SILGE, (Braunsilge) *voy.* **BASILIEH.**

BRAUN-STEIN, (Braunstein) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* *La magnésie, manganèse.* Braunstein der Töpfer, womit sie glaziren; *de la polée, étain calciné qui sert à polir.*

BRAUN-WURZ, (Braunwur) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *La scrofuleuse, (plante.)*

BRAUN-PFANNE, (Braupfanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La chaudière des braiseurs.*

BRAU-RECHT, (Braurecht) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le droit de brasser.*

BRAU-REIHE, (Braureihe) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Die Brauordnung; *l'ordre selon lequel les braiseurs brassent l'un après l'autre.*

BRAUS, (Braum) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Im Saus und Braus leben; *s'abandonner à la débâche.*

BRAUSE, (Brause) (die) Das Gären, Aufwallen, des Biers, des Weins; *la fermentation.* Das Aufwallen des kochenden Wassers; *l'ébullition, le bouillonnement.* Das Aufgären der Metalle und anderer Körper in der Chymie; *l'effervescence.* Der Wein ist in der Brause; *le vin bout.* Dieser junge Mensch ist in der Brause; *ce jeune homme est dans les bouillons de l'âge.* Die Brause an einer Gießkanne; *la pomme d'arrosoir.*

BRAUSE-ERDE, (Brauseerde) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *De l'argille qui se gonfle dans l'eau, argille dilatable.*

BRAUSEN, (brausen) *v. n.* Ich brause-braufte, i. h. gebrauset; *Bruire, faire du bruit, mugir.* Das Meer brauset; *la mer bruit, rugit, mugit, gronde.* Man höret die Winde, Bäche brau-

sen; *on entend bruire les vents, les torrens.* Der Wein brauset im Fasse; *le vin bout dans le tonneau.* Brausen, schnauben; *(en parlant des chevaux) ébrouer, s'ébrouer; it. être en chaleur.* Das Brausen; *le bruit, bruissement, rugissement, mugissement de la mer, des vents.* Das Brausen des Weins; *le bouillement du vin.* Das Brausen der Winde, des Meers; *ronflement des vents, de la mer.* Brausen der Luft; *frémissement.* Brausen im Kochen; *(T. de Chymie) l'effervescence.* Das Eisen macht ein Brausen im Scheidewasser; *le fer dans l'eau forte fait effervescence.* Das Sausen und Brausen in den Ohren; *le tintouin. tintement, bourdonnement d'oreilles.* Das Brausen und Summen der Bienen, Käfer, großen Fliegen; *le bourdonnement.*

BRAUSEND, (brausend) *part. & adj.* *Bruissant, bruyant.* Ein brausender Wind; *le prestér.* Ein brausendes, ungestümes Verfahren; *une action brusque.*

BRAUS-HAHN, (Braumhahn) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-hähne; *Un oiseau de combat, combattant, soldat, paon de mer, héron étoilé.*

BRAUSICHT, (brausicht) *adj.* *Brusque, impétueux, violent, furieux, enragé, emporté.*

BRAUT, (Braut) (die) *gen.* der-, *pl.* die-Bräute; *Une épouse, fiancée, accordée, la promise; it. la nouvelle mariée.* Die Braut zu Bette führen; *mener coucher l'épouse.* Mit seiner Braut zu Bette gehen; *aller coucher avec sa nouvelle épouse.* Sie ist unlängst Braut, verlobet worden; *elle a été fiancée depuis quelque temps.* Wer das Glück hat, führt die Braut heim; *le plus heureux l'emporte; tout réussit à qui la fortune en veut, est favorable.* Das ist eben die Braut, darum man tanzt; *c'est justement la chose dont il s'agit, c'est là de quoi il s'agit, c'est pour cela que les moines se battent. (Prov.)* Die Windsbraut; *le tourbillon de vent.*

BRAUT-BETT, (Brautbett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le lit nuptial, lit de noce, couche nuptiale.*

BRAUT-DIENER, (Brautdiener) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le valet de fête ou de la fête.*

BRAUT-FÜHRER, (Brautführer) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Die Brautführerin; *celui ou celle qui mène, qui conduit l'épouse, qui mène la fiancée le jour de la cérémonie; paranymphe.*

BRAUT-GERÄTHE, (Brautgeräthe) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* *Le trousseau.*

BRAUT-GESCHENK, (Brautgeschenk) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Les étrennes, le présent de nocces.*

BRAUT-GESCHMEIDE, (Brautgeschmeide) *voy.* **BRAUTSCHMUCK.**

BRAUTIGAM, (Bräutigam) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-e; *L'époux, marié, nouveau marié, fiancé.*

BRAUT-

- BRAUT-KAMMER**, (Brautkammer) (die) gen. der -, pl. die - n; *La chambre nuptiale.*
- BRAUT-JUNGFER**, (Brautjungfer) (die) gen. der -, pl. die - n; *On appelle ainsi les jeunes filles qui accompagnent la mariée le jour des nocés, & qui la conduisent dans la chambre nuptiale.*
- BRAUT-KIND**, (Brautkind) (das) gen. des - es, pl. die - er; *Un enfant né d'une fiancée avant la bénédiction sacerdotale.*
- BRAUT-KLEID**, (Brautkleid) (das) gen. des - es, pl. die - er; *Un habit nuptial.*
- BRAUT-KRANZ**, (Brautkranz) (der) gen. des - es, pl. die - kränze; *La couronne nuptiale.*
- BRAUT-KUTSCHE**, (Brautkutsche) (die) gen. der -, pl. die - n. *Der Brautwagen; le carrosse dans lequel les nouveaux mariés sont menés au lieu de la cérémonie.*
- BRAUT-LEUTE**, (Brautleute) (die) *Les époux, les futurs époux, les fiancés, nouveaux mariés.*
- BRAUT-LIED**, (Brautlieb) (das) gen. des - es, pl. die - er; *L'épithalame, la chanson nuptiale.*
- BRAUT-LÖSUNGS-GELD**, (Brautlösungsgeld) (das) gen. des - es, pl. die - er; *Le droit de nocés d'un nouveau maître cordonnier.*
- BRAUT-MAGD**, (Brautmagd) (die) gen. der -, pl. die - mägde; *La servante qui a la charge de l'épouse.*
- BRAUT-MAHL**, (Brautmahl) (das) gen. des - s, pl. die - e; *Le festin de nocés.*
- BRAUT-MESSE**, (Brautmesse) (die) gen. der -, pl. die - n; *La messe des épousailles.*
- BRAUT-NACHT**, (Brautnacht) (die) gen. der -, pl. die - nächte; *La nuit de l'épousée.*
- BRAUT-RING**, (Brautring) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La bague nuptiale, anneau nuptial.*
- BRAUT-SCHATZ**, (Brautschatz) (der) gen. des - es, f. pl. *Le douaire, dot, la dote. Sie bringen einen großen Brautschatz mit; elle apporte une grande dot, un grand douaire.*
- BRAUT-SCHMUCK**, (Brautschmuck) (der) gen. des - es, f. pl. *Les habillements, ornements, ajustements, parures d'une épouse.*
- BRAUT-SUPPE**, (Brautsuppe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La soupe à l'épousée, le chaudron, brouet de l'épousée.*
- BRAUT-WAGEN**, (Brautwagen) voy. **BRAUT-KUTSCHE.**
- BRAUT-WERBER**, (Brautwerber) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Celui qui recherche une fille en mariage pour qq. autre, l'entremetteur. Freierwerber.*
- BRAU-WESEN**, (Brautwesen) (das) gen. des - s, f. pl. *La brasserie.*
- BRÄV**, (bräv) adj. *Beherzt, tapfer; brave, courageux, vaillant. Stark, dreist; fort, hardi. Vortreflich schön; admirable, beau. Lustig; gaillard de bonne humeur. Wohlgeputzt; lest. Ein braver Mensch, Kerl; un brave, un bra-*

ve homme ou garçon, un gaillard. Ein braves Magdlein; une fille bien gaillarde. Eine brave That; une brave action. Eine brave Maulschelle; un bon soufflet.

BRÄV, (bräv) adv. *Bravement, bien, admirablement, lestement, gaillardement. Rein heraus; tout net, franchement, de la bonne manière. Sich brav wehren; se défendre bravement. Sich brav halten; faire bien ses affaires, se tirer bien d'affaire, montrer son courage, en donner des marques, faire bien, faire bravement. Bräv zehren; faire bonne vie. Bräv gekleidet seyn; être mis lestement. Das ist brav; voilà qui est bien, voilà qui va bien. Bräv schelten, zanken; gronder, quereller de la bonne manière, comme il faut.*

BRECH-ARZENEI, (Breachargenei) voy. **BRECHMITTEL.**

BRECH-BANK, (Breachbank) (die) gen. der -, pl. die - bänke. *Une table de boulanger sur la quelle il manie la pâte.*

BRECHFE, (Breach) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le brisoir, cassoir, la broie, macque; instrument propre à broyer le chanvre & le lin; it. terme de Boulangers; voy. Brechbank.*

BRECH-EISEN, (Breach Eisen) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le ferrement, aiguille, la pince, le pinçon.*

BRECHEN, (brechen) v. a. & n. irr. *Ich hreche, du brichst, er bricht, wir brechen &c. Imp. ich bräch, subj. bräche; parf. i. h. gebrochen. Zerbrechen; rompre, casser, briser, froisser. Den Hals brechen; rompre, casser la tête, casser le cou à qq. un, couper la gorge à qq. un. In Stücken brechen; mettre en pièces. Flachs brechen; briser, broyer du lin. Hanf brechen; teiller, tiller du chanvre. Zähne brechen, ausbrechen, ausreißen; arracher les dents. Weinlaub brechen; ébourgeonner la vigne. Einen radebrechen, rädern; rouer, casser les os & les jambes à qq. un. Die Farben brechen, auf der Palette mischen; rompre les couleurs. Ein Fass, einen Anker Wein brechen, theilen; partager, diviser. Die Bienen brechen, sie tödten; tuer les abeilles. Den Wein brechen, mit Wasser vermischen; mêler, laver, frelatter le vin. Das Gedränge brechen, durchbrechen; percer ou fendre la presse. Durch die Mauer, Wolken brechen; percer le mur, percer les nues. Das Brod brechen; rompre le pain. Einen Acker brechen; défricher un champ. Brechen, zusammen, oder in Falten legen; plier. Servietten brechen; friiser, frisotter, bâtonner, plisser les serviettes. Ein Stück Tuch brechen, der Länge nach zusammen legen; fauder. Das Getraide brechen, schroten; broyer le bled. Brechen wühlen; se dit des porcs & des sangliers; it. en terme de Chasse des perdrix; fouiller, farfouiller, s'accroupir, se blottir. Die Fasten bre-*

chen; *rompre, violer le jeûne*. Den Frieden brechen; *rompre la paix*. Das Stillschweigen brechen; *rompre le silence*. Die Ehe brechen; *violier la foi conjugale, commettre un adultère, souiller le lit de son prochain, adultérer*. Seine Zusage brechen; *violier, rompre, ne pas tenir, ne pas garder sa promesse, la foi donnée, manquer de bonne foi*. Einen Eid brechen; *violier, fausser un (son) serment*. Ein Gesetz, Gebot, Befehl brechen; *violier, enfreindre, transgresser une loi*. Den Sabbath brechen; *profaner le Sabbath*. Das Eis brechen, den Weg bahnen; (*figur.*) *faire la planche aux autres*. In ein Haus brechen; *enfoncer une maison, entrer par force dans une maison*. Es muß biegen oder brechen; *il faut que cela plie ou rompe*. Weder zu beißen noch zu brechen haben; *n'avoir pas de quoi mettre sous la dent, n'avoir ni pain ni pâte*. Das bricht ihm das Herz; *cela lui fend le cœur*. Seinen bösen Willen brechen; *dompter ses mauvaises intentions, s'opposer à . .* Das hat ihm den Muth gebrochen, ou benommen; *cela lui a fait perdre le courage*. Durch die feindlichen Schwadronen brechen; *rompre, enfoncer les escadrons ennemis*. Der Damm bricht die Gewalt des Stromes; *la digue rompt ou brise la violence du courant de l'eau*. Obst, Blumen brechen; *cueillir du fruit, cueillir des fleurs*. Reiser brechen; *couper des greffes*. Eine Urfahe vom Zaune brechen; *faire une querelle d'Allemand*. Steine brechen; *tirer les pierres de la carrière*. Noth bricht Eisen; (*Prov.*) *nécessité n'a point de loi, nécessité contraint la loi, la faim chasse le loup hors du bois*. Mit der Zeit bricht man Rosen; *avec le temps & la paille, les nèffes mûrissent*. Ein gebrochenes Dach; *une manjarde, toit à la manjarde*. Gebrochene Farben; *couleurs rompues*. Gebrochene Treppe, die einen Absatz, Ruheplatz hat; *un escalier à repos*. Den Stab über einen brechen; *rompre le bâton, prononcer une sentence de mort contre qq. un*. Gebrochner Stab; *bâton rompu, certain patron ou modèle des tisserands*. Gebrochene Wappen; *armes brisées*. Gebrochene Zahlen; *fractions*.

BRECHEN, (*brechen*) 9. n. av. l'auxil. *seyn*. *Rompre, se rompre, se casser, se briser*. Mit einem brechen; *rompre avec qq. un*. Brechen, als Zeug in Falten; *se couper*. Das Glas bricht leicht; *le verre se casse facilement*. Die Wellen brechen am Ufer; *les flots se brisent contre la rive*. Eid und Ei bricht leicht entzwei; (*prov.*) *le serment & l'œuf se rompent aisément*. Glück und Glas, wie bald bricht das! *la fortune est inconstante & le verre bien fragile*. Leicht brechen, sich zerbröckeln, brüchig seyn; *se fier*. Die Augen brechen ihm schon; *il a les yeux mourants*. Mein Herz bricht mir vor Schmerz, Mitleiden; *le cœur me fend de douleur, de pi-*

TOM. I.

tié. Das Herz möchte mir brechen, wenn ich sehe; *ce m'est un crève-cœur de voir*. Die Krankheit bricht sich; *le mal diminue, la maladie est dans un état de crise*. Herfür brechen; *éclater, paraître, commencer à paraître ou à se faire voir*. Aus dem Gefängniß brechen; *forcer la prison*. Sich brechen, erbrechen; *vomir, rendre gorge, tirer au cœur, aller par haut; it. rendre tripes & boyaux, écorcher le renard*. Die Wellen brechen sich; *les vagues crevent*. Das Brechen; *l'action de rompre*. Voy. Bruch. Kopfbrechen; *rompement de tête*. Das Münzenbrechen ist verboten; *la fonte des espèces est défendue*. Das Brechen, Erbrechen; *le vomissement, regorgement de l'estomac*. Zum Brechen einnehmen; *prendre un vomitif*. Zum Brechen reizen, es erregen; *exciter le vomissement*. Das Brechen der Farben auf der Palette; *la rupture des couleurs*. Das Brechen der schiefen Lichtstrahlen; *la diffraction*. Das Radebrechen; *l'action de rouer*. Der Brecher, die Brecherinn; *le teilleur, la teilleuse qui rompent les brins de chanvre*.

BRECHERLICH, (*brecherlich*) *adj.* Voy. ZERBRECHLICH. *it.* Es wird mir brecherlich; *le cœur me lève*.

BRECH-FIEBER, (*Brechfieber*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-; Une fièvre accompagnée de vomissements*.

BRECH-GRAUPE, (*Brechgraupe*) (*die*) *gen. der-, pl. die - n; Des cristaux d'étain*.

BRECH-HAAR, (*Brechhaar*) (*das*) *des-es, pl. die-e; (T. de perruquiers) Cheveux plats*.

BRECH-HAMMER, (*Brechhammer*) (*der*) *gen. des-s, pl. die - hammer; Le tétu, instrument de maçon*.

BRECH-KAMM, (*Brechkamm*) (*der*) *gen. des-es, pl. die - kämme; Les ploquereuses, outils de drapier*.

BRECH-KOLBEN, (*Brechkolben*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Un fer à amenuiser, outil de peignier*.

BRECH-MEISSEL, (*Brechmeißel*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le pied de chèvre, instrument pour forcer les portes*.

BRECH-MITTEL, (*Brechmittel*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-; Un vomitif, émétique, vomitoire, remède qui provoque au vomissement*. Brechpulver.

BRECH-NUSS, (*Brechnuß*) (*die*) *gen. der-, pl. die - nüsse; Le pignon de Barbarie, la noix des barbades, noix purgative, fève purgative*.

BRECH-PULVER, (*Brechpulver*) *voy. BRECHMITTEL*.

BRECH-PUNKT, (*Brechpunkt*) (*der*) *gen. des-es, pl. die - e; En terme de mathématique, le point de réfraction*.

BRECH-STANGE, (*Brechstange*) *voy. BRECH-EISEN*.

L I

BRE-

BRECHUNG, (Brechung) (die) gen. der -, f. pl. *La réfraction; diffraction. Voy. Brechen.*

BRECH-VITRIOL, (Brechvitriol) (der) gen. des -es, f. pl. *Le vitriol émetique.*

BRECH-WEIDE, (Brechweide) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le saule fragile.*

BRECH-WEIN, (Brechwein) (der) gen. des -es, f. pl. *Le vin émetique.*

BRECH-WEINSTEIN, (Brechweinstein) (der) gen. des -es, f. pl. *Du tartre émetique.*

BRECH-WURZ, (Brechwur) (die) gen. der -, f. pl. *L'ipécacuanha, la beconguille, mine d'or végétale.*

BRECH-ZEUG, (Brechzeug) (das) gen. des -es, f. pl. *Les instruments propres à rompre, à casser.*

BREHME, (Brehme) voy. **BRÄME** und **BROM-BEERE**.

BREIT, (breit) adj. & adv. weit; *Large, ample, gros, grand.* Ein breiter Weg; *un chemin large.* Breites Tuch; *du drap large.* Ein breiter Graben; *une fosse large.* Ein breiter Saum, Rand; *un orle, bord large.* Auf die breite Seite legen; *poser de plat.* Er hat einen breiten Rücken; *(Fig.) il a la conscience large.* Breit gedrückte Pflaumen; *prunes tapées.* Breit, weitläufig; *étendu.* Breit, flach; *plain, plat, écrasé.* En parlant du visage, du nez; *écaché, épaté.* Breit von Schultern; *quarré.* Breit drücken; *écraser, écacher.* Breit schlagen; *applatir, écacher.* Einen breit schlagen; *(Fig.) duper qq. m.* Breit geschlagen; *palme.* Weit und breit; *adv. par tout, loin, bien loin, au loin, au long, & au large.* Weit und breit bekannt seyn; *être connu par tout.* Nicht einen Fuß, ou Daumen breit; *pas la moindre chose, pas un pied, (pouce) de terre.* Es ist so breit, als es lang ist; *(prov.) c'est la même chose, tout un; c'est blanc bonnet & bonnet blanc.* Ein langes und breites dahèr sagen; *faire un long discours, s'étendre fort sur quelque matière.* Sich breit machen; *se carrer ou quarrer, se piaffer, se panader, faire le brave, se donner des airs de grandeur, faire piaffe.* Damit macht sie sich recht breit; *c'est sur quoi elle triomphe; de quoi elle fait parade.*

BREIT-AXT, (Breitart) (die) gen. der -, pl. die -äxte. Das Breitbeil; *(T. de charpentier) La hache, cognée, épaule de mouton.*

BREIT-BLATT, (Breitblatt) voy. **AHORN**.

BREIT-BLÄTTERIG, (breitblättrig) adj. *Qui a les feuilles larges.*

BREIT-BRÜSTIG, (breitbrüstig) adj. ein breitbrüstiges Pferd; *Un cheval bien traversé.*

BREITE, (Breite) (die) gen. der -, pl. die -n; *La largeur, grandeur, l'étendue.* Dieses Feld hält soviel in die Länge, als in die Breite; *ce champ a autant de longueur que de largeur.* Nach der Breite; *de, à travers.* Breite des Tuches oder Zeuges am Rocke; *le lé, lez, laiz.*

Die Leinwand hat so viel in der Breite; *la toile a tant de lé.* Ein Weiberrock von so viel Breiten; *une jupe de tant de lez, qui a tant de lez.* Breite des Taffets; *l'ostave.* Breite des Segeltuchs; *la cueille, ferse de toile.* Breite des Degens, die flache Seite; *le plat de l'épée.* Obere Fläche; *la superficie.* Eine breite, ebene Fläche; *surface plate.* Eine Handbreit; *une paume.* Eine schöne Breite; *une belle nappe.* (En termes d'Agriculture). Breite; *en Termes de Géographie & d'Astronomie; la latitude.* Die Breite eines Ortes finden; *trouver la latitude d'un lieu.* Breite; *(Termes de Marine) la bande.* Auf soviel Grad Nord - oder Süderbreite; *à tant de degrés de la bande du Nord, du Sud.*

BREITEN, (breiten) v. a. Ich breite - breitete, i. h. gebreitet. Breit machen; *Elargir.* Breiter werden; *s'élargir.* Von einander breiten; *déplier, éparpiller, épandre.* Sich breiten, breit machen; *se carrer, s'enorgueillir, se panader, paonner.*

BREIT-FISCH, (Breitfisch) (der) gen. des -es, pl. die -e; *La bonite, poisson de mer.*

BREIT-FÜSSIG, (breitfüßig) adj. *Qui a les pieds plats.*

BREIT-GOLD, ou **BLATT-GOLD**, (Breitgold, ou Blattgold) (das) gen. des -es, f. pl. *De l'or en feuilles.*

BREIT-HAMMER, (Breithammer) (der) gen. des -s, pl. die -hämmer; *Le gros marteau, marteau de grosse forge.*

BREIT-LAUB, (Breitlaub) v. **BREIT-BLATT**.

BREITLICH, (breitlich) adj. & adv. *Un peu large.*

BREITLING, (Breitling) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Espèce d'anchois; petit poisson de mer.*

BREIT-LIPPE, (Breitlippe) (die) gen. der -, pl. die -n; *La grande vis ailée, (coquille.)*

BREIT-MUSCHEL, (Breitmuschel) (die) gen. der -, pl. die -n; *Nom générique de coquillage qui comprend plusieurs espèces; la chame.*

BREIT-NASIG, (breitnasig) adj. *Nez camus.*

BREIT-SCHNABEL, (Breitschnabel) (der) gen. des -s, pl. die -schnäbel. Die Löffel - Ente; *Le fouchet, canard à large bec, garrot, pélican d'Allemagne.*

BREIT-SCHNÄBLER, (Breitschnäbler) (der) gen. des -s, pl. die -; *Nom générique qui comprend plusieurs espèces d'oiseaux à bec plat ou bec large.*

BREIT-SCHULTERLICH, (breitschulterlich) adj. *Bien traversé d'épaules, quarré des épaules.*

BREIT-SCHWÄNZIG, (breitschwänzig) adj. *Qui a la queue large.*

BREIT-WEGERICH, (Breitwegerich) (der) gen. des -s, f. pl. *Le plantin, (plante.)*

BREME, (Breme) (die) gen. der -, pl. die -n. Bräme, Brömse, Rolsbremse; *Le taon, tön, sorti de grosse mouche.*

BRE-

BREMEN, (*Breuen*); *Brême*, duché dans le cercle de la Basse-Saxe; *it.* ville impériale.

BREMMER, (*Bremmer*) (*der*) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le puits de mineur à étages.*

BREMMERN, (*bremmern*) *v. a.* Ich bremmere - bremmerte, *i. h.* gebremmert; *Tirer*, *sortir le minéral d'un puits qui n'a pas la profondeur qu'il faut pour deux hommes.*

BREMMER-SCHACHT, (*Bremmerschacht*) (*der*) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le puits ou minéral qui n'a pas la profondeur qu'il faut pour deux hommes.*

BREMSE, (*Bremse*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le taon, sorte de grosse mouche; it.* (*T. de Mitrail*) une moraille; *it.* torche-nax. (*T. de Minours*) le pieu, *it.* une manivelle. *On dit figur.* In der Bremse seyn; *être en peine, ne savoir ou donner la tête.* Ein Pferd bremsen; *donner, appliquer des morailles à un cheval.*

BRENDE, (*Brende*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La clairière. On appelle ainsi dans un forêt, un endroit tout à fait dégarni d'arbres.*

BRENN-ARBEIT, (*Brennarbeit*) (*die*) *gen.* der -, *f. pl.* *Le travail au feu; la coupellation.*

BRENN-BAR, (*brennbar*) *adj.* *Phlogistique; combustible.* Brennbares Wesen; *phlogiston.*

BRENN-BARKEIT, (*Brennbarkeit*) (*die*) *gen.* der -, *f. pl.* *La combustibilité.*

BRENN-EISEN, (*Brenneisen*) (*das*) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le fer à brûler, bouton de feu, style; fer chaud dont on marque les criminels; it.* *fer à friser les cheveux.*

BRENNEN, (*brennen*) *v. a.* Ich brenne - brennete, *i. h.* gebrennet. *Verbrennen; Brûler.* Holz, Licht, Oel brennen; *brûler du bois, de la chandelle, de l'huile.* Brennen, in Brand stecken; *mettre en feu, mettre le feu à.* Sengen und brennen, alles durch Feuer verwüsten; *porter par tout le feu & le carnage, mettre tout à feu & à sang.* Gänzlich verzehren; *consumer.* Kalk, Ziegel, Töpfe brennen; *cuire de la chaux, des briques ou des tuiles.* Messing brennen; *fondre du laiton.* Kaffee brennen; *rôtir ou griller du café.* Wasser, Brandtwein brennen, distilliren, abziehen; *distiller des eaux médicinales, de l'eau de vie.* Brennen, zeichnen, brandmarken; *marquer d'un fer chaud, fleurdeliser.* Einem Pferde die Ader brennen; *barrer la veine d'un cheval.* Die aufgewickelten Haare mit einem Eisen brennen; *mettre au feu.* Ausbrennen, als Silber; *purger, nettoyer de l'argent.* Brennen, beissen, stechen, als Nesseln, Pfeffer; *piquer.* Die Nessel brennet; *l'ortie pique.* Der Sôd brennet mich; *j'ai une acrimonie d'estomac qui m'incommode.* Was dich nicht brennet, das löfche du nicht; (*prov.*) *ne te mets pas en peine de ce qui ne te regarde pas; entre l'arbre & l'écorce il ne faut pas mettre le doigt; ne souffre point ce qui ne te brûle pas, & n'éteins*

point le tison qui ne te fait pas de mal. En brennet ihn auf die Nägel; (Fig.) il est réduit à la dernière extrémité. Brennet lôs! (T. de Canoniers) haut le bras!

BRENNEN, (*brennen*) *v. n. irr.* Ich brenne - brannte, *i. h.* gebrannt; *Brûler, être allumé, embrasé, s'allumer, prendre feu.* Das Holz, Stroh brennet; *le bois, la paille brûle.* Das Feuer brennet; *le feu brûle.* Das Licht, Haus brennet; *la chandelle, la maison brûle.* Dies Licht brennet gut, brennet schlecht; *cette lumière dit bien, dit mal.* Euer Licht brennet Geld; (*prov.*) *il y a des nouvelles à votre chandelle.* Die Sonne brennet; *le soleil brûle.* Der Pfeffer brennet auf der Zunge; *le poivre brûle ou pique la langue.* Die heisse Suppe, das heisse Wasser brennet; *la soupe chaude, l'eau chaude brûle.* Vor Hitze im Fieber brennen; *brûler de fièvre.* It. Brennen, entzündet seyn, Hitze haben; *être enflammé, cuire.* Meine Wunde brennet; *ma plaie me cuit.* Meine Augen brennen; *mes yeux me cuisent.* Vor Begierde, Liebe, Eifer brennen; *brûler d'envie, d'amour, de zèle; mourir d'envie, avoir un désir ardent; rechercher ardemment; être en feu, en flamme.* Vor Zorn brennen; *être dans une colère horrible.* Von der Sonnenhitze; gebrannt; *grillé, rôti.* Schwarz werden; *noircir, brunir.* Sich brennen; *se brûler.* Er läuft, als wenn ihm der Kopf brenne; *il court comme s'il avoit le feu au derrière.* Ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer; *un chat échaudé craint l'eau froide; un enfant qui s'est brûlé, craint le feu, & celui qui a été mordu, craint le chien.* Sich weiß brennen, ausreden, auf alle mögliche Art entschuldigen, rechtfertigen; *s'excuser, se justifier.* Gebranntes Herzeleid; *toute sorte de chagrin; tort sensible.* Durch schneiden und brennen eine Wunde heilen; *employer le fer & le feu.* Brennende Medicamente; *le feu.* Es brennet; *il brûle, il y a le feu dans la rue, ville.* Gebrannte Wasser; *eaux de vie, eaux distillées.* Das Brennen; *le brûlement, la conflagration.* Voy. Brand. Das Brennen der Wundärzte; *la cautérisation.* Das Brennen, Jucken in der Haut; *la démangeaison.* Das Brennen vom Sode, Sodbrennen; *l'acrimonie d'estomac.* Das Brennen des Kalks, der Steine; *la cuite.* Das Brennen des Kaffees; *l'assation du Café.*

BRENNEND, (*brennend*) *part. & adj.* *Brûlant, ardent, acre, allumé, embrasé, enflammé, en feu.* So leicht brennt; *combustible.* Heiss; *chaud, brûlant, (Fig.) ardent, cuisant, désireux, passionné.* Voy. Brennen. Brennend, reizend; *caustique.* Brennend werden; *s'allumer, prendre feu.* Eine brennende Kohle, brennendes Feuer; *du charbon, feu ardent.* Ein brennendes Licht, eine brennende Lunte; *une chandelle,*

- le, mèche allumée.* Eine brennende Hitze; un chaud brûlant. Brennende, stechende Kälte; froid vif. Holz und andere brennende Materialien zusammentragen; amasser du bois et d'autres matières combustibles. Eine brennende Liebe; (Fig.) amour ardent. Einen brennenden Schmerz im Auge empfinden; sentir une grande cuisson dans l'œil. Ein brennender Durst; une soif ardente, véhémence. Ein brennender Eifer; l'ardeur, empressément.
- BRENNER**, (Brenner) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le tisonneur, celui qui remue les tisons dans les fonderies.*
- BRENN-ERDE**, (Brennerde) (die) gen. der-, f. pl. Der Torf, *Le tourbe.*
- BRENN-GELD**, (Brenngeld) (das) gen. des-es, f. pl. *Ce que l'on paie dans les fonderies pour l'affinage; it. ce que l'on paie pour marquer les porcs que l'on met à l'engrais.*
- BRENN-GLAS**, (Brennglas) (das) gen. des-es, pl. die-gläser. *Un verre à brûler, verre brûlant, ardent.*
- BRENN-GRAS**, (Brenngras) voy. **BERSTGRAS**.
- BRENN-HAUS**, (Brennhaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser. *Le four, la fonderie, forge.*
- BRENN-HELM**, voy. **BLASENHUT**.
- BRENN-HEIS**, (brennheiß) adj. chaud à brûler, brûlant.
- BRENN-HITZE**, (Brennhitze) (die) gen. der-f. pl.. *Une grande chaleur.*
- BRENN-HOLZ**, (Brennholz) (das) gen. des-es, f. pl. *Bois à brûler, bois de chauffage, ou de fente.*
- BRENN-HÜTTE**, (Brennhütte) voy. **BRENN-HAUS**.
- BRENN-KASTEN**, (Brennkasten) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un étui de terre cuite, gazette.*
- BRENN-KNECHT**, (Brennknecht) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Le valet tisonneur.*
- BRENN-KOLBEN**, (Brennkolben) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un alembic, matras.*
- BRENN-KRAUT**, (Brennkraut) (das) gen. des-es, f. pl. *Brennwurzel, brennender Hahnenfuß; la renoncule de marais, grenouillette d'eau, herbe sardonque, it. bacinet corrossif.*
- BRENN-LINIE**, (Brennlinie) (die) gen. der-pl. die-n, (T. de Mathemat.) *La parabole.*
- BRENN-MEISTER**, (Brennmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'affineur.*
- BRENN-MITTEL**, (Brennmittel) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le couteau, ouverture qu'on fait dans la chair, en la brûlant avec un bouton de feu, ou avec un caustique, pour faire écouler les mauvaises humeurs.*
- BRENN-NESSEL**, (Brennnessel) (die) gen. der-pl. die-n, *L'ortie (plante)*
- BRENN-OFEN**, (Brennofen) (der) gen. des-s, pl. die-öfen. *La fournaise; le four à chaux, chauffour.*
- BRENN-ÖL**, (Brennöl) (das) gen. des-es, f. pl. *huile de navette.*
- BRENN-ORT**, (Brennort) (der) gen. des-es, pl. die-örter; *Le lieu ou l'on fait calciner les pierres.*
- BRENN-PUNKT**, (Brennpunkt) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Le foyer, point où les rayons se réunissent par réflexion ou par réfraction.*
- BRENN-SILBER**, (Brennsilber) (das) gen. des-s, f. pl. *La litarge d'argent, l'écume d'argent.*
- BRENN-SPAHN**, (Brennspahne) (der) gen. des-es, pl. die-spähne. *Die Spähne, welche die Bauren statt des Lichts brennen; bois résineux qu'on allume au lieu de chandelle.*
- BRENN-SPIEGEL**, (Brennspiegel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le miroir ardent, caustique.*
- BRENN-NUNG**, (Brennung) voy. **BRANDUNG**.
- BRENN-WEITE**, (Brennweite) (die) gen. der-f. pl. *La ligne caustique, l'éloignement du foyer du centre.*
- BRENN-WURZ**, (Brennwurz) (die) gen. der-f. pl. *Nom générique de plusieurs plantes; le bois gentil, l'herbe aux gueux.*
- BRENN-ZEN**, (brennzen) brenzeln, brinseln, nach dem Brand riechen; (peu us.) *sentir le brûlé.*
- BRENN-ZEUG**, (Brennzeug) (das) gen. des-es, f. pl. *les ustensiles d'un distillateur.*
- BRENNZ-LICHT**, (brennzlicht) brennicht, brenn-ericht, brandericht; adj. qui sent le brûlé.
- BRENN-TE**, (Brennte) (die) gen. der-, pl. die-n, *der Bottich; une cuve.*
- BRENNT-GANS**, voy. **BAUMGANS**.
- BRESCH-BATTERIE**, (Breschbatterie) (die) gen. der-, pl. die-n. *La batterie à battre en brèche, batterie enterrée, ruinant.*
- BRESCH-E**, (Bresche) (die) gen. der-pl. die-n; *La brèche. Ouverture faite par force, Bresche schiefen; battre en brèche, faire brèche. Die Bresche stürmen; monter à la brèche.*
- BRESILIEN-HOLZ**, (Bresilienholz) du bresil. voy. **BRASILLEN**.
- BRESSEN**, (Bressen) (die) gen. der-; *Les écoute. (T. de Marine) cordage à deux branches propre à tenir les voiles tendues. Die Bressen anziehen; amurer.*
- BRESS-HAFT**, (bresshaft) ou presshaft, adj. invalide, malade.
- BRESS-LAU**, (Bresslau) Breslau, ville de la Silésie.
- BRETT**, (Brett) (das) gen. des-es, pl. die-er. *Un ais, une planche, tablette. Mit Brettern verschlagen; faire un cloison d'ais. Bretter schneiden; scier du bois. Ein Zimmer mit Brettern belägen; plancheyer une chambre. Tannene Bretter; des sapines. Batteriebretter; tablouins. Ein dünnes Brett; une échelle. Brett, Bohle unter den Mühlsteinen; la cartelle. Brett, Sei-*

Seitenbrett an einer Bettstelle; *le pan*. Brett, worauf man trocknet; *un séchoir*. Bretter zur Ausfütterung eines Schiffes; *des vègres*; Das Brett eines Bettes, ou Fußbodens; *l'enfonçure*. Schnitzbrett der Handwerksleute; *un établi, une table à métier*. Schutzbrett in der Mühle; *la vanne*. Hackbrett; *le hachoir*. *it, ais des bouckers, it. psaltérion, tympanon, instrument de musique*. Am Brette seyn; (*fig.*) *être en faveur, en crédit, en autorité, dans une grande charge*. Er ist hoch am Brette; *il nage en grande eau; il a un haut rang, il est en considération; il est au haut, au plus haut de la roue; il fait la pluie Et le bons temps; il est sur le pinacle*. Hoch ans Brett kommen; *paraître sur la scène*. Dieser Mensch wird hoch ans Brett kommen; *cet homme ira loin*. Er bohret nicht gern dicke Bretter; (*Prov.*) *il aime besogne faite*.

BRETT-BAUM, (Brettbaum) (der) *gen. des-es, pl. die-bäume*. Die Bretteiche; *un arbre équarri, doubleaux*.

BRETTCHEN, (Brettchen) (das) *gen. des-s, pl. die-*. Brettlein; *la planchette*.

BRETT-DACH, (Brettdach) (das) *gen. des-es, pl. die-dächer*. Schindeldach; *toit couvert de bardeaux, d'échandoles*.

BRETTERN, (brettern) *adj.* D'ais, fait de planches. Eine bretterne Scheidewand; *une cloison d'ais*. Ein bretterner Boden; *un plancher*.

BRETTERN, (brettern) *v. a.* Ich brettere-bretterte, i. h. gebrettert; (*mieux*) Mit Brettern belägen; *plancheyer, garnir de planches*.

BRETT-VERSCHLAG, (Bretterverschlag) (der) *gen. des-es, pl. die-schläge*. Le bardis.

BRETT-WERK, (Bretterwerk) (das) *gen. des-es, f. pl. La virure, le houlage*.

BRETT-GEIGE, (Brettgeige) (die) *gen. der-, pl. die-n, die Brettfidel; petit violon de poche des maîtres à danser*.

BRETT-MEISTER, (Brettmeister) (der) *gen. des-s, pl. die-; le maître garçon, goret des cordonniers*.

BRETT-MÜHLE, (Brettmühle) *voy. SCHNEIDEMÜHLE, SÄGEMÜHLE*.

BRETT-NAGEL, (Brettnagel) (der) *gen. des-s, pl. die-nägel*. Un clou à ais.

BRETT-SÄGE, (Brettsäge) (die) *gen. der-, pl. die-n*. La scie à refendre.

BRETT-SCHNEIDER, (Brettschneider) (der) *gen. des-s, pl. die-; Un scieur de long*.

BRETT-SPIEKER, (Brettspieker) *voy. SPIEKERNAGEL, un clou à parquet*.

BRETT-SPIEL, (Brettspiel) (das) *gen. des-es, pl. die-e*. Le triéfrac, sorte de jeu; *il se prend aussi pour le tablier même dans lequel on joue*. Der Brettspieler; *le joueur de triéfrac*. Der Brettspielmacher; *le tablettier*.

BRETT-STAMM, (Brettstamm) *voy. BRETT-BAUM*.

BRETT-STEIN, (Brettstein) (der) *gen. des-es, pl. die-e*. Dämstein; *la dame, pièce; pion*.

BRE-VIER, (Brevier) (das) *gen. des-s, pl. die-e*. Le bréviaire.

BREY, (Brey) (der) *gen. des-es, f. pl. La bouillie*, Brey kochen; *faire de la bouillie*. Um die Sache gehen wie die Katze um den heißen Brey, um den Brey herumgehen; (*Prov.*) *tourner autour du pot*. Den Brey verschütten; *gâter une affaire, faire un coup ou un pas d'étourdi, gâter tout*. Viel Köche versalzen den Brey; *beaucoup de cuisiniers gâtent la sauce*.

BREY-HAHN, (Breyhahn) *Sorte de bière blanche*.

BREYIG, (Breyig) *breyicht, adj. bouilleux*.

BREY-LÖFFEL, (Breylöffel) (der) *gen. des-s, pl. die-; Une cuillier à bouillie*.

BREY-MAUL, (Breymaul) (das) *gen. des-s, pl. die-mäuler*. (*Popul.*) *Qui aime la bouillie*. *It. On appelle aussi Breymaul un homme qui parle comme s'il avoit la gueule pleine de bouillie*.

BREY-PFANNE, (Breypfanne) (die) *gen. der-, pl. die-n*. Der Breytiegel; *le poëlon à la bouillie*.

BREY-SCHÜSSEL, (Breysschüssel) (die) *gen. der-, pl. die-n*. L'écuëlle à la bouillie.

BREY-UMSCHLAG, (Breyumschlag) (der) *gen. des-es, pl. die-schläge*. Umschlag aus gekochten Breye; *le cataplasme, cataplasme*.

BREZEL, (Brezel) (die) *gen. der-, pl. die-m*. Bretzel, Präzel. *Le craquelin, chaudière. Fastenbrezel; craquelin de carême, craquelin sans levain*.

BRICHT, (bricht) *voy. BRECHEN*.

BRICKE, (Bricke) (die) *gen. der-, pl. die-m*. La lamproie, poisson de mer. murene.

BRIEF, (Brief) (der) *gen. des-es, pl. die-e*. La lettre. *It. Ein Sendschreiben; une épître*.

Handbrief, *une missive*. Einen Brief schreiben, siegeln, öffnen, bestellen; *écrire, cacheter, ouvrir, adresser une lettre*. Mit jemand Briefe wechseln; *avoir, entretenir commerce de lettres avec qq. un*. Briefe auffangen; *intercepter des lettres*. Unterschlagen; *supprimer*. Ich habe euren Brief erhalten; *j'ai reçu votre lettre*. Brief, den niemand von der Post einlösen will; *lettre de rebut*. Er hat die Briefe gefunden, er weiß nun die Schliche, er kann sich nun selbst helfen; *il sait la carte, il voit le dessous des cartes*. Einem hinter die Briefe kommen, seine Geheimnisse erforschen, entdecken; *découvrir le secret de qq. un; trouver la cache*. Ein Briefchen; *un billet; une petite lettre*. Brief und Siegel geben; *donner de fortes assurances ou des assurances par écrit*; ich

ich will dir Brief und Siegel geben; du kannst dessen gewißlich versichern; *c'est une chose certaine*. Ein Ablassbrief; *lettre d'indulgence*. Adelsbrief; *lettre de noblesse*. Empfangbrieflein; *récépissé*. Frachtbrief; *lettre de voiture*. Gevatterbrief; *prière par écrit de tenir un enfant sur les fonts de baptême*. Kaufbrief; *contrat de vente, d'achat*. Kreisbrief, Umlaufschreiben; *lettre circulaire*. Majestätsbrief; *lettres royales*. Anstand- oder eiserne Brief; *lettre de répit, arrêt de surseance*. Eestallungsbrief; *brévet, patente*. Brandbrief, *voy. Brand*. Credensbrief; *lettre de créance*. Geburtsbrief, Taufschein; *baptistère*. Geburtsbrief, Zeugnis, daß einer von rechter Ehe sey; *témoignage qu'on est enfant légitime*. Pachtbrief; *contrat de ferme, bail par écrit*. Liebesbrief; *lettre d'amour, billet doux*. Steckbriefe; *décret ou réquisition de prise de corps*. Scheide- oder Scheidungsbrief; *lettre de divorce*. Pafsbrief; *passé-port*. Schmähbrieff; *pasquinade*. Wechselbrief; *lettre de change*. Ein Brief Stecknadeln; *un millier, cent, quarteron d'épingles*. Ein Brief Taback; *un paquet de tabac*. Brieftaback; *tabac en paquets*.
BRIEF-BOTHE, (*Briefbothe*) (der) gen. des-n, pl. die-n. *Un messager, porteur de lettres, porte-lettres*.
BRIEF-BUCH, (*Briefbuch*) (das) gen. des-es, pl. die-bücher. *Un livre qui contient la copie des lettres reçues ou envoyées*. *voy. Briefsteller*.
BRIEF-GELD, (*Briefgeld*) (das) gen. des-es, f. pl.; *Le port de lettres*.
BRIEF-GUT, (*Briefgut*) (das) gen. des-es, pl. die-güter. *Les marchandises marquées dans une lettre; lettre d'envoi de marchandise*.
BRIEF-LICH, (*brieflich*) adj. *Et adv. schriftlich; par écrit*. In Gestalt eines Briefes; *en ou par forme de lettre*.
BRIEF-LOHN, (*Brieflohn*) *voy. BRIEFGELD*.
BRIEF-MALER, (*Briefmaler*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Kartenmaler; le cartier; it. celui qui lave les tailles douces*.
BRIEF-PAPIER, (*Briefpapier*) (das) gen. des-s, f. pl. *Du papier à lettres*.
BRIEF-PRESSE, (*Briefpresse*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Petite presse pour les lettres*.
BRIEF-SCHAFTEN, (*Briefschaften*) (die) Urkunden; *papiers, lettres, titres*. Alte Briefschaften, *vieux papiers, chartes, chartres*. Seine Briefschaften aufweisen; *produire ses titres*.
BRIEF-SCHRANK, (*Briefschrank*) (der) gen. des-es, pl. die-schränke. *Le bureau*.
BRIEF-SINHABER, (*Briefsinhaber*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le porteur de lettre de change; celui qui est chargé d'une lettre de change pour en recevoir l'argent*.

BRIEF-STECHER, (*Briefstecher*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le perce-lettre, petit instrument d'acier, avec quoi on perce les lettres; pour y passer un petit cordon de soie, sur les extrémités du quel on met la cire Et le cachet*.
BRIEF-STELLER, (*Briefsteller*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Recueil, instruction pour le stile épistolaire; livre qui enseigne à faire des lettres*.
BRIEF-TASCHE, (*Brieftasche*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Le porte-lettre, porte-feuille, porte-cédule*.
BRIEF-TRÄGER, (*Briefträger*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le porteur de lettres, faiseur-messager de la poste; it. (figur.) un rapporteur*.
BRIEF-UMSCHLAG, (*Briefumschlag*) (der) gen. des-es, pl. die-schläge. *L'enveloppe d'une lettre, le couvert*.
BRIEF-WECHSEL, (*Briefwechsel*) (der) gen. des-s, f. pl. *La correspondance, le commerce de lettres*. Einen Briefwechsel mit einem anfangen, unterhalten; *lier, entretenir, avoir commerce de lettres avec qq. un*. Im Briefwechsel stehen; *s'entre-écrire, entretenir, avoir un commerce de lettres avec qq. un*.
BRIEG, (*Brieg*) *Brieg ville de la Silésie*.
BRIET, (*briet*) (ich) *voy. BRATEN*.
BRI-GADE, (*Brigade*) (die) gen. der-, pl. die-n; *La brigade*. Ein Brigadier; *le brigadier, chef d'une brigade*. Der Brigademajor; *officier qui a le détail*.
BRI-GANTINE, (*Brigantine*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Brigantin, sorte de petit vaisseau à voiles Et à rames pour aller en course*.
BRIL-LANT, (*Brillant*) (der) gen. des-en, pl. die-en (prononc. *Brilgant*). *Le brillant, diamant taillé ou facettes par dessus Et par dessous*. Brillantiren; *brillanter*. Brillantirte Steine; *pierres brillantes*.
BRIL-LE, (*Brille*) (die) gen. der-, pl. die-n, *Les lunettes; paire de lunettes*. Brillen das Gesicht zu stärken; *conserver*. Die Brille aufsetzen; *mettre les lunettes*. Diese Brille vergrößert oder verkleinert allzusehr; *ces lunettes sont trop gros ou trop menu*. Durch die Brille sehen; *voir avec des lunettes*. Wenn ich jetzt lesen will, so muß ich meine Brille zur Hand nehmen; *si je veux lire à présent, il faut que je prenne mes jeux*. Es ist besser, daß du selbst die Brillen brauchst, als daß dir ein anderer welche aufsetzt; *il vaut mieux se servir de lunettes que de voir par les yeux d'autrui*. Brille, *Vestung; (fig.) une citadelle, un fort; it. lunettes*. On dit figurément: Einem eine Brille auf die Nase setzen; *traverser qq. un dans son entreprise ou dessein; mettre un empêchement; en faire accroire à qq. un*. Einem Brillen verkaufen; *bercer ou tromper qq. un*. Das sind Brillen; *ce sont fadaïses, vaneries, bouf- accroi-*

funeries, lunette. On appelle aussi Brille, la petite planche percée qui sert de siège où l'on se met pour faire ses nécessités naturelles, lunettes. Das Brillenfutter; l'étui à lunettes. Das Brillenglas; le verre de lunettes, verre omphalopetre. Ein Brillenkramer; un lunettier, vendeur de lunettes. Ein Brillenmacher; lunettier, faiseur de lunettes. Eine Brillennase; un nez à porter lunettes; it. espèce d'hirondelles de l'Amérique, tette - chèvre d'Amérique. Die Brillenschlange; un serpent couronné des Indes, serpent à lunettes.

BRINGEN, (bringen) *v. a. irr.* Ich bringe-brachte, *subj.* brächte, *i. h.* gebracht; hin-tragen, hinbringen; porter qq. ch. Einen Gruß bringen; porter un compliment. Eine Sache vor den Rath, Richter bringen; porter une affaire au conseil, au juge. *it.* Bringen, hêrtragen; apporter qq. ch. Eine gute Zeitung, Botschaft bringen; apporter (porter) une bonne nouvelle. Bringe mir mein Kleid; apporte moi mon habit. Wer etwas bringt, *it.* willkommen; bien venu qui apporte. *it.* Bringen, herführen, mitbringen; amener, conduire. Bringe mir das Pferd, die Kutsche; amène moi mon cheval, le carrosse. Man bringe ihn her! qu'on l'amène ici! *it.* Bringen, führen, bringen; mener, conduire. Einen ins Gefängniß bringen; mener qq. un en prison, le faire emprisonner. Verschaffen; donner. Das bringt Brod; cela donne du pain. Das bringt kein Brod; cela ne fait pas bouillir la marmite; cela ne rapporte rien à la cuisine. *it.* Bringen, überreichen; présenter. Er brachte ihm einen Brief; il lui présenta une lettre. *it.* wegbringen, wegtragen; emporter. Anderswohin bringen; transporter, transférer. Lebensmittel, Waaren von einem Orte zum andern bringen; transporter des denrées, des marchandises. *it.* Hervorbringen, sehen lassen; faire paraître, produire. Mühsam hervorbringen; (comme un ouvrage d'esprit) accoucher de... Ein Buch ans Licht bringen; mettre un livre au jour. *it.* Bringen, anführen, beibringen; citer, alléguer. Er brachte Gründe bei, die &c. *it.* allegua des raisons qui &c. Opfer, Geschenke bringen; offrir, faire des sacrifices, des présents. In die Höhe bringen; élever, faire monter. In die Höhe ziehen; enlever. Darzubringen, dahinbringen; porter, inciter, obliger. Einen darzubringen, daß er etwas thue; obliger ou forcer qq. un à faire une chose. Ich will es darzubringen; j'en viendrai à bout. Er hat es darzugebracht, daß; il a tant fait, il a si bien fait que &c. Er hat die Sache bis dahin gebracht; il a conduit l'affaire à ce point. Bringen, zuziehen, verursachen; attirer, causer, &c. Neid bringen; attirer l'envie. Glück bringt Neid; la fortune attire l'envie. Glück, Un-

glück bringen; porter bonheur, malheur. Gewinn, Nutzen, Schaden, Ehre bringen; causer, apporter; porter profit, perte; faire honneur. Lust, Freude, Traurigkeit bringen; causer du plaisir, de la joie, de la douleur. Schweiß bringen, verursachen; provoquer la sueur. Bringen, Junge werfen; mettre bas. Den Tod bringen; causer la mort, faire mourir; donner la mort. Ein Wort bringt das andere; un mot attire l'autre. *it.* Bringen, Tragen, Früchte bringen; porter des fruits, faire des fruits, fructifier. Eintragen, als Felder; valoir, rapporter, rendre. Ein Landgut, das viel einbringt; une terre qui rapporte, rend beaucoup. On dit aussi proverbiallement. Die Zeit wird es bringen; le temps nous l'apprendra, nous en éclaircira, nous le fera voir; cela se fera avec le temps. Mit etwas die Zeit zu- oder hinbringen; s'occuper de, *it.* passer le temps d... Die Zeit mit Müßiggehen zubringen; tuer le temps. Die Sache bringet es so mit sich; la chose le veut ainsi; c'est l'ordinaire de. Ein Wort bringt das andere; un mot en attire un autre. Es weit, hoch bringen; faire de grands progrès. Er hat es in dieser Wissenschaft weit gebracht; il a considérablement avancé dans cette science, il l'a porté fort loin. Er wird es nicht weit bringen; il ne le portera pas loin; il n'ira pas fort loin. Sein Alter so und so hoch bringen, treiben; vivre tant & tant. Dieser Mensch wird es hoch bringen; cet homme ira loin. Einem Eine Nachtmusik, ein Ständchen bringen; donner une sérénade. Er hat ihm eine Nachtmusik gebracht; il lui a donné une sérénade. An den Bettelstab bringen; réduire à la besace, à l'aumône, à la mendicité. Versicherung bringt an den Bettelstab; la bonne vie mène en paradis. An sich bringen; acquérir, obtenir, se rendre maître, se saisir. Güter an oder vor sich bringen; gagner, acquérir, amasser du bien. Unrechtes Gut an sich bringen; faire des acquisitions injustes, s'enrichir du bien d'autrui. Ans Licht, an den Tag bringen; mettre au jour, en lumière, à découvert; mettre en avant; publier, rendre public. Offenbaren; révéler. Auf einen etwas bringen; charger; accuser; convaincre qq. un d'une chose. Einen auf etwas bringen; faire venir la pensée; remettre dans l'esprit. Ihr bringet mich auf etwas, daran ich in langer Zeit nicht gedacht; vous me remettez, faites revenir dans l'esprit une chose, à la quelle il y a long temps que je n'ai pensé. Auf die Gedanken bringen; inspirer ou faire naître la pensée, des sentiments, mettre dans la tête. Auf einen Verdacht bringen; inspirer ou faire naître un soupçon à qq. un. Auf andere Gedanken bringen; désabuser qq. un. Er wollte mich in Verdacht bringen; il m'a voulu vendre suspect. Ei-

Einen auf seine Seite bringen; *gagner qq. un; le mettre dans notre parti, dans nos sentiments, attirer dans, se le rendre favorable. Er hat jedermann auf seine Seite gebracht; il a entraîné tout le monde dans son sentiment. Auf die Welt bringen; mettre au monde; accoucher de. Ein Kind; un enfant; d'un enfant. Truppen auf die Beine bringen; faire, lever des troupes, mettre des troupes sur pied. Einen auf die Beine bringen, ihm aufhelfen; (fig.) relever, mettre en bon état, aider. qq. un. Einen aufs äußerste bringen; réduire qq. un à l'extrémité. Aufs höchste bringen; porter qq. ch. au dernier point; mettre qq. ch. au plus haut point. Man hat es sehr weit gebracht; on est bien avancé. Aus einem Orte bringen, weg-treiben; faire sortir d'un lieu, déloger, débarrasser. Ich will dich aus dem Bette bringen; je te ferai lever. Flecken aus dem Zeuge bringen; faire en aller, ôter les taches. Ein Geheimniß herausbringen; tirer un secret de qq. un. Die Wahrheit aus einem bringen; tirer la vérité de qq. un. Man hat kein Wort aus ihm bringen können; on ne lui a pu tirer une seule parole, ou arracher un seul mot. Aus sich selber bringen; enlever, mettre hors de soi, it. ravir. Sich aus der Schuld, aus dem Verdachte bringen; se purger, se laver, se décharger d'un crime, d'un soupçon. Er wird sich schwerlich aus dem Verdacht bringen, il aura de la peine de se laver du soupçon. In etwas bringen; mettre (en, dans). Etwas in Rechnung bringen; mettre qq. ch. en compte; en ligne de compte. In eine Summe bringen; réduire, joindre. Viel Zahlen in eine Summe bringen; réduire plusieurs nombres en une somme, les joindre ensemble. In Ordnung bringen; mettre en ordre, rédiger par ordre. In Unordnung bringen; mettre en désordre, en confusion. In Stand bringen; mettre en état. In Verdacht bringen; rendre suspect. In Hafs bringen; rendre qq. un odieux. In ou ins Unglück, in Ungnade bringen; causer, attirer du malheur à qq. un. it. faire tomber, entraîner dans, perdre qq. un, rendre malheureux, précipiter dans le malheur. In Schaden bringen; causer du dommage. In Sicherheit bringen; mettre en sûreté, à couvert. In Armuth bringen; mettre sur la litière, sur le carreau, à sec, en chemise. In die Waffen, ins Gewehr bringen; mettre sous les armes, armer. Ein Schiff ins Wasser bringen; mettre, pousser un vaisseau à l'eau; lancer à l'eau. Ein Pferd in den Schritt bringen; mettre un cheval au pas. Einem etwas in den Kopf bringen; mettre qq. ch. à qq. un dans la tête, dans la cervelle. Ein Mensch in den nichts zu bringen ist; un homme stupide, qui ne peut rien apprendre ou retenir. In dieses Kind ist nichts zu bringen; c'est un enfant stupide, il n'a point de capacité, il ne veut rien apprendre, il a l'esprit bouché. Ins Kleine,*

in Tabellen bringen; réduire au petit pied en tables. In den Gang bringen; mettre en train. Etwas in seine Gewalt bringen; se rendre maître, se saisir de qq. ch. Einen in die äußerste Verlegenheit bringen; mettre qq. un aux abois. Sich ins Verderben bringen; se ruiner, se perdre; causer, être cause de sa propre perte ou ruine. Ueber etwas bringen, über das Herz bringen; gagner sur soi, se contraindre, se résoudre avec peine. Um etwas bringen; faire perdre, priver, dépouiller. Einen um das Seine bringen; dépouiller qq. un de son bien, lui faire perdre son bien. Um das Leben bringen; tuer; défaire qq. un, faire perdre, ôter la vie. it. faire mourir. Sie bringt mich noch um Gesundheit und Leben; elle me coupe la gorge; elle me mine. Sich ums Leben bringen; se tuer, s'ôter la vie, se donner la mort. Einen um einen guten Theil seiner Güter bringen; dégraisser qq. un. Unter etwas bringen; mêler, mettre entre. Unter seine Gewalt; ranger, réduire sous son obéissance, sous sa domination; it. subjuguier, dompter. Unter das Joch bringen; subjuguier, réduire, mettre sous le joug. Unter die Leute bringen; publier, répandre, rendre public. Eine Zeitung bringen; donner cours à une nouvelle. Vor sich bringen; acquérir, gagner, amasser. Er hat viel vor sich gebracht; il a bien de l'acquis. Etwas vor sich gebracht haben; avoir qq. ch. devant soi. Du wirfst dein Lebtag nichts vor dich bringen; tu ne feras jamais rien. Zu etwas bringen, zusetzen, zu etwas hinzufügen; ajouter, joindre d. Versühren; séduire. Verleiten; porter d. Bereden; amener qq. un à qq. ch. Zu der Thorheit habt ihr mich gebracht; c'est vous qui m'avez porté à faire, fait faire cette folie. Darzu bringen, nöthigen; réduire, obliger d. . . porter, inciter. Zu Ehren bringen; avancer, avancer aux honneurs, procurer un avancement. Eine Geschändete zu Ehren bringen; épouser une personne, une fille, qui avoit perdu l'honneur; rendre l'honneur à une femme en l'épousant. Einen zurechte, auf guten Weg bringen; remettre qq. un dans le bon chemin; ramener qq. un à la vertu. Zu Wege, zu Stande bringen; venir à bout de qq. ch.; effectuer; causer; procurer; concilier; obtenir; it. valoir. Zu Stande, zu Ende bringen; achever, finir, it. terminer. Einen Proceß bringen; faire juger. Zur Richtigkeit bringen; boucler une affaire. Zu einem Entschlusse bringen; déterminer d. Zu Bette bringen; coucher, mettre au lit. Zu Gnaden bringen; remettre, faire rentrer en grace. Zu Papiere bringen; coucher, jeter sur le papier; mettre en écrit; rédiger par écrit. Zur Welt bringen; mettre au monde; it. enfanter; accoucher de, (en parlant des bêtes) mettre bas. Zum Gehorsam bringen; réduire, ranger sous l'obéissance.

sauce, sous ses loix. Einen darzubringen, dafs &c. contraindre, obliger, nécessiter. Er hat es darzugebracht, dafs &c. *il a tant fait que.*

Es einem bringen, zutrinken; *boire d, le porter, porter une santé.* Ich bringe es euch auf Gesundheit eurer Liebste; *je vous le porte à la santé (je vous porte la santé) de votre maîtresse.* Einem das Glas bringen; *porter le verre qq. un.*

Eine reiche Frau bringt alles wieder; (*Prov.*) *un bon mariage payera tout & davantage.*

BRIN-GER, (Bringer) (der) gen. des-s, f. pl. Le porteur. Der Bringer dieses; le porteur de la présente.

BRINK, (Brinf) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Une hauteur, petite colline, limitrophe.*

BRINK-SITZER, (Brinfziger) voy. KOTSASS, HINTERSASS.

BRINK-OFEN, (Brinfsofen) (der) gen. des-s, pl. die-öfen. La fournaise dans les forges de laiton.

BRITANNIEN, (Britannien) Bretagne, Province de la France. Großbritannien; la grande Bretagne, l'Angleterre. Britannier, Britte; un Breton, Bretonne. Britannisch, adj. Britannique.

BRIT-SCHE, (Britische) voy. PRITSCHKE.

BRO-CAT, (Brocat) (der) gen. des-es, f. pl. Du brocart, étoffe brochée de soie, d'or, ou d'argent.

BROCKE, (Brocke) ou Brocken, (der) gen. des-n, pl. die-n; Ein Stück; *Une pièce, un morceau, it. les bribes, recoupees.* Die Apothekeryaaren; le grabeau. Gefammelte Bettlerbrocken; des rogatons. Zu Brocken brechen; *mettre en pièces, rompre en petites pièces.* Er isst die Brocken, überbliebene Speisen; *il se nourrit de reliefs.* Die übrigen Brocken sammeln; *amasser les restes du repas.* Brocken, Bissen, Köder; *pour prendre des poissons, des oiseaux &c. l'amorce, appât; it. morceau de pâte dont on engraisse les chapons; le pâton.*

Es giebt gute Brocken bei dieser Sache; (*Prov.*) *il y a à gagner à cette affaire, l'affaire est lucrative.* Er hat einige lateinische Brocken mit aus der Schule gebracht; *il fait quelques tripes du Latin.* Mit griechischen und lateinischen Brocken um sich werfen; *cracher du Grec & de Latin.* Viel griechische und lateinische Brocken in einem Buche anbringen; *farcir un livre de Grec & de Latin.*

BROCKEN, (brocken) brückeln, v. a. Ich brocke ou brückeles-brockte ou brückelte i. h. gebrocket ou gebrückelt; *émier, émietter, rompre, mettre en petites pièces, morceler.* In die Milch brocken; *trempier son pain dans du lait; émietter du pain dans le lait.* Nichts zu brocken noch zu beißen haben; (*Prov.*) *n'avoir pas de quoi mettre sous sa dent.* Er hat in die

Milch zu brocken, er ist reich; *il est riche, il a bien de quoi, du quibus.* Sich brückeln, s'ebouler. Die Erde brückelt sich; *la terre s'éboule.*

BROCKEN, (Brocken) (der) voy. BLOCKS-BERG, Brockenweise; *adv. par pièces.* Ein Brücklein; *petit morceau, it. grain.* Ein Brücklein Brodes; *une petite miette de pain.* Brücklich, brocklicht; *adj. friable.*

BROD, (Brod) (das) gen. des-es, pl. die-e. Le pain. Brod backen; *cuire du pain.* Brod essen; *manger du pain.* Frisches Brod; *pain tendre, frais.* Altbackenes; *pain rassis.* Grobgeschrotenes, Kleyenbrod; *gruau, du pain de gruau.* Hausbrod, hausgebacken Brod; *gruau, du pain de ménage, du commun, de cuisin, pain bourgeois.* Weiß Brod; *pain blanc.* Von weißem Mehl; *pain de rive.* Schimmlicht Brod; *pain moisi.* Schwarz Brod; *pain bis, pain noir, pain de brode, pain de brasse, gros guillaume.* Kleines Brod; *pain moulin.* Lockeres schwammiges Brod; *du pain mollet, pain de rive.* Teigichtes, plätziges, wasserstriefiges Brod; *pain à demi-cuit, pain pâteux.* Hartrindiebt Brod; *pain crousteux, pain de rive.* Brod im Abendmahle; *l'hostie.* Commisbrod; *pain de munition.* Gefäuertes Brod; *pain levé.* Ungefäuertes; *sans levain, en terme de l'Ecriture sainte, azyme.* Gut ausgewirktes; *pain bien boulangé.* Geweihtes Brod; *pain béni.* Länglichtes Stück Brod, weiche Eier zu essen; *apprête, mouliette.* Brod, (fig.) Nahrung, Lebensmittel, Auskommen; *pain, vie, aliments.* Ein Brod, Broden Zucker, Grünspan, Wachs; *un pain de sucre, de verd de gris, de cire.* Er lebt von Brod und Wasser; *il est nourri de pain & d'eau.* Zu Wasser und Brod verurtheilen; *condamner au pain de douleur.* Bettelbrod; *pain des pauvres, pain mendie, aumône, charité.* Er lebt von Bettelbrode; *il est réduit à l'aumône, à la charité.* Böhmischbrod; *Brod en Bohême, (ville) Deutschbrod; autre ville en Bohême.* Ein Dreierbrod; *une bise, un biset.* Engelbrod, Himmelbrod; *mann.* Fastenbrod; *biscuit pour faire diète.* Gnadenbrod; *pain précaire.* Götterbrod; *ambrosie.* Hundebrod, Kleienbrod; *mauvais pain, pain de son.* Kraftbrod, Stärkebrod; *pain que mangioient les athlètes.* Kundenbrod; *pain chaland.* Mandelbrod, Zuckerbrod; *masselpain, biscuit.* Milchbrod, Eierbrod; *pain mollet, pain à la reine.* Mittagsbrod; *le diner.* Morgenbrod; *le déjeuner.* Vesperbrod; *le goûter, goûté; la collation.* Abendbrod; *le souper.* Thränenbrod; *pain de douleur.* Zinsbrod; *pain de banrière, d'hostelage.* Schanbrod; *pain de proposition.* Um das Brod arbeiten; *travailler pour avoir du pain.* Sein Brod verdienen, suchen; *gagner; chercher son pain, gagner sa vie.* Er hat sein

sein Brod fauer verdient; il a gagné son avoine. Nach Brod gehen, das Brod betteln; chercher, mendier son pain, chercher sa vie. Das bringt Brod; cela donne du pain. Sein Brod haben; avoir de quoi vivre; avoir du pain, du pain cuit. Er hat kein Brod; il n'a pas de quoi se nourrir. Er hat das liebe Brod nicht im Hause; il n'a pas même assez de pain. Er hat Brod, zu leben; il a de quoi faire bouillir la marmite. Einem vom Brode helfen; faire mourir qq. un, dépêcher qq. un, ôter à qq. un le goût du pain, l'envoyer ad patres. Zu Brode helfen; mettre le pain à la main à qq. un; établir ou accommoder qq. un; lui aider à subsister. Einem das Brod vor dem Maule wegnehmen, aus den Zähnen rücken; ôter à qq. un le pain de la bouche. In eines Brode seyn; être au service de qq. un. Einen in seinem Brode halten; nourrir ou entretenir qq. un; l'avoir à son service. Einen aus seinem Brode lassen; donner congé à un domestique, le congédier. Beym Trinken ein Stück Brod essen; croustiller. Etwas mit Brodkrumen bestreuen; paner. Dasjenige, womit er sein Brod erwirbt; gagne pain. Ich muß es alle Tage auf dem Brode essen; j'en ai tous les jours les oreilles rebattues; on me le reproche tous les jours; on me fait ce reproche continuellement; c'est mon pain quotidien. Einem etwas auf dem Brode vorwerfen; reprocher les morceaux à qq. un. Fremdes Brod schmeckt allezeit besser; on mange toujours de meilleur appetit à la table d'autrui. Das Brod ist an ihm verlohren; il ne vaut pas le pain qu'il mange. Lange hungern, ist kein Brod sparen; (Prov.) double jeune, double morceau. Er kann mehr, als Brod essen; il fait plus que son Alphabet, que son bréviaire. Wenn ihr dieses rathet, so könnt ihr mehr, als Brod essen; si vous devinez cela, vous êtes sorcier. Dels Brod ich esse, dels Lied ich singe; tu dois chanter la chanson de celui, dont tu manges le pain. Brod in einen kalten Ofen schieben; enfourner du pain dans un four froid. Anderswo ist auch gut Brod essen; le pain a partout le même goût, qu'on lui trouve chez soi; on fait aussi de bon pain dans les pays étrangers; la patrie est partout, où l'on est bien. Die Kunst gehet nach Brod; l'art ne nourrit pas toujours celui qui le possède.

BROD-BÄCKER, (Brodbäcker) (der) gen. des-s, pl. die-; Le boulanger ordinairement on écrit Brodbecker.

BROD-BECKER, (Brobbecker) voy. BROD-BÄCKER.

BROD-BANK, (Brobbank) (die) gen. der-, pl. die-bänke. Der Brotcharren; Brotschragen; la boutique de boulanger, lieu où les boulangers vendent le pain.

BROD-BANN, (Brodbann) (der) gen. des-es, f. pl.; impôt que payent ceux qui vendent le pain.

BROD-BRECHEN, (Brodbrechen) (das) gen. des-s, (Terme de l'Ecriture sainte); la fraction de pain.

BROD-BREI, (Brodbrei) (der) gen. des-es, f. pl. Das Brodmüs; la panade, bouillie de pain.

BROD-DIEB, (Broddieb) (der) gen. des-es, pl. die-e. Un paresseux, qui vole les jours au seigneur, qui mange le pain destiné pour ceux qui travaillent; mangeur de viandes apprêtées; gâte métier.

BRODEL, (Brodel) (der) gen. des-s, f. pl. La vapeur. Brodem, Broden; fumée épaisse, vapeur, vapeur épaisse, exhalaison qu'on voit s'élever de toutes les choses liquides, qui bouillent it. en parlant du pain frais, la buée. It. évaporation.

BRODEMEN, (brodemen) Dünste von sich geben; (peu us.) exhiler des vapeurs, évaporer, jeter des exhalaisons.

BRODEM-RITZE, (Brodemritze) (die) gen. der-, pl. die-n. Crévasse ou fente appliquée dans la partie supérieure d'une ruche pour donner de l'air aux abeilles.

BROD-ESSER, (Brodeesser) (der) gen. des-s, pl. die-; Der Brodfresser, Brodwurm; un mangeur de pain. Er ist ein unnützer Brodfresser; il ne vaut pas le pain qu'il mange.

BROD-FRUCHT, (Brodfucht) (die) gen. der-, pl. die-früchte. Nom générique de tous les grains dont on fait de pain.

BROD-HANGE, (Brodhange) voy. BROD-RAHME.

BROD-HAUS, (Brodhauß) voy. BRODBANK.

BROD-KAMMER, (Brodkammer) (die) gen. der-, pl. die-n. La paneterie, en termes de marine, la soute.

BROD-KANTE, (Brodkante) (die) gen. der-, pl. die-n. L'entamure de pain.

BROD-KORB, (Brodkorb) (der) gen. des-es, pl. die-körbe. La corbeille, le panier du pain, la huche. Einem den Brodkorb höher hängen; (fig.) rogner l'écuelle à qq. un; couper les vivres à qq. un; tailler les morceaux courts à qq. un.

BROD-KORN, (Brodkorn) (das) gen. des-es, f. pl. Le seigle.

BROD-KRUME, (Brodkrume) (die) gen. der-, pl. die-n. Brodgrume; la mie, miette. Brodkrumen sind auch Brod; des mies de pain sont aussi du pain.

BROD-KRUSTE, (Brodkruste) (die) gen. der-, pl. die-n. Brodrinde; La croûte, croûton de pain. Abgeschabte, abgeschmittene; la chapelure.

BROD-KUCHEN, (Brodkuchen) (der) gen. des-s, pl. die-; La galette, le gâteau.

BROD-

BROD-LEHEN, (Broblehen) (das) gen. des-s, f. pl. droit, privilège de cuire & de vendre du pain.

BROD-LEIN, (Bröblein) Bröbchen, (das) gen. des-s, f. pl. die-; La bise, bijette, un petit pain.

BROD-LING, (Bröbling) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Hausgenoss, Tischbursch; (peu us.) un pensionnaire.

BROD-LOS, (brobloß) adj. Eine brodlose Kunst; science qui ne fait pas bouillir la marmite.

BROD-MANGEL, (Brodmangel) (der) gen. des-s, f. pl. La disette de pain, de vivres.

BROD-MARKT, (Brodmart) (der) gen. des-es, pl. die-märkte. Le marché au pain.

BROD-MESSER, (Brodmesser) (das) gen. des-s, pl. die-; Le couteau de table, couteau à débiter.

BROD-PFEFFER, (Brodpfeffer) (der) gen. des-s, f. pl. (T. de Cuisine) Bouillie de pain grillé.

BROD-RAHME, (Brodrahme) Brodhange, (die) gen. der-, pl. die-n. Un tréteau à mettre le pain.

BROD-RÄNFTCHEN, (Brodränftchen) (das) gen. des-s, pl. die-; La croûtelette, le grignon.

BROD-SACK, (Brodsack) (der) gen. des-es, pl. die-fäcke. La panetière.

BROD-SCHARREN, (Brodscharren) voy. BROD-BANK.

BROD-SCHAUER, (Brodschauer) ou Schätzer, ou Schneider, (der) gen. des-s, pl. die-; Le dorc des boulangers, qui a l'inspection sur le pain.

BROD-SCHAUFEL, (Brodschaufel) ou Schüssel, (die) gen. der-, pl. die-n. Der Brodschieber; la pelle, le pelleron des boulangers.

BROD-SCHEIBE, (Brodscheibe) Brodschnitte, (die) gen. der-, pl. die-n. Une tranche de pain.

BROD-SCHRAGEN, (Brodschragen) voy. BROD-RAHME.

BROD-SCHRANK, (Brodschrank) (der) gen. des-es, pl. die-schränke. Le garde-manger.

BROD-SPENDE, (Brodspende) (die) gen. der-, pl. die-n. La distribution d'une certaine quantité de pain aux pauvres.

BROD-SUPPE, (Brodsuppe) (die) gen. der-, pl. die-n. La soupe au pain.

BROD-TASCHE, (Brodtasche) (die) gen. der-, pl. die-n. La panetière, gibetière.

BROD-TEIG, (Brodtteig) (der) gen. des-es, f. pl. La pâte.

BROD-TORTE, (Brodtorte) (die) gen. der-, pl. die-n. Une tarte de pain.

BROD-WASSER, (Brodwasser) (das) gen. des-s, f. pl. De l'eau panée.

BROI-HAN, (Broihan) (der) gen. des-es, f. pl. Sorte de bière blanche.

BRO-KAT, (Brokat) le brocart, voy. BROCAT.

BROM-BEERE, (Brombeere) (die) gen. der-, pl. die-n. La mûre sauvage.

BROMBEER-STAUDE, (Brombeerstaude) (die) gen. der-, pl. die-n. Der Brombeerstrauch oder Brombeerbusch; la ronce commune, le murier sauvage.

BROM-HAHN, (Bromhahn) (der) gen. des-es; pl. die-hähne; le coc de bruyère.

BRÖMMEL-BIER, (Brömmelbier) ou Brömmelbier, (das) gen. des-es, f. pl.; Amende qu'on fait payer tous les ans aux nouveaux maîtres, jusqu'à ce qu'ils soient mariés. Cette coutume n'est presque plus en usage.

BROM-MER, (Brommer) voy. BROMBEER-STAUDE.

BRÖM-SE, (Bröms) BRÆMSE, BREMSE.

BRONDRUR, (Brondrur) Porentru, Residence de l'Evêque de Basle.

BRO-SAME, (Brofame) (die) gen. der-, pl. die-n. De la mie de pain. In Brofamen zerreiben, bröseln; émietter, mettre en miettes. Ein Brofamlein, Brösemlein; Une miette.

BROSEM, voy. (Brosem) BROSAMEN.

BROTZEN, (broßen) v. a. Ich brotze-brotzte, i. h. gebrotzet (vulg.) boulder.

BRÖSELN, (bröseln) voy. BRÖCKELN.

BRUCH, (Bruch) (der) gen. des-es, pl. die-Brüche. Une rupture avec effort, la fracture; cassure; un bris. Bruch, Riß, Ritze, Borst; une fente, crevasse. Oeffnung; brèche. Es ist ein Bruch in der Mauer; voilà une crevasse, un écroulement, une escarre à ce mur; it. la marque qui reste à une chose qui a été pliée. Der Bruch an einem Kleide; la déchirure d'un habit. Bruch am Zeug, Falte am Papier; le pli, la plissure. Bruch; en terme de Chirurgie, signifie; solution de continuité, ou division faite subitement dans les os ou les cartilages durs par la violence de qq. cause externe. Der Bruch eines Beines; la fracture d'un os. it. l'écart, l'embarrure. On dit figur. Der Friedensbruch; la violation, rupture de la paix.. Nabelbruch; l'omphalocèle. Bruch durch Ergießung des Bluts; hématocele. Darmbruch; la descente de boyau, hernie, hergne, rupture, entérocele, oshéocèle, épiplocèle. Netzbruch; épiplocèle. Darm- und Netzbruch; enteroépiplocèle. Fleischbruch; sarcocèle. Wasserbruch; hydrocele. Falscher Bruch, Windbruch; pneumatocele. Der einen Bruch hat; un hergneux, hernieux, homme rompu. Bruch; (T. d'Arithmet.) la fraction, le nombre rompu. Verwandlung der Brüche in ganze Zahlen; la réduction. it. Bruch; lieu d'où l'on tire de la pierre. Ein Steinbruch; une carrière, perrière; les chasseurs appellent Bruch un certain endroit marqué par des branches rompues que l'on y a semées.

BRUCH, (Bruch) (der) gen. des-es, pl. die-Brüche. (La lettre u est longue dans ce mot, au lieu

lieu quelle est brève dans le précédent) le marécage, marais, terre basse & humide.

BRUCH-ARZT, (Brucharzt) (der) gen. des-es, pl. die-ärzte. Un Operateur, Chirurgien qui s'attache particulièrement à la cure des hernies, ou descentes; un chirurgien herniaire. Voy. Bruchschneider.

BRUCH-BAND, (Bruchband) (das) gen. des-es, pl. die-bänder. Une bandage pour ceux qui sont sujets aux descentes de boyaux. Un brayer; une fronde. Einer der Bruchbänder macht; un bandagiste, un faiseur de brayers.

BRUCH-BEERE, (Bruchbeere) voy. HEIDEL-BEERE.

BRUCH-BEULE, (Bruchbeule) (die) gen. der-, pl. die-n. Une bubonocèle.

BRUCH-DORF, (Bruchdorf) (ein) On appelle ainsi un village situé près d'un marais.

BRUCH-DROSSEL, (Bruchdrossel) Rohrdrossel, (die) gen. der-, pl. die-n. Der Rohrsperring; la grive chantante des marais.

BRÜCHE, (Brüche) ou **BRÜCHTE**, (die) gen. der-, pl. die-n. Un crime, manquement. It. une amende. Jemanden zu Brüche schreiben, ou brüchen; condamner qq. un à une amende pour qq. manquement.

BRUCH-FÄLLIG, (bruchfällig) ad. straffällig. amendable.

BRUCH-GOLD, (Bruchgold) (das) gen. des-es, f. pl. Or de mine.

BRUCH-GRAS, (Bruchgras) (das) gen. des-es, pl. die-gräser. L'herbe de marais.

BRUCH-HAFER, (Bruchhafer) (der) gen. des-s, f. pl. L'avoine sauvage.

BRUCHIG, (brüchig) adj. Qui a des plis, des fractures. It. fragile, cassant. Ein brüchiges Gefäß; un vase cassant. Ein brüchiger Stein; une pierre fragile, fièvre. Brüchiges Holz; bois qui s'éclate, bois fragile. Brüchiges Metall; métal aigre, cassant, sec; it. pailleux. It. baufällig; croulant.

BRUCH-KRAUT, (Bruchkraut) (das) gen. des-es, pl. die-kräuter. Nom générique de plusieurs plantes propres à guérir les hernies. La herniaire.

BRÜCH-LING, (Brüchling) (der) gen. des-es, pl. die-e. (T. d'artisan.) Ce qui se casse & se gâte en travaillant.

BRUCH-MANDEL, (Bruchmandel) voy. KRACK-MANDEL.

BRUCH-PFLASTER, (Bruchpflaster) (das) gen. des-s, pl. die-; L'oxicrocém, emplâtre qu'on applique sur les hernies.

BRUCH-SCHINDEL, (Bruchschindel) (die) gen. der-, pl. die-n. Une éclisse; petit bâton plat que l'on couche le long de la fracture d'un bras, d'une jambe &c. pour les tenir en état & faire que les os puissent se reprendre.

BRUCH-SCHNEIDER, (Bruchschneider) voy. BRUCH-ARZT.

BRUCH-SCHNEPFE, (Bruchschnepe) (die) gen. der-, pl. die-n. Une bécassine de marais.

BRUCH-SILBER, (Bruchsilber) (das) gen. des-s, f. pl. Werkfilber; argent à refondre.

BRUCH-STEIN, (Bruchstein) (der) gen. des-es, pl. die-e. Le moëlon, moilon, la pierre de taille, le fouchet. It. une pierre que l'on croit propre à guérir les hernies.

BRUCH-STÜCK, (Bruchstück) (das) gen. des-es, pl. die-e. On appelle ainsi les décombres & menus plâtras de nulle valeur, qui demeurent après qu'on a abattu un bâtiment.

BRUCH-WASSER, (Bruchwasser) (das) gen. des-s, f. pl. L'eau de marécage.

BRUCH-WEIDE, (Bruchweide) voy. BRECH-WEIDE.

BRUCH-WURZ, (Bruchwurzel) voy. BRUCH-KRAUT.

BRÜCKE, (Brücke) (die) gen. der-, pl. die-n. Le pont. Eine Brücke schlagen; faire, bâtir, jeter un pont. Abwerfen, abbrechen; rompre, abattre un pont. Die Brücke aufziehen; lever le pont. Eine Zug- oder Fallbrücke; le pont-levis. Eine unbewegliche Brücke; un pont dormant. Eine Schlagbrücke; un ponton. Eine fliegende Brücke; un pont volant, ponton. Eine kleine Brücke; un ponceau, pontcel. Ein Brückchen, Brücklein; un petit pont, pontel. Eine Brücke (T. de Tritrac) une débredouille. Die Brücke aufheben; débredouiller. Die Brücke; dans le jeu de Dames: l'enfilade; (T. de Blason) le lambel, lambeau.

BRÜCKEN, (brücken) Ich brücke-brückte, i. h. gebrückt. Pourvoir de ponts (peu us.) On appelle gebrückter Weg, un chemin accommodé de gros fagots de branchages.

BRÜCKEN-BAU, (Brückenbau) (der) gen. des-es, f. pl. La construction & l'entretien des ponts.

BRÜCKEN-GELD, (Brückengeld) (das) gen. des-es, pl. die-er. Der Brückenzoll; le péage, droit de passage, barrage.

BRÜCKEN-JÖCH, (Brückenjoch) (das) gen. des-es, pl. die-e. La quille de pont.

BRÜCKEN-LEHNE, (Brückenlehne) (die) gen. der-, pl. die-n. Das Brückengeländer; le garde-fou.

BRÜCKEN-MEISTER, (Brückenmeister) (der) gen. des-s, pl. die-. Le maître des ponts.

BRÜCKEN-PEILER, (Brückenseiler) (der) gen. des-s, pl. die-. Le pilier, avant-bec, arrière-bec.

BRÜCKEN-RECHT, (Brückenrecht) (das) gen. des-es, f. pl. Droit de pont.

BRÜCKEN-SCHANZE, (Brückenschanze) (die) gen. der-, pl. die-n. La tête de pont.

BRÜ-

BRÜCKEN-ZOLL, (Brückensoß) *voy.* **BRÜCKEN-GELD**.

BRÜ-CKUNG, (Brückung) (die) *gen. der - , pl. die - en.* *Le plancher, ou la partie basse d'une écurie.*

BRUDEL, (Brudel) *ou* Prudel, (der) *gen. des - s, pl. die - .* *Les vapeurs, l'évaporation; voy. Brodem. On appelle aussi Brudel, l'eau qui sort avec bruit de la source d'une fontaine. It. en termes de Chasse, le souil, boubier, dans les quels les sangliers & les cerfs se rafraichissent quand ils sont en chaleur.*

BRUDELN, (brudeln) *v. n.* Ich brudele - brudelte, i. h. gebrudelt; (*vulg.*) Bouillonner.

BRUDER, (Bruder) (der) *gen. des - s, pl. die - Brüder; Le frère.* Ein leiblicher Bruder; *un frère de père & de mère, frère germain.* Der älteste Bruder; *l'aîné.* Der jüngste; *le cadet.* Bruder von einem Vater; *frères consanguins.* Von einer Mutter; *frères utérins.* Halbbrüder, Stiefbrüder; *semi-frères.* Milchbruder; *frère de lait.* Bruderssohn, Schwestersohn; *neveu.* Bruders- tochter, Schwestertochter; *nièce.* Vater - oder Mutterbruder; *it.* Vater oder Mutter Schw- wermann; *oncle.* Frau; *tante.* Brudersfrau; Schwägerin; *belle-sœur.* Bruderskinder, Geschwisterkinder; *cousins germains.* Klosterbruder; *frère.* Layenbruder; *frère moine, lai ou con- vers.* Die barmherzigen Brüder; *les bons hom- mes.* Ein Bruderstück; *une action de frère.* Einem ein rechtes Bruderstück beweisen; *agir en véritable frère envers qq. un.* Das war kein Bruderstück; *ce n'est pas agir en frère.* Ein Saufbruder; *un camarade de débauche, un bon goinfre.* Ein nasser Bruder; *un bon buveur à rouge trogne; chevalier de la coupe.* Ein Bruder lustig, lustiger Bruder; *un goguelu, bon compère, bon drille, bon vivant, verd galant, bon gar- çon, plaisant Céléstin, égrillard, esearbillard, roger-bon-temps.* Er ist kein der besten Brüder; *c'est un méchant diable.* Wer Geld hat, findet allenthalben gute Brüder; *qui a de l'ar- gent a des amis, des pironnettes.* Gleiche Brü- der, gleiche Kappen, mit gestohlen, mit ge- henkt; (*prov.*) *autant vaut celui qui tient le veau que celui qui l'écorche; dans le même vais- seau, dans le même péril.* Viel Brüder, armes Kloster; *beaucoup de moines, pauvres cloître.* Das ist soviel unter Brüdern werth; *cela vaut tant entre amis.* Ein Brüderchen, Brüderlein, kleiner Bruder; *petit frère, frerot.* Die Bru- derliebe; *l'amour fraternel, charité fraternelle.* Der Brudermord, Brudermörder; *le fratriade.* Die Brudertreue; *la fidélité fraternelle.*

BRÜDERLICH, (brüderlich) *adj.* Fraternel, *adv.* fraternellement; *it. en frère.* Brüderlich, einig einträchtig leben; *fraterniser.* Brüderliche Lie- be; *amour fraternel.* Brüderliche Gemeinschaft; *fréragé.* Einander Brüderlich lieben; *s'entr'a-*

mer fraternellement. Brüderlich theilen; *par- tager en frère.*

BRÜDERSCHAFT, (Brüderschaft) (die) *gen. der - , pl. die - en; La fraternité, it. confrairie.* Mit einem Brüderschaft machen; *jurer fraternité à qq. un.* Brüderschaft trinken; *boire la fraternité.* Zu einer Brüderschaft gehören; *être d'une frairie.* Die Brüderschaft des Rosenkranzes; *la confrai- rie du rosaire.* Brüderschaft eines Klosters; *les conventuels.* Brüderschaft der guten Wer- ke; *l'association aux œuvres méritoires.*

BRÜHAN, (Brühan) *voy.* **BREYHAN**.

BRÜHE, (Brühe) (die) *gen. der - , f. pl. Le bouillon.* Eine warme Brühe nehmen; *prendre un bouillon chaud.* Eine Arznei in einer Brühe einnehmen; *prendre un remède avec du bouillon.* Gewürzte, eingemachte Brühe; *la sauce.* Eine süße, scharfe Brühe; *une sauce douce, piquante.* Kraftbrühe; *consommé.* Saft- brühe; *le jus.* Brühe, bestandene; *gelée.* Ge- lieferte Brühe; *consommé.* Brühe, stark ge- würzte; *daube.* Brühe zum Trinken; *breu- vage.* Lange Brühe; *grande sauce.* Kurze Brü- he; *courte sauce.* Saure gewürzte Brühe; *saupe- quet.* Scharfe, kräftige Brühe; *ramolade.* Brü- he von Zucker, Eiern und Milch; *du brouet.* Schwarze Brühe über Wildpret; *de la bou- targue.* Wohllichmeckende Brühe; *sauce fort ragoutante.* Dicke Brühe; *un potage lié.* All- zudicke Brühe; *mortier.* Allzudünne Brühe; *lavage.* Butterbrühe; *sauce blanche.* Lohbrü- he; *jus de tanée.* Salzbrühe; *saumure.* Pol- nische Brühe; *court-bouillon.* Schwarze, ge- pfefferte Brühe; *sauce poivrée.* On appelle figur, Brühe, rothe Brühe; *le sang.* Hunger ist die beste Brühe; (*prov.*) *à bon appetit il ne faut point de sauce.* In der Brühe stecken; *être em- brassé, enveloppé dans une méchante affaire.* Einen in der Brühe stecken lassen; *laisser qq. un dans l'embarras, l'abandonner.*

BRÜHEN, (brühen) *v. a.* Ich brühe - brühete, i. h. gebrühet; *Echauder; peler.* Ein Späner- kel brühen; *échauder un cochon de lait.* Brü- hen; *tremper (comme le linge).*

BRÜH-FASS, (Brühfaß) (das) *gen. des - es, pl. die - fässer.* Der Brühtrog; *Le cuvier, échaudoir, trempoir.*

BRÜH-FUTTER, (Brühfutter) (das) *gen. des - s, f. pl. Le breuvage que l'on donne aux vaches à lait, aux vaux &c.*

BRÜHL, (Brühl) (der) *gen. des - s, pl. die - e;* *Un lieu marécageux garni d'arbres; le Breuil.*

BRÜH-HEISS, (brühheiß) *adj. & adv.* Chaud & brüler. Brühwarm; *tout chaud; it. nouveau, frais.* Eine brühwarne Lüge; *un mensonge inventé sur l'heure.* Dies Bier ist brühwarm; *cette bière est chaude comme bain.*

BRÜLLEN, (brüllen) *v. n.* Ich brülle - brüllte, i. h. gebrühet; (*du lion*) Rugir; (*d'un bœuf ou d'une*

d'une vache) mugir, beugler, meugler. Das Brüllen des Löwen; le rugissement. Des Ochsen; le mugissement, beuglement, meuglement. Brüllend; adj. rugissant; mugissant, meuglant.

BRÜLL-OCHS, (Brüllochs) (der) gen. des-en, pl. die-en. Der Brummochs; *Le taureau*.

BRUMFT, (Brumft) (die) gen. der-, f. pl. *Le rut, la chaleur*. Voy. Brunft.

BRUMM-BÄR, (Brumbar) (der) des-en, pl. die-en. Der Brummbart; (pop.) *Un grondeur, rocantin, grognard, grogneur, engrogné*.

BRUMM-EISEN, (Brummeisen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Une trompe, rebuf, guimbarda*. Voy. Brummbär; grondeur, grondeuse.

BRUMMEN, (brummen) v. n. Ich brumme - brummt, i. h. gebrummet; *Murmurer*. Der Bär brummet; *tours murmure*. Brummen; (des cerfs) *bramer, braire*; (des mouches) *fredonner*. Die Wespen brummen; *les guêpes, abeilles bourdonnent*. Brummen; (fig.) *grommeler, gronder entre ses dents, parler entre ses dents; marmoter; ragoter, rognonner, jaboter, rechigner*. Das Brummen; *le bourdonnement, bruit sourd, grommement, grondement, la gronderie, le frémissement; fredonnement*.

BRUMMER, (Brummer) (der) gen. des-s, pl. die-. Brumm-Ochs; *Taureau, taureau banal; it. la grosse corde d'un violon; it. un des jeux de l'orgue, le bourdon; it. petite monnaie de Pologne, poldrack, puldrack*.

BRUMM-FLIEGE, **BRUMSE**, (Brummsfliege, Brumse) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le bourdon, mouche de fumier*.

BRUMM-KREISEL, (Brummkreisel) (der) gen. des-s, pl. die-; *La toupie bourdonnante*.

BRUMM-OCHS, (Brummochs) prononcez Brummoxs. Voy. Brummer.

BRUMMSEN, (brummen) voy. Brummen; *Se dit particulièrement des mouches*.

BRUMM-VOGEL, (Brummpogel) voy. KOLIBRITCHEN.

BRUNELLE, (Brunelle) (die) gen. der-, pl. die-n; *La brignole, sorte de prune. It. Brunelle; (herbe) brunelle*.

BRUNFT, (Brunft) (die) gen. der-, f. pl. *Le rut. Il se dit des cerfs & de quelques autres bêtes sauvages quand elles sont en amour*. Die Brunftzeit; *le temps du rut*. Die Hirsche sind in der Brunft; *les cerfs sont en rut. On appelle die Brunftbürsche; la chasse des cerfs pendant qu'ils sont en rut*. Der Brunftstand ou Brunftplatz; *le lieu où les cerfs font l'amour*.

BRUNFTEN, (brunften) v. a. Ich brunfte-brunfte, i. h. gebrunftet; *Etre en rut, en chaleur*. Der Hirsch brunftet; *le cerf est en rut*.

BRUNIR-EISEN, (Brunireisen) (das) gen. des-s, pl. die-. Der Brunirstahl; *Le brunissoir, instrument de fer; dont on se sert pour brunir les métaux*.

BRUNIREN, (bruniren) v. a. Ich brunire - brunirte, i. h. bruniret; *Brunir, polir, liffer de l'argent, de l'or &c.* Das Bruniren; *la brunissure*.

BRUNNEN, (Brunnen) (der) gen. des-, pl. die-. Der Born, Quell; *La source*. Der Fließbrunnen, Springbrunnen; *la fontaine, jet d'eau*. Schöpf-Ziebrunnen; *le puits*. Pumpbrunnen; *la pompe*. Gesundbrunnen; *les eaux minérales; it. source d'eau minérale*. Den Brunnen trinken, die Brunnenkur brauchen; *prendre les eaux*. Einen Brunnen graben; *creuser un puits*. Den Brunnen fegen, reinigen; *draguer*. Aus dem Brunnen schöpfen; *puiser à la fontaine; tirer de l'eau du puits*. Wasser in den Brunnen tragen; (prov.) *porter de l'eau à la mer, à la rivière*. Meine Hoffnung ist in den Brunnen gefallen; *j'ai été trompé dans mon espérance; mon espérance s'en est allée à vau l'eau, ou s'en est allée en fumée; mon dessein s'est évaporé*. Die Brunnenader; *la veine d'eau*. Das Brunnenbecken; *le bassin de fontaine, rond d'eau*. Der Brunnenbohrer; *l'ouvrier qui fore les canaux ou tuyaux de fontaines*. Der Brunnendekkel; *la couverture d'un puits*. Der Brunnencimer; *le seau à puiser, seau attaché à une machine à puiser de l'eau*. Der Brunnenfeger; *le cureur, écurer de puits*. Die Brunnengäste; *les buveurs d'eau*. Das Brunnengeländer; *la margelle, balustrade, garde-fou*. Die Brunnengöttin, Brunnennympe; *la Naiade*. Der Brunnengraber; *celui qui creuse les puits*. Der Brunnenhahn, Brunnenzapfe; *le clef de fontaine, robinet*. Der Brunnenhake; *le croc de puits*. Der Brunnenkasten; *le réservoir; citerne; regard; coupe; bac*. Das Brunnenkraut, Brunnenleberkraut; *l'épatique de fontaine*. Die Brunnenkresse, Bornkresse; *le cresson d'eau, de fontaine, de ruisseau*. Das Brunnenloch; *l'ouverture du puits*. Der Brunnenmeister; *le fontainier*. Das Brunnenrad; *la roue de puits*. Der Brunnenrand; *la mardelle, magelle*. Die Brunnenröhre; *le tuyau d'une fontaine*. Das Brunnenfals; *le sel de fontaine*. Der Brunnenschwenkel; *la bascule d'un puits*. Das Brunnenseil; *la corde de puits*. Die Brunnentube, Brunnenkammer; *le regard*. Der Brunnentrog; *la coupe, le bac, la citerne, auge*. Das Brunnengewässer; *l'eau de fontaine ou de puits*. Ein Brunnlein; *une petite fontaine*. Der Brunnquell; *la source, fontaine, jet d'eau*.

BRUNST, (Brunst) (die) gen. der-, pl. die-brünste; *L'incendie, l'embrasement. Dans ce sens on dit ordinairement Feuersbrunst. On trouve le mot Brunst dans quelques Poètes du vieux temps, où il signifie la chaleur, causée par les rayons du soleil. Brunst se dit figurément de l'affection déréglée de l'amour. Brunst leiden; brûler d'amour. Voy. Brunft*.

BRÜN-

BRÜNSTIG, (brünstig) *adj.* *Ardent, plein de chaleur, fervent, passionné; it. amoureux.* Brünstig im Geist; *fervent d'esprit, dévot.* Ein brünstiges Verlangen; *un désir ardent, Adv. ardemment, amoureux/ement, fervemment, dévotement, passionnément.* Eine brünstige Liebe; *un amour ardent.* Brünstig verliebt seyn; *brûler d'amour.* Deine Augen machen mich brünstig; *tes yeux me donnent de l'amour.* Brünstig, brünstiglich lieben; *chérir, aimer chèrement, passionnément.* Brünstiglich beten; *prier ardemment, dévotement, avec dévotion.* Die Brünstigkeit; *l'ardeur, ferv. ur, la tendresse, le zèle, (peu us.)*

BRUNST-ZEIT, (Brunstzeit) *woy.* **BRUNFT.**

BRUNZEN, **BRUNZELN**, (brunzen, brunzeln) *v. n.* Ich brunze - brunzte; *i. h. gebrunzet.* Pissen (*pop.*) sein Wasser lassen; *Pisser, uriner, faire de l'eau, lâcher son eau, décharger sa vessie.* Ins Bett brunzen; *pisser au lit.* Ein Brunzer, Brunzerin; *un pisseur, une pisseuse.* Eine alte Brunzkachel; (*pop.*) *une vieille pisseuse.* Es brunzt mich; *j'ai envie de pisser.* Das Brunzgeschirr, der Brunzschelbel; *le pot de chambre.* Das Brunzglas; *l'urinal.* Brunzig; *adj. pisseux.* Brunzige Windeln; *langes pisseux.* Ein Brunzwinkel; *le pissoir, la pissotière.*

BRÜSSEL, (Brüssel) *Bruxelles, ville.*

BRUST, (Brust) (*die*) *gen. der - , pl. die - Brüste;* *La poitrine.* Eine gute Brust haben; *avoir bonne poitrine.* Auf der Brust beschwëret seyn; *avoir une oppression de poitrine, avoir mal à la poitrine, avoir la poitrine engagée.* Eine hohe, breite, dicke Brust haben; *avoir la poitrine large.* Sich auf, an die Brust schlagen; *frapper sa poitrine.* Eine Kalbsbrust; *une poitrine de veau.* Eine rauche, haarichte Brust; *un estomac plein de poils.* Einen mit der Faust vor die Brust stoßen; *donner un coup de poing dans l'estomac à qq. un.* Brust vom Huhn, Rebhuhn; *blanc de poulet, de perdrix.* Eine Hammels- oder Schöpienbrust; *un carré de mouton.* Der Brustriemen; *le poitrail, poitrail.* Ein Pferd von breiter Brust; *un cheval qui a le poitrail large.*

Die Brust, der Busen; *le sein.* An jemandes Brust liegen, wie bei den Mahlzeiten der Alten; *être panché dans, ou sur le sein de qq. un.* Die Brust; *en parlant des femmes; la gorge, le sein, le téton, la mamelle.* Schlappichte, hangende Brüste; *tétaffes.* Die Brüste, Zitzen der Thiere; *les tettes, tétons.* Eine schöne Brust; *un beau sein, une belle gorge.* Mit bloßer Brust gehen; *porter la gorge découverte, montrer la gorge.* Die Brüste gar zu sehr entblößen; *étaler la marchandise.* Böse Brüste haben; *avoir mal au sein, à la mamelle.* Dem Kinde die Brust geben; *mettre l'enfant à la mamelle; lui donner à téter.* Ein Kind, so noch an der Brust liegt; *un enfant qui est encore à la mamelle, au*

téton, -qui tête encore. Sie stillt ihr Kind nur mit einer Brust; *elle ne nourrit son enfant que d'une mamelle.* Runde, harte, weiche Brüste; *tétons ronds, durs, mols.* Eine kleine Brust; *un petit téton, petite mamelle.*

Brust, Schnürbrust, *un corps, corps de jupe.* Die Brust zuschnüren, aufschnüren; *lacer, dé-lacer le corps.*

BRUST-ADER, (Brustader) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* *La veine thorachique, mammaire.*

BRUST-ARZENEI, (Brustarzenei) (*die*) *gen. der - , pl. die - en.* Ein Brustmittel; *Un remède pectoral, médicament thorachique.*

BRUST-BALSAM, (Brustbalsam) (*der*) *gen. des - es, f. pl. Le baume pectoral.*

BRUST-BAND, (*das*) *gen. des - es, pl. die - bänder.* Die Brustbinde; *le lacet, cordon à lacer.*

BRUST-BAUM, (Brustbaum) (*der*) *gen. des - es, pl. die - bäume.* Der Streichbaum; (*T. de tisserant.*) *La pointrinière, l'encouloire.*

BRUST-BEERE, (Brustbeere) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* *Nom générique des plusieurs grains & baies qui ont une vertu pectorale.*

BRUST-BEIN, (Brustbein) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e;* *La clavicule, le bréchet; it. la lunette, de la volaille.*

BRUST-BILD, (Brustbild) (*das*) *gen. des - es, pl. die - er;* *Le buste, portrait en buste, (T. de Blason) bus, buste.*

BRUST-BLATT, (Brustblatt) (*das*) *gen. des - es, pl. die - blätter.* Brustbrett; *Le ventre; it. la planchette des tourneurs, des vanniers.*

BRUST-DRÜSE, (Brustdrüse) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* *Le thymus, fagone, fagoue; it. ris de veau.*

BRUST-EISEN, (Brust Eisen) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ;* *Busque, busc, petit bâton d'ivoire, de bois, de baleine &c. plat & étroit, arrondi par les deux bouts dont les femmes se servent pour tenir leur corps de jupe en état.*

BRÜSTEN, (sich) (*brüsten*) *v. rec.* Ich brüstebrüstete mich, *i. h. mich gebrüstet;* *Se rengorger, se quarrer (Fig.) se gonfler, s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir, se paonner, se pavaner, se panader, faire piaffe.*

BRUST-FELL, (Brustfell) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le diaphragme, la pleure. Voy. Zwergfell.*

BRUST-FIEBER, (Brustfieber) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ;* *La fièvre asthmaticque.*

BRUST-FLECK, (Brustfleck) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e.* Das Brusttuch; *Le pourpoint; it. le devantier des condonniers.*

BRUST-GANG, (Brustgang) (*der*) *gen. des - es, pl. die - gänge;* *Le conduit thorachique.*

BRUST-GE SCHWÜR, (Brustgeschwür) (*das*) *g n. des - es, pl. die - e;* *L'empyème.*

BRUST-

BRUST-HARNISCH, (Brustharnisch) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le cuirasse; it. plastron, corselet, des maîtres d'armes.*

BRUST-HOLZ, (Brustholz) (das) gen. des-es, pl. die-hölzer; *La planchette, petite planche dont se servent les cordonniers.*

BRÜSTIG, (brüstig) adj. Hoch-breit-dickbrüstig; *qui a la poitrine large, qui a beaucoup de sein. Engbrüstig; asthmatique. Voy. Brüsten.*

BRUST-KERN, (Brustkern) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La pièce tremblante, poitrine de bœuf.*

BRUST-KETTE, (Brustkette) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le réculément, une pièce du harnois d'un cheval qui sert à le soutenir en reculant.*

BRUST-KRANKHEIT, (Brustkrankheit) Brustbeschwerung, (die) gen. der-, pl. die-en. Das Brustweh; *le mal, la douleur, maladie de poitrine.*

BRUST-KÜCHLEIN, (Brustküchlein) (das) gen. des-s, pl. die-n; *Pastilles pour la poitrine, tablettes bechiques.*

BRUST-KÜSSEN, (Brustküssen) (das) gen. des-s, pl. die-n; *Le coussinet; it. la bretelle des passémentiers.*

BRUST-LATTIG, (Brustlattig) voy. LUNGEN-KRAUT.

BRUST-LATZ, (Brustlatz) (der) gen. des-es, pl. die-lätze. Der Wamms; *le pourpoint, la chemisette, camisole, le gilet; pièce de drap, que l'on porte sur la poitrine.*

BRUST-LÈDER, (Brustleder) voy. BRUSTRIEMEN.

BRUST-LEHNE, (Brustlehne) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le parapet, rebord. Brustlehne um einen Graben, an einer Brücke; le garde-fou; it. l'accoudoir, appui, enseuillement des fenêtres.*

BRUST-LEIER, (Brustleier) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le chevalot, vilebrequin des serriers.*

BRÜSTLING, (Brüstling) voy. BLUTHÄNPLING.

BRUST-MAUER, (Brustmauer) voy. BRUST-LEHNE.

BRUST-MÆUSLEIN, (Brustmæuslein) (das) gen. des-s, pl. die-. Der Brustmuskel; *le muscle pectoral, le grand pectoral.*

BRUST-MILCH, (Brustmilch) (die) gen. der-, f. pl. Une émulsion. Die Brustmilchwège; *les vaisseaux chylifères.*

BRUST-NETZ, (Brustnetz) (das) gen. des-es, pl. die-e. Brustnetz der Pferde zu Abhaltung der Fliegen; *une émouchette, qui sert à garantir les chevaux des mouches.*

BRUST-PELZ, (Brustpelz) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Un pelisson pectoral, une chemisette.*

BRUST-PFLASTER, (Brustpflaster) (das) gen. des-s, pl. die-; *Un emplâtre pectoral.*

BRUST-RIEGEL, (Brustriegel) (der) gen. des-s, pl. die-; (T. d'Archit.) *L'entretoise, cheville.*

BRUST-RIEM, (Brustriem) (der) gen. des-es, pl. die-en; *Le poitrail; it. Brustriemen, cette partie du harnois qui se met sur le poitrail des chevaux.*

BRUST-SCHILD, (Brustschild) (der) gen. des-es, pl. die-er; *Le rational, morceau d'toffe carré de la grandeur de la main, que le Grand-Prêtre des Juifs portoit sur la poitrine; it. un bouclier, ecu, qu'on porte sur la poitrine.*

BRUST-SCHLEIER, (Brustschleier) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le barbette, une guimpe, morceau de toile dont les Religieuses se servent pour se couvrir le cou & la gorge.*

BRUST-SCHMUCK, (Brustschmuck) (der) gen. des-es, f. pl. Un tâtez-y, *parure des femmes.*

BRUST-SCHNUR, (Brustschnur) (die) gen. der-, pl. die-schnüre. Der Schnürsenkel; *un lacet.*

BRUST-STÜCK, (Bruststück) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Brustbild; *le buste, le portrait; it. pièce de bœuf tremblante, haut-côté de mouton, pis de bœuf; it. pièce de corps, la busquière des femmes; it. le plastron, corselet dont les maîtres d'armes se couvrent l'estomac, lorsqu'ils donnent leçon à leurs écoliers; it. la mamelière, le corps de cuirasse.*

BRUST-THE, (Brustthe) (der) gen. des-es, f. pl. Du thé pectoral.

BRUST-TRANK, (Brusttrank) (der) gen. des-es, pl. die-tranke; *Une décoction pectorale.*

BRUST-TUCH, (Brusttuch) (das) gen. des-es, pl. die-tücher; *Une chemisette, gorgerette, palatine, un mouchoir de cou, la bavette des enfants.*

BRÜSTUNG, (Brüstung) (die) gen. der-, pl. die-en; (T. d'Archit.) *Le rebord, accoudoir, l'appui.*

BRUST-WARZE, (Brustwarze) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le mamelon, bout de mamelle, tétin, titillon.*

BRUST-WASSER, (Brustwasser) (das) gen. des-s, f. pl. L'empyème de l'eau épanchée dans qq. cavité de la poitrine; *it. une liqueur pectorale.*

BRUST-WASSER-SUCHT, (Brustwassersucht) (die) gen. der-, f. pl. Une enflure causée par les eaux qui s'épanchent dans la poitrine; *l'empyème.*

BRUST-WEH, (Brustweh) (das) gen. des-es, f. pl. Une douleur ou mal de poitrine.

BRUST-WEHR, (Brustwehr) (die) gen. der-, pl. die-en; *En termes de fortification un parapet, une consève, un redan, épaulement.*

BRUST-WERK, (Brustwerk) (das) gen. des-es, f. pl. La gorge, le sein. Sie hat ein gutes Brustwerk; *(vulg.) elle a beaucoup de gorge; it. le devant d'un orgue.*

BRUST-

- BRUST-WURZ**, (Brustwur) (die) *gen. der -*, *f. pl.* Der Maufedorn; *le fragon*, myrte sauvage, brusc, l'angélique sauvage.
- BRUST-ZUCKER**, (Brustzucker) (der) *gen. des -*, *f. pl.* Les trochisques, tablettes béhiques.
- BRÜT**, (Brüt) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La couvée*. Alle Hühnlein von einer Brüt; tous les poussins d'une couvée. Fisch: rüt; le frais, feuillet, fillette, nourrain, alevin, alvin, alevinage. Junge Brüt, die noch nicht zum Essen taugt; *du fretin*. Einen Teich mit junger Brüt versehen; *empoissonner*, aleviner, peupler un étang. Brüt der Bienen; *le couvain*, les embryons. Brüt der Seidenwürmer; *les grains*. Die Brüt, Lègezeit der Vögel; *la ponte*. Die Vögel sind in der Brüt; *les oiseaux font leur ponte*. Giftige Brüt, Ungeziefer, Brüt von bösen liederlichen Leuten; *l'engeance*. Eine giftige Brüt, Würme, Fliegen; *une engence venimeuse*, de vermine, de mouches. Von der bösen Brüt reinigen; *nettoyer*, purger. Man muß das Bette von der Wanzenbrüt reinigen; *il faut détruire les punaises de ce lit*.
- BRUTAL**, (brutal) *adj.* Grob; brutal, impertinent, rustre, grossier.
- BRUTALITÄT**, (Brutalität) (die) *gen. der -*, *f. pl.* (mot reçu du franç.) La brutalité, rusticité, incartade, grossièreté, dureté. Grobheit.
- BRUT-BIENEN**, (Brutbienen) *voy.* BRUT.
- BRUTEN**, (brüten) *v. a.* Ich brüte - brütete, i. h. gebrütet; *Couver*. Das Huhn will brüten; *cette poule veut couvrir*. On dit figurém. Über etwas brüten; *couver un dessein*. Dieser Mensch brütet böse Anschläge aus, hat etwas Böses im Sinn; *cet homme couve des mauvais desseins*. S. das Brüten; *l'action de couvrir*, le couvèment.
- BRUT-HENNE**, (Bruthenne) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Une poule couveuse*, ou qui couve.
- BRÜTIG**, (brütig) *adj.* (pop.) Ein brütiges Ei; *un œuf couvi*.
- BRÜT-OFEN**, (Brütöfen) (der) *gen. des - s*, *pl. die - öfen*; *Un four*, fourneau propre à couvrir des œufs par la direction artificielle du feu.
- BRUT-ZEIT**, (Brutzeit) Brütezeit, (die) *gen. der -*, *f. pl.* La ponte. Es ist für dergleichen Vögel die Brütezeit; *c'est la saison où tels oiseaux couvent*.
- BRÜT-MAST**, (Brutmast) *voy.* ERDMAST.
- BÜBCHEN**, (Bübchen) Bublein, Bübel, Petit garçon, mion. Ein Haufen kleiner Buben; *un tas de petits garçons*, mions.
- BUBE**, (Bube) (der) *gen. des - ns*, *pl. die - n*. Der Knabe, le garçon, un jeune garçon, & dans quelques provinces Bube signifie un apprentif. Bube; *terme de mépris & injurieux*; un capon, margajat. Ein ioser, böser Bube; un méchant, mauvais garçon. Lotterbube, Spitzbube; garnement, fripon, pendart, coquin, scélérat, chevalier d'industrie.
- BUBEN**, (buben) *v. n.* Ich bube - búbte, i. h. gebubet; *Mener une méchante vie*, faire de méchantes tours, ou de méchantes actions. Huren und buben; *mener une vie dissolue*, s'abandonner à la débauche, vivre dans le dérèglement.
- BUBEN-STREICH**, (Bubenstreich) (der) *gen. des - es*, *pl. die - e*; *Une puérilité*, enfantise, des inepties. Er treibt lauter Bubenstreiche; *il ne s'occupe qu'à des choses puériles*.
- BUBEN-STÜCK**, (Bubenstück) (das) *gen. des - es*, *pl. die - e*; *Un crime*, crime capital, acte de méchanceté, méchanceté, méchante action, tour de fripon. Ich weiß deine Bubenstücke; *je sais tes méchancetés*.
- BÜBEREL**, (Büberei) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La malice*, mauvaise vie, friponnerie, méchanceté, fourberie, infamie, crime, scélératesse. Büberei treiben; *faire le fripon*, le fourbe, friponner.
- BÜBIN**, (Bübin) (die) *gen. der -*, *pl. die - en*; *Une méchante fille*, femme débauchée, friponne, abandonnée.
- BÜBISCH**, (bübisch) *adj.* Malin, méchant, malicieux, fripon, fourbe. Er siehet бүбisch aus; *il a l'air d'un fripon*, fourbe; *it.* Kindisch; puéril. Bүbische Händel treiben; *s'occuper d des choses puériles*.
- BUCH**, (Buch) (das) *gen. des - es*, *pl. die - Bücher*; *Un livre*, volume, plusieurs feuilles de papier, de vélin, de parchemin ou d'autre chose semblable, écrites à la main, ou imprimées & reliées ensemble, Ein Buch machen, verfertigen; *faire*, composer un livre. Ausgehen lassen, herausgeben; *mettre un livre en lumière*, publier un livre, mettre un livre au jour, donner au public. Ein Buch drucken ou verlegen; *imprimer*. Ein Buch binden; *relier un livre*. Ein Buch unter seinem Namen drucken lassen; *se faire imprimer*. Ein Buch aufschlagen; *ouvrir un livre*. In den Büchern nachschlagen; *chercher*, feuilletter dans les livres. Stets über den Büchern liegen; *manger les livres*. Die Bücher sind sein einziges Vergnügen; *les livres sont toutes ses délices*. Das Buch des Lebens; *le livre de vie*. Rechnungsbuch, Buch, darinne Einnahme und Ausgabe enthalten, *livre de raison*. Etwas zu Büche stellen, ins Buch eintragen; *mettre en ligne de compte*. Er ist ihm tief im Buche, ou er ist ihm viel schuldig; *il lui doit beaucoup*. Ein altes zerrissenes, verachtetes Buch; *un bouquin*, vieux bouquin. Ein Buch, großes Werk; *un œuvre*, ouvrage. Ein eingebundenes Buch; *un volume*. Ein Buch Papier; *une main de papier*. Ein Abc-buch; *un alphabet*. Gebetbuch; *livre de prières*. Gesangbuch; *livre de cantiques*. Handbuch; *manuel*. Hausbuch; *livre économique*. Jahrbuch; *almanach*. Kirchenbuch der Geistlichen.

- lichen, Messbuch, Agende; *rituel*. Verzeichniss der Büchhöfe und aller Mitglieder einer Kirche; *diptiques sacrés*. Kräuterbuch; *herbier*. Liebesbuch; *roman*. Reisebuch; *itinéraire*. Schmähbuch; *libelle diffamatoire*. Stadtbücher; *statuts*. Stammbuch; *livre d'amis*. Tagebuch; *journal*. Taufbuch, Kirchenbuch; *baptistère*. Todtenbuch; *obituaire, registre mortuaire*. Wörterbuch; *dictionnaire, vocabulaire*. Zauberbuch; *grimoire*. Zeitbuch; *chronique, annales*. *On appelle aussi* das Buch, *ou* der Blättermagen; *le premier ventricule du bœuf & des autres animaux qui ruminent; le livre, l'herbier*.
- BUCH-ÄSCHE**, (Buchásche) *ou* Buchefche, (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Die Hainbüche; *le charme, arbre*.
- BUCH-BAUM**, (Buchbaum) *voy.* BUCHE.
- BUCH-BINDER**, (Buchbinder) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le relieur de livres*. Ein Buchbindergefell; *un garçon relieur*. Ein Buchbinderhobel; *le fût de couteau*. Der Buchbinderkleister *ou* Pappe; *la colle d'amidon*. Der Buchbinderlohn; *la reliure*. Das Buchbret, Pult, Pulpet; *le pupitre*.
- BUCH-DRUCKER**, (Buchdrucker) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Un imprimeur, typographiste*. Buchdrucker, der nur an der Presse arbeitet; *le pressier*. Die Buchdruckerballen; *les tampons, pompettes*. Die Buchdruckerel; *l'imprimerie*. Die Buchdruckerfarbe; *l'encre*. Die Buchdruckerform; *la forme*. Der Buchdruckergefelle; *le compagnon imprimeur*. Der Buchdruckerjunge; *l'apprentif imprimeur, machurat, épervier*. Der Buchdruckerkasten; *la case, caisse*. Die Buchdruckerkunst; *l'art d'imprimerie, la typographie*. Die Buchdruckerpresse; *la presse*. Die Buchdruckerchriften; *les caractères*. Der Buchdruckerstock; *la vignette, le cul de lampe*.
- BUCHE**, (Buche) (die) *gen.* der -, *pl.* die - n. Der Buchbaum, die Büche; *le fau, fouteau, hêtre, foyard*. Die Bücheichel, Büchel, Büchnuß; *la faine, fousne; le fruit du hêtre*. Büchenöl; *l'huile de hêtre*. Büchenfpäne; *des copeaux de hêtre*.
- BUCHELCHEN**, (Büchelchen) Büchlein, (das) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Un livret, petit livre, manuel*. Ein Büchlein Gold; *un paquet de feuilles d'or, d'or battu, quartieron d'or*. Ein Abcbüchlein; *un Abc, croix de par dieu*.
- BÜCHEN**, (büchen) *adj.* *De fau*. Büchenholz; *bois de hêtre*. Büchene Bretter; *ais de hêtre*.
- BÜCHEN**, (büchen) *voy.* BÄUCHEN.
- BÜCHER-DIEB**, (Bücherdieb) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - e; *Un escroqueur de livres*.
- BÜCHER-BRETT**, (Bücherbrett) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - er. Das Bücherfach; *des tablettes dans une Bibliothèque pour y ranger les livres; une étagère*.
- BÜCHER-FREUND**, (Bücherfreund) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - e. Der Bücherliebhaber; *qui aime les livres*.
- BUCHER-GESTELL**, (Büchergestell) *voy.* BÜCHERBRETT.
- BÜCHER-KENNER**, (Bücherkenner) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Un connoisseur de livres, bibliographe*. Die Bücherkenntniß; *la bibliographie, connoissance de livres*.
- BÜCHER-MACHEN**, (Büchermachen) (das) *gen.* des - s, *f. pl.* Des Büchermachens ist kein Ende; *il n'y a point de fin à faire plusieurs livres*.
- BÜCHER-NARR**, (Büchernarr) (der) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le bibliomane, qui a la passion d'avoir des livres*.
- BUCHER-REGISTER**, (Bücherregister) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - . Das Bücherverzeichniß; *le catalogue*.
- BÜCHER-SCHRANK**, (Bücherschrank) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - schränke; *Une armoire à mettre des livres*.
- BÜCHER-SCHREIBER**, (Bücherschreiber) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Un faiseur de livres, auteur*.
- BÜCHER-SUCHT**, (Büchersucht) (die) *gen.* der -, *f. pl.* *La bibliomanie*.
- BÜCHER-AUF-SEHER**, (Bücheraufseher) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Der Bibliothekarius; *le bibliothécaire*.
- BÜCHER-WURM**, (Bücherturm) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - würmer; *Le ver qui ronge les livres. On appelle figurément Bücherturm un homme qui est fort attaché aux livres*.
- BUCH-FÜHRER**, (Buchführer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - . Ein Buchhändler; *un libraire, marchand de livres*.
- BUCH-FINKE**, (Buchfinke) (der) *gen.* des - n, *pl.* die - n; *Le pinçon, pinson, grinçon, quinçon*.
- BUCH-GOLD**, (Buchgold) (das) *gen.* des - es, *f. pl.* *L'or d'applique*.
- BUCH-HALTER**, (Buchhalter) (der) *gen.* des - s, *pl.* die -; *Le teneur de livres, comptoriste*. Buchhalter der Holländer in Indien; *assistant, it.* Buchhalter; *tenacle, instrument des compositeurs dans l'imprimerie*. Die Buchhalterei; *le comptoir*. Buchhalten; *tenir les livres de compte*.
- BUCH-HANDEL**, (Buchhandel) (der) *gen.* des - s, *f. pl.* *Le négoce, trafic, commerce de livres*.
- BUCH-HÄNDLER**, (Buchhändler) *voy.* BUCH-FÜHRER.
- BUCH-HAND-LUNG**, (Buchhandlung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *La librairie, boutique de libraire*.
- BUCH-KOHL**, (Buchfohl) *voy.* HABICHT-KRAUT.
- BUCH-LADEN**, (Buchladen) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - laden; *La boutique de libraire, librairie*.
- BUCH-

BÜCH-LEIN, (Büchlein) *voy.* BÜCHELCHEN.
BUCH-MARDER, (Buchmarder) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *La martre, marte.*

BUCH-MAST, (Buchmast) (die) *gen. der-, f. pl. La faine.*

BÜCH-NUSS, (Buchnuß) *voy.* BÜCHE.

BUCHS-BAUM, (Buchsbaum) *ou* Buxbaum, (der) *gen. des-es, pl. die-bäume.* Der Buchs; *le buis ou bouis.* Ein Luftstück von Buchsbaum; *un parterre de buis.* Das Buchsbaumöl; *l'huile de buis.* Der Buchsbaumwald, Buchswald; *le bocage, lieu planté de buis.*

BUCHS-BÄUMEN, (Buchsbaumen) *adj.* *De buis.* Ein buchsbaumener Löffel, Kamm; *un cuillier, un peigne de buis.* Buchsbäumene Perücke; (*terme plaisant*) *une perruque conquisquée.* Buchsbaumfärbige Zähne; *des dents jaunes.*

BÜCH-SCHULD, (Buchs Schuld) (die) *gen. der-, pl. die-sen.* *On appelle Büchschulden, ce qu'un marchand vend à credit & marque dans ses livres.* Ich habe viel Büchschulden; *j'ai beaucoup sur mes livres.*

BUCHS-DORN, (Buchsborn) *ou* Buxdorn, (der) *gen. des-es, f. pl. Le nerprun à fleurs vertes & baies noires.*

BÜCHSE, (Büchse) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Une boîte ou boîte, boitier.* Silberne, beinerne, hölzerne Büchse; *boîte d'argent, d'ivoire, de bois.* Spärbüchse; *tirelire.* Silberne Büchse zum Konfekt; *drageoir.* Zinnerne Büchse, worinn der chinesische Thee kommt; *barge.* Büchse, Trinkgeschirr der säugenden Kinder, Ludel, Nutschelbüchse; *le biberon, biberon.* Ein Büchselein; *une petite boîte.* Büchse, Schießgewehr; *arquebuse, fusil, arme à feu.* Eine gezogene Büchse; *arquebuse rayée.* Aus der Büchse schießen; *tirer de l'arquebuse.* Büchse auf Rädern, Karrenbüchse, Kanone; *canon.* Sackbüchse, Puffer; *pistolet de poche.* Klatichbüchse. Krach; *canonnière.* Windbüchse; *arquebuse à vent.* In die Büchse blasen; (*fig.*) *cracher au bassin, donner qq. ch. contre son gré, payer l'amende, être mis à l'amende.*

BÜCHSEN, (büchsen) *v. a. (peu us. & pop.)* Schießen; *tirer.* Niederbüchsen, niederchießen; *tuer qq. un d'un coup d'arquebuse, canarder.*

BÜCHSEN, (Büchsen) *voy.* HOSEN.

BUCHSEN, (büchsen) buxen, wegbuchsen, *voy.* stehlen; *voler, dérober, prendre, filouter, soustraire.*

BÜCHSEN-FUTTER, (Büchsenfutter) (das) *gen. des-s, pl. die-;* *L'étui de fusil.*

BÜCHSEN-KUGEL, (Büchsenkugel) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La balle.*

BÜCHSEN-LAPPEN, (Büchsenlappen) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Un lambeau, torchon à nettoyer le fusil.*

BÜCHSEN-LAUF, (Büchsenlauf) (der) *gen. des-es, pl. die-läufe.* Das Büchsenrohr; *le canon de fusil, d'arme à feu.*

BÜCHSEN-MACHER, (Büchsenmacher) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *L'armurier, arquebuser, arbalétrier.* Die Büchsenmacherkunst; *l'arquebuserie.*

BÜCHSEN-MEISTER, (Büchsenmeister) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le canonnier, bombardier.* Die Büchsenmeisterei; *l'art de canonner, de jeter les bombes.*

BÜCHSEN-PFENNIG, (Büchsenpfennig) (der) *gen. des-es, pl. die-e.* Das Büchfengeld; *ce que l'on retient aux mineurs de leur gage pour l'entretien des estropiés ou des veuves du métier.*

BÜCHSEN-PULVER, (Büchsenpulver) (das) *gen. des-s, f. pl. Schießpulver; La poudre fine.*

BÜCHSEN-RÄUMER, (Büchsenräumer) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *L'outil qui sert à aplanir la boîte de roue en enlevant les éclats, après qu'on y a mis la frette.*

BÜCHSEN-SCHAFT, (Büchsenenschaft) (der) *gen. des-es, pl. die-schäfte;* *Le fût, bois d'arquebuse.*

BÜCHSEN-SCHÄFTER, (Büchsen Schäfter) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *L'armurier, ouvrier qui fait des fûts.*

BÜCHSEN-SCHIESSEN, (Büchsen schießen) (das) *des-s, f. pl. Le jeu d'arquebuse.* Der Büchsen schießer; *le canonnier-matelot.*

BÜCHSEN-SCHLOSS, (Büchsen schloß) (das) *gen. des-es, pl. die-schlösser;* *La platine.*

BÜCHSEN-SCHUSS, (Büchsen schuß) (der) *gen. des-es, pl. die-schüsse;* *Le coup d'arquebuse ou de fusil, arquebusade.* Von einem Büchsen schusse getödtet werden; *être tué d'un coup d'arquebuse.* Von der Weite eines Büchsen schusses, eines Büchsen schusses weit; *à la portée de l'arquebuse.*

BÜCHSEN-SCHÜTZE, (Büchsen schütze) (der) *gen. des-n, pl. die-n;* *L'arquebuser.*

BÜCHSEN-SPANNER, (Büchsen spanner) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le porte-arquebuse; it. la clef d'arquebuse, de pistolet.*

BUCHSIEREN, (buch sieren) *voy.* BUGSIREN.

BUCHSTAB, (Buchstab) (der) *gen. des-en, pl. die-en;* *La lettre, le caractère.* Der Lautbuchstab; *la voyelle.* Mitlautender; *consonne, lettre consonnante.* Große Buchstaben; *les lettres majuscules.* Kleine Buchstaben; *minuscules, lettres.* Anfangsbuchstab; *lettre initiale, capitale, majuscule, onciale.* Ein umgekehrter Buchstab; (*en termes des imprimeurs*) *lettre bloquée.* Musirter Buchstab; *lettre grije.* Sonntags Buchstab; *lettre dominicale.* Vershobener Buchstab; *lettre dérangée.* Die Buchstaben der Buchbinder; *l'alphabet.* Er hat hieran nicht einen

einigen Buchstaben geschrieben; *il n'en a pas fait une pause d'A.* Die ersten Buchstaben, ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft; *les rudiments, éléments, principes.* Eine Stelle nach dem Buchstaben nehmen; *prendre un passage à la lettre, au pied de la lettre.* Mit lateinischen, griechischen Buchstaben geschrieben; *écrit en caractères latins, grecs.* Buchstaben verfezen; *anagrammatiser.* Die Buchstaben stehen nicht fest; *les lettres frissent.* Buchstaben; *rechercher soigneusement le sens littéral, éplucher, débrouiller, mettre au net.* Die Buchstabenrechnung; *la logistique, logistique spéciale, algèbre.* Das Buchstabenpiel, der Buchstabenwechsel; *un anagramme.* Die Buchstabenverletzung; *la transposition de lettres, métathèse.*

BUCHSTABIREN, (buchstabiren) *v. a.* Ich buchstabire - buchstabirte, *i. h.* buchstabiret; *Epe-ler, assembler les lettres.*

BUCHSTÄBLICH, (buchstäblich) *adj.* Nach dem Buchstaben; *à la lettre, littéral; adv. litté-rale-ment.* Der buchstäbliche Verstand; *le sens litté-ral.* Die buchstäbliche Erkenntnis; *la théorie.*

BUCHT, (Bucht) ou Bugt, (die) *gen. der-, pl. die-en; La baie, cale, sinuosité, anse, plage, rade, espèce de golfe où les vaisseaux sont à l'a-bri de certains vents.*

BUCH-WALD, (Buchwald) (der) *gen. des-es, pl. die-wälder; Une forêt, un bois de hêtre.*

BUCH-WEIZEN, (Buchweizen) (der) *gen. des-s, f. pl. Das Heidekorn; le bled sarrazin, bled noir, panis.* Die Buchweizengrütze; *le gruau de bled noir.*

BUCH-WINDE, (Buchwinde) (die) *gen. der-, f. pl. Du bled noir sauvage.*

BUCK, (Buck) *voy. BACKEN.*

BUCKEL, (Buckel) ou Puckel, (der) *gen. des-s, pl. die-; Le dos, la partie derrière de l'homme & de l'animal.* Ein holer Buckel; *épaules rondes.* Gedröhete Buckeln ou Locken an einer Perücke; *boucles de perruque.* Der Gießbuckel; *le moule.* On appelle figurément Buckel une petite colline ou montagne. Der Buckel, Hücker; *la bosse.* Einen Buckel haben; *avoir le dos courbé, les épaules rondes, avoir les alpes sur le dos.* Einen Buckel hinten und vorn haben; *avoir une bosse par devant & par derrière.* Auf dem Buckel tragen; *porter sur le dos.* Das Kammeel hat einen Buckel; *le chameau a une bosse.* Die Buckeln an einem Gebisse; *les bossettes d'un mors.* Ein Buch mit Buckeln beschlagen; *un livre garni de bossettes.* Mit Buckeln geziert; *(T. de Blason) bouclé.* Die Mauer macht einen Buckel, bieget sich auswärts; *la muraille fait ventre.* Die Kniebuckel; *la genouillère.* Sich einen Buckel lachen; *(pop.) se pâmer de rire, se goberger.* Ein Buckel voll Schläge; *charge de bois, décharge de coups de bâton, de l'huile*

de cotret. Einem auf den Buckel kommen, einem den Buckel schmieren; *bâtonner, rondiner, frotter les épaules, charger le dos de coups de bâton à qq. un.* Der Buckel juckt ihm, er will Schläge haben; *le dos lui démange.* Einen Katzenbuckel machen; *faire le dos de chat.* Sich eine Ruthe auf den Buckel binden; *se mettre une épine au pied.* Das Buckel- ou Brenneisen; *le fer à friser les cheveux.*

BUCKELICHT, (buckelicht) hückericht, *adj. Bos-su, tortu, gobin, qui a l'épaule ronde, gibbeux.* Ein wenig buckelicht; *voûté, courbé.* Buckelicht einhergehen; *marcher courbé.* Eine buckelichte Nase; *nez aquilin ou de perroquet.* Er ist buckelicht; *il porte la hôte, il porte son paquet, c'est un Esopé, un échappé d'Esopé.* Sich buckelicht lachen; *se pâmer de rire, se goberger.* Buckelicht machen; *bossuer.* Das Buckelicht seyn; *la gibbosité.* Buckelicht; *adv. Er geht buckelicht; il marche courbé.* Das Kleid sitzt buckelicht; *cet habit bouffe, se replie, il n'est pas juste au corps.*

BÜCKEN, (bücken) *v. a. & r.* Die Hecken bücken, beschneiden, niedriger machen; *couper, étioler, écouper les haies.* Sich bücken; *se baisser, s'incliner, faire un compliment, la révérence.* Sich vor jemand bücken; *s'incliner devant une personne, lui faire la révérence.* Sich mit dem Kopfe bücken; *faire une inclination de tête.* Sich bücken, demüthigen; *s'humilier, s'abaisser devant une personne, s'incliner à terre, se baisser vers la terre.* Besser, sich gebückt, als sich an den Kopf stoßen; *(Prov.) il vaut mieux baisser la tête que se heurter le front; il vaut mieux plier que rompre.* Er geht ganz gebückt vor Alter; *la vieille l'a tout courbé.* Sich wegen eines Wurfes, Schusses mit dem Kopfe bücken; *faire le plongeon.* Das Bücken; *l'action de se baisser, inclination du corps, de la tête, la révérence, le compliment, l'inclination.*

BÜCKLING, (Bückling) (der) *gen. des-es, pl. die-e; (il ne se dit qu'en plaisanterie) La bonnetade, génuflexion, révérence, le pied de veau.* Einen Bückling machen; *faire un compliment, la révérence, le pied de veau, bonneter.* Viele Bücklinge vor einem machen; *faire des courbettes devant qq. un.* Einen tiefen oder bäurischen Bückling machen; *faire le pied de veau à qq. un, faire le pied derrière.* Mache vor diesem Herrn einen Bückling! *fais la révérence à ce Monsieur!* Der allzuvielen Bücklinge machet; *un révérentieux.* Pedanten und Bauren machen gerne viel Bücklinge; *les provinciaux & les pédants sont des gens révérentieux.*

BÜCKLING, (Bückling) ou Bücking, (der) *gen. des-es, pl. die-; Un hareng foret, jauret, saur.* Ein Frischer Bückling; *un craquelot.* Kleiner Bückling, Sprut; *un melet.*

BÜDE,

BUDE, (Bude) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Der Laden, la boutique. Krambude; boutique mobile & portative, loge. Kleine Bude, an ein Haus oder an eine Mauer angebaut; une échoppe, échoppe. Eine Bude aufschlagen; lever, dresser une boutique. Bude, kleines, schlechtes Haus, Bauernhütte; une maisonnette, cabane, chaumière, hutte. Die Zollbude; la douane. Der Budenzins; l'établage, étalage, halage. Voy. Standgeld.

BUDEL, (Budel) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Der Budelhund; un barbet, une barbette, un canard, pataud. Kleiner Budelhund; berbichon. Budel, lockichter, zottichter Aufsatz von Hären, ein Budelkopf; un bichon, des cheveux bichonnés.

BÜFFEL, (Büffel) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Le buffle. Ein grober Büffel, Büffelskopf; (fig. & pop.) un buffle, lourdaut, grossier, une bête.

BUG, (Bug) (der) *gen. des - es, pl. die - Büge;* La courbure. Einen Degen, Stange, so einen Bug hat; épée, perche qui a une courbure. Der Bûg, die Falte am Papier &c. le pli dans le papier, dans l'étoffe. Bûg an dem Knie der Menschen; le jarret. Am Pferde; garrot. Ein Pferd, das am Buge wund ist; cheval blessé au garrot. Bûg, Vordertheil eines Schiffes; la proue, l'avant du vaisseau. Bûg, Krümmung, Bauch an einer Sache; le ventre. Vorderbûg, an Pferden; le poitrail de cheval. Hinterbûg; la croupière. Die Bûgader; l'ars. Einem Pferde die Bûgader schlagen; saigner un cheval des quatre ars. Ein Hammelbûg; une épaulée, épaule de mouton. Bûglahm; épaulé. Das Bûg-schwinden; l'épauture, l'étrussure, maladie de chevaux.

BUG-ANKER, (Buganker) ou Boganker, (der) *gen. des - s, pl. die - ;* La seconde ancre.

BÜGEL, (Bügel) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Pièce de bois ou de métal courbé en demi-cercle. Der Steigbügel; l'étrier. Einem den Bügel halten; tenir l'étrier à qq. un. Die Bügel verlieren; perdre les étriers. Der Bügel am Schlosse einer Flinte; le sousgarde. Bügel am Degen; la branche. Bügel über einer Wiege; l'archet. Bügel am Geschirr der Maulthiere; la feuquière. Bügel in der Handhabe eines Korbes; l'assurance. Die Bügeldohne; le lacet, avec quoi on prend les perdris. Das Bügeleisen; un fer à repasser le linge; it. le carreau des tailleurs. Das Bügelgarn ou Netz; le filet d'oiseleur. Bügellos; adj. sans étriers. Bügellos werden; perdre les étriers. Der Bügelriemen; l'étrivière. Der Bügelstahl; le carreau du fer à repasser le linge. Die Bügeltasche; l'escarcelle, ou grande bourse des femmes. Der Bügelträger; le portétriers.

BÜGELN, (bügeln) *v. a.* Ich bügele - bügelte, i. h. gebügelt; Repasser, dresser du linge; it.

en termes de taill. passer le carreau sur les coutures, rabattre, presser les coutures.

BUG-LAHM, (buglahm) Ein buglahmes Pferd; un Cheval épaulé.

BUGSIREN, (bugfiren) *v. a.* Ich bugfire - bugfirt, i. h. buglirt; Remorquer, tirer un grand vaisseau par le moyen d'un ou plusieurs navires, ou de qq. bâtiment à rames.

BUGSPRIET, (bugspriet) *voy.* Bogspriet; Le beaupré

BUG-STUCK, (Bugstück) (das) *gen. des - es, pl. die - e;* L'épaulement; it. en termes de marine, la chasse de proue, pièces de chasse, les quatre pièces de canons placées dans la proue.

BUHEL, (Bübel) *voy.* HÜGEL.

BUHLE, (Buhle) (der) *gen. de - en, pl. die - en;* It. die Buhle, *gen. der - ;* Vieux mot qui signifioit autre fois un époux, une épouse, un amant, amoureux, une amoureuse. On disoit: Einen Buhl, eine Buhle haben; avoir un amant, une maîtresse. Mein geliebter Buhl; mon époux &c. Aujourd'hui Buhl signifie un homme qui fait l'amoureux, qui se livre aux débauches, à un amour lascif & impur. Dans la Prusse on appelle Buhlengeld, une certaine somme d'argent qu'on fait payer, comme caution de mariage, aux jeunes garçons qui ont acquis le droit de bourgeoisie. Eine Buhldirne; une coquette, charmeuse.

BUHLEN, (buhlen) *v. n.* Ich buhle - buhlte, i. h. gebuhlet. Liebe treiben; Faire l'amour, coqueter, muguetter; faire le galant auprès des dames. Mit einem Weibsbilde buhlen; faire l'amour à une femme. Um eine Jungfrau buhlen; muguetter une fille, la rechercher, la servir, soupirer pour une belle, auprès d'une fille. On dit figur. Um etwas buhlen, sich um etwas bewerben; demander, rechercher qq. ch. Er buhlet schon lange darum; il y a long temps qu'il se donne de la peine pour cela. Um ein Amt buhlen; rechercher, poursuivre un emploi, une pension.

BUHLER, (Buhler) (der) *des - s, pl. die - r;* Celui qui recherche une femme, ou qui entretient un commerce amoureux avec elle. Voy. Nebenbuhler, Mitbuhler.

BUHLEREI, ou **BUHLSCHAFT**, (Buhlerei, ou Buhlschaft) (die) *gen. der - , pl. die - en;* La galanterie, l'amour, la coquetterie; l'aventure, amourlette, inclination; amitié, amour deshonnête. Der Buhlerei nachhängen; aimer la galanterie; faire l'amour. Auf Buhlschaft aus feyn; être après quelque galanterie. Eine Buhlschaft haben; avoir une amourlette. Eine Buhlschaft, eine Geliebte; une bergère, nymphe. Er hat eine geheime Buhlschaft; il a des furtives amours.

BUHLERISCH, (buhlerisch) *adj.* Amoureux; galant; it. lascif, impudique, coquet. Buhlerische Geberden, Minen; gestes, mines amoureux.

reuses. Eine mit buhlerischen Augen anfehen; *faire les yeux doux à une personne.* Ein buhlerisch Weib; *une charmeuse.*

BUHL-SCHWESTER, (Buhlschwester) (die) *gen. der - , pl. die - n ; Une coquette , fille de joie.*

BÜHNE, (Bühne) (die) *gen. der - , pl. die - n ; Le plus haut étage d'une maison , le grenier , galeries.* Die Bühne, Emporkirche; *la tribune , un lieu élevé dans une Eglise au dessus du rez de chaussée , où on se met pour entendre le service divin.* Die Bühne, das Gerüste; *l'échafaud.* Eine Bühne aufrichten; *dresser un échafaud.* Die Schaubühne; *le théâtre.* Dans quelques Provinces Bühne signifie autant que Latte ou Stange; *la solive , le soliveau.*

BÜHNEN, (bühnen) *v. a.* Ich bühne - bühnte, i. h. gebühnet; (*peu us.*). Mit Brettern belägen; *planchéier , lambriffer.*

BÜHN-LOCH, (Bühnloch) (das) *gen. des - es , pl. die - löcher ; En termes des mineurs , coche , entailleure faite dans la pierre pour y emboiter le pilon.*

BULL, (Bull) (der) *gen. des - en , pl. die - en.* Der Bulle; *Le taureau bannal.* Voy. Brummer.

BULLE, (Bulle) (die) *gen. der - , pl. die - n ; La bulle , lettre du Pape expédiée en parchemin ; Es cellée en plomb.* Die goldene Bulle, Reichsgesetz Karls IV; *la bulle d'or.* It. Bulle, Flasche; *la bouteille.* Bulle, plattes Fahrzeug mit einem Mast ohne Segel; *vaisseau plat à un mât sans voiles.*

BULLEN-BEISSER, (Bullenbeißer) (der) *gen. des - s , pl. die - ; Un dogue , dogue d'Angleterre , bouledogue , alain , alain.*

BULLEN-FINK, (Bullensfink) (der) *gen. des - en , pl. die - en.* Der Bullenziemer; *Le nerf de bœuf.*

BULLENGELD, (Bullengeld) (das) *gen. des - es , pl. die - er ; Somme que les Espagnols paient au Pape pour en obtenir la permission de faire gras les jeudis & les vendredis.*

BULLEN-KALB, (Bullenkalb) (das) *gen. des - es , pl. die - kälber ; Un bouvart , veau mâle , jeune bœuf.*

BULL-OCHS, **BRÜLL-OCHS**, (Bullochs, Brüllochs) *voy. BULL.*

BUND, (Bund) (das) *gen. des - es , pl. die - Bunde ou Bündel , der Pack ; Faïceau de plusieurs choses liées ensemble ; une trouffe , un paquet.* Sein Bündel machen; *charger son paquet.* Seine Kleider in einen Bündel zusammenlegen; *faire un paquet de ses habits , les emballer.* Ein Bund Schlüssel; *un trouffeu de clefs.* Bundholz; *un fagot , une charge de bois.* Ein Bund oder Bündel Nadeln von sechsen, c. d. d. ein Pack Nadeln, welches aus 6000 besteht; *it. ein Bund von sechs Spielkarten ; un fixin.* Bund Weinpfaule; *un charnier.* Bund

Reisholz; *une bourrée , javelle , le cotret.* Bund Heu; *une botte , trouffe de foin.* Bund Zwiebeln; *chapelet , glane d'oignons.* Bündel, gesammte Sachen auf der Reise; *paquet , bagage , sac de hardes , valise.* Seinen Bündel schnüren; *plier bagage.* Er hat seinen Bündel schon geschnürt; *il avoit déjà fait son paquet.* Seinen Bündel ablügen, einkehren, Herberge nehmen; *aller loger , prendre logis.* Ein Bund Futterstroh; *une gerbée.* Ein Bund Seefische, in Stroh; *une torquette.* Bund oder Rolle Eisen oder Messingdrat; *une torche.*

BUND, (Bund) (der) *gen. des - es , f. pl. Das Bündniß ; Alliance , union , confédération , ligue.* In den Bund treten; *entrer en alliance.* In dem Bunde begriffen seyn; *être compris dans l'alliance.* Einen Bund machen, schließen; *faire , conclurre une alliance.* Mit jemanden einen Bund machen; *se confédérer , se lier avec qq. un.* Den Bund brechen; *rompre l'alliance.* Der alte, neue Bund; *le vieux , nouveau testament ; l'ancienne , la nouvelle alliance.* Die Väter des alten Bundes; *les pères du vieux testament.* Der hanseatische Bund; *la hanse teutonique.* Türkischer Bund, Mütze, Hauptschmuck der Türken; *turban.* It. Blume dieses Namens; *martagon.* Bund, schmale Einfassung, Bündchen, an Kleidern, Schürzen, Hemdern; *le bord , la bordure.* Bund; *au jeu de Trictrac , l'enfilade.* Bund; (*T. des vitriers*) *la liaison , jonction.* Einen Bund schwingen; *souder , joindre des pièces de métal ensemble , par le moyen de l'étain ou du cuivre fondu.* Ein Bundbrecher; *violateur , infraiteur d'alliance.*

BUND-BRÜCHIG, (bundbrüchig) *adj. Qui rompt ou viole l'alliance ; qui tend à rompre , à violer l'alliance.*

BÜNDEL, (Bündel) (der) *gen. des - s , pl. die - ; Le paquet , trouffeu , botte , fardeau ; it. faisceau.* Voy. Bund. Ein Holzbündel; *un fagot.* Zusammengebundene Pfeile, Musketen, Latten; *faisceau.* Ein Bündel zusammengebundene oder geheftete Schriften, Acten; *une liasse de papiers.* Bündel; kleines Bund Heu; *une poignée , trouffe de foin.* Heu in Bündel binden; *botteler , embotteler.* Bündelweise; *adv. en paquet , en fagot , en paquets.*

BUNDES-GENOSS, **BUNDES-VERWANDTER**, (Bundesgenoss, Bundesverwandter) (der) *gen. des - en , pl. die - en ; Allié , confédéré , associé.* Die Bundesgenossenschaft, Bundesverwandtschaft; *l'alliance , union , confédération.*

BUNDES-LADE, (Bundeslade) (die) *gen. der - , f. pl. L'arche de l'alliance.*

BÜNDIG, (bündig) *adj. gültig ; Valable , valide , de valeur , obligatoire.* Trefflich, ausbündig; *excellent.* Ein bündiger Contract; *un contract valide.* Ein bündiges Versprechen; *une promesse obligatoire.* Ein bündiger Beweis; *un argument*

gument démonstratif, concluant, démonstration mathématique. Bündig; *adv. de poids.*

BÜNDIGKEIT, (Bündigkeit) (die) *gen. der - , f. pl.* Gründlichkeit; *La validité, solidité.*

BUNDNIS, (Bündniß) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Voy. Der Bund.

BÜNDELEIN, (Bündlein) (das) *gen. des - , pl. die - ;* Un petit paquet, un fascicule, une petite botte. Voy. Bündel. Bündlein Getreide; une javelle. Aehren; une glane. Bündlein von allerhand Kleinigkeiten, als Schriften; un pâté. Bündlein Gedärme der Fische; les tripes, la tripaille.

BUND-STEG, (Bundsteg) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* Le bois de fond (T. d'imprimerie).

BUNT, (bunt) *adj. & adv.* Ce qui est de plusieurs couleurs, de couleurs diverses, mêlé, varié, mélangé, bigarré, de couleurs mêlées, tavelé, bariolé, tiqueté. Ein bunter Teppich; un tapis de plusieurs couleurs. Ein buntes Blumenfeld; un parterre varié de fleurs. Ein bunter Vogel; un oiseau marqué. Bunte Federn; des plumes mêlées. Bunte Feder eines Vogels; parement d'un oiseau. Bunt; (en terme de Blason) vaivre diapré, mirailé, bigarré. Bunt machen, farben, anstreichen; bigarrer, marquer, barioler, billebarrer. Bunt auszieren; émailler. Bunttes Werk, oder Zeug; bigarrure. On appelle aussi bunt tout ce qui n'est pas blanc ou noir. Ein buntes Kleid; un habit de couleur. Figurement bunt signifie ce qui est confus, qui est en desordre, dérangé. Es bunt machen; faire des folies, des sottises, des extravagances; causer du desordre; en faire trop; passer les bornes. Ihr machet es zu bunt; vous en faites trop; vous vous échappez. Es gehet bunt zu; tout va en desordre, en dessus dessous. In diesem Haufe gehet alles bunt über Eck; tout est au pillage, en desordre dans cette maison. Das geht da bunt unter einander; cela va comme il plaît Dieu. Dans quelques Provinces on appelle aussi bunt, ce qui est fourré. Voy. Buntwerke.

BUNT-FÄRBIG, (buntfärbig) *adj.* De plusieurs couleurs. Von Blumen; panaché. Von Thieren, buntschäckig; marqueté, tacheté. Buntgemalt; bigarré, bariolé. Ein buntfärbiger Zeug; une étoffe mélangée.

BUNT-FLECKIG, (buntfleckig) *adj.* Madré.

BUNT-FLÜGEL, (Buntflügel) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Le grand Colombe qui a le bec rouge & le bout blanc, sorte de plongeon, oiseau aquatique.

BUNT-FÜTTERER, **BUNTMACHER**, (Buntfütterer, Buntmacher) *voy.* BUNTWERKER.

BUNT-GEBLÜMT, (buntgeblümt) *adj.* Emaillé. Buntgeblümter Sammet; velours à ramages.

BUNT-GEMALT, (buntgemalt) *adj. voy.* BUNT-FÄRBIG.

BUNT-GESTREIFT, (buntgestreift) *adj.* Rayé.

BUNT-SCHECKIG, (buntschäckig) *adj.* Marqueté, tacheté.

BUNT-SCHWÄNZEL, (Buntschwänzel) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Faucon ou épervier à pigeons de la Caroline à queue variée.

BUNT-SPECHT, (Buntspecht) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* Grand piverd bigarré ou grand grimpereau, (oiseau).

BUNT-WERK, (Buntwerk) (das) *gen. des - es, f. pl.* Fourrure, pelletterie assemblée de différentes couleurs, émaillure.

BUNT-WERKER, (Buntwerker) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Le pelletier, qui assemble des pelletteries mêlées.

BUNZEN, (Bunzen) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Instrument de fer ou d'acier, le poinçon, ciselet.

BURAT, (Burat) (der) *gen. des - es, f. pl.* Le burat, buraté, sorte du ras, Rasch.

BÜRDE, (Bürde) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Last; La charge, le fardeau, faix. Eine Bürde Steine, Holz; une charge de pierres, de bois. Die Bürde eines Mauléfels; la charge d'un mulet. Eine Bürde tragen; porter un fardeau. Die Bürde ablügen; se décharger. Unter der Bürde erliegen; succomber, plier sous le faix. Die Leibesbürde; le fruit d'une femme grosse. Sie ist ihrer ehelichen Leibesbürde glücklich entbunden; elle est accouchée, elle est délivrée heureusement. Die schwerste Bürde auf Reisen ist ein leichter Geldbeutel; le plus pesant fardeau en chemin est une bourse mal remplie. Auf einem schwachen Rücken läßt sich nicht wohl eine schwere Bürde tragen; il ne fait pas bon porter une charge pesante quand on a les reins foibles. Gleiche Bürde bricht den Rücken nicht; (prov.) quand la charge est égale personne n'a le dos rompu; quand chacun porte une égale portion de la charge, personne ne se fatigue. Das Alter ist eine schwere Bürde; l'âge porte les chagrins, est une charge pénible, un pesant fardeau. Würde ist Bürde; les honneurs sont à charge. Die Afterbürde; l'arrière-faix, les secondes, secondines.

BÜRDEN, (bürden) *voy.* AUFBÜRDEN.

BURDE-STAHl, (Bürdestahl) (der) *gen. des - es, f. pl.* Acier à la double marque, acier foret de Stirie.

BURG, (Burg) (die) *gen. der - ;* On ne trouve guères ce mot au pluriel. Au lieu de Bürge on dit ordinairement Schlösser; un château. Die kaiserl. Burg zu Wien; le château de l'Empereur à Vienne. Eine Burg, Vestung; une citadelle, un fort, une forteresse. Der Feind hat Stadt und Burg erobert; l'ennemi a emporté la ville & la citadelle, le fort.

BURG-BANN, (Burgbann) (der) *gen. des - es, f. pl.* Une banlieue, châtellenie; certaine étendue de pays qui est sous la juridiction du Seigneur Châtelain.

BUR-

- BÜRGE**, (Bürge) (der) *gen. des - en, pl. die - en*; *Le garant, répondant, qui fait caution, qui s'oblige pour qq. un; le fidéjusseur.* Einen Bürgen stellen, setzen; *donner caution.* Bürgen, Bürge seyn oder werden; *répondre, être caution, cautionner, garantir, s'obliger, s'engager, faire bon, être garant, souscrire à qq. ch.* Für einen Bürge werden; *je faire, se rendre caution, (pleige) se mettre caution pour qq. un; répondre pour lui, entrer pleige.* Ich bin nicht Bürge dafür; *je n'en réponds pas; je n'en veux pas être caution.* Bürge werden mit seiner Person; *répondre corps pour corps.* Einer, der für den Bürgen Bürge wird; *un certificateur, arrière-garant.* Den Bürgen muß man würgen; (*prov.*) *qui répond paie.*
- BÜRGEN**, (bürgen) *v. n.* Ich büрге - bürgte, i. gebürget. Bürge werden, Bürgschaft leisten; *Cautionner, pleiger qq. un. Voy. Bürge.*
- BÜRGER**, (Bürger) (der) *gen. des - s, pl. die -*. Die Bürgerinn, *gen. der - , pl. die - en*; *Le bourgeois, la bourgeoise, le citoyen, enne.* Bürger werden; *je faire recevoir bourgeois, gagner la bourgeoisie.*
- BÜRGER-EID**, (Bürgereid) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *L'obligation de bourgeois; serment qu'on prête quand on est reçu bourgeois.*
- BÜRGEREI**, (Bürgerei) (die) *gen. der - , f. pl.* Der Bürgergehorfam; *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques villes la prison honnête & libre des bourgeois; it. assemblée de la bourgeoisie.*
- BÜRGER-FRAU**, (Bürgerfrau) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *Une Bourgeoise ou plutôt la femme d'un bourgeois.* Il faut distinguer entre Bürgerinn & Bürgerfrau. On dit *p. e.* Sie ist Bürgerinn von Frankfurt am Main; *elle est citoyenne de Francfort sur le Mein.* Sie ist eine Bürgerfrau von Cassel; *c'est une bourgeoise, ou la femme d'un Bourgeois de Cassel.* Bürgerinn; *citoyenne, dénote toujours une femme qui a acquis le droit & les privilèges d'un citoyen d'une ville libre, soit par naissance ou par mariage.* On dit aussi: Sie ist nur eine Bürgerfrau; *elle n'est qu'une roturière; elle n'est pas d'une naissance noble; & dans ce sens je ne puis pas dire: Sie ist nur eine Bürgerinn.*
- BÜRGER-FREUND**, (Bürgerfreund) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *Qui favorise la bourgeoisie, le peuple, ami du peuple.*
- BÜRGER-GEDING**, (Bürgergebing) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *La convocation, assemblée des bourgeois.*
- BÜRGER-GELD**, (Bürgergeld) (das) *gen. des - es, f. pl.* Ce que l'on paie étant reçu bourgeois, le droit de bourgeoisie.
- BÜRGER-GERECHTSAME**, (Bürgergerechtsame) (die) *gen. der - , f. ling.* Les droits, les privilèges de la bourgeoisie.
- BÜRGER-GLOCKE**, (Bürgerglocke) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le beffroi, la cloche du beffroi.*
- BÜRGER-HAUPTMANN**, (Bürgerhauptmann) (der) *gen. des - s, pl. die - leute*; *Le centenier.*
- BÜRGER-HAUS**, (Bürgerhaus) (das) *gen. des - es, pl. die - häuser*; *La maison d'un particulier.*
- BÜRGER-KRANZ**, (Bürgerkranz) (der) *gen. des - es, pl. die - kränze.* Die Bürgerkrone; *La couronne civique.*
- BÜRGER-KRIEG**, (Bürgerkrieg) (der) *gen. des - es, pl. die - e, ou der bürgerliche Krieg*; *La guerre civile.*
- BÜRGER-LEHEN**, (Bürgerlehen) (das) *gen. des - s, pl. die -*; *La terre roturière, fief roturier.*
- BÜRGERLICH**, (bürgerlich) *adj.* von Bürgern benânt; *Bourgeois.* Die bürgerliche Weise; *la façon bourgeoise.* Die bürgerliche Erft; (*T. du barreau*) *le délai civil.* Bürgerliche Nahrung treiben; *faire, exercer une profession bourgeoise; it. roturier.* Ein bürgerliches Geschlecht; *une famille roturière; it. civil.* Das bürgerliche Recht; *le droit civil.* Eine bürgerliche Bedienung; *une charge civile; it. particulier.* Er lebt ganz bürgerlich; *il vit en son particulier, à la bourgeoise.*
- BÜRGERLICH**, (bürgerlich) *adv.* *Bourgeoisement, à la bourgeoise, en roturier, civilement, en personne privée.* Sich bürgerlich kleiden, anführen; *s'habiller, vivre à la bourgeoise.*
- BÜRGER-LUST**, (Bürgerlust) (die) *gen. der - , f. pl.* *Un divertissement bourgeois.*
- BÜRGER-MÄDGEN**, (Bürgermädgen) (das) *gen. des - s, pl. die -*; *Une fille bourgeoise.*
- BÜRGER-MEISTER**, (Bürgermeister) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Le bourguemestre, le consul.* Die Bürgermeisterinn; *la femme du bourguemestre; femme du consul.* Das Bürgermeisteramt, die Bürgermeister-Würde; *la charge de bourguemestre; le tribunat, le consulat.* Der Bürgermeisterrock; *la robe consulaire.*
- BÜRGER-MUSTERUNG**, (Bürger-Musterung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La revue des bourgeois.*
- BÜRGER-PFLICHT**, (Bürgerpflicht) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *L'obligation de Bourgeois. Voy. Bürgereid.*
- BÜRGER-RECHT**, (Bürgerrecht) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *Le droit de bourgeoisie; it. bourgeoisie.* Das Bürgerrecht gewinnen; *gagner, acquérir la bourgeoisie, le droit de bourgeoisie.*
- BÜRGER-ROLLE**, (Bürgerrolle) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La rôle de la bourgeoisie.*
- BÜRGER-SCHAFT**, (Bürgerschaft) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La bourgeoisie, la commune, la ville.* *les bourgeois, le corps de la bourgeoisie.* Die Bürgerschaft berufen; *convoquer la bourgeoisie.* Eine Versammlung der Bürgerschaft

schaft halten; tenir une assemblée de la bourgeoisie.

BÜRGER-SCHLUSS, (Bürger-schlus) (der) gen. des-es, pl. die-schlüsse; *L'ordonnance du peuple, plébiscite.*

BÜRGER-FRAU, (Bürger-sfrau) voy. **BURGER-FRAU**.

BÜRGER-MANN, (Bürger-smann) (der) gen. des-es, pl. die-leute, der Bürger. Ein ansehnlicher Bürger; *Le bon bourgeois.* Geringer Bürger; *petit bourgeois.*

BÜRGER-STAND, (Bürger-stand) (der) gen. des-es, pl. die-stände; *La condition bourgeoise.* Der Bürgerstand wird äußerst beschwëret; *la bourgeoisie est extrêmement chargée.* Bürger- und Bauernstand, ou der Nöhrstand; *le tiers état.*

BÜRGER-VERSAMMLUNG, (Bürger-ver-samm-lung) voy. **BURGEREL**.

BÜRGER-VOLK, (Bürger-volk) (das) gen. des-es, f. pl. *La populace.*

BÜRGER-WACHE, (Bürger-wache) (die) gen. der-, pl. die-n; *La milice de la ville, de la bourgeoisie.*

BURG-FREIHEIT, (Burg-freiheit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La châtellenie.*

BURG-FRIEDE, (Burg-friede) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Ce mot a différentes significations.* 1) *Un château, une forteresse environnée de fossés & de gros murs flanqués de tours ou de bastions, où demeure le Seigneur du lieu.* 2) *La banlieue, ou une certaine étendue de pays qui est autour du château & qui en dépend.* 3) *L'alliance de quelques familles pour la sûreté publique, qui dans le temps de la guerre se retirent dans le château & le défendent.* 4) *La sûreté publique dont on jouit sur toute l'étendue du pays qui appartient au château d'un Prince. C'est pourquoi on dit de quelqu'un, qui a attaqué un autre dans un tel lieu: Er hat den Burgfrieden gebrochen; il a violé la paix du château.*

BURG-GERECHTIGKEIT, (Burg-ger-echt-ig-keit) (die) gen. der-, f. pl. Die Schloßgerechtigkeit; *Le droit de posséder un château & de jouir de toutes les prérogatives attachées à ce privilège.*

BURG-GERICHT, (Burg-ger-icht) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La préfecture, le gouvernement, l'intendance d'un château; it. justice d'un château.*

BURG-GRAF, (Burg-graf) (der) gen. des-en, pl. die-en. Die Burggräfinn, gen. der-, pl. die-en; *Le Bourggrave, Burgrafe, la Bourggravine, Burgravine.* C'est ordinairement le chef d'un corps de noblesse libre & immédiate de l'Empire, qui n'est composé que de chevaliers chaptirables de la première condition. Le Bourggrave est à la tête d'un certain nombre de Burgmänner, c'est à dire des conseillers qui ainsi que

lui sont chargés de la régence mais qui sont ordinaires ou communs. Die Burggrafschaft; *le Bourggraviat, Burgraviat.*

BURG-HAUPTMANN, (Burg-hauptmann) (der) gen. des-es, pl. die-männer; *Le commandant du château, d'un Burg.*

BURG-LEHEN, (Burg-lehen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le pacte de confraternité, de succession & de défense mutuelle de certaines familles.* Ein Lehen, das von einer Burg abhängt; *un fief de château.* Der Burglehensmann, Burgmann, Burgsafs; *le vassal, fiefataire d'un château; it. châtelain, juge-châtelain.* Der Burgherr; *le Seigneur du château.* Der Burgvogt; *le châtelain, juge-châtelain, le concierge du château.* Die Burgvogtei; *la châtellenie; conciergerie.*

BURG-SCHAFT, (Burg-schaft) (die) gen. der-, pl. die-en; *La caution, réponse, garantie, fidjussion; it. en termes de négoce, une souscription qu'on met au bas d'un billet par la quelle on s'oblige d'en payer le contenu, en cas qu'il ne soit pas acquitté par celui qui l'a souscrit; l'aval.* Bürgschaft stellen, annehmen, donner, recevoir caution. Bürgschaft leisten; *être garant, garantir.* Auf Bürgschaft losgelassen werden; *être relâché sous caution.* Sichere, annehmliche Bürgschaft; *caution bourgeoise.*

BURGUND, (Burgund); *Bourgogne Duché.* Die Grafschaft Burgund; *la Franche-Comté.*

BURGUNDER, **BURGUNDIER**, (ein) (Burgunder, Burgundier); *Un Bourguignon, de Bourgogne.* Burgunderwein; *vin de Bourgogne.* Burgundisch; *adj. de bourgogne.* Burgundisches Heu; *du sain-foin.*

BURRETSCH, (Burret-sch) voy. **BORRAGEN**. **BÜRSCH**, **BÜRSCHEN**, (Bürsch, Bürschen) voy. **BIRSCH**.

BÜRSCH, (Bürsch) (der) gen. des-en, pl. die-e; *Un jeune homme.* Die Bürsche; *la jeunesse, les jeunes gens.* Die Bürsche werden zum Kriege aufgesuchet; *on cherche la jeunesse pour l'enrôler au service; it. garçon.* Ich habe einen fleißigen Bürschen zu meinem Dienste; *j'ai un garçon fort assidu à mon service.* Ein lustiger Bürsch; *un bon drôle, bon compagnon.* Ein feiner artiger Bürsch; *un joli mignon.* Du bist mir ein feiner Bürsch; *je vous trouve un plaisant mignon.* Ein Handwerksbursch; *un garçon de métier.* Lehrbursch; *apprenti.* Ein Kaufmannsbursch; *un apprenti marchand.* Ein Schneiderbursch, Jägerbursch; *un garçon tailleur, chasseur.* Ein Hallbursch, Hallore, Salzarbeiter; *un saunier.* Ein Hausbursch, Stubenbursch; *un compagnon de chambre.* It. Soldat; *soldat, camarade.* Ihr Bürsche zum Gewehr! *aux armes camarades! Dans quelques Academies on appelle les étudiants, Bürsche.*

- Ein Bürschlein, Bürschgen; *un petit garçon; drôle.*
- BÜRSTE**, (Bürste) (die) *gen. der - , pl. die - n ; Les vergettes; épouffettes.* Eine harte Bürste; *une brosse.* Eine Schubürste; *une décrotoire.* Eine feine Bürste; *une polissoire.* Eine Kannenbürste; *un goupillon.* Eine kleine Bürste; *une brosette; it. (T. de cordonnier) un gippon.* Eine Zahnbürste; *une brosette pour les dents.*
- BÜRSTEN**, (bürsten) *v. a.* Ich bürste - bürstete, i. h. gebürstet; *Vergetter, broffer, décroter, nettoyer.* Ein Tuch, einen Hut wider den Strich bürsten; *rebrouffer.* Die Wolle eines Hutes glatt bürsten; *coucher le poil d'un chapeau.*
- BÜRSTEN-BINDER**, (Bürstenbinder) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le vergettier, faiseur de broffes, de vergettes, broffier.* Er läuft wie ein Bürstenbinder; (*prov. pop.*) *il boit comme un cheval.*
- BÜRSTEN-KRAUT**, (Bürstenkraut) (das) *gen. des - es, pl. die - kräuter.* Die Bürstenpflanze; *Sorte du chardon, cartame.*
- BÜRTIG**, (bürtig) *adj.* Natif, originaire, de naissance, de nation.
- BÜRZEL**, (Bürzel) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Il se dit proprement de cette partie où tient la plume de la queue d'un oiseau; it. l'extrémité du bas de l'échine d'un homme; le croupion.*
- BURZEL-BAUM**, (Burzelbaum) (der) *gen. des - es, pl. die - bäume.* Der Burzelbock; *La culbute.* Einen Burzelbaum machen; *faire une culbute.*
- BURZEL-DORN**, (Burzelborn) (der) *gen. des - es, pl. die - en; La tribule terrestre, herse, croix de chevalier, saligot terrestre. (Plante).*
- BURZEL-KRAUT**, (Burzelkraut) *v. PORTULAC.*
- BURZELN**, (burzeln) *v. n.* Ich burzele - burzelte, i. b. geburzelt; *Culbute, faire la culbute.* Herunterfallen; *tomber la tête la première Et se renverser.* Sich über und über kehren; *se renverser, tomber à la renverse.*
- BUSCH**, (Busch) (der) *gen. des - es, pl. die - Büsche.* Das Gebüsch; *Un bosquet, petit bois, bocage, buisson.* Der Dornbusch; *la ronce.* Ein dicker Busch; *un hallier, buisson fort épais.* Busch, Büschel *se dit aussi de l'assemblage de plusieurs choses, qui sont liées ensemble, ou qui tiennent naturellement l'une avec l'autre; un bouquet.* Ein Büschel Federn; *un bouquet de plumes.* Ein Büschel Kirschen; *un bouquet de cerises; it. une houppe, ou assemblage de plusieurs filets de taine ou de soie liés ensemble comme par bouquets; it. la huppe ou touffe de plumes que portent quelques oiseaux sur la tête.* Ein Heubusch; *une botte de foin.* Ein büschel Rüben, Spargel; *une botte de raves, d'asperges.* Ein Büschel Reiter; *une fascine, un fagot, une corde de bois; it. aigrette ou touffes de crin qu'on met par ornement sur la tête des chevaux de carrosse.* Eine Büschelmütze; *un bonnet avec une bouffette.* Die Büsche klopfen, die Vögel, Thiere aufzutreiben; *battre les buissons.* Auf den Busch klopfen, schlagen; (*fig.*) *faire une tentative; sonder le gué; tâcher de découvrir les sentiments de qq. un; tâter le pouls, pressentir; it. battre les buissons.* Lange um den Busch herumgehen, nicht wissen, was man thun, wozu man greifen soll; *hésiter, être irrésolu, balancer.* Hinterm Busch halten; *agir sourdement.*
- BUSCH-AFFE**, (Busch-Affe) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Homme sauvage, homme de bois, l'orang-outang.*
- BUSCH-BOHNE**, (Buschbohne) (die) *gen. der - , pl. die - n; Le haricot nain, ou à la touffe.*
- BÜSCHEL**, (Büschel) *voy. BUSCH.*
- BÜSCHEL-FOHRE**, (Büschelfohre) (die) *gen. der - , pl. die - n; Le pin à trochet.*
- BÜSCHEL-WEISE**, (büschelweise) *adv.* *Par bottes, par bouquets, par fagots, par ou en touffe.* Büschelweise binden; *bottelet.* *Voy. Bündelweise.*
- BUSCH-FANG**, (Buschfang) (der) *gen. des - es, f. pl. La chasse des oiseaux à l'arbrut.*
- BUSCH-HERD**, (Buschherd) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'aire, lieu préparé à la chasse des oiseaux avec des appellans.*
- BUSCH-HOLZ**, (Buschholz) (das) *gen. des - es, pl. die - hölzer.* Unterholz, Unterwuchs, junges niedriges Holz, Anflug; *les broussailles, arbrisseaux.*
- BUSCHIG**, **BUSCHICHT**, (buschig, buschicht) *adj.* *Plein ou couvert de buissons, touffu.*
- BUSCH-KANINCHEN**, (Buschkaninchen) (das) *gen. des - s, pl. die - ; Le lapin buissonnier.*
- BUSCH-KLAFTER**, (Buschklafter) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Waldklafter; *Toise ou mesure de bois sur la place où il a été coupé.*
- BUSCH-KLÄPPER**, **ou KLEPPER**, (Buschkläpper, ou Klepper) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Räuber; *Un bandoulier, brigand, perce-forêt, chenapan, voleur de grands chemins.*
- BUSCH-MAUS**, (Buschmaus) *voy. BUSCH-RATZE.*
- BUSCH-MENSCH**, (Buschmensch) *voy. BUSCH-AFFE.*
- BUSCH-RATZE**, (Buschrage) (die) *gen. der - , pl. die - n; La marmotte, le rat manitou.*
- BUSCH-REGE**, (Buschrege) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'appellant ou oiseau vivant attaché à une corde, qui sert pour appeler les autres Et le faire venir dans les filets.*
- BUSCH-SCHNEPPE**, (Buschschnepe) *v. WALD-SCHNEPPE.*
- BUSCH-WEIDE**, (Buschweide) (die) *gen. der - , pl. die - n; Le marceau, le saule à feuilles rondes Et larges.*

BUSCH-

BUSCH-WERK, (*Buschwerk*) (das) gen. des-es, f. pl. *Les buissons, le bosquet, la bruyère, touffe.*

BUSEN, *ou* **BUSEM**, (*Busen; ou Busen*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le sein.* Seine Hand in den Busen stecken; *mettre sa main dans le sein, it. la gorge.* Mit bloßem Busen gehen; *porter la gorge ouverte.* Der Busen des Mères; *le gosse.* In seinen eigenen Busen greifen; *mettre la main sur sa conscience.* Ich habe diese Schlange in meinem Busen ernährt; *j'ai nourri cette vipère dans mon sein.* Ein Busenfreund; *un ami du cœur, ami intime, confident.* Die Busenstunde, *voy. Schönsünde; le péché favori, chéri.*

BUSSE, **REUE**, (*Büsse, Reue*) (die) gen. der-, pl. die-n; *La repentance, le repentir; it. pénitence, réparation.* Eine harte Büsse aufliegen; *imposer une rude pénitence.* Die Büsse und Bekehrung; *la résipiscence.* Büsse, Besserung; *amendement.* Büsse, Geldbüsse, Strafe; *l'amende.* In Büsse verfallen; *être sujet à l'amende.* Kirchenbüsse; *amende honorable.* Büsse thun; *faire pénitence; avoir de la résipiscence; retourner à Dieu par la repentance, se convertir, avoir du repentir, avoir de la repentance, se repentir.* Nicht mehr thun, ist die beste Büsse; (*prov.*) *la meilleure pénitence est de ne plus faire ce dont on se repent.*

BÜSSEN, (*büßen*) v. a. Ich büsse - büßte, i. h. gebüßet. Reue haben; *se repentir, avoir du repentir.* Büßsen, ausbessern, verbessern; *refaire, raccommoder, rapiéceter, rapiécer, ravauter.* Eine Lücke büßsen; *réparer une brèche.* Büßsen, ersetzen; *réparer, payer.* Von dem Seinen zusetzen; *ajouter, donner.* Büßsen, befriedigen, seinen Haß; *se venger.* Seinen Hunger; *appaiser, satisfaire sa faim.* Seine Lust; *se satisfaire, se donner carrière, assouvir ou satisfaire sa passion; contenter ses desirs; passer son envie.* Ausbüßnen; *expier.* Büßsen, an Gelde strafen, einen büßsen; *condamner qq. un à une amende.* Büßsen, Strafe leiden; *endurer, porter la peine, être puni de; payer la peine, la folle enchère.* Seinen Fehler büßsen; *porter la peine de sa faute; réparer sa faute par des mortifications.* Büßsen; (*T. de Chapelier*) *étouper.* Das Büßsen der Schuld; *l'expiation, le payement, la punition.* Büßsend; *adj. pénitent repentant.* Der Büßer; *le pénitent, repentant.* Ein büßsender Sünder; *un pécheur repentant.* Ein Lückenbüßer, Nothhelfer; *un substitut.* Eine Büßerinn; *une sâchette.* Die Büßbrüder, Büßschwester; *les pénitens du tiers ordre.*

BÜSS-FÄLLIG, (*büßfällig*) *adj. büßwürdig, straffällig; punissable, confiscable.*

BÜSS-FERTIG, (*büßfertig*) *adj. Pénitent, repentant, contrit.* Ein büßfertiger Sünder; *un pénitent.* Ein Büßfertiges Herz; *un cœur contrit.*

Die Büßfertigkeit; *le repentir, la repentance, contrition.*

BÜSS-GEBET, (*Büßgebet*) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La prière d'un repentant; it. confession.*

BÜSS-KAMPF, (*Büßkampf*) (der) gen. des-es, pl. die-kämpfe; *La contrition.*

BÜSS-LIED, (*Büßlied*) (das) gen. des-es, pl. die-er; *Le cantique d'un repentant.*

BÜSS-NAGEL, **BÜSSNAGEL**, (*Büßnagel, Büßnagel*) (der) gen. des-s, pl. die-nägel; *Les clous à ardoise.*

BÜSS-PEITSCH, (*Büßpeitsche*) (die) gen. der-, pl. die-n; *La discipline.*

BÜSS-PREDIGER, (*Büßprediger*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Qui prêche la pénitence; it. prédicateur sévère; pénitencier.*

BÜSS-PREDIGT, (*Büßpredigt*) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'exhortation à la repentance.*

BÜSS-PSALM, (*Büßpsalm*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Un des sept psaumes pénitentiels, les psaumes pénitentiels.*

BÜSS-TAG, (*Büßtag*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le jour de pénitence.*

BÜSS-THRÄNEN, (*Büßthränen*) (die) *Les larmes qu'on répand pour ses péchés; Büßstränen* vergießen, weinen; *pleurer ses péchés.*

BÜSSUNG, (*Büßung*) *voy. Das Büßen.*

BÜSS-ZEIT, (*Büßzeit*) (die) gen. der-, f. pl. *Le temps propre à la pénitence, accordé pour la repentance.* Die von Gott verliehene Büßzeit veräußen; *perdre le temps que Dieu nous accorde pour nous repentir.*

BUTT, (*butt*) *adj. (pop.) Lourd, rustaud, grossier, lourdaut, stupide.* Ein butter Mensch; *un homme grossier, lourd, lourdaut.*

BUTTE, *ou* **BÜTTE**, (*Butte, ou Bütte*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Sorte de panier qu'on met sur le dos, une hotte; it. banne, espèce de grande manne.* Dans les salpêtriers on appelle Butte, la recette, *Et dans les papeteries, gérion.* It. Bütte, Zuber, Bottich; *une cuve, tîne, tinette; un cuvier.* Butte; *un cuveau, it. en Terme de Mer, une baille, boute.* Die Hand von der Butte! (*prov.*) *n'y touchez pas.*

BUTTE, **BÜTTE**, (*Butte, Bütte*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le turbot, turbotin, poisson de Mer.*

BÜTTEL, (*Büttel*) (der) gen. des-s, pl. die-. Der Stadtknecht; *L'huisier, sergent, archer.* En Angleterre on l'appelle, *cométtable.*

BÜTTEL-BIER, (*Büttelbier*) (das) gen. des-es, f. pl. *La bière tirée en bouteilles.*

BÜTTELEI, (*Büttellei*) (die) gen. der-, pl. die-en; *La prison publique.*

BÜTTEL-ROSE, (*Büttelrose*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Hambutte; Le rosier sauvage, gratesul.*

BUTTEN-KORB, (*Buttenkorb*) (der) gen. des-es, pl. die-körbe; *La bannette, bannette, espèce de grande manne dont on se sert dans les salines.*

BUTTEN-TRÄGER, (*Buttenträger*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le hottier, qui porte la hotte.* Eine Butte voll; *une hottée.*

BUTTER, (*Butter*) (die) gen. der-, f. pl. *Le beurre.* Frische Butter; *du beurre frais.* Gesalzene Butter; *du beurre salé.* Geschmolzene Butter; *du beurre fondu.* Stinkende, gasstige Butter; *du beurre fort.* Braune Butter; *du beurre noir.* Butter aufs Brod schmieren; *étendre du beurre sur du pain, beurrer le pain.* In Butter braten; *friser au beurre, friser avec du beurre.* Mit Butter anmachen; *beurrer, accommoder, préparer au beurre.*

BUTTER-BÄMME, (*Butterbäume*) (die) gen. der-, pl. die-n. Das Butterbrod, die Butterstolle; *La beurrée; du pain beurré.*

BUTTER-BIRNE, (*Butterbirne*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le beurré, poire de beurrée.* Graue, rothe, gelbe, weisse Butterbirne; *beurré gris, rouge, doré, blanc.*

BUTTER-BLUME, (*Butterblume*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Nom générique de plusieurs fleurs jaunes dont on se sert pour donner une couleur jaune au beurre.* Der Löwenzahn; *dont de lion, pissenlit.* Die Bachblume; *le souci d'eau.* Voy. Butterkraut.

BUTTER-BOHRER, (*Butterbohrer*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le perce-beurre, instrument par le moyen du quel on tire un morceau de beurre du fond d'un tonneau, pour examiner si toute la masse est bonne.*

BUTTER-BREZEL, (*Butterbrezel*) (die) gen. der-, pl. die-n. Butterkringel; *Un craquelin beurré, échaudé.*

BUTTER-BROD, (*Butterbrod*) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Une beurrée.* On dit d'un certain jeu des enfants: Ein Butterbrod werfen; *jouer au ricochet; bond que fait une pierre plate, jetée obliquement sur la surface de l'eau.*

BUTTER-BRÜHE, (*Butterbrühe*) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Buttertunke; *La sauce blanche, sauce au beurre.*

BUTTER-BÜCHSE, (*Butterbüchse*) (die) gen. der-, pl. die-n; *La boîte au beurre.*

BUTTER-FASS, (*Butterfaß*) (das) gen. des-es, pl. die-fässer; *Une baratte.* Ein Butterfäsllein; *une tinette à beurre, beurrière, un vaisseau de bois dans lequel on bat le beurre.*

BUTTER-FLIEGE, (*Butterfliege*) voy. **BUTTER-VOGEL.**

BUTTER-GEBACKENES, (*Buttergebackenes*); *Pièces de four, friture.*

BUTTER-HOSE, (*Butterhose*) (die) gen. der-, pl. die-n. Ein Butterfäslgen; *Une beurrière, tinette de beurre.*

BUTTERICHT, **BUTTERHAFT**, (*buttericht, butterhaft*) adj. *De beurre, beurré, butireux.*

BUTTER-KRAUT, (*Butterkraut*) (das) gen. des-es, f. pl. *La grassette. (Plants.)*

BUTTER-KREBS, (*Butterkreb*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Une écrevisse écaillée.*

BUTTER-KUCHEN, ou **BUTTER-FLADEN**, (*Butterkuchen, ou Butterfladen*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un gâteau-feuilleté.* Ein Butterküchelchen; *un pouselin.*

BUTTER-MARKT, (*Buttermarkt*) (der) gen. des-es, pl. die-märkte; *Le marché au beurre.*

BUTTER-MILCH, (*Buttermilch*) (die) gen. der-, f. pl. *La babeurre; lait de beurre.*

BUTTERN, (*buttern*) v. a. Ich buttere-buterte, i. h. gebuttert. Butter schlagen, machen; *Batre le beurre, faire du beurre, baratter.* On trouve ce verbe aussi comme neutre, p. e. Wenn man Zucker in das Butterfaß wirft, so buttert die Sahne nicht; *en jettant un morceau de sucre dans la baratte, la crème ne s'épaissit pas.* Es will nicht buttern; (*prov. pop.*) *la chose ne veut pas avancer.*

BUTTER-SCHNITTE, (*Butterschnitte*) v. **BUTTER-BÄMME.**

BUTTER-STÄMPEL, (*Butterstämpel*) (der) gen. des-s, pl. die-; *La batte à beurre, un ribot.*

BUTTER-STECHER, (*Butterstecher*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le perce-beurre.* Voy. Butterbohrer.

BUTTER-STOLLE, (*Butterstolle*) voy. **BUTTER-BÄMME.**

BUTTER-TEIG, (*Butterteig*) (der) gen. des-es, f. pl. *Le feuilletage, pâte feuilletée.*

BUTTER-TOPF, (*Buttertopf*) (der) gen. des-es, pl. die-töpfe; *Le pot au beurre.*

BUTTER-VOGEL, (*Buttervogel*) (der) gen. des-s, pl. die-vögel. Der Schmetterling; *le papillon.*

BUTTER-WECK, (*Butterweck*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Un coin de beurre.*

BUTT-FISCH, (*Buttfisch*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le turbot, poisson de Mer.*

BUTT-GESELLE, (*Buttgefelle*) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le plongeur, (T. de papeterie).*

BÜTTICH, (*Büttich*) voy. **BOTTICH.**

BÜTTNER, (*Büttner*) (der) gen. des-s, pl. die-. Der Fäslbinder; *Le tonnelier.*

BUTZ, (*Butz*) (der) gen. des-es, pl. die-e; (*peu us.*) *L'extrémité d'un corps, le bout, bouton.* Der Butz an der Nase; *la morve sèche.* Butz am Obst; *l'œil, le nombril.* Steinigte Butzen, Knoten in den Birnen; *carrière.* Butz am Licht; *le lumignon, la mouchure, le pèlerin, la mèche.* Butz in einem Geschwür; *la boue, matière épaisse, le pus.* Dicker Eiter in einem Geschwür der Pferde; *le bourbillon.*

BUX-BAUM, (*Buxbaum*); *Le buis, bonis.* Voy. Buchsbaum.

BYROLE, (*Byrole*) voy. **GOLD-AMSEL.**

Il y a des mots que quelques uns écrivent avec un C, mais qui doivent être écrits avec un K ou Z; on doit les chercher parmi ces deux lettres.

C.

C. (das) Troisième lettre de l'alphabet. Il se prononce régulièrement devant a, o, u, & devant une consonne quelconque comme K & devant les autres voyelles comme Z. (Voy. l'introduction grammaticale.)

CABACKE, (Cabacke) (die) gen. der-, pl. die-n; C'est ainsi qu'on appelle en Russie les cabarets. Dans les voyages écrits en allemand, on trouve souvent ce mot; la caback, le cabaret, l'hôtelier.

CABALE, (Cabale) (die) gen. der-, pl. die-n; Un complot de plusieurs personnes qui ont un même dessein. (il se prend en mauvaise part) La cabale, ligue, conjuration, conspiration. Cabale machen; cabaler, mener une intrigue, faire une brigue, liguier, conspirer, conjurer. Ein Cabalenmacher; un cabaleur, factieux, ligueur, remuant, intrigant, sédition, tracasier.

CABALIST, (Cabalist) (der) gen. des-en, pl. die-en; Un cabaliste, un savant dans les traditions mystiques des Juifs. Cabalistisch; adj. cabalistique.

CABEL, (Cabel) voy. KABEL.

CABINET, (Cabinet) (das) gen. des-es, pl. die-e; Un cabinet, petite chambre, boudoir; it. le cabinet secret des princes. On appelle aussi Cabinet, tout ce qui est contenu dans le cabinet. Münzcabinet; cabinet des médailles, médaillier. Naturalien cabinet; cabinet de curiosités, de raretés. Mûchelcabinet; cabinet de coquilles, coquillier. Er will sein Cabinet verkaufen; il veut vendre son cabinet. Der Cabinetminister; le ministre du Cabinet. Die Cabinetsorder; l'ordre du cabinet. Der Cabinetsprediger; le prédicateur du cabinet., aumônier, chapelain. Ein Cabinetsrath; un conseiller du cabinet. Das Cabinetsiegel; le cachet du cabinet. Ein Cabinetsstück; une pièce de cabinet.

CABIS-KRAUT, (Cabistrait) voy. KOPFKOHL.

CACAO, (Cacao) (der) gen. des-, f. pl. Die Cacaobohne, gen. der-, pl. die-n; Sorte d'amande, qui étant rôtie, broyée & mise en pâte fait le principal ingrédient du Chocolat. Der Cacaobaum; le cacao, cacaoyer, cacaotier. Die Cacaobutter; la beurre du Cacao.

CADENZ, (Cadenz) (die) gen. der-, pl. die-en; La cadence, mesure. Aus der Cadenz kommen; rompre la mesure.

CADET, (Cadet) (der) gen. des-en, pl. die-en; Un cadet. Ein Cadet zu See; cadet de marine. Das Cadettencorps; le corps de cadets. Das Cadettenhaus; l'hôtel des cadets; it. le puiué.

CADUK, (caduk) adj. (T. de Palais) Niederfallig; caduc, biens caducs. On appelle caducirte Güter, legs caduc, une succession qui n'a pas lieu, faute d'héritiers ou de fonds, ou faute d'accomplir certaines conditions.

CAFFE, (Caffe) (der) gen. des-es, f. pl. Le caffè. Vollständige Frucht mit ihrem Fleische, entweder frisch oder getrocknet; caffè en coque. Ausgehülfter Caffé; caffè mondé. Gebrannter Caffé; caffè rôti, caffè brûlé. Gemahlener Caffé; caffè en poudre. Ungemahlener Caffé; caffè en grains. Caffé, der durch das Seewasser verdorben ist; caffè mariné ou avarié. Caffé brennen, mahlen; bruler, moudre le caffè. Das aus den Caffébohnen zubereitete Getränk; le caffè. Caffé trinken; prendre du caffè. Eine Schale Caffé; une tasse de caffè.

CAFFE-BAUM, (Caffebaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; Le cafier, caféyer, arbre du caffè.

CAFFE-BOHNE, (Caffébohne) (die) gen. der-, pl. die-n; Le caffè, la fève de caffè.

CAFFE-BRAUN, (caffebraun) adj. De couleur de caffè.

CAFFE-BRETT, (Caffebrett) (das) gen. des-es, pl. die-er; Le cabaret.

CAFFE-GERÄTHE, (Caffegeräthe) (das) gen. des-s, f. pl. Das Caffegeschirr, Caffezug; le service pour le caffè.

CAFFE-HAUS, (Caffehaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; Le caffè. Wir wollen ins Caffehaus gehen; allons au caffè.

CAFFE-KANNE, (Caffekanne) (die) gen. der-, pl. die-n; La cafetière.

CAFFE-KOCH, (Caffekoch) (der) gen. des-es, pl. die-köche; Le cafetier.

CAFFE-MÜHLE, (Caffemühle) (die) gen. der-, pl. die-n; Le moulin à caffè.

CAFFE-SCHÄLCHEN, (Caffeschälchen) (das) gen. des-s, pl. die-; La tasse à prendre du caffè.

CAFFE-SCHENKE, (Caffeschente) (der) gen. des-n, pl. die-n; Le cafetier, limonadier. Die Caffeschenkerin; la cafetière.

CAFFE-TIEGEL, (Caffetiegel) (der) gen. des-s, pl. die-; Le poëlon ou poêle à griller le caffè.

CAFFE-TISCH, (Caffetisch) (der) gen. des-es, pl. die-e; La table à caffè.

CAFFE-TRANK, (Caffetrant) (der) gen. des-es, f. pl. Le boisson de caffè.

CAFFE-TRUMMEL, (Caffetrummel) (die) gen. der-, pl. die-n; Le moulinet à griller le caffè.

CAFTAN, (Caftan) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le cafetan, robe de distinction en usage chez les Turcs.

CAJUTE, (Cajüte) voy. KAJUTE.

CALAMANK, (Calamanif) ou Kalmank, (der) gen. des-es, pl. die-e; La calmande, étoffe de l'aine lustrée d'une côté.

CALCANT, (*Calcant*) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Bälgenträter; le souffleur d'orgues.

CALCINIREN, (*calciniren*) v. a. Ich calcinire - calcinirte, i. h. calciniret; *Calciner*, réduire en chaux.

CALCULIREN, (*calculiren*) v. a. Ich calculire - calculirte, i. h. calculiret. Berechnen; *calculer*, *supputer*, *compter*, *chiffrer*.

CALDAUNEN, (*Caldaunen*) voy. **KALDAUNEN**.

CALECUT, (*Calecut*) *Calecut*; nom d'un Empire dans les Indes orientales. Der Calecuter ou Calecutische Hahn; le coq d'Inde, dindon. Die Henne; la poule d'Inde, dinde. Junge calecutische Hühner; dindonneaux.

CALEDEL-BLUME, (*Calendelblume*) (die) gen. der -, pl. die - n. Ringelblume; le souci; sorte de fleur jaune.

CALENDER, (*Calender*) voy. **KALENDER**.

CALESCHÉ, (*Calesche*) voy. **KALESCHÉ**.

CALFATERN, (*Calfatern*) voy. **KALFATERN**.

CALIBER, (*Caliber*) (der) gen. des - s, pl. die. Le calibre, la grandeur de l'ouverture du canon de toutes sortes d'armes à feu; it. la grofseur de la balle proportionnée à l'ouverture du pistolet, du mousquet, du canon; it. en termes d'architecture, le volume, la grofseur. Säulen von gleichem Caliber; colonnes de même calibre. Das Calibermäfs; la mesure. Calibermäfsig; adj. de calibre. Der Caliberstock; la verge du calibre.

CALIFE, (*Calife*) (der) gen. des - n, pl. die - n; Le Calife, nom que portoient des souverains Mahométans, qui réunissoient le pouvoir temporel & spirituel.

CALWIL-APFEL, (*Callwil-Apfel*) (der) gen. des - s, pl. die - äpfel. Schlotterapfel; le calville, calville.

CALMEUSER, (*Calmeuser*) voy. **KALMÆUSER**.

CALMEY, (*Calmen*) **CALMESEN**, voy. **GALMEY**.

CALMUS, (*Calmus*) voy. **KALMUS**.

CALUMNIANT, (*Calumniant*) Le calomniateur. Voy. Låfterer.

CALUMNIREN, (*calumniren*) Calomnier. Voy. Schmähen, låftern.

CALVINIST, (*Calvinist*) (der) gen. des - en, pl. die - en; Un Calviniste, Huguenot.

CAMALDULENSER, (*Camaldulenser*) (der) gen. des - s, pl. die - ; Le camaldule, camaldolite, religieux de l'ordre de Camaldoli.

CAMASCHEN, (*Camaschen*) voy. **KAMASCHEN**.

CAMEE, (*Camee*) (der) gen. des - s, pl. die - n; Le camaye, pierre fine qui est de deux couleurs.

CAMEEL, (*Cameel*) voy. **KAMEEL**.

CAMELOT, (*Camelot*) (der) gen. des - es, pl. die - e; Le camelot, espèce d'étoffe.

CAMERAD, (*Camerad*) ou *Kamerad*, (der) gen. des - en, pl. die - en; Un camarade, compagnon. Ein Schülcamerad; un condisciple. Die Cameradschaft; la société, compagnie, familiarité, chambrée. Cameradschaft mit einem machen; s'associer à qq. un, entrer en société avec qq. un; it. la chambrée, certain nombre de soldats qui logent ensemble.

CAMERALIST, (*Cameralist*) (der) gen. des - en, pl. die - en; Un financier.

CAMERAL-SACHE, (*Cameralfache*) (die) gen. der -, pl. die - n; La chose qui regarde la chambre des finances.

CAMERAL-WESEN, (*Cameralwesen*) (das) gen. des - s, f. pl. Les affaires, finances.

CAMERAL-WISSENSCHAFT, (*Cameralwissenschaft*) (die) gen. der -, pl. die - en; La science des finances.

CAMILLEN, (*Camillen*) voy. **KAMILLEN**.

CAMIN, (*Camin*) voy. **KAMIN**.

CAMISOL, (*Camisol*) voy. **KAMISOL**.

CAMMER, (*Cammer*) voy. **KAMMER**.

CAMPAGNE, (*Campagne*) (die) gen. der -, pl. die - n; mieux der Feldzug; la campagne.

CAMPECHE-HOLZ, (*Campecheholz*) ou *Campecheholz*, (das) gen. des - es, f. pl. Le bois de campêche, d'Inde, de la Jamaïque.

CAMPHER, (*Campher*) (der) gen. des - s, f. pl. Le camphre. Mit Campher animachen; campherer. Campherspiritus; de l'esprit de vin camphré. Der Campherbaum; le camphrier. Das Campherkraut; la camphrée.

CAMPIREN, (*campiren*) v. n. Ich campire - campirte, i. h. campiret. (T. de guerre) Sich lagern; camper.

CANADIER, (*Canadier*) (der) gen. des - s, pl. die - ; Un canadien.

CANAÏLE, (*Canaille*) (die) gen. der -, pl. die - n; La canaille, crapaudaille, (terme injurieux.)

CANAL, (*Canal*) ou *Kanal*, (der) gen. des - es, pl. die - Canäle; Un canal, tuyau, conduit d'eau. Trauftrinne; chéneau. Canal, Bette eines Flusses; lit de rivière, chenal. Gemauerter Canal, zur Ableitung des Unflats; une cloaque. Der Canal, die Meerenge zwischen Großbritannien und Frankreich; la manche, la manche Britannique, le pas de Calais. Canal; en termes d'imprimerie; le cran ou l'entaillure. Canal der Stadt Venedig; la lagune. Canal; signifie figurément, la voie, le moyen, l'entremise dont on se sert pour qq. ch. Durch diesen Canal wirft du deine Ablicht nicht erreichen; vous ne réussirez pas dans cette affaire par ce canal.

CANAPE, (*Canape*) (das) gen. des - es, pl. die - e. Der Ruhesessel; le canapé, sofa.

CANARIEN, (*Canarien*) ou die canarische Inseln; les Îles canaries, fortunées. Ein Canarienbastard; un serin bâtard, tarin, serin mulet. Canarienfutter, ou Canariensäme ou das Cana-

- Canariengras; *la graine de canarie, alpiste*. Die Canariennecke; *le nichoir*. Der Canariensekt; *le vin des canaries*. Ein Canarienvogel; *le serin de Canarie, canarin*. Ein Canarienzeig; *un serin bâtard*. Die Canarienzucht; *la manière d'élever les serins de Canarie*. Der Canarienzucker; *le sucre canarie, de canarie, sucre raffiné*.
- CANASTER, (Canaster) *voy.* KANASTER.
- CANCELLE, (Cancelle) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le treillis devant le porte-vent aux orgues*.
- CANCELLEI, (Cancellei) CANCELLIST, *voy.* KANZELLEI.
- CANDELZUCKER, (Candelzucker) *ou* Candiszucker, (der) *gen. des-s, f. pl. Le sucre candi*.
- CANDIDAT, (Candidat) (der) *gen. des-en, pl. die-en*; *Le candidat; celui qui aspire à qq. charge, à qq. dignité. En Allemagne le mot candidat dénote ordinairement un jeune Théologien, qui a fait ses études & qui aspire à la dignité de Prédicateur. Dans une occasion de vacance de la couronne de Pologne ou de qq. autre grande dignité, on appelle Candidaten, les prétendants à la Couronne.*
- CANDIREN, (candiren) *v. a.* Ich candire - candirte, i. h. candiret, überzukkern; *Faire, candir*. Candirt werden; *se candir*. Candirte Abri-cosen; *abricoté*. Candirte Früchte; *confitures glacées*. Candirter Zucker; *du sucre candi*.
- CANEEL, (Caneel) (der) *gen. des-es, f. pl. Die Zimmetrinde; la canelle, cinnamome. Voy. Zimmet.*
- CANEEL-KIRSCH, (Caneelkirsche) *voy.* CORNELKIRSCH.
- CANINCHEN, (Caninchen) *voy.* KANINCHEN.
- CANNEVAS, (Cannevas) (der) *gen. des-es, f. pl. Le cannevas, bâsin. Der Cannevasweber; le tisserand en bâsins.*
- CANON, (Canon) (der) *gen. des-s, pl. die-e*. Das Decret, die Kirchenordnung; *le canon, la loi, règle, mesure, l'ordre, le décret, l'ordonnances & décisions des Conciles touchant la foi & la discipline; it. en termes d'imprimerie, le gros canon, gros double canon.*
- CANONE, (Canone) *voy.* KANONE.
- CANONICAT, (Canonicat) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le canonicat, la prébende, bénéfice.*
- CANONICUS, (Canonicus) (der) *gen. des-i, pl. die-i*; *(mot reçu du latin.) Ein Weltgeistlicher; Un chanoine.*
- CANONIE, (Canonie) *voy.* CANONICAT.
- CANONISCH, (canonisch) *adj.* Canonique, conforme aux canons, autorisé, authentique, légitime. Die canonische Bücher der heil. Schrift; *les livres canoniques*. Canonisches Ansehen, Glaubwürdigkeit derselben; *la canonicité des livres saints*. Eine canonische Wahl; *une élection légitime*. Das canonische Recht; *le droit canonique, droit canon*. Der das canonische
- Recht wohl verstanden; *un canoniste; adv. canoniquement; it. selon le droit canon.*
- CANONISIREN, (canonisiren) *v. a.* Ich cano-nisire - canonisirte, i. h. canonisiret; *Mettre dans le catalogue de Saint. Heilig sprechen; cano-niser, sanctifier, autoriser. Die Canonisirung; la canonisation, apothéose, consécration. Die Heiligsprechung.*
- CANONISSINN, (Canonissinn) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La chanoinesse.*
- CANTATE, (Cantate) (die) *gen. der-, pl. die-n*. Ein Singgedicht; *une cantate; it. Cantate, le quatrième dimanche après Pâques.*
- CANTON, (Canton) (der) *gen. des-s, pl. die-s*. Ein Bezirk, Gegend; *certaine partie d'un pays ou d'une ville, le canton*. Die Cantons in der Schweiz; *les cantons suisses ou de la Suisse; it. ville de la Chine.*
- CANTONIREN, (cantoniren) *v. n.* Ich cantonire - cantonirte, i. h. cantoniret; *Cantonner, terme de guerre qui se dit des troupes distribuées dans plusieurs villages pour la commodité de leur subsistance avant l'ouverture de la campagne.*
- CANTOR, (Cantor) (der) *gen. des-s, pl. die-s*. Der Sänger; *le chantré, celui dont la fonction est de chanter dans l'Eglise au service divin. Cantor est aussi une dignité dans le Chapitre d'une Eglise Cathédrale, le Majuscule. Die Cantorei; la musique de la chapelle; it. la troupe des musiciens d'une ville. Die Cantoreiknaben; les enfants de chœur. Das Cantoramt, Cantorat; la charge de chantré.*
- CANZEL, (Canzel) *voy.* KANZEL.
- CANZLER, (Canzler) *voy.* KANZLER.
- CAP, (Cap) (das) *gen. des-s, pl. die-s*; *Le cap, promontoire, la pointe, terre qui avance en mer.*
- CAPAUN, (Capaun) *voy.* KAPAUN.
- CAPELIREN, (capeliren) *v. a.* Ich capelire - capelirte, i. h. capeliret; *(T. de teinturiers en soie) Capeler, mettre en cordes. Das Capelirholz; la contreverge.*
- CAPELLAN, (Capellan) *ou* Kaplan, (der) *gen. des-es, pl. die-e, ou Kaplane; Le chapelain, diacre. Die Capellanei, Caplanei; la maison, demeure du Chapelain, presbytère.*
- CAPELLE, (Capelle) *ou* Kapelle, (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La chapelle, petite Eglise, petit édifice consacré à Dieu. Il se dit aussi des différents lieux où l'on dit la Messe dans une Eglise, ou dans une maison. Un oratoire. On appelle aussi: die Capelle, les musiciens qui chantent à la chapelle d'un Prince. En termes de Chymie Capelle signifie un petit vaisseau en forme de tasse fait avec des cendres lavées ou des os calcinés, dont on se sert pour purifier, par l'action du feu, l'or & l'argent des autres métaux, avec lesquels ils sont alliés. Das Gold auf die*

die Capelle bringen; *mettre de l'or à la coupelle*. Die Capellenasche; *la cendrée*. Das Capellenfutter; *l'étui de la coupelle*. Das Capellenklar; *le poudre pour la coupelle*. Capellenfilber, *voy. Brandilber*. Capelliren, auf der Capelle abtreiben, probiren; *coupeller, éprouver à la coupelle, affiner à la coupelle*. Der Capellirofen; *le fourneau à coupeller*.

CAPELL-MEISTER, (Capellmeister) (der) *gen. des -s, die -;* *Le maître de musique de la chapelle, maître de chapelle*.

CAPER, (Capet) (die) *voy. KAPER*.

CAPER, (Capet) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Un câpre, armateur, corsaire, pirate, écumeur de mer, forban, aventurier, flibustier*. Die Caperei; *la course en mer*. Caperei treiben, auf Caperei auslaufen; *aller en course sur les ennemis*. Ein auf Caperei ausgerüstetes Schiff; *un vaisseau armé en course; ik. la saisie*.

CAPERN, (capern) *mieux kapern, v. a.* Ich capere-caperte, i. h. gecapert. Ein feindliches Schiff aufbringen; *aller en course sur un vaisseau. (fig.)* Sich mit List bemächtigen; *s'emparer, prendre, se rendre maître*. Wegnehmen; *envahir, enlever, ravir*.

CAPISKRAUT, (Capistkraut) *voy. KOPFKOHL*.

CAPITAL, (Capital) (das) *gen. des -es, pl. die -e*. Eine Summe Geldes; *Un capital, fonds principal, le sort principal d'une rente, principal d'une rente, somme*. Todtes Capital, Geld, das keinen Gewinn bringet; *argent mort*. Capital zu einer milden Stiftung; *une fondation*. Capital, das ein jeder Associirter in eine Handlung legt; *le fournissement. En termes d'imprimerie: Der Stög zwischen den Leisten und der Form; le bois de tête. En termes de Relieurs de livres. Das Bestochene an einem Buche; la tranchefile. On appelle aussi das Capital, la partie du haut de la colonne qui pose sur le fût, le chapiteau*. Der Capitalbuchstabe, *la lettre capitale, initiale*. Anfangsbuchstabe; *et. Capitalchen; lettres capitales*. Ein Capitalhirsch; *un grand cerf, grand vieux cerf*. Ein Capitalist; *un capitaliste*. Eine Capitallinie; *(T. de fortific.) la capitale, capitale de bastion*. Die Capitalrechnung, das Capitalbuch; *le compte ou livre de capital*. Capitalreich; *adj. fort riche, extrêmement riche*. Ein Capitalschwein; *un grand sanglier*. Ein Capitalverbrechen; *un crime capital*.

CAPITÄN, (Capitän) (der) *gen. des -s, pl. die -e*. Der Hauptmann; *le capitaine*. Capitän unter dem Leibregiment; *capitaine aux gardes*. Capitän über die Leibgarde; *capitaine des gardes*. Capitän, der keine Compagnie hat, *Stabs capitän; capitaine entre tenu, réformé*. Capitänlieutenant; *premier lieutenant d'une compagnie, capitaine en second*. Capitän eines Kauf-

schiffes; *le maître, patron d'un vaisseau marchand*.

CAPITEL, (Capitel) (das) *gen. des -s, pl. die -;* *Le chapitre, une des parties en quoi certains livres sont divisés*. Dieses Buch ist in so viel Capitel eingetheilt; *ce livre est divisé en tant de chapitres*. Capitel signifiert auch figurément la matière, le sujet dont on parle. Die Weiber können in dem Capitel von der Schönheit keine Nebenbuhlerinnen leiden; *les belles femmes sont fort sensibles au chapitre des rivaux*. Weil wir auf dem Capitel sind, so muß ich Ihnen sagen, daß &c. *puisque nous sommes sur ce chapitre là, je vous dirai que &c.* Manchmal Capitel se prend pour Verweis; *réprimande, remontrance, mercuriale*. Einem das Capitel lesen; *donner ou faire une réprimande, une mercuriale à qq. un, dire ou faire la leçon à qq. un, réprimander, chapitrer qq. un*. Capitel; *chapitre; signifie aussi l'assemblée des ordres Royaux, militaires &c. comme aussi de l'assemblée que les Chanoines ou les Religieux tiennent pour traiter de leurs affaires*. Capitel halten; *tenir chapitre, présider au chapitre*. Das Capitel versammeln; *assembler le chapitre*. Eine Stimme im Capitel haben; *avoir voix au chapitre*. Generalcapitel; *chapitre général*. Capitel; *chapitre, se dit encore du lieu où se tiennent les assemblées. On entend aussi par Capitel, chapitre, le Corps de ceux qui s'assemblent. In Gegenwart des ganzen Capitels; en présence du Chapitre*. Jemanden capiteln, einen Verweis geben; *(vulg.) réprimander, chapitrer, reprendre, corriger, châtier, blâmer, censurer*. Ein Capitelscherr, Canonicus, Dömherr; *un chanoine*. Ein Capitelschluß; *une assemblée capitulaire*. Die Capitelschube; *le chapitre, la chambre où se tient l'assemblée*. Ein Capitel-Capitulherr; *un capitulaire*.

CAPITULATION, (Capitulation) (die) *gen. der -pl. die -en*. Der Vertrag, Vergleich; *la capitulation, traité, stipulation, condition, convention, l'accord, pacte, compromis, accommodement, concordat, la composition*.

CAPITULIREN, (capituliren) *v. n.* Ich capitulire-capitulirte, i. h. capituliret. Einen Vergleich in Vorschlag bringen und eingehen; *capituler, composer, traiter, s'accorder, s'accommoder, convenir ensemble, stipuler, faire ou composer des conditions, se rapprocher*.

CAPRIOLE, (Capriole) (die) *gen. der -, pl. die -n*. Der Sprung; *la cabriole, le bond, l'entrechat, la gambade, le saut*. Capriolen machen, schneiden; *cabrioler, faire la cabriole, des cabrioles*.

CAPSEL, (Capfel) *voy. KAPSEL*.

CAP-SPERLING, (Cap-Sperling) (der) *gen. des -es, pl. die -e;* *Le moineau du Cap de bonne espérance*.

CAP-

CAPTUR, (*Captur*) (die) *gen. der - , f. pl.* Die Gefangennahme; *L'emprisonnement, la capture.* Ein Capturbefehl; *un décret de prise de corps.* Das Capturgericht in Pohlen, zur Zeit eines Interregni; *le Vicariat du royaume de Pologne.*

CAPUA, (*Capua*); *Ville & territoire de Capoue.*
CAPUCINER, (*Capuciner*) (der) *gen. des - , pl. die - ;* *Le capucin.* Die Capucinerin; *la capucine.* Die Capucinerkappe, Capucinerkutte; *le froc, habit de capucin.* Das Capucinerkloster; *le monastère de capucins.* Der Capucinerorden; *l'ordre des capucins.*

CAPUT, (*Caput*) (der) *gen. des - es, pl. die - e ;* *Le capot, espèce de cape.*

CAPUT, **CAPOT**, (*caput, capot*) (*pop.*) verdorben; *Capot, ruiné, déçu.* Caput machen; *faire capot.* (*T. de jeu*). Er hat mich capot gemacht; *je suis capot, il m'a fait capot.* On dit aussi *fig. d'une personne qui demeure confuse & interaite.* Sie ist ganz caput; *elle est demeurée capot.*

CAPUT-ROCK, ou **CAPUZ-ROCK**, (*Caputrock, ou Capuzrock*) (der) *gen. des - es, pl. die - rücke; L'espèce de surtout, capot, surtout avec un capuchon.*

CAPUZE, (*Capuze*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *L'espèce de chapeau de voyage avec un capuchon.*

CAP-ZAUM, ou **KAP-ZAUM**, (*Capzaum, ou Kapzaum*) (der) *gen. des - es, pl. die - zäume; Le casse-pot ou casse-pot.*

CARABINER, (*Carabiner*) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *La carabine, espèce de petite arcebuse, qu'on porte à cheval.* Der Carabinier; *le carabinier.*

CARAFINE, (*Carafine*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Flasche; *Le vinaigrier, la carafe.* Sorte de petite bouteille de verre.

CARAVANE, (*Caravane*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *La caravane, compagnie, troupe de voyageurs.*

CARBONNADE, (*Carbonnade*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *La charbonnade, carbonnade, cotelette grillée.*

CARBUNKEL, ou **CARFUNKEL**, (*Carbunkel, ou Carfunktel*) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *Liescarboude, espèce de rubis qui a beaucoup d'éclat & est d'un rouge foncé.*

CARCASSE, (*Carcasse*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Une carcasse, sorte de bombe, composée de différents cercles de fer ; it. les ossements du corps d'un animal qui tiennent encore ensemble. Il se dit aussi d'un vaisseau dont il n'y a encore que la charpente de faite ; it. sorte de coiffure des femmes.*

CARCER, (*Carcer*) (das) *gen. des - s, pl. die - ;* *Se dit des prisons destinées pour les étudiants. Er fikt im Carcer, il est en prison.*

CARDAMOME, (*Cardamome*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Paradiskörner; *Le cardamome, la maleguette, maniguette.*

TOM. I.

CARDEN-DISTEL, (*Cardendistel*) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Le chardon.*

CARDETSCHÉ, (*Cardetsche*) *voy. KARTETSCHÉ.*

CARDINAL, (*Cardinal*) (der) *gen. des - es, pl. die - nâle ;* *Le Cardinal.* Der Cardinalbischof; *le Cardinal-Evêque.* Cardinalpriester; *Cardinal-Prêtre.* Cardinaldiaconus; *Cardinal-Diacre.* It. Cardinal, Cardinalfink, indianischer Haubenfink; *cardinal, gros bec de Virgine, cardinal hupé, (oiseau).* Das Cardinalat, die Cardinalswürde; *le cardinalat, le chapeau de Cardinal.* Die Cardinalsblume; *la cardinale.* Rothe Cardinalsblume; *cardinale à fleur rouge.* Blaue Cardinalsblume; *cardinale bleue.* Die Cardinals- mütze; *la barrette, bonnet, chapeau de Cardinal.* Die Cardinalzahl; *les nombres cardinaux, c. à. d. les nombres indéclinables : un, deux, trois &c.*

CARDO-BENEDICTEN, (*Cardobenedicten*) (der) *gen. des - s, f. pl. Le chardon bénit.*

CARFIOL, (*Carfiol*) *voy. BLUMENKOHL.*

CARFUNKEL, **KARFUNKEL**, (*Carfunktel, Karfunktel*) *voy. Carbunkel ; L'Escarboucle.*

CARGA, (*Carga*) (der) *gen. des - s, f. pl. La facture, mémoire ou déclaration des marchandises qu'on envoie par bateau ou par voiture.*

CARIOL, **CARJOL**, (*Cariol, Carjol*) *voy. CAR-RIOLE.*

CARL, **KARL**, (*Carl, Karl*); *Charles.* Carl den grofe; *Charles-magne.* Carl der dicke; *Charles le gros.* Carlchen; *chariot.* Carlinchen; *charlotte.* Carldor; *Charlesd'or, mommoie.*

CARLING, (*Carling*) (der) *gen. des - es, pl. die - e ;* *Le carlingue, pièce de bois sur la quelle porte le pied d'un mât.*

CARLS-BAD, (*Carlsbad*) (das) *gen. des - es, f. pl. Le bain de Carlsbad, ville du Royaume de Bohême.*

CARLS-KIRSCHEN, (*Carlskirchen*) *voy. HERLITZKEN.*

CARMEL, (*Carmel*) (der) *gen. des - s, f. pl. Le mont carmel.*

CARMELITER, (*Carmeliter*) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *Un carme, frère barré.* Carmeliter-Nonne; *carmelite, carmeline.* Carmeliterwasser; *eau des carmes.*

CARMEN, (*Carmen*) (das) *mieux Gedicht ; Mais on trouve souvent Hochzeit-Carmen ; un épithalame, Leichen-Carmen ; chant-funèbre au lieu de Hochzeit - ou Leichengedicht.*

CARMESIN, (*Carmesin*) *adj. indeclin.* Die Carmesin-Farbe; *Le cramoisi, vermillon.*

CARMIN, (*Carmin*) (der) *gen. des - s, f. pl. Le carmin.*

CARMOSIREN, ou **CARMUSIREN**, (*carmosiren, ou carmusiren*) *v. a. Ich carmosire - carmosirte, i. h. carmosiret ; Sertir, (Terme de Lapidaire) enchâsser une pierre dans un chaton.*

CARNEVAL, (*Carneval*) (das) *gen. des - s, f. pl. Le Carneval.*

P p

CAR-

CARNIOL, ou **CARNEOL**, (*Carniol*, ou *Carneol*) (der) gen. des -s, pl. die -e; *La cornaline*. Rôthlicher Carniol; *jardienne*, pierre *jardienne*. Pierre précieuse rouge & peu transparente.

CARNIS, (*Carnis*) (das) gen. des -es, pl. die -e. Carnies, Karnies; *La doucine*, *cimaise*, *cimaise dorique*, (*T. d'Archit.*)

CARNIS-HOBEL, (*Carnishobel*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le bouvet*, *bouvement*, sorte de rabot à faire de rainures.

CÄRNTHEN, **KÄRNTHEN**, (*Cärnthen*, *Rärnthen*); *La Carinthie*. Duché de l'*Autriche intérieure*.

CAROLINE, (*Caroline*); Nom de femme, *Caroline*. It. *Carolín*; *Charles d'or*, *monnois d'or*.

CAROSSE, (*Carosse*) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Kutsche, der Státswagen; *Un carosse*.

CAROTTE, (*Carotte*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La carotte*, sorte de racine.

CARPIE, (*Carpie*) (die) gen. der -, f. pl. *La charpie*.

CARRICATUR, (*Carricatur*) (die) gen. der -, pl. die -en; *La caricature*, charge, grotesque.

CARRIOLE, (*Carriole*) (die) gen. der -, pl. die -n; *Une carriole*, chaise roulante, un cabriolet.

CARROSEL, ou **CARUSSEL**, (*Carroset*, ou *Caruffel*) (das) gen. des -s, pl. die -e; *Le carroufel*.

CARTEL, (*Cartel*) (das) gen. des -es, pl. die -e. Der Ausforderungsbrief; *Le cartel*, défi; it. *cartel de rançon* ou *d'extradition*.

CARTESIUS, (*Cartesiús*); Des *Cartes*, nom d'homme.

CARTETSCHÉ, (*Cartetsche*) voy. **KARTÆTSCHE**.

CARTHAGENA, (*Carthagena*); Ville, *Carthage*.

CARTHAGINENSER, **CARTHAGINENSISCH**, (*Carthaginenser*, *carthaginensisch*) adj. *Carthaginois*, de *Carthage*. *Carthaginensischer Krieg*; la guerre punique.

CARTHAGO, (*Carthago*); Ville, *Carthage*.

CARTHAUNE, (*Carthaune*) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'espèce de gros canon*.

CARTHAUS, (*Carthaus*) (die) gen. der -, pl. die -en. Das Carthäuserkloster; *La chartreuse*. Ein Carthäusermönch; un chartreux. Die Carthäusernelke, Bartnelke; l'œillet barbé.

CARTOFFEL, (*Cartoffel*) voy. **KARTOFFEL**.

CARTON, (*Carton*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le carton*.

CARTUSCH-BUCHSE, (*Cartuschbüchse*) voy. **PATRONTASCHE**.

CARTUSCHÉ, (*Cartusche*) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le cartouche*, sorte d'ornement de sculpture ou de peinture, représentant un carton roulé & tortillé par les bords. Il se dit aussi d'une charge pour le canon, composée de clous, de balles de mousquet & de petites pièces de fer, le

tout enveloppé dans un carton. Voy. *Kartettsche*. On appelle aussi: *Cartusche*; la charge entière d'une arme à feu, qui est dans un rouleau de papier.

CARVIOL, **CARFIOL**, (*Carbiol*, *Carfiol*) voy. **BLUMENKOHL**.

CASAKIN, (*Casafin*) (der) gen. des -s, pl. die -s; *Un casaque*, sorte d'habillement dont on se sert comme d'un manteau, & qui a ordinairement des manches fort larges.

CASCADE, (*die*) (*Cascade*) voy. *Wasserfall*; *La cascade*.

CASCHAU, (*Caschau*); Ville, *Cassovie*.

CASEL, (*Casel*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La chasuble*, ornement que le prêtre met par dessus l'aube & l'étole pour célébrer la messe.

CASEMATTE, (*Casematte*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La casemate*, (*T. de fortific.*) Cave ou lieu vouté sous terre, pour défendre la courtine & les fossés.

CASERNE, (*Caserne*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La caserne*, logement de Soldats.

CASIEN, **CASSIEN**, **CASSIA**, (*Cassien*, *Cassien*, *Cassia*); (*arbre*) *Le cassier*, ou *caneficier*, *casse*.

CASKARILLE, **CASCARILLE**, (*Caskarille*, *Cascarille*) (die) gen. der -; *La cascarille*, *chacrelle*, quinquina aromatique.

CASKET, (*Casket*) (das) gen. des -es, pl. die -e. Casquet, ein Helm, eine Sturmhaube; *Un casqué*, *casquet*.

CASPAR, (*Caspar*); Nom d'homme *Gaspar*, *Gaspard*.

CASPISCH, (*caspisch*) adj. *Caspien*, -enne.

CASQUETTES, (*Casquetten*); *Casquettes*, écuils dangereux qui paroissent hors de l'eau dans le Canal d'Angleterre.

CASSE, (*Casse*) (die) gen. der -; *La caisse*. Die Kriegscasse; la caisse militaire.

CASSATIONS-BRIEF, (*Cassationsbrief*) (der) gen. des -es, pl. die -e. Das Cassationsrescript; *La lettre de rescision*, *rescision*, *lettre de casse*.

CASSENOLLEN, (*Cassenollen*) (die) *La cassenolle*, noix de galle.

CASSEROLLE, (*Casserolle*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La caqueroille*, *casserolle*. Das Casserolloch, Casterolloch; le réchauffoir. Der Casserollenofen; le potager.

CASSIREN, (*casiren*) voy. *Absetzen*, *entsetzen*; *Casser*. *Cassirer*; adj. *cassé*. Die Cassirung; la cassation, casse, réforme. Der Cassirer; le cassier.

CASSONAD-ZUCKER, (*Cassonadzucker*) (der) gen. des -s, f. pl. *La cassonade*. Voy. *Farinzucker*.

CASSUBEN, (*Cassuben*); *Cassubie*, Duché dans le cercle de la Haute-Saxe.

CASTAGNETTE, (*Castagnette*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La castagnette*; instrument composé de deux petits morceaux de bois creusés, que l'on tient

tient dans la main, & que l'on frappe l'un contre l'autre en cadence. Mit Castagnetten tanzen; danser avec des castagnettes.

CASTANIE, (Castanie) voy. KASTANIE.

CASTELL, ou KASTELL, (Castell, ou Kastell) (das) gen. des - es, pl. die - e; Un château, citadelle; it. l'accastillage, le château de l'avant & le château de l'arrière du vaisseau.

CASTELLAN, (Castellan) (der) gen. des - es, pl. die - e; Le châtelain, castellan, l'intendant ou le commandant d'un château. Die Castellanei; la chatellenie.

CASTEIEN, ou KASTEIEN, (casteien, ou fafteien) v. a. Ich kasteie - kasteiete, i. h. kasteiet. Strafen; Châtier, punir. Seinen Leib kasteien; mortifier, affliger, jeûner, discipliner. Sich kasteien; se mortifier, user d'abstinence. Das Kasteien, die Kasteiung; la mortification, macération.

CASTIGIREN, (castigiren) v. Bestrafen; Châtier.

CASTOR, (Castor) (der) gen. des - es, pl. die - e; Le castor. Voy. Biber. Die Castorarbeit; tout ce qui se fait avec le poil du castor; it. en terme de peinture, papier soufflé, velouté; papier sur lequel on a appliqué divers desseins de laines hachées. Die Castorfarbe; la couleur de castor. Das Castorhaar; le poil de bièvre. Ein Castorhut; un castor, chapeau de castor, de poil de bièvre. Castorfrümpfe; des bas de poil de bièvre.

CASTRAT, (Castrat) (der) gen. des - en, pl. die - en. Ein Verschnittener; Un châtré. Die Castratenstimme; la voix de châtré.

CASTRIREN, (castriren) v. a. Ich castrire - castrirte, i. h. castriret. Entmannen; Châtrer, émasculer, mutiler, faire qq. un. eunuque. Ein Pferd castriren, wallachen; couper, bretauder. Castrirt seyn; être léger de deux grains. Das Castriren; la castration, opération d'Origène.

CASUAR, (Casuar) (der) gen. des - s, pl. die - e; Grand oiseau de l'Inde, le casuel, casoar.

CASUIST, (Casuist) (der) gen. des - en, pl. die - en; Un casuiste, Théologien qui résout les cas de conscience.

CATAKOMBEN, (Catakomben) (die) Les catacombes, grottes souterraines dans les quelles on enterroit les morts.

CATALOGUS, (Catalogus) voy. Verzeichnis; Le catalogue; la liste; rôle, table.

CATARR, (Catarr) voy. SCHNUPPEN.

CATECHET, CATECHISMUS, (Catechet, Catechismus) voy. KATECHET &c.

CATHARINA, (Catharina); Nom de femme, Catherine. Katchen; cataud, catin, cathine.

CATHEDER, (Catheder) voy. KATHEDER.

CATHETER, (Catheter) (der) gen. des - s, pl. die - . Das Suchröhrchen; L'algalie, l'algarie, le cathéter. Instrument de Chirurgie; c'est une sonde creuse & recourbée, faite pour être introduite dans la vessie.

CATHOLICK, (Catholic) CATHOLISCH, voy. KATHOLIK.

CATOPTRIC, (Catoptric) ou Katoptrik (die) gen. der -, f. pl. La catoptrique, science qui enseigne une des parties de l'optique & qui explique les effets de la réflexion de la lumière.

CÄTEGAT, (Cätegat) voy. KATTEGAT.

CATUN, (Catun) voy. KATTUN.

CAVALIER, (Cavalier) (der) gen. des - s, pl. die - e; Le cavalier; gentilhomme; noble, de condition. Die Cavaliergarde; le chevalier garde. Bei Cavalierparole; foi de gentilhomme.

CAVALLERIE, (Cavallerie) (die) gen. der -, f. pl. Die Reuterei, la cavallerie.

CAVENT, (Cavent) voy. BURGE.

CAVIAR, (Caviar) (der) gen. des - s, f. pl. Caviar, cavial, caviat. Nom qu'on donne à des œufs d'Esurgeon saïés. On en fait sur tout en Russie.

CAUTEL, (Cautel) (die) gen. der -, pl. die - en. La cautèle, précaution. (T. de Droit.) Die Behutsamkeit, Vorsicht.

CAUTION, (Caution) voy. BÜRGSCHAFT.

CEDER, (Eder) (die) gen. der -, pl. die - n. Le cèdre, pin du Liban, arbre odoriférant & fort haut dont le bois étant employé, résiste à la corruption. On appelle en Allemand, Cedra, une espèce de citron dont se fait une certaine boisson: & Cedro, une espèce d'orange, dont on tire une essence agréable.

CELLE, (Celle) voy. ZELLE.

CEMENT, (Cement) (das) gen. des - es, f. pl. Le ciment, brique ou tuile battue & pilée, dont on fait une espèce de mortier. En termes de Chymie on appelle Cement ou Cementpulver, du ciment, une certaine poudre propre à affiner l'or. Die Cementbüchse, Cementirbüchse; le vase, pot à ciment. Das Cementfeuer; le feu pour la céméntation. Cementiren; en terme de Chymie cémenter. En terme de Maçonnerie, cémenter. Das Cementkupfer; le cuivre précipité, cuivre cémentatoire. Die Cementklütte; le ciment. Der Cementofen; le fourneau à cémenter. Der Cementtigel; le creuset à cémenter. Das Cementwasser; l'eau vitriolique, cémentatoire.

CENSIREN, (censiren) v. a. voy. BE-URTEILEN; Censurer, critiquer. Ein Buch censiren, ou beurteilen; examiner un livre & en porter le jugement; examiner & donner son approbation. Der Censor; le censeur, qui donne l'approbation à un livre. Die Censur, Beurtheilung; la censure, la critique; l'examen, le jugement.

CENT, (cent) hundred; Cent. Fünf pro Cent; cinq pour cent. Sein Geld auf fünf pro Cent austhun; mettre son argent au denier vingt. Cent pro Cent gewinnen; doubler son argent, Centfolge, Centgericht, voy. Zent.

CENTIFOLIE, (*Centifolie*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* Une rose double ; rose à cent feuilles.

CENTNER, (*Centner*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ;* Un quintal, poids de cent livres. Centnerischwer ; du poids d'un quintal, du poids de cent livres. Eine centnerschwere Last ; un fardeau extrêmement pesant.

CENTRAL, (*central*) (*adj.* *Central.* Die Centrakraft ; la force centrale, se dit de la force par laquelle un corps qui se meut, tend à s'éloigner ou à s'approcher du centre. Das Centralfeuer ; le feu central, se dit du feu que quelques Philosophes ont cru être au centre de la terre.

CENTRUM, (*Centrum*) *voy.* MITTELPUNKT ; Le centre, point du milieu.

CEREMONIAL, (*Ceremonial*) (*adj.* *Ceremonialisch ; cérémonial.* Das Ceremonialgesetz ; la loi cérémoniale, le précepte cérémonial.

CEREMONIE, (*Ceremonie*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* (Le ie à la fin du mot se prononce séparément : Ce-re-mo-ni-e, *pl.* Ce-re-mo-ni-en). La cérémonie, formalité, le rit, rituel, façon. Der viel Ceremonien machet ; un cérémonieux, façonnier, formaliste. Die üblichen Ceremonien beobachten ; garder les formalités. Ohne Ceremonien ; sans cérémonie. sans façon. Das Ceremoniel ; l'étiquette, le cérémonial ordinaire, l'usage. Der Ceremonienmeister ; le maître des cérémonies ; le prévôt.

CERTIFICAT, (*Certificat*) *voy.* SCHEIN, BE-SCHEINIGUNG.

CERVELAT-WURST, (*Cervelatwurst*) (*die*) *gen. der - , pl. die - würste.* Le cervelas.

CHAGRIN, (*Chagrin*) (*der*) *gen. des - s, f. pl. (prononc. Schagrang) Le chagrin, sagri.* Espèce de cuir fait ordinairement de peau de mulet ou d'âne. . . Ein Buch mit Chagrin überzogen ; un livre couvert de chagrin.

CHAISE, (*Chaise*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* (pronoc. Schäse) Chaise, sorte de voiture légère à deux ou quatre roues.

CHALCEDON, (*Chalcedon*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e ; it. Chalcedonier ; la calcédoine, agathe d'une couleur trouble Et remplie comme de nuages.*

CHAMÆLEON, (*Chamæleon*) (*das*) *gen. des - s, die - s ; (prononc. Kamæleon) caméléon, chameaulion.* Die Chamæleonsratte ; le rat d'Egypte.

CHAMIT, (*Chamit*) (*der*) *gen. des - en, pl. die - en.* Le chamite. (coquille pétrifiée.)

CHAMOMILLEN, (*Chamomillen*) *voy.* KAMILLEN.

CHAMPAGNER-WEIN, (*Champagnerwein*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e.* Le vin de Champagne.

CHAMPIGNON, (*Champignon*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - s.* Der Feldschwamm, Blätter-schwamm ; le champignon.

CHAOS, (*Chaos*) (*das*) *gen. des - , f. pl. Le chaos, l'état où toutes choses étoient dans l'instant de la création, avant que Dieu les eut arrangées dans l'ordre où elles sont. Il se dit figurément de toute sorte de confusion.*

CHARACTER, (*Character*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - Character.* (prononc. Karakter) caractère, signe, une marque, empreinte ; une lettre. Ein leserlicher Karakter ; un caractère lisible, se dit des figures dont on se sert dans l'impression. En parlant de l'écriture on dit. Eine leserliche Hand ou Handschrift ; un caractère lisible. Charakter, Würde ; signifie aussi Titre, dignité, quantité, vertu attachée à certains états. Man muß Achtung für seinen Charakter, ou für die seinem Amte oder Stande anklübende Würde haben ; il faut respecter son caractère. Caractère se prend aussi pour ce qui distingue une personne des autres à l'égard des mœurs ou de l'esprit. Der Mensch hat einen sonderbaren Gemüthscharakter ; cet homme a un étrange caractère. Dans ce sens Caractère signifie le génie, naturel, l'inclination, la pente naturelle. Charakterisiren ; caractériser, décrire, dépeindre, exprimer, représenter. Die Charakteristik, la caractéristique. Charakteristisch, *adj.* *genau bezeichnend ; caractéristique, propre, distinctif, essentiel.*

CHARFREYTAG, (*Charfreytag*) ou Karfreytag, (*der*) *gen. des - es, pl. die - e.* Le vendredi saint.

CHARLATAN, (*Charlatan*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e.* Le charlatan. Die Charlatanerie ; la charlatanerie, cajolerie.

CHARLOTTE, (*Charlotte*) *Nom de femme Charlotte.*

CHARNIER, (*Charnier*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e.* (prononc. Scharnier) Das Gewinde ; la charnière.

CHARTÉ, (*Charte*) *voy.* KARTE.

CHARTÉKE, (*Charteke*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* (prononc. Scharteke) Brochure, petit écrit, petit écrit imprimé, écrit satirique.

CHARWOCHE, (*Charwoche*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* La semaine sainte ; la semaine peineuse.

CHAVOT, (*Chavot*) Blutgerüste ; échafaud. *voy.* Schaffot.

CHERUB, (*Cherub*) (*der*) *gen. des - s, pl. die Cherubim.* Le Chérub ; chérubin.

CHINA, (*China*) *La Chine.* Die China, Chinarine ; quinquina, écorce d'un arbre qui croît dans le Pérou Et dont on se sert pour guérir la fièvre. Der Chinese ; le chinois, Chinesisch, *adj.* *de Chine, chinois.* Chinesische Dinte, Tusch ; de l'encre de la chine,

CHIRAGRA, (*Chiragra*) (*das*) *voy.* Zipperlein in Händen ; la chiragre.

CHI-

CHIRURGIE, (*Chirurgie*) (*die*) *gen. der -s, f. pl.* Die Wundarzneykunst; la chirurgie. Der Chirurgus, Wundarzt; le chirurgien.

CHOCOLADE, (*Chocolade*) (*die*) *gen. der -s, f. pl.* Le chocolat. Der Chocoladengäsch, ou Schaum; la mousse de chocolat. Das Chokolatenküpfchen, die Schokolatenschälchen; la tasse à chocolat. Die Chokolatenschenke; le chocolatier. Der Chokolatentopf, die Schokolatenkanne; la chocolatière. Chokolatenkügelchen; diabolins.

CHOR, (*Chor*) (*der ou däs*) *gen. des -es, pl. die-Chöre.* (*Prononc. Kohr*) Le chœur, cancel, chancel, abside. Im ou auf dem Chör sitzen; avoir place au chœur. Im Chör singen; chanter au chœur. Chör bei der Orgel; la tribune. Bühne der Sänger und Musikanten; odéon, tribune, jubé. *It.* Chör, Sänger, Musikanten; chœur. (*de musiciens, de violons, bande de.*) Die Chöre der Engel; les chœurs des anges. Die Chörchüler; les enfans de chœur. Mit vollem Chöre; plein chant on dit figurément: Einen zu Chöre treiben; faire chanter qq. un; faire venir qq. un à jubé; tenir qq. un de court; l'obliger à faire son devoir, rünger, mettre à la raison. Keine Stimme im Chöre haben; n'avoir point de voix au chapitre. On appelle aussi, Das Chör; dans les pièces dramatiques un certain nombre de gens intéressés à l'action, qui chantent: Der Choral; le maître autel. Das Chöramt; l'office de chœur. Der Chörbruder; le frère de chœur. Die Chörschwester; la sœur de chœur. Das Chörbuch; l'inventaire, le rôle ou dénombrement des revenus du chœur d'une école. *It.* l'antiphonaire. Die Chörbüchse; la sportule, boîte. Der Chördirector; le maître des enfans de chœur; le chantre. Das Chörgeld; ce qu'on donne pour faire dire la messe des trépassés. *It.* ce que les enfans de chœur amassent d'argent en allant chanter. Das Chörgericht; consistoire, jénat ecclésiastique dans la Suisse. Der Chörgesang; le chant de chœur. Das Chörgewölbe; le dôme. Das Chörhemde; l'aube, le surplis, surpelis; le rochet. Der Chörherr; le chanoine. Die Chörfrau; la dame du chœur. Der Chörkalender; l'almanach spirituel. Die Chörkappe; la chappe. Das Chörkleid, der Chörrock; l'habit de chœur, la chape, chappe. Der Chörléser; le lecteur de chœur. Der Chörmeister, Chördirector; le maître des enfans de chœur; cabiscol. Die Chörnonne; la religieuse du chœur, dame du chœur. Der Chörsänger; le choriste. Die Chörstunden; les heures canoniales. Der Chörtisch; le lutrin. Chörweise; *adv.* par chœur.

CHORAL, (*Choral*) (*der*) *gen. des -es, pl. die-Choräle.* (*prononc. Koral*) Un morceau de mu-

sique à plusieurs parties qui est chanté par le Chœur. Das Choralbuch; le livre qui contient le plein chant mis en musique. Der Choralist; le chantre de chœur; enfant de chœur.

CHRISAM, (*Chrisam*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* Le chrême, huile sacrée, mêlée de baume & servant aux onctions que l'on fait dans l'administration de quelques sacrements & en quelques autres cérémonies de l'Eglise.

CHRIST, (*Christ*) Le Christ, le Messie. Jesus-Christ; Jésus Christ. An Jesum Christum glauben; croire en Jésus-Christ. Der heilige Christ; présent, étrennes de Noël. Einen heiligen Christ geben; faire un présent de Noël ou le jour de Noël.

CHRIST, (*Christ*) (*der*) *gen. des -en, pl. die-en.* Le chrétien. Die Christin; la chrétienne. Sie leben als gute Christen; ils vivent en bons chrétiens. Ein Christ werden; se faire ou devenir chrétien, embrasser le Christianisme, la religion chrétienne. Der Christabend; la veille, vigile de Noël. Das Christauge; l'œil de Christ. (*Plante.*) Die Christbeere, voy. Stachelbeere. Der Christdorn; l'épine de Christ. Die Christbirne; la poire de bon chrétien. Der Christfeind; l'ennemi des chrétiens, du nom chrétien. Der Christenfreund; l'ami des chrétiens, qui les favorise. Die Christengemeine; l'église chrétienne; la communion des fidèles. Die Christenheit; la chrétienté. Das wird in der ganzen Christenheit gehalten; cela se pratique dans toute la chrétienté. Das Christenleben; la vie chrétienne. Der Christenmensch, die Christenseele; le chrétien, le fidèle. Der Christensinn; l'esprit du christianisme. Das Christenthum; le christianisme, la foi chrétienne. Das heutige Christenthum ist dem ersten sehr ungleich; le christianisme d'aujourd'hui est bien différent de celui des premiers siècles. In dem Christenthume wohl unterrichtet seyn; être bien instruit dans la foi ou doctrine chrétienne. Das Christenvolk; le peuple chrétien, les fidèles. Das Christkindlein; l'enfant Jésus. Die Christmesse ou Christmette; la messe de Noël, office de Noël. Der Christmonat; le Décembre, le mois de Décembre. Die Christnacht; la vigile de Noël, la nuit, veille de Noël. Der Christtag; le Noël, jour de Noël, le jour de Noël, fête de la naissance de Jésus Christ. Die Christwoche; la semaine de Noël. Die Christwurz; l'ellébore jaune, (*plante.*)

CHRIST-GLÄUBIG, (*Christgläubig*) *adj.* Fidèle.

CHRISTIAN, (*Christian*) *Chrétien, nom d'homme.*

CHRISTINA, (*Christina*) *Christine, nom de femme.*

CHRISTLICH, (*Christlich*) *adj.* Chrétien; *adv.* chrétiennement, d'une manière chrétienne, en chrétien, en bon chrétien. Der den christlichen Glauben verläugnet; renié. Der davon abgefallen;

renégat. Die christliche Kirche; l'église chrétienne. Der christliche Glaube; la foi chrétienne, des chrétiens, la créance, croyance des chrétiens. Den christlichen Glauben predigen (unter den Ungläubigen,) planter, élever la croix. Ein christlicher Mann; un homme qui vit chrétiennement.

CHTISTOPH, (Christoph) Christophe, Christofle, nom d'homme.

CHRONICK, (Chronik) (die) gen. der-, pl. die-en. (prononc. Kronik) Die Zeitgeschichte; la chronique, histoire, les annales. Histoire dressée suivant l'ordre des temps. Ein Chronikenschreiber; un chronographe, chroniqueur. On dit figurém. Der Mensch ist eine lebendige Chronick; c'est un chroniqueur.

CHRONOLOGIE, (Chronologie) (die) gen. der-, pl. die-en. (prononc. Kronologie) Die Zeitrechnung; la chronologie, science des époques, de l'ordre du temps. Chronologisch; chronologique. Ein Chronologift; chronologiste, chronologue, chronographe. Der in der Chronologie bewandert ist; versé dans la chronologie.

CHRYSOLIT, (Chrysolit) (der) gen. des-en, pl. die-en; Une chrysolite, pierre précieuse d'un jaune d'or, mêlé d'une légère teinte de verd.

CHRYSOPRAS, (Chrysopras) (der) gen. des-es, pl. die-e; La chrysoprase, pierre précieuse d'un verd clair mêlé d'une nuance de jaune.

CHRYSOSTOMUS, (Chrysostomus) Chrysostome, nom d'homme.

CHUR, (Ehur) ou Kâr, (die) gen. der-, pl. die-en; l'Électorat, la dignité d'Électeur. Il signifie aussi l'étendue de pays à laquelle est attaché un titre d'Électorat. Zur Chûr gelangen; parvenir à l'Électorat.

CHUR-FURST, (Churfürst) (der) gen. des-en, pl. die-en; L'Électeur. Die Chûrfürstin; l'Électrice. Das Chûrfürstencollegium; le collège électoral. Der Chûrfürstentag; l'assemblée des Électeurs. Das Chûrfürstenthum; l'Électorat. Die Chûrfürstenverein; l'union, la confédération, l'alliance des Électeurs.

CHUR-HAUS, (Churhaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; L'Électorat. Das Chûrhaus, die Chûr-Sachsen; l'Électorat de Saxe.

CHUR-FURSTLICH, (churfürstlich) adj. Electoral. Die Chûrfürstliche Würde; la dignité électoral.

CHUR-HUT, (Churhut) (der) gen. des-es, pl. die-hüte; Le bonnet électoral, la couronne électoral.

CHUR-KREIS, (Churfreis) (der) gen. des-es, pl. die-e; C'est ainsi qu'on appelle une partie de la Saxe, la Saxe électoral.

CHUR-PRINZ, (Churprinz) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le Prince électoral. Die Chûrprinzessin; la Princesse électoral, it. l'épouse du Prince électoral.

CHUR-MANTEL, (Churmantel) (der) gen. des-s, pl. die-mäntel; Le manteau électoral.

CHUR-SCHWERD, (Churschwert) (das) gen. des-es, pl. die-er; L'épée électoral.

CHUR-WURDE, (Churwürde) (die) gen. der-, pl. La dignité électoral.

CHYMIE, (Chymie) voy. DISTILLIRKUNST, SCHEIDEKUNST; la chymie, l'art hermetique. Chymisch; adj. chymique, spagirique, hermetique. Der Chymist; le chymiste, l'artiste spagirique.

CIBEBEN, (Cibeben) voy. CUBEBEN.

CICHORIE, (Cichorie) Wegwart, (die) gen. der-, f. pl. La chicorée sauvage, panachée, endive commune.

CIDER, (Eider) (der) gen. des-s, f. pl. Der Aepfelmost, Obstwein; le cidre, sidre. Cider-essig; vinaigre de cidre.

CIFFER, (Ciffer) voy. ZIFFER.

CINNAMET, (Cinnamet) voy. ZIMMET.

CINNOBER, (Cinnober) voy. ZINNOBER; le cinnabre, cinabre, vermillon.

CIRCULAR-SCHREIBEN, (Circularschreiben) (das) gen. des-s, pl. die-; La lettre circulaire.

CIRCULATION, (Circulation) (die) gen. der-, f. pl. La circulation, le cours, circuit, la course. Voy. Umlauf.

CIRCULIREN, (circuliren) v. n. ch circulire-circulirte, i. h. circuliret, umlaufen; Circuler, rouler. On dit: Das Geld circuliren machen, mieux das Geld in Umlauf bringen; faire circuler l'argent.

CIRCUMFERENZ, (Circumferenz) voy. UMFANG, La circonférence, le circuit, pour-tour. Die Circumferenz, der Umfang eines Zirkels; la périphérie.

CIRCUMFLEX, (Circumflex) (der) gen. des-es, pl. die-e; L'accent circonflexe.

CIRCUMSCRIBIREN, (circumscribiren) voy. UMSCHREIBEN; Circoncrire.

CIRCUMVALLATION, (Circumvallation) (die) gen. der-, pl. die-en; (T. de guerre) La circonvallation. Fossé que les assiégeans font autour de leur camp, avec des redoutes & autres fortifications, pour se garantir des attaques du dehors. Die Circumvallationslinie; la ligne de circonvallation.

CIRKEL, (Eirfel) voy. ZIRKEL.

CIS, (Eis) (T. de musique) La seconde note de la gamme, le demi-son entre Ut & Re, ut dièse.

CISALIEN, (Eisalien) (die) f. singul. Des cisailles, les rognures qui restent de la monnaie qu'on a fabriquée.

CISE, (Eise) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. de Monnaie) La fosse. Dans quelques provinces on appelle Cise le droit que l'on paye pour la permission de moudre son blé.

CISE-

CISELIREN, (*ciseler*) v. a. Ich ciselire - ciselirte, i. h. ciseliret; *Ciseler*. Ciselirte, getriebene Arbeit; *ciselé*.

CISTEN-RÖSLEIN, (*Cisternröslein*) (das) gen. des -s, f. pl. *La ciste*, (*Plante*.)

CISTERNE, (*Cisternae*) (die) gen. der -, pl. die -n; *Une citerne, un réservoir d'eau*. Cisternenwasser; *eau de citerne*.

CISTERZIENSER, (*Cisterzienser*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Un religieux de cîteaux*. Der Cisterzienserorden; *l'ordre de cîteaux*.

CITADELLE, (*Citabelle*) (die) gen. der -, pl. die -n; *Une citadelle, petite forteresse, un réduit*.

CITATION, (*Citation*) (die) gen. der -, pl. die -en. Die Vorladung vor Gericht; (*T. de droit*) *la citation, sommation, ajournement, avenir*.

CITHAR, (*Cithar*) **CITHER**, (die) voy. **ZITHER**, *la guitare*.

CITIREN, (*citiren*) v. a. Ich citire - citirte, i. h. citiret, *mieux* vorladen, vorbescheiden, vorfordern vor Gericht; (*T. de droit*) *ajourner, crier, citer, sommer, assigner*. Man hat ihn citiret; *on l'a sommé de comparaitre*. Ich werde euch citiren lassen; *je vous ferai assigner*. Wegen Appellation; *intimer*. Zum andernmal citiren; *réassigner, réajourner*; *it*. Citiren, anführen, anziehen, einen Spruch, eine Stelle aus einem Buche; *alleguer, citer un passage d'un livre*. Die Geister citiren; *évoquer des esprits*.

CITO, (*cito*) adv. Geschwind; *vite, vitemment*.

CITRONAT, (*Citronat*) voy. **CITRONENSCHALE**.

CITRONE, (*Citron*) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le citron*. Kleine, süsse Citrone; *lime, limon*. Wohlriechende Citrone; *cédrot, cédrac*. Dickchalichte Citrone; *poncire, poncille*. Der Citronenbaum; *le citronnier*. Die Citronenbirne; *le citron*. Citronenfarb, citronenfarbig; *couleur de citron, citrin*. Der Citronenbranntwein; *de la citronelle, eau de citronelle*. Das Citronenbrod; *les biscuits de citrons, à la cueillette*. Die Citronenbrühe; *la sauce aux citrons*. Die Citroneneffenz; *l'essence distillée de citrons*. Citronengelb; *adj. couleur de citron*. Das Citronenholz; *le bois citronné*. Das Citronenkraut, der Quendel; *le serpolet*. Die Citronenmarmelade; *la marmelade de citrons*. Die Citronenmelisse; *la mélisse cultivée, des jardins*, *herbe de citron, citronnelle, poncirade, piment des mouches à miel*. Das Citronenöl; *l'huile de citron*. Eine Citronenpastete; *un pâté au citron*. Der Citronensaft; *le jus de citron*. Die Citronenschale; *l'écorce de citron*. Eingemachte, mit Zucker überzogene Citronenschalen; *du citronat, zeste de citron*. Feucht eingemachte Citronenschalen, Citronenschnittchen; *tailadins au liquide*. Trocken eingemachte; *au sec*. Ueberzuckerte; *au sec glacés*. Wie mit

Drath überzuckerte; *filts*. Rund herum abgeschnittene; *galans*. Eine Citronenscheibe, ein Citronenschnittchen; *une rouelle, zeste*. Der Citronensyrup; *le syrop de citron*. Der Citronentrank; *aigre de cédrat, de cédrat*. Der Citronenvogel, Tagfalter; *le papillon caniculaire*. Der Citronenwein; *le vin de citrons*.

CITRULLE, (*Citrouille*) Wassermelone, (die) gen. der -, pl. die -n; *La citrouille, pastèque*.

CIVIL-BEDIENTE, (*Civilbediente*) (der) gen. des -en, pl. die -en; *Un officier ou homme de robe*. Eine Civilbedienung; *une charge civile*. Ein Civilproceß; *un procès civil*.

CLADDE, (*Cladde*) ou **Kladde**, (die) gen. der - pl. die -n. Die Strazze, Handbuch der Kaufleute; *le journal, mémoire, manuel, brouillon de marchands*.

CLARA, (*Clara*) *Claire, nom de femme*.

CLARIFICIREN, (*clarificiren*) **LÄUTERN**, voy. Klar machen, *Clarifier, rendre clair, porter à clair, purifier*.

CLARINET, (*Clarinet*) (das) gen. des -s, pl. die -s. Die Clarinette; *un clairon, instrument de musique*.

CLAS, (*Clas*) Claus, Nicolas; *Nicolas, Colas, Colin, nom d'homme*.

CLASSE, (*Classe*) voy. **ORDNUNG**; *la classe, l'ordre, le rang*.

CLASSISCH, (*classisch*) adj. *Classique*. Ein classischer Schriftsteller; *un auteur classique*.

CLAUSUR, (*Clausur*) (die) gen. der -, pl. die -en. Der Beschlag eines Buches; *le fermoir, la fermeture d'un livre*. Ein Clausurmacher; *un faiseur de fermoirs*. Voy. Gürtler. Clausur *se prend aussi pour l'obligation que les Religieuses ont de ne point sortir de leur Monastère. la clôture*.

CLAUDIA, (*Claudia*) *Claudine, nom de femme*. Claudius; *Claude, nom d'homme*.

CLAVIER, (*Clavier*) (das) gen. des -es, pl. die -e; *Le clavecin, clavecin*. Ein Clavizimbel; *un manichordion*. Das Clavier spielen; *toucher le clavecin*. Clavier, das mehrere Claves hat, als die gemeinen und gewöhnlichen; *clavecin à ravalement*. Clavier, das von sich selber spielt, in einem Kasten; *un barillet*. Ein Farbenclavier; *un clavecin oculaire*; *it. en terme de drapiers, les crochets*. Der Claviermacher; *le faiseur de clavecins*. Der Clavierfist; *le chevalet*. Der Clavis; *la touche*. *On appelle ainsi dans l'orgue & dans le clavecin chacune des petites pièces d'ébène, d'ivoire &c. qui en composent le clavier*.

CLAUSEL, (*Clausel*) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Bedingung; *la clause d'un contrat, l'article, la condition, stipulation, exception*. Ohne Clausel; *pur & simple, purement & simplement*. Clausuliren; *ajouter des clauses*.

CLAU-

- CLAUSENER**, (*Claufener*) ou *Clausner*, (der) gen. des -s, pl. die -; *L'hermite*.
CLERISEY, (*Clerisey*) (die) gen. der -, f, pl. *Le clergé, gens d'église*.
CLEVE, (*Eleve*) *Cleve, Duché & ville dans le cercle de Westphalie*.
CLIENT, (*Client*) (der) gen. des -en, pl. die -en; *Le client, la partie; it. qui est sous la protection de qq. un.*
CLIMA, (*Clima*) ou *Klima*, (das) gen. des -, pl. die -ta; (mot reçu du grec) *Le climat, l'air, la température de l'air; le pays, la région*.
CLYSTIR, (*Elystir*) voy. **KLYSTIER**.
CLOAK, (*Cloak*) ou *Kloak*, (die) gen. der -, pl. die -en; *La cloaque, l'égout, le conduit d'immondices, fosse, latrines, lieu puant*.
CLOSTER, (*Closter*) voy. **KLOSTER**.
COADJUTOR, (*Coadjutor*) (der) gen. des -s, pl. die -en; *Le coadjuteur, celui qui est adjoind à un Prélat, & qui est ordinairement destiné à lui succéder après sa mort. On appelle aussi Pater ou Bruder Coadjutor parmi les Religieux, certains pères ou frères qui ont différentes fonctions, selon la différence des ordres*.
COAGULIREN, (*coaguliren*) voy. **GERINNEN**, *dick werden*; (*T. de Chymie*) *Coaguler, épaisfir, cailler, condenser, faire prendre*.
COBALT, (*Cobalt*) voy. **KOBALT**.
COCHENILLE, (*Cochenille*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La cochenille, petit insecte qui s'attache à quelques arbres de l'Amérique. Le suc de cet insecte donne la plus belle écarlate*.
COCHLITEN, (*Cochliten*) (die) *Les cochlites, sorte de coquilles pétrifiées*.
COCON, (*Cocon*) (das) gen. des -s, pl. die -s; *Le cocon, la coque qui enferme le ver à soie, quand il a achevé de filer. Die Cocons in heissen Wasser werfen, um dieselben desto leichter abzusieden und abzuhaspeln; décufer les cocons. Das Sieden derselben; le décuferment, le décufrage. Das Abhaspeln derselben; le tirage*.
COCUSBAUM, (*Cocusbaum*) ou *Cocosbaum*, (der) gen. des -es, pl. die -bäume; *Le cocotier, l'arbre qui porte les noix de Coco. Der Cocushanf; le chanvre de cocotier, la bourre de cocos, filasse de palmier*.
CODICILL, (*Codicill*) (das) des -s, pl. die -e; (*T. de droit*) *Le codicille, addition, supplément à un testament*.
COELESTINER, (*Coelestiner*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Un coelestin, Religieux de l'ordre des coelestins*.
COFFEE, (*Coffee*) voy. **CAFFE**.
COFFER, (*Coffer*) voy. **KOFFER**.
COHÆRIREN, (*Cohæriren*) voy. **ANEINANDERHANGEN**; *Adhérer, se joindre, s'unir. Die Cohætion; l'adhérence, la cohérence, cohésion*.
COLIBRI, (*Colibri*) voy. **KOLIBRI**.
COLIC, (*Colif*) voy. **KOLIK**; *La colique*.
COLLABORATOR, (*Collaborator*) (der) gen. des -s, pl. die -es; *Un coadjuteur, suffragant*.
COLLATIONIREN, (*collationiren*) v. a. *Ich collationire - collationirte, i. h. collationiret. Vergleichen; collationner, comparer la copie avec l'original. Collationiren parmi les Libraires, c'est examiner si un livre est entier & parfait, & s'il ne manque point quelque feuille ou feuillet*.
COLLECTANEEN, (*Collectaneen*) voy. **SAMM-LUNG**; *Le recueil, collection, compilation*.
COLLECTE, (*Collecte*) (die) gen. der -, pl. die -n; *La collecte, quête, cueillette pour les pauvres; it. Die Collecte; l'oraison que le Prêtre dit à la Messe avant l'épître. Das Collectenbuch; le collectaire, lectionnaire*.
COLLEGE, (*College*) (der) gen. des -n, pl. die -n; *Le collègue, compagnon, associé, confrère. Die Collegienkirche, Collegialkirche, Collegiatkirche; l'église collégiale, église du collège. Der Collegialtag; l'assemblée des électeurs. Das Collegium; le collège, la société, compagnie, assemblée, le corps; it. école publique. Das Cardinalscollegium; le sacré collège. Ein Collegium bei einem halten; avoir un collège de qq. un. Collegia lesen; régenter. Geschriebenes Collegium eines Studenten; un cahier*.
COLLET, (*Collet*) (das) gen. des -es, pl. die -e. *Der Kragen; le collet. Ein ledernes Kollet; buffle, veste de peau, de buffle. voy. Koller*.
COLLIGIREN, (*Colligiren*) voy. **SAMMELN**, *colliger, ramasser, recueillir, faire une collecte*.
COLLISION, (*Collision*) (die) gen. der -, pl. die -en. *Das Zusammenstoßen; la collision; le concours, la rencontre*.
COLLUDIREN, (*Colludiren*) voy. **ÜBEREINTREFFEN**. *Sich mit einander verstehen; s'entendre, être d'accord, d'intelligence, user de collusion, colluder*.
COLN, (*Coln*) ou *Köln*; *Cologne sur le Rhin, sur la Sprée, ville. Cölnisch; adj. de cologne. Cölnische Erde; terre de cologne. Cölnisches Gewicht; poids de cologne. Ich will euch mit cölnischem Gewichte bezahlen; (Prov.) je vous payerai avec usure, au pied de Cologne*.
COLOFONIUM, (*Colofonium*) ou *Colophonium*; (das) gen. des -s, f. pl. *La colophane, colofane, arcanion, poix d'Espagne, sorte de résine dont les joueurs d'instruments se servent, pour frotter les crins de l'archet dont ils jouent*.
COLON, (*Colon*) ou *Kolon*, (das) gen. des -s; pl. die -; *Der Doppelpunkt. Les deux points (:) marque de distinction dans l'orthographe. En terme d'Anatomie on appelle Colon ou Grindarm l'un des gros intestins qui suit le cæcum*.
COLONIE, (*Colonie*) (die) gen. der -, pl. die -en. *Die Pflanzstadt; la colonie, peuplade, habitation. Eine Colonie in ein Land schicken; faire une peuplade ou envoyer une peuplade en un pays. Eine Biënencolonie, ein Bie-*

- Rienenschwarm; *un essaim de mouches à miel*.
Der Colonist; *le colon*.
- COLONNE, (Colonne) (die) *gen. der-, pl. die-n. (T. de guerre)* Die Zuglinie einer Armee; *la colonne, colonne, division d'armée*.
Colonnenweise; *adv. par colonnes*.
- COLOQUINTE, (Coloquinte) (die) *gen. der-, pl. die-n. La coloquinte, espece de citrouille*.
- COLORIST, (Colorist) (der) *gen. des-en, pl. die-en. (T. de peinture)* Un coloriste, peintre qui entend bien le coloris.
- COLORIT, (Colorit) (das) *gen. des-es, pl. die-e. Le coloris, ce qui résulte du mélange & de l'emploi des couleurs dans les tableaux*.
- COLUMNNE, (Columnne) (die) *gen. der-, pl. die-n. (Termes d'imprimerie.) La colonne, page*.
Der Columnnensteg; *le régle*.
- COMET, (Comet) ou Komet, (der) *gen. des-en, pl. die-en. Der Schwanzstern; la comète*.
- COMMA, (Comma) (das) *gen. des-, pl. die-; Der Strichpunkt; marque de distinction dans l'orthographe, La virgule, dont on se sert, quand le discours est encore imparfait, & que les mots demandent une distinction*.
- COMMANDERIE, (Commanderie) *voy. COM-THUREY, une commanderie*.
- COMMANDIREN, (Commandiren) *voy. BEFEHLEN. Commander, ordonner, donner ordre*.
- COMMANDO, (Commando) (das) *gen. des-, pl. (T. de guerre)* un détachement. Unter seinem Commando; *sous ses ordres, sous son commandement*.
- COMMANDO-STAB, (Commandostab) (der) *gen. des-es, pl. die-stäbe, Befehlshaberstab. Le bâton de commandement*.
- COMMENDANT, (Commendant) (der) *gen. des-en, pl. die-en. Der Befehlshaber; le commandant, Le lieutenant du Roi. Der Commendant eines Hafens; le capitaine de port*.
- COMMENDE, (Commende) (die) *gen. der-, pl. die-n. Eine geistliche Pfründe; une commende*.
- COMMENTCHEN, (Commentchen) (vulg.) *Commentlein; (das) gen. des-s, pl. die-. Un petit plat, une saucière*.
- COMMENTHUR, (Commenthur) (der) *gen. des-s, pl. die-e. Der Commentherr, Ritter, der eine Ordenspfürnde verwaltet; le commandeur. Chevalier d'un ordre militaire pour ou d'un Bénéfice du même ordre*.
- COMMENTHUREY, (Commenthuren) (die) *gen. der-, pl. die-en. Une commenderie, commende*.
- COMMERZ, (Commerz) (das) *gen. des-es, pl. die Commerzien. Le commerce, négoce, trafic. Ein Commerzienrath; un conseiller de commerce. Das Commerziencollegium; le conseil, la chambre de commerce*.
- COMMISS, (Commiss) *voy. PROVIAN*.
- COMMISSAER, (Commissär) (der) *gen. des-s, pl. die-e. Le commissaire; it. juge commis pour décider le différent; juge extraordinaire, délégué*.
- COMMISS-BECKER, (Commissbecker) (der) *gen. des-s, pl. die-. Le boulanger munitionnaire*.
- COMMISS-BROD, (Commissbrod) (das) *gen. des-es, f. pl. Le pain de munition*.
- COMMISS-FAHRER, (Commissfahrer) *voy. CAPER*.
- COMMISSION, (Commission) (die) *gen. der-, pl. die-en; mieux. Der Auftrag, Befehl zu einer Verrichtung; la commission, charge. In Commission geben, haben; donner, avoir charge*.
- COMMISSIONAER, (Commissiönr) (der) *gen. des-s, pl. die-e. Der Geschäftsbeforger, le commissiönaire*.
- COMMISS-NICKEL, (Commissnickel) *voy. HURE. Une paille de corps de garde, une coureuse de remparts*.
- COMMITIF, (Commitif) ou Commitiv, (das) *gen. des-es, pl. die-e. Patente de l'Empereur qui crée qq. un comte palatin*.
- COMMITTIREN, (committiren) (T. de commerce) *commettre, donner commission ou ordre, charge; charger. voy. Auftragen, den Auftrag geben*.
- COMMODE, (Commode) (die) *gen. der-, pl. die-n. Une commode, un armoire, bureau*.
- COMMUNICANT, (Communicant) (der) *gen. des-en, pl. die-en. Le communicant*.
- COMMUNICATIONS-LINIE, (Communicationslinie) (die) *gen. der-, pl. die-n. La ligne de communication*.
- COMMUNICIREN, (communiciren) *v. a. Ich communicire - communicirte, i. h. communiciret. Jemanden communiciren, das Abendmal reichen; communier qq. un administrer le Saint Sacrement. it. v. n. recevoir le Sacrement. Mittheilen; communiquer, faire, donner part à qq. un de qq. ch. Geben, leihen; donner prêter. it. v. n. Zum heiligen Abendmål gehen; communier, faire son bon jour ou ses dévotions; participer à la sainte cène, à la sainte communion*.
- COMMUNION, (Communion) (die) *gen. der-, f. pl. La réception du corps de Notre-Seigneur. Das Communionbush; le livre de communion*.
- COMÖDIANT, (Comödiant) (der) *gen. des-en, pl. die-en. Der Schauspieler; le comédien. Eine Comödiantenbande; mieux Gesellschaft; une troupe de comédiens*.
- COMÖDIE, (Comödie) (die) *gen. der-, pl. die-n. Das Schauspiel; la comédie, une pièce de théâtre. Die Comödie ist aus, das Spiel ist zu Ende; (Prov.) il faut tirer le rideau, la farce est jouée. Die künftige Comödie an-*

- fagen; *annoncer, faire l'annonce.* Das Comödienhaus, Schauspielhaus; *la salle de la comédie.*
- COMPAGNIE**, (*Compagnie*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Gesellschaft, Zusammenkunft, Versammlung; *La compagnie, société, assemblée.* Ce mot n'est plus en usage qu'en terme de guerre, & se dit d'un nombre de gens de guerre sous un Capitaine.
- COMPASS**, (*Compaß*) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* *La boussole, compas de mer, compas de route.* On dit figurément: Einem den Compaß verrücken; *traverser les desseins de qq. un, y mettre obstacle.* Die Compaßrose; *la rose des vents, la figure où sont marqués les trente-deux vents.* Der Compaßstrich; *l'air de vent, le rumb.* Il se dit de chacune des trente-deux parties de la boussole, de l'horizon desquelles part l'un des trente-deux vents.
- COMPETENT**, (*Competent*) (der) *gen. des - en, pl. die - en.* Der Mitwerber; *Le compétent, concurrent, compétiteur; l'émule, le rival.*
- COMPETENZ**, (*Competenz*) (die) *gen. der - , f. pl. La compétence, le droit, le pouvoir, l'autorité légitime.*
- COMPLIMENT**, (*Compliment*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Die Verbeugung, der Gruss, die Höflichkeit; *Le compliment, les façons, l'amitié, la politesse, civilité, l'urbanité, la cérémonie.* Einem sein Compliment machen; *faire la révérence à qq. un.* Machet eurer Schwester mein Compliment; *faites mes civilités à votre sœur.* Machet dem Herrn euer Compliment; *faite serviteur à Mr.* Wozu dienen so viele Complimente? *à quoi bon tant de façons?* Weg mit den Complimenten! *trêve de (aux) compliments!* Das ist ein bloßes Höfcompliment; *ce n'est que de l'eau bénite de cour.*
- COMLOT**, (*Complot*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Die Zusammenverschwörung; *Le complot, la conspiration, conjuration, un dessein concerté.*
- COMTHUR**, **COMTHUREY**, (*Comthur, Comthuren*) *voy. COMMENTHUR.*
- CONCEPT**, (*Concept*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Entwurf, erster Aufsatz; *La minute, l'ébauche.* Einem das Concept verrücken; *déranger les desseins ou les mesures de qq. un; déconcerter, dérouter, désorienter qq. un.* Aus dem Concept kommen; *se barbouiller, se troubler, perdre le fil de son discours.* Das Conceptpapier; *du papier ordinaire.*
- CONCERT**, (*Concert*) (das) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le concert, la musique, un concert de musique.* Der Concertmeister; *le Directeur de la Musique.*
- CONCHILIEN**, (*Conchilien*) *voy. MUSCHELN.*
- CONCILIIUM**, (*Concilium*) (das) *gen. des - s, pl. die - n.* Concilien; *Le concile, une assemblée d'Evê-*
- ques & des Docteurs.* Allgemeines Concilium; *synode œcuménique; it. le sénat académique.*
- CONCLAVE**, (*Conclave*) (das) *gen. des - , f. pl. Le Conclave; le lieu où s'assemblent les Cardinaux pour l'élection d'un Pape.*
- CONCORDANZ**, **CONCORDANZ-BIBEL**, (*Concordanz, Concordanz-Bibel*) (die) *gen. der - , pl. die - en;* *La concordance.* Index alphabetique qui contient tous les mots de la Bible & marque les endroits où ils sont.
- CONCORDAT**, (*Concordat*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Vertrag der Fürsten mit dem Pabste; *Le concordat, la transaction, convention.*
- CONCORDIEN-BUCH**, (*Concordienbuch*) (das) *gen. des - es, pl. die - bücher;* *Le livre de la Concorde, un des livres symboliques de l'Eglise luthérienne.*
- CONCUBINAT**, (*Concubinat*) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Die Un-ehe, der un-eheliche Beischlaf; *Le concubinage.*
- CONCUBINE**, (*Concubine*) *voy. BEISCHLÄFERINN.*
- CONCURS**, (*Concurs*) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Zusammenlauf, Beitritt; *Le concours de plusieurs pour s'arranger avec un débiteur insolvable.*
- CONDITOR**, (*Conditor*) (der) *gen. des - s, pl. die - s.* Der Zuckerbäcker; *Le confiturier, confiseur.* *Voy. Zuckerbäcker.*
- CONDUCT**, **LEICHEN-CONDUCT**, (*Conduct, Leichenconduct*) *voy. Leichenbegängnis; Convoi funèbre, deuil.*
- CONFECT**, (*Confect*) (das) *gen. des - es, f. pl. Zuckergebackenes; Des confitures.*
- CONFERENZ**, (*Conferenz*) (die) *gen. der - , pl. die - en.* Die Unterredung; *La conférence, l'entretien que deux ou plusieurs personnes ont ensemble sur quelque affaire ou matière sérieuse.* In Conferenz treten; *entrer en conférence.* Der Conferenzzath; *le conseiller des conférences.*
- CONFESSION**, (*Confession*) (die) *gen. der - , pl. die - en.* Das Bekenntnis, Glaubensbekenntnis; *La confession.* Die Augspurgische Confession; *la confession d'Augsbourg.* Der Confessionsverwandte; *de la Confession d'Augsbourg.*
- CONFIRMATION**, (*Confirmation*) *voy. BESTÄTIGUNG.*
- CONFIRMIREN**, (*confirmiren*) *voy. BESTÄTIGEN.*
- CONFISCIREN**, (*confisciren*) *v. a.* Ich confiscire - confiscirte, *i. h. confisciret.* Etwas gerichtlich einziehen, für verfallen erklären; *Confisquer.* Confiscirte; *adj. confisqué.* Die Confiscirung, Confiscation, Einziehung der Güter; *la confiscation.*
- CONFORTATIV**, (*Confortativ*) *voy. Stärkungsmittel; Remède confortatif, corroboratif.*
- CONFUSION**, (*Confusion*) *voy. Verwirrung, Unordnung, Beschämung.*

CON-

- CONGRESS**, (*Congress*) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Die Zusammenkunft, Zusammentretung; *Le congrès, l'assemblée, conférence, de plusieurs Ministres de différentes Puissances, qui se sont rendus dans le même lieu, pour y conclure la paix, ou pour y concilier les intérêts de leurs Maîtres.*
- CONISCH**, (*conisch*) *adj.* kegelförmig; *Conique.* Ein conischer Spiegel, der alles spitzig, oder zugespitzt vorstellt; *un miroir conique.*
- CONJUNCTION**, (*Conjunction*) *voy.* Verbindungswörtlein, Bindewörtlein; *Conjonction, conjonctive, particule conjonctive, liaison.*
- CONNEXION**, (*Connerion*) *voy.* VERBINDUNG, ZUSAMMENHANG.
- CONNIVENZ**, (*Connivenz*) *voy.* NACHSICHT.
- CONNIVIREN**, (*conniviren*) *voy.* Nachsehen, durch die Finger sehen.
- CONRAD**, (*Conrad*) *Conrad nom d'homme.* Das Conradskraut; *l'androfemon, toute-saine. (plante.)*
- CONSECRATION**, (*Consecration*) *voy.* EINSEGNUNG, EINWEIHUNG.
- CONSENS**, (*Consens*) *voy.* Einwilligung, Genehmigung; *Le consentement.* Seinen Consens geben; *consentir.*
- CONSEQUENZ**, (*Consequenz*) *voy.* FOLGE, SCHLUSS.
- CONSERVATIONS - BRILLE**, (*Conservations-Brille*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Vergrößerungsbrille, Art Brillen, welche die Gegenstände vergrößern; *Les conserves, sorte de lunettes qui grossissent un peu les objets, & conservent la vue.*
- CONSISTENZ**, (*Consistenz*) (die) *gen. der - , f. pl.* Die Dicke, Dauer, Festigkeit &c. *La consistence.*
- CONSISTORIUM**, (*Consistorium*) (das) *Le consistoire, Sénat.*
- CONSTABLER**, (*Constabler*) (der) *gen. des - a, pl. die - ;* *Le canonnier, connétable, pointeur, artificier, artilleur.*
- CONSTANZ**, (*Constanz*); *Constance, Eveché dans le cercle de Suabe.*
- CONSULENT**, (*Consulent*) (der) *gen. des - en, pl. die - en.* Rathgeber; *Le consultant, avocat consultant, docteur consultant.*
- CONTEXT**, (*Context*) *v.* ZUSAMMENHANG.
- CONTINGENT**, (*Contingent*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Theil, Antheil; *Contingent; quote-part; portion.* *Se dit de la part que les Etats de l'Empire romain contribuent soit en argent, soit en hommes.*
- CONTERFEY**, (*Conterfen*) (das) *gen. des - es, pl. die - e;* *Un portrait.* *On ne trouve ce mot que dans les anciens Poëtes.* Conterfeyen, abconterfeyen; portraire, faire un portrait.
- CONTO**, (*Conto*) (das) *gen. des - , pl. die - .* Die Rechnung; *Le compte.* Auf Conto geben, nehmen; *vendre, acheter à crédit, à terme.*
- Auf mein Conto; *sur mon compte, à mes dépens, toujours à bon compte.*
- CONTOR**, (*Contor*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Die Schreibstube der Kaufleute; Niederlage; *Le comptoir.* Das Postcontôr; *le bureau des postes.*
- CONTRA**, (*contra*) Pro und Contra; *Pour & contre.*
- CONTRABAND**, (*Contraband*) verbotene Waaren, Unterschleif; *La contrebande, chose prohibée.*
- CONTRABANDIRER**, (*Contrabandirer*) *voy.* SCHLEICH-HÄNDLER.
- CONTRACT**, (*Contract*) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Vertrag, Vergleich; *Le contrat, pacte, la convention, le traité, bail, l'engagement.* Ein gegenseitiger, wechselseitiger Contract; *un contrat réciproquement obligatoire.* Einen gerichtlichen Contract aufsetzen; *dresser la minute d'un acte.* Kontrakt.
- CONTRACT**, (*contract*) *adj.* lahm an Gliedern; *Étropié, perclus.* Gebrechlich; *impotent.* Er ist an allen Gliedern contract; *il est perclus de tous les membres.*
- CONTRACTMÆSSIG**, (*contractmäßig*) *adj. & adv.* Contractuell, contractuelllement.
- CONTRA-PUNCT**, (*Contrapunct*) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Gegenpunct; *Le contrepoint. (T. de Musique)* *C'est l'accord de deux ou plusieurs chants différents.*
- CONTRAST**, (*Contrast*) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le contraste.* *Terme de Sculpture & de Peinture qui signifie une différence, opposition, soit entre le caractère des figures, soit entre leurs attitudes, soit entre les parties d'une même figure, soit entre les couleurs.* Die Mannigfaltigkeit in den Bildern. *On dit aussi:* Ein Contrast der Leidenschaften, der Meinungen, der Charaktere; *contraste de passions, de sentiments, de Caractères.* Contrastiren, Mannigfaltigkeit, Gegenbilder hervorbringen; *contraster.*
- CONTREBANDE**, (*Contrebande*) verbotene Waaren; *La contrebande, chose suspecte, prohibée.* Ein Contrebandier; *un contrebandier.*
- CONTRE-MINIREN**, (*contreminiren*) *voy.* Gegendeminiren; *Contreminer.*
- CONTRE-ORDRE**, (*Contreordre*) *voy.* Gegenbefehl; *Contre-ordre.*
- CONTRE-SCARPE**, (*Contrescarpe*) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *La contrescarpe, le corridor. (T. de fortific.)* *c'est la pente du mur extérieur du fossé, celle qui regarde la Place.*
- CONTRE-TANZ**, (*Contretanz*) (der) *gen. des - es, pl. die - tänze;* *Le contre-danse.*
- CONTRE-VALLATIONS-LINIE**, (*Contrevallations-linie*) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *La ligne de contre-vallation, contre-ligne. (T. de fortific.)*

- CONTRIBUTION**, (Contribution) (die) *gen. der - , pl. die - en.* Die Kriegsschatzung; *La contribution, frais, paiements communs.*
- CONTROLEUR**, (Controleur) *voy.* Gegenschreiber; *Le contrôleur, contrôleleur.*
- CONTROVERS**, (Controvers) (die) *gen. der - , pl. die - e.* Streitsache; *La controverse, dispute, débat, démêlé, différend.* Ein Controversprediger; *un controversiste.* Die Controverspredigt; *le sermon polémique.*
- CONTUMACIREN**, (contumaciren) *v. a.* Ich contumacire - contumacirte, i. h. contumaciret; (*T. de droit*) Contumacer, juger par contumace, condamner par défaut.
- CONTUMAZ**, (Contumaz) (die) *gen. der - , f. pl. La quarantaine.* Contumaz halten; *faire quarantaine.*
- CONTUR**, (Contur) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* (*T. d'Art.*) Der Umriss, Umkreis, Umfang, die Einfassung einer Figur, eines Kupferstiches; *Le contour.*
- CONTUSCHE**, (Contusche) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *Un habillement.*
- COTUSION**, (Cotusion) *voy.* QUETSCHUNG.
- CONVENIENZ**, (Convenienz) *voy.* ÜBEREINKUNFT, VERTRAG.
- CONVENT**, (Convent) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Die Versammlung; *L'assemblée des moines dans un convent.*
- CONVENTIKEL**, (Conventikel) (das) *gen. des - s, pl. die - .* Heimliche, verstohlne, unrechtmäßige Zusammenkunft; *Un conventicule, une assemblée secrète.*
- CONVENTION**, (Convention) (die) *gen. der - , pl. die - en.* Die Uebereinkunft, Verabredung; *La convention, l'accord, le traité, pacte, la stipulation, les conditions.*
- CONVEX**, (Convex) *adj.* erhoben, geschliffen, linsenförmig, bauhicht, auswendig kugelförmig; *Convexe, courbé, ceinturé, voûté, élevé en rond.*
- CONVICTORIUM**, (das) (Convictorium) Speisezimmer; *La communauté, le réfectoire.* Ein Convictorist; *un pensionnaire de Collège, de Convent.*
- CONVOCATION**, (Convocation) *voy.* Zusammenberufung; *La convocation.*
- CONVOLUT**, (Convolut) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Ein Pack, Stöckel Acten; *Les actes, pièces d'un procès qu'on relie ensemble; liasse, paquet d'actes.*
- CONVOY**, (Convoyn) *voy.* Geleitschiff; *Le convoi, l'escorte, vaisseau de conserve.* Convoiyren, geleiten; *convoyer, escorter, accompagner, faire cortège, escorte.*
- CONVULSION**, (Convulsion) *voy.* Zuckung, Gliederzuckung; *la Convulsion, le mouvement, treffaillement de nerfs.* Convulsionär; *un convulsionnaire, trembleur.*
- COPAL**, *ou* **KOPAL**, (Copal, *ou* Ropal) (der) *gen. des - es, f. pl.* *Le Copal, gomme d'une odeur agreable qu'on tire par incision de plusieurs espèces d'arbres de la nouvelle Espagne.*
- COPIE**, *ou* **COPEY**, (Copie, *ou* Copen) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Abschrift, Wiederholung eines Gemäldes, Kupferstiches; *La copie, l'apographe, duplicata.* Die Copie eines Documentis; *l'apographe.* Das Copiebuch; *livre de copies de lettres.*
- COPIREN**, **KOPIREN**, (copiren, kopiren) *voy.* Abschreiben, nachahmen, nachmalen; *Copier, transcrire.* Sich copiren, sich wiederholen; *se copier.*
- COPIRZIRKEL**, (Copirzirkel) (der) *gen. des - s, pl. die - .* *Le pantographe, singe.* Instrument qui sert à copier mécaniquement des desseins, des estampes, sans autre connoissance du dessin ou de la gravure.
- COPIST**, (Copist) (der) *gen. des - en, pl. die - en.* Der Abschreiber; *Le copiste, Pécrivain, le clerc.*
- COPULIREN**, (copuliren) *v. a.* Ich copulire - copulirte, i. h. copuliret. Vereinigen, zusammengeben; *Marier, épouser, donner la bénédiction nuptiale.* Die Copulation; *la bénédiction nuptiale, le mariage.*
- CORDUAN**, (Corduan) (der) *gen. des - es, f. pl.* *Le marroquin, maroquin, cordouan.* Die Corduanhaut; *la peau de maroquin.* Der Corduanmacher; *le chamoiseur.*
- CORDELN**, (Cordeln) *voy.* **SCHNUR**, **BINDFADEN**.
- CORIANDE**, (Coriander) (der) *gen. des - s, f. pl.* *La coriandre.*
- CORNEL-KIRSCH**, **CORNEL-KIRSCH-BEERE** (Cornelkirsche, Cornelkirschbeere) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *La cornouille.* Der Cornelkirschbaum; *le cornouiller.*
- CORNET**, (Cornet) (der) *gen. des - s, pl. die - e.* Fähndrich unter der Reuterey; *Le Cornette, Officier d'une compagnie de Cavalerie ou de Dragons, qui est chargé de porter l'étendard.*
- CORNETTE**, (Cornette) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *La cornette, sorte de coëffure dont les femmes se servent dans leur deshabilité.*
- CORNUT**, (Cornut) (der) *gen. des - en, pl. die - en;* *Le jeune compagnon imprimeur qui ne s'est pas encore acquitté envers les vieux.*
- CÖRPER**, (Cörper) *voy.* **KÖRPER**.
- CORPS**, (Corps) Corps, collège. *Voy.* Hansen.
- CORPORAL**, (Corporal) (der) *gen. des - s, pl. die - e;* *Le caporal.*
- CORPULENT**, **KORPULENT**, (corpulent, forpulent) *adj.* dick, fett vom Leibe; *Corpulent, qui a de l'embonpoint.*
- CORPUS ANTIQUA**, (Corpus antiqua) (*T. d'imprimerie*) Petit romain. Corpus cursiv; *lédanoise, parisienne.*

CORRECT, (correct) adj. *Juste, pur, corrigé exactement.*

CORRECTOR, (Corrector) (der) gen. des - s, pl. die - en; *Un correcteur d'imprimerie.* Die Correctur; *la correction.* Der Correcturbogen; *l'épreuve.*

CORRESPONDENT, (Correspondent) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le correspondant.* Die Correspondenz, der Briefwechsel; *la correspondance, le commerce, commerce de lettres, commerce réciproque, l'intelligence, entretien par lettres.* Seine ordentliche Correspondenz abfertigen; *faire son ordinaire.*

CORRESPONDIREN, (correspondiren) v. n. Ich correspondire - correspondirte, i. h. correspondiret. Briefwechseln; *Etre en correspondance avec qq. un, entretenir relation, commerce.*

CORRIDOR, (Corridor) (der) gen. des - s, pl. die - s. Ein bedeckter Weg; *Un corridor, une galerie, longue allée.*

CORRIGIREN, (corrighren) voy. VERBESSERN.

CORROSIV, **CORROSIVISCH**, (corrosif, corrosifisch) adj. beißend, beizend, fressend; *corrosif, pyrotique.* Corrosivisches Salz; *caustère potentiel.* Corrosivstein; *Pierre infernale.*

CORSAR, (Corsar) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Seeräuber; *Le corsaire, pirate, voleur de mer, écumeur de mer.*

CORSET, (Corset) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le corset.*

CORTINE, **COURTINE**, (Cortine, Courtine) (die) gen. der -, pl. die - n. Der Mittelwall, die Mittelwallslinie; *La courtine.* Der Cortinenwinkel; *angle de la courtine & du flanc.*

COSACKEN, (Cosacken) voy. KOSACKEN.

COSCHENILLE, (Coschenille) v. COCHENILLE.

COSTNITZ, (Costnitz) *Constance ville dans la Suabe Autrichienne.* Der Costnitzersee; *le lac de Constance.*

COVENT, (Cobent) (der) gen. des - s, f. pl. Dümnes Bier; *La petite bière.*

COUR, (Cour) voy. Aufwartung, Cour machen, den Hof machen, aufwarten; *Faire sa cour à qq. un.*

COURIER, (Courier) (der) gen. des - s, pl. die - s. Der Eilbote; *it. Postillion; le courier, l'hémérodrome, exprès.* Ausserordentlicher; *essaffette.*

COURS-ZEDDEL, (Courszeddel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le billet du cours du change.*

COUVERT, (Couvert) (das) gen. des - es, pl. die - e. Der Umschlag eines Briefes; *L'enveloppe, le couvert.*

CRÉATUR, (Creatur) (die) gen. der -, pl. die - en. Das Geschöpf; *La créature, l'être créé.*

CREDENZEN, (credenzen) v. n. Ich credenze - credenzte, i. h. credenzenet; *Faire l'essai (du vin, des viandes, de la liqueur, que l'on présente au Prince,) faire le prêt.* Der Credenzer; *l'échançon.* Der Credenzsteller; *la soucoupe.* Der

Credenzstück; *la crédence, le buffet, la petite table, l'échançonnerie, le dressoir, la table du prêt.*

CREDIT, (Credit) (der) gen. des - s, f. pl. Treu und Glauben; *Le crédit, la créance.* Auf Credit nehmen; *prendre à crédit, à terme.* Seinen Credit verlieren; *perdre son crédit, se dé-créditer.* In Credit bringen; *accréditer.* Einem um seinen Credit bringen; *décréditer, décrier qq. un.* Credit ist oft besser, als bär Geld; *le crédit, le terme vaut souvent mieux que l'argent comptant.*

CREDITIREN, (creditiren) v. n. Ich creditire - creditirte, i. h. creditiret. Leihen, auf Borg geben; *Prêter, donner à crédit, faire crédit.*

CREDIT-BRIEF, (Creditbrief) (der) gen. des - es, pl. die - e. Das Creditiv, Beglaubigungsschreiben; *La lettre de créance.*

CREPON, (Crepon) voy. KREPP.

CRIMINAL, (criminal) adj. *Criminel; it. capital, adv. criminellement.* Ein Criminalrath; *un conseiller de la chambre, de la justice criminelle.* Eine Criminalsache; *une cause criminelle.*

CRITIC, (Critic) voy. KRITIK.

CROAT, (Croa) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le croate, cravate.*

CROCODILL, (Crocobill) voy. KROKODILL.

CRUCIFIX, (Crucifix) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le crucifix, la croix.*

CRYSTALL, (Crystall) voy. KRYSTALL.

CUBEBE, (Cubebe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La cubébe.*

CUBIC, **CUBISCH**, (Cubic, cubisch) v. KUBIK.

CUCUMER, (Cucumber) voy. GURKE.

CUJAVIEN, (Cujavien) *Cujavie ville.*

CULTUR, (Cultur) (die) gen. der -, f. pl. Der Anbau, die Wartung; *La culture, le labour, labourage. It. Figur. Erziehung; l'éducation.*

CUPRESSE, (Cupresse) voy. CYPRESSE.

CUR, (Cur) (die) gen. der -, pl. die - en. Die Heilung; *La cure, guérison, curation, le traitement.*

CURATEL, (Curatel) (die) gen. der -, pl. die - en. Die Vormundschaft; *La curatelle, charge de curateur.*

CURATOR, (Curator) (der) gen. des - s, pl. die - s. Der Vormund; *Le curateur, directeur.*

CUREMACHEN, (Curemachen) (*T. de Chasse*) *Faire la curée aux chiens.*

CURRENT-GELD, (Currentgeld) (das) gen. des - es, pl. die - er; *L'argent courant, monnaie courante.*

CURIALIEN, (Curialien) (die) *Le fêle du bureau, du palais; it. le cérémonial.*

CURIREN, (curiren) voy. HEILEN.

CURRENT, (current) adj. & adv. *Courant.* Currentgeld; *l'argent comptant.* Die Currentschrift; *la courante, écriture courante.* Currentschulden; *dette pur & simple.* Die Currentschüler; *Cur-*

rentknaben; *les écoliers, qui vont chanter par les rues pour avoir de quoi subsister.*

CURS, (Curs) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le cours de la monnaie; it. Der Wechselkurs; le change.*

CURSIV-SCHRIFT, (Cursivschrift) (die) *gen. der -, f. pl. L'italienne, caractère italique. Eine Zeile mit Cursivschrift aussetzen; faire une ligne d'italique, en italique.*

CUSTOS, (Custos) (der) *gen. des -, pl. die - Custoden; Le réclame, guidon.*

CYBELE, (Cybele) Göttinn der alten Heiden; *Cybèle, la mère des Dieux, damie. Priesterinn derselben; damias. Priester derselben; Dactyle, corybante.*

CYLINDER, (Cylinder) (der) *gen. des - s, pl. die -. Der Säulenstock, die Rundsäule; le cylindre. Cylinderförmig, cylindrisch; adj. cylindrique.*

CYMBEL, (Cymbel) (die) *gen. der -, pl. die - n; La cymbale, instrument de musique. Das Cymbelkraut; le cymbalaire. Der Cymbelschläger; le cymbalier.*

CYPERGRAS, (Cypergras) (das) *gen. des - es, f. pl. Die Cyperwurz; le fouchet.*

CYPER-KATZE, (Cyperkatze) (die) *gen. der -, pl. die - en; Un chat de Chypre.*

CYPRESSE, (Cypresse) (die) *gen. der -, pl. die - n. Der Cyressenbaum; le cyprès.*

CYPRESSEN-KRAUT, (Cyressentraut) (das) *gen. des - es, f. pl. La jantoline, l'aurone, petit Cyprès, garde-robe.*

CZAAR, (Czar) ou Zar, (der) *gen. des - es, pl. die - en; Le Czar, Empereur de Russie, sa Majesté Czarienne. Die Czaarin ou Zarin; la Czarine.*

D.

D, (das) *Lettre consonne & la quatrième de l'Alphabet. En terme de musique la seconde note de la gamme, Ré.*

DA, (da) *adj. qui marque un lieu; Là, en ce lieu, en cet endroit, y. Ist er da? est-il là? Ja er ist da; oui, il y est. Ich bin da gewesen; j'ai été là. Was machest du da? was machet ihr da? que faites-vous là? Wer da? qui va là? qui vive? Wer ist da? ou wer da? qui est-là? qui va là? Dazumal war ich nicht da; cette fois là, je n'y étais pas. Da, darinnen; là dedans. Da, wo; où. Wo da? où en quel endroit? Wie da? pourquoi? Da und dort, hier und da; ça & là, de ça & de là, par ci par là. Sie laufen, der eine hier, der andere da; ils courent qui ça, qui là, qui de ça, qui de là. Bis da; jusque là. Da ist, da habt ihr, was ihr suchet; voici ce que vous cherchez. Das Buch da! le livre que voilà. Da habt ihr euer Buch; tenez, voilà votre livre.*

Da bin ich; *me voici, me voilà. Da bin ich wieder! me voilà! Da seyn; être présent, assister, exister. Das Daseyn; la présence, l'existence, l'être. Da haben wir! voilà, vous entendez sa déclaration. Da komme ich wieder! me voilà revenu. Da kommt euer Bruder; voici votre frère. Da, dazumal, alsdann; lors, alors. Da kam er auf mich zu, und küßte mich; alors il s'avança vers moi & me baisa. Da fieng es an zu regnen; alors il commença à pleuvoir. Von da an; dès lors, depuis là. Von da her; de devers. Cette particule est quelquefois un simple pléonisme, & ne sert qu'à donner plus d'énergie & d'arrondissement à la phrase. Wer da will; quiconque veut. Beschämt da stehen; être tout honteux.*

DA, ALS, (da, als) *conj. Der Zeit, zu der Zeit, da; que, lorsque, comme, quand, après-que. Wir waren schon fort, da er noch nicht aufgestanden war; nous étions déjà partis, qu'il n'étoit pas encore levé. Da die Zeit kam; lorsque le temps fut venu. Da er mich sah; lorsqu'il me vit. Da er mich gesehen; après qu'il m'eut vu. Da er noch redete; comme il parloit encore. Da, sobald als; dèsque, d'abord-que, aussi-tôt-que. Da, da doch, obichon; bien-que, encore-que, quoique. Ich liebe dich, da ich doch von dir gehasset werde; je vous aime, quoique vous ne m'aimiez pas. Da, wofern, im Fall; si, au cas que. Dahergehen, dahingehen; au lieu que. Da, weil, indém, fintemal; puisque, parceque. Da ihr eure Zusage nicht gehalten; bin ich euch auch nichts schuldig; puisque vous n'avez pas satisfait à votre promesse, je ne vous dois rien. Da nun, nachdem nun; or. Da nun alles folcherge-
stalt eingerichtet war; or toutes choses ayant été ainsi réglées. Warum thust du das, da du weißt, daß es verboten ist? pourquoi fais tu cela, sachant bien qu'il est défendu.*

DA, DA, (da, da) *interj. qui marque une admiration; ha! ha! aha! aha!*

DABEI, (dabei) *adv. Près, auprès, chez. Da, dafelbst; y. Dabei ist nichts mehr zu thun; après cela il faut tirer l'échelle. Dabei, ganz nahe bei, daran; proche, qui n'est pas loin, tout proche, tout joignant, tout contre. Es ist nahe dabei; peu s'en faut. Wir sind dichte dabei; nous y touchons. Dabei, dafelbst; en ce lieu, y. Dabei, zugègen; présent, qui assiste, accompagne. Dabei seyn, stehen; être présent, assister à, accompagner. Ich bin dabei gewesen; j'y ai été présent. Ich muß auch dabei seyn; cela ne se fera pas à mon insçu, je saurois aussi me défendre. Er ist mehr dabei gewesen; (Prov.) il a vu le loup. Das Dabei-seyn; l'assistance, la présence, le concours, l'intervention. Dabei thun; v. a. contribuer, ajouter. Dabei, auch; aussi. Nebst, damit; avec.*

Über

Über das; *outré cela*. Hierin; *en cela*. Wenn ihr dahin gehet, will ich mit dabei seyn; *quand vous irez, j'en veux être aussi, j'irai avec vous*. Ich will das Handwerk aufgeben, es ist nichts dabei zu gewinnen; *il faut quitter le métier, il n'y a rien à gagner*. Er ist schwach und dabei ungeduldig; *il est faible & outré cela ou avec tout cela impatient*. Es ist viel dabei zu merken; *il y a bien des choses à remarquer en cela*. Dabei bleiben, bei seinen Worten, bei seiner Meinung; *demeurer dans son opinion, dans son sentiment, ne pas varier, ne pas changer d'avis, ne changer point*. Es dabei bewenden lassen; *en demeurer là*. Wir wollen dabei bleiben; *nous en demeurerons là*. Es mag dabei bleiben, es bleibt dabei; *soit, passe, toge, j'en suis d'accord, j'en suis content*. Dabei bleiben, sich es gefallen lassen; *approuver, acquiescer, en passer par là, consentir*. Man muß es dabei lassen; *il y faut acquiescer, il faut en passer par là*. Was ist dabei zu thun? *que faut-il faire? qu'y a-t-il à faire? que voulez-vous?*

DACH, (Dach) (das) *gen. des-es, pl. die-Dächer; La couverture d'une maison, le toit*. Ein Dach von Ziegeln, von Stroh, von Schiefeln; *une couverture de tuile ou de brique, de chaume, d'ardoise*. Ein plattes, spitziges Dach; *un toit plat, pointu*. Ein flaches Dach; *une plate-forme, terrasse*. Ein rund erhabenes Dach; *un dôme*. Holländisches oder gebrochenes Dach; *une mansarde, un comble à la mansarde, comble brisé ou coupé*. Ein Dach an einer Wand, Schirmdach, Schoppen; *un hangar, hangart*. Ein rundes Dach auf einer Kirche; *une coupe, coupole*. Ein einhängiges oder Pultdach; *un comble en chaperon, à terrasse*. Ein zu beiden Seiten abhängiges, Giebel oder Satteldach; *un comble à potence, à dos d'âne*. Auf allen vier Seiten abhängiges Zeltdach; *comble briqueté, à croupe, en pavillon*. Ein Wetterdach; *un abat-vent*. Ein Dach von grünem Laube; *un toit de feuillée*. Ein Dach von Schindeln; *un toit de bardeaux*. Das Dach einer Mauer; *le chaperon*. Ein kleines Dach auf freistehenden Mauern; *un larmier*. Das Dach im Ballhause; *le rabat*. Der Ball ist nicht auf beiden Dächern gewesen; *la balle n'a pas porté*. Dans les mines on appelle Dach, *toit, la partie de la roche qui couvre la mine ou le filon*. Dach, (en terme de fauconnerie) *le dos de faucon*. Kleines Dach über dem Zündloche einer Kanone; *le chapeau*. Die lange Seite des Daches im Gegensatz der Giebelseite; *le long-pan*. Was zu einem Dache gehöret, Latten, Ziegel &c. *garniture de comble*. Der oberste Theil des Daches; *le comble, faite*. Ein Dach zulügen; *coucher la tuile*. Besteigen; *manier*. Wieder aufs neue decken; *recouvrir un toit*. Ablatten; *délattoir*. Unterm

Dache wohnen; *être logé près des tuiles*. Ein Dach über und über ausbessern; *remanier à bout*. In Dach und Fach erhalten; *tenir clos & couvert, donner le couvert*. On dit figurém. Einem Dach und Fach geben, ihn unter sein Dach nehmen; *recevoir ou loger qq. un chez soi*. Unter Einem Dache, in Einem Hause zusammen wohnen; *demeurer sous le même toit*. Einem auf dem Dache seyn; *tenir qq. un de court ou la bride courte, observer exactement, avoir l'œil sur qq. un*. Einem etwas aufs Dach geben; *donner sur les oreilles*. Da ist gleich Feuer im Dache, er fährt gleich hitzig auf; *il a la tête près du bonnet*. Die Ziegel auf dem Dache zählen, Maulaffen feil haben; *badauder*. Ein Sperling in der Hand ist besser, als ein Storch auf dem Dache, (Prov.) *un tiens vaut mieux que deux tu l'auras*. Er wird sein Getraide bald unter Dach gebracht haben; *il aura bientôt achevé d'engranger toute sa moisson*. Die Sperlinge fingen auf den Dächern davon; *c'est l'évangile du jour, les enfants en vont à la moutarde*.

DACH-BALKEN, (Dachbalken) *voy. DACH-SCHWELLE*.

DACH-DECKER, (Dachdecker) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *Le couvreur*. Die Dachdeckerleiter; *l'échelle*.

DACH-FAHNE, (Dachfahne) (die) *gen. der-, pl. die-n*. Die Wetterfahne; *la girouette, le pannonneau*.

DACH-FENSTER, (Dachfenster) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *La lucarne*. Ein rundes Dachfenster; *un œil de bœuf*. Ein kleines; *une lunette, lucarne à demoiselle*.

DACH-FETTE, (Dachfette) Ein horizontal liegendes Holz, welches die Stuhlsäulen eines Daches oben mit einander verbindet; *la panne, travée de comble*.

DACH-FLECHTE, (Dachflechte) *voy. DACH-MOOS*.

DACH-FORST, (Dachforst) (der) *gen. des-es, pl. die-e*. Die Giebelspitze; *le faite*.

DACH-GESPERRE, (Dachgesperre) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *Le comble*.

DACH-HAKEN, (Dachhaken) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *Le crochet, petit croc de fer attaché à l'échelle des couvreurs*.

DACH-HAMMER, (Dachhammer) (der) *gen. des-s, pl. die-hämmer*; *Le grelet*.

DACH-KASTEN, (Dachkasten) (der) *gen. des-s, pl. die-*. Die Dachmulde; *une auge, grand vaisseau de bois dans lequel les maçons délayent leur plâtre*.

DACH-KEHLE, (Dachkehle) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La noue, ou canal fait avec de noues de tuile, de plomb ou de bois, pour l'écoulement des eaux*.

DACH-LATTEN, (Dachlatten) (die) *Les lattes*. DACH-

DACH-LOCH, (Dachloch) (das) *gen. des-es, pl. die-löcher; L'œil de bœuf, la vue de faïtières. Voy. Dachfenster.*

DACH-MARDER, (Dachmarder) (der) *gen. des-s, pl. die-.* Der Hausmarder; le *marte domestique, fouine.*

DACH-MOOS, (Dachmoos) (das) *gen. des-es, f. pl. La mousse des toits.*

DACH-MUHLE, (Dachmühle) (die) *gen. der-, pl. die-n; Un petit moulin à vent & à poids.*

DACH-MUSCHEL, (Dachmuschel) (die) *gen. der-, pl. die-n; La pinne marine, nacre de perle de Provence, aigrette, jambon.*

DACH-PFANNE, (Dachpfanne) (die) *gen. der-, pl. die-n. Hohlziegel; une tuile gironnée, tuile creuse, faïtière.*

DACH-RECHT, (Dachrecht) (das) *gen. des-es, f. pl. Traufrecht; le droit de gouttière.*

DACH-RINNE, (Dachrinne) (die) *gen. der-, pl. die-n; La gouttière, l'égout, le cheneau, échenal.*

DACH-RÖHRE, (Dachröhre) (die) *gen. der-, pl. die-n; La descente, le canon.*

DACHS, (Dachs) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le blaireau, taïsson, grisart. Voy. Dachshund.*

DACHS-BAU, (Dachsbau) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le terrier, trou, cavité dans la terre qui sert de demeure au blaireau. Das Lager in dem Dachsbau; le gîte. Der Eingang dazu, das Dachloch, die Dachsröhre; le boyau.*

DACH-SCHAUBE, (Dachschäube) ou *Dachscho-be, (die) gen. der-, pl. die-n; Une javelle de chaume.*

DACH-SCHIEFER, (Dachschiefer) (der) *gen. des-s, pl. die-; L'ardoise de toits. Ein Dachschiefelgebirge; une carrière d'ardoise, perrière.*

DACH-SCHINDEL, (Dachschindel) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le bardeau, ais de toit, aîssi, l'asfante, l'échandole.*

DACH-SCHWELLE, (Dachschwelle) (die) *gen. der-, pl. die-n; (T. de Charpent.) La semelle.*

DACHS-EICHEL, (Dachseichel) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le gland au taïsson, au blaireau.*

DACHS-FINDER, (Dachsfinder) *voy. DACHS-HUND.*

DACHS-GRAU, (Dachsgrau) *adj. Gris, grisâtre.*

DACHS-HAUBE, (Dachshäube) (die) *gen. der-, pl. die-n; Les bourses, longues poches de rézeau qu'on met à l'entrée d'un terrier pour prendre les blaireaux.*

DACHS-HUND, (Dachshund) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le basset à jambes torses.*

DACHS-LOCH, (Dachloch) *voy. DACHSBAU.*

DACH-SPAN, (Dachspan) (der) *gen. des-es, pl. die-späne. Voy. DACHSCHINDEL.*

DACH-SPARREN, (Dachsparren) (der) *gen. des-, pl. die-; Le chevron.*

DACH-SPITZE, (Dachspitze) (die) *gen. der-, pl. die-n. Der Dachfort; le faite, comble, sommet du toit.*

DACHS-RÖHRE, (Dachsröhre) *voy. DACHS-BAU.*

DACHS-SCHLIEFER, (Dachschliefer) *voyez DACHSHUND.*

DACHS-SCHWARTE, (Dachschwarte) (die) *gen. der-, pl. die-n; (T. de Chasse) La peau de blaireau.*

DACHS-SCHWEIS, (Dachschweiß) (der) *gen. des-es, f. pl.-(T. de Chasse) Le sang de blaireau.*

DACH-STEIN, (Dachstein) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La tuile; it. en tague de mine le lit, la couche.*

DACH-STROH, (Dachstroh) (das) *gen. des-es, f. pl. La chaume.*

DACH-STUHL, (Dachstuhl) (der) *gen. des-es, pl. die-stühle; Le faitage. (T. d'Archit.) Pièce de bois qui fait le sommet de la charpente d'un bâtiment. Die Dachstuhlsette; la panne, pièce de bois qui sert à soutenir les chevrons d'une couverture. Die Dachstuhlfaule; la force, l'arbalétrier. Die Dachstuhlschwelle; la semelle.*

DACH-STÜTZE, (Dachstütze) *voy. DACH-SPITZE.*

DACHT, (Dacht) ou *Docht, (der) gen. des-es, pl. die-e; La mèche. Ein glimmender, brennender oder abgebrannter Dacht; un lumignon. Das Dachtmesser; en terme de chandelier; le couteau à mèche. Die Dachttnadel; l'aiguille à mèche. Der Dachtfnneider; le coupoir, taille-mèche, instrument des ciriers.*

DACHTE, (dachte) *voy. DENKEN.*

DACHTEL, (Dachtel) *voy. OHRFEIGE.*

DACH-TRAUFE, (Dachtraufe) (die) *gen. der-, pl. die-n; L'égout, la gouttière; it. la fève-ronde.*

DACHUNG, (Dachung) (die) *gen. der-, pl. die-n; La couverture; l'action de couvrir une maison.*

DACH-WERK, (Dachwerk) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le faitage, comble.*

DACH-ZIEGEL, (Dachziegel) (der) *gen. des-s, pl. die-; La tuile.*

DADÖCH, (dadoch) *obgleich, conj. Quoique, pourtant, cependant, toutefois.*

DADURCH, (dadurch) *adv. Par là, y. Gehet dadurch! passez par là. Die Thüre ist offen, gehet dadurch! la porte est ouverte, passez-y! Dadurch gewinnt ihr nichts; vous ne gagnerez rien par là. Dadurch werde ich bewegen, euch zu glauben; cela me porte à vous croire. Lasset ihr euch dadurch verführen? est-ce cela qui vous mène? Dadurch bringe ich ihn nur noch ärger auf; cela ne fera que l'enflammer davantage. Ihr werdet mich dadurch verpflichten; vous m'obligerez par là.*

DA-

DAFERN, (dafern) conj. Wenn; si. Dafern ihr nicht wollet, so wird es ein anderer thun; *si vous ne voulez pas, un autre le fera.* Wenn nur; *pourvu que, moyennant que.* Im Fall, dafs, en, ou au cas que. Dafern es sich zutragen sollte; *en cas qu'il arrive.* Wo nicht, wo sonst nicht; *à moins que.* Ich würde es noch nicht wissen, dafern ihr mirs nicht zu wissen gethan hättet; *je l'ignorerois encore, si vous ne m'en aviez pas averti.*

DAFÜR, (dafür) adv. au lieu für diesen, für diese, für dieses, für denselben &c. *pour cela.* Haltet mich dafür, für den, der ich bin; *prenez-moi pour ce que je suis.* Dafür halten; *penser, estimer, juger, croire, réputer, supposer, conjecturer, s'imaginer, avoir opinion, tenir.* Ich halte dafür, dafs dieses billig sey; *j'estime que cela est raisonnable, je le tiens raisonnable.* Dafür ansehen; *prendre pour.* Dafür angesehen seyn; *être estimé pour.* Dafür seh ich ihn nicht an, dafs er es thun werde; *il n'a pas l'encolure, l'air de faire cela.* Dafür einsetzen; *substituer.* Dafür sorgen; *pourvoir.* Dafür stehen; *répondre, être responsable, garantir, cautionner.* Ich stehe dafür; *j'en réponds, je le garantis, j'en suis caution.* Du sollst mir dafür stehen; *tu me le paieras.* Dafür stehen, dafs; *maintenir que.* Dafür wollte ich wohl stehen, gut seyn, *j'en mettrois les doigts au feu.* Ich gebe so viel dafür; *j'en donne tant.* Ich wollte nicht einen Pfifferling dafür geben; *je n'en donnerois pas un clou.* Habt keine Sorge dafür; *n'en soyez pas en peine.* Er wird noch wohl dafür büßen müssen, ehe er stirbt; *il en mourra quitte.* Dafür ist's gut; dafür ist's gefunden, für das Geld kann man's brauchen; *c'est un marché donné. On dit aussi: Das hat Gott gethan ou verhängt, wer kann dafür? c'est Dieu qui a fait cela, qui peut s'y opposer?* Er kan, (weiß) etwas dafür, er weiß ein Hülfsmittel für diese Krankheit; *il peut remédier à ce mal, il peut y remédier.* Dafür kan ich nichts; *je n'y saurois que faire, je ne saurois qu'y faire.* Dafür hilft nichts; *il n'y a point de milieu à cela.* Was hat man ihm für eine Ehre dafür angethan? *quel honneur lui a-t-on accordé pour cela?* Ich kann nicht dafür, kan es nicht hindern; *je ne puis pas l'empêcher.* Ich kan nichts dafür, habe keine Schuld daran; *je n'en suis pas la cause; ce n'est pas ma faute, je m'en lave les mains, je n'en puis mais.* Dafür, dafs er ein Gelehrter ist, ist er darum nicht frömmer; *pour être savant, il n'en est pas plus sage.* Dafür, anstatt; *au lieu que, au défaut de qq. ch. en place.* Dafür, dagegen; *en échange, en récompense.* Dafür solltet ihr fagen; *au lieu que, vous devriez dire.* Er hat diesen Fehler, aber dafür hat er verschiedene Tugenden; *il a ce vice, mais en échange il a plusieurs ver-*

tus. Sie ist nicht schön, aber dafür ist sie tugendhaft; *elle n'est pas belle, mais en récompense elle est vertueuse.* Etwas wegnehmen, und ein anderes dafür hinstellen; *prendre une chose et en mettre une autre à la place.*

DAGEGEN. (bagegen) adv. Hingegen, dawider; *au contraire.* Zur Vergeltung; *en échange, en récompense, en revanche.* Hergegen, an statt, dafs; *au lieu que.* Was habt ihr dagegen einzuwenden? *qu'avez-vous à y redire?* Ich bin nicht dagegen; *je ne m'y oppose pas.* Der eine wollte dieses, die andern aber waren dagegen; *l'un vouloit cela, mais les autres étoient d'un sentiment contraire, s'y oppoioient.* Sich dagegen setzen; *aller à l'encontre.* Ich habe nichts dagegen; *je ne vais pas à l'encontre de ce que vous dites.* Dagegen handeln, sündigen; *contrevenir, pécher contre.* Dagegen setzen, stützen; *appuyer.* Dagegen halten, vergleichen; *comparer, conférer, confronter.* Ich konnte nichts mehr dagegen thun; *je n'en puis mais.*

DAHEIM, (daheim) adv. Zu Hause; *au logis, chez soi.* Es ist nirgends besser, als daheim; *il n'est tel que d'être chez soi.* Ich werde nicht daheim seyn; *je ne serai pas chez moi, au logis.* Wenn werdet ihr daheim seyn; *quand serez-vous au logis? chez vous?* Ich habe ihn nicht daheim angetroffen; *je ne l'ai pas trouvé chez lui.*

DAHER, (daher) dahero, conj. C'est pourquoi, voilà pourquoi, c'est pour cela. Dahér könnt ihr urtheilen; *d'où vous pouvez juger.* Dahér schliesse ich; *par là, par où je conclus.* Eben dahér; *dès-là.* Dahér, ergo, par conséquent. Das kömmt dahér; *c'est que.* Bis dahér; *enca.* Bis dahér, bis an diesen Ort, und nicht weiter sollst du kommen; *tu viendras jusques là et tu ne passeras point plus avant.* Bis dahér, bis auf diesen Tag; *jusques ici.* Dahér, dafs; *de ce que.* Dahér, demnach; *si, partant.* Von dahér; *de devers.* Von dahér kommen; *venir de devers un endroit.* Dahér kömmt es, dafs; *c'est ainsi que.* Dahér, adv. davon; *dela, de delà.* Dahér kömmt das Uebel; *c'est de là que vient le mal.* Ich komme dahér; *je viens de là.* Dahér ist es gekommen, dafs; *dela il est arrivé que.* Dahér, dadurch; *par là.* Disseit; *deca.* Deswegen; *à cause de cela.* Dahér muß ich mich beklagen; *c'est à cause de cela que je me plains.* Dahér, von dem Orte hér, ich komme dahér; *j'en viens.* Ich habe von dahér noch keine Nachricht; *je n'en ai point encore reçu de nouvelles.* Dahér fahren; *passer.* Der Wind fähret dahér mit starkem Brausen; *le vent passe avec grand bruit.* Wenn die durchbrochne Fluth dahér fahren, dahér rauschen wird; *quand le fleuve débordé traversera avec bruit.* (Fig.) Er fähret hoch dahér; *il le prend sur un ton bien haut, et s'en fait bien accroire.*

R r

Dahér

Dahér fliegen; *voler, passer en volant*. Dahér fließen; *couler, découler*. Der Bach kommt vom Berge dahér geflossen; *ce ruisseau vient en découlant de la montagne*. Dahér gehen; *aller, marcher, se promener, se porter*. Sehet wie er dahér gehet; *voyez comme il marche*. Er gehet dahér wie ein Bettler; *il va comme un gueux; il est fait comme un gueux*. Prätig dahér gehen; *le porter beau, haut, du bel air*. Stolz dahér gehen, dahér tréten; *se pavaner, se paonner, piaffer, avoir la mine fière, avoir le regard extrêmement fier*. Dahér laufen; *courir, venir en courant*. Er kommt in vollem Springen dahér gelaufen; *il vient courant de toutes ses jambes*. Dahér rauschen; *bruire, faire du bruit*. Die Wellen rauschen dahér; *les flots vont en faisant du bruit*. Dahér schwänzen, mit langen, schleppenden Röcken; *piaffer*. Dahér stutzen; *faire parade, grande figure, se quarrer*. Gravitätisch dahér tréten; *s'avancer, marcher gravement*. Dahèrum, nahe dabei; *auprès*. In der Gègend, um die Zeit; *à l'entour, environ, aux environs, dans le voisinage*. Den letzten dieses Monats, oder doch ohngefähr dahèrum; *le dernier du mois ou environ*.

DAHIER, (dahier) *adv. au lieu de daselbst, hieselbst; Là, ici, en ce lieu.*

DAHIN, (dahin) *adv. Là, en ce lieu. Dahin-* aus; *de ce côté là, par là*. Dahinwärts; *de ce côté là*. Eben dahin; *là même*. Bis dahin; *jusques là*. Gehet dahin; *allez là*. Geht dahin, oder dorthin, wohin ihr wollet; *allez deçà ou delà, où vous voudrez*. Ich ging dahin; *je m'y en allois*. Gehet dahin; *allez vous-en là*. Dieser Weg führt dahin; *ce chemin rend en un tel endroit, mène en ce lieu*. Führet mich dahin; *enez-y moi*. Ich will euch dahin senden; *je vous enverrai par là*. Ich will dahin gehen; *j'y irai*. Ich bin nicht dahin gekommen; *je n'y suis pas venu*. Dahin ist die Sache gekommen; *les choses en sont venues là*. Dahin komme ich in meinem Leben nicht wieder; *je n'y retournerai de ma vie; c'est le ventre de ma mère*. Wenn es erst dahin kömmt, so wird sichs wohl finden; *alors comme alors*. Meine Gedanken zielen dahin; *mes pensées vont à cela*. Dahin ziele ich; *c'est à quoi je me bute*. Man ist dahin einig worden; *on s'est accordé à cela*. Dahin gebracht; *reduit à*. Es dahin bringen, zuwege bringen, es hat es noch keiner dahin gebracht; *personne n'a encore effectué cela*. Ich will es dahin bringen, dafs -; *je ferai en sorte que -*. Dahin fahren; *passer, aller, s'en aller*. Er fuhr leichtfertig dahin, wie Wasser; *il s'est précipité comme de l'eau*. Unser Leben fährt schnell dahin; *notre vie passe vite*. Der Bach fließt sanft dahin; *le ruisseau coule doucement*. Das Leben, die Kräfte gehen dahin;

la vie, la vigueur s'en va. Die Zeit geht, kauft dahin; *le temps se passe*. Das Leben geht unvermerkt dahin; *la vie passe insensiblement*. Das ist so dahin gemacht; *cela est fait assez négligemment*. Dahin fallen; *tomber, être renversé*. Dahin fliegen; *s'envoler*. Dahin fliehen; *se retirer en un lieu*. Dahin geben; *donner, abandonner*. Sich dahin geben, aufopfern; *se dévouer*. Christus ist um unsrer Sünde willen dahin gegeben worden; *Jésus-Christ a été livré pour nos offenses*. Gott hat sie dahin gegeben in ihres Herzens Gelüste; *Dieu les a livrés aux convoitises de leurs propres cœurs*. Die Dahingebung; *l'abandonnement*. Dahin haben, sie haben ihren Lohn dahin; *ils reçoivent leur récompense*. Dahin laufen; *s'y en aller*. Dahin raffen, reissen; *emporter*. Die Pest, der Hunger raft viele Leute dahin; *la peste, la famine emporte beaucoup de monde*. Dahin schlafen, ohne Sorge; *dormir comme un sabot, comme un loir*. Dahin seyn, todt seyn; *être mort*. Verzagen; *être passé*. Er ist dahin; *il est passé, mort*. Verloren seyn; *être perdu*. Seine Hoffnung ist dahin; *il est privé, frustré, déchu de son espérance, son espérance est perdue*. Es ist dahin, es ist fort; *c'en est fait*. Zeit und Geld ist dahin; *le temps & l'argent sont perdus*. Dahin sinken; *se laisser tomber; tomber en défaillance*. Es stehet dahin, ob es wahr ist; *c'est à savoir si cela est vrai*. Es stehet dahin, was die Sache für einen Ausgang gewinnen werde; *il est incertain, quelle issue aura cette affaire*. Dahin stellen; *poser qq. ch. en un lieu*. Ich lasse es dahin gestellt seyn; *je ne m'embarasse pas si cela est*. Wir wollen dieses dahin gestellt seyn lassen; *passons cela, nous passerons cela*. Wie viel Menschen sterben täglich dahin? *combien y en a-t-il, qui meurent chaque jour*. Dahin trachten; *tâcher à*. Dahin wagen; *hasarder; abandonner au hazard*. Dahin werfen; *jeter là*. Er wirft im Zorn seinen Hut dahin; *il jète là son chapeau tout en colère*. Dahin ziehen; *passer, s'en aller*. Die Wolken ziehen dahin; *les nués passent*. Dahin zielen; *tendre*.

DAHINGEGEN, (dahigegen) *adv. Au lieu que, au contraire.*

DAHINTEN, *it. DAHINTER*, (dahinten, *it. dahinter*) *adv. hinter; Derrière, là derrière*. Zurück; *en arrière*. Weit dahinten; *loin derrière*. Dahinten bleiben; *demeurer derrière, en arrière*. Dahinten lassen; *laisser en arrière*. Was ist dahinter? *qu'est-ce qui est là-dérrière?* qu'y a-t-il là-dérrière? Dahinter stecken; *être mêlé; être caché*. Es steckt etwas dahinter; *il y a qq. ch. de caché, il y a anguille sous roche; il y a de l'ordure à ses flutes*. Eine List &c. *il y a là-dedans de la finesse; il y a quelque*

que diablerie là-dedans. Dahinter kommen; découvrir; découvrir le mystère, développer une intrigue. Dahinter ist leicht zu kommen; il ne faut pas aller au devin, pour en être instruit. Ich muß dahinter kommen; il faut que je m'éclaircisse là-dessus. Dahinter kommen, wo es steckt, wo es haket; découvrir où est l'enclouure. Ich bin dahinter kommen, was ihr so lange verborgen gehalten; j'ai découvert ce que vous avez tenu caché si long-temps. Ich muß wissen, was dahinter ist; il faut que je sache ce que c'est, ce qui en est. Dahinter her seyn; être après, poursuivre. Ich will schon dahinter her seyn, daß ich es ausführe, zu Stande bringe; je serai tant que j'en viendrai à bout.

DAHLE, (Dafle) voy. DOHLE.

DAHLEN, (dahlen) voy. Tändeln, schwätzen, zaudern; Patéliner, dandiner, babiller, caqueter, badiner.

DAMALIG, (damalig) adj. der damalige Gebrauch, der damalige Pabst; La coutume, la mode, le Pape d'alors.

DAMALS, DĀMAL, DĀMALEN, (damals, damal, damalen) adv. Lors, alors. Damals schon; dès-lors, en ou dans ce temps-là.

DAMASCENER-EISEN, (Damascener-eisen) (das) gen. des -s, f. pl. Der Damascenerstahl; L'acier de Damas.

DAMASCENER-KLINGE, (Damascener-klinge) (die) gen. der -, pl. die -n; Une lame de Damas, lame damasquinée.

DAMASCENER-ROSE, (Damascener-rose) (die) gen. der -, pl. die -n; La rose de Damas.

DAMASCENER-PFLAUME, (Damascener-pflaume) (die) gen. der -, pl. die -n; La prune de Damas.

DAMASCENER-TRAUBE, (Damascener-traube) (die) gen. der -, pl. die -n; La grappe de Damas.

DAMASCIREN, (damasciren) v. a. Ich damascire - damascirte, i. h. damascirer; Damasser, damasquiner. Ein Damascirer; un damasquineur. Damascirt; damasquiné. Die Damascirung; la damasquinure.

DAMAST, (Damast) (der) gen. des -es, pl. die -e; Le damas, étoffe de soie, de laine ou de toile, à fleurs, ainsi nommée, parce que la Manufacture en est venue de Damas, ville de Syrie. Damast von Zwirn oder Halbleide; damas cafard. Damast mit goldenen oder silbernen Blumen; damassin. Auf Damastart wirken; damasser. Damastene Servietten; serviettes damassées. Damasten; de damas. Damastleinwand; du linge ourré, damassé. Damastmachen; damasquinerie.

DAM-BOCK, (Dambock) voy. DAM-HIRSCH. DAM-BRETT, (Dambrett) (das) gen. des -es, pl. die -er; Le damier, tablier, échiquier.

DAME, (Dame) (die) gen. der -, pl. die -n; La Dame, titre que l'on donne par honneur aux femmes de qualité.

DAME, (die ou das) DAMEN-SPIEL, (Dame, Damenspiel) gen. der -, ou des -es, pl. die -n, ou die -e; Le jeu de dames. In der Dame spielen; jouer aux dames. Ein Stein davon oder bloße Dame; pion. Aufgesetzter Stein; dame-damée. Verkehrte Dame im Brettspiele; coquinbert. Eine Dame aufmachen, verschieben, oder von der letzten Stelle spielen; dédamer. Viel Damen wegschlagen; abattre du bois. Eine Dame aufsetzen; damer un pion; couvrir une dame. Zur Dame gelangen; aller à dame.

DAMEN, AUFDAMEN, (damen, aufdamen) v. a. Ich dame-damte auf, i. h. aufgedamet; Damer.

DAMEN-BRETT, (Damenbrett) v. DAMBRETT. DAMEN-SPIEL, (Damenspiel) (das) gen. des -es, pl. die -e; Le jeu de dames.

DAM-HIRSCH, (Dampirsch) (der) gen. des -es, pl. die -e; Le daim. Die Damhirsch-Kuh, ou Damgeiß; la daine.

DÄMISCH, DÄMLICH, (dämisch, dämlich) adj. (vulg.) Qui est tout troublé, qui a une espèce de vertige; it. fou, insensé, étourdi. Sich ganz dämisch schlafen, nicht recht ausschlafen; ne dormir pas assez, avoir la tête pesante. Er sieht ganz dämisch aus; il paraît à sa tête qu'il a été à primes.

DAMIT, (damit) conj. Afin que, afin de, pour, pour que, à ce que. Damit, auf daß erfüllet werde, was zuvor gesagt worden; afin que s'accomplisse ce qui a été prédit. Damit ich es kurz mache; pour abrégier, pour vous le faire court. Damit nicht; afin que-ne; pour ne pas, de peur que-ne. Zu dem Ende, damit; à dessein de. Damit ihr nicht sündiget, so habet Gott vor Augen; de crainte de pécher, ayez Dieu devant les yeux. Steckt euse Uhr bei, damit sie euch nicht gestohlen werde; prenez votre montre sur vous, de peur qu'on ne vous la prenne. Damit; adv. par là, de cela, par ce moyen. Was wollet ihr damit sagen? que voulez-vous dire par là. Damit werdet ihr nicht viel ausrichten; vous ne ferez pas grande chose de cela. Lasset euch damit nicht ein; ne vous mêlez pas de cela; ne vous en mêlez pas. Seyd damit zufrieden; contentez-vous de cela. Er ist nicht damit zufrieden; il n'en est pas content. Was machet ihr damit? qu'en faites-vous? Ich schreibe damit, schneide Federn damit; j'en écris, j'en taille des plumes.

DAMM, (Damm) (der) gen. des -es, pl. die -e; Dämme; Une digue, chaussée. Einen Damm durchstechen; percer une digue. Das Eis hat die Dämme durchgebrochen; la glace a rompu les digues. Einen Damm aufwerfen; claver une chaussée. Damm, Erdwall, Erdschutte; levée de terre. Damm von Steinen, einem Seehafen

- zu machen; *un môle, quai*. Damm an einem Flusse; *une turcie*. Ein gemauerter Damm, Bähr, Wuhr; *un batardeau*. Damm, das höhere Pflaster der Gasse; *le dessus, le haut du pavé*. Ein langer Damm; *un calangue*.
- DAMM-BRUCH**, (Dammbruch) (der) *gen. des - es, pl. die - brüche*; *La rupture d'une digue, d'une chaussée*.
- DÄMMEN**, (dämmen) *v. a.* Ich dämme - dämmte, *i. h.* gedämmt. Einen Damm machen; *Faire, élever une digue, une chaussée*. Das Wasser dämmen; *arrêter*. Die Dämmung; *l'action de faire une chaussée*.
- DAMM-ERDE**, (Dammerde) (die) *gen. der - , f. pl.* *La terre pour les digues; it. terre commune noire, terreau, terre noire des jardins, terre franche*.
- DÄMMERIG**, **DÄMMERUNG**, (Dämmerig, Dämmerung) *voy.* **DEMNERUNG**.
- DAMM-GELD**, (Dammgeld) (das) *gen. des - es, pl. die - er*; *Le quaiage*.
- DAMM-GRUBE**, (Dammgrube) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La fosse, terme de fondateurs de cloches*.
- DAMM-HOLZ**, (Dammholz) (das) *gen. des - es, pl. die - hölzer*; *Le fouloir, refouloir, (T. d'Artillerie.)*
- DAMM-MEISTER**, (Damm-Meister) *v.* **TEICH-MEISTER**.
- DAMM-THEILER**, (Dammtheiler) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *L'officier subalterne de police pour l'entretien des digues & chaussées; celui qui marque la partie ou portion d'une chaussée qui appartient à chaque particulier, ou qu'il est obligé d'entretenir*.
- DAMPF**, (Dampf) (der) *gen. des - es, pl. die - Dämpfe*; *La vapeur, l'exhalaison*. Kalte Abenddämpfe; *le serain*. Dampf, Rauch; *la fumée, fumée épaisse*. Vom Dampf ersticket werden; *être étouffé de la fumée*. Einem allen Dampf anthun; *faire tout le tort possible. (Prov.)*. Dampf, Engbrüstigkeit; *asthme, asthme*.
- DAMPF-BAD**, (Dampfbad) (das) *gen. des - es, pl. die - bäder*; *L'étuvement, la fomentation*.
- DAMPFEN**, (dampfen) *v. n.* Ich dampfe - dampfte, *i. h.* gedampft. Einen Dampf von sich geben; *Exhaler, évaporer, jeter des exhalaisons*. Verrauchen; *s'évaporer, exhaler, transpirer*. Dampf oder Rauch verurlichen; *fumer, jeter une fumée*.
- DÄMPFEN**, (dämpfen) *v. a.* Ich dämpfe - dämpfte, *i. h.* gedämpft. Den Dampf, die Dünste unterdrücken; *Réprimer, apaiser, assoupir*. Das Feuer dämpfen; *étouffer, éteindre le feu*. Er dämpfte die aufgehende Feuer; *il arrêta cet embrasement naissant*. Dämpfen; (Fig.) *abatre, étouffer, éteindre, réprimer, amortir*. Jemandes Hochmuth dämpfen; *rabaisser, rabattre l'orgueil, à qq. un*. Den Anführer dämpfen; *étouffer, éteindre la sédition, une révolte*. Den Muthwillen dämpfen; *réprimer la licence*. Seine Lüste dämpfen; *mortifier, vaincre ses passions*. Dämpfen; *en terme de peinture, éteindre, tuer, affaiblir, en terme de musique adoucir, amortir le son des cordes, assourdir*. Fleisch dämpfen; *cuire, préparer à l'étuvée, à la daube, faire une étuvée*. Gedämpft Fleisch; *viande à la daube, à l'étuvée; du bœuf à la mode*. Gedämpft werden; *s'apaiser, être apaisé*.
- DÄMPFEND**, (dämpfend) *adj.* *Etouffant, souffoquant*. Dämpfend, ausdünstend; *transpirable*.
- DÄMPFER**, (Dämpfer) (der) *gen. des - s, pl. die -*. Das Dampf-Horn; *L'éteignoir; it. en terme de musique la sourdine*. Ein Dämpfer, der viel Dampf macht; *qui fait beaucoup de fumée, un grand fumeur*.
- DÄMPFIG**, (dämpfig) *adj.* voll Dampf; *Plein de vapeurs, d'exhalaison*. Ein dämpfiges Pferd; *un cheval qui a la pousse*.
- DAMPF-KOHLE**, (Dampfkohle) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le fumeron, morceau de charbon de bois, qui n'est pas assez cuit & qui jete encore de la flamme*.
- DAMPF-KUGEL**, (Dampfkugel) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Un éolipyle, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée*. Eine birnförmige Dampf-Kugel; *une poire à feu*.
- DAMPF-LOCH**, (Dampfloch) (das) *gen. des - es, pl. die - löcher*; *Le soupirail*.
- DAMPF-TOPF**, (Dampfstopf) (der) *gen. des - es, pl. die - töpfe*. Die Dampfstopf, der Kohlendämpfer; *L'étouffoir*.
- DÄMPFUNG**, (Dämpfung) (die) *gen. der - , f. pl.* *Le vapeur, l'exhalaison, l'évaporation*. *Voy.* Dampf. Die Dämpfung des Feuers; *l'extinction du feu*. Dampf der Lüste, der Affecten; *la mortification des passions*. Das Dämpfen der Instrumente; *l'amortissement, adoucissement*.
- DAM-THIER**, (Damtier) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *La Dame*.
- DAM-TIEGEL**, (Damtiegel) *voy.* Brummkiesel, Brummkrausel; *Le baudouille, la toupie bourdonnante*.
- DAM-WILDBRET**, (Damtwildbret) (das) *gen. des - es, f. pl.* *Le gros gibier, haute venaison*.
- DÄNE**, (Däne) (der) *Le Danois*.
- DA-NEBEN**, (daneben) *adv.* *Près, proche; it. outre cela*.
- DANEBOGS-ORDEN**, (Danebrogorden) (der) *L'ordre de Danebrog*. Ein Danebrogssritter; *chevalier de l'ordre de Danebrog*.
- DA-NIEDEN**, (danieden) *adv.* dort unten; *La-bas, ci bas*.
- DA-NIEDER**, (danieder) *adv. voy.* **NIEDER**.

DANK,

DANK, (*Dank*) (*der*) *gen. des - es, f. pl.* Die Dankfagung; *Le remerciement, l'action de grâces, la bénédiction, la reconnaissance.* Gott sey Dank; *Dieu merci, grâces à Dieu, Dieu soit loué.* Heute habe ich mich, Gott sey Dank, recht wohl befunden; *je me suis fort bien porté aujourd'hui, grâces au Ciel!* Wie das Geschenk, so der Dank; *à petit présent petit merci.* Mit Dank annehmen, erkennen; *mettre, tirer en ligne de compte.* Ich erkenne eure Gewohnheit mit herzlichem Dank; *j'accepte vos grâces de grand cœur.* Schönen Dank, großen Dank; *je vous remercie, je vous rends grâces, grand-merci.* O! großen Dank! (*en se moquant*) *très-humble serviteur à cela; je suis votre serviteur, votre valet.* Gott grüß euch; *je vous salue.* Großen Dank! *je vous resalue; je vous rends mon salut.* Unendlich großer Dank; *un million de grâces.* Dank abtatten, fagen; *rendre grâces; faire des remerciements.* Einem für seine Wohlthaten Dank fagen; *remercier qq. un de ses bien-faits.* Dank wissen; *savoir gré, bon gré, être obligé, se louer de qq. un, avoir obligation, tenir compte de.* Mit Dank erkennen; *reconnoître.* Er weiß mir keinen Dank; *il ne me fait point de gré.* Ich weiß es euch keinen Dank; *je ne vous en ai point d'obligation, vous ne m'avez nullement obligé.* Ist das der Dank, den ich verdienet habe? *est-ce là l'obligation que je crois avoir méritée? est-ce là la reconnaissance que vous me devez?* Ich nehme euer Anerbieten zu Dank an; *j'accepte vos offres Et vous en remercie.* Ist das mein Dank? *est-ce là la reconnaissance qu'on m'en donne, qu'on m'en doit?* Wider eines Dank; *contre la volonté de qq. un.* Das wird wider euren Dank geschehen; *cela se fera malgré vous.* Ich muß es wider meinen Dank; *il faut que je le fasse malgré moi.* Jetzt habe ich des Teufels Dank davon; jetzt habe ich Stank für Dank; (*pop.*) *maintenant je suis payé d'ingratitude.* Man hat ein großes Dankfest angeordnet; *on a ordonné un jour solennel d'actions de grâces.* Der Dankaltar, ein zum Dankopfer bestimmter Altar; *un autel, des sacrifices.* Das Dankamt; (*Terme de l'Ecriture sainte*) *l'office des louanges.*

DANKBAR, (*dankbar*) *adj. Reconnoissant, qui reconnoît.* Dankbar seyn; *être reconnoissant, n'être pas ingrat, avoir de la reconnaissance, du retour; s'acquitter envers qq. un de qq. ch.* Ich will dankbar seyn; *je serai reconnoissant.* Seyd dankbar für alles; *rendez grâces pour toutes choses.* Sich dankbar erweilen; *témoigner sa reconnaissance, se revancher de.*

DANKBARKEIT, (*Dankbarkeit*) (*die*) *gen. der - , f. pl. La reconnaissance, gratitude, sensibilité, le souvenir, ressentiment d'un bienfait, l'obligation.* Zur Dankbarkeit; *en reconnaissance, en revanche, par, en, pour récompense.*

DANKBARLICH, (*dankbarlich*) *adj. Qui marque de la reconnaissance, adv. avec reconnaissance; par les effets.* Dankbarlich erkennen; *reconnoître, avoir de la reconnaissance; reconnoître un bienfait, être reconnoissant.*

DANK-BEFLISSENHEIT, (*Dank-Beflissenheit*) (*die*) *gen. der - , f. pl. L'obligation, la reconnaissance.*

DANK-BEGIERDE, (*Dankbegierde*) (*die*) *gen. der - , f. pl. La gratitude, la bonne volonté d'être reconnoissant.*

DANK-BEGIERIG, (*dankbegierig*) *adj. Reconnoissant.*

DANK-CHOR, (*Dankchor*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - chöre; (T. de la Bible) Le chœur de ceux qui chantent les louanges de Dieu.*

DANKEN, (*danken*) *v. n. av. l'auxil. haben.* Ich danke - dankte, i. h. gedanket. Dank fagen, sich bedanken; *Remercier qq. un de qq. ch. rendre grâces à qq. un.* Gott danken; *rendre grâces à Dieu.* Einem Freunde für seinen Dienst danken; *remercier un ami du service qu'il nous a rendu.* Lasset uns ihnen für seine Höflichkeit danken; *reconnaissons leur grâces de leur civilité.* Ich werde diesen Herren für ihre Mühe danken; *je remercierai ces messieurs de leurs peines.* Ihr dürft nicht danken, ihr habet nicht Ursach zu danken; *il n'y a pas de quoi.* Es läßt, als ob man ihm noch dafür danken soll; *il semble qu'on lui en doive de retour.* Kaum dankt er mir, wenn ich ihn grüße; *à peine fait-il mine, de me rendre mon salut.* Danken, mit Dank erkennen, vergelten; *reconnoître, récompenser.* Einem übel danken; *récompenser mal qq. un.* Zu danken haben; *devoir qq. ch. à qq. un, être obligé, avoir l'obligation, être redevable de qq. ch. à qq. un.* Ich werde es euch mein Leben lang danken; *je vous en serai obligé, vous en aurez de l'obligation toute ma vie.* Ich habe euch all mein Glück, alle meine Wohlfahrt zu danken; *je vous dois toute ma fortune, je vous suis redevable, obligé de toute ma fortune.* Jemanden etwas zu danken haben; *tenir qq. ch. de qq. un.* Er ist es, welchem ich das Leben zu danken habe; *c'est lui de qui je tiens, à qui je dois la vie, le jour.* Seine Beförderung hat er bloß mir zu verdanken; *il n'est redevable qu'à moi de son avancement.* Er hat sein Brod mir zu verdanken; *sans moi il n'aurait point de pain.*

DANKENSWERTH, (*dankenswerth*) *adj. Bon, fort bon.* Ihr guter Wille ist schon dankenswerth; *votre bonne volonté mérite déjà toute ma reconnaissance.*

DANK-ERFÜLLT, (*dankersfüllt*) *adj. Pénètre de reconnaissance.*

DANK-FEST, (*Dankfest*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; La fête d'action de grâces, le jour solennel d'action de grâces.*

DANK-GEBETH, (Dankgebeth) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *Les graces*. Sein Dankgebeth verrichten; *dire graces*.

DAK-LIED, (Dantlied) (das) *gen. des - es, pl. die - er*; *La cantique d'action de graces*.

DANK-NEHMIG, (danknehmig) *adj. angenehm*; *Agréable*. Dankbar; *reconnoissant*.

DANK-OPFER, (Dankopfer) (das) *gen. des - s, pl. die -*; *Le sacrifice de louanges*.

DANK-SAGEN, (Danksagen) die Dankfagung; *voy. Danker*.

DANK-VERGESSEN, (dankvergeffen) *adj. voy. UNDANKBAR*.

DANN, (dann) *adv. zu der Zeit*; *Lors, alors*. Von der Zeit an; *dès lors*. Alsdann; *alors, puis*. Dann werde ich ihnen sagen; *lors je leur déclarerai*. Nun als dann, und dann als nun; *alors tout comme présentement*. Dann und wann; *de temps en temps, de fois à autre, quelque-fois, par fois*. Nun dann! wohlan nun! weil es itzt Zeit ist; *orça!* Nun dann! laßt uns ein bischen plaudern! *orça! j'ajons, babillons!*

DENNEMARK, (Dännemark) *Le Danemarc, Royaume*. Dännemark, Norwegen und Schweden; *la Scandinavie*. Ein Däne; *un Danois*.

DANNEN, (dannen) von dannen; *adv. De là, d'où, dont*. Er ist zu Rom, von dannen er nach Neapel gehen wird; *il est à Rome, d'où il passera à Naples*. Er ist auf den Jahrmarkt gegangen, von dannen er nicht wiederkommen wird, als -; *il est allé à la foire dont il ne reviendra que -*. Weit von dannen; *bien loin de-là*. Laßt uns von dannen gehen; *allons nous en*. Ich werde nicht von dannen gehen; *je ne bougerai pas de là*.

DANNENHERO, ou **DAHER**, (dannenhero, ou daher) *conj. deswegen*; *C'est pourquoi*. Die Welt ist betrüglich, dannenhero muß man sich versehen; *le monde est trompeur, c'est pourquoi il faut être sur ses gardes*. Sodann; *donc, par-tant*.

DANNOCH, (dannoeh) *voy. DENNOCH*.

DANZ, (Danj) *voy. TANZ*.

DANZIG, (Danjig) Danzig, ville. Der Danziger Werder; *le district de Dantzic*.

DAR, (dar) *Particule qui se met devant nombre de mots, qui commencent par une voyelle*, daran, darauf &c. *mais si les mots commencent par une consonne, alors on se sert de la particule da, dabei, davon, dadurch*.

DAR-AN, (daran) (*pop. dran*) *adv. rel. T, à, à cela, en cela, auprès*. Dichte daran, nahe dabei; *à côté, tout contre*. Frisch daran! *courage!* Man arbeitet eben itzt daran; *c'est à quoi l'on travaille à l'heure qu'il est*. Er arbeitet vergebens daran; *il y perd tout son latin*. Ich weiß nicht wie ich daran bin; *je ne sais à quoi me tenir*. Er ist sehr wohl bei seinem Vater daran; *il a du crédit auprès de son père*. Dāran ist zu er-

kennen, daß ich unschuldig bin; *on reconnoît à cela que je suis innocent*. Dieser Mensch ist sehr übel daran; *cet homme est fort mal à son aise*. Ich will vollends daran setzen, was ich vermag; *j'y vais de tout mon reste*. Ich weiß nicht mehr wie ich daran bin; *je suis au bout de mon latin*. Daranbauen; *joindre un bâtiment à un autre*. Das Haus ist noch nicht fertig, man bauet aber fleißig daran; *on travaille à l'achever*. Daranbinden, daranfügen, daranflicken, darannēhen, daranheften, daranleimen, darankleben, daranknüpfen &c. *attacher, adapter, apposer, mettre, coudre, coller une chose à l'autre*. Das ist darangeheftet; *cela y est attaché*. Ich denke daran; *j'y pense*. Ich werde daran denken; *je penserai à cela*. Dāran denke ich am wenigsten; *c'est à quoi je pense le moins*. Ich werde mein Lēbetage daran denken; *je m'en souviendrai toute ma vie*. Erinnerung mich daran; *faites m'en souvenir*. Gar nicht mehr daran denken; *mettre au rang des péchés oubliés*. Man erkennet daran; *on reconnoît à cela*. Lasset es nicht daran ermanneln; *ne vous en faites pas faute*. Daran fehlen; *s'en falloir*. Es fehlt viel daran, daß ers thue; *il s'en faut beaucoup qu'il ne le fasse*. Es fehlt wenig daran; *il s'en faut peu*. Es fehlte nicht viel daran; *il ne s'en falloit pas grande chose*. Daran fehlt nichts, kann man nichts tadeln; *il n'y a rien à redire*. Ich finde einen Fehler, Mangel daran; *j'y trouve quelque fi*. Es fehlt noch viel daran; *il y a bien à dire, à déchanter*. Darangehen, kommen; *passer les pas, en découdre*. Daran gelēgen seyn; *importer, être d'importance, intéresser, avoir intérêt à*. Es ist meiner Ehre daran gelēgen; *il y va de mon honneur*. Wohlan, was ist daran gelēgen? *eh bien, que cela fait-il?* Ich habe meinen Theil daran; *j'y ai ma part*. Daran halte ich mich; *je me bûte, je me fixe à cela*. Satt daran haben; *s'en donner tout son saoul*. Daran kehre ich mich nicht; *je ne me soucie pas de cela*. Sich daranlēhnen, stemmen; *s'appuyer, sur, contre qq. ch.* Es liegt mir viel daran; *cela m'importe grandement, extrêmement, j'y ai de l'intérêt, j'y ai grand intérêt, il est de mon intérêt; j'y prends beaucoup de part*. Es liegt mir wenig daran; *j'en fais aussi peu de cas que d'un fêtu*. Es liegt nichts daran; *n'importe*. Es liegt mir nichts daran; *je n'y ai point d'intérêt, cela ne m'importe nullement*. Was liegt daran; *qu'importe? qui en empêche?*

DAR-AUF, (*pop.*) **DRAUF**, (darauf, drauf) *adv. rel. T, surquoi, sur cela, dessus, après, ensuïte, là-dessus, alors*. Darauf! (gehets hurtig zu) *marche, marche!* Darauf! (schlag zu) *frappe, frappe!* Schlag tod; *tue, tue!* Besser darauf! *courage!* *ça me plaît!* Darauf! drauf los! *velant! veloe!* Gleich darauf, nachher; *immédi-*

immédiatement après. Den Tag darauf; *le lendemain.* Ich bin nicht darauf abgerichtet; *mon génie n'est pas tourné à cela.* Er ist darauf abgerichtet; *il est fait au manège.* Darauf ist angesehen; *c'est là le dessein, c'est ce qu'on a en vue.* Darauf ankommen; *être question, s'agit.* Darauf kommt es hier an; *il s'agit ici de.* Darauf kommt es hier nicht an; *il n'est pas question ici de cela.* Es wird nicht darauf ankommen; *qu'à cela ne tiennent.* Wenn es nur darauf ankommt; *s'il ne tient qu'à cela.* Darauf kommt es eben an; *c'est l'affaire.* Es kommt nicht darauf an; *ce n'est pas une affaire.* Man muß es darauf ankommen lassen, darauf wagen; *vogue la galère!* Darauf kommt an; *voilà le hic! voilà de quoi est triomphe!* Es kommt darauf an, daß man einen Korb bekommt; *c'est affaire à être refusée.* Was soll man darauf antworten? *que répondre à cela?* Was ihr mir da einwerft, darauf antworte ich; *pour ce que vous m'objectez là, j'y réponds.* Ich habe einen Brief empfangen, darauf ich noch nicht geantwortet; *j'ai reçu une lettre, à la quelle je n'ai pas encore fait de réponse.* Darauf hat er ausgelernt, versteht er sich recht gut; *il est grec là-dessus.* Darauf ausgehen; *diriger son intention.* Er geht nur darauf aus, zu gewinnen; *il ne bute qu'à gagner.* Wenn man einen guten Grund gelegt hat, so kann man sicher darauf bauen; *quand on a jeté un bon fondement, on y peut bâtir en sûreté.* Darauf bauet, verlaßt euch nicht; *ne vous y fiez pas, rayez cela de vos papiers, de dessus vos papiers.* Darauf bedacht seyn; *buter à qq. ch. à faire qq. ch.* Ich will darauf bedacht seyn, euch zu befriedigen; *je songerai à vous contenter.* Sich darauf berufen; *se rapporter à, en appeler à.* Darauf beruhet alles; *tout git en cela, le tout consiste à.* Darauf bestehen; *insister, persister, presser, solliciter.* Darauf bestehe ich; *je me fixe à cela.* Zu wenig darauf bieten; *offrir trop peu.* Darauf bleiben; *persister dans la déposition.* Bring mich wieder darauf; *fais m'en souvenir.* Denket darauf, nehmet Rücksicht darauf; *faites réflexion là-dessus.* Darauf dringen; *insister sur qq. ch.* Sich etwas darauf einbilden; *triumpher de qq. ch. s'enorgueillir de qq. ch.* Er bildet sich was rechts darauf ein; *il s'en fait beaucoup accroire.* Darauf fallen; *s'aviser de qq. ch.* Ich wäre nicht darauf gefallen; *je ne m'en serois pas avisé.* Darauf folgen; *ensuivre, s'ensuivre, en être.* Darauf sitzen; *faire fond sur.* Darauf geben; *donner des arrhes.* Etwas darauf geben, bezahlen; *donner des avances.* Auf die Hand geben; *donner le denier à Dieu à qq. un.* Die Daraufgabe; *l'assurance.* Acht darauf geben, haben; *observer, prendre garde, regarder, faire attention à qq. ch.* Gebet mir die Hand darauf;

touchez-là. Darauf gehen, auf etwas; *marcher sur qq. ch. (Figur.).* Darauf gehen; *se consumer, employer; it. mourir, crever, périr.* Es ist alles darauf gegangen; *tout a été consumé; il n'est rien demeuré de reste, tout est dissipé.* Es ist alles im Feuer darauf gegangen; *tout a péri, a été consumé par le feu.* Drauf micuo aufgehen lassen, verwenden; *faire des dépenses.* Viel drauf gehen lassen; *mettre en dépense, faire grande chère & beau feu, faire une dépense de Roi.* Es geht mir viel drauf; *il m'en coûte bon.* Diese Rede wird nicht darauf (auf das Papier) gehen; *ce discours n'aura pas assez de place sur ce papier.* Seine ganze Rede geht darauf; *son discours roule sur...* Darauf gießen; *insérer, verser dessus.* Darauf halten; *tenir la main à qq. ch.* Drauf klopfen, schlagen; *frapper.* Darauf kommen; *s'aviser, venir dans l'esprit.* Darauf legen, ein Pflaster &c. *appliquer.* Damit bedecken; *couvrir, mettre à couvert.* Ich will mich darauf legen; *je m'appliquerai, je m'efforcerai, je tâcherai.* Drauf lösaufen, gehen, schlagen, fressen; *s'en donner bien par les habines, s'en donner jusqu'aux gardes, tomber, se ruer, donner dessus.* Drauf löszehren; *manger à bon compte.* Rechnung, Staat darauf machen; *faire état, faire son compte là-dessus.* Machet auch die Aufschrift darauf; *mettez y aussi le-dessus.* Darauf merken; *entendre, être attentif à, faire attention.* Darauf reiten, er sucht sein Pferd und reitet, sitzt darauf; *il cherche son âne, & il est dessus.* Darauf richten, seine Gedanken; *tourner ses pensées, vues, vers.* Da ist ein Stuhl, setzet euch drauf; *voilà un siège, mettez vous dessus.* Ich wollte darauf schwören; *j'en jurerois; j'en mettrois la main au feu.* Ich wollte nicht drauf schwören; *je n'en mettrois pas la main au feu.* Darauf sehen; *avoir soin, prendre garde.* Ich habe euer Wort und werde mich darauf verlassen; *j'ai votre parole, je m'y fierai, je me fie là-dessus.* Verlaßt euch darauf; *tablez là-dessus; faites-y état; comptez sur cela.* Darauf steht der Kopf; *il y va de la tête.* Darauf verstehe ich mich nicht; *cela me passe, je ne m'y connois pas; c'est une chose que je n'entends pas; à quoi je ne suis pas propre.* Ihr versteht euch nicht darauf; *vous n'y entendez rien.* Ihr versteht euch recht gut darauf; *vous vous y connoissez.* Ich wollte meinen Kopf darauf verwetten; *je gagerois ma tête à couper.* Darauf warten; *attendre.* Darauf wenden; *employer.* Er schlägt drauf, wie ein Blinder; *il n'y va pas de main morte.*

DAR-AUS, (daraus) *adv. rel. En, delà, par-là.* Ihr gehet in die Kirche und ich komme daraus her; *vous allez à l'église, & moi j'en viens.* Er ist im Gefängniß, und wird nicht daraus (heraus) kommen, bis -; *il est en prison, &*

il n'en sortira point, jusques. Ich habe diese Rede zwar angehört, aber nichts daraus verstanden; *j'ai bien oui prononcer ce discours, mais je n'en ai rien entendu.* Daraus ist zu schließen; *on peut conclure de-là, il en faut conclure.* Daraus schliesse ich; *d'où je conclus.* Daraus entstehen; *être produit, prendre sa source, provenir.* Daraus folgen; *ensuivre, s'ensuivre, en être.* Daraus folget; *or est-il que.* Daraus folget nichts; *ergoglu.* Was folget daraus? *que s'ensuit-il de-là?* Ich kan nicht daraus kommen; *je n'y entens, je n'y comprends rien.* Es wird nichts daraus; *il n'en sera rien, c'est peine perdue, la chose ne se fera pas, elle ne réussira pas; (en se moquant) je suis votre valet, votre serviteur.* Daraus wird nichts; *point de nouvelles! cela devient à rien.* Daraus wird nichts werden; *on en appelle.* Nein, nein! da wird nichts daraus werden; *non, non, il n'en ira pas ainsi, cela ne se peut.* Was wird denn endlich daraus? *qu'arrive-t-il donc enfin?* Ich will doch sehen, was daraus werden wird; *je veux voir ce qui en arrivera.* Daraus ist ein Sprichwort geworden; *cela est passé en proverbe.* Es wird eine Gewohnheit daraus; *cela tourne en habitude.* Umgekehrt, so wird ein Schuh daraus! *change de note! (Prov.)*

DARAUSSEN, (daraussen) voy. DRAUSSEN.

DARBE, (darben) v. n. Ich darbe - darbe, i. h. gedarbet. Mangel haben, nothdürftig seyn; *souffrir, avoir disette, être dans la disette, dans l'indigence, dans la misère, dans la nécessité, être indigent, manquer des choses nécessaires, n'avoir pas de quoi.* Darben, entbehren, beraubt seyn; *être privé de qq. ch.* Wer nicht da ist, muß darben; *(prov.) les os sont pour les absents.*

DARBEI, (darbei) adv. *Après, avec cela, mieux dabei.* Ihr fragt nach eurer Arbeit, ich bin dabei, darüber; *vous demandez votre besogne, je suis après.*

DARBIETEN, (darbieten) v. a. irr. Ich biete - böt, *subj. böte* dar, i. h. dargeboten; *Offrir, présenter, tendre.* Sich darbieten; *se présenter.* **Voy. Bieten, anbieten.** Die Darbietung; *l'offre.*

DARBRINGEN, (darbringen) v. a. irr. Ich bringe - brachte, *subj. brächte* dar, i. h. dargebracht; *Amener, apporter, offrir, représenter, présenter.* **Voy. Bringen.** Die Darbringung; *l'offre.*

DAR-EIN, (darein) adv. rel. In etwas hinein, in diesen, in dasselbe; *en, dans, dedans, y, dessus, là-dedans, outre, entre.* Dareinmengen, dareinmischen; *entremêler.* Darein sehen; *voir, prendre connaissance, y aviser, regarder.* In Ordnung bringen; *y mettre ordre.* Strafen; *corriger, punir.* Darein schlagen; *donner des coups, frapper sur l'un comme sur l'autre.* *On dit quelquefois par contraction.* Drein, oben drein geben; *donner par surcroît.* Wenn die

andern es so haben wollen, so gebe ich mich darein; *si les autres le veulent, j'y consens.* Sich darein legen, mengen; *s'entremêler, s'interposer, se mêler de qq. ch.* Darein sprechen, darein reden; *interrompre, s'opposer, se mêler dans la conversation.* Wenn ein anderer spricht, muß man ihm nicht darein reden; *quand un autre parle, il ne le faut pas interrompre.* Er wollte mit drein reden, aber &c. *il voulait entrer dans le discours, mais &c.* Sich nicht darein finden können; *n'y entendre, n'y voir goutte.* Er weiß nicht, wie er sich darein schicken soll; *il ne sait comment s'y prendre.* Darein willigen; *y consentir, trouver bon.* Ich willige darein; *j'y donne les mains.* Ich wünschte, daß ihr drein williget, so würde die Sache bald gethan seyn; *je voudrais que vous y consentissiez, l'affaire seroit bientôt faite.* Wer andern eine Grube gräbt, fällt oft selbst darein; *celui qui creuse la fosse, y tombe souvent.*

DARF, (darf) voy. DÜRFEN.

DARGEHEN, (dargehen) v. a. Ich gebe - gab, *subj. gäbe* dar, i. h. dargegeben; *Donner, mettre, abandonner.* Sein Leben dargeben; *mettre sa vie.* Gott, der uns dargiebt allerlei reichlich zu genießen; *Dieu, qui nous donne toutes choses abondamment pour en jouir.* Sich dargeben; *s'offrir, s'exposer, se dévouer.*

DAR-GEBOTEN, (dargeboten) adj. Offert.

DAR-GEGEN, (dargegen) voy. DAGEGEN.

DARGEGEN-HALTEN, (dargegegenhalten) v. a. irr. Ich halte - hielt dargegen, i. h. dargegen gehalten; *Confronter, opposer, confronter.*

DAR-HALTEN, (darhalten) v. a. irr. Ich halte - hielt dar, i. h. dargehalten. Hinreichen; *présenter, exposer.* Ich hielt meinen Rücken dar denen, die mich schlugen; *j'ai exposé mon dos à ceux qui me frappoient.*

DÄRHINTER, (darhinter) adv. Hinter; *derrière.* Därinnen; *là dedans.* In diesem Orte; *dans ce lieu.* In dieser Sache; *dans cette affaire.* **Voy. Dahinten, dahinter.**

DÄR-IN, (darin) där-iinnen, drin, drinnen; adv. *Dedans, là-dedans, en dedans, au dedans, y, dans cette chose, où, dans ce lieu.* Darin thut ihm niemand gleich; *après lui il faut tirer l'échelle.* Ich finde darin nichts anstößiges; *je ne trouve là-dedans rien de choquant.* Es ist nichts mehr darinnen; *il n'y a plus rien dedans.* Bleibet darinnen; *demeurer là-dedans.* Die Jahrszeit, darinn wir izt sind; *la saison, où nous sommes.* Mit darin begriffen; *y compris.* Drinnen, im Hause; *au dedans de la maison.* Du steckst noch so tief darin, als vorher; *tu es toujours dans le même bourbier.* Ihr seyd Herr darin, könnt thun, was ihr wollet; *vous êtes à tous-mêmes.* Das ist ein Land, darinnen Milch und Honig fließt; *c'est un pays décou-*

déoulant de lait & de miel. Wer sich in Gefahr begiebt, wird darinn umkommen; *qui aime le danger, y tombera, qui aime le péril, y périra.*

DAR-KOMMEN, (darkommen) v. n. irr. Ich komme-kâm, subj. kâme dâr, i. b. dârgelkommen; (*peu us.*) *Parvenir, paraître.*

DAR-LAGE, (Darlage) (die) gen. der-, pl. dien. (*peu us.*) Die Zulage, der Aufwand, die Unkosten; *les dépens, la dépense, les frais.*

DAR-LANGEN, (darlangen) voy. DÂRREICHEN.

DAR-LÈGEN, (darlegen) v. a. Ich lêge - lêgte dâr, i. h. dârgelêget; *Mettre, mettre dans un lieu, exposer à la vue, devant les yeux, compter, dépenser; it. déposer, remettre, représenter; (figur.) prouver, faire voir, montrer, vérifier.* Deutlich dârlêgen; *énoncer.* Die Dârlêgung; *l'exhibition, exposition, la représentation.* Die öffentliche Dârlêgung der Gründe vor Gerichten; *la communication au parquet.*

DARLEHEN, (Darlehen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le prêt, commodat, l'emprunt.*

DAR-LEHNEN, (darlehen) ou dârleihen, (le premier est un verbe actif regul. & le second irreg.) Ich lehne ou leihe, imp. ich lehnte ou liehe dâr, parf. i. h. dârgelehnet ou dârgeliehen; *Prêter, donner, à la charge que celui à qui l'on donne, rende ce qu'on lui a donné.* Der Dârleihen; *le prêteur.*

DAR-LIEFERN, (darliefern) v. a. Ich liefere - lieferte dâr, i. h. dârgeliefert; *Livrer, délivrer.*

DARM, (Darm) (der) gen. des-es, pl. die-Dârme; *Le boyau, l'intestin, le viscère.* Der blinde Darm; *le cæcum.* Der Krummdarm; *l'iléon.* Der leere Darm; *le jejunum.* Der zarte Darm; *le boyau délié.* Zum Darm gehörig; *intestinal.*

DARM-BEERE, (Darmbeere) voy. ELSEBEERE.

DARM-BEIN, (Darmbein) (das) gen. des-es, pl. die-e; *L'iléon.*

DARM-BRUCH, (Darmbruch) (der) gen. des-es, pl. die-brûche; *La rupture, l'épiplocèle, oschéocèle, enterocèle, la hernie, hernie, descente de boyaux.* Darm- und Netzbruch; *entéro-épiplocèle.* Darmbruch in der Schâmseite; *umbonocèle.*

DARM-DRUSE, (Darmdruse) (die) gen. der-, pl. die-n; *La glandule des intestins.*

DARM-FELL, (Darmfell) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le péritoine.*

DARM-GICHT, (Darmgicht) (die) gen. der-, f. pl. *La colique, passion, maladie iliaque, miséréré.* Darmgicht der Pferde; *tranchées rouges.*

DARM-GRIMMEN, (Darmgrimmen) (das) gen. des-s, f. pl. Der Darmfrais; *la colique intestinale.*

DAR-MIT, (darmit) voy. DAMIT.

TOM. I.

DARM-RUHR, (Darmruhr) voy. RUHR.

DARM-SAITE, (Darmsaite) (die) gen. der-, pl. die-n; *Une corde à boyau.* Der Darmsaitenmacher; *le boyautier.*

DARM-SCHWANZ, (Darmschwanz) (der) gen. des-es, pl. die-schwânze; *Le bout, l'extrémité du cæcum.*

DARM-STRENGE, (Darmstrenge) (die) gen. der-, f. pl. Das Darmwêh; *la colique.*

DARM-WURM, (Darmwurm) (der) gen. des-es, pl. die-wûrmer; *Le ver qui s'engendre dans les intestins.*

DAR-NACH, (darnach) adv. Nachdêm, nachhêro, hernach; *ensuite, après, après cela, puis.* Dieses muÛ man zuerst thun, und jenes darnach; *il faut en premier lieu faire cela & l'autre ensuite, après.* Berathet euch vorhêr, darnach thut; *prenez conseil auparavant & puis agissez.* Ich habe das MuÛter vor mir und will darnach arbeiten; *j'ai le modèle devant moi, & je travaillerai d'après.* Darnach, nach folchem, dem gemâÛ; *selon ou suivant cela; it. à l'imitation, convenablement, conformément à, en conformité de, au désir.* Den Willen Gottes wissen, und darnach lêben; *connoître la volonté de Dieu & vivre conformément, en conformité de ce qu'elle commande, s'y conformer.* Er ist gar nicht der Mann darnach; *il n'est pas homme à donner là dedans.* Wie der Wirth ist, darnach beschêrt Gott die Gâste; *tel maître tel valet.* Darnach es fâllt; *selon que dégouttera la roupie, suivant que l'affaire ira.* (Prov.) Darnach, darzu; *pour cela, pour cet effet; it. pour en venir à bout, pour y réussir &c. it. Partic. rel. ou Pron. rel. y, en &c.* Sehet darnach! *regardez y.* Ich ringe, strêbe darnach; *je m'efforce, je fais des efforts pour cela, j'y travaille, je tâche de.* Darnach achten, sich; *se régler là dessus.* Darnach gehen; *aller chercher qq. ch. Je donner de la peine pour qq. ch.* Man kan nicht darnach gehen; *on n'en peut tirer aucune conséquence.* Darnach leckt man alle Finger; *on s'en mange les pouces.* Er leckt alle fünf Finger darnach; *il s'en lèche les doigts.* Der Kof steht ihm nicht darnach; *il n'est pas en humeur de faire cela, il est fantasque.* Die Nase steht mir nicht darnach; *je n'ai pas le nez tourné vers cela.* Mich verlanget, lûstert, lûftet darnach; *je le désire, souhaite passionnément, je m'impatiente d'avoir cette chose, j'ai envie.* Das Maul wâÛert ihm darnach; *l'eau lui en vient à la bouche.* Darnach fragen, sich erkundigen; *s'en informer, s'en foucier, s'en mettre en peine.* Fraget darnach! *informez vous en!* Was frage ich darnach? *je m'en foucie bien, que m'importe?* Ich frage nicht weiter darnach; *je ne fais pas une plus ample recherche.* Ich frage im geringsten nichts (nicht das Geringste) darnach; *je ne m'en foucie pas le moins du monde.*

S 3

Er

Er fragt wenig darnach, was die Leute davon reden; *il s'est mis au dessus de tout ce qu'on en pourra dire*. Er würde euch wohl sterben sehen, und doch wenig darnach fragen; *il vous verroit mourir, qu'il n'en feroit pas touché*. Sich darnach richten; *prendre ses mesures là dessus*. Hier ist Bisam darinn gewesen, es riecht noch darnach; *il y a eu du musc là dedans, il le sent encore*. Darnach schnappen; *happer, ouvrir la bouche après qq. ch. la désirer avidement*.

DAR-NEBEN, (darneben) ou danèben, *adv.* à côté. Nahe; *près, auprès*. Lègt dieses daher, und das andere darnèben; *mettez cela ici, et l'autre auprès*. Ganz nahe daran; *tout près, tout auprès, tout proche, tout joignant, tout contre*. Gleich darnèben seyn, liegen, wohnen; *être, demeurer tout près, tout auprès*. Darnèben, darnèbst, ferner; *plus, de plus, outre cela, après cela, avec cela*. Darnèben ist noch zu betrachten; *de plus il faut encore considérer*.

DARNIEDEN, (darnieden) *adv.* Da unten; *là bas*.

DARNIEDER, (darnieder) *adv.* Auf die Erde; *par terre, à terre, en bas; it. bas*. Darnieder! *à bas*. Darnieder fallen; *tomber par, à terre, sur la terre*. Darnieder legen; *mettre par terre*. Die Waffen niederlegen; *mettre bas les armes*. Darnieder liegen; *être à terre, être bas, être couché, être sur le côté; it. être allité, garder le lit*. Sehr krank darnieder liegen; *être dangereusement malade, être fort mal*. Der Baum liegt darnieder; *l'arbre est à terre, est abattu*. Der Thurm liegt darnieder; *la tour est abattue*. Die Nahrung liegt ganz darnieder; *le négoce a cessé entièrement*. Darnieder schießen; *tuer d'un coup d'arme à feu, abattre à coups de canons*. Darnieder schlagen, schmeißen; *terrasser*. Das hat mich sehr darnieder geschlagen; *(fig.) cela m'a mis dans un fort grand abattement*. Den Hochmuth darnieder schlagen; *rabattre l'orgueil*. Darnieder stoßen; *tuer d'un coup d'épée, renverser, culbuter*. Darnieder werfen; *renverser, mettre ou jeter par terre, terrasser, abattre*.

DAR-OB, (darob) *adv.* Voy. **DARÜBER**.

DAR-OBEN, (daroben) *adv.* *là haut*. Voy. **DROBEN**.

DARR-BALKEN, (Darrbalken) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le lattis*.

DARR-BLECH, (Darrblech) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Une plaque de fer percée de petits trous dans les fours pour sécher le blé germé; it. dans les fonderies, le bouchoir, fermoir*.

DARR-BRETT, (Darrbrett) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Une planche trouée à sécher le blé germé*.

DARRE, (Darre) (die) *gen.* der-, *f. pl.* *La phthisie, consomption, l'atrophie, la churtre*. Er hat die Dar-

re; *il sèche sur pied; it. maladie des oiseaux, le bouton, le mal subtil; it. die Darre, pl. die-n; four à sécher le blé germé, fourneau à drèche*.

DÄR-REICHEN, (darreichen) *v. a.* Ich reiche-reichte där, i. h. dargereicht. Geben; *donner, fournir, tendre, présenter, offrir*. Einem die Hand därreichen; *tendre la main à qq. un*. Die Därreichung; *l'action de donner, le four-nissement, l'offre, la présentation, l'administration*.

DARREN, (barren) *v. a.* Ich darre-darrete, i. h. gedarret. Dürre machen, dörren; *sécher au four; it. en termes de fonderies, parfondre*.

DARR-FIEBER, (Darrfieber) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-. Auszehrendes Fieber; *la fièvre hé-tique*.

DARR-GEKRÄTZ, (Darrgekrätz) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* *En terme de fonderies, les scories de cuivre*.

DARR-GELD, (Darrgeld) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-er; *Impôt sur la drèche*.

DARR-HAUS, (Darrhaus) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-häuser; *La touraille*.

DARR-HORDE, (Darrhorde) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La claie à sécher le blé germé*.

DÄRLING, (Därling) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *En terme de fonderies la crasse de cuivre, ce qui en reste dans le fourneau*.

DARR-OFEN, (Darrofen) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-öfen; *Le four à sécher le blé germé*.

DARR-SUCHT, (Darrsucht) *voy.* **DÄRRE**.

DARR-WAND, (Darrwand) *voy.* **DARRBLECH**.

DÄR-SCHIESSEN, (dar-schießen) *v. a. irr.* Ich schieße-schoß, *subj.* schöße där, i. h. darge-schoffen; *impér.* schiefs där. Vorscheißen, leihen; *avancer, prêter, fournir, payer*. So viel an barem Gelde darschießen; *avancer ou fournir tant en argent comptant*.

DÄR-SETZEN, (darsetzen) *voy.* **HINSETZEN**, **VORSETZEN**.

DÄR-STELLEN, (darstellen) *v. a.* Ich stelle-stellte där, i. h. dargestellt; *Poser, proposer, mettre, présenter; it. représenter, faire sentir, mettre devant les yeux, expliquer, exposer, exposer dans tout son jour*. Zeugen darstellen; *produire des témoins*. Sich darstellen; *se présenter*. Die Därstellung; *la présentation, représentation, l'offre*. Därstellung der Zeugen; *la production, l'administration*. Därstellung falscher Zeugen; *la subornation*. Därstellung zum Schimpf; *la prostitution*.

DÄR-STRECKEN, (darstrecken) *v. a.* Ich strecke-streckte där, i. h. dargestreckt. Hinstrecken; *tendre*. Den Hals darstrecken; *tendre le cou*.

DÄR-THUN, (darthun) *v. a.* Ich thue-thät, *subj.* thate där, i. h. dargethan. Sehen lassen, *zei-*

zeigen, beweisen; *faire voir, faire paraître, montrer, prouver, démontrer, établir, justifier, vérifier.* Etwas klärlieh dārthūn; *faire toucher une chose au doigt.* Seine Unschuld dārthūn; *se décharger, prouver son innocence.* Die Dārthūng; *la représentation, preuve, démonstration, justification.*

DAR-ÜBER, (darüber) *adv.* Über etwas, oben darauf; *là dessus, par dessus.* Eine Decke darüber breiten; *mettre une couverture par dessus.* Ueber dem; *outré cela.* Weiter hinaus; *deld, au deld, par deld.* Mehr; *de plus, davantage, au deld.* Ich thue was ich soll, und noch darüber; *je fais ce que je dois, & au deld.* Darüber, oben drein geben; *donner par dessus le marché.* Ein Dutzend und etwa eins darüber, zur Zugabe; *trezaine, treizaine.* Zwei Jahr und etwas darüber; *deux ans & plus, deux ans passés.* Dieses Amt trägt ihm 1000 Thaler und noch darüber ein; *cet emploi lui vaut mille écus, & haie au bout.* Daran, dabei, deswegen; *y, en.* Ich arbeite, bin darüber; *j'y travaille.* Sich darüber machen; *se mettre après.* Ich will mich darüber machen; *j'y mettrai la main.* Er ist darüber in Sorgen; *il en est en peine.* Darüber hergehen; *entrer en action.* Darüber halten, über ein Gesetz, &c. *tenir la main à l'exécution d'une loi.* Es ist, geht nichts darüber; *il n'est rien de mieux, cela n'a pas son pareil.* Darunter und darüber; *pêle-mêle.* Nichts darüber oder darunter; *ni plus ni moins.* On dit aussi par contraction drüber. Es gehet alles drunter und drüber; *tout est à la débâdade.*

DAR-UM, (darum) *adv.* Um dieser Ursache willen; *pour cela, pour cette raison, pour raison de quoi, par la raison que, pour cet effet, à cette fin.* Darum, deswegen; *c'est pourquoi, à cause que, de ce que.* Weil; *puisque, parceque.* So ist es denn darum geschehen, dals; *est-ce donc ainsi que.* Ich bin darum nicht gekommen; *je ne suis pas venu pour cela.* Es ist mir nicht darum (zu thun); *ce n'est pas pour cela que je le fais; ce n'est pas cela qui me mène; je n'y regarde pas de si près.* Lasset euch darum unbekümmert; *ne vous en mettez pas en peine.* Es wird darum nicht mehr oder weniger geschehen; *il n'en sera ni plus ni moins.* Man muß darum reden, fragen; *il faut en parler, il s'en faut enquerir.* Darum kommen, verlieren; *perdre.* Darum bringen; *faire perdre.* Er hat mich um meinen Mantel gebracht; *il m'a privé de mon manteau, il est cause que je l'ai perdu.* Einen darum bitten; *prier qq. un de lui donner ou prêter qq. ch.* Er hat mich darum gebeten; *il m'en a prié.* Darumher, daherum; *aux environs, dans ces quartiers, dans le voisinage.* Darum, dannenhero; *partant.* Dans la vie commune on dit aussi par contraction drum,

DAR-UNTEN, (darunten) *adv.* (par contraction) Drunten; *en bas, là bas.* Er ist noch drunten; *il est encore là bas.* Er ist drunten, unter dem Tische; *il est sous la table.*

DAR-UNTER, (darunter) *adv.* *Dessous, là dessous, par dessous, au dessous.* Das eine liegt oben und das andere darunter; *l'un est dessus & l'autre dessous.* Dies ist noch nicht hoch genug, man muß etwas darunter legen; *cela n'est pas assez haut, il faut mettre qq. ch. par dessous.* Alle Kinder von zwei Jahren und drunter; *tous les enfants depuis l'âge de deux ans & au dessous.* Weder drüber noch drunter; *ni plus ni moins.* Darunter; *Præp. entre, mêlé, entremêlé, du nombre, parmi.* Sich darunter mengen; *se mêler entre ou parmi les autres.* Sie meynen sie gehören auch darunter; *ils croient être de la partie.* Darunter; *rel. en, y.* Da find sie, lèset die besten darunter aus; *les voilà, choisissez en les meilleurs.* Es ist keiner darunter, der dieses wisse; *il n'y en a pas un, qui sache cela.* Darunter seyn; *être du nombre.* Darunter verstehen; *sousentendre.* Diese Bedingung ist mit darunter zu verstehen; *cette condition est sousentendue.* Darunter mit verstanden, begriffen, gerechnet; *y compris, implicitement.* Es steckt was darunter; *il y a là du mystère, il y a anguille sous roche.* Es gehet alles drunter oder drüber; *tout est à la débâdade, en confusion, en désordre.*

DARVON, (darvon) *voy.* **DAVON.**

DAR-WÄGEN, (darwägen) *v. a. irr.* Ich wägewog, *subj. wöge dār, i. h. dārgewogen; Dans la sainte Ecriture on trouve l'imparf. wug; pèser, livrer au poids.*

DAR-WEISEN, (darweisen) *v. a. irr.* Ich weisewies dār, i. h. dārgewiesen; *Montrer, faire voir, démontrer.*

DAR-ZÄHLEN, (darzählen) *v. a.* Ich zählzahlte dār, i. h. dārgezählet; *Compter, compter en présence de qq. un.* Die ganze Summe darzählen; *compter la somme entière.*

DAR-ZEIGEN, (darzeigen) *v. a.* Ich zeigezeigte dār, i. h. dārgezeiget; *Faire voir, mettre devant les yeux, en évidence.*

DAS, (daß) *Article qui designe le genre neutre.* Le, la; *it. Pron. demonstr. Ce, cet, cette, cela; it. Pron. relat. au lieu de welches; qui.* Das Buch; *le livre.* Das Haus; *la maison.* Das ist mein Haus; *c'est ma maison.* Das Buch, das Geld ist mein; *ce livre, cet argent est à moi.* Das ist eben das; *c'est la même chose.* Ohne das kap nichts geschehen; *sans cela on ne fera rien.* Eben das will ich auch; *c'est cela même que je veux aussi.* Das und das; *telle & telle chose.* Das, das hier; *ceci.* Das da! *cela.* Das alles, alles das; *tout cela.* Das ist mir lieb, gefällt mir, steht mir an; *cela me plaît.*

DA-SELBST, (daselbst) *adv.* *Là, en ce lieu, en tel endroit, en cet endroit; là même; it. Part. relat. ou Pron. relat. y &c.* Daselbst will ich bleiben; *c'est là où je demeurerai.* Er kam nach Dresden, und blieb daselbst; *il vint à Dresde & y demeura. Voy. Allda.*

DA-SEYN, (daseyn) *v. a.* Ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seyd, sie sind da, *imp. i. wär, subj. wäre da, parf. i. b. da gewesen.* Zugewesen seyn; *Être présent; exister.* Daseyend; *existant.* Nicht daseyn; *être absent.* Da bin ich; *me voici, me voilà.* Da bin ich wieder! *me voilà revenu.* Wer nicht da ist, dem wird der Kopf nicht gewaschen; (*Prov.*) *les os sont pour les absents.*

DA-SEYN, (Daseyn) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* Die Gegenwart; *La présence, l'existence; l'être.* Das Daseyn vor einem andern; *la préexistence.*

DAS-JENIGE, (dasjenige) *pron. demonstrat. n.* *Ce, cela, ceci.* Das ist eben dasjenige, so ich suche; *c'est précisément ce que je cherche.*

DA-SIG, (dasig) *adj.* dasiger, aus diesem Ort; *De ce lieu, de cet endroit, de là.* Der dasige Commandant; *le commandant du lieu.* Ein dasiger Bürger; *un bourgeois de ce lieu ou de cet endroit.*

DASMAL, (dasmal) *adv.* *Cette fois, pour cette fois.*

DASS, (dass) *Conj.* auf das; *Que, de, à, afin-que, afin de, à ce que, pour; it. si, Interj. que.* Dafs nicht; *que ne, afinque-ne, de peur que-ne.* Dafs nämlich; *c'est à dire que.* Dafs also; *de sorte que.* Als dafs; *pour, pour que.* Ich habe euch zuviel zu danken, als dafs ich euch in mein Unglück ziehen sollte; *je vous dois trop pour vous entraîner dans mon malheur.* Ich will, dafs dieses geschehe; *je veux que cela se fasse.* Ich glaube, dafs es wahr ist; *je crois que cela est vrai.* Ich sage euch dieses, dafs ihr wissen möget; *je vous dis cela, afinque vous sachiez.* Ich habe dieses unternommen, dafs ich zeige; *j'ai entrepris cela, à fin de faire voir.* Sehet zu, dafs ihr eure Zeit wohl anwendet; *ayez soin de bien employer votre temps.* Hütet euch, dafs ihr nicht fallet; *gardez vous de tomber.* Darum arbeitet man, dafs man sein Brod habe; *on travaille pour avoir du pain.* Verwundert euch nicht, dafs er so verfährt; *ne vous étonnez pas, s'il en use de la sorte.* Verzeihen sie mir, dafs ich mich erkühne, sie zu bitten; *pardonnez, si j'ose vous prier.* Wir würden dergestalt gedrängt, dafs wir hätten ersticken mögen; *nous nous serrâmes à perdre la respiration.* Dafs, damit ichs kurz mache; *pour le faire court, en un mot.* Ich wollte, dafs ich es nicht wüßte; *je voudrais ne pas le savoir.* Gott weiß, dafs ich es nicht gethan habe; *Dieu sait, si je l'ai fait.* Dafs ich nicht lüge; *à ne point mentir.* Ach dafs! wollte

Gott dafs! *plût à Dieu que.* Dafs du verflucht seyst! *que tu sois maudit!* O dafs ich nicht reich bin! *que ne suis-je riche!*

DAS-SELBE, **DASSELBIGE**, (dasselbe, dasselbige) *pron. n.* *Le même, la même, la même chose.* Er bedienet sich eben desselben Buches; *il se sert du même livre.*

DATIREN, (datiren) *v. a.* Ich. datire-datirte, i. h. datiret; *Dater; mettre la date.* Ein falsches und älteres Datum setzen, als der Brief ist; *antidater.*

DATO, (dato) *adv.* bis itzo, noch; *Jusqu'à présent; it. encore.*

DATTEL, (Dattel) (*die*) *gen. der -, pl. die -n;* *La datte, le fruit du palmier.* Der Dattelbaum, die Dattelpalme; *le palmier, dattier.*

DAUBE, (Daube) (*die*) *gen. der -, pl. die -n.* Das Seitenbrett eines Fasses; *La douve d'un tonneau.* Die Dauben und der Boden zu einem Fasse; *l'enfonçure, la futaille en botte.* Die Dauben einschlagen, auseinander schlagen; *défoncer.* Daubenholz; *du merrain.* Eichene Dauben; *le bourdillon.*

DÄUCHTEN, (däuchten) *v. imperf.* Es däucht, & däuchtete mich, es hat mich gedäuchtet; *Il me semble.* Es däuchtete mich ich sahe eine Stadt; *j'ai cru voir une ville.* Das däucht mich gut zu seyn; *cela me semble bon.*

DAUEN, (dauen) *v. a.* & *n.* Ich daue - dauete, i. h. gedauet. Verdauen; *Digérer.* Ein starker Magen dauet wohl; *un estomac fort digère bien.* *Voy. Thauen; dégeler.* Die Dauung, Dauungskraft; *la digestion; coction, concoction, chylification.* Der Wein hilft zur Dauung; *le vin aide à la digestion.* Der Dauungsfaß; *le chile, chyle.* *Voy. Verdauen.*

DAUER, (Dauer) (*die*) *gen. der -, f. pl. La durée.* Der Bestand; *l'affermissement, la stabilité.* Das ist auf die Dauer; *cela est de durée.* Ein Zeng auf die Dauer; *drap, étoffe à durer, d'un bon usé.* Auf die Dauer gemacht; *fait à profit.* Von langer, kurzer Dauer; *de longue, de courte durée.* Diese Ehe wird von kurzer Dauer seyn; *ce mariage ne sera pas stable.* Die Dauer eines Prozesses; *la litispendance.*

DAUERHAFT, (dauerhaft) *adj.* *Durable, perdurable, stable, solide.* Eine dauerhafte Gefundheit; *une santé stable, santé d'un crocheteur.* Ein dauerhafter Wein; *un vin qui se conserve, se garde.* Dauerhaft zur Arbeit; *endurci au travail.* Dauerhaft werden; *s'affermir.*

DAUERHAFTIGKEIT, (Dauerhaftigkeit) (*die*) *gen. der -.* Länge der Zeit; *La durée, vie.* Beständigkeit; *la stabilité, solidité, perpétuité, continuité, permanence, persévérance, consistance.*

DAUERN, (dauern) *v. n.* Ich dauere - dauerte, i. h. gedauert; *On dit aussi dauren, währen; durer, endurer, persévérer.* Es ist so warm hier, dafs man nicht dauern kann; *il fait si chaud*

chaud ici qu'on n'y sauroit durer. Dauern, aus-
halten; *passer.* Dieses Kleid hat zween Sommer
gedauert, ausgehalten; *cet habit lui a passé*
deux étés. Beständig seyn; *être stable.* Dauern,
bedauern, regretter, avoir pitié, avoir compas-
sion de, avoir regret de qq. ch. *être fâché de.*
Ihr dauert mich; je vous plains, je vous regret-
te, j'ai pitié de vous, compassion de vous. Er
dauert mich; j'ai pitié de lui &c. Es dauert
mich euer Elend; j'ai pitié de votre misère. Mein
Verlust dauert mich; je regrette ma perte. Die-
ses Geld dauert mich; je regrette cet argent;
j'ai regret à cet argent. Es dauert mich, was
ich gethan habe; je suis fâché de ce que j'ai
fait. Sich etwas dauern lassen; se mordre les
doigts de qq. ch. Sich kein Geld dauern lassen;
répandre l'argent à pleines mains. Sich keine
Mühe dauern lassen; n'épargner aucune peine.
Weder Mühe noch Kosten sich dauern lassen;
n'épargner ni peine ni dépense.

DAUMEN, (Daumen) (der) gen. des - s, pl. die
-; *Le pouce.* It. Daumsdick, Daumsbreit &c.
Zoll; *un pouce, d'un pouce, l'épaisseur du pouce.*
Ein Werkshuh hat 12 Daumen; *un pied à*
douze pouces. Ein daumensdickes Brett; *une*
planche de l'épaisseur d'un pouce. On dit figu-
rement: Einem den Daumen halten; protéger,
soutenir, appuyer, défendre qq. un; it. porter
bonheur à qq. un. Einem den Daumen auf das
Äuge halten; tenir qq. un de court, user de sé-
vérité envers qq. un; serrer qq. un de près, le
tenir dans la sujétion, serrer le bouton à qq. un.
Den Daumen nebst den andern Fingern vorn
spitzig zusammen halten; faire le cul de poule.
Einen Diebsdaumen haben; avoir de la corde
de pendu. Einem den Daumen drèhen, ihm
schmeicheln; flater, cajoler, enjôler qq. un;
s'insinuer auprès de qq. un.

DAUM-EISEN, (Daumeisen) (das) gen. des - s,
pl. die -; *L'enclumeau des orfèvres.*

DAUMELN, (daumeln) v. **DAUM-SCHRAUBE.**
DAUMEN-BREIT, **DAUMENS-BREIT,** (dau-
menbreit, daumensbreit) *Pouce.* Der Geizhals
würde eines daumensbreit Erde dem ganzen
Himmel vorziehen; l'avare préféreroit un pouce
de terre à tout le royaume des cieux.

DAUMEN-DRÜCKER, (Daumendrucker) (der)
gen. des - s, pl. die -; *Le poutier, petite plaque*
de fer sur le loquet.

DAUMEN-KLAPPERN, (Daumentklappern) (die)
Les castagnettes.

DAUMEN-LÉDER, (Daumentleder) (das) gen.
des - s, pl. die - . Der Daumenring, Daum-
ring; *La manique, le gantelet, couverture que*
certain ouvrier se mettent à la main, pour
qu'elle puisse résister au travail.

DAUMLING, (Daumling) (der) gen. des - es,
pl. die - e; *Le poutier.*

DAUM-SCHRAUBE, (Daumschraube) (die) gen.
der -, pl. die - n. Der Daumstock; *Les gril-*
lons, les menottes de torture, étau de torture.
Einem Diebe die Daumenstöcke anlegen, ihm
daumeln; serrer les pouces à un voleur, donner
les offelets.

DAURANT, (Daurant) eine Pflanze. *Voy. An-*
dorn, weisser.

DAUREN, (dauren) *voy. DAUEREN.*

DAUS, (Daus) (das) gen. des - es, pl. die - Däus-
fer; *L'As, point seul marqué sur un des côtés*
d'un dé, ou sur une carte. Pikdäus; *l'As de*
pique. Treffeldaus, im L'hombre-Spiel; *le basté.*
Schellendaus, Eckerndaus, Herzendaus; *l'as*
de carreau, de trèfle, de cœur. Daus im Bet-
telmannsspiele; *le hère.* Daus dich der Dans?
vertu bleu! vertu chou! ventre bleu!

DAUUNG, (Dauung) *voy. DAUEN.*

DAVID, (David) *David, nom d'homme.*

DAVIDS-HARFE, (Davids-harfe) (die) gen.
der -, pl. die - n; *On appelle ainsi les grandes*
harpes.

DAVIDS-KORN, (Davids-Korn) *voy. DINKEL-*
GERSTE.

DAVON, (davon) *adv. De là, en, de cela, de*
ce lieu-là. Davon; *(relat.) en, delà, de cela,*
de ce lieu là. Gebet mir ein wenig davon;
donnez m'en un peu. Nehmet davon; *prenez-*
en. Ihr habet Bücher, leihet mir einige da-
von; vous avez des livres, prêtez m'en. Wol-
let ihr davon haben? voulez vous de cela?
Was denket ihr davon? qu'en pensez vous?
Wir reden davon? nous en parlons. Es muß
mir etwas davon werden; j'en aurai pied ou
aile. Davon reden wir eben; voilà de quoi
nous parlons. Davon ist die Rede nicht; c'est
un autre discours. Wir wollen mit ihnen ein
andermal davon reden; nous leur en parlerons
une autrefois. Habet ihr mit ihm davon geredet?
lui avez-vous parlé de cette affaire? Ich bekom-
me so und soviel davon; il m'en revient tant.
Er will nicht davon ablassen; il n'en veut pas
démordre. Nichts davon nachlassen, nachge-
ben; il n'en démordra pas. Was hätte ich
davon, wenn ich euch betrügen wollte? que
gagnerois je à vous tromper? que me revien-
droit-il de vous tromper? Davon bleiben; ne
pas approcher; s'abstenir de qq. ch. Du wirst
sie leicht davon abbringen; tu les en détour-
neras aisément. Davon bringen, oder tragen;
emporter, remporter, rapporter, recevoir, obte-
nir, gagner, retirer. Den Sieg davon tragen;
remporter la victoire. Sie kann kein Kind da-
von bringen; elle ne sauroit conserver d'enfant,
en amener à bien. Das Leben davon bringen;
sauver la vie. Davon eilen; se retirer à la hâ-
te, courir. Davon fahren; partir, s'en aller.
Er ist ohne Abschied davon gefahren; il est
parti sans dire adieu. Davon fliegen, schei-
den,

den; *s'envoler*, (*T. de fauconnerie*) *charier*, *dérober les sonnettes*. Davon fliehen; *s'ensuir*, *se sauver*. Davon gehen; *s'en aller*, *se retirer*, *sortir*, *quitter*, *plier bagage*. Heimlich davon gehen; *déloger à la fourdine*, *sans trompette*, *dénicher*. Geschwind, plötzlich; *trousser bagage*. Er ist davon gegangen; *il s'en est allé*. Davon helfen; *tirer d'affaire*, *délivrer*. Man hat ihm heimlich davon geholfen; *on l'a fait évader*. Davon kommen, aus einer Krankheit, aus einer Schlacht; *en réchapper*. Mit genauer Noth davon kommen; *l'échapper belle*, *se sauver à toute peine*. Ihr seyd noch gut (mit einem blauen Auge) davon gekommen; *vous en avez été quitte à bon marché*. Das kömmt davon; *c'est que*. Davon kömmts, dafs -; *de là vient que* - . Es wird ein großes Glück feyn, wenn ich hier ohne Schaden (mit heiler Haut) davon komme; *ce sera un assez grand exploit*, *si je puis me tirer d'ici vie & bagues sauvés*. Davon laufen, sich davon machen; *s'ensuir*, *s'en courir*, *prendre la fuite*, *se sauver*, *s'évader*, *gagner au pied*, *s'absenter*, *se retirer*, *dénicher*, *s'envoler*, *gagner*, *tirer pays*, *la haut*, *la colline*, *le taillis*, *la porte*; *bander la caisse*, *faire haut le corps*, *le pied*, *lâcher le pied*, *plier bagage*, *faire gilles*, *tirer de long*, *la longue*, *ses chausses*, *ses guêtres*; *enfiler la venelle*, *battre en retraite*, *fendre le vent*; *jouer de l'épée à deux talons*; *désertir l'armée*, *montrer le derrière*, *le postérieur*. Heimlich davon laufen; *s'épouffer*, *escamper*, *prendre l'escampette*, *de la poudre d'escampette*. Ueber Hals und Kopf davon laufen; *prendre ses jambes à son cou*. Aus Furcht davon laufen; *fuir de peur*, *faire le plongeon*. Heimlich ohne zu bezahlen davon laufen; *trousser ses hardes*, *ses guenilles*, *gagner la guérite*; *faire haut le gigot*; *lever le piquet*. Davon polzen, (*T. de Mineurs*) zu zeitig schicht machen, von der Arbeit gehen; *finir* - , *quitter la besogne avant le temps*. Davon scheiden; *se retirer*, *se séparer*, *s'en aller*; *it. mourir*. Davon schleichen, fachte, heimlich; *s'esquiver doucement*; *se retirer au petit pas*, *à petit bruit*, *se dérober secrètement*. Ich will nichts davon sagen; *je ne veux rien dire de cela*. Davon schwimmen; *se sauver à la nage*. Davon seyn; *être quitte*, *avoir achevé*; *être délivré*. Ihr seyd noch weit davon; *vous en êtes loin de cent piques*; *vous en êtes à cent lieues*. Davon thun; *séparer*, *ôter*. Davon weiß ich mehr, als ich sage; *j'en fais plus que je n'en dis*. Ich habe nichts davon gewußt; *je n'en ai rien su*. Davon wisset, versteht ihr nichts; *c'est du grec pour vous*, *c'est du haut allemand pour vous*. Ich weiß ein Lied davon zu singen; *je fais bien quen dire*. Davon ziehen; *se retirer ailleurs*, *aller s'établir ailleurs*.

DAVOR, (*babor*) *T. en, it. devant*. Die Thüre verschließen, und einen Wächter davor stellen; *fermer la porte & y mettre un garde*. Ich habe davor keine Furcht; *je n'en ai point peur*. Es war mir doch bange davor; *c'est pourtant ce que j'appréhendois*. Sich davor entsetzen; *s'étonner de qq. ch.* Ich fürchte mich nicht davor; *cela ne me fait pas peur*; *je n'en ai pas peur*. Ich habe keine Ruhe davor; *cela m'inquiète*. Hütet euch davor; *prenez y garde*. Andere davor warnen; *faire éviter aux autres*. Ich warne euch davor; *je vous en avertis*. Ich scheue mich davor; *j'en ai de l'aversion*. Ich schäme mich davor; *j'en ai honte*. Seine Compagnie in Ordnung stellen, und davor tréten; *ranger sa compagnie, & se mettre à la tête*. Davor stellen; *mettre devant*. Da sey Gott vor! *à Dieu ne plaise! Dieu nous en garde! nous en préserve!*

DAVORNEN, (*dabornen*) *prap. Devant*.

DAWIDER, (*dawider*) *adv. Contre, à l'encontre, it. contraire, opposé, qui s'oppose, qui résiste*. Sich dawider setzen, einwenden; *opposer*. Etwas dafür und dawider anführen; *dire le pour & le contre*. Ich habe nichts dawider; *je n'ai rien à y opposer*. Wer kann dawider? *qui peut résister? qui peut l'empêcher?* Dawider handeln, thun; *transgresser, enfreindre, violer, contrevenir; faire le contraire*. Wer das Gebot weiß, und dawider handelt; *celui qui fait le commandement, & le viole, & fait le contraire*. Dawider reden, sagen, seyn, streiten, sich dawider legen, oder setzen; *répliquer, contre-dire, contrarier, redire à, résister, s'opposer*. Wer wollte dawider reden? *qui oseroit y contredire*. Es ist nichts dawider aufzubringen, zu sagen; *il n'y a rien à répliquer*. Was habt ihr dawider zu sagen? *qu'avez-vous à y redire?* Es ist vergeblich, dawider zu seyn, sich dawider zu setzen, zu legen; *il est inutile, de s'y opposer*. Dawider streiten; *contredire, répliquer*. Nicht mit einander bestehen; *être incompatible*. Ihr möget euch dawider sperren, wie ihr wollt, ihr müsset doch daran; *vous avez beau vous en défendre, vous vous en défendrez tant qu'il vous plaira, vous y passerez pourtant*.

DAZU, (*dazu*) *adv. zu diesem, zu dieser, zu dieses, überdém; Outre cela, avec cela, avec tout cela, par dessus cela, encore, au surplus, qui plus est, en outre; it. relat. y, en, pour, pour cela, à cet effet*. Dazu kann ich nichts; *je ne saurois qu'y faire*. Dazu bin ich nicht berufen, nicht geschickt; *cela n'est pas de ma compétence*. Dazu gehört Zeit; *il faut du temps pour cela*. Dazu gehört Geld; *il y faut de l'argent*. Mit dazu gerechnet; *y compris*. Dazu auch; *d'ailleurs*. Er ist arm und dazu krank; *il est pauvre & de plus infirme*. Was saget

faget ihr dazu? *qu'en dites-vous?* Ihr werdet schwerlich dazu gelangen; *vous y arriverez difficilement.* Ich kann euch nicht dazu rathen; *je ne vous le conseille pas.* Dazu abrichten; *dresser pour, d.* Dazu bringen; *apporter, ajouter.* Einen dazu bringen; *réduire d.* Voy. Bringen. Dazu eilen; *accourir.* Dazu einrichten; *arranger pour.* Dazu geben; *donner, ajouter, contribuer.* Sein Theil dazu geben; *donner sa part.* Gott giebt uns das Leben und die Nahrung dazu; *Dieu nous donne la vie & la nourriture.* Dazu gehören; *être d'écot.* Dazu gelangen; *y parvenir.* Dazu werdet ihr niemals gelangen; *vous ne parviendrez jamais à cela.* Dazu gewinnen; *gagner encore.* Dazu gewöhnen; *y accoutumer.* Dazu halten; *obliger; faire faire.* Einen dazu anhalten, daß er das seine thue; *obliger qq. un à faire son devoir.* Sich dazu halten; *y travailler assidument.* Dazu helfen; *concourir.* Dazu kommen; *survenir, intervenir.* Es ist ein Unglück dazu gekommen; *il est survenu un malheur.* Endlich kam ich doch auch dazu; *enfin me voilà de la partie.* Dazu rechnen; *compter avec; ajouter au compte.* Dazu reden; *se mêler dans le discours, dans la conversation.* Dazu schlagen; *survenir.* Der Kranke hatte sich gebessert, aber es ist ein neuer Zufall dazu geschlagen; *le malade étoit mieux, mais il lui est survenu un nouveau symptôme.* Dazu setzen; *ajouter.* Ich habe nur ein Wort dazu zu setzen; *je n'ai qu'un mot à ajouter.* Dazu stoßen, tréten, fügen; *se joindre.* Darzu thun, fügen; *ajouter, avoir soin, travailler.* Ihr müßet dazu thun; *il faut vous y prendre de bonne-heure; c'est à vous à y travailler, à en avoir soin.* Ich will dazu thun, daß die Sache zu Ende komme; *je travaillerai à mettre fin à l'affaire.* Dazu zählen; *ajouter à un autre nombre, compter un nombre avec un autre, compter avec les autres.* Dazu zwingen; *contraindre de faire.*

DAZUMAL, (*damal*) *adv.* zu der Zeit, damals; *Alors, lors, en ce temps là, pour lors, lors de, lors que. On dit aussi da zumal, au lieu de zumal da, vornehmlich, um desto mehr, weil -; principalement, surtout, d'autant plus que -.*

DA-ZWISCHEN, (*dazwischen*) *prap. & adv.* Zwischen; *entre, entre deux, au milieu, en dedans.* Dazwischen kommen; *intervenir, arriver, survenir, s'entremettre.* Es ist eine zufällige Hinderung dazwischen gekommen; *il est arrivé un incident.* Die Sache ist so gut als geschlossen, wenn nichts dazwischen kommt; *l'affaire est autant que finie, à moins qu'il n'y survienne quelque contretemps, à moins qu'elle ne soit rompue par quelque incident.* Das Dazwischenkommen, die Dazwischenkunft einer dritten Per-

son; *l'intervention, interposition.* Dazwischen legen; *intervenir, interposer, entremettre, mettre entre deux.* Ich mag mich nicht dazwischen legen; *je ne me mêlerai pas de cette affaire.* Dazwischen liegen; *être situé au milieu, entre deux, être placé entre deux.* Dazwischen reden; *interrompre le discours de ceux qui parlent.* Dazwischen schreiben, etwas; *écrire en entre-ligne.* Dazwischen setzen; *mettre parmi, mettre entre deux.* Sich dazwischen setzen oder stellen; *se mettre entre deux.* Dazwischen seyn; *être entre deux, être au milieu.* Dazwischen stecken; *serrer, ficher entre deux, être serré entre deux.* Sich dazwischen stecken; *se mêler.* Dazwischen stellen; *mettre-entre.*

DECANAT, (*Decanat*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; Le Decanat, la dignité de Doyen. It. Il se prend aussi quelquefois pour le temps de la durée de cette dignité; it. le Doyenné, la maison du Doyen.* Die Decaney ou Dechaney. Der Decanus, Dechant; *le Doyen.*

DECHANT, (*Dechant*) **DECHANNEY**, *voy. DECANAT.*

DECHER, (*Decher*) (*der*) *gen. des - s, pl. die -;* Das Dechend; *une dizaine, se dit surtout des peaux ou cuirs des animaux.*

DECHSEL, (*Dechsel*) *voy. DEICHSEL.*

DECIMAL, (*Decimal*) *adj. Décimal. (T. d'Arithmétique.)* Der Decimalbruch; *une fraction décimale.* Das Decimalmäs; *la mesure décimale.* Die Decimalrechnung; *le calcul décimal, la logistiqué décimale.*

DECK, (*Deck*) *voy. VERDECK.*

DECK-BETT, (*Deckbett*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - en; La couverture.*

DECKE, (*Decke*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n; La couverture, l'enveloppe.* Das Deckbett; *la couverture, couverte.* Eine wollene, seidene Decke; *une couverture de laine, de soie.* Härene Decke; *cilice, tissu de poils de chèvres, matelas.* Eine rauhe, zottichte Decke, Kotze; *une mante, un capot, surtout d'étoffe velue des deux côtés.* Eine lederne Decke; *un manteau, casaque de cuir.* Eine Decke von Kühhären; *une couverture à ploc.* Eine gefütterte und durchgenähete Decke, *une couverture piquée, lodier.* Eine gesteppte, grose Decke; *une courte-pointe.* Die Decke, Hülle, der Schleyer, Vorhang; *le voile.* Decke, Haut, Häutlein; *tégument.* Decke über ein Haus, das Dach; *le toit.* Decke über einen Tisch; *un tapis.* Decke über die Kleider; *le garde-robe.* Decke über die Pferde, im Stalle; *un caparaçon, une housse traînante.* Pferde- Sattel- beschlagene Stuhldecke; *la housse.* Decke von Stroh über ein Mißbeet; *un paillasson.* Decke von Rohr, geflochtenem Stroh oder Binsen; *la natte.* Decke über einen Altar, die Hostiendecke; *le pavillon.* Decke, Ueberzug über Stühle &c. *un cou-*

converveau. Decke über den Hals eines Pferdes; *la crinière*. Decke über einen Wappenhelm, Helmdecke; *les lambrequins, chaperons*. Gypsdecke in einem Gemache; *le lambrissage*. Decke, Zierrathen oben an einem Zimmer, Felderdecke; *une soffite*. Decke über einen Wagen, über eine Kutsche; *un panneau*. Decke der Juden in der Synagoge; *le taled*. Decke; (*T. de chasse*) *la peau de cerf, d'ours, de loup*. Decke eines Gemachs oder Zimmers; *le plancher, lambris, plafond*. Eine gewölbte und gebogene Decke; *la couverture, voûte*. Die Decke beschlagen; (*T. de droit*) Das Ehebett beschreiten; *entrer le lit nuptial, réplier la couverture du lit nuptial*. Die Decke eines Schiffes; *le pont, le tillac*. Decke an der Seite der Galeere, das Schanzkleid; *la pavesade*. Decke über einen Distillirkolben; *tête de more*. Sich nach der Decke strecken; *se régler sur sa bourse, régler, gouverner sa bouche selon sa bourse, régler, mesurer sa dépense selon (sur) son revenu*. Mit jemand unter einer Decke liegen, stecken; *être de concert, s'entendre avec qq. un, colluder, conspirer en cachette, en secret, être d'intelligence*. Sie stecken unter einer Decke, sie sind eines Gelichters; *ils font de même faciente*.

DECKEL, (*Deckel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le couvercle*. Ein Krug ohne Deckel; *un pot sans couvercle*. Deckel die Lichter auszulöschen; *un éteignoir*. Deckel an einer Orgelpfeife; *le biseau, tampon*. Deckel an einem Säulenstuhle; *la corniche*. Deckel auf dem Capital der Säulen; *l'abaque*. Deckel über der Schiffspumpe; *l'arche*. Deckel, Doppe einer Bienenzelle; *la coupole*. Deckel auf einer Kapelle; *le moufle*. Deckel eines Kelchs; *la pale, palle*. Deckel des Kirchenkelchs; *la patène*. Deckel über einer Schüssel; *la chape*. Deckel über ein Rauchfaß über dem Reverberirofen; *le dôme*. Der Deckel einer Pastete; *la croûte de pâté*. Deckel der Zündpfanne; *la batterie de fusil*. Deckel der Druckerpresse; *le tympan*. Deckel der Bösheit, Schanddeckel; (*figur.*) *voile à la mécanique*. Ein Deckelbecher; *un gobelet à couvercle*. Das Deckeleisen; *pièce d'un étiau dans la quelle l'armurier achève de polir la batterie d'un fusil &c.* Die Deckelfeder; *le ressort*. Der Deckelfederhaken; *le crochet*. Das Deckelglas; *le verre à couvercle*. Ein Deckelsieb; *un tamis à poudre*.

DECKEN, (*decken*) v. a. Ich decke - dekte, i. h. gedecket. Bedecken; *couvrir*. Aufs neue decken; *recouvrir*. Das Dach, ein Haus, den Tisch decken; *couvrir le toit, une maison, la table, mettre la nappe ou le couvert, dresser la table*. Sich decken, verschänzen; *se couvrir*. Mit Schanzkörben sich decken; *se couvrir de gabions*. Decken; *en terme de Géometrie, considérer*.

DECKEN-MACHER, (*Deckenmacher*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le couvreur*. Der Deckenflechter; *le nattier*.

DECKEN-RISS, (*Deckenriß*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le dessin d'un plafond*.

DECKEN-STÜCK, (*Deckenstück*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le plafond*.

DECKER, (*Decker*) (der) gen. des - s, pl. die - . Der Dachdecker, Schieferdecker, Tafeldecker; *le couvreur*. Der Abdecker; *l'écorcheur*.

DECK-FEDER, (*Deckfeder*) (die) gen. der - , pl. die - n; *On appelle ainsi les petites plumes qui couvrent les ailes & la queue d'un oiseau, les tétrices*.

DECK-HAMMER, (*Deckhammer*) (der) gen. des - s, pl. die - hammer; *Le tire-clou des couvreurs*.

DECK-MANTEL, (*Deckmantel*) (der) gen. des - s, pl. die - mantel; *Ne se dit que figurément. Le prétexte, la couleur, le manteau, voile, le masque*. Die Religion zum Deckmantel seiner Ehrfucht brauchen; *faire servir la religion de prétexte à son ambition*.

DECK-MESSER, (*Deckmesser*) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le serpe, instrument de fer, large & plat, qui est recourbé vers la pointe, emmanché de bois &c dont on se sert pour couper du bois, pour émonder les arbres, pour les tailler. Les bonniers l'appellent Deckmesser*.

DECK-NETZ, (*Decknetz*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La tirasse, sorte de filets ou de rets, dont on se sert pour prendre des cailles, des alouettes, de perdrix &c.*

DECK-PLATTE, (*Deckplatte*) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le carreau*.

DECK-RASEN, (*Deckrasen*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le gazon*.

DECK-REISIG, (*Deckreisig*) (das) gen. des - es, f. pl. (*T. de charbonniers*) *Le branchage*.

DECK-STEIN, (*Deckstein*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le bouchoir, petite pierre quadrée dont les boulangers se servent pour boucher le four*.

DECK-TELLER, (*Deckteller*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le cadenas*.

DECKUNG, (*Deckung*) (die) Das Decken; *l'action de couvrir. Voy. Decken*.

DECK-WERK, (*Deckwerk*) (das) gen. des - es, pl. die - e; (*T. de fortif.*) *Les blindes*.

DEFECT, (*defect*) adj. *Défectueux*. Unvollkommen; *imparfait*.

DEFECT, (*Defect*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le défet, chose qui manque*. Ein Defectbogen; *une feuille de défet, un manque, défet*. Defecte in Rechnungen erlassen; *remettre les non-valeurs*.

DEFENSIV, (*defensiv*) adj. eine Defensiv-Allianz; *Une alliance défensive*. Defensivwaffen; *armes défensives*. Ein Defensivpflaster; *un emplâtre pour préserver*. Defensiv gehen; *resister, être, se*

- se tenir sur la défensive.* Die Defenslinie, au Defensionslinie; la ligne de défense.
- DEFILEE**, (Defilee) *voy.* **ENGER WEG**, **PASS**; (T. de guerre) *Un défilé, passage étroit, détroit, gorge de montagne.* Desfiliren; défilir, aller, marcher à la file.
- DEFINITIV-URTHEIL**, (Definitivurtheil) *voy.* **ENDURTHEIL**; *Un arrêt définitif, une sentence définitive.*
- DEFRAUDIREN**, (defraudiren) *voy.* **BETRÜGEN**; *Frauder, tromper, duper.*
- DEFRAYIREN**, (defrayiren) *voy.* **FREIHALTEN**, *défrayer, payer la dépense, fournir aux frais.*
- DÉGEN**, (Degen) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *Une épée, en terme d'escrime, les armes, fig. le fer.* Ein Fechterdegen, Raufdegen, Rappier, Ballendegen, *une brette, un fleuret.* Ein Hauddegen; *une épée tranchante, une épée de taille.* Ein Stösdegen; *un épée d'estoc.* Sich mit dem Degen schlagen; *se battre à coups d'épée.* Den Degen angürten; *ceindre l'épée.* Einen mit bloßem Degen anfallen; *attaquer qq. un l'épée à la main.* Den Degen einstecken; *remettre l'épée dans le fourreau.* Sich mit dem Degen Recht schaffen; *se faire raison l'épée à la main.* Den Streit mit dem Degen ausmachen; *vider la querelle à la pointe de l'épée.* Zum Degen greifen; *mettre l'épée à la main.* Einen Stös, Hieb mit dem Degen geben; *porter un coup d'épée.* Den Degen ziehen; *tirer l'épée, dégainer.* Er zieht nicht leicht den Degen; *il n'est pas homme à dégainer.* In den Degen laufen, rennen; *s'enferrer.* Einem unter den Degen laufen; *faire une passe.* Die Quarte über den Degen stoßen; *pousser quarte sur les armes.* Zum Degen und zur Feder, zu Kriegs- und Cividiensten geschickt, *dressé au poil & à la plume.* Mit bloßem Degen; *l'épée nue.*
- DÉGEN-BAND**, (Degenband) (das) *gen. des-es, pl. die-bänder; Le porte-épée.*
- DÉGEN-FLÄCHE**, (Degenfläche) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le plat d'épée.* Mit dem flachen Degen oder Degenfläche auf einen schlagen; *donner du plat d'épée sur le dos à qq. un.*
- DÉGEN-GEFÄß**, (Degengefäß) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le garde, garniture d'épée, la poignée.*
- DÉGEN-GEHENK**, (Degengehent) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le ceinturon, baudrier.*
- DÉGEN-GRIFF**, (Dengengriff) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La poignée, la garde de l'épée.*
- DÉGEN-HIEB**, (Degenhieb) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le coup d'épée.*
- DÉGEN-KLINGE**, (Degen Klinge) (die) *gen. der-, pl. die-n; La lame.*
- DÉGEN-KOPPEL**, (Degenkoppel) (die) *voyez DÉGENGEHENK.*
- DÉGEN-KNOPF**, (Degenknopf) (der) *gen. des-es, pl. die-knöpfe; Le pommeau d'épée.* On dit figur. Ein alter deutscher Degenknopf; *un homme de la vieille roche.*
- DÉGEN-SCHIEDE**, (Degenscheide) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le fourreau.* Der Degen-scheidenmacher; *le gainier.*
- DÉGEN-SCHWARZ**, (Degenschwarz) (das) *gen. des-es, f. pl. Das Degenöl; l'huile de brufe.*
- DÉGEN-SPITZE**, (Degenspitze) (die) *gen. der-, pl. die-n; La pointe de l'épée.*
- DÉHNEN**, (dehnen) *v. a.* Ich dehne - dehnte, i. h. gedehnet; *Tirer, étendre, élargir.* Das Leder dehnen; *tirer le cuir.* In die Länge dehnen; *alonger.* Einen dehnen, auf die Folter spannen; *appliquer à la torture.* Seine Worte dehnen, lang ziehen; *traîner ses mots, ses paroles.* Sich dehnen; *s'étendre.* Die Handschuhe dehnen sich; *les gants s'élargissent.* Sich dehnen, recken vor Müdigkeit; *s'alonger de lassitude, d'envie de dormir.* Da liegt er und dehnet sich, so lang er ist; *il s'étend tout de son long.* Sich dehnen und recken, wie ein Esel; *étendre la peau d'un veau.* Das Leder wird wohlfeil werden, die Kälber dehnen sich; *(Prov.) le cuir fera à bon marché, les veaux s'alongent.* Der Wein dehnet sich, ist dicke; *le vin est gras.*
- DÉHNBAR**, (dehnbar) was sich dehnen läßt; *ductile, souple.* Dehnbares Leder; *peau ou cuir souple, qui s'élargit, s'étend, se prête.* Die Dehnung; *l'élargissement, l'extension.*
- DEICH**, (Deich) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Une digue, levée, chaussée, jetée.* Einen Deich auführen; *faire une digue.* Einen Deich durchstechen; *couper la digue.* Die Deiche belaufen; *visiter les digues.* Zu Deiche fahren; *réparer une digue.*
- DEICH-ACHT**, (Deichacht) (die) *gen. der-, pl. die-en; C'est ainsi qu'on appelle dans les pays coupés de digues & de canaux; 1) les Préposés, qui veillent aux digues; 2) les règlements qui regardent les digues; 3) l'enrégistrement des digues, das Deichbuch; 4) la portion, ou partie du terrain qui appartient à un habitant d'un tel pays.*
- DEICH-AMT**, (Deichamt) (das) *gen. des-es, pl. die-ämter; La juridiction concernant les digues.*
- DEICH-ANKER**, (Deichanker) (der) *gen. des-s, pl. die-. Der Deichfufs; le pied d'une digue.*
- DEICH-ANNEHMER**, (Deichannehmer) (der) *gen. des-s, pl. die-; L'entrepreneur d'une digue.*
- DEICH-BAND**, (Deichband) (das) *gen. des-es, pl. die-bänder; La contrée qui doit fournir à l'entretien des digues.*
- DEICH-BANDS-PFLICHTIG**, (deichbandspflichtig) *voy.* **DEICH-PFLICHTIG**.

DEICH-BANK, (Deichbank) *voy.* DEICHBAND.
 DEICH-BESCHAUER, (Deichbeschauer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'inspecteur des digues.*
 DEICH-BESCHWERDEN, (Deichbeschwerden) (die) *On appelle ainsi les frais pour entretenir les digues.*
 DEICH-BOTE, (Deichbote) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Le messager au département des digues.*
 DEICH-BRIEF, (Deichbrief) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'octroi, la concession, le privilège pour la construction d'une digue.*
 DEICH-BRUCH, (Deichbruch) (der) *gen. des - es, pl. die - brüche; La rupture d'une digue. On appelle aussi : Deichbrüche; l'infraction des loix qui concernent les digues.*
 DEICH-BUCH, (Deichbuch) (das) *gen. des - es, pl. die -bücher; Le registre, l'enregistrement de tous ceux qui doivent contribuer à l'entretien d'une digue.*
 DEICH-DAMM, (Deichdamm) (der) *gen. des - es, pl. die -dämme; Une jetée.*
 DEICH-EIDIGE, (Deicheidige) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Un intendant juré des digues.*
 DEICHEN, (deichen) *v. a.* Ich deiche - deichte, i. h. gedeicht. Einen Deich aufführen, faire une digue. An einem Deiche arbeiten; travailler aux digues. Der Deicher; le fossyeur. Das Deicherlohn; la paie.
 DEICH-FACH, (Deichfach) (das) *gen. des - es, pl. die -fächer; La portion, la part à charge d'entretien aux digues.*
 DEICH-FREI, (deichfrei) *adj.* Exempt des corvées pour les digues.
 DEICH-FRIEDEN, (Deichfrieden) (der) *gen. des - s, f. pl. Le règlement pour la sécurité de ceux qui travaillent aux digues.*
 DEICH-FUS, (Deichfuß) *voy.* DEICHANKER.
 DEICH-GELD, (Deichgelt) (das) *gen. des - es, pl. die - er; Les frais extraordinaires pour les digues.*
 DEICH-GERICHT, (Deichgericht) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le tribunal de justice pour ce qui regarde les digues.*
 DEICH-GESCHWORNE, (Deichgeschworne) *voy.* DEICH-EIDIGER.
 DEICH-GRÄFE, (Deichgräfe) (der) *gen. des - n, pl. die - n; L'intendant provincial des digues.*
 DEICH-GRAF-SCHAFT, (Deichgrafschaft) (die) *gen. der - , pl. die - en; La dignité, charge, le district, département d'un intendant des digues.*
 DEICH-HALTER, (Deichhalter) *voy.* DEICH-PFLICHTIG.
 DEICH-HAUPT-MANN, (Deichhauptmann) *voy.* DEICHGRÄFE.
 DEICH-HEIM-RATH, (Deichheimrath) *voyez* DEICHGESCHWORNE.

DEICH-HERR, (Deichherr) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Le propriétaire d'une digue.*
 DEICH-HOLZUNG, (Deichholzung) (die) *gen. der - , f. pl. Les pilotis pour la conservation d'une aigue.*
 DEICH-HÜLFE, (Deichhülfe) *voy.* DEICHBESCHWERDE.
 DEICH-KAMM, (Deichkamm) (der) *gen. des - es, pl. die - kämme; Le dos, le dessus d'une digue.*
 DEICH-LAGE, (Deichlage) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'arrangement des gazons dont on couvre les côtés d'une digue.*
 DEICH-LAGER, (Deichlager) (das) *gen. des - s, pl. die - läger; Le rendez-vous de ceux qui veillent à la conservation des digues.*
 DEICH-LAND, (Deichland) (das) *gen. des - es, pl. die - länder; La terre où l'on a pratiqué une digue pour la garantir des inondations.*
 DEICH-LAST, (Deichlast) *voyez* DEICHBESCHWERDE.
 DEICH-LÄUFER, (Deichläufer) *voy.* DEICH-BOTE.
 DEICH-LEHEN, (Deichlehen) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La charge, l'office héréditaire des digues.*
 DEICH-LÜCKE, (Deichlücke) (die) *gen. der - , pl. die - n; La brèche d'une digue.*
 DEICH-MAS, (Deichmaß) (das) *gen. des - es, pl. die - e; La mesure, répartition d'une digue.*
 DEICH-MEILE, (Deichmeile) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'espace d'une mile entre deux digues.*
 DEICH-MEISTER, (Deichmeister) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'entrepreneur, maître des digues.*
 DEICH-MESSER, (Deichmesser) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'arpenteur des digues.*
 DEICH-NACHBAR, (Deichnachbar) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Le propriétaire d'une digue contiguë à une autre.*
 DEICH-PFAHL, (Deichpfahl) (der) *gen. des - es, pl. die - pfähle; Un pilotis pour marquer à chacun sa part.*
 DEICH-PFAND, (Deichpfand) (das) *gen. des - es, pl. die - pfänder; La partie, portion d'une digue à charge d'entretien.*
 DEICH-PFENNIG-MEISTER, (Deichpfennigmeister) (der) *gen. des - s, pl. die - . Der Deichrentmeister, Einnnehmer bei der Deichcasse; le receveur de la caisse des digues.*
 DEICH-PFLICHT, (Deichpflicht) (die) *gen. der - , pl. die - en; La charge, obligation d'entretenir une digue.*
 DEICH-PFLICHTIG, (deichpflichtig) *adj.* Zur Erhaltung des Deichs verpflichtet; obligé d'entretenir les digues.
 DEICH-RATH, (Deichrath) (der) *gen. des - es, pl. die - ratho; Le conseiller au département des digues.*

DEICH-

DEICH-RECHT, (*Deichrecht*) (*das*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le code ou recueil des loix, constitutions &c. qui regardent la police des digues.*

DEICH-RICHTER, (*Deichrichter*) (*der*) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le juge des digues, juge pour les affaires des digues.*

DEICH-RITTER-SCHAFT, (*Deichritterschaft*) (*die*) *gen.* der-, *f. pl.* On appelle ainsi les gentilshommes qui ont leurs terres dans l'enceinte des digues.

DEICH-ROLLE, (*Deichrolle*) (*die*) *voy.* DEICH-BUCH.

DEICH-RÜGE, (*Deichrüge*) (*die*) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le manque, les défauts, la défectuosité, ce qu'on trouve à redire à une digue.*

DEICH-SCHÄRT, (*Deichschart*) (*das*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Une lisière destinée à y faire paître le bétail.*

DEICH-SCHATZ, (*Deichschatz*) (*der*) *gen.* des-es, *f. pl.* La contribution en argent pour l'entretien des digues.

DEICH-SCHAU, (*Deichschau*) ou *Deichschauung*, (*die*) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'inspection, ou visite annuelle des digues.*

DEICH-SCHLAG, (*Deichschlag*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die-schläge; *Une portion de digues qui doit être entretenue dans un quartier.*

DEICH-SCHOSS, (*Deichschoss*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *L'impôt pour les digues.*

DEICH-SCHULZE, (*Deichschulze*) (*der*) *gen.* des-en, *pl.* die-n; *L'inspecteur des digues.*

DEICH-SCHÜTZ, (*Deichschütz*) (*der*) *gen.* des-en, *pl.* die-en. *Der Deichschutter; le garde des digues.*

DEICH-S-EIGENER, (*Deichseigener*) (*der*) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le propriétaire d'une portion de digues.*

DEICHSEL, (*Deichsel*) (*die*) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le timon, pièce de bois du train de devant d'une carrosse ou d'un chariot qui est longue & droite & à laquelle on attèle les chevaux; it. petite hache qui a un manche de peu de longueur pour couper & pour fendre du bois. Les charpentiers appellent Flachdeichsel une telle hache dont la tranche est droite, & Hohldeichsel celle dont la tranche est recourbée.*

DEICHSEL-ARM, (*Deichselarm*) (*der*) *gen.* des-s, *pl.* die-ärme; *L'empanon, (T. de Charron.)*

DEICHSEL-BLECH, (*Deichselblech*) (*das*) *gen.* des-es, *pl.* die-e. *Der Deichselnagel; l'atteloire.*

DEICHSEL-EISEN, (*Deichseisen*) (*das*) *gen.* des-s, *pl.* die-; *La jambière, espèce d'étrier qui pend au côté droite du cheval pour garantir le pied du postillon contre les secousses du timon.*

DEICHSEL-GABEL, (*Deichselgabel*) (*die*) *gen.* der-, *pl.* die-a; *Le limon, l'une de deux gros*

ses pièces de devant d'une charrette, entre lesquelles on attèle le cheval.

DEICHSEL-KETTE, (*Deichselkette*) (*die*) *gen.* der-, *pl.* die-n; *L'enrayoir, la chaîne d'avaloire.*

DEICHSEL-PFERD, (*Deichselpferd*) (*das*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le timonier, cheval qu'on met à côté du timon; it. le limonier, cheval qu'on met aux limons.*

DEICHSEL-RECHT, (*Deichselrecht*) (*das*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *La servitude urbaine, en vertu de la quelle on est en droit de passer le timon à travers la muraille de son voisin.*

DEICHSEL-RING, (*Deichselring*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un boucle ou anneau de la chaîne du timon.*

DEICHSEL-STEIN, (*Deichselstein*) (*der*) *des-es*, *pl.* die-e; *Une pierre qui marque le milieu des carrefours.*

DEICH-SOHLÉ, (*Deichsohle*) (*die*) *gen.* der-, *pl.* die-n; *On appelle ainsi les côtés d'une digue couverte de gazon.*

DEICH-STELLE, (*Deichstelle*) *voy.* DEICHANKER.

DEICH-STOCK, (*Deichstock*) *voyez* DEICH-PFAHL.

DEICH-STRICH, (*Deichstrich*) *voy.* DEICH-BAND.

DEICH-STÜCK, (*Deichstück*) (*das*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Une partie d'une digue qu'on est obligé d'entretenir.*

DEICH-THEILUNG, (*Deichtheilung*) ou *Deichvertheilung*, (*die*) *gen.* der-, *pl.* die-en; *La répartition des portions aux digues.*

DEICH-VERLAG, (*Deichverlag*) (*der*) *gen.* des-es, *f. pl.* L'avance qu'on fait pour l'entretien des digues.

DEICH-UFER, (*Deichufer*) (*das*) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le rivage sur lequel on a bâti une digue.*

DEICH-VOGT, (*Deichvogt*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die-yögte; *L'officier subalterne des digues.*

DEICH-WEG, (*Deichweg*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Un chemin pratiqué le long d'une digue.*

DEICH-WRÜGE, (*Deichwürge*) *voy.* DEICH-RÜGE.

DEICH-ZUG, (*Deichzug*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die-züge; *Le département d'un inspecteur aux digues.*

DEICH-ZWANG, (*Deichzwang*) (*der*) *gen.* des-es, *f. pl.* La juridiction en fait du département des digues.

DEIN, (*dein*) *deine, dein, pron. poss. Ton, ta. Dein Vater; ton père. Deine Mutter; ta mère. Dein Buch; ton livre. Deine Güter; tes biens. On se sert aussi du mot dein, en omettant le substantif. p. e. Der Hut ist nicht mein, er ist dein; ce n'est pas mon chapeau, c'est le tien.*

- tien.* Das ist dein; *cela est à toi.* Der deine, deiner; *le tien.* Die deine, *la tienne.* Das deine, deines; *le tien.* Nimm das deine und gehe fort; *prends ce qui est à toi & t'en va.* Es gehet um das Mein und Dein; *il va du mien & du tien.* Das Mein und Dein ist die Quelle aller Streitigkeiten; *le mien & le tien sont la source de toutes les disputes.* Man spottet deiner; *on se moque de toi.*
- DEINET-HALBEN,** (beinethalben) deinethwegen, deinethwillen; *à cause de toi, pour l'amour de toi.*
- DEINIGE,** (Deinige) (der, die, das) *Le tien, la tienne, ce qui est à toi.* Ich begähre des Deinigen nicht; je n'envie pas ce qui est à toi, ce qui t'appartient. Warte des Deinigen; *prends garde à tes propres affaires.* Laß jedem das Seine, so behältst du das Deinige; *laisse chacun posséder ce qui lui appartient & tu conserveras ton bien.* Die Deinigen; *les tiens, ta famille; it.* Die Deinigen, c. à d. deine Leute, deine Freundschaft; *tes gens, tes amis.*
- DE-IST,** (Deist) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le deiste, l'incrédule.*
- DELINQUENT,** (Delinquent) (der) gen. des-en, pl. die-en. Der Verbrecher, Missethäter; *le délinquant, malfaiteur, coupable, prévaricateur.*
- DELPHIN,** (Delphin) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Nordkaper, Butzkopf, Tümmler; *le Dauphin, sorte de gros poisson de mer.* Les Astronomen appellent Delphin, une constellation de l'hémisphère septentrional. On appelle aussi Delphinen, les anes des canons & mortiers, parce qu'on leurs a donné souvent la figure d'un Dauphin. Das Delphinat; *le Dauphiné.*
- DÈM,** (dem) art. dat. & abl. *Au, à l', à qui, à celui.* In dem, dans un moment, à l'instant, tout à l'heure. In dem will ich gehen; je m'en vais dans ce moment. Wenn es an dem ist; si tant est que. Es ist an dem; il est ainsi, il est vrai, assuré; *it.* il est temps. Es ist nicht an dem, dem ist nicht also; *cela n'est pas.* Es ist nun an dem; *c'est à présent que.* Zu dem; outre cela. Dem sey, wie ihm wolle; quoiqu'il en soit. Ich will mit dem einen reden; je parlerai à l'un d'eux. Kauft von diesem oder von dem da; *achetez de celui-ci ou de celui-là.*
- DEMANT,** (Demant) voy. DIAMANT.
- DEMMEIN,** (demmen) voy. DÆMMEN.
- DEMMERICH,** (demmericht) adj. Sombre, obscur, ténébreux. Demmericht werden, seyn, demmern; *être sur la brune, entre chien & loup, commencer à se faire nuit.* Ein demmerichter Abend; *une soirée sombre.*
- DEMMERN,** (demmern) v. imperf. Es demmert - demmerte, es hat gedemmert; *Le jour poind,*
- commence à paroître; le jour décline, la nuit vient.*
- DEMMERUNG,** (Demmerung) (die) gen. der -, f. pl. *Le crépuscule, l'aube, le point, la petite pointe de jour; le crépuscule du matin; it.* sur la brune, l'entrée de la nuit, le declin du jour. In der Demmerung; *entre chien & loup.*
- DEMMERUNGS-FALTER,** (Demmerungsfalter) (der) gen. des-s, pl. die -. Der Demmerungsvogel; *Le papillon nocturne.*
- DEMNACH,** (demnach) conj. weil; *Puisque, parceque, donc, à cause que; it.* comme ainsi soit, c'est pourquoi; *d'autantque, vuque, attenduque.* Dans les Chancelleries on a fait jusqu'ici un fort mauvais usage de cette conjonction, en commençant presque tous les périodes avec demnach, p. e. Demnach Ihre Durchlaucht beschloffen &c. als werden hiedurch alle Lusttragende eingeladen &c. *Le Prince ayant résolu &c.* on invite tous les &c. Mais on commence déjà dans plusieurs provinces à revenir de cet abus qui donne à notre langue une tournure fort ridicule. On dit aussi: Dème nach was ihr saget; *suivant (en conséquence de) ce que vous dites.*
- DEMUTH,** (Demuth) (die) gen. der -, f. pl. *L'humilité, vertu chrétienne qui nous donne un sentiment intérieur de notre foiblesse; la soumission, la modestie.*
- DEMÜTIG,** (demütig) adj. Humble, soumis, souple, abaissé, rabaisé, modeste. Demütigt; *très-humble.* Demütig, demütiglich, adv. humblement, modestement, avec soumission, respect, respectueusement, très-humblement.
- DEMÜTIGEN,** (demütigen) v. a. Ich demütige - demütigte, i. h. gedemütiget; *(On écrit ordinairement ce mot avec un h après le t. demüthigen; mais le h étant absolument inutile, les auteurs modernes l'omettent. Le h dans le mot Demuth n'est qu'une marque que la dernière syllabe doit être prononcée longue.)* Humilier, soumettre, abaisser, rabaisser. Den Feind demütigen; *soumettre l'ennemi.* Sich demütigen; *s'humilier.* Vor Gott sich demütigen; *s'abimer devant Dieu.* Sich vor einem demütigen; *fléchir, prier les genoux devant qq. un.* Sich demütigen, herablassen; *se ravalier.* Nachgeben, weichen, sich in die Zeit schicken, die Sègel streichen; *caler la voile.* Sich gar zu sehr vor einem demütigen; *faire le petit devant qq. un; faire le chien couchant; avoir une soumission particulière pour qq. un; s'aneantir.* Du demütigst dich zu sehr vor ihm; *tu te soumets trop à lui.* Gott! nun weifs er sich zu demütigen; *assurément, enfin il s'est mis à faire de grandes soumissions.* Die Demütigung; *l'humiliation, l'abaissement, l'aneantissement, la mortification, prostitution.*
- DEN,** (den) Article à l'accusatif singulier, & au datif pluriel du genre masculin. *Le, aux.* Ich habe den König gesehen; *j'ai vu le Roi.* Ich

Ich gebe es den Männern und nicht den Weibern, *Et non pas* denen Männern &c. *je le donne aux hommes, Et non pas aux femmes.*

DEN, (den) Pronom démonstratif *Et* relatif. *Celui-ci - celui-là, ce, tel, auxquels, auxquelles.* Ich habe den König gesehen der ganz Europa zittern macht; *j'ai vu ce Roi qui fait trembler toute l'Europe.* Ich werde es denen geben die es verdienen; *je le donnerai à ceux qui le méritent.* Das Gespräch fiel auf den und den; *la conversation tomba sur le chapitre d'un tel.* Kennet ihr den und den? *connoissez-vous un tel?*

DENDRIT, (Dendrit) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Un dendrite, dendrophore, pierre herborisée.* Dendritisch; adj. *ramifié, dendroïte.*

DENGELN, (dengeln) v. a. Ich dengele - dengele, i. h. gedengelt; *Aiguïser les faulx Et faucilles en le battant à coup de marteau.*

DENK-ART, (Denkart) (die) gen. der -, pl. die - en. Denkungsart; *La manière de penser.*

DENK-BILD, ou SINN-BILD, (Denkbild, ou Sinnbild) (das) gen. des - es, pl. die - er; *La devise.*

DENK-BUCH, (Denkbuch) (das) gen. des - es, pl. die - bücher; *Le journal, mémoire.*

DENKEN, (denken) v. a. *Et* n. irr. Ich denke - dachte, subj. dachte, i. h. gedacht; *Penser, songer.* Arges denken; *peser mal.* Man muß nicht alles sagen, was man denkt; *il ne faut pas dire tout ce qu'on pense.* An ou auf etwas denken; *songer à qq. ch. appliquer ses pensées à qq. ch.* Denket daran; *pensez-y.* Ich habe nicht daran gedacht; *je n'y ai pas pensé.* Bei sich selbst denken; *méditer; dire en soi même.* Denken und denken, hin und her denken; *peser Et repenser.* Denken, im Sinne haben; *préparer.* Denken, überlegen; *méditer sur qq. ch. songer sérieusement.* Denken, betrachten; *considérer.* Denket, was daraus entstehen kann; *considérez ce qui en peut arriver.* Denken, muthmaßen; *présumer, entrevoir.* Nachdenken; *étudier.* Denken, sich daran erinnern; *se souvenir.* Von langer Zeit her; *se souvenir, se souvenir de loin.* Denken, darauf nachsinnen; *être occupé de, appliquer ses pensées à.* Denken, urtheilen; *juger.* Was denket ihr davon? *qu'en jugez, qu'en pensez vous.* Sich einbilden; *s'imaginer.* Was denket ihr, was bildet ihr euch ein? *que vous imaginez vous?* Denken, glauben; *songer, croire, s'imaginer, peser.* Ich denke es werde keine Gefahr haben; *je crois qu'il n'y aura point de danger.* Ich denke die Sache werde gelingen; *j'espère que la chose réussira.* Denken, behaupten; *prétendre.* Ich denke die Sache verhält sich nicht so; *je prétends que la chose n'est pas ainsi.* Hoffen; *espérer.* Was denket ihr zu thun? *que prétendez-vous faire?* Ich denke morgen zu verreisen; *je prétends (je compte) partir de-*

main. Ich dachte nicht, daß ich euch jemals beleidiget hätte; *je ne crois pas vous avoir jamais fait aucun déplaisir.* Man sollte denken, er könnte kein Wasser trüben; *on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.* Denket ihr denn, daß ich scherze, spasse? *croyez-vous que je raille?* Dacht ichs nicht? *ne voila-t-il pas?* Ich hab es wohl gedacht? *je me doutais bien de cela.* Mein Gott, wo denkt doch dieser Mensch hinaus? *quelle extravagance!* Denken, Sorge tragen, sorgen; *avoir ou prendre soin.* Bedacht seyn; *avoir soin, songer sérieusement.* Lange denken; *ne pas oublier facilement; la garder à qq. un; it. songer à faire; se repentir de qq. ch.* Er denkt an nichts; *il ne se soucie de rien.* Ich dachte! *qu'est-ce que vous dites-là? vous me surprenez.* Der Mensch denkt, Gott lenkt; *(Prov.) l'homme propose Et Dieu dispose; le conseil vient de l'homme, mais l'issue dépend de Dieu.* Denken ist zollfrei; *on n'est pas responsable des pensées.* Denkend; *pensant.*

DENKER, (Denker) (der) gen. des - s, pl. die - . Grübler; *Un penseur.*

DENK-KRAFT, (Denkraft) (die) gen. der -, f. pl. *La faculté de penser.*

DENK-MAL, (Denkmal) (das) gen. des - es, pl. die - mäler; *Le monument, souvenir, mémoire.* Die Denkmäler, Ueberbleibsel; *les restes.* Ein trauriges Denkmal; *une triste image.*

DENK-MÜNZE, (Denkmünze) (die) gen. der -, pl. die - n; *Une médaille, un médaillon.*

DENK-SÄULE, (Denksäule) (die) gen. der -, pl. die - n; *Une colonne mémoriale, monument.* Pyramide; *un obélisque.*

DENK-SCHRIFT, (Denkschrift) (die) gen. der -, pl. die - en; *Une inscription, un mémoire.*

DENK-SPRUCH, (Denkspruch) (der) gen. des - es, pl. die - Denkprüche; *Un symbole, un signe, une parole, marque; it. un oracle, une épigraphe, un épiphonème.*

DENKUNGS-ART, (Denkungsart) voy. DENK-ART.

DENK-WÜRDIG, (denkwürdig) adj. *Et* adv. *Mémorable, remarquable, digne de mémoire, notable.* Eine denkwürdige That; *une action mémorable.* Ein denkwürdiges Wort; *une parole mémorable.* Die Denkwürdigkeit; *Une chose mémorable, remarquable.* Die Denkwürdigkeiten; *les mémoires.*

DENK-ZEICHEN, (Denkzeichen) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le monument; la marque, note.*

DENK-ZEIT, (Denkzeit) (die) gen. der -, pl. die - en; *Une époque, autant qu'on peut se souvenir; de mémoire d'homme.*

DENK-ZETTEL, (Denkzettel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le mémoire, mémorial.* Einem einen Denkzettel geben; *donner à qq. un de quoi se souvenir.* Denkzettel der Juden; *le fronteau.* Der Denkreimen; *le phylactère.* Die Pharisäer

räher machten ihre Denkkettel breit; *les pharisiens portaient de larges phylactères.*

DENN, (denn) *conj.* Car, par ce que, puisque, donc que. Ich werde eher kommen, denn er ou als er; *je viendrai plutôt que lui.* Ueberleget es mehr denn, ou als einmal; *songez y plus d'une fois.* Größer, denn andere; *plus grand que les autres.* Was soll denn das bedeuten? *qu'est-ce donc que cela signifie?* Was steht denn dabei im Wege? *quel obstacle y a-t-il donc?* Wie denn so? *comment donc?* Was ist denn nun das wieder? *quelle histoire est-ce donc ceci?* So seyds ihrs denn selbst? *c'est donc vous même?* Seyd ihrs denn, oder träumt mirs nur so? *est-ce vous même, ou si c'est un songe?* Aber, was hat er euch denn nun gesagt? *mais enfin que vous a-t-il dit?* Was ist denn zu thun? *que faut-il faire?* Was fehlt dir denn? *quelle maladie est-ce?* Was ist denn das für ein Eigensinn? *quelle opiniâtreté est-ce là?* Solltest du denn dich nicht erinnern haben? *ne falloit-il pas te souvenir que - .* Freilich, was denn anders? *sans doute, quoi donc?* So will ich denn lustig seyn, wenn man ja lustig seyn soll; *joyeux donc, puisque joyeux y a.* Ihr werdet es nicht finden, es sey denn, das ihr es fleißig suchet; *vous ne le trouverez pas, à moins que vous ne le cherchiez assiduellement.* Es fallen keine Späne, man haue sie denn; *il n'y a pas de feu sans fumée.* Er hätte ihn denn schlagen müssen; *hors de le battre.* Es sey denn, das, es wäre denn, das - ; *si ce n'est que, si non que, excepté que, à moins que - .* Il faut prendre garde de ne pas confondre la conjonction denn avec l'adverbe de temps dann.

DENN, (denn) *adv.* doch; *Pourtant.* Nichts desto weniger; *néanmoins.* Unterdessen; *cependant.* Jedoch; *toutefois.* So muß ichs denn thun; *il faut donc le faire.* Ich will es denn thun; *je ne laisserai pas de le faire.*

DEPOSITEN-GELDER, (Depositengelder) (die) *On appelle ainsi l'argent que le Magistrat a saisi ou reçu en garde pour le rendre à la volonté du propriétaire, après que le procès sera jugé.*

DEPUTAT, (Deputat) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Theil, Anthell; *La portion ordonnée, destinée; le droit, le franc salé.* Deputatkorn; *grain qui nous revenait de droit, de nos gages; it. la pitance.*

DER, **DIE**, **DAS**, (der, die, das) *Art. le, la, Sing. Plur.*

Nom. der, le; die, la; das, le; (l') die, les.
Gen. des, du; der, de la; des, du; (de l') der, des.
Dat. dem, au; der, à la; dem, au; (à l') den, aux.
Acc. den, le; die, la; das, le; (l') die, les.
 Der König; *le Roi.* Die Königin; *la reine.*
 Das Buch; *le livre. It. Pron. demonstr. Es*

relatif; gen. dessen, qui, celui, ce. Der Lehrmeister, der mich unterwiesen hat; *le précepteur qui m'a instruit.* Der (dieser) Tag ist mir glücklich gewesen; *ce jour m'a été heureux.* Der mich einmal betrogen hat, wird mich allezeit betrügen; *celui qui m'a trompé une fois, me trompera toujours.* Der Narr dèr! *foi, qu'il est.* Dèr und dèr; *un tel.*

DERB, (derb) *adj.* veste, hart; *Dur, ferme, solide; compacte, pressé; épais, condensé; massif.* Derbes Holz; *bois dur.* Derbes Fleisch; *chair ferme.* Dies Tuch ist derb, derb gewebet; *ce drap est bien ferme, cette étoffe a de la force.* Derb, (en Terme de Mine) gediegen, reichhaltig; *en masse.* Derbes Erz; *mine fixe.* Derb, hart, schmerzlich; *rude, fort, vigoureux, bon; verd, vert.* Derbe Stöße; *de rudes ou de bons coups.* Ein derber Verweis; *une verte reprimande.* Derb; *adv. fortement, vigoureusement, vertement, rudement, solidement.* Einen derb abprügeln; *battre vertement, vigoureusement.* Derb antworten; *répondre vertement.* Es regnet klar und derb; *il pleut dru et menu.*

DER-EINST, (dereinst) *adv.* Un jour, une fois; *quelque jour.*

DÈREN, (deren) *En, dont, de qui, des quels.* Die Frau, deren Tochter bei mir ist; *la femme de qui (dont) la fille est chez moi.* Hat er viel Schwestern? er hat dèren nur zwo; *a-t-il beaucoup de sœurs? il n'en a que deux.*

DÈ-RENT-HALBEN, (derenthalb) *v. DEROHALBEN.*

DÈRER, (derer) *gen. plur. pron. demonstr. Des; de ces; de ceux.* Fürchte dich nicht, denn dèrer ist ou dèren sind mehr, die bei uns sind, denn dèrer, die bei ihnen sind; *ne crains point, car ceux qui sont avec nous, sont en plus grand nombre que ceux qui sont avec eux.*

DÈR-GE-STALT, (dergestalt) *adv.* so sehr; *Si, si bien, si fort, si bravement, tellement, tant, si courageusement, de telle sorte, de telle manière, de telle façon, ainsi, de sorte, de cette sorte, de manière, de façon - , en sorte que - .* Er hat sich dergestalt verändert, das er nicht mehr zu erkennen ist; *il est tant, tellement changé, qu'il n'est plus reconnaissable.* Er ist dergestalt verwundet, das es ihn wohl das Leben kosten möchte; *il est si blessé, qu'il pourroit bien en mourir.*

DÈR-GLEI-CHEN, (dergleichen) *adj.* Pareil, semblable, ressemblant; *tel.* Ich mag dergleichen nicht mehr hören; *je ne veux plus entendre parler de pareilles choses.* Dergleichen ist mir nie begegnet; *je n'ai jamais eu de telle rencontre.* Dergleichen Sünder; *à ces sortes de pécheurs.* In dergleichen Fall; *en cas pareil; à la pareille.* Es ist, giebt nichts dergleichen; *il n'est rien de tel, il n'y a rien de tel.* Man hat in zehn Jahren nichts dergleichen gesehen;

hen; en dix ans on n'a rien vu de semblable, de même. Ich habe eben dergleichen; j'en ai un tout de même. Dergleichen thun; contre-faire, faire semblant. Diefes und mehr andere dergleichen Dinge; *cela* *est* plusieurs autres choses semblables. Dergleichen; adj. de semblables, autres choses semblables, pareillement, semblablement, de même, ainsi, autant. Und dergleichen; *et* cetera, *et* autres choses semblables.

DERHALBEN, (derhalben) voy. **DÉROHALBEN**.

DERJENIGE, (derjenige) pron. demonstrat. Celui. Derjenige ist weise, der-; celui là est sage qui-.

DERLEY, (derley) voy. **SOLCHE**, **DERGLEICHEN**.

DER-MAL-EINST, **DERMALEINS**, (dermaleinst, dermaleins) adv. Un jour, quelque jour, une fois. Er wird sich dermaleinst wohl dabei befinden; il s'en trouvera bien un jour.

DERMALEN, (dermalen) adv. A présent, présentement, maintenant, pour cette fois, à cette heure. Ich bin dermalen wohl auf; je me porte bien présentement. Er befindet sich dermalen zu Dresden; il est présentement à Dresde. Dermalen kann ich das Geld noch nicht auszahlen; un jour viendra que je pourrai payer cette somme.

DERMALIG, (dermalig) voy. **JETZIG**. In meiner dermaligen Lage; Dans la situation où je me trouve présentement. Meine dermalige Geschäfte erlauben mir nicht &c. mes occupations présentes ne me permettent pas &c.

DERMASEN, (dermasen) adv. so sehr; si fort, tant, tellement, à ce point, jusqu'à ce point, à un point, jusqu'à, de manière que, de telle manière, de manière, de façon, de sorte que, si bien que. Diese Zeitung hat mich dermasen erfreuet; cette nouvelle m'a tant réjoui.

DÉRO, (déro) pron. (en Terme de civilité) De lui, d'elle, d'eux, d'elles, de votre Excellence, de son, sa, leur, dont. Déro Befehl zu Folge; pour satisfaire à vos ordres. Sie sind meine Obern, ich muß déro Willen nachleben; ce sont mes supérieurs, il faut que je me soumette à leur volonté.

DÉROHALBEN, **DÉROWEGEN**, (derohalben, derowegen) conj. C'est pourquoi; it. adv. donc; pour cela, à cause de cela, pour cet effet, par conséquent. Dérohalben bin ich entschlossen; c'est pourquoi j'ai résolu. (T. partant.)

DERSELBE, (derselbe) Derselbige; pron. il, lui, celui, celui là; vous. Eben derselbe; le même, lui même, ce même. Es ist derselbe Tag, den ich euch bemerket; c'est le même jour que je vous ai marqué. An demselben Ort; au même lieu. Mit derselben Weise; de la même manière. Ich habe mit eben derselben Post geschrieben; j'ai écrit par la même poste.

DERWEILEN, (derweilen) adv. Unterdessen; en attendant, pendant. Conj. Derweilen, mitt-

lerweilen, als; pendant que; pendant que ces choses se passaient.

DERWISCH, (Derwisch) Dervis, ein türkischer Mönch, Bettelmönch; un Dervis, Derwiche, Fakir.

DES (des) art. genitif. m. ou n. du, de l, de. it. relat. Des, dessen, desselben; en. Das Haus des Herrn; la maison du Seigneur. Ich werde des (dessen) nicht froh; je n'en profite pas. Des Tags soll man arbeiten, und des Nachts ruhen; il faut travailler de jour, *et* se reposer de nuit. Des Nachts reisen; marcher de nuit. Des Sommers gehe ich gerne aus, aber des Winters bleibe ich zu Hause; en été j'aime bien à me promener, mais en hiver je me tiens au logis. Zweimal des Jahrs; deux fois l'an; deux fois par an.

DESARMIREN, (desarmiren) voy. **ENTWAFNEN**.

DESFALS, (desfals) adv. Pour cela. voy. **Deswegen**.

DESGLEICHEN, (desgleichen) adv. Ferner; de plus. Auf gleiche Art; semblable, tel, de même, semblablement, pareillement. Gehe hin und thue desgleichen; va *et* fais aussi de même, le semblable.

DESHALB, (deshalb) Deshalben, dessenthalben, desfalls, derohalben; pour cela, à cause de cela, pour cette raison, pour cet effet, donc, en, pour raison de quoi. Ich habe deshalben meine Reisen aufgeschoben; j'ai pour cela différé mon voyage. Ich will ihn deshalb sprechen; je lui en parlerai. Ich bin deshalb sehr bekümmert; j'en suis fort en peine.

DESSELBEN, (desselben) Desselbigen; pron. du même. Ich will desselbigen Weges reisen; je prendrai le même chemin. Desselbigen gleichen; adv. de même.

DESSEN, (dessen) de celui, de cela, dont, en. Dessen ohngeachtet; non obstant cela. Ich kenne den Mann, und weiß dessen Weise; je connois l'homme, *et* je fais ses manières. Zu Urkund dessen haben wir uns &c. unterzeichnet; en foi de cela nous avons signé. Das Buch, dessen ich gegen euch gedacht; le livre dont je vous ai parlé. Ich habe dessen mein Tage so viel gesehen; j'en ai tant vu en ma vie.

DESTILLIREN, (destilliren) v. a. Ich destillire, destillirte, i. h. destilliret. Das Destilliren; la distillation l'extraction, le travail distillateur; Die Destillirgefäße, les vaisseaux chimiques. Das Destillirglas, die Destillirkolbe, der Destillirhelm; l'alambic, le pélican, la cucurbita. Die Vorlage eines Destillirgefäßes; le récipient. Die Destillirkammer; le laboratoire. Die Destillirkunst; la chymie, l'art hermétique. Der Destillirofen; le fourneau à distiller. Ein langer und schmaler Destillirofen; une galère. Der Destillirer, der Wasserbrenner; le distillateur.

DE.

DESTO, (*besto*) *adv.* *tant, d'autant, plus - plus.* Desto besser; *tant mieux, d'autant mieux.* Desto schlimmer; *tant pis., d'autant pis.* Ist er reich: desto besser für ihn; *s'il est riche, à la bonne heure.* Destomehr; *d'autant plus, tant plus.* Ich liebe euch destomehr, weil ich eurer Gegenliebe versichert bin; *je vous aime d'autant plus, que je suis assuré de votre amour réciproque.* Destoweniger; *d'autant moins.*

DESWEGEN, (*deswegen*) *adv. ou conj. pour cela.* Um deswillen, zu dem Ende; *pour (à) cet effet, à cette fin; par la raison que.* C'est pour cela, c'est pourquoi, à cause de cela; *de ce que.* Eben deswegen; *pour cela même.* Deswegen wird die Sache eben noch nicht misslingen, schief gehen. *ce n'est pas par-là que le pot s'enfuit.* Ich will deswegen nicht ablassen; *je n'en désisterai pas pour cela.* Es wird deswegen nichts mehr oder weniger geschehen; *il n'en sera ni plus ni moins.* Deswegen, weil, um deswillen; *parceque.* Ich habe die Sache deswegen unternommen, weil sie nöthig war; *j'ai entrepris l'affaire, parcequ'elle étoit nécessaire.*

DESWILLEN, (*deswillen*) *voy.* **DESWÈGEN.**

DETTO, (*detto*) *dito, le dit jour, le même jour.*

DEVALVIREN, (*devalbiren*) *voy.* **ABWÜRDIGEN**, **HERUNTERSETZEN.** *Diminuer, rabaisser le prix de la monnaie.*

DEUCHEL, (*Deuchel*) *voy.* **TEUCHEL.**

DEUCHTEN, (*deuchten*) *voy.* **DÄUCHTEN**, **DÜNKEN.**

DEUGE, (*Deuge*) *voy.* **DAUBE.**

DEULE, (*Deule*) (*die*) *La mise.* *voy.* **KOLBE**, **TEUL.**

DEUTE, (*Deute*) *voy.* **DÜTE**, **TÜTE.**

DEUTELEI, (*Deutelei*) (*die*) *gen. der-, pl. die-en. (peu us.) La fausse interprétation.*

DEUTELN, (*deuteln*) *voy.* **VERDREHEN.**

DEUTEN, (*deuten*) *v. a.* Ich deute - deutete, i, h, gedeutet. Auslegen, erklären; *expliquer, interpréter, donner un sens, prendre dans un sens.* Eine Schriftstelle unterschiedlich deuten; *expliquer différemment un passage de l'écriture.* Einen Traum deuten; *interpréter un songe.* Der Spruch ist von einigen so, von anderen anders gedeutet worden; *le passage est pris des uns en ce sens & des autres en un sens bien différent.* Zum besten, zum bösen deuten; *prendre en bonne, en mauvaise part; trouver bon, mauvais; it. avoir pour agréable, agréer, interpréter en bien, en mal.* Übel deuten; *abuser de, interpréter ou prendre mal, empoisonner qq. ch., donner un mauvais, méchant jour à qq. ch.* Übel, verkehrt deuten; *prendre à l'envers.* Etwas aufs ärgste deuten; *emwenimer, empoisonner.* Etwas zu seinem Vortheil deuten; *tirer une chose à son avantage.* Deu-

ten, winken; *faire signe, parler par signes.* Auf etwas deuten, ein Vorbild seyn; *être le signe, le type, la marque, signifier, augurer, présager.* Auf etwas deuten, zeigen, weisen; *montrer, indiquer, faire voir. it. Je rapporter, faire allusion à.* Diese Fabel deutet auf eine Sittenlehre; *cette fable se rapporte à un sens moral.* Auf eine Historie, auf einen Spruch deuten; *faire allusion à une histoire, à un passage.* Das sich deuten läßt; *interprétable.* Das Deuten, die Deutung; *l'explication, l'interprétation, le sens, la signification, le signe, la marque, l'augure, le présage. voy. Deutung.*

DEUTER, (*Deuter*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-;* *Un interprète.* Der Wortdeuter; *le philologue, critique.* Vögel- oder Zeichendeuter; *l'augure, l'auspice.* Opferdeuter; *l'aryspice.* Sterndeuter; *l'astrologue.* Traumdeuter; *l'oniromantique, niropole.* Gesichtsliniendeuter; *le physiionomiste, métroscopie.*

DEUTIG, (*deutig*) *adj.* Gleichdeutig; *analogue, analogique, qui a du rapport.* Die Gleichgültigkeit; *l'analogie, rapport, convenance, conformité.* Vieldeutig; *equivogue, qui a plusieurs sens; homonyme.* Zweideutig; *ambigu, obscur, equivogue, à double sens; amphibologique.* Die Zweideutigkeit; *l'ambiguïté, l'obscurité.* Eine zweideutige Rede; *une phrase à double sens.*

DEUTLER, (*Deutler*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-;* *Un faux interprète.*

DEUTLICH, (*deutlich*) *adj.* Klär, offenbär; *clair, évident, manifeste, exprès, net; explicite, clair, distinct, intelligible.* Deutlich zu lesen, leserlich; *lisible.* Deutlich fließend, leicht; *facile.* Deutlich, rein heraus; *net, tout net, franc & net.* Eine deutliche Schreibart; *style net, netteté de langue.* Deutlich, handgreiflich; *palpable, évident.* Eine deutliche Probe; *une preuve sensible.* Sich mit deutlichen Worten ausdrücken; *parler en termes exprès.* Deutliche Merkmale wovon angeben; *donner de bonnes enseignes de qq. ch.* Deutlich, nachdrücklich; *significatif.* Mit eigentlichen und deutlichen Worten reden; *parler en termes propres & bien significatifs, parler chrétien.* Diese Erklärungen sind deutlich; *ces déclarations sont formelles.* Der Verstand ist deutlich genug; *le sens est assez clair, intelligible, explicite.* Ein deutlicher Befehl; *un commandement exprès.* Eine deutliche Stimme; *une voix distincte.* Etwas deutlich machen; *expliquer, illustrer, donner du jour à une affaire, rendre facile.* Deutlich; *adv. clairement, évidemment, manifestement, nettement, palpablement, expressément, disertement, ouvertement, oculairement, formellement, hautement, démonstrativement, d'une manière significative, explicitement, distinctement, intelligiblement, lisiblement, facilement.* Die Wörter und Sylben deutlich aussprechen; *bien arti-*

- articuler, bien prononcer les syllabes.* Deutlich reden; avoir la voix, la parole libre. Er drückt sich deutlich aus; il s'explique bien. Deutlich darlegen; énoncer.
- DEUTLICHKEIT**, (Deutlichkeit) (die) gen. der-, f. pl. *La clarté, l'évidence, l'intelligibilité, la perspicuité, netteté, facilité.* Sich der Deutlichkeit im Schreiben befleißigen; avoir soin de la clarté ou netteté du style.
- DEUTSCH**, (deutsch) adj. & adv. *Allemand.* Die deutsche Sprache; l'allemand. Es gehört viel Fleiß und große Geduld dazu um deutsch zu lernen; il faut beaucoup d'application & de patience pour apprendre l'allemand. Man muß deutsch mit ihm reden; (fig.) Il faut lui parler tout nettement. Die alte deutsche Redlichkeit; l'ancienne probité germanique.
- DEUTSCHE**, (Deutsche) (der) gen. des-n, pl. die-n. Ein Deutscher; un Allemand. Eine Deutsche; une Allemande.
- DEUTSCH-HERRIG**, (Deutschherrig) adj. appartenant à l'Ordre Teutonique.
- DEUTSCH-LAND**, (Deutschland) gen. des-es, f. pl. *L'Allemagne, autre fois la Germanie.*
- DEUTSCH-MEISTER**, (Deutschmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le Grandmaître de l'Ordre Teutonique.* Der deutsche Ritterorden (vulg.) Deutschorden; l'Ordre Teutonique.
- DEUTUNG**, (Deutung) (die) gen. der-, pl. die-en. *L'explication, le sens, l'exposition.* voy. Deuten.
- DIADEM**, (Diadem) (das) gen. des-s, pl. die-e. *Le diadème, le bandeau royal, couronne; dignité royale, souveraineté.*
- DIALECTICK**, (Dialectic) voy. VERNUNFT-LEHRE, DISPUTIRKUNST.
- DIALOG**, (Dialog) voy. GESPRÄCH, UNTERREDUNG.
- DIAMANT**, (Diamant) ou Demant, (der) gen. des-es, pl. die-en. *Le diamant.* Ein unächter Diamant; un faux diamant; hape-lourde. On appelle, Rosetten, des diamants taillés à facettes par-dessus & plats par-dessous, & Brillanten, des diamants taillés en facettes par-dessus & par-dessous. Ein roher Diamant; un diamant brut. Ein geschliffener Diamant; un diamant taillé, à facettes. Dieser Diamant spielt schön; ce diamant jete beaucoup de feu, a beaucoup de feu, a beaucoup d'éclat. Dieser Diamant ist schön gefasst; ce diamant est bien mis en œuvre. Ein Diamant der ein schönes Wasser hat; un diamant d'une belle eau. Einen Diamant fassen; monter un diamant.
- DIAMANT-BORD**, (Diamantbord) (das) gen. des-es, f. pl. *On appelle ainsi la poudre faite des parties brutes d'un diamant, dont on se sert pour tailler les diamants. La poudre d'égrise, poudre de diamant.*
- DIAMANT-DRUSE**, (Diamantdruse) ou Demantdruse, (die) gen. der-, pl. die-n. *Un cristal de mine.*
- DIAMANTEN**, (diamanten) demanten, adj. & adv. *De diamant.* Eine Demantkette; une chaîne de diamants. Ein Demantring; une bague de diamants. It. dur, inflexible. On dit poëti- quement: Ein demanten Herz; un cœur de dia- want, de roche, inflexible.
- DIAMANT-GEWICHT**, (Diamantgewicht) (das) gen. des-es, f. pl. *Poids dont on se sert pour peser les pierres précieuses.*
- DIAMANT-GRUBE**, (Diamantgrube) Demant- grube, (die) gen. der-, pl. die-n. *La mine du diamant.*
- DIAMANT-HÄNDLER**, (Diamanthändler) (der) gen. des-s, pl. die-. *Un diamantaire, lapi- daire.*
- DIAMANT-KUGEL**, (Diamantkugel) Demant- kugel, (die) gen. der-, pl. die-n, ou De- mantkugeln. *Sorte de pierres rondes & creu- ses garnies de cristaux; melon pétrifié, melon du mont Carmel.*
- DIAMANT-MUTTER**, (Diamantmutter) De- mantmutter, (die) gen. der-, pl. die-mütter. *La matrice du diamant.*
- DIAMANT-NADEL**, (Diamantnadel) (die) gen. der-, pl. die-n. *Un poinçon, instrument du Jouaillier.*
- DIAMANT-SCHALE**, (Diamantschale) ou Dia- mantrinde, (die) gen. der-, pl. die-n. *La croûte du diamant.*
- DIAMANT-SCHNEIDER**, (Diamantschneider) (der) gen. des-s, pl. die-. *Le diamantaire, lapidaire; tailleur de diamants, brillantier.*
- DIAMETER**, (Diameter) voy. DURCHMESSER.
- DIANA**, (Diana) Diane, (die) Diane, Hécate, Panagée, Cynthia.
- DIANEN-AMSEL**, (Dianenamsel) voy. RING- DROSEL.
- DIANEN-FEST**, (Dianenfest) (das) gen. des-es, pl. die-e. *Les némorales.*
- DIARRHE**, (Diarrhe) voy. DURCHLAUF.
- DIÄT**, (Diät) voy. MÄSSIGKEIT, MÄSSIG.
- DICH**, (dich) l'accusatif du pron. personnel te, toi. Ich sehe dich; je te vois. Für dich; pour toi.
- DICHT**, (dicht) Dichte, adj. & adv. *Derb, vest zusammen, hart; solide, ferme, massif, fort, matériel, plein, profond; dense, compacte.* Ein dichter Körper; un corps solide. Dicht Gold; de l'or massif, Dicht, dick; épais. Ein dichter Wald; une forêt épaisse. Ein dichtes Haupt- hâr; la chevelure épaisse. Dicht, vest hart an- auf einander; serré, pressé. Dichte Zähne; des dents bien serrées. Dicht beisammen ste- hen; être bien serré l'un près de l'autre. Die Bretter dicht zusammen setzen; serrer (join- dre) bien les ais. Dichte Leinwand, dichter, dichtgewebter Zeug; toile, étoffe bien serrée, bien

bien fermée, frappée. Ein dichter, dichtgeflochtener Korb; *un panier, mannequin plein.* Ein dichter, harter Schlaf; *un profond sommeil.* Dichte seyn; *être rebondi.* Dichte machen; *condenser.* Dicht, wohl zusammen gefügt; *bien joint.* Dieses Faß ist dicht; *ce tonneau est bien joint.* Dichte, nahe, benachbart; *voisin, qui est proche.* Nahe, dicht beisammen; *tout près l'un de l'autre.* Die Häuser stehen dicht beisammen; *ces maisons se joignent l'une l'autre.* Ein dichter Regen; *une pluie drue, une grande, grosse pluie.* Eine Krone dicht mit Perlen besetzt; *une couronne toute semée de perles.* Dicht; *adv. solidement, massivement, fortement, rudement, vigoureusement, de la bonne façon.* Ich will es ihm dicht sagen; *je lui parlerai fortement.* Dicht, enge schreiben; *écrire serré, presser son écriture.* Es schneiet dicht und stark; *il neige dru & menu.* Ich habe ihn derb und dicht abgeprügelt; *je l'ai ébrillé de la bonne façon.* Dichte dabei, dicht daran; *attendant, tout auprès, à côté, tout contre.* Wir sind dicht dabei; *nous y touchons.* Dicht anfahren; *rafer.*

DICHTE, (Dichte) (die) *gen. der -, f. pl.* Dichtigkeit, Dichtheit, Gediegenheit. *La solidité, fermeté, l'épaisseur, grosseur, densité.*

DICHTEN, (dichten) *v. a.* Ich dichte - dichtete, i. h. gedichtet. Nachdenken, erdenken; *inventer, méditer, feindre.* Dichten, ein Gedicht machen; *faire, composer un poème, des vers.* Dichten, ou dichte machen; *rendre solide, durcir, endurcir, condenser.* Ein Faß dichten; *joindre un tonneau.* Das Dichten, die Dichtung; *l'invention, la pensée, méditation, fiction, composition.* Das Dichten und Trachten der Menschen; *les pensées & actions des hommes.*

DICHTER, (Dichter) (der) *gen. des -s, pl. die -.* Celui qui s'adonne à la poésie; qui fait des vers, le poète, versificateur; (fig.) un élève, citoyen du Parnasse, nourrisson des Muses. Eine Dichterin; *une poète.* Ein elender, schlechter Dichter; *un poètereau, petit poète, méchant poète, poète crotté.* Die Dichterader, der Dichtertrieb; *la veine poétique.* Die Dichterei; *la poésie, poétique.* Dichterisch; *adj. poétique, adv. poétiquement.* Ein Dichterling; *un poètereau.* Das Dichterpferd; *le pégase.*

DICHTIGKEIT, (Dichtigkeit) *voy. DICHT.*

DICHT-KUNST, (Dichtkunst) (die) *gen. der -, f. pl.* La poésie, poétique, l'art poétique; l'art de faire des vers: la versification; (fig.) la muse, le parnasse.

DICHTUNG, (Dichtung) (die) *gen. der -, f. pl.* Dichtungskraft, Dichtungsvermögen. *La faculté, le talent de composer des vers.*

DICHT-WERK, (Dichtwerk) (das) *gen. des -es, f. pl.* (T. de Marine) La calfat, calfatage.

DICK, (dick) *adj. & adv.* Stark; *gros.* Ein dicker Baum; *un gros arbre.* Die dicken Därme; *les gros intestins.* Ein dicker Wald; *une forêt épaisse.* Dicke Dinte; *de l'encre grasse, épaisse.* Dick, geronnen; *caillé.* Dicke Milch; *lait caillé.* Dick, kästicht; *cajeux.* Dick, dicht, vest; *ferré.* Er ist dick und fett; *il est gros & gras.* Dick, geschwollen; *enflé.* Dick, schwanger; *enceinte, grosse.* Dicker Syrup; *du sirop qui a assez de corps.* Dick, dicht an einander; *dru.* Dick, vollgepfossen; (pop.) *ivre, enivré.* Dick; *adv. épais.* It. Oft; *souvent, plusieurs fois.* Fingersdick; *épais d'un doigt, de l'épaisseur d'un doigt, un doigt d'épais.* Dick saen; *semer épais.* Der Schnee liegt zwei Fuß dick; *il y a de la neige deux pieds d'épais.* Etwas dick wiederholen; *répéter une chose plusieurs fois.* Es regnet dick und zart; *il pleut dru & menu.* Dickstäbig; *branchu.* Machen, das Holz dickstäbig werde; *refournir le bois.* Ein Dickback, der dicke Backen hat dickbäckigt; *un jouffu, massé.* Ein dickbäckiges Kind; *un poupon, une pouponne.* Ein Dickbauch; *une panse, un gros ventre.* Dickbauchig; *ventru, ventripotent.* Das Dickbein; *la cuisse.* So dicke Beine hat; *qui a de grosses jambes.* So kurz und dicke Beine hat; *un clainpin.* Dickbeinicht, stark von Knochen; *osé.* Dickbrüstigt, dickbrüstig; *mamelu.* Der Dickdarm; *le gros boyau.* Dickfleischicht; *charnu, dodu, plein, replet.* Dickgliedricht; *membreu.* Dickhaarig; *touffu.* Dickhäutig; *qui a la peau épaisse; it. cosu, calleux.* Die Dickhäutigkeit; *la callosité.* Dickhüllicht; *cosu.* Ein Dickkopf; *une grosse tête.* Dicklaubicht, dickbelaubt; *touffu, feuillu.* Dickleibig; *fort replet, corpulent.* Ein dickleibiges Pferd; *un cheval qui a du corps.* Die Dickleibigkeit; *la corpulence, l'enbonpoint, la grosseur.* Dicklicht, etwas dick; *dodu, douillet, un peu gros & épais, qui a de l'enbonpoint.* Dickmachen; *v. a. grossir, épaissir. it. figer.* Dicker machen; *engrossir, it. répaissir.* Gerinnen machen; *cailler.* Dickmachung, f. das Dickwerden. Ein Dickmaul; *nne grosse bouche, un lippu, qui a de grosses lèvres.* Dicknasigt; *qui a le nez gros.* Dickplütschig; *massé, mastu, jouffu.* Dickschalicht; *qui a des écailles fort épaisses.* Der Dickschnabel, Dickschnäbler; *le grosbec. (oiseau)* Der Dickstein; *un diamant qui n'a que le dessus taillé.* Ein Dickthaler, Philippsthaler; *un ducaton, Philippe.* Ein Dickwanst; *une panse, un bedon.* Dick und rund; *dickrund; rondelet.* Ein dick und fettes Kind; *un pataud.* Sich dick fressen; (pop.) *manger tout son saoul, à ventre déboutonné; remplir son pourpoint.* Dickwerden; *grossir, s'épaissir; se figer; cailler, se condenser.* Dicker werden; *s'engrossir.* Das Dickwerden; *l'action par laquelle*

quelle un liquide gras se fige, le figement, la concrétion, condensation, congélation. Dickwurzlicht; tubéreux. Der Dickzirkel; un compas à mesurer la capacité d'un vase.

DICKE, (Dicke) (die) gen. der -, f. pl. La grosseur, l'épaisseur, l'ensure, la corpulence, consistance. Es hält soviel in der Dicke; il a tant d'épais. Eine ungemeine Dicke; une grosseur extraordinaire. Die Dicke der Mauer; l'épaisseur du mur. Die Dicke und Größe der Münzen, Münzstücke; le volume. Die Dicke eines Steines; l'appareil. Die Dicke, das dichte Wesen eines Tuches, Papiers, Saftes; le corps. Das Dicke, die Unreinigkeit, die Schlacken der geschmolzenen Metalle; la crasse des métaux. Das Dicke an Gelenkbeinen; le nœud. Das Dicke an Backen, Waden; le pommeau; Das Dicke an Hirschköpfen; la meule. Das Dicke, Schleimichte im Urin, Stuhlgänge; le mucilage. Das Dicke von ausgepreßten Kräutern; les féculs. Die Dicke des menschlichen Leibes; la plénitude, réplétion. Das Dickste an einer Säule; le renflement. In die Dicke wachsen; grossir. Sie wächst in die Dicke; elle croît comme les oignons. In, von einer, einerlei Dicke; tout d'une venue. Holz von einer Dicke; bois tout d'une pièce. Einem Stücke Metall überall eine gleiche Dicke geben; laminier. Ein Bogen Papier von ungleicher Dicke; une feuille châtignée. Die Dicke und Fettigkeit des Leibes; l'obésité. Die Dicke der Säulen, Kugeln; le calibre. Durch dick und Dünne, über Berg und Thäl; sans craindre le danger, à travers la boue, par mons Et par vauux.

DICKICHT, (Dicht) (das) gen. des -es, pl. die -e. (T. de Chasse) La refuite, haie, les lieux fourrés.

DIE, (die) art. Et pron. la; celle; cette; qui, que. Plur. les; ceux, celles; qui. voy. Der.

DIEB, (Dieb) (der) gen. des -es, pl. die -e. Le voleur, larron, escamoteur, frippon, escroc filou, coupeur de bourses, plieur de toilette. Ein Tagedieb; un fainéant. Halt den Dieb! au voleur, au larron! Die kleinen Diebe hängt man, die großen läßt man laufen; (Prov.) on pend les petits larrons, mais aux grands on fait pardon. Gelegenheit macht Diebe; l'occasion fait le larron. On dit figurém. Ein Ehrendieb; un calomniateur, médiant, qui noircit la réputation, diffamateur. Ein Kirchendieb; un sacrilège. Ein Brod- oder Nahrungsdieb; un gâte-métier. Er ist mein Broddieb; il m'ôte le pain de la main, de la bouche. Es ist ein Dieb an eurem Lichte; votre chandelle coule.

DIEBEL, (Diebel) voy. DÖBEL.

DIEBEREI, (Dieberei) (die) gen. der -, pl. die -n. Der Diebstahl. Le vol, larcin. Ein gelehrter Diebstahl; le plagiat. Ein listiger Dieb-

stahl; une filouterie, fripponnerie. Ein gewaltthätiger Diebstahl; un rapine, pillage. Der Dieberei nachhängen, ergeben seyn; filer sa corde. Einen Diebstahl verhählen, aufbehalten; recteler un vol. Einen Diebstahl begehen; faire un coup de sa main, faire un vol, un larcin. Dieberei treiben; faire le voleur. Er ist vieler Diebereien schuldig; il est coupable de plusieurs vols. Man hat den Diebstahl wieder gefunden; on a retrouvé le vol.

DIEBINN, (Diebin) (die) gen. der -, pl. die -en. La voleuse; larronnesse.

DIEBISCH, (diebisch) adj. qui a du penchant au vol; adonné, porté au vol, au larcin; de voleur, qui aime à voler, adonné à dérober. Ein diebisch Gemüth haben; être enclin au vol, à dérober; aimer à voler. On dit figur. Diebische Hände haben, gern stehlen; avoir les mains crochues. Diebisch, diebischer Weise; adu. furtivement, secrètement Et comme un voleur. Das ist diebisch gehandelt; c'est agir en voleur. Etwas diebischer Weise, diebisch entwenden; dérober, déniaiser qq. ch.; détourner qq. ch.

DIEBS-ART, (Diebsart) (die) gen. der -, pl. die -en. La race de voleur.

DIEBS-BANDE, (Diebsbande) (die) gen. der -, pl. die -n. Une bande, troupe de voleurs.

DIEBS-DAUM, (Diebsdaum) (der) gen. des -es, pl. die -en. Une pousse de larron. Er hat einen Diebsdaum bei sich, hat Diebsglück; (Prov.) il a de la corde de pendu.

DIEBS-DECKEL, (Diebsdeckel) (der) gen. des -s, pl. die -. Ne se dit que figur. Er trägt einen Diebsdeckel; c'est un voleur. un larron.

DIEBS-GESELL, (Diebsgesell) (der) gen. des -en, pl. die -en. Un compagnon de voleurs, complice de voleurs.

DIEBS-GRIFF, (Diebsgriff) (der) gen. des -es, pl. die -e. Le tour de filou, la filouterie, volerie, fripponnerie.

DIEBS-HELPER, (Diebsshelfer) voy. DIEBS-GESELL.

DIEBS-LATERNE, (Diebslaterne) (die) gen. der -, pl. die -n. Une lanterne sourde.

DIEBS-LOCH, (Diebsloch) (das) gen. des -es, pl. die -löcher. Ein Diebsnest, eine Diebshöhle. Un repaire, une tanière de voleurs.

DIEBS-ROTTE, (Diebsrotte) voy. DIEBS-BANDE.

DIEBS-SCHLÜSSEL, (Diebschlüssel) (der) gen. des -s, pl. die -. Une fausse clef, un passe-partout, crochec.

DIEBS-SPRACHE, (Diebsprache) (die) gen. der -, f. pl. Le narquois, l'argot. Certain langage des gueux Et des filoux, qui n'est intelligible qu'entre eux. Die Diebsprache reden; parler narquois, argot.

DIEBS-STÜCK, (**Diebstück**) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le vol, larcin*. Einem ein Diebstück beweisen; *convaincre qq. un de vol*.

DIEB-STAHl, (**Diebstahl**) (der) gen. des - es, pl. die - stähle; *Le vol, larcin*. Voy. Dieberei.

DIEBS-WIRT, (**Diebstwirt**) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un recteur de voleurs*.

DIELE, (**Diele**) (die) gen. der -, pl. die - n. Ein Brett; *un ais, une planche*. Fichtene, eichene Dielen; *des ais de sapin, de chêne*. Eine dicke Diele; *un madrier*. On appelle aussi, die Diele; *le vestibule, place vuide au dedans de la maison*. Die Drechdielen; *l'aire*. A Hambourg on appelle die Herrendiele; *le prétoire*. la maison où demeure le Prêtre, ou le lieu où le Prêtre & quelques autres Magistrats rendent la justice. Dielenwerk; *la membrure*.

DIELEN, (**dielen**) v. a. Ich diene - dielte, i. h. gedielet; *Planchéyer une chambre, faire un plancher*. Der Dielen - oder Sparrkopf; *le mutule, console, corbeau, gouffet, modillon*.

DIENEN, (**dienen**) v. n. Ich diene - diente, i. h. gedienet; *Servir qq. un, rendre service à qq. un*. Im Kriege dienen, Kriegesdienste thun; *servir, servir à la guerre, porter l'épée, les armes*. Unter einem dienen; *porter les armes sous qq. un*. Dieser Officier hat schon 15 Jahre zu Felde gedient; *cet officier a quinze campagnes sur la tête*. Am Hofe dienen; *servir à la cour*. Einem als Advokät dienen; *plaider la cause de qq. un, être avocat, procureur de qq. un*. Womit kan ich euch dienen? *qu'y a-t-il pour votre service? y a-t-il qq. ch. pour votre service?* Ihnen zu dienen; *à votre service, pour vous servir, pour vous rendre service*. Dienen, zu etwas dienlich, nützlich, tauglich, gut seyn, helfen; *servir à, être bon, propre, utile à; it. être à l'usage de qq. un, aider à faire*. Er taugt un dient besser zu einem Handwerk, als zum Studiren; *il est plus propre à un métier qu'aux études*. Die Bücher dienen denen, die sie zu gebrauchen wissen; *les livres sont utiles à ceux qui en savent profiter*. Das dient zu nichts; *cela ne sert à rien, n'est bon à rien*. Wozu dienen alle diese Reden, so viele Worte? *à quoi bon tout ce discours? à quoi bon tant de paroles?* Zur Sache nicht dienen; *ne faire rien à la chose*. Das dient mir nicht, ist mir nicht gesund; *cela n'est pas salutaire pour ma santé*. Mit etwas gedient seyn; *accommoder qq. un, plaire, être agréable, faire plaisir à qq. un*. Mir ist damit gedient; *vous me ferez plaisir par là, je vous en serai obligé*. Damit ist mir nicht gedient; *de quoi me sert cela? cela ne me satisfait pas*. Wenn ihnen damit gedient ist; *si cela vous accomode, vous fait plaisir*. Mir ist damit gar nicht gedient; *je ne m'accomode point de tout cela*. Ich will euch darauf dienen; *je vous dirai la dessus*. Laßet

euch dienen; *soyez persuadé, croyez*. Was ihr von mir zu wissen verlangt, darauf diene ich in Antwort; *pour répondre à ce que vous désirez de savoir*. Zusammen dienen, seyn können, sich schicken; *s'accorder ensemble*. Nicht zusammen dienen; *ne s'accorder pas, ne valoir rien ensemble*.

DIENER, (**Diener**) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le serviteur, valet, domestique, laquais*. Voy. Bedienter. Ein Garderobendiener; *un valet de garde-robe*. Diener, den man zum Verschicken braucht; *un galoppin, trottin*. Ich bin euer Diener, gehorsamer, gehorsamster Diener; *je suis votre serviteur, votre très humble serviteur*. Viele Diener halten; *avoir beaucoup de valets*. Ein Augendiener; *le bon valet, qui sert d'œil*. Ein Liebediener; *un flatteur, cajoleur, ami intéressé*. Ein Bauchdiener; *qui fait de son ventre son Dieu, un épicurien, gourmand, glouton*. Der Brautdiener; *le meneur de l'épousée, paranymphe*. Kirchendiener, Diener am Worte; *(terme des Protestants) un ministre, ministre de la parole de Dieu, chez les Catholiques, le curé*. Ein Gützendiener; *un idolâtre*. Ein Kaufmannsdiener, Ladendiener; *un garçon marchand*. Ein Mammonsdiener; *qui fait son Dieu de l'argent*. Ein Kammerdiener; *un homme, valet de chambre*. Ein Raths- oder Stadtdiener, Herrendiener; *un valet de ville*. Ein Schuldienner; *un régent d'une école, d'une classe*. Der Silberdiener, Silberverwahrer; *l'argentier*. Ihre Dienerin; *votre servante*. Die Dienerschaft; *se dit de tous les officiers qui ont une charge civile auprès d'un Prince; it. l'état des officiers de la maison d'un Prince*.

DIENLICH, (**dienlich**) dienlich, adj. & adv. *Commode, utile, convenable, bon, propre, favorable, profitable*. Dienlich zur Gesundheit; *salubre, salutaire*; adv. *conmodément, convenablement, utilement*. Es ist dienlich; *il convient*. Zu vielen Dingen dienlich seyn; *être utile, bon, propre à plusieurs choses*. Dienliche Vorstellung thun; *faire une remontrance, représentation convenable*. Ein dienliches Mittel; *un remède convenable*. Dienliche Mittel brauchen; *employer des moyens convenables, propres*.

DIENST, (**Dienst**) (der) gen. des - es, pl. die - e. Das Amt; *la charge, l'emploi, le ministère, l'office, le parti, la fonction, l'établissement, le poste, la place, le bénéfice*. Voy. Bedienung. Der Dienst, die Aufwartung; *le service*. Die Gefälligkeit; *le plaisir, les bons offices, l'amitié, la faveur*. Der Gottesdienst; *le service, service ou culte divin*. Der Dienst Gottes; *le culte de Dieu, respect, l'adoration, la vénération qu'on doit à Dieu*. Dem Gottesdienst beiwohnen; *assister au service divin*. Mit einem guten Dienst versorgt seyn; *être pourvu d'une bonne charge*. Er hat einen guten einträglichen

chen Dienst; *il est bien placé, il est dans un bon poste, en place très profitable.* Ausser, ohne Dienst, für sich leben; *vivre en son privé, en homme privé.* Dienste suchen; *chercher condition.* Dienste bei einem nehmen; *prendre parti auprès de qq. un.* Einen in seine Dienste nehmen; *prendre qq. un à son service, à ses gages.* Er ist bei dem und dem in Diensten; *il est chez un tel.* Eines andern Dienst versehen; *tenir lieu de qq. un.* Sich um einen Dienst bewerben; *rechercher un emploi.* Den Dienst antrreten, in Dienst treten; *entrer en charge.* Einen um seinen Dienst bringen; *débattre ou déplacer qq. un, faire sauter qq. un.* Einen zu seinem Dienst gebrauchen; *occuper qq. un, l'employer pour son service.* Kriegsdienste annehmen; *s'engager, entrer dans le service, dans les troupes, embrasser la profession des armes, se faire enrôler.* Unter einem Dienste thun; *porter les armes sous qq. un, combattre sous les livrées de qq. un.* Dieser Soldat hat nur auf sechs Jahr Dienste genommen; *les engagements de ce soldat ne sont que pour six ans.* Bei einem Herrn in Dienst seyn; *être au service d'un Seigneur, être aux gages de qq. un.* Seines Dienstes warten; *faire son service.* Aus dem Dienst gehen; *quitter le service, sortir de condition.* Einen des Dienstes ou seiner Dienste entlassen; *congédier, donner congé.* Vom Dienste absetzen; *démettre, déstituer, dévêtir qq. un d'une charge.* Jemanden Dienste leisten; *servir qq. un, rendre service à, faire plaisir, obliger.* Dem Lande wichtige Dienste leisten; *rendre des services considérables à l'état.* Ich bitte euch, mir den Dienst, Gefallen zu thun; *je vous prie de me faire ce plaisir, cette amitié.* Ich bin eurer Dienste benöthiget; *j'ai besoin de vos bons offices.* Ein guter Dienst ist des andern werth; *(Prov.) un bon service en vaut bien un réciproque.* Dienst um Dienst ist keine Kuppelei; *amitié naturelle n'est pas maquerellage.* Es steht euch alles zu Dienst; *tout est à votre disposition.* Er steht mir zu Dienste; *il est à ma dévotion.* Zum Dienst der Kirche, des Stäts, der Stadt; *pour le bien, le service de l'église, de l'état, de la ville.* Zum Dienst der Kirche bestimmt; *destiné à l'église.* Einem einen schlechten, schlimmen Dienst thun; *desservir qq. un, donner un tour de reins, un coup de griffe, donner de la griffe à qq. un.* Er hat mir einen sehr schlechten Dienst gethan; *il m'a rendu un très mauvais office.* Der Frohndienst; *la corvée.* Die Bauren sind Dienste schuldig; *les paysans sont sujets aux corvées.* Einem auf den Dienst lauren, warten; *(fig.) obéir qq. un.* Ich werde euch schon auf den Dienst lauren; *je vous attraperai bien.* Ein Dienstlein; *un petit emploi.*

DIENTSTAG, (Diensttag) voy. DINSTAG.

DIENTST-ANBIETUNG, (Dienstanbietung) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'offre de services.*

DIENTSTBAR, (dienstbar) adj. & adv. Dienstfertig, dienstwillig; *serviable, officieux, obligeant, sé-courable.* Ein sehr dienstbarer, dienstgefliffener Freund; *un ami fort officieux.* it. Knechtsisch; *servile.* Unterworfen; *sujet, assujetti, sous le joug, asservi, soumis à la servitude.* Ein Volk dienstbar machen; *s'assujétir un peuple.* Dienstbar machen, in die Dienstbarkeit bringen; *asservir.* Dieser Eroberer hat sich viele Völker dienstbar gemacht; *ce conquérant a asservi plusieurs nations.* Dienstbar werden; *s'asservir.* Ein dienstbarer Knecht; *un esclave.* Dienstbar; *qui est sujet à certaine redevance.* Dienstbare Geister; *les esprits administrateurs, les saints Anges.* Dienstbar, so zu Erhaltung anderer Theile dienet; *official.*

DIENTSTBARKEIT, (Dienstbarkeit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La servitude corvée; it. la sujétion, servitude, l'esclavage, le joug.* Dienstbarkeit, Gefangenschaft, Slaveret; *la captivité, l'esclavage.* Erzwungene Dienstbarkeit; *l'asservissement.* Sich aus der Dienstbarkeit befreien, mit Gewalt das Joch abschütteln; *rompre ses fers, ses chaînes.* Einen in Dienstbarkeit setzen; *rendre qq. un sujet.* Einen derselben erlassen; *affranchir qu.* Ein Volk in die Dienstbarkeit führen; *mener un peuple en servitude.* In die Dienstbarkeit gerathen; *tomber en esclavage, être réduit à l'esclavage.*

DIENTSTBARLICH, (dienstbarlich) adv. Serviablement, officieusement, obligeamment, servilement, *comme un sujet, d'une manière soumise, en esclave.*

DIENTST-BEFLISSEN, (dienstbeflissen) voyez DIENST-ERGEHENST.

DIENTST-BEFLISSENHEIT, (Dienstbeflissenheit) (die) gen. der-, f. pl. *L'attention, affection, attachement.*

DIENTST-BEGIERDE, (Dienstbegierde) voyez DIENST-FERTIGKEIT.

DIENTST-BEREIT, (dienstbereit) DIENSTBE-REITWILLIG, adj. voy. DIENST-FERTIG.

DIENTST-BOTE, (Dienstbote) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le domestique, serviteur.* Die Dienstmagd; *la servante.*

DIENTST-BRIEF, (Dienstbrief) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'attestation des maîtres chez les quels on a travaillé.*

DIENTST-EIFER, (Diensteyer) (der) gen. des-s, f. pl. *L'attachement, l'empressement à servir.*

DIENTST-ERGEBEN, (dienstergeben) adj. Dienstbeflissen; *Prêt à rendre service, dévoué à son service.*

DIENTST-FERTIG, (dienstfertig) adj. & adv. Complaisant, prêt à servir. Er ist ein dienstfertiger Mensch; *c'est un homme fort complaisant.*

DIENST-FERTIGKEIT, (Dienstfertigkeit) (die) *gen. der-, f. pl. L'empressement à servir, l'humeur serviable, la complaisance.*

DIENST-FREUNDLICH, (dienstfreundlich) *adv. Amialement.*

DIENST-FREI, (dienstfrei) *adj. Franc de service; it. exempt de corvée. Dienstfreie Einwohner; habitants francs. Ein dienstfreies Gut; une terre franche.*

DIENST-GEFÄLLIGKEIT, (Dienstgefälligkeit) (die) *gen. der-, pl. die-en. Die Dienstwilligkeit, Höflichkeit; la grace, les soins, la complaisance, bienveillance, promptitude à rendre service. Einem Dienstgefälligkeiten erweisen; rendre des soins à qq. un.*

DIENST-GELD, (Dienstgeld) (das) *gen. des-es, pl. die-er; L'argent que les paysans payent dans quelq. Provinces pour être exempts de corvée.*

DIENST-GENOSS, (Dienstgenoss) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le compagnon de service.*

DIENST-GERECHTIGKEIT, (Dienstgerechtigkeit) (die) *gen. der-, f. pl. Das Dienstrecht; le droit de prétendre quelques services, ou corvées.*

DIENST-HAFT, (diensthaft) *voyez DIENST-PFLICHTIG.*

DIENST-HERR, (Dienstherr) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Seigneur ou propriétaire qui a le droit d'exiger des corvées de ses paysans. Se dit aussi de chacun qui a des domestiques.*

DIENST-HUFE, (Diensthufe) (die) *gen. der-, pl. die-n; Un arpent sujet à des corvées. On appelle Freihufe un arpent franc & exempt de corvée.*

DIENST-KNECHT, (Dienstknecht) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Un domestique, serviteur, valet.*

DIENST-LEHEN, (Dienstlehen) (das) *gen. des-es, pl. die-; Un fief servant.*

DIENST-LEISTUNG, (Dienstleistung) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le service, service qu'on a rendu, l'attention.*

DIENST-LICH, (dienstlich) *adj. & adv. (peu us.) mieux dienstfertig; obligant, très humble, adv. obligamment, très humblement. Dienstlich grüßen; faire de très humbles compliments, saluer très humblement.*

DIENST-LOHN, (Dienstlohn) (der) *gen. des-es, f. pl. Le salaire, gages, paie. Der Dienstlohn ist gering; les gages sont petits.*

DIENST-LOS, (dienstlos) *adj. Ausser Diensten; hors de service, sans emploi, sans maître, déplacé. Das dienstlose Gefinde anschaffen; mettre dehors les gens sans emploi.*

DIENST-MAGD, (Dienstmagd) (die) *gen. der-, pl. die-mäde; La servante, chambrière. Die Hausmagd; la servante de peine.*

DIENST-MANN, (Dienstmann) (der) *gen. des-es, pl. die-Dienstleute; Le vassal, feudataire, homme lige.*

DIENST-PFENNIG, (Dienstpfennig) (der) *gen. des-es, pl. die-e. Der Miethpfennig; le loyer.*

DIENST-PFERD, (Dienstpferd) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le cheval de service, à service.*

DIENST-PFLICHT, (Dienstpflicht) (die) *gen. der-, f. pl. L'office, le devoir d'un feudataire; it. le serment de fidélité; it. l'obligation de servir.*

DIENST-PFLICHTIG, (dienstpflichtig) *adj. (seyn) être obligé aux services.*

DIENST-VOLK, (Dienstvolk) (das) *gen. des-es, pl. die-Dienstleute; La valetaille, les gens, domestiques.*

DIENST-WILLIG, (dienstwillig) *adj. & adv. Prêt à servir, prêt ou prompt à rendre service. Dessen dienstwilligster; votre très affectionné serviteur, affectionné à vous servir, à vous rendre service.*

DIENST-WILLIGKEIT, (Dienstwilligkeit) *voy. DIENST-FERTIGKEIT, DIENST-GEFÄLLIGKEIT.*

DIENST-ZWANG, (Dienstzwang) (der) *gen. des-es, f. pl. La servitude, corvée.*

DIE-SELBE, (dieselbe) *pron. Elle, cette, celle, la même, celle-même, Se dit aussi au lieu de ihr, euch, du, dir; vous. Es ist nicht dieselbe; ce n'est pas celle-là. Sie ist nicht mehr dieselbe; elle n'est plus la même. Dieselbe, dieselbige Person; cette même personne. In dieselbe Krankheit fallen; tomber malade de la même maladie. Ich kann Dieselbe wohl versichern; je puis bien vous assurer, Dieselbe wird mich gütigst entschuldigen; vous aurez la bonté de m'excuser. Es sind dieselben Personen; ce sont les mêmes personnes. Dieselbigen Ursachen anführen; alléguer les mêmes raisons.*

DIESEM-NACH, (diesemnach) *conj. Donc, c'est pourquoi. Voy. Demnach, deswegen.*

DIESER, (dieser) *e, es, ou par contraction dies, dies, dis; pron. ce, cet, cette, ceci, cela; pl. ces, ceux, celles.*

	Sing.	Plur.
N. dieser, ce, cet, diese, cette, dieses, ce, (cet)		diese, ces.
G. dieses, de ce, dieser, de cette, dieses, (de cet)		dieser, de ces.
D. diesem, à ce, dieser, à cette, diesem, à ce, (à cet)		diesen, à ces.
A. dieser, ce, diese, cette, dieses, ce, (cet)		diese, ces.

Dieser Baum; cet arbre. Diese Blume; cette fleur. Dieses Haus; cette maison. Dieses Tuch; ce drap. Dieses gefällt mir; ceci me plaît. Dieses ist es, was ich euch zu sagen hatte; c'est-ce que j'avois à vous dire. Dieser hier; celui-ci. Dieser da; celui-là. Diese da; ceux-là, celle-là. Diese drei; ces trois là. Dieses alles, alles dieses; tout ceci. Von diesem, von diesem da will ich essen; je mangerai de ceci. Dieser

Dieser, jener; l'un, l'autre. Dieser und jener; le tiers & le quart. Dieser Tage, neulich, kürzlich; l'autre jour, n'aguères, dernièrement, tout récemment. Vor diesem; ci-devant, autrefois. Dieser, diese ist besser; celui-ci est meilleur; celle-ci est meilleure. Den achten dieses Monats; le huitième du mois courant. Dieses Jahr; l'année courante.

DIESER-WEGEN, (diesertwegen) conj. Pour cela. DIESES-MAL, DIESMAL, (diesesmal, diesmal) adv. Cette fois, à présent.

DIES-FALS, ou DISFALS, (diesfals, ou disfals) adv. En ce cas là.

DIES-JÄHRIG, ou DISJÄHRIG, (diesjährig, ou disjährig) adj. Cette année, de cette année.

DIES-SEITIG, ou DISSEITIG, (diesseitig, ou disseitig) adj. Côtérier. Das diesseitige Ufer der Donau; le côté deçà le Danube.

DIES-SEITS, ou DISSEITS, (diesseits, ou disseits) adv. Deçà, au deçà, de ce côté-là, de ce côté-ci. Diesseits des Flusses; deçà la rivière. Diesseits des Gebirges; au deçà (en deçà) des monts. Diesseits übersetzen; passer en deçà. Diesseits seyn; être au deçà.

DIETEN, ou DIÄTEN, (Dieten, ou Diäten) Les fraix de voyage accordés à un homme qui a soin de mes affaires & qui est obligé de faire pour cela des voyages. Ich zahle meinem Sachwalter täglich fünf Thaler Diäten; je paye à mon Avocat cinq écus par jour pour les fraix de voyage c. d. d. pour son défrayement.

DIETERICH, DIETRICH, (Dieterich, Dietrich) Thierr, Dierr, Théodoric, nom d'homme.

DIETERICH, (Dieterich) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Nachschlüssel, falscher Schlüssel; Un fausse clef, crochet, passe-partout. Ein Dietrichhaken; un rosignol.

DIE-WEIL, (dieweil) conj. Car, parceque, puisque, à cause que, d'autant que, vu que, que. Dieweil ihr solches wisset; puisque vous savez cela. Er wird gestrafet, dieweil er eine Sünde begangen hat; il sera puni, pour avoir commis un péché. Au lieu de dieweil, on dit mieux Weil.

DIFFERENZ, (Differenz) voy. UNTERSCHIED.

DIFFICULTÄT, (Difficultät) voy. SCHWIERIGKEIT. Ein Difficultätenmacher; Un bargigneur, homme qui barguigne trop, qui fait des difficultés.

DIGESTA, DIGESTEN, (Digesta, Digesten) (die) Recueil des décisions des plus fameux Juriconsultes Romains, composé par ordre de l'Empereur Justinien qui leur donna force de Loi. Le Digeste, les Pandectes.

DILL, (Dill) (der) gen. des-es, f. pl. L'anet. (herbe).

DILLE, (Dille) (die) gen. der-, pl. die-n; Dans quelques Provinces on dit Tülle; Un tuyau, tube, ou canal de fer, de plomb, de fer blanc, de cui-

vre, de bois, de terre &c. Die Dille an einem Leuchter, worein das Licht gesteckt wird; la bobèche. Dille an einer Lampe, Behältnis des Daches; la douille; it. en Terme de Serruriers, le foncet.

DILL-KRAUT, (Dillkraut) voy. DILL.

DILL-RAUPE, (Dillraupe) (die) gen. der-, pl. die-n; La chenille de fenouil.

DING, (Ding) (das) gen. des-es, pl. die-e; La chose, affaire; it. en Terme de Philosophie, un être. Das Ding, der Gegenstand; un objet. Die erschaffenen Dinge; les choses ou les êtres créés. Die vier letzten Dinge; les quatre fins de l'homme. Irgend ein Ding; quelque chose. Ein wichtiges Ding; une chose d'importance. Das ist ein wunderlich, seltsames Ding; c'est une étrange chose. Artige Dinge; des jolietés. Geringe schlechte Dinge; des brimborions, colifichets, ravauderies, bagatelles. Das war ein ander Ding; c'est un autre histoire. Abgeschmackte Dinge; des jolietés, badineries. Ein Ding, eines Dinges müde, überdrüssig seyn; être las, dégoûté d'une chose. Ich habe euch viel Dinge zu sagen; j'ai bien des choses à vous dire. Die Gottlichkeit ist zu allen Dingen nütze; la pitié est profitable à toutes choses. Ein kleines, artiges, naseweises Ding; une fille jolie, plaisante, précieuse. Das garstige Ding! le vilain masque! O! das ist ein niedliches Ding! o qu'elle est jolie! Dans ce sens on dit en pluriel: die Dinger. Ihr artigen Dinger, ou Dingerchen! plaisantes ou jolies filles que vous êtes! Vor allen Dingen; sur toutes choses, avant toutes choses, préalablement; sur tout. Allerdings; sans doute, sans faute. Schlechterdings; absolument, par force. Schlechterdings soll und muß das seyn; je le veux absolument, je veux absolument que cela se fasse. Unvermerkter Dinge; secrètement, en cachette. Ich wollte das nicht thun um eines Dinges willen; je ne voudrais pas faire cela pour quoi que ce fût, pour chose au monde. Seine Dinge wohl verstehen, einrichten, wohl in Ordnung halten; entendre, régler bien, tenir en ordre ses affaires. Das geht nicht von ou mit rechten Dingen zu; cela ne se fait pas naturellement; il faut qu'il y ait quelque supercherie là-dessous, car cela n'est pas naturel. Guter Dinge seyn; être content, être de bonne humeur, faire bonne chère. Aller guten Dinge sind drei, müssen drei seyn; (Prov.) le nombre de trois est parfait. Geschehene Dinge sind nicht zu ändern; on ne peut révoquer le passé. Zu geschehenen Dingen muß man das Beste reden; il est bon d'excuser ce qu'on ne peut plus corriger. Geschehenes Ding hat keinen Rath; la chose faite, le conseil en est pris. Gut Ding will Weile haben; on ne peut faire qu'en faisant; petit à petit l'oiseau fait son nid. Alles Ding hat seine Zeit, sein Ende; au

- DINTEN-FISCH**, (*Dintenfisch*) v. **BLACKFISCH**.
DINTEN-FLECK, (*Dintenfleck*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La tache d'encre*.
DINTEN-GLAS, (*Dintenglas*) (das) gen. des - es, pl. die - gläser; *La bouteille à l'encre*.
DINTEN-KLECKS, (*Dintenfleck*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un pâté, pochon d'encre*.
DINTEN-KLECKER, (*Dintenflecker*) (der) gen. des - s, pl. die - ; (*T. de mépris*). *Der Blak-scheiffer; (pop.) Un barbouilleur de papier; un gâte-encre*.
DINTEN-PULVER, (*Dintenpulver*) (das) gen. des - s, f. pl. *La poudre à faire de l'encre*.
DINTEN-STÖPSEL, (*Dintenstopfel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le bouchon de cornet d'écriture*.
DIÖCES, (*Diocèse*) (die) gen. der - , pl. die - en. *Das Gebiet eines Erzbischofs, ou Bischofs; Le diocèse, département, l'étendue d'un Evêché*.
DIPLOM, (*Diplom*) (das) gen. des - s, pl. die - e; *La patente, le brevet, l'ordonnance, lettres patentes*. *Ein Doctorsdiplom; lettres de Docteur, la licence*.
DIPLOMATIK, (*Diplomatik*) voy. **URKUNDEN-WISSENSCHAFT**.
DIPTAM, (*Diptam*) (der) gen. des - s, f. pl. *Nom générique de plusieurs plantes qu'on dit avoir la vertu de guérir les plaies; le diptame*.
DIR, (*bir*) *Pron. pers. dat. Et abl. sing. Te, toi; à toi. Ich sage es dir; je te le dis. Das gebühret dir; c'est à toi*.
DIRECTION, (*Direction*) voy. **RICHTUNG, VERWALTUNG, REGIERUNG**.
DIRECTIONS-LINIE, (*Directionslinie*) (die) *La ligne de direction*.
DIRECTOR, (*Director*) voy. **VORSTEHER**.
DIRNE, (*Dirne*) (die) gen. der - , pl. die - n; *La fille, jeune fille; servante. Eine schöne Dirne; une belle fille. Ich will euch meine Dirne (Magd) schicken; je vous enverrai ma servante. Eine gemeine, unzuchtige, öffentliche, leichtfertige Dirne; une fille de mauvaise vie; grivoise, prostituée. Er läuft den Dirnen nach; il aime le cotillon; il court après les jupons, les jupes. Ein Dirnlein; un fillette, jeune fille, petite fille*.
DIS, **DIES**, (*dis, dies*) *Pronom. demonstrat. Ce, ceci, cela. Dis ist das Geld; c'est l'argent. Dis gefällt mir mehr, als jenes; ceci me plaît plus que cela. Voy. DIESER. Dis; (en Terme de Musique) ré-dies*.
DISCANT, (*Discant*) (der) gen. des - es, f. pl. *Die Discantstimme; (T. de Mus.) la partie qui est la plus haute, Et qui est opposée à la basse. Der Discantist; le dessus*.
DIS-MAL, (*bismal*) voy. **DIESESMAL**.
DIS-PENSATION, (*Dispensation*) voy. **NACH-LASSUNG, BEFREIUNG**.
DISS, (*dis*) voy. **DIESES**.
DISSSEITS, (*diseits*) voy. **DIESEITS**.
DISSIDENT, (*Disident*) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le dissident, c'est ainsi qu'on appelle les Protestants en Pologne*.
DISMAL, (*bismal*) voy. **DIESESMAL**.
DISSONANZ, (*Dissonanz*) voy. **MISLAUT**.
DISTANZ, (*Distanz*) voy. **ENTFERNUNG**.
DISTEL, (*Distel*) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le chardon. Mariendistel; chardon Marie, de notre Dame, artichaut sauvage, chardon lait, chardon argentin. Kardendistel; chardon à bonnetier, à foulon, à carder. Farberdistel; farrette. Wegdistel; chardon commun, épine blanche sauvage. Gefegnete Distel; chardon beni. Kugeldistel; chardon échinope Et.*
DISTEL-FINK, (*Distelfink*) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le chardonneret*.
DISTEL-KOPF, (*Distelkopf*) (der) gen. des - es, pl. die - köpfe; *Le bosse de chardon*.
DISTEL-LÄUS, (*Distelläus*) (die) gen. der - , pl. die - läuse; *Le puceron du chardon*.
DISTEL-MELONE, (*Distelmelone*) (die) gen. der - , pl. die - n. *Die Melonendistel; Le melonnette, melon-chardon*.
DISTEL-ORDEN, (*Distelorden*) (der) gen. des - s, f. pl. *L'ordre du chardon, établi en Ecosse. Ein Distelritter; un chevalier de l'ordre du chardon*.
DISTEL-VOGEL, (*Distelvogel*) voy. **DISTEL-FINK**.
DISTRICT, (*District*) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Der Bezirk; Le district, l'étendue, le territoire*.
DITGEN, **DITTGEN**, (*Ditgen, Dittgen*) voy. **BRACH-VOGEL**.
DITHYRAMBE, (*Dithyrambe*) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le dithyrambe, espèce de poésie consacrée à Bacchus*.
DIVAN, (*Divan*) (der) gen. des - s, f. pl. *On appelle ainsi en Turquie le conseil du Grand-Seigneur. Le Divan*.
DNIÉPER, **DNEPER**, **DNIESTER**, (*Dnieper, Dneper, Dniester*) (der) *Le Boristène, Ni-per, Niper, nom d'un fleuve, qui prend sa source en Russie*.
DOBBER, (*Dobber*) voy. **BOYE**.
DÖBEL, (*Döbel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le meunier, vilain, istard, goujon (poisson). It. Döbel ou Dobbel; (en Terme de Maçons Et autres ouvriers) un coin, une fiche, morceau de bois qui aboutit en angle aigu. It. Der Döbel; espèce de mauvaise herbe, l'ivroie, la zizanie*.
DÖBELN, (*döbeln*) v. a. *Ich döbele - döbelte, i. h. gedöbelt; (T. de Tonnel.) Joindre par des chevilles les pièces du fond d'un tonneau*.
DOCH, (*doch*) conj. Et adv. *jedoch, dennoch; Pourtant, cependant, néanmoins, toutefois; it. toujours, mais. Zum wenigsten, doch wenigstens; du moins. Ich habe wenig, und doch*

X x

bin

bin ich vergnügt; j'ai peu de bien, & toutefois je suis content. Man sage was man will, so glaube ich es doch nicht; quoiqu'on dise, pourtant je n'en crois rien.

DOCH, (doch) *interj.* *Donc, de grace, je vous prie.* Höret doch; écoutez donc. Höret mich doch! écoutez moi! Lasset mich doch (zu) mit Frieden; de grace, laissez-moi en repos, je vous prie. Doch, ja doch; si, si fait. Ja doch, es ist wahr; il est vrai, vous avez raison, il a raison.

DOCHT, (Docht) *voy.* **DACHT**.

DOCKE, (Docke) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Le dogue, gros chien courageux. Voy. Dogge.* Eine englische Docke ou Dogge; un dogue d'Angleterre. *It.* Eine Docke, Dockenbild, Püppchen, Putzdocke; une poupée, marionette, un poupard. Mit Docken spielen; se jouer avec des poupées. Geputzt, wie eine Docke; fait comme une marionette. *It.* Docke, Geländerstange; le balustrade. Docken in einer Reihe, ein Geländer; une balustrade. *En terme de Marine* on appelle Docke un lieu fait en forme de bassin & pourvu d'une écluse pour y faire entrer les vaisseaux coulants, qui doivent être réparés; la forme. On y fait aussi construire des vaisseaux. *It.* Docke; (en Terme de Chasse.) les toiles & panneaux. On appelle aussi Docke les quatre piliers du train d'une carrosse qui servent à en soutenir les soupentes; le mouton. *It.* Docke; le sautereau, petite pièce de bois garnie d'une languette de plume, qui en sautant par le mouvement de la touche, fait sonner la corde d'un clavecin. Les tourneurs & tabletiers appellent Docke les pièces sur les quelles ils assujétissent les ouvrages qui ne peuvent être tournés entre les pointes; le mandrin. *It.* Die Docke; la bonde, grosse planche de bois, qui étant baissée ou haussée, sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang. Eine Docke Garn ou Zwirn, Seide &c. Un écheveau; fil, soie ou laine réplis en plusieurs tours, afin qu'ils ne se mêlent point.

DOCKEN, (docken) *v. a.* Ich docke - dockte, i. h. gedocket. Aufdocken, etwas aufwickeln; mettre en peloton; *it. v. n.* Mit Docken oder Puppen spielen; jouer avec des poupées.

DOCKEN-STOCK, (Dockenstock) (der) *gen. des - es, pl. die - stöcke; (T. de tourn.)* Le jambage; *it.* la mailloche, gros maillet de bois dans les moulins.

DOCK-MÄUSER, (Dockmäuser) *voy.* **TUCK-MÄUSER**.

DOCTOR, (Doctor) (der) *gen. des - s, pl. die - en; Le Docteur qui est promu dans une Université au plus haut degré de quelque faculté.* Doctor der Gottesgelehrsamkeit ou Gottesgelehrtheit, der Rechtsgelehrsamkeit, der Arzneiwissenschaft; Docteur en Théologie, en Droit, en Médecine. Man muß den Doctor kommen lassen; il faut faire venir le médecin.

Einen zum Doctor machen; passer qq. un docteur. Doctor werden, doctoriren; devenir ou passer docteur, prendre le bonnet de docteur, prendre ses licences, le grade, parvenir au doctorat.

DOCUMENT, (Document) *voy.* **URKUNDE**.

DOGGE, (Dogge) *voy.* **DOCKE**.

DOHLE, (Dohle) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Un choucas, une chouette, (oiseau) it. l'écout.*

DOHNE, (Dohne) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Un collet, lacet avec quoi on prend les oiseaux, surtout les grives ou jocasses. Der Dohnenfang; la chasse des oiseaux au lacet. Der Dohnenstrich, Dohnensteig; des collets ou lacets mis de suite dans un bois ou taillis.*

DOLCH, (Dolch) (der) *gen. des - es, pl. die - e ;* *Le poignard, la dague, la baïonnette.* Dolchförmig; stiloide. Er stiefs ihm den Dolch in die Brust; il lui enfonça le poignard dans le sein. Er hat einen Stich mit einem Dolche bekommen; il a eu un coup de poignard. On dit figurément. Nenne mir diesen Namen nicht, er ist ein Dolch in meiner Seele; ne prononce pas ce nom, c'est un coup de poignard pour moi. Einen mit dem Dolche erstechen; poignarder qq. un.

DOLDE, (Dolbe) (die) *gen. der - , pl. die - n ;* *Le sommet, cime, le haut d'une arbre; it. en terme de Botan. L'ombelle, le parasol; it. la huppe, huppe.* Doldenförmig; *adj. en forme d'ombelle, en parasol.*

DOLE, (Dole) *voy.* **DOHLE**.

DOLL, (doll) *voy.* **TOLL**.

DOLLE, (Dolle) *voy.* **DOLDE & DOHLE**.

DOLMETSCHEN, (dolmetschen) *voy.* **ÜBERSETZEN**.

DOLMETSCHER, (Dolmetscher) (der) *gen. des - s, pl. die - , it. der Dolmetsch; Un interprète, trucheman, ou truchement.* Durch einen Dolmetscher reden; parler par trucheman. Die Dolmetschung; l'interprétation, explication, la traduction.

DOM, (Dom) (der) *gen. des - es, pl. die - e ;* *Le dôme, la coupe, la coupole; it. église cathédrale, la cathédrale.* Der Dôm zu Mainz; le cathédrale de Mayence.

DOMÄNE, (Domäne) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Das Domänengut; la domaine, fonds destinés pour l'entretien du Prince & de sa famille. Die Domänenkammer; la chambre des domaines, du trésor. Ein Domänenrath; un conseiller des domaines.

DOM-BACK, (Dombach) *voy.* **TOMBACK**.

DOM-CAPITEL, (Domcapitel) (das) *gen. des - s, f. pl. Le chapitre.*

DOM-DECHANT, (Domdechant) (der) *gen. des - es, pl. die - e ;* *Le doyen.*

DOM-HERR, (Domher) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Le chanoine, capitulaire.* Die Dômherrn-

herrenpfünde; *la chanoinie*. Die Dömherrn-
stelle; *un canonicat*. Dömherrlich, zum Dömherrn
gehörig; *canonial*.
DOMICELLAR, (Domicellar) (der) *gen. des-*
en, pl. die-en; Un domicellaire.
DOMINICANER, (Dominicaner) (der) *gen. des-*
s, pl. die-; Un dominicain, frère prêcheur,
Jacobi. Eine Dominicanerin; *une fille, ré-*
ligieuse de St. Dominique, prêchresse, Jacobi-
ne. Der Dominicanerorden; *l'ordre de St. Do-*
minique.
DOM-KIRCHE, (Domkirche) *voy. DOM*.
DOM-KÜSTER, (Domküster) (der) *gen. des-s,*
pl. die-; Le sacristain de l'église cathédrale.
DOM-PFAFF, (Dompfaff) (der) *gen. des-en,*
pl. die-en; Le pivoine, bouvreuil, groulard,
fifleur, (oiseau).
DOM-PREDIGER, (Domprediger) (der) *gen. des-*
s, pl. die-; Le prédicateur de l'église cathé-
drale.
DOM-PROBST, (Domprobst) (der) *gen. des-*
es, pl. die-pröbste; Le prévôt du chapitre.
Die Domprobstei; *la prévôtie*.
DOM-SCHNEPFE, (Domschnepe) (die) *gen. der-*
, pl. die-n; Le courlieu brun, (oiseau aqua-
tique).
DOM-STIFT, (Domstift) (das) *gen. des-es, pl.*
die-e; Le chapitre avec tous ses appartenants.
DONAT, (Donat) (der) *On appelle ainsi un cer-*
tain livre qui contient les rudiments de la lan-
gue latine.
DONAU, (Donau) (die) *gen. der-, f. pl. Le*
Danube, fleuve qui prend sa source en Suabe &
qui est le plus grand de tous les fleuves de l'Eu-
rope. On y pêche le plus grand poisson d'eau
douce, nommé Hausen, & que les Russes appel-
lent Beluga.
DON-BRET, (Donbret) (das) *gen. des-es, pl.*
die-er; On appelle ainsi les planches d'un puits
de mine.
DONE, (Done) *voy. DOHNE*.
DON-FACH, (Donfach) (das) *gen. des-es, pl.*
die-fächer; (T. de Mine) L'espace, l'entre-
deux, depuis une traverse jusqu'à l'autre.
DON-HOLZ, (Donholz) (das) *gen. des-es, pl.*
die-hölzer; (T. de Mine) La traverse, pièce
de bois qu'on met de travers, pour en assembler
ou pour en affermir d'autres.
DON-LAGE, (Donlage) (die) *gen. der-, pl.*
die-n; (T. de Mine) La pente, penchant d'un
conduit de mine.
DON-LATTE, (Donlatte) (die) *gen. der-, pl.*
die-n; (T. de Mine) Lattes, dont on se sert
dans les conduits des mines en pente.
DON-LÈGE, DONLÈGIG, (Donlege, donlegig)
adj. & adv. (en terme de Mine) Penchant, qui
biaisé, incliné. Ein donlèger Schacht; un puits
de mine incliné.

DONNER, (Donner) (der) *gen. des-s, pl. die-;*
Le tonnerre. Vom Donner erschlagen werden;
être frappé du tonnerre. Der Donner hat im
den Kirchthurm geschlagen; *le tonnerre est tom-*
bé sur le clocher. Die Donneraxt, der Streit-
hammer; *un marteau d'armes*. Der Donner-
stein; *la pierre de tonnerre ou de foudre*. Der
Donnerbart; *le grande joubarbe, (herbe)*. Des
Donnerbäsen, *voy. Mistel*. Die Donnerbohne,
das Donnerkrant; *l'orpin, la grassette, joubarbe*
des vignes, fève épaisse, (herbe). Die Donner-
büchle; *la bombarde*. Der Donnerdistel; *l'é-*
ryngé, chardon à cent têtes, (Plante). Der
Donnerflug, Hohlwurz; *l'aristoloche, petite*
ronde, (herbe). Der Donnergott; *Jupiter*.
Der Donnerkeil, Donnerstein, Donnerpfel;
un carreau de foudre, le bélemnite, bétile; car-
reau d'arbalète. Der Donnerknall; *le fracas,*
bruit éclatant du tonnerre. Die Donnerrebe, der
Erdephen, Gundermann; *le lierre terrestre*. Der
Donnerschlag; *la foudre, coup, éclat de foudre ou*
de tonnerre. Das ist ihm ein Donnerschlag; *c'est*
un coup de foudre pour lui. Die Donnerstimme;
la voix de tonnerre, voix foudroyante. Er hat
eine Donnerstimme; *c'est un tonnerre que sa*
voix. Der Donnerstrahl; *l'éclair; la foudre*.
Das Donnerwetter; *le tempête, l'orage; le ton-*
nerre. Er hat eine donnernde Stimme; *il a une*
voix de tonnerre.
DONNERN, (donnern) *v. n.* Ich donnere - don-
nerte, i. h. gedonnert; *Tonner, foudroyer*. Es
donnert; *il tonne*. Es hat die ganze Nacht
gedonnert und geblitz; *il n'a fait qu'éclairer*
& tonner toute la nuit. On dit Figur. Das Ge-
schütz donnert; *l'artillerie tonne*. Mit Stücken
auf die Stadt donnern; *foudroyer la ville. It.*
Mit Eifer und Nachdruck reden; *tonner, ful-*
miner. Der Prediger hat gegen die Laster ge-
donnert; *ce prédicateur a fulminé, tonné contre*
les vices.
DONNERSTAG, (Donnerstag) (der) *gen. des-*
es, pl. die-e; Le jeudi. Grüner Donnerstag;
jeudi saint, jeudi absolu.
DOPPEL, ou DUPPEL, (Doppel, ou Duppel)
(der) *gen. des-s, pl. die-; Petite monnaie*
d'Allemagne dont deux font un Kreuzer & 120
un florin; it. Terme de jeu. Sie sind noch im
Doppelt; *ils jouent encore pour le double*.
DOPPEL-ADLER, (Doppel-Adler) (der) *gen. des-*
s, pl. die-; L'aigle double, dans les armes
de l'Empire Romain.
DOPPEL-BAND, (Doppelband) (das) *gen. des-*
es, pl. die-bänder; Un ruban à double lice;
it. en terme de ferrurier, la fiche, & en terme
de Tonnel. le sommier.
DOPPEL-BECHER, (Doppel-Becher) (der) *gen.*
des-s, pl. die-; Le godet, gobelet des joueurs.
DOPPEL-BIER, (Doppelbier) (das) *gen. des-es,*
f. pl. La double bière, bière forte.

DOPPEL-BLECH, (*Doppelblech*) (das) *gen. des -es, pl. die -e*; *La tôle, plaques de fer battues*,
DOPPEL-DACH, (*Doppeldach*) (das) *gen. des -es, pl. die -dächer*; *La couverture ordinaire, où les joints de deux tuiles mises l'une à côté de l'autre sont couverts par d'autres tuiles*.
DOPPEL-DEUTIG, (*doppeldeutig*) *adj. & adv.* *zweideutig*; *Ambigu, équivoque, à double entente, adv. ambiguëment*.
DOPPEL-DEUTIGKEIT, (*Doppeldeutigkeit*) *voy. ZWEL-DEUTIGKEIT*.
DOPPEL-DRAHT, (*Doppeldraht*) (der) *gen. des -es, f. pl. Le ligneul, gros fil des cordonniers*.
DOPPEL-EISEN, (*Doppeleisen*) (das) *gen. des -s, f. pl. On appelle ainsi dans les forges de fer, les barres à moitié moins longues & pesantes qu'à l'ordinaire; carrillon, quarrillon*.
DOPPEL-FAGOTT, (*Doppelfagott*) (der) *gen. des -es, pl. die -e*; *Le contre-basson*.
DOPPEL-GEIGE, (*Doppelgeige*) (die) *gen. der -, pl. die -n*; *La viole d'amour*.
DOPPEL-GOLD, (*Doppelgold*) (das) *gen. des -es, f. pl. (T. de bat. d'or) L'or en feuilles*.
DOPPEL-HAKEN, (*Doppelhafen*) (der) *gen. des -s, pl. die -*; *Une arquebuse à croc*.
DOPPEL-HARFE, (*Doppelharfe*) (die) *gen. der -, pl. die -n*; *Une harpe à corues de laiton à double rang*.
DOPPEL-HÄUER, (*Doppelhäuer*) (der) *gen. des -s, pl. die -*; *Un mineur qui travaille six ou huit heures de suite*.
DOPPEL-HERZIG, (*Doppelherzig*) *adj. V. Falsch; Double*.
DOPPEL-LAUT, **DOPPEL-LAUTER**, (*Doppel-laut, Doppellauter*) (der) *gen. des -es, pl. die -e*; *La diphthongue*.
DOPPEL-LERCHE, (*Doppellerche*) (die) *gen. der -, pl. die -n*; *La grande alouette de Catesby*.
DOPPELER, (*Doppeler*) (der) *gen. des -s, pl. die -*. *Der Betrieger; Le trompeur, pipeur, fraudeur au jeu, joueur*.
DOPPELN, (*doppeln*) *v. a.* *Ich doppelte-doppelte, i. h. gedoppelt, mieux verdoppeln; Doubler, redoubler, mettre double. Doppeln; (T. de cordonn.) coudre avec du gros fil. It. Versohlen; coudre la semelle à l'empeigne. Doppeln, spielen; jouer, it. tromper, piper, frauder au jeu*.
DOPPEL-OHRT, (*Doppelohrt*) (der) *gen. des -es, pl. die -e*; *(T. de cordonn.) L'aiguille à coudre la première semelle*.
DOPPEL-PUNKT, (*Doppelpunkt*) (der) *gen. des -es, pl. die -e*. *Das Kolon; Le deux points*.
DOPPEL-SAMMET, (*Doppel-Sammet*) (der) *gen. des -es, f. pl. Le velours à revers de panne*.
DOPPEL-SATZ, (*Doppelsatz*) (der) *gen. des -es, f. pl. (T. d'imprim.) Le doublon, faute qui consiste à composer deux fois de suite un ou plusieurs mots*.

DOPPEL-SCHATTIG, (*doppelschattig*) *adj. & adv.* *Amphiscien, terme de Géographie. Il se dit des habitants de la Zone torride, dont l'ombre tombe tantôt vers le Midi, tantôt vers le Nord*.
DOPPEL-SCHICHT, (*Doppelschicht*) (die) *gen. der -, pl. die -en*; *(T. de couvreur) Le double. Die untere Lage zur Doppelschicht; le sous-double*.
DOPPEL-SCHILD, (*Doppelschild*) (das) *gen. des -es, f. pl. La biscutelle, (plante)*.
DOPPEL-SCHLAG, (*Doppelschlag*) (der) *gen. des -es, pl. die -schläge*; *(T. de Musique) La mesure double*.
DOPPEL-SCHLEICHER, (*Doppelschleicher*) (der) *gen. des -s, pl. die -*; *Le double-marcheur, espèce de serpents*.
DOPPEL-SCHNEPPE, (*Doppelschnepfe*) (die) *gen. der -, pl. die -n*; *La bécasse*.
DOPPEL-SCHUSS, (*Doppelschuß*) (der) *gen. des -es, pl. die -schüsse*; *(T. de drapier) La double duite, montade*.
DOPPEL-SINN, (*Doppelsinn*) (der) *gen. des -es, f. pl. L'ambiguë. Doppelsinnig; adj. & adv. ambigu. Ein doppelsinniges Wort; un mot à double entente*.
DOPPEL-STEIN, (*Doppelsstein*) (der) *gen. des -es, pl. die -e. Voy. Würfel; Le dez; it. le cristal d'Islande, cristal spathique d'Islande, cristal équilatéral*.
DOPPELT, (*doppelt*) *adj. & adv. Double, doublement, au double. Doppelten Sold bekommen; avoir double paie. Doppelt belohnt werden; être doublement récompensé. Doppelt bezahlen; payer le double, au double. Doppelt machen; doubler, redoubler, mettre double. Eine Sache doppelt zusammen legen; mettre une chose en double. Das kostet mich doppelt so viel; celui-ci me coûte le double de l'autre. Doppelte Bänder, Reife der Böttcher; des sommiers. Doppelte Glieder; le rachitis, maladie qui consiste principalement dans la courbure de l'épine du dos, & de la plus part des os longs, dans des nœuds qui se forment aux articulations & dans le rétrécissement de la poitrine. On dit: Das Kind hat doppelte ou abgesetzte Glieder; cet enfant est noué. Doppelt; (en T. de Blason) jumelé, jumelle, gemell. Ein doppeltes Kreuz; un croix voûtée*.
DOPPEL-TAFFET, (*Doppel-Taffet*) (der) *gen. des -s, f. pl. Le tafetas double*.
DOPPEL-THALER, (*Doppel-Thaler*) (der) *gen. des -s, pl. die -*; *L'écu double*.
DOPPELUNG, (*Doppelung*) *voy. Doppelirang; Le doublement, redoublement, la duplication*.
DOPPEL-ZÜNGIG, (*doppeltzüngig*) *adj. & adv. Double, dissimulé. Ein Doppelzüngler; une langue double. Doppelzüngig seyn; souffler le chaud & le froid*.

DOPPIE, (*Doppie*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Un doublon, une pistole d'Espagne.*

DORDRECHT, (*Dordrecht*) *Dordrecht*, *ville de la Hollande.*

DORF, (*Dorf*) (*das*) *gen.* des - es, *pl.* die - Dörfer; *Le village. En pluriel on entend aussi par Dörfer; le pays plat, le plat-pays. Von Dorf zu Dorf; de village en village. On dit figur. Das find ihm böhmische Dörfer, das find ihm unbekannte Dinge; c'est de l'algèbre pour lui; c'est du grec, ce sont des terres inconnues pour lui. Die Dorfsfür ou Dorfsmark; le district d'un village. Die Dorfgerechtigkeit; le droit de village. Ein Dorfsunker; un gentilhomme de village. Das Dorfleben; la vie rustique. Ein Dorflein, kleines Dorf; un petit village, hameau. Die Dorfleute; les paysans, campagnards, gens de village. On appelle dans quelques Provinces Dorfmeyer; le juge de village. Die Dorfordnung, Dorfpolizei; la police de village. Eine Dorfpfarre; une cure de village. Der Dorfpfarrer; le curé de village, prédicateur, ecclésiastique de campagne. Das Dorfrecht; les privilèges d'un village. Der Dorfrichter; le juge, maire de village. Die Dorfschaft; la communauté, le village. Die Dorfschaften schätzen; taxer les communautés, les communes. Eine Dorfschenke; une guinguette, un cabaret. Der Dorfschöppe; l'assesseur. Der Dorfschultheiss, Dorfschulze; le juge, maire, consul de village.*

DORGEL, (*Dorgel*) *TORGEL*, *voy. WEINKELTER*; *un pressoir.*

DORISCH, (*dorisch*) *adj.* *Dorique.* *Dorische* Mundart; *le dialecte dorique.* *Dorische* Säulenordnung; *l'ordre dorique.*

DORLE, (*Dorle*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le moule de bouton.*

DORIEN-BAUM, (*Dorienbaum*) *voy. CORNELBAUM.*

DÖRLING, (*Dörling*) (*der*) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Le rossignol de jour, qu'on trouve en Prusse.*

DORN, (*Dorn*) (*der*) *gen.* des - es, *pl.* die - Dörner ou Dornen; *L'épine, se dit proprement des piquans qui viennent à l'épine & à quelques autres arbres. Er hat sich einen Dorn in den Fuß getreten; il lui est entré une épine dans le pied. On dit proverbialement: Es giebt keine Rosen ohne Dörner, wer Rosen brechen will, muß die Dornen nicht scheuen; il n'est point de Roses sans épines. Keine Rose ohne Dörner; nulle rose sans épine. Figur. on dit: Einem ein Dorn in den Augen seyn; ne pouvoir supporter la vue de qq. un. Das ist mir ein Dorn im Auge; c'est une creve-cœur pour moi, je ne le vois qu'avec dépit. Zieh mir den Dorn aus dem Fulse; tirez-moi de l'inquiétude, de l'embarras, où je suis; it. en T. d'Art. Der Dorn am Schloße; la broche d'une serrure. Der Dorn*

an einer Schnalle; l'ardillon, le rangillon. Der Dorn an der Klinge; la soie, la partie du fer d'une épée & d'un couteau, qui entre dans la poignée, dans le manche; it. Dorn; en terme de Serrurier, la cheville; it. Dorn, en T. de manège, la verge, le membre du cheval. On appelle aussi en T. de Chymie: Dörner ou Darrlinge; le cuivre hérissé de pointes qui reste après l'opération du reflux & de la liquation, les épines.

DORN-APFEL, (*Dornapfel*) (*der*) *gen.* des - s, *pl.* die - äpfel; *La pomme épineuse. Voy. Stechapfel.*

DORN-BAUM, (*Dornbaum*) (*der*) *gen.* des - es, *pl.* die - bäume. *Der Korallenbaum; le bois immortel. Der Weißdorn; l'aubépine, l'épion blanche.*

DORN-BUSCH, (*Dornbusch*) (*der*) *gen.* des - es, *pl.* die - büsche; *L'épine, le buisson d'épine.*

DORN-DREHER, (*Dorndreher*) (*der*) *gen.* des - s, *pl.* die -. *Der Dorndrechsler, Dornkratzer; l'écorcheur, la piegriche; (oiseau.)*

DORNEN, (*dornen*) *adj.* *Von Dornen, aus Dornen geflochten; d'épines.*

DORNEN-KRONE, (*Dornkrone*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Une couronne d'épines.*

DORN-FISCH, (*Dornfisch*) (*der*) *gen.* des - es, *pl.* die - e. *Der Stachelbär; l'épinoche.*

DORN-GRUNDEL, (*Dorngrundel*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La loche, sorte de petit poisson qui vient dans les ruisseaux & dans les petites rivières.*

DORN-HAY, (*Dornhay*) (*der*) *gen.* des - en, *pl.* die - en; *Le requin, gros poisson de mer très vorace.*

DORN-HECKE, (*Dornhecke*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *L'épinaie, la haie d'épines.*

DORNICHT, (*dornicht*) *adj.* *Den Dornen oder Dörnern gleich; épineux, en façon d'épine. On appelle en T. de Chymie dornicht Zinn; étain ferrugineux.*

DÖRNIG, (*dörnig*) *adj.* *Was viele Dornen hat; épineux. Ein dörniges Feld; un champ plein d'épines.*

DORN-KÖNIG, (*Dornkönig*) *voy. ZAUNKÖNIG.*

DORN-KRATZER, (*Dornkratzer*) *voy. DORN-DREHER.*

DÖRNLEIN-BAUM, (*Dörnleinbaum*) *voy. KORNELBAUM.*

DÖRNLING, (*Dörnling*) *v. DORNSCHWAMM.*

DORN-MUSCHEL, (*Dornmuschel*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La coquille hérissée.*

DORN-RAUPE, (*Dornraupe*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *La chenille épineuse.*

DORN-REICH, (*Dornreich*) (*der*) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *Nom générique de plusieurs oiseaux qui fond leurs nids dans les épinaies; la mésange. Voy. Meise.*

DORN-RÜCKEN, (*Dornrücken*) (der) *gen. des-s, pl. die-*. Der Roche, Nagelroche; *la raie bouclée, poisson de mer.*

DORN-SCHEEERE, (*Dornscheere*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le ciseaux de jardinier, pour tondre les haies.*

DORN-SCHWAMM, (*Dornschwamm*) (der) *gen. des-es, pl. die-schwämme*; *La morille épineuse.*

DORN-SCHWEIN, (*Dornschwein*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *La scorpène, rascafse; it. porc-épic.*

DOROTHEA, (*Dorothea*) *Dorothee, nom de femme.*

DÖRR, (*dörr*) *voy. DÜRR.*

DÖRR-BALKEN, (*Dörrbalken*) *voy. DARRBALKEN.*

DÖRRE, (*Dörre*) (die) *voy. DARRE.*

DORREN, (*dorren*) *v. n. Ich dorre - dorrete, i. b. gedorret. Verdorren. dörre werden; sécher, flétrir, faner, mourir de langueur.*

DÖRREN, (*dörren*) *v. a. Ich dörre - dörrete, i. h. gedörret. Dörre machen; sécher, dessécher, rendre sec.*

DÖRR-KRAUT, (*Dörrkraut*) *v. DÜRRWURZ.*

DÖRR-SUCHT, (*Dörrsucht*) *voy. DARRE.*

DÖRR-WARZE, (*Dörrwarze*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Fic qui vient à la bouche des chevaux.*

DORSCH, (*Dorsch*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *La merluche. (poisson.)*

DORSCHÉ, (*Dorsche*) ou *Torfiche*, (die) *gen. der-, pl. die-n. Der Kohlstrunk; le tronc, trognon de chou.*

DORT, (*dort*) *adv. Là, en ce lieu, y. Was macht er dort? que fait-il là? Ich bin hier und er ist dort; je suis ici, & il est là. Der eine hier, der andere dort; l'un deça, l'autre delà. Hier und dort; de côté & d'autre. Dort drauf; là dessus. Dort drinnen; là dedans. Dort oben, dort droben; là haut. Dort unten, drunten; là bas, là dessous. Dort durch, dort hin durch; par là, par delà. Dort herum; par là. Dort hér; delà. Dorthin; là, en delà. Gehet dorthin; allez là. Sie laufen einer hierher, der andere dorthin; les uns s'enfuient d'un côté, & les autres de l'autre. Dorthin, jenseits; au delà. Dorthinab; là bas. Dorthinauf; là haut. Von dort aus; de delà. Dorthinaus; par là. Von dortwärts; de ce côté là. Gehet dorthinaus; allez par là. Er ist dorthinaus gegangen; il est allé de ce côté là. Der eine will hier, der andere dorthinaus; l'un tire à dia, l'autre à luehaut. Dorthinten, dorthinter; là derrière. Dorthinein; là dedans. Dorthinüber; par delà. Dorthinum; là autour, là aux environs.*

DORTIG, (*dortig*) *adj. mieux dort befindlich; qui y est.*

DOSE, (*Dose*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Une boîte. Die Schnupftobaksdose; la tabatière; it. die Dose; la dose, prise. On appelle aussi Dosen, les huitres à oreilles égales.*

DOSEN-BAUM, (*Dosenbaum*) (der) *gen. des-es, pl. die-bäume. Der Krumholzbaum; le pin de montagne.*

DOSEN-STÜCK, (*Dosenstück*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le portrait de tabatière.*

DOSSIRUNG, (*Dossirung*) *voy. BÖSCHUNG, le talus.*

DOST, (*Dost*) (der) *gen. des-es, f. pl. Dosten; l'origan commun, la marjolaine sauvage, bâtarde, d'Angleterre. Dostenkraut ou Walserdosten; eupatoire d'Avicenne.*

DOTTER, (*Dotter*) (der) *gen. des-s, pl. die-*. Das Gelbe eines Eies, der Eidotter; le jaune d'œuf, moyen.

DOTTER-BLUME, (*Dotterblume*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Nom générique de deux plantes. Die Bachblume; le joui d'eau, de marais. Der Löwenzahn; le dent de lion, pissenlit.*

DOTTER-BROD, (*Dotterbrod*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *Sorte de biscuit fait de sucre & de jaune d'œuf, le biscotin.*

DOTTER-GELB, (*dottergelb*) *adj. Couleur de jaune d'œuf.*

DOTTER-KRAUT, (*Dotterkraut*) (das) *gen. des-es, f. pl. La roquette sauvage, des champs.*

DOTTER-SCHNECKE, (*Dotter Schnecke*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Nérite à fond jaune avec des faces & des marbrures de couleur brune; it. le limaçon à bouche demironde; it. le mamelon blanc.*

DOTTER-WEIDE, (*Dotterweide*) (die) *gen. der-, pl. die-n. Die Goldweide, gelbe Weide; l'osier jaune.*

DRACHE, (*Drache*) (der) *gen. des-n, pl. die-n*; *Le dragon, espèce de monstre à qui la fable donne des griffes, des ailes & une queue de serpent. On dit figur. & fam. Dieses Weib ist ein wahrer Drache; cette femme est un vrai dragon. En style oratoire, der höllische Drache; le Dragon infernal se prend pour le démon. Les Astronomes appellent der Drache; le dragon, une constellation de l'hémisphère boréal. Les enfants appellent Drache; un espèce de machine qui est faite avec du papier étendu & collé sur des baguettes & qu'on fait aller en l'air par le moyen d'une ficelle à laquelle elle tient, le cerf-volant. Der Drache, Drachenanker; (en T. de marine) le grappin, ancre à quatre becs ou pointes.*

DRACHEN-BAUCH, (*Drachenbauch*) (der) *gen. des-es, f. pl. (T. d'Astron.) Le ventre du dragon.*

DRACHENBAUM, (*Drachenbaum*) (der) *gen. des-es, pl. die-bäume*; *Nom générique de plusieurs arbres. Die Vogelkirsche; le cerisier à grappes, dont le fruit n'est pas mangeable, se*

le putier. Der Elfebeerbaum; l'alifier à feuilles découpées &c.

DRACHEN-BLUT, (Drachenblut) (das) gen. des - es, f. pl. Le sang de dragon, sang-dragon, plante qui est une espèce de patience. Ses feuilles rendent un suc rouge comme du sang. On en fait usage en médecine. Drachenblutstropfen; sang-de-dragon en larmes ou gouttes de sang de dragon.

DRACHEN-FISCH, (Drachenfisch) (der) gen. des - es, pl. die - e. Der Seedrache; le dragon de mer.

DRACHEN-KOPF, (Drachenkopf) (der) gen. des - es, pl. die - köpfe; La tête du dragon; it. le point du Nord, où l'écliptique est coupée par l'orbite de la lune; it. tête de dragon, plante.

DRACHEN-KRAUT, (Drachenkraut) (das) gen. des - es, f. pl. Die Agremone, der Odermennig; l'aignemoin.

DRACHEN-PFLANZE, (Drachenspflanze) voyez **DRACHENBAUM**.

DRACHEN-SCHLANGE, (Drachenschlange) (die) gen. der -, pl. die - n; (T. de Blason) Le serpent ailé.

DRACHEN-SCHWANZ, (Drachenschwanz) (der) gen. des - es, f. pl. La queue du dragon, le point du midi, où l'écliptique est coupée par l'orbite de la lune.

DRACHEN-STEIN, (Drachenstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; La pierre de dragon, la draconite.

DRACHEN-WURZ, (Drachentwurz) (die) gen. der -, f. pl. Die Wasserfchwertel; l'iris jaune des prés, le glaïeul des marais, flambe bâlard, serpentaire.

DRACHMA, (Drachma) (das) gen. des -, pl. diēn, ou Drachmen; Le drachme, sextul, sicilique, le poids d'un écu.

DRAGANT, (Dragant) voy. **TRAGANT**.

DRAGONER, (Dragoner) (der) gen. des - s, pl. die -; Le dragon, sorte de troupes qui combattent tantôt à pied, tantôt à cheval.

DRAGUN, (Dragun) (der) gen. des - es, f. pl. L'estragon, herbe odoriférante.

DRAHT, (Draht) (der) gen. des - es, pl. die - e, ou Dräthe; Le fil. Das Tuch hat einen feinen Draht; ce drap a le fil bien fin. Der Pechdraht; le ligneul, fil gros. Golddraht, Silberdraht; du fil d'or, d'argent. Eiserner, mēsingener Draht; fil d'archal, fil de laiton. Gezogener Gold- und Silberdraht; trait, de l'or, de l'argent trait. Platt zusammengerollter Gold- und Silberdraht; la cannette. (T. d'épinglier) Gerichteter Draht, die Strehne; la dressée. Schäftdraht; fil à moule. Knopfdraht, Draht zu den Nadelknöpfen; fil à tête. Den Draht reinigen; décapier, dérocher le fil. Draht in Ring; la botte. Kleiner Draht in Spitzen, Kanten; le cordonnet.

Draht einer Papierform; la vergeure. Draht an einer Sonnenuhr; l'aiguille de cadran solaire.

DRAHT-ARBEIT, (Drahtarbeit) (die) gen. der -, f. pl. Le filigrane, filigrane, filigrane. Der Drahtarbeiter; ouvrier en filigrane.

DRAHT-BANK, (Drahtbank) (die) gen. der -, pl. die - bänke; L'argue.

DRAHT-BAUER, (Drahtbauer) (das) gen. des - s, pl. die -. Ein Vogelbauer von Draht; une cage de fil d'archal.

DRAHT-BOHRER, (Drahtbohrer) (der) gen. des - s, pl. die -; Une petite vrille.

DRAHT-EISEN, (Draht Eisen) (das) gen. des - s, pl. die -; La filière, morceau d'acier percé d'un ou de plusieurs trous inégaux, par lesquels on fait passer l'or, l'argent, le cuivre &c. qu'on file.

DRAHTERN, (drahtern) adj. Von Draht; de fil d'archal.

DRAHT-FENSTER, (Drahtfenster) (das) gen. des - s, pl. die -; Une fenêtre garnie d'un treillis de fil de fer.

DRAHT-GITTER, (Drahtgitter) (das) gen. des - s, pl. die -; Un treillis de fil d'archal, chassiss de fil de fer, de laiton.

DRAHT-KUGEL, (Drahtkugel) (die) gen. der -, pl. die - n; Une balle ramée, deux balles de mousquet attachées ensemble par une petite verge de fer.

DRAHT-LEUCHTER, (Drahtleuchter) (der) gen. des - s, pl. die -; Un chandelier de fil d'archal.

DRAHT-MAAS, (Drahtmaaß) (das) gen. des - es, pl. die - e; Un outil pour mesurer la grosseur du fil d'archal.

DRAHT-PLATTEN, (Drahtplatten) (das) gen. des - s, f. pl. Le laminage. Der Drahtplatter; le batteur, affineur du fil.

DRAHT-RICHTER, (Drahtrichter) (der) gen. des - s, pl. die -. Der den Draht durch das Richtholz ziehet; le dresseur.

DRAHT-SAITE, (Drahtsaite) (die) gen. der -, pl. die - n; Une corde de fil d'archal.

DRAHT-SCHEERE, (Drahtscheere) (die) gen. der -, pl. die - n; Les cisailles, ciseaux des épingliers.

DRAHT-SCHNEIDER, (Drahtschneider) (der) gen. des - s, pl. die -. Le rogneur. Der Knopfdrahtschneider; le rogneur de têtes.

DRAHT-SIEB, (Drahtsieb) (das) gen. des - es, pl. die - e. Un crible de fil d'archal.

DRAHT-SILBER, (Drahtsilber) (das) gen. des - s, f. pl. Argent en fils, tel qu'on le trouve dans la mine; it. argent filé, trait. voy. Haar-silber.

DRAHT-SPINDEL, (Drahtspindel) (die) gen. der -, pl. die - n. Drathspille. Le fil à tête.

DRAHT-SPINNEN, (Drahtspinnen) (das) gen. des - s, f. pl. Le laminage.

DRAHT-WINDE, (Drahtwinde) (die) gen. der -, pl. die - n. Le cabestan des tireurs d'or.

DRAHT-

DRAHT-ZANGE, (Drahtzange) (die) *gen. der-pl. die-n. Les bequettes.*

DRAHT-ZIEHEN, (Drahtziehen) (das) *gen. des-s, f. pl. L'action de passer le laiton à la filière.*

DRATH-ZIEHER, (Drathzieher) (der) *gen. des-s, pl. die-n. L'affineur, tireur d'or, Die Drath-zieherei; l'argue, l'affinerie.*

DRALL, (drall) *adj. & adv. Dicht, vest, gedrungen; compact, tors, trop tors. Dralles Garn, draller Zwirn, der stark gedoppelt ist; fil trop tors. On dit vulg. dans quelques Provinces, Eine kleine dralle Dirne; une petite fille bien potelée. Ein dralles Pferd; cheval bien fourni. En T. d'Arquebus. on appelle der Drall, ou die Dralle la rayure d'une arquebuse.*

DRANG, (Drang) *voy. DRINGEN.*

DRANG, (Drang) (der) *gen. des-es, f. pl. Das Gedrange; la presse, foule. It. fig. das Drangsal, die Bedrängnis; le déplaisir, l'affliction. Einem allen Drang anthun; faire des avances à qq. un, lui faire des vexations, lui donner des mortifications. Les auteurs modernes se servent de ce mot au lieu der Trieb, die Neigung. Er fühlt einen grossen Drang das zu thun, zu sagen &c. il se sent une extrême envie de faire, de dire &c.*

DRANGE, (Drange) *adj. & adv. Gedrange, enge; serré, gêné. Sehr drange sitzen; être gêné, faire la gaufre, se serrer.*

DRÄNGEN, (drängen) *v. a. Ich dränge, drängte, i. h. gedrängt, drücken; presser, serrer, fouler, gener. Sich drängen, einander drängen; se presser, s'empreser, s'entrepresser; se pousser, se serrer. Sich durchs Volk drängen; fendre la presse, la foule. Sich an die Wand drängen; se serrer contre la muraille. Sich zur Arbeit drängen; s'empreser à travailler, fendre la foule pour prendre part au travail. On dit fig. Einen drängen, troubler; affliger, chagriner, mortifier, vexer, opprimer, opprimer, persécuter qq. un, tourmenter. Von seinen Gläubigern gedrängt werden; être tourmenté par ses créanciers.*

DRANG-SAL, (Drangsal) (das) *gen. des-es, pl. die-e. Die Bedrückung, Bedrängung; le tort, chagrin, tourment, l'oppression, le déplaisir, l'affliction, la souffrance. Viel Drangsal ausstehen; avoir bien des mortifications. Einen von der Drangsal befreien; délivrer qq. un de l'oppression. Er hat mir viele Drangsale angethan; il m'a causé beaucoup de peines; il m'a fait souffrir terriblement. Es war ein grosses Drangsal für mich, meine Freunde sterben zu sehen; ce fut une extrême souffrance pour moi, de voir mourir mes amis.*

DRAPPIREN, (drappiren) (T. de peint. & de Sculpt.) *drapper, habiller.*

DRAT, (Drat) *voy. DRAHT.*

DRAUS, (draus) *en, de. voy. DARAUS.*

DRAUSSEN, (draussen) *adv. dehors. Draussen bleiben; demeurer dehors. Von draussen; en dehors. Draussen hër; de dehors. Aus, aufser, ausserhalb dem Hause, der Stadt; hors du logis, de la maison, de la ville. Die draussen sind, ausser der Kirche sind; ceux de dehors s'église.*

DRECHSEL-BANK, (Drechselbank) (die) *gen. der-, pl. die-bänke. Le tour, four à tourner, banc de tourneur.*

DRECHSELN, (drechseln) *v. a. Ich drechsele, drechselte, i. h. gedrechselt; Tourner, travailler au tour, faire qq. ch. au tour. Das ist gedrechselt; cela est fait au tour, travaillé au tour. Eine Kugel drechseln, drehen; tourner une boule. It. fig. drechseln, künsteln; travailler avec art. Eine Periode drechseln; tourner bien une période. Das ist so artig und so schön, als wenn es gedrechselt wäre; cela est fait comme au tour.*

DRECHSEL-STANGE, (Drechselstange) (die) *gen. der-, pl. die-n. La perche.*

DRECHSLER, (Drechsler) (der) *gen. des-s, pl. die-. Le tourneur. Der Kunstdrechsler; le tabletier.*

DRECHSLER-KUNST, (Drechslerkunst) (die) *gen. der-, f. pl. L'art du tourneur. Die Drechslerarbeit; ouvrage fait au tour. Gesamtes Drechslerwerkzeug; l'outillage.*

DRECK, (Dreck) (der) *gen. des-es, f. pl. L'ordure de l'homme, le bran, la brayessente, merde. Der Dreck, Koth vom rothen Wildbrett; les fumées. Kuhdreck; boue, bouze. Dreck, Koth auf den Gassen oder Strassen; la boue, crotte. In Dreck fallen; tomber dans la boue. Koth auf dem Lande, it. Morast; la fange. Dreck, Kehricht, Auskehricht; l'ordure, la balayure. Unflat; des vilenies. Schlamm, Morast; la bourbe, Schnepfendreck; merde de bécasse. Teufelsdreck; (drogue medicinale) assa fétida, lafer. Dreck, Lumperei, fig. bagatelle. Einem aus dem Drecke heben; tirer qq. un de la poussière, de la boue, de la misère. Wer Dreck angreift, der befudelt sich; (Prov.) qui manie de la poix, il s'en attache à ses doigts. Sich worein mengen, wie Mäusedreck unter dem Pfeffer; se mettre en rang d'oignon. Da sollst einen Dreck davon haben; (Prov. pop.) ce n'est pas pour ton nez; cela te passera devant le bec. Der Dreckbaum, Dreckholzbaum; le bois caca, de merde, Ein Dreckhaufen; un monceau de boue. Der Dreckkäfer; le fouillemerde, pillulaire. Der Dreckkarren; le tombereau. Der Dreckkorb, Dreckkübel; le coffre, panier aux ordures. Ein Dreckloch; un marais, boubier. Eine Drecksau, schmutziges Mensch; une salope. Der Dreckvogel; le vautour du Brésil ou du Mexique, chasseur de*

Der

Der Dreckwinckel; *le recoin des ordures, des balayeuses.*

DRECKICHT, (*dreckicht*)-adj. Schmutzig; *sale, fangeux, merdeux*. Beschissen; *breneux, embrené*. Das Kind hat sich dreckicht gemacht; *l'enfant s'est embrené*. Moraftig, schlammicht; *bourbeux, fangeux*. Kothig, befudelt, unsauber; *crotté*. Dreckicht machen; *crotter*. Dreckichte, schmutzige Schuhe; *jouliers crottés*. Es ist dreckichtes Wetter; *il fait un vilain temps*. Es ist sehr dreckicht draußen, auf den Gassen; *il fait fort sale, fort vilain, fort crotté dans les rues*. Dreckicht, schmutzig, unreinlich; *sale, mal-propre*. Dreckichte Nägel an den Fingern; *ongles veloutés, ongles de velours*. *On dit fig. & pop.* Es sieht dreckicht mit ihm aus; *il est mal dans ses affaires*. Es wird dreckicht ablaufen; *cela n'ira pas bien, cela ira mal, cela n'aura pas une bonne fin, cela ne tournera pas heureusement*.

DREH-BAHN, (*Drehbahn*) (die) gen. der-, pl. die-en. *La corderie, lieu où l'on fait la corde.*

DREH-BANK, (*Drehbank*) voy. **DRECHSEL-BANK**.

DREH-BAUM, (*Drehbaum*) (der) gen. des-es, pl. die-bäume. Der Schlagbaum; *le moulinet. It. (en T. de tourn.) le mandrin.*

DREH-BRÜCKE, (*Drehbrücke*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Un pont tournant.*

DREH-DOCKE, (*Drehdocke*) (die) gen. der-, pl. die-n. *On appelle ainsi dans les moulins à forer, la manche à tarrière.*

DREH-EISEN, (*Dreh Eisen*) (das) gen. des-s, pl. die-. *Outil de tourneur; le biseau; it. la clef de viselle.*

DREHEN, (*drehen*) v. a. Ich drehe - drehete, i. h. gedrehet, umdrehen, umwenden; *tourner it. tordre, tortiller*. Ein Seil drehen; *tordre une corde, corder, cordonner*. Viel Faden zusammen drehen, ein Seil daraus zu machen; *cabler*. Seide drehen, winden, zwirnen; *retordre de la soie*. Die Stricke mit Hölzern drehen, räteln; *roter*. Die Nase drehen; *tordre le nez*. Die Augen im Kopfe herumdrehen; *rouler, rouler les yeux*. Einem den Degen aus der Hand drehen, *ou* winden; *arracher de force l'épée des mains*. Das Schiff gerade gegen den Wind drehen; *donner vent devant*. Drehen, flechten; *cordeler*. Drehen, wenden; *volter*. *On dit figurément*. Einem eine Nase drehen; *donner des bajes, des cassades, de la gabatine à qq. un, lui en donner à garder, en donner d'une, donner du troquet à qq. un, une cassade à qq. un*. Man hat ihm eine Nase gedreht; *on la lui a baillé belle*. Die Worte drehen; *tordre les paroles, donner un autre sens, un sens forcé aux paroles, les interpréter, expliquer autrement*. Es läßt sich nicht aus jedem Holze ein Pfeil drehen, (*Prov.*) *tout*

Tom. I.

bois n'est pas bon à faire flèche. Herumdrehen; *pirouetter*. Er drehete ihn herum; *il le fit pirouetter*. Drehen und wenden; *tourner & virer*. Ihr möget euch drehen und wenden wie ihr wollet, so werdet ihr doch nicht löskommen; *vous avez beau tourner & virer vous n'en échapperez pas*. Sich drehen, im Kreise umdrehen; *tournoyer*. Die Thüre drehet sich aus ihren Angeln; *la porte vire, tourne sur ses gonds*. Sich herumdrehen, den Rücken drehen; *se tourner, tourner le dos*. Sich rund herumdrehen; *se tourner en rond*. Sich im Tanzen auf einem Füsse herumdrehen; *faire la pirouette*. Sich mit dem Pferde herumdrehen; *faire marcher un cheval sur les voltes, pirouetter*. Sich im Gehen drehen; *tortiller, se pavader, remuer la queue*. Der Wind drehet sich; *le vent change, se change*. Die Sache mag sich nun drehen wie sie will; *c'est pourquoi de quelque manière que la chose tourne*. Das Drehen, die Drehung; *l'action de tourner, le tortillement, tournement, la rotation*. Das Umdrehen im Kreise; *le tournoyement*. Das Drehen, Verdröhen der Worte; *la fausse explication ou interprétation*.

DREHEN, (*Drehen*) voy. **DRECHSELN**.

DREHER, (*Dreher*) (der) gen. des-s, pl. die-; Der Drechsler; *le tourneur*. Dreher, Drilling, das Dröhholz; *se dit aussi de plusieurs choses qu'on peut tourner ou mouvoir en rond, ou qui servent à faire tourner quelque autre chose*.

DREH-HALS, (*Drehhals*) voy. **WENDEHALS**.

DREH-HAUS, (*Drehhaus*) voy. **DRILLHAUS**, *le pilori*.

DREH-KÄFER, (*Drehkäfer*) (der) gen. des-s, pl. die-. *Le tourniquet espèce d'escarbot aquatique.*

DREH-KREUZ, (*Drehkreuz*) (das) gen. des-es, pl. -e. Der Waghäspel, *le tourniquet*.

DREH-LADE, (*Drehlade*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Le tour des potiers d'étain.*

DREH-LING, (*Drehling*) (der) gen. des-es, pl. die-e. *La manivelle, It. une brebis fujette au mal d'étourdissement.*

DREH-RAD, (*Drehrad*) (das) gen. des-es, pl. die-räder. *Une roue qu'on fait tourner à la main.*

DREH-SCHEIBE, (*Dreh Scheibe*) (die) gen. der-, pl. die-n. *En terme de diamantaire, le ron-deau. En T. de potiers, le tour. En T. d'affineur ou tireur d'or, la fusée.*

DREH-STAHl, (*Drehstahl*) voy. **DREH-EISEN**.

DREH-STIFT, (*Drehstift*) (der) gen. des-es, pl. die-e. *En T. d'horlog. le fuséau.*

DREH-STUHL, (*Drehstuhl*) (der) gen. des-es, pl. die-stühle. *Un siège tournant, it. le tour à tourner.*

DREH-TISCH, (*Drehtisch*) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Le tourniquet.*

Y y

DREH-

DREH-ZANGE, (*Drehzange*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die -n.* *La pince de verrier.*

DREI, (*dre*) *adj. trois* Dreimal drei ist neun; *trois fois trois font neuf.* Aller guten Dinge sind drei; *trois est un nombre parfait.* Je drei; *à trois.* Je drei und drei; *trois à trois.* Selb drei; *trois ensemble.* Ich werde selb drei hingehen; *j'irai moi troisième.* Zwei bis drei; *deux ou trois.* Die drei Personen der Gottheit; *les trois personnes divines.* Drei Wochen; *trois semaines.* Drei Monat; *tri-mestre.* Was drei Jahr währet; *triennal.* Drei Mandel; *quarante cinq.* Drei Schock; *neuf vingts, cent quatre vingts.* Alle drei Tage, je um den dritten Tag; *de trois jours l'un, de trois en trois jours.* Alle drei Wochen einmal; *de trois semaines l'une.* Ein Mensch, der nicht drei zählen kann; *un homme fort simple, fort niais, un pauvre innocent.* Ich kanns mit drei Worten sagen, habe nur drei Worte zu sagen; *je n'ai que trois mots à vous dire.* Drei; *(en parlant du temps) trois heures.* Um drei Uhr; *à trois heures, sur les trois heures.* Um Drei werde ich kommen; *je viendrai à trois heures.* Gegen Drei; *vers les trois heures.* Es ist halb drei; *il est deux heures & demie.* Es hat Drei geschlagen; *il a sonné trois heures.* Es geht auf Drei; *il va sonner trois heures.* Dreiviertel; *trois quarts, douze onces.* Ein und dreiviertel Pfund; *une livre & trois quarts, sept quarts de livre.* Dreivierteljahr; *neuf mois.* Dreiviertel auf Drei; *deux heures & trois quarts; trois heures moins un quart.* Es hat Dreiviertel geschlagen; *il a sonné les trois quarts.* Dreiviertel-telct; *mesure ternaire.* Die Einkünfte dreier Dörfer; *les revenus de trois villages.* Eine Galère von drei Banken; *une galère à trois rangs.* Drei Anker auswerfen; *mouiller en patte d'oie.* Das heil. Dreikönigsfest; *les Rois, la fête des Rois, l'Epiphanie.* Die heil. Dreikönige halten, spielen; *faire les Rois.* So bunt wie eine Dreikönigskerze; *riolé & piolé comme la chandelle des Rois.*

DREI, (*Drei*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die -en.* *Un trois, chiffre qui marque trois, le nombre ternaire.*
DREI-ACHTEL, (*Dreiachtel*) *f. n.* *Trois huitièmes de ronde ou croches, triple.* Dreiachtel-telct. *mesure ternaire.*

DREI-ANGEL, (*Dreiangel*) *voy.* **DREIECK.**

DREI-BAND, (*Dreiband*) (*der*) *gen. des -es*, *f. pl.* *Der Dreybandflachs; espèce de gros lin de Riga.*

DREI-BÄZNER, (*Dreibäzner*) (*der*) *gen. des -*, *s. pl. die -.* *Pièce de monnaie d'argent de 12 Kreuzer, dont cinq font un florin & 55 un Louisd'or de 24 Liv.*

DREI-BEINICHT, (*dreibeinicht*) *adj. à trois pieds, qui a trois pieds.* Ein dreibeinichter Stuhl; *un siège à trois pieds.*

DREI-BLATT, (*Dreiblatt*) (*das*) *gen. des -es*, *f. pl.* *Herbe à trois feuilles, tresse.* Dreiblätterig; *en terme de Botanique, tripédale.*

DREIBOHRIG, (*dreibohrig*) *adj. & adv. Trois fois percé.* On appelle dreibohrige Röhren; *les tuyaux ou canaux de bois dont l'ouverture est de 3 1/2 pouces.*

DREI-DING, (*Dreibing*) (*das*) *gen. des -es*, *pl. die -e.* *On appelle ainsi dans quelques Provinces & sur tout en Silezie les assemblées des habitants d'un village qui se font trois fois par an.*

DREI-DOPPELT, (*dreidoppelt*) *adj. Dreifach; triple, trois fois autant.*

DREI-DRÄTHIG, (*dreibräthig*) *adj. trifilé, à trois poils, de trois fils.* Dreidräthige Strümpfe; *bas à triple fil ou de fil à trois brins.*

DREI-DRITTEL, (*Dreidrittel*) *adj. trois tiers.* *it. (en T. de Mineurs) la triple relevée des travailleurs.*

DREI-ECK, (*Dreieck*) (*das*) *gen. des -s*, *pl. die -e.* *Le triangle, trilatère.* Ein geradliniges Dreieck; *un triangle rectiligne.* Ein krummliniges Dreieck; *un triangle sphérique.* Ein recht winklichtes Dreieck; *un triangle rectangle.* Ein gleichseitiges Dreieck; *un triangle équilatéral.* Ein ungleichseitiges Dreieck; *un scalène.*

DREI-ECKICHT, (*dreieckicht*) *adj. & adv. triangulaire.* Ein dreieckichter Giebel; *un tympan.* Ein dreieckichter Rahmen; *un chassis fait en triangle.* Ein dreieckichtes Segel; *une trinquette, voile à tiers points, oreille de lièvre.*

DREIECKS-MESSUNG, (*Dreiecksmessung*) (*die*) *gen. der -*, *f. pl.* *La trigonométrie.*

DREI-EINIG, (*dreieinig*) *adj. trin, trine, trois en un.*

DREI-EINIGKEIT, (*Dreieinigkei*) (*die*) *gen. der -*, *f. pl.* *La trinité.* Ein Dreieinigkeits-läugner; *un anti-trinitaire, unitaire.*

DREIER, (*Dreier*) (*der*) *gen. des -s*, *pl. die -.* *Pièce de monnaie d'argent de trois fenins.* Ein Dreierbrod; *une bife, un petit pain bis.*

DREIER-HERR, (*Dreierherr*) *ou Dreiherr*; (*der*) *gen. des -en*, *pl. die -en.* *Membre d'un Collège composé de trois personnes. On appelle ainsi en Suisse le receveur, trésorier, bourfier; voy. Rentmeister, Seckelmeister.*

DREIERLEI, (*dreierlei*) *adj. De trois sortes, manières, façons, moyens.* Ich habe dreierlei Mittel; *j'ai trois différents moyens.* Dreierlei Wein; *trois sortes de vin.* Auf dreierlei Art; *en trois manières, triplement.*

DREIFACH, (*dreifach*) *adj. & adv. Dreidoppelt, dreifaltig; triple, tripartite.* Dreifach vermehren; *tripler.* Ein dreifacher Faden; *un triple-fil.*

- fil.** Dreifach, auf dreierlei Weise; *triple-ment*. Er hat dreifach wieder gewonnen, was er verloren hatte; *il a triplement regagné ce qu'il avoit perdu*. Eine dreifache Manichette; *une manchette à trois rangs*. Eine dreifache Mine; *une mine tréflée*. Dreifach groß; *trismégiste*. Der dreifach große Mercurius; *le Mercure trismégiste*. Die dreifache Krone des Papstes; *la triple couronne, la tiare*. Dreifach in die Länge von oben herab getheilt; (*en T. de Blason*) *tiercé en pal, tiercé parti, double parti, parti en trois*. Dreifach, schräg, rechts getheilt; *tiercé en bande*. • Dreifach, quer getheilt; *tiercé en fasces, double coupé, coupé en trois*. Dreifach, schräg, rechts getheilt; *tiercé en barre, tiercé barré*. Dreifach, links getheilt; *double taillé, taillé en trois*. In Form eines Schächerkreuzes dreifach; *tiercé en paile*. Die dreifache Größe; *le trinome*.
- DREIFÄDIG**, (*dreifädig*) *adj. & adv. à trois fils ou cordons*.
- DREIFALTIG**, (*dreifaltig*) *voy.* **DREIFACH**.
- DREIFALTIGKEIT**, (*Dreifaltigkeit*) (*die*) *gen. der -, f. pl. La trinité*. Die Dreifaltigkeitsblume; *la pensée, herbe de la trinité*.
- DREI-FUS**, (*Dreifuß*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -füße. Le trépied*. Dreifüßig; dreibeinicht; *adj. à trois pieds*.
- DREI-GESTRICHEN**, (*dreigestrichen*) (*T. de Musique*) *barré*.
- DREI-HARICHT**, (*dreiharicht*) *adj. (peu us.) it. figur. dreihärig, durchtrieben; qui commence à avoir du poil, à se couvrir de poil, qui entre dans l'âge de puberté, pétalant*.
- DREI-HAUG**, (*dreihauig*) *adj.* Dreihauige Wiesen; *prés de trois récoltes, que l'on fauche trois fois l'an*.
- DREIHEIT**, (*Dreihait*) *voy.* **DREIEINIGKEIT**.
- DREI-HELLER**, (*Dreiheller*) (*der*) *gen. des -s, pl. die -s. Un liard*. Er ist nicht drei Heller werth; *il ne vaut pas un zest, les tripes d'un pendu*. Du Narrchen, willst deine drei Heller auch dazu geben? *c'est à vous, petit sot, à raisonner ici*.
- DREI-HERR**, (*Dreiherr*) (*der*) *gen. des -en, pl. die -en*. Der Dreimann; *le triumvir*. Das Dreiherrrenamt; *le triumvirat*.
- DREIHERRICH**, (*dreiherrich*) Dreiherrisch, *adj. soumis à trois maîtres ou qui en dépend*.
- DREI HUNDERT**, (*dreihundert*) *Trois cents*. Dreihundertjährig; *de trois cents ans*. Tausend und dreihundert; *treize cents*.
- DREI-JÄHRIG**, *dreijährig adj. de trois ans*. Ein dreijähriger Knabe; *un petit garçon de trois ans; triennal; triennalité*. Ein dreijähriges wildes Schwein; *un sanglier qui est à son tier-ant*. Dreijähriger Wein; *vin de trois feuilles*.
- DREI-KLANG**, (*Dreiflang*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -klänge. Accord harmonique de trois tons*.
- DREI-KLAUCHT**, (*dreiflaucht*) *adj. Qui a trois ongles*.
- DREI-KLÖBER**, (*Dreiflöber*) (*der*) *gen. des -s, pl. die -s. (T. de tonnel.) Le fendoir*.
- DREI-KÖPFICHT**, (*dreiköpficht*) *adj. à trois têtes*. Das Dreiköpfichte Mäuslein am Schenkel; *le triceps*.
- DREI-LÄUFER**, (*Dreilauf*) (*der*) *gen. des -s, pl. die -s. (T. de Chasse) Un levraut de la première portée*.
- DREI-LAUT**, (*Dreilaut*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -e. Une triphthongue*.
- DREI-LEIBIG**, (*dreileibig*) *adj. Qui a trois corps*.
- DREILING**, (*Dreiling*) (*der*) *gen. des -es, pl. die -e. Petite Mommoie d'argent; un liard. R. un frigémeau, trois enfants jumeaux. It. (T. de Tisser.) un triplefil. It. (T. de min.) le tomberau. It. un vase d'argile qui contient 30. pintes. It. ein Dreiling, ein Dreierbrötchen; une bise, un petit pain bis*.
- DREI-LÖTHIG**, (*dreilöthig*) *adj. (qui pèse une once & demie)*.
- DREI-MÄHDIG**, (*dreimähdig*) *adj. voy.* **DREI-HAUG**.
- DREIMAL**, (*dreimal*) *adv. trois fois*. Dreimal hab ich sie gesucht; *je vous ai cherché trois fois*. Dreimal so viel; *par triplement*. Eine Summe dreimal so hoch setzen; *trippler une somme*. Diese Schrift, Urkunde muß dreimal ausgefertigt werden; *il faut une triplicité de cet acte*. Das Dreimal Heilig; *le trisagion*. Ich habe drei- oder viermal getrunken; *j'ai bu trois ou quatre coups*. Dreimalig; *à trois fois, pour la troisième fois*. Mein dreimaliges Bitten hat so viel gefruchtet; *ma prière répétée pour la troisième fois a tant fait*.
- DREI-MONATLICH**, (*dreimonatlich*) *adj. de trois mois*. Eine dreimonatliche Frist; *un délai de trois mois, trimestre*. Ein dreimonatlicher Dienst; *un quartal, quartier*.
- DREI-PFÜNDIG**, (*dreipfündig*) *adj. Von drei Pfund; de trois livres*. Ein dreipfündiger Hât Zucker; *un pain de sucre de trois livres*. Ein dreipfündiges Stück Geschütz; *une pièce de trois livres de balle*.
- DREI-RUDERIG**, (*dreiruderig*) *adj. Ein dreiruderiges Schiff; un trirème, vaisseau à trois rangs de rames*.
- DREI-SCHLAG**, (*Dreischlag*) (*der*) *gen. des -es, f. pl. Der Antritt, Pals; le traquenard, en parlant des chevaux. Voy. Zelter*.
- DREI-SCHLÄGIG**, (*dreischlägig*) *adj. & adv. Se dit des fusées*. Eine dreischlägige Rakete; *une fusée à trois cartons*.

DREI-SCHLITZ, (Dreischlitz) (der) *gen. des-es, pl. die-e; (En T. d'Archit.) le triglyphe.* Dreischlitzig; *adj. triglyphique.*
DREI-SCHLUNDIG, (dreischlündig) *adj. & adv.* *Qui a trois gueules.*
DREI-SCHNEIDIG, (dreischneidig) *adj. & adv.* Ein dreischneidiger Degen; *un épée à trois tranchans.*
DREI-SEITIG, (dreiseitig) *adj. & adv.* *Qui a trois côtés, trilatéral.* Ein dreiseitiges Prisma; *un prisme triangulaire.*
DREI-SILBIG, (dreisilbig) *adj. & adv.* *De trois syllabes, trisyllabe.*
DREI-SITZIG, (dreisitzig) *adj. & adv.* Eine dreisitzige Kutsche; *un carrosse à trois places.*
DREI-SPÄNNIG, (dreispännig) *adj. & adv.* Ein dreispänniger Wagen; *un chariot à trois chevaux.*
DREI-SPITZ, (dreispitz) (der) *gen. des-es, pl. die-e.* Ein Füll-angel; *une chauffe-traps.*
DREI-SPITZIG, (dreispitzig) *adj. & adv.* *à trois pointes, tricuspidé.* Ein dreispitziger Berg; *une montagne à trois pointes.* Eine dreispitzige Gabel; *une fourchette à trois fourchons.*
DREISSIG, (dreißig) *dreizig, adj. Trente, trentiers.* Ein halb Schock; *une trentaine.* Der dreißigste; *le trentième.* Dreißigmal; *trente fois.* Es giebt wohl dreißigerlei Arten dieses Krautes; *il y a bien trente espèces différentes de cette herbe.* Der dreißigste Pfennig; *le trentième denier.* Ein Dreißigtheil; *un trentième.*
DREISSIG-JÄHRIG, (dreißigjährig) *adj. & adv.* *De trente ans.*
DREIST, (dreist) *adj.* Kühn; *hardi, ost, Beherzt; courageux.* Kühn und beherzt; *résolu.* Große Dinge unternehmend; *entreprenant.* Unerschrocken, nicht furchtsam; *intrépide, sans peur.* Unverschämt; *effronté.* Dummdreist; *imprudent, téméraire.* Dreist werden; *s'enhardir.* Einen dreist machen; *enhardir, donner de la hardiesse à qq. un.*
DREIST, (dreist) *adv.* *Hardiment, courageusement, résolument, effrontément.* Einem dreist in ou unter die Augen sehen; *regarder qq. un entre deux yeux.* Dreist etwas behaupten; *soutenir une chose fort & ferme.* Dreist ohne Furcht einhergehen; *marcher la tête levée.* Dreist heraus sagen, von der Leber weg reden; *dire franc & net, tout franc.* Saget es nur dreist heraus; *parlez franchement.*
DREISTIGKEIT, (dreistigkeit) (die) *gen. der-, pl. die-en; La hardiesse, l'assurance, le courage, la résolution, l'effronterie.* Haltet mir meine Dreistigkeit zu gut; *excusez ma hardiesse.* Sich mit großer Dreistigkeit darstellen; *se présenter avec grande effronterie.*
DREI-STACHEL, (Dreistachel) *voy. AALGABEL & DREIZACK.*
DREI-STEMPLICH, (dreistemplich) *adj. à trois marques.* Dreistemplichtes Zinn; *étain à trois marques ou coins.*

DREI-STRÄNGIG, (dreisträngig) *adj.* Ein dreisträngiger Strick; *une corde à trois cordons.*
DREI-TÄGIG, (dreitägig) *adj. & adv.* *De trois jours.* Eine dreitägige Reise; *un voyage de trois jours.* Das dreitägige Fieber; *la fièvre tierce.*
DREI-TAUSEND, (dreitausend) *trois mille.* Der Dreitausendste; *le trois millième.*
DREI-THEILIG, (dreitheilig) *adj. & adv.* *Partagé en trois parties, tripartite.*
DREI-WEG, (Dreitweg) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'endroit ou carrefour où se rendent trois chemins.*
DREI-ZÄCK, (Dreizack) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le trident, fourche à trois dents ou pointes, que les Poètes & les Peintres donnent pour sceptre à Neptune.*
DREI-ZÄCKIGT, (dreizackigt) *adj. à trois dents ou pointes.* Eine dreizackigte Gabel; *une fourchette à trois fourchons.*
DREI-ZEHEN, (dreizehen) *Treize.* Der dreizehnte; *le treizième.* Zum dreizehnten; *en treizième lieu, treizièmement.* Dreizehenmal; *treize fois.* Die Dreizehner; *le collège des treize.*
DREI-ZEHN-STRAHL, (Dreizehnstrahl) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'étoile de mer à treize rayons, soleil marin.*
DREI-ZÜNGIG, (dreizüngig) *adj. Trilingus.*
DRELL, (Drell) (der) *gen. des-es, f. pl. Der Drillich; la toile façonnée. Voy. Zwillich.*
DRELL, (drell) *adj.* Munter, lebhaft; *vif, brillant, plein de feu, (peu us.)*
DRENGEN, (drenge) *voy. DRÄNGEN.*
DRESCH-DIELE, (Dreschdiele) (die) *gen. der-, pl. die-n; L'aire de la grange.*
DRESCHEN, (dreschen) *v. a. irr.* Ich dresche; du drischest, er drischst, wir dreschen &c. *imp. ich drösch, subj. drösche, parf. i. h. gedroschen; Battre le blé, les grains, jouer du fléau. On dit figur. Einem den Buckel, die Rippen dreschen; rosser qq. un, battre & rebattre, battre à qq. un dos & ventre. Lères Stroh dreschen; se donner des peines inutiles, travailler en vain, laver la tête d'un âne. Das Dreschen, die Dreschung; l'action de battre le blé, le battage.*
DRESCHER, (Drescher) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le batteur en grange, ou batteur de blé. Er frist wie ein Drescher; c'est un grand mangeur, un gourmand, un goulus, il mange goulument, il joue bien de la mâchoire. Ein Zwangdrescher, Höfrescher, bei Rittergütern; batteur en grange corvéable. Zungendrescher; plaideur, chicanier, criaillour, braillard. Das Drescherhaus; le manoir d'un batteur en grange corvéable. Der Drescherlohn; le battage. Der Drescherstaub; la poudre qu'on foule dans l'aire.*
DRESCH-FLEGEL, (Dreschflegel) *ou Drescherflegel, (der) gen. des-s, pl. die-; Le fléau à battre le grain.*

DRESCH-

DRESCH - MASCHINE, (Dreschmaschine) ou Dreschmühle, (die) gen. der-, pl. die-n; *Une machine à battre le grain.*

DRESCH-TENNE, (Dreschtenne) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'aire de la grange.*

DRESCH-WAGEN, (Dreschwagen) (der) gen. des-s, pl. die-; *Une herse pointue ayant des dents.*

DRESCH-WALZE, (Dreschwalze) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le traineau, rouleau.*

DRESCH-ZEIT, (Dreschzeit) (die) gen. der-, f. pl. *La foulure des grains.*

DRESDEN, (Dresden) *Dresde, ville située dans le cercle de la Haute-Saxe, & la Résidence de la maison Electorale de Saxe.*

DRESSIREN, (dressiren) voy. **ZURICHTEN**, **ABRICHTEN**, **ZUBEREITEN**.

DRESPE, (-Drespe) voy. **TRESPE**.

DREY, (drey) voy. **DREL**.

DRIESELN, (drieseln) voy. **DRÈHEN**.

DRILL-BOHRER, (Drillbohrer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le tourer, fraise. Voy. Drellbohrer.*

DRILLEN, (drillen) v. a. Ich drille - drillete, i. h. gedrillet. Drillen, mit dem Drillbohrer durchlöchern; *forer, fraiser. Figur. Drillen, hüdeln, quälen; fatiguer, agiter, vexer, tourmenter.*

DRILL-HAUS, (Drillhaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; *A Hambourg on appelle ainsi le bâtiment où l'on exerce les bourgeois au maniement des armes.*

DRILLICH, (Drillich) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le coutil, coutis, treillis.*

DRILL-MEISTER, (Drillmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; (peu us.) *L'officier ou sergent qui exerce les soldats.*

DRILL-PLATZ, (Drillplatz) voy. **EXERZIER-PLATZ**; *la place d'armes, place à faire faire l'exercice aux soldats.*

DRINGEN, (dringen) v. n. irr. Ich dringe, du dringest, er dringt &c. imp. i. drang ou drung, subj. dränge ou drünge, parf. i. b. gedrungen; *Percer, pénétrer qq. ch. Das Wasser dringt durch den Hüt; l'eau perce, pénètre le chapeau. Das Licht dringt durch die kleinsten Ritzen; la lumière pénètre les moindres fentes. Durchs Volk, durchs Gedränge des Volks dringen; fendre la presse, la foule. Auf einen hindringen; se presser, accourir en foule. Durch einander durchdringen, s'entre-percer. Das dringt mir durchs Herz; cela me perce, fend le cœur.*

DRINGEN, (dringen) v. a. irr. avec l'auxil. haben; *La conjugaison est la même que celle du neutre; Presser, pousser. Die Noth dringt mich dazu; la nécessité me force à cela. Einen dringen, nöthigen, aufdringen; obliger, forcer, vouloir forcer à prendre. Auf etwas dringen; insister*

sur qq. ch. Sich zu etwas dringen; se fourrer, s'empreser, briguer, se faire de fête, rechercher avec empressement. Auf seine Abreise dringen, bestehen; insister pour son départ, presser son départ. Auf ein Versprechen dringen; insister sur une promesse. Sich in ein Amt dringen; s'emparer d'un emploi par des voyes de fait. Sich in fremde Handel dringen ou mischen; se fourrer dans les affaires d'autrui. In ein Geheimniß dringen; approfondir une chose secrète, un mystère, Man hat hart in ihn gedrungen; on lui a tenu l'épée sur la gorge.

DRINGEND, (dringend) dringlich, adj. *Pressant, urgent, insistant. Die dringende Noth; la nécessité pressante, urgente nécessité. Eine dringende Bitte; une prière pressante, instante sollicitation.*

DRINGLICH, (bringlich) adj. & adv. (peu us.) Ein dringliches Anhalten; *une pressante sollicitation.*

DRINGLICHKEIT, (Dringlichkeit) (die) gen. der-, f. pl. (peu us.) *L'insistance, pressante nécessité, importance, empressement. Die Dringlichkeit der Sache erfordert es; c'est la pressante nécessité de l'affaire qui le demande. Mit größter Dringlichkeit bitten; demander avec le dernier empressement.*

DRINN, (drinn) **DRINNEN**, voy. **DARINNEN**, *dedans, y, &c. &c.*

DRISCHEL, (Drischel) voy. **DRESCH-FLEGEL**. **DRISCHT**, (drischt) (er) voy. **DRESCHEN**.

DRIITE, (dritte) adj. & adv. *Troisième; it. tiers. Der dritte Tag; le troisième jour. Heinrich, der dritte; Henri trois. Auf dem dritten Blatte, auf der dritten Seite; folio trois, page trois. Die dritte Hand; (en T. de fief) la tierce-foi, tierce-main. In die dritte Hand übergeben; sequestrer. Durch die dritte Hand; indirectement. Dem dritten ohne Nachtheil, dem Rechte des Dritten unbeschadet; sans le droit d'une tierce personne. Den Dritten abschlagen; (jeu) jouer main chaude, jouer frappe main. Dritter Satz des Klägers; la triplique. Eine dritte Person, dritter Mann; une tierce personne. In der dritten Person reden; parler impersonnellement. Einem Weinberge die dritte Hacke geben; terser une vigne. Zum drittenmale, das drittemal; à, pour la troisième fois. Drittens, zum dritten; adv. en troisième lieu, pour le troisième, troisièmement.*

DRIITE-HALB, (drittehalb) adj. indeclin. *Deux & demi. Drittehalb Ellen; deux aunes & demie. Drittehalb Wochen; dixhuit à vingt jours.*

DRITTEL, (Drittel) Drittheil, (das) gen. des-s, pl. die-; *Un tiers. Ein Drittel eines Pfundes, einer Elle; un tiers de la livre, de l'aune. Ein Drittel, den dritten Theil mehr bieten; tiercer, faire un tiercement. Drittel, (monnaie d'argent) un demi florin, pièce de huit gros. Ein Zweidrittelstück; une pièce de seize gros. In*

Dritteln zahlen; *payer en florins en espèce; it. Ein Drittel; un poids de quatre onces.*

DROB, (drob) *voy. DAROB.*

DROBEN, (droben) daroben, *adv. Là haut, en haut. Er ist droben; il est en haut. Droben, drüber; dessus.*

DROGET, (Droget) (der) *gen. des - es, f. pl. Espèce d'étoffe, le droguet.*

DROHEN, (drohen) *v. n. Ich drohe - drohete, i. h. gedrohet; Menacer. Einem mit Schlägen, mit seiner Ungnade drohen; menacer qq. un de coups de bâton, de sa colère. Den Einfall, Einsturz drohen; menacer ruine. Diese Mauer drohet den Einfall; cette muraille pousse. Einer Stadt mit Feuer drohen; menacer une ville du feu. Das Wetter drohet einen Regen; le temps nous menace de pluie. Das Drohen, die Drohung; la menace. Drohworte; paroles menaçantes. Ich fürchte kein Drohen nicht; je ne crains pas ses menaces. Von Drohungen stirbt man nicht; on ne meurt point de menaces, les menaces ne tuent pas. Drohend; adj. menaçant. Mit einer drohenden Stimme; d'un ton menaçant.*

DROHNEN, (dröhnen) drönen, (*peu us.*) *voy. Böben, zittern, gellen; trembler, s'ébranler.*

DROLICHT, DROLLIG, (drollich, drollig) *adj. Possirlich; Dröle, adv. drölement. Das ist drollich; cela est dröle.*

DROMEDAR, (Dromedar) (der) *gen. des - es, pl. die - en; Le dromadaire, espèce de chameau qui a deux bosses sur le dos &c. qui va fort vite.*

DROMMETER, (Drommete) *voy. TROMPETE.*

DRÖMT, (Drömt) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Mesure de bled, un demi-muid.*

DRÖSCH, DRÖSCHE, (drösch, drösch) *voy. DRESCHEN.*

DROSSEL, (Drossel) (die) *gen. der -, pl. die - n; La grande grive, grive de guy, fusée, jocke, frays. Die Wachholderdrossel, Krametsdrossel; la litorne, tourdelle, grive de genreur, oiseau de nerts. Zipfdrossel, Pfeisdrossel, Weißdrossel; le mauvais, trasles, tourret, la grivette. Weindrossel, Rothdrossel, Sangdrossel, Singdrossel; la petite grive, grive à rouge aile, grive roselle. Schwarzdrossel, Amsel, Merle; le merle noir. Ringdrossel, Schilddrossel, Schneeddrossel; le merle à collier. Die blaueköpfige rothe Drossel; la grive rouge à tête bleue-azur. Bruchdrossel, Rohrdrossel; la grive chantante des marais. Steindrossel; la grive ou le merle de rocher; grand rouge queue. Die graue langgeschwanzte Drossel; le grand moqueur. Die kleine carolinische Drossel; le moqueur, oiseau à quarante langues d'Amérique. Die bleifarbige Drossel; la grive à jambes rouges. Die rosenfarbige Drossel; la grive couleur de rose. Die rothe Drossel; la grive rousse. Die Schopfdrossel; le preneur de mou-*

ches hupé. Golddrossel, Kirchsdroffel; le seriot, merle doré, la grive dorée. Die Drossel, Gurgel, Kähle; (T. d'Anat.) la hampe, gorge, le gosier. Einem die Drossel zuschnüren, erdroffeln; étrangler, suffoquer, égorger. Die Drosselader; la veine jugulaire. Das Drosselbein; le nœud de la gorge, morceau, pomme d'Adam.

DROSSELN, (droffeln) *voy. Erdrosseln, würgen; étrangler, suffoquer.*

DROST, (Drost) (der) *gen. des - en, pl. die - en. Der Landshauptmann, Landsvogt; Le droffard, bailli, grand bailli, gouverneur, sénéchal.*

DRÖSTER, (Dröster) *voy. TRESTER.*

DRÜBEN, (drüben) *adv. De là, de l'autre côté, au de là.*

DRÜBER, (drüber) *voy. DARÜBER.*

DRUCK, (Druck) (der) *gen. des - es; Le pluriel n'est en usage que dans peu de mots qui dénotent l'action de presser, ou de comprimer. Das Drücken; le pressement, la compression, pression, l'oppression; it. le serrement, l'action par laquelle on serre. Ein Druck mit der Hand; un serrement de main. Er gab mir seine Freundschaft durch einen Druck der Hand zu erkennen; il m'a témoigné son amitié par un serrement de main. It. Das Drücken, der Abdruck eines Buches, eines Bogens; l'impression d'un livre, d'une feuille. Der erste Druck, die erste Ausgabe eines Buches; la première édition d'un ouvrage. Der zweite Druck; la réimpression, la seconde édition. Ein reiner Druck; une nette impression. Ein Buch zum Druck geben; faire imprimer un livre, le mettre sous la presse. Ein Druck mit Farben; une impression en trois couleurs. Der Druck, das Drücken verschiedener Figuren auf Kattun &c. la moucheture, la gaufrure. Der Druck eines Pferdes; la foulure d'un cheval. Der Druck, das Drücken auf der Brust; la pesanteur, l'oppression de la poitrine. Der Druck; (en T. d'Archit.) le surbaïssement. Der Druckhebel; le déprimeur, sorte de levier. Der Druck, das Drücken zum Stuhlgang oder bei der Geburt; les efforts pour aller à la selle, ou pour accoucher. Der Druck eines Gewölbes gegen seine Widerlagen; la poussée de voûte. Druck des Pinsels in Auftragung der Farben; le coup. On dit figurément. Einem einen Druck geben; donner, porter un coup à qq. un. Einem den letzten Druck geben; achever qq. un; lui donner le coup mortel.*

DRUCKEL-PUMPE, (Druckelpumpe) (die) *gen. der -, pl. die - n; La pompe foulante, dans les Mines.*

DRÜCKEN, (drücken) *v. a. Ich drücke - drückte, i. h. gedrückt; Presser, ferrer. Einen Schwamm drücken; presser une éponge. Die Hände drücken; ferrer les mains. Drücktet mich nicht so hart; ne me pressez pas tant. Einen todtdrücken;*

ken; *étouffer*, qq. un. Zusammen drücken; *étréindre*. Drücken, auspressen; *pressurer*. Den Saft aus einer Citrone drücken; *pressurer un citron, pour en tirer, en exprimer le jus, rayer*. Das Siegel auf die Waren drücken; *apposer le scel sur les marchandises*. Seinen Hût auf den Kopf drücken; *enfoncer son chapeau*. Mit der Fêder gar zu hart aufs Papier drücken; *étréinter une plume*. Drücken, quetschen; *comprimer, écraser*. Drücken, (figur.) beschwären; *charger, fouler, opprimer, travailler, accabler*. Die Unterthanen mit harten Auflagen drücken; *fouler les sujets, les charger d'impôts*. Hart drücken, ängstigen; *assommer*. Leute, die das hohe Alter drückt; *personnes que le poids des années accable*. Drücken, durch seine eigene Schwêre; (*T. de Physique*) *gravier*. Drücken, verfolgen, unterdrücken; *poursuivre, persécuter, opprimer, vexer*. Der Neid drückt die Tugend; *l'envie persécute la vertu*. Es drückt mich im Magen, ich habe Magenweh; *j'ai mal à l'estomac*. Der Fluß drückt mich auf der Brust; *cette fluxion m'opprime la poitrine*. Drücken, betrûben; *affliger*. Die Armuth drückt mich; *la pauvreté m'afflige*. Der Sattel hat das Pferd gedrückt; *la selle a blessé le cheval*. Der Schuh drückt mich; *le soulier me blesse*. Ihr wisset nicht, wo mich der Schuh drückt; *vous ne savez pas où le bât me blesse, me fait mal*. An sich drücken, umfassen; *embrasser*. Er drückte mich so fest an sich, dals ich fast erstickt wäre; *il m'embrassa si fort que je pensai étouffer*. Ein gedrückter Bogen; (*T. d'Archit.*) *une cerche ou cerce surbaissée*. Hier gilt es drücken; *il faut faire des efforts*. Die Feldhûner drücken sich; (*T. de Chasse*) *les perdrix se mottent, se blottissent*.
DRUCKEN, (drucken) v. a. Ich drucke - druckte, i. h. gedruckt; *Imprimer un livre, de la toile &c.* Gedruckte Leinewand; *de la toile peinte*. Einen Kupferstich drucken, abdrucken; *imprimer une taille-douce*. Ein Buch drucken lassen; *faire imprimer un livre; mettre un ouvrage au jour*. Kattun und Barchet drucken; *moucheter du coton & de la futaine*. Ein Siegel in Wachs drucken; *empreindre un cachet sur de la cire*. On dit figur. Es hilft hier kein drucken oder plûtôt drücken, es muß ein Schluß gefaßt seyn; *il n'y a plus à biaiser, il faut se résoudre*. Das Drucken, voy. der Druck.
DRUCKER, (Drucker) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'imprimeur*. Der Drucker; *se dit généralement de tout homme qui exerce l'art de l'imprimerie, ou de tirer des estampes ou d'imprimer certaines figures sur des étoffes*. It. Der Drucker an einem Schießgewêhr; *le déclin d'un fusil, la détente*. Drucker an der Klinge; *la poignée de loquet*. Ein kleiner Drucker an einem Fensterladen; *un loqueteau*. En termes

de peinture on appelle Drucker, le reveillon, certaines touches claires & brillantes que le peintre place dans quelques endroits de son tableau, pour y faire sentir la lumière & la rendre plus piquante.
DRUCKER-BALLEN, (Drucker-Ballen) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La pompette, balle, le tampon*.
DRUCKEREI, (Druckerei) (die) gen. der - , pl. die - en; *L'art d'imprimerie; it. l'imprimerie*.
DRUCKER-FARBE, (Drucker-Farbe) (die) gen. der - , pl. die - n; *L'encre d'imprimeur*.
DRUCKER-GESELL, (Drucker-Gesell) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le garçon imprimeur*.
DRUCKER-KUNST, (Drucker-Kunst) (die) gen. der - , f. pl. *L'imprimerie, l'art d'imprimerie*.
DRUCKER-LOHN, (Drucker-Lohn) (der) gen. des - es, f. pl. *L'impression, le tirage, ce qu'on paye à un imprimeur pour l'impression d'une feuille*.
DRUCKER-PRESSE, (Drucker-Presse) (die) gen. der - , pl. die - n; *La presse*.
DRUCKER-SCHWÆRZE, (Drucker-Schwärze) voy. **DRUCKER-FARBE**.
DRUCK-FEHLER, (Druckfehler) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La faute d'impression, d'imprimerie, faute à corriger, les errata*.
DRUCK-GEWICHT, (Druckgewicht) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La pesée, instrument d'épingle*.
DRUCK-KRAFT, (Druck-Kraft) (die) gen. der - , pl. die - kräfte; *La force de gravité*.
DRUCK-NAGEL, (Drucknagel) (der) gen. des - s, pl. die - nâgel; *La détente d'un arbalète*.
DRUCK-PAPIER, (Druckpapier) (das) gen. des - es, f. pl. *Du papier à imprimer*.
DRUCK-PROBE, (Druckprobe) (die) gen. der - , pl. die - n. Der Probebogen; *L'épreuve*.
DRUCK-PUMPE, (Druckpumpe) v. **DRUCKEL-PUMPE**.
DRUCK-SCHRIFT, (Druckschrift) (die) gen. der - , pl. die - en; (*peu us.*) *L'impression*.
DRUCKSEN, (drucken) voy. **DRÜCKEN**.
DRUCK-STEMPEL, (Druckstempel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le piston d'une pompe*.
DRUCK-VERBESSERER, (Druck-Verbesserer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le correcteur d'imprimerie*.
DRUCK-WEISE, (Druckweise) adv. *En pressant à plusieurs prises; it. en serrant fortement, étroitement*.
DRUCK-WERK, (Druckwerk) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La pompe foulante; it. (en T. de Monn.) le balancier*.
DRUCK-ZANGE, (Druckzange) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le crochet*.
DRUDE, (Drude) (der) gen. des - n, pl. die - n. Der Hexenmeister; *Le magicien, sorcier, encham-*

chanteur; it. le lutin, esprit follet; le spectre, fantôme, le cauchemar.

DRUDEN-BAUM, (Drudenbaum) (der) gen. des -es, pl. die -bäume; *L'arbre fabuleux sous lequel les sorcières ont leur rendez-vous.*

DRUDEN-BUSCH, (Drudenbusch) (der) gen. des -es, pl. die -büsche; *Les branches entortillées.*

DRUDEN-STÜCK, (Drudenstück) (das) gen. des -es, pl. die -e; *En termes de bouchers, la pièce du bas de l'épaule d'un bœuf.*

DRUHE, (Drühe) voy. **TRUHE**.

DRUIDE, (Druide) (der) gen. des -n, pl. die -n; *Le Druides, Druyde, nom des anciens prêtres gaulois.*

DRUM, (drum) voy. **DARUM**.

DRUNTEN, (drunten) voy. **DARUNTEN**.

DRUNTER, (drunter) voy. **DARUNTER**.

DRÜSCHLING, (Drüschling) (der) gen. des -es, pl. die -e; *L'espèce de champignon.*

DRUSE, (Drüse) (die) gen. der -, pl. die -n; *Un druse, une groupe, un amas de cristallisations. Eine Spathdrüse; du spath cristallisé en groupes; groupes de spath. Koballdrüse; mine de cobalt en cristaux. Gypsdrüse; gypse cristallisé. Quarzdrüse; quartz cristallisé; it. mine spongieuse ou comme verrouillé. Die Drüse, f. pl. la gourme, maladie de chevaux. Das Pferd hat die Drüse; ce cheval jete sa gourme. On appelle aussi: Die Drüsen; en pluriel, la lie de bière, de vin &c. le marc de raisins.*

DRÜSE, (Drüse) (die) gen. der -, pl. die -n; (*T. d'Anat.*) *La glande, glandule. Partie spongieuse servant à filtrer certaines liqueurs ou humeurs du corps. Das ist gut, die verstopften Drüsen zu öffnen; cela est bon pour ouvrir les glandules opilées. Eine Pestdrüse, Pestbeule; un bubon pestilentiel. Eine Drüse am Gemächte; le poulain, bubon. Drüse an den Hoden; le parastate. Drüse neben den Ohren; Forillon. Drüse am Halse der Thiere; la fagoue. Kleine Drüse am Auge, Gerstenkorn; Forgeolet. Drüse unter der Zunge; un hypoglotide. Drüse im Halse, die Mandeln; l'amigdale. Drüsen unter dem Arm; glandules axillaires. Drüsen am Blasenhalfe; les prostates. Die Thranendrüsen; les glandes lacrymales. Warzenähnliche Drüsen in den Nieren; les caroncules papillaires. Die Speicheldrüse; la glande salivaire. Große Drüse an den Seiten der Luftröhre; la glande thyroïde. Kleine hirschenähnliche Drüsen der Haut; glandes miliaries. Drüsen an der Kehle der Pferde; les aivies. Drüsen, Blattern; les clavelles, maladie contagieuse qui attaque les brebis & les moutons. Eine harte Drüsengeschwulst; une tumeur squirreuse, squirre. Drüse am Halse; des écrouelles. Eine kleine Drüse; une caroncule.*

DRUSEN-ASCHE, (Drüsen-Asche) (die) gen. der -, f. pl. *La potasse, vedasse.*

DRÜSEN-BLUME, (Drüsen-Blume) (die) gen. der -, pl. die -n; *La poinçillade, fleur de paim.*

DRUSEN-KOBALD, (Drüsen-Kobald) (der) gen. des -es, f. pl. *Le mine de cobalt en cristaux.*

DRUSEN-MARMOR, (Drüsen-Marmor) (der) gen. des -s, f. pl. *Der Muschel-Marmor; Le marbre rempli de coquilles.*

DRUSICHT, (drusicht) adj. *Cristallisé en groupes; verrouillé.*

DRUSIG, (drusig) adj. mit Drüsen versehen; *Qui a des druses; verrouillé, spongieux. Mit der Drüse behaftet; ein drusiges Pferd; un cheval qui jete sa gourme.*

DRÜSIG, (drüsig) adj. Drüsen habend; *Glanduleux; ulcéreux. Drüsiges Fleisch; chair glanduleuse. Ein armer drüsiges Mensch; un pauvre ulcéreux. Ein drüsichtes, finnichtes Schwein; un cochon ladre.*

DU, (du) pron. pers. *Tu, toi. Wer bist du? qui es tu? Du, der du mein Freund bist; toi, qui es mon ami. Du selbst; toi-même. Auf du und du trinken, Brüderchaft trinken; boire fraternellement en se tutoyant.*

DUB-HAMMER, (Dubhammer) (der) gen. des -s, pl. die -hämmer; *Le marteau de grosse forge.*

DUBLETTE, (Dublette) (die) gen. der -, pl. die -n; *Se dit de tout ce dont on a deux exemplaires; it. un doublet; deux morceaux de cristal mis l'un sur l'autre, avec une feuille colorée entre deux, pour imiter les émeraudes, les rubis &c. On appelle aussi Dublette au jeu de tricarac, quand les deux dés amènent les mêmes points.*

DUBLONE, (Dublone) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le doubion, espèce de monnaie d'Espagne, qui est d'or & de valeur d'une pistole.*

DUCAT, (Ducat) (der) gen. des -en, pl. die -en; *Le ducat, espèce de monnaie d'or. Ein halber Ducat; un ducaton. Doppelter Ducat; double ducat, besant. Eine Summe von 1500 Ducaten; un rizé, Terme de compte dans les états du Grand-Seigneur. Ein cremnizer Ducat; un ducat hongrois. Ein venetianischer Ducat; un sequin. Ducatengold; or de ducat, or ducat. Ein Ducaten-Eschen; la soixante quatrième partie du poids de ducat.*

DUCKEN, (ducken) v. a. *Ich ducke-duckte, i. h. geducket. Niederbeugen, den Kopf ducken; Baisser la tête. Ducken, mit der Sprache nicht heraus wollen; hésiter, se taire. Untertauchen, wie die Enten; plonger, se plonger, faire, le plongeon. Sich ducken, sich bücken; se baisser, s'incliner; it. (en T. de Chasse) sich ducken (en parlant des livres) se raser; (des lapins) se clapir, (des perdrix) se motter, se blottir. On dit figur. sich ducken. Sich in die Zeit schicken; céder à la force ou à la nécessité; caler les voiles; s'humilier; s'accommoder au temps, avoir patience. Man muß sich ducken, ou bücken, wenn*

wenn man hier durchgehen will; *il faut. Je baisser, quand on veut passer ici.*

DUCK-MÄUSER, (Duckmäuser) (der) gen. des - s, pl. die - ; (pop.) *Un matois, rusé, tapinois.*

DUCK-STEIN, (Duckstein) (der) gen. des - es, f. pl. *Le tuf, sorte de terre blanchâtre & sèche, qui tient plus de la nature de la pierre que de celle de la terre; it. espèce de bière blanche, qu'on fait à Königsutter, ville située dans la principauté de Wolfenbüttel.*

DUCK-TAUBE, (Ducktaube) (die) gen. der -, pl. die - n; *La colombe ou pigeon du Groënland, tourterelle de mer.*

DUDELN, ou DUDELEN, (dudeln, dudelen) v. a. Ich dudel-ndelte, i. h. gedudelt. Auf dem Dudelsack spielen; *Jouer de la cornemuse ou de la musette. On appelle Dudeler, un joueur de cornemuse; it. un mauvais flûteur, qui joue souvent & mal d'un instrument à vent.*

DUDEL-SACK, (Dudelsack) (der) gen. des - es, pl. die - sacke. Die Sack - oder Bockpfeife; *La cornemuse, musette.*

DUELL, (Duell) (das) gen. des - es, pl. die - e. Der Zweikampf; *Le duel, combat singulier. Der Duellant; le duelliste.*

DUERNE, (Duerne) (die) gen. der -, pl. die - n; *En T. d'imprimerie, un cahier de deux feuilles, dont la signature comprend aussi deux feuilles au lieu d'une.*

DUETT, (Duett) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Un air à deux, un Duo.*

DUFT, (Duft) (der) gen. des - es, pl. die - Däfte; *La vapeur, l'exhalaison, l'odeur; it. le frimas.*

DUFT-BRUCH, (Duftbruch) (der) gen. des - es, pl. die - brüche; (T. forest.) *La églivure.*

DÜFTEN, (düften) v. n. Ich düfte-düftete, i. h. gedüftet; *Exhaler des vapeurs, envoyer des vapeurs, s'évaporer, s'exhaler, transpirer. Eine lieblich düftende Blume; une fleur odorante, odoriférante. Duftig, adj. vaporeux, qui exhale des vapeurs; it. plein de brouillards.*

DÜFTEN, (düften) v. a. Ich düfte-düftete, i. h. gedüftet; *Exhaler des vapeurs, des odeurs. Wie lieblich düftet die Wiese! quel odeur agréable s'évapore de la prairie!*

DULDEN, (dulden) v. a. Ich dulde-duldete, i. h. geduldet. Leiden, ertragen; *Tolérer, souffrir, endurer, supporter, porter, soutenir. Er duldet alles Unglück willig und gern; il supporte tout le mal patiemment. Einen Schimpf dulden; avaler un affront. Der Vater sollte die Ausschweifungen seiner Kinder nicht dulden; le père ne devoit pas conniver aux débauches de ses enfants. Sich einander dulden, tragen; s'entre-souffrir, s'entre-supporter. Was nicht zu dulden ist ou steht; ce qui est intolérable. Die Trübsal dulden; endurer l'affliction. Das ist nicht zu dulden; cela ne se doit pas souffrir*

TOM. I.

ou supporter; cela n'est pas tolérable, supportable. Die Liebe duldet alles; la charité supporte tout. Man duldet in diesem Lande alle Religionen; on tolère toutes sortes de religions dans ce pays-là. Man sollte diesen Mißbrauch nicht dulden; on ne devoit pas tolérer cet abus.

DUL-DUNG, (Dulbung) (die) gen. der -, f. pl. *La tolérance, souffrance, patience, convivence.*

DULT, (Dult) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La foire. Ce mot n'est en usage que dans quelques provinces, surtout dans la Bavière. Voy. Jahrmakt.*

DUMM, (dumm) adj. & adv. unbesonnen; *étourdi, jeune, sot. Alber, einfaltig, unwissend; dupe, neuf, nigaud, flandrin. Ihr seyd ein dummer Kerl; vous êtes un étourdi, un sot. Es ist ein dummer Junge; c'est un nigaud. Abgeschmackt, ungereimt, ungeschickt; balourd, absurde. Er redet lauter dummes; abgeschmacktes Zeug; il ne dit que des choses absurdes. Es ist ein dummer Mensch, er begreift nichts; c'est un esprit tardif, moussé. Glaubt ihr das ich so dumm sey? croyez-vous que je sois grue? Sehr dumm; écervelé, étourdi comme un hameton; un corps sans ame. Ein Kind dumm, trutzig, verdüzt machen; rabâter un enfant. Er ist viel zu dumm, das zu begreifen; il est trop stupide, trop brute pour comprendre cela. Das dumme Vieh; les bêtes brutes. Ein dummer Kopf; un esprit stupide. Dumm, plump, ungeschickt, tölpisch; lourd, lourdaud, pesant, grossier, marpaud. Könnt ihr so dumm seyn, dieles zu glauben? pouvez-vous être assez fou pour croire cela? Ein dummes Weib; une pimbêche, perronelle, perrette, ânesse. Dumm, taub; sourd, sourdaud. Ein dummer, dumpfer Laut; un ton sourd, une voix sourde. Dumm lauten; rendre un ton sourd, sonner creux. Dumm machen; étourdir, hébêter, rendre stupide; rendre bête; abrutir, appesantir. Dumm werden; s'étourdir, devenir stupide, hébété, abêti, s'abrutir. Voy. Tumm.*

DUMM-DREIST, (dummdreist) adj. dummkühn, tollkühn; *déterminé, effronté, téméraire, évané, impertinent, adv. effrontément, témérairement, aveuglément. Er ist sehr dummdreist; il est bien effronté. Sich dummkühner Weise in Gefahr begeben; s'exposer aveuglément.*

DUMM-DREISTIGKEIT, (Dummdreistigkeit) (die) gen. der -, f. pl. *L'effronterie, impudence, insolence, audace.*

DUMMEL, (Dummel) voy. TUMMEL.

DUMMHEIT, (Dummheit) (die) gen. der -, pl. die - en; *La stupidité, bêtise, lourderie, sottise, folie, impertinence, simplicité, niaiserie, étourderie, témérité, indiscretion, ineptie, ânerie, pesanteur, insensibilité, assoupissement, fatuité, stérilité d'esprit, vertige, bec-jaune, enivrement. Aus Dummheit einen Fehler begehen; dire*

Z z

uns

- une faute par stupidité.* Eine viehische Dummheit; *un abrutissement.*
- DUMM-KOPF**, (*Dummkopf*) (der) *gen. des -es, pl. die -köpfe*; *Un esprit stupide, botor.*
- DUMM-KUHNHEIT**, (*Dummkühnheit*) (die) *gen. der -, pl. die -en*; *L'effronterie, la témérité.* Voy. Dummdreistigkeit.
- DUMM-LICHT**, (*dummlicht*) *adj. Etourdi, adv. Dummer Weise; stupidement, sottement, impertinemment, naïvement, témérairement; it. d'une manière stupide.*
- DUMPF**, (*dumpf*) *voy. DUMPFIG.*
- DUMPFEL**, (*Dümpfel*) *ou Dümpel* (der) *gen. des -s, pl. die -.* Die Pfütze, Kothlache; *la mare, amas d'eau dormante.* It. Strudel, tiefer Ort in Seen oder Bächen; *un tournant d'eau, gouffre, abîme.* Voy. Tümpfel.
- DUMPFICHT**, (*dumpflich*) *adj. & adv. moite, humide.* Dumpficht riechen; *sentir le relent, le renfermé, le moisi, le pourri.* Das riecht dumpficht, das müßt; *cela sent le remugle.* Ein dumpfichter häßlicher Geruch; *le faguenas.* Eine dumpfe, düstere Stimme; *une voix sépulcrale.* Ein dumpfichter Keller; *un cave humide.* Ein dumpfiger muffiger Geruch; *une odeur de relent, de remugle.* Man hört ein dumpfes Geheul aus dieser Höle heraufsteigen; *on entend un hurlement sourd qui sort de cette caverne.* Die Dumpfigkeit; *(peu us.) La moiteur, le remugle; la moisissure.*
- DUMP-LACHTER**, (*Dumplachter*) (die) *gen. der -, pl. die -n.* (*T. de Min.*) *mesure, ou longueur de quatre aunes.*
- DUMRIAN**, (*Dumrian*) (der) *gen. des -s, pl. die -e.* (*Pop.*) Ein einfältiger dummer Mensch; *un étourdi, stupide.*
- DÜNCHEL**, (*Düncchel*) *voy. HOLLUNDER, FLIEDER.*
- DÜNEN**, (*Dünen*) *voy. FLAUMFEDERN, le duvet, plumes fines.*
- DÜNE**, (*Düne*) (die) *gen. der -, pl. die -n.* *La dune.* On appelle ainsi des collines sablonneuses qui s'étendent le long des bords de la mer.
- DÜNEN-GRAS**, (*Dünengras*) (das) *gen. des -es, f. pl. L'herbe de coton, coton des marais à plusieurs têtes.*
- DÜNEN-KÄFER**, (*Dünenkäfer*) (der) *gen. des -s, pl. die -.* *Le hanneton de Poitou, le Scarabée peint, fowon.*
- DÜNEN-ROSE**, (*Dünenrose*) (die) *gen. der -, pl. die -n.* *Le rosier sauvage à fruits noirs.*
- DUNG**, (*Dung*) (ich) *voy. DINGEN.*
- DUNG**, (*Dung*) (der) *gen. des -es, f. pl. voy. DÜNGER.*
- DÜNGEN**, (*düngen*) *v. a.* Ich dünge-düngte, i. h. gedünget. Mit Mist düngen; *fumer, engraisser.* It. ramender, donner de l'amendement, amender, bonifier. Einen Acker,

- ou Weinberg düngen; fumer un champ, une vigne.* Düngen mit Mergel; *marler, marnier, it. (en T. de jard.) fumer à vive jauge.*
- DÜNGER**, (*Dünger*) (der) *gen. des -, f. pl. Der Mist; le fumier, l'engrais.* Die Dünger-erde, der Mergel; *la marne.*
- DÜNGUNG**, (*Düngung*) (die) *gen. der -, f. pl. L'action de fumer, l'engraissement, amendement.*
- DUNKEL**, (*Dunkel*) (das) *gen. des -s, f. pl. L'obscurité, les ténèbres.*
- DUNKEL**, (*dunkel*) *adj. Finster; obscur, sombre, ténébreux.* Dunkel Wetter; *temps obscur, trouble.* Es wird dunkel; *il se fait obscur.* Dunkle Nacht; *nuît obscure, sombre.* Ein dunkeler Wald; *une forêt sombre.* Eine dunkle Farbe; *une couleur sombre, obscure, foncée, mate, pesante, couverte, chargée, violente, morue, trop morne.* Dunkel; (*en Term. de peint.*) *brun, obscur.* Dunkel malen, halten; *embrunir, rembrunir.* Die dunkle Theile in Gemälden, die Schattirung; *l'ombre.* Dunkel, schwarz; *noir.* Verdunkelt; *terni.* Dunkel, undurchsichtig; *opaque.* Dunkele Augen haben; *avoir les yeux ternis; avoir la vue courte, basse, trouble.* Die Augen werden mir dunkel; *ma vue s'obscurcit.* Dunkel, verwirrt; *embrouillé.* Er schreibt sehr dunkel; *il a un style obscur.* Das ist mir zu dunkel; *c'est des ténèbres pour moi; je n'y vois goutte, je n'y comprends rien.* Dunkel, traurig, tieflinnig; *sombre.* Dunkel, zweideutig; *ambigu.* Unverständlich, schwer zu begreifen, räthselhaft; *abstrus, embarrassé, énigmatique.* Versteckt; *enveloppé.* Verborgen; *orbe.* Verwirrt, unerforschlich, it. unleserlich; *confus, indéchiffrable.* Undeutlich; *inévitable, indistinct.* Eine dunkle Rede; *une énigme, un mystère.* Eine dunkle Schriftstelle; *un passage fort embarrassé.* Ein dunkler Begriff; *une prénotion.* Im Dunkeln seyn, gehen; *être, marcher dans l'obscurité, dans les ténèbres.* Er lebt im Dunkeln; *il vit dans l'obscurité.*
- DUNKEL**, (*dunkel*) *adv. Obscurément, confusément, d'une manière obscure, confuse.* Undeutlich; *indistinctement.* Zweideutig; *ambigüement.* Dunkel reden, schreiben; *parler, écrire énigmatiquement, en énigmes, parler mystère.* Er redet ungemein dunkel; *son discours est très-obscur.* Dunkel sehen; *voir trouble.* Das Licht brennt dunkel; *la chandelle éclaire mal.*
- DÜNKEL**, (*Düntel*) *voy. DINKEL.*
- DÜNKEL**, (*Düntel*) (der) *gen. des -s, f. pl. Die Einbildung; l'imagination, la présomption, persuasion, phantasie.* Der Stolz, die Einbildung; *la suffisance.* Der Hochmuth; *la vanité, l'arrogance, la présomption.* Die Eigenliebe; *l'amour propre.* Das Vorurtheil; *la prévenition, le préjugé.* Sein Dünkel verderbt ihn; *sa vanité le*

la gîte. Seinem Dünkel folgen; *suivre sa prévention.*

DUNKEL-BRAUN, (dunkelbraun) *adj.* *brun obscur, tanné.* Ein dunkelbraunes Pferd; *un cheval saure.* Dunkelblau; *bleu obscur, foncé, couvert, turquin, azurin.* Dunkelgelb; *verd-de-mer, verd-obscur, verd-brun.* Dunkelgrau; *gris-obscur.* Dunkelgraues Tuch; *drap-minime.* Dunkelroth; *rouge-obscur.* Dunkelrother Wein; *vin velouté.*

DUNKELFÄRBIG, (dunkelfärbig) *adj.* *Foncé.*

DUNKELHEIT, (Dunkelheit) (die) *gen. der-, pl. die-en.* *L'obscurité, les ténèbres, l'ombre, l'obscurcissement, le nuage.* Die Dunkelheit der Nacht, des Wetters, Waldes; *obscurité de la nuit, du temps, d'un bois.* Die Dunkelheit des Gesichts; *l'obscurcissement de la vue.* Die Dunkelheit des Verstandes; *les ténèbres de l'esprit.* Die Dunkelheit einer Rede; *l'obscurité d'un discours.*

DÜNKEN, (dünnen) (sich) *v. n.* Ich dünke-dünke mich, i. h. mich gedünket. Scheinen; *sembler, paroître, croire, tenir, penser, se persuader.* Mich dünkt; *il me semble, il me paroît, il m'est avis.* Was dünket euch hievon? *que vous en semble-t-il?* Welches dünket euch unter diesen allen das Beste zu seyn? *lequel vous paroît le meilleur de tous?* Dieses dünket mich schon zu seyn; *cela me paroît beau.* Mich dünkt, ich sehe es kommen; *il me semble que je le vois venir.* Dünket euch das etwas Geringes zu seyn? *pensez-vous que ce soit peu de chose?* Es dünket dich nur so; *ce n'est qu'une imagination.* Sich klug dünken; *faire l'entendu, le suffisant, se croire sage.* Sich klüger dünken, als andere; *tenir son quant à moi; se mettre sur son quai; à moi.* Sich was großes dünken; *faire l'important, s'en faire accroire.* Er dünkt sich mehr, als alle andere; *il s'en fait bien accroire; il croit que tout le monde lui en doit de retour.*

DÜNKERKEN, (Dünkerken) *Dunkerque, ville de Flandre.*

DÜNN, (dünn) *adj. & adv.* *Menu, mince, clair, subtil, fin.* Ein sehr dünner Zeug; *une étoffe fort mince, qui n'a point de corps.* Eine dünne Schnitte Brods; *une tranche de pain mince.* Dünnes Papier; *papier mince, fin.* Die Bäume stehen dünne; *les arbres sont clairs.* Dünner Kinderbrei; *de la bouillie claire.* Dünne Brühe; *bouillon clair.* Dünn, zart; *délicat, fluët.* Er ist sehr dünn und mager; *il est efflanqué & maigre.* (En T. de peint.) Dünne, flüchtig, frei, leicht; *svelte.* Dünne, abgeschabt; *effilé.* Ein dünnes Hemde; *une chemise effilée.* Dünne Leinwand; *toile claire.* Dünnes Haupthaar; *cheveux clairs.* Ein dünner langer Hals; *un cou de grue; grand cou effilé.* Er hat sehr dünne Waden; *il a des jambes de fusil.* On dit figur. Eine dünne Nase

haben; *sentir de loin.* Dünn machend; *rare-faëtif.* Das Dünnermachen der Säulen; (T. d'Archit.) *la contrainte.* Das Dünne von dem Dicken abklären; *séparer le clair du trouble.* Dünn, flüßig; *fluide, liquide.* Dünn, spitzig; *mince, pointu, ténu.* Ein dünner schmaler Leib; *un corps délié, menu.* Eine dünne Haut; *une peau fine, douce, délicate, déliée.* Ein dünner Faden; *un fil délié.* Dünnes Bier; *petite bière.* Dünn, locker, selten, wenig; *rare, clair semé.* On dit figur. Die Frommen sind dünn gesäet; *les gens de bien sont rares, clair-semés.* Ein dünnes, abgetragenes Kleid; *un habit usé.* Dünne machen; *rendre menu, mince, subtil, clair, délié, amoindrir, éclaircir, amenuiser, amincir, atténuer.* Mit Wasser verdünnen; *tromper, dilayer, mêler d'eau.* Ein Holz, Brett dünner machen; *amoindrir, dégrossir une pièce de bois, un ais.* Einen Wald dünn machen; *éclaircir une forêt.* Diese Pflanzen stehen gar zu dick, man muß sie ein wenig dünne machen; *ces plantes sont trop drues, il les faut éclaircir un peu.* Das feindliche Geschütz machte unsere Glieder ziemlich dünne; *le canon des ennemis éclaircissoit fort nos rangs.* Die Luft, das Geblüthe dünne machen; *raréfier, l'air, le sang.* Die Dinte ist zu dick, man muß sie dünner machen; *l'encre est trop épaisse, il la faut rendre plus fluide.* Dünne werden; *devenir mince, subtil, clair, s'éclaircir, se raréfier.* Das Geld wird immer dünner; *l'argent devient tous les jours plus rare, se diminue tous les jours.* Die Luft wird dünner; *l'air se dilate.* Durch Dick und Dünne laufen; *s'exposer à toute sorte d'inconvénients.* Dis Kleid fängt an dünne zu werden; *cet habit commence à s'user, à s'effiler.* Durch Dicke und Dünne hinlaufen; (prov. pop.) *passer à travers la boue.* Er bohrt gern, wo das Brett am dünnsten ist; *il aime à éviter, à s'épargner la peine, il aime la besogne faite.* Dünnbauchicht; *étroit; efflanqué.* Dünnbeinicht, dünnfüßig; *qui a les jambes grêles.* Dünnbewohnt, eine dünnbewohnte Stadt; *ville où il y a peu d'habitants.* Dünnharicht; *qui a les cheveux clairs, qui a peu de poil, ou de cheveux.* Dünnhäutig; *qui a la peau délicate, subtile.* Dünnleibig, mager; *efflanqué; it. soireux, qui a le cours de ventre.* Dünnmäulig; *qui a le goût délicate.* Dünnöhrig; *qui a l'oreille délicate, l'ouïe bonne.* Dünnschalichte Nüsse; *noix franches.* Dünnwadicht; *qui a des jambes de fusil.*

DÜNNE, (dünn) *adv.* *Subtilement, finement.*

DÜNNE, (Dünne) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Die Dünnung, Dünigkeit, Düntheit; *La subtilité, fluidité, clarté.* In die Dünne ziehen; *siler.* Das Pferd schlägt mit der Dünnung; *ce cheval bat du flanc.*

DÜNN-EISEN, (*Dünneisen*) (das) gen. des - s, f. pl. Das Blech; *Le fer blanc, c'est du fer en lame mince, qui est recouvert d'étain.*

DÜNNIGE, (*Dünnige*) (die) voy. Schläfe; *Les temples de la tête.*

DÜNN-ÖL, (*Dünnöl*) (das) gen. des - es, f. pl. *L'huile de noix claire, dont se servent les imprimeurs en taille-douce pour délayer l'encre.*

DÜNN-SCHLAGS-FORME, (*Dünnschlags-Forme*) (die) gen. der -, pl. die - n; (*T. de batteur d'or*) *Le moule à caucher.*

DUNSEN, (*dunfen*) voy. Aufschwellen; *s'enfler, bouffir, se bouffir; il n'y a que le participe gedunfen, qui soit en usage.* Er fiehete ganz gedunfen im Gesichte aus; *il a le visage tout enflé.*

DUNST, (*Dunst*) (der) gen. des - es, pl. die - Dünste; *La vapeur, l'exhalaison, la fumée.* Die Dünste der Erde, des Magens; *les vapeurs de la terre, de l'estomac.* Gewürzhafte Dünste; *odeurs aromatiques.* Speisen so Dünste verursachen; *des aliments vaporeux.* Wein der Dünste macht; *du vin fumeux.* Vogeldunst, kleiner Schrôt; *la dragée, petite dragée; cendrée; poudre, larmes, cendre de plomb, menu plomb, menuise, pulvérin, rompareille.* On dit Figur. Einem einen blauen Dunst vormachen; *en donner à garder, en faire accroire à qq. un; tromper, fourber, surprendre qq. un; jeter de la poudre (poussière) aux yeux de qq. un, étourdir qq. un.* Er hat ihm einen blauen Dunst vorgemacht; *il lui a donné une colle, fiché la colle.*

DUNST-BAD, (*Dunstbad*) voy. DAMPF-BAD.

DUNSTEN, (*dunsten*) v. n. Ich dunste-dunstete, i. h. gedunstet; *Rendre des vapeurs, exhaler; transpirer.* (*En T. de cuisine*) *faire un étuvé; préparer, faire cuire à l'étuve, à la daube.*

DUNSTIG, (*dunstig*) adj. *Vaporeux; qui transpire.* Voy. Dampfsicht.

DUNST-KREIS, (*Dunstkreis*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'atmosphère.*

DUNST-KUGEL, (*Dunstkugel*) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'éolipile, boule de cuivre, de fer &c. qui a une petite ouverture, & qui étant remplie d'eau & approchée du feu, fait du vent, jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée.*

DUODEZ, (*Duodez*) adv. Ein Buch in duodez; ein Duodezband; *Un livre in douze.*

DUPLONE, (*Duplone*) voy. DUBLONE.

DURCH, (*durch*) prep. *Par, à travers, au travers.* Durch euren Beistand; *par votre assistance.* Durch die Stadt reisen; *passer par la ville, à travers la ville.* Durch die Thüren eingehen; *entrer par la porte.* Durch Briefe benachrichtigen; *donner avis par lettres.* Durch vermittelt; *par le moyen, au moyen de, par l'occasion de, moyennant.* Mitten durch; *au ou à travers.* Durch den Leib durch; *au travers du corps, ou à travers le corps.* Durch den Wald gehen; *passer à travers le bois.* Drei Jahr,

drei Wochen durch; *pendant trois ans, trois semaines.* Durch die Nase reden; *naßiller, parler du nez.* Der Durchgang durchs rothe Meer; *le passage de la mer rouge; it. adv.* Durch und durch; *à l'outré en outré, de part en part, tout au travers de, d'un bout à l'autre, depuis les pieds jusqu'à la tête.* Er hat ihn mit dem Degen durch die Lunge gestöfen; *il lui a donné un coup d'épée à travers le poulmon.* Meine Schuhe sind schon durch; *mes souliers sont déjà déchirés.*

DURCH-ACKERN, (*durchackern*) v. a. Ich ackere - ackerte durch, i. h. durchgeackert; *Labourer.* Ein Feld recht durchackern; *bien labourer, remuer une terre.* Mr. Lessing s'est servi figurément de ce verbe au lieu de durchstreichen; *austreicher; corriger, effacer, & il conjugue: Ich durchackere - durchackerte, i. h. durchackert.*

DURCH-ÄNGSTEN, (*durchängsten*) v. a. Ich durchängste - durchängstete, i. h. durchängstet; *Ne se dit que dans la poésie.* *Effrayer, tourmenter.*

DURCH-ARBEITEN, (*durcharbeiten*) v. a. Ich arbeite - arbeitete durch, i. h. durchgearbeitet; *Bien travailler, manier.* Eine gelehrte Materie wohl durcharbeiten; *manier bien un sujet.* Sich durcharbeiten; *se défaire, se décharger, se débarrasser de qq. ch. vaincre, surmonter toutes sortes d'obstacles.* Den Teig, Thon wohl durcharbeiten; *bien pétrir, fraiser la pâte, l'argile.* Den Kalk durcharbeiten; *bien raboter la chaux, le mortier.*

DURCH-ÄTZEN, (*durchätzen*) v. a. Ich durchätze - durchätzte, i. h. durchätztet; *Corroder, inciser.*

DURCH-AUS, (*durchaus*) adv. *Entièrement, tout à fait, absolument, sans repliquer, par force.* Das ist durchaus verderbt; *cela est gâté entièrement.* Es mag kosten was es will, ich will es durchaus haben; *à quelque prix que ce soit, quoiqu'il en coûte, je le veux absolument.* Durchaus, ganz und gar; *de fond en comble.* Er will durchaus der Mode folgen; *il veut obstinément suivre les modes.* Ihr habt durchaus Unrecht; *vous avez absolument tort.* Durchaus von einem Ende bis zum andern; *de bout en bout, d'un bout à l'autre.* Durchaus nicht; *nullement, aucunement, point du tout, en aucune, en nulle manière, pour quoi que ce soit.* Durchaus nichts! *rien du tout.*

DURCH-BACKEN, (*durchbacken*) v. a. Ich backe, du bäkst, er bäkt, wir backen durch &c. *Imp. ich bûk, subj. bûke durch, parf. i. h. durchgebacken; Faire cuire parfaitement.* Das Brod ist nicht durchgebacken; *ce pain n'est pas bien*

DURCH-BADEN, (*durchbaden*) *Passer à la nage.* Voy. Durchschwimmen.

DURCH-

DURCH-BAUSEN, (durchbausen) *v. a.* Ich baufte - baufte durch, i. h. durchgebaufet; *Poncer, passer sur un dessin piqué du charbon en poudre, &c. enfoncé dans un petit linge, pour contretirer le dessin sur le papier &c.*

DURCH-BEBEN, (durchbeben) *v. a.* Ich durchbèbe - durchbèbte, i. h. durchbèbt; *Mouvoir, agiter, faire trembler toutes les parties du corps. Ne se dit que dans un style sublime.*

DURCH-BEISSEN, (durchbeissen) *v. a.* Ich beisse - biss durch, i. h. durchgebissen; *Percer d'outre en outre en mordant, ou avec les dents; it. corroder; it. manger, ronger.* Die Mäuse haben das durchbissen; *les souris ont mangé, ont rongé cela.* Mit Zanken und Streiten sich durchbeissen; (*figur.*) *venir à bout, réussir à force de querelles, de chicanes.*

DURCH-BEIZEN, (durchbeizen) *v. a.* Ich beizebeizte durch, i. h. durchgebeizet; *Faire bien attendrir, détrempier, corroder, ronger, macérer.* Durchbeizend; *corrosif.* Voy. Beizen. Die Durchbeizung; *la corrosion.*

DURCH-BÊTEN, (durchbêten) *v. a.* Ich bête - bêtete durch, i. h. durchgebêtet; *dire ou réciter; d'un bout à l'autre.*

DURCH-BETTELN, (durchbetteln) *v. a.* Ich bettele - bettelte durch, i. h. durchgebettelt. Ein Land durchbetteln; *Aller mendiant par un pays.* Sich durchbetteln; *mendier sa vie.* Er wird sich schon durchbetteln; *il ne manquera pas de pain.* On dit aussi: ich durchbettele, durchbettelte, i. h. durchbettelt. Er durchbettelt das ganze Land; *il va mendiant par tout le pays; il met tout le pays à contribution.*

DURCH-BEUTELN, (durchbeuteln) *v. a.* Ich beuttele - beutelte durch, i. h. durchgebeutelt; *Bluter, resasser, passer par l'étamine.* Voy. Beuteln.

DURCH-BLASEN, (durchblasen) *v. a. irr.* Ich blase, du blasest, er bläst durch, wir blasen &c. *Imp.* Ich blies durch, *parf.* i. h. durchgeblasen; *Souffler au travers.* Der Wind hat mich recht durchgeblasen; *je suis tout pénétré du vent.* Les poëtes disent aussi: Die Winde durchblasen den Hain; *les vents soufflent au travers de la forêt.*

DURCH-BLÄTTERN, (durchblättern) *v. a.* Ich blättere - blätterte durch, i. h. durchgeblättert, & poetiquement, ich durchblättere - durchblätterte, i. h. durchblättert; *Feuilleter, parcourir.* Ein Buch sehr geschwind durchblättern; *feuilleter les pages d'un livre avec beaucoup de vitesse.*

DURCH-BLÄUEN, (durchbläuen) *v. a.* Ich bläue - bläute durch, i. h. durchgebläuet; *Rosser des &c. ventre.*

DURCH-BLICKEN, (durchblicken) *v. a.* Ich blicke - blickte durch, i. h. durchgeblicket; *It.* ich durchblicke - durchblikte, i. h. durchbliket; *Regarder, voir à travers, pénétrer, percer des*

yeux. Der Nebel ist zu dick, die Sonne kann nicht durchblicken; *le brouillard est trop épais, le soleil ne peut pas percer.*

DURBOHREN, (durchbohren) *v. a.* Ich bohre - bohrte durch, i. h. durchgebohret. Durchlöchern; *Transpercer, forer, percer d'outre en outre, percer de part en part; it. enfiler, piquer, trouer, cribler, larder.* *It.* Ich durchbohre - durchbohrte, i. h. durchbohret. Man hat ihm die Hirnschale durchbohret; *on l'a trépané.* Einen mit dem Degen durchbohren; *passer au fil de l'épée; donner d'une épée dans le corps, dans le ventre à qq. un.* Sich einander durchbohren; *s'entrepercer.* Wieder durchbohren; *repercer.* Die Durchbohrung, das Durchbohren; *la perforation.* Das Durchbohren, der Hirnschale; *le trépan.*

DURCH-BRATEN, (durchbraten) *v. a. irr.* Ich brate, du brätst, er brät durch, wir braten durch &c. *Imparf.* Ich briet durch, *parf.* i. h. durchgebraten; *Bien rôti, cuire bien à la broche.* Das ist wohl durchgebraten; *cela est bien cuit, bien rôti.*

DURCH-BRAUSEN, (durchbrausen) *v. a.* Ich brause - braufte durch, i. h. durchgebraufet. Der Wind brauset durch den Wald; *le vent bruit par la forêt.* *It.* Ich durchbrause - durchbrauste, i. h. durchbrauset. Ein stürmischer Wind durchbraust die Fluren; *un vent impétueux souffle par les campagnes.*

DURCH-BRECHEN, (durchbrechen) *v. a. & n. irr.* Ich bräche, du brichst, er bricht durch, wir brechen durch &c. *Imp.* Ich brach, *subj.* bräche durch, i. h. & b. durchgebrochen; *Rompre, casser, enfoncer, percer.* *It.* Mit Gewalt eindringen; *forcer, entrer, pénétrer par force, se faire jour à travers &c.* Durch eine Mauer, durch eine Wand brechen; *percer un mur, une muraille; s'ouvrir un chemin en perçant, en enfonçant.* Der Dieb hat sich durchgebrochen, *ou* der Dieb ist im Gefängnisse durchgebrochen; *le voleur s'est sauvé de la prison en perçant le mur.* Hier brach das Wasser durch; *c'est ici où l'eau rompoit la digue.* Die Reuterei suchte durchzubrechen; *la cavallerie tâcha de percer les rangs des ennemis.* On dit figurém. Durch alle Hindernisse durchbrechen; *surmonter, vaincre toutes les difficultés.* Diefem Kinde fangen die Zähne an durchzubrechen; *les dents commencent à percer à cet enfant.* On dit aussi: Ich durchbreche - durchbrach, i. h. durchbrochen. Durchbrochen; *adj. (T. de Blas.) ajouré.* Ein rautenweis durchbrochenes Kreuz; *une croix maclée.* Er führet drei durchbrochne rothe Sparren im güldnen Felde; *il porte d'or à trois chevrons brisés de gueules.* *It.* Durchbrochen, durchsichtig; *percé à jour.* Durchbrochene Arbeit, durchbrochen Laubwerk; *entrelas filigamme.* Dünne durchbrochne

Arbeit; *ouvrage léger*. Durchbrochene Maurer- oder Zimmerarbeit machen; *évider*. Der Ström durchbrach den Damm; *la rivière rompit la digue*. Das Durchbrechen einer Mauer; *le percement*. Aus dem Gefängnisse; *le bris de prison*. Der Durchbrecher; *le briseur, qui rompt, perce, (figur.) qui surmonte; le vainqueur, qui fraye le chemin*.

DURCH-BRENNEN, (durchbrennen) *v. a. irr.* Ich brenne-brannte durch, i. h. durchgebrannt; *Pénétrer, percer avec un fer chaud; it. brûler*. On dit aussi: Diese Diele ist durchgebrannt; *le feu a pénétré cette planche*.

DURCH-BRINGEN, (durchbringen) *v. a. irr.* Ich bringe-brachte, *subj. brächte durch, i. h. durchgebracht; Passer, faire passer par*. Ich kann den Faden nicht durch das Nadelöhr bringen; *je ne puis pas passer le fil par le trou de l'aiguille*. Ich habe Mühe gehabt, diesen Pack bei dem Zolle durchzubringen; *j'ai eu de la peine à faire passer ce ballot à la douane*. Durchbringen, *fig. verthun; dépenser, manger, prodiguer, consumer, dissiper, dépenser*. Er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht; *il a flûté tout son bien; il a mangé tout son frusquin à la débauche*. Was der Vater spart, bringt der Sohn durch; *de père gardien, fils ne garde rien*. Er wäre im Stande ein ganzes Königreich durchzubringen; *il consumerait autant de bien, qu'un Evêque en pourroit bénir*. Auf einmal durchbringen; *brûler sa chandelle par les deux bouts*. Sich durchbringen, so viel verdienen, daß man leben kann; *gagner sa vie, gagner de quoi vivre*. Ich muß mich kümmerlich durchbringen; *j'ai de la peine à gagner ma vie*. Sie bringen die Nacht mit Spielen durch, *ou hin; ils percent la nuit à jouer*. Ein Durchbringer, *mieux Verschwender; un prodigue, dissipateur*. Die Durchbringung, Verschwendung; *la prodigalité, dissipation, profusion, dépense excessive*.

DURCH-BROCHEN, (durchbrochen) *v. DURCH-BRECHEN*.

DURCH-BRUCH, (Durchbruch) (der) *gen. des-es, pl. die-brüche; La breche, rupture, ouverture*. Der Durchbruch des Feindes, feindlicher Einfall; *Pirruption, l'invasion*. Durchbruch des Wassers; *l'inondation, le débordement*. Der Durchbruch, Durchlauf; *la diarrhée*.

DURCH-BRÜLLEN, (durchbrüllen) *v. a.* Ich durchbrülle-durchbrüllte, i. h. durchbrüllet. Mit brüllendem Geschrei erfüllen; *Remplir de mugissements*.

DURCH-BUCH-STABIREN, (durchbuchstabiren) *v. a.* Ich buchstabire-buchstabirte durch, i. h. durchbuchstabiret. Einen Brief durchbuchstabiren; *éplucher une lettre*.

DURCH-BÜRSTEN, (durchbürsten) *voy. BÜRSTEN*, *Broffer, vergetter*.

DURCH-DAMPFEN, (durchdampfen) *v. a.* Ich durchdampfe-durchdampfte, i. h. durchdampft. Mit Dampf erfüllen; *remplir de vapeurs, d'exhalaisons, de fumée*.

DURCH-DENKEN, (durchdenken) *v. a. irr.* Ich denke-dachte, *subj. dächte durch, i. h. durchgedacht*. Ich bitte euch die Sache reiflich (wohl) zu durchdenken; *je vous prie de réfléchir mûrement sur cette affaire*. Ich habe diese Sache wohl durchgedacht; *j'ai pensé mûrement à cette chose*. On dit aussi: ich durchdenke-durchdachte, i. h. durchdacht.

DURCH-DRÄNGEN, (durchdrängen) *v. a.* Ich dränge-drängte durch, i. h. durchgedrängt; *Passer avec effort, avec peine*. Sich durch das Volk durchdrängen; *fendre la presse, percer la foule*.

DURCH-DRESCHEN, (durchdreschen) *v. a. irr.* Ich dresche, du drischest, er drischt durch, wir dreschen &c. *imp. ich drosch, subj. drösche durch, parf. i. h. durchgedroschen*. Das Korn rein ausdreschen; *battre le bled net*. On dit *fig.* Einen brav durchdreschen, durchprügeln; *battre Es rebattre, peloter qq. un*.

DURCH-DRINGEN, (durchdringen) *v. a. Es n. irr.* Ich dringe-drang, *subj. dränge durch, i. b. durchgedrungen; it. v. a. ich durchdringe-durchdrang, ich h. durchdrungen; Pénétrer, passer, percer, transpercer, entrer, traverser, fendre*. Die Kälte hat mich ganz durchdrungen; *je suis tout pénétré de froid*. Der Regen durchdringt die Kleider; *la pluie perce les habits; it. Durchdringen, mit Gewalt eindringen, die Hindernisse durchbrechen; pénétrer, toucher, se faire jour au travers des difficultés; it. Durchdringen, erforschen; pénétrer, découvrir*. Durchdringen, durchsickern; *infiltrer, s'infiltrer*. Das Durchdringen einer flüssigen Materie; *l'infiltration*. Der Regen hat eine gute Spitze, er wird durchdringen; *l'épée a une bonne pointe, elle pénétrera, traversera*. Diese Meynung wird durchdringen; *cette opinion passera*. Mit seiner Meynung durchdringen; *faire passer son sentiment, l'emporter*. Mit seinem Vorhaben durchdringen; *venir à bout de son dessein*. Durchdringen, seinen Endzweck erreichen; *réussir*. Von Freude, von Leid durchdrungen seyn; *être pénétré de joie, de douleur*.

DURCH-DRINGEND, (durchdringend) *adj. Pénétrant, pénétratif, perçant*. Ein durchdringender Saft; *une liqueur pénétrante*. Eine durchdringende Kälte; *un froid perçant*. *Fig.* Ein durchdringender Verstand; *un esprit pénétrant, esprit transcendant, délié; it. la clairvoyance, sagacité, perspicacité*. Ein durchdringender Regen; *une averse*. Eine durchdringende Stimme; *une voix perçante, éclatante*. Ein durchdringender Glanz; *une lueur fort vive*. Durchdringend, bewëglich, rührend; *touchant, affectif, affectueux*.

tuux. Durchdringende Worte; *paroles touchantes.*
DURH-DRINGLICH, (durchbringlich) *adj.* *Pénétrable.* Undurchdringlich; *impenétrable.*
DURCH-DRINGLICHKEIT, (Durchdringlichkeit) (die) *gen. der-, f. pl. La pénétrabilité.*
DURCH-DRINGUNG, (Durchdringung) (die) *gen. der-, f. pl. La pénétration.*
DURCH-DRÜCKEN, (durchdrücken) *v. a.* Ich drücke - drückte durch, i. h. durchgedrückt; *Passer, faire couler des choses liquides au travers d'un tamis, d'un linge &c.* Man muß den Citronensaft durch ein Tuch drücken; *il faut passer le jus de citron à travers une étamine.* Sich durchdrücken; *fendre la presse, percer la foule;* *it.* durchdrücken, *au lieu de* wund drücken, (*vulg.*) Ein Pferd durchdrücken; *blesser un cheval en montant.*
DURCH-DÜNSTEN, (durchdünsten) *v. n.* Ich dünste - dünstete durch, i. b. durchgedünstet; *Transpirer.* Die Durchdünstung; *la transpiration.*
DURCH-EILEN, (durcheilen) *v. n.* Ich eile - eilte durch, i. b. durchgeeilet; *Passer à la hâte.* Wir eilten durch die Stadt; *nous passâmes la ville à la hâte;* *it.* ich durchteile - durchteilte, i. h. durchteile; *ne se dit que dans un style sublime.* Er durchteilte den Wald um seine Geliebte zu sehen; *il parcourut le bois pour voir sa belle.*
DURCH-EIN-ANDER, (durcheinander) *adv.* *Confusément, en desordre, pêle-mêle;* *it.* *sens dessus dessous.* Alles durcheinander; *quatre à quatre & le reste en gros.* Hier liegt alles durcheinander; *tout est pêle-mêle, en desordre ici.* Es lag alles durcheinander in der Stube; *tout étoit sens dessus dessous dans la chambre.* Sie liefen alle durcheinander; *ils se ruèrent dessus pêle-mêle.* Es liegt alles bei ihm durcheinander; *il est dérangé chez lui, dans sa maison.* Er isst alles durcheinander; *il mange tout indifféremment.* Gutes und böses durcheinander; *bonnes & mauvaises choses mêlées ensemble.* Durcheinander laufen; *courir confusément.* Durcheinander mengen; *mêler confusément, brouiller.* Durcheinander werfen; *brouiller, mettre en desordre.* In diesem Buche ist alles durcheinander geworfen; *tous les chapitres de ce livre sont sens devant derrière.* Allerhand Zeug durcheinander; *mélange de plusieurs choses, micmac, salmigondis.* Durcheinander reden; *balbutier, parler confusément.* Quersfeldein reden; *s'entrecouper, s'entrecroiser.* Durcheinander flechten, ichtlingen; *enlacer, entrelacer.* Durcheinander schreien; *crier confusément les uns aux autres.*
DURCH-EITERN, (durcheitern) *voy.* **EITERN**, *juppure.*

DURCH-FAHREN, (durchfahren) *v. n. irr.* Ich fahre, du fährst, er fährt durch, wir fahren durch &c. *imp.* ich fuhr, *subj.* führe durch, i. b. durchgefahren; *Passer, traverser en chariot, en carrosse, en bateau, dans un vaisseau, passer au travers.* Er muß hier durchfahren; *il faut qu'il passe par ici.* Er hat sich nicht aufgehalten, er ist nur durchgefahren; *il ne s'est pas arrêté, il n'a fait que passer.* *On dit figur.* Einem durch den Sinn fahren; *traverser les desseins de qq. un, s'opposer fortement;* *it.* durchfahren, durchlöchern; *p. e. les chemins, trouver, miner.* *On se sert aussi de ce verbe comme actif.* Ich durchfahre - durchfuhr, i. h. durchfahren; *passer à la hâte par un endroit.*
DURCH-FAHRT, (Durchfahrt) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *Le passage, lieu par où l'on doit passer;* *it.* *l'action de passer, f. pl.* Hier ist keine Durchfahrt, hier kann man nicht durchfahren; *il n'y a point de passage ici.* Ich sprach ihn bei meiner Durchfahrt; *je lui ai parlé en passant, à mon passage.* Die Durchfahrt; (*T. de Min.*) *la mine.*
DURCH-FALL, (Durchfall) (der) *gen. des-es, pl. die-fälle.* Bauchfluß, Durchlauf; *la diarrhée, flux, cours de ventre, dévoiement, foire.* Ein gelinder Durchfall; *un bénéfice de ventre.* Einen Durchfall verursachen; *dévoier.* Einen Durchfall haben; *foirer, être dévoyé;* *it.* der Durchfall; *f. pl. le chât a, au travers de qch.*
DURCH-FALLEN, (durchfallen) *v. n. irr.* Ich falle, du fällst, er fällt durch, wir fallen durch &c. *imp.* ich fiel, *subj.* fiele durch, i. b. durchgefallen; *Tomber au travers de qq. ch. tomber par quelque trou.* *On dit fig.* Bei einer Wahl, Heirath durchfallen; *être refusé, essuyer, recevoir un refus, ne réussir pas.*
DURCH-FALTEN, (durchfalten) *v. a.* Ich durchfalte - durchfaltete, i. h. durchfaltet; *Ne se dit que dans le style sublime.* Die Stirn mit Grimm durchfalten; (*Klopstock*) *froncer le sourcil de colère.*
DURCH-FÄULE, (Durchfäule) (die) *gen. der-, f. pl.* Mauke am Hufe der Pferde; *le javart encorné, tumeur dure & douloureuse, qui vient aux chevaux au bas de la jambe.*
DURCH-FAULEH, (durchfaulen) *v. n.* Ich faule - faulte durch, i. b. durchgefaulet; *Pourrir entièrement.* Die Durchfaulung; *la pourriture entière.*
DURCH-FECHTEN, (durchfechten) *v. a. irr.* Ich fechte, du fichtst, er ficht durch, wir fechten &c. *imp.* ich focht, *subj.* föchte durch, *parf.* i. h. durchgefochten; *Il ne se dit que figurément: se défendre, se disculper.* Er wird sich schon durchfechten; *il ne manquera pas de se défendre.*
DURCH-FEILEN, (durchfeilen) *v. a.* Ich feile - feilte durch, i. h. durchgefeilet; *Couper avec la lime.*
DURCH-

- DURCH-FENSTERN**, (durchfenstern) v. SCHMÄLEN, AUSFILZEN.
- DURCH-FEUCHTEN**, (durchfeuchten) v. n. Ich durchfeuchte - durchfeuchtete, i. h. durchfeuchtete; *Mouiller, détrempier*.
- DURCH-FEUERN**, (durchfeuern) v. a. Ich feuere - feuerte durch, i. h. durchgefeuert; *Tirer par un trou*. Die Spitzbuben feuerten durch ein Loch, welches sie in die Mauer gemacht hatten; *les voleurs tirèrent par un trou qu'ils avoient pratiqué dans la muraille*; it. *bien chauffer*. Einen Ofen recht durchfeuern; *bien chauffer un fourneau*.
- DURCH-FITSCHELN**, (durchfitscheln) voy. ZERREIBEN, ABNUTZEN.
- DURCH-FLAMMEN**, (durchflammen) v. a. Ich durchflamme - durchflamnte, i. h. durchflammet; *Réverbérer*. Die Durchflammung; *la réverbération, réverbère*.
- DURCH-FLATTERN**, (durchflattern) v. a. & n. Ich flattere durch, ou durchflattere, ich flatterte durch ou durchflatterte, i. b. durchgeflattert ou i. h. durchflattert; *Courir, passer à la hâte*. Er ist nur durchgeflattert, ohne jemand zu sehen; *il n'a fait que passer, sans voir personne*.
- DURCH-FLECHTEN**, (durchflechten) v. a. irr. Ich durchflechte, du durchfliecht, er durchfliecht, wir durchflechten &c. imp. ich durchflechte, subj. durchfliechte, parf. i. h. durchflochten; *Entrelasser*. Das Haar mit Perlen durchflechten; *entrelasser les cheveux de perles*. Durchflochtene Drahtarbeit; *entrelacs, filigranne*.
- DURCH-FLICKEN**, (durchflicken) v. a. Ich flikke - flikte durch, i. h. durchgeflicket; *Recoudre, rapetasser tout entier*. Wir wollen die Strümpfe alle nach der Reihe durchflicken; *raccommodons les bas l'un après l'autre*.
- DURCH-FLIEGEN**, (durchfliegen) v. n. irr. Ich fliege - flog, subj. flöge durch, i. b. durchgeflogen, & dans un style sublime comme aë. ich durchfliege - durchflog, i. h. durchflogen; (*en pesant sur la seconde syllabe*) *voler par, ou au travers, passer en volant*.
- DURCH-FLIESSEN**, (durchfließen) v. n. irr. Ich fliesse - floss, subj. flöse durch, i. b. durchgeflossen, & dans un style sublime comme aë. ich durchfliesse - durchfloss, i. h. durchflossen, (*en pesant sur la seconde syllabe*) *couler, passer par, ou à travers, au travers*. Der Bach durchfließt die Stadt; *la rivière passe à travers la ville*. Papier, welches die Dinte durchfließen läßt; *papier qui boit*.
- DURCH-FLOSSEN**, (durchflößen) v. a. Ich flöße - flößte durch, i. h. durchgefloßet; *Passer à la nage, faire flotter par*. Die Durchflößung; *l'action de &c.*
- DURCH-FLUSS**, (Durchfluß) (der) gen. des-es, f. pl. *Le passage de l'eau*.
- DURCH-FORSCHEN**, (durchforschen) v. a. Ich durchforsche - durchforchte, i. h. durchforchet; *Faire un examen, ou une perquisition de &c. examiner, s'enquérir, rechercher*. Die Durchforschung; *l'examen, la perquisition, recherche*.
- DURCH-FRESSEN**, (durchfressen) v. a. irr. Ich fresse - du frisst, er frist durch, wir fressen durch &c. imp. ich fräts, subj. fräse durch, i. h. durchgefressen; *Percer en rongant, ronger, piquer, corroder, inciser*. On dit fig. & popul. Sich durchfressen, schmarozen; *manger, vivre aux dépens d'autrui, ou des autres*; it. ich durchfrässe - durchfräts, i. h. durchfräßen. Der Rost durchfrisst das Eisen; *la rouille mange le fer*. Holz von Würmern durchfressen, durchlöchert; *artificiel*. Ein Kleid von Motten durchfressen; *un habit rongé des tignes*. Ein Buch von Würmern durchfressen; *un livre piqué des vers*.
- DURCH-FRIEREN**, (durchfrieren) v. n. Ich friere - frör, subj. fröre durch, i. b. durchgefroren. Durch und durch zufrieren; *glacer, geler entièrement*. Dieser Fluß kann nicht ganz durchfrieren; *ce fleuve ne peut geler entièrement*. Ich bin ganz durchgefroren; *je suis tout transfé, gelé de froid*.
- DURCH-FUHRE**, (Durchfuhr) (die) gen. der f. pl. *Le passage*.
- DURCH-FÜHREN**, (durchführen) v. a. Ich führe - führte durch, i. h. durchgeführt; *Mener, conduire par, faire passer par un endroit*. Die Reisenden durchführen; *conduire les passants*. Die Waaren durch die Stadt führen; *faire passer les marchandises par la ville*; it. fig. durchführen, durchsetzen, zu Ende bringen; *venir à bout*.
- DURCH-FÜTTERN**, (durchfüttern) v. a. Ich füttere - fütterte durch, i. h. durchgefüttert; *Se dit des bestiaux*. Das Futter war im vorigen Winter sehr rar, ich habe aber doch mein Vieh insgesammt durchgefüttert; *quelque rare que fût le fourrage pendant l'hiver passé, j'ai pourtant nourri tout mon bétail*.
- DURCH-GÄHNEN**, (durchgähnen) v. a. Ich durchgähne - durchgähnte, i. h. durchgähnt; *Il ne se dit que dans un style poétique*. Wir haben die ganze Nacht beim Spiel durchgähnt; *nous n'avons fait que bailler pendant toute la nuit en jouant*.
- DURCH-GÄLLEN**, (durchgällen) v. a. Ich durchgälle - durchgällte, i. h. durchgällt; *En style sublime*. Sein Unglück hat ihm seine Freuden durchgällt; *sa mauvaise fortune a versé de l'amertume sur ses plaisirs*.
- DURCH-GANG**, (Durchgang) (der) gen. des-es, pl. die-gänge; *L'action de passer*; it. *le lieu par où l'on passe, le passage, l'allée, le chemin, la rue passante*. Der Durchgang der Venus durch die Sonne; *le passage de Vénus par le disque du Soleil*. Der Durchgang durch das rothe

rothe Mër; *le passage de la mër rouge*. Ein enger Durchgang, Paß; *un défilé*. Eine Straße die keinen Durchgang hat; *un cul de sac*. Den Durchgang weigern; *refuser le passage*. Einen Durchgang gewinnen; *se faire passage*. Die Durchgänge versperren; *boucher les passages*.

DURCH-GÄNGIG, (durchgängig) *adj. Commun, général, universel; adv. communément, généralement, en général, universellement, par tout*. Der durchgängige Preis; *le prix courant, commun*. Eine, durchgängig angenommene Meynung; *une opinion universellement reçue*.

DURCH-GÄNGLICH, (durchgänglich) *adj. Passable, frayé, ouvert*.

DURCH-GÄRBEN, (durchgärben) *v. DURCHGERBEN*.

DURCH-GÄREN, (durchgären) *v. n. irr.* Ich gäre, du gärist ou gierst, er gärt ou giert durch, wir gären &c. *imp. ich gôr, subj. gôre, i. b. durchgegoren; Fermenter bien, travailler*. Dies Bier ist hübsch durchgegoren; *cette bière a bien fermenté*.

DURCH-GEHEN, (durchgehen) *v. n. irr.* Ich gehe - gieng durch, i. b. durchgegangen; *Perce, traverser qq. ch. passer au milieu, passer par, ou au travers*. Der Faden gehet durch; *le fil passe; it. durchgehen, durchdringen; pénétrer, passer, percer, traverser*. Der Schuß ist nicht durchgegangen; *le coup n'a pas pénétré*. Frei durchgehen, ohne etwas zu bezahlen; *passer beau*. Durchgehen, ausreißen; *désert*. Davon laufen; *s'enfuir, s'en aller, se sauver, échapper, s'échapper, s'évader, s'éclipser, lâcher le pied, trôusser bagage, déloger sans trompette, à la sourdine, fendre le vent, faire un trou à la lune, bander la caisse, les voiles*. Heimlich durchgehen; *escamper, prendre l'escampette, battre en retraite, se retirer au petit pas, faire Jaques déloge, dénicher, faire gilles, gagner du, au pied*. Aus dem Gefängnis durchgehen, entlaufen; *se sauver de la prison*. Er hatte Zeit durchzugehen; *il a trouvé le moment de s'évader, de s'éclipser*. Die ersten Schwadronen giengen gleich anfangs durch; *les premiers escadrons lâchèrent d'abord pied*. Durchgehen; (*T. de fauconn.*) *dérober les sannettes*. Durchgehen, (*en T. de Chasse*) flüchtig laufen, oder über die Lappen setzen; *percer*. Der Hirsch ist durchgegangen; *le cerf a percé; it. en parlant des chevaux, prendre le frein, le mors aux dents*. Bei einem der da reitet; *forcer la main*. *On dit figurément*: Die Meynung wird durchgehen; *cette opinion passera*. Es ist ihm durchgegangen; *il l'a obtenu ce qu'il demandoit, il l'a emporté*. Er ist mit allen Stimmen durchgegangen; *il a été élu unanimement*.

TOM. I.

DURCH-GEHEN, (durchgehen) *v. a. irr. avec l'auxil. haben; la conjugaison est la même que celle du neutre, durchlaufen, untersuchen; Passer par, repasser qq. ch. parcourir, examiner, confronter*. Ein Buch, eine Schrift durchgehen; *parcourir, feuilleter, lire un livre*. Eine Schrift genau durchgehen; *éplucher un écrit*. Eine Schrift durchgehen und verbessern; *limer un ouvrage, retoucher, retâter un ouvrage, repasser un discours, repasser sur sa traduction*. Ich habe die Rechnung durchgegangen; *j'ai examiné le compte, j'ai fait la révision du compte*. Die Dinge nach der Ordnung durchgehen; *suivre les choses par ordre*. Die vorigen Zeiten durchgehen; *repasser les siècles anciens*. (*En T. de Musique.*) Ein musikalisches Stück durchgehen, probiren; *concert*. Durchgehen, (*en T. de Chasse*) einen Dickicht austreiben; *percer les haliers*. Durchgehen, wund gehen; *blesser*. Er hat sich die Füße durchgegangen; *il s'est blessé les pieds en marchant*. Die Schuhe, die Sohlen durchgehen; *dechirer, user les souliers, les semelles en marchant*. Das Durchgehen der Pferde; *l'escapade*. Das heimliche Durchgehen; *l'évasion*.

DURCH-GEHENDS, (durchgehends) *adj. & adv. voyez DURCHGÄNGIG. It. Vorbeigehend; passant, qui passe*. Ein durchgehendes Geräusch; *un bruit commun*. Durchgehende Leute; *des passants*. Durchgehende Waare; *marchandise qui passe*. Ein durchgehender Keil; *une clef passante, (T. d'Archit.)*

DURCH-GERBEN, (durchgerben) *v. a.* Ich gerbe - gerbte durch, i. h. durchgegerbet; *Passer bien les peaux*. Einen durchgerben; (*fig.*) *battre & rebattre, ébriller qq. un*.

DURCH-GIESSEN, (durchgießen) *v. a. irr.* Ich gieße - goss, *subj. güsse durch, i. h. durchgegossen; Verser, passer, couler, faire passer par ou au travers*. Durch einen Trichter, durch ein Tuch gießen; *passer par un entonnoir, un linge*.

DURCH-GLÜHEN, (durchglühen) *v. a.* Ich glühe - glühte durch, i. h. durchgeglühet, durchglimmen; *Faire rougir dans le feu; it. dans un style sublime: ich durchglühe - durchglühte, i. h. durchglühet, (en peinant sur glü)*.

DURCH-GRABEN, (durchgraben) *v. a. irr.* Ich grabe, du gräbst, er gräbt durch, wir graben durch &c. *imp. ich grüb, subj. grübe durch, parf. i. h. durchgegraben; Fouir, percer, trouser jusqu'au fond, fouiller, couper. It. Ich durchgrabe - durchgrüb, i. h. durchgraben*. Die Erde, ein Bergwerk, ein Feld durchgraben; *fouir la terre, creuser une mine, couper un champ par des canaux*. Sie haben den Berg durchgraben; *ils ont percé la montagne, si se font fait un passage à travers la montagne*. Durchgraben, durchbohren; *trouer*. Das Durchgraben,

Aaa

ben,

ben, die Durchgrabung; *l'action de fouir, la fouille.*
DURCH-GRÄSEN, (durchgrafen) *v. a.* Ich durchgräse - durchgräste, i. h. durchgräset; *Couper, manger toute l'herbe.*
DURCH-GREIFEN, (durchgreifen) *v. n. irr.* Ich greife - griff durch, i. h. durchgegriffen; *Passer la main par; it. pénétrer, percer. On dit fig. Durchgreifen, gerade durchgehen, keines verschonen; trancher net.*
DURCH-GRÜBELN, (durchgrübeln) *v. a.* Ich grübele - grübelte durch, i. h. durchgegrübelt. Durch Grübeln erforschen; *approfondir, examiner à fond, pénétrer; it. rasiner, fouiller.* Ein Geheimniß durchgrübeln; *pénétrer un secret.* Eine Sache mit Fleiß durchgrübeln; *rasiner sur une chose avec beaucoup d'application; it. dans un style sublime: ich durchgrübele-durchgrübelte, i. h. durchgrübelt.*
DURCH-GRÜNDEN, (durchgründen) *Approfondir. Voy. ERGRÜNDEN.*
DURCH-GUCKEN, (durchgucken) *ou durchkucken, v. n.* Ich gucke - gukte durch, i. h. durchgeguckt; (*vulg.*) durchsehen, durchschauen; *Entrevoir, regarder par.*
DURCH-GUSS, (Durchguß) (*der*) *gen. des - es, pl. die - güsse.* Der Handstein, Wasserstein, Rennstein in der Küche; *l'évier; it. der Durchguß, Durchschlag; le couloir, la passoire.*
DURCH-HABEN, (durchhaben) fertig seyn; *avoir achevé, fini, ou fait. Voy. Haben.*
DURCH-HACKEN, (durchhacken) *voy. DURCHHAUEN.*
DURCH-HÄMMERN, (durchhämmern) *v. a.* Ich hämmere - hämmerte durch, i. h. durchgehämmert; *Marteler bien, frapper bien avec le marteau.*
DURCH-HAUEN, (durchhauen) *v. a. irr.* Ich haue - hieb durch, i. h. durchgehauen; *Percer en frappant, pourfendre.* Einen Wald durchhauen; *percer un forêt.* Den Harnisch durchhauen; *entamer le harnois.* In Stücken hauen, schneiden; *couper ou tailler en pièces.* Sich durchhauen, durch die Feinde; *se faire jour l'épée à la main, passer au travers des ennemis en se battant.* Einem Kinde mit der Ruthe den Hintern durchhauen; *fouetter, fesser; it. dans un style sublime: ich durchhaue-durchhauete, i. h. durchhauet.*
DURCH-HECHELN, (durchhecheln) *v. a.* Ich hechele - hechelte durch, i. h. durchgehechelt; *Affiner, serancer. Voy. Hecheln. On dit figur. Einen durchhecheln, durchziehen; critiquer, censurer, satyriser, draper qq. un, se railler de qq. un, épiloguer sur qq. un, donner un coup de poigne à qq. un.*
DURCH-HEFTEN, (durchheften) *v. a.* Ich hefte - heftete durch, i. h. durchgeheftet; *Contrepointer.*

DURCH-HEILEN, (durchheilen) *voy. HEILEN, Guérir radicalement, entièrement.*
DURCH-HEIZEN, (durchheizen) *voy. HEIZEN, Chauffer bien un four.*
DURCH-HELFEN, (durchhelfen) *v. a. irr.* Ich helfe, du hilfst, er hilft durch, wir helfen durch & c. *imp. i. half, subj. helfe durch, parf. i. h. durchgeholfen; Aider, secourir, assister, favoriser; it. Einem durchhelfen, einen befreien; délivrer, faire échapper, aider qq. un à se sauver, mettre en sûreté, délivrer ou retirer d'un danger.* Er hat mir durchgeholfen; *il a favorisé mon affaire.*
DURCH-HERSCHEN, (durchherrschen) *v. a.* Ich durchherrsche - durchherrschte, i. h. durchherrschet; *Il ne se dit que dans un style sublime & poétique; regner, dominer, exercer un empire.*
DURCH-HIN, (durchhin) *adv. voy. HINDURCH.*
DURCH-HINGEHEN, (durchhingehen) *v. DURCHGEHEN, Passer, couper par le milieu.*
DURCH-HIN-SEHEN, (durchhinschauen) *v. DURCH-SEHEN, Entrevoir.*
DURCH-HITZEN, (durchhitzen) *voy. DURCH-HEITZEN, Chauffer, faire chauffer.*
DURCH-HOHELEN, (durchhöhlen) *v. a.* Ich höhle - hohlte durch, i. h. durchgehöhlet. (*vulg. & fig.*) Durchdringen; *pénétrer.* Der Wind hat uns recht durchgehöhlet; *nous sommes bien éventés.* Jemanden durchhohlen, durchprügeln; *rosser, étriller de la belle manière.*
DURCH-HÖHLEN, (durchhöhlen) *v. a.* Ich höhle - höhle durch, i. h. durchgehöhlet; *Creuser, percer.* Die Würme haben den ganzen Käse durchgehöhlet; *les vers ont creusé, percé tout le fromage; it. dans un style sublime: i. durchhöhle - durchhöhlte, i. h. durchhöhlte.* Sie durchhöhlten die Berge; *ils creusèrent les montagnes.*
DURCH-HÖHNEN, (durchhöhnern) *v. a.* Ich höhne - höhnte durch, i. h. durchgehöhnet; *Satyriser, vanter, se railler de qq. un.*
DURCH-JACKERN, (durchjackern) *v. DURCH-RENNEN, DURCHLAUFEN, Passer au galop.*
DURCH-JAGEN, (durchjagen) *v. a.* Ich jage - jagte durch, i. h. durchgejagt; *Chasser par, chasser qq. un par un lieu. Fig. Durch den Hals, durch die Gurgel jagen; avaler, dévorer, gaspiller, friasser son bien.* Durchjagen, geschwinde durchreiten; *passer au galop, parcourir; it. dans un style sublime: ich durchjage - durchjagte, i. h. durchjagt.*
DURCH-JIRREN, (durchjirren) *v. a.* Ich durchjirre - durchjirrte, i. h. durchjirret; *Errer, courir ça & là, marcher à l'aventure.*
DURCH-KÄMMEN, (durchkämmen) *v. a.* Ich kämme - kammte durch, i. h. durchgekämmt; *Peigner bien.*

DURCH-

DURCH-KÄUEN, (durchkäuen) *v. a.* Ich käue - käuete durch, i. h. durchgekäuet; *Mâcher bien. On dit figurément*: Einen Gedanken durchkauen; *remâcher une pensée.*

DURCH-KLOPFEN, (durchklopfen) *v. a.* Ich kloppte - kloppte durch, i. h. durchgeklopft. Klopftend durchtreiben; *faire passer par; it. battre bien.* Einen derbe durchklopfen; *rosser, étriller de la belle manière.*

DURCH-KLÜGELN, (durchklügeln) *v. a.* Ich klügele - klügelte durch, i. h. durchgeklügelt; *Rafiner, subtiliser.*

DURCH-KNËTEN, (durchknëten) *v. a.* Ich knëtete - knëtete durch, i. h. durchgeknëtet; *Les boulangers disent*: durchwirken; *paltrir bien, fraiser.* Den Thon durchknëten; *voquer.*

DURCH-KOCHEN, (durchkochen) *v. a.* Ich kochte - kochte durch, i. h. durchgekocht; *Par-bouillir.* Man muß dieses Fleisch recht durchkochen; *il faut bien cuire cette viande.*

DURCH-KOMMEN, (durchkommen) *v. n. irr.* Ich komme, du kommst ou kömmt, er kommt ou kömmt durch, wir kommen &c. *imp.* ich kâm, *subj.* käme durch, *parf.* i. b. durchgekommen; *Passer, venir par.* Weiter kommen; *passer outre.* Er wird schwërich durchkommen; *il aura de la peine à passer.* *On dit figur.* Glücklich durchkommen; *être heureux dans qq. ch. réussir, avoir un bon succès, réussir dans son affaire, parvenir à son but; it. se tirer d'affaire; it.* Durchkommen, entwischen; *échapper.* Ich bin glücklich durchgekommen; *je suis échappé heureusement.*

DURCH-KOSTEN, (durchkosten) *v. a.* Ich koste - kostete durch, i. h. durchgekostet. Eins nach dem andern kosten; *goûter, essayer l'un après l'autre.*

DURCH-KRATZEN, (durchkratzen) *v. a.* Ich kratzte - kratzte durch, i. h. durchgekratzt; *Ecorcher en grattant, à gratter.*

DURCH-KREUZEN, (durchkreuzen) *v. a.* Ich durchkreuze - durchkreuzte, i. h. durchkreuzet. Mit Kreuzen bezeichnen; *croiser par tout, marquer par tout d'une croix.* Kreuzweise austreichen, eine Schrift; *croiser un écrit.* Die See durchkreuzen; *croiser sur la mer.* Dieses Mër ist unsicher zu beahren, wegen der Seeräuber, so es durchkreuzen; *il y a du danger à passer dans cette mer à cause des pirates qui y croisent.* Ich sehe ihn vor mir den Wëg durchkreuzen, über den Wëg laufen; *je le vis devant moi qui croisoit le chemin; it. (en T. de Geometrie)* Das Durchkreuzen der Linien in einem Punkte; *la decussation, le concours de deux ou de plusieurs lignes dans un point.* Ins Gevierte durchkreuzt; *(T. de Blas.) écartelé en bannière.* Schräg durchkreuzt; *écartelé en sautoir.* *On dit figur.* Sich in seinen Meynungen durchkreuzen; *se croiser dans ses opinions.*

DURCH-KRIECHEN, (durchkriechen) *v. a. & n. irr.* Ich krieche - kroch, *subj.* kröche durch, i. b. durchgekrochen; *Se couler, se fourrer par une ouverture, passer en rampant; it. pousser, germer. Comme aîlif.* Ich durchkrieche - durchkroch, i. h. durchkrochen. Alle Winkel durchkriechen; *chercher exactement, fureter par tout, fureter tous les coins.*

DURCH-LACHEN, (durchlachen) *v. a.* Ich durchlache - durchlachte, i. b. durchlacht. Mit Lachen hinbringen; *passer en riant, à rire.* Wir haben manche Stunde mit einander durchlacht; *nous avons passé mainte heure à rire.*

DURCH-LÄNGEN, (durchlängen) *v. a.* Ich länge - längte durch, i. h. durchgelängt. *(T. de mine)* Der Länge nach durchhöhlen; *miner, creuser par dessous.*

DURCH-LANGEN, (durchlangen) *voy. DURCHKOMMEN. (figur.)*

DURCH-LASS, (Durchlaß) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - lässe; *Le passage, le lieu par où l'on laisse passer, ou par où l'on passe.* *Dans les moulins à briser la mine, on appelle der Durchlaß; le parouillet; it.* Der Durchlaß; *(en T. de jard.) la claie à passer de la terre, du sable &c. it.* der Durchlaß; *le laminoir, machine qui sert à laminer.*

DURCH-LASSEN, (durchlassen) *v. a. irr.* Ich lasse, du lässest, er läßt durch, wir lassen durch &c. *imp.* ich liefs, *subj.* liefse durch, *parf.* i. h. durchgelassen; *Laisser passer, accorder ou donner passage.* Einen Reisenden durchlassen; *laisser passer un voyageur.* Die Kriegsvölker durchlassen; *accorder le passage aux troupes; it.* Durchlassen, filtriren; *filtrer.* Erze durchlassen, durch den Ofen gehen lassen; *faire fondre.* Silberzaine durchlassen, in den Münzen; *passer au laminoir.* Mein Hüt läßt Wasser durch; *mon chapeau perce.* Die Durchlassung, Durchseigung einer flüssigen Materie; *la filtration.*

DURCHLAUCHT, (Durchlaucht) durchlauchtig, *Sérénissime, illustre, auguste.* Der durchlauchtige Fürst; *le sérénissime Prince.* Seine Kurfürstl. Durchl. *Son Altesse, ou sa sérénité Electorale.* S. Hochfürstl. Durchl. *Son Altesse sérénissime.*

DURCH-LAUF, (Durchlauf) (der) *gen.* des - es, *pl.* die - läufe; *Le cours ou flux de ventre, la diarrhée, foire, le dévoiement.* Ein gelinder Durchlauf; *un bénéfice de ventre.*

DURCH-LAUFEN, (durchlaufen) *v. a. & n. irr.* Ich laufe, du läufst, er läuft durch, wir laufen durch &c. *imp.* ich lief, *subj.* liefse durch, i. h. & b. durchgelaufen. *Comme n.* Durch einen Ort laufen; *passer en courant.* *On dit fig.* Etwas durchlaufen, obenhin besehen; *voir à la hâte, parcourir de l'œil.* Fremde Länder durchlaufen; *voyager, parcourir les pays étrangers.*

gers. Ein Buch durchlaufen, flüchtig durchlesen; *parcourir, feuilleter un livre*; *it.* Durchlaufen; (*l'accent tombe sur la première syllabe*) *user, déchirer en courant*; *p. e. les bas, les souliers*; *it.* Durchlaufen, durchdringen; *percer*. Das Dach ist nicht dicht, der Regen läuft überall durch; *le toit ne joint pas bien, la pluie perce partout*; *it.* Durchlaufen, durchtröpfeln; *dégoutter, couler goutte à goutte*. Comme *aft.* Ich durchlaufe - durchlief, *i. h.* durchlaufen; (*l'Accent tombe sur la syllabe lau, comme dans la première signification*) galoper, voir, parcourir à la hâte. Die Sonne durchläuft den Thierkreis in einem Jahre; *le soleil parcourt le Zodiaque en un an*.

DURCH-LÄUTERN, (*durchläutern*) *v. a.* Ich durchläutere - durchläuterte, *i. h.* durchläutert; *Filtrer, épurer, clarifier, purifier, passer*. *Voy.* Läutern. Gold, das mit Feuer durchläutert ist; *de l'or purifié par le feu*.

DURCH-LEBEN, (*durchleben*) *v. a.* Ich lebe - lebte durch, *i. h.* durchgelébt; *Passer sa vie*. Den größten Theil seiner Jahre durchgelébt haben; *avoir vécu la plus grande partie de son âge*; *it.* dans un style sublime: *i.* durchlêbe - durchlêbte, *i. h.* durchlêbt.

DURCH-LERNEN, (*durchlernen*) *v. a.* Ich lerne - lernte durch, *i. h.* durchgelernet; *Apprendre d'un bout à l'autre*.

DURCH-LESEN, (*durchlesen*) *v. a. irr.* Ich lese, du liefst, er liest durch, wir lesen durch &c. *imp. i.* läs, *subj.* läse durch, *i. h.* durchgelêsen; *Lire tout, ou d'un bout à l'autre, feuilleter*. Lêset den Brief vollends durch; *achevez de lire la lettre*. Er liest nie ein Buch ganz durch; *il ne lit jamais un livre tout entier*. Nachdem er den Brief durchgelêsen hatte; *après avoir lu la lettre, ayant achevé de lire la lettre*. Durchlaufen, obenhin durchlêsen; *parcourir en lisant*. Geschwind durchlêsen; *lire couramment*. Etwas noch einmal durchlêsen; *revoir, recorriger*; *it.* dans un style sublime: *i.* durchlêse - durchlêas, *i. h.* durchlêsen; (*l'accent tombe sur la seconde syllabe*.) Die Durchlêsung; *la lecture, lecture entière*.

DURCHLEUCHT, (*Durchleucht*) *voy.* **DURCHLAUCHT**.

DURCH-LEUCHTEN, (*durchleuchten*) *v. a. & n.* (*l'accent tombe sur la première syllabe*) Ich leuchte - leuchtete durch, *i. h.* durchgeleuchtet. Durchscheinen; *comme n. luire à (au) travers, entrevoir; comme aët. éclairer, illuminer, éclairer d'outre en outre, illuminer partout*; *it.* Einnem durchleuchten; *conduire qq. un par un endroit obscur, en l'éclairant*. On dit aussi dans un style sublime: ich durchleuchte - durchleuchtete, *i. h.* durchleuchtet; *en appuyant sur la seconde syllabe*.) Das Licht durchleuchtet das Glas; *la lumière luit à travers le verre*. Die

Sonne durchleuchtet die Welt; *le soleil éclaire le monde*.

DURCH-LEUCHTIG, (*durchleuchtig*) *mieux* durchscheinend; *Transparent, diaphane, clair*. Durchbrochen; *percé à jour*. *Voy.* Durchlauchtig; *illustre*.

DURCHLEUCHTIGKEIT, (*Durchleuchtigkeit*) *mieux* Durchsichtigkeit; *la transparence, diaphanéité, diaphanité*.

DURCH-LIEGEN, (*durchliegen*) *v. a. & r.* Ich liege - lag, *subj.* läge durch, *i. h.* durchgelêgen; *Ufer, déchirer qq. ch. à force d'être couché sur elle*; *it.* Sich durchliegen, wund liegen; *s'écorcher la peau à force d'être longtemps couché*.

DURCH-LOCHEN, (*durchlochen*) *v. a.* (*l'accent tombe sur durch*) Ich loche - lochte durch, *i. h.* durchgelochet; (*en T. d'Arch.*) *Percer, trouer, faire un trou*. Die Durchlochung; *l'action de &c.*

DURCH-LÖCHERN, (*durchlöchern*) *v. a.* (*l'accent tombe sur la seconde syllabe*) Ich durchlöchere - durchlöcherte, *i. h.* durchlöchert; *Percer, trouer, transpercer, cribler, faire un trou*; *it. creuser*. Ein Papier durchlöchern; *trouer un papier*. Die Hirnchale durchlöchern, durchbohren; *trépaner*. *Fig.* Durchlöchern; *signifie: donner atteinte, enfreindre, agir contre, violer*. Ein Gelez, den Frieden durchlöchern; *violer une loi, la paix*. Das Durchlöchern; *la perforation*; *it. la moucheture d'une étoffe*.

DURCH-LÖCHERT, (*durchlöchert*) *adj.* *Trout, percé, déchiré, foré, criblé*. Ein durchlöcher-tes Gefäß; *un vaisseau criblé*. Von Holzwürmern durchlöchert; *artionné*. Als ein Sieb durchlöchert; *criblé*. Durchlöcherte Hofen; *la culotte trouée, percée*. Durchlöchert; (*T. de Blas.*) *ajouré*.

DURCH-LÜFTEN, (*durchlüften*) *v. a.* Ich durchlüfte - durchlüstete, *i. h.* durchlüftet; (*on appuie sur lüf*) *Donner de l'air, mettre ou exposer à l'air, éventer*.

DURCH-LUGEN, (*durchlügen*) (*sich*) *v. r. irr.* (*on appuie sur durch*) Ich lüge - lög, *subj.* löge mich durch, *i. h.* mich durchgelogen; *Se tirer d'affaire par des mesonges*.

DURCH-MACHEN, (*durchmachen*) *v. a.* (*l'accent tombe sur durch*) Ich mache - machte durch, *i. h.* durchgemacht. Ausmachen, endigen; *achever, finir*. Vollbringen; *consommer*. Dans quelques provinces on dit populaire. durchmachen, au lieu de durchgehen; *parcourir, passer*. Wir wollen es mit einander durchmachen; *nous le parcourerons ensemble*. Er hat hier durchgemacht, er ist hier durchgereiset, gegangen; *il a passé par ici*.

DURCH-MARSCH, (*Durchmarsch*) (*der*) *gen.* des-es, *pl.* die - märke; *La marche, le passage (des troupes), la passée*.

DURCH-MARSCHIREN, (*durchmarschiren*) *v. n.* Ich marschiere - marschierte durch, *i. b.* durch-

marſchiret; *Marcher, paſſer par un lieu; ſe dit ſurtout des ſoldats.*

DURCH-MENGEN, (durchmengen) *v. a.* (on appuie ſur durch) Ich menge - mengte durch, i. h. durchgemengt. Miſchen, *mêler enſemble, entremêler; it. dans un ſtyle ſublime en appuyant ſur men.* Ich durchmenge - durchmengte, i. h. durchmengt, vermengen, vermischen.

DURCH-MESSER, (Durchmeſſer) (der) *gen. des - s, pl. die -;* (on appuie ſur durch) *Le diamètre.* Ein halber Durchmeſſer; *le rayon.* Durchmeſſer der Säulen, Münzen; (T. d'Archit.) *le module.* *Le verbe durchmeſſen n'eſt en uſage que dans quelques provinces, où l'on dit p. e.* Wir wollen das Stück ganz durchmeſſen; *meſurons la pièce d'un bout à l'autre.* Ich habe es ſo ohngefähr mit meinen Augen durchgemeſſen ou überſchlagen; *je l'ai meſuré à peu près des yeux &c.*

DURCH-MISCHEN, (durchmiſchen) *v. a.* (on appuie ſur durch) Ich miſche - miſchte durch, i. h. durchgemiſchet; *Et dans un ſtyle ſublime on dit: ich durchmiſche - durchmiſchte, i. h. durchmiſcht; (en appuyant ſur la ſeconde ſyllabe) mêler enſemble, entremêler.*

DURCH-MÜSSEN, (durchmüſſen) *v. n.* Ich muß - mußte, *ſubj. müſſte durch, i. h. durchgemüſt; Paſſer le paſ.* Man muß durch; *il faut paſſer le paſ, il faut en paſſer par là.* Der Fluß iſt zwar tief, allein ich muß doch durch; *la rivière eſt profonde, mais il faut pourtant que je la paſſe.*

DURCH-MUSTERN, (durchmuſtern) *v. a.* Ich muſtere - muſterte durch, i. h. durchgemuſtert; *Conſidérer, examiner attentivement, pièce par pièce. On dit figur.* Er muſtert alle Leute durch; *il ſe moque de tout le monde.*

DURCH-NAGEN, (durchnagen) *v. a.* Ich nage - nagte durch, i. h. durchgenagt; *it. dans un ſtyle ſublime: ich durchnäge - durchnagte, i. h. durchnägt; conger entièrement.*

DURCH-NÄSSEN, (durchnäſſen) *v. a. & n.* (on appuie ſur la première ſyllabe) Ich näſſe - näſſte durch, i. h. & b. durchgenäſſet; *Mouiller, humecter tout entier. Et dans le ſtyle ſublime: Ich durchnäſſe - durchnäſſte, i. h. ou b. durchnäſſet; en appuyant ſur la ſeconde ſyllabe.* Ich bin ganz durchnäſſet; *je ſuis tout mouillé.*

DURCH-NEHEN, (durchnehen) *v. a.* Ich durchnehe - durchnehte, i. h. durchnehet. Steppen, *piquer.* Mit Silber oder Gold durchnehen; *brocher.* Eine Decke durchnehen; *contrepointer.* Das Durchnehen, das Steppen; *la piquure.*

DURCH-NETZEN, (durchnezen) *v. a. & n.* Ich netze - netzte durch, i. h. & b. durchgenetzt; *it. ich durchnetz - durchnetzte, i. h. ou bin durchnetzt; Mouiller entièrement, percer, pénétrer.* Der Regen hat mich ganz durchnetzt

la pluie a percé tous mes habits. Ein durchnæzender Regen; *une trempe.*

DURCH-PEITSCHEN, (durchpeitschen) *v. a.* Ich peitsche - peitschte durch, i. h. durchgepeitschet; *Roffer, étriller, fouailler, fouetter, ſeſſer.* On dit *fig.* Eine Sache durchpeitschen, geſchwinde abhandeln; *expédier vite.*

DURCH-PFLÜGEN, (durchpflügen) *v. a.* Ich pflüge - pflügte durch, i. h. durchgepflüget; *Et dans un ſtyle ſublime: ich durchpflüge - durchpflügte, i. h. durchpflügt; en appuyant ſur la ſeconde ſyllabe; Labourer, remuer la terre.* On dit *figur.* Die Wellen durchpflügen; *rompre la vague.*

DURCH-PRESSEN, (durchpreſſen) *v. a.* Ich preſſe - preſſte durch, i. h. durchgepreſſet; *Preſſer, tirer la liqueur de qq. ch. par le moyen d'un preſſoir.*

DURCH-PRÜGELN, (durchprügeln) *v. a.* Ich prügele - prügelte durch, i. h. durchgeprügelt; *Battre & rebattre, peloter qq. un.*

DURCH-RÄDERN, (durchrädern) *voy. DURCH-SIEBEN.*

DURCH-RÄUCHERN, (durchräuchern) *v. a.* Ich räuchere - räucherte durch, i. h. durchgeräuchert; *Et dans un ſtyle ſublime: ich durchräuchere - durchräucherte, i. h. durchräuchert; en appuyant ſur la ſeconde ſyllabe; fumiger, embauer.*

DURCH-RAUSCHEN, (durchrauſchen) *v. a.* Ich durchrauſche - durchrauſchte, i. h. durchrauſcht; *Il ne ſe dit que dans un ſtyle ſublime; je mouvoir, paſſer, couleür avec bruit par un endroit.*

DURCH-RECHNEN, (durchrechnen) *v. a.* Ich rechne - rechnete durch, i. h. durchgerchnet; *it. ich durchrechne - durchrechnete, i. h. durchrechnet; Compter, calculer; it. repaſſer un compter, un calcul, le calculer ou le compter de nouveau.*

DURCH-RÈGNEN, (durchregnen) *v. n. imperf.* Es regnet - regnete durch, es hat durchgerègnet; *Pleuvoir ou entrer par, percer, traverser.* Das Dach iſt nicht dicht, es regnet überall durch; *le toit ne joint pas bien, il perce partout.* On dit auſſi: Ich bin ganz durchrègnet; *je ſuis tout traversé de pluie.*

DURCH-REIBEN, (durchreiben) *v. a. irr.* Ich reibe - rieb durch, i. h. durchgerieben; *Gâter, trouer, percer, enlever en frottant, enlever à force de frotter.* Die Haut durchreiben; *froiffer.* Das hat mir die Haut durchgerieben; *cela m'a enlevé la peau.* Durchreiben, durch einen Durchſchlag &c. *paſſer, tamifer, épurer.* Ein durchgeriebenes Eſſen; *un coulis.* Durchgeriebene, durchgeſchlagene Erbsen; *la purée de pois.*

DURCH-REICHEN, (durchreichen) *v. a. & n.* Ich reiche - reichte durch, i. h. durchgereicht; *Donner, tendre par; ſuffire.* Dies wenige Geld reicht

reicht die ganze Woche nicht durch; *ce peu d'argent ne suffit pas, n'est pas suffisant, pour passer la semaine.*

DURCH-REINIGEN, (durchreinigen) *Purifier.* Voy. DURCHLÄUTERN.

DURCH-REISE, (Durchreise) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le passage; it. passade, route.* Bei meiner Durchreise bei euch; *à mon passage chez vous.*

DURCH-REISEN, (durchreisen) v. n. Ich reise - reiste durch, i. b. durchgereiset; *Traverser un endroit, un lieu, passer, voyager par, it. aller au delà; it. comme v. a.* Ich durchreise - durchreiste, i. h. durchreiset; *Er hat ganz Europa durchreiset; il a parcouru tout l'Europe.* Ein Durchreisender; *un passant, passager.* Die Durchreisenden ausfragen; *examiner les passants.*

DURCH-REISSEN, (durchreißen) v. a. & n. Ich reiße - riß durch, i. h. & b. durchgerißen; *Kompre, déchirer, faire crever, crever, briser, séparer, user.* Das Eis hat den Damm durchgerißen; *la glace a crevé la digue.* Die Menge der Fische hat das Netz durchgerißen; *la quantité de poissons a crevé le filet.* Durchreißen; v. n. *se déchirer, se crever.*

DURCH-REITEN, (durchreiten) ou durchreiten, v. a. & n. Ich reite - ritt durch, i. b. durchgeritten; *Passer, traverser à cheval; avec son cheval.* Comme ait, avec l'auxil. seyn, durchreiten, signifie wund reiten. Er hat sich durchgeritten; *il s'est blessé en montant.*

DURCH-RENNEN, (durchrennen) v. a. Ich renne - rennte durch, i. h. durchgerennet; *Percer de.* Einen mit dem Degen durchrennen; *percer qq. un de l'épée; it. ich durchrenne - durchrennte, i. h. durchrennet; (dans un style sublime) parcourir d'un bout à l'autre. Ce verbe est aussi n. irr. avec l'auxil. seyn.* Ich renne - rannte durch, i. b. durchgerannt; *courir, parcourir à la hâte.* Er rannte, & non pas er rennete, durch den Saß; *il courut vite par la sale.* Vergebens haben wir die ganze Stadt durchrennet, & non pas durchgerannt; *en vain nous parcourumes toute la ville.*

DURCH-REUTERN, (durchreutern) v. a. Ich reutere - reuterte durch, i. h. durchgereutert; *Cribler, passer par le tamis, passer à la claie.*

DURCH-RIECHEN, (durchriechen) v. a. irr. Ich rieche - roch, subj. röche durch, i. h. durchgerochen; *Sentir au travers.* Man riecht das Bergamot-bl durch alles andere durch; *on sent l'huile de Bergamote au travers de tous les autres ingrédients.*

DURCH-RIESELN, (durchrieseln) v. n. Ich riesele - rieselte durch, i. b. durchgerieselte. Durchrinnen; *Passer par une fente, couler, s'écouler, percer.* Das Wasser rieselt durch; *l'eau passe.*

DURCH-RINNEN, (durchrinnen) v. n. irr. Ich rinne - rann, subj. rönne durch, i. b. durchgeronnen. Der Krug hat einen Ritz, er rinnet durch; *le pot a une crevasse, il fuit.* Voy. Durchrieseln.

DURCH-RISS, (Durchriß) (der) gen. des -es, pl. die -e. Die Oeffnung; *la rupture, brèche, l'ouverture.* Den Durchriß eines Dammes verstopfen; *boucher la rupture d'une digue.*

DURCH-RITT, (Durchritt) (der) gen. des -es, f. pl. *Le passage, tour à cheval.*

DURCH-RITZEN, (durchritzen) v. a. Ich ritze - ritzte durch, i. h. durchgeritzt; *Fendre, crever, entr'ouvrir.*

DURCH-RÖSCHEN, (durchröschchen) v. a. Ich rösche - röschte durch, i. h. durchgeröschet; (*T. de mine*) *Faire, pratiquer des conduits d'eau à travers le roc.*

DURCH-RÜHREN, (durchrühren) v. a. Ich rühre - rührte durch, i. h. durchgerührt; *Remuer bien, mêler, entremêler.*

DURCH-RUDERN, (durchrudern) v. n. Ich rudere - ruderte durch, i. b. durchgerudert; *Passer à la rame.* Wir sind durch den Kanal gerudert; *nous avons passé le canal à la rame.* On dit aussi: ich durchrudere - durchruderte, i. h. durchrudert. Wir haben den Kanal schon oft durchrudert; *nous avons souvent passé le canal à la rame.*

DURCH-SÄEN, (durchsäen) v. a. Ich durchsäe - durchsäete, i. h. durchsäet; *Il ne se dit que dans le style sublime; parsemer, semer à plusieurs reprises.*

DURCH-SÄGEN, (durchsägen) v. a. Ich säge - sägte durch, i. h. durchgesägt; *Scier, couper avec la scie.* In die Quèr durchsägen; *traverser.* Einen Stein durchsägen; *moyer; it. dans un style sublime: ich durchsäge - durchsägte, i. h. durchsägt. On dit figurément: Die Luft mit den Händen durchsägen; fendre l'air avec les mains.*

DURCH-SALBEN, (durchsalben) v. a. Ich salbe - salbte durch, i. h. durchgesalbet; *Oindre bien, frotter bien d'huile ou de quelque autre chose.*

DURCH-SALZEN, (durchsalzen) v. a. Ich salze - salzte durch, i. h. durchgesalzen; *Saler bien la viande.*

DURCH-SÄEUERN, (durchsäuern) v. a. Ich säuere - säuerte durch, i. h. durchgesäuert; *Mettre du levain dans la pâte. On le trouve aussi comme v. n. avec l'auxil. seyn. Etre tout pénétré du levain, de l'acreté.*

DURCH-SCHABEN, (durchschaben) v. a. Ich schabe - schäbte durch, i. h. durchgeschabet; *Ufer, percer en râclant, en ratissant.*

DURCH-SCHALLEN, (durchschallen) v. n. Ich schalle - schallte durch, i. h. durchgeschallet; *Sonner par... se faire entendre.* Der Lärm ist zu groß, die Musik kann nicht durchschallen; *len;*

len; *il y a un si grand bruit, que la musique ne peut pas se faire entendre. Dans un style sublime on dit: ich durchschalle-durchschalle, i. h. durchschallet; en pesant sur la seconde syllabe.*

DURCH-SCHAUEN, (durchschauen) *v. n.* Ich schaue - schauete durch, i. h. durchschauete. Durch etwas sehen; *regarder, voir à (au) travers.* Das Glas ist so dunkel, daß man nicht durchschauen kan; *ce verre est si obscur qu'on ne peut voir à travers. On dit fig. Das künftige, durchschauen, ergründen; pénétrer, percer, prévoir, dans l'avenir, l'avenir.* Einen mit den Augen durchschauen; *percer qq. un des yeux; it. comme v. a. dans un style sublime: ich durchschaue - durchschauete, i. h. durchschauete; examiner, percer d'un coup d'œil, deviner.*

DURCH-SCHAUERN, (durchschauern) *v. a.* Ich durchschauere - durchschauerte, i. h. durchschauert; *Il ne se dit que dans un style sublime; transir, causer un frémissement.* Ein heftiger Frost durchschauert mich; *il me prend un frissonnement terrible.*

DURCH-SCH EINEN, (durchscheinen) *v. n. irr.* Ich scheine - schien durch, i. h. durchgeschienen; *Luire, passer à travers, percer.* Ein wenig durchscheinen; *entre-luire. It. dans un style sublime on dit: ich durchscheine - durchschien, i. h. durchschienen, en appuyant sur la seconde syllabe.* Die Sonne durchscheinet das Glas mit ihrem Lichte; *le soleil pénètre le verre de sa lumière. Voy. Durchleuchten. Durchscheinend; adj. transparent, diaphane.*

DURCH-SCH ELTEN, (durchschelten) *v. n. irr.* Ich schelte, du schiltst, er schilt durch, wir schelten durch &c. *imp. ich schalt, subj. schölte durch, parf. i. h. durchgescholten.* Einen durchschelten; *réprimander, reprendre, gronder, censurer, châtier.*

DURCH-SCH ERZEN, (durchscherzen) *v. a.* Ich scherze - scherzte durch, i. h. durchgescherzet. Mit Scherz hin, ou zubringen; *passer à railler. Dans le style sublime on dit aussi: Ich durchscherze-durchscherzte, i. h. durchscherzt.*

DURCH-SCH EUREN, (durchscheuren) *Froisser.* Voy. Durchkratzen, durchreiben.

DURCH-SCH IE BEN, (durchschieben) *v. a. irr.* Ich schiebe - schöb, *subj. schöbe durch, i. h. durchgeschoben; Passer.* Den Riegel durch den Schließhaken, Kloben schieben; *pousser le verrou dans la gâche, verrouiller.*

DURCH-SCH IE SSEN, (durchschießen) *v. a. irr.* Ich schieße - schoß, *subj. schöße durch, i. h. durchgeschossen; Percer en tirant, transpercer, enfler.* Einen mit einer Kugel, mit einem Pfeil durchschießen; *percer qq. un d'une balle, d'une flèche. Durchschießen; (en T. de Tissage) passer la navette. On dit aussi: Sein Geld durchschießen; compter son argent; Et*

dans un style sublime: Ich durchschieße-durchschoß, i. h. durchschoffen. Er hat ihn mit einem Pfeil durchgeschossen; *il l'a percé d'un dard, d'une flèche; it. Ein Buch mit weißem Papier durchschießen; entrelander un livre de papier blanc.* Ein Zimmer mit einer Bretterwand durchschießen; *diviser une chambre par une cloison.*

DURCH-SCH IFFEN, (durchschiffen) *v. a.* Ich schiffe - schifte durch, i. h. durchgeschift; *it. dans un style sublime: Ich durchschiffe-durchschifte, i. h. durchschift; Passer, traverser en vaisseau, en bateau.* Wir sind durch die Märange geschift, ou wir haben die Märange durchschift; *nous avons passé, le détroit.* Durch das Weltmër schiffen, ou das Weltmër durchschiffen; *traverser, parcourir l'océan.*

DURCH-SCH IMMERN, (durchschimmern) *v. n.* Ich schimmere - schimmerte durch, i. h. durchgeschimmert; *it. Dans un style poétique: Ich durchschimmere-durchschimmerte, i. h. durchschimmert.* Die Sonne schimmert durch die Wolken; *le soleil luit au travers des nuages.* Der Blitz durchschimmert die Wolken; *l'éclair luit au travers &c.*

DURCH-SCH LAFEN, (durchschlafen) *v. a. irr.* Ich durchschlafe, du durchschlafst, er durchschläft, wir durchschlafen &c. *Imparf. Ich durchschliefe, parf. i. h. durchgeschlafen; Passer en dormant.* Er hat sein halbes Leben durchschlafen; *il a passé la moitié de sa vie en dormant.*

DURCH-SCH LAG, (Durchschlag) (der) *gen. des -es, pl. die -schläge; L'action de percer, de trouer, de pourrir; it. l'ouverture, la brèche. Durchschlag; (en T. de Mine) jours, ouverture. Durchschlag; (T. d'Artific.) le poinçon à arrêter; it. (T. de Maréch.) le perçoir.* Durchschlag der Küche, ein von gekochtem Fleische durchgefeigter Saft; *passoire.* Durchschläge, die Pokken, Blattern; *la petite vérole. It. Der Durchschlag; la passoire, le couloir, égouttoir; it. instrument de plusieurs ouvriers, le chasse-clou; emporte-pièce; it. pique-chasse; it. pomme d'arrosoir.*

DURCH-SCH LAGEN, (durchschlagen) *v. a. & n. irr.* Ich schlage, du schlägst, er schlägt durch, wir schlagen &c. *Imp. Ich schlüg, subj. schlüge durch, parf. i. h. & b. durchgeschlagen.* Durchbohren, durchlöchern; *Percer, trouer, faire passer au travers de-, percer de trous qq. ch. Durchschlagen, durchschwitzen; suinter.* Der Schuss hat durchgeschlagen, ist durchgegangen; *(T. de Chasse) le coup a percé.* Durchschlagen; *passer par la passoire, par le couloir, it. couler.* Erbsen durchschlagen; *passer des pois.* Durchgeschlagene Erbsen; *la purée.* Sich durchschlagen, in Freiheit setzen; *se dégager, se faire jour en combattant.* Sich durch die Feinde

- Feinde durchschlagen; *passer au travers des ennemis, se faire jour au travers des ennemis - , passage l'épée à la main, passer sur le ventre aux ennemis, percer les rangs des ennemis.* Er schlug sich bis zur dritten Linie durch; *il perça jusqu'à la troisième ligne.* Sich durcheinander durchschlagen; *s'entre-percer.* Die Geschwader schlugen sich durcheinander durch; *les escadrons s'entre-percèrent.* Sich durchschlagen, (*en T. de Chasse*) durch den Zeug fallen; *fuser, percer.* Die Sau hat sich durchgeschlagen; *la bête a fusté, percé.* Jemanden durchschlagen, durchprügeln; *rosser, étriller de la belle manière; it. comme v. n.* Der Regen schlägt durch; *la pluie trempe.* Die Arznei hat durchgeschlagen; *la médecine a opéré.* Das Papier schlägt durch; *le papier boit, perce.* On dit aussi: Ich durchschlage, ich durchschlug; *s'il y a question de l'action de percer, de trouer &c.*
- DURCH-SCHLÄGER**, (*Durchschläger*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ; Le repoussoir, & en T. de Marine, le repous.* Syn. Der Durchschlaghammer.
- DURCH-SCHLÄGIG**, (*durchschlägig*) *adj. & adv. (En T. de Mines)* durchschlägig werden; *percer.* Ein durchschlägiger Gang; *une galerie qui vient rendre dans une autre.*
- DURCH-SCHLÄNGELN**, (*durchschlängeln*) *v. a.* Ich durchschlängelte - durchschlängelte, i. h. durchschlängelt; *Serpenter, aller en serpentant.*
- DURCH-SCHLEICHEN**, (*durchschleichen*) *v. a. & n. irr.* On le trouve aussi comme *recipr.* Ich schleiche - schlich durch, i. h. mich durchgeschlichen, *ou* ich bin durchgeschlichen; *Fureter dans, se glisser, se fourrer secrètement.* Die Häuser durchschleichen; *se fourrer dans les maisons.* Sich durchschleichen, davon laufen; *s'évader, échapper, se retirer furtivement, se couler, s'échapper.* On dit aussi dans un style sublime: Ich durchschleiche - durchschlich, i. h. mais non pas i. b. durchschlichen; *en appuyant sur la seconde syllabe.*
- DURCH-SCHLEIFEN**, (*durchschleifen*) *v. a. irr.* Ich schleife - schliff durch, i. h. durchgeschliffen; *Percer, trouer, en aiguillant, en émou-lant, en repassant, en taillant.*
- DURCH-SCHLEIFEN**, (*durchschleifen*) *v. a.* Ich schleife - schleifte durch, i. h. durchgeschleifet; *Mener sur un traineau par un lieu, p. e. des marchandises que l'on transporte par une ville ou rue en les faisant traîner par des chevaux, ou en les tirant après soi sur un traineau.*
- DURCH-SCHLIEFEN**, (*durchschließen*) *v. DURCH-KRIECHEN, DURCHSCHLÜPFEN.*
- DURCH-SCHLINGEN**, (*durchschlingen*) *v. a. irr.* Ich durchschlinge - durchschlang, *ou vulg. durch-schlung, subj. durchschlänge, vulg. durchschlünge, i. h. durchschlungen; Entrelacer.* Eine

- Schleife mit vielen Knoten durchschlingen; *entrelacer un ruban de plusieurs nœuds.*
- DURCH-SCHLITZEN**, (*durchschlitzen*) *v. a.* Ich durchschlitze - durchschlitze, i. h. durchschlitzet; *Fendre.* Dem Pferde die Nasenlöcher durchschlitzen; *fendre les naseaux d'un cheval.*
- DURCH-SCHLÜPFEN**, *ou DURCHSCHLÜPFEN*, (*durchschlupfen, ou durchschlupfen*) *v. n.* Ich schlüpfte schlüpfte durch, i. b. durchgeschlupfet; *Se glisser, échapper, s'échapper en glissant au travers, s'échapper comme une anguille; s'évader, s'écouler, (Fig.) évader, échapper secrètement.* On dit aussi dans un style sublime: Ich durchschlüpfte - durchschlüpfte, i. h. durchschlüpfst; *en mettant l'accent sur la seconde syllabe.*
- DURCH-SCHMELZEN**, (*durchschmelzen*) *v. a.* Ich schmelze - schmelzte durch, i. h. durchgeschmelzt; *Fondre, parfondre.*
- DURCH-SCHMETTERN**, (*durchschmettern*) *v. a.* Ich durchschmèttete - durchschmèttete, i. h. durchschmèttert. Mit einem schmetternden Ton durchdringen; *Faire retentir, faire frémir.*
- DURCH-SCHNEIDEN**, (*durchschneiden*) *v. a. irr.* Ich schneide - schnitt durch, i. h. durchschnitten; *Couper par le milieu; couper en travers; fendre.* Einen Apfel, ein Brod durchschneiden; *couper une pomme, un pain en deux.* In die Quere durchschneiden; *traverser.* Ganz abhauen; *trancher.* Die Mittagslinie durchschneidet den Gesichtskreis; *le méridien coupe l'horizon.* Einander durchschneiden; *s'en recouper.* Zwei Linien, die sich einander durchschneiden; *deux lignes, qui s'entre-coupent, s'entre-croisent.* Wege, die sich einander durchschneiden; *chemins qui se croisent.* Der Punkt, wo Linien oder die Lichtstrahlen sich durchschneiden; *la décusation.* Jede Linie, die einen Zirkel oder eine Krümme irgendwo durchschneidet; *la sécante.* Die ein Quadrat in den Winkeln durchschneidet; *la diagonale.* On dit figur. Das durchschneidet mir das Herz; *cela me perce le cœur.* On dit aussi: Ich durchschneide - durchschnitt, i. h. durchschnitten. *It. Durch-schnitten; (T. de Blason) coupé.* Rechts, oder von der Rechten oben bis zur Linken unten durchschnitten; *tranché.* Links durchschnitten; *taillé.* Ins Gevierte durchschnitten; *écartelé en bannière.* Schräg durchschnitten; *écartelé en sautoir.*
- DURCH-SCHNEIEN**, (*durchschneiden*) *v. imp.* Es schneiet - schneiete durch, es hat durchgeschneiet; *Neiger à travers, couvrir de neige.* Es hat oben in unserem Hause durchgeschneiet; *il a neigé à travers le toit de notre maison.*
- DURCH-SCHNITT**, (*Durchschnitt*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e; La coupure, fente, coupe, section, l'intersection.* Der Durchschnitt eines Zirkels durch den Mittelpunkt; *le diamètre, la ligne diamétrale.* Durchschnitt; (*en T. d'Archit.*)

chit.) le profil. Ein Gebäude im Durchschnitt vorstellen; *profiler, représenter un bâtiment en profil.* Der Durchschnittspunkt; *le point de section, d'interfection, section.* Im Durchschnitt, eins in das andere gerechnet; *l'un dans l'autre.*

DURCH-SCHREIEN, (durchschreien) *v. a. irr.* Ich schreie - schrie durch, i. h. durchgeschrien; *Crier, crier, pialler, se faire entendre.* Das Getöse war zu stark, man konnte nicht durchschreien; *il y avoit trop de bruit, on ne pouvoit pas se faire entendre.*

DURCH-SCHÜTTELN, (durchschütteln) *v. a.* Ich schüttele - schüttelte durch, i. h. durchgeschüttelt. *It.* Ich durchschüttele - durchschüttelte, i. h. durchgeschüttelt; (*En appuyant sur la seconde syllabe*). *Remuer, mouvoir, émuvoir, agiter.* Das Stroh recht durchschütteln; *bien remuer la paille.*

DURCH-SCHWEIFEN, (durchschweifen) *v. n.* Ich schweife - schweifte durch, i. h. durchgeschweifet. *It.* Ich durchschweife - durchschweifete, i. h. durchschweifet; *Parcourir, courir de côté & d'autre. Voy. Durchirren.*

DURCH-SCHWEISSEN, (durchschweissen) *v. a.* Ich schweisse - schweifte durch, i. h. durchgeschweifet; (*T. de Maréchal*) *Corroyer bien, donner une chaude suante.*

DURCH-SCHWIMMEN, (durchschwimmen) *v. a. & n. irr.* Ich schwimme - schwamm, *subj.* schwämme durch, i. b. durchgeschwommen; *Passer à la nage; it. comme v. a. & dans un style sublime:* Ich durchschwimme - durchschwamm, i. h. durchgeschwommen; (*en appuyant sur la seconde syllabe*).

DURCH-SCHWITZEN, (durchschwitzen) *v. a. & n.* Ich schwitze - schwitzte durch, i. b. & habe durchgeschwitzt; *Percer de sueur.* Ich bin ganz durchgeschwitzt; *je suis tout percé de sueur.* Ich habe zwei Hemder durchgeschwitzt; *voilà mes deux chemises toutes mouillées de sueur.* Er hat manche Nacht bei seiner Arbeit durchgeschwitzt; *il a sué mainte nuit sur son ouvrage.*

DURCH-SEGELN, (durchsegeln) *v. a. & n.* Ich segle - segelte durch, i. b. durchgefegelt; *ou dans un style sublime en appuyant sur la seconde syllabe:* Ich durchsegle - durchfegelte, i. h. durchfegelt; *traverser à la voile. On dit fig.* Die Lüfte durchsegeln, *au lieu de durchfliegen.* Durchsegeln, entwischen; *larguer.*

DURCH-SEHEN, (durchsehen) *v. a. irr.* Ich sehe, du siehst, er siehet durch, wir sehen durch &c. *Imp.* Ich sahe, *subj.* sähe durch, *parf.* i. h. durchgesehen. *Dans un style sublime on dit:* Ich durchsehe, du durchsiehst &c. ich durchsähe, i. h. durchsehen; (*en appuyant sur la seconde syllabe*). *Pénétrer avec une profonde connoissance.* Durchhinsehen; *voir à travers; en-*

trevoir. Durchsehen, durchlesen; *repasser, parcourir, lire, passer les yeux par dessus, sur qq. ch. revoir, examiner; it. censurer.* Eine Rechnung durchsehen; *voir, examiner un compte, faire la révision d'un compte.* Seine Bücher durchsehen; *faire la revue de ses livres.* Seine Brieffschaften durchsehen; *chercher dans ses papiers.* Etwas genau durchsehen; *visiter exactement.*

DURCH-SEIGEN, *ou* **DURCH-SEIHEN**, (durchseigen, *ou* durchseihen) *v. a.* Ich seihe - seihete durch, i. h. durchgeseihet; *Couler, passer par un linge, filtrer, infiltrer, épurer.* Die Milch, Lauge durchseigen; *couler le lait, la lessive.* Der Durchseiger; *le filtre.* Die Durchseigung; *la transcolation, filtration, distillation, dégoutement, colature.* Ein Durchseigungsfieb; *un couloir.*

DURCH-SETZEN, (durchsetzen) *v. a.* Ich setze - setzte durch, i. h. durchgesetzt; (*figur.*) Seine Absichten erreichen; *Venir à bout.* Mit Gewalt durchsetzen; *faire qq. ch. de haute lutte. It.* Durchsetzen, durchlaufen lassen; *passer, couler, passer.* *It.* Durchsetzen, durchdringen; *percer.* Durch die feindlichen Schwadronen setzen; *percer les escadrons ennemis.* Durch einen Fluß setzen; *passer une rivière à la nage.*

DURCH-SEUFZEN, (durchseufzen) *v. a.* Ich durchseufze - durchseufzte, i. h. durchseufzét; *Passer à gémir.* Sie hat ihr Leben einsam durchseufzet; *elle a passé sa vie à gémir dans la solitude.*

DURCH-SEYN, (durchseyn) *v. n.* Ich bin, war, *subj.* wäre durch, i. b. durchgewesen. Géendiget haben; *Avoir achevé, fini, être au bout, en être quitte.* Ich bin mit meiner Arbeit, mit diesem Buche durch; *je suis au bout de mon ouvrage, de ce livre, je l'ai achevé.* Ich bin durch; *j'ai passé, p. e. la rivière, le marais &c.*

DURCH-SICHT, (Durchsicht) (die) *gen. der - , f. pl. La vue; coup d'œil, par une ouverture.* *It.* Die Befichtigung; *l'inspection, la révision.* Man hat ihm die Durchsicht der Acten vergönnet; *on lui a accordé l'inspection des actes.* Die Durchsicht der Acten ist dem Richter selbst übertragen worden; *le juge même a été chargé de la révision des actes.*

DURCH-SICHTEN, (durchsichten) *voy. DURCH-SIEBEN.*

DURCH-SICHTIG, (durchsichtig) *adj. & adv. Clair, transparent, diaphane, à jour, à claires voies.* Durchsichtige Farben; *couleurs diaphanes.* Ein durchsichtiger, durchbrochener, durchsichtig geflochtner Korb; *un panier à jour.* Ein durchsichtiger Stein; *un pierre qui a de la transparence.* Durchsichtiges, helles Wasser; *des eaux cristallines.* Durchsichtig; (*en T. de peinture*) *percé.*

DURCH-SICHTIGKEIT, (Durchsichtigkeit) (die) gen. der -, f. pl. *La clarté, transparence, diaphanéité, diaphanéité.*

DURCH-SICKERN, ou **DURCHSIEKERN**, (durchsickern, ou durchsiekern) v. n. Ich sickere-sickerte durch, i. b. durchgesickert; *Infiltrer, se filtrer, couler.*

DURCH-SIEBEN, (durchsieben) v. a. Ich siebe-siebte durch, i. h. durchgeseiht; *Cribler, passer, passer par le tamis, par un sas, tamiser.* Korn durchsieben, wofeln; *venter du bled.* Erde durchsieben; *passer à la claie.* Durchgeseiebte Erde; *terre franche.*

DURCH-SINGEN, (durchsingen) v. a. irr. Ich singe - sang, subj. sänge durch, i. h. durchgesungen; *Achever de chanter.*

DURCH-SINKEN, (durchsinken) v. a. irr. Ich sinke - sank durch, i. b. durchgesunken; *Saffailler, tomber par - ; couler à fond; it. (en T. de Mines) comme v. a. Tief in die Erde hinab graben, nieder arbeiten; creuser en profondeur.*

DURCH-SINNEN, (durchsinnen) voy. **ÜBERLEGEN.**

DURCH-SINTERN, (durchsintern) v. n. Ich sintere - sinterte durch, i. b. durchgesintert; *Filter, dégoutter.*

DURCH-SITZEN, (durchsitzen) v. a. irr. Ich sitze - saß, subj. säße durch, i. h. durchgesehen. Durch vieles Sitzen verwunden; *Blesser, écorcher à force d'être assis; it. percer.*

DURCH-SPÄHEN, (durchspähen) v. a. Ich spähe - spähet durch, i. h. durchgespähet; *Fureter, sonder, faire des recherches exactes. On dit aussi dans un style sublime: Ich durchspähe-durchspähet, i. h. durchspähet; en appuyant sur la seconde syllabe.*

DURCH-SPALTEN, (durchspalten) v. a. Ich spalte - spaltete durch, i. h. durchgespaltet. *It. Ich durchspalte - durchspaltete, i. h. durchspaltet; Fendre en deux.*

DURCH-SPICKEN, (durchspicken) v. a. Ich spicke - spikte durch, i. h. durchgespikt; *Larder, entrelander. It. Figur. Ich durchspicke-durchspikte, i. h. durchspikt. Seine Rede war mit griechischen und lateinischen Brocken durchspikt; son discours étoit farci de grec & de latin.*

DURCH-SPIELEN, (durchspielen) v. a. Ich durchspiele - durspielte, i. h. durchspielt; *Il ne se dit que dans un style sublime. Die Weste durchspielen das Laub; les zephyrs folatrent par le feuillage.*

DURCH-SPIESSEN, (durchspießen) v. a. Ich spieße - spießte durch, i. h. durchgespießt, & dans un style sublime: Ich durchspieße - durchspießte, i. h. durchgespießt; *Percer de part en part; transpercer.*

DURCH-SPRENGEN, (durchsprengen) v. n. Ich spreng - sprengte durch, i. b. durchgesprengt; *Passer à travers; it. v. a. Ich durchspreng - durchsprengte, i. h. durchsprengt; arroser, humecter jusqu'au fond.*

DURCH-SPRINGEN, (durchspringen) v. n. Ich springe - sprang, subj. spränge durch, i. b. durchgesprungen; *Passer ou sauter par; it. au travers. Die Luftspringer springen durch einen Reif; les sauteurs sautent au travers d'un cercle.*

DURCH-SPÜREN, (durchspüren) v. a. Ich spüre - spürte durch, i. h. durchgespürt; (*T. de Chasse*) *Fouler, ou parcourir un terrain par le limier ou par la meute. Durch die Spürhunde ein Feld durchspüren lassen; fouler.*

DURCH-STÄNKERN, (durchstänkern) v. a. Ich stänkere - stänkerde durch, i. h. durchgestänkert. Mit Gestank anfüllen; *Empuantir, remplir de mauvaise odeur. It. Durchstänkern, durchsuchen; fouiller, farfouiller, fureter, chercher. Alle Winkel durchstänkern; mettre le nez partout. Er durchstänkert alles; il met son nez partout.*

DURCH-STÄUBEN, (durchstäuben) v. n. Ich staube - staubte durch, i. h. durchgestäubet. Wie ein Staub durchdringen; *Passer (comme fait la poussière).*

DURCH-STÄUBEN, (durchstäuben) v. a. Ich staube - staubte durch, i. h. durchgestäubet; *Poncer. Voy. Durchbaufen.*

DURCH-STÄUBERN, (durchstäubern) v. **DURCH-STÖBERN.**

DURCH-STECHEN, (durchstechen) v. a. irr. Ich steche, du stichst, er sticht durch, wir stechen &c. *Imp. Ich stach, subj. stache durch, parf. i. h. durchgestochen. Durch etwas stechen; Percer, ouvrir, transpercer; enfoncer; embrocher; enfiler. Mit einem Gewehr durchstechen; percer d'une arme tranchante. Durch und durch stechen; percer d'outre en outre, ou de part en part; donner d'une épée dans le corps à qq. un; passer au fil de l'épée. Das Papier mit einer Nadel durchstechen; trouver le papier avec une aiguille. On dit figurement: Mit den Augen durchstechen; manger des yeux. Mit jemanden eine Sache durchstechen; concerter, comploter une affaire avec qq. un. Mit einander durchstechen, unter einer Decke stecken, ein heimliches Verstandnis haben; s'entendre, agir de concert. On dit aussi dans un style sublime: Ich durchstèche-durchstäch, i. h. durchstöchen. Das Durchstechen; l'embrochement. Die Durchstecherei; le micmac, manigance, intrigue.*

DURCH-STECKEN, (durchstecken) v. a. Ich stecke - steckte durch, i. h. durchgesteckt; *Passer par, ou au travers.*

DURCH-STEHLEN, (durchstehlen) (sich) v. r. irr. Ich stehle mich durch, du stiehst dich durch, er stiehlt sich durch, wir stehlen uns durch &c. *Imp.*

- Imp.* Ich stahl, *subj.* stähle *ou pop.* stöhle mich durch, *parf.* i. h. mich durchgestohlen; *Se glisser, se couler, se dérober.*
- DURCH-STEIGEN, (durchsteigen) *v. n. irr.* Ich steig-
stieg durch, i. b. durchgestiegen. *Passer par &c.*
- DURCH-STELLEN, (durchstellen) *v. a.* Ich stel-
le-stellte durch, i. h. durchgestellt; (*en T. de Chasse*) *Faire des enceintes.*
- DURCH-STICH, (Durchstich) (der) *gen.* des -es,
pl. die -e; *L'action de percer, it. l'ouverture même faite en perçant; la coupure.*
- DURCH-STEPHEN, (durchsteppen) *v. a.* Ich
steppe-steppte durch, i. h. durchgesteppet; *Piquer.*
- DURCH-STICKEN, (durchsticken) *v. a.* Ich stik-
ke-stikte durch, i. h. durchgesticket; *Contrepointer, broder.*
- DURCH-STINKEN, (durchstinken) *a. a.* Ich stinke-
stank, *pop.* stunk, *subj.* stänke durch, i. h. durch-
gestunken. Mit Gestank anfüllen; *empuantir.*
Voy. Durchstänkern.
- DURCH-STÖBERN, (durchstöbern) *v. a.* Ich stö-
bere-stöberte durch, i. h. durchgestöbert; *Fouil-
ler, sureter, chercher par tout.*
- DURCH-STOCHERN, (durchstochern) *v. a.* Ich
stochere-stocherte durch, i. h. durchgestochert.
Voy. Durchstöbern.
- DURCH-STÖREN, (durchstören) *voy.* DURCH-
SUCHEN, DURCHSTÄNKERN.
- DURCH-STOSEN, (durchstößen) *v. a. irr.* Ich stö-
se, du stößest, er stößt durch, wir stößen &c. *Imp.*
Ich stieß durch, *parf.* i. h. durchgestößen. Durch-
schieben; *Pousser au travers, passer par -.* Die
Vorhangstange durch den Ring stößen; *passer la
tringle par le pinton. It.* Zerbrechen; *rompre,
briser.* Durch Stößen aufreiben; *froisser.* *On
dit aussi:* Ich durchstöße-durchstieß, i. h. durch-
stößen. Einen durchbohren; *percer, embrocher*
qq. un. *Voy.* Durchstechen.
- DURCH-STRAHLEN, (durchstrahlen) *v. n.* Ich
strahle-strahlte durch, i. h. durchgestrahlt. *Ray-
onner par - au travers de -; &c.* *dans un style
sublime on dit:* Ich durchsträhle - durchstrahlte,
i. h. durchstrahlt.
- DURCH-STREICHEN, (durchstreichen) *v. a. & n. irr.*
Ich streiche-strich durch, i. h. durchgestrichen;
On dit aussi: Ich durchstreiche - durchstrich, i.
h. durchstrichen; *trancher.* Ausstreichen; *ef-
facer, raturer, rayer, barrer.* Durchstreichen;
biffer, croiser, canceler. Eine Zeile durchstrei-
chen; *rayen, effacer une ligne.* Eine Rechnung
durchstreichen; *croiser un compte.* Eine Rech-
nung im Schuldbuche durchstreichen; *déchar-
ger un livre des marchandises. It.* Durchstrei-
chen; *v. n. souffler par.* Der Wind durchstreicht
dieses Zimmer; *le vent enfile cette chambre.* Das
Geschütz durchstreicht den Laufgraben; *le ca-
non enfile la tranchée.* Ein Zimmer von der
Luft durchstreichen lassen; *donner de l'air à*
- une chambre; mettre en bel air, aérer.* Die
Wellen durchstreichen; *fendre les ondes.* Ein
durchstreicher Wind, Zugluft; *vent coulis.*
Das Feld durchstreichen; *battre la campagne.*
Das Holz, die Ebene, im Jagen durchstrei-
chen; *battre les bois, la plaine.* Ein Feld eine
Ebene gut und geschwind durchstreichen; (*T. de Chasse*) *briller.* Durchgestrichne Erbsen; *la
purée de pois.* Die Durchstreichung, der Durch-
strich einer Schrift; *la raie; it. radiation, effa-
cure, rature.*
- DURCH-STREIFEN, (durchstreifen) *v. a.* Ich
streife-streifte durch, i. h. durchgestreift. Ein
Land durchstreifen; *Parcourir; faire des cour-
ses; courir la campagne; it. (T. de Chasse) per-
cer dans la forêt pour faire lever la bête. Voy.*
Durchstreichen.
- DURCH-STREUEN, (durchstreuen) *v. a.* Ich
streue - streuete durch, i. h. durchgestreuet;
Parfumer.
- DURCH-STRICH, (Durchstrich) (der) *gen.* des -
es, *f. pl.* *L'effacure, la rature, raie. It.* Der
Durchstrich der Vögel, Durchzug, Abzug zur
Herbstzeit; *se dit des oiseaux & surtout des
beccasses; la passée.*
- DURCH-STRIEGELN, (durchstriegeln) *v. a.* Ich
striegele - striegelte durch, i. h. durchgestrie-
gelt; (*vulg.*) *Critiquer, censurer une personne,
un livre, raser qq. un d'importance.*
- DURCH-STRÖMEN, (durchströmen) *v. a. & n.*
Ich ströme - strömte durch, i. h. durchge-
strömet; *Courir rapidement comme un tor-
rent. Comme v. a. on dit dans un style sub-
lime:* Ich durchströme - durchströmte, i. h.
durchströmt; *en appuyant sur la seconde syllabe.*
On dit fig. Die Freude durchströmt mich ganz;
je nage dans la joie. Die Durchströmung; *l'ar-
rosement, l'action d'arroser.*
- DURCH-STÜRMEN, (durchstürmen) *v. a.* Ich durch-
stürme-durchstürmte, i. h. durchstürmt; (*l'ac-
cent tombe sur la seconde syllabe*) *Il ne se dit
que dans le style sublime.* Ein heftiger Wind
durchstürmet die Thäler; *un vent impétueux
souffle par les vallons. Il se dit aussi figurément
en parlant des différentes passions qui agitent
l'esprit de l'homme.*
- DURCH-STÜRZEN, (durchstürzen) *v. a. & n.*
Ich stürze - stürzte durch, i. b. durchgestürzt;
*Tomber subitement par une ouverture. Comme
v. a. on dit dans un style sublime:* Ich durch-
stürze - durchstürzte &c. *en appuyant sur la se-
conde syllabe.*
- DURCH-SUCHEN, (durchsuchen) *v. a.* Ich suche-
suchte durch, i. h. durchgefuchet. *It.* Ich durch-
suche - durchsuchte, i. h. durchsucht; *Chercher
soigneusement, fouiller partout, sureter, parcou-
rir, faire une perquisition.* Unordentlich durch-
suchen; *farfouiller.* Allenthalben durchsuchen;
refouiller. Die Waren, Schiffe durchsuchen;
vifi-

visiter, faire la visite. Das ganze Haus durchsuchen; *fréter tous les coins & recoins d'une maison.* Nochmals durchsuchen; *revisiter.* Seine Bücher durchsuchen; *faire revue de ses livres.* Das Durchsuchen, die Durchsuchung; *la recherche, perquisition.*

DURCH-SÜSSEN, (durchsüßen) *v. a.* Ich durchsüße - durchsüßte, i. h. durchsüßt; *Rendre doux, adoucir, édulcorer.*

DURCH-TANZEN, (durchtanzen) *v. a.* Ich tanze - tanzte durch, i. h. durchgetanzt; *Dé-chirer, trouver en dansant, à force de danser; it. danser, achever de danser.* It. Ich durchtanze - durchtanzte, i. h. durchtanzt. Wir haben die ganze Nacht durchtanzt; *nous avons passé toute la nuit à danser.*

DURCH-TASTEN, (durchtasten) *v. a. & n.* Ich taste - tastete durch, i. h. durchgetastet; *Chercher, fouiller en tâtonnant. Comme v. a. on dit: Ich durchtaste - durchtastete, i. h. durchtastet; tâter, tâtonner de tout côté.*

DURCH-TAUMELN, (durchtaumeln) *v. a.* Ich durchtaumele - durchtaumelte, i. h. durchtaumelt; *Passer par un endroit en chancelant. Il ne se dit que dans le style poétique.*

DURCH-THAUEN, (durchthauen) *v. imperf.* Es durchthauet - durchthauete, es hat durchgethauet. Das Eis ist zu dick, es wird nicht so leicht durchthauen; *la glace est trop épaisse, elle ne dégèlera pas si facilement.*

DURCH-TÖNEN, (durchtönen) *v. a.* Ich durchtöne - durchtönte, i. h. durchtönt; (*l'accent tombe sur tö*) *Retentir, faire un bruit éclatant, qui remplit un lieu.* Seine Stimme durchtönt die hohen Gewölbe des Tempels; *sa voix retentit contre les voûtes du temple.*

DURCH-TRAGEN, (durchtragen) *v. a. irr.* Ich trage, du trägst, er trägt durch, wir tragen &c. *Imp.* Ich trüg, *subj.* trüge durch, *parf.* i. h. durchgetragen; *Porter par.*

DURCH-TRÄUMEN, (durchträumen) *v. a.* Ich durchträume - durchträumte, i. h. durchträumt. Die Nächte, sein Leben durchträumen; *Passer les nuits, sa vie en rêvant.*

DURCH-THUN, (durchthun) *voy. DURCH-STECKEN.*

DURCH-TREIBEN, (durchtreiben) *v. a. irr.* Ich treibe - trieb durch, i. h. durchgetrieben; *Mener, faire passer ou pousser, chasser par; it. au travers.* Das Vieh durch das Getreide, durch einen Wald treiben; *mener le bétail par les bleds, à travers le bois. On dit figur.* Eine Sache durchtreiben, vollenden; *achever, pousser une affaire au bout; it. venir à bout de -; it. faire passer, faire approuver, faire réussir qq. ch. la faire venir à son point.* Er wendet alle Mittel an, setzt alle Triebräder in Bewegung, um diese Sache durchzutreiben; *il fait jouer toutes sortes de ressorts pour réussir dans cette*

affaire. Etwas mit sonderbarer Behendigkeit durchtreiben; *prendre qq. ch. entre bond & volée.* Ein durchtriebener Gast, verschlagener Mensch; *un homme fin, rusé, esprit fin, leurré, mûré, stylé; homme raffiné, politique, expert; un fin merle, un bon rompu, un dessalé, fin matois.* Eine durchtriebene Schmeichlerin; *une fine mouche, fine bête, fine pièce.* Durchgetriebene Erbsen; *de la purée de pois.*

DURCH-TRÊTEN, (durchtreten) *v. a. irr.* Ich trête, du trittst, er tritt durch, wir trêten &c. *Imp.* Ich trât, *subj.* trâte durch, *parf.* i. h. durchgetrêten; *einklofen; Enfoncer.* Schuhe im gehen durchtrêten; *user, percer, trouver les souliers en marchant.* Den Ton durchtrêten; *marcher la terre; it. faire passer par une ouverture en marchant dessus.*

DURCH-TRIEB, (Durchtrieb) (der) *gen. des-es, f. pl. (T. de coutume) Le passage du bétail; it. le droit de passage, de passage, de pâturage.*

DURCH-TRIEBEN, (durchtrieben) *voy. DURCH-TREIBEN.*

DURCH-TRIEFEN, (durchtriefen) *v. n.* Ich trie-fe - triefte durch, i. b. durchgetriefet; *Tomber, passer goutte à goutte.*

DURCH-TROPFEN, (durchtröpfen) *v. n.* Ich tropfe - tropfte durch, i. b. durchgetropfet; *Dégoutter à travers, percer & dégoutter, percer en dégouttant.*

DURCH-TRÖPFELN, (durchtröpfeln) *v. n.* Ich tröpfele - tröpfelte durch, i. b. durchgetröpfelt; *Se filtrer; passer goutte à goutte.*

DURCH-WACHEN, (durchwachen) *v. a.* Ich wache - wachte durch, i. h. durchgewacht; *Passer la nuit à veiller. Dans un style sublime on dit: Ich durchwache - durchwachte, i. h. durchwacht; en pesant sur la seconde syllabe.*

DURCH-WACHS, (Durchwachs) (das) *gen. des-es, f. pl. Nom générique de trois plantes; la perce feuille annuelle. Durchwachsenes Geisblatt; chèvre-feuille. Durchwachsenes Sinngrün; pervenche. Durchwachsenes Zweiblatt; double-feuille.*

DURCH-WACHSEN, (durchwachsen) *v. n.* Ich wachse, du wächst, er wächst durch, wir wachsen &c. *Imp.* Ich wuchs, *subj.* wüchse durch, *parf.* i. b. durchgewachsen; *Croître au travers, croître parmi. On dit aussi: Ich durchwache - durchwuchs, i. b. durchwachsen. Durchwachsenes Fleisch; de la viande entrelardée. Ein mit Blumen durchwachsenes Gitter; un treillis entrelacé de fleurs. (Pronc. durchwaksen).*

DURCH-WADEN, (durchwaden) *voy. DURCH-WATEN.*

DURCH-WAGEN, (durchwagen) (sich) *v. r.* Ich wage - wägte mich durch, i. h. mich durchgewagt; *franchir hardiment.* Der Ström war sehr reißend, aber wir wagten uns herzhast durch;

durch; *le cours du fleuve étoit fort rapide, mais nous le franchîmes hardiment.*

DURCH-WALKEN, (durchwalken) *v. a.* Ich walke-walkte durch, i. h. durchgewalkt. *Fouler assez.* Das Tuch ist nicht gehörig durchgewalkt; *ce drap n'est pas assez foulé.* Durchwalken; *fig. rosser, battre.*

DURCH-WALLEN, (durchwallen) *v. a.* Ich durchwalle-durchwallte, i. h. durchwallet; *Parcourir.* *Il ne se dit que dans un style sublime.*

DURCH-WAMSEN, (durchwamsen) *v. a.* Ich wamse-wamste durch, i. h. durchgewamset; (*pop.*) Durchwalken, durchprügeln; *Donner sur le caquin à qq. un.* Er ist recht durchgewamset worden; *il ne s'est jamais trouvé à telles nêces.*

DURCH-WÄNDELN, (durchwandeln) *v. a.* Ich durchwandle-durchwandelte, i. h. durchwandelt; *Parcourir, se promener par.* Mein Blick durchwandelt die herrliche Gegend; *mes yeux se promènent sur cette contrée charmante.*

DURCH-WANDERN, (durchwandern) *v. a. & n.* Ich wandere - wanderte durch, i. b. durchgewandert; *Passer, traverser, aller par - , parcourir, faire le tour.* *Comme v. a. on dit:* Ich durchwandere-durchwanderte, i. h. durchwandert; *courir, traverser une province.* Er hat manches Land durchwandert; *il a couru bien du pays.* Die Durchwanderung; *le voyage.*

DURCH-WÄRMEN, (durchwärmen) *v. a.* Ich wärme - wärmte durch, i. h. durchgewärmt. *Et dans un style sublime on dit:* Ich durchwärme - durchwärmte, i. h. durchwärmt; (*en appuyant sur la seconde syllabe,*) *chauffer bien, réchauffer entièrement.*

DURCH-WÄSSERN, (durchwässern) *v. a.* Ich wässere - wässerte durch, i. h. durchgewässert. Durch und durch naß machen, begießen; *Arroser, mouiller, tremper, humecter.* *On dit aussi:* Ich durchwässere - durchwässerte, i. h. durchwässert; (*en appuyant sur la seconde syllabe*) *Fig.* Ein durchwässertes Lied; *un poëme sans feu.*

DURCH-WATEN, *ou* **DURCHWADEN**, (durchwaten, *ou* durchwaden) *v. a. & n.* Ich wate-watete durch, i. b. durchgewatet; *Passer ou traverser à gué, guêr.* *On dit aussi:* Ich durchwäte - durchwätete, i. h. durchwätet. Durch einen Fluß, Bach waten *ou* einen Fluß, Bach durchwaten; *passer la rivière, un ruisseau à gué.* Wo man durchwaten kann; *guêable.* Den Fluß kann man nicht durchwaten; *la rivière n'est pas guêable.*

DURCH-WEBEN, (durchweben) *v. a.* Ich durchwebe - durchwebte, i. h. durchwebt; *Titre, brocher, entrelacer.* *Fig.* Eine mit Versen durchwebte Rede, ein mit Gleichnissen, Schönheiten durchwebtes Gedicht; *un discours entrelacé*

de vers; un poëme orné de similitudes. Seiden Zeug mit goldenen Blumen. durchwebt; *étoffe de soie tissée de fleurs d'or.*

DURCH-WEHEN, (durchwehen) *v. a. & n.* Ich wehe - wehte durch, i. h. durchgeweht. *Et comme v. a. dans un style sublime:* Ich durchwehe - durchwehte, i. h. durchwehet; *Souffler par ou à travers, aïrer, essorer.*

DURCH-WEICHEN, (durchweichen) *v. a. & n.* Ich weiche - weichte durch, i. h. durchgeweicht. *Et comme v. a.* Ich durchweiche-durchweichte, i. h. durchweicht; (*en appuyant sur la seconde syllabe*) *Mouiller d'outre en outre; détrempier, tremper, imbiber.* *It.* Durchgehen; *transir.*

DURCH-WEINEN, (durchweinen) *v. a.* (*l'accent tombe sur wei.*) Ich durchweine-durchweinte, i. h. durchweint; *Passer en pleurant.* *Il ne se dit que dans un style sublime.* Ich habe lange Nächte durchweint; *j'ai passé de longues nuits en pleurant, ou à pleurer.*

DURCH-WERFEN, (durchwerfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du wirfst, er wirft durch, wir werfen &c. *Imp.* Ich warf, *subj.* wärfe *ou* würfe durch, *parf.* i. h. durchgeworfen; *Feter au travers ou par - .* Die Spule, das Schiffein, Schützelein durchwerfen; *passer la navette.*

DURCH-WETZEN, (durchwetzen) *v. a.* Ich wetze-wetzte durch, i. h. durchgewetzt; *Perçer, trouer, user en aiguillant.*

DURCH-WINDEN, (durchwinden) *v. a. irr.* Ich winde-wand, *subj.* wände durch, i. h. durchgewunden; *Entortiller.* *On dit figur.* Sich durchwinden, sich aus einer Verlegenheit ziehen; *se dépatrer, se dé mêler, se tirer d'affaire.* *It.* Ich durchwinde - durchwand, i. h. durchwunden; (*en appuyant sur la seconde syllabe*) *entrelacer.*

DURCH-WINTERN, (durchwintern) *v. a. & n.* Ich durchwintere - durchwinterte, i. h. durchgewintert. Den Winter irgendwo zubringen; *Hiverner, passer l'hiver dans un lieu; it. nourrir pendant l'hiver.*

DURCH-WIRBELN, (durchwirbeln) *v. a.* Ich durchwirbele - durchwirbelte, i. h. durchwirbelt; (*l'accent tombe sur la seconde syllabe*) *Passer en tournant.* Die melodischen Töne der Nachtigal durchwirbeln die Luft; *les sons mélodieux du rossignol retentissent dans l'air.*

DURCH-WIRKEN, (durchwirken) *v. a.* Ich wirke - wirkte durch, i. h. durchgewirkt. Den Teig durchwirken, durchkneten; *Pétrir, fraiser.* *It.* Ich durchwirke - durchwirkte, i. h. durchwirkt; (*en pesant sur la seconde syllabe*). Einen seidenen Zeug mit Golde durchwirken; *profilier d'or un drap de soie.* Mit Golde durchwirkt; *lamé.*

DURCH-WISCHEN, (durchwischen) *v. n.* Ich wische - wischte durch, i. b. durchgewischt; *Bbb 3* *Echap-*

Echapper, s'échapper, s'évader, se glisser. Heimlich durchwischen; *s'échapper secrètement, faire un trou à la lune.* Er wischt umsonst mit durch; *il passe pour beau.* Durchwischen; *se dit aussi comme v. n. déchirer, trouver qq. ch. à force de torcher.* Abwischen, auswischen.

DURCH-WITTERN, (durchwittern) *v. n.* Ich durchwittere - durchwitterte, i. h. durchwittert; (*T. de Min.*) *Entre-mêler.*

DURCH-WÖLBEN, (durchwölben) *v. a. voy.* Wölben; *Volûter, cintrer.*

DURCH-WÜHLEN, (durchwühlen) *v. a.* Ich wähle - wühlte durch, i. h. durchgewühlet. *It.* Ich durchwühle - durchwühlte, i. h. durchwühlet; (*en pesant sur la seconde syllabe*) *Creuser, fouiller, fouir, bêcher; it. remuer, mouliner, vermiller, fouger.* Die wilden Schweine durchwühlen die Huth ou Hühnung; *les sangliers vont vermiller dans les pacages.* Etwas durchwühlen, durchsuchen; *foreter, farfouiller.* Alte Schriften, Urkunden durchwühlen; *rechercher soigneusement les anciennes chartres.* Das Getreide durchwühlen; *ravager la moisson.*

DURCH-WURF, (Durchwurf) (der) *gen. des-es, pl. die-würfe; La claie, à passer de la terre, ou du sable.*

DURCH-WÜRGEN, (durchwürgen) *v. a.* Ich durchwürge - durchwürgte, i. h. durchwürget; *Il ne se dit que dans le style sublime. Egorgé.* *Mr. Klopstock dit: Der Tod, der ganze Geschlechter durchwürget; la mort qui égorge des générations entières.*

DURCH-WÜRZEN, (durchwürzen) *v. a.* Ich durchwürze - durchwürzte, i. h. durchwürzet; *Epicer dans toutes les parties.*

DURCH-ZÄHLEN, (durchzählen) *v. a.* Ich zähle - zählte durch, i. h. durchgezählet; *Compter.* Ich habe sie alle durchgezählet; *je les ai compté un à un.*

DURCH-ZIEHEN, (durchziehen) *v. a. & n. irr.* Ich ziehe - zog, *subj. zöge durch, i. h. durchgezogen; Passer par; tirer, passer au travers.* Eine Schürze mit rothem, blauen Bande durchziehen; *lacer un tablier de rouge, de bleu.* Durchziehen, durcheinander schlingen; *entrelacer.* Das Ende eines Seils durch das andere durchziehen; *épicer. On dit figurement: Einen durchziehen, durchhecheln, ausböhnen; railler, se moquer de qq. un.* Einem fein durchziehen; *railler finement qq. un.* Einen höhlich, spitzig durchziehen; *jouer, ridiculiser qq. un, se vire de qq. un, faire des railleries de qq. un.* Einer der andere durchzieht; *un railleur, moqueur, frondeur, gausseur; it. comme v. n. av. l'auxil. seyn; en pesant sur la seconde syllabe: Ich durchziehe - durchzog, i. b. durchzogen.* Das Land durchziehen; *parcourir, traverser le país.* Das Durchziehen; *l'action de tirer ou passer au travers; it. le passage; it. la raillerie.*

DURCH-ZISCHEN, (durchzischen) *v. a.* Ich durchzische - durchzischte, i. h. durchzischt; *Passer, parcourir en sifflant. Il ne se dit que dans le style poétique. Mr. Wieland dit. Der Pfeil durchzischt die Luft; la flèche fend l'air en sifflant.*

DURCH-ZITTERN, (durchzittern) *v. n.* Ich durchzittere - durchzitterte, i. h. durchzittert; *Ebranler, causer un tremblement en passant par un corps ou par un endroit, p. e. le son d'une voix, d'un instrument.*

DURCH-ZOGEN, (durchzogen) *voy. DURCH-ZIEHEN.*

DURCH-ZUG, (Durchzug) (der) *gen. des-es, pl. die-züge; L'action de passer, le passage, marche de gens de guerre.* Den Durchzug verstaten; *donner, accorder passage.* Der Durchzug; (*T. de Chasse*) *la passé.* Durchzug; (*T. d'Archit.*) *l'architrave.* Der Durchzugskorb; *le panier à passer, dans le raffinement du sucre.*

DURCH-ZWÄNGEN, (durchzwängen) *v. a.* Ich zwänge - zwängte durch, i. h. durchgezwängt; *Faire passer par force par une ouverture étroite.* Sich durchzwängen; *pénétrer par force.*

DURCH-ZWINGEN, (durchzwingen) *v. a. irr.* Ich zwinge - zwang, *subj. zwänge durch, i. h. durchgezwungen; Faire passer par force.*

DÜRFEN, (dürfen) *v. n. irr.* Ich darf, *subj. dürfte, du darfst, er darf, wir dürfen &c. Imp.* Ich durfte, *subj. dürfte, parf. i. h. gedurft.* Sich unterstehen; *Oser, avoir la hardiesse.* Ich darf nicht; *je n'ose, je n'oserois.* Darf ich euch wohl fragen? *oserois je vous demander; est il permis de vous demander?* Er darf wohl andere Dinge thun; *il a la hardiesse de faire bien d'autres choses.* Dürfen, die Erlaubniß haben; *avoir la permission; être permis.* Meinethalben dürfet ihr wohl thun; *je ne vous empêche pas de le faire.* Er darf mir nicht mehr ins Haus kommen; *je lui ai défendu ma maison.* Ihr dürfet thun, was ihr wollet; *vous êtes à vous même.* Ich darf nicht dahin kommen; *il ne m'est pas permis d'y venir. It.* Dürfen können; *pouvoir.* Ich darf mich darauf verlassen; *je puis m'y fier.* Er darf sich mir gar nicht vergleichen; *il n'y a point de comparaison.* Man darf den Wein mit dem Biere nicht in Vergleichung stellen; *il ne faut pas mettre le vin en comparaison avec la bière.* Es dürfte, möchte bald geschehen; *il pourroit bien arriver.* Es dürfte leicht dazu kommen; *cela pourroit bien arriver.* Es dürfte heute wohl regnen; *il pourroit bien pleuvoir aujourd'hui.* Ja nicht dürfen, gar nicht reden, thun dürfen; *n'avoir garde de dire, de faire.* Ich darf es ja nicht thun, ich werde es ja nicht thun; *je n'ai garde de le faire.* Darüber darf man sich gar nicht wundern; *cela n'est pas étonnant, cela n'est pas bien sur-*

surprenant. Was dürfen wir uns den wundern, wenn &c. devons-nous être surpris de &c. Ihr dürft nicht danken, es ist der Mühe nicht werth; il n'y a pas de quoi. Nicht reden dürfen; avoir la langue liée. Er darf keinen Degen tragen; on lui a défendu l'épée. Nur reden, thun dürfen; n'avoir qu'à parler, qu'à faire. Dürfen, Erlaubnis haben; ich darf es nur thun, nur sagen; je n'ai qu'à le faire, qu'à le dire. Ihr dürft nur kommen; vous n'avez qu'à venir. Ihr dürft nicht befürchten; vous ne devez pas craindre, vous n'avez pas à craindre. Ihr dürft euch des nicht schämen; vous ne devez point avoir honte de cela. Darüber dürft ihr euch den Kopf nicht zerbrechen; pourquoi tant s'alambiquer l'esprit? Ihr dürft euch darum nicht bekümmern; vous n'avez que faire de vous en mettre en peine, ce n'est pas à vous à y prendre garde.

DURFIG, (dürfig) *mieux* dürftig, *adj. & adv.* Arm; pauvre, indigent, disetteux, nécessiteux, incommodé, mal-aisé. Dürftig seyn; être pauvre, indigent, avoir besoin, disette, être dans la nécessité, dans l'indigence. Dürftig, schwach; petit. Ein Mensch von dürftigem, schwachen Verstande, ein kleiner Geist; un petit esprit. Dürftig, armfelig; (en badinant) souffreteux, un pauvre souffreteux. Zween Dürftige mit einander verheirathen; marier la faim avec la soif. Dürftig; (en T. de peinture & de sculpt.) mesquin, maigre. Ein dürftiges Gewand; une draperie mesquine. Dürftig; *adv.* pauvrement.

DURFTIGKEIT, (Dürftigkeit) (die) *gen. der -*, *f. pl.* La pauvreté, l'indigence, la nécessité, disette, le manque de bien, de fortune, le besoin.

DURFTE, (durfte) *voy.* DÜRFEN.

DÜRRE, (dürre) *adj. & adv.* Trocken; sec, séchement, cruellement. Trocken und unfruchtbar; sec, aride, stérile. Mager; sec, maigre, décharné, exténué. Dürre, hager, ausgezehrt, schwindfüchtig; héctique, étique. Er ist beindürre, klapperdürre; il est sec comme un pendu. Dürre machen; sécher, dessécher. Dürre werden; sécher, se sécher, se dessécher, devenir sec. (T. de jardin) se seller. Ein dürrer Baum; un arbre sec. Dürre, unnütze Aeste, Reiser; le fretin. Ein dürrer abgefallener Ast; une brande. Dürres Holz, auf abgestorbenen Stämmen; du bois mort. Ein dürrer Erdreich; une terre aride. Dürre Weinbären, Feigen; des raisins secs, des figues sèches. Dürre Hände; des mains sèches. Ein dürrer Mensch; un homme sec & décharné, squelette, carcasse, maigre, échine, flandrin. Ein breites dürres Kinn; un menton de buis. Dürres Fleisch; viande sèche. Dürre Fische; poisson sec. On dit figur. Eine dürre Antwort; une réponse sèche. Ich habe es ihm mit dürren Worten gesagt;

je lui ai parlé bien sèchement. Eine dürre Zeit; la sécheresse.

DÜRRE, (Dürre) (die) *gen. der -*, *f. pl.* La sécheresse, aridité, maigreur, stérilité.

DÜRREN, (dürren *voy.* DORREN, sécher.

DÜRR-FEDER, (Dürrfeder) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; (T. d'horlog.) Le poussoir.

DÜRRMADEN, (Dürrmaden) (die), Mit-esser; les crinons, dracuncules, dragonneaux.

DÜRR-OFEN, (Dürröfen) *voy.* DARR-OFEN.

DÜRR-STEIN-ERZ, (Dürrsteinerz) (das) *gen. des - es*, *f. pl.* La mine qui n'entre en fusion qu'avec des fondants.

DÜRR-SUCHT, (Dürrsucht) (die) *gen. der -*, *f. pl.* Die Auszehrung; le marasme, la phthisie, chartre, consommation, phthisie, atrophie.

DÜRRUNG, (Dürrung) *voy.* DÖRRUNG, l'épuisement; it. l'action de sécher.

DÜRR-WURZ, (Dürrwurzel) (die) *gen. der -*, *f. pl.* La conside, conside jaune, herbe aux mouches. Blaue Dürrwurzel; la conside des prés.

DURST, (Durst) (der) *gen. des - es*, *f. pl.* La soif, l'envie de boire, l'altération. Durst haben; *voy.* Dürsten. Großen Durst haben; cracher le coton, cracher blanc, étrangler de soif, enrager de soif. Ich verschmachte vor Durst; je meurs de soif. Durst erwecken, verurfsachen; altérer. Diese Speisen erwecken, errögen ihm großen Durst; ces viandes l'ont fort altéré. Den Durst stillen, löschen; éteindre, étancher la soif, la faire perdre, désaltérer, ôter la soif, apaiser la soif. Ich kan mir den Durst gar nicht löschen; je ne puis me désaltérer. Nach Durst trinken; boire à sa soif. Figurément on appelle Durst, ein heftiges Verlangen, eine brennende Begierde; la soif, l'ardeur, desir ardent, une passion extrême. Ein unmäßiger Durst nach Reichthum; une soif énorme des richesses, des biens.

DURSTEN, (dursten) *ou* dürsten; *v. n.* Ich durste - durstete, i. h. gedurstet. Durst empfinden; Avoir soif, être altéré. Mich durstet; j'ai soif, je suis altéré. Dürsten; (fig.) nach etwas dürsten; avoir un desir ardent, une passion extrême pour qq. ch. Er dürstet nach Blüt; il a soif de sang.

DURSTIG, (durstig) *adj. & adv.* Qui a soif, qui est altéré. Sehr durstig seyn; avoir grande soif, avoir la pépie. Nach Blut, nach Ehre durstig seyn *ou* dürsten; être altéré de sang, d'honneurs. Durstig machen; causer, exciter la soif. Sich durstig singen, reden; s'altérer à force de chanter, de parler; chanter, parler jusqu'à s'altérer. Ein durstiger Bruder, eine durstige Seele; un goinfre.

DUSACK, (Dusack) *ou* Thiefsack, (der) *gen. des - es*, *pl. die - e*; Petite *ou* courte épée *ou* sabre de bois.

DUSEL,

- DUSEL**, (Düsel) (die) gen. der -, pl. die -n; (*En T. de Chasse*) la femelle des petits oiseaux. On dit aussi populairement. Ich habe den Dusefel, es ist mir ganz duseflicht; j'ai le vertige, j'ai la tête pesante.
- DÜSTER**, (düster) adj. & adv. Dunkel, finster; obscur, sombre, ténébreux, noir. Ein düsterer Wald; un bois sombre. Es will düster werden; il fait obscur. Ein düster Gesicht; un visage sombre. Düster, traurig; funèbre. Ein düsterer Kopf; un esprit obscur. Eine düstere, dumpfe Stimme; une voix sourde, sépulchrée. Düster; adv. obscurément. Die Düsterteit, Düsterniß, Düsternheit, mieux Dunkelheit; l'obscurité. Düstern, mieux dunkel werden; se faire obscur.
- DUTE**, (Dute) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Düte, Deute, Tüte; le cornet. Eine Papierdute; un cornet de papier. Etwas in eine Dute thun, wickeln; mettre qq. ch. dans un cornet. Dute est aussi le nom d'une sorte de coquilles; die Kegelschnecke; le cornet, la volute. Ein kleines Dütchen ou Tütchen von Papier; un petit cornet de papier.
- DUTEN**, (düten) ou duten, v. n. Ich düte-dütete, i. h. gedütet. Auf dem Horn blasen; corner. Ein Duthorn; un cornet.
- DUTZ-BRUDER**, (Dutzbruder) (der) gen. des -, pl. die -brüder; Le frère de débauche, de Bacchus; it. bon Camarade, homme qu'on tutoie, homme qui en tutoie un autre. Eine Dutzschwester; une bonne compagne, fille ou femme qu'on tutoie.
- DUTZEN**, (düzen) v. a. Ich dutze-dutzte, i. h. gedutztet. Jemanden dutzen, du heissen, du zu einem fagen; tutoier, tutaier. Das Dutzen; le tutoiement.
- DUTZEND**, (Dutzend) (das) gen. des -es, pl. die -e; La Douzaine. Ein dutzend Knöpfe; une douzaine de boutons. Ein Dutzend gebatene Kastanien an einem Faden; un chapelet de marons. Ein dutzend und eins drüber, dreizehen auf ein Dutzend; une treizaine. Ein halbdutzend; un demi-douzaine, un sixain. Dutzendweise; par douzaine, par douzaines, à la douzaine. Das wird dutzendweise verkauft; cela se vend à la douzaine. Zwölf dutzend; une grosse, douze douzaines. Zwölf Dutzend Knöpfe, Kugeln; une grosse de boutons, de balles.
- DUTZIG**, (dußig) adj. & adv. mieux Dumm; étourdi; un peu fou. Dutzig machen; abattrer. Ein Kind dutzig, dumm machen; rabêtir un enfant.

E.

E (das) cinquieme lettre de l'Alphabet, qui se prononce tantôt comme un é fermé, tantôt comme un e muet, & on n'auroit pas

tort d'y ajouter encore l'è ouvert. P. e. dans le mot ergeben, ou distingue trois sortes d'e. It. E, note de musique, mi; c'est la troisième de la gamme, voy. l'introduction grammaticale.

EBBE, (Ebbe) (die) gen. der -, f. pl. La basse marée, le reflux de la mer. Die Ebbe; (*en T. de marin.*) la basse-eau, la baisse des eaux, basse mer. Es ist Ebbe; la marée est basse, la mer, la marée refoule. Die Ebbe und Fluth; le flux & reflux, flot & jusant. Das Mër hat Ebbe und Fluth; la mer flue & reflue, la mer hausse & baisse deux fois le jour. Der Ebbeanker; l'ancre de jusant.

EBEN, (eben) adj. & adv. Gleich; uni, plat, plain, aplani, égal. Ein ebener Weg; un chemin uni, doux, chemin roulant. Ein ebenes Land; un pays plain, plat. Gleich und eben; plat & uni. Das ebene, platte Land; le plat pays. Ein ebener Boden; un plain-pied, raiz de chaussée, niveau de la campagne. Ein ebener Platz; l'esplanade, rase campagne. Eben, ähnlich, gleich; pareil, semblable. Eigentlich, genau; précis. Bequem, gelegen; commode, convenable. Eigen; propre. Recht; exact, ponctuel, juste, tout juste, pertinent. Ein ebenes Kleid; un habit fort juste. Ein ebener Mensch; un homme ponctuel. Ein gar ebenes Mittel; un moyen bien pertinent. Eben, gerecht, billig, gelinde; juste, raisonnable, équitable, accommodant, doux. Eben, gerade; pair. Eine ebene Zahl; un nombre pair. Ich will euch das ebene (gerade, volle) Geld geben; je vous payerai la somme entière. Eben; adv. également, pareillement, semblablement, même, de même, justement, précisément, proprement, exactement, ponctuellement, pertinemment. Schnur gerade; de niveau, au niveau. Gleich; uniment. Eben, genau, aufmerksam; attentivement. Etwas recht eben ansehen; considérer attentivement, regarder de près à qq. ch. Da kommt er eben her; le voilà justement, le voici, le voilà qui vient! Eben der, eben derselbe; le même, celui même. Er ist es eben; c'est le même. Eben der ist es, von dem ich rede; c'est celui même, dont je parle. Eben der Tag, le même jour, ce jour là même. Eben die; la même. Eben das; cela même, la même chose. Eben das kann uns auch widerfahren; la même chose peut nous arriver. Mit eben diesen Worten; en ces propres termes. Es ist eben das; c'est tout un, c'est choux par choux, c'est bonnet blanc & blanc bonnet. Eben denselben Weg bin ich wieder zurück gegangen; je suis retourné sur mes pas. Eben das seyn, was man wünschet; être le fait de qq. un. Das hält mich eben ab; voilà ma difficulté. Eben darum verachtet ihr mich; voilà ce qui fait, que vous me méprisez. Davon ist eben die Rede; voilà de quoi il s'agit. Eben an dem Orte; au même

même lieu. Das ist es eben; voilà l'affaire, c'est là l'affaire, c'est là le point, voilà le point. Eben das wollte ich; c'est justement ce que je voulois, c'est cela même que, c'est là ce que je demandois. Das fügt, paßt, schickt sich eben zu diesem; cela joint tout juste avec l'autre, cela s'accorde justement avec l'autre. Eben um die Zeit, eben damals; en, à, au même temps, tout d'un temps. Eben zur bestimmten Zeit kommen; arriver ponctuellement. Eben zu der Zeit; justement au point. Seine Sachen eben ausrichten; faire ponctuellement ses affaires. Die Rechnung trifft eben zu; c'est le compte tout juste. Eben recht antworten; répondre pertinemment. Man kan es so eben nicht wissen; on ne le fait pas précisément. Eben, bald; tantôt, aussitôt, d'abord. Eben, zu rechter Zeit; à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé. Eben izt; tout maintenant, tout à présent. Ihr kommet eben recht; vous venez bien à point, tout à propos, bien à temps. Er ist eben zu rechter Zeit angekommen; il est arrivé sonica. Ich bin eben um die rechte Stunde gekommen; je suis arrivé justement à l'heure qu'il falloit. Eben zu rechter Zeit trefse ich euch an; je vous rencontre à la bonne heure, fort à propos. Eben izt geht er von hier weg; il ne fait que de partir d'ici. Eben izt will er fort; il va partir. Eben izt will ich ausgehen; je suis sur le point de sortir. Eben izt ist er gestorben; il vient de mourir. Eben izt hab ich ihn gesehen; il n'y a rien que je l'ai vu. Eben izt arbeitet man daran, man ist eben darbei; c'est à quoi l'on travaille à l'heure qu'il est. Ich bin eben fertig; j'aurai bientôt fait. Ich bin eben (allererik) aufgestanden; je ne fais que de me lever. Wir sind eben erst von ihm weggegangen; nous ne venons que de le quitter. Ich habe es eben gesehen; je viens de le voir. Wir haben eben von euch geredet; nous venons de parler de vous. Er hatte eben geschrieben; il venoit d'écrire. Eben, als ich nach ihm fragte, kam er gegangen; il se présenta justement dans le temps que je le demandois. Eben will ich ausgehen; je vais sortir. Eben wollte ich es sagen; j'allois le dire. So eben höre ich, daß &c. je viens d'entendre que &c. Wir wollten eben essen, als &c. nous allions dîner, quand &c. Eben wollte ich euch suchen, holen; je venois vous trouver, j'allois vous emmener. Sie wollten sich eben schlagen; ils étoient prêt à se battre. Eben, da ich abreisete; lors de mon départ. Weil ihr eben da seyd; puisque vous êtes tout porté ici. Da schlägt es eben; voilà qu'il sonne. Eben, auch, also, sowohl; aussi bien, autant, de la même manière. Eben, desgleichen; même, de même, ainsi. Eben da; là-même, au même lieu, dans le même lieu ou endroit.

TOM. I.

Eben dadurch; dès-là. Eben daher; de là, du même lieu, endroit. Ebenermassen, ebenfals, eben so, eben auch; de même, pareillement, aussi, tout de même, proprement, semblablement. Eben so; aussi autant, tout de même que, tout comme, tout tel. Eben so groß, gelehrt; aussi grand, tout aussi grand, aussi savant. Er ist eben so groß, so gelehrt wie der andere; il est aussi grand, savant que l'autre. Es muß eben so gut seyn, eben so viel gelten; il doit valoir autant. Eben so gerne wollen; aimer autant. Ich bin eben so viel, als er; je suis autant ou plus que lui. Das wäre fast eben so schädlich; cela ne seroit guère moins funeste. Es geht mir izt eben so; je me trouve dans le même cas. Sie ist eben so schön, wie sie allezeit gewesen; elle est aussi belle qu'elle l'a toujours été. Eben so viel; autant, tout autant, justement, pertinemment. Ich muß eben so viel haben, wie ihr; il m'en faut autant qu'à vous. Eben so wenig; aussi peu, tout aussi peu. Er wird eben so wenig ausrichten, als der andere; il fera tout autant que l'autre, il ne fera pas plus que l'autre. Eben sowohl; aussi bien, tout autant. Ich liebe ihn eben sowohl, als euch; je l'aime de même que vous. Der eine ist eben so lange hier gewesen, als der andere; l'un a été ici autant de temps que l'autre. Ich werde es eben so machen; je le ferai bien aussi, j'en ferai bien autant. Einer macht es eben so, wie der andre; l'un fait tout comme l'autre. Es eben so machen, wie die andern; commencer où les autres finissent. Eben wie, eben als; conj. comme, tout comme, tout de même que. Eben wie ein Reisender; tout de même qu'un voyageur.

EBEN-BAUM, (Ebenbaum) (der) gen. des-es, pl. die - bäume; L'ébénier.

EBEN-BILD, (Ebenbild) (das) gen. des-es, pl. die - er; L'image, la semblance, ressemblance, le portrait. Der Mensch ist nach dem Ebenbilde Gottes gemacht; l'homme est fait à l'image de Dieu. Das ist mein Ebenbild; c'est là mon portrait. Er ist das leibhaftige Ebenbild seines Vaters; il est l'image vivante de son père, cet enfant est le père tout fait, tout craché.

EBEN-BURTIG, (ebenbürtig) adj. & adv. Gleicher Geburt, Herkunft, Freiheit, gleiches Standes; ebenbürtige Kinder; enfans de même condition.

EBEN-DRÄHTIG, (ebenbrähtig) adj. & adv. Ebenbrähtige Leinwand; toile bien unie.

EBENE, (Ebene) (die) gen. der -, pl. die - n; La plaine. Eine weite lustige Ebene; une vaste, belle plaine. Das ist eine schöne Ebene zur Jagd; voilà un beau laisser courre.

EBENEN, (ebenen) v. a. Ich ebene - ebnete, i. h. geëbnet; Unir, rendre uni, aplanir. Voy. Ebenmachen.

Ccc

EBEN.

EBEN-FALS, (*ebenfalls*) *adv.* *De même, pareillement.*

EBEN-HOLZ, (*Ebenholz*) (das) *gen. des-es, f. pl. L'ébène, bois d'ébène.* Von Ebenholz; *d'ébène.* Ein Schränkchen von Ebenholz; *un cabinet d'ébène.*

EBEN-MAS, (*Ebenmaß*) (das) *gen. des-es, f. pl. La proportion, juste, symétrie.* Ein richtiges Ebenmaß; *une proportion régulière.* Das Ebenmaß beobachten; *garder la symétrie.* Das Ebenmaß eines Schiffes, seiner Höhe nach; *le relèvement.* Nach dem Ebenmaß; *proportionnement, proportionnellement.* Das Ebenmaß der Theile zu dem Ganzen, der Glieder zu dem Körper; *l'harmonie.*

EBEN-MACHEN, (*ebenmachen*) *v. a.* Ich mache-machte eben, i. h. eben gemacht. Ebenen; *unir, rendre uni, rendre égal, aplanir, aplanir, dresser, adapter, égaliser, niveler, niveler, niveler.* Das Pflaster, den Weg eben machen; *unir le pavé; aplanir le chemin.* Die Erde ebenen ou eben machen; *régaler la terre.* Ein Stück Holz eben hobeln; *raboter uniment un morceau de bois.* Eine Fuge in der Mauer mit Kalk und Gyps; *it. das Rauhe an einem abge-sagten Aste eben und glatt machen; ragréer.* Das Ebenmachen, die Ebenmachung, Ebenung; *l'aplanissement, aplatissement, le régallement.*

EBEN-MÄSSIG, (*ebenmäßig*) *adj. & adv.* *Proportionné.* Gleich; *pareil, semblable; adv. it. Ebenmäßiglich; proportionnement, pareillement, semblablement, de même, aussi.*

EBEN-THEUER, (*Ebentheuer*) *voyez ABEN-THEUER.*

EBEN-TISCHLER, (*Ebentischler*) (der) *gen. des-s, pl. die-.* Der Ebenist; *l'ébéniste.*

EBENWEIT, (*ebentweit*) *adj. & adv.* *Parallèles.* Ebenweite Linien; *lignes parallèles.*

EBER, (*Eber*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le verrat.* Der wilde Eber; *le sanglier; it. la ciconne; it. pièce de 12 livres de balle; it. une barque.*

EBERÄSCHE, (*Eberätsche*) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Der Eberätschenbaum; *le cormier, for-bier sauvage, cochéne, corettier, formier, four-bier, barlassier, bransis.* Die Eberätschenbère, Ebrischbère, Vogelbère; *la cormie, forbe.*

EBERHARD, (*Eberhard*) *Everard, nom d'homme.*

EBER-HIRSCH, (*Eberhirsch*) (der) *des-es, pl. die-e; Le pourceau-cerf, sanglier cerf, sanglier des Indes.*

EBER-KRAUT, (*Eberkraut*) *voy. ESCHWURZ.*

EBER-RAUTE, (*Eberraute*) (die) *gen. der-, f. pl. L'abrotone mâle, auronne.*

EBER-SCHWEIN, (*Eberschwein*) *voy. EBER.*

EBERS-WALD, (*Eberswald*) (der) *gen. des-es, f. pl. Les ardennes.*

EBERT, (*Ebert*) *Edouard, nom d'homme.*

EBERWURZ, (*Ebertwurz*) ou Eberwurzel, (die) *gen. der-, f. pl. La carline, chardomerette, caméleon blanc, artichaud sauvage.*

ECCENTRICITÄT, (*Eccentricität*) (die) (*T. d'Astron.*) Verschiedenheit der Mittelpunkte; *l'excentricité.* Eccentrisch, *adj.* Kreise, die verschiedene Mittelpunkte haben; *excentrique.*

ECHINIT, (*Echinit*) (der) *gen. des-en, pl. die-en; L'échinite, pourfin, nom d'une classe de co-quillages de mer.*

ECHO, (*Echo*) (das) *gen. des-, pl. die-; L'écho.* Ein Echo geben; *résonner, répondre.*

ECHT, (*Echt*) *adj. & adv. Vrai, véritable, légitime, loyal, éprouvé, pur, fin, naturel, frappé au bon coin.* Echte Ware; *marchandise loyale.* Echtes Gold; *or véritable.* Echte Perlen; *perles fines.* Echter Wein; *vin pur, naturel.* Ein echtes Kind; *un enfant légitime.* Echte Farbe; *teinture fine.* Echte Noth, Ehehaften; *cause, empêchement légitime.* Das Echeding; *on appelle ainsi dans quelques provinces, l'assemblée ou convocation des habitants d'un lieu pour exercer la justice; le plébiscite.* Die Echtheit, echte, richtige Beschaffenheit der Geburt, einer Urkunde, Leseart; *l'authenticité.* Echtigen; *légitimer.* Echtlös, *adj.* unehelich geboren; *bâtard, enfant naturel, qui n'est pas légitime, illégitime.* Das Echtmäs; *la jauge, juste mesure que doit avoir un vaisseau fait pour contenir quelques liqueur ou quelques grains.*

ECK, (*Eck*) (das) ou die Ecke, *gen. des-es, ou der-, pl. die-en.* Der Winkel; *le coin, l'angle.* Das Eck ou die Ecke eines Hauses, einer Gasse; *le coin d'une maison, d'une rue.* Die Ecke einer Figur, einer Bastion; *l'angle d'une figure, d'un bastion; it. das Eck, die Spitze; la pointe.* Das Eck eines Steines, Tisches, Schrankes; *la carne d'une pierre, table, armoire.* Die Ecken bestofen; *écorner.* Die Ecke, der Winkel im Bauen; *le biais.* Scharfe Ecke; *biais maigre.* Stumpfe Ecke; *biais gras.* Flache Ecke; *biseau.* Spitzige Ecke; *biais aigu.* Scharfe Ecke, Kante eines Zimmerstückes; *it. Ecke am Hintertheile des Schiffes; it. Ecke, worinn die Abdachungen zweier Brustwähren des bedekten Weges zusammen stofen; l'arête.* Ecke, Kante an einem Ziegeldache, vom Giebel bis an die Traufe; *l'arêtière.* Scharfe Ecke an Brückenpfeilern; *le bec; dem Ström abwärts, arrière-bec; dem Ström entgegen; l'éperon, avant-bec.* Scharfe Ecken aus Holz machen; *aviver.* Vordere Ecke eines dreieckichten Segels; *le carneau.* Ecke am zunehmenden Monde, an Altären, an gewissen Mützen; *la corne.* Scharfes Eck am Gewölbebogen; *l'ogive, augive.* Ecke einer Gasse; *le tournant d'une rue.* Abgebrochne Ecke beim Eingange einer engen Gasse, an den Kreuzwegen; *l'entre-coupe.* Gefchnittne Ecke eines Edel-

Edelsteines; *la facette*. Ecke, Rand einer Sache; *l'orée*. Ecke, Zipfel; *l'oreille*. Ecken an den Seiten der Bastionen und an den Einfassungen der Thüren; *les crossettes, oreillons*. Mit Ecken oder Winkeln gemacht, an den Ecken womit ausgezieret; *cantonné*. Die vier Ecken eines Schildes womit auszieren; *cantonner un écu*. Würfel mit abgeschliffenen Ecken; *dés écornés*. Inwendige Ecke; *encoignure*. Ein nur an der Ecke zugeliiegtes Briefchen; *billet scellé à simple queue*. Pferd, so auf der Reitschule Ecken oder Winkel macht; *cheval qui fait des pointes*. Fig. Einer, der gern um die Ecke schleicht, ein böser Bezahlter; *un mauvais payeur*. Ueber Eck; *diagonalement*. Ueber Eck gezogene Linie; *ligne diagonale*. Das Eck, die Schärfe, Schneide, spitziges, scharfes, schneidendes Gewehr; *le fil, tranchant, taillant, arête*. Die Ecke, Strecke, Weite, der Zwischenraum; *la distance, l'éloignement*. Eine Ecke davon; *à une certaine distance*. Du bist noch eine große Ecke davon; *tu en es bien éloigné*. *On dit aussi*: Ein Eck Brod; *un morceau de pain*. In allen Ecken; *partout, en tout lieux*. Man hat ihn in allen Winkeln und Ecken des Hauses gesucht; *on l'a cherché dans tous les coins & recoins*. Von allen Ecken; *de toutes parts, de tous côtés*. Man höret von allen Ecken und Enden nichts gutes; *on n'apprend de toutes parts rien de bon*. Ich werde von allen Ecken angefochten; *on m'attaque de toutes parts*. Das Eckchen, Ecklein; *l'anglet*.

ECK-BALKEN, (Eckbalken) (der) gen. des - s, pl. die - ; (T. d'Archit.) *Le maître poteau, poteau cornier*.

ECK-BAND, (Eckband) (das) gen. des - es, pl. die - bänder; *La ferrure*.

ECK-BRETT, (Eckbrett) (das) gen. des - es, pl. die - er; *L'ais, planche angulaire*.

ECKE, (Eck) voy. ECK.

ECKEL, (Eckel) voy. EKEL.

ECKER, (Ecker) voy. EICHEL.

ECKERIG, (eckerig) (das) gen. des s, pl. *La glandée*. Schweine ins Eckerig einschlagen; *envoyer des cochons à la glandée*.

ECK-FEILE, (Eckfeile) (die) gen. der -, pl. die - n; *Une lime angulaire*.

ECK-FENSTER, (Eckfenster) (das) gen. des - s, pl. die - ; *La fenêtre du coin*.

ECK-FORST, (Eckforst) (der) gen. des - es, pl. die - fürste; (T. d'Archit.) *La croupe de comble*.

ECK-HAUS, (Eckhaus) (das) gen. des - es, pl. die - häuser; *La maison du coin*.

ECKIG, (eckig) adj. & adv. Ecken habend; *angulaire, qui a des angles, des coins, à angles, à cornes*.

ECK-KACHEL, (Eckfachel) (die) gen. der -, pl. die - n; *Une brique tournée en angle*.

ECK-LADEN, (Eckladen) (der) gen. des - s, pl. die - laden. Laden, Gewölbe an der Ecke einer Strafe; *boutique d'un coin de rue*.

ECK-LOCH, (Eckloch) (das) gen. des - es, pl. die - löcher; *La blouze, trou des coins & des côtés d'un billard*.

ECK-LOCHE, (Eckloche) (die) gen. der -, pl. die - n; (T. de forest.) *Pièce cornière, arbre cornier*.

ECK-PFEILER, (Eckpfeiler) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le pilastre angulaire*.

ECK-SÄULE, (Ecksäule) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le poteau cornier*.

ECK-SCHAFT, (Eckschaft) (die) gen. der -, pl. die - schäfte; (T. d'Archit.) Ein Stück Mauer, so von dem äußersten Fenster bis an die Ecke eines Hauses gehet; *la jambe d'encoignure*.

ECK-SCHUH, (Eckschuh) (der) gen. des - es, pl. die - e. Das Eckband; *la ferrure d'en bas d'un coffre*.

ECK-SEMMELE, (Ecksemmele) (die) gen. der -, pl. die - n; *C'est ainsi que les boulangers appellent une espèce de petit pain blanc mollet*.

ECK-SPARRE, (Ecksparre) (der) gen. des - n, pl. die - n; *ou der Ecksparren; l'arrête, arrétier*.

ECK-STÄMPEL, (Eckstämpel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *En Terme de relieurs de livres, le coin*.

ECK-STÄNDER, (Eckständer) v. ECKSÄULE.

ECK-STEIN, (Eckstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La pierre de coin; it. la pierre angulaire, le refend; it. Der Grenzstein; la borne. On appelle aussi Eckstein une des couleurs du jeu de cartes, le carreau*.

ECK-THOR, (Eckthor) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La porte du coin, porte des encoignures*.

ECK-THURM, (Eckthurm) (der) gen. des - es, pl. die - thürme; *Le pavillon d'un Palais*.

ECK-WEISE, (eckweise) adv. A facettes. Einen Edelstein eckweise schneiden; *facetter un diamant*.

ECK-ZAHN, (Eckzahn) (der) gen. des - es, pl. die - zähne; *Les coins, les dernières dents qui viennent aux chevaux*.

ECK-ZIERDE, (Eckzierde) (die) gen. der -, pl. die - n; *Les crossettes, oreilles*.

EDEL, (edel) adj. & adv. Von Adel; *noble, de qualité, d'extraction, de naissance*. Eine edle Geburt, Abkunft; *une naissance, race noble; it. Edel, herrlich, gut, gros, berühmt; bon, excellent, noble, admirable, grand, illustre*. Eine edle Tugend; *une noble vertu*. Ein edler Wein; *un bon vin, un excellent vin*. Eine edle Arznei; *un excellent remède*. Ein edles Genie; *un noble génie*. Die edlen Theile des Leibes; *les parties nobles du corps*. Edle Kräuter; *herbes médicinales*. Ein edles Erz, ein ed-

ler Gang; *une veine riche en métal*. Edel-
müthig, großmüthig; *généreux*. Ein edles Ge-
müth; *une ame généreuse, loyale*. Eine edel-
müthige Tugend, That; *une vertu, action gé-
néreuse, courageuse*. Ein edles Herz; *le cœur
grand*; *it. Edel, tapfer; vaillant, courageux,
vigoureux*. Ein edler Held; *un vaillant Capi-
taine*. Ein edler Muth; *une fierté, un courage mâle*.
Ein edler Geschmack; *un gout sublime*. Edle
Früchte; *des fruits délicieux*. Der edle Reben-
saft; *l'eau bénite de cave*. Eine edle Gefinnung,
Denkungsart; *la noblesse de sentiments*. Edel,
kostbar, theuer; *cher, précieux*. Die Zeit, die
Gesundheit ist edel; *le temps, la santé est une
chose précieuse*. Ein edler Stein; *une pierre pré-
cieuse*. Edel, fein; *pur, fin*. Rein, lauter;
pur, qui n'est pas mêlé, qui n'est pas frelaté.
Das edelste Gold ist das ungarische; *l'or le plus
pur est celui de Hongrie*. Edel, von guter Art;
de bonne race. Ein edles Pferd; *un cheval de
bonne race*.

EDEL, (edel) *adv. Noblement, cavalièrement, en
gentilhomme, généreusement, dignement*. Er
verhält sich dabei sehr edel; *il fait dignement
les choses*. Sich edel, auf eine edle Art aus-
drücken; *s'exprimer noblement, parler avec
dignité*.

EDEL-DAME, (Edeldame) (die) *gen. der - , pl.
die - n*; *Une dame, femme, dame noble, dame
de qualité*. Die Edelfrau; *l'épouse d'un gentil-
homme*. Die Edelfrau des Dorfes; *la Dame du
Village*. Sie ist eine Edelfrau; *c'est une Dame
noble*.

EDEL-ERZ, (Edelerz) (das) *gen. des - es, pl.
die - e*. Reichhaltiges Erz; *un minéral riche*.

EDEL-GEBOREN, (edelgeboren) *adj. & adv.
Noble, très-noble*.

EDEL-GESINNT, (edelgesinnt) *adj. & adv. Gé-
néreux*.

EDEL-GESTEIN, (Edelgestein) *voyez EDEL-
STEIN*.

EDEL-GUT, (Edelgut) (das) *gen. des - es, pl.
die - güter*. Ein adeliches Gut; *une terre noble*.

EDEL-HOF, (Edelhof) (der) *gen. des - es, pl.
die - höfe*; *La maison, le château de gentilhom-
me*. Ein kleiner Edelhof; *une gentilhommerie,
gentilhommière*.

EDEL-KNABE, (Edelknabe) (der) *gen. des - n,
pl. die - n*; *Un page*.

EDEL-KNECHT, (Edelknecht) (der) *gen. des -
es, pl. die - e*. Der Schildknappe; *l'écuyer*.

EDEL-LEUTE, (Edelleute) (die) *Les gentilshom-
mes, la noblesse*.

EDEL-MANN, (Edelmann) (der) *gen. des - es,
pl. die - Edelleute*. Ein Adelicher; *un gentil-
homme, cavalier*. Von gutem alten Geschlecht;
de bonne, d'ancienne maison. Ein falscher Edel-
mann; *un faux noble*. Ein neugebackener
Edelmann; *un noble, gentilhomme de nouvelle,*

de fraîche date, seigneur de parchemin. Ein
armer Edelmann, Strohjunker; *un gentilâtre*.
Edelmann, dessen Adel zweifelhaft; *gentilhom-
me à simple semelle*. Ein junger Edelmann, der
freiwillig in Kriegsdienste geht; *un cadet*. Edel-
mann, der auf einer Akademie die Reitkunst
lernt; *un créat*. Ein Edelmann durchs Amt,
kraft seiner Bedienung; *gentilhomme de la clo-
che*. Ein grober, plumper Edelmann; *gentil-
homme fait à la fourche*.

EDEL-MÄENNISCH, (edelmännisch) *adj. & adv.
Noble, de gentilhomme, à la manière des gen-
tilshommes*; *it. cavalier*; *adv. noblement, à la
manière des gentilshommes, cavalièrement*. Ver-
sprechen ist edelmännisch, halten ist baurisch;
*(Prov.) c'est au gentilhomme à promettre, mais
ce n'est qu'au paysan à tenir ce qu'il a promis*.
Edelmännisch leben; *vivre en gentilhomme*.

EDEL-MARDER, (Edelmarder) (der) *gen. des -
s, pl. die -*. Buchmarder; *Le martre noble*.

EDELMUT, (Edelmüt) (der) *gen. des - es, f.
pl. La générosité, fierté, noblesse*.

EDELMÜTIG, (edelmütig) *adj. Noble, géné-
reux, fier, courageux, magnanime, adv. noble-
ment, généreusement, courageusement*. Edel-
mütige Gedanken; *pensées nobles*. *Voy. Edel*.

EDEL-MÜTIGKEIT, (Edelmütigkeit) (die)
*gen. der - , f. pl. La générosité, magnanimité,
noblesse de sentiments, grandeur d'âme*.

EDEL-STEIN, (Edelstein) (der) *gen. des - es,
pl. die - e*; *La pierre précieuse, pierreries, jo-
yaux*. Ein falscher Edelstein; *un faux brillant,
happelourde*. Edelsteinern; *adj. de pierres pré-
cieuses, de diamants*. Das Edelsteingewicht;
le carat de poids. Der Edelsteinhandel; *la jou-
aillerie*. Der Edelsteinhändler; *le lapidaire, jou-
aillier*. Der Edelsteinschneider; *le lapidaire,
diamantaire*.

EDEL-TANNE, (Edeltanne) (die) *gen. der - , pl.
die - n*; *L'avet, sapin à feuilles d'if*.

EDEL-VOGT, (Edelvogt) (der) *gen. des - es,
pl. die - vögte*; *Le protecteur, curateur de couvent*.

EDEM, (Eden) der Garten, das Paradies; *L'E-
den, Heden, le paradis terrestre, le jardin des
delices*.

EDICT, ou **EDIKT**, (Edict, ou Edikt) (das)
gen. des - es, pl. die - e. Die Verordnung, of-
fentlicher Befehl; *un édit, mandement, lettres
patentes, ordonnance*. Die Edictalcitation, öffent-
liche Vorladung; *l'ajournement personnel, ban*.

EDIREN, (ediren) *voy. Herausgeben*; *Mettre au
jour, publier, donner un livre au public*.

EDITION, (Edition) *voy. Ausgabe, Auflage*;
l'édition, impression, la publication d'un ouvrage.

EDMUND, (Edmund) *Edmond, Edme, Eme,
Emon, nom d'homme*.

EDUARD, (Eduard) *Eduard, nom d'homme*.

EDULCORIREN, (edulcoriren) *voy. Absüßen*;
Edulcorer.

EFFECT,

EFFECT, (*Effect*) *voy.* Wirkung; *L'effet*; l'opération.

EFFECTEN, (*Effecten*) *voy.* Habseligkeiten, Güter, Hausrath; *effets, meubles, ustensiles, ameublement.*

EFFEN-BAUM, (*Effenbaum*) *voy.* RÜSTER.

EFF-LOCH, (*Effloch*) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-löcher; *L'ouverture en forme d'S. sur les violons.*

EGE, *ou* **EGGE**, (*Ege, ou Egge*) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Une herse. It.* Die Egge am Tuche, der grobe Rand, Saum, die Schrote; *L'orée, le bord, la lisière du drap.*

EGE-BALKEN, (*Egebalken*) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le poutre de la herse.*

EGE-BLOCK, (*Egeblock*) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-blöcke; *Le bloc de la herse.*

EGE-GARTEN, *ou* **EGGE-GARTEN**, (*Egegarten, ou Eggegarten*) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-gärten, (*T. forest.*) *Friche, champ ou terre négligée que le temps a changée en taillis.*

EGE-HAKEN, (*Egehaken*) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le croc pour lever la herse.*

EGEL, (*Egel*) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-. Der Igel, Eigel, Blutigel; *la sang-sue, le suce-sang.*

EGEL-KRAUT, (*Egelfraut*) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* *Le mummulaire. Voy.* Pfennigkraut.

EGEL-WURM, (*Egelwurm*) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-würmer; *La sang-sue des poissons.*

EGEN, *ou* **EGGEN**, (*egen, ou eggen*) *v. a.* Ich ège-ègte, i. h. geëget; *Herfer.* Der Acker ist noch nicht geëget; *on n'a pas encore hersé ce champ.* Das Egen, Eggen, die Egung; *le hersement, herse.* Der Eger, der da èget; *le herseur; it.* Eger, *nom d'une ville & d'un fleuve en Bohême, Egre.*

EGE-SCHIENE, (*Egeschiene*) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *La bande de herse.*

EGE-SCHLITTEN, (*Egeschlitten*) (der) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le traineau à porter la herse.*

EGE-ZINKEN, (*Egezinken*) (die) *Chevilles de bois saillantes d'une herse, cloux ou dents de fer.*

EGIDIUS, (*Egidius*) *Nom d'homme, Gille. Egidia; nom de femme, Gillette.*

EGOIST, (*Egoist*) (der) *gen.* des-en, *pl.* die-en; *L'égoïste.*

EH, **EHE**, **EHHER**, (*eh, ehe, eher*) *adv.* Plutôt, antérieurement. Ein wenig eher; *un peu plutôt.* Ehe das Jahr zu Ende gehet; *avant la fin de l'année.* Einen überfallen, ehe er es sich verziehet; *prendre qq. un sans verd.* Ehe man es meynet, sich verliehet; *sans y penser; au dépourvu, à l'improviste.* Ehe man eine Hand umkehret; *en moins de rien.* Ehe noch drei Tage vergehen; *dans moins de trois jours.* Die Zeit wird mir zu lang, ehe ichs finde; *il me tarde de le trouver.* Ehe denn es Tag wird; *avant le jour; avant qu'il soit jour.* Eher, ehender;

avant que, plutôt que. Wer eher kommt, der mahlet eher; (*prov.*) *le premiers vont devant, le premier venu est le premier égréné.* Ich bin eher gekommen, als ihr; *je suis venu avant vous; plutôt que vous.* Je eher, je lieber; *le plutôt sera le mieux.* Der eher ist, eher gehet; *antérieur, précédent.* Eheftens, auf das ehefte, mit eheften; *au plutôt, le plutôt, aussitôt, incontinent, d'abord, dans le moment; au premier jour; à la première commodité.* Ich will euch mit eheften folgen; *je vous suivrai au plutôt, au premier jour.* Mit ehefter Gelegenheit; *à la première occasion.* Ehedem, vormal; *autrefois, ci-devant, d'ailleurs.* Ehe, eher, (*fig.*) lieber, vielmehr; ich wollte eher; *j'aimerois mieux.* Eher will ich das Leben verlieren, als dieses thun; *je perdrai plutôt la vie, que de faire cela.* Eher wollte ich Soldat werden; *je serois aussitôt soldat.* Weit eher, leichter; *plus facilement.*

EHE, (*Ehe*) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n. Der Ehestand; *Le mariage.* In die Ehe treten, sich in den Stand der Ehe begeben; *entrer en mariage.* Zur Ehe geben, nehmen; *donner, accorder, prendre en mariage.* Die Ehe versprechen; *promettre à une personne de se marier avec elle; donner foi de mariage; donner la main à qq. une.* Die Ehe scheiden; *démarier; rompre, dissoudre, casser le mariage.* Zur zweiten Ehe schreiten; *convoler en secondes noces; se marier pour la seconde fois, en secondes noces, se remarier.* Außer der Ehe leben; *vivre dans le célibat.* Von ersterer, anderer, dritter Ehe; *du premier, second, troisième mariage, ou lit.* Kinder der ersten Ehe; *enfants du premier lit.* Eine vergnügte Ehe; *un doux hymen, un heureux hyménée.* Sie führen eine sehr misvergnügte Ehe, vertragen sich nicht wohl; *ils s'accordent comme chiens & chats.* Die Ehe brechen; *commettre un adultère, souiller un lit.* Die Ehen werden im Himmel geschlossen; (*prov.*) *les mariages sont faits au ciel, se font dans le ciel.* Das Eheband, Ehebündnis, der Ehebund; *le lien conjugal, matrimonial, l'alliance conjugale, lien-, sacré, lien du mariage.* Das heilige Eheband verletzen; *violier le sacré lien du mariage.* Sich in ein Ehebündnis einlassen; *s'allier.*

EHE-BEREDUNG, (*Eheberedung*) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *L'accord de mariage, les accordsailles.*

EHE-BETT, (*Ehebett*) (das) *gen.* des-es, *f. pl.* *La couche nuptiale, le lit nuptial ou de noces.* Das Ehebett beschreiten; *consommer le mariage.* Seines Nächsten Ehebett beflecken; *souiller la couche de son prochain.*

EHE-BRECHEN, (*Ehebrechen*) *v. n.* Ehebruch begehen, treiben; *Commettre un adultère, adultérer, paillarder.* Il n'y a que l'infinif qui soit

en usage. On dit ordinairement: Die Ehe brechen.

EHE-BRECHER, (*Ehebrecher*) (der) gen. des - s, pl. die -. Die Ehebrecherin; *L'adultère*. Die Ehebrecher wird Gott richten; *Dieu jugera les adultères*. Die Kinder der Ehebrecher gedeihen nicht, und der Same aus unrechtem Bette wird vertilget werden; *les enfants des adultères demeureront imparfaits & la semence du lit inique sera exterminée*. Eine unverschämte Ehebrecherin; *une adultère effrontée*. Ein ehebrecherisches Weib; *une femme adultère*.

EHE-BRECHEREI, (*Ehebrecherei*) voy. **EHE-BRUCH**.

EHE-BRECHERISCH, (*ehebrecherisch*) adj. & adv. *Adultère*.

EHE-BRUCH, (*Ehebruch*) (der) gen. des - es, pl. die - brüche; *L'adultère, la violation de la foi conjugale, le gros péché*. Eine Frau des Ehebruchs schuldig und überführt erklären; *authentifier une femme*. In Ehebruch ergriffen werden; *être surpris en adultère*.

EHE-BRÜCHIG, (*ehebrüchig*) adj. & adv. *Adultère*.

EHE-BÜRDE, (*Ehebürde*) (die) gen. der -, f. pl. Die Ehehaft; *La charge, l'incommodité du mariage*. Der Mann trägt die Ehebürden; *le mari porte les charges du mariage*. Die eheliche Bürde, Schwangerschaft; *la grossesse*. Ihrer Ehebürde entbunden werden; *être déliurée de sa grossesse, accoucher*.

EHE-CONTRACT, (*Ehecontract*) voy. **EHE-STIFTUNG**.

EHEDEM, **EHEDESSEN**, (*ehedem, ehedessen*) adv. *Autrefois, ci-devant, avant cela, par le passé, d'ailleurs, jadis, au temps jadis*. Ich habe es ehedem gewußt; *j'ai su cela autrefois*. Das ist wohl ehedem geschehen; *cela c'est bien fait autrefois*. Ehedem war das gut, izt gilt nicht mehr; *cela étoit bon au temps jadis*.

EHE-FEIND, (*Ehefeind*) voy. **EHE-SCHEUE**.

EHE-FRAU, (*Ehefrau*) (die) gen. der -, pl. die - en; *La femme, l'épouse*.

EHE-FRIEDE, (*Ehefriede*) (der) gen. des - s, f. pl. *L'unanimité des gens mariés*.

EHE-GABE, (*Ehegabe*) (die) gen. der -, pl. die - n; *La dot, dote*.

EHE-GATTE, (*Ehegatte*) (der) gen. des - n, pl. die - n. Der Gemahl, Ehemann; *Le mari, l'homme, l'époux*. It. Die Ehefrau; *l'épouse, la mariée, compagne, moitié*. Dem Ehemanne gehörig, was ihm zukömmt; *marital*. Mein Ehegatte; *mon mari, mon époux*. Er hat seine Ehegattin verloren; *il a perdu sa femme, son épouse*. Sie sind Ehegatten; *ils sont mariés, mari & femme*.

EHE-GEDING, (*Ehegebing*) voy. **ECHTEDING**.

EHE-GELD, (*Ehegeld*) voy. **EHE-STEUER**.

EHE-GELÜBDE, (*Ehegelübde*) (das) gen. des - es, pl. die - ; *Le vœu matrimonial*.

EHE-GENOSS, (*Ehegenoss*) (der) gen. des - en, pl. die - en. Voy. **Ehegatte**.

EHE-GERICHT, (*Ehegericht*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La cour qui juge les causes matrimoniales, le confistoire*.

EHE-GES TERN, (*ehegestern*) adv. *Avanthier*.

EHE-GÜRTEL, (*Ehegürtel*) voy. **BLÄTTER-SCHWAMM**.

EHE-HAFT, (*Ehehaft*) (die) gen. der -, pl. die - en; (*en T, de jurisprudence*) *Certificat ou autre acte qui prouve que celui qui devoit comparoître en personne, est dans l'impossibilité de le faire, au moyen de quoi il est excusé, it. le bien allodial*.

EHE-HAFT, EHEHAFTIGLICH, (*ehehaft, ehehaftiglich*) adj. & adv. *Légitime*.

EHE-HAFTEN, (*Ehehaften*) (die) *La cause, l'empêchement légitime, l'exoine*. Ehehaften gerichtlich beibringen; *exoiner*. Einer, der sein Ausenbleiben wegen solcher Ehehaften entschuldiget; *l'exoineur, l'exoinateur*.

EHE-HALT, (*Ehehalt*) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le domestique*.

EHE-HERR, (*Eheherr*) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Ehegatte; *Le mari, l'époux*.

EHE-JOCH, (*Ehejoch*) (das) gen. des - es, f. pl. *Le joug, le lien du mariage*.

EHE-KREUZ, (*Ehekreuz*) (das) gen. des - es, f. pl. *Les adversités, les afflictions des gens mariés*.

EHE-KRÜPPEL, (*Ehetrüppel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'homme impuissant, un vieux misérable de marié, vieux penard*.

EHE-LEIBLICH, (*eheleiblich*) adj. & adv. *Propre, légitime, né d'un légitime mariage*. Ein eheleiblicher Sohn seines Vaters; *le propre fils, fils légitime de son père*.

EHE-LEUTE, (*Eheleute*) (die) *Les mariés, mari & femme, les gens mariés*. Den jungen Eheleuten Glück wünschen; *s'liciter les nouveaux mariés*. Mit einander wie Eheleute leben; *vivre conjugalement*.

EHELICH, (*ehelich*) adj. & adv. *Conjugal, matrimonial*. Eheliche Verbindung; *l'alliance conjugale*. Eheliche Pflicht, Ehepflicht; *le devoir conjugal*. Eheliches Versprechen; *la convention matrimoniale*. Die eheliche Beiwohnung, ehelicher Beischlaf; *la cohabitation, condormition*. Ehelich werden; *se marier*. Eheliche Gesellschaft; *la société conjugale*. Sich ehelich zuthun; *cohabiter, coucher avec sa femme*. Sich ehelich mit einander versprechen; *faire alliance, s'allier*. Die eheliche Liebe; *l'amour conjugal, l'affection maritale*. Ehelich, in rechter Ehe; *légitime, adv. d'un mariage légitime*.

EHE-

EHELICHEN, (*ehelichen*) *v. a.* Ich eheliche-ehelichte, i. h. ge-ehelichet; *Epouser, prendre en mariage; it. v. n. entrer dans l'état du mariage, se marier.*

EHELOS, (*ehelos*) *adj. & adv.* Qui n'est pas marié; *it. garçon, fille; garçon-, fille qui vit dans le célibat.* Ehelofer Stand, eheloses Leben; *le célibat.* Im ehelosen Stande bleiben; *garder le célibat.*

EHEMALIG, (*ehemalig*) *adj. & adv.* Ancien, du temps passé. Ehemaliges Verhalten; *conduite passée.* Ehemalige Güter, Meinungen; *possessions, opinions anciennes.*

EHEMALS, (*ehemals*) *adv. voy.* **EHEDEM**. **EHE-MANN**, (*Ehemann*) (der) *gen. des - es, pl. die - männer; voy.* **EHE-HERR**.

EHENDER, (*ehender*) *adv. voy.* **EH**.

EHE-ORDNUNG, (*Eheordnung*) (die) *gen. der pl. die - en; L'ordonnance pour le mariage.*

EHE-PAAR, (*Ehepaar*) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le couple.* Ein glückliches Ehepaar; *un couple heureux.*

EHE-PACTEN, (*Ehepacten*) (die) Eheftiftung, der Ehe-Recefs; *Le contrat de mariage, les conventions matrimoniales.* Das Verlöbniß; *les fiançailles, accordailles.* Eine Eheftiftung machen; *faire un contrat de mariage.*

EHE-PFÄNDER, (*Ehepfänder*) (die) *Les enfants.*

EHE-PFLÄNZLEIN, (*Ehepflänzlein*) (das) *gen. des - s, pl. die - . Der Ehefegen; Un enfant, la famille.*

EHE-PFLICHT, (*Ehepflicht*) *voy.* **EHELICH**.

EHE-RECHTE, (*Eherechte*) (die) *Les droits, loix, constitutions matrimoniales.*

EHERN, (*ehern*) *adj. & adv.* von Erz; *D'airain, de bronze.* On dit figur. Die eherne Zeit, das eherne Jahrhundert; *le siècle d'airain, l'âge d'airain.* Er hat eine eherne Stirn, er ist unverschämt; *il a le front d'airain.* Ein ehern Herz, hart, unerbittlich; *un cœur d'airain.*

EHE-SACHE, (*Ehesache*) (die) *gen. der - , pl. die - n; La cause matrimoniale.*

EHE-SCHÄNDER, (*Eheschänder*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'adultère.*

EHE-SCHATZ, (*Eheschatz*) *voy.* **EHE-GATTE**.

EHE-SCHIEDUNG, (*Ehescheidung*) (die) *gen. der - , pl. die - en; Le divorce, la rupture - , désunion - , dissolution de mariage.* Die Ehescheidung-vom Tische und Bette; *la séparation.* Auf die Ehescheidung klagen; *provoquer le divorce.* Ehescheidungsformel; *la formule de divorce.*

EHE-SCHUE, (*Eheschue*) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Le misogame, qui a de l'aversion pour le mariage.*

EHE-SEGEN, (*Ehesegen*) (der) *gen. des - s, f. pl. La bénédiction nuptiale.* Der Priester spricht den Ehefegen über die Brautleute; *le curé donne*

la bénédiction nuptiale aux nouveaux mariés. Ehefegen, *signifie aussi: Kinder; enfants, lignée, des enfants, de la postérité.*

EHE-STAND, (*Ehestand*) (der) *gen. des - es, f. pl. Le mariage, l'hymen, hyménée.* In den Ehestand treten; *entrer en mariage; se marier.* Ehestand, Wehestand; (*prov.*) *le mariage a ses déplorables, chagrins, ennuis.*

EHESTENS, (*ehestens*) *adv.* *Au plutôt, le plutôt.*

EHE-STEUER, (*Ehesteuer*) (die) *gen. der - , f. pl. La dot, dote.*

EHE-STIFTER, (*Estifter*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'auteur du mariage, entremetteur.*

EHE-STIFTUNG, (*Ehestiftung*) (die) *gen. der - , pl. die - en; Le contrat de mariage.* *Voy.* Ehepacten.

EHE-TEUFEL, (*Eheteufel*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Qui trouble la paix conjugale; un diable en mariage; un Asmodée.*

EHE-TRENNUNG, (*Ehetrennung*) (die) *Voy.* Ehescheidung; *La dissolution de mariage.*

EHE-VERBÜNDNIS, (*Eheverbündnis*) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Les épousailles; union conjugale.*

EHE-VERKÜNDIGUNG, (*Eheverkündigung*) *voy.* Aufgebot; *Les annonces.*

EHE-VERLÖBNIS, (*Eheverlöbniß*) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Les fiançailles, accordailles.*

EHE-VERMÄCHTNIS, (*Ehevermächtnis*) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le douaire préfixe.*

EHE-VERSPRECHEN, (*Eheversprechen*) (das) *gen. des - s, pl. die - . Die Eheversprechung; La promesse de mariage.* Ein schriftliches Eheversprechen ausstellen; *donner par écrit une promesse de mariage.*

EHE-VÖGT, (*Ehevogt*) (der) *gen. des - es, pl. die - vögte; Le curateur.* Die Ehevogtschaft; *la curatelle.*

EHE-WEIB, (*Eheweib*) (das) *gen. des - es, pl. die - er; La femme, l'épouse.* Er und sein Ehe-weib; *lui & sa femme.* *Voy.* Ehegatte.

EHE-WERBUNG, (*Ehewerbung*) (die) *gen. der - , pl. die - en; La recherche de mariage.*

EHE-ZARTER, ou **EHEZÄRTER**, (*Ehezarter, ou Ehezärter*) *voy.* **EHEPACTEN**.

EHLE, (*Ehle*) *Aune.* *Voy.* **ELLE**.

EHRBAR, **EHRENVEST**, (*ehrbär, ehrenvest*) *adj. & adv.* Ehrenwerth, ou würdig; *Vénérable, respectable, digne d'honneur.* Ein ehrbarer Greis; *un vénérable vieillard.* So Ehre bringet; *honorabile.* Ehrbar, gesetzt, ernsthaft; *grave.* Eine ehrbare Mine; *un air, une mine grave.* Sittsam; *modeste, retenu, réservé.* Eine ehrbare Stellung; *une contenance modeste.* Ehrbar, züchtig; *chaste, pudique.* Tugend-sam; *vertueux, honnête, sage.* Einen ehrbaren, ordentlichen Wandel führen; *avoir une conduite vertueuse, honnête, réglée.* Eine ehrbare

bare Liebe; *un amour honnête*. It. Ehrbar, geziemend; *décent*. Ein ehrbarer Klid; *un habit décent*. Anständig; *seant, bienjeant*. Wohleingerichtet, ordentlich; *réglé*.

EHRBAR, EHRBARLICH, (ehrbar, ehrbarlich) *adv.* *D'une manière vénérable, respectable, honorable, vertueusement, honnêtement, sagement, modestement, décentement, bienféamment; it. civilement*. Ehrbarlich leben, wandeln; *vivre décentement; vivre moralement bien*. Ehrbar ge-
kleidet; *vêtu décentement*.

EHRBARKEIT, (Ehrbarkeit) (die) *gen. der - , f. pl.* *La modestie, décence, bienféance, la pudeur, la révérence, vénération, honneur, honnêteté*. Sich der Ehrbarkeit beileiligen; *garder l'honnêteté, la bienféance*. Die Ehrbarkeit ist eine schöne Zierde der Jungfrauen; *la pudeur sied bien aux filles; l'honnêteté est bienféante aux femmes*. Verstellte, gezwungene Ehrbarkeit des Frauenzimmers; *la pruderie*.

EHRBEDÜRFTIG, (ehrbedürftig) *adj. & adv.* *Qui a besoin d'honneur*.

EHRBEGIERDE, (Ehrbegierde) (die) *gen. der - , f. pl.* *L'ambition, la gloire, fierté, le point d'honneur*. Eitle Begierde; *vaine gloire*. Falsche Ehrbegierde; *un principe de fausse gloire*. Unerfättliche Begierde; *soif insatiable de gloire*.

EHRBEGIERIG, (ehrbegierig) *adj. & adv.* *Avide de gloire, ambitieux, ambitieusement*. Ehrgeizig, stolz; *glorieux*.

EHRE, (Ehre) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Weisser Ahorn; *L'érabie blanc de montagne, érable sycomore*.

EHRE, (Ehre) (die) *gen. der - , pl. die - n;* *L'honneur, la gloire, réputation, le respect, la vénération, révérence, l'estime; it. la chasteté, pudicité; it. le rang, la dignité*. Die letzte Ehre; *les derniers honneurs; les honneurs funèbres, les obsèques, funérailles*. Ich habe ihm noch die letzte Ehre bewiesen; *je lui ai rendu les derniers devoirs*. Einem zu Ehren; *à l'honneur, en l'honneur de qq. un*. Gott zu Ehren und dem Nächsten zu Nutz; *à l'honneur de Dieu & à l'utilité du prochain*. Es ist mir eine Ehre, ich schätze es mir für eine Ehre; *c'est un honneur pour moi*. Sichs für eine Ehre schätzen; *faire gloire, it. se faire un honneur, tenir à honneur*. In Ehren halten, ehren; *honorer; porter respect à qq. un; considérer, faire cas de - , respecter qq. un*. In hohen Ehren halten; *vénérer, révéler, adorer qq. un; désérer les honneurs à qq. un; avoir de la déférence pour qq. un; avoir de la vénération pour qq. un*. Diesen Mann mus man in Ehren halten; *c'est un homme qu'il faut cultiver*. Bei Ehren erhalten; *ménager, conserver, sauver l'honneur, la réputation de qq. un*. Zu Ehren gereichen; *faire honneur*. Zu Ehren kommen; *parvenir aux honneurs, s'avancer*. Ehre einlügen; *tirer de l'honneur; it. remporter, avoir*.

Ihr werdet keine große Ehre damit einlegen; *vous n'en tirerez pas grand honneur*. Ehre erwerben; *acquérir de l'honneur, de la gloire*. Zu hohen Ehren aufsteigen, gelangen; *monter - , parvenir à de grands honneurs*. Nach Ehren streben; *aspirer aux honneurs, briguer les honneurs*. Einem Ehre beweisen; *porter honneur à qq. un*. Einem große Ehre anthun; *faire, rendre de grands honneurs à qq. un*. Einem eine Ehre anthun, ihn womit bewirthen, beschenken; *régaler qq. un*. Einem die Ehre lassen; *céder l'honneur à qq. un; céder le dé à qq. un; donner la main, donner le haut du pavé à qq. un; céder la place d'honneur à qq. un; désérer à qq. un*. Die Ehre Gottes befördern; *avancer la gloire de Dieu*. Ueber seiner Ehre halten; *être jaloux de sa gloire, de son honneur, se piquer d'honneur*. Eiteler Ehre begierig seyn; *être affamé de vaine gloire*. An seiner Ehre, in Dingen, so die Ehre betreffen, empfindlich seyn; *être délicat sur le point d'honneur*. Einem die Ehre abschneiden; *flétrir, blesser, déchirer l'honneur, la réputation de qq. un*. Eines Ehre kränken; *toucher à l'honneur de qq. un; donner atteinte - , faire tort - , nuire à l'honneur de qq. un; noircir la réputation de qq. un*. An seiner Ehre Abbruch leiden; *terminer, perdre sa réputation; déchoir de sa réputation*. Das ist meiner Ehre nachtheilig; *cela fait tort à mon honneur, à ma réputation*. Das ist seiner Ehre ein Schandfleck; *c'est une tache à son honneur*. Sie hat ihrer Ehre einen Schandfleck angehenget; *elle a fait brèche à son honneur, elle a flétri - , noirci - , perdu son honneur*. Er sucht seine Ehre in der Schande; *sa gloire est dans sa confusion*. Um die Ehre eifern; *être sur le point d'honneur avec qq. un*. Es ist um die Ehre zu thun; *il y va du point d'honneur*. Seine Ehre wagen; *hasarder, exposer son honneur, se compromettre*. Wer Ehre gewinnen will, mus Ehre wagen; *qui veut acquérir des honneurs doit hasarder son honneur*. Meine Ehre liegt daran, es betrifft meine Ehre; *cela regarde mon honneur; mon honneur y est intéressé, il y va de mon honneur*. Auf meine Ehre; *sur mon honneur, en honneur, d'honneur*. Bei meiner Ehre; *foi d'honnête homme*. In allen Ehren; *avec honneur, en tout bien & en tout honneur*. Er hat meiner in allen Ehren gedacht; *il a parlé de moi avec honneur, avec beaucoup d'honneur*. Mit Ehren; *honnêtement, honorablement*. Er glaubte nicht, daß er es mit Ehren thun könnte; *il ne crut pas, qu'en honneur il pût le faire*. Mit Ehren aus einem Handel kommen; *sortir avec honneur d'une affaire*. Sich in Ehren nähren; *vivre avec honneur, avec réputation*. Ehren halber, mit Ehren kann ich das nicht ausschlagen; *je ne saurois par honneur refuser cela*. Ich werde Ehren halben dahin

dahin gehen müssen; *il faudra y aller par honneur*. Mit Ehren zu melden; *sauf votre respect, sauf votre grace, sauf révérence, révérence parler, sauf le respect que je vous dois, sauf le respect ou l'honneur de la compagnie, sauf correction, révérence parler*. Euer Wort in Ehren; *avec votre permission, sauf votre honneur; it. pardonnez-moi, je vous demande pardon*. Mit Gott und mit Ehren; *grâces à Dieu, avec l'aide de Dieu*. Mit Ehren bestehen; *tenir bon*. Ich bedanke mich der Ehre, für die Ehre; *je suis votre très humble Serviteur, je vous baise les mains*. Das ist aller Ehren werth; *la chose est bien estimable*. Eine Ehre ist der andern werth; (*prov.*) *honneur merite honneur; celui qui porte honneur, aux autres, mérite qu'on lui en rende*. Eine Jungfer, die ihre Ehre verloren, hat alles verloren; (*prov.*) *une fille qui a perdu son honneur, a tout perdu*. Eine Jungfer um ihre Ehre bringen; *déflorer, déshonorer une fille*. Sie wieder zu Ehren bringen; *réparer l'honneur d'une fille déflorée*. Lustig in Ehren kann niemand wehren; *un divertissement honnête, un plaisir innocent doit être permis, n'est point défendu*. Ehre, dem Ehre gebühret; *à tous Seigneurs tous honneurs; rendez honneur à Dieu & à chacun ce qui lui appartient*.

EHREN, (*ehren*) v. a. Ich ehre-ehrte, i. h. gehet; *Honorer, respecter, révéler, vénérer; it. faire, rendre honneur à-*. Einen sehr hoch ehren; *adorer; déferer des honneurs extraordinaires à qq. un; avoir de la déférence, de la vénération pour qq. un*. Fürchtet Gott, ehret den König; *craignez Dieu, honorez le Roi*. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren; *honore ton père & ta mère*. Ehre dich selbst, so werden dich auch andre ehren; *honore-toi toi-même & les autres t'honoreront; celui qui s'honore lui-même engage les autres à l'honorer*. Gott mus man über alles ehren; *il faut honorer Dieu par dessus toutes choses, il faut rendre à Dieu les souverains honneurs*. Seine Obern ehren; *respecter, révéler ses supérieurs*. Ich ehre euch, wie meinen Vater; *je vous vénère-, je vous honore autant que mon père; j'ai de la vénération pour vous comme pour mon père*.

EHREN-ABSCHNEIDER, (*Ehren-Abschneider*) voy. EHRENDIEB.

EHREN-AMT, (*Ehrenamt*) (*das*) gen. des-es, pl. die-ämter; *L'honneur, la charge, dignité, le poste, la place, l'emploi honorable*. In ein Ehrenamt gesetzt seyn; *être constitué en dignité*. Ein Ehrenamt erischen; *se glisser dans une charge*.

EHREN-BAHN, (*Ehrenbahn*) (*die*) gen. der-, pl. die-en; *Le sentier de la gloire*.

EHREN-BETT, (*Ehrenbett*) (*das*) gen. des-es, pl. die-e; *Le lit d'honneur*. Auf dem Bette

TOM. I.

der Ehren sterben; *mourir au lit d'honneur*. Das Ehrenbett, Prachtbett, Paradebett; *un lit de parade*.

EHREN-BEZEUGUNG, (*Ehrenbezeugung*) (*die*) gen. der-, pl. die-en; *L'hommage, la révérence, le respect, la soumission, l'honneur rendu*.

EHREN-BILD, (*Ehrenbild*) (*das*) gen. des-es, pl. die-er; *La statue*. Ehrenbilder; (*en T. de Blason*) *les pièces honorifiques, les pièces propres & honorables*.

EHREN-BOGEN, (*Ehrenbogen*) voy. EHRENPORTE.

EHREN-BOTHE, (*Ehrenbothe*) voy. GESANDTER.

EHREN-BRAUEN, (*Ehrenbrauen*) (*das*) gen. des-s, pl. die-; *La permission de brasser donnée à un brasseur à cause du mariage de sa fille*.

EHREN-BÜRGER, (*Ehrenbürger*) (*der*) gen. des-s, pl. die-; *Un citoyen honoraire*.

EHREN-DAME, (*Ehrendame*) (*die*) gen. der-, pl. die-n; *Une dame d'honneur, fille d'honneur*.

EHREN-DENKMAL, (*Ehrendenkmal*) voy. EHRENGEDÄCHTNIS.

EHREN-DIEB, (*Ehrendieb*) (*der*) gen. des-es, pl. die-e; *Un calomniateur, diffamateur, médisant, imposteur; détracteur*. Ehrendiebsch; *adj. calomnieux, médisant, adv. calomnieusement*. Einen ehrendiebscher Weise anklagen; *accuser qq. un calomnieusement*.

EHREN-DIENST, (*Ehrendienst*) (*der*) gen. des-es, pl. die-e; *La civilité*. Den Ehrendienst bei einer Tafel verrichten; *faire les honneurs de la table*. Ich bin ihm diesen Ehrendienst schuldig; *je lui dois cette civilité*. Einem Ehrendienste beiwohnen; *assister à une cérémonie, pompe*. Einem den letzten Ehrendienst erweisen; *rendre les derniers devoirs, les derniers honneurs à qq. un*.

EHREN-ERKLÄRUNG, (*Ehrenerklärung*) (*die*) gen. der-, pl. die-en; *La déclaration, qu'on reconnoît pour honnête; réparation d'honneur*. Einem eine Ehrenerklärung thun; *faire réparation d'honneur à qq. un*.

EHREN-FALL, (*Ehrenfall*) (*der*) gen. des-es, pl. die-fälle; *La cérémonie ou solennité à laquelle les loix de l'honneur obligent*.

EHREN-FEST, (*Ehrenfest*) (*das*) gen. des-es, pl. die-e; *La fête à l'honneur de qq. un*.

EHREN-FEST, **EHREN-VEST**, (*ehrenfest, ehrenvest*) *adj. voy. EHRBAR*.

EHREN-GEDÄCHTNIS, (*Ehren-Gedächtnis*) (*das*) gen. des-es, pl. die-e. Das Ehrendenkmal; *Le monument, mémoire, monument à l'honneur de qq. un; mausolée*. Einem ein Ehrendenkmal aufrichten; *ériger, dresser un monument à l'honneur de qq. un*.

EHREN-GELAG, (*Ehregelag*) (*das*) gen. des-es, pl. die-e; *Un festin*.

D d d

EHREN-

EHREN-GEPRÄNGE, (*Ehrengepränge*) (das) *gen. des -s, f. pl. La cérémonie, la pompe, l'éclat.*

EHREN-GERICHT, (*Ehrengericht*) (das) *gen. des -es, pl. die -e; La cour de justice où l'on examine les différends entre nobles.*

EHREN-GESCHENK, (*Ehrengeschenk*) (das) *gen. des -es, pl. die -e. Die Ehrengabe; Le présent, prix, la récompense honorable, honoraire.*

EHREN-HALBER, (*ehrenhalber*) *ehrenthalber, ehrenwegen; adv. Par honneur. Ich werde ehrenhalber dahin gehen müssen; il faut que j'y aille par honneur. Ich muß es ehrenhalber thun; les loix d'honneur m'obligent à cela.*

EHREN-HANDEL, (*Ehrenhandel*) (der) *gen. des -s, pl. die -handel. Die Ehrensache; Le point d'honneur. Sie haben einen Ehrenhandel mit einander; ils en sont sur le point d'honneur.*

EHREN-HOLD, (*Ehrenhold*) *voy. Herold; Hervaut.*

EHREN-KETTE, (*Ehrenkette*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Une chaîne de cérémonie.*

EHREN-KLEID, (*Ehrenkleid*) (das) *gen. des -es, pl. die -er; Un habit de fête, une robe de cérémonie.*

EHREN-KRANZ, (*Ehrenkranz*) (der) *gen. des -es, pl. die -kränze; La couronne d'honneur. Sie hat ihr Ehrenkränzlein verschertzt, verloren; elle a perdu son honneur.*

EHREN-KRONE, (*Ehrenkrone*) (die) *gen. der -, pl. die -n; La couronne de gloire.*

EHREN-KUSS, (*Ehrenkuß*) (der) *gen. des -es, pl. die -küße; Un baiser d'honneur.*

EHREN-LINIE, (*Ehrenlinie*) (die) *gen. der -, pl. die -n; (En T. de Chiromancie) La ligne d'honneur.*

EHREN-LOHN, (*Ehrenlohn*) (der) *gen. des -es, f. pl. Le honoraire, prix de la vertu.*

EHREN-LÜGE, (*Ehrenlüge*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Un mensonge officieux.*

EHREN-MAL, (*Ehrenmal*) (das) *gen. des -es, pl. die -mäler, & dans un style sublime on dit aussi: die Ehrenmale; Le monument. Voy. Ehrengedächtnis.*

EHREN-MAL, (*Ehrenmal*) (das) *gen. des -es, pl. die -e; Le festin, régale de cérémonie.*

EHREN-MANN, (*Ehrenmann*) (der) *gen. des -es, pl. die -männer; Un homme d'honneur, de bien.*

EHREN-MITGLIED, (*Ehrenmitglied*) (das) *gen. des -es, pl. die -er; Un membre honoraire d'une Académie, d'une Société littéraire.*

EHREN-NAME, (*Ehrenname*) (der) *gen. des -n, pl. die -n; Un nom de qualité. Die Hüflichkeit erfordert, daß man die Leute bei ihrem Ehrennamen nenne; il est de la civilité d'appeler les gens par leur nom de qualité, par leur qualité.*

EHREN-PFAD, (*Ehrenpfad*) (der) *gen. des -es, pl. die -e; Le sentier de la gloire.*

EHREN-PFENNIG, (*Ehrenpfennig*) (der) *gen. des -es, pl. die -e; Une médaille; it. vulg. argent mignon.*

EHREN-PFORTE, (*Ehrenpforte*) (die) *gen. der -, pl. die -n; L'arc de triomphe, arc triomphal.*

EHREN-PREIS, (*Ehrenpreis*) (der) *gen. des -es, f. pl. La véronique. Aehrenförmiger Ehrenpreis; véronique à épi, la petite véronique droite de Lobel. Gebräuchlicher Ehrenpreis; véronique melle, thé de l'Europe. Ehrenpreis mit Quendelblättern; véronique à feuilles de serpolet, véronique femelle de Dodonée. Wiesen-ehrenpreis; véronique des prés; germandrée bâtarde. Blauer Wiesen-ehrenpreis; véronique des bois, des haies.*

EHREN-RÄUBER, (*Ehrenräuber*) (der) *gen. des -s, pl. die -; Un calomniateur, diffamateur, voleur d'honneur. Es giebt mehr Ehrenräuber, als Gelddiebe; il y a plus de voleurs d'honneur que de voleurs d'argent. Ehrenräuberisch; adj. médisant, calomnieux, adv. calomnieusement.*

EHREN-RÈDE, (*Ehrenrede*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Une harangue.*

EHREN-REICH, (*ehrenreich*) *adj. & adv. Riche en honneur. Viel ehr- und tugendreiche Jungfer; fille honorable & vertueuse.*

EHREN-REIHE, (*Ehrenreihe*) (die) *gen. der -, pl. die -n; (en T. de Blason) Le quartier d'honneur.*

EHREN-RETTUNG, (*Ehrenrettung*) (die) *gen. der -, pl. die -en; L'apologie, défense, excuse, justification.*

EHREN-RÜHRIG, (*ehrenrührig*) *adj. & adv. Injurieux, infamant, diffamant, diffamatoire, injurieux, d'une manière injurieuse, ou infamante; it. diffamante; outrageusement. Einen mit ehrenrührigen Worten oder Schriften angreifen; attaquer qq. un de paroles injurieuses, d'écrits infamants. Eine ehrenrührige Klage; une action infamante. Ehrenrührige Beschuldigung; une calomnie. Einem ehrenrührig begegnen; traiter qq. un avec indignité. Eine ehrenrührige Strafe; une note d'infamie.*

EHREN-SACHE, (*Ehrensache*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Ce qui regarde l'honneur. Es ist eine Ehrensache; il y va de l'honneur.*

EHREN-SÄULE, (*Ehrensäule*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Une statue, colonne honorable, d l'honneur de qq. un.*

EHREN-SCHÄNDER, (*Ehrenschänder*) (der) *gen. des -s, pl. die -; Un calomniateur, médisant, diffamateur. Eine ehrenschänderische Nachrede; un rapport calomnieux. Einen ehrenschänderischer Weise austragen; diffamer qq. un, en parler calomnieusement.*

EHREN-SCHILD, (*Ehrenschild*) (das) *gen. des -es, pl. die -e; (T. de Blaf.) L'écu d'honneur.*

EHREN-

EHREN-SCHMUCK, (Ehrenschmuck) (der) gen. des-es, f. pl. *Les marques d'honneur.*

EHREN-SCHUSS, (Ehrenschuß) (der) gen. des-es, pl. die-schüsse; *Une salve, décharge d'armes à feu à l'honneur de qq. un.*

EHREN-SPIEGEL, (Ehrenspiegel) (der) gen. des-s, pl. die-; (fig.) *Un exemple de vertu & de gloire.*

EHREN-SPIEL, (Ehrenspiel) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Jeux ou fêtes à l'honneur de qq. un.*

EHREN-STAFFEL, (Ehrenstaffel) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Ehrenstufe; *Le degré de gloire.* Durch viel Ehrenstaffeln zu den höchsten Würden aufsteigen; *monter par plusieurs degrés au premiers honneurs.*

EHREN-STELLE, (Ehrenstelle) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'honneur, la dignité, charge, place, le poste ou emploi honorable; caractère.* In einer ansehnlichen Ehrenstelle leben; *être en dignité, avoir un caractère, un poste honorable ou considérable.* Einem die Ehrenstelle lassen; *céder la place d'honneur à qq. un.* Ehrenstelle; (T. de Blaf.) *quartier d'honneur; lieu, point d'honneur, de nombril.*

EHREN-STUFE, (Ehrenstufe) voy. **EHREN-STAFFEL.**

EHREN-STÜCKE, (Ehrenstücke) (das) gen. des-s, pl. die-e; (T. de Blaf.) *Pièces honorifiques, propres honorables, les honneurs.*

EHREN-TAG, (Ehrentag) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le jour de cérémonie.* Seinen hochzeitlichen Ehrentag begehen; *faire ses nocces, célébrer le jour de ses nocces.*

EHREN-TANZ, (Ehrentanz) (der) gen. des-es, pl. die-tänze; *La danse de cérémonie.* Die Braut zum Ehrentanz auführen; *prendre la mariée pour entrer en danse.*

EHREN-TITEL, (Ehrentitel) (der) gen. des-s, pl. die-; *La qualité, le titre d'honneur, titre honoraire.* Einem seinen gehörigen Ehrentitel geben, beilegen; *appeller qq. un par sa qualité, donner à qq. un la qualité qui lui appartient.*

EHREN-TRUNK, (Ehrentrunk) (der) gen. des-es, pl. die-trünke; *Santé qu'on porte à qq. un par respect ou par bienfiance; it. portion de bière qu'on donne aux garçons de métier qui demandent la passade.*

EHREN-VEST, (ehrenvest) adj. & adv. *Honorable.* Voy. Ehrbar.

EHREN-WEGEN, (ehrentwegen) voy. **EHREN-HALBER.**

EHREN-WEIN, (Ehrenwein) (der) gen. des-es, f. pl. *Vin d'honneur, régale de vin, envoyer à qq. un le régale ordinaire de vin.*

EHREN-WERTH, (ehrentwerth) adj. & adv. *Vénérable, respectable, digne d'honneur, honorable.* Dieses Anerbieten ist aller Ehren werth; *c'est un offre bien acceptable.*

EHREN-WORT, (Ehrentwort) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Un compliment.* Ein Ehrentwort ist kein Ernstwort; (Prou.) *un compliment n'est pas un engagement.* Ehrentwort bindet nicht; *une civilité n'oblige à rien.*

EHREN-ZEICHEN, (Ehrenzeichen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Une marque d'honneur.* Die Besatzung ist mit allen Ehrenzeichen ausgestattet; *la garnison est sortie avec toutes les marques d'honneur.*

EHR-ERBIETIG, (ehrerbietig) it. Ehrerbietiglich; adj. & adv. *Respectueux, déferent, soumis, pieux; respectueusement, révéremment, avec révérence.* Einem ehrerbietig beggügen; *porter de la révérence à qq. un.* Sich ehrerbietig betragen; *agir d'une manière respectueuse.* Redet ehrerbietig, züchtig; *parlez d'une manière respectueuse.*

EHR-ERBIETIGKEIT, (Ehrerbietigkeit) (die) gen. der-, f. pl. Die Ehrerbietung; *le respect, hommage, la vénération, révérence; it. déference, crainte respectueuse, considération, égard, soumissions.* Einem große Ehrerbietung erweisen; *respecter, révéler, vénérer, adorer qq. un, faire des soumissions à qq. un, déferer des honneurs extraordinaires à qq. un, avoir de la déference pour qq. un.* Mit Ehrerbietung; *respectueusement.* Einen mit Ehrerbietung aufnehmen; *recevoir qq. un avec respect.* Ehrerbietigkeit gegen seine Obern haben; *avoir du respect pour ses supérieurs.* Die besondere Ehrerbietigkeit so ich zu euch trage; *la vénération particulière que j'ai pour vous.*

EHR-FURCHT, (Ehrfurcht) (die) gen. der-, f. pl. *Le respect, la vénération, soumission, l'hommage.*

EHR-GEIZ, (Ehrgeiz) (der) gen. des-s, f. pl. *L'ambition, la vaine gloire, noble ambition, belle gloire.* Unmäßiger Ehrgeiz; *ambition démesurée.* Der Ehrgeiz treit ihn; *il est poussé par une vaine gloire.* Ehrgeiz und Verstellung sind heut zu Tage die Triebkräfte der meisten Handlungen; *on n'agit aujourd'hui que par ambition & par dissimulation.*

EHR-GEIZIG, (ehргеизig) adj. & adv. *Ambitieux, glorieux, fier, vain; ambitieusement, glorieusement, vainement.* Ehrgeizig seyn; *avoir de l'ambition, se piquer d'honneur.* Er ist nicht ehrgeizig, aber er wirft sich doch nicht weg; *il n'est point ambitieux, il est sans ambition & ne néglige point aussi sa réputation.* Der Ehrgeizige ist niemals zufrieden; *l'ambition n'est jamais contente, l'ambition est un désir impatient & insatiable.*

EHR-GLERIG, (ehрглериg) adj. & adv. *Ambitieux, qui a une passion démesurée pour la gloire.*

EHR-LICH, (ehrllich) adj. & adv. *Honnête, galant homme, qui a de l'honneur, intègre, droit, ingénu, brave; it. honnête, honorable, qui fait honneur*

honneur. Ehrlich, gewissenhaft; *chatouilleux*. Aufrichtig, zuverlässig; *véridique, naturel, marqué au bon coin*. Ein sehr ehrlicher Mann, in dem kein Falsch ist; *un homme fort naturel & sans fard*. Mein lieber ehrlicher Freund; *mon cher & féal ami; it. raisonnable, juste*. Ein ehrlicher Name; *une réputation, bonne renommée*. Ein ehrlicher Name ist besser, als große Titel und Ehrenzeichen; *bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée*. Sein ehrlicher Name ist verletzt; *il est blessé sur le garrot*. Ein ehrlicher Mann; *un honnête homme, un homme d'honneur*. Er ist ein ehrlicher Mann; *il est marqué à l'A*. Ein guter ehrlicher Mann, eine gute ehrliche Haut; *une bonne pâte, un bon cœur d'homme, le bon homme; it. un simple homme, une bonne, fine lame*. Ich versichere euch als ein ehrlicher Mann; *je vous proteste en homme d'honneur, foi d'homme d'honneur*. Eine ehrliche Frau; *une honnête femme*. Ein ehrliches Gemüth; *une âme honnête*. Ein ehrliches Amt, Geschenk, Stand, Geburt; *un emploi, présent, condition, naissance honnête*. Ein ehrlicher Umgang; *conversacion honnête*. Ein ehrlicher Gewinn, Unterhalt, Preis; *un profit, entretien, prix raisonnable*. Ein ehrliches gewinnen, verlieren; *gagner, perdre raisonnablement ou beaucoup, une somme considérable*. Er hat ein Ehrliches dabei gewonnen, zugelegt; *il y a gagné, perdu considérablement*. Wieder ehrlich machen; *réhabiliter, légitimer, rétablir l'honneur; it. faire passer sous le drapeau, (se dit des soldats)*.

EHRlich, (ehrl'ich) *adv.* Ehrlicher Weise; *honnêtement, honorablement, avec honneur, ingénument, raisonnablement, naturellement*. Einen ehrlich begraben; *enterrer qq. un honorablement*. Jemanden ehrlich bezahlen; *payer qq. en en homme d'honneur*. Ehrlich handeln; *agir avec honneur*. Von allen Leuten ehrlich sprechen; *parler honorablement de tout le monde*.

EHRlichkeit; (Ehrl'ichkeit) (die) *gen. der -*, *f. pl. L'honnêteté, honneur, intégrité, l'ingénuité, la fidélité*. Er ist die Ehrlichkeit selbst; *il est tout intégrité, il est l'honnêteté même*. Sich auf eines Ehrlichkeit verlassen; *se fier à l'honnêteté de qq. un*.

EHR-LIEBEND, (ehrliebend) *adj. & adv.* Qui aime son honneur, qui a soin de son honneur, qui a son honneur à cœur. Ein ehrliebender Mann wird das nicht thun; *un homme qui aime son honneur, ne le fera pas*. Ehrliebende Leute; *gens d'honneur*.

EHR-LOS, (ehrl'os) *adj. & adv.* Infame, sans honneur, déshonoré, honteux, déshonorable. Ehrl'os, niederträchtig, lüderlich; *bas, lâche, mal-honnête*. Ein ehrl'oser Mensch; *un homme sans honneur un infame, un lâche, qui a l'âme basse*. Ehrl'ose, niederträchtige, schändliche Strei-

che begehen; *faire des bassesses*. Eine ehrl'ose That; *une action infame, honteuse*. Einen ehrl'os machen, für unehrlich erklären; *rendre qq. un infame, faire perdre l'honneur à qq. un, noter qq. un d'infamie*. Er ist ehrl'os gemacht; *c'est un homme noté*. Besser arm, als ehrl'os; *plutôt sans argent que sans honneur*. Ehrl'oser Weise; *adv. d'une manière infame, déshonorable, basement*.

EHR-LOSIGKEIT, (Ehrl'osigkeit) (die) *gen. der -*, *f. pl. L'infamie, le déshonneur, la honte*.

EHRsam, (ehrsam) *adj. & adv.* Honnête, honorable, louable. Ein ehrl'amer Bürger dieser Stadt; *un honnête bourgeois de cette ville*. Ehrl'oslich; *honnêtement*.

EHR-SCHATZ, (Ehrl'schatz) (der) *gen. des - es*, *f. pl. En T. de jurisprudence le relief, droit que le vassal paye à son Seigneur à certaines mutations & qui varie suivant les différentes coutumes*. Ehrl'schätzige Güter; *biens sujets au relief*.

EHR-SUCHT, (Ehrl'sucht) (die) *gen. der -*, *f. pl. Der Ehrgeiz; l'ambition*. Ehrl'süchtig; *adj. & adv. ambitieux, ambitieusement*.

EHR-VERGESSEN, (ehrl'vergessen) *adj. & adv.* Infame, sans honneur. Ein ehrl'vergessener Mensch; *un homme sans honneur, qui a perdu toute honte, un esprit lâche; it. Ehrl'vergessen, der keine Ehrl'erbietung hat; irrévérent; irrévéremment*.

EHR-VERGESSENHEIT, (Ehrl'vergessenheit) (die) *gen. der -*, *f. pl. L'irrévérence, infamie*.

EHR-WÜRDIG, (ehrl'würdig) *adj. & adv.* Venerable, respectable, honorable, digne d'honneur, grave, auguste, adorable. Ein ehrl'würdiger Greis; *un vénérable vieillard*. Die Tugend ist überall ehrl'würdig; *la vertu est par tout respectable*. Ehrl'würdig; *est aussi un titre d'honneur qu'on donne aux Religieux qui sont Prêtres, révérend*. Ehrl'würdiger Vater! *mon révérend père!* Ehrl'würdigst; *révérendissime*. Wohlehl'würdig, hochehl'würdig; *très révérend*. Euer Ehrl'würden; *voire révérence*.

EI, (ei) *ey, interj.* Oh, hold, ça!

EI, (Ei) (das) *gen. des - es, pl. die - er*; *Un œuf*. Eier legen; *pondre des œufs*. Eier brüten; *couver des œufs*. Ein gebrütet Ei; *un œuf couvé*. Ein weiches Ei; *un œuf mollet*. Ein hartes Ei; *un œuf dur*. Ein weiches frisches Ei essen; *hummer un œuf frais*. Eier auf Butter, Sez-eier; *des œufs pochés, fricassés au beurre*. Spiegelkuchen, Spiegel-eier; *œufs au miroir*. Frisch, weichgefottene Eier; *œufs à la coque*. Gerührte Eier; *œufs brouillés*. Gebakene Eier; *des œufs fricassés*. Ein Oster-ei; *un œuf de pâques*. Ein Nest-ei; *un nichet, niot*. Die Eier der Seidenwürmer; *la graine*. Das Ei; *l'œuf, la coquille de Vénus de couleur de lait*.

lait. Eier, Hoden des männlichen Geschlechts; *les testicules, bourses.* Eier mit Geäder; (*en T. d'Archit.*) *des ovules avec nervures.* Geblümte Eier; *ovules fleuronnés.* Das Ei will klüger seyn als die Henne; (*prov.*) *il veut apprendre à sa mère à faire des enfants; l'écolier prétend enseigner son maître; les oisons mènent paître les oies; vous avez encore la barbe trop jeune pour m'apprendre cela.* Er bekümmert sich um ungelögte Eier; *il se bat de l'épée qui est chez le fourbisseur.* Erst aus dem Ei gekrochen seyn; *ne faire que sortir de la coquille.* Man muß mit ihm umgehen, wie mit einem rohen Ei; *il ne saurait souffrir la moindre égratignure.* Es ist kein Ei dem andern so gleich; *ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau.* Er gehet als träte er auf Eier; *il semble qu'il marche sur des œufs, il marche à pas lents.* Der Eierdotter; *le jaune d'œuf.* Gebackenes mit Eierdotter überstreichen; *dorer.* Der Eierfladen; *le flan, flacon.* Eierförmig; *adj. ovale; adv. en ovale.* Eier gebackenes; *La brioche, choux, petits choux, échaudé de carême.* Eierkäse; *la presure d'œuf, talmose.* Das Eierklar; *la glaire.* Der Eierkreb; *l'écrevisse femelle.* Der Eierkuchen; *l'omelette, omelette, pouléin, nule.* Ein Eierkuchen der nicht gar ist; *une omelette baveuse.* Ein dicker Eierkuchen; *une omelette à la célestine.* Eierkuchen mit Speck; *riblette au lard.* Die Eierkuchenspfanne; *le pouléinier, poëlon.* Das Eierlügen; *la ponte.* Die Eierlinie; *la figure ovale.* Das Eierloch; *la pontière.* Das Eiernäpfchen; *le coquetier.* Die Eierpfanne; *la diaprée.* Die Eierchäle; *la coque, coquille, l'écale.* Die Eier-schaufel; *le friquet.* Der Eierstock; *l'ovaire, la pontière.* Die Eiersuppe; *la soupe aux œufs.* Eierförmig, eirund; *adj. Oval, de figure ovale.* Das Eiweiß; *la glaire. Le blanc d'œuf.*

EIBE, (*Eibe*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n.* Der Eibenbaum; *l'If.* Ein junger Eibenbaum; *un ifeau.*

EIBISCH, (*Eibisch*) (*das*) *gen. des-es, f. pl. Das* Eibischkraut; *l'althée, la guimauve.*

EIBISCH-BAUM, (*Eibischbaum*) *voyez EBER-ESCHÉ.*

EICH-APFEL, (*Eichapfel*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-äpfel; Le galle de chêne, fausse galle, noix de galle.*

EICH-BAUM, (*Eichbaum*) *voy. EICHE.*

EICH-BILZ, (*Eichbilz*) *voy. EICH-SCHWAMM.*

EICHE, (*Eiche*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n;* *Le chêne.* Eine junge Eiche; *un chêneau.* Die gemeine Winterliche, Viereiche, Traubeneiche, Steineiche, Knoppereiche, Eibeiche; *le chênerouvre, drille.* Die Sommerliche, Augusteiche, Hafeleiche, Stieleiche, Loheiche, Waldeiche; *chêne à grappes.* Die burgundische Ei-

che, Cerreiche; *la cerre, chêne dont la coupole est épineuse & le fruit petit.* Die immergründende Eiche, Stecheiche; *le chêne verd.* Die Korkeiche; *le liège.* Nordamerikanische rothe Eiche; *chêne rouge de Virginie.* Die Sumpfeiche; *chêne des marais.* Die weiße Eiche; *chêne blanc.* Die schwarze Eiche; *chêne noir.* Die Kastanienblättrige Eiche; *chêne de Virginie à feuilles de Chataignier.* Die weidenblättrige Eiche; *chêne à feuilles de saule.* Levantische Eiche; *roure.* Scharlacheiche; *petit chêne verd, yeuse, perries.*

EICHE, (*Eiche*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n;* *L'action de jarger, le jaugeage, l'étalonnage.* Die Eiche vornehmen; *jarger it.* die Eiche la jauge, la mesure, règle, règle de mesure, mesure commune, poids matrice.

EICHEL, (*Eichel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n.* Die Ecker; *le gland, le fruit que porte le chêne; it. Die Eichel; le gland du membre viril; it. Eichel au jeu de cartes, trefle; (en T. de Blason) glandé.* Eichelförmig; *adj. & adv. en forme de gland.*

EICHEL-GARTEN, (*Eichelgarten*) *v. EICHEL-KAMP.*

EICHEL-HÄHER, (*Eichelhäher*) *voy. NUSS-HÄHER.*

EICHEI-KAMP, (*Eichelfamp*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e;* *Une pépinière de chêne.*

EICH-ELLE, (*Eichelle*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n;* *L'étalon, modèle de mesures, qui est réglé & autorisé par le Magistrat & sur le quel les mesures des marchands doivent être ajustées, rectifiées & égalées.*

EICHEI-MAST, (*Eichelmast*) (*die*) *gen. der-, f. pl. La glandée.* Die Schweine in die Eichelmast thun; *envoyer les cochons à la glandée, les mettre au gland.*

EICHEI-MUSCHEL, (*Eichelmuschel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n;* *La came calyculée, sorte de coquille.*

EICHEI-NÄPFCHEN, (*Eichelnäpfchen*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-n.* Das Eichelschüffchen; *la coupe, calyce, le gobelet de glands.*

EICHEI-SCHWEIN, (*Eichelschwein*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e;* *Un cochon, porc qu'on met au gland.*

EICHEN, (*eichen*) *adj.* Von Eichen; *de chêne.* Eichen Holz; *bois de chêne.* Eichene Bretter; *ais de chêne.*

EICHEN, (*eichen*) *v. a.* Ich eiche - eichte, i. h. ge-eicht; *Jauger, étalonner, mesurer un vaisseau, voir s'il est de la mesure dont il doit être.*

EICHEN-BLATT, (*Eichenblatt*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-blätter; La feuille de chêne. It. Name eines Nachtfalters; papillon, paquet de feuilles sèches.*

EICHEN-LAUB, (*Eichenlaub*) (*das*) *gen. des-es, f. pl. Le feuillage de chêne.*

EICHEN-

- EICHEN-LUNGE**, (*Eichenlunge*) (die) gen. der-, f. pl. *La pulmonaire, espèce de mousse qui s'attache sur le tronc des chênes.*
- EICHEN-MISTEL**, (*Eichenmistel*) (der) gen. des - s, f. pl. *Le gui de chêne, sorte de plante qui naît sur les branches du chêne.*
- EICHEN-MOOS**, (*Eichenmoos*) voy. **EICHEN-LUNGE**.
- EICHEN-MOTTE**, (*Eichenmotte*) (die) gen. der-, pl. die - n; *La teigne de chêne.*
- EICHEN-RINDE**, (*Eichenrinde*) (die) gen. der-, f. pl. *Le tan brut.*
- EICHEN-ROSE**, (*Eichenrose*) (die) gen. der-, pl. die - n; *La rose de chêne, certaine excroissance couleur de rose, qui vient sur les feuilles du chêne lorsqu'elles ont été piquées par quelque insecte.*
- EICHEN-SCHWAMM**, (*Eichenschwamm*) voy. **EICHSCHWAMM**.
- EICHEN-STREICHER**, (*Eichenstreicher*) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le phalène de chêne, papillon nocturne.*
- EICHEN-WURM**, (*Eichenwurm*) (der) gen. des - es, pl. die - würrer; *Le gall-insect; it. mouche de galls.*
- EICHER**, (*Eicher*) ou **Eichner**, (der) gen. des - s, pl. die -; *Le jaugeur, auneur, étalonneur; it. Das Eichmäs; le jauge, la règle de mesure, mesure commune.*
- EICH-FARREN**, (*Eichfarren*) (der) gen. des - s, f. pl. *La fougère. Voy. Engelfüß.*
- EICH-GEBÜHR**, (*Eichgebühr*) (die) gen. der-, pl. die - en; *Le jaugeage, le droit que prennent les officiers qui jagent.*
- EICH-GRUND**, (*Eichgrund*) (der) gen. des - es, pl. die - gründe; *La vallée du chêne.*
- EICH-HERR**, (*Eichherr*) voy. **EICHER**.
- EICH-HOLZ**, (*Eichholz*) (das) gen. des - es, pl. die - hölzer; *La chênaie, le bois de chêne.*
- EICH-HORN**, (*Eichhorn*) (das) gen. des - es, pl. die - hörner. Das Eichhörnchen; *L'écureuil, petit animal sauvage. Das Wiesel-eichhörnchen, Palmen-eichhörnchen; l'écureuil palmiste, le rat palmiste. Das fliegende Eichhörnchen; l'écureuil volant. Das aschgraue Eichhorn; écureuil de Canada ou de Virginie, écureuil gris. Das afrikanische Eichhorn; écureuil barbaresque, it. le phalène du hêtre. Der Eichhorn-affe; le sapajou jaune.*
- EICH-MÄS**, (*Eichmäs*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le jauge, la règle de mesure.*
- EICH-MAST**, (*Eichmast*) voy. **EICHELMAST**.
- EICHNER**, (*Eichner*) voy. **EICHER**.
- EICH-PFAHL**, (*Eichpfahl*) (der) gen. des - es, pl. die - pfähle; *Le pal hydromètre, qui fait voir la hauteur de l'eau nécessaire pour les moulins.*
- EICH-SCHÄLCHEN**, (*Eichschälchen*) (das) gen. des - s, pl. die -; *Le bassin de la balance d'essai.*
- EICH-SCHWAMM**, (*Eichschwamm*) (der) gen. des - es, pl. die - schwämme; *L'agaric de chêne, espèce de champignon qui s'attache au tronc du chêne.*
- EICH-STAB**, (*Eichstab*) (der) gen. des - es, pl. die - stäbe; *L'étalon.*
- EICH-STADT**, (*Eichstadt*) (die) gen. der -, pl. die - städte; *Une ville de jaugeage.*
- EICH-TRAUBE**, (*Eichtraube*) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le raisin de chêne, certaine excroissance en forme de raisin qui vient aux chênes.*
- EICH-VOGEL**, (*Eichvogel*) (der) gen. des - s, pl. die - vogel. Der Habicht; l'épervier; it. papillon du chêne.
- EICH-WALD**, (*Eichwald*) (der) gen. des - es, pl. die - wälder; *La chênaie, futaie de chênes, le bois de chênes.*
- EID**, (*Eid*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le serment. Einen Eid thun, schwören, ablegen; faire ou prêter serment, jurer, lever la main. Mit einem Eide bekräftigen; affirmer, confirmer par serment. Seinen Eid brechen; violer son serment. Einem den Eid auftragen, zurückschieben; déferer, réserver le serment à qq. un. Einen auf einen Eid treiben; demander que qq. un fasse serment. Der Eid der Treue; le serment de fidélité, foi. Den Eid der Treue ablegen; rendre foi & hommage. Ein Bezeugungs- Bestätigungseid; un serment de l'assurance. Einen falschen Eid thun; jurer faux. Der Eid ist das Ende alles Haders; le serment met fin à tous différents. Ein gerichtlicher Eid, wodurch ein Proceß geendigt wird; un serment décisif. Ein gezwungener Eid; un serment forcé, extorqué. Ein körperlicher Eid; serment solennel, fait solennellement.*
- EIDAM**, (*Eidam*) (der) gen. des - es, pl. die - e. Der Tochtermann, Schwiegersohn; le gendre, beau-fils.
- EID-BRECHER**, (*Eidbrecher*) voy. **Meineidiger**; *un parjure, qui se parjure, qui fausse son serment, qui viole sa foi.*
- EID-BRUCH**, (*Eidbruch*) (der) gen. des - es, f. pl. *Le violement ou la violation de serment, le parjure. Der Eidbruch eines Vasallen, Lehnmannes; la félonnie. Eidbrüchig; adj. & adv. parjure. Eidbrüchig werden; se parjurer, fausser ou violer son serment, foie mentir.*
- EID-BRUDER**, (*Eidbruder*) (der) gen. des - s, pl. die - brüder. Der Marksteinsetzer, Unter-gänger; *Le borneur, poseur de bornes.*
- EIDECHSE**, (*Eidechse*) (die) gen. der -, pl. die - n; (*lisez Eidekfe*) *Le lézard. Die gemeine Eidechse; le lézard gris, ordinaire, commun. Dorn-eidechse; stellion, lézard étoilé. Blaue Eidechse; lézard marbré, ameira. Schlangen-eidechse; le sens. Gold-eidechse; lézard doré. Nacht-eidechse; tequixim, tecuixim. Fliegende Eidech-*

- Eidechse; *lézard volant*. Der Eidechsenfisch; *le saurel, draconcule, poisson-lézard*. Der Eidechsenfischwanz; *la serpentaire de Virgine (plante.)*
- EIDER, (Eider) (der) *gen. des-s, pl. die-*. Die Eidergans, Eider-ente, der Eidervogel; *Le canard à duvet, à plumes molles*. Die Eiderdunen; *l'édredon, éderdon; aigledon*.
- EIDES-LEISTUNG, (Eidesleistung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La prestation de serment*.
- EID-FORMEL, EIDES-FORMUL, (Eidformel, Eidesformul) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le formulaire de serment*.
- EID-GENOSS, (Eidgenos) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le confédéré, allié, associé par serment*. Die Eidgenossenschaft; *la confédération*. Die schweizerische Eidgenossenschaft; *les cantons confédérés*. Eidgenossisch; *adj. & adv. confédéré*.
- EID-HAFTIG, (eidhaftig) *adj. & adv. (peu us.)* geschwornen; ein eidhafter Meister; *Un maître juré*.
- EIDLICH, (eidlich) *adj. & adv.* vereidet; *Juré, par serment*. Eine eidliche Zusage; *une promesse jurée*. Eine eidliche Versicherung, juratorische Caution; *une caution juratoire*. Sich eidlich verbinden; *s'obliger par serment*. Eidlich bekräftigen; *jurer*. Aussagen; *affirmer*. bestärken lassen; *affirmer*.
- EIDLOS, (eidlos) *adj. & adv.* seines Eides entbunden; *quitte & absous de son serment; déchargé-, dégage de son serment*.
- EIDES-PFLICHT, (Eidespflicht) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le serment; la foi jurée; foi & serment*.
- EIDES-BETHEURUNG, Eidesbetheuerung) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le serment, l'affirmation*.
- EID-SCHWUR, (Eidschwur) (der) *gen. des-es, pl. die-schwüre; Le serment, jurement, l'attestation ou déposition faite avec serment, affirmation*.
- EIFER, (Eifer) (der) *gen. des-s, f. pl. La vivacité, colère, l'emportement, l'ardeur, ferveur, chaleur*. It. Der Eifer, Fleiss, Nacheiferung; *l'émulation, la diligence, l'application, l'attachement*. It. Eifer, Lust und Begierde, Ergebenheit; *le zèle, l'envi, la passion, l'empressement, la contention*. Der Eifer, jemanden zu dienen; *la dévotion, le dévouement*. It. Eifer; *mouvement déréglé, violent, causé par quelque passion, l'émotion, emportement, frémissement*. Großer, heftiger, rasender Eifer; *la fureur, furie*. Ein unbedenklicher Eifer; *une précipitation, fougue, fureur*. Eifer, etwas willig zu thun; *subjection*. Eifer, Hitze der Poeten, Maler, Tonkünstler &c. *la verve*. Sich mit Eifer worauf legen, etwas mit Eifer treiben; *s'adonner, s'attacher à qq. ch. aller vite en besogne*. Ohne Eifer; *de sang froid*. Eifer, Treue, Ergebenheit; *l'affection*.

- Mit Ernst und Eifer reden, etwas angreifen; *monter sur ses grand chevaux, sur ses ergots; aller de bon pied dans une affaire*. Ein heimlicher, neidischer Eifer; *une jalousie secrète, envieuse*. Ein edler Eifer; *une noble émulation*. Einen zum Eifer reizen; *exciter l'émulation de qq. un*. Ein heiliger Eifer; *un saint zèle*. Etwas mit Eifer treiben; *pousser qq. ch. avec chaleur*. Mit Eifer beten; *prier Dieu avec ferveur*. Mit Eifer arbeiten; *travailler avec chaleur*.
- EIFERER, (Eiferer) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le zéléteur, émulateur*. Ein großer Eiferer für die Freiheit; *un grand zéléteur de la liberté*.
- EIFRIG, (eifrig) *adj. & adv.* Emporté, ardent, fervent, diligent, empressé, zélé, passionné, chaud, instant, pressant, jougueux, religieux, âcre, véhément, de bon-, de grand courage, avec jalousie, avec émulation, avec zèle, ardemment, âprement, fervemment, pressamment, chaudement, vivement, diligemment, passionnément, instamment, avec chaleur, avec ardeur, avec empressement, d'ardeur, religieusement. Ein eifriger Wunsch; *un vœu ardent*. Ein eifriges Gebet; *une prière fervente*. Ein eifriger Vertheidiger der Wahrheit; *un zèle défenseur de la vérité*. Das ist sein Fehler, daß er allzueifrig ist; *c'est son défaut d'être trop emporté*. Eifriges Anhalten, Dringen; *l'instance*. Eifriges Bestreben wornach; *la brigue*. Eifrig seyn; *s'emporter*. Eifrig über der Arbeit seyn; *s'empreser, aller vite en besogne*. Eifrig, zornig, hitzig werden; *se cabrer*. Eifrig vermahren; *exhorter avec zèle*. Eiferig beten; *prier Dieu ardemment, fervemment*. Den Studien sehr eifrig obliegen; *s'appliquer avec ardeur, ardemment aux études*. Einen Handel eifrig treiben; *pousser chaudement une affaire*. Dem Feind eiferig nachsetzen; *poursuivre vivement l'ennemi*.
- EIFERN, (eifern) *v. n.* Ich eifere - eiferte, i. h. geeifert. Eiferluchtig seyn; *Etre jaloux, avoir de la jalousie; être rempli d'envie, porter envie*. Nacheifern; *avoir de l'émulation*. Eifern, zornig aufgebracht seyn; *s'emporter; entrer ou être en colère, se fâcher*. Mit Eifer arbeiten; *travailler, s'appliquer avec ardeur, avoir envie, s'empreser, avoir de l'ardeur*. Um die Ehre Gottes, um das gemeine Beste eifern; *avoir du zèle pour la gloire de Dieu, pour le bien public*. Ueber nichtswürdige Dinge eifern; *s'emporter pour de choses de rien*. Mit seinen Gefellen eifern; *avoir de l'émulation avec ses compagnons*. Ueber seine Ehre eifern; *être jaloux de son honneur*. Wieder die Laster heftig eifern; *tonner contre le vice*.
- EIFERSUCHT, (Eifersucht) (die) *gen. der-, f. pl. L'envie, la peine, le chagrin, la tristesse de l'avantage d'autrui; it. l'émulation, la rivalité, noble jalousie*. Es entitund eine Eifersucht unter den Betheilhabern; *la jalousie se mit parmi les chefs*.

EIFERSÜCHTIG, (eifersüchtig) adj. & adv. *Jaloux, envieux, émule, rival, soupçonneux, inquiet*. Eifersüchtig seyn; *avoir de la jalousie, être soupçonneux, inquiet, adv. d'une manière jalouse, jalousement, par jalousie*. Eifersüchtig machen; *rendre jaloux, jalouser, enjalouser, causer du mal de tête à qq. un, mettre la puce à l'oreille à qq. un, mettre martel en tête à qq. un*.

EIGEN, (eigen) adj. & adv. *Son, sa, à soi, propre*. Ein eigenes Haus haben; *avoir un chez-soi, une maison à soi, avoir pignon sur rue*. Sein Eigenes, eine eigene Haushaltung anfangen; *se mettre en ménage*. Etwas Eigenes, zu eigen haben; *avoir en propre; être le propriétaire, le maître d'une chose*. Nichts Eigenes haben; *n'avoir ni feu ni lieu*. Besser eigen, als zur Miete; *il vaut mieux être propriétaire que locataire*. Er geht damit um, als wenn es sein eigen wäre; *il en fait comme des choux de son jardin*. Meine eigene Mutter; *ma propre mère*. Sein eigener Bruder; *son propre frère*. Mit seiner eigenen Hand schreiben; *écrire de sa propre main*. Mit eigener Hand geschrieben; *holographe, écrit de sa main, autographe*. Mit eigenen, ausdrücklichen Worten; *en propres termes, en termes exprès, formels*. Aus eigener Macht, Gewalt etwas thun; *faire qq. ch. de son autorité, faire haut à sa main*. Man macht so viel Lermen, daß man sein eigenes Wort nicht versteht; *on fait tant de bruit, qu'on ne s'entend pas*. Das ist ein eigener Umstand; *c'est une circonstance singulière*. Das ist mein eigen; *cela est à moi, il m'appartient en propre*. Von seinem Eigenen nehmen; *prendre sur son propre*. Eigen haben; *avoir en propre*. Nichts Eigenes besitzen; *n'avoir rien en propre*. Eigene Leute; *gens propres, affectés au fonds d'un bien*. Eigen, natürlich; *naturel*. Eigenes Här; *cheveux naturels, tête naissante*. Eigen, eigengehörig, erblich, erb und eigen; *allodial, péculier, appartenant*. Eigenes Gut; *propriété*. Eigene Macht; *indépendance*. Ein eigener Bote; *un exprès, un homme envoyé exprès*. Eigen, gemäs, anständig; *convenable, convenant*. Eigener Hérđ ist Goldes werth; (prov.) *il n'y a rien tel que d'avoir un chez soi, une cheminée; un ménage en propre vaut son poids d'or*. Es kocht sich besser auf eigenem, als auf einem fremden Hérđ; *on cuit mieux dans son foyer que dans celui d'autrui*. Eigen, sonderbar, feltfam; *particulier, singulier, extraordinaire*. Etwas eigenes oder besonders haben wollen; *affecter de la singularité, se distinguer*. Ein eigener Mensch, Sinn; *un homme, génie singulier*. Eine eigene Meynung; *une opinion particulière, singulière*. Die Sache hat ihre eigene Umstände; *l'affaire a ses circonstances particulières*. Ei-

gen, eigenfönnig; *capricieux*. Eigenmächtiger Weise; *de sa propre autorité*. Aus eigenem Antriebe; *de son propre mouvement, de soi-même*.

EIGEN-BEHÖRIG, (eigenbehörig) voy. **LEIB-EIGEN**.

EIGENDS, (eigends) voy. **EIGEN**.

EIGEN-DÜNKEL, (Eigendümel) (der) gen. des -s, f. pl. *La présomption, vaine persuasion, suffisance, orgueil, arrogance*. Ein thörichter Eigendümel; *une sottise présomption*.

EIGENEN, (eigenen) voy. **EIGNEN**.

EIGEN-GEHÖRIG, (eigengehörig) adj. & adv. *Péculier, appartenant*.

EIGENHÄNDIG, (eigenhändig) adj. & adv. In eigene Hände; *en mains propres*. Mit eigener Hand; *de sa main propre*. Ein eigenhändiges Original; *un autographe*. Ein eigenhändiger Schein; *un billet autographe*. Ein eigenhändig geschriebenes Testament; *un testament holographe*. Die eigenhändige Unterschrift; *le jeing propre*.

EIGENHEIT, (Eigenheit) (die) gen. der -, pl. die -en. Die Eigenschaft; *la propriété; it. la singularité*. Sich in allen einer Eigenheit anmaßen; *affecter de la singularité en toutes choses*.

EIGENER, (Eigener) ou **EIGNER**, (der) gen. des -s, pl. die -; *Le propriétaire, maître*. it. eigener adj. Sein eigener Herr seyn; *être son maître, à soi même, être indépendant*. Er ist sein eigener Herr; *il est sur sa foi, sur sa bonne foi, il est hors de page*. - Ich bin nicht mein eigner Herr; *je ne dispose pas de moi comme je voudrais*. Wenn ich mein eigener Herr wäre; *si j'étais à moi*. Nichts ist so angenehm als sein eigener Herr zu seyn; *rien n'est si doux que l'indépendance, il est bon de tenir son cheval par la bride*.

EIGEN-LIEBE, (Eigenliebe) (die) gen. der -, f. pl. *L'amour propre, amour de soi-même*. Er ist ein Mensch voller Eigenliebe; *c'est un Narcisse, il se regarde avec complaisance, il est plein de soi-même*.

EIGEN-LOB, (Eigenlob) (das) gen. des -es, f. pl. *Louange de soi-même, qu'on se donne à soi-même, ses propres louanges*. Eigenlob stinkt; (prov.) *les louanges ont mauvaises graces dans notre bouche; il est mal-faunt de chanter ses propres louanges, ou de se louer soi-même; qui se loue s'emboue*. Gute Handlungen sind löblich, aber das Eigenlob macht sie zur Schande; *les bonnes actions sont louables, mais quand on s'en loue soi-même, elles sont honte*.

EIGEN-LÖHNER, (Eigenlöhner) Eigenlehner, (der) gen. des -s, pl. die -; (T. de Mine) *Un particulier qui entreprend la fouille, l'exploitation d'une mine à ses dépens*.

EIGEN-MÄCHTIG, (eigenmächtig) adj. & adv. *Arbitraire; it. usurpé*. Eine eigenmächtige Gewalt

walt; *un pouvoir usurpé*. Ein eigenmächtiger Besitzer; *un usurpateur*. Eigenmächtig; eigenmächtiger Weise; *adv. de sa propre autorité, par attentat, par usurpation*. Eigenmächtig beföhlen; *commander de sa propre autorité, par autorité*. Etwas eigenmächtiger Weise vornehmen; *faire une chose par attentat, par usurpation*. Etwas eigenmächtig verhindern; *empêcher une chose par attentat*. Sich etwas eigenmächtig anmaßen; *usurper qq. ch.*

EIGEN-NAME, (Eigennamen) (der) *gen. des-ns, pl. die - n*; *Un nom propre*.

EIGEN-NUTZ, (Eigennutz) (der) *gen. des-es, f. pl. L'intérêt, propre intérêt, propre avantage, avarice, la cupidité*. Etwas aus Eigennutz thun; *faire qq. ch. par intérêt*. Dem Eigennutz ergeben seyn; *être attaché à ses intérêts*. Es ist bei ihm nichts als Eigennutz; *il ne songe qu'à son avantage, il est attaché à ses intérêts*.

EIGEN-NÜTZIG, (eigennützig) *adj. & adv. Intéressé, mercenaire, vénal*. Ein eigennütziges Gemüth; *une âme vénale; adv. par intérêt, d'une manière intéressée*. Ein eigennütziger Mann; *un homme intéressé*. Eigennützig Liebe; *amour intéressé*. Uneigennützig; *désintéressé*.

EIGEN-RACHE, (Eigenrache) *voy. SELBST-RACHE*.

EIGENS, (eigens) *voy. EIGEN*.

EIGEN-SCHAFT, (Eigenschaft) (die) *gen. der -, pl. die - en*; *La qualité, propriété, le caractère, le propre, génie*. Die Eigenschaften der Dinge kennen; *connoître les qualités des choses*. Die Eigenschaft der Sprache; *la propriété, le génie de la langue, l'idiome*. Eigenschaft, Gabe etwas zu thun; *la faculté*. Die Eigenschaften Gottes; *les attributs*. Die natürliche Eigenschaft; *le naturel, la nature, qualité naturelle*. Die natürliche Eigenschaft des menschlichen Leibes; *le tempérament, la complexion, condition*. Eigenschaft, Art; *l'esprit*. Eigenschaft, Zustand, Beschaffenheit des Leibes; *la constitution, habitude*. Angeborne Eigenschaft, eigene Weise, Gemüthsart; *l'humeur*. Wesentliche Eigenschaft; *forme substantielle*. Wesentliche angeborne Eigenschaft; *le partage*. Unterscheidende; *qualité caractéristique*. Eigenschaft, Vermögen; *la vertu*. Dies Kraut hat eine schlafmachende Eigenschaft; *cette herbe a la vertu de faire dormir*. Eigenschaften, Gaben, Fähigkeiten, Vollkommenheiten; *parties, perfections, mérites*. Ein Mensch von sehr guter Eigenschaft; *un homme d'un très bon caractère*. Dies Holz hat noch die besondere Eigenschaft; *ce bois a encore cela de particulier*.

EIGEN-SINN, (Eigensinn) (der) *gen. des-es, f. pl. Die Halsstarrigkeit; l'opiniâtreté, obstination, entêtement, caprice méchanceté, morosité, misanthropie, mauvaïse humeur*. Etwas nach seinem Eigensinn machen; *fantas-*

quer, suivre son vercoquin. Auf seinem Eigensinn bestehen; *s'attacher à ses fantaisies*. Etwas aus Eigensinn thun; *faire une chose par caprice*. Seinem Eigensinne folgen; *s'abandonner à son humeur bourru*. Sehet mir einmal den Eigensinn, den Starrkopf! *voyez cette tête!*

EIGENSINNIG, (eigensinnig) *adj. & adv. Opiniâtre, entêté, aheurté, bizarre, capricieux, fantasque, bourru, quinquex, têtu, difficile, entier, roide, revêché, acariâtre, hétéroclite, herissé, épineux*. Eigensinnig machen; *obstiner*. Eigensinnig werden, seyn; *s'obstiner, s'opiniâtrer, s'adonner à son sens, abonder en son sens, avoir de fâcheux retours, avoir des lunes dans la tête, avoir des rais en la tête, avoir la tête échauffée, chauffer son bonnet, avoir de la tête, faire tout à sa tête, avoir bonne tête*. Ein eigensinniger Mensch; *un homme hypocondriaque, homme fait à sa manière, un philosophe, une tête revêché*. Er wird eigensinnig; *il lui prend un rat*. Er ist etwas eigensinnig; *il est de difficile composition*. Er ist eigensinnig; *il est délicat & blond, il veut ce qu'il veut, il n'en fait qu'à sa tête*. Er ist sehr eigensinnig, kann nicht viel vertragen; *il est chatouilleux sur la croupe*. Er ist eigensinnig, empfindlich; *il a du sang aux ongles*. Er ist sehr eigensinnig, es ist ihm nichts recht; *il est fort difficile, il ne s'accommode de rien*. Eigensinnig, eigensinniger Weise; *adv. opiniâtrément, obstinément, bizarrement, capricieusement, avec obstination, d'une manière obstinée*. Eigensinniger Weise verfahren; *faire un coup de sa tête*. Er beharrt eigensinniger Weise darauf; *il continue de s'opiniâtrer, de s'aheurter*.

EIGEN-STOLZ, (Eigenstolz) (der) *gen. des-es, f. pl. L'orgueil, arrogance*.

EIGENTHUM, (Eigenthum) (das) *gen. des-es, f. pl. Le bien propre, bien qu'on possède en propre, bien possédé en propre, possession, propriété; it. le domaine, biens domaniaux, tréfondes*. Vaterliches, ererbtes Eigenthum; *patrimoine*. Erlangtes, erworbenes Eigenthum; *acquis, acquisition, acquêt, apanage*. Freies Eigenthum; *franc alleu*. Eigenthum, eigene Wohnung; *habitation*. Kein Eigenthum haben; *n'avoir ni feu ni lieu*.

EIGENTHÜMLICH, (eigenthümlich) *adj. & adv. Propre, en propre*. Meine eigenthümliche Erbschaft; *mon propre héritage*. Ein Gut eigenthümlich an sich bringen; *acquérir une terre en propre*. Eigenthümlich zugehören; *appartenir*. Eigenthümlich einem zugehörig; *appartenant à qq. un*. Die Eigenthümlichkeit; *la propriété, le droit*.

EIGENTHUMS-HERR, (Eigenthumsherr) (der) *gen. des-en, pl. die-en*. Der Eigenthümer, Eigener; *le propriétaire, maître, trésoncier*,
Eee seig-

seigneur. Sie ist die Eigenthümerin dieses Hauses; *elle est la maîtresse de cette maison.*

EIGENTHUMS-RECHT, (Eigenthumsrecht) (das) *gen. des-es, pl. die-e; La propriété, le droit domanial, droits domaniers.*

EIGENTLICH, (eigentlich) *adj. & adv. eigen; propre, particulier, précis; it. véritable, exact, distinct.* Ich will euch seine eigentliche Worte wiederholen; *je vous répéterai ses propres paroles.* Die eigentliche Ursache; *la raison particulière.* Der eigentliche Verstand eines Spruchs; *le sens précis d'un passage.* Dies ist die eigentliche Ursache davon; *c'est la véritable cause de cela.* Im eigentlichen Verstande; *à la lettre, au pied de la lettre.* Den eigentlichen Verlauf einer Sache erzählen; *raconter fidèlement.* Eigentlich; *adv. Proprement, particulièrement, précisément, véritablement, bonnement, à dire vrai, exactement, clairement, distinctement, déterminément, positivement, spécifiquement, au juste, au vrai.* Eigentlich zu reden; *à parler proprement.* Eine Sache eigentlich beschreiben; *désigner particulièrement une chose.* Ihr müßt auf diese Frage eigentlich, bestimmt antworten; *il faut répondre précisément à cette question.* Eigentlich zu sagen, so hatte er unrecht; *à parler franchement, il avoit tort.* Etwas eigentlich, genau ansehen; *regarder une chose de près.*

EIGEN-WILLEN, (Eigenwillen) (der) *gen. des-s, f. pl. Voy. Eigeninn.*

EIGEN-WILLIG, (eigenwillig) *adj. & adv. Aheurté, adonné à son sens, reveche.* Ein eigenwilliges ungehorsames Kind; *un enfant méchant & rébelle, qui ne fait que sa propre volonté.*

EIGNEN, (eignen) *v. n. Ne se dit ordinairement que dans la troisième personne comme un verbe imperf.* Wie es einem getreuen Diener eignet *ou* gebühret; *comme il appartient à., est dû de voir d'un serviteur fidèle.* Eignen, geziemen, wohlanktehen; *être bienféant, être convenable, convenir; it. Eignen, v. a. zuschreiben, widmen; dédier, attribuer, approprier, vendiquer.* *Voy. Zueignen.*

EILAND, (Eiland) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* Die Insel; *l'île.* Ein Eiländer; *un insulaire.*

EILE, (Eile) (die) *gen. der-, f. pl.* Die Eilfertigkeit, Geschwindigkeit; *la vitesse, célérité, promptitude, l'empressement, diligence, hâte.* Mit Eile laufen; *courir avec vitesse.* Eilfertigkeit brauchen; *faire diligente.* In der Eil; *couramment, brusquement, empressement, vite, en passant, en diligence.* In aller Eil, ehe man sichs versteht; *sur le champ, d'emblée.* In größter Eile; *à (en) grande hâte, en poste, précipitamment, avec précipitation.* Etwas in der Eil verrichten; *faire une chose à la hâte.* In Eil, in der Eil schreiben, *écrire en courant, avec diligence.* Er thut alles in der größten

Eil, macht alles nur so oben hin; *il broche tout ce qu'il fait.* Etwas, das in der Eil gemacht, bereitet, verfertigt wird; *un improvisu.* Es hat keine Eil; *rien ne dépeut, il n'y a rien qui presse.* In der Eil einmal trinken; *boire un coup en passant.*

EILBOTE, (Eilbote) (der) *gen. des-n, pl. die-n; Le courier.* Man hat einen Eilboten abgesandt; *on a dépêché un courier.*

EILEN, (eilen) *v. n.* Ich eile -eilte, i. h. geeilet. Sich eilen, fort machen; *se hâter, se presser, faire diligence, se diligenter, se dépêcher, dépêcher.* Eilet, damit ihr bald wieder kommet; *hâtez-vous de revenir.* Warum eilet ihr so sehr? *pourquoi vous pressez vous, vous hâtez vous tant?* Ich muß eilen, damit ich fertig werde; *il faut que je fasse diligence pour achever.* Die Zeit heißt mich eilen; *le temps presse.* Die Zeit eilet dahin; *le temps se passe vite, s'envole.* Eilet nicht so sehr, gehet nicht so geschwind; *n'allez pas si vite.* Es hat gar keine Eil, wir haben nicht zu eilen; *il n'y a rien qui presse.* Ihr müßt ein wenig mit eurer Arbeit eilen; *il faut hâter un peu votre ouvrage.* Ich werde mich eben nicht so sehr eilen dahin zu gehen; *je ne me hâterai pas d'aller là.* Er hat so sehr geeilet, daß er nicht mehr fort kann; *il s'est si fort pressé qu'il a lâché le dernier pet, qu'il en est aux abois.* Eile mit Weile; *(prov.) hâte-toi lentement, on ne fait pas bien les choses, quand on les fait couramment, il faut aller bride en main, on ne fait pas les affaires en courant.* Ein Eilender geht leicht irre; *on s'égare quelquefois pour vouloir se hâter trop.* Eilen, fortgehen; *avancer, aller vite.* Eilen, laufen; *courir, (fig.) voler.* Es eilet jedermann zu ihm; *tout le monde court à lui.* Zur Rache, zu Hülfe eilen; *accourir à la vengeance, au secours, à l'aide de qq. un.* Er eilet seinem Verderben entgegen; *il court à sa perte, à sa ruine.* Ich will ihm zu Hülfe eilen; *je vais voler à son secours.* Das Eilen; *la hâte, précipitation, dépêche, l'avancement.* *Voy. Eil.*

EILEND, (eilend) *adj. & adv. Pressant, qui presse, qui se hâte.* Die eilende Gelegenheit; *la pressante occasion.* Ein eilender Bote, Eilbote; *un courier.* Eilends, *adv. eilends, in der Eil; vite, vitemment, promptement, en diligence, sans délai, précipitamment, à la hâte, en hâte; it. en passant, sans débrider, en galoppant.* Eilend laufen; *courir vite.* Eilends aufstehen; *se lever à la hâte, en hâte.* Ich muß eilends fort; *j'ai grande hâte.* Sich eiligst, eilends mit Sack und Pack fortmachen; *trousser bagage, prendre son sac & ses quilles, se retirer en poste.*

EILF, (eilsf) *adj. & adv. Onze.* Je eilsf und eilsf; *onze & onze.* Eilsfste; *onzième.* Um die eilsfte

Stun-

Stunde; *sur les onze heures*. Der eilfte Tag; *le onzième jour*. Ludwig der eilfte; *Louis onze*. Dieser Brief ist den eilften geschrieben; *cette lettre est du onze*. Eilstens, zum eilften; *adv. onzièmement*. Eilfmal, eilffach; *onze fois*. Ein Eilfeck; *un hendécagone, endécagone, ondecagone*. Eilfilbig; *endécasyllabe, hendécasyllabe*.

EIL-FERTIG, (eilfertig) *adj. & adv. Vite, prompt, diligent, précipité, pressé, empressé, qui a hâte, pressant*. Eilfertige, eilige Hülfe; *un prompt secours*. Eine eilfertige, eilige Flucht; *une fuite précipitée*. Eilfertig seyn, etwas auszurichten; *être diligent à exécuter une chose*. Eilfertig seyn; *être pressé*. Wie kommt ihr mir so eilfertig vor? *d'où vient que vous paraissez si empressé?* Eilfertig; *adv. à la hâte, promptement, diligemment, précipitamment, avec précipitation*. Sehr eilfertig; *à grand hâte*. Etwas eilfertig, in der Eile thun; *faire une chose à la hâte*. Seyd ihr so eilfertig? *avez-vous si grande hâte?* Warum seyd ihr so eilfertig? *pourquoi faites vous tant l'empressé?*

EIL-FERTIGKEIT, (Eilfertigkeit) *voy. EIL.*

EILIG, (eilig) *adj. & adv. Pressant, prompt, précipité, qui a hâte, qui est pressé*. Hitzig, heftig; *chaud; adv. à la chaude*. Eilig und unordentlich davon laufen; *s'enfuir à vaucleroute, en vaucleroute*. Eiligst; *vite, vtel*. Eilig gehen; *aller vite*. Eilig fortlaufen; *prendre ses jambes à son cou*. Er geht, läuft sehr eilig; *il va comme un verrier déchargé*. Eilig, hastig essen; *manger de broc en bouche*. Die Sache ist eilig; *l'affaire presse*. Eilig, hastig zugehen; *aller bon train*. Eine Schrift eiligst, in aller Eil durchsehen; *passer les yeux par dessus un écrit; adv. promptement, précipitamment, vtellement*. Ein eiliges Geschäft; *une affaire pressante*. Allezueilig seyn; *se presser trop, être trop précipité*.

EIMER, (Eimer) *gen. des - s, pl. die - ; Le seau*. Mit einem Eimer schöpfen; *puiser avec un seau*. Der Eimer an einer Wasserkunst; *le gadet*. Der Eimer am Brunnen; *le bovat*. Eimer mit Eis angefüllt, den Wein darin zu kühlen; *un carafon, caraffon*. Ein kleiner Eimer, ein Eimerchen; *baillotte; it. Eimer, Fasse, Gemäß; le baril, tonneau; it. un Eimer*. Ein Eimer Wein; *un tonneau, un muids de vin*. Ein Eimer voll Wasser; *un seau (plein) d'eau*. Zween Eimer voll, eine Tracht Wasser; *vois d'eau*. Ein halber Eimer Wein; *une feuillette*. Es regnet so stark, als ob es mit Eimern gösse; *il pleut à verse*.

EIMERIG, (eimerig) *adj. & adv. Qui contient un Eimer*. Ein vier oder sechseimeriges Fasse; *un tonneau de quatre ou de six Eimers*.

EIMERKUNST, (Eimerkunst) *(die) gen. der - , pl. die - Künste; On appelle ainsi cette partie de*

la statique qui enseigne la manière de construire & d'élever les eaux par le moyen d'un ou de deux gadets ou seaux.

EIN, (ein) eine, ein, *Art. unit. Un, une*. Ein Mann; *un homme*. Eine Frau; *une femme*. Ein Kind; *un enfant*. Ein Paar Strümpfe; *une paire de bas*. Ich will es einem Armen geben; *je le donnerai d'un pauvre*. Es ist ein Mann von einer großen Gelehrsamkeit; *c'est un homme d'une profonde érudition*. Es ist ein Ding; *c'est la même chose*. Ein wenig Gold; *quelque peu d'argent*. Les François n'expriment pas toujours cet article ein, en traduisant de l'allemand. P. e. Ihr habt einen spitzigen Kopf; *vous avez la tête en pointe*. Ich habe ein kurzes Gesicht; *j'ai la vue courte*. Er ist ein Deutscher; *il est Allemand*. Er lebt als ein Fürst; *il vit en Prince &c.*

EINER, (einer) eine, eins, der eine, die eine, das eine, *adj. numeral; Un, une, un seul, une seule*. Es ist nur ein Gott; *il n'y a qu'un Dieu*. Er antwortete nicht ein Wort; *il ne répondit pas un mot*. Einer seiner Söhne; *un, l'un de ses fils*. Einer, eines von beiden; *l'un des deux, l'un ou l'autre*. Nicht einer davon gefällt mir; *aucun d'eux ne me plaît*. Eins ist so schlimm, so gut als das andere; *l'un vaut l'autre*.

Einer, eine, eines; *(dans l'Arithmet.) der Einer, die Eine, das ou die Eins; un, unité, nombre*. Die Einer; *(en parlant des unités, les nombres)*. Die Eins, das Eins; *(point seul marqué sur un des côtés d'un dèz) l'as*. Ein und zwanzig; *vingt & un*. Hundert und Eins; *cent un*. Ein, Eine, Eins; *(en parlant de l'heure) es ist Ein Uhr; il est une heure*. Gegen Ein Uhr; *sur les une heure, vers une heure*. Um halb Eins; *à midi & demi*. Es ist ein Viertel auf viere; *il est trois heures & un quart*.

Ein, einer, eine, eines; *pron. improp. au lieu de jemand, etwan ein, irgend ein oder einer, ein gewisser; plur. einige, etliche; quelque, quelqu'un, personne, aucun, certain*. Wenn einer zu euch sagte; *si quelqu'un vous disoit*. Wenn unser einer etwas redet; *quand quelqu'un de nous dit quelque chose*. Ist wohl einer auf den man sich verlassen könnte? *y a-t-il qq. un, d. qui on puisse se fier?* Unterstände sich wohl einer, zu lügen? *personne oseroit-il nier?*

Einer, eine, ein, eins; *au lieu de einerlei, ebendasselbe, gleichviel, même*. Sie sind eines Alters; *il sont de même âge*. Sie sind an einem Tage angelangt; *ils sont arrivés le même jour*. Immer in einem Tone reden; *parler en monotonie*. Eins, au lieu de etwas, ein wenig, einmal &c. alles mit eins, auf einmal; *tout à la fois, tout d'un coup*. Komm eins her;

her; (pop.) venez ça. Noch eins! à propos, encore une fois.

Einer, pronom. imperf. au lieu de man; on, nous, vous. Es möchte einer glauben; on pourroit croire. Von so vielen Reden wird einer müde; on se fatigue à parler tant. Es kommt einem fremd vor; cela nous paroit étrange.

Ein, au lieu de der &c. Ein hochpreislich Consistorium; le très-révérend consistoire.

Ein, combiné avec welch, was, für, welch ein, was für ein; quel, quelle. Was für ein Unglück für einen Menschen; quel malheur pour un homme. Was ist das für eine? quelle est elle?

On dit encore: Jahr aus Jahr ein; d'année en année. Quersfeld ein; à travers, au travers. Weder ein noch aus wissen; être bien empêché de sa personne; ne savoir de quel côté se tourner ou donner de la tête, sur quel pied danser; à quel saint se vouer. Es will ihm gar nicht ein; il ne s'accommodera jamais de cela; il ne veut point y entendre.

EIN-ACKERN, (einackern) v. a. Ich ackere - ackerte ein, i. h. eingeackert. Unterpflügen, den Mist einackern; Couvrir de terre labourée; faire passer la charrue dessus le fumier pour le couvrir.

EIN-ANDER, (einander) pron. impr. L'un l'autre. Sie lieben, haïssen, kennen einander; ils s'aiment, haïssent, connoissent l'un l'autre. Sie reden einander alles erfindliche Böse nach; ils disent l'un de l'autre tout le mal imaginable. An, auf, hinter, nach einander; consécutivement, continuellement, continuellement. Drei Tage, drei Jahre an einander; trois jours, ans consécutifs. An, mit, bei, neben einander; ensemble. Auf, hinter einander; coup sur coup, queue à queue, de suite, successivement, à la file. Immer an einander, hinter einander weg; sans cesse. An einander stosend, grenzend; contigu. Bei einander; l'un auprès de l'autre. Nahe bei einander; tête à tête. Bei, neben einander; côte à côte. Durch, unter einander, unordentlich; confus, confusément, en confusion, à la débânde. Allerhand durch einander; miscellannée, pêle-mêle. Einander umarmen; s'accoller. Sich einander aufreiben; se détruire mutuellement. Einander Geißel geben; se donner réciproquement des biages. Sie haben sich einander Treue geschworen; ils se donnèrent réciproquement la foi.

EIN-ÄRNEN, (einärnen) v. a. voy. Ärnen; Moissonner, faire la moisson.

EIN-ÄSCHERN, (einäschern) v. a. Ich äschere - äscherte ein, i. h. eingeäschert. Zu Asche brennen; Réduire en cendres, incendier, mettre, réduire en poudre. It. In die Asche legen; macérer, laisser séjourner une substance pendant quelques temps dans une mélange de chaux éteinte

Et de cendre. Das Einäschern, die Einäschierung; l'action de réduire en cendres, le brûlement, l'incendie, la cinération, l'incinération.

EIN-ATHMEN, (einathmen) v. n. Ich athme - athmete ein, i. h. eingeathmet; Respirer. Die Einathmung; la respiration, l'inspiration.

EIN-ÄTZEN, (einätzen) v. a. voy. Ätzen; Graver, (à l'eau forte) buriner.

EIN-ÄUGELN, (einäugeln) v. a. Inoculer. Voy. Einbelzen. Die Einäuglung; l'inoculation.

EIN-ÄUGIG, EIN-ÄUGICHT, (einäugig, einäugicht) adj. & adv. Borgne, éborgné. qui n'a qu'un œil. Ein Einäugiger; un borgne. Eine Einäugige; une borgnesse. Besser einäugig, als blind; il vaut mieux être borgne qu'aveugle. Einäugige Bandage; (T. de Chirurg.) monocle pour la fistule lacrimale.

EIN-BALLEN, EIN-BALLIREN, (einballen, einballiren) v. a. Ich balle - ballte ein, i. h. eingeballet; Emballer, envelopper, mettre en paquet, faire une balle de marchandises. Die Einballirung; l'emballage.

EIN-BALSAMIREN, (einbalsamiren) v. a. Ich balsamire - balsamirte ein, i. h. einbalsamirte; Embaumer. Das Einbalsamiren, die Einbalsamirung; l'embaumement.

EIN-BAND, (Einband) (der) gen. des - es, pl. die - bände; La reliure.

EIN-BANSEN, (einbanfen) v. a. Ich banse - banfete ein, i. h. eingebanfet. In die Banse bringen; Engranger, arranger les gerbes.

EIN-BAU, (Einbau) (der) gen. des - es, pl. die - bäue. Das Eingebäude, Krippwerk, Pfahlwerk; Le pilotis, pilotage.

EIN-BÄUCHEN, (Einbäuchen) Encuver. Voy. Bauchen.

EIN-BECKEN, (einbecken) v. a. Ich becke - beckte ein, i. h. eingebecket; (T. de Chaudr.) Rabattre le bord. Die Einbeckung; l'action de Esc.

EIN-BEDINGEN, (einbedingen) voy. EINDINGEN.

EIN-BÈRE, (Einbeere) (die) gen. der -, f. pl. Herbe - paris, raisin de renard.

EIN-BÈREN, (einbeeren) v. a. Ich bëre - bërte ein, i. h. eingeberet; (T. de Chasse) Amorcer de baies.

EIN-BEGRIFFEN, (einbegriffen) adj. & adv. Mit worin begriffen, enthalten; Enclos, y compris.

EIN-BEHALTEN, (einbehalten) v. a. irr. Ich behalte - behielt ein, i. h. einbehalten. Eine Schuld einbehalten, sich selbst wodurch bezahlt machen; Se payer par ses mains.

EIN-BEISSEN, (einbeissen) v. a. irr. Ich beisse - biss ein, i. h. eingebeissen; Mordre; it. figur. percer, pénétrer jusqu'à la peau.

EIN-BEIZEN, (einbeizen) v. a. Ich beize - beizte ein, i. h. eingebeizet. Einweichen; Détremper, amollir; faisant de la viande. Voy. Beizen.

EIN-

EIN-BEKENNEN, (einbekennen) v. **BEKENNEN**.
EIN-BEKOMMEN, (einbekommen) voy. **EIN-NEHMEN**.

EIN-BELZEN, (einbelzen) v. a. Ich belze-belzte ein, i. h. eingebletzt; *Inoculer*. Die Blättern einbelzen; *inoculer la petite vérole*. Das Blätterbelzen, die Blätter-einimpfung; *l'inoculation*.

EIN-BETTTELN, (einbetteln) (sich) v. r. Ich bettele-bettelte mich ein, i. h. mich eingebettelt; *S'introduire, s'insinuer par prières, par des flat-teries honteuses, par des bassesses; faire des bassesses pour s'insinuer; obtenir à force de prières*.

EIN-BETTEN, (einbetten) v. a. Ich bette-bettete ein, i. h. eingebettet. Wir haben sie in dieses Zimmer eingebettet; *Nous avons dressé un lit pour vous dans cette chambre*. Er hat sich bei uns eingebettet; *il veut coucher, il veut passer la nuit chez vous*.

EIN-BEUGEN, (einbeugen) voy. Einbiegen; *Courber, fléchir, plier en dedans*.

EIN-BEUTELN, (einbeuteln) v. a. Ich bentele-beutelte ein, i. h. eingebeutelt. In den Beutel stecken, den Beutel mit Gelde füllen; *Emboïser*. It. Sammeln; *faire entrer dans les coffres*.

EIN-BILDEN, (einbilden) (sich) v. r. Ich bildebildete mir ein, i. h. mir eingebildet. Sich vorstellen, sich in den Kopf setzen; *S'imprimer, s'imaginer, supposer, concevoir, croire, se figurer, prétendre, se mettre en tête, dans la tête ou dans l'esprit, en fantaisie, se faire une idée, faire entrer dans le cœur*. Ich bilde mir ein, es werde alles gut gehen; *je m' imagine que tout ira bien*. Sich die Sache anders einbilden, als sie ist; *concevoir la chose autrement qu'elle n'est en effet; se faire une fausse idée d'une chose*. Sich einbilden, bereden; *se persuader*. Ich kann mirs gar nicht einbilden, daß ihr es soltet gethan haben; *je ne puis me persuader, que vous l'avez fait*. Ihr bildet es euch nur ein; *il vous semble, il vous est à voir*. Sich einbilden, denken, vermuthen; *présumer, conjecturer, soupçonner*. Sich was dünken; *s'en faire accroire, se donner des airs, avoir de la présomption, avoir trop bonne opinion de soi*. Was bildet ihr euch ein? *quelle présomption avez-vous?* Sich mehr einbilden, als man sollte; *présumer trop, avoir trop bonne opinion de soi-même*. Sich vergöbliche Dinge einbilden; *se repaître de songes*. Sich etwas einbilden, hoffärtig feyn, oder werden; *s'enorgueillir, s'en faire accroire, concevoir de la vanité, faire l'en-chéri*. Eingebildet, so nur in der Einbildung bestehet; *imaginaire, chimérique, faux, fantôme*. Vermeynt; *prétendu*. Einbildisch, so man sich ersinnen, einbilden kann; *imaginatif*. So stolz, hoffärtig ist; *fier, vain, glorieux, présomptueux, orgueilleux, arrogant, qui fait le suffisant; confiant, haut à la main*.

Ein eingebildeter Phantast; *un visionnaire, fantasque*. Eingebildete, närrische Gedanken; *des idées, visions*.

EIN-BILDUNG, (Einbildung) (die) gen. der-, pl. die-en. Vorstellung in der Seele; *L'imagination, image, opinion, idée, impression, la persuasion*. Ich stehe in der Einbildung; *je suis dans la persuasion, je me suis imaginé*. Eine ungegründete, falsche Einbildung; *une idée*. Die Goldmacher sind ihrer Einbildung nach reich; *les alchimistes sont riches en idée*. Eine thörichte Einbildung; *une illusion, folle imagination*. Einbildung, Vorurtheil, Wahn; *la prévention, le préjugé, la préoccupation*. Närrische Einbildung; *un fantôme, une vision, chimère, pensée creuse, rêverie*. Voller Einbildung; *imaginatif; visionnaire*. So in der Einbildung bestehet; *un idéal; un être de raison*. Eingebildeter Reichthum; *richesses idéales*. Seiner närrischen Einbildung folgen; *fantastiquer*. It. Einbildung, Stolz; *la vanité, présomption, l'orgueil, vaine gloire, arrogance, fierté; suffisance, bonne opinion, le quant à moi*.

EINBILDUNGS-KRAFT, (Einbildungskraft) (die) gen. der-, pl. die-kräfte; *La fantaisie, l'imagination, la faculté imaginative*. Eine lebhaft e Einbildungskraft; *une fantaisie -, imagination vive, l'esprit*.

EIN-BINDEN, (einbinden) v. a. irr. Ich bindeband, subj. bände ein, i. h. eingebunden. Zusammenbinden; *Lier, lier ensemble, garroter*. Einbinden, in Büschel; *botteler*. Den Leib einbinden; *ceindre, mettre une ceinture autour du corps, d'une femme nouvellement accouchée*. Ein eingebundner Pack; *un ballot cordé*. Die Segel einbinden; *ferler*. Einbinden, einknüpfen, einschürzen; *nouer*. Ein Buch einbinden; *relier un livre*. On dit figurément: Einem etwas einbinden, einschärfen, auftragen; *recommander, imprimer, enjoindre, inculquer, encharger*. It. Etwas einbinden, zum Pathengeschenk geben; *faire un présent de batême à son filleul; donner en don baptismal*. Das Eingebinde; *le présent de batême*.

EINBINDE-NADEL, (Einbindenadel) (die) gen. der-, pl. die-n; *Alène des cordonniers à coudre la première semelle*.

EINBIND-GELD, (Einbindgeld) voy. **ENGINEBINDE**.

EINBIND-SCHIENE, (Einbindschiene) (die) gen. der-, pl. die-n; (*T. d'Artill.*) *L'étrée, platebande de la tête de l'affût*.

EIN-BLASEN, (einblasen) v. a. irr. Ich blase-blies ein, i. h. eingeblasen; *Souffler dans; it. enfler qq. ch.* Einblasen, durchs Blasen umwerfen, ein Kartenhäuschen einblasen; *renverser en soufflant*. On dit figur. Einem etwas einblasen, heimlich sagen; *dire tout bas ou à l'oreille; it. souffler, siffler*. Seinem Nebenschu-

ler einblasen, was er nicht kann; *souffler à son camarade ce qu'il ne sait pas.* li. Einblasen, eingeben; *inspirer, suggérer, porter à.* Das hat der Teufel eingeblasen; *c'est le diable qui t'a inspiré, suggéré cela.* Das Einblasen, die Einblasung; *l'inspiration, la suggestion.* Der Einblaser in der Komödie; *le souffleur.*

EIN-BLATT, (Einblatt) (das) gen. des-es, f. pl. Nom générique de plusieurs plantes. p. e. Parnassiasgras; *herbe du Parnasse, fleur du Parnasse.* Watterzünglein; *ophioglosse, herbe sans couture, petite serpentinaire, langue de serpent.* Zweiblätterige Maianblume; *petit muguet des bois &c.*

EIN-BLÄTTERIG, (einblättrig) adj. & adv. (T. de Botan.) Monopétale. Einblättrige Krone; *corolle monopétale.*

EIN-BLÄUEN, (einbläuen) v. a. Ich bläue-bläute ein, i. h. eingebläuet; *Ne se dit que figur.* Einem etwas einbläuen, ihn durch Schläge zur Erlernung einer Sache nötigen; *Inculquer, répéter, redire, rebattre souvent une chose à quelqu'un, afin de la lui imprimer dans l'esprit; l'obliger à force de coups à apprendre qq. chose.*

EIN-BLINDEN, (einblinden) v. a. Ich blinde-blindete ein, i. h. eingeblindet; (T. d'Archit.) *Insérer.* Eingebildete Säulen; *des colonnes adossées ou engagées.*

EIN-BÜKELN, (einbükeln) v. a. Ich bükele-bökelte ein, i. h. eingebügelt. In den Bükel legen; *Mettre dans la saumure, saler.*

EIN-BOHREN, (einbohren) v. a. Ich bohre-bohrte ein, i. h. eingebohret; *Percer, trouer, forer.* Voy. Bohren; *On dit en T. de fortification.* Die einbohrende Vertheidigungslinie; *la ligne de défense fichante.*

EIN-BOHRIG, (einbohrig) adj. & adv. was nur einmal gebohret ist. Einbohrige Röhren; *Un canal ou tuyau à simple forure.*

EIN-BÖRTELN, (einbörtn) v. a. Ich börtele-börtelte ein, i. h. eingebörtelt; *Border, embordurer, encadrer.* Die Einbörtelung, Einbördigung; *la bardure, l'embordure.*

EIN-BRECHEN, (einbrechen) v. a. & n. irr. Ich breche, du brichst, er bricht ein, wir brechen ein &c. Imp. Ich bräch, subj. bräche ein, i. h. eingebrochen. Einreißen; *abattre, ruiner, détruire.* Zerschlagen; *casser, effondrer.* Einschlagen; *rompre, enfoncer.* Wir haben ihm die Thür eingebrochen; *nous lui avons enfoncé la porte; it. comme v. n. av. l'auxil. seyn, s'abbattre, se détruire, se rompre, s'enfoncer, se casser.* Das Eis brach unter ihm ein; *la glace s'enfonça, se rompit sous lui.* Der Boden ist unter ihm eingebrochen; *le plancher se rompit sous lui.* Die Diebe sind in seinen Laden eingebrochen; *les voleurs ont fait fracture à sa boutique.* Der Feind ist in des Königs Land eingebrochen; *les ennemis ont envahi les états du Roi.* In

ein Haus einbrechen; *entrer par (ou de) force dans une maison, la percer.* Die Nacht bricht ein; *la nuit s'approche.* Nachdem die Nacht eingebrochen war; *la nuit étant survenue.* Das Einbrechen, der Einsturz; *la ruine, désituation, l'enfouement.* Einsturz; *la violence; l'irruption, invasion, approche.* Einbrechend; adj. *approchant, imminent.* Eine einbrechende Gefahr abwenden; *détourner un danger imminent.* Bei, mit einbrechender Nacht; *à l'entrée-, à l'approche de la nuit; à jour faillant, failli; à nuit fermante.*

EIN-BRENNEN, (einbrennen) v. a. & n. regul. & irr. Comme actif: Ich brenne-brennete ein, i. h. eingebrannt. Comme neutre: Ich brenne-brannte ein, i. h. eingebrannt. Hineinbrennen; *Brûler, percer en brûlant.* Dans quelques Provinces on dit einbrennen, au lieu de: Feuer in den Ofen machen; *mettre le feu au fourneau.* Mit einem glühenden Eisen einbrennen; *marquer d'un fer chaud.* Die Schweine in die Mast einbrennen; *marquer les cochons qu'on met à la glandée.* Ein Fals einbrennen; *souffler un tonneau.*

EIN-BRINGEN, (einbringen) v. a. irr. Ich bringe-brachte, subj. brächte ein, i. h. eingebracht; *Porter dedans, apporter, amener.* Das Getreide einbringen; *mettre en grange, engranger les blés.* Einen gefanglich einbringen; *mener prisonnier.* Einbringen, mit einmengen, mit einfließen lassen; *entrelacer, mêler, insérer parmi, comprendre, encheffrer, entrelarder.* Einbringen, eintragen, abwerfen; *apporter, produire, rapporter, rendre, valoir.* Ein Amt, Landgüt, so viel einbringt; *une charge, terre qui rapporte ou rend beaucoup.* Das bringt nichts ein; *cela ne fait pas bouillir la marmite.* Sein Landgüt, sein Garten bringt ihm viel ein; *il retire beaucoup de sa terre, de son jardin.* Seine Zinsen zu rechter Zeit einbringen; *rendre ses rentes à terme.* Wieder einbringen, ersetzen, ersetzen; *réparer, dédommager, récompenser.* Dieses muß mir wieder einbringen, was ich an dem andern verloren habe; *cela me dédommagera, (récompensera) de ce que j'ai perdu à l'autre.* Die verlörne, verläumte Zeit wieder einbringen; *réparer, racheter le temps perdu.* Einbringen; *signifie aussi embaucher, engager un garçon pour un métier dans une boutique.* B. Eintreiben; *exiger.* Gerichtlich einbringen; *produire.* Ein eingebrachtes Güt; *la dot, le bien dotal, biens paraphernaux.* Er hat das Eingebachte seiner Frau verzehrt; *il a mangé le mariage de sa femme.* Eingebachtes Güt ergreift auch ererbtes Güt c. d. a. sie hat ihr Einbrachtes wieder herausgezogen; *elle a retiré ses apports.* Das Einbringen, die Einbringung; *l'action de porter.* Einkommen, Einkünfte; *la rapport, produit, revenu.* Wiedererzeugung; *répa-*

- réparation, récompense. Eintreibung; exaction; it. production, écriture, pièce qu'on produit en justice, articulation de faits nouveaux.*
- EIN-BROCKEN**, (einbrocken) *v. a.* Ich brocke-
brokte ein, i. h. eingebrocket. Abkrümen;
Emier ou émietter. In Stücken brechen; *rompre par morceaux.* Schneiden; *couper en morceaux.* Einbrocken, *figur.* zubrocken, zu-
setzen; *perdre, avoir de la perte.* Er hat das
Seinige eingebrockt; *il a dépensé peu à peu son bien.* Er hat etwas einzubrocken; (*prov.*) *il a de quoi vivre; il a du pain cuit, il a de quoi faire bouillir le pot, la marmite.* It. Etwas
einbrocken, einen Fehler begehen; *commettre ou faire une faute.* Du hast wieder was ein-
gebrockt; *tu as commis quelque nouvel excès.*
Er hat viel eingebrockt; *il en a bien fait des siennes.* Was du eingebrockt hast das sollst du
auch auserßen; *tu porteras la peine de ton ex-
travagance.*
- EIN-BRUCH**, (Einbruch) (*der*) *gen. des - es, pl. die - brüche; L'entrée accompagnée de violence, faite avec violence, par force; entrée violente.* Der feindliche Einbruch; *l'invasion, l'irruption, le débordement.* Ein diebischer Ein-
bruch; *un vol fait avec violence.* Einem in sei-
ne Rechte Einbruch thun; *violer les droits, dé-
roger au droit de qq. un, attenter sur les droits de qq. un.*
- EIN-BRÜDERN**, (einbrüdern) (*sich*) *v. r.* Ich
brüdere - brüderete mich ein, i. h. mich einge-
brüderet. In einen Orden; *Entrer, se faire re-
cevoir dans une confrérie.*
- EIN-BRÜHEN**, (einbrühen) *v. a.* Ich brühe-brü-
hete ein, i. h. eingebrühet; *Détremper avec de l'eau chaude.*
- EIN-BUCHT**, (Einbucht) (*die*) *gen. der - , pl. die - en.* Die Krümmung, Beugung, kleiner
Mérbusen; *La courbure, le courbement, petit golfe; it. la gare.*
- EIN-BÜNDELN**, (einbündeln) *voy. EINWIN-
DELN.*
- EIN-BUSSE**, (Einbuße) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* Der Verlust; *La perte, le dommage.*
- EIN-BÜSSEN**, (einbüßen) *v. a.* Ich büsse-büßte
ein, i. h. eingebüßet; *Perdre; it. avoir ou souffrir une perte, un dommage.* Die Gesund-
heit, das Leben einbüßen; *perdre la santé, la vie.* Bei einer Sache einbüßen; *perdre dans une affaire.* Ich habe meine Uhr eingebüßet;
j'en suis pour ma montre. Er hat bei seiner
Arbeit mehr eingebüßet, als gewonnen; *il a bien gagné sa journée.* Ich werde sehr viel ein-
büßen; *je ferai une grande perte.*
- EIN-CASSIREN**, (eincassiren) *voy. Einfordern; Faire payer, exiger, demander, retirer, faire entrer dans les coffres, dans la caisse; tirer de l'argent & le jeter.*
- EIN-DAMMEN**, (eindammen) *v. a.* Ich damme-
dammte ein, i. h. eingedammet; *Méler, entre-
lacer de fascinage la terre d'une levée.*
- EIN-DÄMMEN**, (eindämmen) *voy. DÄMMEN.*
- EIN-DÄMPFEN**, (eindämpfen) *v. a.* Ich dämpfe-
dämpfte ein, i. h. eingedämpfet; (*T. d'oise-
leur.*) Einen Vogel eindämpfen, ihn ins dunkle
sperrn; *enfermer un oiseau dans un lieu obscur.*
- EIN-DEICHEN**, (eindeichen) *v. a.* Ich deiche-
deichte ein, i. h. eingedeichet; *Enfermer un lieu de digues pour le sécher & le rendre la-
bourable.*
- EIN-DINGEN**, (eindingen) *v. a. irr.* Ich dinge-
dung, *subj. dänge ein, i. h. eingedungen.* In
einen Vergleich mit einschließen; *Stipuler, comprendre dans l'accord ou dans le marché, se réserver.* Man hatte dieses ausdrücklich einge-
dungen; *on avait stipulé cela expressément; on l'avait compris dans la convention. On dit aussi: einbedingen.*
- EIN-DORREN**, (eindorren) *v. n.* Ich dorre-dorre-
te ein, i. h. eingedorret; *Sécher, se sécher, se rider.*
- EIN-DRÄNGEN**, (eindrängen) *voy. EINDRIN-
GEN.*
- EIN-DREHEN**, (eindrehen) *v. a.* Ich drähe-
drähte ein, i. h. eingedrehet. Hineinwärts
drehen; *Tourner, tortiller en dedans, entortil-
ler.* Im Drehen mit einflechten; *mêler en tor-
tillant.* Mit Drehen hineinbringen; *faire en-
trer, enfoncer en tournant, en tortillant.* Das
Eindrehen; *l'entortillement.*
- EIN-DRILLEN**, (eindrillen) *v. a.* Ich drille-drill-
te ein, i. h. eingedrillet. Mit einem Drillboh-
rer einbohren; *Forer.*
- EIN-DRINGEN**, (eindringen) *v. n. irr.* Ich drin-
ge - drang, *subj. dränge ein, i. b. eingedrun-
gen.* Durchdringen; *Pénétrer, percer, ouvrir, s'enfoncer, entrer par ou de force.* Tiefer ins
Herz eindringen; *entrer jusqu'au fond du cœur.*
Die Feinde drangen mit den Flüchtigen zu-
gleich ein; *les ennemis entrèrent avec les fu-
yards.* In ein Land eindringen; *faire irrup-
tion.* Sich eindringen, eindrängen; *se glisser, se fourrer, s'introduire.* Er hat sich in diesen
Handel eingedrungen; *il s'est mêlé mal à pro-
pos de cette affaire.* Sich in ein Amt eindrin-
gen; *s'emparer d'une charge par usurpation, s'ingérer.* Er hat sich nicht aus Ehrbegierde
in das Amt eingedrungen; *il ne s'est point in-
géré pour sa propre gloire dans la charge.* Sich
ohne Komplimente in eine Gesellschaft eindrin-
gen; *faire une entrée de ballet dans une com-
pagnie.* Sich in einen Handel eindringen; *s'in-
triguer.* Sich ungerufen eindringen; *se faire de fête.* In des Feindes Land eindringen; *pé-
nétrer dans le pays ennemi.* Das Oel dringt in
das Papier ein; *l'huile s'imbibe dans le papier.*
Das

Das Eindringen der Wärme in den Leib; *l'insinuation de la chaleur dans le corps.*

EINDRUCK, (Eindruck) (der) *gen. des-es, pl. die-drücke; L'action de presser; it. l'impression, la marque. (fig.)* Das hat einen starken Eindruck auf ihn gemacht; *cela a fait une forte impression sur lui.* Man siehet den Eindruck davon noch auf dem Wachse; *on en voit encore la marque sur la cire.* Ein angenehmer Eindruck; *une sensation agréable.* Eindruck in der Seele; *le sentiment.*

EIN-DRUCKEN, (eindrücken) *v. a.* Ich drückedrückte ein, i. h. eingedrückt; *Presser, fouler, écraser.* Einem den Kopf eindrücken; *écraser la tête à qq. un.* Ein Ei eindrücken; *casser un œuf.* Eindrücken, einprägen; *imprimer, empreindre.* Etwas in sein Gemüth, Gedächtniß eindrücken; *imprimer fortement qq. ch. dans son esprit, dans sa mémoire, l'y faire entrer.* Sich etwas wohl eindrücken; *prendre une forte impression de qq. ch.* Eindrückung, *voyez* Eindruck.

EINE, (eine) *une.* Einer; *un, qq. un. Voy.* Ein.

EIN-EBNEN, (einebnen) *v. a.* Ich ebne-ebene ein, i. h. eingeebnet. Eben machen; *aplanir.* Die Einebnung; *l'aplanissement.*

EIN-EGEN, (einegen) *v. a.* Ich ege-egte ein, i. h. eingeéget; *Faire passer la herse dessus la semence pour la couvrir.*

EINERLEI, (einerlei) *adj. & adv. Le même, un même, de la même façon, sorte, forme, manière; it. uniforme.* Gott ist immer einerlei; *Dieu est toujours le même.* Einerlei Ware; *de la même marchandise.* Einerlei thun; *être indifférent, battre froid.* Einerlei Religion seyn; *être de même religion.* Einerlei Sprache haben; *avoir un même langage.* Einerlei Schicksal haben; *avoir le même sort.* Einerlei Meynung seyn; *s'accorder, être d'accord, tomber dans le sens d'une personne.* Es ist einerlei; *c'est la même chose, bonnet blanc, blanc bonnet, c'est jus verd ou verd jus.* Das ist mir einerlei; *cela m'est indifférent.* Es ist alles einerlei; *c'est tout un, tout de même, le même, la même chose.* Ihm ist alles einerlei; *il ne trouve rien de trop chaud ni de trop froid.* Einerlei Natur, Eigenschaft, Gleichheit; *l'identité.* So einerlei mit etwas ist; *identique.* Worte von einerlei Begriff, Bedeutung; *mots univoques, synonymes.*

EIN-ERNTEN, (einernten) *voyez* ERNDEN; *Moissonner, faire la moisson ou la récolte, retirer les grains.*

EINES, (eines) *voy.* EIN, *it.* EINIG.

EINFACH, (einfach) *adj. & adv. Simple.* Einfaches Tuch, Leinen, Papier; *du drap, de la toile, du papier simple.* Schuhe mit einfachen Sohlen; *des souliers à simple semelle, escarpins.* Eine einfache Größe; *(T. d'Algèbre) le monome.* Ein einfacher Vernunftschluß; *(T. de Logique)*

un syllogisme complexe. Einfache Consonanzen; *(T. de musique) intervalles incomplexes.* Einfache Zahl; *(T. de Grammaire) nombre singulier.* Einfache Farben, Grund- oder Hauptfarben; *couleurs matrices.* Mit einfachen Zinnen; *(T. de Blason) crénelé.* Mit einfachen Zinnen unten; *batillé.*

EIN-FÄDELN, (einfädeln) *einfädmen, v. a.* Ich fädele-fädelte ein, i. h. eingefädelt. Eine Nadel einfädeln; *enfiler une aiguille, passer un fil par l'aiguille.* Wieder einfädeln; *renfiler.* Er hat diese Sache so listig eingefädelt, daß er sie nach seinem Gefallen hat drehen und wenden können; *(Figur.) il a si bien pateliné cette affaire, qu'il l'a fait tourner comme il vouloit.*

EIN-FAHREN, (einfahren) *v. a. & n. irr. Comme v. a.* Ich fahre-fuhr, *subj.* führe ein, i. h. eingefahren. Durchs Fahren verderben; *rompre, ruiner, rendre impraticable un chemin, un pont.* Korn einfahren; *charrier, engranger le bled.* *Comme v. n. av. l'auxil.* feyn; *entrer en voiture dans quelque lieu.* In den Hafen einfahren; *entrer dans le port.* Einfahren; *se dit en T. de Chasse, donner dans les panneaux.*

EINFÄHRER, (Einfahrer) (der) *gen. des-s, pl. die-; L'inspecteur des mines.*

EINFÄHRT, (Einfahrt) (die) *gen. der-, pl. die-en.* Der Thorweg; *la porte cochère, l'entrée.* Die Einfahrt in eine Grube, ins Bergwerk; *la descente; it. l'embouchure, l'entrée.*

EIN-FAIMEN, (einfaimen) *voy.* EINFEIMEN.

EIN-FALL, (Einfall) (der) *gen. des-es, pl. die-fälle.* Der Fall; *la chute, ruine.* Ein Haus, so den Einfall drohet; *une maison qui menace ruine.* Der Einfall einer Mauer; *l'éboulement; l'écroulement d'une muraille.* Diese Mauer drohet den Einfall; *cette muraille croule, pousse.* Der feindliche Einfall; *l'irruption, invasion, incursion, excursion, inondation, descente, le débordement.* Der Einfall, *(en T. de Chasse)* der Aufzug der Vögel auf den Vogelherd; *vol à l'aire; it. le vol du coq de bruyère qui se perche; it. le vol à l'eau; se dit des canards.* Der Einfall, unerwarteter Gedanke; *la saillie, pensée, l'invention, ouverture d'esprit.* Ein lustiger Einfall; *une saillie agréable.* Ein sinnreicher Einfall; *une pointe, saillie ingénieuse, un trait d'esprit, bon mot.* Geschwinder Einfall; *un impromptu.* Alberne Einfälle; *radoterie grotesque, saillies extravagantes; it. Einfall; la phantaisie; se dit surtout des Poëtes, des Peintres & des Musiciens.* Das war ein poetischer Einfall; *ce fut une fantaisie de Poëte.* Er hat öfters lächerliche Einfälle; *il a quelquefois des fantaisies ridicules, il lui prend quelquefois de sèches boutades.* Seltsame, närrische Einfälle; *réveries, lubies, fantaisies musquées, imaginations, ébullitions de cerveau, emportement, frénésie, manie, marotte, vertigo.* Seltsame Einfälle

fälle bekommen; *réver*. Er hat Einfälle wie ein altes Haus; (*Prov.*) *il est plein d'étranges pensées, il a des saillies (boutades) extravagantes*. Einfälle ans der andern Welt; *des contes bleus*. Einer der wenige oder gar keine Einfälle hat; *un esprit aride*. Er hat keine Einfälle mehr; *il est à sec*.

EIN-FALLEN, (einfallen) *v. n. irr.* Ich falle, du fallst, er fällt ein, wir fallen ein &c. *imp.* ich fiel ein, *parf.* i. b. eingefallen. Versallen, einstürzen; *tomber, tomber en ruine*. Ein Haus, so einfallen will; *une maison qui va tomber en ruine*; *it. s'écrouler, s'ébouler*. Einfallen wollen; *crouler, ébouler*. Eine Mauer, die einfallen will; *une muraille qui croule*. Sie wird bald einfallen; *elle boucle*. Ins Land einfallen, als Feinde; *faire irruption, une irruption, une invasion, une excursion, entrer à main armée dans un pays, descendre, attaquer*; *it. venir, approcher*. Die einfallende Nacht; *l'approche de la nuit*. Nachdem die Nacht eingefallen war; *la nuit étant survenue*. Auf einen Tag einfallen; *écheoir, se rencontrer, arriver, tomber*. Dies fällt auf den und den Tag ein; *cela tombe un tel jour*. Einfallen, (*T. de Chasse*) in den Zeug springen; *donner dans le panneau, se percher, entrer, tomber*. Einfallen, in den Sinn kommen; *venir en pensée, venir ou tomber dans l'esprit, s'avisier*. Es ist mir eingefallen; *il m'est venu dans l'esprit, ceci m'est venu en fantaisie*. Das ist mir unter dem Schreiben eingefallen; *cela s'est trouvé au bout de ma plume*. Weil mirs eben so einfällt; *à propos*. Sich was einfallen lassen; *s'avisier de qq. ch.* Er liefs sich einfallen hieher zu kommen; *il s'est avisé de venir ici*. Es fällt mir ein; *je me souviens*. Der Name will mir nicht einfallen; *le nom ne me revient pas*. Ihr redet davon, wie es euch einfällt; *vous en parlez bien à votre aise*. Dieser Gedanke ist mir eingefallen; *cette pensée s'est présentée à mon esprit*. Einfallen, abfallen, krank, mager werden; *tomber malade, déperir, devenir extrêmement maigre*. Eingefallene Augen, Backen, Gesicht haben; *avoir les yeux creux, les joues abattues, le visage décharné, face d'Hippocrate*. Einfallend Licht, Fenster in einem Kramergewölbe; *l'abbat-jour*.

EINFALT, (Einfalt) (die) *gen. der-, f. pl. Qualité de ce qui est simple, la simplicité*. Einfalt, Mangel des Verstandes, Dummheit; *la niaiserie, simplicité, bêtise, imbecillité, crédulité, facilité, l'imprudence*; *it. Einfalt, Ehrlichkeit, Aufrichtigkeit &c. la sincérité, l'innocence naturelle, l'ingénuité, la candeur, franchise, naïveté*. In allen seinen Werken herrscht eine edle Einfalt; *il règne dans tous ses ouvrages une noble simplicité*.

Tom. I.

EIN-FÄLTELN, (einfälteln) *voy. EINFASSEN, EINREIHEN*.

EIN-FALTEN, (einfalten) **EINFÄLTELN**, *voy. FALTEN, EINREIHEN, plier*.

EINFÄLTIG, (einfältig) *adj. & adv.* Dumm, alber; *simple, bête, idiot, niais*. Kindisch; *enfantin*. Offenherzig; *naïf*. Unvorsichtig; *imprudent*. Ehrlich; *innocent, ingénu, sincère*. Schlecht; *simple, plat*. Einfältig, wie eine Taube; *simple comme une colombe*. Eine einfältige, ungekünstelte Antwort; *une réponse naïve*. Ein einfältiger Kerl, Tropf; *un pauvre innocent, niais*. Einfältig, einfältiglich; *adv. simplement, en bête, comme une bête, naïvement, naïvement, imprudemment, innocemment, ingénuement*. Die Einfältigkeit; *voy. EINFALT*. Ein Einfaltspinsel; *un niais*.

EIN-FALZEN, (einfalzen) *v. a.* Ich falze-falzte ein, i. h. eingefalzet. Einzapfen; *enter*. Den Boden eines Fasses einfalzen; *enjabler*. Einfalzen, in ein Falzchen einheften; *plier, attacher en pliant. (T. de relieur.)*

EIN-FANGEN, (einfangen) *v. a. irr.* Ich fange, du fangst, er fängt ein, wir fangen ein &c. *Imp.* ich fieng ein, *parf.* i. h. eingefangen; (*T. de Chasse*) *Prendre*. Die Rebhühner, Füchse &c. lebendig einfangen; *prendre les perdrix, les renards vifs*; *it. enclaver, enclorre, environner, enceindre*.

EIN-FÄRBIG, (einfärbig) *adj. & adv.* *D'une couleur*. Ein einfärbig Gemälde; *du camaïeu*. Einfärbige Tulpen; *des tulipes pures, d'une seule couleur*.

EIN-FASSEN, (einfassen) *v. a.* Ich fasse-fasste ein, i. h. eingefasset. In sich fassen; *comprendre, renfermer, remplir*. Wein, Bier einfassen ou in Fasser füllen; *entonner, mettre dans un baril, dans une barrique*. Einfassen, einschließen, umgeben; *fermer, couronner, entourer, ceindre, enceindre, border, garnir*. Mit einem Zaun einfassen; *enclaver, environner*. Einen Hüt einfassen; *border*. Den Unterrock mit einer Tresse einfassen; *border la jupe d'un galon*. Einen Brunnen einfassen; *border un puits*. Ein Bild in einem Rahmen einfassen; *encadrer, embordurer, enchâsser*. Mit Edelsteinen einfassen; *sertir*; *it. Einfassen, einfügen; encastrer, emboîter*. Eine Mauer mit Marmor, ein Bollwerk mit Steinen einfassen; *revêtir un mur de marbre, un bastion de briques*. Eingefasst an den Enden; *couronné*. Das Eingefasste an einem Zeuge; *le rempli*. Perlen einfassen; *enfiler des perles*.

EIN-FASSUNG, (Einfassung) (die) *gen. der-, pl. die - en; L'action de renfermer*. Die Einfassung, das Einfassen des Weines, Bieres; *l'entonnement*; *it. la fermeture, le bord, la bordure, sertissure, l'encadrement, l'enchâssure, l'œuvre, l'encastrillement, encastrillure, emboiture, en-*

fff

gag-

- gagement.** Die Einfassung mit einem Zaun, Geländer; *la cloture.* Einfassung eines Magazins; *l'armure.* Einfassung eines Brückenpfeilers mit ausgemauerten Ecken; *crèche de pourtour.* Die Einfassung, der Rahmen eines Bildes; *le quadre, la bordure d'un tableau.* Einfassung eines Gemäldes über dem Altare; *le retable.* Die Einfassung, der Kasten eines Schmuckes; *la châsse d'un bijou.* Einfassung einer Brille; *châsse de lunettes.* Die Einfassung, der Rand eines Ziehbrunnens; *la mardelle, margelle, le bord de puits.* Einfassung der Minengänge; *chassis de la galerie, chassis.* Die Einfassung einer Thür, eines Fensters, einer Kaminöffnung; *le chambranle, huisserie, manteau.* Einfassung mit Schmelzfarbe; *le bordement.* Die Einfassung der Edelgesteine; *l'œuvre, enchâssure, bijou, sertissage.* Einfassung einer gestifteten Arbeit; *enclôture.* Die Einfassung, der Rand, Umschlag; *le rebord.* Einfassung der gedruckten Bogen; *les rosettes.*
- EIN-FEHMEN, (einfehmen) v. a.** Ich fehme-fehmete ein, i. h. eingefehmet, einfaimen; *Mettre des cochons à la glandée.*
- EIN-FEILEN, (einfeilen) v. a.** Ich feile-feilte ein, i. h. eingefeilet; *Limer, faire une coque avec la lime.*
- EIN-FESSELN, (einfesseln) voy. FESSELN, Mettre aux fers, enchaîner, charger de fers.**
- EIN-FEUCHTEN, (einfuchten) v. a.** Ich feuchte-feuchtete ein, i. h. eingefeuchtet; *Imbiber, humecteur, détremper, mouiller.*
- EIN-FINDEN, (einfinden) (sich) v. rec. irr.** Ich finde, fand, mich ein, *subj.* fände mich ein, i. h. mich eingefunden. Sich einstellen, erscheinen; *se trouver, se rendre, se présenter, comparoître, être présent, assister.* Sich am bestimmten Orte einfinden; *se rendre à l'assignation, en lieu assigné, reparoître à un rendez-vous.* Sich oft wo einfinden; *fréquenter.* Sein Fieber fand sich um die gewöhnliche Zeit wieder ein; *sa fièvre revint.* Ich will mich zu rechter Zeit daselbst einfinden; *je m'y rendrai, trouverai à point nommé; it. arriver, venir.* Sich einfinden, bezahlen; *payer.* Die Einfindung; *la comparaison.*
- EIN-FITZEN, (einfitzen) v. a.** Ich fitze-fitzte ein, i. h. eingefitzt. Das Ohr in eine Nadel einfeilen; *percer, troquer les aiguilles.*
- EIN-FLECHTEN, (einflechten) voyez FLECHTEN, Treffer, lacer, entrelacer.** Das Haar einflechten; *treffer, enlacer les cheveux.* Wieder einflechten; *rengager.* Einflechten, einwickeln; *(figur.) mêler, engager, embarquer, entraîner qq. un dans une affaire.* Mit in eine Sache einflechten, einmischen; *impliquer, intéresser.* Sich in fremde Handel einflechten; *se mêler des affaires d'autrui.* Das Einflechten, die Einflechtung; *l'entrelacement, enlacement.*
- EIN-FLICKEN, (einflicken) v. a.** Ich flicke-flickte ein, i. h. eingeflicket; *Coudre à qq. ch.* Ein Stück in ein Loch einflicken; *coudre une pièce à un trou.* Etwas hin und wieder in eine Schrift einflicken; *insérer, entrelarder.* Sich einflicken; *se mêler, s'insinuer auprès de qq. un par flatteries, s'emparer de son esprit.* Eingeflickt; *rapetassé.*
- EIN-FLIEGEN, (einfiegen) v. n. irr.** Ich fliege-flieg, *subj.* flüge ein, i. b. eingeflogen; *Voler, it. entrer, venir, revenir (en volant.)*
- EIN-FLIESSEN, (einfließen) v. n. irr.** Ich fließe-fließ, *subj.* flöße ein, i. b. eingeflossen; *Couler, entrer dans, couler dedans, se décharger dans; it. Einfließen, einen Einfluss haben; influencer.* Diese Verordnung hat einen Einfluss auf den Handel; *cette ordonnance influe sur le commerce.* Einfließen lassen; *(figur.) couler, glisser dans, entremêler, répandre, comprendre.* Ein Wort in seiner Rede, eine Clausul in den Contract einfließen lassen; *couler un mot dans son discours, une clause dans le contrat.* In einer ernsthaften Rede eine lustige Geschichte mit einfließen lassen; *entrelarder une histoire agréable à un discours sérieux.* Es fließt mir nicht so ein; *cela ne me vient pas si tôt dans la pensée, cela ne me vient pas de but en blanc.* Einfließend; *adj. & adv. affluant.*
- EIN-FLÖSSEN, (einflößen) v. a.** Ich flöße-flößte ein, i. h. eingeflößt; *Insillier, insufer, insinuer, inspirer.* Einer Armee Muth einflößen; *animer une armée.* Eingeflößt; *insus.* Das Einflößen, die Einflösung; *l'insillation, infusion, insinuation.*
- EIN-FLUG, (Einflug) (der) gen. des-es, pl. die-flüge.** Das Einflugloch; *le trou, l'entrée de la ruche.*
- EIN-FLUSS, (Einfluß) (der) gen. des-es, pl. die-flüsse.** Das Einfließen; *l'entrée.* Der Einfluss, die Mündung eines Flusses; *la bouche, l'embouchure; it. figur.* Der Einfluss, die Wirkung, der Eindruck; *l'impression, influence, le rapport.* Der Einfluss der Gestirne; *l'influence, impression, constellation.* Das Beispiel der Großen hat einen großen Einfluss auf das Volk; *l'exemple des grands a une forte influence sur le peuple. Voy. Einfließen.*
- EIN-FOLGLICH, (einsfolglich) adv. & adj. mieux folglich; par conséquent, conséquemment, analogiquement, ainsi, donc; it. subseqüemment, subsecutivement.**
- EIN-FORDERN, (einfordern) v. a.** Ich fordere-forderte ein, i. h. eingefordert; *Exiger, solliciter, demander.* Die Steuern einfordern; *lever, exiger les impôts.* Das Einfordern, die Einforderung; *l'exaction, la demande.*
- EIN-FÖRMIG, (einförmig) adj. & adv. Uniforme, simple, égal, pareil, de même nature; adv. uniformément, également, pareillement.** Die Tugend

gend erwirbt sich um so v el mehrere Hochachtung, je einförmiger und ungekünstelter sie ist; *la vertu se fait d'autant plus révéler qu'elle se montre plus simple.*

EIN-FÖRMIGKEIT, (Einförmigkeit) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'uniformité, la conformité, ressemblance, le rapport, la similitude.*

EIN-FRESSEN, (einfressen) v. a. irr. Ich fresse, du frisstest, er frist, wir fressen ein &c. Imp. ich fräße, subj. fräße ein, parf. i. h. eingefressen; *Dévorer, avaler, manger.* Er frisset alles ein, was er vor sich findet; *il dévore tout ce qu'il trouve devant lui.* Das Scheidewasser frisst allmählig ein; *l'eau forte mange peu à peu.* Dieses Geschwür hat schon zu stark eingefressen; *cet ulcère a corrodé trop avant.* On dit figur. Er hat den Schimpf eingefressen; *il a bu l'affront.* Das Einfressen; *la corrosion, l'ulcération.*

EIN-FREIEN, (einfreien) v. r. Sich in eine Innung einfreien; *épouser la fille ou la veuve pour être reçu d'un métier.* Voy. Freien.

EIN-FRIEREN, (einfrieren) v. a. irr. Ich friere-frör, subj. fröre ein, i. b. eingefroren; *Se geler, se glacer, congeler, être engelé.* Das Schiff ist eingefroren; *le bateau est engé.* Das Einfrieren, die Einfrierung; *la congélation.*

EIN-FÜGEN, (einfügen) v. a. Ich füge - fügte ein, i. h. eingefüget; *Emboiter, embruncher, enclaver, emmortaiser, emmortaiser, enchâsser, encastrer, embreuer.* Den Boden in ein Faß einfügen; *enjabler.* Die Einfügung; *l'emboisement, emboiture, insertion, engagement, encafillement, encastrure, enchâssure.* Die Einfügung, der Zapfen in die Löcher; *l'engraissement.* Der Knochen; (*T. d'Oséologie*) *la gomphose*

EIN-FÜHRE, (Einführe) (die) gen. der -, f. pl. *L'entrée, l'importation.* Die Einfuhre verbieten; *défendre l'entrée.* Auflage auf die Ein- und Ausfuhr der Waren; *le droit d'entrée & de sortie sur les marchandises.*

EIN-FÜHREN, (einführen) v. a. Ich führe - führte ein, i. h. eingeführet. In einen Ort führen, begleiten; *conduire, amener;* it. Fahren; *charier.* Holz auf den Winter einführen; *charier du bois pour sa provision d'hiver.* Korn in die Scheune einführen; *charier, engranger le bled.* Fremde Waren einführen; *importer, introduire, faire entrer des marchandises étrangères.* Einen bei Hofe einführen; *introduire qq. un à la cour.* Einführen ins Gefängniß, einen gefangen nehmen; *emprisonner, incarcérer, mettre en prison, enfermer qq. un.* On dit figurém. Einen Gebrauch, eine Gewohnheit, ein Wort einführen; *introduire, établir, amener, mettre en usage ou en vogue, autoriser, naturaliser, donner cours.* En Gesez einführen; *établir une loi.* Eine alte Mode wieder einführen; *ramener, rétablir, recréer une vieille mode.* Eingeführet werden; *s'établir,*

être établi, prendre cours, s'introduire. Einen in ein Amt einführen, einsetzen; *installer qq. un, le mettre en possession d'une charge.* Einen Gefellen einführen, einbringen, in Arbeit bringen; *embaucher.* Einen Abwesenden redend einführen; *faire parler un absent.* Eine eingeführte Sache; *la mode, coutume.* Die Einführung; *l'introduction, l'établissement &c., l'installation.* Die Einführung in ein Lehngut; *le revêtement.* Einführung fremder Waren; *importation.* Einführung der Früchte; *récolte.* Verbotene und heimliche Einführung des Salzes; *faux-saunage.* Der Einfuhrzoll, das Einfuhr-geld; *l'entrée.*

EIN-FÜLLEN, (einfüllen) v. a. Ich fülle - füllte ein, i. h. eingefüllet; *Emplir, remplir, reverser.* Voy. Füllen. Die Einfüllung; *l'infusion, l'entonnement.*

EIN-FÜTTERN, (einfüttern) v. a. Ich füttere - fütterte ein, i. h. eingefüttert; *Mettre dans un étui, envelopper.* In Stroh etwas einfüttern; *empailler.* Die Wurzeln eines Baums mit Erde einfüttern; *emmotter un arbre.* Voy. Füttern.

EINGANG, (Eingang) (der) gen. des - es, pl. die - gänge; *L'action d'entrer, (sans pluriel)* Einem den Eingang verbieten; *refuser l'entrée à qq. un.* On dit figur. Keinen Eingang finden; *être sans effet;* it. Der Eingang, Zutritt, Zugang; *l'accès;* it. Eingang; *l'entrée, le chemin, la porte, le passage, avenue, ouverture;* pl. die Eingänge. Gleich bei dem Eingange des Waldes wurde er angegriffen; *il fut attaqué d'abord à l'entrée du bois.* Alle Eingänge waren versperret; *toutes les avenues étoient bouchées.* It. Der Eingang; *le début, préambule, l'exode, le prologue, prélude.* Der Eingang eines Buches; *la préface, l'avant-propos, l'avertissement;* it. Der Priester ist im Eingange der Messe; *le Prêtre est à l'introit de la Messe.*

EINGANGS, (Eingangs) adv. *D'abord, dès l'abord, si tôt, aussitôt, du commencement, au commencement.* Eingangs erwähnt; *dont on a parlé, susmentionné.*

EIN-GE/ESCHERT, (eingeschert) adj. & adv. *Brûlé; réduit en cendres.*

EIN-GE/BAUDE, (Eingebäude) voy. EINBAU.

EIN-GEBEN, (eingegeben) v. a. irr. Ich gebe, du gibst, er gibt ein, wir geben ein &c. Imp. Ich gäb, subj. gäbe ein, parf. i. h. eingegeben. Einhängen; *Donner, livrer, mettre entre les mains, remettre.* Ueberreichen; *présenter.* Ein Memorial, eine Bittschrift eingeben; *présenter un mémoire, une requête.* It. Eingeben; *céder, donner.* Arznei eingeben; *droguer; donner, faire prendre un remède, une médecine.* On dit figur. Eingeben, einblasen; *suggérer; imprimer, inspirer, siffler, souffler, dicter, fournir une pensée.* Wer hat euch diesen Anschlag einge-

- eingegeben? *qui vous a suggéré ce dessein?* Das hat euch Gott eingegeben; *c'est Dieu qui vous a inspiré cela.* Einem eingeben was man reden soll; *faire le bec à qq. un.* Das Eingeben, die Eingebung; *la présentation, suggestion, inspiration, impression, infusion.* Eingebung zu Hand und Halter, ou Pfandung; (*T. de jurispr.*) *l'exécution, la charge.* Eingebungen haben; *être inspiré.* Eingebung des Teufels; *suggestion du diable.* Göttliche Eingebung; *inspiration divine.* Der Eingäber; *qui suggère, inspire; l'inspirateur, instigateur.*
- EIN-GEBILDET**, (eingebildet) *adj. & adv.* Imaginaire, chimérique, fantastique; idéal, prétendu, orgueilleux, glorieux, confiant, présomptueux, fier.
- EIN-GEBINDE**, (Eingebinde) (das) *gen. des-s, pl. die -;* *Présent qu'un parrain fait à son fils immédiatement après la cérémonie du baptême.*
- EIN-GEBLINDET**, (eingebündet) *adj. & adv.* (*T. d'Archit.*) *Niché.*
- EIN-GEBOGEN**, (eingebogen) *adj. & adv.* *Recourbé, replié, voûté, camus.* *Voy.* Einbiegen.
- EIN-GEBOREN**, (eingeboren) *adj. & adv.* einzig; *Unique.* Ein eingebornen Sohn; *un fils unique.* Der eingeborne Sohn Gottes; *le fils unique de Dieu; il. naturel, natif; naturel d'un pays, régnicole.* Ein Eingebornen auf dem Lande; *manant.* Die ersten eingebornen Einwohner eines Landes; *les autochtones, aborigènes.* Die Verleihung des Rechts der Eingebornen; *la naturalisation.*
- EIN-GEBRACHT**, (Eingebrachte) (das) *gen. des-n, f. pl. La dot, le bien dotal, trousseau.* *Voy.* Einbringen.
- EIN-GEDÄMMT**, (eingedämmt) *adj. & adv.* *Couvert ou enfermé de digues.*
- EIN-GEDENK**, (eingedenk) *adj. & adv.* *Qui a la mémoire ou le souvenir de qq. ch. qui se souvient.* Eingedenk seyn; *se souvenir, avoir dans la mémoire, avoir souvenance, se recorder.* Ich bin dessen wohl eingedenk; *j'en ai bonne mémoire, je m'en souviens très-bien.* Ich bitte, ihr wollet meiner eingedenk seyn; *je vous prie de vous souvenir de moi.*
- EIN-GEFALLEN**, (eingefallen) *adj. & adv. voy.* Einfallen. Eingefallene, tief im Kopfe liegende Augen; *Des yeux creux, des yeux enfoncés.*
- EIN-GEFAST**, (eingefast) *adj. & adv. voy.* Einfassen; *Enclavé, bordé.* Ein Ziehbrunnen mit einem Rande eingefast; *un puits bordé d'une margelle ou mardelle.* Ein Unterrock mit einer seidenen Galone oder Trefle eingefast; *une jupe bordée d'un galon de soie.* Ein eingefasteter Stein; *une pierre sertie, enchâssée.*
- EIN-GEFLEISCHT**, (eingefleischt) *adj. & adv.* *Incarné.* Er ist ein eingefleischter Teufel; *c'est un diable incarné.*
- EIN-GEFLOCHTEN**, (eingeflochten) *adj. & adv. voy.* Einflechten; *Impliqué.*
- EIN-GEFUGT**, (eingefügt) *adj. & adv. Enclavé.* *Voy.* Einfügen.
- EIN-GEGOSSEN**, (eingegossen) *adj. & adv. voy.* Eingießen.
- EIN-GEGRABEN**, (eingegraben) *adj. & adv.* *Gravé au burin (figur.).* Das ist in meinem Gedächtnis eingegraben; *cela est gravé dans ma mémoire.* *Voy.* Eingraben.
- EIN-GEHAKT**, (eingehakt) *adj. & adv.* Eingehaktes Fleisch; *Du hachis.* *Voy.* Einhacken.
- EIN-GEHÄNDIGET**, (eingehändig) *adj. & adv.* *Remis en mains propres.* *Voy.* Einhängen.
- EIN-GEHEN**, (eingehen) *v. n. irr.* Hineingehen. Ich gehe - gieng ein, i. b. eingegangen; *Entrer; aller dedans.* Ich sah ihn in dieses Haus aus und eingehen; *je le vis souvent fréquenter cette maison.* Er läßt es zu einem Ohre ein-zum andern wieder herausgehen; *ce qui lui entre par une oreille, sort par l'autre.* Ein- und ausgehende Waren; *marchandises qui arrivent & qui passent.* It. Eingehen schmaler werden; *je rétrécir, appétisser, s'étrecir.* Die Leinwand geht ein; *la toile s'étrecit.* Dieses Tuch wird im Wasser eingehen; *l'eau fera resserer ce drap.* It. Eingehen, kürzer werden; *je retirer, se contracter, se gripper.* Eingehen, auffällig werden; *se ruiner, menacer ruine, dépérir, se détruire.* It. Eingehen, einlaufen; *venir, revenir, entrer.* Die Zinsen gehen ordentlich ein; *les rentes reviennent régulièrement.* Die Gelder gehen sparfam ein; *les deniers entrent petitement.* Die bewusste Schuld ist mir eingegangen; *la dette, que vous savez m'a été payée.* Eingehen, verdorren; *secher, se sécher, se dit des arbres.* Eingehen lassen; *abandonner, laisser abâtardir, ruiner.* Eingehen, be-willigen; *accorder, acquiescer, consentir d - s; se prêter, s'accorder, donner les mains à qq. ch. condescendre à la volonté de qq. un.* Alles ein-gehen, was man haben will; *s'accorder à telle condition qu'on voudra.* Ich gehe alles ein; *je consens à tout.* Die Weiber gehen dergleichen Dinge schwer ein; *les femmes sont difficiles sur ce chapitre.* Einen Vergleich eingehen; *passer un contrat.* Eine Verbindung eingehen; *contracter une alliance.* Er geht blind ein, läßt sich leicht betücken; *c'est un homme à donner dans tous les panneaux, qu'on voudra.* Das Eingehen; *l'action de s'c. entrer.* It. Verkürzung; *le rétrécissement.* Verfall; *la ruine, le dépérissement.* It. Das Eingehen, die Bewilligung; *l'accord, acquiescement, consentement, acceptation.*
- EIN-GEHEIZT**, (eingehetzt) *Chauffé.* Ein eingehetzter Stubenofen; *un poêle chauffé.* *Voy.* Einheizen.
- EIN-GEHÖRIG**, (eingehörig) *adj. Appartenant.* EIN-

EIN-GEHÜLLET, (eingehüllet) *adj. & adv.* *Affablé, emmitoufflé.* Voy. Einhüllen.

EIN-GEKEHRT, (eingeteht) *adj. & adv.* *voy.* Einkehren.

EIN-GEKERBET, (eingekerbet) *adj. & adv.* *Encaché, dentelé.* Voy. Einkerbten.

EIN-GELADEN, (eingeladen) *adj. & adv.* *Invité.* Ein eingeladener Gast; *un convité.* Ein mit eingeladener Gast; *un convive.* Voy. Einladen.

EIN-GELASSEN, (eingelassen) *adj. & adv.* Eine eingelassene Fuge; *Une jointure entaillée.* Ein eingelassenes Schloß; *une serrure encastrée.* Ein eingelassener Kopf eines Nagels; *une tête perdue.*

EIN-GELÈGT, (eingelègt) *adj. & adv.* *Marqueté, entaillé, plaqué.* Ein eingelægter Tisch; *une table marquetée.* Eingelègte Arbeit; *ouvrage de rapport, marqueterie, des pièces rapportées.* Eingelègt mit Gold, Silber; *enjolivé d'or, d'argent.* Eingelègte Arbeit von Holz, Tischlerarbeit; *parquetage; assemblage de menuiserie.* Von Steinen; *ouvrage en, de, à la mosaïque.* Eingelègte Eisenarbeit; *damasquiné, ouvrage damasquiné.* Die Kunst, eingelègte Arbeit zu machen; *la tabletterie.* Eingelègte Arbeit machen; *marqueter.* Voy. Einlègen.

EIN-GELÖST, (eingelöst) *adj. & adv.* *Retiré, racheté, dégagé.* Ein eingelöstes Pfand; *un gage racheté.* Voy. Einlösen.

EIN-GEMACHT, (eingemacht) *adj. & adv.* *Confit.* Eingemachte Sachen; *des confitures; des conserves.* Eingemachtes mit Zucker oder Honig; *condit.* Eingemachte Früchte, Obst; *compote.* Eingemachte Trauben; *des résins confits.* Eingemachte Kirschen, Gurken; *des corièes, des concombres confits.* Ein eingemachter Narr; *(pop.) un fou achevé, sot fiffé.* Voy. Einmachen.

EIN-GEMAUERT, (eingemauert) *adj. & adv.* *voy.* Einmauern.

EIN-GEMUMMT, **EINGEMUMMELT**, (eingemummt, eingemummelt) *adj. & adv.* *Enveloppé, emmitoufflé.*

EIN-GENOMMEN, (eingegenommen) *adj. & adv.* *erobert; Pris, atteint.* Erfüllet; *plein, rempli de qq. ch.* Gerührt; *piqué, frappé.* Entzückt; *ravi, enthousiasme de qq. ch.* Verführt; *séduit.* Vom Schlaf eingenommen; *acablé de sommeil.* Heftig eingenommen; *épris, transi, saisi de tristesse, de compassion, de crainte.* Ganz wovon eingenommen seyn; *être enlévé, engoué, affublé, amoureux, coiffé de qq. ch.* Vom Geiz eingenommen; *être livré à l'avarice.* Von Vorurtheilen eingenommen; *prévenu, préoccupé, imbu.* Von Andacht eingenommen; *confit en dévotion.* Vom Teufel eingenommen; *trans-diablé.* Thörichter Weise wovon eingenommen; *infatué, enfoldé.* Jedermann ist von dieser Meinung eingenommen; *tout le monde*

est abbreuvé de cette opinion. Von einer närrischen Meinung eingenommen seyn; *être frappé d'une imagination.* Voy. Einnehmen.

EIN-GEPAKT, (eingepakt) *adj. & adv.* *Empaqueté.* Ganz mit Kleidern, in Kleider eingepakt; *rembourré comme un bû de mulet.* Voy. Einpacken.

EIN-GEFARRET, (eingefarret) *adj. & adv.* *Paroissien, enne; qui est de la paroisse.* Die Eingefarrten auf dem Lande; *la commune.*

EIN-GEPLANTZT, (eingepflanzt) *adj. & adv.* *Inné, naturel, imprimé.* Voy. Einpflanzen.

EIN-GEPRÄGT, (eingeprägt) *adj. & adv.* *Empreint.* Voy. Einprägen.

EIN-GERICHTE, (eingerichte) (das) *gen. des s, pl. die-.* (*T. de serrur.*) Das Gewirre, die Befatzung, die Reile in einem Schloße; *le rateau; les gardes, garnitures.* Das Eingerichte in einem Schloße ändern; *changer les gardes d'une serrure.* Eineingerichtetes Schloß; *serrure à gardes.*

EIN-GERICHTET, (eingerichtet) *adj. & adv.* *geordnet; Ordonné, configuré, digéré, disposé, réglé, exact, tissu, méthodique, bien-, mal proportionné.* Ein wohl eingerichtetes Gebäude; *un bâtiment bien entendu.* Eine wohl eingerichtete Republik; *une république bien policée.* Eingerichtet, eingefugt; *emboité, embrevé.* Ein eingerichtetes Jagen; *une chasse ajustée, apprêtée.* Voy. Einrichten.

EIN-GESÄET, (eingesät) *adj. & adv.* *Emblayé.* Voy. Ein säen.

EIN-GESALZEN, (eingesalzen) *adj. & adv.* *Eingefalzen Fleisch, Fische; Viande, poisson salé.* Eingefalzenes; *du salé.* Ein frisch eingefalzener Fisch; *un poisson verd.* Eingefalzener Hering; *hareng pec.* Eingefalzene Eßware; *de la saline.* Das Eingefalzene; *la salaison.* Voy. Einfalzen.

EIN-GESCHALTET, (eingeschaltet) *adj. & adv.* *Im Kalender; Intercalaire.* In einer Schrift; *parenthèse.* Voy. Einschalten.

EIN-GESCHLOSSEN, (eingeschlossen) *adj. & adv.* *Compris, inclus, enclos, enclavé.* Unter sind soviel, die Kinder mit eingeschlossen; *nous sommes tant, y compris les enfants.* Enge eingeschlossen; *serré.* Vom ersten bis achten dieses Monats, beides eingeschlossen; *du premier au huitième, l'un & l'autre inclusivement.* Voy. Einschließen.

EIN-GESCHLUNGEN, (eingeschlungen) *voy.* **EIN-SCHLINGEN.**

EIN-GESCHNITTEN, (eingeschnitten) *adj. & adv.* *Coupé par morceaux, haché; hachis, capilotade.* Eingefchnittene Hühner; *fricassée de poulets, gibelotte.* Ein eingefschnittenes Bollwerk; *un bastion coupé, bastion en tenailles.* Lin eingefschnittenes, eingekerbttes Blatt; *une feuille dentelée.* Eingefschnitten; (*en T. de Blas.*) *enté.* Voy. Einschnneiden.

EIN-GESCHOBEN, (eingeschoben) *adj. & adv.* Ein eingeschobenes, untergeschobenes Kind, Testament; *Enfant, testament supposé*. Eingeschobene Gerichte; *des entremets*. Eingeschobene Teller; *assiettes volantes*. *Voy.* Einschieben.

EIN-GESCHRÄNKT, (eingeschränkt) *adj. & adv.* *Borné, limité, restreint, captif, court*. *Voy.* Einschränken.

EIN-GESCHROBEN, (eingeschroben) *voy.* **EIN-SCHRAUBEN**.

EIN-GESCHRUMPFT, (eingeschrumpft) *adj. & adv.* *Racorni, cotonneux*. *It.* Runzlicht, verwelkt; *flétri, ratatiné*. Ein eingeschrumpfter Nerven; *un nerf retiré*.

EIN-GESCHWÄRZT, (eingeschwärzt) *adj. & adv.* Eingeschwärzte Wäsche; *du linge sale*.

EIN-GESESSEN, (eingesessen) *adj. & adv.* *Domicilé, habitant*. Ein eingeseffener Bürger; *un bourgeois domicilié*. Alle Bürger und Eingeseffene; *tous les bourgeois & habitants*. *Voy.* Einsetzen.

EIN-GESOGEN, **EINGESOTTEN**, (eingesogen, eingesotten) *voy.* **EINSAUGEN**, **EINSIEDEN**.

EIN-GESPERRT, (eingesperrt) *adj. & adv.* *Enfermé, encafé*. *Voy.* Einsperren.

EIN-GESTANDEN, (eingestanden) *voy.* **EINGESTEHEN**.

EIN-GESTÄNDNIS, (Eingeständnis) (das) *gen.* des - es, *pl.* die - e; *La confession, agrément*.

EIN-GESTEHEN, (eingestehen) *v. n. irr.* Ich gestehe-gestand, *subj.* gestände ein, *i. h.* eingestanden. Gestehen, einräumen, zugestehen, zugeben; *Convenir, avouer, accorder, admettre, concéder*. Er hat alles eingestanden; *il a tout avoué*. Sie müssen mir doch eingestehen; daß dieser Mensch sehr unbesonnen ist; *vous conviendrez pourtant que cet homme est bien étourdi*.

EIN-GESTEMMT, (eingestemmt) *adj. & adv.* Eine eingestemmte Vernietung; (*T. de Serrur.*) *une rivure prisonnière*.

EIN-GETRIEBEN, (eingetrieben) *adj. & adv. voy.* Eintreiben.

EIN-GEWEBT, (eingewebt) *adj. & adv.* *Entretissu*.

EIN-GEWEICHT, (eingeweicht) *adj. & adv. voy.* Einweichen.

EIN-GEWEIDE, (Eingeweide) (das) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Les entrailles, intestins, boyaux, le viscère, brouailles, tripes, tripaille*. Eingeweide von Kälbern, Kalbergekröse; *abattis*. Die Lehre von den Eingeweiden; *la splanchnologie*. Das Eingeweide ausnehmen; *vuidier les entrailles*.

EIN-GEWITTERT, (eingewittert) *adj. & adv.* (*T. de Metall.*) *Minéralisé*. Eingewittertes Erz; *du minéral qui s'est introduit dans la mine par des vapeurs souterraines*.

EIN-GEWURZELT, (eingewurzelt) *adj. & adv.* *Enraciné, invétéré, envieux*. Ein tief eingewurzelter Baum; *un arbre bien enraciné, ar-*

bre englouti. Eine eingewurzelte Krankheit; *une maladie enracinée, habituelle, invétérée*. Ein eingewurzeltes, veraltetes Uebel; *un mal invétéré, vice radical*.

EIN-GEZÄUNT, (eingezäunt) *adj. & adv.* Einbezirkt; *Clos*.

EIN-GEZOGEN, (eingezogen) *adj. & adv.* *Sittsam; Retenu, réservé, continent, modeste*. *Einsam; retiré*. Eingezogen, verschwiegen; *fermé*. Sittsam, ehrbar; *prude*. Ein eingezogener Mensch; *un homme retiré*. Ein einzogenes Leben führen; *mener une vie retirée*. Ehrbar; *honnête*; *it.* Sittsam, bedachtsam; *posé*. Still; *paisible*. Mäßig; *modéré, réglé*. Er lebt sehr eingezogen; *il est fort réglé dans sa conduite*. Ein sehr eingezogenes Leben führen; *vivre en hermite; s'enfermer dans la solitude*. Einen sehr eingezogen halten; *tenir qq. un de court, en bride*. Ein eingezogenes Dreieck; (*T. de Blas.*) *un tiercé en mantel*. Ein eingezogenes Gut; *une terre confisquée, adv. paisiblement, posément, honnêtement*. *Voy.* Einziehen.

EIN-GEZOGENHEIT, (Eingezogenheit) (die) *gen.* der -, *f. pl.* *La retenus, modeste, vie retirée, contenance modeste, retraite*.

EIN-GIESSEN, (eingießen) *v. a. irr.* Ich giesse-goss, *subj.* gösse ein, *i. h.* eingegossen; *Verser dans, infuser, emplir, remplir*. *It.* Eingießen mit Blei, festmachen; *plomber, sceller en plomb*. Wieder eingießen; *reverser*. Die Eingießung; *l'action de verser; it. infusion*. Das Eingießen, Einspritzen; *l'injection*.

EIN-GRABEN, (eingraben) *v. a. irr.* Ich grabe, du grabst, er gräbt ein, wir graben ein &c. *Imp.* Ich grüb, *subj.* grübe ein, *parf. i. h.* eingegraben. Vergraben; *Enterrer, enseoir; it. graver, buriner*. Eingraben, (*fig.*) einprägen; *empreindre; graver, engraver, imprimer fortement*. Sich eingraben, verschanzen; *se couvrir de terre, se retrancher*. Der Feind hat sich so wohl eingegraben, daß ihm nicht beizukommen ist; *l'ennemi s'est si bien retranché, qu'il est inaccessible*. Die Eingrabung; *l'action d'enterrer, la fouille, l'ensoufflement; it. la grave, ciselure; it. le retranchement*.

EIN-GREIFEN, (eingreifen) *v. n. irr.* Ich greife-grif ein, *i. h.* eingegriffen. Hineingreifen; *Mettre la main dans ou dedans; it. figur. usurper, se saisir de qq. ch. enlever à -*. In eines Ansehen eingreifen; *usurper sur l'autorité de qq. un, empiéter, entreprendre sur...* Seinem Nachbar in seine Rechte eingreifen; *empiéter, empiéter sur l'héritage de son voisin, toucher, porter atteinte aux droits de qq. un*. Eingreifen; *se dit encore d'une roue dont les dents entrent dans celles d'une autre roue, en sorte que l'une fait tourner l'autre, engréner, s'engréner, rengréner*. Das Eingreifen, der Zähne oder Kämme des Rades in ein anderes Rad; *l'engrenure*.

nure. On dit (en T. de Chasse) Der Hund greift gut ein; il suit bien la trace. Der Hirsch greift gut ein; le cerf pèse beaucoup. It. Der Anker greift ein; l'ancre prend. Das Eingreifen, Zergreifen des Teiges; (T. de Boulang.) l'action de découper la pâte.

EIN-GREIFIG, (eingreifig) adj. & adv. (T. forest.) Ein eingreifiger Baum; Un arbre qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan.

EIN-GRIFF, (Eingriff) (der) gen. des-es, pl. die -e; L'action de Esc. l'engrenure; it. figur. l'usurpation, atteinte, attentat, entreprise, anticipation. Ein unbilliger, gewalthätiger Eingriff; une usurpation injuste, violente. Einem in seine Gerechtsame Eingriff thun; déroger au droit de qq. un, chasser sur les terres de qq. un. Einem in seinen Amtsverrichtungen Eingriff thun; mettre la faucille dans la moisson d'autrui. Sich Eingriff thun lassen; se laisser entamer.

EINGUSS, (Einguß) (der) gen. des-es, pl. die-güsse; L'action de verser dans Esc. it. la chose même qu'on a versé; it. instrument des fondeurs pour y verser le metal fondu; le moule; it. la gueule d'un moule; it. la lingotière, vaisseau de Chymie dans lequel on coule les métaux fondus, pour le réduire en lingots; it. la potion, boisson, breuvage qu'on donne aux chevaux malades.

EIN-HABER, (Einhäber) voy. INHABER.

EIN-HÄFTELN, **EIN-HAFTEN**, (einhäfsteln, einhaften) voy. **EINHÄKELEN**, **EINHEFTEN**.

EIN-HAFTIRUNG, ou **INHAFIRUNG**, (Einhäftirung, ou Inhaftirung) L'emprisonnement, prise de corps. Voy. Gefangennéhmung, Verhaft.

EIN-HÄGEN, (einhägen) v. a. Ich häge-hägte ein, i. h. eingehäget. Einzäunen; Environner, entourer, clorre, fermer de haies. Die Einhägung; le clos, ou l'action de fermer de haies.

EIN-HÄKELEN, (einhäfsteln) v. a. Ich häkele-häkelte ein, i. h. eingehäkelt. Einhaken; Accrocher, ragraffer, agraffer. Mit Haken ergreifen; prendre avec des crochets. Sich einhäkeln; mettre les ongles, les griffes dans la chair. Das Einhäkeln, die Einhäkelung; l'accrochement.

EIN-HAKEN, (einhaken) voy. **EIN-HÄKELEN**.

EIN-HÄLLIG, (einhällig) voy. **EIN-HELLIG**.

EIN-HALT, (Einhalt) (der) gen. des-es, f. pl. Die Hindernis; L'empêchement, obstacle, contre-poids. Widerspruch; l'opposition. Einschränkung; la retenue, restriction. Einhalt, gerichtliches Verbot; inhibition, prohibition. Zwang; la bride. Nachlassung, Stillstand; la trêve, relâche; it. pause. Einem Einhalt thun; réprimer, garrotter qq. un. Seinem Kummer und Verdruß Einhalt thun; faire trêve avec ses ennemis. It. Einhalt thun; empêcher, arrêter le progrès, le cours, mettre obstacle, mettre, don-

ner des bornes, mettre un frein, une barrière; faire opposition d. Den einreißenden Mißbräuchen Einhalt thun; mettre obstacle, s'opposer, couper pied aux abus naissants, les empêcher, les arrêter. Der Lasterung, Verleumdung Einhalt thun; couper broche, couper chemin à la médisance. Einem Einhalt thun, eins auf die Finger geben; donner sur les doigts à qq. un. Seinem Appetite Einhalt thun; modérer ses appétits.

EIN-HALTEN, (einhalten) v. a. & n. irr. Ich halte, du hältst, er hält ein, wir halten ein &c. Imp. Ich hielt ein, parf. i. h. eingehalten. Arrêter, empêcher la continuation d'un mouvement, le cours, le progrès de qq. ch. It. Einhalt thun, hindern; empêcher, mettre obstacle; it. figur. Einhalten, bezähmen; donner, réprimer, retenir, mettre un frein. Die Wären, die Zahlung einhalten, ou zurückhalten; retenir les marchandises, le paiement. Etwas beim Nähen einhalten, nicht glatt und steif aufnähen; (T. de couturière) mener ou faire boire. Einhalten, innehalten, aufhören; désister, cesser, discontinuer, s'arrêter. Einhalten, richtig seyn; être ponctuel, être régulier. Richtig zahlen; payer ponctuellement, régulièrement, à point nommé. Sich einhalten, innehalten, nicht ausgehen; garder la maison, la chambre, ne point sortir, se tenir dans la maison. S. das Einhalten, voy. Einhalt.

EIN-HÄMMERN, (einhämmern) Marteler. Voy. Hämmern.

EIN-HANDELN, (einhandeln) v. a. Ich handle-handle ein, i. h. eingehandelt. Kaufen; Acheter, marchander. Tauschen; troquer. An sich bringen; acquérir, faire acquisition.

EIN-HÄNDIG, (einhändig) adj. & adv. Man-
chot, manchotte.

EIN-HÄNDIGEN, (einhändigen) v. a. Ich händige-händigte ein, i. h. eingehändiget; Donner en mains propres; it. rendre, remettre, délivrer. Etwas einhändigen lassen; faire tenir qq. ch. Die Einhändigung; l'insinuation, la con-signation, délivrance.

EIN-HÄNGEN, (einhängen) v. a. Ich hänge-hängte ein, i. h. eingehängt. Eine Thür, einen Fensterladen einhängen; Attacher aux gonds. Einhängen, hemmen; enayer. Eine Kutsche einhängen; suspendre une carrosse. Eine eingehängte Kutsche; une carrosse suspendu. Den Haken in den Ankerring einhängen; croquer.

EIN-HÄNGE-ZIRKEL, (Einhängezirkel) (der) gen. des-s, pl. die -; Le compas d'engrenage, instrument de l'horloger.

EIN-HÄSSEN, (einhassen) v. a. Ich hässe-häste ein, i. h. eingehäset; (T. de Chasse). Ein geschossnes Wild an dem einen hintern Lauff aufschlitzen, durchfangen, und den andern Lauff durch diese geöffnete Flechsen durchstek-
ken;

ken; giboyer, passer les jarrets l'un dans l'autre pour prendre à sa ceinture, ou gibecière le gibier qu'on a tué.

EIN-HAUCHEN, (einhauchen) v. a. Ich hauchhauchte ein, i. h. eingehauchet; *Inspirer, infuser, souffler*. Die Einhauchung; *l'inspiration, infusion*.

EIN-HAUEN, (einbauen) v. a. irr. Ich hauehiebs ein, i. h. eingehauen; *Inciser, couper, graver*. Seine Grabchrift ist in Marmor eingehauen; *son Epitaphe est gravée sur du marbre*. Ein Thor einbauen, durch Hauen eröffnen; *enfoncer, ouvrir en coupant*. In die Feinde, in ein Bataillon einbauen; *enfoncer les ennemis, un bataillon*. Sie haben genugsam in die Feinde eingehauen; *ils ont fait un terrible carnage des ennemis*. Einen einbauen, übel ausschreien; *mal recommander, décréditer*. Jemand bei einem einbauen; *détruire une personne dans l'esprit de qq. un*. Er hat mich bei meinem Herrn sehr eingehauen; *il m'a fort décrédité dans l'esprit de mon maître*.

EINHAUIG, (einbauig) voy. **EINSCHÜRIG**.

EINHEBEN, (einheben) v. a. irr. Ich hebe-höb subj. höbe ein, i. h. eingehoben. Eine Thür einheben; *attacher une porte à ses gonds*. Eine Form einheben; (*T. d'imprimeur*) *mettre une forme dans la presse*.

EIN-HEFTEN, (einheften) v. a. Ich hefte-hefte ein, i. h. eingehftet; *Attacher, agraffer*. Ein Buch einheften; *brocher*; it. Zu Faden schlagen, mit weiten Stichen heften; *faux-filer*. Mit einigen Stichen fest machen; *faire quelques points à...*

EIN-HEILEN, (einheilen) v. a. Ich heile-heilte ein, i. h. eingeheilet; *Enfermer dans la plaie*. Eine Kugel in die Wunde mit einheilen; *enfermer la balle dans la plaie qu'elle a faite*.

EINHEIMISCH, (einheimisch) adj. & adv. *Domestique*. Aus d. m. Lande; *indigène, régénicole, du pays, qui n'est pas étranger*. Ein einheimischer Krieg; *un guerre civile, intestine, domestique*; it. *trouble*. Einheimische und auswärtige Feinde; *ennemis du dedans & du dehors*. Einheimische Fische; *poissons domiciliés*. Einheimisch machen; *naturaliser*.

EINHEIT, (Einheit) (die) gen. der -, pl. die-en. Die einzelne Zahl; *une unité, principe des nombres & qui est opposé à pluralité*. Mehrere Einheiten machen eine Zahl, eine Summe aus; *plusieurs unités font un nombre*. On dit en parlant de poèmes dramatiques: Man muß die drei Einheiten beobachten, die Einheit der Handlung, des Orts und der Zeit; *il faut observer les trois unités, l'unité d'action, l'unité du lieu & l'unité de temps*.

EIN-HEIZEN, (einheizen) v. a. Ich heize-heizte ein, i. h. eingeheizet; *Chauffer, chauffer le poêle, faire du feu dans le fourneau, mettre*

le feu au four, On dit fig. Man hat ihm warm eingeheizet, die Hülle brav heiß gemacht; *il a eu la sùe*. Der Einheizet; *celui qui a soin de chauffer, celui qui met le feu au fourneau, chauffeur*. Die Einheizung, das Einheizen; *le chauffage*.

EIN-HELFEN, (einhelpen) v. a. irr. Ich helfe-du hilfst, er hilft ein, wir helfen ein &c. imp. ich half, subj. helfe ein, parf. i. h. eingeholfen; *Aider, seconder*. Einem einhelfen; *souffler qq. un*. Der Einhelfer; *le souffleur*.

EIN-HELLIG, (einhellig) ou einhällig, adj. & adv. Gleich; *uniforme*. Alle Zeugen haben einhellig ausgesagt; *tous les témoins s'accordent dans leur déposition*; it. Einmüthig; *unanime, qui est d'accord, du même sentiment, qui s'accorde*. Etwas mit einhelliger Stimme beschließen; *conclurre qq. ch. tout d'une voix, d'un consentement unanime*. Einhellig, einhelliglich; *adv. uniformément, unanimement, d'un commun accord, tout d'une voix, d'un plein consentement*. Einhellig erwählen; *élire d'un commun accord, consentement, élire par acclamation*.

EIN HELLIGKEIT, (Einhelligkeit) (die) gender-, f. pl. *Le consentement, l'unanimité, uniformité, union*; it. Einstimmung; *l'harmonie, union, concorde, accord*. Man spüret eine große Einhelligkeit unter ihnen; *on apperçoit une grande union entre eux*.

EIN-HEMMEN, (einhemmen) v. a. Ich hemme-hemmte ein, i. h. eingehemmet; *Enrayer, arrêter une roue par les rais enforte qu'elle ne tourne point*.

EIN-HENGEN, (einbengen) & **EINHENKEN**, voy. **ANHENGEN**, **EINHÄNGEN**.

EINHER, (einher) Particule qui marque le mouvement d'une chose qui s'approche; *elle ne s'exprime pas en français. Il faut chercher les mots devant lesquels elle se trouve & les expliquer comme si la particule n'y étoit point*. P. e. Einhergehen, einhertréten, einherfliegen &c. *cherchez* gehen, tréten, fliegen &c. *Aller, marcher, paroltre, se présenter, s'avancer, voler, approcher en volant*.

EIN-HERBSTEN, (einherbsten) v. a. Ich herbsteherbstete ein, i. h. eingehrbstet. Die Weinlese halten; *vendanger, faire la vendange*.

EIN-HETZEN, (einhetzen) v. a. Ich hetze-hetzte ein, i. h. eingehetzt. (*T. de Chasse*) Junge Hunde einhetzen, zum Jagen und Fangen abrichten; *dresser les chiens pour la chasse*.

EIN-HEUREN, (einheuren) voy. **EINMIETEN**; *Louer, se loger*.

EIN-HODIG, (einpodig) adj. & adv. *Qui n'a qu'un testicule*.

EIN-HOLEN, (einholen) v. a. Ich hole-hölte ein, i. h. eingeholet. Suchen, holen und eintragen; *aller chercher, querir, cueillir, apporter*; it. *atteindre, attrapper, joindre, rejoindre*. Einem

Einem nachjagen, ihn einzuholen; *poursuivre qq. un pour l'atteindre, l'attraper*. Ich will euch in dem nächsten Nachtlager einholen; *je vous joindrai au premier gîte*. Wieder einholen; *rattrapper; it. racquitter*. Einen im Lernen einholen; *égaler en progrès*. Einholen will ich ihn leicht; *je lui donne quinze É bis-que, je le préviendrai*. Einen Prinzen mit vieler Pracht einholen; *recevoir un Prince avec grande magnificence*. Einen einholen, entgegen gehen; *aller au devant de qq. un, aller à sa rencontre*. Ein Urtheil einholen; *demandeur une sentence, un conseil d'un collège de jurisconsultes*. Die Wahlstimmen einholen; *aller aux suffrages, assembler les suffrages*. Befehl einholen; *recevoir un ordre*. Bericht wovon einholen; *s'éclaircir d'une chose*. Nachricht einholen; *s'informer, aller aux avis, demander des nouvelles de qq. un*. Die Einholung; *la réception, l'entrée*.

EIN-HORN, (Einhorn) (das) *gen. des-es, pl. die -hörner; La licorne, sorte d'animal sauvage; it. poisson fort gros qui porte sur la mâchoire supérieure une corne unique*. Einhornig; *adj. qui n'a qu'une corne*. Der Einhornkäfer; *le monoceros volant*. Der Einhornteufel; *poisson de mer, la chauve-souris aquatique*.

EINHUFIG, (einhufig) *adj. & adv. Solipède, se dit des chevaux*.

EIN-HÜLLEN, (einhüllen) *v. a.* Ich hülle-hüllete ein, i. h. eingehüllet; *Affubler, envelopper*. Sich einhüllen; *s'affubler, se voiler, s'empaletter, s'emmailloter, s'empaqueter*. Sich in seinen Mantel einhüllen; *s'emmitoufler de son manteau, s'entortiller dans son manteau, s'em-manteler*. Sich wegen der Kälte in die Betten einhüllen; *se blottir dans le lit à cause du froid*. Die Einhüllung; *l'affublement*.

EIN-JAGEN, (einjagen) *v. a.* Ich jage - jagte ein, i. h. eingejagt. Hinein jagen; *chasser, pousser dans*. Einem eine Furcht, einen Schrecken einjagen; *intimider qq. un, causer de la frayeur, une épouvante, faire trembler, donner de la peur à qq. un, faire peur à qq. un, effrayer, épouvanter qq. un*. Eine vergäbliche Furcht einjagen; *donner une fausse alarme à qq. un*. Ich will ihm eine Furcht einjagen; *je lui donnerai la poussée*. So leicht läßt er sich eben keinen Schrecken einjagen; *cet homme est bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas pour le bruit*. Das Einjagen einer Furcht oder Schreckens; *l'intimidation*. Einjagen, (T. de Chasse) *voy. Einheiz. n.*

EIN-JÄHRIG, (einjährig) *adj. & adv. D'un an, annuel, annuel*.

EINIG, (einig) *adj. & adv. Einzig; seul, unique*. Ein (einiger) Sohn; *un fils unique*. Das einzige, so mich tröstet; *la seule chose qui me console; it. Einig, einträchtig; uni, d'accord*. Einig seyn;

Tom. I.

s'accorder, être d'accord, être uni. Mit einem einig seyn; *être uni avec qq. un*. Über eine Sache einig werden; *s'accorder, être d'accord sur une chose, du fait*. Mit sich selbst nicht einig seyn; *combattre en soi-même*. Einig werden; *accorder, s'accorder, s'accommoder, convenir de qq. ch. tomber d'accord de qq. ch.* Ich bin mit mir noch nicht einig; *je suis encore en suspens*. Einig; *adv. seulement, uniquement*. Ich begähre einig und allein; *je demande uniquement, je ne demande que*.

EINIGER, (einiger) *einiges, Prom. imp.* Irgend einer; *quelque, qq. un*. Einige; *aucuns, aucunes*. Einige Weltweise; *quelques philosophes*. Einige von dem Volke; *quelques uns du peuple*. Er ist nicht f.hig, euch einiges Uebel anzuthun; *il est incapable de vous faire aucun mal*. Ohne einige Schwierigkeit; *sans aucune difficulté*. Einigerlei; *adj. quelque*. Einigermassen; *adv. en quelque manière, en quelque partie, en quelque sorte, en quelque façon, aucunement*. Einigermassen sich so zu stellen; *d'en faire quelque semblant*. Wenn es nur einigermassen warm, verschlagen ist; *s'il est tant soit peu chaud*.

EINIGKEIT, (Einigkeit) (die) *gen. der -, f. pl. L'union, la concorde, l'harmonie, le concert, l'accord*. Es ist eine große Einigkeit unter ihnen; *il y a grande union entre eux*. In guter Einigkeit mit Jemanden leben; *vivre d'accord, vivre en bonne correspondance, en bonne union, dans une parfaite intelligence avec qq. un*.

EIN-IMPFFEN, (einimpfen) *v. a.* Ich impfe-impfte ein, i. h. eingepflet; *Inoculer*.

EIN-KALKEN, (einkalken) *v. a.* Ich kalke-kalkte ein, i. h. eingekalket; *Chauler, échauler, préparer les bleds ou les peaux avec de la chaux*.

EIN-KAUEN, (einkauen) *v. a.* Ich kaue-kaute ein, i. h. eingekauet; *Ne se dit que figurément: Einem etwas einkauen, einschärfen; faire à qq. un sa leçon, le bien instruire de ce qu'il doit dire ou faire, inculquer qq. ch. à qq. un, le lui répéter souvent*. Einem einkauen, was er sagen, wie er reden soll; *emboucher*.

EIN-KAUF, (Einkauf) (der) *gen. des-es, f. pl. Die Einkaufung; l'achat, acquêt, emplette, emplettes, le marché; it. les choses que l'on a achetées*. Guten Einkauf thun; *faire une bonne emplette*. Es giebt Leute, welche beim wohlfeilen Einkauf ihrer Waren zu Grunde gehen; *il y a des gens qui se ruinent en bons marchés*.

EIN-KAUFEN, (einkaufen) *v. a.* Ich kaufe-kaufte ein, i. h. eingekauft; *Acheter, faire une emplette, faire emplettes, acquérir*. Es giebt mehrere, die mit Schaden einkaufen, als verkauften; *il y a plus de sous acquéreurs que de sous vendeurs*. Sich irgendwo einkaufen; *obtenir qq. droit en payant*. Der Einkäufer, die Einkäuferinn; *le pourvoyeur, la-en-se*.

Ggg

EIN-

EINKEHLE, (Einföhle) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Seitenwände der Dachfenster; *les joues de lucarne, le noulet.* Die Hohlkehle, Dachkehle, Kehlrinne; *la noue, cornière.*

EIN-KEHLEN, (einföhlen) *v. a.* Ich kühle-kühlte ein, i. h. eingekühlt; *Faire une cornière, un canal de tuiles ou de plomb pour l'égout des eaux.*

EIN-KEHR, (Einfuhr) (die) *gen. der - , pl. die - en;* *Le logement; it. l'hôtellerie, la station.*

EIN-KEHREN, (einführen) *v. n.* Ich kekre-kehrte ein, i. b. eingekehrt; *Loger, giter, prendre logement, prendre son logis.* Bei einem einkehren; *aller loger chez qq. un, passer chez qq. un, prendre le couvert chez qq. un, descendre chez qq. un.* Wir sind im gülden Löwen eingekehrt, abgetreten; *nous avons logé au lion d'or.* Ich will wieder bei meinem alten Wirth einkehren; *je m'en vais loger chez mon ancien hôte.* Er kehrt oft bei mir ein; *il me voit souvent.* Wo werden wir diesen Abend einkehren? *où giterons nous ce soir?* Die Einkehrung, Einkehr, *voy. Atz.*

EIN-KEILEN, (einfällen) *v. a.* Ich keile-keilte ein, i. h. eingekielet; *Cogner, frapper fort sur une close pour la faire entrer.*

EIN-KELLERN, (einfestern) *v. a.* Ich kellere-kellerte ein, i. h. eingekellert; (*feu us.*) *On dit: Wein einkellern; encaver du vin.* Die Einkellerung; *l'encavement, avaiage.*

EIN-KERBEN, (einkerben) *v. a.* Ich kerbe-kerbte ein, i. h. eingekerbet; *Encocher, entailler, marquer sur la taille.* Zimmerholz einkerben; *hacher.* Das Fleisch, die Fische einkerben; *tailarder la viande, le poisson.* Die Einkerbung; *l'encochement.*

EIN-KERKERN, (einkertern) *v. a.* Ich kerkere-kerkerte ein, i. h. eingekerkert; *Empriçonner.* Die Einkerkerung; *l'emprisonnement.*

EIN-KINDSCHAFT, (Einkindschaft) (die) *gen. der - , pl. die - en;* (*T. de droit*) *L'union des enfants de deux mariages.*

EIN-KITTEN, (einfitteln) *ou* einkütten, *v. a.* Ich kitte-kittete ein, i. h. eingekittet; *Maifiquer.* Eiserne Klammern mit Blei einkitten; *couler en plomb.*

EIN-KLAMMIERN, (einflammern) *v. a.* Ich klammere-klammerte ein, i. h. eingeklammert; *Enfermer, lier, attacher avec des crampons, cramponner.* Die Einklammerung; *l'attache de &c. it. la parentèle.*

EIN-KLANG, (Einklang) (der) *gen. des - es, f. pl. (T. de Musique)* *L'unisson, accord de deux cordes qui ne font entendre qu'un même son.*

EIN-KLAUIG, (einklauig) *adj. & adv.* Einklauige Thiere; *qui n'a qu'un ongle.*

EIN-KLEBEN, (einkleben) *ou* einkleiben, *v. a.* Ich klebe-klebte ein, i. h. eingeklebet. Ein

Blatt in ein Buch einkleben; *attacher, coller, une feuille dans un livre.*

EIN-KLEIDEN, (einkleiden) *v. a.* Ich kleide-kleidete ein, i. h. eingekleidet; *Habiller, revêtir, envelopper.* Einen Mönch oder Nonne einkleiden; *donner l'habit.* Eingekleidet werden; *recevoir, prendre l'habit.* *On dit figurém.* Seine Gedanken in schöne Worte und Ausdrücke einkleiden, eine Erzählung gut einkleiden; *bien habiller un conte.* Die Einkleidung; *l'habillement, la vêtue, prise d'habit; it. l'enveloppe.*

EIN-KLEISTERN, (einkleistern) *v. a.* Ich kleistere-kleisterte ein, i. h. eingekleistert; *Coller, attacher avec de la colle.*

EIN-KLEMMEN, (einklemmen) *v. a.* Ich klemme-klemmte ein, i. h. eingeklemmet; *Serrer.* Die Kleider, die Finger in die Thür einklemmen; *engager, serrer les doigts entre la porte.*

EIN-KLINKEN, (einklinken) *v. n.* Ich klinker-klinkte ein, i. h. eingeklinket; *Fermer au loquet.* Die Thür einklinken; *fermer la porte au loquet.*

EIN-KLOPFEN, (einklopfen) *v. a.* Ich klopfe-klopfte ein, i. h. eingeklopft; *Enfoncer, frapper sur une chose pour la faire entrer.*

EIN-KNEBELN, (einknebeln) *v. a.* Ich knèbele-knèbelte ein, i. h. eingeknèbelt; *Bâillonner, mettre un bâillon.* Einen Hund einknebeln; *bâillonner un chien.*

EIN-KNETEN, (einkneten) *v. a.* Ich knète-knètete ein, i. h. eingeknètet; *Paltrir.*

EIN-KNICKEN, (einknicken) *v. a.* Ich knicke-knickte ein, i. h. eingeknicket; *Faïer, froïffer, casser, briser, comme un carreau de vitre &c.*

EIN-KNÜPFEN, (einknüpfen) *v. a.* Ich knüpfe-knüpftete ein, i. h. eingeknüpft; *Nouer ensemble.* Geld in den Zipfel eines Schnupftuches einknüpfen; *noyer de l'argent dans le bout d'un mouchoir.* Fig. Einem etwas einknüpfen; *enjoindre, encharger.*

EIN-KOCHEN, (einkochen) *v. a. & n.* Comme *n.* Ich koche-kochte ein, i. b. eingekocht. Im Kochen eingehen; *ébullir, s'ébullir, se diminuer en bouillant.* Comme *v. a.* avec *l'auxil.* haben. Einkochen lassen; *faire bouillir à consommation, réduire.* Bis zur Hälfte einkochen lassen; *faire bouillir à la consommation de la moitié, réduire à la moitié.* Die Brühe ist zu sehr eingekocht; *la sauce est trop ébullie, parbouillie.*

EIN KOMMEN, (einkommen) *v. n. irr.* Ich komme-kam, *subj. käme* ein, i. b. eingekommen, hineinkommen; *Entrer.* Hier kann niemand einnoch auskommen; *on ne laisse entrer ni sortir personne.* Figur. Einkommen, eintragen; *entrer, revenir, produire, rendre, rapporter.* Die Renten kommen ordentlich ein; *les rentes reviennent régulièrement.* Es wird dem Fürsten von dieser Schatzung so viel einkommen; *il entrera*

entrera de cet impôt tant dans les coffres du Prince. Schriftlich, mit einer Bittschrift einkommen; *présenter, produire, un placet.* Wider einen einkommen; *accuser qq. un, intenter une accusation, une action contre qq. un, présenter sa demande.* Wogegen einkommen; *protester, faire son opposition.* Einkommen, einfallen; *se souvenir, s'aviser.* So bald es ihm einkommen wird; *la première fantaisie qui lui prendra.* Er hat siehs lassen einkommen; *il s'est avisé.* Einkommen; (*T. de Mine*) *joindre.* Einkommen; *être emprisonné.* Es hat sich ein bei den hiesigen Gerichten mit eingekommener Diab losgebrochen; *un voleur qu'on tenoit prisonnier, à brisé sa prison.* Das Einkommen; *l'entrée.* Der Ertrag; *la rente, le revenu, rapport.* Ein ansehnliches Einkommen; *un revenu considérable, très important.* Ein hübsches Einkommen; *un beau denier.* Gewisses bestimmtes Einkommen, ohne die Nebenfälle; *le gros.* Einkommen von einem Gute; *fruit, fruits d'un fonds.* Völliges Einkommen eines Geächtlichen; *la réplétion.* Weltliches Einkommen eines Klosters; *la temporalité.* Einkommen einer Kirche; *le temporel.* Einem ein jährliches Einkommen vermachen, auswerfen; *reuter qq. un, coucher qq. un sur l'état.* Sein Einkommen durch alles vermehren, aus allem Geld machen; *faire argent de tout.* Kleines Einkommen, kleine Ausgaben; (*prov.*) *à petit mercier, petit panier.* Sein Einkommen, ehe es fällig ist, verzehren; *manger son blé en herbe, en verd.*

Voy. Einkünfte.

EIN-KÖMMLING, (*Einkömmling*) *voy. AN-KÖMMLING.*

EIN-KÖRBE, (*einkörben*) *v. a.* Ich körbe-körbte ein, i. h. eingekörbet. Einen Bienenfchwarm in einen Korb fassen; *Mettre, enfermer un essaim dans le panier, la ruche.*

EIN-KORN, (*Einforn*) (*das*) *gen. des - es, f. pl.* Einzeiliger Spelt oder Dinkel; *Du froment rouge.*

EIN-KRAMEN, (*einframen*) *v. a.* Ich krame-kramte ein, i. h. eingekramet. Einlegen; *Détaler, fermer sa boutique.* It. Verluft haben; *se ruiner, faire banqueroute.* It. Einkaufen; *acheter, faire emplette, ne se dit que dans quelques Provinces.*

EIN-KRATZEN, (*einfragen*) *v. a.* Ich kratze-krazte ein, i. h. eingekratzet. Einscharren; *Couvrir de terre avec les pattes.*

EIN-KREISEN, (*einfreisen*) *v. a.* Ich kreise-kreiste ein, i. h. eingekreiset; (*T. de Chasse*). Der Hirsch einkreisen, rings um ein Gebüsch herumgehen, worin sich ein Hirsch verloren hat; *détourner le cerf.*

EIN-KRIECHEN, (*einfriechen*) *v. n. irr.* Ich krieche-kroch, *subj. kröche* ein, i. b. eingekrochen. Hineingehen; *Entrer, se retirer, se*

contracter, se fourrer. Der Fuchs ist zu seinem Loche eingekrochen; *le renard s'est retiré dans sa tanière; it. ramper, se glisser dedans.* Einkriechen, eingehen, sich hineinziehen, verzingern, kleiner werden; *se diminuer, devenir plus petit, se retirer, se rapetisser, se rétrécir, s'absorber, s'emboîrer.* Das Einkriechen; *l'entrée, la diminution; le rétrécissement.*

EIN-KRIEGEN, (*einfriegen*) *voy. BEKOMMEN.*

EIN-KRÜMELN, *ou EINKRÜMEN*, (*einfrümeln, ou einfrümen*) *v. a.* Ich krümele-krümelte ein, i. h. eingekrümelt; *Emmietter.*

EIN-KRÜMMEN, (*einfrümmen*) *v. a.* Ich krümme-krümmte ein, i. h. eingekrümmt. Hineinwärts krümmen; *Courber, recourber en dedans; it. comme v. n.* Sich zusammen krümmen; *s'accroupir, se tapir.*

EIN-KRUMPEN, (*einfrumpen*) *voy. EINKRICHEN, EINLAUFEN, EINSCHRUMPFEN.*

EIN-KÜNFTE, (*Einkünfte*) (*die*) (*le singulier n'est pas en usage*). *Le revenu, revenus; la rente, les rentes; le produit.* Die Einkünfte eines Landesherrn; *les affaires, finances d'un Prince.* Einkünfte von Lehengütern; *le profit de fief.* Kircheneinkünfte; *le bénéfice.* Einkünfte, Ertrag; *le rapport.* Dieses Gut bringt so viel jährliche Einkünfte; *cette terre vaut tant année commune.* Zufällige Einkünfte; *l'émolument, menus suffrages, le casuel, les parties casuelles.* Einkünfte von einer Privatkapelle; *la prestimonie.* Eine Schule mit Einkünften versehen; *doter une école.* Er hat den Titel, aber nicht die Einkünfte; *il en porte le nom, mais n'en mange pas les chapons.* Einkünfte eines abgefundenen Herrn; *l'apanage.* Einer verwitweten Prinzessin; *le douaire.* Ungewisse Einkünfte für einen gewissen Preis erhandeln; *s'abonner.*

EIN-LADEN, (*einladen*) *v. a. irr.* Ich lade, du lädst, er lad ein, wir laden ein. *Imp. Ich lüd, subj. lüde ein, parf. i. h. eingeladen; Charger, embarquer.* Kaufmannsgüter einladen; *charger les marchandises dans le vaisseau.* Ballast einladen; *lester.* Bienen einladen; *prendre, arrêter les jetons, faire entrer un jeton dans un panier.* Einladen, bitten; *inviter, convier, prier, mander.* Er hat mich zu seiner Hochzeit eingeladen; *il m'a invité à sa noce.* Einen einladen, vorladen, vor Gericht fordern; *citer, sommer, appeler, ajourner, assigner qq. un.* Sie wurden vor Gericht eingeladen; *ils furent cités devant le juge.* Der Einlader, Hochzeitbitter; *le convieur.*

EIN-LADUNG, (*Einladung*) (*die*) *gen. der -, pl. die - en; La charge, l'embarquement.* Des Ballasts; *le lestage.* Das Ein- und Ausladen eines Schiffes; *le guindage; it. l'invitation, la prière, la sermonce; it. la citation, sommation.* Ein Einladungsschreiben; *les lettres d'invitation.* Eine

Einladungsschrift zu einer feierlichen Handlung auf einer Schule; *le programme*.

EIN-LAGE, (Einlage) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Der Einsatz in der Lotterie, im Spiel; *L'enjeu, le jeu, la masse, la mise, la couche. It. Das Innerste eines Stückes von Wären; le milieu. It. Einlage, Inlage eines Briefes; l'incuse.*

EIN-LAGER, (Einlager) (das) *gen. des - s, f. pl. Se dit proprement du lieu où un otage est aux arrêts.* Einlager halten, leisten, einreiten; *faire otage.* Das Einlagerrecht; *le droit d'otage.*

EIN-LAGERUNG, (Einlagerung) (die) *gen. der - , f. pl. La distribution en quartiers, logement des troupes.*

EIN-LANDEN, (einlanden) *voy. ANLANDEN.*

EIN-LÄNDISCH, (einländisch) *adj. & adv.* Inländisch; *Du pays, né, natif d'un pays, indigène, intérieur, interne, intésin; domestique, civil.* Die einländische Handlung; *le commerce intérieur.* Ein einländischer Krieg; *une guerre civile.*

EIN-LANGEN, (einlangen) *v. n.* Ich lange-langte ein, i. b. eingelanget, *mieux anlangen*, ein treffen; *arriver, parvenir.* On trouve aussi ce verbe comme actif av. l'auxil. haben, au lieu de einreichen, gerichtlich übergeben; *présenter, produire.* Ein eingelangtes, *mieux eingehöltes* Urtheil; *la décision.*

EIN-LASS, (Einlaß) (der) *gen. des - es, pl. die-lasse; L'action d'entrer, l'entrée; it. le lieu par où l'on entre, le guichet; la porte secrète, fausse-porte.*

EIN-LASSEN, (einlassen) *v. a. irr.* Ich lasse, du lässest, er läßt ein, wir lassen &c. *Imp.* Ich lies ein, *parf. i. h. eingelassen; Laisser entrer, recevoir, admettre, introduire.* Frei, ohne Bezahlung eingelassen werden; *passer pour néant. It. Einpassen, einfügen; encastiller, encastrer, entailler.* Ein eingelassener, eingefenkter Kopf, von einem Nagel, von einer Schraube; *une tête perdue.* Einen Balken in die Mauer einlassen; *enclaver un poutre dans le mur.* Wein, Bier &c. in die Fässer einlassen; *entonner.* Sich in etwas einlassen; *s'engager, se mêler de qq. ch. s'embarasser dans - .* Sich in eine Heirath einlassen; *prendre des engagements de mariage.* Sich in einen Streit einlassen; *entrer en lice avec, ou contre qq. un.* Sich mit einem einlassen; *entrer en commerce avec qq. un, s'embarquer avec qq. un.* Er hätte sich in diesen Handel gar nicht einlassen sollen; *il n'aurait jamais dû s'engager dans cette affaire.* Sich zu weit, zu tief einlassen; *s'avancer trop; s'enfoncer dans qq. ch. s'engager dans une affaire jusques aux oreilles.* Sich in ein Gespräch, in ein Bündnis einlassen; *entrer en discours, en conversation; lier - , nouer conversation avec qq. un, entrer en alliance, s'allier avec qq. un.* Sich

einlassen, Antheil nehmen; *prendre part.* Sich auf alle besondere Umstände einlassen; *descendre dans le détail, dans le particulier.* Sich in Schlägerei, Wortwechsel mit einem einlassen; *prêter le collet à qq. un.* Ich will mich nicht mit ihm einlassen; *je ne veux pas me commettre avec lui.* Sich aufs neue einlassen; *revenir, se rengager, se rembarquer.* Sich vor Gericht einlassen; *répondre à une accusation, se porter partie contre qq. un.* Sich unvorsichtiger Weise in etwas einlassen; *s'embarquer sans biscuit.* Das Einlassen, die Einlassung; *l'entrée, la réception, l'admission, introduction; it. l'encastillure; l'enclavement, engagement; entonnement.*

EIN-LASS-ÖL, (Einlaßöl) (das) *gen. des - es, f. pl. L'huile à l'usage des ouvriers en or.*

EIN-LAUF, (Einlauf) (der) *gen. des - es, f. pl. L'entrée dans le port.* Dieser Hafen ist zum Einlauf der Schiffe sehr bequem; *ce port est de facile abord.*

EIN-LAUFEN, (einlaufen) *v. n. irr.* Ich laufe, du läufst, er läuft ein, wir laufen &c. *Imp.* Ich lief ein, *parf. i. b. eingelaufen; Courir dedans & dans ce sens on dit mieux: hineinlaufen; entrer, arriver, venir.* In den Hafen einlaufen; *aborder dans le port, mettre à port, rendre à bord; donner dedans, surgir.* Einlaufen, eingehen, einlangen; die Gelder laufen sparsam ein; *les deniers entrent petitement.* Die Posten laufen unrichtig ein; *les postes n'arrivent pas régulièrement.* Es laufen von allen Orten gute Zeitungen ein; *il vient de bonnes nouvelles de tous côtés.* Es sind Nachrichten eingelaufen; *on a reçu avis, des nouvelles.* Es ist Klage über, wider ihn eingelaufen; *il est accusé; on a fait des plaintes contre lui.* Einem im Fechten einlaufen, unter dem Degen laufen; *faire une passe au collet. It. Einlaufen, zusammenlaufen, kürzer oder schmaler werden; s'apetisser, se rétrécir, se contracter.* Das Tuch läuft ein; *le drap se rétrécit, se grippe.* Kürzer werden; *se retirer.* Der Nerve ist eingelaufen; *le nerf s'est retiré.* Einschrumpfen, zusammenschrumpfen, von Hitze; *se recroqueviller.* Das Einlaufen, *voy. Einlauf.*

EIN-LAUGEN, (einlaugen) *v. a.* Ich lauge-laugte ein, i. h. eingelaugte; *Lessiver.*

EIN-LÄUTEN, (einläuten) *v. a.* Ich läute-läutete ein, i. h. eingeläutet; *Sonner.* Ein Fest, die Messe einläuten; *donner le signal, indiquer par le son de la cloche le commencement de la foire; publier une foire à son de cloche.*

EINLEGE-GELD, (Einlegegeld) *voy. EINLAGE.*

EINLEG-MESSER, (Einlegmesser) (das) *gen. des - s, pl. die - ; Une jambette.*

EIN-LEGEN, (einlegen) *v. a.* Ich lege-legte ein, i. h. eingelegt. Hinein thun; *Mettre dedans.* In die Lot erie einlegen; *mettre à la lotterie; it. mettre dans qq. ch. pour conserver, macérer;*

ver; p. s. de la viande, des fruits. Fleisch einlegen; *saler, mettre dans la saumure.* Kleine Gurken einlegen; *confire des cornichons.* Wein, Bier einlegen, in den Keller schroten; *enca-ver, avaler, descendre, filer.* Gelätzene Fische in die Tonne einlegen; *paquer des poissons.* einlegen; *faire du feu; mettre le feu.* Lëgt noch etwas Holz in den Ofen; *mettez encore quelques buches dans le fourneau.* Den Kram einlegen; *détaler, fermer la boutique.* Die Kaufleute lëgen ein; *les marchands déba-dent.* Besatzung einlegen; *mettre garnison dans une place.* On dit figurément: Eine Fürbitte, ein gut Wort einlegen; *prier, intercéder, sol-lïciter pour qq. un, donner une intercession, re-commander qq. un.* Eine Protestation einlegen; *protester, faire son opposition.* Ehre, Schande einlegen; *faire honneur, avoir, retirer, rem-porter, recevoir de l'honneur, de la honte, de la confusion.* Mit diesem Menschen lëgt man keine Schande ein; *cet homme peut passer à la montre; il passera par tout.* Einlegen, (*T. de Mine*) anfangen zu schürfen und zu bauen; *ouvrir une mine.* Einlegen, einsetzen mit Lohe; *tanner, rabattre.* Einlegen, einfenken; (*T. de jardin*) marcotter. Einlegen, (*T. de Chasse*) stark forteilen, am Hengseile ziehen; *tirer à la plate-longe.* Goldene oder silberne Figuren in Eisen einlegen; *damasquiner.* Eingelëgte Arbeit; *de l'ouvrage de marqueterie.* Mit Silber eingelëgt; *enjolivé d'argent.* Ein eingelëgter Boden; *un plancher d'assemblage.* Eine Dëgenklinge von eingelëgter Arbeit; *une lame d'épée damasquinée.* Einen Pfeil einlegen; *en-cocher une flèche pour la tirer.* Das Einlegen, Einsetzen mit Lohe; *le tannage.* Das Einlegen eines Pfeiles in die Kerbe; *l'encochement &c.*

EIN-LEGER, (*Einleger*) (*der*) *gen. des -s, pl. die -;* *La marcotte, poulette.*

EIN-LEIBEN, (*einleiben*) *voy.* **EINVERLEIBEN.**

EIN-LEIMEN, (*einleimen*) *v. a.* Ich leime-leimte ein, i. h. eingeleimet; *Coller, joindre avec de la colle.*

EIN-LEITEN, (*einleiten*) *v. a.* Ich leite - leitete ein, i. h. eingeleitet. In einen Ort leiten, ein-führen; *Introduire (fig.).* Lenken; *tourner.* Er wußte die Sache so einzuleiten, daß er sei-ne Ablicht völlig erreichte; *il fut tourner la chose de manière qu'il parvint à son but.* Die Einleitung; *l'introduction.*

EIN-LENKEN, (*einlenken*) *v. a.* Ich lenke-lenkte ein, i. h. eingelenket; *Tourner en dedans, (fig.) parler sur un autre ton, changer de bat-terie.* Wieder einlenken, sich anders erklären; *tourner.* Die Einlenkung; *l'emboîtement, la charnière.* Die Einlenkung der Knochen; *le ginglyme.*

EIN-LESEN, (*einlesen*) *v. a. irr.* Ich lëse, du lie-seßt, er liest ein, wir lësen ein &c. *Imp.* Ich

lës, subj. lëse ein, parf. i. h. eingelësen; Ra-cueillir, récolter. Einlësen; (*en T. de Tisserand*) *lisser.* Die Einlësefchnüre; *le lissage, les cordes.* Die Einlësemaschine, das Einlësebretchen; *l'es-calette.*

EIN-LEUCHTEN, (*einleuchten*) *v. n.* Ich leuch-te-leuchtete ein, i. h. eingeleuchtet; *Venir en évidence.* Einleuchtend; *évident fort intelli-gible.* Das leuchtet mir ein; *j'entends.* Machen, daß einem etwas einleuchtet; *donner des lu-mières dans, ou sur une affaire.*

EIN-LIEBEN, (*einlieben*) (*sich*) *v. r. (Hors d'u-sage.)* On trouve ce verbe dans les Poësies d'O-pitz. *S'insinuer; accoler la botte à qq. un; faire le chien couchant.*

EIN-LIEFERN, (*einliefern*) *v. a.* Ich liefere-lieferte ein, i. h. eingeliefert; *Livrer, donner, remettre, délivrer.*

EIN-LIEGEN, (*einliegen*) *v. n. irr.* Ich liege-lä-g, *subj. läge ein, i. h. eingelëgen; (peu us.)* On dit popul. Bei einem einliegen; *loger, être lo-gé chez qq. un.* Einliegender Brief; *l'incluse.* Der Einlieger; *le locataire.*

EIN-LOBEN, (*einloben*) (*sich*) *v. r.* Ich lobe-lobte mich ein, i. h. mich eingelobet; *S'insinuer, gagner la bonne grace, la bienveillance de qq. un en le louant.* On ne trouve ce verbe que dans les Poësies de Mr. Gellert, qui dit: Er lobet dich, um sich der Welt selbst einzulo-ben.

EIN-LOCHEN, (*einlochen*) *v. a.* Ich loche-loch-te ein, i. h. eingelochet; *Faire un trou.*

EIN-LÖFFELN, (*einlöffeln*) (*sich*) bei einem Frauenzimmer; *S'insinuer par ses caresses, par ses flatteries.*

EIN-LÖSEN, (*einlösen*) *v. a.* Ich löse-löste ein, i. h. eingelöset; *Retirer, dégager, désengager, acquitter.* Ein Pfand einlösen; *retirer un gage, forger.* Von der Gefangenschaft einlösen; *racheter, rançonner.* Wieder einlösen; *rem-bourser.* Die Einlösung; *le dégageement, ra-chat, rançon; it. retrait.*

EIN-LÖTEN, (*einlöten*) *v. a.* Ich löte - lötete ein, i. h. eingelötet; *Plomber, souder.*

EIN-MAAS, (*Einmaas*) (*das*) *gen. des -es; f. pl.* Der Abgang, Einbuße am aufgeschütte-ten Getreide; *La perte de bled en mesurant, le déchet.*

EIN-MACHEN, (*einmachen*) *v. a.* Ich mache-machte ein, i. h. eingemacht. Einthun; *Met-tre dans.* In eine Schachtel, in ein Glas; *met-tre dans une boîte, dans un verre.* Einwickeln; *envelopper.* In ein Papier, Tuch; *envelopper, couvrir, couvrir d'un papier, linge.* Es war in Papier eingemacht; *c'étoit enveloppé d'un pa-pier.* *It.* Einmachen; *confire.* Früchte einma-chen; *confire des fruits.* In Zucker einmachen; *confire dans du sucre, glacer des fruits.* In Salz-wasser einmachen; *mettre dans la saumure, met-*

mettre en compôte. In Pfeffer und Essig einmachen; *mariner.* Kalk einmachen; *broyer, détrempier de la chaux.* Er ist ein eingemachter Schurke; *c'est un fripon fifté.*

EIN-MÄDIG, EIN-MÄHDIG, (einmädig, einmähdig) *adj. & adv.* Eine einmähige Wiese; *Se dit des prés que l'on ne peut faucher qu'une fois par an.* Voy. *Einhauig, einschürig.*

EIN-MAHNEN, (einmahnen) *v. a.* Ich mahne - mahnte ein, i. h. eingemahnet; *Exiger, demander, sommer de payer, solliciter le paiement, retirer ses dettes, sommer ses débiteurs de payer.* Die Einmahnung; *l'exaction, la sollicitation de dettes.*

EIN-MAISCHEN, (einmaischen) *v. a.* Ich maische - maischte ein, i. h. eingemaischt. *Einmaischen, einmeischen;* (*T. de Brass.*) *Seter trempe.*

EIN-MAL, (einmal) *adv.* *Une fois (en pesant sur la première syllabe).* Ich habe ihn in meinem Leben nur einmal gesehen; *je ne l'ai vu de ma vie qu'une fois; c'est la seule fois que je l'ai vu, que je l'aye vu.* Das ist für einmal gut; *cela est bon pour une fois.* Nur einmal; *une seule fois, une petite fois.* Auf einmal; *à la fois, tout à la fois, en même temps, tout à coup, tout ensemble.* Man kann nicht alles auf einmal thun; *on ne peut tout faire à la fois.* Auf einmal kam ein Blitz; *tout à coup il vint à éclairer.* Einmal für allemal oder ein - für allemal; *une fois pour toutes, absolument.* Ich sage dir ein - für allemal; *je te le dis pour une bonne fois; une fois pour toutes, je vous en avertis.* Ich will es ein - für allemal so haben; *je le veux absolument.* Einmal übers andere; *plusieurs fois, beaucoup de fois, souvent, souventes fois, coup sur coup.* Einmal ums andere; *de deux fois l'une.* Einmal wie das andere; *iniment, uniformément, une fois comme l'autre.*

EIN-MAL, (einmal) *adv. (en pesant sur la seconde syllabe)* antrefois, anciennement, ci-devant, au temps passé, du temps jadis. Es war einmal ein Mann; *il y avoit autrefois un homme.* Ich habe ihn wohl einmal gesehen; *je l'ai vu ci-devant; il me semble l'avoir vu autre-fois; je me souviens de l'avoir vu; it. un jour, quelque jour, un matin, un beau matin, jamais.* Ich will ihn einmal besuchen; *j'irai le voir un beau matin.* Wenn ihr meiner etwa einmal solltet nöthig haben; *si jamais il arrive que vous ayez besoin de moi.* Endlich einmal; *en fin.* Kommst du endlich einmal; *vous voilà une fois, à la fin vous voilà.* Hören sie einmal, was die Leute sagen; *écoutez un peu ce qu'on dit-là.* Kommen sie doch einmal her; *venez donc, venez s'il vous plaît.* Trinket einmal; *buvez un coup.* Einmal ist es gewiß; *tant y a que.*

EIN-MAL-EINS, (Einmaleins) (das) *Un lîdret, table qui contient tous les produits possibles des neuf premiers chiffres.*

EIN-MALIG, (einmalig) *adj. & adv.* *Ce qui ne se fait qu'une fois; simple.*

EIN-MÄNNISCH, (einmännisch) *adj. & adv.* (*T. de Nîmes & des fabricants de drap.*) Ein einmännischer Kübel, den ein Mann heraufziehen kann; *un sceau pour un homme.* Ein einmännischer Stuhl, worauf nur ein Mann oder Gesell arbeitet; *un métier pour un homme.*

EIN-MARK+N, (einmarken) *v. a.* Ich markte ein, i. h. eingemarket. Mit Grenzsteinen besetzen, einbezirken; *Borner.*

EIN-MARSCHIREN, (einmarschiren) *v. n.* Ich marschire - marschirte ein, i. b. einmarschiret. In einem Ort einrücken; *Entrer.*

EIN-MASTIG, (einmastig) *adj. & adv.* Ein einmastiges Schiff; *Un vaisseau qui n'a qu'un mât.*

EIN-MAUERN, (einmauern) *v. a.* Ich mauere - mauerte ein, i. h. eingemauert; *Murer.* It. Mit einer Mauer einschließen; *environner, entourer d'une muraille; it. cacher dans une muraille.* Einen Gefangenen einmauern; *enfermer entre quatre murailles.* Man hat diesen Mönch eingemauert; *on a mis ce religieux in pace.*

EIN-MEISCHEN, (einmeischen) *voy. EINMAL-SCHEN.*

EIN-MENGEN, (einemengen) *v. a.* Ich menge - mengte ein, i. h. eingemengt. Einmischen; *Mêler, entremêler; it. parfumer.* Teig einmengen; *plâtrer.* Woraunter mengen, einmengen; *délayer.* Figur. Verwickeln; *mêler, envelopper, attirer, impliquer.* Einen in eine Sache mit einmengen; *mêler, intéresser qq. un dans une affaire.* In seine Rede etwas einmengen; *insérer, enchâsser, mêler qq. ch. dans son discours; entrelarder qq. ch. à un discours.* Sich einmengen, einmischen; *s'ingérer, s'embarquer, se fourer, mettre le nez dans -, s'intriguer, s'immiscer, se mêler de qq. ch. des affaires d'autrui.* Die Einmengung; *l'immixtion, implication, intervention.*

EIN-MESSEN, (einmessen) *v. a.* Ich messe - du misst, er misst ein, wir messen ein &c. *Imp.* ich maß, *subj. mäße ein, parf. i. h. eingemessen;* *Mesurer, dans un sac, dans un tonneau; it. Im Messen einbüßen; perdre en mesurant.*

EIN-MIETEN, (einmieten) *v. a. & rec.* Ich miete - mietete ein, i. h. eingemietet; *Arrêter un logis pour qq. un.* Er hat seinen Freund bei mir eingemietet; *il a arrêté un logis pour son ami dans ma maison.* Sich einmieten; *louer une maison, une chambre, se loger.* Die Einmietung; *le louage.*

EIN-MISCHEN, (einmischen) *v. a.* Ich mische - mischte ein, i. h. eingemiscet; *Mêler, entremêler.* Voy. *Einemengen.*

EIN-

EIN-MUMMELN, (eimmummeln) *v. a.* Ich mummel - mummelte ein, i. h. eingemummelt; (*vulg.*) *Affubler, couvrir, envelopper de quelque habilement.*

EIN-MUNZEN, (eimmünzen) *v. a.* Ich münze - münzte ein, i. h. eingemünzt; *Monnoyer, faire de la monnaie de quelques sorte de métal.* Voy. Münzen.

EIN-MUSTERN, (eimmustern) *v. a.* Ich mustere - musterte ein, i. h. eingemustert. Mit in die Musterrolle setzen; *mettre sur le rôle, enrôler.*

EIN-MUTH, (Einnuth) *v.* **EINMÜTHIGKEIT**.

EIN-MUTHEN, (einnuthen) *v. r.* Ich muthe - muthete mich ein, i. h. mich eingemuthet. (*vulg.*) Sich um die Aufnahme in eine Zunft bewerben; *aspirer à être reçu d'un corps ou d'une communauté.* Die Einnuthung, Bewerbung um die Meisterschaft; *la recherche de maîtrise.*

EIN-MÜTHIG, (eilmüthig) *adj. & adv.* *D'un même accord, de concert, unanime, de même sentiment, un de sentiments.* Ein eilmüthiger Schluss; *une résolution unanime.*

EIN-MÜTHIGKEIT, (Einnüthigkeit) (die) *gen. der - , f. pl. La concorde, l'union, unanimité, l'accord, mutuel, le consentement général, universel, la conformité de sentiments.*

EIN-MÜTHIGLICH, (eilmüthiglich) *adv.* *Unanimement, avec union, d'un commun accord, consentement, tout d'une voix, de concert.*

EIN-NAGELN, (einnageln) *v. a.* Ich nagele - nagelte ein, i. h. eingesnagelt; *Clouer, attacher avec des clous.* Was erdfest und eingesnagelt ist, bleibt dem Lehnfolger; *ce qui tient à fer & à clou, est au successeur féodal.*

EIN-NÄHEN, (einnähen) *einnähen, v. a.* Ich nähe - nähete ein, i. h. eingesnähert; *Coudre dans.* Etwas in einen Sack einnähen; *coudre qq. ch. dans un sac.*

EINNAHME, (Einnahme) (die) *gen. der - , pl. die - n; La recette, l'argent qu'on doit recevoir ou qu'on a reçu.* Die Einnahme und Ausgabe berechnen; *mettre en compte la recette & la dépense.* In die Einnahme bringen, eintragen; *coucher en recette, créditer un article, tirer en ligne de compte.* Das Einnahmebuch; *le livre de recette.*

EIN-NEHMEN, (einneahmen) *v. a. irr.* Ich nehme, du nimmst, er nimmt ein, wir nehmen ein &c. *Imp. ich nahm, subj. nähme ein, parf. i. h. eingenommen.* Nehmen, hinein nehmen, hinein lassen; *laisser entrer; it. Empfangen; recevoir, percevoir.* Wer viel einnimmt, muß auch viel ausgeben; *beau gain fait belle dépense.* Es ist alle Tage gut Geld einnehmen; *c'est toujours une bonne chose de toucher de l'argent.* Steuern einnehmen, erheben, einfordern; *lever la taille, les impôts.* Den Zoll einnehmen; *recevoir la douane, le droit de passage;*

it. Ins Haus nehmen; recevoir, admettre; it. loger, retirer. Einnehmen, Besitz nehmen; *prendre possession, se mettre en possession.* Ein Land einnehmen; *conquérir une province.* Dem Thron, das Reich einnehmen; *occuper le trône, le royaume.* Eine Stadt einnehmen; *emporter, occuper, gagner, prendre une ville, s'emparer de.* Mit stürmender Hand einnehmen; *prendre d'assaut, forcer.* Diese Stadt läßt sich nicht einnehmen; *cette ville n'est pas prenable.* Einen Sitz einnehmen; *prendre, occuper une place.* Raum einnehmen; *tenir la place.* Ihr nehmet zu viel Raum ein; *vous tenez trop de place.* Viel Platz, Raum einnehmen; (*T. de Marine*) *emblir.* Die Antiqua nimmt mehr Platz ein, als die Cursivschrift; (*T. d'imprim.*) *le caractère Romain chasse plus que l'Italique.* Die Segel einnehmen, einbinden; *ferler les voiles.* Arznei einnehmen; *user, prendre une médecine.* Ein Frühstück einnehmen; *déjeuner.* Das Mittagsmahl einnehmen; *dîner, faire, prendre un repas.* On dit figur. Einen einnehmen; *prévenir, occuper, préoccuper, gagner, se rendre maître, s'emparer de l'esprit de qq. un, emporter. intéresser qq. un, préoccuper, prévenir qq. un par ses flatteries, caresses; embabouiner.* Er ist von seiner eigenen Gleichgültigkeit sehr eingenommen; *il est insatiable de sa propre capacité.* Sie ist von diesem Wahne eingenommen; *elle est imbuë de cette opinion.* Er hat ihm völlig eingenommen; *il a toute sa confiance.* Dieser Wein nimmt den Kopf ein; *ce vin enlève, donne dans la tête, à la tête.* Sich einnehmen lassen; *se laisser emporter, aller d, être frappé ou imbu de, se laisser gagner, prévenir, se transporter, s'embettioquer.* Sich von einer Leidenschaft einnehmen lassen; *se passionner, s'abandonner à quelque passion.*

EIN-NEHMEND, (einnehend) *adj. & adv.* *Engageant, affectueux, insinuant, persuasif, ravissant, enchanté.*

EIN-NEHMER, (Einneher) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le receveur, trésorier, leueur, collecteur.* Zoll-Acciseinneher; *receveur du péage, de l'accise.*

EIN-NEHMUNG, (Einnehung) (die) *gen. der - f. pl. L'action de - .* Voy. Einnehmen.

EIN-NESTELN, (einnesteln) *v. a.* Ich nestele - nestelte ein, i. h. eingenestelt. Mit Nadein &c. zustecken; *aiguilleter, attacher avec des aiguillettes, emboucler.*

EIN-NETZEN, (einnezen) *v. a.* Ich netze - netzte ein, i. h. eingenetzt. Nafs - machen; *mouiller, humecter.* Die Einnetzung; *l'humectation.*

EIN-NIETEN, (einnieten) *v. a.* Ich niete - niete - te ein, i. h. eingenietet; *River.* Die Einnetzung; *la rivure.*

EIN-NISTEN, (einnisten) *einnisten. v. n.* Ich niste - nistete ein, i. h. eingenistet; *Nicher, faire*

faire son nid. Sich einnisten; *se nicher, se placer, mettre le pied en quelque lieu, s'y loger, se muster, se cacher, se poster, s'établir; it. s'ancrer, se mettre bien auprès de qq. un, dans l'esprit de qq. un, gagner son affection.*

EIN-NÖTIGEN, (einnötigen) *v. a.* Ich nötigte - nötigte ein, i. h. eingenötiget. Einem das Essen, den Wein, die Arznei einnötigen; *contraindre, obliger, forcer qq. un à, de prendre, à boire, à manger.*

EIN-ÖDE, (Eiöde) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *Le désert, un lieu désert, terre inhabitée; it. fig. la solitude, retraite.* Die Stadt ist ganz zur Einöde geworden; *la ville est devenue une solitude.*

EIN-ÖHRIG, (eindöhrig) *adj. & adv.* Was nur ein Ohr hat; *monaut.* Ein einöhriger Hund; *un chien monaut.*

EIN-ÖLEN, (eindölen) *v. a.* Ich öle - ölte ein, i. h. eingeölet. Mit Oel benetzen; *oindre, graisser, frotter d'huile.* Die Einölung; *l'action de -.*

EIN-PACKEN, (einpacken) *v. a.* Ich packe - packte ein, i. h. eingepakt; *Empaqueter, emballer, faire sa malle, son coffre, trousser son paquet pour le départ.* Die Kramwaren auf dem Markte einpacken; *débâcler, dévaler.* Einpacken in Kisten; *encaisser.* In Tonnen einpacken; *encaquer.* In Stroh einpacken; *empailler.* Waren einpacken; *emballer des marchandises; it. v. n. faire son paquet.* Er hat eingepakt und ist heimlich davon gegangen; *il a plié bagage. On dit en badinant: Ihr könnt nur einpacken; vous n'avez qu'à vous retirer avec la courte honte.* Das Einpacken; *l'emballage, empaquetage, encaissement.* Der Einpacker; *l'emballleur.*

EIN-PAPPEN, (einpappen) *v. a.* Ich pappe - pappte ein, i. h. eingepappet. Mit Pappe oder Kleister befestigen; *colier, attacher avec de la colle.*

EIN-PAPPIREN, (einpappiren) *v. a.* Ich pappire - pappirte ein, i. h. einpappiret. Zwischen die Tücher, wenn sie gepreßt werden, Pergamentblätter, Pappen oder Presspäne legen; *separer par des pièces de parchemin les couches, qu'on calandre.*

EIN-PASSEN, (einpassen) *v. a.* Ich passe - paßte ein, i. h. eingepaßt; *Ajuster, emboîter, combasser, remboîter.* In eine Fuge einpassen; *encastiller.* Die Einpassung; *l'engagement, encafiture.*

EIN-PASSIREN, (einpassiren) *v. a.* Ich passire - passirte ein, i. h. einpassiret; (*T. de ferrandier*) *Enfiler; it. v. n. passer, entrer.*

EIN-PEKELN, (einpekeln) **EIN-PÖKELN**, *voy. EINBÜCKELN.*

EIN-PFAHLEN, (einpfdhlen) *v. a.* Ich pfähle - pfahlte ein, i. h. eingepfahlet; *Pilotter un terrain.*

EIN-PFARREN, (einpfarren) *v. a.* Ich pfarre - pfarrte ein, i. h. eingepfarret; *Agréger à une paroisse.* Eingepfarrte Einwohner; *paroissiens, habitants d'une paroisse.*

EIN-PFEIFEN, (einpfeifen) *v. a.* Ich pfeife - pfeifte ein, i. h. eingepfeifet. (*T. de jardin*) Bäume einpfeifen; *greffer en flûte.*

EIN-PFLANZEN, (einpflanzen) *v. a.* Ich pflanze - pflanzte ein, i. h. eingepflanzt; *Planter, mettre en terre, s'icher, enfoncer; it. figur. imprimer, inspirer, insufler, inculquer.* Einem die Gottesfurcht von Jugend auf einpflanzen *ou* einprägen; *inspirer la piété à qq. un dès sa jeunesse; it. inoculer, faire l'inoculation, l'insertion.* Eingepflanzt; *adj. naturel, inné, né avec.* Die Einpflanzung; *l'action de planter, l'implantation, (fig.) l'impression.*

EIN-PFLASTERN, (einpflastern) *v. a.* Ich pflastere - pflasterte ein, i. h. eingepflastert; *Paver; it. mettre dans un pavé.*

EIN-PFLÖCKEN, (einpflöcken) *v. a.* Ich pflöcke - pflöckte ein, i. h. eingepflökt; *Attacher avec des chevilles, cheville.*

EIN-PFLÜGEN, (einpflügen) *v. a.* Ich pflüge - pflügte ein, i. h. eingepflüget; *Faire entrer dans la terre en labourant.* Die Raine einpflügen, mit dem Pfluge umreissen, und zu Felde machen; *labourer la lisière, les limites d'un champ.*

EIN-PFROPFEN, (einpfpöpfen) *v. a.* Ich pfropfe - pfropfte ein, i. h. eingepfropfet; *Enter, greffer, écussonner. Voy. Pfropfen.* Einem die Blättern einpfropfen; *inoculer. On dit aussi vulg. Einen das Essen einpfropfen ou einstopfen; forcer qq. un, le forcer à manger.* Die Einpfropfung; *l'insertion, inoculation.*

EIN-PFÜNDIG, (einpfündig) *adj. & adv.* D'une livre. Ein einpfündiges Gestük; *une tigrasse.*

EIN-PFÜTZEN, (einpfüzen) *v. a.* Ich pfütze - pfützte ein, i. h. eingepfüzet; (*T. de Mineurs*) *Puifer avec le godet.* Die Einpfützung; *l'action de &c.*

EIN-PICHEN, (einpichen) *v. a.* Ich piche - pichte ein, i. h. eingepichet; *Poisser, attacher avec de la poix.*

EIN-PLAUDERN, (einplaudern) *v. a.* Ich plaudere - plauderte ein, i. h. eingeplaudert; *Embabouiner.* Er hat mir die Arznei eingeplaudert; *il m'a engagé par des caresses à prendre la médecine.*

EIN-PLUMPEN, (einplumpen) *voy. EIMPUMPEN.*

EIN-PRÄGEN, (einprägen) *v. a.* Ich präge - prägte ein, i. h. eingepräget; *Imprimer, empreindre; it. figur. inculquer, redire à son cœur, graver, engraver, insufler.* Man kann sich die Wahrheit nicht genug einprägen; *on ne peut pas se redire trop souvent cette vérité.*

EIN-

EIN-PREDIGEN, (einpredigen) *v. a.* Ich predige - predigte ein, i. h. eingeprediget; *Recommander, inculquer, imprimer.* Ich habe es ihm nicht einpredigen können; *il n'étoit pas possible de le lui faire comprendre, de le réduire à sa portée, de le lui faire conserver dans la mémoire.*

EIN-PRESSEN, (einpressen) *v. a.* Ich presse - presste ein, i. h. eingepresst; *Presser, serrer, comprimer.* Sehr eingepresst bei Tische sitzen; *se serrer à table, être assis serrément à table.* Die Einpressung; *la presseure.*

EIN-PUDERN, (einpudern) *v. a.* Ich pudere - puderte ein, i. h. eingepudert; *Poudrer.* Eine Perücke zum erstenmale einpudern; *mettre la première poudre à une perruque.*

EIN-PUMPEN, (einpumpen) *v. a.* Ich pumpe - pumpete ein, i. h. eingepumpt; *Pomper, faire entrer par une pompe.*

EIN-QUARTIREN, (einquartiren) *v. a.* Ich quartire - quartirte ein, i. h. einquartirte; *Loger, mettre en quartier.* Die Einquartirung; *le logement, la distribution en quartiers.* Wir bekamen Einquartirung von fünf Mann; *cinq soldats vinrent prendre gîte chez nous.* Der Einquartirungszettel; *le billet de logement, bulletin.*

EIN-QUELLEN, (einquellen) *v. a.* Ich quelle - quellte ein, i. h. eingequellte; *Tremper, mouiller une ch. en la mettant dans quelque liqueur, la faire boire de l'eau, la faire gonfler dans quelque liqueur.*

EIN-QUERLEN, **EINQUERLEN**, (einquerlen, einquirlen) *voy. QUERLEN.*

EIN-QUETSCHEN, (einquetschen) *voy. QUETSCHEN, EINDRÜCKEN, ZUSAMMENDRÜCKEN, éacher, presser.*

EIN-RAFFEN, (einraffen) *v. a.* Ich raffe - raffte ein, i. h. eingeraffet; *Ramasser.*

EIN-RAMMEN, (einrammen) *ou einrammeln, v. a.* Ich ramme - ramte ein, i. h. eingerammt; *Ficher, hier, enfoncer dans la terre; it. piloter.* Das Einrammen; *le hieiment, pilotage.*

EIN-RATHEN, (einrathen) *v. a. irr.* Ich rathe, du rätst, er rät ein, wir rathen ein &c. *imp. ich rüeth ein, parf. i. h. eingerathen.* Anrathen; *conseiller, inspirer, instruire, persuader.* Das Einrathen; *le conseil, l'inspiration, la persuasion.* Mit Willen und Einrathen meiner Anverwandten; *du consentement & du conseil de mes parents.* Auf Einrathen seines Freundes etwas thun; *faire une chose à la persuasion de son ami.*

EIN-RÄUMEN, (einräumen) *ou einräumen, v. a.* Ich räume - räumte ein, i. h. eingeräumt. Eine Wohnung heziehen; *emménager.* Seinen Kram einräumen; *détaler, débâcler ses marchandises; it. Ueberlassen; céder, laisser, accorder.* Ich habe ihm meinen Platz eingeräumt; *je lui ai cédé ma place.* Ohne dem Gegentheil

etwas einzuräumen; *sans rien abandonner à la partie adverse.* Ich werde euch dieses niemals einräumen; *je ne vous permettrai cela.* Die Folge eines Satzes einräumen; *admettre ou avouer la conséquence d'une proposition.* Dem Obersatz räume ich ein, gebe ich zu; *je vous concède la majeure.* Er räumt seinen Kindern zu vieles ein; *il permet trop à ses enfants.* Ich räume ein, daß ich dieses gesagt habe; *j'avoue que j'ai dit cela.* Die Einräumung; *la permission, concession, l'admission &c.*

EIN-RAUNEN, (einraunen) *v. a.* Ich raune - raunte ein, i. h. eingerautet; *Suggerer, inspirer, insinuer, chucheter, dire, parler à l'oreille de qq. un.*

EIN-RECHNEN, (einrechnen) *v. a.* Ich rechne - rechnete ein, i. h. eingerechnet; *Joindre ou ajouter à un compte, comprendre, mettre, faire entrer dans un compte, passer en compte.* Mit eingerechnet; *y compris.*

EIN-REDE, (Einrede) (die) *gen. der -, pl. die - n.* Die Ueberrédung; *la persuasion, remontrance.* Durch verschiedenes Einreden die andern auf seine Meinung bringen; *ramener les autres à son sentiment par des persuasions raisonnables.* Harte Einreden brauchen; *employer des remontrances sévères; it. la contradiction, l'exception, la réclamation, l'objection, la difficulté, l'interpellation.*

EIN-RÉDEN, (einreden) *v. a. & n.* Ich rede - redete ein, i. h. eingeredet. Durch Reden zu etwas bewegen; *persuader, obliger à croire, porter à.* Ihr werdet mir dieses nicht einreden; *vous ne me persuaderez pas cela.* Einem etwas ernstlich einreden; *inculquer sérieusement une chose à qq. un.* Einem einen Muth, ein Herz einreden; *encourager, animer qq. un, mettre le cœur au ventre à qq. un; v. n.* Einem einreden, widersprechen; *contredire, contrarier; it. In die Rede fallen; interrompre, souper la parole, troubler qq. un.*

EIN-REFFEN, (einreffen) *v. a.* Ich reffe - refste ein, i. h. eingereffet; *Carguer, mettre sur les cargues.*

EIN-REGNEN, (einregnen) *v. imp.* Es regnet - regnete ein, es hat eingeregnet; *Pleuvoir dans qq. ch.*

EIN-REIBEN, (einreiben) *v. a. irr.* Ich reibe - rieb ein, i. h. eingerieben; *Frotter, faire entrer en frottant.* Die Einreibung; *le frottement, l'embrocation.*

EIN-REIBER, (Einreiber) (der) *gen. des - s, pl. die - s; Le valet, ou l'outil de potier d'étain.*

EIN-REICHEN, (einreichen) *v. a.* Ich reiche - reichte ein, i. h. eingereicht. Uebergeben; *présenter, produire; se dit aussi vulg. des chevaux, toucher, atteindre des puits de derrière ceux de devant.*

H h h

EIN-

EIN-REIHEN, (einreihen) v. a. Ich reihe-reihete ein, i. h. eingereihet; *Plisser, mettre en plis; it. enfiler.*

EIN-REISSEN, (einreißen) v. a. & n. irr. Ich reiße - riß ein, i. h. & b. eingerissen. Ein Haus oder Mauer einreißen; *démolir, détruire, abattre une maison, un mur.* Die Festungswerke eines Ortes einreißen; *raiser les fortifications d'une place. Comme v. n. avec l'auxil. seyn.* Einen Riß bekommen; *se déchirer, crever, se fendre; it. figur.* Sich ausbreiten, überhand nehmen; *gagner le dessus, s'étendre, s'introduire, naître, être en vogue, prendre racine.* Es ist eine schlimme Gewohnheit eingerissen; *il s'est introduit une mauvaise coutume.* Dem einreißenden Uebel steuern; *s'opposer au mal naissant.* Man muß dies Uebel nicht weiter einreißen lassen; *il ne faut pas laisser gagner ce poison.* Diese Krankheit reißt ziemlich ein; *cette maladie fait bien du ravage.* Die Pest reißet wieder ein; *la peste se rallume.* Die Einreißung; *la démolition, l'abattis.*

EIN-REITEN, (einreiten) ou einreiten, v. n. irr. Ich reite-ritt ein, i. b. eingeritten; *Entrer ou faire son entrée à cheval. On trouve ce verbe aussi comme actif, avec l'auxil. haben; p. e.* Eine Thür einreiten; *casser, briser une porte en entrant à cheval.* Sie haben mir meinen Zaun eingeritten; *ils ont écrasé, ruiné la haie en passant dessus à cheval.* Das Einreiten, der Eintritt; *l'entrée à cheval.*

EIN-RENKEN, (einrenken) v. a. Ich renke-renkte ein, i. h. eingerenket; *Emboîter, encaïsser, encastrer.* Die Einrenkung; *l'emboîtement, le remboîtement, l'emboîture. Voy. Einrichtung.*

EIN-RENNEN, (einrennen) v. a. Ich renne-rennete ein, i. h. eingerennet; *Rompre, briser, effondrer, fracasser, enfoncer en courant contre.*

EIN-RICHTEN, (einrichten) v. a. Ich richte-richtete ein, i. b. eingerichtet. Anordnen; *ordonner, mettre en ordre, disposer, régler, constituer, arranger, ajuster, apprêter, diriger, digérer, former, composer.* Alles nach seinem Willen einrichten; *ordonner de tout à sa volonté.* Dieser Bau ist wohl eingerichtet; *ce bâtiment est bien disposé.* Einen Marsch, eine Schlachtordnung einrichten; *régler ou disposer une marche, un ordre de bataille.* Nach etwas einrichten; *accommoder, conformer à...* Nach Mäßen und Zahl einrichten; *proportionner.* Sein Gesicht, seine Gebärden, Handlungen nach den Umständen einrichten; *composer sa mine, sa contenance, son visage, son geste, ses actions.* Anderst einrichten; *changer.* Wieder einrichten; *rajuster, redresser.* Besser einrichten; *réduire, réformer, rectifier.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *ramboiter un membre disloqué.* Einrichten; *(T. de Chasse) disposer; it. (T. de Perruqu.) distribuer.* Ein Hufeisen ein-

richten; *achever, applatir un fer de cheval.* Den Winkelhaken einrichten; *(T. d'imprim.) justifier le compositeur.* Sich einrichten; *s'arranger, mettre ses affaires en ordre.* Sein Hauswesen einrichten; *s'établir, s'emménager.* Man muß sich doch endlich einmal einrichten; *il faut faire un établissement une fois en sa vie.* Ich habe mich eingerichtet; *j'ai fait mon emménagement.* Sich darnach einrichten; *se régler, prendre ses mesures.* Das Einrichten, die Einrichtung; *l'économie, ordonnance, ordre, la direction, disposition, le règlement, l'arrangement, la constitution, la proportion.* Die Einrichtung eines Gliedes; *l'emboîture, le remboîtement.* Die Einrichtung eines Geschäftes; *le règlement d'une affaire.* Einrichtung eines Marsches; *la disposition d'une marche.* Einrichtung eines Baues; *l'ordonnance d'un bâtiment, la construction.* Einrichtung eines Hauswesens; *le ménage, l'emménagement.* Einrichtung, Entwurf, Anordnung, Fügung, Zusammenhang; *le plan, la structure, le tissu, la tissure, le système, mécanisme.* Die Einrichtung eines Schlosses, das Eingerichte; *le rateau, les gardes.*

EIN-RIEGELN, (einriegeln) v. a. Ich riegele-riegelte ein, i. h. eingeriegelt. Zuriegeln; *verrouiller, fermer au verrou.* Sich einriegeln; *se verrouiller.*

EIN-RITT, (Einritt) (der) gen. des-es, f. pl. (*peu us.*) *L'entrée à cheval.*

EIN-RITZEN, (einritzen) v. a. Ich ritze-ritzte ein, i. h. eingeritzt; *Gercer, crever.* Seinen Namen auf eine Fensterscheibe einritzen; *graver, tracer son nom sur un carreau de verre.*

EIN-ROLLEN, (einrollen) v. a. Ich rolle-rolte ein, i. h. eingerollet; *Enrouler.*

EIN-ROSTEN, (einrosten) v. n. Ich roste-rostete ein, i. b. eingerostet; *S'enrouiller, s'encuirasser, se charger de rouille.*

EIN-RÜCKEN, (einrücken) v. a. Ich rücke-rückte ein, i. h. eingerückt; *Mettre, insérer, placer, ajouter.* Etwas in einen Brief einrücken; *insérer qq. ch. dans une lettre, intercaler.* Einrücken im Schreiben oder Drucken; *laisser plus d'espace au commencement d'une ligne; it. Einrücken;* v. n. *avec l'auxil. seyn;* *marcher dans un pays, descendre, entrer, avancer.* Die Armee ist in das feindliche Land eingerückt; *l'armée est avancée, entrée dans le pays ennemi, est entrée sur les terres de l'ennemi.* In das abgesteckte Lager einrücken; *occuper le camp marqué.* Das Einrücken, die Einrückung; *l'addition, l'insertion.* Die Einschaltung; *l'intercalation.* Das Einrücken in ein Land; *la marche, l'entrée de troupes.*

EIN-RÜHREN, (einrühren) v. a. Ich rühre-rührte ein, i. h. eingerührt. Vermischen; *mêler, entremêler; it. Durchmengen; délayer.* Kalk, Mörtel, Gyps einrühren; *détremper, remuer, gâcher.*

gächer. Eier einrühren; *brouiller des œufs.*
Mehl in Milch einrühren; *délayer de la farine avec du lait.*

EINS, (Eins) (die) gen. der -, pl. die -Eins;
Un. *Il est quelquefois substantif pour signifier le chiffre qui marque Un.* P. e. Man muß da noch eine Eins hinzufügen; *il faut ajouter là un Un.* Drei Einsen hintereinander machen hundert und elf; *trois un de suite font cent onze.*

EINS, (eins) eine, adj. & adv. Ein Mensch; *un homme.* Eine Sache; *une chose.* Ich habe eine gute Gelegenheit gefunden; *j'ai trouvé une bonne occasion.* Ihn sehen, und ihn lieben war eins; *le voir & l'aimer n'étoit qu'une seule chose.* Es ist alles eins; *c'est tout un.* Er will weder eins noch das andere; *il ne veut ni l'un ni l'autre.* Eins nach dem andern; *l'un après l'autre, un à un.* Es ist mir Eins; *cela m'est indifférent.* Eins feyn, werden; *être d'accord, s'accorder, convenir.* Eins werden mit jemanden wegen des Handels; *faire affaire avec qq. un.* Wieder eins werden; *raccorder.* Bis auf die Einige sind wir eins; *à cela-près nous sommes d'accord.* Wir wurden eins; *nous fîmes partis.* Man ward wegen des Ortes und der Stunde mit einander eins; *l'on convint du lieu & de l'heure.* Eins, einmal; *une fois, un coup.* Mit eins, auf einmal; *tout d'un coup.*

EIN-SÄT, (Einsaat) (die) gen. der -, f. pl. Les semailles, la semence. Ein Feld von so viel Einsät; *une terre qui porte, à laquelle il faut tant de semence.* Voy. Ausät.

EIN-SÄCKELN, (einsäckeln) v. a. Ich säckele - säckelte ein, i. h. eingefäckt. (*peu us.*) Geld sammeln; *amasser, gagner, profiter de...*

EIN-SACKEN, (einsacken) v. a. Ich säcke - säkte ein, i. h. eingefäckt; *Ensacher.* Korn einsacken; *mettre du bled dans un sac;* *it.* In die Tasche stecken; *empocher, embourser, mettre en poche, en bourse.*

EIN-SÄEN, (einsäen) v. a. Ich säe - säete ein, i. h. eingesät; *Semer, ensemercer, mettre la semence en terre.* Einen Acker einsäen; *ensemencer un champ.*

EIN-SAGEN, (einsagen) v. a. Ich sage - sagte ein, i. h. eingesagt; (*peu us.*) *Souffler.* Der Einsager; *le souffleur.*

EIN-SÄGEN, (einsägen) v. a. Ich säge - sägte ein, i. h. eingesägt. Mit der Säge einen Einschnitt machen; *couper, faire une coupure avec la scie.*

EIN-SALBEN, (einsalben) v. a. Ich salbe - salbte ein, i. h. eingesalbet; *Parfumer, oindre, frotter, embaumer.* Eine Leiche einsalben; *embaumer un corps mort.* Die Einsalbung eines Leichnams; *l'embaumement.*

EIN-SALZEN, (einsalzen) v. a. Ich falze - falzte ein, i. h. eingesalzet; *Saler, mettre dans le sel, tremper dans la saumure, faire la salaison de...* Heringe einsalzen; *caquer.* Eingefalzener Hering; *hareng-pec.* Eingefalzenes Fleisch; *du salé.* Die Einsalzung, das Einsalzen; *la salaison, le salage; it. caquague.* Der Einsalzer der Heringe; *le saleur, caqueur.*

EINSAM, (einsam) adj. & adv. *Solitaire.* Ein einsamer Mensch; *un homme solitaire, érémitique.* Ein einsamer Ort; *un lieu solitaire, lieu retiré.* Ein einsames Leben führen; *mener une vie érémitique, retirée, privée, vivre dans l'obscurité; it. figur. seul, inhabité, séparé, sans enfants.* Einsam leben; *vivre dans le célibat.* Einsam, einsamlich; *adv. solitairement, en solitaire, reclus.* Sich einsam halten; *faire bande, faire sètte à part.* Da ist es ganz einsam; *il n'y a ni gens ni bêtes.*

EINSAMKEIT, (Einsamkeit) (die) gen. der -, f. pl. La solitude, l'éloignement du monde; it. Ein einsamer Ort; *un hermitage, désert, lieu désert, sauvage, séparé du commerce, une demeure séparée.* Ein einsamer Winkel; *un boudoir.* Figur. Der Witwenstand; *le veuvage, la viduité, l'état de veuve.*

EIN-SAMMELN, (einsammeln) ou einsammeln, v. a. Ich sammele - sammelte ein, i. h. eingesammelt; *Amasser, ramasser, cueillir, recueillir, acquérir.* Die Früchte einsammeln, ärnden; *recueillir les fruits de la terre, moissonner, faire la moisson, la récolte.* Die Früchte seiner Arbeit einsammeln; *recueillir le fruit de ses travaux; it. faire une collecte.* Der Einsammler; *l'amasseur, le moissonneur, collecteur.* Die Einsammlung; *l'amas, la récolte, moisson, cueillette, levée, collecte.* Das Einsammelngsfest, Ärndefest; *la fête solennelle de la récolte.*

EIN-SARGEN, (einsargen) v. a. Ich sarge - sargte ein, i. h. eingesarget; (*peu us.*) In den Sarg legen; *mettre un mort dans le cercueil.*

EIN-SATZ, (Einsatz) (der) gen. des -es, pl. die -sätze; Ce que l'on met au jeu en commençant à jouer; la masse, couche, poule, mise, jeu, enjeu. Doppelter Einsatz des Kartengebers; *le poulan.* Der Einsatz in die Lotterie; *l'argent qu'on paye pour un lot dans une lotterie; it. Verpfändung, Unterpfand; l'hypothèque.* Der Einsatz; (*T. de Tann.*) *le tannage, l'écorche.* Der Einsatz; *le valet, l'étan, petite machine dont quelques ouvriers se servent pour tenir fermes & serrées les pièces qu'ils travaillent.* Einsatz von Schachteln, Kesseln, Bechern, Schüsseln; *boîtes de chauderons, gobelets, écuelles qui s'agent ou se mettent l'un dans l'autre; it. Der Einsatz; pièce d'eau courante ou dormante, où l'on conserve du poisson pour l'usage journalier, le vivier.* Ein Einsatz, Einsatzgewichte; *pois qui s'emboient l'un dans l'autre.*

EIN-SÄEUERN, (einsäuern) *v. a.* Ich säuere - säuerte ein, i. h. eingefäuert; *Mêre du levain, pétrir.*

EIN-SAUEN, (einsäuen) *v. a. irr.* Ich säue - soff, *subj.* soße ein, i. h. eingefossen; (*peu us.*) *Boire, humer, avaler.*

EIN-SAUGEN, (einsaugen) *v. a. irr.* Ich sauge - sog, *subj.* söge ein, i. h. eingefogen; *Sucer.* *On dit figurément d'un homme qui a contracté de bonne heure quelque habitude que ce soit: En hat es mit der Muttermilch eingefogen; il l'a sucée avec le lait.*

EIN-SÄUMEN, (einsäumen) *v. a.* Ich säume - säumte ein, i. h. eingesäumt; *Border, orler, entourer, surter.*

EIN-SÄUSELN, (einsäuseln) *v. a.* Ich säusele - säuselte ein, i. h. eingesäuselt; *Endormir, faire dormir un enfant. Dans quelques provinces on dit: einfaulen.*

EIN-SCHAFFEN, (einschaffen) *voy.* Zusammen - kaufen; *Acheter, acquérir à prix d'argent, faire emplette; se pourvoir.*

EIN-SCHALIG, (einschalig) *adj. & adv.* Uni - valus. *Einschalige Muscheln; des coquilles uni-values.*

EIN-SCHALTEN, (einschalten) *v. a.* Ich schalte - schaltete ein, i. h. eingeschaltet; *Intercaler; se dit proprement d'un jour qu'on ajoute de quatre ans en quatre ans dans le mois de Février; it. insérer, ajouter; introduire. Die Einschaltung; l'intercalation; interposition, addition; la parenthèse.*

EIN-SCHANZEN, (einschanzen) *v. a.* Ich schan - ze - schanzte ein, i. h. eingeschanzet; *Fortifier, environner de fortification. Sich einschanzen, vergraben; se terrer, se terrasser, se couvrir de terre, remuer bien la terre, se retrancher, loger. Sich auf der verlorenen Büschung ein - schanzen; faire un logement sur la contrescarpe. Voy. Eingraben.*

EIN-SCHÄRFEN, (einschärfen) *v. a.* Ich schär - fe - schärfte ein, i. h. eingeschärfet. Stark ein - prägen; *Imprimer, inculquer fortement. Einem die Tugend einschärfen; inculquer la vertu à qq. un. Einem etwas einschärfen, sehr empfeh - len; recommander, encharger, enjoindre. Ich habe ihm besonders eingeschärft; je lui ai re - commandé particulièrement. Die Einschärfung.*

EIN-SCHARREN, (einscharren) *v. a.* Ich scharre - scharte ein, i. h. eingescharret. Eingraben; *Enterrer, enfouir, enterrer un mort. Den Sa - men mit dem Rechen einscharren; rateler une planche pour couvrir la graine. Die Einschar - rung; l'enterrement, enfouissement.*

EIN-SCHATTIG, (einschattig) *adj. & adv.* (*T. de Géographie*). Einschattige Völker; *hétéro - sciens. On donne ce nom aux habitants, des zones tempérées, qui à midi ont leur ombre de côté différent; savoir les habitants de la zone*

tempérée septentrionale du côté du Nord, & ceux de la zone tempérée méridionale du côté du Midi.

EIN-SCHAUEN, (einschauen) *voy.* EINSEHEN, EIN-SCHÉERIG, (einscheerig) *v.* EIN-SCHÜRIG.

EIN-SCHENKEN, (einschenken) *v. a.* Ich schen - ke - schenkte ein, i. h. eingeschenkt; *Verser, verser dans. Wein, Bier einschenken; verser du vin, de la bière. Schenkt ein; verser, ver - sez à boire, remplissez les verres. Ein voll ein - geschenktes Glas; un rasade. Einem voll ein - schenken; faire bonne mesure à qq. un. Wie - der einschenken; reuser. On dit figur. Kla - ren Wein einschenken; dire à qq. un ses véri - tés, lui dire la vérité toute nue, la pure vérité. Er hat mir eins eingeschenkt; il m'a fait, joué un tour. Der Einschenker; l'échançon, celui qui verse à boire.*

EIN-SCHICHTIG, (einschichtig) *adj. & adv.* *D'une couche, à simple couche.*

EIN-SCHICKEN, (einschicken) *v. a.* Ich schicke - schikte ein, i. h. eingeschickt; *Envoyer, faire tenir, remettre.*

EIN-SCHIEBEN, (einschieben) *v. a. irr.* Ich schiebe - schob, *subj.* schübe ein, i. h. eingeschoben; *Glisser, couler, pousser, insérer, fourrer dedans, faire en - trer. Er hat diese Kläusel unvermerkt in den Contract eingeschoben; il a coulé cette clause dans le contrat. Einschieben, durch Einschie - ben ergänzen; suppléer. It. Einschieben; em - pocker, glisser dans la poche, fourrer, glisser se - crètement à qq. un qq. ch. dans sa poche. Er schiebt gern ein, läßt die Hände kleben, heißt gern etwas mitgehen; il a les mains crochues, il est larron comme une chouette. Ein Essen ein - schieben; relever un plat. Das Brod einschie - ben; enfourner le pain, remettre dans le four. It. Einschieben; substituer, mettre à la place de. Ein Wort in den Text einschieben; fourrer un mot dans le texte. Ein Testament einschieben, unterschieben; supposer un testament, un enfant. Heimlich ein Document einschieben; souffler. Ein eingeschobener Teller; une assiette volante. Einschiebgerichte; des entremets. Der Einschie - ber; l'enfourneur. Eine Einschiebleiste; (*T. de Menuis.*) le listel d'arrête. Das Einschieb - sel; la parenthèse; l'épenthèse. Der Einschub, die Ein - schiebung; l'insertion; la supposition; substitu - tion. Die Einschiebung einer Person in ein Amt; l'intrusion. Eines Monats; l'emboîsme, Eines Tages; l'intercalation.*

EIN-SCHIEßEN, (einschießen) *v. a. & n. irr.* Ich schieße - schoß, *subj.* schüße ein, i. h. eingeschossen; *Abattre, ruiner à coups de canon; it. (*T. de Boulang.*) enfourner; (*T. de Tisser.*) tramer. Von der rechten Hand einschießen; passer le fil en trame. Von der linken Hand einschießen; passer. Ein Gewehr, eine Flinte einschießen; essayer un fusil. Ein eingeschosse - nes*

nes Gewehr, das gut probiret worden; *un fusil essayé*. It. Einschießen; *comme v. n. av. l'auxil.* Ieyn. Einstürzen; *s'ébouler, s'écrouler. tomber en ruine.*

EIN-SCHIFFEN, (einschiffen) *v. a.* Ich schiffte ein, i. h. eingeschiffet; *Embarquer, charger un vaisseau.* Sich aufs neue einschiffen; *se rembarquer.* Die Einschiffung; *l'embarquement.*

EIN-SCHIRREN, (einschirren) *v. a.* Ich schirrschirte ein, i. h. eingeschirret; *Enkarnacher les chevaux.*

EIN-SCHLACHTEN, (einschlachten) *v. a.* Ich schlachte - schlachtete ein, i. h. eingeschlachtet; *Tuer du bétail pour sa provision de ménage, carnaler.* Die Einschlachtung.

EIN-SCHLÄCHTIG, (einschlächtig) *adj. & adv.* Einschlächtige Pferde; *Chevaux de même pelage, d'une même parure.*

EIN-SCHLAFEN, (einschlafen) *v. n.* Ich schlafe, du schläfst, er schläft ein, wir schlafen &c. *Imp.* Ich schlief ein, *parf. i. b.* eingeschlafen. Anfangen zu schlafen; *S'endormir, s'assoupir.* Er ist über dem Nachessen eingeschlafen; *il s'est endormi pendant le souper.* Einschlafen, (*figur.*) erstarren; *s'engourdir, languir.* Sterben; *mourir.* Die Hand schläft mir ein; *la main me fourmille.* Der Fuß ist mir eingeschlafen; *j'ai le pied endormi.* Sein Lifer, sein Fleisß schläft bald wieder ein; *son zèle se ralentit.* Das Einschlafen; *le sommeil, l'assoupissement, l'engourdissement.*

EIN-SCHLÄFERIG, (einschläferig) *adj. & adv.* Einschläferiges Bette; *Petit lit pour une personne.*

EIN-SCHLÄFERN, (einschläfern) *v. a.* Ich schläferse - schläferste ein, i. h. eingeschläferst; *Endormir, assoupir, faire dormir, bercer.* On dit *fig.* Einen einschläfern; *tromper, amuser qq. un par de belles paroles.* Einen durch seine Schmeicheleien einschläfern; *endormir qq. un par ses flatteries.* Ihr wolt mich nur damit einschläfern; *vous me voulez seulement bercer de cela.* It. Erstarren machen; *engourdir.* Einschläfernd; *adj. & adv. narcotique, soporifique, soporifère.* Die Einschläferung; *l'assoupissement, endormissement, engourdissement.*

EIN-SCHLAG, (Einschlag) (*der*) *gen. des-es, pl. die-schläge;* *Le soufflet pour souffler les tonneaux.* Dem Fasse Einschlag geben; *souffler le tonneau.* It. Der Einschlag; *l'incluse; it. l'emballage, (T. de tailleur.) le repli, (T. de perruque.)* Die Tressür; *la passée de cheveux, (T. de tisser.) la trame, (T. de tapisser.) l'assure.* Der Einschlag an einem Klode; *l'étrécissement, étrécissure.* An einem Stück Zeuge oder Tuche, das Ende, wo es angefangen worden; *la tête d'une pièce d'étoffe.* Der Einschlag; *la pince.* *Voj. Brecheiten.*

EIN-SCHLAGEN, (einschlagen) *v. a. & n. irr.* *Comme v. a.* Ich schlage, du schlägst, er schlägt ein, wir schlagen &c. *Imp.* Ich schlug, *subj.* schlug ein, i. h. eingeschlagen. Hineinschlagen, mit Schlägen eintreiben; *Ficher, pousser, faire entrer, enfoncer.* Pfähle einschlagen, in die Erde; *piloter -, hier -, planter des pieux.* Einen Nagel einschlagen; *cogner -, ficher un clou; chasser un clou d'un coup de marteau.* Einen Keil einschlagen; *enfoncer -, cogner un coin.* Den intrag einschlagen; *(T. de tisser.) tramer.* Einwärts schlagen, zerbrechen; *rompre, enfoncer, fracasser, effondrer.* Die Fenster einschlagen; *rampier -, casser les vitres, les fenêtres.* Die Thüre einschlagen; *enfoncer la porte, l'ouvrir en poussant.* Den Boden eines Falls einschlagen; *défoncer.* Einem die Zähne kippen einschlagen; *casser -, rompre les dents, les côtes, à qq. un.* Einichlagen, (*figur.*) hineinhun; *mettre dans.* Den Pfeil einschlagen, ihn in die Kerbe des Bogens legen; *encocher la flèche.* In Kisten, Kästen &c. etwas einichlagen; *encaisser, entailler, encaquer.* Holz einichlagen, es in Haufen setzen; *entailler.* Einwickeln, einpacken; *envelopper, emballer, empaqueter.* Etwas in Papier, Leinwand einichlagen; *envelopper qq. ch. de papier, de toile; mettre en papier &c.* Wären einichlagen; *empaqueter, emballer des marchandises.* Das Leder, die Häute in die Kufe einichlagen; *rebattre les peaux.* Bäume einichlagen; *couvrir de terre, enterrer.* Bienen einichlagen; *faire entrer les abeilles dans la ruche.* Schweine ins Eckerrig einichlagen; *envoyer des cochons à la glandée, les mettre au gland.* Rüden einichlagen, den Bauern Jagdhunde in die Fütterung geben; *donner aux payans des chiens à nourrir.* Wein einichlagen, dem Wein den Einschlag geben; *souffler le vin.* It. Einichlagen, zusammenichlagen, einwärts biegen; *remplier; plisser; redoubler, rétrécir.* Dieser Rock ist nicht eingeschlagen; *on n'a pas donné de rempli à cet habit.* Einichlagen beim Nehen; *rabattre, surjeter.* Die Häre einichlagen; *(T. de perruque.) tresser, retresser.* Die Hand einichlagen; *fermer la main, le poing.* Einen Weg einichlagen; *prendre un chemin, enfler un chemin.*

EIN-SCHLAGEN, (einschlagen) *v. n. avec l'auxil.* haben; (*La conjugaison est la même*). In die Hand schlagen; *donner la main pour signe que le marché est conclu, que le marché tiendra.* It. Einichlagen; *jouer, tomber sur, frapper.* Das Wetter hat in den Thurm geschlagen; *la foudre est tombée dans la tour; le feu du ciel est tombé sur le clocher.* Es hat eingeschlagen; *la foudre est tombée.* Einichlagen, (*T. de Min. & Chasse*) in der Erde graben; *fouiller, creuser.* Einichlagen, zusammenkommen; *concourir; regarder, concerner, toucher, appartenir, se*

rapporter, tendre à. Dieses schlägt in die Juristerei ein; *cela est du ressort de la jurisprudence. it. avec l'auxil.* seyn. Einwärts schlagen; *rentrer.* Das Friesel ist eingeschlagen; *le pourpre est rentré.* Man muß den Schweiß nicht einschlagen lassen; *il ne faut pas laisser rentrer sa sueur.* Einschlagen; (*T. de peint.*) *s'imbibier, s'emboire.* Einschlagen, gerathen; *réussir, avoir du succès.* Diese Früchte schlagen in diesem Lande gut ein; *ces fruits réussissent bien dans ce terroir.* Alle seine Kinder sind ihm vortreflich eingeschlagen; *tous ses enfants sont bien nés.* Dieser Diener ist nicht eingeschlagen; *ce valet n'a pas répondu à l'opinion qu'on avoit de lui.* Das Einschlagen, Einstoßen, Zerbrechen; *l'enfoncement;* der Pfähle; *le pilotage;* der Heringe in Tonnen; *la caquage;* des Gewitters; *le foudroiement.* Ein Einschlagmesser; *une jambette.* Der Einschlagsfaden; (*T. de tisser.*) *la duitte, les perrots.* Die Einschlagspäne, zum Einschwellen des Weins; *les copeaux ou la mèche de coton garnie de soufre.* Der Einschlagstock; *l'étau.* Voy. Einschlag.

EIN-SCHLÄGER, (Einschläger) (der) gen. des-s, pl. die-s; *Le mineur; it. l'entasseur, mouteur de bois.*

EIN-SCHLÄGIG, (einschlägig) adj. & adv. Einschlägig behauen, schärfen; *piquer à coups perdus.*

EIN-SCHLEICHEN, (einschleichen) v. n. irr. Ich schleiche -schlich ein, i. b. eingeschlichen; *Se couler, se glisser, se fourrer, s'introduire, s'insinuer. it. v. recip. av. l'auxil. haben.* Der Dieb hat sich in den Garten eingeschlichen; *le voleur s'est glissé dans le jardin.* Sich in die Familien einschleichen; *s'ingérer dans les familles.* Sich in eine Bedienung einschleichen; *se glisser dans une charge.* Die bösen Gewohnheiten schleichen leicht ein; *les mauvaises coutumes se glissent ou s'introduisent facilement.* Das Einschleichen, oder die Einschleichung; *l'insinuation, l'action de Esc.* Einschleichend, adj. *glissant, insinuant.*

EIN-SCHLEIFEN, (einschleifen) v. a. Ich schleife -schleifte ein, i. h. eingeschleift; auf einer Schleife einführen; *Mener sur un traîneau.* Ein Glas einschleifen, *dégrossir un verre, lui donner une figure sphérique semblable au bassin.*

EIN-SCHLEPPEN, (einschleppen) v. a. Ich schleppe -schleppte ein, i. h. eingeschleppt; *Porter dedans.*

EIN-SCHLEIERN, (einschleiern) v. a. Ich schleiere -schleierte ein, i. h. eingeschleiert; *Donner le voile à une novice.*

EIN-SCHLIESSEN (einschließen) v. a. & n. irr. Ich schließe -schloß -subj. schloße ein, i. h. eingeschlossen; *comme n. fermer.* Das Schloß schließt nicht ein; *la serrure ne ferme pas, comme a. verschließen, fermer, resserrer, enfermer, fermer, renfermer.* Es schließt alles

ein, damit es ihm nicht gestohlen werde; *il s'enferme tout, de peur d'être volé.* Eine Stadt einschließen; *bloquer, investir.* Den Feind zwischen zwei Flüssen einschließen; *enclaver l'ennemi entre deux rivières.* Etwas mit einem Zaun, mit einer Mauer einschließen; *enfermer, clore, enceindre, environner, enclorre une cour d'une haie, - d'un mur; murer.* Ins Gefängniß einschließen; *emprisonner.* Einen Brief einschließen; *mettre une lettre dans un paquet.* Ich habe ihm den eingeschlossenen Brief behändig; *je lui ai remis l'inclose; it. mettre en parenthèse quelques mots.* Einschließen, in sich halten; *contenir, comprendre, renfermer.* Einen in den Bund mit einschließen; *comprendre qq. un. dans l'alliance.* Viel in wenig Worte einschließen; *renfermer beaucoup en peu de paroles.* Man hat einen Kranken ins Kirchengebét eingeschlossen; *on a recommandé un malade aux prières publiques.* Schließet mich in euer Gebét mit ein; *souvenez-vous de moi dans vos prières.* Sich einschließen; *s'enfermer, se barricader, se resserrer, fermer la porte sur soi.* Sich in seine Studier-Stube einschließen; *se confiner dans son étude.* Sich in seine Kammer einschließen; *être en son particulier.* Mit eingeschlossen; *inclusivement, y compris.* Einschließlich; adv. *inclusivement.* Die Einschließung; *l'action de fermer; le resserrement, la détention, l'enceinte, enclasure, insertion, it. investissement, le blocus; l'enveloppement Esc.*

EIN-SCHLINGEN, (einschlingen) v. a. irr. Ich schlinge -schlang, subj. schlänge ein (*pop. on dit aussi schlung-schlünge*) i. h. eingeschlungen, mit einer Schlinge, mit einem Knoten befestigen; *nouer, faire un nœud.* Mit einer Schlinge fangen; *prendre au lacet; it. voy. einschlucken.*

EIN-SCHLUCKEN, (einschlucken) v. a. Ich schlucke -schluckte ein, i. h. eingeschlucket; *avalier, engloutir, engorger, engouler, gober, dévorer.* Eine Beschimpfung geduldig einschlucken; (*fig.*) *boire, avaler un affront.* Ich habe es geduldig, ganz stille eingeschluckt, verbissen, *je l'ai avalé doux comme lait.*

EIN-SCHLUMMERN, (einschlummern) v. n. Ich schlummere -schlummerte ein, i. b. eingeschlummert; *s'assoupir, commencer à sommeiller, s'endormir.*

EIN-SCHLÜPFEN, (einschlüpfen) v. n. Ich schlüpfe -schlöppte ein, i. b. eingeschlüpft; *hineinschlüpfen; se glisser, se couler.* Sich überall, allenthalben mit einschlüpfen; *se fourrer par tout.*

EIN-SCHLÜRFEN, (einschlürfen) v. a. Ich schlürfe -schlürfte ein, i. h. eingeschlürft. In sich hineinschlürfen; *humer, avaler.* Ein Ei einschlürfen; *humer un œuf.*

EIN-SCHLUSS, (Einschluß) (der) gen. des-es, pl. die-schlüsse; *L'enclave, l'inclose, la parenthèse.* Voy. einschließen. **EIN-**

EIN-SCHMALZEN, (einschmalzen) v. a. Ich schmalze, schmalzte ein, i. h. eingeschmalzet; *enfumer, graisser. Se dit surtout de la laine qu'on oint d'huile. Der Einschmalztrog; le graissoir, bac.*

EIN-SCHMEICHELN, (einschmeicheln) v. r. (sich) Ich schmeichle - schmeichelte mich ein, i. h. mich einschmeichelt; *s'insinuer par des caresses, flatteries; caresser qq. un. Er hat sich bei eurem Bruder ziemlich einschmeichelt; il s'est mis bien avant dans la familiarité de votre frère, par ses flatteries. Sich bei einem einzuschmeicheln lüchen; gagner les bonnes grâces d'une personne par des flatteries. Das Einschmeicheln, die Einschmeichelung; l'insinuation, les caresses. Einschmeichelnd, adj. & adv. insinuant, caressant.*

EIN-SCHMEISSEN, (einschmeissen) v. a. Ich schmeisse - schmiß ein, i. h. eingeschmiessen, zerbrechen; *casser, rompre. Thür und Fenster einschmeissen; rompre portes & fenêtres, casser les vitres. Mit Gewalt einschmeissen; enfoncer, effondrer, it. détruire, démolir, abattre. Das Einschmeissen, die Einschmeißung; la rupture, l'enfoncement, la destruction, démolition.*

EIN-SCHMELZEN, (einschmelzen) v. a. Ich schmelze - schmelzte ein, i. h. eingeschmelzet; *fondre, mettre dans le creuset. Mit einschmelzen; mûler en fondant. Wachs, Unschlitt schmelzen, einschmelzen; fondre de la cire, du suif. Alte Geldforten, Silbergeschirr einschmelzen; refondre de vieilles espèces, de la vaisselle.*

EIN-SCHMELZEN, (einschmelzen) v. a. & n. irr. Ich schmelze, du schmelzest, ou schmelzet, er schmilzt ou schmelzet ein, wir schmelzen &c. *imp. i. schmolz subj. schmolze ein, parf. i. h. & b. eingeschmolzen; fondre, se fondre. Das Einschmelzen der Münzen; la fonte des monnoies. Voy. Schmelzen.*

EIN-SCHMIEDEN, (einschmieden) v. SCHMIEDEN.

EIN-SCHMIEREN, (einschmieren) v. a. Ich schmiere - schmierte ein, i. h. eingeschmieret; *Graisser, faire entrer en frottant, pommader. it. empâter. Den Kopf die Stiefeln einschmieren; oindre la tête, graisser les bottes. Einem Kinde den Brei einschmieren; donner la becquée. Die Einschmierung; l'action de graisser &c.*

EIN-SCHMIRGELN, (einschmirgeln) v. a. Ich schmirgele - schmirgelte ein, i. h. eingeschmirgelt. Mit Schmirgel bestreichen, befestigen; *Masliquer, conglutiner.*

EIN-SCHNALLEN, (einschnallen) v. a. Ich schnalle - schnalte ein, i. h. eingeschnallet; *Boucler, emboucler, agraffer, attacher avec une boucle, - une agraffe; serrer d'une boucle.*

EIN-SCHNÄUBEN, (einschnäuben) v. a. Ich schnäube - schnäubte ein, i. h. eingeschnäubt. Die Luft einschnäuben; *se dit surtout des bêtes;*

Respirer, attirer l'air dans la poitrine &c.

EIN-SCHNEIDE, (Einschneide) (die) gen. der-pl. die-n; *le crochet, instrument de tourneurs.*

EIN-SCHNEIDEN, (einschneiden) v. a. irr. Ich schneide - schnitt ein, i. h. eingeschnitten; einen Einschnitt machen; *inciser. Eine Kerbe, Fuge machen; entailler, cocher. Ein Brett einschneiden; entailler une planche. Die Rinde eines Baums rund herum einschneiden; cerner l'écorce d'un arbre. Bücher auf den Rücken einschneiden; (T. de rel.) grecquer. Eine Stange in die Quēr einschneiden, um sie gerade biegen zu können; (T. de jard.) navrer. einschneiden, den Boden am Fasse zurechten; (T. de tonnel.) enfoncer. Seinen Namen in einen Baum, in ein Glas einschneiden; graver son nom sur un arbre, sur un verre. Einschneiden; se dit aussi comme verbe neutre des cordes, des fils, des jarretières qui entrent dans la chair, qui font une blessure. On dit aussi: Korn einschneiden, einärnden; moissonner. Einschneidend; adj. & adv. incisif. Einschneidender Muskel an der Oberlippe; le muscle incisif. Der Einschneider; espèce de vilebrequin dont se servent les faiseurs de pompes, la cuiller de pompe. Die Einschneidung; l'action de &c. Einschneidig; adj. & adv. Das eine Schneide hat; tranchant. Zweischneidig; à deux tranchants.*

EIN-SCHNITT, (Einschnitt) (der) gen. des-es, pl. die-e, *L'incision, la coupure, l'entaille, entailleure, taille. Einen Einschnitt machen; faire une incision. Der Einschnitt, die Kerbe, Fuge, der Falz; le cran, l'entaille, entailleure, la coche, hoche. Einschnitt am Ende der Balken, die Dachsparren einzusetzen; le bas. Einschnitt, den man an einem zerbrochenen Mastbaum macht, wenn man ein Stück darauf setzen will; la goujure. In den Spitzring der Nadler; la retaille. Einschnitte eines Schlüsselbartes; les dents. Einschnitt in dem Kiele eines Schiffes; le jarlot, la râblure. In der Schuhsohle, worin der Draht zu liegen kommt; la gravure. In die Pulverwurft, um den Mönch anzubringen; la saignée de saucisson. Einschnitt, Falz einer Thüre; la jouée. Zu den Kellerlöchern; jouée d'abat-jour. Einschnitt in Vestungs- Wercken; l'embranchure. Ausgehöhlter Gang; échancrure. Schiefer Eintritt bei einer Traverse; la crémaillère, crémillère, it. Der Einschnitt, die Aernde; la moisson, récolte. Ein reicher Einschnitt; une abondante moisson.*

EIN-SCHNITZEN, (einschnitzen) v. a. Ich schnizze - schnitzte ein, i. h. eingeschnitzet; *inciser, graver, voy. Einschneiden.*

EIN-SCHNUPFEN, (einschnupfen) Ich schnupfe - schnupfte ein, i. h. eingeschnupfet; *Attirer, prendre par le nez. Die Einschnupfung; l'action de &c.*

EIN-

EIN-SCHNÜREN, (einschnüren) v. a. Ich schnüre-schnürte ein, i. h. eingeschnüret; *lacer, enlacer, ferrer avec un lacet*. Schnüret mich nicht so fest ein; *ne me lacez pas si fort*. Sich einschnüren; *se lacer*. Perlen einschnüren, aufreihen; *enfiler des perles*. S. die Einschnürung.

EIN-SCHÖPFEN, (einschöpfen) v. a. Ich schöpfe-schöpfte ein, i. h. eingeschöpft; *puiser, tirer de l'eau, prendre*. Wasser einschöpfen in einen Eimer &c. *puiser un seau d'eau*. S. die Einschöpfung; l'action de &c.

EIN-SCHRÄNKEN, (einschränken) v. a. Ich schränke-schränkte ein, i. h. eingeschränket, mit Schranken umgeben; *Enfermer de barrières, barrer*. In gewisse Grenzen einschränken; *circonscrivre, borner, limiter, ceindre, entourer, entourer, enclorre*. On dit figur. einschränken, mälsigen, verkürzen; *borner, mettre des bornes à, limiter, restreindre, arrêter, modifier*. Eines Gewalt einschränken; *limiter le pouvoir de qq. un, rabaisser la puissance de qq. un, ravalier l'autorité de qq. un*. Die Bedeutung eines Wortes einschränken; *limiter, restreindre la signification d'un mot*. Er ist sehr eingeschränkt, die Flügel sind ihm beschnitten; *on lui a rogné les ailes*. Ich will ihn dergestalt einschränken, daß er nicht wird muchfen dürfen; *je le captiverai si bien, qu'il n'osera souffler*. Er hat seine Tafel auf sechs Schüsseln eingeschränkt; *il s'est réduit à six plats chaque repas*. Die Einschränkung; *l'enceinte, la limitation, restriction, modification, les limites, bornes, it. la détermination; condition, clause*. Ohne Einschränkung; *absolument*.

EIN-SCHRAUBEN, (einschrauben) v. a. regul. & irr. Ich schraube-schraubte ou schrüb, subj. schröbe ein, i. h. eingeschraubt ou eingeschroben; *Serrer une vis, ferrer à vis*. Einem Missethäter in der Tortur die Daumen einschrauben; *fermer les pouces à un criminel, lui donner les osselets*. Die Einschraubung; l'action de &c.

EIN-SCHRECKEN, (einschrecken) v. a. Ich schrecke-schreckte ein, i. h. eingeschreckt; (T. de Chasse) *Effrayer - épouvanter une bête pour la contraindre à donner dans les panneaux*. Die Einschreckung; l'action de...

EIN-SCHREIBEN, (einschreiben) v. a. irr. Ich schreibe-schrieb ein, i. h. eingeschrieben. Schreiben, aufschreiben; *Ecrire, marquer, coucher ou mettre par écrit, coucher sur le livre*. Ins Tagbuch einschreiben; *écrire - , mettre - , porter dans le journal*; it. *mettre en compte, en ligne de compte*. Ins Protokoll, Register, in die Gerichtsbücher einschreiben, eintragen; *enregistrer, inscrire, immatriculer*. Sich einschreiben; *s'inscrire*. Sich in die Matrikel der Studenten einschreiben lassen; *prendre des inscriptions en Théologie, en droit*. Bei Gerichte einschreiben lassen; *insinuer*. Sich einschreiben

lassen; *se faire enrôler, enregistrer, immatriculer*. Die Einschreibung; *l'enrôlement, enrégistrement; inscription, immatriculation; impression, marque sur le livre; insinuation; modification*. Die Einschreibgebühr, das Einschreibgeld; *l'entrée pour l'inscription, l'immatriculation*.

EIN-SCHROTEN, (einschroten) v. a. Ich schrote-schrotete ein, i. h. eingeschrotet. Fässer in den Keller schroten; *Encaver, descendre dans la cave*. Wein einschroten; *filer du vin*. Die Einschrotung, das Einschroten; *l'encavement*.

EIN-SCHRUMPFEN, (einschrumpfen) v. n. Ich schrumpfe-schrumpfte ein, i. b. eingeschrumpft. Runzeln bekommen; *Se rider*. Sein Gesicht ist vor Alter eingeschrumpft; *il a le visage ridé de vieillesse*. It. Eingehen, schwinden; *se retirer*. Das Fleisch ist eingeschrumpft; *la viande s'est retirée*. It. Einschrumpfen, als Horn, Leder; *se racornir*; als Obst; *cotonner*; als Pergament beim Feuer; *grader, se gressiller*; als die Schale eines Apfels; *se ratatiner*. Ein eingeschrumpftes altes Mütterchen; *une vieille ratatinée*. It. Enger, schmaler werden; *se rétrécir, se recoquiller, se recroqueviller*. Das Einschrumpfen; *la ride, le retraitement, rétrécissement, la rétraction*.

EIN-SCHUB, (Einschub) (der) gen. des - es, pl. (peu us.) *Le supplément*. Der Einschub eines Tages im Kalender; *l'intercalation*.

EIN-SCHÜREN, (einschüren) voy. Einheizen; *Mettre le feu au four, faire du feu dans le fourneau*.

EIN-SCHÜRIG, (einschürig) adj. & adv. Einschürige Schafe, einschürige Wolle; *Laine qui ne se tond qu'une fois l'an*. Eine einschürige, einhaugige Wiese; *un pré que l'on ne peut faucher qu'une fois par an*.

EIN-SCHÜRZEN, (einschürzen) voy. EINKNÜPFEN.

EIN-SCHUSS, (Einschuß) (der) gen. des - es, pl. die-schüsse; *La trame*. Voy. Einschlag.

EIN-SCHUSTERN, (einschustern) v. a. Ich schustere-schusterte ein, i. h. eingeschustert. (pop.) Schaden an seinem Vermögen leiden; *Manquer à gagner, perdre, avoir du dommage; se détériorer, déperir, se ruiner*.

EIN-SCHÜTTEN, (einschütten) v. a. Ich schütte-schüttete ein, i. h. eingeschüttet. Eingießen; *Verser*. Einem kranken Pferde einen Trank einschütten; *donner un boisson à un cheval*. Korn einschütten; *mettre du bled dans le sac*. On dit aussi dans quelques provinces. Vieh einschütten, es pfanden; *carnaler, emparquer*.

EIN-SCHWÄRZEN, (einschwärzen) v. a. Ich schwärze-schwärzte ein, i. h. eingeschwärzet. Schwarz machen; *Noircir, rendre noir; barbouiller de noir*. Die Kupferplatten einschwärzen;

zen; *donner l'encre aux planches. It.* Schmutzig machen; *salir, souiller.* Einschwärzen, verleumden. *Voy.* Anschwärzen. Die Einschwärzung; *l'action de &c.*

EIN-SCHWATZEN, ou EIN-SCHWÄTZEN, (einschwätzen, ou einschwätzen) *v. a.* Ich schwätze-schwätze ein, i. h. eingeschwätzt; *Persuader par de belles paroles, emboiser, faire accroire.* Einem etwas unwahres einschwätzen, auf den Armel heften; *en bailler d'une, en bailler à garder à qq. un.* Ihr habt uns da etwas falsches eingeschwätzt, eine Brille aufgesetzt; *vous nous en avez donné à garder.* Einem eine Meinung einschwätzen; *abreuver qq. un d'une opinion.* Er schwätzt ihm ein, was er nur will; *il lui fait accroire tout ce qu'il veut.* Sich bei jemanden einschwätzen; *s'insinuer par de belles paroles auprès de qq. un.* Die Einschwätzung; *l'action de persuader &c.*

EIN-SCHWEMMEN, (einschwemmen) *v. a.* Ich schwemme-schwemnte ein, i. h. eingeschwemmet; *Charrier.* Der durch den Regen in die Löcher der Regen-Würmer eingeschwemmte Schlamm; *le limon ou la boue que la pluie charrie dans les trous des vers.*

EIN-SCHWINGEN, (einschwingen) (sich) *v. r. irr.* Ich schwinde - schwang, *subj.* schwänge, (*pop.*) schwing mich ein, i. h. mich eingeschwungen; *Se dit des oiseaux de proie, se percher, s'abattre.*

EIN-SEGNET, (einssegnen) *v. a.* Ich segne - segnete ein, i. h. eingesegnet; *Donner la ou sa bénédiction; it. bénir, consacrer, confirmer.* Eine Frau bei ihrem Kirchzuge einsegnen; *relever une femme de couche.* Einen Sterbenden einsegnen; *recommander à la grace de Dieu.* Die Einsegnung; *la bénédiction, consécration; confirmation.* Einsegnung neuer Eheleute; *bénédiction nuptiale, bénédiction du mariage.*

EIN-SEHEN, (einschauen) *v. a. irr.* Ich sehe, du siehst, er sieht ein, wir sehen &c. *Imp.* Ich sah, *subj.* sähe ein, *parf.* i. h. eingesehen. Hineinsehen; *Regarder dedans, voir. (Fig.)* Erkennen, ergründen; *reconnoître, concevoir, remarquer, discerner, pénétrer, démêler, approfondir.* Ich sehe seine List gar wohl ein; *je connois sa ruse.* Eines Absicht, Vorhaben einsehen; *entrevoir l'intention de qq. un.* Eine Sache wohl oder tief einsehen; *pénétrer bien une affaire, regarder qq. ch. dans le fond.* Allein, weil er die Folgen davon wohl einfahe; *mais en sentant trop bien les conséquences.* Ich sehe seine Schalkheit wohl ein; *je reconnois bien sa malice.* Sorgen; *regarder avec soin, prendre garde, prendre soin.* Rächen, strafen; *venger, prendre ou tuer vengeance, punir, châtier.* Abhelfen; *remédier, pourvoir.* Das Einsehen; *la vue, le regard.* Einem das Einsehen verhindern; *empêcher les vues à qq. un; it. l'im-*

pection. (Fig.) Einsehen, Einsicht; *la pénétration, une, les lumières, le soin.* Ein Einsehen haben; *aviser, prendre garde, pourvoir, remédier, donner ordre.* Ein scharfes Einsehen auf die Uebertreter haben; *châtier sévèrement les transgresseurs.*

EIN-SEIFEN, (einschäumen) *v. a.* Ich seife - seifte ein, i. h. eingeseift; *Savonner.* Den Bart einseifen; *laver la barbe.* Ein wohl eingeseifter Bart ist halb rasirt; *barbe bien étuée est à demi rasée.* Das Einseifen der Wäsche; *le savonage.*

EIN-SEITIG, (einseitig) *adj. & adv.* *Partial, particulier, séparé, séparément, en particulier.* Einen einseitigen Frieden machen; *faire une paix particulière.* Auf einseitiges Vorbringen das Urtheil fallen; *prononcer sur un rapport partial.*

EIN-SENDEN, (einsenden) *v. a. r. & irr.* Ich sende - sandte, ou sendete ein, i. h. eingesandt, du eingesendet; *Envoyer, faire tenir.* Seinen Bericht nach Hofe einsenden; *envoyer son rapport en cour.* Die Einsendung; *l'envoi.*

EIN-SENKEN, (einsinken) *v. a.* Ich senke-senkte ein, i. h. eingesenket; *Plonger dans-, couler à fond.* Eine Leiche einsenken; *descendre dans la fosse enterrer.* Weinstöcke einsenken; *provigner, faire des provins, marcotter.* Einsenken, einen Balken; *enclaver.* Die Einsenkung eines Balkens; *l'enclavement, it. l'action de plonger &c.*

EINSER, (Einsier) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Un l'unité, nombre.*

EIN-SETZEN, (einsetzen) *v. a.* Ich setze - setzte ein, i. h. eingesetzt. Hineinsetzen; *Mettre dedans.* Blumen, Bäume einsetzen; *planter, enterrer des fleurs, des arbres.* Bäume in Kasten einsetzen; *encasser.* Vögel in Kästchen einsetzen; *mettre en cage, encager des oiseaux.* Vögel in eine Hecke einsetzen; *mettre en cabane, mettre, nicher.* Gänse zum mästen einsetzen; *enfermer pour engraisser.* Einsetzen, beim Spiel; *coucher au jeu.* Brod in den Ofen einsetzen; *enfourner, remettre dans le four.* Einen Boden in ein Faß einsetzen; *enfoncer, renfoncer.* Einen Wandhaken mit Kalk einsetzen; *sceller une cheville dans un mur.* Mit Blei einsetzen; *sceller en plomb.* Einsetzen, (*T. de tann.*) in die Grube setzen; *abattre, rabattre, mettre en plain.* Einsetzen, die auf Messen und Jahrmärkten nicht verkauften Waren; *garder, écarter.* Einsetzen, zum Gießen in den Schmelzofen setzen; *mettre en fonte.* Edelsteine einsetzen; *mettre en œuvre. Voy.* Einfassen, Einsetzen. Gefangen setzen; *emprisonner qq. un, mettre en prison; faire qq. un prisonnier; contraindre par corps; mettre qq. un en cage.* Hühner zum mästen einsetzen; *mettre en cage des poullets pour les engraisser.* Ei-

nen einsetzen lassen; *faire arrêter*. Die Häfcher haben ihn eingefetzt; *les archers l'ont conduit en prison*. Einsetzen, bei einem aufzuheben geben; *donner en garde à qq. un, déposer entre les mains de qq. un*. Zum Pfande einsetzen; *engager, mettre en gage, donner pour gage*. On dit figur. Einen in ein Amt einsetzen; *installer, établir; instituer, recevoir qq. un*. Einen Richter, einen Befehlshaber einsetzen; *commettre un juge; établir un gouverneur*. Er ist dazu eingefetzt; *il est commis pour cela*. It. Anordnen, bestimmen; *ordonner, instituer, établir*. Ein Fest einsetzen; *instituer une fête*. Zum Erben einsetzen; *constituer héritier, désigner, faire, ordonner, déclarer, nommer qq. un son héritier*. Einen einsetzen, in Besitz setzen; *mettre en possession de -*, *investir*. Wieder einsetzen; *restituer en la possession; it. rétablir, remettre, réhabiliter*.

EIN-SEZLING, (Einsetzling) *voy.* **ABLEGER**.

EIN-SETZUNG, (Einsetzung) (die) *gen.* der -, *f. pl.* Eines Pfandes; *l'engagement, le gage*. Gefangenschaft; *l'emprisonnement, la capture*. Einsetzung des Léders mit der Lohe; *le tannage, coudrement*. Besitznehmung; *prise de possession*. Einsetzung in ein Amt; *l'installation, investiture, intronisation, établissement*. Einsetzung in eine Würde, in ein Lehengut; *l'investiture, le revêtement*. Feierliche Einsetzung; *l'inauguration*. Vorläufige Einsetzung in ein gewisses Recht; *la provision*. Die Worte der Einsetzung des Abendmahls vor dem Altar sprechen, absingen; *consacrer*. Die Wieder-einsetzung; *la réhabilitation*.

EIN-SICHT, (Einsicht) (die) *gen.* der -, *pl.* die -en; *Les lumières, la pénétration, ouverture, le discernement, la vue, clair-voyance, droiture d'esprit*. Er hat schöne, große Einsichten; *il a de belles, de grandes vues*. Ihr habt tiefere Einsichten als ich; *vous voyez plus clair que moi*. Ein Mensch von schlechter Einsicht; *un faible esprit*. Leute von guten Einsichten; *personnes de bon goût*.

EIN-SICHTIG, **EINSICHTSVOLL**, (einsichtig, einsichtsvoll) *adj. & adv.* Clair-voyant, fin, pénétrant, prévoyant, avisé, qui a le tact sûr, la vue perçante, éclairé, intelligent.

EIN-SIEDELEI, (Einsiedelei) *voy.* **EINSIEDLEREI**.

EIN-SIEDEN, (einsieden) *v. n. irr.* Ich siede -fott, *subj.* sotte ein, i. b. eingefotten; *Décroître, diminuer en bouillant, ébouillir*. On trouve aussi ce verbe comme actif avec l'auxil. haben. Einsieden lassen; *faire bouillir à consommation*. Das Einsieden; *le décroissement, la diminution, réduction*. It. Die Einsiedlung; *l'action de faire bouillir à consommation*.

EIN-SIEDLER, (Einsiedler) (der) *gen.* des -, *pl.* die -; *Un hermite, ermite, solitaire, ana-*

chorète, père du désert, qui vit dans la retraite; moine. Er lebt wie ein Einsiedler; *il vit comme un ermite*. On appelle aussi Einsiedler, *une espèce d'oiseaux qui se trouvent surtout en Suisse*. Der Berg-Eremit; *la happe de montagne; ermite des montagnes de Suisse*. It. Der Einsiedler; *espèce d'écrevisses*. Bernard l'ermite, le soldat, le pauvre homme. Eine Einsiedlerin; *une solitaire*.

EINSIEDLEREI, ou **EINSIEDELEI**, (Einsiedlerei, ou Einsiedelei) (die) *gen.* der -, *pl.* die-en; *L'hermitage, ermitage, la demeure d'un hermite, case d'un hermite; it. lieu écarté & solitaire*. On appelle aussi figur. Einsiedelei, eine einsame Wohnung; *une solitude, un lieu désert*. **EIN-SIEDLERISCH**, (einsiedlerisch) *adj. & adv.* *Erémétique, solitaire; retiré, éloigné du monde*. Ein einsiedlerisches Leben; *une vie érémitique*.

EIN-SIEGELN, (einsiegeln) *v. a.* Ich siegele -siegelte ein, i. h. eingeseigelt; *Cacher, sceller*.

EIN-SILBIG, **EIN-SYLBIG**, (einsilbig, einsylbig) *adj. & adv.* Monosyllabe, d'une syllabe.

EIN-SINGEN, (einsingen) *v. a. irr.* Ich singe -sang, *subj.* fange ein, i. b. eingefungen; *Endormir en chantant; dodiner*.

EIN-SINKEN, (einsinken) *v. n. irr.* Ich sinke -sank, *subj.* fänke ein, i. b. eingefunken; *Enfoncer, s'affaisser, couler à fond*.

EIN-SITZEN, (einsitzen) *v. a. irr.* Ich sitze -sasse, *subj.* fasse ein, i. h. eingefessen. Durch Sitzen zerbrechen; *Rompre, briser, en s'asseyant dessus; it. comme v. n. av. l'auxil. seyn*. Im Gefangnis seyn; *être en prison, en arrêt*. Sich einsetzen, in eine Kutsche, in ein Schiff; *monter en carrosse, entrer, s'embarquer*. It. Einsitzen, sich zur Arbeit bei einem Meister vermieten; *s'engager à travailler chez un maître*. Einsitzen; *resier chez soi; ne pas sortir*. Sie können nicht gesund seyn, wenn sie so viel einsitzen; *vous ne pouvez pas jouir d'une bonne santé, si vous ne sortez pas, si vous ne faites par de l'exercice*. On appelle; Die Eingeseffenen; *les habitants, les citoyens d'une ville ou d'un village pour les distinguer des étrangers qui ne sont pas domiciliés*.

EIN-SITZIG, (einsitzig) *adj. & adv.* Ein einziger Wagen; *Une voiture pour une personne*.

EINS-MALS, (einsmals) *adv.* Un jour, quelque jour.

EIN-SÖHLIG, (einsöhlig) *adj. & adv.* Einsöhlige Schuhe; *Souliers à simple semelle*.

EIN-SPANNEN, (einspannen) *v. a.* Ich spanne -spannte ein, i. h. eingespannet. Die Pserde einspannen; *Atteler les chevaux*. In den Remen einspannen; *tendre, attacher, enclaffer, mettre*. Der Sticker spannt das Tuch ein; *le brodeur étend le drap sur le métier*. Einspannen, enge zusammenziehen; *concentrer*.

EIN-

EIN-SPÄNNER, (Einspänner) *voy.* Büchsenspanner; *Le porte-arquebuse.* It. Ein Auflader; un chargeur.

EIN-SPÄNNIG, (einspännig) *adj. & adv.* Attelé d'un seul cheval. Ein einspänniges Bett; un lit pour une personne.

EIN-SPÄNNIGER, (Einspänniger) (der) *gen. des-s, pl. die-*; On appelle ainsi dans quelques villes l'archer, les sergents à cheval. Ein Einspänniger, (en T. de Mine) der eine Zeche allein bauet, in einer Grube allein arbeitet; seul à exploiter une mine.

EIN-SPERREN, (einsperren) *v. a.* Ich sperre-sperre ein, i. h. eingesperrt. Einschließen; Enfermer, arrêter, resserrer, renfermer, emprisonner. Einen in die Kammer einsperren; enfermer qq. un dans la chambre. Eine eingesperrte Katze fängt keine Mäuse; jamais chat emmitoufflé ne prit souris. In ein Vogelbauer einsperren; encager. Einen in ein Kloster, Gefängnis einsperren; encoffrer qq. un. Den Falken einsperren, um sich zu mausen; (T. de fauconn.) nouer la longe. Die Einsperrung; l'enfermement, l'emprisonnement. *Voy.* Einschließung.

EIN-SPINNEN, (einspinnen) *v. a. irr.* Ich spinne-spann, *subj.* spanne ein, (*pop.* sponn-spönne) i. h. eingesponnen. Mit darunter spinnen; Mäler en filant. Sich einspinnen; comme les vers à soie faire sa coque. Die Einspinnung; l'action de Éc.

EIN-SPRECHEN, (einsprechen) *v. a. & n. irr.* Ich spreche, du sprichst, er spricht ein, wir sprechen ein &c. *Imp.* Ich sprach, *subj.* spräche ein, i. h. ausgesprochen. Einem Muth, einsprechen; Animer, encourager, assurer, relever le courage, mettre le cœur au ventre, mettre le feu sous le ventre à qq. un; rassurer, ranimer, consoler qq. un, lui donner de la consolation. Einsprechen; comme n. Bei jemanden einsprechen; voir, visiter, rendre visite à; passer chez q1. un, pour lui parler. Er sprach bei uns ein; il passa par chez nous. Damit sie desto öfter bei ihnen einsprache; afin de l'engager à revenir plus souvent. Ich will ehelter Tage bei euch einsprechen; je vous irai voir au premier jour. It. Widersprechen, Einspruch thun; s'opposer, former une opposition, mettre un empêchement.

EIN-SPRENGEN, (einsprengen) *v. a.* Ich sprengesprengte ein, i. h. eingesprengt; Arrosen, saupoudrer, jeter dessus, humecter. Einsprengen, den Schnitt der Bücher anstreichen; marbrer un livre sur la tranche. Einsprengte Erzart: une mine en petits grains.

EIN-SPRINGEN, (einspringen) *v. a. & n. irr.* Ich springesprang, *subj.* spränge ein, (*vulg.* sprungsprünge) i. h. eingesprungen; Rompre en sautant contre; it. comme v. n. avec l'auxil. seyn. Hineinspringen; entrer, sauter, donner dans.

EIN-SPRITZEN, (einspritzen) *v. a.* Ich spritzespritzte ein, i. h. eingespritzt; Seringuer, injecter. Die Einspritzung; l'injection, l'action de seringuer.

EIN-SPRÜSSIG, **EINSPRIESSIG**, (einsprüßig, einspriessig) *adj. & adv.* (T. de Chasse). Einsprüßige Hirschgeweihe; des épois.

EIN-SPRUCH, (Einspruch) (der) *gen. des-es, pl. die-* sprüche; L'action, la défense, protestation, opposition, empêchement. Einspruch thun; mettre opposition, s'opposer, faire ou former une opposition, mettre empêchement à un mariage. Der Einspruch, Zufpruch, Einkehr, Besuch; la visite.

EIN-SPRUNG, (Einsprung) (der) *gen. des-es, pl. die-* sprünge; Le fond escarpé d'un parc ou d'un breuil par où les bêtes entrent sans pouvoir retourner. Der Einsprung in den Thiergärten, wodurch ein Thier leicht einspringen, aber nicht wieder zurück kann; un fond escarpé.

EIN-SPUCKEN, (einspucken) *v. a.* Ich spuckespuckte ein, i. h. eingespuckt; (*pop.*) *Voy.* Speien. In die Hand spucken; Cracher dans la main.

EINS SEYN, (eins seyn) *v. n.* Ich bin-war, *subj.* wäre eins, i. b. eins gewesen; Être d'accord, consentir. Werden; convenir, tomber d'accord. *Voy.* Eine.

EINST, **EINSTMAL**, **DEREINST**, (einst, einstmals, dereinst) *adv.* Un jour, quelque jour.

EIN-STÄBEN, (einstäben) *v. a.* Ich stäbe-stäbte ein, i. h. eingestäbet; (T. de tanneur). Warm, gar machen; Passer à l'eau chaude.

EIN-STALLEN, (einstallen) *v. a.* Ich stalle-stallte ein, i. h. eingestallet; Fermer, enfermer dans une étable, dans une écurie; it. établir les chevaux.

EIN-STÄMMEN, **ou EINSTEMMEN**, (einstämmen, einstemmen) *v. a.* Ich stämme-stämmte ein, i. h. eingestämmt; (T. de ferrur) ôter, enlever. Eine Thür auf der hohen Kante einstämmen; ôter quelque chose du carreau d'une porte pour y clouer ou attacher la serrure.

EIN-STÄMMIG, (einstämmig) *adj. & adv.* D'un seul tronc, d'une seule tige.

EIN-STAMPFEN, (einstampfen) *v. a.* Ich stämpes-tampfte ein, i. h. eingestampft; Battre, enfoncer, fouler, presser; it. hier. Das Pulver in dem Flintenlaufe einstampfen; bourrer.

EIN-STAND, (Einstand) (der) *gen. des-es, f. pl.* Der Antritt; L'entrée, l'accès. Seinen Einstand, Einstandschmaus geben; payer sa bienvenue, son entrée, son bec-jaune. Der Einstand, das Einstandsrecht; le droit de bienfaisance du plus proche.

EIN-STÄNKERN, (einstänkern) *v. a.* Ich stänkerekänkerte ein, i. h. eingestänkert; Empuantir, remplir de mauvaise odeur; infecter l'air d'une chambre &c.

EINSTECH-BOGEN, (Einstechbogen) (der) gen. des -s, pl. die -bögen; (*T. d'imprim.*) *La feuille d'imposition.*

EIN-STECHEN, (einstechen) v. a. irr. Ich steche, du stichst, er sticht ein, wir stechen &c. *Imp.* Ich stäch, *subj.* stäche ein, *parf.* i. h. eingestochen. In etwas stechen; *Piquer, percer.* Löcher einstechen; *trouver.*

EIN-SIECKEN, (einstecken) v. a. Ich stecke -steckte ein, i. h. eingesteckt; *Ficher, insérer, mettre dans.* Etwas einstecken, in die Tasche stecken; *empocher, mettre en sa poche, sa bourse; pocheter.* Den Degen einstecken; *rengainer l'épée, remettre dans le fourreau, au fourreau.* Einen Gefangenen einstecken; *emprisonner qq. un, le mettre en prison.* Ein Compliment einstecken; *regagner un compliment.* Er mußte den Verweis einstecken; *il fut obligé d'avaler la pillule.* Das hat er müssen einstecken; *il a été obligé d'avaler le morceau, le calice.* Er hat meine Uhr eingesteckt; *il m'a enlevé ma montre.*

EIN-STEHEN, (einstehen) v. n. irr. Ich stehe -stand, *subj.* stände ein, (*on dit aussi vulg.* stund -stunden) i. b. eingestanden. In einen Dienst einstehen; *c. a. d.* einen Dienst antréten; *Se dit sur tout des domestiques. Entrer en service.* It. Hineinwärts stehen; *être tourné en dedans.* Einstehen, innestehen, als eine Wage; *être en équilibre.* In einen Kauf oder Handel mit einste -hen, mit Theil daran nehmen; *entrer, participer, avoir part.* Für einen, für etwas einste -hen, Bürge werden, gut sagen; *s'obliger pour qq. un, répondre d'une chose à qq. un.* Ich stehe für alles ein; *je réponds de tout.*

EIN-STEHLEN, (einstehlen) (sich) v. r. irr. Ich stehle mich ein, du stiehlest dich ein, er stiehlt sich ein, wir stehlen uns ein &c. *Imp.* Ich stahl, *subj.* stähle mich ein, *parf.* i. h. mich eingestohlen, (*pop. on dit i. stohl -stöhle*) *impr.* stiehl; *Entrer secrètement ou furtivement, se glisser, s'introduire, s'insinuer.* Sich in ein Amt einstehlen; *se fourrer dans une charge, y entrer par intrusion.*

EIN-STEIGEN, (einsteigen) v. n. irr. Ich steige -stieg ein, i. b. eingestiegen, *impr.* steig; *Entrer en montant, monter par; it. escalader.* Der Postknecht bittet, sie möchten einsteigen; *le postillon vous prie de monter.* Die Diebe sind zum Fenster eingestiegen; *les voleurs sont entré par la fenêtre.*

EIN-STELLEN, (einstellen) v. a. Ich stelle -stellte ein, i. h. eingestellet. Hineinstellen; *Mettre dedans.* Etwas einstellen, damit aufhören; *cesser, finir; faire cesser.* Stellet eure Klagen ein; *cesez vos plaintes.* Sein unordentliches Leben einstellen; *abandonner ses dérèglements.* It. Aufchieben, anstehen lassen; *remettre, remettre à un autre temps, différer, suspendre,*

surseoir. Die Arbeit einstellen; *surseoir le travail, le faire cesser.* Die Opern, Komödien, Schauspiele einstellen; *fermer les theatres.* Sein Vorhaben einige Zeit einstellen, verschieben; *différer son dessein pour quelque temps.* Einstellen, abschaffen; *retrancher.* Die überflüssigen Komplimente, Höflichkeitsbezeugungen einstellen; *faire trêve de compliments, de cérémonies.* Einstellen, (*T. de Chasse*) einfangen, in Netzé oder Garne bringen; *prendre au filet.* Einen Gefellen einstellen, *c. a. d.* in Arbeit nehmen, setzen; *donner de la besogne.* Sich einstellen, hingehen, sich begeben; *aller se rendre; se trouver, se présenter, venir comparaître.* Sich zu rechter Zeit einstellen; *venir, se trouver, se rendre à point nommé, comparaître, se présenter à l'assignation; it. payer au jour fixé.* Sich wieder einstellen; *retourner.* Das Einstellen; *l'action de -, it. la remise, cessation, fin, abandonnement, suspension.*

EINSTEN, (einsten) **EINSTENS**, *voy.* **EINST.**

EIN-STICKEN, (einsticken) v. a. Ich sticke -stikte ein, i. h. eingesticket; *Faire de la broderie en couchure, guipure, plate, passée.*

EIN-STIMMEN, (einstimmen) v. n. Ich stimme -stimmte ein, i. h. eingestimmt. Einig seyn; *s'accorder, convenir, être d'accord, consentir, approuver.* So bald er ausgeredet, stimmten die übrigen mit ein; *dèsqu'il eut parlé, les autres y consentirent tout d'une voix.* Mit einstimmen; *concourir.* Uebereinkommen; *correspondre. Voy.* Uebereinstimmen. Die Einstimmung; *l'accord, le consentement &c.*

EIN-STIMMIG, (einstimmig) *adj. & adv.* Consonant, conforme; *it. accordant, qui est d'accord, de même sentiment.* Sie sind dariinne einstimmig; *ils s'accordent, ils sont d'accord en cela, d'accord, de même manière, de concert, conformément, en conformité, tout d'une voix.* Das wird einstimmig angenommen; *cela passe du bonnet.*

EIN-STOPFEN, (einstopfen) v. a. Ich stopfe -stopfte ein, i. h. eingestopfet. Hineinstecken; *pousser dedans, mettre, fourrer, faire entrer, bourrer, embourrer, presser, serrer.* Füllen; *remplir.* Das Bettlacken umher einstopfen; *border un lit. Voy.* Stopfen.

EIN-STOPFER, (Einstopfer) (der) gen. des -s, pl. die -; *Couteau ou marteau de tonnelier.*

EIN-STOSEN, (einstoßen) v. a. irr. Ich stoße -stieß ein, i. h. eingestossen. Mit Gewalt hineinstoßen; *enfoncer, percer, ficher.* Pfähle in die Erde einstoßen; *ficher des pieux en terre.* Wären, Kohl in ein Faß einstoßen; *enfoncer des marchandises, des choux dans un tonneau.* Hineinschieben; *pousser dedans.* Einstampfen; *battre, fouler, presser.* Einrammen das Steinpflaster; *hier; it. (T. de corroy.)* Die Häute einstoßen, stößweise in die Kufen einpacken; *mettre*

mettre les peaux dans les plains. Einstofen, zerbrechen; *casser, rompre. enfoncer, effondrer.* Eine Fenster Scheibe einstofen; *casser une vitre.* Den Boden eines Fasses einstofen; *rompre le fond d'un tonneau.*

EIN-STREICHEN, (einstreichen) *v. a. irr.* Ich streiche - strich ein, i. h. eingestrichen; *Frotter, faire entrer en frottant, enduire.* Die Salbe wohl einstreichen; *faire bien entrer l'onguent.* Eine Perücke zum erstenmale einstreichen; *mettre la première poudre à une peruque.* Den Kalk einstreichen; *ficher le mortier.* Einstreichen, (fig.) einnehmen, Geld, Geschenke; *tirer, retirer de l'argent, des présents.* Er strich das Geld hurtig ein, und gieng fort; *il prit l'argent tout d'un coup & s'en alla.* Alles einstreichen; *faire rasé.* Er streicht wacker Geld ein, verkauft viel; *il vend beaucoup, il retire beaucoup d'argent.* Einstreichen; (T. de ferrur.) fendra; *it. (T. de Chasse) Eintreiben; pousser, ferrer de près; it. v. n.* Die Rebhühner streichen ein; *les perdrix vont au pât.* Es einem einstreichen, einen wieder bezahlen; *donner, faire, rendre le paroli à qq. un.* Ich wills ihm einstreichen! ich will ihn schon wieder finden; *je la lui garde belle, il est sur mon catalogue.* Das Einstreichen, die Einstreichung; *l'action de . . .*

EIN-STREUEN, (einstreuen) *v. a.* Ich streue - streute ein, i. h. eingestreuet; *Parsemer de, répandre, jeter sur.* Streuet ein wenig Zucker ein; *jetez y un peu de sucre.* Fürs Vieh einstreuen; *faire litière.* Fig. Einmischen, einbringen; *mêler, semer.*

EIN-STRICH, (Einstrich) (der) *gen. des-es, pl. die - e.* Am Schlüßelbarte; *le râseau.* An dem Riegel eines Schlosses; *l'encoche, arrêt du pêne.* Eintriche, (T. de Mine) Querröhler über den Schachte, woran die Seitentonnen geschlagen werden; *les poutres, traverjes.*

EIN-STRICKEN, (einstricken) *Mêler en tricotant.* Voy. Stricken.

EIN-STÜRMENT, (einstürmen) *v. n.* Ich stürme - stürmte ein, i. h. eingestürmet. Auf jemanden einstürmen; *se jeter sur qq. un.*

EIN-STURZ, (Einsturz) (der) *gen. des - es, f. pl. L'éboulement, la ruine.* Den Einsturz drohen; *menacer ruine, s'étonner.*

EIN-STÜRZEN, (einstürzen) *v. n. irr.* Ich stürze - stürzte ein, i. b. eingestürzt; *S'écrouler, s'abatre, s'écrouler, tomber en ruine.* Die Mauer, das Haus ist eingestürzt; *la muraille, la maison s'est abattue.* Einstürzen, versinken; *fonder.* S. die Einstürzung, das Einstürzen.

EINST-WEILEN, (einmwilen) *adv. En attendant, cependant, par provision.*

EIN-SUDELN, (einsudeln) *Souillir, salir, engraisser, encraisser.* Voy. Befudeln.

EIN-SUMPFEN, (einsumpfen) *v. a.* Ich sumpfe - sumpfte ein, i. h. eingesumpfet. (T. de potier.) Die Erde, den Thon einsumpfen; *détremper.*

EINS UMS ANDERE, (eins ums andere) *adv. Alternativement, chacun à son tour.*

EINS-WEILIG, (einsweilig) **EINSWEILEN**, *voy. EINSTWEILEN.*

EIN-SYLBIG, (einsylbig) *voy. EINSILBIG.*

EIN-TÆGIG, (eintägig) *adj. & adv. D'un jour, qui ne dure qu'un jour, qui n'a qu'un jour; it. éphémère, se dit des fièvres, des fleurs & des animaux qui ne durent qu'un jour.*

EIN-TAUCHEN, (eintauchen) *v. a.* Ich tauche - tauchte ein, i. h. eingetaucht; *Tremper; it. plonger, enfoncer, mouiller.* Die schwarz gefärbte Seide in kaltes Wasser eintauchen; *disbroder la soie.* Die Lichtdachte zum erstenmale eintauchen; *plinger, plonger, tremper la mèche.* Sich eintauchen; *se plonger.* Wieder, aufs neue eintauchen; *retremper, replonger.* Was eingetaucht werden kan; *immeriss.* Der Eintaucher; *le plongeur, ouvrier dans les moulins à papier.* Die Eintauchung; *l'immersion, la plingure, plongure, trempe.* Der Eintauchungskessel, Anfeuchtungskessel, die Anfeuchtungsgrube der Papiermacher; *le mouilloir, mouilladoir.*

EIN-TAUSCHEN, (eintauschen) *v. a.* Ich tausche - tauschte ein, i. h. eingetauscht; *Acquérir en troquant, troquer, faire un troc, échanger, changer pour ou contre qq. ch.* Ich habe dieses für alte Kleider eingetauscht; *j'ai troqué de vieux habits contre cela.*

EIN-TEICHEN, (einteichen) *v. EINDEICHEN.*

EIN-TEIGEN, (einteigen) *v. a.* Ich teige - teigte ein, i. h. eingeteiget. Teig machen; *travailler la pâte.*

EIN-THEILEN, (eintheilen) *v. a.* Ich theile - theilte ein, i. h. eingetheilet; *Partager, diviser, démembrer, séparer, mettre en pièces, mettre à part.* Austheilen; *distribuer, départir, dispenser.* Anordnen, darnach richten; *régler, disposer, ranger.* Seine Stunden, Geschäfte ordentlich eintheilen; *partager régulièrement, régler ses heures, ses affaires, digérer, distribuer, disposer, dispenser, compasser son temps, ses actions.* Etwas in Kapitel, Abschnitte eintheilen; *rédiger par chapitres.* Die Zimmer sind wohl eingetheilet; *les chambres sont bien ménagées; it. classifier.* Die Eintheilung; *le partage, la division, le règlement, la disposition.* Eintheilung der Steuern; *la répartition, distribution, le règlement, département des tailles, assiette de tailles.* Die Eintheilung einer Rêde; *la partition.* Gleiche Eintheilung; *équation.* Die Eintheilung der Erbschaft machen; *faire le partage, la distribution d'une succession.* Eintheilung der Personen; *la classe.* Eintheilung der

der Thiere, Kräuter und Geschlechter, Gattungen &c. la classification.

EIN-THUN, (eint thun) v. a. irr. Ich thue-thät-thäte ein, i. h. eingethân; *Mettre dedans, enfermer, renfermer*. Das Vieh einthun; *enfermer les bestiaux dans un étable*. Die Früchte einthun; *engranger la moisson*. Die Biene hat eingethan; *l'abeille a déposé ses œufs*.

EIN-THUREN, (eint hüren) v. a. Ich thüre-thürte ein, i. h. eingethüret; *Se dit des moulins à vent, couvrir de bardeaux, d'échandoles*.

EIN-TONNEN, (eintounen) v. a. Ich tonne-tonnete ein, i. h. eingetonnet; *Entonner, ensu-tailler*.

EIN-TÖNIG, (eintönig) adj. & adv. Monotone, qui est sur le même ton. Eintönige Wiederholungen; *des répétitions*. Die Eintönigkeit; *la monotonie, unité de ton*.

EIN-TRACHT, (Eintracht) (die) gen. der-, f. pl. Die Einträchtigkeit; *l'union, la concorde, l'unanimité*. In guter Eintracht leben; *vivre en bonne intelligence*. Es ist keine Eintracht unter ihnen; *il n'y a guère de compatibilité d'esprit entre eux*.

EIN-TRÄCHTIG, (einträchtig) adj. & adv. Uni, unanime, concorde, accord, uniforme, égal, unanimement, en bonne union, uniformément, d'accord. Sehr einträchtige Freunde; *des amis bien unis*. Mit einträchtigem Willen; *d'un consentement unanime*.

EIN-TRAG, (Eintrag) (der) gen. des-es, f. pl. Der Nachtheil; *l'obstacle, l'empêchement, la perte, le dommage, préjudice*. Dieses thut der Handlung großen Eintrag; *cela porte grand préjudice au négoce*. Ohne dem Gesetze Eintrag zu thun; *sans déroger à la loi*. Ich habe euch in eurem Amte keinen Eintrag gethân; *je ne vous ai pas empêché dans les fonctions de votre charge*. Einem in seinen Rechten, Ansehen, einen Eintrag thun; *empiéter sur les droits, sur l'autorité de qq. un, déroger à qq. un, au droit de qq. un*; it. Der Eintrag, Ein-schlag bei dem Weber; *la trame, l'anche*. Der Eintragsfaden; *la duitte*.

EIN-TRAGEN, (eintragen) v. a. irr. Ich trage, du trägst, er trägt ein, wir tragen ein &c. imp. Ich trüg, subj. trüge ein, parf. i. h. eingetragen; *Porter, apporter dedans*; it. Nützlich seyn, Nutzen geben; *profiter, servir, rapporter, rendre, porter, valoir, produire, rapporter*. Ein Landgût, welches so und so viel einträgt; *une terre qui rend tant*. Sein Gût trägt ihm viel ein; *il retire beaucoup de sa terre*. Dieser Handel trägt viel ein; *ce commerce rapporte beaucoup*. Das trägt nichts ein; *cela ne fait pas bouillir la marmite*. Das trägt erst nach langer Zeit etwas ein; *c'est du pain bien long*. In ein Buch eintragen; *noter, marquer, écrire dans un livre, mettre sur le livre*. In

die Rechnung eintragen; *mettre en ligne de compte, porter qq. ch. en compte*. Ins Protocoll eintragen; *enregistrer, immatriculer, insinuer*. In die Musterrolle eintragen; *enrôler*. Unrecht eintragen; *contre-pofer*. Eintragen; (en T. de Tisser.) *tramer*. Die Bienen tragen ein; *les abeilles font leur miel*.

EIN-TRÄGLICH, (einträglich) adj. & adv. Profitable, lucratif, avantageux, fructueux, d'un bon, grand rapport, revenu. Ein einträgliches Handel; *un commerce profitable*. Ein einträgliches Amt, Landgût &c. *une charge, terre d'un grand rapport*. Das ist mir ein einträgliches Handel; *cela me vaut une bonne vache à lait*.

EIN-TRÄNKEN, (eintränken) v. a. Ich tränke-tränkte ein, i. h. eingetränket; *Imbiber, abbreuver, mouiller, pénétrer, imprégner*. Derbes Erz eintränken; (T. de fondeurs) *fondre de l'argent en le mêlant avec du plomb*; it. (fig. Eintränken, vergelten, sich rächen; *venger, rendre la pareille*. Ich will es ihm schon wieder eintränken; (vulg.) *je lui rendrai la pareille*. Die Eintränkung; (T. de Chymie) *l'imprégnation*.

EIN-TRÄUFELN, (einträufeln) Couler goutte à goutte. Voy. Eintropfen.

EIN-TREFFEN, (eintreffen) v. n. irr. Ich treffe, du triffst, er trifft ein, wir treffen ein &c. imp. ich träf, subj. träfe ein, parf. i. b. eingetroffen. Ankommen; *arriver, venir*; it. Zusammen kommen; *se rencontrer, se joindre*. Wir sind zu gleicher Zeit an dem bestimmten Orte eingetroffen; *nous nous sommes rencontrés en même temps au lieu assigné*; it. Richtig seyn, einstimmen; *être vrai, juste*; it. convenir, quadern, répondre d... Eintreffen, eben oder genau ins andere fallen; *coïncider*. Sich schicken; *s'accorder*. Eintreffen, erfüllet werden; *s'accomplir*. Es trifft nicht ein; *l'effet ne répond point aux paroles*. Es ist eingetroffen; *l'événement a justifié la prédiction*.

EIN-TREIBEN, (eintreiben) v. a. irr. Ich treibe-trieb ein, i. h. eingetrieben. Hineintreiben; *faire entrer dedans*. Einen Nagel in die Wand eintreiben; *coigner un clou dans le mur*. Das Vieh eintreiben, *ramener le bétail du pâturage, le faire retourner au village*. Das Leder eintreiben, in das Treibfals einlegen; *tanner*. On dit figur. Geld, Schulden, Schatzungen eintreiben; *lever, exiger les dettes, contributions, presser les débiteurs à payer, à fournir de l'argent, exécuter*. Ich will ihn schon eintreiben; *je le rangerai bien*; it. Einen eintreiben, abführen, das Maul stopfen; *réfuter, rembarrer, presser, fermer la bouche, confondre, réduire au silence*. Ich habe ihn sehr eingetrieben, herumgetummelt; *je l'ai bien galopé*. Man hat ihn recht eingetrieben; *on l'a rendu muet comme poisson*. Sein Gegner hat ihn gewaltig eingetrie-

getrieben; *il a été abîmé de son adversaire*. **Ei-**nen eintreiben, ängstigen, in die Enge treiben; *tourmenter qq. un*. S. die Eintreibung; *l'action de faire entrer, ou d'exiger les dettes &c.*

EIN-TRETEN, (eintreten) *v. n. irr.* Ich trete, du trittst, er tritt ein, wir treten ein &c. *imp.* ich trat, *subj.* träte ein, *parf.* i. b. eingetreten. Hineingehen; *entrer, mettre le pied dans...* Er war kaum in das Gemach eingetreten, als; *à peine fut-il entré dans la chambre, que... il n'eut pas si-tôt mis le pied dans la chambre, que...* Eintreten, anlangen; *arriver*. Eintreten, anfangen, den Anfang nehmen; *prendre son commencement*. Das neue Jahr, der Sommer tritt ein; *nous sommes à l'entrée de l'été*. Wenn die Hundstage eintreten; *au commencement des jours caniculaires, de la Canicule*. Eintreten, (*T. d'As- tron.*) die Sonne tritt in den Widder; *le soleil entre dans le signe du bélier*. On dit figur. In ein Amt eintreten; *entrer en charge*. In den Kauf eines andern eintreten; *aller, courir sur le marché d'un autre*. In eine Klagsache eintreten; *intervenir*. S. der Eintritt; *l'entrée*.

EIN-TRETEN, (eintreten) *v. a. irr. avec l'auxil.* haben; (*la conjugaison est la même que celle du v. n.*) *Écraser, fouler aux pieds, marcher sur qq. ch.* Einem den Kopf eintreten; *écraser la tête à qq. un*. Etwas in den Koth eintreten; *fouler qq. ch. dans la boue*. Ringsherum eintreten; *fouler, presser tout autour*. Eintreten, zerbrechen; *casser, rompre, enfoncer*. Tief eintreten; (*en T. de Chasse*) *pejer*. Die Erde eintreten; (*en T. de jardin.*) *trépigner*. Die Häute das leztemal eintreten, die lezte Gare geben; *ap pointer les peaux*. Die Eintrétung; *l'action de...*

EIN-TRICHTERN, (eintrichtern) *v. a.* Ich trichtere - trichterte ein, i. h. eingetrichtert; *Entonner, faire entrer par un entonnoir; it. (figur.) inculquer, fourrer ou mettre dans la tête, faire comprendre, imprimer dans l'esprit*. Die Eintrichterung; *l'action de faire entrer par un entonnoir*.

EIN-TRITT, (Eintritt) (*der*) *gen. des-es, f. pl.* *L'entrée*. Der Eintritt in das Gemach; *l'entrée dans la chambre*. Gleich beim Eintritt; *à l'entrée, en arrivant, du premier abord*. Der Eintritt eines Planeten in den Schatten oder in die Stralen eines andern; *l'immersion*. Die Taufe ist der Eintritt in die Gemeinschaft der Kirche; *le baptême est l'initiation des Chrétiens*.

EIN-TROKNEN, (eintrocknen) *v. n.* Ich trokne - troknete ein, i. b. eingetroknet. Trocken werden; *sécher, se dessécher*. Die Dinte ist eingetroknet; *l'encre s'est desséchée; it. être mis à sec, tar.* Eintrocknen, lér werden; *se désem-lir*. Den Schweiß eintrocknen lassen; *re-boire ja s'eur*. Die Eintrocknung; *le dessèche-*

ment. Eintrocknen, *comme v. a.* trocken machen. *Voy. Troknen*.

EIN-TRÖPFELN, (eintröpfeln) *v. a.* Ich tröpfele - tröpfelte ein, i. h. eingetröpfelt. Tropfenweise hinein laufen lassen; *verser ou faire entrer goutte à goutte, insillier, faire dégoutter; v. n. dégoutter, tomber goutte à goutte, distiller*. Die Eintröpfelung; *l'insilliation, le dégouttement &c.*

EIN-TUNKEN, (eintunken) *v. a.* Ich tunke - tunkte ein, i. h. eingetunkt. Nafs machen; *tremper, plonger, mouiller, imbiber, humecter; it. saucer, sauffer*. Eingetunkt Brod; *du pain sauté*. Das Eintunkschüsselchen; *la saucière*.

EIN-TUPFEN, (eintupfen) *v. n.* Ich tupfe - tupfte ein, i. h. eingetupfet; *Se dit quelquefois au lieu de eintauchen ou eintunken*. *En T. de Chasse* eintupfen signifie: *flaier, & se dit surtout des chiens*.

EINUNG, (Einung) *voy. INNUNG, ZUNFT; Corps de métier*.

EIN-VERLEIBEN, (einverleiben) *v. a.* Ich verleibe - verleibte ein, i. h. einverleibet; *Incorporer, annexer, p. e. une province à la couronne, insérer qq. ch. dans un livre*. Ein Document dem andern, der Länge nach, einverleiben; *transcrire un document*. Dem Schofe der Kirche einverleiben; *incorporer dans le sein de l'église chrétienne*. Die Einverleibung; *l'incorporation, insertion, immatriculation, annexion*. Einverleibt; *inhérent*.

EIN-VERSTÄNDNIS, (Einverständnis) (*das*) *gen. des-es, f. pl.* *L'intelligence, le concert*.

EIN-VIEREN, (einvieren) *v. a.* Ich viere - vierte ein, i. h. eingeviert; (*peu us.*) *Faire un quaré égal à une figure proposée, réduire une figure curviligne en rectiligne*. Die Einvierung; *la quadrature*.

EIN-WACHSEN, (eintwachsen) *v. n. irr.* Ich wachse, du wächst, er wächst ein, wir wachsen ein &c. *Imp.* ich wuchs, *subj.* wüchse ein, *parf.* i. b. eingewachsen; *Croître dans qq. ch.*

EIN-WÄGEN, (eintwägen) *voy. EINWIEGEN*. **EIN-WALKEN**, (eintwalken) *v. a.* Ich walke - walkte ein, i. h. eingewalket. Dicht in einander walken; *fouler*. Den Thran zur Weisgare in das Leder einwalken; *mettre en huile*. Die Einwalkung; *l'action de...*

EIN-WAND, (Einwand) (*der*) *gen. des-es, voy. EINWENDUNG*.

EIN-WANDERN, (einwandern) *v. n.* Ich wandere - wanderte ein, i. b. eingewandert. Bei einem Meister in Arbeit treten; *être reçu à travailler chez un maître*.

EIN-WÄRMEN, (eintwärmen) *v. a.* Ich wärme - wärmte ein, i. h. eingewärmet; *Chauffer. Voy. Einheizen*.

EINWÄRTS, (eintwärts) *adv. En dedans, au dedans*. Ein einwärts gebogenes Gebäude; *un demi-*

demi-lune. Ein mit der Spitze einwärts gekehrter Winkel; un angle rentrant.

EIN-WÄSSERN, (einwässern) *v. a.* Ich wässere - wässerte ein, i. h. eingewässert; *Tremper, détremper, mettre tremper dans l'eau; it. dessaler.* Den Sauerteig einwässern; *décharger le levain.* Die Einwässerung; *le détrempelement, la trempée.*

EIN-WEBEN, (einweben) *v. a.* Ich webte - webte ein, i. h. eingewebet; *Mêler en tramant, en faisant un tissu.* Goldene Blumen einweben; *titre des fleurs d'or. (Fig.)* Etwas in ein Gedicht, in eine Schrift einweben; *entrelacer, entrelarder, entremêler.* Die Einwebung.

EIN-WECHSELN, (einwechseln) *v. a.* Ich wechselte - wechselte ein, i. h. eingewechselt; *Changer.* Gold für Silbergeld einwechseln; *changer de l'or contre des espèces d'argent.* Verrufenes Geld einwechseln; *billonner.* S. die Einwechselung; *le change, rechange.*

EIN-WEHEN, (einwehen) *v. a.* Ich wehte - wehte ein, i. h. eingewehet. Durchs Wehen umwerfen; *abbattre, renverser en soufflant.*

EIN-WEICHEN, (einweichen) *v. a.* Ich weichte - weichte ein, i. h. eingeweicht; *Tremper, détremper, mettre tremper du linge; it. mouiller.* Ein Fell einweichen; *faire boire une peau, encouer.* Das Leder einweichen; *donner trois eaux au veau.* In Lohe, in Indigo einweichen; *rabattre, mettre à l'indigo.* Einweichen; *macérer, mettre en macération.* Die Einweichung; *l'infusion, l'immersion, la macération; it. le délayement, l'encouement, humectation, le mouillage.* Das Einweichungsfafs; *le trempoire.*

EIN-WEIHEN, (einweihen) *v. a.* Ich weihte - weihte ein, i. h. eingeweiht; *Bénir, consacrer, dédier.* Einen König, Bischof einweihen; *sacrer un Roi, un Evêque.* Eine Kirche, Altar einweihen; *dédier, faire la dédicace.* Einen Abt, eine Aebtissin einweihen; *bénir.* Zum Kirchendienste einweihen; *ordonner.* In die Geheimnisse einer Religion einweihen; *initier.* Eine Kirche wieder einweihen; *réconcilier, redédier, resacrer.* *On dit:* Ein neues Haus, eine neue Wohnung einweihen; *aller prendre la crémaille chez qq. un.* Ein Kleid einweihen, zum erstenmale anziehen; *mettre pour la première fois, étrenner un habit.* Die Einweihung; *la consécration, bénédiction, l'inauguration, dédicace, ordination, initiation, réconciliation.* Einweihung, Salbung &c. eines Königs, eines Bischofs; *le sacre.* Das Einweihungsfest eines Tempels, einer Kirche; *les encens, la dédicace.*

EIN-WEISEN, (einweisen) *v. a. irr.* Ich wies ein, i. h. eingewiesen. In Besitz einfetzen; *installer, introduire, mettre en possession.* *Voy.* Einführen. Einen in ein Amt, Lehen einweisen; *mettre qq. un en possession d'une charge, d'un fief, l'ensaisiner.* Die Einweisung; *l'in-*

troduction, installation, ensaisinement. Einweisung und Hülfe; *immission.*

EIN-WENDEN, (einwenden) *v. a. reg. & irr.* Ich wende - wendete ou wandte ein, ich habe eingewendet. Zum Vorwande anführen; *prétexter, prétendre, se couvrir de prétextes, de subterfuges, s'excuser sur.* Seine Schwachheit, sein Alter einwenden; *s'excuser sur son infirmité, sur son âge; it.* Anführen, sagen; *alléguer, excepter, opposer, objecter, redire, exciper.* Wichtige Gründe einwenden; *opposer de fortes raisons.* Eine Appellation einwenden; *interjeter un appel.* Ich habe nichts dawider einzuwenden; *je n'ai rien à redire.* Die Einwendung; *le prétexte, l'excuse, allégation, exception, opposition, réclamation, objection, protestation, raison, raisonnement; it. appellation, interjection d'appel.* Mit feinen Einwendungen abgewiesen werden; *être débouté de ses exceptions.* Machet nicht so viel Einwendungen; *ne raisonnez pas tant.* Ohne Einwendung; *sans contredit.*

EIN-WERFEN, (einwerfen) *v. a. irr.* Ich werfe, du wirfst, er wirft ein, wir werfen ein &c. *imp. ich warf, subj. warfe, (pop.)* Würfe ou Würfe ein, *parf. i. h. eingeworfen, impérat. wirf ein; Jeter dedans; it.* Einreißen; *abbattre, démolir.* Einem den Kopf einwerfen; *casser la tête à qq. un.* Die Fenster einwerfen; *casser les vitres, casser les fenêtres à coups de pierres.* *On dit figur.* Ihr werdet mir einwerfen, daßs... *vous m'objecterez que...* Etwas leicht und geschwind annèhen, einnèhen; *attaquer légèrement.* Das Einwerfen, die Einwerfung; *l'action de...* *Voy.* Einwurf.

EIN-WERTS, (einwert's) *voy.* EINWÄRTS.

EIN-WICKELN, (einwickeln) *v. a.* Ich wickelte - wickelte ein, i. h. eingewickelt; *envelopper, couvrir, enfermer.* In einen Mantel; *emmanter.* In Pelzwerk; *emmitouffer.* In Stroh; *empailler.* In eine Rolle; *enrouler.* Einen Leichnam in ein Tuch einwickeln; *ensevelir.* Wieder einwickeln; *renvelopper, remmailloter.* Ein Kind einwickeln; *emmailloter; (fig.)* Einen in einen Handel mit einwickeln; *mieux* verwickeln; *engager, impliquer, envelopper qq. un dans une affaire.* Die Einwicklung; *l'enveloppement.* &c.

EIN-WIEGEN, (einwiegen) *ou einwägen, v. a. irr.* Ich wiege - wog, *subj. wöge ein, i. h. eingewogen; Pefer qq. ch. en la mettant tout de suite dans un sac, dans une boîte ou autre vaisseau; it.* Sich einwiegen, *ou einwägen; je diminuer, perdre de son poids en étant peié.* Es wiegt sich allemal etwas ein, wenn man im kleinen verkauft; *on perd toujours de son poid en vendant en détail.* Die Einwiegung, das Einwägen; *l'action de...*

EIN-

EIN-WIEGEN, (eintwiegen) *v. a.* Ich wiege-
wiegte ein, i. h. eingewieget; *bercer*. Ein
Kind einwiegen; *endormir un enfant en le ber-
çant; remuer le berceau de l'enfant pour l'endor-
mir. On dit figur.* Einen mit Schmeicheleien
einwiegen; *bercer qq. un de discours flatteurs;
nourrir de belles paroles.* Die Einwiegung;
l'action de *Êc.*

EIN-WILLIGEN, (eintwilligen) *v. a.* Ich willi-
ge-willigte ein, i. h. eingewilliget; *accorder,
octroyer, donner, permettre, céder.* Sich ge-
fallen lassen; *agréer, accepter; it. consentir, ac-
quiescer, approuver; se prêter, être content, tô-
per, entendre à qq. ch. souscrire, donner les mains.*
Ich willige in alles ein; *je consens à tout.* Ihr
werdet ihn nicht dahin vermögen, daß er dis
einwillige; *vous ne le ferez jamais consentir à ces
conditions.* Um in diese Thorheiten einzuwil-
ligen; *pour souscrire à ces sottises.* Die Ein-
willigung; *le consentement, l'agrément, attache,
aveu it. autorisation, acceptation, octroi, ac-
quiescement.* Ich gebe meine Einwilligung da-
zu; *j'en suis d'accord, j'y consens.* Mit Ein-
willigung; *sous le bon plaisir.*

EIN-WINDELN, (eintwindeln) *v. a.* Ich winde-
le-windelte ein, i. h. eingewindelt; *emmaillot-
ter, envelopper un enfant.* Die Einwindelung;
l'enveloppement.

EIN-WINDEN, (eintwinden) *v. a. irr.* Ich winde-
wand; *subj. wände ein, i. h. eingewunden;
Covwir, envelopper.* Die Häre mit Gold ein-
winden; *entortiller les cheveux d'or.* Die Ein-
windung; l'entortillement.

EIN-WINTERN, (eintwintern) *v. a.* Ich winte-
re-winterte ein, i. h. eingewintert; (*viulg.*)
Bis zum Winter durchbringen; *faire durer
jusqu'à l'hiver.* Die Einwinterung.

EIN-WIRKEN, (eintwirken) *v. a.* Ich wirke-
wirkte ein, i. h. eingewirkt; *entretisser, en-
trelasser, brocher.* Blumenwerk einwirken;
recamer. Faden von Gold &c. mit einwirken;
pourfiler. Eingewirkte Figur in den Borten;
le luisant. Die Einwirkung; l'action de ...
it. figur. l'efficace, efficacité.

EIN-WITTERN, (eintwittern) *v. n.*; *qui ne se
dit qu'en terme de metallurgie. Ce n'est que le
Participe qui est en usage. Voy. Eingewittert.*

EIN-WOHNER, (einwohner) (der) *gen. des-
s, pl. die-;* L'habitant; le bourgeois; citoyen,
citadin. Einwohner eines Dorfes; *un manant.*
Eine Stadt die wenig Einwohner hat; *une ville
peu peuplée.* Ein Land von Einwohnern entblü-
ßen; *dépeupler un pays. On dit aussi:* Inwoh-
ner. *Il ne faut pas mêler le mot Einwohner
avec Bewohner; Einwohner; ne se dit que des
habitants d'un pays, d'une ville ou d'un village;
mais les habitants d'une maison s'appellent Be-
wohner. Aussi on ne dit pas:* Die Einwoh-
ner der Erde, des Wassers, der Luft, der

Wälder; *mais die Bewohner der Erde &c. it.
die Einwohnerinn.*

EIN-WOHNUNG, (Eintwohnung) (die) *ger.
der-, f. pl. L'habitation, la demeure, le domicile.*

EIN-WOHNEND, (einwohnend) *adj. Ê adv.
habitant.* Die einwohnende Gnade Gottes; *la
grace divine qui habite qui opère dans nos âmes.*

EIN-WÜHLEN, (einwühlen) *v. a.* Ich wühle-
wühlte ein, i. h. eingewühlet; *Enfouir, ca-
cher en terre en fouillant.* Die Einwühlung;
l'action de *Êc.*

EIN-WURF, (Eintwurf) (der) *gen. des-es, pl.
die-würfe.* Einwendung; l'objection, le con-
tredit. Einen Einwurf machen; *objeeter, op-
poser, faire une objection, - difficulté.* Er hat
ihm einen Einwurf gemacht, den er nicht hat
beantworten können; *il lui a fait une objection
à laquelle il ne savoit répondre.*

EIN-WURZELN, (eintwurzeln) *v. n.* Ich wur-
zele-wurzelte ein, i. b. eingewurzelt; *pren-
dre, jeter racine, enraciner, s'enraciner,
prendre pied.* Das Unkraut ausjäten, ehe es
eingewurzelt; *Sarcler les mauvaises herbes,
avant qu'elles aient pris racine; (fig.) Ver-
alten; s'invétérer.* Die Laster &c. einwurzeln
lassen; *laisser enraciner les vices.* Eingewurzelt;
enraciné, qui a pris racine. S. die Einwurzelung.

EIN-WÜRZEN, (eintwürzen) *voy. WÜRZEN.*

EIN-ZÄHLEN, (einzählen) *v. a.* Ich zähle-
zählte ein, i. h. eingezählt. Hineinzählen;
Compter dans - - Wir haben hundert Thaler
in diesen Sack eingezählt; *nous avons comp-
té cent écus dans ce sac; it. ajouter au compte.*
Mit eingezählt; *y compris.*

EIN-ZÄHNUNG, (Einzählung) (die) *gen. der-
f. pl.; L'action de faire des points à une roue
qu'on appelle de dents.* Ein eingezahntes Rad,
Blatt; *une roue dentée, feuille dentelée.*

EIN-ZÄNGELN, (einzängeln) *v. a.* Ich zänge-
le-zängelte ein, i. h. eingezängelt; mit der
Zange fassen; *prendre avec les tenailles.* Die
Einzängelung; l'action de ...

EIN-ZAPFEN, (einzapfen) *v. a.* Ich zapfe-zapf-
te ein, i. h. eingezapfet. Durch einen Zapfen
in ein Gefäß laufen lassen; *tirer dans un pot;
tirer à clair dans des bouteilles. it. Vermittelt
eines Zapfens befestigen; emboiter, emmor-
taiser, enclaver, (en T. de charpent.) embran-
cher, enter.* Die Felgen einzapfen; *empâter
les rais.* S. die Einzapfung; l'action de ...

EIN-ZÄUMEN, (einzäumen) *v. a.* Ich zäume-
zäumte ein, i. h. eingezäumt; *brider, mettre
la bride.* Die Einzäumung; l'action de ...

EIN-ZÄUNEN, (einzäunen) *v. a.* Ich zäune-
zäumte ein, i. h. eingezäunet; mit einem Zaun
einschließen; *enviromer, clorre, fermer d'une
haie, encager, enceindre.* Ein eingezäunter
Platz; *un clos.* Die Einzäunung; la clôture.

EIN-ZEHLEN, (einzählen) *voy. EINZÄHLEIN.*

EIN-ZEHREN, (einzehren) v. n. Ich zehre-zehrte ein, i. h. eingezehret; sich vermindern; *se consumer en vaporant*. Die Einzeherung; *la diminution des liquides qui se fait par l'évaporation*.

EIN-ZEICHNEN, (einzeichnen) v. a. Ich zeichne-zeichnete ein, i. h. eingezeichnet; einschreiben; *mettre, marquer, noter dans un livre, insinuer, registrer, immatriculer*. Zu einer Lotterie einzeichnen; *signer pour une lotterie*. it. sich einzeichnen; p. e. zum Verlage eines Buches; *souscrire*. Die Einzeichnung; *l'action de noter dans un livre it. l'immatriculation, l'inscription, la souscription*.

EIN-ZEILEN, (einzeilen) v. a. Ich zeile-zeilte ein, i. h. eingezeilet; (T. d'Agric.) Einschranken, in Grenzen einschließen; *borner, limiter*.

EINZEL-HANDEL, (Einzelhandel) (der) gen. des-s, f. pl. *Le monopole*. Der Einzelhändler; *le monopoleur*.

EINZELN, (einzeln) adj. & adv. Was nur einmal vorhanden ist, einig, einzig; *unique*. Alleinig, *seul*. Er ist einzeln; *il est seul*. Ein einzeln Haus, ein Haus, das allein liegt; *une maison isolée*. In einzelne Häuser wohnen; *habiter dans des maisons séparées*. Einzelne Wörter; *des mots détachés*. Ein einzelner Handschuh; *un gant dépareillé*. Ein einzelnes Blatt; *un papier volant*. Die einzelne Zahl; (T. de Gramm.) *le nombre singulier*. Einzelner Flügel; (T. de Blas.) *semi-vol. it. Einzelne; simple, solitaire, particulier*. Ein einzelnes Ding in seiner Art; (en T. de Philos.) *un individu*. Einzelnes Geld; *de la petite monnaie*. Einzele; adv. Einer nach dem andern; *un à un, seul à seul, l'un après l'autre*. Man kan hier nur einzeln durchkommen; *on ne peut passer ici qu'un à un*. Sie kommen ganz einzeln; *ils viennent peu fréquemment*. Einzeln verkaufen; *vendre en détail, détailler*. Einzeln, nach einander gehen, marschiren; *défiler*.

EIN-ZIEHEN, (einziehen) v. a. irr. Ich ziehe-zög, subj. zöge ein, i. h. einge-zogen; hineinziehen, durchziehen; *Enfiler, passer le fil dans l'aiguille, - dans le trou d'une aiguille; it. Die Schultern beim Tanzen einziehen; effacer les épaules*. Ruthen einziehen; (T. de vannier) *emwergen*. Die Klauen einziehen; *se dit des chats; faire patte de velours*. Einziehen, zurückziehen, ins Enge, *retirer; concentrer, resserrer*. Die Ärmel einziehen; *retirer les manches*. Einziehen, enger machen; *étrécir, rétrécir*. Eine Mauer einziehen, sie oben schmaler machen; *donner du fruit à une muraille; it. Verkürzen, ins Kurze ziehen; raccourcir, abréger, réduire, un discours, un livre; restreindre*. Geld einziehen, *retirer de l'argent*. Einen stattlichen Gewinn einziehen;

retirer un grand profit. Die Befoldung einziehen; *retrancher, it. casser qq. un. aux gages*. Eine Bedienung, ein Gnadengehalt einziehen; *éteindre une charge, - une pension*. Alle seine Güter sind einge-zogen worden; *tous ses biens ont été confisqués*. Ein Lehen einziehen; *exploiter, réunir un fief à sa table*. Eine heimgefallene Pfründe einziehen; *jeter un dévolu sur un bénéfice*. Es sind klemme Zeiten, die reichsten Leute ziehen ihren Aufwand ein; *le temps est mauvais, le plus riches se resserrent*. Nachricht, Kundschaft einziehen; *s'informer*. Eine Freiheit, Erlaubnis einziehen, zurücknehmen; *supprimer, éteindre un privilège, une concession*. Ein Buch einziehen, unterdrücken; *supprimer un livre*. Einen einziehen, gefangen setzen; *emprisonner qq. un, contraindre par corps*. Einen gefänglich einziehen lassen; *ordonner la capture de qq. un*. Man hat ihn unversehends einge-zogen; *on l'a enlevé sans qu'il s'y attendît*. Die Luft einziehen; *inspirer, respirer l'air*. Die Segel einziehen, reffen; *ferler ou fréter, it. mettre dedans les voiles, lacer, plier, jerrer, abaisser, amener, caler, carguer les voiles*. Die Schnecke ziehet die Hörner ein; *le limaçon retire ses cornes*. On dit proverbialement. Die Pfeife einziehen; *rabattre de son orgueil; ne parler plus si haut; parler d'un ton plus bas; caler la voile; baisser les cornes; filer doux; rabaisser son vol*. Er lebt ganz einge-zogen; *il vit en hermite*. Ein einge-zogener und bescheidener junger Mensch; *un jeune homme bien composé*. Ein einge-zogenes Frauenzimmer; *une femme modeste & retirée*.

EIN-ZIEHEN, (einziehen) v. n. irr. Ich ziehe-zog, subj. zöge ein, i. b. einge-zogen. *Entrer, loger, aller je loger, demeurer, habiter*. Ich bin erst gestern hier einge-zogen; *ce n'est que depuis hier que loge ici*. Die Besatzung ist in die Stadt einge-zogen; *la garnison est entrée dans la ville*. Einziehen, sich einziehen, hineindringen. *s'imbiber, s'emboire*. Sich einziehen; (fig.) *se resserrer; it. se raccourcir, se rétrécir, se retirer, se concentrer, se gripper, se contracter*. Die Einziehung, Verkürzung; *le rétrécissement, raccourcissement, la contraction, le resserrement, retranchement*. Eines Amts; *cassation*. Der Güter; *confiscation, réduction*. Einer Freiheit; *suppression*. Einziehung, Gefangenschaft; *emprisonnement*. Die Einziehung, das Einathmen der Luft; *inspiration*. Das enger werden; *l'étrécissement, retirement*. Sanftes Einziehen einer Sache in die andre, als der Wärme; *l'insinuation*. Einziehung eines Lehens; *mainmise, commise*. Einziehung der Schulden; *exaction de dettes*. Einziehung in den Säulenordnungen; (T. d'Archit.) *la nacelle, le rond creux, membre creux, la contraffure, le chanfrein, trochile*. Die Einziehung einer Mauer, *rétrai-*

retraite. Einziehung der Innhölzer am Schiffe; l'encabannement.

EINZIG, (einzig) *adj. & adv.* alleinig; *Seul, simple.* Allein; *unique.* Ein einziges Kind; *l'enfant unique.* Dieses Kind ist meine einzige Freude; *cet enfant fait toute ma joie.* Das ist das Einzige, so er werth hält, woraus er sich noch etwas macht; *c'est son tout.* Einzig und allein; *adv. seulement, uniquement, ne-que, purement & simplement.* Gott einzig und allein; über alles lieben; *aimer Dieu uniquement.* It. Besonders; *particulièrement.*

EINZIRKEN, (einzirfen) *voy.* **EINKREISEN.**

EIN-ZISCHELN, (einzischeln) *v. a.* Ich zischelzischelte ein, i. h. eingezischelt. Heimlich ins Ohr sagen; *Chuchoter, chuchoter, parler bas, murmurer, souffler à l'oreille.*

EINZLER, (Einzler) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *C'est ainsi qu'on appelle, un charretier à simple attelage.*

EIN-ZÖGLING, (Einzögling) (der) *gen. des-es, pl. die-e.* Ein Landeskind; *un indigène.* Das Einzöglingsrecht; *l'indigénat, la naturalité accordée à un étranger.*

EIN-ZUG, (Einzug) (der) *gen. des-es, pl. die-züge; L'entrée.* Er hat einen prächtigen Einzug gehalten; *il a fait une magnifique entrée.* Seinen öffentlichen Einzug halten; *faire son entrée publique.*

EIN-ZWÄNGEN, (einzwängen) *v. a.* Ich zwänge-zwängte ein, i. h. eingezwängt. *Gêner, contraindre, presser fort.* S. die Einzwängung; *l'action de Êc.*

EIN-ZWINGEN, (einzwingen) *v. a. irr.* Ich zwingen-zwang, *subj. zwänge ein, i. h. eingezwungen.* Hineintreiben, zwingen; *Faire entrer par force.* Einem etwas einzwängen; *forcer de prendre, de manger, de boire.*

EIS, (Eis) (das) *gen. des-es, f. pl. La glace, eau glacée.* Das Eis trägt; *la glace porte.* Das Eis brach und sie erlitten; *la glace s'enfonça & ils se noyèrent.* Zu Eis frieren; *glacer, se changer en glace.* Es frieret Eis; *il gèle à glace.* Der Fluß gehet mit Eis; *la rivière charrie des glaçons.* Das Eis ist diese Nacht aufgegangen; *la rivière a débâclé cette nuit.* Auf dem Eise glitschern, glantern, mit Schlittschuhen fahren; *glisser sur la glace.* *Voy.* Eisschuh. Mit Eis gekühlt trinken; *boire à la glace, boire frais.* Eis brechen; *rompre la glace, (fig.) frayer le chemin, être le premier à entreprendre une chose; faire la planche aux autres.* Auf Eis beschlagen; *fermé à glace.* Einen auf Eis führen, in Gefahr bringen; *mettre qq. un à deux doigts de sa perte.* Traue nicht, das Eis hat keine Balken; *il ne fait pas bon aller sur la glace, car il n'y a point de poutres dessous.* Eis werden, anschließen; *se dit du sucre; se candir.* Ein eisgrauer Mann; *une tête grise.* Die

Eiszapfen; *les chandelles de glace.* Der Eisgang hat die Brücke mitgenommen; *le torrent a emporté le pont.*

EIS-ACHAT, (Eisachat) (der) *gen. des-es, f. pl.* Der Kristallachat; *L'agate non colorée.*

EIS-ALABASTER, (Eisalabaster) (der) *gen. des-s, f. pl. L'albâtre de couleur de glace.*

EIS-ÄNTE, (Eisänte) *voy.* **EIS-ENTE.**

EIS-BAHN, (Eisbahn) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *Le chemin, passage sur la glace.*

EISBAUM, (Eisbaum) *voy.* **EISBOCK.**

EIS-BECHER, (Eisbecher) (der) *gen. des-s, pl. die;* *Un gobelet de glace. On s'en sert en Suisse & en Italie pour rafraîchir l'eau & le vin.*

EIS-BEERE, (Eisbeere) (die) *gen. der- f. pl. La chère-feuille de Jamaïque; (plante.)*

EIS-BEIN, (Eisbein) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* *Le coccyx; (T. d'Anatomie.) petit os qui est comme une appendice de l'os sacrum à l'extrémité auquel il est attaché.*

EIS-BERG, (Eisberg) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Les glaciers, monts de glace.*

EIS-BIER, (Eisbier) (das) *gen. des-es, f. pl. Bière, récompense que l'on donne à ceux qui brisent ou rompent la glace.*

EIS-BIRNE, (Eisbirne) (die) *gen. der-pl. die-n.* Glasbirne; *la virgouleuse, virgoulée.*

EIS-BOCK, (Eisbock) (der) *gen. des-es, pl. die-böcke;* *Le brise-glace.*

EIS-BRECHER, (Eisbrecher) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Le fouillard.*

EIS-BRUCH, (Eisbruch) (der) *gen. des-es, f. pl. Eisgang; la débâcle, le débâclement; temps auquel la rivière charrie des glaçons.* Der Eisbruch hat die Brücke weggeführt; *la débâcle a emporté le pont.*

EIS-DACH, (Eisdach) (das) *gen. des-es, f. pl. Le roseau, coupé en hiver & qui sert à couvrir les toits.*

EISDRÖNIG, (eisdrönig) *adj. & adv.* Wasserfehlthchtig, wasserfehlündig; *déclairee.* Ein eisdröniger Apfel; *une pomme déclarée.*

EISEN, (Eisen) *v. a.* Ich eise-eisete, i. h. geisfet, Aufeisen. Das Eis aufhauen; *rompre, détacher la glace.* Den Graben eisen; *rompre la glace du fossé.*

EISEN, (Eisen) (das) *gen. des-s, pl. die-;* *Le fer.* Gewachsenes oder gediegenes Eisen; *fer natif ou vierge.* Würflich gewachsenes Eisen; *fer vierge cubique.* Gewachsenes in Körnern; *fer vierge en grains.* Gediegen gewachsenes; *fer vierge solide.* Gegossenes oder Roheisen; *fer fondu, fer en gueuse, en fonte.* Geschmiedetes Eisen; *fer battu, forgé.* Kaltbrüchiges oder weiches Eisen; *fer cassant à froid, fer doux.* Heißbrüchiges oder sprödes Eisen; *fer cassant à chaud, - aigre.* Mit Eisen beschlagen; *ferrier, garnir de fer.* Noth bricht Eisen; (Prov.) *nécessité n'a point de loi; la nécessité contraint la loi; la faim chasse le loup hors*

hors du bois. Das Eisen schmieden, wann es warm ist; *battre le fer tandis qu'il (pendant qu'il) est chaud, - rouge; profiter de l'occasion; moudre tandis que l'eau coule.* On appelle aussi Eisen, Eisenwerk; plusieurs instruments & outils de fer qui servent à divers usages. Ein Tischler ou Schreiner braucht allerhand Eisenwerk; un menuisier emploie beaucoup d'outils de fer. Das Eisenwerk an diesem Bau hat tausend Thaler gekostet; les ferrements de cet édifice ont coûté mille écus. Mit Eisen handeln; *trafiquer en fer, faire trafic ou négoce de fer.* Die Eisen schärfen; *émouler -, affûter les fers.* Man braucht hiezu allerhand Eisen; *il faut plusieurs fers pour faire cela.* Das Biegeleisen, le fer; *fer à repasser, it. le carreau des tailleurs.* Mit dem Eisen über die Naht fahren; *passer le fer sur une couture.* Altes Eisen; *feraille, mitraille, vieux fers.* Ein Eisen oder Hufeisen; *un fer, fer de cheval.* Die Eisen abreissen; *relever les fers d'un cheval.* Ein Eisen anschlagen; *mettre un fer à un cheval.* Ein Eisen welches los ist, welches klappert; *un fer qui loche.* Das Pferd hat sich in die Eisen gehauen; *ce cheval s'est donné une atteinte.* Ein Pferd mit halben Eisen beschlagen; *ferrer un cheval à lunette.* On dit figur. Dem Feind in den Eisen liegen, ihm auf dem Fulse nachgehen; *poursuivre -, harceler, persécuter vivement l'ennemi, le talonner, être à ses trousses.* Einem fleissig in den Eisen liegen, auf dem Dache seyn; *suivre qq. un à la piste; chauffer de près les éperons à qq. un.* Sie hat ein Eisen verloren; *elle a fait un enfant.* Er hat ihm ein kaltes Eisen durch den Leib gejagt; *il a tué d'un coup d'épée; it. Eisen, eiserne Fessel; fers, liens de fer, chaînes.* Iemanden in die Eisen schmieden, schlagen, werfen; *mettre qq. un aux fers.* In den Eisen liegen; *être aux fers, - dans les fers; avoir les fers aux pieds.*

EISENACH, (Eisenach) Eisenach, Isenach; ville capitale de la Principauté d'Eisenach dans le cercle de la Haute-Saxe.

EISEN-ADER, (Eisenader) veine d'une mine de fer.

EISEN-ARTIG, (eisenartig) adj. & adv. voy. EISENHALTIG.

EISEN-ARZNEI. (Eisenarznei) remède martial.

EISEN-BART, (Eisenbart) voy. EISVOGEL.

EISEN-BAUM, (Eisenbaum) (der) gen. des-es; pl. die-Bäume; *L'arbre; c'est une barre de bois garnie de fer dont on se sert dans les forges à fer; it. l'arbre laiteux des antilles.*

EISEN-BEER-BAUM, (Eisenbeerbaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; *Le cornouiller sauvage, bois punais.*

EISEN-BERG-WERK, (Eisenbergwerk) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La mine de fer, minière de fer.*

EISEN-BESCHLAG, (Eisenbeschlag) voy. EISEN-
BLÜTHE.

EISEN-BLECH, (Eisenblech) (das) gen. des-es, f. pl. *Le fer en feuille, tole, fer de tole, ajiné, battu.* Ueberzinnntes Eisenblech; *fer blanc.*

EISEN-BLÜTHE, (Eisenblüthe) (die) gen. der-, f. pl. *La fleur de fer, skalatite.* On dit aussi: Eisenblumen.

EISEN-BRECH, (Eisenbrech) (das) voy. MOND-
RAUTE.

EISEN-BRUCH, (Eisenbruch) (der) gen. des-es, pl. die-brüche; *Une minière de fer.*

EISEN-DRAHT, (Eisendraht) (der) gen. des-es, f. pl. *Le fil de fer.*

EISEN-DRUSE, (Eisendruse) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mine de fer cristallisée.*

EISEN-ERDE, (Eisenerde) (die) gen. der-, pl. die-n; *La terre ferrugineuse.*

EISEN-ERZ, (Eisenerz) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La mine de fer.*

EISEN-FARBE, (Eisenfarbe) (die) gen. der-, f. pl. *La couleur de fer.* Eisensfarbig; *de couleur de fer.*

EISEN-FEIL, (Eisenfeil) (das) gen. des-es, f. pl. *Das Eisenseilicht; La limaille de fer.*

EISEN-FLECK, (Eisenfleck) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Une tache de fer.*

EISEN FLUS, (Eisenfluß) v. EISEN-BLÜTHE.

EISEN-FRESSER, (Eisenschmelzer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un fanfaron, faux-brave, brava-che, grand parleur, rodomont.*

EISEN-FUNKE, (Eisenfunke) (der) gen. des-n, pl. die-n; *La bluette.*

EISEN-GANG, (Eisengang) (der) gen. des-es, pl. die-gänge; *La branche, veine de mine de fer.*

EISEN-GANS, (Eisengans) (die) gen. der-, pl. die-gänse; *Pièce de fer fondu; la gueuse de fer.*

EISEN-GART, (Eisengart) voy. EISVOGEL.

EISEN-GEHALT, (Eisengehalt) (der) gen. des-es, f. pl. *La teneur, les parties de fer qu'une mine contient.*

EISEN-GIESER, (Eisengieser) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le fondeur.* Die Eisengießerei; *la fonderie de fer.*

EISEN-GLANZ, (Eisenglanz) voy. EISENGLIM-
MER.

EISEN-GLAS, (Eisenglas) (das) gen. des-es, f. pl. *Une mine de fer cassante.*

EISEN-GLIMMER, (Eisenglimmer) (der) gen. des-s, f. pl. *Der Eisenmann, Eisenglanz; La mine de fer micacée, mica ferrugineux.* Grauer Eisenglimmer; *mine de fer micacée grise.* Röthlicher Eisenglimmer; *mine de fer micacée rougâtre.*

EISEN-GRANATEN, (Eisengranaten) (die) le singul. n'est pas usuel. *Eisenhaltige Granaten; La mine de fer blanche en grenats.*

EISEN-GRAU, (eisengrau) adj. & adv. *Gris de fer.*

EISEN-GRAUPE, (Eisengraupe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La mine de fer arsenicale.*

EISEN-GRUBE, (Eisengrube) v. EISEN-BRUCH.
EISEN-

EISEN-HALTIG, (*eisenhaltig*) *adj. & adv.* *Ferrugineux, martial, qui a des parties de fer, qui tient du fer. Eisenhaltige Erde; terre ferrugineuse. Eisenhaltige Wasser; des eaux ferrugineuses.*

EISEN-HAMMER, (*Eisenhammer*) (der) *gen. des -s, pl. die -hammer; Le marteau de forge, gros marteau; it. la forge à fer.*

EISEN-HANDEL, (*Eisenhandel*) (der) *gen. des -s, f. pl. Le trafic de fer.*

EISEN-HÄNDLER, (*Eisenhändler*) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Un marchand de fer, ferronnier, vendeur de fer. It. Der mit alten Eisen handelt; un ferrailleur.*

EISEN-HART, (*eisenhart*) *adj. & adv. (vulg.) Dur comme le fer. Eisehartes Holz; du bois dur comme le fer.*

EISEN-HART, (*Eisenhart*) (das) *gen. des -s, f. pl. Voy. Eisenkraut; it. (der) gen. des -es, f. pl. Espèce de sable d'or ferrugineux, qu'on trouve dans la Drave, petite rivière en Styrie.*

EISEN-HOLZ, (*Eisenholz*) *voy. EISEN-BAUM.*

EISEN-HUT, (*Eisenhut*) (der) *gen. des -es, pl. die -hüte; (T. de Blas.) L'armet, le heaume, casque.*

EISEN-HÜTCHEN, ou **EISEN-HÜTLEIN**, (*Eisenhütchen, ou Eisenhütlein*) (das) *gen. des -s, pl. die -;* *Le vair; se dit en matière d'armoiries & signifie un des émaux du Blason composé de plusieurs petites pièces égales, qui sont ordinairement d'argent & d'azur, rangées alternativement & disposées de telle sorte, que la pointe des pièces d'azur est opposée à la pointe des pièces d'argent & la base à la base. It. Das Eisenhütchen; (en T. de Botan.) l'aconit, tueloup.*

EISEN-HÜTTE, (*Eisenhütte*) (die) *gen. der -, pl. die -n; La forge & fourneau à fer.*

EISEN-KALK, (*Eisentalk*) (der) *gen. des -es, f. pl. La chaux de fer.*

EISEN-KIES, (*Eisenties*) (der) *gen. des -es, f. pl. La pyrite ferrugineuse.*

EISEN-KNECHT, (*Eisenknecht*) (der) *gen. des -es, pl. die -e; La plaque d'enclume.*

EISEN-KRAM, (*Eisenfram*) (der) *gen. des -es, f. pl. La ferronnerie; boutique de ferronnier. Der Eisenkrämer. Voy. Eisenhändler.*

EISEN-KRAUT, (*Eisenkraut*) (das) *gen. des -es, f. pl. La verveine, herbe sacrée, tortelle.*

EISEN-KRYSTALLEN, (*Eisentrystallen*) (die) *Les cristaux de Mars.*

EISEN-KUCHEN, (*Eisenkuchen*) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Sorte de pâtisserie que l'on cuit entre deux fers; l'oublié. Der Eisenkuchenbäcker; l'oublier.*

EISEN-KÜTTE, (*Eisenkütte*) (die) *gen. der -, f. pl. It. Der Eisenkütt; La soudure, liaison, colle de fer.*

EISEN-MAL, (*Eisenmal*) *voy. EISEN-FLECK.*

EISEN-MANN, (*Eisenmann*) *voy. EISEN-GLIMMER.*

EISEN-MARKT, (*Eisenmarkt*) (der) *gen. des -es, pl. die -märkte; La ferronnerie, le marché au fer.*

EISEN-MINER, (*Eisenminer*) (die) *voy. EISEN-ERZ.*

EISEN-OCHE, (*Eisenoche*) (der) *gen. des -s, f. pl. L'ochre martial.*

EISEN-OFEN, (*Eisenofen*) (der) *gen. des -s, pl. die -öfen; Le fourneau de fer, fourneau qui sert à fondre le fer. Ein eiserner Ofen; un fourneau de fer.*

EISEN-PLATTE, (*Eisenplatte*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Une plaque de fer, un senton.*

EISEN-PROBE, (*Eisenprobe*) (die) *gen. der -, f. pl. L'essai, la touche; it. l'épreuve du fer chaud qu'on employoit dans les temps barbares pour s'assurer de l'innocence d'un accusé.*

EISEN-RAHM, (*Eisenrahm*) (der) *gen. des -es, f. p. Espèce de mine de fer micaces rougeâtre.*

EISEN-ROST, (*Eisenrost*) (der) *gen. des -es, f. pl. La rouille, rouillure.*

EISEN-SAFRAN, (*Eisensafran*) (der) *gen. des -es, f. pl. Le safran de Mars.*

EISEN-SALZ, (*Eisensalz*) (das) *gen. des -es, f. pl. Le sel de mars.*

EISEN-SAND, (*Eisensand*) (der) *gen. des -es, f. pl. Le sable ferrugineux; fer minéralisé dans le sable; sable noir.*

EISEN-SAU, (*Eisensau*) (die) *gen. der -, pl. die -säue; De la suie métallique condensée, tutie, cadmie fourneaux.*

EISEN-SCHEIBE, (*Eisenscheibe*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Le compas de mineur.*

EISEN-SCHICHT, (*Eisenschicht*) (die) *gen. der -, pl. die -en; La charge; fournée, la quantité de fer qu'on peut faire fondre à la fois dans un four.*

EISEN-SCHIMMEL, (*Eisenschimmel*) (der) *gen. des -s, f. pl. La moisissure, chancissure de couleur de fer.*

EISEN-SCHLACKE, (*Eisenschlacke*) (die) *gen. der -, pl. die -n; Les scories, le laitier, litier.*

EISEN-SCHLAG, (*Einschlag*) (der) *gen. des -es, f. pl. Der Hammerschlag; La paillette de fer, mache-fer. On dit dans quelques Provinces: Den Eisenschlag haben; avoir le monopole sur le fer.*

EISEN-SCHLICH, (*Eisenschlich*) (der) *gen. des -es, f. pl. La terre martiale; le fer minéralisé dans du limon.*

EISEN-SCHMID, (*Eisenschmid*) (der) *gen. des -es, pl. die -e; Le forgeron.*

EISEN-SCHMIEDE, (*Eisenschmiede*) (die) *gen. der -, pl. die -n; La forge à fer.*

EISEN-SCHNEIDER, (*Eisenschneider*) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Le sculpteur, tailleur, graveur.*

EISEN-SCHUSS, (*Eisenschuß*) (der) *gen. des -es, f. pl. La pierre qui tient du fer.*

- EISEN-SCHÜSSIG**, (*Eisenschüssig*) *voy.* **EISEN-HALTIG**.
- EISEN-SCHWÄRZE**, (*Eisenschwärze*) (*die*) *gen. der -*, *f. pl.* *Voy.* *Eisenglimmer*; *it.* *une espèce d'encre tirée d'une composition de fer, de vinaigre & du brou de noix, dont se servent surtout les relieurs de livres.*
- EISEN-SCHWEIF**, (*Eisenschweif*) *voy.* **EISEN-GLIMMER**.
- EISEN-SINTER**, (*Eisensinter*) *voy.* **EISEN-BLÜTHE**.
- EISEN-SPATH**, (*Eisenspath*) (*der*) *gen. des - es*, *f. pl.* *Le spath de fer.*
- EISEN-SPIEGEL**, (*Eisenspiegel*) (*der*) *gen. des - s*, *f. pl.* *Espèce de mine; mine de fer spéculaire.*
- EISEN-STAB**, (*Eisenstab*) (*der*) *gen. des - es*, *pl. die - stäbe*; *Une barre de fer.* Ein langer Eisenstab; *une cornette.* Ein kurzer; *un courçon.*
- EISEN-STAHLE**, (*Eisenstahl*) (*der*) *gen. des - es*, *f. pl.* *Les scories d'aciage.*
- EISEN-STEIN**, (*Eisenstein*) (*der*) *gen. des - es*, *pl. die - e*; *La mine de fer.* Kristallischer Eisenstein; *mine de fer cristallisé.* Weißer Eisenstein; *mine de fer blanche.* Aestiggewachsener Eisenstein; *mine de fer blanche ramifiée.* Drußgewachsener Eisenstein; *en cristaux.* Spiegelichter Eisenstein; *mine de fer spéculaire.* Blätterichgewachsener, spiegelichter Eisenstein; *mine de fer spéculaire en lames, ou feuilletée.*
- EISEN-STUFE**, (*Eisenstufe*) *v.* **EISEN-DRUSE**.
- EISEN-SUMPF**, (*Eisensumpf*) (*der*) *gen. des - es*, *pl. die - sumpfe*; *Le limon martial.*
- EISEN-SYRUP**, (*Eisensyrup*) (*der*) *gen. des - es*, *f. pl.* *Le syrup martial.*
- EISEN-ENTE**, (*Eisente*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Nom générique de plusieurs oiseaux aquatiques.* *Le canard blanc & noir de terre neuve; le plongeon du Rhin.*
- EISEN-TINCTUR**, (*Eisentinctur*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La teinture martiale.*
- EISEN-VITRIOL**, (*Eisenvitriol*) (*der*) *gen. des - es*, *f. pl.* *Le vitriol verd, la couperose verte naturelle, le vitriol martial.* Eisenvitriol-Zapfen; *du vitriol martial en stalactite.* Eisenvitriol-Blumen; *fleurs de vitriol de Mars.*
- EISEN-WARE**, (*Eisenware*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die - n*; *On appelle ainsi toute la marchandise de fer.*
- EISEN-WASSER**, (*Eisenvasser*) (*das*) *gen. des - s*, *f. pl.* *L'eau minérale, martiale.*
- EISEN-WERK**, (*Eisenwerk*) (*das*) *gen. des - es*, *pl. die - e*; *De la ferraille, la ferrure, l'ouvrage de fer, les ferrements, les armatures, la grosserie.* Altes Eisenwerk; *de la mitraille.*
- EISEN-WURZ**, (*Eisenvurz*) (*die*) *gen. der -*, *f. pl.* *La scabieuse.*
- EISEN-ZEUG**, (*Eisenzeug*) *voy.* **EISEN-WERK**.
- EISERN**, (*eisern*) *adj. & adv.* von Eisen; *De fer.* Eine eiserne Kette; *une chaîne de fer.* Ein eiserne Topf; *une marmite.* *It.* *Eisern, (fig.)* fest, dauerhaft; *fort, ferme, durable.* Ein eiserne Brief, ein Anstandsbrief; *une lettre de répit.* On appelle ainsi des lettres par lesquelles le Prince accorde à un débiteur un délai d'un certain temps pour payer ce qu'il doit; *une surseance aux poursuites de ses créanciers.* Ein eiserne Brief signifie aussi un bail à cheptel; *un document par lequel on s'engage de rendre tout dans le même état qu'on l'a reçu.* On dit figur. Die eiserne Zeit; *le siècle de fer.* Eiserne, hart, unerbittlich, fühllos; *inexorable, de fer, impitoyable.* Ein eiserne Herz; *un cœur de fer, insensible.* Ein eiserne Kopf; *une tête de fer.* Ein eiserne Mann; *un homme de fer, robuste.* Er hat einen eisernen Magen, der Kieselsteine verdaut; *il a un estomac de fer, qui digère des cailloux.*
- EIS-FISCH**, (*Eisfisch*) *voy.* **WALL-FISCH**.
- EIS-FISCHEREI**, (*Eisfischerei*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die - en*; *La pêche à la glace.*
- EIS-GANG**, (*Eisgang*) **EIS-BRUCH**.
- EIS-GEIRGE**, (*Eisgebirge*) (*das*) *gen. des - s*, *pl. die -*; *La glaces.*
- EIS-GRAU**, (*eisgrau*) *adj. & adv.* *Tout gris, blanc de vieillesse, blanc comme un cigne.* Ein eisgrauer Kopf; *une tête grise, tête chenue.* Er hat einen eisgrauen Kopf; *il a neigé sur sa tête.*
- EIS-GRUBE**, (*Eisgrube*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die - n*; *La glacière.*
- EISIGT**, (*eisigt*) *adj. & adv.* *De glace, glacial, couvert de glace.*
- EIS-KALT**, (*eiskalt*) *adj. & adv.* kalt, wie Eis; *Glacé, froid comme glace.* Eiskalt machen; *geler, glacer.* Eiskalt werden; *se glacer, geler.* Ich bin eiskalt; *je gèle de froid.* Er hat eiskalte Hände; *il a les mains gelées.*
- EIS-KÄSE**, (*Eiskäse*) (*der*) *gen. des - s*, *f. pl.* *Fromage à la Chantilly, à la Choisy.*
- EIS-KESSEL**, (*Eiskessel*) (*der*) *gen. des - s*, *pl. die -*; *La cuvette.*
- EIS-KLUFT**, (*Eiskluft*) (*die*) *gen. der -*, *pl. die - klüfte*; *La gélivure; gélifure; dommage qui arrive aux arbres par des fortes gélées.*
- EIS-KIEBITZ**, (*Eiskiebitz*) (*der*) *gen. des - es*, *pl. die - e*; *Le coq d'odin.*
- EIS-KNOCHEN**, (*Eisknochen*) *voy.* **EIS-BEIN**.
- EIS-KRAUT**, (*Eiskraut*) (*das*) *gen. des - es*, *f. pl.* *La glacée.*
- EIS-MARKT**, (*Eismarkt*) (*der*) *gen. des - es*, *pl. die - märkte*; *La foire sur la glace.*
- EIS-MEER**, (*Eismeer*) (*das*) *gen. des - es*, *f. pl.* *La mer glaciale, mer blanche.*
- EIS-NETZ**, (*Eisnetz*) (*das*) *gen. des - es*, *pl. die - e*; *Le filet à pêcher sous la glace.*
- EIS-PFAHL**, (*Eispfahl*) (*der*) *gen. des - es*, *pl. die - pfähle*; *Le pieu de glace.*
- EIS-PFLUG**, (*Eispflug*) (*der*) *gen. des - es*, *pl. die - pflüge*; *La charrue à glace.*

EIS-

EIS-SÄGE, (Eisäge) (die) gen. der -, pl. die - n; *La scie à glace.*

EIS-SCHEMEL, (Eischemel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Une nappe de glace. On appelle ainsi en Suisse un grand morceau de glace.*

EIS-SCHOLLE, (Eissholle) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le glaçon, glace, morceau de glace.*

EIS-SCHUH, (Eisshuh) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le patin.* Auf Eischuhen laufen; *aller en patins sur la glace; glisser sur la glace avec des patins.*

EIS-SPIEGEL, (Eispiegel) (der) gen. des - s, pl. die - ; (en T. de confiseur.) *Le candis.*

EIS-SPORN, (Eissporn) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le crampon, fer à glace.*

EIS-SPRÜSSEL, (Eisprüffel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'andouillette; petite corne qui vient au bois du cerf.*

EIS-STEIN, (Eisstein) (der) gen. des - es, f. pl. *La pierre à glace, espèce de pierre qui ressemble à la glace.*

EIS-THRÄNICHT, (eisthränicht) adj. & adv. (T. de tonnel.) *Eisthränicht Holz; Bois gras.*

EIS-VOGEL, (Eisvogel) (der) gen. des - s, pl. die - vögel; *Oiseau aquatique, l'alcyon des modernes, martin pêcheur, oiseau de St. Martin; it. le papillon du peuplier.*

EIS-ZACKEN, ou **EISZAPPEN**, (Eiszacken, ou Eiszapfen) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La chandelle de glace; glaçon de gouttière.*

EITEL, (eitel) adj. & adv. nur, allein, nichts als; *Ne que, seul, pur.* Da ist eitel Freude und Wohlleben; *il n'y a là que joie & plaisir.* Es hat ihn eitel Stolz dazu getrieben; *c'est l'orgueil seul qui l'y a poussé.* Aus eitel Geiz etwas thun; *faire qq. ch. par pure avarice.* Eitel Brod; *du pain sec; (dans cette signification le mot eitel est indéclinable).* It. Eitel, ohne Gründlichkeit und Wahrheit; *vain, illusoire.* Eiteles Geschwätz; *des discours en l'air; contes faits à plaisir.* Eitele Hofnung; *vaine espérance.* Eitele Einbildung; *chimère, vaine imagination, rêverie, vision, songe creux, illusion, pensée chimérique.* Eitele Furcht; *vaine terreur, terreur panique.* Eitel, unnütz, vergeblich, ohne wahren Nutzen; *inutile, vain, futile, frivole, infructueux, qui n'est d'aucun usage, illusoire.* Eitele Arbeit; *travail inutile.* Eitele Gedanken; *pensées creuses.* Eitel, vergänglich, ohne Dauer; *vain, caduc, périssable, fragile, de peu de durée, passager.* Eitele Ehre; *vain honneur.* Eitele Güter; *des biens passagers.* Es ist alles eitel; *tout est vanité.* Eitel, lér an Tugend, lasterhaft; *frivole, corrompu, dépravé.* Ohne Frömmigkeit; *mondain, profane.* Stolz, eingebildet; *vain, vaniteux, orgueilleux, fier, présumptueux, suffisant, glorieux, superbe.* Irdisch gefinnt; *mondain, fastueux.* Fleisch-

lich gefinnt; *charnel.* Ein eitler Mensch; *un homme vain.* Eitel, dv. ohne Zufaz; *purement, nettement, sans mélange, simplement.* Ganz ähnlich; *entièrement.* Ohne Grund, vergänglich; *vainement.* Ohne Frömmigkeit; *mondainement.*

EITELKEIT, (Eitelkeit) (die) gen. der -, pl. die - n; *La vanité, frivolité, futilité. mondanité, vanité mondaine, vaine gloire, ostentation, orgueil, amour propre.* Weltliche Eitelkeiten; *plaisirs du monde.*

EITER, (Eiter) (der) gen. des - s, f. pl. *Le pus, la matière.* Blutiger Eiter; *la sanie.* Den Eiter ausdrücken; *exprimer le pus.* Eiter setzen, voy. Eitern. Eiter der Pocken; *le virus.* Eiter und Nässe aus der Haut der Kinder, Anlazz zum Grinde; *la gourme.* Eiter, Materie in und auf der Brust; *l'empyème.*

EITER-BEULE, (Eiterbeule) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'ulcère, apostume, abcès.*

EITER-BLATTER, (Eiterblatter) (die) gen. der -, pl. die - n; *La pustule.*

EITER-FLUSS, (Eiterfluß) (der) gen. des - es, pl. die - flüsse; *Un abcès, ulcère.* Ein Mensch, der einen Eiterfluß hat; *un homme décollant.*

EITER-FRAS, (Eiterfras) (der) gen. des - es, f. pl. *Une corrosion, un ulcère corrosif.*

EITERICHT, (eitericht) eiterig, eiterhaft, adj. & adv. *Purulent, sanieux, ichoroux, virulent, suppurant.* Eine eiterige Wunde; *une plaie purulente.* Eiteriger Harn; *urine purulente.* Eiteriger Auswurf; *le crachat purulent.*

EITERN, (eitern) v. u. Ich eitere - eiterte, i. h. geeitert; *Suppurer, venir à suppuration, jeter du pus.* Die Wunde fangt an zu eitern; *la plaie vient à suppuration, commence à suppurer.* Ein Geschwür, das immer eitert; *un ulcère dacrôide.* Eiter setzen; *aboutir, se tourner en pus.*

EITER-NESEL, (Eiterneßel) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'ortie grièche, la petite ortie.*

EITER-STOCK, (Eiterstock) (der) gen. des - es, pl. die - stöcke; *Le bourbillon.*

EITERUNG, (Eiterung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La suppuration.* Das Eiterungsfieber; *la fièvre de suppuration.*

EITER-WEIS, (eiterweiß) adj. & adv. Ein Mensch der schäbicht und eiterweiß ist; *un homme lépreux & qui a des boutons blancs.*

EITER-ZIEHEND, (eiterziehend) adj. & adv. *Suppuratif.* Ein eiterziehendes Pflaster; *un remède, emplâtre suppuratif.*

EKEL, (Ekel) (der) gen. des - s, f. pl. *Le dégoût; it. Der Ekel, die Uebelkeit, welche vor dem Brechen vorhergeht; Le mal de cœur, soulèvement de cœur, affadissement, anéxorie, bondissement d'estomac, nausée; it. Natürlicher Widerwille; l'aversion, l'opposition, la répugnance.* Ekel aus übermäßiger Sättigung; *la satiété, réplé-*

- répétition, plénitude, le déboire. Ékel, (figur.)* Unwille, Verdruss; le dégoût, l'ennui, l'aversion, la répugnance, le dédain. Einen Ékel machen, verurfsachen, erwecken; dégoûter, donner du dégoût, de l'aversion, affadir, desappétisser. Ékel haben, bekommen; se dégoûter, avoir, concevoir du dégoût, de l'aversion, de l'opposition, prendre du dégoût, en déplaisance, dédaigner, s'ennuyer. Er hat einen Ékel vor dem Wein bekommen; *il lui a pris un dégoût pour le vin.* Das macht mir einen Ékel; *cela me répugne, fait soulever le cœur.* An der Welt und Eitelkeiten einen Ékel gewinnen; *prendre du dégoût pour le monde & sa vanité.*
- EKEL**, (Éfel) ékelhaft, ékelig, *adj. & adv.* Ékel erweckend; dégoûtant, répugnant, rebutant. Eine ékelhafte Speise; *une viande dégoûtante.* Schmutzig, unreinlich; maussade, fordid. Verdrießlich; ennuyeux. Ermüdend; fatigant. So ékel hat; *dégoûté.* Der müßte sehr ékel seyn, der dieses nicht möchte; *il faudroit être bien dégoûté, pour refuser cela.* Lekerhaft, zärtlich; délicat. Er ist sehr ékel, weichlich; *il est si douillet.* Das Gehör ist etwas sehr ékeles; *l'ouïe est qq. ch. de fort délicat.*
- EKELN**, (efeln) *v. n. imperf.* Es ékelt-ékelt mir, dir, ihn, uns, euch, ihnen; es hat mir geékelt. Ékel haben, empfinden; avoir du dégoût, répugner. Mir ékelt davor; *cela me fait soulever le cœur.* Mir ékelt vor dem Fett; *j'ai du dégoût pour le gras.* Es ékelt mir vor dem Wein; *le vin me répugne.* Davor ékelt ihm; *cela lui put.* Es ékelt mir vor solchen Narrenspößen; *j'ai du dégoût pour ces fadaïses.* On dit aussi: Anékeln; *p. e. Alles das ékelt mich an; tout cela me donne de l'aversion.*
- EKEL-NAME**, (Efelname) (der) *gen. des - n, pl. die - n;* *Le sobriquet, surnom, épithète burlesque.*
- EKLIPTIK**, (Eklipstik) (die) *gen. der -, f. pl. L'écliptique, ligne ou cercle qui partage le zodiaque dans toute sa longueur en deux parties égales, & que le soleil ne quitte jamais.*
- EKLOGE**, (Etkloge) (die) *gen. der -, pl. die - n.* Das Schäfergedicht; l'éclouge, églogue, la pastorale.
- ELASTICITÄT**, (Elasticität) *voy. SCHNELLKRAFT, FEDER-KRAFT;* L'élasticité, le ressort, la force, vertu élastique. Elastisch, *adj. & adv.* was eine Federkraft hat; élastique, qui fait ressort, qui a du ressort.
- ELBE**, (Elbe) (die) *gen. der -, f. pl. L'Elbe, grand fleuve qui a sa source en Silésie dans la principauté de Sauer, sur les montagnes appelées Riesengebirge & qui va enfin se perdre dans la mer du Nord.*
- ELBINGEN**, (Elbingen) *Elbingue, ville de la Prusse royale, proche de la mer baltique.*
- ELB-KATZE**, (Elbstage) *voy. ILTIS.*
- ELBING**, (Elbling) ou Elblinger, (der) *gen. des - s, f. pl. Le gouais blanc, sorte de vin.*

ELBOGEN, (Elbogen) *voy. ELLEN-BOGEN.*

ELB-THIER, (Elbthier) *voy. ILTIS.*

ELDERITZ, (Elderitz) *voy. ELRITZE.*

ELEGIE, (Elegie) (die) *gen. der -, pl. die - n.* Das Klaggedicht; l'Élégie. Die französische Elegie bestehet gewöhnlich aus Alexandrischen Versen; *l'Élégie française est ordinairement en vers alexandrins.*

ELEKTRICITÄT, (Elektricität) (die) *gen. der -, f. pl. (T. de Physique) Die anziehende Kraft; l'électricité. Elektrisch; adj. & adv. électrique.*

ELEKTRISIREN, (elektrisieren) *v. a.* Ich elektrifizire - elektrifizierte, i. h. elektrifiret; *Elektrifier.* Die Elektrifikationsmaschine; *la machine à électrifier.*

ELEMENT, (Element) (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'élément, & en T. de Chymie, le principe* Die vier Elemente; *les quatre éléments.* Die Luft ist das Element worin wir leben; *l'air est le milieu dans lequel nous vivons; it.* Anfangsgründe einer Wissenschaft; *éléments, principes, fondements.* On dit figur. Wenn er nicht bei Hofe ist, so ist er nicht in seinem Element; *quand il n'est pas à la cour, il est hors de son élément.* Die Jagd ist sein Element; *la chasse est son élément.*

ELEMENTAR-FEUER, (Elementarfeuer) (das) *gen. des - s, f. pl. Le feu élémentaire.*

ELEMENTARISCH, (elementarisch) *adj. & adv. Elementaire.*

ELEMENTS-GANG, (Elementégang) (der) *gen. des - es, pl. die - gänge; (T. de Mine) La mine élémentaire.*

ELEMENT-STEIN, (Elementstein) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Opal; *l'opale, la pierre élémentaire.*

ELEND, (Elend) ou Elendthier, (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'élan, espèce d'animal qui se trouve dans les pays septentrionaux & qui ressemble à un cerf.* Elendsfett; *axonge d'élan.* Die Elendshaut; *la peau d'élan.* Elendsleder; *cuir d'élan.* Die Elendsklaue; *l'ongle d'élan, la corne de pied d'élan.*

ELEND, (Elend) (das) *gen. des - es, f. pl. Das Unglück, die Dürftigkeit, Armuth; la misère, pauvreté, infortune, disette, nécessité, indigence, le malheur, la calamité, l'affliction.* In Elend gerathen; *tomber dans la misère, en calamité.* Es ist ein großes Elend im Lande; *il y a une grande misère dans le pays.* Einen ins Elend bringen, unglücklich machen; *rendre qq. un malheureux.* Viel Elend ausstehen; *souffrir, essuyer beaucoup de misère, bien des malheurs; it.* Elend, Landesverweisung; *l'exil, le bannissement.* Ins Elend gehen; *aller en exil.* Einen ins Elend verweisen; *envoyer en exil, exiler, bannir qq. un.* Im Elend seyn, das Elend bauen; *être banni, exilé, en exil.* Freiwillig ins Elend gehen; *se bannir.*

ELEND

ELEND, (*elend*) *adj. & adv.* Arm, unglücklich; *miserable, pauvre, malheureux, calamiteux.* Mitleidenswürdig; *pitoyable.* Schwach, *it.* verfallen; *foible, abattu, défait, atténué.* Schlecht, knausericht; *chétif, mesquin.* Elend von Gesicht; *hauve.* Armfelig, schlecht; *piètre, maigre.* Eine elende Wohnung; *un miserable, pauvre logement.* Eine elende Mahlzeit; *un mesquin, pauvre repas, un chien de repas.* Ein elender Poet; *un miserable, pitoyable poète.* Elende Verse; *de pauvres, misérables, pitoyables vers, rimaille.* Ein elender Zustand; *une condition miserable.* Ein elendes Leben; *un vie miserable, pauvre.* Ein elender Mensch; *un homme miserable, malheureux.* Elende Zeiten; *temps de misère, de calamité, temps calamiteux, conjonctures épineuses.* O ich Elender! wehe mir Elenden! *ah, miserable, malheureux que je suis.* Er ist arm und elend; *il est pauvre & miserable.* Dieser Mensch geht ou kommt sehr elend daher; *cet homme est bien piètre.* Elendiglich, *adv.* Miseräblich, *pauvrement, malheureusement, pitoyablement, mesquinement, chétivement.* Elendiglich umkommen; *périr misérablement, crever.* Elend leben, sich kleiden; *vivre, s'habiller pauvrement, mesquinement, maigrement, à la diable, à la fourche, à faire pitié, tragiquement.* Sich elend und klaglich antellen; *faire le maupiteux.* Das ist elend gemalet; *cela est mesquin.*

ELENDIG, (*elendig*) *elendiglich, voyez Elend, adj.*

ELEND-RECHT, (*Elendrecht*) *voyez ARMEN-RECHT.*

ELEPHANT, (*Elephant*) (*der*) *gen. des - en, pl. die - en; L'éléphant.* Einen Elephanten abrichten; *dresser un éléphant.* Ein junger Elephant; *un faon; it. espèce d'escarbot qu'on appelle: Fliegender Elephant; éléphant volant, it. espèce de sauterelle, le grand grillon d'Afrique.* On dit proverbialement: Aus der Mücke einen Elephanten machen; *exagérer excessivement; faire d'une mouche un éléphant.* Der Elephantenführer; *le cornac, conducteur d'éléphant.* Der Elephantenfus; *le pied d'éléphant, (plante.)* Der Elephantenkopf; *l'éléphas, plante labide & en masque ainsi nommée, parceque sa lèvre supérieure a quelque rapport avec la trompe d'un éléphant.* Die Elephantenlaus; *le pou d'éléphant; it. l'anacarde, fève de Malac.* Der Elephantenlausbäum; *l'anacardier.* Die Elephantenfäse; *le brochet du Brésil, (poisson.)* Das Elephantenohr; *l'oreille d'éléphant, (coralline.)* Der Elephantenorden; *l'ordre de l'éléphant en Danemarck.* Elephantenpapier; *du papier à l'éléphant, de la plus grande sorte.* Der Elephantenrüssel; *la trompe de l'éléphant, & en T. de Blaf. le proboscide; it. le charenson des Indes,*

espèce d'escarbot. Der Elephantenzahn; la dent d'éléphant, l'ivoire.

ELEVATION, (*Elevation*) (*die*) (*T. d'Astron.*) *voy. ERHÖHUNG.* Die Elevation des Poles; *l'élevation, la hauteur du pôle.*

ELFE, (*Elfe*) *voy. ALOSE.*

ELFENBEIN, (*Elfenbein*) (*das*) *gen. des - es, f. pl. L'ivoire.* Elfenbeindrechsler; *ou Drèher; le tourneur en ivoire.* Elfenbeinen, elfenbeinern; *adj. & adv. d'ivoire.* Das Elfenbeinschwarz; *le noir d'ivoire, l'ivoire brûlé, noir de velours.*

ELISABETH, (*Elisabeth*) *Nom de femme; Elisabeth, Isabell, Isabeau, Lise.*

ELISÄISCH, (*elisdisch*) *adj. & adv.* Die elisäischen Felder; *les champs élisés, éliens.*

ELIXIR, (*Elixir*) (*das*) *gen. des - es, f. pl. L'elixir, liqueur spiritueuse extraite des parties d'une ou de plusieurs substances; la substance la plus pure que l'on tire de certaines choses.*

ELKATZ, (*Elfat*) *voy. ILTIS.*

ELLDRTZ, (*Elldrig*) *voy. ELRIZ.*

ELLE, (*Elle*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n; Mesure de différente longueur selon la coutume de chaque pays; l'aune. Brabanter, Pariser &c. Elle; aune de Brabant, de Paris &c. Eine halbe Elle; une demi-aune; it. Die Elle; l'aune, le bâton d'une certaine longueur dont on se sert à mesurer. Eine Elle, die man zusammen legen kan, une aune brisée. Il se dit encore de la chose mesurée. Eine Elle Tuch, Leinwand; une aune de drap, de toile. Wie theuer die Elle? combien l'aune? Das Ellenmäs, das Messen mit der Elle; l'aunage. Mit ou nach der Elle messen; auner, mesurer à l'aune. Nach der Elle verkaufen; vendre à l'aune. Ellenhoch, ellengros, ellenbreit; haut, gros, grand, long d'une aune; it. de la hauteur, grosseur, longueur d'une aune. Ellenwären; marchandises qui se vendent à l'aune. On dit prov. Andere Leute nach feiner Elle messen; mesurer les autres à son aune. Ich weiß, was die Elle kostet, c. à d. ich habe es mit Schaden erfahren; je sais ce qu'en vaut l'aune.*

ELLEN-BOGEN, (*Ellenbogen*) *on Ellbogen, (der) gen. des - s, pl. die -; La coude.* Sich auf den Ellenbogen stemmen, steuern; *s'accouder.* Mit dem Ellenbogen stoßen; *donner un coup de coude, coudoyer qq. un.* Länge des Arms vom Ellenbogen bis zum Ende des mittelften Fingers; *une coudée.* Sein Kleid ist auf, an dem Ellbogen durchgestoßen; *son habit a les coudes percés.* Das Ellenbogenbein; *l'olécrane.* Die Ellenbogenmuschel, Halbaufster, Toppaufster; *l'œil de bouc.* Der Ellenbogenmuskel; *le muscle cubital.* Die Ellenbogenröhre, die große; *la focile.* Die kleine Ellenbogenröhre; *le rayon.*

ELLER, (*Eller*) **ELLERBAUM**, *voy. ERLE.*

ELLIPSE, (*Ellipse*) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Auslassung ein oder mehrerer Wörter; *l'ellipse*, (*T. de Gramm.*) retranchement d'un ou de plusieurs mots; *it. en T. de Géométrie*; Der Kegelschnitt; la courbe qu'on forme en coupant obliquement un cône droit par un plan qui le traverse entièrement. Elliptisch; adj. & adv. elliptique. Eine elliptische Redensart; une phrase elliptique. Ein elliptischer Raum; un espace elliptique.

ELMUS, (*Elmus*) St. Elmusfeuer; (*T. de Marine*) Feu St. Elme, ardent.

ELRITZE, (*Elritze*) (die) gen. der -, pl. die -n; Le veron, petit poisson de rivière.

ELS, (*Elß*) **ELSE**, voy. **ALOSE**. Der Elsenfang; la pêche de l'aluße.

ELSASS, (*Elßaß*) *L'Alsace*. Province située dans le cercle du haut-Rhin, réunie à la couronne de France. Ein Elßasser, der aus Elßaß ist; un *Alsacien*, d'*Alsace* Elßassisch; d'*Alsace*,

ELSE, (*Elße*) voy. **ERLE**.

ELSENBEERE, (*Elßenbeere*) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'alaße*, sorbe, corme. Der Elßenbaum, le sorbier torminal, tormingue, alisier, alisier à feuilles découpées, aliguier, alier, anier, aigretier.

ELSTER, (*Elster*) voy. **ÆLSTER**.

ELSTER, (*Elster*) (die) gen. der -, f. pl. *L'Elster*, petite rivière. Il y en a deux en Allemagne: l'*Elster* noire qui tire son origine du cercle de Budissin dans la haute Lusace, & l'*Elster* blanche dont la source est dans le cercle de Voigtland dans la haute Saxe. Il y a aussi en Allemagne quelques petites villes qui portent ce nom.

ELSTER-AUGE, (*Elsterauge*) voy. **HÜHNER-AUGE**; Le cor aux pieds.

ELSTER-BAUM, (*Elsterbaum*) voy. **ERLE**.

ELTE, (*Elte*) voy. **ALET**.

ELTERN, (*Eltern*) voy. **ÆLTERN**.

ELTIS, (*Eltis*) voy. **ILTIS**.

EMAIL, (*Email*) (die) voy. **SCHMELZ-GLAS**, **SCHMELZ-ARBEIT**, **SCHMELZ-WERK**.

EMAILLIREN, (*emailiren*) v. a. Ich emaillire-émaillire, i. h. emailliret. (*T. d'art.*) In Schmelzwerk arbeiten, mit Schmelz malen; *emailler*, travailler en email. Emailirt; *emailé*. Ein Emailmaler, der in Schmelzwerk oder mit Schmelzwerk malet; l'*emailleur*. Die Emailmalerei; la peinture en email.

EMBERTZ, (*Emberiß*) voy. **EMMERLING**.

EMBLEMATISCH, (*emblematisch*) adj. & adv. Figürlich; *emblématique*, *symbolique*, *allégorique*.

EMIGRANT, (*Emigrant*) (der) gen. des -en, pl. die -en. Der Auswanderer; l'*émigrant*. Die Auswanderung aus einem Lande; l'*émigration*.

EMINENZ, (*Eminenz*) *Eminence*, titre d'honneur qu'on donne aux Cardinaux.

EMMERLING, (*Emmerling*) (der) gen. des -es, pl. die -e. Der Ammer; *Nom générique de quelques oiseaux*; le bréant, bruant, embérise; *it.* Amarelle, schwarze faure Kirichen; la griotte.

EMPFAHEN, (*empfahen*) mieux **EMPFANGEN**.

EMPFAHL, (*empfahl*) voy. **EMPFEHLEN**.

EMPFAND, (*empfand*) voy. **EMPFINDEN**.

EMPFANG, (*Empfang*) (der) gen. des -es, f. pl. *La recette*, le recouvrement, la réception, l'accueil. Etwas in Empfang nehmen; faire la recette d'une chose. Geld in Empfang nehmen; tirer, toucher de l'argent. Zehen Tage nach Empfang des Wechselbriefes bezahlen; payer à dix jours de vue. Den Empfang melden; accuser la réception. Den Empfang bescheinigen; avérer la recette.

EMPFANGEN, (*empfangen*) v. a. irr. Ich empfangen, du empfangst, er empfängt, wir empfangen &c. *imp.* ich empfieng, *subj.* empfienge; *parf.* i. h. empfangen; *imper.* empfang. Bekommen, annehmen; recevoir, percevoir. Einen Brief, ein Geschenk empfangen; recevoir une lettre, un présent. Ich habe von dem und dem 100 Thaler empfangen; j'ai tiré cent écus d'un tel. Ein Gut zu Lehen empfangen; prendre en sief une terre. Das Lehen empfangen; recevoir l'investiture d'un sief. Der empfangende Theil; la partie prenante. *It.* Empfangen; obtenir. Der Mond empfängt sein Licht von der Sonne; la lune emprunte sa lumière du soleil; *it.* Aufnehmen, begègnen; recevoir, traiter, accueillir qq. un, faire accueil à qq. un. Einen mit vielen Ehren empfangen; recevoir qq. un avec beaucoup d'honneurs. Man hat ihn wohl empfangen, wohl bewirtet; on lui a fait fête. Er empfieng mich sehr freundlich; il m'a fait chère. Einen schlecht empfangen; faire grise mine à qq. un. Uebel empfangen worden seyn; en avoir pour son compte. Er ist da übel empfangen worden; il y a été mal reçu, il y a été échaudé, il a eu du pire. Er wird schön empfangen werden; il sera le bien venu, & le mal reçu. Sie empfieng mich aufs lieblichste; elle me fit mille amitiés. Den Feind tapfer empfangen; recevoir courageusement l'ennemi; *it.* Empfangen, schwanger werden; concevoir; *it. en parlant des bêtes*, retenir. Alle Menschen werden in Sünden empfangen; tous les hommes sont conçus dans le péché.

EMPFÄNGER, (*Empfänger*) (der) gen. des -s, pl. die -. Der Einnnehmer; le receveur, caissier.

EMPFÄNGLICH, (*empfänglich*) adj. & adv. Susceptible, propre à recevoir.

EMPFÄNGLICHKEIT, (*Empfänglichkeit*) (die) gen. der -, f. pl. *La capacité*.

EMPFÄNGNIS, (*Empfängniß*) (die) gen. der -, f. pl. *La conception*. Mariä Empfängnisfest; la

la conception de la St. vierge. Die Lehensem-
pfängnis; l'investiture.

EMPFANG-SCHEIN, (Empfangschein) (der) gen.
des-es, pl. die-e; Le billet de recette, la quit-
tance, le reçu, récépissé.

EMPFIEHL, (Empfehl) (der) v. EMPFIEHLUNG.

EMPFIEHLEN, (empfehlen) v. a. irr. Ich empfehle, du empfiehlt, er empfiehlt, wir empfehlen &c. imp. ich empfahl, subj. empfähle (on trouve aussi empföhl) parf. i. h. empfohlen, impér. empfehl; Recommender. Ich empfehle euch die Person, Sache; je vous recommande la personne, l'affaire. Ich empfehle mich zu dero Gunst; je me recommande à l'honneur de vos bonnes graces. Ich empfehle mich; je vous baise les mains. Sich empfohlen seyn lassen; avoir pour recommandé; avoir en recommandation. Ich will es mir besten lassen empfohlen seyn lassen; je l'aurai en grande recommandation. Die Empfehlung; la recommandation. Ein Empfehlungsschreiben; une lettre de recommandation, de faveur. Seinen Empfehl, Grus vermelden; faire ses compliments, ses recommandations. Machen sie meine Empfehlung an ihn; faites lui mes civilités. Meine gehorhamste Empfehlung an die Frau Liebste! mes très-humbles compliments à Madame! Empfehlbar, empfehlungswürdig; recommandable, louable, estimable.

EMPFIEHLT, (empfehlt) (er) voy. EMPFIEHLEN.

EMPFINDBAR, (empfindbar) adj. & adv. Vermögend zu empfinden; sensible; it. Was empfunden werden kan; qui se fait sentir.

EMPFINDEN, (empfinden) v. a. irr. Ich empfinde-empfind, subj. empfinde, i. h. empfunden. Fühlen; sentir, ressentir, se sentir, se ressentir de, éprouver, goûter. Schmerzen empfinden; sentir, avoir des douleurs. Freude, Verdruss empfinden; avoir de la joie, du chagrin &c. Hitze, Kälte empfinden; avoir chaud, froid. Vielfältige Ungelegenheiten empfinden; éprouver, ressentir de fréquentes incommodités. Einen Verlust empfinden; se sentir de sa perte. Einem seine Gunst, seinen Zorn empfinden lassen; faire sentir son affection, sa colère à qq. un; it. Empfinden, gewahr werden; apercevoir qq. ch. s'apercevoir de. Uebel empfinden, übel aufnehmen; trouver mauvais. Etwas sehr hoch empfinden; prendre qq. ch. sur un ton haut.

EMPFINDLICH, (empfindlich) adj. & adv. Sensible, qui se fait sentir; it. Der nicht viel vertragen kan; délicat. Dem Gemüthe schmerz-
lich; sanglant, piquant, touchant, poignant, prégnant, douloureux, cuisant, amer, vil, mortel. Hart, unleidlich; cruel, sévère. Kizlich; chatouilleux. Verdrieslich; aigre. Empfindliche Schläge; coups sensibles. Empfindliche Luft,

Wärme, Kälte; air, chaleur, froid sensible. Es ist sehr empfindlich, eine geringe Luft kan ihm schaden; il est fort délicat, le moindre air l'incommode. Er ist sehr empfindlich, man kan ihm leicht zu nahe treten; pour peu qu'on le choque, il est sensible. Ein empfindlicher Verlust, Unwille, Scherz, Verweis; une perte touchante, un vif ressentiment, une raillerie, plaisanterie forte, reproche sanglant, une verte réprimande. Diese Nachricht hat ihm den empfindlichsten Kummer verursacht; cette nouvelle lui a donné une atteinte mortelle. Worüber empfindlich seyn; s'offenser de qq. ch. Ein empfindliches Pferd, das die Sporn nicht leiden kan; un cheval sensible. Empfindlich; adv. sensiblement. Zärtlich; délicatement. Verdrieslich; aigrement, d'une manière aigre. Empfindlich berühren, anstoßen; toucher, heurter sensiblement. Empfindlich beleidigen; offenser, sensiblement, ulcérer, outrer, piquer jusqu'au vif. Ich bin empfindlich beleidiget; je suis vivement touché, extrêmement piqué. Einen empfindlich plagen; ferver le bouton à qq. un.

EMPFINDLICHKEIT, (Empfindlichkeit) (die) gen. der-, f. pl. La sensibilité, le ressentiment. Ohne die geringste Empfindlichkeit zu bezeugen; sans témoigner le moindre ressentiment. Wo kein Leben ist, da ist auch keine Empfindlichkeit; ce qui est sans vie n'a point de sensibilité. Die Empfindlichkeit ist ein Zeichen eines guten Gemütes; la sensibilité est la marque d'une bonne ame.

EMPFINDSAM, (empfindsam) adj. & adv. Ein empfindsames Herz; un cœur sensible. Die empfindsamen Reisen des Yorricks; les voyages sentimentaux d'Yorrick.

EMPFINDSAMKEIT, (Empfindsamkeit) (die) gen. der-, f. pl. La sensibilité.

EMPFINDUNG, (Empfindung) (die) gen. der-, pl. die-en; Qualité par laquelle un sujet est sensible aux impressions des objets; la sensibilité, le sentiment, le ressentiment, la perception, sensation, le tact, le toucher. Empfindung, leichter Anstos vom Fieber; un accès de fièvre. Angenehme Empfindungen; plaisirs sensibles. Die Empfindung des Kitzelns; la titillation. Empfindung, Vorbedeutung, Vorbote; le présage, l'indice, pressentiment. Eine lebhafteste, starke, geringe Empfindung; un sentiment vif, fort, léger. Empfindungen der Gicht haben; avoir des ressentiments de goutte. Il se dit de même dans les choses morales: Empfindung der empfungenen Wohlthaten, eines Unrechts; sentiment de reconnaissance des bontés qu'on nous a témoignées; ressentiment d'un tort. On dit aussi: Dieses Gedicht ist voller Empfindungen; pour signifier que la lecture du Poëme fait naître des sentiments de tendresse. Empfindungslos; adj. & adv. mieux unempfindlich, em-
pfind-

pfindlos, ohne Empfindung; *insensible, indolent, insensiblement*. Empfindungsvoll; *adj. & adv. sensible*.

EMPFOHLEN, (empfohlen) *voy.* EMPFÄHLEN.

EMPHATISCH, (emphatisch) *voy.* NACHDRÜKLICH; *Emphatique*.

EMPIRICUS, (Empiricus) *voy.* QUAKSALBER, *Un empirique, charlatan, bâteleur, hableur, opérateur*.

EMPÖR, (empör) *adv.* In die Höhe; *en haut, haut*. Auf den Beinen; *sur pied*. Auf dem Wasser; *sur l'eau*. Empör bleiben; *demeurer sur pied*; (fig.) *se maintenir, se soutenir*. Ungeachtet aller Verfolgungen seiner Feinde ist er doch empör geblieben; *il s'est maintenu malgré toutes les persécutions de ses ennemis*. Empör bringen; *avancer, élever, agrandir, faire fleurir*. Das Glück hat ihn empör gebracht; *la fortune l'a élevé*. Du bringst die Künste empör; *tu cultives les arts, les sciences*. Empör halten; *tenir haut, soutenir, (fig.) maintenir, soutenir*. Die Hände empör halten; *tenir les mains élevées*. Die Gesetze empör, *mieux* aufrecht halten; *maintenir les loix*. Empör heben, *relever, élever, lever*. Das Haupt empör heben, *stolz werden, sich brüsten*; *lever la crête*. Die Günstlinge pflegen ihre Verwandten bald empör zu heben; *c'est la coutume des Favorits d'élever bien-tôt leurs neveux*. Empör helfen; *redresser, remettre, relever, redresser celui qui est tombé, remettre une affaire*. Er hat sich wieder empör geholfen; *il s'est remis de sa perte*. Empör kommen; *s'élever, s'avancer, avancer, parvenir, monter, faire fortune*. Dieser Baum ist geschwind empör *mieux* in die Höhe gewachsen; *cet arbre a monté bien vite*. Einer kommt durch den Fall des andern empör; *l'un s'élève sur les ruines de l'autre, l'un monte, l'autre descend*. Arme, obgleich geschickte Leute, kommen selten empör; *ceux dont les biens n'égalent pas le mérite, ne parviennent pas aisément aux honneurs*. Empör lassen; *laisser avancer*. Er ist ein Neuling, man muß ihn nicht sobald empör *ou* aufkommen lassen; *c'est un novice, il ne faut pas le laisser avancer sitôt*. Empör schweben, sich empör schwingen; *se guinder, s'élever, prendre l'essor, avancer, prospérer, pousser la fortune, surrager*. Die Wolken schweben hoch empör; *les nues sont bien élevées*. Der Adler schwebet, schwinget sich hoch empör; *l'aigle se guinde bien haut*. Empör sehen *ou* schauen; *regarder en haut*. Empör steigen; *s'élever*. Empör tragen; *porter haut*.

EMPÖREN, (empören) *v. a.* Ich empöre - empörte, *i. h.* empöret. Zur Empörung verleiten, bewegen, *soulever, faire soulever, faire révolter, faire mutiner, émouvoir, révolter*. Die Unterthanen wider den König empören; *sou-*

lever, faire soulever les sujets contre le Roi. Sich empören; *se soulever, s'élever, se révolter, se rébellier, se mutiner, s'émouvoir, remuer, prendre les armes contre, rébellier, se bander*. Das Volk hat sich empöret; *le peuple s'est soulevé, révolté*. Sich wider seinen Landesherrn empören; *tirer l'épée contre son prince*. Der Empörer; *le rébelle, mutin, soulevé, révolté, séditieux*. Empörisch; *adj. & adv. séditieux, mutin, séditieuxment*.

EMPÖR-KIRCHE, (Empörkirche) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Die Pörkirche, Bühne; *la tribune, les galeries d'une église*.

EMPÖR-SCHEUNE, (Empörscheune) *ou* Pörscheune, (die) *gen. der-, pl. die-n.* Der obere Theil einer Scheune; *le tas, la lasserie*.

EMPÖRUNG, (Empörung) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La rébellion, révolte, désobéissance, l'émence, le soulèvement, la sédition, mutinerie, prise d'armes, les mouvements; it. (figur.) le feu trouble*. Eine Empörung erregen, stillen, dämpfen; *exciter, apaiser, étouffer une révolte, rébellion, sédition*.

EMS, (Ems) (die) *gen. der-, f. pl. L'Ems, rivière qui a sa source dans le cercle de Westphalie, &c. va se perdre dans la mer septentrionale; it. Ems ou Embs, fleuve qui arrose l'Ost-Frise, il prend sa source dans l'Evêché de Münster &c. se jette dans la mer de Nord*.

EMS, (Ems) Bourg situé sur la Lahn en Hesse, connu par les fameuses eaux thermales. Un autre bourg de ce nom qui s'écrit aussi Embs est situé dans la Suabe.

EMSIG, (emsig) *adj. & adv.* Fleißig; *diligent*. Emsig etwas auszurichten; *diligent à exécuter qq. ch. it. Beständig; assidu, appliqué*. Ein emsiger Mensch; *un homme assidu au travail, appliqué*. Arbeitam; *laborieux*. Geschäftig; *empressé*. Sich emsig anstellen; *faire l'empressé*. Emsig, hurtig; *actif, prompt, expéditif, ardent*. Sorgfältig; *soigneux, attentif, exact*. Geschicklich; *industriel, adroit, habile*. Armuth machet emsige Leute; *la pauvreté rend les gens industriels*. Emsig, emiglich; *adv. diligemment, assidument, soigneusement, industrieusement, activement, instamment*. Sich emsig bemühen; *s'empresser*.

EMSIGKEIT, (Emsigkeit) (die) *gen. der-, f. pl. La diligence, assiduité, activité, promptitude, application, exactitude, l'empressement, le soin, l'industrie, instance*. Emsigkeit in Geschäften; *assiduité, l'ardeur avec laquelle on se porte à faire qq. ch.*

ENCRINIT, (Encrinit) (der) *gen. des-en, pl. die-en*. Der Lilienstein; *l'encrinite, (petrification)*.

END-ABSICHT, (Endabsicht) *v.* END-ZWECK.

ENDE, (Ende) (das) *gen. des-s, pl. die-e, ou -n*; *La fin, pointe, le bout, l'extrémité d'une chose*

chose. Das obere und untere Ende des-Tisches; *le haut & le bas bout de la table.* Erstes Ende an einem Stücke Zeuge; *le chef d'une pièce, de toile, de drap &c.* Beide Enden eines Stückes; *les entrebattes, entrebendes, le cap ou le chef & la queue.* Am Ende der Stadt; *au bout de la ville.* Das Ende einer Allee; *le fond d'une allée.* Das Ende der Reitbahn; *le finiteur.* Außersites Ende eines Landes &c. *le bout, l'extrémité, les limites, la borne d'un pays.* Die vier Enden der Welt; *les quatre coins du monde.* Am Ende der Welt; *au bout du monde.* An allen Orten und Enden; *partout, en tous lieux.* Von allen Orten und Enden; *de toutes parts.* Das Ende, der Rand, Saum; *le bord, l'extrémité.* Am Tuch; *la lisière.* Ende woran noch etwas angefezt werden kann; *l'aboutissant.* Das Ende, der Beschluß, eines Dinges; *la fin, conclusion.* Ende einer Rede; *la conclusion d'un discours.* Am Ende des Briefes; *à la fin de la lettre.* Ende, Endchen; *petite partie de certaines choses, le bout, reste, petit bout.* Der Hirsch hatte ein Geweih von zwanzig Enden; *le cerf avoit un bois de vingt chevilles.* Ein Hirsch mit zehn Enden bezinket; *un cerf ramé ou chevilé de dix cornichons.* Ende; *en parlant du tems, la fin, le bout.* Ein betrübtes Ende; *une fin triste, malheureuse, tragique.* Am Ende dieser Woche; *au bout de cette semaine.* Von einem Ende zum andern; *d'un bout à l'autre.* Ende gut, alles gut; *la fin couronne l'œuvre.* Nach und nach bringt man die Sache zu Ende; *petit à petit l'oiseau fait son nid.* Einer Sache ein Ende machen; *faire fin à une chose.* Zu Ende bringen; *mettre fin, finir, terminer.* Zu Ende gehen; *finir, se finir, prendre fin, se terminer.* Er ist zu Ende; *il est à la fin, fini.* Das Spiel ist zu Ende; *il faut tirer le rideau, la farce est jouée.* It. Ende, Art und Weise des Endes, Ausgang; *la fin, le succès, l'événement, l'issue.* Ich wünsche hievon ein glückliches Ende; *je souhaite un heureux succès de cette affaire.* Ende des menschlichen Lebens; *la fin, le terme de la vie, le dernier moment, mort, trépas, décès.* Vor seinem Ende; *avant sa mort, son décès.* An seinem letzten Ende; *au moment de sa mort, à la fin de sa vie, à son dernier moment.* Ein seliges Ende; *une mort bien-heureuse.* Ein christliches, unglückliches, erbärmliches Ende nehmen; *faire une belle mort, une fin chrétienne, malheureuse, triste.* Er hat ein schönes Ende genommen; *il a fait une belle mort, une bonne fin.* Sie hat es noch am letzten Ende beruuet; *elle s'en est repentie au moment de sa mort.* On appelle figur. Ende, Zweck; *la fin, le but, dessein, l'effet, l'intention.* Zu was Ende? *à quel but? à quel effet? à quel propos?* It. Das Ende, die Entscheidung; *la décision, sentence.* Endes unterschriebener; *souffigné, souscrit.*

ENDELICH, (endelich) *adv. (peu us.) Vite, vivement, avec (en) diligence, à la hâte.*

ENDEN, ou ENDIGEN, (enden, ou endigen) *v. a.* Ich ende ou endige - endete ou endigte, i. h. ge-endet ou ge-endiget. Ausmachen, vollenden; *Finir, parfaire, achever, mettre fin à -, mettre la dernière main, terminer, clore.* Vollbringen; *consommer.* Eine Arbeit enden; *finir, achever un travail.* Eine Sache endigen, zu Ende bringen; *terminer, vuidier, accommoder une affaire.* Viel anfangen und wenig enden; *entreprendre beaucoup de choses & en finir peu.* Das Jagen endigen, abjagen; *parchasser.* Sich enden; *échoir, expirer, prendre fin, se terminer.* Ein Wort, das sich auf ein a endiget; *mot qui finit en a.* Das Leben endigen, beschließen; *expirer; finir sa vie.* Sich spitzig endigen; *aboutir en pointe.* On trouve ce verbe aussi comme v. n. av. l'auxil. haben, p. e. Seine Rede endigen, aufhören zu Reden; *finir son discours; cesser de parler.*

ENDERLING, (Enderling) *voy.* ENGERLING. ENDIGEN, (endigen) *voy.* ENDEN.

ENDIGUNG, (Endigung) (die) *gen. der -, pl. die - en; La fin, l'accomplissement.* Vollziehung, Vollendung; *la consommation.* Ausschlag; *la décision.* Das Ende, Aufhören, der Untergang der Welt; *la consommation des siècles.* Zu Ende der Mahlzeit; *au sortir -, à la sortie de table; entre la poire & le fromage.* Endigung eines Redesatzes; *la chute de période.* Endigung eines Wortes; *la désinence, terminaison.*

ENDIVIE, (Endivie) (die) *gen. der -, f. pl. (herbe) L'endive, la chicorée.* Sommer-Endivien; *cichon.* Winter-Endivien; *chicorée, scariole, scarolle.*

ENDLICH, (endlich) *adj. & adv.* Geendet; *Finir, accompli, ce qui prend fin.* Unser Leben ist endlich; *notre vie est finie.* Schliesslich; *final.* Die endliche Ursache; *la cause finale.* Endliche Antwort; *réponse finale.* Ein endlicher Spruch; *une sentence décisive.* Endlich, *adv. enfin, à la fin, à la longue, après tout, finalement, à la parclose, pour conclusion.* Endlich wird der Tag kommen; *enfin arrivera le jour.* Endlich werdet ihr mich bereden; *vous me persuaderez à la fin.* Endlich, in die Länge, machet ihr mich verdrieslich; *après tout vous m'ennuyez.* Der Sache endlich ein Ende machen; *finir une affaire.* Endlich, wenn man alles erwëget; *au bout, à la fin du compte.* Endlich, mit einem Worte sagen, was man geben will; *lâcher le mot, la parole.* Endlich dazu thun, es wagen; *franchir le pas, le saut.*

ENDLICHKEIT, (Endlichkeit) (die) *gen. der -, f. pl. La qualité de ce qui est limité, borné, fini.*

END-LOS, (endlos) *adj. & adv. Sans fin; infini.* Du siehst noch nicht die ganze endlose Tiefe meines Elendes; *tu ne vois pas encore tout l'abyssme de ma misère.*

END-REIM, (Endreim) (der) *gen. des -es, pl. die -e; La rime finale.*

END-SCHAFT, (Endschaft) (die) *gen. der -, f. pl. La fin, sortie, consommation, conclusion.* Eine Endschaft erreichen; *se terminer, prendre fin, expirer.* Seine Herrlichkeit wird nun bald ihre Endschaft erreichen; *sa fortune est sur son déclin.* Zur Endschaft bringen; *finir; terminer.* *amener à la fin, à la conclusion; dépêcher.* Ein zur Endschaft gebrachter Rechtshandel; *un procès conclus.* Man kann mit ihm zu keiner Endschaft kommen; *il est ennemi de la conclusion, on n'a jamais fait avec lui.*

END-SYLBE, (Endsylbe) (die) *gen. der -, pl. die -n; La dernière syllabe, la finale.*

ENDUNG, (Endung) (die) *gen. der -, pl. die -en; La terminaison.* Ein Beiwort dreier Endungen; *un adjectif de trois terminaisons.* Auf gegebene Endungen gemachte Verse; *bouts rimés.*

END-URSAACHE, (Endursache) (die) *gen. der -, pl. die -n; La cause finale, fin, raison.*

END-URTHEIL, (Endurtheil) (das) *gen. des -es, pl. die -e; La sentence définitive, décisive, l'arrêt, le jugement définitif.* Ein End-Urtheil sprechen; *juger définitivement, décider une question, un différend; juger en dernier ressort.*

END-ZWECK, (Endzweck) (der) *gen. des -es, pl. die -e; La fin, le but, dessein, intention, objet, la destination.* Wer einen Endzweck erreichen will, braucht die Mittel dazu; *celui qui veut la fin en doit vouloir les moyens.*

ENG, ENGE, (eng, enge) *adj. & adv. Schmal; Etroit.* Ein enges Thor; *une porte étroite.* Ein zu enges Kleid; *un habit trop étranglé, affamé, ginguet.* Sein Rock ist ihm zu enge; *son juste-au-corps le bride.* Ein enger Schuh; *un soulier étroit.* Dieser Schuh ist mir zu enge; *ce soulier me serre.* Das Kleid ist mir zu enge; *cet habit m'étrangle, me gêne.* Ein enger Weg; *un chemin étroit, une angustie.* Eine enge Gasse; *une rue étroite.* Enge zusammen, enge eingeschlossen; *serre, comprimé.* Sehr enge, auf einander gedrückt; *rentassé.* Ein enger Kamm; *un peigne étroitement denté.* Eine enge Wohnung haben; *être étroitement logé.* Der engere Ausschufs der Landstände, der Bürgerschaft; *l'élite, les choisis.* Seine Wirtschaft, Haushaltung, Tafel &c. ins Engere ziehen; *retrancher, diminuer sa dépense.* Enge, dünne, zart, fein; *fin, délié.* Ein enger und langer Weg; *un défilé, détroit.* Enger Pafs durch die Gebirge; *un col, une gorge, de montagnes.* Enger Pafs; *(T. de navigation) une bouque. Aus*

einem engen Pafse hervorrücken; *déboucher.* Enger Athem; *l'asthme, haleine courte, difficulté de respirer.* Enger machen; *étrécir, resserrer, rétrécir.* Enger werden; *s'étrécir, se rétrécir.* Der Weg wird enger; *le chemin se rétrécit.* Das Kleid ist mir zu enge worden; *cet habit m'est devenu trop étroit.* Die Gasse wird hier enger; *la rue en cet endroit va en étrecissant.* On dit figur. Die ganze Welt ist ihm zu enge; *le monde est trop petit pour contenir son ambition.* Ein enges Gewissen; *une conscience timide, scrupuleuse.* Eng; *adv. étroitement, serrément, fort, scrupuleusement.* Enge wohnen; *être logé étroitement, à l'étroit.* Enge zusammen binden; *lier bien serré.* Enge eingeschlossen; *serré.* Enge beisammen gehen; *marcher serré.* Enge zusammen sitzen, rücken; *se presser.* Enge schreiben; *serrer les lignes.* Sich enger einziehen, einschränken; *se raccourcir.* Eng gegittert; *(T. de Blas.) treillissé.*

ENG-BRÜSTIG, (engbrüstig) *adj. & adv. Asthmatique, oppressé, qui a de la peine à respirer, qui a l'haleine courte, pousse.* Er ist engbrüstig; *il n'a pas la respiration libre.* Die Engbrüstigkeit; *l'asthme, l'oppression de poitrine, courte haleine, l'étouffement.* Engbrüstigkeit der Falken; *le pantoiment.* Der Pferde; *la courbature.*

ENGE, (Enge) (die) *gen. der -, pl. die -n; Un lieu étroit.* Die Mèr-Enge; *le détroit; canal.* Enge zwischen zwei Mèren; *l'isthme.* Das Engzugehen; *l'étrécissement.* On dit figur. Einen in die Enge treiben; *serrer, pousser, angler, presser qq. un; acculer, mettre qq. un à bout; réduire qq. un à l'étroit, serrer le bouton à qq. un; mettre qq. un au pied d'un mur; serrer qq. un de près; tenir qq. un en échec; chauffer les éperons, presser le mors à qq. un.* In die Enge bringen, ziehen; *contraindre, retrancher.*

ENGEL, (Engel) (der) *gen. des -s, pl. die -; L'ange.* Der Schutzengel; *l'ange gardien, le génie tutélaire.* Ein kleiner Engel; *un angelot.* Kleiner, weinender Engel auf Grabmälern, Leichensteinen; *le pleureur.* Sie ist schön, wie ein Engel; *elle est belle comme un ange.* Mein Engel! *mon ange!* Mein schönes Engelchen! *mon bel ange! mon petit ange! mon joli tondron!*

ENGEL-BLUME, (Engelblume) (die) *gen. der -, f. pl. Nom générique de plusieurs fleurs.* Die Trollblume; *la renoncule des montagnes.* Die getrennte Ruhrpflanze; *le pied de chat.*

ENGEL-BROD, (Engelbrod) (das) *gen. des -es, f. pl. Le pain des anges, la manne.*

ENGEL-FISCH, (Engelfisch) (der) *gen. des -es, pl. die -e; L'ange, sorte de poisson de mer qui ressemble à la raie.*

ENG-

ENGEL-GROSCHEN, (*Engelgroſchen*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'angelot d'argent, monnoie d'argent dont l'empreinte repréſente deux anges.*

ENGEL-LAND, (*Engelland*) voy. **ENGLAND**.

ENGEL-REIN, (*engelrein*) adj. & adv. *Pur, innocent comme un ange.*

ENGEL-ROCHE, (*Engelroche*) (der) gen. des - n, pl. die - n. *Der Hayroche; Le rhinobate, poisson de mer.*

ENGELS-BRÜDER, (*Engelsbrüder*) (die) *Les frères angéliques.*

ENGELS-BURG, (*Engelsburg*) (die) gen. der - , f. pl. *Le château saint Ange. Die Engelspforte; la porte angélique à Rome.*

ENGEL-SCHAAR, (*Engelschaar*) (die) gen. der - , pl. die - en; *Le chœur des anges, l'armée céleste.*

ENGEL-SCHÖN, (*engelschön*) adj. & adv. *Beau comme un ange; d'une beauté angélique.*

ENGEL-SPEISE, (*Engelspeise*) voy. **ENGEL-BROD**.

ENGELS-PÜPCHEN, (*Engelspüppchen*). *Mein Engelspüppchen! Ma pouponne, mon aimable pouponne, pouponne de mon ame. Mein Engelskind! ma petite amour!*

ENGEL-SÜS, (*engelsüß*) (das) gen. des - es, f. pl. *Le polypode, plante semblable à la fougère.*

ENGEL-THALER, (*Engelthaler*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'angelot de Saxe; écu de la valeur de quarante gros.*

ENGEL-TRANK, (*Engeltrank*) (der) gen. des - es, f. pl. *Le plantain des montagnes, betoine des montagnes.*

ENGEL-WURZ, (*Engelwurz*) voy. **ANGELIKE**.

ENGENT, (*engen*) v. a. *Ich enge-engte, i. h. ge-enget; (peu us.) enger machen; Diminuer, retrancher. Voy. Eng.*

ENGERLING, (*Engerling*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le ver bouvier, espèce de ver qui s'engendre entre la peau & la chair de quelques bêtes.*

ENGERN, (*Engern*) *Engern Duché de Westphalie.*

ENGERN, (*engen*) voy. *Engen; Retrancher.*

ENGLAND, (*England*) *L'Angleterre, la Grande-Bretagne. Ein Engländer; un anglais.*

ENGLÄNDERN, (*engländern*) v. a. *Ich engländere-engländerte, i. h. ge-engländert. Ein Pferd engländern, demselben ein Par Schwanzgelenke ab schlagen; Ecourter, courtauder un cheval.*

ENGLISCH, (*englisch*) adj. & adv. *Engländisch; Anglois, d'Angleterre. Die englische Kirche; l'église anglicane. Englisch Zinn; étain d'Angleterre. Die englische Krankheit; la noueure, le rhachitis. Ein englischer Tanz; une contredanse angloise. Ein englischer Hund; un dogue. Englisch Salz; sel d'Angleterre, d'Esom. Der englische Sattel; espèce d'huitre, la selle*

polonoise, angloise, de cheval; grande pelure d'oignon, la selle coquille.

ENGLISCH, (*englisch*) adj. & adv. *Angélique, d'ange, séraphique. Ein englisches Leben; une vie angélique. Der englische Grus; la salutation angélique, l'Avé Maria. On dit figur. Englisch, vortreflich; angélique, d'ange, excellent, merveilleux, admirable, parfait, achevé, exquis. Eine englische Schönheit; une beauté angélique. Ein englisches Angelicht; un visage d'ange. Englisch; adv. d l'angloise. Auf eine englische Weise; angéliquement.*

ENKE, (*Enke*) (der) gen. des - n, pl. die - n; *C'est ainsi qu'on appelle en quelques provinces un petit valet; it. (en T. d'Agricult.) le varlet.*

ENKEL, (*Enkel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le petit-fils, neveu, l'arrière-fils, l'avelet. Die Enkeln; la petite-fille, nièce. Der Urenkel; l'arrière-petit-fils. It. Enkel, Knöchel am Fuße; la cheville du pied.*

ENKEL, **ENKELD**, (*enkel, enfeld*) voy. **EINFACH**.

ENKER-ZUNFT, (*Enkerzunft*) voy. **ANKER-ZUNFT**.

ENT-ADELN, (*entadeln*) v. a. *Ich ent-adele-ent-adelte, i. h. ent-adelt; Priver -, dégrader de noblesse. On dit figur. Die Laster entadlen den Menschen; l'homme se déshonore par les vices.*

ENT-ÆDERN, (*entädern*) v. a. *Ich ent-ädere-ent-äderte, i. h. ent-ädert; Oter les nerfs.*

ENT-ARTEN, (*entarten*) v. n. *Ich ent-arte-ent-artete, i. b. ent-artet. Ausarten, aus der Art schlagen; Dégénérer.*

ENT-ÆUSSERN, (*entäußern*) (sich) v. r. *Ich ent-äußere-ent-äußerte mich, i. h. mich ent-äußert. Sich enthalten; S'abstenir, se désaisir de -, se priver de qq. ch. Sich aller irdischen Dinge, Güter entäußern; se désapproprier de biens temporels. Die Entäußerung; l'abstinence, l'éloignement, abdication, privation, désappropriation.*

ENTBAND, (*entband*) voy. **ENT-BINDEN**.

ENT-BEHREN, (*entbehren*) v. n. *Ich entbehre-entbeherte, i. h. entbehret; Etre privé, manquer, avoir faute de ... Eines Dinges gar wohl entbehren; se passer aisément d'une chose. Ein Mensch kann des andern nicht entbehren; un homme ne sauroit se passer de l'autre. Das kann ich leicht entbehren; je puis aisément me passer de cela. Ich kann das nicht entbehren; je ne saurois m'en passer. Der Hülfe anderer Leute entbehren können; voler de ses propres ailes.*

ENT-BEHRlich, (*entbehrlich*) adj. & adv. *Ce dont on peut se passer, ce qui n'est pas nécessaire, superflu. Das sind leicht entbehrliche Dinge; ce sont des choses dont on se passe aisément. Die Entbehrlichkeit; la qualité d'une chose qui fait*

fait qu'on peut s'en passer, qui on rend la privation peu ou moins sensible.

ENTBEUT, (entbeut) *voy.* **ENT-BIETEN**.

ENT-BIETEN, (entbieten) *v. a. irr.* Ich entbiete, du entbietetst ou entbietetst, er entbietet ou entbeut, wir entbieten &c. *Imp.* Ich entböt (entboth) *subj.* entböte, *parf.* i. h. entboten. Zu wissen thun; *Faire savoir, mander, signifier, notifier, déclarer, faire dire.* Einen zu sich entbieten; *faire venir, ordonner, de venir, mander; it. inviter à venir.* Einen nach Hofe entbieten; *mander qq. un à la cour.* Einen zurück entbieten; *rapeller qq. un.* Seinen Grus entbieten; *saluez, faire des compliments.* Entbieten lassen; *faire faire ses compliments.* Dans les lettres patentes, d'un Prince on dit: Wir entbieten unsern Grus; *notre salut à...* Die Entbietung; *la notification, déclaration, le salut, compliment.*

ENT-BINDEN, (entbinden) *v. a. irr.* Ich entbinde-entband, *subj.* entbände, i. h. entbunden. Abbinden, losbinden; *Délier, détacher.* Einen Gefangenen entbinden; *délivrer, déchaîner un prisonnier.* (Fig.) Befreien, einen einer Last entbinden; *délivrer qq. un d'un fardeau.* Ich habe ihn von seinem Eide entbunden, seines Eides entlassen; *je l'ai levé de son serment.* It. Entbinden; *délivrer, faire accoucher.* Der weiblichen Bürde entbunden werden; *être délivrée, accoucher.* Glücklich entbunden werden; *avoir une heureuse délivrance, un heureux accouchement.* Gott wolle sie glücklich entbinden! *Dieu lui donne une heureuse délivrance!* Sie ist mit einem jungen wohlgestalteten Sohne entbunden worden; *elle est accouchée d'un beau garçon.* Die Entbindung; *l'action de délier, de détacher, le déliement, relâchement.* Die Entbindung von Sünden, von einer Klage; *l'absolution; it. le dégagement, la dispense.* Die Entbindung einer Schwangern; *la délivrance, l'accouchement.* Ich wünsche euch eine glückliche Entbindung; *je vous souhaite une heureuse délivrance.*

ENT-BLÄTTERN, (entblättern) *v. a.* Ich entblättere - entblätterte, i. h. entblättert; *Effaner, effouiller, dépouiller de feuilles.* Ein halb entblättertes Gebüsch; *bouissons à demi dépouillés.* Den Weinstock entblättern; *ébrancher -, épamper la vigne.* Die Entblätterung; *l'action de...*

ENT-BLECKEN, (entblecken) *On ne trouve ce verbe que dans les Poésies de Mr. Opitz au lieu de entblößen.*

ENT-BLÖDEN, (entblöden) (sich) *v. r.* Ich entblöde - entblödete mich, i. h. mich entblödet. Sich erkühnen; *Oser, avoir ou prendre la hardiesse, se licencier.* Er entblödet sich nicht, zu behaupten; *il a le front de dire, de soutenir.* Ich darf mich nicht entblöden, darum zu bit-

ten; *je n'oserois demander cela, je n'ai pas la hardiesse de demander cela.* Sich nicht entblöden, so unverlichämt seyn; *avoir l'effronterie, ne pas avoir honte, ne pas rougir, avoir l'audace, le front.* Er entblödete sich nicht, zu sagen; *il eut l'effronterie de dire.* Ohne Entblödung; *sans rougir, sans avoir honte.*

ENT-BLÖSEN, (entblösen) *v. a.* Ich entblöse - entblöste, i. h. entblöset. Bloss machen; *découvrir, mettre à nud.* Die Brust entblösen; *découvrir le sein; étaler sa marchandise, décoller.* Sich mit Unanständigkeit entblösen; *se débiller.* Das Haupt entblösen; *se découvrir, ôter le chapeau, le bonnet.* Das Schwert entblösen; *tirer l'épée, dégainer; it figur.* Berauben; *dénuer, dépouvoir, priver, destituer, dépouiller.* Von Freunden entblöset seyn; *être sans amis, n'avoir pas d'amis.* Sie ist alles Beistandes entblöset; *elle est dénué de tout secours.* Ich bin ganz von Gelde entblöset; *je n'ai pas le sou; je suis tout dépouvé d'argent.* Der Wald ist völlig von Wild entblöset; *la forêt est toute dépeuplée.* Entblösen; *découvrir en creusant; p. e. une veine d'argent.* Entblöset; *adj. Es adv. nu, dénué; débarrassé, it. Beraubt; dépouvé, dégarni, destitué, épuisé.* Mit entblöstem Haupte; *nu-tête, la tête nue, à découvert.* Von allen Hülfsmitteln entblöset seyn; *être privé de moyens.* Ein von Einwohnern entblöset Ort; *un lieu désert.*

ENT-BLÖSUNG, (Entblösung) Blöse; *la nudité, le dépouillement, dénuement; it. le dépoulement, la privation, destitution, spoliation.*

ENT-BLÜHEN, (entblühen) *v. n.* Ich entblühe - entblühete, i. b. entblühet; *être cueilli dans la fleur. Il ne se dit que dans un style sublime.*

ENTBOT, (entbot) *voy.* **ENTBIETEN**.

ENT-BUNDEN, (entbunden) *voy.* **ENTBINDEN**.

ENT-BRECHEN, (entbrechen) (sich) *v. r. irr.*

Ich entbreche, du entbrichst, er entbricht sich, wir entbrechen uns, &c. *imp. i. entbräch; subj. entbräche mich; parf. i. h. mich entbrochen; je dit ordinairement avec la particule négative; s'empêcher, se défendre.* Er konnte sich nicht entbrechen zu weinen; *il ne put retenir ses larmes.* Ich kann mich nicht entbrechen ihnen zu sagen; *je ne puis m'empêcher de vous dire.*

ENTBRENNEN, (entbrennen) *v. n.* Ich entbrenne - entbrante, i. b. entbrant; *Brûler, s'allumer, s'enflammer.* Gegen eine Person in Liebe, ou vor Liebe entbrennen; *être pris, -pris, -faisi d'amour ou de colère &c.* Sein Zorn entbrante aufs neue; *son courroux se rallumoit.* Ihr mütterliches Herz entbrante in ihr; *ses entrailles sont émuës de compassion.*

ENT-BURDEN, (entbürden) *v. a.* Ich entbürde - entbürdete, i. h. entbürdet; *décharger, (fig.) délivrer.* Sich seiner Last entbürden ou entladen; *se décharger de son fardeau.*

ENT-

ENTDECKEN, (*entdecken*) *v. a.* Ich entdecke-entdeckte, i. h. entdecket; *Découvrir, déceler, déterrer, savoir, appercevoir, apprendre, découvrir.* Entdecken; (*figur.*) Vor Augen legen; *exposer.* Zu erkennen geben; *marquer, Erforschen, ergründen; pénétrer.* Heimliche Handel entdecken; *débrouiller.* Zukünftige Dinge; *deviner.* Verborgene geheime Dinge; *dévoiler, éventer une mine.* Etwas auf eine listige Art entdecken; *pressentir.* Von ohngefähr entdecken, einen Fund thun; *faire une trouvaille* it. Offenbaren; *découvrir.* Kund thun; *publier, manifester, éventer; it. auskundschaften; développer, déterrer.* Entlarven; *démasquer; it.* Eines böse Neigung oder Mangel entdecken; *déchiffrer, démêler la fusée.* Verborgene Dinge entdecken, verrathen; *révéler, décèler.* Einem etwas entdecken; *faire confidence de qq. ch. à qq. un.* Ein Geheimniß entdecken; *découvrir-, ouvrir un secret.* Er hatte ihre geheimen Anschläge, Schliche entdeckt; *il contremainoit leurs secrètes menées.* Er hat die ganze Kunst entdeckt, ist hinter die Schliche gekommen; *il a découvert la méche.* Er hats entdeckt; *c'est lui qui l'a déterré.* Die Sache, der Anschlag ist entdeckt; *la mine est évanée; la fraude est reconnue.* Von etwas Nachricht geben; *informer de qq. ch.* Neue Länder entdecken; *découvrir des terres inconnues.* Jemandes verborgene Fehler entdecken; *découvrir les défauts secrets de qq. un.* Einem sein Herz entdecken; *ouvrir son cœur à qq. un.* Sich einem entdecken; *s'ouvrir, faire sa déclaration, découvrir ses sentiments à qq. un.* Sich einem Schalk, falschen Menschen entdecken; *se confesser au renard.* Entdeckte Länder; *terres connues.* Neu entdeckte Länder; *terres nouvelles.* Die Entdeckung; *la découverte, publication, manifestation, le déchiffrement, la révélation, l'ouverture de cœur, - d'un secret, recherche, le déctement, dévoilement.*

ENTE, (*Ente*) (*die*) *gen. der-pl. die-n; Le canard, málard, la canne.* Gemeine Hausente; *canard domestique, canne; barboteux.* Wilde braune Ente; *la canne macreuse.* Die schwarze Ente; *macreuse; Bifamente; canard musqué, canard franc.* Löffelente; *fouchet, grand canard à large bec.* Schnatterente, *chipeau.* Quakerente; *garrot.* Pfeifente; *canard jiffleur, canne Penelope; Kriechente; petite jarcelle.* Lockente; *canard traitre, appellant.* Junge wilde Ente; *cannette.* Junge wilde Enten, ehe sie fliegen können; *alebrand, canardeau.* Wie eine Ente watscheln; *marcher en canne, cannetter, aller dandinant.* Wie eine Ente schnattern; *caqueter.* Der Entenadler; *l'aigle des canards, le vautour.* Die Entenbeize; *la chasse des canards.* Entendunst; *la dragée aux canards.* Der Entenfänger; *la chasse des canards; it. la ca-*

TOM. I.

nardiére, lieu préparé pour prendre les canards. Der Entenfänger; *le chasseur des canards.* Entenflott; *Entenfräts, Entengrütze; lentille d'eau, des marais.* Das Entengehège; *la canardiére, garenne à canards.* Das Entengras; *la féru.* Entengrün; *verd canard, it. lentille d'eau, - des marais.* Der Entenhabicht; *le vautour.* Die Entenmuschel; *la conque anatifère, bernacle, bernache, barnache.* Der Entenpfuhl, die Entenpfütze; *la canardiére.* Der Entenruf; *l'appau, espèce de sifflet pour attirer les canards.* Der Entenschlag; *la canardiére.* Das Entenschröt; *la dragée aux canards.* Der Entenstofer, Entenadler; *l'aigle des canards.* Der Entvogel, Ente; *le canard.* Der Enter; *le canard, málard.*

ENT-EHREN, (*entehren*) *v. a.* Ich entehre-entehrte, i. h. entehret; *Deshonorer, prostituer.* Verläumdern; *diffamer, prendre l'honneur.* Ehrlos machen, für unehrlich erklären; *noter.* Sich selbst entehren, *prostituer son honneur.* Emen entehren, beschimpfen; *causer du deshonneur à qq. un.* Die Entehrung; *le deshonneur, la prostitution, diffamation, note d'infamie.*

ENT-ERBEN, (*enterben*) *v. a.* Ich enterbe-enterbte, i. h. enterbet; *Deshériter, priver d'un héritage, exhériter.* Die Enterbung; *la privation d'un héritage, - de succession, l'exhéredation.* Die unrechtmäßige Enterbung; *l'infoscité.*

ENTERN, (*entern*) *v. a.* Ich entere-enterte, i. h. ge-entert; Ein Schiff an das andere mit einem Haken hängen; *Accrocher, arramber un vaisseau pour venir à l'abordage.* Die Enterung; *l'abordage, l'accrochement.* Der Entehaken; *le grapin d'abordage.*

ENT-FAHREN, (*entfahren*) *v. n. irr.* Ich entfahre, du entfahrst, er entfährt, wir entfahren; *&c. imp.* Ich entfuhr; *subj. entführe, parf. i. b. entfahren; Echapper.* Entfahren lassen; *lâcher, laisser échapper ou sortir.* Das ist mir aus den Händen entfahren; *cela m'est échappé des mains.* Es ist ihm ein Wort entfahren; *il lui est échappé une parole.* Es ist ihm wider Willen ein Wort entfahren; *la langue lui a fourché.* Es entfährt oft einem ein Wort, und er meynt es doch nicht also; *tel pêche en parole (de la langue) qui ne pêche pas du cœur.* Die Gelegenheit entfahren lassen; *laisser échapper l'occasion.*

ENT-FALLEN, (*entfallen*) *v. n. irr.* Ich entfalle, du entfalst, er entfällt, wir entfallen *&c. imp. i. entfiel; parf. i. b. entfallen;* Aus den Händen entfallen; *Tomber, échapper des mains (fig.)* Aus dem Gedächtniß verlieren; vergessen; *échapper de la mémoire, oublier qq. ch. mettre en oubli; s'écouler de la mémoire.* Das ist mir entfallen; *cela m'est échappé de la mémoire.* Es entfiel ihm der Muth; *il perdit courage, il*

M m m

man-

manqua de courage. Dies machte vollends, daß mir aller Muth entfiel; *cela acheva de me décourager.* Das Herz, der Muth begann ihm zu entfallen; *le cœur commençoit à lui faillir.*

ENT-FALTEN, (entfalten) v. a. Ich entfalte, entfaltete, i. h. entfaltet; Entrunzeln, glatt machen; *Dérider, défroncer. it.* Die Falten auseinander nehmen, trennen; *déplier, déplier.* Die Entfaltung; *l'action de...*

ENT-FÄRBE, (entfärben) v. a. Ich entfärbe, entfärbte, i. h. entfärbet; Die Farbe benehmen; *décolorer, déteindre.* Sich entfärben; *changer de couleur, - de visage, pâlir, devenir pâle ou blême.* Da er solches sahe, entfärbte er sich; *voyant cela, il changea de couleur.* Die Entfärbung; *le changement de couleur, la pâleur.*

ENT-FERNEN, (entfernen) v. a. Ich entferne-entfernte, i. h. entfernet; *éloigner, tenir loin.* Man muß diesen jungen Menschen von den schlechten Leuten, mit welchen er umgeht, entfernen; *il faut éloigner ce jeune homme des mauvaises compagnies qu'il fréquente.* Sich von seinem Vaterlande entfernen; *s'éloigner de sa patrie.* Sich entfernen, entweichen, sich aus dem Staube machen; *s'absenter.* Sich vom Wege entfernen; *s'écarter du chemin.* Sich freiwillig vom Hofe entfernen; *se bannir soi-même, (de son bon gré) de la cour.* Sich auf der See vom Lande oder einem Schiffe entfernen, in die See stechen; *alarguer, s'alarguer, tirer à la mer.* Sobald sich das Schiff vom Ufer entfernt hatte; *dès que le bateau eut dérivé.*

ENT-FERNT, (entfernt) adj. *Et adv. éloigné.* Weit entfernt, geföhnt; *bien loin.* Diese beide Städte sind nur drei Meilen von einander entfernt; *ces deux villes ne sont distantes l'une de l'autre que de trois lieues.* Eine entfernte Hofnung; *une espérance éloignée.* In entfernte Länder reisen; *voyager dans des pays lointains, aller au loin.* Er wohnt in dem entferntesten ou abgelägsten Theile der Stadt; *il loge dans le quartier de la ville le plus reculé.* Von den entferntesten Zeiten an; *depuis les temps les plus reculés.*

ENT-FERNUNG, (Entfernung) (die) gen. derpl. die -en; *L'éloignement, séparation, l'écart, le bannissement, l'exil, action par laquelle on éloigne (dans cette signification le mot Entfernung ne se dit qu'en singulier)* Während seiner Entfernung von Hofe; *depuis son éloignement de la cour; it.* Entfernung, Abstand, Weite; *l'éloignement, la distance soit de lieu, soit de tems.* Man steht in der Entfernung Schäfer, welche... *On voit dans l'éloignement des bergers qui...* it. Entfernung, Zwischenraum; *l'interstice.* Abwesenheit; *l'absence.* Vertiefung im Gemälde; *l'enfoncement.* Weitest Entfernung eines Planeten von dem andern;

l'élongation. Entfernung im Perspective; *le renfoncement.* Eines Orts von der Mittagslinie; *la latitude.* Vom ersten Mittagszirkel; *la longitude.* Eines Gestirns vom Aequator; *la déclination.* Vom Scheitelpunkte; *le complément d'un astre.* In gehöriger Entfernung, *de loin à loin.*

ENT-FESSELN, (entfesseln) v. a. Ich entfessle-entfesselte, i. h. entfesselt; *Déchainer, ôter les fers. On dit figur.* Sich von seinen Vorurtheilen entfesseln; *se défaire de ses préjugés.* Die Entfesselung; *l'action de...*

ENT-FIEDERN, (entfiedern) v. a. Ich entfiedere-entfiederte, i. h. entfiedert; *Désempennier.* Ein entfiederter Pfeil; *un trait désempenné.* Die Entfiederung; *l'action de...*

ENT-FIEL, (entfiel) voy. **ENTFALLEN.**

ENT-FLAMMEN, (entflammen) v. a. Ich entflamme-entflammte, i. h. entflammt; *enflammer, embraser, mettre en feu. On dit figurément:* Von Liebe, Zorn entflammt; *épris; enflammé d'amour, de colère.*

ENT-FLIEGEN, (entfliegen) v. n. irr. Ich entfliege-entflog, subj. entflöge i. b. entflohen; davon fliegen; *S'envoler.* Der Vogel ist aus dem Kestig entflohen; *l'oiseau s'est envolé de la cage; (fig.) s'échapper, s'enfuir.* Eine gute Gelegenheit entfliegen lassen; *laisser échapper une belle occasion.*

ENT-FLIEHEN, (entfliehen) v. n. irr. Ich entfliehe-entflohe; subj. entflöhe, i. b. entflohen, Davon laufen; *Échapper, s'échapper, s'enfuir - se sauver, gagner la colline, faire gilles.* Entfliehen lassen; *faire échapper.* Einer Gefahr entfliehen; *éviter un danger, échapper un danger, (au ou d'un) danger.* Aus dem Gefängnisse entfliehen; *s'enfuir, se sauver de la prison.*

ENT-FLIESEN, (entfliesen) v. n. irr. Ich entfließe-entfloß, subj. entflösse, i. b. entfloßen. Couler, *s'éloigner en coulant. Il ne se dit que dans un style sublime.* Eine Thräne entfloß ihrem Auge; *une larme couloit de ses yeux.*

ENT-FLÜCHTEN, (entflüchten) v. n. Ich entflüchte-entflüchtete, i. b. entflüchtet; *Enfuir, s'enfuir, se sauver.* Er wollte entflüchten, aber man hielt ihn an; *il vouloit s'enfuir; mais on l'arrêta.* Er hat Gelegenheit gefunden zu entflüchten; *mieux zu entfliehen; il a trouvé le moyen de se sauver.* Die Entflüchtung; *la fuite.*

ENT-FREMDEN, (entfremden) v. a. Ich entfremde-entfremdete, i. h. entfremdet; *Veraußern; aliéner. (fig.)* Entwenden; *détourner.* Wegstehlen; *voler, dérober.* Man beschuldigt ihn, allerhand Sachen entfremdet zu haben; *on l'accuse d'avoir dérobé différentes choses.* Entfremdet von dem Leben, das aus Gott

Gott ist; *éloigné de la vie qui est de Dieu*. Die Entfremdung; *l'abîmation, le vol, larcin*.

ENT-FÜHREN, (entführen) v. a. Ich entführe-entführte, i. h. entführet. Wegführen; *Emporter, emmener, enlever*. Ein Mädchen entführen; *ravir, enlever une fille*. Das Rebhuhn entführen; (*T. de fauconn.*) *bloquer la perdrix*. Sich von jemanden entführen lassen; *se faire enlever par qq. un.* Der Entführer; *le ravisseur*. Die Entführung; *l'enlèvement, le ravissement, rapt*. Gewaltfame Entführung; *rapt de violence*.

ENT-FUHR, (entfuhr) voy. ENT-FAHREN.

ENT-GANGEN, (entgangen) adv. *Echappé. Voy. Entgehen*.

ENT-GEGEN, (entgegen) adv. zuwider; *Contraire, opposé, répugnant*. Er ist mir in allen Dingen entgegen; *il m'est contraire en toutes choses*. Feuer und Wasser sind einander entgegen; *le feu & l'eau sont contraires l'un à l'autre, sont des choses contraires, incompatibles*. Dieses sind Reden, so einander schnurstraks entgegen laufen; *ce sont des discours directement opposés*. Entgegen fahren; *aller recevoir qq. un.* Wir fuhren den ankommenden Schiffen eine halbe Stunde entgegen; *nous nous fîmes mener au devant du vaisseau, & le chemin fut d'une demi-heure*. Entgegen gehen, kommen, reiten; *aller au devant, aller à la rencontre*. Einem den halben Weg entgegen gehen; *faire la moitié du chemin*. Der Gefahr muthig entgegen gehen; *affronter les périls*. Den Wind entgegen haben; *avoir vent debout; it. aller ou être debout au vent*. Entgegen halten; *comparer à, mettre en parallèle avec; opposer à-, objecter à-*. Eins dem andern entgegen halten; *comparer l'un avec l'autre*. Dem Gesetz, seiner Pflicht entgegen handeln; *enfreindre une loi; violer les lois*. Entgegen lachen, der freudig seinem Sohn entgegen lachte; *qui plein de joie de revoir son fils se mit à rire*. Entgegen laufen, rennen; *courir au devant, à la rencontre*. Entgegen prallen; *rebondir*. Entgegen reisen; *aller au devant, à la rencontre*. Entgegen schicken; *envoyer au devant de qq. un.* Entgegen schreitend; (*T. de Blas.*) *contrepassant*. Entgegen segeln, rudern, schwimmen, dem Ström; *aller, voguer, nager à contre-mont*. Entgegen sehen; *attendre impatiemment*. Entgegen setzen; *comparer à, mettre en parallèle avec; opposer à-, objecter à-, mettre en tête à-*. Einander entgegen setzen; *mettre en contradiction*. Eine Macht der andern entgegen setzen; *élever autel contre autel*. Sich einer Sache entgegen setzen; *aller au contraire d'une chose*. Entgegen seyn; *être opposé, être contraire, résister, répugner, s'opposer, heurter, soutenir le contraire*. Das ist, lauft der Vernunft entgegen;

cela heurte la raison. Einem beständig entgegen seyn; *tenir bon contre qq. un.* Das ist diesem nicht entgegen; *cela n'est point incompatible avec ceci*. Wahre Vernunft und wahrer Glaube sind einander niemals entgegen; *la vraie foi & la vraie raison ne se trouvent jamais en opposition*. Nicht entgegen seyn; *agréer*. Ich hoffe, ihr werdet euch nicht entgegen seyn lassen, dals ich -; *j'espère que vous agréerez, que je -*. Ich lasse mir es nicht entgegen seyn; *je ne m'y oppose pas*. Ich bitte, ihr wollet mir nicht entgegen seyn; *je vous prie de ne m'être pas contraire*. Entgegen stehen, widerstehen; *résister, s'opposer*. Entgegen stehend; *objectif*. Entgegen stellen; *opposer*. Sich dem Feinde entgegen stellen; *faire face à l'ennemi*. Entgegen stoßen, wider etwas; *pousser un coup*. Entgegen, gegen über; *vis à vis*. Die Entgegenhaltung; *la parallèle, comparaison, l'opposition*.

ENT-GEHEN, (entgehen) v. n. irr. Ich entgehe-entging, i. b. entgangen; *Echapper, évader, fuir*. Der Gefahr entgehen; *échapper un (au, du) danger; se sauver; revenir sur l'eau*. Er wird der Strafe nicht entgehen; *il ne le portera pas loin; il n'échappera pas à la vengeance*. Entgehen, vermeiden; *éviter, échapper, fuir, réchapper de-, éluder le coup*. Du solst mir nicht entgehen; *vous passerez par mes mains*. Er soll mir nicht entgehen, ich werde mich schon an ihm zu rächen wissen; *il en mourra quitte*. Entgehen, vermeiden, ausweichen; *parer, esquiver, se dérober*. Den Schwierigkeiten zu entgehen suchen; *gauchir aux difficultés*. Entgehen, abnehmen, von Kräften; *diminuer, se diminuer, se perdre, défaillir*. Die Kräfte entgehen ihm; *les forces lui défaillent*. Die Geduld will mir entgehen; *ma patience va m'abandonner*. Machen, dals einem die Geduld vergeht; *faire perdre patience à qq. un; pousser la patience de qq. un à bout*. Dem man nicht entgehen kann; *inévitabile*. Die Entgehung; *l'action d'éviter le péril &c.*

ENT-GEILEN, (entgeilen) voy. ENTMANNEN.

ENT-GEISTERN, (entgeistern) v. a. Ich entgeistere - entgeisterte, i. h. entgeistert; *Mettre hors de soi; priver de sentiment; faire mourir*. Die Entgeisterung; *l'extase, le ravissement, transport, la mort*.

ENT-GELD, (Entgelt) (das) *On ne trouve ce mot qu'avec la préposition ohne Entgelt; sans récompense, sans intérêt, gratuitement, gratis; pour rien; it. impunément*. Das wird man euch nicht ohne Entgelt, nicht um eurer gelben Haare willen thun; *cela ne se fera pas pour vos beaux yeux*.

ENT-GELTEN, (entgelten) v. n. irr. Ich entgelte, du entgilst, er entgilt, wir entgelten &c. *Imp.* Ich entgalt, subj. entgälte, parf. i. h. M m m 2 ent-

entgolten; *Porter la peine.* it. Büßen, Strafe leiden. *Ce n'est que l'infinifitif avec les mots: müssen, sollen & lassen, qui est en usage. p. e.* Es jemand entgolten lassen; *faire porter la peine, faire sentir à qq. un, se décharger sur qq. un de qq. ch.* Ich will es seine Kinder entgolten lassen; was er mir gethan hat; *je ferai sentir à ses enfants ce qu'il m'a fait.* Der arme Schelm wirds entgolten müssen; *cela est sur le dos du bon homme; il en dansera.* Gemeiniglich muß es der Unschuldige entgolten; *le battu paye l'amende.* Wenn große Herren Krieg führen, so müssen es die Unterthanen am meisten entgolten; *des querelles des Grands leurs sujets en souffrent le plus.* Ihr werdet es entgolten müssen; *vous en porterez la peine.*

ENT-GIENG, (entgieng) *voy.* ENT-GEHEN.

ENT-GLEITEN, (entgleiten) *v. n. irr.* Ich entgleite - entglitt, i. b. entglitten; *Glisser.* Der Fuß entglitt ihm und er fiel; *le pied lui glissa & il tomba.*

ENT-GLIMMEN, (entglimmen) *v. n. irr.* Ich entglimme - entglomm, *subj.* entglömme, i. b. entglommen; *Commencer à prendre feu, s'allumer.* *Ne se dit que figurément & dans un style sublime.* Sein Muth entglomm; *son courage s'alluma.* Wenn zuerst das Feuer der Liebe entglimmt; *quand le feu de l'amour commence à s'allumer.*

ENT-GÖTTERN, (entgöttern) *v. a.* Ich entgöttere - entgötterte, i. h. entgöttert; *Ne se dit que dans la poésie; priver de la divinité; réduire qq. un qu'on avoit déclaré Dieu, dans le nombre des hommes ordinaires.*

ENT-GRÄTEN, (entgräten) *v. a.* Ich entgräte - entgrätete, i. h. entgrätet. Einen Fisch entgräten; *Décaffer, ôter les os, les arrêtes, d'un poisson.*

ENT-GÜRTEN, (entgürten) *v. a.* Ich entgürte - entgürtete, i. h. entgürtet; *Déceindre; ôter sa ceinture.*

ENT-HAREN, (entharen) *v. a.* Ich enthäre - enthärte, i. h. enthäret. Der Häre berauben; *Faire tomber ou emporter le poil.* *Ne se dit que dans un style sublime.*

ENT-HALFTERN, (enthalftern) *v. a.* Ich enthalftere - enthalfterte, i. h. enthalftert. Die Halfter abwerfen; *Délicoter, déchevêtrer.* Das Pferd hat sich enthalftert; *le cheval s'est délicoté.*

ENT-HALT, (Enthalt) (der) *gen. des -es, f. pl.* *On dit mieux: Aufenthalt, Inhalt; Le séjour, le contenu.*

ENT-HALTEN, (enthaltten) *v. a. irr.* Ich enthalte, du enthälst, er enthält, wir enthalten &c. *Imp.* Ich enthielt, *subj.* enthielte, *parf.* i. h. enthalten. In sich fassen, in sich halten; *Contenir, comprendre, renfermer, avoir.* Dieses Stück Land enthält so viel Morgen; *cette*

pièce de terre contient tant d'arpens. Dieser Brief enthält viele Vorwürfe; *cette lettre contient beaucoup de reproches.* Es sind nützliche Lehren in diesem Buche enthalten; *ce livre renferme des préceptes très-utiles.* Die heutigen Zeitungen enthalten, daß &c. *les nouvelles d'aujourd'hui portent que &c.* Sich enthalten, den Gebrauch einer Sache unterlassen; *s'abstenir de - , se priver de - , se passer de - , se défendre, éviter, se contenir, se retenir, se modérer, se garder, s'empêcher.* Ich kann mich nicht enthalten euch zu sagen; *je ne saurois, m'empêcher de vous dire.* Sich des Lachens enthalten; *s'abstenir - , s'empêcher de rire; se tenir - , se garder de rire.* Sich des Urtheils enthalten; *suspendre son jugement.*

ENT-HALTSAM, (enthaltfam) *adj. & adv.* Continent, retenu, qui s'abstient, qui se retient. Keuseh; *chaste, modéré, tempérant.*

ENT-HALTSAMKEIT, (Enthaltfamkeit) (die) *gen. der -, f. pl.* L'abstinence, continence, retenue; *it. modération, tempérance; it. chasteté.*

ENT-HALTUNG, (Enthaltung) (die) *gen. der -, f. pl.* L'abstinence, privation de certaines choses; *it. la continence, retenue.* *Voy.* Mäßigung.

ENT-HÄRTEN, (enthärten) *v. a.* Ich enthärte - enthärtete, i. h. enthärtet; *Ne se dit que dans la poésie, erweichen; Amollir, attendrir, adoucir, toucher.*

ENT-HAUPTEN, (enthaupten) *v. a.* Ich enthaupte - enthauptete, i. h. enthauptet; *Décapiter, couper ou trancher la tête, couper le cou; décoller.* Einen Missethäter enthaupten; *décapiter un criminel, lui couper -, trancher la tête.* Er ist enthauptet worden; *il a été décapité; il a eu la tête tranchée.* Die Enthauptung; *l'action de trancher la tête; la décollation.*

ENT-HEBEN, (entheben) *v. a. irr.* Ich enthebe - enthob, *subj.* enthöbe, i. h. enthoben; *Délivrer, soulager de toute sorte de charge; it. dispenser.* *Voy.* Ueberheben. Ich bitte euch, mich dieser Sache zu entheben; *je vous prie de me dispenser de cela.* Sich einer Beschwerlichkeit entheben; *se délivrer, se décharger d'une incommodité.*

ENT-HEILIGEN, (entheiligen) *v. a.* Ich entheilige - entheiligte, i. h. entheiligt. Eine Kirche entheiligen; *Désacrer, profaner une église.* Die Entheiligung; *la profanation, l'excration, le sacrilège, la violation.*

ENT-HOB, ENT-HOBEN, (enthoben, enthoben) *voy.* ENT-HEBEN.

ENT-HULLEN, (enthüllen) *v. a.* Ich enthülle - enthülte, i. h. enthüllet; *Dévoiler, découvrir, mettre à découvert, au jour; développer; faire tomber le voile, le lever.* Die Enthüllung; *le développement.*

ENT-HULSEN, (enthülßen) *v. a.* Ich enthülse - enthülsete, i. h. enthülset; *Ecoffer, froisser, frai-*

fraiser, téaler, égonffer. Die Enthüllung; *Raction de...*

ENTHUSIAST, (Enthusiast) - (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Schwärmer; *l'enthousiasme*. Der Enthusiasmus, die Schwärmerei; *l'enthousiasme, l'égarément d'esprit*. Enthusiastisch; *enthousiasme, plein d'enthousiasme*.

ENTIAN, (Entian) *voy.* **ENZIAN**.

ENT-JOCHEN, (entjochen) *v. a.* Ich entjochte - entjochte, i. h. entjochet; *Découpler, déteiler, désatteler*. Die Entjochung; *le découplement*.

ENT-JUNGFERN, (entjungfern) *v. a.* Ich entjungfere - entjungferte, i. h. entjungfert; *Dépuceler, avoir les gans d'une fille*. Entjungfert werden; *passer le pas*.

ENTKAM, (entkam) *voy.* **ENTKOMMEN**.

ENT-KLEIDEN, (entkleiden) *v. a.* Ich entkleide - entkleidete, i. h. entkleidet; *Déshabiller, dépouiller, ôter les habits, dévêtir*. Die Entkleidung; *le déshabillement, dépouillement*.

ENT-KLEISTERN, (entkleistern) *v. a.* Ich entkleistere - entkleisterte, i. h. entkleistert; (*T. de cartier*) *Mettre en presse pour faire sortir le superflu de la colle*.

ENT-KOMMEN, (entkommen) *v. n. irr.* Ich entkomme - entkam, subj. entkäme, i. b. entkommen. Davon laufen; *se sauver, s'évader, s'enfuir, échapper, réchapper*. Er ist der Gefahr glücklich entkommen; *il l'a échappé, manqué belle*.

ENT-KÖRPERT, (entkörpern) *adj. & adv.* *Dégagé, séparé du corps*.

ENT-KRÄFTEN, (entkräften) *v. a.* Ich entkräufte - entkräftete, i. h. entkräftet. Schwächen; *affaiblir, débilité, abbatre, atténuer, énerver, ennuier, épuiser, amollir*. Ich bin sehr entkräftet; *je n'en puis plus, je suis tout failli*. Das Fieber hat ihn sehr entkräftet, mitgenommen; *la fièvre l'a mis bien bas*. Nach und nach entkräften; *miner les forces, le corps*. Entkräftet von Arbeit; *rompu de travail, de fatigue*. Ein entkräftetes, abgerittenes Pferd; *un cheval rendu*. Ein entkräfteter Feind; *un ennemi abattu*. Die Wollust entkräftet den Leib; *la volupté affaiblit le corps, amollit*. Die Entkräftung; *l'affaiblissement, épuisement, amollissement, atténuation; it. inanition*.

ENT-KRÄUSELN, (entkräuseln) *v. a.* Ich entkräufele - entkräufelte, i. h. entkräufelt; *Défriser, défaire la frisure*. Der Wind hat ihm die Haare entkräufelt; *le vent lui a défrisé les cheveux*.

ENT-KUSSEN, (entküssen) *v. a.* Ich entküßte - entküßte, i. h. entküßt; *Ne se dit que dans un style sublime*. Eine Trähne dem Auge entküßen; *recueillir une larme en baissant les yeux*.

ENT-LADEN, (entladen) *v. a. irr.* Ich entlade, du entlädst, er entlädt, wir entladen &c. *imp.* ich entlud, subj. entlode, *parf.* i. h. entladen.

Abladen; *décharger, p. e. un chariot; it. fig.* Befreien; *délivrer*. Einen einer Sache entladen; *dispenser qq. un de qq. ch.* Ich bin einer großen Mühe entladen; *me voilà déchargé (déchargé) d'une grande peine*. Entladen, (*en T. de peint. & d'Archit.*) natürlich, ungezwungen, im gehörigen Verhältnis vorgestellt; *dégagé*. Die Entladung; *la décharge, délivrance*.

ENT-LARVEN, (entlarven) *v. a.* Ich entlarve - entlarvte, i. h. entlarvet; *Démasquer, ôter le masque, faire tomber le masque, découvrir*. Die Entlarvung; *l'action de...*

ENT-LASSEN, (entlassen) *v. a. irr.* Ich entlasse, du entlässest, er entläßt, wir entlassen &c. *imp.* ich entlies, *parf.* i. h. entlassen. Befreien; *délivrer, relâcher, élargir, mettre en liberté*. Aus der Knechtschaft, Slaverie entlassen; *affranchir*. Einen entlassen, abfertigen; *expédier*. Vom Dienst, der Dienste entlassen; *renvoyer, congédier, donner congé, licencier*. Der Schuld entlassen; *remettre, décharger*. Der Sündenstrafe, eines Eides entlassen; *absoudre, remettre*. Das Parlament entlassen; *dissoudre*. *On dit en Terme d'Art.* Den Stahl entlassen; *détremper l'acier, en le faisant rougir au feu; it. en le laissant refroidir peu à peu*. Die Entlassung; *la délivrance, le relâchement, l'élargissement, la démission, le congé, l'affranchissement*.

ENT-LASTEN, (entlasten) *ou entlastigen, v. a.* Ich entlaste - entlastete, i. h. entlastet; *Décharger, p. e. un vaisseau, donner allègement d'un vaisseau*. (*Fig.*) Sich der Geschäfte entlasten; *se décharger des affaires*. Das menschliche Herz ist immer geneigt, sich seiner Pflichten, so viel möglich ist, zu entlasten *ou* zu entlastigen; *l'esprit de l'homme est enclin à se soustraire à son devoir*. Die Entlastung; *le déchargement, l'allègement*.

ENT-LAUBEN, (entlauben) *v. a.* Ich entlaube - entlaubte, i. h. entlaubet; *Dépouiller de feuilles*.

ENT-LAUFEN, (entlaufen) *v. n. irr.* Ich entlaufe, du entläufst, er entläuft, wir entlaufen &c. *imp.* ich entlief, *parf.* i. b. entlaufen; *Échapper, s'enfuir, s'évader, se sauver, déserté*. Der Gefahr entlaufen; *esquiver le danger*. Diesmal ist er dem Tode entlaufen; *il en a appelé*. Das wird euch nicht entlaufen; *cela ne vous échappera pas, ne vous peut fuir*. Er soll mir nicht entlaufen; *je l'aurai, je saurai bien l'avoir*. Er soll nicht leicht entlaufen; *il courra bien si l'on ne l'attrappe*. Ein Entläufer; *un échappé, fugitif, déserteur*.

ENT-LEDIGEN, (entledigen) *v. a.* Ich entlédige - entlédigte, i. h. entlédiget. Befreien; *délivrer, exempter, libérer, affranchir, mettre en liberté, décharger, se délivrer, se décharger*. Sich seiner Schuldenlast entlédigen; *se décharger de ses dettes*. Sich der Sorge, Mühe entlédigen; *se délivrer du soin, de la peine*. Sich von ei-

M.m.m 3

ner

ner Beschuldigung entlédigen; *se purger d'une accusation*. Ich habe ihn seiner Bande entlédiget; *je l'ai déchaîné*. Die Entlédigung; *la délivrance, décharge, exemption, libération, résolution, remède*. Um eines Entlédigung anhalten; *soliciter la délivrance, la liberté, l'élargissement de qq. un*. Das dienet zu meiner Entlédigung; *cela est à ma décharge*.

ENT-LÈREN, (entleeren) v. a. Ich entlère-entlerte, i. h. entlèret. Lér machen; *vuiden*. Sich entlèren; *se dépouiller*.

ENT-LÈGEN, (entlegen) adj. & adv. Weit; *éloigné, distant*. Ein entlegenes Land; *un pays éloigné*. Eine entlegene Behausung; *un logement éloigné*. Abgelegen; *écarté*. Entfernet; *reculé*.

ENT-LÈGENHEIT, (Entlegenheit) (die) gen. der -, f. pl. *L'éloignement, la distance*.

ENT-LEHNEN, (entleihen) v. a. Ich entlehne-entlehnte, i. h. entlehnet. Als ein Darlehn nehmen; *emprunter, prendre à crédit*. Eines andern Namen entleihen; *emprunter le nom d'autrui*. Der Entlehner; *l'emprunteur, débiteur, mutuaire*.

ENT-LEHNT, (entlehnt) entleihen, adj. & adv. *Emprunté, d'emprunt, étranger, d'autrui; it. postiche*. Ein Buch unter einem entlehnten Namen ausgehen lassen; *publier un livre sous un nom emprunté*. Die Entlehnung; *l'emprunt*.

ENT-LEIBEN, (entleiben) v. a. Ich entleibe-entleibte, i. h. entleibet. Töden; *tuer, massacrer, faire mourir, assommer, mettre à mort, priver de la vie, ôter la vie, faire périr*. Er ist in seinem Bette entleibet worden; *il a été tué dans son lit*. Entleibet; adj. & adv. *mort, tué, massacré*. Die Entleibung; *le meurtre, homicide, assassinat*.

ENT-LEIDEN, (entleiden) v. a. Ich entleide-entleidete, i. h. entleidet; *Dégoûter*. Es ist mir entleidet; *j'en ai perdu l'envie*. Die Entleidung; *le dégoût*.

ENT-LEIHEN, (entleihen) voy. ENTLEHNEN.

ENT-LERNEN, (entlernen) voy. LERNEN.

ENT-LIEF, (entlie) voy. ENTLAUFEN.

ENT-LIES, (entließ) voy. ENTLASSEN.

ENT-LOCKEN, (entlocken) v. a. Ich entlocke-entlokte, i. h. entlocket; *Ne se dit que figur.* Herauslocken, ablocken. Er hat mir eine Träne entlokt; *il m'a arraché une larme*.

ENTLUD, (entlud) voy. ENTLADEN.

ENT-MANNEN, (entmannen) v. a. Ich entmanne-entmannte, i. h. entmannet; *Châtrer, rendre ou faire eunuque, déviriliser qq. un, tranchescoiller qq. un*. Die Entmannung; *l'action de . . .*

ENT-MASTEN, (entmasten) v. a. Ich entmaste-entmastete, i. h. entmastet; *Démâter*. Die Entmastung; *l'action de . . .*

ENT-NÈBELN, (entnebeln) v. a. Ich entnebele-entnebelte, i. h. entnebelt; *Disperser, faire disparaître le brouillard; il ne se dit que dans la Poésie*.

ENT-MUMMEN, (entmummen) voy. ENTLARVEN.

ENT-NAHM, (entnahm) voy. ENTNÈHMEN.

ENT-NEHMEN, (entnehmen) v. a. irr. Ich entnehme, du entnimmst, er entnimmt, wir entnehmen &c. imp. ich entnahm, subj. entnähme, parf. i. h. entnommen, impér. entnimm, ôter, enlever, priver. *Se dit aussi au lieu de abnehmen, ersehen*. Ich entnehme daraus; *je conclus de là que . . . (peu us.)*

ENT-NERVEN, (entnerven) v. a. Ich entnerv-entnervte, i. h. entnervet; *Enerver, affaiblir, débilitier, abattre*. Die Entnervung; *l'affaiblissement*.

ENT-NIMM, (entnimm) voy. ENTNÈHMEN.

ENT-NOMMEN, (entnommen) voy. ENTNEHMEN.

ENT-RANN, (entrann) voy. ENTRINNEN.

ENT-RATHEN, (entrathen) v. n. irr. *Ce n'est que l'infinif qui est en usage*. Wir können eurer entrathen; *nous pouvons nous passer de vous*. Einer Sache entrathen müssen; *être privé d'une chose*. Voy. Entbehren.

ENT-RÄTSELN, (enträtseln) v. a. Ich enträtsele-enträtseelte, i. h. enträtfelt; *Déchiffrer, deviner une énigme*. Die Enträtfelung; *le déchiffrement*.

ENT-REISSEN, (entreissen) v. a. irr. Ich entreisse-entris, i. h. entrisen, impér. entreiß. Wegnehmen, rauben; *Enlever, ravir, emporter, prendre*. Ausreissen, it. davon bringen; *arracher, ôter, sauver*. Dem Tode entreissen; *sauver, arracher des bras de la mort*. Der Tod hat ihm seinen einigen Sohn entrisen; *la mort lui a ravi son fils unique*. Sich der Gesellschaft entreissen; *s'arracher de la compagnie*. Einen der Wuth des Pöbels entreissen; *dérober qq. un à la fureur du peuple*. Sich den Händen der Hächer entreissen; *se démêler d'entre les mains des archers*. Die Entreißung; *l'action de . . .*

ENTRICH, (Entrich) (der) gen. des -s, pl. die -e; *Le canard, málard*.

ENT-RICHTEN, (entrichten) v. a. Ich entrichte-entrichtete, i. h. entrichtet. Bezahlen; *Payer, satisfaire, contenter*. Seine Schuld entrichten; *payer sa dette*. Die Schuld der Natur entrichten; *mourir, payer le tribut à la nature*. Die Entrichtung; *le paiement, la satisfaction*. Bis zu völliger Entrichtung; *jusqu'à l'entier paiement*.

ENT-RIEGELN, (entriegeln) v. a. Ich entriegele-entriegelte, i. h. entriegelt; *Déverrouiller*. Die Entriegelung; *l'action de . . .*

ENT-RINNEN, (entrinne) v. n. irr. Ich entrinne-entrann, subj. entränne, parf. i. b. entronnen;

- ronnen, *impr.* entrinn; *Evader, échapper, s'échapper, se sauver.* Er wird meinen Händen nicht entrinnen; *il n'échappera pas mes mains, à mes mains.* Ich bin dem Unglück glücklich entronnen; *j'ai heureusement échappé au danger, je suis heureusement échappé du danger.* Aus der Schlacht entrinnen; *se sauver du combat; it.* Davon laufen; *s'enfuir, déserter.* Die Entrinnung *mieux* Flucht; *la fuite.*
- ENTRISSEN, (entrisßen) *voy.* ENTREISSEN.
- ENT-ROLLEN, (entrollen) *v. n.* Ich entrolle - entrolte, i. b. entrollet. Wegrollen, hinabrollen; *Il ne se dit que dans la Poésie en parlant surtout des larmes qui coulent sur les joues.*
- ENTRONNEN, (entronnen) *voy.* ENTRINNEN.
- ENT-RUCKEN, (entrücken) *v. a.* Ich entrücke - entrückte, i. h. entrückt; *Enlever, ôter. Voy.* Entziehen. Durch den Tod entrückt werden; *être enlevé par la mort. On dit figur.* Dieser Zufall entrückt ou vereitelt mir alle meine Hoffnung; *cet accident m'enlève, ôte toutes mes espérances.*
- ENT-RUNNEN, (entrinnen) *mieux* entronnen, *adj. & adv.* *Fugitif, déserteur, échappé.*
- ENT-RUNZELN, (entrunzeln) *v. a.* Ich entrunzele - entrunzelte, i. h. entrunzelt; *Défroncer, dérider.* Ein einziger Blick entrunzelte sein Gesicht; *un seul regard déridoit son front.* Die Entrunzelung; *l'action de . . .*
- ENT-RUSTEN, (entrüsten) *v. a.* Ich entrüste - entrüstete, i. h. entrüstet. Erzürnen; *Irriter, fâcher, mettre en colère.* Sich entrüsten, erzürnen, unwillig werden; *se fâcher, entrer ou se mettre en colère, s'emporter, s'allarmer.* Er entrüstet sich über das geringste; *il s'emporte de la moindre chose.* Durchs geringste Wort wird er entrüstet; *il prend feu au moindre mot.* Sich entrüstet stellen; *faire mine d'être fâché.* Entrüstet; *adj. & adv.* *irrité, ému, allarmé, altéré, emporté, outré de rage.* Der entrüstete Ehemann; *le mari fâché.* Die Entrüstung; *la colère, l'émotion, l'emportement, indignation.* Ohne Entrüstung; *froidement, de sang froid.*
- ENT-SAGEN, (entsagen) *v. n.* Ich entsage - entsagte, i. h. entsaget; *Renoncer à qq. ch., se dé-sister de qq. ch.* Seinem Glauben entsagen; *renier sa foi.* Die Entsagung; *le renoncement, la renonciation, le reniement, l'abnégation.*
- ENT-SAHE, (entsafe) *voy.* ENTSEHEN.
- ENT-SANK, (entsant) *voy.* ENTSINKEN.
- ENTSANN, (entsann) *voy.* ENTSINNEN.
- ENT-SATTELN, (entsatteln) *v. a.* Ich entsattelle - entsattelte, i. h. entsattelt; *Oter la selle, desseller.* Ein entsatteltes Pferd; *un cheval dessillé.* Die Entsattelung; *l'action de . . .*
- ENTSAZ, (Entsaz) (der) *gen.* des -es, *f. pl.* Die Hülfe; *le secours.* Zum Entsaz kommen; *venir au secours.* Entsaz hoffen; *espérer du*

secours. Truppen, die zum Entsaz dienen; *corps, troupes de réserve.* Der Entsazwall; *la ligne de circonvallation.*

ENT-SCEPTERN, (entsceptern) *v. a.* Des Scepters, der Regierung berauben; *Détroner.* *On ne trouve ce mot qu'une seule fois dans les Poésies d'Opitz.*

ENT-SCHÆDIGEN, (entschädigen) *v. a.* Ich entschädige - entschädigte, i. h. entschädiget; *Dédommager, indemniser.* Die Entschädigung; *le dédommagement, l'indemnité.*

ENT-SCHAUFELN, (entschaufeln) (sich) *v. r.* Ich entschaufele - entschaufelte mich, i. h. mich entschaufelt; (*T. de Marine*) *Se rompre, se dit de l'ancre qui perd un bras en se rompant dans le fond de la mer.* Ein entschaufelter Anker; *un ancre épaté.*

ENTSCHIED, (entschied) *voy.* ENTSCHIEDEN.

ENT-SCHIEDEN, (entscheiden) *v. a. irr.* Ich entscheide - entschied, i. h. entschieden; *Démêler, terminer, accommoder, vuider un diffé-rent; it. décider, appointer.* Einen Proceß entscheiden; *décider un procès; it.* Festsetzen, bestimmen; *déclarer, définir, déterminer.* Abthun; *trancher.* Gerichtlich entscheiden; *juger, prononcer.* Eine Frage entscheiden, beantworten; *résoudre, décider, démêler une question.* Gültlich entscheiden; *arbitrer, terminer à l'amiable.* Entscheidend; *adj. & adv.* *décisif, positif.* Ein entscheidendes Urtheil; *une sentence décisive, peremptoire.* Das ist entscheidend, heßt die ganze Sache; *cela enlève la paille.* Entscheidende Tage in den Krankheiten, Fiebern; *jours critiques.* Entscheidende Zeichen, Anzeigen; *signes critiques.* Die Entscheidung; *l'accordement, règlement, résolution, décision, arbitrage, sentence, conclusion, détermination, définition; it. résultat.* Entscheidung einer Krankheit; *la crise.*

ENT-SCHLAFEN, (entschlafen) *v. n. irr.* Ich entschlafe, du entschlaffst, er entschlafst, wir entschlafen, *imperf.* i. entschlief, *parf.* i. b. entschlafen; *S'endormir; it.* Sterben; *mourir, décéder.* Im Herrn entschlafen; *mourir au Seigneur.*

ENT-SCHLAGEN, (entschlagen) *v. a. irr.* Ich entschlage, du entschlagst, er entschlagst, wir entschlagen &c. *imp.* ich entschlug, *subj.* entschläge, *parf.* i. h. entschlagen. Sich eines Dinges entschlagen; *se défaire, se dégager, se débarrasser, se démêler, se tirer, se retirer de qq. ch.* Sich der Sorgen entschlagen; *bannir, se défaire, abandonner, se débarrasser l'esprit, chasser toute sorte de soin.* Sich einer verdüßlichen Gesellschaft entschlagen; *se débarrasser d'une fâcheuse compagnie.* Sich alles Umgangs mit Menschen entschlagen; *quitter le monde.* Sich aller weltlichen Dinge entschlagen; *débar-ras-*

barrasser son cœur des engagements du monde.
Die Entschlagung, (peu us.)

ENT-SCHLEICHEN, (entschleichen) v. n. irr.
Ich entschleiche - entschlieh, i. b. entschlichen;
S'evader, s'enfuir secrètement.

ENT-SCHLEIERN, (entschleiern) v. a. Ich ent-
schleierte - entschleierte, i. b. entschleiert; *De-
voiler, déplier, déployer, développer, faire tom-
ber le voile, le lever.* Die Entschleierung;
l'action de...

ENT-SCHLICH, (entschlich) voy. ENTSCHEI-
CHEN.

ENT-SCHLIEF, (entschliefe) voy. ENTSCHEI-
FEN.

ENT-SCHLIESEN, (entschliesen) v. a. & n. irr. Ich
entschliese - entschloß, subj. entschloße, i. h. ou b.
entschlossen; *Comme v. a. Défermer, ouvrir, ouvrir
une porte fermée à la clef, relâcher, délivrer des
fers ôter les fers; it. Sich entschliesen; se ré-
soudre, se déterminer, prendre un parti, une
résolution.* Ich bin entschlossen, habe mich
entschlossen; *je me suis résolu.* Er ent-
schloß sich, da zu bleiben; *il se déterminait à y
demeurer.* Er entschließt sich kurz, kan sich
bald entschliesen; *il a bientôt assemblé son con-
seil.* Wir find entschlossen; *nous nous sommes
proposés.* Er hat sich bald entschlossen; *il a
bientôt fait son marché.* Endlich hat er sich
entschlossen; *enfin il a fait le saut.* Wozu
habt ihr euch entschlossen? *quel parti avez-
vous pris?* Ich wollte mich lieber entschlie-
sen, zu sterben; *je me déterminerois plutôt à
mourir.* Man hat Zeit, sich zu entschliesen;
il y a jour d'avis. Die Entschliesung, der Ent-
schluß; *la résolution, détermination, le parti,
conseil.* Das ist mein Entschluß; *c'est ma ré-
solution.* Einen Entschluß fassen; *prendre une
résolution, aviser, délibérer à faire.* Der Ent-
schluß ist gefaßt; *le conseil en est pris.* Einen
kurzen, geschwinden Entschluß fassen; *sauter
le bâton, franchir le pas, le saut.*

ENT-SCHLOSSEN, (entschlossen) adj. & adv.
Résolu, conclu; it. décidément, délibérément.

ENT-SCHLOSSENHEIT, (Entschlossenheit) (die)
gen. der -, f. pl. *La résolution.* Er sahe den
Tod mit großer Entschlossenheit entgegen; *il
attendait avec beaucoup de résignation l'approche
de la mort.*

ENT-SCHLUG, (entschlug) voy. ENTSCHEI-
GEN.

ENT-SCHLÜSSIG, (entschlüssig) adj. & adv. *Dé-
terminé à faire.*

ENT-SCHLÜMMERN, (entschlummern) v. n. Ich
entschlummere - entschlummerte, i. b. ent-
schlummert; *S'endormir, s'assoupir, s'endormir.*

ENT-SCHLÜPFEN, (entschlüpfen) v. n. Ich
entschlüpfe - entschlüpfte, i. b. entschlüpfet.
Entwischen; *échapper.* Aus dem Gefängniß
entschlüpfen; *échapper de la prison.* Etwas

aus den Händen entchlüpfen lassen; *laisser
échapper, tomber qq. ch. des mains.*

ENT-SCHLUSS, (Entschluß) (der) gen. des-es,
pl. die - schlüsse. Die Entschliesung; *la réso-
lution, le conseil &c.*

ENT-SCHMEICHELN, (entschmeicheln) v. a. Ich
entschmeichle - entschmeichelte, i. h. entschmei-
chelt; *Obtenir par caresses, tirer par flatteries.*

ENT-SCHNAPPEN, (entschnappen) v. n. Ich
entschnappe - entschnapte, i. b. entschnapt; *Echap-
per, (vulg.)*

ENT-SCHULDIGEN, (entschuldigen) v. a. Ich
entschuldige - entschuldigte, i. b. entschuldi-
get; *Excuser.* Ich bitte, mich zu entschul-
digen; *je vous prie de m'excuser.* Seinen Feh-
ler entschuldigen; *excuser sa faute.* Entschuldi-
gen, rechtfertigen; *justifier, sauver, purger.*
Einen vor Gericht entschuldigen, daß er we-
gen Ehehaften nicht erscheinen können; *exoi-
ner qq. un envers le juge; it. Entschuldigen,
beschönigen, bemänteln; plâtrer, pallier, don-
ner des couleurs, colorer, prétexter. it. Verthei-
digen; défendre.* Ich entschuldige Sie, ver-
zeihe Ihnen; *je vous pardonne, je vous déchar-
ge &c.* Sich entschuldigen; *s'excuser, se dé-
fendre, se disculper, se décharger.* Verantwor-
ten; *répondre.* Um Verzeihung bitten; *deman-
der pardon.* Sich mit der Unwissenheit ent-
schuldigen; *prétendre cause d'ignorance.* Er
hat sich lassen entschuldigen; *il s'est fait ex-
cuser.* Sich mit seiner Krankheit entschuldi-
gen; *s'excuser sur sa maladie.* Er weiß sich
immer gut zu entschuldigen; *il est ingénieux à
trouver des excuses.* Er ist nicht zu entschul-
digen; *sa faute n'est pas excusable.* Der Ent-
schuldiger; *l'excuseur.* Die Entschuldigung;
*l'excuse, la justification, décharge, purgation,
subterfuge, couleur, palliation, défense; it. Aus-
flucht; prétexte, refuge.* Kahle Entschuldigung;
excuse frivole, échappatoire. Vorwand, Aus-
rede; *désaite, faux-fuyant.* Litierte Ausflucht;
subterfuge. Entschuldigung vor Gerichte; *ex-
ception, excusation.* Rechtmäßige Entschuldi-
gung, daß man nicht habe erscheinen kön-
nen; *exoine.* Gültige, hinlängliche Entschul-
digung; *excuse valable.* Eine Entschuldigung
annehmen; *recevoir une excuse.* Zur Entschul-
digung anführen; *apporter pour raison.* Das
ist eine schlechte, kahle Entschuldigung; *c'est
une mauvaise désaite, une excuse sans apparen-
ce.* Das sind schlechte Entschuldigungen; *ce
sont des raisons légères.* An Entschuldigen
fehlt es niemanden leicht; *les hommes ont tou-
jours quelque désaite en main, ils trouvent tou-
jours quelque échappatoire.* Hier wird keine Ent-
schuldigung helfen; *il n'y aura point de quar-
tier.* Entschuldigungen machen, einwenden;
faire des excuses, ordonner pour excuse. Ein
Entschuldigungsschreiben; *un: lettre d'excuse.*
ENT-

ENT-SCHÜRZEN, (entschürzen) *v. a.* Ich entschürze - entschürzte, i. h. entschürzet. Die Schürze abnehmen; *ôter le tablier, déceindre.*

ENT-SCHÜTTEN, (entschütten) (sich) *v. r.* Ich entschütte - entschüttete mich, i. h. mich entschüttet, (*peu us.*) ent schlagen. Sich einer Arbeit, Last, Beschuldigung entschütten; *Se décharger d'un travail, d'un fardeau, d'une accusation.* Sich der Dienstbarkeit, des Joches, nicht mehr entschütten können; *être contraint de plier sous le joug.*

ENT-SCHWAMM, (entschwamm) *voyez* ENT-SCHWIMMEN.

ENT-SCHWAND, (entschwand) *voyez* ENT-SCHWINDEN.

ENT-SCHWANG, (entschwang) *voyez* ENT-SCHWINGEN.

ENT-SCHWELLEN, (entschwellen) *v. n. irr.* Ich entswelle, du entswillst, er entswilt, wir entswellen &c. *Imp.* Ich entswoll, *subj.* entswölle, *parf.* i. b. entswollen. *Impér.* entswill; *Se déborder, se déverser.* Dem Ufer entswollen die Ströme; *la rivière enflée se déborda. Il ne se dit que dans un style sublime.*

ENT-SCHWIMMEN, (entschwimmen) *v. n. irr.* Ich entswimme - entswamm, *subj.* entswömme, i. b. entswommen, *impér.* entswimm; *Se sauver à la nage.*

ENT-SCHWINDEN, (entschwinden) *v. n. irr.* Ich entswinde - entswand, *subj.* entswände, i. b. entswunden. Verschwinden; *Disparaître. On ne se sert de ce verbe que dans la Poésie.*

ENT-SCHWINGEN, (entschwingen) (sich) *v. r. irr.* Ich entswinge - entswang, *subj.* entswänge mich, (*vulg.* entswung - entswünge) i. h. mich entswungen; (*poëtique.*) *S'envoler.* Seine Seele entswingt sich dem Körper; *son âme s'envole du corps.*

ENT-SCHWOLL, (entschwoll) *v.* ENT-SCHWELLEN.

ENT-SCHWOMMEN, (entschwommen) *v.* ENT-SCHWIMMEN.

ENT-SCHWUNDEN, (entschwunden) *voy.* ENT-SCHWINDEN.

ENT-SCHWUNGEN, (entschwungen) *voy.* ENT-SCHWINGEN.

ENT-SEELT, (entseelt) *adj. & adv.* Mort, *désunt, privé de la vie.*

ENT-SEGELN, (entsegeln) *v. n.* Ich entsegele - entsegelte, i. b. entsegelt; *Echapper, se sauver à force de voiles.*

ENT-SEHEN, (entsehen) *v. r. irr.* Ich entsehe mich, du entsiehst dich, er entsiehet sich, wir entsehen uns &c. *Imp.* Ich entsahe, *subj.* entsahe mich, *parf.* i. h. mich entsehen. *Il ne se dit que négativement.* Er entsahe sich nicht mir Unwahrheiten zu sagen; *il osa me dire des mensonges, il avoit le front de...*

TOM. I.

ENT-SETZEN, (entsetzen) *v. a.* Ich entsetze - entsetzte, i. h. entsetzet. Absetzen, vom Amt; *Déposer, dégrader, dépouiller, priver, démettre de... ôter, déstituer.* Des Throns, der königl. Würde entsetzen; *détrôner.* Eine belagerte Stadt entsetzen; *désassiéger, délivrer, secourir, faire lever le siège ou le blocus, apporter du secours.* Sich entsetzen; *être saisi de crainte, s'effrayer, s'épouvanter, être saisi de frayeur, d'horreur; frémir, être interdit.* Ich habe mich über diese Nachricht entsetzt; *je me suis effrayé de cette nouvelle.* Die Entsetzung; *la déposition, dégradation, déposition, privation d'honneur & de charge, démission, destitution.* Die Entsetzung vom Throne; *la détronisation.* Entsetzung einer Stadt; *la délivrance, le secours, la levée de siège ou de blocus.* II. Das Entsetzen, die Furcht; *le frayeur, l'effroi, horreur.* Ich konte ihn ohne Entsetzen nicht ansehen; *je ne pouvois pas le regarder sans horreur.*

ENT-SETZLICH, (entseztlich) *adj. & adv.* *Effroyable; épouvantable; horrible; terrible; prodigieux; étonnant; affreux; atroce; furieux; monstrueux.* Ein entseztliches Unglück; *un malheur effroyable, terrible.* Eine entseztliche That; *une action effroyable, horrible.* Ein entseztliches Angesicht; *un visage épouvantable.* Eine entseztliche Beschimpfung; *un affront sanglant.* Es ist eine entseztliche Kalte; *il fait un froid mortel.* Dis ist das entseztlichste Elend; *c'est le comble des malheurs; adv. effroyablement, terriblement, horriblement, étonnament, affreusement; épouvantablement, monstrueusement, prodigieusement, désespérément.* Entseztlich schelten, schmähen; *dire, faire rage contre qq. un, tonner, faire le diable à quatre.* Einen entseztlich durchprügeln; *repasser le bouffe à qq. un; rompre bras & jambes à qq. un.*

ENT-SETZT, (entsezt) *adj. & adv.* *Déposé, dégradé, déstitué, démis; it. secouru.*

ENT-SIEGELN, (entsiegeln) *v. n.* Ich entsiegele - entsiegelte, i. h. entsiegelt; *Déceller, décacheter, rompre le sceau, le cachet, ouvrir, lever le scellé, la main.* Die Entsigelung; *l'action de décacheter, d'ouvrir, la levée de scellé, main levée.*

ENT-SIEHT, (entfieht) *voy.* ENT-SEHEN.

ENT-SINKEN, (entsinken) *v. n. irr.* Ich entsinke - entfank, *subj.* entfänke, (*vulg.* entsunk - entfünke) i. b. entfanken; *Tomber.* Die Hände werden uns entlinken; *nos mains deviendront lâches.* Die Kräfte entlinken mir; *les forces m'abandonnent.*

ENT-SINNEN, (entsinnen) (sich) *v. r. irr.* Ich entsinne - entfann mich, *subj.* entfänne mich, i. h. mich entsonnen. Sich erinnern; *Se souvenir, se ressouvenir, se rappeler.* Ich kan mich des nicht mehr entsinnen; *je ne me ressouviens plus de cela; il ne m'en souvient plus.* Ich ent-

N n n

finne

finne mich nicht das ich es gehört hätte; *je ne me rappelle pas de l'avoir entendu*. Die Entfennung, *mieux* Erinnerung.

ENT-SÖNNE, ENT-SÖNNEN, (entsönnē, entsönnen) *voy.* ENT-SINNEN.

ENT-SPINNEN, (entspinnen) *v. a. irr.* Ich entspinne - entspann, *subj.* entspänne, (*vulg.* entsponn - entspünne) i. h. entsponnen; *Tramer, machiner*. Eine Zusammenverfchwörung entspinnen; *tramer une conspiration*. Aus diesem Prozesse werden sich viele andere entspinnen; *ce procès est une grande chaîne d'affaires*. Es hat sich hierüber ein Prozeß, ein Krieg entsponnen; *cela a occasionné, fait naître un procès, une guerre*.

ENT-SPONNEN, (entsponnen) *voy.* ENT-SPINNEN.

ENT-SPRACH, (entsprach) *voy.* ENT-SPRECHEN.

ENT-SPRECHEN, (entsprechen) *v. n. irr.* Ich entspreche, du entsprichst, er entspricht, wir entsprechen &c. *Imp.* Ich entspräch, *subj.* entspräche, i. h. entsprochen. Einer Sache entsprechen, damit übereinkommen, übereinstimmen; *Convenir, s'accorder, se rapporter, correspondre, répondre à qq. ch.* Die Wirkungen entsprechen ordentlicher Weise ihren Ursachen; *les effets répondent d'ordinaire aux causes qui les produisent*. Der Titel des Buches entspricht dessen Inhalt gar nicht; *le contenu de cet ouvrage ne répond nullement au titre*.

ENT-SPRANG, (entsprang) *voy.* ENT-SPRINGEN.

ENT-SPRICHT, (entspricht) *voy.* ENT-SPRECHEN.

ENT-SPRIESEN, (entspriesen) *v. n. irr.* Ich entsprieße - entsproß, *subj.* entspröße, i. b. entsprossen. Abstammen; *Descendre, être issu, pousser dehors*. Alle Menschen entspriesen von Adam; *tous les hommes descendent d'Adam*. Aus einem Lande entsprossen; *être originaire, être d'une nation*.

ENT-SPRINGEN, (entspringen) *v. n. irr.* Ich entspringe - entsprang, *subj.* entspränge, (*vulg.* entsprung-entsprünge) i. b. entsprungen. Entlaufen; *Se sauver*. It. Entgehen, entweichen; *échapper, s'évader, esquiver, s'esquiver, gagner la porte*. Er ist aus dem Kloster entsprungen; *il a sauté les murailles du couvent; il a jeté le froc aux orties*. Entspringen, abstammen; *descendre, tirer son origine, prendre naissance; it. prendre source, ou sa source, jaillir, sortir, sourdre, jaillir; (figur.) venir, procéder, provenir, naître, commencer, prendre commencement ou son origine, dériver*. Der Rhein entspringt im Graubünderlande; *le Rhin prend sa source chez les Grisons*. Diese Gewohnheit ist daher entsprungen; *cette coutume a pris son origine de là*. Das entspringt aus der Schmei-

chelei, kömmt davon her; *cela part de la flatterie*. Das Wort entspringt von einem anderen; *ce mot dérive d'un autre*. Hieraus entspringt alle mein Unglück; *c'est de là que dérive tout mon malheur*.

ENT-SPROCHEN, (entsprochen) *v.* ENT-SPRECHEN.

ENT-SPROSSEN, (entsprossen) *adj. & adv.* *Issu, né, descendu, sorti, originaire, qui tire son origine, provenu*. Von altadelichen Geschlecht entsprossen; *issu d'ancienne noblesse, race*. *Voy.* Entspriesen.

ENT-SPRUNGEN, (entsprungen) *voyez* ENT-SPRINGEN.

ENT-STALTEN, (entstalten) *v. a.* Ich entstaltete - entstaltete, i. h. entstaltet; *Déformer, difformer, rendre difforme*. Er hat sein ganzes Gesicht entstaltet; *il a le visage tout difforme*. Die Entstaltung; *l'action de difformer*.

ENT-STAMMEN, (entstammen) *voy.* AB-STAMMEN.

ENT-STANDEN, (entstanden) *voy.* ENT-STEHEN.

ENT-STEHEN, (entstehen) *v. n. irr.* Ich entstehe - entstand, *subj.* entstände, (*vulg.* entstund - entstünde) i. b. entstanden. Herkommen; *Venir, provenir, arriver, commencer, naître, tirer son origine, prendre commencement, émaner, sourdre, dériver, procéder, s'engendrer, jaillir*. Aufs neue entstehen; *se renouveler, se réveiller*. Es entstand ein plötzlicher Aufruhr; *il se leva tout d'un coup une émeute*. Es wird eine große Hungersnoth entstehen; *il va naître une grande famine*. Das Ungeziefer entsteht aus der Fäulnis; *les insectes s'engendrent par la corruption*. Daraus wird viel Gutes entstehen; *il en naîtra, viendra, arrivera beaucoup de bien*. Was wird daraus entstehen; *qu'en arrivera-t-il?* Es entstehe daraus, was da wolle; *arrive qu'arrive, arrive ce qu'il pourra; quelque chose qui arrive*. Aus einem Fünkeln entstehet oft ein großes Feuer; *une étincelle produit souvent un grand incendie*. Der Nutzen, so hieraus entsteht; *l'utilité qui en revient, dérive*. Aus dem einen sowohl als aus dem andern entstehen Fertigkeiten; *l'un & l'autre se tournent en habitude*. Aus einer Menge kleiner Dinge entstehen große; *la multiplicité des petites choses fait les grandes*. Entstehenden Falles, wenn der Fall entstehen sollte; *si le cas existait; le cas existant*. Es entstand ein plötzlicher Sturm; *il se leva, il s'éleva tout d'un coup un orage, une tempête*. Entstehen, fehlen, *se dit aussi avec l'auxil.* haben; *manquer, faillir*. Das hat mir nicht entstehen können; *cela n'a pu me manquer*. Die Entstehung, der Anfang; *le commencement, origine, la naissance*. In Entstehung eines bes-

fern;

fern; *faute de mieux, au défaut de qq. ch. de meilleur.*

ENT-STEIGEN, (entsteigen) *v. n. irr.* Ich entsteige - entstieg, i. b. entstiegen; *S'élever. Il ne se dit que poétiquement.* Blumen entsteigen der Erde; *des fleurs poussent de la terre.*

ENT-STELLEN, (entstellen) *v. a.* Ich entstellte - entstellte, i. h. entstellte; *Altérer, difformer, gâter, défaire, détraquer.* Aus der Fassung bringen; *décontenancer.* Sein Gesicht ist entstellte; *il a le visage troublé.* Die Entstellung; etwas ohne Entstellung sehen; *voir qq. ch. sans émotion, sans trouble.*

ENT-STÜRZEN, (entstürzen) *v. n.* Ich entstürze - entstürzte, i. b. entstürzet; *Tomber d'en haut, se précipiter. Il ne se dit que poétiquement.* Eine Thräne entstürzte dem schönen Auge; *une larme tomba de ses beaux yeux.*

ENT-SÜNDIGEN, (entsündigen) *v. a.* Ich entsündige - entsündigte, i. h. entsündiget. Von Sünden reinigen; *Purifier, purger, nettoyer de péchés, absoudre, remettre les péchés, disculper, expier les péchés.* Die Entsündigung; *la purification, expiation.*

ENT-SUNKEN, (entsunken) *voy.* ENT-SINKEN.

ENT-THRONEN, (entthronen) *v. a.* Ich entthronete - entthronte, i. h. entthronet; *Détrôner. Il ne se dit que poétiquement.* Die Entthronung; *la détronisation.*

ENT-TRAGEN, (enttragen) *voy.* VERTRAGEN.

ENT-ÜBRIGEN, (entübrigen) *v. a.* Ich entübrige - entübrigte, i. h. entübriget. Ueberheben; *Dispenser, excuser, décharger, délivrer.* Ich bitte, ihr wollet mich dessen entübrigen; *je vous prie de me dispenser, décharger de cela.* Einen einer Mühe entübrigen; *épargner la peine à qq. un.* Entübriget seyn; *se passer, être dispensé.* Dessen kann ich wohl entübriget seyn; *je me passe bien de cela.* Ich wollte es gerne entübriget seyn; *je souhaiterois d'être dispensé de cela.*

ENTVOGEL, (Entvogel) *voy.* ENTE.

ENT-VÖLKERN, (entvölkern) *v. a.* Ich entvölkere - entvölkerte, i. h. entvölkert; *Dépeupler, dévaster.* Die Entvölkering; *le dépeuplement, la dépopulation.*

ENT-WACHSEN, (entwachsen) *v. n. irr.* Ich entwachse, du erwächst, er erwächst, wir erwachsen &c. *Imp.* Ich entwuchs, *subj.* erwüchse, *parf.* i. b. erwachsen; *Devenir trop grand.* Er ist der Zucht erwachsen; *il a passé l'âge de la discipline.*

ENT-WAFNEN, (entwafnen) *v. a. irr.* Ich entwafne - entwafnete, i. h. entwafnet; *Oter les armes, faire quitter les armes, désarmer; déferer.* Die Entwafnung; *le désarmement.*

ENT-WEDER, (entweder) *conj.* *Ou, soit, soit que.* Entweder dieses oder jenes; *ou cela ou bien l'autre.* Entweder dieses oder gar nichts;

ou tout ou rien. Entweder gefieget oder gestorben; *ou vaincre ou mourir.* Entweder laget ihm nichts, oder redet aufrichtig mit ihm; *ou ne lui dites rien, ou parlez-lui sincèrement.* Entweder so, oder auf eine andere Art; *soit de de cette façon, soit d'une autre.*

ENT-WEHNEN, (entwehnen) *voy.* ENTWÖHNEN.

ENT-WEHREN, (entwehren) *Ce n'est que l'infinitif qui est en usage.* Ich konnte mich seiner nicht entwehren; *je ne pouvois pas me défendre de lui.* *Voy.* Erwähren.

ENT-WEICHEN, (entweichen) *v. n. irr.* Ich entweiche - entwich, i. b. entwichen; *Céder, quitter la place; s'en aller, s'enfuir, échapper, esquiver, s'absenter.* Er ist aus dem Gefängnisse entwichen; *il s'est échappé de la prison.* Die Entweichung; *l'éloignement, la fuite.*

ENT-WEIHEN, (entweihen) *v. a.* Ich entweihete - entweihete, i. h. entweihet. Entheiligen; *Profaner. violer, dessacer.* Die Entweihung; *la profanation.*

ENT-WAND, (entwand) *voy.* ENTWINDEN.

ENT-WANDT, (entwandt) *voy.* ENTWENDEN.

ENT-WARF, (entwarf) *voy.* ENTWERFEN.

ENT-WENDEN, (entwenden) *v. a. reg. & irr.*

Ich entwende - entwendete, *ou* entwandte, i. h. entwendet, *ou* entwandt. Stehlen; *Dérober, voler, détrousser, prendre de l'argent.* Rauben; *ravir.* Seines Herrn Kleider, Bücher entwenden; *dérober, voler les habits, les livres de son maître.* Das Entwendete wieder finden; *retrouver le vol.* *It.* Bei Seite bringen, unterschlagen; *divertir, détourner, soustraire, receler.* Etwas heimlich, listig entwenden; *frissonner, jouer des épinettes; gâconner.* Von dem gemeinen Gute etwas entwenden; *commettre péculation, le crime de péculation.* Die Entwendung; *le vol, larcin, enlèvement, divertissement, escroquerie, la soustraction, le recelé; it. le péculation.*

ENT-WERDEN, (entwerden) *v. n. irr.* Ich entwerde - entward, *subj.* entwurde, i. b. entworden; *(peu us.) Venir à manquer, échapper.* Es wird mir nichts entwerden; *rien ne me manquera.* Dieser Gewinn wird mir nicht entwerden; *cet avantage ne m'échappera pas.*

ENT-WERFEN, (entwerfen) *v. a. irr.* Ich entwerfe, du entwirfst, er entwirft, wir entwerfen &c. *Imp.* Ich entwarf, *subj.* entwürfe (*vulg.* entwürfe) i. h. entworfen. Einen Entwurf, Anschlag machen; *Projeter, faire un projet; it. minuter, mettre sur le papier; jeter qq. ch. sur le papier.* Einen Anschlag entwerfen; *projeter un dessein.* Einen Brief entwerfen; *faire la minute d'une lettre.* Die ersten Gedanken, die Hauptumriffe einer Zeichnung entwerfen; *croquer, contourner.* Einen Kopf im Profil, nach der Seite entwerfen; *N n n 2 faire*

faire le profil d'une tête. Leicht, grob, obenhin entwerfen; *griffonner, esquisser.* Die Entwerfung; *le plan, dessein, projet, ébauche.* Voy. Entwurf.

ENT-WICH, (entwich) voy. ENT-WEICHEN.

ENT-WICKELN, (entwickeln) v. a. Ich entwickele - entwickelte, i. h. entwickelt; *Développer, dérouler, défaire, détortiller, dégager, (fig.).* Erklären; *développer, expliquer, éclaircir, débrouiller.* Den Knoten eines Schauspiels, entwickeln; *dénouer l'intrigue de la Comédie.* Die Entwicklung; *le développement, débrouillement, dénouement, l'explication.*

ENT-WINDEN, (entwinden) v. a. irr. Ich entwinde - entwand, subj. entwände, i. h. entwunden; *Arracher des mains.* Il ne se dit que poétiquement.

ENT-WIRFT, (entwirft) voy. ENT-WERFEN.

ENT-WISCHEN, (entwischen) v. n. Ich entwische - entwischte, i. b. entwischet; *Echapper, réchapper, passer, évader, se sauver, gagner le large, gauchir, glisser, échapper des mains de qq. un.* Heimlich entwischen; *escamper, s'esquiver.* Er ist glücklich entwischt; *il l'a échappé belle.* Er entwischt, ehe man sichs verziehet; *il s'échappe comme une anguille.* Er soll mir nicht entwischen; *je l'aurai, je saurai bien l'avoir.* Entwischen soll er gewiss nicht leicht; *il courra bien si l'on ne l'attrappe.* Er ist noch glücklich entwischt; *il s'en est tiré bragues sautes.* Ein Wort entwischen lassen; *lâcher un mot.*

ENT-WOHNEN, (entwohnen) voy. ENTWÖHNEN.

ENT-WÖHNEN, (entwöhnen) v. a. Ich entwöhne - entwöhnte, i. h. entwöhnet. Von der Mutter; *Sténer un enfant, ôter la mamelle.* Entwöhnen ou entwöhnen, abgewöhnen; *désaccoutumer de... faire quitter, se défaire de qq. ch.* Entwöhnt; *sevré, it. désaccoutumé.* Die Entwöhnung; *l'action de...*

ENT-WÖLKEN, (entwölken) v. a. Ich entwölke - entwölkte, i. h. entwölket; *Disperser les nuages.* Ein entwölkter Himmel, entwölktes Gelicht; *un ciel, visage serein.*

ENT-WUCHS, (entwuchs) voy. ENT-WACHSEN.

ENT-WURF, (Entwurf) (der) gen. des-es, pl. die - würfe; *Le projet, la minute, le dessein, plan, crayonnement, ébauche, esquisse; it. brouillon, canevas, plumeitif.* Der erste Entwurf einer Schrift, einer Sache; *le projet d'un écrit, d'une affaire.* Eines Baues; *le dessein d'un bâtiment.* Eines Gemäldes; *l'ébauche, esquisse d'un tableau.* Erster Entwurf eines Gemäldes, die ersten Züge; *le croquis, l'idée, la pensée, touche, le tracement.* Den Entwurf eines Werkes machen; *brocher, faire le canevas d'un ouvrage.*

ENT-WURZELN, (entwurzeln) v. a. Ich entwurzele - entwurzelte, i. h. entwurzelt; *Déraciner, exsiper, arracher, déplanter.* Die Entwurzelung; *le déracinement.*

ENT-ZAUBERN, (entzaubern) v. a. Ich entzaubere - entzauberte, i. h. entzaubert; *Décharmer, désenchanter, désenforçeller.* Die Entzauberung; *le désenchantement, désenforçellement.*

ENT-ZÄUMEN, (entzäumen) v. a. Ich entzäume - entzäumte, i. h. entzäumet; *Oter la bride, débriider.*

ENT-ZEPTERN, (entzeptern) voy. ENT-SCEPTERN.

ENT-ZIEFERN, (entziefern) v. ENT-ZIFFERN.

ENT-ZIEHEN, (entziehen) v. a. irr. Ich entziehe - entzög, subj. entzüge, i. h. entzogen. Wegnehmen; *Oter, retrancher.* Berauben; *enlever, priver, dépréder.* An sich ziehen; *tirer.* Entwenden; *détourner.* Den Armen das Almosen entziehen; *enlever l'aumône des pauvres.* Einem sein Amt entziehen; *dépouiller, priver qq. un de son office, faire déchoir qq. un de sa dignité.* Einem etwas entziehen; *dérober qq. ch. à qq. un.* Er hat mir seine Hülfe entzogen; *il ma retiré son assistance.* Er hat seinem Nachbar diese Kundschaft entzogen; *il a ravi cette chalandise à son voisin.* Zurückhalten, vorenthalten; *retenir, retirer.* Weigern; *refuser.* Einem den Sold entziehen; *ôter les gages, la pension à qq. un.* Der Fürst hat unterer Stadt die Nahrung entzogen; *le Prince a détourné le commerce de notre ville.* Einem seinen Beistand, seine Hand entziehen; *retirer son assistance à qq. un.* Sich entziehen; *se priver, s'aliéner, se dérober, s'éloigner, se soustraire, se dispenser, se retrancher, se refuser.* Sich der Gesellschaft entziehen; *se dérober de la compagnie.* Sich seiner Schuldigkeit entziehen; *se départir de son devoir, se soustraire à son devoir.* Mein Bruder hat sich den Geschäften entzogen; *mon frère s'est retiré des affaires.* Sich dem Gehorsam seines Oberherrn entziehen; *se soustraire de l'obéissance de son Prince.* Wir haben uns der Gefahr entzogen; *nous nous sommes soustraits au danger.* Sich der Gerichtsbarkeit entziehen wollen; *décliner la juridiction.* Die Entziehung; *le retranchement, la privation, retraite, soustraction, le refus de donner; it. non-jouissance, le dépouillement.*

ENT-ZIFFERN, (entziffern) v. a. Ich entziffere - entzifferte, i. h. entziffert; *Déchiffrer, (figur.) débrouiller, éclaircir, expliquer, démêler, développer.* Die Entzifferung; *le déchiffrement, (fig.) l'explication, le développement, l'exposition, interprétation, éclaircissement, débrouillement.*

ENT-ZOGEN, (entzogen) voy. ENT-ZIEHEN.
ENT-

ENT-ZÜCKEN, (entzücken) v. a. Ich entzückte-entzückte, i. h. entzückt; *Enlever, enchanter, transporter, enthousiasmer*. Er hat mich ganz entzückt; *il m'a enchanté*. Ich war über ihre Ankunft ganz entzückt; *j'étois tout enchanté de leur arrivée*. Entzückend; *ravissant*. Eine entzückende Schönheit, Freude; *une beauté éblouissante, joie ravissante*. Entzückt vor Freuden; *ravi de joie, d'aise*. Entzückt seyn; *être ravi, en extase*. Er ist im Geist entzückt; *il est en extase*. Ein Mensch, der oft entzückt ist, Entzückungen hat; *un homme enthousiasmé*. Die Entzückung; *le ravissement, l'extase, enthousiasme, le transport*. Ich lag eben in einer angenehmen Entzückung, als er herein trat; *je me trouvois justement dans un doux enchantement lorsqu'il entra*.

ENT-ZUNDBAR, (entzündbar) adj. & adv. *Inflammable, phlogistique*. Entzündbarer Spiritus; *esprit ardent*. Die Entzündbarkeit; *l'inflammabilité*.

ENT-ZÜNDEn, (entzünden) v. a. Ich entzündete-entzündete, i. h. entzündet; *Embraser, mettre en feu, allumer, rallumer, enflammer*. Der Blitz hat das Haus entzündet; *le feu du ciel a mis en feu, a embrasé la maison*. Der Schwefel entzündet sich leicht; *le soufre s'enflamme facilement; it. figur. échauffer*. Der Wein entzündet das Gesicht; *le vin enflamme le visage*. Die Wunde hat sich entzündet; *la plaie s'est enflammée*. Voy. Entbrennen. Ein von Liebe, Rache entzündetes Herz; *un cœur enflammé, embrasé, ravi d'amour, de vengeance*. Entzündetes, verbranntes Blut; *du sang aduste*.

ENT-ZÜNDUNG, (Entzündung) (die) gen. derpl. die - en; *L'embrasement, (figur.) l'inflammation, le feu, l'échauffement, l'ardeur, adustion*. Die Entzündung des Schiespulvers; *l'inflammation de la poudre à canon*. Eine heftige Entzündung in der Wunde; *une violente inflammation à la plaie*. Entzündung der Leidenenschaften; *le feu, l'ardeur des passions*. Entzündung unter der Zunge; *hypoglosside*. Entzündung im Halse; *parasymanchie*. Entzündung des Rückenhäutleins; *pleurésie*. Entzündung im Maule der Pferde, der fogenannte Froisch; *le lampas*. Entzündung der Augen; *anthracose, ophthalmie*. Entzündung der Augenlieder; *échinophthalmie, trachome*. Entzündung der Hirnhäute; *frénésie, phrénésie*. Entzündung der Lunge; *péripleumonie*. Entzündung der Nieren; *néphritique*. Starke, gefährliche Entzündung, mit Fieber und Raserei; *oxyphlegmasie*. Die Entzündungsbeule; *phlycton*. Entzündungsbeule im Genicke; *phyma, phyme*. Das Entzündungsfieber; *la fièvre inflammatoire*.

ENT-ZWEI, (entzwei) adv. *Rompu, cassé, brisé, fracassé, en pièces, mis en pièces*. Der Stab,

Stock ist entzwei; *le bâton est rompu*. Der Topf ist entzwei; *le pot est cassé*. Mein Kleid ist entzwei, zerrissen; *mon habit est déchiré, en pièces*. Entzwei bersten; *crever, se crever, se crêasser*. Er barst mitten entzwei; *il s'est crevé par le milieu*. Entzwei brechen, reissen; *rompre, casser, briser, se briser, mettre en pièces*. Mit Gewalt entzwei reissen; *dilacérer*. Entzwei drehen; *rompre en tordant*. Entzwei drücken; *casser, briser en pressant*. Entzwei fallen; *se casser, se rompre, tomber par pièces, se briser en tombant, par une chute*. Entzwei gehen; *rompre, casser, se rompre, se casser, se briser; it. se déchirer, s'en aller en éclats*. Entzwei hauen, Holz; *couper, fendre du bois*. Entzwei platzen; *se fendre, se crever*. Entzwei reiben, ein Seil; *raguer*. Entzwei sagen; *scier en deux*. Nach der Länge entzwei sagen; *refendre*. Entzwei schlagen; *rompre, briser, mettre en pièces*. Einem den Kopf entzwei schlagen; *faire voler, sauter la cervelle à qq. un*. Einem Arm und Bein entzwei schlagen; *rauer, rompre bras & jambes à qq. un*. Den Rückgrad entzwei schlagen; *échiner, échigner*. Einem den Stok auf dem Buckel entzwei schlagen; *rompre sa canne sur le dos de qq. un*. Entzwei schneiden, hauen; *couper en deux, couper en pièces, dissequer*. Entzwei spalten; *fendre, pourfendre, séparer en deux*. Entzwei sprengen; *se casser en sautant*. Entzwei springen; *se fendre, se crever, déchirer*. Entzwei stoßen; *broyer, égruger*. Entzwei treten; *fouler aux pieds, écraser*.

ENT-ZWEIEN, (entzweien) v. a. Ich entzweiete-entzweiete, i. h. entzweiet; *Remettre deux personnes mal ensemble; remettre qq. un en mauvaise intelligence avec un autre*. Sich entzweien; *se brouiller, se fâcher, rompre, avoir dispute ou un différend avec qq. un; rompre la paille avec qq. un*. Sie hatten sich entzweiet, haben sich aber wieder versöhnt; *ils avoient rompu ensemble, mais ils ont renoué*. Die Entzweigung; *le dispute, la discorde, le différend, la désunion, séparation, dissension*.

ENZIAN, (Enzian) (der) gen. des - s, f. pl. *La gentiane*. Kreuzenzian; *gentiane croisetie*. Schwarzer Enzian; *le grand persil sauvage, grand persil des montagnes*. Weißer Enzian; *la couleurée, brioine*.

EPHEU, (Ephau) (der) gen. des - es, f. pl. *La lierre, lierre terrestre, herbe de St. Jean*. Epheubären, Träublein; *les raisins de lierre*. Das Epheugummi, Epheuharz; *le gomme de lierre*.

EPIDEMISCH, (epidemisch) v. **AN-STECKEND**, *épidémique*.

EPIGRAMM, (Epigramm) voy. **SINGEDICHT** *Epigramme*. Epigrammatisch; adj. & adv. *épi-grammatique*.

ER-BÂT, (erbat) voy. ERBITTEN.

EPILEPSIE, (Épilepsie) voy. Fallende Krankheit, schwere Noth; *L'épilepsie, le haut mal, mal caduc, mal Saint Jean.*

EPISCH, (episch) adj. & adv. Epique. Ein episches Gedicht, Lehrgedicht; *un poème épique.*

EPISODE, (Épisode) voy. NEBENHANDLUNG, -episode, histoire ou action détachée.

EPISTEL, (Épistel) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'épître.*

EPOCHE, (Époque) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'époque, temps d'où l'on compte, l'Ere.*

EPOPEE, (Épopée) voy. HELDEN-GEDICHT, *L'épopée.*

EPPICH, (Éppich) (der) gen. des-es, f. pl. *L'ache d'eau, la berle, lierre.*

ER, (er) Pron. pers. II, lui. Er selbst; lui même. Er ist es; *c'est lui.* Er liebet mich; *il m'aime.* Er ist mir bekannt; *il m'est connu.* Er ist es, von dem ich rede; *c'est lui, dont je parle.* Er wird mir erlauben, daßs &c. *vous me permettez de...* Er wird das thun, wenn es ihm beliebt; *vous ferez cela, s'il vous plaît.* Der Er, das Männlein; *le mâle.* Dieser Vogel da, ist es ein Er oder Sie; *cet oiseau-là est-ce un mâle ou une femelle?*

ER-ACHTEN, (erachten) v. a. Ich erachte - erachtete, i. h. erachtet. Dafür halten; *croire, estimer, penser, être d'avis, juger, voir.* Ich erachte, es sey nöthig; *je crois, j'estime qu'il sera nécessaire.* Wenn ihr es für gut erachtet; *si vous le jugez à propos.* Das ist leicht zu erachten; *cela est aisé à juger;* muthmaßen; *présumer, conjecturer, deviner.* Meines Erachtens; *à mon avis, selon moi, selon mon opinion, selon mon sentiment, comme il me semble, à ce qu'il me semble, ce me semble, à ce que je crois.*

ER-ACKERN, (erackern) v. a. Ich erackere - erackerte, i. h. erackert; (*peu us.*) Gagner, profiter, retirer en labourant.

ER-ANKERN, (erankern) v. a. Ich erankere - erankerte, i. h. erankert; *Il ne se dit que figurément.* Durch List, Betrug bekommen; *attraper par finesse, par fraude.*

ER-ARBEITEN, (erarbeiten) v. a. Ich erarbeite - erarbeitete, i. h. erarbeitet; Gagner, acquérir par son travail, en travaillant, gagner à force de travail. Er arbeitet fleißig, und kan doch nichts erarbeiten; *il travaille beaucoup & cependant il ne gagne rien.*

ER-ARMEN, (erarmen) voy. VERARMEN.

ER-ÆUGNEN, (eräugnen) (sich) v. r. Ich eräugne - eräugnete mich, i. h. mich eräugnet; *Arriver, poindre, se faire, paroître, se découvrir, se présenter, se faire voir.* Voy. Sich ereignen. Die Eräugung ou Eräugnis; *l'événement, le cas, l'occurrence, (peu us.)*

ERB-ACKER, (Erbacker) (der) gen. des-s, pl. die-acker; *Un champ que l'on possède par héritage.*

ERB-ADEL, (Erbadel) (der) gen. des-s, f. pl. *La noblesse héréditaire, de sang.*

ERB-AMT, (Erbamt) (das) gen. des-es, pl. die-ämter; *L'office héréditaire, qui est différent d'une Charge de l'Empire.*

ERB-ANTHEIL, (Erbantheil) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La portion d'une succession, d'un héritage, portion héréditaire.* Sein Erbantheil fordern; *demandar sa portion héréditaire, son partage.*

ERBAR, (erbar) voy. EHRBAR.

ER-BARMEN, (erbarmen) (sich) v. r. Ich erbarme - erbarmte mich, i. h. mich erbarmet. Mit-leiden haben; *avoir pitié, compassion de, compatir à, être ému, touché de compassion.* Sich eines erbarmen; *avoir pitié de qq. un, jeter les yeux sur qq. un, prendre pitié de qq. un.* Sich der Armen erbarmen; *avoir pitié des pauvres, compatir à leur misère.* Sich über einen erbarmen, (*figur.*) über ihn her seyn und ihn durchprügeln; *battre & rebattre qq. un.* Das sich ein Stein erbarmen möchte; *qui fait fendre le cœur! une pierre en seroit touchée!* Den Himmel erbarm! *das Gott erbarm!* das Gott im Himmel erbarm! *hé quelle misère! o quel malheur! mon Dieu que ferai-je!* Das Gott erbarm! Hülfe! *miséricorde! à l'aide!* Das Erbarmen, die Erbarmung; *la pitié, compassion, miséricorde.* Ein Mensch der kein Erbarmen hat; *un homme sans pitié.* Erbarmung üben; *user de compassion.* Zum Erbarmen bewegen; *attendrir qq. un, émuvoir qq. un à pitié, faire pitié à qq. un.* Zum Erbarmen geneigt seyn; *être porté à la pitié.* Ohne alles Erbarmen, *cruel, cruellement.* Das ist zum Erbarmen! *il fait pitié, c'est une pitié!* Um Erbarmung schreien; *crier miséricorde, crier merci à qq. un.* Erbarmungsvoll; *compatissant.* Erbarmungswürdig; *digne de compassion.* Der Erbarmer; *qui a pitié, de la pitié, de la compassion.*

ER-BÄERMLICH, (erbärmlich) adj. & adv. Pitoyable, *digne de pitié, de compassion, qui fait pitié.* Ein erbärmlicher Zustand; *un état pitoyable.* Erbärmlicher Anblick; *une vue qui fait pitié.* Ein erbärmlicher Aufzug; *un équipage pitoyable.* Ein erbärmlicher Poet; *un pitoyable poète, rimeur de balles.* Eine erbärmliche Schrift; *une pièce pitoyable.* Ein erbärmlicher Schriftsteller; *auteur à beurrières.* Erbärmlich, kläglich; *lamentable.* Jämmerlich; *douloureux, pitieux.* Elend; *misérable, pitoyablement, misérablement, à faire compassion, lamentablement, piteusement;* it. auf eine unbarmherzige Weise; *impitoyablement, à la diable.* Erbärmlich schreien; *crier à pleine tête.*

ER-

ER-BAUEN, (erbauen) *v. a.* Ich erbaue-erbaute, i. h. erbauet; *Bâtir, construire, construire une maison*. Eine Stadt, Kirche erbauen; *fonder une ville, église. (figur.)* Durch Reden erbauen; *édifier*. Seinen Nächsten durch gute Exempel erbauen; *édifier son prochain par de bons exemples*; *it.* Erbauen; *gagner, profiter, retirer en labourant, moissonner, recueillir*. Rachel ist durch ihre Magd, Bilha, erbauet worden; *Rachel a eu des enfants par sa servante Bilha*. Der Erbauer, die Erbauerinn; *qui bâtit, le fondateur, la fondatrice, d'une ville, d'un monastère*.

ER-BAULICH, (erbaulich) *adj. & adv.* Edifiant, d'une manière édifiante. Einen erbaulichen Wandel führen; *mener une vie édifiante*. Erbauliche Reden; *des discours édifiants*.

ERB-AUS-TRÄGE, (Erbausträge) (die) *Les austrèges conventionaux*.

ER-BAUUNG, (Erbauung) (die) *gen. der - , f. pl. La construction. (fig.)* Stiftung; *fondation*. Von ou nach Erbauung der Stadt Rom; *depuis la fondation de Rome*. Seine Erbauung suchen; *chercher son édification, chercher à s'édifier*. Was zur Erbauung des Nächsten dienet; *ce qui tend à l'édification du prochain*. Eine Erbauungsrede; *une parole*. Die Erbauungsstunde; *l'assemblée ascétique*.

ERB-BANNER-HERR, (Erbbannerherr) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Le gonfalonier héréditaire*.

ERB-BAU, (Erbbau) (der) *gen. des - es, f. pl. (T. de Mine) L'exploitation conventionnelle d'une mine qui appartient en propre*.

ERB-BEAMTE, (Erbbeamte) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Qui a une charge héréditaire*.

ERB-BEGRÄBNIS, (Erbegräbnis) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le tombeau héréditaire, tombeau de famille*.

ERB-BEREITEN, (Erbbereiten) (das) *gen. des - s, f. pl. Die Erbbereitung; (T. de Mine) L'arpentage fait par des maîtres jurés, des experts*.

ERB-BESTÄNDER, (Erbbeständer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Celui qui jouit d'un fond par bail emphytéotique*.

ERB-BESCHLOST, (erbeschloßt) *adj. & adv.* Habile à posséder foncièrement château ou bourg.

ERB-BESTAND, (Erbbestand) *v. ERBPACHT, L'emphytéose*.

ERB-BUCH, (Erbbuch) *voy. ERB-REGISTER*.

ERB-CAPELLAN, (Erbcapellan) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Un chapelain héréditaire*.

ERB-DEICH, (Erbdeich) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Une digue héréditaire*.

ERB-DROST, (Erbdrost) (der) *gen. des - en, pl. die - en; Un drost héréditaire*.

ERBE, (Erbe) (der) *gen. des - n, pl. die - n; L'héritier*. Die Erbin; *l'héritière*; *& en T. de pratique, hoir*. Seine Erben und Erbnahmen;

ses hoirs & ayans cause. Ein Aftererbe; *un arrière héritier*. Zum Erben einsetzen; *constituer son héritier*. Natürlicher, nächster, einzgesetzter Erbe; *héritier naturel, présomptif, institué, héritier bénéficiaire*. Sich nach vorher gemachten Verzeichnisse der Güter zum Erben angeben; *se porter héritier par bénéfice d'inventaire*; *it.* Erbe; *enfant*. Er hat keine Erben; *il n'a point d'enfants*. Ohne Erben sterben; *mourir sans enfants, sans laisser aucuns héritiers*. Es ist ein Erbe zu hoffen; *il y a un enfant sur le métier*. Die Güter sind auf die Erben gekommen; *les biens ont fait souche*. Unrecht erworbenes Gut kommt selten auf den dritten Erben; *un bien mal acquis ne passe pas ordinairement à la troisième génération; ce qui vient par la flûte s'en va par le tambour*; *un troisième héritier ne jouit point des biens mal acquis*. Erben in gerader Linie; *héritiers siens*.

ERBE, (Erbe) (das) *gen. des - s, pl. die -*. Das Erbtheil, die Erbschaft; *L'héritage, hérédité, la succession*; *it.* Haus, Grund und Boden; *la glèbe, le bien de patrimoine, la maison, terre héréditaire*. Erbe, das kein Lehen ist, und nicht zu Lehen geht; *un alléu (allode.)* Erbe, das auf einen andern nach gewisser Zeit zurückfällt; *un fideicommiss*. Ein Erbe in gleiche Theile abtheilen; *lotir, faire les lots d'une succession à partager*. Dieses Erbe ist sehr beschweret; *cet héritage est fort sujet*. Ein Erbe wieder zurück fordern; *réclamer un héritage*. Ein Erbe ou eine Erbschaft einnehmen; *recueillir une succession*.

ER-BEBEN, (erbeben) *v. n.* Ich erbebe-erbebe; *(Le Parfait & le Plusqueparfait ne sont pas en usage.)* Erzittern; *trembler*. Erschüttert werden; *s'ébranler*; *it.* frémir, frémir d'horreur, trembler de frayeur, de froid. Das Erbeben; *le tremblement, ébranlement, frémissement*.

ERB-EIGEN, (erbeigen) *adj. & adv.* *Héréditaire, it. allodial*. Ein erbeigenes Haus, Gut; *une maison, terre héréditaire*.

ERB-EINIGUNG, (Erbeinigung) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'union héréditaire*.

ERBEIS, (Erbeis) *ERBIS, voy. ERBSE*.

ER-BEISSEN, (erbeissen) *v. a. irr.* Ich erbeisse-erbiss, i. h. erbissen; *(peu us.)* Todt beissen; *tuer en mordant*. On dit en T. de Mine: Das Gestein hat ihn erbissen, schreckt ihn ab fortzuhaue; *la mine, le rebut; le décourage parce qu'elle est trop dure*; *it.* casser, mordre. Erbeissen, milder werden; *der laure Wein braucht viele Jahre sich zu erbeissen; il faut plusieurs années pour adoucir le vin aigre, (provinc.)*

ERBEN, (erben) *v. a.* Ich erbe-erbe, i. h. geerbet; *Hériter, succéder*. Seinen Vater erben; *hériter de son père*. Ein großes Gut erben; *hériter d'une grande succession*. Er hat brav geerbt; *il a bien plu dans son école*; *it. v. n.* Auf einen

einen erben; *se communiquer*. Die Gicht ist eine Krankheit, so leicht erbet; *la goutte est une maladie qui se communique aux enfants*. Die Tugend erbet nicht; *la vertu n'est pas héréditaire*.

ER-BETEN, (erbeten) *voy.* ERBITTEN.

ER-BËTHEN, (erbeten) *ou* erbëten, *v. a.* Ich erbëte *ou* erbëthe-erbëtete, i. h. erbëtet. Durchs Gebët erlangen; *obtenir par prières*.

ER-BETTELN, (erbetteln) *v. a.* Ich erbettelte-erbettelte, i. h. erbettelt; *Mendier, gueuser, obtenir par de bonnes paroles, à force de prières, par ses importunités*. Diesen Dienst hat er erbettelt; *il a eu cette charge à force d'importunités*. Erbettelt; *adj. & adv. mendie, précairement*.

ER-BEUTEN, (erbeuten) *v. a.* Ich erbeute-erbeutete, i. h. erbeutet; *Butiner, it. prendre, gagner, prendre sur l'ennemi*. Es ist nicht viel dabei zu erbeuten *ou* gewinnen; *il n'y a pas beaucoup à gagner sur cela*. Ein erbeutetes Pferd; *un cheval butiné*. Die Erbeutung; *l'action de ... Voy. Beute*.

ERB-FÄHIG, (erbfähig) *adj. & adv. Habile à succéder*. Die Erbfähigkeit; *l'habilité à succéder*.

ERB-FALL, (Erbfall) (der) *gen. des-es, pl. die-fälle; La succession*. Das Erbfalsrecht; *le droit de succession, de dévolution*. Erbfällig, *adj. & adv. durch Erbschaft zugefallen; échü, dévolu, tombé en héritage*. Ein erbfalliges Gût; *une terre dévolue*. Rin Gût erbfallig machen; *substituer, faire une substitution*.

ERB-FEIND, (Erbfeind) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'ennemi juré, capital, héréditaire*. Die Erbfeindschaft; *la haine, inimitié, héréditaire, capitale, invétérée*.

ERB-FEUER-HERR, (Erbfeuerherr) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le concierge héréditaire*. *Ancienne charge héréditaire de l'Empire*.

ERB-FOLGE, (Erbfolge) (die) *gen. der-, f. pl. La succession*. Ein Gût mit gewisser Erbfolge belägen; *substituer une terre*. Der Erbfolge unfähig; *incapable à succéder*. Der Erbfolger; *le successeur testamentaire*.

ERB-FÖRSTER, (Erbförster) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le forstier héréditaire; c'est ainsi qu'on appelle dans le territoire de Nuremberg celui qui possède en propre une partie de la forêt impériale*.

ERB-FROHN, (Erbfrohn) (der) *gen. des-es, pl. die-en*. Der Unterrichter, Erbrichter, Pfandrichter; *Le juge subalterne, juge de rigueur*.

ERB-FÜRST, (Erbfürst) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le prince héréditaire*.

ERB-GANG, (Erbgang) *voy.* ERB-FOLGE.

ERB-GEBÜHR, (Erbgebühr) *voy.* ERB-THEIL.

ERB-GELD, (Erbgeld) (das) *gen. des-es, pl. die-er; L'argent échü en héritage*.

ERB-GEMÄCHTE, (Erbgemächte) (das) *gen. des-s, pl. die-; Le testament, legs*.

ERB-GENOSS, (Erbgenos) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le cohéritier*. Die Erbgenossin; *la cohéritière*.

ERB-GERECHTIGKEIT, (Erbgerechtigkeit) *voy.* ERB-RECHT.

ERB-GERICHT, (Erbgericht) (das) *gen. des-es, pl. die-e*. Die Erbgerichtsbarkeit; *La juridiction héréditaire*.

ERB-GERICHTS-HERR, (Erbgerichtsherr) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le seigneur*.

ERB-GESESSEN, (erbgeseffen) *voy.* ANGESESSEN, *it.* ERBSAS.

ERB-GRIND, (Erbgrind) (der) *gen. des-es, f. pl. La teigne, tigne maligne*. Er hat den Erbgrind; *il est teigneux*.

ERB-GRUND, (Erbgrund) (der) *gen. des-es, pl. die-gründe; Le fond héréditaire*.

ERB-GUT, (Erbgut) (das) *gen. des-es, pl. die-güter; Le patrimoine, l'héritage, l'héritage, la succession, bien patrimonial*. Ein freies Erbgut das nicht zu Lehen geht; *un allou, franc allou*. Die Erbgüter großer Herren; *la domaine, les biens domaniaux*. Verwaltung der Erbgüter; *l'immixtion*. Sein Erbgut verzehren, verprassen; *manger, dissiper, fricasser son patrimoine*. Dieses Haus ist sein Erbgut; *cette maison est son héritage, hérédité*. Ein reiches Erbgut hinterlassen; *laisser une riche succession*. Ein Erbgut antreten; *accepter l'héritage*. Eines zu Lehen tragen; *tenir noblement un héritage*. Ein entfremdetes Erbgut wieder einlösen, an sich ziehen; *retraire son bien*. Sein Erbgut verlassen, den Schuldleuten übergeben; *déguerpier*.

ERB-HERR, (Erbherr) (der) *gen. des-en, pl. die-en*. Der da erbt; *L'héritier; it. le seigneur héréditaire, possesseur héréditaire*.

ERB-HOF, (Erbhof) (der) *gen. des-es, pl. die-höfe; Une cense héréditaire*.

ERB-HOF-MEISTER, (Erbhofmeister) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le grand-maître héréditaire*.

ERB-HULDIGUNG, (Erbhuldigung) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'hommage, serment de fidélité, que l'on prête au Prince & à ses héritiers*.

ERB-JAGD, (Erbjagd) (die) *gen. der-, f. pl. La vénerie héréditaire, ou droit héréditaire de chasser sur une territoire*. Der Erbjägermeister; *le grand-veneur héréditaire*.

ER-BIETEN, (erbieten) (sich) *v. r. irr.* Ich erbiете-erböt, *subj.* erböte mich, i. h. mich erböten; *Offrir, s'offrir, promettre*. Ich erbiете mich, dieses auszurichten; *je m'offre à exécuter cela*. Das Erbieten, die Erbietung; *l'offre, la promesse*. Erbietig; *adj. & adv. prompt, prêt, disposé à faire qq. ch. Voy. Erbötig*.

ERB-

ER-BILDEN, (erbilden) v. a. Former, façonner. (peu us.)

ER-BILDUNG, (Erbildung) (die) La formation, apparition. (peu us.)

ER-BIN, (Erbin) (die) gen. der -, pl. die -en; L'héritière.

ER-BITTEN, (erbitten) v. a. irr. Ich erbitte-erbät, subj. erbäte, i. h. erbäten. Mit Bitten erlangen; Obtenir par prières, gagner par ses prières. Ich habe mir eine Gnade von ihm erbeten; j'ai obtenu de lui une faveur. Er wollte sich nicht erbitten lassen; il ne se laissoit pas fléchir par mes prières. Lasset euch doch erbitten; ne soyez pas inflexible, ou inexorable, exaucez, accordez cette prière; it. de grace, laissez vous fléchir à mes prières, accordez cela à mes prières. Er ist nicht zu erbitten; il est inflexible.

ER-BITTERN, (erbittern) v. a. Ich erbittere-erbitterte, i. h. erbittert. Böse machen; Fâcher, mettre en colère, outrer, aigrir, ulcérer, envenimer. Einen erbittern, aufhetzen; irriter, animer. Einen durch wiederholte Beleidigungen erbittern; irriter qq. un par des offenses répétées. Ich suche ihn zu besänftigen, und er wird noch mehr erbittert; je tâche de l'appaiser & il s'en aigrit davantage. Erbittert; adj. & adv. aigri, fâché, ulcéré, courroucé, irrité. Sehr erbittert; outré de rage. Erbittert seyn auf einen; être piqué contre qq. un. Ein erbittertes Gemüth; un esprit aigri. Die Erbitterung; la colère, l'aigreur, animosité, indisposition, le déchainement, l'irritation. Aus bloßer Erbitterung handeln; agir par pure animosité. Aus Erbitterung gegen den König wollte er, &c. animé contre le roi, il &c.

ERB-KÄMMERER, (Erbkammerer) (der) gen. des -s, pl. die -; Le Chambellan héréditaire; cette charge est inférieure à celle de l'Archichambellan de l'Empire.

ERB-KAMMER-HÜTER, (Erbkammerhüter) voy. ERB-THÜR-HÜTER.

ERB-KAUF, (Erbkauf) (der) gen. des -es, f. pl. Une vente à perpétuité; it. dans quelques provinces le droit d'exportation.

ERB-KÖNIG, (Erbkönig) (der) gen. des -es, pl. die -e; Le Roi héréditaire. qui possède le royaume de ses ancêtres. Ein Erbkönigreich; un royaume héréditaire.

ERB-KOTH-SASSE, (Erbkothsasse) (der) gen. des -n, pl. die -n. Der Erbkothsasse, Erbköther; le propriétaire d'un bien taillable.

ERB-KRANKHEIT, (Erbkrankheit) (die) gen. der -, pl. die -en; Le mal, la maladie héréditaire, contagieuse.

ERB-KREZSCHMAR, (Erbkrezschmar) voy. ERB-SCHENKE.

ERB-KRUG, (Erbkrug) voy. ERB-SCHENKE.

TOM. I.

ERB-KÜCHENMEISTER, (Erbküchenmeister) (der) gen. des -s, pl. die -; Le grand écuyer de cuisine.

ERBLAND, (Ermland) (das) gen. des -es, pl. die -länder; Les états héréditaires, une province héréditaire.

ERB-LANDES-AMT, (Erblandesamt) voy. ERB-AMT.

ER-BLASSEN, (erblasen) v. n. Ich erblasse-erblasste, i. b. erblasstet. Erbleichen, blas werden; pâlir, blémir; it. devenir pâle, blême. Vor Furcht erblasen; pâlir de crainte; it. Sterben; mourir. Der Erblasste; le défunt. Ein erblasster Leib, Körper; un corps mort. Erblasste Augen; des yeux éteints. Das Erblasen, die Erblaffung; le blémissement, la pâleur; it. fig. Der Tod; la mort. Erblassend, adj. & adv. erbleichend; pâlissant.

ERB-LASSER, (Erblasser) (der) gen. des -s, pl. die -; Le testateur. Die Erb-lasserinn; la testatrice.

ERB-LASTER, (Erblaster) (das) gen. des -s, pl. die -; Le vice héréditaire.

ERB-LEHEN, (Erblehen) (das) gen. des -s, pl. die -; Le fief héréditaire, it. l'emphytéose, alleu, le fief. Ein freies Erblehen; terre qui est en franc-alleu. Der Erblehenträger; l'allouvier. Ein Erblehngut; un fief noble.

ER-BLEICHEN, (erbleichen) v. n. irr. Ich erbleiche-erblich, i. b. erblichen; Pâlir. Voy. Erblasen.

ERB-LEIHE, (Erbleihe) (die) gen. der -, f. pl. L'emphytéose.

ER-BLICH, (erblich) (er) voy. ER-BLEICHEN.

ERB-LICH, (erblich) adj. & adv. Héréditaire, successif. Ein erbliches Gut; Amt; un bien, une charge héréditaire. Was kein Lehen ist; allodial; it. Erblich, gebürtig, herftammend; originaire, originel; it. Ansteckend; contagieux, héréditairement, par droit de succession ou d'hérédité; it. originellement, originairement, par contagion. Ein erblich erkaufes Gut von Braut-schazgeldern; un propre naissant. Erb- und eigenthümlich; allodial.

ER-BLICKEN, (erblicken) v. a. Ich erblicke-erblikte, i. h. erblicket. Gewahr werden; voir, envisager, appercevoir, démêler, découvrir. Etwas mit Freuden erblicken; voir qq. ch. avec joie. Das Tageslicht erblicken; voir le jour. Etwas erblicken; aviser qq. ch. So bald er mich erblickte, kam er zu mir gelaufen; dès qu'il m'aperçut il courut à moi. Eine Gefahr erblicken; envisager un danger. Die Erblickung; le regard, la vue, l'aspect, la découverte.

ER-BLINDEN, (erblinden) v. n. Ich erblinde-erblindete, i. b. erblindet. Blind werden; devenir aveugle, perdre la vue. Die Erblindung; la perte de la vue.

ER-BLÖDEN, (erblöden) (sich) v. r. Ich erblöde-erblödete mich, i. h. mich erblödet. Blöde,

- de, furchtsam werden; *avoir honte, être on devenir timide*. Erblödest du dich nicht mir dieses zu sagen; *n'as-tu pas honte de me dire cela*. Er erbldedete sich nicht mir zu widersprechen; *il avoit le front de me contredire*.
- ERB-LOS**, (erbloß) *adj. & adv.* Enterbt; *deshérité*. Ohne Erben; *sans héritiers*; *it. sans enfants*. Erblos machen; *exhéréder*. Erblose Güter; *biens vacants*. Recht eines Lehenherrn auf erblose Güter; *la déshérence*. Erblos sterben; *mourir sans héritiers, sans enfants*.
- ERB-LOSUNG**, (Erblosung) *v. NÄHERRECHT*.
- ERB-MANGEL**, (Erbmangel) (der) *gen. des - s, pl. die - mangel*; *Le défaut héréditaire*.
- ERB-MANN**, (Erbmann) (der) *gen. des - es, pl. die - männer*; *Le propriétaire*.
- ERB-MANN-LEHEN**, (Erbmannlehen) (das) *gen. des - s, pl. die -*; *Le fief héréditaire, cognatique*.
- ERB-MARSCHALL**, (Erbmarschall) (der) *gen. des - es, pl. die - schälle*; *Le Maréchal héréditaire*; *charge inférieure à celle de Grand-Maréchal de l'Empire*.
- ERB-MEIER**, (Erbmeier) (der) *gen. des - s, pl. die -*. Der Erbpachter; *le métayer héréditaire*.
- ERB-MÜNZ-MEISTER**, (Erbmünzmeister) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *L'intendant héréditaire des monnoies, de la maison d'Autriche*.
- ERB-NEHMER**, (Erbnehmer) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *L'héritier*. Seine Erben und Erbnehmer; *ses heirs & ayans cause*.
- ER-BORGEN**, (erborgen) *v. a.* Ich erborge - erborgte, i. h. erborget; *Emprunter*. Die Erborgung; *l'emprunt*. Erborgt; *adj. & adv. emprunté*.
- ER-BOSEN**, (erbosen) *v. a.* Ich erbose - erböste - i. h. erboset. Böse machen; *irriter, fâcher, mettre en colère*; *it. v. n.* Böse werden, sich erbosen; *s'irriter, se fâcher, se mettre, entrer en colère*. Sich über einen erbosen; *se courroucer contre qq. un.* Erboset euch nicht! *ne vous emportez pas!* Erböst; *adj. & adv. fâché, irrité, colère*. Erböst seyn; *avoir le sang chaud, la tête chaude, avoir la bile échauffée*. *Voy. Bösheit*.
- ER-BOT**, (erbot) (er) *voy. ER-BIETEN*.
- ER-BÖTIG**, (erbötig) *adj. & adv. Prompt, prêt, préparé*.
- ERB-PACHT**, (Erbpacht) (die) *gen. der -, f. pl. L'emphytéose, bail à perpétuité avec le droit d'aliénation sous les mêmes conditions*. Der Erbpächter; *l'emphytéote*. Erbpachtlich, zum Erb-zins gehörig; *emphytéotique*.
- ERB-PFERDNER**, (Erbpferdner) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *C'est ainsi qu'on appelle en Saxe, un manant propriétaire d'un fonds*.
- ERB-PFLICHT**, (Erbpflicht) (die) *gen. der -, f. pl. Le serment de sujétion*.

- ERB-POST-MEISTER**, (Erbpostmeister) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Le maître héréditaire des postes*.
- ERB-PRINZ**, (Erbprinz) (der) *gen. des - en, pl. die - en*; *Le prince héréditaire*. Die Erbprinzessin; *la princesse héréditaire*.
- ER-BRACH**, (erbrach) *voy. ER-BRECHEN*.
- ERB-RATH**, (Erbrath) (der) *gen. des - es, pl. die - rätthe*; *Conseiller héréditaire*.
- ERB-RECESS**, (Erbrecess) *v. ERBVERGLEICH*.
- ERB-BRECHEN**, (erbrechen) *v. a. irr.* Ich erbreche, du erbrichst, er erbricht, wir erbrechen &c. *imp. ich erbräch, subj. erbräche, parf. i. h. erbrochen*; *Rompere, enfoncer, forcer*. Er hat die Schlösser erbrochen; *il a brisé les serrures*. Man mußte die Thüren erbrechen; *il a fallu enfoncer les portes*. Einen Brief erbrechen; *ouvrir une lettre, décahater les lettres*. Ein gerichtliches Siegel erbrechen; *rompre, ôter le scellé*. Sich erbrechen, speien; *vomir, rendre gorge*. Ich habe mich zweimal erbrechen müssen; *il m'a fallu deux fois rendre gorge*. Das Erbrechen; *le vomissement*. Es kam ihm ein heftiges Erbrechen an; *il lui prit un vomissement violent*. Die Erbrechung; *le brisement*.
- ERB-RECHT**, (Erbrecht) (das) *des - es, pl. die -*; *Le droit de succession ou d'héritage, droit héréditaire*; *it. Das Antheil; la portion d'une succession, d'un héritage*. Sich seines Erbrechts begeben; *renoncer à la succession*. Dieses ist mir durch Erbrecht zugefallen; *cela m'est échu par droit d'héritage, de succession*. Sein Erbrecht empfangen; *recevoir son partage d'une succession, sa portion*.
- ER-BRECHUNG**, (Erbrechung) *voy. ERBRECHEN*.
- ERB-REGISTER**, (Erbregister) (das) *gen. des - s, pl. die -*. Das Erbbuch, Censitenbuch; *Le terrier, papier censier, cadastre*.
- ERB-REICH**, (Erbreich) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *Le royaume héréditaire*.
- ERB-RICHTER**, (Erbrichter) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Un arbitre choisi par les héritiers, pour juger & accommoder les différends*; *it. le juge de basse justice, juge héréditaire*. *It. Der Erbgerichtsherr; le seigneur justicier héréditaire*.
- ERB-RIITER**, (Erbritter) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Le chevalier héréditaire de l'Empire*; *titre que quelques Gentils-hommes reçoivent de l'Empereur*.
- ERB-SASS**, (Erbfass) (der) *gen. des - en, pl. die - en*. Der Erbgefißene; *Le seigneur héréditaire*.
- ERB-SCHACHT**, (Erb(schacht)) (der) *gen. des - es, pl. die - schächte*; *Le puits le plus profond d'une mine*.
- ERB-SCHADEN**, (Erb(schaden)) (der) *gen. des - s, pl. die - schäden*; *Le mal héréditaire*.

ERB-SCHAFT, (Erbſchaft) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La ſucceſſion, l'héritage, l'hérédité, la glèbe; hoirie; it. la mortaille ſucceſſion que le ſeigneur fait de ſes ſerfs.* Die Erbſchaft antrèten; *recueillir la ſucceſſion.* Sich der Erbſchaft anmaſen; *prétendre à la ſucceſſion.* Sie hat ſich der Erbſchaft ihres Mannes begeben, hat ihm die Schlüſſel auf das Grab gelegt; *elle a jeté les clefs ſur la ſoſſe de ſon mari.* Eine Erbſchaft theilen; *partager une ſucceſſion.* Unter Schweſtern; *parcener.* Eine Erbſchaft zurück fordern; *réclamer un héritage.* Aus den Händen geben; *vuider ſes mains d'un héritage.* Es gehören ihrer gar viele zu dieſer Erbſchaft; *il y a bien des gens à partager le gâteau.* Man muß eine Erbſchaft nicht eher theilen, bis man ſie gewiß hat und ruhig beſitzt; *il ne faut pas vendre la peau de l'ours, qu'on ne l'ait pris.* Die Antrètung der Erbſchaft; *l'immixtion.* Wer eine Erbſchaft antritt, übernimmt Schulden; *qui accepte une ſucceſſion, ſe charge des dettes.* Das Erbſchaftswappen; *les armes de ſucceſſion.*

ERB-SCHAZ-MEISTER, (Erbſchazmeiſter) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le Tréſorier héréditaire; charge inférieure à celle de l'Archi-Tréſorier ou Grand-Tréſorier de l'Empire.*

ERB-SCHIED, (Erbſcheid) *voy. ERB-THEIL.*

ERB-SCHENKE, (Erbſchenke) (der) *gen. des - n, pl. die - n; L'échanſon héréditaire; charge inférieure à celle de Grand-Echanſon de l'Empire.*

ERB-SCHICHT, (Erbſchicht) (die) *gen. der - , ſ. pl. Die Erbſchichtung; La ventilation, le partage d'une ſucceſſion. On dit en T. de pratique: Güter erbſchichten; ventiler, évaluer, une ſucceſſion.*

ERB-SCHIRM, (Erbſchirm) *voy. ERB-SCHUTZ.*

ERB-SCHLOSSER, (Erbſchloſſer) (der) *gen. des - s, die - ; Le propriétaire d'un château. Voy. Erb-beſchloſt.*

ERB-SCHMIEDE, (Erbſchmiede) (die) *gen. der - , pl. die - n; Une forge héréditaire.*

ERB-SCHOSS, (Erbſchoß) (der) *gen. des - es, ſ. pl. La charge - , rente foncière.*

ERB-SCHULD, (Erbſchuld) (die) *gen. der - , pl. die - en; La dette héréditaire. Voy. Erbſünde.*

ERB-SCHULZE, (Erbſchulze) (der) *gen. des - n, pl. die - n; Le juge héréditaire du village.*

ERB-SCHUTZ, (Erbſchuß) (der) *gen. des - es, ſ. pl. La ſauve garde, protection héréditaire.*

ERBSE, (Erbſe) (die) *gen. der - , pl. die - n; Le pois.* Grüne Erbſen; *pois verds.* Erbſen in Schoten, Schoten-Erbſen; *pois en coſſes.* Ausgelichtete Erbſen; *pois écoſſés.* Zuckererbſen; *pois goulus, ſans coſſes, ſans parchemin.* Frühzeitige Erbſen; *pois hâtifs.* Erbſen mit einem ſchwarzen Keime; *cul noir.* Erbſen leſen; *t. ier. des pois.* Erbſen auſchlaugen; *écoſſer.* Durchgeſchlagene Erbſen; *de la purée.* Kichererbſen; *pois chiches, pois bécus.* Herzerb-

ſen; *pois de merveille; cœur des Indes.* Der Erbſenbaum; *l'arbre aux pois, caragogne de Sibérie.* Eine Erbſenkette; *une chaîne faite en grains de pois.* Der Erbſenſtein; *le piſolithe.* Der Erbſenſtrauch; *le faux-acacia de Sibérie en arbriffeau.* Das Erbſenſtroh; *la paille de pois.* Eine Erbſenſuppe; *un potage à la purée.* Der Erbſenweirauch; *l'encens mâle en grains.* Ein Erbſenzähler; *(T. de mepris) un jocriſſe, tâte-poule, tâtilon.*

ERB-SETZER, (Erbſetzer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le teſtateur, qui fait un teſtament, qui diſpoſe de ſes biens.*

ERBSICH-DORN, (Erbſichdorn) *v. BERBERIS.*

ER-BILBER-KÄMMERER, (Erbſilber-Kämmerer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le gard-vaiſſelle héréditaire, charge dans les païs héréditaires de la maiſon d'Autriche en Allemagne.*

ERB-SPIEL-GRAF, (Erbſpielgraf) (der) *gen. des - en, pl. die - en; C'eſt ainſi qu'on appelloit autrefois en Autriche l'Intendant-général des muſiciens.*

ERB-STADT, (Erbſtadt) (die) *gen. der - , pl. die - ſtädte; Une ville héréditaire.*

ERB-STALLMEISTER, (Erbſtallmeiſter) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'Ecuyer héréditaire.*

ERB-STAND, (Erbſtand) *voy. ERB-BESTAND.*

ERB-STÜCK, (Erbſtück) (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'héritage, la ſucceſſion, l'hérédité.*

ERB-SÜNDE, (Erbſünde) (die) *gen. der - , ſ. pl. Le péché originel.*

ERB-THEIL, (Erbſtheil) (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'héritage, la légitime, la portion d'une ſucceſſion. Der Erbtheilungs-Vergleich; le partage. Die Erbtheilung; le partage d'une ſucceſſion.*

ERB-THÜR-HÜTER, (Erbthürhüter) (der) *gen. des - s, pl. die - , L'huiſſier héréditaire, charge de l'Empire.*

ERB-TOCHTER, (Erbtochter) (die) *gen. der - , pl. die - tœchter; L'héritière, la riche héritière.*

ERB-TRUCHSES, (Erbtruchſes) (der) *gen. des - en, pl. die - en; L'écuyer-tranchant héréditaire; charge inférieure à celle de l'Archi-écuyer-tranchant de l'Empire.*

ER-BUHLEN, (erbuhlen) *v. a. Ich erbuhle - erbuhlte, i. h. erbuhlet; Gagner, obtenir en cajolant qq. un.*

ERB-VERBRÜDERUNG, (Erb-Verbrüderung) (die) *gen. der - , pl. die - en; La confraternité héréditaire; it. l'alliance, le paſſe de ſucceſſion réciproque.*

ERB-VERGLEICH, (Erbvergleich) *voy. ERB-VERTRAG.*

ERB-VERMÄCHTNIS, (Erbvermachtnis) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le legs, légat.*

ERB-VERPACHTER, (Erbverpächter) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le bailleur emphytéotique.*

ERB-VERTRAG, (Erbvertrag) (der) gen. des-es, pl. die - träge; *La convention héréditaire.*

ERB-VOGT, (Erbvogt) voy. **VOGT**.

ERB-VOLK, (Erbvolf) (das) gen. des-es, pl. die - völker; *Le peuple héréditaire.*

ERB-VORSCHNEIDER, (Erbvorschneider) (der) gen. des-s, pl. die -; *L'écuier-tranchant héréditaire.*

ERB-ZEUGMEISTER, (Erbzeugmeister) (der) gen. des-s, pl. die -; *Le garde-magazin héréditaire; maître d'artillerie.*

ERB-ZINS, (Erbzins) (der) gen. des-es, pl. die - en; *La rente; cense foncière; cens; canon emphytéotique.* Mit Erbzens beschwëret; *chargé de cens & rentes.* Der Erbzinsherr; *le seigneur censier.* Das Erbzinsgut; *le bien censier, sujet à la censive; emphytéose.* Der Erbzinnsman; *l'emphytéote.* Das Erbzinnsrecht; *la censive.*

ERD-ACHSE, (Erdachse) (die) gen. der-, f. pl. *L'axe de la terre, la ligne qu'on suppose qui passe par le centre de la terre.*

ERD-DACHT, (erbdacht) adj. & adv. *Feint, déguisé, faux, forgé, contre-fait, controuvé, inventé, dissimulé.* Voy. **Erdenken**.

ERD-APFEL, (Erdapfel) (der) gen. des-s, pl. die - äpfel; *Le topinambour, la pomme de terre.*

ERD-ART, (Erdart) (die) gen. der-, pl. die - en; *La terre en parlant des diverses natures de terre par rapport à leur état ou à leurs qualités.*

ERD-ARTISCHOCKE, (Erdartischocke) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le topinambour.*

ERD-BAHN, (Erdbahn) (die) gen. der-, pl. die - en; (*T. d'Astron.*) *La ligne elliptique.*

ERD-BALL, (Erdball) (der) gen. des-es, f. pl. *Die Erdkugel; Le globe terrestre.*

ERD-BALSAM, (Erdbalsam) voy. **BERG-BALSAM**.

ERD-BANK, (Erdbank) voy. **ERD-SACK**.

ERD-BEBEN, (Erdbeben) (das) gen. des-s, pl. die -; *Le tremblement de terre.*

ERD-BER-BAUM, (Erdbeerbaum) (der) gen. des-es, pl. die - bäume; *L'arboûsier, arbre à fraises, fraiser en arbre.*

ERD-BEERE, (Erdbeere) (die) gen. der-, pl. die - n; *La fraise.* Wilde Erdberen; *fraises des bois.* Garten Erdberen; *fraises cultivées.* Der Erdberkle; *le trefle à fraises.* Das Erdberkraut; *die Erdberpflanze; le fraiser.* Der Erdberfäst; *le strop de fraises.* Der Erdberspinat; *l'épinard à fraises, l'arroche sauvage à fruit en forme de mitres.*

ERD-BESCHREIBUNG, (Erdbeschreibung) (die) gen. der-, pl. die - en; *La géographie.* Ein Erdbeschreiber; *un Géographe.*

ERD-BIRN, (Erdbirn) (die) gen. der-, pl. die - en; *Le tobinambour.*

ERD-BLUME, (Erdblume) (die) gen. der-, pl. die - n; *La mousse membraneuse, nostoch des allemands, mousse fugitive. fleur du ciel.*

ERD-BODEN, (Erdboden) (der) gen. des-s, f. pl. *La terre, l'univers, le globe terrestre.* It. Der Erdboden; *le sol, terrain, terroir.* Der bloße harte Erdboden; *la dure.* Alles was auf dem Erdboden lebt; *tout ce qui vit sur la terre.* Du bist nicht werth, daß dich der Erdboden trägt; *tu ne mérites pas que la terre te porte.*

ERD-BOGEN, (Erdbogen) (der) gen. des-s, pl. die -; (*T. d'Archit.*) *L'arche ou voûte de fondations.*

ERD-BOHRER, (Erdbohrer) (der) gen. des-s, pl. die -; *Espèce de vilebrequin ou tarière pour examiner les différentes terres à une certaine profondeur.*

ERD-BRAND, (Erdbrand) (der) gen. des-es, pl. die - brände; *Le feu souterrain.* It. Verwitterte Drusen; *des mines diversément décomposées ou détruites par les exhalaisons minérales.*

ERD-BROD, (Erdbrod) (das) gen. des-es, f. pl. *Le topinambour.*

ERD-BULLE, (Erdbulle) voy. **ROHR-DOMMEL**.

ERD-BURGER, (Erdbürger) (der) gen. des-s, pl. die -; *Le cosmopolite, cosmopolitain, habitant-, citoyen du monde.*

ERD-CONCHYLIEN, (Erdconchylien) (die) *Les coquilles de terre.*

ERD-DOHNE, (Erdbohne) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le lacs, lacet, pour prendre des oiseaux.*

ERDE, (Erde) (die) gen. der-, pl. die - n; (*en parlant des diverses natures de terre par rapport à leur état ou à leurs qualités*) *La terre.* Thonartige Erden; *terres argilleuses.* Staub-erden; *terres en poussière.* Lote- oder Damm-erde; *terre franche ou terreau.* Thiererde; *terre animale.* Fette Erden, zähe Erden; *terres grasses.* Metallische Erden; *terres métalliques ou ochres.* Alkalinische Erden; *terres alcalines.* Porcellan-erde; *terre à porcelaine.* Walker-erde; *terre -, marne à foulons.* Allzu lockere, allzu leichte Erde; *terre vaine.* It. Erde; f. pl. *la superficie du globe terrestre.* Auf die Erde fallen; *tomber à, en terre.* Auf der Erde liegen; *être à terre; coucher à terre; coucher sur la dure.* Zur Erde niederwerfen; *jeter par terre, terrasser.* Sich zur Erde beugen; *se baisser à terre, jusqu'à terre.* Der Erden gleich; *à rez de terre, rez pieds, rez de chaussée.* Erde aufwerfen; *se couvrir de terre, se retrancher, remuer la terre.* In die Erde kriechen; *se terrer.* Einen unter die Erde bringen; *faire mourir qq. un; travailler au cercueil de qq. un.* Mein Kummer wird mich noch unter die Erde bringen; *mes chagrins me feront mourir avant le temps, me causeront une mort prématurée, avanceront ma mort, abrègeront mes jours.* Unter die

- die Erde bringen, begraben, zur Erde bestatten; *enterrer; donner la sépulture, inhumér, ensevelir*. Er ist ehrlich zur Erde bestattet worden; *il a été enterré honorablement*. Ein Geheimnis mit unter die Erde nehmen; *garder un secret jusqu'au tombeau*. Er wird den Fehler mit unter die Erde nehmen; *il mourra dans sa peau*. In die Erde setzen; (*T. de jardin.*) *enfouir*. *It.* Die Erde, der Erdkörper, die Erdkugel; *la terre, le monde, globe du monde, globe terrestre*. Himmel und Erde; *le ciel & la terre*. Von einem Ende der Erden bis zum andern; *d'un bout de la terre à l'autre*. Alle Völker der Erden; *toutes les nations de la terre*. *On dit figur.* An der Erde kleben, hängen; *être attaché à la terre; rechercher les biens de la terre*.
- ERD-EICHEL, (Erdeichel) *voy.* ERD-NUSS.
- ERD-EICHHORN, (Erdeichhorn) (das) *gen. des -es, pl. die -hörner; L'écreuil strié, terrestre*.
- ERD-EIDECHSE, (Erdeidechse) (die) *gen. der - , pl. die -n; Le lézard gris, ordinaire, commun*.
- ERDEN, (erden) *adj.* von Erden gebildet; *De terre*. Erden Geschirr; *vaisselle de terre*. *It.* Von der Erde, auf der Erde; *terrestre*.
- ERD-ENGE, (Erdenge) (die) *gen. der - , pl. die -n; L'isthme, langue de terre*. Erdenge, zwischen zwei Mäeren; *l'encolure*. Zwischen zwei Flüssen; *le col*.
- ERDEN-GELD, (Erdengeld) *voy.* ERB-ZINS.
- ERD-ENGERLING, (Erdengerling) *voy.* ERD-GRILLE.
- ER-DENKEN, (erdenken) *v. a. irr.* Ich erdenke-erdachte, *subj.* erdachte, *i. h.* erdacht. Erdichten; *Feindre*. Erfinden; *trouver, inventer, concevoir, composer*. Ein erdachtes, neu gemachtes Wort; *un mot factice*. Eine wohl erdachte Erzählung; *un conte bien imaginé*. Ein Kunstwerk, eine neue Weise erdenken; *inventer une machine, une nouvelle mode*. Eine List erdenken; *imaginer un stratagème*.
- ER-DENKLICH, (erdentlich) *adj. & adv.* ersinnlich; *Imaginable, compréhensible, concevable*.
- ERDEN-KLOS, (Erdentlos) *voy.* ERD-KLOS.
- ERD-EPHEU, (Erdpheu) (der) *gen. des -es, f. pl. Le lierre terrestre*.
- ERD-FAHL, (erdfahl) *adj. & adv.* Livide, blême.
- ERD-FALL, (Erdfall) (der) *gen. des -es, pl. die -fälle; L'éroulement de terre*.
- ERD-FARBE, (Erdfarbe) (die) *gen. der - , pl. die -n; La couleur de terre, couleur terrestre*. Erdfarben, erdfarbig; *adj. & adv. de couleur de terre; terreux*. Ein erdfarbenes Gesicht; *un visage terreux*.
- ERD-FASS, (Erdfaß) (das) *gen. des -es, pl. die -fasser; (T. d'Artific.) Le pot à-feux*.
- ERD-FEIGE, (Erdfeige) *voy.* ERD-NUSS.
- ERD-FERNE, (Erdferne) (die) *gen. der - , f. pl. (T. d'Astron.) L'apogée, le point où une pla-*
- nète se trouve à sa plus grande distance de la terre.*
- ERD-FEUER, (Erdfeuer) (das) *gen. des -s, pl. die - . Das unterirdische Feuer; le feu souterrain*.
- ERD-FLACHS, (Erdflachs) (der) *gen. des -es, f. pl. L'Amiante, le lin fossile*.
- ERD-FLECKIG, (erdfleckig) *adj. & adv. Terra-seux*.
- ERD-FLIEGE, (Erdfliege) (die) *gen. der - , pl. die -n; La mouche terrestre*.
- ERD-FLOH, (Erdfloh) (der) *gen. des -es, pl. die -flöhe; La morselle*.
- ERD-FLÖTZ, (Erdflöz) (das) *gen. des -es, pl. die -e; La couche de terre. Voy. Erdlage*.
- ERD-FRÜCHTE, (Erdfrüchte) (die) *Les fruits-, les productions de la terre*.
- ERD-GALLE, (Erdgalle) (die) *gen. der - , f. pl. Le fiel de terre, la petite centauree, (plante.)*
- ERD-GÄNGE, (Erdgänge) (die) *Les rameaux de mines; galeries d'une mine*.
- ERD-GANS, (Erdgans) (die) *gen. der - , pl. die -gänse; La tadorne, tardone, vulpanfer*.
- ERD-GEFLÜGEL, (Erdgeflügel) (das) *gen. des -s, f. pl. Les oiseaux terrestres*.
- ERD-GEIST, (Erdgeist) (der) *gen. des -es, pl. die -er; Le gnome, gnomonille*.
- ERD-GELB, (Erdgelb) (das) *gen. des -en, f. pl. L'ochre*.
- ERD-GESCHMACK, (Erdgeschmack) (der) *gen. des -es, f. pl. Le goût terreux*.
- ERD-GEWÄCHS, (Erdgewächß) (das) *gen. des -es, pl. die -e; Le fruit de la terre. En général on appelle Erdgewächs tous les produits qui croissent sur ou dans la terre*.
- ERD-GEIER, (Erdgeier) (der) *gen. des -s, pl. die - ; L'aigle-vautour*.
- ERD-GRILLE, (Erdgrille) (die) *gen. der - , pl. die -n; Le grillon-taupe, taupe-grillon, la courtille, courtilière, (Insecte)*.
- ERD-GRÜN, (Erdgrün) (das) *gen. des -s, f. pl. La terre ou craie verte*.
- ERD-GRUND, (Erdgrund) (der) *gen. des -es, pl. die -gründe; Le terroir, terrain*.
- ERD-GÜRTEL, (Erdgürtel) (der) *gen. des -s, die - . Der Weltgürtel; L'équateur, le cercle équinoctial*.
- ERD-GUT, (Erdgut) (das) *gen. des -es, f. pl. C'est ainsi qu'on appelle le tabac champêtre de Hanau*.
- ERD-HAFT, ERD-HALTIG, (erdhafte, erdhaltig) *adj. & adv. Terreux*.
- ERD-HARZ, (Erdharz) (das) *gen. des -es, f. pl. Le bitume; ampélite, la terre noire*.
- ERD-HASE, (Erdhase) (der) *gen. des -n, pl. die -n; Le rat de montagne*.
- ERD-HAUE, (Erdhaue) (die) *gen. der - , pl. die -n; Le hoyau, la pioche; feuille de sauge*.

ERD-HECHT, (*Erdhecht*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le brochet ou lézard d'Amérique.*

ERD-HOPFEN, (*Erdhopfen*) voy. JOHANNIS-KRAUT.

ER-DICHTEN, (*erdichten*) v. a. Ich erdichte - erdichtete, i. h. erdichtet; *Inventer, feindre, controuwer. Voy. Erdenken; fabriquer.* Die Erdichtung; *la fiction, feinte, invention, imposture, fabrication, fable, supposition.* Erdichtet, *adv. & adv.* eingebildet; *chimérique, inventé, feint, controuvt, fictif, fantastique.* Falsch; *faux.* Verstellt, nachgemacht; *postiche.* Eine erdichtete Geschichte, Begebenheit; *un roman.* Eine erdichtete Krankheit; *une maladie de commande.* Ein erdichteter, angenommener Name; *un nom emprunté, nom de guerre.* Eine erdichtete Sache; *une chose fabuleuse.* Ein erdichtetes Vorgäben; *une supposition.* Ein erdichtetes Märchen; *une fable, controuvaile, un conte étudié.* Erdichtetes närrisches Zeug; *chimère.* Erdichteter Weise; *adv. avec feinte, fabuleusement.*

ERDIG, (*erdig*) adj. & adv. *Terreux.*

ERD-KÄFER, (*Erdkäfer*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'escarbat, scarabée jardinier.*

ERD-KARREN, (*Erdkarren*) (der) gen. des - , pl. die - ; *Le tombereau.*

ERD-KASTANIE, (*Erdkastanie*) (die) gen. der - , pl. die - n; *La terre-noix.*

ERD-KIEFER, (*Erdkiefer*) (die) gen. der - , pl. die - n; *La coris, l'ive, ivette.*

ERD-KIRSCH, (*Erdkirsche*) (die) gen. der - , pl. die - n; *L'alkekengi, le coqueret.*

ERD-KLOS, ou **ERDEN-KLOS**, (*Erdklos, ou Erdenklos*) (der) gen. des - es, pl. die - klöße; *La motte, motte de terre, glèbe, morceau de terre.* Erdklöße zerschlagen, zerstoßen; *rompre, casser les mottes; émutter.* Der Mensch ist ein Erdenklos; *l'homme n'est qu'une motte ou un morceau de terre.*

ERD-KLUFT, (*Erdkluft*) (die) gen. der - , pl. die - klüfte; *L'entre-baillement, la fente.*

ERD-KOHLE, (*Erdkohle*) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le charbon de terre, fossile, minéral, houille.* Erdkohlenklein; *la petite houille.* Erdkohlenstaub; *poussière de houille.*

ERD-KÖRPER, (*Erdkörper*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *On appelle ainsi, une planète habitée.*

ERD-KRANZ, **ERD-KRÄNZCHEN**, (*Erdkranz, Erdkränzchen*) voy. **ERD-EPHEU**.

ERD-KRAUT, (*Erdkraut*) voy. **ERD-RAUCH**.

ERD-KREBS, (*Erdkrebs*) voy. **ERD-GRILLE**.

ERD-KREIS, (*Erdkreis*) (der) gen. des - es, f. pl. *La terre, le monde, l'univers, le globe de la terre, du monde, la machine ronde.* Die Erdkreislinie; *l'horizon.*

ERD-KROKODILL, (*Erdkrokodill*) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La crocodile terrestre.*

ERD-KRONE, (*Erdkrone*) voy. **HUF-LATTIG**.

ERD-KRÖTE, (*Erdkröte*) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le crapaud.*

ERD-KUGEL, (*Erdkugel*) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le globe, boule du monde, globe terrestre, monde; globe terraque, globe terrien, la sphère terrestre.* Die Erdkugel in zwei Hälften auf einer Fläche vorgestellt; *le planisphère.*

ERD-KUNDE, (*Erdkunde*) v. **ERD-BESCHREIBUNG**.

ERD-LAGE, (*Erdlage*) (die) gen. der - , pl. die - n; *Les couches de la terre.*

ERD-LAST, ou **ERDEN-LAST**, (*Erdlast, ou Erdenlast*) (die) gen. der - , f. pl. *Le fardeau de la terre.* Er ist eine unnütze Erdenlast; *c'est un homme qui n'est bon à rien.*

ERD-LÄNGE, (*Erdlänge*) voy. **ERD-ZUNGE**.

ERD-MÄNCHEN, **ERD-MÄNLEIN**, (*Erdmännchen, Erdmännlein*) voy. **ERD-GEIST**.

ERD-MAST, (*Erdmast*) (die) gen. der - , f. pl. *(T. forest.) La vermine.*

ERD-MAUS, (*Erdmaus*) (die) gen. der - , pl. die - mäuse; *Le rat des champs.*

ERD-MEHL, (*Erdmehl*) voy. **BERG-MEHL**.

ERD-MESSER, (*Erdmesser*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le géomètre, qui fait la géométrie; ingénieur; mathématicien.* Die Erdmesskunst; *la géométrie.*

ERD-MILBE, (*Erdmilbe*) (die) gen. der - , pl. die - n; *La tique terrestre. (Insecte).*

ERD-MISTEL, (*Erdmistel*) (der) gen. des - s, f. pl. *Le gui terrestre.*

ERD-MORCHEL, (*Erdmorchel*) voy. **TRÜFFEL**.

ERD-MÖRSE, (*Erdmörser*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le caisson de bombes.*

ERD-MOS, (*Erdmos*) (das) gen. des - es, f. pl. *La mousse terrestre. Voy. Bärenlappen.*

ERD-MOTTE, (*Erdmotte*) (die) gen. der - , pl. die - n; *La forficine terrestre. (Insecte).*

ERD-MÖVE, (*Erdmöve*) (die) gen. der - , pl. die - n; *La macreuse, oiseau aquatique.*

ERD-NÄHE, (*Erdnähe*) (die) gen. der - , f. pl. *(T. d'Astron.) Le périgée, l'endroit du ciel où une planète se trouve quand elle est le plus proche de la terre.*

ERD-NEBEL, (*Erdnebel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le brouillard.* Der Senebel; *la brume.*

ERD-NUSS, (*Erdnuß*) (die) gen. der - , pl. die - nüsse; *Le macusson, tarnotte; gesse sauvage.*

ERD-ÖCHSE, (*Erdochse*) (der) gen. des - n, pl. die - n; *Le ver ou chrysalide du scarabée scarabaire.*

ERD-ÖL, (*Erdöl*) voy. **BERG-ÖL**.

ERD-PECH, (*Erdpech*) voy. **BERG-PECH**.

ERD-PFAU, (*Erdpfau*) voy. **KIRSCH-YSOP**.

ERD-PFRIEME, (*Erdpfrieme*) voy. **GINST**.

ERD-PIN, (*Erdpin*) voy. **ERD-KIEFER**.

ERD-POL, (*Erdpol*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le pôle de la terre.* Sein Ruhm hat sich von einem

- nem. Pole zum andern verbreitet; *sa réputation s'est répandue de l'un à l'autre pôle.*
- ERD-RAUCH**, (Erdrauch) (das) gen. des-es, f. pl. *La fumeterre; (plante.)*
- ERD-RÄUMER**, (Erdräumer) (der) gen. des-s, pl. die-e; *La drague; instrument fait en pelle recourbée, qui sert à tirer des sables des rivières &c à curer des puits.*
- ERD-REICH**, (Erdreich) (das) gen. des-es, f. pl. *La terre, le sol, terrain, terroir. Sandiges, morastiges Erdreich; un terrain sablonneux, marécageux; voy. Erdboden.*
- ER-DREISTEN**, (erdreisten) (sich) v. r. Ich erdreiste-erdreistete mich, i. h. mich erdrüstet. *Oser, se hasarder, prendre ou avoir l'audace. Er erdreistet sich, mir ins Angesicht zu widersprechen; il a la hardiesse de me contredire en face. Voy. Er Kühnen.*
- ERD-ROSE**, (Erdrose) voy. DÜNENROSE.
- ER-DROSSELN**, (erdroffeln) v. a. Ich erdroffelte, erdroffelte, i. h. erdroffelt; *étrangler. Die Erdrofflung; l'étranglement.*
- ER-DRÜCKEN**, (erdrücken) v. a. Ich erdrückte-erdrückte, i. h. erdrückt; *étouffer, écraser. Sie hat ihr Kind im Schlaf erdrückt, elle a étouffé son enfant en dormant. Die Erdrückung; l'étouffement.*
- ERD-SACK**, (Erdsack) (der) gen. des-es, pl. die-säcke; *Un sac à terre; sac plein de terre dont on se sert pour faire les tranchées, batteries &c. pour mettre les soldats à couvert du feu des ennemis.*
- ERD-SÄURE**, (Erdsäure) (die) gen. der-pl. die-n; *L'acide qui se trouve dans la terre.*
- ERD-SCHABER**, (Erdschaber) (der) gen. des-s, pl. die-e; *Le louchet, instrument de mineurs avec lequel ils fouillent la terre.*
- ERD-SCHICHT**, (Erdschicht) (die) gen. der-pl. die-en. *Erdlage; Les couches de terre.*
- ERD-SCHILD-KRÖTE**, (Erdschildkröte) (die) gen. der-pl. die-n; *La tortue de terre.*
- ERD-SCHNAKE**, (Erdschnake) (die) gen. der-pl. die-n; *Espèce de mouches, la tipule, couturière.*
- ERD-SCHNECKE**, (Erdschnecke) (die) gen. der-pl. die-n; *Le limaçon de terre, colimaçon, escargot commun.*
- ERD-SCHÖCKE**, (Erdschocke) v. ARTISCHÖCKE.
- ERD-SCHOLLE**, (Erdscholle) (die) gen. der-pl. die-n; *La motte, voy. Erdklös.*
- ERD-SCHWALBE**, (Erdschwalbe) die gen. der-pl. die-n. *Uferschwalbe: L'hirondelle de rivage, de rivière.*
- ERD-SCHWAMM**, (Erdschwamm) (der) gen. des-es, pl. die Schwämme; *Le moufferon, l'agaric; champignon.*
- ERD-SCHWAKZ**, (Erdschwartz) (das) gen. des-en, f. pl. *Le noir de terre.*
- ERD-SCHWEFEL**, (Erdschwefel) (der) gen. des-s, f. pl. *Le soufre mêlé à de la terre ou à de la pierre.*
- ERD-SCHWEIN**, (Erdschwein) (das) gen. des-es, pl. die-e. *Amerikanischer Ameisenfresser; fourmilier, tamanoir, gros mangeur de fourmis, renard américain.*
- ERD-SPERLING**, (Erdsperling) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Die Wiesenlerche; L'alouette des prés.*
- ERD-SPINNE**, (Erdspinne) (die) gen. der-pl. die-n; *L'araignée de campagne, le faucheur, phalange.*
- ERD-SPINNEN-KRAUT**, (Erdspringkraut) (das) gen. des-es, f. pl. *La phalange.*
- ERD-SPITZE**, (Erdspeige) (die) gen. der-pl. die-n; *L'isthme, la langue de terre.*
- ERD-STRICH**, (Erdsrich) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La zone. Die kalten Erdsrichen; les zones glaciales. Die gemäßigten; les zones tempérées. Der heiße Erdsrich; la zone torride.*
- ERD-SUCHER**, (Erdsucher) (der) gen. des-s, pl. die-e; *La sonde pour les terres, instrument de mineurs.*
- ERD-THEILUNG**, (Erdtheilung) (die) gen. der-pl. die-en; *La géodésie.*
- ERD-TOFFEL**, (Erdtoffel) voy. KARTOFFEL.
- ER-DULDEN**, (erdulden) v. a. Ich erdulde-erduldete, i. h. erduldet; *Souffrir, pâtir, essuyer, endurer, tolérer, porter, supporter. Große Schmerzen erdulden; souffrir de grandes douleurs. Man muß das Uebel erdulden; wenn man ihm nicht abhelfen kan; il faut tolérer le mal, quand on ne peut y remédier. Ich kan es nicht länger erdulden; je ne saurois plus le supporter, -endurer. Etwas willig und gelassen erdulden, über sich ergehen lassen; porter patiemment, prendre en gré, -en patience. Die Erduldung; l'action de souffrir; indulgence, la tolérance, patience, souffrance.*
- ERD-WACHS**, (Erdwachs) (das) gen. des-es, f. pl. *La cire de terre.*
- ERD-WAND**, (Erdwand) (die) gen. der-pl. die-wände; *La couverture terrestre, (T. de mine).*
- ERD-WASSER**, (Erdwasser) (das) gen. des-s; f. pl. *Les eaux de la terre.*
- ERD-WEIHRACH**, (Erdweihrauch) (der) gen. des-es, f. pl. *L'ivo, ivette, (plante)*
- ERD-WINDE**, (Erdwinde) (die) gen. der-pl. die-n. *Le vindas; machine composée d'un treuil perpendiculaire à l'horizon sur lequel s'enveloppe un câble. it. nom générique de quelques plantes. Le liferon, petit lixet. la campanette, clochette, vrillée commune, élatine.*
- ERD-WUCHER**, (Erdwucher) (der) gen. des-s, f. pl. *(en Suisse) La fertilité, fécondité.*
- ERD-WURF**, (Erdwurf) (der) gen. des-es, pl. die wüffe; *(T. d'Artill.) Le coup de mortier. it. Erdmörser; le caisson de bombes.*

ERD-WURM, (Erdwurm) (der) gen. des-es pl. diewürmer; *Le ver de terre.*

ERD-WURZ, (Erdwurzel) voy. **ERD-RAUCH**.

ERD-ZIRKEL, (Erdkreis) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le cercle.*

ERD-ZUNGE, (Erdzunge) (die) gen. der-, pl. die-n; *La langue de terre, certain espace de terre beaucoup plus long que large, qui ne tient que par un bout aux autres terres, & qui est environné d'eau.*

ER-EIFERN, (ereifern) (sich) v. r. Ich ereifere-ereiferte mich, i. h. mich ereifert; sich heftig erzürnen, auffahren; *S'emporter, prendre feu, se mettre en colère, s'aigrir, s'irriter, se fâcher, s'animer, s'indigner, se passionner, se piquer, se formaliser, se transporter.* Sich über eine Kleinigkeit ereifern; *s'échauffer pour peu de chose.* Sich leicht, bald er-eifern; *s'emporter facilement, prendre feu d'abord.* Die Ereiferung; *l'emportement.*

ER-EIGNEN, (ereignen) (sich) v. r. Ich ereigne-ereignete mich, i. h. mich ereignet; Eräugnen, sich anbieten; *se présenter, s'offrir.* Es ereignet sich eine Gefahr; *il se présente un danger.* it. Geschehen; *venir, arriver, se faire.* An den Tag kommen; *paraître, se découvrir.* Es ereignet sich ein großer Mangel; *il parait un grand défaut.* Es wird sich mit der Zeit ereignen, was er im Schilde führet; *son dessein se découvrira avec le temps.* Die Eräugnung ou Ereignis; *l'événement, le cas, accident.*

ER-EILEN, (ereilen) v. a. Ich ereile, ereilte, i. h. ereilet. Erreichen; *joindre.* Gehet immer voraus, ich will euch schon ereilen; *prenez toujours les devants, je vous joindrai tantôt.* it. Einholen; *atteindre.* Erlangen; *attraper, rattrapper, rejoindre.* Die Ereilung; *l'action de...*

ER-EMIT, (Eremit) (der) gen. des-en, pl. die-en; voy. Ein siedler.

ER-ERBEN, (ererbten) v. a. Ich ererbe, ererbte, i. h. ererbet; *Hériter.* Voy. Erben. Ererbt; adj. & adv. *hérédité.* Sein ererbtes Vermögen; *son patrimoine.* Den von seinen Voreltern ererbten Ruhm auf die Nachkommen bringen. *transmettre à la postérité la gloire qu'on a hérité de ses aïeux.*

ER-ERNTEN, (ererten) voy. **ERNTEN**, **EIN-ERNTEN**.

ER-FAHREN, (erfahren) v. n. irr. Ich erfahre, du erfährst, er erfährt, wir erfahren; imp. i. erfah; subj. erführe, parf. i. h. erfahren. Vernähmen; *savoir, apprendre.* Ich will es bald erfahren; *je le saurai bientôt.* Was habt ihr guts Neues erfahren? *qu'avez-vous appris de nouveau?* Man erfährt viel, das man nicht wieder sagen darf; *on apprend bien des choses qu'on n'oseroit redire.* Eine Heimlichkeit erfahren; *apprendre un secret.* Hören, erfahren; *ouïr, entendre.* Durch Erfahrung erlangen;

avoir du savoir par expérience. Entdecken; *savoir, découvrir un secret, épenter, avoir vent de qq ch.* Versuchen; *expérimenter, s'apercevoir, éprouver, tâter, savoir par expérience.* Wenn ihr daran zweifelt, möget ihr es selbst erfahren; *si vous en doutez, expérimentez, -éprouvez-le.* Aussehen; *essuyer.* Ich habe in meinem Leben so viel Gutes als Böses erfahren; *j'ai essuyé autant de mal que de bien en ma vie.* Etwas Verborgenes, Geheim-es erfahren, herausgrübeln; *déterrer.*

ER-FAHREN, (erfahren) adj. & adv. *Expert.* Ein erfahrner Mann; *un homme expert; un vieux gruyère.* Erfahrene Leute zu Rathe ziehen. *consulter les experts.* Gelehrt; *savant, versé.* In allen Wissenschaften erfahren; *versé dans toutes les sciences.* Höchsterfahren; *conformé.* Klug, verständig; *sage.* Geschickt; *habile, capable, entendu.* Versucht, geübt; *exercé, fort, vaillant.* Kunstverständig; *prudent homme.* Ein erfahrner Mensch; *un homme mûr, -d'expérience, un homme fait.* Ein erfahrner Arzt; *un bon praticien.* In der Wirthschaft erfahren; *entendu au ménage.* Worin erfahren seyn, *se connaître en, à qq. ch.* In vielen Dingen erfahren seyn; *être capable de plusieurs choses.* In allen Wissenschaften erfahren; *un homme universel.* In Gerichtshändeln vortreflich erfahren seyn; *savoir la routine du palais.* Ein Rechtserfahrer; *un jurisconsulte.* Er ist ein wohl erfahrner Kriegermann; *c'est un guerrier bien expérimenté.* Erfahren; adv. *en homme expert; en bon connaisseur.*

ER-FAHRUNG, (Erfahrung) (die) gen. der-pl. die-en; *On dit aussi.* Die Erfahrungheit; *L'expérience, usage, connaissance, découverte, épreuve, pratique, routine, habileté.* Ich rede aus der Erfahrung; *je parle d'expérience.* Ohne Erfahrung; *inexpérimenté.* Die Erfahrung lehret es; *il est de fait.* Erfahrung macht kluge Leute; *les affaires font les hommes.* Er hat Erfahrung, ist verschmitzt; ist oft dabei gewesen; *il a vu le loup.* Er besitzt eine große Erfahrungheit in den Akerthümern; *il est versé dans les antiquités.* Etwas in Erfahrung bringen; *savoir, apprendre, découvrir qq ch.* Er brachte in Erfahrung, daß die Sache schon geschehen sey; *il apprit que l'affaire étoit faite.* Ich will es schon in Erfahrung bringen; *je déterrerai bien cela.* Man hat in Erfahrung gebracht, daß es nicht wahr sey; *on est venu à savoir, que la chose n'étoit pas vraie.*

ER-FECHTEN, (erfechten) v. a. irr. Ich erfechte, du erfichst, er erficht, wir erfechten, imp. i. erfochte, subj. erföchte, parf. i. h. erföchten. Gagner -, *acquérir en faisant des armes.* Einen Sieg erfechten; *remporter une victoire, (fig.)* Etwas erfechten, erstreiten; *obtenir, (par un procès*

procès, par une contestation). *it.* (*T. de garçons de metier*), *gagner*-, *obtenir en mendiant*, - *en gueusant*.

ER-FINDEN, (*erfinden*) *v. a. irr.* Ich erfinde-erfand, *subj.* erfände, *i. h.* erfunden. Erdenken, entdecken; *trouver, inventer, penser, découvrir*. Eine Maschine, eine Kunst erfinden; *inventer une machine, un art*. Eine List erfinden; *imaginer un stratagème*. Lügen und Verläumdungen erfinden; *controuwer des faussetés & des calomnies*; *it.* *trouver, découvrir qq. ch. après de longues recherches, composer, tirer qq. ch. de son cerveau*. Einen Streich, Anschlag erfinden; *dresser, préparer une batterie*. Bald Mittel erfinden können; *être fertile en expédients*. Es kan nichts schöner erfunden werden; *il ne se peut rien de mieux imaginé; rien ne se peut trouver plus beau*.

ER-FINDER, (*Erfinder*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-*; *L'inventeur, auteur, créateur*. Der Erfinder der Druckerei; *l'inventeur de l'imprimerie*. Die Erfindersinn; *l'auteur, inventrice*. Erfinderisch, erfindsam; *adj. & adv. ingénieux, plein d'inventions, inventif*. Ein erfinderischer, erfindungsreicher Kopf; *un esprit fertile; fécond; esprit créateur*. In unsern erfinderischen Zeiten; *dans nos temps si fertiles en inventions*. Erfindlich *adj. & adv. (peu us.) qui se peut vérifier, prouver, probable*. Sein Vorgeben erfindlich machen; *vérifier son fait*. Das ist schwer erfindlich zu machen; *cela est difficile à vérifier, à prouver*. Das ist nicht erfindlich; *cela n'est pas probable*.

ER-FINDUNG, (*Erfindung*) (*die*) *gen. der-pl. die-en*; *L'invention, la découverte, recherche*. Einbildung; *imagination*. Eine boshafte Erfindung; *une fiction malicieuse*. Eine listige Erfindung; *un artifice controuvé*. Eine sinnreiche Erdichtung in einer Wissenschaft, neue Erfindung; *un ouvrage de l'esprit*. Aus eigener Erfindung arbeiten, etwas verfertigen; *travailler de génie*. Das ist eure Erfindung; *cela est de votre cru*. Er hat tausend Erfindungen; *il a mille industries*. Die Erfindungskraft; *la puissance ou faculté qu'a l'ame d'inventer, d'imaginer*. Erfindungsreich; *adj. & adv. fécond, fertile en ressources*.

ER-FISCHEN, (*erfischen*) *v. a.* Ich erfische-erfischte, *i. h.* erfischt; *Il ne se dit que figurément*; *pêcher, prendre, tirer, attraper, trouver, se saisir, se rendre maître*. Wo habt ihr das erfischt? *où avez vous été prendre cela?*

ER-FLEHEN, (*erflehen*) *v. a.* Ich erflehe-erflehte, *i. h.* erflehet; *obtenir par prières*.

ER-FLIEGEN, (*erfliegen*) *v. a.* Ich erfliege-erflóg, *i. h.* erfliegen; *attraper en volant*.

ER-FLOGEN, (*erfliegen*) *Voy. ERFLIEGEN*.

ER-FOCHTEN, (*erfochten*) *Voy. ERFECHTEN*.

ER-FODERN, (*erfordern*) *Voy. ERFORDERN*.

Tom. I.

ER-FOLG, (*Erfolg*) (*der*) *gen. des-es; pl. die-e*. *La suite, issue, réussite, fin, succès, conséquence, effet, résultat, les conséquences*. Einen guten Erfolg hoffen; *espérer un bon succès, une bonne issue*. Den Erfolg eines Handels fürchten; *craindre les suites d'une affaire*. Ein unverhörter, unvermutheter Erfolg; *un coup imprévu*.

ER-FOLGEN, (*erfolgen*) *v. n.* Ich erfolge-erfolgte, *i. b.* erfolgt; *S'ensuivre, suivre, résulter, arriver*; *avoir un succès, une issue, une fin, un effet, une suite*. Aus dem so bisher gesagt worden, erfolgt &c. *de ce qui a été dit jusqu'ici, il s'ensuit, il résulte*. Aus dieser Sache wird viel Gutes erfolgen; *il s'ensuivra, il arrivera beaucoup de bien de cette affaire*. Was wir gehoffet, will nicht erfolgen; *ce que nous avons espéré n'arrive pas*. Es erfolgt nichts darauf; *la chose est sans effet*.

ER-FORDERLICH, (*erforderlich*) *adj. & adv. nécessaire, requis*. Die erforderlichen Kosten verschaffen; *fournir les frais nécessaires*. Einen Contract in erforderlicher Form schließen; *passer un contrat dans les formes requises*. Erforderlichen, erfordernden Falles; *selon l'exigence du cas*.

ER-FORDERN, (*erfordern*) *v. a.* Ich erfordere-erforderte, *i. h.* erfordert. Fordern, erheichen; *demande, désirer, avoir besoin, exiger, requérir, vouloir*. Die Sache erfordert Fleiß; *l'affaire requiert diligence*. Das erfordert viel Zeit; *cela demande beaucoup de temps*. Meine Pflicht erfordert das von mir; *mon devoir exige cela de moi*. Die kindliche, brüderliche Liebe erfordert; *la pitié veut*. Es erfordert es die Höflichkeit, der Wohlstand; *il est de la civilité, de la bienséance*. Die Sache erfordert Mühe; *c'est une affaire que cela*. Wenn es die Noth erfordert; *en cas de besoin*. Unser eigener Vortheil erfordert es mit unseren Nachbarn in gutem Verständnisse zu leben; *il est de notre intérêt de vivre en bonne amitié avec nos voisins*. Es wird Zeit dazu erfordert, *il faut du temps pour cela*. Die Erforderung, Erfordernis; *l'exigence, la demande, requisition, nécessité*. Nach Erfordernis der Sache; *selon l'exigence du cas*.

ER-FORSCHEN, (*erforschen*) *v. a.* Ich erforsche-erforschte, *i. h.* erforschet; *Rechercher, faire recherche, enquêter, reconnaître, examiner, examiner de près une chose; discuter, pénétrer*. Auf's allergeauueste erforschen; *aller à la dernière précision*. Einen genau erforschen; *éplucher qq. un. qq. ch.* Etwas aus dem Grunde erforschen; *approfondir qq. ch.* Den Ursprung, die Abstammung der Wörter erforschen; *étymologiser*. Von einem etwas erforschen; *s'enquérir de la vérité du fait*. Er hat es bei mir erforschen wollen; *il a voulu s'en enquérir sur moi; il m'a voulu tâter*. Einen zu erforschen *on auszuforschen suchen; sonder qq. un. &c.*

P p p

erfor-

forſchen, vernähmen, entdecken; *apprendre, découvrir*. Sich ſelber erforſchen; *s'examiner soi-même*. Der Erforſcher der Herzen; *le scrutateur des cœurs*. Der anderer Geheimniſſe, alles Verborgene erforſchet, *explorateur*. Erforſchlich; *adj. pénétrable; qui peut être découvert; qui se peut découvrir*. Die Erforſchung; *la recherche, l'examen, enquête, information, approfondissement, exploration, perquisition, disquisition, observation, découverte*.

ER-FRAGEN, (erfragen) *v. a.* Ich erfrage-erfragte, i. h. erfraget; *Découvrir, trouver, trouver qq. un. à force de demander, de s'en informer*. Ich frage nach dem Hauſe, nach der Perſon, aber ich kan ſie nicht erfragen; *je demande une maison, personne, mais je ne la trouve pas*. Ich habe ihn kaum erfragen können; *j'ai eu de la peine à le déterrer*. *it. s'informer, s'enquérir, demander, s'enquêter*. Der Ort, wo einer zu erfragen iſt; *l'adresse*. Die Erfragung. (*peu us.*)

ER-FRECHEN, (erfrechen) *v. r. (sich)* Ich erfreche-erfrechte mich, i. h. mich erfrechet; *Oser, s'enghardir, avoir, prendre l'audace. Voy. Erkönnen*.

ER-FREUEN, (erfreuen) *v. a.* Ich erfreue-erfreute, i. h. erfreuet. Fröhlich machen; *réjouir, récréer, délecter, égayer*. Worüber ſehr erfreuet ſeyn; *être ravi de qq. ch.* Hoch erfreuet werden; *se réjouir d'une fort grande joie*. Wieder erfreuen; *ragaillardir, ranimer, remettre en joie*. Alles was euch erfreuen kan; *tout ce qui peut vous réjouir*. Der Wein erfreuet des Menſchen Herz; *le vin réjouit le cœur de l'homme*. Dieſer Brief erfreute ihn über alle maßen; *cette lettre lui donna bien de la joie*. Das wird ihn ſehr erfreuen; *cela lui fera grand plaisir*. Sich erfreuen; *se réjouir de..., s'égayer, se délecter, sentir, recevoir de la joie*. Ich erfreue mich über euer Glück; *je me réjouis de votre bonheur*. Sich höchſt erfreuen; *être ravi, être rempli de joie, être saisi d'une extrême joie*. Sich mit einander erfreuen; *se conjouir avec qq. un.* Sich über eines andern Unglück erfreuen; *se réjouir du mal d'autrui*. Erfreuet *adj. joyeux, ravi, fringant*. Erfreulich; *erfreuend; réjouissant, agréable, ravissant, plaisant, récréatif; adv. agréablement, avec joie, joyeusement*.

ER-FRIEREN, (erfrieren) *v. n. irr.* Ich erfriere-erfror, *subj. erfröre, i. b. erfroren*; *Geler*. Die Weinfüße ſind erfroren; *les vignes ont gelé*. Die Füße, die Hände ſind ihm erfroren; *les pieds, les mains lui ont gelé*. On dit auſſi: Er hat ſich die Naſe erfroren; *il a le nez gelé*. *it.* Ich bin ganz erfroren; *je suis tout gelé, tout transi, je suis tout morfondu*. Zu Eis werden; *se glacer*. Die Erfrierung; *voy. Der Frost*.

ER-FRISCHEN, (erfrischen) *v. a.* Ich erfrische-erfrischte, i. h. erfrischet; *Rafraichir*. Die Milch erfrischet; *le lait rafraichit*. Eine kühle Luft erfrischet; *un air doux rafraichit, it. (figur.) récréer, rétablir, renouveler, conforter, délasser*. Dieſes erfrischet die Lunge; *cela humecte le poulmon*. Wieder erfrischen; *ranimer, raviver*. Sich erfrischen, ausruhen, erholen; *se relayer*. Sich an Früchten erfrischen; *en goûter*. Erfrischend; *adj. rafraichissant, réfrigérant*. Ein erfrischendes (etränk; *une boisson rafraichissante*. Eine erfrischende Arzenei; *un réfrigérant*. Die Erfrischung; *le rafraichissement, rétablissement, renouvellement, confortation*. Erfrischung, beim Diſtilliren; *la réfrigération*. Erfrischungen, womit man durchreisende Leute beſchenkt; *un régäl*. Das Erfrischungsquartier der Soldaten; *le quartier de rafraichissement*.

ER-FROREN, (erfrozen) *adj. & adv. gelé, transi de froid, glace. Voy. Erfrieren*.

ER-FUHR, (erfuhr) *Voy. ERFAHREN*.

ER-FÜLLEN, (erfüllen) *v. a.* Ich erfülle-erfülte, i. h. erfüllet; *Emplir, remplir*. Mit ſeinem Geſchrei Gebirge und Wälder erfüllen; *faire retentir de ses cris les montagnes & les forêts*. Erfüllen mit gutem Geruch; *parfumer*. Mit Geſtank; *empuer*. Das Wild hat ſich erfüllet, ſich bei dem Geäße niedergelegt, es ſchmeckt ihm nicht mehr; *le cerf est assouvi. (figur.)* Seine Pflicht erfüllen; *remplir son devoir*. Die Welt mit dem Ruhm ſeiner Thaten erfüllen; *remplir le monde du bruit de ses actions*. Alles mit Furcht und Schrecken erfüllen; *remplir tout de crainte & de terreur, répandre par tout la crainte & la terreur it. satisfaire, accomplir, justifier*. Mein Wuñſch iſt erfüllet; *mes vœux sont accomplis*. Seine Zuſage erfüllen; *accomplir sa promesse*. Erfüllet werden, in Erfüllung gehen; *s'accomplir*. Was Gott geredet, muß erfüllet werden; *il faut que tout ce que Dieu a dit s'accomplisse*. Eure Wuñſche ſind erfüllet; *vos vœux sont couronnés*. Gott erfülle eures Herzens Wuñſch; *Dieu vous donne ce que votre cœur desire*.

ER-FÜLLUNG, (Erfüllung) (die *gen. der; f. pl.* *L'accomplissement, de l'espérance, de la prophétie, d'une promesse, d'un devoir, d'un serment, d'un dessein; it. le complément, la consommation*.

ER-FUNDEN, (erfunden) *adj. & adv. Inventé. Voy. Erfinden*.

ER-FURT, (Erfurt) *Erfort, ville située en Thuringe, que l'Electeur de Mayence fait régir par un Gouverneur ou Statthalter*.

ER-GÄNZEN, (ergänzen) *v. a.* Ich ergänze-ergänzte, i. h. ergänzet; *Réparer, suppléer, remplacer, remettre, rétablir, remplir le nombre; compléter*. Ich habe den Verluſt, den Schaden wieder ergänzet; *j'ai réparé la perte*.

Die

Die Kriegsvölker wurden ergänzt; *on a recruté les troupes*. Eine Summe ergänzen, voll machen; *parfaire une somme*. Ergänzt; *adj. & adv. réparé, compensé*. Die Ergänzung; *la réparation, le supplément, remplacement, rétablissement, la recrue, le complément*; *it.* Ersetzung des Schadens; *le dédommagement*. Ergänzung eines eingegangenen Gebäudes, einer verstümmelten Bildsäule; *la restauration, restitution*. Ergänzungsstücke; *fragments*.

ER-GATTERN, (ergattern) *v. a.* Ich ergatterte-ergatterte, i. h. ergattert; (*vulg.*) Ernaschen, ertappen; *Attraper, surprendre*. Wo mag er das ergattert haben? *ou a-t-il pêché cela?*

ER-GEBEN, (ergeben) *v. a. irr.* Ich ergebe, du ergiebst, er ergiebt, wir ergeben &c. *imp.* ich ergäb, *subj.* ergäbe, *parf.* i. h. ergeben. Uebergaben; *rendre, remettre*. *Ce verbe est ordinairement réciproque*. Sich ergeben; *se rendre, se remettre*. Sich einem ergeben; *se dévouer à qq. un, se ranger sous l'obéissance de qq. un*. Sich in den Willen der göttlichen Vorsehung ergeben; *se remettre, se résigner, s'abandonner à la providence*. Sich auf gewisse Bedingungen ergeben; *se rendre à composition*. Sich auf Gnade und Ungnade ergeben; *se rendre à discrétion, à la merci de qq. un*. Sich dem Teufel ergeben; *se donner au diable*. Sich einer Sache ergeben, sich auf etwas legen; *s'appliquer, s'adonner, se vouer, se dévouer*. Sich den Studien ergeben; *s'adonner, s'appliquer aux études*. Sich den Lasten ergeben; *s'abandonner aux vices, se livrer, avoir de l'attachement pour...* Die Belagerten haben sich nach einem starken Widerstande ergeben; *les assiégés se sont rendus après une vigoureuse résistance*. Sich einer Sache ergeben, darzu geneigt seyn; *être sujet à, s'affectionner à qq. ch.* Einem ergeben seyn, alles für ihn thun; *se sacrifier pour qq. un*. Sich einem ergeben; *se soumettre, se résigner à qq. un*. Einem ganz ergeben seyn; *être tout à qq. un, lui être tout acquis, dévoué, se dévouer à qq. un, affectionner qq. un, être livré, être tout entier à qq. un*. Ich bin euch ganz ergeben; *je suis tout à vous, j'ai pour vous une parfaite dévotion*. Sich ergeben, Fortgang haben; *réussir, aller bien, avoir un bon succès, se dénouer, tourner heureusement*. Man siehet noch nicht, wie sich die Sache ergeben werde; *on ne voit pas encore, quelle issue prendra l'affaire, comment elle réussira*. Die Sache wird sich mit der Zeit ergeben, ou geben; *l'affaire se dénouera avec le temps*. Sich darein ergeben; *se soumettre, acquiescer, consentir à, être content de, s'en accommoder, donner les mains*. Ergeben; *adj. & adv. adonné, appliqué, attaché, enclin, porté*. Den Wollüsten ergeben; *adonné, abandonné aux plaisirs*. Den Künsten, der Handlung ergeben; *appliqué aux sciences, au négoce*. Der

Pracht ergeben; *répandu dans le luxe*. Einem gänzlich zum Dienst ergeben; *dévoué au service de qq. un*.

ERGEHENHEIT, (Ergebenheit) (*die*) *gen. der-, f. pl.* *L'attachement, la soumission, résignation, le dévouement, la dévotion, l'estime, affection, bienveillance, le zèle*. Ich verbleibe mit vollkommener Ergebenheit; *je suis avec un parfait dévouement*. Einem seine Ergebenheit versichern; *baiser les mains à qq. un*.

ERGEHENST, (ergebenst) *adj. & adv.* *Tout acquis, passionné, tout à qq. un, très-humblement*. Ihr ergebenster Diener; *votre très acquis, très affectueux serviteur*. Eure euch ergebensten Freunde; *vos plus fidèles amis*.

ERGEBUNG, (Ergebung) (*die*) *gen. der-, f. pl.* *La reddition*. Die Ergebung mieuß Uebergabe geschah an dem und dem Tage; *la reddition se fit un tel jour*; *it.* *l'assujettissement, l'abandon, l'attachement*. Die Ergebung in den göttlichen Willen; *la soumission, résignation; &c. l'acquiescement, le consentement*.

ERGEESSEN, (ergessen) *adj. & adv.* (*T. de Mine*) Ergesen Erz, verwittert Erz; *Mine décomposée ou détruite par des eaux ou par les exhalaisons souterraines & métalliques*.

ER-GEHEN, (ergehen) *v. a. & n. irr.* *Comme ad.* *ce verbe est peu usuel*. On dit: Ich kan den weiten Weg nicht ergehen; *je ne saurois faire ce chemin, marcher si loin*. Ergehen; *v. n.* Ich ergehe - ergieng, i. b. ergangen; *Être publié, être ordonné par...* Der Richter hat das Urtheil ergehen lassen; *le juge a prononcé la sentence*. Es ist ein Befehl von der Obrigkeit ergangen; *on a publié une ordonnance du Magistrat*. Ihr wißt nicht was über euch ergehen wird; *vous ne savez pas ce qui tombera sur vous*. Ich sage euch vorher, wie es euch ergehen wird; *je vous prédis ce qui vous arrivera*. Es ergeht über mich, die Schuld kommt auf mich; *c'est à mes dépens, sur mon compte, sur ma bourse*. Es wird ein schweres Gericht über die verstockten Sünder ergehen; *les pécheurs endurcis doivent s'attendre à un jugement bien sévère*. Es wird Sodom und Gomorra erträglicher ergehen; *Sodome & Gomorre seront traitées plus favorablement*. Recht ergehen lassen; *rendre justice*. *Voy. Gehen*.

ER-GEIZEN, (ergeizen) *v. a.* Ich ergeize - ergeizte, i. h. ergeizet; *Obtenir, amasser par avarice*. Er hat sich große Reichthümer ergeizet; *il a ramassé de grandes richesses par son avarice*. Die Ergeizung; *l'avidité de...*

ER-GETZEN, (ergezen) *voy. ERGÖTZEN*.

ERGIEBIG, (ergiebig) *adj. & adv.* *Riches, abondant, de grand rapport*. Die sächsischen Bergwerke sind sehr ergiebig; *les mines de Saxe sont fort riches*. Das ist eine ergiebige Quelle; *c'est*

c'est une source abondante. Das Kohlenflöz ist ergiebig; *la veine bouille bien.* Die Ergiebigkeit; *la suffisance, valeur.*

ER-GIESSEN, (ergießen) *v. a. irr.* Ich ergieße-ergoß, *subj. ergölse, i. h. ergossen; Verser, répandre.* Sich ergießen, überschwemmen; *inonder, se déborder.* Von den gäblichen Thauwettern haben sich die Ströme ergossen; *le dégel subit a fait enfler, a fait déborder les rivières.* Der Ström ergießt sich in die Ebene; *le fleuve s'épand dans la plaine.* Die Galle hat sich in den Leib ergossen; *la bile s'est épanché par tout le corps.* Wenn das Blut sich ergießt; *quand le sang vient à s'extraire.* Der Eiter dieses Geschwüres hat sich unter der Haut ergossen; *le pus de cet abcès a fusé sous la peau.* Alle Flüsse ergießen sich ins Meer; *toutes les rivières se déchargent, se rendent dans la mer.* On dit figur. Sie haben so viel Wohlthaten über mich ergossen; *vous avez versé sur moi tant de bontés.* Das Ergießen, die Ergießung, Ueberschwemmung; *inondation, le débordement, dégolement, regorgement, épanchement.* Die Ergießung des Nilstroms macht das Land fruchtbar; *le débordement du Nil rend la terre fertile.* Ergießung eines Flusses in den andern; *le confluent.* Die Ergießung der Galle; *la suffusion de la bile.* Ergießung der Fechtigkeiten im menschlichen Körper; *le débord.* Ergießung der Lichtstrahlen; *la diffusion de lumière.*

ER-GÖTZEN, (ergötzen) *ou* ergetzen, *v. a.* Ich ergötze-ergötzte, i. h. ergötzet. Erfreuen; *Récréer, réjouir, délecter, enjouer, divertir, délasser, égayer, donner de la joie.* Vergnügen machen; *faire plaisir, donner du plaisir.* Die Gesellschaft ergötzen; *divertir, réjouir la compagnie de bons mots.* Was angenehm ist, ergötzt die Sinne; *les choses agréables réjouissent les sens.* Die Augen, Sinne ergötzen; *charmer les yeux, flatter les sens.* Sich ergötzen; *se récréer, se réjouir, prendre plaisir, trouver du plaisir d... it.* Sich woüber ergötzen, kizzeln; *se chatouiller, se repaître de qq. ch.* Sich nach aller Herzenslust ergötzen; *se donner carrière.* Das ergötzt mich; *cela me réjouit, me divertit, me donne du plaisir.* Das Ergötzen, die Ergötzung, Ergötzlichkeit; *la récréation, réjouissance, le divertissement, la joie, le plaisir, la délectation, volupté, l'amusement.* Erlaubte Ergötzung; *divertissement permis.* Ergötzung des Gemüths; *le débatement, délassement.* Zeitvertreib; *passé-temps; it.* Ergötzung, klein Geschenk; *une douceur.* Da, mein Freund, ist eine kleine Ergötzung für euch; *voilà, mon ami, une douceur pour vous.* Ergötzlichkeiten; *délices.*

ER-GÖZLICH, (ergötzlich) ergötzend, *adj. Es adv.* *Réjouissant, récréatif, divertissant, agréable, délectable, plaisant, amusant, joyeux.* Lustig; *comique.*

ER-GOSS, (ergoß) *voy.* ERGIESSEN.

ER-GRABEN, (ergraben) *v. a. irr.* Ich ergrabe-
du ergräbst, er ergräbt, wir ergraben &c. *imp.*
ich ergrüb, *subj. ergrübe, parf. i. h. ergraben.*
(*peu us.*) Mit Graben erwerben; *obtenir, acquérir à force de fouiller la terre.*

ER-GRAUEN, (ergrauen) *v. n.* Ich ergrauere-
ergrauete, i. h. ergrauet. (*peu us.*) Grau wer-
den; *grisonner, blanchir.*

ER-GREIFEN, (ergreifen) *v. a. irr.* Ich ergreife-
ergriff, i. h. ergriffen, *imper. ergreif; Prendre.*
Ich habe ihn bei der Hand ergriffen; *je l'ai saisi par la main.* Er hat mich bei den Haren ergriffen; *il m'a empoigné par les cheveux.* Die Waffen ergreifen; *prendre les armes, s'armer.* Einen Prügel ergreifen; *empaumer, saisir un bâton.* Die Feder ergreifen; *mettre la plume à la main.* Etwas ergreifen, sich woran fest halten; *s'attacher à...; saisir, se prendre, s'accrocher à qq. ch. s'emparer de qq. ch.* Einer der ins Wasser gefallen ist, ergreift alles, was er erwischen kan; *celui qui se noye s'attache à tout ce qu'il rencontre.* Einen ergreifen, plötzlich überfallen; *attraper, surprendre, prendre, saisir, s'en saisir.* Einen auf einer bösen That ergreifen; *trouver, prendre, surprendre qq. un sur le fait, en flagrant délit.* Einen auf einer Lüge ergreifen; *trouver qq. un menteur.* Gedenke an deine Bekehrung, ehe du vom Tode ergriffen wirst; *travaille à ta conversion avant que d'être surpris par la mort.* Gerichtlich ergreifen; *appréhender.* Die Stadtknechte haben ihn ergriffen; *les archers ont fait appréhension de sa personne.* Der Regen hat mich auf dem Wege ergriffen; *la pluie me surprit en chemin.* Das Feuer hat dieses Tafelwerk ergriffen; *le feu a pris à ce lambris.* Das Feuer ergriff die benachbarten Häuser; *le feu gagna les maisons voisines.* Von Furcht, Schrecken ergriffen werden; *être saisi de crainte, de frayeur.* Eine Meinung ergreifen, annehmen; *embrasser une opinion, s'attacher à...* Das Verdienst Jesu Christi ergreifen; *s'approprier Et s'appliquer le mérite de Jesus Christ.* Eine Parthei ergreifen; *embrasser un parti.* Eines Parthei ergreifen; *se déclarer pour qq. un, suivre les étendarts, se ranger sous les étendarts, sous le drapeau, combattre sous les étendarts de qq. un.* Eine andere Parthei ergreifen; *changer d'écharpe.* Ein Mittel ergreifen; *prendre un expédient.* Er hat das beste Mittel ergriffen; *il a joué au fin.* Neue Mittel ergreifen; *radouber, redoubler la batterie.* Eine Gelegenheit ergreifen; *prendre, saisir l'occasion aux cheveux, profiter de l'occasion.* Die Flucht ergreifen; *s'enfuir Et (en T. de Marine) s'élargir.* Das Hasenpanier ergreifen; *jouer des talons, jouer de l'épée à deux talons, montrer des talons.* Das Sicherste ergreifen; *jouer au plus sûr.* Das Aeufferste ergreifen; *prendre des*

des partis extrêmes. Die Ergreifung; *le saisissement, la prise, acception.* Ergreifung der Waffen; *la prise d'armes.* Ergreifung des Gegners seines Gegners; *le saisissement de l'épée de son ennemi.* Ergreifung des Besitzes; *l'adhérence, appropriation.* Ergreifung, gerichtliche Bemächtigung einer Person; *appréhension.*

ER-GRIFFEN, (ergriffen) *voy.* ERGREIFEN.

ER-GRIMMEN, (ergrimmen) *v. n.* Ich ergrimme-
grimte, i. b. ergrimmet. In Zorn kommen;
Se fâcher, être irrité, se mettre ou entrer en colère, entrer en fureur, en furie, s'irriter, se courroucer, se mettre en courroux, prendre feu.
Ergrimmt; *adj. & adv. furieux.*

ER-GRÖßERN, (ergrößern) *voy.* VERGRÖßERN.

ER-GRUB, (ergrub) *voy.* ERGRABEN.

ER-GRÜBELN, (ergrübeln) *v. a.* Ich ergrübele-
ergrübelte, i. h. ergrübelt. Entdecken; *découvrir, déterrer.* Ein Geheimnis ergrübeln; *développer un mystère; it. rechercher, découvrir, apprendre à force de recherches, de perquisitions, de méditations.* Die Ergrübelung; *l'action de...*

ER-GRÜNDEN, (ergründen) *v. a.* Ich ergründe-
de - ergründete, i. h. ergründet. Den Grund einer Sache erforschen; *Sonder, rechercher.* Das Meer ergründen; *sonder la profondeur de la mer.* Recht ergründen, entdecken; *approfondir, pénétrer.* Eine Sache recht ergründen; *bien approfondir une affaire.* Ihr seyð gar nicht zu ergründen; *il n'y a en votre esprit ni fond ni rive.* Man kan ihn mit keiner Schifferstange ergründen; *(prov.) on ne sauroit le sonder, l'approfondir avec la plus grande perche.* Das ist noch wohl zu ergründen; *ce n'est pas la pierre philosophale.* Nicht recht ergründen; *glisser sur.* So nicht zu ergründen; *impénétrable.* Nicht leicht zu ergründen; *abstrus.* Die Ergründung; *la recherche, l'approfondissement, pénétration.*

ER-HABEN, (erhaben) *ou* erhoben, *adj. & adv.*
Hoch; *haut, élevé, relevé.* Ein erhabener Ort;
un lieu haut, élevé. Hoch erhaben; *élevé à de grands honneurs, dignités.* Erhaben; *(figur.) sublime, haut, grand.* Ein erhabener Geist, Gedanke; *un esprit, une pensée sublime.* Erhaben; *(en T. de peint. & de sculpt.) en relief, en bosse.* Erhabene Arbeit; *ouvrage de relief, relevé en bosse.* Die Erhabenheit; *l'élevation, la sublimité, grandeur; it. transcendence.*

ER-HALTEN, (erhalten) *v. a. irr.* Ich erhalte,
du erhältst, er erhält, wir erhalten &c. *Imp.*
ich erhielt, *subj.* erhielt, *parf. i. h.* erhalten.
Empfangen; *recevoir, avoir.* Briefe, Befehle erhalten; *recevoir des lettres, des ordres.* Et-
was erhalten, erlangen; *obtenir, impêtrer; it. emporter, remporter, gagner.* Ein Amt, seine Bitte erhalten; *obtenir une charge, sa demande.* Den Sieg, Preis, Ruhm erhalten; *rem-*

porter la victoire, le prix, la gloire. Verschiedene Vortueile erhalten; *remporter divers avantages.* Aufbewahren, erhalten; *garder, conserver.* Diese Frucht läßt sich nicht erhalten; *ce fruit n'est pas de garde.* Einen erhalten, *mieux* halten, daß er nicht falle; *retenir, soutenir qq. un, qu'il ne tombe.* In seinem Besitze erhalten; *maintenir, soutenir.* Sein Güt erhalten; *maintenir, conserver son bien.* Sein Ansehen erhalten; *soutenir son crédit.* Sich bei seinem Recht erhalten; *se maintenir dans ses droits.* Einen erhalten, schützen, retten; *appuyer, protéger, sauver qq. un.* Sein Leben erhalten; *sauver sa vie.* Seinen Zweck erhalten, erreichen; *venir à bout, réussir.* Einen erhalten, unterhalten, ernähren; *entretenir, sustenter, alimenter, nourrir.* Er kan seine Familie nicht erhalten; *il n'a pas de quoi entretenir sa famille.* Sich von seiner Profession erhalten; *se nourrir, s'entretenir de sa profession.* Sich erhalten; *subsister.* Sich von Kräutern und Wurzeln erhalten; *vivre d'herbes & de racines.* In gutem Stande erhalten; *préserver, conserver.* Seine Gesundheit erhalten; *conserver sa santé.* Ein Gebäude im Stande erhalten; *entretenir un bâtiment.*

ER-HALTER, (Erhalter) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *Le conservateur, protecteur, appui, soutien, défenseur.* Der Erhalter des Friedens; *le conservateur de la paix.* Der Erhalter der Elen-
den; *le protecteur des misérables.* Der Erhalter des Vaterlandes; *le défenseur de la patrie.* Die Erhalterinn; *la conservatrice.*

ER-HALTUNG, (Erhaltung) (die) *gen. der -, f. pl.* Die Erhaltung durch Bitten; *l'impléttation.* Die Aufbewahrung; *la conservation.* Die Unterstützung; *la sustentation.* Die Ernährung; *l'aliment, entretien, la nourriture.* Der Schuz; *le maintien, la protection, l'appui, soutien.* Die Erhaltung des Lebens, der Ehre; *la conservation de la vie, de l'honneur.* Erhaltung einer Pfründe; *l'assécution.* Die Befestigung; *l'affermissement.* Unterhaltung der Freundschaft; *la culture de l'amitié.* Die Erhaltung der Gesetze, Freiheiten; *le maintien des loix, privilèges.* Für die Erhaltung seiner Familie sorgen; *avoir soin de l'entretien de sa famille.* Auf ihm beruhet die Erhaltung des Stäts; *c'est le soutien de l'état.* Er dachte sorgfältig auf seine Erhaltung; *il se conservoit avec beaucoup de soin.* Ein Erhaltungsmittel; *l'aliment, la subsistance, nourriture, le vivre.*

ER-HANDELN, (erhandeln) *v. a.* Ich erhandele - erhandelte, i. h. erhandelt. Kaufen; *acheter.* An sich bringen; *acquérir, s'acquérir.* Ein Landgüt erhandeln; *acquérir une terre.* Die Erhandlung; *l'action d'acheter, de marchand-*

ER-HÄNGEN, (erhängen) *voy.* ERHÄNGEN.

ER-HARREN, (erharren) *v. a.* Ich erharre - erharrete, i. h. erharret; (*peu us.*) Sein Glück erharren; *voir revenir, attendre patiemment.* Voy. Erwarten, abwarten.

ER-HARTEN, (erharten) *v. n.* Ich erharte - erhartete, i. b. erhartet. Hart werden; *s'endurcir, se cailler, coaguler, se consolider, se fermer, se reprendre.* Die Erhartung; *l'endurcissement.*

ER-HÄRTEN, (erhärten) *v. a.* Ich erhärte - erhärtete, i. h. erhärtet; *Il ne se dit que figurément:* Beweisen, darthun; *prouver, affirmer, maintenir, faire voir, confirmer, appuyer.* Etwas eidlich erhärten; *maintenir qq. ch. par serment.* Wenn er es eidlich erhärten wird, so wird man ihm glauben; *il sera cru sur son affirmation, sur son serment.* Die Erhärtung; *la preuve, l'affirmation; it. l'action de maintenir qq. ch. par un serment.*

ER-HASCHEN, (erhaschen) *v. a.* Ich erhasche - erhaschte, i. h. erhaschet; *Prendre, attraper.* Die Katze erhascht die Maus; *le chat attrape la souris.* Heimlich, behende erhaschen; *grip-per.* Unversehens wegchnappen; *happer.* Einen erhaschen, greifen; *saisir qq. un.* Einen auf der That erhaschen; *surprendre, attraper qq. un sur le fait.* Die Erhaschung; *l'action de ...*

ER-HEBEN, (erheben) *v. a. irr.* Ich erhebe - erhob, *subj.* erhebe, *parf. i. h.* erhoben, *imper.* erhebb. In die Höhe heben; *lever en haut, élever, soulever.* Höher machen; *hausser, rehausser, relever.* Bauen; *bâtir, élever, construire.* Die Augen gen Himmel erheben; *lever les yeux au ciel.* Figur. Die Stimme erheben; *élever, pousser, renforcer la voix.* Sie erhob ein großes Freudengeschrei, als sie uns erblickte; *elle poussa des cris de joie en nous voyant.* Es hat sich ein heftiger Zank erhoben; *il s'est élevé une grande dispute.* Klage wider einen erheben; *agir, actionner, faire un procès, intenter une action contre qq. un.* Einen erheben, befördern; *élever, avancer, promouvoir, agrander, distinguer qq. un.* Einen zu Aemtern, Ehren erheben; *élever qq. un aux charges, aux honneurs.* Man hat ihn zu diesem Amt erhoben; *il fut avancé à cette charge.* Einen aus dem Staube erheben; *tirer qq. un de la boue.* Einen in den Grafenstand erheben; *faire qq. un comte.* Diese Provinz wurde zu einem Bisthum erhoben; *cette Province fut érigée en Evêché.* Geld erheben, einfordern; *lever de l'argent, des deniers; recevoir, toucher, percevoir.* Er hat seine Befoldung erhoben; *il a touché ses gages.* Der Fürst hat die Kopfsteuer erheben lassen; *le Prince a fait lever les capitations.* Eines Tapferkeit erheben; *exalter la valeur de qq. un.* Hoch erheben; *élever qq. un par des louanges jusqu'aux cieux.* Sehr, übermäßig er-

heben; *promener, mettre sur le pinacle.* Bis in den Himmel erheben; *élever jusqu'aux nues, diviniser qq. un.* Mit eitlen Lobsprüchen erheben; *vanter qq. un.* Meine Seele erhebt den Herrn; *mon ame magnifie le Seigneur!* Den Geist, das Gemüth erheben; *relever, élever.* Sein Herz zu Gott erheben; *élever son cœur à Dieu.* Erheben; (*en T. de peint. & sculpt.*) *arrondir, donner du relief, faire en relief.* Sich erheben; *se lever, s'élever, se soulever, monter.* Die Dünste erheben sich von der Erde; *les vapeurs s'élèvent, montent de la terre.* Die Berge erheben sich hoch in die Luft; *les montagnes s'élèvent bien haut dans l'air.* Das Land erhebt sich allgemach; *le pays s'élève peu à peu.* Sich in die Luft erheben, in die Höhe fliegen; *s'efforcer, prendre l'essor.* Der Hirsch erhebt sich; *le cerf s'élève.* Es erhebt sich ein Wind, Sturm; *il s'élève un vent, un orage.* Der Wind erhebt sich; (*en T. de Marine*) *le vent s'avoye.* Es erhob sich ein gewaltiger Sturm; *il s'éleva une grande tempête.* Das Meer erhebt sich; *la mer s'enfle.* Es erhebt sich ein Krieg, die Pest, ein Unglück; *une guerre, la peste, une calamité s'élève.* Sich durch seine Verdienste, durch Gunst erheben; *s'élever par son mérite, par la faveur.* Sich von geringem Herkommen zu einem hohen Stande erheben; *s'élever de bas lieu à une grande fortune.* Sich erheben, gern der erste seyn wollen; *primer.* Sich seines Glücks erheben; *s'enorgueillir de sa fortune.* Was erhebet sich die arme Erde und Aische? *pourquoi s'enorgueillit la poudre & la cendre?* Sich über alle Menschen erheben; *se mettre au dessus de tous les hommes.* Sich über seinen Stand erheben; *s'élever au dessus de sa condition; it.* Sich erheben, von einem Orte gehen; *se dit des Princes; s'en aller, partir de, se rendre à, en, dans, quitter un lieu, pour se rendre en un autre.* Der Kaiser hat sich nach Regensburg erhoben; *l'Empereur s'est rendu à Ratisbonne.* Sich in den Rath, nach einem Lusthaufe, zur Armee erheben; *aller (se rendre) au conseil, à une maison de plaisance, à l'armée.* Sich erheben, hüpfen, tanzen, springen; *sauter, tressaillir.*

ER-HEBLICH, (erheblich) *adj. & adv.* Wichtig; *important, d'importance, de conséquence, de poids.* Eine erhebliche Urfsache; *une raison importante, relevante.* Die Summe ist erheblich; *la somme est considérable.*

ER-HEBLICHKEIT, (Erheblichkeit) (die) *gen. der-, f. pl. L'importance, conséquence, le poids, la valeur, considération.* Die Sache ist von keiner großen Erheblichkeit; *cette affaire n'est pas d'une grande importance.* Die Entschuldigung ist von keiner Erheblichkeit; *l'excuse n'est de nulle valeur.*

ER-HEBUNG, (Erhebung) (die) *gen. der-, f. pl. L'élévation, exaltation; fig. avancement, érection.*
Die

Die Erhöhung eines Berges, Baues; *l'élévation d'une montagne, d'un édifice*. Die Erhöhung zu Ehren, Glück; *l'élévation aux honneurs, en fortune*. Die Erhöhung des Herzens; *l'élévation du cœur*. Die Erhöhung der Gelder; *la levée, le recouvrement, la perception des deniers*. Erhöhung der Stimme; *le haussement de voix*. Die innere Erhöhung der Seele zu Gott; *l'aspiration, l'élancement de l'ame*. Die Erhöhung, Beförderung; *la promotion*. Uebermäßige Erhöhung einer Sache; *l'exagération d'une chose*. Einem Gemälde eine zierliche Erhöhung geben; *donner un beau relief à un tableau*. Erhöhung zur päpstlichen Würde; *l'exaltation*. Erhöhung unter die Heiligen; *la canonisation*. Das Fest der Kreuzerhöhung; *l'exaltation de la sainte croix*. Die Erhöhungslinie; *(en T. de peinture,) la ligne d'élévation*.

ER-HEIRATEN, (erheiraten) *v. a.* Ich erheirathe - erheiratete, i. h. erheirartet; *Obtenir par mariage*. Er hat das Güt nicht erkaufte, er hat es erheirartet; *il n'a pas acheté cette terre, il l'a obtenue par mariage*.

ER-HEISCHEN, (erheischen) *v. a.* Ich erheische - erheischte, i. h. erheischet; *Exiger, demander, requérir, désirer, presser, prétendre*. *Voy.* Erfordern. Die Erheischung; *l'exigence*. Nach Erheischung der Umstände; *selon l'exigence du cas*.

ER-HEITERN, (erheitern) *v. a.* Ich erheitere - erheiterte, i. h. erheitert; *Rassérénér*. *Voy.* Ausheitern. Das Wetter erheitert sich; *le temps s'éclaircit, se met au beau*. *Voy.* Die Erheiterung; *l'action de ...*

ER-HEIZEN, (erheizen) *v. a.* Ich erheize - erheizte, i. h. erheizet; *Chauffer*. Diese Stube ist nicht zu erheizen; *ce poêle est fort difficile à chauffer*.

ER-HELLEN, (erhellen) *v. a.* Ich erhelle - erhelte, i. h. erhellet. Helle machen, erleuchten; *rendre clair, illuminer, répandre la lumière*. Ein Zimmer erhellen; *éclairer une chambre*. Die Sonne erhellet die ganze Welt; *le soleil est commun à tout le monde*. *Voy.* Erleuchten. *Le verbe erhellen est aussi neutre & se conjugue avec l'auxil. seyn.* Daraus erhellet; *dela il apert, il est clair, on peut voir*. Aus dem, was gesagt worden, erhellet zur Genüge; *il paroit, apparoit suffisamment, il est visible par ce, ou de ce qui a été dit*. Die Erhellung; *l'action de rendre clair, l'illumination*.

ER-HENKEN, (erhenken) *v. a.* Ich erkenne - erkennte, i. h. erkenket; *Pendre*. Sich erhenken; *se pendre*. Erkennt werden; *être pendu*.

ER-HERBEN, (erherben) *v. a.* Herbe machen; *rendre amer*. Sich erherben, sich grämen; *se chagriner; il n'est plus en usage, mais on le trouve dans les poésies d'Opitz*.

ER-HEUCHELN, (erheucheln) *v. a.* Ich erheuchele - erheuchelte, i. h. erheuchelt; *Obtenir par des flatteries*.

ER-HEYRATHEN, (erhey Rathen) *voy.* **ERHEIRATHEN**.

ER-HIELT, (erhielt) *voy.* **ERHALTEN**.

ER-HITZEN, (erhizen) *v. a.* Ich erhitze - erhizte, i. h. erhitzt. Warm machen; *chauffer, échauffer*. Die Sonne erhitzt die Luft; *le soleil échauffe l'air*. *Figur.* Hitzig machen; *échauffer, enflammer, brûler*. Der Wein erhitzt das Geblüte; *le vin échauffe le sang*. Erhitzen, verliebt machen; *mettre en chaleur*. Die Soldaten erhitzen, muthig machen; *donner chaleur aux troupes*. Einen erhitzen, entrüsten, aufbringen, reizen; *irriter, fâcher, courroucer, animer qq. un.* Sich erhitzen; *s'échauffer, s'échaubouler*. Sich durch vieles Weintrinken erhitzen; *s'échauffer à boire*. Sich durch Arbeit, Laufen &c. erhitzen; *s'échauffer au travail, à la course*. Erhitzt; *ému*. Erhitzt seyn, hitzig vor der Stirn seyn; *avoir le sang chaud, la tête chaude, près du bonnet*. Vom Wein und Zorn ganz erhitzt seyn; *être tout bouillant de vin & de colère*. Die Erhitzung; *l'échauffement*. Aus großer Erhitzung in eine Krankheit fallen; *le morfondre*.

ER-HOBEN, (erhoben) *adj. & adv.* *Elevé*. Erhobene Arbeit; *de l'enlèvement*. Erhobene gestikte Arbeit; *broderie emboutie, relevée*. *Voy.* Erheben & erhaben.

ER-HÖHEN, (erhöhen) *v. a.* Ich erhöhe - erhöhete, i. h. erhöhet. In die Höhe bringen; *élever, relever; it. hausser, exhausser*. Einen Wall, Bau erhöhen; *hausser, exhausser un rempart, un édifice*. Eine Mauer erhöhen; *faire l'élévation d'un mur*. Ein Brett wieder erhöhen; *reborder une planche*. Eine Farbe erhöhen; *aviver, monter une couleur*. Durchs Feuer erhöhen; *(T. de Chymie) sublimer*. Doppelt und vierfach erhöhen; *le porter au double & au quadruple*. Gott erhöhet und erniedriget, wen er will; *Dieu élève & abaisse qui il lui plaît*. Zu großen Ehren erhöhet werden; *être élevé à de grands honneurs*. Den Preis der Eswaren, den Werth der Münzen erhöhen; *hausser le prix des denrées, la valeur des monnoies*. *On dit figur.* Den Geschmack erhöhen; *relever, donner du haut goût*. Erhöhen, mit Worten vergrößern; *faire grand, aggrandir*. Mit Lobe vergrößern; *exalter, louer*. Ein Gewölbe erhöhen, zuspitzen; *it. den Preis erhöhen; surhausser*.

ER-HÖHUNG, (Erhöhung) (die) *gen. der-, pl. die - en; l'élévation, le haussement, exhaussement, rehaussement; (fig.) l'exaltation, élévation, la louange, aggrandissement, haut goût, le surhaussement*. Die Erhöhung des Pflasters *l'exhaussement du pavé*. Erhöhung der Münzforten

forten; *rehaussement des monnoies*. Erhöhung der Zölle, Steuern, Preise; *hausse, cruu, re-cruu, recharge*. Erhöhung des Preises, Ueberbietung; *l'enchère*. Erhöhung eines Landes, zu einer höhern Würde; *l'érection*. Erhöhung zu Ehren; *l'élévation aux honneurs*; *it.* Erhöhung durchs Feuer; (*T. de Chymie*) *la sublimation, exaltation*. Der Stand der Erhöhung Christi; *l'état d'exaltation de J. C.* Die erhöhten, hellen Theile des Gemäldes; *les rehauts*.

ER-HOLEN, (erholen) *v. a.* Ich erhole - erhölte, *i. h.* erholet; *On se sert ordinairement de ce verbe comme réciproque*. Sich erholen, wieder zu sich selbst kommen; *se remettre, revenir à soi, reprendre ses esprits*. Sich von seiner Krankheit erholen; *revenir de sa maladie, se relever, se remettre de sa maladie*; *it.* Sich erholen, befinnen; *se reconnoître, se retrouver*. Sich beruhigen, besänftigen; *se remettre*. Die Gedanken zusammen fassen; *se recueillir*. Laßt mich ein wenig erholen; *laissez un peu me recueillir*. wieder Kräfte bekommen; *se ravoïr, se rétablir, reprendre ses forces, revenir en santé, se refaire, se ranimer*. Wieder zu Athem kommen; *respirer, prendre haleine*. Sich ausruhen; *se délasser à qq. ch., se relâcher l'esprit, détendre son esprit, se débarrasser l'esprit*. Sich erquicken; *se délecter*. Sich erholen; *revenir, se dit des plantes*. Sich seines Schadens erholen; *se dédommager, se rélever, se remettre d'une perte, réparer ses pertes, se remettre de sa perte, se redimer, se rebattre sur qq. ch. se remplumer, regagner*. An diesen hat sie sich wieder erholen wollen; *elle a voulu se venger sur cela*. Er hat sich seines Schadens wieder erholet; *il s'est remis de sa perte*. Nach erlittenem Unglück sich wieder zu erholen trachten; *rassembler les débris de sa fortune*. Ihr müßt euch am Brode erholen; *il vous faut retrancher sur le pain*. Sich Raths erholen; *consulter, demander conseil à qq. un, prendre conseil de qq. un*. Die Erholung, Ausruhung; *le relâche, relâchement, délassement, rétablissement*. Erholung des Schadens; *le dédommagement, la réparation*. Erholung an einem; *le recours*. Das Erholungsmittel; *la ressource, le recours*.

ER-HÖREN, (erhören) *v. a.* Ich erhö-re-erhörte, *i. h.* erhö-ret; *Exaucer*. Gott erhö-ret das Gebet der Gläubigen; *Dieu exauce la prière des fidèles*. Gott hat sein Volk erhört; *Dieu a oui les gémissements de son peuple*; *it.* agréer. Es ist noch nie erhört, dals...; *il est à naître que...* Erhörlich, *adj.* *Es adv.* ein erhörlisches Gebet; *une prière digne d'être exaucée*. Die Erhö-rung; *l'action de...* *it.* l'exaucement. Ich hoffe eine gnädige Erhö-rung von Gott; *j'espère que Dieu me fera la grace d'exaucer ma prière*.

ER-HUNGERN, (erhungern) *Périr de faim. Voy. VERHUNGERN*.

ER-HUREN, (erhuren) *v. a.* Ich erhure-erhörte, *i.* erhuret; *Gagner par la débauche, par l'impudicité*. Sie hat sich dieses Landgüt erhuret; *elle a obtenu cette terre par débauche*.

ER-JAGEN, (erjagen) *v. a.* Ich erjage - erjagte, *i. h.* erjagt; *Prendre, tuer à la chasse ou en chassant*; *it.* Einholen; *atteindre, attraper*. Die Hunde haben den Hasen erjagt; *les levriers ont attrapé le lièvre*. Vortheil und Ehre erjagen; (*fig.*) *remporter de l'avantage, de l'honneur*. Etwas erjagen, erwerben; *acquérir, gagner par ses joins*. Großen Ruhm erjagen; *se faire valoir, se couvrir de gloire*.

ER-INNERER, (Erinnerer) (der) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le moniteur*.

ER INNERLICH, (erinnerlich) *adj.* *Es adv.* *Dont on se souvient, ce de quoi on se souvient, dont on garde la mémoire*. Erinnerlich seyn; *se recorder, se souvenir*. Das ist mir wohl erinnerlich; *je me souviens très bien de cela, j'en ai la mémoire toute fraîche*. So viel mir erinnerlich ist; *autant que je m'en puis souvenir*.

ER-INNERN, (erinnern) *v. a.* Ich erinnere - erinnerte, *i. h.* erinnert; *Faire souvenir, rappeler en mémoire*. Einen an seine Pflicht, Aufgabe erinnern; *faire souvenir qq. un de son devoir, de sa promesse*. Wo ich es vergessen sollte, so erinnert mich dessen; *faites m'en souvenir, en cas que je l'oublie*. Wieder erinnern; *remémorer*. An etwas erinnern; *remettre qq. ch. devant les yeux de qq. un*. Einen wegen einer geheimen Sache erinnern; *donner le mot à qq. un*. Erinnert ihn seines Amtes, seiner Schuldigkeit; *remontrez-lui son devoir*. Dies will ich nur so im Vorbeigehen erinnert haben; *cela soit dit en passant*. Hierbei ist noch manches zu erinnern; *il y a bien à dire*. Einnern erinnern, mahnen; *souvenir qq. un*. Wir haben ihn erinnert, was er zu thun hat; *nous l'avons averti de ce qui est à faire*. Das, was kurz vorher erinnert worden; *ce qui a été mentionné tantôt*. Unter andern hat er auch dieses erinnert; *entre autres choses il a encore touché cela*. Sich erinnern; *se souvenir, se res-souvenir, garder ou conserver la mémoire de...* Ich erinnere mich meines Wortes, Versprechens; *je me souviens de ma parole*. So viel ich mich erinnern kan; *autant que je puis m'en souvenir*.

ER-INNERUNG, (Erinnerung) (die) *gen.* der -, *pl.* die - en; *Le souvenir*. Eine nachdrückliche, ernstliche Erinnerung; *un avertissement sérieux, la rémontrance*. Einer Sachen Erinnerung, Meldung thun; *faire mention d'une chose*. Eure Erinnerung wird zu nichts nützen; *votre exhortation ne servira de rien*. Er hat mir eine gute Erinnerung gegeben; *il m'a donné un bon avis*. Eine gerichtliche Erinnerung; *une admoni-*

monition. Der Bischof hat eine dreimalige Erinnerung an sie ergehen lassen; *l'Evêque a fait jusqu'à trois monitions.* Wir haben ihrentwegen Erinnerung gethan; *nous avons fait commémoration de vous.* Die gerichtliche Erinnerung wegen Bezahlung einer Schuld; *la sommation.* Eine brüderliche Erinnerung; *une correction fraternelle.* Die Erinnerung des Todes; *la pensée à la mort.* Die Erinnerungskraft; *la mémoire, la faculté par laquelle l'ame conserve le souvenir des choses.* Eine Erinnerungsschrift; *un mémorial, mémoire.*

ER-KALTEN, (erkalten) *v. n.* Ich erkalte - erkaltete, i. h. erkaltet. Kalt werden; *Se refroidir, devenir froid.* Die Suppe wird erkalten; *la soupe se refroidira; it. fig.* In der Liebe, im Eifer, Fleiß erkalten; *se refroidir dans son amour, zèle, soin.* Erkalten, laulich werden, nachlassen; *s'attêdir.* Ihre Freundschaft erkaltet allmählig; *leur amitié s'attêdit.* Die Suppe erkalten, kalt werden lassen; *faire tiêdir la soupe.* Erkalte; *tiède.* Die erkaltende Gewogenheit, Freundschaft; *le relâchement d'amitié.* Sein Muth ist erkaltet; *son courage s'est refroidi.* it. Kälte empfinden; *avoir froid.* Kühler werden; *se rafraichir.* Kalt werden lassen; *laisser refroidir; it. figur.* Erkalten, sterben; *mourir, perdre la vie.* Die Erkaltung; *l'action de se refroidir, le refroidissement, it. fig. le relâchement, la tiêdeur &c.*

ER-KÄLTEN, (erkälten) (sich) *v. rec.* Ich erkälte - erkältete mich, i. h. mich erkälte; *Gagner ou recevoir une maladie par le froid, pour avoir eu froid; se morfondre, gagner un rhume.* Ich habe mich erkältet; *j'ai pris du froid.* Erkältend; *adj. & adv. frigorifique, refroidissant.* Die Erkältung; *le froid que l'on a pris.* Eine von Erkältung entstandene, herrührende Krankheit; *une maladie causée par le froid.* Die Krankheit ist von der Erkältung gekommen; *le mal est venu de la froidure.* Die Erkältung der Luft; *le refroidissement de l'air.*

ER-KÄMPFEN, (erkämpfen) *v. a.* Ich erkämpfe - erkämpfte, i. h. erkämpfet; *Obtenir par ses efforts, conquérir, gagner par la guerre, les armes.* Die Erkämpfung; *l'action de...*

ER-KANT, (erkant) *adj. & adv. Connu, reconnu, avéré. Voy. Erkennen.*

ER-KÄNTLICH, (erkäntlich) *voy. ERKENTLICH.*

ER-KARGEN, (erkargen) *v. a.* Ich erkarge - erkargte, i. h. erkarget; *Lésiner, épargner ou amasser par lésine, par mesquinerie.* Er hat seine Reichthümer erkarget; *il a amassé ses richesses par une épargne sordide.* Die Erkarung; *l'action de...*

ER-KAUFEN, (erkaufen) *v. a.* Ich erkaufe - erkaufte, i. h. erkaufet; *Acheter, acquérir, racheter.* Einen Selaven aus der Dienstbarkeit

Tom, I

erkaufen; *racheter un esclave de la servitude.* Jesus Christus hat uns mit seinem Blute erkaufte; *Jésus Christ nous a racheté par son sang.* Erkaufte; *adj. & adv. acheté.* Ein erkaufte Zeuge; *un témoin mercenaire, corrompu, gagné par argent.* Die Erkaufung; *l'achat, le rachat.*

ER-KENNEN, (erkennen) *v. a. irr.* Ich erkenne - erkante, subj. erkennete, i. h. erkant; *Connoître, reconnoître.* Jedermann erkennt seine Verdienste; *tout le monde connoît son mérite; son mérite est connu de tout le monde.* Einen König, Gelandten erkennen; *reconnoître un roi, ambassadeur.* Einen sträfbar, unschuldig erkennen; *reconnoître qq. un coupable, innocent.* Einen an seinem Kleide, an seiner Stimme erkennen; *reconnoître qq. un à son habit, à sa voix.* Seine Handschrift erkennen; *reconnoître son feing.* Er erkennt ihn für seinen Sohn; *il l'avoue pour son fils.* Er hat sie nicht für seine Tochter erkennen wollen; *il l'a désavouée pour sa fille.* Seinen Irrthum erkennen; *se détromper.* Seinen Fehler, sein Unrecht erkennen; *se faire, se rendre justice, avouer la dette.* Erkennen lernen; *étudier.* Den Vogel erkennt man an den Federn; *l'oiseau se connoît aux plumes.* Er hat ein Zeichen, daran er sehr wohl zu erkennen ist; *il a une marque qui le rend très-connoissable.* Ich erkenne daraus, dafs... *je juge par cela que...* Es läst sich leicht erkennen, unterscheiden; *on peut aisément discerner...* Etwas dankbarlich, mit Dank erkennen; *être obligé de qq. ch. it. à qq. un de qq. ch.* Die empfangene Wohlthaten erkennen; *reconnoître les bienfaits qu'on a reçus.* Dankbarlich erkenne ich den mir von ihm erwiesenen Gefallen; *je ressens le plaisir qu'il m'a fait.* Fleischlich erkennen; *connoître charnellement, jouir, avoir la jouissance d'une femme, baiser une femme, avoir connoissance d'une femme.* Für billig erkennen; *approuver, reconnoître pour juste.* Zu erkennen geben; *faire connoître, marquer, déclarer, donner à entendre, donner à connoître qq. ch. à qq. un, faire ouverture, dire, découvrir, témoigner, démontrer, exposer, signifier, faire sentir, faire paroltre, faire éclater.* Sich zu erkennen geben; *se faire sentir, se démasquer, lever le masque.* Sich einem zu erkennen geben; *se communiquer à qq. un.* Gerichtlich erkennen; *juger, décider, décerner, donner, prononcer, dénoncer une sentence.* Der Hof hat erkant; *la Cour a décidé, prononcé.* Ueber eine Sache, über etwas erkennen; *porter jugement de qq. ch.* Es ist in dieser Sache schlieslich erkant worden; *cette affaire a été jugée définitivement.* Der Richter hat in dieser Sache noch nicht erkant; *le juge n'a pas encore prononcé à sentence.* Die Erkennung; *la connoissance, reconnaissance, l'avou, confession, jouissance, le jugement, la sentence, décision.*

Q q q

ER-

ER-KENTLICH, ERKENLICH, (erkentlich, erkenntlich) *adj. & adv.* Kentlich; *Connoissable, reconnoissable*. Er ist nicht mehr erkenntlich; *il n'est plus connoissable*. *It.* Erkenntlich, dankbar; *reconnoissant*. Ein erkenntlicher Mensch; *un homme reconnoissant*. Dankbar, erkenntlich seyn; *reconnoître, être reconnoissant, avoir du retour*. Ich will erkenntlich seyn; *je serai reconnoissant*. Sich gegen einen erkenntlich bezeugen; *s'acquitter envers qq. un; reconnoître qq. un de qq. ch; témoigner de la reconnoissance*. Er hat ein sehr erkenntliches Herz, Gemüth; *il a l'ame fort reconnoissante*. Erkentlich seyn; *se revancher*.

ER-KENTLICHKEIT, (Erkenntlichkeit) (die) *gen. der - , f. pl. La reconnoissance, le gré, la gratitude, sensibilité, le retour, la revanche*. Seine Erkenntlichkeit bezeugen; *témoigner sa reconnoissance*. Eine kleine Erkenntlichkeit, kleines Geschenk; *une douceur, une honnêteté*.

ER-KENTNIS, (Erkenntnis) (die) *gen. der - , f. pl. ou das Erkenntnis, gen. des - es, pl. die - e; La connoissance, ouverture, vue*. Von einer Sache eine völlige Erkenntnis haben; *avoir parfaite connoissance d'une chose*. Nach seiner Erkenntnis urtheilen; *juger selon ses propres connoissances; it. la science, littérature, expérience*. Die bloße buchstäbliche Erkenntnis; *la théorie*. Dunkle Erkenntnis; *la prénotion*. Geringe, seichte, unvollkommene Erkenntnis; *la superficialité*. Die völlige Erkenntnis; *la compréhension*. Deutliche Erkenntnis; *lumières*. Anschauende, unmittelbare Erkenntnis; *intuition, vision intuitive*. Erkenntnis der Ursachen und Anzeigen der Krankheiten; *la diagnostique*. Von großer Erkenntnis; *éclairé, illuminé*. Erkenntnis seiner Fehler, Vergehungen; *la résipiscence*. Zur Erkenntnis bringen; *désaveugler, défiller les yeux*. Zur Erkenntnis kommen; *ouvrir les yeux*. Eine geringe, seichte Erkenntnis wovon haben; *avoir une légère teinture de qq. ch. it. Das Erkenntnis, pl. die - e; la sentence décision*. Die Erkenntnis-kraft, das Erkenntnisvermögen; *l'entendement, intelligence, la faculté*. *Voy. Kenntnis*.

ERKER, (Erker) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment, la saillie*. Ein offener Erker mit einem Geländer; *un balcon*. Das Erkerfenster; *la fenêtre en saillie*.

ER-KIESEN, (erkiesen) *v. a.* Ich erkiese-erkiesete, i. h. erkieset. Auslesen, aussuchen, erwählen; *Elire, choisir, préférer, prendre, faire choix*. Eine Person erkiesen; *élire une personne*. Das Beste erkiesen; *choisir le meilleur*. Erkieset; *adj. & adv. élu, choisi, destiné, préféré*. Die Erkiefung; *l'élection, le choix*.

ER-KLANG, (Erklang) *voy. ERKLINGEN*.

ER-KLÄRBAR, (erklärbar) *adj. & adv. Expli-cable*.

ER-KLÄREN, (erklären) *v. a.* Ich erkläre - erklärte, i. h. erkläre; *Expliquer, éclaircir, interpréter*. Man muß sich diesen Spruch, ou dieses Räthsel erklären lassen; *il faut se faire expliquer ce passage - cette énigme*. Er hat mir die Sache mit ihren Umständen erkläre; *il m'a exposé le fait avec ses circonstances*. *It.* Deutlicher machen; *donner du jour à -*. Entwickeln; *développer*. Die Bibel erklären; *gloser la Bible*. Ein Kapitel erklären; *paraphraser un chapitre*. *It.* Erläutern; *illustrer*. Bestimmen; *définir*. Vorstellen; *exposer, représenter*. Sich etwas von einem erklären lassen; *tirer de qq. un l'éclaircissement de qq. ch.* Erklären, ankündigen, öffentlich kund thun; *manifeste*. Erkennen, dafür halten; *déclarer, donner à connoître*. Einen zum Nachfolger, Erben erklären; *déclarer qq. un pour son successeur, son héritier*. Einen Vertrag für gültig erklären; *prononcer un contrat valable*. In die Acht erklären; *proscrire, mettre au ban*. In die Reichsacht erklären; *au ban de l'empire*. Einen für Vogelfrei erklären; *mettre la tête de qq. un à prix*. Etwas für gut erklären; *approuver qq. ch.* Für ungültig erklären; *protester, annuler, rompre, effacer*. Für mündig erklären; *émanciper*. Man erkläre sie für Pedanten; *on les traite de pédans*. Sich erklären, seine Meinung an den Tag legen; *s'expliquer, dire, se découvrir, se déclarer, s'annoncer*. Ich will mich näher erklären; *je m'expliquerai plus ample-ment*. Sich erklären, wozu entschließen; *se résoudre*. Sich für oder wider einen erklären; *se déclarer pour ou contre qq. un*. Sich für einen erklären; *se déterminer pour qq. un*. Ich will mich frei gegen ihn erklären, sagen, wie mir ums Herz ist; *je veux avoir le cœur net*. Sich worüber erklären; *se faire entendre sur une affaire*.

ER-KLÄRUNG, (Erklärung) (die) *gen. der - , pl. die - en; L'explication, éclaircissement, interprétation, exposition, la glose, paraphrase, le déchiffrement, l'illustration, la représentation, déclaration, désignation, analyse, définition*. Eine vorläufige Erklärung; *une prénotion*. Eine öffentliche Erklärung; *un manifeste*. Eine zweideutige Erklärung; *une déclaration ambiguë*. Erklärung, Auflösung einer Aufgabe; *la solution*. Erklärungen über ein Buch schreiben; *faire des commentaires sur un auteur*. Das bedarf keiner Erklärung; *il n'y a pas à deviner*. Wovon man keine Erklärung geben kann; *indéfinissable*.

ER-KLECKEN, (erflecken) *v. n.* Ich erklecke - erkleckte, i. h. erklekt; (*vulg.*) Hinreichen, zulangen; *Suffire, être suffisant*. Die ordentliche Einkünfte erklecken nicht; *les revenus ordinaires ne suffisent pas*. Das erklekt keinesweges, alle Schulden zu bezahlen; *cela ne suffit*.

fuffit point pour payer toutes les dettes. Erkleklich, adj. & adv. *fuffifant.* Erklekliche Mittel zu Befreitung der Kriegskosten erfinden; *trouver des fonds fuffifans pour fournir aux frais de la guerre.*

ER-KLETTERN, (erklettern) v. a. Ich erkletterte, i. h. erklettert. Den Gipfel eines Baumes, die Spitze eines Felfen erklettern; *gravir, grimper, gagner le deffus de l'arbre, de la montagne.*

ER-KLIMMEN, (erklimmen) Voy. KLIMMEN. *La fignification eft la même que celle du verbe erklettern.*

ER-KLINGEN, (erflingen) v. n. irr. Ich erklinge, erklang, subj. erklänge, i. b. erklungen; *Sonner, réfonner.* Die Stimmen des frolockenden Volks erklingen in den Lüften; *les cris d'allégreffe du peuple retentiffent dans les airs.* Laffet eure Loblieder erklingen; *faites réfonner vos cantiques.* Erklingend; *retentiffant.*

ER-KLOPFEN, (erflopfen) v. a. Ich erklopferklopfte, i. h. erklopfet; *Eveiller ou faire fortir en heurtant.*

ER-KLÜGELN, (erflügeln) v. a. Ich erklügeleerklügelte, i. h. erklügelt; *Inventer, découvrir; inventer en rafinant, à force de fubtilifer.*

ER-KLUNGEN, (erflungen) Voy. ERKLINGEN.

ER-KOBERN, (erfobern) (fich) v. r. Ich erkobere-erkoberte mich, i. h. mich erkobert; (pop.) *se remettre, se rétablir.*

ER-KOREN, (erforen) adj. & adv. Auserkoren, *élu.* Voy. Erkiefet.

ER-KRANKEN, (erfranken) v. n. Ich erkrankte, i. b. erkranket; *Devenir ou tomber malade.* Er ift unter Wëges auf der Strafe erkranket; *il eft tombé malade en chemin.* Die Erkrankung.

ER-KRATZEN, (erfragen) v. a. Ich erkratzeerkratzte, i. h. erkratzet; (pop.) *Amaffer par avarice.*

ER-KRIEGEN, (erfriegen) v. a. Ich erkriegeerriegte, i. h. erkrieget. Durch Krieg bekommen; *Conquérir, gagner par la guerre, la voie des armes.* Dans quelques provinces, on dit auffi. Er kan fich nicht wieder erkriegen; *il ne peut plus fe rétablir, reprendre fes forces.*

ER-KRUMMEN, (erkrummen) v. n. Ich erkrumme-erkrumte, i. b. erkrummet. Die Hände find ihm erkrummet; *Il a les mains crochues.*

ER-KÜHLEN, (erfühlen) Voy. ABKÜHLEN, KALT MACHEN.

ER-KÜHNEN, (erfühnen) (fich) v. r. Ich erkühneerkühnte mich, i. h. mich erkühnet; *Se hardir, prendre ou avoir la liberté, la hardieffe, l'audace, it. ofer, fe licencier, fe hazarder.* Ich erkühne mich zu fagen; *j'avance de dire.* Er erkühnet fich, mir ins Angesicht zu widerfprechen; *il a la hardieffe -- l'audace de me contre-dire en face.* Wenn ich mich erkühnen darf,

diefe Bitte an euch zu thun; *fi j'ose vous faire cette prière.* Die Erkühnung mieux das Erkühnen; *la hardieffe l'audace, témérité.* Ein folches Erkühnen ift höchft ftrafbar; *une telle audace n'érite d'être punie.*

ER-KUNDIGEN, (erfundigen) ou erkunden, v. a. Ich erkundige ou erkunde, erkundigte ou erkundete, i. h. erkundiget ou erkundet; *it. fich erkundigen; Rechercher, tâcher de découvrir; s'informer, s'enquérir, s'éclaircir de-, reconnoître, fonder, prendre connoiffance de qq. ch. s'enquêter, s'instruire.* Sich insgeheim liftig einer Sache erkundigen; *preffentir.* Sich des Zustandes der Sache erkundigen; *s'informer de l'état de l'affaire.* Sich bei einem nach etwas erkundigen; *demander des nouvelles de qq. un.* Erkunden; *se prend ordinairement pour* erforschen, auskundschaften; *épier, espionner.* Die Erkundigung; *la recherche, information, enquête, l'examen.* Von eines Leben und Wandel Erkundigung einziehen; *faire information de la vie & des mœurs de qq. un.* Vom Zustande des Feindes im Felde Erkundigung ou Kundschaft einziehen; *battre la campagne, l'efcrade.*

ER-KÜNSTELN, (erfünsteln) v. a. Ich erkünstele-erkünstelte, i. h. erkünstelt; *Contrefaire it. inventer, rechercher.* Erkünstelt; adj. & adv. *Artificiel, contrefait.* Eine erkünstelte verstellte Traurigkeit; *une douleur menfongère.*

ER-LABEN, (erlaben) Voy. ERQUICKEN.

ER-LAG, (Erlag) Voy. ERLIEGEN

ER-LAHMEN, (erlahmen) v. n. Ich erlahmeerlahmte, i. b. erlahmet, lahm werden; *Devenir éfropié, perclus, impotent, boiteux, éclopé, éreinté.* An einem Beine ou Arme erlahmen; *devenir perclus d'une jambe, d'un bras.* Die Erlahmung.

ER-LANGEN, (Erlangen) Erlang; *ville située dans le cercle de Franconie.*

ER-LANGEN, (erlangen) v. a. Ich erlangeerlangte, i. h. erlanget. Erreichen; *atteindre, attrapper.* Das ift mir zu hoch, zu weit; ich kan es nicht erlangen; *cela eft trop haut, trop loin, je n'y ferois atteindre, it. Erhalten, bekommen; recevoir, obtenir, acquérir.* Er hat erlanget, was er gefuchet; *il a obtenu ce qu'il a cherché.* Seine Gefundheit wieder erlangen; *recouvrer fa santé.* Dieses habe ich mit grofer Mühe erlangt; *j'ai tiré cela à la rame; il m'a coûté des peines pour obtenir cela.* Er hat dieses Amt nicht erlangt; *il a raté cette charge.* Eine Pfründe erlangen; *implêtrer un bénéfice.* Den Preis erlangen; *gagner le prix.* Den Sieg erlangen; *remporter la victoire.* Die Nacht überfiel uns, ehe wir die Stadt erlangen konten; *la nuit eft furvenue, avant que nous pûmes gagner la ville.* Ein hohes Alter erlangen; *parvenir à un grand âge.* Seine

Richtigkeit erlangen; *sortir son effet*. Das Erlangte; *l'acquis*. Die Erlangung; *l'obtention, acquisition, impétration* &c.

ER-LÄNGERN, (erlängern) *voy.* VERLÄNGERN.

ER-LASS, (Erlaß) (der) *gen. des-es; f. pl. La remise*. Um den Erlaß des Pachtes anhalten, wegen des Miswachses; *demande remise de la ferme à cause de la stérilité*. Er ist ein harter Mann, bei dem kein Erlaß zu hoffen ist; *c'est un homme sans remission*. Der Erlaß der Strafe; *l'indulgence*.

ER-LASSEN, (erlassen) *v. a. irr.* Ich erlasse, du erlässest, er erläßt, wir erlassen, &c. *imp. i. erlies; subj. erliese, parf. i. h. erlassen. Élargir, affranchir, mettre en liberté, relâcher*. Er wurde seines Arrestes erlassen; *il fut élargi de sa prison*. Einen seiner Pflicht erlassen; *exempter qq. un de son devoir*. Einen des Eides erlassen; *absoudre du serment; relever qq. un. de son serment, licencier*. Er hat ihm die Schuld erlassen; *il lui a remis la dette*. Alle Sünden sind ihm erlassen; *tous ses péchés lui sont pardonnés*.

ER-LASS-JAHR, (Erlaßjahr) (das) *gen. des-es, pl. die-e. Le jubilé*.

ER-LÄSSLICH, erläßlich *adj. & adv. Rémissible*. Eine erläßliche Sünde, Erlaßsünde; *un péché véniel*.

ER-LASSUNG, (Erlassung) (die) *gen. der f. pl. L'élargissement, affranchissement, exemption, la dispense, le congé, la remise, le pardon, la remission, absolution, relaxation. V. Erlassen*. Der Erlassungshrief, Begnadigungsbrief; *les lettres de remission*.

ERLAUB, (Erlaub) *voy.* ERLAUBNIS.

ER-LAUBEN, (erlauben) *v. a.* Ich erlaube-erlaubte, i. h. erlaubet. Zulassen; *permettre, accorder, souffrir*. Erlaubt mir, euch zu sagen; *permettez moi de vous dire. it. Einwilligen, gewähren; concéder, octroyer*. Erlauben, Erlaubnis geben; *donner permission, licence, congé*. Sie erlauben; *excusez-moi*. Erlaubet mir, euch zu sagen; *agréez, que je vous dise*. Er erlaubt sich alle Freiheiten; *il se permet tout*. Erlaubt mir, daß ich euch erinnere; *souffrez, que je vous avertisse*. Meine häuslichen Umstände erlauben es nicht; *il ne convient pas à mes affaires*. Erlauben Sie gütigst; *daignez, ayez la bonté de permettre*.

ER-LAUBNIS, (Erlaubnis) (die) *gen. der; f. pl. La permission, licence, concession, provision, le pouvoir, octroi, congé, la dispense*. Um die Erlaubnis bitten, etwas zu thun; *demande la permission de faire une chose*. Er hat die Erlaubnis seine Güter zu überlassen; *il jouit du bénéfice de cession*. Mit Erlaubnis zu sagen; *avec votre permission, sans le respect, que je vous dois, ne vous en déplaît, sans votre grace*.

Erlaubnisbriefe, *lettres, dimissoriales. testimoniales*.

ER-LAUBT, (erlaubt) *adj. & adv. permis, licite, loisible*. Wenn es mir erlaubt wäre, zu thun; *s'il m'étoit permis de faire*. Ist es erlaubt? *est-il permis?* Damit mir erlaubt sey, zu reden was ich will; *sans mon recours à dire*.

ER-LAUCHT, (erlaucht) *adj. & adv. Illustre*; *titre qu'on donne sur-tout aux Comtes de l'Empire*.

ER-LAUERN, (erlauern) *v. a.* Ich erlauere-erlauerte, i. h. erlauert: *Obtenir en attendant ou en épiant. Voy. Belauern*.

ER-LAUFEN, (erlaufen) *v. a. irr.* Ich erlaufe, du erläufst, er erläuft, wir erlaufen; *imp. i. erlies; subj. erliese, i. h. erlaufen; Atteindre, attrapper en courant*. Es ist umsonst, daß du ihm nachsetzest, du wirst ihn nicht erlaufen; *tu as beau courir après lui, tu ne l'atteindras pas*. On dit figur. Einen Dienst erlaufen; *attraper un emploi*. Er hat es endlich erlaufen; *il a tant fait, qu'il l'a enfin reçu, attrapé*.

ER-LAUREN, (erlauren) *voy.* ER-LAUERN.

ER-LAUSCHEN, (erlauschen) *voy.* ER-LAUERN.

ER-LÄUTERN, (erläutern) *v. a.* Ich erläutere-erläuterte, i. h. erläutert. Erklären; *Expliquer, éclaircir, illustrer, rendre clair, déclarer, développer, paraphraser, commenter*. Eine Streitfrage erläutern; *donner jour à une question*. Die Erläuterung; *l'explication, éclaircissement, illustration, résolution, it. la paraphrase, le commentaire*. Eine Erläuterungsschrift; *un acte déclaratif*.

ERLE, (Erle) (die) *gen. der -; pl. die-n; (Arbre de bois blanc); l'aune, la verne, vergne*. Der Erlensink; *le férin*. Erlenholz; *du bois d'aune*. Die Erlennotte; *la teigne d'aune*. Der Erlennager; *la mouche abeille-forme d'aune*. Der Erlenlauger; *la galle-insecte d'aune*. Der Erlenwald; *l'aunaie*. Der Erlenwikler; *la phalène prasième*.

ER-LEBEN, (erleben) *v. a.* Ich erlebe-erlebte, i. h. erlebet; *Vivre jusqu'à un certain temps*. Ein gewisses Alter erleben oder erreichen; *parvenir à un certain âge, vivre jusqu'à -*. Ich habe schon viel Glück und Unglück erlebt; *j'ai essuyé du bien & du mal en ma vie*. Sollte ich die Zeit erleben; *si j'ai la vie jusqu'à ce temps*. Ich hoffe es nicht zu erleben; *je n'espère pas de voir cela de ma vie*. Der härteste Winter, den man jemals erlebt hat; *l'hiver qui fut des plus rudes qu'on eut jamais eu*.

ER-LEDIGEN, (erledigen) *v. a.* Ich erledige-erledigte; i. h. erlediget; *Affranchir, délivrer, exempter, lever, résoudre, désaire*. Einen der Vormundschaft erledigen; *décharger qq. un. de la tutelle*. Er wurde seiner Banden erlediget; *il fut délivré de ses fers*. Das Erz von dem Gebirge erledigen; *(T. de mines.) séparer, laver* les

les mines. Sich erlédigen, sich etwas vom Halse schaffen; *se défaire; se décharger de qq. ch.* Sich seiner Sorgen erlédigen; *se défaire, s'affranchir de ses soucis.* Sich einer Beschwörung erlédigen; *s'exempter d'une charge.* Ein erlédigtes Lehngut; *un fief ouvert.* Die Erlédigung; *la délivrance, exemption, décharge.* Eines Dienites; *la vacance, vacation.* Des Gewissens; *l'acquit de la conscience.* Erlédigte Aemter; *charges vacantes.* Erlédigte Pfründen; *benefices tombés en déport.* Erlédigung der Gebrechen; *correction des griefs, des abus.* Einer Rechtsfache; *décision d'un procès.*

ER-LEGEN, (erlegen) v. a. Ich erlège - erlégte, i. h. erlèget. Töden; *Tuer, coucher ou mettre qq. un sur le carreau; jeter par terre.* Einen erlegen, ihm den Rest geben; *donner le fait, faire mordre la poussière à qq. un.* Ein Wild erlegen; *tuer une bête.* It. Erlègen, bezahlen; *payer, acquitter, compter, satisfaire, contenter.* Das Kaufgeld, die Geldbuse erlegen; *payer la vente, l'amende.* Die Unkosten erlegen, wieder erstatten; *refondre les dépens.* Sie müssen die Bezahlung dafür erlegen; *il faut en venir au paiement.* Einen jährlichen Tribut erlegen; *payer un tribut annuel.* Erlègen; *(en T. de Mine) aiguïser, émouler.* Die Erlègung; *la défaite (des ennemis) it. le paiement.* Nach völliger Erlègung des Geldes; *après l'entier paiement de l'argent.*

ER-LEICHTERN, (erleichtern) v. a. Ich erleichtere - erleichterte, i. h. erleichtert; *Faciliter, adoucir.* Ich habe ihm seine Arbeit erleichtert; *je l'ai soulagé dans son travail.* Ein Schiff erleichtern; *alléger un vaisseau.* Ein Lastthier erleichtern; *alléger une bête de somme de son fardeau; la décharger d'une partie de sa charge.* Diese Arznei hat mich sehr erleichtert; *cette médecine m'a beaucoup soulagé. (figur.).* Man sucht seinen Kummer zu erleichtern; *on cherche à dissiper son chagrin.* Ich werde euch diese Sache erleichtern; *je vous rendrai la chose plus facile à comprendre.* Sich erleichtern, entkleiden; *se déshabiller.* Die Erleichterung; *l'allègement, adoucissement, soulagement, aplanissement, la décharge.*

ER-LEIDEN, (erleiden) v. a. irr. Ich erleide - erlitt, i. h. erlitten. Leiden, ertragen; *Souffrir, endurer, supporter, tolérer.* Das ist noch zu erleiden; *cela se peut souffrir, tolérer.* Das Unrecht mit Geduld erleiden; *supporter, tolérer les injures avec patience.* Ich kan es nicht erleiden; *je ne saurois endurer cela.* So warm, als man es erleiden kan; *aussi chaud qu'on le peut souffrir.*

ER-LEIDLICH, (erleidlích) adj. & adv. Supportable, tolérable.

ERLEN, (erlen) adj. & adv. D'aune, d'aulne, & tous les composés avec Erlen, voy. Erle.

ERLEN-BAUM, (Erlenbaum) voy. ERLE.

ER-LERNEN, (erlernen) v. a. Ich erlerne - erlernte, i. h. erlernt; *Apprendre.* Ein Handwerk, ein Kunststück, eine Kunst erlernen; *apprendre un métier, un art, un secret.* Etwas durch lange Uebung erlernen; *apprendre, savoir qq. ch. par routine.* Die Erlernung; *l'action d'apprendre; it. étude; it. la cannoissance.* Seine Zeit auf Erlernung nützlicher Wissenschaften anwenden; *donner son temps, s'appliquer à apprendre les sciences utiles.*

ER-LESEN, (erlesen) v. a. irr. Ich erlese, du erliest, er erliest, wir erlesen &c. *Imp.* Ich erlās, *subj.* erlāse, *parf.* i. h. erlāsen. *Imper.* erlies. Erwählen; *Choisir, élire, opter.* Den habe ich mir zum Freund erlesen; *c'est lui que j'ai choisi pour ami.*

ER-LEUCHTEN, (erleuchten) v. a. Ich erleuchte - erleuchtete, i. h. erleuchtet. Helle machen; *Eclairer; illuminer; répandre du jour, de la lumière.* Dieses Licht erleuchtet das ganze Zimmer; *cette chandelle éclaire toute la chambre.* Die Sonne erleuchtet den Tag, und der Mond die Nacht; *le soleil luit, éclaire le jour, & la lune la nuit.* Ein Haus, eine Gasse, eine Stadt erleuchten; *illuminer une maison, une rue, une ville; faire des illuminations. (figur.).* Die Wissenschaften erleuchten den Verstand; *les sciences éclairent l'esprit.* Die Gnade erleuchtet die Sēle; *la grâce illumine l'ame.* Die erleuchten - de Gnade; *la grâce illuminante.* Erleuchtet; *adj. & adv. éclairé, illuminé; it. clairvoyant.* Ein erleuchteter Verstand; *un esprit éclairé, clairvoyant.* Eine erleuchtete Sēle; *une ame illuminée.* Die Erleuchtung; *l'illumination, la lumière.* Man hat Erleuchtungen und Freudenfeuer gemacht; *on a fait des illuminations & des feux de joie.* Durch göttliche Erleuchtung; *par illumination, illustration divine.* Erleuchtung; *(en T. de peinture) le transparent.*

ER-LIEGEN, (erliegen) v. n. irr. Ich erliege - erlag, *subj.* erlāge, i. b. erlègen; *Succomber.* Unter der Last erliegen; *succomber sous le faix, être accablé.* Unter dem Kummer und der Traurigkeit erliegen; *se laisser vaincre à la douleur.* Unter diesem Streiche mußte er erliegen; *ce coup l'a atterré.* It. Erliegen, umkommen; *périr.*

ER-LIES, (erließ) voy. ER-LASSEN.

ER-LISCHT, (erlischt) voy. ERLÖSCHEN.

ER-LISTEN, (erlisten) v. a. Ich erliste - erlistete, i. h. erlistet; *Attraper par finesse, par ruse, par tromperie.*

ER-LOGEN, (erlogen) adj. & adv. Faux, calomnieux, inventé, menti, mensonger. Eine erlogene Beschuldigung; *une accusation fautive, calomnieuse, inventée.* Es ist erlogen; *vous en avez - , il en a menti; c'est un menjonge.* Voy. Lügen.

ER-LÖSCHEN, (erlöschen) *v. n. irr.* Ich erlösche, du erloschest, er erlischt, wir erlöschen &c. *Imp.* Ich erlosch, *subj.* erlösche, *parf.* i. b. erloschen, *imper.* erlosch; *S'êteindre, éteindre, s'amortir.* Das Feuer erlischt, wenn es keine Nahrung hat; *le feu s'éteint faute de nourriture. On dit figur.* Sein Stamm wird mit ihm erlöschen; *sa race, sa maison s'éteindra avec lui.* Sein Ruhm wird niemals erlöschen; *sa gloire ne s'éteindra jamais.* Der Prozeß ist erloschen; *le procès est éteint, amorti.* Eine erloschene Appellation; *un appel désert, tombé en désertion.* Seine Liebe, sein Haß ist erloschen; *son amour, sa haine est éteinte, a cessé.* Unser Leben erlischt, wenn wir es am wenigsten denken; *notre vie s'éteint, lorsque nous y pensons le moins. On trouve aussi ce verbe comme actif régul. avec l'auxil. haben.* Ein Feuer erlöschen, mieux auslöschen; *éteindre un feu.* Die Erlöschung der Leihrenten durch Abtragung des Hauptstuhls; *l'extinction d'une rente.*

ER-LÖSEN, (erlösen) *v. a.* Ich erlöse - erlösete, i. h. erlöset; *Sauver, délivrer, affranchir, libérer.* Einen aus der Gefangenschaft erlösen; *racheter qq. un.*

ER-LÖSER, (Erlöser) (der) *gen. des-s. pl. die -;* *Le rédempteur, sauveur, délivreur.* Jesus Christus ist unser Erlöser; *Jésus Christ est notre rédempteur, sauveur.*

ER-LÖSUNG, (Erlösung) (die) *gen. der -, f. pl.* *La délivrance, libération, le rachat, la redemption, l'affranchissement.* Die Erlösung des menschlichen Geschlechts; *la redemption du genre humain.*

ER-LOSCHEN, (erloschen) *voy.* **ER-LÖSCHEN.**

ER-LÜGEN, (erlügen) *v. a. irr.* Ich erlüge - erlög, *subj.* erlöße, i. h. erlogen; *Inventer, controuwer.* Das ist erlogen; *c'est un mensonge.*

ER-LUSTIGEN, (erlustigen) *v. a.* Ich erlustige - erlustigte, i. h. erlustiget; *Récréer, délecter, réjouir, faire plaisir, égayer, enjouer.* Mit Essen und Trinken erlustigen; *régaler, traiter, donner un régal.* Einen mit einer guten Zeitung erlustigen; *réjouir qq. un par une bonne nouvelle.* Das erlustiget alle, die es sehen; *cela fait plaisir - donne du plaisir à tous ceux qui le voient.* Sich erlustigen; *se récréer, jouer, se délecter.* Sich mit Essen und Trinken erlustigen; *faire bonne chère.* Sich an etwas erlustigen; *se faire des divertissements de qq. ch.* Sich mit Jagen, Spazieren erlustigen; *se divertir à la chasse, à la promenade.* Die Erloistung; *la récréation, joie, le plaisir, divertissement, régal, la réjouissance.*

ER-MÄCHTIGEN, (ermächtigen) (sich) *v. r.* Ich ermächtige - ermächtigte mich, i. h. mich ermächtigt. Sich einer Sache ermächtigen; *Se saisir de qq. ch. s'en rendre maître, envahir.*

It. Sich unterstehen; *oser, entreprendre, avoir la hardiesse.* Die Ermächtigung; *la hardiesse &c.* **ER-MAHNEN**, (ermahnen) *v. a.* Ich ermahne - ermahnte, i. h. ermahnet; *Exhorter, animer, exciter, persuader, engager.* Einen ernstlich zur Tugend ermahnen; *exhorter sérieusement qq. un à la vertu. It.* Erinnern; *avertir.* Warnen, bestrafen; *corriger, admonêter.* Die Ermahnung; *l'exhortation, la rémontrance, invitation, l'avertissement, l'admonition.* Eine brüderliche Ermahnung; *une correction fraternelle.* Ein Ermahnungsschreiben; *un monitoire, lettres monitoriales.*

ER-MANGELN, (ermangeln) *v. n.* Ich ermangele - ermangelte, i. h. ermangelt; *Laisser, manquer de -, faillir, avoir faute.* Warum habet ihr es ermangeln lassen, ihm zu dienen? *pourquoi avez-vous manqué à le servir.* Ich habe nicht ermangelt, ihm zu dienen; *je n'ai pas manqué, laissé, de le servir.* Was ermangelt euch? *qu'est-ce qui vous manque? que vous faut-il?* Keines Dinges ermangeln; *ne manquer, n'avoir faute de rien.* Es an seiner Schuldigkeit ermangeln lassen; *manquer à son devoir.* Es an sich nicht ermangeln lassen, sich nichts abbrechen; *ne se laisser manquer de rien.* Ich lasse es meiner seits nicht ermangeln; *je fais mon devoir.* Lasset es nicht daran ermangeln; *ne vous en faites pas faute.* Ich werde nicht ermangeln, euch zu benachrichtigen; *je ne manquerai pas de vous avertir.* Ermangelnd; *adj. & adv.* bei ermangelnden Mitteln und Gelegenheit; *faute de moyens & d'occasion.* Die Ermangelung; *le manque, défaut.* In Ermangelung eines Bessern; *faute de meilleur.* In Ermangelung meines Petchastes; *au défaut de mon cachet.*

ER-MANNEN, (ermannen) (sich) *v. rec.* Ich ermanne - ermannete mich, i. h. mich ermannet; *Prendre courage, s'enhardir, s'encourager, se rassurer, se remettre, s'évertuer.* Ermannet euch und thut eure Schuldigkeit; *prenez courage & faites votre devoir.*

ER-MÄSIGEN, (ermäßigen) *v. a.* Ich ermäßige - ermäßigte, i. h. ermäßigt. Abmessen, ermessen, entscheiden, beurtheilen; *Juger.* Die Beschickung des Silbers mit Blei ist nicht nach der Menge des Silbers sondern des Kupfergehaltes zu ermäßigen; *on juge de l'alliage de l'argent par le plus ou moins de cuivre q. i y entre.* Die Ermäßigung; *l'arbitrage, arbitration.*

ER-MAS, (ermaß) (er) *voy.* **ERMESSEN.**

ER-MATTEN, (ermatten) *v. n.* Ich ermatte - ermattete, i. b. ermattet; *S'affaiblir, se fatiguer, se laisser.* Nachlassen; *ralentir, se ralentir.* Ich bin vom Gehen ganz ermattet; *je suis tout fatigué - las de marcher. Voy.* Ermüden. Die Ermattung; *la lassitude, fatigue, l'épuisement.*

ER-

ERMEL, ou AERMEL, (Ermel, ou Hermel) (der) gen. des - s, pl. die -; *La manche.* Ein Halb- oder Vorermel; *une fausse manche, un poignet.* Gestikte oder mit Spitzen gezielte Weiberermel; *des engageantes.* Der Rockermel; *la manche d'une robe.* Das läßt sich nicht so aus den Ermeln schütteln; (prou.) *cela ne se jete pas dans un moule, en moule.* Er läßt sich den Ermel nicht ausreißen, nicht lange nötigen zu trinken, zum Essen zu bleiben; *il ne se laisse pas - , il ne se fait pas déchirer la robe (le manteau) pour boire, pour rester à dîner.* Ihr wollt mir etwas auf den Ermel binden, mir etwas weiß machen; *vous me la baillez belle.* Einem eine brave Lüge auf den Ermel heften; *en bailer des plus cornues à qq. un.* Der Ermelaufschlag; *le parement de manches, le revers.* Die Ermelbänder; *les bouts de manches.* Die Ermelkappe; *l'aïeron.* Der Ermelschnitt; *l'entournure.*

ER-MESSEN, (ermessen) v. a. irr. Ich ermesse, du ermissest, er ermist, wir ermessen &c. *Imp.* Ich ermäs, *subj.* ermäse, *parf.* i. h. ermessen, *impér.* ermisa. Schließen; *Conjecturer, conclure.* Das Zukünftige aus dem Vergangenen ermessen; *conclure l'avenir du passé.* Urtheilen; *juger, présumer.* Es ist leicht zu ermessen daß dieses nicht angehe; *il y a à présumer que cela n'est pas praticable.* Dafür halten; *croire, estimer.* Ueberlegen; *peser, examiner.* Ich gebe euch zu ermessen, was dieses für eine Folge haben werde; *je vous laisse à penser quelle suite cela aura.* Begreifen; *comprendre.* Schätzen; *évaluer, apprécier, mesurer.* Eine Tiefe, die nicht zu ermessen ist; *une profondeur qui n'est pas mesurable.* Die Ermessung; *la conjecture, le jugement.* Ermesslich; *adj.* & *adv.* mesurable. Eine Länge, die unermesslich ist; *une longueur qui n'est pas mesurable; it. (fig.) probable, croyable, compréhensible, adv. probablement.* So viel man von der Sache ermesslich urtheilen kann; *autant qu'on peut probablement juger de l'affaire.*

ER-MISS, & ER-MIST, (ermiß, und ermist) voy. **ERMESSEN.**

ER-MORDEN, (ermorden) v. a. Ich ermorde-ermordete, i. h. ermordet. Töden; *Tuer, faire mourir, massacrer, assommer, couper la gorge à qq. un.* Meuchelmörderischer Weise ermorden; *assassiner.* Die Ermordung; *l'homicide, l'assassinat, le meurtre, massacre.*

ER-MÜDEN, (ermüden) v. a. Ich ermüde-ermüdete, i. h. ermüdet. Müde machen; *Lasser, fatiguer, matter, rebuter.* Der kurze Spaziergang hat mich ermüdet; *cette petite promenade m'a fatigué.* Sehr ermüden; *harasser, abattre; it. comme v. n. avec l'auxil. feyn.* Müde werden; *je lasser, devenir las, je fatiguer, je harasser.* Endlich wird man müde; *à la fin on*

se lasse. Ermüdet; *adj.* & *adv.* las, lassé, fatigué, épuisé, abbatu, harassé, rebuté. Von Arbeit sehr ermüdet und abgemattet; *rompu de travail, de fatigue, accablé de lassitude.* Die Ermüdung; *La lassitude, fatigue, épuisement, le harcèlement.* Ohne Ermüdung, unermüdet; *adv.* infatigablement.

ER-MUNTERN, (ermuntern) v. a. Ich ermuntere - ermunterte, i. h. ermuntert; *Eveiller, réveiller, désendormir.* Einen der schläft ermuntern; *éveiller qq. un qui dort. it. (figur.)* Aufmuntern; *réveiller, encourager, donner courage, animer, exciter.* Einen zum Fleiß, zur Standhaftigkeit ermuntern; *encourager, émouvoir, exciter qq. un à la diligence, persévérance, réveiller la diligence de qq. un.* Einen zur Tapferkeit ermuntern; *échauffer la valeur de qq. un. It.* Fröhlich, munter machen; *égayer.* Den Geist ermuntern; *spiritualiser.* Die Dichtkunst ermuntert den Geist; *la poésie réveille l'esprit.* Wieder ermuntern; *ranimer, revigorer.* Von einer Ohnmacht ermuntern; *faire revenir, faire reprendre ses esprits, remettre.* Wieder frisch, fröhlich und munter machen; *ragailhardir.* Das ermuntert mich wieder auf meine alten Tage; *cela ragailhardit mes vieux ans.* Sich ermuntern aufwachen; *s'éveiller, se réveiller. se désendormir.* Er kann sich kaum ermuntern; *il a de la peine à se réveiller.* Die Ermunterung; *l'encouragement, excitation.* Lasset euch das zur Ermunterung dienen; *que cela serve à vous encourager.*

ER-NÄHREN, (ernähren) v. a. Ich ernähre-ernährte; i. h. ernähret. Erhalten; *entretenir, alimenter, sustenter, nourrir, soutenir.* Ein jedes Handwerk ernährt seinen Meister; *il n'y a si petit métier, qui ne nourrisse son maître.* Sich ernähren, hinbringen; *s'entretenir, subsister, se nourrir; it. vivre.* Sich kümmerlich mit Spinnen ernähren; *gagner petitement sa vie à filer.* Ich weiß nicht wovon ich mich ernähren soll; *je ne sai de quoi vivre.* Hiermit ernährt er sich, erwirbt er sein Brod; *cela est son gagne-pain.* Der Ernährer; *le nourricier.* Die Ernährerin; *la nourricière.* Die Ernährung; *la nourriture, sustentation.*

ERNDE, (Ernde) voy. **AERNDEN.**

ER-NEHREN, (ernehren) voy. **ERNÄHREN.**

ER-NANTE, (ernante) voy. **ERNENNEN.**

ER-NENNEN, (ernennen) v. a. irr. Ich ernenne-ernante, *subj.* ernänte *mieux* ernennete, i. h. ernant; *Nommer.* Einen zum Erben ernennen; *nommer qq. un son héritier.* Abgeordnete Schiedsrichter ernennen; *nommer des députés, des arbitres; it. Bestimmen, désigner, déclarer, destiner, dénommer, créer.* Er hat einen General ernennet; *il a déclaré un Général.* Die Ernennung, *la nomination, désignation.* Die Beförderung; *la promotion.* Ernennung neuer Beamten;

ten, Kardinäle; *création de nouvelles charges, de cardinaux.* Das Ernennungsrecht; *droit de patronage.*

ER-NEUERN, (erneuern) ou *renouveler*, v. a. Ich erneuere - erneuerte, i. h. erneuert; *Renouveler, recomencer, faire revivre, résusciter, ranimer, rallumer.* Den Bund, Freundschaft erneuern; *renouveler l'alliance, l'amitié.* Seinen Muth, seine Kräfte erneuern; *rallumer sa vigueur; it.* Wieder herstellen, wieder in guten Stand setzen; *rétablir, restaurer, rétablir.* Ausbessern; *réparer, refaire, raccommoder.* Sich erneuern, verjüngen; *rajeunir.* Die Gnade erneuert das Herz; *la grâce renouvelle le cœur.* Der Erneuerer; *le renouvateur, réparateur, restaurateur, réformateur.* Die Erneuerung; *le renouvellement, la rénovation, réparation, le rétablissement.* Die Erneuerung der Freundschaft; *le renouvellement d'amitié.* Erneuerung des Processes; *la reprise de procès.* Erneuerungsbriefe; *lettres de surannation.*

ER-NIEDRIGEN, (erniedrigen) v. a. Ich erniedrige - erniedrigte, i. h. erniedriget. Niedrig machen; *abaisser un mur, rabattre; it. figur.* Demüthigen; *abaisser, rabaisser, humilier.* Wer sich selbst erhöht, der soll erniedriget werden; *celui qui s'élève, sera abaissé, renversé.* Sich erniedrigen, verächtlich machen; *s'avilir.* Sich erniedrigen, sehr vor Gott demüthigen; *s'abaissant, s'abaisser devant Dieu.* Die Erniedrigung; *l'abaissement, la dépression, humiliation, humilité, l'anéantissement.* Die Erniedrigung des Herzens; *abjection d'esprit.*

ERNST, (Ernst) *Ernest, nom d'homme.*

ERNST, (Ernst) (der) gen. des - es, f. pl. Die Ernsthaftigkeit; *Le sérieux, la gravité.* Etwas im Ernst aufnehmen; *prendre une chose au sérieux, dans le sérieux.* Eine wohlankündigende Ernsthaftigkeit; *une gravité décente; it.* Ernst, Schärfe; *la sévérité.* Ernst brauchen; *user de sévérité, de rigueur, s'efforcer, faire ses efforts.* Einen mit Ernst, ernstlich bestrafen; *repréhender sévèrement qq. un.* Strenge; *l'austérité; it.* Ernst, Eifer; *la passion, l'affection, le zèle, la ferveur, chaleur.* Ernst zeigen; *montrer du zèle, de la chaleur.* Mit Ernst hinter etwas her, daran seyn; *poursuivre une chose avec chaleur.* Sichs einen Ernst seyn lassen; *prendre à tâche.* Es sich keinen Ernst seyn lassen; *agir froidement.* Er thut nichts mit Ernst, er bezeugt gar keinen Ernst; *il ne montre point de zèle.* Nun wird man die Sache mit Ernst angreifen; *maintenant on va mettre le fer au feu.* Ernst, Eifer im Gebet; *ferveur, ardeur, Fleiß; assiduité, diligence, soin.* Ernster Wille. Im Ernst, ohne Scherz; *tout de bon, sans raillerie, à bon, à son escient.* Ist das euer Ernst? ist es euch Ernst? *est-ce votre sérieux? le dites-vous tout*

de bon; it. Ist es euer Ernst? *vous moquez-vous? Es ist nicht euer Ernst; vous vous moquez,*

ERNST, (ernst) ernsthaft, ernstlich, adj. & adv. *Sérieux, grave, sévère, austère, passionné, zélé, fervent, ardent, assidu, diligent, soigneux, rigoureux, fier, rude, stoicien, stoïque.* Ein ernstes, ernsthaftes Gesicht; *un visage sérieux.* Ein ernstlicher Handel; *une affaire sérieuse.* Ein ernsthafter Mensch, *un homme sérieux, grave.* Eine ernsthafte Rede; *un discours grave.* Ein ernster Richter; *un juge sévère.* Eine ernste Bestrafung, ein ernstlicher Befehl; *un châtiement, ordre sévère, rigoureux.* Vom Lustigen auf das Ernsthafte fallen; *passer du plaisant au sérieux.* Ernsthaft und wunderbarlich; *farouche.* Ernstkeifrig; *avec empressement.*

ERNST-HAFT, (ernsthaft) ernsthaftig, ernstlich, adv. *Sérieusement, gravement, sévèrement, durement, rigoureusement, stoiquement.* Ernsthaft reden; *parler gravement, sérieusement.* Ernstlich, ernsthaftig bestrafen; *punir sévèrement, rigoureusement.* Ernsthaft daher gehen; *marcher gravement, d'un pas grave, à pas comptés, à l'espagnole.*

ERNST-HÄFTIGKEIT, (Ernsthaftigkeit) voyez **ERNST.**

ERNST-LICH, (ernstlich) voy. **ERNST, ERNST-HAFT.**

ER-NÜCHTERN, (ernüchtern) v. n. voy. **NÜCHTERN WERDEN**, *désenivrer.*

ER-OBENER, (Eroberer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le conquérant, vainqueur.*

ER-OBERN, (erobern) v. a. Ich erobere - eroberte, i. h. erobert; *Conquérir, faire la conquête d'un pays.* Etwas erobern, gewinnen; *faire une conquête, recouvrer, réduire.* Wieder erobern; *regagner.* Bezwingen, unter den Gehörsam bringen; *réduire.* Einnehmen, sich bemächtigen; *prendre, emporter; it. se rendre maître, s'emparer de . . .* Ein Reich erobern; *conquérir un royaume.* Eine Stadt erobern; *prendre une ville; it. figur.* Erwerben; *acquérir.* Durch seinen Fleiß großes Gut erobern; *acquérir beaucoup de bien par son industrie.* Wieder erobern, erlangen; *reconquérir, recouvrer.* Erobert; *pris, réduit.* Erobertes Land; *conquête, pays conquis, réduits.* So da kan erobert werden; *prenable.*

ER-OBERUNG, (Eroberung) (die) gen. der -, pl. die - en; *La conquête, réduction, prise, l'acquisition.* Die Eroberung des Landes, der Festung hat viel Blut gekostet; *la conquête de cette province, la prise de cette place a coûté bien du sang. (fig.)* Eine rechtmäßige Eroberung; *une acquisition juste, légitime.*

ER-ÖFNEN, (eröffnen) v. a. Ich eröffne - eröffnete, i. h. eröffnet; *Ouvrir.* Die Thüre, einen Brief, den Laufgaben, Feldzug, das Gericht, den Landtag eröffnen; *ouvrir la porte, une*

une lettre, la tranchée, la campagne, la chambre de justice, les états. Das Bad eröffnet die Schweislöcher; *le bain ouvre les pores.* Ein Siegel, einen Brief eröffnen; *ouvrir, décaheler.* Einem sein Herz eröffnen; *ouvrir son cœur à qq. un; it. Offenbaren; découvrir, publier, mettre au jour, faire ouverture.* Seine Gedanken eröffnen; *découvrir ses pensées.* Einem sein Anliegen eröffnen; *s'ouvrir à qq. un sur son affaire.* Seine Meinung eröffnen; *se déclarer, s'expliquer, dire son sentiment.* Diese eröffneten ihm, dafs... *ceux-ci lui déclarèrent, que...* Nachdem sie ihre Ursachen eröffnet hatten; *ayant dit leurs raisons; it. figur.* Darbieten; *donner, fournir, présenter, faire naître.* Es eröffnet sich eine Gelegenheit; *il se présente une occasion.* Eröffnen, kund thun; *déclarer, publier.* Das Parlament, eine Sitzung eröffnen; *commencer les séances.* Ein eröffnendes Arzneimittel; *un apéritif.* Ein eröffnetes Lehen, eine eröffnete Pfründe; *un bénéfice vacant.*

ER-ÖFNUNG, (Eröffnung) (die) *gen. der -, f. pl. L'ouverture, la publication, déclaration.* Die gewaltsame Eröffnung eines Hauses; *l'ouverture violente d'une maison.* Die Eröffnung des Feldzuges, Laufgrabens, Landtages; *l'ouverture de la campagne, de la tranchée, des états.* Eröffnung des Parlaments; *ouverture des audiences; it. la rentrée.* Eröffnung eines Urtheils; *la publication d'un arrêt.* Eröffnung, Schnitt; (*en T. d'Anatomie*) *la section.*

ER-ÖRTERN, (erörtern) *v. a.* Ich erörtere - erörterte, *i. h. erörtert.* Ueber etwas streiten; *débattre.* Erklären, erläutern; *éclaircir.* Herauswickeln; *démêler.* Auflösen; *vuider, terminer.* Einen Zank erörtern; *terminer une querelle, conclure une affaire; it. Entscheiden; décider, résoudre.* Der Rechtshandel ist noch nicht erörtert; *le procès n'est pas encore décidé.* Eine Frage erörtern; *résoudre une question.* Urtheilen; *juger.* Das muß vor allen Dingen erörtert werden, das geht vor; *c'est un préalable.* Die Erörterung; *l'éclaircissement, la décision, résolution, solution, le jugement, l'accord, débat.* Das hängt noch von der Erörterung dieser Frage ab; *cela dépend encore de la solution de cette question.*

KROTISCH, (erotisch) *adj. & adv. Erotique.* Erotische Dichter, die blos von Wein und Liebe singen; *poètes érotiques, qui ne chantent que l'amour & le vin.*

ERPEL, (Erpel) *voy. ENTRICH.*

ER-PICHT, (erpicht) *adj. & adv. Begierig; avide de, passionné pour le richesses, pour le jeu; it. ardent, acharné, addonné, attaché, appliqué à...* Sie ist ungemein auf das Tanzen erpicht; *elle a un acharnement démesuré pour la danse.* Auf eine Meinung erpicht seyn; *être entêté, averti.*

Fom. I.

ER-POCHEN, (erpochen) *v. a.* Ich erpochte - erpochte, *i. h. erpocht.* Durch Pochen etwas erhalten, ertrotzen; *obtenir par force, emporter une chose de hauteur, de haute lutte.*

ER-PRESSEN, (erpressen) *v. a.* Ich erpresse - erpresste, *i. h. erpresst.* Arracher, tirer, avoir, exiger par force, obtenir par violence, extorquer, se faire donner de force. Das Bekenntnis erpressen; *extorquer la confession.* Geld erpressen; *extorquer de l'argent.* Die Erpressung; *l'extorsion, la violence, usurpation violente, saignée; it. l'exaction.* Die Landschaft durch gewaltthame Erpressungen verderben; *ruiner la province par des extorsions violentes, des concussion.*

ER-QUICKEN, (erquicken) *v. a.* Ich erquicke - erquikte, *i. h. erquicket.* Remettre en vigueur, en force, restaurer, fortifier, délasser, réveiller, revivifier, faire revivre; *it. Erfreuen; réjouir, récréer; it. délasser l'esprit, regaillardir.* Dieser Trunk, dieses Arzneimittel hat mich sehr erquikt; *cette boisson, ce remède m'a beaucoup récréé.* Einen Elenden erquicken; *consoler un misérable.* Einen Kranken erquicken; *soulager un malade.* Dieses Glas Wein hat mich wieder erquikt; *ce verre de vin m'a ressuscité.* Sich erquicken, erholen; *se délasser à qq. ch. se délasser, se délasser, se rafraîchir, s'ébaudir les esprits.* Erquickend, *adj. & adv.* trostbringend, soulageant, récréatif, rafraîchissant, *l'heure de récréation.* Die Erquickung; *la récréation, le soulagement, délassement, rafraîchissement, la délectation, l'ébat.* Die Erquickung des Gemütes; *le débatement, divertissement.* Ein erquickendes, erfrischendes, kühlendes Arzneimittel; *un rafraîchissant.*

ER-RANG, (errang) *voy. ERRINGEN.*

ER-RATHEN, (errathen) *v. a. irr.* Ich errathe, du erräthst, er erräth, wir errathen &c. *imp. ich errieth, subj. erriethe, parf. i. h. errathen.* Entdecken; *deviner, découvrir, trouver, pénétrer.* Ein Räthsel errathen; *deviner une énigme, trouver, rencontrer le mot d'une énigme.* Muthmaßen; *conjecturer, prendre conjecture.* Prophezeien; *prophétiser.* Schliesen, abnehmen; *conclure.* Etwas dunkles errathen, herausbringen; *déchiffrer.* Ihr habt es errathen, getroffen; *vous y êtes, vous y voilà, vous l'avez deviné.* Er meint es errathen zu haben; *il croit avoir trouvé la sève au gâteau.* Die Errathung, das Errathen; *l'action de deviner, le déchiffrement, la conjecture, prophétie.*

ER-RECHTEN, (errechten) *v. a.* Ich errechte - errechtete, *i. h. errechtet; (pou us.) Acquisir par voie de justice.*

EK-REGEN, (erregen) *v. a.* Ich errege - errege, *i. h. erreget.* Rege machen; *émouvoir, exciter.* Die Leidenschaften erregen; *émouvoir les passions.* Einen Aufuhr erregen; *exciter une sédition.*

R r r

dition. Das Volk zum Aufruhr errögen, *émouvoir, exciter le peuple à la sédition.* Das wird aufs neue Krieg errögen; *cela fera renaitre la guerre.* Der Wind erröget das Mër; *le vent agite la mer.* Ein Gelächter errögen; *faire rire.* Ein Bergwerk errögen; *commencer à exploiter une mine, ouvrir une mine.* Sich errögen; *s'émouvoir, s'élever.* Sein Zorn, Mitleiden errögt sich; *sa colère, sa compassion s'émeut.* Es errögt sich ein Wind; *il s'élève un vent.* Die Errögun; *le mouvement, l'émotion, agitation, soulèvement, excitation.*

ER-REICHBAR, (erreicher) *adj. & adv. Ce qu'on peut atteindre &c.*

ER-REICHEN, (erreichen) *v. a.* Ich erreiche-errichte, i. h. erreicht. Bis an etwas reichen; *atteindre, toucher.* Ich habe ihn im Lauf n erreicht; *je l'ai atteint à la course.* Er hat es mit der Hand erreichen können; *il a pu y toucher de la main; it.* Gelangen, ankommen; *gagner, parvenir, arriver à...* Erlangen; *obtenir, recevoir.* Die Stadt, den Hafen erreichen; *arriver à la ville, au port.* Das Thör erreichen; *gagner la porte.* Das Ziel erreichen; *atteindre le but, donner au but, au blanc.* Seine Grosjährigkeit, mündigen Jahre erreichen; *atteindre, (parvenir à) l'âge de majorité.* Den Gipfel der Ehre erreichen; *arriver, parvenir aux plus grands honneurs.* Seinen Zweck erreichen; *parvenir à ses fins, finir, arriver à son but.* Seinen Zweck nicht erreichen; *manquer son coup.* Wieder erreichen; *rattraper, régagner.* Ihr habt euren Wunsch erreicht; *vous êtes arrivé au comble de vos desirs.* Dieses Urtheil wird seine völlige Vollstreckung erreichen; *cette sentence sortira son plein & entier effet.* Die Erreichung des Zweckes; *la réussite.*

ER-REITEN, (erreiten) *v. a.* Ich erreite - erritt, i. h. erritten. Durch Reiten erlangen; *gagner par une course à cheval, en allant à cheval.*

ER-RENNEN, (errennen) *v. a.* Ich errenne-errennete, i. h. errennet. *On dit aussi: i.* errannte, i. h. errant. Mit Rennen einholen; *atteindre, attraper, joindre à la course, en courant; it.* Sich durch Rennen zuwege bringen; *s'attirer pour avoir trop couru, gagner en courant.*

ER-RETTEN, (erretten) *v. a.* Ich errette-errettete, i. h. errettet; *Sauver.* Aus dem Schiffbruch, Feuer erretten; *sauver du naufrage, du feu.* Sich durch die Flucht, durch Schwimmen erretten; *se sauver à la suite, à la nage; it.* Befreien; *délivrer, libérer.* Aus der Dienstbarkeit erretten; *délivrer de l'esclavage, de la main de l'ennemi.* Vom Tode erretten; *retirer du tombeau, délivrer de la mort.* Der Erretter; *le sauveur, libérateur, délivreur.* Die Erretterin; *la libératrice.* Die Errettung; *la délivrance, libération, l'affranchissement.*

ER-RICHTEN, (errichten) *v. a.* Ich errichte-errichtete, i. h. errichtet; *Eriger, créer, instituer.* Freundschaft errichten; *lier amitié.* Eine Tonne errichten; *(T. de tonnel.) monter le tonneau.* Die Errichtung; *l'érection, la fondation.*

ER-RIET, (erriet) *voy. ERRATHEN.*

ER-RINGEN, (erringen) *v. a. irr.* Ich erringe-errang, *subj. erränge, i. h. errungen; Obtenir par ses efforts, acquérir, gagner par beaucoup de peine, parvenir enfin d...* Er hat sein Glück errungen; *il est parvenu à sa fortune par de grands travaux.*

ER-RITT, (erritt) (er) *v. ER-REITEN.*

ER-RÖTHEN, (erröthen) *v. n.* Ich erröte-errötete, i. b. errötet. Roth werden; *rougir.* Sich schämen; *rougir, rougir de honte, avoir honte de, être honteux, confus.* Ich darf davor nicht erröten; *je n'ai garde d'en rougir.* Erröten machen; *faire rougir qq. un, faire honte, faire confusion à qq. un.* Die Errötung, das Erröten; *la rougeur, honte, timidité, pudeur.*

ER-RUDERN, (errudern) *v. a.* Ich errudere-erruderte, i. h. errudert; *Attraper, joindre à force de rames.*

ER-RUFEN, (errufen) *v. a. irr.* Ich errufe-errief, i. h. errufen; *Crier tant qu'un autre nous entende; it. se faire entendre à force de crier.* Er ist zu weit, ich kan oder werde ihn nicht errufen; *j'ai beau crier, il est si loin qu'il ne m'entendra pas.* So weit man einen errufen kan; *à la portée de la voix.*

ER-RUNGEN, (errungen) *voy. ER-RINGEN.*

ER-RUNGENSCHAFT, (Errungenschaft) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'acquisition, acquit, les acquits & les conquêts du mariage.*

ER-SAGEN, (ersagen) *voy. ERWÄHNEN.*

ER-SAHE, (ersähe) *voy. ER-SEHEN.*

ER-SANK, (ersank) *voy. ER-SINKEN.*

ER-SANN, (ersann) *voy. ER-SINNEN.*

ER-SÄS, (ersas) *voy. ER-SITZEN.*

ER-SÄTTIGEN, (ersättigen) *v. a.* Ich ersättige-ersättigte, i. h. ersättiget; *Rassasier, saturer, faire repaître, assouvir, satisfaire, contenter, souler qq. un de qq. ch. Sich ersättigen; prendre son souf. Er ist nicht zu ersättigen; on ne le sauroit rassasier, il avaleroit, il boiroit la mer & les poissons. (fig.)* Seinen Geiz, seine Ehrbegierde ersättigen; *assouvir, rassasier son avarice, son ambition.* Er ist in seinen Lüsten nicht zu ersättigen; *il est insatiable dans ses plaisirs.* Die Ersättigung; *le rassasiement, la satiété, saturation; it. l'accomplissement de ses vœux, desirs.* Ersättlich; *adj. & adv. satiable, aisé à contenter.* Die Ersättlichkeit; *la satiability.*

ER-SATZ, (Ersatz) (der) *gen. des -es; f. pl. L'équivalent.* Er will sich nicht bequemen ihm einen

einen Ersatz zu thun; *il ne veut pas s'accommoder à lui donner un équivalent.*

ER-SAUFEN, (ersaufen) v. n. irr. Ich ersaue-ersoff, subj. ersöße, i. b. ersoffen; *Se noyer, je faire mourir, mourir dans l'eau; être submergé; être suffoqué.* Im Flusß ersaufen; *se noyer dans la rivière. On dit figur.* In Wollust ersoffen seyn; *être noyé dans les voluptés; nager, être plongé dans les délices.* Ein in der Bosheit ganz ersoffener Mann; *un homme confit en malice.* Eine ersoffene Grube; *une mine submergée.*

ER-SÆUFEN, (ersäufen) v. a. Ich ersaue-ersäufte, i. h. ersäufet; *Noyer submerger, faire mourir dans l'eau.* Er ist mir so feind, daß er mich mit einem Löffel voll Wasser ersäufen möchte; *il me hait si fort, qu'il voudroit me perdre de quelle manière que ce fut. (fig.)* Ins Verderben bringen; *ruiner, perdre, faire mourir.* Die Ersäufung; *la submersion, suffocation dans l'eau.*

ER-SCHABEN, (erschaben) v. a. Ich erschabe-erschäbte, i. h. erschabet. Erscharren; *Accumuler, amasser.* Alles was er durch seinen Geiz nur erschaben und erschinden kann; *tout ce qu'il peut amasser par son avarice.*

ER-SCHACHERN, (erschachern) v. a. Ich erschachere-erschacherte, i. h. erschachert; (pop.) *Gagner par un trafic frauduleux.*

ER-SCHAFFEN, (erschaffen) v. a. irr. Ich erschaffe-erschuf; subj. erschüfe; parf. i. h. erschaffen. *Créer, faire, tirer du néant, faire naître, donner l'être, l'existence.* Alle Dinge sind aus Nichts erschaffen; *toutes choses ont été créées de rien.* Der Erschaffer, der Schöpfer; *le créateur.* Die Erschaffung; *la création; extraction du néant, formation du monde.* Vor Erschaffung der Welt; *avant les temps.* Von Erschaffung der Welt an; *depuis que le monde est monde.*

ER-SCHALLEN, (erschallen) v. n. irr. Ich erschalle-erschallte, ou erscholl; subj. erschöl-parf. l. b. erschollen. Schallen; *résonner, retentir.* Seine Stimme erschallen lassen; *élever sa voix.* Es ist ein Gerücht erschollen; *il s'est répandu un bruit.* Sein Name, sein Ruhm ist in der ganzen Welt erschollen; *son nom, sa gloire éclate par tout le monde.* Das Erschallen; *le retentissement, redoublement, réflexion du son; le son rendu, renvoyé avec éclat. fig. la publication, le débit.*

ER-SCHARREN, (erscharren) v. a. Ich erscharre-erscharrte, i. h. erscharrt; *Amasser avec peine, par des moyens sordides.* Er hat viel Reichthümer erscharrt; *il a amassé bien des richesses.*

ER-SCH EINEN, (erscheinen) v. n. irr. Ich erscheine-erschien, i. b. erschienen. Sich sehen lassen, sichtbar werden; *Paraitre, apparaitre, être manifeste, devenir visible; it. apparaitre, revenir, se faire voir.* Die Gespenster erschei-

nen des Nachts; *les spectres reviennent, - se font voir, - apparaissent de nuit.* Das ist mir im Traume erschienen; *cela m'est apparu en songe.* Es ist ein Komèt erschienen; *il a paru une comète.* Der Tag, der Morgen erscheint; *il fait jour; le jour paraît.* Die Sterne erscheinen-am Himmel; *les étoiles paraissent au ciel.* Wieder erscheinen; *reparaître (en T. d'Astron.) remonter.* An einem Orte, in einer Gesellschaft erscheinen; *se présenter, paraître en un lieu, une compagnie, se rendre en quelque lieu.* Ich werde nicht am bestimmten Versammlungsorte erscheinen; *je manquerai au rendez-vous.* Neben andern erscheinen, sich neben, vor andern sehen lassen; *paraître sur les rangs.* Unterstehst du dich, vor meinen Augen zu erscheinen? *osez-vous paraître devant moi?* Vor dem Könige erscheinen; *venir par devers le Roi.* Durch einen Anwalt vor Gericht erscheinen; *comparaître par procureur.* Persönlich erscheinen; *comparaître personnellement, ester à droit, - en droit, - en jugement.* Nicht auf den bestimmten Termin erscheinen; *faire défaut, encourir défaut.* Der erscheinende Theil; *le comparant.* Erscheinen lassen; *faire paraître, mettre au jour.* Seine Liebe, Haß, Freigebigkeit, Tapferkeit erscheinen lassen, an den Tag legen; *faire paraître son amour, sa haine, sa libéralité, son courage.* Sein Recht erscheinen lassen, zeigen, darthun; *faire apparoir son droit.* Es erscheinet, erhellet, it. erscheinet gewiß; *il appert.* Aus dem allen erscheinet; *il paraît de tout cela; voy. Erhellen.*

ER-SCH EINLICH, (erscheinlich) adj. & adv. *Clair, manifeste.* Das ist höchst klar und erscheinlich; *cela paraît comme le nez au visage.*

ER-SCH EINUNG, (Erscheinung) (die) gen. der-pl. die-en; *L'apparition, vision.* Eine göttliche Erscheinung; *une apparition divine.* Erscheinungen haben; *avoir des visions.* Ein Mensch, der Erscheinungen hat; *un visionnaire.* Erscheinung vor Gericht; *la comparution.* Eine Erscheinung in der Luft, am Himmel; *un phénomène.* Das Fest der Erscheinung; *l'Épiphanie.* Einen gerichtlich wegen nicht Erscheinung entschuldigen; *excoier.*

ER-SCH IESEN, (erschiesen) v. a. irr. Ich erschiese, erschofs; subj. erschöße, i. h. erschossen; *Tuer, tuer d'une balle de plomb, - d'un coup de -, tirer, ôter la vie avec une arme à feu.* Einen im Duell erschiesen; *tuer qq. en duel.* Er ist mit einer Kanone erschossen worden; *il a été tué d'un coup de canon.* Die Erschießung; *l'action de . .*

ER-SCH IFTEN, (erschiffen) v. a. Ich erschiffe-erschifte, i. h. erschiffet (peu us.) *Gagner, atteindre en faisant voile.*

ER-SCHINDEN, (erschinden) *v. a. irr.* Ich erschinde-erschund; *subj.* erschünde, *i. h.* erschunden; *Rapiner, voy.* Erschaben, erscharren.

ER-SCHLAFFEN, (erschaffen) *v. a.* Ich erschlafe-erschlafe. *i. h.* erschlaft. Schlafe, schlapp machen; *Relâcher, amollir it. v. n. av. l'auxil. seyn.* Schlafe werden; *se relâcher.* Erschlafte Nerven; *des nerfs relâchés.* Die Erschlaffung; *la relaxation.*

ER-SCHLAGEN, (erschlagen) *v. a. irr.* Ich erschlage, du erschlägst, er erschlägt, wir erschlagen; *imp. i.* erschlög; *subj.* erschlüge; *parf. i. h.* erschlagen: *Tuer, assommer, tuer à force de coups; mettre, couster ou étendre sur le carreau, massacrer.* Einen Ochsen erschlagen; *assommer un bœuf.* Vom Donner erschlagen werden; *être frappé de la foudre, du tonnerre, d'un coup de foudre.* In allen Gliedern wie erschlagen, oder sehr müde seyn; *être accablé, comme assommé du travail qu'on a fait.* Erschlagen; (*T. de mine.*) Durchschlagig werden, in ein anderes Gebäude kommen; *percer, donner.* Ein Erschlagener; *un mort, tué.* Ein von Mörder Erschlagener; *un homicide.* Die Erschlagung; *le massacre, le foudroiement.*

ER-SCHLEICHEN, (erschleichen) *v. a. irr.* Ich erschleiche, erschlich, *i. h.* erschlichen; *Surprendre, prendre par surprise.* Ein Wild erschleichen; *surprendre la bête.* Einen Befehl erschleichen; *surprendre un ordre.* Die Gunst des Volkes erschleichen; *se glisser dans les bonnes grâces du peuple.* Erschlichener Weise; *subrepticement.* Ein erschlichenes Privilegium; *un privilège obtenu par surprise.* So durch falsches Angeden kan erschlichen werden; *subreptice, Heimlicher weise; obreptice.* Erschlichene Briefe; *lettres obreptices.* Die Erschleichung; *la surprise, subreption, obreption.* Der Erschleichung zuvorkommen, vorbeugen; *fermer la voie de l'obreption.*

ER-SCHLICH, (erschlich) *Voy.* ERSCHLEICHEN.

ER-SCHMEICHELN, (erschmeicheln) *v. a.* Ich erschmeichle-erschmeichelte, *i. h.* erschmeichelt; *Flatter pour obtenir; obtenir par flatterie, par de belles paroles.*

ER-SCHNAPPEN, (erschnappen) *v. a.* Ich erschnappe-erschnapte, *i. h.* erschnappet (*pop.*) *Attraper, surprendre, gripper, happer, pêcher, prendre, saisir (un emploi).* Eine Mahlzeit erschnappen; *écornifler un dîner.* Wo mag er das erschnapt haben? *où a-t-il pêché cela?* Wer alles erschnappen will, bekommt gar nichts; *qui court (chasse) deux lieures, n'en prend point, n'en prend pas un.*

ER-SCHOLLEN, (erschollen) *adj. & adv.* Retenti *voy.* ERSCHALLEN.

ER-SCHÖPFEN, (erschöpfen) *v. a.* Ich erschöpfe-erschöpfte, *i. h.* erschöpft; *Epuiser.* Einen Brunnen erschöpfen; *épuiser un puits.* Seine Kräfte erschöpfen; *épuiser ses forces: it.* Auszehren, entkräften; *atténuer, appauvrir, user.* Jemandes Geduld erschöpfen; *mettre, pousser, la patience de qq. un. à bout.* Sich erschöpfen; *s'épuiser.* Erschöpflich; *adj. épuisable.* Erschöpft; *épuisé.* An Kräften und Mitteln ganz erschöpft; *épuisé de forces & de moyens.* Ein erschöpftes Erdreich; *une terre usée.* Erschöpfte Kräfte; *des forces épuisées.* Die Lebensgeister werden durch gar zu heftige Arbeit erschöpft; *les esprits vitaux se dissipent par trop de travail.* Die Erschöpfung; *l'épuisement.*

ER-SCHOSSEN, (erschossen) *adj. & adv.* *Tué; Voy.* Erschießen.

ER-SCHRAK, (erschrak) *Voy.* ER-SCHRECKEN.

ER-SCHRECKEN, (erschrecken) *v. a.* Ich erschrecke-erschreckte, *i. h.* erschreckt. Furcht Schrecken verursachen; *Faire peur, intimider, surprendre, donner ou causer de la peur, de la crainte à qq. un.* Einen stark erschrecken; *effrayer, causer de la terreur, effaroucher.* Diese Nachricht hat mich sehr erschreckt; *cette nouvelle m'a fort alarmé.* Seine Ernsthaftigkeit erschreckt mich; *son sérieux me glace.* Ihr habt ihn ganz erschreckt, außer Fassung gebracht; *vous l'avez tout déconcerté.* Ich habe ihn ein wenig erschreckt; *je la lui ai donné bonne.* Er hat mich erschreckt; *il me l'a donné belle.* Es hat ihn ein Gespenst erschreckt; *un fantôme lui a fait peur, l'a effrayé.* Eine plötzliche Furcht, Schrecken verursachen; *alarmer épouvanté; jeter l'épouvante.* Einen durch Drohworte erschrecken; *épouvanter qq. un. par des menaces.*

ER-SCHRECKEN, (erschrecken) *v. n. irr.* Ich erschrecke - du erschrickst, er erschrickt, wir erschrecken, *imp. i.* erschrak, *subj.* erschreke, *parf. i. b.* erschrocken; *impér. erschrik; Avoir peur, s'effrayer, s'alarmer, s'étonner, s'intimider, s'épouvanter, l'avoir chaude, prendre l'épouvante, prendre de la terreur; se désaisir, être saisi d'horreur; tomber de son haut, de sa hauteur.* Vor dem Anblicke eines Dinges, vor etwas erschrecken; *s'effrayer à la vue d'une chose.* Ueber einer Gefahr erschrecken; *s'effrayer, s'épouvanter d'un danger.* Er erschrickt gleich; *il se désait d'abord.* Er erschrickt vor allem, ist sehr furchtsam; *tout lui fait ombre.* Er erschrickt vor nichts; *il est bon cheval de trompette, il ne s'étonne point du bruit; it. j.g.* Erschrecken, blase werden; *pâler.* Antworten, ohne zu erschrecken *répondre sans s'ébranler.* Das Erschrecken, Erschrecknis *mieux* die Erschrockenheit; *la peur, crainte, effroi,*

effroi, terreur, intimidation, épouvante, alarme, étonnement, interdiction.

ER-SCHREKLICH, (erschrecklich) *adj. & adv.* Schrecklich, fürchterlich, so ein Schrecken verursacht; *épouvantable, redoutable.* Entsetzlich, greulich; abscheulich; *it.* Uebermäßig; *épouvantable, horrible, terrible, affreux, effrayant, effroyable, étonnant, furieux, monstrueux, prodigieux.* Ein erschrecklicher Anblick; *une vue épouvantable, un regard affreux.* Erschreckliche Dinge sehen, hören; *voir, apprendre des choses effroyables ou horribles.* Eine erschreckliche Höhe, Tiefe; *une hauteur, profondeur, grandeur terrible, horrible, épouvantable.* Eine erschreckliche Stimme; *une voix terrible.* Ein erschreckliches Ungewitter, Krieg, Brand; *un orage, une guerre, incendie terrible.* Eine erschreckliche Marter; *un tourment effroyable.* Erschrecklich, sehr gros, übermäßig, unmäßig; *très-grand, excessif, terrible.* Eine erschreckliche Furcht, Ungeduld; *une peur, impatience horrible.* Eine erschreckliche Hitze, Kälte; *un chaud, froid terrible, horrible.* Ein erschrecklicher Hunger, Durst; *une faim, soif horrible.* Erschrecklich; *adv. épouvantablement, terriblement, horriblement, effroyablement, effreusement, prodigieusement.*

ER-SCHREIBEN, (erschreiben) *v. a. irr.* Ich erschreibe-erschrieb, i. h. erschrieben; *Gagner en écrivant, en composant des ouvrages.* Er hat sich viel Geld erschrieben; *il a gagné beaucoup avec sa plume.*

ER-SCHREITEN, (erschreiten) *v. a. irr.* Ich erschreite-erschritt, i. h. erschritten; *Atteindre en faisant un pas.* Ich kan es noch erschreiten; *je n'ai qu'un pas à faire.*

ER-SCHRIKT, (erschrickt) *voy.* **ERSCHRECKEN.**
ER-SCHRIEBEN, (erschrieben) *voy.* **ERSCHREIBEN.**

ER-SCHRITTEN, (erschritten) *voy.* **ERSCHREITEN.**

ER-SCHREIEN, (erschreien) *voy.* **ERRUFEN.**

ER-SCHROCKEN, (erschrocken) *adj. & adv.* *Épouvanté, effrayé, étonné, intimidé, ébaubi, effaré, éperdu.* Sehr erschrocken; *ébaubi, éberlué, it.* Blöde; *entrepris.* Bläus; *pálissant.* Erschrocken seyn; *être confus, déconcerté, avoir l'alarme.* Es ist alles erschrocken; *l'alarme est au camp.* Ein erschrockenes Gewissen; *une conscience effrayée, timorée.* Ein erschrockener Feind ist halb geschlagen; *un ennemi épouvanté est à demi battu.*

ER-SCHROCKENHEIT, (Erschrockenheit) *voy.* **ERSCHRECKEN.**

ER-SCHROTEN, (erschroten) *v. a.* Ich erschrote-erschrotete, i. h. erschrotet; (*T. de Mine.*) Einen Gang erschroten, entdecken; *fouiller une mine.* Starke Wasser in einem Gange erschroten; *donner sur l'eau.*

ER-SCHUF, (erschuf) *voy.* **ERSCHAFFEN.**

ER-SCHÜRFEN, (erschürfen) *v. a.* Ich erschürfe-erschürfte, i. h. erschürset (*T. de mine*) *fouiller.* Die Erschürfung; *la fouille; V.* Erschroten.

ER-SCHÜTTERN, (erschüttern) *v. a.* Ich erschüttere-erschütterte, i. h. erschüttet; *Secouer, étonner, branler, ébranler.* Der Wind hat die Bäume dermaßen erschüttet, *ou* geschüttelt, daß die Früchte abgefallen sind; *le vent a tellement secoué les arbres que les fruits en sont tombés.* Das Erdbeben erschüttet die Gebäude; *le tremblement de terre ébranle les bâtiments.* Erschüttet werden; *s'émouvoir.* Das Läuten der Glocken hat diesen Thurm erschüttet; *le branle des cloches a étonné cette tour. it.* Erschüttern, *crouler, écrouler, faire trembler; On trouve aussi ce verbe comme neutre av. l'auxil. seyn; s'ébranler, trembler, frémir.* Es donnert so sehr, daß alle Häuser davon erschüttern; *il tonne si fort, que les maisons en sont ébranlées.* Die Erschütterung; *la secousse; le secouement, branle, ébranlement, croulement, tremblement, commotion.*

ER-SCHUNDEN, (erschunden) *voy.* **ERSCHINDEN.**

ER-SCHWÄREN, (erschwären) *v. a.* Ich erschwäre-erschwörte, i. h. erschwëret; *Schwär, schwärer machen; Aggraver, augmenter, surcharger, accabler, appesantir.* Die Erschwörung; *la surcharge, charge trop forte.*

ER-SCHWINGEN, (erschwingen) *v. a. irr.* Ich erschwinde-erschwang, *ou* erschwang; *subj. erschwänge, ou* erschwänge, i. h. erschwungen. Mit Mühe erwerben, erlangen; *Gagner, acquérir avec peine, it. fournir, trouver.* Die Unterthanen können die Auflagen nicht mehr erschwingen; *les sujets ne peuvent plus fournir aux charges.* Er kan so viel nicht erschwingen, als er zu seinem Unterhalt braucht; *il n'est pas en état de gagner ce qu'il lui faut pour son entretien; il ne peut pas survenir à ses dépenses.* Die Erschwingung; *l'action d'acquiescer, de gagner avec peine le fournissement.* Erschwinglich, unerschwinglich; unerschwingliche Auflagen; *des charges auxquelles on ne peut pas fournir.*

ER-SEGEN, (ersegen) *v. a.* Ich ersegele-ersegete, i. h. erseget. Durch Segeln einholen; *joindre à force de voiles.*

ER-SEHEN, (ersehen) *v. a. irr.* Ich ersehe-du ersehest, er erseheth; wir ersehen; *imp. i. ersehe; subj. ersehe; parf. i. h. ersehen; mp. erlieh; Voir, appercevoir, entrevoir, lire ans qq. ch.* Aus meinen vorigen werdet ihr ersehen haben; *vous aurez vu dans ma précédente.* Etwas von weitem ersehen; *apercevoir qq. ch. de loin. it. Ersehen, bemerken, betrachten; remarquer, observer, voir.*

s'idérer, it. apprendre. Soviel ich ersehen kan; *autant que je puis remarquer; it.* Zuvorfehen; *prévoir, observer.* Das Wetter aus dem Gestirn ersehen; *prévoir le temps dans les astres.* it. Urtheilen; *juger, conclurre.* Ich ersehe daraus; *je juge par cela.* So viel ich daraus ersehen kan; *autant que j'en puis remarquer; it.* Erwälen; *choisir.* Ich habe mir diese Person zu meiner Braut ersehen; *j'ai choisi cette personne pour mon épouse. it.* Bestimmen; *désigner, destiner.* Der König hat ihn zu seinem Kanzler, Gefandten ersehen; *le roi a jetté les yeux sur lui pour le faire son chancelier, son ambassadeur.* Seine Zeit ersehen; *prendre son temps, ménager le temps.*

ER-SESSEN, (ersessen) *voy.* ER-SITZEN.

ER-SETZEN, (ersetzen) *v. a.* Ich ersetze - ersetzte, i. h. ersetzt. Erkratten; *réparer, récompenser, compenser, suppléer.* Ich will das Uebrigere ersetzen; *je suppléerai le reste.* Man muß das Fehlende ersetzen; *il faut suppléer ce qui manque.* Einen Mangel ersetzen; *suppléer d'un défaut, au besoin.* Den Schaden ersetzen; *réparer le dommage.* Einem seinen Schaden ersetzen; *dédommager qq. un, acquitter qq. un.* Die Kosten ersetzen; *bonifier, rembourser les frais, refonder les dépens.* Etwas ersetzen, wieder gut thun; *rendre, restituer, remplacer, rembourser.* Das Entwendete ersetzen; *restituer, remplacer ce qu'on a détourné.* Die Kräfte ersetzen; *remettre, rétablir les forces, la santé.* Die Stelle ersetzen; *remplacer.* Den Abgang der Soldaten ersetzen; *recruter.* Der Ersetzer; *le réparateur, restituteur.* Ersezlich; *adj. & adv. réparable.* So nicht zu ersetzen, unersezlich; *irréparable.* Die Ersetzung; *la réparation, récompense, le supplément, dédommagement, la satisfaction, le remboursement, la restitution, compensation, le remplacement, rétablissement.* Die Ersetzung des Abgangs an einer Summe; *la soute, le restaur.*

ER-SEUFZEN, (erseufen) *voy.* SEUFZEN.

ER-SIEHET, (ersieheth) *voy.* ER-SEHEN.

ER-SINGEN, (ersingen) *v. a. irr.* Ich ersinge - ersang, *subj. erlange, i. h. erfungen.* Durch Singen etwas erlangen, verdienen; *Gagner en chantant.*

ER-SINKEN, (ersinken) *v. a.* Ich ersinke - ersank, *subj. erlanke, i. h. ersunken; (T. de Mine).* Durch gerades Hinabgraben eine Metall-ader finden; im Abteufen Erz erbrechen; *Creuser, exploiter une mine.*

ER-SINNEN, (ersinnen) *v. a. irr.* Ich ersinne - ersann, *subj. erfünne, i. h. erfonnen.* Erdenken, erfinden; *Imaginer, trouver, concevoir, étudier, feindre, fabriquer, s'aviser.* Erfinnet was bessers, wenn ihr könnet; *trouvez mieux, si vous pouvez.* Neue Moden erfinden; *inventer de nouvelles modes.* Einen Streich erfinden; *ima-*

giner un tour; dresser, préparer une batterie. Eine Entschuldigung erfinden; *trouver, controuver une excuse.* Ich kan nicht erfinden, was er vdr hat; *je ne saurois pénétrer son dessein.* Die Erfindung; *l'invention, la pénétration. &c.*

ER-SINLICH, (ersinlich) *adj. & adv.* So leicht zu erfinden ist; *imaginable, déchiffable.* Seinem Freunde alle ersinliche Ehre erweisen; *faire à son ami tous les honneurs imaginables.*

ER-SITZEN, (ersitzen) *v. a. irr.* Ich ersitze - ersâs, *subj. ersâse, i. h. ersessen; Acquérir, gagner en se reposant, - en ne rien faisant, en restant assis; it. contracter en restant trop long temps assis.* Ersitzen, verjähren, durch Verjährung an sich bringen; *prescrire, acquérir par prescription, - par une longue possession, - par une possession continuée.* Die Erlitzung, Verjährung; *la prescription.*

ERS-KRUPER, (Erskruper) *voy.* DORN-FISCH.

ER-SONNE, (ersonne) *voy.* ERSINNEN.

ER-SOFFEN, (ersoffen) *adj. & adv.* Noyé, absorbt enseveli, submergé. *Voy.* Ersaufen.

ER-SONNEN, (ersonnen) *adj. & adv.* Inventé, forgé, feint, imaginé, controuvé, chimérique. *Voy.* Erfinden. Ein wohlersonnener Streich; *un tour bien imaginé.* Eine erfonnene Verleumdung; *une calomnie controuvée.* Ein erfonnenes Märchen; *un conte étudié.* Eine lustig erfonnene Ausflucht; *un subtil faux-fuyant.*

ER-SPÄHEN, (erspâhen) *voy.* AUS-SPÄHEN.

ER-SPANN, (erspänn) *voy.* ER-SPINNEN.

ER-SPAREN, (ersparen) *v. a.* Ich erspare - ersparte, i. h. ersparet; *Épargner.* An dem Maule ersparen; *épargner sur sa bouche.* Die Zeit, Mühe, das Geld ersparen; *épargner le temps, la peine, l'argent.* Was man erspart, ist so gut, als gewonnen; *ce qu'on épargne vaut autant de gagné.* Einem etwas ersparen, aufheben; *sauver à qq. un, réserver.* Um das Holz zu ersparen leidet er Kälte; *pour ménager le bois, il souffre le froid.* Ich habe mir das erspart; *j'ai mis cela à côté.* Von seinem Essen ersparen; *prendre sur sa nourriture.* Was ich an die Kleider wende, das erspare ich am Maule; *je prends sur ma bouche la dépense de mes habits.* Um ein Geringes zu ersparen, gehet ihr schlecht gekleidet; *à l'appât de peu de chose vous allez mal-mis, mal-vêtu, mal-habillé.* Ersparen sie mir die Mühe; *dispensez moi de la peine.* Die Ersparung, Ersparnis; *l'épargne, le ménage, l'économie.*

ER-SPIELEN, (erspielen) *v. a.* Ich erspiele - erspielte, i. h. erspielet; *Gagner au jeu, ou acquérir par le jeu.*

ER-SPINNEN, (erspinnen) *v. a. irr.* Ich erspinne - erspänn, *subj. erspânne, (pop. ersponn-erspönnne) i. h. ersponnen.* Durch Spinnen erwerben; *Gagner petitement sa vie d'filer.*

ER-SPONNEN, (ersponnen) *voy.* ER-SPINNEN.

ER-

ER-SPRIESEN, (erspriesen) *v. n. irr.* Ich ersprieße - ersproß, *subj.* ersprüßte, i. b. ersproffen. Nutzen schaffen; *Profiter; être avantageux, profitable, utile, convenable.* Es will nichts bei ihm erspriesen; *tous les soins qu'on prend de lui se passent en allées & venues.*

ER-SPRIESLICH, (ersprieslich) *adj. & adv.* *Utile, bon, avantageux, profitable, salutaire, expédient, convenable.* Ein ersprieslicher Rath; *un conseil utile.* Das wird zur Gesundheit ersprieslich seyn; *cela sera utile, bon pour la santé.* Für ersprieslich achten; *juger à propos.* Einem alles erspriesliche Wohlergehen anwünschen; *souhaiter du bien & de la prospérité à qq. un.* Die Ersprieslichkeit; *l'utilité, le profit, l'avantage.*

ER-SPRINGEN, (erspringen) *v. a. irr.* Ich erspringe-ersprang, *subj.* erspränge, i. h. ersprungen. Durch Springen erreichen, erlangen; *Attraper en sautant.*

ER-SPROSSEN, (ersprossen) *voy.* **ERSPRIESEN.**
ER-SPRUNGEN, (ersprungen) *voy.* **ERSPRINGEN.**

ERST, (erst) *adv.* erstlich, zuerst, fürs erste, zum ersten, am ersten; *Premièrement, en premier lieu, le premier point.* Man muß eine Sache erst überlegen, und hernach thun; *il faut premièrement examiner la chose & puis agir.* Der Listigste wird oft am ersten gefangen; *le plus fin est souvent le premier pris.* Ich wil mich erst berathen, ehe ich mich einlasse; *je prendrai conseil avant que de m'engager.* Zuerst, am ersten; *le premier, d'abord.* Wer zuerst, am ersten kommt, der sitzt oben an; *celui qui vient le premier prend la première place.* Wer am ersten kömmt, der mahlt erst; *le premier venu est le premier engrené; les premiers vont devant.* Trachtet zuerst, am ersten darnach, daß -; *ayez soin premièrement de -.* Er konnte zuerst nicht fortkommen, aber hernach -; *il ne pût réussir d'abord, mais dans la suite -.* Wer zuerst gewann, ward zuletzt ein armer Mann; *celui qui gagne d'abord perd à la fin.* Erst, vorhèro; *auparavant.* Er ist reicher, frömmmer geworden, als er erst war; *il est devenu plus riche, plus sage, qu'il n'étoit auparavant.* Im Anfange; *au commencement.* Hauptfächlich; *principalement, surtout.* Erst, dereinst, dermalins; *enfin, un jour, alors.* Erster Tage, erstes Tages; *au premier jour.* Der soll noch erst geboren werden, welcher -; *est à naître, qui -.* Erst, nur erst, allererst; *seulement, ne-que, ne faire ou venir que -; tout à cette heure, tout maintenant.* Allerst, neulich; *dernièrement, il n'y a pas long temps, nouvellement, fraîchement, tout nouvellement, depuis peu, depuis fort peu de temps.* Er ist erst gestorben; *il vient de mourir.* Es ist erst fünf Uhr; *il n'est que cinq heures.* Ich bin erst gekom-

men; *je ne fais que de venir.* Wir sind allererst von ihm gegangen; *nous ne faisons que, nous venons de le quitter.* Ich habe ihn erst vor einer Stunde gesehen; *il n'y a qu'une heure que je l'ai vu.* Ich habe es erst in den Händen gehabt; *il n'y a qu'un moment que je l'avois dans les mains.*

ER-STANDEN, (erstanden) *voy.* Erstehen. Erstanden seyn; *Être ressuscité.*

ER-STARB, (erstarb) *voy.* **ER-STERBEN.**

ER-STARKEN, (erstarken) *v. n.* Ich erstarkte, i. b. erstarket. Stark werden; *Se fortifier, devenir fort.* Die Erstarkung; *le renforcement, renfort.* (*peu us.*)

ER-STARREN, (erstarren) *v. n.* Ich erstarre-erstarrte, i. b. erstarrtet. Starr, steif werden; *Roidir, devenir roide, s'engourdir.* Vor Kälte erstarren; *transir, être tout transi, être roide de froid, gourdi.* Vor Verwunderung ganz erstarren; *être tout surpris, tout étonné, tout ébaubi.* Vor Furcht erstarren, unbeweglich seyn; *être saisi de crainte, de peur, de frayeur & rester immobile, être tout interdit.* Erstarrtet; *adj. & adv. roide, engourdi, transi, gourdi.* Erstarrtete Hände haben; *avoir les mains gourdes.* Erstarrtete Glieder wieder beweglich machen; *dégourdir.* Das Erstarren, die Erstarrung; *la roideur, l'engourdissement, le transissement, étonnement.* Die Erstarrung der Kötten ein Pferdes; *la forme.*

ER-STATTEN, (erstatten) *v. a.* Ich erstatte-erstattete, i. b. erstattet; *Rendre, réparer, remplir, faire le remplacement de qq. ch. rendre la pareille, le réciproque, le change.* Den Schaden erstatten; *dédommager.* *Voy.* Ersetzen. Bericht erstatten; *faire un rapport.* Dank erstatten, ou abtatten; *rendre grâces.* Die Erstattung, Ersetzung; *le dédommagement.* Die Erstattung eines Berichts; *le rapport.*

ER-STAUNEN, (erstaunen) *v. n.* Ich erstaune-erstaunte, i. b. erstaunet. Sich verwundern; *S'étonner, être surpris.* Vor Verwunderung, Freude erstaunen; *être surpris d'admiration, de joie, admirer, s'émerveiller.* Ganz erstaunt seyn; *être ravi d'étonnement.* Er ist ganz erstaunt; *son esprit est dans l'interdit.* It. Bestürzt seyn; *être consterné, effaré, interdit, confus, en suspens.* Erstaunt stehen bleiben; *demeurer éperdu, être frappé d'étonnement.* Er blieb erstaunt stehen; *il se tenoit là debout saisi d'étonnement.* Erstaunend, erstaunlich; *adj. & adv. étonnant, surprenant, enchanté.* Eine erstaunliche Stärke, Bosheit; *une force, malice étonnante.* Erstaunliche Geldsummen; *des sommes immenses.* Erstaunenswürdig; *adj. & adv. miraculeux.* Erstaunenswürdige Dinge; *des choses surprenantes.* Das Erstaunen, die Erstaunung; *l'étonnement, la surprise, consternation, confusion, frayeur, le saisissement, la stupeur, l'épouvante.* Einem

nen in Erstaunen setzen; *donner de l'admiration à qq. un.*
ERSTE, (erste) (der, die, das) *gen. des - n, pl. die - n; Le premier, la première. Il s'emploie aussi adjectivement.* Die Kinder erster Ehe; *les enfants du premier lit.* Seine erste Frau; *sa première femme.* Von der ersten Kindheit an; *dès la plus tendre enfance, dès le berceau.* Der erste in der Ordnung, Würde; *le premier en ordre, en dignité.* Der erste Prinz vom Geblüte, in Frankreich; *Monsieur.* Erstes, ältestes Recht; *titre, droit primordial.* Der Erste in einer Familie; *le chef de famille.* Der erste, ältere unter zweien; *le majeur.* Der Erste fängt an; *les premiers vont devant.* Einem die erste Stelle, Rolle geben; *donner, céder le pas, donner le premier rang.* Ich will nicht der Erste seyn; *je ne veux pas être le premier.* Er will immer der Erste seyn; *il veut toujours primer.* Der hundert und erste; *le cent unième.* Die Krankheit liegt in den ersten Wegen, kommt von der ersten übeln Verdauung her; *le mal est dans les premières voies.* Das ist nur sein erster Versuch; *ce ne sont que ses premières.* In der ersten Hitze; *dans le fort de la colère.* Das erste mal; *la première fois.* Die erste Kirche; *l'église primitive.* Die ersten Völker, Bewohner eines Landes; *les aborigènes.* Der erste der beste; *le premier qui se présente, le premier venu.* Das erste das beste; *le premier est le meilleur.* Den ersten den besten niederstoßen; *percer le flanc du premier venu.*
ER-STECHEN, (erstechen) *v. a. irr.* Ich ersteche, du erstichst, er ersticht, wir erstechen &c. *imp. ich erstäche, subj. erstäche, parf. i. h. erstochen, impér. erstich; Tuer d'un coup d'épée, de couteau, de lance, tuer, percer avec une arme tranchante, passer une épée au travers du corps, larder qq. un de son épée.* Mit einem Dolche erstechen; *poignarder, tuer qq. un à coups de dague.* On dit figur. Einen mit den Augen erstechen; *manger des yeux, regarder qq. un entre les deux yeux.* Er sieht mich an, als wenn er mich mit den Augen erstechen wollte; *il m'assassine de ses regards.* Sich erstechen; *se donner de son épée au travers du corps.* Das Erstechen; *l'action de poignarder.*
ER-STECKEN, (erstecken) *voy.* **ER-STICKEN**.
ER-STEHEN, (erstehe) *v. a. irr.* Ich erstehe-erstand, *subj. erstände, i. h. erstanden.* In einem Ausruf kaufen, an sich bringen; *avoir, recevoir, acheter à l'enchère, à l'encan, acheter dans une vente publique, au plus offrant, avoir par enchère, en dernier enchérisseur.* Hausrath im Ausruf erstehen; *acheter des meubles à l'encan.* Ein Haus erstehen; *enchérir une maison, l'acquérir par enchère; it. Erstehen, durch Stehen erwerben; (peu us.) gagner en se tenant debout.*

ER-STEHEN, (erstehe) *v. n. irr. avec l'auxil. seyn. (La conjugaison est la même que celle de l'actif.) Ressusciter.* Christus der Herr ist am dritten Tage erstanden; *Notre-Seigneur ressuscita le troisième jour.*
ER-STEIGEN, (ersteigen) *v. a. irr.* Ich ersteige-erstieg, i. h. erstiegen; *Monter, passer.* Einen Berg ersteigen; *monter une montagne, gagner le dessus de la montagne.* Die Mauern ersteigen; *monter par dessus les murailles.* Mit einer Leiter, Sturmleiter ersteigen; *escalader; it. Mit Sturm einnehmen; prendre, importer d'assaut, forcer. (Fig.) Den höchsten Gipfel der Ehren ersteigen; monter au faite des honneurs, aux plus grands honneurs.* Die Ersteigung; *l'assaut de... l'escalade, l'assaut.* Ersteiglich; *adj. Et adv. ce qui peut être escaladé, surmontable.*
ER-STEIGERN, (ersteigern) *v. a.* Ich ersteigere-ersteigerte, i. h. ersteigert; *(Se dit en Bavière au lieu de erhöhen) Hausen le prix de qq. ch. Die Ersteigerung; le haussement.*
ERSTER, (erster) *it. ERSTE, ERSTENS, voy. ERST.*
ER-STERBEN, (ersterben) *v. n. irr.* Ich ersterbe, du erstirbst, er erstirbt, wir ersterben &c. *imp. ich erstarb, subj. erstürbe, parf. i. b. erstorben, impér. erstirb; Mourir, expirer. On se sert ordinairement de ce verbe comme un terme de politesse à la fin d'une lettre ou d'une supplique, en disant: Ich ersterbe Ihr gehorlamster Diener; je suis jusqu'à la mort Votre très-humble Serviteur. On dit figur. Erstorbene Liebe; amour éteint. Erstorbene Glieder; des membres engourdis. Erstorbenes Holz; du bois mort. Mit halb erstorbener Stimme; avec une voix défaillante. Eine erstorbene Schönheit; une beauté flétrie. Er konte nicht ersterben mieux sterben, bis; il ne put mourir, expirer, que... Die Ersterbung eines Gliedes; la suppression, supéfaction, sidération.*
ERST-GEBOREN, (erstgeboren) *adj. Et adv. Premier né; it. aîné.* Der erstgebörne Sohn; *le fils aîné. It. subst. Der Erstgeborne in einer vornehmen Familie; l'aîné. Der erstgeborne Sohn der Kirche; le fils aîné de l'Eglise.*
ERST-GEBURT, (Erstgeburt) (die) *gen. der-, pl. die - en; L'aînesse, le droit d'aînesse, la primogéniture.* Nach dem Rechte der Erstgeburt erben; *succéder par droit d'aînesse.*
ERST-GEMELDET, (erstgemeldet) *adj. Et adv. Susdit. Ersterwehnt; susmentionné.*
ERST-GESCHAFFEN, (erstgeschaffen) *adj. Et adv. Die erstgeschaffene Menschen; les prototypes, premiers parents.*
ER-STICKEN, (ersticken) *v. a.* Ich ersticke-erstikte, i. h. erstikt; *Etouffer, suffoquer, étouffler. Der Rauch hat ihn erstikt; il a été suffoqué par la fumée. Sie hat ihr Kind im Schlafe erstikt; elle a étouffé son enfant en dormant.*
Die-

Dieser Bissen hätte mich bald erstikt; *ce morceau a failli m'étrangler*. Ersticken; *se prend aussi comme v. n. avec l'auxil. seyn; étouffer, s'étrangler, être suffoqué*. Er ist an einem Kern erstikt; *il s'étrangla avec un pépin*. Vor Hitze, Staub, Lachen ersticken; *étouffer de chaud, de poussière, étouffer de rire*. Man möchte vor Hitze ersticken; *il fait une chaleur étouffante*. Er suchte die Todesfurcht in sich zu ersticken; *il chercha à s'étourdir sur la crainte de la mort*. Erstikt; *adj. & adv. étouffé, suffoqué, étranglé*. Erstikt im Wasser; *noyé*. Das Ersticken, die Erstickung; *l'étouffement, la suffocation, (pop.)* erworpen.

ER-STINKEN, (erstinken) *v. n. irr.* Ich erstinke-erkrank, *subj. erstänke, (pop. erstunk, erstünke)* i. b. erstunken. Stinkend werden; *se gater, s'empuantir*. On dit *popul.* Das ist erstunken und erlogen; *c'est un horrible mensonge*.

ER-STIEG, (erstieg) *voy.* ER-STEIGEN.

ER-STIRBT, (erstirbt) *voy.* ER-STERBEN.

ERST-LICH, (erstlich) *voy.* ERST.

ERST-LING, (Erstling) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le premier fruit*. Die Erstlinge opfern; *offrir les prémices*. Gott die Erstlinge seiner Jahre widmen, autopfern; *consacrer à Dieu les prémices de son âge, ses premières années, sa jeunesse*. Die Erstlinge seiner Studien zeigen; *faire voir le premier fruit de ses études*.

ER-STOCHEN, (erstochen) *voy.* ER-STECHEN.

ER-STOPPELN, (erstoppeln) *v. a.* Ich erstoppelte - erstoppelte, i. h. erstoppelt; *Glaner, gagner avec peine*.

ER-STORBEN, (erstorben) *adj. & adv. voy.* ER-STERBEN.

ER-STREBEN, (erstreben) *v. a.* Ich erstrebe-erstrebte, i. h. erstrebet; *Acquérir, obtenir, conquérir par une assidue continuelle*.

ER-STRECKEN, (erstrecken) *v. a.* Ich erstrecke-erstreckte, i. h. erstreckt; *Il ne se dit que figurément: Ausdehnen, erweitern; étendre, élargir*. Sich erstrecken; *s'étendre, être de grande étendue*. Dieser Wald erstreckt sich weit; *cette forêt est de grande étendue*. Das Land erstreckt sich längst dem Meer; *le pays s'étend le long de la mer*. Dieses Land erstreckt sich weit in die See; *cette terre se jette bien avant en mer*. Der Wald erstreckt sich vom Dorfe an bis an den Ström; *la forêt va depuis le village jusqu'à la rivière*; *it.* Sich belaufen; *monter, aller à...* Die Zahl, Summe erstreckt sich auf so hoch; *le nombre, la somme monte à tant*; *it.* Sich erstrecken, einen Einfluss haben; *influencer*. Eine gute Erziehung erstreckt sich über alle Handlungen des Lebens; *une bonne éducation influe sur toutes les actions de la vie*. Was auch widerfahren ist, erstreckt sich auch auf mehrere andere; *ce qui vous est arrivé répand son influence sur plusieurs autres*. Sei-

ne Macht, Fähigkeit erstreckt sich nicht so weit; *son pouvoir, sa capacité ne va pas si loin*. Das erstreckt sich ziemlich hoch; *cela va bien haut*. So weit sich mein geringer Verstand erstreckt; *selon ma petite capacité*. *It.* Fortgehen; *s'avancer*. Das Erstrecken, die Erstreckung; *l'étendue*.

ER-STREITEN, (erstreiten) *v. a. irr.* Ich erstreite - erstritt, i. h. erstritten; *Gagner, emporter par la force, par une victoire*. Diese Erbschaft hat er durch einen Prozeß erstritten; *il a emporté cette succession par un procès*. Die Erstreitung; *l'action de...*

ER-STÜRBE, (erstürbe) *voy.* ER-STERBEN.

ER-STRITTEN, (erstritten) *voy.* ER-STREITEN.

ER-STUMMEN, (erstummen) *v. n.* Ich erstumme-erstumte, i. b. erstummet; *Demeurer muet, interdit, ne savoir que dire, demeurer court, perdre la parole*. *Voy.* Verstummen.

ER-STUNKEN, (erstunken) *adj. & adv. (pop.)* Es ist erstunken und erlogen; *c'est le plus grand mensonge du monde, un pur mensonge, un mensonge achevé*. Erstunkenes Leder; *peau demi-pourrie*. *Voy.* Erstinken.

ER-STÜRMEN, (erstürmen) *v. a.* Ich erstürme-erstürmte, i. h. erstürmet. Eine Stadt erstürmen *ou* durch Sturm erobern; *Emporter une ville d'assaut*.

ER-SUCHEN, (ersuchen) *v. a.* Ich ersuche-ersuchte, i. h. ersuchet. Bitten; *Prier, demander*. Ich ersuche Sie gehorsamst hierum; *je vous prie, supplie, de me faire ce plaisir*. Ich habe ihn recht sehr, recht herzlich ersucht; *je l'ai prié de tout mon cœur; it. implorer, requérir*. Die ersuchten Beistände; *les assistants requis*. Das Ersuchen, die Ersuchung; *la prière, demande, supplication, réquisition, imploration*. Ersuchungsbriefe; *lettres réquisitoriales*.

ER-TANZEN, (ertanzen) *v. a.* Ich ertanze - ertanzte, i. h. ertanzet; *Gagner en dansant*.

ER-TAPPEN, (ertappen) *v. a.* Ich ertappe - ertapte, i. h. ertappet. Greifen; *Prendre, attraper, surprendre; it. atteindre, joindre*. Auf der That, auf frischer That ertappen; *surprendre sur le fait, prendre qq. un en flagrant délit*. Ertapt, ergriffen werden; *donner dedans, donner dans le panneau, dans le piège*. Ich habe ihn ertapt; *il est tombé dans mes lacs*. Wieder ertappen; *rattraper, reprendre, raccrocher*. Wo man euch wieder dabei ertapt... *si vous y revenez...*

ER-TAUSCHEN, (ertauschen) *v. a.* Ich ertausche-ertaufchte, i. h. ertaufchet. Eintauschen; *Troquer*.

ER-THEILEN, (ertheilen) *v. a.* Ich ertheile-ertheilte, i. h. ertheilet. Austheilen; *Distribuer*. Einen Befehl ertheilen; *donner ordre, publier*. Ein Amt ertheilen; *conférer un emploi*. Eine Nachricht ertheilen; *informer qq. un de q.-ch.*

Den Abschied ertheilen; *donner un congé*. Vollmacht ertheilen; *passer procuration*. Die Ertheilung; *la distribution, publication, collation*.
ER-TÖDTEN, (ertödtén) *voy.* **TÖDTEN**; *Faire mourir, amortir*.

ER-TÖNEN, (ertönen) *v. n.* Ich ertöne - ertönte, i. b. ertönet; *Sonner, résonner, faire du bruit, retentir*. Die ertöndung; *le résonnement*.

ER-TRAG, (Ertrag) (der) *gen. des - es, f. pl.* *Le rapport, revenu*. Ein Güd von großem Ertrag; *une terre de grand rapport*. Ertrag eines Gutes; *le revenu*. Ertragiam; *adv. de bon rapport*.

ER-TRAGEN, (ertragen) *v. a. irr.* Ich ertrage, du erträgst, er erträgt, wir ertragen &c. *imp.* ich ertrüg, *subj.* ertrüge, *parf. i. h.* ertragen; *Supporter, soutenir, souffrir, endurer, compa- tir à qq. ch., permettre*. Willig, geduldig ertragen, verschmerzen; *prendre en gré, digé- rer un affront, une menace, prendre en patience, avaler doux comme lait*. Einen Schimpf ertragen; *avalier, boire un affront; it. tolérer, essuyer; it. übernehmen; porter, prendre sur soi*. Das Ertragen, die Ertragung; *le support, soutien, la permission, tolérance, souffrance, con- descendance, le dédommagement*.

ER-TRÄGLICH, (erträglich) *adj. & adv.* *Supportable, tolérable; it. doux, humain, patient*. Erträglich, erträglicher machen; *alléger, adou- cir, soulager*. Das schlechte Ansehen einer That in den Augen der Welt erträglich ma- chen; *déguiser aux yeux du monde ce qu'une action a de bas, de foible*. Erträglich; *adv.* *supportablement, tolérablement, doucement, hu- mainement, patiemment, passablement*. Die Er- träglichkeit; *la tolérance, douceur, humanité, patience*. *Voy.* Ertrag.

ER-TRÄNKEN, (ertränken) *v. a.* Ich ertränke - ertränkte, i. h. ertränket; *Noyer, submerger*. *Voy.* Ertrinken.

ER-TRANK, (ertrank) *voy.* **ER-TRINKEN**.

ER-TRÄUMEN, (erträumen) *v. a.* Ich erträu- me - erträumte, i. h. erträumet; *S'imaginer, rêver, songer*. Erträumte Bilder; *des rêveries, chimères*.

ER-TRËTEN, (ertreten) *voy.* **ZERTRËTEN**.

ER-TRINKEN, (ertrinken) *v. n. irr.* Ich ertrin- ke - ertrank, *subj.* ertränke, i. b. ertrunken; *Se noyer, être submergé, être englouti des eaux*. Ins Wasser fallen und ertrinken; *tomber dans l'eau & se noyer*. Er ist unter dem Eise er- trunken; *il s'est noyé sous la glace*. Die Er- trinkung; *l'action de mourir dans l'eau*.

ER-TROTZEN, (ertrotzen) *v. a.* Ich ertrotze - ertrotzte, i. h. ertrotzet; *Enporter une chose de hauteur, arracher à qq. un par menace*. Die ertrotzung; *l'action de ...*

ER-TRUG, (ertrug) *voy.* **ER-TRAGEN**.

ERTZ, (Ertz) *voy.* **ERZ**.

ER-ÜBRIGEN, (erübrigen) *v. a.* Ich erübrige - erübrigte, i. h. erübriget. Uebrig behalten; *avoir de reste*. Wir haben von unserer Mahl- zeit nichts erübriget; *il n'est rien resté de no- tre repas; it. Ersparen; épargner, garder, met- tre à part, à côté*. Die Erübrigung; *l'épargne, reste*.

ERVE, (Erve) (die) *gen. der-, pl. die-n; L'ers ou vesle noire, plante legumineuse & annuelle*.

ER-WÄCHEN, (erwachen) *v. n.* Ich erwache - erwachte, i. b. erwachet; *S'éveiller, se réveil- ler, se désendormir*. Schnell und mit Schrek- ken erwachen; *s'éveiller en sursaut. (fig.) Vom Tode erwachen; revivre, ressusciter, revenir de la mort à la vie*. Das Erwachen; *le réveil*. Die Erwachzeit; *le déjuc*.

ER-WACHSEN, (erwachsen) *v. n. irr.* Ich erwach- se, du erwächst, er erwächst, wir erwach- sen &c. *imp.* ich erwuchs, *subj.* erwüchse, *parf. i. b.* erwachsen; *Croître, venir de la ter- re, de la graine. it. Wir sind mit einanderer- wachsen ou aufgewachsen; nous avons été dé- vés ensemble*. Zu großen Ehren, Reichthum, Macht erwachsen; *s'accroître en honneurs, en biens; en puissance*. Zu einem großen Reiche erwachsen; *former un empire considérable*. Es kan hieraus ein großes Unglück erwachsen; *il en peut naître un grand malheur*. Erwach- sen; *adj. & adv. d'une grandeur raisonnable*. Ein ziemlich erwachsener Knabe; *un garçon d'une grandeur raisonnable*. In der Ueppigkeit erwachsen, aufgewachsen; *nourri dans le li- bertinage*. Ein erwachsener Mensch von rei- fem Alter; *un homme fait, en âge, d'un âge mûr*. Wenn ich werde erwachsen seyn; *quand je serai en âge*. Ein erwachsenes, mannbares Frauenzimmer; *une fille nubile*. Sie ist noch nicht erwachsen; *elle n'est pas encore mariable*.

ER-WÄGEN, (erwägen) *v. a. irr.* Ich erwäge - erwög, *subj.* erwöge, i. h. erwogen; *Exa- miner, discuter une ch.* Die Sache ist nicht hinlänglich erwogen worden; *la chose n'a pas été examinée suffisamment; it. juger de ... ré- fléchir, faire réflexion, songer, penser à, con- siderer, compter*. Eine Sache reiflich erwägen; *considérer mûrement une affaire*. Alles wohl erwogen; *après tout, tout bien considéré, compté*. Alles wohl erwogen, finde ich &c. *ayant tout compassé, à tout prendre, tout bien compté & rabattu je trouve &c.* Die Erwägung; *la réflexion, considération, l'examen*. Nach reifer Erwägung; *après une mûre considération, après y avoir fait une sérieuse réflexion*. Nach Erwä- gung des Gefuches; *vula requête*. Nach reifli- cher Erwägung aller Umstände; *de sorte que, tout bien compté*. In Erwägung seiner Dienste; *en considération de ses services*.

ER-WÄHLEN, (erwählen) *v. a.* Ich erwähle - erwählte, i. h. erwählet; *Choisir, élire*. Eine Lebens-

Lebensart, Profession erwählen; choisir un genre de vie, une profession. Er ist zum König erwählt worden; *il a été élu Roi.* Man hat ihm vorgeschlagen aus zweien eins zu erwählen; *on lui a proposé l'alternative.* Einen Anführer erwählen; *faire élection d'un chef; it. Erwählen, bestimmen; (en T. de Theol.) prédestiner.* Erwählt; *adj. & adv. choisi, élu, nommé.* Die Erwählung; *la choix, l'élection. Voy. Wahl.*

ER-WÄHNEN, (erwähnen) v. a. Ich erwähne-erwähnte, i. h. erwähnt; *Faire mention, parler de . . . toucher qq. ch. de, alleguer, mentionner.* Einer Sache im Vorbeigehen erwähnen; *faire mention d'une ch. en passant.* Erwähnt; *adj. & adv. mentionné, dit, susdit, susmentionné, nommé.* Die erwähnte Person; *la personne dont on a fait mention.* Die Erwähnung; *la mention, commémoration.*

ER-WARMEN, (erwärmen) v. n. Ich erwärme-erwärmte, i. h. erwärmet; *(peu us.) Warm werden; Se réchauffer, s'échauffer, commencer à avoir chaud.* Setzet dieses ans Feuer, damit es erwärme ou warm werde; *mettez cela au feu, qu'il s'échauffe.* Ich bin vom Laufen ganz erwärmt; *je me suis tout échauffé à courir.* Die Erwärmung; *l'effet de l'action d'échauffer.*

ER-WÄRMEN, (erwärmen) v. a. Ich erwärme-erwärmte, i. h. erwärmet. Warm machen; *Chauffer, réchauffer, échauffer, it. dégor dir.* Ein Hemde ein wenig über dem Feuer erwärmen; *hâler une chemise.* Das Wasser ein wenig erwärmen, verschlagen lassen; *dégor dir.* Ich bin ganz erfroren, ich muß mich wieder erwärmen; *je suis tout transi de froid, il faut que je me chauffe, réchauffe.* Die Erwärmung; *l'action d'échauffer, le dégor dirissement, caléfaction.*

ER-WARTEN, (erwarten) v. a. Ich erwarte-erwartete, i. h. erwartet; *Attendre, s'attendre à qq. ch.* Er bleibt zu lange aus, ich kan ihn nicht erwarten; *il tarde trop, je ne puis pas attendre qu'il soit venu.* Wir erwarten mit ehestem gute Zeitung; *nous nous attendons au premier jour à apprendre de bonnes nouvelles.* Bequemere Zeit erwarten; *temporiser.* Erwartet werden; *être attendu.* Die Erwartung; *l'attente.* In der Erwartung stehen; *être dans l'attente.* Eines Erwartung täuschen; *frustrer l'attente de qq. un.* In Erwartung; *en attendant.* Die Erwartung besserer Zeit, bequemerer Gelegenheit; *le temporisement.*

ER-WECKEN, (erwecken) v. a. Ich erwecke-erwekte, i. h. erwecket; *Éveiller, réveiller, désendormir.* Vom Tode erwecken; *ressusciter, faire revivre, réveiller; it. figur.* Aufwecken, aufwärmen, anreizen; *réveiller, exciter, encourager.* Einen Aufruhr erwecken; *exciter une sédition.* Einen zum Fleiß erwek-

ken; *encourager qq. un à l'étude.* Ekel erwecken; *exciter du dégoût, ôter l'appétit, affadir.* Appetit erwecken; *apétisser, mettre en appétit; it. Verursachen; causer, produire, faire naître, susciter.* Dieses hat die Begierde in mir erwecket; *cela a fait naître en moi l'envie de . . .* Eine Leidenschaft erwecken; *animer une passion.* Erweckend; *adj. & adv. qui réveille, fait, donne, cause.* Erwecklich, erbaulich; *édifiant, exemplaire.* Die Erweckung; *l'action de réveiller, le réveil, l'encouragement, incitation, instigation, excitation.* Ein Wort zur Erweckung, Erbauung reden; *dire un mot d'édification.* Erweckung eingeschlafener, erstarter Glieder; *le dégor dirissement.*

ER-WÈGEN, (erwegen) voy. ER-WÄGEN.
ER-WEHLEN, (erwehlen) voy. ER-WÄHLEN.
ER-WEHNEN, (erwehnen) voy. ER-WÄHNEN.

ER-WÈHREN, (erwehren) (sich) u. r. Ich erwehre-erwehrte mich, i. h. mich erwehret; *Se défendre, s'empêcher.* Sich des Hungers, der Kälte erwehren; *se défendre de la faim, du froid.* Ich kan mich des Schlags nicht erwehren; *je ne saurais m'empêcher de dormir.*

ER-WEICHEN, (erweichen) v. a. Ich erweiche-erweichte, i. h. erweicht. Weich machen; *Amollir, rendre mou.* Das Fleisch durch Kochen erweichen; *attendrir la viande en la faisant bouillir.* Das Eisen erweichen; *adoucir le fer; it. détremper, macérer.* Eine Geschwulst erweichen; *mollifier une tumeur. (Figur.)* Erweichen, bewegen, rühren; *attendrir, adoucir, amollir, ramollir, toucher, fléchir, émouvoir.* Sein Herz ist so hart, dafs es durch nichts erweicht werden kan; *il a le cœur si dur que rien ne le peut attendrir, émouvoir.* Sich erweichen lassen; *se laisser fléchir, vaincre.* Lasset euch meine Thränen erweichen; *laissez-vous fléchir à mes larmes.* Erweichen, *je prend aussi comme v. n. Weich werden; s'attendrir, s'adoucir, s'amollir.* Das Eisen erweicht durchs Feuer; *le fer s'adoucit par le feu.* Das Wachs erweicht an der Sonne; *la cire s'amollit au soleil.* Eine durchs Wässern und Ausstreichen wohl erweichte Haut; *une peau revenue, rabattue.* Wohlgeböhlt, abgehärtet und erweichtes Leder; *du cuir en tripe.* Erweichend; *adj. & adv. malastique, chalastique, épictastique, émollient, résolutif, ramollitif, ramollissant.* Ein erweichendes Pflaster; *le diachylon, blanc de mesul.* Erweichende Salbe für die Pferde; *ramolade.* Die Erweichung; *l'attendrissement, adoucissement, amollissement.* Erweichung durchs Kochen; *l'élixation.* Erweichung durch etwas Flüssiges; *la macération.* Der Erweichbottig; *la cuve, le bac à formes.*

ER-WEINEN, (erweinen) v. a. Ich erweine-erweinte, i. h. erweinet; *Obtenir par des pleurs.*

Sie hat sich Vergëbung erweinet; *à force de pleurer elle a obtenu pardon.*

ER-WEIS, (Erweis) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La preuve, démonstration.* Ein überzeugender Erweis; *une preuve convaincante.*

ER-WEISEN, (erweisen) v. a. irr. Ich erweise - erwies, i. h. erwiesen. Zeigen, sehen lassen; *Faire voir, paroître, apparoir, montrer, mettre au jour.* Freundschaft erweisen; *témoigner de l'amitié.* Durch Zeugen, Urkunden erweisen, dārthun; *prouver, justifier, avérer, vérifier par des témoins, par des pièces authentiques.* Die Falschheit einer Beschuldigung erweisen; *démontrer la fausseté d'une accusation.* Er hat mir viel Ehre erwiesen; *il m'a fait beaucoup d'honneur.* Ich habe mich dankbar gegen ihn erwiesen; *je lui ai témoigné ma reconnaissance.* Er erwies sich als ein Freund von uns; *il nous fit paroître de l'amitié.* Sie hat sich sehr gütig gegen uns erwiesen; *elle a usé de bonté envers nous.* Ihr habt mir viel Angenehmes erwiesen; *vous m'avez rendu plusieurs services agréables.* Einem die letzte Ehre erweisen; *rendre les derniers devoirs à qq. un.* Seine Schuldigkeit erweisen; *faire son devoir, s'acquitter de son devoir.* Die Erweisung; *la preuve, démonstration, vérification, marque, le témoignage de ...* Die Dankerweisung; *l'action de grace.*

ER-WEISLICH, (erweislich) adj. & adv. *Probable, qui peut être prouvé, démontrable.* Ein erweislicher Satz; *une thèse, proposition démontrable.* Die erweislichen Kosten erstatten; *rendre les frais avérés, qui seront avérés.* Etwas erweislich machen; *prouver, avérer, vérifier qq. ch.* Erweislich; *adv. probablement.*

ER-WEITERN, (erweitern) v. a. Ich erweitere - erweiterte, i. h. erweitert. Weiter machen; *Elargir, étendre, rélargir.* Einen Zirkel erweitern; *élargir un compas.* Die Mündung einer Kanone erweitern; *alléger le calibre d'un canon.* Die Grenzen des Reichs erweitern; *étendre les limites du royaume, étendre, reculer; it. aggrandir, ragrandir.* Sein Eigenthum erweitern; *s'arrondir, arrondir son champ.* Seine Kenntnise erweitern; *s'enrichir par la lecture.* Er erweiterte sein Reich bis an die See; *il poussa ses conquêtes jusqu'à la mer; it. figur. amplifier, broder une nouvelle, un conte; it.* Erweitern, eine Wunde ausdehnen; *dilater.* Erweitern; *adj. & adv. ampliatif, rarefactif.* Die Erweiterung; *l'élargissement, l'agrandissement, l'arrondissement, l'ébrasement; (figur.) l'amplification, continuation, propagation, l'extension, dilatation.* Erweiterung der Schweislöcher; *la rarefaction.* Erweiterung der Theile und Gefäße im menschlichen Körper; *la relaxation.* Erweiterung einer Schlag- oder Pulsader; *l'artériosme.*

ER-WERB, (Erwerb) (der) gen. des - es, f. pl. *L'acquisition, le profit, gain.* Der Erwerb ist schlecht; *il n'y a guère de profit à faire, il n'y a rien à gagner.*

ER-WERBEN, (erwerben) v. a. irr. Ich erwerbe, du erwirbst, er erwirbt, wir erwerben &c. imp. ich erwarb, subj. erwärbe (*on trouve aussi erwürbe*) parf. i. h. erworben, impér. erwirb. Erlangen, an sich bringen; *acquérir, gagner, conquérir, attirer, mériter, se concilier, se procurer.* Sie hat sich große Ehre erworben; *elle a acquis bien de l'honneur.* Er hat sich meine Gunst erworben; *il a gagné mon estime.* Sein Brod mit vieler Mühe und Fleis erworben; *gagner son pain avec beaucoup de peine & d'industrie.* Sich Freunde erwerben; *se faire des amis.* Der Heiland hat uns die Seligkeit erworben; *le Sauveur nous a mérité le salut.* Sein Wohlverhalten hat ihm die Gunst des Fürsten erworben; *sa conduite lui a valu l'agrément de son Prince.* Ein erworbenes unbewegliches Gut; *un acquêt.* Erworbenes Güter, Errungenschaft; *des biens acquis, les acquêts & les conquêtes.* Unrecht erworbenes Gut; *des biens mal acquis.* Der Erwerber; *l'acquéreur.* Die Erwerberin; *l'acquéreuse.* Die Erwerbung; *l'acquisition, le gain, émolument, la conquête.* Erwerbung des Genußes einer eigenen Sache; *la consolidation.*

ER-WERFEN, (ertwerfen) v. a. irr. (*pro us.*) voy. Werfen. Durch Werfen treffen, herunterschlagen, tödten; *frapper, abbatre, tuer d'un coup de ...*

ER-WIEDERN, (erwiedern) v. a. Ich erwiedere - erwiederte, i. h. erwiedert. Ersetzen; *Réparrer, récompenser, paver.* Die Wohlthat erwiedern; *récompenser, reconnaître le bien-fait.* Gleiches mit gleichem erwiedern; *rendre la pareille, le change.* Grobheiten, Beschimpfungen erwiedern; *repousser les injures par des injures, rendre injures pour injures; it.* Erwiedern, antworten, versetzen; *répartir, répondre, reprendre, répliquer.* Er erwiederte mir ganz trocken; *il me répliqua tout sèchement.* Die Erwiedering; *la réparation, récompense, la pareille. répartie, réponse, réplique, retour.*

ER-WIESEN, (erwiesen) voy. ERWEISEN.

ER-WINDEN, (erwinden) (sich) v. rec. irr. voy. Sich unterwinden, unterstehen; *Oser.* On dit aussi: Es an nichts erwinden lassen; *ne rien épargner.*

ER-WIRBT, (erwirbt) voy. ER-WERBEN.

ER-WIRKEN, (ertwirken) voy. AUS-WIRKEN, AUS-RICHTEN.

ER-WISCHEN, (erwischen) v. a. Ich erwische - erwischte, i. h. erwischet. Ertappen; *Attraper, prendre, trouver, surprendre.* Sich erwischen lassen: *donner dans le panneau, dans le piège.* Wieder erwischen; *rattraper, reprendre,*

dre, raccrocher. Etwas erwischen, erschnap-
pen; happer, gripper. Einen bei dem Ermel
erwischen; prendre qq. un par la manche. Ein-
nen auf frischer That erwischen; prendre sur
le fait.

ER-WOGEN, (ertwogen) Voy. ERWEGEN.

ER-WORBEN, (erworben) Voy. ERWERBEN.

ER-WORGEN, (erworgen) voy. Ersticken; S'é-
trangler, être suffoqué.

ER-WUCHERN, (erwuchern) v. a. Ich erwu-
chere-erwucherte, i. h. erwuchert; Acquérir,
gagner par usure.

ER-WÜNSCHEN, (erwünschen) v. a. Ich erwün-
sche-erwünschte, i. h. erwünscht; Souhaiter, dé-
sirer. Ich hätte nichts bessers erwünschen kön-
nen; je n'aurais rien pu souhaiter de meilleur.

ER-WÜNSCHT, (erwünscht) adj. & adv. Souhaita-
ble, désirable. Es ist mir ein erwünschter Handel;
voilà mon affaire. Eine sehr erwünschte Gele-
genheit; une occasion très commode, aussi avan-
tageuse qu'on la puisse souhaiter. Das ist eine
erwünschte Gelegenheit; voilà une belle occa-
sion. Erwünschte Tage haben; avoir ce qu'on
souhaite. Eine erwünschte Gesellschaft; une
compagnie très agréable. In erwünschtem Wohl-
stande leben; jouir d'une parfaite prospérité.

ER-WÜRGEN, (erwürgen) v. a. Ich erwürge-
erwürgte, i. h. erwürget; Etrangler. Sie hat
ihr eigen Kind erwürgt; elle a étranglé son
propre enfant, it. égorger, faire mourir, tuer.
Erwürgt werden, ersticken; s'étrangler, suf-
foquer, être suffoqué. Die Erwürgten lagen häu-
fig auf den Gassen; les rues étoient jonchées de
morts. Die Erwürgung; l'action de-, it. la
suffocation, l'étranglement.

ERZ, (Erz) (das) gen. des-es, pl. die-e; La
mine, mine métallique, le minéral, métal, ai-
rain, bronze. Scheidewürdige Erze; des mi-
nes séparables. Räuberische Erze; mines rapa-
ces. Golderz; mine d'or. Silbererz; mine
d'argent. Bloss Erz; métal pur. In Erz und
Eisen arbeiten; travailler en airain & en fer.
Korinthisch Erz; cuivre de Corinthe.

ERZ, (Erz) On se sert de ce mot pour en former
plusieurs autres mots composés, & il dénote tou-
jours la plus grande perfection d'une chose. En
le joignant aux titres & dignités, il s'exprime
en François par Archi, p. e. Archevêque, Ar-
chevêque. En le mettant devant les substantifs il
s'exprime par grand, achevé, insigne & devant
les adjectifs par parfaitement, extrêmement.

ERZ-ADER, (Erzader) (die) gen. der, pl. die-
-n; La veine métallique.

ER-ZÄHLEN, (erzählen) Voy. ER-ZEHLEN.

ERZ-AMT, (Erzamt) (das) gen. des-es, pl. die-
-ämter; Charge de l'Empire administrée par
un Prince.

ER-ZANKEN, (erzanken) Voy. ER-STREITEN.

ERZ-ART, (Erzart) (die) gen. der; pl. die-en;
Se dit de tous les corps solides qui se tirent des
mines; comme l'or, l'argent, le sel-gemme, vi-
triol &c. Le minéral, minéral. Erzartig; adj.
& adv. minéral. métallique.

ERZ-ASCHE, (Erzäsche) (die) gen. der, f. pl.
La tutie, spode. C'est une cendre légère qui
s'attache comme de la suie aux fourneaux ou l'on
a traité du zinc ou autres minéraux.

ERZ-AUGE, (Erzauge) (das) gen. des-s, pl.
die-n. Erzäugelein; Le minéral grainu.

ERZ-AUS-SCHLÄGER, (Erzausschläger) (der)
gen. des-s, pl. die; Le mineur qui sépare le
métal d'avec la pierre.

ERZ-BALGER, (Erzbalger) Voy. Balgen. On dit.
Er ist ein Erzbalger; c'est un grand défiliste,
ferrailleur, brétaillieur.

ERZ-BANNER-AMT, (Erzbanneramt) (das) gen.
des-es, f. pl. Charge de Gonfalonnier de l'Em-
pire. Der Erzbannerherr, l'Archi-Gonfalon-
nier.

ERZ-BÄRENHEUTER, (Erzbärenhäuter) (Ter-
me injurieux); un coquin achevé, poltron fieffé.

ERZ-BETRÜGER; (Erzbetrüger) Terme inju-
rieux; Un trompeur fieffé, maître fripon, four-
be achevé, voy. Betrüger.

ERZ-BISCHOF, (Erzbischof) (der) gen. des-es,
pl. die-schöfe; L'archevêque, le métropolitain,
primat. Erzbischöflich; adj. & adv. archi-
épiscopal. Die erzbischöfliche Würde; la dig-
nité archiépiscopale, l'archiépiscopat. Eine erz-
bischöfliche Stadt, Kirche; la métropole, l'é-
glise métropole, métropolitaine. Ein erzbischöf-
licher Sitz; le siège métropolitain, archevêché.

ERZ-BISTHUM, (Erzbisthum) Erzbischofthum,
(das) gen. des-es, pl. Die thümer; L'arche-
vêché.

ERZ-BLUME, (Erzblume) (die) gen. der, f. pl.
Der Spath; le spath, pierre feuilletée.

ERZ-BÖSE, (erzböse) adj. & adv. Extrêmement,
parfaitement mauvais. Ein erzböses Weib;
une mégère. Ein Erzbösewicht; un scélérat;
grand coquin; gros pendant; méchant, un diable.
Er ist als ein Erzbösewicht bekannt; on ne lui
sauroit dire pis que son nom.

ERZ-BRUCH, (Erzbruch) Voy. ERZ-GRUBE.

ERZ-BRUDERSCHAFT, (Erzbruderschaft) (die)
gen. der-, pl. die-en; L'archiconfrérie.

ERZ-BUBE, (Erzbube) Voy. ERZBÖSEWICHT.

ERZ-DIEB, (Erzdieb) (der) gen. des-es, pl. die-e.
Maitre larron, grand voleur; double voleur, it.
un homme qui a volé des mines.

ERZ-DRUSE, (Erzdruse) (die) gen. der-pl. die-n.
La druse métallique.

ERZ-DUMM, (erzdumm) adj. & adv. Balourd;
lourdaut, badaud, stupide.

ER-ZEHLEN, (erzehlen) v. a. Ich erzähle-er-
zählte, i. h. erzählet; Conter, raconter, nar-
rer. Umständlich erzählen; détailler it. cir-
con-

- constancier, particulariser. Eine Sache sehr ausführlich erzählen; entrer ou descendre dans le détail de... Ich will euch ganz etwas neues erzählen; je vais vous régaler d'une nouvelle toute fraîche. Der Erzähler; le raconteur, narrateur, conteur, faiseur de comies ou de récits. Die Erzählung; le récit, la relation, narration, le conte, détail, les particularités, débit. Gerichtliche Erzählung einer geschehenen Sache; le record. Summarische Erzählung; le parler sommaire. Erzählungsweise, adv. par manière de récit. Erzählungswerth, erzählenswerth; adj. & adv. mémorable.
- ER-ZEIGEN, (erzeigen) v. a. Ich erzeige-erzeigte, i. h. erzeiget; Faire voir, témoigner, fig. Erweisen, einem einen Dienst erzeigen; rendre service. Barmherzigkeit erzeigen; je montrer plein de clémence, être touché de compassion. Sich fröhlich erzeigen; s'épanouir. Sich dankbar erzeigen; témoigner sa reconnaissance.
- ERZ-EINFÄLTIG, (erzeinfältig) adj. & adv. Bien simple, imbécille, hébété.
- ER-ZEN, (erzen) adj. & adv. Von Erz, d'airain, Voy. Ehern; it. Einen erzen; parler à quelqu'un par Er, c'est à dire dans la troisième personne.
- ERZ-ENGEL, (Erzengel) (der) gen. des-s, pl. die- L'archange. Die Erzengelwurz; l'angelique, sorte de plante dont la racine est fort chaude & odoriférante.
- ERZ-ESEL, (Erzesel) (Terme injurieux) Un franc baudet, prince des baudets.
- ER-ZEUGBAR (erzeugbar) adj. & adv. Qui peut être produit, engendré.
- ERZ-EUGEN, (erzeugen) v. a. Ich erzeuge-erzeugte, i. h. erzeuge; Engendrer, procréer des enfans. Aus ehelichem Bette erzeugte Kinder; enfans procréés de mariage légitime. Im Ehebruch erzeuget; adultérin. Die Erzeugung; la procréation, génération, production. Der Erzeuger; le géniteur, qui engendre, le père.
- ERZ-FASS, (Erzfaß) (das) gen. des-es, pl. die-fasser; le vaisseau à transporter le minéral.
- ERZ-FAULENZER, (Erzfaulenzler) (ein) Un archiparesseux, archivilain.
- ERZ-FILZ, (Erzfilt) Voy. ERZ-KARGER.
- ERZ-FRESSER, (Erzfresser) (ein) Un gourmand, goulou, glouton, gouliafre, goinfre; avaleur de pois gris. Er ist ein Erzfresser; il avaleroit la marmite des cordeliers, la mer & les poissons.
- ERZ-GANG, (Erzgang) (der) gen. des-es, pl. die-gänge; Le filon, la mine en filon, veine métallique.
- ERZ-GAUDIEB, (Erzgaudieb) (ein) Un fripon en titre d'office.
- ERZ-GECK, (Erzgeck) (ein) Un ridicule achemé, fanfaron.
- ERZ-GEIZHALS, (Erzgeizhals) (ein) Un chic au dernier point; taquin au dernier degré; raquedenare, raquedenax.
- ERZ-GEIRGE, (Erzgebirge) (das) gen. des-s, pl. die-; Les mines, montagnes des mines, montagne métallique, mont de terre métallique. On appelle aussi. Das Erzgebirge; le district des mines dans la Misnie.
- ERZ-GIESER, (Erzgieser) (der) gen. des-s, pl. die-; Le fondeur de métal.
- ERZ-GRÄBER, (Erzgräber) (der) gen. des-s, pl. die- Der Bergmann; Le mineur.
- ERZ-GRAF, (Erzgraf) (der) gen. des-en, pl. die-en; Un Arceü-comte.
- ERZ-GRUBE, (Erzgrube) (die) gen. der-pl. die-n; La mine, minière, lieu d'où se tirent les métaux.
- ERZ-GUT, (Erzgut) adj. & adv. Parfaitement, extrêmement bon. Er ist ein erzguter Junge; c'est un très-bon garçon.
- ERZ-HAHNREI, (Erzhahnrei) (ein) Cocu de bon jeu, qui a un beau bois, un beau panache sur la tête.
- ERZ-HALDE, (Erzhalde) (die) gen. der-pl. die-n; Un monceau, amas de mines.
- ERZ-HALTEND, (Erzhaltend) adj. & adv. Qui contient de la mine.
- ERZ-HAUS, (Erzhaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; (T. de mine) Maison ou autre bâtiment destiné pour le dépôt des mines.
- ERZ-HAUS, (Erzhaus) (das) gen. des-es. f. pl. L'auguste maison d'Autriche.
- ERZ-HERZOG, (Erzherzog) (der) gen. des-es, pl. die-e. L'archiduc. Die Erzherzogin, l'archiduchesse. Das Erzherzogthum, l'archiduché.
- ERZ-HERZOGLICH, (Erzherzoglich) adj. & adv. Archiducal.
- ERZ-HEUCHLER, (Erzheuchler) (ein) Un tartuffe, grand-insigne hypocrite. Eine Erzheuchlerin; une franche hypocrite.
- ERZ-HIRT, (Erzhirt) (der) gen. des-en, f. pl. Se dit ordinairement de Notre-Seigneur. Jesus Christus der Erzhirte unserer Seelen; J. C. le souverain pasteur de nos âmes.
- ERZ-HÖHLE, (Erzhöhle) (die) gen. der-pl. die-n. Erztruhe; Le chariot pour le minéral.
- ERZ-HURE, (Erzhure) (eine) Une gourgandine, grande putain, débauchée, abandonnée, ribaude, coureuse de rempart, plaïtron de bordel, garce.
- ERZ-JÄGER, (Erzjäger) (ein) Un perce-forêt.
- ER-ZIEHEN, (erziehen) v. a. irr. Ich erziehe-erzöge-erzöge, i. h. erzoegen. Ernähren; Nourrir, it. élever, instruire, donner de l'éducation. Er hat seine Kinder schlecht erzogen; il n'a pas bien morigéné ses enfans, it. Die Erziehung; l'éducation. Seinen Kindern eine gute Erziehung geben; donner une belle éducation à ses enfans. Die Erziehungsanstalt, die Erziehung; la pédagogie. Das Erziehungsgeschäft; l'édu-

- l'éducation, la manière d'élever, d'instruire. Die Erziehungskunst; la pédagogie, l'art d'élever les enfants.
- ER-ZIELEN, (erzielen) Voy. ERLANGEN, ER-ZEUGEN.
- ER-ZITTERN, (erzittern) v. n. Ich erzittere-erzitterte, i. b. erzittert; Trembler, frémir. Vor einem erzittern; trembler à la vue de qq. un. Die Erzitterung; le tremblement.
- ERZ-KAMMER, (Erzkammer) (die) gen. der - pl. die - n; Chambre dans les mines destinée pour la mine que doit être brisée & lavée.
- ERZ-KÄMMERER, (Erzkämmerer) (der) gen. des - s, pl. die -; Archi chambellan.
- ERZ-KANZLER, (Erzkanzler) (der) gen. des - s, pl. die -; L'archi-chancelier; grand chancelier.
- ERZ-KARGER, (Erzkarger) (ein) Knicker, Knauser; Avaré fiéffé, franc ladre, taquin au dernier degré.
- ERZ-KASTEN, (Erzkasten) (der) gen. des - s, pl. die -; Le coffre pour y mettre la mine brisée & lavée.
- ERZ-KETZER, (Erzketzer) (ein) Un hérésiarque.
- ERZ-KLATSCH, (Erzklatsch) (eine) une calletle du quartier.
- ERZ-KÜBEL, (Erzkübel) (der) gen. des - s, pl. die -; Le seau pour le minerai.
- ERZ-LIEFERANT, (Erzlieferant) (der) gen. des - en, pl. die - en; Le préposé pour délivrer le minerai à la fonderie.
- ERZ-LÜGNER, (Erzlügner) (ein) Un menteur insigne, un assuré menteur.
- ERZ-LÜMMEL, (Erzlümmel) (ein) Tölpel; Un badaud achevé, franc badaud, palot, franc pataud; lourdaud.
- ERZ-MARSCHALL, (Erzmarschall) (der) gen. des - es, pl. die -; Maréchalle; L'archi-maréchal, grand Maréchal; grand maître.
- ERZ-MUTTER, (Erzmutter) (die) gen. der - pl. die - mütter; la matrice de métaux.
- ERZ-NARR, (Erznarr) (ein) Un archifou, fou fiéffé, achevé, maître fou.
- ER-ZOGEN, (erzogen) adj. & adv. Elevé, appris. Wohl erzogen; bien moriginé ou élevé, bien appris, bien né, bien instruit. Uebel erzogene Kinder; des enfants mal élevés, mal appris. Ein zärtlich erzogenes Kind; un enfant élevé délicatement, enfant de gogo. Voy. Erziehen.
- ERZ-PARTHIERER, (Erzparthierer) (der) gen. des - s, pl. die -; Un mineur qui fait métier de vendre pour bonnes des mines des bas alloi.
- ERZ-PEDANT, (Erzpedant) (ein) Un franc pédant, animal indécrottable.
- ERZ-PFALZ, (Erzpfalz) (die) gen. der - f. pl. Churpfalz ou Kärpfalz Le Palatinat du Rhin
- ERZ-PIKIER, (Erzpikier) (der) gen. des - s, pl. die - e; Le premier piqueur.
- ERZ-PLAUDERER, (Erzplauderer) (ein) Un grand parleur, babillard.
- ERZ-PRAHLER, (Erzprahler) (ein) Un fanfaron, rodомont.
- ERZ-PRIESTER, (Erzpriester) (der) gen. des - s, pl. die -; L'archiprêtre. Das Erzpriesterthum; l'archiprêtrise. Erzpriesterlich; adj. & adv. archipresbytéral.
- ERZ-PRIOR, (Erzprior) (der) gen. des - s, pl. die - en; L'archiprieur. Die Erzprieurei; l'archiprieuré.
- ERZ-PROBE, (Erzprobe) (die) gen. der - pl. die - n; L'épreuve, qu'on fait avec la mine pour voir si elle est riche ou non.
- ERZ-REICH, (Erzreich) adj. & adv. Reich am Erze; riche en métal.
- ERZ-SÄUFER, (Erzsäufer) (ein) Un bûveur déterminé, un maître ivrogne.
- ERZ-SCHALK, (Erzschalk) (ein) Un fripon déclaré, gros pentara, franc coquin.
- ERZ-SCHAZMEISTER, (Erzschazmeister) (der) gen. des - s, pl. die - L'archi-trésorier, grand trésorier de l'empire.
- ERZ-SCHAUM, (Erzschaum) (der) gen. des - es, f. pl. Les écumes métalliques.
- ERZ-SCHELM, (Erzschelm) (ein) Un grand fripon, fripon achevé; maître fripon; grand fourbe.
- ERZ-SCHENKE, (Erzschenke) (der) gen. des - n, pl. die - n; L'archi-échançon; grand échançon de l'Empire.
- ERZ-SCHICHT, (Erzschicht) (die) gen. der - pl. die - en; Une mine fixe it. en T. de fonderie, la charge, quantité de mine métallique qu'on peut fondre en 24 heures.
- ERZ-SCHLICH, (Erzschlich) (der) gen. des - es, f. pl. La mine écrasée, lavée & prête à être portée au fourneau de fusion.
- ERZ-SCHWÄTZER, (Erzschwätzer) (ein) Un grand babillard, grand jaseur.
- ERZ-SCHWELGER, (Erzschwelger) (ein) Un débauché au dernier point, noyé dans la débauche.
- ERZ-SPEISE, (Erzspeise) (die) gen. der - f. pl. Alliage de cuivre, d'étain & de zinc; le bronze.
- ERZ-SPIELER, (Erzspieler) (ein) Un brelandier, joueur déterminé, de profession.
- ERZ-SPIZBUBE, (Erzspizbube) (ein) Un archi-flou, maître-juré, filou.
- ERZ-SPÖTTER, (Erzspötter) (ein) Un grand moqueur.
- ERZ-STEIN, (Erzstein) Voy. ERZ-STUFE.
- ERZ-STIFT, (Erzstift) (das) gen. des - es, pl. die - e; L'archevêché, église archiépiscopale.
- ERZ-STUFE, (Erzstufe) (die) gen. der - pl. die - n; La pierre métallique, le minerai.
- ERZ-TAUCHER, (Erztaucher) (der) gen. des - s, pl. die -; Le grand colymbe, oiseau aquatique.

ERE-

ERZ-TEUFE, (Erzsteufe) (die) gen. der -pl. die -n; *Le filon, la veine riche en métal.*
ERZ-THEILER, (Erztheiler) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le distributeur des minerais.*
ERZ-TROG, (Erztrog) (der) gen. des -es, pl. die -träge; *Le lavoir, vaisseau pour y laver les minéraux.*
ERZ-TROPFEN, (Erztropfen) (der) gen. des -s, pl. die -; *La mine d'argent en forme de gouttes.*
ERZ-TRUCHSESS, (Erztruchseß) (der) gen. des -en, pl. die -en; *L'Arché-échançon tranchant.*
ERZ-TRUHE, (Erztruhe) *Voy.* **ERZ-HÖHLE.**
ER-ZÜRNEN, (erzürnen) v. a. Ich erzürne, erzürnte, i. h. erzürnet. Böse machen; Fächer, irriter, mettre en colère, aigrir, animer, causer de l'indignation. Ihr habt mich sehr erzürnt; vous m'avez bien fâché. Erzürnt diesen Mann nicht; n'irritez pas cet homme-là. Sich erzürnen; se fâcher, s'irriter, se mettre ou entrer en colère, se transporter, se chagriner, s'échauffer, s'indigner, s'offenser, s'emporter, s'enflammer, se formaliser, se mettre aux champs; entrer en mauvaise humeur. Sich leicht erzürnen; prendre feu aisément, prendre feu d'abord, avoir la tête chaude, la tête près du bonnet. Er erzürnt sich leicht, il est prompt. Er erzürnt sich über die geringste Kleinigkeit; il se fâche pour rien, de peu de chose. Ce verbe se prend aussi comme v. n. av. l'auxil. seyn. Ich bin erzürnt; je me fâche, je suis en colère. Erzürnet; adj. & adv. Fâché, irrité, colère ou qui est en colère, courroucé, transporté, indigné, outré. Heftig über einen erzürnt seyn; être enrage, en fougue contre qq. un. (fig.) Das erzürnte Meer; la mer courroucée.
ERZ-VATER, (Erzvater) (der) gen. des -s, pl. die -väter; *Le patriarche, nom qu'on donne à plusieurs saints personnages de l'ancien Testament.*
ERZ-VERFÜHRER, (Erzverführer) (ein) *Un grand séducteur.*
ERZ-VERSCHWENDER, (Erzverschwender) (ein) *Un bourreau d'argent, boute-tout-cuire.*
ER-ZWACKEN, (erzwacken) v. **AB-ZWACKEN.**
ERZ-WAGE, (Erzwage) (die) gen. der -pl. die -n; *La balance pour les minerais.*
ERZ-WAND, (Erzwand) (die) gen. der -, pl. die -wände; *Un bloc, gros morceau de mine.*
ER-ZWANG, (erzwang) *Voy.* **ERZWINGEN.**
ER-ZWINGEN, (erzwingen) v. a. irr. Ich erzwin-ge, erzwang; subj. erzwänge, i. h. erzwingen; impér. erzwing; *Forcer.* Eine Sache erzwingen wollen; forcer une affaire. Mit Gewalt herausbringen; extorquer, arracher, obtenir par force, emporter de force, pousser, emporter de haute lutte. Ein Bekenntnis erzwingen, extorquer une confession. Er will die Sache mit

Gewalt erzwingen; il veut absolument pousser l'affaire. Ich habe es doch endlich erzwingen; je l'ai pourtant enfin obtenu par force.
ERZ-WUCHERER, (Erzwucherer) (ein) *Un insigne, grand usurier.*
ER-ZWUNGEN, (erzwungen) adj. & adv. *Forcé, extorqué.* Eine erzwungene Einwilligung; un consentement forcé. Ein erzwungenes Geschenk; un présent extorqué.
ERZ-WURDE, (Erzwürde) (die) gen. der -pl. die -n; *La première principauté, dignité de l'Empire allemand.*
ERZ-ZAUBERER, (Erzzauberer) (ein) *Un grand magicien.*
ES, (Es) *Pron. person. & démonstr. Il, le, ce, il y a.* Es ist Zeit; il est temps. Es regnet; il pleut. Es ist warm; il fait chaud. Es friert; il gèle. Es war ein so böses Wetter; il faisoit un si mauvais temps. Es ist schon lang; il y a déjà long-temps. Es wird mir übel; il me prend un mal de cœur. Es giebt hier guten Gewinn; il y a à gagner ici. Es ist hier gut leben; il fait bon vivre ici. Es ist sich zu hüten; il faut prendre garde, il faut se donner de garde. Es sind drei Meilen von hier dahin; d'ici jusque là il y a trois lieues. Es war ein Mann; il y avait un homme. Es mag seyn, es sey gleich, es sey also; soit. Es seye denn, dafs .. soit que .. Meine Muhme ist neugierig, aber sie wird es künftig nicht mehr seyn; ma cousine est curieuse, mais elle ne le sera plus à l'avenir. Ihr kennet es wohl; vous le connoissez bien. Ich will es nicht; je ne le veux pas. Gebet es mir; donnez le moi. Ich bin es; je le suis, c'est moi. Er ist es; c'est lui. Sie sind es; ce sont eux, elles. Es ist eine wichtige Sache; c'est une affaire importante. Es ist mir warm, kalt; j'ai chaud, froid. Es ist mir lieb; j'ai de la joie; je suis bien-aise ou ravi. Es ist für mich gewesen; ça été pour moi. Es fragt sich; on demande. Es sey dann; à moins que, si non.
ESCH-BAUM. (Eschbaum) *Voy.* **ESCHE.**
ESCHE, (Esche) (die) gen. der -pl. die -n; *Le frêne, sorte de grand arbre.* Die blühende Esche; l'orne ou le frêne à fleurs en grappes. Die Mann-esche; le frêne à feuilles rondes. Nordamerikanische weiße Esche; le frêne de la Caroline. Schwarze Esche; le frêne de la nouvelle Angleterre, it. Esche, poisson; *Voy.* **Aesche;** Dans quelques provinces on appelle Esche les champs, ou le territoire d'un village.
ES-CHEN, (Eschen) *Voy.* **ESS;** ou plutôt **ASS.**
ESCHEN, (eschen) adj. & adv. *de frêne.*
ESCHEN-BAUM, (Eschenbaum) *Voy.* **ESCHE.**
ESCHE-RITZEN, (Escheritzen) *Voy.* **ESCH-ROSE.**
ESCHER-WURZ, (Escherwurz) *Voy.* **ESCH-WURZ.**

ESCH-

ESCH-LAUCH, (*Eschlauch*) ou **ASCHLAUCH**; (der) gen. des - es; f. pl. *Le porreau, poireau, plante potagère du genre des oignons.*

ESCH-ROSE, (*Eschrose*) (die) gen. der -, pl. die - n. *Das Eschröslein, der Sperberbaum; La forbier, cormier cultivé; it. Elzbären; l'alisier à feuilles découpées.*

ESCH-WURZ, (*Eschwurz*) (die) gen. der -, f. pl. *La fraxinelle, le distame blanc, (plante.)*

ESEL, (*Esel*) *Insecte, voy. ASSEL.*

ESEL, (*Esel*) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'âne, la bête asine. Der Maulesel; le mulet, grison. Wilder oder Waldesel; âne sauvage, onagre. Gestreifter Esel; âne rayé du cap de bonne espérance, zèbre. Auf einem Esel reiten; monter, aller sur un âne. Schreien wie ein Esel; braire. On appelle figur. Esel; un cheval de bois, chevallet. Auf dem Esel reiten; être sur le chevallet.*

Esel se dit figurément d'un esprit lourd & grossier, d'un ignorant qui ne sait point les choses qu'il doit savoir; un âne, ignorant, grossier, stupide, baudet, bête brute. Er ist und bleibt ein Esel; il ne sera jamais qu'un âne. Ihr seyd ein ungeschikter Esel; vous êtes un ignorant. Geh du dummer Esel! va paître l'herbe. Einem den Esel bohren; (prov.) faire les cornes à qq. un. Sich vom Pferde auf den Esel setzen; tomber de la poêle dans la braise, de la fièvre en chaud mal; devenir d'évêque meunier. Auf den Sack schlagen, und den Esel meynen; battre le chien devant le lion, devant le loup. Einen Esel zum Doctor machen; faire d'une buse un épervier. Er schickt sich dazu, wie der Esel zum Lautenschlagen; il s'y entend comme à rammer des choux; qu'a de commun l'âne avec la tyre? Einen Esel zu Grabe läuten; brandiller les jambes. Ein Esel schilt den andern einen Sackträger; tel fait des reproches à un autre, qui est aussi coupable que celui à qui il les fait, le chauderon machure la poêle. Ein Esel liebt den andern; un mulet frotte l'autre, gratte l'autre.

Esel se dit aussi de plusieurs instruments de bois qui servent à quelques Artisans à tenir l'ouvrage élevé & à le baisser pour travailler plus commodément.

Ein Eselchen, Eselein, Esel füllen, junger Esel; un ânon, petit âne, ânichon, bourriquet. Die Eselai, dumme, unbefonnene Streiche; ânerie, bêtise, nigauderie, Eselgrau; adj. & adv. gris d'âne, grison. Eselhaut; adj. & adv. comme un âne, en âne. Ein eselhafter Mensch; un franc lourdaud, nigaud. Sich eselhaft anstellen; se dandiner. Die Eselin; l'ânesse, bourrique. Eine Eselsarbeit; un travail pénible, fatigant. Ein Eselskinnbacken; la machoire d'âne. On appelle: Eselsbrücke; pont aux ânes, les traductions des phrases & les remarques au bas du texte des auteurs classiques,

TOM. I.

faites pour en rendre l'explication facile aux Écoliers; it. une difficulté qui embarrasse les ignorants. Der Eselsfurz; le pet d'âne, pétarade; it. Große Wegdistel; l'artichaut sauvage, l'épiblanche sauvage. Das Eselsgeschrei; le braiement, le braire de l'âne. Die Eselsgurke, der Eselskürbis; le concombre sauvage, d'âne. Das Eselshaupt; (en T. de Marine) le cap de more, tête de more, bloc, chouquet. Die Eselshaut; la peau d'âne. Er hat eine Eselshaut; il est endurci aux coups. Eselsheu; l'onobrychis, le sainfoin. Der Eselschuf, Huflattich; le pas d'âne, (herbe); it. Eine Art Steinautter; l'huître épineuse, hérissée. Der Eselsküter; l'ânier. Der Mauleselhüter; le muletier. Der Eselskopf; la tête d'âne. (Fig.) Ein ungeschikter dummer Mensch; une bête brute, un âne, homme sans esprit, un vrai butor. Die Eselsmilch; le lait d'ânesse. Einem die Eselsmilchkur verordnen; mettre qq. un au lait d'ânesse; it. l'herbe à lait, petite érule, réveille-matin. Die Eselsmöhren, wilder Pastinak; le panais, pastenade sauvage. Ein Eselsohr; une oreille d'âne; it. lorsque les feuilles d'un livre sont repliés par le coin, on appelle cela Eselsohren; oreilles. Einem Eselsohren aufsetzen; faire les cornes à qq. un. Der Eselsrücken; le dos d'âne. Je dit d'une chose qui est talus de deux côtés. Die Eselschnauze; le bec d'âne. Der Eselsstall; l'étable aux ânes. Der Eselsstein; le bézoard des ânes. Die Eselswicken; l'esparcette, sain foin, gros foin. Die Eselswurz; l'herbe à lait. Der Eseltreiber; l'ânier, le meneur d'âne, le chasse-mulet. Der Mauleseltreiber; le muletier. Der Eseltreiberstecken; le martin bâton.

ESELN, (*eseln*) v. n. Ich ésele - éselte, i. h. gésefelt; (pop.) *Travailler comme un mulet, se fatiguer extrêmement. Er éfelt den ganzen Tag; il travaille, se fatigue tout le long du jour.*

ESPARSETTE, (*Esparsette*) (die) gen. der -, f. pl. *L'esparcette, le sain-foin.*

ESPE, (*Espe*) (die) gen. der -, pl. die - n. *Der Pappelbaum; Le peuplier. Die weisse Espe; le peuplier blanc, grisaille de Hollande, Tpreau, picard, aubel, erme blanc. Zitterespe; peuplier tremble. Schwarze Espe; peuplier noir. Espen; adj. & adv. de peuplier, de tremble. Die Espenblätter; les feuilles du peuplier; it. (en T. de Blas.) les pannelles. Er zittert wie ein Espenblatt; il tremble comme une feuille, il tremble de peur. Ein Espenwald; une tremblais.*

ESS, (*Es*) (das) voy. ASS.

ESS-BAR, (*esbär*) adj. & adv. *Qui se peut manger, bon à manger, mangeable, comestible. Essbarer Käse; du fromage brisable. Essbare Waren, voy. Eswaren.*

ESSE, (*Esse*) (die) gen. der -, pl. die - n; *La forge, lieu où l'on fond le fer quand il est tiré*

T t t

de

de la mine &c. où l'on le met en barre. Die Feuer-
esse; la cheminée.

ESSEN, (essen) *v. a. irr.* Ich esse, du isst, er
ist, wir essen &c. *imp.* ich äß, *subj.* äße,
parf. i. h. gegessen, *impér.* iß; *Manger*, faire
un repas, prendre sa réfection. Zum Früh-
stück essen, frühstücken; déjeuner. Zu Mitta-
ge essen; dîner. Zu Nachmittage essen; goû-
ter, faire collation. Zu Abend essen; souper.
Mitten in der Nacht essen; faire réveillon: à
la cour on dit, faire médianoche. Mit einem
essen; manger, dîner chez ou avec qq. un. Ich
habe mich satt gegessen; je suis rassasié. Wak-
ker essen, brav zulangen; chasser bien au plat,
s'exprimer bien de la mâchoire, officier bien, faire
bien son devoir à table, faire honneur à un
repas. Viel und geschwind essen; hâter, doubler
ses morceaux, débrider un repas, manger
de toutes ses dents. Begierig, heifshungrig es-
sen; croquer, briber, bafser, manger à pleine
bouche. Mit dem Becker essen; acheter son pain
du boulanger. (Se dit en quelques provinces des
gens qui sont dérangés dans leur ménage.) Das
Essen, die Speise, das Gericht; les viandes,
mets, le plat. Ein gutes, niedliches Essen; un
bon plat, un plat délicat. Ein gefundes, un-
gefundes Essen; une viande saine, malsaine. Das
Essen anrichten, auftragen, abnehmen; dresser,
apprêter, servir, ôter ou desservir les viandes,
les mets, les plats. Ein Essen ou Gericht Fleisch,
Fisch, Zugemüse; un plat de viande, de poi-
son, de légumes. Eine Tafel mit so viel Essen
besetzt; une table garnie de tant de plats. Das
Essen, die Mahlzeit; le repas. Ein Essen geben;
donner un repas. Die Essenszeit; l'heure du
repas, du dîner, du souper. Zum Essen gehen,
gerufen werden; aller, être appelé à dîner, à
souper. Das Essen ist fertig; le dîner, le souper,
le manger est prêt. Das Essen; le manger, l'a-
ction de manger. Essen und Trinken; le boire
& le manger, les vivres, chère. Von gutem
Essen und Trinken viel halten; aimer la bon-
ne chère.

ESSEN-FÉGER, (Essenfeger) (der) *gen.* des - s,
pl. die-. Der Schornsteinfeger; Le ramoneur
de cheminée.

ESSENZ, (Essenz) (die) *gen.* der-, *pl.* die - en;
L'essence. Rosmarin-Essenz; essence de romarin.
Die Quintessenz vom Wermuth; la quint-
essence d'absinte.

ESSER, (Esser) (der) *gen.* des - s, *pl.* die-; Le
mangeur. Er ist ein schlechter Esser; il ne
mange pas beaucoup.

ESSERLICH, (esserlich) *adj.* & *adv.* Mir ist nicht
esserlich; je n'ai aucune envie de manger, je
n'ai aucun appétit, point d'appétit.

ESS-GEMACH, (Essgemach) **ESS-STUBE**, **ESS-
SAL**, *voy.* SPEISE-SAL.

ESSIG, (Eßig) (der) *gen.* des - es, *pl.* die-e; Le
vinaigre. Eßig machen; faire du vinaigre. Mit
Eßig angemacht; vinaigré. In Eßig legen;
confire, attremper dans du vinaigre. Scharfer
Eßig; vinaigre acre. Bieressig; vinaigre de
bière. Rosenessig; l'oxyrrhodin. Der Eßig-
baum, Gerberbaum; le sumac ordinaire ou com-
mun, le roux ou roure des corroyeurs, le vinaire.
Ein Eßigbraten; un rôti trempé dans
du vinaigre. Der Eßigbrauer; le vinaigrier.
Die Eßigbrühe; la vinaigrette. Rindfleisch mit
Eßigbrühe; du bœuf à la vinaigrette. Der Eß-
figdorn, *voy.* Berberisbaum. Zu Eßig wer-
den; aigrir, s'aigrir, devenir aussi aigre que du
vinaigre. Die Eßigfliege; la mouche du vinaire.
Die Eßiggurke; le concombre confit, cornichon.
Der Eßighefen; la lie de vinaigre. Ein
Eßigkrämer; un vinaigrier. Die Eßigflasche;
la bouteille au vinaigre. Der Eßigtopf; le pot
au vinaigre. Der Eßigkrug; le vinaigrier;
(fig) Ein murrischer, unfreundlicher Mensch,
Sauertopf; homme aigre, simagré, un Caton,
un visage de Caton. Die Eßigrose; la rose de
province. Eßigfalmiak; ammoniac de vinaigre.
Eßigfauer; *adj.* & *adv.* aigri, aigre comme du
vinaigre. Das Bier ist essigfauer; cette bière est
comme du vinaigre, est tout à fait aigrie. Ein
Eßigschälchen, Eßigschüßelchen; une saucière,
saussière. Eßigschlängelein, Eßigwurm; le ver
du vinaigre. Eßigsyrop, Eßigzucker; l'oxy-
saccharum.

ESS-KORB, (Eßkorb) (der) *gen.* des - es, *pl.*
die-körbe; Le panier.

ESS-LAUBE, (Eßlaube) (die) *gen.* der-, *pl.*
die - n; Le cabinet de verdure destiné pour y
diner ou souper. *Voy.* Speisefal.

ESS-LÖFFEL, (Eßlöffel) (der) *gen.* des - es, *pl.*
die -; Le cuillier.

ESS-LUST, (Eßlust) (die) *gen.* der-, *f. pl.* L'ap-
pétit, le goût. Die Eßlust erwecken; aiguil-
ler, exciter, éveiller l'appétit, mettre en appétit.

ESS-WARE, (Eßware) (die) *gen.* der-, *pl.*
die - n; La munition de bouche, les vivres, den-
rées, victuailles, la mangeaille.

ESTHEN, (Eßthen) **ESTLAND**, l'Estonie.

ESTHER, (Eßther) *Esther*, nom de femme.

ESTRICH, (Eßtrich) *voy.* AESTERICH.

ETAMIN, (Etamin) (der) *gen.* des - es, *pl.* die-
e; L'étamine, sorte de petite étoffe mince &
qui n'est pas croisée.

ETE, (Ete) (die) *gen.* der-, *pl.* die - n; Cou-
che de plaques de laiton qu'on forge à la fois.

ETHER, (Eßer) **ETHERISCH**, *voy.* AETHER.

ETHIK, (Eßik) *voy.* SITTEN-LEHRE, Ethique,
morale, doctrine des mœurs, art de bien vivre,
science de conduite.

ETLICHE, (etliche) *pron.* Quelques, quelques-
uns, quelques-unes, aucuns, aucunes; *it. adv.*
quelque. Ich habe etliche Bücher, die euch
nütz-

nützlich seyn werden; *j'ai quelques livres qui vous seront utiles*. Etliche Freunde haben mich besucht; *quelques amis (des amis) me sont venu voir*. Etliche waren dieser Meynung, die übrigen einer andern; *quelques-uns étoient d'une opinion, les autres d'une autre*. Sie kām mit etlichen ihrer Dirnen; *elle vint avec quelques-unes de ses filles*. Etliche, einige, die andern; *les uns, les autres*. Von etlichen wird er gelobt, von etlichen wird er getadelt; *il est loué des uns & blâmé des autres*. Etliche, viele; *plusieurs*. Es sind schon etliche Stunden verstrichen; *il est déjà passé plusieurs heures*; *it. Ein Theil; une partie*. Als er saete, fiel etliche auf den Weg; *comme il semoit, une partie tomba le long du chemin*. Etliche wollen; *il y en a qui veulent*. Unter diesen Münzforten sind etliche falsch; *parmi ces pièces il y en a de fausses*. Etlich und zwanzig, etlich und dreissig; *vingt & tant, trente & tant ou plus de vingt, plus de trente*. Etliche hundert; *quelques centaines*. Etlichermaßen; *un peu, tant soit peu, en quelque manière, en quelque sorte*. Etlichemal; *quelques fois, plusieurs ou diverses fois*. Ich habe euch etlichemal geschrieben; *je vous ai écrit quelques, plusieurs, diverses fois*. Voy. Einig, einige.

ETSCH, (Etsch) l'Adige, rivière du Comté de Tyrol.

ETTER, (Etter) Eder, Eder, (der) gen. des-s, pl. die-; *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces les bornes, limites, fausses braies d'un village*; *it. l'entre-deux des murailles, enclos*. Das Etterkreuz, Gränzkreuz; *la marque*. Der Etterzèhend, kleine Zèhend; *la petite dime*.

ETTICH, (Ettich) voy. ATTICH.

ETWA, (etwa) etwan, adv. Vielleicht; *Peut-être*. Er wird etwa krank, nicht zu Hause seyn; *peut être est-il malade, hors du logis*. Etwa einer, einige; *quelque, quelqu'un*. Das wird euch etwa zèhn Thaler kosten; *cela vous coûtera quelque dizaine d'écus*. Etwa eine Gelegenheit finden; *trouver quelque occasion*. Es wird ja etwan ein Ort seyn, wo ich bleiben kan; *il y aura quelque endroit où je pourrai demeurer*. Etwa, von ohngefähr; *par hazard, par aventure*. Wenn ich etwa einen Schatz finde; *si par hazard je trouve un trésor*; *it. Beinahe; environ, à peu près, presque*. Er ist etwa zwanzig Jahr alt; *il a environ, à peu près vingt ans, il peut avoir vingt ans*. Es sind etwa drei Meilen; *il y a environ trois lieues*; *it. Etwa, einigermaßen; en quelque manière, en quelque façon; it. un peu, tant soit peu*. Etwanig, adj. & adv. muthmaslich, einige; *quelque*. Etwanige Bedenklichkeiten, Hindernisse; *quelque doute, quelque anicroche*.

ETWAS, (etwas) pron. *Quelque chose, une chose; it. rien*. Ich habe euch etwas zu geben, zu sagen; *j'ai quelque chose à vous donner, dire*. Er hat allezeit etwas zu reden; *il a toujours qq. ch. à parler, dire*. Giebt es etwas neues? *y a-t-il qq. ch. de nouveau?* Er ist weggegangen, ohne etwas zu sagen; *il s'en est allé sans rien dire*. Wer wirft euch etwas vor? *qui vous reproche rien?* Haben Sie auch etwas dabei zu thun? *y avez-vous mis aussi qq. ch.?* Etwas ist doch besser, als gar nichts; *un peu vaut mieux que rien du tout, un tien vaut mieux que deux tu l'auras*. Er will in allen Dingen etwas auferordentliches thun *ou* haben; *il ne veut que des choses extraordinaires dans tout ce qu'il entreprend*. Ich glaube nicht, daß er etwas wider euch gerèdet habe; *je ne crois pas, qu'il ait rien dit contre vous*. Ich zweifle, daß er etwas gewonnen habe; *je doute qu'il ait rien gagné*. Er ist viel zu klug, als daß er etwas davon glauben sollte; *il est trop sage que d'en croire rien*. Etwas; *adv. ein wenig; un peu, quelque peu, tant soit peu*. Kommet etwas näher! *approchez un peu!* Gebet mir etwas von dieser Speise! *donnez moi un peu de ce plat!* Schenket mir etwas in dieses Glas! *versez m'en quelque peu dans ce verre!* Das war etwas unhöflich; *cela étoit un peu mal-honnête*. Lasset es etwas wärmer werden; *laissez le tant soit peu plus chauffer*. Ich will etwas davon für mich behalten, das übrige euch lassen; *j'en garderai une partie pour moi, & vous laisserai le reste*.

ETWELCHE, (etwelche) mieux ETLICHE, EINIGE; *Quelques uns*.

ETYMOLOGIE, (Etymologie) voy. WORT-FORSCHUNG.

ETZEN, (eßen) voy. AETZEN.

EUCH, (euch) pron. *Vous*. Ihr gebet euch viel Mühe; *vous vous donnez beaucoup de peine*. Ich liebe euch; *je vous aime*. Ich sage es euch; *je vous le dis*. Ich halte es mit euch; *je suis des vôtres*. Euch zur Strafe; *pour votre punition*. Euch zum Trutz, Poffen; *en dépit de vous, malgré vous*. Was euch anlangt; *pour vous*.

EUER, (euer) pron. *Votre, de vous*. Es ist alles euer; *tout est à vous*. Eure drei Brüder; *vos trois frères*. Euer Feind; *vo're ennemi*. Unfere und eure Wohnung; *notre logis & le vôtre*. Ich habe meinen Degen, wo ist der eure *ou* eurige? *j'ai mon épée, où est la vôtre?*

EUL-APPE, (Eulaffe) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Espèce de Singe, le grand Cebus d'Angola nommé Macaquo, de la couleur de loup, mahaque*.

EULE, (Eule) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le hibou*. Gehörnte oder Horneulen; *hibous à oreilles d'âne, ducs*. Katzeneulen oder ungehörn-

hörnte Eulen; *le chat-huant*. Die virginische Ohreule; *le moyen duc-hibou cornu*. Die kleine Horneule; *le petit duc-hibou*. Die Baumeule, Stockeule, Waldeule; *la houette, chouette, hulotte*. Die lappländische Eule; *la chouette, blanche, marquée de taches couleur de terre*. Die Nachteule; *le grand duc*. Die feurige Nachteule; *la chouette, le petit hibou, lucheran, la chouette blanche d'Albin*. Die Brandeule; *le chat-huant*. Die kleine Steineule, das Käuzlein; *le petit hibou*. Die große Steineule, Kircheule; *la grande chouette*. Die Zwergeule; *la petite chouette, chevêche*. Schreien wie eine Eule; *huer*. Unter den Eulen muß man mit heulen; (*prov.*) *il faut hurler avec les loups*; *it.* Eule, Nachteule; *nom que les Naturalistes donnent au papillon nocturne; le phalène à antennes très simples & ailes plates*. On appelle aussi *fig.* Eule; *houffoir, un balai de houx ou d'autre branchage*. Die Eulensfliege; *la mouche aux ailes blanches avec des taches brunes, au bas six points distincts*. Die Eulensflucht, Dämmerung, in der Eulensflucht; *entre chien & loup*. Ein Eulenspiegel; *un espigle*. Dieser Knabe ist ein rechter Eulenspiegel; *ce garçon est un petit espigle*. Eulenspiegelpoffen; *des espigleries*. Der Eulenzwitzer; *le zigzag, espèce de papillon nocturne*.

EUPHORBIE, (*Euphorbie*) (*das*) *Euphorbe, genre de plante*.

EURENTHALBEN, (*eurentthalben*) *eurentwengen, um eurentwillen, adv. A cause de vous, pour l'amour de vous, à votre égard, pour votre regard, de votre part, de votre côté, en votre considération*. Eurenthalber will ich alles gern thun; *je ferai tout pour vous, à cause de vous, pour l'amour de vous*.

EURIGE, (*eurige*) (*der, die, das*) *pron. Le vôtre, la vôtre*. Die Eurigen; *les vôtres*. Ich liebe die Eurigen; *j'aime les vôtres*. Ich bin ganz der eurige; *je suis tout à vous, à votre service, je suis le vôtre*. Mein Kleid ist länger als das eurige; *mon habit est plus long que le vôtre*. Es ist hier nichts von dem Eurigen; *il n'y a rien ici du vôtre, qui soit à vous*. Ihr habt das Eurige ererbt; *vous avez hérité votre bien*. *Voy. Euer*.

EUROPA, (*Europa*) *L'Europe*. Ein Europäer; *un européen*. Die europäische Fama; *le mercure de l'Europe*.

EUTER, (*Euter*) (*das*) *gen. des-s, pl. die -; Le pis, la tette, tétine*. Ein gebratenes Euter; *une tétine grillée*.

EVANGELISCH, (*evangelisch*) *adj. & adv. Evangelique; it. protestante*. Evangelischer Weise; *évangéliquement*.

EVANGELIST, (*Evangelist*) (*der*) *gen. des-en, pl. die-en; L'évangéliste*.

EVANGELIUM, (*Evangelium*) (*das*) *gen. des-Evangeli, pl. die Evangelia; L'évangile*. Das

Evangelium prédigen; annoncer l'évangile, évangéliser. On dit *figur.* Er nimmt alles für Evangelia an; *il prend tout ce qu'on lui dit pour argent comptant, pour article de foi; il est fait à la bonne foi*. Das Evangelienbuch; *l'évangile, les saintes évangiles; it. le texte*. Die Sonntags-Evangelia; *les dominicales*.

EVER, (*Ever*) ou *Eber*, (*der*) *gen. des-s, pl. die -; Un bateau de rivière à fond plat*. Der Everführer; *le hôtelier*.

EWIG, (*etwig*) *adj. & adv. Eternel*. Der ewige Gott; *le Dieu éternel*. Gleich-ewig, von gleicher Ewigkeit; *coéternel*. Einen ewigen Ruhm erlangen; *acquérir une gloire éternelle; it. Stets, immerwährend; perpétuel*. Zum ewigen Gefängnis verurtheilt seyn; *être condamné aux oubliettes*. Einen ewigen Frieden machen; *faire une paix perpétuelle; it. Unsterblich; immortel*. Unendlich; *infini*. Ohne Ende; *sans fin*. Beständig; *continuel*. Das ewige Güt; *le souverain bien*. Ewige Teufel; (*en T. de mine*) *la plus grande profondeur*. Der ewige Jude; *le juif errant*. Ewiger Zank, ewiges Spielen, Betteln; *querelles perpétuelles, jeu perpétuel, éternel, demandes perpétuelles, qui ne finissent jamais*. Ewig machen; *immortaliser, éterniser*. *Voy. Verewigen*.

EWIG, (*etwig*) ewiglich, *adv. Eternellement, infiniment, sans fin, à l'infini, perpétuellement, continuellement*. Auf ewig; *à jamais, à tout jamais, pour jamais, pour un jamais, pour toujours*. Gott ewig schauen; *voir Dieu éternellement*. Einen auf ewig verbannen; *bannir qq. un à perpétuité*. On dit *figur.* Ich werde euch ewig verpflichtet seyn; *je vous serai éternellement redevable*. Ewig zanken, spielen; *quereller, jouer éternellement, sans fin*.

EWIG, (*etwig*) *interj.* Wie geht das ewig zu? *comment cela est-il possible?*

EWIGKEIT, (*Ewigkeit*) (*die*) *gen. der-, f. pl. L'éternité*. Von Ewigkeit; *de toute éternité*. Gott ist von Ewigkeit gewesen und bleibt in Ewigkeit; *Dieu a existé de toute éternité, & existera dans toute l'éternité*. Er ist nun in der Ewigkeit; *son ame est devant Dieu, Dieu l'a appelé*. Auf ewig, in Ewigkeit; *à perpétuité, pour toujours, pour jamais, à jamais, aux siècles des siècles*. In Ewigkeit nicht, niemals; *jamais*. Das soll in Ewigkeit nicht geschehen; *cela ne se fera jamais*.

EXCELLENZ, (*Excellenz*) (*die*) *Titre d'honneur; Excellence*. Wenn es Euer Excellenz gefällig ist; *s'il plaît à Votre Excellence*. Ich habe an Seine Excellenz geschrieben; *j'ai écrit à son Excellence*.

EXCESS, (*Exceß*) *voy. AUS-SCHWEIFUNG*.

EX-COMMUNICIREN, (*excommuniciren*) *voy. Ausschließen aus der Kirchen-Gemeinschaft; Ex-*

Excommunier, anathématiser, retrancher de la communion des fidèles.

EX-CREMENT, (*Excrement*) *voy.* AUSWURF.

EXECUTION, (*Exécution*) *v.* VÖLLZIEHUNG.

EXECUTORISCH, (*executorisch*) *adj. & adv.* (*T. de pratique*) *Exécutoire.*

EXEMPEL, (*Exempel*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - .* Das Beispiel; *Exemple, modèle, exemplaire.* Ein Exempel, worauf man sich berufen kan; *une autorité.* Ein Exempel statuiren; *faire un exemple.* Zum Exempel; *par exemple, c'est à dire; comme qui diroit.* Ein Exempelbuch; *un livre d'exemple, d'exemples.*

EXEMPLAR, (*Exemplar*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e.* Das Modell, Muster, Beispiel; *Le modèle, exemple, exemplaire; it. (en T. d'Imprim.) la copie.* Exemplare machen; *assembler les feuilles d'un livre.*

EXEMPLARISCH, (*exemplarisch*) *adj. & adv.* *Exemplaire, qui donne bon exemple, modèle -, édifiant, de bon exemple.* Er führt einen sehr exemplarischen Wandel; *il mène une vie très-édifiante, adv. exemplairement, d'une manière exemplaire, avec édification.*

EXEQUIEN, (*Exequien*) (*die*) Messen für die Verstorbenen; *Les obseques, funérailles.*

EXEQUIREN, (*exequieren*) *voy.* VÖLLZIEHEN.

EXERCIREN, (*exerciren*) *voy.* Ueben, verwalten; *Exercer faire l'exercice.* Die Soldaten exerciren lassen; *faire faire l'exercice.* Die Exercirkunst; *la tactique.* Der Exercirplatz, Paradeplatz; *la place d'armes.* Die Exercitien lernen; *faire les exercices.* Das Exercitienbuch; *le livre de compositions, it. cahiers.* Der Exercitienmeister; *le maître d'exercices.*

EXIMIREN, (*eximiren*) *voy.* Befreien; *Exempter, excepter.* Eximirte Reichstände; *états de l'Empire francs & exempts de tailles.*

EXISTENZ, (*Existenz*) *voy.* DASEYN.

EXPECTANZ, (*Expectanz*) *voy.* Anwartschaft. Die Expectanz auf eine Bedienung haben; *Avoir la survivance d'une charge.*

EXPECTORIREN, (*expectoriren*) (*sich*) Sein Herz ausschütten; *Décharger son cœur.*

EXPEDIENZ, (*Expédienç*) *voy.* MITTEL, AUSKUNFT.

EXPERIMENT, (*Experiment*) *voy.* Versuch. Die Experimentalphysik; *La physique expérimentale.*

EXPRESSER, (*Exprasser*) *voy.* Bote; *Un exprès; it. Courrier.*

EXTRACT, (*Extract*) *voy.* AUSZUG.

EXTRA-POST, (*Extrapost*) (*die*) *voy.* Post; *La poste extraordinaire.*

EXULANT, (*Exulant*) (*der*) *gen. des - en, pl. die - en; Le réfugié.*

EY, (*ey*) *interj.* ho, ach; *Ah, ha, hé, oh, ho, eh, ahi, oh, heu, ouai, oui, hon, ahi, aga, hache.* Ey lustig! *ha, he, ça courage! alle-*

grement! Ey! was! he! quoi! Ey, jadoch! freilich! voire. Ey freilich! *ho, tout-à-fait! Ey wohl, ey freilich! bon! Ey, das geht gut! bon.* Ey, das war wohl gegeben! *c'est bien débüté! Ey warlich! dame! treading! Ey nicht doch! eh, non! Ey fachte, fachte! bellement, vous vous emportez! Ey nun, macht nicht solchen Lärm! là là! ne faites pas tant de bruit.* Ey, wie riecht das so schön! *hon, que cela sent bon.* Ey, seht einmal, was soll dis seyn? *aga donc qu'est-ce que cela? Ey, ey! was ist denn nun dis wieder? ho, ho, quelle histoire est-ce donc que ceci? Ey, das versteht sich von selbst? ho, cela s'en va sans dire.* Ey wohlan! *eh bien.* Ey lieber, ich bitte; *eh, de grace, je vous en prie, s'il vous plaît.*

F.

F, (*das*) *La sixième lettre de l'Alphabet, & la quatrième note de la gamme, Fa.*

FABEL, (*Fabel*) (*die*) *gen. der -, pl. die - n; La fable, le conte, la narration fabuleuse, fiction, chose feinte.* Fabeln erzählen; *faire des contes borgnes, des contes à plaisir.* Etwas für eine Fabel halten; *prendre qq. ch. pour une fable.* Die Fabeln des Esops; *les fables d'Esop.* Wir werden der ganzen Welt zur Fabel und zum Gelächter werden; *nous allons servir de fable & de risée à tout le monde.* Ein Fabeldichter, Fabelschreiber; *un fablier, auteur de fables, inventeur de fables, fabuliste.* Ein Fabeler, Fabelhans, Fabelschmid; *un radoteur, rêveur, babillard, extravagant, diseur de fables, de sottises.* Fabelhaft; *adj. & adv.* einer Fabel ähnlich, erdichtet; *fabuleux, faux, inventé à plaisir, feint; romanesque.* Eine fabelhafte Erzählung; *un récit fabuleux, une narration fabuleuse, conte, fabliau.* Das kömmt etwas fabelhaft heraus; *cela est un peu fabuleux, cela sent la fable.* Eine fabelhafte Erfindung; *une fiction, chose feinte.* Fabelhaft; *adv. fabuleusement, d'une manière feinte, inventée.* Die Fabellehre; *la mythologie, la théologie des payens; it. l'Edda.* Die Fabelsprache; *le langage des bêtes.* Fabelwerk; *das ist nur lauter Fabelwerk; ce n'est que des fables, contes; fables que tout cela.*

FABELN, (*fabeln*) *v. n.* Ich fabele - fabelle, i. h. gefabelt. Mährlein erzählen; *Contes des fables; faire des contes, des histoires, enconter; it. radoter, raisonner de travers.* Er fabelt vor Alter; *il est si vieux qu'il radote.* Der gute Mann fabelt bisweilen; *le bon homme extravague quelquefois.* Sie thut den langen Tag nichts als fabeln; *elle ne fait que caqueter tout le long du jour.*

FABRIK, (*Fabrif*) (*die*) *gen. der - , pl. die - en*; *La fabrique, le métier, l'atelier, la boutique. On fait une distinction des fabriques & des Manufactures. Tous les ouvrages qui se font à l'aide du feu & du marteau sont du ressort de la fabrique; & la manufacture est pour la fabrication des ouvrages qui se font à la main sans feu & sans marteau. Der Fabrikant; le fabricant, l'ouvrier; it. le marchand qui fait fabriquer. Der Fabriken-Aufseher; l'inspecteur des fabriques. Das Fabrikenblei; le plomb; petit sceau de plomb dont on se sert dans les manufactures pour marquer les marchandises. Das Fabrikengold; le fil glace.*

FABULIREN, (*fabuliren*) *voy. FABELN.*

FACH, (*Fach*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - Fächer; (on trouve aussi die Fache).* Die Abtheilung in einem Kasten; *La séparation, le compartiment. Das Fach in einem Schrankkasten; (en T. d'Imprim.) le cassetin. In einem Schranke; la layette, le tiroir, la tablette, cassette. In einem Bücherbrette; le rang. Die Fächer in den Kaufläden; les rayons passets. In einem Bienenstocke; la cellule. In einem Futterale; la chambre d'étui. Im Gehirn; la cellule. In den Kinnladen für die Zähne; la cavité.*

Les pêcheurs appellent Fach une certaine étendue close dans l'eau, pour y pêcher; le congrier. It. Das Fach, Gefach in den Scheuren zu beiden Seiten der Tenne; la chambre. Das Fach in einer Thüre; le panneau. Fach in einer Wand; le vuide, l'espace vuide, entre-deux. Ein Haus in Dach und Fach halten; entretenir une maison en bon état. Einen unter Dach und Fach bringen; mettre qq. un à l'abri. Einem Dach und Fach geben; loger, qq. un, recevoir chez soi, donner retraite. It. Fach, eine Lücke, ein Loch; une rupture, brèche, ouverture. Ein Fach gewinnen; créver, s'entr'ouvrir.

On appelle figur. Fach, die Wissenschaft, Kunst, worauf man sich am meisten gelégt und die man am besten inne hat; le fort d'une personne, dans une science qu'il a le mieux cultivée. Das schlägt nicht in mein Fach; je ne suis pas juge compétent de cette chose. Das ist sein Fach, sein Geschäfte; c'est son métier. Das gehört nicht in mein Fach; cela n'est pas de mon district, de mon département. Das gehört in ein ander Fach; cette affaire relève d'une autre juridiction.

Der Fachbaum; l'arbre hydromètre, dans les moulins à eau, pour marquer la hauteur de l'eau. Der Fachbogen; l'arçon, sorte de petit arc avec une corde à boyau qui se sert pour battre la laine. Die gefachte Wolle; de la capade. Die Fache aufschließen; bätir, faire une capade. Die Fachgerte; l'osier à clayonnage. Das Fachholz; le bois de clayonnage. Die Facheuse; le guideau. Der Fachfisen; le métier pour arçonner la laine. Fachweise; adv. par compar-

timent, par étages. Das Fachwerk; le charpentage, l'assemblage. In Fächer eingetheilt; celluléux.

FÄCHEL, (*Fächel*) *voy. FÄCHER.*

FÄCHELN, (*fächeln*) *v. a. Ich fachele-fächelte, i. h. gefächelt; Faire du vent avec un éventail; éventer.*

FACHEN, (*fachen*) *v. a. Ich fache-fachte, i. h. gefachtet; (T. de drapier & de chapelier) Arçonner; it. souffler, enflammer. Voy. Anfachen.*

FÄCHER, (*Fächer*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - L'éventail. Die Stäbe eines Fächers; les bâtons d'un éventail. On appelle aussi der Fächer; l'éventail, un Zoophyte de substance de corne. Der Fächerfalter; le ptérophore, espèce de papillon nocturne. Die Fächerpalme; le palmier en éventail.*

FÄCHLEIN, (*Fächlein*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ; Le petit compartiment &c. it. la niche.*

FÄCHSER, (*Fächser*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ; (T. de jard.) Le provin; it. le plant de la vigne, plant enraciné, chevelu, la chevelée; bouture, la crocette, le chapon, la marcotte.*

FACIT, (*Facit*) (*das*) *La somme totale, la somme, le montant; somme toute. Sein Facit machen; faire état, faire son compte.*

FACKEL, (*Fackel*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n; Le flambeau, la torche. Eine Windfackel; un brandon. Brennende Fackel in der Luft, ein Luftzeichen; un flambeau ardent. Sonnenfackeln; (T. d'Astron.) le facule, tache lumineuse qu'on aperçoit quelquefois sur le soleil. Der Fackelbaum; l'obier, marjault aquatique. Die Fackeldistel; le cierge épineux, cierge du Pérou, flambeau du Pérou. Die Fackeljagd; la fousée, sorte de chasse aux oiseaux, qui se fait la nuit à la clarté du feu. Der Fackeltanz; la danse où chaque homme porte un flambeau. Der Fackelträger; le porte-flambeau.*

FACKELN, (*fackeln*) *v. n. Ich fackele-fackelte, i. h. gefackelt; Flamber, jeter des flambes. Das Licht fackelt zu sehr; la chandelle flambe trop. Es feuert und fackelt alles; tout est en feu & en flammes. On dit figur. & popul. Fackeln; s'amuser, lanterner. Viel Wefens, viel Fackeln machen; faire des façons, barguigner, biaiser. Worzu dient es, so lange fackeln? à quoi bon faire tant de façons? Er fackelt nicht lange; il est fort prompt. Er fackelt nicht lange, er greift bald zu; il ne fait point de façons, il y met d'abord la main.*

FACTOR, (*Factor*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - e; Le facteur, commis de marchand, agent; it. le commissionnaire. Factor in einer Buchdruckerei, in einem Buchladen; le procureur. Der Salzfactor; le courtier de sel. Die Factorei; la factorerie, le comptoir. Eine Tuchfactorei; une faïture de draps. Das Factoreigeld; le droit de*

de commission. Eine Factorei-Handlung; une *factorerie*, *factorie*.

FACTUR, (Factur) (die) gen. der -, pl. die-en; *La facture*. Das Facturbuch; *le mémoire des marchandises*.

FACULTÆT, (Facultät) (die) gen. der -, pl. die - en; *La faculté*. Die theologische, juristische, medicinische und philosophische Facultät; *la faculté de théologie, de droit, de médecine, des arts*. Der Facultist; *un membre de la faculté*.

FÄDELN, (fädeln) voy. EINFÄDELN.

FADEN, (Faden) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le fil*. Ein dünner Faden; *un filet*. Ein Faden von Wolle, Seide; *un fil de laine, de soie*. Bindfaden; *de la ficelle*. Faden im Tuche, Zeuge; *la filure, corde, le fil*. Man keunt das Tuch am Faden; *on connoît le drap à la filure*. Wenn das Tuch abgetragen ist, so siehet man den Faden; *quand le drap est usé, il montre la corde*. Zu Faden schlagen, mit weitläufigen Stichen verloren zusammenheften; *faufiler*, Faden womit man stickt; *la cartisane*. Erster Faden von gehaspelter Seide; *la centaine*. *En T. de Botan. on appelle Faden; les filaments*. Unserer lieben Frauen Faden; *le fil de la vierge, les arantelles, filandres, certains fils blancs & longs qui volent en l'air dans les beaux jours d'Automne*. Der Faden in der Fährte des Hirschens; *la comblette, fente qui est au milieu du pied du cerf*. Der Faden an einem Messer; *le morsfil; certaines petites parties d'acier presque imperceptibles, qui restent au tranchant d'un couteau, d'un rasoir &c. lorsqu'on les a passés sur la meule*. Einem Schärmeßer den Faden nehmen; *ôter le morsfil d'un rasoir*.

On dit figur. Nicht einen trocknen Faden am Leibe haben; *être tout mouillé, percé jusqu'à la peau*. Er hat nicht einen Faden weißs Zeug; *il n'a point de linge blanc*. Der Lebensfaden; *la vie, le cours de la vie, le fil de la vie, les jours d'une personne*. Den Lebensfaden abreissen; *donner la mort, abréger la vie*. Sein Leben hängt an einem Faden; *il est en grand danger de la vie*.

Der Faden, Zusammenhang einer Geschichte, *Rède; le fil, la suite d'un récit, d'une histoire, d'un discours*. It. Der Faden; *la brasse mesure de la longueur de deux bras étendus*. Der Hafen ist drei Faden tief; *le port a trois brasses d'eau*. Man legte sich auf sechs Faden Waffers vor Anker; *on mouilla sur six brasses*. It. Faden; (T. forest.) Klasten; *la toise, corde*. Zehn Faden lang; *long de dix toises*. Das Holz zu Faden schlagen; *corder le bois*. Das krumme Holz läßt sich nicht gut in Faden setzen; *le bois tortu ne se corde pas bien*. Der Faden, Rahmen, die Klasten abzumessen; *la membrure*. Ein Faden Rahmholz; *une membrure de bois*.

Die Fadenbrüche; (T. de Tisser.) *les fils courants, traces courantes*. Die Fadenfliege; *la scatope, espèce de mouche*. Der Fadenhalter; *l'arquet, les arquets*. Der Fadenkäfer; *le hispa à antennes péluas*. Das Fadenkraut; *l'herbe à coton*. Der Fadenleiter; *le guide du dévidoir*. Fadennakend; *adj. & adv. nu comme la main, nu comme un ver; adv. à nu, sans voile, à découvert*. Fadennudeln; *des vermicelles*. Fadenrecht, *adj. & adv. dem Faden gemäß, dem Faden nach; de droit fil, perpendiculaire, perpendiculairement, à plomb*. Die Leinwand nach dem Faden schneiden; *couper la toile de (à) droit fil*. Gègen den Faden; *couper de biais*. Fadenscheinig, *adj. & adv. was den Faden durchscheinen läßt; qui montre la corde*. Fadenföher; *de l'argent trait, argent filé*. Der Fadenwurm; *le gordius, ver menu comme un fil, le dragonneau, dracoides*. Die Fadenyucca; *le yucca filamenteux de Virginie*. Fadicht; *adj. & adv. filamenteux*.

FÄDENIG, (fädenig) *adj. & adv. gleichfadeniges, ungleichfadeniges Tuch; Du drap, de la toile qui a le fil égal-inégal*. Dreifädenige ou dreidrätige Strümpfe; *des bas à trois fils*.

FAGOTT, (Fagott) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le basson, une basse de haut-bois*.

FÄHE, (Fähe) (die) gen. der -, pl. die - n; (T. de chasse) *La femelle*.

FAHEN, (fahen) v. a. irr. Ich fahe, du fähest, er fäheth, wir fahen &c. *Imp. Ich fieng, subj. fienge, i. h. gefahren ou gefangen; impér. fang; (peu us.) On dit ordinairement fangen; Prendre; attraper*. Ein Falke der gut fäheth, *mieux fängt; l'oiseau bon voleur*.

FÄHIG, (fähig) *adj. & adv. tüchtig, geschickt; Capable, habile, propre*. Zu etwas fähig seyn; *être capable de qq. ch. être propre à une chose*. Sie ist des Erbrechts nicht fähig; *elle n'est pas habile à succéder*. It. Fähig, lehrsam, gelehrig; *docile*. Fähig etwas zu erfinden; *inventif*. Der Unterweisung fähig; *susceptible de discipline*. Er ist fähig alles zu unternehmen; *il est homme à tout entreprendre*. Dinge, die nicht jedermann zu verstehen fähig ist; *des choses qui ne sont pas à la portée de tout le monde*. Er ist nicht fähig, euch in geringsten zu schaden; *il est incapable de vous nuire aucunement*. Fähig machen; *habiliten*. Der Hunger macht einen zu allem fähig; *la faim chasse le loup hors du bois*. Einen wieder fähig machen; *réhabiliter qq. un*.

FÄHIGKEIT, (Fähigkeit) (die) gen. der -, pl. die - en; *La capacité, habileté, docilité, le génie, talent; la disposition à qq. ch. faculté, compréhension, conception; it. discernement, l'intelligence, la portée*. Dieser Knabe hat eine große Fähigkeit; *ce garçon a une grande capacité*.

un beau génie. Ein Mensch von geringer Fähigkeit; *un esprit de petite trempe.* Sich nach einer Fähigkeit richten; *s'accommoder à la portée de qq. un.* Dieser Mensch hat in seiner Profession große Fähigkeit; *cet homme a dans sa profession bien de l'acquis.* So weit erstreckt sich meine Fähigkeit nicht; *cela passe ma portée, cela est au dessus de ma portée; mon habileté ne s'étend pas jusques là.*

FAHL, FALB, (fahl, falb) adj. & adv. fauve, jaunâtre, roux, roussâtre, tanné, paillet. Ein falbes Pferd, mit pfirichblüthfarbenen Haren, oder weiß mit braunen Flecken; *un cheval aubère.* Das Fahlerz; *mine d'argent d'un gris tirant sur le brun.* Fahlicht; *adj. & adv. qui tire sur le fauve.* Fahlkupfererz; *mine de cuivre d'un blanc sale.* Das Fahlleder; *les cuirs à la jusée.* Der Fahlstein; *ardoise grise de Goslar.*

FÄHME, (Fähme) voy. FEHME.

FÄHNDRICH, (Fähndrich) voy. FÄHNDRICH.

FAHNE, (Fähne) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'enseigne, le drapeau.* Die Blutfahne; *le drapeau rouge.* Friedensfahne, weiße Fahne; *drapeau blanc.* Die Fahne tragen; *porter le drapeau, -l'enseigne.* Zur Fahne schwören; *prêter le serment sous le drapeau en s'enrôlant, faire le serment d'enrôlement.* Die Fahne schwingen; *faire l'exercice du drapeau, manier le drapeau.* Mit fliegenden Fahnen ausziehen; *sortir (les) enseignes déployées.* Fahnen bei den französischen Gens d'armes, *le guidon.* Fahne, so die alten Könige vor sich her tragen ließen; *l'oriflame.* Bei den vorigen Königen von Frankreich; *la cornette blanche.* Fahne des heil. römischen Reichs; *le guidon de l'empire.* Die Bagagefahne; *le fanion.* Kirchenfahne, *it. Fahne auf den Schiffen und Galären; la bannière.* Die weiße Fahne aufstecken; *arborer le pavillon blanc.* Die Fahne, der Wimpel; *la banderolle, flamme; Figur. on appelle Fahne une compagnie.* Eine abgedankte Fahne; *une compagnie réformée.* Jede Fahne mit zehn Soldaten verstärken; *ajouter dix soldats à chaque compagnie.* Sich eine Fahne kaufen; *acheter la charge d'un Enseigne; it. Die Fahne; la girouette; le pennonceau, gabet, la flouette.* Die Fahne des Federkiels; *la barbe d'une plume it. (en T. de Botan.) l'étendart, le panicule, it. (en T. de chasse) la queue d'un lièvre &c. it. petit filet pour les alouettes, it. Fahne; (en T. de fondeur de drap), l'avalée de chardon.* Das Fahnenfutter, *l'étui d'étendart, la gaine.* Das Fahnenfeld; *droit de vasselage, que la noblesse paye dans le pais électoral de Brunswic, en prenant l'investiture.* Das Fahnenlehen; *le fief de haulert, fief chevel, fief de dignité.* Der Fahnenhafer; *l'avoine d'Angleterre.* Der Fahnenjunker; *le porte-drapeau, porte-enseigne, porte-étendart; cornette; guidon.* Der Fahnenmarsch; *la batterie*

du drapeau. Den Fahnenmarsch schlagen; *battre au drapeau.* Der Fahnenfchmid, Fahnenfchmid; *le maréchal ferrant du régiment.* Der Fahnenfchuh, *le talonnier.* Das Fahnenfchwingen; *le maniement du drapeau.* Die Fahnenfänge; *le fût de girouette, la lance.* Der Fahnenftock; *le talonnier.* Der Fahnenfträger; *l'enseigne.* Die Fahnenwache; *la garde du camp.* Fahnenweise; *adv. par compagnies.*

FÄHNLEIN, (Fählein) voy. FAHNE.

FÄHNDRICH, (Fähndrich) (der) gen. des-s, pl. die-e; *L'enseigne.* Einen zum Fährnich machen, ihm eine Fährnichsftelle geben; *donner le drapeau, l'enseigne à qq. un.*

FAHN-SCHMID, (Fahnfchmid) voy. FAHNE.

FAHR, (Fahr) voy. GEFAHR.

FAHR-BAR, (fahrbar) adj. & adv. Ein fahrbarer Weg; *un chemin praticable.* Ein fahrbarer Fluß, Ström; *une rivière navigable*

FAHR-BESTÄNDNER, (Fahrbeständner) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le fermier d'un bac.*

FAHR-BOGEN, (Fahrbogen) (der) gen. des-s, pl. die-; *(T. de mine) Rapport par écrit des maîtres jurés mineurs.*

FAHR-BUCH, (Fahrbuch) (das) gen. des-s, pl. die-bücher; *Le journal des mineurs.*

FAHR-BÜCHSE, (Fahrbüchse) (die) gen. der-, pl. die-n; *La boîte à déneraux.*

FÄHRE, (Fähre) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le passage d'une rivière, endroit où l'on passe sur un bac, sur un ponton, it. le bac, bateau à passer une rivière, vaisseau de transport, barque traversière, toue, traile, flette.* Eine Fährre zum Ueberfetzen der Pferde; *un passe-chevaux.* Sich in einer Fährre überfetzen lassen; *passer le bac.* Der Fährkahn; *le bachot, it. Die Fährre, Fährre, Furche; la raie, enrué.*

FAHREN, (fahren) v. a. irr. Ich fahre, du fährst, er fährt, wir fahren; *imp. i. fuhr; subj. führe; parf. j. h. gefahren.* Führen; *Charrier.* Holz, Sand, Steine fahren; *charrier du bois, du sable, des pierres.* Ihr könnet nicht fahren; *vous ne savez pas mener.* Ich habe einen Kutfcher, der gut fährt; *j'ai un cocher qui mène bien.* Erde fahren; *voiturer de la terre.* Fahren; *se dit aussi avec le verbe lassen, p. e. Ich habe die Post fahren lassen, um auf die nächste zu warten; j'ai laissé passer cette poste pour attendre la prochaine.* Etwas aus den Händen fahren lassen; *laisser échapper, tomber qq. ch. des mains.* Ein Wort, einen Wind fahren lassen; *lâcher un mot, un vent, it. (figur.) quitter, abandonner, se désister de-.* Seinen Irrthum fahren lassen; *se désabuser, se détromper.* Eine Meynung fahren lassen; *démordre de son opinion.* Seinen Stolz, seine Einbildung fahren lassen; *se corriger de sa présomption.* Alle Hoffnung fahren lassen; *perdre l'espérance.* Etwas fahren lassen, aufgeben; *se détourner de qq. ch.*

renon-

renoncer à qq. ch. Er hat den Prozeß fahren lassen; *il a abandonné la poursuite.* Ich habe sehr viel von der Hochachtung gegen ihn fahren lassen; *il est bien déchu dans mon estime.* Den Zügel fahren lassen; *abandonner la bride.* Am Preise etwas fahren lassen; *rabattre.* Die Tane fahren lassen; (*T. de Marine.*) *filer les manœuvres.* Den Ankergrund fahren lassen; *déraper.* Die Luft zum Studiren fahren lassen; *se dégoûter des études.* Sie hat ihren Eigensinn fahren lassen; *elle est revenue de ses enûtements.* Ein Hund, der nicht fahren läßt; *un chien qui ne démord pas.*

FAHREN, (fahren) v. n. irr. av. l'auxil. seyn; (*la conjugaison est la même que du v. a.*) *Ailer, être transporté d'un lieu à un autre par le moyen d'une voiture par terre, ou de quelque bateau par eau; marcher, passer.* In einer Kutsche, einem Schlitten, Schiffe auf einem Fluß fahren; *aller en carrosse, en coche, en traîneau, en bateau.* Auf's Meer fahren; *aller sur mer.* In einem großen Schiffe fahren; *faire le voyage dans un vaisseau.* Auf der Post fahren; *aller en poste, courir, courre la poste.* Auf der See herum fahren; *courir la mer.* Gegen den Ström fahren; *aller à contre-mont.* Gegen den Wind fahren; (*en Terme de Mer*) *cajoler le vaisseau.* Zwischen zwei Gleisen fahren; *quarteler.* Auf einen Ort zu fahren; *toucher vers un lieu.* Fahr zu, Kutscher; *toucher, cocher.* Ueber einen Fluß, über das Mër fahren; *passer, traverser une rivière, passer la mer.* Um die Stadt herumfahren; *passer au tour de la ville, faire le tour de la ville.* Neben dem Ufer herfahren; *côtoyer le rivage.* Bei Seite fahren; *larguer.* Auf einem Fluße hinauf und hinab fahren; *longer la rivière.* In die hohe Sé fahren; *tenir, faire la large.* Mit allen Segeln fahren; *avoir ses voiles au vent.* Auf eine Sandbank fahren; *s'engraver, s'ensabler.* Mit dem Ström fahren; *suivre le fil de l'eau, aller au fil de l'eau.* Gegen den Ström; *remonter contre le fil, le courant de l'eau, refouler la marée.* Ans Land fahren; *aborder, toucher, prendre terre.* In die Höhe fahren; *monter.* Gen Himmel fahren; *monter au ciel.* In die Luft fahren; *monter, s'élever en l'air.* Aus dem Bette fahren, auffahren; *se lever en sursaut.* Einem aus dem Wege fahren; *sortir hors de l'ornière.* Seine Straße fahren; *aller son chemin.* Einem in die Håre fahren; *prendre qq. un aux cheveux.* Mit der Hand in die Tasche fahren; *porter la main à la poche.* Es ist mir aus der Hand gefahren; *cela m'est échappé de la main.* Dieses Schwërd fahret gern aus der Scheide; *cette épée se tire fort aisément du fourreau.* Einem mit der Hand über die Stirn fahren; *passer la main sur le front de qq. un.* Einem übers Maul fahren; *rabrouer, brusquer, relancer,*

Tom. I

regouler qq. un. parler rudement à qq. un. Einem durch den Sinn fahren; *mettre qq. sur le bon pied; lui en faire perdre le dessein.* Wohl, übel fahren, gelingen; *se trouver bien, mal, réussir, trouver son compte, passer bien, mal son temps.* Wohl fahren, sehr glücklich seyn; *avoir le vent en poupe; voguer heureusement.* Ich bin mit dem Menschen schlecht gefahren; *je me suis mal adressé, j'ai mal rencontré, mal trouvé mon compte avec cet homme.* Er fährt wohl bei der Sache; *il se trouve bien, (il avance bien) de cette affaire, elle l'accorde.* Eine Sache, dabei nicht jedermann glücklich fährt; *une chose qui n'est pas favorable à tout le monde.* Aus der Haut fahren; *s'emporter, fortir des gonds, perdre les étriers, sauter aux nues.* Ich möchte aus der Haut fahren; *j'enrage dans ma peau.* Ihr fahret aus an eurer Haut; *voire peau s'élève.* Nur oben drüber hinfahren; *ne faire qu'effleurer une matière, une question.* Fahre hin, fahre wohl! *Dieu vous conduise!* In einander fahren, erschrecken; *être saisi de crainte.* Nordwärts, südwärts fahren; *faire le nord, le sud.* Das Fahren; *l'action d'aller en carrosse, le voyage, charriage, roulement, roulage, charroi.* Er kan das Fahren nicht vertragen; *il ne peut supporter la voiture, durer dans le carrosse.* Ich bin des Fahrens überdrüssig, ich will ein wenig zu Fuß gehen; *je suis las de la voiture, je veux un peu marcher.* Es ist noch um einen Tag Fahrens, so ist unsere Reise gethan; *il n'y a plus qu'une journée à faire pour finir notre voyage.*

FAHREND, (fahrend) adj. & adv. Die fahrende Post; *la diligence, le chariot de poste.* *On appelle figur.* Ein fahrender Schüler; *un écolier vagabond, errant, roulant d'un collège à l'autre.* Fahrende Dirnen, Metzen; *putains, garces vagabondes, coureuses.* Fahrende Håbe, Fahrnis; *choses mobiles, biens meubles ou mobilières, effets mobilières.* Die fahrende Håbe eines Schuldners verkümmern; *faisir les meubles d'un débiteur.* Bei Verpfandung aller meiner Håbe, fahrend und liegend; *sous caution de tout mon bien, meuble & immeuble.* Der fahrende Ritter; *le chevalier errant.*

FAHREN-KRAUT, (Fahrenkraut) voy. **FARENKRAUT**.

FAHR-GELD, (Fährgeß) (das) gen. des - es, f. pl. *Ce qu'on paye au batelier qui conduit le bac, le bachotage, passage.*

FAHR-GELD, (Fährgeß) (das) gen. des - es, f. pl. *Le port, le droit du port, nautage it. (en T. de mine) le casuel, revenu fortuit des maîtres mineurs.*

FAHR-GELEISE, (Fährgeleise) ou Fahrgeleise, (die) gen. der - pl. die - n, die Spür, *L'ornière, voie; trace profonde que les roues d'un chariot font*

U u u

font dans les chemins. Aus dem Fahrgleise weichen; *s'écarter des ornières.*
FAHR-GENOSSE, (Fahrgenosse) (der) gen. - des n, pl. die-n. Der Feldnachbar; *Le voisin dont les champs touchent aux nôtres.*
FÄHR-GR ECHTIGKEIT, (Fährgerichtigkeit) (die) gen. der - f. pl. *Droit ou privilège d'avoir bacs ou ponts.*
FÄHR-HERR, (Fährherr) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le propriétaire d'un bac.*
FÄHRIG, (fährig) adj. & adv. (T. forest.) Ein fähriger Wald, fähriges Holz; *Du bois défensable.*
FAHR-KAPPE, (Fährkappe) (die) gen. der - pl. die - n; *Le bonnet ou capuchon de mineurs.*
FÄHR-KNECHT, (Fährknecht) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le valet de pontonnier.*
FAHR-KUMMET, (Fährkummet) (das) gen. des - s, pl. die - e; *Collier, bourrelet, partie du harnois des chevaux de charette ou de labour qui est faite de bois & rembourrée & qu'on leur met au cou pour tirer.*
FAHR-LÄSIG, (fährlässig) adj. & adv. Nachlässig; *Indolent, nonchalant, négligent, paresseux, adv. d'une manière indolente, nonchalamment, négligemment.* In allen Dingen fähr- ou nachlässig seyn; *être négligent en toutes choses.* Die Fährlässigkeit, Nachlässigkeit; *l'indolence, nonchalance, négligence, paresse.*
FAHR-LEHEN, (Fährlehen) (das) gen. des - s, pl. die - Le *fief qu'on forfait en ne payant pas le canon régulièrement.*
FAHR-LEISE, (Fährleise) v. **FAHR-GELEISE**.
FÄHR-LEUTE, (Fährleute) (die) *Les bateliers qui conduisent le bac. Voy. Fährmann.*
FÄHR-LICH, (Fährlich) **FÄHR LICHKEIT**; voy. Gefahr.
FÄHR-LOHN, (Fährlohn) voy. **FAHRGELD**.
FÄHR-MANN, (Fährmann) (der) gen. des - es, pl. die - männer ou leute. *Le passeur, batelier qui conduit le bac, pontonnier, bachoteur.*
FÄHR-MAUS, (Fährmaus) (die) gen. der - pl. die - mäuse; *Espèce de souris de campagne; le campagnol.*
FÄHR-MEISTER, (Fährmeister) voy. **FÄHR-MANN**.
FÄHR-MUTTER, (Fährmutter) (die) gen. der - pl. die - mütter. Das Mutterschwein; *La truie, coche.*
FAHR-NAGEL, (Fährnagel) (der) gen. des - s, pl. die - nägel; *Le clou de timon.*
FAHRNISS, (Fährniß) voy. **FAHREND**.
FÄHR-ORDNUNG, (Fährordnung) (die) gen. der - pl. die - en; *L'ordonnance pour le bac.*
FÄHR-PÄCHTER, (Fährpächter) voy. **FÄHR-BESTÄNDNER**.
FAHR-RECHT, (Fährrecht) v. **STAND-RECHT**.
FAHR-SCHACHT, (Fährschacht) (der) gen. des - es, pl. die - schächte; (T. de Mine) *Le puits, la fosse.*

FÄHR-SEIL, (Fährseil) (das) gen. des - es, pl. die - e; *L'allonge.*
FAHR-SESSEL, (Fährseffel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La roulette, chaise roulante.*
FAHR-STEIGER, (Fährsteiger) (der) gen. des - s, pl. die - ; (T. de Mine) *Le mineur juré.*
FAHR-STUHL, (Fährstuhl) (der) gen. des - es, pl. die - stühle; *Le siège du couvreur.*
FAHRT, (Fahrt) (die) gen. der - , pl. die - en; *Le charroi, le chariage; it. passage, voyage, trajet.* Eine gefährliche Fahrt; *un passage dangereux.* Eine Fahrt thun; *faire un voyage.* Gott gebe uns eine glückliche Fahrt; *Dieu nous donne un heureux voyage.* Ich habe eine geschwinde Fahrt gethan; *j'ai fait le trajet en peu de temps.* It. Fahrt, kurze Reise; *le tour.* Eine Fahrt aufs Land thun; *faire un tour à la campagne.* Fahrt nach Rom, römische Fahrt, Wallfahrt; *le pèlerinage.* Zu einer Fahrt zur See sich ausrüsten; *s'agréer.* Fahrt eines Schiffes; *la vogue, route, erre d'un vaisseau.* Fahrt an der Küste hin; *le cabotage.* Die Fahrt nach einem andern Windstriche nehmen; *abattre un vaisseau.* Von der rechten Fahrt abkommen; *deriver.* Die Fahrt, Mèränge, zwischen England und Frankreich; *le pas de Calais.* Eine Fahrt ou ein Fuder, eine Fuhre Steine, Sand; *une charge, chariage, charretée, un chariot.* Eine enge Fahrt; *un passe-canal.* Auf der Fahrt seyn, auf dem Sprunge stehen; *être tout prêt, être appareillé, équipé.* Er thut alles auf der Fahrt; *il fait tout précipitamment, en grand'hâte.* It. Fahrt, Zeitraum von sieben vollen Jahren; *espace de sept ans.* Die Fahrt, das Umpflügen des Ackers; *le labour.* Bräcfahrt, Wendefahrt, Sätzfahrt; *le binage, binotage.* Fahrt, Leiter; (en T. de Mine) *l'échelle.* Die Fahrten anhaspen, anhängen; *attacher l'échelle.*
FÄHRT, (fährt) (er) voy. **FAHREN**.
FÄHRTE, (Fährte) (die) gen. der - , pl. die - n. Spür; (en T. de Chasse) *La piste, la voie, le chemin par où la bête a passé.* Die Fahrt der wilden Schweine, der Wölfe und Füchse; *les traces, la foulée.* Fährte des Wildes; *le pied, erre, la connoissance.* Fährte des fliehenden Wildes; *les suites.* Fährte auf dem Schnee; *les surneigées.* Fährte da, wo es geränet hat; *les surpluies.* Fährte des Rothwildprets; *l'ailure.* Fährte der Fischotter; *la marche.* Dem Hirsch auf der Fahrt folgen; *suivre le cerf à la piste.* Auf seine erste Fährte zurück laufen; *aller, fuir sur soi.* Der Hirsch macht eine gute Fährte, einen guten Fus; *il fait un bon pied.* Die frische Fährte des Hirsches wieder antreffen; *revoir du cerf par le pied.* Die Fährte des Hirsches verfehlen; *prendre le contre-pied du cerf.* Die Hunde haben die rechte Fährte verloren; *les chiens sont en défaut.* Sie haben die rechte Fährte wieder

der gefunden; *ils ont relevé le défaut.* Die Fahrte der jungen Wölfe nach ihrem Lager finden; *trouver l'abattis des jeunes loups.* Ohne Aufschlagen der Fahrte folgen; (*je dit des chiens*) *rider.* It. Fahrte, Schweifs; *le sang, la rosée.* Der Hirsch, die Sau giebt, nachdem sie verwundet worden, viel Fahrte; *le cerf blessé fait beaucoup de rosée.*

FÄHRTEN-ACKER, ou FÄHRT-ACKER, (Fährtenacker, ou Fährtacker) (der) gen. des - s, pl. die - äcker; *Le bout de champ employé à y planter des choux.*

FÄHRTEN-LAUT, FÄHRLAUT, (fährtenlaut, fährlaut) adv. der Hund wird fährtenlaut; *Le limier aboie en quêtant.*

FÄHRT-GERECHT, (fährtgerecht) adj. & adv. Ein fährtgerechter Jäger; *Un bon veneur, habile veneur.*

FAHRT-HAKEN, (Fährthafen) (der) gen. des - s, pl. die - ; (*T. de Mine*) *Le crampon pour attacher l'échelle.*

FAHRT-KLAMMER, (Fährtklammer) (die) gen. der -, pl. die - n; *Les ranchers, pièce de bois garnie de chevilles, qui servent d'échellons aux mineurs.*

FAHRT-ROSS, (Fährtroß) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le bâton du mineur qui descend.*

FAHRT-SCHENKEL, (Fährtschenkel) (der) gen. des - s, pl. die -. Die Fahrtsfange; (*T. de Mine*) *Les ranchers.* Die Fahrtsprossen; *les ranches.*

FAHR-WASSER, (Fährwasser) (das) gen. des - s, pl. die - ; *L'eau navigable; it. le chenai.* Das neue Fahrwasser, bei Danzig; *l'embouchure du nouveau Port de la Vistule.*

FAHR-WEG, (Fahrweg) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le grand chemin, chemin par ou passent les chariots.* Ein bequemer Fahrweg; *un chemin bien roulant; it. droit de passage sur les champs de son voisin.*

FAHR-WIND, (Fahrwind) (der) gen. des - es, pl. die - e; (*T. de Mer.*) *Le vent favorable.*

FAHRZEUG, (Fahrzeug) (das) gen. des - es, pl. die - e. Das Schiff; *Le bâtiment.* Es sind sehr viel Fahrzeuge mit Lebensmitteln angelanget; *il est arrivé un grand nombre de bâtiments chargés de vivres.* Fahrzeug auf den Flüssen; *le bateau.* Ein kleines Fahrzeug; *un tirot.* It. Auf der See; *un navire, vaisseau.* Ein Fahrzeug auf Kanälen; *une prame, chaie, un batelet.* Ein Fahrzeug mit einem Verdeck; *une tortue.* Ein Fahrzeug den Ballast zu den Schiffen zu führen; *un lesteur.*

FAHR-ZINS, (Fahrzins) (der) gen. des - es, pl. die - en; *Le canon qu'il faut payer le jour de l'échéance, à peine de forfait.*

FÄHR-ZOLL, (Fährzoll) voy. **FÄHR-GELD.**
FAIMEN, (faimen) voy. **FEHMEN.**

FAISCH, (faisch) (*T. de Chasse*) voy. **Schweifs,** **Faischhund.** Voy. **Schweishund.** Die Faischschnur; *le cordon.*

FALB, (falb) adj. & adv. blafs, bleich; *Blême.* Verfloffen; *éteint.* Falbes roth; *rouge pâle, éteint.* Falbes grün; *verdâtre.* It. Blafsgelb; *jaundâtre, entre blanc & roux.* Ein falbes Pferd; *un cheval baillet.* Den Falben streichen, (*prov.*) schmeicheln; *flatter, cajoler, caresser, dire des douceurs, louer excessivement.*

FALBE, (Falbe) (der) gen. des - n, pl. die - n; *Un cheval baillet.*

FALBEL, (Falbel) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le falbala, la frisure.* Falbeiren, eine Falbel woran setzen; *falbalasser, friser; faire un falbala, orner d'un falbala, mettre en falbala.* Ein falbelirter Rock; *une jupe falbalassée.*

FÄLBER, (Fälber) (die) gen. der -, pl. die - n; *La saule, osier.* Fälberholz, Weidenholz; *bois de saule.*

FALBICHT, (falbicht) adj. & adv. Qui tire sur le fauve.

FALGEN, (falgen) v. a. Ich falge - falgte, i. h. gefalget. Einen Acker zum zweiten - oder drittenmale pflügen; *Biner, tiercer un champ.*

FALK, FALKE, (Falk, Falke) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le faucon.* Der edle Falk, Wanderfalk; *le faucon gentil, faucon passager.* Bleifalk; *le jean le blanc.* Baumfalk; *le hobereau.* Thurmalk; *la quercerelle, crecerelle.* Geierfalk; *le gersault.* Taubenfalk; *le faucon de colombier, l'épervier.* Der Sakerfalk; *faucon sacré.* Barbarfalk; *faucon de Tunis, tunisien, alphanet.* Falk; (*en T. de fauconnerie*) *l'oiseau.* Ein gut abgerichteter Falk; *un oiseau de bonne affaire.* Ein Falk der sehr hoch steigt; *un hautain.* Ein zur Jagd untauglicher Falk; *un gousaut, brutier.* Ein Falk der alt und lange für sich herumgeflogen ist; *faucon de repaire.* Ein magerer Falk; *un oiseau bas.* Der sich hoch in die Luft erhebt; *l'aubrier.* Der den Reiher zuerst im Fluge angreift; *l'atombisseur.* Das Männlein vom Falken; *le tiercelet de faucon.* Das Weiblein; *formez.* Falk, der jung gefangen ist, ehe er hat fliegen können; *oiseau niais; béjaune.* Falk, der schon eine Zeitlang geflogen ist; *oiseau hagaré.* Falk, der viel Pflaumenfedern hat; *duveteux.* Falk, der auf die Kraniche abgerichtet ist; *le gruyer.* Falk, ein fliegender Fisch; *le faucon marin.* Einen Falken abrichten, abtragen; *affaïter, mettre dedans, dresser le faucon à la chasse, au vol.* Einen Falken auf Federwildpret abrichten; *mettre -, dresser l'oiseau à la plume.* Auf Hasen abrichten; *dresser -, mettre l'oiseau au poil.* Einen Falken locken; *réclamer l'oiseau.* Verkappen, häubeln; *enchaperonner.* Ein Falk der eine Haube trägt, sie gern leidet; *un chaperonnier.* Einen Falken von der Höhe

Uuu 2

eines

eines Hügels auffliegen lassen; *remonter l'oiseau*. Einen Falken werfen, die Schnüre von den Füßen losmachen; *délanger, jeter le faucon*. Er ist wie ein Falk darauf erpicht; (*prov.*) *il y est acharné comme le lion à la proie*. Wenn man keine Falken hat, muß man mit Eulen baizen; *là où la peau du lion manque il faut y coudre celle du renard; celui qui n'a pas de faucon prendra les oiseaux à la pipée*. Er hat Falkenaugen; *il a des yeux d'aigle, de lynx; yeux pétillans*. Die Falkenbaize; *la fauconnerie; chasse au faucon*. Die Falkeneule; *le faucon-chouette*. Das Falkengeschühle; *le jet, menue courroie qu'on met autour de la jambe de l'oiseau*. (*On dit aussi: Falkenhosen*). Die Falkenhaube; Falkenkappe; *le chaperon*. Der Falkenhof; *la fauconnerie*. Die Falkenjagd; *la chasse au faucon*. Der Falkenier; *le fauconnier*. Die Falkeniertsche; *la fauconnière*. Das Falkenierstäblein; *la chassoirie*. Der Falkenjunge; *l'apprenti fauconnier*. Der Falkenmeister; *le maître fauconnier*. Oberfalkenmeister; *grand fauconnier*. Der Falkenmist; *l'émeu*. Das Falkenrecht; *le droit de l'oiseau*. Der Falkenriem; *le jet*. Die Falkenschelle; *la sonnette*. Der Falkenschlag, das Niederlassen des Falkens; *la descente*. Der Falkenschwanz; *le balai*. Das Falkenspiel, der Falkentos; *le filet à faucons*. Die Falkenstange; *le bloc*. Der Falkenthaler; *l'écu frappé à l'occasion d'une chasse au faucon*. Der Falkenwärter; *l'homme préposé à soigner le faucon*. Der Falkenweg, wenn der Falk steigt; *l'esplanade*. Die Falknerei, Falkenierkunst; *la fauconnerie*.

FALKAUNE, (Falkaune) (die) *gen. der - , pl. die - n; Pièce d'Artillerie de quatre ou six livres de balle; un faucon*.

FALCONET, (Falkonet) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Un fauconneau, pièce d'Artillerie de deux ou trois livres de balle*. Eine Falkonetkugel; *un boulet de fauconneau*. Ein Falkonet-schufs; *un coup de fauconneau*.

FALL, (Fall) (der) *gen. des - es, pl. die - Fülle; La chute*. Einen schweren Fall thun; *faire une rude chute, (figur.) commettre quelques grands crimes*. Der Fall eines Baumes; *la chute d'un arbre*. Ein Fall auf den Hintern; *un cassecul*. *It.* Der Sturz; *le débouchement*. Gefährlicher Fall; *une cabriolet, culebute*. Der Fall, (*en T. de Mine*) die Kluft, wo sich das Gestein von einander theilt; *la fente, crevasse, l'ouverture*. Der Fall, (*T. de droit*) Verfall, Heimfall; *la dévolution, confiscation; l'aubaine*. Seine Güter zu Falle geben, daß sie nämlich verfallen seyn sollen; *faire abandonnement de ses biens*. Fall, im Lehnrechte; *ouverture de fief*. *It.* Fall, (*figur.*) Unglück, Ungnade, Abfall, Sündenfall; *la chute*. Sündenfall, Fall Adams; *le péché, la chute d'Adam*. Vom Falle wieder

aufftehen; *se relever de sa chute*. Von seinem Fall durch Buße aufstehen; *se relever de sa chute, de sa faute par la pénitence*. Er wird von seinem Falle schwerlich aufkommen; *il se relevera mal-aisément de sa chute*. *It.* Fall, Untergang, Verfall; *décadence, ruine*. Sein Glück, Reichthum ist an dem Fall; *sa fortune, ses richesses tombent en décadence*. Seinen Feind zu Falle bringen; *procurer la ruine de son ennemi, ruiner son ennemi*. *It.* Fall, zufällige Gelegenheit, Begebenheit; *l'aventure, le cas, hazard, événement*. Ein trauriger Fall; *une triste aventure, un accident fâcheux*. Fall, so sich bei einer Sache ohngefähr ereignet; *l'incident, occasion*. Ein unverhofter Fall; *un accident imprévu*. Ein ausgenommenener, vorbehaltener Fall; *un cas excepté, réservé*. Den Fall setzen; *poser le cas*. Ich setze den Fall; *je suppose*. Gesezt den Fall; *posons le cas, le cas avenant que &c.* Auf allen Fall; *à tous événements, en tout cas, à toute aventure*. In allem Fall; *à tout risque, hazard*. Im Fall; *au cas ou en cas que ou de; it. si par hazard, si par aventure*. Im Fall, auf den Fall, daß dieses geschehe; *au cas que cela arrivât*. Im Fall er euch nicht hört; *en cas qu'il ne vous écoute pas*. Im-Fall einer von beiden sterben sollte; *avenant le décès de l'un des deux*. Im Fall, daßs mein Vater erfährt; *si mon père vient à savoir*. Entstehenden Falls, im entstehenden Fall; *au défaut de cela, cessant quoi*. Im Fall der Noth; *en cas de nécessité*. In diesem Falle; *en cette rencontre, en ce cas, en ce cas-là*. *It.* Der Fall eines Frauenzimmers; *la séduction d'une femme*. Zu Falle kommen; *se laisser engrosser, passer le pas, faire faux bond à son honneur, laisser aller le chat au fromage, faire brèche à son honneur*. Einen zu Falle bringen; *procurer la perte de qq. un, perdre qq. un; jeter qq. un dans le malheur*. Ein Mädchen zu Falle bringen; *violier, déshonorer, corrompre, engrosser une fille, abuser d'une fille, séduire, suborner, débaucher, une fille*. Der Erdfall; *l'éroulement de terre*. Ein Wasserfall; *une cascade, catadupe, cataracte, chute d'eau*.

FALL-BAUM, (Fallbaum) (der) *gen. des - es, pl. die - bäume; L'orgue, herse, espèce de grille ou de treillis à grosses pointes de bois ou de fer qui est ordinairement placé entre le pont-levis & la porte d'une ville, d'un chateau, pour en défendre l'entrée & qui se lève & s'abat selon les occasions; it. l'arbroy ou arbre à côté d'une aire à prendre les oiseaux*.

FALL-BLOCK, (Fallblock) (der) *gen. des - es, pl. die - blöcke; Le mouton (dans les moulins à papier) gros billot de bois dans la presse à papier*.

FALL-BRETT, (Fallbrett) (das) *gen. des - es, pl. die - er; L'abatant*.

FALL-

FALL-BRÜCKE, (Fallbrücke) (die) *gen. der -*, *pl. die - n.* Zugbrücke; *Le pont-levis, bascule.* Einem eine Fallbrücke bauen; (*prov.*) *dresser des embuches, tendre des pièges à qq. un.*

FALL-BUND, (Fallbund) *voy. FALLHUT.*

FÄLLCHEN, (Fällchen) (die) (*en T. de Mine*) *Les débris, décombres.*

FALLE, (Falle) (die) *gen. der -*, *pl. die - n.*; *La trappe, attrappe, l'attrapoire.* Eine Maufefalle; *une souricière, trapelle.* Rattenfalle; *une ratière.* Maulwurfefalle; *taupière.* Meisefalle; *un trébuchet, une trappe.* Wolfsfalle, Wolfseisen; *le chausse-trape.* Marder-Fuchsfalle; *le traquenard, traquet.* Eine Falle aufstellen; *dresser une trappe*; *it. une cabane, ou grande cage fermée d'une trappe pour transporter les bêtes sauvages*; *it. (en T. d'Anatom.) la valve, (en T. de ferrur.) le loquet, le loqueteau, bec de canne, la houffette, it. (fig.)* Nachstellung; *le piège; embuche, embuscade.* Einem eine Falle stellen; *tendre -*, *dresser des pièges, des embuches à qq. un*; *tâcher de le supplanter; lui tendre un panneau; tendre des filets.* Einem Speck auf die Falle legen; *cajoler qq. un; l'attirer par adresse.*

FALLEN, (fallen) *v. n. irr.* Ich falle, du fällst, er fällt, wir fallen &c. *impar. ich fiel, subj. fiele, parf. i. b. gefallen; Tomber, cheoir, choir, se laisser tomber.* Von oben herab fallen; *tomber du haut en bas.* Zur Erde fallen; *tomber à, par, en terre.* In eine Grube fallen; *tomber dans une fosse.* Ueber einen Haufen fallen; *tomber de son haut, de son long.* Ueber den Haufen fallen, einfallen, einstürzen; *tomber en ruine, se ruiner, trébucher, s'écrouler.* Von einem Hiebe fällt der Baum nicht; *d'un seul coup ne s'abat pas un chêne.* Sich wund fallen; *se blesser en tombant.* In eine Krankheit fallen; *tomber malade.* Dem Arzte in die Hände fallen; *tomber entre les mains du médecin.* Dem gnade Gott, der in seine Klauen fällt; *malheur à qui tombera sous sa coupe.* In Ohnmacht fallen; *tomber en défaillance, faillir de cœur, pâmer, se pâmer, s'évanouir, tomber en pâmoison.* Er fällt in Ohnmacht; *le cœur lui défaut.* Als er aufstand, fiel er in Ohnmacht; *il lui prit un évanouissement en se levant.* In den Schlaf fallen; *s'endormir.* In Ungnade fallen; *tomber en disgrâce, encourir la disgrâce, tomber dans les mauvaises grâces de qq. un, recevoir une disgrâce.* In Strafe fallen; *encourir la peine, encourir l'amende.* In Sünden, in Irrthum fallen; *tomber dans le péché, dans l'erreur.* In seine vorigen Laster fallen; *se replonger dans le vice.* In Stücken, entzwei fallen; *tomber en pièces, se briser, se casser, se rompre.* In die Sinne fallen; *émouvoir les sens, tomber sous les sens.* Aeuserliche Sachen fallen in die Sinne; *l'objet émeut la puissance.* In die Augen

fallen; *sauter aux yeux, donner dans la vue.* Stark in die Augen, Sinne fallen; *frapper les yeux, les sens.* Diese Terrasse fällt vortreflich ins Auge; *le coup d'œil de cette terrasse est charmant.* Das fällt sogleich in die Augen; *cela paroît comme le nez au visage.* Verle, die gut ins Gehör fallen; *vers qui remplissent l'oreille.* In ein Land fallen; *faire une invasion, une course.* *Voy. Einfallen.* In die Häre fallen; *prendre aux cheveux, au collet, se jeter sur; it. se jeter aux cheveux de qq. un.* Einem in die Rede, ins Wort fallen; *interrompre qq. un, rompre le dé à qq. un, ôter ou couper la parole à qq. un.* Einem ins Wort fallen, damit er nichts verfangliches, nachtheiliges weiter rede; *rompre les chiens.* Sich einander in die Rede fallen; *s'entre couper dans le discours.* Ich mag euch nicht in euer Amt fallen; *je ne veux pas empiéter sur vos droits.* Ins rothe fallen; *tirer sur le rouge.* Diese Farbe fällt etwas ins dunkle; *cette couleur tire, revient un peu sur l'obscur.* Fallen, fliesen; *se décharger, se rendre dans.* Alle Ströme fallen in das Mër; *toutes les rivières se rendent, se déchargent dans la mer.* Die Elbe fällt ins Weltmër; *l'Elbe s'embouche, se jette dans l'Océan.* Mit der Thür ins Haus fallen; (*prov.*) *parler sans ménagement, parler à l'étourdis ou étourdiment; it. se précipiter, dire qq. ch. par imprudence, faire une grande bêtise du premier abord.* Ihr fallet gleich mit der Thür ins Haus; *vous êtes trop chaud pour abrewer.* Auf etwas ou auf einen fallen; *tomber, se jeter, se ruir sur &c.* Auf die Nase fallen; *donner du nez en terre.* Er ist auf den Kopf gefallen, *la tête a emporté le cul, il est tombé la tête la première.* Er fällt von einer Sache gleich aufs Gegentheil; *il va du blanc au noir.* Der Falke fällt auf das Rebhuhn; *le faucon tombe sur la perdrix.* Der Wolf fällt auf das Schäf; *le loup se jete, se lance sur la brebis.* Die Häfcher fließen auf ihn; *les sergents se ruèrent sur lui.* Die Ehre, Schande, der Hals wird auf euch fallen; *la gloire, la honte, la haine tombera sur vous.* Sanft auf einen fallen; *se laisser aller sur qq. un.* Auf die Knie fallen; *se mettre à genoux, s'agenouiller.* Einem zu Fus fallen; *se jeter, se prosterner aux pieds, aux genoux de qq. un, embrasser les genoux de qq. un.* Einen um den Hals fallen; *embrasser, se jeter, se prendre au cou de qq. un.* Auf, an einen fallen, ihm zufallen; *échoir, venir, tomber en partage à.* Diese Erbschaft ist ihm zugefallen; *cette succession lui échoit, lui vient, lui tombe en partage.* Ihre Güter fielen an den König; *leurs biens étoient dévolus à la couronne.* Die ganze Erbschaft fiel an den König; *toute la succession échoit au Roi.* Auf einen fallen, sich auf einen befinnen; *penser à qq. un.* Auf einen fallen, mit Argwohn; *sous-*

conner qq. un de qq. ch. Auf etwas in Gedanken fallen; *penſer à qq. ch.* Darauf bin ich gar nicht gefallen; *cela ne m'eſt pas tombé dans l'eſprit; dans la penſée.* Auf einen gewiſſen Tag fallen; *tomber, venir, ſe rencontrer.* Dieſes Feſt fällt auf einen gewiſſen Tag; *cette fête vient un tel jour.* Die Oſtern fallen dies Jahr früh; *pâques eſt bas cette année.* Nachdém die Feſte fallen; *ſelon les fêtes occurrentes.* Die Zahlung fällt auf Michael; *le payement étoit à la St. Michel.* Fallen, (en T. de Mine) ſtreichen; *aller.* Der Gang fällt ſeiger, ſenkrecht; *ce filon va droit ou perpendiculairement.* Er fällt donleg, c. à d. ſchräge; *ce filon eſt oblique ou incliné.* Fallen, gewoſen, geboren werden; *venir, naître, être mis bas.* Von ſchönen Pferden fallen ſchöne Füllen; *belles cauales poulinent bien.* Auf das Spielen, Studiren fallen; *ſe jeter dans le jeu, dans les études.* Wenn er auf etwas fällt, ſo iſt kein haltens mehr; *quand l'envie lui en prend, il n'y a plus moyen de le retenir.* Auf etwas fallen, Appetit dazu bekommen, darauf erpicht werden; *appêter qq. ch., s'entêter de qq. ch.* Von einem aufs andre fallen; *tomber de fil en aiguille.* Vom Hundertſten ins Tausendſte fallen; *sauter du coq à l'âne.* Es fiel eine Furcht auf alle; *la crainte les ſaiſit, s'empara de leurs eſprits.* Ueber etwas fallen, ſtolpern; *broncher, trébucher.* Worüber iſt er gefallen? *qu'est-ce qui l'a fait tomber?* Fallen, herabfallen; *couler.* Er wurde von einem Ziegel erſchlagen, der vom Dache fiel; *il fut tué d'une tuile, qui coula du toit.* Zu einem fallen; *embrasser le parti de, ſe ranger, ſe mettre du parti de, paſſer du parti de.* Zusammenfallen, als ein Haus; *tomber en pièces, s'abattre, s'écrouler.* Zurück und vor ſich fallen; *tomber à la renverſe.* Zurück fallen, an den vorigen Beſitzer; *revenir.* Durchs Schwérd fallen; *mourir, péir par le glaive, par l'épée, péir dans la bataille.* Ins Schwérd fallen; *ſe tuer de ſon épée.* Sich todt fallen; *ſe caſſer le cou, mourir d'une chute.* Fallen, abnehmen, ſich verringern; *décheoir, diminuer; it. baiſſer, s'abbaiſſer, rabaiſſer.* Im Preiſe fallen; *ramender.* Der Preiſe des Kornſ fällt; *le prix des grains baiſſe, décroît, le bled rabaiſſe, ravale.* Das Waſſer iſt gefallen; *les eaux ſont baiſſes.* Sein Glück, Anſehen fällt; *ſa fortune, ſon autorité tombe, diminue, il déchoit de ſa fortune, de ſon autorité.* Schwer, leicht fallen; *être, paroître, ſembler, difficile, facile.* Das fällt mir ſchwer, leicht, angenehm; *cela m'eſt ou me paroît difficile, facile ou aisé, agréable.* Das Korn fällt ſparſam; *le bled eſt rare.* In dieſem Lande fällt guter Wein; *en ce pays il vient de bon vin.* Das Löß iſt mir, ou auf mich gefallen; *cela eſt tombé dans mon lot, ce lot m'eſt ſchn.* Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme;

(prov.) *bon chien chaffe de race, bon ſang ne peut mentir, tel père, tel fils.* Es fallen keine Späne, ſie werden denn erſt gehauen; *il n'y a pas de ſeu ſans fumée.* Durch den Korb, über den Hund fallen; *être reſuſé, recevoir un reſuſ.* Seine Hofnung iſt in den Brunnen gefallen; *il eſt déchu de ſon eſpérance, ſon eſpérance s'eſt évanouie, s'en eſt allé en fumée.* Nachdém es fällt; *ſelon l'occaſion, ſelon que les choſes tournent, ſelon que la chance tombe, ſelon la rencontre.* Es falle wie es wolle; *quelque choſe qui en avienne, qu'il en arrive.* Fallen laſſen; *laisſer tomber, échapper.* Laſſet ja die Uhr nicht fallen; *prenez garde de laiſſer tomber la montre.* Ein Wörtchen fallen laſſen; *gliffer un mot.* Einen fallen laſſen; (T. de cordonn. & vitr.) für fallig, unfähig erklären, in die Zunft zu tréten; *rébiter, reſuſer, juger, déclarer incapable d'entrer dans un corps de métier.* Das Herz, den Muth, die Hofnung fallen laſſen; *perdre le courage, ſe décourager.* Seinen Zorn fallen laſſen; *appaſſer; it. diminuer de ſa colère.* Den Hochmuth fallen laſſen; *rabattre de ſon orgueil.* An dem Preiſe etwas fallen laſſen; *abattre, rabattre du prix.* Die Stimme fallen, ſinken laſſen; *baiſſer la voix.* Einen fallen laſſen, hülflos laſſen; *laisſer ſans ſecours, ſans appui, abandonner, manquer au beſoin, n'empêcher point ſa ruine.* Die Ségel fallen laſſen; *caler.* Der Hirsch läßt ſein Geweih fallen; *le cerf jete ſa tête.* Den Anker fallen laſſen; *jeter l'ancre.* Die Täu fallen laſſen; *ſiler les manœuvres.* Das Fallen; *l'action de tomber, la chute, diminution, rabais, rabaiſſement, amendement.* Das Fallen des Waſſers, Preiſes, Muthes, der Stimme; *l'abbaiſſement, la baiſſe. Voy. Fall.*
FÄLLEN, (fällen) v. a. Ich fälle - fällete, i. h. gefället. Fallen machen; *Abattre, jeter bas, à bas, à terre, faire tomber.* Umreißen, umwerfen; *ruiner, renverſer.* Zu Boden werfen; *terraſſer, mettre par terre, faire tomber, accabler.* Holz fallen; *couper, abattre, bucher.* Holz im Walde fallen und verkaufen; *exploiter des bois.* Das Holz iſt gefället, geſchlagen; *la coupe du bois eſt faite.* Gefälltes Holz, ſo da liegt; *bois gisant.* Die Zeit Holz zu fallen; *la coupe.* Die Piken fallen, ſenken; *baiſſer les piques, préſenter les piques à la cavalerie.* Fälen; (en T. de Chymie) *précipiter.* Einen Schacht fallen; (T. de Mine) *approfondir.* Waſſer fälen, wegſchaffen; *épuiſer, tirer, détourner.* Fälen, tödten; *tuer.* Den Hirsch fälen; *donner le cerf aux chiens.* Ein Wild fallen; *tuer une bête.* Ein Urtheil fälen; *prononcer, donner, rendre une ſentence ou un jugement, juger, décider une affaire, ſentencier.* Das Todesurtheil über einen Uebelthäter fallen; *prononcer la ſentence de mort contre un criminel, porter*
 son

- un arrêt de mort.* Von einer Person ein gültiges Urtheil fallen; *juger favorablement d'une personne, affaire.* Sein Urtheil fallen; *asseoir son jugement, prendre son parti.* Sein Urtheil wörtlich fallen; *porter, donner son jugement de qq. ch.* Ein Urtheil von jemandes Schriften fallen; *faire la censure des œuvres de qq. un.* Das Fallen, die Fällung; *l'action d'abattre, de ruiner, la coupe, abattage, abatis.* Die Fällung eines Urtheils; *la prononciation d'une sentence.* Fällung, Erlägung vieles Wildes; *le carnage, abatis de gibier.*
- FALLEND**, (fallend) *adj. & adv.* Qui tombe, qui baisse, tombant. Ein fallender Stern; *une étoile qui tombe.* Fallende Sterne; (*T. d'artific.*) feux volans. Steigend und fallende Einkünfte; *revenus qui montent & baissent.* Die fallende Sucht; *le mal caduc, le haut mal, l'épilepsie, le mal St. Jean.* Fallende Sucht der Falken; *l'épilance.* Mit der fallenden Sucht behaftet; *épileptique.* Fallende Wuth der Hunde; *la rage tombante.*
- FALLEN-RÖHR**, (Fallenrohr) (das) *voy.* **FALLE**, (*en T. de ferrur.*) *le loquet, coq, canon.*
- FALL-FENSTER**, (Fallfenster) (das) *gen. des - s, pl. die - ;* La fenêtre coulante, coulisse.
- FALL-GATTER**, (Fallgatter) (das) *gen. des - s, pl. die - ;* La sarrazine, herse, cataracte; *it. en T. de Blas. la coulisse.* Mit einem Fallgatter versehen; *herse.*
- FALL-GRANATE**, (Fallgranate) (die) *gen. der - , pl. die - n; (T. d'Artific.)* Les grenades borges ou aveugles.
- FALL-GUT**, (Fallgut) (das) *gen. des - es, pl. die - güter; Le fief personnel.*
- FALL-HAKEN**, (Fallhaken) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Le crochet.
- FALL-HOLZ**, (Fallholz) (das) *gen. des - es, j. pl.* Le bois chablis, tombé, abattis d'arbres.
- FALL-HUT**, (Fallhut) (der) *gen. des - es, pl. die - hüte; Un bourrelet d'enfant.*
- FÄLLIG**, (fällig) *adj. & adv.* Baufällig; *Prêt à tomber, ruiné.* Hinfällig, schwach; *caduc.* Fällig, straffällig, busfällig; *criminel, punissable, condamnable; it. Fällig; blâmable, amendable.* Eine fällige Zahlung; *un paiement échü.* Die Zahlung ist auf Martini fällig; *le paiement échöit à la St. Martin.* Fälliger Wechsel; *lettre de change échue.* Meine Befoldung wird auf Ostern fällig; *mes gages écherront à pâques.* Fälliger Termin zur Zahlung; *échéance.* Sachfällig werden; *perdre sa cause, son procès.*
- FALLIMENT**, (Falliment) (das) *gen. des - es, pl. die - e; La banqueroute involontaire, faillite, insolvabilité.*
- FALLIREN**, (falliren) *voy.* **FEHL-SCHLAGEN**, Fallit werden; *faire banqueroute, faire faillite, faire haut le corps, aller au jayran, faire flâner, fermer la boutique.*
- FÄLL-KESSEL**, (Fällkessel) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* Chaudière ou vase à précipiter les métaux dissous.
- FALL-KLAPPE**, (Fallklappe) (die) *gen. der - , pl. die - n; (T. de fortificat.)* Espèce de rempart fait de fascines & de terre qui sert pour couvrir une batterie de canon, pour couvrir des troupes; *l'épaulement, la frappe.*
- FALL-KLOTZ**, (Fallklotz) *voy.* **FALL-BOCK.**
- FALL-KRAUT**, (Fallkraut) (das) *gen. des - es, j. pl.* Le plantain des montagnes, bétoine des montagnes.
- FALL-LADEN**, (Fallladen) (der) *gen. des - s, pl. die - laden; L'abatant.*
- FALL-LEHEN**, (Falllehen) *voy.* **FALL-GUT.**
- FALL-MÜTZE**, (Fallmütze) *voy.* **FALL-HUT.**
- FALL-PFÄHLE**, (Fallpfähle) *voy.* **FALL-BAUM.**
- FALL-RIEGEL**, (Fallriegel) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Die Fallklinke, Fallschnalle; *Le loquet, loqueteau. Voy. Falle, en T. de ferrur.*
- FALLS**, (falls) *adv.* Im Fall; *en cas que. Voy. Fall.*
- FALL-SACK**, (Fallsack) (der) *gen. des - es, pl. die - sätze; Le tramail, la folle, sorte de filet qu'on tend de travers dans les rivières pour prendre du poisson.*
- FALL-SCHLOSS**, (Fallschloß) (das) *gen. des - es, pl. die - schloßer; Le loqueteau, bec de canne, la houssette.*
- FÄLL-SILBER**, (Fällsilber) (das) *gen. des - s, j. pl.* L'argent précipité.
- FALL-STRIK**, (Fallstrif) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le piège, les embûches, l'attrape, les lacs, le tramail, trébuchet, la nasse, trapuise, le panneau.* Fallstricke legen; *tendre un piège, dresser ou tendre des embûches, chercher à tromper.*
- FALL-SUCHT**, (Fallsucht) *voy.* **FALLEND.**
- FALL-TAU**, (Falltau) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Fallreif; *Le tire-vieille, tire-veille.*
- FALL-THÜRE**, (Fallthüre) (die) *gen. der - , pl. die - n; La trappe; it. (en T. d'Anatom.) la valvule.* Die drei gespitzten Fallthüren des Herzens; *les trois valvules tricuspidés.* Fallthür vor den Luken auf dem Verdeck der Schiffe; *le panneau des écouteilles.* Fallthür eines Kellers; *la trappe.* Fallthür vor einem Laden; *l'abatant.*
- FALL-TISCH**, (Falltisch) (der) *gen. des - es, pl. die - e; L'abatant, table pliante.*
- FALL-TUCH**, (Falltuch) (das) *gen. des - es, pl. die - tücher; (T. de Chasse)* Les pans de rets, toiles.
- FALL-WASSER**, (Fallwasser) (das) *gen. des - s, pl. die - .* Bei den oberflächlichen Mühlen; *la chute d'eau.*
- FALL-WILDPRET**, (Fallwildpret) (das) *gen. des - es, j. pl.* Le gibier qui meurt ou périt.
- FALSCH**,

FALSCH, (falsch) (der ou das) gen. des -es, f. pl. *Le faux, la fausseté*. Ohne Falsch; *simple, pur, ingénu*. Ohne Falsch reden, handeln; *parler, agir sans fausseté, sans déguisement, agir simplement, ingénument, de bonne foi*. Er ist ohne Falsch; *il est franc comme osier, il est tout d'une pièce, il fuit la grimace*. Der ohne Falsch, in dem kein Falsch ist; *qui est sincère, sans fard, de bonne foi*.

FALSCH, (falsch) adj. & adv. *Faux*. Ein falsches Anbringen, Gerücht; *un faux rapport, bruit*. Ein falscher Zeuge, Eid; *un faux témoin, serment*. Eine falsche Zeitung; *une fausse nouvelle*. Falsch Gold, Silber, Münze; *faux or, argent, fausse monnaie*. Ein falscher Münzer; *un faux monnoyeur*. Falsche Wäre, Maß, Gewicht; *fausse marchandise, mesure, faux poids*. Falsche Schrift, Urkunde, Siegel; *faux acte, fausse écriture, faux sceau*. Ein falscher Schlüssel; *une fausse clef*. Ein falscher Demant; *un faux diamant, hapolourde, vericlé*. Falscher Glanz; *faux brillant*. Falsche Andacht, Tugend, Liebe; *fausse dévotion, fausse vertu, fausse amour*. Eine falsche Beredung; *une fausse persuasion*. Falsche Freundschaft; *fausse amitié, amitié fardée*. Ein falscher Wahn, Schluss; *faux préjugé, faux raisonnement*. Das ist falsch; *cela est faux*. Das ist grundfalsch; *cela est faux de toute fausseté*. Falsch, verfälscht; *falsifié, altéré, contrefait, bâtarde*. Ich behaupte, daß diese Urkunde falsch ist; *je m'inscris en faux contre cet acte*. Er hat falsche Zeitungen erdichtet; *il a forgé des nouvelles*. Er hat euch mit falschen Entschuldigungen abgelpisset; *il vous a payé d'excuses colorées*; *it*. Falsch, erdacht; *supposé, feint*. Eingebildet; *imaginai-re*. Falsch, wider die Regeln der Sprachkunst; *incongru*. Falsch, betrüglich, tückisch; *fourbe, trompeur, menteur, mensonger, noir, méchant, trigaude, fin, rusé, vicieux*. Er ist ein falscher Mensch; *c'est un esprit dissimulé, un homme double*. Er spielt falsch; *il joue à la fausse compagnie*. Ein falsches Gemüth, Herz; *double ame, double cœur, esprit déguisé*; *it*. *infidèle, perfide, traître*. Ein falsches Verfahren; *un procédé bien traître*. Falsch Här, falsche Zähne; *des cheveux, des dents postiches*. Falsch, zum Schein gemacht; *illusoire*. Eine falsche Stimme, ein falscher Ton; *un faux accord, une dissonance*. Ein falscher Angriff; *une fausse attaque*. Ein falscher Tritt; *un faux pas*. Ein falscher Stos; *un faux coup*. Falsches Licht; (T. de peint.) *faux jour*. Falscher Schein; *illusion*. Ein falsches Verdeck; *un faux-pont*. Ein unter einem falschen Namen geschriebenes Buch; *un pseudonyme*.

FALSCH, (falsch) falschlich, adv. *Faussement, illusoirement, à faux*. Verrätherisch; *traîtreusement*. Verleumdgrisch; *calomnieusement*. Be-

trüglicher, erschlichener Weise; *subrepticement*. Mit Unrecht; *à tort*. Falsch schwören; *jurer faux, parjurer, fausser son serment*. Falsch handeln; *agir faussement*. Eine Stelle falsch erklären, auslegen; *détourner le sens d'un passage*. Einen falschlich im Verdacht haben, verklagen; *soupçonner, accuser qq. un faussement*. Einen falschlich angeben; *calomnier, flagorner*. Falschlich bereden; *faire accroire*. Falsch oder wider die Regeln reden; *parler incongruement*. Sich etwas falschlich einbilden; *s'en faire accroire*. Meine Uhr geht falsch; *ma montre s'est détournée*. Falschbenamt; adj. & adv. *pseudonyme*.

FÄLSCHEN, (fälschen) verfälschen, v. a. Ich falsche - falschte, i. h. gefälschet; *Corrompre, fausser*. Die Wäre, das Gewicht falschen; *falsifier, altérer la marchandise, le poids*. Den Wein falschen, mischen; *falsifier, frelater le vin*. Der Fälscher, die Fälschung, voy. *Verfälscher, Verfälschung*.

FALSCH-GEARTET, (falschgeartet) adj. & adv. *D'un naturel ou caractère traître ou fourbe*.

FALSCH-GESINNT, (falschgesinnt) adj. & adv. *Faux*.

FALSCH-GLÄUBIG, (falschgläubig) irrigläubig, adj. & adv. *Hétérodoxe, hérétique*.

FALSCHHEIT, (falschheit) (die) gen. der -, f. pl. *La fausseté, fourberie, tromperie, méchanceté, finesse, ruse, duplicité*. Untreue; *infidélité, perfidie, mauvaise foi*. Unbilligkeit; *obliquité*. Betrug; *imposture, supercherie, fraude*. Verstellung; *fard*. Verrätherei; *trahison*. Es ist alles Falschheit und Verstellung; *ce ne sont que des mines, des grimaces*. Ohne Falschheit handeln; *aller son grand chemin*. Einen der Falschheit beschuldigen; *s'inscrire en faux contre qq. un*. Die Falschheit sieht ihm aus den Augen; *la feinte lui est dans les yeux*. Er verbirgt seine Falschheit unter einem guten äußern Schein; *il cache une ame double sous de beaux dehors*. Falschheit, Untreu schlägt ihren eignen Herrn; *l'homme faux se perd lui-même*. Die Falschheit der Anklage klarlich erweisen; *démontrer la fausseté de l'accusation*.

FALSCH-HERZIG, (falschherzig) adj. & adv. *Double, dissimulé*.

FALSCH-KLINGEND, (falschklingend) adj. & adv. *Dissonant*.

FÄLSCHLICH, (fälschlich) adj. & adv. *voyez FALSCH*.

FALSCH-NAGEL, (falschnagel) (der) gen. des -, pl. die -nägel; *Un faux rivet, fausse clavette*. **FÄLSCHUNG**, (fälschung) *voyez VERFÄLSCHEN*.

FALSET, (falset) (das) gen. des -s, pl. die -e. Die Falsettstimme; *le fausset*. Er hat eine Falsettstimme; *il a une voix de fausset, il a la voix grêle*. Der Falsetstift; *le fausset*.

FÄLLT,

FÄLLT, (fäلت) *voy.* **FALLEN**.

FALTBAR, (faltbar) *adj. & adv.* *Pliant, pliable, flexible.*

FALTE, (Falte) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le pli, la pliure.* Falten machen; *faire des plis.* Das Kleid gewinnt falsche Falten; *cet habit fait de faux plis.* Sämtliche Falten am Kleide *ou* am Hemde; *le froncis, la fronceure.* Falte, Runzel im Gesicht; *pli, rides.* Zusammengelegte *ou* doppelte Falte eines Kleides; *le repli.* Falte am Zeuge, so eingeschlagen wird, wo es spitzig zu gehet; *la pince, le pli qu'on fait à du linge & qui se termine en pointe.* Runde Falte am Kragen, Halskrause, Kopfzeug; *le godron.* Länglichte Falte an Hauben und Kopfzeugen des Frauenzimmers; *le rayon.* Falte, die gemacht wird, ein Kleid einzuschlagen, oder kürzer und enger zu machen; *le troussis; it. Falte; (en T. de tond. de drap) l'ancrure.* Falte, unrechte an Tüchern beim Walken derselben; *le bourlet, bourrelet, riboture, la ribaudière.* Falte, Riss, Fehler im Papiere; *le chaperon.* Falte eines Blasebalgs; *l'éclisse.* Dürftige, allzuhäufige, allzugepresste Falten in den Gewänden; *(T. de peint.) plis papillonnés, papillotage.* Falten, Kerben am Gaumen der Pferde; *le cran.* Faltenweise; *par pli.* *On dit aussi* der Falt. Die Tücher werden an dem Falt, die Zeuge aber an dem Ende gemessen; *les draps s'aunent par le pli, & les étoffes par la lisière.* Eine Faltenjacke; *une jupe plissée.* Der Faltenmagen; *le livre, psautier, feuillet, l'estomac des animaux ruminants.* Der Faltenschlag; *(T. de peint.) le coulant des plis.* Das Falten Tuch; *tissu de coton en rang de pli.* In Falten schlagen, legen; *mettre par plis, plier, plisser.* Falten ausmachen, ausbreiten, aus den Falten legen; *déplier, déplisser, défroncer, déridier.* Die Falten verlieren; *se déplisser.* In andere Falten legen; *replier, replisser.* Die Falten an einem Kleide gut an einander heften; *(T. de tail.) baguer.* Falten im Zeuge lassen, beim Nähen; *laisser, ou faire boire une étoffe.* Alte Falten lassen sich schwer ausbügeln; *les vieux plis d'un habit sont difficiles à faire passer.* Servietten in Falten legen, brechen; *friser, frisotter.* Tischzeug in kleine Falten gebrochen; *bâtonné.* Den Mund in Falten ziehen; *faire la petite bouche.* Die Ernsthafteigkeit einer Versammlung aus den Falten bringen; *défroncer.* Einem den Kopf in die Falten legen, zurecht setzen; *mettre qq. un sur le bon pied.* *Dans les raffineries de sucre on appelle.* Die Faltekammer; *la chambre à plier.*

FÄLTELN, (fälteln) *voy.* **FALTEN**.

FALTEN, (falteln) *ou* falteln, *v. a.* Ich falte - faltete, *i. h.* gefaltete. Zusammenlegen; *plier, plisser.* Tuch, Leinwand, Leinenzeug, einen Brief falten; *plier du drap, de la toile, du lin-*

TOM. I.

ge, une lettre. Einen Weiberrock falteln; *plier une jupe.* Mit runden Falten, *ou* in der Runde falten, als Manschetten; *godronner.* Mit Platten falten; *faire des pinces.* Mit kleinen Falten, falteln; *froncer.* Die Stirn falten; *froncer, rider.* Die Hände falten; *joindre les mains.* Mit gefalteten Händen beten; *prier les mains jointes, (à mains jointes.)* Sich falten; *se replier.* Sich unrecht falten, unrechte Falten werfen; *goder, grimacer.* Gefältelt; *plissé.* Die Faltung, Faltelung; *l'action de plier, de plisser, la fronceure, le ribotage.*

FALTER, (Falter) (der) *gen. des-s, pl. die-.* *Nom générique de tous les papillons à quatre ailes colorées.* Der Tagfalter; *le papillon diurne.* Nachtfalter; *papillon nocturne, le phalène.*

FALLTHÜREN, (Faltthüren) *voy.* **FLUGELTHÜREN**; *Portes à deux battans.*

FALTIG, (faltig) faltigt, *adj. & adv.* Voll Falten; *plissé, plein de plis.*

FALT-MESSER, (Faltmesser) *voy.* **FALZ-MESSER.**

FALT-TISCH, (Falttisch) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La table pliante.*

FALZ, (Falz) (der) *gen. des-es, pl. die-e.* Die Falte, Biegung, Zarge; *Un pli, pli qui est à une feuille; it. l'onglet, bande de papier ou de parchemin que l'on coud au dos d'un livre en le reliant pour y coller des estampes, des cartes, des feuilles blanches &c. it. la coulisse, longue rainure par laquelle on fait couler, aller & revenir un châssis, une fenêtre &c. It. Falz, Rand, Zarge; (en T. de maréchal & de ferblantier) le bord, la bouge, courbure.* Falze einschneiden; *entailler, faire des entailles.* Falz; *(T. de tonnel.) le jable, ramure qu'on fait aux douves des tonneaux; it. Der Falz, darin eine Thür oder Fenster einschlägt; la feuillure.* Der Falz an den Säulen; *le plein qui est entre les cavités des colonnes cannelées.* Der Falzamboss; *l'enclume à emboutir.* Die Falzbank; *le chevallet.* Das Falzbein; *le plioir.* Der Falzbok; *le chevalet.* Das Falzbrett; *l'ais à pliage.* Das Falzeiten, Falzmeßler; *le drayoire, écharnoir.* Der Falzer; *le plieur.* Der Falzhaken; *le crochet.* Der Falzhammer; *le marteau à souder.* Der Falzhobel; *le jabloire.* Die Falzzange; *les tenailles à plier, à courber.* Falzzeit, *voy.* Balz. Die Falzziegel; *les tuiles en onglet.*

FALZ, (Falz) Balz, (die) *gen. der-, f. pl. Temps auquel les coqs de bruyère, les coqs sauvages & les outardes sont en amour; it. le cri que ces animaux font, étant en amour.*

FALZEN, (falzen) *v. a.* Ich falze - falzte, *i. h.* gefalzet. Umliegen, in Falten oder Falzen legen; *Plier, plisser.* Einen Brief falzen; *plier une lettre; it. (en T. de chaudron.)* Durch Umliegung der äußern Theile zusammen fügen; *souder, courber, recourber.* Mit Falzen oder Fu-

X x x

gen

gen und Hohlkehlen versehen; *entailler, faire une entaille, une coulisse*. Die Dauben falzen; (*T. de tonnel.*) *jabier*. Das Leder mit dem Falzeisen ou Falzmesser bestosen; *écharner, drayer, effleurir, dégorger le cuir*. Die Falzung, Zusammenfügung; *l'abouement, l'assemblage d'abouement*.

FAMILIE, (*Famille*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n*; *Toutes les personnes d'un même sang, comme enfants, frères, neveux &c. la famille, maison; it. la lignée, race, parenté. Il se prend aussi pour toutes les personnes qui vivent dans une même maison, sous un même chef. Famille haben; avoir des enfants. Er und seine ganze Familie, sein ganzes Haus; lui & toute sa famille. Er ist von guter Familie; il est de bonne race. Familiengeräthe; meubles de famille. Ein Familiengut; fidéicommiss, bien qui selon la disposition du testateur doit rester entre les mains de qq. un de la famille. Eine Familienkrankheit; une maladie héréditaire. Eine Familienordnung; une loi domestique. Ein Familienstück; une pièce de famille; it. tableau qui représente toute une famille. Familienverdrüsslichkeiten; des chagrins domestiques.*

FANATIKER, (*Fanatiker*) *voy. SCHWÄRMER*.

FANATISCH, (*fanatistisch*) *adj. & adv. Schwärmerisch; Fanatique, enthousiaste, extravagant, visionnaire.*

FAND, (*fanb*) *voy. FINDEN*.

FANG, (*Fang*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-Fänge; L'action de prendre, la prise, capture, saisie. Einen guten Fang thun; faire une bonne capture, faire un beau coup de filets. Da haben wir einen guten Fang gethan; nous avons fait une bonne prise. Der Fang war umsonst; la prise fut vaine. Fang; (en T. de Chasse) la chasse. Der Fischfang; la pêche. Der Wallfisch-Hérings-Alfang; la pêche de la baleine, du hareng, des anguilles. On appelle aussi Fang, une sorte de piège pour prendre des bêtes; la trappe, attrape, le trébuchet, les laqs; it. les défenses, les deux dents d'en bas qui sortent de la gueule du sanglier & dont il se sert pour se défendre; it. les serres, griffes, avillons; it. Der Fang, Stich, tödtliche Wunde; le coup. Dem Hirsche den Fang geben; donner un coup de couteau au défaut de l'épaule. Dem Schweine den Fang geben; tuer la bête d'un coup d'épieu. Der Fangball; la balle. Das Fangegeld; le droit de chépage; it. droit du chasseur pour avoir tué des bêtes féroces. Das Fangeisen, der Jägerspies; l'épieu. Ein wildes Schwein mit dem Fangeisen bestehen; attendre le sanglier l'épieu à la main; it. Der Fang; la chausse-trappe, le traquet. Das Fangmesser, der Hirschfänger; le couteau de chasse. Der Fangstok; le bâton des archers, croc. Der Fangstrik, die Schlinge; les laqs; it. le cordeau, la cordelette. Es ist zwar alle Ta-*

ge Jagdtag, Stellttag. aber nicht alle Tage Fangtag; *on peut chasser tous les jours, mais on ne prend pas tous les jours du gibier; l'arquebuse ne porte pas toujours. Die Fangzähne; les défenses, broches.*

FANGEN, (*fangen*) *v. a. irr. Ich fange, du fängst, er fängt, wir fangen &c. imp. ich fieng, subj. fienge, parf. i. h. gefangen. Néhmen, ertappen; Prendre, attraper, saisir, se saisir. Da seyde ihr gefangen; vous voilà pris; it. Ueberfallen; surprendre. On dit figur. Einen in der Rêde fangen; attraper ou surprendre qq. un par ses propres paroles. Einen mit seinen eignen Worten fangen; prendre qq. un par le bec. Einen listig fangen; leurrer, prendre au lacet, au trébuchet. Ihr sollt mich nicht mehr so fangen; vous ne m'y attraperez plus. Der Vogel ist gefangen; la bécasse est bridée; it. Fangen, (en T. de Mer) den Wind zur Seite, von einer Seite fangen; tenir le lof. Sich in einem engen Orte zwischen Bergen fangen; (se dit des vents) s'engouffrer. Ihre Schönheit hat mich gefangen; (fig.) sa beauté m'a pris, m'a gagné le cœur. Grillen fangen; faire des almanacs. Mit gefangen, mit gehangen; (prov.) qui hante les méchants périra avec eux, on punit comme voleur celui qui tient le pied de l'échelle. In solchem Wasser fängt man solche Fische; telle eau, tels poissons; it. Fangen, (en T. de Chasse) tödten; tuer. Ein wildes Schwein fangen; enlever un sanglier. Einen Hirsche mit Hunden fangen; forcer un cerf. In der Schlinge fangen; enlacer. Vögel fangen; chasser aux oiseaux. Mit dem Kloben fangen; aller à la pipée. Lerchen mit dem Licht fangen; briller; it. Fangen, ein Thier niederreißen; (se dit des chiens & des loups) jeter par terre; it. Fangen, mit dem Maule erchnappen; haper, piller, prendre, saisir avidement. Fische fangen; pêcher. Fische fangen mit dem Angel; prendre du poisson à l'hameçon. Fangen, (en T. de Mine) etwas hemmen, damit es sich nicht weiter bewegen könne; arrêter. Sich fangen lassen; mordre à la grappe, à l'hameçon; it. donner dans les pièges, dans le panneau, donner dans les toiles, gober les hameçons. Er hat sich fangen lassen; il s'est laissé leurrer. Er wird sich dadurch nicht fangen lassen; il ne se laissera pas prendre à ce leurre. Er läßt sich nicht so leicht fangen; il n'est pas de ces oiseaux qu'on prend à la pètière. Feuer fangen; prendre feu, s'allumer, s'embraser, brûler. Der Zunder, das Pulver fängt leicht Feuer; l'amorce, la poudre prend feu aisément. Bei den nächtlichen Spaziergängen fängt man leicht einen Schnupfen; en se promenant au soir on gagne aisément un rhume.*

FÄNGER, (*Fänger*) (*der*) *gen. des-s, pl. die--*
Der etwas fängt; le preneur.

FÄNGT,

FÄNGT, (fängt) *voy.* **FANGEN**.

FÄNN, (Fänn) (die) *voy.* **HINDINN**; *La biche*.
FÄNNER, (Fännner) (der) *gen. des-s, pl. die-;*

Officier préposé à l'armement des sujets en suisse.

FANTASIE, (Fantasie) (die) *gen. der-, pl. die-*
n. Die Einbildungskraft; *La fantaisie, l'imagination, la faculté imaginative; it. le caprice.* Ein Gemälde, welches nicht nach den strengen Regeln der Kunst gemalt ist; *une fantaisie de peindre.* Ein Stück, welches nicht nach den Regeln der Composition, sondern mehrentheils aus dem Stögreife gemacht worden; *une fantaisie de musicien; it. Lère Einbildung.* Vorstellung; *l'imagination, un fantôme.*

FANTASIREN, (fantasiren) *v. n.* Ich fantasire-fantassiren, i. h. fantassiret. Unregelmäßige Vorstellungen haben; *Rêver, extravaguer, fantasiquer; it. en parlant d'un malade; rêver, être en délire, avoir des transports au cerveau; it. (en T. de Musique) jouer une fantaisie.* Fantassiren, nachhinnen; *rêver, délirer.* Das Fantassiren in hitzigen Krankheiten; *le délire, la rêverie, le rêve.* Das Fantassiren auf der Orgel; *la recherche.*

FANTAST, (Fantast) (der) *gen. des-en, pl. die -en;* *Le fantasque, sot, quinteux, bouvrin, fâcheux.* Es giebt viele Fantasten in der Welt; *il est des sots de tous pays.* Fantastisch; *adj. Et adv.* so nur in der Einbildung bestehet; *fantastique, imaginaire, feint, faux.* Fantastisch seynd; *tenir de la lune.* Er ist etwas fantastisch, unterm Hute nicht richtig verwahrt; *il n'a pas la tête bien cuite.* Er ist ein Fantast; *c'est un sot visage, il a des lunes, il est sujet à des lunes; adv. fantasquement.*

FARBE, (Farbe) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La couleur.* Helle, lichte Farbe; *couleur légère.* Schwarze, dunkle Farbe; *peçante.* Schielichte Farbe; *changeant.* Weiße, *it.* graue Farbe des Hâres; *le blanc, la blancheur.* Gelbe Farbe der Hâre; *blond.* Feuerrothe Farbe; *couleur flamette.* Blasse Farbe; *pâleur.* Gelbe Farbe; *couleur jaune.* Dunkelgelbe Farbe; *feuille-morte.* Braune Farbe; *couleur de musc.* Graue; *gris.* Weisgraue Farbe; *gris d'épine.* Grüne Farbe; *verd.* Farbe des Laubes, der Gewächse &c. *verdure.* Grüngelbliche; *verd'-d'oye.* Blaue; *bleu.* Hellblaue; *gris de lin.* Dunkelbraune; *minime.* Hochrothe; *nacarat.* Violblau; *violet.* Röthliche Farbe zwischen violet und roth; *zinzolin.* Rothe, rosen- zinnoberrothe Farbe; *vermeil, vermillon.* Fleischfarbe; *couleur de chair, incarnat.* Goldgelbe Farbe; *or.* Sehr helle, durchsichtige Farben auf Gemälden; *le glacis.* Die verschiedenen Farben der Blumen; *l'émail des fleurs.* Eine hohe, frische, dunkele, lichte, natürliche Farbe; *une couleur haute, gaie, sombre, claire, naturelle.* Mit grüner, rother Farbe anstreichen; *peindre de couleur verte, rouge.* Die Farbe annehmen; *prendre la cou-*

leur. Die Farbe verlieren; *perdre la couleur, se décolorer; se dépeindre, se déteindre.* Tûch, Zeug von verschiedenen oder mancherlei Farben; *drap, étoffe de diverses couleurs.* Dieses Tûch hat eine lebhaftte Farbe; *ce drap a un bel œil.* Dunkle Farbe; *(T. de peintr.) ombre.* Die Farbe der Hâre ändern; *changer de poil.* Bunte Farbe an Blumen; *bizarre.* Von vielerlei Farben, kunterbunt; *bariolé.* Wein, stark von Farbe; *vin couvert.* Allerhand Farben seltsam zusammen setzen; *billebarrer.* Die Farbe des Angesichts; *le teint, coloris.* Gute, schlechte, lebhaftte, rothe, blasse Farbe des Angesichts; *bonne, mauvaise, vive, rouge, blême couleur du visage.* Die Farbe des Gesichts ändern; *changer de couleur.* Farbe, Farbematerial; *la couleur, drogue.* Metallische Farbe; *couleur métallique.* Trockne Farbe; *pastel.* Gelbe Farbe; *ocre.* Hauptfarbe, davon andere durch Vermischung gemacht werden; *couleur matrice.* Die Farbe reiben, auftragen, zurichten, mischen; *broyer, coucher, appliquer ou poser, préparer, mêler les couleurs.* Die Farben erhöhen, lindern; *rehausser, relever; ranimer, adoucir les couleurs.* Die Farbenmischung; *le coloris.* Die Farbe recht zu geben wissen; *entendre bien le coloris, savoir bien colorier un tableau.* Frische, zarte, starke Farbe; *coloris frais, tendre, qui a de la force.* Die Kunst die Farben zu mischen; *la chromatique.* Veränderung der Farben durch Fermentiren; *(en T. d'Apothec.) la colorisation, coloration.* Farben, Dinten; *dégré de force que les peintres donnent aux couleurs, la teinte.* Schwache Farbe; *demi-teinte.* Farbe der Buchdrucker; *l'encre, le noir.* Die Farbe auftragen; *toucher, encrer la forme.* Zuviel Farbe auftragen; *charger l'encre.* Rothe Farbe der Buchdrucker; *rosette.* Farbe der Kupferdrucker; *noir d'Allemagne.* Farbe; *la couleur, l'émail; (en T. de Blason)* in der Heraldik hat man fünf Farben, nemlich roth, blau, grün, schwarz und purpur; *en terme de blason on parle de cinq couleurs qui se nomment ainsi: gueules, azur, sinople, le sable, Et le pourpre.* Halb Farbe, halb Metall; *besant.* Von eben der Farbe, als das Feld; *cousu.* Mit zweierlei Farben verfezt; *componné.* Man trägt Farben auf Metall und Metall auf Farben; *on porte couleur sur métal Et métal sur couleur.* Mit andern Farben gemalt; *ombré; it. Farbe; (en Terme de jeu) la couleur.* Eine Farbe erwählen; *tourner une couleur.* Ich habe alle vier Farben; *j'ai des quatre couleurs dans mon jeu.* Farbe verleugnen; *jouer en renonce.* Eine Farbe nicht haben; *renoncer.* Eine andere zugeben; *jouer de renonce; it. Farbe; (en T. de chasse Et de cuisine) la sang; it. Farbe, Art zu farben; le teint.* Schöne Farbe; *grand teint.* Gemeine blaue Farbe; *petit teint.* Farbe; *(T. de teinture.) la teinture,*

le teint, bain. Die erste Farbe, der Grund; *le pied.* Tuch. Leinwand &c. in die Farbe geben; *mettre du drap, de la toile à la teinture, dans le teint.* Die Farbe zu heifs, zu kalt geben; *donner la teinture trop chaude, trop froide, it. décruer.* Die Farbe annehmen; *mordre la teinture.* Die Farbe ist gut, wenn sie sich nur hält; *la teinture est bonne pourvu qu'elle tienne.* Euer Hût hat die Farbe verloren; *votre chapeau est déteint.* Die Farbe, das Färberhaus in der Farbe; *chez le teinturier.* Tuch in die Farbe schicken; *envoyer du drap au teinturier.* it. Farbe, Liverey; *les couleurs, la livrée.* Die Hoffarbe tragen; *porter les couleurs, livrées de la cour.* On appelle figurément. Farbe, Vorwand; *la couleur, le prétexte, l'excuse, ombre.* Der Sache eine Farbe anstreichen; *donner, trouver quelque couleur à la chose.* Eine Farbe anstreichen, etwas schöner machen; *orner, embellir une chose.* Verfälschen; *falsifier.* Beschönigen. *colorer, déguiser.* Mit lebendigen Farben abmalen; *dépeindre au vis, au naturel; caractériser qq. un. comme il faut.* Er hat ihn mit lebendigen Farben abgemalt; *il a fait une peinture fort vive de sa personne.* Eine Person, Sache mit allen Farben malen; *peindre une personne, chose de toutes couleurs: en dire tout le mal qu'on fait.* Er versteht sich drauf, wie der Blinde auf die Farben; *(prov.) il s'entend à cela comme à faire un coffre, comme à ramer des choux.* Er spricht davon, als der Blinde von der Farbe; *il en parle comme un aveugle des couleurs, il en parle à tâtons.* Farbe halten; *(fig.) être constant, fidèle.* Nicht Farbe halten; *être volage, inconstant, ne pas durer, ne rien valoir.* Trauet ihm nicht, er hält nicht Farbe; *ne vous fiez pas à lui, c'est un volage, un inconstant.*

FÄRBE-CHAMILLE, (Färbechamille) (die) gen. der -, f. pl. (plante) *L'œil de bœuf, la fausse camomille.*

FÄRBE-ERDE, (Färbeerde) (die) gen. der -, pl. die -n; *se dit de chaque terre dont on fait une couleur p. e. l'ocre &c.*

FÄRBE-FLECHTE, (Färbeflechte) (die) gen. der -, f. pl. *Espèce de mousse que les teinturiers emploient avec la chaux & l'urine; l'orseille, orseil, orceille.*

FÄRBE-GERÄTHE, (Färbegeräthe) (das) gen. des -s, f. pl. *L'attirail ou ustensile de teinturier.*

FÄRBE-HAUS, (Färbehaus) (das) gen. des -s, pl. die -häuser. Die Werkstätte eines Färbers; *L'atelier de teinture.*

FÄRBE-HOLZ, (Färbeholz) (das) gen. des -es, f. pl. *Le bois de teinture.*

FÄRBE-KESSEL, (Färbekessel) (der) gen. des -s, pl. die -; *La chaudière.*

FÄRBE-KÖRNER, (Färbekörner) (die) *Les grainettes, grains d'Avignon.*

FÄRBE-KRAUT, (Färbekraut) (das) gen. des -es, f. pl. *Herbe qui sert en teinture, voy. Färberröthe.*

FÄRBE-KUFE, (Färbekufe) (die) gen. der -, pl. die -n; *La cuve à teindre, le bain.*

FÄRBE-KUNST, (Färbekunst) (die) gen. der -, *L'art du teinturier, (en plur.) Die Färbekünste; les secrets du teinturier.*

FÄRBE-LÄPCHEN, (Färbeläpchen) (das) gen. des -s, pl. die -; *Le tournefol, petite, pièce d'étoffe teinte en rouge dont se servent les femmes pour se farder.*

FÄRBN, (farben) adj. & adv. *L'on ne s'en sert que pour faire des mots composés, p. e. Fleischarben; de couleur de chair. Feuerfarben; de couleur de feu &c.*

FÄRBN, (färben) v. a. Ich färbe-färbte, i. h. gefärbet; *Teindre, mettre en couleur, en rouge, en violet &c. Blau, blaulicht färben; zinzoilner. Ein Tuch färben, das schon eine andere Farbe hat; biser. Purpurroth färben; empourprer. Mit Galläpfeln färben; engaller. Mit Safran; ensafraner. Mit Weid, guëder, empasteler. Bunt; marqueter. Das Pergament färben; lustrer le parchemin. Blau färben; passer un étoffe en bleu. Das Leder roth färben; rougir le cuir. Etwas durch und durch färben; trancher. Etwas, das nicht gerathen, noch einmal färben; ramander. Eine Farbe geben, anfärben, anstreichen; colorer. it. Färben, eine Farbe anstreichen; peindre. Mit Blute färben; ensanglanter. Die Farbe geschklich mischen, auftragen; colorier. Schwarz, roth, Purpur färben; teindre en noir, en rouge. en pourpre. Dieses Tuch ist in der Wolle gefärbt; *ce drap est teint en laine.* Der Ström wurde vom Blute der Erschlagenen gefärbt; *la rivière fut teinte du sang des tués.* Glas, Steine färben; *colorer le verre, les pierres.* Die Häre färben, wenn man grau wird; *rajeunir les cheveux.* On dit figur. Die Schämhaftigkeit färbet ihr die Wangen; *la pudeur lui fait monter la couleur au visage.* Sich färben; *se colorer, tourner, se tourner.* Das Obst, der Wein fanget an sich zu färben; *les fruits, les raisins commencent à se colorer, à tourner.* Die Trauben haben sich roth gefärbt; *le renard a pissé sur le raisin. (prov.)* Sich färben, schminken; *se farder, se peindre le visage.* Färben; *(en T. de chasse.)* die Häre fallen lassen; neue Häre auslegen; *changer de poil. muer.* Das Färben; *la teinture, le teint.* Das Färben eines Zeugens, so schon eine andre Farbe hat; *le visage.**

FÄRBN-ARBEITER, (Färbenarbeiter) (der) gen. des -s, pl. die -; *L'ouvrier qui prépare la mine de cobalt.*

FÄRBN-AUFTRAG, (Färbeauftrag) (der) gen. des -s; f. pl. Die Gründirung; *L'empreinte, impression, couche.*

FÄR-

FÄRZEN-BLUME, (*Farzenblume*) (die) gen. der-pl. die - n; *C'est ainsi que les fleuristes appellent un oeuillet de deux couleurs.*

FÄRZEN-BRECHUNG, (*Farzenbrechung*) (die) gen. der - ; f. pl. (*T. de peint.*) *La rupture de couleurs, le mélange des teintes.*

FÄRZEN-BRETT, (*Farzenbrett*) (das) gen. des-s; pl. die - er; *La palette.*

FÄRZEN-CLAVIER, (*Farzenclavier*) (das) gen. des - s; pl. die - e; *Le clavecin oculaire, invention du P. Castel qui prétendoit que l'harmonie des couleurs devoit produire le même effet que l'harmonie des sons.*

FÄRZEN-FASS, (*Farzenfaß*) (das) gen. des - es; pl. die - fasser; *La cuve.*

FÄRZEN-FELL, (*Farzenfell*) (das) gen. des-es, pl. die - e. *Ein gefärbtes Fell; une peau de couleur.*

FÄRZEN-GEBUGUNG, (*Farzengebung*) (die) gen. der - f. pl. *Le coloris.*

FÄRZEN-KASTEN, (*Farzenkasten*) (der) gen. des - s; pl. die - ; *La cassette, pour les couleurs à coquille.*

FÄRZEN-KLECKER, (*Farzenklecker*) (der) gen. des - s; pl. die - . *Schlechter Maler; un barbouilleur, broyeur d'ocre, pintereau.*

FÄRZEN-KOBÄLD, (*Farzenkobald*) (der) gen. des - s; f. pl. *Le cobalt.*

FÄRZEN-KUNDIGE, (*Farzenkundige*) (der) gen. des - n, pl. die - ; *Le coloriste, qui s'entend aux couleurs.*

FÄRZEN-MEISTER, (*Farzenmeister*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'inspecteur des mines de cobalt.*

FÄRZEN-MESSER, (*Farzenmesser*) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le couteau à couleurs, couteau de palette.*

FÄRZEN-MISCHUNG, (*Farzenmischung*) (die) gen. der - , f. pl. *Le broiement, la rupture, le mélange des couleurs.*

FÄRZEN-MUSCHEL, (*Farzenmuschel*) (die) gen. der - , pl. die - n; *La coquille à couleurs.*

FÄRZEN-PROBE, (*Farzenprobe*) (die) gen. der-pl. die - n; (*T. de teintur.*) *Le débouilli, débout.*

FÄRZEN-PULVER, (*Farzenpulver*) (das) gen. des - s, f. pl. (*T. d'Artific.*) *La poudre à couleurs.*

FÄRZEN-REIBER, (*Farzenreiber*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le broyeur.*

FÄRZEN-STEIN, (*Farzenstein*) (der) gen. des-es; pl. die - e; *La pierre à broyer; it. (en T. d'imprim.) l'encrier.*

FÄRZEN-STIFT, (*Farzenstift*) (der) gen. des-es, pl. die - e. *Le pastel, crayon fait de couleurs pulvérisées.*

FÄRZEN-STRAHL, (*Farzenstrahl*) (der) gen. des - es, pl. die - en; (*T. d'Optique*) *Un rayon coloré.*

FÄRZEN-TUCH, (*Farzentuch*) (das) gen. des-es, pl. die - tücher; *Drap, étoffe de couleur.*

FÄRBE-OFEN, (*Farbeofen*) (der) gen. des - s, pl. die - ofen; *Le fourneau de teinturier.*

FÄRBE-PFRIEMEN, (*Farbepfriemen*) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le genêt des teinturiers, herbe aux teintures, petit genêt, herbe à jaunir.*

FÄRBER, (*Farber*) (der) gen. des - s, pl. die - *Le teinturier. Schönfarber; teinturier du grand teint. Gemeiner Blaufarber; teinturier du petit teint. Die Farberin; la teinturière.*

FÄRBER-BAUM, (*Farberbaum*) (der) gen. des-es, pl. die - bäume; *Le fumac vulgaire, fuslet, arbre dont le bois est jaunâtre & veiné.*

FÄRBER-BEERE, (*Farberbeere*) (die) gen. der-pl. die - n. *Kreuzdorn; le nerprun, noirprun, bourg-épine, arbrisseau, qui porte des baies molles grosses comme celles du genevrier. Elles servent aux Teinturiers.*

FÄRBER-BLUME, (*Farberblume*) (die) gen. der-f. pl. *Deutscher Ginster; petit genêt d'Allemagne.*

FÄRBER-ERDE, (*Farbererde*) (die) gen. der - , pl. die - n; *C'est ainsi qu'on appelle chaque terre colorée.*

FÄRBER-EID, (*Farbereid*) (der) gen. des-es, pl. die - e; *Le serment que les teinturiers doivent prêter, de n'employer que de bonnes couleurs.*

FÄRBEREI, (*Farberei*) (die) gen. der - , pl. die - en; *L'art du teinturier; it le travail du teinturier, métier du teinturier, atelier du teinturier.*

FÄRBER-FÄRBE, (*Farberfarbe*) (die) gen. der-pl. die - n. *Farbe, deren sich die Farber bedienen; la drogue.*

FÄRBER-GRAS, (*Farbergras*) (das) gen. des-es, f. pl. *La gaude, herbe jaune, herbe à jaunir.*

FÄRBER-KNECHT, (*Farberknecht*) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le compagnon de teinturier, garçon teinturier.*

FÄRBER-KRAUT, (*Farberkraut*) (das) gen. des-es, f. pl. *L'orcânète; sa racine est rouge & sert aux teinturiers.*

FÄRBER-KUNST, (*Farberkunst*) voy. **FÄRBE-KUNST.**

FÄRBER-RÖTHER, (*Farberrotthe*) (die) gen. der-f. pl. *La garance. Mit Farberrotthe färben; garancer.*

FÄRBER-SCHARTE, (*Farberscharte*) (die) gen. der - , f. pl. *La farrette, ferrette; plante qui est de quelque usage dans la teinture en laine.*

FÄRBER-WAID, (*Farberwaid*) (der) gen. des - es, f. pl. *Guède, plante qu'on cultive en Normandie & en Picardie. On en emploie le suc pour teindre en bleu foncé.*

FÄRBER-WALD-MEISTER, (*Farberwaldmeister*) (der) gen. des - s, f. pl. *Die wilde Farberrotthe; La petite garance.*

FÄRBER-WURZEL, (*Färbertwurzel*) *voy.* **FÄR-BERRÖTHE**.

FARBE-ZEIT, (*Farbezeit*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die -en; (*T. de chasse*) *La mûre, le temps où les oiseaux & autres animaux muent, c. a. d. quand le poil, ou le plumage leur tombe.*

FARBE-ZEUG, (*Farbezeug*) (*der*) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Drogues, dont se sert le teinturier.*

FARBIG, (*farbig*) *adj. & adv.* *Coloré, de couleur. Ein farbiges Kleid tragen; porter un habit de couleur.*

FARCE, (*Farce*) *voy.* **POSSENSPIEL**.

FARDEL, (*Farbel*) (*das*) *gen.* des -s, *pl.* die -; *Pièce de drap d'une certaine mesure. Le fardel.*

FARIN, (*Farin*) (*der*) *gen.* des -es; *f. pl.* (*on pèse sur la seconde syllabe.*) *Der Farinzucker; la cassonade, sucre qui n'est point encore affiné.*

FARN-KRAUT, (*Farntkraut*) (*das*) *gen.* des -es, *f. pl.* *La fougère, plante capillaire & dorifère. Das Farnkrautmännlein; la fougère mâle. Farnkrautweiblein; fougère femelle. Wasseriarnkraut, Traubenfarn; l'osmonde, fougère aquatique, fougère fleurie. Fühlfarn; fougère sensitive*

FARR, (*Far*) (*der*) *gen.* des -en; *pl.* die -en. *Der Farre, Ochse; le taureau.*

FAREN-KRAUT, (*Farrenkraut*) *voy.* **FARN-KRAUT**.

FÄRSE, (*Färse*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die -n. *Eine junge Kuh, die noch nicht gekalbet hat; une genisse, taure, jeune vache. Ein Färsekalb, un veau femelle.*

FARSSE, (*Farße*) *voy.* **POSSENSPIEL**, *it.* (*en T. de cuisine*) *la farce.*

FARTHE, (*Farthe*) *voy.* **FÄHRTE**.

FARZ, (*Farz*) *voy.* **FURZ**.

FARZEN, (*farzen*) *v. n.* *Ich farze-farzte, i. h. gefarzet; (pop.) Péter, vesser, bourder. Er farzt wie ein Waldesel; il pète comme un roussin. Der Farzer; le pécureur, la pécuse. it. la trompette américaine, (oiseau) it. l'escarbot pécureur.*

FASAN, (*Fasan*) (*der*) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Le faisan. Ein Fasanhahn; le coq faisan. Ein Fasanhuhn; une poule faisande, une faisanne. Ein junger Fasan; un faisandeau. Der weisse Fasan; le faisan blanc de la Chine. Der Pfaffenfasan; le faisan paon. Der chinesische Fasan; le faisan rouge de la Chine. Die Fasanenbeize; la chasse des faisans, vol pour les faisans. Der Fasanenbeller, Fasanenhund; chien aux faisans. Der Fasanengarten, die Fasanerie, das Fasanengehäge, Fasanenhaus; la faisanderie. Der Fasanenjäger; le faisandier. Das Fasanenkraut; l'orobe sauvage. Der Fasanenmeister; le faisandier. Der Fasanenrauch; la fumée pour les faisans. Der Fasanenstand; lieu ou place d'une faisanderie où l'on jette à manger aux faisans pour les apprivoiser. Der Fasanenwärter; le faisandier, garde de la faisanderie. Der Fa-*

sanenzwinger; l'enclos pour les faisans. Die Fasanerie; la faisanderie, lieu où l'on élève des faisans it. l'art ou manière de soigner les faisans.

FASCH, (*Fasch*) (*der*) *gen.* des -es, *pl.* die -e; *Pièce de cuir d'une aune de longueur & de deux aunes de largeur. it. f. pl. l'Aphie, petit ulcère rond & superficiel qui vient dans la bouche.*

FASCHEN, (*faschen*) *voy.* **SCHWEISSEN**, **BLUTEN**.

FASCHINE, (*Faschine*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die -n; *La fascine, gros fagot de branchages dont on se sert pour combler des fosses ou pour accommoder de mauvais chemins &c. Fascine von Baumzweigen; le saucisson. Pechfascine; le goudran. Fascinen machen; fasciner. Die Verfertigung der Fascinen; le fascinage. Die Fascinenbank; le banc à fasciner. Die Fascinenblendung; le mantelet. Der Fascinenhaken; le hoyau à fascines. Das Fascinenmesser; la serpe. Das Fascinenwerk; le fascinage.*

FASCHING, (*Fasching*) (*der*) *voy.* **FASTNACHT**; *Le carnaval.*

FASE, (*Fase*) *voy.* **FASEN**.

FASEL, (*Fasel*) (*der ou die*) *gen.* des -s, *f. pl.* *Die Fortpflanzung des Geschlechts, sonderlich von Thieren; la génération, des bêtes it. Die Frucht im Mutterleibe; le fœtus, embryon it. Die Art; la race. Von guter Fasel; de bonne race. Eine gute Fasel vom Vieh haben; avoir une bonne race de bétail. Das Faselgeld; Argent qu'on donne pour faire couvrir une cavale. Der Faselhammel, Schafbock; le bélier. Der Faselhengst; l'étalon. Der Faselochs, Zuchtochs; le taureau. Das Faselchwein; le verrat, la truie. Das Faselvieh; les bêtes à faire race.*

FASELE, (*Fasele*) *ou Fasele*, (*die*) *gen.* der -pl. die -n; *La fasele, légume, espèce de fève.*

FASE-LER, (*Faseler*) (*der*) *gen.* des -s, *pl.* die - *Ein faselhalter Mensch; un badin, soldat, bouffon, folichon, enjout.*

FASE-LEI, (*Faselei*) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die -en; *La badinerie.*

FASEL-HAFT; (*faselhaft*) *adj. & adv.* *Flatterhaft, leichtsinnig; Soldat. Faselhaftes Wesen, die Faselhaftigkeit, Flatterhaftigkeit; la soldaterie.*

FASEL-HANS, (*Faselhans*) *voy.* **FASELER**.

FASE-LIG, (*faselig*) *adj. & adv. voy.* **FASELHAFT**.

FASELN, (*faseln*) *v. n.* *Ich fasele-faselte, i. h. gefaselt; Se dit surtout des cochons. Junge werfen; cochoquer, faire race, jeter, it. figurer. Sich vermehren; multiplier. Gedeien; profiter. Unrecht Gut faselt nicht; bien mal acquis ne profite pas. (prov.) it. Faseln; v. a. réguler. Die Faden ausziehen; effiler. Sich faseln, die Faden fahren lassen; s'effiler. It. Faseln; v. n. Flatterhaft denken und handeln; soldatrer, badiner, se divertir. Wahnsinnig reden; rêver, délirer. Der Kranke faselt; le malade rêve.*

FA-

FASEN, (fasen) (der) *gen. des - s, pl. die.* Dünner Faden; *le fil, filet.* It. Zarte Wurzeln der Bäume und Pflanzen; *les filaments.* Die gesamten Fasen an den Wurzeln; *la chevelure.* On dit aussi: Er hat keinen trocknen Fasen am Leibe; *il est tout mouillé, tout percé de pluie; il est tout baigné de sueur.*

FASEN, (fasen) *v. a.* Ich faser-fasete, i. h. gefasete. Fasern, fasern; Die Faden ausziehen; *effiler.* Sich fasern; *s'effiler.*

FASEN-NACKEND, (fasennackend) *adj. & adv.* Tout nud, nud comme la main, comme un ver. Einen Fasennackend ausziehen; *mettre qq. un tout nud. (fig.)* Arm; *pauvre; dénué de tout.*

FASEN-WERK, (Fasenerf) (das) *gen. des - es, f. pl. (T. de Mine).* Das Pochmehl; *la mine passée au bocard.*

FÄSER, (Fäser) *voy. FÄCHSER.*

FASER, (Fäser) (die) *gen. der -, pl. die - n.* Das Faserchen, Faserlein; *Le filament, la fibre, fibrille.* it. Zarte Wurzeln; *la chevelure, cheveux, voy. Fasen.* Das Faserlein, wodurch der Stern im Auge sich erweitert und zusammenzieht; *les interstices ciliaires.*

FASERIG, (faserig) Fasericht; *adj. & adv.* Fasern habend; *fibreux, filamenteux, filandreux, (en parlant des pierres) filardeux.* Faserichte Wurzeln; *racines capillaires, chevelues.*

FASERN, (fasern) *voy. FASEN.*

FASICHT, (fasicht) Fasig, fasericht; *adj. & adv.* Fasicht werden, pelzig werden, als Frösche, wenn sie alt werden; *se cotonner, corder, se corder.* Ein fasichter Rettig; *une rave cordée, cotonneuse.*

FASS, (Faß) (das) *gen. des - es, pl. die - Fässer; Le vaisseau, vase.* Ein irrdn, hölzern Fass; *un vaisseau de terre, de bois.* Ein Gieß- ou Handfass, *un lave-main, lavoir.* Feuerfass; *un couvet, une chaudière.* Das Salzfass; *le saloir.* x. Ein Fass; *une tonne, un tonneau.* Ein großes Fass; *une barrique.* Kleines Fass; *un baril, bariquault, petit tonneau.* Rundes Fass zum Wein; *un fût.* Ein schon gebrauchtes Fass, lères Gefäß, altes Weinfass; *une futaille.* Fass zum Biere auf Schiffen; *une gone.* Ein Fass Wein; *une pièce de vin.* Ein Fassgen Wein; *un poinçon de vin.* Ein Fass, das ein Fuder Wein enthält; *un foudre.* Ein Fass Wein von 120 Kannen, *une feuillette.* Von 5 Eimern; *une pipe.* Ein Fass anzapfen; *percer un tonneau, mettre un tonneau en perce.* Ein Fass Wein auf Bouteillen ziehen; *tirer une pièce de vin en bouteilles.* Den Wein aufs Fass schütten; *entonner le vin.* Der Wein schmeckt nach dem Fasse; *le vin sent le fût; il a le goût de bois.* Der Wein liegt auf dem Fasse; *le vin est en cercle.* Ein Fass in ein anderes schlagen; *encherer.* On dit figurément. Dem Fasse den Boden ausstoßen; *pousser qq. un. à bout, porter qq. un. à quel-*

que extrémité. Nunmehr gehet es aus einem andern Fasse; *c'est à présent tout autre chose, les temps sont changés.* Ein volles Fass klinget nicht; *(prov.) l'homme sage parle peu & ne se vante de rien.* Lère Fäser klingen am hellsten; *les tonneaux vuides font le plus de bruit & les eaux qui ont de la profondeur magnifient davantage.* Lasset uns dis Fass zuschlagen; *brisons-là! brisons-là dessus! baste! laissons-là ce chapitre.* Ihr habet noch etwas bei mir im Fasse; *vous êtes sur mes tablettes; nous compterons tous deux.* Löffel und Fass mit den Kindern theilen; *c. d. d.* Das Väterliche und Mütterliche zusammen unter sie theilen; *partager les biens paternels & maternels.* Fass. (*T. de Conchyliologie*) Ein Fass, Art Kinkhörn; *la tonne.* Der Fassbaum, das Fassholz; (*T. de Tonnel*) *le douvain.* Der Fassbinder; *le tonnelier.* Fassbinderarbeit; *le tonnelage, reliage.* Der Fassboden; *le fond; l'enfonçure.* Der Fassbohrer; *la perceuse.* Die Fassdaube; *la douve, douelle.* Fassdauben, die noch nicht zusammengefezt sind; *futaille en botte.* Fassfaul; *adj. & adv.* Was einen unreinen Geschmack nach dem Fasse hat; *ce qui sent le fût.* Das Fassgebinde, *la tonne, filette.* Das Fassgeld; *le droit de rouage.* Der Fassgrofschen; *le gambage.* Der Fasshahn, Fasszapfen; *le robinet, touret, la broche, canelle.* Das Fassholz; *bois de futaille, mairain, douvain.* Die Fassmesserkunst; *la stéréométrie, science du jaugeage.* Das Fassspech, das Pech zu den Bierfassern; *le goudron.* Der Fassreif; *le cercle, cerceau.* Ein Fassreifmacher; *un cerclier.* Der Fassspund; *le bondon.* Fasswerk, allerlei Fäser; *de la futaille.*

FÄSSLEIN, (Fäßlein) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La baril, petit tonneau.*

FÄSSCHEN-STAHLE, (Fäßchenstahl) (der) *gen. des - es, f. pl. L'acier en petites barres quarrées.*

FASSEN, (fassen) *v. a.* Ich fasse-fasste, i. h. gefasste. Greifen, ergreifen; *Empoigner, prendre avec la main, embrasser, saisir.* Bei der Hand fassen; *prendre qq. un ou qq. ch. par la main.* Mit der Zange, mit den Zähnen fassen; *prendre avec les tenailles, avec les dents.* Einen Prügel fassen, anlassen; *empoigner un bâton.* Mit der Hand anpacken; *empaumer.* Was er einmal gefasste hat, das lasset er nicht fahren; *il ne quitte pas ce qu'il a une fois empaumé.* Mit den Klauen fassen; *griffer, aggriffer, s'aggriffer.* Beim Kragen fassen; *mettre la main sur le collet.* Die Hunde haben das Schwein bei den Ohren gefasst; *les chiens ont coiffé le sanglier.* Fass! (*en T. de chasse*) it. fass! *en jetant qq. ch. à un chien ordinaire hou! hou! pille!* It. Fassen, ergreifen, festhalten; *tenir.* Ich habe dich gewifs genug gefasst, du Bösewicht; *je te tiens, scélérat.* Ich will dich schon fassen;

va, je l'attraperai bien. It. Fassen, einfassen, einen Edelstein; *sertir, enchâsser une pierre dans un chaton.* Etwas in einen Rahmen fassen; *encadrer, embordurer.* An Faden anreihen; *enfiler.* Den Wind zur Seite, von einer Seite fassen; *tenir le lof.* Die Bienen fassen, einschlagen; *prendre, arrêter les jetons; faire entrer un jeton dans une ruche.* It. Fassen, begreifen, in sich halten; *contenir.* Dieser Sack fafst fünf Scheffel; *ce sac contient cinq boisseaux.* Dieser Sâl kan viel Menschen fassen; *cette sale peut contenir beaucoup de monde.* Fassen, in ein Fafs thun, in die Fasser füllen; *entonner du vin, de la bière.* In einen Korb, Schlauch fassen; *mettre dans...* It. Fassen, (*figur.*) lernen; *comprendre.* Mit dem Verstande begreifen; *concevoir, entendre.* Fasset mich, meine Meynung recht; *entendez-moi bien.* So, so, ich fasse euch schon; *ha, je vous entens bien.* So viel er fassen, begreifen kan; *selon la portée de son esprit.* Das fasset nicht jedermann; *tous ne sont pas capables de cela.* Was man nicht fassen kan; *incompréhensible.* Mit dem Glauben fassen; *comprendre par la foi.* Dieser Knabe ist sehr dumm, er fasset nichts; *cet enfant est fort stupide, il ne comprend rien.* Er ist ein Mensch der nichts fassen kan; *c'est un esprit bouché.* Ich kan das nicht fassen; *je ne comprends pas cela.* Ich fasse nicht, wie das zugehet; *je ne conçois pas comment cela se fait.* Den Vorfaz fassen, etwas zu thun; *concevoir le dessein d'une chose, se proposer qq. ch.* Grofe Anschläge fassen; *projeter, former de grands desseins.* Einen Entschluß fassen; *délibérer, se proposer, se résoudre, se décider, prendre la résolution.* Einen geschwinden Entschluß fassen; *franchir le pas.* Einen gemeinsamen Schluß fassen; *concerter.* Ich habe es wohl in mein Gedächtnis gefast; *je l'ai bien gravé dans ma mémoire.* Ins Gedächtnis fassen; *comprendre, retenir, imprimer dans la mémoire.* Ich habe einen Schluß gefast; *j'ai pris mon parti.* Ein Herz fassen; *s'assurer, se rassurer.* Muth fassen; *s'évertuer, se munir, s'armer de résolution.* Einen Rath fassen; *consulter.* Einen Verdacht fassen, schöpfen; *concevoir un soupçon.* Einen bei den Worten fassen; *prendre qq. un au mot.* Kurz fassen; *abréger, resserrer, réduire, rédiger en peu de mots.* Was ich zu sagen habe, will ich kurz fassen; *je le dirai en peu de mots, brièvement.* Seine Rede kurz fassen; *faire son discours succinct.* In wenig Worten viel fassen; *comprendre bien des choses en peu de paroles.* Sich fassen; *se contenir, se recueillir, se raviser, se remettre, prendre courage, reprendre ses esprits, se comprendre.* Als er sich ein wenig wieder gefast, erholt hatte; *ayant un peu repris ses sens.* Sich zu fassen wissen; *avoir du sang froid.* Das Fassen, des Bieres, Weines &c.

in die Fasser; *l'entonnement, entonnage.* It. Der Begriff, die Fafslichkeit; *l'appréhension.*
FASSLICH, (*faßlich*) *adj. & adv.* was sich leicht fassen läst; *Facile à comprendre, compréhensible, concevable.* Die Fafslichkeit; *la compréhension, conception; it. capacité.*
FASS-NACHT, (*Faßnacht*) *voy.* **FAST-NACHT.**
FASSON, (*Faßon*) (*die*) Gestalt einer Sache; *it. Macherlohn einer Sache; La façon.*
FASSUNG, (*Faßung*) (*die*) *gen. der -, f. pl. La façon de mettre en œuvre une pierre, de monter une pierre.* Faßung eines Stollens, die Auszimmerung desselben; *la charpente d'un puits.* Die Faßung des Bieres, wenn dasselbe auf Fasser gefüllt wird; *l'entonnement.* Faßung eines Vorlatzes; *le dessein; la résolution; it. (fig.).* Die Faßung; *la disposition, l'état où l'on est à l'égard de qq. ch.* Aus der Faßung bringen; *démonter, décontenancer, déconcerter, troubler, rendre interdit.* Aus seiner Faßung kommen; *se défaire, se démonter.* Er läst sich durch nichts aus seiner Faßung bringen; *il ne sort point de son assiette ordinaire.*
FAST, (*faß*) *adv.* beinahe, schier; *A peu près, presque, environ, quasi, comme, peu s'en faut.* Ich bin fast auf die Hälfte gekommen; *j'en suis à la moitié.* Die Bücher sind fast alle neu; *les livres sont quasi tous neufs.* Fast gar nichts; *si peu que rien.* Sich fast tod lachen; *crêver de rire.* Das Fieber hat mich fast aufgerieben; *la fièvre m'a presque consumé.* Fast ein Jahr, eine Meile; *presque, à peu près un an, une lieue.* Fast nicht mehr können; *avoir peine d.* Autrefois on disoit: Einen fast stier lieben; *aimer beaucoup une personne.* Dieser Mann ist fast reich; *cet homme est bien, fort riche.*
FAST-BECKER, (*Faßbecker*) (*der*) *gen. des - s, pl. die -; Un boulanger de gros pain.*
FASTEL-ABEND, (*Faßtelabend*) *voy.* **FASTEN, FASTEN-ABEND.**
FASTEL-TAG, (*Faßteltag*) *voy.* **FASTTAG.**
FASTEN, (*fasten*) *v. n.* Ich faste - fastete, i. h. gefastet; *Jeûner, ne pas manger, faire abstinence, se passer, manquer, s'abstenir de manger; it. faire maigre.* Ich faste zwier (zweimal) in der Woche; *je jeûne deux fois la semaine.* Er hat oft wider seinen Willen fasten müssen; *il a bien fait des jeûnes qui n'étoient pas de commandement.* Lange fasten ist kein Brod sparen; (*prov.*) *un long jeûne n'est pas un moyen pour épargner le pain; double jeûne, double morceau.* Das Fasten; *le jeûne, l'abstinence.* Fasten halten; *garder, observer un jeûne.* Strenge Fasten halten; *garder le jeûne rigidement.* It. Die Fasten; *le carême, la sainte quarantaine.* Erlaubnis haben, in der Fasten Fleisch zu essen; *avoir dispense de manger gras en carême.* Fasten halten; *faire carême, faire le carême, observer le carême.* Ein Fasten ausschreiben; *publier une jeûne.* Der Fasten-

Fastenabend; la veille du carême, le mardi gras. Die Fastenbrezel; le craquelin. Das Fastengebêt; la prière de carême. Der Fastenprediger; le prédicateur qui explique l'histoire de la passion de Jésus; prédicateur pour le carême. Der Fastenichler; le corlieu, corlis, (oiseau). Die Fastenspeise; les provisions -, viandes de carême, viandes maigres. Die Fastenzeit; le carême.

FAST-NACHT, (Fastnacht) (die) gen. der -, f. pl. Le mardi gras, carnaval. Die Zeit vor Aschermittwoche; le carême-prenant. Die alte, große Fastnacht, der Sonntag Invocavit; le second dimanche de carême. Die junge Fastnacht; le mardi gras. Die Herrenfastnacht, Pfaffenfast, Fastnachtsonntag; le premier dimanche de carême. Der Fastnachtsbruder; le goinfre, débauché. Das Fastnachtsbeer; l'armée furieuse. Das Fastnachtshuhn; la poule de carême. Ein Fastnachtskleid; une habit de carnaval. Ein Fastnachtslied; un air bachique. Die Fastnachtslust; le divertissement du carnaval. Ein Fastnachtsnarr; un carême-prenant. Den Fastnachtsnarren begraben; (pop.) achever de bacchanaliser. Der Fastnachts-Ochs; le bœuf villé. Das Fastnachts-Spiel; le carnaval, mascarade.

FAST-TAG, (Fasttag) (der) gen. des -es, pl. die -e; Le jour de carême.

FATAL, (fatal) adj. & adv. voy. Widrig, verhasst, widerwärtig; Fatal, malheureux, desastreux, funeste, fâcheux, odieux. Ein fatales Gesicht; un visage choquant.

FATALIEN, (Fatalien) (die) (en T. de droit) Le terme fatal.

FATALITÄT, (FATALITÄT) voy. Unvermeidliche Nothwendigkeit; it. Unglücklicher Zufall.

FAUL, (faul) adj. & adj. verfault; Pourri. Faules Holz; Obst; bois, fruit pourri. It. verdorben; corrompu, gâté. Faul Fleisch; de la viande gâtée. Ein faules Ei; un œuf couvis. Faules Fleisch; de la chair ulcérée, gangrénée, chair baveuse. Er hat faule; stinkende Füße; il a des pieds puants. Ein fauler Gestank, Geruch; la puanteur, mauvaise odeur. Faul, angefault; infest. Wurmstichig; vermoulu, moulé, carié. Faules Bauholz; bois malandreu. Ein fauler Zahn; une dent gâtée, cariée. Fauler, hohler Zahn; dent creuse. Faul, faulicht, mit Fäulung, vergesellschaftet, aus Fäulung herrührend; putride. Ein faules, faulichtes Fieber; une fièvre putride. Schmutzig, unrein, dreckig, als Wasser; sale, impur, immonde, puant. Faules, unreines Wasser; eau immonde. Faule Wäsche; linge sale. On dit figur. Faul Geschwätz; discours sales; saletés; des paroles sordides, paroles impures, qui offensent les oreilles chastes, ordures. It. Faul, träge, nach-

lässig, fahrlässig; paresseux, négligent, fainéant, nonchalant, lâche, pesant, commode, flasque. Ein fauler Gefell, Schlingel; un lendore, pelaud, couard, chien de paresseux. Faul, müßig; oisif, otiex. Da er vorhin fleißig war, wird er nun faul; de diligent qu'il étoit, il devient nonchalant. Faul, träge werden; s'engourdir, s'acoquiner. Sehr faul seyn; avoir un grand fonds de paresse. Ein Fauler will ange trieben seyn; un paresseux ne fait rien sans être poussé. Sich auf die faule Seite legen; s'abandonner, s'adonner, se faire à la paresse, à l'oisiveté, devenir paresseux. Ein fauler und langlämer Tropf; un grand lambin, un longis, saint longis. Faul, schläfrig; endormi, léthargique. Unempfindlich, den nichts bewegt; indolent. Er ist sehr faul; il est extrêmement fainéant. Das Eisen faul machen, (T. de Maréchal) zwei Eisen zusammen richten, ehe die Hize zum Zusammenschweißen darauf gebracht werden soll; corrompre le fer. Es sind faule Fische; (prov.) c'est une défaite, c'est une méchante excuse, il y a du mystère là dedans, ce n'est pas la vérité. Er nicht faul, stund auf &c. lui sans perdre de temps, se leva &c. Faul, adv. stinkend; puamment. Unrein; impurement. Träge; paresseusement. Nachlässig; négligemment. Langweilig; oisivement, lentement.

FAUL-BAUM, (Faulbaum) (der) gen. des -es, pl. die -bäume; Nom générique de plusieurs arbres & arbrisseaux. P. e. Die schwarze Erle; le bourgène, bourdaine, aune noir. Die Traubenkirche; le cerisier à grappes dont le fruit n'est pas mangeable, le putier. Der Schlinggenbaum; le coudre moinsirine, manfienne.

FAUL-BEERE, (Faulbeere) (die) gen. der -, pl. die -n; La baie de tous ces arbres & arbrisseaux connus sous le nom Faulbaum.

FAUL-BETT, (Faulbett) (das) gen. des -es, pl. die -e; Le lit de repos, la couchette.

FAUL-BÜTTE, (Faulbütte) (die) gen. der -, pl. die -n; Le mouilloir, pourrissoir de Pape-tiers.

FÄULE, (Fäule) (die) gen. der -, pl. die -n. Fäulnis; La pourriture, corruption, putréfaction, infection. Die Mundfäule, Durchfäule; le stomacacé. Nach Fäule riechen; sentir l'échauffé. On appelle: Die Fäule; (en T. de Mine) un filon pourri. Die Fäule, Fäulung im Holze; la vermoulure.

FAULEN, (faulen) v. n. Ich faule - faulte, i. h. gefault. Faul werden; Pourrir, se pourrir, se gâter, se corrompre. Die Knochen faulen; les os se carient. Das Obst faulet; les fruits tournent, se tournent. Die faulende Wasser werden endlich stinkend; les eaux qui crouissent deviennent puantes. Faulen, stinkend werden; devenir rance, fort, ulcéré; commencer à sentir mau-

mauvais; se putréfier. Der Fisch faulet bald; *le poisson se gâte, se corrompt, bientôt.* Dieses Holz faulet nicht unterm Wasser; *ce bois ne se pourrit pas sous l'eau.*

FAULLENZEN, (faullenzen) v. n. Ich faullenze-faullenzte, i. h. gefaulienzet; *Etre paresseux, négligent, fainéant, se caliner, s'accagner, faire le paresseux.* Im Bette liegen und faullenzen; *être retenu au lit par paresse, faire l'accouchée.* Der Faullenzer; *le paresseux, négligent, fainéant, lendore, cagnard, truand, cagnardier, calin, casanier, accouvé.* It. Faullenzer; (*espèce de mouche*) *le paresseux.* Die Faullenzerei; *la paresse, lâcheté, négligence, fainéantise, nonchalance, oisiveté, cagnardise, fainéantise, cagnarderie, indolence.* Der aus Faullenzerei zu Hause liegt; *un casanier.* Faullenzerisch; adj. & adv. *paresseux, pesant, fainéant.* Ein faullenzerisch Leben führen; *faire vie de fainéant, fainéanter, adv. paresseusement.*

FAUL-FIEBER, (Faulfieber) (das) gen. des - s, pl. die - ; *La fièvre putride.*

FAUL-FLECKIG, (faulfleckig) adj. & adv. faule Flecke habend; *Cautérisé.*

FAUL-FUSS, (Faulfuß) voy. **FAUL-THIER.**

FAULHEIT, (Faulheit) (die) gen. der - , f. pl. *La paresse.*

FAUL-MATTE, (Faulmatte) (die) gen. der - , pl. die - n; *La natte, tissu de paille ou de jonc qu'on met à l'entrée des portes, pour décroter les souliers avant d'entrer.*

FÄULNIS, (Fäulniß) (die) gen. der - , f. pl. Fäulung; *La pourriture, putréfaction, corruption.* Des Holzes; *la vermoulture.* Der Knochen; *la carie.* Etwas vor der Fäulnis bewahren; *préserver une chose de la corruption.*

FAULTHIER, (Faulthier) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le paresseux, ai, hay, bradype, (quadrupède).* Der Faulthier - Affe; *le lémur.*

FAULTHIER-WEIDE, (Faulthierweide) (die) gen. der - , pl. die - n; *La saule à feuilles de laurier.*

FAUM, (Faum) voy. **SCHAUM.**

FÄUMEN, (fäumen) voy. **SCHÄUMEN.**

FAUM-LÖFFEL, **FAUM-KELLE**, (Faumlöffel, Faumkelle) voy. **SCHAUM-LÖFFEL.**

FAUN, (Faun) voy. **WALD-GOTT.**

FAUST, (Faust) (die) gen. der - , pl. die - Fäuste; *Le poing.* Sie schlagen sich mit Fäusten; *ils se battent à coups de poing.* Eine Faust machen; *fermer ou serrer le poing.* Einer Faust dick; *gros comme le poing.* Mit dem Degen in der Faust; *l'épée à la main, (au poing).* Mit der Faust greifen, fassen, in die Faust nehmen; *empoigner, se gourmer.* Es käm unter ihnen zu Faustschlägen; *ils en vinrent aux coups, aux mains.* It. Faust, (*T. de Manège*) auf der Faust liegen; *peser, (tirer) à la main, forcer la main.* It. Faust; (*T. d'escrime*) *le poignet.* Stark in der Faust seyn; *avoir le poi-*

gnet fort. Hurtig mit der Faust seyn, gleich zuschlagen; *être haut à la main, d' haute lutte.* Tapfer von der Faust; *fort à la main, courageux.* Hurtig von der Faust seyn; *aller bien de la main, être vite en besogne.* Fertig mit der Faust seyn; *être adroit ou prompt.* Es gehet ihm gut von der Faust; *il dépêche - , expédie promptement ce qu'il a entre les mains, il est expéditif.* Einen vor die Faust fordern; *appeler qq. un en duel.* Einen vor der Faust eritechen; *tuer qq. un en duel.* Hurtig von der Faust wegschreiben; *écrire couramment.* Ins Fäustchen lachen; (*prov.*) *rire sous barbe, ou dans sa barbe; rire sous cape; rire entre cuir & chair; rire en, dans son cœur; en rire sous le manteau.* Das pafst, schikt, reimt sich, wie die Faust aufs Auge; *cela va comme deux pieds dans un soulier; cela n'a ni rime ni raison; cela lui ressemble comme un moulin à vent.* Der Fauststos; *l'enclumeau de chaudiromnier.* Der Faustballen; *la paume de la main.* Die Faustbirn; *la poire de livre, le gros râteau gris.* Eine Faustbüchse, Puffer; *un pistolet de poche.* Ein Faustdegen, Dolch; *un poignard.*

FAUST-DICK, (faustdick) adj. & adv. *Gros comme le poing.* Er hat es faustdick hinter den Ohren; *c'est un franc dissimulé; il ne dit pas tout ce qu'il pense; il en fait plus qu'il ne fait paraître.* Ein Fausteisen; *le fer à estamper, instrument de ferblantier.* Der Fäustel; *le marteau de mineurs.* Der Fäustelhelm, Stiel des Fäustels; *le manche du marteau.* Ein Faustfechter, Klopffechter; *un athlète.* Das Faustgefecht, der Faustkampf; *le pugilat; batterie (à coups de poing).* Der Fausthammer; *le marteau; it. la masse.* Der Fausthandschuh, Handschuh ohne Finger; *la mitaine, le moufle.* Der Fausthobel; *le rabot.* Der Faustkolben; *la masse, le marteau d'armes.* Ein Faustlein, kleine Faust; *petit poing.* Der Fäustling; *le bâton, it. un pistolet de poche; it. (en T. de Mine) une pierre à main; it. la mitaine.* Das Faustrecht; *le droit de diffidation; le droit du plus fort, droit de se venger soi-même; voie de fait.* Durchs Faustrecht abgethane Streitigkeiten; *querelles décidées par la force.* Das Faustrecht ist verboten; *les voies de fait sont défendues.* Ein Faustschlag; *un coup de poing, gourmade, bourrade.* Das Faustspiel; *le jeu de main.* Die Fauststange, das Wurfspiel; *le dard, javelot.* Eine Faustvoll; *une poignée, manipule.*

FEUER-KRAUT, (Feuerkraut) voy. **MUTTER-KRAUT.**

FEBRUAR, (Februar) (der) gen. des - s, f. pl. Der Hornung; *Le Février, le mois de Fév. er.*

FECHER, (Fecher) voy. **FÄCHER.**

FECHSER, (Fechser) voy. **FÄCHSER.**

FECHT-BODEN, (Fechtboden) (der) gen. des - s, pl. die - böden; *La salle d'armes.* Auf den Fecht-

Fechtboden gehen; *apprendre à faire des armes, aller faire des armes à la salle, breitailler; battre le fer.*

FECHT-DEGEN, (Fechtdegen) (der) gen. des-s, pl. die-. Das Rappier; *Le fleuret, la brette.*

FECHTEN, (fechten) v. n. irr. Ich fechte, du fichtst, er ficht, wir fechten &c. Imp. Ich focht, subj. föchte, parf. i. h. gefochten; imper. ficht; *Se battre à coups d'épée.* Mit dem Rappier fechten; *manier le fleuret.* Mit dem Stösdegen fechten; *escocader.* In der Schlacht fechten; *combattre.* Zu Fuß, zu Pferde, Mann für Mann fechten; *combattre à pied, à cheval, corps à corps.* Für das Vaterland fechten; *combattre pour la patrie; it. (en T. d'escrime) faire ou tirer des armes, escrimer; tirer au fleuret; jouer de l'épée à deux mains.* Gut, artig fechten, fechten können; *avoir les armes belles; manier bien le fleuret.* Fechten lernen; *apprendre à faire des armes, tirer des armes.* Sich im Fechten üben; *battre le fer.* Oft mit Rappieren fechten; *ferrailler.* Fechten, (figur.) er hat immer zu rechten und zu fechten; *il a toujours des procès & des querelles.* It. Fechten, betteln; *faire la demi-aune, mendier, demander la charité, la passade, truander; escrimer à la Florentine.* Sich durch das Land fechten; *aller mendiant par le pays.* Das Fechten; *le combat.* Der Klopfechter; *le lutteur.* Das Fechtgehen der Handwerksbursche; *la gueuserie, gueusailerie.*

FECHTER, (Fechter) (der) gen. des-s, pl. die-; *Qui fait des armes, l'escrimeur, tireur d'armes.* Er ist ein alter Fechter; *il y a long temps qu'il bat le fer.* Er ist ein guter Fechter; *c'est une bonne épée; il a les armes belles.* Der Fechter, Kämpfer; *le combattant.* It. Raufser, Schläger, Renomist; *un breiteur, breitailler.* Ein Klopfechter; *un lutteur, gladiateur, athlète.* Ein Fechter der mit zwei Schwerdern zugleich ficht; *un dimachère.* Der ein Netz beim Fechten gebrauchte; *un rétiaire.* Der mit wilden Thieren focht; *un confesseur.* Ein ausgedienter Fechter; *un rudiaire.* Der Vorfechter; *le prévôt de sale.* Der Fechterfsprung; *le moulinet, saut en arrière.* Ein Fechterfsreich; *un coup ou tour de maître, tour d'escrime, coup de main.*

FECHT-HANDSCHUH, (Fechthandschuh) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le gant bourré.*

FECHT-HAUS, (Fechthaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; *La salle d'armes, salle d'escrime.*

FECHT-KUNST, (Fechtkunst) (die) gen. der-, f. pl. Les armes, art de faire des armes, escrime.

FECHT-MEISTER, (Fechtmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le maître d'armes, maître d'escrime.*

FECHT-PLATZ, (Fechtplatz) (der) gen. des-es, pl. die-plätze; *La carrière, la lice.* Ein Fecht-

platz mit Schranken umgeben; *un champ clos, it. (en T. d'Antiquité) la palestre.*

FECHT-SCHULE, (Fechtschule) (die) gen. der-, pl. die-n. Der Fechtboden; *La salle d'armes.* On entend aussi par Fechtschule; *le maître d'armes avec ses écoliers; it. l'instruction dans les armes.* Fechtschule halten; *montrer, apprendre à faire des armes.*

FECHT-STUNDE, (Fechtschunde) (die) gen. der-, pl. die-n; *La leçon à la salle d'armes.*

FÈDER, (Fèder) (die) gen. der-, pl. die-n; *La plume; penne.* Hühner-Gänsefèdern; *plumes de coq, d'oies.* Der Gans die Fèdern ausrupfen; *arracher les plumes d'une oie, plumer une oie.* Ein Küssen mit Fèdern ausstopfen; *remplir un coussin de plumes.* Ein Büschel Fèdern; *un bouquet de plumes.* Voll Fèdern; *plein de plumes, plumé.* Fèdern bekommen; *s'emplumer, se remplumer.* Fèdern verlieren, sich maufen; *muer, se déplumer.* Fèdern schleiffen; *ôter les tiges des plumes.* Pilaumenfèdern; *le duvet.* Ein Vogel der schöne Fèdern hat; *un oiseau d'un beau plumage.* Er schmücket sich mit fremden Fèdern; *il se pare des pensées d'autrui; c'est la corneille de la fable.* An den Fèdern erkennt man den Vogel; *on connoît l'oiseau à la plume, à son plumage; on juge du bois par l'écorce; à l'ongle on connoît le lion; on juge de l'homme par ses habits.* Er will eher fliegen als ihm die Fèdern gewachsen find; *il veut voler avant que d'avoir des ailes.* Eine Fèder auf dem Hut; *une plume, un plumet.* Eine Fèder um den Hut; *un plumet sur le chapeau.* Einen Hut mit Fèdern bestecken; *emplumer un chapeau.* Die Fèder, Schreibfèder; *la plume à écrire.* Eine Fèder schneiden; *tailler une plume.* Eine Fèder voll Dinte; *une plumée d'encre.* Ein Bild mit der Fèder gerissen; *un portrait fait à la plume.* Zu sehr auf die Fèder drücken; *écraser une plume, appuyer trop sur la plume.* Die Fèder ansetzen; *mettre la main à la plume.* Die Fèder ergreifen, niederlegen; *prendre, quitter la plume.* In die Fèder sagen; *diffier.* On dit figur. Was von seiner Fèder kommt, ist vortreflich; *ce qui sort -, part de sa plume est admirable.* Die Fèder führen; *avoir ou tenir la plume.* Er führet in dieser Sache die Fèder; *c'est lui qui a la plume dans cette affaire.* Eine gute Fèder führen, fertig mit der Fèder seyn; *manier habilement la plume, écrire habilement.* Eine spizige, beißende Fèder führen; *avoir un style piquant.* Er macht nicht viel Fèderlèsens; *il est prompt; il n'entend pas raillerie.* Es ist hier nicht viel Fèderlèsens zu machen; *il n'y a pas à balancer, à barguigner.* Einem die Fèdern abrupfen; *dégraisser (figur.)* Einem Fèdern aufsetzen, zum Hahnrei machen; *empanacher, coupauder, coiffer, encorner, aigloniser, vulcaniser qq. un; planter des cornes à*

qq. un. Einem die Fédern von dem Ermel lösen, ihm schmeicheln; *flatter, cajoler, pateliner, donner de la rape douce.* Einem die Fédern durchs Maul ziehen, ihn listig betrügen; *passer la plume par le bec à qq. un.* On se sert aussi du mot Fédér, au lieu de Flügel; ailes. Die Fédern beschneiden; *rogner les ailes.* Man hat ihm die Fédern ausgerupft; *on lui a rogné l'écuelle.* It. Fédern, au lieu de Bett; le lit. Einer der den ganzen Tag in den Fédern liegt; *un grand dormeur.* Nicht aus den Fédern kommen können; *consulter avec le chevet.* Die Fédern an Pfeifen; *la penne, pennon, aileron.* Am Clavier; *le plumasseau.* It. Fédér vom Stahl an einer Uhr &c. le ressort. It. Fédér, die eine Büchse gespannt, eine Uhr aufgezogen hält; *arrêt, petite pièce de fer qui arrête le ressort d'une arme à feu &c qui l'empêche de se débânder.* Die Fédér am Schlosse; *le coin de ressort.* Fédér am Hahn einer Musquete; *la clef de mousquet.* On appelle aussi die Fédér, le valet, un poids qui pend avec une corde derrière une porte pour faire qu'elle se ferme sans qu'on y touche. Die Fédér, der Vorstecknagel; *le ragot.* Fédér in der Münze am Druckwerk; *le jaquemart.* On appelle dans les mines. Fédern, Keile, mit welchen die Wände zerfetzt werden; *des coins.* Dans les fondries on appelle Fédern les flammes qui sortent par l'œil du fourneau. It. Fédern, (T. de chafse) Borsten der wilden Schweine; *les soies d'un sanglier.* Die Fédér, Schweinsfédér; *l'épieu.* It. Fédér, Schwanz des Rothwildprets und des Hafens; *la queue.* It. Fédern, Bretter, welche zu beiden Seiten des Strohdaches von dem Giebel heruntergehen, die Dachschächte darein zu bevestigen und den Wind aufzufangen; *la bordure d'un toit de paille.* It. Fédern, Risse, Sprünge in einem Edelgestein; *les gerçures, fentes, felures, d'un diamant.*
FÉDER-ALAUN, (Fédéralaun) (der) gen. des - es, f. pl. Der Fédér-Asbest, das Fédérweiß; *L'alun de plume, alun scissile.*
FÉDER-ANSCHUS, (Fédéranschus) (der) gen. des - es, pl. die - schüsse; *Le minéral en forme de plumes.*
FÉDER-ASBEST, (Fédérasbest) voy. FÉDER-ALAUN.
FÉDER-ARTIG, (fédérartig) adj. & adv. Elastique.
FÉDER-BALL, (Fédérball) (der) gen. des - es, pl. die - bälle; *Le volant.*
FÉDER-BESEN, (Fédérbesen) (der) gen. des - s, pl. die - . Kehrwisch von Fédern; *Le plumail, plumart.*
FÉDER-BETT, (Fédérbett) (das) gen. des - es, pl. die - en; *Le lit de plumes, plumon.*
FÉDER-BLATT, (Fédérblatt) (das) gen. des - es, pl. die - blätter; (T. de serrur.) La feuille, le coin de ressort.

FÉDER-BRETT, (Fédérbrett) (das) gen. des - es, pl. die - er; *L'ais à ressorts, dans les orgues.*
FÉDER-BÜCHSE, (Fédérbüchse) (die) gen. der -, pl. die - n. Das Pennal; *L'étui à plumes, le calemar.*
FÉDER-BÜRSTE, (Féderbürste) voy. FÉDER-BESEN.
FÉDER-BÜRSTEN-KORALLINE, (Féderbürsten-Koralline) (die) gen. der -, pl. die - n; *La sertulière pennée, plante pierreuse qui croît sur les rochers baignés par la mer.*
FÉDER-BUSCH, (Fédérbusch) (der) gen. des - es, pl. die - büsche; *La huppe, touffe de plumes sur la tête de quelques oiseaux; it. le plumet, bouquet ou touffe de plumes, plumage, pen-nage.*
FÉDER-EISEN, (Fédereisen) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le bigorneau, instrument des ouvriers qui travaillent en fer & dont ils se servent pour courber les ressorts.*
FÉDER-ERZ, (Fédèrèr) (das) gen. des - es, f. pl. *La mine d'argent en plume.*
FÉDER-FECHTER, (Fédèrfechter) (der) gen. des - s, pl. die - ; *C'est ainsi qu'on appelle un chicanier, plaideur de profession.*
FÉDER-FUS, (Fédèrfuß) (der) gen. des - es, pl. die - füse; *Le colibri verd de Cayenne, (petit oiseau) it. le moucheron pattu, la demoiselle pattue, it. le pigeon pattu.*
FÉDER-GRAS, (Fédèrgras) (das) gen. des - es, f. pl. *Le fétu panaché.*
FÉDER-HAKEN, (Fédèrhaken) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La détente, petite pièce de fer ou d'acier qui sert au ressort des armes à feu pour tirer, pour faire partir le coup; it. l'étai à ressorts.*
FÉDER-HÄNDLER, (Fédèrhändler) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le marchand de plumes. Der Fédèrschmücker; le plumassier.*
FÉDER-HART, (fédèrhart) adj. & adv. Ecroui.
FÉDER-HARZ, (Fédèrhartz) (das) gen. des - es, f. pl. *Espèce de gomme élastique de l'Amérique, le catuchono.*
FÉDER-HASPEL, (Fédèrhäspel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La tournette, le moulinet des chasseurs pour dévider l'épouvantail.*
FÉDER-HUT, (Fédèrhut) (der) gen. des - es, pl. die - hüte; *Le chap. au à plumet.*
FÉDERICHT, (fédèricht) adj. & adv. Fédern ähnlich; *Plumoux, panaché.*
FÉDERIG, (fédèrig) adj. & adv. mit Fédern besetzt; *Garni de plumes, plumoux, emplumé.* Voll Fédern; *plein de plumes, couvert de plumes.* Kommet nicht ans Bett, daß ihr nicht fédèrig werdet; *n'approchez pas du lit de peur que les plumes ne s'attachent à votre habit.*
FÉDER-KAPPE, (Fédèrkappe) (die) gen. der -, pl. die - n; *Espèce de canards, la cercelle de la Chine.*

FÉDER-

FÉDER-KIEL, (Fédertiel) (der) *gen. des -es, pl. die -e*; *Le tuyau de plume; it. plume non taillée.* Den Fédertiel durch heiße Asche ziehen; *hollander une plume.* Fédertiel an den Clavicimbeln; *le canon.* Kleiner Fédertiel zu Clavieren; *le plumasseau.*

FÉDER-KRAFT, (Fédertkraft) (die) *gen. der -, f. pl. L'élasticité, le ressort, la force, vertu élastique.*

FÉDER-KRAUT, (Fédertkraut) (das) *gen. des -es, f. pl. Die gemeine Goldrute; La verge d'or, verge dorée, (plante.)*

FÉDER-KRIEG, (Fédertkrieg) (der) *gen. des -es, pl. die -e.* Schriftlicher Streit; *La guerre, dispute, controverse savante, littéraire.* Mit einem Fédertkrieg anfangen; *attaquer qq. un par un écrit, écrire contre qq. un.*

FÉDER-KUSSEN, (Fédertkissen) (das) *gen. des -s, pl. die -;* *Le coussin rempli de plumes, Poireiller.*

FÉDER-LAPPEN, (Fédertlappen) (die) *L'épouvantail, bouquets de plumes enfilés pour épouvanter le gibier.*

FÉDER-LECKER, (Fédertlecker) (der) *gen. des -s, pl. die -;* (*T. injurieux*) Mauvais auteur, auteur à beurrières.

FÉDER-LEICHT, (Fédertleicht) *adj. & adv. Léger comme une plume.*

FÉDER-LESEN, (Fédertlesen) *voy. FEDER.*

FÉDER-LOS, (Fédertlos) *adj. & adv. Der Fédern beraubt; Désenné, sans plumes, dégarni de plumes.*

FÉDER-MEISSEL, (Fédertmeißel) (der) *gen. des -s, pl. die -n;* (*T. de Chirurg.*) *Le plumasseau, l'étoupe.*

FÉDER-MESSER, (Fédertmesser) (das) *gen. des -s, pl. die -;* *Le canif, canivet, tranche-plume.*

FÉDER-MUFF, (Fédertmuff) (der) *gen. des -es, pl. die -e;* *Le manchon de plumes.*

FÉDER-MÜTZE, (Fédertmütze) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *Le bonnet de plumes.*

FÉDERN, (Fédern) *v. n. Ich fédere - féderte, i. h. gefédert; Perdre les plumes.* Sich fédern, neue Fédern statt der alten bekommen; *muer.*

FÉDER-NELKE, (Fédertnelke) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *L'œillet frangé, la mignardise.*

FÉDER-REIS, (Fédertreis) *voy. REIS-FÉDER.*

FÉDER-ROHR, (Fédertrohr) *v. FEDER-BÜCHSE.*

FÉDER-SALZ, (Fédertsalt) (das) *gen. des -es, f. pl. Le sel gemme, sel fossile cristallisé.*

FÉDER-SCHMÜCKER, (Fédertschmücker) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Le plumassier, bouquetier.*

FÉDER-SCHRAUBE, (Fédertschraube) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *L'étau à ressorts.*

FÉDER-SCHÜTZE, (Fédertschütze) (der) *gen. des -n, pl. die -n;* *Le chasseur pour le menu gibier.*

FÉDER-SPATH, (Fédertspath) (der) *gen. des -es, f. pl. Le gypse sérié semblable à de l'alun de plume; le spath gypseux en plume.*

FÉDER-SPIEL, (Fédertspiel) (das) *gen. des -es, pl. die -e;* *Le jeu de plumes; it. (en T. de Chasse) l'épouvantail. Voy. Fédertlappen; it. la leurre; it. le vol, la fauconnerie; it. Fédertwildpret; de la volaille, la volaille.*

FÉDER-SPITZE, (Fédertspitze) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *Le bec, la pointe de plume.*

FÉDER-STAU, (Fédertstau) (der) *gen. des -es, f. pl. Le duvet.*

FÉDER-STÄUBER, (Fédertstäuber) (der) *gen. des -s, pl. die -.* Der Fédert Händler; *Le marchand de plumes; it. le plumail.*

FÉDER-STRAUS, (Fédertstrauss) (der) *gen. des -es, pl. die -sträuse;* *Le bouquet, touffe des plumes.*

FÉDER-STÜCK, (Fédertstück) (das) *gen. des -es, pl. die -e;* *Le coin; coins de fer dont on se sert dans les Mines, & entre lesquels on fait entrer un autre coin.*

FÉDER-UHR, (Fédertuhr) (die) *gen. der -, pl. die -en;* *Une pendule à ressort.*

FÉDER-VIEH, (Fédertvieh) (das) *gen. des -es, f. pl. La volaille.*

FÉDER-WAGE, (Fédertwage) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *Un pèdon à ressort.*

FÉDER-WEIS, (Fédertweiß) *v. FEDER-ALAUN.*

FÉDER-WILDPRET, (Fédertwildpret) (das) *gen. des -s, f. pl. Le menu gibier, volaille.*

FÉDER-WISMUTH, (Fédertwismuth) (der) *gen. des -es, f. pl. La mine de bismuth d'un gris clair mêlé de filets verts.*

FÉDER-ZEICHNUNG, (Fédertzeichnung) (die) *gen. der -, pl. die -en;* *La peinture faite à la plume.*

FÉDER-ZIRKEL, (Fédertzirkel) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Le compas à ressort.*

FÉE, (Fet) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *La fée.* Ein Féeenmährchen; *un conte de fées.* Zauberkunst der Féeen; *la fèerie.*

FÈGE, (Fetge) (die) *gen. der -, pl. die -n.* Die Kornfège; *Le crible à pied.*

FÈGE-FEUER, (Fetgefeuer) (das) *gen. des -s, f. pl. Le purgatoire; it. figurément le tourment continu.*

FÈGE-GELD, (Fetgegeld) (das) *gen. des -es, f. pl. Le curage, ce qu'on paye au cureur.*

FÈGE-HADER, (Fetgehader) (der) *gen. des -s, pl. die -n.* Der Fègelappen, Wischlappen; *Le torchon; (en T. de peintres) le torchon-pinceau.*

FÈGE-HAMMER, (Fetgehammer) (der) *gen. des -s, pl. die -hämmer;* (*T. de saline*) *Le marteau des sauniers à nettoyer la chaudière.*

FÈGE-KRAUT, (Fetgetkraut) (das) *gen. des -es, f. pl. Das Scheuerkraut; La prêle, queue de cheval; (plante.)*

FÈGEN, (fegen) v. a. Ich fège - fègte, i. h. gefèget. Rein machen; *Nettoyer, écurer*; it. Abbürsten; *broffer, vergetter*. Abstäuben mit dem Kehrbesen; *balayer*. Die Kammer fègen; *balayer la chambre*. Den Schornstein fègen; *ramoner*. Einen Brunnen fègen; *curer un puits*. Eine verschlammte Röhre, einen Kanal fègen; *décombrer un égout, un tuyau*; it. *fourbir, polir une lame, dérouiller, frotter*. Ein Schwertfèger; *un fourbisseur*. Die Bienen oder Bienenstöcke fègen; *châtrer, retrancher les ruches*. Fègen; (T. de Chasse) *frayer, se dit du cerf qui frotte sa tête aux arbres. On dit figurém.* Einen fègen; *reprimer, vespériser qq. un, lui dire ses vérités*. Einem den Beutel fègen; *plumer qq. un, malmener la bourse de qq. un, mettre qq. un au net*. Einem den Buckel fègen; *épousséter qq. un, trousser la jaquette à qq. un*. Das Fègen, die Fègung; *l'action de nettoyer, d'écurer &c.*

FÈGE-OPFER, (Fegepfer) (das) gen. des - s, pl. die - ; (T. de la Bible) *L'expiation, le sacrifice, victime d'expiation*.

FÈGER, (Feger) (der) gen. des -, pl. die - ; *Le balayeur*. Der Schornsteinfèger; *le ramonneur de cheminée*. Der Brunnenfèger; *le cureur de puits*. Sekrétfèger; *le cureur de retraites*; it. *maître des basses œuvres*. Der Abfèger; *le housseur*.

FÈGE-RECHT, (Fegerecht) (das) gen. des - es, f. pl. *Le privilège exclusif de curer les puits, les fossés &c.*

FÈGE-SCHÖBER, (Fegeschöber) (der) gen. des -, pl. die - ; *L'écumoire, petite vase qu'on met dans la chaudière pour attirer les impuretés du sel dans les salines*.

FÈGSEL, (Fegsel) (das) gen. des - s, f. pl. *Les balayures*.

FEHE, (Fehé) (die) gen. der -, pl. die - n. Sibirisches Eichhorn; *L'écureuil de Sibérie*; it. Die Haselmaus; *le rat de bois*; it. Fehe, Fehwamme; *ventre du petit gris*; it. (en T. de Blas.) *le vair, peaux vairées*.

FÈHDE, (Fehde) (die) gen. der -, pl. die - n. Der Krieg; *La guerre, l'hostilité, le démêlé*. Der Fèhdebrieff; *le cartel, défi*. Einen befèhden, herausfordern, Feindseligkeiten ankündigen; *déclarer la guerre, faire des hostilités, provoquer au combat, donner un cartel, faire un défi*. Ihre Fèhde hat ein Ende; *leur aëmlé est fini*. Die Fèhdeordnung, wodurch alle Gewaltthätigkeiten verboten werden; *canon de la paix &c de la trêve*.

FEHL, (Fehl) adv. *Ce qui est contraire à la règle, à l'intention de qq. un. On le trouve toujours combiné avec un verbe ou autre mot; p. e. Fèhlbitten, fèhlgehen, fèhlchlagen. Voy. tous ces mots.*

FÈHL, (Fehl) ou Fèhler, (der) gen. des Fèhlen ou Fèhlers, pl. die Fèhle ou Fèhler; *Le défaut*. Niemand ist ohne Fèhl; *personne n'est sans dé-*

faut. Seine Fèhler verbessern; *se corriger de ses défauts*; it. Fèhl, Gebrechen, Verbrechen; *le manquement, manque*. Einen Fèhler begehen; *faire, commettre une faute, tomber en faute, pécher, délinquer, manquer en qq. ch. faire une fausse démarche*. Einen groben Fèhler begehen; *broncher, chopper lourdement, faire une bronchade, une faute d'écolier*. Aus Unachtsamkeit einen Fèhler begehen; *faire une omission par mégarde*. Kein Mensch ist ohne Fèhler; *il n'y a si bon cheval qui ne bronche, chacun a son foible*. Einem seine Fèhler verzeihen; *pardonner à qq. un ses fautes, manquements*. Am keinem Dinge Fèhl haben; *n'avoir faute de rien*; it. Fèhler, Unvollkommenheit; *l'imperfection, la déféctuosité, le désagrément, vice*. Einen Fèhler an sich haben; *avoir un défaut, une imperfection, être taché d'un vice*. Es ist der gemeine Fèhler unserer Zeit; *c'est là le vice du siècle*; it. Fèhler, Irrthum, Versehen, aus Unachtsamkeit; *l'abus, erreur, la bétise, bronchade* Fèhl, Mangel, Schande, Unehre; *une macule, tache, tare, le foible, la faiblesse*. Ein Fèhler wider die Regeln einer Sprache; *un solécisme*. Wider die Reinlichkeit der Sprache; *un barbarisme*. Dieses Buch ist voller Fèhler; *ce livre est fautif, plein de fautes d'impression*. Ein Fèhler in der Zeitrechnung; *un anachronisme*. Ein Fèhler im Rechnen; *un mécompte*. *On appelle aussi: Fèhler; les ancrures, machures, témoins, banqueroutes, qui se trouvent dans une pièce de drap.*

FÈHLBAR, (fehlbar) adj. & adv. So fèhlen, einen Fèhler begehen kan; *fautif, sujet à faire quelque faute, à se tromper*. Unfèhlbar; *infaillible, inmanquable*; it. *certain*. Alle Menschen sind fèhlbar; *tous les hommes sont fautifs*. Eine fèhlbare Uhr; *unemontre qui ne va pas juste*. Die Fèhlbarkeit; *la faillibilité*. Der Fèhlbarkeit unterworfen; *sujet à faillir, à errer*.

FÈHL-BITTE, (Fehlbitte) (die) gen. der -, pl. die - n; *Une prière qui a été faite en vain, un refus*. Eine Fèhlbitte thun; *être refusé, recevoir (avoir) un refus*. Ihr werdet mich keine Fèhlbitte thun lassen; *vous ne me refuserez pas*.

FÈHLEN, (fehlen) v. n. Ich fèhle - fèhlte, i. h. gefèhlet. Einen Fèhler begehen; *Manquer, faillir, tomber en faute*. Wir fèhlen täglich; *nous manquons, tombons en faute tous les jours*. Ihr habt gröblich gefèhlt; *vous avez failli lourdement*. it. Fèhlen, irren, sich betrügen; *errer, se tromper, s'abuser*. Fèhlen, keinen guten Ausgang haben; *échouer, ne pas réussir*. Fèhlen, unterlassen; *manquer à*. An etwas Mangel haben; *manquer de, avoir faute de*. Das wird nicht fèhlen; *cela ne manquera pas d'arriver*. Es wird ihm fèhlen; *il manquera son coup, il échouera dans son dessein, il se trompera, il sera trompé dans son attente*. Es kan mir nicht fèhlen; *je suis sûr de réussir dans mon*

mon entreprise. Er hat es an seiner Schuldigkeit fëhlen lassen; *il a manqué à son devoir.* Es fëhlet ihm an Gelde, Gelegentheit; *il manque d'argent, d'occasion.* Es fieng an uns an Kriegs- und Lebensmitteln zu fëhlen; *nous commençons à manquer de munitions de guerre & de bouche, les munitions commençoient à nous manquer.* An meinem Fleiße soll es nicht fëhlen; *il ne tiendra pas à moi.* Es fëhlet nicht an mir; *il ne tient pas à moi.* Ich will es an mir nicht fëhlen lassen; *il ne tiendra pas à moi, je ne manquerai pas d'y apporter tous les soins nécessaires.* Es fëhlet uns an nichts; *nous ne manquons de rien, rien de nous manque ou défaut.* Was fëhlet euch? *qu'avez-vous? que vous manque-t-il?* Es an nichts fëhlen lassen; *ne laisser avoir faute de rien.* Nichts fëhlen lassen; *ne laisser rien manquer, faire en sorte que rien ne manque.* Es fëhlet wenig, viel daran; *il s'en faut peu, beaucoup.* Es hat wenig gefëhlt; *peu s'en est fallu.* Es wird wenig fëhlen; *peu s'en faudra.* Es fëhlet viel daran, daß er so gelehrt wäre, als ihr; *il n'a garde d'être si savant que vous.* Es fëhlet viel daran, daß dieses Buch so viel werth seyn solte; *ce livre n'a garde de valoir tant.* Weit gefëhlt mein Herr; *vous êtes bien loin de votre compte, Monsieur; it. vous n'y êtes pas, bien loin delà!* Wenig gefëhlt; *peu s'en faut.* Ich weiß schon wo es fëhlt; *je sais bien le nœud de l'affaire.* Es fëhlt ihr immer etwas, sie ist allezeit kranklich; *elle a toujours quelque fer qui cloche.* Es hat ihm viel an seinem Gelde gefëhlt; *il a bien trouvé à dire à son argent.* Ein Buch daran ein Theil fëhlt; *un livre dépareillé.* Große Leute fëhlen auch; *il n'est si bon cheval qui ne bronche.* Am Ende siehet man wo es fëhlet; *au bout de l'aune faut le drap.* Wohl geschossen und noch besser gefëhlt; *voilà qui est bien rencontré, vous l'avez trouvé.*

FEHLER, (Fehler) voy. FEHL.

FEHLER-FREI, (fehlerfrei) adj. & adv. *Sans fautes, parfait, correct.*

FEHLER-HAFT, (fehlerhaft) adj. & adv. *Mangelhaft; Défœueux, véreux, imparfait, fautif, sujet à errer, vicieux, imparfaitement, incongruement, vicieusement.*

FEHL-GANG, (Fehlgaug) (der) gen. des - es, pl. die - gänge; *L'égarement, l'erreur.*

FEHL-GEHEN, (fehlgehen) v. n. irr. Ich gehe - gieng fëhl, i. b. fëhlgegangen; *S'égarer, manquer son chemin, prendre un faux chemin.*

FEHL-GREIFEN, (fehlgreifen) v. n. irr. Ich greife - griff fëhl, i. h. fëhlgegriffen; *Se méprendre.* Der Fëhlgriff; *la méprise.* Einen Fëhlgriff thun; *(T. d'imprim.) faire une bévue.*

FEHL-HÖREN, (fehlhören) v. n. Ich höre - hörte fëhl, i. h. fëhlgehört; *Manquer une parole en écoutant.*

FEHL-JAGEN, (fehljagen) v. a. Ich jage - jagte fëhl, i. h. fëhlgejagt; *Manquer la bête au gât; it. se méprendre en prenant une bête pour une autre; it. faire mauvaise chasse.*

FEHL-JAHR, (Fehljahr) voy. MIS-JAHR.

FEHL-ORT, (Fehlort) (der) gen. des - es, pl. die - orte ou örter. (T. de Mine) Verborgener, versteckter Gang, betrügliche Grube; *Le faubond, la fondrière.*

FEHL-RECHNEN, (fehlrechnen) fëhlzählen, v. n. Ich rechne - rechnete fëhl, i. h. fëhlgerechnet; *Se mécompter, s'abuser en comptant.*

FEHL-RÉDEN, (fehlreden) v. n. Ich rede - rêdete fëhl, i. h. fëhlgeredet; *Se méprendre, faillir, faire une faute en parlant, ou dans le discours.*

FEHL-SCHIESEN, (fehl-schießen) v. n. irr. Ich schieße - schoß fëhl, i. h. fëhlgeschossen; *Manquer, manquer le but.*

FEHL-SCHLAGEN, (fehl-schlagen) v. a. irr. Ich schlage, du schlägst, er schlägt fëhl, wir schlagen fëhl, imp. ich schlug, subj. schläge fëhl, parf. i. h. fëhlgeschlagen; *Manquer le coup en frappant, porter un faux coup; it. v. n. avec l'auxil. seyn; Misslingen; manquer, faillir, détailler, ne pas réussir, être trompé dans qq. ch. tromper, frustrer.* Sein Vorhaben ist ihm fëhlgeschlagen; *il a échoué dans son dessein, il a failli son coup.* Meine Hofnung ist mir fëhlgeschlagen; *j'ai été frustré dans mon espérance, je suis trompé dans mon espérance.* Die Sache ist fëhlgeschlagen; *l'affaire a manqué.* Die Sache kan nicht fëhlgeschlagen; *c'est une affaire immanquable.*

FEHL-SCHLUSS, (Fehl-schluss) (der) gen. des - es, pl. die - schlüsse; *Le paralogisme.*

FEHL-SCHNITT, (Fehl-schnitt) (der) gen. des - es, pl. die - ; *L'échappade.*

FEHL-SCHREIBEN, (fehl-schreiben) v. n. irr. Ich schreibe - schrieb fëhl, i. h. fëhlgeschrieben; *Faire une faute d'orthographe, écrire mal, faire des fautes en écrivant.*

FEHL-SCHUSS, (Fehl-schuß) (der) gen. des - es, pl. die - schüsse. Der Fëhlstreich, Fëhlschlag; *Le coup manqué, perdu, faux coup.* Einen Fëhl-schuß thun; *tirer à faux, manquer son coup.* Einen Fëhl-schlag thun; *porter, donner, frapper, alonger un faux coup.* Ich hoffe keinen Fëhlstreich zu thun; *j'espère de ne pas manquer mon coup, que le coup ne manquera pas.*

FEHL-SEHEN, (fehl-sehen) v. n. irr. Ich sehe, du siehst, er siehet fëhl, wir sehen fëhl &c. imp. ich sahe, subj. sahe fëhl, parf. i. h. fëhlgesehen; *Voir à faux, laisser échapper une chose à la vue.*

FEHL-STOS, (Fehlstoß) (der) gen. des - es, pl. die - stöße; *Le coup manqué, faux coup.*

FEHL-TRETEN, (fehl-treten) v. n. irr. Ich trete, du trittst, er tritt fëhl, wir tréten fëhl &c. imp. ich trat, subj. trate fëhl, parf. i. h. fëhlgeträt.

- getrèten; *Glisser, trébucher, manquer du pied, faire un faux pas; it. (des chevaux) broncher.* Er hat fehl getrèten und ist gefallen; *le pied lui a manqué & il est tombé.*
- FEHL-TRITT**, (*fehltritt*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le faux pas, (fig.) la fausse démarche.* Einen Fehltritt begehen, thun; *faire un faux pas; (fig.) faire une faute.* Der Fehltritt eines Pferdes; *la bronchade.*
- FEHL-WERFEN**, (*fehltwerfen*) v. a. irr. Ich werfe, du wirfst, er wirft fehl, wir werfen fehl. &c. imp. ich warf, subj. würfe fehl, parf. i. h. fehlgeworfen; *Jeter à faux, manquer le but.*
- FEHL-WURF**, (*fehltwurf*) (der) gen. des-es, pl. die-würfe; *Le jet à faux.*
- FEHL-ZIELEN**, (*fehltzielen*) v. n. Ich zielen-zielte fehl, i. h. fehlgezielt; *Manquer le but, faillir le blanc.*
- FEHL-ZUG**, (*fehltzug*) (der) gen. des-es, pl. die-züge; *Le faux coup.*
- FEHM**, (*fehmen*) (die) gen. der-pl. die-en. Das Fehmding, die peinliche Gerichtsbarkeit; (*peu us.*) *la juridiction criminelle; it. la glandée.*
- FEHM**, (*fehmen*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Une toise, corde de bois; it. une pile, mule.*
- FEHMDING**, (*fehmding*) (das) voy. die FEHM.
- FEHMEN**, (*fehmen*) v. a. Ich fehme-fehmte, i. h. gefehmet. (*peu us.*) Verbannen; *Proscrire, bannir; it. Nach Urtheil und Recht hinrichten; justicier, exécuter.* Fehmen, einfehmen, in die Mäst thun; *mettre à la glandée.* Das Fehmgeld, Mästgeld; *le panage, parnage.* Das Fehmgericht; *la juridiction criminelle.* Das Fehmmäl; *la marque qu'on imprime aux cochons avec le fer chaud.* Das Fehmrecht; *le droit criminel coutumier.* Das Fehmregister; *la liste des porcs mis à la glandée.* Der Fehmshöppe; *l'assesseur de la juridiction criminelle.* Das Fehmschwein; *le cochon qu'on a mis à la glandée.* Die Fehmstatt, Fehmstätte; *la cour de justice criminelle; it. lieu du supplice, martroi.*
- FEHN**, (*fehnen*) Torfland; *La tourbière.*
- FEHRE**, (*fehnen*) voy. FEHRE.
- FEH-RÜCKEN**, (*fehnrücken*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le dos du petit gris.*
- FEH-WAMME**, (*fehnwamme*) voy. FEHE.
- FEIE**, (*feie*) voy. FEE.
- FEIER**, (*feier*) voy. FEYER.
- FEI-FEL**, (*feifel*) (der) gen. des-s, pl. die-n. Die Speicheldrüsen; *Les glandes d'un cheval. it. les avives, it. le pus, la matière ulcérée qui se trouve dans ces glandes.* Ein Pferd, so den Feifel hat; *un cheval glandé, qui a les avives enflées.*
- FEIFEL-ADER**, (*feifelader*) (die) gen. der-pl. die-n; *La veine sublinguale des chevaux.*
- FEIG**, (*feig*) Feige; adj. & adv. Weich, mürbe, mülch; *mol, mou.* Feig (*T. de Mine se dit de la pierre*), *qui se fendille et pourrit.* Feig
- (figur.) Ohne Muth; *lâche.* Verzag; *poltron, pagnote, pusillanime, sans courage, sans cœur.* Furchtsam; *timide, adv. d'une manière poltronne, lâchement, timidement, avec timidité, en homme timide.* Eine feige Memme; *un lâche poltron; un franc pagnote, une poule laitée, mouillée.* Er ist eine feige Memme; *il a le cœur bas; c'est un homme de peu de cœur, il manque de courage.*
- FEIG-BLATT**, (*feigblatt*) (das) gen. des-s, pl. die-blätter; (*T. de Chasse*). Geburtsglied eines Thieres; *les parties naturelles.*
- FEIG-BLATTER**, (*feigblatter*) voy. FEIGWARZE.
- FEIGBOHNE**, (*feigbohne*) (die) gen. der-pl. die-n; *Le lupin, pois lupin, fève de loup.*
- FEIGE**, (*feige*) (die) gen. der-pl. die-n; *Le fruit du figuier, la figue.* Trockne Feigen; *des figues sèches.* Frische Feigen; *figues vertes. it. Feige; figue, nom de quelques coquillages.* Die gezakte Feige; *figue violette.* Linkische Feige; *l'unique. it. Feige, (plante).* Die spanische Feige, Feigendistel; *le figuier d'Inde, l'opuntia.* Afrikanische Feige; *figoïdes d'Afrique.* Hölische Feigen; *le pavot épineux, l'argémone.* Eine Ohrfeige; *un soufflet.*
- FEIGEN-BAUM**, (*feigenbaum*) (der) gen. des-es, pl. die-Bäume; *Le figuier.* Der pharaonische Feigenbaum; *le figuier sauvage, caprifiguière.* Indianischer Feigenbaum; *figuier des indés, paraturier, paletuvier.* Paradiesfeige; *figuier d'Adam; bananier.*
- FEIGEN-BLATT**, (*feigenblatt*) (das) gen. des-es, pl. die-blätter; *La feuille de figuier.* On dit figur. Sich mit Feigenblättern decken; *se servir d'un méchant prétexte, d'une mauvaise excuse, se couvrir d'un sac mouillé, voy. Feigblatt.*
- FEIGEN-DROSSEL**, (*feigendrossel*) (die) gen. der-pl. die-n; *Le bec-figue (oiseau).*
- FEIGEN-FÖRMIG**, (*feigenförmig*) adj. & adv. En forme de figues.
- FEIGEN-FRESSER**, (*feigenfresser*) voy. FEIGEN-DROSSEL.
- FEIGEN-GARTEN**, (*feigengarten*) (der) gen. des-s, pl. die-Gärten; *La figuerie.*
- FEIGEN-MOOS**, (*feigenmoos*) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La coralline en forme de corail.*
- FEIGEN-STECHER**, (*feigenstecher*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Moucheron qui pique les figues, pïenes.*
- FEIG-HEIT**, (*feigheit*) (die) gen. der-pl. die-n; *Furchtsamkeit; la timidité, appréhension, faiblesse crainte.* Muthlosigkeit; *manque de cœur, de courage, poltronnerie.*
- FEIG-HERZIG**, (*feigherzig*) adj. & adv. Timide; *peureux; craintif, peu hardi, trop circonspect.* Die Feigherzigkeit; voy. Feigheit.

FEIG-KRAUT, (*Feigkraut*) (*das*) *gen. des-es, j. pl. Tormentil; La Tormentille.*

FEIGWARZE, (*Feigwarze*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; Sorte de durillon & d'excroissance de chair, qui vient d'ordinaire au visage ou aux mains; la verrue, ou porreau. Das Feigwarzenkraut; la scrophulaire, chélidoine.*

FEIG-WURZ, (*Feigwurz*) *voy. Tormentil.*

FEIL, (*feil*) *adj. & adv. So zu verkaufen ist; qui est à vendre, en vente, it. vènal, vénale. Das ist feil; cela est à vendre, vènal. Feil bieten; mettre ou exposer en vente. Wären feil haben; vendre, exposer en vente des marchandises. Maulaffen feil haben; bâiller, muser, badauder, dandiner, bayer aux corneilles. Sie stehen und haben Maulaffen feil; ils regardent de quel côté vient le vent; ils viennent regarder qui a le plus beau nez. On dit figur: Ein feiles Gemüth; eine feile Fèder; une ame, plume vénale. Seinen Leib feil bieten; se prostituer. Der Feilbäcker; le boulanger qui vend aux halles.*

FEIL-BOGEN, (*Feilbogen*) (*der*) *des-s, pl. die-; (T. de ferrur.) La lime à potence.*

FEILE, (*Feile*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; La lime. Die Feile über etwas streichen; passer la lime sur qq. ch. Eine stille Feile; une lime sourde; Eine dreieckigte Feile; une lime à trois cornes. Kleine runde Feile; lime à queue de rat. Halbrunde; lime à feuille de sauge. Feile zum Elfenbein; une escouene. Feile der Wundärzte zu den Knochen; le râpatoir, la rugine. Die Stosfeile; la lime à bouter Vorfeile; lime bâtarde. Armfeile; le carreau. Polirfeile; les carrelottes. Raspelfeile, Bildhauerfeile; la râpe. Platte und zackichte Feile der Drathzieher; le griffon.*

FEILEN, (*feilen*) *v. a. Ich feile-feilte, i. h. ge-feilet; Limer, ôter, polir par (avec) la lime. Das Zinn feilen; râper l'étain. Das Eisen weifs feilen; blanchir du fer. Ueber die Leinre feilen; calibrer le fer. Die Nadeln zu rechte feilen; dresser les aiguilles. Das Feilen; die Feilung, Feilarbeit; la limure.*

FEILEN-HALTER, (*Feilenhalter*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; La mordache, pièce de bois ronde & concave dont se sert le tailleur de limes.*

FEILEN HAMMER, (*Feilenhammer*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-hammer; Le marteau à limes.*

FEILEN-HÄRTUNG, (*Feilenhärtung*) (*die*) *gen. der, j. pl. La trempe des limes.*

FEILEN-HAUER, (*Feilenhauer*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le faiseur, tailleur de limes; ouvrier qui fait des limes.*

FEILICHT, (*Feilicht*) (*das*) *gen. des-es, j. pl. La limaille.*

FEIL-KLOBEN, (*Feilkloben*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; L'étai à main, it. l'étai à goupilles, it. la mordache.*

FEIL-KOLBEN, (*Feilkolben*) *voy. SENKKOLBEN.*

TOM. I

FEIL-SCHAFTEN, (*Feilschaften*) (*pop.*) *On appelle ainsi tout ce qui se vend au marché.*

FEILSCHEN, (*feilschen*) *v. a. Ich feilsche-feil-schte, i. h. gefeilschet; (pop.) Demander le prix, s'informer du prix de- it. marchander. Etwas um den Preis kaufen, wofür es ein anderer gefeilschet hat; acheter qq. ch. au mot d'un autre. it. v. n. Sehr genau handeln; barguigner. Ich mag nicht lange feilschen; je n'aime pas à barguigner. Er feilschet eine Stunde um ein nichts-würdiges Ding; il y a une heure qu'il barguigne pour acheter une chose de rien. Feilschen und nichts kauen; lanterner. Der Feilscher; le marchandeur, barguigneur.*

FEIL-SPÄNE, (*Feilspäne*) (*die*) (*le singul. n'est pas usuel*) *der Feilstaub, das Feilicht, Feilfel, la limaille, rature.*

FEIL-STOCK, (*Feilstock*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-stöcke; L'étai à main.*

FEIL-STRICH, (*Feilstrich*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e; Le trait, la ligne, raie que fait la lime.*

FEIL-TRÄGER, (*Feilträger*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le colporteur.*

FEIM, (*Feim*) (*der*) *voy. FAUM. Die FEIM. voy. FEHM.*

FEIN, (*fein*) *adj. & adv. Zart, dünne, klein, vortreflich, echt, gut, unverfälscht, klar, helle; Fin. Dünne und zart; d'lié, délicat, subtil. Zart und niedlich; subtil. Fein, zart, weich anzufühlen; doux, tendre. Artig, zärtlich; mignard, mignon, plaisant. Artig, hübsch, angenehm; joli, gentil, galant, élégant, agréable. Schön; beau, it. figur. Fein, listig; rusé, falot, subtil. Lauter, echt, unvermengt; unverfälscht; pur. Geschiklich; adroit. Ehrbar; honnête. Feine Leinwand; toile fine, fin linge. Ein feines Tuch, fein Papier; du drap fin, papier fin. Sehr feines Papier; papier fleuret. Ein feiner Hut; un chapeau fin. Feine Strümpfe; des bas fins. Fein Mehl, farine fine. Feinstes weisses Mehl; la fleur, la fine fleur de farine, le blanc, farine de bled, de minot. Halbfeines Mehl; simple-fin, le bis-blanc. Feines Weizenbrod; pain de condition; bis. Feines Gold, Silber; or, argent fin, or pur; or à vingt quatre carats. Feines Glas, feiner Marmor; verre, marbre fin. Feine Demanten, Perlen; diamants, perles fines. Feine Farben; couleurs fines. Ein sehr feiner Faden; un fil bien délié. On dit figur. Eine sehr feine Arbeit; un ouvrage fort délicat. Es ist eine feine Stadt; c'est une belle ville. Es ist ein feiner Junge; c'est un joli garçon. Eine feine Gestalt; une fine, belle taille. Ein feines Gesicht; un beau visage. Feine Ohren, ein feines Gehör haben; avoir une grande délicatesse d'oreille. Er hat eine feine Stimme; il a une voix de fausset, il parle d'un ton de fausset. Unter einem feinen Schein;*

Z z z

Schein; *sous un beau prétexte; sous de belles apparences*. Das ist gar nicht fein; *cela n'est pas bien*. Er ist fein; *il est fin, rusé, adroit*. Ein feiner Streich; *un tour fin, adroit*. Das war eine feine Abfertigung; *voilà une belle dépêche!* Ein feines Gesicht; *voilà une belle mijaurée!* Ihr seyd ein feiner Kerl, ein feiner Zeisig; *vous êtes un joli, -un beau Sire, un joli Monsieur, vous voilà joli garçon!* Ihr seyd mir ein feines Schätzgen; *je vous trouve un plaisant mignon, une jolie mignonne*. Ihr habet eine feine Heyrath getroffen! *vous voilà bien loti*. Fein, *adv.* Wohl, *bien*. Das ist nicht fein; *cela n'est pas bien, honnête*. Fein gesund seyn; *se porter bien*. Du mußt fein fleißig seyn; *il faut que tu sois bien diligent*. it. Schön, artig geschicklich; *bellement, adroitement, it. bonnement*. Ich habe es ihm fein gesagt; *je lui ai dit bonnement*. it. Zart; *subtilement, tendrement*. Fein machen, läutern, reinigen; *affiner*. Fein malen, *finir*. Fein reiben, stoßen; *subtiliser, pulvériser, affiner*. Ein fein eingebundenes Buch; *un livre bien conditionné*. Das steht recht fein; *(ironiqu.) il vous fait beau voir*. Das war fein gegeben; *il est bon sur ce ton-là*. It. Fein, angenehm, artig, zierlich; *joliment, élégamment, agréablement*. Fein lesen, nähen; *lire, coudre joliment*. Fein viel; *copieusement, abondamment*.

FEIND, (Feind) (der) *gen. des -es, pl. die -e; L'ennemi*. Die Feindin; *l'ennemie*. Der böse Feind; *le diable, démon, satan, le malin, malin esprit*. Ein Todfeind; *un ennemi capital, juré*. Ein abgefagter Feind; *un ennemi déclaré, juré*. Ein Feind aller Menschen, aller Freude; *un misanthrope*. Der Erbfeind des christlichen Namens, *l'ennemi juré du nom chrétien*. Ein Weiberfeind; *un misogynne, ennemi des femmes*. Sich Feinde machen; *se faire des ennemis, se brouiller*. Sich einen zum Feind machen; *encourir, s'attirer l'inimitié de qq. un. aliéner le cœur de qq. un; se mettre qq. un. à dos*. Gegen den Feind anrücken; *marcher à l'ennemi*. Den Feind angreifen, schlagen, verfolgen; *attaquer, battre, poursuivre l'ennemi, les ennemis*. In des Feindes, oder in das feindliche Land einfallen; *faire irruption dans les pays ennemis*.

FEIND-LICH, (Feindlich) Feind; *adj. & adv. Ennemi, it. de l'ennemi, des ennemis, adv. en ennemi. it. hostilement*. Die feindliche Armee; *l'armée des ennemis*. Die feindliche Macht; *les forces ennemies*. Das feindliche Geschütz unbrauchbar machen; *démonter le canon de l'ennemi*. Ein feindlicher Einfall; *une invasion, incursion*. Feindlich handeln; *se porter en ennemi, agir hostilement*. Feindlich angreifen; *attaquer hostilement*. Feindlich mit einem umgehen; feindlich behandeln; *traiter qq. hostilement*. Sich feind-

lich erklären; *se déclarer ennemi, déclarer son inimitié*. Er ist euch feind; *il vous en veut; il vous veut du mal*. Jemanden feind werden, ou jemandes Feind werden; *concevoir de l'inimitié contre qq. un.*

FEIND-SCHAFT, (Feindschaft) (die) *gen. der -f. pl. L'inimitié*. Feindschaft unter zwei Personen stiften; *mettre deux personnes mal ensemble*. Mit einem in Feindschaft gerathen; *encourir l'inimitié de qq. un.* Heimliche, angeerbte Feindschaft; *inimitié couverte, héréditaire*. Der heimliche Neid ist endlich in offenbare Feindschaft ausgebrochen; *la jalousie secrète a éclaté enfin par une inimitié déclarée*. Eingewurzelte Feindschaft; *inimitié, haine enracinée*.

FEIND-SCHAFTLICH, (feindschaftlich) *adj. & adv. voy. FEINDLICH, FEINDSELIG*.

FEINDSELIG, (feindselig) *adj. & adv. Ennemi, odieux, haïssable, chagrin, fâcheux, outrageux, choquant, contraire, contrariant, infociable, déplaisant*. Ein feindseliger Mensch, ein Menschenfeind; *un misanthrope*. Ein feindseliges, verhasstes, hassenswerthes Weib haben; *avoir une femme haïssable*. Sich feindselig, verhasst machen; *se rendre odieux*. Feindselige Reden, Manieren; *des paroles, manières outrageantes*. Er hat niemals etwas feindseliges wider sie vorgenommen; *il n'a jamais rien attenté contre eux, ni fait acte d'hostilité*. it. *adv. hostilement, en ennemi, insolemment, voy. Feindlich*.

FEIND-SELIGKEIT, (Feindseligkeit) (die) *gen. der -en, pl. die -en; L'inimitié, acte d'hostilité*. Feindseligkeiten ausüben; *exercer, commettre des hostilités*. Die Feindseligkeiten einstellen; *faire cesser, suspendre les hostilités*. Feindseligkeiten gegen einen üben; *faire des outrages à qq. un.*

FEINE, (Feine) Feinheit; *(die) gen. der -f. pl. La finesse, subtilité, délicatesse, beauté, pureté*. Die Feinheit der Haut; *la douceur de la peau*; des Pinsels; *la tendresse*. Nudelgries von verschiedener Feinheit; *semoule de différentes repassées*. So etwas feines hättest du mir wohl nicht zugetrauet; *m'aurais-tu cru capable d'un tour si subtil?* Ins Feine bringen; *mettre en ordre, rédiger par ordre*. Das heist das Feine in einer Sache verstehen; *c'est là savoir le fin des choses*.

FEIN-KÖRNIG, (feinkörnig) *adj. & adv. Fin*. Feinkörniges Schießpulver; *poudre fine*.

FEIN-SÄULIG, (feinsäulig) *adj. & adv. (T. d'Archit.) Eustyle*.

FEIN-SPITZER, (Feinspitzer) (der) *gen. des -s, pl. die -; (T. d'épinglier) Le finisseur, repasseur*.

FEIST, (Feist) *adj. & adv. Gras*. Der Hirsch ist feist; *le cerf est gras*. Feist machen; *engraisser*. Feist werden; *s'engraisser, devenir gras*. Die Feistader; *la veine inguinale*. Das Feist-Jagen; *la chasse du cerf lorsqu'il est gras*.

lorsqu'il est en venaison. Die Feistzeit; *la venaison.*

FEISTE, (Feiste) Feistigkeit; (die) *gen. der - ; f. pl. La graisse.* Er hat zu viel Feiste; *il est trop gras.* Der Hirsch ist in der Feiste; *le cerf est en cervaison.* Das wilde Schwein ist in der Feiste; *le sanglier est en porchaison.*

FEISTEN, (feisten) *v. a.* Ich feiste-feistete, i. h. gefeistet. (*peu us.*) Feist machen; *Engraisser, it. v. n.* Feist werden; *s'engraisser, devenir gras.*

FEIVEL, (Feivel) *voy.* FEIFEL.

FELBEL, (Selbel) (der) *gen. des - s, f. pl. Ve-lours dont la chaîne est de fil de soie & la trame de fil.*

FELD, (Feld) (das) *gen. des - es ; pl. die - er.* *La plains, plate campagne, it. le champ, la terre, le terrain, terroir.* Freies Feld; *rase campagne.* Unbebautes, zur Viehweide bestimmtes Feld; *le gavage, la vaine pâture, le vain pâturage.* Ein weites, ebenes Feld; *une esplanade.* Das flache Feld, Land, platte Land; *le plat-pays.* Felder, die lange Brache gelügen haben, und neu umgerissen worden; *terres neuves, novales.* Ein Distelfeld; *une chardonnrière.* Ein mit Sträuchen bewachsenes Feld; *une brande.* Ein wohlbebautes fruchtbares Feld; *un champ bien cultivé, fertile.* Ein bestelltes, besäetes Feld; *une emblavure, emblure.* Sein Feld bestellen; *labourer, emblaver, façonner, ense-mencer les champs; faire ses blés.* Das Feld zum zweitenmal pflügen; *donner la seconde sa-son d'un champ.* Feld, das unter Wasser steht; *un champ inondé.* Auf dem Felde, Lande wohnen; *demeurer à la campagne.* Das Feld bauen; *cultiver la terre.* Das Feld durchstreichen; *bat-tre la campagne.* Die elisäischen Felder; *l'E-lisée; les champs élysées, ou élyséens.* Auf dem Felde, auf dem Lande; *à la campagne, aux champs.* Ueber Feld reisen; *aller aux champs, faire un voyage.* Ueber Feld feyn; *être en voya-ge;* Der Meister ist nicht zu Hause, er ist über Feld gegangen; *le maître n'est pas au lo-gis, il est en voyage.*

It. Feld, das Feldlager; *le camp.* Das Schlachtfeld; *le champ de bataille.* Ins Feld, zu Felde, in den Krieg; *en campagne.* Zu Felde ziehen; *se mettre, ou aller, ou entrer en cam-pagne.* Eine Armee ins Feld stellen; *mettre une armée en campagne.* Sich zu Felde rüsten; *faire les préparatifs de la campagne.* Gegen ein-en zu Felde ziehen; *prendre les armes contre qq. un.* Dem Feind aus dem Felde schlagen; *battre, défaire, faire décamper l'ennemi, le dis-perser.* Das Feld räumen; *décamper.* Das Feld behalten; *vaincre la victoire, demeurer maî-tre du champ de bataille, conserver, maintenir le champ de bataille, gagner le terrain.* Das Feld verlieren; *perdre la bataille.* Zu Felde

blasen, trommeln; *sonner, battre aux champs.* Das freie Feld fachen; (*T. de chasse*) *se forpay-ser.* Zu Felde, auf die Weide gehen; *aller aux gagnages, viander.* Das ist noch in weitem Felde; (*prov.*) *il passera encore bien de l'eau sous les ponts entre ci & là; cela est encore bien loin, bien éloigné.* Ihr Vergleich ist noch in weitem Felde; *ils ne sont pas encore fort près de s'accorder.* Sich ins weite Feld begeben; *se mettre au large.* Ins weite Feld hinaus den-ken; *songer, rêver creux.* Etwas ins weite Feld spielen; *différer qq. ch.; tirer une affaire en longueur, remettre la chose d'un temps à l'au-tre.* Mit einem zu Felde ziehen; *s'aller battre ou intenter procès contre qq. un.* *It. Feld;* (*en T. de Blason*) der Grund im Schilde, in einer Münze, Gemälde, Tapeten &c. *le champ, sol, le quartier.* Ein leres Feld; *une table d'attente.* Das Feld eines gevierten Schildes; *l'écart, quar-tier.* Ein Schild in vier Felder theilen; *écar-teler.* Er führt ein rothes Kreuz im silbernen Felde; *il porte d'argent à la croix de gueules.* Er führt ein geviertes Wappen im ersten Fel-de; *il porte écartelé au premier quartier; it. Feld;* (*au jeu de Trictrac, ou des échecs*) *la ca-se, le carré.* Wenn ein Bauer zum erstenma-le gezogen wird, gehet er über zwei Felder; *le pion avance de deux cases au premier coup.* *It. Feld,* (*en T. de Mine*) die Gerechtigkeit auf und mit dem Gange; *le droit de mine.* Ins Feld rücken, *c. d. d.* auslängen, auslenken, ne-ben dem Gange durch Quergesteine treiben; *creuser, percer.* Das Feld verschnüren, aus-messen lassen; *arpenter.* Aus dem Felde ge-hen, keine Zubuse mehr geben, den Bau lie-gen lassen; *quitter une minière.* Ein versah-nes, verschrotenes, verritztes, verwundetes Feld, da das Erz schon ausgehauen ist; *une veine vidée.* *It. Ein Blumenfeld; un compartiment d'un parterre, planche.* Ein Feld zurichten; *préparer une planche.* Ein Feld Spargel; *une planche d'asperges.* *It. Das Feld* in einer Thür, ei-nes Fensters; *la planche, le panneau.* Das Feld zwischen zwei Balken; *l'entre-deux, le vuide.*

FELD-ALTAR, (Feldaltar) (der) *gen. des - es, pl. die - täre; L'autel portatif.*

FELD-AMEISE, (Feldameise) (die) *gen. der - , pl. die - n; Le fourmi de campagne.*

FELD-AMPFER, (Feldampfer) (der) *gen. des - s, f. pl. La petite oseille, plante potagère.*

FELD-ANDORN, (Feldandorn) (der) *gen. des - es, f. pl. L'épi fleuri, le fange molle, fange sauvage.*

FELD-ANEMONE, (Feldanemone) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'adonis d'été, (plante.)*

FELD-ANGER, (Feldanger) (der) *gen. des - s, pl. die - ; La lisière entre deux champs.*

FELD-APOTHEKE, (Feldapotheke) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'apothicairerie de campagne, la*

Z z z z

- la cassette de campagne. Der Feldapotheker; l'apothicaire de campagne.
- FELD-ARBEIT**, (Feldarbeit) (die) gen. der-, pl. die-en. Der Feldbau; Le labourage, l'agriculture. Die Feldarbeit wird bald angehen; le labourage commencera bientôt.
- FELD-ART**, (Feldart) (die) gen. der-, pl. die-en; La division des champs selon la façon ou selon le labour qu'on donne à la terre.
- FELD-ARTILLERIE**, (Feldartillerie) (die) gen. der-, f. pl. Das Feldgeschütz; L'artillerie de campagne.
- FELD-ARZT**, (Feldarzt) (der) gen. des-es, pl. die-ärzte; Le médecin de l'armée.
- FELD-BACKEN**, (Feldbacken) (das) gen. des-s, f. pl. La cuisson & l'envoi du pain au dehors. Der Feldbäcker; le boulanger de l'armée. Die Feldbäckerei; la boulangerie de l'armée.
- FELD-BATTERIE**, (Feldbatterie) (die) gen. der-, pl. die-n; La batterie de campagne.
- FELD-BAU**, (Feldbau) (der) gen. des-es, f. pl. L'agriculture, le labourage. Der Feldbauer; le paysan campagnard.
- FELD-BAUM**, (Feldbaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; L'arbre des champs; it. en T. d'oiseleur, la pipée, l'arbrot.
- FELD-BECKER**, (Feldbecker) voy. FELD-BÄCKER.
- FELD-BETT**, (Feldbett) (das) gen. des-es, pl. die-en; Le lit de camp, lit brisé, pavillon.
- FELD-BEIFUS**, (Feldbeifuß) (der) gen. des-es, f. pl. L'armoïse champêtre, (plante.)
- FELD-BIENE**, (Feldbiene) (die) gen. der-, pl. die-n; La mouche agreste.
- FELD-BINDE**, (Feldbinde) (die) gen. der-, pl. die-n; L'écharpe.
- FELD-BINSE**, (Feldbinse) (die) gen. der-, pl. die-n; Le jonc champêtre, (plante.)
- FELD-BLUME**, (Feldblume) (die) gen. der-, pl. die-n; La fleur des champs.
- FELD-BOHNE**, (Feldbohne) (die) gen. der-, pl. die-n; La grosse fève.
- FELD-BREITE**, (Feldbreite) (die) gen. der-, pl. die-n, ein Kamp; Un champ, une pièce de terre labourable.
- FELD-BRÜCKE**, (Feldbrücke) (die) gen. der-, pl. die-n; Un pont champêtre.
- FELD-BRUST-WEHRE**, (Feldbrustwehre) (die) gen. der-, pl. die-n; Le glacis.
- FELD-BUSCH**, (Feldbusch) (der) gen. des-es, pl. die-büsche; Un petit bois, bocage, buissonnage.
- FELD-CASSE**, (Feldcasse) (die) gen. der-, pl. die-n; La caisse militaire.
- FELD-CHIRURGUS**, (Feldchirurgus) (der) gen. des-gi, pl. die-gi. Der Feldwundarzt; Le chirurgien d'armée de camp.
- FELD-CICHOKIE**, (Feldcichorie) (die) gen. der-, f. pl. La chicorée sauvage.
- FELD-CONSISTORIUM**, (Feldconsistorium) (das) gen. des-storii, pl. die-storia; Le consistoire ou conseil de guerre.
- FELD-CYPRESSE**, (Feldcypresse) (die) gen. der-, pl. die-n; Le genevrier. Voy. Erdkiefer.
- FELD-DARM**, (Felddarm) (der) gen. des-s, f. pl. La morgeline des champs, plante humectante & rafraîchissante.
- FELD-DEGEN**, (Felddegen) (der) gen. des-s, pl. die-. Der Soldatendegen; L'épée, le sabre.
- FELD-DIEB**, (Felddieb) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le voleur de fruits de la campagne, le déprédateur.
- FELD-DIENSTBARKEIT**, (Felddienstbarkeit) (die) gen. der-, pl. die-en; La servitude.
- FELD-DISTEL**, (Felddistel) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Ackerdistel; La sarriette.
- FELD-EBEREIS**, (Feldebereis) voy. FELD-BELFUS.
- FELD-EHREN-PREIS**, (Feldehrenpreis) (der) gen. des-es, f. pl. La véronique des champs, véronique à feuilles de serpolet.
- FELD-ENZIAN**, (Feldenizian) (der) gen. des-s, f. pl. La gentiane des champs.
- FELD-ERBSEN**, (Felderbsen) Des pois communs.
- FELDER-DECKE**, (Felderdecke) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. d'Archit.) Le soffite, un plafond ou lambris de menuiserie formé de poutres croisées, de corniches volantes avec des compartiments & des renfoncements enrichis de peintures & de sculptures.
- FELD-ESEL**, (Feldesel) voy. WALD-ESEL.
- FELD-FLÄCHE**, (Feldfläche) (die) gen. der-, pl. die-en; La plaine.
- FELD-FLASCHE**, (Feldflasche) (die) gen. der-, pl. die-n; Le bidon.
- FELD-FLOCKEN-BLUME**, (Feldflockenblume) (die) gen. der-, f. pl. La scabieuse.
- FELD-FLUCHT**, (Feldflucht) (die) gen. der-, f. pl. (peu us.) La désertion.
- FELD-FLÜCHTER**, (Feldflüchter) voy. FELD-TAUBE.
- FELD-FLÜCHTIG**, (feldflüchtig) adj. & adv. Fugitif, fuyard. Die Feldflüchtigen verfolgen; poursuivre les fugitifs, les fuyards. Feldflüchtig werden; prendre la fuite, se sauver du combat. Ein Feldflüchtiger; un déserteur, fugitif, fuyard.
- FELD-FLUTH**, (Feldfluth) (die) gen. der-, pl. die-en; Le torrent, courant d'eau rapide qui vient des orages ou de la fonte des neiges.
- FELD-FRUCHT**, (Feldfrucht) (die) gen. der-, pl. die-früchte; Les fruits, biens de la campagne, la moisson.
- FELD-GEFLÜGEL**, (Feldgeflügel) (das) gen. des-s, f. pl. Les oiseaux des champs.
- FELD-GEHÄGE**, (Feldgehäge) (das) gen. des-s, pl. die-e; La vareme, certains étendus réservés pour la chasse.

FELD-

FELD-GEIST, (Feldgeist) (der) gen. des-es, pl. die - er; *Le satyre, faune, démon.*

FELD-GERÄTH, (Feldgeräth) (das) gen. des-es, pl. die - e; *L'attirail; it. utensile de campagne.*

FELD-GERECHT, (feldgerecht) adj. & adv. Ein feldgerechter Jäger; *Un habile veneur.* Die Feldgerechtigkeit; *la juridiction des champ.*

FELD-GERICHT, (Feldgericht) (das) gen. des-es, pl. die - e; *Le tribunal de justice d'un village; it. Das Kriegsgericht; le tribunal de guerre.* Der Feldgerichtsreiber; *le secrétaire de guerre.*

FELD-GESCHIRR, (Feldgeschirr) voy. ACKERGERÄTHE.

FELD-GESCHREI, (Feldgeschrei) (das) gen. des-es, pl. die - e; *Le cri de guerre, mot de ralliement, (autrefois) mont-joie; it. le mot du guet.*

FELD-GESTÄNGE, (Feldgestänge) (das) gen. des-es, pl. die -; *Le piston, cylindre qui est garni de cuir ou de feutre par le bout, & qui entre dans le corps d'une pompe, pour servir à élever l'eau.*

FELD-GLOCKE, (Feldglocke) (die) gen. der-, pl. die - n; (*T. de voleurs*) *La potence; it. Ein Gehenker; un pendu.*

FELD-GÖTTER, (Feldgötter) (die) *Les dieux champêtres, rustiques.*

FELD-GRABEN, (Feldgraben) (der) gen. des-s, pl. die -; *Une fosse, ouverture dans un champ, pour en faire écouler l'eau.*

FELD-GRAS, (Feldgras) (das) gen. des-es, f. pl. *L'herbe.*

FELD-GRASEREI, (Feldgraserei) (die) gen. der-, f. pl. *La fauche, fauchage.*

FELD-GRILLE, (Feldgrille) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le grillon, grillet.*

FELD-GUT, (Feldgut) (das) gen. des-es, pl. die - güter; *Le bien, la terre, biens ruraux.*

FELD HABICHT-KRAUT, (Feldhabichtkraut) (das) gen. des-es, f. pl. *La tête-crêpe, plante bis annuelle.*

FELD-HASE, (Feldhase) (der) gen. des-n, pl. die - n; *Le lièvre des champs.*

FELD-HAUPT-MANN, (Feldhauptmann) voyez FELD-HERR.

FELD-HEIME, (Feldheime) v. FELD-GRILLE.

FELD-HENNE, (Feldhenne) voy. FELD-HUHN.

FELD-HÉRD, (Feldherd) (der) gen. des-es, pl. die - e; *L'aire, place sur un terrain plat & découvert, où l'on prend des oiseaux.*

FELD-HERR, (Feldherr) (der) gen. des-en, pl. die - en; *Le général, maréchal général, généralissime, chef de l'armée.* Ein tapferer Feldherr, *un grand Capitaine.* Die Feldherrenwürde; *le généralat.* Der Feldherrenstab; *le bâton de Maréchal.*

FELD-HEU, (Feldheu) (das) gen. des-es, f. pl. *Le foin des champs.*

FELD-HIRTE, (Feldhirte) (der) voy. FELDHÜTER.

FELD-HOLDER, (Feldholder) voy. ATTICH.

FELD-HOLZ, (Feldholz) (das) gen. des-es, pl. die - hölzer. Das Feldhölzchen; *Petit bois dans les champs.*

FELD-HOPFEN, (Feldhopfen) voy. JOHANNISKRAUT.

FELD-HOSPITAL, (Feldhospital) (das) gen. des-es, pl. die - tälér; *L'hôpital de l'armée.*

FELD-HUHN, (Feldhuhn) (das) gen. des-es, pl. die - hühner. Rebhuhn; *La perdrix.*

FELD-HUHNER DARM, (Feldhünerdarm) (der) gen. des-es, f. pl. *La marjolaine des bleds, (herbe.)*

FELD-HÜTER, (Feldhüter) (der) gen. des-s, pl. die -; *Un payan commis pour garder les fruits de la terre quand ils commencent à mûrir; le messier, champier, bannier.*

FELD-HÜTTE, (Feldhütte) (die) gen. der-, pl. die - n; *La baraque, hutte, que font les soldats pour se mettre à couvert.*

FELD-JÄGER, (Feldjäger) (der) gen. des-s, pl. die -; *Le chasseur du menu gibier; it. Die Feldjäger bei der Armée; le corps de Chasseurs.*

FELD-JÄSPIS, (Feldjaspis) (der) gen. des-es, f. pl. *Le jaspé de roche.*

FELDIG, (feldig) adj. & adv. *Ce qui est coupé, parti, tranché, taillé en différents compartiments.* Dreifeldig, vierfeldig; *tiercé, écartelé.*

FELD-KALESCHÉ, (Feldkalesche) (die) gen. der-, pl. die - n; *La chaise, voiture légère pour une ou pour deux personnes; it. (en T. de guerre) un chariot de bagage.*

FELD-KANZLEI, (Feldkanzlei) (die) gen. der-, pl. die - en; *La chancellerie de l'armée.*

FELD-KATZE, (Feldkatze) (die) gen. der-, f. pl. diminut. das Feldkätzchen; *L'oreille de souris, le pied de chat, (plante.)*

FELD-KELLER, (Feldkeller) (der) gen. des-s, pl. die -; *Une cave pratiquée dans le champ; it. la cantine.*

FELD-KERZE, (Feldkerze) v. WOLL-KRAUT.

FELD-KESSEL, (Feldkessel) (der) gen. des-s, pl. die -; *Le chaudron de campagne, la marmite.*

FELD-KIRCHE, (Feldkirche) (die) gen. der-, pl. die - n. Eine im freien Felde liegende Kirche; *L'église champêtre, église bâtie en place campagne.*

FELD-KLEID, (Feldkleid) voy. REISE-ROCK.

FELD-KLEE, (Feldklee) (der) gen. des-s, f. pl. *Le trèfle rampant, trèfle des champs.*

FELD-KLETTE, (Feldklette) (die) gen. der-, pl. die - n; *L'antrisque, (herbe.)*

FELD KLOSTER, (Feldkloster) (das) gen. des-s, pl. die - klöster; *Un cloître champêtre.*

Z z z 3

FELD-

- FELD-KNOBLAUCH**, (Feldknoblauch) (der) gen. des -es, f. pl. *L'ail des champs*.
- FELD-KNOTEN-MOS**, (Feldknotenmos) (das) gen. des -es, pl. die -e; *Le bryum des champs, espèce de mousse ou petite herbe fort épaisse & fort menue, qui s'engendre sur les toits & sur des arbres*.
- FELD-KOCH**, (Feldkoch) (der) gen. des -es, pl. die -köche. Der Marketender; le vivandier.
- FELD-KOHL**, (Feldkohl) (der) gen. des -es, f. pl. *Le chou sauvage*.
- FELD-KOPF**, (Feldkopf) voy. **FELD-BUSCH**.
- FELD-KRANKHEIT**, (Feldkrankheit) (die) gen. der -, pl. die -en; *Maladie à laquelle les soldats sont sujets à la campagne; le mal d'Hongrie*.
- FELD-KRAUT**, (Feldkraut) (das) gen. des -es, pl. die -kräuter; *L'herbe champêtre, des champs*.
- FELD-KRESSE**, (Feldkresse) (die) gen. der -, f. pl. *Le cresson de prés*.
- FELD-KRIEGS-KANZLEI**, (Feldkriegskanzlei) (die) gen. der -, pl. die -en; *La chancellerie de guerre*.
- FELD-KRIEGS-KASSE**, (Feldkriegskasse) (die) gen. der -, pl. die -en; *Le trésor de l'extraordinaire des guerres*. Der Feldkriegskassirer, Feldkriegszahlmeister; *trésorier de l'extraordinaire des guerres, de la guerre*.
- FELD-KROPP**, (Feldkropp) voy. **RAPÜNZGEN**.
- FELD-KRÖTE**, (Feldkröte) voy. **ERD-KRÖTE**.
- FELD-KÜCHE**, (Feldküche) (die) gen. der -, pl. die -n; *La cuisine de camp*.
- FELD-KÜMMEL**, (Feldkümmel) (der) gen. des -s, f. pl. Der Wiesenkümmel; *Le carvi*. Der Quendel; *le serpolet, petit serpolet, petit pillolet, thym sauvage ordinaire*.
- FELD-LAGER**, (Feldlager) (das) gen. des -s, pl. die -lager; *Le camp, campement*. Das Feldlager aufschlagen; *mettre ou poser le camp, camper*. Das Feldlager der Schafe; *le parc de brebis*.
- FELD-LATTICH**, (Feldlattich) (der) gen. des -es, f. pl. *La laitue sauvage*.
- FELD-LAUCH**, (Feldlauch) voy. **FELDKNOBLAUCH**.
- FELD-LAVETTE**, (Feldlavette) (die) gen. der -pl. die -n; *L'affût de campagne, affût de rouage*.
- FELD-LAZARET**, (Feldlazaret) (das) gen. des -es, pl. die -e; *L'hôpital ambulant*.
- FELD-LEHNE**, (Feldlehne) v. **ACKER-LEHNE**.
- FELD-LERCHE**, (Feldlerche) (die) gen. der -pl. die -n; *La farlouise*.
- FELD-LILIE**, (Feldlilie) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le martagon, lis sauvage*.
- FELD-LINSE**, (Feldlinse) (die) *Les lentilles ordinaires*.
- FELD-LUST**, (Feldlust) (die) gen. der -, f. pl. *Le divertissement de la campagne*. Der Feldlust genießen; *prendre les divertissements de la campagne*.
- FELD-MAS**, (Feldmas) (das) gen. des -es, pl. die -e; *La mesure de champ*. Voy. **Feldruthe**.
- FELD-MAGSAMEN**, (Feldmagsamen) v. **FELD-MOHN**.
- FELD-MANN**, (Feldmann) (der) gen. des -es, pl. die -Feldleute; *Le campagnard*.
- FELD-MANNS-TREU**, (Feldmannstreu) voyez **BRACKEN-DISTEL**.
- FELD-MARDER**, (Feldmarder) (der) gen. des -s, pl. die -; *La martre champêtre*.
- FELD-MARK**, (Feldmark) (die) gen. der -, pl. die -en; *Les bornes, limites des champs; it. un champéau, territoire*.
- FELD-MARSCHALL**, (Feldmarschall) (der) gen. des -es, pl. die -schälle; *Le maréchal de camp, maréchal, maréchal général, Feldmarschall*. Ein kaiserlicher Feldmarschall; *le maréchal des armées de l'Empereur*. Ein französischer Feldmarschall; *maréchal de France*. Ein spanischer Feldmarschall: *le capitaine général*. Er ist Feldmarschall geworden; *il a eu le bâton*. Der Feldmarschallstab; *le bâton de maréchal*.
- FELD-MAS-HOLDER**, (Feldmasholder) (der) gen. des -s, f. pl. *L'obier, érable, arbrisseau*.
- FELD-MAUS**, (Feldmaus) (die) gen. der -, pl. die -mäuse; *La souris champêtre*.
- FELD-MEISTER**, (Feldmeister) (der) gen. des -s, pl. die -. Der Abdecker, Schinder; *L'écorcheur*. Die Feldmeisterei; *l'écorcherie*.
- FELD-MESSEN**, (Feldmessen) (das) gen. des -s, f. pl. *La géodésie, l'arpentage*. Der Feldmesser; *le mesureur, arpenteur, géomètre, cerquemaneur, borneur*. Die Feldmesskunst; *la géométrie*.
- FELD-MOHN**, (Feldmohn) (der) gen. des -es, f. pl. *Le coquelicot, pavot sauvage*.
- FELD-MÜNZE**, (Feldmünze) (die) gen. der -, f. pl. *Le baume sauvage, la menthe sauvage*.
- FELD-MUSIK**, (Feldmusik) (die) gen. der -, pl. die -en; *La musique champêtre; it. les hautbois, musiciens de l'armée*.
- FELD-NACHBAR**, (Feldnachbar) (der) gen. des -s, pl. die -en; *Le voisin dont les champs touchent aux nôtres*.
- FELD-NÄGELEIN**, (Feldnägelein) (das) gen. des -s, pl. die -. Die Feldnelke; *L'ailette des chartroux*.
- FELD-NOTARIUS**, (Feldnotarius) (der) gen. des -i, pl. die -i; *Le greffier au département de la guerre*.
- FELD-OBST**, (Feldobst) (das) gen. des -es, f. pl. *Les pommes & autres fruits de la campagne*.
- FELD-OBRISTE**, (Feldobriste) (der) gen. des -n, pl. die -n. *Le capitaine général*.
- FELD-OCHS**, (Feldochs) (der) gen. des -en, pl. die -en. Der Ackerochse, Pflügochse; *Le bœuf de labourage, de charrue*.

FELD-

FELD-OCHSEN-ZUNGE, (Feldochsenzunge) (die) gen. der -, f. pl. *La rapette, porte-feuille, (plante)*.
FELD-OFEN, (Feldofen) (der) gen. des - s, pl. die - ofen; *Un fourneau à briques, construit en plate campagne*.
FELD-ORDNUNG, (Feldordnung) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le règlement pour les affaires champêtres*.
FELD-ORT, (Feldort) (der) gen. des - es, pl. die - orter; (en T. de Mina) *Le filon qu'on pousse -, qu'on exploite à fond*.
FELD-PAPPEL, (Feldpappel) (die) gen. der -, pl. die - n; *La petite mauve, mauve sauvage*.
FELD-PERSPECTIVE, (Feldperspective) (die) gen. der -, f. pl. *La perspective militaire*.
FELD-PFAU, (Feldpfaue) voy. KYBITZ.
FELD-POLEY, (Feldpoley) voy. FELD-KÜM-MEL.
FELD-POSTAMT, (Feldpostamt) (das) gen. des - es, pl. die - ämter; *Le bureau de l'armée*.
FELD-POSTEN, (Feldposten) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le poste, piquet*.
FELD-POSTMEISTER, (Feldpostmeister) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le maître des postes de l'armée*.
FELD-PREDIGER, (Feldprediger) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'aumônier, il. le ministre du camp, prédicateur, chapelain du Régiment*.
FELD-PROBST, (Feldprobst) (der) gen. des - s, pl. die - probste; *Le prévôt qui a l'inspection sur les ministres du camp*.
FELD-QUARTIER-MEISTER, (Feldquartiermeister) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le quartier-maître du camp*.
FELD-RAPUNZEL, (Feldrapunzel) (die) gen. der -, f. pl. *La raiponce campanule*.
FELD-RATTE, (Feldratte) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le loir, sorte de petit animal semblable à un rat*.
FELD-RAUCH, FELD-RAUTE, (Feldrauch, Feldraute) voy. ERDRAUCH.
FELD-RECHT, (Feldrecht) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le droit des champs, les loix agraires*.
FELD-REGIMENT, (Feldregiment) (das) gen. des - es, pl. die - er; *Le régiment de campagne*.
FELD-RICHTER, (Feldrichter) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le prévôt de l'armée*.
FELD-RITTER-SPORN, (Feldrittersporn) (der) gen. des - s, f. pl. *Le pied d'alouette sauvage, (plante)*.
FELD-ROSE, (Feldrose) (die) gen. der -, pl. die - n; *La rose sauvage, rose de chien. Das Feldröschen; l'anémone sauvage*.
FELD-RÜBE, (Feldrübe) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le navet, nouveau*.

FELD-RÜGE, (Feldrüge) (die) gen. der -, pl. die - n; *La plainte de contravention aux loix agraires*.
FELD-RUTHE, (Feldruthe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La perche d'arpenteur*.
FELD-SAFRAN, (Feldsafran) (der) gen. des - s, f. pl. *Le safran bâtard*.
FELD-SALLAT, (Feldsallat) voy. FELD-LATTICH.
FELD-SCHADEN, (Feldschaden) (der) gen. des - s, pl. die - schäden; *Le ravage que les ennemis ou l'orage font dans la campagne*.
FELD-SCHANZE, (Feldschanze) (die) gen. der -, pl. die - n; *La redoute, le fort de campagne*.
FELD-SCHIEDUNG, (Feldscheidung) voy. FELD-MARK.
FELD-SCHÈRER, ou FELDSCHER, (Feldscherer, ou Feldscher) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le chirurgien d'une compagnie. Der Regiments-Feldschèrer; le chirurgien major*.
FELD-SCHIEDER, (Feldschieder) voy. FELD-MESSER.
FELD-SCHLACHT, (Feldschlacht) (die) gen. der -, pl. die - en; *La bataille*.
FELD-SCHLANGE, (Feldschlange) (die) gen. der -, pl. die - n; *Pièce d'Artillerie plus longue que les canons ordinaires; la couleuvre*.
FELD-SCHMIEDE, (Feldschmiede) (die) gen. der -, pl. die - n; *La forge de campagne*.
FELD-SCHNEPFE, (Feldschnepe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La beccasse, beccassine*.
FELD-SCHÖN, (Feldschön) adj. & adv. in der Ferne schön; *Beau de loin, à être vu de loin. On dit dans quelques Provinces qu'une femme est Feldschön quand elle paroît plus belle de loin qu'elle ne l'est en la voyant de près*.
FELD-SCHÖPPE, (Feldschöppe) (der) gen. des - n, pl. die - n; *L'échevin de campagne*.
FELD-SCHOTEN, (Feldschoten) (die) Des pois.
FELD-SCHREIBER, (Feldschreiber) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le secrétaire d'un régiment*.
FELD-SCHREIER, (Feldschreier) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le criard, piallard, (oiseau)*.
FELD-SCHULDHEIS, (Feldschuldheiß) (der) gen. des - en, pl. die - en; *L'auditeur*.
FELD-SCHUPPEN, (Feldschuppen) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le hangard champêtre*.
FELD-SCHÜTZ, (Feldschütz) voy. FELD-HÜTER.
FELD-SCHWAMM, (Feldschwamm) (der) gen. des - es, pl. die - schwämme; *Le champignon*.
FELD-SENF, (Feldsenf) (der) gen. des - es, f. pl. *La moutarde des champs*.
FELD-SIECH, (Feldsiech) voy. AUSSÄTZIG.
FELD-SOLDAT, (Feldsoldat) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le soldat. Il se dit des soldats qui font la guerre à la différence de ceux qui restent toujours dans la ville & que l'on appelle Stadtfoldaten*.

FELD-

- FELD-SPATH**, (Feldspath) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le spath des champs, spath dur.*
- FELD-SPERLING**, (Feldsperling) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le moineau des champs.*
- FELD-SPINAT**, (Feldspinat) (der) gen. des - es, f. pl. *L'épinar sauvage, bon Henri.*
- FELD-SPINNE**, (Feldspinne) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'araignée des champs.*
- FELD-STEIN**, (Feldstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La pierre des champs.* Feldsteinstücken; *roche en masse.* It. Feldstein, ou Grenzstein; *la borne, marque qui sert à séparer un champ d'avec un autre.*
- FELD-STÜCK**, (Feldstück) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Une pièce de campagne, petite pièce d'Artillerie. On appelle aussi Feldstück, un tableau qui représente un paysage; it. un concert, une musique de guerre.*
- FELD-STUHL**, (Feldstuhl) (der) gen. des - es, pl. die - stühle; *Un pliant, siège pliant, perroquet.*
- FELD-SUCHT**, (Feldsucht) voy. AUSSATZ.
- FELD-TASCHE**, (Feldtasche) (die) gen. der -, f. pl. *Le tharapi ordinaire, (plante).*
- FELD-TAUBE**, (Feldtaube) (die) gen. der -, pl. die - n. Feldflüchter; *Un pigeon fuyard, de colombier, de ferme, bizet.*
- FELD-TEICH**, (Feldteich) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un étang des campagnes.*
- FELD-TEUFEL**, (Feldteufel) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le faune, satyre.*
- FELD-THIER**, (Feldthier) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La bête sauvage.*
- FELD-THYMIAN**, (Feldthymian) (der) gen. des - s, f. pl. *Der Quendel; Le thym sauvage, serpolet.*
- FELD-TROMPETE**, (Feldtrompete) (die) gen. der -, pl. die - n; *La trompette de guerre.*
- FELD-UHR**, (Felduhr) (die) gen. der -, pl. die - en; *Une montre de campagne, dont se servoient autrefois les Généraux dans les campagnes.*
- FELD-ULME**, (Feldulme) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'orme, ormeau, arbre aux pauvres hommes.*
- FELDUNG**, (Feldung) (die) gen. der -, pl. die - en; (*T. d'Architect.*) *Le fond, champ d'un plafond, d'une porte, lambris de menuiserie avec des compartiments & des renforcements; it. (en T. de Blaf.) l'écartelure.*
- FELD-VOGEL**, (Feldvogel) (der) gen. des - s, pl. die - vögel; *L'oiseau des champs.*
- FELD-VOGT**, (Feldvogt) voy. FELD-HÜTER.
- FELD-WACHE**, (Feldwache) (die) gen. der -, pl. die - n, ou Feldwacht; *La garde du camp.*
- FELD-WACHT-MEISTER**, (Feldwachtmeister) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le Major.*
- FELD-WAID**, (Feldwaid) (der) gen. des - es, f. pl. *La guêde, pastel, plante dont le suc teint en bleu foncé.*
- FELD-WAKE**, (Feldwache) (die) gen. der -, pl. die - n, große Feldsteine; *La roche en masse.*
- FELD-WANZE**, (Feldwanze) (die) gen. der -, pl. die - n; *La punaise des champs.*
- FELD-WASSER**, (Feldwasser) (das) gen. des - s, f. pl. *L'eau des champs.*
- FELD-WEBEL**, (Feldwebel) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le sergent-major, premier sergent.*
- FELD-WEG**, (Feldweg) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le chemin qui traverse le champ, chemin de traverse, chemin détourné. Das Feldwege; une longueur de chemin de 125 pas géométriques; un stade.*
- FELD-WEHRE**, (Feldwehre) v. LANDWEHRE.
- FELD-WICKE**, (Feldwicke) (die) gen. der -, pl. die - n; *La vesce des champs.*
- FELD-WIESE**, (Feldwiese) (die) gen. der -, pl. die - n; *Un champ changé en pré.*
- FELD-WINDE**, (Feldwinde) (die) gen. der -, f. pl. *Le liseron, petit lizet, la clochette vrillée commune, (plante).*
- FELD-WURM**, (Feldwurm) v. REGENWURM.
- FELD-ZAUN**, (Feldzaun) (der) gen. des - es, pl. die - zäune; *La haie, qui sépare les champs.*
- FELD-ZEHEND**, (Feldzehend) (der) gen. des - en, pl. die - en; *La dime.*
- FELD-ZEICHEN**, (Feldzeichen) (das) gen. des - s, pl. die -; *Le signal militaire, écharpe militaire.*
- FELD-ZEUG**, (Feldzeug) (das) gen. des - es, f. pl. *L'attirail; munitions de guerre.*
- FELD-ZEUGMEISTER**, (Feldzeugmeister) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le Général, maître d'artillerie. General-Feldzeugmeister; grand maître d'artillerie, général d'artillerie.*
- FELD-ZUG**, (Feldzug) (der) gen. des - es, pl. die - züge; *La campagne, le mouvement & l'action des troupes. Den Feldzug eröffnen; entrer en campagne, ouvrir la campagne. Einen glüklichen Feldzug thun; faire une campagne heureuse. Seinen ersten Feldzug thun; faire ses premières armes. Den Feldzug endigen, beschließen; finir la campagne.*
- FELD-ZWIEBEL**, (Feldzwiebel) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'ornithogale, plante dont la racine est un oignon.*
- FELGE**, (Felge) (die) gen. der -, pl. die - n; *La jante, pièce de bois courbée, qui fait une partie du cercle de la roue d'une carrosse &c. Die Felgen aus einem Rade nehmen; déjarter une roue. Die Felgen einzapfen; empâter les jantes; it. (en T. des Bouchers) la boudinière.*
- FELGEN**, (felgen) v. a. Ich felge - felgte, i. h. gefelget; *Jacherer, recasser une terre. Ii. Ein Rad felgen; jarter une roue.*
- FELGEN-HAUER**, (Felgenhauer) voy. STELL-MACHER, RADEMACHER.
- FELL**, (Fell) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La peau; it. le cuir, (fig.) la robe. Ein Fell mit der*

der Wolle; *une pane, panne*. Ein Marderfell; *la peau de Martre*. Ein buntes Fell; *une peau tachetée*. Ein Thier, das ein schönes Fell hat; *une bête qui a une belle robe*. Einem Hasen das Fell abstreifen; ihn abziehen; *dépouiller un lièvre*. Ein zubereitetes Fell von einem jungen Rehbocke; *un chevreton*, Abgehärte Felle; *des cuirets*. Handschuhe von parfümten Fellen; *gants de frangipane*. Zwischen Fell und Fleisch; *entre cuir & chair*; *entre la peau & la chair*; *sous la peau*. Ein Fell bereiten, gar machen, garben; *apprêter, passer, corroyer une peau*; *affaiter des peaux*. Felle läutern, abspülen; *nettoyer*; *travailler de rivière*; *faire boire les peaux*. It. Das Fell, die Haut des Menschen; (*en T. d'Anat.*) *le derme*. Das Fell im Auge; *le glaucome, le pannus, la nubécule, la taye, taie*. It. Felle, Pelzwerk; *la fourrure*. Ein frisch abgezogenes Thierfell; *une carbatine*. Das Zwergfell; *le diaphragme*. Ein Schurzfell, Schürzentuch; *un tablier*. Das Gildenfell, goldene Vlies; *le toison d'or*. (*fig.*) Einem das Fell über die Ohren ziehen; *écortcher qq. un, le maltraiter*. Böse, beißende Hunde haben immer ein zerrissenes Fell; (*prov.*) *chien hargneux a toujours les oreilles déchirées*. Der Fellhandel; *la pelleterie*. Der Fellschneider; *le marchand de fourrures, pelletier, peaussier*. On appelle: Fellnäpper, Fellnepper ou Schotte; *faux-peaussier*, ein Megissier qui court le pais pour acheter & vendre des peaux. Der Fellschürler; *la peau d'une brebis frais tondue ou morte*. Das Fellwerk; *les peaux pour servir à une fourrure, peausserie*. Ein altes Fell; (*T. injurieux*) *une méchante vieille*. Ein leichtfertiges, loses Fell; *une méchante garce*.

FELL-EISEN, (Felleisen) (*der*) *gen. des - s, pl. die -*; *La valise, bouge, malle, le paquet*. Ein kleines Felleisen; *mallette*. Einem Courier das Felleisen wegnehmen; *dévaliser un courier*. Der Felleisenmacher; *le malletier*.

FELL-GÄR, (felligar) *adj. & adv. (T. de pelle-tier)* *Passé, apprêté, appareillé*.

FELLICHT, (fellsicht) *adj. & adv. häuticht; Membraneux*.

FELL-RISS, (Fellriß) (*der*) *gen. des - es, f. pl. Die Rosenpappel; La bimaue, guimaue*. It. Siegmarswurz; *l'alcée*. It. Wurzel des Löwenzahns; *dent de lion, pissenlit*. Römischer Fellschürler; *le camin cornu*.

FELL-SCHMITZER, (Fellschmitzer) (*der*) *gen. des - s, pl. die -*. Lederschmitzer; *L'artisan qui teint les peaux*.

FELONIE, (Felonie) *voy.* Eidbruch, Treulosigkeit eines Vasallen, Lehnsverwirkung; *La félonie; trahison, trahise, manque de fidélité*.

FELS, (Fels) (*der*) *gen. des - s, pl. die - en*. *Voy.* Felsen.

Tom. I

FELSEN, (Felsen) (*der*) *gen. des - s, die -*; *Le roc, rocher, la roche; masse de pierre*. Durch einen Fels hauen; *percer le roc*. Das Schiff ist an einem Felsen gescheitert; *le vaisseau s'est brisé contre un rocher*. Felsen welche dem Wasser gleich stehen; *des brisants*. Ein Felsen unter dem Wasser; *un rocher sous l'eau*. Felsen, (*T. de Mine*) taube Gänge, aus welchen das Erz herausgeschieden ist; *veines mortes, creuses, vidués*. Der Fels-Agath; *l'agate de roche*. Der Fels-Alaun; *l'alun de roche*. Die Felsen-Ader; *la veine axillaire*. Das Felsen-Bein; *l'os de la tempe*. Der Felsen-Beifuss; *l'auronne des roches, (plante)*. Der Felsen-Bock, Stein-Bock; *le boucquetin*. Der Felsen-Fisch; *le tatonneur, theutis, poisson de mer*. Die Felsen-Föhre; *le pin de montagne*. Der Felsen-Grund; *le fondement de roc*. Ein Haus auf einen Felsen grund gebauet; *une maison bâtie sur le roc*. Der Felsen grund im Mère; *la banche*. Die Felsenhalde; *la pente du rocher, (T. de Min.)*. Felsenhart; *adj. & adv. dur comme un roc*. Er hat ein felsenhartes Herz, Felsenherz; *il a un cœur de roche, son cœur est dur comme un roc*. Die Felsen-Hindbäre; *la ronce de rocher*. Die Felsen-Kluft; *la fente de rocher*. Die Felsen-Krabbe; *le homard épineux, espèce d'écrevisse*. Der Felsen-Kriecher; *le labre, (poisson)*. Das Felsen-Labkraut; *le caillé-lait des rochers*. Die Felsen-Nessel; *l'ortie marine*. Das Felsen-Riedgras; *la sèche de rocher*. Die Felsen-Ritze, Felsritze; *la fente de rocher*. Die Felsen-Rose; *le ciste, (plante)*. Die Felsen-Schwalbe; *l'hirondelle de la Chine*. Die Felsen-Silene; *la silène de rocher, (plante)*. Der Felsen-Strauch; *le vacier*. Die Felsen-Tafche; *le tharapsi de rocher, (plante)*. Die Felsen-Taube; *le pigeon de rocher, pigeon-ramier*. Die Felsen-Wand; *la pente d'un rocher*. Das Felsen-Werk; *la pierres concassées, dont on a tiré le métal*. Die Felsen-Ziege; *la boucquetine*. Der Felskies; *la pierre de roche opaque*. Die Felsklippe; *la pointe d'un rocher*. Das Felsloch; *l'antre, le creux, la caverne dans un roc*. Der Felsstein; *la pierre de rocher*. Felswaken, große Bausteine; *des roches*.

FELSICHT, (fellsicht) *adj. & adv. Plein de rochers, rocailleux, (T. de Marine)* *épineux*. Felsichtes Ufer, felsichte Küste; *falaise*. Felsichter Fortsatz des Schlafbeins; (*T. d'Anatom.*) *l'apophyse pierreuse*. Der Eingang des Hafens ist fellsicht; *l'entrée du port est pleine de rochers*. Ein felsichtes Land; *un pays couvert de rochers*.

FELUKE, (Feluße) (*die*) *gen. der - , pl. die - n*; *La felouque, petit bâtiment de bas-bord & à rames*.

FEMEL, (Femel) (*der*) *gen. des - s, f. pl. Der Feme-hopfen; Le houblon mâle*. Der Femelhanf; *le chanvre mâle*.

A a a a

FENCH-

FENCH, (*Fench*) (der) *gen. des-es, f. pl. Die Fenchelhirse; Le panic, panis, (plante).*

FENCHEL, (*Fenchel*) (der) *gen. des-s, f. pl. Le fenouil. Wasserfenchel; la cigüe aquatique. Der Fenchel - Apfel; le fenouillet. Fenchel - Brandwein; de la fenouillette. Fenchel - Wasser; eau de fenouil.*

FENN, (*Fenn*) (das) *gen. des-es, pl. die-e; C'est ainsi qu'on appelle dans quelques Provinces un terrain marécageux, un marais.*

FENN-BÈRE, (*Fennbeere*) (die) *gen. der-, pl. die-n. Mösbère, Sumpfbère; Le vacier des marais, canneberge, coussinet des marais.*

FENNE, (*Fenne*) *voy. FENN.*

FENSTER, (*Fenster*) (das) *gen. des-s, pl. die-; La fenêtre ouverture faite dans une muraille pour donner du jour, Et le bois Et le vitrage dont elle est garnie. Ein kleines Fenster; une fenêtre, petite fenêtre, guichet. Ganz offenes Fenster; fenêtre à gueule bée. Am Fenster liegen; être à la fenêtre. Durchs Fenster sehen; regarder par la fenêtre. Den Kopf zum Fenster hinaus stecken; mettre la tête à la fenêtre. Etwas zum Fenster hinauswerfen; jeter qq. ch. par la fenêtre. In diesem Gebäude gehen so und so viele Fenster auf die Gasse hinaus; ce bâtiment a tant de jours sur la rue. Aus dem Fenster steigen; sortir par la fenêtre. Fenster, so man nicht aufmachen darf; un verre dormant. Helle, dunkle Fenster; vitres bien claires, troubles. Die Fenster waschen; laver les vitres. Große Kirchenfenster; vitraux. Papierne Fenster. It. Blendfester; it. über ein Mistbêt; le chaffis. Papierne Fenster inwendig vor die gläserne; les contrechaffis. Ein Gitterfenster, Fenstergitter; une jalousie en treillis, treillage. Fenster, abhängiges, in einem Erdgeschosse oder Kramladen; einfallend Licht; un abat-jour, abba-jour; it. le larmier. Ein Dachfenster; une lucarne. Ein Halb- ou Bastardfenster; fenêtre mezzanine, œil de bœuf.*

On dit figurement: Einem blaue Fenster machen; pocher les yeux à qq. un, les lui mettre en compôte; accommoder le visage en compôte. Er hat blaue Fenster ins Gesicht bekommen; il a vu des anges violets. It. Die Fenster des Himmels; les cataraïdes du ciel. On appelle aussi: Das Fenster, die Oeffnung am Helm, das Visier; le mezail, la vue, le treillis la visière. It. Fenster; (T. d'Anatom.) ouverture, par où la caisse communique avec le labyrinthe.

FENSTER-AUSTRITT, (*Fenster-Austritt*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le balcon.*

FENSTER-BAND, (*Fensterband*) (das) *gen. des-es, pl. die-bänder; Le crampon. Ein Fensterband mit doppelten Fugen; un couplet.*

FENSTER-BESCHLÄGE, (*Fenster-Beschläge*) (die) *Les fiches.*

FENSTER-BLEY, (*Fensterbley*) (das) *gen. des-es, f. pl. Le plomb à mettre les vitres, plomb de vitrier.*

FENSTER-BOGEN, (*Fensterbogen*) (der) *gen. des-s, pl. die-; L'arceau.*

FENSTER-BRÜSTUNG, (*Fensterbrüstung*) (die) *gen. der-, pl. die-en. Die Fensterlehne; L'accoudoir, apput.*

FENSTER-EISEN, (*Fensterreisen*) (das) *gen. des-s, pl. die-; La tringle, la verge de fer.*

FENSTER-FACH, (*Fensterfach*) (das) *gen. des-es, pl. die-fächer. Der Fensterflügel; Le panneau.*

FENSTER-FUTTER, (*Fensterfutter*) (das) *gen. des-s, pl. die-; La plate-bande.*

FENSTER-GARDINE, (*Fenstergardine*) (die) *gen. der-, pl. die-n. Der Fenstervorhang; Le rideau de fenêtre.*

FENSTER-GELD, (*Fenstergeld*) (das) *gen. des-es, pl. die-er; Le fenétrage, droit qu'on paie dans quelques villes pour chaque fenêtre.*

FENSTER-GIEBEL, (*Fenstergiebel*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le fronton.*

FENSTER-GITTER, (*Fenstergitter*) (das) *gen. des-s, pl. die-; La jalousie d'une fenêtre.*

FENSTER-GLAS, (*Fensterglas*) (das) *gen. des-es, pl. die-gläser; Le verre à vitres; les vitres.*

FENSTER-HASPE, (*Fensterhaspe*) (die) *gen. der-, pl. die-n; La penture, bande de fer qui sert à soutenir les fenêtres; le gond.*

FENSTER-KISSEN, (*Fensterkissen*) (das) *gen. des-s, pl. die-; (On dit aussi Fensterküssen) Le coussinet, accoudoir.*

FENSTER-KORB, (*Fensterkorb*) (der) *gen. des-es, pl. die-körbe; Le chaffis d'osier.*

FENSTER-KREUZ, (*Fensterkreuz*) (das) *gen. des-es, pl. die-e; La croisée, le meneau croissillon.*

FENSTER-LADEN, (*Fensterladen*) (der) *gen. des-s, pl. die-läden; Le vantau, battant de fenêtre, abatant, contre-fenêtre. Ein Fensterladen mit schräg gestellten Bretterchen, von außen; une persienne. Auswendig; un contrevent, paravent. Inwendig; un guichet. Halbe Fensterladen; des volets.*

FENSTER-MATTE, (*Fenstermatte*) (die) *gen. der-, pl. die-n. Fensterdecke, Fensterschirm; Le paillason, natte à fenêtre, pour empêcher l'ardeur du soleil.*

FENSTERN, (*fenstern*) *v. a. Ich fenstere-festerte, i. h. gefenstert; Pourvoir, garnir de fenêtres. Dans ce sens on dit mieux befenstern. Ein Haus befenstern; pourvoir une maison de fenêtres. Populairement on dit: Einen fenstern, heruntermachen; faire une sévère-, ruder réprimande à qq. un; donner la jaccade à qq. un; chapitrer qq. un. It. Fenstern; v. n. entrer par la fenêtre pour voir sa belle; ou l'entretenir à la fenêtre, (peu us.).*

FEN-

FENSTER-PFOSTEN, (Fensterpfosten) (der) gen. des -s, pl. die -n; *Le pied droit, de la fenêtre.*

FENSTER-RAHMEN, (Fensterrahmen) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le châssis, guichet.* Fensterrahmen die man schieben kan; *châssis couliss.*

FENSTER-RECHT, (Fensterrecht) (das) gen. des -es, pl. die -e; *Le fenêtrage, droit de fenêtre, c. a. d. le droit d'avoir une fenêtre qui regarde dans la cour du voisin &c.*

FENSTER-REIBER, (Fensterreiber) (der) gen. des -s, pl. die -; *La targette, tergette.*

FENSTER-SÄULE, (Fenster säule) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le trumeau, l'espace d'un mur entre deux fenêtres.*

FENSTER-SCHEIBE, (Fensterscheibe) (die) gen. der -, pl. die -n. Fensterraute; *Le losange, vitre, carreau de verre.* Eine gebrochene Fensterraute; *un moulinet en tranchoir.*

FENSTER-SCHWALBE, (Fenster schwalbe) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'hirondelle domestique.*

FENSTER-SEITEN, (Fensterseiten) (die) *Les tableaux.*

FENSTER-SPARRE, (Fenster sparre) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'épave.*

FENSTER-THÜR, (Fenster thür) voy. GLAS-THÜR.

FENSTER-VORHANG, (Fenster vorhang) (der) gen. des -es, pl. die -hänge; *Le rideau.*

FENSTER-WERK, (Fenster wert) (das) gen. des -s, f. pl. *Toutes les fenêtres d'une maison; le fenêtrage, vitrage; it. l'ordre, la disposition pour les jours, pour les fenêtres d'une maison.*

FENSTER-ZWICKEL, (Fenster zwickel) (der) gen. des -s, pl. die -. Das dreieckigte Stück Glas zwischen den runden Fensterscheiben; *Le coin dans un pan de vitre.*

FERCH, (Ferch) (der) gen. des -es, pl. die -e; (*T. de Min.*) *La mosette, exhalaison pernicieuse qui s'élève dans les souterrains des mines. Autrefois das Ferch, des -es, f. pl. signifioit, la vie, le sang, le corps, la mort. It. Der Ferch, f. pl. l'ordure, fumier. Voy. Pferch.*

FERCHEN, (ferchen) v. a. Ich ferche - ferchte, i. h. geferket. Fertig machen; *Expédier, envoyer. Il n'est d'usage que dans quelques Provinces.*

FERCH-FELL, (Ferchfell) voy. GRAU-WERK.

FERDING, (Ferding) (der) gen. des -es, pl. die --e; *Monoie de la Basse-Saxe; le quart de marc.*

FERGE, (Ferge) voy. FAHRMANN.

FERIEN, (Ferien) (die) *Les vacances, discontinuation des collèges, des leçons; it. la vacation, cessation des séances des gens de justice; it. les fêtes.* Ferien haben; *vaquer, avoir campot.* Es sind Ferien; *les écoles vaquent.* Während den Ferien des Parlemenens; *durant les vacations du Parlement.*

FERKEL, (Ferkel) (das) gen. des -s, pl. die -. Ferkeln, Ferklein; *Un petit cochon, cochonnet, fressangeau.* Ein Spanferkel; *un cochon de lait.* Von wilden Schweinen; *un marcaffin.* Ein ganzer Wurf von Ferkeln; *une cochonnée.* Das Ferkelkraut; *la salade de porc.*

FERKELN, (ferkeln) v. n. Ich ferkele - ferkehte, i. h. geferkelt. Ferkel werfen; *Cochonner, faire de petits cochons.*

FERNEN; (fernen) voy. FIRMEN, FIRMELN.

FERN, (fern) adj. *Es adv. entfernt, entlegen; Eloigné, loin.* Ein fernes Land; *un pays lointain.* Diese zwei Städte sind nur so weit von einander entfernt &c. *ces deux villes ne sont distantes l'une de l'autre que de tant...* In ein fernes, ou weit entferntes Land reisen; *voyager dans un pays éloigné.* Fern vom Hause seyn; *être loin de sa maison.* Fernere Freundschaft; *la continuation de l'amitié.* Man höret ihn schon von ferne; *on l'entend déjà de loin.* Ferne von hier; *loin d'ici.* Das sey ferne von mir; *Dieu m'en garde! je suis bien éloigné de ce sentiment.* Er ist fern vom Geiz; *il n'est rien moins qu'avare.* Von ferne; *de loin; en perspective.* Etwas fern, von fern hören, sehen, ansehen; *entendre, voir, regarder une chose de loin.* On dit figur. Etwas von ferne sehen; *voir venir une chose de loin; la prévoir.* So fern, mit dem Beding; *conj. à condition, à la charge.* Im Fall; *en cas, au cas.* Das sey ferne! *à Dieu ne plaise! Dieu m'en garde! So fern, als; en tant que...*

FERNAMBUCK-HOLZ, (Fernambuchholz) (das) gen. des -es, f. pl. *Bois qui vient de l'Amérique, bois de Brésil.*

FERNE, (Ferne) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Weite; *La distance, l'éloignement d'un endroit à l'autre.* Die Ferne der Zeit; *l'éloignement des temps.* Von diesem Ort siehet man die Stadt in der Ferne; *d'ici on voit la ville en éloignement.* Man muß dieses Bild aus der Ferne, in einer gewissen Ferne ansehen; *il faut regarder ce tableau dans un certain éloignement.* Kerne; (*T. de peint.*) *le lointain, la suite.* In der Ferne dieses Gemäldes siehet man ein Schloß; *on voit dans le lointain de ce tableau un château.* Schöne Fernen; *belles suites.* Von Ferne, unter der Hand, heimlich; *secrètement, sous main, sourdement, sans bruit.* Sich von Ferne erkundigen; *s'informer sous main, secrètement, sourdement.*

FERNEN, (fernen) v. n. Ich ferne - fernte, i. h. entfernet; (*peu us.*) *On dit d'une femme: Sie fermet schon, aber sie nähert häßlich; elle paroit plus belle de loin que de près.*

FERNER, (ferner) adv. weiter; *Plus loin, plus avant.* Ferner gehen, reisen; *passer, aller plus loin.* It. Ferner, mehr; *plus, davantage, encore, aussi.* Ich habe ferner nicht davon reden hören;

ren; je n'en ai plus entendu parler. Ich mag davon fernern nicht hören! je n'en veux plus entendre parler! qu'on ne m'en parle pas d'avantage! Was wollet ihr fernern? que voulez-vous d'avantage! que demandez-vous encore? Und so fernern; *Et cetera.* It. Fernern, länger; plus long temps. Was noch mehr ist; de plus, outre cela. It. Hernach; après cela, après. Fernern ist noch zu merken; de plus il est à remarquer; il faut encore remarquer. Fernern muß man wissen; en outre il faut savoir.

FERNER-HIN, (fernerhin) adv. *A l'avenir.*

FERNER-WEIT, (fernertweit) adj. *Et adv. Futur, qui sera, qui doit arriver.*

FERNER-WEITIG, (fernertweitig) adj. *Et adv. Futur.*

FERN-GLAS, (Fernglas) (das) gen. des-es, pl. die-gläser; *La lorgnette, lunette d'approche, loupe. Voy. Fernrohr.*

FERN-HER, (fernher) voy. FERN.

FERNIG, (fernig) adj. *Et adv. vom vorigen Jahr; D'antan, de l'an passé. Ferniger Wein, ou Fernwein; vin d'un an, d'une feuille. Voy. Firn.*

FERNIS, (Fernis) voy. FIRNIS.

FERN-ROHR, (Fernrohr) (das) gen. des-es, pl. die-röhre; *Le télescope, tube. Mit einer einfachen Röhre; monocle. Mit doppelten Röhren; binocle. Zum Gestirnen; astrocope binoculaire.*

FERN-SÄULIG, (fern säulig) adj. *Et adv. (T. d'Archit.) Archaïsme. Se dit des colonnes qui sont rangées à 18 modules l'une de l'autre.*

FERNES-BERE, (Fernesbeere) voy. BERBERIS.

FERSE, (Ferse) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le talon, la partie postérieure du pied. Dieser Mantel geht bis an die Fersen; ce manteau descend jusqu'aux talons. Einen auf den Fersen folgen; talonner qq. un, suivre qq. un, de près. Das Fersenbein, das große Bein des Oberfußes, so die Ferse ausmacht; le calcaneum. Die Fersenflächse, Fersensehne; le tendon d'Achille. Das Fersengeld, f. pl. il ne se dit que figurément. Fersengeld geben; gagner au pied; s'enfuir; prendre la fuite; tourner le dos; montrer les talons; tourner -, lever les talons; jouer des éperons; montrer les épaules. Das Fersenleder, Hinterquartier an den Schuhen; le quartier, les talonnières. Der Fersenpunkt; (T. d'Astron.) le nadir.*

FERTIG, (fertig) adj. *Et adv. bereit; Prêt. Ich bin fertig (bereit) zu thun was ihnen beliebt; je suis prêt à faire tout ce qu'il vous plaira. Er ist fertig, (bereit) abzureisen; il est prêt à partir. Seyd ihr fertig auszugehen? Être-vous prêt à sortir? Wenn werdet ihr fertig seyn? quand serez-vous prêt? quand aurez-vous fait? Es ist kein fertigwerden mit ihm; on n'a jamais fait avec lui.*

Fertig, signifie aussi achevé, fait. Ich werde gleich vollends fertig seyn; j'aurai bientôt achevé. Seyd ihr mit euren Briefen fertig? avez-vous achevé votre lettre? Ist meine Arbeit fertig? ma besogne est-elle faite? Ich würde heute nicht fertig werden, wenn ich alles sagen wollte; je n'aurais fait -, n'achèverais de tout le jour, si je voulais tout dire.

Fertig, signifie aussi habile, prompt, promptement, expéditif, adroit, adroitement. Fertig antworten; repliquer promptement. Er arbeitet sehr fertig; il travaille fort habilement. Allzeit fertig einem zu dienen; toujours prompt à servir. Ein fertiger Redner, Schreiber, Arbeiter; un habile orateur, écrivain, ouvrier. Fertig mit der Feder; adroit à manier la plume. Fertig schreiben; écrire avec facilité. Er kan fertig reden; il parle couramment.

Sich fertig machen; s'approprier, se préparer, s'ajuster. Fertig seyn; être en bon point. Es ist so gut als fertig; cela vaut fait. Bald mit etwas fertig werden; it. bald fertig machen; dépêcher, expédier. Ich getraue mir bald mit diesem Manne fertig zu werden; j'espère de venir bientôt à bout de cet homme.

Fertig, verdorben seyn; être ruiné. Er ist fertig; c'est fait de lui, c'en est fait. Er ist mit seinem Gelde, Vermögen bald fertig geworden; il a mangé tout son bien en un article. Seine Frau hat ihn fertig gemacht; sa femme l'a mis en chemise. Die Prozesse haben ihn fertig gemacht; les procès l'ont mis à sec. Er ist fertig, völlig herunter; il est obligé d'aller à beau pied sans lance; il est sec, à sec. Er ist fertig mit seiner Kunst, er weiß nichts mehr; il est au bout de son latin, de ses ruses. Er ist fertig, er hat genug; il en a autant qu'il lui en faut; il est pris de vin. Nur noch ein Glas darf er trinken, so ist er fertig; il ne lui faut qu'un verre de vin pour l'achever.

Fertig machen, sich putzen; s'ajuster. Machet euch fertig! apprêtez-vous!

FERTIGEN, (fertigen) v. a. Ich fertige - fertigte, i. h. gefertiget; (peu us.) vollenden; Achever, finir, faire. Dieser Schneider fertigt seine Kunden nicht; ce tailleur ne sert pas ses pratiques comme il faut.

FERTIGKEIT, (Fertigkeit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La promptitude, l'adresse, habileté, habitude, dextérité, facilité, perfection; it. l'aisance, agilité. Fertigkeit des Verstandes; facilité, vivacité de l'esprit. Er besitzt eine Fertigkeit in der Dichtkunst; il a la veine seconde. Er macht seine Verse mit einer wunderbaren Fertigkeit; il a dans ses vers une aisance admirable. Fertigkeit im Reden; la fluidité du discours; le don de la parole; la volubilité de langue; le débit agréable. Fertigkeit, Geschwindigkeit, Behendigkeit der Hand, des Pinsels;*

la

la prestesse de main. Er hat es hierin zu einer großen Fertigkeit gebracht; *il n'a point de peine à faire telle chose, elle lui est devenue familière.* Seine Uebungen mit einer großen Fertigkeit bewerkstelligen; *faire ses exercices avec un grand dégagement.* Fertigkeit erlangt man durch fleißige Uebung; *en forgeant on devient forgeron; la pratique d'un métier rend un artisan habile.*

FESS, (*Fest*) (der) gen. des - es, f. pl. Der Kropf; *Les écrouelles, tumeurs malignes qui viennent aux glandules des porcs.*

FESSEL, (*Fessel*) (die) gen. der -, pl. die - n. Kette, Bande; *La chaîne, les fers, ceps, liens.* Einem Gefangenen die Fessel anlegen; *mettre un prisonnier à la chaîne, aux fers.* In Fesseln liegen; *être aux fers.* It. Fessel, Handschelle; *les menottes.* Fessel; (*T. de Marine*) *la cadène, les bas de soie.* It. Fessel; *la partie du bas de la jambe d'un cheval entre le boulet & la couronne; le paturon.* It. Fessel; (*T. de Chasse*) *l'enguichure.* Die Fesselader; *la veine tibiale, l'ars, (Je dit des chevaux.)* Einem Pferde die Fesselader schlagen; *saigner un cheval des quatre ars.*

FESSELN, (*fesseln*) v. a. Ich fessle - fesselte, i. h. gefesselt. Die Fessel anlegen; *Enchaîner, mettre à la chaîne, aux fers, mettre dans les fers.* *Il se dit aussi figur.* Einem das Herz fesseln; *gagner, enchaîner, ravir le cœur.* Ein Pferd auf der Weide fesseln, rüdern; *entraver un cheval.* Fesselwund; adj. & adv. *blessé aux entraves; (se dit des chevaux.)*

FEST, (*Fest*) (das) gen. des - es, pl. die - e. Der Festtag, Feyertag; *La fête.* Ein hohes Fest; *une grande fête, fête solennelle.* Jährliches Fest; *fête annuelle.* Bewegliches Fest; *fête mobile.* Es ist Fest; *il est fête.* Ein Fest begähnen; *célébrer une fête; honorer -, solenniser une fête, faire la fête.* It. Fest, Gasterei; *un festin, régal, repas de cérémonie.* Ein Fest anstellen; *festiner, faire festin, être en festin, en régal, faire grande chère, un grand repas.* Das Hochzeitfest; *la nœce, la fête -, le festin des nœces.* Geburtsfest; *jour anniversaire de la naissance.* Namensfest; *fête d'une personne.* Morgen ist euer Namensfest; *c'est demain votre fête.* Jubelfest; *jubilé.* Friedensfest; *actions de grâces solennelles pour la paix.* *On dit fig.* Mit jemanden sein Fest halten; *se divertir -, se jouer -, se gâster de qq. un; agacer qq. un.* Er macht ein großes Fest daraus; *il fait grand cas, grande estime -, beaucoup de cas de cette chose.*

FEST, (*fest*) adj. & adv. dieht, stark &c. *Fort, ferme, dur; solide, durable, stable, immobile, imbranlable, serré, compacte, impénétrable.* Der Boden ist fest; *le terrain est ferme.* Etwas fest halten; *tenir une chose bien ferme.* Festes, hartes Holz; *du bois dur.* Der Nagel hält fest; *le*

clou tient ferme. Die festen Theile des menschlichen Körpers; *les parties solides du corps humains.* Das steht fest; *cela reste, demeure immobile.* Er bleibt fest auf seinem einmal gefassten Entschlusse stehen; *il est inbranlable dans ses résolutions une fois prises.* Das Band der Freundschaft fester knüpfen; *serrer davantage les nœuds de l'amitié.* Ein fester Körper; *un corps compacte.* Er bleibt fest bei seinen Entwürfen; *il est constant dans ses desseins.* Etwas an der Wand fest machen; *affermer qq. ch. contre la muraille.*

Fest, festiglich; adv. *fortement, fermement, solidement, durement, fidèlement, constamment, obstinément, d'une manière ferme.* Ich glaube es festiglich; *je le crois fermement.*

On dit figurément: Sich fest machen; *user de charmes.* Er kan sich fest machen; *il a un charme contre les armes à feu.* Einen Dieb fest machen; *emprisonner un voleur, le mettre aux ceps.* Er sitzt fest, sein Glück ist befestiget; *il est bien établi.* Ich habe mir fest vorgenommen; *je me suis proposé sérieusement.* Handfest; *fort, courageux, invincible.* Mannfest; *viril, magnanime.* Nothfest; *intépide, hardi, prêt à tout événement.* Niet- und Nagelfest; (*T. de prat.*) *tenant à fer & à clou.* Bibelfest; *versé dans la Bible.* Ein fester Schlaf; *un profond sommeil.* Das feste Land; *la terre ferme; le continent.* Ein fester Ort; *une place forte.* Ein fester Vorsatz; *un dessein ferme.* Festgeschlagenes Tuch, Leinwand; *drap, toile bien serrée.* Er ist nicht fest auf den Beinen; *il n'est pas affermi sur ses jambes; il marche d'un pas chancelant.* Fest auf etwas bestehen; *insister fortement à une chose; persister dans qq. ch.*

Fest binden, knüpfen; *attacher, nouer, lier.*

Fest halten; *tenir ferme, empoigner.* Einen fest halten, nicht fortlassen; *tenir qq. un en sûreté.* Fest auf sein Wort halten; *tenir fidèlement sa parole.* Er hält fest über die Gesetze; *il observe exactement les loix.* Bei einem fest halten; *s'attacher, s'unir fortement à qq. un.* Fest an einander halten; *tenir fortement ensemble.* Sich fest an etwas halten; *se ragraffer.* Es hält fest wie Pech; (*pop.*) *cela tient comme glu.*

Fest machen; *affermer (T. d'Archit.) accoler; it. rendre dur, ferme; it. (fig.) munir, fortifier une place; it. charmer, rendre invulnérable par art magique.*

Fest nähen; *coudre, attacher avec du fil, de la soie &c.* Eine Sache an die andere fest nähen; *coudre une chose avec une autre.*

Festsetzen, fest stellen; *poser en fait, présupposer; it. affirmer, arrêter, résoudre, conclure.* Ich stelle fest, ich nehme an, das dem also sey; *je pose en fait que la chose soit ainsi.*

A a a a 3

Durch

Durch ein Gesetz feststellen; *établir, introduire par une loi*. Eine Zeit, einen Termin festsetzen; *fixer, déterminer un jour, temps &c.* Einen festsetzen; *arrêter, mettre en prison*; *it. (T. de jeu) arrêter ou enfermer une Dame, un pion*. Sich fest setzen; *s'affermir, s'ancrer, p. e. dans la bienveillance de qq. un*. Sich an einen Ort festsetzen; *s'établir, se domicilier dans un endroit*.

Fest sitzen; *tenir ferme, être en bon état, en sûreté*; *it. être captif, être en prison &c.* *it. être établi, domicilié*. Er sitzt nicht fest zu Pferde; *il n'a point de formé à cheval*. Er sitzt fest im Sattel; *il est bien placé sur la selle*.

Fest stehen; *tenir ferme, se tenir ferme ou debout sur ses pieds*. Könnt ihr nicht fest stehen; *ne pouvez vous pas vous tenir ferme*; *it. fig. persister, persévérer*.

Fest werden; *s'affermir, se durcir*.

FEST-ABEND, (Festabend) (der) *gen. des - es, pl. die - e*. Der Abend vor einem Feste; *La veille, vigile*.

FESTE, (Feste) (die) *gen. der - , pl. die - n*. Die Festigkeit; *La solidité, fermeté, assurance, sûreté*; *it. la force, immobilité*; *it. la confiance, persévérance &c.* Die Feste des Himmels; *le firmament*.

FESTIGKEIT, (Festigkeit) *voy. FESTE*.

FESTIGLICH, (festiglich) *voy. FEST*.

FEST-KLEID, (Festkleid) (das) *gen. des - es, pl. die - er*; *L'habit de fête, de parade, de gala, de cérémonie*.

FESTLICH, (festlich) *adj. & adv. Solemnel, pompeux, solennellement, pompeusement, avec éclat*. Die Festlichkeit; *la solennité, pompe, l'éclat, magnificence, l'appareil*.

FEST-LIED, (Festlied) (das) *gen. des - es, pl. die - er*; *Le cantique de fête*.

FESTON, (Feston) *voy. FRUCHT-SCHNUR*.

FEST-OPFER, (Festopfer) (das) *gen. des - s, pl. die - ; L'offrande*.

FEST-PREDIGER, (Festprediger) (der) *gen. des - s, pl. die -*. Ein Prediger, der nur an gewissen Festtagen predigt; *Le prédicateur de fête*. Die Festpredigt; *sermon pour un jour de fête*.

FEST-RECHNUNG, (Festrechnung) (die) *gen. der - , pl. die - en*. Berechnung der beweglichen Feste, sonderlich des Osterfestes; *le comput, supputations des temps qui servent à régler le Calendrier ecclésiastique*.

FEST-TAG, (Festtag) (der) *gen. des - es, pl. die - tage*; *Le jour de fête, jour ferial*. Ein hoher Festtag; *une fête solennelle*. Die hohen Festtage; *les bons jours ou les bonnes fêtes de l'année*. Fest- und Werkeltage; *jours fériés & non fériés*.

FESTUNG, (Festung) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *Le Fort, la forteresse, place forte, citadelle*. Eine unüberwindliche Festung; *une forteresse*

imprenable. Der Festungsbau; *la fortification*. Die Festungs-Baukunst; *l'Architecture militaire*. Ein Festungswerk; *un ouvrage de fortification*. FETSCH, (Fetsche) FÄTSCH, *voy. WIEGE, WINDEL*; *Le berceau, maillot*.

FETT, (fett) *adj. & adv. Gras, grasse, grassement*. Er ist dick und fett; *il est gros & gras*; *it. corpulent, dodu, rebondi, grassouillet*. Ein fettes, rundes, frisches Gesicht; *un visage potelé, visage de prospérité*. Fett, schmiericht, schmutzig, fetticht; *sale, crasseux, graisseux, gras*. Ein fetter Ochs, Kapaun; *un bœuf, chapon gras*. Diese Tauben sind sehr fett; *ces pigeons sont dodus*. Eine fette Suppe, fetter Kohl; *du potage, choux gras*. Fettes Fleisch; *viande grasse*. Fette ou saftige Gewächse; *plantes succulentes*.

Fett machen, mästen; *engraisser*. Fetticht machen; *encrasser*. Den Kohl fett machen; *faire les choux gras*. Des Herrn Auge machet das Pferd fett; *(prov.) l'œil du maître engraisse le cheval*. Sich fetticht, schmutzig machen; *s'engraisser*. Einen Falken fett machen; *remonter un faucon*. Fett werden; *s'engraisser, devenir gras*. Gär zu dick und fett werden; *s'empiffrer*. Fett seyn; *être chargé de gras double*. Er ist wieder fett worden; *il est reengraissé*. Er wird nicht fetter davon; *il n'en est pas plus refait, pour cela*. Ein blöder Hund wird selten fett; *(prov.) il n'y a que les honteux qui perdent*; *jamais chat emmitoufflé ne prit souris*. Fett werden, Fleisch ansetzen; *prendre chair*. Einen fetten Bauch zulügen; *faire du lard*. Fette Hände haben; *avoir les mains grasses, poissées*. Ein fetter Kopf; *une tête crasseuse*. *On dit figur.* Ein fettes Land; *une terre grasse*. Eine fette Weide; *un pâturage gras*. Ein gar fetter Dienst; *un emploi bien gras, lucratif*. Ein fetter Bissen; *un avantage considérable, une bonne, grasse affaire*.

Fett, reich; *riche, opulent, qui est dans l'abondance*. Einträglich; *lucratif, qui rapporte beaucoup*. Eine fette Pfründe; *une prébende, un bénéfice lucratif*. Eine fette Pfarre; *une bonne cure*. Ein fettes Heirathsgut, Mitgift; *une dot avantageuse*.

Fett, ölicht, schmiericht; *onctueux, huileux*; *it. adipeux*. Fette Buchstaben; *(T. d'Imprim.) des caractères nourris*.

Fetter, roher Zucker; *du sucre rouge*.

FETT, (Fett) (das) *gen. des - es, f. pl. La graisse*. Schweinefett; *le sain doux*. Fett, Speck des Wildprettes; *la venaison*. Ausgeschmolzenes Fett; *du suif*. Das Schwein hat einer Hand hoch Fett; *le porc a quatre doigts de graisse*. Fett an dem Gedärme des geschlachteten Viehes; *le ratis*. *It.* Fett, Schmutz; *la crasse*. Schmutz in der Wolle; *le suin, suint*. Fett, womit man die Schiffe schmiert; *le suage*.

suage. R. Fett, Schmalz von Thieren; (*en T. d'Apoteker.*) *axonge*. Das Fett schwimmt allezeit oben; *la graisse surnage toujours*. Mit Fett schmieren; *graisser*. Das Fett abnehmen, abschöpfen; *ôter la graisse, dégraisser*. *On dit figur.* Einem das überflüssige Fett benehmen; *dégraisser qq. un*.

FETT-ADER, (*Fettader*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La vaine adipeuse*.

FETT-AMMER, (*Fettammer*) (der) *gen. des - s, pl. die - n*; *L'ortolan, petit oiseau de passage*.

FETT-AUGE, (*Fettauge*) (das) *gen. des - s, pl. die - n*; *Se dit surtout des chevaux qui ont les yeux trop gras*.

FETT-BAUCH, (*Fettbauch*) (der) *gen. des - es, pl. die - bäuche*. Der Schmerbauch, Wanst; *La panse, le gros ventre*.

FETT-BRUCH, (*Fettbruch*) (der) *gen. des - es, pl. die - brüche*; *Le sciatocèle, la fausse hernie*.

FETT-DARM, (*Fettdarm*) *voy. AFTERDARM*.

FETTE, (*Fette*) (die) *gen. der - , f. pl. (peu us.)* Die Fettigkeit; *La graisse; it. figur.* Die Fruchtbarkeit; *la fertilité*. *It.* Die Fette, *gen. der - , pl. die - n*; (*T. de Charpent.*) *La panne, pièce de bois qui sert à soutenir les chevrons d'une couverture*. Fetten, Sparren zwischen zwei Dachstühlen; *la travée de comble*.

FETTE-HENNE, (*Fettehenne*) *voy. DONNERBOHNE*.

FETTEN, (*fetten*) *v. a.* mieux Fett machen; *graisser, engraisser*.

FETT-FEDER, (*Fettfeder*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *C'est ainsi qu'on appelle les plumes de dessus le croupion que l'on arrache aux oies qu'on veut engraisser*.

FETT-FINNE, (*Fettfinne*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Les nageoires membraneuses des poissons; it. la ladrerie, lèpre des porcs*.

FETT-FLECKEN, (*Fettflecken*) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *La tache de graisse*. Er hat Fettflecken in sein Kleid gebracht; *il a poissé son habit*. Fettflecke ausmachen; *dégraisser, ôter, faire en aller une tache de graisse, ôter les taches d'un habit, le dégraisser*.

FETT-GANG, (*Fettgang*) (der) *gen. des - es, pl. die - gänge*; (*T. d'Anat.*) *La tunique adipeuse*.

FETT-GÄNS, (*Fettgans*) (die) *gen. der - , pl. die - gänse*; *Le pengoin, pingoin, l'oie de Magellan; oiseau aquatique de l'Amérique*.

FETT-GESTRECKE, (*Fettgestrecke*) (das) *gen. des - s, f. pl. (T. de batteur d'or)* *Le dégrais-sage des cauchers*.

FETT-HAUT, (*Fetthaut*) (die) *gen. der - , pl. die - haute*; *La tunique celluleuse, membrane graisseuse*.

FETTICHT, (*fetticht*) *adj. & adv.* Dem Fette ähnlich; *gras, grasieux*.

FETTIG, (*fettig*) *adj. & adv.* Mit Fett besudelt; *fale, crasseux, onctueux, grasieux*.

FETTIGKEIT, (*Fettigkeit*) (die) *gen. der - , pl. die - en*; *La graisse*. Die Fettigkeit, Dicke des Leibes; *l'obésité, la corpulence*. Von gar zu großer Fettigkeit sterben; *mourir de gras fondu*. Er kan sich kaum regen vor Fettigkeit; *il est si gros & gras qu'il a de la peine à se remuer*. Die fette Materie; *l'onctuosité*. Die Fettigkeit, das Fett um den Bauch eines Lammes; *le pavement; it. figur.* Fettigkeit, Ueberfluß; *abondance, opulence*.

FETT-KRAM, (*Fettkram*) (der) *gen. des - es, f. pl.* *Le commerce que l'on fait avec la chair de porc, de boudins, de saucisses &c. it. la boutique de charcutier*. Der Fettkrämer; *le charcutier*.

FETT-KRAUT, (*Fettkraut*) (das) *gen. des - es, f. pl.* *La grassette, plante ainsi nommée parce que ses feuilles sont grasses, luisantes, & qu'elles paroissent comme frottées de suif*.

FETT-MACHER, (*Fettmacher*) (der) *gen. des - s; pl. die -*; *Le drapier graissant*.

FETT-MAGEN, (*Fettmagen*) (der) *gen. des - s, pl. die - mägen*; *L'abomase, la caillette, partie intérieure de l'estomac des bêtes ruminantes où se fait la digestion*.

FETT-MÄNNCHEN, (*Fettmännchen*) (das) *gen. des - s, pl. die -*; *Petite espèce d'argent à Cologne de la valeur de quatre deniers*.

FETT-MARKT, (*Fettmarkt*) (der) *gen. des - es, pl. die - märkte*; *Le marché au lard &c.*

FETT-NOPPEN, (*Fettnoppen*) (das) *gen. des - s, f. pl. (T. de drap.)* *La visite ou examen du drap*.

FETT-SCHMELZEN, (*Fettschmelzen*) (das) *gen. des - s, f. pl.* *La gras-fondure, maladie à la quelle les chevaux sont sujets. C'est une infection inflammatoire du bas ventre & principalement du méfentère & des intestins*.

FETT-SCHWANZ, (*Fettschwanz*) (der) *gen. des - es, pl. die - schwänze*; *La queue grosse & grasse des moutons d'Arabie*.

FETT-SPEISER, (*Fettspeiser*) *voy. FETT-KRÄMER*.

FETT-THON, (*Fettthon*) (der) *gen. des - es, f. pl.* *Der Walkerthon; L'argille à foulons*.

FETT-WÄRE, (*Fettwaare*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Les marchandises de charcutier*.

FETT-WASSER, (*Fettwasser*) (das) *gen. des - s, f. pl.* *L'eau où l'on a lavé la laine*.

FETT-WEIDE, (*Fettweide*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le pâturage pour engraisser le bétail*.

FETZEN, (*Fetzen*) (der) *gen. des - s, pl. die -*; *Une pièce, un morceau, lambeau, éclat, tronçon, une tranche; it. Lumpen; chiffon, haillon. Alte Fetzen; vieux linges, guenillons. Die Fetzen hängen von seinem Kleide herunter; son habit s'en va par lambeaux*.

FETZEN, (*fetzen*) *v. a.* Ich fetze - fetzte, i. h. gefetzt. Ungelchikt schneiden; *Taillader, estafilador*.

flader, faire des estafilades, couper. On dit populaire. Einen mit der Ruthe fetzen; fessler qq. un. Der Fetzer; (pop.) er hat einen derben Fetzer bekommen; il a eu la fessée, le fouet bien serré. It. Er hat ihm den Fetzer voll gehauen; il lui donna sur le fessier.

FEUCHT, (*feucht*) *adj. & adv. Humide.* Ein feuchtes Erdreich; *un terrain humide.* Die feuchte Luft; *l'air humide.* Feuchtes Wetter; *temps humide, pluvieux.* Feuchte Leinwand; *linge moite.* Feucht vom Schweiß; *moite de sueur.* Von feuchter Natur; *phlegmatique.* In einem feuchten Zimmer wohnen; *être logé humidement.*

FEUCHT-ARSCH, (*Feuchtarisch*) (der) *gen. des-es, pl. die-arsche; Le cormoran, oiseau aquatique.*

FEUCHTE, (*Feuchte*) *voy. FEUCHTIGKEIT.*

FEUCHTEN, (*feuchten*) *v. a.* Ich feuchte-feuchtete, i. h. geseuchtet. Feucht machen; *Humectier, rendre humide, mouiller.* Das Papier feuchten; *tremper le papier.* It. Feuchten, ansprengen; *asperger, arroser, abbreuver.* Feuchtende Arzneimittel; *remèdes humectants.*

Feuchten; *v. n. avec l'auxil.* haben. Feuchtigkeit von sich geben; *suer rendre quelqu'humidité par l'évaporation; it. en T. de Chasse, Wasser lassen; pisser, uriner, distiller.* Das Feuchtglied, das männliche Glied der Hirsche; *le nerf.*

FEUCHTIGKEIT, (*Feuchtigkeit*) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'humidité, l'humide; it. la moiteur, le suc.* Die Feuchtigkeit der Luft, der Erde; *l'humidité de l'air, de la terre.* Eines Kellers, genezten Tuches; *la moiteur d'une cave, d'un linge mouillé.* Scharfe und wässerichte Feuchtigkeit im Geblüt; *la sérosité, le serum.* Feuchtigkeit des Blutes; *la gelée.* Die vom Blute abgeforderte Feuchtigkeit; *le récrément, les humeurs récrémentueuses.* Die wässerichte Feuchtigkeit im Auge; *l'hydaotide.* Die gläserne, glasförmige Feuchtigkeit; *hyaloïde.* Die krySTALLINISCHE, durchsichtige Feuchtigkeit; *le cristallin, humeur cristalline.* Fließende Feuchtigkeit; *l'humour.* Scharfe, verderbte, schädliche Feuchtigkeit; *humeur acre, corrompue, maligne.* Böse, schädliche Feuchtigkeiten, Säfte im Körper; *humeurs peccantes, cacochymie.* Böse unreine Feuchtigkeit, Nässe, aus der Haut; *la gourme.* Eiterichte Feuchtigkeit; *ichorotide.* Klebrichte Feuchtigkeit; *viscosité.* Schleimichte, zähe Feuchtigkeit; *glaiere, pituite, muilage, mucosité.* Die Feuchtigkeiten abführen, zertheilen, mildern; *évacuer, dissoudre, adoucir les humeurs, déterger, chasser, vider.* Die Feuchtigkeiten von einem Spiritus durch chymische Arbeit absondern; *déslegmer.* Instrument, die Feuchtigkeit und Trockenheit der Luft zu erforschen; *un hygromètre, hygroscope.*

Die schleimigte Feuchtigkeit; *le phlegme.* Voll böser Feuchtigkeit; *phlegmatique.*

FEUCHT-STEIN, (*Feuchstein*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'encrier des imprimeurs. Voy. Farbenstein.*

FEUER, (*Feuer*) (das) *gen. des-s, pl. die-; Le feu que l'on fait avec du bois.* Das Feuer brennt; *le feu brûle.* Feuer fangen; *prendre feu.* Feuer anzünden, löschen; *allumer, éteindre le feu.* Feuer anlegen; *mettre le feu en quelque lieu.* Feuer aushun; *détiser.* Feuer anschlagen; *battre du feu, battre le fusil, le briquet.* Das Feuer anschüren; *attiser le feu.* Am Feuer braten, kochen; *cuire au feu.* Zum Feuer verdammen; *condamner au feu.* Im Feuer arbeiten; *travailler au feu.* Im Feuer vergulden; *dorer au feu, par le feu.* Das elementarische ou ursprüngliche Feuer; *le feu élémentaire.* Unterirdisches Feuer; *feu souterrain.* Centralfeuer; *feu central, archée.* Das höllische Feuer; *le feu de l'enfer, feu infernal.* On dit figur. Ein höllisches Feuer; *un feu d'enfer.* Ein flammendes Feuer; *le feu, la flamme.* Ein glimmendes Feuer; *la braise, le brasier.* Feuer auswerfen, auspeien; *flamboyer, jeter, vomir des flammes.*

Feuer, Feuersbrunst; *le feu, l'incendie, flammes, l'embrasement.* Feuer! Feuer! *au feu!* Feuer rufen; *crier au feu.* Es ist Feuer im Hause; *le feu a pris à la maison.* Das Feuer ist bei ihm ausgekommen; *l'incendie a commencé dans sa maison, le feu y a pris.* Es steht alles im vollen Feuer; *toute la maison, la ville, le village est en feu.* Die Hälfte der Stadt ist durchs Feuer verzehret worden; *la moitié de la ville a été consumée par une incendie.*

Feuer, (*en T. de guerre*) die Abfeuerung des groben und kleinen Geschützes; *le feu, la salve.* Artillerie-Feuer; *le feu de l'artillerie.* Feuer geben; *faire feu, tirer, faire une salve.* Das ganze feindliche Feuer aushalten; *essuyer tout le feu de l'ennemi.* Ein beständiges Feuer machen; *faire un feu continu.* Sich ins größte Feuer wagen; *s'exposer au plus grand feu.* Alles mit Feuer und Schwerd verheeren; *mettre tout à feu & à sang, porter partout le feu & le carnage.*

Feuer, (*T. d'Artific.*) *feu, feu d'artifice.* Ein Luftfeuer; *un feu de joie.* Griechisch Feuer; *feu grégeois, sorte de feu d'Artifice qui brûle même dans l'eau, & dont on prétend que les Grecs se sont servis les premiers.*

Feuer, *se dit figurément du brillant, de l'éclat de certaines choses; p. e.* Das Licht, der Glanz der Edelgesteine. Dieser Diamant hat viel Feuer; *ce diamant jette beaucoup de feu.*

Feuer, *certaine maladie:* Der Rothlauf; *le feu saint Antoine, ardène, erysipèle, herpes.*

Das

Das wilde Feuer, Herzblattern, Nachtbrand; *phylène*.

On dit figur. Der Wein hat viel Feuer; *ce vin a du feu, pour dire qu'il a de la chaleur*.

Feuer, se dit aussi de l'ardeur & de la violence des passions & des mouvements impétueux de l'ame; le feu, la vivacité, activité, l'ardeur, le zèle, la colère. Ein junger Mensch voll Feuer; *un jeune homme plein de feu, qui a beaucoup de feu*. Ihre Augen sind voll Feuer; *elle a les yeux pleins de feu*. Das Feuer der Andacht; *le feu de la dévotion*. Er fängt bald Feuer, c. à d. er wird bald zornig; *il prend feu aisément, il a la tête près du bonnet*. Er speiet Feuer und Flammen; *il jette feu & flamme*.

Feuer se dit poétiquement pour signifier la passion de l'amour. Das Feuer welches in ihm brennet; *le feu dont il brûle*. Nichts hat das Feuer seiner Liebe auslöschen können; *rien n'a pu éteindre ses feux*.

On dit figur. & proverb. Oel ins Feuer gießen, c. à d. ein Uebel ärger machen; *jeter de l'huile dans le feu, mettre le feu aux étoupes*. Ein gebrantes Kind scheuet das Feuer; *qui se brûle une fois, soufflera volontiers à l'autre; chat ou chien échaudé craint l'eau froide*. Ein Feuer löscht das andere nicht aus; *un feu n'en éteint point un autre; des rudes paroles n'appaisent point la colère*. Das Feuer brennt ihm auf die Nägel; *il est réduit à l'extrémité; la nécessité le presse; il est dans une pressante nécessité*.

FEUER-ADER, (Feuerader) (die) gen. der-, pl. die-n; *La veine de dessous la queue du gros bétail*.

FEUER-AMT, (Feueramt) (das) gen. des-es, pl. die-ämter; *La charge ou l'emploi d'officier préposé aux incendies*.

FEUER-ANBETER, (Feueranbeter) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'ignicole, adorateur du feu*.

FEUER-ANSTALT, (Feueranstalt) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le règlement pour les incendies*.

FEUER-ARBEIT, (Feuerarbeit) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le travail au feu*.

FEUER-ARTIG, (feuerartig) adj. & adv. *Ignée*. Die feuerartigen Theile; *les parties ignées*.

FEUER-BAKE, (Feuerbake) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le fare; des feux qu'on allume durant la nuit sur les tours à l'entrée des ports & le long des plages maritimes, pour indiquer aux vaisseaux la route qu'ils doivent tenir*.

FEUER-BALL, (Feuerball) v. FEUER-KUGEL.

FEUER-BAUM, (Feuerbaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques Provinces tout bois de chauffage; it. voy. Wachholder*.

FEUER-BECKEN, (Feuerbecken) (das) gen. des-s, pl. die-; *Un réchaud*.

TOM. I.

FEUER-BERG, (Feuerberg) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le volcan, la montagne qui vomit du feu*.

FEUER-BESTÄNDIG, (feuerbeständig) adj. & adv. (T. de Chym.) *Fixe, qui résiste à l'action du feu*. Die flüchtigen Salze feuerbeständig machen; *fixer les sels volatils*.

FEUER-BLASE, (Feuerblase) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le pustule, échauboures qui viennent sur la peau après s'être brûlé*.

FEUER-BLATTER, (Feuerblätter) (die) gen. der-, pl. die-n; *Des épinétides, tumeurs ou pustules grosses comme une fève qui s'élèvent la nuit sur la peau*.

FEUER-BLUME, (Feuerblume) v. FELD-MOHN. FEUER-BOCK, (Feuerbock) (der) gen. des-es, pl. die-böcke; *Le chenet, la chevette, le landier*. Ein Feuerbock mit vielen Haken; *un hâtier*.

FEUER-BRAND, (Feuerbrand) (der) gen. des-es, pl. die-brände; *Le tison; it. dans quelques Provinces die Feuersbrunst; l'incendie, l'embrasement*.

FEUER-BUTZEN, (Feuerbüßen) (der) gen. des-s, pl. die-; (T. d'Artific.) *Le globule de feu d'artifice*.

FEUER-KASSE, (Feuertasse) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le fond ou la caisse pour les incendies*.

FEUER-DRACHE, (Feuerdrache) v. DRACHE.

FEUER-DREI-ECK, (Feuerdreieck) (das) gen. des-es, f. pl. (T. d'Astron.) *La triplicité ignée, le triangle que font le bélier, le lion & le scorpion dans une des constellations du zodiaque*.

FEUER-ECKE, (Feuerecke) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le morfil, certaines petites parties d'acier presque imperceptibles qui restent au tranchant d'un couteau, lorsqu'on l'a passé sur la meule*.

FEUER-EIFER, (Feuereifer) (der) gen. des-s, f. pl. (peu us.) *Brennender Eifer; Le courroux*.

FEUER-EIMER, (Feuereimer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le seau à feu, à éteindre le feu, seau de cuir dont on se sert dans les incendies*.

FEUER-EISEN, (Feuereisen) v. FEUER-STAHL.

FEUER-EISEN-AMT, (Feuereisenamt) (das) gen. des-es, pl. die-ämter; *Ancienne charge de l'Empire allemand, charge d'Eswarder; it. voy. Feuerherr*.

FEUER-ESSE, (Feuereisse) Feuermauer, (die) gen. der-, pl. die-n. *Der Schornstein; La cheminée, it. la chaufferie, (en T. de maréchal ferrant)*.

FEUER-FACH, (Feuerfach) (das) gen. des-es, pl. die-fächer; *Le foyer*.

FEUER-FÄCHER, (Feuerfächer) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'éventaire, sorte d'éventail fait grossièrement de plumes étendues ou d'osier &c. servant aux cuisiniers pour allumer les charbons*.

B b b b

FEUER,

- FEUER-FARBE**, (Feuerfarbe) (die) gen. der -, f. pl. *La couleur de feu, flamette*; it. (en T. de teintur.) *ratine ou ponceau faux*. Feuerfarben, feuerfarbig; adj. & adv. *de couleur de feu*.
- FEUER-FÄLBER**, (Feuerfälscher) (der) gen. des-s, pl. die -. *Gelber Weidenbaum*; *L'osier jaune*.
- FEUER-FASS**, (Feuerfaß) (das) gen. des-es, pl. die - fässer. *Das Sturmfafs, die Feuerkufe, Feuertonne*; *La cuve, tine dont on se sert dans les incendies*.
- FEUER-FLAMME**, (Feuerflamme) (die) gen. der -, pl. die - n; *La flamme*. It. *Die Adonisblume*; *l'adonis*.
- FEUER-FEST**, (feuerfest) adj. & adv. *Ce qui résiste au feu*.
- FEUER-FLASCHE**, (Feuerflasche) (die) gen. der-, pl. die - n; (T. d'Artill.) *La bosse, bouteille de verre remplie de poudre que l'on allume & jette entre les ennemis*.
- FEUER-FUNKEN**, (Feuerfunken) (der) gen. des-s, pl. die -; *L'étincelle, blquette*.
- FEUER-GABEL**, (Feuergabel) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le fourgon pour attiser le feu*.
- FEUER-GARBE**, (Feuergarbe) (die) gen. der-, pl. die - n; (T. d'Artill.) *La gerbe de feu*.
- FEUER-GATTER**, (Feuergatter) (das) gen. des-s, pl. die -; *Le garde-feu, grille de fer qu'on met devant le feu*.
- FEUER-GEBEN**, (Feuergeben) (das) gen. des-s, f. pl. *Das Abfeuren des Gewähres*; *La salve, décharge*.
- FEUER-GELD**, (Feuergeld) (das) gen. des-s, f. pl. *Die Abgabe von einer Feuerstelle*; *Le fouage, sorte de droit & de redevance qui se paie par chaque feu ou maison*.
- FEUER-GERÄTH**, (Feuengeräth) (das) gen. des-es, pl. die - e; *L'attirail pour les incendies*.
- FEUER-GESCHREI**, (Feuergeschrei) (das) gen. des-es, f. pl. *Le cri au feu*.
- FEUER-GEWÄHR**, (Feuergewehr) (das) gen. des-s, pl. die - e. *Schießgewehr*; *Les armes à feu*.
- FEUER-GLANZ**, (Feuerglanz) (der) gen. des-es, f. pl. *La lueur du feu*.
- FEUER-GLOCKE**, (Feuerglocke) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le tocsin*.
- FEUER-GOTT**, (Feuergott) (der) gen. des-es, f. pl. *Vulcain*.
- FEUER-HAKEN**, (Feuerhaken) (der) gen. des-s, pl. die -; *La cremaillère, ustensile de cuisine*; it. *le croc, crochet, longue perche au bout de laquelle il y a une pointe de fer avec un crochet, dont on se sert dans les incendies*; it. (en T. de fondeurs) *l'attisonnoir*.
- FEUER-HEMD**, (Feuerhemd) (das) gen. des-es, pl. die - e. *Das Brandhemd*; *La chemise à feu, pièce de toile enduite des choses combustibles qu'on attache à un vaisseau ennemi pour le mettre en feu*.
- FEUER-HERD**, (Feuerherd) (der) gen. des-es, pl. die - e; *Le foyer*; it. *âtre de cheminée*.
- FEUER-HERR**, (Feuerherr) (der) gen. des-en, pl. die - en; *L'officier de police pour faire observer les réglemens en cas d'incendie, l'eswardeur*.
- FEUER-HIMMEL**, (Feuerhimmel) (der) gen. des-s, f. pl. *L'empyrée, ciui empyrée*.
- FEUER-HOLZ**, (Feuerholz) v. **BRENN-HOLZ**, *Bois de chauffage*.
- FEUER-HUND**, (Feuerhund) v. **FEUER-BOCK**.
- FEUER-HÜTER**, (Feuerhüter) (der) gen. des-s, pl. die -; *C'est ainsi qu'on appelle le Garde qui a soin du feu allumé dans les Mines*.
- FEUERIG**, (feurig) voy. **FEURIG**.
- FEUER-KÄFER**, (Feuerkäfer) (der) gen. des-s, pl. die -; *Le ver luisant*. Voy. *Feuerichröter*.
- FEUER-KATZE**, (Feuertage) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le pierrier, sorte de canon dont on se servoit autrefois & qu'on chargeoit avec de grosses pierres*.
- FEUER-KEULE**, (Feuerkeule) (die) gen. der-, pl. die - n; (T. d'Artific.) *La massue ignée*.
- FEUER-KIKE**, (Feuertife) (die) gen. der-, pl. die - n; *La chaufferette, le chauffe-pied, couvet*.
- FEUER-KISTE**, (Feuertiste) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le coffre à feu, coffre rempli de boulets & autres pièces de fer, dont on se sert sur les vaisseaux au lieu d'une Mine pour faire sauter les ennemis qui abordent*.
- FEUER-KLUFT**, (Feuertluft) voyez **FEUER-ZANGE**.
- FEUER-KNAUEL**, (Feuerknauel) (der) gen. des-s, pl. die - knäuel; (T. d'Artill.) *La pelotte à feu*.
- FEUER-KNECHT**, (Feuerknecht) (der) gen. des-es, pl. die - e; *Le tiseur, dans les verreries*.
- FEUER-KRANKHEIT**, (Feuerkrankheit) voyez **FEUER**.
- FEUER-KRÖTE**, (Feuerkröte) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le crapaud flamboyant*.
- FEUER-KRÜCKE**, (Feuerkrücke) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le râble, barre de fer dont on se sert pour remuer les charbons ardents, ou les substances que l'on calcine*.
- FEUER-KRUG**, (Feuerkrug) (der) gen. des-es, pl. die - krüge; (T. d'Artific.) *La cruche à feu*.
- FEUER-KÜBEL**, (Feuerkübel) **FEUER-KUFE**, voy. **FEUER-FASS**.
- FEUER-KUGEL**, (Feuerkugel) (die) gen. der-, pl. die - n; (T. d'Artill.) *La balle à feu, boulet, boulet rouge*.
- FEUER-KUNST**, (Feuerkunst) (die) gen. der-, f. pl. *La pyrotechnie*.
- FEUER-LANZE**, (Feuerlanze) (die) gen. der-, pl. die - n; *La lance à feu, espèce de fusée qui ne s'élève point en l'air & qui sert à mettre le feu à une pièce d'Artifice*.

FEUER-

- FEUER-LÄRM**, (*Feuerlärm*) (der) gen. des-es, f. pl. *Le cri à feu*. Feuerlärm schlagen; battre au feu.
- FEUER-LEITER**, (*Feuerleiter*) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'échelle à feu*.
- FEUER-LERM**, (*Feuerleim*) v. **FEUERLÄRM**.
- FEUER-LILIE**, (*Feuerlilie*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le lis rouge, lis de St. Jean*.
- FEUER-LOCH**, (*Feuerloch*) (das) gen. des-es, pl. die-löcher; *La chaudière*.
- FEUERMAAL**, (*Feuermaal*) (das) gen. des-es, pl. die-mäler; *La marque de brûlure; it. marque de feu, tache pourprée, envie*.
- FEUER-MÄNNCHEN**, (*Feuermannchen*) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le feu follet, ardent, errant*.
- FEUER-MATERIE**; (*Feuermaterie*) (die) gen. der-, f. pl. *Le feu, la substance ignée*.
- FEUER-MAUER**, (*Feuermauer*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Der Schornstein; La cheminée. Die Brandmauer; le mur mitoyen*.
- FEUER-MAUER-KEHRER**, (*Feuermauerkehrer*) (der) gen. des-s, pl. die-. *Der Schornsteinfeger; le ramoneur de cheminée*.
- FEUER-MESSER**, (*Feuermesser*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le pyromètre, instrument pour mesurer l'extension des métaux causée par la chaleur*.
- FEUER-MÖRSE**, (*Feuermörser*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le mortier*.
- FEUERN**, (*feuern*) v. a. *Ich feuere ou feuerfeuerte, i. h. gefeuert; Faire du feu; brûler. Mit Holz Torf; brûler du bois, de la tourbe. In Holland feuert man mit Torf; en Hollande on brûle de la tourbe. It. Abfeuern; faire feu, une salve, faire feu de l'artillerie & de la mousqueterie; faire jouer l'artillerie. It. Losschießen; tirer, décharger une arme à feu. It. Feuern; v. n. av. l'auxil. Haben; donner du feu, des étincelles, comme un fusil ou pierre à feu. On dit aussi pop. Sein ganzer Leib feuret ihm; c'est un brasier que son corps*.
- FEUER-NAPF**, (*Feuernapf*) (der) gen. des-es, pl. die-näpfe; (*T. d'Artific.*) *La nappe de feu*.
- FEUER-OFEN**, (*Feuerofen*) (der) gen. des-s, pl. die-öfen; *La fournaise*.
- FEUER-ORDNUNG**, (*Feuerordnung*) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le règlement pour empêcher ou pour arrêter les incendies, l'arrangement pour les incendies*.
- FEUER-PFANNE**, (*Feuerpfanne*) (die) gen. der-pl. die-n; *Le réchaud, le brasier*.
- FEUER-PFEIL**, (*Feuerpfeil*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *La salarique, espèce de dard composés d'artifices qu'on tire contre les tours d'une place assiégée ou contre un vaisseau pour y mettre le feu*.
- FEUER-PFEILER**, (*Feuerpfeiler*) (der) gen. des-s, pl. die-; *Une colonne de feu*.
- FEUER-PLATTE**, (*Feuerplatte*) (die) gen. der-pl. die-n; *Le contrecœur, plaque de fer qu'on attache contre le milieu du mur de la cheminée pour le conserver & pour renvoyer la chaleur*.
- FEUER-PROBE**, (*Feuerprobe*) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'épreuve du feu, par le feu; autrefois dans les temps superstitieux on appeloit Feuerprobe, épreuve du fer chaud, ordeal par le feu, l'épreuve qu'un criminel devoit essuyer pour constater la vérité en touchant un fer rouge*.
- FEUER-PUNKT**, (*Feuerpunkt*) (der) gen. des-es, pl. die-e; (*T. de mineurs*) *Le foyer*.
- FEUER-PYRAMIDE**, (*Feuerpyramide*) (die) gen. der-, pl. die-n; (*T. d'Artific.*) *La pyramide à feu*.
- FEUER-RAD**, (*Feuerrad*) (das) gen. des-es, pl. die-räder; *Le rouet, petite roue d'acier appliquée à certaines armes à feu dont on se servoit autrefois, qui étant appliquée sur la platine de l'Arquebuse & montée avec une clef, fait du feu en se débandant sur une pierre de mine; it. (T. d'Artific.) roue de feu, girandole. Ein Wasser-Feuerrad; un soleil d'eau*.
- FEUER-REGEN**, (*Feuerregen*) (der) gen. des-s, pl. die-; (*T. d'Artific.*) *La pluie de feu*.
- FEUER-ROHR**, (*Feuerrohr*) (das) gen. des-es, pl. die-röhre, das Schießgewehr; *L'arme à feu, arquebuse*.
- FEUER-RÖHRE**, (*Feuerröhre*) (die) gen. der-pl. die-n; (*T. d'Artific.*) *Le tuyau de feu; it. le porte-feu du chaudière*.
- FEUER-ROSE**, (*Feuerrose*) (die) gen. der-, pl. die-n. *Das Feuerrösgen; voy. Feuerflamme*.
- FEUER-ROTH**, (*Feuerroth*) adj. & adv. *Rouge comme du feu. Feuerroth werden; rougir*.
- FEUER-SÄULE**, (*Feuersäule*) (die) gen. der-pl. die-n; *La colonne de feu*.
- FEUER-SBRUNST**, (*Feuersbrunst*) (die) gen. der-pl. die-brünste; *Le feu, l'incendie, l'embrasement*.
- FEUER-SCHADEN**, (*Feuerschaden*) (der) gen. des-s, pl. die-schaden; *La ruine causée par le feu*.
- FEUER-SCHAU**, (*Feuerschau*) (die) gen. der-, f. pl. *La visite des foyers*.
- FEUER-SCHAUFEL**, (*Feuerschaufel*) (die) gen. der-pl. die-n; *La pelle, pelle à feu*.
- FEUER-SCHEIN**, (*Feuerschein*) (der) gen. des-es, f. pl. *La lueur du feu it. (T. de cierge.) le coup de feu*.
- FEUER-SCHEU**, (*Feuerscheu*) adj. & adv. *Qui craint le feu*.
- FEUER-SCHIFF**, (*Feuerschiff*) voy. **BRANDER**.
- FEUER-SCHILLING**, (*Feuerschilling*) voy. **FEUER-GELD**.
- FEUER-SCHIRM**, (*Feuerschirm*) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'écran, garde-feu*.
- FEUER-SCHLANGE**, (*Feuerschlange*) voy. **BRANDSCHLANGE**.

B b b b a

FEUER-

FEUER-SCHLIPPE, (Feuerschlippe) *voy.* BRAND-GASSE.

FEUER-SCHLOSS, (Feuerschloß) (das) *gen. des-es; pl. die-schlösser; Le ressort à rouet.*

FEUER-SCHRÖTER, (Feuerschröter) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le cerf volant, injecté volant qu'on appelle proprement Escarbot.*

FEUER-SCHWAMM, (Feuerschwamm) (der) *gen. des-es; pl. die schwämme; L'agaric de chène.*

FEUER-SCHWERD, (Feuerschwert) (das) *gen. des-es, pl. die-er; (T. d'Artific.) Le ballon.*

FEUER-SEGEN, (Feuersegen) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le charme, la conjuration du feu, formule superstitieuse pour faire éteindre le feu.*

FEUERS-GEFAHR, (Feuergefähr) die, *gen. der-pl. die-en. Le danger, le risque qu'une maison ou ville court d'être incendiée. Die Gefahr oder nahe Möglichkeit einer Feuersbrunst; le feu, incendie.*

FEUERS-NOTH, (Feuersnoth) (die) *gen. der-, f. pl. Die Feuersbrunst; L'incendie, le feu.*

FEUER-SONNE, (Feuerfonne) (die) *gen. der-, pl. die-n; (T. d'Artific.) Le soleil d'artifice.*

FEUER-SORGE, (Feuersorge) *voy.* FEUERBEKEN, FEUERKIKE.

FEUER-SPANNER, (Feuerspanner) (der) *gen. des-s, pl. die-; La clef d'arquebuse.*

FEUER-SPEIEND, (feuerspeiend) *adj. & adv. Ardent, jetant des flammes. Ein feuerspeiender Berg; un volcan, une montagne qui vomit des flammes, montagne ardente, flamboyante.*

FEUER-SPIEGEL, (Feuerspiegel) *voy.* Brenn-Spiegel; *Le miroir ardent.*

FEUER-SPIES, (Feuerspies) *voy.* FEUERLANZE.

FEUER-SPRITZE, (Feuerspritze) (die) *gen. der-pl. die-n; Le seringue à éteindre le feu d'un incendie.*

FEUER-STAHl, (Feuerstahl) (der) *gen. des-es, pl. die stähle; Le fusil, briquet.*

FEUER-STÄTTE, (Feuerstätte) (die) *gen. der-pl. die-n; L'aire, place où il y a eu un incendie it. le foyer. Eine Stadt, von so viel Feuerstätten; une ville de tant de feux.*

FEUER-STEIN, (Feuerstein) (der) *gen. des-s, pl. die-e; La pierre à feu, le caillou à fusil, pierre à fusil, pierre de corne commune. it. Schwefelkies; pyrite.*

FEUER-STRAFE, (Feuerstrafe) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le feu, la punition d'un criminel qui a été condamné à être brûlé.*

FEUER-STRAHL, (Feuerstrahl) (der) *gen. des-es, pl. die-en; Le rayon de feu, éclair.*

FEUER-STÜBCHEN, (Feuerstübchen) *v.* FEUERKIKE.

FEUER-TAUFE, (Feuertaufe) (die) *gen. der-, f. pl. Le baptême de feu.*

FEUER-THEIL, (Feuertheil) (der) *gen. des-es, pl. die-e. Das Feuertheilchen, Bestandtheile des Feuers; Le corpuscule, la partie ignée.*

FEUER-THURM, (Feuerturm) *voy.* FEUERBAKE.

FEUER-TONNE, (Feuertonne) *v.* FEUERFASS.

FEUER-TOPE, (Feuertopf) (der) *gen. des-es, pl. die-töpfe; Le pot à feu it. voy. Feuerkrug.*

FEUERUNG, (Feuerung) (die) *gen. der-, f. pl. Le feu que l'on entretient pour un certain usage; it. le chauffage. Ich muß so viel Holz zur Feuerung haben; il me faut tant de bois pour mon chauffage. Der Feuerungsort; la chaudière, bombe.*

FEUER-WÄCHTER, (Feuermächter) (der) *gen. des-s, pl. die-; La garde pour empêcher les incendies.*

FEUER-WARTE, (Feuertwarte) *v.* FEUERBAKE.

FEUER-WERK, Feuervort das; *gen. des-es, pl. die-e; Le feu d'artifice. Ein Ernstfeuerwerk; feu d'artifice pour la guerre. Lustfeuerwerk; feu d'artifice pour le spectacle; feu de joie. Ein Feuerwerk anzünden, abrennen; faire jouer, tirer un feu d'artifice; it. le chauffage, provision des bois &c.*

FEUER-WERKER, (Feuervwerker) (der) *gen. des-s, pl. die- L'artificier, pyroboliste.*

FEUER-WERKER-BÜNDEL, (Feuervwerkerbündel) (das) *gen. des-s, pl. die-; La poisse, le valet d'ingénieur à feu.*

FEUER-WERKER-KUNST, (Feuervwerkerkunst) *ou Feuervwerkskunst, (die) gen. der-, f. pl. La pyrotechnie.*

FEUER-WOLF, (Feuertwolf) (der) *gen. des-es, pl. die-wölfe; C'est ainsi qu'on appelle la bouffée de feu qui s'échappe du four avec éclat.*

FEUER-WURM, (Feuertwurm) *voy.* FEUER-SCHÖTER.

FEUER-ZANGE, (Feuertzange) (die) *gen. der-, pl. die-n; La pincette, tenaille.*

FEUER-ZEICHEN, (Feuertzeichen) (das) *gen. des-s, pl. die-; voy. Feuermål; it. un phénomène igné, it. un signe de feu, fanal.*

FEUER-ZEIT, (Feuertzeit) (die) *gen. der-, pl. die-en; (T. de forg.) Le temps que doit durer le feu, ou la cuite.*

FEUER-ZEUG, (Feuertzeug) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le fusil. On entend par Feuertzeug tout l'attirail pour battre du feu, c. à d. le fusil, le caillou, l'amadou & la mèche tout ensemble dans une boîte.*

FEURIG, (feurig) *adj. & adv. De feu. Feurige Rosse am Wagen; des chevaux & des chariots de feu. it. Brennend; embrasé, enflammé. Feurige Kohlen; charbons ardents, charbons de feu. Ein feuriger Ofen; une fournaise ardente. Feurige Pfeile; traits enflammés. Ein feuriger Rachen; une gueule enflammée. Feurige Augen; des yeux rouges, des yeux étincel-*

étincellants. Ein vom Zorn ganz feuriges Gesicht; *un visage enluminé de colère.* Feurig; (*figur.*) Hitzig; *ardent, fougueux, furieux.* Ein feuriges Gemüth; *un génie ardent, esprit fougueux.* Feurige Liebe; *amour ardent; it.* feurig, munter; *qui a beaucoup de feu, vif, éveillé.* Feuriger starker Wein: *vin qui a beaucoup de feu.* It. Flammend, hellglänzend; *flamboyant.*

FEUSTEL, (Fauſtel) *voy.* FÆUSTEL.

FEYE, (Feye) *voy.* FEE.

FEYER, (Feyer) ou Feyer (die) *gen. der - , f. pl.* La fête, *solemnité, célébration.* Die Osterfeyer, la fête de pâques. Hochzeitfeyer; la *solemnité des noces.* Die Feyer, Ruhe; le *repos, cessation de travail.* Der Feyerburſch, ou Feyergeſell; Le *compagnon qui n'a point de beoigne.* Die Feyerreichel; le *gland tardif.* Das Feyergeld; le *dédommagement, ce qu'un maître paie pour avoir des compagnons surnuméraires.* Die Feyer Glocke; le *co-vre-feu.* Das Feyerjahr; l'année *sabbatique.* Das Feyerkleid; l'habit des *dimanches, de fête, de parade, de gala.* Die Feyerſtunde; l'heure de *loisir, de repos, de relâche.* Der Feyertag; le *jour de fête, la fête, solemnité.* Einen Feyertag begehen, *célébrer, chômer une fête.* Ein großer Feyertag; une *fête ſolemnelle, une grande fête.* Ein halber Feyertag; une *petite fête.* Ein gebotener Feyertag; une *fête commandée, de commandement.* Die hohen Feyertage des Jahrs; les *bons jours de l'année.* Feyer- und Werkeltage; *jours fériés & non fériés.* Was zum Feyertage gehöret; *fériat.* Feyertag der Handwerksleute; *chommage, jour chomnable.* In den Schulen und Gerichten; les *vacances, la vacation, le congé.* Feyertage, Ferien, Schulfreyheit haben; *avoir campos.* Faule Leute haben immer Feyertage; *il est toujours fête pour les paresseux.* Es ist heute Feyertag; *à demain les affaires.* Mein Herr gibt mir gar wenig Feyertage; *mon maître ne me laisse guère chommer.* Feyertäglich; *adj. & adv. de fête.* Die Feyerung; la *solemnisation, célébration; voy.* Feyer.

FEYER-ABEND, (Feyerabend) (der) *gen. des -es, pl. die -e; La cessation du travail; temps après le travail fait, après qu'on a achevé son travail ou sa beoigne; le temps de cesser le travail; le terme du travail, de la tâche.* Feyerabend machen; *cesser de travailler, finir sa journée; avoir achevé son travail, sa beoigne, son ouvrage, achever sa tâche.* Etwas, das man bey Feyerabend gemacht hat; *chose faite dans les heures perdues, dans les heures de loisir, autrefois Feyerabend; signifioit aussi la veille d'une fête.* Die Feyerabendszeit; la *beoigne qui doit être achevée pour les jours de fête.* Der Feyerabendsgeſell; le *compagnon surnuméraire.*

FEYERLICH, (feyerlich) *adj. & adv. Solemnel, ſolemnellement.* Ein feyerlicher Tractat, Vergleich; *un traité, contract ſolemnel.* Eine Sache feyerlich bedingen; *vorbehalten; stipuler, réserver une chose ſolemnellement.* Die feyerliche Begehung einer Sache; la *solemnisation.* Feyerlich begehen; *fêter, célébrer.* Feyerlich versprechen; *promettre religieusement.* Feyerlich widersprechen; *protester.*

FEYERLICHKEIT, (Feyerlichkeit) (die) *gen. der - , pl. die -en; La célébrité, ſolemnité, le festin; gala.* Einen mit großen Feyerlichkeiten empfangen; *aller au devant de qq. un. le recevoir ſolemnellement.*

FEYERN, (feyern) ou Feyren *v. a.* Ich feyerefeyerte, i. h. gefeyert; Feyerlich begehen; *Solemniser, célébrer.* Den Sonntag feyern; *célébrer le dimanche.* Ein abgekommenes Fest wieder aufs neue feyren; *refêter.* Das Gedächtniß eines Heiligen feyern; *faire mémoire d'un Saint.*

Feyern; *v. n. av. l'auxil.* Haben, nicht arbeiten; *se reposer, ne pas travailler, cesser de, se reposer.* Feyern; *it. chommer, discontinuer.* Müßig gehen, nichts zu thun haben; *être oisif, sans travail, sans ouvrage, sans occupation, se donner du relâche; du repos, être de relais.* Ein guter Arbeiter darf nicht feyern; *un bon ouvrier ne doit point chômer.* Nach gethaner Arbeit ist gut feyern; *il fait bon faire la fête après la beoigne faite.*

On dit figurément. Der Feind feyert nicht; *l'ennemi ne dort pas.* Die göttliche Rache wird nicht feyern; *la vengeance divine ne tardera pas.*

Einen feyern, ihm viele gute Worte geben, ihm schmeicheln; *avoir de la vénération pour qq. un; parler avec soumission, flatter, pateliner qq. un.* Er will gefeyret seyn; *il fait le renchéri.*

FIACKER, (Fiacker) *voy.* MIETHKUTSCHE; *Le fiacre.*

FIBEL, (Fibel) A b c tafel; (die) *gen. der - , pl. die -n.* Das Nahmenbuch; *L'Alphabet, petit livre qui contient l'Alphabet.*

FIBER, (Fiber) (die) *gen. der - , pl. die -n.* Die Faſer, das Zäſerlein, Faſerlein; *La fibre, fibrille.*

FICHT, (ſicht) (er) *voy.* FECHTEN.

FICHTE, (Fichte) (die) *gen. der - . pl. die -n.* Der Fichtenbaum; *Le pin.* Die wilde Fichte; *le pin des bois, sauvage.* Fichte, Rothtanne; *la pèche, peſſe.* Weiße nordamerikanische Fichte; *l'épinette blanche.* Schwarze nordamerikanische Fichte; *l'épinette noire.* Fichten; *adj. & adv. de pin.* Fichtenes Holz; *bois de pin.* Fichtene Bretter; *ais de pin.* Der Fichtenapfel, die Fichtennuß, der Fichtenzapfen; *le pignon, pomme de pin.* Das Fichtenharz; *le galipot, goudron de - .* Der Fichtenwald; *la*

forêt de pins. Der Fichtenkäfer; *le charenson du pin.* Die Fichtenlaus; *le moucheron du pin.* Der Fichtenmarder; *la marte des bois.* Die Fichtenmotte; *la teigne du pin.* Die Fichtenraupe; *la chenille du pin.* Der Fichtenfänger; *le chrysomèle du pin.* (*oisseau*). Der Fichtenwanderer; *la phalène du pin.* Die Fichtenwanze; *la punaise du pin.*

FICKE, (*Ficke*) *voy.* Tasche, Schublack; *La poche*; (*on dit pop.*) Noch bär Geld in der Ficke haben; *avoir l'argent au poing, tout prêt.* In die Ficke stecken; *empocher, mettre dans sa (en) poche.* Einem in die Ficke greifen; *mettre la main dans la poche de qq. un.*

FICKEN, ou **FITSCHEN**, (*ficken, ou fitschen*) *v. a.* Ich ficke - fikte, i. h. geficket; (*pop.*) Mit der Ruthe schlagen; *Fouetter donner le fouet, la verge, les violons.*

TICK-FACKEN, (*ficksacken*) (*pop.*) *Faire des intrigues.* Ein Fickfacker; *un grand intrigueur, qui se mêle de tout.* Die Fickfackerei; *l'intrigue; tromperie, subtilité frauduleuse.*

FICK-MÜHLE, (*Fickmühle*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* *Le jeu de mérelles.* Eine Fickmühle haben; *prendre d'un sac double mouture.*

FIDEL, (*Fidel*) *voy.* FIEDEL.

FIEBER, (*Fieber*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ;* *La fièvre.* Ein hitziges Fieber; *la fièvre ardente ou chaude.* Kaltes, abwechselndes, Wechselstieber; *fièvre intermittente.* Schleichendes, langames Fieber; *fièvre lente.* Bösartiges, ansteckendes, giftiges Fieber; *fièvre maligne.* Anhaltendes Fieber; *fièvre continue.* Auszählendes, schwindstüchtiges Fieber; *fièvre étiqne, consomption.* Faulstieber; *fièvre putride.* Flußstieber; *fièvre catarrhale, lymphatique.* Milchstieber; *fièvre de lait.* Wundstieber; *fièvre de suppuration.* Tägliches Fieber; *fièvre quotidienne.* Dreitägiges Fieber; *fièvre tierce.* Viertägiges Fieber; *fièvre quarte.* Das Fressstieber; *la faim canine, gourmandise, la bulimie.* Fleckstieber; *fièvre pourprée.* Gallenstieber; *fièvre bilieuse.* Ein Anstös vom Fieber; *un accès, une atteinte de fièvre.* Der Antritt des Fiebers; *l'accès, le paroxysme de fièvre.* Das Fieber bekommen; *gagner (prendre) la fièvre.* Am Fieber darnieder, in der Hitze des Fiebers liegen; *être en chaleur; être travaillé de fièvre; trembler la fièvre.* Es kommt mir so vor, als ob ihr ein Fieber hättet; *je vous trouve de la fièvre.* Die Fieberarznei, das Fiebermittel; *le remède contre la fièvre.* Die Fieberblässe, Fieberfarbe; *la pâleur.* Fieberhaft; *adj. & adv. févreux, fébrile.* Das Wetter ist fieberhaft; *le temps est févreux.* Die Fieberhize; *le chaud de la fièvre.* Fieberisch; *adj. & adv. févreux, fébrile.* Der Fieberklee; *le trèfle des marais, d'eau, aquatique, de Castor.* Das Fieberkraut; *la petite centaurée, fiel de terre, tertianaire, herbe aux*

fièvres tierces, matricaire, espargarette, matricale. Die Fiebermaterie; *la matière peccante d'où provient la fièvre.* Die Fieberrynde; *l'écorce du Pérou.* Der Fieberschauer; *l'accès de fièvre, le frémissement, le frisson, le paroxysme.* Er bekommt nach dem Essen einen kleinen Fieberschauer, es fröstelt ihn nach Tische; *il a la fièvre de veau, il tremble après le repas.* Der Fiebertag; *le jour de fièvre.* Die Fieberwurzel; *le pied de veau, l'aristoloché.*

FIEDEL, (*Fiedel*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n, (pop.).* Eine Geige, Violine; *Un violon.* Auf der Fiedel streichen; *jouer du violon.* Eine Kniefiedel; *une viole de gambe.* Stockfiedel; *un rebec, une pochette.* Strohfiedel; *une échelle, régalé, un claquebois; trompette d'acier.* On appelle aussi: Fiedel; *un ais à trois ouvertures par les quelles on passe le cou & les mains d'un criminel.* Der Fiedelbogen; *l'archet de violon.* On dit ironiquement: Gerade wie ein Fiedelbogen; *droit comme une faucille.* Das Fiedelbogenbär; *le crim d'archet.* Der Fiedeler; *le joueur de violon.* Ein Bierfiedeler, Dorffiedeler; *un ménétrier, racleur, raicle - boyau.* Das Fiedelharz; *la colofane.*

FIEDELN, (*fiedeln*) *v. n.* Ich fiedele - fiedelte, i. h. gefiedelt. (*pop.*) Auf der Fiedel ou Geige spielen; *Jouer du violon.*

FIEDER-MESSER, (*Fiedermesser*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ;* *Le grésoir, égrisoir, instrument du vitrier pour ôter les parties superflues d'un verre taillé.*

FIEDERN, (*fiedern*) *v. a.* Ich fiedere - fiederte, i. h. gefiedert. Einen Pfeil mit Fiedern versehen; *Garnir de plumes une flèche.* Ein Bettkissen fiedern; *remplir un coussin de plumes.* Die Docken, Tangenten fiedern; *empennier les sautoireaux d'un clavecin.* On dit figur. & prov. Der eine schnitzt und fiedert die Pfeile und der andere muß sie verschiefen; *l'un est l'auteur & l'autre l'exécuteur de l'affaire.* Fiedern, (*T. de vitr.*) mit dem Fiedermesser abkneipen, abfiedern; *rogner.* Fiedern, (*T. de Min.*) mit Fiedern ou Keilen versehen; *cogner, affermir avec un coin.*

FIENG, (*fieng*) *voy.* FANGEN.

FIGIREN, (*figiren*) *voy.* Gerinnen lassen. Das Figiren des Quecksilbers; *La fixation, fixation.*

FIGUR, (*Figur*) (*die*) *gen. der - , pl. die - en;* *La figure, la forme extérieure d'une chose matérielle.* Eine lächerliche Figur; *une plaisante figure; une sottise figure d'homme.*

Figur; *signifie aussi l'état bon ou mauvais ou une personne est dans le monde à l'égard de ses affaires, de son crédit &c.* Dieser Mensch macht eine artige Figur bei Hofe; *cet homme fait une fort bonne figure à la Cour.* On dit absolument: Figur machen; *pour dire faire une bonne*

bonne figure, être dans une situation considérable, faire beaucoup de dépense.

On appelle, eine mathematische Figur; l'espace renfermé dans les lignes que tracent les Mathématiciens sur un plan pour faire leurs démonstrations. Eine geradlinige Figur; une figure rectiligne.

En parlant de Danse on appelle Figur, les diverses situations où plusieurs personnes qui dansent, se mettent les unes à l'égard des autres dans les différents mouvements qu'elles font; it. les différentes lignes que l'on décrit en dansant. Er weiß die Figur von diesem Tanze nicht; il ne sait pas la figure de cette danse.

Figur; signifie aussi la représentation d'une personne en peinture, en sculpture, en gravure &c. Die Figuren in diesem Gemälde sind schlecht gezeichnet; les figures dans ce tableau sont mal dessinées. Eine nackte Figur; une nudité. Figuren auf gedruckter Leinwand, Zeuge; l'imprimure, gaufrure, les gaufrés. Erhöhte Figuren eines Schildes; les bosses. Kleine Nebenfiguren auf gemalten Landschaften; figurines. Durchbrochne Figuren in Papier schneiden; découper du papier, à jour. Eine mit Figuren durchwirkte Leinwand; du linge ouvré. Figuren mit einem warmen Eisen auf Zeug drücken; gaufrer.

Figur, en termes de Rhétorique, se dit d'un certain tour de pensées & de paroles, qui fait une beauté, un ornement dans le discours. Rhetorische Figuren, ou Figuren in der Redekunst; figures, ornements dans la Rhétorique.

FIGURAL-GESANG, (Figuralgesang) (der) gen. des-es, pl. die-gefänge; La symphonie, le concert.

FIGUREN-KARTE, (Figurenkarte) (die) gen. der-, pl. die-n; Une tête, carte à jeu qui représente une figure humaine.

FIGUREN-SCHNEIDER, (Figurenschneider) voy. FORMEN-SCHNEIDER.

FIGURIR-BANK, (Figurirbank) (die) gen. der-, pl. die-bänke; Le Tour ou établi de menuisiers de placage ou de marqueterie.

FIGURIREN, (figuriren) v. a. Ich figurire-figurirte, i. h. figuriret; Faire des figures; it. (en T. de Musique) concerter, jouer un concert; faire un concert de musique. Figurirt, mit kleinen Figuren ausgeziert; historié. Der Figurist, Bildhauer; le sculpteur, statuaire; it. (T. de Musique) le concertant.

FIGURLICH, (figürlich) adj. & adv. Figuré, figuratif, typique, tropologique, figurément, d'une manière figurée, figurativement.

FILET, (Filet) (das) gen. des-s, f. pl. (mot reçu du franç.) ein aus feinem Zwirn verfertigtes Gewebe; Filet, tissu, réseau.

FILETT, (Fillet) (das) gen. des-es, pl. die-e; Les petits-fers, outil de relieurs de livres.

FILIAL, (Filiäl) (das) gen. des-es, pl. die-e. Die Tochterkirche; L'aide, église succursale, annexe, filiale.

FILIPENDEL-WURZ, (Filipendeltour) (die) gen. der-, f. pl. Filipendule, (plante).

FILTRIREN, (filtriren) voy. Durchseigen; Filtrer, passer, distiller, clarifier, dégoutter. Filtrirt; coulis. Das Filtriren; la filtration, séparation, transcolation, distillation, dégouttement. Ein Filtririnstrument, Filtrirkorb, Huth, Sack; le filtre. Der Filtrirfein; le gris poreux, la pierre à filtrer. Das Filtrirtuch; l'étamine.

FILZ, (Filz) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le feutre, espèce d'étoffe non tissée, qui se fait en foulant le poil ou la laine dont elle est composée. Il se dit aussi au lieu de Huth, chapeau. Ein Filzhuth; un chapeau de feutre. On dit populairement: Er hat einen alten Filz auf; il est couvert d'un vieux feutre. Herunter mit dem Filz! à bas le chapeau. Filz der Drucker, Papier- und Kartenmacher; le lange, revêche, flautre, floutre. Filz, den die Buchdrucker unterlegen; le blanchet. Filz, bei Leinwanddruckern, die Rahmen abzuwischen; la maniette. On dit figur. & popul. Einem einen derben Filz geben; donner une vive réprimande à qq. un. Ein karger Filz; un chiche, taquin, pince-maille, sordide, ladre, avare, vilain, crasseux. Das Filzbällchen; le tampon, bouchon fait avec du linge. Das Filzblech, Filzeisen; le bassin, outil du chapelier. Der Filzzer; le coucheur dans les papeteries, celui qui étend les feuilles sur les feutres. Der Filzfleck; le feutre du chapelier. Die Filzgeige; le polissoir des peigniers. Das Filzgras; le herbe corrompue par des inondations. Die Filzkappe; le sac ou pochette où tombe la limaille. Der Filzkägel, Filzkern, Filzger; le lambeau, la feutrière, (T. de chapel.). Ein Filzkleid; un habit de feutre. Das Filzkraut; la cuscute, goutte-, angoure de lin; barbe de moine, (herbe). Die Filzlaus; le morpion. Der Filzmacher; le feutrier. Der Filzmantel; le manteau de feutre. Eine Filzparque; une perruque teigneuse. Die Filzschuhe; les souliers feutrés; chaufson, chaufsons de feutre; souliers de feutre. Die Filzsohle; la semelle de feutre. Die Filzstiefel; les bottes feutrées. Der Filzstös; (T. de papet.) la porse de feutres, porse-laine; it. (T. de cartier.) la presse. Die Filztafel, it. das Filztuch; la feutrière, (T. de chapel.). Die Filzwohle; le feutrage.

FILZEN, (filzen) v. a. Ich filze-filzte, i. h. gefilzet; Feutrer. Dieser Sattel ist gut gefilzt; cette selle est bien feutrée. It. Filzen; (en T. de chapel.) bastir, feutrer, rentrer; marcher une capade avec la carte. Ein Tuch filzen, rauhen; garnir. Tuch, das recht gut und wollicht

licht gefilzt ist; *un drap bien garni*. Gefilzte Hüte; *des bastiages*. It. Figur. Filzen, ausfenstern; *chapitrer, censurer, réprimander*. Das Filzen; *le feutrage*.

FILZIG, (filzig) *adj. & adv.* geizig; *Chiche, mesquin, vilain, ladre, tenace*. Sehr filzig seyn; *léfner, être fort serré*. Er ist überaus filzig, ein rechter Knauser, Knicker; *il est large des épaules; il serre ses vieilles aiguillettes; il écorcheroit un pou pour en avoir la peau*. Filzig; *adv.* chichement, sordidement, vilainement, mesquinement, taquinement. Filzig leben; *vivre taquinement, avarement, en crasseux*. Die Filzigkeit, der Geiz; *la léfine, mesquinerie, la drierie, chicheté*.

FIMMEL, (Fimmel) (der) *gen. des - s, f. pl. Femmel; Le chanvre femelle*. It. Der Fimmel, *pl. die - n; (T. de Min.) un coin de fer*. Der Fimmelsäufel, Fimmelpäufchel; *la masse*.

FIMMELN, (fimmeln) *v. a.* Ich fimmele-fimmelte, i. h. gefimmelt; *Cueillir ou arracher le chanvre mâle*.

FINAL, (Fimal) *voy. ENDE*.

FINAL-STOCK, (Fimalstock) (der) *gen. des - es, pl. die - stöcke; (T. d'Imprim.) Le cul de lampe, fleuron qui se met à la fin d'un livre, d'un chapitre &c.*

FINANZ, (Finanz) (die) *gen. der - , pl. die - en. Voy. Einkünfte; Les finances*. Die Finanzkammer; *la chambre des finances, du trésor*. Ein Finanzrath; *un conseiller au directoire des finances, conseiller des finances*. Das Finanzwesen; *Les finances, affaires de finances*. Im Finanzwesen erfahren; *homme de finance, financier*.

FINDE-BUCH, (Findebuch) (das) *gen. des - es, pl. die - bücher*. Das Inventarium; *L'inventaire*.

FINDE-GELD, *ou* **FINDEL-GELD**, (Findegeld, *ou* Findelgeld) (das) *gen. des - es, f. pl. La trouvaille*. Ein gutes Findegeld versprechen; *promettre une bonne trouvaille*.

FINDEL-HAUS, (Findelhaus) (das) *gen. des - es, pl. die - häuser; L'hôpital des enfants trouvés*.

FINDEL-KIND, (Findelkind) (das) *gen. des - es, pl. die - er; L'enfant trouvé, exposé*.

FINDEL-MUTTER, (Findelmutter) (die) *gen. der - , pl. die - mütter; La femme qui a soin des enfants trouvés*.

FINDEL-PFLEGER, (Findelpfleger) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'intendant ou inspecteur aux enfants trouvés*.

FINDEL-VATER, (Findelvater) (der) *gen. des - s, pl. die - väter; L'économe d'une maison d'enfants trouvés*.

FINDEN, (finden) *v. a. irr.* Ich finde-fand, *subj. finde*, i. h. gefunden. Treffen, antreffen, beggennen. Einen Schatz finden; *Trouver un trésor*.

for. Ich habe meine Uhr wieder gefunden; *j'ai retrouvé ma montre*. Einen ungefähr finden; *trouver ou rencontrer qq. un par hasard*. Jemand zu Hause, am Tische, im Bette finden; *trouver qq. au logis ou chez lui, à table, au lit*. Er fand ihn auf dem Wege; *il le trouva dans le chemin*. Einen geneigt, willig, unwillig finden; *trouver qq. un favorable, prompt, difficile*. Einen schuldig oder unschuldig finden; *trouver qq. un coupable ou innocent*. Etwas gut, übel gethan finden; *trouver une chose bien-, mauvaise*. Etwas schön, theuer finden; *trouver beau, cher*. Ich finde diese Ware hier viel theurer, als anderswo; *je trouve cette marchandise plus chère ici qu'ailleurs*. Ich finde diesen Wein sehr gut; *je trouve ce vin fort bon*. Ich finde sie nicht so schön, als ich mir eingebildet; *je ne la trouve pas si belle, que je me l'étois imaginé*. Lust, Vergnügen an etwas finden; *trouver du plaisir, de la satisfaction à une chose*.

Finden, sehen; *voir*. Ich finde nicht, wie der Sache zu rathen; *je ne vois ou trouve point le moyen de remédier à cela; je n'y vois point de remède*. Es kan nichts schöner gefunden werden; *il ne se peut rien voir de plus beau*. Wir finden in den Geschichten; *nous voyons dans l'histoire*.

Finden, erfinden, erdenken; *inventer*. Entdecken; *découvrir*. Ein neues Land finden; *découvrir une terre inconnue*.

Einen finden, ertappen; *attrapper qq. un*. Ich will dich schon finden; *je t'attraperai bien, tu ne m'échapperas pas; tu me le paieras*. Gott weiß die bösen schon zu finden; *Dieu ne laisse pas les méchants impunis*.

Sich finden, schicken; *s'accommoder, se faire*. Sie weiß sich gar nicht zu finden; *elle est fort embarrassée de sa personne*.

Sich finden, antreffen; *se trouver, se rencontrer*. Es finden sich Leute, man findet Leute, welche -; *il y a des gens qui -*. Das findet sich an dem und dem Orte, in dem und dem Buche; *cela se trouve en un tel lieu, dans un tel livre*. Es finden sich viel Schwierigkeiten; *il se trouve ou rencontre bien des difficultés*. Das findet sich nicht so; *on trouve que cela n'est pas ainsi*. Ich will mich schon finden; *je trouverai bien le lieu, l'endroit*. Das wird sich schon finden; *cela se trouvera, viendra en son temps; cela se trouvera un jour*.

Sich in etwas finden, begreifen; *comprendre*. Ich kan mich nicht darein finden; *je n'y comprends rien*. Er weiß sich in sein Glück wohl zu finden; *il profite bien de sa fortune*. Er kan sich in den Handel nicht finden; *il ne sait pas se tirer de cette affaire; il ne sait pas en profiter, il ne l'entend point, ne la comprend pas*.

Sich

Sich bei jemand finden, einfinden; *fréquenter qq. un., se trouver; it. avoir commerce avec qq. un.* Sich zu jemanden finden, seine Parthei nehmen, auf seine Seite treten; *entrer, se mettre dans le parti de qq. un.* Man findet immer Leute bei ihm; *il y a toujours du monde chez lui.*

Sich finden, darbieten; *s'offrir.* Es finden sich immer neue Hindernisse; *il s'offre toujours de nouveaux obstacles.*

FINDER, (Finder) (der) gen. des -s, pl. die -; *Qui trouve, qui découvre; it. (en T. de Chasse) le trouveur, abboyeur, chien de quête.*

FINDIG, (findig) adj. & adv. (T. de Min.) Findig machen; *trouver.*

FINDLING, (Findling) voy. FINDEL-KIND.

FINDUNG, (Findung) (die) gen. der -, pl. die -en; *L'action de trouver.* Das Findungsrecht; *le droit de trouvaille.*

FINGER, (Finger) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le doigt.* Die fünf Finger an der Hand; *les cinq doigts de la main.* Der Zeigefinger; *le doigt d'après le pouce, indice, indicateur.* Der Mittelfinger; *doigt du milieu, le long, le grand.* Der Goldfinger; *doigt annulaire, médecin.* Der Ohrfinger, kleinster Finger; *doigt auriculaire, petit doigt.* Mit dem Finger zeigen; *montrer du doigt.* Mit dem Fingern auf einen weisen; *montrer qq. un au doigt, mépriser qq. un.* Die Finger krachen lassen; *faire craquer les doigts.* Mit der Fingerspitze anrühren; *toucher du bout du doigt.* Etwas an den Fingern herrechnen, herzählen; *compter par ses doigts, sur ses doigts.* Das ist Gottes Finger; *cela vient de Dieu, c'est le doigt de Dieu.*

Eines Fingers breit, fingersbreit, lang, dick; *de la largeur, longueur, grosseur du doigt, large d'un doigt, un travers de doigt.* Der Degen ist ihm drei Finger tief in den Leib gedrunken; *l'épée lui est entrée trois doigts dans le corps.* Nicht eines fingersbreit von etwas abgehen; *n'en pas déborder.* Fingersdick; *épais d'un doigt, de l'épaisseur d'un doigt.* Sie hat sich fingersdick geschminkt; *elle a un pied, ou deux doigts de fard, de pâtre sur le visage.* On dit figur. Er hat es fingersdick hinter den Ohren; *c'est un innocent fourré de malice.* Vierfingerbreit; *l'étendue de la main, la palme.*

Auf den Fingern hersagen; *savoir sur le bout du doigt.* Das kan ich auf dem Finger herfagen; *je sais cela sur le bout du doigt.* Auf die Finger klopfen; *donner sur les doigts, sur les ongles, réprimer l'insolence de qq. un.* Einem auf die Finger sehen; *avoir l'œil sur qq. un, observer sa conduite, prendre garde à sa conduite.* Durch die Finger sehen; *conniver, dissimuler, se bander les yeux, user de connivence, d'indulgence.* Etwas aus den Fingern saugen; *inventer, controuver qq. ch.* Die Finger wor-

nach lecken; (*pop.*) *s'en lécher les doigts.* Das schmeckt so gut, daß man alle Finger darnach lecken möchte; *ce ragoût est si bon, qu'on s'en mangeroit les pouces.* Das ist nur zum Fingerlecken; *on n'en a qu'à lécher-doigt.* Die Finger überall haben wollen; *fouerrer le nez partout, se mêler de tout.* Wenn man ihm einen Finger giebt, will er die ganze Hand haben; *si on lui donne un doigt, il en prend long comme le bras; si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre.* Er hat krumme Finger; *il a les mains faites en chapon rôti, il est sujet à dérober, il est dangereux de la main.* Er ist so geschmeidig, man könnte ihn um den Finger winden; *il est doux, souple, comme un gant.* Das hat mir mein kleiner Finger gesagt; *c'est mon petit doigt qui me l'a dit; je le jai par une voie secrète.*

FINGER-BEIN, (Fingerbein) (das) gen. des -es, pl. die -e. Der Knöchel; *La phalange, les os qui composent les doigts de la main & du pied.*

FINGER-FISCH, (Fingerfisch) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le polyème.*

FINGER-FÖRMIG, (fingerförmig) adj. & adv. *En forme de doigts.* Fingerförmige Blätter; *feuilles digitées.*

FINGER-GELENK, (Fingergelenk) (das) gen. des -es, pl. die -e; *La jointure, l'article.*

FINGER-HAND-SCHUH, (Fingerhandschuh) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le gant qui couvre chaque doigt en particulier.*

FINGER-HUT, (Fingerhut) (der) gen. des -es, pl. die -hüte; *Le dé, le pousier.* Ein Fingerhut voll Wein; *un doigt de vin.* Die Fingerhutblume; *la digitale, gant de notre dame, (plante.)*

FINGERIG, (fingerig) adj. & adv. Finger habend; *qui a des doigts.*

FINGER-KUPPE, (Fingerkuppe) (die) gen. der -pl. die -n; (*peu us.*) *Le bout de doigt.*

FINGERLING, (Fingerling) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le doigtier; it. la canassière, rose de gouvernail.*

FINGER-MÆUSLEIN, (Fingermauslein) (das) gen. des -s, pl. die -; *Le muscle des doigts.*

FINGER-MUSCHEL, (Fingermuschel) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le manche de couteau, doigt marin, coutelier, (coquille.)*

FINGERN, (fingern) v. n. Ich fingere - fingerte, i. h. gefingert. Auf einem Instrument spielen; *Doigter, toucher un instrument, le clavier, le luth.* It. Fingern, mit den Fingern spielen, betasten; *jouer des doigts.*

FINGER-RECHEN-KUNST, (Fingerrechenkunst) (die) gen. der -, f. pl. *La dactylonomie.*

FINGER-REIF, (Fingerreif) ou Fingerring, (der) gen. des -es, pl. die -e; *La bague, l'anneau, le jonc.*

- FINGERS-BREIT**, (Fingersbreit) **FINGERSDICK**, *voy.* **FINGER**.
FINGER-SCHNALLE, (Fingerschnalle) *voy.* **NASENSTÜBER**.
FINGER-SCHNECKE, (Fingerschnecke) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le jambon digité, (coquille.)*
FINGER-SPITZE, (Fingerspitze) (die) *gen. der-pl. die-n; Le bout, l'extrémité des doigts.*
FINGER-STEIN, (Fingerstein) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La bélemnite, corps de figure conique fort allongée. Quelques Naturalistes prétendent que la Bélemnite est un minéral, Et d'autres disent que c'est une pétrification originaire du règne animal.*
FINGER-STÜCKE, (Fingerstücke) (die) *Les fourchettes, les parties d'un gant entre les doigts.*
FINGER-WURM, (Fingertwurm) *voy.* **NAGELGESCHWUR** ou **WURM**.
FINGER-ZAHL, (Fingerzahl) (die) *gen. der-, pl. die-en; Les nombres, unités depuis 1 jusqu'à 9.*
FINGER-ZEIG, (Fingerzeig) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le signe du doigt, l'avis. Jemanden nur einen Fingerzeig geben; montrer du doigt.*
FINK, (Fink) (der) *gen. des-en, pl. die-en.* Der Buchfink; *Le pinson, petit oiseau, qui a le bec fort gros Et fort dur.* Der Bergfink; *le pinson montain, pinson des ardennes.* Der Distelfink; *le chardonneret, pinson de Jupiter.* Blauköpfiger Distelfink, dreifarbiges Fink; *pinson de trois couleurs.* Flachsfink, Krautfink; *la linotte.* Rother senegallischer Fink; *le Sénégal rouge.* Gestreifter Fink; *senégali rayé.* Blutfink; *bouvreuil. On dit figur. Du bist mir ein loser Fink; tu es un plaisant arbalétrier.* Der Finkeljochen; (*pop.*) *le brantevin.* Der Finkenbeißer; *le petit écorcheur.* Der Finkenfalk, Finkenhabicht, Sperber; *l'épervier.* Das Finkengarn, Finkennetz; *le filet à prendre les petits oiseaux.* Der Finkenhärd Vogelhärd; *l'aire.* Das Finkenhorn, Wassergeschirr an den Finkenbauern; *l'auget.* Ein Finkenritter; (*T. de mépris.*) *un fanfaron.* Kaiser Heinrich der Finkler; *Henri l'oiseleur.*
FINNE, (Finne) (die) *gen. der-, pl. die-n; Petite élevation d'une bube qui vient au visage; le bourgeon, bouton, la pustule, tanne.* Eine Blutfinne; *un furoncle.* *It.* Finne; *une ladre, un grain de lèpre, marque de ladre.* Ein Schwein, so Finnen hat; *un cochon ladre.* Die Schweine befehen, ob sie Finnen haben; *lanqueter.*

On appelle aussi Finnen, les arrêtes ou nageoires des poissons.

Finne, s'appelle aussi dans quelques Provinces la pointe, le sommet d'une montagne. It. Die dünne Seite eines Hammers, dem Kopfe ge-

gen über; *la panne.* *It.* Ein kleiner spitziger Nagel, Zwecke; *un clou.*

Finne, eine sumpfige Gegend, Fehn; (*peu us.*) *un marais.*

FINNE, (Finne) *voy.* **FINN-LÄNDER**.

FINNEN, (finnen) *v. a.* Ich finne - finnte, i. h. gefinnet. *It.* Abfinnen, mit der Finne des Hammers bearbeiten; (*peu us.*) *marteler.*

FINN-FISCH, (Finnfisch) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Espèce de baleine, poisson de mer.*

FINN-HAMMER, (Finnhammer) (der) *gen. des-s, pl. die-hämmer; Le marteau d'orfèvre.*

FINNIG, (finnig) *adj. Et adv.* Voll Finnen; *Bourgeonné, boutoné, couperost, plein de pustules.* *On dit d'un buveur: Er ist finnig, er hat ein finniges Gesicht; il est enluminé de boutons.* *It.* Ein finniges Schwein; *un cochon ladre, sursemé.*

FINN-LAND, (Finnland) *La Finlande.* Ein Finnländer; *un finlandois.* Finnländisch; *adj. Et adv. finlandois.* Ein Finnnappe; *un finlandois de Laponie.*

FINSTER, (finster) *adj. Et adv.* Dunkel; *obscur, ténébreux, sombre, touffu, noir, obscurément, tristement.* Eine finstere Nacht; *une obscure, ténébreuse nuit.* Eine finstere Wolke; *une nue obscure.* Ein finsterer Tag, finstere Wetter; *un jour, temps sombre, obscur.* Eine finstere Kammer; *une chambre obscure, sombre.* Finster werden; *s'obscurcir, se faire obscur.* Es ist stockfinster; *on ne voit goutte.*

Finster, (*fig.*) verdrüsslich, mürrisch; *sombre, taciturne, morne, fâcheux, réveur.* Traurig; *triste, chagrin, mélancolique.* Ein finstere Gesicht; *un visage sombre, triste.* Finstere Gedanken; *pensées ténébreuses.* Ein finsterer Mensch; *un homme bourru.*

Finster, (*en T. de Chasse*) das finstere Zeug, das dicke Jagdzeug; *les toiles, pans de rets.* Finstere Hölzer, Nadelhölzer; *une forêt de pins.*

Den Ofen finster führen, (*en T. de Min.*) kein starkes Flammenfeuer machen; *modérer le feu.*

Die Katzen sehen im Finstern; *les chats voient dans l'obscurité.* Im Finstern gehen; *marcher dans les ténèbres.* Im Finstern tapen; *aller à tâtons.* Im Finstern sind alle Katzen grau, alle Kühe schwarz; *la nuit tous chats sont gris.*

FINSTER-NISS, (Finsterniß) (die) *gen. der-, pl. die-e.* Die Dunkelheit; *L'obscurité, les ténèbres.* Die Finsternis der Nacht; *les ombres de la nuit.* *It.* (*T. d'Astron.*) Verfinsternung der Sonne und des Mondes; *l'obscurcissement, l'éclipse.* *On appelle aussi Finsternis; l'obscurité, manque de clarté.* *It.* Blindheit des Verstandes; *aveuglement.* *It.* Die Ungewissheit; *l'incertitude.* Ich sehe in der Zukunft nichts als Finsternis; *je ne vois dans l'avenir qu'incertitude.* *It.* (*en T.*

T. de la Bible) Kinder der Finsterniß; *enfants de l'enfer*.

FINTE, (*ſinte*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Liſt; *La fineſſe, feinte, fiſſion; it. la tromperie, fraude.* Finten machen; *uſer de fineſſe.* Finte, (*T. d'eſcrime*) *la feinte, l'appel.* Ein Gegenſinte; *un contre-appel.* Fintiren; *tenter.*

FIPS, (*ſips*) (der) *gen. des - es, pl. die - e. (pop)* Der Schneller, Schalzer; *La chiquenaude.*

FIRMAMENT, (*ſirmaument*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Der ſichtbare Himmel; *Le firmament, le ciel étoilé.*

FIRMEN, (*firmen*) *ou firmeln, v. a.* Ich firme - firme, i. h. geſirme; *Confirmer; it. adminiſtrare, donner la confirmation d...* Die Firmung, Firmelung; *la confirmation.*

FIRMER, (*ſirmer*) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *C'eſt ainſi qu'on appelle dans quelques Provinces, le nettoyeur de privés; le vidangeur.*

FIRN, (*ſirn*) *adj. & adv.* *Se dit proprement du vin; vieux, de l'année paſſée. Voy. Fern.*

FIRNISS, (*ſirniß*) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le vernis.* Venetianiſcher Firniß, *vernis de peintre.* Firniß der Kupferradler, Aezgrund; *vernis de graveur.* Firniß zum Malen; *huile grasse, siccativ.* Der Firnißbaum, Färberbaum; *le vernis.* Die Firnißblaſe; *la marmite des peintres dans la quelle ils préparent le vernis.* Der Firnißpinſel; *le pinceau de vernisseur.*

FIRNIſSEN, (*ſirniſſen*) *v. a.* Ich firniſſe - firniſſte, i. h. geſirniſſet. Mit Firniß überziehen; *Vernir, verniſſer, enduire ou couvrir de vernis.* Das Firniſſen; *la verniſſure.* Der Firniſſer; *le verniſſeur.*

FIRSTE, (*ſirſte*) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Der Gipfel eines Berges; *Le ſommet, le haut d'une montagne. It. (en T. de Mine)* Der obere Theil eines Stollen; *le deſſus du conduit de la mine. It.* Die Spitze eines Daches, die Schärfe eines Daches, der Länge nach; *la taſte, arrête d'un toit.* Der Firſtbalken; *le faſte.* Das Firſtenerz; *le minéral de deſſous la ſurface.* Der Firſtennagel; *le clou de tuile faſtière.* Der Firſtenſtämpel; *l'étreſillon, pièce de bois qui ſert d'appui, (T. de Min.)* Der Firſtenſtein; *l'ardoise faſtière.* Der Firſtenziegel; *la tuile faſtière, l'enſtaeau.*

FISCAL, (*ſiſcal*) (der) *gen. des - es, pl. die - cäle; Le fiſcal, amendier, procureur fiſcal, avocat fiſcal.* Das Fiſcal - amt; *le fiſc.*

FISCH, (*ſiſch*) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le poiſſon.* Der Flußfiſch, Bachfiſch; *poiſſon de rivière.* Fiſch in füßen Waſſern; *poiſſon d'eau douce.* Sēſiſch; *poiſſon de mer, la marée.* Groſe Sēſiſche; *grande marée.* Kleine Sēſiſche; *petite marée.* Fliegender Fiſch; *poiſſon volant.* Friſche geſalzene Fiſche; *poiſſon frais, ſalé.* Gebackene Fiſche; *de la*

friture. Kleine zum Eſſen untaugliche Fiſche; ſchlechte Fiſche; *poiſſonnaile, fretin.* Fiſche ausmachen, abſchuppen; *éventrer, écailler le poiſſon.* Fiſche im Mehl umwenden; *fariner.* Eine Schüffel voll Fiſche; *un plat de poiſſon.* *On dit prov.* Geld für die Fiſche; *il faut payer.* Das ſind faule Fiſche; *il y a anguille ſous roche, c'eſt une excuſe frivole.* Fiſche wollen ſchwimmen, auf Fiſche muß man trinken; *poiſſon ſans boiſſon eſt poiſſon; après ou ſur le poiſſon le vin eſt bon.* In einem ſolchen Waſſer fängt man ſolche Fiſche; *telle eau, tels poiſſons.* Geſund wie ein Fiſch; *frais comme un gardon.*

Fiſche, (*en T. d'Aſtron*) das zwölfte Zeichen des Thierkreiſes; *les poiſſons, un des ſignes du Zodiaque dans lesquels le ſoleil entre au mois de Février.*

Die Fiſche, (*T. de ſerrur.*) *la fiche, petit morceau de fer ou d'autre métal ſervant à la peinture des portes, des fenêtres &c. it. l'étambraie, pièce de bois qui ſert à arrêter & affermir le mât.*

FISCH-AR, (*ſiſchaar*) (der) *gen. des - en, pl. die - en.* Der Fiſchadler; *L'aigle pêcheur, aigle de mer.*

FISCH-ANGEL, (*ſiſchangel*) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'hameçon.*

FISCH-BAND, (*ſiſchband*) (das) *gen. des - es, pl. die - bänder; (T. de ſerrur.)* *La fiche.* Geſchloſſene Fiſchbänder; *des fiches coudées.* Fiſchbänder mit einem Dorne; *fiches à broche.* Mit einem Knopfe, mit Gewinden, ein Paternoſterfiſchband; *une fiche à vaſe.*

FISCH-BANK, (*ſiſchbant*) (die) *gen. der - , pl. die - bänke; La poiſſonnerie, le lieu où l'on vend les poiſſons.*

FISCH-BAR, (*ſiſchbar*) *adj. & adv.* Wo Fiſche ſind; *Poiſſonneux.*

FISCH-BÄR, (*ſiſchbär*) (der) *gen. des - en, pl. die - en; L'ours ichthyophage, ours pêcheur.*

FISCH-BÄRN, (*ſiſchbärn*) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Fiſchhaken; *La trouble à pêcher.*

FISCH-BEHÄLTER, (*ſiſchbehälter*) *v. Fiſch - HÄLTER.*

FISCH-BEIN, (*ſiſchbein*) (das) *gen. des - es, f. pl. La baleine, côte de baleine.* Eine Schnürbrust mit Fiſchbein ſteifen; *garnir de baleine un corps de jupe.* Weiſſes Fiſchbein, Knochen der Sēkatze *ou Mēripinne; l'os de ſèche.* Fiſchbeinern; *adj. & adv. de baleine.* Der Fiſchbeinreißer, Fiſchbeinſieder; *le fendeur de fanons de baleine.* Der Fiſchbeinrock; *la jupe de baleine, à baleine.*

FISCH-BLAſE, (*ſiſchblaſe*) (die) *gen. der - , pl. die - n; La vefſie de poiſſon, panier.*

FISCH-BRETT, (*ſiſchbrett*) (das) *gen. des - es, pl. die - er; L'ais à éventrer, à écailler le poiſſon.*

FISCH-BRUT, (*ſiſchbrut*) (die) *gen. der - , f. pl. Die Jungen der Fiſche, junger Satz; Le*

C c c c 2

peuple,

- peuple, nourrain, frai, la feuille, fillette, l'alevin, alevinage, frelin.* Einen Teich mit Fischbrüt besetzen; *peupler un étang.*
- FISCH-BUCH**, (*Fischbuch*) (das) *gen. des-es, pl. die-bücher; L'ichthyologie, livre qui traite l'histoire naturelle des poissons; it. l'état ou inventaire des étangs & rivières d'une terre.*
- FISCH-BUTTE**, (*Fischbutte*) **FISCH-WANNE**, *voy. FISCH-FASS.*
- FISCH-DAMM**, (*Fischdamm*) (der) *gen. des-es, pl. die-dämme.* Der Fischzaun; *Le parc.*
- FISCH-DIEB**, (*Fischdieb*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le voleur de poissons.*
- FISCHELN**, (*fischeln*) fischenzen, nach Fischen riechen; (*peu us.*) *Sentir le poisson.*
- FISCHEN**, (*fischen*) *v. a.* Ich fische-fischte, i. h. gefischt; *Pêcher.* Mit der Angel, mit dem Netze fischen; *pêcher à la ligne, au filet; it. prendre à l'hameçon, avec des filets.* Einen Teich fischen; *pêcher un étang.* Perlen, Korallen fischen; *pêcher des perles, du corail.* Fischen, (*figur.*) gewinnen, erschnappen; *gagner, attraper, profiter. pêcher.* Bei diesem Handel ist nicht viel zu fischen; *il n'y a pas beaucoup à gagner dans cette affaire.* Im Trüben fischen; *pêcher en eau trouble, profiter du désordre des affaires d'autrui.* Das Fischen; *la pêche.* Sich mit dem Fischen ernähren; *vivre de la pêche.* Die Fischen, Hölzer, womit der Mastbaum auf dem Verdecke an den Seiten befestigt wird; *les étambraies, étambres, fers de mât.*
- FISCHER**, (*Fischer*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le pêcheur; it. le fou, oiseau aquatique.*
- FISCHER-AMT**, (*Fischeramt*) *voy. FISCHER-INNUNG.*
- FISCHER-BAUM**, (*Fischerbaum*) (der) *gen. des-s, pl. die-bäume; Le toupelo, arbre qui vient dans les eaux & qu'on trouve en Virginie.*
- FISCHER-ERBE**, (*Fischererbe*) (das) *gen. des-es, pl. die-; C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces, la terre ou le bien héréditaire d'un pêcheur.*
- FISCHEREI**, (*Fischerei*) (die) *gen. der-, pl. die-en.* Der Fischfang; *Le pêche; it. le droit de pêche.* Die Fischerei in einem Flusse pachten; *affermer la pêche d'une rivière.*
- FISCHER-FALK**, (*Fischerfalk*) (der) *gen. des-en, pl. die-en; La faucon pêcheur.*
- FISCHER-FROSCH**, (*Fischerfrosch*) (der) *gen. des-es, pl. die-frösche; Le diable de mer, pêcheur marin.*
- FISCHER-GARN**, (*Fischergarn*) (das) *gen. des-s, pl. die-e; Le filet à prendre du poisson, filet de pêcheur.*
- FISCHER-INNUNG**, (*Fischerinnung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; La communauté des pêcheurs.*
- FISCHER-KAHN**, (*Fischerkahn*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le bateau ou barque de pêcheur,*

- la nacelle, yolle, biscayenne, tilloite, tilloitière, gabare, saugue.*
- FISCHER-KORB**, (*Fischkorb*) (der) *gen. des-es, pl. die-körbe; La nasse.*
- FISCHER-LEINE**, (*Fischerleine*) (die) *gen. der-, pl. die-n; La ligne de loc.*
- FISCHER-NETZ**, (*Fischernetz*) *voy. FISCHER-GARN.*
- FISCHER-RING**, (*Fischerring*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'anneau de pêcheur, le sceau qui est apposé à certaines expéditions de la Cour de Rome.*
- FISCHER-SCHIFF**, (*Fischerschiff*) *v. FISCHER-KAHN.*
- FISCHER-STECHEN**, (*Fischerstechen*) (das) *gen. des-s, pl. die-; La naumachie, spectacle d'un combat naval de pêcheurs.* Ein Fischerstechen halten; *tirer l'oie.*
- FISCH-FANG**, (*Fischfang*) (der) *gen. des-es, pl. die-; La pêche.* Ein zum Fischfangen zugerechter Ort; *une poissonnière.* Der Fischfanger; *arbre à enivrer les poissons.*
- FISCH-FASS**, (*Fischfaß*) (das) *gen. des-es, pl. die-fässer; La tonne à poissons.* Das Fischfassen, die Fischbutte; *la cage.*
- FISCH-FLOSSE**, (*Fischflosse*) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Die Flossfeder; *Le nageoire, aileron.*
- FISCH-FRESSER**, (*Fischfresser*) (der) *gen. des-s, pl. die-.* Der von Fischen lebt; *l'ichthyophage.*
- FISCH-FÜHRER**, (*Fischführer*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le chasse-marée.*
- FISCH-GABEL**, (*Fischgabel*) (die) *gen. der-, pl. die-n; La gaffe, fourche.*
- FISCH-GALLERTE**, (*Fischgallerte*) (die) *gen. der-, pl. die-n; La gelée de poisson.*
- FISCH-GARN**, (*Fischgarn*) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le filet, grilles, épervier, étiquet, traîneau, rets, haveneau.* Ein Fischgarn mit weiten Maschen; *les folles.* Mit engen Maschen; *le bregin.* Mit sehr kleinen Maschen; *un marquefec.* Ein großes Fischergarn; *une gabare, un carret, une combrière, bastude; it. courtine.* Ein Fischgarn, so quer über einen Fluß gespannt wird; *le tramail, dideau, carrelet, échiquier.* Ein rundes Fischergarn, Koffergarn; *une louve.* Wurlgarn, woran bleierne Kugeln hängen; *une drague, drégu.*
- FISCH-GEIER**, (*Fischgeier*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le vautour pêcheur.*
- FISCH-GRÄTE**, (*Fischgräte*) (die) *gen. der-, pl. die-n; L'arête, les os de poisson.*
- FISCH-GRUBE**, (*Fischgrube*) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le fond, la fosse d'un étang.*
- FISCH-GUREN**, (*Fischguren*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le cobite, du genre des loches, (poisson.)*

FISCH-

FISCH-HÄHER, (Fischhäher) voy. FISCH-REIHER.

FISCH-HAKEN, (Fischhaken) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le croc, crochet de pêcheur, de pêche.* Das Fischhaklein; l'hameçon.

FISCH-HÄLTER, (Fischhälter) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le vivier, réservoir.*

FISCH-HAMEN, (Fischhamen) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'épervier, la trouble, étiquette; it. le bout de quidure, bouteux.*

FISCH-HANDEL, (Fischhandel) (der) gen. des-s, f. pl. *La poissonnerie, le commerce que l'on fait de poissons.* Der Fischhändler; le marchand de poissons, vendeur de poissons, poissonnier. Die Fischhändlerin; la poissonnière.

FISCH-HAUS, (Fischhaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; *Le vivier, maison où l'on conserve du poisson; it. la cour ou justice des pêcheurs.*

FISCH-HAUT, (Fischhaut) (die) gen. der-, pl. die-häute; *La peau, le cuir du poisson; it. le chagrin.* Ein Belteck mit Fischhaut überzogen; un étui couvert de chagrin.

FISCH-HERR, (Fischherr) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le gruyer, officier qui juge en première instance des délits qui se commettent dans les rivières de son département.*

FISCH-HOLZ, (Fischholz) (das) gen. des-es, f. pl. *Du bois menu fendu.*

FISCHICHT, (fischicht) adj. & adv. Den Fischen ähnlich; *De poisson.*

FISCH-KÄFER, (Fischkäfer) voyez WASSER-KÄFER.

FISCH-KASTEN, (Fischkasten) (der) gen. des-s, pl. die-kästen; *Le réservoir, banneton, coffre percé qui sert à conserver les poissons dans l'eau.*

FISCH-KELLE, (Fischkelle) v. FISCH-LÖFFEL.

FISCH-KESSEL, (Fischkessel) (der) gen. des-s, pl. die-; *La poissonnière, ustensile de cuisine qui sert à cuire du poisson.*

FISCH-KIEFER, (Fischkiefer) FISCH-KIEME, voy. FISCH OHR.

FISCH-KOCH, (Fischkoch) (der) gen. des-es, pl. die-köche; *Le cuisinier pour cuire ou apprêter le poisson.*

FISCH-KÖDER, (Fischköder) (der) gen. des-s, f. pl. *L'acq, éche, amorce, appât, pour prendre des poissons.*

FISCH-KORB, (Fischkorb) (der) gen. des-es, pl. die-körbe; *Le mannequin, manequin; it. la borgue.*

FISCH-KÖRNER, (Fischkörner) (die) *Les coques de Levant; fruits d'une arbre de l'Inde qui ressemblent aux fruits du laurier & dont on se sert pour la pêche.*

FISCH-KRAM, (Fischkram) voy. FISCH-HANDEL.

FISCH-KRÄMER, (Fischkrämer) voy. FISCH-HÄNDLER.

FISCH-KÜMMEL, (Fischkümmel) voyez FELD-KÜMMEL.

FISCH-LAICH, (Fischlaich) (der) gen. des-es, f. pl. *Les œufs, frai de poisson.*

FISCH-LAKE, (Fischlake) (die) gen. der-, f. pl. *La saumure de poissons.*

FISCH-LEIM, (Fischleim) (der) gen. des-es, f. pl. *La colle de poisson, Pichthyocolle.*

FISCHLEIN, (Fischlein) (das) *Le petit poisson.* Voy. FISCH.

FISCH-LOCH, (Fischloch) voy. FISCH-GRUBE.

FISCH-LÖFFEL, (Fischlöffel) (der) gen. des-s, pl. die-; *La cuillère à servir le poisson.*

FISCH-MARKT, (Fischmarkt) (der) gen. des-es, pl. die-märkte; *Le marché aux poissons, la poissonnerie.* Die Fischmarktzeitungen; *des nouvelles de basse cour.*

FISCH-MAUL, (Fischmaul) (das) gen. des-es, pl. die-mäuler; *La nérite, (coquillage.)* On dit aussi: Er ist ein rechtes Fischmaul; *c. à d. il aime beaucoup les poissons.*

FISCH-MEISTER, (Fischmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le maître pêcheur.*

FISCH-MEVE, (Fischmeve) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le fou, oiseau aquatique.*

FISCH-MILCH, (Fischmilch) (die) gen. der-, f. pl. *La laite, laitance.* Ein Milchner; *une poisson laité.*

FISCH-MUNZE, (Fischmünze) (die) gen. der-, f. pl. *Le baume aquatique, menthe aquatique.*

FISCH-NETZ, (Fischnetz) voy. FISCHER-GARN.

FISCH-OHR, (Fischohr) (das) gen. des-es, pl. die-en. Der Kiefer; *Les ouies, évents, branchies.*

FISCH-ÖL, (Fischöl) (das) gen. des-es, f. pl. *Der Thran; l'huile de baleine, de poisson.*

FISCH-ORDNUNG, (Fischordnung) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le règlement pour la pêche.*

FISCH-OTTER, (Fischotter) (die) gen. der-, pl. die-n; *La loutre.*

FISCH-PINSEL, (Fischpinsel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le pinceau de poil de loutre.*

FISCH-PORTE, (Fischporte) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Fischweide; *Une garenne d'eau, jonchée.*

FISCH-RAFFEL, (Fischraffel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La rafle.*

FISCH-RECHT, (Fischrecht) (das) gen. des-es, f. pl. Die Fischgerechtigkeit; *Le droit de pêche.*

FISCH-REICH, (fischreich) adj. & adv. *Poissonneux.* Ein fischreicher Fluß; *une rivière poissonneuse.* Die Elbe ist fischreich; *l'Elbe foisonne en poissons.*

FISCH-REIHER, (Fischreißer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le héron cendré, (oiseau.)*

G c c c 3

FISCH-

FISCH-REUSE, (Fischreuse) (die) gen. der -, pl. die - n; *La nasse, sorte d'instrument d'osier servant à prendre du poisson.*
 FISCH-RICHTER, (Fischrichter) voyez FISCH-HERR.
 FISCH-ROGEN, (Fischrogen) (der) gen. des - s, f. pl. *Des œufs de poisson, le frai.* Ein Rogener; *un poisson œuvé.* Die Fischrogensteine; *les ammites, ammenites.*
 FISCH-SATZ, (Fischsag) voy. FISCH-BRUT.
 FISCH-SÄULE, (Fischsäule) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le poteau, placé dans la rivière pour marquer les bornes de chaque poissonnière.*
 FISCH-SCHIEFER, (Fischschiefer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *De l'ardoise avec l'empreinte de poissons; ichthyo-typolithe.*
 FISCH-SCHUPPE, (Fischschuppe) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'écaille de poissons.*
 FISCH SPEISE, (Fischspeise) (die) gen. der -, pl. die - n; *Les poissons; un mets de poissons.*
 FISCH-STECHEN, (Fischstechen) (das) gen. des - s, f. pl. *La fichure, le harpunage, l'action de darder le poisson dans l'eau.*
 FISCH STEIN, (Fischstein) (der) gen. des - es, pl. die - e; *La pierre qui se trouve dans la tête des poissons.*
 FISCH-TAG, (Fischtag) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le jour de pêche; it. jour maigre.*
 FISCH-TEICH, (Fischteich) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'étang.*
 FISCH-THRAN, (Fischthran) (der) gen. des - es, f. pl. *L'huile de baleine.*
 FISCH-TOPF, (Fischtopf) (der) gen. des - es, pl. die - töpfe; *Le pot à poissons.*
 FISCH-TRAMPE, (Fischtrampe) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le rabat, trouble-eau.*
 FISCH-TROG, (Fischtrog) (der) gen. des - es, pl. die - tröge; *L'auge à poissons.*
 FISCH-WARE, (Fischwaare) v. FISCH-WERK.
 FISCH-WADE, (Fischwade) (die) gen. der -, pl. die - n. *Das Senknez; L'épervier.*
 FISCH-WAGE, (Fischwage) (die) gen. der -, pl. die - n; *La balance à peser le poisson.*
 FISCH-WASSER, (Fischwasser) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Une rivière poissonneuse.*
 FISCH-WATHE, (Fischwathe) v. FISCHWADE.
 FISCH-WEHR, (Fischwehr) (das) gen. des - es, pl. die - e. *Der Fischzaun; Le parc.*
 FISCH-WEIB, (Fischweib) (das) gen. des - es, pl. die - er; *La poissonnière.*
 FISCH-WEIDE, (Fischweide) (die) gen. der -, pl. die - n; *La garenne à poisson, le fond.*
 FISCH-WEIHE, (Fischweihe) voy. FISCHER-FALK.
 FISCH-WEIHER, (Fischweiher) voy. FISCH-HÄLTER, FISCH-TEICH.
 FISCH-WERK, (Fischwerk) (das) gen. des - es, f. pl. *Les poissons.* Kleines Fischwerk; *poisso-*

naile, mennaile. Das Fischwerk ist theuer; *le poisson est cher; la marée est chère.*
 FISCH-WIRTHSCHAFT, (Fischwirthschaft) (die) gen. der -, f. pl. *L'art de mettre à profit les rivières & le poisson.*
 FISCH-WITTERUNG, (Fischwitterung) (die) gen. der -, pl. die - en; *L'amorce, appât, acq.*
 FISCH-WURZ, (Fischwurz) (die) gen. der -, f. pl. *La grande serofulaire commune, (plante).*
 FISCH-ZAHN, (Fischzahn) (der) gen. des - es, pl. die - zähne. Ein versteineter Fischzahn; *Un glossopetre.*
 FISCH-ZEUG, (Fischzeug) (das) gen. des - es, f. pl. *L'attirail pour la pêche.*
 FISCH-ZUG, (Fischzug) (der) gen. des - es, pl. die - züge; *Le coup de filet; it. le jet de filet, la pêche, prise.*
 FISCH-ERN, (Fischern) voy. FLISTERN.
 FISTEL, (Fistel) (die) gen. der -, pl. die - n; *La fistule.* Fistel am Gefasse; *fistule de l'anus.* Thränenfistel; *fistule lacrimale.* Mit einer Fistel behaftet, fistulirter Schaden; *fistuleux.* It. Fistel, kleine Röhre; *une cannule.* It. Fistel, falsche Stimme; *le fausset.* Fistuliren; *chanter le fausset. en fausset.*
 FISTEL-KRAUT, (Fistelkraut) (das) gen. des - es, f. pl. *La pédiculaire des bois, (herbe).*
 FISTEL-MESSER, (Fistelmesser) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le syringotome, instrument dont le chirurgien se sert pour couper le sinus fistuleux à l'anus.*
 FITSCHELN, (fischeln) v. n. Ich fischele - fischelte, i. h. gelitschelt; *Frotter, it. écorcher; blesser en frottant; passer légèrement sur qq. ch. en la frottant.*
 FITTIG, ou FITTICH, (Fittig, ou Fittich) (der) gen. des - es, pl. die - e. Der Fittigel; *L'aile; aile de gros oiseau.* Der Adler breitet seine Fittige aus; *l'aigle étend-, déploie ses ailes.* Ein Fiedersittig, Flöderwisch; *bout d'aile.*
 FITZE, (Fitze) (die) gen. der -, pl. die - n; *L'écheveau, certain nombre de fils repliés en plusieurs tours, afin qu'ils ne se mêlent point.*
 FITZEN, (figen) voy. PEITSCHEN.
 FITZ-FEILE, (Fitzfeile) (die) gen. der -, pl. die - n; *La lime à faire l'œil de l'aiguille.*
 FITZ-ZANGE, (Fitzzange) (die) gen. der -, pl. die - n; *Les pincettes de l'aiguiller.*
 FIX, (fix) adj. & adv. (pop.) geschwind; *Prompt, vite.* Ein fixer Mensch; *un homme prompt.* Geschicklich; *habile, adroit.* Er ist fix darauf; *il est adroit à cela.* Fix im Reden, mit dem Maule; *qui a la langue bien pendue.* Fix im Schreiben; *adroit à écrire.* Es ist alles fix und fertig; *tout est prêt, préparé, en état, en ordre.* It. Fix, unbeweglich; *ferme.*
 FIX-STERN, (Fixstern) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'étoile fixe.*

FLAB-

FLABBE, (flabbe) (die) *gen. der - , pl. die - n ; (pop.) La babine.*

FLACH, (flach) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Die rechte Seite der Münze; *La croix.* Münz oder Flach; (*jeu des enfans*) *croix ou pile.* Das Flach, Flack, Flaak, unterster Boden des Schiffes; *la carène, cale, le fond de cale.*

FLACH, (flach) *adj. & adv.* eben, gleich; *Plat, uni, plain, plan.* Flaches Land; *pays plat, uni; rase campagne; champ uni.* Das flache Land durchstreichen; *roder le plat pays.* Ein Haus in flachem Felde; *une maison en plaine campagne.* Ein flaches Dach; *un toit plat.* Ein flaches Bollwerk; *un bastion plat.* Ein flacher Winkel; *un angle plan.* Ein Schiff mit flachem Boden; *un bâtiment à fond plat.* Eine flache Barke, ein flaches Fahrzeug, Ever; *une filadière, palandre.* Flaches Eisen, in Schienen; *fer demi-laine, en bande.* Flache Pfanne, flache Höhlung in den Knochen, welche den Kopf eines andern Knochens einnimmt; *la glèze, glénoide, arthroïde, cavité glénoïdale.* Ein flacher Sattel; *une selle rase.* Flaches Gebirge, das eine sanfte Donlège hat; (*T. de Min.*) *un plan incliné.* Eine flache Nase, ein flaches Maul, flaches Kinn; *un nez, une bouche, un menton plat.* Einen mit dem flachen Degen schlagen; *donner des coups de plat d'épée à qq. un.* Flach, stumpf; *obtus.* Die flache Hand; *le plat, la paume de la main, avant-main, avant-poignet.* Flache Hand; (*T. de Blas.*) *main appaumée.* An den Enden flaches Kreuz; *croix pattée.* Flach machen; *applanir, applatir.*

FLACH-BOHRER, (flachbohrer) (der) *gen. des - s, pl. die - ; L'amorçoir, sorte de terrière dont le charbon se sert pour commencer les trous.*

FLACH-DEICHSEL, (flachdeichsel) (die) *gen. der - , pl. die - n ; (T. de Charp.) Un timon plat & uni.*

FLACH-DRAHT, (flachdraht) (der) *gen. des - es, f. pl. Le fil applati.*

FLÄCHE, (fläche) (die) *gen. der - , pl. die - n ; La surface, face.* Die Oberfläche; *la superficie.* Eine ebene Fläche; *une surface unie.* Fläche der Erde; *le sol, le dessus de la terre.* Die Fläche im Felde; *la planure.* Eine rund umher mit Bergen umgebene Fläche; *un bassin.* Eine morastige Fläche; *une flaque.* It. Fläche, ebener Boden; *le rez, raiz.* Eine schiefe Fläche; *un plan incliné.* Eine auswärtsgehende Fläche; *une superficie convexe.* Einwärtsgehende Fläche; *concave.* Eine brechende Fläche; *une superficie réfringente.* Die runde Fläche eines Körpers, einer Figur, der optischen Gläser &c. *le disque.* Glatte Fläche einer Münze, wo keine Figuren stehen; *la fleur de coin.* Die Fläche der Hand, des Degens; *le plat de la main, de l'épée.* Die Fläche, Ebene; *la plaine.* Die Fläche einer Feltung, eines Feldes; *le plan*

d'une forteresse, d'un champ. Die Fläche, breite Seite einer Mauer, eines Gebäudes; *la face.* Die Ausmessung der Flächen; *la planimétrie, géodésie, épipédométrie, épipédologie.*

FLACH-EISEN, (flacheisen) (das) *gen. des - s, pl. die - ; L'enclume de l'orfèvre.*

FLÄCHELN, (flächeln) *v. a.* Ich flächele - flächelte, i. h. geflächelt; *Ciseler, (T. de fer-blantier).*

FLÄCHEN, (flächen) *v. a.* Ich fläche - flächete, i. h. geflächet. Eben machen; *Applanir.* Der Flächeninhalt; *l'aire.* Das Flächenmaß; *la mesure quarrée.* Die Flächenzahl; *le nombre quarré, nombre plan.*

FLACH-FELD, (flachfeld) (das) *gen. des - es, pl. die - er ; La plaine.*

FLACH-FLÖTE, (flachflöte) (die) *gen. der - , pl. die - n ; Le tuyau à lèvres ébajolée dans l'orgue.*

FLACH-FÜSIG, (flachfüsig) *adj. & adv.* *Pied plat.*

FLACH-GARN, (flachgarn) (das) *gen. des - es, pl. die - e ; Le hallier, sorte de filet à prendre des perdrix.*

FLACH-HÄNDIG, (flachhändig) *adj. & adv.* (*T. de Blas.*) *Appaume.*

FLACH-HIN, (flachhin) flachweise, flächlings; *adv. horizontalement.*

FLACH-MEISSEL, (flachmeissel) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le ciseau.*

FLACH-NÄSIG, (flachnäsfig) *adj. & adv.* *Camard, camus.*

FLACHS, (flachs) (der) *gen. des - es, f. pl. Le lin.* Flachs raufen, risseln; *égrèner du lin.* Flachs rösten; *rouir, rôtir du lin.* Flachs pauken, bohnen; *briser.* Flachs brechen; *broyer.* Flachs schwingen; *espader.* Flachs hecheln; *sevrancer.* Gehechelter Flachs; *de la filasse.* Flachs spinnen; *filer du lin, de la filasse.* Flachs um den Rocken legen; *mettre de la filasse à la quenouille; charger la quenouille.* Voller Flachs; *adj. & adv. lineux, riche en lin.*

FLACHS-ACKER, (flachsacker) (der) *gen. des - s, pl. die - äcker.* Das Flachsfield, Flachsland; *La linière.*

FLACHS-ADER, (flachsader) *voy. FLÄCHSE.*

FLACHS-ARBEIT, (flachsarbeit) (die) *gen. der - , pl. die - en ; Le travail sur le lin, linifce.*

FLACHS-BART, (flachsbart) (der) *gen. des - es, pl. die - bärte.* Das Flachsbär; *Le coton; it. (T. de mépris) vieux barbon.*

FLACHS-BAUM, (flachsbaum) (der) *gen. des - es, pl. die - bäume; L'antidesma, arbre qui vient des Indes orientales.*

FLACHS-BLÄUEL, (flachsbläuel) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le battoir.*

FLACHS-

FLACHS-BOSE, (Flachsbose) (die) *gen. der -*, *pl. die - n.* Das Flachsbündel; *Une botte, poignée de lin.*
FLACHS-BRECHE, (Flachsbreche) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Le brisoir, la broye.* Der Flachsbrecher; *le briseur.* Die Flachsbrecherin; *la brayère.*
FLACHS-DARRE, (Flachsdarre) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Le rôteur, routoir.*
FLACHS-DOTTER, (Flachsdotter) (der) *gen. des - s*, *f. pl. Voy. Dotter.*
FLÄCHSE, (Flächse) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Le tendon.* Die bandförmige Flächse; *Paponeurose.* Flächse des kleinen Fingers, der kleinen Zehe; *hypothénar.* Harte, zähe Flächsen; *tire-aux-dents.*
FLACH-SEITIG, (flachseitig) *adj. & adv. Plat.*
FLÄCHSEN, (flächsen) *adj. & adv. aus Flachs* verfertigt; *De lin.* Flächsene Leinwand; *toile de lin.*
FLACHS-FARBEN, (flachsfarben) *adj. & adv.* Couleur de gris-de-lin. Flachsfarben Band; *ruban gris-de-lin.*
FLACHS-FELD, (Flachsfeld) *voyez FLACHS-ACKER.*
FLACHS-FINK, (Flachsfink) (der) *gen. des - en*, *pl. die - en*; *Le linot, la linotte, (oiseau).*
FLACHS-GRAS, (Flachsgras) (das) *gen. des - es*, *f. pl. L'herbe de coton.*
FLACHS-HÄR, (Flachshaar) (das) *gen. des - es*, *f. pl. Des cheveux blancs.*
FLACHS-HÄNDLER, (Flachshändler) (der) *gen. des - s*, *pl. die -*; *Le marchand de lin.*
FLACHS-HECHEL, (Flachshechel) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *L'affinoir.*
FLÄCHSIG, (flächsig) *adj. & adv.* Flächsen habend; *it. Flächsen ähnlich; Tinnineux.*
FLACHS-KOPF, (Flachskopf) *v. FLACHS-HÄR.*
FLACHS-KRAUT, (Flachskraut) (das) *gen. des - es*, *f. pl. Nom générique de différentes herbes, p. e. La cuscute, gouite de lin, angoure de lin, linnaire, lin sauvage, serpolet.*
FLACHS-MÜHLE, (Flachsmühle) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Le moulin à briser du lin.*
FLACHS-RAUFE, (Flachsraufe) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *L'action d'égréner le lin; it. l'égrigéoir, instrument pour égréner du lin.*
FLACHS-REISTE, (Flachsreiste) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; (*pop.*) *Une poignée de lin affiné.*
FLACHS-RIFEL, (Flachsrifel) (die) *gen. der -*, *pl. die - n.* Flachsraufe; *L'égrigéoir.*
FLACHS-RÖSTE, (Flachsröste) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Le rouissage, it. le routoir, lieu où l'on fait rouir le lin.*
FLACHS-SÄMEN, (Flachssaamen) (der) *gen. des - s*, *f. pl. La linette, graine de lin.*
FLACHS SCHWINGE, (Flachschwinge) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *L'échanvreur.*

FLACHS-SEIDE, (Flachsseide) *voy. FLACHS-KRAUT.*
FLACHS-STANGE, (Flachsstange) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *L'enclume à emboutir la pièce de métal qui sert à faire les boutons.*
FLACHS-STÄNGEL, (Flachsstängel) (der) *gen. des - s*, *pl. die -*; *La tige ou le brin de lin.*
FLACHS-STEIN, (Flachstein) (der) *gen. des - es*, *pl. die - e.* Der Asbest; *L'asbeste, le lin fossile.*
FLACHS-WERG, (Flachswerg) (das) *gen. des - es*, *f. pl. L'étoupe de lin.*
FLACH-WERK, (Flachswerk) (das) *gen. des - es*, *f. pl. (T. d'Archit.) Une couverture à claire voie.*
FLACH-ZIEGEL, (Flachziegel) (der) *gen. des - s*, *pl. die -*; *La tuile plate.*
FLACK, (flack) (das) *gen. des - es*, *pl. die - e*; *Le platbort des vaisseaux, les bordages de fond.*
FLACKEN, (flacken) *v. a.* Ich flacke - flakte, i. h. geflacket; *Battre la laine pour la nettoyer.* Die Flacken; *les ordures, qui se trouvent dans la laine.*
FLACKERN, (flackern) *v. n.* Ich flackere - flackerte, i. h. geflackert; *Flamber, jeter des flammes, flamboyer.* Ein Licht, das zu sehr flackert; *une chandelle qui flambe trop.* Eine flackernde Fackel; *une torche ondoyante.* Ein Flackerfeuer; *du feu fait avec du bois meur fendu ou avec du ramage à fagot.*
FLADDER-MINE, (Fladdermine) *voy. FLAT-TER-MINE.*
FLADEN, (fladen) (der) *gen. des - s*, *pl. die -*; *Le flan, gâteau, sorte de tarte.* Ein Butterfladen; *une beurrée, rôtie de beurre.* Ein Flädlein; *un flanet, flandrelet.* Der Fladenbecker; *le pâtissier.*
FLADER, **FLASER**, (flader, flaser) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *La madure, veine, les ondes, madures dans le bois; veines dans les pierres, dans le marbre.* Fladerholz; *bois madré.* Fladericht, fladerig, *adj. & adv. aderig,* willig, flammig; *veiné, ondé, madré, veineux.* Fladeriges Holz, fladeriger Marmor; *marbre veiné; bois madré, ondé.* Fladerichte Wände, fladericht Geltein; (*T. de Min.*) *du moëllon, roches sauvages.*
FLADERN, **FLADDERN**, (flader, fladdern) *voy. FLATIERN.*
FLAGE, (flage) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; (*en T. de Min.*) *Les filons des roches qui traversent la mine.* *It. Flage, Sturm, Ungewitter; la tempête.* *It. Springflage, weiche, modrichte, morastige Gegend; la flaque, fondrière, petite mare d'eau qui croupit en qq. endroit.*
FLAGGE, (flagge) (die) *gen. der -*, *pl. die - n*; *Le pavillon, la bannière.* Auf Galären; *l'étendard.* Auf Nachen; *la girouette.* Fagge des Schoutbyracht; *la cornette.* Spizig: auf dem

- dem Fockmaße der Galären; *le gaillardet*. Auf dem Befansmaße; *les galans, gaillardelettes*. Große Flagge hinten auf dem Schiffe; *l'enseigne de poupe*. *Quelquefois on entend aussi par Flagge; une escadre*. Die blaue, rothe Flagge; *l'escadre bleue, rouge*. Alle Flaggen und Wimpel wehen lassen; *faire parade, - parer*. Die Flagge führen; *porter pavillon, bannière*. Die Flagge aufstecken; *arborer le pavillon*. Die Flagge, *ou* die Segel streichen; *baïsser, amener le pavillon, mettre pavillon bas*. Eine weiße französische Flagge aufstecken; *faire pavillon blanc de France*. Fliegende Flagge; *pavillon en berne*. Ein Flaggenschiff; *un vaisseau pavillon*. Die Flaggen Spitze; *la queue de pavillon*. Die Flaggenstange; *l'épars, bâton de pavillon*.
- FLÄHME**, (*Flähme*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le flanc, la partie de l'animal qui est depuis le défaut des côtes jusqu'aux hanches*.
- FLAKE**, (*Flake*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le tramail, sorte de filet*.
- FLAMANT**, *ou* **FLAMBART**, (*Flamant, ou Flambart*) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *Le flamingo, flamboyant, bécharu, (oiseau)*.
- FLAME**, (*Flame*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le plûlebotome, la flamme, flammette; instrument pour signer les chevaux*.
- FLÄMISCH**, (*flämisch*) *adj. & adv. flandrisch; De Flandre*. Die flämische Sprache; *le Flamand, la langue wallonne*. Ein flämisch Fenster; *une mezzanine*. Eine flämische Pforte; *une porte flamande*. Die flämischen Inseln; *les isles azores*.
- FLAMME**, (*Flamme*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *La flamme, flâme*. Die Flamme dämpfen, erstickern; *amortir, étouffer la flamme*. Dieses Feuer giebt eine helle Flamme; *ce feu fait une flamme claire*. Flammen auswerfen; *jeter - , vomir des flammes, flamboyer*. Es steht alles in vollen Flammen; *tout est en feu*. Feuer und Flammen speien; *vomir feu & flamme, frémir de courroux*.
- FLAMM-EISEN**, (*Flammeisen*) (das) *gen. des - s, pl. die - ; Le fer ondoyant, instrument de Menuisier*.
- FLAMMEN**, (*flammen*) *v. n.* Ich flamme-flamme, i. h. geflammet; *Jeter des flammes; it. flamber, flamboyer*. Dieses Holz flammet nicht; *ce bois ne flambe point*. On ait figur. Ein flammender, blinkender Degen; *une épée flamboyante*. *It.* Flammen, flammen, *v. a.* Über dem Feuer sengen; *flamber de la volaille*. Ein geflammter, gekrümmter Schlüsselbart; *paneton en S, en forme d'Esje*. Eine flammende, flackernde Fackel; *une torche ondoyante*.
- FLAMMEN-BLUME**, (*Flammenblume*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le phlox, (plante de Virginie)*.
- FLAMMEND**, (*flammend*) *adj. & adv. Flambant; flamboyant*. Ein flammendes Schlachtschwert; *une flamberge*.
- FLAMMEN-FLÜGEL**, (*Flammenflügel*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le phalène à bandes ondoyées*.
- FLAMMEN-FEUER**, (*Flammenfeuer*) (das) *gen. des - s, f. pl. Le feu flambant*.
- FLAMMEN-NAHT**, (*Flammennaht*) (die) *gen. der - , pl. die - näthe*. Der Flammenstich; *La coliture pyramidale, coliture faite en flammes*.
- FLAMMEN-REIGER**, (*Flammenreiger*) *v. FLAMMAN*.
- FLAMMEN-RUTHE**, (*Flammenruthe*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le modèle à ondoyer des moulures; outil de menuisier*.
- FLAMMEN-SÄULE**, (*Flammensäule*) *voy. Spitzsäule; La pyramide*.
- FLAMMEN-SCHÜTZ**, (*Flammenschutz*) (der) *gen. des - en, pl. die - en*; *Dénomination poétique de Cupidon*.
- FLAMMEN-STICH**, (*Flammenstich*) *voy. FLAMMENNAHT*.
- FLAMMEN-STOCK**, (*Flammenstock*) (der) *gen. des - es, pl. die - stücke*; *Le manche d'outil à ondes. (T. de Menuis.) it. (T. de Serrur.) la barre à plier le fer chaud*.
- FLAMMEN-STROM**, (*Flammenstrom*) (der) *gen. des - es, pl. die - ströme*; *Il ne se dit que dans un style sublime & poétique. Le torrent de flammes, de feu*.
- FLAMMEN-STURMHAUBE**, (*Flammensturmhaube*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le casque à bandes longitudinales, casque rayé*.
- FLAMMEN-VOGEL**, (*Flammenvogel*) *voy. FLAMMANT*.
- FLAMM-GEZEUG**, (*Flammgezeug*) (das) *gen. des - es, f. pl. Les outils à ondes, (T. de Menuis.)*.
- FLAMMICHT**, (*flammicht*) *adj. & adv. Qui jette, qui répand des flammes; it. fait en flammes; it. flamboyant*. Flammichtes Erz; *minéral à couches minces en forme de branches*. Flammichte Streifen von verschiedener Farbe auf der Oberfläche des Tuches; *flammes. Flammen ou wellenweise; ondé*.
- FLAMMIREN**, (*flammiren*) *voy. FLAMMEN*.
- FLAMMIR-OFEN**, (*Flammiröfen*) (der) *gen. des - s, pl. die - öfen*; *La partie d'un fourneau à réverbère contre laquelle on fait donner la flamme*.
- FLÄMMLEIN**, (*flämmlein*) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La flammèche; petite flamme*. Flämmlein Erz, kleinste Spur, so sich vom Erz auf einem Gange blicken läßt; *indice ou marque qui se trouve d'un minéral dans un filon*.
- FLAMM RUTHE**, (*flammruthe*) *voy. FLAMMEN-STOCK*.
- FLANELL**, (*lanell*) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *De la flanelle, étoffe légère de laine*. Ein flanel.

flanellenes Wämschen; *une chemisette de flanelle*.

FLANKE, (*Flanke*) (die) *gen. der - , pl. die - n*. Die Seite; *Le côté, flanc; it. (T. de fortific.) le flanc*. Eine Flanke, von welcher man die Gesichtslinie des nächsten Bollwerks gerade zu beschiefen kan; *un flanc fichant, une ligne fichante*. Secondflanke; *le feu de la courtine*. Eingebogene Flanke eines Bollwerks; *la tour creuse*. Die obern Flanken; *le places hautes*. Gefenkte Flanken; *des places basses*.

FLANKIREN, (*flankiren*) *v. a.* Ich flankire-flankirte, i. h. flankiret; (*T. de guerre*). Von der Seite bedecken, bestreichen; *Flanquer; it. (figur.)* Herumlaufen, herumschweifen; *courir*. Er flankirt nur herum; (*pop.*) *il ne fait que roder de côté & d'autre*.

FLÄNNEN, (*flännen*) *voy.* **FLENNEN**.

FLARDEN, (*flarden*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; (peu us.)* *Une grosse pièce*. On dit: Ein Flarden Eis; *une grosse pièce de glace*.

FLASCHE, (*fläsche*) (die) *gen. der - , pl. die - n; Une bouteille*. Eine Flasche füllen; *remplir une bouteille, un flacon*. Eine Flasche Wein, Bier &c. *une bouteille de vin, de bière*. Eine zinnerne, irdene Schraubensflasche; *un flacon d'étain, de terre*. Auf Flaschen ziehen, in Flaschen verzapfen; *tirer en bouteille*. Eine Flasche Wein mit einander austechen; *décoiffer une bouteille*. Eine kleine gläserne Flasche; *une carafe*. Eine Wärmflasche; *bassinoire*. *It.* Die Flasche, das Gehäuse an dem Flaschenzuge, worin die Scheiben befindlich sind; *le moufle qui contient un assemblage de plusieurs poulies, par le moyen desquelles on multiplie la force mouvante; it. (en T. de Marine) l'arcaste*.

FLASCHEN-BÜCHSE, (*flaschenbüchse*) (die) *gen. der - , pl. die - n; L'arquette à vent*.

FLASCHEN-BÜRSTE, (*flaschenbürste*) (die) *gen. der - , pl. die - n; Le goupillon*.

FLÄSCHCHEN, (*fläschchen*) (das) *gen. des - s, pl. die - ; Une fiole, ampoule, petite bouteille*.

FLASCHEN-EISEN, (*fläscheneisen*) (das) *gen. des - s, pl. die - ; Un fer sur lequel les tailleurs de pierres attachent le cadran*.

FLASCHEN-FUTTER, (*flaschenfutter*) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La cantine, cave portative*.

FLASCHEN-KELLER, (*flaschenkeller*) *v.* **FLASCHEN-FUTTER**.

FLASCHEN-KORB, (*flaschenkorb*) (der) *gen. des - es, pl. die - körbe; La corbeille aux bouteilles*.

FLASCHEN-KURBIS, (*flaschenkürbis*) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La calebasse*.

FLASCHEN-SCHRAUBE, (*flaschenschraube*) (die) *gen. der - , pl. die - n; La vis de flacon*.

FLASCHEN-ZUG, (*flaschenzug*) (der) *gen. des - es, pl. die - züge; La poulie, sorte de roue dont la circonférence est creusée en demi-cercle,*

& sur laquelle passe une corde pour lever ou pour descendre des fardeaux.

FLÄSCHEL, (*fläschel*) (der) *Les écrouelles, tumeur pituiteuse qui vient à la gorge des moutons*.

FLASCHINET, (*flaschinnet*) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le flageolet*.

FLASCHNER, (*flaschner*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le bouteiller*.

FLASER, (*flaser*) *voy.* **FLADER**.

FLATSCHÉ, (*flatsche*) (die) *gen. der - , pl. die - n; (pop.) Une pièce, un morceau*.

FLÄTSCHEN, (*flätschen*) *voy.* **FLETSCHEN**.

FLATTER, *ou* **FLADER-LOCH**, (*flatter, ou fladerloch*) (das) *gen. des - es, pl. die - löcher*. Flugloch; *L'ouverture, entrée du panier*. Den Flader vermachen, das Fladerloch zustopfen; *boucher les ruches*.

FLATTERER, (*flatterer*) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Der Flattergeist; *Un homme volage, inconstant; un papillon*.

FLATTERHAFT, (*flatterhaft*) *adj. & adv.* *Volage, inconstant*. Die Flatterhaftigkeit; *l'inconstance, la légèreté, instabilité, l'humeur volage*.

FLATTER-HÆRIG, (*flatterhærig*) *adj. & adv.* *Modéux, soieux (se dit de la laine)*.

FLATTERIG, (*flatterig*) *adj. & adv.* *flatterhaft; Volage, inconstant*. Flatterhaft seyn; *n'avoir pas l'esprit bien arrêté*. Eine flatterhafte Gemüthsart, ein flatteriges Wesen; *la fougue du tempérament*.

FLATTERMINE, (*flattermine*) (die) *gen. der - , pl. die - n; (T. de guerre) Le camouflet, la fougade, fougasse, (espèce de petite mine)*.

FLATTERN, (*flattern*) *v. n.* Ich flattere - flatterte, i. b. geflattert. Herumfliegen; *Voltiger, voleter*. Die Fledermäuse flattern bei Nacht herum; *les chauves-souris volent de nuit*. Die Bienen flattern von einer Blume auf die andere; *les abeilles voltigent de fleur en fleur*. *It.* Flattern; (*en parlant d'un étendart, des chevaux*) *ondoyer, jouer au gré des vents*. Die Wimpel flattern; *les banderoles jouent au gré du vent*. Die Segel flattern in der Luft herum; *les voiles barbeyent*. Das Band flattert auf ihrem Busen; *le ruban badine sur son sein*. Das Feuer flattert; *le feu flamboie, flambe*. *It.* Flattern, sich geschwind bewegen; *se tremousser*. On dit figur. Mit den Gedanken herumflattern; *être distraité, promener ses pensées en divers lieux, laisser aller ses pensées de sujet en sujet*. Das Flattern; *le tremoussement, voltigement &c.*

FLAU, (*flau*) *adj. & adv. (pop.)* kraftlos, ohnmächtig; *Foible, languissant*. *It.* Lau, laulich; *tiède*. Schäl; *évanoué, éventé*.

FLAUEN, (*flauen*) *v. a.* Ich flau - flauete, i. b. geflauet; (*pop.*) in Wasser durch hin und herbewegen abspülen; *Aiguayer*. Die Wäscle flauen; *aiguayer du linge*. Die gepochten Erze flau-

flauen; *laver la mine*. Das Flaufafs; *la sibile*. Der Flautrog; *le patouillet*.
FLAUM, (Flaum) (der) *gen. des-es, f. pl. Die* Flaumenfedern; *Le duvet, la menuë plume des oiseaux*.
FLAUME, (Flaume) *voy. PFLAUME*.
FLAUMEN, (Flaumen) (die) Das rohe, noch nicht ausgelassene Nierenfett der Schweine; *La panne de porc, suif en branches*.
FLAUM-FEDER, (Flaumfeder) *voy. FLAUM*.
FLAUSCH, (Flausch) (der) *gen. des-es, pl. die -e*. Fläsch, (pop.) Ein Büschel Wolle, Haare; *une pelotte, touffe, un brin de cheveux*. Einen Flausch nach dem andern ausreißen; *arracher brin à brin*.
FLECHSE, (Flechse) *voy. FLÄCHSE*.
FLECHTE, (Flechthe) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La tresse, tissu plat fait de petits cordons, fils, cheveux &c. passés l'un sur l'autre*. Eine Härflechte; *une tresse de cheveux, it. une claie*. Eine Wagenflechte, ein Wagenkorb; *une bannette, espèce de grande manne, faite de branchage*. Eine Flechte auf der Haut; *une dartre, endevie, endevie*. Flechten im Gesicht; *le feu volant*. Schuppichte Flechten; *dartres farineuses*. Mit vielen Flechten behaftet; *dartreux*.
 Flechte; *le lichen, (plante parasite)* Lungenflechte, Baumflechte; *pulmonaire de chêne*. Farbeflechte; *orseille*.
FLECHTEN, (flechten) *v. a. irr.* Ich flechte, du flichtst, er flicht, wir flechten &c. *imp. i. flocht; subj. flöchte; parf. i. h. geflochten; impér. Flicht; Treffer, p. e. les cheveux*. Wie eine Matte flechten; *natter*. Durcheinander einflechten; *entrelasser*. Schnüre, Aeste in einander flechten; *enlaser, enlacer*. Flechten, umwinden; *entortiller*. Mit Weidenruthen flechten; *tisser*. Sich flechten als eine Schnur; *se tortiller*. Zwei Seile an einander flechten; *ajuster deux cordes*. Zwei Enden der Seilen an einander flechten; *épisser, entrelacer une corde avec une autre*. Einen Korb flechten; *faire un panier*. Einen Blumenkranz flechten; *faire une couronne de fleurs, une guirlande*. On dit figur. Sich in fremde Handel einflechten, mischen; *se mêler; s'engager dans des affaires qui ne nous regardent point, se mêler des affaires d'autrui*. Sein Körper wurde aufs Râd geflochten; *son cadavre fut exposé sur la roue*. Das Flechten: l'action de tresser, l'entrelassement *it. l'enlèvement, épissure*.
FLECHT-SCHIENE, (Flechtchiene) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le brin d'osier mince*.
FLECHT-WEIDE, (Flechtweide) (die) *gen. der-pl. die-n*. Die Bandweide; *L'osier*.
FLECHTWERK, (Flechtwerk) (das) *gen. des-es; f. pl. Geflochtene Arbeit; Le tressis*.
FLECK, (Fleck) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *Une pièce, morceau, lambeau*. Einen Fleck

aufs Kleid setzen; *mettre une pièce à l'habit*. Alle alte Flecken aufheben; *garder toutes les pièces ou gueilles*. Der Schulter hat einen Fleck an den Absatz gesetzt; *le cordonnier a mis un bout au talon*. Der Fleck unter der Schuhsohle; *la hausse*. Ein Brustfleck; *un pourpoint*. On appelle aussi *popul.* Flecke, Kuttelflecke; *les tripes, la tripaille*. *it. Fleck, Ort; lieu*. Geht nicht vom Flecke; *ne bougez d'ici*. Den rechten Fleck treffen; *toucher la chose au doigt, frapper le but*.
FLECKELN, (fleckeln) *v. a.* Ich fleckele, fleckelte, i. h. gefleckelt; (pop.) Die Schuhe fleckeln; *raccommoder les souliers* *it. (T. de Chasse) s'exercer à tirer au but*.
FLECKEN, (Flecken) (der) *gen. des-s, pl. die-*. Das Städtgen; *un bourg*. Ein kleiner Flecken; *une bourgade, petit bourg, petite ville*. Ein ansehnlicher Flecken; *un bon bourg*. *it. Flecken, tache, souillure sur qq. ch.* Euer Kleid ist voller Flecken; *votre habit est plein de taches*. Flecken ausmachen; *dégraissier, ôter, enlever les taches*. Eine Blume, die schöne Flecken hat; *une fleur bien panachée*. Dieser Demant hat Flecken; *ce diamant a des pailles*. Der Tiger hat schöne Flecken; *le tigre a la peau bien marquée, tavelée*. Blaue Flecken auf der Haut; *la meurtrissure, marque livide, lividité, fugillation*. Er hat Flecken im Gesicht; *il a des marques au visage*. Einen blauen Flecken kneipen; *faire des pinçons avec le bout des doigts*. Rothe Flecken, Mäfern; *la rougeole*. Die Flecken ou Mäfern haben; *avoir la rougeole*. Diese Frau hat Flecken und Fieber; *cette femme a le pourpre & les pétéchies*. Ein Flecken im Auge; *une maille*. Sommerflecken, Sommerprossen; *lentilles, marques de rousseur*. On appelle figur. Flecken; *Fehler; une tache, imperfection, macule*. Ein Schandfleck; *une infamie, souillure, l'opprobre*.
FLECKEN, (flecken) *v. a.* Ich flecke-flekte, i. h. geflecket. Flecke machen, befudeln; *tacher, faire un tache*. Das Obst flekt; *le fruit tache les habits, fait des taches sur les habits*. Diese Farbe flekt; *cette couleur tache, est tachante*. Flecken (T. de Momm.) Das kleine Geld zu seiner rechten Verhältniß bringen; *ajuster, faire les aliages*. On dit *popul.* Das fleckt nicht; *cela ne suffit pas*.
FLECKEN-KRAUT, (Fleckenkraut) (das) *gen. des-es, f. pl. Schildkraut; La tertianaire, herbe aux fièvres tierces*.
FLECK-FIEBER, (Fleckfieber) (das) *gen. des-s, f. pl. La fièvre maligne, pourpreuse, pourprée, fièvre pétéchiale*.
FLECKICHT, (flecksicht) ou Fleckig; *adj. & adv. Taché, plein de taches, souillé, entaché*. Fleckichter Marmor; *marbre tacheté*. Der Tieger hat eine fleckichte Haut; *le tigre a la peau tachetée*. Das Papier ist fleckig; *le papier est maculé*.
 D d d d 2 Bunt-

Buntfleckig; *de diverses couleurs*. Fleckigt im Gesichte; *tavelé*. Fleckiges, angestofenes Obst; *des fruits meurtris*. Fleckicht, rothfleckicht Holz; *bois échauffé*. Fleckicht Kupfer; *cuivre teigneux*. Fleckichte Leinwand; *du linge piqué*. Ein schwarz oder braunfleckichtes Pferd; *un cheval tisonné*. Fleckichtes Zinn, Flecketzinn, hartes, unschmeidiges Zinn; *étain rou-verain, étain d'antimoine*. Flechicht; (*T. de Blas.*) *picoté*. Fleckicht, sprenklicht werden; *se taveler*. Fleckicht machen; *marqueter, maculer, tacheter, moucheter*.

FLECK-KUGEL, (*Fleckfugel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n*; *La savonnette, savonette*.

FLECK-LEIN, (*Flecklein*) ou *Fleckchen*, *gen. des-s pl. die-; Une petite pièce it. une tache, marque*.

FLECK-LEDFR, (*Fleckleder*) (*das*) *gen. des-s, f. pl. Cuir épais & dur, dont se servent les cordonniers pour le bout de soulier*.

FLECK-SIEDER, (*Fleckfieder*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le tripier*.

FLEDER-MAUS, (*Fledermaus*) (*die*) *gen. der-, pl. die-mäuse; La chauve souris*. Die Zwergfledermaus; *la pipistrelle*. Die große Fledermaus von Madagaskar, *la rouffette, vampyre it.* Die gezakte Fledermaus; *chauve souris (coquille)*. Die länglichte Fledermaus; *bois veiné. It.* Die Fledermaus (*en T. de Botan.*) *La grenadille chauve souris. It.* Fledermaus; *petite monnaie de la valeur d'un sou qu'on appelle aussi Gröschel*. Die Fledermauslaus; *le ciron de chauve souris, (petit insecte)*.

FLEDER-RATZE, (*Flederratze*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; Le rat penaud*.

FLEDER-WISCH, (*Flederwisch*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e*. Kehrwisch; *Le houssoir, plumail, plumart, bout d'alle*. On appelle Flederwisch *en Terme de mépris, une chose futile, it. en badinant: une épée*. Gleich ist er mit seinem Flederwisch da; *il est prompt à mettre l'épée à la main, à tirer l'épée*.

FLEGEL, (*Flegel*) (*der*) *gen. des-s, pl. die--*. Der Dreschflegel; *Le fléau à battre le grain. It.* Ein Flögel; (*T. injurieux*) *un rustre, rustaud, manant, grossier, palot, pitaud*. Ein grober Flögel; *un gros lourdaud*. Was bist du für ein grober Flögel; *que tu sens ton franc palot!* Wer ist der grobe Flögel? *quel bouvier est-ce là?* On appelloit autrefois. Flögeler; *une troupe de paysans séditieux*. Die Flögelei, *la rusticité, impertinence, grossièreté, lourderie, saletés, vilainies, balourdies*. Eine Flögelei begehen; *commettre une rusticité, faire une impertinence*. Flögelhaft; *adj. & adv. rustre impertinent, d'une manière impertinente*. Die Flögelhenke; *le repas de batteurs en granges*. Die Flögelkappe; *courroie avec la quelle s'attachent l'un à l'autre la queue & le fouet du fléau*. Die Flögelruthe; *la verge du fléau - d fléau*.

FLEHEN, (*flehen*) *v. n.* Ich flöhe; flöhete, i. h. geflöheth. Um etwas flöhe, bitten; *supplier, requérir, conjurer, demander, avec instance, prier instamment*. Zu Gott flöhe; *prier Dieu ardemment*. Er hat bei dem Könige um eine Gnade geflöheth; *il a supplié le Roi d'une grâce*. Um Erbarmung flöhe; *solliciter la clémence de qq. un*. Zu Gott um Hülfe flöhe; *implorer le secours de Dieu*. Durch sein Flöhe einen erweichen; *gagner qq. un. par ses prières*. Das Flöhe, die Bitte; *la prière, supplication*. Es hilft bei ihm kein Bitten und Flöhe; *il est inflexible, il a le cœur de bronze*. Gott höret das Flöhe der Elenden; *Dieu exauce la prière des misérables*. Flöhentlich *adj. & adv. ardemment, instamment, très-humblement, avec empressement*. Eine flöhentliche Bitte; *une prière ardente, pressante*. Er bittet flöhentlich; *il prie instamment*.

FLEIHEN, (*fleihen*) *Fleuen*; *voy. Waschen, auswaschen; Laver, blanchir dans une rivière*.

FLEIH-TROG, (*fleihetrog*) *Fleutrog*; *voy. Flaufals*.

FLEISCH, (*fleisch*) (*das*) *gen. des-es, f. pl. La chair, substance molle & sanguine qui est entre la peau & les os de l'animal*. Lebendiges, todttes, faules Fleisch; *chair vive, morte, pourrie*. Wildes Fleisch; *chairs baveuses, carnassité*. Wildes Fleisch am Zahnfleisch; *épulie*. Die Wunde ist nur im Fleische; *la plaie n'est que dans les chairs*. Das Pferd ist gut bei Fleische; *ce cheval est bien en chair*. Ihre Frau ist gut bei Fleische; *votre femme a de l'embonpoint*. Das Fleisch fällt ihm vom Leibe; *il fond comme le beurre dans la poêle*. Ganz vom Fleische gekommen seyn; *être sec comme un cotret*. Dis Essen setzt ein gesundes Fleisch; *cette viande fait bon corps*. Er hat ein süchtiges Fleisch; *il a la chair mauvaïse*.

Fleisch; *considéré comme aliment*. Rindfleisch ou Ochsenfleisch; *du bœuf*. Kalbfleisch; *du veau*. Mürbes, zähes, mageres, fettes Fleisch; *de la viande tendre, coriace, maigre, grasse*. Ersticktes, gefotenes, gebratenes Fleisch; *de la viande fraîche, bouillie, rôtie*. Gefalzenes Fleisch; *du salt*. Geräuchertes Fleisch; *du fumé*. Geröstet Fleisch; *de la carbonnade, carbonnée*. Gehaktes Fleisch; *du hachis, de la farce*. Stinkendes Fleisch; *de la charogne*. Das Fleisch ist nur halb gekocht, ist nur halb gâr; *la viande n'est qu'étourdie*. Allzuweich gekochtes Fleisch; *de la viande en charpie*. Ich esse gern ein gut Stück Fleisch; *j'aime un bon bouilli*. Wir essen heute kein Fleisch; *nous faisons maigre aujourd'hui*. Erisst mehr Fleisch als Brod; *il mange plus de pitance que de pain*. Während den Fasten ist man kein Fleisch; *on ne mange point de chair en carême*. Hühnerfleisch, *chair blanche*. Hasen, ou Schnepfen Fleisch; *chair noire*. Der Hecht hat ein hartes und der Karpfen ein weiches Fleisch;

Fleisch; *le brochet a la chair ferme, la carpe va molle.* Eine Fleischpakete; *un pâté à la viande.*

Fleisch; *se dit aussi des fruits.* Das Fleisch der Pflaume ist voller Saft; *la chair de la pêche est pleine de suc.*

Fleisch, *en Termes de l'Ecriture sainte, signifie l'humanité, la nature humaine, un corps humain.* Das Wort ward Fleisch; *le verbe s'est fait chair.* Die Auferweckung des Fleisches; *la résurrection de la chair.* Den Weg alles Fleisches gehen; *mourir.*

Fleisch; *signifie aussi la concupiscence.* Die Fleisches Lust; *la convoitise.* Sein Fleisch kreuzigen, die bösen Begierden in sich tödten; *étouffer la concupiscence de la chair.* Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach; *l'esprit est prompt, & la chair est faible.*

On dit aussi. Er ist mein Fleisch und Blut; *il est de mon sang, de mes plus proches.*

FLEISCH-ADER, (Fleischader) (die) gen. der-, pl. die-n; *La ramification de la veine sous-clavière.*

FLEISCH-BANK, (Fleischbank) (die) gen. der-, pl. die-bänke; *La boucherie, l'étau.* Eine Fleischbank haben; *avoir un étau.*

FLEISCH-BAUM, (Fleischbaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; *La poutre ou perche à laquelle on attache la viande qu'on met fumer à la cheminée.*

FLEISCH-BEIL, (Fleischbeil) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La hache de boucher, le fendoir.*

FLEISCH-BLUME, (Fleischblume) (die) gen. der-, pl. die-n; *La giroflée des prés.*

FLEISCH-BRUCH, (Fleischbruch) (der) gen. des-es, pl. die-brüche; *Le farcocèle.* Fleischnebruch; *farcoepiplocele.* Der Fleischbruch am Nabel; *farcomphale, farcoepiplophale.*

FLEISCH-BRÜHE, (Fleischbrühe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le bouillon de viande.*

FLEISCH-BÜNDEL, (Fleischbündel) (die) Kleine Muskeln in den Herzkammern; *La masse fibreuse de l'oreillette du cœur.*

FLEISCH-EISEN, (Fleischeisen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le fer, couteau à écharner, couteau de rivière.*

FLEISCHEN, (Fleischen) v. a. Ich fleische-fleische, i. h. gefleischet; (T. de mégiss.) Echarner, *ôter la chair des peaux.* On dit aussi: Der Hieb hat nur gefleischt; *le coup n'a blessé que la chair.*

FLEISCHER, (Fleischer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le boucher.* On appelle Fleischergang vergänglich Gang; *allée & venue, peines inutiles.* Das Fleischergewicht; *le poids du boucher.* Das Fleischerhandwerk; *le métier de boucher.* Der Fleischerhund; *le mâtin.* Der Fleischerknecht; *l'ételier, compagnon boucher.*

FLEISCHERN, (Fleischern) adj. & adv. De chair; *it. charneux.* Ein fleischern Herz; *un cœur de chair.* Die fleischerne Theile des Leibes; *les parties charnues du corps.*

FLEISCHES-LUST, (Fleischeslust) (die) gen. der-, pl. die-lüste; *La convoitise, concupiscence, plaisirs de la chair.*

FLEISCH-FARBE, (Fleischfarbe) (die) gen. der-, f. pl. *La couleur de chair.* Fleischfarbe haben; *carner.* Fleischfarbe; (en T. de peint.) *la carnation.* Blasse Fleischfarbe; *incarnation.* Fleischfarben, fleischfarbig; adj. & adv. *de couleur de chair.* Ein fleischfarben Band; *un ruban couleur de chair.* Ein fleischfarbiger Rubin; *un rubis balais.*

FLEISCH-FASER, (Fleischfaser) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le filament de la chair.*

FLEISCH-FRESSER, (Fleischfresser) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un carnacier, carnassier, homme carnacier.* Menschenfleischfresser; *anthropophage.* Thierfleischfresser; *zoophage.* Fleischfressend; adj. & adv. das Fleisch frisst und sich davon ernähret; *carnassier.* Fleischfressende Thiere; *bêtes carnassières, carnivores.*

FLEISCH-GABEL, (Fleischgabel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La fourchette de cuisine.*

FLEISCH-GESCHWULST, (Fleischgeschwulst) voy. FLEISCH-BRUCH.

FLEISCH-GEWÄCHS, (Fleischgewächs) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le sarcome, exsarcome.* Fleischgewächs auf dem Nabel; *sarcomphale.* Fleischgewächs in der Harnblase; *carcinom.* Fleischgewächs in der Nase; *polype.* Fleischgewächs an Pferden; *bouillon de chair.* Fleischgewächs im Augenwinkel der Menschen; *eccantia.* Am Zahnfleisch; *épulis, epulis.* Am Rücken; *natta, broncocele.*

FLEISCH-GEWICHT, (Fleischgewicht) v. FLEISCHER-GEWICHT.

FLEISCH-HACKER, (Fleischhacker) voy. FLEISCHER.

FLEISCH-HAKEN, (Fleischhaken) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le croc, tringle.*

FLEISCH-HALLE, (Fleischhalle) voy. FLEISCH-BANK.

FLEISCH-HALTUNG, (Fleischhaltung) (die) gen. der-, f. pl. (T. de peint.) *La carnation.*

FLEISCH-HAUT, (Fleischhaut) (die) gen. der-, f. pl. Die Fetthaut; *la pannicule.*

FLEISCHICHT, (Fleischicht) adj. & adv. Dem Fleische ähnlich; *De chair.*

FLEISCHIG, (fleischig) adj. & adv. Fleisch habend; *charnu.* Dieser Mensch ist fein fleischig; *cet homme est bien charnu.* Eine fleischige Henne; *une poule charnue.* Fleischig im Anfühlen; *potelé.* Das fleischichte an den Thieren; *la poule.* Fleischig; (T. d'Anat.) *charneux.*

FLEISCH-KAMMER, (Fleischkammer) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le charnier.*

FLEISCH-KLÖSGEN, (Fleischklösgen) ou Fleischknötlein, (das) gen. des-s, pl. die-; *La boulette.*

FLEISCH-KOCH, (Fleischkoch) (der) gen. 'des-es, pl. die-köche; *Le cuisinier pour la viande.*
FLEISCH-KORB, (Fleischkorb) (der) gen. des-es, pl. die-körbe; *Le panier à la viande.*
FLEISCH-LAKE, (Fleischlake) (die) gen. der-, f. pl. *La saumure de viande.*
FLEISCH-LAPPEN, (Fleischlappen) (der) gen. des-s, pl. die-. Der Muskel; *Le muscle.*
FLEISCH-LEIM, (Fleischleim) (der) gen. des-es, f. pl. *La sarcocole, espèce de gomme.*
FLEISCHLICH, (fleischlich) adj. *Es adv. Charnel.* Fleischliche Lüste; *plaisirs charnels.* Fleischliche Gedanken; *pensées charnelles.* Fleischlich leben; *vivre charnellement.* Fleischlich gesinnet seyn; *avoir des inclinations charnelles.* Ein Weib fleischlich erkennen; *connoître charnellement une femme.* Fleischliche Augen; *les yeux de la chair.*
FLEISCHLICHKEIT, (Fleischlichkeit) (die) gen. der-, f. pl. (*peu us.*) *L'inclination charnelle, corruption de la chair.* In seiner Fleischlichkeit hinleben; *suivre ses inclinations charnelles.*
FLEISCH-MADE, (Fleischmade) (die) gen. der-, pl. die-n; *Les vers qui croissent, qui sont dans la chair.* Es sind Maden in dieses Fleisch gekommen; *les vers se sont mis à cette viande.*
FLEISCH-MARKT, (Fleischmarkt) v. **FLEISCH-BANK.**
FLEISCH-MAUL, (Fleischmaul) (das) gen. des-es, pl. die-mäuler; (*pop.*) *Qui aime la viande.*
FLEISCH-MUSKEL, (Fleischmuskel) (der) gen. des-s, pl. die-n. Das Fleischmäuslein; *Le muscle.*
FLEISCH-PFENNIG, (Fleischpfennig) (der) gen. des-es, f. pl. *Le carnalage, droit qu'on paye pour la permission de tuer un bœuf &c. pour son ménage.*
FLEISCH-ROLLE, (Fleischrolle) (die) gen. der-, pl. die-n; *La teigne de chair.*
FLEISCH-SCHARREN, (Fleischscharren) voyez **FLEISCH-BANK.**
FLEISCH-SCHÄTZER, (Fleischschätzer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le courtier ou visiteur de viandes.*
FLEISCH-SCHNECKE, (Fleischschnecke) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'oreille-murex, oreille de cochon, oreille déchirée, (espèce de limas.)*
FLEISCH-SCHNITT, (Fleischschnitt) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'incision ou plaie dans les chairs.* It. Eine dünne, gebratene Fleischschnitte; *une riblette.*
FLEISCH-SEITE, (Fleischseite) (die) gen. der-, pl. die-n; *La chair, le côté de la chair.*
FLEISCH-SETZER, (Fleischsetzer) v. **FLEISCH-SCHÄTZER.**
FLEISCH-SPEISE, (Fleischspeise) (die) gen. der-, pl. die-n; *La viande.*
FLEISCH-STEUER, (Fleischsteuer) v. **FLEISCH-PFENNIG.**

FLEISCH-SUPPE, (Fleischsuppe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La soupe ou le potage à la viande.*
FLEISCH-TAG, (Fleischtag) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le jour gras.*
FLEISCH-TAXE, (Fleischtaxe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La taxe de la viande.*
FLEISCH-TOPF, (Fleischtopf) (der) gen. des-es, pl. die-töpfe; *La marmite.* Nach den Fleischtöpfen Egyptens lüftern seyn; *regretter les oignons d'Egypte.*
FLEISCH-WAGE, (Fleischwage) (die) gen. der-, pl. die-n; *La balance pour la viande.*
FLEISCH-WARZE, (Fleischwarze) (die) gen. der-, pl. die-n; *La caroncule.*
FLEISCH-WERK, (Fleischwerk) (das) gen. des-es, f. pl. *De la viande.*
FLEISCH-WUNDE, (Fleischwunde) (die) gen. der-, pl. die-n; *La blessure, plaie dans les chairs.*
FLEISCH-WURST, (Fleischwurst) (die) gen. der-, pl. die-würste; *L'andouille, andouillette.* Bratwurst; *saucisse.* Grobe Fleischwurst; *saucisson.* Kurze, dicke Fleischwurst; *le cervelas.* Sechs aneinander gebundene kleine Fleischwürste; *une bande de cervelas.*
FLEISCH-WURM, (Fleischwurm) v. **FLEISCH-MADE.**
FLEISCH-ZEHEND, (Fleischzehend) (der) gen. des-en, pl. die-en. Der Blutzehend; *les âmes de charnage.*
FLEIS, (Fleiß) (der) gen. des-es, f. pl. *La diligence, l'application, l'étude.* Er studiret mit großem Fleiße; *il étudie avec beaucoup d'application.* Er wendet allen seinen Fleiß darauf; *il y met toute son étude.* It. Fleiß; *assiduité, soin.* Diese Sache will mit großem Fleiße behandelt seyn; *cette affaire demande une grande assiduité.* Er hat auf dieses Werk nicht den gehörigen Fleiß verwendet; *cet ouvrage n'est pas travaillé avec assez de soin.* It. Fleiß; *activité, promptitude, empressement.* Ich bewundere den Fleiß dieses Mannes; *j'admire l'activité de cet homme.* It. Fleiß; *industrie.* Er nähret sich seines Fleißes; *il subsiste par son industrie.* Alles meines angewandten Fleißes ungeachtet; *malgré tous mes soins.* Allen möglichen Fleiß jemanden zum Besten anwenden; *se mettre en quatre pour qq. un.* Er hat allen möglichen Fleiß angewandt; *il a mis tout en usage.* An seinem Fleiße nichts ermangeln lassen; *n'épargner ni soin, ni peine.*
Mit Fleiß; *adv. exprès, expressément, exallement, en toute diligence, à dessein, de dessein formé, de propos délibéré, de guet à pens.* Etwas mit Fleiß thun; *faire une chose à dessein, de gaieté de cœur.* Das ist mit Fleiß, mit Vorsatz geschehen; *cela est fait à la main.* Ich habe es nicht mit Fleiß, Vorsatz, nicht gern gethan; *je ne l'ai pas fait exprès, à dessein.*
FLEIS-

FLEISSEN, (fleissen) *voy.* **BEFLEISSEN**.

FLEISSIG, (fleissig) *adj. & adv.* *Diligent, appliqué, studieux, assidu, soigneux, officieux, industrieux, actif, exact, prompt, empressé, laborieux, attentif, vigilant.* Ein fleissiger, geschäftiger Mann; *un homme de dépêche, un homme laborieux, assidu au travail.* Fleissige Aufsicht fördert die Arbeiter; *face d'homme porte ou fait vertu.* Fleissig und arbeitsam seyn; *hâter la besogne.* Für fleissig angesehen seyn wollen; *faire l'empressé.* Fleissig seyn; *être diligent.* Fleissig, fleissiglich; *adv. diligemment, avec application, soigneusement, assidument, officieusement, industrieusement, ardemment, exactement, avec activité, promptement, avec empressement, attentivement, infatigablement, vigilement.* Man findet ihn fleissig bei dem Fürsten; *il est fort assidu auprès du Prince.* Fleissig Acht geben; *avoir l'œil au guet.* Fleissig zuhören, horchen; *prêter l'oreille, ouvrir les oreilles, avoir l'oreille au guet.* Fleissig die Kirchen besuchen; *fréquenter les églises.* Fleissig studiren; *étudier avec attaché.* Er hat fleissig studiret; *il s'est porté avidement à l'étude.* Ich lasse ihn fleissig grüssen; *bien des compliments de ma part.* Er besucht mich fleissig; *il vient souvent me voir.*

FLENNEN, (fennen) *voy.* **WEINEN**.

FLENSEN, (fensen) *v. a.* Ich flense - flensete, i. h. geflenset; *Dépecer, couper en petits morceaux la graisse de baleine.*

FLETHE, (flethe) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Ein schiffbarer Canal; *un chenal.* *It.* Flethe, (*T. de drapier*) so viel Wollé als auf einmal auf dem Reiss- oder Krämpelkämme gerissen wird; *la cardée.* *It.* Die völlig gekrämpelten Stücke; *le cardage.* *It.* Die auf Kardätschen zubereitete Lückgen; *les plogues, loquettes, boudins.*

FLETSCHEN, (fletschen) *v. a.* Ich fletsche-fletschte, i. h. gefletschet. (*pop.*) Breit schlagen; *martelet.* (*T. de Min.*) Metalle, die sich unter dem Hammer fletschen lassen; *métaux malléables.* *On dit aussi:* Das Maul fletschen, die Zähne fletschen; *grincer les dents.*

FLEUCHT, (fleucht) *voy.* **FLIEHEN**.

FLEUEN, (fleuen) *voy.* **FLAUEN**.

FLEUGT, (fleugt) *voy.* **FLIEGEN**.

FLEUST, (fleust) *voy.* **FLIESSEN**.

FLEUTE, (fleute) *voy.* **FLETHE & FLÜTE**.

FLEZ, (flez) *voy.* **FLÖTZ**.

FLIBOTH, (fliboth) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le flibot, sorte de petit vaisseau.*

FLICHT, (flucht) *voy.* **FLECHTEN**.

FLICK, (flick) *ou flück, adj. & adv.* *se dit des oisillons; Dru, garni de plumes.* Junge Vögel die schon flück sind; *des petits oisillons qui sont déjà enplumés.* Die Rebhühner fangen schon an flück zu werden; *les perdreaux commencent à se mailler.* *On dit aussi figur.* Dieses Mäd-

chen ist noch nicht flück; *cette fille n'est pas encore nubile.*

FLICK-ARBEIT, (flickarbeit) *voy.* **FLICK-ARBEIT & FLICKEREL.** Es ist nur Flickarbeit; *Ce n'est que de l'imperfection.*

FLICKEN, (flicken) *v. a.* Ich flicke-flikte, i. h. geflicket. Ausbessern; *Refaire, raccommoder, raccontrer, rapiécer, rapiéceter, rapetasser, ravauder, recoudre.* Schuhe flicken; *ressembler des souliers.* Strümpfe flicken; *raccommoder des bas.* Netze flicken; *rhabiller des filets.* Ein geflickter Rock; *un habit cicatrisé, rapiécé.* Ein Altflicker; *un raccommodeur, ravaudeur, raccontreur.* Eine Strumpfflickerin; *une ravaudeuse, raccontreuse.* Ein Kesselflicker; *un drouineur, magnan.* Ein Schuhflicker; *un savetier.*

FLICKEREI, (flickerei) (die) *gen. der-, pl. die-en;* *Le raccommodage, rhabillage, ravaudage, raccontrement.* Seine Arbeit taugt nichts; *es ist eitel Flickerei; son ouvrage ne vaut rien, ce n'est que du rapiécetage, que ravauderie.*

FLICKER-LOHN, (flickerlohn) (der) *gen. des-es, f. pl. Le raccommodage, c. à d. ce que l'on paye pour le raccommodage.*

FLICK-GANS, (flickgans) (die) *gen. der-, pl. die-gänse;* *& dans quelques provinces die Spickgans;* *C'est ainsi qu'on appelle la moitié d'une oie fumée.*

FLICK-HERING, (flickhering) (der) *gen. des-es, pl. die-e;* *Un hareng gras séché à la fumée.*

FLICK-STEIN, (flickstein) *voy.* **FULL-STEIN.**

FLICK-WAND, (flickwand) (die) *gen. der-, pl. die-wände;* (*T. de forge*) *La pierre de remplage.*

FLICK-WERK, (flickwerk) (das) *gen. des-es, f. pl. Le rapiécetage.* All fein Hausgeräthe ist lauter Flikwerk; *tout son meuble n'est que rapiécetage.*

FLICK-WORT, (flickwort) (das) *gen. des-es, pl. die-wörter;* *Les mots explétifs.* Die Verse sind voll Flikwörter; *ces vers sont pleins de chevilles.*

FLIEDER, (flieder) (der) *gen. des-s, f. pl. Der Fliederbaum; Le sureau, juzeau. Voy. Hollunder.* Die Fliederblüthe; *les fleurs de sureau.* Fliedermus, *ou Fliedersaft; le rob de sureau.*

FLIEGE, (fliege) (die) *gen. der-, pl. die-n;* *La mouche.* Eine kleine Fliege, Mücke; *un moucheron.* Große, summende Schmeißfliege; *grosse mouche, bourdon.* Fliegen fangen; *prendre des mouches.* Den Fliegen wehren, sie weggagen; *chasser les mouches, émoucher qq. un.* *On dit proverb.* Zwei Fliegen mit einer Klappe todt schlagen; *prendre d'un sac deux, ou double monture.* Es hindert ihn eine Fliege an der Wand; *il s'offense de peu de chose.* Hungerige Fliegen stechen am scharfsten; *les nouveaux officiers sont plus âpres au profit, à faire leur profit, que les vieux.* Die magern Pferde werden

werden vornehmlich von den Fliegen gestochen; arme Leute drückt man am meisten; *à chevaux maigres vont les mouches*. Spanische Fliegen; *mouches d'Espagne, cantharides*. It. Fliege, Korn auf einem Schiefsgewehr; *la mire, le bouton*. It. Fliege, Spitze, Schaufel eines Ankers; *la patte d'ancre*.

FLIEGEN, (fliegen) v. n. irr. Ich fliege, du fliegst, er fliegt, (on dit aussi du fleugst, er fleugt) wir fliegen &c. Imp. Ich flög, subj. flöge, parf. i. b. geflogen, impér. flieg; *Voler*. Die Vögel fliegen in der Luft; *les oiseaux volent dans l'air*. Die Kugeln flogen dick; *les balles voloient bien dru*. In die Höhe fliegen; *montrer, (en T. de fauconn.) faire pointer*. Hin und her fliegen; *voltiger*. Davon fliegen; *s'envoler, prendre son vol*.

Fliegen; *se dit figur. des cheveux, des girouettes &c.* Die Fahne fliegen lassen; *déployer le drapeau*. Die Flagge fliegen lassen; *mettre le pavillon en berne*. Die Segel fliegen lassen; *faire servir les voiles*. Er hat ein Wort davon fliegen lassen; *il en a lâché un mot*. Seine Gedanken fliegen lassen; *donner l'essor à son esprit*.

Den Falken fliegen ou steigen lassen; *faire voler l'oiseau*. Ihn von der Hand fliegen lassen; *jeter l'oiseau du poing*. Die Rebhühner fliegen niedrig; *les perdreaux bavolent*.

On dit prov. Fliegen wollen, ehe die Flügel oder Federn gewachsen sind; *vouloir voler avant que d'avoir des ailes; entreprendre de voler sans ailes*. Man muß nicht höher fliegen, als es die Flügel verstaten; *il faut tailler la robe selon le corps*. Gebratene Tauben fliegen keinem ins Maul; *les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les hayes*. Das Fliegen; *le vol*.

FLIEGEN-BAUM, (Fliegenbaum) voy. RÜSTER.

FLIEGEN-BLIZ, (Fliegenblitz) voy. FLIEGEN-SCHWAMM.

FLIEGEND, (fliegend) adj. & adv. *Volant*. Fliegendes Ungeziefer; *insecte volant*. Ein fliegender Fisch; *un poisson volant*. On dit figur. Mit fliegenden Fahnen; *à enseignes déployées, dépliées*. Fliegende Haare; *cheveux épars; cheveux flottans*. Leichte fliegende Kleidung der Figuren in der Malerei; *draperie légère & volante*. Ein fliegendes Lager; *un camp volant*. Eine fliegende Armee; *un corps volant*. Eine fliegende Brücke; *un pont volant*. Ein fliegendes, offenes Siegel; *un cachet volant*. Fliegende Blätter, kleine Schriften; *pièces fugitives*. Es war nur ein fliegender Gedanke; *ce n'étoit qu'une pensée vague, saillie*. Sie hat oft fliegende Hitze; *elle a une chaleur de fièvre, qui prend par intervalles*. Ein fliegender Sturm zur See; *un coup de vent*.

FLIEGEN-EIDECHSE, (Fliegeidechse) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le gobe-mouches*.

FLIEGEN-ENTE, (Fliegenente) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le canard preneur de mouches*.

FLIEGEN-FÄNGER, (Fliegenfänger) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le singe belzébub, diable de l'Inde; it. le gobeur de mouches, bouvier, la moucherolette, (oiseau)*.

FLIEGEN-GARN, (Fliegengarn) voy. FLIEGEN-NETZ.

FLIEGEN-GIFT, (Fliegengift) (der) gen. des-es, f. pl. *L'arsenic testacé, cobalt arsenical écailléux*.

FLIEGEN-KAPPE, (Fliegentappe) (die) gen. der-, pl. die-n. Fliegenklaufche; *Le tue-mouche*.

FLIEGEN-KRAUT, (Fliegenkraut) voy. STECH-APFEL.

FLIEGEN-NETZ, (Fliegennetz) (das) gen. des-es, pl. die-e; *L'étrémoquette, chasse-mouche*.

FLIEGEN-PULVER, (Fliegenpulver) voy. FLIEGEN-GIFT.

FLIEGEN-SCHIMMEL, (Fliegenschimmel) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le cheval blanc tacheté de noir*.

FLIEGEN-SCHNÄPPER, (Fliegen-Schnäpper) (der) gen. des-s, pl. die-. Der Fliegenfänger; *Le gobeur de mouches, la moucherolette*.

FLIEGEN-SCHRANK, (Fliegenschrank) (der) gen. des-es, pl. die-schränke; *La cage, le garde-manger*.

FLIEGEN-SCHWAMM, (Fliegenschwamm) (der) gen. des-es, pl. die-schwämme; *Le champignon de mouches*.

FLIEGEN-SCHWARM, (Fliegenschwarm) (der) gen. des-es, pl. die-schwärme; *L'essaim de mouches*.

FLIEGEN-SPIESSER, (Fliegenspiesser) v. FLIEGEN-SCHNÄPPER.

FLIEGEN-STECHER, (Fliegenstecher) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le grand traquet, tatar, croulard, (oiseau)*.

FLIEGEN-STEIN, (Fliegenstein) (der) gen. des-es, pl. die-e; *L'arsenic noir*.

FLIEGEN-VOGEL, (Fliegenvogel) voy. FLIEGEN-SCHNÄPPER.

FLIEGEN-WEDEL, (Fliegenwedel) (der) gen. des-s, pl. die-; *L'étrémochoir, chasse-mouche*.

FLIEGER, (Flieger) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le pégaïse, petit poisson volant*.

FLIEHEN, (fliehen) v. a. irr. Ich fliehe, du fliehst, er fliehet, (on dit aussi er fleucht) wir fliehen &c. Imp. Ich flohe, subj. flöhe, parf. i. h. geflohen, impér. flieh ou fleuch. Sich entfernen, vermeiden; *Fuir, éviter*. Er hat immer meine Gegend geflohen, er hat mich immer zu vermeiden gesucht; *il m'a toujours évité; il a toujours évité de me voir*. Er fliehet die Arbeit; *il fuit le travail*. Man fliehet vergeblich, was man im Herzen trägt; *on fuit en vain ce que l'on porte au cœur*.

Flie-

Fliehen; *v. n. av. l'auxil.* seyn. Die Flucht nehmen; *fuir, s'enfuir, prendre la fuite; s'échapper, tirer pays.* Er ist aus dem Treffen geflohen; *il s'est enfui du combat.* Sich davon machen, sich retten; *se retirer, se sauver.* Fliehe ou fleuch nicht! *ne t'enfuis pas!* In ein Kloster fliehen; *se jeter dans un couvent.* Zu einem fliehen; *se retirer, se réfugier auprès de qq. un.* Ich bin in diese Stadt geflohen; *je me suis réfugié dans cette ville.*

Fliehen; (*en T. de Chasse*) *refuir, crouler la queue.* Das Wild fliehet dem Forste zu; *les bêtes tirent du côté du taillis.*

FLIEHEN, (Fliehen) (das) *voy.* FLUCHT.

FLIEHEND, (fliehend) *adj. & adv.* *Fuyant; qui fuit.* Dem fliehenden Feinde nachsetzen; *poursuivre l'ennemi qui fuit, les fuyards.* *Voy.* Flüchtig.

FLIEH-KRAFT, (Fliehtraft) (die) *gen. der - , pl. die - kräfte; (T. de Physique)* *La force centrifuge, qui tend à éloigner d'un centre.*

FLIESE, (Fliese) (die) *gen. der - , pl. die - n; Un carreau.* Holländische Fliesen; *des carreaux de Faïence de Hollande.* Der Fliesenstein; *le grès à bâtir.*

FLIES, (Flies) (das) *gen. des - es, pl. die - e; (peu us.) Un ruisseau.* On dit mieux der Bach, ou die fließende Quelle. Das goldene Fließ. *Voy.* Vlies; *la toison d'or.*

FLIESBAR, (fließbar) *adj. & adv.* *Fluide, liquide, coulant.* Die Fliesbarkeit, Flüssigkeit; *la fluidité.*

FLIES-BLATTERN, (Fliesblattern) (die) *La petite vérole confluyente.*

FLIESSEN, (fließen) *v. n. irr.* Ich fließe, du fließest, er fließet ou fließt, (*on dit aussi dans quelques Provinces* du fleußest, er fleußt) wir fließen &c. *Imp.* loh floss, *subj.* flösse, *parf. i. h. & i. b.* geflossen, *impér.* fliefs; *Couler, fluir.* *Il se dit des choses liquides qui suivent leur pente, & dans ce sens il se conjugue avec l'auxil. seyn.* Der Fluß fließt längst den Mauern hin; *la rivière coule le long des murailles.* Der Schweiß floss ihm von dem Gesichte; *la sueur lui couloit le long du visage.* Die Thränen fließen ihm aus den Augen; *les larmes lui coulent des yeux.* Die Dinte ist zu schwach, sie fließt; *l'encre est trop claire, elle coule trop.* Das Mër fließt ab und zu; *la mer flue & reflue.*

Fließen; *se dit aussi figurément du temps qui passe.* Die Tage sind unvermerkt dahin geflossen; *les jours sont passés, coulés insensiblement.* *It.* Fließen, herkommen; *venir, provenir, être cause de . . .* Dein Unglück ist aus deiner eigenen Schuld geflossen; *ton malheur est venu de ta propre faute.* Daraus fließt natürlicherweise &c. *il s'en suit naturellement.* Das was ich gesagt habe, fließt aus der Natur der Sache selbst; *ce que j'ai dit provient de la*

nature de la chose même. Die Worte fließen ihm aus dem Munde; *les paroles lui coulent de la bouche.* Die Verse fließen gut; *ces vers coulent bien, coulent de source.*

Fließen; *v. a. av. l'auxil.* haben: *se dit des corps qui contiennent des choses liquides, & qui les laissent s'enfuir.* *On dit p. e. d'un tuyau de fontaine.* Die Röhre hat geflossen, & non pas ist geflossen; *parceque ce n'est pas le tuyau qui a coulé mais la chose liquide qui coule par le tuyau.* Die Quelle hat aufgehört zu fließen; *la fontaine a cessé de couler.* *On dit aussi figur.* Das Papier fließt; *le papier boit.* Das Licht fließt; *la chandelle coule.* Das Fließen, l'écoulement. Das Fließen der Augen; *la chassie.* *Voy.* Fluß.

FLIEßEND, (fließend) *adj. & adv.* *Coulant, coulant, liquide, fluide, courant.* Werft es in ein fließend Wasser; *jetez-le dans l'eau courante.* Ein fließender ou flüssiger Saft; *une liqueur fluide.* Fließend Blei; *du plomb fondu.* *It. figur.* Leicht fließend; *facile, coulant.* Er macht fließende Verse; *sa veine est coulante.* Eine fließende Schreibart; *un style doux, naturel & facile.* Eine fließende Rede; *un discours coulant.* Leicht fließend, in Fluß zu bringendes Metall; *du métal fusible aisé à fondre.* Fließend Papier, Fließpapier; *papier qui boit.* Fließende Augen; *yeux chassieux.* Ein fließender Schade, eine Fistel; *une fistule.* Fließend machen; *fondre, liquéfier.* Fließend werden; *se fondre, se liquéfier.* Dem Eisen eine fließende Hitze geben; *donner la chaude grasse, la chaude suante.* Fließend, (*T. de peint.*) gelinde, nicht höckericht; *coulant, étendu.* Ein fließender Faltschlag; *le coulant des plis.* Ein fließender Schnitt, Stich; (*T. de grav.*) *une taille coulée.*

FLIES-GARN, (Fließgarn) (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'espèce de filet, pour prendre des poissons.*

FLIES-GOLD, (Fließgold) (das) *gen. des - es, f. pl. Waschgold; (T. de Min.) L'or de lavage, or de rivière qu'on trouve en petits grains.* FLIESSINGEN, FLISSINGEN, (Fließingen, Flissingen) *Flessingue, ville de la Zélande.*

FLIES-LOCH, (Fließloch) (das) *gen. des - es, pl. die - löcher; La dame.* C'est ainsi qu'on appelle dans les forges le trou ou l'ouverture de la fournaise par la quelle coule la mine fondue.

FLIES-PAPIER, (Fließpapier) (das) *gen. des - es, f. pl. Löschpapier; Du papier gris, biberon, filtre.*

FLIES-STEIN, (Fließstein) *voy.* FLUSS-STEIN.

FLIES-WASSER, (Fließwasser) (das) *gen. des - , pl. die - ; L'eau de rivière.* *It.* Flieswasser, (*T. d'Anatomie*) das Aderwasser, Blutwasser; *la lymphe.* Der Flieswassergang; *le vaisseau lymphatique.*

E e e e

FLIE-

FLIETE, (*Fliete*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* (*vulg.*) Das Adlerlaseilen, die Lanzette; *La flamme lancette.*

FLIMMER, (*Flimmer*) (*der*) *gen. des - s, f. pl.* Der Glimmer; *Le mica, gangue brillante.*

FLIMMERN, (*flimmern*) *v. n.* Ich flimmere-flimmerte, i. h. geflimmert; *Briller, jeter un éclat étincelant.*

FLINDER, *ou FLÜNDER*, (*Flinder, ou Flünder*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ;* *Le flet, flex, flétlet, (poisson).*

FLINK, (*flink*) *adj. & adv.* hurtig, munter; *Dru, éveillé, agissant, alerte.*

FLINKE, (*flinke*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* *L'able, ablette, (poisson).*

FLINKEN, **FLINKERN**, (*flinken, flinkern*) *v. n.* Ich flinkere - flinkerte, i. h. geflinkert. Glänzen; *Luire, reluire, briller.* Das Gewehr flinkert; *les armes reluisent.* Sie flinkert von Gold und Edelsteinen; *elle brille d'or & de pierres.*

FLINKEN-ERZ, (*Flinkenerz*) (*das*) *gen. des - es, f. pl.* Flinschenerz, Flitsch, Flitschenerz; *C'est ainsi qu'on appelle les fleurs de minéraux.*

FLINKERN, (*flinkern*) *voy.* **FLINKEN.**

FLINK-MESSER, (*flinkmesser*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - ;* (*T. de vitr.*) *Les tringlettes, le couteau à mettre en plomb, couteau à raccourter.*

FLINS, **FLINSTEIN**, (*Flins, Flinstein*) *voy.* **FEUER-STEIN.**

FLINSE, (*flinse*) *voy.* **FLIESE.**

FLINTE, (*flinte*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* Das Feuerrohr; *Le fusil, mousquet.* Eine lange Flinte, Birschbüchse; *arquebuse à giboyer.* Eine Flinte laden, lösen; *charger, lâcher un fusil.* Der Flintenier; *le fusilier.* Die Flintenkolbe; *la crosse, couche.* Der Flintenkrätzer; *la tire-bourre.* Die Flintenkugel; *la balle.* Der Flintenlauf; *le canon, canne de feu, d'acier.* Der Flintenschaft; *le fût.* Das Flintenschloß; *le fusil, la platine.* Der Flintenschuh; *le portemousquet.* Der Flintenschuß; *le coup de fusil.* Der Flintenschütz; *le fusilier.* Der Flintenstein; *la pierre à fusil, pierre fusilière.*

FLINTER, (*flinter*) *voy.* **FLINKEN-ERZ.**

FLINTER-STAAT, (*Flinterstaat*) *v.* **FLITTER-STAAT.**

FLISTERN, (*flistern*) *v. a.* Ich flistere - flisterte, i. h. geflüstert. Heimlich ins Ohr sagen; *Chuchoter ou chucheter, dire bas à l'oreille de qq. un.* Diese Leute haben sich immer etwas ins Ohr zu flistern; *ce gens ne font que chuchoter.* On trouve aussi: flüstern. Das Flüstern, *ou Flüstern*; *le chuchement, la chuchoterie.* Ein Flisterer; *un chuchoteur ou chucheteur.*

FLITSCH, (*flitsche*) *voy.* **FLITTER.**

FLITSCH-ROSE, (*flitschrose*) *v.* **FELD-MOHN.**

FLITTER, (*flitter*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ,* *ou die Flitter, gen. der - , pl. die - n;* *Petite*

lame très-fine d'or, d'argent ou d'autre métal, polie & brillante; cannetille; du clinquant. Flittergold; *de l'oripeau.* Flittererz; *fleurs de minéraux.* Flittergras; *herbe tremblante, amourettes tremblantes.* Eine Flitterhaube, eine Weiberhaube mit Flittern besetzt; *une coiffe clinquantée.* Flittersand; *du sable brillant.* Der Flitterschläger; *le batteur d'or, de cannetilles.* Der Flitterstât; *le clinquant, vaine parure, parure de peu de prix.* Flitterwerk; *de l'oripeau, clinquant.* Die Flitterwoche; *la semaine des plaisirs, se dit par plaisanterie des premiers jours de nouveaux mariés.*

FLITTERN, (*flittern*) *v. n.* Ich flittere-flitterte, i. h. geflittert. Sich zitternd hin und her bewegen; *Trembler.* It. Glänzen; *reluire, briller.*

FLITZ-BOGEN, (*flitzbogen*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ;* *L'arc.* Der Flitzpfeil; *la flèche.*

FLOCHTE, (*flochte*) *voy.* **FLECHTEN.**

FLOCK-ASCHE, (*flockasche*) (*die*) *gen. der - , f. pl.* *La cendre en flocons.*

FLOCK, (*flock*) (*der*) *gen. des - en, pl. die - en,* *ou der Flocken; Le flocon, petite touffe de laine, de soie &c.* On dit aussi: Flocke, (*T. de drap.*) Schneeflocken; *flocons de neige; des mouches d'hiver, l'enfrayure, monture.* Die Flocken *ou* Noppen auf der linken Seite des Tuches mit abgenutzten Karden abkratzen; *carder, ou peigner un drap à l'envers.* Flockseide, so von abgesponnenen Seidenbälglein überbleibt; *la bourre de soie, filoselle, cardasse, le fleuré.* Flockseide, schlechte, verwirrte Seide; *des contaillies.* It. Flockseide, Filzkraut; *couche-micy, (herbe).* It. Die Flocke, das Flockgarn; *le filé à grandes mailles.* Das Flockenbett; *un lit matelassé de bourre-laine.* Die Flockenblume; *la jacinthe.* Der Flockendrescher; *le drapier de bourre-lanice, (T. injurieux).* Das Flockentuch; *le drap grossier.* Flockfeder, *voy.* Flaumfeder. Ein Flockfeuer, auffahrendes, bald verloderndes Feuer; *une flamme.* Das Flockgestübe; (*T. de forg.*) *la cendrée.* Die Flockeide; *le capiton.* Flockweise, *adv.* der Schnee fällt flockweise; *la neige tombe par flocons.* Die Flockwolle, Kratzwolle; *la bourre-lanice; bourre-laine.* Flockige Wolle; *laine en flocons.*

FLOCKEN, (*flocken*) *v. a.* Ich flocke-flokte, i. h. geflocket. Zu Flocken schlagen; *Anneler, boucler.* It. *v. n.* In Flocken niederfallen; *tomber par flocons.*

FLOCKICHT, **FLOCKIG**, (*flockicht, flockig*) *adj. & adv.* *En flocons, par flocons.*

FLOG, **FLÖGE**, (*flog, flöge*) *voy.* **FLIEGEN.**

FLOH, (*floh*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - Flöhe;* *La puce.* Der Hund ist voller Flöhe; *ce chien est tout couvert de puces.* Die Flöhfaller; *l'at-trappe-puce.* Von Flöhen gebissen werden; *être piqué des puces.* On dit figur. Einem einen Floh

Floh ins Ohr setzen, ihm Sorge, Kummer, ihn eifersüchtig, argwöhnisch machen; *mettre la puce à l'oreille à qq. un*; *donner la pousée à qq. un*; *la lui donner bien chaude*; *lui dire une chose qui l'inquiète*. Der Flohbiss, Flohstich; *la morsure*-, *piquure de puce*. Die Flohheuschrecke; *la sauterelle-puce*. Flöhig; *adj. & adv. plein de puces*. Das Flöhkraut; *l'herbe au puces*. Der Flöhpfesser; *le curage, pimeur, poivre d'eau, persicaire acre*.

FLOHE, ou FLOHE, (flohe, ou flöhe) *voy.* FLIEHEN.

FLÖHEN, (flöhen) *v. a.* Ich flöhe - flöhte, i. h. geflöhet; *Chercher les puces, épucer*. Das Bett flöhen; *épucer le lit*. Sich flöhen; *s'épucer*.

FLOR, (flor) (der) *gen. des-es, pl. die-Flöre*; *La gaze, étoffe à claires voies*. Krepplör; *le crêpe*. Krepp; *du crêpe crépé*. Glatter Flör; *crêpe glissé*. Feiner Flör; *crepodaille, crapaudaille*. Flör vor die Ferngläser bei Betrachtung der Finsternissen; *la réticule*. Auf Flörart gemacht; *réseau, réseau*.

Flör, die Blüthe; *f. pl. la fleur*. It. Flör, Zeit, da gewisse Blumen blühen; *la fleuraison, le temps où certaines plantes fleurissent ou sont en fleur*. It. figur. Flör, blühender Zustand; *état florissant*.

Flör; *f. pl. se dit aussi des choses qui ont un grand cours, qui sont en vogue*. Les teinturiers appellent aussi: Flör, *f. pl. la quenouille sauvage, le safran bâtarde*. On dit aussi figur. Einem den Flör von den Augen ziehen; *desabuser, déromper qq. un*. Das Flörband; *le ruban de crêpe*. Eine Flörbinde, Trauerbinde; *un cordon de crêpe*. Eine Flörkappe; *une coiffe de crêpe, une crêpinette*. Ein Flörchleier; *un voile de crêpe*. Ein Flörwèber; *ouvrier qui fait du crêpe*.

FLORAMOR, (floramor) (der) *gen. des-s, f. pl. (On pèse sur la dernière syllabe) der Amarant, Taufendschön*; *L'amarante, passe-velours, (fleur)*.

FLOREN, (floren) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *(On pèse sur la dernière syllabe) ein Gulden; Un florin*.

FLORET, (florete) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le fleuret, certaine espèce de fil fait de la matière la plus grossière de la soie*. Eine floret-seidene Watte; *une ouate*. Das Floretband; *le padou*. Die Floretseide; *la filaselle, strasse, côte, filatrice*. On appelle aussi: das Fioret; *une épée sans pointe & sans tranchant qui est garnie d'une espèce de gros bouton de cuir par le bout, & dont on se sert pour apprendre à faire des armes; le fleuret*.

FLORIREN, (floriren) *voy.* BLÜHEN.

FLOSS, FLÖSSE, (floß, flöße) *voy.* FLIESSEN.

FLOS, (flos) (das) *gen. des-es, pl. die-Flöße*; *Un radeau, assemblage de plusieurs pié-*

ces de bois liées ensemble, & qui forment une manière de plancher, dont on se sert quelquefois pour porter des hommes, des chevaux & autres choses sur des rivières. (On écrit ordinairement Flöfs, en prononçant l'o long). Mit einem Flöfs über den Ström setzen; *passer la rivière sur un radeau*. Ein Flöfs Holz; *un train de bois*. Das Flöfsamt; *l'administration du flottage*. Der Flöfsbach; *la rivière flottable*. Das Flöfsband; *la traverse*. Das Flöfsbauholz; *de la brelle*. Der Flöfsbaum; *l'arbre ou bois de flottage*. Der Flöfsbeamte; *l'inspecteur du flottage, des radeaux*. Der Flöfsbediente; *les officiers du flottage*. Die Flöfsbrücke; *le pont de radeaux*. Das Flöfsgehäu, der Flöfschieb; *l'abatis*. Die Flöfsgerechtigkeit; *le droit de flottage*. Der Flöfsgraben; *le canal pour le flottage*. Der Flöfshandel; *le commerce de bois flotté*. Der Flöfsherr; *le maître ou propriétaire du bois flotté*. Das Flöfsholz; *du bois flotté, bois volant*. Flöfsholz, so zu Grunde sinkt, oder zurückbleibt; *bois canard, bois de canars*. So viel auf einmal durch eine Schleuse gebracht wird; *une échusée*. Der Flöfshüter; *le garde*. Der Flöfsknecht; *le valet de flottage*. Der Flöfsmann; *le bätelier*. Der Flöfsmeister; *le maître*-, *intendant du flottage, des radeaux; inspecteur des fleuves*. Die Flöfsordnung; *le règlement du flottage*. Der Flöfsplatz; *la place pour le bois flotté*. Der Flöfsrechen; *le rateau, ou poutre armée de pièces de bois pour arrêter le bois flottant*. Der Flöfschreiber; *le greffier du flottage*. Der Flöfssteich; *l'étang pour le flottage*. Das Flöfswasser, *l'eau flottable*. Die Flöfswèhr; *l'écluse*. Das Flöfswèsen; *le flottage*. Die Flöfsweide; *le pleyon, la rouette*. Die Flöfszeit; *le temps du flottage*.

FLOSS, (floß) (das) *gen. des-es, pl. die-Flöße*; *L'égout, le canal, destiné pour l'écoulement des eaux qui viennent de quelque endroit. Le conduit d'eau*.

FLÖSSE, (flöße) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *(T. de Min.) Le lavoir, auge à laver, & à purger les métaux*.

FLÖSSEN, ou FLÖZEN, (flößen, ou flözen) *v. a.* Ich flöße (la Diphthongue *oe* est longue) ou flöze, flöste ou flözte, i. h. geflößet ou geflözet; *Faire flotter, flotter du bois*. Das Holz einzeln flößen, fortflößen lassen; *jeter du bois à flot perdu; faire flotter à bois perdu*. Kalk flößen; *couler la chaux*. Geflößter Kalk; *chaux coulée*. It. Flößen, *voy. einflößen; insillier*. Der Flözer ou Flößer; *qui conduit un radeau, un train; le bätelier*.

FLOSS-FEDER, (floßfeder) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Les nageoires, l'aileron, les empenures*. Die Flossfedern eines Wallfisches; *les bras les nageoires d'une baleine*. It. Flossfeder; *instrument des chirurgiens pour tirer l'urine de la vessie*.

E e e e 2

FLOSS-

FLOSS-GALLE, (Flossgalle) *voy.* **FLUSSGALLE**.
FLOSS-LOCH, (Flossloch) (das) *gen. des-es*,
pl. die-lücher. Dans les forges l'ouverture ou
le trou dans la fournaise par lequel coulent les
métaux fondus. La coulée.

FLÖTE, (Flöte) (die) *gen. der-, pl. die-n;* La
flûte. Eine kleine Flöte, Oboëflöte; un fla-
geolet. Querflöte; flûte traversière, allemande.
Auf der Flöte spielen; jouer de la flûte. Ein
Flötenbohrer, Flötenmacher; un faiseur de flû-
tes. Das Flötenfutter; l'étui. Der Flötenpie-
ler; le joueur de flûte. Das Flötenwerk; la
flûte, jeu de flûte, dans les orgues.

On appelle aussi dans quelques Provinces die
Flöte; la flûte, un grand ver à cerce; *voy.*
Pafsglås; *it.* Flöte, ein Büschel Wolle; une
loquette, petite touffe de laine.

FLÖTEN, (flöten) *v. n.* Ich flöte-flötete, i. h.
geflötet. Auf der Flöte spielen; jouer de la
flûte, flûter.

FLOTT, (flott) *adj. & adv.* Flott werden; être
à flot, flotter. Flott machen; mettre à flot. On
dit figur. Flott leben; faire beaucoup de dépen-
se. Da gieng es flott her, man hat uns herr-
lich bewirthet; on nous a bien régalté; nous
avons fait bonne chère. On appelle aussi dans
qqs. provinces Flottmilch; la crème, fleur de
lait.

FLOTTE, (Flotte) (die) *gen. der-, pl. die-n;*
La flotte, & figur. les voiles. Eine kleine Flot-
te; une flotille. Eine Flotte ausrüsten; équi-
per une flotte. Die westindische Flotte; la flot-
te des Indes occidentales. Die spanische Flotte
in Ostindien; l'armadille.

FLOTT-GRAS, (Flottgras) (das) *gen. des-es*,
f. pl. La queue de renard d'eau.

FLÖTZ, (Flötz) (das) *gen. des-es, pl. die-e;*
La couche horizontale des minéraux & de la
pierre de la mine; la mine horizontale ou di-
latée. Das Flötz-erz; la mine en lits. Ein Flötz-
berg; une montagne de mine en lits. Die Flötz-
lage, Flötzschicht; la couche horizontale. Das
Flötzmaul; l'étain minéralisé dans la pierre.
Flötzweise; *adj. & adv. par couches.*

FLUCH, (Fluch) (der) *gen. des-es, pl. die*
Flüche. Der Schwur; Serment qu'on fait en
vain sans nécessité & sans obligation; le jure-
ment, exécution, serment, blasphème, juron,
imprécation, anathème, maudisson. Grausame
Flüche austossen; pousser ou faire des impré-
cations horribles. Es ist nur ein angewöhnter
Fluch; c'est un juron; *it.* la malediction, le mal-
heur attaché à une affaire. Der Fluch ruhet
auf diesem Hause; la malediction est sur cette
maison. Ich mag nicht den Fluch auf mich
laden; je ne veux pas me charger de maledic-
tion. Das Fluchen, Schmählen; la pesterie,
l'action de pester, jurer.

FLUCHEN, (fluchen) *v. a.* Ich flüche-flüchte,
i. h. geflüchet. Schwören; jurer. Er flucht
wie ein Fuhrmann; il jure comme un charrier
embourbé. Die Spieler fluchen mehrentheils;
les joueurs sont sujets à jurer. *It.* Fluchen,
schelten; pester. Sie schilt und flucht den gan-
zen Tag; elle ne fait que pester & gronder tou-
te la journée. *It.* Einem fluchen; maudire,
faire des imprécations contre qq. un. Ich flüchte
denen, die mir böse Rathschläge gegeben ha-
ben; je maudis ceux, qui m'ont donné des mau-
vais conseils. On dit aussi: Gott fluchen; ou
lästern; blasphémer, vomir des impiétés contre
Dieu. Der Flucher; le jureur.

FLUCHT, (Flucht) (die) *gen. der-, f. pl. La*
fuite, retraite, chasse. Eine schändliche Flucht;
une fuite honteuse. Die Flucht ergreifen, neh-
men; prendre la fuite, s'enfuir, se sauver, gag-
ner au pied des champs, gagner le haut, le tail-
lis; (en T. de Marine) s'élargir, bander ses
voiles. Schnell die Flucht ergreifen; avoir des
ailes aux talons, fuir à vaunderoute. Verzag-
ter, schändlicher weise die Flucht ergreifen;
montrer son derrière, le postérieur. In die Flucht
schlagen; mettre en fuite. Eine Armee in die
Flucht schlagen; chasser, défaire une armée, la
mettre en déroute. Sich nach der Flucht um-
sehen; chercher à s'enfuir; tourner le dos; cher-
cher le moyen de s'enfuir; se mettre en état de
se sauver. Einem zur Flucht behülflich seyn;
faire échapper, eclipser, évader qq. un. aider
dans la fuite.

Flucht; (T. d'Archit.) Der Spielraum; le
jeu. Die Flucht einer Thür; la jouée.

FLUCHTEN, (flüchten) *v. a.* Ich flüchte-flüch-
tete, i. h. geflüchtet. Retten, in Sicherheit
bringen; Sauver, tirer du péril, mettre en su-
reté. Die Landleute haben ihre besten Sachen
in die festen Orte geflüchtet; les habitants du
plat pays ont sauvé leurs meilleurs effets dans
les places fortes. *It.* Flüchten; *v. n. av. l'aux.*
seyn, schnell, eilig fliehen; se sauver par
la fuite, s'échapper. Es war niemand mehr im
Dorfe; alle Einwohner waren geflüchtet; il
n'y avoit plus personne dans le village, tous les
habitants s'étoient sauvés.

FLÜCHTIG, (flüchtig) *adj. & adv.* Fugitif, dé-
serteur, fuyard. Ein flüchtiger Haufe; une
troupe fugitive. Flüchtig werden; se sauver,
prendre la fuite, s'enfuir. Flüchtig; (fig.) Un-
beständig; inconstant, volage. Es ist ein flüch-
tiger Mensch; c'est un esprit inconstant. Er hat
eine sehr flüchtige, leichte Hand; il a la main
fort légère. Ein flüchtiges ou wildes Pferd;
un cheval fougeux. Quelquefois il se prend aussi
pour vergänglich; passager, périssable. Die
flüchtige Schönheit, flüchtige Reichthümer;
une beauté périssable, passagère; des richesses pé-
rissables, passagères.

it.

It. Flüchtig; *volatil.* Flüchtiges Salz; *sel volatil.* Flüchtig machen; *volatiliser.* Das Flüchtigmachen; *la volatilisation.*

It. Flüchtig; (*T. de peint.*) Frei, ungewungen; *suette, libre, léger.*

On dit aussi: Die flüchtigen Theile der Berg-arten, die sich oben ansetzen; *les fleurs de minéraux.* Flüchtig Gebirge, Gestein, das nicht fest ist, sich leicht zieht und zu Bruche geht; *roche ou pierre qui s'émorcele.* Flüchtiges Gezimmer, so auf keinem festen Grunde ruhet; *bâti peu stable, peu solide.*

FLÜCHTIGE, (Flüchtige) (der) *gen. des - n, pl. die - n;* *Le fuyard.* Den Flüchtigen nachjagen; *pour suivre les fuyards.*

FLÜCHTIGKEIT, (Flüchtigkeit) (die) *gen. der - f, pl. la volatilité, it. l'inconstance, légèreté.* Die Flüchtigkeit des Lebens; *l'inconstance de la vie.* Die Flüchtigkeit der Gedanken hemmen; *arrêter la légèreté, la dissipation de l'esprit.* Die Flüchtigkeit seiner Jugend; *les fougues de sa jeunesse.*

FLÜCHT-LING, (Flüchtling) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le fugitif, fuyard, déserteur.* Den Flüchtlingen nachsetzen; *pour suivre les fugitifs.* Die französische Flüchtlinge; *les français réfugiés.*

FLUCHT-RÖHRE, (Fluchttröhre) (die) *gen. der - pl. die - n;* (*T. de Chasse*) *La retraite du renard &c.*

FLÜCHTUNG, (Flüchtung) *voy.* Flucht.

FLÜCK, (flück) flügge; *adj. & adv.* *Qui a des plumes.* Flück werden; *avoir des plumes, voy.* Flick.

FLUDER, (Fluder ou Fluter, (das) *gen. des - s, pl. die -;* (*T. de Min. & de Meun.*) *L'auge, le canal.*

FLÜDER, (Flüder) (das) *gen. des - s, pl. die -;* *Le radeau, train pour porter ou conduire le bois des vallées aux rivières.* Der Flüderbaum; *pièces de bois qui composent un tel train.*

FLUG, (Flug) (der) *gen. des - es; pl. die - Flüge;* *Le vol.* Auf den Flug der Vögel achten; *observer le vol des oiseaux.* Ein schnellgehender, starker, geschwinder, hoher Flug; *un vol roide, prompt, haut.* Der Flug eines Vogels in die Höhe; *l'essor.* Gerader Flug des Falken in die Höhe; *la pointe.* Der Falk läßt sich im Fluge nieder; *l'oiseau s'abat.* Hoher Flug des Falken; *haute volerie.* Niedriger Flug; *volterre à terre.* Mit leichtem, schnellem Fluge; *d'une aile légère.* Im Fluge schießen; *tirer en volant, tirer une perdrix au vol.* Der Flug, Hintertheil eines Falken; *le train de l'oiseau.* Ein Flug Hühner; *une volée de perdrix.*

On appelle figur. Flug; *la volée d'un canon, la partie de la pièce comprise entre les tourillons & la bouche.*

Flug; (*T. de Blas.*) Zwei Adlers Flügel; *un vol des ailes.* Ein halber Flug, ein einzeler Flügel; *un demi - vol.*

FLUG-BETT, (Flugbett) (das) *gen. des - es, pl. die - e;* *Bâti de planches dans l'intérieur du moulin où vole & s'attache la folle farine.*

ELUG-BIENEN, (Flugbienen) (die) *Les abeilles ouvrières.*

FLÜGEL, (Flügel) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *L'aile, ce qui sert aux oiseaux & à quelques Insectes à voler.* Die Flügel schwingen; *battre des ailes.* Die Flügel ausbreiten; *déplier ou étendre les ailes.* Flügel der Flödermäuse; *les toiles.* Einem die Flügel beschneiden; (*Prov.*) *rogner les ailes ou les ongles à qq. un.* Die Flügel hängen lassen; *ne battre que d'une aile; en avoir dans l'aile;* *it. baisser les oreilles, les voiles.* Er läßt die Flügel hängen; *il a les oreilles pendantes; il a l'oreille basse.* Mit ausgebreiteten Flügeln; *à tire - d'aile, éployé.* Mit ausgebreiteten Flügeln in der Luft schweben; *être sur l'aile.*

Flügel; *se dit aussi de cette partie charmée d'un oiseau, qui prend depuis le haut de l'estomac jusque sous les cuisses.* Erlauben Sie, daß ich Ihnen einen Flügel von diesem Rebhuhn vorlege; *permettez que je vous serve une aile de cette perdrix.*

Flügel; *se dit de diverses choses par Analogie;* *p. e.* Die Flügel einer Windmühle; *les ailes d'un moulin à vent.*

Dans le langage de l'Ecriture Flügel *signifie la protection de Dieu.* Unter dem Schatten deiner Flügel werde ich nichts fürchten; *je ne craindrai rien à l'ombre de vos ailes.*

On dit aussi: Die Flügel eines Hauses; *les ailes d'un bâtiment, en parlant des deux parties d'un bâtiment, qui sont jointes au corps du principal édifice.* *It.* Der Flügel eines Fensters, einer Thüre, eines Schrankes, einer Schiffahne, *le battant.* Flügel am Kleide der Kinder; *l'aileron.* Die Flügel an den Füßen des Mercurius; *les talonnières.* Flügel an einem Bollwerke; *le pan de bastion.* An einer Schleuse; *la porte d'écluse.* An einer Repetieruhr; *le râtelier.* Vor einem Orgelwerke; *le volet.* An einer Weiberhaube; *les visagères.* An der Spindel eines Spinnrades; *l'épinglier.* Das Flügelblatt eines Schirms; *la feuille d'un paravent.*

On dit aussi: Der rechte, linke Flügel einer Armee; *l'aile droite; gauche d'une Armée.* Ich stand auf dem rechten Flügel; *j'étois posté sur l'aile droite.*

Flügel, oberer Theil des Ohrläppchens; *l'aile de l'oreille.*

Flügel; *instrument de Musique, l'épinette, clavessin.*

Flügel; (*T. de Chasse*) *voy.* Stellweg; *l'aire.* FLÜ-

E e e e 3.

- FLÜGEL-DECKE, (Flügeldecke) (die) gen. der-, pl. die-n; *Les élytres, substance dure qui couvre les ailes des insectes.*
- FLUGEL-FARN, (Flügelarn) (der) gen. des-es, f. pl. *La fougère femelle. (pente).*
- FLÜGELFÖRMIG, (flügel förmig) adj. & adv. *En forme d'ailes. Flügel förmiger Fortsatz des Keilbeins; ptéroïde.*
- FLÜGEL-FRUCHT, (Flügel frucht) (die) gen. der-, f. pl.; *L'arbre de Dragon dans les Indes.*
- FLÜGEL-HORN, (Flügelhorn) (das) gen. des-es, pl. die-hörner; *Le cor de chasse. it. Eine See-schnecke; vis à bouche qui s'étend en long.*
- FLÜGEL-KLEID, (Flügelkleid) (das) gen. des-es, pl. die-er; *La robe à ailerons.*
- FLÜGEL-KÖLBCHEN, (Flügelkölbchen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le balancier, petit bouton à côté des ailes de quelques insectes.*
- FLUGEL-MÄNN, (Flügelmann) (der) gen. des-es; pl. die-männer; *Le chef de file.*
- FLÜGEL-MEISTER, (Flügelmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le chef de la chasse.*
- FLÜGEL-MÜTZE, (Flügelmütze) (die) gen. der-, pl. die-n; Flügelhaube; *La cornette, coiffure de femmes.*
- FLÜGELN, (flügeln) v. a. Ich flügele-flügelte, i. h. geflügelt. Mit Flügeln versehen; *donner des ailes. Geflügelt; ailé; it. (en T. de Chass.) Einen Vogel flügel; blesser un oiseau dans les ailes.*
- FLÜGEL-NADEL, (Flügelnadel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La vis d'acier, la vis des marais unie, espèce de limaçon.*
- FLUGEL-ORT, (Flügelort) (der) gen. des-es, pl. die-örter; (T. de Min). *L'aile.*
- FLÜGEL-PFERD, (Flügelpferd) (das) gen. des-es, f. pl. *Le pégase, le cheval ailé.*
- FLÜGEL-SAMEN, (Flügel Samen) (der) gen. des-s, f. pl. *Le pterospérmadendron (pente)*
- FLÜGEL-SCHNECKE, (Flügel schnecke) (die) gen. der-, pl. die-n; *La vis, espèce de limaçon.*
- FLÜGEL-SCHRAUBE, (Flügel schraube) (die) gen. der-, pl. die-n; *La vis ailée.*
- FLÜGEL-GERICHT, (Flügel gericht) (das) gen. des-es, pl. die-e; *C'est ainsi qu'on appelle à Cologne, la juridiction de quelques chambres de justice dans différents districts de la ville & de ses environs.*
- FLÜGEL-WELLE, (Flügelwelle) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'arbre auquel on attache les ailes d'un moulin à vent.*
- FLÜGEL-WERK, (Flügelwerk) (das) gen. des-es, f. pl. *La volaille.*
- FLUGGE, (Flügge) voy. FLÜCK.
- FLUG-GELD, (Fluggeld) (das) gen. des-es, f. pl. *L'abeillage, aboillage, ce qu'on paie pour la permission de laisser ses abeilles pendant l'été dans les landes.*

- FLUG-HAFER, (Flughafet) (der) gen. des-s, f. pl. *L'avoine sauvage, le haveron, averon.*
- FLUG-LOCH, (Flugloch) (das) gen. des-es, pl. die-löcher; *L'entrée sur le devant des ruches ou de volières.*
- FLUG-MEHL, (Flugmehl) (das) gen. des-es, f. pl. *La farine folle, folle farine.*
- FLUGS, (flugs) adv. Gleich bald; *D'abord, tout d'abord, à l'heure, tout à l'heure, sur l'heure, vite, vitemment, incontinent, dans le moment, à l'instant, sur le champ, dès aussitôt, sans délai, tout à coup. Thue flugs, was dir geboten wird; fais d'abord ce qu'on te commande. Ich will flugs dahin gehen; j'y irai incontinent. Hole mir es flugs her; vite, va me le querir.*
- FLUG-SAND, (Flugsand) (der) gen. des-es, f. pl. *Le sablon, sable mouvant.*
- FLUG-SCHÜTZE, (Flugschütze) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Un tireur au vol.*
- FLUG-TAUBE, (Flugtaube) v. FELD-TAUBE.
- FLUH-BIRNLEIN, (Fluhbirnlein) (das) gen. des-s, pl. die-; *L'amélanchier, sorte de nésier.*
- FLUH-BLUME, (Fluhblume) (die) gen. der-, pl. die-n. *Das Fühheblümlein; Sanicle des Alpes, lunaire arthritique.*
- FLUHEN, (Fluhen) (die) Haken an dem Anker; *Les pattes d'ancre. Voy. Ankerfliege; it. Fluhe, voy. Flöz.*
- FLUR, (flur) (die) gen. der-, pl. die-en; *La plaine, campagne; it. le territoire d'une ville ou village. Dans quelques provinces on appelle Flür; le vestibule, la place, salle devant les appartements, l'antichambre. Einen auf der Flür warten lassen; faire attendre qq. un dans ou à l'antichambre. Die Hausflür; l'entrée de maison. It. Flür, der gepflasterte Boden im Hause; le pavé, carreau. Die Flür einer Scheune; l'air de la grange.*
- FLUR-BEGANG, (Flurbegang) (der) gen. des-es, pl. die-gänge. *Der Flürgang, die Flürbeziehung; La visitation du territoire appartenant à une ville ou village.*
- FLUR-BUCH, (Flurbuch) (das) gen. des-es, pl. die-bücher. *Das Markungsbuch; La liève, livre terrier, qui sert au receveur pour faire payer les redevances seigneuriales.*
- FLUREN, (fluren) v. a. Ich flure-flürte, i. h. geflure; *Encêindre, marquer les limites d'un territoire.*
- FLURER, (flurer) voy. FELD-HÜTER & AB-DECKER.
- FLUR-GANG, (Flurgang) v. FLUR-BEGANG.
- FLUR-RECHT, (Flurrecht) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le droit de territoire.*
- FLUR-REGISTER, (Flurregister) voy. FLUR-BUCH.
- FLUR-SCHIEDUNG, (Flurscheidung) (die) gen. der-, pl. die-en; *Les bornes, confins, séparation de limites.*

FLUR-SCHÜTZE, (Flurschütze) (der) *gén. des-n, pl. die-n*; *Le messier, paysan commis pour garder les fruits de la terre quand ils commencent à mûrir.*

FLUR-STEIN, (Flurstein) (der) *gén. des-es, pl. die-e*. Der Grenzstein einer Flur; *La borne; it. le carreau*. Gebrannter, glasierter, marm. Flurstein; *carreau de terre, vernisse, de marbre. Voy. Fliese*. Ein Zimmer mit Flursteinen belegt; *carreler une chambre*.

FLUR-ZAUN, (Flurzaun) (der) *gén. des-es, pl. die-zaune*; *Hais pour marquer les bornes d'un territoire*.

FLUSS, (Fluß) (der) *gén. des-es, pl. die-Flüsse; La fleuve*. Ein kleiner Fluß; *une rivière*. Ein breiter, tiefer, schneller Fluß; *une rivière large, profonde, rapide*. Ueber den Fluß setzen, sich setzen lassen; *passer la rivière, passer l'eau*. Durch einen Fluß waten, *passer une rivière à gué*. Ueber einen Fluß fahren; *traverser une rivière*. Einen Fluß hinauf fahren; *remonter contre le courant de l'eau*. Einen Fluß ableiten; *détourner le cours d'une rivière*. Anderst wohin leiten; *divertir le cours*. Der Fluß wächst, fällt; *la rivière monte, baisse*. Diffsents des Flusses; *au deçà, en deçà, par deçà la rivière*. Jenseits des Flusses; *au delà, en delà, par delà la rivière*. Fluß ab; *à vau l'eau*.

Fluß, das Fließen des Wassers; *l'écoulement, flux ou flux, l'action de couler*.

Der Fluß; *le catarre, fluxion qui tombe sur quelques parties du corps, le rhumatisme*. Er hat einen Fluß in den Ohren; *il a les orillons*. Er ist stark mit Flüssen geplagt; *il est fort sujet aux fluxions*. Es ist mir ein Fluß auf die Schulter gefallen; *j'ai gagné une fluxion à l'épaule*. Fluß von schädlichen Feuchtigkeiten; *humours, humidité*. Kalter Fluß; *humeur froide*. Flüsse verursachen; *enrhumer*. Einen Fluß zertheilen, anderst wohin leiten; *divertir la fluxion sur quelque autre partie du corps*. Fluß, Râhe, bei Pferden; *la fourbure*. Zu Flüssen geneigt; *catarreux*. Der Schlagfluß; *l'apoplexie*. Der Steckfluß; *la suffocation*.

Fluß; (en *T. de Chym.*) *l'émail, menstrue fondant*. Das Schmelzen der Metalle; *la fonte, fusion des métaux*. Das Metall zum Fluß bringen; *donner la fonte au métal, un feu de fusion au métal, le rendre fusible*. Diese Dose ist von schönem Fluß; *c'est une tabatière de bel émail*. Der Schmaragdfluß; *la prime d'émeraude*. Der Amethistfluß; *la prime d'améthiste*.

Der Blutfluß; *la perte ou le flux de sang, l'écoulement de sang*. Die guldene Ader; *les hémorroïdes*. Der Leberfluß; *le flux hépatique*. Fluß, monatlicher der Weiber; *mal-jamais, les ordinaires des femmes, mois ordinaires, purgations, règles*. Weißer Fluß der Weiber;

fleurs blanches, le flux menstruel. Der Bauchfluß; *le cours ou flux de ventre, la diarrhée*. Der Samenfluß; *la crystalline, gonorrhée*.

FLUSS-BARBE, (Flußbarbe) (die) *gén. der-, pl. die-n*; *Le barbeau, (poisson.)*

FLUSS-BARSCH, (Flußbarsch) (der) *gén. des-es, pl. die-bärche*; *La perche de rivière, (poisson.)*

FLUSS-BRACHSEM, (Flußbrachsem) (der) *gén. des-s, pl. die-*; *La brème de rivière, (poisson.)*

FLUSS-DORN, (Flußdorn) (der) *gén. des-s, pl. die-en*; *La nérîte épineuse, (coquillage.)*

FLUSS-ESSENZ, (Flußessenz) (die) *gén. der-, f. pl. L'essence catarrhale*.

FLUSS-FALL, (Flußfall) (der) *gén. des-es, pl. die-fälle*; *La cataracte*.

FLUSS-FIEBER, (Flußfieber) (das) *gén. des-s, pl. die-*; *La fièvre de rhume*.

FLUSS-FISCH, (Flußfisch) (der) *gén. des-es, pl. die-e*; *Poisson de rivière, d'eau douce*.

FLUSS-GALLE, (Flußgalle) (die) *gén. der-, f. pl. L'ergot, espèce de petit ongle pointu qui vient au derrière du pied de quelques animaux*.

FLUSS-GESTIRN, (Flußgestirn) (das) *gén. des-es, f. pl. L'oridan, nom d'une constellation de l'hémisphère austral. On le représente sur les Globes par le figure d'une rivière*.

FLUSS-GOTT, (Flußgott) (der) *gén. des-es, pl. die-götter*; *Dieu de rivière. Die Flußgöttin; la Naiade*.

FLUSS-GRANATE, (Flußgranate) (die) *gén. der-, pl. die-n*; *Le grenat de rivière*.

FLÜSSIG, (flüssig) *adj. & adv. Coulant, fluide, liquide*. Das Wachs wird fließend ou flüssig an Feuer; *la cire devient fluide, se fond au feu*. Flüssiges Gold; *or potable*. Flüssiges, leichtflüssiges, schwerflüssiges Metall, *du métal aisé, difficile à fondre*.

It. Flüssig, mit Flüssen beladen; sujet aux fluxions, catarreux. Flüssige Augen haben; *avoir les yeux chargés*. Von flüssiger Natur; *phlegmatique, fluet, pisse-froid*. Ein alter flüssiger Mann; *un vieux catarreux*. Flüssiges Wetter; *temps propre à causer des fluxions*.

On dit aussi: Flüssige Wolle, die weder fest noch filzig ist, deren Fäden nicht an einander kleben; laine peu serrée.

Flüssig machen; (*T. de Medecin*) *mollifier les humeurs*. *It. (en T. de Chymie)* Was man flüssig machen, auflösen kan; *soluble, fusible*.

FLÜSSIGKEIT, (Flüssigkeit) (die) *gén. der-, pl. die-en*; *La fluidité, le liqueur, la liquidité, humeur, humidité*.

FLUSS-KANNEN-KRAUT, (Flußkannenkraut) (das) *gén. des-es, f. pl. Prêle de rivière, (plante.)*

FLUSS-KARPEN, (Flußkarpfen) (der) *gén. des-s, pl. die-*; *La carpe de rivière*.

FLUSS-

- FLUSS-KRAUT.** (Flußkraut) (das) gen. des-es, f. pl. *L'épi d'eau, (herbe.)*
- FLUSS-KREBS,** (Flußkrebs) (der) gen. des-es, pl. die - e; *L'écrevisse de rivière.*
- FLUSS-MOS,** (Flußmos) (das) gen. des-es, f. pl. *La mousse de rivière.*
- FLUSS-MUSCHEL,** (Flußmuschel) (die) gen. der-, pl. die - n; *La moule de rivière.*
- FLUSS-NADEL,** (Flußnadel) (die) gen. der-, pl. die - n; *La vis de rivière, (coquillage.)*
- FLUSS-OGHS,** (Flußochs) voy. **FLUSS-PFERD.**
- FLUSS-OFEN,** (Flußofen) (der) gen. des - s, pl. die - öfen; *Le fourneau au fer.*
- FLUSS-OTTER,** (Flußotter) (die) gen. der-, pl. die - n; *La loutre, (animal amphibie.)*
- FLUSS-PFERD,** (Flußpferd) (das) gen. des-es, pl. die - e; *L'hippopotame, cheval de rivière.*
- FLUSS-PFLASTER,** (Flußpflaster) (das) gen. des - s, f. pl. *Empâtre contre les fluxions.*
- FLUSS-PULVER,** (Flußpulver) (das) gen. des-s, f. pl. *Poudre contre les fluxions, phlegmogogue; it. poudre à fusion, à fondre.*
- FLUSS-RECHT,** (Flußrecht) (das) gen. des-es, f. pl. *Le droit de rivière.*
- FLUSS-SAND,** (Flußsand) (der) gen. des-es, f. pl. *Le sable de rivière.*
- FLUSS-SCHNECKE,** (Flußschnecke) (die) gen. der-, pl. die - n; *Coquille de rivière, d'eau douce.*
- FLUSS-SCHIFF,** (Flußschiff) (das) gen. des-es, pl. die - e; *Un bateau, espèce de barque dont on se sert ordinairement sur les rivières.*
- FLUSS-SPATH,** (Flußspath) (der) gen. des-es, f. pl. *Le spath fusible, castine, erbus.*
- FLUSS-SPINDEL,** (Flußspindel) (die) gen. der-, pl. die - n; *Le fuseau de rivière, (coquillage.)*
- FLUSS-STEIN,** (Flußstein) (der) gen. des-es, pl. die - e; *La pierre de rivière; it. le fondant, substance qui sert à accélérer la fusion des mines.*
- FLUSS-TOBACK,** (Flußtoback) (der) gen. des-es, f. pl. *Le tabac à fumer ou en poudre contre les fluxions.*
- FLUSS-TEUFEL,** (Flußteufel) (der) gen. des-s, pl. die -. *It. Das Flußsteufelchen; Diable de mer; macroule, espèce de poule d'eau.*
- FLUSS-WASSER,** (Flußwasser) (das) gen. des-s, f. pl. *L'eau de rivière, eau douce.*
- FLÜSTERN,** (flüstern) voy. **FLISTERN.**
- FLÜTE,** (flüte) (die) gen. der-, pl. die - n; *La flüte, sorte de gros bâtiment de charge. - Eine kleine Flüte; un flibot.*
- FLUTH,** (fluth) (die) gen. der-, pl. die - en. Die Wasserfluth, Ueberschwemmung; *L'inondation.* Die Ergießung; *le débordement.* Die Fluth, der Lauf des Wassers; *le courant de l'eau.* Die wilde Fluth des Mères; *les flots irrités.* Die Sündfluth; *le déluge.* Die Fluthen, Wellen, Wasserwogen; *les vagues.* Die Flu-
- then bedekten das Schiff; *le vaisseau fut couvert de flots.* Fluth, starkes Abichiefsen des Wassers nach großem Regen; *la ravine, avalaison.* Zeit der stärksten Fluth; *la maline.* Die Fluth, der Anlauf des Mères nach der Ebbe; *le flot, flux, la marée haute.* Hohe, volle Fluth; *pleine marée, haute eau, vif de l'eau.* Die schwächste Fluth; *l'eau morte.* Fluth und Ebbe; *flux & reflux; it. marée, flot en jussant.* Ablaufende Fluth; *le jussant, marée basse.* Die Fluth steigt, fällt; *la marée monte, baisse.* Das Mër hat Ebbe und Fluth; *la mer flue & reflue.* Die Fluth geht gegen den Wind; *les marées portent au vent.* Der Fluth entgegen gehen, segeln; *refouler la marée.* Ankern wegen widriger Fluth; *étaler les marées.* Die Fluth erwarten; *attendre la marée.*
- Dans les Salines on appelle Fluth; l'abondance de salines; & en T. de Min. Fluth; signifie l'écoulement.*
- FLUTH-ANKER,** (Fluthanker) (der) gen. des-s, pl. die -; *L'ancre de flot.*
- FLUTH-BERG,** (Fluthberg) (der) gen. des-es, pl. die - e; (T. de Min.) *La terre ou monticule de mines de peu de valeur.*
- FLUTH-BETT,** (Fluthbett) Fluthbette (das) gen. des-es, pl. die - e; *Le lit d'une rivière, d'un fleuve. It. Ablauf an einem Teiche, Fluthrinne; la daraise.* Das Fluthbette einer Mühle, *l'auge de moulin.*
- FLUTH-DEICH,** (Fluthdeich) (der) gen. des-es, pl. die - e; *La contre-digue.*
- FLUTHEN,** (fluthen) v. n. imperf. Es fluthet; c. à d. die Fluth kommt; *la marée monte. On dit aussi en T. de Blason gefluthet; ondyé, ondoyé.*
- FLUTH-HAFEN,** (Fluthhafen) (der) gen. des-s, pl. die - hafen; *Le havre de barre.*
- FLUTH-KNECHT,** (Fluthknecht) (der) gen. des-es, pl. die - e; (T. de Salines) *L'aide à bermier.*
- FLUTHNER,** (fluthner) (der) gen. des-s, pl. die -; (T. de Min.) *Le pailoteur.*
- FLUTH-TAG,** (fluthtag) (der) gen. des-es, pl. die - tage; *Jour ou temps que le puits saillant est rempli.*
- FLUTH-WERK,** (fluthwerk) (das) gen. des-es, pl. die - e; *Le patonillet; it. minéral de lavage.*
- FLUTH-ZEIT,** (fluthzeit) (die) gen. der-, pl. die - en; *La marée, maline.*
- FLUYTE,** (fluyte) voy. **FLÜTE.**
- FOCHTE,** (fochte) (er) voy. **FECHTEN.**
- FOCKE,** (focke) (die) gen. der-, pl. die - n. Das Focksegel; *La misaine, voile de misaine, le petit pachi, pachi de bourcet.* It. Die Focke ou der Focker; *le birkoreau, rousseau, espèce de héron.*
- FOCK-MARS,** (fockmars) (der) gen. des-es, pl. die - e. Der Mastkorb an dem Fockmaste; *La hune du mât d'avant, du mât de misaine.*

FOCK-

FOCK-MAST, (Fockmast) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le mât de misaine, de bourcet, d'avant, mâtreau, mâtrel, trinquet*. Die Fockmastfegel; *les basses voiles*.

FOCKRAA, (Fockraa) (die) *gen. der-, pl. die-en*. Die Segelstange an dem Fockfegel; *La vergue de misaine*.

FOCK-SÉGEL, (Fockfegel) *voy. FOCKE*.

FOCK-STANGE, (Fockstange) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le mât de hune d'avant*.

FOCK-WAND, (Fockwand) (die) *gen. der-, pl. die-wände*; *Les haubans du mât de misaine*.

FODERN, (fodern) *voy. FORDERN*.

FÖDERN, (föderen) *voy. FÖRDERN*.

FOHLEN, (Fohlen) *voy. FÜLLEN*, junges Pferd; *Poulain*.

FOHLEN, (fohlen) *v. n.* Ich fohle - fohlte, i. h. gefohlet. Ein Füllen werfen; *Pouliner*; *il ne se dit que de la cavalle qui met bas*.

FOHRE, (Fohre) *ou FOHRLE, voy. FORELLE*.

FOHRE, (Fohre) *ou FÖHRE*, (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Le pin de bois*. *Voy. Kiefer*.

FOLGE, (Folge) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La suite, la continuation, se dit absolument de ce qui suit, de ce qui est après*; die Fortsetzung. Um diese Stelle wohl zu verstehen, muß man die Folge *ou* Fortsetzung davon lesen; *pour bien entendre ce passage il faut lire la suite*.

Folge *se dit aussi de l'enchaînement de plusieurs choses qui sont arrivées les unes après les autres*. Ich habe die Folgen davon voraus gesehen; *j'en ai prévu les suites*. Das ganze Leben dieses Menschen war nichts als eine lange Folge von Unglück; *toute la vie de cet homme m'a été qu'une suite de disgrâces*. Die Folgen einer Sache vorhersehen; *prévoir les suites d'une affaire*. Diese Bücher sind nicht in gehöriger Folge; *ces livres ne sont pas de suite*. Folge der Karten von einerlei Farbe nach einander; *la séquence*. Ordentliche wohlklingende Folge der Wörter; *la cadence*. Folge, in Ansehung des Zusammenhangs, Verfolgs; *le tissu, l'entre-suite, enchaînement*. Eine lange Folge rühmlicher Thaten; *une longue suite de belles actions*.

Folge, *se dit aussi d'un certain nombre de choses de même espèce que l'on range selon l'ordre des temps ou des matières*. Er hat eine schöne Folge von Denkmünzen; *il a une belle suite de médailles*.

Folge, *en parlant de ceux qui accompagnent qq. un par honneur*. *Voy. Gefolge*.

Folge, *se dit des événements causés par qq. ch. qui a précédé*. Das ist eine Sache von gefährlichen Folgen; *c'est une chose de dangereuse conséquence*. *It.* Folge; *conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions*. Ich räume die Folge nicht ein; *je n'admets pas la conséquence*. Eine unrichtige Folge; *une inconsequence*. Aus jemanden Betragen boshafte, nachtheilige Fol-

gen ziehen; *tirer des inductions malignes de la conduite de qq. un*. Die Folge aus mehreren vorhergehenden Dingen; *l'induction*. Eine Folge aus einem Satze; *un corollaire*.

Folge, Wirkung; *l'effet, le fruit, les suites, le résultat de qq. ch.* Dieses wird keine Folgen haben; *cela n'aura point de suite*. Dieses wird in die Länge Folgen nach sich ziehen; *cela tirera à la longue à conséquence*. Dis ist eine Folge von eurer Unbesonnenheit; *c'est un effet de votre étourderie*. Das sind die traurigen Folgen des Krieges; *voilà les tristes fruits de la guerre*.

Folge, von Wahlstimmen; *les suffrages*. Die mehrere Folge haben, *c. a. d.* die meisten Stimmen; *avoir la pluralité des voix*.

Folge, *figur.* Gehorsam, Nachgebung; *obéissance, déférence*. Folge leisten; *obéir, déférer, se conformer aux avis de qq. un*. Dem gegebenen Befehle Folge leisten; *obéir à l'ordre donné*. Eurem Befehle zu Folge; *pour obéir à vos ordres*.

Folge, (*en T. de pratique*) *main-forte, secours qu'on prête à la justice*. Die Folge geben; *donner main-forte*. Zu der Folge verpflichtet seyn; *être sujet à main-forte*.

It. Folge, *regardé comme la suite ou l'accompagnement de qq. ch. de principal*. Die Zinsen sind eine Folge des Darlehns; *l'intérêt est l'accessoire du prêt*.

Zu Folge; *selon, prép. en conséquence, en vertu de...* In der Folge; *ci-après*. Seinen Vorurtheilen zu Folge; *par ses préjugés*. *Voy. Folglich*.

FOLGE-BRIEF, (Folgebrief) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *Lettre de jussion en vertu de la quelle le demandeur est mis en possession des biens du condamné*.

FOLGEN, (folgen) *v. n.* Ich folge - folgte, i. h. gefolget; *Suivre*. Dem Könige folgen; *suivre le roi*. Er ist mir auf dem Fuße gefolget; *il m'a suivi de près*. Auf Sünde folget Strafe, auf Wohlthun Belohnung; *la peine suit la faute, comme la récompense les bonnes actions*. Ich werde folgen; *après vous, je vous suivrai*. Einem überall folgen; *être toujours aux talons de qq. un*. Auf den Frieden, nach dem Frieden folgt die Abdankung der Soldaten; *après la paix se fait le licenciement*.

On dit figur. Daraus & darauf folgen; *s'en-suivre de...* Es mag daraus folgen, was da will; *quoiqu'il s'en-suive, arrive*. Eins folgt aus dem andern; *l'un s'en-suit de l'autre*. Gesezt, daß dem also sey, so folgt daraus nicht, daß... *je veux que cela soit, il ne s'en-suit pas de là que...* Daraus folget; *or est-il que...* Was würde daraus folgen? *qu'en résulteroit-il?* Das folgt nicht; *cela ne s'en-suit pas*. Auf einander folgen; *s'entre-suivre*. Tag und Nacht folgen immer auf einander; *les jours & les nuits s'entre-suivent*. Der Brief lautet, wie folget; *la lettre est de la teneur qui s'en-suit*.

F f f f

Nach-

Nachfolgen, auf einander folgen; *succéder*. Er folgte seinem Bruder in dem Amte; *il succéda à son frère dans la charge*.

Folgen, begleiten; *accompagner*, *être à la suite de qq. un.* Es folgten ihm eine Menge vornehmer Leute; *il étoit accompagné d'un nombre de gens de qualité*. Ich muß heute dem Könige folgen; *il faut que je sois aujourd'hui de la suite du Roi*.

Folgen, gehorchen; *obéir*, *observer*. Meine Kinder, folget meiner Lehre; *mes enfants, obéissez à mes leçons, observez mes leçons*. Der Vernunft folgen; *écouter la raison*. Ich werde eurem Rathe nicht folgen; *je ne suivrai pas votre conseil*. Folgen, nachgeben, folgsam seyn; *désérer*. Eines Rath, Meynung, Befehl folgen; *désérer au conseil, avis, aux ordres de qq. un.* Er hat dem Rathe der Alten nicht folgen wollen; *il n'a pas voulu désérer au conseil des vieillards*.

Folgen, nachahmen, sich nach einem richten, bilden; *imiter qq. un, se mouler, se régler sur qq. un.* Folget nicht seinem Beispiele; *ne vous réglez pas sur son exemple, n'imitiez pas son exemple*.

On dit aussi: Den Aerzten folgen; *croire aux médecins*. Folget mir; *croyez-moi*. Wenn ihr mir gefolgt hättet; *si vous m'aviez cru*. Wenn man mir folgen will; *si j'en suis cru*.

Seinem Kopfe folgen; *faire à sa tête, vivre, agir à sa fantaisie, n'en faire qu'à sa tête, ne prendre conseil que de sa tête*. Seinem Sinne, seiner Lust folgen; *n'écouter que son sens, son bon plaisir*.

Folgen ou verabfolgen lassen; *laisser emporter, se déssaisir, donner main-levée, laisser passer, rendre, remettre*. Ich lasse euch eure Mobilien nicht folgen, bis ihr mir die Miethe bezahlt; *je ne vous laisserai pas emporter vos meubles, que vous ne m'avez payé le louage*. Man hat ihm sein verkümmertes Güt folgen lassen; *on lui a donné main-levée de ses effets saisis; on s'est déssaisi de ses effets*.

Der Brief lautet wie folgt; *la lettre est de la teneur qui s'ensuit*. Aus allen diesem folgt, dafs &c. *il résulte de tout cela que &c.*

FOLGEND, (folgend) adj. & adv. *Qui suit, suivant; it. successif, subsecutif, subsequnt.* Folgenden Tages, ou am folgenden Tage; *le jour suivant, le jour d'après, le lendemain*. Die folgende ou kommende Woche; *la semaine suivante, prochains*. Das folgende Kapitel; *le chapitre suivant*. Der folgende Auspruch; *le jugement subsecutif*. Der folgende Frühling; *le printemps en suite*. In den folgenden Zeiten; *dans la suite des temps*. In folgender Ordnung; *dans l'ordre qui suit*. Folgendergestalt; *de la sorte, ainsi, de la manière suivante*. Er redete folgendergestalt; *il parla de cette sorte*. Folgendermaßen; *en ces termes*.

FOLGENDS, (folgend) folglich; adv. *Par conséquent, ainsi, conséquemment, subsecutivement.* Er hat es versprochen, folglich muß er es halten; *il l'a promis, par conséquent il est obligé de tenir sa promesse*. Folglich, (en style de pratique) *partant*. Folglich bleibt so viel übrig; *partant reste tant*. Folglich gehts gerade auf; *partant quitte*. Folglich, daher kömmt es; *c'est ainsi que...* Folglich, derowegen; *c'est pourquoi, c'est pour cela que...* Die Seligkeit ist die allerwichtigste Sache, folglich müssen wir uns ernstlich darum bemühen; *le salut est l'affaire la plus importante, c'est pourquoi nous y devons travailler sérieusement*. It. Folglich; *pour marquer la conclusion d'un raisonnement; donc*. Er ist Sohn, folglich ist er Erbe; *il est fils, donc il est héritier*. It. Folgends, ferner, überdem; *de plus, outre cela, en outre*. Folgends habe noch beizufügen; *de plus, il faut que j'ajoute*.

FOLGER, (Folger) (der) gen. des -s, pl. die -; (peu us.) *Qui suit, qui succède, qui obéit, qui désère*. Viel Hörer und wenig Folger; *beaucoup qui écoutent, peu qui obéissent*. It. Voyez Nachfolger.

FOLGERUNG, (Folgerung) (die) gen. der -, pl. die -en; *La suite, conclusion, conséquence*. Ich ziehe daraus die Folgerung; *je conclus de là que...* Eine richtige, ungereimte Folgerung; *conséquence juste, absurde*. Der Folgerungssatz; *le corollaire*. Das ist ein unrichtiger Folgerungssatz; *c'est une inconséquence, un argument sophistique*.

FOLGERN, (folgern) v. a. Ich folgere-folgerte, i. h. gefolgert. Daraus schliessen; *Conclure, inférer, tirer une conséquence ou des conséquences, raisonner*. Was wollen Sie daraus folgern; *qu'en voulez vous conclure?* it. Folgern, einen Schluss aus dem andern herleiten; *induire, entier conclusion sur conclusion*. Richtig, falschlich folgern; *inférer, conclure juste, faux, tirer une conséquence juste, fautive*.

FOLG-LEISTUNG, (Folgleistung) (die) gen. der -f, pl. Die Folgsamkeit, der Gehorsam; *L'obéissance, déférence, docilité*.

FÖLGLICH, (folglich) adv. voy. FOLGENDS.

FOLGSAM, (folgsam) adj. & adv. *Docile, obéissant, qui se laisse gouverner*. Es ist ein folgsames Kind; *c'est un enfant docile; it. disciplinable, prompt à obéir*.

FOLGSAMKEIT, (Folgsamkeit) v. FOLG-LEISTUNG.

FOLG-SCHNUR, (Folgschnur) ou Falschchnur, (die) gen. der -, pl. die -schnüre; *Le cordeau ou cordonnet du chasseur*.

FOLIANT, (Foliant) (der) gen. des -en, pl. die -en. Ein Buch in Folio; *Un in folio un livre, volume in folio*. On dit: Ein Narr in Folio; *un sot à triple étage, fou achevé*.

FO-

FOLIE, (*Folie*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.*
Du tain, feuille ou lame d'étain fort mince que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs. It. Die Folie; la feuille, petite lame de métal que l'on met sous les pierres précieuses pour leur donner plus d'éclat. Die Foliirung; l'étamage, le travail ou l'action de mettre les glaces à l'étain ou au tain.

FOLK-BERE, (*Foltbeere*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* Wilde Johannishéere; *Les grosseillers des alpes.*

FOLL-SCHÈRE, (*Follscheere*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* Gros ciseau des orfèvres à couper des plaques de métal, d'or & d'argent; *les cisailles.*

FOLTER, (*Folter*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.*
Die Tortur; La torture, question. Einen auf die Folter legen; appliquer qq. un à la torture, à la question. Die Folter ausstehen; souffrir la question. Erster Grad der Folter; question préparatoire. Höchster, schärfster Grad der Folter; question extraordinaire. On appelle figur. Folter, Marter, Quäl; le tourment, le gêne, la peine. Die Folterbank, Reckbank; la table sur la quelle on applique à la question, table sur la quelle on étend ceux qui sont appliqués à la question, torture; it. le chevalet, tréteau. Das Folterbein, Folterseil, die Folterschnur; l'osselet. En Suisse on dit: Einen ans Folterseil fodern, schlagen, c. à d. einen peinlich anklagen; pour suivre qq. un criminellement. Einem das Folterseil anlegen; donner les osselets. Der Folterer, Henkers knecht; le questionnaire. Die Folterkammer; la chambre de la torture. Das Folterzeug; les instruments de la torture.

FOLTERN, (*foltern*) *v. a.* Ich foltere - folterte, i. h. gefoltert. Auf die Folter legen; *Tourmenter, donner la question, appliquer à la question, donner la torture, étendre, mettre sur le chevalet. Man hat diesen Inquisiten zum andernmale gefoltert; on a donné un second trait à ce criminel. On dit figur. Ihr foltert mich mit euren Klagen; vous me tourmentez par vos plaintes. Von den Gewissensbissen gefoltert werden; être tourmenté des remords de la conscience.*

FÖNICH, (*Fönic*) *voy. FENCH.*
FONTÄNE, (*Fontäne*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n.* Der Springbrunnen, Quellbrunnen; *La fontaine; it. un jet d'eau.*
FONTANELL, (*Fontanell*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; Le cautère. la fonticule. Ein Fontanell setzen; faire ou appliquer un cautère; it. cautériser. On appelle aussi Fontanell; fontaine de la tête, fontanelle, un endroit au haut de la tête des enfants nouveaux-nés où aboutissent les sutures. Das Fontanell-eisen; le cautère. Die Fontanellsetzung; la cautérisation. Der Fontanellstein; la pierre infernale.*

FOPPEN, (*foppen*) *v. a.* Ich foppe - foppte, i. h. gefoppet; (*pop.*) *Gaußer, se gaußer, railler, jouer, se moquer de qq. un, traiter qq. un de ridicule. Die Fopperei; la gaußerie, raillerie, moquerie.*

FORCH-DISTEL, (*Forchdistel*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* *Le chardon noire-dame.*

FORCHE, (*Förche*) *Förch, Före; voy. Kiefer, Kienbaum, Tanne, Fichte.*

FORCHEL, (*Förchel*) (*die*) *gen. der - , pl. die - n;* Fordel, Forkel, Furkel, Stellstange der Jäger; *Le pieu fourchi des chasseurs.*

FORCH-LING, (*Förchling*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e;* Der Reitzker, Herbitling, Brätling; *Espèce de champignon à manger.*

FORCHT, (*Förcht*) *voy. FÜRCHT.*

FORDER, (*Förder*) *voy. VORDER.*

FÖRDER, (*förder*) *adv.* Weiter; (*peu us.*) plus loin, davantage. *Förderhin, forthin, inskünftige; à l'avenir, désormais, dorénavant.*

FÖRDERER, (*Förderer*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - (peu us.)* Le promoteur, patron, fauteur, qui avance. Ich ersuche Sie, in dieser Sache mein Förderer; *mieux mir beförderlich zu seyn; je vous prie de me favoriser dans cette affaire.*

FÖRDERLICH, (*förderlich*) *adj. & adv.* Nützlich; *Utile, profitable, avantageux. Förderlich und dienstlich; jerviable.*

FÖRDERN, (*fördern*) *v. a.* Ich fördere - förderte, i. h. gefördert. *Befördern; Avancer, promouvoir, pousser le travail, expédier, achever sa besogne, achever bientôt, hâter, accélérer. Fleißige Aufsicht fördert die Arbeit; (Prov.) face d'homme porte ou fait vertu. Eine Sache fördern; favoriser une affaire. Einem helfen und fördern; aider, secourir qq. un.*

Fördern; (T. de Min.) Die Erze ou Berge in der Grube fort, ou aus der Grube herausschaffen, zu Tage schaffen; exploiter la mine.

Sich fördern; se hâter, se diligenter, user de diligence. Er fördert sich; il va vite en besogne. Fördert euch mit dem Essen, macht daß ihr fertig werdet; dépêchez-vous de dîner.

FORDERN, (*fördern*) *v. a.* Ich fordere - forderte, i. h. gefordert. *Begehren; Demander, désirer, requérir, appéter, prétendre. Mein Knecht hat seinen Lohn gefordert; mon valet a demandé ses gages. Die Soldaten haben Brandschätzung gefordert; les soldats ont exigé des contributions. Einen zur Rechenschaft, Rechnung von ihm fordern; faire rendre compte à qq. un. Er hat hieran weiter nichts zu fordern; il n'a plus rien à prétendre, sa part est mangée. Wie viel habt ihr zu fordern? combien vous faut-il? Wer trinken will, fordere es; qui voudra boire en demande. Ich fordere mein Recht; je réclame la justice. Der Vater hat seine Kinder vor sich gefordert; le père a mandé ses enfants. Er hat ihn vor Gericht gefordert; il l'a fait assi-*

Ffff 2

assigner en justice. Einen herausfordern; *appeller en duel, faire un défi.* Gott hat ihn zu sich gefordert; *Dieu l'a appelé; voy.* Auffordern, zurückfordern, *Et tous les composés avec forder.*

FÖRDERNISS, (Förderniß) (die) gen. der-, pl. die-e; (*peu us.*) *voy.* Hülfe, *it. f. pl. au lieu de Förderung; (T. de Min.) L'évacuation des mines.*

FÖRDERSAMST, (fördersamst) *adv. (peu us.) Au plutôt, le plutôt qu'il sera possible.*

FÖRDER-SCHACHT, (Förderſchacht) (der) gen. des-es, pl. die-schächte; *La bure, puits des mines qui descend de la surface de la terre dans son intérieur.*

FÖRDERST, (förderst) *adv.* Zuförderst; *Avant toutes choses; it. surtout, principalement.*

FÖRDER-STRECKE, (Förderſtrecke) (die) gen. der-, pl. die-n; (*T. de Min.*) *Le chemin ou passage pour transporter le minerai jusqu'à la bure.*

FÖRDERUNG, (Förderung) (die) gen. der-, pl. die-en; *L'avancement, la faveur, l'aide, le secours, l'accélération.* Die Förderung einer Sache; *l'acheminement.*

FÖRDERUNG, (Förderung) (die) gen. der-, pl. die-en. Die Schuld; *La dette active it. demande, pétition, prétention, désir, réquisition, exaction, appel, défi, sommation, assignation.* Gerichtliche Forderung; *répétition.* Forderung an ein Gut; *affection.* Eine billige, gegründete Forderung an einen haben; *avoir cause à qq. un.* Eine wohlgegründete, ungewisse Forderung; *une prétention bien fondée, mal assurée; voy.* Fördern.

FÖRDERUNGS-BRIEF, (Förderungsbrief) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Lettre de recommandation à une chambre de justice.*

FÖRDERUNGS-SATZ, (Förderungssatz) (der) gen. des-es, pl. die-Sätze; (*T. de Philos.*) *Le postulat.*

FÖRELLE, (Forelle) (die) gen. der-, pl. die-n; *La truite, troutte, truiton (poisson d'eau douce)* Die Teichforelle; *la truite saumonée.* Bergforelle; *le salmonet des alpes.* Ein Forellenbach, ou Teich; *un ruisseau, étang, qui nourrit des truites.* Forellenfarbig; *adj. Et adv. truité.* Forellenfallat; *laitue truitée.*

FÖRKE, (Förke) *voy.* FÜRKE.

FÖRKEL, (Förkel) *voy.* FÖRCHEL, *it.* FURKEL.

FÖRKELN, (förkeln) *v. a.* Ich förkele-förkelte, i. h. geförkelt. Gabeln, spießen; (*T. de Chasse*) *Percer; il se dit surtout des cerfs lorsqu'ils percent qq. un. avec les bois.*

FORM, (Form) (die) gen. der-, pl. die-en; *La forme, figure, façon, d'une chose.* Die Form eines Menschen, Thieres; *la forme d'un homme, d'un animal.* Form, Gestalt des Halses der Pferde; *l'encolure.* Das hat weder Form

noch Gestalt; *cela n'a ni forme, ni figure.* Die gehörige Form geben; *façonner.*

Form *signifie aussi manière, façon d'agir, de parler, de se conduire suivant certains usages, certaines règles établies.* Die Regierungsform, *la forme du gouvernement.* In gehöriger Form; *en formes, dans les formes.* In gehöriger Form und Weise; *en due forme Et manière.* In bester Form Rechtsens; *dans les formes.* Die Form des Rechten beobachten; *observer les formes.* Ohne Form des Rechten; *sans forme de procès.*

Form; *en parlant de chapeau, de soulier, se dit du modèle de bois sur lequel on fait un chapeau, un soulier.* Einen Hüt über die Form schlagen; *mettre un chapeau en forme.* Hüte, Strümpfe über die Form schlagen, setzen; *en-former.* Einem Hute die Form geben; *affortir un chapeau.* Mein Hüt ist ganz aus der Form; *mon chapeau est tout déformé.*

On dit (*en T. d'Imprim.*) Eine Form setzen, abdrucken, abziehen; *composer, tirer une forme.* Eine Form, oder die Kolumnen zu einer Form zusammen schießen; *dresser une forme.* Eine verschobene, verrückte Form; *un pitié.* Eine Form schließen; *fermer une forme.*

Form; *se dit aussi du modèle, patron, moule d'après le quel on donne une forme précise à qq. ch.* In die Form gießen; *jeter en moule, mouler.* On dit proverb. Etwas in eine andere Form gießen; *refaire ou changer une chose.* It. Form, Modell der Gießser; *l'ame.* Gießform zu erhabenen Figuren; *le creux.* Form, dünne Bleiplatten darein, zu gießen; *un râble, rabot.* Form zum Lichtziehen; *l'abîmé.* Form der Nadler, die Schäfte der Nadeln zu schneiden; *boîte à couper les chanfres.* Form der Handschuhmacher, die Handschuhe zu erweitern; *la pyramide.* Form die Finger der Handschuhe drüber zu spannen; *la quille.* Form der Papierbogen in den Papiermühlen, *verjurer.* Form, über welcher der Bauch einer Laute geleimet wird; *le tasseau.*

Form, (*T. de forges*) *la gorge, tuyau de fer ou de cuivre dans lequel on met le soufflet pour qu'il soit garanti du feu.* On dit: Die Form näset sich zu; *c. d. d.* Der Blasebalg verstopft sich; *le soufflet est engorgé.*

Form, Art und Weise; *manière, espèce.* It. figur. Beispiel; *exemple, imitation.* Nach dessen Form ou Beispiel; *à son exemple, à son imitation.* Von gleicher Form; *de même teneur, de même substance.*

FORMAL, (formal) *adj. Et adv.* mieux ausdrücklich; *formel.* Ein formales Geständnis; *un aveu formel.* Formale Verschreibung; *acte formel.* Eine formale Belagerung; *un siège dans les formes.*

FORMALIEN, (Formalien) (die) *Les formalités.* Ohne Beobachtung der Formalien; *sans autre*

- autre forme de procès. Nach allen gehörigen Formalien; en bonne & due forme.*
- FORMAT**, (*Format*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e; Le volume, format. Diese Ausgabe ist von einem bequemen Format; cette édition est d'un format très-commode. Taschenformat; à la poche. Das Formatbuch; le livre de format.*
- FORMBAND**, (*Formband*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-bänder (T. de chapelier) La ficelle.*
- FORM-BANK**, (*Formbank*) (*die*) *gen. der-, pl. die-bänke. Das Lager, Gestelle zum tormen; Le tréteau.*
- FORM-BRETT**, (*Formbrett*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-er; (T. de fond. de canons) L'échantillon.*
- FORM-EISEN**, (*Formeisen*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-; Instrument pour creuser en rond le meule à faire des balles.*
- FORMEL**, (*Formel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; La formule. It. Formel; (en T. de Médecine.) Das Recept; la formule, recette, l'ordonnance. Einer der immer bei den vorgeschriebenen Formeln bleibt; un formuliste.*
- FORMEN**, (*formen*) *v. a. Ich forme-formte, i. h. geformet. Abformen; Modeler, figurer, façonner, former, mouler, jeter en moule. Den Filz formen; dreßer un feutre. It. Sich schicken, sich formen; quadrer. Das Formenregal der Buchdrucker; la tablette, étagère aux formes. Der Formenstecher; le faiseur de formes, de moules, formier. Die Formenstabe, Formenstège unter dem Drahtgitter der Papierformen; les fils. Der Formentrög in Zuckerfiedereien; le bac à forme.*
- FORMER**, (*former*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le mouleur, it. le faiseur de formes, de moules. Die Form-erde; terre à forme ou moule. Das Form-erz; mine d'argent nitreuse couleur de plomb.*
- FORM-FLASCHE**, (*Formflasche*) (*die*) *gen. der-pl. die-n; Les serres, deux chassis joints l'un sur l'autre & remplis de sablon dans lequel les fondeurs de caractères d'imprimerie coulent le métal fondu.*
- FORM-HAKEN**, (*Formhaken*) *v. FORMSTOSER.*
- FORM-HAMMER**, (*Formhammer*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-hämmer; Le marteau à achever, des batteurs d'or.*
- FÖRMIG**, (*förmig*) *adj. & adv. Eine Form ou Gestalt habend; En forme de-. Einförmig; uni, égal.*
- FORMIREN**, (*formiren*) *v. a. Ich formire-formirte, i. h. formiret, mieux bilden, formen, die gehörige Gestalt und Form geben. Donner l'être & la forme, donner une certaine forme, une certaine figure. On dit en T. de guerre: Ein Bataillon formiren; former un bataillon; & les relieurs de livres disent: Ein Buch for-*
- miren; former un livre, lui rendre la forme extérieure qu'il doit avoir.*
- FORM-KOPF**, (*Formkopf*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-köpfe; (T. de perruquiers) La tête de bois.*
- FORM-KUGEL**, (*Formkugel*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; La boule, boule de fer que les fondeurs roulent sur le sablon avec lequel les serres sont remplies, avant d'y jeter le métal fondu.*
- FORM-LADE**, (*Formlade*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; L'auget, petit vaisseau dans lequel les fondeurs pétrissent le sablon.*
- FÖRMLICH**, (*förmlich*) *adj. & adv. eigentlich, ausdrücklich; Formel. Aufs förmlichste, in der eigentlichen Form; dans les formes, en forme, selon les règles; adv. formellement, solennellement, en forme, d'une manière proportionnée. Förmlich abgehört, verhöret werden; être interrogé sur faits & articles. Die Förmlichkeit; la formalité.*
- FORM-MEISTER**, (*Formmeister*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le mouleur.*
- FORM-PRESSE**, (*Formpresse*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; Le pressoir de batteur d'or.*
- FORM-RAHMEN**, (*Formrahmen*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le chassis pliant de l'imprimeur.*
- FORM-SAND**, (*Formsand*) (*der*) *gen. des-es, f. pl. Le sablon terreux ou argilleux, sable des fondeurs.*
- FORM-SCHEIBE**, (*Formscheibe*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; La girelle, tête de la roue, (outil de potiers) les vitriers appellent aussi Formscheiben, les petites vitres d'une fenêtre.*
- FORM-SCHNEIDEN**, (*Formschneiden*) (*das*) *gen. des-s, f. pl. La gravure en bois.*
- FORM-SCHNEIDER**, (*Formschneider*) *voy. FORMEN-SCHNEIDER.*
- FORM-STEG**, (*Formsteg*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e; La garniture, les divers bois dont les compositeurs dans l'imprimerie se servent pour séparer les pages & former les marges.*
- FORM-STEIN**, (*Formstein*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e; La chantignole, le moule.*
- FORM-STEMPEL**, (*Formstempel*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le bouquet, instrument dont se servent les relieurs de livres pour marquer ou garnir les couvertures d'un livre de fleurs & autres ornements.*
- FORM-STOSER**, (*Formstoser*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-; Le dégorgeoir, dégougeoir, outil de forgers.*
- FORM-STUCK**, (*Formstück*) *voy. FORM-STEIN.*
- FORM-TISCH**, (*Formtisch*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e; La table à moule.*
- FORMUL**, (*Formul*) *voy. FORMEL.*
- FORMULAR**, (*Formular*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e; Le formulaire, it. la formule. Ein Formular vorschreiben; prescrire une formule. Ein Formular unterschreiben; signer un formulaire.*

- re. Formular der Gerichte, Gerichtsstyl; *style du palais, de la cour.*
- FORM-WAND, (Formwand) (die) gen. der -, pl. die - wände; *Le bouchoir.*
- FORM-ZACKEN, (Formzacken) (der) gen. des - s, pl. die - ; *La plaque ou platine d'âtre.*
- FORM-ZANGE, (Formzange) (die) gen. der -, pl. die - n; *La fêle, barre de fer creuse, dont les vitriers se servent pour tirer le verre fondu des creusets & pour le souffler.*
- FORN, (forn) voy. VORN.
- FORSCH-EISEN, (Forsch(eisen)) (das) gen. des - s, pl. die - ; *La sonde.*
- FORSCH-ELN, (forscheln) voyez FORSCHEN, NACH-FORSCHEN.
- FORSCHEN, (forschén) v. n. Ich forsche-forsche, i. h. geforschet; *Chercher, rechercher, examiner, sonder.* Nach der Wahrheit forschén; *chercher la vérité.* Nach einer Person, Sache, einem Hause forschén; *s'enquérir d'une personne, affaire, maison.* Nach etwas forschén; *s'informer de qq. ch.* Er hat nur bei mir forschén wollen; *il a voulu me tirer les vers du nez.* It. Forschen, ausspähen; *espionner.* Forschen, ob jemand dis oder jenes wohl thun möchte; *hocher la bride à qq. un.* Der Forscher; *qui s'enquiert, qui sonde, examine, recherche; le chercheur, scrutateur, curieux.* It. Ausspäher, Kundschafter; *espion, mouchard.* Ein Naturforscher; *un observateur de la nature, un homme appliqué à la recherche des secrets de la nature.* Die Forschsucht, Neugier; *la curiosité.* Die Forschung, Nachforschung; *l'enquête, la recherche, information, demande, inquisition, l'examen.* Die Wortforschung; *l'étymologie.*
- FORST, (Forst) (der) gen. des - es, pl. die - Förste ou Forste; *La forêt, le bois.* It. Der Forst, Gehège eines Försters, das Forstrevier, die Försterei, Forstung; *la verdrière.* Ein Hirsch der den Forst zu gewinnen sucht; *un cerf qui tire du côté du taillis.* It. Der Forst, die Spitze, der Gabel des Daches; *le faite, le comble d'un édifice.*
- FORST-AMT, (Forstamt) (das) gen. des - es, pl. die - ämter; *La juridiction forestière; it. la gruerie.*
- FORST-BANN, (Forstbann) (der) gen. des - es, f. pl. *Le droit de forêt.*
- FORST-BEDIENTE, (Forstbediente) (der) gen. des - n, pl. die - n; *L'officier des forêts.*
- FORST-BUCH, (Forstbuch) (das) gen. des - es, pl. die - bücher; *Le code du forestier, livre qui contient les règlements forestiers; it. livre qui traite la science forestière.*
- FORST-DIENER, (Forstdiener) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le sergent des forêts.*
- FORST-DIENST, (Forstdienst) (der) gen. des - s, pl. die - e; *La charge forestière,*
- FORST-DING, (Forstbing) voy. FORST-AMT.
- FÖRSTE, (Förste) voy. FIRSTE.
- FÖRSTER, (Förster) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le forestier, garde-forêt, gruyer, verdier; it. forestier héréditaire, le propriétaire d'une part de la forêt.*
- FÖRSTEREI, (Försterei) (die) gen. der -, pl. die - en; (vulg.) *La verdrière.* Voy. Forst; *it. l'assemblée des officiers d'une maîtrise des forêts; it. la maison du forestier.*
- FORSTEILICH, (forsteilich) adj. & adv. was zum Forst gehöret; (vulg.) *Ce qui concerne les forêts, forestier.*
- FORST-FRONE, (Forstfrone) (die) gen. der -, pl. die - n; *La corvée forestière.*
- FORST-GARBE, (Forstgarbe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La dîme pour le forestier.*
- FORST-GEBÜHR, (Forstgebühr) (die) gen. der -, pl. die - en; *Le profit ou émoluments revenants d'une forêt.*
- FORST-GEFÄLLE, (Forstgefälle) (die) Einkünfte, welche der Forstherr aus einem Forste ziehet; *Les redevances d'un forestier.*
- FORST-GERÄUME, (Forstgeräume) (das) gen. des - s, pl. die - e; *C'est ainsi qu'on appelle un bois changé en prairies.*
- FORST-GERECHT, (forstgerecht) adj. & adv. des Forstwesens kundig; *Habile en ce qui regarde les forêts.*
- FORST-GERECHTIGKEIT, (Forstgerechtigkeit) (die) gen. der -, f. pl. *Le droit domanial d'une forêt, forestage.*
- FORST-GERICHT, (Forstgericht) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La cour de justice forestière, tribunal des forêts.*
- FORST-GESETZ, (Forstgesetz) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La loi forestière.*
- FORST-GRAF, (Forstgraf) voy. HOLZ-GRAF.
- FORST-GRENZE, (Forstgrenze) (die) gen. der -, pl. die - n; *Les bornes, limites d'une forêt.*
- FORST-HAFER, (Forsthäfer) (der) gen. des - s, f. pl. *L'avoine que les paysans doivent fournir pour l'entretien des chiens de chasse.*
- FORST-HAMMER, (Forsthammer) (der) gen. des - s, pl. die - hammer; *Le marteau avec lequel les officiers des eaux & forêts marquent les arbres dans les forêts.*
- FORST-HAUS, (Forsthaus) (das) gen. des - es, pl. die - häuser; *La maison du forestier.*
- FORST-HENNE, (Forsthénne) (die) gen. der -, pl. die - n; *La poule de forestage, poule que dans quelques Provinces les paysans donnent annuellement au maître de forêts.*
- FORST-HERR, (Forstherr) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le propriétaire d'une forêt.*
- FORST-HUFE, (Forsthufe) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le district ou étendue d'une forêt & des champs & prés qui en dépendent; it. canton d'un;*

d'une forêt changée en champs ou près & donné à cens. Der Forstbüfner; le garde-bois.
FORST-HUTH, (Forstbuth) (die) gen. der -, pl. die-en; L'inspection d'une forêt.
FORST-INSPECTOR, (Forstinspector) (der) gen. des-s, pl. die-es. Der Aufseher eines Forstes; L'inspecteur de la forêt.
FORST-KNECHT, (Forstknecht) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le valet de forêt, garde des forêts, garde-bois.
FORST-LÄUFER, (Forstläufer) voy. **FORST-KNECHT**.
FORST-LEHEN, (Forstlehen) (das) gen. des-s, pl. die-; Une forêt possédée en fief.
FORSTLICH, (forstlich) adj. & adv. zum Forst gehörig; De forêt. Die forstliche Herrlichkeit; le droit domanial d'une forêt.
FORST-MANN, (Forstmann) (der) gen. des-es, pl. die-männer; Le forestier, verdaier, gruyer. Ein erfahrener Forstmann; un bon verdaier.
FORSTMÄSSIG, (forstmässig) adj. & adv. einem Forste gemäß; Ce qui convient à une forêt.
FORST-MEISTER, (Forstmeister) (der) gen. des-s, pl. die-; Le forestier, maître des forêts, maître des eaux & forêts. Oberforstmeister; grand maître des forêts.
FORST-MIETE, (Forstmiete) voy. **FORST-ZINS**.
FORST-NAGEL, (Forstnagel) voy. **FIRSTEN-NAGEL**.
FORST-NUTZUNG, (Forstnutzung) (die) gen. der-, pl. die-en; Le rapport, revenu d'une forêt.
FORST-ORDNUNG, (Forstordnung) (die) gen. der-, pl. die-en; L'ordonnance forestière.
FORST-RATH, (Forstrath) (der) gen. des-es, pl. die-räthe; Le conseiller des forêts & de la chasse.
FORST-RECHNUNG, (Forstrechnung) (die) gen. der-, pl. die-en; Le compte sur les revenus d'une forêt.
FORST-RECHT, (Forstrecht) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le droit forestier.
FORST-REGAL, (Forstregal) (das) gen. des-es, f. pl. Le droit domanial de forêt, considéré comme une régle du souverain. Voy. Forstrecht.
FORST-REVIER, (Forstrevier) (das) gen. des-es, pl. die-e; La forêt, véritable, étendue de pays couvert de bois.
FORST-SACHE, (Forstsache) (die) gen. der-, pl. die-n; Ce qui regarde les forêts.
FORST-SÄULE, (Forstsäule) (die) gen. der-, pl. die-n; Le poteau pour marquer les bornes d'une forêt.
FORST-SCHREIBER, (Forstschreiber) (der) gen. des-s, pl. die-; Le secrétaire ou greffier de forêts.
FORST-STEIN, (Forststein) (der) gen. des-es, pl. die-e; La borne, pierre qui sert à séparer un district ou étendue d'une forêt d'avec un au-

tre. It. Der Forststein, Kehlziegel; la nue, tuile hachée.
FORST-STOCK, (Forststock) (der) gen. des-es, pl. die-stöcke; La souche, la partie d'en bas du tronc d'un arbre.
FORSTUNG, (Forstung) voy. Forst, Wald; La forêt.
FORST-VERWALTER, (Forstverwalter) (der) gen. des-s, pl. die-; Le forestier.
FORST-WESEN, (Forstwesen) (das) gen. des-s, f. pl. Ce qui regarde les forêts.
FORST-WISSENSCHAFT, (Forstwissenschaft) (die) gen. der-, f. pl. La science forestière.
FORST-ZINS, (Forstzins) (der) gen. des-es, pl. die-en; Les cens du droit de chauffage.
FORST-ZIEGEL, (Forstziegel) voy. **FIRSTEN-ZIEGEL**.
FORT, (fort) adv. & particule qui marque une continuation, ou le mouvement d'une chose qui s'éloigne. Elle se met devant plusieurs verbes que l'on trouvera rangés selon l'ordre alphabétique. On ne peut que très-imparfaitement la rendre en françois par la particule relative en; it. plus loin, outre, en outre, de plus &c. Ich gehe fort; je m'en vais. Er ist fortgegangen; il est parti; il s'en est allé. Es ist fort, verloren; il est perdu. All mein Geld ist fort; tout mon argent s'en est allé. Muß ich noch weiter fort? faut-il aller plus loin? Er muß fort, er muß sterben; il faut mourir. Er möchte gar zu gerne fort; il voudrait s'en aller; la plante des pieds lui demange. Die Nacht überfiel mich, ich konte nicht weiter fort; la nuit qui survint m'empêcha de passer outre.
Fort-an; désormais, dorénavant, à l'avenir. Und sofortan; & ainsi du reste. Sofort, sobald; aussitôt, incontinent, d'abord, sur le champ. Fort und fort, in einera fort; sans discontinuer, sans cesse, continuellement, toujours, incessamment, assidûment; d'âge en âge. In einem fort; tout d'un train, tout d'un trait.
Fort! interj. ça, allons, allez, va, sus! Fort! weg da! ftez-vous de là! Fort! aus dem Wege! place! retirez vous; gare, haut le pied!
FORT-ARBEITEN, (fortarbeiten) v. n. Ich arbeite-arbeitete fort, i. h. fortgearbeitet; Continuer son travail, ou de travailler; it. poursuivre, le ou son travail. Ich habe acht Stunden hinter einander fortgearbeitet; j'ai travaillé huit heures sans débrider. Das beständige Fortarbeiten; la continus.
FORT-BAUEN, (fortbauen) v. a. Ich baue-baute fort, i. h. fortgebauet; (T. de Min.) Continuer, pousser l'exploitation d'une mine; it. continuer à bâtir. Ohneracht des Krieges baute er immer fort; la guerre ne l'empêche pas de continuer à bâtir. Der Fortbau; la continuation de l'exploitation d'une mine.

FORT.

FORT-BAUMEN, (fortbaumen) *v. n.* Ich baumebaumte fort, i. h. fortgebaumet; (*T. de chasse*) *Sauter d'un arbre à l'autre.*

FORT-BETTELN, (fortbetteln) *v. n.* Ich bettelte - bettelte fort, i. h. fortgebettelt. Sich fortbetteln; *Faire sa route en mendiant.* Sie wollten lieber weiter fortbetteln; *ils aimoient mieux mendier.*

FORT-BRAUCHEN, (fortbrauchen) *voy.* **BRAUCHEN**. Man muß diese Arznei fortbrauchen; *Il faut continuer de prendre cette médecine.*

FORT-BRINGEN, (fortbringen) *v. a. irr.* Ich bringe - brachte, *subj.* brächte fort, i. h. fortgebracht; *Transporter, transmettre, porter, emporter.* Sie hat nicht alles mit sich fortbringen können; *elle n'a pas pu emporter tout.* Einen fortbringen, helfen; *aider.* Ich will euch schon fortbringen; *je vous ferai bien avancer.* Man kan ihn nicht fortbringen; *on ne peut le faire sortir, retirer, en aller.* Sich fortbringen; *se nourrir; it. avancer; se tirer d'affaires, gagner sa vie.* Ich weiß nicht wie er sich fortbringen will; *je ne sais comment il veut se nourrir.* Ich kan mich nicht fortbringen; *je n'ai pas la force de marcher; je ne saurois faire un pas.* Die Fortbringung; *le transport, l'action de transporter.*

FORT-DAUERN, (fortbauern) *v. n.* Ich dauere - dauerte fort, i. h. fortgedauert; *Continuer d'exister, durer.* Fortdauernd; *continuel, continuellement, continucment.* Wenn es fort dauert; *à la continue.* Der Krieg hat sieben Jahr hintereinander fortgedauert; *la guerre n'a pas discontinué pendant sept ans.* Die Fortdauer; *la continuation, la durée.*

FORT-EILEN, (forteilen) *v. n.* Ich eile - eilte fort, i. h. fortgeeilet; *S'en aller avec précipitation, en diligence, avec empressement, se retirer en hâte, à la hâte, se dépêcher, se hâter, se presser, faire diligence, se diligenter, avoir hâte.* Wir baten ihn zu bleiben, allein er eilte fort; *nous le priâmes de rester; mais il s'en alla avec empressement.*

FORT-ERBEN, (forterden) *v. n.* Ich erbe - erbte fort, i. h. fortgeerbet; *Hériter.* On appelle: Güter, die in gleicher Linie forterben; *biens de côté et de ligne.*

FORT-FAHREN, (fortfahren) *v. n. irr.* Ich fahre, du fährst, er fährt fort, wir fahren fort &c. *Imp.* Ich fuhr, *subj.* führe fort, *parf.* i. b. fortgefahren. Seinen Weg fortsetzen; *Continuer, poursuivre son chemin, partir.* Ich fahre heute fort; *je pars aujourd'hui.* Wir sind fortgefahren ohne auf ihn zu warten; *nous avons poursuivi notre chemin sans l'attendre.* *It.* Kutscher, fahret fort! *touche, cocher!* Weiter fortfahren; *passer, passer outre, aller plus loin, plus outre.* Fortfahren, (*figur.*) eine Arbeit, Rede fortsetzen; *continuer, poursuivre.* Mit

der angefangenen Arbeit fortfahren; *poursuivre, pousser l'ouvrage commencé.* Im Reden, Schreiben fortfahren; *poursuivre son discours, continuer à parler, à écrire.* Fürwahr, fuhr er fort; *véritablement, lui repiqua-t-il.* Ich bitte sie, in ihrer Gewogenheit gegen mich fortzufahren; *je vous prie de me continuer votre amitié.* Fahre fort! halte an! *achève!* Fahret fort! führet aus, was ihr einmal angefangen habet! *poussez votre pointe!* Fortfahren, auf etwas anders kommen; *en venir à-.* On trouve ce verbe aussi comme *actif*, avec l'*auxil.* haben; *voiturer dans un chariot, charier, transporter d'un lieu à un autre.* Das Fortfahren, die Fortfahung; *la continuation, persévérance.* *It.* Die Abreise; *le départ.*

FORT-FLIEGEN, (fortfliegen) *v. n. irr.* Ich fliege - flog, *subj.* flöge fort, i. b. fortgellogen; *S'envoler, s'enfuir en volant.*

FORT-FLIESSEN, (fortfließen) *v. n. irr.* Ich fließe - floss, *subj.* flösse fort, i. b. fortgeflossen; *Couler, continuer de couler.* *Voy.* Fließen.

FORT-FÜHREN, (fortführen) *v. a.* Ich führe - führte fort, i. h. fortgeführt; *Emporter, emmener.* Man hat die Gefangenen fortgeführt; *on a emmené les prisonniers.* Man muß die Mauer bis an dieses Eck fortführen; *il faut conduire la muraille jusqu'à ce coin.* Ihr werdet nicht alles auf einmal fortführen; *vous n'emporterez pas tout à la fois.* *It.* Fortführen, (*fig.*) fortsetzen; *continuer.* Den Krieg fortführen; *continuer la guerre.* Er konte den Prozess nicht fortführen; *il ne pouvoit pas poursuivre le procès.* Eine Sache nicht fortführen; *demeurer à mi-chemin.* Das Fortführen, Fortsetzen einer Sache; *la continuation.*

FORT-GANG, (Fortgang) (*der*) *gen.* des - es, *f. pl.* *L'avancement, le succès, progrès.* Die Sache hat einen guten Fortgang; *la chose a un bon succès, réussit bien.* Die Sache hat keinen guten Fortgang; *la chose ne réussit pas.* *On dit aussi:* Die Sache hat ihren Fortgang; *pour dire qu'il n'y a point d'obstacle, point d'empêchement que la chose se fasse.* *It.* Fortgang; *l'avancement.* Der Fortgang, den ein Volk in seinen Kenntnissen macht; *l'avancement le progrès qu'une nation fait dans des connoissances utiles.*

FORT-GEBEN, (fortgeben) *v. a. irr.* Ich gebe, du gibst, er giebt, wir geben fort. *Imp.* Ich gäb, *subj.* gäbe fort, *parf.* i. h. fortgegeben, *impér.* gib fort; *Donner; se défaire.* Die Armenier geben ihre Kinder gleich in der Wiege fort; *les Arméniens accordent leurs enfants dès le berceau.*

FORT-GEHEN, (fortgehen) *v. n. irr.* Ich gehe - gieng, *subj.* gienge fort, i. b. fortgegangen; *Aller en avant, avancer, marcher.* Er geht stark fort; *il avance à grands pas.* *It.* Fortgehen,

gehen, weggehen, wegreifen, sich auf den Weg begeben; *s'en aller, partir, se mettre en chemin.* Laßt uns fortgehen; *allons-nous-en!* Geh fort, oder ich will dir die Wege weisen; *va-t'en, ou je te ferai marcher.* It. Fortgehen; *en parlant du temps, s'écouler, se passer, se perdre.* Fortgehen, sich wegbegeben; *se retirer.* Er ist fortgegangen ohne Abschied zu nehmen; *il s'en est allé sans prendre congé.*

Fortgehen; *se dit aussi figur. continuer, réussir, succéder, avancer.* Ich hoffe das Vorhaben, die Sache werde wohl fortgehen; *j'espère que le dessein, l'affaire réussira, ira bien.* Unsere Arbeit gehet glücklich fort; *notre travail avance heureusement.* On dit aussi en badinant: Gehen sie fort, sie haben mich zum Besten; *vous vous moquez de moi.* Das Fortgehen; *le départ, succès, la réussite; it. la retraite.* Fortgehend; *adj. & adv. progressif, & en T. de Blas. passant.*

FORT-GLIMMEN, (fortglimmen) *voy. Glimmen.* On dit: das Feuer glimmt unter der Asche fort; *Le feu continue à fumer sous la cendre.*

FORT-GLEITEN, (fortgleiten) *voy. GLEITEN.*

FORT-GRABEN, (fortgraben) *voy. GRABEN.* Man muß fortgraben; *Il faut continuer à creuser, à fouiller.*

FORT-HÄKELN, (forthäkeln) den Faden von einem Häklein in den Flügeln der Spille zu dem andern fortlegen; *changer le fil de crochet à mesure qu'on file.* *Voy. Häkeln.*

FORT-HEBEN, (fortheben) wegetragen; *Emporter.* *Voy. Heben.*

FORT-HELFEN, *v. a. irr.* Ich helfe, du hilfst, er hilft, wir helfen fort. *Imp. Ich half, subj. helfe fort, parf. i. h. fortgeholfen, impér. hilf fort; Aider, avancer, pousser, avantager, porter qq. un. Einem beistehen; assister, secourir qq. un; it. faire échapper, évader qq. un, l'aider dans sa fuite.* Einer Chaluppe mit Rudern forthelfen; *naviguer une chaloupe.* Sich forthelfen; *se pousser.*

FORT-HIN, (forthin) *adv. A l'avenir.*

FORT-HINKEN, (forthinken) *Continuer de boiter; it. hinkend fortgehen; s'en aller en boitant.* *Voy. Hinken.*

FORT-HOLZEN, (fortholzen) *voy. FORTBAUMEN.*

FORT-JAGEN, (fortjagen) *voy. JAGEN.* Eipen fortjagen; *chasser, mettre dehors, donner du pied au cul à qq. un.* Ich habe meinen Bedienten fortgejaget; *j'ai chassé mon domestique; je l'ai mis à la porte; it. Fortjagen; continuer de chasser.* Die Jagd ist heut angekommen und morgen wird man fortjagen; *la chasse a commencé aujourd'hui, & on la continuera demain.*

FORT-KOMMEN, (fortkommen) *v. n. irr.* Ich komme - käm, *subj. käme fort, i. b. fortgekommen; Avancer, avancer chemin.* Ihr kom-

met nicht so geschwind, so eilfertig fort; *vous ne vous en irez pas si tôt.* Ein Weg, worauf nicht fortzukommen ist; *un chemin impraticable; it. échapper, évader, s'enfuir, se sauver.*

Fortkommen; (*figur.*) *avancer, réussir, avoir un bon succès, faire des progrès, profiter.* Unter den Leuten fortkommen; *réussir, s'avancer.* Er ist ein geschickter Mensch, er wird wohl fortkommen; *c'est un habile homme, il avancera, il se poussera bien.* Es ist kein Fortkommen mit ihm; *on ne peut pas durer avec lui; it. il ne peut pas se tirer d'affaire.*

Fortkommen, anwachsen, gut wachsen; *prendre, venir, profiter.* Meine Bäume sind alle fortgekommen; *mes arbres ont tous pris, profité.* Der Wein kommt in diesem Lande nicht fort; *le vin ne vient ou ne profite pas dans ce pays.* Das Fortkommen, der Fortgang; *l'avancement, la réussite.* Das Fortkommen auf Reisen; *l'acheminement.*

FORT-KÖNNEN, (fortkönnen) *v. n. irr.* Ich kannte, *subj. könnte fort, i. h. fortgekant.* Das Vermögen haben zu thun; *Pouvoir faire, agir; être en état d'agir, de réussir.* Er findet so viel Hindernisse, daß er nirgend fort kan; *il trouve tant d'obstacles, que quoiqu'il fasse il ne sauroit réussir.* It. Fortkönnen, Kräfte genug haben; *avoir assez de forces pour.* Nicht fortkönnen; *être extrêmement abattu; n'en pouvoir plus.* Nicht mehr fortkönnen, sich ergeben, sich legen; *se rendre, demeurer court.* Im Reden nicht mehr fortkönnen, stottern; *annonner, demeurer au filet; hésiter.* Er kan nicht mehr fort, nicht weit mehr fort; *il en a dans l'assé, il ne bat plus que d'une assé; il est aux abois.* Dis Wild, der Hirsh kan nicht mehr fort; *cette bête est mal menée; le cerf est aux abois.* *Voy. Fortkommen.* Nicht fortkönnen; *ne pouvoir continuer, avancer, réussir, n'en pouvoir plus.* Meine Krankheit hat mich dergestalt mitgenommen, daß ich nicht mehr fort kan; *je suis si abattu de ma maladie, que je n'en puis plus.*

FORT-KRIECHEN, (fortkriechen) *v. n. irr.* Ich krieche - kroch, *subj. kröche fort, i. b. fortgekrochen; Se trainer, ramper, avancer en se traînant ou en rampant.*

FORT-KRIEGEN, (fortkriegen) (*popul.*) *voyez FORT-BRINGEN.* It. Fortkriegen, den Krieg fortsetzen; *Continuer la guerre.* *Voy. Kriegen.*

FORT-LASSEN, (fortlassen) *v. a. irr.* Ich lasse, du lässest, er läßt, wir lassen fort &c. *Imp. Ich ließ, subj. liesse fort, parf. i. h. fortgelassen, impér. laß fort.* Weglassen; *Laisser aller, passer, ne pas arrêter.* Ich lasse euch nicht fort, bis ihr mir Genüge gethan; *je ne vous laisserai pas aller, que vous ne m'ayez satisfait.* It. Fortlaufen lassen; *laisser échapper, faire en aller, passer, échapper.* Einen fort-

Gggg

Tom. I.

lassen, *mieux* entlassen, einem den Abschied geben; *congédier*, *donner congé*, *casser*.

FORT-LAUFEN, (fortlaufen) v. n. Ich laufe, du läufst, er läuft, wir laufen fort &c. *Imp.* Ich lief, *subj.* liefe fort, *parf.* i. b. fortgelaufen, *imper.* lauf fort; *Courir vite*; *it. continuer de courir*. Lauf fort, und komm bald wieder; *cours vite*, *Et t'en reviens bientôt!* *It.* Davon laufen; *s'enfuir*, *échapper*, *désert*. Er ist fortgelaufen wie ein Bärenhäuter; *il s'en est enfui comme un coquin*. *It.* Schnell fortlaufen, fließen; *couler rapidement*.

On dit figur. diese Zinsen laufen immer fort; *les rentes courent toujours*. Die Hausmiete, der Pacht läuft immer fort; *les arrérages s'accroissent tous les jours*.

FORT-LÉBEN, (fortleben) v. n. Continuer de vivre. *Voy.* Lében.

FORT-LEHREN, (fortlehren) v. a. Continuer d'enseigner, d'instruire. *Voy.* Lehren.

FORT-LERNEN, (fortlernen) v. a. Continuer d'apprendre, ou d'étudier. *Voy.* Lernen.

FORT-LÉSEN, (fortlesen) v. a. Continuer de lire. *Voy.* Lésen.

FORT-MACHEN, (fortmachen) v. n. Ich mache-machte fort, i. h. fortgemacht, (*vulg.*) Geschwinde machen, eilen; *Faire vite, vite*; *Je hâter, se dépêcher, s'expédier*. Wenn ihr nicht fortmachtet, so werdet ihr zu späte kommen; *si vous ne vous pressez, vous arriverez trop tard*. Mache fort mit Schreiben; *dépêche ou hâte-toi d'écrire*.

Sich fortmachen, davon laufen; *fuir, s'évader, s'en aller*. Machet euch fort, ehe es anfängt zu regnen; *savez-vous avant qu'il pleuve*. Sich ohne Lärm fortmachen; *filer doux*. Sich geschwind, eilends fortmachen; *disparaitre, décamper, dénicher; prendre ses jambes à son cou Et s'en aller*.

FORT-MÜSSEN, (fortmüssen) v. n. Ich muß-musste fort, i. h. fortgemusst. Ich muß fort; *Il faut partir, il faut que je m'en aille; il faut quitter d'ici*. Müßet ihr so bald fort? *Êtes-vous si pressé? avez-vous si grande hâte?* Er muß fort, er muß sterben; *il faut mourir*. Wenn der Tod jemand ruft, so muß er fort, er sey König oder &c. *quand la mort appelle qq. un, il faut qu'il marche, fût il roi ou &c. (figur.)* Es muß alles bei ihm fort, er verschwendet, bringt alles durch; *tout y va, la paille Et le blé*.

FORT-PACKEN, (fortpacken) (sich) v. r. (*pop.*) Ich packe-pakte mich fort, i. h. mich fortgepakt; *S'en aller, se retirer, s'ôter d'un lieu, trousse, prendre son sac Et ses quilles*. Packe dich fort aus meinen Augen! *retire toi, que je ne te voie plus!*

FORT-PEITSCHEN, (fortpeitschen) v. a. Chasser-, mener à coups de fouet. *Voy.* Peitschen.

FORT-PFLANZEN, (fortpflanzen) v. a. Ich pflanze - pflanzte fort, i. h. fortgepflanzt; *Multiplier, propager, perpétuer, it. provigner, planter de bouture; it. transplanter*.

On dit figur. auf die Nachwelt fortpflanzen; *transmettre à la postérité*. Den Glauben fortpflanzen; *planter la foi, la religion, l'évangile*. Eine Lehre fortpflanzen, ausbreiten; *répandre une doctrine*. Die Art fortpflanzen; *faire race*. Die Fortpflanzung; *la multiplication, multiplication (des arbres) la propagation de l'espèce, de la foi; it. la transplantation, transplantement*. Eine mündlich fortgepflanzte Meynung, Nachricht, Ueberlieferung; *une tradition*.

FORT-PRËDIGEN, (fortpredigen) v. n. Continuer de prêcher. *Voy.* Prëdigen; *On dit en badinant d'un mauvais prédicateur*. Die Leute aus der Kirche fortpredigen; *faire sortir les gens de l'église à force de prêcher*.

FORT-REDEN, (fortreden) v. n. Continuer de parler; *it. reprendre le discours, reprendre le fil, la suite du discours*. *Voy.* Reden.

FORT-REGNEN, (fortregnen) v. n. Continuer de pleuvoir. *Voy.* Regnen.

FORT-REISEN, (fortreisen) v. n. Ich reise-reisete fort, i. b. fortgereiset. Seine Reise fortsetzen; *Continuer son voyage, poursuivre son voyage, passer son chemin*. Im Begriff seyn, fortzureisen; *avoir le pied à l'étrier*. *It.* Abreisen; *partir, s'en aller, quitter un lieu*. Geschwinde fortreisen; *hâter-, presser son voyage, sa marche*.

FORT-REISSEN, (fortreissen) v. a. irr. Ich reisse-reiß fort, i. h. fortgerissen; *Emporter, traîner, entraîner*. *On dit figur.* Die Neigung und die Pflicht reissen ihn wechselweise mit sich fort; *le penchant Et le devoir l'arrachent tour à tour*.

FORT-REITEN, (fortreiten) v. n. Ich reite-ritt fort, i. b. fortgeritten; *Continuer -, poursuivre son voyage à cheval; it. partir, s'en aller à cheval, quitter un lieu*.

FORT-RENNEN, (fortrennen) *voy.* FORT-LAUFEN.

FORT-ROLLEN, (fortrollen) v. a. Ich rolle-rollte fort, i. h. fortgerollt; *Rouler, faire rouler une boule, une pierre*. *Voy.* Fortwälzen.

FORT-RÜCKEN, (fortrücken) v. a. Ich rücke-rückte fort, i. h. fortgerückt. Vorschieben; *Avancer, pousser*. *It.* Zurückschieben, von der Stelle bringen; *ôter de sa place*. *On le trouve aussi comme v. n.* höher rücken; *monter, avancer, s'avancer, parvenir, se pousser*. Von der Stelle kommen, weiter fortrücken; *changer de place; marcher, aller de longue*. Die Fortrückung; *le progrès; la progression, l'avance, avancement*.

FORT-RUDERN, (fortrudern) v. n. Continuer de ramer; *it. faire force de rames*. *Voy.* Rudern.

FORT-

FORT-RUTSCHEN, (fortrutschen) v. n. *Avancer en traînant, en se glissant. Voy. Rutschen.*

FORT-SAGEN, (fortsagen) v. a. *Continuer de dire. Es weiter forttragen, andern Leuten offenbaren; déclarer, découvrir, dire à d'autres. Sagt es nicht weiter fort; taisez vous, gardez le silence. Voy. Sagen.*

FORT-SATZ, (fortsatz) (der) gen. des -es, pl. die -sätze; (T. d'Anatomie) *L'apophyse, partie éminente qui s'avance hors du corps d'un os; isth. corone, épiphyse. Runder Fortsatz; tête. Spitziger Fortsatz; bec. Fortsatz am Ellenbogen; Pôlécrane. Am zweiten Wirbelbeine des Halses, der Zahnfortsatz; la dent. Fortsatz am Schenkelbeine; le trochanter. Hinterfortsatz des Unterkiefers; les condyloïdes. Ankerförmiger des Schulterblatts; les ancyroïdes. Flügelörmiger des Keilbeins; le pterigoïde. Rabenschnabelförmiger am Schulterblatte; coracoïde. Warzenförmiger am Schlafbeine; l'apophyse mamillaire. Griffelförmiger Fortsatz; styloïde, graphoïde. Länglichte Fortsätze des Markes im Gehirne; corps -, processus olivaires. Wurmformige Fortsätze; apophyses vermiculaires.*

FORT-SCHAFFEN, (fortschaffen) v. a. Ich schaffes -schaffte fort, i. h. fortgeschaffet. Wegbringen; *Emporter, emmener, transporter en un autre lieu, faire passer d'un lieu à un autre. Einen fortchaffen, machen daß einer fortgethet; faire en aller. Einen heimlich fortchafften; faire échaper; it. Je défais de qq. ch. Aus der Welt fortchafften; expédier. Ich habe alle meine Bedienten fortgeschafft; j'ai congédié tous mes domestiques.*

FORT-SCHEREN, (fortscheeren) (lich) v. r. (pop.) *S'en aller. Schert euch fort; allez vous promener!*

FORT-SCHICKEN, (fortschicken) v. a. Ich schicke -schickte fort, i. h. fortgeschickt; *Envoyer, faire partir. Voy. Fortjagen, Wegjagen.*

FORT-SCHIEBEN, (fortschieben) v. a. irr. Ich schiebe -schob, subj. schöbe fort, i. h. fortgeschoben. Weiter -schieben; *Pousser, pousser en avant, plus avant, avancer.*

FORT-SCHIESEN, (fortschiesen) v. n. irr. Ich schieße -schoss, subj. schösse fort, i. b. fortgeschossen; *Daguer; aller à tire d'ail. It. Je dit surtout des faucons.*

FORT-SCHIFFEN, (fortschiffen) v. n. Ich Schiffe -schifte fort, i. b. fortgeschiffet. Zu Schiffe abreifen; *Partir en bateau; faire voile, route; it. continuer -, pour suivre son voyage. On le trouve aussi comme v. a. Auf einem Schiffe fortbringen; emporter ou voiturier en bateau, transporter par eau.*

FORT-SCHLAGEN, (fortschlagen) v. a. *Faire sortir, chasser à coups de bâton. Voy. Schlagen.*

FORT-SCHLEICHEN, (fortschleichen) (lich) v. rec. irr. Ich schleiche -schlich mich fort, i. h.

mich fortgeschlichen; *Se retirer, s'en aller secrètement, en cachette; se glisser. Voy. Schleichen.*

FORT-SCHLEIFEN, ou **FORT-SCHLEPPEN**, (fortschleifen, ou fortschleppen) v. a. *Traîner. Voy. Schleifen, Schleppen; entraîner, emporter en traînant. Mit sich schleppen; emporter avec soi.*

FORT-SCHLENDERN, ou **FORTSCHLENTERN**, (fortschlendern, ou fortschlentern) v. n. *Aller lentement, marcher doucement. Voy. Schlen- dern.*

FORT-SCHLENKERN, (fortschlentern) v. a. *Sé- couer, lancer. Voy. Schlenkern.*

FORT-SCHREIBEN, (fortschreiben) v. a. *Continuer d'écrire. Voy. Schreiben.*

FORT-SCHREITEN, (fortschreiten) v. n. irr. Ich schreite -schritt fort, i. b. fortgeschritten; *Marcher, avancer un pas, procéder, marcher en avant. Geschwinder fortchreiten; hâter -, doubler le pas. Stark fortchreiten; s'avancer à grands pas. On dit figur. Auf dem Wege der Tugend fortchreiten; s'avancer dans le chemin de la vertu. It. Fortschreiten, fortgehen, von einer Sache zur andern kommen; passer d'une chose à une autre, d'un sujet à l'autre. Die Fortschreitung; l'avancement, l'action de marcher en avant.*

FORT-SCHWEMMEN, (fortschwemmen) v. a. *Empiéter. Das Mèr schwemmt immer etwas vom Ufer mit fort; la mer empiète toujours sur les côtes. Voy. Schwemmen. Die Fortschwemmung; l'action d'empiéter.*

FORT-SCHWIMMEN, (fortschwimmen) v. n. *Etre emporté par le courant de l'eau, aller plus loin-, échapper, s'en aller -, je perdre en nageant. Voy. Schwimmen.*

FORT-SEGELN, (fortsegeln) v. n. *fortreisen, fortschiffen; Continuer -, poursuivre son voyage, it. faire voile, mettre à la voile. Voy. Segeln.*

FORT-SENDEN, (fortsenden) v. a. irr. *Faire partir; it. députer, dépêcher, expédier. Voy. Senden.*

FORT-SETZEN, (fortsetzen) v. a. Ich setze -setzte fort, i. h. fortgesetzt; *Continuer, poursuivre. Eine Arbeit fortsetzen; continuer un travail. Seine Reise fortsetzen; poursuivre son voyage; continuer son chemin. Etwas nicht weiter fortsetzen; discontinuer; demeurer à mi-chemin. Dieser Bau ist wegen des Krieges nicht fortgesetzt worden; ce bâtiment a été interrompu à cause de la guerre. It. Fortsetzen, in eine andere Klasse setzen; avancer, faire monter dans une plus haute classe. Keinen Fuß vor den andern fortsetzen können; ne pouvoir mettre un pied devant l'autre. Die Fortsetzung; la continuation, suite, poursuite; persévérance. Der Fortsetzer; le continuateur.*

Gggg 2

FORT-

FORT-SINGEN, (fortsingen) *v. n.* Continuer de chanter. *Voy.* Singen.

FORT-SPIELEN, (fortspielen) *v. a.* Continuer de jouer; *it. en parlant d'une pièce de theatre, continuer de représenter.* *Voy.* Spielen.

FORT-SPRINGEN, (fortspringen) *v. n.* Se sauver en sautant; *it. continuer de sauter.* *Voy.* Springen.

FORT-STECKEN, (fortstecken) *v. a.* weiter stecken; *Avancer, mettre en avant.* *Voy.* Stecken.

FORT-STELLEN, (fortstellen) *v. a.* *Avancer, faire avancer, p. e. la montre.* *Voy.* Stellen. Die Fortstellung; *l'action d'avancer.*

FORT-STOSEN, (fortstosen) *v. a. irr.* Ich stoße, du stößest, er stößt, wir stoßen fort &c. *Imp.* Ich stieß, *subj.* stießest fort, *parf.* i. h. fortgestoßen, *impér.* stöß fort; *Pousser en avant.* Einen fortstoßen; *donner la poussée à qq. un.* Mit dem Ellenbogen fortstoßen; *pousser, frapper du coude pour faire retirer;* *it. mettre dehors.* *Voy.* Stosen. Die Fortstosung; *l'action de pousser en avant.*

FORT-TRAGEN, (forttragen) *v. a. irr.* Ich trage, du trägst, er trägt, wir tragen fort &c. *Imp.* Ich trug, *subj.* trügest fort, *parf.* i. h. fortgetragen, *impér.* trag fort. Wegtragen; *Emporter, transporter.* *Voy.* Tragen. Die Forttragung; *l'action d'emporter.*

FORT-TRAUERN, (forttrauern) *v. n.* die Trauer fortsetzen; *Continuer de porter le deuil.* *Voy.* Trauern.

FORT-TREIBEN, (forttreiben) *v. a. irr.* Ich treibe - trieb fort, i. h. fortgetrieben, *impér.* treib fort; *Chasser, presser, pousser, frapper pour faire avancer.* Ein Pferd forttreiben; *pousser, piquer un cheval.* Mit Gewalt forttreiben; *chasser de force, obliger à se retirer.* Ich will ihn schon forttreiben; *je le ferai bien déloger d'ici.*

On dit figur. Er treibt sein schändliches Leben immer fort; *il continue toujours sa mauvaise vie.* Wenn er es so forttreibt, so wird er es nicht weit bringen; *s'il continue, il n'ira pas loin.* Ich habe den Rechtshandel nicht fortgetrieben; *je n'ai pas poursuivi mon procès.* Der Forttrieb, die Forttreibung; *la continuation, poursuite.*

FORT-TROLLEN, (forttrollen) (sich) *v. r. voy.*

FORTPACKEN.

FORT-WACHSEN, (fortwachsen) *v. n. irr.* Ich wachse, du wächst, er wächst, wir wachsen fort &c. *Imp.* Ich wuchs, *subj.* wüchse fort, *parf.* i. b. fortgewachsen, *impér.* wachse auf wachse fort; *Croître, pousser bien, devenir plus grand, plus gros, plus haut;* *it. figur.* Fortwachsen, zunehmen; *profiter, prospérer.*

FORT-WÄHREN, (fortwähren) *v. n.* Ich währe - wahrte fort, i. h. fortgewähret, *mieux fort-dauern;* *Durer, continuer.* Ein immer fort-

währendes Glück; *une fortune continue.* Die Fortwahrung, Fortdauer; *la continuation, continuité, persévérance.* Die beständige Fortwahrung der Arbeit macht, daß man endlich darunter erliegen muß; *la continuité du travail fait succomber.* Fortwährend; *adj. continuuel, adv. continuellement, continuellement.*

FORT-WÄLZEN, (fortwälzen) *voy.* **WÄLZEN**, **FORTROLLEN.**

FORT-WANDELN, (fortwandeln) *v. n.* Ich wandele - wandelte fort, i. b. fortgewandelt; *Continuer, poursuivre son chemin.* Auf dem Wege der Tugend fortwandeln; *poursuivre le chemin de la vertu.*

FORT-WANDERN, (fortwandern) *v. n.* Ich wandere - wanderte fort, i. b. fortgewandert. Fortgehen; *Marcher, s'en aller, continuer de marcher, poursuivre son chemin.* Die Fortwanderung; *l'action de marcher &c.*

FORT-WEHEN, (fortwehen) *v. a.* Ich wehe - wehte fort, i. h. fortgeweht; *Oter, pousser de la place en soufflant.* Der Wind hat allen Sand fortgeweht; *le vent a soufflé tout le sable.*

FORT-WEISEN, (fortweisen) *voy.* Abweisen, Fortjagen; *Rebutter.*

FORT-WISCHEN, (fortwischen) (*vulg.*) heimlich davon gehen. *Voy.* Fortlaufen.

FORT-WOLLEN, (fortwollen) *v. n. irr.* Ich will, du willst, er will, wir wollen fort &c. *Imp.* Ich wolte fort, *parf.* i. h. fortgewolt; *Vouloir partir; s'en aller; faire son paquet; trasser son paquet pour le départ.* *On dit fig.* Es will nicht mehr mit ihm fort; *il ne bat plus que d'une aile, les affaires n'avancent pas.* Dis Pferd will nicht fort; *ce cheval se rebute.*

FORT-WURZELN, (fortwurzeln) *v. n.* Ich wurzele - wurzelte fort, i. b. fortgewurzelt; *Prendre racine, pousser plus avant ses racines.* Die Bäume wurzeln unter der Erde fort; *les racines des arbres courent sous la terre; it. continuer de jeter des racines.* Die Fortwurzelnung; *l'action de pousser des racines.*

FORT-ZIEHEN, (fortziehen) *v. a. irr.* Ich ziehe - zog, *subj.* zöge fort, i. h. fortgezogen. Ziehen; *Tirer, traîner.* Der Wagen wurde von vier Pferden fortgezogen; *le chariot fut tiré par quatre chevaux.* *It.* Fortziehen, *v. n.* *av. l'auxil.* seyn. Weggehen, wegziehen; *partir, continuer sa route, son chemin, la marche; s'en aller.* Wir sind unsers Weges fortgezogen; *nous avons continué notre chemin.* Wegziehen; *se retirer d'un lieu; aller demeurer ailleurs.* *It.* Fortziehen, seine Wohnung verändern; *changer de logis, de demeure, de pays.* Die Fortziehung; *le départ, la marche, le changement de logis.*

FOS-

FOSSIL, (Fossil) (das) *gen. des -s, pl. die -Fossilien*. Körper, welche aus der Erde gegraben werden; *Le fossile, substance qui se tire du fond de la terre*.

FOURIR, (Fourir) *voy. FURIER*.

FRAAS, (Graß) *voy. FRAS*.

FRACHT, (Fracht) (die) *gen. der -, pl. die -en*; *La charge, autant que porte un vaisseau ou un chariot*. Volle Fracht haben; *avoir sa charge*. Die Fracht, das Frachtgut; *se dit aussi des marchandises mêmes dont un vaisseau ou autre voiture est chargé*. Die Fracht, das Frachtgeld; *le port, charriage, charroi, amenage, c. à d. ce qu'on paye pour le transport des marchandises*. Der Frachtbrief, Frachtzettel; *(en parlant des voitures) la lettre de voiture, (en T. de Marine) le connoissement*. Frachtbär; *adj. & adv. voiturable, exportable*. Der Frachter; *l'affrèteur, chargeur*. Ein Frachtfuhrman; *un voiturier*. Ein Frachtschiff; *un vaisseau de transport*. Ein Frachtwagen; *un chariot de marchandises*.

FRACHTEN, (frachten) *v. a.* Ich frachte-frachtete, *i. h. geschafft*; *accorder pour le port, pour le transport, pour la voiture*; *it. en T. de Marine; fréter*. *Voy. Befrachten*.

FRACK, (Frack) (der) *gen. des -es, pl. die -e*; *Un surtout, fraque, volant*.

FRACTUR, (Fractur) (die) *gen. der -, f. pl. Fracturschrift*; *Ecriture en grosses lettres, titulaire, initiale*. *It. voy. Bruch*.

FRAG-AMT, (Fragamt) (das) *gen. des -es, pl. die -ämter*. Adress- ou Intelligenzcomptoir; *Le bureau d'adresse*.

FRAGE, (Frage) (die) *gen. der -, pl. die -n*. Anfrage, Begehren; *La demande*. Eine Frage thun; *faire une demande*. Ein Buch in Frage und Antwort verfaßt; *un catéchisme, un livre disposé par demandes & par réponses*. Eine fragweise eingerichtete Redensart; *une interrogation, phrase interrogative*.

Frage, Punkt, Satz; *le point, l'article, la question*. Eine Frage aufgeben, aufwerfen; *proposer une question, faire une proposition, mettre une question sur le tapis*. Beantwortet mir eine Frage; *répondez à une question que je vais vous faire*. Ich habe ihm eine Frage vorgelegt, die er nicht so leicht beantworten wird; *je lui ai proposé une question à laquelle il aura de la peine à répondre*. Das ist eine verhängliche Frage; *c'est une question captieuse*. Eine Frage auflösen, entscheiden; *résoudre, décider une question*. Es ist noch die Frage; *c'est encore la question, c'est à savoir, c'est un à savoir*. Das ist eine andere Frage; *c'est une autre paire de manches*. Das ist eben die Frage; *c'est là le point de la difficulté*. Ist das wohl Fragens werth! *belle demande!* Was? wovon ist die Frage? *de quoi est-il question? de quoi s'agit-il?* Davon ist die Frage nicht; *il n'est pas question*

de cela, il ne s'agit pas de cela. Was braucht's weiter Fragens? *c'est tout dire?* Auf eine närrische Frage gehört keine Antwort; *à sottie demande point de réponse*. Auf eine spitzige Frage gehört eine beißende Antwort; *à demande qui point réponse mordante*.

On appelle die peinliche Frage; la torture, la gêne qu'on donne aux criminels pour leur faire confesser la vérité.

FRAGEN, (fragen) *v. a.* Ich frage + fragte, *i. h. gefragt*; *Demander, interroger qq. un pour apprendre de lui quelque chose qu'on veut savoir*. Er fragte ihn um seinen Namen, um seine Wohnung; *il lui demanda son nom, sa demeure*. Wir haben nach dem Wege gefragt; *nous nous sommes informés du chemin*. Er hat die Kinder aus dem Catechismus gefragt; *il a catéchisé les enfants*. Es braucht keines weitem Fragens; *c'est tout dire*. Einen genau um alles fragen; *questionner qq. un sur tout*. Einen um Rath fragen; *consulter qq. un sur qq. ch. se conseiller à qq. un, demander, prendre conseil de qq. un*. Wenn ich Sie aber bei dieser Wahl um Rath fragte; *mais si je me conseillois à vous pour ce choix*. Nach wem fraget ihr? zu wem wollet ihr? *qui demandez-vous? à qui en voulez-vous?* Hat jemand nach mir gefragt? *qq. un m'a-t-il demandé? m'a-t-on demandé?* Hat niemand nach mir gefragt? *personne ne m'a-t-il demandé?* Um Verzeihung mein Herr, darf ich nach ihren werthen Namen fragen? *je vous demande pardon Mr. quel est votre nom?* Er hat nach euch fragen lassen; *il a envoyé savoir de vos nouvelles*. Man muß nicht nach allem fragen; *trop enquerrir n'est pas bon*.

Fragen, *v. n. avec l'auxil.* haben; nach etwas fragen, es achten; *estimer, faire état, compte, cas de, se soucier de...* Was frage ich darnach? *ou ich frage viel darnach; je m'en soucie peu*. Nichts darnach fragen; *ne pas estimer, ne se pas soucier, mépriser qq. ch.* Ich frage nichts nach euch; *je ne vous estime pas plus que rien*. Ich frage nichts darnach; *je ne m'en soucie pas, je ne m'en mets pas en peine*. Ich frage nicht viel darnach; *je n'en fais pas grand cas, je me fiche de cela, cela m'est indifférent, il ne m'en chaut*. Er fragt nichts darnach, was man ihm sagt; *il secoue les oreilles*. Er fragt nach nichts, weder nach Gott noch nach Menschen; *il ne se soucie de rien; ni de Dieu, ni des hommes; il se moque de Dieu & des hommes*.

Es fragt sich; *la question est, on demande, il est question de savoir*. Das fragt sich nicht, davon ist keine Frage; *il ne s'agit pas de cela*. Wenn ich fragen darf; *s'il est permis de demander, si je ne suis pas trop curieux*.

On dit aussi; Er ist gerichtlich, peinlich gefragt worden; il a subi l'interrogatoire.

Gggg 3

FRA-

FRAGE-PUNKT, (*Fragepunkt*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *La question, l'interrogation, interrogatoire, interrogat.*

FRAGER, (*Frager*) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *L'interrogateur. Dieser Mensch ist ein überlästiger Frager; c'est un importun questionneur.*

FRAGE-STÜCK, (*Fragestück*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *L'interrogatoire. It. Die Fragestücke des Katechismus; les demandes du catéchisme.*

FRAGE-WEISE, (*Frageweise*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La manière d'enseigner par demandes & par réponses.*

FRAGE-WEISE, (*frageweise*) *adv. Par demandes & par réponses, en forme d'interrogation, interrogativement.*

FRAGE-WÖRTLEIN, (*Fragewörtlein*) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *La particule interrogative.*

FRAGE-ZEICHEN, (*Fragezeichen*) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *Le point interrogant, ou d'interrogation; it. signe, marque d'interrogation.*

FRAIS, (*Frais*) ou **FRAISCH**, (die) *gen. der-, pl. die-e*; (*peu us.*) *voy. Furcht, Schrecken; Effroi, frayeur, épouvante, grande peur, saisissement, grande appréhension. Dans quelques provinces on appelle aussi Frais; die fallende Sucht; l'épilepsie, le mal caduc, haut mal, mal Saint Jean. It. Das Fraissamt, Fraissgericht; Gerichtsbarkeit über Leben und Tod; la haute justice, justice criminelle, juridiction criminelle. Fraissam, adj. & adv. (peu us.) schrecklich, furchtbar; terrible, affreux, effroyable, épouvantable, effrayant, qui fait peur. Das Fraissamkraut; nom générique de différentes plantes, p. e. Die Schuppenwurz; la dentaire. Die Dreifaltigkeitsblume; la pensée, fleur de la trinité. Die Fraissamrose, voy. Pâonie. Das Fraissbuch, Fraissbuch, Protocoll über Halsfachen; le protocole criminel, code criminel. Der Fraissfall; le cas criminel, pondable. Der Fraiss herr; le haut justicier. Fraisslich, fraisschlich, adj. & adv. zur obern Gerichtsbarkeit gehörig; criminel. It. Schrecklich; terrible &c. Das Fraisspfand, Fraisschpfand, ein Pfand, so das Fraissgericht als ein Zeichen des begangenen Verbrechens, entweder von dem Getödteten oder von dem Eigenthume des Geflüchteten nimmt; le contre-gage. Der Fraissproceß; le procès criminel. Das Fraissurtheil; la sentence criminelle.*

FRANCISCANER, (*Franciscaner*) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *Le Récolet, religieux de l'ordre de Saint François. Der Franciscanergürtel; le cordon de Saint François. Die Franciscanerkappe; la capuce. Die Franciscanerkutte; le capuchon. Eine Franciscanernonne; une cordelière, Récolet.*

FRANCISCUS, (*Franciscus*) *Nom d'homme, François. Francisca; françoise.*

FRANK, (*frant*) *adj. & adv. (peu us.) Frei; franc, librement, franchement, tout franc, à la franquette. Frank und frei; franc & libre.*

FRANKE, (*Frante*) (der) *gen. des-n, pl. die-n*; *Le Franconien. Franken, Frankenland; la Franconie. Province située sur les bords du Mein entre la Thuringe & la Suabe à peu près au centre de l'Empire germanique. Der Frankenwein; le vin de Franconie.*

FRANKEN-THAL, (*Frankenthal*) *Frankenthal, ville; la troisième en rang parmi celles du Palatinat dans le cercle du Bas-Rhin, située à une égale distance de Mannheim & de Worms sur un canal qui communique au Rhin. Il y a aussi deux villages du même nom situés dans le Marquisat de la Haute-Lusace & dans le cercle de la Haute-Saxe.*

FRANKIREN, (*frantiren*) *voy. FREI MACHEN; Affranchir; p. e. une lettre, en payer le port.*

FRANKO, (*franto*) *Franco, qui ne paye rien, port payé, port payé par tout.*

FRANK-FURT, (*Frankfurt*) *Frankfurt. Frankfurt am Mayn; Francfort sur le Mein, ville Impériale. C'est l'une des quatre villes de l'Empire où se déposent les deniers de la contribution connue sous le nom des Mois-Romains, & le lieu actuel d'Assemblée des Etats du Haut- & du Bas-Rhin. C'est dans cette ville, où, en vertu de la bulle d'or de Charles IV. que l'on conserve dans les Archives de l'hôtel de ville, dit le Römer, les Empereurs & les Rois-Romains sont élus & couronnés aujourd'hui. Elle est fort riche & très-marchande & le Mein sur lequel elle est bâtie, la divise en deux parties: Francfort, proprement dit à droite, & Sachsenhausen à gauche. Elle est fort célèbre par les deux foires qui s'y tiennent chaque année. It. Frankfurt an der Oder; Francfort sur l'Oder, ville immédiate de la Moyenne-Marche dans le cercle de la Haute-Saxe. Elle est aussi fort considérable & très-marchande.*

FRÄNKISCH, (*fränkisch*) *adj. & adv. De Franconie. Der fränkische Kreis; le cercle de Franconie. Die fränkische Ritterschaft; la noblesse de Franconie. Altfränkisch; vieux gaulois.*

FRANK-REICH, (*Frankreich*) *La France.*

FRANSE, (*Fransé*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Frangé, tissu de quelque fil que ce soit d'où pendent des filets, & dont on se sert pour ornement dans les habits & dans les meubles. Seidene, goldene Franfen; franges de soie, d'or. Kleine, schmale Franfen; fraissettes. Breite, gestrikte Franfen; la crêpine. Franfen an Schnupf- und Halstüchern; la crênelure. Kleine schmale Franfen an Vorhängen, Stuhlkissen &c. le molet. Franfen, womit das Frauenzimmer die Kleider befezt; des pretintailles. On appelle aussi: Franfen; les lambeaux, morceaux, pièces d'un habit déchiré. Mit Franfen befezt-*

befetzen, franzen; *franger, garnir de franges*. Franzenhandschuh; *gans à franges*. Ein Franzenmacher; *un franger ou frangier*. Franzig; *adj. & adv. frangé, garni de franges*.
FRANZ, (Franz) v. FRANCISCUS, it. FRENZ-CHEN; *Fanchon*.
FRANZ-BAND, (Franzband) (der) *gen. des-es, pl. die-bände; La reliure en veau*. In Franzband einbinden; *relier en veau*.
FRANZ-BAUM, (Franzbaum) (der) *gen. des-es, pl. die-bäume; Un arbre nain*.
FRANZ-BRANT-WEIN, (Franzbrantwein) (der) *gen. des-es, f. pl. L'eau de vie tirée des raisins*.
FRANZ-BROD, (Franzbrod) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le pain de France*.
FRANZE, (Franze) *voy. FRANSE*.
FRANZE, (Franze) *voy. FRANZOSE*; *Le francois*.
FRANZ-FAHRER, (Franzfahrer) (der) *gen. des-s, pl. die-; (T. de Marine) Navire marchand de France*.
FRANZ-FILET, (Franzfilet) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le petit-fer, outil de relieur*.
FRANZ-GELD, (Franzgeld) (das) *gen. des-es, f. pl. Französisches Geld; La monnaie de France*.
FRANZ-GOLD, (Franzgold) (das) *gen. des-es, f. pl. L'or de relieur*.
FRANZ-GULDEN, (Franzgulden) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le florin de France*.
FRANZ-MANN, (Franzmann) (der) *gen. des-es, pl. die-männer; Ce n'est qu'en badinant qu'on appelle ainsi le François*.
FRANZ-OBST, (Franzobst) (das) *gen. des-es, f. pl. Les pommes ou poires des arbres nains*.
FRANZ-LOSE, (Franzlose) (der) *gen. des-n, pl. die-n; Le François, nom de nation*. Die Französin; *la française*.
FRANZOSEN, (Franzosen) (die) *f. singul. Die Lustfeuche; La vérole, le mal de Naples, le mal vénérien, maladie vénérienne*. Die Franzosen haben; *avoir, suer la vérole*. Der die Franzosen hat; *un vérolé*. Er hat die Franzosen gehabt; *il a passé par les grands remèdes*. Die Franzosenbeule, ou Blatter, der Franzosenkrebs; *la pustule, le chancre vérolique, la vérole*. Das Franzosenholz; *le bois de gayac*. Der Franzosenholzbaum; *le gayac, arbre du gayac*.
FRANZÖSISCH, (französisch) *adj. & adv. François, de France*. Altfranzösisch; *gaulois*. Auf französische Art; *à la française*. Auf französisch fagen; *dire en français*. Zu einem französischen Worte machen, ihm eine französische Endung geben; *fransifier*. Die französische Jagd, Parforcejagd; *la chasse menutrière*. In französische Kriegsdienste genen; *prendre l'écharpe blanche*. Ein französisches Schloß; *une serrure benarde*. Ein französischer Schlaf-

fel; *une clef à bout*. Ein französisches Wap-pen; *une fleur-de-lis*. Frantzösisches Schild; *écu ordinaire, pointu par le bas*. Die französische Sprache; *la langue française*. Französischer Wein, Tuch, Geld; *du vin, drap, argent de France*. Die französische Kirche, die herrschen-de Religion in Frankreich; *l'église gallicane*. Eine französische Kirche in einer Stadt in Deutsch-land &c. *une église française*. Französisch Flan-dern; *la Flandre française*. Eine französische eigene Redensart; *un gallicisme*. Französisch reden, schreiben; *parler français, écrire en fran-çois*. Sich französisch kleiden; *s'habiller à la française*.
FRANZ-PERLE, (Franzperle) (die) *gen. der-, pl. die-n. Französische Perlen; Perles fausses, perles de Venise, perles du Temple*.
FRANZ-SCHARLACH, (Franzscharlach) (der) *gen. des-es, f. pl. L'écarlate de France*. Schar-lach, der mit Kermes gefärbt wird; *l'écarlate*.
FRANZ-THALER, (Franzthaler) (der) *gen. des-s, pl. die-; Un écu blanc, écu de quatre livres*.
FRANZ-TON, (Franzton) (der) *gen. des-es, f. pl. Le ton de France, dans les orgues*.
FRANZ-TOPAS, (Franztopas) v. RAUCH-TO-PAS.
FRANZ-WEIN, (Franzwein) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le vin de France*.
FRÄS, (Fraß) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le manger, la mangerie, l'action de manger; it. la gourmandise, voracité*. Dem Fräse er-geben seyn; *s'adonner à la gourmandise, être gourmand*. Fräs signifie aussi la pâture, la nour-riture. Eine Weide, wo das Vieh im vollen Fräse gehet; *pâturage où le bétail trouve de la pâture en abondance*. On appelle ein Vielfräs; *un gourmand, glouton, goinfre, goulou, un gros effondré, mangeur*.
FRÄSIG, (fräßig) *adj. & adv. Unmäßig im Es-sen; Goulou, glouton, gourmand, avide*. Ein fräsiges Menich; *un homme gourmand*. Ein fräsiges Vogel; *un oiseau goulou*. Die Fräsig-keit, ou Geiräsigkeit; *la voracité, avidité, gour-mandise, goinfre*.
FRATZ, (Fraß) (der) *gen. des-en, pl. die-en; C'est ainsi qu'on appelle un enfant gâté. Dans quelques provinces Fratz signifie un bâtard, en-fant naturel, qui n'est pas légitime*.
FRATZE, (Fraße) (die) *gen. der-, pl. die-n; Une bagatelle, pauvreté, sottise, turupinade*. Fratzen, lustige Schwänke; *des balivernes*. Das sind lauter Fratzen! *tout cela! tout ce qu'il dit sont des chansons, des pauvretés*. Ein Fratzen-gesicht; *un visage grotesque, visage de guenon; it. en T. d'Archit. des mas-carons*.
FRAU, (Frau) (die) *gen. der-, pl. die-en; La femme, celle qui est ou qui a été mariée; it. l'é-pouse*. Frau und Kinder haben; *avoir femme & enfants*. Sie ist dessen Frau; *c'est l'épouse ou*

ou la femme d'un tel. Eine schwangere Frau; une femme grosse, *enceinte*. Sie ist eine Frau; elle est mariée. Sich eine Frau nehmen; prendre femme, se marier. Hat er eine Frau? est-il marié? Mann und Frau; mari & femme, les époux. Eine vornehme Frau; une Dame de qualité. Eine gemeine Frau; une bonne femme. Eine alte Frau; une femme âgée, une bonne femme, vieille. Eine Ältliche, ehrwürdige Frau; une matrone. Eine kluge Frau ou Hexe; une sorcière, magicienne. Gnädige Frau; (*Es si c'est une Princesse*) Madame. Die Frau Abtissin; la mère Abbessé, Madame l'Abessé. Eine Frau von Adel; une dame noble, de noble maison. Die Frau Rätbin; madame la conseillère. Die Hausfrau; la maîtresse, dame du logis, dame de la maison. Herr und Frau; le maître & la maîtresse. Unserer lieben Frauen Kirche; l'église de Notre-Dame.

FRAUEN-ADER, (Frauenader) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Rosen-ader, Mutter-ader; La saphène, branche de la veine cave.

FRAUEN-BEREN, (Frauenbeeren) (die) Früchte des Weißdorns; Les baies de l'aubépine.

FRAUEN-BAD, (Frauenbad) v. MARIEN-BAD.

FRAUEN-BILD, (Frauenbild) (das) gen. des-es, pl. die-er. Die Weibsperson; La femme, femelle de l'homme. Ein wunderthätiges Frauenbild; une image miraculeuse de la sainte vierge, de notre Dame.

FRAUEN-BIRKE, (Frauenbirke) (die) Le bouquet à branches pendantes. Voy. Hangelbirke.

FRAUEN-BISS, (Frauenbiß) ou Bathengel, (der) gen. des-es, f. pl. La germandrée, (herbe.)

FRAUEN-BLATT, (Frauenblatt) v. FRAUEN-MUNZE.

FRAUEN-BLUME, (Frauenblume) v. GAUCH-HEIL.

FRAUEN-BRUDER, (Frauenbruder) (der) gen. des-s, pl. die-brüder; Le beau-frère. Die Frauenbrüder; les frères de notre Dame, congrégation de Carmes chaussés.

FRAUEN-BUSE, (Frauenbuse) (die) gen. der-, pl. die-n; L'amende des femmes.

FRAUEN-DISTEL, (Frauendistel) voy. DISTEL.

FRAUEN-EIS, (Fraueneis) (das) gen. des-es, f. pl. La sélénite, pierre spéculaire, miroir d'ane.

FRAUEN-FADEN, (Frauenfaden) v. SOMMER-FADEN; Fil de la vierge.

FRAUEN-FEIND, (Frauenfeind) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le misogynne, ennemi des femmes.

FRAUEN-FENCHEL, (Frauenfenchel) voy. FENCHEL.

FRAUEN-FISCH, (Frauenfisch) voy. ORF.

FRAUEN-FLACHS, (Frauenflachs) v. FLACHS-KRAUT.

FRAUEN-GLAS, (Frauenglas) (das) gen. des-es, f. pl. Das Marienglas; Le verre de Moscou, fossile, pierre transparente & claire qu'on peut toiller & dont on se sert en Sibirie au lieu de vitres.

FRAUEN-GUT, (Frauengut) (das) gen. des-es, pl. die-güter; Les biens paraphernaux; biens qu'une femme se réserve, qui ne font point partie de la dot, & dont le mari n'a pas l'administration.

FRAUEN-HAR, (Frauenhaar) (das) gen. des-es, f. pl. Nom générique de plusieurs herbes; p. e. Abthon, Härkraut; le capillaire, l'adante. Mauerraute; le sauve-vie. Schwarzes Frauenhär; le capillaire noir ou commun. Milzkraut, céterac, scolopendre vraie, doradille. Der rothe Winterthron; politruc. Die Flachsseide; goutte de lin, cuscute. Gemeines Härmod; peremousse.

FRAUEN-HAND-SCHUH, (Frauenhandschuh) Unserer Frauenhandschuh; (herbe) gans de notre Dame, la gantelle, digitale.

FRAUEN-KLEID, (Frauentkleid) (das) gen. des-es, pl. die-er; Un habit de femme.

FRAUEN-KLOSTER, (Frauentkloster) (das) gen. des-s, pl. die-klöster. Das Nonnenkloster; Un couvent ou monastère de filles ou de religieuses.

FRAUEN-KNECHT, (Frauentknecht) (der) gen. des-es, pl. die-e; (T. de mépris) Un homme qui se laisse gouverner par sa femme.

FRAUEN-KRAUT, (Frauentkraut) v. FRAUEN-MUNZE.

FRAUEN-KRIEG, (Frauentkrieg) voy. SCHARF-KRAUT.

FRAUEN-LIEBE, (Frauenliebe) (die) gen. der-, f. pl. L'amour des femmes. Der Frauenliebe ergeben seyn; aimer les femmes avec excès, être adonné aux femmes, à l'amour des femmes.

FRAUEN-LIST, (Frauentlist) (die) gen. der-, f. pl. La finesse, tricherie, tour de femme.

FRAUEN-MANSCHETTEN, (Frauentmanschetten) (die) Les engageantes.

FRAUEN-MANTEL, (Frauentmantel) (der) gen. des-s, pl. die-mäntel; Un manteau de femme; it. le pied de lion, alchimille, (plante.) Das Frauenmäntelchen; la petite alchimille, aphanès.

FRAUEN-MENSCH, (Frauentmensch) (das) gen. des-es, pl. die-er. (T. bas & injurieux) Ein lüderliches Frauenmensch; une créature, femme débauchée.

FRAUEN-MILCH, (Frauentmilch) (die) gen. der-, f. pl. Le lait de femme. Das Frauenmilchkraut; la pulmonaire, (herbe.)

FRAUEN-MUNZE, (Frauentmünze) (die) gen. der-, f. pl. Le coq de jardins, mentha coq, (herbe.)

FRAUEN-NABEL, (Frauentnabel) voy. NABEL-KRAUT.

FRAUEN-

FRAUEN-ORDEN, (Frauenorden) (der) gen. des-s, f. pl. Vom Berge Carmel; *L'ordre de notre Dame du mont Carmel.*

FRAUEN-ROSE, (Frauenrose) voy. WEIN-ROSE.

FRAUEN-RÖSLEIN, (Frauenröslein) voy. MARIENRÖSLEIN.

FRAUEN-SALBE, (Frauensalbe) voy. FRAUEN-MÜNZE.

FRAUEN-SCHNEIDER, (Frauensneider) (der) gen. des-s, pl. die-. *Le tailleur pour femmes.*

FRAUEN-SCHUH, (Frauensschuh) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Le soulier de femme. It. nom de plante, le sabot, genêt commun, la fumeterre.*

FRAUEN-SCHUSTER, (Frauenschuster) (der) gen. des-s, pl. die-. *Le cordonnier pour femmes.*

FRAUENS-LEUTE, (Frauensleute) (die) *Les femmes, se dit généralement de toutes les femmes de basse extraction.*

FRAUENS-PERSON, (Frauensperson) (die) gen. der-, pl. die-en. *La femelle de l'homme, femme ou fille.*

FRAUEN-SPIEGEL, (Frauenspiegel) (der) gen. des-s, f. pl. *Nom générique de quelques plantes; le petit miroir de Vénus. It. l'esparcette, saisoir.*

FRAUEN-STAND, (Frauensstand) (der) gen. des-es, pl. die-stande. *L'état & la dignité des femmes mariées. It. Der Frauenstand; ou Frauenstuhl, pl. die-stühle; la place pour les femmes dans les églises.*

FRAUEN-STUHL, (Frauensstuhl) (der) gen. des-es, f. pl. *Die Wilde Niesewurz; L'ellébore (plante.)*

FRAUEN-TAG, (Frauentag) (der) gen. des-es, pl. die-e. *La fête de notre Dame.*

FRAUEN-TAUBE, (Frauentaupe) voy. TURTELTAUBE.

FRAUEN-VEILCHEN, (Frauensveilchen) voy. MUTTERVIOLE.

FRAUEN-VOLK, (Frauensvolk) (das) gen. des-es, (pop.) *Se dit généralement de toutes les femmes & filles.*

FRAUEN-ZIMMER, (Frauenszimmer) (das) gen. des-s, pl. die-. *L'appartement des femmes. Se dit aussi généralement de toutes les femmes & filles; le sexe, le beau sexe, les femmes, les Dames. Ein artiges Frauenzimmer; une jolie demoiselle, une jolie personne. Der Frauenzimmerpuz; la puzure, l'ajustement des femmes.*

FRAUEN-ZOPF, (Frauensopf) voy. FRAUEN-HAAR.

FRÄULEIN, (Fräulein) (das) gen. des-s; pl. die-; *La femelle. Gott schuf den Menschen ein Männlein und Fräulein; Dieu créa l'homme mâle & femelle. it. petite femme, femmelette. On appelle généralement Fräulein les demoiselles nobles. Gnädiges Fräulein! Mademoiselle!*

TOM. I.

Madame! Eine Stiftsfraulein; une dame. Eine Hoffraulein; une fille d'honneur. Eine Kammerfräulein; une dame d'honneur. Die Fräuleinsgerechtigkeit; le douaire des Princesses & veuves de qualité. Die Fräuleinsteuer; impôt pour lever le douaire d'une Princesse; l'aide de mariage.

FRÄULICH, (fräulich) adj. **WEIBLICH**.

FRECH, (frech) adj. & adv. *Stolz, hochmütig; Fier, arrogant, présomptueux. Ein frecher Mensch, Blick; un homme, regard fier. it. kühn, dreist; hardi, audacieux. Eine freche Lüge; un mensonge impudent. Eine freche Antwort; une réponse insolente. Er ist sehr frech; il est effronté comme un page de cour. Eine freche verwogene That; une action téméraire. it. Ungezähmt, unmäßig; effréné. it. Geil, unzuchtig, unkeusch; lascif, impudique, pétulant, gaillard. Frech; adv. fierement, arrogant, hardiment, effrontément, impudiquement, insolentement, témérairement, lascivement, avec impudence, licentieusement. Frech, lüderlich leben; je donner carrière; faire le cheval échappé. Einen frech, unhöflich, ungestüm anfahren; brusquer, brutaliser qq. un. Frech reden, antworten; le prendre haut, dire tout haut. On dit aussi: Das Getraide steht frech; les blés sont beaux, hauts & drus, sont forts.*

FRECHHEIT, (Frechheit) (die) gen. der-, pl. die-en. *La fierté, arrogance, présomption, hardiesse; effronterie, impudence, insolence, témérité, importunité, audace; lasciveté, impudicité.*

FREGATTE, (Fregatte) (die) gen. der-, pl. die-n. *La frégate, sorte de vaisseau de guerre de haut bord. it. Oiseau de mer, ainsi nommé parce que son vol est très-rapide. On l'appelle aussi: Der Fregatvogel.*

FREI, (frei) adj. & adv. *Ungehindert, unbeschwert; libre, délivré. Frei von Sorgen; libre de soins, de soucis. Ein freier Handel; un commerce libre. Eine freie Wahl; une libre élection. Ein freier Durchzug, freies Geleit; un passage libre.*

Frei, befreet; en liberté, délivré, hors de prison. Der Gefangene wurde auf freien Fuß gestellt; le prisonnier fut élargi. Frei; franc, exempt de tailles & d'impôts, des charges de ville. Sie sind frei von allen bürgerlichen Abgaben; ils sont exempts de toutes charges publiques. Eine freie Stadt; une ville franche qui ne paie pas la taille. Ein freier Hafen; un port franc. Ein freier Markt, freie Messe; une foire franche.

Frei; libre, indépendant. Ein freier Mensch; un homme libre, maître de soi-même, qui n'est point sujet, qui ne dépend de personne. Dieser Sklave ist, sobald er auf französischen Boden gekommen, frei geworden; cet esclave, en entrant en France, est devenu franc & libre. Frei machen; mettre en liberté. Die freien Künste; les arts libéraux. Ein freies Gut; un franc fief.

H h h h

Erb.

Erb - Lehn - Zinsfrei, ein freies Erbe *ou Gât*; *franc-alleu, terre de franc-alleu*. Eine freie Republik, *ou* freier Staat; *une république*. Freie Standesherrschaft; *souveraineté*. Postfrei; *franc de port*.

Frei von Lastern; *exempt de vices*. Frei vom Neid; *franc d'envie*. Frei von Leidenschaften; *apathique, franc de toute passion*. Gott sey Dank! ich bin von Krankheiten frei geblieben; *Grace à Dieu! j'ai été exempt de maladies*. Ich bin von dieser Krankheit wieder frei; *je suis guéri de cette maladie*.

Frei von Gefahr; *hors de danger*. Schussfrei, Stichfrei seyn; *avoir un charme, être invulnérable par art magique*.

Frei, ungezwungen; *franc, libre*. Ein freier Wille; *libre, franc arbitre, liberté*. Ein jeder hat seinen freien Willen; *les volontés sont libres*. Er hat es aus freiem Willen gethan; *il a fait de son bon gré*.

Frei, offen; *à découvert*. Auf freier StraÙe; *en pleine rue*. Ich begegnete ihm im freien Felde; *je le rencontraí en pleine campagne*. Sich auf die freie See begeben; *se mettre en pleine mer*. Unter freien Himmel; *à l'air, en rase campagne, à la fraîcheur; à la belle étoile; à l'enseigne de la lune*. Unter freien Himmel liegen; *coucher à l'air, en plein air*. Ein freistehender Baum; *un arbre qui est en plein vent*.

Frei, öffentlich; *public*. Ein freier Platz, Ort; *un lieu public*.

Frei, zugelassen, unverboden; *permis, loisible, qui n'est pas défendu*. Dieses stehet euch frei; *cela vous est permis*.

Frei, einzeln; *isolé*. Ein freistehendes Haus; *une maison isolée*. Dem die Aussicht nicht benommen wird, als ein Haus auf dem Lande; *une maison dégagée*.

Frei *se dit aussi des chemins, des passages*. Die Wege sind frei, sicher; *les passages, les chemins sont libres, pour dire qu'on y peut aller en toute sûreté*.

Frei, *se prend quelquefois en mauvaise part, & signifie licencieux, indiscret & téméraire*. Freie Reden führen; *tenir des discours libres*. Er ist zu frei in seinen Reden; *il est trop libre en ses paroles*. Ein freies Leben führen; *mener une vie dissolue, déréglée*. On dit d'une femme: Sie ist zu frei, zu frech in ihrem Anzuge; *elle s'habille d'une manière indécente*. Der Verfasser hat sich zu freier Ausdrücke bedienet; *cet auteur n'a pas assez ménagé ses expressions*.

FREI, (frei) *adv. Librement; franchement; en liberté*. Dreist; *indépendamment; hardiment; cavalièrement; dissolument*. Gar zu frei; *licencieusement*. Frei weg; *de haute lutte*. Frei, offenherzig reden; *parler librement, franchement*.

Frei ausgehen, hingehen, ungestraft bleiben; *rester impuni*. Für dismal mag es euch so frei hingehen; *pour cette fois je vous le pardonne*.

Frei durchgehen, nicht mit bezahlen dürfen; *passer pour néant. it. (en parlant des marchandises) passer débout. it.* Es wird euch nicht so frei durchgehen; *on ne vous passera pas cela*.

Frei fahren, frei machen, eine Zeche für frei erkennen, erklären; *affranchir un puits de mine*.

Frei geben; *donner la liberté, la permission; abandonner, remettre à la liberté, à la disposition de qq. un.* Ich gebe euch frei, zu wählen was ihr wollt; *je le laisse à votre disposition de choisir*.

Frei haben, die Freiheit haben; *avoir la liberté, la permission, le privilège*. Seinen freien Willen haben; *avoir la permission de faire ce qu'on veut*. Frei haben, umsonst haben; *avoir franc, gratis, gratuitement, pour rien*.

Freihalten; *défrayer*. Er hat mich auf der Reise freigehalten; *il m'a défrayé pendant le voyage*. Einen im Wirthshause frei halten; *payer chopine pour qq. un.*

Frei handeln; *agir franchement, ouvertement*.

Frei heraus reden, sagen; *parler librement*.

Frei lassen, gehen lassen; *laisser aller, laisser la liberté, la permission, permettre, accorder, laisser en repos. it. affranchir, délivrer de la servitude, du devoir, mettre en liberté, libérer, désempriçonner*. Von väterlicher Gewalt frei lassen; *émanciper*. Ich lasse euch heute frei; *je vous dispense aujourd'hui*.

Frei machen, los machen; *mettre en liberté; libérer, délivrer, dégager, affranchir, rédimer*. Ein Lehen frei machen; *amortir un fief*. Sich von einer üblen Nachrede frei machen; *se laver d'un blâme*. Sich von einer Leidenschaft frei machen; *vaincre une passion*.

Frei seyn, sein eigener Herr seyn; *ne dépendre de personne, être son propre maître*. So seydt ihr denn wieder frei; *vous revoilà donc en liberté*. Nun bin ich frei davon; *m'en voilà quitte*.

Freisprechen; *mettre en liberté, libérer, absoudre. voy, Befreien*. Einen von Schulden freisprechen; *acquitter qq. un.* Von einem Vergehen freisprechen; *justifier qq. un de crime*. Einen von seinem gegebenen Worte freisprechen; *dispenser, décharger qq. un de sa parole*. Freigesprochen; *absous, émancipé*. Einen minderjährigen von des Vormunds Gewalt freisprechen; *émanciper qq. un.*

Freistehen; *être isolé, ne tenir à aucune autre chose. it. avoir la permission, être libre de faire qq. ch.* Es stehet euch frei, u gehen oder hier zu bleiben; *il vous est permis, de vous retirer ou de rester ici*. Es steht mir frei; *je suis à même, je suis*

en droit de faire. Die Wahl steht ihm frei; il n'a qu'à choisir, il a le choix.

Frei stellen. die Freiheit lassen; laisser la liberté, laisser à la disposition de qq. un; remettre au choix. Et à la volonté de qq. un; remettre à la liberté, à la volonté, à la disposition de qq. un. Ich will es euch freistellen; je le remets à votre disposition. Ich habe es ihm freigestellet; je l'ai mis, je l'ai laissé à même. Ein Haus, eine Säule frei stellen isoler une maison, colonne. Eine freigestellte, freistehende Säule; une colonne isolée, solitaire.

Frei werden; être délivré, se délivrer.

FREI-ACKER, (Freiacker) (der) gen. des-s, pl. die-äcker. Une terre franche.

FREI-AMT, (Freiamt) (das) gen. des-es, pl. die-ämter. Le bailliage libre. C'est ainsi qu'on appelle en Suisse les bailliages Meyemborg, Reichenssee & Weil & un district appartenant à la ville de Zürich.

FREI-ARCHE, (Freiarche) voy. FREI-GERINNE.
FREI-BANK, (Freibank) (die) gen. der-, pl. die-bänke. (en T. de sculpt.) Le chevalier, la selle. it. la boucherie, l'étau où les paysans ont la permission de vendre dans quelques jours par semaine de la viande.

FREI-BATALION, (Freibatalion) (das) gen. des-s, pl. die-s. Un bataillon de compagnies franches.

FREI-BAUER, (Freibauer) (der) gen. des-n, pl. die-n. Un paysan exempt de corvées. it. un paysan de l'Empire.

FREI-BECKER, (Freibecker) (der) gen. des-s, pl. die-. Le maquilleur.

FREI-BEUTER, (Freibeuter) (der) gen. des-s, pl. die-. Der Seeräuber; Le pirate, partisan, capre, armateur, forban, corsaire, aventurier, filibustier. On appelle aussi Freibeuter, un boulineur, marodeur, volontaire. it. Die Freibeuter, Raubbienen; des mouches larronnes. Die Freibeuterei; le pillage, la volerie. Freibeuterei treiben, einen Freibeuter abgeben; filibuster, aller en filibust, courir le bon bord.

FREI-BIER, (Freibier) (das) gen. des-es, f. pl. Bière que l'on a, ou que l'on reçoit gratis. it. liberté ou privilège de brasser sans payer d'impôts.

FREI-BRAUEN, (Freibrauen) (das) gen. des-s, f. pl. Le brassage dont on ne paie point d'impôts.

FREI-BRIEF, (Freibrief) (der) gen. des-es, pl. die-e. Une lettre de franchise. it. une dispense, un privilège. it. un passeport.

FREI-BÜRGER, (Freibürger) (der) gen. des-s, pl. die-. Un franc bourgeois de l'Empire.

FREI-BÜRSCH, (Freibürsch) (die) gen. der-, pl. die-n. La liberté de chasser; chasse libre.

FREI COMPAGNIE, (Freicompagnie) (die) gen. der-pl. die-n. Une compagnie franche.

FREI-CORPS, (Freicorps) voy. FREI-PARTEL.
FREI-DENKER, (Freidenker) (der) gen. des-s, pl. die-. Un esprit fort, it. un libertin, incrédule. Die Freidenkerei; le libertinage, l'incrédulité. Freidenkerisch; adj. & adv. libertin.

FREI-DING, (Freiding) voy. FREI-GERICHT.

FREI-DINGHOF, (Freidinghof) (der) gen. des-es, pl. die-höfe. Un franc fief.

FREI-EIGEN, (freieigen) adj. & adv. Erb- und eigenthümlich, von aller Lehnbarkeit befreiet; Allodial, qui est en franc-alleu. Ein freieigenes Gut; une terre allodiale.

FREIEN, (freien) Freimachen; voy. BEFREIEN.

FREIEN, (freien) v. a. Ich freie-freite, i. h. gefreiet (vulg.) Sich ehelich um eine Person bewerben, um ein Madgen freien; Rechercher une fille en mariage. it. Heirathen; épouser, prendre pour mari; pour femme; se marier d... Eine Jungfer, Witve freien; épouser une fille, veuve. Ich will in diesem Jahre noch freien; je me marierai encore cette année. Freien und sich freien lassen; prendre & donner en mariage.

FREIER, (Freier) (der) gen. des-s, pl. die-. Der Freierrmann; Qui recherche une fille en mariage. Sie hat viel Freier; elle a beaucoup d'amants. Freierr Gedanken haben; avoir dessein, envie de se marier. Auf Freierr Füßen gehen; songer sérieusement au mariage, se chercher une épouse. Die Freierei, Freite; la recherche, poursuite. Auf die Freierei gehen; rechercher une fille, faire l'amour à une fille. Freierisch; adj. d'amant, amoureux. adv. en amant. Freierische Liebkosungen; des caresses d'amant. Sich freierisch stellen, den Freier machen; agir en amant, faire l'amant.

FREI-FAHNE, (Freifahne) (die) gen. der-, pl. die-n. C'est ainsi qu'on appelle à Brème une espèce de drapeau, ou étendard arboré sur la bourse pour signe de la foire libre qui se tient dans cette ville.

FREI-FECHTER, (Freifechter) (der) gen. des-s, pl. die-. Un escrimeur, gladiateur privilégié.

FREI-FELD, (das) gen. des-es, pl. die-er. Un champ bestialle, champ qui appartient à la communauté. it. (en T. de Min.) la portion de mine n'appartenant à personne en particulier.

FREI-FLEISCHER, (Freifleischer) voy. FREI-MEISTER.

FREI-FRAU, (Freifrau) (die) gen. der-, pl. die-en. Une baronne.

FREI-FRÄULEIN, (Freifräulein) (das) gen. des-s, pl. die-. La fille d'une baronne.

FREI-FROHN, (Freifrohn) (der) gen. des-en, pl. die-en. L'huisier, sergent d'une cour criminelle.

FREI-GAST, (Freigast) (der) gen. des-es, pl. die-gäste. Un compagnon franc.

H h h h 2

FREI-

FREIGEBIG, (freigebig) adj. & adv. *Libéral, généreux, bienfaisant, magnifique.* Er ist sehr freigebig gegen die Armen; *il est libéral ou charitable envers les pauvres.* adv. *libéralement, généreusement, largement, magnifiquement.* Die Freigebigkeit; *la libéralité, largeesse, magnificence, générosité, munificence, don, faveur.*

FREIGEBÖREN, (freigeboren) adj. & adv. *qui est né libre.*

FREI-GEIST, (Freigeist) **FREIGEISTEREI**, **FREI-GEISTERISCH**, *voy.* **FREIDENKER** &c.

FREIGELASSEN, (freigelassen) adj. & adv. *Affranchi; émancipé.*

FREI-GERICHT, (Freigericht) (das) gen. des-es, pl. die-e. *Das Fehmgericht; La cour criminelle.*

FREI-GERINNE, (Freigerinne) (das) gen. des-s, pl. die-. *La daraise, lancière.*

FREI-GRAF, (Freigraf) (der) gen. des-en, pl. die-en. *Le juge de la cour criminelle, & dans quelques provinces le bailli.* Die Freigrafenschaft; *le bailliage.*

FREI-GUT, (Freigut) (das) gen. des-es, pl. die-güter. *Les biens privilégiés. it. une terre allodiale, terre franche, franc-alleu. it. un franc fief, cense, une métairie franche.*

FREI-HAFEN, (Freihafen) (der) gen. des-s, pl. die-häfen. *Un port franc.*

FREI-HALTUNG, (Freihaltung) (die) gen. der, f. pl. *Le défrai, défragement.*

FREI-HAUS, (Freihaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser. *Une maison franche, maison exempte d'impôts.*

FREIHEIT, (Freiheit) (die) gen. der-, pl. die-en. *La liberté, le pouvoir d'agir, de se déterminer au choix d'une chose ou d'une autre, de faire ou de ne faire pas.* Die Freiheit des Willens; *la liberté de la volonté.* Sie haben hier vollkommene Freiheit; *vous jouissez ici de pleine & entière liberté.* Er liebt die Freiheit zu sehr; *il aime trop sa liberté.* Einem Sklaven die Freiheit geben; *donner la liberté à un esclave.* On dit d'un amant: Er hat seine Freiheit verloren; *il a perdu sa liberté.*

Freiheit, Bewilligung, Erlaubnis; *La permission, dispense.* Ihr habt Freiheit zu gehen; *vous avez la permission de vous en aller.* Ihr habt die Freiheit Fleisch zu essen; *vous avez dispense de manger de la viande.*

On appelle aussi Freiheit, les droits d'asile attachés à certains lieux. Auf der Freiheit wohnen; *loger, demeurer à la franchise.* Er genießt die Steuerfreiheit; *il jouit de la franchise des tailles.*

Freiheit, le privilège, la licence. Eine Stadt bei ihren Freiheiten erhalten; *conserver les privilèges d'une ville.* Er hat in diesem Hause die Freiheit zu thun was er will; *il a le privilège de faire dans cette maison tout ce qu'il lui plaît.* Er nimmt sich große Freiheiten her-

aus; *il se donne de grandes licences.* Eine poetische Freiheit; *une licence poétique.* Die Gewissensfreiheit; *la liberté de conscience.* Ein Freiheitsbrief; *un privilège.*

FREI-HERAUS, (freiheraus) adv. *Librement, hardiment, ouvertement, franchement; libre, hautement; net, tout net, nettement; naïvement.* Er sagte mir frei heraus; *il me disoit tout net, tout plat.* Ich will euch nur frei heraus kennen, daß &c; *je vous avouerai franchement que &c.* Er sagt seine Meinung frei heraus; *il n'a qu'un mot.*

FREI-HERR, (Freiherr) (der) gen. des-en, pl. die-en. *Le baron.* Die Freiherrin ou Freifrau; *la baronne.* Freiherrlich; *adj. & adv. de baron.* Eine Freiherrschaft; *une baronie.*

FREI-HOCKE, (Freihocke) (die) gen. der-, pl. die-n. *Le gerbier exempt de dîme.*

FREI-HOF, (Freihof) (der) gen. des-es, pl. die-höfe. *Une cense, métairie franche.*

FREI-HUFE, (Freihufe) (die) gen. der-, pl. die-n. *Un arpent de terre exempt de droits seigneuriaux.*

FREI-JAHR, (Freijahr) (das) gen. des-es, pl. die-e. *L'année de franchise.*

FREIIN, (Freiin) v. **FREIFRAU**, **FREIHERRIN**.

FREI-KUX, (Freikux) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Une minière que les mineurs exploitent sans être payés.*

FREI-LASSUNG, (Freilassung) (die) gen. der-, pl. die-en. *L'émancipation des enfants. It. la manumission des serfs.*

FREI-LAUF, (Freilauf) *voy.* **FREI-GERINNE**.

FREILAUT, (freilaut) adj. & adv. *Vorlaut, voreilig; Inconsideré, trop précipité.* On dit en T. de Chasse: Der Hund ist freilaut ou vorlaut; *le chien aboie avant le temps.*

FREI-LEHEN, (Freilehen) (das) gen. des-s, pl. die-. *Un franc fief, fief ingenu.*

FREILICH, (freilich) adv. *Ohne Zweifel, allerdings, gewis; Oui, oui certes, sans doute, assurément.* Freilich bin ich euch schuldig, ihr habet mir aber Frist gegeben; *véritablement je vous dois, mais vous m'avez donné du temps.* Ei freilich! *oui vraiment!* Ich geb' es freilich zu, daß &c. *je conviens volontiers que &c.*

FREIMACHEN, (Freimachen) (das) gen. des-s, f. pl. *Die Freimachung; L'affranchissement. It. en T. de Mine. diejenige Handlung, da ein Bau für frei und verlassen erklärt wird; déclaration d'abandon ou délaissement.*

FREI-MACHT, (Freimacht) (die) gen. der-, f. pl. *La souveraineté, le pouvoir absolu, despotique.* Freimächtig; *adj. & adv. souverain, absolu; Prince souverain, despotique qui a plein pouvoir.*

FREI-MANN, (Freimann) (der) gen. des-es, pl. die-männer. *Le propriétaire d'une métairie exempte de charges ordinaires. It. le possesseur d'un franc fief. Dans quelques Provinces*

on appelle aussi Freimann; le bourreau, écorcheur, exécuteur, maître des hautes œuvres.
FREI-MÄRKER, (Freimärker) (der) gen. des-s, pl. die-; Le maître d'un village qui a le droit de vendre en ville.
FREI-MARKT, (Freimarkt) (der) gen. des-es, pl. die-märkte; Une foire privilégiée.
FREI-MÄURER, (Freimäurer) (der) gen. des-s, pl. die-; Le franc-maçon. Der Freimäurerorden; l'ordre des francs-maçons. Die Freimaurerei; les devoirs d'un franc-maçon.
FREI-MEISTER, (Freimeister) (der) gen. des-s, pl. die-; Le maître franc, qui demeure à la franchise.
FREI-MÜTIG, (freimütig) adj. & adv. Franc, de bonne foi, ingénu, ouvert, sincère, libre, hardi; adv. franc, franchement, librement, naïvement, ingénument, à la franquette, de bonne foi, sincèrement. Die Freimütigkeit; la franchise, liberté, bonne foi, droiture, sincérité, ingénuité, ouverture de cœur.
FREI-PARTEI, (Freipartei) (die) gen. der-, pl. die-en. Un corps des volontaires.
FREI-PFENNIG, (Freipfennig) (der) gen. des-es, pl. die-e; La redevance, rente foncière que paie un serf affranchi; it. l'argent que paie un main-mortable pour la permission de se marier.
FREI-RECHT, (Freirecht) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le droit selon lequel chaque homme franc peut séjourner où il lui plaît.
FREI-REUTER, (Freireuter) (der) gen. des-s, pl. die-; C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces un volontaire.
FREI-RINNE, (Freirinne) v. **FREI-GERINNE**.
FREISAM, (Freisam) voy. **FRAISAM**.
FREI-SÄS, (Freisäß) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le possesseur d'un franc fief, exempt des charges ordinaires.
FREI-SCHICHT, (Freischicht) voy. **FREIKUX**.
FREI-SCHIESSEN, (Freischießen) (das) gen. des-s, pl. die-; Divertissement public de tirer l'oiseau ou à la butte; it. le jeu d'arquerbuse. Der Freischuß; le coup franc; it. en T. de Chasse le coup sûr.
FREI-SCHLÄCHTER, (Freischlächter) **FREI-SCHMID**, **FREI-SCHNEIDER** &c. voy. **FREI-MEISTER**.
FREI-SCHÖPPE, (Freischöppe) (der) gen. des-n, pl. die-n; L'assesseur de la cour criminelle.
FREI-SCHÜRFEN, (Freischürfen) (das) gen. des-s, f. pl. Le droit, privilège de commencer à exploiter une mine sans rien payer.
FREI-SCHUSS, (Freischuß) v. **FREI-SCHIESSEN**.
FREI-SCHUSTER, (Freischuster) (der) gen. des-s, pl. die-; Un cordonnier chambrelan franc.
FREI-SCHUTZ, (Freischuß) v. **FREI-GERINNE**.
FREI-SCHÜTZE, (Freischütze) (der) gen. des-n, pl. die-n; Le franc-archer.
FREI-SINGEN, (Freisingen) (das) gen. des-s, f. pl. L'assemblée de maîtres chantres où chacun

a la liberté de se faire entendre. Voy. Meister-sänger.

FREISINGEN, (Freisingen) Freysingus, Evêché; it. ville dans le cercle de Bavière, située sur la petite rivière de Mosach proche l'Iser, au pied & sur le sommet de deux montagnes.
FREI-STAAT, (Freistaat) (der) gen. des-es, pl. die-en; Une république, un état, gouvernement libre.
FREI-STADT, (Freistadt) (die) gen. der-, pl. die-städte; Une ville libre. Freie Reichsstadt; ville libre impériale; it. die Freistadt ou Freistätte; un asyle, lieu établi pour servir de refuge aux débiteurs, aux criminels qui s'y retirent.
FREI-STELLUNG, (Freistellung) voy. **FREI**, **FREI-STELLEN**.
FREI-STUHL, (Freistuhl) voy. **FREI-GERICHT**.
FREI-STUNDE, (Freistunde) (die) gen. der-, pl. die-n; L'heure de loisir, heure vacante.
FREI-TAG, (Freitag) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le vendredi. Der stille Freitag ou Charfreitag; le vendredi saint.
FREITH, (Freith) v. **FREIHEIT** & **HEIRATH**.
FREI-TISCH, (Freitisch) (der) gen. des-es, pl. die-e; La table franche; it. refectoire gratuit pour les pauvres nécessiteux.
FREI-TREPPE, (Freitreppe) (die) gen. der-, pl. die-n; (T. d'Archit.) Un perron, ou escalier pratiqué devant un bâtiment en plein air.
FREIUNG, (Freiung) voy. **BEFREIUNG**. Das Freiungsrecht; Le droit d'asyle.
FREI-VIERTEL, (Freiwiertel) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de Blas.) Le franc-quartier, canton, la levure.
FREI-WAIBEL, (Freiwaibel) (der) gen. des-s, pl. die-; Le sous-bailli.
FREI-WASSER, (Freiwasser) (das) gen. des-s, pl. die-; L'eau des communes.
FREI-WERBER, (Freiwerber) (der) gen. des-s, pl. die-; L'entremetteur, celui qui fait la demande d'une fille au nom d'un autre.
FREI-WILLIG, (freiwillig) adj. & adv. Ungezwungen; Volontaire, de pure volonté, de bon gré, non forcé. Eine freiwillige That; une action volontaire; it. libre, de soi-même, de son propre mouvement, sans être prié, spontanée. Ein freiwilliges Geschenk; un don gratuit, adv. librement, volontairement, de bon gré, de son propre mouvement, gratuitement. Ein Freiwilliger; un volontaire. Die Freiwilligkeit; la bonne, franche volonté, action gratuite, bon plaisir, gaieté de cœur, spontanéité.
FREI-ZETTEL, (Freizettel) (der) gen. des-s, pl. die-; Un billet de franchise. Ein Freizettel für ausgehende Waren; un acquit à caution de transit. It. Freizettel, Geleitsbrief, Passirzettel; un passe-port, sauf-conduit; it. en T. de Mine, une déclaration de non-acquit.
FREI-ZINS, (Freizins) voy. **FREI-PFENNIG**.

Hhhh 3 .

FREI.

FREISS, (Freiß) voy. FRAISS.

FREISSAM-KRAUT, (Freißamkraut) v. FRAISSAMKRAUT.

FREMD, (fremb) adj. & adv. aus fremdem Lande, ausländisch; *Étranger, forain, exotique*. Eine fremde Person; *une personne étrangère*. Ein fremder Kaufmann; *un marchand forain, qui est de dehors*. Eine fremde Hand; *une main étrangère*. Fremde Länder, Sprachen, Wären; *des pays, langues, marchandises étrangères*. Eine fremde ausländische Pflanze; *une plante exotique*.

Fremd, entlehnt, geborgt; *emprunté, étranger, appartenant à quelque autre*. Unter einem fremden Namen; *sous un nom emprunté*. Ich schreibe euch durch eine fremde Hand, weil ich meine eigene nicht brauchen kan; *je vous écris par la main d'autrui, ne pouvant me servir de la mienne*. Eine fremde Hand, Stimme annehmen; *déguiser son écriture, sa voix*. Im Reden auf ganz fremde Dinge kommen; *écarter, faire des écarts, s'écarter de son sujet*. Sich in fremde Handel mischen; *se mêler dans les affaires d'autrui*. On dit aussi: Es ist ein fremdes Pferd in unsern Hof gelaufen; *il est venu un cheval épavé dans notre cour; c'est à dire un cheval dont on ne connoit pas le propriétaire*.

Fremd, seltsam, wunderbarlich; *étrange*. Dieses kommt mir sehr fremde vor; *je trouve cela étrange, cela me paroît étrange*.

Fremd, unbekant, neu; *inconnu, nouveau*. Ich bin hier fremd, man kennet mich hier nicht; *on ne me connoît pas ici*. Er ist noch ganz fremd in dieser Sache; *il est tout nouveau dans cette affaire*. Es ist mir alles fremd; *je suis tout désorienté*.

Fremd; adv. d'une manière étrangère, extraordinairement, *étrangement &c.* Fremdartig; adj. & adv. *hétérogène, dissimblable en qualité, en nature*. Die Fremdartigkeit; *l'hétérogénéité, contrariété*. Fremdglaublich; *hétérodoxe, contraire à la foi*.

FREMDE, (Fremde) (die) gen. der -, f. pl. *Le pays étranger*. In der Fremde seyn; *être, ou voyager hors de son pays*. In die Fremde gehen; *aller voir les pays étrangers; voyager dans les pays étrangers*.

FREMDE, (Fremde) (der) gen. des -, pl. die -; *L'étranger*. Es kommen viele Fremde an; *il arrive beaucoup d'étrangers*. Es sind Fremde angekommen; *il est arrivé des étrangers*. It. Ein Fremder; *un passager, pèlerin, pèlerin*. Fremde, Besuch, Zuspruch bekommen; *avoir des visites*. Fremde bewirthen; *donner la payade à qq. un*.

FREMDLING, (Fremdling) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un étranger*. Er ist ein Fremdling an diesem Orte; *il est étranger ici*. On appelle aussi: Fremdling, *aubain, un étranger qui n'est*

pas naturalisé dans le pays où il demeure. Der Fremdlingstalk, Wanderfalk; *le faucon pèlerin, faucon gentil*. Das Fremdlingsrecht; *le droit d'aubaine, aubainage, succession aux biens d'un étranger qui meurt dans un pays où il n'est pas naturalisé*.

FRENDEL, (Frendel) voy. FRANSE.

FRESCO, (fresco) (T. d'art, reçu de l'Italien) *Fresque*. Fresco malen; *peindre à fresque*. Ein Frescogemälde; *une peinture à fresque*. Die Frescomalerei; *la fresque*.

FRESS-BEGIERDE, (Freßbegierde) (die) gen. der -, f. pl. *La gourmandise, voracité, avidité, glotonnerie, goinfrerie*. Er hat eine unerfättliche Fressbegierde; *il est extrêmement gourmand, il avaleroit la mer & les poissons*.

FRESSE, (Freße) (die) gen. der -, pl. die - n; (pop.) *La gueule, l'avaloir, le museau, visage*. Einem eins auf die Fresse geben; *donner sur la gueule, ou le nê à qq. un*.

FRESSEN, (fressen) v. a. irr. Ich fresse, du frisstest, er frisst, wir fressen &c. Imp. Ich fräße, subj. frässe, parf. i. h. gefressen, impér. friss; *Il ne se dit proprement que des bêtes. Manger, paître, vianter*. Den Pferden zu fressen geben; *donner à manger aux chevaux*. Von den wilden Thieren gefressen werden; *être dévoré ou mangé des bêtes sauvages*. Der Wolf frisst das Schaf, die Mäuse das Korn, die Raupen das Laub; *le loup mange la brebis, les souris mangent les grains, les chenilles le feuillage*. Fressen, *se dit aussi populairement des hommes*. Seine Zeit mit Fressen und Saufen hinbringen; *passer son temps à boire & à manger; it. manger goulument, ou indéemment, dévorer, engloutir*. Viel fressen, sich dick fressen; *se crever de manger, se goinfrer de viandes*. Er frisst wie ein Wolf, wie ein Drescher; *il pile comme un loup; il mange comme un batteur en grange*. Er wird wohl dieses und noch mehrers fressen; *il avalera -, rislra bien cela & encore d'avantage*. Er frisst und sauft nicht für die Langeweile; *il est âpre à sa gueule*.

On dit figur. Dieses Laster hat um sich gefressen; *ce vice s'est répandu*. Der Tod frisst alle Menschen; *la mort moissonne tous les hommes*. Der Krebs frisst um sich; *la gangrène ronge*. Dieses Geschwür frisst den Knochen an; *cet ulcère carie l'os*. Das Scheidewasser frisst das Eisen; *l'eau forte mange le fer*. Das Bauen frisst viel Geld weg; *les bâtiments consomment bien de l'argent*. Er hat den Narren an ihr gefressen; *il est affolé d'elle*. Seinen Verdruß, sein Leid in sich fressen; *ronger son frein*. Der Schmerz frisst mir das Herz; *la douleur me ronge le cœur*.

Das Fressen; *l'action de manger, le manger, la mangerie*. Das Fressen und Saufen; *la goinfrerie, goinfrade*. Das Fressen, die Nahrung; *la*

la mangeaille, nourriture, les aliments, se dit proprement de ce qu'on donne à manger à quelques animaux domestiques, à des oiseaux &c. Et populairement il se dit aussi de ce que mangent les hommes.

FRESSEND, (fressend) adj. & adv. Mangeant, mordicant, cuisant, rongeant. Um sich fressend; chancreux, estomène. Beizend, ätzend; incisif, corrosif, pyrotique, caustique, corrodant. Ein fressendes Geschwür; un ulcère corrosif. Ein fressender Krèbs; la gangrène qui ronge, qui gagne les parties voisines, (fig.) Ein fressendes Uebel, fressender Schaden; un mal qui gagne, qui se répand.

FRESSER, (fresser) (der) gen. des - s, pl. die - ; Le mangeur, gourmand, goulü, goinfre, dévorateur, glouton, pileur, gouliafre, souldard, souldard, gueule fraîche, maroufle, ripailleuse, avaleur, bâteur, briseur, grand gober, sujet à sa gorge.

FRESSEREI, (fresserei) (die) gen. der - , pl. die - en; La goinfreterie, frairie, bombance, crevaillon, mangerie. On dit popul. Eine Fresserei anstellen; donner un repas, un festin. Er muß bei allen Fressereien seyn; il est de tous les festins.

FRESS-FIEBER, (fressfieber) (das) gen. des - s, f. pl. La faim canine, male-faim, boulimie, & en parlant des chevaux, der Fiesel; faim-vale, auites.

FRESS-GIERIG, (fressgierig) adj. & adv. Vorace, goulü, gourmand.

FRESS-GLOCKE, (fressglocke) (die) gen. der - , f. pl. (pop.) L'heure du repas.

FRESSIG, (fressig) adj. & adv. voy. FRÄSSIG.

FRESS-KRANKHEIT, (fresskrankheit) v. FRESS-FIEBER.

FRESS-REHE, (fressrehe) (die) gen. der - , f. pl. La cardialgie, maladie à laquelle sont sujets les chevaux qui mangent trop.

FRESS-SACK, (fressack) (der) gen. des - es, pl. die - sacke; Un sac dans lequel les laboureurs ou les pauvres mettent leur mangeaille. On dit aussi popul. Du bist ein rechter Fressack; gourmand que tu es.

FRESS-TROG, (fressrog) (der) gen. des - es, pl. die - tröge; L'auge; it. la mangeoire.

FRESS-ZANGE, (fresszange) (die) gen. der - , pl. die - n; La machoire, espèce de tenailles ou pincettes qui servent à quelques insectes au lieu des dents.

FRESUL, (fresul) voy. ASSEL.

FRETTCHEN, (frettchen) (das) gen. des - s, pl. die - , it. das Frett ou die Frette; Le furet, sorte de petit animal dont on se sert pour prendre des lapins & qui les va chercher dans leur terrier. On l'appelle aussi: die Frettwiesel.

FRETTER, (fretter) voy. PFUSCHER.

FRETZEN, (fressen) voy. Fressen; Manger, brouter, viander; it. donner à manger; engraisser, appâter.

FREUDE, (Freude) (die) gen. der - , pl. die - n; La joie. Ihr habt mir viel Freude gemacht; vous m'avez donné beaucoup de joie. Sie hüpfte vor Freude; elle tressailloit de joie. Eine unverhoffte Freude; une joie inespérée. Voller Freude seyn; être ravi de joie. Ich habe meine Freude an ihm; il fait toute ma joie, mes délices. Ausser sich vor Freude seyn; être transporté de joie. Freude machen, empfinden; donner, avoir de la joie. Eine allgemeine Freude; une joie générale. It. Freude, Lust, Vergnügen; le plaisir. Etwas mit Freuden thun; faire une chose avec plaisir. Ich mache mir eine Freude daraus; je m'en fais un plaisir. Seine Freude woran haben, finden; prendre son plaisir en qq. ch. à qq. ch. Er hat mich mit Freuden empfangen; il m'a reçu à bras ouverts. Sie haben ihre Freude an der Tönkuntst; ils se délectent à la musique. Mein Geschenk wurde mit Freuden aufgenommen; mon présent fut reçu à belles baïsemains. In seinem Hause ist nichts als Freude; ce ne sont que nôtrs dans sa maison. Ich war voll Freude, ihn zu sehen; je fus ravi d'aise en le voyant. Das ist eine Freude zu sehen; c'est un plaisir que de voir. Einen mit Freuden empfangen; recevoir qq. un avec allégresse. Eine öffentliche Freude; un divertissement public; des réjouissances publiques. In Freude und Wohlfeyn leben; vivre en joie & en liesse. Mit Freuden; avec joie, joyeusement. Die Freudenbezeugung; la marque -, démonstration de joie; réjouissance. Die Freudenfahne; la bannière de joie. Das Freudenfest; le régal, fête, fête de réjouissance, les réjouissances. Ein Freudenfest; un jour de fête. Ein Freudenfeuer; une feu de joie. Der Freudengefang; la cantique de joie. Das Freudengeschrei; l'acclamation, le bruit, cri de joie ou d'allégresse. Ein Freudengeschrei machen; pousser des cris d'allégresse. Ein Freudenhaus; une maison de joie. Ein Freudenkleid; un habit de joie. Das Freudenleben; la bonne vie, vie heureuse, bon temps. Das ewige Freudenleben; l'heureuse éternité. Freudenlös; adj. & adv. sans joie, triste. Ein Freudenmål; un banquet, festin de réjouissance. Das Freudenöl; l'huile de joie. Das Freudenopfer; le sacrifice de bon cœur, (T. de la Bible). Ein Freudenpferd; un cheval de joie. Freudenreich; adj. & adv. joyeux, enjoué. Der Freudenfål; (fig.) la cité des saints, le séjour des bienheureux. Das Freudenchieffen, der Freudenchluss; la décharge pour une marque de réjouissance. Das Freudenpiel; la comédie. Der Freudenstöhner; un rabai-joie, trouble fête. Ein Freudentag; un jour de joie, d'allégresse, de réjouissance. Freuden-

denthränen ou Freudenzähren; *des larmes de joie*. Freudenthränen vergießen; *pleurer de joie*. Ein Freudentrunk; *un coup qu'on boit en réjouissance de qq. ch.* Freudenvoll; *adj. & adv. plein de joie, joyeux*. Der Freudenwein; *le vin de joie*. Die Freudenzeit; *le temps de joie*.

FREUDIG, (freudig) *adj. & adv.* fröhlich, lustig; *Joyeux, jovial, alegre, gai, gaillard; bien-aise, plein, ravi de joie*. Ein freudiges, munteres Gesicht; *un visage de prospérité*. Das macht mich ganz freudig; *cela m'épanouit le cœur*. Ein freudiges Herz macht ein schönes munteres Gesicht; *cœur joyeux embellit la face; joie au cœur fait un bon teint*. — **Freudig**; *adv. & adj.* *joyeusement; allégrement; gaiement; gaillardement; de bonne humeur; courageusement*. Eine Sache freudig unternehmen; *entreprendre une chose courageusement*.

FREUDIGKEIT, (Freudigkeit) (die) *gen. der - , f. pl.* *La joie, allégresse, gaieté, gaillardise, intrépidité, courage, confiance, réjouissance; sérénité*.

FREUEN, (freuen) (sich) *v. r.* Ich freue-freute mich, i. h. mich gefreuet; *Se réjouir, avoir de la joie*. Ich freue mich, euch wohl zu sehen; *je me réjouis de vous voir en bonne santé*. Er wird sich freuen; *il sera touché de joie*. Ich freue mich herzlich darüber; *j'ai une extrême joie de cela, cela me réjouit extrêmement*. Sich sehr freuen; *sauter de joie, chanter de joie*. Sich insgeheim freuen, ins Fäustchen lachen; *rire sous cape*. Sich zu früh freuen; *se réjouir avant le temps*. Sich kindisch freuen; *batifoler*. Es freuet mich; *je me réjouis*.

FREUND, (Freund) (der) *gen. des - es, pl. die - e*. Ein Verwandter; *Un parent, consanguin, allié, proche, de même famille*. Sie sind weitläufige Freunde; *ils sont parents de loin*. Wir sind keine Blutsfreunde, sondern nur verschwägert; *nous ne sommes pas parents, nous ne sommes qu'alliés*. Wir sind nahe Freunde; *nous sommes proches parents*. Vornehme Freunde haben; *être bien apparenté*.

It. Freund; *l'ami, celui ou celle avec qui on est lié d'une affection réciproque*. Ein wahrer Freund; *un vrai ami, véritable ami*. Getreuer, beständiger, aufrichtiger Freund; *ami fidèle, constant, sincère*. Ein Herzensfreund; *un ami cordial, ami du cœur, ami intime*. Es ist ein guter Freund von ihm; *c'est son bon ami*. Es ist sein alter Freund; *il est son ami de longtemps, de tout temps*. Als ein Freund handeln; *agir en ami*. Ich warne euch als ein Freund; *je vous avertis en ami*. Ich halte ihn für meinen Freund; *je le crois mon ami*. Sie sind vertraute Freunde; *ce sont les deux doigts de la main*.

Les marchands appellent Freund, celui avec qui ils font des affaires. Mein Freund hat mir ge-

schrieben; *mon correspondant m'a écrit*. Ich will ihnen ein Empfehlungsschreiben an einige Freunde in Lion geben; *je vous donnerai une adresse à quelques uns de mes amis à Lyon*.

Freund ist auch quelquefois un terme de familiarité, dont on se sert en parlant à des personnes inférieures. Da, mein Freund, habt ihr etwas für eure Mühe; *tient, mon ami, voilà pour ta peine*. Lustig, meine Freunde! arbeitet fleißig, ihr sollt dafür bezahlt werden. *Courage! mes amis, travaillez, vous serez bien payés*. C'est aussi quelquefois un terme de hauteur & de mépris. Mein guter Freund, ich muß euch sagen das &c.; *mon petit ami, je veux que vous sachiez que &c.*

On dit figur. Er ist ein Freund der Wahrheit; *il aime la vérité, il est ami, de la vérité*.

Freundbrüderlich; *adj. & adv.* *fraternel; fraternellement*.

FREUNDINN, (Freundinn) (die) *gen. der - , pl. die - en*. Die Verwandtinn; *La parente*. *It.* l'amie.

FREUNDLICH, (freundlich) *adj. & adv.* *Amiable, amical, gracieux, affectueux, affable, humain, civil, honnête, complaisant, doux, riant*. Er empfiegt mich sehr freundlich; *il me fit un accueil amiable*. Sie ist überaus freundlich; *elle est extrêmement gracieuse*. Sie machte mir ein freundliches Gesicht; *elle me fit un visage gracieux*. Er war sehr freundlich; *il étoit fort complaisant*. *On dit figur.* Mit freundlichen Worten; *en termes civils*. Das ist ein freundliches Zimmer; *c'est un appartement riant*.

Freundlich; *adv.* *amicalement, amicalement, affablement, bénignement, gracieusement, affectueusement, doucement, civilement, favorablement, honnêtement, à l'amiable, d'une manière amiable; de bonne grace, à la douceur*. Einen freundlich ansehen; *regarder qq. un. avec complaisance*.

FREUNDLICHKEIT, (Freundlichkeit) (die) *gen. der - , f. pl.* *L'affabilité, la douceur, l'honnêteté, civilité, amitié, l'humanité*. Sie nimmt alle Leute durch ihre Freundlichkeit ein; *elle gagne tous les cœurs par son affabilité, par sa douceur*. Ich erstaunte über seine ausnehmende Freundlichkeit; *son air prévenant me rendoit interdit*: *On trouve ce mot aussi en pluriel dans cette phrase*: Alle deine Freundlichkeiten gewinnen mich nicht; *toutes vos caresses ne gagnent rien sur mon cœur*.

FREUND-LOS, (freundlos) *adj. & adv.* *Qui n'a point d'amis, qui est sans ami*.

FREUND-RECHT, (Freundrecht) (das) *gen. des - es, pl. die - e*. Das Naherrecht; *Le droit de retrait lignager*.

FREUNDSCHAFT, (Freundschaft) (die) *gen. der - , pl. die - en*. Die Verwandtschaft; *La parenté, proximité*. Er ist von meiner Freundschaft;

il est de ma parenté. Die ganze Freundschaft nimmt Antheil daran; *toute la parenté y prend intérêt.* Er hat eine vornehme Freundschaft; *il est bien apparenté.*

It. Freundschaft, Bekantschaft, Vertraulichkeit; *L'amitié, l'intimité, familiarité.* Freundschaft mit jemand errichten; *faire connoissance, habitude avec qq. un.* In guter Freundschaft leben; *vivre en bonne correspondance, en bonne intelligence.* Einem die Freundschaft erweisen; *faire l'amitié, le plaisir; donner la satisfaction à qq. un.* Wir wollen sehen, ob wir die Freundschaft unter diesen beiden Leuten nicht wieder herstellen können; *voyons si nous ne pouvons pas renouer l'amitié entre ces deux personnes.*

FREUNDSCHAFTLICH, (freundschaftlich) *adj.* *Et adv.* *Ami, amiablement, amical, amicalement, en ami.* Eine freundschaftliche Erinnerung, Ermahnung; *une exhortation amicale, un conseil d'un ami.* Freundschaftliche Gespräche; *des entretiens familiers.* Ein freundschaftlicher, gütlicher Vergleich; *une composition faite à l'amiable.*

FREUNDSCHAFTS-BEZEUGUNG, (Freundschaftsbezeugung) (die) *gen. der - , pl. die - en.* *Le témoignage, la preuve, marque, démonstration d'amitié.*

FREUNDSCHAFTS-DIENST, (Freundschaftsbienst) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* Ein Freundschaftsstück; *L'office, plaisir; tour, trait d'ami.* Einem einen Freundschaftsdienst ou ein Freundschaftsstück erweisen; *rendre un bon office à qq. un; jouer un tour d'ami à qq. un.*

FREUNDSCHAFTS-TRIEB, (Freundschaftstrieb) (der) *gen. des - es, pl. die - e.* *Le penchant, l'inclination, le mouvement intérieur de l'amitié pour qq. un.*

FREUND-VETTERLICH, (freundvetterlich) *adj.* *Et adv.* *T. de courtoisie des Princes dont ils se servent dans leurs lettres envers ceux auxquels ils donnent le titre Cousin.*

FREUNDWILLIG, (freundwillig) *voy.* **BEREITWILLIG.**

FREVEL, (Frevel) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Die Vermeffenheit; *la témérité, la malice, méchanceté.* Das ist aus lauter Frével geschehen; *cela s'est fait par pure malice.* Einen Frével begehen; *faire une méchanceté.* *It.* Frével, Kühnheit; *l'audace, effronterie, insolence, impudence.*

It. Frével, Beleidigung; *outrage, offense, forfait, injure, affront, tort, attentat.* *It.* Frével, Ueberrückung; *la transgression.* Untreue eines Vasallen; *la félonie.*

On appelle aussi Frével, Frévelbüße, Str für einen begangenen Frével; *l'amende.* Frével und Büße erlegen; *payer l'amende.* Das Frévelgericht; *la chambre des enquêtes.* Frévelhaft; *adj. téméraire, malicieux, méchant, insolent, impudent, audacieux, effronté, outré-*

geant. Ein frévelhaftes Urtheil; *un jugement téméraire.* Eine frévelhafte That; *une action malicieuse.* Frévelhaft, fréveltlich; *adv. témérairement, effrontément, malicieusement, insolemment, légèrement.* Der Frévelmuth; *la malice, témérité, insolence, audace.* Die Frévelsache; *un procès ou procédure à l'occasion d'un délit.* Die Frévelthat; *une malicieuse action.* Des Frévelvogt; *le fiscal.*

FREVELER, (Freveler) ou **FRÉVLER**, (der) *gen. des - s, pl. die - .* *Un malicieux, impudent, audacieux, transgresseur des loix.*

FRÉVELN, (freveln) *v. n.* Ich frëvele-frëvelte, i. h. gefrëveelt. *Faire une malice, méchanceté; transgresser les loix.*

FREY, (frep) *voy.* **FREI** *Et tous les Composés avec frei.*

FREYEN, (freyen) *voy.* **FREIEN.**

FRICASSE, (Fricasse) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* *La fricassée, viande fricassée.* Fricassé von Kalb- und Lammfleisch; *de la blanquette, ou fricassée blanche.* Von jungen Hühnern; *giblotte.* Fricassiren; *fricasser; mettre en pièces.*

FRIED-BRÜCHIG, (friedbrüchig) *voy.* **FRIEDENSBRÜCHIG.**

FRIEDE, (Friede) ou **Frieden** (der) *gen. des - s, pl. die - e.* *La paix, l'état d'un peuple qui n'est point en guerre.* Deutschland genießt jetzt eines allgemeinen Friedens; *l'Allemagne jouit à présent d'une paix générale.* Den Frieden brechen; *violer, rompre la paix.* Ein rühmlicher Friede; *une paix glorieuse.* Friede machen ou stiften; *faire la paix, pacifier.* Wieder Friede stiften; *rétablir la paix.* Um Friede bitten; *demandar la paix.* Im Frieden leben; *vivre en paix, jouir de la paix.* Der westphälische Friede; *la paix de Westphalie.* Ein verstellter Friede; *une paix fourrée, platrée.*

Friede, Ruhe, *se dit aussi de la concorde Et de la tranquillité qui est dans les familles.* Diese beiden Häuser werden sich zu Grunde richten, wenn nicht irgend ein wohlthätender Mann Frieden stifтет; *ces deux maisons se ruineront, si quelque homme de bien n'y met la paix.* On dit figurément de deux personnes qui étoient brouillées ensemble *Et qui se sont réconciliées:* Sie haben Friede mit einander gemacht; *elles ont fait la paix.*

Friede, *signifie aussi la tranquillité de l'âme.* Gott ist ein Gott des Friedens; *Dieu est le Dieu de paix.* Ihr habt mich genug beunruhiget, laßt mich in Frieden; *vous m'avez assez tourmenté, laissez moi en repos.*

Friede machen, gebieten; *ordonner d'être en repos, en paix; empêcher les suites d'une querelle, mettre le hold, arrêter une querelle par autorité.* Friede halten; *demeurer en paix.* Haltet Friede! *soyez en paix!* Friede, Friede! still, still! hold, paix, paix! *St! Friede*

ernährt, Unfriede verzehrt; (prov.) la désunion est la source de tous les maux; l'union accroît, & la désunion ruine.

It. Friede, Schutz, Sicherheit; la protection, défense, sûreté. Einem Fried und Geleit geben; prendre qq. un sous sa sauve-garde.

FRIEDE-FÜRST, (Friedefürst) (der) gen. des-en, f. pl. (T. de la sainte Ecrit.) Le prince de paix.

FRIEDE-GEBOT, (Friedegebot) (das) gen. des-es, pl. die - e; L'ordonnance -, constitution de la paix publique.

FRIEDE-KAUF, (Friedekauf) (der) gen. des-es, pl. die - käufe; (T. de prat.) Un achat en bloc pour éviter les procès.

FRIEDE-LOS, ou FRIED-LOS, (friedelos, ou friedlos) adj. & adv. vogelfrei; Proscrit, banni, dont on a mis la tête à prix; it. querelleux, grondeur, grogneur, grognard, de mauvaïse humeur, inquiet, remuant.

FRIEDENS-ARTIKEL, FRIEDENS-BEDINGUNGEN, (Friedensartikel, Friedensbedingungen) (die) Les articles, conditions de paix.

FRIEDENS-BOTE, (Friedensbote) (der) gen. des-n, pl. die - n; Le messager de paix.

FRIEDENS-BRECHER, (Friedensbrecher) (der) gen. des-s, pl. die - ; L'infraction -, violateur de la paix.

FRIEDENS-BRUCH, (Friedensbruch) (der) gen. des-es, pl. die - brüche; La contravention -, infraction à la paix, le violement -, la violation de la paix; rupture de la paix. Friedensbrüchig; adj. & adv. infraiteur -, violateur de la paix. Friedensbrüchig werden; violer -, enfreindre la paix.

FRIEDENS-CONGRESS, (Friedenscongrèß) (der) gen. des-es, pl. die - e; Le congrès pour la paix.

FRIEDENS-FEST, Friedensfest) (das) gen. des-es, pl. die - e; La solennité pour la paix; célébration de la paix.

FRIEDENS-FEUER, (Friedensfeuer) (das) gen. des-s, pl. die - ; Le feu d'artifice pour la célébration de la paix.

FRIEDENS-FLAGGE, (Friedensflagge) (die) gen. der-, pl. die - n; Le pavillon blanc.

FRIEDENS-FÜRST, (Friedensfürst) voy. FRIEDE-FÜRST.

FRIEDENS-GEDANKEN, (Friedens-Gedanken) (die) Des sentiments pacifiques.

FRIEDENS-GESCHÄFTE, (Friedensgeschäfte) (das) gen. des-s, pl. die - ; La négociation de paix. Das Friedensgeschäfte beschleunigen; hâter l'ouvrage de la paix. Das Friedensgeschäfte scheint einen guten Fortgang zu haben; la paix semble s'acheminer.

FRIEDENS-HANDLUNG, (Friedens-Handlung) (die) gen. der-, pl. die - en; La pacification, négociation de paix.

FRIEDENS-INSTRUMENT, (Friedensinstrument) (das) gen. des-es, pl. die - e; Le traité de paix, instrument de paix.

FRIEDENS-MUNZE, (Friedensmünze) (die) gen. der-, pl. die - n; La médaille en mémoire de la paix.

FRIEDENS-POST, (Friedenspost) (die) gen. der-, f. pl. Un message agréable, de paix.

FRIEDENS-PRÄLIMINÄRIEN, (Friedenspräliminarien) (die) Les préliminaires de la paix.

FRIEDENS-RICHTER, (Friedensrichter) (der) gen. des-s, pl. die - ; Le juge de paix.

FRIEDENS-SCHLUSS, (Friedensschluß) (der) gen. des-es, pl. die - schlüsse; La conclusion de la paix.

FRIEDENS-STIFTER, (Friedensstifter) (der) gen. des-s, pl. die - ; Le pacificateur, médiateur, conciliateur. Die Friedensstiftung; la pacification.

FRIEDENS-STÖHRER, (Friedensstöhrer) (der) gen. des-s, pl. die - ; L'infraction de la paix, agresseur, perturbateur; auteur des troubles; it. un esprit inquiet, brouillon, trouble-fête.

FRIEDENS-TAG, (Friedenstag) (der) gen. des-es, pl. die - e; Le jour de la paix. Les garçons de métier appellent aussi Friedenstag, une assemblée solennelle pour l'entretien de la paix & de l'union entre eux.

FRIEDENS-UNTERHANDLUNG, (Friedensunterhandlung) (die) gen. der-, pl. die - en. Der Friedenstraktat; Le traité de paix. Sich in Friedensunterhandlungen einlassen; entrer en négociation de paix. Ein Friedensunterhändler; un négociateur de la paix; conciliateur, médiateur, entremetteur.

FRIEDENS-VORSCHLAG, (Friedensvorschlag) (der) gen. des-es, pl. die - schläge; La proposition de paix.

FRIEDENS-ZEIT, (Friedenszeit) (die) gen. der-, pl. die - en; La paix, temps de paix.

FRIEDERICH, (Friederich) Frédéric, nom d'homme.

FRIED-FERTIG, (friedfertig) adj. & adv. Pacifique, porté, enclin à la paix, paisible. Ein friedfertiger, friedlicher Mensch; un homme tranquille, paisible. Sèlig sind die Friedfertigen! heureux les pacifiques! bien-heureux sont ceux qui procurent la paix. Adv. pacifiquement, paisiblement. Die Friedfertigkeit; l'humour, la disposition pacifique; le penchant, l'inclination à la paix; amour de la paix.

FRIED-HAG, (Friedhag) (der) gen. des-es, pl. die - e; C'est ainsi qu'on appelle dans quelques Provinces une haie ou clôture avec laquelle on entoure un champ.

FRIED-HOF, (Friedhof) voy. FREI-HOF.

FRIEDLICH, (friedlich) adj. & adv. Paisible. Voy. Friedfertig.

FRIEDLICHKEIT, (Friedlichkeit) voy. FRIED-FERTIGKEIT.

FRIED-

FRIED-LIEBEND, (friedliebend) *adj. & adv.* *voy.* **FRIED-FERTIG**.

FRIED-LOS, (friedlos) *voy.* **FRIEDE-LOS**.

FRIED-MÜTIG, (friedmütig) *adj. & adv. voy.* **FRIED-FERTIG**.

FRIED-PFAHL, (Friedpfahl) (der) *gen. des - es, pl. die - pfähle, (peu us.)* Der Grenzpfahl einer Gerichtsbarkeit; *Le terme de la juridiction, terme banal.*

FRIEDSAM, (friedsam) *adj. & adv.* friedliebend; *Doux & paisible; pacifique; en paix, tranquille, en repos.* Ein friedfamer Mensch; *un homme pacifique.* Gott gebe uns ein friedfames Jahr! *Dieu nous donne une année tranquille! Adv. paisiblement, pacifiquement, tranquillement.* Friedsam beisammen leben; *vivre tranquillement ensemble, s'accommoder avec qq. un.*

FRIEDSAMKEIT, (Friedsamkeit) *voy.* **FRIED-FERTIGKEIT**.

FRIEDELIG, (friedselig) *adj. & adv. v.* **FRIED-SAM**.

FRIED-SELIGKEIT, (Friedseligkeit) *v.* **FRIED-FERTIGKEIT**.

FRIED-THOR, (Friedthor) (das) *gen. des - es, pl. die - e; (peu us.)* La porte dans un enclos.

FRIED-ZAUN, (Friedzaun) *voy.* **FRIED-HAG**.

FRIEREN, (frieren) *v. n. irr.* Ich friere - frör, *subj. fröre, i. h. ou b. gefroren. Av. l'auxil.* haben; *Avoir froid, geler de froid.* Ich friere mieux mich friert; *j'ai froid, je gèle de froid.* Mich friert an Händen und Füßen; *j'ai froid aux mains & aux pieds; it. geler, glacer, endurcir par le froid.* Es friert; *il gèle.* Es friert Stein und Bein; (*prov.*) *il gèle à pierre fendre.* Es hat diese Nacht stark gefroren; *il a gelé bien serré cette nuit.*

Frieren, *av. l'auxil. seyn; geler.* Das Wasser friert; *l'eau se gèle.* Der Fluß ist gefroren; *la rivière a gelé; la rivière s'est prise.* On dit *prov.* Das Maul ist ihm nicht gefroren; *il n'a pas le bec gelé.* Das Frieren; *l'action de geler, la congélation.* Der Frierpunkt; *le point de congélation, de glace.*

FRIES, (Fries) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La frise; ratine, sorte d'étoffe de laine à poil frisé.* Der Friesmacher; *le tisseur, tisseur tissand-drapant.* It. Der Fries; *la frise, pièce d'Architecture qui est entre l'architrave & la corniche.* *Voy.* Bodenfries, Hinterfries, Mittelfries. Der Fries am Kapital einer Säule; *colarim, gorgerin.* Die Friesen an einer Kanone; *la platte-bande & moulure; culatte.*

FRIESE, (Fries) (der) *gen. des - n, pl. die - n.* Der Friesländer; *Le frison.*

FRIESEL, (Friesel) (der ou das) *gen. des - s, f. pl. Le pourpre, sorte de maladie maligne qui paraît au dehors par de petites taches rouges, qui viennent sur la peau.* Das rothe, weisse Friesel; *le pourpre rouge, blanc.* Weisses Friesel

der Kindbetterinnen; *la fièvre miliaire.* Das Friesel ist heraus; *le pourpre a paru.* Es ist eingeschlagen, zurück getreten; *il est rentré.* Frieselicht, *adj. & adv.* Sie hat einen frieselichten Ausschlag über den ganzen Leib; *elle a le corps tout couvert de pourpre, de rougeole.*

FRIESIRUNG, (Friesirung) *voy.* **FRIES**.

FRIESISCH, (friesisch) *adj. & adv.* aus Friesland; *De frise, frison.* Friesische Renter; (*T. d'Archit. milit.*) *cheval de frise.*

FRIESLAND, (Friesland) *La Frise.* Ostfriesland; *l'ostfrise, la frise orientale.* Westfriesland; *la frise occidentale.* Nordfriesland; *la frise septentrionale.* Der Friesländer, ou Fries; *le frison.* Die Friesländerin; *une frisonne.* Ein friesisch Pferd; *un cheval de frise.*

FRISCH, (frisch) *adj. & adv.* kühl, ein wenig kalt; *Frais, un peu froid, médiocrement froid, d'une fraîcheur agréable.* Frisches Wasser; *de l'eau fraîche.* Frisches Wasser einnehmen; (*T. de Marine*) *faire de l'eau, faire aiguade.* Frische Luft; *air frais.* Frisches Wetter; *temps frais.* Es ist ein wenig frisch; *il fait un petit air frais.* Ein frischer, kühler Wind; *un vent gaillard.* Frische Luft schöpfen; *prendre l'air ou le frais.* Il se prend aussi absolument pour froid. Im Herbst wird es des Morgens schon frisch; *en automne les matinées commencent à être fraîches.*

Frish; *signifie aussi récent, frais, bon neuf, & se dit de ce qui est nouvellement produit, nouvellement fait, nouvellement cueilli, nouvellement arrivé &c.* Frische Butter; *de beurre frais, frais battu.* Ein frisches Ei; *un œuf frais.* Frische Feigen; *des figues fraîches.* Frische Fische; *de la merée fraîche; du poisson frais.* Eine frische Wunde; *une plaie fraîche, nouvelle.* Frische Völker; *troupes fraîches.* Frische Hunde, Pferde; *chiens, chevaux frais.* Frische Pferde zum Abwecheln; *chevaux de relais.* Dis Pferd bekümmet einen frischen Huf; *ce cheval fait le pied neuf.* Die Wunde ist noch ganz frisch; *la plaie est encore saignante.* Eine frische Rinde; *une écorce, écorce nouvelle.* Frischer Eifer; *nouvelle ardeur.* Auf frischer That; *sur le fait; en flagrant délit.* Frisches, neugebackenes Brod; *pain tendre, frais, molet.* Frisch, so noch nicht gekocht ist; *crud.* Frisches Obst; *fruit nouvellement cueilli.* Frisch gehauene Steine; *pierres vertes.*

On dit figurément: Es ist mir noch in frischem Andenken; *j'en ai encore la mémoire toute fraîche.* So lange es mir noch in frischem Andenken ist; *pendant que j'en ai la mémoire fraîche.* Eine frische, lebhaftte Farbe; *une couleur vive, qui a de l'éclat.* Frische Gesichtsfarbe; *un teint frais, fleuri.* Er ist noch frisch; *il est encore frais.* Er ist nie so frisch gewesen; *il n'a jamais été si frais.* Ein frisches

Hemde anziehen; *changer de chemise*. Frisch und gesund; *sain Et sauf, qui se porte bien, sain Et dispos*. Frisch und gesund seyn; *être en bonne santé, être plein de santé; avoir de l'embonpoint*. Frisch und gesund anlangen; *arriver à bon port*. Frisch, stark, so bei Kräften ist; *valide, robuste, vigoureux*. Er ist noch munter und frisch; *il est encore verdelet*. Ein frischer starker Bettler; *un gueux valide, robuste*. Ein frischer Geist; *un esprit vif*. Frische Augen; *des yeux vifs, brillants*. Ein frischer munterer Knabe; *un garçon vif, plein de feu*. Frischer Muth; *bon courage*. Frischen Muth schöpfen; *repandre cœur, courage*. Frischen Athem schöpfen; *repandre haleine*. Frischen Muth machen; *ranimer*. Frischen Muth fassen; *se ranimer*. Frisch, muthig, lustig; *éveillé, gai, gaillard*. Frisch, muthig und freudig; *alégre*. Frisch, aufgeräumt; *de bonne humeur, alerte*. Er ist noch frisch auf den Füßen; *il est encore dispos, léger*.

Frisch gewagt ist halb gewonnen; (*prov.*) *qui hazarde gagne; bien commencé est moitié achevé*.

Frisch machen, (*T. de Metallurgie*) das gebrochne Schwarz-Kupfer mit Frischblei und Glötte beschicken; *allier*.

Frisch; *adv. fraîchement, récemment, vigoureusement, courageusement, vivement, légèrement, gaiement, résolument, nouveau, nouvellement, frais*. Frisch angekommen; *tout frais venu ou arrivé; tout fraîchement, récemment venu*. Ganz vom frischen; *tout de plus belle*. Vom frischem anfangen; *recommencer*. Frisch etwas wagen; *hasarder résolument qq. ch.* Den Feind frisch verfolgen; *poursuivre vivement*. Frisch auf ihn los gehen; *attaquer courageusement l'ennemi*. Die Arbeit geht ihm frisch von der Faust; *il dépêche -, expédie promptement ce qu'il a entre les mains, il est expéditif*. Frisch! daran! getroßt! *il n'y a plus que courage*. Frisch, frisch auf! allons! *ça, ça! courage, fus! Nur frisch darauf los! hep! courage! mes amis, hep!*

FRISCH-BÄCKER, (*Frishbäcker*) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *C'est ainsi qu'on appelle un boulanger qui doit à son tour avoir du pain frais*.

FRISCH-BALG, (*Frishbalg*) (der) *gen. des -es, pl. die -bälge; Un petit soufflet dans les forges*.

FRISCH-BLEI, (*Frishblei*) (das) *gen. des -es, f. pl. Le plomb de mine*.

FRISCHE, (*Frishche*) (die) *gen. der -, pl. die -n; (T. de peint.) La fraîcheur des couleurs; it. (en T. de Chasse) l'endroit où le gibier va boire ou se rafraîchir*.

FRISCH-EISEN, (*Frish Eisen*) (das) *gen. des -s, f. pl. (T. de forg.) Le fer aigre; it. fer affiné*.

FRISCHEN, (*frischen*) *v. a. & n.* Ich frischefrichte, i. h. gefrischte. Kühl machen, erfrischen; *Rafraîchir; dans ce sens il est peu usuel*,

& on dit mieux erfrischen. Ein gezogenes Rohr frischen, aufs neue reifen; *raayer de nouveau un fusil*. Die Hunde frischen; *purger les chiens*. Das Eisen frischen; *affiner le fer*. Blei frischen, es wieder herstellen; *refondre, réduire le plomb*.

Frischen, *comme v. n.* Junge werfen, ferkeln; *maitre bas*. Gefrischte Jungen; *des marcassins*. Frischen; *se dit aussi en T. de Chasse des cerfs, des chiens &c. au lieu de trinken; se désaltérer*.

FRISCHER, (*Frishcher*) (der) *gen. des -s, pl. die -;* (*T. de forg.*) *L'affineur*.

FRISCHERDINGS, (*frischerdings*) *adv. (peu us.)* von frischem; *De nouveau; à nouveaux frais*.

FRISCH-ESSE, (*Frishesse*) (die) *gen. der -, pl. die -n; L'affinerie*.

FRISCH-FEUER, (*Frishfeuer*) *voy.* FRISCH-HERD.

FRISCH-GESTÜBE, (*Frishgestübe*) (das) *gen. des -s, f. pl. (T. de forg.) La poussière de charbon*.

FRISCH-GLÄTTE, (*Frishglätte*) (die) *gen. der -, f. pl. La litharge qu'on réduit en plomb*.

FRISCH-HERD, (*Frishherd*) (der) *gen. des -es, pl. die -e; L'affinerie, la fournaise pour la raffinerie*.

FRISCH-KNECHT, (*Frishknecht*) (der) *gen. des -es, pl. die -e; L'aide-affineur*.

FRISCHLING, (*Frishling*) (der) *gen. des -es, pl. die -e, ou der Frischling; Le marcaffin, le petit du sanglier, qui suit encore la laie*. Ein überlaufener Frischling; *une bête de compagnie, un marcaffin de deux ans*.

FRISCH-MELK, (*frishmelk*) *adj. & adv.* eine frishmelke Kuh; *Une frais-traïante*.

FRISCH-OFEN, (*Frishofen*) *v.* FRISCH-HERD.

FRISCH-PFANNE, (*Frishpfanne*) (die) *gen. der -, pl. die -n; La chaudière de fer dans laquelle on fait fondre le cuivre*.

FRISCH-SCHLACKEN, (*Frishschlacken*) (die) *Les scories*.

FRISCH-STÜCK, (*Frishstück*) (das) *gen. des -es, pl. die -e; La mâtte de cuivre, mâtte de plomb*.

FRISCHUNG, (*Frishung*) (die) *gen. der -, pl. die -en; L'action de rafraîchir, l'action de raayer de nouveau un fusil; it. (en T. de Chasse) la purgation*. It. Die Frischung, das Wasser, so den Hunden zum Getränke gegeben wird; *le boisson*.

FRISCH-ZACKEN, (*Frishzacken*) (der) *gen. des -s, pl. die -;* (*T. de forg.*) *La plaque, platine*.

FRISIR-BOHRER, (*Frishirbohrer*) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *L'étampe, outil des serruriers*.

FRISIR-EISEN, (*Frishireisen*) (das) *gen. des -s, pl. die -;* *Le fer à friser dont se servent les perruquiers*.

FRISIREN, (fristren) v. a. Ich frisiere-frisirte, i. h. frisiere; kraufen, kraus machen; *Friseur, rater, rendre crépu; it. (en T. de perruqu.) friser; it. falbalassor.*

FRISIR-HÖLZER, (Fristschölzer) (die) *Les bilboquets.*

FRISIR-KAMM, (Friskamm) (der) gen. des-es, pl. die-kämme; *Le peigne à friser.*

FRISIR-MÜHLE, (Frismühle) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le moulin à friser.*

FRISIR-SCHEIBE, (Fristscheibe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le frisoir.*

FRIST, (Frift) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le temps, terme préfix.* Die Frist erstrecken; *ra-longer le temps.* Frist bekommen, Zeit gewinnen; *gagner temps, du temps.* Frist, Geduld, Nachsicht; *patience, souffrance.* Er giebt mir keine Frist; *il ne me donne point de répit.* Zu dieser Frist; *à cette heure, à l'heure qu'il est; maintenant.* Zu aller Frist; *toujours.*

Frist; *se prend aussi pour délai.* Ich habe ihm noch eine Jahresfrist verstattet; *je lui ai accordé un délai d'un an; je lui ai donné un an de temps.* Sie verstatteten mir eine sehr kurze Frist; *vous me donnez un temps bien court.* Innerhalb Jahresfrist; *dans le terme-, dans l'espace d'un an.*

It. Frist, Zwischenzeit; *un intervalle.* *It.* Verlängerung einer bestimmten Zeit; *une prolongation, prorogation.* Eine gerichtliche Frist; *un terme légal, de loi.* Eine gerichtlich verstattete Frist wegen Schulden; *un sursis, une surséance.* Er hat sich verpflichtet seine Gläubiger in gewissen Fristen zu zahlen; *il a fait un atermoyement avec ses créanciers.* Eine sächliche Frist; *terme légal selon le droit de Saxe, un terme de six semaines & six jours.* Binnen sächlicher Frist bezahlen; *payer dans le terme légal.* Eine Frist von acht Tagen; *une huitaine.* Die Richter haben den Parteien eine acht-tägige Frist verstattet; *les juges ont remis les parties à la huitaine.* Frist auf einen Monat; *(en matière de lettres de change) une usance.* Ein Wechsel, der binnen Monatsfrist zahlbar ist; *une lettre à usance, payable à usance.* Dieser Gläubiger gestattet seinem Schuldner gar keine Frist; *ce créancier ne donne aucune trêve à son débiteur.* Gar zu lange Frist zur Zahlung von jemanden begähren; *renvoyer qq. un à la quassimodo.* Binnen solcher langen Frist; *en ce long cercle d'ans.* Es hat nicht lange Frist, die Sache leidet keinen Aufschub; *l'affaire ne souffre point de délai; elle ne veut point de retardement.*

FRIST-BUCH, (Fristsbuch) (das) gen. des-es, pl. die-bücher; *C'est ainsi qu'on appelle dans les tribunaux de mines un livre où sont contenues les dettes actives & passives; le carnet.*

FRISTEN, (fristen) v. a. Ich friste-fristete, i. h. gefristet. Frist geben; *Délayer, surseoir, don-*

ner du répit, prolonger le temps, prolonger, pro-roger. Wenn Gott mir das Leben fristet; *si Dieu me conserve ou prolonge la vie.*

FRISTEN-WEISE, (fristungsweise) adv. Terminweise; *Par termes; par intervalles.*

FRIST-GELD, (Friftgeld) (das) gen. des-es, pl. die-er. Das Quatemborgeld; *Le dépôt.*

FRISTUNG, (Friftung) voy. FRIST.

FRISUR, (Frifur) (die) gen. der-, pl. die-em. Die Krause der Haare; *La frisure; it. le falbala.*

FRITT, (Fritt) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Fritthohrer; *La vrille, outil de fer, propre à percer.*

FRITTE, (Fritte) (die) gen. der-, f. pl. (T. de verrerie) *La fritte.* Der Frittofen; *le four à fritte.*

FROH, (froh) adj. & adv. erfreuet, freudig; *Ai-se, bien-aise, joyeux, de bonne humeur.* Sehr froh worüber seyn; *être ravi de joie de qq. ch. être saisi d'une extrême joie, être extrêmement joyeux.* Einer Sache nicht froh werden; *ne pas profiter de-, n'en pas jouir avec plaisir ou avec satisfaction.* Ein Schadenfroh; *un esprit mal-faisant.*

FRÖHLICH, (fröhlich) adj. & adv. aufgemuntert, erfreulich; *Joyeux.* Bald fröhlich, bald traurig; *tantôt joyeux, tantôt affligé.* Eine fröhliche Zeitung; *une nouvelle joyeuse, réjouissante.* Ein fröhliches Gesicht; *un visage gai, riant.* Ein fröhliches Gemüth; *une humeur gaie.* Eine fröhliche Gesellschaft; *une compagnie agréable.* Ein fröhlicher Tag; *un jour de joie, fécin.* Voll Fröhlichkeit; *plein de joie.* Fröhlich machen; *réjouir, divertir, égayer.* Fröhlich seyn; *être joyeux, se divertir, se réjouir, être gai, avoir de la joie.* Er kan eine ganze Gesellschaft fröhlich machen; *il peut divertir toute une compagnie.* Ich brachte ihm eine fröhliche Botschaft; *je lui apportois une bonne nouvelle.* Fröhlich; adv. *joyeusement, gaie-ment, gaillardement, jovialement, agréablement, baudement, d'une manière divertissante, avec joie, de bon cœur.* Fröhlich singen; *chanter joyeusement.* Den Tag fröhlich zubringen; *passer agréablement la journée.* Fröhlich sterben; *mourir gaiement, avec joie, de bon cœur.*

FRÖHLICHKEIT, (Fröhlichkeit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La joie, gaieté, gaillardise, le divertissement, la réjouissance, bonne humeur, l'enjouement, la sérénité; allégresse; l'également &c.* Alles mit Fröhlichkeit thun; *faire tout avec gaieté, avec allégresse.*

FROHLOCKEN, (frohlucken) v. n. Ich frohlokke - frohlokte, i. h. gefrohlocket; *Pousser des cris d'allégresse, jeter des cris de joie, applaudir à-, battre des mains, se réjouir, avoir de la joie.* Frohlocket dem Herrn! *exaltez le Seigneur! it. triompher.* Ueber eines andern Unglück frohlocken; *triompher du malheur d'au-*

d'autrui. Das Frohlocken, die Frohlockung; le cris d'allégresse, la réjouissance, l'applaudissement, la joie, félicitation, exaltation.

FROHN, (Frohn) (der) gen. des-es, p. die-e. Der Gerichtsfrohn, Büttel; L'archer, huissier, sergent, valet de la justice.

FROHNE, (Frohne) (die) gen. der-, pl. die-n. Der Frohndienst; La corvée ou courvée; certain service & travail que le paysan ou tenancier doit à son Seigneur, soit en journées de corps, soit en journées de chevaux, de bœufs & de harnois. Frohne, so ein Lehnherren von einem Hause bekommt; le bordage. Frohne mit Pferden und Wagen; le charroi. Frohne mit Lastthieren; le sommage. Frohne mit Körben; le butage. Frohne mit der Hand; corvée en journée de corps. Frohne mit dem Gespann; corvée en journée de chevaux. Frohne mit zwei Ochsen; le boade, boage. Frohne mit dem Pfluge; le socage. Frohnfrei sey n; n'être tenu à aucun devoir. Der Frohnacker; la terre sujette à corvée. Der Frohnarbeiter; qui travaille à la corvée. Frohnbar; adj. zu Frohndiensten verbunden; sujet à corvée, corvéable, qui doit des corvées. Die Frohnbarkeit; la sujétion, obligation à corvées. Der Frohnbauer; un manant sujet à corvée, tenancier. Das Frohnbrod; le pain qu'on donne aux corvéables. Der Frohnbürger, Frohner; le bourgeois qui est sujet à la corvée. Die Frohnfasten; la jeûne de quatre temps. Frohnfrei; adj. & adv. exempt de corvées. Die Frohnhure, Hure welche zur Frohne geschicket; charroi, droit de charroi. Das Frohngeld, der Frohnzins; le bordelage, droit de bordelage. Ein Frohngût; une terre sujette à corvée, terre corvéable. Der Frohnherr; le seigneur donnant. Der Frohnhof; une métairie sujette à corvée; it. place sur laquelle on a bâti un cloître, une église. Die Frohnhufe; un champ ou une terre corvéable. Der Frohnkäse; le fromage pour les corvéables. Das Frohnkorn; le bled pour les corvéables. Das Frohnrecht; le droit municipal. Das Frohnregister; le cadastre des corvées. Der Frohn-tag; la journée, le jour de corvée. Der Frohntanz; la danse de corvée. Der Frohnvogt; l'officier qui commande les corvées.

FRÖHNEN, (fröhnen) v. n. Ich fröhne - fröhnte, i. h. gefröhnet. (on le trouve aussi sans h, frönen) Frohndienste leisten; Faire une corvée. la corvée, aller ou travailler à la corvée, être de corvée, servir en corvée. Einem fröhnen; travailler pour qq. un, lui rendre service sans en être payé ou récompensé. Ein Fröhner; un homme qui fait sa corvée, ou qui travaille pour un autre.

FROHN-GEWICHT, (Frohngetwicht) (das) gen. des-es, f. pl. Le grand poids d'Augsbourg.

FROHN-LEICHNAM, (Frohneleichnam) (der) gen. des-s, f. pl. (Frohn signifiât autrefois

heilig, saint) Le corps du Seigneur. Das Frohnleichnamsfest; la fête-Dieu, la fête du St. Sacrement, du corps de Dieu.

FROHN-LOCH, (Frohnloch) (das) gen. des-es, pl. die-löcher; Le trou d'un arbre de charrue devant ou derrière celui du colâtre.

FROHN-SOLE, (Frohnsole) (die) gen. der-, f. pl. Die Fröhnung; Certaine quantité d'eau salée qu'on distribue extraordinairement aux sauniers.

FROHN-WAGE, (Frohnwage) (die) gen. der-, pl. die-n; C'est ainsi qu'on appelle dans quelques villes la balance publique, douane.

FROMM, (fromm) adj. & adv. Gottesfürchtig; Pieux, religieux, craignant Dieu. Er ist ein frommer und gottesfürchtiger Mensch; c'est un homme pieux & craignant Dieu. Fromme Gedanken; des pensées pieuses. Ein frommes und heiliges Leben; une vie religieuse & sainte. Fromm werden; se convertir.

Fromm signifie aussi bon, juste, intègre, équitable, droit, sincère. Ein frommer, redlicher, aufrichtiger Mann; un homme de bien, de probité, droit, un bon homme. Er geht nur mit frommen Leuten um; il ne fréquente que des gens de bien. Er ist so fromm, daß er kein Kind beleidiget; il est si bon, qu'il n'offensoit pas un enfant. Die Frommen; les bons, les hommes droits, les vrais gens de bien. Antonius der Fromme; Antonin le pieux. Ludwig der Fromme; Louis le débonnaire.

On dit aussi: Ein frommes Kind; un enfant sage, qui est posé, qui n'est pas turbulent. Ein frommes Pferd; un cheval doux, sage, qui n'a pas trop d'ardeur. Er ist so fromm wie ein Lamm; il est doux comme une agneau.

Autrefois fromm signifioit, brave, vaillant, courageux. Ein frommer Ritter; un chevalier vaillant.

Fromm werden, beichten; faire ses dévotions. Les protestants disent: Wir werden uns find heute fromm; nous allons aujourd'hui à la sainte cène.

Fromm, adv. pieusement, religieusement, justement, sagement, dévotement, droitement. Sie führen ein frommes Leben; ils vivent pieusement.

FROMME, (Fromme) (der) gen. des-n, pl. die-n; Le pieux, l'homme religieux, qui craint Dieu; it. l'homme droit, l'homme de bien.

FROMMEN, (frommen) v. n. Ich fromme-fromte, i. h. gefrommet; (peu us.) Être utile, profitable, avantageux, profiter à, apporter de l'utilité, tirer à profit. Ich habe es alles Macht, aber es frommet nicht alles; toutes choses ne sont permises, mais toutes choses ne conviennent pas, ne sont pas convenables, n'édisent pas. Ein Mensch der sich selbst und andern frommet; un homme qui est utile à soi-même & aux autres.

tres. Was wird euch dieses frommen? *de quoi cela vous profitera-t-il?* Es frommet nichts an ihm; *rien ne lui profite.* Das Frommen; *l'utilité, le profit, avantage, bien, fruit, intérêt, émoulement.* Dieses wird zu großem Frommen reichen; *cela tirera à grand profit, avantage.* Mit Unrecht erworbenes Gut kommt den Erben nicht zu Frommen; *un troisième héritier ne jouit point des biens mal acquis; mal acquis par art ou métier ne profite au tiers héritier.*

FROMM-ERZ, (Frommer) (das) gen. des -es, pl. die -e; *Mine d'argent vitreuse couleur de plomb.*

FRÖMMIGKEIT, (Frömmigkeit) (die) gen. der-, f. pl. *La pitié, religion, sainteté, dévotion, sagesse, justice, intégrité, équité, sincérité, droiture, honnêteté, probité, bonté, innocence, humeur pacifique.* Er ist die Frömmigkeit selbst; *c'est la probité incarnée.* Frömmigkeit geht über Schönheit; *bonté passe beauté.*

FRÖMMLING, (Frömmeling) voy. HEUCHLER.

FRON, (Fron) voy. FROHN.

FRONTE, (Fronte) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le front, l'étendue que présente la face d'une chose.* Die Fronte eines Gebäudes; *le frontispice d'un bâtiment, la façade, face.* Die Fronte einer Armee; *le front, la tête d'une armée.* Fronte einer Perücke; *bord de front, le devant de perruque.*

FROR, (fror) FRÖRE, voy. FRIEREN.

FROSCH, (Frosch) (der) gen. des -es, pl. die -Frösche; *La grenouille.* Ein kleiner Frosch, Fröschlein; *un grenouillet.* Der gemeine Landfrosch; *la grenouille brune terrestre.* Der Laubfrosch; *grenouille d'arbre, raine, grenouille verte, grasset, verdier.* Wasserfrosch; *grenouille aquatique, la grenouille vaste ou commune.* Die Frösche schreien; *les grenouilles coassent.* Die Frösche schreien, es wird gut Wetter; *il fera beau temps les grenouilles font grand bruit.* Frösche fangen; *pêcher des grenouilles.*

Frosch, (T. de Manège) *le lampas, la féve.* C'est un allongement de la membrane qui revêt intérieurement la mâchoire supérieure, & qui tapisse le palais du cheval. Das Pferd wird nicht fressen, wenn man ihm nicht den Frosch nimt; *ce cheval ne mangera que quand on lui aura ôté le lampas.* Dans quelques provinces on appelle aussi Frosch; *le grenouillet, la ranule, apostume sous la langue des enfants.*

Frosch; (T. de tonnel.) die Kimme; *la peigne;* it. Der Frosch am Bogen einer Violine, einer Bassgeige; *la hausse d'un archet de violon.* Dans quelques provinces on appelle aussi Frosch *plusieurs poignées de blé scit, une javelle.*

FROSCH-ADER, (Froschader) (die) gen. der-, pl. die -n; *La veine sublinguale.*

FROSCH-BISS, (Froschbiß) (der) gen. des -es, f. pl. *Le petit nénuphar, (plante.)*

FROSCH-BOGEN, (Froschbogen) voy. FROSCH-SCHNEPPER.

FROSCH-DISTEL, (Froschdistel) voy. MARIEN-DISTEL.

FRÖSCHEN, (fröschén) v. n. (pop.) *on dit mieux* Frösche fangen; *Prendre des grenouilles, pêcher des grenouilles.*

FROSCH-EPPICH, (Froscheppich) (der) gen. des -s, f. pl. *L'ache d'eau, la berle, (plante.)*

FROSCH-GERÜCK, (Froschgerück) v. FROSCH-LEICH.

FROSCH-KRABBE, (Froschkrabbe) (der) gen. des -n, pl. die -n; *Le cancer en forme de grenouille.*

FROSCH-LACHE, (Froschlache) (die) gen. der-, pl. die -n; *La grenouillière.*

FROSCH-LEICH, (Froschleich) (der) gen. des -es, f. pl. *Le frai, les œufs de grenouilles.* Froschleichpflaster; *emplâtre de frai de grenouilles.*

FROSCHLING, (Froschling) voy. FRISCHLING.

FROSCH-LÖFFEL, (Froschlöffel) (der) gen. des -s, f. pl. *Le plantain des eaux à grandes feuilles & à feuilles étroites.*

FROSCH-ÖL, (Froschöl) (das) gen. des -es, f. pl. *L'huile de grenouilles.*

FROSCH-PFEFFER, (Froschpfeffer) (der) gen. des -s, f. pl. *La renoncule des marais, grenouillette d'eau.*

FROSCH-SATTEL, (Froschsattel) (der) gen. des -s, pl. die -sattel; *Une selle à basque.*

FROSCH-SCHNECKE, (Froschschnecke) (die) gen. der -, pl. die -n. Die Kröten- & Schnecke; *La grenouille, hausse-queue.*

FROSCH-SCHNEPPER, (Froschschnepper) (der) gen. des -s, pl. die -; *Une arbalète à grenouilles.*

FROSCH-STEIN, (Froschstein) (der) gen. des -es, pl. die -e. Der Krötenstein, das Schlangengauge; *La crapaudine, espèce de pierre qu'on croyoit autrefois se trouver dans la tête d'un crapaud.*

FROSCH-WURM, (Froschwurm) (der) gen. des -es, pl. die -würmer; *Le têtard de grenouille.*

FROST, (Frost) (der) gen. des -es, pl. die -Fröste; *La gelée, le gelement.* Der Frost hat die Früchte verderbet; *la gelée a gâté les fruits.* Etwas vor dem Frost bewahren; *préserver qq. ch. de la gelée.* It. Frost, Kälte; *le froid, la froidure.* Ein heftiger, durchdringender, trockener Frost; *un froid cuisant, pénétrant, sec.* Es ist diese Nacht ein starker Frost gewesen; *il a bien gelé cette nuit.* Der Frost hält lange an; *l'hiver est long.* Vor Frost starren; *être tout roide de froid.* Frost leiden; *souffrir de froid, avoir froid.* Rauchfrost, Reif; *du frimas.* It. Frost, Schauer vom Fieber; *le frisson, frissonnement.* Der Frost kommt sie an; *le frisson la prend.* Er hat den Frost, ist im Frost; *il a le frisson, il est dans le frissonnement.* Der Frost an den Fingern; *l'onglée.*

Frost,

Frost, *fig.* Kaltfinnigkeit, kaltfinniges Wesen; *la froideur, sécheresse, glace.* On dit: Ein Gedicht welches voller Frost ist; *un poème froid.* Voy. Frostig.

FROST-BEULE, (Frostbeule) (die) *gen. der - , pl. die - n ; L'engelure.* Frostbeulen an den Füßen; *mules traversines, ou traversières.* Frostbeulen bekommen; *s'engeler.*

FRÖSTELN, (frösteln) *v. n. imperf.* Mich fröstelt; *je frissonne, je sens le froid.* Es fröstelt ihn nach dem Essen; *il a la fièvre de veau, il tremble quand il est soulé.* It. Es fröstelt; *il commence à geler, il gèle un peu, il met à geler.*

FROSTIG, (frostig) *adj. & adv.* Frilleux, froidureux. Frostiges Wetter; *temps gris, haineux.* Es ist frostiges Wetter; *il fait gris.* On dit *figur.* Er ist sehr frostiger Natur; *il est froid comme un landier.* Ihre Freundschaft fängt an frostig zu werden; *leur amitié commence à se décroûdre.* Einen frostig ansehen, empfangen; *faire grise mine à qq. un.* Er empfing mich sehr frostig; *il me reçut froidement.*

Frostig *en matière d'ouvrage d'esprit, signifie, qui est plat, qui n'a point d'agrément, qui ne pique, qui ne touche point.* Ein frostiges Gedicht; *un poème froid.* Eine frostige Rede; *une harangue froide.* It. Frostig *en Peinture, Sculpture &c.* Je dit d'une composition qui manque de feu & d'âme. Ein frostiges Gemälde; *un tableau froid.*

FRÖSTLING, (Fröstling) (der) *gen. des - es, pl. die - e ; Un frilleux.*

FROST-WETTER, (Frostwetter) (das) *gen. des - s, f. pl. Le temps gris.*

FRUCHT, (Frucht) (die) *gen. der - , pl. die - Früchte ; Le fruit, les grains, les biens de la terre, ou de la campagne.* Gartenfrüchte; *fruits des jardins.* Frucht, allerhand Korn; *toutes sortes de grains.* Hülsenfrüchte; *légumes.* Sommerfrüchte; *les mars, les tremois, petits blés, fruits d'été.* Winterfrüchte; *gros grains, fruits d'hiver.* Eingemachte Früchte; *confitures.* Früchte der Natur; *les productions de la nature.* Früchte aufs Stroh legen, damit sie vollends reif werden; *parer du fruit.* Die Früchte sind noch nicht eingärndet; *on n'a pas encore fait la récolte.* Die Früchte schlagen auf; *les grains haussent.* Es sind die ersten Früchte aus meinem Garten; *voilà les prémices de mon jardin.* Frucht bringen, tragen; *fructifier, produire, porter ou vendre du fruit.* Dieses Land, dieser Baum bringet viel Früchte; *cette terre, cet arbre fructifie abondamment.* Diese Bäume bringen Früchte; *ces arbres se mettent à fruits.* Eine frühzeitige Frucht; *un fruit précoce.* Die Früchte einsammeln; *recueillir les fruits.* Früchte aufschütten; *amasser des grains.*

Frucht *se dit aussi d'un enfant qu'une femme enceinte porte dans ses flancs, ou qu'elle vient de*

mettre au monde ; le fruit, fœtus, l'embryon. Eine unzeitige Frucht; *un avorton.* Eine vollkommene Leibesfrucht; *un fruit, fœtus parfait.* Die Frucht verwerfen; *(se dit des bêtes) avorter.* Die Frucht abtreiben; *causer un avortement, faire périr son fruit, faire avorter.*

Früchte, *au pluriel, se dit des revenus d'une terre &c.* die jährliche Einkünfte; *les fruits.*

Frucht, (*fig.*) Nutz, Vortheil; *le profit, l'utilité, avantage, la commodité.* Viel Frucht, Nutzen schaffen; *procurer beaucoup de fruit, d'utilité.* Ohne einige Frucht arbeiten; *travailler sans aucun fruit, profit.* Der Frucht seiner Arbeit genießen; *jouir du fruit de ses peines.*

It. Frucht, Wirkung; *fruit, effet, suite, conséquence.* Das sind die Früchte davon; *voilà les tristes suites.*

FRUCHT-AST, (Fruchtast) (der) *gen. des - es, pl. die - äste ; Une branche qui a des fruits.*

FRUCHT-AUGE, (Fruchtauge) *voy. FRUCHT-KNOSPE.*

FRUCHT-BALG, (Fruchtbalg) (der) *gen. des - es, pl. die - bälge ; La follicule, enveloppe membraneuse dans laquelle sont contenues les graines des plantes.*

FRUCHT-BAND, (Fruchtband) *voy. FRUCHT-SCHNUR.*

FRUCHT-BAR, (fruchtbar) *adj. & adv.* Fertile, fécond, abondant, fructifiant; *it. gras, plantureux, fruitier.* Ein fruchtbarer Baum; *un arbre fruitier.* Ein fruchtbarer Acker; *une terre fertile, abondante, fructueuse.* Ein fruchtbares Weib; *une femme féconde.* Ein fruchtbares Jahr; *une bonne année, année heureuse.* Fruchtbar, (*fig.*) nützlich; *profitable, utile, fructueux, fécond.* Ein fruchtbarer Geist; *un esprit fécond.* Eine fruchtbare Handlung, Arbeit; *un négoce, travail utile, profitable.* Ein fruchtbares Kapital; *des fonds fructueux.* Der Glaube, der fruchtbar ist in guten Werken; *la foi fructifiante en bonnes œuvres.* Fruchtbar machen; *fertiliser ; it. faire fructifier.* Fruchtbar werden; *fructifier.*

Fruchtbar, fruchtbarlich; *adv. fertilement, abondamment, fructueusement, utilement, profitablement.* Seine Zeit, sein Geld fruchtbarlich anlegen; *employer ou mettre utilement son temps, son travail, son argent.*

FRUCHTBARKEIT, (Fruchtbarkeit) (die) *gen. der - , f. pl. La fertilité, fécondité, abondance, profit, utilité, fructuosité.* Die Fruchtbarkeit des Landes, Ackers; *la fertilité du pays, de la terre.* Die Fruchtbarkeit eines Weibes; *la fécondité d'une femme.* Die Fruchtbarkeit des Jahres; *l'abondance de l'année.*

FRUCHTBARLICH, (fruchtbarlich) *v. FRUCHT-BAR.*

FRUCHT-

- FRUCHT-BAUM**, (*Fruchtbaum*) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; *L'arbre fruitier*.
- FRUCHT-BEHÄLTNISS**, (*Fruchtbehältniß*) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La capsule, cette partie de la plante qui renferme les semences & les graines*.
- FRUCHT-BODEN**, (*Fruchtboden*) (der) gen. des-s, pl. die-böden; *Le grenier; it. en T. de Botan. le receptacle*.
- FRUCHT-BRINGEND**, (*fruchtbringend*) adj. & adv. *Fruchtifiant, qui porte du fruit, fertile*. Die fruchtbringende Gesellschaft; *la société fructifère*. Voy. Fruchtbär.
- FRUCHTEN**, (*fruchten*) v. n. Ich fruchte-fruchtete, i. h. gefruchtet; *Il ne se dit que figurément: Gewinn, Vortheil, Nutzen schaffen; profiter, prospérer, être utile, faire un bon effet, faire son effet, procurer, gagner qq. ch. à qq. un, avancer*. Ohne Gottes Segen fruchtet die Arbeit nicht; *sans la bénédiction de Dieu le travail ne profite (ne fructifie) point*. Das fruchtet nichts; *cela n'est d'aucune utilité, d'aucun effet*. Meine Vermahnungen haben viel bei ihm gefruchtet; *mes exhortations lui ont beaucoup profité, ont fait un bon effet*.
- FRUCHT-GEHÄNGE**, (*Fruchtgehänge*) voyez FRUCHT-SCHNUR.
- FRUCHT-GEHÄUSE**, (*Fruchtgehäuse*) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le péricarpe; terme de Botanique qui signifie la pellicule ou membrane, qui enferme le fruit d'une plante*.
- FRUCHT-GÖTTIN**, (*Fruchtgöttin*) (die) *Cérès*.
- FRUCHT-GÜLTE**, (*Fruchtgülte*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le bordelage, la redevance en blé*.
- FRUCHT-HAUS**, (*Fruchtthaus*) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; *Le magasin aux blés*.
- FRUCHT-HÄUTLEIN**, (*Fruchtthäutlein*) (das) gen. des-s, pl. die-; (*T. d'Anatom.*) *La membrane choroidé*.
- FRUCHT-HERR**, (*Fruchtherr*) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le pourvoyeur, fournisseur, approvisionneur*.
- FRUCHT-HORN**, (*Fruchthorn*) (das) gen. des-es, pl. die-hörner; *La corne d'abondance, d'abondance*.
- FRUCHT-HÜLSE**, (*Fruchthülse*) (die) gen. der-, pl. die-n; *La gousse de graines*.
- FRUCHT-KEIM**, (*Fruchtkeim*) voy. FRUCHT-KNOTEN.
- FRUCHT-KNOSPE**, (*Fruchtknospe*) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le bouton*.
- FRUCHT-KNOTEN**, (*Fruchtknoten*) (der) gen. des-s, pl. die-; (*T. de Botan.*) *Le germe*.
- FRUCHT-KORB**, (*Fruchtkorb*) (der) gen. des-es, pl. die-körbe; *Un panier de fleurs*.
- FRUCHT-KÖRNLEIN**, (*Fruchtkörnlein*) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le grain*.
- FRUCHT-KRANZ**, (*Fruchtkranz*) v. FRUCHT-SCHNUR.
- FRUCHTLEIN**, (*Fruchtlein*) ou Fruchtchen; *Il ne se dit que figur. un enfant dégénéré, un méchant garçon*. Ein fauberes Fruchtchen; *un coquin en cramoisi*.
- FRUCHT-LOS**, (*fruchtlos*) adj. & adv. *Infructueux, infécond, stérile, qui ne rapporte rien, ne produit rien*. Eine fruchtlose Arbeit; *un travail infructueux*. It. (fig.) Unnützlich, vergeblich; *inutile, sans effet, inefficace*.
- Fruchtlos; adv. *infructueusement, sans fruit, inutilement, en vain, sans effet*. All unsere Mühe war fruchtlos; *toute notre peine étoit inutile*. Alles was Sie ihm sagen, ist fruchtlos; *tout ce que vous lui dites est sans effet*. Die Fruchtlosigkeit; *ne se dit que figurément d'une action, d'une peine qui reste sans effet*.
- FRUCHT-MANGEL**, (*Fruchtmangel*) (der) gen. des-s, f. pl. *La disette, le défaut, manque de vivres*.
- FRUCHT-NIESSUNG**, (*Fruchtnießung*) ou Fruchtnutzung, (die) gen. der-, pl. die-en; *Der Nießbrauch, der Genuß des Ertrags einer Sache; L'usufruit, la jouissance, usage, possession, jouissance à vie*.
- FRUCHT-SCHNUR**, (*Fruchtschnur*) (die) gen. der-, pl. die-schnüre. (*T. d'Archit.*) *Le feston, ornement, cordon, faisceau de fleurs & de fruits, l'archivolte, échine, pampre*.
- FRUCHT-SCHRUMPF**, (*Fruchtschrumpf*) (der) gen. des-es, f. pl. *Le déchet, sur le blé qu'on garde trop long-temps*.
- FRUCHT-SPERRE**, (*Fruchtsperre*) (die) gen. der-, f. pl. *Das Verbot des Kornhandels; L'interdiction de la grenetierie, défense de la traite des bleds*.
- FRUCHT-STEIN**, (*Fruchtstein*) (der) gen. des-es, pl. die-e. *Versteinerte Frucht; Du fruit pétrifié, carpolithe*.
- FRUCHT-STÜCK**, (*Fruchtstück*) (das) gen. des-es, pl. die-e. *Un tableau qui représente toutes sortes des fruits*.
- FRUCHT-THEURE**, (*Fruchttheure*) (die) gen. der-, f. pl. *It. Fruchtteuerung; La cherté du blé*.
- FRUCHT-WOLLE**, (*Fruchtwolle*) (die) gen. der-, f. pl. *Die Häkronne; L'aigrette, espèce de laine qui enveloppe la semence ou les grains de quelques plantes*.
- FRUCHT-ZINS**, (*Fruchtzins*) (der) gen. des-es, pl. die-en. *Le cens en bled*.
- FRÜH**, (*früh*) adj. & adv. *Ce qui arrive avant le temps convenable, prématuré; précoce, hâtif, avancé, précipité*. Ein früher Tod; *une mort prématurée*. Frühe Früchte; *fruits hâtifs, ou printaniers*. Bei früher Tageszeit; *de bonne heure*.
- Früh, adv. *Matin, de bonne heure*. Einer der früh aufsteht; *un matineux*. Von früh an; *dès le matin*. Früh und spät; *soir & matin, le matin & le soir*. Von früh an bis auf den

den Abend; du lever au coucher; du matin jusqu'au soir. Morgen früh; demain matin. Heute früh; ce matin. Früh aufstehen, reifen; se lever, partir matin. Sehr früh; bien matin, de grand, de bon matin, avant l'aube du jour. Es ist noch sehr früh; il est encore grand matin. Was macht ihr so früh auf; que faites-vous si tôt levé. Früh essen, fertig seyn, sich legen; manger, être prêt, se coucher de bonne heure. Zu früh; trop tôt. Ihr kommet zu früh; vous venez trop tôt. Früh oder spät; tôt ou tard. it. prématurément, hâtivement. Der Anschlag brach zu früh aus; le dessein éclata prématurément.

FRÜH-APFEL, (Frühapfel) (der) gen. des-s, pl. die-äpfel. Une pomme d'été.

FRÜH-ARBEIT, (Früharbeit) (die) gen. der-, pl. die-en. Le travail du matin.

FRÜH-BETT, (Frühbett) (das) gen. des-es, pl. die-en. Das Mißbett; La couche de fumier.

FRÜH-BIRN, (Frühbirn) (die) gen. der-, pl. die-en. Un hâtiveau, une poire d'été.

FRÜH-BLÜMLEIN, (Frühblümlein) voy. MAS-LIEBEN.

FRÜHE, (Frühe) (die) gen. der-, f. pl. Die Morgenzeit; La matinée. In der Frühe; de bonne heure.

FRÜH-EICHE, (Frühliche) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Steineiche; La chêne-rowre.

FRÜH-GEBETH, (Frühgebeth) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Morgengebeth; La prière du matin.

FRÜH-GEBURT, (Frühgeburt) (die) gen. der-, pl. die-en. Die unzeitige Geburt; L'avorton.

FRÜH-GERSTE, (Frühgerste) (die) gen. der-, f. pl. L'orge hâtive.

FRÜH-HECHT, (Frühhecht) (der) gen. des-es, pl. die-e. Le brochet printanier.

FRÜH-HOPFEN, (Frühhopfen) (der) gen. des-s, f. pl. Le houblon hâtif.

FRÜH-JAHR, (Frühjahr) voy. FRÜHLING.

FRÜH-KIRSCH, (Frühkirsche) (die) gen. der-, pl. die-n. La cerise précoce, hâtive.

FRÜH-KLUG, (Frühklug) adj. & adv. Qui a l'esprit plus avancé que son âge ne comporte. Ein frühkluges Kind; un enfant qui a l'esprit précoce.

FRÜH-KOST, (Frühkost) voy. FRÜHSTÜCK.

FRÜH-LAMM, (Frühlamm) (das) gen. des-es, pl. die-lämmer. Un agneau hâtif.

FRÜHLING, (Frühling) (der) gen. des-es, pl. die-e. Le printemps, la première des quatre saisons de l'année; le renouveau. Ein schöner Frühlingstag; un beau jour de printemps. Alles schlägt aus im Frühling; tout pousse au printemps, au renouveau. Man muß den Frühling abwarten, um zu sehen, ob diese Bäume werden angeschlagen seyn; il faut attendre le renouveau, pour voir si ces arbres auront repris.

Frühling se dit figurém. de la grande jeunesse. In dem Frühling seines Lebens; dans le printemps de sa vie, de son âge, de ses jours.

On appelle aussi Frühling, un enfant né avant le temps; it. Frühlinge; des bêtes hâtives.

FRÜHLINGS-BLUME, (Frühlingsblume) Jede Blume, die im Frühlinge blühet; La fleur printanière. Voici les mots composés avec Frühling.

Die Frühlingsserve; l'orobe de printemps. Das Frühlingssieber; la fièvre de printemps. Die Frühlingsfliege; la phrygane. Die Frühlingsholzung; la coupe des bois au printemps. Das Frühlingshungerblümlein; la drave. (pflanze crucifere) Die Frühlingssknotenblume; la violette de février, violette de la chandeleur, violier bulbeux, campane blanche, baguenaude d'hiver, de printemps. Die Frühlingsluft; la fraîcheur, l'air de printemps. Die Frühlingslust; le divertissement de printemps. Die Frühlingsspotentille; la petite quinte-feuille jaune. (pflanze) Der Frühlingsspunkt; le point vernal. (T. d'Astron.) Der Frühlingssregen; la pluie du printemps. Die Frühlingssät, ou Frühsät; Les premières semences; les semences avancées. Der Frühlingssafraan; le safran du printemps. Der Frühlingsschaum; l'écume printanière, espèce de liqueur visqueuse que jete la sauterelle puce. Die Frühlingsschlüsselblume; la primevère, primerole. Der Frühlingssrieb; la chaleur. Die Frühlingssrüffel; la truffe de printemps. Der Frühlingsswaid; la guède de printemps. Der Frühlingsswasserstern; la lentille d'eau de printemps. (pflanze) Das Frühlingsszeichen; (T. d'Astron.) le signes du printemps. Die Frühlingsszeit; le printemps, la saison printanière.

FRÜH-MESSE, (Frühmesse) (die) gen. der-, pl. die-n. La messe du matin, les matines.

FRÜH-METTE, (Frühmette) (die) gen. der-, pl. die-n. Les matines, la première partie de l'office divin, contenant un certain nombre de Pseaumes & de leçons, qui se disent ordinairement la nuit.

FRÜH-OBST, (Frühobst) (das) gen. des-es, f. pl. Les fruits précoces.

FRÜH-PREDIGER, (Frühprediger) (der) gen. des-s, pl. die-. Le prédicateur du matin. Die Frühpredigt; le sermon, le préche du matin.

FRÜH-RÉGEN, (Frühregen) (der) gen. des-s, pl. die-. La pluie du matin.

FRÜH-SCHICHT, (Frühschicht) (die) gen. der-, pl. die-en. (T. de Mine) La tâche, la besogne du matin.

FRÜH-SONNE, (Frühsonne) (die) gen. der-, f. pl. Le soleil du matin.

FRÜH-STÜCK, (Frühstück) (das) gen. des-es, f. pl. Le déjeuner, le dîner. Frühstück essen, halten, einnehmen; déjeuner. Was habt ihr zum Frühstück gehabt; qu'avez-vous déjeuné.

FRÜH-

FRÜHSTÜCKEN, (frühstücken) v. n. Ich frühstücke-frühstückte, i. h. gefrühstücket; *Déjeuner*.

FRUH-STUNDE, (Frühstunde) (die) gen. der-, pl. die-n. *L'heure du matin, la matinée, le matin*. Die Frühstunden zum Studiren anwenden; *donner, employer les heures du matin, le matin, les matinées à ses études*.

FRÜHZEITIG, (frühzeitig) adj. & adv. *Précoce, hâtif, mûr avant la saison*. Frühzeitiges Obft; *fruit précoce, hâtif*. Frühzeitige Kirfchen; *cérises précoces, hâtives*. It. *prématuré, qui arrive avant le temps convenable*. Ein frühzeitiger Tod; *un mort prématurée, précipitée*. Ein frühzeitiger Verftand; *un esprit précoce*. Er ist ziemlich frühzeitig Professor geworden; *il a été Professeur bien jeune*. adv. *Tôt, bientôt, prématurément, hâtivement*.

FUCHS, (Fuchs) (der) gen. des-es, pl. die-Füchse. *Le renard, goupil*. Die Fuchfenn; *la renarde, renard femelle*. Ein junger Fuchs; *un renardeau; cheau*. Der Fuchs trabet; *le renard court*. Der Fuchs rollt; *le renard est en chaleur*. Den Fuchs ausrauchen; *enfumer des renards*. Füchse fangen; *prendre des renards*. Bellen wie ein Fuchs; *glapir*. Einen Fuchs prellen; *berner un renard*. On dit proverb. Füchse muß man mit Füchfen fangen; *à renard, renard & demi; à bon chat, bon rat*. Der Fuchs läßt die Haare, aber die Tücke nicht; *en sa peau mourra le renard*. On dit figur. Den Fuchs streichen, fuchfchwänzen, den Fuchs streifen, einen Fuchs fchießen lassen; *écorché le renard*. Dem Fuchs beichten; *se confesser au renard*.

Fuchs, fignifie auffi un cheval de couleur fauve tirant fur le roux, un alefan, alezan. Ein Brandfuchs, Rothfuchs; *un alefan brûlé*. Ein Weißfuchs, Lichtfuchs; *un alefan clair*.

Fuchs, fe dit auffi d'un homme qui a le poil roux; *un roux, rouffeau*. Er ist ein Fuchs; *il est rouffeau*.

Fuchs fe dit encore d'un homme fin, rufé, adroit. Er ist ein alter Fuchs; *c'est un vieux renard, un fin matois, un vieux routier*.

Dans les Universités on appelle en T. de mepris ein Fuchs, un nouveau débarqué; *un frais émoulu du collège, un grimaud*.

On appelle figur. Füchse, les ducats à cause de leur couleur. Er hat brave Füchse; *il a de quoi; c'est le père aux Ducats*.

It. Fuchs; *petite monnaie, un denier de Westphalie*. Ich habe keinen rothen Fuchs, ou Heller; *je n'ai pas le fou*.

FUCHS-AFFE, (Fuchsaaffe) (der) gen. des-n, pl. die-n. *Espèce de finge à poil roux*.

FUCHS-AMBER, (Fuchsamber) (der) gen. des-s, f. pl. *L'ambre noir*.

FUCHS-BALG, (Fuchsbalg) (der) gen. des-es, pl. die-bälge. *La peau de renard; sawagine*. Ein Rock mit Fuchs gefüttert; *un juste-au-corps fourré de peaux de renard*. On dit proverb. Den Fuchsbalg streichen; *flatter qq. un dans le dessein de plaire ou de séduire*.

FUCHS-BART, (Fuchsbart) (der) gen. des-es, f. pl. Ein rother Bart; *Une barbe rousse*. It. *barbe de renard, tragacante. (plante.)*

FUCHS-BAU, (Fuchsbau) (der) gen. des-es, pl. die-bäue. *La renardière, tanuère, le terrier*.

FUCHS-BEERE, (Fuchsbere) (die) gen. der-, pl. die-n. *La ronce rampante*.

FUCHS-BEHÄLTER, (Fuchsbehälter) (der) gen. des-s, pl. die-. *L'enclos, le logement des renards*.

FUCHS-BLUME, (Fuchsbblume) (die) gen. der-, pl. die-n. *C'est ainsi qu'on appelle une petite vessie qui vient au dos du renard*.

FUCHS-EISEN, (Fuchseisen) (das) gen. des-s, pl. die-. *La hausse-trape, le traquenard*.

FÜCHSEL-MÄNNCHEN, (Fuchselmännchen) (das) gen. des-s, pl. die-. *Le mococo, mo-cock, maki à queue annulée. (finge.)*

FÜCHSELN, (fuchseln) v. a. Ich fuchsele-fuchfelte, i. h. gefuchfelt (*T. de Chasse*) Auf Füchse jagen; *Aller à la chasse des renards*. It. Nach Füchfen riechen; *sentir le renard*.

FUCHS-FETT, (Fuchsfett) (das) gen. des-es, f. pl. *La graisse de renard*.

FUCHS-FUTTER, (Fuchsfutter) (das) gen. des-s, pl. die-. Ein Unterfutter von Fuchspelzen; *Une fourrure de peaux de renard*.

FUCHS GANS, (Fuchsgans) voy. ERDGANS.

FUCHS-GESCHOSS, (Fuchsgeschoß) (das) gen. des-s, pl. die-e. *Un arçon automate*.

FUCHS-GRUBE, (Fuchsgarbe) voy. FUCHS-BAU.

FUCHS-HÜDLEIN, (Fuchshödlein) voy. KNA-BENKRAUT.

FUCHS-HÖHLE, (Fuchshöhle) voy. FUCHS-BAU.

FUCHS-HÜTTE, (Fuchshütte) (die) gen. der-, pl. die-n. *Une hutte, cabane où l'on guette le renard*.

FUCHS-JAGD, (Fuchsjagd) (die) gen. der-, pl. die-en. *La chasse aux renards*. Ein Fuchsjäger; *un renardier*.

FUCHSICHT, (fuchficht) adj. & adv. (*En parlant de la couleur*) roux. It. *qui sent ou qui a l'odeur de renard*.

FUCHS-KASTEN, (Fuchskasten) (der) gen. des-s, pl. die-. *La cabane de renards*.

FUCHS-LEHM, (Fuchflehm) (der) gen. des-es, f. pl. *La marne jaune*.

FUCHS-LOCH, (Fuchfloch) voy. FUCHSBAU.

FUCHS-MIST, (Fuchsmist) (der) gen. des-es, f. pl. *La crotte de renard*. It. (*en T. de forges.*)

K k k k 2

Die

Die eingestofene Wand des Stichofens; *les enfoncures, décombes, le platras.*
FUCHS-PELZ, (Fuchspelz) *voy.* **FUCHS-BALG**.
FUCHS-PRELLEN, (Fuchspressen) (das) *gen. des-s, f. pl. La berne de renards.*
FUCHS-RIEDGRAS, (Fuchscriedgras) (das) *gen. des-es, f. pl. La lèche des marais. (herbe)*
FUCHS-ROTH, (Fuchstroth) *adj. & adv. Roux, rousséau.* Fuchstrothes Hår; *poil roux, cheveux roux.* Fuchsrath werden; *roussir.*
FUCHS-SCHECKE, (Fuchsschecke) (die) *gen. der-, pl. die-n. Un cheval blanc marqué de roux.*
FUCHS-SCHETDE, (Fuchsscheide) (die) *gen. der-, pl. die-n. L'étendoir; trois pièces de bois jointes en forme de pyramide pour y étendre la peau du renard.*
FUCHS-SCHROT, (Fuchsschrot) (das) *gen. des-es, f. pl. La dragée à tirer le renard.*
FUCHS-SCHWANZ, (Fuchsschwanz) (der) *gen. des-es, pl. die-schwänze. La queue de renard. On dit figur. Den Fuchsschwanz streichen, schmeicheln; flatter, caresser, cajoler. Einen mit dem Fuchsschwanz schlagen; punir, châtier doucement. It. nom générique de quelques plantes; p. è. Blauer Fuchsschwanz, brauner Weiderich; falciaire commune, lysimache rouge. Der geschwänzte Amaranth; queue de renard. &c. &c.*
FUCHS-SCHWÄNZEN, (fuchsschwänzen) *v. n. Ich fuchsschwänze-fuchsschwänzte, i. h. gefuchsschwänzet (pop.) Den Fuchsschwanz streichen; flatter, caresser, cajoler qq. un. Je faire de fête auprès de qq. un., faire la patte de velours, faire beau beau à qq. un. Er hat gelernt den Fuchsschwanz zu streichen; il a appris à passer doucement la main sur la queue d'un loup. Ein Fuchsschwänzer; un flattereur, adulateur, cajoleur, patelin, donneur de gabatines. Die Fuchsschwänzerie; la flatterie, caresse, cajolerie, l'adulation, le patelinage. Fuchsschwänzerisch; adj. flattereur, qui cajole. adv. flatterusement, avec flatterie; par des paroles flatteuses. Fuchsschwänzerische Manieren; manières flatteuses.*
FUCHS-SCHWANZ-GRAS, (Fuchsschwanzgras) (das) *gen. des-es, f. pl. La queue de renard. (herbe.)*
FUCHS-SCHWEIF, (Fuchsschweif) (der) *gen. des-es, pl. die-e. Der Fuchsschwanz; La queue de renard. It. On appelle aussi Fuchsschweif; une perruque à queue bouclée. Eine Trauben-Perruke.*
FUCHS-SUCHT, (Fuchssucht) (die) *gen. der-, f. pl. L'alopecie, pelade, maladie qui fait tomber le poil.*
FUCHS-TRAUBE, (Fuchstraube) (die) *gen. der-, pl. die-n. La vigne de renard.*
FUCHS-THURM, (Fuchsturm) (der) *gen. des-es, pl. die-thürme. Le minaret allongé à côtes onduleuses; la petite tour. (coquille.)*

FUCHS-WURZEL, (Fuchswurzel) *voy.* **EISEN-HÜTLEIN**.
FUCHS-ZIEMER, (Fuchsziemer) (der) *gen. des-s, pl. die-.* Das Zeugungsglied des Fuchses; *La verge du renard.*
FUCHTEL, (Fuchtel) (die) *gen. der-, pl. die-n. Der Degen; l'épée, la flamberge. Zur Fuchtel greifen; tirer l'épée, mettre flamberge au vent; mettre la main à la serpe. Die Fuchtel immer in Händen haben; brêter, brêtailler. Die Fuchtel an die Seite bekommen; quitter les trouffes. Heraus mit der Fuchtel! il faut dégainer!*
FUCHTELN, (fuchteln) *v. n. Ich fuchtele-fuchtelte, i. h. gefuchtelte. Se dit surtout en T. militaire; frapper, battre, coups d'épée; donner des coups de plat d'épée à qq. un. Sich herum fuchteln; - se chamailler, s'entre-chamailler, ferrailer.*
FUDER, (Fuder) (das) *gen. des-s, pl. die-.* Ein Karren ou Wagen voll; *une charge, charretée. Ein Fuder Holz, Wein &c. &c.; une charretée de bois, de vin &c. &c. It. Ein Fuder; un foudre, grand vaisseau qui contient plusieurs muids de vin. Ein Fuderfaß; une futaille qui contient six, huit ou dix muids ou Ohm de vin. Fuderweise; adv. par charretées, ou par foudres. Fuderig, ou fuderig; adj. & adv. voy. Ein Fuderfaß.*
FUG, (Fug) (der) *gen. des-es, f. pl. Das Recht; Le droit, la raison; it. le pouvoir, la permission. Etwas mit Fug thun ou begähren; faire ou demander une chose avec raison, avoir raison de la faire. Fug und Macht zu etwas haben; être en droit & en pouvoir de faire une chose. Mit besserem Fug; à meilleur droit. Mit Fug und Recht; avec droit & justice, à juste titre, à bon droit, à bonnes enseignes.*
FUGADE, (Fugade) *voy.* **FLATTER-MINE**.
FUGE, (Fuge) (die) *gen. der-, pl. die-n; (T. de Musique) La fugue, qui se dit, lorsque différentes parties de Musique se suivent en répétant le même sujet qui a commencé l'air. Eine doppelte Fuge; une contre-fuge. Der andere Theil einer Fuge; la conséquente.*
Fuge; la feuillure, entaille dans laquelle les fenêtres & les portes s'enfoncent un peu pour fermer juste. It. Fuge, Rinne, Falze; la coulisse, rainure, par laquelle on fait couler, aller & revenir un chassis, une fenêtre, une porte de bois. Fuge im Schiffskiele; la rablure. It. Fuge, Zusammenfügung der Knochen, Adern; insertion des os, des veines. Fuge, Nufs am Träger mathematischer Instrumente; le genou, la genouillère. Fuge am Sattelbogen; le garrot d'arçon. Fugen, Lagen in den Steinklumpen eines Steinbruches, worin man die Keile setzt; délits. Fuge, worinn der Faßboden stehet; le jable. It. Fuge; le joint, assemblage, emboîtement, la jointure. Stehende Fugen; joints

joints montans. Rubefugen; *joints de lits.* Blindefugen, *joints perdus.* Mit verwechsellten Fugen; (*T. de Maçons*) *plein-sur-joint.* Die Fugen an diesem Schranke find nicht zu sehen; *les joints de cette armoire ne paroissent point.* Die Fugen in der Mauer wohl verstreichen; *remplir bien les joints des pierres.* Fuge der Steine; *la commissure.* It. Fuge zwischen den Steinen, damit man Kalk &c. hineingießen könne; *l'abbreuvoir.* Fuge an den bleiernen Dachplatten; *l'ourlet.* Fuge, Raum eines Wirbels, darinne die Rolle gehet; *la mortaise.* Fuge, Naht in der Hirnschale; *la suture.* Knochen aus der Fuge, aus dem Gelenke bringen; *déboiter.* Aus den Fugen weichen; *se déjoindre.*

FÜGE-BANK, (Fügebant) (die) *gen. der - , pl. die - bänke; La colombe, espèce de varlope dont se servent les tonneliers.*

FÜGE-EISEN, (Fügeeisen) ou Fügeisen, (das) *gen. des - s, pl. die - .* Das Fiedermesser; *Le grésoir, outil de vitriers.*

FÜGE-HOBEL, (Fügehobel) (der) *gen. des - s, pl. die - ; Le bouvet, sorte de rabot à faire des rainures.*

FUGEN, (fugen) *v. a.* Ich fuge - fugte, i. h. gefugete. (*T. de Sculpt.*) Die Flächen glatt machen; *adoucir.* It. *Vog.* Fügen; (*la dernière phrase*).

FÜGEN, (fügen) *v. a. & n.* Ich füge - fügte, i. h. gefüget. Zusammenfügen; *Joindre, conjoindre, assembler, unir, lier ensemble, accoupler, agencer, coller; it. emboîter, encaffer une chose dans un autre.* Es ist wunderbär zu sehen, wie die Natur die Knochen in einander gefüget hat; *c'est une merveille de voir comme la nature emboîte les os les uns dans les autres.* Fügen *se dit surtout des assemblages de menuiserie & d'autres ouvrages de bois.* Bretter fügen; *joindre des ais.* Das ist nicht wohl gefügt; *cela n'est pas bien joint.*

Fügen, (*en T. de Grammaire*) die Worte fügen; *construire, arranger des mots suivant les règles & l'usage de la langue.* Die Wortfügung; *la construction.*

On dit figurément: Hinzufügen; *ajouter, mettre qq. ch. de plus, joindres une chose à une autre.* Er hat noch neue Vermächtnisse zu seinem Testamente hinzu gefüget; *il a ajouté de nouveaux legs à son testament.* Ich will nur noch ein Wort hinzu fügen; *je n'ajouterai plus qu'un mot.*

Sich fügen, sich ziemen, schicken; *convenir.* Das füget sich nicht; *cela ne convient pas.* Dans ce sens il est peu usuel: Sich in etwas fügen, darein schicken; *s'accommoder, être facile.* Er weiß sich in alles zu fügen; *il sait s'accommoder de tout.*

Sich fügen; *arriver, se dit aussi des accidens, des événements de la vie.* Es fügt sich oft eine Sache unverhofft; *il arrive souvent des choses qu'on n'espéroit pas.* Nachdem es sich fügen wird; *selon que le cas y échoit, selon qu'il ira.*

Fügen, anordnen; *régler, disposer ordonner.* Gott fügt die Sachen wunderlich; *Dieu règle admirablement les choses du monde.* Gott hat es also gefügt; *Dieu l'a permis, l'a voulu ainsi.*

Fügen; (*T. de charpent.*) *embrancher.* Ein Stük Holz in ein anderes einfügen, einzapfen; *enter, encastiller, enclaver.* Fest an einander fügen; *adouber.* Zusammenfügen, was sich zusammen schikt; *affortir.* Eben aneinander fügen; *raccorder, adapter, appliquer, ajuster, accommoder qq. ch. d... Aneinander fügen; jointoier.* Zwei und zwei in einander fügen; *accoupler.* Einfügen, einpassen, in eine Fuge einsetzen; *emmortaiser, emmortaiser.*

Zu wissen fügen; *notifier, signifier, faire savoir.* Fügen hiermit zu wissen; *mandons & ordonnons, faisons savoir, signifions par les présentes.*

Sich in einander fügen; (*T. d'Anatomie*) *s'implanter.* Die zwei Beine sind so in einander gefügt, daß man die Fuge gar nicht sieht; *ces deux os sont joints par harmonie.* Sich in Gelenke fügen; *s'articuler.*

Einem fügen ou fügen, (*peu us.*) einem zu Willen seyn; *favoriser, condescendre.* Was deiner Liebe fugt; *ce qui favorise ton amour.*

FUGEN-LEIM, (Fugenleim) (der) *gen. des - es, f. pl. Le propolis, espèce de cire rouge dont les mouches à miel se servent, pour boucher les fentes & les trous de leurs ruches.*

FÜGE-WORT, (Fügewort) (das) *gen. des - es, pl. die - wörter.* Das Bindewort; *La conjunction.*

FÜGLICH, (füglich) *adj. & adv. Propre, convenable, à propos, d'une manière, d'un temps convenable.* Eine fügliche Antwort; *une réponse convenable.* Wenn Sie es füglich thun können; *s'il vous convient de faire cela.* Es ist nicht wohl füglich, ou schiklich dieses zu thun; *il n'est pas à propos de faire cela.* Es kan gar füglich geschehen; *il n'y a rien qui empêche que cela ne se fasse.* Eine fügliche Gelegenheit finden; *trouver une occasion commode, propre, adv. bien, proprement, convenablement, commodément, pertinemment, favorablement, de la belle manière.* Die Füglichkeit; (*peu us.*) *la convenance, commodité, opportunité, belle manière.*

FUGLOS, (fuglos) *adj. & adv. Unrechtmäßig, unbefugt; Injuste, inique, déraisonnable, qui n'est point équitable, injustement, iniquement, déraisonnablement.* Die Fuglosigkeit, Unrechtmäßigkeit; *l'injustice, iniquité, action injuste.*

Kkkk 3

FUG.

FUGNIS, Fugniß) voy. BEGEBENHEIT; *Accident, aventure.*

FUGSAM, (fugsam) voy. FÜGLICH; it. FUGSAMKEIT, voy. FÜGLICHKEIT.

FÜGUNG, (Fügung) (die) gen. der -, pl. die -en; *La jonction, connexion, assemblage, disposition, liaison, accouplement; it. (figur.) l'ordre, la disposition, volonté. Die göttliche Fügung; la direction, providence divine, providence, volonté de Dieu, les voies de la providence. Durch Gottes Fügung; par la providence de Dieu. Was für wunderliche, seltsame Fügungen! quels caprices de la fortune! It. Die Fügung, das Schicksal; la fatalité, le hazard, destin, la destinée. Durch eine unerwartete Fügung; par une occasion inopinée.*

Fügung der Wörter; (*T. de grammaire*) *la construction, le syntaxe, arrangement des mots. Die Fügung der Gelenke; (T. d'Anat.) l'emboîtement. It. die Fügung, das Einfügen, Hineinfügen; l'embrèvement. Die Fügung der Schiffsbretter; l'écart; it. (en T. de menuis.) l'abouement, bouement, assemblage d'abouement.*

FÜHLBAR, (fühlbar) adj. & adv. Sensible, qui se fait sentir, qui fait impression sur les sens, palpable, tactile, qui peut être touché, tâté, manié. It. Fühlbar; qui a du sentiment, qui reçoit aisément l'impression que font les objets. Ein fühlbares Herz; un cœur sensible.

FÜHLEN, (fühlen) v. a. Ich fühle - fühlte, i. h. gefühlt. Anrühren, berühren, mit den Händen angreifen; *Toucher, manier. Einem an die Hand fühlen; toucher, manier la main à qq. un. Den Puls fühlen; tâter le pouls. On dit figurément: Einem den Puls, auf die Zähne fühlen; tâter le pouls à qq. un, pressentir ses desirs ou ses inclinations.*

Fühlen, (*figur.*) merken, empfinden; *sentir, ressentir. Kälte, Hitze, Schmerzen fühlen; sentir du froid, du chaud, des douleurs. Ich fühle, daß ich verwundet bin; je sens que je suis blessé. Ich fühle es wohl; je le sens bien. Freude, Traurigkeit fühlen; sentir, ressentir de la joie, de la douleur. Seine Sünden fühlen; se sentir de ses péchés. Ich habe mein Unglück vorher gefühlt; j'ai pressenti le malheur qui m'est arrivé.*

Sich fühlen; *se connaître, sentir, savoir son avantage ou son foible. On dit p. e. d'un homme qui est riche: Er fühlt sich; il sait qu'il est riche. On dit d'une fille dans le cœur de laquelle l'amour commence à naître: Sie fängt an sich zu fühlen. Das Fühlen; le toucher, l'attouchement, le manier, le tâter, manierement; it. taction. Das Fühlen, Merken, Empfinden; (fig.) le sentiment, ressentiment, pressentiment, la connoissance. Voy. Gefühl.*

FÜHL-FADEN, (Fühlfaden) v. FÜHL-SPITZE.
FÜHL-FARN, (Fühlfarn) voy. FARN-KRAUT.

FÜHL-HORN, (Fühlhorn) (das) gen. des -es, pl. die -hörner; *L'antenne, espèce de petite corne articulée qui sort de la tête des insectes.*

FÜHL-KRAUT, (Fühlkraut) v. SINN-KRAUT.

FÜHLLOS, (fühllos) adj. & adv. Des Gefühls beraubt; *insensible, apathique, dur, endurci. Ein fühlloses Gewissen; conscience gangrénée; adv. insensiblement, apathiquement, durement. Die Fühllosigkeit; l'insensibilité, apathie; it. la durezza, l'endurcissement.*

FÜHL-SPITZE, (Fühlspitze) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le barbillon, petit filament à la tête des vermicelles; it. les cornes des limaçons.*

FÜHNE, (Fühne) (die) gen. der -, pl. die -n; *Un marais, une tourbière.*

FUHR, (fuhr) voy. FUHRE, FAHREN.

FÜHR-BAND, (Führband) (das) gen. des -es, pl. die -bänder. Der Laufzaum der Kinder; *La lièvre.*

FÜHRE, (Führe) voy. KIEFER ou FOHRE.

FUHRE, (Fuhre) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le charriage, l'action de charier. Die Bauern haben schon sechs Fuhren gethan; les paysans ont déjà fait six charriages. It. Eine Fuhre, ein Fuhrwerk; une voiture. Etwas mit der Fuhre bekommen; recevoir qq. ch. par voiture. It. Die Fuhre, das Fuhrlohn; le port, le charroi, ce qu'on paie pour le transport. Die Fuhre bezahlen; payer le port. It. Eine Fuhre, ein Fuder; une voiture, voie, charge d'une charrette, charretée, charroi.*

FÜHREN, (führen) v. a. Ich führe - führte, i. h. geführt; *Mener, voiturier, charier. Waren zu Markte führen; mener des marchandises au marché. Diese Waren werden zu Lande geführt; ces marchandises se transportent par terre. Sie haben die Frucht zu Wasser hinunter geführt; ils ont descendu les denrées par la rivière.*

Führen, leiten; *mener. Einen bei der Hand führen; mener qq. un par la main. Ich sahe, daß er ein Frauenzimmer führte; je le vis qui menoit une Dame. Man muß ihn führen, ihm im Gehen helfen; il lui faut aider à marcher. Man muß diesem Kinde die Hand führen; il faut conduire la main de cet enfant.*

Führen, bringen; *mener, amener, conduire. Einen ins Gefängnis führen; mener, amener qq. en prison, emprisonner, incarcérer, mettre en prison. Vieh auf die Weide führen; mener paître le bétail. Einen in das Haus führen; conduire qq. un dans la maison.*

Führen, anführen; *mener. Die Procession führen; mener la procession. Sein Regiment führen; mener son régiment. Die Soldaten zum Treffen führen; mener les soldats au combat. Die Reihen, den Tanz führen; mener le branle, la danse.*

Eine

Eine Handlung führen, eine Handelschaft treiben; *faire un trafic*. Die Haushaltung führen; *mener, conduire le ménage*. Ich führe diese Waren nicht; *je ne suis pas pourvu de ces marchandises*. Gewisse Waren führen; *être fourni de... avoir, débiter, exposer en vente*.

Einen Bau führen, die Aufsicht darüber haben; *conduire, diriger un bâtiment, avoir la direction, la conduite, l'inspection de...* Eine Mauer, einen Graben führen; *faire, tirer un mur, un fossé*. Sie haben eine Mauer um die Stadt geführt; *ils ont entouré, environné la ville d'un mur*. Ich ließ einen Zaun um meinen Garten führen; *je fis clorre mon jardin de haies*. In die Höhe führen; *élever, ériger*. Er führt das ganze Werk; *il dirige tout l'ouvrage*.

Mit sich führen, tragen, *porter*. Einen Namen führen; *porter un nom*. Er führt einen grünen Löwen im rothen Felde; *il porte de gueules à un lion de sinople*.

Führen, bei sich, in sich haben; *porter*. Der Rhein führt Goldsand; *le Rhin roule du sable d'or*. Die mehresten Flüsse führen Goldkörner mit sich; *plusieurs rivières charient des paillettes d'or*. *It. (figur.)* Die Wollust führt Unlust mit sich; *la volupté porte le repentir en croupe*.

Ein Amt führen; *avoir, posséder, exercer une charge, s'acquitter de...* Sein Amt treulich führen; *faire fidèlement sa charge, s'en acquitter fidèlement*. Er führt dieses Amt schon lange; *il y a long-temps qu'il a cette charge*.

Ein christliches Leben führen; *mener une vie chrétienne*. Ein exemplarisches Leben führen; *mener une vie très-édifiante, vivre d'une manière exemplaire, donner bon exemple*. Ein strenges Leben führen; *se macérer, macérer son corps*. Ein sehr einsames, eingezogenes Leben führen; *s'enfermer dans la solitude*. Ein ordentliches Leben führen; *tenir une conduite régulière*. Ein bequemes, gemächliches Leben führen; *être à son aise, vivre commodément*. Ein trauriges, elendes Leben führen; *traîner une misérable vie, vivre misérablement, vivre dans la misère*. Er führt ein schlechtes Leben; *il mène une vie crapuleuse, il vit dans la dissolution*.

In Irrthum führen; *jeter dans l'erreur*. In Versuchung führen; *induire en tentation, tendre des pièges*.

Krieg führen; *faire la guerre*. Eine Rechtsache führen; *plaider une cause, poursuivre un procès*. Klage führen; *faire des plaintes, se plaindre de...*

Die Regierung führen; *gouverner, avoir le gouvernement, la régence*. Den Tact führen; *battre la mesure*.

Den Degen, die Feder führen; *manier adroitement l'épée, la plume*. Sie dürfen kein Gewehr führen; *ils n'ont pas porter les armes*.

Eine Meinung führen, haben; *avoir une opinion, être d'une opinion*. Besondere Gedanken führen; *avoir des sentiments particuliers*.

Einen Stât führen; *faire figure*. Einen großen Stât führen; *faire une grande dépense, vivre avec éclat*. Einen köstlichen Tisch führen; *faire une chère fort délicate, tenir une table très délicate*. Er führt einen sehr schlechten Tisch; *il ne mange, il ne vit que de carottes*.

Gewisse Reden führen; *tenir des discours, un langage*. Ungeschikte, ungereimte Reden führen; *pantoufler, raisonner pantoufle*. Unbesonnene Reden führen; *dérailonner, tenir des discours dénués de raison*. Zweierlei Reden führen; *être de deux paroles*. Lüderliche Reden führen; *parler dissolument, parler gras, dire de saletés*. Er führt sonderbare Reden, eine wunderliche Sprache; *il tient d'étranges discours, un étrange langage*. Das Wort führen im Namen einer Gesellschaft; *porter la parole*. Er will immer das Wort allein führen; *il aime à primer*. Christliche, gottfällige Gespräche führen; *s'entretenir de Dieu*. Lehrreiche Reden führen; *moraliser*. Nürrische Reden führen; *violonner*.

Einen zu Gemüthe führen, erinnern; *faire souvenir, faire penser à, faire réflexion, faire examiner, donner à penser*. Sich zu Gemüthe führen; *se souvenir, penser, réfléchir*.

Hinter das Licht führen; *décevoir, abuser, tromper, surprendre, donner, faire prendre le change à qq. un*. Er hat mich hinter das Licht geführt; *il m'a servi à plats couverts*. Sich hinter das Licht führen lassen; *donner dedans, donner dans le panneau, dans le piège, mordre à l'hameçon, gober les hameçons, être la dupe de qq. un*. Er läßt sich leicht hinter das Licht führen; *c'est un homme à donner dans tous les panneaux qu'on voudra*.

Etwas im Schilde führen; *avoir un dessein*. Man sieht es einem im Gesichte an, was er im Schilde führt; *le visage est le tableau de l'âme*. Ich weiß, was er im Schilde führt; *je sais de quel bois il se chauffe*. Man sieht gar bald, was einer im Schilde führt; *au chant on connaît l'oiseau*. Man weiß nicht, was er im Schilde führt; *on ne sait, s'il est chair ou poisson*. Man muß sehen, was er im Schilde führt; *il faut qu'il fasse voir de son eau*.

Das Ruder führen; *être au timon, se tenir au gouvernail; it. figur. gouverner, tenir le gouvernail de l'état*. *On dit d'une femme*: Sie führt das Ruder, sie ist Herr im Hause; *elle tient le timon*.

FÜHREN, (führen) *voy. FÜHRUNG*.

FÜHRER. (Führer) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le meneur, conducteur, directeur, inspecteur, guide*. Wir werden den Weg ohne Führer nicht finden; *nous ne trouverons pas le chemin, il*

il nous foute un guide. Ein Frauenzimmer sollte nie ohne Führer ou Begleiter gehen; *une femme ne devrait jamais marcher sans meneur.* It. Der Führer; le caporal. Voy. Anführer, Brautführer, Rädelsführer &c. Die Führerin; la conductrice.

FUHR-FROHNE, (Fuhrfrohne) voy. FROHNE.
FUHR-GERÄTH, (Fuhrgeräth) (das) gen. des-es, f. pl. *Le bagage.*

FÜHRIG, (führig) adj. & adv. (*peu us.*) *Qu'on peut aisément mener ou porter.* On dit en T. de Chasse: Einen Hund führig machen; *dresser un chien.*

FUHR-KNECHT, (Fuhrknecht) (der) gen. des-es, pl. die -e; *Le valet de chartier.*

FUHR-LOHN, (Fuhrlohn) (der) gen. des-es, f. pl. *La voiture, le port, charroi, charriage.*

FUHR-MANN, (Fuhrmann) (der) gen. des-es, pl. die-Fuhrleute; *Le chartier ou charretier, roulier.* Fuhrmann, der etwas zu Lande oder Wasser verfähret; *le voiturier.* Der die Leute über das Wasser fährt; *le passeur.* Ein Fuhrmannskittel; *une blouse, souquenille.* Die Fuhrmannspeitsche; *le fouet, la verge.* Ein Fuhrmannspferd; *un cheval de harnois.* Die Fuhrmannswinde; *le cric.* It. Der Fuhrmann; (*T. d'Astron.*) *le cocher, constellation de l'hémisphère septentrional.*

FUHR-SATTEL, (Fuhrsattel) (der) gen. des-es, pl. die-sattel; *La selle de charretier.*

FÜHRUNG, (Führung) (die) gen. der-, pl. die-en; *La conduite, direction, inspection.* Ich überlasse mich ganz ihrer Führung; *je m'abandonne tout à votre direction.* Die göttliche Führung; *la providence divine.* It. Die Führung; f. pl. *le transport, la voiture, le gouvernement, passage, portage.* Die Führung der Zeugen; *la production des témoins.*

FUHR-WAGEN, (Fuhrwagen) (der) gen. des-es, pl. die-; *La charrette, le chariot, la voiture.*

FUHR-WEG, (Fuhrweg) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le chemin de charroi; le grand chemin.*

FUHRWERK, (Fuhrwerk) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La voiture, le charroi, charriage, harnois.* Ein bequemes Fuhrwerk; *une voiture commode.* Ein elendes, schlechtes Fuhrwerk; *une brouette.* Ein leichtes Fuhrwerk; *un cabriolet.* Das Fuhrwerk einer Armee, eines Baues; *le charroi d'une armée, d'un bâtiment.* Das Fuhrwerk bei der Armee ist sehr eingegangen; *l'armée est en désarroi.*

FUHRWESEN, (Fuhrwesen) (das) gen. des-es, f. pl. *Tout ce qui appartient au charriage.* Die Aufsicht über das Fuhrwesen haben; *être chargé de l'inspection du charriage.*

FÜLL-BAND, (Füllband) (das) gen. des-es, pl. die-bänder; (*T. de serrur.*) *Le potelet.*

FÜLL-BIER, (Füllbier) (das) gen. des-es, f. pl. *La bière de remplage, de remplissage.*

FÜLL-BRETT, (Füllbrett) (das) gen. des-es, pl. die-er; *Le panneau.* Voy. Füllang.

FÜLLE, (Fülle) (die) gen. der-, f. pl. *La plénitude; it. l'abondance.* In der Fülle; *en abondance; extrême, beaucoup, grande quantité de-, à suffisance.* Etwas die Fülle haben; *avoir qq. ch. en abondance.* Alles die Fülle haben; *avoir abondance de tout, avoir tout en abondance, vivre dans l'abondance.* Die Fülle; (*T. de charbon.*) *l'entonnoir.* Die Fülle, das Füllsel; *la farce, le farcis.* Das Füllsel eines Spanferkels; *la farce d'un cochon de lait.*

FÜLL-EIMER, (Fülleimer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le seau à mesurer l'eau salée.*

FÜLLEN, (Füllen) (das) gen. des-s, pl. die-; *Le poulain.* Die Stute, Eselin hat ein Füllen geworfen; *la cavale, l'aneisse a fait un poulain.* Dis ist das erste Füllen dieser Stute; *c'est la première portée de cette cavale.* Der Füllengarten; *un enclos pour les poulains.* Der Füllentfall; *l'étable aux poulains.* Die Füllentute; *la cavale, jument qui a mis bas.* Der Füllenzahn; *la pince.* On dit aussi: Fohlen.

FÜLLEN, (füllen) v. n. Ich fülle - füllte, i. h. gefüllet. Füllen werfen; *Pouliner, mettre bas, faire un poulain; anonner.*

FÜLLEN, (füllen) v. a. Ich fülle - füllte, i. h. gefüllet. Anfüllen, voll machen; *Comblar, remplir, emplir.* Die Kornböden, Keller, Scheuren füllen; *remplir les greniers, caves, granges.* Einen Sack, eine Tonne, Flasche füllen; *emplir un sac, une tonne, bouteille.* Eine Flasche mit Wein füllen; *remplir une bouteille de vin.* Wir haben einige Fässer Bier gefüllet; *nous avons entonné de la bière.* Einen Graben füllen; *comblar un fossé.* Aus einem Gefaß ins andre füllen; *transvaser.* Ein Faß auf Boutheillen füllen; *tirer une pièce de vin en bouteilles.* Lere Fässer füllen; *combuser, remplir d'eau des futailles pour les imbiber avant que de les employer.* Eine Tobackspfeife füllen; *remplir, charger la pipe.* It. Füllen; *farcir de-mettre à la farce, faire une farce d'cochon.* Spitzen, Kanten füllen; *remplir de la dentelle, du point.* Gefüllte Eier; *des œufs farcis.* Sich füllen mit Speisen; *se remplir la panse, se saouler, se remplir de viandes.* Er will die Augen eher als den Bauch füllen; (*prov.*) *il a les yeux plus grands que la panse.* Den Bauch füllet alles, der Bauch nimmt mit allen fürlieb; *tout fait ventre; au ventre tout y entre; ventre affamé prend tout en gré.* Das Füllen; *l'action de Sc. it. l'entonnement.*

FÜLLER, (Füller) voy. Walkmüller; *Le foulon.*

FÜLL-ERDE, (Füllerde) (die) gen. der-, f. pl. *La terre de remplage.* It. Die Füllerde, Wälkererde; *la terre à foulons calcaire, marnes à foulons.*

FÜL.

FÜLLEREI, (Füllerei) *voy.* **VÖLLEREI**.
FÜLL-FASS, (Füllfaß) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-fässer; (*T. de Min.*) *La mesure à charbons; it. dans quelques provinces une mesure de deux boisseaux, muids ou minots, dont se servent les meuniers & les boulangers.*
FÜLL-GELTE, (Füllgelte) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le broc, sorte de vaisseau qui a une anse dont se servent les brasseurs.*
FÜLL-HÄRE, (Füllhaare) (die) *gen.* der-, *pl.* die-; *La bourre, qui sert à garnir les selles &c.*
FÜLL-HALS, (Füllhals) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-hälse; *L'entonnoir.*
FÜLL-HORN, (Füllhorn) *voy.* Fruchthorn. Das Füllhorngras; *Le cornu copice, (herbe).*
FÜLL-HUHN, (Füllhuhn) *voy.* **ZINS-HUHN**.
FÜLL-KANNE, (Füllkanne) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Le pot à charger, sorte de vaisseau de cuivre ou autre métal, qui a une anse.*
FÜLL-KELLE, (Füllkelle) (die) *gen.* der-, *pl.* die-n; *Une grosse cuiller.*
FÜLL-KLEIE, (Füllkleie) (die) *gen.* der-, *f. pl.* La recoupe, le jon que le meunier prend au delà de la portion ordinaire qu'il lui faut par droit de millage.
FÜLL-LAGER, (Fülllager) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *L'auge, pièce de bois creusée sur la quelle on met dans les brasseries les tonneaux qu'on veut emplir.*
FÜLL-MUND, (Füllmund) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-e; *Le fondement d'un bâtiment, d'une muraille.*
FÜLL-OPFER, (Füllopfer) (das) *gen.* des-s, *pl.* die-; *Le sacrifice des consécérations, (T. de l'ancien Testament).*
FÜLL-ORT, (Füllort) (der) *gen.* des-es, *pl.* die-örter; (*T. de Min.*) *La chambre où l'on charge & décharge les seaux.*
FÜLLSEL, (Füllsel) (das) *gen.* des-s, *f. pl.* La farce, le farcis.
FÜLL-STANGE, (Füllstange) *voy.* Rührstange.
FÜLLUNG, (Füllung) (die) *gen.* der-, *pl.* die-en; *Le panneau, pièce de bois ou de vitrage enfermée dans une bordure; it. f. pl. le comblement, l'action de remplir, le remplissage.*
FÜLL-WEIN, (Füllwein) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* Le vin de remplage.
FÜLL-WORT, (Füllwort) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-wörter. Ein Flickwort; *Une cheville, un mot explétif.*
FUMMEL-HOLZ, (Fummelholz) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-hölzer; *Le bouis, ou buis dont se servent les cordonniers pour polir la semelle.*
FUND, (Fund) (der) *gen.* des-es, *f. pl.* L'action de trouver; *it. avec un pluriel die Fünde, qui est pourtant peu usité; la trouvaille, chose trouvée heureusement; it. figur. la découverte, invention. On dit aussi: Einen guten Fund thun; faire une bonne rencontre; trouver la fève au*

Tom. I.

gâteau. Es ist ihm eine unerwartete Erbschaft zugefallen, das ist ein schöner Fund für ihn; *il lui est arrivé une succession, qu'il n'espéroit pas, c'est une bonne aubaine pour lui.* Das Fundbuch, *voy.* Findebuch. Der Fundzettel; *l'inventaire.* Das Fundgeld; *la trouvaille.* Die Fundgrube; *la mine, minière.* Eine Fundgrube öffnen, entblüsen; *ouvrir une mine.* Der Fundgrübner; *celui qui découvre ou qui exploite seul une minière.* Die Fundschacht; *le puits par lequel on a donné sur un filon.* Der Fundschofs; *la taille foncière.*

FUNDAMENT, (Fundament) (das) *gen.* des-es, *pl.* die-e; (*mot reçu du latin*). Der Grund; *Le fondement, fond.* Das Fundament einer Sache; *le fond, le point principal d'une affaire.* Dis Gebäude hat am Fundamente Schaden gelitten; *ce bâtiment est déchaussé.* Fundament an der Buchdruckerpresse; *le bas.* Aus dem Fundament; *en perfection.* Fundamental; *adj. & adv.* gründlich; *fondamental.* Das Fundamentalbret; *la barre de traverse dans les orgues.* Die Fundamentallinie; *la base, assiette, la ligne fondamentale.*

FUNDATION, (Fundation) *voy.* Gründung, Stiftung; *La fondation.*

FÜNDEL-HAUS, **FÜNDEL-KIND**, (Fündelhaus, Fündelkind) *voy.* **FINDEL-HAUS**.

FUNDIG, (fündig) *adj. & adv.* gültig, edel, findenswürdig. Ein fündiger Gang; *Une riche veine.*

FÜNDLING, (Fündling) *voy.* **FINDLING**.

FÜNF, (fünf) *Cinq.* Die fünf Finger der Hand; *les cinq doigts de la main.* Die fünf Sinne; *les cinq sens de nature.* Er kan nicht fünf zählen; *il ne sauroit compter jusqu'à cinq; il ne fait ni A ni B.* Fünf pro Cent; *au denier vingt.* Geld zu fünf pro Cent ausleihen; *prêter de l'argent à cinq pour cent.* Fünf und zwanzig; *vingt cinq; quarteron.* Fünf und fünf, zu fünf, je fünf; *cinq à cinq.* Fünffmal fünf ist fünf und zwanzig; *cinq fois cinq font vingt cinq.* In fünf Tagen, Stunden; *en cinq jours, heures.* Es ist um fünf Uhr; *il est cinq heures.* Es hat fünf geschlagen; *il a sonné cinq heures.* Es ist halb fünf; *il est quatre heures & demi.* Fünf Viertel Ellen Tuch; *une aune & un quart de drap.* Fünf Viertel Jahr; *quinze mois.* In fünf Sprachen; *pentaglotte.* Ein Instrument von fünf Saiten; *un pentachorde.* Die fünf Bücher Moses; *le pentateuque, les cinq livres de Moïse.* Alle fünf in Würfeln; *quinté.* Fünf Augen; *cinq points.* Fünf Augen werfen; *amener cinq points, un cinq.* On dit figur. Fünfe gerade seyn lassen; *n'y pas regarder de si près; être trop indulgent.*

FÜNF-BLATT, (Fünfblatt) *voy.* **FÜNFFINGER-KRAUT**.

LIII

FÜNF.

FÜNF-DOPPELT, (fünfdoppelt) adj. & adv. *En cinq doubles, quintuple.*

FÜNFE, (Fünfe) (die) gen. der -, pl. die - en; *Un cinq de chiffre.* Eine Fünfe in Eicheln, Rauten; *un cinq de trèfle, carreau.*

FÜNF-ECK, (Fünfeck) (das) gen. des - es, pl. die - e; (*T. de Géométrie*) *Un pentagone, qui a cinq angles & cinq côtés. On appelle aussi dans l'histoire naturelle ein Fünfeck.* Ein See- stern mit fünf Strahlen; *étoile de mer à cinq pans.* Fünfeckig, adj. & adv. das fünf Ecken hat; *qui a cinq angles, pentagone.*

FÜNFER, (Fünfer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le cinq.*

FÜNFER-GERICHT, (Fünfergericht) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le quinquévirat.*

FÜNFERLEI, (fünferlei) adv. *Cinq, cinq sortes.* Fünferlei unterschiedene Weisen; *cinq manières différentes.* Fünferlei Tuch, Schrift; *cinq sortes de drap, de caractères.*

FÜNF-FACH, (fünffach) adj. & adv. auf fünferlei Art; *De cinq sortes, manières, façons.* Ein fünffacher Unterschied; *cinq différences.* Etwas auf fünffache Weise thun; *faire une chose en cinq manières différentes.*

FÜNF-FÄLTIG, (fünffältig) adj. & adv. *Cinq fois; de cinq.*

FÜNF-FINGER-KRABBE, (Fünffinger-Krabbe) (die) gen. der -, pl. die - n; *Le crochet, l'araignée mâle.*

FÜNF-FINGER-KRAUT, (Fünffingerkraut) (das) gen. des - es, f. pl. *La quintefeuille commune.* Fünffingerkraut mit weißen Blättern; *quintefeuille à feuilles blanches.* Kleines frühzeitiges Fünffingerkraut; *petite quintefeuille jaune.* Weißes Bergfünffingerkraut; *quintefeuille blanche.*

FÜNF-FÜSSIG, (fünffüßig) adj. & adv. ein fünffüßiger Vers; *Un pentamètre, phaleuque.*

FÜNF-HERR, (Fünfherr) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le quinquévir.*

FÜNF-HUNDERT, (fünfhundert) adj. & adv. *Cinq cent.* Der Fünfhundertste; *le cinq centième.*

FÜNF-JÄHRIG, (fünffährig) adj. & adv. *De cinq ans; lustre.* Fünfjährige Frist eines Schuldmannes; *quinquennale, quinquennion.* Die fünfjährigen Spiele; *les quinquennales.*

FÜNF-KIRCHEN, (Fünfkirchen) *Cinq-églises, ville de la Hongrie.*

FÜNF-MAL, (fünffmal) adv. *Cinq fois; de cinq.* Fünffmal übereinander legen; *mettre ou ranger cinq fois l'un sur l'autre.* Fünffmalig; *ce qui se fait cinq fois.*

FÜNF-PFÜNDIG, (fünfspündig) adj. & adv. *De cinq livres; cinq livres pesant.* Eine fünfspündige Kanone, ein Fünfspünder; *un canon de cinq livres de balles.*

FÜNF-PORTE, (Fünfporte) (die) gen. der -, pl. die - n; *Un filet à cinq-pans, dont se servent les pêcheurs.*

FÜNF-RUDERICHT, (fünfruderich) adj. & adv. *Quinquérème.*

FÜNF-SCHÄFTIG, (fünfschäftig) adj. & adv. (*T. de tisser.*) *A cinq marches.*

FÜNF-STRAHL, (Fünfstahl) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Une étoile de mer à cinq pans.*

FÜNF-TAGIG, (fünftägig) adj. & adv. *De cinq jours.*

FÜNF-TAUSEND, (fünftausend) *Cinq mille.*

FÜNFTE, (fünfte) adj. & adv. *Cinquième.* Der fünfte Tag; *le cinquième jour.* Das fünftemal; *la cinquième fois.* Den fünften Pfennig bezahlen; *payer le cinquième.* Das fünfte Buch Moses; *le deutéronome.* Der fünfte Theil, Fünftel; *le cinquième; le quint.* Karl der fünfte, Sixtus der fünfte; *Charles, Sixte quint.* Fünftes Theil des fünften Theiles; *requint.* *On dit proverb.* Er ist so viel nütze, als das fünfte Rad am Wagen; *il est aussi utile qu'une cinquième roue à un chariot.*

FÜNFTEHALB, (fünfteshalb) adj. indecl. *Quatre & demi.*

FÜNFTEL, (Fünftel) (das) gen. des - s, pl. die - . Der fünfte Theil eines Ganzen; *Le cinquième, le quint.* Ein Fünftel an der Erbschaft haben; *avoir un cinquième dans la succession.*

FÜNFTEENS, (fünftens) zum Fünften; adv. *Cinquièmement, en cinquième lieu.*

FÜNF-THALER-STÜCK, (Fünfthalerstück) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Une pistole, un Louis-d'or.*

FÜNF-ZEHEN, (fünfzehn) adj. & adv. *Quinze.* Wir haben beide fünfzehn; *nous sommes quinze.* Fünfzehn machen eine Mandel; *quinze font une quinzaine.* Fünfzehn Thaler; *une quinzaine d'écus.* Laßt uns noch fünfzehn Tage warten; *attendons encore une quinzaine de jours.* Einer von den fünfzehn Männern, ein Fünfzehner; *un quindecimvir.* Ein Fünfzehneck; *la quindécagone.* Fünfzehnerlei; *quinze sortes.* Fünfzehent; adj. & adv. *quinzième.* Ludwig der fünfzehente; *Louis quinze.* Wir haben heute den fünfzehenten; *nous sommes au quinze.* Es ist heute der fünfzehente; *c'est aujourd'hui le quinzième, le quinze.* Fünfzehentens, zum Fünfzehenten; *en quinzième lieu.*

FÜNFZEHRIG, (fünfzehrig) adj. & adv. so fünf Zehen hat; *Pentadactyle.*

FÜNFZIG, (fünffzig) adj. & adv. *Cinquante.* Eine Anzahl von fünfzig; *une cinquantaine.* Ein Fünfziger; *un quinquagénaire, âgé de cinquante ans.* Fünfzigerlei; *cinquante sortes.* Fünfzigjährig; adj. & adv. *de cinquante ans, quinquagénaire.* Fünfzigmal; adv. *cinquante fois.* Der, die, das Fünfzigste; *le cinquantième.* Ein Fünfzigtheil; *un cinquantième.*

FUN.

FUNGIT, (*Fungit*) (der) *gen. des - en, pl. die - en*; *Le fongite, fongiporte, bonnet de Neptune, champignon de mer pétrifié.*

FUNKE, ou **FUNKEN**, (*Funke, ou Funken*) (der) *gen. des - n, pl. die - n*; *L'étincelle.* Ein Feuerfünkeln; *une bluette, paillette, it. flammèche, un gendarme.* Funken werfen; *jeter des étincelles.* Aus einem kleinen Funken kan ein großes Feuer werden; (*prov.*) *une petite étincelle peut causer un grand embrasement; un grand mal naît souvent d'une légère occasion.* Wer sich vor den Funken scheuet, taugt nicht zum Schmide; *celui qui craint les bluettes, ne sauroit être forgeron.* On dit figur. Er hat nicht einen Funken Verstand; *il n'a pas un brin d'esprit.* Wenn sie nur einen Funken, ein Fünkchen Verstand haben; *pour peu éclairés qu'ils soient.*

FUNKCHEN, (*Fünkchen*) (das) *gen. des - s, pl. die - s.* Das Fünkeln; *L'étincelle.* Ein Fünkeln Hofnung; *un petit rayon d'espérance.* On appelle aussi: Fünkeln; *la poudre de diamans.*

FUNKEL-HABICHT, (*Funkelhäbicht*) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *Le laneret, lanier.*

FUNKELN, (*funkeln*) *v. n.* Ich funkele - funkelte, i. h. gefunkelt. Glänzen, schimmern; *Re- luire, briller, étinceller, scintiller ou scintiller, resplendir.* Die Diamanten funkeln; *les diamans étincellent, brillent.* Die Sterne funkeln; *les étoiles étincellent.* Sein Kleid funkelte von Edelsteinen; *son habit brilloit de pierreries.* On dit figur. Seine Augen funkeln vor Zorn; *ses yeux étincellent de colère.* Das Funkeln; *l'étincellement; scintillement; scintillation.* Der Augen; *pétillamment.*

FUNKELND, (*funkelnd*) *adj. & adv.* Etincellant, pétillant, éclatant, resplendissant.

FUNKELNEU, **FUNKELNAGELNEU**, (*funkelneu, funkelnagelneu*) *adj. & adv.* Tout neuf, tout battant neuf.

FUNKEL-STEIN, (*Funkelstein*) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; *La pyrite.*

FUNKEN, (*funken*) *v. n.* Ich funke - funkte, i. h. gefunket. Funken von sich werfen; *Jeter des étincelles.* Der Stein taugt nichts, er will nicht mehr funken; *ce caillou ne vaut rien, il ne fait plus d'étincelles.* On dit proverb. Das geht, das es funkt; *voilà qui va bien, bravement.*

FUNKEN-HOLZ, (*Funkenholz*) (das) *gen. des - es, f. pl. Du bois qui prend feu aisément.*

FUR, (*für*) *præp.* qu'on trouve fort souvent confondu avec vor en se servant indifféremment de l'une pour l'autre. C'est pourquoi nous avertissons de chercher les mots composés qui commencent par Für, & qu'on ne trouve pas ici dans Vor.

Für; *pour, signifie en place de, au lieu de.* Für jemand bezahlen; *payer pour qq. un. (en*

sa place). Für einen reden; *parler pour qq. un. (en sa faveur).* Einen andern für sich schicken; *envoyer un autre en sa place.* Für einen Bürge werden; *cautionner qq. un.* Für etwas gut sagen; *assurer, faire bon, (figur.)* Er thut alles für sich; *il fait tout de son autorité.* It. Für, *pour, moyennant un certain prix.* Es hat sein Pferd für hundert Pistolen weggegeben; *il a donné son cheval pour cent pistoles.* It. Für, *pour, en égard à, par rapport à.* Die Thür ist für das Haus zu enge; *la porte est trop étroite pour la maison.* Das ist eine große Schwachheit für einen Weltweisen; *c'est une grande foiblesse pour un Philosophe.* Was für euch gut ist, würde es für mich nicht seyn; *ce qui est bon pour vous, ne le seroit pas pour moi.*

Für; *sert aussi à marquer le parti, l'engagement, l'intérêt.* Der Richter ist für ihn; *le juge est pour lui.* Das Reich hat sich für den Kaiser erklärt; *l'Empire s'est déclaré pour l'Empereur.*

Für; *sert aussi à marquer la durée du temps.* Ainsi on dit: Er ist für sein Lebtag, *ou für sein ganzes Leben verstimmt; il est estropié pour toute sa vie.* Ich kan es für jetzo, *ou für* dismal nicht thun; *je ne puis faire cela pour le présent.*

Für; *sert aussi à marquer la suffisance, p. e.* Es wird für alle zureichen, *es wird für alle genug seyn; il y en aura assez pour tous.*

Für; *par.* Einen Thaler für die Person; *unécu par tête.* Mann für Mann; *par tête.* Für andere etwas einkaufen; *acheter par commission.*

Für; *en.* Für Scherz aufnehmen; *prendre en jeu, en raillerie.* Für sich leben; *être -, vivre en son particulier, en son privé.* Für mich, zu meinem Besten; *en ma faveur.* Für Bezahlung annehmen; *recevoir en paiement.*

Für; *de.* Sorget für mich; *ayez soin de moi.* Für dieses Geld will ich mir Bücher kaufen; *de cet argent je m'achèterai des livres.* Für das Macherlohn so viel bezahlen; *payer tant de la façon.* Sich bei einem für etwas bedanken; *remercier qq. un d'une chose.* Ich will mich für eure Gunst dankbar erweisen; *je vous prouverai la reconnaissance que j'ai de votre bienveillance.* Für etwas gut seyn, stehen; *répondre d'une chose.* Tuch für drei Thaler; *du drap de (à) trois écus.*

Für; *signifie quelquefois contre, à, comme.* Dieses Mittel ist gut fürs Fieber; *ce remède est bon contre la fièvre.* Sie forget für alles; *elle pourvoit à tout.* Für einen Schimpf achten; *tenir, réputer à injure.* Etwas für eine Last ansehen; *regarder qq. ch. comme un fardeau.*

Für das, *ou fürs erste; premièrement, en premier lieu.* Fürs zweite; *en second lieu.* Fürs dritte; *en troisième lieu.* Für dismal; *à cette fois, pour cette fois-ci.*

FÜR UND FÜR, (für und für) *adv.* Continuellement, perpétuellement, incessamment, sans cesse, sans discontinuation, sans relâche, assidument.

FURBASS, FURDER, (fürbaß, fürder) *adv.* (peu us.) inskünftige; *A l'avenir, dorénavant, it. outre, plus avant, plus loin.*

FÜRBITTE, (Fürbitte) (die) *gen. der -, pl. die -n.* Die Fürsprache; *L'intercession, recommandation.* Oeffentliche Fürbitte für eine Obrigkeit; *prières nominales.* Fürbitte der Heiligen; *suffrages des Saints.* Eine Fürbitte einlegen; *entremettre son intercession, prier, intercéder pour qq. un, solliciter son pardon, solliciter pour qq. un.* Der Fürbitter; *l'intercesseur, sollicitateur.*

FURCHE, (Furche) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *Le sillon, rayon, longue trace que le soc, le coultre de la charrue fait dans la terre qu'on laboure.* Die Höhe zwischen zwei Furchen, der Furchenrain; *les rayes.* Gerade Furchen machen; *faire des rayes droites.* Die erste Furche; *l'enrayure.* Die letzte am Acker; *la dérayure.* Eine breite, tiefe Furche; *l'enrue.* Die erste Furche machen; *enrayer.* Eine Wasserfurche; *une tranchée.* Furchen machen; *sillonner.* *It.* Die Furche, schmales Außenwerk mitten im Graben; *l'enveloppe.* Furchenweise; *adv. par sillons.* Der Furchgenosß, Furchnachbar; *le possesseur d'un champ contigu à celui d'un autre.*

FURCHEL, (Furchel) (die) *gen. der -, pl. die -n.* Die Furkel, Forkel, Stange, Stellstange beim Jagdgezeuge; *La perche fourchée, fourchue; it. (en T. de Min.) le croc.*

FURCHEN, (furchen) *v. a.* Ich furchen - furchte, i. h. gefurchet. Furchen ziehen ou machen; *Sillonner.*

FURCHT, (Furcht) (die) *gen. der -, f. pl. La crainte, peur, appréhension, terreur, épouvante, horreur, effroi, frayeur &c.* Die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang; *la crainte de Dieu est le commencement de la Sagesse.* Vor Furcht beben; *trembler de peur.* Furcht machen, einjagen; *faire peur, allarmer, intimider.* Einem eine Furcht einjagen; *donner l'épouvante à qq. un; faire trembler qq. un; troubler qq. un de peur; surprendre qq. un.* Einem eine große Furcht einjagen; *jeter l'effroi dans l'esprit de qq. un; donner la poussée à qq. un.* Alles in Furcht und Schrecken setzen; *porter l'effroi par tout.* Vor Furcht und Schrecken zittern; *frissonner d'épouvante.* Er war halb todt für Furcht; *il étoit transi de peur.* Eine eitle, vergebliche Furcht, ein blinder Schrecken; *une frayeur ou terreur panique, de vaines allarmes.* Furchtbar; *adj. & adv. redoutable, effrayant, épouvantable, terrible, formidable.* Die Furchtbarkeit; *la terreur, la propriété d'une chose qui la rend redoutable.*

FÜRCHTEN, (fürchten) *v. a.* Ich fürchte - fürchtete, i. h. gefürchtet; *Craindre, appréhender qq. un ou qq. ch. redouter qq. un; s'effrayer, avoir peur, être en appréhension de qq. ch. Gott fürchten; craindre Dieu.* Einen Feind, ein Unglück fürchten; *appréhender un ennemi, un malheur.* Ich fürchte, ich werde zu spät kommen; *j'appréhende que je n'arrive trop tard.* Die Reichen fürchten sich zu sterben; *les riches ont peur -, appréhendent de mourir.* Er hat keine Armuth mehr zu fürchten; *il est hors des atteintes de la pauvreté.*

Sich fürchten; *v. r. avoir crainte, peur, de l'appréhension, être en crainte de -; s'épouvanter, s'allarmer, prendre l'épouvante, être dans des allarmes.* Sich vor der Strafe fürchten; *craindre-, appréhender la punition.* Nichts fürchten, sich vor nichts fürchten; *ne craindre rien; n'appréhender, n'avoir peur de rien.* Er fürchtet sich vor seinem eigenen Schatten; *il a peur de son ombre, la moindre chose lui fait peur.* Ein gebranntes Kind fürchtet sich vor dem Feuer; *chat échaudé craint l'eau froide; chien échaudé ne revient plus à la cuisine.* Sich der Sünde fürchten; *faire conscience, scrupule de qq. ch.* Sich fürchten signifie aussi hésiter, être incertain sur le parti, sur la résolution que l'on doit prendre.

FÜRCHTERLICH, (fürchterlich) *adj. & adv.* Terrible, épouvantable, horrible, effroyable, qui donne de la peur; *redoutable, formidable.* Ein fürchterlicher Traum; *un songe affreux.* Das ist ein fürchterlicher Anblick, das ist fürchterlich anzusehen; *cet aspect est effrayant, cela fait peur à voir.*

FURCHTLOS, (furchtlos) *adj. & adv.* Sans peur, intrépide, ferme, hardi.

FURCHTSAM, (furchtsam) *adj. & adv.* Crainitif, peureux, timide, tremblant, trembleur, appréhensif. Er ist von Natur sehr furchtsam; *il est crainitif de son naturel.* Ein furchtsamer Kerl; *un franc pagnot.* Ein furchtsamer, feiger Mensch; *un homme lâche.* Ein furchtsames, scheues Pferd; *un cheval ombrageux.* Die Furchtsamkeit; *la timidité, appréhension, la poltronnerie.*

FÜRDAUERN, (fürbauern) *v.* **FORTDAUERN.**

FÜRDER, (fürder) *voy.* **FÖRDER.**

FÜRDERLICH, (fürderlich) *voy.* **FÖRDERLICH.**

FÜRDERN, (fürdern) *voy.* **FÖRDERN.**

FÜRGANG, (Fürgang) *voy.* **VORGANG.**

FURIE, (Furie) (die) *gen. der -, pl. die -en; La furie, Déesse de vengeance, mégère, Erinnis, Euménides.* Die Furien; (*poétique*) les filles d'enfer. On appelle figurément: Eine Furie; *une furie, mégère, méchante femme, femme emportée, furieuse, diabolique, endiablée.* *It.* Furie, die Wuth; *la furie, passion violente, le transport, colère, violence.* Er hat es in der Furie (in der Hitze, in der Wuth) gethan; *il l'a fait en*

en furie, dans un accès de colère. Dans l'histoire naturelle on appelle Furie, un certain ver menu comme un fil. Voy. Fadenwurm.

FURIER, (Jurier) (der) gen. des-s, pl. die-e; Le maréchal de logis, officier qui fait le département des logemens de ceux qui suivent la cour; it. le fourrier, bas-officier. Der Furierschütz; l'aide à fourrier. Der Furierzettel; la liste de la suite des Electeurs assemblés à Francfort pour l'élection d'un Empereur.

FURJEZT, (fürjezt) adv. Pour le présent, pour l'heure, maintenant.

FURKE, FORKE, (Furte, Forste) voy. Gabel; La fourche.

FÜRLIEB, (fürlieb) adv. fürlieb nehmen; Agréer.

FÜR-MEISTER, (Fürmeister) v. VORMEISTER.

FÜRNEMH, FÜRNEMHEN, FÜRNEMMLICH, (fürnehm, fürnehmen, fürnehmlich) v. Vornehm.

FURNIER, (Furnier) (das) gen. des-s, pl. die-e; La plaque, feuille du bois scié en feuilles qui sont appliquées sur d'autre bois de moindre prix.

FURNIREN, (furniren) v. a. Ich furnire-furnirte, i. h. furniret. Mit allerlei Holze auslegen; Marqueter, faire des ouvrages de placage. Furnirte Arbeit; ouvrage de rapport, de marqueterie & de placage avec le bois de couleur, l'écaille & autres matières, marqueterie. Der Furnirer, Tischler, der ausgelegte Arbeit macht; l'ébéniste, menuisier de placage ou de marqueterie. Der Furnirrhobel; le rabot d'ébéniste.

FÜRSCHRIFT, (Fürschrift) (die) gen. der-, pl. die-en. Das Empfehlungsschreiben; La lettre de recommandation.

FÜRSPRACHE, (Fürsprache) (die) gen. der-, pl. die-n. Die Fürbitte; L'intercession, médiation, entremise; prière.

FÜRSPRECHER, (Fürsprecher) (der) gen. des-s, pl. die-; L'intercesseur, médiateur, entremetteur.

FÜRSPRUCH, (Fürspruch) voy. FÜRSPRACHE.

FÜRST, (Fürst) (der) gen. des-en, pl. die-en; Le Prince. Die Fürstin; la Princesse, Nom de dignité. Celui qui possède une Souveraineté en titre, ou qui est d'une maison souveraine. Fürst est aussi un nom, qui se donne à ceux, qui sans être Souverains, ni de maison souveraine, possèdent des terres qui ont le titre de Principautés. Ein Reichsfürst; un Prince de l'Empire. Ein regierender Fürst; un Prince souverain. Ein Kreis-auschreibender Fürst; un Prince convoquant. Der Großfürst; le grand Duc. Der Kurfürst; l'Electeur. Ein deutscher Reichsfürst; un prince d'Allemagne. Ein Vierfürst; un tetrarque. Dans l'Ecriture sainte Fürst der Finsternis, le prince des ténèbres, signifie le diable. On dit proverbialement: Wie ein Fürst leben; vivre en Prince. Er ist fürstlich c. d. d. prächtig gekleidet; il est vêtu en Prince. Nach des Fürsten Hand richtet sich das ganze Land; les habitans d'une province suivent l'exemple de leur prince.

Fürst; se prend aussi pour le premier, le plus excellent. Et en ce sens on dit dans le style oratoire. Er ist der Fürst unter den Weltweisen; il est le Prince des Philosophes.

FÜRST, GIEBEL, (Fürste, Giebel) v. FORST, FIRST.

FÜRSTEN, (fürsten) v. a. Ich fürste-fürstete, i. h. gefürstet; (peu us.) on dit mieux in den Fürstentum erheben; Elever à la dignité de prince, à la principauté. Ein gefürsteter Abt, Graf &c. un Abbé, Comte, qui a en même tems le rang & les prérogatives d'un Prince.

FÜRSTEN-BANK, (Fürstenbank) (die) gen. der-, pl. die-bänke; Le banc des Princes dans la diète de l'Empire.

FÜRSTEN-BRIEF, (Fürstenbrief) (der) gen. des-es, pl. die-e; Le brevet de Duc.

FÜRSTEN-HAUS, (Fürstenhaus) (das) gen. des-es, pl. die-häuser; La maison souveraine, la famille d'un Prince, it. le palais où demeure un Prince.

FÜRSTEN-HUT, (Fürstenhut) (der) gen. des-es, pl. die-hüte; Le chapeau ducal.

FÜRSTEN-KRONE, (Fürstenkrone) (die) gen. der-, pl. die-n; La couronne ducal.

FÜRSTEN-LEHEN, (Fürstenlehen) (das) gen. des-s, pl. die-; Un fief de prince, principauté relevante en fief.

FÜRSTENMÄSSIG, (fürstenmäßig) adj. & adv. Convenable à un Prince. Sich mit fürstenmäßigen Gütern versehen; se pourvoir de biens convenables à un Prince.

FÜRSTEN-RATH, (Fürstenrath) (der) gen. des-es, f. pl. Le conseil-, la chambre, l'assemblée des Princes à la diète de l'Empire.

FÜRSTEN-RECHT, (Fürstenrecht) (das) gen. des-es, f. pl. Le droit du Prince, selon lequel il jouit de tous les droits appartenants à la supériorité territoriale; it. le droit d'un Prince de l'Empire de n'être jugé dans les cas qui regardent l'honneur & la vie, que par l'Empereur ou par ses égaux.

FÜRSTEN-RUF, (Fürstenruf) (der) gen. des-es, pl. die-e; (T. de Chasse) Signe que les chasseurs donnent avec le cor de chasse pour avertir le Prince où est la chasse.

FÜRSTEN-SCHNEPFE, (Fürstenschnepe) voyez FELD-SCHNEPFE.

FÜRSTEN-SCHULE, (Fürstenschule) (die) gen. der-, pl. die-n; Un collège illustre.

FÜRSTEN-SIZ, (Fürstenth) (der) gen. des-es, pl. die-e; La résidence du Prince.

FÜRSTEN-STAT, (Fürstenstaat) (der) gen. des-es, pl. die-en; L'état du Prince, la principauté.

FÜRSTEN-STAND, (Fürstenstand) (der) gen. des-es, f. pl. La dignité, le rang de Prince. Einen in den Fürstenstand erheben; élever qq. un à la dignité de Prince; it. les Princes d'un Empire considérés comme un collège.

FÜRSTEN-TAG, (Fürstentag) (der) gen. des - es, pl. die - e; *L'assemblée ou convocation des Princes de l'Empire.*

FÜRSTENTHUM, (Fürstenthum) (das) gen. des - es, pl. die - thümer; *1. principauté, souveraineté. Das Kurfürstenthum; l'Électorat. On appelle aussi Fürstenthümes, en pluriel, un des neuf chœurs des Anges.*

FÜRSTLICH, (fürstlich) adj. & adv. *De Prince, du Prince.* Die fürstliche Würde, ein fürstliches Einkommen; *la dignité, le revenu de Prince.* Fürstliches Gefolge; *équipage de prince.* In fürstlichen Diensten stehen; *être au service du Prince.* Fürstliche Durchlauchtigkeit; *Altesse sérénissime.* It. Fürstlich; *qui appartient à un Prince.* Fürstlich; *adv. de Prince, en Prince.* Einen fürstlich halten; *traiter qq. un en Prince.* Er hält sich fürstlich; *il tranche du Prince.* Er ist fürstlich gekleidet; *il est vêtu en Prince.*

FURT, (Furt) (die) gen. der -, pl. die - e; *Un gué.* Durch die Furt setzen; *guider, passer à gué.*

FÜR-TREFFLICH, (fürtrefflich) voy. **VOR-TREFFLICH.**

FÜR-TUCH, (Fürtuch) voy. **VOR-TUCH.**

FÜR-WAHR, (fürwahr) adv. Gewisslich; *En vérité, assurément, certainement, certes.*

FÜR-WITZ, (fürwiz) voy. **VOR-WITZ.**

FÜR-WORT, (Fürwort) (das) gen. des - es, pl. die - wörter. Die Fürsprache; *L'intercession; it. (en T. de Grammaire) un pronom.*

FURZ, (Furz) (der) gen. des - es, pl. die - Fürze; (pop.) *Un pet, vent, une ventuosité.* Ein Fürzchen, Fürzlein; *petit pet.*

FURZEN, (furzen) ou farzen, v. n. Ich furze-furzte, i. h. gefurzet; (pop.) *Peter, lâcher un vent.*

FUSCHEN, (fuschen) voy. **PFUSCHEN.**

FUSEL, (Füsel) (der) gen. des - s, / pl. (pop.) *Le brandevin.* Fuseln; *grenouiller.*

FUSELIER, (Füselier) (der) gen. des - s, pl. die - e; *Le fusilier.*

FUSS, (Fuß) (der) gen. des - es, pl. die - Füße; *Le pied.* Das Füschchen, Füßlein; *un petit pied, piéton.* La partie du corps de l'animal qui est jointe à l'extrémité de la jambe, & qui lui sert à se soutenir & à marcher. Der Obertheil des Fußes; *le cou du pied.* Der Untertheil, die Fußsohle; *la plante du pied.* Der rechte, der linke Fuß; *le pied droit, gauche.* Die vorderen, hinteren Füße; *les pieds de devant, de derrière.* Auf seinen Füßen gehen; *marcher sur ses pieds.* Einen auf den Fuß treten; *marcher sur le pied à qq. un.* Mit Füßen treten; *fouler aux pieds, passer sur le ventre à qq. un.* Unter die Füße treten; *mettre sous ses pieds.* Die Füße ausstrecken; *étendre les pieds, les jambes.* Mit dem Fuße stoßen; *donner un coup de pied.* Mit dem Fuße wegstoßen; *pousser ou repousser du pied.*

Mit bloßen Füßen; *piédnuds, nudspieds.* Trockenes Fußes; *à pied sec.* Vom Kopf bis zu den Füßen, von Fuß auf; *depuis les pieds jusqu'à la tête, de pied en cap.* Der Mantel gehet ihm bis auf die Füße; *le manteau lui descend jusqu'aux pieds.* Einen bei den Füßen aufheben; *pendre qq. un par les pieds.* Einem etwas vor die Füße werfen; *jeter qq. ch. aux pieds de qq. un.* Sich einen zu den Füßen werfen, einem zu Füße fallen; *se jeter aux pieds de qq. un.* On dit figur. Ich bin mit keinem Fuße in diesem Hause gewesen; *je n'ai pas mis le pied dans cette maison.* Du sollst mich nie sehen deine Schwelle mit einem Fuße betreten; *tu ne me verras jamais mettre le pied dans ta maison.* Fuß vor Fuß; *pied à pied, pas à pas, ponce à ponce.* Stehenden Füße; *tout d'un pas, de ce pas, sur le champ.* Zu Fuß; *à pied.* Zu Fuß gehen, dienen; *aller, servir à pied.* Wohl oder übel zu Fuße seyn; *être bon ou mauvais piéton, aller bien, mal de pied.* Er ist nicht wohl zu Fuß; *il vient clopin, clopant.* Zu Fuße gehen, auf des Schusters Rappen reiten; *aller sur la haquenée, sur la mule des Cordeliers, battre la semelle.* Er ist noch gut zu Fuße; *il a de bonnes jambes; il a encore ses jambes de quinze ans; il va du pied comme un chat maigre, comme un basque.* Zu Fuße gehen; *aller pédestrement.* Nachdem er sein Vermögen durchgebracht hat, geht er zu Fuße; *après avoir dépensé son bien, il va à beau pied sans lance.* Wer nicht wohl zu Fuße ist, einen bösen Fuß hat, dem ist im Bette am besten; *le lit est l'écharpe de la jambe.* Soldaten zu Fuß; *gens de pied, fantassin, piéton, infanterie.* Tausend Mann zu Fuß; *mille hommes de pied.* Zu Fuß dienen; *servir dans l'infanterie.* Eine Befatzung zu Ross und zu Fuß; *une garnison de cavalerie & d'infanterie.*

Sich auf die Füße machen, anfangen zu laufen; *se mettre à courir.* Davon laufen; *décamper, s'enfuir.* Warte nur, ich werde dir Füße machen; *je te vais chauffer les éperons.* Ich habe ihm Füße gemacht; *je l'ai fait décamper.* Einen auf freien Fuß stellen; *délivrer, mettre en liberté, élargir un prisonnier, faire sortir de prison.*

Einen Fuß im Grabe haben; *avoir un pied dans la fosse, dans le tombeau, être proche de sa fin, être sur le bord de la fosse.* Er hat schon einen Fuß im Grabe; *il sent le sapin.*

Fuß halten; *tenir ferme, tenir pied.* Fuß halten, am Mahl stehen; *(au jeu de quilles) piéter.* Mit festem Fuß fechten; *combattre de pied ferme.* Festen Fuß an einem Orte setzen; *s'établir, s'affermir, se fortifier en quelque endroit.* Einem auf dem Fuße nachjagen; *talonner qq. un, le suivre de près, le poursuivre vivement.* Mit jemanden über den Fuß gespannt seyn;

feyn; *être désuni, brouillé, mal avec qq. un, tirer au court bâton avec qq. un.* Sie sind mit einander überten Füß gespannt; *ils sont brouillés, ils ont bruit ensemble.* Er ou sie will allen Heiligen die Füße abbeissen; *c'est un mangeur d'images, de crucifix, c'est un buveur d'eau bénite, c'est une sœur ménette.* Einen den Füß auf dem Halße halten; *tenir le pied sur la gorge à qq. un, le traiter avec dureté.*

Einem auf die Füße tréten, erzürnen; *choquer qq. un.* Einem unter die Füße bringen; *domter, soumettre qq. un, gagner le dessus.* Etwas unter die Füße légen; *mettre une chose sous les pieds, la mépriser, l'oublier.* Einem etwas unter die Füße légen; *empêcher qq. un.* Er ist nun unter die Füße; *il est ruiné, il a perdu sa fortune, son autorité.* Einem etwas unter den Füß gében; *donner, fournir des avis sur qq. ch.* Man hat ihm alles unter den Füß gegeben, was er antworten soll; *on lui a ditte toutes ses réponses.* Es liegt, fährt da alles unter den Füßen herum; *toutes choses sont ici en désordre, en confusion, dans un bouleversement, sans dessus dessous.* Seinen Füß weiter setzen; *aller chercher fortune ailleurs.* Die Füße ansprechen, den Weg unter die Füße nehmen; *(pop.) s'en aller.*

Füß *se dit aussi de la partie d'un arbre, qui est le plus près de terre; it. de l'endroit le plus bas d'une montagne; it. de plusieurs sortes de meubles, d'ustensiles &c. & signifie la partie qui sert à les soutenir.* Sie säßen am Füße des Baumes; *ils étoient assis au pied de l'arbre.* Am Füße des Berges; *au pied de la montagne.* Die Füße eines Stuhles; *les pieds d'une chaise, de table, de chandelier, de lit.* Der Füß eines Zirkels; *la jambe d'un compas.* Der Füß an einer Säule; *le pié d'estal, piédestal.* Der Füß eines Raketenstocks; *le culot de moule d'une fusée volante.* Der Füß, unterster Theil des Schildes; *la pointe.*

Füß, *se dit aussi d'une mesure géométrique contenant douze pouces de long.* Ein rheinländischer Füß, ou Schuh; *un pied de Roi.* So viel Füß lang; *long de tant de pieds.* Zween Füß lang; *bipédal.* Nicht einen Füß breit weichen; *ne céder pas un pouce de terrain.* Il *se dit aussi d'une mesure des tuyaux d'orgue.* Vier Füß, acht Füß Ton; *jeu de 4, 8 pieds.*

Füß, *en parlant de vers, signifie un certain nombre de syllabes qui entrent dans la composition d'un vers & qui en font la mesure.* Die Hexameter haben sechs Füße; *les vers hexamètres sont de six pieds.*

On *dit figur.* Die Sachen stehen auf gutem, schlechtem Füße; *les affaires sont sur un bon, mauvais pied.* Auf gutem Füße stehen; *aller bon train.* Er setzt sich auf einen Fuß, als wenn er etwas zu bedeuten hätte; *il se met sur le pied d'un homme de conséquence.* Seine

Sachen auf guten Füß setzen; *établir, assurer bien ses affaires.* Ein Gût auf den Füß der gewöhnlichen Taxe pachten; *affermer une terre sur le pied de la taxe ordinaire.* Die Schatzung auf den alten Füß anlegen; *répartir la contribution sur l'ancien pied.* Eine Münze nach dem Leipziger Füß ausprägen; *fraper de la monnaie sur le pied de Leipzig.* Nach dem Leipziger Füß geschlagen; *frapé au coin de Leipzig.*

FUS-ANGEL, (Fußangel) (die) *gen. der-, pl. die - n;* *Une chauffe-trape.*

FUS-BAD, (Fußbad) (das) *gen. des-es, pl. die-bäder; Le lavement, bain des pieds. Voy. Füßwasser.*

FUS-BALLEN, (Fußballen) (der) *gen. des-s, pl. die -;* *La plante, le dessous du pied.*

FUS-BANK, (Fußbank) (die) *gen. der-, pl. die-bänke; Un marchepied, escabeau.* Auf die Füßbank tréten; *monter sur le marchepied.* Eine kleine Füßbank beim Gebet darauf zu knien; *un prie-Dieu.*

FUS-BECKEN, (Fußbecken) (das) *gen. des-s, pl. die -;* *Un bassin à laver les pieds.*

FUS-BIEGE, (Fußbiege) (die) *gen. der-, pl. die - n;* *Le cou du pied.*

FUS-BINDE, (Fußbinde) (die) *gen. der-, pl. die - n;* *Une bande du pied.*

FUS-BLATT, (Fußblatt) (das) *gen. des-es, pl. die-blätter; Le devant du pied; it. podophylle, (plante américaine.)*

FUS-BODEN, (Fußboden) (der) *gen. des-s, pl. die-böden; Le plancher, pavé.* Den Füßboden eines Zimmers aufnehmen; *décarreler une chambre.* Der Füßbodenrahmen; *la solive.*

FUS-BOTE, (Fußbote) (der) *gen. des-n, pl. die-en.* Ein Bote zu Füß; *Un messager à pied.*

FUS-BRETT, (Fußbrett) (das) *gen. des-es, pl. die - er; Une planche destinée pour y mettre le, pieds.* Das Füßbrett eines Bettes; *le pied de lit; it. (en T. d'Anatom.) le tarse.*

FUS-DIENST, (Fußdienst) (der) *gen. des-es, pl. die - e;* *La corvée en journée de corps.*

FUS-EISEN, (Fußeisen) (das) *gen. des-s, pl. die -;* *La trappe, sorte de piège pour prendre des bêtes; it. un crampon, pièce de fer d'une ou plusieurs pointes qu'on attache au talon du soulier pour marcher avec sûreté sur la glace; it. le fer, ceps, fers que l'on met aux pieds des criminels.* Man hat ihm Füßeisen angelégt; *on lui a mis les fers aux pieds.*

FUSSELN, (füßeln) *v. n.* Ich füßele - füßelte, i. h. gefüßelt. Mit den Füßen spielen; *Brancher les jambes. On le dit des amoureux qui étant assis vis à vis à une table, se touchent les pieds: it. füßeln.*

FUSSEN, (füßen) *v. n.* Ich füße - füßte; i. h. gefüßet. Die Füße auf etwas setzen; *Mettre les pieds sur qq. ch. On dit p. e. des perdrix*
sie

ſie füßen; *ils descendent, ils se perchent sur un arbre.* It. Füßen, Grund finden; *trouver, prendre pied.* Keinen Grund finden; nicht mehr füßen können; *perdre pied.* On dit figur. Auf etwas füßen, ſich auf etwas verlaſſen; *se reposer, se fier, faire fond, s'appuyer sur, se reposer dessus.* Man kan nicht darauf füßen; *on ne peut pas compter, se reposer là dessus.* Auf eines Credit, Verſprechungen füßen; *faire fond, s'appuyer sur le crédit, sur les promesses de qq.*

FUS-FALL, (Fußfall) (der) gen. des - es, pl. die - fälle; *Le prosternement, l'action de se jeter aux pieds de qq. un.* Einen Fußfall thun, vor einem niederfallen; *se prosterner devant qq. un, se prosterner aux pieds de qq. un, baisser, embrasser, les genoux de qq. un, se jeter aux pieds, aux genoux de qq. un.*

FUS-FÄLLIG, (fußfällig) adj. & adv. Suppliant, prosterné, en forme de suppliant, sous la figure de suppliant. Da man vor einem zu Fuß fällt; *en se prosternant aux pieds de qq. un.* Vor einem fußfällig werden; *être prosterné aux pieds de qq. un, adv. en posture de suppliant, à genoux.*

FUS-FLASCHE, (Fußflasche) voy. **FUS-WÆRMER**.

FUS-FROHNE, (Fußfrohne) voy. **FUS-DIENST**.

FUS-GÄNGER, (Fußgänger) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Qui va à pied.* Ein guter Fußgänger; *un bon piéton; it. un fantassin, soldat à pied.*

FUS-GESIMSE, (Fußgesimse) (das) gen. des - es, pl. die - ; (T. d'Archit.) *La base, ce qui soutient le fût de la colonne.*

FUS-GESTELL, (Fußgestell) (das) gen. des - es, pl. die - e; *Le piédestal, piédoche, la base qui sert à porter un buste &c. l'escabellon, socle, zocle.* Das Fußgestell eines Kranes, einer Windmühle; *la sole, les racinaux.* Eine Säule auf ein Fußgestell setzen; *empiéter une colonne.* Zwei Säulen zusammen auf ein Fußgestell setzen; *grouper des colonnes.* Fußgestell, (T. de chasse) der Schenkel des Habichts; *la cuisse de l'autour.*

FUS-GETÄFEL, (Fußgetäfel) (das) gen. des - s, f. pl. *Le parquetage.*

FUS-GICHT, (Fußgicht) (die) gen. der - , f. pl. Das Podagra; *La podagre, la goutte, maladie articulaire.*

FUS-HADER, (Fußhader) (der) gen. des - s, pl. die - n; *Le torchon pour nettoier les souliers.*

FUS-HAKEN, (Fußhaken) (der) gen. des - s, pl. die - . Das Klettereisen; *Le grappin.*

FUS-HAMMER, (Fußhammer) (der) gen. des - s, pl. die - hammer; *Un marteau à rabattre les bosselures.*

FUS-HORN, (Fußhorn) (das) gen. des - es, pl. die - hörner; *Le pied, la poire sèche, (coquille.)*

FÜSSIG, (füßig) adj. & adv. So Fuß hat; *A*

pied, qui a des pieds. Ein füßiger Topf; *un pot à pieds.* Vielfüßig; *polypode, qui a plusieurs pieds.* Die Raupe ist ein vielfüßiges Inſect; *la chenille est un reptile à plusieurs pieds.* Ziegenfüßig; *chèvre-pied.* Zwei, drei, vierfüßig; *à deux, à trois, à quatre pieds, qui à deux pieds.* Ein vierfüßiges Thier; *un quadrupède.*

FUS-KNECHT, (Fußknecht) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Un fantassin, homme de pied.* It. Ein Fußknecht, Heideläufer; *un garde-forêt, garde de bois.* Die Fußknechte; *l'infanterie.*

FUS-KNÖCHEL, (Fußknöchel) (der) gen. des - s, pl. die - . Der Fußknorre; *La cheville du pied.*

FUS-KRATZER, (Fußkratzer) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Le pied derrière.* Einen Fußkratzer machen; *faire le pied derrière.*

FUS-KUSS, (Fußkuß) (der) gen. des - es, pl. die - küsse; *Le baisement des pieds.*

FÜSLING, (Fußling) (der) gen. des - es, pl. die - e; *Le pied d'un bas.*

FUS-MAS, (Fußmaß) (das) gen. des - es, pl. die - e; *La mesure du pied; it. mesure par pieds.*

FUS-MÆUSLEIN, (Fußmäuslein) (das) gen. des - s, pl. die - ; *Le pédieux, muscle qui sert à étendre les pieds.*

FUS-MÖRSE, (Fußmörser) (der) gen. des - s, pl. die - ; *Un mortier à pied.*

FUS-PFAD, (Fußpfad) (der) gen. des - es, pl. die - e. Der Fußsteig; *Le sentier.*

FUS-PUNKT, (Fußpunkt) (der) gen. des - es, pl. die - e; (T. d'Astron.) *Le Nadir, point du ciel qui est directement opposé au Zénith; le point vertical.*

FUS-REGISTER, (Fußregister) (das) gen. des - s, pl. die - . Das Pedäl; *La pedale, gros tuyau d'orgue qu'on fait jouer avec le pied.* Les touches de ce jeu se nomment aussi: das Fußregister, Pedäl.

FUS-REISER, (Fußreiser) (die) f. pl. (T. de Chasse) *L'arbrot.* Voy. Leimstange.

FUS-SACK, (Fußsack) (der) gen. des - es, pl. die - sacke; *Le sac pour les jambes, sac à fourrurer pour y mettre les pieds en hiver.*

FUS-SCHEIT, (Fußscheit) (das) gen. des - es, pl. die - e; *C'est ainsi que les charbonniers appellent la buche de fourneau ou d'allumelle.*

FUS-SHELLE, (Fußschelle) (die) gen. der - , pl. die - n; *Le fer, ceps.*

FUS-SCHEMEL, (Fußschemel) (der) gen. des - s, pl. die - ; *L'escabeau, escabelle.* Voy. Fußbank, Fußtritt.

FUS-SOCKE, (Fußsocke) voy. **SOCKE**.

FUS-SOHL, (Fußsohle) (die) gen. der - , pl. die - n; *La plante, le dessous du pied.* Von der Fußsohle an bis auf den Scheitel; *depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête.* Das Fußsohlenmäuslein; *la plantaire.*

FUS-

FUS-SPUR, (Fußspur) voy. FUS-STAPFEN.

FUS-STAPFEN, (Fußstapfen) (der) gen. des-s, pl. die-n; *Le pas, la trace, les traces, vestiges. On dit figur.* Einem auf den Fußstapfen nachfolgen; *suivre qq. un à la trace, suivre la trace.* In eines Fußstapfen treten; *marcher sur les pas, sur les traces, sur les brisées de qq. un, suivre les traces de qq. un, l'imiter.* Er tritt in die Fußstapfen seiner Voreltern; *il suit ses ancêtres à la piste; il marche sur les traces de ses ancêtres.*

FUS-STEIG, (Fußsteig) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Fußweg; *Le sentier.* Der Fußsteig in einem Gehège; *le faux-fuyant.* Fußweg durch ein Holz; *la route.* Fußsteig, der in die Landstraße fällt; *la traverse.* Ein erhabener Fußsteig; *une banquette.*

FUS-STOCK, (Fußstock) (der) gen. des-es, pl. die-stöcke; *La jambette de meub.*

FUS-STOS, (Fußstos) (der) gen. des-es, pl. die-stöse; *Le coup de pied.*

FUS-STRICK, (Fußstrick) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Les entraves.*

FUS-STÜCK, (Fußstück) (das) gen. des-es, pl. die-e; (T. de B. ason) *La plaine, le pied de l'écu, campagne.*

FUS-TAG, (Fußtag) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le jour de corvée en messages.*

FUS-TEPPICH, (Fußteppich) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le tapis de pied.*

FUS-TRITT, (Fußtritt) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le coup de pied, l'action de donner un coup de pied; it. la marche; it. la trace, vestige, piste que l'homme laisse à l'endroit où il a passé; it. le marche-pied.* Der Fußtritt an einer Kutsche; *le marche-pied d'un carrosse.* An einer Drehbank; *la marche.* It. Der Fußtritt, das Fußgestell unter ein Bild; *la piédouche.* Fußtritt unter einen Tisch; *le tréteau.*

FUS-TUCH, (Fußtuch) voy. FUS-HADER.

FUS-VOLK, (Fußvolk) (das) gen. des-es, pl. die-völker; *L'infanterie.*

FUS-WANNE, (Fußwanne) (die) gen. der-, pl. die-n; *Un cuveau à laver les pieds.*

FUS-WÄRMER, (Fußwärmer) (der) gen. des-s, pl. die-; *La chaufferette.*

FUS-WASCHEN, (Fußwaschen) (das) gen. des-s, f. pl. *Le lavement des pieds.* Das Fußwaschen am grünen Donnerstage; *la cène du jeudi saint.*

FUS-WASSER, (Fußwasser) (das) gen. des-s, f. pl. *Le bain de pieds, bain à laver les pieds, eau pour laver les pieds.*

FUS-WEG, (Fußweg) voy. FUS-STEIG.

FUS-WERK, (Fußwerk) (das) gen. des-es, f. pl. *La chaussure, ce que l'on met au pied pour se chauffer.* On dit d'une femme qui a les pieds petits & bien formés: Sie hat ein gutes Fußwerk.

FUS-WINDE, (Fußwinde) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le cric.*

TOM. I.

FUS-WURZEL, (Fußwurzel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La tarse, la partie du pied qui est avant les doigts.*

FUS-ZEHE, (Fußzehe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le doigt du pied.* Auf die Fußzeihen treten; *se hauffer.*

FUSTE, (Fuste) (die) gen. der-, pl. die-n; *La fuste, espèce de barques dont on se sert sur la Danube.*

FUSTEL, (Fustel) voy. FÄRBER-BAUM.

FUTTER, (Futter) (das) gen. des-s, pl. die-; *La doublure.* R. Das Futter, Futteral; *l'étui.* Das Pistolenfutter; *le fourreau de pistolet.* Ein Kammfutter; *un étui à peigne, trousse.* Ein Flaschenfutter; *une cantine.* It. Das Futter; (en T. de cordonn.) *le contre-éperon; it. (en T. de menuis.) la plate-bande; it. (en T. d'horlog.) le trou dans lequel roulent les pivots.*

Das Futter; *la nourriture, pâture, le fourrage, les aliments, se dit généralement de tout ce qu'il faut pour nourrir une bête.* Hartes Futter; *nourriture de grain.* Rauhes Futter; *du fourrage.* Grünes, trockenes Futter; *fourrage verd, sec.* Wickfutter; *du trémois.* Das Abhauen des Futters; *le fourrage.* Das Futterholen bei der Armé; *le fourragement.* Dem Viehe sein Futter geben; *donner la pâture (nourriture) aux bestiaux.* Futter auf den Winter anschaffen; *pourvoir aux fourrages pour l'hiver.* Den Pferden ein Futter geben; *faire repâtrer les chevaux.* Den Weg in einem Futter thun; *faire le chemin sans repâtrer, sans débriider, d'une seule traite.* Auf die Fütterung gehen, auf Fütterung ausgehen; *it. in einem Orte alles Futter wegschneiden, wegmähen; fourrager, aller au fourrage.* Der aufs Futterholen ausreitet; *un fourrageur.* Fütterung der Schafe und andern Viehes; *l'affouragement.* Futter für die Vögel; *de la mangeaille.*

On appelle aussi Futter; *l'ordure, la crotte, qui se trouve dans la laine.* Das Futter, das Herauslesen der Unreinigkeiten aus dem Tuche; *le poutillage.*

FUTTERAL, (Futteral) (das) gen. des-es, pl. die-e; *L'étui, le fourreau, la gaine, l'étrin.* Der Futteralmacher; *un gâtnier.*

FUTTER-AMT, (Futteramt) (das) gen. des-es, pl. die-ämter; *Le collège des écuyers cavalcadours ou pourvoyeurs.*

FUTTER-BAND, (Futterband) (das) gen. des-es, pl. die-bänder; *Le coiffe de perruque.*

FUTTER-BANK, (Futterbank) (die) gen. der-, pl. die-bänke. Die Futterlade; *Le hachoir.*

FUTTER-BANN, (Futterbann) (der) gen. des-es, f. pl. *C'est ainsi qu'on appelle à Augsbourg l'impôt ou taille des regrattiers-foiniers.*

FUTTER-BODEN, (Futterboden) (der) gen. des-s, pl. die-böden; *Le grenier au fourrage.*

M m m m

FUT-

FUTTER-BOHNE, (Futterbohne) voy. FELD-BOHNE.

FUTTER-BRETT, (Futterbrett) (das) gen. des-es, pl. die-er; *La dosse.*

FUTTER-BREI, (Futterbrei) (der) gen. des-es, f. pl. *Matière visqueuse & blanche qui se trouve au bas des ruches & qui sert de nourriture aux petites abeilles.*

FUTTERER, (Futterer) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le regrattier-foinier, qui vend de la paille, du foin, du bois &c. en détail & de la seconde main.*

FUTTER-FISCH, (Futterfisch) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le poisson qui tire sa nourriture des végétaux.*

FUTTER-GELD, (Futtergeld) (das) gen. des-es, f. pl. *L'affouragement, droit d'affouragement.*

FUTTER-GRAS, (Futtergras) (das) gen. des-es, pl. die-gräser; *Le fourrage; il se dit généralement de toute herbe propre pour la nourriture du bétail.*

FUTTER-HEMD, (Futterhemd) (das) gen. des-es, pl. die-en; *La chemise; c'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces la chemisette ou chemise que portent les personnes de basse condition & qui se met sur la chemise.*

FUTTER-HONIG, (Futterhonig) (der) gen. des-es, f. pl. *Le miel dont on nourrit les abeilles au printemps.*

FUTTERIG, (futterig) adj. & adv. Futterige Wolle; *De la laine grossière.*

FUTTER-KAMMER, (Futterkammer) voy. FUTTER-BODEN.

FUTTER-KASTEN, (Futterkasten) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le coffre à l'avoine.*

FUTTER-KLINGE, (Futterklinge) (die) gen. der-, pl. die-n; *La lame du hachoir ou à hacher la paille.*

FUTTER-KNECHT, (Futterknecht) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le fourrageur.*

FUTTER-KORN, (Futterkorn) (das) gen. des-es, f. pl. *Le froment à fourrage.*

FUTTER-KRAUT, (Futterkraut) (das) gen. des-es, pl. die-kräuter; *L'herbe à pâture.*

FUTTER-LEINWAND, (Futterleinwand) (die) gen. der-, f. pl. *La toile à doubler.*

FUTTER-MACHER, (Futtermacher) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le tisseur, tissier, ouvrier qui fait la toile à doubler.*

FUTTER-MARSCHALL, (Futtermarschall) (der) gen. des-es, pl. die-schälle; *Le fourrier, maréchal des fourrages.*

FUTTER-MAUER, (Futtermauer) (die) gen. der-, pl. die-n; (*T. d'Archit.*) *Le revêtement, ouvrage de pierre, de brique ou de quelque chose.*

FUTTER-MEISTER, (Futtermeister) voy. FUTTER-MARSCHALL.

FUTTER-METZE, (Futtermetze) (die) gen. der-, pl. die-n; *La provende, autant qu'on donne à la fois à un cheval &c.*

FUTTERN, (füttern) v. a. Ich füttere-fütterte, i. h. gefüttert; *Fourrer, doubler, garnir. Einen Leibrock mit Fuchspelz füttern; fourrer un juste au corps de peaux de renard. Ein Kleid mit Taffet füttern; doubler un habit de taffetas. Einen Rock mit Baumwolle füttern; cotonner une jupe. Mit Watte füttern; ouater. Die Stühle mit Stroh füttern ou ausstopfen; empailler les sièges. Eine Mauer mit Tafelwerk füttern; revêtir une muraille. Ein Schiff inwendig füttern; vaigrer un vaisseau. Ein Futteral füttern; garnir un étui. Die Fütterung, das Füttern; l'action de... It. voy. Futtern.*

FUTTERN, (füttern) v. a. Ich füttere-fütterte, i. h. gefüttert; *mais on dit ordinairement füttern; Nourrir, donner à manger, repaître le bétail. Man muss die Pferde gut füttern, wenn sie arbeiten sollen; il faut bien nourrir les chevaux pour les bien faire travailler. Wenn wir vier Meilen gefahren, wollen wir füttern; quand nous aurons fait quatre lieues, nous repaîtrons. Junge Vögel füttern; donner la bécquée à de petits oiseaux. Das Federvieh füttern; appâter la volaille. Den Falken füttern; paître l'oiseau. Stroh, Haber füttern; donner la paille, de l'avoine. Korn füttern; engrener. Futtern ou füttern se prend aussi comme v. n. avec l'auxil. haben; & signifie, nourrir; p. e. die Rüben füttern gut; les raves nourrissent bien.*

FUTTER-NETZ, (Futternetz) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Un rets ou filet rempli de fourrage qui pend au coup d'un mulet pour qu'il puisse manger en marchant.*

FUTTER-RAUFE, (Futterraufe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le ratelier, deux longues pièces de bois qui sont suspendues au dessus de la mangeoire & traversées par plusieurs petits barreaux en forme d'une échelle couchée, pour y mettre le foin & la paille qu'on donne à manger aux chevaux, aux bœufs &c.*

FUTTER-REHE, (Futterrehe) (die) gen. der-, f. pl. *La fourbure, maladie d'un cheval.*

FUTTER-RÜBE, (Futterrübe) (die) gen. der-, pl. die-n; *Le turnips, sorte de raves fort nourrissante pour le bétail.*

FUTTER-SACK, (Futtersack) (der) gen. des-es, pl. die-fäcke; *Le sac à l'avoine, havre sac.*

FUTTER-SCHNEIDER, (Futterschneider) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le hacheur, qui hache la paille.*

FUTTER-SCHREIBER, (Futterschreiber) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le pourvoyeur de l'écurie.*

FUTTER-SCHWINGE, (Futterschwinge) (die) gen. der-, pl. die-n; *La vannelette.*

FUT-

FUTTER-STÄTTE, (Futterstätte) (die) *gen. der - , pl. die - n ; L'endroit d'une faisanderie, où l'on donne à manger aux faisans.*

FUTTER-STROH, (Futterstroh) (das) *gen. des - es, f. pl. La paille.*

FUTTER-TRESPE, (Futtertrespe) (die) *gen. der - , f. pl. Le bromos de la grande espèce, (plante).*

FUTTER-TROG, (Futtertrog) (der) *gen. des - es, pl. die - tröge ; L'auge, la mangeoire. Das Futtertröglein im Vogelbauer ; l'auge.*

FUTTER-TUCH, (Futtertuch) (das) *gen. des - es, f. pl. La doublure, toile à doublure.*

FUTTERUNG, (Fütterung) (die) *gen. der - , pl. die - en ; L'affouragement l'action de repaître le bétail ; it. la nourriture, le fourrage. Fütterung auf den Winter ; fourrage pour l'hiver.*

FUTTER-WANNE, (Futterwanne) *voy. FUTTER-SCHWINGE.*

FUTTER-WICKE, (Futterwicke) (die) *gen. der - , pl. die - n ; La vesce, espèce de grain rond & noirâtre dont on nourrit ordinairement les pigeons.*

FUY, FY, (fuy, fy) *interj. Fi, fi ! si le vilain ! foin de vous ! Voy. Pfuy.*

G.

G, (das) *Septième lettre de l'Alphabet, voy. l'introduction grammaticale ; it. G, note de Musique qui est la cinquième de la gamme ; sol.*

GABE, (Gabe) (die) *gen. der - , pl. die - n ; Le don, présent, la gratification, le donatif, douceur ; it. l'offrande. Eine freiwillige Gabe ; un don gratuit. Die göttliche Gnadengaben ; les dons de la grace de Dieu. Er hat Gaben ou Geschenke ausgetheilt ; il a fait des largesses. It. Gabe, Alimosen ; la charité, l'aumône. On appelle aussi Gabe, une certaine aptitude qu'on a à qq. ch ; le don, talent, la faculté, le génie, la qualité, perfection. Es ist ein Mensch von herrlichen Gaben ; c'est un homme qui possède de grands talents. Sie hat schöne Gaben ; elle est douée de belles qualités. Er hat die Gabe zu predigen ; il a le talent de la chaire. Die Gabe Sprachen zu reden ; le don des langues. Die Gabe zu weissagen ; le don de prophétie. Die Gabe gut zu reden ; le don de bien parler, de la parole, de l'éloquence. Die Gabe l'raume zu deuten ; l'onirocritie.*

On appelle aussi : Gabe ; le nombre ou quantité certaine de tines d'eau salée.

It. Gaben, Abgaben ; les impôts, impositions, charges publiques, le tribut.

GABEL, (Gabel) (die) *gen. der - , pl. die - n ; La fourche ; on appelle ainsi chaque instrument de bois ou de fer avec deux ou trois branches ou*

pointes par le bout. It. Die Gabel ; utensile de table, la fourchette. Die Ofengabel ; le fourgon, râble. Aalgabel, Fischergabel ; la sicure, le salut. Vier- oder fünfzackichte Gabel ; une fouene, fouine. Mistgabel ; fourche, fourche fière. Eine Mistgabel hat drei Zacken ; une fourche fière a trois fourchons ou pointes. Die Gabel des Neptuns ; le trident. Gabel, woran der Pumpenschwengel geht ; la potence de brimbale. Gabel ; instrument de ferruriers ; le mouste. Die Sprenggabel ; la griffe, tourne-à-gauche. Die sich drehende Gabel der Ankerschmide ; la grue. Gabel, womit kleine Fahrzeuge die Segel ausgepannt halten ; le kuv. Ein Schiff, das unten am Mast eine Gabel hat ; un vaisseau mâté en semarque. Die Gabel an einer Karre oder einspannigen Wagen ; les limons. It. Die Gabeln, die zwei obersten Enden der Hirschgeweihe ; l'ensfourchure, tête ensfourchée. Gabel, Stütze auf Schiffen, worauf etwas ruhet ; les chandeliers. Die Gabel an den Blumen der korinthischen Kapitäle ; les hélices. Die Gabel ; (T. de blas.) les gousset. Voici les mots composés avec Gabel.

Der Gabelanker, (Gabelanker) L'ancre d'ajfourche. Den Gabelanker lichten ; désaffourcher ; it. (en T. d'Archit.) le harpon.

Die Gabeldeichsel, (Gabeldeichsel) Les limons ; deux grosses pièces des devant d'une charrette entre lesquelles on attèle le cheval.

Die Gabelfahrerin, (Gabelfahrerin) v. Hexe ; La forcière.

Gabelförmig, (gabelförmig) adj. & adv. Fourchu. Gabelförmig, gabelweise machen ; fourcher, se fourcher. Gabelförmig ou dreifach in die Ecke getheilt ; tiercé en paire, (T. de blas.).

Das Gabelgehörn, (Gabelgehörn) (T. de chasse) La tête ensfourchée.

Der Gabelhirsch ou Gabler, (Gabelhirsch ou Gabler) Un cerf à sa première tête.

Das Gabelholz, (Gabelholz) Du bois fourchu ; it. la courbe, certaine pièce de bois qui sert aux ouvrages de charpenterie & principalement aux vaisseaux. On appelle aussi Gabelholz les deux grosses pièces de devant une charrette entre lesquelles on attèle les bœufs.

Gabelicht, (gabelicht) voy. Gabelförmig.

Gabelig, (gabelig) adj. & adv. Fourchu.

Das Gabelkraut, (Gabelkraut) L'eupatoire femelle bâtarde, chanvre aquatique, (plante).

Das Gabelkreuz, (Gabelkreuz) Une croix fourchée, fourchettée, nillée. Ein umgebogenes Gabelkreuz ; une croix recroisée.

Der Gabelmast, (Gabelmast) Le mât fourchu. Die Gabelnadel, (Gabelnadel) die Härnadel ; L'aiguille à cheveux.

Der Gabelrichter, (Gabelrichter) La plaque ou pièce de fer d'un billot d'enclume sur laquelle on jorge les fourchons d'une fourchette.

M m m m a

Der

Der Gabelschwanz, (Gabelschwan) *L'autour fourcheret; it. le colibri verd à longue queue; it. la bandouillère à queue fourchue, (poisson) la bre des Indes; it. la double queue, chenille du saule à double queue.*

Die Gabelstange, (Gabelstange) *Un pieu fourchu.*

Der Gabelstich, (Gabelstich) *Un coup de fourche.*

Der Gabelstiel, (Gabelstiel) *La manche de fourche ou de fourchette.*

Das Gabelstück, (Gabelstück) *Une pièce de canon à fourchettes. It. Voy. Gabelholz.*

Der Gabelwagen, (Gabelwagen) *Un fourgon.*

Die Gabelzacke ou Gabelzinke, (Gabelzacke ou Gabelzinke) *Un fourchon, une des pointes de la fourche ou de la fourchette.*

Der Gabelzahn, (Gabelzahn) *La came safranée, (coquille).*

GÄBELEIN; (Gäbelein) (das) gen. des - s, pl. die -; *Une petite fourche, un fourchon, une fourchette. On appelle aussi Gäbelein, les petits filets de vigne & autres plantes par le moyen desquels ils s'accouplent; le filet, la fourchette, nille, varille, vrille, vehille, courrois, courriole, main.*

GABELN, (gabeln) v. a. Ich gabele - gabelte, i. h. gegabelt; *Prendre avec la fourche ou fourchette; it. percer, se dit surtout des corfs quand ils tirent de long.*

GABEN-HERR, (Gabenherr) (der) gen. des - en, pl. die - en; *Le berrrier; c'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe le Sous-Inspecteur de l'eau salée.*

GABLER, (Gabler) (der) gen. des - s, pl. die -; *voy. Gabelhirsch; It. le chabot, (poisson de Mer).*

GACH, (gach) voy. JÆH.

GÆCK, (Gæck) voy. GECK.

GACKERN, (gackern) v. n. Ich gackere - gackerte, i. h. gegackert. Gackeln, gacken, gacksen, gagfen, gaxen; *Caquetter, chanter, crier comme une oie, crier, (fig. & pop.). Gackeln, kakeln; babiller, badiner, dandiner, dire des niaiseries, s'amuser à la moutarde. Ein Gackler; un caqueteur, babillard.*

GAFFEL, (Gaffel) (die) voy. Zins, Steuer; *L'impôt, tribut, cens; it. gabelle. It. Voy. Innung, Zunft; corps de jurande, corps de métier, la communauté. Ein Gaffelherr; un sénateur qui assiste aux assemblées des corps de métier. Der Gaffelknecht, Zunftdiener; le sergent d'un corps de métier. Der Gaffelmeister; le maître juré d'un corps de métier.*

GAFFEN, (gaffen) v. n. Ich gaffe - gaffte, i. h. gegaffet; *Regarder la gueule béante, badauder. Hin und thier gaffen; bayer -, béer aux corneilles. Ein Gaffer, der herumgafft; un mujard, bayeur.*

GAGATH, (Gagath) (der) gen. des - es, f. pl. *Le jais, substance bitumineuse, solide & d'un noir luisant.*

GÆH, ou JÆH, (gäh, ou jäh) adj. & adv. steil; *Ruide, escarpé, rude. Ein gäher Berg, Felsen; une montagne roide; un rocher escarpé. Der Hang des Berges ist nicht jäh; la pente de la montagne n'est pas rude.*

It. Gäh, ou jäh, gähling, geschwind; *prompt, promptement, soudainement, précipitamment, subitement, violemment, brusquement. Eine gähe Bewegung; un mouvement prompt, soudain. Ein gäher Tod; une mort soudaine, subite. Eine gähe Veränderung; un changement subit. Ein gähes ou übereiltes Unternehmen; une entreprise précipitée. It. Jäh, unvermuthet; imprevu. Ein gäher, blinder Schrecken; une terreur panique. Gähling aufstehen; se lever promptement.*

GÆHE, ou JÆHE, (Gähe, ou Jähe) (die) gen. der -, pl. die - n; *La roideur. Einen Berg ungeachtet seiner Gähe ersteigen; monter une montagne malgré sa roideur.*

GÆHLING, (gähling) voy. GÆH, ou JÆH.

GÆHN-AFFE, (Gähnaffe) voy. MAUL-AFFE.

GÆHNEN, (gähnen) v. n. Ich gähne - gähnte, i. h. gegähnet; *Bâiller. Wenn einer gähnet, so gähnet der andere nach; un bon bâilleur en fait bâiller deux. Aus Müdigkeit gähnen; bâiller de sommeil. Das Gähnen; le bâillement. Der Gähner; le bâilleur. Die Gähnsucht; l'envie continuelle de bâiller.*

GAHR, (gahr) fertig, zubereitet. *Voy. GAR.*

GAHRE, (Gahre) voy. GARE.

GÄHREN, (gähren) voy. GÄREN.

GÄHZORN, ou JÄHZORN, (Gähzorn, ou Jähzorn) (der) gen. des - es, f. pl. *La fougue, l'emportement. Gähzornig; adj. & adv. prompt, colère, violent; colérique. Er ist sehr gähzornig; il n'est que feu & que salpêtre; c'est un homme tout pétri de salpêtre. Voy. Jachzornig.*

GALS, (Gais) voy. GEIS.

GAKSEN, (gacksen) voy. GACKERN.

GALAN, (Galan) (der) gen. des - es, pl. die - e. *Der Liebhaber; Le galant, amant, mignon de couchette, coquet, sergent d'amour.*

GALANDER, (Galand) (der) gen. des - s, pl. die -; *L'acouette nupée; it. la calandre, sorte de grosse alouette; it. la calandre, le charanson du bled, ver qui ronge le bled. It. Der Speckkäfer; la cananare, scarabée disséqueur, noir, dont le devant des fourreaux est cendré.*

GALANT, (galant) voy. Artig, höflich &c.

GALANTERIE, (Galanterie) (die) gen. der -, pl. die - n; *Mot reçu du françois. Die feine Lebensart, Höflichkeit; la galanterie, politesse, l'urbanité. It. Liebeshandel, verliebtes Betragen; galanterie, amour, amourlette, fleurettes, douceurs, attachement pour une personne, aventure.*

ture d'amour; it. l'agrément, ornement, la parure. Die Galanteriearbeit, Galanteriewäre; *la bijouterie.* Ein Galanteriearbeiter; *un bijoutier.* Ein kleiner Galanteriedegen; *une épée courte.* Der Galanteriekräm, Galanteriehandel; *la bijouterie, le commerce de bijoux.* Der Galanteriekräm, Galanteriehändler; *le bijoutier, celui qui fait commerce de bijoux.* Die Galanteriekrankheit; *le mal vénérien, la maladie vénérienne.* Eine Galanterieschwester; *une coquette, fille de joie.*

GALAUN, (Galaun) *voy.* **GALONE**.

GALBAN, (Galban) (der) *gen. des-es, f. pl. Le galbanum, espèce de gomme tirée d'une plante.*

GALBEN-KRAUT, (Galbenkraut) (das) *gen. des-es, f. pl. Le métopion, galbanifère, (plante).*

GALEASSE, ou **GALEAZZE**, (Galeasse, ou Galeasse) (die) *gen. der-, pl. die-n; La galéace, vaisseau qui va à voile & à rames comme une galère, mais qui est beaucoup plus grand.*

GALEERE, (Galeere) (die) *gen. der-, pl. die-n; La galère.* Die Hauptgalère; *la capitane; galère capitaineffe.* Zweite Galère einer Escader; *la patrone.* Galère mit fünf Ruderbänken; *un quinquérème.* Eine große Galère; *une galéace.* Eine kleine, leichte Galère; *une galiote.* Einen auf die Galère schmieden; *mettre qq. un à la galère.* Auf die Galère schicken, verdammen; *condamner aux galères.* Der Galärenhauptmann; *le triérarque.* Das Galärenruder; *la rame, palamente.* Das Galärensiegel; *la marabout, mezzabout.* Der Galärenstock; *le bitton.* Die Galärenzeltstangen; *les perrigues.*

GALEONE, (Galeone) *voy.* **GALEASSE**.

GALEOT, (Galeot) (der) *gen. des-en, pl. die-en; Le galérien, forçat.*

GALEOTE, (Galeote) (die) *gen. der-, pl. die-n; La galiote.*

GALERIE, (Galerie) *voy.* **GALLERIE**.

GALFERN, (galfern) *v. n.* Ich galfere-galferte, i. h. gegalfert; (pop.) *Criailler, piailler, brailier.*

GALGANT, (Galgant) (der) *gen. des-es, f. pl. Die Galgantwurzel; Le galange, graine dont on fait usage dans la pharmacie.*

GALGEN, (Galgen) (der) *gen. des-s, pl. die-.* Das Hochgericht; *La potence, le gibet, les fourches, fourches patibulaires, la justice.* Ein Wippgalgen; *une esrapade.* An den Galgen kommen; *être pendu.* Zum Galgen verurtheilen; *condamner au gibet, à la potence.* Zum Galgen hinausführen; *mener au gibet.* Es steht Galgen und Rad darauf; *il y va du gibet; il n'y va pas de moins que de se faire pendre.* Am Galgen hängen, den Galgen zieren; *faire une capriole en l'air.* Er wird dem Galgen schwerlich entlaß n; *la potence ne lui manquera pas; il a un visage. (la mine) patibulaire.* Er ist dem Galgen sehr nahe gewesen; *il a frisé la corde.*

Er kömmt gewiß noch an den Galgen; *il trains son lien, son licou, sa corde; c'est un homme pendable, homme à pendre.* Er sollte längst am Galgen hangen; *il y a long-temps qu'il devroit être sec.* Vor dem Galgen gesichert seyn; *être à l'abri de la hart.* Er sieht aus, als wenn er vom Galgen gefallen wäre, wie ein Strauchdieb; *il a l'air d'un pendu, d'un excommunié.* Leute die es auf Galgen und Rad wagen; *gens de sac & de corde.* Geh' an den Galgen! *va te faire pendre; va te faire faire!*

Der Galgen an einem Schöpfbrunnen; *la cicogne.* Der Galgen an den Buchdruckerpressen; *le cheval.* It. Der Galgen, (en T. de Saline) *le tréteau.* it. Galgen, (en T. d'éperonnier) *l'arc, la courbure.*

Der Galgenberg, (Galgenberg) *L'éminence ou colline où il y a un gibet planté.*

Der Galgendieb, (Galgendieb) Galgenstrick, Galgenvogel, Galgenchwengel; *Un pendeur, gibier de potence, homme de sac & de corde, reste de gibet, bêtire, coquin; traine-potence, garnement.*

Die Galgenfrist, (Galgenfrist) *Un délai fort court; répit pour faire durer le temps.* Eine Galgenfrist suchen; *pousser le temps à l'épaule.*

Das Galgenholz, (Galgenholz) *Le bois d'un gibet. On dit proverb. Il est si fâché als Galgenholz; il a l'ame d'un Judas, d'un traître.*

Das Galgenmännlein, (Galgenmännlein) Der Alraun; *Le mandragore.*

Galgenmäsig, (galgenmäsig) *adj. & adv. Pendable.* Ein galgenmäsiges Dieb; *un voleur pendable.* Eine galgenmäsiges That; *un cas pendable.* Ein galgenmäsiges Gesicht; *un visage, une mine patibulaire.*

Das Galgenmundstück, (Galgenmundstück) *L'embouchure à bas d'une partie du mors qui entre dans la bouche du cheval.*

Der Galgenpfeiler, (Galgenpfeiler) *La fourche patibulaire.*

GALIMATIAS, (Galimatiäs) (der) *gen. des-; pl. die-; Mot reçu du françois. Le galimatiäs, discours embrouillé & confus qui semble dire qq. ch. & ne dit rien.*

GALION, (Galion) **GALIOTE**, *voy.* **GALLION**, **GALLIOTE**.

GALITZEN-STEIN, (Galitzenstein) (der) *gen. des-es, f. pl. Weißer Zinkvitriol; Vitriol blanc, couperose blanche, vitriol de zinc.*

GALLA, (Galla) (die) *gen. der-, f. pl. Mot reçu de l'espagnol; Die festliche Prachtkleidung; l'habit de gala, de fête.* In Galla erscheinen; *paraître en habit magnifique, en habit de cérémonie.* Der Gallatag; *le gala, la fête.*

GALL-APFEL, (Gallapfel) (der) *gen. des-s, pl. die-apfel; La noix de galle, gale d'Alep,*

M m m m 3

galle à l'épine, cassenoie. Excroissance qui vient sur les chênes & sur les tiges & les feuilles de quelques autres plantes par l'extravasation de leurs sucs, & qui arrive lorsqu'elles ont été piquées par quelque insecte. Elle sert à teindre en noir & à faire de l'encre.

GALLÆPFEL-FLIEGE, (Galläpfelfliege) voy. **GALL-INSECT**.

GALLE, (Galle) (die) gen. der-, f. pl. La bile, l'une des humeurs du corps humain dont la sécrétion se fait dans le foie. It. le fiel, liqueur jaunâtre & amère contenue dans un petit réservoir des animaux, qui est attaché au foie. Die Ochsen-galle; l'amer de bœuf. Die Galle von einem Hechte, Karpfen &c.; l'amer d'un brochet, d'une carpe. On dit figur. Keine Galle haben; n'avoir point de fiel, n'avoir point de ressentiment, point d'esprit de vengeance. Gift und Galle speien; décharger sa bile, vomir son fiel contre qq. un. Die Galle lauft ihm über; sa bile se chauffe; il se met en colère. Es ist viel Galle in dieser Schrift; il y a bien du fiel dans cet écrit. Die Ergießung, das Ueberlaufen der Galle; le dégorgeement de bile.

Die Galle, gen. der-, pl. die-n; (T. de manège) Le capelet, enfure qui vient au train de derrière du cheval à l'extrémité du jarret. On appelle aussi Galle, barbes, barbillons, enfure qui vient à la partie inférieure de la langue d'un cheval. it. Galle la molette, maladie des cheveux, la quelle consiste en une tumeur molle & indolente dans son principe mais dure & sensible dans la suite.

On appelle aussi Galle, la gercure d'où découle la poix résine. it. Gallen, chambres dans l'intérieur du canon. it. Eine Wassergalle; un faux-arc-en-ciel. it. Die Wassergalle, Ackergalle; la fondrière, terrain marécageux sous lequel les eaux croupissent faute d'écoulement. Glasgalle; l'axonge, suif, écume; fiel de verre. Die Steingalle; la moiteur de pierre. Galle (en T. de chasse) la queue d'un bête.

GALLEN, (gallen) v. a. Ich galle-gallte, i. h. gegallet (T. de teint.) Préparer avec des noix de galle. it. Die Galle ausnehmen, einen Fisch gallen; ôter l'amer d'un poisson. it. Gallen; v. n. (T. de chasse) Sein Wasser lassen, feuchten; piffer, uriner.

GÄLLEN, (gälßen) v. n. Ich gälle-gällte, i. h. gegället; schallen, émettre un son. Die Ohren gällen ihm; les oreilles lui cornent.

GALLEN-ADER, (Gallenader) (die) gen. der-, pl. die-n; La veine cystique.

Gallenbitter, (gallenbitter) adj. & adv. Amer comme fiel, comme l'absinthe.

Die Gallenblase, (Gallenblase) La vessie, vésicule de fiel, follicule.

Das Gallenfieber, (Gallenfieber) La fièvre bilieuse.

Der Gallengang, (Gallengang) (T. d'Anat.) Le canal chodolique. it. Gallengänge; couloirs de la bile, conduits cysthépatiques, vaisseaux biliaires.

Gallengefäß, (Gallengefäß) voy. Gallengang.

Die Gallenkolik, (Gallenkolik) La colique bilieuse, coléra-morbus.

Gallenkrankheit, (Gallenkrankheit) voy. Gallensucht.

Gallenkraut, (Gallenkraut) voy. Galbanum.

Gallenpulver, (Gallenpulver) voy. Jalappe.

Der Gallenstein, (Gallenstein) La pierre de fiel.

Die Gallensucht, (Gallensucht) ou Gallfucht; Le coléra-morbus, maladie qui vient d'un épanchement de bile subit. Gallensüchtig, ou Gall-süchtig; adj. & adv. bilieux. (figur.) Mür-risch; verdrießlich; atrabilaire, bilieux, mélancolique; chagrin, triste.

GALLERIE, (Gallerie) (die) gen. der-, pl. die-n; Mot reçu du françois. Ein langer Gang; la galerie, pièce d'un bâtiment beaucoup plus longue que large, où l'on peut se promener. Galerie se prend quelquefois pour Corridor ou allée qui sert à la communication des appartements & à les dégager. On appelle dans un vaisseau die Gallerie, la galerie, cette pièce du vaisseau qui est autour de la poupe & qui est découverte: it. dans une salle de spectacle Gallerie signifie une espèce d'allée longue & couverte d'où l'on regarde le spectacle. On dit aussi: die Gallerie, pour dire ceux qui sont dans la galerie. Dieser Schauspieler gefällt der Gallerie gar sehr; la galerie aime beaucoup cet Acteur. voy. Gang.

GALLERTE, (Gallerte) (die) gen. der-, f. pl. La gelée, suc de viande congelé & clarifié. Gallerte ou Sülze von Schweinefüßen; bas de foie. En T. de botan. on appelle Gallerte, la mousse membraneuse fugitive, le nostoc. it. Gallert, gelée de mer. voy. Seegallert.

GALLIEN, (Gallien) Les Gaules. Das niederländische fländerische Gallien; la Gaule Belgique, la Gaule de Flandre. Das narbonnische Gallien; la Gaule Narbonnoise. Ein Gallier, it. gallisch; gaulois. Die gallische Sprache; le gaulois.

GÄLLIG, (gällig) adj. & adv. (peu us.) Hart, fêlé; dur.

GALL-INSECT, (Gallinsect) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le gallinsecte.

GALLION, (Gallion) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le cap, l'éperon, la poulaine, le nez du navire.

GALLIONE, (die) gen. der-, pl. die-n; Le gallion, espèce de grand vaisseau, qu'on emploie à faire le voyage d'Espagne aux Indes occidentales. Der Gallionist; le gallioniste, qui est intéressé au commerce des Indes occidentales.

GAL-

GALLIOTE, (Galliotte) (die) gen. der -, pl. die -n. *La galiote, espèce de petit bâtiment qui va à rames & à voiles. Eine Bombardiergalliotte; une galiote à bombes.*

GALLIVATE, (Gallivate) (die) gen. der -, pl. die -n. *La galivade, grand vaisseau de guerre dans les Indes orientales.*

GALL-LOCH, (Gallloch) ou Schall-loch, (das) gen. des -es, pl. die -löcher. *C'est ainsi qu'on appelle l'ouverture de clocher; it. l'abat-vent.*

GALL-MEY, (Gallmen) (der) gen. des -es, f. pl. *La cadmie, calamine, pierre calaminaire, le marcaffin. Der Gallmeyflug; les fleurs de calamine.*

GALLOSCHÉ, (Gallösche) ou Gallusche, (die) gen. der -, pl. die -n. *Le sabot.*

GALL-SUCHT, (Gallsucht) **GALLSÜCHTIG**, voy. **GALLEN-SUCHT**, **GALLENSÜCHTIG**.

GALL-THIER, (Gallthier) voy. **GELT**.

GALLUSCHEL, (Galluschel) voyez **MILCH-SCHWAMM**.

GALL-WETTE, (Gallwette) v. **GALLIVATE**. **GALONE**, (Galone) (die) gen. der -, pl. die -n. *Eine goldene ou silberne durchbrochene Borte; le galon.*

GALOPP, (Galopp) (der) gen. des -es, f. pl. *Le galop, la galopade.*

GALOPPIREN, (galoppiren) Ich galoppire - galoppirte, i. h. galoppirt, (mot reçu du François) galoper; aller au galop.

GÄLSE, (Gälse) voy. **MÜCKE**, **SCHNAKE**.

GALSTRIG, (galstrig) adj. *Rance. v. RANZIG.*

GELT, (gült) Unfruchtbar, voy. **GELT**.

GÄLTE, (Gälte) voy. **GELTE**.

GALT, (galt) voy. **GELTEN**.

GAMANDER, (Gamander) (der) gen. des -s, f. pl. *Das Gamanderlein; Nom générique de quelques plantes. Edel Gamander; la german-drée, petit chêne, chênnette. Der wollichte gelbe Gamander; la germandrée en arbre. Der Wasser-gamander Lachenknoblauch; la germandrée d'eau, le chamarras, le vrai Scordium. Der federartige Traubengamander, das Schlagkraut; l'ivette, Der itachelichte Gamander; la germandrée épineuse.*

GAMASCHEN, (Gamaschen) voy. **STIEFLETTEN**; *Gamaches, guêtres,*

GANASSE, (Ganasse) (die) gen. der -, pl. die -n. *La ganache, la mâchoire inférieure du cheval.*

GANDEL-BEERE, (Gandelbeere) voy. **HEIDEL-BEERE**.

GAN-ERBE, (Ganerbe) (der) gen. des -n, pl. die -n. *Der Miterbe, Mitbesitzer; Le cohéritier. Das Ganerbengericht; le tribunal de justice en cohéritage. Das Ganerbenhaus, Ganerben-schlöß; un fort ou château d'asile ou de défense mutuelle. Die Ganerbschaft; le pacte de certaines familles illustres pour la succession & leur défense mutuelle. it. les copropriétaires à titre*

commun. Ganerbschaftlich, gemeinschaftlich; adj. & adv. commun, en commun.

GANG, (Gang) (der) gen. des -es, pl. die -Gänge; *L'action d'aller, le pas. Ein starker, langamer Gang; un grand pas, pas lent. Ihr werdet einen vergeblichen Gang thun; vous perdrez vos pas. Um etwas viel Gänge thun; faire bien des pas pour qq. ch. Einem viel Gänge und Wege machen; faire bien promener qq. un.*

Gang; la façon de marcher, l'allure, démarchie. Einen an seinem Gange kennen; connaître qq. un. à son allure, à sa démarche, à son marcher. Einen schönen anständigen Gang haben; avoir une belle démarche, porter bien son bois. Einen geschwinden Gang haben; aller grand erre, belle erre. Ein majestätischer, gezielter, gezwungner Gang; une démarche majestueuse, gênée &c.

Gang eines Pferdes; le train, l'allure. Dieses Pferd hat einen guten Gang; ce cheval a un bon train; a bon pas, a les allures belles. Gang, den ein Pferd auf der Reitschule gelernt; le pas averti. Gebrochener Gang, der kein rechter Paß und kein rechter Galopp ist; l'oubin. Verdorbener Gang, Zischack; l'entre-pas, traquenard. Gang den ein Pferd auf einer gewissen Linie thun muß; la passade. Ein Pferd aus dem Gange bringen; détraquer un cheval.

Gang zu etwas, Durchgang; le passage, le lieu par où l'on passe. Ein langer Gang in einem Hause, Schiffe, Ballhause, einer Kirche, it. Gang über einen Stadtgraben, den Minirer zu decken, it. unter der Erde zu einer Pulvermine; la galerie. Der Gang unten im Schiff; la galerie de fond de cale. Gang unten im Schiffe vom Hintertheil zum Vordertheile zu kommen; l'accoursie, le coursier. Bedeckter Gang auf großen Schiffen beym Gefechte; la courrière. Ein schmaler Gang zur Seite in einem kleinen Schiffe; la courcive. Gang von Brettern, das Ankerseil drauf hinzuziehen; la trémue. Gang zu den Zimmern im Schiffe; le couloir. Der Gang zu einer Pulvermine; le rameau. Ein Gang mit Säulen, der von aussen um ein Gebäude herumgeht; le périptère. Ein bedeckter, mit Säulen gestützter Gang in einem Gebäude; le péristyle. Gang zwischen Säulen und einer Mauer; le péri-drome. Ein gewölbter Gang; une galerie voûtée. Ein Gang auf Säulen; un porche, un portique. Ein unterirdischer Gang; un cryptoportique. Ein bedeckter Gang am ou im Ballhause; le dedans. Gang, so die Wohnzimmer fondert; le dégagement. Ein Zimmer mit einem bequemen Gange; une chambre dégagée. Ein schmaler Gang zwischen dem Bette und der Mauer oder Wand; une ruelle. Ein mit breit-

breiten Steinen gepflasterter Gang auf den Gassen; *un trottoir, pavé*. Ein krummer Gang; *une sinuosité*. Ein Luftgang zu einem Gartenhause; *une avenue*. Gänge, die sich verschiedentlich kreuzen; *des araignées*. Ein vertiefter Gang in einem trocknen Graben einer Festung, hohler Quergang; *un coffre*. Der enge Gang an einer Wind-Trompete ou Blas-Maschine; *l'étranguillon*. Gang durch den Pferde stall hinter den Pferden; *l'échappée*. Ein abhängiger Gang an den Festungswerken; *le glacis*. Ein bedeckter Gang, wo man etwas feil hat; *une halle*. Ein Gang ohne Dach; *un hypètre*. Ein Gang und Bahn in einem Holze; *une route*. On appelle aussi Gang, *corridor, une allée qui sert à la communication des appartements & à les dégager*. It. Gang; *l'allée, passage entre deux murs dans une maison*.

Gang; *se dit aussi d'un lieu pour se promener, qui s'étend en longueur; une allée*. Ein mit Laub ou Bogen bedeckter Gang; *un berceau*. Ein langer Gang unter der Erde, *it. Gruft; une allée, grotte*. Ein Wassergang; *un canal, conduit*. Das Wasser durch einen Gang führen, leiten; *conduire l'eau par un canal*. Ein unterirdischer Gang; *un conduit souterrain*. Gang vom Wasser und Erz unter der Erde; *une veine*. Der Harn gang; *le conduit de l'urine*. Die Speichelgänge; *les conduits de la salive*. Der innere krumme Gang in den Ohren; *le labyrinthe*.

Gang, Ader in Bergwerken; *le rameau; la veine de métal*. Gänge, Strecken, Flötze; *châsses, galeries*. Der Gang in einer Schiefergrube; *la souche, foncière*. In Steinbrüchen; *la filière*.

Gang; *se dit encore d'un nombre de plats qu'on sert à la fois sur table & que l'on ôte de même; le service*. Eine Mahlzeit von drei Gängen; *un repas de trois services*. Der erste Gang; *les entrées de table*. Den andern Gang austragen; *servir le second*.

Gang; (*T. d'escrime*) *l'assaut, heurt*. Zwei, drei Gänge thun; *faire deux, trois assauts; se battre à deux, trois reprises*.

On dit aussi: Einen Gang irgendwohin thun; *faire un tour quelque part*. Ich habe heute einen weiten Gang gethan; *j'ai fait un long trajet aujourd'hui; it. fig.* Der Sache ihren Gang, ou Lauf lassen; *laisser l'affaire aller son train*. Etwas in Gang bringen; *acheminer: donner le branle, la vogue; mettre en train, en voie, donner le mouvement à qq. ch.* Im Gange seyn; *être en train*. Die Sache ist im Gange; *l'affaire est sur le trottoir*. Seinen Gang fortgehen; *aller son pas, son train, son chemin*. Die Aerzte lassen sich jeden Gang bezahlen; *les médecins se font bien payer de leurs visites*. Geh deinen Gang! *va te promener! retire-toi! sors d'ici, de devant moi!* Ihr wisset ja alle Gänge und Schliche; *vous savez toutes les rubriques*.

Gang einer Mühle; *la roue, le rouage, les meules*. Ein Mühle mit soviel Gängen; *un moulin à tant de meules*. Gang; (*en T. de Tisser.*) *la portée, branche*. Ein halber Gang; *domi-portée, branche, cuissette*.

Voici les mots composés avec Gang. Die Gangart; (*T. de Mine*) *La gangue, roche à laquelle un minéral est attaché; it. la lisière, sabande*.

Das Gangerz, (*Gangerz*) *Le mines par couches, mines dilatées*.

Der Gangfisch, ou Weisfisch, (*Gangfisch, ou Weisfisch*) *Le lavaret*.

Das Ganggebirge, (*Ganggebirge*) *Montagne à filons, montagne qui contient des mines dilatées, par couches*.

Ganghaft, ganghaftig, (*ganghaft, ganghaftig*) *adj. & adv. (T. de Min.) Par couches. It. Voy. Gangbar*.

Der Ganghauer, (*Ganghauer*) *Un mineur qui exploite une mine dilatée*.

Der Gangpfosten, (*Gangpfosten*) die Gangsäule; *Le balustre*.

Das Gangrad, (*Gangrad*) *Une roue qu'on fait mouvoir en marchant dessus*.

Die Gangschüssel, (*Gangschüssel*) (*T. de cuis.*) *Un grand plat, dans lequel on sert l'entrée, le roti &c. en opposition à des petits, dans lesquels on sert les entremets*.

Gangweise, (*gangweise*) *adv. (T. de Mine) Par filons, en filons*.

Gangwoche, (*Gangwoche*) *voy. Bêtwoche*. GANGBAR, (*gangbar*) *gänglich, adj. & adv. Fréquenté. Gebahnt; battu, fraye*. Gangbar Geld; *de l'argent courant, monnaie courante*. Gangbar werden; *prendre cours, s'introduire*. Ein Woft gangbar machen; *naturaliser, établir un mot*. Ein gangbarer Mahlgang; *une meule qui va*. Die Gangbarkeit des Geldes; *le cours de l'argent*. Gangbarkeit der Waren, häufiger Verkauf derselben; *le débit, la dé faite, vente*.

GÄNGE, (*gänge*) *adj. & adv. (pop.) Gänge und gebe; Reçu, qui a cours, qui est de mise*. Nicht mehr gänge mieux gangbar seyn; *n'être plus mettable*. (*En T. de Chasse*) Ein gänger Hund, ein schneller, flüchtiger Hund, *un chien de itte, d'entreprise*.

GÄNGEL-BAND, (*Gängelband*) (*das*) *gen. des-s, pl. die - bänder; La lisière*.

GÄNGELN, (*gängeln*) *v. a. Ich gängele - gängele, i. h. gegängelt. Gehen lehren; Apprendre à marcher à un enfant, le conduire, le promener à la lisière*.

GÄNGEL-WAGEN, (*Gängelwagen*) (*der*) *gen. des-s, pl. die -; La roulette, machine moyen nant laquelle les enfants apprennent à marcher*.

GÄNGER, (*Gänger*) (*der*) *gen. des-s, pl. die -*. Der da gehe; *Qui va à pied*. Der Fußgänger; *le pèton, fantassin, gens de pied*. Ein Kost-

Kostgänger; un pensionnaire. Ein Palsgänger; un cheval qui va l'amble ou le pas, cheval de pas.

GÄNGIG, (gängig) adj. & adv. Was da gehet; Ce qui va. On dit en T. de Chasse: Einen Leithund gängig machen; dresser un limier.

GÄNGLEIN, (Gänglein) (das) gen. des - s, pl. die -; Une courte allée.

GANKER, (Ganter) voy. SPINNE.

GANS, (Gans) (die) gen. der -, pl. die - Gänse; L'oie. Die zahme Gans, Hausgans; l'oie privée ou domestique. Eine wilde Gans; une oie sauvage. Eine fette Gans; une oie grasse. Gänse halten; nourrir des oies. Gänse mästen; engraisser des oies. Eine junge Gans, ein Gänschen; un oison. Eine fette, gebratene, gefüllte Gans; un oison gras, rôti, farci.

On appelle figur. Gans, dummer Mensch; un idiot, à qui on fait faire tout ce qu'on veut; un oison, oison bridé, ni ais, bête, franc oison. Sie ist eine dumme Gans; c'est une bûche. Eine Gans stößt über'n Rhein, eine Gans kam wieder heim; (prov.) qui fou va à Rome, fou en revient.

Dans quelques Provinces on appelle eine Gans, une javelle ou plusieurs poignées de blé scié.

Dans les forges on appelle Gans, la gueuse, une pièce de fer fondu qui n'est point encore purifié.

GÄNSE-ÄR, (Gänseaar) (der) gen. des - en, pl. die - en. Der Gänseadler; Le milan.

Das Gänseauge, (Gänseauge) (T. d'Imprim.) Les guillemets, ongles.

Die Gänsebake, (Gänsebake) C'est ainsi qu'on appelle dans quelques Provinces la moitié d'oie fumée.

Der Gänsebauch, (Gänsebauch) (T. de cuis.) Un oison habillé. On appelle aussi figur. Gänsebauch; un ventre aplati.

Der Gänsebaum, (Gänsebaum) Le plane, arbre autrement appelé plantane.

Die Gänseblume, (Gänseblume) La pâquerette, petite marguerite, bellis, œil de bœuf.

Die Gänsefistel, (Gänsefistel) Le laiteron, palais de lièvre, sorte de plante lacteuse.

Die Gänsefreckfarbe, (Gänsefreckfarbe) Le merde d'oie.

Die Gänsefeder, (Gänsefeder) der Gänsekiel; La plume d'oie.

Gänsefett, (Gänsefett) voy. Gänsefchmalz.

Die Gänsefliege, (Gänsefliege) Petite espèce de haneton.

Der Gänsefuß, (Gänsefuß) La patte d'oie. It. Gänsefuß, s. pl. patte d'oie, plants qui croit le long des vieilles murailles. On appelle aussi Gänsefußser, Traminer; une sorte de vigne ordinaire.

Gänsegarbe, (Gänsegarbe) voy. Gänsefisch.

TOM. I.

Das Gänsegekröse, (Gänsegekröse) (T. de cuis.) La petite oie, l'abbatis.

Gänsehabicht, (Gänsehabicht) voy. Gänsefär. Gänsehaut, (Gänsehaut) La peau d'oie. On appelle figur. Gänsehaut; peau de poule, la peau de l'homme roidie de froid.

Der Gänsehirt, (Gänsehirt) Le pâtre d'oies.

Gänsekiel, (Gänsekiel) voy. Gänsefeder.

Gänseklein, (Gänseklein) voy. Gänsegekröse.

Gänsekohl, (Gänsekohl) voy. Gänsefistel.

Gänseköthig, (Gänseköthig) adj. & adv. (T. de Mine) Gänseköthiges Erz; Mine d'argent molle jaunâtre; it. mine d'argent molle de différentes couleurs ou merde d'oie.

Das Gänsekraut, (Gänsekraut) Nom générique de plusieurs plantes, die Gänseblume; la paguevette. Das Silberblatt; l'argentine. Siebenfingerkraut; la quintefeuille rouge de marais. Kanonenkraut; queue de cheval, préle.

Das Gänseküchlein, (Gänseküchlein) L'oison, oyon.

Die Gänselaus, (Gänselaus) Le pou d'oie.

Der Gänselöffel, (Gänselöffel) L'instrument à tirer le sable ou le gravier de la vessie.

Gänsemalve, (Gänsemalve) v. Gänsepappel.

Die Gänsemuschel, (Gänsemuschel) La conque anatifère de la plus petite espèce.

Die Gänsepappel, (Gänsepappel) La petite mauve.

Gänsepfiffer, (Gänsepfiffer) v. Gänsegekröse.

Der Gänsefisch, (Gänsefisch) (der) gen. des - es, pl. die - e. Der Gänsefisch, Gänsefisch; Le jar, le mâle d'une oie. It. Gänsefisch, nom de quelques plantes; l'argentine. Guldengänsefisch; pied de lion. Fünffingerkraut; quintefeuille commune.

Das Gänsefischmalz, (Gänsefischmalz) La graisse d'oie, d'oison.

Gänsefischwarz, (Gänsefischwarz) voy. Gänsegekröse.

Das Gänsefischspiel, (Gänsefischspiel) Le jeu de l'oie.

Der Gänsewein, (Gänsewein) C'est ainsi qu'on appelle en badinant, L'eau. Er trinkt nichts als Gänsewein; il ne boit que de l'eau.

Der Gänsezehend, (Gänsezehend) La dîme d'oies.

Ganstaucher, (Ganstaucher) voy. Séraba.

GANT, (Gant) (die) gen. der -, pl. die - en. Die Versteigerung; L'encan, l'enchère. In öffentlicher Gant verkaufen; vendre à l'encan. Das Gantbuch; le catalogue, la liste des choses qui se vendent à l'encan. Das Ganthaus; la maison où se fait l'encan. Der Gantmeister; le juré priseur. Das Gantrecht; le droit de l'encan. Die Gantstube; la chambre de l'encan.

GANTEN, (ganten) v. a. Ich gante - gantete, i. h. gegantet. Verganten, verauctionniren; Vendre à l'encan, à l'enchère, au plus offrant, publiquement.

Nnnu

Des

Der Ganten, (Ganten) Der Pranger; *Le carcan.*

GANZ, (ganʒ) *adj. & adv.* *Tout.* Die ganze Welt; *tout le monde.* Das ganze Jahr; *toute l'année.* Den ganzen Tag; *tout le jour, tout le long du jour.* Die ganze Gesellschaft gieng auseinander; *toute la compagnie se sépara.* Von ganzem Herzen; *de tout mon cœur.* Mit ganzem Fleiß; *avec toute la diligence possible.* Aus seinem ganzen Vermögen; *de toutes ses forces.* Ich bin ganz allein dort gewesen; *j'y ai été tout seul.*

It. Ganz, gänzlich; *total.* Die ganze Summe belauft sich so hoch; *le total, la somme totale monte à tant.* *It.* Gänzlich, völlig; *entier, tout entier.* Er hat eine ganze Stunde gespielt; *il a joué une heure entière.* Eine gänzliche Niederlage; *une défaite totale, entière.* Im Ganzen; *en entier.* Vollständig; *entier, complet, accompli.* Ein ganzes Jahr; *un an entier.* Zwei ganzer Jahre; *deux ans tout entiers.* Eine ganze Stunde, eine ganze Woche, ein ganzer Monat; *une heure, semaine entière, un mois entier.* Eine ganze Elle, ein ganzes Pfund; *une aune, livre entière.* Ein ganzes Brod; *un pain entier.*

Ganz, voll, angefüllt; *plein.* Völlig; *complet.* Vollkommen; *parfait, achevé, accompli.* Allgemein; *universel.* Das war das ganze Traktament; *il n'y avoit que cela pour tout festin.* *It.* Ganz, unverderbt, unverletzt; *incorrompu.* Aus einem Stück, ohne Zufaz; *solide.* Unzertheilt; *indivis.* Ganzer Pfeffer, noch nicht zerstoßen; *poivre en grains.*

Ganz machen, vollenden; *achever.* *It.* Ersetzen, was fehlet; *completter, rendre complet.* *It.* Ausbessern; *refaire, raccommoder.* *It.* Flickken; *rapetasser.*

Ganz, (ganʒ) *adv.* gänzlich; *tout, tout à fait, entièrement, totalement.* Ganz neu; *tout neuf.* Ganz allein; *tout seul.* Ganz austrinken; *boire tout.* Ganz verändert; verdorben; *changé, gâté tout à fait.* Sich dem Studiren ganz ergöben; *s'appliquer entièrement aux études.* Ich bin gänzlich eurer Meinung; *je suis entièrement de votre sentiment.* Ich lebe der gänzlichen Hofnung; *j'espère certainement.* Die Sache ist ganz und gar verloren; *l'affaire est totalement perdue.* Ganz, vollkommen; *parfaitement.* Ganz, unzertheilt; *par indivis.* Ganz, durchaus; *absolument.* Ganz, ohne Ausnahme; *sans restriction, sans réserve.* Ganz, völlig, reichlich; *pleinement.* Ganz, in allen; *en tout & par tout, à pur & à plein.* Ganz, von einem Ende zum andern; *de bout en bout, d'un bout à l'autre, de la tête jusqu'aux pieds.* Ganz, nach der Länge; *tout au long.* Ganz und gar nicht; *ne-point, point du tout, nullement, aucunement, en nulle façon, en façon du monde,*

en aucune manière, en façon quelconque. Er wird euch ganz und gar nicht bezahlen; *il vous payera par dessus l'épaule.* Ganz und gar nichts; *rien du tout, absolument rien.*

GANZE, (Ganze) (das) *gen. des - n, f. pl.* *Le tout, le total; la totalité.* Ein Ganzes, dessen Theile zusammen hangen; *le continu, une quantité continue.* Das Ganze, in Gebäuden, Gemälden; *l'ensemble, le tout ensemble.* Das ganze Vermögen, Verlassenschaft; *la masse.* Das Ganze; (*T. d'Arithm.*) *l'entier.* Ein Ganzes trinken; *boire une rasade.* Ein Ganzes aus der Sache machen; *expédier, vider, terminer une affaire.*

GANZ-HÜFNER, (Ganzhüfner) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *C'est ainsi qu'on appelle en quelques provinces un paysan, qui a trente arpens de terre.* **GÄNZLICH**, (gänzlich) *voy.* **GANZ.**

GANZ-LÖHNER, (Ganzlöhner) (der) *gen. des - s, pl. die - ;* *C'est ainsi qu'on appelle en Autriche, un manant obligé de fournir quatre chevaux de charroi.* Der Ganzpacht; *la ferme, à pleine jouissance.*

GANZ-VOGEL, (Ganzvogel) *v.* Grammetzvogel.

GÄR, (gar) *adj. & adv.* Zubereitet, fertig; (*en T. de cuisine*) *Cuit, rôti, tendre, assez cuit.* Das Fleisch ist gâr; *la viande est cuite.* Der Fisch ist nicht recht gâr; *le poisson n'est pas bien cuit.* Dieses ist nur halb gâr; *cette viande n'est qu'étourdie, elle n'est cuite qu'à demi.* *It.* Gâr; *purgé, purifié, se dit des mines.* *It.* Gâr; *corroyé, tanné, confit, crépi.* Felle, Häute gâr machen; (*en T. de tann.*) *tanner, corroyer;* (*en T. de mégiss.* & *pellet.*) *confire.* Eine Ochsenhaut gâr machen, ihr die letzte Gäre geben; *appointer un bœuf.* Das Gârmachen des Leders; *le corroi.* Lohgâr gemachte Felle; *basanes.* Weißgâr machen; *passer en blanc.* Ein weißgâres Fell; *une peau de mégie, passée en mégie.* Weißgâres, dänisches Leder; *du canepin, cuir de poule.* *Voici les mots composés avec Gâr:*

Die Gârarbeit, (Gararbeit) (*T. de forg.*) *L'affinage.*

Der Gârbottich, (Garbottich) *La cuve guil-loire.*

Der Gârbräter, (Garbräter) *voy.* Gârkoch. Der Gârbruch, (Garbruch) (*T. de fonder.*) *L'enfonçure dans le cuivre qui entre en fusion.*

Die Gârbrühe, (Garbrühe) (*T. de mégiss.*) *L'étoffe, le jus de tannée.*

Das Gâreisen, (Gareisen) *Verge de fer qu'on plonge de temps en temps dans le cuivre en fusion.*

Das Gârerz, (Garerz) *La mine grillée.*

Das Gârsafs, (Garfsaß) *La passoire, cuve à passer, ustensile de mégissiers.*

Das Gârfeuer, (Garfeuer) (*T. de forg.*) *Le feu de grillage.*

Die

Die Gärkammer, (Garfkammer) voyez Gärstube.

Der Gärkoch, (Garfoch) *Le charcutier, gargottier, rôtiſſeur, cabaretier.*

Der Gärkönig, (Garfönig) *C'est ainſi qu'on appelle dans les fonderies le cuivre qu'on tient en fuſion juſqu'à ce qu'il ſoit parfaitement pur.*

Die Gärkrätze, (Garfräſe) *Les ſcories de cuivre.*

Die Gärküche, (Garfüche) *La charcuterie, gargotte, rôtiſſerie.*

Das Gärkupfer, (Garſupfer) *Le cuivre de roſette, cuivre pur.*

Das Gärleder, (Garleder) *La peau de mégie, paſſée en mégie.*

Der Gärmacher, (Garmacher) *L'ouvrier qui épure, qui purifie le cuivre.*

Die Gärmilch, (Garmilch) *C'est ainſi qu'on appelle dans quelques provinces le lait caillé, condensé, corrompu, coagulé, grumeleux.*

Der Gärſofen, (Garſofen) *Le baſſin de réception.*

Die Gärpfanne, (Garpfanne) *La poêle, le poëlon.*

Die Gärprobe, (Garprobe) *L'eſſai, pour voir combien la mine contient de cuivre pur.*

Das Gärſalz, (Garſalz) *Du ſel bien cuit.*

Die Gärſcheibe, (Garſcheibe) (T. de Mine) *Une lame de cuivre.*

Die Gärſchlacken, (Garſchlacken) *Les ſcories du cuivre purifié.*

Die Gärſpäne, (Garſpäne) *Les parcelles de cuivre.*

GÄR, (gar) *adv.* *Bien, fort, très, beaucoup, aſſez.* Gär zu ſehr, übermäſſig; *extrêmement, exceſſivement, exorbitamment.* Gär, ganz, gänzlich; *tout, tout à fait, entièrement.* Gär wenig; *bien peu.* Einen gär verlaſſen; *abandonner qq. un entièrement.* Die Sache iſt gär verloren; *l'affaire eſt tout à fait perdue.* Gär anderſt; *tout autrement.* Nicht ſo gär; *pas tout à fait.* Gär leicht; *ſans difficulté.* Gär zu viel; *trop.* Gär zu lange; *trop long temps.* Gär zu lang, kurz, warm, kalt; *trop long, court, chaud, froid.* Ich kenne ihn nur gär zu wohl; *je ne le connois que trop.* So gär; *même, ſi, auſſi.* Gär nicht; *point du tout, nullement, ni de près ni de loin.* Ich werde gär nicht kommen; *je ne viendrai point du tout.* Ich bin gär nicht der Meinung; *je ne ſuis nullement de cet avis.* Gär nichts; *rien du tout, abſolument rien.* Ich dachte gär; *pourquoi pas!*

GÄRAUS, (Garauß) (das) *gen. des -, ſ. pl.* *Le dernier coup, la ruine.* Es iſt mit mir gäraus; *je ſuis perdu.* Das Gäraus mit einem ſpielen, ihm das Gäraus machen, ruiner, perdre entièrement qq. un, lui porter les derniers coups, achever de le perdre ou ruiner,

GARBE, (Garbe) (die) *gen. der -, pl. die - n;*

La gerbe. Eine kleine Garbe; *un gerbillon.*

Ein Haufen von zehn Garben; *un dizeau.* Drei

zuſammengelégte Garben; *un tréſeau.* Eine

halb ausgedrochene Garbe zum Futter fürs

Vieh; *une gerbée.* In Garben binden; *gerber,*

lier en gerbes. Garben aufſetzen; *engerber.* It.

Garbe; (T. d'artific.) *une gerbe de feu.* It. Gar-

be; *le carvi, (plante.)* Schaſgarbe; *mille-feuille.*

Garbenband; *le lien, corde de paille pour lier*

les gerbes. Der Garbenbinder; *le lieur, lieur de*

gerbes. Garbenkrähe, *voy. Blaukrähe.* Garben-

kraut; *millefeuille, herbe au charpentier, herbe*

pour la coupure. Der Garbenzehend; *le cham-*

part, terrage, droit que les Seigneurs de fief ont

en quelques lieux, de lever une certaine quan-

tité de gerbes ſur les terres qui ſont en leur

cenſive.

GÄRBE-EISEN, (Gärbeeſen) *voy. FALZ-EISEN.*

GÄRBE-HAUS, (Gärbehaus) *voy. GÄRBERE-REI, ou plutôt GÄRBER.*

GÄRBE-KAMMER, (Gärbekammer) (die) *gen. der -, pl. die - n;* *C'eſt ainſi qu'on appelle dans*

quelques provinces la ſacriſtie, le veſtiaire.

GÄRBELIREN, (gärbeliren) *v. a.* Ich gärbelire-

gärbelirte, i. h. gärbeliret; (T. de Min.) *Broyer,*

froiſſer, écaſſer le minéral.

GÄRBE-MÜHLE, (Gärbemühle) (die) *gen. der-, pl. die - n;* *Un moulin à écaſſer.*

GARBEN, (garben) *v. a.* Ich garbe - garbte, i. h. gegarbet; (T. de boulang.) *Rendre de couleur brune.*

GÄRBEN, (gärben) *v. a.* Ich garbe - gärbte, i. h. gegarbet; *Tanner; corroyer, courroyer, aſ-*

ſalter des peaux, paſſer des peaux. Weiſsgär-

ben; *paſſer en mégie.* Eine Ochſenhaut gär-

ben; *tanner, corroyer un cuir de bœuf.* Ham-

melfelle gärben; *paſſer des peaux de mouton.*

On dit figur. Einen gärben, die Haut gärben,

ihn durchprügeln; *fouetter, étriller, roſſer qq.*

un d'importance. Gärben, ſignifie auſſi (en T.

d'Art.) *brunir, polir le métal.* Den Stahl gär-

ben; *affiner l'acier.* Dans quelques Provinces

on dit auſſi: Den Spelz gärben; *écaſſer l'épeau-*

tre. Das Gärben des Léders; *le corroi.*

GÄRBER, (Gärber) (der) *gen. des -, pl. die -;*

Le corroyeur, courroyeur. Rothgärber, Lohgär-

ber; *tanneur.* Weiſsgärber; *mégiffier.* Der Gär-

berbaum; *l'arbre à tanner les cuirs.* Die Gär-

berei; *la tannerie.* Die Gärbergrube; *la tanna-*

rie, le coudroir; it. l'enchaux, enchauffumoir.

Die Gärberlohe; *le tan.* Grobe Gärberlohe;

du regros. Das Gärbermeſſer; *coupe-queue.* Der

Gärberſtahl; *le poliſſoir, riſlard, bruniffoir, liſ-*

ſoir de fer. Der Gärberſtrauch; *le rédoul, roudou,*

herbe aux tanneurs. Die Gärberwolle;

les avalies. Die Gärbeſtube; *l'étuve.*

N n n n a

GÄRB-

GÆRB-STAHΛ, (*Gärbstaßl*) voyez **GÆRBER-STAHΛ**.

GARE, (*Gare*) (die) *gen. der - , f. pl.* L'état d'une chose assez cuite; *it. le corroi, tannage, confit.* On appelle aussi die Gare; l'amélioration des terres en les ramendant; *it. le fumier, l'engrais.* Dans les fonderies on appelle die Gare; la purification du cuivre. On appelle dans les brasseries die Obergare, Untergare; la levure, le guillage de bière.

GÆREN, (*gären*) *v. n. irr.* Ich gäre, du gärrst, ou gierst, er gärt ou giert, wir gären &c. *imp.* ich gôr, *subj.* gôre, *parf. i. h.* gegoren; *Fermenter.* Der Wein fängt an zu gären; le vin commence à bouillir.

GARDIAN, (*Guardian*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - e, ou Guardian;* Le gardien, le Supérieur d'un couvent de Religieux de St. François.

GARDINE, (*Gardine*) *voy. VORHANG;* Le rideau. Der Gardinenring; l'anneau. Die Gardinenstange; la verge de fer, tringle.

GARDSEER-ÖL, (*Gardseeröl*) (*das*) *gen. des - es, f. pl.* L'huile d'olive la plus fine.

GARDE, (*Garde*) (die) *gen. der - , pl. die - n;* Mot reçu du françois; la garde, hommes armés destinés pour faire la garde auprès d'un Prince. Die Garde zu Fuß; les gardes à pied. Der Gardereiter; le gendarme.

GARDEROBE, (*Garderobe*) *v. KLEIDER-ZIMMER;* La garde-robe.

GARGEL, (*Gargel*) (die) *gen. der - , pl. die - n;* Le jable, rainure dans laquelle entre le fond du tonneau.

GARINER, (*Gariner*) *voy. GARNEELE.*

GARN, (*Garn*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e;* Le fil, filet, la filure. Garn spinnen; filer, faire du fil. Flächsen - Leinen - Wollengarn; fil de lin, de laine, laine filée. Baumwollengarn; fil de coton. Werkengarn; fil d'étoupes. Hanfengarn, Seilergarn; fil de chanvre. Blaues Garn, womit man das Linnen zeichnet; *fil pers.* Stopfgarn; *fil a ravauder.* Alles Garn, so von einem Rocken abgesponnen worden; *une quenouillée.* Das Garn signifie aussi le filet, rets, pan, panneau, épervier, traîneau, carret, tonnelle, tirasse, pour prendre du poisson, des oiseaux &c. Ein Steckgarn; un allier. Garn zu Hirschen, Rehen; des bricoles. Garn zum Kaninchenfange, la bourse. Ein Wachtelgarn; *une poche, pochette.* Ein Fischergarn mit großen Maschen; *les folles.* Ein vierecktes Garn; *une étiquette, un étriquet.* Garn zum Héringsfange; *les aplets.* Garn zu großen Fischen; *une combrière.* Das Garn auswerfen, ziehen; *jeter, tirer le filet.* Garn auf die Vögel stellen; *tendre des rets aux oiseaux.* Garn stellen; *tendre le panneau.* Ins Garn fallen; *être pris dans lepan-*

neau, donner dans les filets, dans le panneau. On dit figur. Einen im Garn haben; avoir qq. un dans ses filets. Nun habe ich sie im Garn, nup ist der Vogel gefangen; la becasse est bridée. Man hat ihn im Garn; on le tient. Der Fuchs kommt nur einmal ins Garn, läßt sich nicht zweimal fangen; un bon renard n'est pas pris deux fois à un même piège, un vieux renard ne se laisse pas prendre aisément. Er ist schon vor dem Garn gewesen; il est fin comme un renard, il a le nez fin. Einen in fein Garn ziehen; *empêtrer qq. un dans ses filets.* On appelle aussi Garn, bonnet, la partie inférieure de l'estomac des animaux ruminants.

Das Garnälchern, (*Garnälchern*) *Le décrément, action de débouillir, le fil de lin.*

Der Garnbaum, (*Garnbaum*) (*T. de Tisser.*) Le déchargeoir, lifféron, la grande ensouple.

Die Garnabel, (*Garnabel*) (*T. de Chasse*) *Le pieu fourchu.*

Der Garnhaspel, (*Garnhaspel*) *Le dévidoir.*

Der Garnklotz, (*Garnklotz*) *Le billot, ustensile de chandeliers.*

Der Garnknauel, (*Garnknauel*) *Un peloton de fil.* Einen Garnknauel wickeln; *dévider du fil par peloton, pelotonner.*

Die Garnleute, (*Garnleute*) *Les aides pêcheurs.*

Die Garnmasche, (*Garnmasche*) *La maille.*

Der Garnmeiler, (*Garnmeister*) *Le pêcheur.*

Die Garnreufe, (*Garnreufe*) *La bire, bure.*

Der Garnsack, (*Garnsack*) *Garnschlauch; Un nerveux, verveu.*

Die Garnspule, (*Garnspule*) *La fusée, sepoûle.*

Die Garnstange, (*Garnstange*) *voy. Garnabel.*

Der Garnstock, (*Garnstock*) *Le trafiloir, ustensile de l'ouvrier en soie.*

Der Garnstricker, (*Garnstricker*) *Nezstricker; Le tricoteur de rets.*

Das Garnstück, (*Garnstück*) *die Garnstrehne; Les écheveaux.*

Der Garnwèber, (*Garnwèber*) *Leinewèber; Le tisserand.*

Die Garnwinde, (*Garnwinde*) *La tournette aux pelotes.*

Der Garnzug, (*Garnzug*) *La jêke, le coup de filet.*

GARNELE, (*Garnele*) (die) *Garnat; La chevrette, civade, crêvette, salicot, salicoque, squille, cancre, chevron, maniquette, grenade, petite crêvice, sauterelle de mer.*

GARNISON, (*Garnison*) *voy. Befatzung.* Der Garnisonmedicus; *le médecin de la garnison.* Der Garnisonprediger; *le pasteur de la garnison, aumonier.*

GARSTIG, (*garstig*) *adj. & adv.* Häßlich; *Laid, vilain, hideux, difforme, méchant.* Schmutzig; *sale, salope, piètre, mal-propre.* Unsauber; *infest,*

feß. Schmutzig, ekelhaft; *maussade, dégoutant.* Unflätig; *sale, obscène, gras.* Fleckigt; *taché.* Verdorben; *gâté.* Garstig, stinkend; *puant, fétide, fort, rance.* Ein garstiges Gesicht; *un visage à étui; un visage laid, un vilain visage.* Sehr garstig aussehen; *être laid à faire peur.* Das ist garstig; *cela est vilain.* Das ist eine garstige Sache; *voilà une vilaine affaire.* Garstiges Wetter; *vilain, gros temps.* Garstige Reden; *des discours sales.* Sich garstig machen; *se salir.* Garstig riechen; *puer, sentir le rance; adv. laidement, hideusement, vilainement, méchamment, puamment, salement, d'une manière sale, obscène.* Die Garstigkeit, Hässlichkeit; *la laideur, difformité.*

GAR-STUCK, (Garstück) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* (T. de *saline*) *Une pièce de sel bien cuit.*

GÄRTE, (Gärte) *voy. GERTE.*

GARTEN, (Garten) (der) *gen. des -es, pl. die -Gärten; Le jardin.* Ein kleiner Garten, Gärtlein; *un jardinet, petit jardin.* Einen Garten anlegen; *dresser un jardin.* Ein Obstgarten; *un jardin fruitier, verger.* Ein Kraut- oder Küchengarten; *un potager.* Ein Blumengarten; *jardin à fleurs, parterre.* Ein botanischer Garten; *un jardin botanique.* Ein Apothekergarten; *jardin de simples, des plantes.* Hopfengarten; *houblonnière.* Lustgarten; *jardin de plaisance.* Würzgarten; *jardin de plantes aromatiques.* Irrgarten; *labyrinthe.* Ein Weingarten; *une vigne.* Ein Kaninichengarten; *une garenne.* Ein Thiergarten; *un parc.* Voici les mots composés avec Garten.

Der Gartenampfer, (Gartenampfer) *v. Spinat.*

Die Gartenanemone, (Gartenanemone) *L'anémone cultivée.*

Der Gartenapfel, (Gartenapfel) *La pomme des jardins.*

Gartenäppich, (Gartenäppich) *voy. Peterfilie.*

Die Gartenarbeit, (Gartenarbeit) *Le jardinage.*

Der Gartenbaldrian, (Gartenbaldrian) *La valériane des jardins, valériane grande.*

Der Gartenbau, (Gartenbau) *La culture des jardins; it. le jardinage, l'art de la Quintinie.*

Das Gartenbêt, (Gartenbêt) *La couche, le carreau; quarré; planche; ados, coiffière, plate-bande.*

Die Gartenbiene, (Gartenbiene) *L'abeille domestique.*

Die Gartenbirn, (Gartenbirn) *La poire des jardins.*

Die Gartenblume, (Gartenblume) *La fleur des jardins, fleur cultivée.*

Die Gartenbohne, (Gartenbohne) *La fève de marais.*

Der Gartenbrunnen, (Gartenbrunnen) *Le puits des jardins.*

Das Gartenbuch, (Gartenbuch) *Le livre de jardinage.*

Die Gartencichorie, (Gartencichorie) *La chicorée cultivée.*

Die Gartencypresse, (Gartencypresse) *La garde-robe, le cypres des jardins, petit cypres.*

Gartendistel, (Gartendistel) *voy. Artischocke.*

Gartenepich, (Gartenepich) *voy. Peterfilie.*

Die Gartenerbse, (Gartenerbse) *Le pois de jardins.*

Die Gartenerde, (Gartenerde) *Le terreau, la terre franche.*

Das Gartenfeld, (Gartenfeld) *Le champ exempt d'impositions avec droit d'enclos.*

Der Gartenfrosch, (Gartenfrosch) *La grenouille brune terrestre.*

Die Gartenfrucht, (Gartenfrucht) *Le fruit de jardin.*

Das Gartengeräthe, (Gartengeräthe) *Les ustensiles du jardinage.*

Das Gartengewächs, (Gartengewächs) *L'herbe potagère.*

Der Gartengott, (Gartengott) *Le dieu des jardins, Priape, Vertumne.* Die Gartengöttin; *la Déesse des jardins, Flore, Pomone.*

Die Gartenhaue, (Gartenhaue) *La petite houe, serfouette.*

Das Gartenhaus, (Gartenhaus) *La maison dans le jardin.*

Der Gartenhonig, (Gartenhonig) *Le miel des abeilles domestiques.*

Der Gartenhopfen, (Gartenhopfen) *zahmer Hopfen; Le houblon cultivé.*

Das Gartenhuhn, (Gartenhuhn) *der Krauthahn; (T. de cuisine) Une tête de chou farcie.*

Der Gartenkerbel, (Gartenkerbel) *Le cerfeuil.*

Die Gartenkirsche, (Gartenkirsche) *La cerise des jardins.*

Der Gartenknecht, (Gartenknecht) *Le valet du jardinier.*

Das Gartenkraut, (Gartenkraut) *L'herbe cultivée, herbe qui vient dans les jardins.*

Die Gartenkresse, (Gartenkresse) *Le cresson, cresson alenois, nasitort.*

Gartenkröte, (Gartenkröte) *voy. Feldkröte.*

Der Gartenkummel, (Gartenkummel) *Le cummin.*

Die Gartenkunst, (Gartenkunst) *Le jardinage, la culture des jardins, l'art de la Quintinie.*

Das Gartenland, (Gartenland) *La terre dont on a fait un jardin; it. un champ exempt d'impositions avec droit d'enclos.*

Die Gartenlaube, (Gartenlaube) *Un cabinet de jardin, de verdure, un berceau.*

Die Gartenleiter, (Gartenleiter) *L'échelle double.*

Die Gartenlinsen, (Gartenlinsen) *Les lentilles des jardins.*

N n n n 3

Die

Die Gartenluft, (Gartenluft) *Le plaisir du jardinage.*

Gartenmark, (Gartenmarkt) *voy. Sellerie.*

Die Gartenmaßliebe, (Gartenmaßliebe) *La pâquerette des jardins.*

Die Gartenmeiße, (Gartenmeiße) *voy. Aschmeiße; La méfange brune, nonnette.*

Der Gartenmeister, (Gartenmeister) *Le maître jardinier.*

Die Gartenmelde, (Gartenmelde) *La bonnédame, arroche cultivée, (plante).*

Das Gartenmesser, (Gartenmesser) *La serpe, serpette, le faucillon.*

Der Gartenmohn, (Gartenmohn) *Le pavot cultivé des jardins.*

Die Gartenmünze, (Gartenmünze) *La mente cultivée.*

Die Gartennelke, (Gartennelke) *L'œillet.*

Die Gartennessel, (Gartennessel) *L'ortie romaine.*

Die Gartenpappel, (Gartenpappel) *La mauve de jardin, rose d'outremer, rose tremière, passeroxe.*

Die Gartenpastinake, (Gartenpastinake) *Le panais, plante potagère.*

Gartenquendel, (Gartenquendel) *voy. Gartenfaturey.*

Die Gartenranunkel, (Gartenranunkel) *La renoncule des fleuristes.*

Die Gartenrapunzel, (Gartenrapunzel) *Le chervis. Voy. Zuckerwurzel.*

Die Gartenraute, (Gartenraute) *La rue cultivée.*

Das Gartenrecht, (Gartenrecht) *Le droit d'enclos.*

Der Gartenröthling, (Gartenröthling) *Le rouge-queue, petit oiseau.*

Der Gartenfāl, (Gartenfaal) *Le salon d'une maison de jardin.*

Gartenfäße, (Gartenfäße) *voy. Baumfäße.*

Die Gartenfaturei, (Gartenfaturei) *La fariette, plante odoriférante.*

Der Gartenscharlach, (Gartenscharlei) *La sauge, plante odorante.*

Die Gartenschêre, (Gartenschêere) *Les ciseaux.*

Die Gartenschnecke, (Gartenschnecke) *La limace, le limas; it. la livrée.*

Der Gartenschwamm, (Gartenschwamm) *Le champignon des jardins.*

Der Gartensenf, (Gartensenf) *Le sénévé cultivé.*

Der Gartenspargel, (Gartenspargel) *L'asperge cultivée.*

Die Gartenspinne, Kreuzspinne, (Garten-
spinne, Kreuzspinne) *L'araignée des jardins.*

Die Gartenthür, (Gartenthür) *La porte du jardin.*

Die Gartenwalze, (Gartenwalze) *Le rouleau des jardins.*

Gartenwanze, (Gartenwanze) *voy. Baumwanze.*

Die Gartenwëgewarte, (Gartenwëgewarte) *La chicorée cultivée.*

Das Gartenwerk, (Gartenwerk) *Le jardinage; it. le jardin. Es giebt viel Gartenwerk um diese Stadt; il y a beaucoup de jardinage autour de cette ville.*

Gartenwurz, (Gartenwurz) *voy. Gartenkraut.*

Der Gartenzaun, (Gartenzaun) *La haie, clôture d'un jardin.*

Der Gartenzëhend, (Gartenzëhend) *La dime de jardinage.*

Der Gartenzins, (Gartenzins) *Le louage qu'on paye d'un jardin.*

GART-HAFER, GART-KRAUT, (Gart-
hafer, Gartkraut) *voy. GERTEN-KRAUT.*

GÄRTNER, (Gärtner) (der) *gen. des - s, pl. die -; Le jardinier. Ein Blumengärtner; un jardinier fleuriste. Küchen- ou Kohlgärtner; maraîcher. On dit proverb. Den Bock zum Gärtner setzen; faire le loup berger; enfermer le loup dans la bergerie.*

GÄRTNEREI, GÄRTNER-KUNST, (Gärtner-
rei, Gärtnerkunst) *voy. GARTEN-KUNST.*

GÄRTNERISCH, (gärtnerisch) *adj. & adv. De jardinier, de jardin.*

GÄRUNGS-KRAFT, (Gärungskraft) (die) *gen. der -, pl. die - kräfte; La force fermentative.*

GÄRZER-ÖL, (Gärzeröl) *voy. GARDSEER-ÖL.*

GÄSCHEN, (gäschen) *v. n. Ich gäsche-gäschte, i. h. gegäschet. Mit einem Schaum aufbrausen; Bouillir, écumer, mousser, jeter -, donner -, faire de l'écume. On dit figur. Er gäscht vor Wuth; il écume de rage.*

GÄSCHT, (Gäscht) (der) *gen. des - s, f. pl. La fermentation; it. la levure. Das Bier macht einen starken Gäscht; la bière fait bien de la levure; it. l'écume; la mousse.*

GÄSE, (Gäse) *voy. ALANT.*

GÄSPE, (Gäspe) (die) *gen. der -, pl. die - n; (pop.). Eine doppelte hole Hand voll; Une jointée.*

GASSE, (Gasse) (die) *gen. der -, pl. die - n; La rue. Ein Gäschen, Gäslein; une ruelle, petite rue. Eine Gasse so keinen Ausgang hat; accul, cul-de-sac; rue qui n'a point d'issue, rue fermée en un bout. Mitten auf der Gasse; au milieu de la rue. Von Gasse zu Gasse; de rue en rue, par les rues. Die Gasse kehren; balayer la rue. Eine lange, breite, enge, gerade Gasse; une rue longue, large, étroite, droite. Auf den Gassen herumlaufen; courir les rues. Einen auf der Gasse anrëden; aborder qq. un dans la rue. Auf der Gasse schlafen; coucher sur le carreau. Eines Hausrath auf die Gasse werfen; mettre les meubles de qq. un sur le carreau. Seinen Wein, sein Bier über die Gasse holen lassen; envoyer querir -, faire venir son vin d'un cabaret.*

haret. Das wissen alle Kinder auf der Gasse; *les enfans en vont à la moutarde*; toute la ville est abreuvée de cette affaire. Hans in allen Gassen; qui fourre son nez par tout, *Jean qui fait tout.* On appelle aussi: Gasse; rue du camp, intervalle ou espace entre les rangs de tentes. It. Die Gassen in den Bienenstöcken, der Zwischenraum der Scheiben; le vuide ou espace entre les rayons de miel. Voici les mots composés avec Gasse.

Das Gassenbetteln, (Gassenbetteln) *La gueuserie.*

Ein Gassenbettler, (Gassenbettler) *Un gueux de l'ostière; gueux gueusant.*

Ein Gassendieb, (Gassendieb) *Un filou; voleur; qui vole les passants.*

Der Gassendreck, Gassenkoth, (Gassendreck, Gassenkoth) *La fange, boue, crotte.*

Ein Gassenhauer, Gassenlied, (Gassenhauer, Gassenlied) *Un vaudeville, chanson qui court par la ville.*

Der Gassenhauptmann, Gassenmeister, (Gassenhauptmann, Gassenmeister) *Le voyer.*

Ein Gassenjunge, (Gassenjunge) *Un polisson, coureur.*

Der Gassenkehrer, (Gassenkehrer) *Le balayeur, boueur.*

Gassenlang, (gassenlang) *adj. & adv. Le long de la rue.*

Das Gassenlaufen, (Gassenlaufen) *L'action de passer par les baguettes, par les verges.*

Die Gassenrinne, (Gassenrinne) *Le canal, ruisseau.*

Ein Gassentreter, Pflastertreter, (Gassentreter, Pflastertreter) *Un batteur de pavé.*

Der Gassenvogt, Bettelvogt, (Gassenvogt, Bettelvogt) *L'archer des pauvres, chasse-coquin.*
GASSLER, (Gäslar) (der) *gen. des -s, pl. die -;* C'est ainsi qu'on appelle en Silésie un boucher de village, qui ne tue que de menu bétail.

GÄST, (Gäst) *voy. GÄSCHT.*

GAST, (Gast) (der) *gen. des -es, pl. die-Gäste;* L'hôte, celui qui vient loger ou diner chez qq. un; le convié, l'étranger. Wenn die Gäste alle da sind, so laßet anrichten; faites servir lorsque tous les conviés seront venus. Ich bin bei einem Freunde zu Gast gebeten; je suis invité à manger chez un ami. Er hat seine Freunde zu Gast gehabt; il a traité ses amis. Ihr werdet ein willkommener Gast seyn; vous serez le bien venu. Ich bin nur ein Gast in diesem Hause; je suis étranger dans cette maison. Wollt ihr mein Gast seyn? voulez vous diner, souper avec moi? Wir haben Gäste; nous avons des étrangers. Ihr habet ja heute ausserordentlich viel Gäste; vous avez aujourd'hui cour plénière. On dit proverb. Ungebetene Gäste setzt man hinter die Thür; un convive qui n'est pas invité, n'est pas vu de bon œil. Viele Gäste, schlimme Herberge; beaucoup d'hôtes, mau-

vaies auberge. Wie der Wirth, so beschèrt Gott die Gäste; tant vaut le Seigneur, tant vaut sa terre.

On appelle aussi Gast, celui qui vient manger dans un cabaret ou loger dans une hôtellerie. On dit p. e. d'un aubergiste: Er bewirthe seine Gäste sehr wohl; il traite bien ses hôtes. Gastespeisen; tenir ordinaire. Weingäste setzen; vendre du vin à l'assiette. Bade-Brunnengäste; ceux qui sont aux bains, aux eaux minérales.

Gast signifie figurément un bon drôle, boncompère, fin matois, fin drôle; un esprit, homme fin, fin renard. Er ist ein grober Gast; c'est un rustre, rustaud, bouvier, gros lourdaud, palot, grossier. Ein unverschämter Gast; un impudent, impertinent, effronté. Voici les mots composés avec Gast:

Das Gastbett, (Gastbett) *Le lit pour des étrangers.*

Der Gastelknecht, (Gastelknecht) *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques villes le sergent d'un corps de métier.*

Die Gasterei, (Gasterei) *Le repas, festin, régal, traitement, banquet.* Eine Gasterei anstellen; régaler, donner un régal, un cadeau, une régale à qq. un. Eine Gasterei, Schmaus im Wirthshause; une buvette.

Der Gastfreund, (Gastfreund) *L'hôte, un ami ou étranger qu'on loge chez soi, ou à qui on donne un repas.*

Gastfrei, (gastfrei) *adj. & adv. Libéral, qui exerce l'hospitalité, hospitalier.*

Die Gastfreiheit, (Gastfreiheit) *L'hospitalité, libéralité.*

Der Gastgeber, (Gastgeber) *Gastwirth, ou Gasthalter; L'hôte, cabaretier, traiteur, aubergiste, maître d'hôtel, hôtelier. it. le maître de la fête, du festin.*

Das Gastgebôd, (Gastgebot) *Le festin, repas.*

Das Gastgericht, (Gastgericht) *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces la justice sommaire pour les étrangers.*

Der Gastherr, (Gastherr) *L'hôte, celui qui traite les conviés.*

Der Gasthof, (Gasthof) *das Gasthaus; L'hôtellerie, le cabaret, auberge. Im Gasthofe einkehren; aller loger à l'hôtellerie. Ein großes Gasthaus; un hôtel.*

Die Gastkammer, (Gastkammer) *Une chambre à loger les étrangers.*

Das Gastkleid, (Gastkleid) *Un habit de fête.*

Das Gastmahl, (Gastmahl) *Le repas, festin.* Man muß ihm zu Ehren ein Gastmahl antehlen; il faut tuer le veau gras. Ein prächtiges, herrliches Gastmahl; un festin par ordre.

Der Gastmeister, (Gastmeister) *voy. Gasthalter; Frère hospitalier.*

Die Gastmutter, (Gastmutter) *La sœur hospitalière.*

Die

Die Gastordnung, (Gastordnung) *Le règlement pour les hôteleries.*

Die Gastpredigt, (Gastpredigt) *Le sermon que l'on prononce dans un lieu où l'on passe, on s'arrête.*

Das Gastrecht, (Gastrecht) *Le droit d'hospitalité. it. voy. Gastgericht.*

Die Gaststube, (Gaststube) *voy. Gastzimmer.*

Die Gastung, (Gastung) (pop.) *Le repas, festin. it. une hôtellerie.*

Das Gastungsrecht, (Gastungsrecht) *Le droit d'hôtellerie.*

Gastweise, (gastweise) *adv. Als ein Gast; En étranger, comme étranger.*

Die Gastwirthschaft, (Gastwirthschaft) *L'hôtellerie.*

Das Gastzimmer, (Gastzimmer) *La salle à manger, chambre où mangent les étrangers; it. la chambre à loger les étrangers, chambre des hôtes.*

GASTIREN, (gastiren) *v. a. Ich gastire-gastirte, i. h. gastiret (pop.) Ein Gastmahl ausrichten; trailer, donner à manger, régaler, festiner. Er gastirt gern; il aime à traiter ou régaler ses amis; il aime à donner des repas, des régals.*

GÄTEN, (gäten) *v. a. Ich gäte-gätete, i. h. gegätet; Sarcen, échardonner, arracher les mauvaises herbes. Der Gäter; le sarcler. Die Gäterin; la sarcluse. Das Gätgras; la sarclure. Die Gähacke, Gähäue; le sarcloir.*

GÄTLICH, (gätlich) *voy. BEQUEM.*

GATTE, (Gatte) (der) *gen. des-n, pl. die-n; L'époux, compagnon, homme marié. Die Gattin, Ehegatte, Frau; la compagne; femme mariée, épouse. Der Gatte der Turteltaube; la compagne de la tourterelle.*

GATTEN, (gatten) *v. a. Ich gatte-gattete, i. h. gegattet; Vereinigen, verbinden; Joindre, assembler, mettre ensemble. On dit aussi: Die Waren gatten; assortir les marchandises. Sich gatten, sich paren; s'accoupler, s'apparier. Das Gatten, die Verbindung gleichartiger Dinge; l'assemblage, assortiment. Die Begattung; l'accouplement, coït. Das Gatten der Rebhühner; la parade.*

GATTER, (Gatter) (das) *gen. des-s, pl. die-; Le treillis. Eiserne Gatter vor einem Fenster; treillis ou barreaux de fer devant une fenêtre. Ein Fallgatter, Schutzgatter, Thor; une serrasine, herse. Ein Verschlag von Gatterwerk; une cloison à jour. Das Gatter an Lehnen, Chören &c.; le balustre, la balustrade. Gatter; (T. de peint.) le chaffis. Eine Zeichnung, ein Gemälde durchs Gatter nachzeichnen; réduire aux carreaux, prendre le trait avec le chaffis. On appelle aussi Gatter la volée, grue qui entre dans la machine à scier les planches. Das Gattergeld, der Gattergulden, Gat-*

terzins; cens payable à un seigneur étranger. Der Gatterherr; le receveur du cens. Die Gattertschaft; la sujétion à payer le cens. Der Gatterzinsmann; sujet à payer un tel cens. Eine Gatterhaube; une coiffe maillée. Das Gatterthor, die Gatterthüre; la porte à jour, à claire voie. Das Gatterwerk; le treillage.

GATTIN, (Gattin) *voy. GATTE.*

GATTERN, (gattern) *v. a. Ich gattere-gatterte, i. h. gegattert; gatter- ou gitterförmig machen; corroyer. it. gattern; v. n. av. l'auxil. haben; verfohlnerweise, vorwitzig, begierig ansehn; lorgner, guigner, envijager avidement.*

GATTUNG, (Gattung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La sorte, façon, manière, espèce. Die Gattung, Art, Geschlecht; le genre, la race. Allerlei Gattung; de toute sorte. Eine neue Gattung; une nouvelle sorte, espèce. Ich will von dieser Gattung nicht, gebt mir von einer andern; je ne veux pas de cette sorte (façon) donnez m'en d'une autre. Dinge von einer andern Gattung; choses d'une autre nature. Ich habe die feinsten Tassen gekauft und einen Spülkumpen von eben der Gattung; j'ai acheté des tasses les plus fines et une jatte du même assortiment. Sie sind beide von einerlei Gattung, eines Gelichters; ils sont tous deux de la même cuvée, de même étoffe. Sie sind beide von gleicher Gattung, von gleichem Schlage; ils sont tous les deux de même étoffe: Alle Gattungen von Thieren; toutes les espèces des animaux.*

GÄTZE, (Gäze) (die) *gen. der-, pl. die-n. C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces un sceau à puiser.*

GAU, (Gau) (die ou das) *gen. der- ou des-es, pl. die-e, ou-en. La campagne, contrée, le territoire, district, étendue de pays. it. la vallée. Die Mezger gehen auf das Gau ihr Vieh zu kaufen; les bouchers vont acheter du bétail à la campagne. Einem in das Gau gehen; braconner; it. figur. aller, courir sur les brisées de qq. un; mettre la faucille dans la moisson d'autrui. Das Gauding, Gaugericht; le siège provincial; chambre de justice sur un certain district. Der Gaugraf; le juge provincial; maire de village. Die Gaugrafschaft; le territoire, la juridiction. Der Gaumann; le villageois, paysan. Der Gaupfaff, Gaupriester; le curé de village. Das Gaurecht, Dorfrecht; le droit de village. Die Gauchschaft; les habitants d'une contrée.*

GAUCH, (Gauch) (der) *gen. des-es, pl. die-e. (pop.) Le folet, duvet, coton; on appelle figur. Gauch; un jeune sot, niais, impertinent, bûte. it. Gauch, Blendwerk, Gespenst; un fantôme. it. Gauch mouche d'Espagne, cantharide. Der Gauchbart; la barbe de bouc, cercifi sauvage. (pflanze) Die Gauchblume, Guckgucksblume; le girofle des prés. it. la cardamine, le cresson des prés, passerage sauvage. Die Gauchfedern; le*

le daveit. Der Gauchhafer; l'avoine sauvage; avron, haveron. Das Gauchheil; le mouron à fleurs rouges. Blauer Gauchheil; mouron à fleurs bleues.

GAUCHE, (Gauche) (die) gen. der-, f. pl. *Le lavage, le jus de fumier.*

GAUDIEB, (Gaudieb) (der) gen. des-es, pl. die-e; *Le filou, trompeur subtil, escroc, coupeur de bourse, voleur escamoteur.*

GAUKEL, (Gaukel) (der) gen. des-s, pl. die-; *La singerie.*

Die Gaukelei, (Gaukelei) das Gaukelwerk, Gaukelspiel; *Le tour de passe-passe, de gibe-cièr, de souplesse, de main, de bâteleur.* Das Gaukelspiel; le bâtelage, la bouffonnerie. it. prestiges, illusion, enchanterie.

Gaukelhaft, (gaukelhafte) gauklerisch; adj. *Mimique.* Gaukelhafte Geberden im Tanz; les matassins, la metassinade.

Gaukelicht, (gaukelicht) adj. Bouffon, gouguenard, baladin.

Das Gaukel-Licht, (Gaukel-Licht) *Une chandelle faite de mauvais suif.*

Die Gaukelpuppe, (Gaukelpuppe) *La marionette.*

Die Gaukeltasche, (Gaukeltasche) *La gibecièr.* Aus der Tasche spielen; jouer de la gibecièr. On dit figur. Das war ein Stück aus der Gaukeltasche; voilà un joli tour!

GAUKELN, (gaukeln) v. a. Ich gaukele-gaukelte, i. h. gegaukelt. *Gesticuler, faire des tours de passe-passe &c.* On dit figur. Mit dem Lichte herumgaukeln; courir, aller çà & là imprudemment avec la lumière.

GAUKLER, (Gaukler) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un faiseur de tours de passe-passe, joueur de gibecièr, de gobelets, bâteleur, farceur, jongleur, prestigitateur, saltinbanque.* On appelle aussi dans l'histoire naturelle Gaukler une classe d'escarbots. Gaukler est aussi le nom d'une plante qui croit en Virginie appelée en latin Mimulus. Der Gaukler, le coq de bois d'Amérique, la gélinotte huppée d'Amérique.

Gauklerisch, (gauklerisch) voy. gaukelhaft; *Mimique.*

GAUL, (Gaul) (der) gen. des-es, pl. die-Gaule, das Pferd; *Le cheval.* Ein alter Gaul; une vieille roffe. Ein Karngaul, Ackergaul; un cheval de charrue, de labour. Ein Müllergaul; un sommier. Ein Miethgaul; un cheval de louage. Ein elender Gaul; une haridelle. On dit proverb. Einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul; à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

GAUMEN, (Gaumen) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le palais, la partie supérieure du dedans de la bouche.* Das kützelt den Gaumen; cela chatouille le palais. Die Zunge klebt mir am Gaumen; ma langue tient à mon palais. Das Gau-

TOM. I.

menbein; l'os basilaire, os palatin. Der Gaumenbuchstabe; la lettre palatale. Die Gaumen-drüse; la glandule du palais.

GAUNER, (Gauner) (der) gen. des-s, pl. die-; (pop.) Der Spitzbube; *Le filou, fourbe, vagabond.*

GAUPE, (Gaupe) (die) gen. der-, pl. die-n; *La lucarne.*

GAUTSCH-BRETT, (Gautschbrett) (das) gen. des-es, pl. die-er; *La pressette, petite planche, tablette sur la quelle les papetiers couchent la feuille pour la mettre sous le pressoir.*

GAUTSCHEN, (gautschen) v. a. Ich gautsche-gautschte, i. h. gegautschet (T. de papetier) *Coucher la feuille sur la pressette.* Der Gautscher; le coucheur. Der Gautscherstuhl; le tréteau.

GAUZEN, (gauzen) voy. KAUZEN, *Japper.*

GAZE, (Gaze) (die) gen. der, f. pl. *Nom reçu du françois; la gaze, espèce d'étoffe fort claire, faite de soie ou de fil d'or & d'argent.* Der Gazenweber; le gazier.

GAZELLE, (Gazelle) (die) gen. der-, pl. die-n; *La gazelle, sorte de bête fauve qui est plus petite que le daim & qui est d'une grande légèreté.* On en distingue différentes sortes p. e. Der Bezoarbock; la gazelle. Gazelle mit dem Härbüschel auf dem Kopfe; le chevrotin d'Afrique, la grimme. Der Hirschbock, die bengalische Antilope; la gazelle, antilope. Die gemeine Gazelle, die lybische Ziege; la gazelle commune, gazelle d'Afrique.

GAZETTE, (Gazette) v. ZEITUNG, *La gazette.*

GE-ACHTET, (geachtet) adj. & adv. *Estimé.* voy. ACHTEN.

GE-ADEL, (geadelt) adj. & adv. *Anobli, ennobli.* voy. ADELN.

GE-ÄDER, (Geäder) (das) gen. des-s, f. pl. *Les veines.* Das Geäder ist verstopft; Il y a obstruction des veines, des conduits. On appelle aussi das Geäder; les différentes veines qu'on remarque dans le bois, dans le marbre & dans quelques pierres. Das Geäder des Kragsteins; la nervaison. Das Eiergeäder in der Baukunst; Les oves avec nervures. Geädert; adj. veiné, nervé, marqueté.

GE-ÄFTER, (Geäfter) (das) gen. des-s, f. pl. *Die Afterklauen, Hinterklauen; (T. de chasse)* Les talons & en parlant d'un sanglier, les gardes.

GE-APFELT, (geapfelt) adj. & adv. *Miroité; se dit des chevaux.*

GE-ARBEITET, (gearbeitet) adj. & adv. *Travaillé.* Sauber gearbeitet; travaillé nettement, de la bonne ouvrière. Gearbeitetes Silber; argent ouvré.

GE-ÄRGERT, (geärgert) adj. & adv. *Scandalis.*

GE-ARTET, (geartet) adj. & adv. *Fait, bâti.* Es ist so geartet; c'est la manière ordinaire, naturelle.

0000

- relle. Wohlgeartet; *bien né, bien fait, bien formé*. Ein übelgeartetes Kind; *un enfant mal conditionné*.
- GE-ÆSE ou GE-ÆTZE, (Geäse ou Geäße) (das) *gen. des-s, pl. die-; (T. de chasse) Le viandis, le pât.* Geäse der wilden Schweine; *la mangeure*. Geäse, Lockaas; *leurre*. Frisches Geäse auf den Federkiel stecken; *acharner le leurre*. Solches abnehmen; *décharnier*.
- GE-ÆZT, (geäst) *adj. & adv.* Gravé à l'eau forte. Ein geätzter Kupferstich; *une taille douce à l'eau forte*.
- GE-ÆUGELT, (gedugelt) *adj. & adv.* Enté.
- GEBÄCKE, (Gebäcke) (das) *gen. des-s, pl. die-; Das Gebäck; La fournée; la quantité du pain qu'on peut faire cuire à la fois dans un four*.
- GEBACKEN, (gebacken) *adj. & adv.* Cuit au four. Gebackene Fische; *poisson frit, frituré*. Gebackene, gebrannte Mandeln; *amandes à la praline*. Gebackenes Obst; *des fruits secs*. Zu hart, knopperich gebackenes Brod; *pain qui a trop de four*. Ein gebackener Stein; *une brique*. *voy.* Backen. *On appelle aussi* Gebackenes; *la pâtisserie*. Gebackenes machen; *faire de la pâtisserie, pâtisser*. Er macht schön Gebackenes; *il travaille bien en pâtisserie*. Gern Gebackenes essen; *aimer la pâtisserie*.
- GEBADET, (gebadet) *adj. & adv.* Baigné. Er sieht aus, wie eine gebadete Maus, Katze; *il est tout trempé, il est mouillé comme un canard*.
- GEBAHN, (Gebahn) (das) *gen. des-es, f. pl. (T. de chasse) Les fumées, torches*.
- GEBAHNT, (gebahnt) *adj. & adv.* Ein gebahnter Weg; *Un chemin battu, frayé*.
- GEBALGE, (Gebalge) (das) *gen. des-s, f. pl. La batterie, le débat, la querelle*. Sie leben in stetem Gebalge; *il y a toujours qq. ch. à débâter, quelque débat entre eux*.
- GEBÄLK, (Gebälk) (das) *gen. des-es, pl. die-e*. *Les solives employées dans un bâtiment. it. l'en-tablement*. Das zusammengezogene Gebälke; *la corniche, l'architrave*.
- GEBALLET, (geballt) *adj. & adv.* Mit geballter Faust; *Empaumé*.
- GEBÄNDE, (Gebände) *voy.* GEBINDE.
- GEBANNET, (gebannet) *adj. & adv.* Conjuré, exorcisé. *(it. T. forest.) défends, défens*. Ein gebanntes Gehau; *bois en défens*.
- GEBÄRDE, (Gebärde) *voy.* GEBERDE.
- GEBÄREN, (gebären) *v. a. irr.* Ich gebäre, du gebierst ou gebärt, er gebiert ou gebärt, wir gebären. *imp.* ich gebär; *subj.* gebäre, *parf.* i. h. geboren, *impér.* gebäre ou gebier. *Enfanter; mettre au monde, faire, accoucher de*. Einen Sohn gebären; *accoucher d'un fils*. Sie hat viel Kinder geboren; *elle a mis au monde beaucoup d'enfants*. Mit Schmerzen gebären; *enfanter avec douleur*. Zur Unzeit gebären; *faire une*

fausse couche, accoucher avant terme; avorter. Eine gebärende Frau; *femme en travail d'enfant; femme qui accouche*. Ein gebörner Franzos; *un François de nation*. Nach des Vaters Tode geboren; *posthume*. *Figur.* Gebären, verurachen, hervorbringen; *causer, produire, faire naître, faire éclore, donner naissance*. Alzu große Freude gebiert oft Verdruss; *trop de joie fait souvent naître des chagrins*. Das Gebären; *l'enfantement, accouchement*. Die Gebälerin; *la mère*. Die Gebärmutter ou Barmutter; *la matrice*. Der Gebärstuhl; *la chaise à accoucher*. Die Gebäzeit; *le terme à accoucher*.

GEBÄUDE, (Gebäude) (das) *gen. des-s, pl. die-; Un bâtiment, une maison, édifice*. Ein öffentliches Gebäude; *un bâtiment public*.

It. Das Gebäude, Werk; *l'ouvrage qu'on bâtit, la structure*. Ein prächtiges Gebäude; *une structure magnifique*. *it.* Gebäude, Erzgrube, Zeche; *une mine, minière*. Das Weltgebäude; *la terre, machine du monde*.

GEBAUET, (gebaut) *adj. & adv.* Bâti, construit. *voy.* BAUEN.

GEBAUER ou BAUER, (Gebauer ou Bauer) (das) *gen. des-s, pl. die-; La cage*.

GEBE, (gebe) *adj. & adv.* Was gegeben ou ausgegeben werden kann, was gang und gebe ist; *Qui est de mise, qui a cours*. *Se dit surtout de la monnaie*.

GEBE-FALL, (Gebefall) (der) *gen. des-es, pl. die-fälle; (T. de Grammaire) Le datif*.

GEBEIN, (Gebein) (das) *gen. des-es, f. pl. ou Die Gebeine; f. sing. les os, les ossements du corps, Figur.* Gebeine signifie aussi *les membres, le corps. it. les dépoilles d'un mort*.

GEBEIZT, (gebeizt) *adj. & adv.* Gebeiztes Fleisch; *de la viande macérée*. Gebeizte Felle; *des peaux confites*. Gebeizte Haare; *du poil secreté*. In Eßig gebeizt; *mariné*. Mit Scheidwasser gebeizt; *gravé à l'eau forte*.

GEBELLE, (Gebelle) (das) *gen. des-s, f. pl. L'aboiement, jappement, glapissement*.

GEBELZT, (gebelzt) *adj. & adv.* Enté, inoculé.

GEBEN, (geben) *v. a. irr.* Ich gebe, du gibst, er gibt, wir geben &c. *imp.* ich gäb, *subj.* gäbe; *parf.* i. habe gegeben, *impér.* gib. *Donner*. Dem Kinde die Ruthe geben; *donner le fouet à un enfant*. Einem gute Worte geben; *donner de bonnes paroles à qq. un*. Eins um das andere geben; *donner l'un pour l'autre*. Gott gebe euch einen guten Morgen! *Dieu vous donne le bon jour!* Einem seine Tochter geben; *donner sa fille en mariage à qq. un*. Ein Geschenk geben; *faire un présent. it. Geben verleihen; donner, conférer*. Einem die Hand geben; *présenter, tendre la main à qq. un*. Einem ein Glas geben; *présenter, offrir un verre à qq. un*. Gehör geben;

ben; *prêter attention, audience, Poreille, silence; écouter qq. un, entendre, répondre aux vœux de qq. un.*

Geben, zahlen; *donner, payer.* Wie viel habt ihr dafür gegeben? *combien en avez-vous donné, payé?*

Geben, überlassen; *laisser.* Geringer, wohlfeiler kan ich es nicht geben; *je ne saurois le laisser à moins.* Ihr wißt nun, wie ichs gebe; *vous savez le prix.* Ihr müßtet noch mehr geben, höher bieten; *il vous faut bien chanter plus haut.*

Antwort geben; *faire réponse.* Rechenschaft, Zeugnis geben; *rendre compte, témoignage.* Man muß ihm sein gebührendes Lob geben; *il faut lui rendre justice.*

It. Geben; *rendre, traduire.* Ich weiß nicht wie ich das gut deutlich geben soll; *je ne fais pas rendre cela en bon allemand.* Es kurz geben; *s'exprimer en peu de mots.* Gebt es mit verblühten Worten; *dites - le en mots couverts.* Er hat ein schönes Werk heraus gegeben; *il a mis au jour un bel ouvrage.*

On dit aussi: An mir ist es die Karte zu geben; *c'est à moi à faire les cartes.*

Etwas Preis geben, verloren geben; *abandonner. it. désempérer.* Gewonnen geben; *céder la victoire, le céder à qq. un.* Schuld geben; *accuser, imputer à; se prendre à qq. un.* Einem Anleitung geben; *montrer le chemin à qq. un.* Einem etwas zu thun, zu schreiben, zu überlegen geben; *donner à faire, à écrire à considérer une chose à qq. un.*

Seine Stimme geben; *opiner.* Einem seine Stimme geben; *donner sa voix à qq. un.*

An die Hand geben; *insinuer, suggérer, fournir; it. faire naître.* In den Sinn geben; *mettre dans l'esprit, dans la pensée; faire naître la pensée.* Die Hand darauf geben; *donner la main, frapper, toucher dans la main pour assurance.* Gebt die Hand her; *touchez-là!*

Von sich geben, auspeien; *vomir, rejeter; rendre.* Die Speise von sich geben; *rendre la nourriture qu'on a prise; vomir, revomir son repas.*

Von sich geben, ausdrücken, an den Tag legen; *exprimer, mettre au jour, produire.* Einen Geruch von sich geben; *rendre, donner, jeter, exhaler une odeur.* Einen schönen Geruch von sich geben; *répandre des parfums.* Was er nimt, das gibt er gleich wieder von sich; *il rend d'abord ce qu'il a pris.*

It. Geben, v. n. av. l'auxil. haben. Dieses Land gibt gutes Korn; *ce pays fournit du bon blé.* Das gibt und nimt mir nichts; *cela ne me fait ni bien, ni mal.* Das gibt die gesunde Vernunft; *c'est la raison qui nous apprend cela.* Auf einem nichts geben; *mépriser, ne pas estimer qq. un, ne se pas soucier de qq. un.* Er gibt

nichts auf Vater und Mutter; *il ne respecte ni père ni mère.* Die Sache selbst gibt es; *la chose parle d'elle même.* Er gibt es ziemlich näher; *il commence à caler la voile.*

Geben, sich zutragen; *arriver, se passer.* Es wird heute etwas geben; *il se passera, il arrivera, il y aura quelque affaire aujourd'hui.* Es gibt immer was zu schaffen; *il y a toujours des affaires.* Es gibt allezeit etwas unter ihnen; *ils ont toujours qq. ch. à démêler.* Es gibt Leute von seltsamer Art; *il y a des gens d'une étrange humeur.* Es gibt hier etwas zum besten; *il y a de quoi vivre, de quoi faire bonne chère, de quoi profiter ici.*

Gott gebe es! *Dieu le veuille; fasse le ciel; plaise à Dieu! ainsi-soit-il!* Gott gebe, daß wir bald Frieden bekommen mögen! *Dieu veuille que nous ayons bientôt la paix!*

Sich geben, sich vergleichen; *s'accommoder, se rendre.* Er gibt sich in alles; *il s'accommodé à tout.* Ich hoffe er wird sich endlich geben; *j'espère qu'il se rendra enfin.* Die Sache wird sich schon geben; *l'affaire ne laissera pas de réussir; elle ira son train.* Das wird sich wohl geben; *cela se passera; cela viendra avec le temps.*

Sich geben, sich ändern; *se changer.* Sich blos geben; *se découvrir; se faire voir à nud; faire connaitre ses sentiments.*

It. Geben, v. imperf. Es gibt; *il y a.* Was gibts, was gibt es denn? *qu'y a-t-il? qu'est ce qu'il y a?* Sagt doch was es gibt? *qu'avez-vous donc? parlez!* Dein Gelicht gibt es; *on le voit bien à ta mine.* Es gibt dergleichen gar viel; *les rues en sont pavées.* Was gibt es Neues? *qu'y a-t-il de nouveau?*

On dit proverb. Dem Kinde seinen Namen geben; *nommer les choses par leur nom; parler ou s'expliquer nettement.* Einem sein Päckchen geben; *donner à qq. un son sac, son paquet.* Das Geben; *l'action de donner.*

GEBER, (Geber) (der) gen. des - s, pl. die - . Die Geberin; *Celui ou celle qui donne, le donneur; donateur.* Gott ist der Geber alles guten; *Dieu est l'auteur de tout bien.* Einen fröhlichen Geber hat Gott lieb; *Dieu aime celui qui donne gaiement, avec joie.* Der Geber eines Wechselbriefes; *le remettant.*

GEBERDE, (Geberde) (die) gen. der -, pl. die - n. Die Stellung-des Leibes; *La contenance, posture, le maintien.* Die Geberde, Stellung verändern; *changer de contenance, de posture.* It. Die Geberde, das Ansehen; *l'air, la manière, façon de parler, d'agir, de marcher; it. le port.* Unanständige Geberden; *des manières indécentes.* Possirliche, nährische Geberden; *sin-gerie.* It. Geberde; *le geste l'action & le mouvement du corps & principalement des bras & des mains dans la déclamation.* Schöne, ge-

zwungene, freie, ängstliche Geberde; *un geste beau, forcé, libre, trop étudié*. Er macht alzuviel Geberden, wenn er redet; *il fait trop de gestes, quand il parle*. Sie macht verliebte Geberden; *elle fait la mine doucette; elle a l'air sucré*. Man kennet ihn an seinen Geberden; *on le connoit par sa mine*.

GEBERDEN, (geberden) *v. r.* Ich geberde-berdetete mich, i. h. mich geberdet; *Avoir la contenance, la posture, le maintien, faire un mouvement, avoir des manières, des façons, avoir ou faire une mine, faire des gestes, des mouvements; it. gesticuler, minauder*. Sich narisch, dumm geberden; *faire, contrefaire le fou, le sot*. Sich alber und einfältig geberden; *se dandiner*. Sich ernsthaft geberden; *prendre, garder une contenance sérieuse*. Sich fröhlich geberden; *prendre un air gai*. Er geberdet sich, wie ein Marktschreier; *il fait -, il a le geste d'un charlatan*. Sich wie ein alter Mann geberden; *faire le barbon*. Er weifs sich meisterlich zu geberden; *il sait bien soutenir son personnage*. Er würde sich entsetzlich geberden, wenn er es erführe; *il feroit le diable à quatre, si cela venoit à ses oreilles*. Die Geberdung, *v.* Geberde.

GEBESSERT, (gebeßert) *adj. & adv.* *Amandé, amendé, amélioré, refait, raccommodé*. Ihr werdet dessen nichts gebeßert seyn; *vous n'en ferez pas plus gras*. *Voy.* Bessern.

GEBET, (Gebet) (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'oraison, la prière*. Das Gebet des Herrn; *l'oraison dominicale; le Pater, Notre père*. Sein Gebet thun; *faire sa prière*. Gebet und Anrufung; *invocation*. Ein Stillsgebet; *une oraison jaculatoire, aspiration*. Das vierzigstündige Gebet; *les prières de quarante heures*. Sein Gebet zu Gott verrichten; *prier, invoquer Dieu*. Schliesst mich in euer Gebet mit ein; *mettez-moi dans vos litanies*. Er hält nichts aufs Gebet; *il ne dit pas un Pater*. Des Gerechten Gebet vermag viel; *la prière du juste faite avec véhémence est de grande efficace*. Haltet an am Gebet; *persistez dans l'oraison*. Das Morgengebet, Abendgebet; *la prière du matin, du soir*. Tischgebet; *prière avant le repas, bénédiction*. Nach Tisch; *graces, action de grâces*. Verrichtet euer Gebet; *faites vos prières*. *On dit popul.* Kurzes Gebet und lange Bratwürste; *courte prière & long dîné*.

GEBETBUCH, (Gebetbuch) (das) *gen. des - es, pl. die - bücher; (vulg. on dit aussi Bëtbuch) Le livre de prières*.

GEBETEN, (gebeten) *adj. & adv.* *Demandé*. Seyn sie gebeten; *je vous prie*. Gebeten seyn wollen; *faire le renchéri*. *Voy.* Bitten.

GEBETS-FORMEL, (Gebetformel) (die) *gen. der -, pl. die - n; La formule de prières*.

GEBETT, ou **GEBETTE**, (Gebett, ou Gebette) (das) *gen. des - es, f. pl. L'équipage d'un lit; un lit bien assorti de carreaux*.

GEBETTEL, (Gebettel) (das) *gen. des - s, f. pl. La gueuserie, les importunités*.

GEBETTELT, (gebettelt) *adj. & adv.* *Mendié, quêté*. Das Gebettelte; *la quète*. *Voy.* Betteln.

GEBEUGT, (gebeugt) *adj. & adv.* *Affligé*. Eine schmerzlich ou tief gebeugte Witwe; *une veuve fort affligée*. *Voy.* Beugen.

GEBEUT, (gebeut) *voy.* **GEBIETEN**.

GEBEUTELT, (gebeutelt) *adj. & adv.* *Bluté*. Gebeutelt Mehl; *pure farine*. *Voy.* Beuteln.

GEBIEGELT, (gebiegelt) *adj. & adv.* *Repasé*. *Voy.* Biegeln.

GEBIET, (Gebiet) (das) *gen. des - es, pl. die - e*. Der Bezirk; *Le territoire*. Dieses Fürsten Gebiet erstreckt sich so weit; *le territoire de ce Prince s'étend jusques là*. Sich in ein ander Gebiet begeben; *se retirer dans un autre territoire*. *It.* Gebiet, Bezirk einer Gerichtsbarkeit; *le district, détroit, la juridiction d'un juge, d'un bailliage*. Das Gebiet einer Stadt; *la banlieue, certaine étendue de pays qui est autour d'une ville & qui en dépend*. Das Gebiet eines Bischofs; *le diocèse*. Das päpstliche Gebiet; *le patrimoine de S. Pierre, l'état ecclésiastique*. Das mayländische Gebiet; *Milanez, Milanois*. Das venetianische Gebiet; *la seigneurie, le domaine de Venise; le territoire des Vénitiens*. Das türkische Gebiet, ottomannische Reich; *l'empire Ottoman*. Das Baseler, Berner, Zürcher Gebiet; *le canton de Bâle, de Berne, de Zurich*. Das Gebiet der Republik betreten; *entrer dans les terres de la république*. In ihrem Gebiete; *dans les pays de leur domination*. In eines andern Gebiete sich etwas anmassen; *entreprendre sur la juridiction d'autrui*. *Fig.* Gebiet *signifie*. Macht, Gewalt, Herrschaft; *le pouvoir, la puissance, domination, le commandement*.

GEBIETEN, (gebieten) *v. a. irr.* Ich gebiete-geböt, *subj.* geböte, *parf. i. h.* geboten, *imp.* gebeut, ou gebiete. Befehlen; *Commander, ordonner*. Ueber jemand gebieten; *commander à qn.* Einem etwas gebieten; *commander à qq. un de faire une chose*. Stillschweigen, Friede gebieten; *imposer silence à qq. un. It.* Gebieten, herrschen, beherrschen; *dominer*. Befehl ergehen lassen; *mander*. Gebieten, Herr, Oberherr seyn, Oberherrschaft haben; *être maître, Seigneur, Souverain, être commandant, avoir autorité*. Er hat über mich zu gebieten; *je suis sous son autorité, sous sa puissance*.

GEBIETER, (Gebietter) (der) *gen. des - s, pl. die - s*. Der gebietende Herr; *Autrefois on disoit* Gebietiger; *le maître, Souverain, Seigneur, dominateur, qui ordonne; commande*. Meine hochgebietende Herren; *Messeigneurs*. Der Gebieter; *(T. de Grammaire) l'impratif*. Die Gebieterin; *la maîtresse, dame*. Meine Gebieterin; *ma Souveraine*. Gebieterlich; *adj. imp.*

phrux, adv. impérieusement. Gebieterisch sprechen; *parler en maître, parler d'un ton absolu, parler impérativement.*

GEBIG, (gebig) voy. GANGBAR.

GEBILDET, (gebildet) adj. & adv. Formé, peint, fait. Wohlgebildet; *bienfait, bien trouffé, tourné.* Ein wohlgebildetes Gesicht; *un visage régulier.* Vortrefflich gebildet feyn; *être fait à peindre.* Uebel gebildet; *maisfait, vilain, difforme, contrefait.* Voy. Bilden.

GEBINDE, (Gebinde) (das) gen. des-s, pl. die-; *L'écheveau, fil, soie ou laine repliés en plusieurs tours, afin qu'ils ne se mêlent point.* Gebinde; *(T. de tonnel.) le baril, barillage, futaille.* Ein Angebinde; *un présent qu'on fait à qq. un le jour de sa fête.* Gebinde; *(T. de couvreurs) le rang, la rangée.*

GEBIRGE, (Gebirge) (das) gen. des-s, pl. die-; *Une chaîne de montagnes.* Ein hohes, steiles, holperichtes ou rauhes Gebirge; *de hautes, escarpées, rudes montagnes.* Die schweizerischen Gebirge; *les Alpes, les monts.* Die pyrenäischen Gebirge; *les Pyrénées.* It. Gebirge; *(T. de Mine) la gangue, roche à laquelle un métal, minéral est attaché dans le sein de la terre; gangue, rocher.* Die Gebirgsmasse ou Bergamasse; *le merle à collier.* On appelle vulgairement Gebirger; *qui demeure dans les montagnes; un montagnard.* Der Gebirgshirsch; *un cerf des montagnes.* Gebirgig; *adj. & adv. montagneux, montueux, rempli de montagnes.* Ein gebirgisches Land; *un pays montagneux.* Gebirgisch, *adj. & adv. auf dem Gebirge befindlich; montagnard.* Die Gebirgsmaus; *le lapin d'Allemagne.*

GEBISCH, (gebisch) adj. & adv. (pop.) voy. freigebig. *Généreux, libéral.* Er ist mehr nehmisch, als gebisch; *il aime mieux prendre que donner.*

GEBISS, (Gebiß) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Se dit surtout des dents qui servent à inciser les aliments ou à mordre.* Généralement on appelle Gebiß, la bouche. Sie hat ein schönes Gebiß; *elle a un bon ratelier, une belle denture; elle est bien dentée.* It. Gebiß; *l'embouchure, la partie du mors qui entre dans la bouche du cheval; it. le frein, mors.* Ein Gebiß anlegen; *mettre un frein; mettre le mors à un cheval; emboucher.* On dit figur. Seinen Begierden Zaum und Gebiß anlegen; *réfréner, réprimer ses desirs.*

GEBISSEN, (gebissen) adj. & adv. Mordu. Voy. Beissen.

GEBLÄSE, (Gebläse) (das) gen. des-s, pl. die-; *(T. de forges) Les soufflets.* Das Gebläse anlassen; *vor das Gebläse bringen; commencer à fondre.*

GEBLASE, (Geblase) (das) gen. des-s, f. pl. Das Blasen; *Le sonner, le corner.*

GEBLÄTTERT, (geblättert) adj. & adv. Feuilleté. Geblätterter, weicher, zerbrechlicher Schieferstein; *du feuilletis.* Ein geblätterter und fettgemachter Hecht; *brochet abbatial.* Geblättert; *(en T. de blas.) contre fleuroné.* Ein geblätterter Schneckenzug; *poste fleuroné.* Voy. Blättern.

GEBLÄTTET, (geblättet) adj. & adv. zusammengeblättet; Joint, lié. Voy. Blatten.

GEBLÄUET, (gebläuet) adj. & adv. v. bläuen, gebläuer. Stockfisch; *Merluche battue & macrée.*

GEBLEICHT, (gebleicht) adj. & adv. gebleichte. Leinwand; *Toile blanchie.* Gebleichte Häre; *cheveux herbés.* Voy. Bleichen.

GELENDET, (geblendet) adj. & adv. Averglé, ébloui. Voy. Blenden.

GEBLÖKE, (Geblöke) (das) gen. des-s, f. pl. der Schafe; *Le blement; des Rindviehes; le mugissement.*

GEBLÜMT, (geblümt) adj. & adv. A fleurs; figuré, entretissé de fleurs; it. fleuré, fleureté, fleuroné. Geblümtes Band; *du ruban façonné.* Buntgeblümter Sammet; *velours à figures, à ramages.* Geblümter Damast; *du linge ouvré.* Die geblüimte Einfassung eines Wappenschildes; *le trécheur fleuroné.*

GEBLÜT, (Geblüt) (das) gen. des-es, f. pl. *Le sang, la masse du sang.* Gefundes, ungesundes Geblüt; *bon, mauvais sang.* Erhitztes Geblüt; *du sang échauffé.* Dem Geblüte Luft machen; *éventer la veine.* Das Geblüt ist ihm erhitzt; *il a des ébullitions de sang.* Mein ganzes Geblüt erstarrt; *tout mon sang se glace.* Das schwarze Geblüt; *la mélancolie, la bile noire.* It. Geblüt, so nach der Geburt abgeht; *le vidange, les évacuations que les femmes ont après l'accouchement.* Geblüt signifie aussi les ordinaires, les purgations ordinaires des femmes. Sie hat ihr Geblüt verloren; *elle a perdu ses ordinaires.* It. figur. Geblüt, Geschlecht, Haus, Stamm; *la lignée, race, famille, maison, parenté, consanguinité, agnation, cognation.* Adliches Geblüt; *sang noble, noblesse.* Von adlichem Geblüt; *de noble sang.* Aus königlichem Geblüte herkommen; *être du sang royal; Erster Prinz vom Geblüte; premier prince du sang.* Die Prinzen vom Geblüt; *la famille royale.*

GEBOGEN, (gebogen) adj. & adv. Gekrümmt; *Coudé, courbé, crochu, racorni, cramponné.* Gedreht; *tordu, tourtu.* Gefaltet; *plié.* Gewölbet; *volté, arçonné, arqué.* Auswärts gebogen; *convexe.* Einwärts gebogen; *concave, cagneux.* Rund gebogenes Eisen; *du fer roulé.* Gebogenes Eisen am Sattelbogen; *la bande de selle.* Gebogene Zange, Schnabelzange; *l'at-trape, pince coudée.* Eine gebogene Nase, Habichtsnase; *un nez crochu, aquilin.* Gebogenes, krummes Holz; *du bois bombé, coiffé.* Ein Pferd

O o o o 3

Pferd mit gebogenen Vorderfchenkeln; *un cheval braffecourt*. It. Gebogen; (*T. de Blas.*) *ré-cercelé*. Voy. Biegen.

GEBOHRT, (gebohrt) adj. & adv. *Fort.* Voy. Bohren.

GEBOREN, (geboren) adj. & adv. *Né, née.* In einem unglückseligen Gestirne geboren; *né sous une malheureuse étoile*. Er ist zum Elend geboren; *la misère est son partage*. Nach des Vaters Tode geboren; *posthume, qui est né après la mort de son père*. Erstgeboren; *premier né, aîné*. Todtgeboren; *mort-né*. Ehelich geboren; *légitime, né d'un mariage légitime*. Unehelich geboren; *bâtard, fils naturel*. Wiedergeboren; *régénéré*. Ungeboren; *embryon*. Hochgeboren; *illustre*. Eingeboren; *unique*. Ein geborner Franzos; *un François de nation*. Ein geborner Spanier; *un Espagnol naturel*. Geboren werden; *naître, commencer à voir la lumière, venir au monde, venir au jour, voir le jour*. Voy. Gebären.

GEBÖRGE, (Geborge) (das) gen. des - s, f. pl. *L'action d'emprunter, l'emprunt*. Voy. Borgen.

GEBORGEN, (geborgen) adj. & adv. Errettet, in Sicherheit gebracht; *Sauvé, à couvert, à l'abri*. Das Schiff scheiterte, aber die Mannschaft wurde geborgen; *le vaisseau a fait naufrage, mais l'équipage s'est sauvé*. Nun bin ich geborgen, in Sicherheit; *me voilà en sûreté*. Voy. Bergen.

GEBORGT, (geborgt) adj. & adv. *Emprunté, chose d'emprunt*. It. Falsch; *postiche*. Lange geborgt ist nicht geschenkt; (*prov.*) *ce qui est différé n'est pas perdu*. Ihre Schönheit ist nur geborgt; *elle n'est belle que par emprunt*.

GEBORSTEN, (geborsten) adj. & adv. *Crevassé, fendu, geré*. Voy. Bersten.

GEBOT, (Gebot) (das) gen. des - es, pl. die - e. Der Befehl; *L'ordre, le commandement*. Die zehn Gebote; *le décalogue, les dix commandements*; it. *la loi, l'ordonnance, le décret, mandement, règlement*. It. Gebot, Lehre, Regel; *le précepte*. Ein Gebot ausgehen lassen; *publier une ordonnance, une loi, un règlement*. Einen zu Geböte haben; *avoir commandement sur qq. un, avoir qq. un à son commandement*. Er steht mir zu Geböte; *il est à ma dévotion*. Noth hat kein Geböt; (*prov.*) *nécessité n'a point de loi, nécessité contraint la loi*.

It. Gebot; *l'euchère, mise*. Das erste, zweite und letzte Gebot; *la première, la seconde, la dernière mise*. Ein Gebot thun; *enchérir, offrir*. Ein Mißgebot thun; *mésoffrir*. Wenn ihr Luft zu kaufen habet, so thut ein gutes Gebot; *si vous voulez acheter, dites le bon mot*. Ich will so viel geben, das ist mein letztes Gebot; *je donnerai tant, c'est ma dernière offre*.

GEBOTEN, (geböten) adj. & adv. *Commandé, ordonné*. Voy. Gebieten; it. *geböten, offert*. Voy. Bieten.

GEBÖTS-BRIEF, (Gebötsbrief) (der) gen. des - es, pl. die - e. (*peu us.*) Der schriftliche Befehl; *Le mandat, commandement, ordre*.

GEBRACHET, (gebrachet) adj. & adv. *Défriché, jachéré*. Gebrächtes Feld; *recaissé*. Voy. Brächen.

GEBRÄME, (Gebräme) (das) gen. des - s, pl. die -; *La chamarrure, bordure, franges*. Gebräme von Gold, Spitzen; *chamarrure de galons d'or, de dentelles*. Gebräme von Zobeln; *bordure de peau de zibeline*. It. Gebräme; *le parement d'habit*.

GEBRANT, (gebrant) adj. & adv. *Voy. Brennen*. Gebrante Mandeln; *Amandes à la praline*. Gebrantes Wasser; *eau distillée*. Gebrante Erde; *terre cuite*. Gebranter Stein; *brigue*. Hart gebrante irdene Gefäße, steinernes Geschirr; *vaissaux de grès, gresserie*. Gebrante und gemalene Gerste; *griole, griotte*. Gebrantes Elfenbein; *spode*. Gebrantes Quecksilber; *mercure précipité*. Gebrantes Kupfer; *chaux d'airain*. Gebranter Weinstein; *cendre gravelée*. Gebrantes Bleyweiß; *sandix*. Gebrante Stiefeln; *bottes fortes*. Gebranter Teig, zu großen Pasteten; *pâte à pâté*. Von der Sonne schwarz gebrant, *mieux* gebrennet; *hâté du soleil*. Gebrante *mieux* gebrennete Kinder fürchten das Feuer; (*prov.*) *chien échaudé ne revient plus en cuisine*. Voy. Brennen.

GEBRANT-MARKT, (gebrantmarkt) adj. & adv. *Cicatrisé, cautérisé*. Ein gebrantmarktes Gewissen; *une conscience ulcérée, cautérisée*. Voy. Brandmarken.

GEBRATEN, (gebraten) adj. & adv. *Röti*. Eine gebratene Gans; *une oie rôtie, un oiseau rôté*. Ein gelb gebratener Kapaun; *un chapon doré*. Gebratene, braune Butter; *du beurre noir*. Kleines gebratenes Flügelwerk; *du menu rôt*. Gebratenes; *le rôt, le rôti*. Voy. Braten.

GEBRAU, (Gebrau) (das) gen. des - es, pl. die - e. Das Gebräue; *Le brassin, ce qu'on brasse en un fois; it. le droit de brasser*. Ich habe zwei Gebräue; *j'ai le droit de brasser deux fois*.

GEBRAUCH, (Gebrauch) (der) gen. des - es, pl. die - bräuche; *L'usage*. Zum gemeinen, öffentlichen Gebrauch; *à l'usage public*. Der rechte Gebrauch eines Dinges; *le véritable usage d'une chose*. Nach altem Brauch; *selon l'ancien usage*. It. Gebrauch. Herkommen, Gewohnheit; *la coutume*. Im Gebrauch haben; *avoir coutume, la coutume*. Nach altem Gebrauch; *selon l'ancienne coutume*. Es ist der Gebrauch so; *c'est la mode*. Dieses Spiel ist dormalen sehr im Gebrauch; *ce jeu est présentement en vogue*. Der Kirchengebrauch; *le rit*. Die Sache ist von keinem sonderlichen Gebrauch; *la chose n'est pas de grande utilité*. Sich nach dem Gebrauch des

des Landes bequemen; *s'accommoder à l'usage du pays*. Der Gebrauch bringt es also mit sich; *l'usage le veut ainsi, c'est la coutume, la mode*; *It. Gebrauch, hergebrachte Gewohnheit, Uebung, Nutzung; us & coutumes*.

GEBRAUCHEN, (gebrauchen) *v. a.* Ich gebrauche - gebrauchte, *i. h.* gebrauchet; *Ufer, faire usage, mettre en usage; it. employer, interposer*. Einen zu seinem Dienst, in seinen Geschäften gebrauchen; *employer qq. un à son service, en les affaires*. Die Gelegenheit gebrauchen; *se servir de l'occasion*. Man muß Gewalt gebrauchen; *il faut user de violence*. Arznei gebrauchen; *einnehmen; prendre des remèdes*. Ernst gebrauchen; *parler sérieusement*.

GEBRÄUCHLICH, (gebräuchlich) *adj. & adv.* Usuel, accoutumé, ordinaire, à la mode, en vogue, en usage. Die gebräuchliche Art, Weise; *la manière ordinaire*. Ein gebräuchliches Wort; *un mot usité*. Dieses Wort ist nur in der Theologie gebräuchlich; *ce mot n'est d'usage que dans la Théologie*. Gebräuchlich seyn; *être en usage, pratique*. Gebräuchlich werden; *passer en usage, devenir à la mode*. Nicht mehr gebräuchlich seyn; *être hors d'usage, n'être plus en vogue, à la mode, usuel, ordinaire; adv. à l'ordinaire, d'ordinaire, ordinairement*.

GEBRAUCH, (Gebrauch) *voy.* **GEBRAU**.

GEBRAUET, (gebrauet) *adj. & adv. v. BRAUEN*. **GEBRAUSE**, (Gebrause) (das) *gen. des-s, f. pl.* Le bruissement de la mer; *it. le mugissement, bruit des vents, mugissement des flots irrités*.

GEBRËCH, (gebrech) *adj. & adv.* Mürbe; (*T. de Mine*) Mol.

GEBRËCHE, (Gebreche) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *La nausée, envie continuelle de vomir; it. (T. de Chasse) se dit des lieux où les bêtes noires fouillent. It. das Gebrëche; le boudoir, giron d'un sanglier*.

GEBRËCHEN, (Gebrechen) (das) *gen. des-s, pl. die-*. Der Mangel, die Noth; *Le manque*. Gebrëchen an Gelde; *manque d'argent*. *It. Gebrëchen, Fehler; le manquement, défaut, vice*. Ein natürliches Gebrëchen; *un vice, défaut de nature*. Gebrëchen der Natur; *défaut naturel, disgrâce de la nature*. Er hat allerlei Gebrëchen; *il a toutes sortes de défauts*. *It. Gebrëchen, Mangel, Unvollkommenheit; imperfection, faute*. Uebel, Krankheit; *mal, maladie, misère*. Schwachheit; *infirmité, foible*. Armuth, Dürftigkeit; *pauvreté*. Jeder Mensch hat sein Gebrëchen; *il n'y a personne sans défaut, chacun a son foible*. Vielen Gebrëchen unterworfen seyn; *être sujet à beaucoup d'infirmités, de défauts*.

GEBRËCHEN, (gebrechen) *v. n. imperf.* Es gebricht, es gebräch, *subj. gebräche*, es hat gebrochen; *Manquer, faillir*. Es gebräch an Wein; *le vin manquoit*. Es wird mir an Zeit

gebrëchen; *je manquerai de temps*. Es gebricht ihm nicht an Willen; *la volonté ne lui manque pas, il ne manque pas de bonne volonté*. Es gebricht mir am Bësten; *j'ai faute du meilleur, il me manque le meilleur, le meilleur me faut*.

GEBRËCHLICH, (gebrechlich) *adj. & adv.* Krank, schwach; *Malade, infirme, maléficié*. Ein gebrechliches Kind; *un enfant infirme; it. foible, vicieux, fautif, sujet à faillir, sujet à faire des fautes*. Er ist gebrechlich; *il est impotent, il a quelque défaut, imperfection de corps, ne peut s'aider de quelque membre*. Gebrechlich, der einen Bruch hat; *un homme rompu*. Sehr gebrechlich; *fait comme un escargot*. Er ist gebrechlich, ein Krüppel; *il est boiteux, perclus de ses membres, estropié, penard, invalide*. Ein gebrechlicher alter Mann; *un homme flé*. Von Natur gebrechlich; *disgracié de la nature*. *It. Gebrechlich, zerbrechlich; fragile, facile à casser, à se défaire, à se déchirer*. Wir sind alle gebrechliche Menschen; *noies sommes tous fautifs, infirmes*. Die Gebrechlichkeit, Schwachheit; *la maladie, infirmité, faiblesse, imperfection, faute, déféctuosité, disgrâce, fragilité*.

GEBREITE, (Gebreite) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces une plaine, étendue de terres*.

GEBRENNET, (gebreunnet) *adj. & adv. v. BRENNEN*.

GEBROCHEN, (gebrochen) *adj. & adv.* Rompu, cassé. *Voy. Brechen*. Gebrochen Deutsch reden; *écorcher l'allemand*. Mit halb gebrochenen Worten; *en paroles entrecoupées*. Ein gebrochener Tön, eine gebrochene Stimme; *un ton cassé, une voix cassée*. Wenn du diese gebrochene Stimme noch kennest; *si tu connois encore cette voix tremblante*. Ein gebrochenes Dach; *un comble brisé ou coupé, comble à la manjarde*. Die gebrochene Zahl, der Bruch; *la fraction, le nombre rompu*. Gebrochenes Brod; *du pain brisé*. Eine gebrochene Farbe; *une couleur rompue, teinte*. Gebrochener Salpeter; *salpêtre en glace*. Ein gebrochener Puls; *un poux intercadent, intermittent*. Ein gebrochener Riegel; (*T. de serrur.*) *un pêne double*. Ein gebrochener Sparren; (*T. de Blaf.*) *un chevron rompu*. Eine gebrochene Treppe; *un escalier avec paliers, escalier à deux, trois rampes*. Gebrochenes Wappen; *des armes brisées*. Ein gebrochener Flug; *un demi-vol*. Gebrochener Stäb; *se dit du linge de table, bâton rompus*. Ein gebrochener Sträl; *un rayon, une ligne de réfraction*. Ein gebrochener Winkel; *un angle réfringent*.

GEBRÖCKEL, (Gedröckel) (das) *gen. des-s, f. pl. L'égrugeure, les miettes*. Gebröckelt; *adj. & adv. gebröckeltes Eisen; du fer greffilé*.

GEBRÜDER, (Gedrüder) *voy. BRÜDER, Frères*.

GEBRÜLL, (Gedrüll) (das) *gen. des-es, f. pl. Le ragissement, menagement, béglement*. Das Gebrül-

Gebrülle eines Esels; *le braiement d'un âne*. Das Gebrülle des Donners; *le bruissement*.

GEBRUMME, (Gebrumme) (das) *gen. des - s, f. pl. Le bruit, bourdonnement, grondement. Voy. Brummen.*

GEBÜCKT, (gebückt) *adj. & adv. Baisé, courbé. Voy. Bücken.* Er gehet ganz gebückt vor Alter; *il est tout courbé de vieillesse.*

GEBÜHR, (Gebühr) (die) *gen. der -, pl. die - en.* Pflicht, Schuldigkeit; *Le devoir, dû, officia.* Die Amtsgebühr; *le devoir, le dû d'une charge.* Seine Gebühr leisten; *rendre, faire son devoir.* Wider die Gebühr handeln; *agir contre le devoir.* Einen zu seiner Gebühr, Schuldigkeit anhalten; *faire marcher droit qq. un, faire venir qq. un à la raison.* • Was sich gebührt; *ce qui est requis, ce qu'il faut.* Nach Gebühr; *selon le devoir, comme il appartient; it. selon son mérite.* Ueber die Gebühr; *énormement.* Das ist über die Gebühr; *c'en est trop, c'est excéder.* Aus der Gebühr schreiten; *excéder les termes de la raison.* It. Gebühr, Antheil; *la portion.* It. Gebühr, Billigkeit; *équité, justice.* Wider die Gebühr, Billigkeit handeln; *agir contre l'équité.* It. Gebühr, Anständigkeit; *la bienséance, convenance, décence, honnêteté.* Die Gebühr in allen Dingen beobachten; *garder la bienséance, convenance en toutes choses.* It. Gebühr, Gewinnst, Lohn, Belohnung; *gain, prix, peine, salaire, récompense, paiement.* Die Gebühr leisten, die Gebühr bezahlen; *payer ce qu'il faut.* Die Gebühr im Zoll, in der Kanzlei abfatten; *payer les droits de la douane, de la chancellerie.*

GEBÜHREN, (gebühren) *v. n. imperf. & réciproq.* Es gebührt - gebührte sich, es hat sich gebühret; *it. es gebührt - gebührte mir, dir, ihm, uns, euch, ihnen &c. Etre du devoir, être requis, falloir, être de l'équité, de la justice; être équitable, juste, bienséant, décent, convenable, honnête, appartenir, être dû, avoir mérité.* Er hat geredet wie es sich gebührte; *il a parlé comme il convenoit.* Ehre dem Ehre gebühret; *honneur à qui honneur est dû.* Dis gebührt allen Menschen; *cela est du devoir de tous les hommes.* Dieses Geld gebührt mir; *cet argent m'appartient.* Es gebühret einem jungen Menschen nicht, den Alten zu widersprechen; *il ne convient pas à un jeune homme de contredire les vieillards.* Es gebühret ihm ein Thaler; *il lui faut un écu.* Wie es sich gehört und gebührt; *dignement, dûment.* Das gebühret sich; *cela se doit.*

GEBÜHREND, (gebührend) *gebührlich, adj. & adv. Dû, requis, qu'il faut, équitable, raisonnable, juste, bienséant, convenable, décent, qui est dû, qu'on a gagné, adv. dûment, comme il faut, comme il appartient, convenablement, raisonnablement, équitablement, honnêtement, décom-*

ment. Seinen Oberrn die gebührende Ehre erweisen; *rendre l'honneur dû à ses Supérieurs.* Die Gebührlichkeit; *(pou us.) la décence, convenance. Voy. Gebühr.*

GEBUND, (Gebund) (das) *gen. des - es, pl. die - bünde; La trouffe, le trouffeu, la botte.* Gebünde von Garn, Wolle, Zwirn &c. *écheux, échevaux, perrots.* Ein Gebund von Pfeilen, Kräutern &c. *un faisceau.* Ein Gebund von Reisholz; *une bourrée, un fagot.* Ein Gebund von Knüppelholze; *une falourde.* Gebünde von gerichtetem ou gerade gebogenen Draht; *dressées, cueillies de dressées.*

GEBUNDEN, (gebunden) *adj. & adv. Lié, attaché, noué; it. relié.* Gebunden; *(en T. de Blaf.) bandé.* Zusammengebundene Schlüssel; *clefs entremues.* On dit figur. Durch sein Wort gebunden seyn; *être tenu par sa parole, par son serment.* Die gebundene Rede; *la poésie.* Er war durch keinen Tractat mit dem Kaiser gebunden; *il n'étoit lié avec l'Empereur par aucun traité.* An jemand gebunden seyn; *avoir des engagements avec qq. un.* Er ist nicht an sein Wort gebunden; *il n'est pas esclave de sa parole.* An den Glockenschlag, an die Stunde gebunden seyn; *être sujet à l'heure. Voy. Binden.*

GEBÜNDE-STAHLE, (Gebündestahl) *voy. BÜRDE-STAHLE.*

GEBÜRGE, (Gebürge) *voy. GEBIRGE.*

GEBURT, (Geburt) (die) *gen. der -, pl. die - en.* Die Niederkunft, das Gebären; *L'enfantement, accouchement, part.* Die Schmerzen der Geburt fühlen; *sentir les douleurs de l'enfantement.* Einer Frau in der Geburt beistehen; *accoucher, assister une femme à son enfantement, à ses couches.* In der Geburt arbeiten; *être en travail, en travail d'enfant.* Gleich nach seiner Geburt; *dès qu'il fut né.* Bei seiner Geburt; *en naissant.* On appelle figur. Geburt; *naissance, origine, race, génération.* Der Geburt nach ist er der älteste; *selon l'ordre de la naissance il est l'aîné.* Von Geburt; *de race, de naissance, natif, originaire, originairement.* Er ist von hoher Geburt; *il est d'un illustre origine.* Er ist ein Franzose von Geburt; *il est François de naissance, de nation.* Christi Geburt; *la nativité de Jésus Christ.* Maria Geburt; *notre Dame de Septembre.*

Geburt; *signifie aussi ce qui est né, l'enfant, le fruit.* Eine starke, schwache Geburt; *un enfant vigoureux, faible.* Sie ist von der Geburt glücklich entbunden worden; *elle a été heureusement délivrée de son fruit.* Seine Geburt umbringen; *donner la mort à son enfant ou à son fruit.* Eine unvollkommene Geburt; *un fruit imparfait.* Unzeitige Geburt der Weiber; *fausse-couche.* Die Geburt abtreiben; *causer un avortement.* Eine unzeitige Frucht oder Geburt; *un avorton, venu avant terme.* Eine un-

voll-

vollkommene Geburt; *un faux-germe*. Die Aftergeburt, Nachgeburt; *l'arrière-faix, les secondines, secondes*.

Die Geburt, *se dit aussi figurément des productions de l'esprit*, Geburten des Witzes, des Verstandes, der Einbildungskraft. *On dit aussi: den Zorn in der Geburt ersticken; réprimer la colère dans sa naissance*.

Voici les mots composés avec Geburt:

Die Geburtsarbeit, (Geburtsarbeit) *Le travail, mal d'enfant*.

Der Geburtsbrief, (Geburtsbrief) *Le baptistère*.

Das Geburtsfest, (Geburtsfest) der Geburtstag; *L'anniversaire de la naissance, le jour de la naissance, jour natal*.

Die Geburtsgeilen, (Geburtsgeilen) *Les rogons, testicules des animaux*.

Die Geburtsglieder, (Geburtsglieder) *Les parties honteuses, génitales, génitoires, sexe, parties naturelles, nature*.

Das Geburtshäutchen, (Geburtshäutchen) *Le chorion, Pallantoide*.

Der Geburtshelfer, (Geburtshelfer) *L'accoucheur*.

Der Geburtshelm, (Geburtshelm) *La coëffe, certaine membrane que quelques enfants apportent sur leur tête en venant au monde*.

Die Geburtshülfe, (Geburtshülfe) *L'accouchement*.

Das Geburtsjahr, (Geburtsjahr) *L'an de sa naissance*.

Das Geburtsmål, (Geburtsmaal) *Müttermaal; La marque naturelle, envie*.

Der Geburtsort, (Geburtsort) die Geburtsstadt; *Le lieu de la naissance, la patrie*.

Das Geburtsregister, (Geburtsregister) *La généalogie*.

Die Geburtschmerzen, (Geburtschmerzen) *Les douleurs de l'enfantement, mal d'enfant*.

Die Geburtsstunde, (Geburtsstunde) *L'heure de naissance*.

Die Geburtszange, (Geburtszange) *Le bec de canne, bec de corbin; instrument dont se sert l'accoucheur*.

Die Geburtszeit, (Geburtszeit) *Le terme d'accouchement*.

GEBÜRTIG, (gebürtig) *adj. & adv. Natif, originaire*.

GEBÜSCH, (Gebüsch) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Les broussailles, broussilles*. Sich in das Gebüsch verstecken; *se cacher dans les broussailles*. Ein angenehmes Gebüsch; *un bocage*. Das Rosengebüsch; *le rosier*. Ein kleines Gebüsch; *une touffe*. Ein dickes Gebüsch; *un hallier*. Gebüsch von Dornen; *houssières*. *On appelle aussi Gebüsch, la remise, un taillis de peu d'étendue planté dans une campagne pour servir de retraite aux lièvres, aux perdrix &c.*

GEBÜSCHELT, (gebüschelt) *adj. & adv. Gebüschelte Knöpfe; Boutons à freluche*. Gebüschelter Hundeschwanz; *queue, (plante)*.

GEBÜTTE, (Gebütte) (das) *gen. des-es, pl. die-; C'est ainsi qu'on appelle dans quelques Provinces les tripailles d'une carpe*.

GECK, (Geck) (der) *gen. des-en, pl. die-en*. Der Narr; *Le fou, fat, badaud, sot, impertinent*. Ein eingemachter Geck; *un fou saisi*. Dans quelques Provinces on appelle aussi Geck, les suture du crâne d'un veau. Den Geck stechen; *ouvrir le crâne; & figur. on dit: Einem den Geck stechen; se moquer de qq. un. Ich will dir den Geck stechen; je te mettrai à la raison*.

GECKEL-KRAUT, (Geckelkraut) *v. SPINDEL-BAUM*.

GECKEN, (gecken) *v. a. Ich gecke - gekte, i. h. gegecket. (pop.) Jemand gecken; Railler, se moquer, se railler de qq. un, le dauber*.

GECKEN-HEIL, (Geckenheil) *v. GAUCH-HEIL*.

GECKEREI, (Geckerei) (die) *gen. der-, pl. die-en; La raillerie, badinerie*.

GEDACHT, (gedacht) *adj. & adv. voy. GEDENKEN; Dit, susdit, dont on a parlé, mentionné*. Obengedacht; *ci-dessus mentionné, nommé, susmentionné*. Gedachte Quelle; *cette source, la source en question*.

GEDÄCHTNIS, (Gedächtnis) (das) *gen. des-es, f. pl. La mémoire, la faculté par laquelle l'ame conserve le souvenir des choses*. Ein gutes Gedächtnis; *une mémoire heureuse*. Ein kurzes Gedächtnis; *une mémoire labile*. Das Gedächtnis verläßt, entsethet mir; *la mémoire me manque*.

Gedächtnis, Andenken, Erinnerung; *La mémoire, le souvenir, l'action, l'effet de la mémoire, le souvenir*. Im frischen Gedächtnis haben; *avoir la mémoire récente de...* Eine Sache wieder zu Gedächtnis führen; *rappeller la mémoire d'une chose, la remettre en mémoire*. Etwas in Gedächtnis behalten; *conserver la mémoire d'une chose, en garder le souvenir*. Ein Gedächtnis stiften; *dresser, ériger un monument, établir, consacrer la mémoire d'une chose*. Zum Gedächtnis; *en mémoire*. Zum ewigen Gedächtnis; *en mémoire perpétuelle, à l'immortelle mémoire*. Zu eines Gedächtnis; *à la mémoire de qq. un*.

Ein Gedächtnisbuch, (Gedächtnisbuch) *Un journal, mémorial, souvenir*.

Das Gedächtnisfest, (Gedächtnisfest) *Le jubilé*.

Die Gedächtniskunst, (Gedächtniskunst) *L'art mémorial*.

Der Gedächtnismangel, (Gedächtnismangel) *Le manque, le défaut de mémoire*.

Eine Gedächtnismünze, (Gedächtnismünze) *Une médaille*.

Der Gedächtnistag, (Gedächtnistag) *L'anniversaire.*

GEDACKT, (gedackt) adj. & adv. au lieu de gedeckt. *C'est ainsi qu'on appelle dans les orgues le tuyau bouché.* Grob gedackt; jeu de seize pieds. Mittelgedackt; jeu de huit pieds. Klein oder still gedackt; jeu de quatre pieds.

GEDÄMPFT, (gedämpft) adj. & adv. Etouffé, éteint, amorti, réprimé; it. (en T. de cuisine) à la daube, à l'étuvée. Gedämpft Rindfleisch; bœuf à la daube, à la mode. Gedämpft Kalbfleisch; fricandeau. Gedämpfte junge Tauben; des pigeons à la daube, compôte de pigeonneaux.

GEDANKE, (Gedanke) (der) gen. des - n, pl. die - n. It. der Gedanken, gen. des - s, pl. die - ; La pensée, idée. Ein guter Gedanke; une bonne pensée. Seine Gedanken auf etwas wenden, richten; tourner, appliquer ses pensées à une chose, penser à qq. ch. Das sind nicht meine Gedanken; ce n'est pas ma pensée. Das ist mir niemals in die Gedanken gekommen; cela ne m'est jamais tombé, venu, entré dans la pensée. Seinen Gedanken nachhängen; s'entretenir avec ses pensées. Mit hohen Gedanken umgehen; rouler de hautes pensées.

Gedanke, le sentiment, l'avis, l'idée, l'opinion qu'on a de qq. ch. ce qu'on en pense, ce qu'on en juge. Einem seine Gedanken eröffnen; dire son sentiment. Einen auf andere Gedanken bringen; faire changer qq. un d'avis. Auf die Gedanken fallen, etwas zu thun; concevoir la pensée, s'aviser de faire qq. ch. Ich stehe in den Gedanken, daß; je crois que, c'est ma pensée que... Er hat schlimme Gedanken von mir; il a conçu une mauvaise idée de moi, il a une mauvaise opinion de moi.

On dit aussi: Er ist auf die Gedanken gerathen; il s'est avisé de... Auf die Gedanken bringen; mettre dans l'esprit, en tête. Lasset euch diese Gedanken vergehen; bannissez cela de votre esprit. Das sind thörichte Gedanken; ce sont des chimères, rêveries. Immer fremde Gedanken haben; être dans une abstraction ou distraction continue, être toujours distrait. Stets in Gedanken seyn; être toujours pensif, rêveur. In tiefen Gedanken seyn; être pensif, songer creux. Einer, der immer in tiefen Gedanken sitzt; un songeur, songe-creux, qui est dans une abstraction continue. Er sitzt immer in Gedanken; il est toujours pensif. Ihr sitzt zu viel in Gedanken; c'est trop rêver. Ich finde euch in tiefen Gedanken; je vous trouve fort pensif, dans une profonde rêverie. Einem Gedanken machen; donner à penser, quelque soupçon. Er macht sich Gedanken darüber; il est inquiet là dessus. Einen auf andere Gedanken bringen; faire changer qq. un d'avis. Es hat mir schon lange in Gedanken gelügen; j'ai

présenti cela depuis long-temps. Ich habe es mir schon aus den Gedanken, aus dem Sinne geschlagen; j'en suis tout consolé. Gedanken worüber haben; spéculer sur qq. ch. Einerlei Gedanken mit jemanden haben; se rencontrer avec qq. un. Gedanken sind Zollfrei; (prou.) il est permis de penser tout ce qu'on veut, on n'est pas responsable de ses pensées.

Das Gedankenbein, (Gedankenbein) (T. d'Anatom.) Les os parietaux.

Gedankenlér, (gedankenleer) gedankenlòs, adj. & adv. Sans pensées.

Die Gedankenlère, (Gedankenleere) Gedankenlosigkeit; f. pl. L'inadvertance, peu de soin.

Gedankenreich, (gedankereich) adj. & adv. Fécond en pensées, plein de pensées, de sentiments.

Ein Gedankenpiel, (Gedankenpiel) Le jeu d'esprit.

Ein Gedankenstrich, (Gedankenstrich) Une barre, trait de plume pour faire le lecteur attentif à ce qu'on dit. Gedanke, (en T. de peinture ou en T. d'art. de dessiner) la première pensée, le croquis, l'esquisse.

GEDÄRM, (Gedärm) (das) gen. des - es, pl. die - e; Le boyau, intestin, les entrailles. Kleines weißes Milchgedärme; les menus boyaux. Das Mittelgedärme; le mésentère.

GEDECK, (Gedeck) (das) gen. des - es, pl. die - e; La couverture, ce qui sert à couvrir une chose. On appelle aussi das Gedeck, le couvert, c. à d. la nappe avec les serviettes, couteaux & cuilliers &c. dont on couvre la table.

GEDECKT, (gedeckt) adj. & adv. Couvert, à couvert. Ein mit Stroh gedektes Haus; une maison couverte de chaume. Es ist ganz angenehm, wenn man seinen Tisch immer gedeckt findet; il fait bon trouver la nappe mise. On dit aussi: Ein gedekter Himmel; un ciel couvert de nuages qui nous mettent à l'abri du soleil. Voy. Decken.

GEDEIHEN, (gedeihen) v. n. irr. Ich gedeihe, gedieh, subj. gediehe, parf. i. b. gediehen, impér. gedeih; Profiter, prospérer. Die Bäume gedeihen in diesem Boden nicht; les arbres ne profitent pas dans ce fond. Das Vieh gedeiht wohl auf diesem Gute; le bétail profite beaucoup en cette terre. Diese Speise gedeiht ihm wohl; cette nourriture lui fait du bien. Es gedeiht ou gelingt ihm alles, was er vornimmt; il prospère en tout ce qu'il entreprend. Das gedeiht recht gut; cela a un bon succès.

It. Gedeihen, Nutzen bringen; apporter du profit, de l'utilité, de l'accroissement. Unrecht Gût gedeiht nicht; (prou.) ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambourin, ou tabourin; le bien mal acquis ne profite pas. Dieses wird zu eurem Verderben gedeihen; cela tournera à votre dommage, ruine; cela aboutira à votre pré-

préjudice. Dieser Proceß ist an die Regierung gediehen; *ce procès est dévolu par appel à la régence.* Die Sache ist nun dahin gediehen; *la chose en est venue là, à ce point.* Das Gedeihen, die Gedeihung; *le profit, l'utilité, avancement, la prospérité.* Ich wünsche euch viel Segen und Gedeihen; *je vous souhaite toutes sortes de bénédictions & de prospérités.* Gott gebe sein Gedeihen dazu! *Dieu le fasse prospérer, accorde sa bénédiction.*

GEDEIHLICH, (gedeihlich) adj. & adv. Profitable, utile, salutaire; fructueux, salubre.

GEDENK-BUCH, (Gedentbuch) (das) gen. des-es, pl. die-bücher; *L'agenda, le brouillon, petit livret destiné pour y écrire les choses qu'on a à faire.*

GEDENKEN, (gedenten) v. a. & n. irr. Ich gedenke-gedachte, subj. gedächte, parf. i. h. gedacht; *impér. gedenk. Penser, songer, croire, s'imaginer.* Il se prend ordinairement pour denken. Wir wollen nicht mehr daran gedenken, mieux denken; *nous passerons cela sous silence.* An was gedenket ou denket ihr? *à quoi pensez-vous?* Ich gedenke eine Reise zu thun; *je pense à faire un voyage.* Ich gedenke morgen abzureisen; *je compte de partir demain.* Ich gedenke mieux denke nicht, daß dieses übel gethan sey; *je ne pense pas que cela soit mal fait.* Wo gedenket ihr hinaus? *de quoi vous avisez-vous?* Ich gedachte mieux dachte, ich müßte sterben; *j'ai pensé mourir.* Daran hätte ich niemals gedacht; *je ne m'en ferois jamais avisé.* Daran denken, auf etwas bedacht seyn; *songer, soigner à qq. ch.* Sich erinnern; *se souvenir, se ressouvenir.* Ich gedenke ou denke noch wohl daran; *je m'en souviens encore bien.* Ich gedenke der vorigen Zeiten; *je me souviens du temps passé.* Gedenket an euer Versprechen; *pensez à, souvenez-vous de votre promesse.* it. Gedenken, den Vorsatz haben; *avoir dessein.* Einer Sache gedenken, erwähnen; *faire mention; mentionner.* In Ehren gedenken; *faire une mention honorable.* Gedenket meiner in eueram Gebete; *mettez-moi dans vos litanies.*

Einem etwas gedenken; *la garder bonne à qq. un.* Er wird euch gedenken; *vous le lui payerez, il vous la garde bonne.* Man wird es ihm schon gedenken; *il est écrit sur le papier rouge, sur mes papiers.* Ich wills ihm schon gedenken; *il est sur mon catalogue, sur mes registres; il me trouvera en son passage; cela m'est demeuré sur le cœur.* Er wird es ihm gewiß gedenken; *il ne lui promet pas poires molles.* Davon ist nichts zu gedenken, dabei ist nichts zu thun; *point d'affaire.* Bei Mengengedenken ist es nicht so kalt gewesen; *de mémoire d'homme il n'a pas fait si froid.*

GEDENK-SÄULE, (Gedentssäule) voy. DENK-SÄULE.

GEDENK-SPRUCH, (Gedentsspruch) voy. DENK-SPRUCH.

GEDENK-ZETTEL, (Gedentzettel) voy. DENK-ZETTEL.

GEDEYEN, (gedeyen) voy. GEDEIHEN.

GEDICHT, (Gedicht) (das) gen. des-es, pl. die-e; *La fiction, imposture, fausseté, bourde, chose contournée, feinte, inventée, artifice, conte fait à plaisir, fable, historiette, invention.* Das ist ein bloßes Gedicht; *ce n'est qu'un mensonge, c'est une fable.* it. Gedicht; *un poème, pièce de vers, les vers, la poésie.* Ein Heldengedicht; *un poème héroïque.* Lehrgedicht; *poème épique, fable.* Sinngedicht; *épigramme.* Hirten-gedicht; *éclogue, idylle, pastorale.* Stachel-gedicht; *satyre.* Hochzeitgedicht; *épithalame.* Ein Leichen- und Trauergedicht; *un poème funèbre, une élogie.* Schmä- und Schandgedicht; *pasquin, pasquinade, libelle, placard diffamatoire.* Ein Gedicht von kurzen Versen mit Wiederholungen; *un virelai.* Ein Gedicht von zehn Versen; *un dizain.* Gedicht, darin die Anfangsbuchstaben der Verse gewisse Worte oder Namen ausmachen; *un acrostiche.* Ein elendes Gedicht; *des rimailles.* Ein unzüchtiges Gedicht; *une priapée, vers fescennins.* Eine Sammlung von Gedichten; *des poésies, un recueil de poésies.*

GEDIEGEN, (gediegen) adj. & adv. (T. de mine) Natif, vierge. Gediagenes Gold; *or vierge, or natif.* Gediagen Silber; *argent vierge, natif.* it. Gediagen; *massif, pur, sans mélange.* Gediagenes Gold; *de l'or fin, pur, massif, sans mélange.*

GEDIEHEN, (gediehen) voy. GEDEIHEN.

GEDINGE, (Gedinge) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le barguignage, l'action de barguigner, d'avoir de la peine à se déterminer, quand il s'agit d'un achat.* Ist das nicht ein Gedinge! *à quoi bon tant barguigner!* it. Gedinge (T. de Mine) le contrat, accord. Sein Gedinge redlich auffahren; *s'acquitter de son contrat.* Sein Gedinge abgeben; *c. à d. d. Vollenden; son ouvrage.* Dans quelques provinces on dit aussi Geding au lieu de Bedingung: Mit dem Geding; *à condition.* Ein Leibgeding; *un douaire.* Geding; *signifie quelquefois. Gericht, Gerichtsstelle, Gerichtsbarkeit; juridiction, justice, tribunal de justice.* Das Gedingebuch; *le contrôle des mines allouées.* Der Gedingehäuer; *ou Gedinghauer; un mineur qui travaille à gain & à perte.* Der Gedingelohn; *le prix dont on est convenu avec un mineur qui travaille à la tâche.* Die Gedingestufe; *la marque frappée sur la roche.*

GEDINGET, (gedinget) adj. & adv. Engagé; tout, voy. DINGEN.

GEDOPPELT, (gedoppelt) *adj. & adv.* Double, doublement. *it. volté, jumelé. (en T. de blas.)* Ein gedoppelt Kreuz; *un croix voltée.* Eine gedoppelte Binde; *une gemelle, jumelle. voy. Doppelt.*

GEDÖRRET, (gedörret) *adj. & adv.* Sec. Gedörret Obst; *des fruits secs.* Gedörrete, getrocknete Pflaumen; *des pruneaux.* Gedörretes Kupfer; *cuivre purifié. Voy. Dörren.*

GEDRÄNGE, (Gedränge) (das) *gen. des - s, f. pl.* La foule, presse. Durch das Gedränge dringen, brechen; *señdre la presse.* Im Gedränge; *dans la mêlée.* Ins Gedränge kommen; *entrer dans la mêlée, (figur.) être en danger, dans la pressante nécessité, entre le marteau & l'enclume.*

GEDRÄNGE ou **GEDRANGE**, (gedränge ou gedrange) *adj. & adv.* Pressé, foulé, serré, serrement. Gedrange sitzen; *être à l'étroit.* Auf einander gedrängt; *rentrassé.*

GEDRECHSELT ou **GEDREHET**, (gedrechfelt ou gedreht) *adj. & adv.* Tourné, contourné, tord, tordu, retordu, tortillé, fait au tour. Gedrehter Silberfaden; *de la cannetille.* Das Gedrehte an den Säulen; *la circonvolution.* Die gedrehten Enden der Saiten auf Clavieren; *les aîllets des cordes.* Gedrehte ou gezwirnte Seide; *les étoffes. Voy. Drechsfeln.*

GEDRITT, (gedritt) *adj. & adv.* Ternaire. Die gedritte Zahl; *le nombre ternaire, nombre qu'on peut diviser en trois parties égales.* Der gedritte Schein; *(T. d'Astron.) l'aspect trigone.* Im gedritten Scheine stehen; *être en réception.* Gedritter Schild, dreifach von oben herab getheilt; *tiercé parti, tiercé en pal, doublé parti, parti en trois.* Gedritte Wechselbriefe; *lettres, billets de change en trois copies.* Gedritte Schnitte; *(T. de graveurs & sculpt. en bois) triples-tailles.*

GEDRUCKT, (gedruckt) *adj. & adv. voy.* Drucken. Ein gedrucktes Buch; *Un livre imprimé.* Gedruckte Leinwand; *toile peinte.* Ein gedrucktes Gewölbe; *une voûte surbaissée.* Ein gedruckter Bogen; *un arc surbaissé, cherche surbaissée. (T. d'Archit.)*

GEDRÜCKT, (gedrückt) *adj. & adv.* Foulé. Ein gedrücktes Pferd; *un cheval foulé, qui a une foulure.* Gedrücktes Obst; *des pommes coties. it. (figur.) pressé, oppressé, affligé, bourré.* *Voy. Drücken.*

GEDÜCKT, (gedückt) *adj. & adv. (pop.)* Baissé. Mit geducktem Haupte; *tête baissée.*

GEDULD, (Geduld) (die) *gen. der -, f. pl.* La patience. Des Nächsten Fehler mit Geduld ertragen; *souffrir avec patience les défauts du prochain.* Nur Geduld! *patience, s'il vous plaît.* Dabei vergeht mir alle Geduld; *cela vient à bout de ma patience, cela met ma patience à bout; ma patience me va abandonner, Ich glau-*

be, daß ich endlich die Geduld verlieren werde; je crois qu'enfin je perdrai patience. Habt ein wenig Geduld; *ayez un peu de patience.* Der Geduldfaden reißt; *(prov.) la patience échappe.* Geduld überwindet alles; *avec de la patience on vient à bout de tout; tout vient à temps, qui peut attendre; la patience est un remède contre toutes sortes de maux.* On dit *popul.* Dieser Baum stehet in der Geduld; *cet arbre est à l'abri des vents.* Dans l'Evêché de Hildesheim on appelle Geduldhahn, *un coq ou une poule que les gens mariés, qui n'ont point d'enfants, donnent annuellement au Curé pour dédommagement.* En T. d'Anatom. on appelle das Geduldmäuslein; *le muscle de la patience.*

GEDULDEN, (gedulden) (sich, v. r. Ich geduldegeduldete mich, i. h. mich geduldet. Se patienter, avoir ou prendre patience. Geduldet euch ein wenig; *ayez, prenez un peu de patience; patientez vous un peu.*

GEDULDIG, (geduldig) *adj. & adv.* Geduldiglich; *Patient, tolérant, endurant, souffrant, patiemment, avec patience.* Sehr geduldig seyn; *être doux comme un agneau.* Der geduldigen Schafe gehen viel in einen Stall; *(prov.) quand on veut bien s'accomoder, on trouve sans peine à se plier.* Ein Geduldiger ist besser als ein Starker; *l'homme patient vaut mieux que le courageux.* Einen Schimpf geduldig ertragen; *boire, avaler un affront.* Geduldig leiden, ertragen; *souffrir; prendre en gré.*

GEDÜNGET, (gedünget) *adj. & adv.* Enfumé. *Voy. DÜNGEN.*

GEDÜNKEN, (gedünken) *voy.* Dünken, deuchten; *nach meinem Gedünken; à ce qu'il me semble, selon mon opinion.*

GEDUNSEN, (gedunsen) *adj. & adv.* Bouffi, boursofflé.

GE-ECKT, (geect) *adj. & adv.* Cantonné. *Voy. ECKEN.*

GE-EHRT, (geehrt) *adj. & adv.* Honoré. *Voy. EHREN.*

GEELSCHNABEL, (Geelschnabel) (der) *gen. des - s, pl. die-schnäbel; (pop.)* Un oïson; *un beau petit morveux, bec-jaune, béjaune.*

GE-ENDIGET, (geendiget) *adj. & adv.* Fini, achevé, terminé, arrêté. *Voy. Endigen.*

GE-ERBT, (geerbt) *voy.* ERBEN.

GE-ESE ou **GEHSE**, (Geese ou Gehse) (die) *gen. der -, pl. die - n; Le meunier, vilain (poisson).*

GEEST, (Geest) (die) *gen. der -, f. pl.* Das Geestland; *Pays ou terre haute & stérile.*

GEFAHR, (Gefahr) (die) *gen. der -, pl. die-en; Le danger, péril; risque.* Sein Leben ist in Gefahr; *sa vie est en danger.* Er stehet in Gefahr alles zu verlieren; *il court risque de perdre tout.* Er ist einer großen Gefahr entgangen; *il est échappé à un grand péril.* Eine über dem Haupte schwebende Gefahr; *un péril*

ril imminent. Aufsehub bringt Gefahr; *le péril est dans le retardement*; il y a du danger au retardement. In Gefahr seyn, weggenommen zu werden; *être en prise*. Sich in Gefahr begeben; *s'exposer au danger, se jeter dans le péril; s'exposer, s'aventurer*. Seine Ehre, sein Ansehen in Gefahr setzen; *se compromettre*. Sein Leben in Gefahr setzen, sich in Lebensgefahr begeben; *hazarder sa vie, mettre sa vie au hazard, payer de sa personne*. Man muß sehen, ob Gefahr dabei ist; *il faut sonder le gué dans cette affaire*. Der Gefahr entgehen; *se tirer du danger, du péril*. Er ist einer großen Gefahr entgangen; *il l'a échappé belle*. Ausser Gefahr seyn; *être en sûreté, à l'abri, à couvert, au port, hors d'affaire*. Ohne Gefahr; *sûr, impunément; hors de prise*. Auf meine Gefahr; *à mes périls & fortune*. Ich habe es auf eure Gefahr gethan; *je l'ai fait à vos risques & périls*.

GEFÄHRDE, (Gefährde) (die) gen. der-, pl. die-n; *La fraude, tromperie*. Für alle Gefährde gut seyn; *être caution, répondre de tout préjudice, risque*. Treulich und ohne Gefährde; *de bonne foi & sans fraude*. Ohne Arglist und Gefährde; *sans fraude & malice, sans fraude ni déception; sans dol ni fraude*. Der Gefährde-eid; *le serment d'intégrité & de bon-homme*.

GEFÄHRDEN, (gefährden) v. a. Ich gefährde-gefährdete. i. h. gefährdet (*peu us.*) On dit ich bin dabei nicht gefährdet; *je ne risque rien dans cette affaire*.

GEFAHRE, (Gefahre) (das) gen. des-s, f. pl. *Le chariage*. Das ist ein ewiges Gefahre; *c'est un chariage continuel*.

GEFÄHRLICH, (gefährlich) adj. & adv. *Dangereux, dangereusement, périlleux, périlleusement*. Ein gefährlicher Ort, eine gefährliche Reise, ein gefährliches Vorhaben; *un lieu, voyage, dessein dangereux, périlleux*. Ein gefährlicher Mensch; *un homme dangereux, pernicieux*. Eine gefährliche Zeit; *un temps malheureux*. Eine gefährliche Krankheit; *une maladie mortelle*. Das ist ein gefährlicher Schritt; *c'est un pas bien glissant*. Die Sachen sehen gefährlich aus; *les affaires n'annoncent, ne prognostiquent rien de bon*. Gefährlich krank; *grièvement malade*. Sehr gefährlich darnieder liegen; *être à deux doigts de la mort*. Die Gefährlichkeit; *le péril, danger*. *Voy. Gefahr*.

GEFÄHRT, (Gefährt) (das) gen. des-es, pl. die-e; Das Fuhrwerk; *le charroi, it. Die Spur, voy. Fährte*.

GEFÄHRTE, (Gefährte) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le compagnon, camarade*. Es ist sein beständiger Gefährte; *c'est son ombre*. Die Gefährtin; *la compagne, amie, familière*. On dit aussi seine Gefährtin, *sa femme, son épouse*.

GEFÄLLE, (Gefälle) (das) gen. des-s, pl. die-; *La pente de l'eau, de la rivière, it. la chute, decoulement de l'eau. (en T. de Mine) le compartiment*.

GEFÄLLE, (Gefälle) (die) *Le singul. n'est pas en usage*. Die Einkünfte, Abgaben; *la rente, revenu, finance*. Zufällige, ungewisse, unbeständige Gefälle; *le casuel, les revenus casuels*. Beständige Gefälle; *revenus constitués, rentes constituées*. Jährliche Gefälle; *rentes annuelles, revenus annuels*. Ich habe mich wegen der Gefälle von dem Wein, die ich empfangen soll, überhaupt verglichen; *je me suis abonné pour le vin que je reçois*. Kammergefälle; *finances ordinaires*. Die Gefälle bezahlen, heben; *payer, lever les rentes*. Dis gereicht den königl. Gefällen zum Abbruch, zum Nachtheile; *cela tend au préjudice des droits du Roi*. Der Gefäll-verweiser; *le receveur des domaines*.

GEFALLEN, (gefallen) v. n. irr. Ich gefalle, du gefällst, er gefällt, wir gefallen &c. *Imp.* Ich gefiel, subj. gefiele, parf. i. h. gefallen; *Plaire, être agréable*. Gott und Menschen gefallen; *plaire à Dieu & aux hommes*. Seine Weise gefällt mir wohl; *son humeur me plaît, revient fort*. Einem zu gefallen trachten; *tâcher de plaire, d'être agréable à qq. un*. Sein Gemüth gefällt mir nicht; *je ne puis goûter son esprit*. Es gefällt mir; *il me plaît, il m'agréé, il me revient, je m'en accommode*. Es gefällt mir hier; *je me plais ici*. Es hat ihm in England nicht gefallen wollen; *il ne s'est point plu en Angleterre*. Ihr leztes Gedicht hat mir sehr wohl gefallen; *j'ai trouvé un très grand plaisir à votre dernier poème*. Wie es ihm gefällt; *comme bon lui semble*. Das gefällt ihm, steht ihm an; *cela l'accommode*. Das wollte ihm nicht gefallen; *il en fut choqué*. Das gefällt mir sehr; *cela me charme, me fait grand bien*. Es gefällt ihm wohl, schlecht; *il s'en trouve bien, mal*. Es gefällt Gott, das &c. *Dieu trouve bon, que &c.* Es gefällt ihm nicht in dieser Stadt; *il se déplaît en cette ville*. Vielen Leuten gefallen; *être à la mode*. Was mir dabei am besten gefällt; *ce que j'en aime le mieux*. Sich selbst gefallen; *se complaire*. Er gefällt sich selbst am besten; *il se regarde avec complaisance*. Sich selbst wegen etwas gefallen; *s'applaudir en ou de qq. ch.* Sich gefallen lassen, genähmigen; *agréer qq. ch. consentir à qq. ch. acquiescer à qq. ch. condescendre à qq. ch.* Ich lasse es mir gefallen; *j'accorde que cela se fasse, je m'y accorde*. Ihr werdet euch müssen gefallen lassen, meine Fehler zu extragen; *vous serez appelé à supporter mes défauts*. Sich gefallen lassen; *en passer par, se plaire, trouver bon, goûter, recevoir, prendre en gré*. Sich alles gefallen lassen, alles mit machen; *être de tous bons accords*. Er läßt sich alles gefallen, läßt mit sich machen,

chen, was man will; *il se laisse mener par le nez; il se laisse manger la laine sur le dos.* Der Gefallen, die Gefälligkeit; *le plaisir, l'amitié.* Einem einen Gefallen thun, erweisen; *faire plaisir, une grace, rendre service, rendre un service, un bon office, accorder une faveur à qq. un; l'obliger.* Einander einen Gefallen erweisen; *s'entr'obliger.* Thut mir diesen Gefallen; *faites-moi ce plaisir.* Keinen größern Gefallen; *rien de plus agréable.* Einem alles zu Gefallen thun; *avoir de grandes complaisances pour qq. un.* Er thut euch viel zu Gefallen; *il a beaucoup d'égard pour vous.* Euch zu Gefallen thue ich dieses; *c'est pour l'amour de vous qui je fais cela.* Er thut alles nach seinem Gefallen; *il fait tout à son gré, à son aise.* Das redet er euch zu Gefallen; *il dit cela par complaisance.* An etwas Gefallen haben; *agréer, plaire, goûter qq. ch. prendre plaisir à qq. ch.* Ich habe Gefallen daran; *cela me fait plaisir, me plaît; je me plais à, en cela.* Doch steht ihm frei, mit seiner Nothdurft nach seinem Gefallen einzukommen; *sauf à lui à se pourvoir comme bon lui semblera.*

GEFALLEN, (gefallen) adj. & adv. voy. fallen; *Tombé, laps.* Gefallenes Wildpret, was man todt findet; *bête morte.*

GEFÄLLET, (gefällt) adj. & adv. voy. Füllen. Gefälletes Holz; *Bois gisant, bois mort.* Frisch gefälletes Holz; *bois nouvellement coupé.*

GEFÄLLIG, (gefällig) adj. & adv. Qui *plait, agréable, agréablement.* Ein Gott gefälliger Dienst; *un service, culte agréable à Dieu.* Thun, was Gott gefällig ist; *faire ce qui plaît, est agréable à Dieu.* Sich allen gefällig erweisen; *se rendre agréable, s'influier à tous, à tous complaire.* Ein höflicher und gefälliger Mensch; *un homme civil & complaisant.* Gefällige Manieren an sich haben; *avoir des manières aisées, fort revenantes.* Sich gefällig machen; *gagner qq. un.* Sich gegen jemand gefällig erweisen; *complaire à qq. un; regarder qq. un avec des yeux de complaisance; avoir de la complaisance pour qq. un.* On dit aussi *populaire.* Gefällig au lieu de *fallig*, so auf einen gewissen Tag einfällt; *qui tombe, vient; it. échu.* Gefälliger *mieux* *falliger* Zins; *intérêt, échu.* Die Zahlung, Vorladung wird auf den und den Tag gefällig seyn; *le paiement, l'assignation écherra un tel jour.* Gefälliger Zahlungstermin; *échéance.*

GEFÄLLIGKEIT, (Gefälligkeit) (die) gen. der -, pl. die -en; *Le plaisir, la complaisance, condescendance, amitié.* Erweist mir die Gefälligkeit; *faites-moi ce plaisir.* Sie haben uns eine Gefälligkeit erwiesen; *vous nous avez obligés.* Thut mir die Gefälligkeit und saget es mir; *faites-moi la grace de me le dire.* Etwas aus

Gefälligkeit geschehen lassen; *consentir à qq. ch. par complaisance; condescendre à qq. ch.*

GEFÄLLSÜCHTIG, (gefällsüchtig) adj. & adv. *Coquet, coquette, qui cherche à plaire.*

GEFÄLTEL, (Gefältel) (das) gen. des -s, f. pl. *Le faibala; la frongure.* Gefältelt; adj. & adv. *faibalaissé, plissé.* Voy. Fälteln.

GEFÄLTEN ou GEFÄLTET, (gefalten ou gefaltet) adj. & adv. *Plié, plissé.* Gefaltenes Papier; *papier plié.* Ein gefaltenes Kleid; *un habit plissé.* Mit gefalteten Händen bitten; *prier les mains jointes.* Voy. Falten.

GEFÄLTZT, (gefälzt) adj. & adv. (en T. de relieurs de livres) *Plié, (en T. de tonnel.) jablé, (en T. de Menuis.) entaillé.* Die gefälzte Dachkähle; *la noue en onglet.* Voy. Falzen.

GEFANGEN, (gefangen) adj. & adv. *Pris; it. incarcéré, détenu, prisonnier, captif.* Gefangen nehmen; *prendre, appréhender.* Gefangen nehmen, gefänglich einziehen; *prendre qq. un au collet, mettre la main sur le collet à qq. un; prendre au corps.* Gefangen setzen; *emprisonner, mettre en prison, faire prisonnier, enfermer, mettre en lieu de sûreté.* Das Gefangen nehmen; *l'emprisonnement, la prise, la capture.* Gefangen fizen; *lire en prison, en presse.* Mit gefangen, mit gehangen; (prov.) *aussitôt pris, aussitôt pendu; compagne même prendre; on punit comme voleur celui qui tient le pied de l'échelle.* Sich gefangen geben; *se rendre captif.* On dit figur. Die Herzen gefangen nehmen; *captiver les cœurs.* Er ist gefangen; *on le tient dans la nasse.* Sehet, hier seyde ihr gefangen; *vous voilà bien attrapé.*

GEFANGENE, (Gefangene) (der) gen. des -n, pl. die -. Ein Gefangener; *Le prisonnier.* Einen zum Gefangenen machen; *faire prisonnier qq. un.* Er ist mein Gefangener; *il est mon prisonnier; c'est moi qui l'ai fait prisonnier.*

GEFANGEN-HÜTER, (Gefangenhüter) (der) gen. des -s, pl. die -; *La garde, celui qui garde les prisonniers.*

GEFANGENSCHAFT, (Gefangenschaft) (die) gen. der -, f. pl. *La captivité, détention, prison.* In Gefangenschaft gerathen; *tomber en captivité.*

GEFANGEN-WÄRTER, (Gefangenvärter) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le geolier.*

GEFÄNGLICH, (gefänglich) adj. & adv. *Prisonnier.* Einen gefänglich einziehen; *faire prisonnier, prendre qq. un.* Die gefängliche Haft; *prise de corps.*

GEFÄNGNIS, (Gefängnis) (das) gen. des -es, pl. die -e; *La captivité, prison.* Einen mit Gefängnis strafen; *punir qq. un de prison.* Ein ewiges Gefängnis; *une prison perpétuelle.* It. Das Gefängnis; *la prison, lieu où l'on enferme les accusés; la geole, conciergerie.* Ein finsternes, tiefes Gefängnis; *un cachot, une cage, fosse;*

fosse, oubliette, cul de basse fosse. Die Gefängnisstrafe; *la prison.* Ein Gefängnisthurm; *un beffroi.*

GEFÄRBT, (gefärbt) *adj. & adv. Teint, coloré.* Dieser Zeug ist nicht durch und durch gefärbt; *cette étoffe n'est point tranchée.* Ein gefärbtes Strål, ou Farbenstrål; *un rayon coloré.*

GEFÄß, (Gefäß) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Das Hest, der Griff; *La manche, poignée, la partie d'un instrument, par où on le prend pour s'en servir; it. un vase, vaisseau.* Ein gülden, silbern, irden Gefäß; *un vase d'or, d'argent, de terre.* Ein Gefäß anfüllen; *emplir un vaisseau.* Allerhand Gefäße, Tischgeschirr; *de la vaisselle.* Ein hölzernes Gefäß, Tönnchen; *un baril.* It. Gefäß; (T. d'Anatomie) *le vaisseau, conduit.* It. Gefäß; (en T. d'Astron.) *l'urne.*

GEFASST, (gefaßt) *adj. & adv. Prêt, préparé, résolu.* Voy. fassen. Sich gefast machen, sich bereiten; *se préparer; s'approprier; se mettre dans les termes.* Kurz gefast; *concis.* Sich gefast halten; *se tenir prêt, se tenir assuré, prendre son parti.* Auf alle Fälle gefast; *prêt à tout événement.* Sie hatte sich gefast gemacht, mich derb auszuschelten; *elle vint assuée pour me dire bien des injures.* It. Gefast; *entonné, se dit de la bière, du vin &c.*

GEFECHT, (Gefecht) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Die Schlacht; *Le combat, l'action, la bataille.* Ein langwieriges, hartes, hitziges Gefecht; *un long, rude, vif combat; une longue action; une occasion bien chaude.* Das Faustgefecht; *le combat à coups de poing.* Ein Stiergefecht; *un combat de taureaux.* Das Hahnengefecht; *le combat de coqs.* Ein Spiegelgefecht; *une grimace, feinte.* Die Gefechtsflagge; *la bannière rouge.*

GEFEGE, (Gefege) (das) *gen. des - s, f. pl. Le balayement; it. (en T. de chasse) pl. die - e;* der Bast; *la petite peau velue du bois de cerf, le lambeau.*

GEFEILSCHE, (Gefeilsche) *voy. GEDINGE.*

GEFEILT, (gefeilt) *adj. & adv. Limé. Voy. FEILEN.*

GEFELLS, (Gefells) (das) *gen. des - , f. pl. (T. de pellet.)* Das Fellwerk; *la peauserie.*

GEFESSELT, (gefesselt) *adj. & adv. Enchaîné, pris. Voy. FESSELN.*

GEFETZE, (Gefetze) (das) *gen. des - s, f. pl. ou das Gewetze; L'action de battre le pavé avec l'épée nue, de frapper le pavé du bout de l'épée.*

GEFIEDEL, **GEFIDDEL**, (Gefiedel, Gefiddel) (das) *gen. des - s, f. pl. (pop.) Le bruit importun de violons, la raclerie.*

GEFIEDER, (Gefieder) (das) *gen. des - s, f. pl. Le plumage, pennage.* Dieser Vogel hat ein gar schönes Gefieder; *cet oiseau a le plumage fort joli.* Das Gefieder der Raubvögel; *le plumage des oiseaux de proie.* Das Gefieder am

Pfeil; *les plumes, plumasseaux, pennes.* It. Das Gefieder, Federwerk an einer Uhr, am Schloß &c. *le ressort d'une montre, la serrure.* It. Das Gefieder; *la volaille.* On dit figur. Sie sind eines Gefieders; *ce sont des compagnons d'un même calibre, d'une même sorte, ce sont des oiseaux d'un même plumage.* Gefiedert; *adj. & adv. emplumé, enpenné.* Ein gefiedertes Blatt; (T. de Botan.) *une feuille pennée, empennée. Voy. FIEDERN.*

GEFILDE, (Gefilde) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La campagne, les champs, la plaine.*

GEFILZT, (gefilzt) *adj. & adv. (T. de chapelier) Feutré; it. (en T. de drap.) garni.* Wohlgefilztes Tuch; *du drap bien garni. Voy. FILZEN.*

GEFLADERT, **GEFLASERT**, (gefladert, geflasert) *Veiné, marbré. Voy. FLADERICH.*

GEFLAMMT, (geflammt) *adj. & adv. En manière de flamme; it. ondé.* Eine geflammte ou gewundene Säule; *une colonne torse.* Ein geflammter Sparren; *un chevron ondé.* Ein geflammter Schlüsselbart; *un paneton fait. Geflammt; (en T. de blas.) comété, flambant.*

GEFLATIER, (Geflatier) (das) *gen. des - s, f. pl. Le tremoussement.*

GEFLECHT, (Geflecht) (das) *gen. des - es, pl. die - e, voy. Flechten & Flechte; Le tortil; entrelacement.*

GEFLECKT, (gefleckt) *adj. & adv. Tâché, mouclété. Voy. FLECKICHT.*

GEFLETZ, (Geflez) *voy. FLÖTZ.*

GEFLICKE, (Geflicke) (das) *gen. des - es, f. pl. Une chose rapetassée; it. le rapetassement, le raccommodage.*

GEFLICKT, (geflickt) *adj. & adv. Refait; rapetassé.* Ein geflicktes Kleid; *un habit cicatrisé, rapiécé.* Geflickte, zusammengestoppelte Reime; *vers recousus. Voy. FLICKEN.*

GEFLISSEN, (geflissen) *adj. & adv. Prêt, prompt, assidu, joigneux, appliqué.* Geflissen seyn, sich beflissen; *s'appliquer.* Eine geflissene Unwissenheit; *une ignorance affectée.* Die Geflissenheit; *la promptitude, l'assiduité, attache, attention, le soin, l'application, dévotion.* Geflissentlich; *adv. promptement, soigneusement, avec soin, assidument, d'une manière affectée, exprès, à dessein.* Einem geflissentlich widersprechen; *contredire qq. un à dessein, exprès.*

GEFLISTER, (Geflister) (das) *gen. des - s, f. pl. La chuchoterie.*

GEFLOCHTEN, (geflochten) *adj. & adv. Cordé, cordelé, cordonné, entrelacé.* Geflochtenes Här; *cheveux tressés.* Ein geflochtener Zaun; *un clayonnage, haie entrelassée de branchages. Voy. FLECHTEN.*

GEFLOGEN, (geflogen) *voy. FLIEGEN.*

GEFLOHEN, (geflohen) *voy. FLIEHEN.*

GEFLOSSEN, (geflossen) *voy. FLIESSEN.*

GEFLÖSSET, (geflosset) *voy. FLÖSSEN.*

GE-

GEFLUCHE, (Gefluche) (das) gen. des-es, f. pl. *L'execration; la pesterie; diablerie.*

GEFLUDER, (Gefluder) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de Mine). Das Gerinne; L'auge, le canal.

GEFLUGEL, (Geflügel) (das) gen. des-s, f. pl. *La volaille.* Das Geflügel ist guten Kaufs; *la volaille est à bon marché.* Waldgeflügel; *oiseaux de bois; les chantres des forêts.* Raubgeflügel; *oiseaux de proie.* Wassergeflügel; *oiseaux aquatiques.* Der Geflügelhändler; *le poulaillier.* Geflügel; *adj. & adv. ailé.* Das geflügelte Pferd der Poëten; *Pégase, le cheval ailé des poètes.* Die geflügelte Schlange; *le serpent volatile.* It. Geflügelt; (en T. de blas.) *amphistère.*

GEFLUTET, (geflutet) *adj. & adv. (T. de blas.) Nuagé, ondé, ondoyé.*

GEFODERT, (gefodert) *voy. FECHTEN.*

GEFODERT, (gefodert) *voy. FODERN.*

GEFOLGE, (Gefolge) (das) gen. des-s, f. pl. *La suite, le train.* Ein starkes Gefolge haben; *avoir une nombreuse suite; it. le cortège.* Das Gefolge von Bedienten, Pferden &c. *l'équipage, cohorte.* Begleitung, Geleit; *accompagnement.* Das Gefolge, der Tros; *l'attirail.* In einem starken Gefolge; *accompagné de beaucoup de gens.* Das Leichen- ou Trauergefolge; *les funérailles.*

GEFOLTERT, (gefoltert) *voy. FOLTERN.*

GEFOPPE, (Gefoppe) *voy. FOPPEREI.*

GEFORMT, (geformt) *adj. & adv. Formé, moulé.* Eine geformte Säule; *une colonne moulée.* Geformte Steine; *du moulage.* *Voy. Formen.*

GEFÖRSTET, (geförstet) *adj. & adv. Qui a le droit de chauffage.* Ein geförstetes Dorf; *un village qui a ce droit.*

GEFRÄGE, (Gefrage) (das) gen. des-s, f. pl. *La question, les demandes, interrogations.*

GEFRANSET, (gefranset) *gefränzelt, adj. & adv. Frangé, à franges.* Gefransete Handschuhe; *gans à franges.*

GEFRÄS, (Gefräs) (das) gen. des-es, pl. die-e; (pop.) *La nourriture, mangeaille.* It. *voy. Fresse.* Gefräßig; *adj. & adv. vorace, goulus, glouton, gourmand.* Der Wolf ist ein gefräßig Thier; *le loup est une bête vorace.* Ein gefräßiger Mensch; *un avaleur, avale-dru, qui ne fait que tordre & avaler.* Die Gefräßigkeit; *la gourmandise, voracité, gloutonnie.*

GEFREITE, (Gefreite) (der) gen. des-n, pl. die-n; *L'exempt des gardes.*

GEFRESSE, (Gefresse) (das) gen. des-s, f. pl. (pop.) *La mangerie, crevasille.*

GEFREUND, (gefrend) *gefrendet, adj. & adv. Befreundet; Allié, apparenté.* Der Gefrend, *mieux* Freund, Verwandter; *le parent, consanguin, proche.*

GEFRIEREN, (gefrieren) *v. n. Geler, se geler.* On dit: Die Quellen gefrieren nicht; *les sources*

ne se gèlent pas. Das Gefrieren; *la congélation.* Der Gefrierpunkt; *le terme de la congélation.* Gefroren; *gelé, glacé.* Der gefrörne Fluß; *la rivière gelée.* Gefrörnes; *glace, des glaces.* Gefrörnes Zuckerbrod; *biscuits de glace.* *Voy. Frieren.*

GEFRISCHT, (gefrischt) *voy. FRISCHEN.*

GEFÜGE, (Gefüge) (das) gen. des-s, f. pl. *La rainure; it. (en T. de Mine) la couche.* On dit aussi, das Gefüge, Schicksal; *le sort, accident.*

GEFÜGIG, (gefügig) (peu us.) *pliable, flexible, commode, convenable.*

GEFÜHL, (Gefühl) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le tact; it. l'attouchement, le toucher, la taction, le contact.* It. (figur.) Das Gefühl; *le sentiment, la sensation, l'impression.* Ein lebhaftes Gefühl; *un sentiment vif.* Das Gefühl der Liebe; *le sentiment d'amour.*

GEFÜHLLOS, (gefühllos) *adj. & adv. Insensible, apathique, (figur.) dur, endurci, insensiblement, apathiquement, durement.* Die Gefühllosigkeit; *l'insensibilité, apathie, dureté.*

GEFÜHL-VOLL, (gefühlvoll) *adj. & adv. Sensible, touchant, qui affecte, qui émeut l'esprit, qui remue le cœur, passionné, affectueux, sensiblement, passionnément, affectueusement.*

GEFÜLSEL, (Gefülse) Gefülte; *La farce, farcissure.* *Voy. FÜLLSEL.*

GEFÜLT, (gefült) *adj. & adv. Voll; Plein, rempli.* Gefülte Eier; *des œufs farcis.* Gefülte Rosen; *des roses doubles.* *Voy. Füllen.*

GEFUNDEN, (gefunden) *voy. FINDEN.*

GEFÜNFT, (gefünft) *adj. & adv. (peu us.) Cinq.* Eine gefünfte Zahl, ein gefünftes; *un nombre de cinq.* Gefünfter Schein; (T. d'Astron.) *quintil, aspect.*

GEFÜRCHET, (gefurchet) *adj. & adv. Rayé.* *Voy. FÜRCHEN.*

GEFÜRCHTET, (gefürchtet) *adj. & adv. Craint.* *Voy. FÜRCHTEN.*

GEFÜRSTET, (gefürstet) *adj. & adv. voy. FÜRSTEN; Elevé à la dignité de Prince, princier.* Eine gefürstete Gräfschaft; *une comté princière.* Ein gefürsteter Gräf; *un Comte princier.*

GEFÜSE, (Gefüse) (das) gen. des-s, f. pl. (T. de fauconn.) *La filière, pièce de cuir coupée en long qui sert à attacher le faucon.*

GEFÜTTERT, (gefüttert) *adj. & adv. Nourri.* *Voy. Füttern; it. doublé, embourré.* Mit Baumwolle gefüttert; *cotonné.* Eine gefütterte, durchnähte Decke; *une couverture piquée, courtepointe, contre-points.*

GEGABELT, (gegabelt) *voy. GABELN.*

GEGACKEL, (Gegackel) *voy. GEPLAUDER; La jaserie.*

GEGACKSE, (Gegackse) (das) gen. des-s, f. pl. (pop.) *Le cri de l'oie.*

GEGANGEN, (gejangen) *voy. GEHEN.*

GEGAS-

GEGASSELT, (gegasselt) *adj. & adv.* Gegasselt Brod, unten und oben bestrichen und glatt gebackenes Brod; *Du pain doré.*

GEGEBEN, (gegeben) *voy.* GEBEN.

GEGEN, (gegen) *prap. qui régit ordinairement l'accusatif.* Contre, avec, pour, d, au, sur, vers, envers, à l'égard. Ich habe mich gegen die Wand gestoßen; *je me suis heurté contre la muraille.* Gegen den Wind, Ström fahren; *aller contre le vent, contre le fil de l'eau.* Ihrer waren drei gegen einen; *ils étoient trois contre un.* Eins gegen das andere setzen; *mettre l'un contre l'autre.* Ich wette zehn gegen eins; *je gage dix contre un.* Eine Wäre gegen die andere vertauschen; *troquer marchandise contre marchandise.* Er hat seinen Mantel gegen einen Reiserock vertauschet; *il a changé son manteau contre un roquelaure.* Sich gegen seinen Feind wehren; *se défendre contre son ennemi.* Die Treue gegen Gott; *la fidélité envers Dieu.* Sie war sehr freundlich gegen mich; *elle étoit assez complaisante à mon égard.* Gegen meinen Vater; *à l'égard de mon père.* Er wohnt gegen mir über; *il demeure vis à vis de moi.* Er ist nur ein Kind gegen ihm; *il n'est qu'un enfant au prix, vis à vis de lui.* Gegen zehn Uhr; *vers les dix heures.* Gegen den Mittag, Abend; *vers le midi, vers le soir.* Gegen Morgen; *vers l'orient.*

GEGEN, (gegen) *adv.* Beinahe, ohngefähr; *Environ, à peu près.* Er ist gegen sechs Jahr alt; *il a environ six ans.* Es sind gegen drei Tage, da dieses geschah; *il y a à peu près trois jours que cela arriva.* Gegen Abend, Morgen; *environ le soir, vers le matin.* Gegen sechs Uhr; *environ les six heures.*

GEGEN-ABDRUCK, (Gegenabdruck) (der) *gen. des-es, pl. die-drücke.* Der Wiederdruck; *La contre-épreuve.*

GEGEN-ABSICHT, (Gegenabsicht) (die) *gen. der-, pl. die-en; La vue, intention opposée.*

GEGEN-ANKLAGE, (Gegenanklage) *voy.* GEGEN-KLAGE.

GEGEN-ANSTALT, (Gegenanstalt) (die) *gen. der-, pl. die-en; La contre-batterie, contre-mine, ce qu'on fait pour s'opposer aux menées de ceux qui nous sont contraires.*

GEGEN-ANTWORT, (Gegenantwort) (die) *gen. der-, pl. die-en; La réplique, répartie.* Eine sinnreiche, witzige Gegenantwort; *un retour ingénieux.* Mit der Gegenantwort hurtig, fertig seyn; *être prompt à la riposte.* Wiederholte Gegenantwort; *la duplique.* Die Gegenantwort eines Beklagten; *les salvations.*

GEGEN-ANZEIGE, (Gegenanzeige) (die) *gen. der-, pl. die-n; La contre-indication.*

GEGEN-BATTERIE, (Gegenbatterie) (die) *gen. der-, pl. die-n; La contre-batterie, batterie*

TOM. I.

de canons opposée à une autre. Eine Gegenbatterie wider das feindliche Geschütz auführen; *contre-pointer du canon.*

GEGEN-BEDINGUNG, (Gegenbedingung) (die) *gen. der-, pl. die-en; La condition réciproque.*

GEGEN-BEFEHL, (Gegenbefehl) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le contre-ordre, contre-mandement.*

GEGEN-BEKENTNIS, (Gegenbekenntnis) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Les reversaux.*

GEGEN-BEKLAGTE, (Gegenbeklagte) (der) *gen. des-n, pl. die-n; Le récriminé.*

GEGEN-BELEDIGUNG, (Gegenbeleidigung) (die) *gen. der-, pl. die-en.* Die Rache; *La revanche, les représailles.*

GEGEN-BERICHT, (Gegenbericht) (der) *gen. des-es, pl. die-e; L'information contraire.*

GEGEN-BESCHEINIGUNG, (Gegenbescheinigung) *voy.* GEGEN-BEKENTNIS.

GEGEN-BESCHICKUNG, (Gegenbeschickung) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le renvoi, le compliment réciproque que l'on fait faire à qq.*

GEGEN-BESCHULDIGUNG, (Gegenbeschuldigung) *voy.* GEGEN-KLAGE.

GEGEN-BESUCH, (Gegenbesuch) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La visite réciproque.* Seinen Gegenbesuch bei jemand abstaten; *aller voir qq. un réciproquement.*

GEGEN-BEWEIS, (Gegenbeweis) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La preuve contraire, réplique.*

GEGEN-BEZAUBERUNG, (Gegenbezauberung) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le contre-charme.*

GEGEN-BILD, (Gegenbild) (das) *gen. des-es, pl. die-er; L'antitype; it. la contrarietà, opposition, le contraste.*

GEGEN-BLICK, (Gegenblick) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le regard réciproque.*

GEGEN-BOHREN, (Gegenbohren) *Contre-percer.* *Voy.* Bohren.

GEGEN-BÖSCHUNG, (Gegenböschung) (die) *gen. der-, pl. die-en; (T. de fortif.) Le contre-fruit.*

GEGEN-BUCH, (Gegenbuch) (das) *gen. des-es, pl. die-bücher; Le contrôle.*

GEGEN-BÜRGE, (Gegenbürge) (der) *gen. des-n, pl. die-n; L'arrière-garant.* Die Gegenbürgschaft; *le contre-gage, assurance que l'on donne à son répondant pour le dédommager.*

GEGEN-CHRIST, (Gegenchrist) (der) *gen. des-en, pl. die-en.* Der Widerchrist; *L'antechrist.*

GEGEN-COPIE, (Gegencopie) (die) *gen. der-, pl. die-n; (T. de peint.) La contre-épreuve.* Eine Gegencopie nehmen; *contre-calquer.*

GEGEND, (Gegend) (die) *gen. der-, pl. die-en; Le lieu, endroit, pays, les quartiers, la contrée.* Eine fruchtbare Gegend; *une contrée fertile.* Wenn werdet ihr in unsere Gegend

Q q q q

kom-

kommen? *quand viendrez-vous dans nos quartiers?* Die umliegende Gegend; *les environs*. Die Gegend, Lage eines Ortes; *la situation*. It. Gegend; (*en T. d'Astron.*) *la plage, région, le climat*. Die abendliche Gegend; *la plage occidentale*. Die Gegend der Erde; (*T. de Marine*) *la bande*. Die Gegenden auf dem Sécampasse, wo der Wind herkommt; *les pointes du compas, aires du vent*. Die Gegend, den Strich kennen wo man ist; *connoître le parage où l'on est*.

GEGEN-DIENST, (*Gegendienst*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le service réciproque*.

GEGEN-DROM, (*Gegendrom*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*. (*T. de Mine*) Zeche, deren Gang über ein Thal oder Wasser streicht; *La vénule opposée*.

GEGEN-DRUCK, (*Gegendruck*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *La contre-épreuve*; *it. f. pl. La réaction*.

GEGEN-EINANDER, (*gegeneinander*) *adv.* *Gegen* über; *Vis à vis, à l'opposite*. Einer *gegen*, wider den andern, mit dem andern; *l'un envers, contre, avec l'autre*. Zuwider, entgegen gesetzt; *contraire, opposé*. Beiderseitig; *mutuel, mutuellement*. Beiderseits; *réciproquement*. Gegeneinander halten; *comparer, conférer, mettre en parallèle*; *it. confronter*. Gegeneinander auswechseln; *changer l'un pour l'autre*. Gegeneinander setzen; *opposer l'un à l'autre*. Die Dinge gegeneinander betrachten; *considérer les choses l'une avec l'autre*. Die Partheien gegeneinander hören; *ouïr les parties l'une contre l'autre*. Gegeneinander gestellt, gesetzt; *contre-posé, confronté*. Zween gegeneinander gestellte Löwen; *deux lions affrontés*. Mit den Spitzen gegeneinander gestellt; *contre-pointé*. Die Gegeneinanderhaltung; *la confrontation, conférence, collation, parallèle, comparaison, compensation*. Die Gegeneinanderhaltung eines Gewichts mit dem geachteten Probege-
wicht; *le repallement*.

GEGEN-EIN-BRINGEN, (*Gegeneinbringen*) (das) *gen. des-s, f. pl. (T. de jurispr.) Le contredit*.

GEGENER, (*Gegener*) *voy.* **GEGNER**.

GEGEN-ERBIETEN, (*Gegenerbieten*) (das) *gen. des-s, f. pl.* Die Gegenerbietung; *L'offre réciproque*.

GEGEN-ERKENTLICHKEIT, (*Gegenerkentlichkeit*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Le retour de reconnaissance, d'amitié*.

GEGEN-ERKLÄRUNG, (*Gegenerklärung*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La déclaration réciproque*; *it. le désaveu*.

GEGEN-FAHRT, (*Gegenfahrt*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Le contre-mont, se dit lorsqu'on remonte la rivière*.

GEGEN-FALLS, (*gegenfalls*) *adv.* Widrigenfalls, im Gegentheile, sonst; *Autrement*; *it. au contraire, réciproquement, de son côté, en revanche*.

GEGEN-FENSTER, (*Gegenfenster*) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *Le chassis, contre-chassis*.

GEGEN-FINTE, (*Gegenfinte*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; (*T. d'escrime*) *Le contre-appel*.

GEGEN-FLAMMNICHT, (*gegenflamnicht*) *adj. & adv. (T. de blas.) Contre-flambant*.

GEGEN-FLUT, (*Gegenflut*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La contre-marée*.

GEGEN-FORDERUNG, (*Gegenforderung*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La prétention réciproque*.

GEGEN-FUHRE, (*Gegenfuhr*) *voy.* **GEGEN-FAHRT**.

GEGEN-FÜSLER, (*Gegenfüßler*) (der) *gen. des-s, pl. die-*; *L'antipode*.

GEGEN-GEBUHR, (*Gegengebühr*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Le devoir réciproque*.

GEGEN-GEFÜHL, (*Gegengefühl*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le sentiment opposé à...*

GEGEN-GELÄNDER, (*Gegengeländer*) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *Le contrespallier*.

GEGEN-GELD, (*Gegengeld*) *voy.* **GEGEN-VERMÄCHTNIS**.

GEGEN-GESCHENK, (*Gegengeschenk*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le présent, don réciproque*.

GEGEN-GEWICHT, (*Gegengewicht*) (das) *gen. des-es, pl. die-e*; *Le contre-poids, la contre-balance*. Das Gegengewicht halten; *contre-balancer, contre-peser*. Das Gegengewicht an der Wippe; *la pése*.

GEGEN-GEWOGENHEIT, (*Gegengewogenheit*) (die) *gen. der-, f. pl. L'affection mutuelle*.

GEGEN-GIFT, (*Gegengift*) (das) *gen. des-es, f. pl. Le contre-poison, antidote, préservatif, remède*.

GEGEN-GITTER, (*Gegengitter*) (das) *gen. des-s, pl. die-*; *La double balustrade*.

GEGEN-GRABEN, (*gegengraben*) *Contre-miner, faire des contre-approches. Voy. Graben*.

GEGEN-GRUND, (*Gegengrund*) (der) *gen. des-es, pl. die-gründe*; *La raison contraire à...*

GEGEN-GRUS, (*Gegengrus*) (der) *gen. des-es, pl. die-grüse*; *Le salut réciproque*. Grus und Gegengrus; *salut donné & rendu*. Gegengrus; (*en T. de Marine*) *le contre-salut*.

GEGEN-GUNST, (*Gegengunst*) (die) *gen. der-, f. pl. L'amour, la faveur réciproque*.

GEGEN-HALL, (*Gegenhall*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*. Der Widerhall; *L'écho, le son redoublé, répété*. Gegenhallen, *voy. widerschallen*; *résonner, rendre un écho*.

GEGEN-HALT, (*Gegenhalt*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*. Der Widerhalt; *L'opposition, la comparaison*. Dis im Gegenhalt ou Gegenhaltung

- haltung des andern ist &c. *celui-là en comparaison de l'autre est &c.*
- GEGEN-HÄNDLER, (Gegenhändler) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces le contrôleur.*
- GEGEN-HAND-SCHRIFT, (Gegenhandschrift) (die) *gen. der -, pl. die -en.* Der Gegensehein; *La contre-cédule, le contre-billet.*
- GEGEN-HASS, (Gegenhaß) (der) *gen. des -es, f. pl. La haine réciproque, antipathie.*
- GEGEN-HAUT, (Gegenhaut) (die) *gen. der -, pl. die -häute;* (*T. de Parcheminier*) *Le contre-fournier.*
- GEGEN-HIEB, (Gegenhieb) (der) *gen. des -es, pl. die -e;* (*T. d'escrime*) *Le contre-coup.*
- GEGEN-KAISER, (Gegenkaiser) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *L'Anti-César.*
- GEGEN-KLAGE, (Gegenklage) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *La reconvention, récrimination.* Der Gegenkläger; *celui qui intente reconvention, reconvenant.*
- GEGEN-KLÄPPCHEN, (Gegenkläppchen) (das) *gen. des -s, pl. die -;* *Le contre-battant dans une montre de poche.*
- GEGEN-LAGE, (Gegenlage) v. GEGEN-VERMÄCHTNIS.
- GEGEN-LATTE, (Gegenlatte) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *La contre-latte.* Der Gegenlatter; *le contre-lattoir, instrument de couvreurs.*
- GEGEN-LAUT, (Gegenlaut) v. GEGEN-HALL.
- GEGEN-LEITER, (Gegenleiter) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *L'échelle double.*
- GEGEN-LICHT, (Gegenlicht) (das) *gen. des -es, pl. die -er;* (*T. de peint.*) *Le contre-jour.*
- GEGEN-LIEBE, (Gegenliebe) (die) *gen. der -, f. pl. L'amour mutuel, réciproque, retour d'amitié.*
- GEGEN-LIST, (Gegenlist) (die) *gen. der -, f. pl. La contre-ruse, contre-finesse, contre-mine, le stratagème, tour contraire.*
- GEGEN-MACHT, (Gegenmacht) (die) *gen. der -, pl. die -mächte;* *La puissance opposée, adversaire.*
- GEGEN-MASCHE, (Gegenmasche) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *La contre-maille.* Ein Jägergarn mit Gegenmaschen; *un panneau double, panneau contre-maille.*
- GEGEN-MAUER, (Gegenmauer) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *Le contre-mur.*
- GEGEN-MEYNUNG, (Gegenmeinung) (die) *gen. der -, pl. die -en;* *Le contre-sens, l'opinion, le sentiment contraire, opposé.*
- GEGEN-MINE, (Gegenmine) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *La contre-mine.* Gegenminiren; *contre-miner.* Voy. Gëgengraben. Der Gëgenminiren; *le contre-mineur.*
- GEGEN-MITTEL, (Gegenmittel) (das) *gen. des -s, pl. die -;* *Le remède.* Dafür ist kein Gëgenmittel; *ce mal est sans remède.*
- GEGEN-MODELL, (Gegenmodell) (das) *gen. des -es, pl. die -e.* Die Gegenform; *La contre-moule, contre-stampe.*
- GEGEN-NOTHDURFT, (Gegennothdurft) (die) *gen. der -, f. pl. (T. de jurisprud.)* Die Widerlegungsschrift; *Le contredit.*
- GEGEN-PABST, (Gegenpabst) (der) *gen. des -es, pl. die -päbste;* *L'anti-pape.*
- GEGEN-PART, (Gegenpart) (der) *gen. des -es, pl. die -e;* *La partie adverse, le parti opposé.* Sich zu der Gegenpart ou Gegentheil schlagen; *se ranger du parti contraire, de l'autre parti.* Gegenpart halten; *tenir le parti contraire, être d'un sentiment contraire, soutenir le contraire.*
- GEGEN-PRAHL, (Gegenpfaß) (der) *gen. des -es, pl. die -pfähle;* (*T. de blas.*) *Le contre-pal.*
- GEGEN-PFEILER, (Gegenpfeiler) (der) *gen. des -s, pl. die -.* Der Strëbepfeiler; *Le contre-fort, éperon, avant-bec, contre-boutant, contre-pilaître.*
- GEGEN-PFLICHT, (Gegenpflicht) (die) *gen. der -, pl. die -en;* *Le devoir.* Seine Gëgenpflicht in Acht nehmen; *répondre à son devoir.*
- GEGEN-POSSEN, (Gegenpossen) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Les représailles.* Einem einen Gëgenpossen spielen; *user de représailles.*
- GEGEN-PROBE, (Gegenprobe) (die) *gen. der -, pl. die -n.* Vorstellung einer Figur, welche von einer frisch gedruckten abgezogen ist; *La contre-épreuve.* Voy. Gëgenabdruck. Eine Gëgenprobe abziehen; *contreépreuve, contre-épreuve, décalquer.*
- GEGEN-PUNKT, (Gegenpunkt) (der) *gen. des -es, pl. die -e.* Der Contrapunkt; (*T. de musique*) *Le contre-point.*
- GEGEN-QUITTUNG, (Gegenquittung) v. GEGEN-HANDSCHRIFT.
- GEGEN-RECHNUNG, (Gegenrechnung) (die) *gen. der -, pl. die -en.* Das Gëgenregister; *Le contrôle.* Die Gëgenrechnung, das Register führen; *avoir le contrôle.* It. Gëgenrechnung, Abrechnung; *le décompte.* Ich bin euch so viel schuldig, aber ich habe eine Gëgenrechnung zu machen; *je vous dois tant, mais j'ai un décompte à faire.*
- GEGEN-REDE, (Gegenrede) (die) *gen. der -, pl. die -n;* *La réplique, exception.*
- GEGEN-SATZ, (Gegensatz) (der) *gen. des -es, pl. die -sätze;* *L'opposition, la contrariété; it. le contraste.* Gëgensatz in der Rede; *Panithèse; it. l'objection.* Hier ist ein offener Gëgensatz; *il y a ici opposition, contrariété manifeste.* Den Gëgensatz behaupten; *soutenir l'antithèse.* Im Gëgensatze; *au contraire, en revanche.*
- GEGEN-SCHALL, (Gegenschall) voy. GEGEN-HALL.

GEGEN-SCHEIN, (*Gegenschein*) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le resplendissement; la réverbération, le réfléchissement. it. (en T. de peint.) le reflète, reflex. it. (en T. d'Astronom.) l'opposition.* Einen Gegenschein machen; *être en opposition.* Die Planeten haben ihr Licht nur vom Gegenschein der Sonne; *les planètes n'ont de lumière que par participation, par emprunt, par réflexion du soleil.* Der Gegenschein des Lichtes; *la réflexion de la lumière; la répercussion. it.* Gegenschein. Gegenschreiben; *contre-lettre.* Einen Gegenschein ausstellen; *donner une contre-lettre, une décharge réciproque.*

GEGEN-SCHNITT, (*Gegenschnitt*) (der) gen. des -es, pl. die -e; *La coupure contraire.*

GEGEN-SCHRAFFIRUNG, (*Gegenschraffirung*) (die) gen. der -, pl. die -en; (*T. de sculpt.*) *Les contre-hâchures, contre-tailles, triples-tailles.* Gegenschraffiren; *contre-hacher, contre-tailler.*

GEGEN-SCHREIBER, (*Gegenschreiber*) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le contrôleur.*

GEGEN-SCHRIFT, (*Gegenschrift*) (die) gen. der -, pl. die -en. Die schriftliche Antwort; *La réponse ou réplique par écrit, le contre-crit.* Die Gegenschrift, Vertheidigungsschrift des Beklagten; *la défense.* Gegenschrift auf die Replik; *la duplique.*

GEGEN-SCHULD, (*Gegenschuld*) (die) gen. der -, pl. die -en; *La dette réciproque.* Schuld und Gegenschulden; *dettes actives & passives.* Gegenschulden abzurechnen haben; *avoir des prétentions à décompter.* Der Gegenschuldner; *le débiteur réciproque.*

GEGEN-SCHWÄGER, (*Gegenschwäger*) (der) gen. des -s, pl. die -schwäger; *L'allié ou parent du côté du fils.*

GEGEN-SEITE, (*Gegenseite*) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le côté opposé.* Auf ou an der Gegenseite; *de l'autre côté.*

GEGENSEITIG, (*gegenseitig*) adj. & adv. *Mutuel, réciproque, respectif, mutuellement, réciproquement, respectivement.* Gegenseitige Freundschaft; *réciprocité d'amitié.* Gegenseitiges gutes Vernehmen; *harmonie, bonne intelligence.* Ein gegenseitiger Schluss; *argument contraire, opposé.*

GEGEN-SIEGEL, (*Gegensiegel*) (das) gen. des -, pl. die -; *Le contre-scel, contre-seing, la contre-marque.* Gegenliegende; *contre sceller.*

GEGEN-SINN, (*Gegensinn*) (der) gen. des -es, f. pl. *Le contre-sens, l'antiphrase, antilogie.*

GEGEN-SONNE, (*Gegenfonne*) voy. **NEBEN-SONNE.**

GEGEN-SPALT, (*Gegenpalt*) (der) gen. des -es, pl. die -e; (*T. de Chirurg.*) *La contre-fissure.*

GEGEN-SPIEL, (*Gegenspiel*) (das) gen. des -es, pl. die -e. Das Widerspiel; *Le contraire, opposition, rebours.* Das Gegenspiel, Widerspiel thun; *prendre le contre-pied. it. le contre-jeu.*

GEGEN-SPRACHE, (*Gegensprache*) voy. **RÜCK-SPRACHE.**

GEGEN-SPRUCH, (*Gegenspruch*) voy. **WIDER-SPRUCH.**

GEGEN-SPUR, (*Gegenspur*) (die) gen. der -, pl. die -en. Die Rückspur; (*T. de chasse*) *Le contre-pied.*

GEGEN-STAND, (*Gegenstand*) (der) gen. des -es, pl. die -stände. Der Widerstand; *La résistance, oppositon.* Keinen großen Gegenstand finden; *ne pas trouver grande résistance.* Nach vielem Gegenstande; *après beaucoup d'opposition. it. obstacle, empêchement, traversé, difficulté. it.* Gegenstand; *l'objet, la matière.* Ich werde nicht länger der Gegenstand deiner Klagen seyn; *je ne serai plus l'objet de tes plaintes.* Betrachtungen über diesen Gegenstand; *réflexions sur cette matière.*

GEGEN-STELLUNG, (*Gegenstellung*) (die) gen. der -, pl. die -en; *La confrontation, se dit dans quelques provinces en matière criminelle en parlant des témoins ou des accusés que l'on confronte l'un avec l'autre. it. (en T. de peint.) le contraste, la différence, opposition, soit entre le caractère des figures, soit entre leurs attitudes, soit entre les couleurs &c.*

GEGEN-STIMME, (*Gegenstimme*) (die) gen. der -, pl. die -n; (*T. de Musique*) *La contre-partie.* Gegenstimmig; adj. & adv. *Discordant, dissonant.*

GEGEN-STOLZ, (*Gegenstolz*) (der) gen. des -es, f. pl. *L'orgueil réciproque.* Mr. Gellert dit: Der Stolz wird am ersten mit Gegenstolz oder Verachtung bestraft; *on ne peut pas mieux punir l'orgueil que par un orgueil réciproque ou par le mépris.*

GEGEN-STOS, (*Gegenstoß*) (der) gen. des -es, pl. die -stöße; *Le contre-coup; it. (en T. d'escrime) le riposte, le coup fourré.*

GEGEN-STREICH, (*Gegenstreich*) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le contre-coup, coup rendu, la revanche.* Einem einen Gegenstreich spielen; *se revancher; rendre la pareille, l'échange.*

GEGEN-STRICH, (*Gegenstrich*) (der) gen. des -, f. pl. *Le rebours, le contre-poil, se dit du drap, du velours, des chapeaux &c.*

GEGEN-STÜCK, (*Gegenstück*) (das) gen. des -es, pl. die -e; *Le pendant, compagnon, se dit de deux tableaux ou figures d'égale grandeur & travaillés à peu près dans le même goût.*

GEGEN-STÜTZE, (*Gegenstütze*) (die) gen. der -, pl. die -n; *Le contre-boutant, contre-fort.*

GEGEN-TAUSCH, (*Gegentauch*) (der) gen. des -, f. pl. *Le contre-change, contre-échange.*

GEGENTEIL, (*Gegenteil*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La partie contraire, adverse. it. das Gegenteil, gen. des-es, pl. die-e; L'opposite, opposition, l'opposé, le contraire, contre-pied.* Das Gegenteil halten; *être d'un sentiment contraire, opposé; tenir le contre-pied.* Das Gegenteil bezeugen; *protester du contraire.* Gerade das Gegenteil sagen von dem, was man denkt; *parler au plus loin de sa pensée.* Das Gegenteil beweisen; *prouver le contraire.* Es ist gerade das Gegenteil; *c'est tout le contraire.* Im Gegenteil, *gégenteils; adv. au contraire.* Gégenteilig; *adj. & adv. contraire.*

GEGEN-TREUE, (*Gegentreue*) (die) *gen. der-, f. pl. La fidélité, loyauté réciproque.*

GEGEN-TRUMM, (*Gegentrumm*) (das) *gen. des-es, pl. die-trümme; (T. de Mine) Les vémules opposés.*

GEGEN-ÜBER, (*gegenüber*) *prop. Vis-à-vis, contre, à l'opposite, vis-à-vis de la porte, de la maison, à l'opposite de la porte.* Gegenüber stehen; *faire face.* Mein Haus steht dem feindlichen gerade gegenüber; *ma maison est devant la sienne.* Ein Pfeiler, der einem andern gegenüber steht; *un contre-pilastre.* Das gegenüber liegende Ufer; *le rivage opposé.* Gerade gegen einander über; *directement, droitement opposé.*

GEGEN-VEREHRUNG, (*Gegenverehrung*) *voy.*

GEGEN-GESCHENK.

GEGEN-VERHEISSUNG, (*Gegenverheissung*) (die) *gen. der-, pl. die-en.* Das Gegenversprechen; *La contre-promesse; promesse réciproque; le compromis.*

GEGEN-VERMÄCHTNISS, (*Gegenvermächtniß*) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le don mutuel, legs, donation réciproque.*

GEGEN-VERPFLICHTUNG, (*Gegenverpflichtung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'obligation réciproque.*

GEGEN-VERSCHANZUNG, (*Gegenverschanzung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; La contrevallation.*

GEGEN-VERSCHREIBUNG, (*Gegenverschreibung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'obligation donnée à caution d'autrui pour son assurance.*

GEGEN-VERWEIS, (*Gegenverweis*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La récrimination.*

GEGEN-UNTERSCHRIFT, (*Gegenunterschrift*) (die) *gen. der-, pl. die-en. Le contre-seing.*

GEGEN-UNTERSUCHUNG, (*Gegenuntersuchung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; La contre-enquête.*

GEGEN-VORSTELLUNG, (*Gegenvorstellung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; La rémoutrance.*

GEGEN-WALL, (*Gegenwall*) (der) *gen. des-es, pl. die-wälle; La contre-scarpe.*

GEGENWART, (*Gegenwart*) (die) *gen. der-, f. pl. La présence.* In meiner Gegenwart; *en*

ma, présence. In jemandes Gegenwart, vor seinem Angesichte; *à la face de, en face, aux yeux de qq. un.* Einen seiner Gegenwart würdigen; *honorer qq. un de sa présence.* In Gegenwart, Beiseyn; *par devant.* Dis wird auch ohne meine Gegenwart geschehen; *cela se fera sans mon assistance.* Eine Pfunde, so die Gegenwart des Besitzers erfordert; *un bénéfice qui demande résidence.* Die Gegenwart des Geistes; *la présence d'esprit.*

GEGENWÄRTIG, (*gegenwärtig*) *adj. & adv. Présent, qui assiste, assistant.* Gegenwärtig seyn; *être présent.* Die gegenwärtigen Personen; *les personnes présentes.* Die gegenwärtige Zeit; *le temps présent.* Gegenwärtiges Jahr; *l'année courante.* Gegenwärtiger Brief; *les présentes.* Gegenwärtig seyn beim Unterricht; *assister aux instructions.* Gegenwärtig, nahe, im Begriff, in Bereitschaft; *prêt.* Gegenwärtiger, eigentlicher Zustand; *l'état actuel.* Gegenwärtig, gegenwärtiglich; *adv. à présent, présentement, maintenant, à cette heure, à l'heure qu'il est.* Zu dieser Zeit; *dans le temps où nous sommes.* Das Gegenwärtige; *le présent.* Nur aufs Gegenwärtige sehen; *ne regarder que le présent.* Die Gegenwärtigkeit; *la présence.*

GEGEN-WECHSEL, (*Gegenwechsel*) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le contre-change, échange.*

GEGEN-WEHR, (*Gegenwehr*) (die) *gen. der-, f. pl. Der Widerstand; La résistance, défense, défensive.* Eine tapfere Gegenwehr thun; *faire une bonne, vigoureuse défense.* Sich zur Gegenwehr rüsten, anschicken; *se mettre en défense.*

GEGEN-WIND, (*Gegenwind*) (der) *gen. des-es, pl. die-e; Le vent contraire, vent de bout, vent traversier.*

GEGEN-WIRKUNG, (*Gegenwirkung*) (die) *gen. der-, pl. die-en; La réaction.*

GEGEN-WURF, (*Gegenwurf*) (der) *gen. des-es, pl. die-würfe; (peu us.) Der Gegenstand; l'objet, sujet, matière.*

GEGEN-ZEICHEN, (*Gegenzeichen*) (das) *gen. des-s, pl. die-; La contre-marque.*

GEGEN-ZEUGE, (*Gegenzeuge*) (der) *gen. des-n, pl. die-n; Le témoin contraire.*

GEGEN-ZUSAGE, (*Gegenzusage*) *voy.* **GEGEN-VERHEISSUNG.**

GEGESSEN, (*gegessen*) *voy.* **ESSEN.**

GEGIPFELT, (*gegipfelt*) *adj. & adv. (T. de blas.) Comblé.*

GEGITTER, (*Gegitter*) *voy.* **GITTER.**

GEGITTERT, (*gegittert*) *adj. & adv. (T. de blas.) Froissé. Eingegittert; treillissé.* Ein gegitterter Helm; *un timbre grillé.*

GEGLÄTTET, (*geglättet*) *adj. & adv. Poli, lissé, uni; bruni, dressé. Voy. GLÄTTEN.*

GEGLER, **GÜGLER**, (*Gegler, Gögler*) *voyez Bergfink; Le pinçon montain, oiseau.*

GEGLICHEN, (*geglichen*) *voy.* **GLEICHEN.**

GEGLIEDERT, (gegliedert) *adj. & adv. Articulé, membré.*

GEGLITTEN, (geglitten) *voy. GLEITEN.*

GEGNER, (Gegner) (der) *gen. des -s, pl. die -*; *La partie adverse, adversaire, antagoniste.* Wir haben es mit einem starken Gegner zu thun; nous avons affaire à forte partie. Seinen Gegner entleiben; tuer son homme. Sich zu jemandes Gegner aufwerfen; se porter partie contre qq. un. Eine Gegnerin; une adversaire, témoin contraire.

GEGOLTEN, (gegolt) *voy. GELTEN.*

GEGOREN, (gegoren) *voy. GÄREN.*

GEGOSSEN, (gegossen) *voy. GIEßEN*; *Moulé, jeté en moule.* Gegossene Arbeit; ouvrage de fonte, ouvrage moulé. Ein gegossenes Bild; une statue de fonte, de bronze, en bronze. Gegossener Talg; suif de place. Gegossene Lichter; chandelles moulées. Eine gegossene Säule; une colonne fusible.

GEGRABEN, (gegraben) *voy. GRABEN.*

GEGRIFFEN, (gegriffen) *voy. GREIFEN.*

GEGRÜNDET, (gegründet) *adj. & adv. Fondé.* *voy. Gründen.* it. Gegründete Leinwand zu Gemälden; toile imprimée, imprimure. Gegründete Ursachen; bonnes raisons. Gegründete Ursachen wovon angeben; rendre bon compte de qq. ch.

GEGRUNZE, (Gegrünze) (das) *gen. des -s, f. pl. (pop.) Le grognier, grognement des cochons.* it. le grondement, gromeler, marmoter.

GEGÜRTET, (gegürtet) *voy. GÜRTEN*, *Gegürtet, (T. de blas.) janglé.*

GEHABEN, (gehabt) (sich) *v. r. Se porter, se trouver.* it. se conduire. Il ne se dit que dans quelques phrases, p. e. Gehabt euch wohl! adieu! portez-vous bien! Er gehabt sich übel, ou er stellt sich ungebärdig; il fait des grimaces; il fait le mutin, le méchant; it. il fait le triste.

GEHACKE, (Gehacke) (das) *gen. des -s, f. pl. L'action de hacher.* it. (en parlant des oiseaux) l'action de becqueter. it. la hachure.

GEHACKT, (gehackt) *adj. & adv. Haché, coupé en petits morceaux.*

GEHÄDER, (Gehäder) *voy. HADER, ZANK.*

GEHÄGE ou **GEHEGE**, (Gehäge ou Gehege) (das) *gen. des -s, pl. die -*; *Un clos, une clôture; un parc.* it. Gehäge, Gerichtsbarkeit; la banlieue, juridiction. In ein fremdes Gehäge kommen; entrer dans la banlieue d'autrui, violer sa juridiction. it. Gehäge, (T. de forest.) la verderie, l'enceinte. Ein Gehäge, worin die Jagd verboten ist; un lieu où la chasse est défendue; la varenne. In eines andern Gehäge jagen, gehen; braconner. it. (figur.) aller, marcher, courir sur les brisées de qq. un; mettre la faucille dans la moisson d'autrui. it. Gehäge, Zaun, Hecke; une haie, boucheture,

fermeture. Der Gehäge-auffeher; le verdier. Der Gehägebereiter, Hägereuter; le garde-bois. Gehägt; *adj. & adv. enclous, fermé d'une haie.* **GEHÄKELT**, (gehäkelt) *adj. & adv. Crochu.* *Voy. Häkeln.*

GEHALT, (Gehalt) (der) *gen. des -es, pl. die -e.* Der Werth; L'aloi, la valeur, le titre. Die alten Münzen sind höher am Gehalt, im Schrôt, als die neuen; les anciennes espèces sont à plus haut titre que les modernes. Geringhaltiges Silber; argent à bas titre. It. Gehalt, Befoldung; le salaire, appointement. Ein Gnadengehalt; une pension. Einem seinen Gehalt nehmen; casser qq. un aux gages. Wie hoch, wie stark ist euer Gehalt? combien avez-vous d'appointemens?

GEHALTEN, (gehalten) *adj. & adv. Tenu, obligé.* Zu etwas gehalten seyn; être tenu, obligé à qq. ch. Ich bin nicht gehalten, dis zu thun; je ne suis pas tenu de faire cela, cela n'est pas de mon devoir. Durch sein Wort, seinen Eid gehalten seyn; être tenu par sa parole, par son serment. Eine gehaltene Predigt; un sermon prêché. Eine auswendig gehaltene Rede; un discours récité par cœur. Für etwas gehalten werden; passer pour... Er muß hart gehalten werden; il veut être traité durement. So will ich es gehalten haben! tel est mon plaisir! il faut que cela passe! Euer Wort in Ehren gehalten! sauf votre honneur! *Voy. Halten.*

GEHÄMMERT, (gehämmert) *adj. & adv. Martelé, travaillé au marteau, lanté, écroni.* *Voy. Hämmern.*

GEHÄNGE, (Gehänge) (das) *gen. des -s, pl. die -*; *Ce qui pend.* Das Gehänge, der abhängige Theil eines Berges; le penchant, la pente d'une montagne. Das Gehänge; (T. de chasse) les oreilles de chiens &c. Das Gehänge; (en T. de blas.) la bande. Dans quelques provinces on appelle aussi: das Gehänge, ou Geschlinke; la fressure, les parties intérieures de quelques animaux prises ensemble. Das Halsgehänge; le collier. Ohrgehänge; pendants, boucles d'oreilles. Ein Gehänge von Blumen, Laubwerk, Früchten; (T. d'Archit.) le feston, la guirlande. **GEHARNISCHT**, (geharnischt) *adj. & adv. Armé d'une cuirasse.* Ganz über und über geharnischt; armé jusqu'aux dents, de toutes pièces, de pied en cap. Ein geharnischter Reuter; un cuirassier. Ein geharnischtes Pferd; (T. de blas.) un cheval bardé. Der geharnischte Fisch; le poisson armé, cataphracte, pégase.

GEHÄRTET, (gehärtet) *adj. & adv. Ecroni.* Ein gehärteter Stahl; un acier de bonne trempe. Im Feuer gehärtet; durci au feu. *Voy. Härten.*

GEHÄSE, (Gehäse) (das) *gen. des -s, pl. die -*; (T. de chasse). Das Vordergehäse; les parties antérieures d'un lièvre. Das Hintergehäse; les parties postérieures d'un lièvre.

GE-

GEHASPELT, (gehaspelt) *adj. & adv. Divid.*
Voy. Haspeln.

GEH/ESSIG, (gehässig) *adj. & adv. verhasst*;
Odieux, haïssable, odieusement. Eine gehässige Sache auf die Bahn bringen; *proposer une chose odieuse.* Sich gehässig verhasst machen; *se rendre odieux.* Gehässig, so man nicht leiden kan; *qu'on ne peut souffrir, contre qui on a de la haine.* Jemanden gehässig seyn; *en vouloir à qq. un.* Er ist ihm gehässig; *il le hait, il lui veut du mal, il lui est contraire.* Die Gehässigkeit; *la haine*

GEHAU, (Gehau) (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'abatis, taillis, triage, ourdon.*

GEHAUBET, (gehaubet) *adj. & adv. Huppé.*

GEHAUEN, (gehauen) *adj. & adv. Coupé, taillé.*
Klein gehauen Holz; *du menu bois.* Ein gehauener Stein; *pierre de taille, pierre taillée.* On dit figur. Das ist weder gehauen noch gestochen; man weiß nicht, ob es gehauen oder gestochen ist; *c'est un coq-d-l'âne, un galimatias; on ne comprend pas ce que cela veut dire; il n'y a ni rime ni raison.* Rede du nur davon, es mag gehauen oder gestochen seyn; *parles-en, & d'estoc & de taille.* *Voy. Hauen.*

GEHÄUFT, (gehäuft) *adj. & adv. Cumulatif, empilé, ramassé.* Gehäuft voll; *comblé,* Ein gehäuft volles Mäs; *une mesure comblée.* *Voy. Häufen.*

GEHÄUPTET, (gehäuptet) *adj. & adv. Pomme*
se dit de quelques plantes, comme de la salade &c.

GEHÄUSE, (Gehäuse) (das) *gen. des - s, pl. die - ; L'étui, la capsule, cage, boîte.* Das Gehäuse der Räder einer Taschenuhr; *le barillet;* über der Unruhe; *le coq;* der Uhrfeder; *le tambour.* Das Gehäuse zum Sécopasse, zur Schiff-Uhr; *l'habitacle.* Das Gehäuse der Schiffs-pumpe; *l'arche;* einer Orgel; *le buffet, buffet;* einer Zugrolle; *le moufle.* Gehäuse des Dè-gegefälses; *la croix, croisée.* Gehäuse an einem Kloben, am Steuerruder; *mortaise de poule, de gouvernail.* Gehäuse, Kasten, Einfassung der Reliquien, *la châsse.* Gehäuse des Kernobstes; *la capsule; le trognon.*

GEHECHELT, (gehechelt) *adj. & adv. voy. Hecheln.* Gehechelter Flachs; *Filasse.*

GEHECKE, (Gehecke) (das) *gen. des - s, f. pl. La ponte, couvée, engeance.* Ein Gehecke von Tauben, die in einem Monat ausgebrütet sind; *une volée de pigeons.* *Voy. Hecken.*

GEHEFTET, (geheftet) *voy. HEFTEN.*

GEHEGE, (Gehege) *voy. GEHÄGE.*

GEHEILET, (geheilet) *adj. & adv. Guéri.* *Voy. Heilen.*

GEHEILIGET, (geheiligt) *adj. & adv. Sacré, sanctifié, béni, dédié.* *Voy. Heiligen.*

GEHEIM, (geheim) *adj. & adv. verschwiegen*;
Secret, caché. Eine geheime Nachricht; *un avis secret.* Man hält diese Sache sehr geheim; *on*

tient la chose fort cachée. Eine geheime Treppe; *un escalier dérobé.* Eine heimliche Ehe; *un mariage de conscience.* It. Geheim; *privé.* Ein geheimer Rath; *un conseiller privé ou intime.* Der geheime Rath; *le conseil privé.* Der Geheimschreiber; *le Secrétaire intime.* Die Geheimschreiberei; *la secrétairerie.* Das Geheimbuch; *le liure des affaires privées.* It. Geheim, geheimnisvoll; *mystérieux, mystique.* Die geheime Auslegung, der geheime Verstand einer Schriftstelle; *l'explication, le sens mystique d'un passage de l'écriture.* In geheim, insgeheim; *adv. en secret, sous la foi du secret, secrètement, en cachette, particulièrement, en particulier, mystérieusement, mystiquement, d'une manière secrète, mystérieuse.* Man redet in geheim, unter der Hand davon; *il court un bruit sourd.*

GEHEIM-HALTUNG, (Geheimhaltung) (die) *gen. der - , f. pl. Le secret, l'action de tenir secrets ce qu'il ne faut dire à personne.*

GEHEIMNISS, (Geheimniß) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le secret, mystère.* Ein Geheimniß verschwiegen halten; *taire un secret.* Die Geheimnisse der Natur; *les secrets de la nature.* Die Geheimnisse der Religion; *les mystères de la religion.* Es ist ein Geheimniß darunter verborgen; *il y a anguille sous roche.*

GEHEIMNISVOLL, (geheimnisvoll) *adj. & adv.*
Er thut immer so geheimnisvoll; *il fait toujours le mystérieux.*

GEHEISS, (Geheiß) (das) *gen. des - es, f. pl. Der Befehl; L'ordre, le commandement, mandement, la jussion.* Ohne euer Geheiß; *sans vos ordres, sans votre permission, à votre insçu.*

GEHEIZT, (geheizt) *adj. & adv. Chauffé.* *Voy. Heizen.*

GEHEMT, (gehemmt) *adj. & adv. Arrêté, empêché.* *Voy. Hemmen.*

GEHEN, (gehen) *v. n. irr. av. l'auxil. seyn.* Ich gehe-ging, *subj. ginge, i. b. gegangen, impér. geh; Marcher, aller, s'avancer d'un lieu d'un autre par le mouvement des pieds.* Il se dit des hommes & des animaux. Vorwärts, rückwärts gehen; *marcher en avant, en arrière, à rebours, à reculons.* Aufrecht, gerade, geschwind, langsam gehen; *marcher, aller droit, vite, lentement.* Er geht mit abgemessenen Schritten; *il marche à pas comptés.* Das Pferd geht einen Schritt, Trab, Galop; *le cheval va le pas, le trot, le galop.* Aus dem Hause gehen; *sortir de la maison.* Aus dem Wege gehen; *se retirer, se mettre à l'écart.* Gehet aus dem Wege; *détez-vous, gare! gardez-vous!* Gehet mir aus den Augen; *retirez-vous de devant moi- de ma présence.* Gehet mir aus dem Lichte; *détez-vous de devant mon jour.* Durch das Haus, durch die Thür gehen; *passer par la maison, par la porte.* Einem entgegen gehen; *aller au devant*

devant de qq. un, à la rencontre de qq. un. Hinzugehen, sich nähern; *avancer, approcher.* Ins Haus gehen; *entrer dans la maison.* Wolltet ihr mitgehen? *voulez-vous aller, venir avec moi?* Mit einem gleich gehen; *aller de pair avec qq. un.* Heimgehen, nach Hause gehen; *aller au logis.* Neben einander gehen; *marcher de rang, côte-à-côte, de front, l'un auprès de l'autre.* Pärweise gehen; *marcher deux à deux.* Um einen Ort herum gehen; *faire le tour de... tourner autour.* Von einem gehen, weggehen; *quitter qq. un, s'en aller.* Gehet da weg! *ôtez-vous de là!* Ihr gehet zu bald wieder weg; *vous vous en retournerez trop tôt.* Zu einem gehen; *aller trouver qq. un.* Ich bin zu meinem Bruder gegangen; *j'ai été (je fus) trouver mon frère.* Zu Bette gehen; *aller au lit, se coucher.* Zur Leiche, mit zu Grabe gehen; *assister à un convoi funèbre, accompagner le deuil.* Wir find eine Meile zu Füsse gegangen; *nous avons fait une lieue à pied.* Einen itarken Schritt gehen; *marcher à grands pas.* Geh, und laß mich zufrieden; *va t'en & me laisse en repos.* Geh an den Galgen! *va te faire pendre!* Auf Krücken gehen; *marcher avec des béquilles.*

On dit figurément: An etwas gehen; *entreprendre qq. ch. travailler à qq. ch.* Er will noch weiter gehen als andere, er will es besser machen; *il veut renchérir sur les autres.* Er geht auf den Stös und auf den Hieb; *il frappe d'estoc & de taille.* Er geht auf eine Heirath aus, er geht auf Freiersfüßen; *il a dessein de se marier.* Vorſichtig zu Werke gehen; *procéder avec beaucoup de circonspection.* Ich laſſe niemand über meine Bücher gehen; *je ne laisse personne toucher à mes livres.* Er laßt seine Bedienten über alles gehen; *il abandonne, il confie tout à ses domestiques.* Er gehet sehr schwer daran; *il a de la peine à se résoudre.* Etwas mit Stillſchweigen übergehen; *passer sous silence.* Seinen Weg gehen; *aller son chemin, ne se pas détourner de la conduite qu'on a commencé à tenir.* Man hat ihn gehen machen, man hat ihm Füße gemacht; *on l'a bien fait aller.* Er iſt gegangen wie er gekommen iſt; *il s'en est allé comme il est venu, c. a. d. il n'a rien fait de ce qu'il vouloit ou devoit faire.* Es geht alles drunter und drüber; *tout va à la débâcle, tout va en désordre.*

Gehen, *se dit aussi au lieu de reisen on fahren.* Nach Paris, nach Rom gehen; *aller à Paris, à Rome.* Dieses Schif geht nach Spanien; *ce vaisseau va en Espagne.* Sie find zu Schiffe gegangen; *il se sont embarqués.*

Gehen, *se dit aussi des choses inanimées; it. du mouvement & de l'effet de certaines choses; it. pour marquer l'avance, l'écoulement du temps, l'étendue de certaines choses &c. p. e.* Meine Uhr

geht zu geschwind, zu früh; *ma montre va trop vite, avance.* Sie geht zu langsam; *elle retarde.* Die Mühle geht; *le moulin va.* Das Geld geht nicht; *cette monnaie n'a pas cours, n'est pas de mise.* Die Pſerliche gehen vom Kerne lös; *les pêches quittant le noyau.* Das Schiff geht zwanzig Schuhe tief im Waſſer; *ce vaisseau tire vingt pieds d'eau.* Es geht lanter Schleim von ihm; *il ne rend que du phlegme.* Der Teig geht noch nicht; *la pâte ne se lève pas encore.* Das Uhrwerk geht nicht recht; *cette horloge n'est pas exacte.* Der Wald gehet bis an das Gebirge; *le bois s'étend jusqu'aux montagnes.* Der Mantel gieng ihm bis zur Erde; *le manteau lui descendit jusqu'à terre.* Dieser Weg geht nach der Stadt zu; *ce chemin conduit à la ville.* Der Wind geht sehr scharf; *le vent est bien frais.* Das Waſſer gieng mir bis an den Gürtel; *j'avois de l'eau jusqu'à la ceinture.* Der Schuß gieng lös; *il partit un coup de fusil.* Gottesfurcht gehet über alles; *la piété surpasse tout.* Der Termin geht zu Ende; *le terme tire sur sa fin.* Dieſe Orgelpfeifen gehen gut; *ces tuyaux parlent bien.* Die Sac- könnte verloren gehen; *la chose pourroit se perdre.* In dieſe Flaſche gehen zwei Mäs; *cette bouteille tient deux pots.* Der Wald geht voll Wild; *la forêt est pleine de bêtes sauvages.* Mein Verlangen geht dahin; *mes desirs vont là.* Die Wolken gehen abwärts; *les nues vont vers le couchant.* Die Stube geht auf die Gaſſe; *ce poêle donne sur la rue.* Auf ein Ries Papier gehen zwanzig Buch; *vingt mains font une rame de papier.* Ein Jahr geht nach dem andern hin; *les années se passent les unes après les autres.* Er laßt sich gar nichts zu Herzen gehen; *il n'est pas au repentir.* Es geht mir zu Herzen; *je l'ai sur le cœur.* Gehen laſſen; *laisser aller.* Einen gehen laſſen, einen Wind laſſen; *en lâcher un, lâcher un vent.*

Gehen, *s'emploie aussi à l'impersonnel.* Es geht dem einen, wie dem andern; *il en va de l'un comme de l'autre.* Es geht ein Gerücht; *il court un bruit.* Es gehen viele Krankheiten herum; *il court bien des maladies.* Es geht ihm wohl; *il se porte bien.* Es wird so nicht gehen; *il n'en ira pas ainsi.* Es mag gehen wie es will; *quoiqu'il en arrive.* Es iſt ihr unrichtig gegangen; *elle a fait une fausse couche.* Es geht darauf lös; *on y va tout de bon.* Wie wird es mir gehen? *que deviendrai-je?* Es geht über mich hër; *cela tombe sur moi; c'est contre moi.* Es gehet lauter Blut von ihm; *il ne rend que du sang.* Da ging es an einlaufen; *alors on se mit en fuite.* Es geht an ein Spielen; *on se met à jouer.*

Gehen, *signifie quelquefois faire ses nécessités naturelles.* Ich habe auf dieſe Arznei fünfmal gehen müſſen; *ce remède m'a fait aller cinq*

zing fois. Er läßt alles unter sich gehen; il laisse tout aller sous lui.

Gehen, *se prend aussi réciproquement avec l'auxil.* haben. Ich habe mich ganz müde gegangen; je suis tout lassé du chemin. Ich habe mir die Füße wund gegangen; je me suis blessé les pieds en marchant.

Gehen, *se prend aussi substantivement*, (das) gen. des-s, f. pl. Ich bin des Gehens müde; je suis las de marcher.

GEHENK, (Gehent) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Dégengehenk; *Le baudrier; it. le ceinturon.* Das Dégengehenk anlegen; mettre le baudrier, ceinturon. Ein Fruchtgehenk; un feston. On appelle aussi: Das Gehenk, die Henke; l'anse, la partie de certains ustensiles par la quelle on les prend. Gehenk, Bogen an den Bergwerkskübeln; l'anse. Gehenkelt, adj. & adv. eine gehenkelte Schaumünze; une médaille d'anse.

GEHENKTE, (Gehentte) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le pendu.* Voy. Henken.

GEHETZE, (Gehetze) (das) gen. des-s, f. pl. La chasse avec des chiens; it. le hourvari, la hute. Voy. Hetzen.

GEHEUL, (Gehoul) (das) gen. des-es, f. pl. Das Heulen; *Le hurlement; it. les cris plaintifs, grand cris, lamentations.* Voy. Heulen.

GEHINKE, (Gehinke) (das) gen. des-s, f. pl. *Le boitement.* Voy. Hinken.

GEHIRN, (Gehirn) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Le cerveau, la cervelle.* Im Gehirn nicht richtig seyn; avoir le cerveau blessé, estropié, creux; n'avoir pas l'esprit bien arrêté; avoir la cervelle démentée. Das hat ihm das Gehirn vertrackt; cela lui a troublé la cervelle. Dis kommt nicht aus seinem eigenen Gehirn; cela ne vient pas de son estoc; cela n'est pas de son crân. Das Gehirnhäutlein; la méninge, tunique ou membrane qui enveloppe le cerveau. Die Gehirnkammern; les circonvolutions ou différentes couches du cerveau ou cercelet. Die Gehirnpulsadern; les artères cérébrales.

GEHOBELT, (gehobelt) adj. & adv. voy. Hobeln; *Dolé, rabotté, décaissé.* Glatt gehobelt; blanchi.

GEHOCKT, (gehockt) adj. & adv. *Accroupi.* Voy. Höcken.

GEHÖFTE, (Gehöfte) (das) gen. des-s, pl. die-e. Der Hof eines Landgutes; *La cour, le courtil.*

GEHÖHNE, (Gehöhne) (das) gen. des-s, f. pl. *L'irrisson, moquerie, raillerie.* Voy. Höhnen.

GEHÖLZ, (Gehölz) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Holz; *Le bois, la forêt.* Ein kleines Gehölz; une touffe. Ein dickbelaubtes Gehölz; un bû touffu. It. Gehölze, Holzwerk; la charpenterie, boiserie.

TOM. I.

GEHÖR, (Gehör) (das) gen. des-es, f. pl. *L'ouïe.* Ein leises, schwäres ou hartes Gehör. haben; avoir l'ouïe fine, dure. Er hat ein feines Gehör; il a l'oreille délicate. Sein Gehör verlieren; perdre l'ouïe. Das Gehörblättlein, die Gehörtrommel; le tympan, tambour. Der Gehörgang; le conduit de l'oreille. Der Gehörknochen; l'os de l'ouïe. Die Gehörkanst; l'acoustique, théorie des sons & de leurs propriétés. Das Gehörrohr, Gehörtröhrchen; le tube, tuyau acoustique. Der Gehörnerve; le nerf acoustique.

Gehör, Anhörung; l'audience, attention que l'on donne à celui qui parle. Einem Gehör geben; écouter, entendre qq. un, prêter attention à... prêter silence, prêter l'oreille. Er gibt jederman Gehör; il écoute tout le monde; il donne audience à tout le monde. Um Gehör anhalten; demander audience. Gehör finden; être entendu, avoir audience. Kein Gehör finden; n'être pas écouté ou entendu.

GEHORCHEN, (gehörchen) v. n. Ich gehorche - gehorchte, i. h. gehorchet. Folgen; Obéir, se soumettre à la volonté, aux ordres de qq. & les exécuter. Man muß den Gesetzen blindlings gehorchen; il faut obéir aveuglement aux loix. It. Einem gehorchen; écouter qq. un. Einem nicht gehorchen; désobéir à qq. un; refuser d'obéir.

GEHÖREN, (gehören) v. n. Ich gehöre - gehörte, i. h. gehöret; *Être, appartenir.* Das Haus gehöret mir; cette maison est à moi. Wem gehört dis Buch? à qui est ce livre? Diese Bücher gehören mein; ces livres sont à moi. Dieser Mensch gehört ins Tollhaus; c'est un homme à enfermer. Zu etwas gehören; faire à qq. ch. ressortir, être du ressort. Zur Gesellschaft gehören; être de la compagnie. Zu den Gelehrten gehören; être au rang de savans. Alles, was dazu gehört; tout ce qui s'en suit. Es gehört so und so viel Tuch zu diesem Kleide; il entre tant de drap dans cet habit. Zur galanten Welt gehören; être du beau monde. Es gehört Geld dazu; il y faut de l'argent. Ihm gehört ein Thaler; il lui faut un écu. Es gehöret euch nicht, darnach zu fragen, zu forschen; il ne vous appartient pas de vous informer de cela. Dieses gehöret zu meinem Amte; cela est de ma charge; cela appartient à ma charge. Wo gehöret das hin? où faut-il mettre cela? où est la place de cela? Diese beiden Handschuh gehören zusammen; ces deux gants là vont ensemble. Dis gehört nicht in mein Fach; cela n'est pas de mon ressort. Diese Sache gehört für die Regierung; cette affaire est ressortissante à la régence. Das gehört sich nicht; cela ne convient pas. So gehört sich; c'est le droit du jeu. Wie es sich gehört und gebührt; digne-ment, digne-ment.

ment. Sie führt sich nicht auf, wie es sich gehört; *elle ne se conduit pas comme il faut.*

GEHÖRET, (gehört) adj. & adv. Oui, entendu. Voy. Hören.

GEHÖRIG, (gehörig) adj. & adv. Appartenant, qui appartient; *it. dh.* Einer Person die gehörige Ehre erweisen; *rendre l'honneur dû à une personne.* *It.* Gehörig, anständig; *convenable, convenant.* Alle gehörige Sorgfalt anwenden; *employer tous les soins convenables.* Gehörig, geziemend, billig; *raisonnable.* Der Regel, Ordnung gemäs; *régulier.* Seine gehörige Wirkung thun; *frapper son coup.* Magdeburg und andere zu solchem Gouvernement gehörige Örter; *Magdebourg & autres places de son ressort.* Gehörig, schicklich; *proportionné, propre.* Erforderlich; *requis, qu'il faut, nécessaire, compétent;* adv. *duement, convenablement, comme il faut.* Auf eine gehörige, fügliche, anständige Weise; *convenablement, d'une manière convenable, congrûment, raisonnablement, en forme, dans les formes.* Gehörig, der Regel gemäs; *régulièrement.*

GEHÖR-LOS, (gehörlos) GEHÖRLOSIGKEIT, (Gehörlosigkeit) voy. TAUBHEIT.

GEHÖRN, (Gehörn) (das) gen. des-es, pl. die-e. (T. de chasse) Gesamte Hörner; *Les cornes, la ramure, tête, bois de cerf.* Ein gablichtes Gehörn; *l'ensourchure.* Ein Gehörn so enge zusammen steht; *une tête roulée.* Ein Gehörn an dessen Stangen die Enden nicht gleich sind; *une tête faux marquée.* Ein neues Gehörn; *la crue du cerf.* Das Gehörn eines alten Hirschcs; *le chandelier.* Erstes Gehörn der zweijährigen Hirschcs; *les dagues.* Neuanwachsendes Gehörn; *les spées.*

GEHÖRNT, (gehört) adj. & adv. Cornu, qui a des cornes. Der gehörnte Fisch; *le poisson cornu, chat de mer, chat marin.* Die gehörnte Schlange; *la vipère cornue d'Ilirie, ammodyte, le serpent cornu.* Gehörnter Mohn; *du pavot cornu.*

GEHORSAM, (Gehorsam) (der) gen. des-s, f. pl. L'obéissance, la soumission; *it. déférence, docilité.* Gehorsam gegen die Eltern; *obéissance envers les parents.* Seinen Obern Gehorsam leisten; *obéir, rendre obéissance à ses supérieurs.* Unter dem Gehorsam des und des (eines solchen) Herren seyn; *être sous l'obéissance d'un tel maître.* Zum Gehorsam bringen; *réduire à l'obéissance, ranger sous son obéissance.* Zum Gehorsam, unters Joch bringen; *faire faire joug, dompter, se faire obéir à qq. an.* Einen wieder zum Gehorsam bringen; *ramener qq. un à son devoir; remettre un esprit détraqué.* Einen im Gehorsam erhalten; *tenir qq. un sujet.* Den Gehorsam aufkündigen; *renoncer à l'obéissance.* Sich dem Gehorsam entziehen; *s'émanciper.* Sich wieder zum Gehorsam bequemen; *revenir dans*

son devoir. Der Gehorsam ou Bürgergehorsam; *la sûreté, prison honnête où l'on enferme les bourgeois.*

GEHORSAM, (gehorsam) adj. & adv. Obéissant, qui obéit, docile aux loix. Gehorsame Kinder, Unterthanen; *des enfants, sujets obéissants.*

GEHORSAMEN, (gehorsamen) v. n. Ich gehorsame-gehorsamte, i. h. gehorsamet; *Être obéissant, obéir, obtempérer.* Voy. Gehorchen.

GEHORSAMST, (gehorsamst) adj. & adv. Très-obéissant, avec obéissance, en toute obéissance, très-humblement. Euer gehorsamster, ganz gehorsamer Diener; *vosre très-obéissant serviteur.* Gehorsamst grüßen; *présenter ses très-humbles respects.* Dem empfangenen Befehle gehorsamst nachkommen; *exécuter ses ordres en toute obéissance.*

GEHRE, (Gehre) (die) gen. der-, pl. die-n; (*peu us.*) Die Wachscheibe; *La gauffre, rayon de miel, gâteau de miel;* *it. en T. de quelques ouvriers, le biaisement.*

GEHREN, (Gehren) (der) gen. des-s, pl. die-n; (*peu us.*) On appelle ainsi différents ustensiles pointus, comme le dard, la broche, la fourchette; *it. (en T. de Menuisiers) la diagonale;* *it. une pièce de terre qui finit en pointe;* *it. (en T. de coutur.) le coin;* *(en T. de tailleur) le chantou, giron, la queue d'une robe.*

Der Gehrhobel, (Gehrhobel) *La bec d'âne, espèce de rabot.*

Gehrig, (gehrig) adj. & adv. Biais.

Das Gehrmäs, (Gehrmäs) *L'équerre pliante, instrument servant à tracer un angle droit, dont se servent le mathématiciens, les charpentiers &c.*

Die Gehrung, (Gehrung) *La ligne diagonale; it. le plan diagonal.*

Der Gehrungskloben, (Gehrungskloben) *Le soudoir, instrument des vitriers.*

GEHÜLFE, (Gehülfe) (der) gen. des-n, pl. die-n; *L'aide, celui qui donne du secours.* Die Gehülfin; *une aide, compagne;* *it. le second, collègue, adjoint, coadjuteur, assistant, compagnon.* Er konnte diesem wichtigen Amte nicht allein vorstehen, man mußte ihm einen Gehülfen geben; *il ne pouvoit pas suffire tout seul à un si grand emploi, on fut contraint de lui adjoindre quelqu'un, de lui donner un adjoint.* Er und seine Gehülfin; *lui & sa compagne (sa femme.)*

GEH-WERK, (Gehwerk) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Räderwerk in einer Uhr; *Le rouage.*

GEJAGT, (gejagt, adj. & adv. Chassé, vené. Voy. Jagen.

GEJAUCHZE, (Gejauchze) (das) v. JAUCHZEN. GEIER, (Geier) voy. GEYER.

GEIFER, (Geifer) (der) gen. des-s, f. pl. Der Speichel; *La bave, salive qui découle de la bouche;* *it. l'écume.* Figur. on appelle Geifer, la médi-

médifance, les injures. Ein Geiferbart, Geiserer, Geisermaul; *un bavoux, bavard, baveur; it. figur. un médisant.* Geisericht, *adj. & adv. bavoux, euse.* Der Geiserkäfer, Askafer; *le bouclier noir à trois raies & corselet lisse.* Das Geisertüchlein, Geiserlappchen; *la bavette.*

GEIFERN, (geifern) v. n. Ich geisere - geiserte, i. h. gegeistert; (*peu us.*) Baver, bavarder, cracher; *it. figur. jeter son venin.* Dieses Kind thut nichts als geifern; *cet enfant ne fait que baver.* Die Geiservurzw, voy. Speichelwurzw.

GEIGE, (Geige) Violine, (die) gen. der -, pl. die - n; *Le violon.* Die Bassgeige; *la viole, basse de viole, la basse-contre, contre-basse.* Die Altgeige, Bratsche; *la basse de violon.* Eine Brettgeige; *une quinte.* Mittelebassgeige; *violoncelle.* Eine Sackgeige, Stockgeige; *une pochette.* Tenor-geige, Kniegeige; *viole de gambe.* It. Geige; *instrument de chapeliers, le violon.* On appelle aussi Geige ou Fiedel, *une machine de bois dans laquelle on attache le cou & les mains d'une personne qui a commis quelque délit; le carcan.*

Das Geigenblatt, (Geigenblatt) *La chapelle de viole.*

Der Geigenbogen, (Geigenbogen) Fiedelbogen; *L'archet.*

Das Geigenfutter, (Geigenfutter) Geigenfutteral; *L'étui de violon.*

Der Geigenhals, (Geigenhals) *La manche.*

Das Geigenharz, (Geigenharz) *La colophone, poix grègue, poix d'Espagne.*

Der Geigenmacher, (Geigenmacher) *Le faiseur d'instruments, luthier.*

Das Geigenregal, (Geigenregal) Geigenregister, Geigenwerk; *L'archiviole.*

Die Geigenfalte, (Geigenfalte) *La corde de violon.*

Der Geigenfattel, (Geigenfattel) Geigensteg; *Le chevalet.*

Das Geigenstück, (Geigenstück) *La pièce (partie) de violon.*

Die Geigentrompete, (Geigentrompete) *La trompette marine.*

Der Geigenwirbel, (Geigenwirbel) *La cheville de violon.*

Der Geigenzug, (Geigenzug) *Les cordes d'un violon.*

Der Geiger, (Geiger) der Violonist; *Le violon, joueur de violon.*

Das Geigerchor, (Geigerchor) *La bande de violons.*

GEIGEN, (geigen) v. n. Ich geige - geigte, i. h. geiget. Auf der Violine spielen; *Jouer du violon.* Schlecht spielen; *racler.* Ich spiele etwas auf der Geige; *je racle le boyau.* Wer die Wahrheit geiget, dem schlägt man den Fiedel-

bogen um den Kopf entzwei; (*prov.*) *les vérités sont odieuses; il n'y a que la vérité qui offense; la vérité engendre la haine, ne trouve pas aisément un gîte; celui qui va dire la vérité à un chacun est mal reçu.*

GEIL, (geil) *adj. & adv.* Unzüchtig, unkeusch; *Lasch, incontinent, porté à la luxure, lubrique; it. chaud.* Ein geiler Mensch; *un homme lasch, incontinent.* Geile Blicke; *regards lascifs, œillades de Satyre.* Geile Leibesgeberden; *postures lascives.* On appelle figur. Geil, zu Fett; *trop enfumé, gras, grasse.* Ein geiles Erdreich; *une terre grasse.* Geile Pflanzen; *plantes qui poussent avec trop d'abondance.* Geil, aufgeschossenes Gräs; *de l'herbe drue.* En T. de Chirurgie on appelle: geiles Fleisch in den Wunden; *l'excrescence, surcroissance, carnosité.* Geil; *lascivement, lubriquement, paillardement.* Geil riechen, schmecken; *sentir mauvais, sentir le bouc.* Diese Sät wächst gar zu geil; *ce bled croît trop abondamment.*

GEILEN, (geilen) v. n. Ich geile - geilte, i. h. geileit; (*peu us.*) Läufisch seyn; *Etre lascif, en chaleur, en rut.* It. Um etwas geilen, betteln, ungestüm um etwas anhalten; *mendier, rechercher, demander avec importunité, avec empressement; importuner qq. un pour avoir qq. ch. de lui; it. tarabuster.* Um ein Amt geilen; *aboyer après une charge, ambitionner, briguer une charge.* It. Geilen, v. a. der Geilen berauben; *châtrer, émonder, élaguer.* Die Geilen, Hoden; *les testicules, rognons, luites, dainties.* Einem die Geilen ausschneiden; *couper les testicules à qq. un, le châtrer.* Der Geilenack, Hodenack; *le scrotum, les bourses.* Ein Geiler, Bettler; *un gueux impudent, importun, aboyeur.* Geilerisch; *adj. & adv. importun, impudent à demander.*

GEILHEIT, (Geilheit) (die) gen. der -, f. pl. *La lasciveté, incontinence, lubricité.* Der Geilheit ergeben seyn; *être chaud des rognons.* Die Geilheit der Hunde; *la chaleur des chiens.* It. (*figur.*) Geilheit, die überflüssige Fettigkeit des Ackers, die Geile; *le trop de graisse.* Ein Feld, einen Acker in Geile und Gare erhalten; *entretenir un champ dûment engraisé, fumé, & labouré.* Die Geile von der Erde abspülen; *dégraisser un champ.*

GEILHORST, (Geilhorst) (die) gen. der -, pl. die - e; *La touffe, assemblage d'herbes sur quelques endroits d'un camp fumé.*

GEIL-WURZ, (Geilwürz) (die) gen. der -, f. pl. Das Knabenkraut; *Le couillon de chien, l'orchis, cynosorchis, jatyron.*

GEIMSTEIN, (Geimstein) (der) gen. des - es, f. pl. Der Gimstein, Zwitter ou Zinnstein; *La plombagine brisée.*

GEIS, (Geiß) (die) *gen. der - e, pl. die-en.* Die Ziege; *La chèvre. It. (en T. de Chasse)* die Geis ou Geisse, Ricke, Weiblein vom Rehe; *la chevreille, chevreille.*

Der Geisbart, (Geißbart) *La barbe de chèvre, (plante.)* Der einfach gefiederte Geisbart, Johanniswädel; *petite barbe de chèvre, vignette, reine des prés.*

Der Geisbaum, (Geißbaum) *L'érable blanc de montagne, sycamore.*

Die Geisbaum-esche, (Geißbaumesche) *Le frêne.*

Das Geisblatt, (Geißblatt) *Le chèvre-feuille.* Wildes Geisblatt mit Eichenblättern; *chèvre-feuille à feuille de chêne.* Spätes Geisblatt; *chèvre-feuille d'Allemagne à fleur rouge pâle.* Italienisches Geisblatt; *chèvre-feuille d'Italie.* Immergrünendes, virginisches Geisblatt; *chèvre-feuille toujours verd, périclemenum de Virginie persolié.*

Der Geisblattschleicher, (Geißblattschleicher) *Une mouche à scis de chèvre-feuille.*

Der Geisbock, (Geißbock) Ziegenbock; *Le bouc.*

Die Geisbohne, (Geißbohne) *La croite de chèvre.*

Das Geisfell, (Geißfell) Geislleder; *La peau de chèvre, chevrotin.*

Der Geisfuß, (Geißfuß) *Le pied de chèvre; it. l'angélique sauvage & petite, herbe de Gérard.*

Der Geishirt, (Geißhirt) Ziegenhirt; *Le chévrier.*

Der Geiskäse, (Geißkäse) Ziegenkäse; *Le fromage de chèvre.*

Der Geisklee, (Geißklee) *Le cytise, (plante.)* Der kriechende Geisklee; *le cytise rampant.*

Der Geiskopf, (Geißkopf) *Le coq des marais, sorte de bécasse.*

Das Geislein, (Geißlein) Ziklein; *Le chevreau.*

Der Geismelker, (Geißmelker) ein Nachtvogel, die Gachtschwalbe; *La tette-chèvre, le crapaud volant, la chauche-branch.*

Die Geismilch, (Geißmilch) *Le lait de chèvre.*

Die Geisraute, (Geißraute) *La rue de chèvres. (plante.)*

GEISEL, (Geißel) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *L'otage; la personne qu'un Général ou Gouverneur de place remet à ceux avec qui il traite, pour la sûreté de l'exécution d'une traité, d'une convention.* Die Geiseln sind wieder gegen einander ausgewechselt worden; *les otages ont été renvoyés de part & d'autre.*

GEISSEL, (Geißel) (die) *gen. der - , pl. die - n.* Die Peitsche; *Le fouet, la discipline.* Einen Hieb mit der Geißel geben; *donner un coup de fouet. It.* Die Geißel; *la discipline, un fouet de cordelletes ou de chaînes dont les Religieux & les personnes dévotes se servent pour se mortifier ou pour châtier ceux qui sont sous leur conduite.*

On appelle aussi figurément du nom de Geißel, le fléau, ceux par qui Dieu châtie les peuples, & de toutes les personnes dont on essuie quelque persécution, ou quelque grande incommodité. Es war die Geißel des Landes; *il étoit le fléau de la Province.* Ein Geißelbruder, einer der sich geißelt; *un flagellant.* Die Geißelruthe; *la verge.* Der Geißelschlag, Hieb, Streich, Schmitz; *le coup de fouet.* Die Geißelschnur; *le fouet, la corde de fouet.* Der Geißelstiel; *la manche de fouet.* Die Geißelung, das Geißeln; *le fouet; la discipline.*

GEISSELN, (geißeln) *v. a.* Ich geißele-geißelte, i. h. geißelt. Mit der Geißel schlagen; *Fouetter, discipliner, donner la discipline, donner le fouet, flageller.* Sich geißeln; *se flageller, se donner la discipline; faire, prendre la discipline.* Gegeißelt werden; *avoir le fouet.*

GEIST, (Geist) (der) *gen. des - es, pl. die - er; L'esprit, substance incorporelle. Il se dit de Dieu.* Gott ist ein Geist; *Dieu est esprit.* Der ersonschaffene Geist; *l'esprit incréé.* Der heilige Geist; *le saint esprit.* Der Geist Gottes; *l'esprit de Dieu.*

Geist, *se dit aussi des Anges.* Die himmlischen Geister; *les esprits célestes, les anges.* Guter Geist; *bon ange.* Böser Geist; *mauvais ange; esprit malin, démon.* Schutzgeist; *esprit familier.* Poltergeist, Gespenst; *esprit follet, lutin, fantôme, revenant; goblin.* Geister bannen; *conjurier les esprits.* Es lassen sich Geister in diesem Hause spüren; *il revient des esprits dans cette maison.* Der Schutzgeist; *génie, l'esprit ou le démon, qui, selon l'opinion des Anciens accompagnoit les hommes depuis leur naissance, jusqu'à leur mort.* Luftgeist; *silphe.* Erdgeist, Berggeist; *gnome.*

Geist, *se dit aussi de l'ame de l'homme.* Die Seele, der Geist des Menschen; *l'esprit de l'homme.* Die Seele des Menschen ist ein Geist; *l'ame de l'homme est un esprit.* Den Geist aufgeben; *rendre l'esprit, l'ame; mourir.* Er hat seinen Geist aufgegeben; *il a passé.* Der Geist, die Seele des Verstorbenen; *l'ame, ombre, les manes.*

Geist, *se prend quelquefois pour les facultés de l'ame raisonnable.* Ein großer Geist; *un grand esprit.* Die Stärke des Geistes; *la force d'esprit.* Seinen Geist anstrengen; *s'alembiquer l'esprit.*

Geist, *signifie aussi la facilité de l'imagination & de la conception.* Einbildungskraft, Verstand; *er hat einen lebhaften Geist; il a l'esprit vif.* Ein feuriger Geist; *esprit de feu.* Im Geiste; *en esprit, dans la pensée, dans l'imagination.* Im Geiste entzückt seyn; *être ravi en esprit.*

Geist, *se dit quelquefois de la personne par rapport au caractère de son esprit & de la manière d'agir.* Gemüth, Gemüthsfaßung; *ein faustier*

sanfter Geist; *esprit doux*. Ein unruhiger Geist; *esprit malin, remuant, turbulent, satteux*. Geist des Friedens; *l'esprit de paix*. Geist der Liebe; *esprit de charité*. Ein sinreicher Geist; *un bel esprit*. Ein munterer, lustiger Geist; *un esprit agréable, vif, joli*. Ein großer Geist; *un grand génie*. Ein junger Flattergeist; *un jeune étourdi*. Ein Freigeist; *un esprit fort*.

Geist, *en termes de l'Ecriture sainte* se dit principalement par opposition à la chair. Das Fleisch gelüftet wider den Geist, und der Geist wider das Fleisch; *la chair convoite contre l'esprit & l'esprit contre la chair*. Die Früchte des Geistes sind, Liebe &c. *les fruits de l'esprit sont charité &c.* Im Geist wandeln; *cheminer en esprit*. Die Armen im Geiste; *les pauvres en esprit*. Der Geist der Weissagung; *esprit, don de prophétie*. Geist der Kindschaft; *l'esprit de l'adoption des enfants de Dieu*.

Geist, *en chymie*, est un fluide très-subtil ou une vapeur très-volatile. Weingeist; *esprit de vin*. Vitriolgeist; *esprit de vitriol*. Flüchtiger Geist; *esprit volatile*. Schwefelgeist; *esprit de soufre*.

On appelle aussi Geister, *ces petits corps légers, subtils & invisibles, qui portent la vie & le sentiment dans les parties de l'animal*. Die Lebensgeister, oder Nervenlast; *les esprits vitaux, esprits animaux*.

GEISTER-LEHRE, (Geisterlehre) (die) gen. der -, f. pl. *La pneumatologie; démonologie*.

GEISTER-WELT, (Geistwelt) (die) gen. der -, f. pl. *Le monde invisible, intellectuel*.

GEISTES-KRAFT, (Geisteskraft) (die) gen. der -, pl. die - kräfte; *La faculté de l'ame*.

GEISTIG, (geistig) adj. & adv. *Immatériel, dégagé de la matière; it. intellectuel*. Die Seele ist ein geistiges Wesen; *l'ame est une substance intellectuelle*. It. Geistig, witzig, scharfsinnig; *ingénieux, spirituel*. On appelle aussi Geistig; *spiritueux, qui a beaucoup d'esprits, qui est volatil, subtil, pénétrant*. Geistiger Wein; *vin spiritueux*.

GEISTLICH, (geistlich) adj. & adv. *Spirituel, immatériel*. Ein geistliches Wesen; *un être spirituel, immatériel*. Geistliche Gaben; *dons spirituels*. Ein geistlich Lied; *un cantique*. Der geistliche Mensch; *l'homme spirituel*. Das geistliche Leben der Gläubigen; *la vie spirituelle des fideles*. It. Geistlich; *ecclésiastique*. Zum geistlichen Orden gehörig; *religieux*. Von dem geistlichen Stande; *clérical*. Der geistliche Stand; *l'état ecclésiastique*. Die geistlichen Güter; *les biens ecclésiastiques, spirituels*. On dit figur. Der geistliche Hirtenstab; *la houlette pastorale*. Eine geistliche Person, Würde, Kleidung; *une personne, dignité, un habit ecclésiastique, d'église*. Das geistliche Recht; *le droit canon, canonique*. Geistliche und weltliche Sa-

chen; *affaires ecclésiastiques & politiques*. Die geistlichen und weltlichen Fürsten des Reichs; *les Princes ecclésiastiques & séculiers de l'Empire*. Aus dem geistlichen in den weltlichen Stand setzen; *séculariser*. It. Geistlich, figürlich, geheim; *mystique*. Der geistliche Leib Jesu Christi; *le corps mystique de Jésus Christ*. Geistlicher Verstand; *sens mystique, adv. spirituellement, religieusement, ecclésiastiquement, mystiquement*. Ein Geistlicher; *un ecclésiastique, homme d'église*. Die Geistlichkeit, f. pl. *le clergé; it. assemblée du clergé*.

GEISTLOS, (geistlos) adj. & adv. *Privé d'esprit; it. flasque, sans vie, sans force*. Die Geistlosigkeit; f. pl. *le défaut-, manque-, la privation d'esprit, la lourdeur*.

GEISTREICH, (geistreich) adj. & adv. *geistvoll; Plein d'esprit, spiritueux; spirituel; plein de force, moelleux*. Eine sehr geistreiche Predigt; *un sermon plein d'onction*. Ein geistreiches Buch; *un livre spirituel*. Ein geistreicher Pinsel; *pinceau moelleux*. Geistreicher Wein; *vin spiritueux*. Geistreich zeichnen, malen; *toucher avec esprit*.

GEIZ, (Geiz) (der) gen. des-es, f. pl. Die Habsucht; *L'avarice*. Ein niederträchtiger Geiz; *avarice sordide, la vilénie*. Ein unerfättlicher Geiz; *une avarice insatiable*. Dem Geiz ergöben feyn; *être adonné à l'avarice*. Vom Geiz besessen feyn; *être possédé de l'avarice*. Der Geiz ist eine Wurzel alles Uebels; *l'avarice est la racine de tout mal, ou de tous maux*. On appelle Geiz; pl. die-e; *les feuilles superflues du tabac; it. les petits filets de la vigne & d'autres plantes*.

GEIZEN, (geizen) v. n. Ich geize-geizte, i. h. gegeizet; *Etre avare, agir par avarice, amasser avarement du bien*. So reich er auch ist, höret er doch nicht auf zu geizen; *tout riche qu'il est, il ne cesse point d'amasser*. It. Geizen, nicht gern geben; *ne pas donner volontiers, n'aimer pas à donner*. It. Geizen; *effeuiller le tabac*. Den Wein geizen; *ébrosser la vigne*.

GEIZHALS, (Geizhals) (der) gen. des-es, pl. die - hälle; *L'avare, l'avaricieux, qui amasse avarement du bien & qui n'aime pas à donner*. Ein alter reicher Geizhals; *un père aux écus, qui a des écus moisés*.

GEIZIG, (geizig) adj. & adv. *Avare, avaricieux, mesquin, chiche, tenace, tenant, intéressé, serré, vilain, attaché à l'argent*. Er ist über die Massen geizig; *il vit en crasseux; c'est un pleure-pain; adv. avarement, mesquinement, taquinement, sordidement, en avare, avidement*. Aus Geiz; *par avarice*. Geizig essen; *manger avidement*.

GEIZIGER, (Geiziger) voy. GEIZHALS.

GEKALCHT, ou GEKALKT, (gekalkt, ou gefalft) adj. & adv. *im Kalk abgehärt; Plamé*.

- GEKÆMMET**, (gekämmet) *adj. & adv. Peigné.*
Gekämmte Wolle; de l'étain.
- GEKAMPEL**, (Gefampel) (das) *gen. des-s, f. pl. (pop.) La querelle, dispute. Voy. Gezänke, Zank.*
- GEKÄMPFE**, (Gefämpfe) (das) *gen. des-s, f. pl. Das Kämpfen; L'action, le combat, la mêlée.*
- GEKAPERT**, (gefapert) *adj. & adv. Pris. Voy. Kapern.*
- GEKAPT**, (gekapt) *adj. & adv. gehäubelt; Se dit des faucons chaperonnés. Ein gekappter Hahn; un châtre, chapon. Ein gekappter Baum; un arbre taillé.*
- GEKARDET**, (gefardet) *adj. & adv. Cardé, garni, dépiqué, se dit du drap.*
- GEKAUE**, (Gefaué) (das) *gen. des-s, f. pl. L'action de mâcher. Gekauet; adj. & adv. mâché; en mâchicatoire. Voy. Kauen.*
- GEKAUFT**, (gekauft) *adj. & adv. Acheté. Voy. Kapfen.*
- GEKEPERT**, **GEKIEPERT**, (gefepert, gefiepert) *voy. GEKÜPPERT.*
- GEKEHRT**, (gekehr) *adj. & adv. mit dem Rücken; Balayé, net, netto. It. Wohin gekehrt, gerichtet; tourné. Voy. Kehren.*
- GEKEIFE**, (Gefeife) (das) *gen. des-s, f. pl. (pop.) La crierie, le carillon, la clabauderie.*
- GEKELTER**, (Gefelter) (das) *gen. des-s, pl. die-; Autant de vin qu'on en presse à la fois.*
- GEKERBT**, (geferbt) *adj. & adv. Crénelé, danché. Ein gekerbter Balken; (T. de blas.) un lambel, lambeau. Gekerbte Hölzer; colombiers. Gekerbte Blätter; feuilles échancrées, laciniées. Gekerbter Rand der Münzen; grenetis, carnélé, carné.*
- GEKITZEL**, (Gefigel) (das) *gen. des-s, f. pl. Le chatouillement, l'action de chatouiller qq. un. Gekitzelt; chatouillé. Voy. Kitzeln.*
- GEKLÄFFE**, (Gefläffe) (das) *gen. des-s, f. pl. L'aboiement. Voy. Klaffen.*
- GEKLÄMPER**, **GEKLEMPER**, **GEKLIMPER**, (Geflämper, Geflemper, Geflimper) (das) *gen. des-s, f. pl. Le cliquetis. Voy. Klimpern.*
- GEKLAPPER**, (Geflapper) (das) *gen. des-s, f. pl. Le bruit, tintamarre, cliquetis. Das Geklapper der Zähne; le grincement, claquement des dents.*
- GEKLATSCH**, (Geflatsche) (das) *gen. des-s, f. pl. Le claquement d'un fouet, des mains; le frapement des mains; l'action de claquer, de faire claquer. It. Figur. Das Geschwätz; le caquet, babil; it. le redit, rapport. Voy. Klatfchen.*
- GEKLEIDET**, (gekleidet) *adj. & adv. Habillé, vêtu; qui est en habit. Sauber gekleidet; propre. Wohlgekleidet seyn; être bien couvert, être en bon équipage, être bien mis. Schlecht, übel gekleidet gehen; être mal en ordre, mal*
- couvert. Auf französisch gekleidet; accommodé à la françoise. Zerlumpt gekleidet; drilleux.*
- GEKLINGEL**, (Geflingel) (das) *gen. des-s, f. pl. Le bruit, tintement, tintamarre, son.*
- GEKLOPFE**, (Geflopfte) (das) *gen. des-s, f. pl. Le bruit qui se fait en heurtant, en frappant, en battant; le frapement, heurlement.*
- GEKNATTER**, **GEKNISTER**, (Gefnatter, Gefnister) (das) *gen. des-s, f. pl. Das Geprassel; Le pétitement, la décrépitation, le bruit que font quelques sels dans le feu.*
- GEKNAUPEL**, (Gefnaupel) (das) *gen. des-s, f. pl. Se dit en badinant de l'action de ronger les os &c.*
- GEKNÉBELT**, (gefnebelt) *adj. & adv. Garrotté, baillonné. Voy. Knébeln.*
- GEKNETET**, (gefnetet) *adj. & adv. Pêtri. Voy. Knéten. Nochmals geknetete und gewaschene Butter; du beurre resait.*
- GEKNICKT**, (gefnickt) *adj. & adv. Froissé, brisé. Voy. Knicken.*
- GEKNIFFEN**, (gekniffen) *adj. & adv. Pinché. Voy. Kneifen. Eine gekniffene Karte, ein gekniffener Würfel; une carte pipée, un dé pipé.*
- GEKNIRSCH**, (Gefnirsche) (das) *gen. des-s, f. pl. Le grincement des dents.*
- GEKNÜPFT**, (geknüpft) *adj. & adv. Noué. Ein geknüpftes Halstuch; un nœud de cravatte. Ein geknüpftes Kind, das die englische Krankheit hat; un enfant rachitique.*
- GEKOCH**, (Gefoche) (das) *gen. des-s, f. pl. La cuisson. Das ist von meinem Gekoche; c'est de ma cuisson.*
- GEKOCHT**, (gefocht) *adj. & adv. Cuit, bouilli. Voy. Kochen.*
- GEKÖPFT**, (geföpft) *adj. & adv. voy. Kopfen. Enthauptet; Décapité. Geköpft werden; avoir la tête tranchée. Geköpfte Bäume; des arbres écimés.*
- GEKOPPELT**, (gefoppelt) *adj. & adv. Accouplé. Voy. Koppein.*
- GEKÖRNT**, (geförnt) *adj. & adv. Grené, grenelé. Gekörntes Silber, Blei &c. argent-, plomb en grenaille. Gekörnt, genarbet Leder; cuir à grains, grenu. Gekörnter Teig; semoule. Voy. Körnen.*
- GEKRACHE**, (Gefrache) (das) *gen. des-s, f. pl. Le fracas; it. le brisement, le bruit que font les choses qui se brisent.*
- GEKRAGT**, (gefragt) *adj. & adv. vorragend; (T. d'Archit.) Saillant.*
- GEKRÄNK**, (gefkränt) *adj. & adv. Affligé, attristé, chagriné, couronné. Voy. Kränken.*
- GEKRÄNZT**, (gefkränzt) *adj. & adv. Couronné, entouré de fleurs, d'épées. Voy. Kränzen.*
- GEKRÄTZ**, (Gefkrätz) (das) *gen. des-es, f. pl. (T. de Min.) Les pailles, la chauxure, l'arçoi; it. le déchet, les fragments, rognures, courtailles*

de métaux. Der Gekrätzschmelzer; le *refondeur*. Der Gekrätzwäscher; le *laveur de mines*.
GEKRAZT, (gekrätzt) adj. & adv. *Gratté, frotté, égratigné*. Voy. *Kratzen*.
GEKRÄUSEL, (Gekräusel, (das) gen. des -s, f. pl. *Le jabot, se dit de la toile & de la dentelle qu'on attache pour ornement à l'ouverture d'une chemise au devant de l'estomac*.
GEKRÄUSELT, (gekräuselt) adj. & adv. In Locken gelegt; *Bouclé*. Gekräuseltes Haar; *cheveux frisés & calamistrés*. Ein gekräuselter Kragen; *une fraise*. Dick gekräuseltes Haar; *des cheveux crépus, crépelus*. Das Gekräusele; *la frisure*. Gekräuselt; *coronné, crépu*. Wie Schäfwolle gekräuselt; *montronné*. Voy. *Kräuseln*.
GEKREISCH, (Gekreische) (das) gen. des -s, f. pl. (pop.) *Le cri, la criailerie*.
GEKREUZIGET, (gekreuziget) adj. & adv. *Crucifié*. Voy. *Kreuzigen*.
GEKRIPT, (gekript) adj. & adv. Ein gekriptes Fischband; *Une fische coudée*. Die gekripte Zange der Nadler; *les tricoises*. Gekripter wolener Zeug; *ratine*. Gekripte Stifte; *des crochets; ferrets crochus*.
GEKRITZEL, (Gekritzel) (das) gen. des -s, f. pl. *Le griffonage, mauvaise écriture, qui n'est pas lisible*.
GEKRÖNT, (getrönt) adj. & adv. *Couronné*. Ein gekrönter Poet; *un poète lauréat*. Voy. *Krönen*.
GEKRÖPFT, (getröpft) adj. & adv. Ein gekröpftes Mundstück am Pferdegebisse; *Un canon simple à liberté de langue*.
GEKRÖSE, (Gekröse) (das) gen. des -s, pl. die -; Ein Kalbgekröse; *Une fraise de veau; tripes de veau*. Gekröse von Gans; *les abbatis; petite oie*. Gekröse im menschlichen Leibe; *la mésentère*. Die Gekrösblutader; *veine mésentérique ou mézaraïque*. Die Gekröspulsader, ou Schlagader; *l'artère pancréatique*. Der Gekrösdrüsenang; *le conduit pancréatique*. On appelle aussi das Gekröse; *la fraise, espèce de collet qui a plusieurs doubles & plusieurs plis ou goderons, qui tourne autour du cou, & que les prédicateurs protestants & les Magistrats portent dans quelques villes*.
GEKRULLT, (gekrullt) voy. **GEKRÄUSELT**.
GEKRÜMMT, (gekrümmt) adj. & adv. Gebogen; *Coudé, courbé, racorné, cramponné, crochu, croché, arqué*. Obenher gekrümmt; *recourbé*. Gekrümmtes Holz; *bois bombé*. Gekrümmtes Holz beim Schiffbau; *courbaton*. Ein gekrümmtes Gewölbe; *un trompillon*. Eine gekrümmte Zange, Schnabelzange; *une attrape, pince coudée*. Gekrümmt, (en T. de blas.) *anché*. Mit gekrümmten Spitzen; *plié*. Ein gekrümmter Sparren; *un chevron ployé*. Eine Schlange mit gekrümmtem Schwanz; *un giivre*. Gitterweile gekrümmt; *fretté*. Wie ein Anker gekrümmt; *ancré*. Ein gekrüm-

tes Handbeil; *une erminette, un esseau*. Voy. *Krümmen*.
GEKÜHLT, (gekühlt) adj. & adv. *Rafraichi*. Mit Eise gekühlt trinken; *boire à la glace*. Voy. *Kühlen*.
GEKÜNSTELT, (gekünstelt) adj. & adv. *Artificiel, contrefait*. it. *affekté, affecté, concerté, contraint, compassé*. Eine gekünstelte Stellung; *l'afféterie*. Gekünstelte Minen; *minauderie, air emprunté*. Eine gar zu gekünstelte Hand; *une écriture peinte*. Ein gekünstelter Aufputz; *des parures affectées*. Gekünsteltes Wesen; *affektation*. Er ist zu gekünstelt in seinen Ausdrücken; *ses expressions sont trop recherchées, trop étudiées*. Voy. *Künsteln*.
GEKÜPPERT, (geküppert) adj. & adv. Geküppelter Zeug; *Une étoffe croisée*. V. *KÜPPERN*.
GEKUSSE, (Geküsse) (das) gen. des -s, f. pl. *L'action de baiser, le baisement*. Geküsst; *baisé*. Voy. *KUSSEN*.
GEKÜTTET, (geküttet) adj. & adv. *Cimenté*. Voy. *KÜTTEN*.
GELABET, (gelabet) adj. & adv. *Rafraichi, fortifié*. it. *Gelabt; coagulé, caillé*. Gelabte Milch; *du lait caillé*. Voy. *Laben*.
GELÄCHEL, **GELACHE**, (Gelächel, Gelache) (das) gen. des -s, f. pl. *Le souris, sourire*. Voy. *Lachen*.
GELÄCHTER, (Gelächter) (das) gen. des -s, f. pl. *Le ris*. Ein lautes Gelächter; *un éclat de rire*. Ein Gelächter ausschlagen; *faire un grand ris, un éclat de rire*. it. *Gelächter, Spott; la risée*. Sich der öffentlichen Verachtung und dem gemeinen Gelächter aussetzen, sich zum gemeinen Spott und Gelächter machen; *s'exposer, s'immoler au mépris & à la risée publique*. Er ist ein Gelächter, Spott aller Leute; *il est la risée de tout le monde; il est la dupe de toutes les compagnies*. Ein Gelächter machen; *faire rire*. Einen zum Gelächter machen; *tourner qq. un en ridicule*.
GELAG, (Gelag) (das) gen. des -es, pl. die -e; *La compagnie de cabaret, partie, coterie, frairie; it. le festin, repas, riote, écot*. Ein großes Gelag; *un régale*. Das Gelag bezahlen; *payer l'écot, payer la folle enchère, aller à la riote*. On dit figur. Ins Gelag hinein; *à tort & à travers, inconsidérément, témérairement, aveuglément, sans réflexion, à l'aventure*. Ins Gelag hinein reden; *parler inconsidérément; dire tout ce qui vient dans la bouche; parler à perte de vue*. Ins Gelag hinein leben; *ne se soucier de rien; laisser courir l'eau; mener une vie de chien*.
GELÄHMT, (gelähmt) adj. & adv. *Entrepris, perclus, paralytique, éclopé, impotent*. Eine gelähmte Zunge; *une langue engourdie*. Voy. *Lähmen*.
GELAHRT, (gelahrt) voy. **GELEHRT**.

GELAHRTHEIT, (Gelahrtheit) (die) *gen. der -*, *f. pl.* Die Gelehrsamkeit; *L'érudition, la science, littérature.* Die Gottesgelahrtheit; *la théologie.*

GELALLE, (Gelalle) (das) *gen. des -s, f. pl.* *Le bégaiement des enfants.*

GELÄNDER, (Geländer) (das) *gen. des -s, pl. die -*; *La balustrade.* Geländer vor einer Schlafstelle; *le balustre.* Geländer oben um die Treppe; *le chapeau d'escalier.* Eisernes Geländer vor einem Fenster; *le balcon, grille de fer qu'on met à une fenêtre.* Ein Gittergeländer, Verschlag; *la clôture.* Geländer um eine Reitbahn; *la lice.* Geländer um einen Schöpfbrunnen; *la mardelle, margelle.* Geländer um einen Dôm herum; *le candelabre.* Geländer, Spalier an der Wand; *le palier.* Geländer, so von einer Mauer gehalten wird; *espalier épaulé d'un mur.* Weingeländer; *la treille.* *it.* Geländer, Lehne um eine Brücke; *l'appui, garde-fou.* Geländer am Gallion eines Schiffes; *le porte-vergues.* Geländer am Hintertheil eines Schiffes; *les bandins.* Geländer auf dem Vorder- und Hinterkastell; *cloison.* Geländer mit Stollen; *fronteau de mire.* Geländer an einer Galeere; *batayoles.* Der Geländerdeckel; *la tablette d'appui.* Die Geländerdocke ou Saule; *le balustre.* Ein Geländerfenster; *une fenêtre à balcon.* Eine Geländermauer; *un mur d'appui; parapet.* Die Geländersäulen; *les colonnettes, tringles.*

GELANDET, (gelandet) *voy.* **LANDEN.**

GELANG, (gelang) *voy.* **GELINGEN.**

GELANGEN, (gelangen) *v. n.* Ich gelangte, i. b. gelangt. Zu etwas kommen, an einen Ort gelangen. *Parvenir; aller, venir, arriver.* Zur ewigen Seligkeit gelangen; *arriver au bonheur éternel après cette vie.* Er ist zum Königreiche gelangt; *il est parvenu à la couronne.* Er wird nicht dazu gelangen können; *il n'y sauroit mordre.* Seine Bitte an jemanden gelangen lassen; *adresser ses prières à qq. un.* Es gelanget an Dieselben unser dienstliches Bitten; *nous vous prions, M^{r.} d'agréer la très-humble prière que nous vous faisons.* Zur Vollkommenheit gelangen; *atteindre à la perfection.* Etwas an einen gelangen lassen; *faire parvenir qq. ch. à qq. un.* Die Gelangung; *l'arrivée; avènement.* Die Gelangung zum Thron; *l'avènement au trône.*

GELÄPPE, (Geläppe) (das) *gen. des -s, pl. die -*; *(T. de chasse)* Das Gebänge, die Ohren der Jagdhunde; *Les oreilles des chiens.*

GELÄRM, (Gelärm) (das) *gen. des -es, f. pl.* *Le bruit, tumulte, la crierie, criailerie, le fracas, le charivari, vacarme, tintamarre, la cohue.* Ein großes Gelärme machen; *croasser, tintamarre.*

GELASS, (Gelaß) (das) *gen. des -es, f. pl.* Die Bequemlichkeit; *La commodité.* Ich habe in

dieser Wohnung Gelaß genug für mich und meine Familie; *j'ai assez de commodité dans ce logis pour moi & pour ma famille.* *it.* la place, l'espace, la capacité. Dieses Haus hat Gelaß genug für mich und meine Familie; *cette maison a assez de capacité pour me contenir avec ma famille.* *On appelle aussi dans quelques provinces das Gelaß; l'héritage, la succession; it. la main morte.*

GELASSEN, (gelassen) *adj. & adv.* Patient, tranquille, paisible, de sang-froid, sans s'émouvoir, tranquillement, avec résignation, patiemment; avec, en patience. Hören sie mich gelassen an; *écoutez-moi tranquillement.* Ich will es gelassen ertragen; *je le supporterai avec patience.*

GELASSENHEIT, (Gelassenheit) (die) *gen. der -*, *f. pl.* *La tranquillité d'esprit, l'assiette, le sang-froid, la résignation.* Sein Kreuz mit Gelassenheit tragen; *souffrir avec beaucoup de résignation.*

GELÄSTERT, (gelästert) *adj. & adv.* Blâmé, blasphémé, déchiré. *Voy.* Lästern.

GELAUF, (Gelaufe) (das) *gen. des -s, f. pl.* *La course.* Dieses Gelaufe hat kein Ende; *ces courses ne finissent point.* Was bedeutet das Gelaufe auf der Gasse? *qu'est ce que j'entens dans les rues?*

GELÄUFIG, (gelaufig) *adj. & adv.* Léger, facile, courant. *adv. légèrement, facilement, couramment.* Die Gelaufigkeit; *la légèreté, facilité, volubilité.*

GELAUT, (Gelaut) (das) *gen. des -es, f. pl.* *(T. de chasse)* Das Bellen der Hunde; *L'aboiement, japement des chiens.*

GELÄUTE, (Geläute) (das) *gen. des -s, f. pl.* *Le son, tintement des cloches.* *it.* Das Geläute, *(collectif) pl. die -*, *Les cloches, la sonnerie.* Unter dem Geläute der Glocken; *au son des cloches.* Mit dem ganzen Geläute; *au son de toutes les cloches.* Das halbe Geläute; *la petite sonnerie.* Mit dem ganzen, halben Geläute begraben werden; *avoir la grosse, la petite sonnerie à son enterrement.* *it.* Das Geläute, Schellengeläute an Schlitten; *le harnois à grelots pour la course des traîneux.*

GELÄUTERT, (geläutert) *adj. & adv.* Fin, épuré. Geläutertes Most; *sourmoût.* Geläutertes Zucker; *sucré raffiné, raffinage.* *it.* Geläutertes Silber; *argent affiné, purifié, épuré.* Geläutertes Wein; *vin clarifié.* *Voy.* Läutern.

GELB, (gelb) *adj. & adv.* Jaune, couleur jaune. Dunkelgelb; *jaune obscur, faiblement.* Hellgelb, lichtgelb; *jaune gai, jaune blanc, ardent.* Goldgelb; *or, jaune doré, couleur d'aurore.* Quittengelb; *jaune comme un coing.* Safrangelb; *safrané.* Schwefelgelb; *jaune pâle.* Wachsgelb; *couleur de cirage.* Zitronengelb; *citrin, de couleur de citron, jaune citron.* Stroh-

Strohgelb; *paille*. Gelbes Wachs; *cire jaune*. Gelbe Erde zum Malen; *ochre, ocre*. Gelbes, weißlichtgelbes Här; *cheveux blonds*. Der glänzend gelbes Här hat; *qui est d'un blond ardent*. Gelbe Lilie; *lis-orange*. Frankreich führt im Wappen drei gelbe Lilien im blauen Felde; *la France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or*. Gelbe Kreide, schüttgelb; *fil de grun, de grain*. Rauschgelb; *cinabre natif, orpiment*. Eine gelbe Rübe, Möhre; *une carotte*. Gelbe Veilchen; *la giroflée*. Ein gelber Veilchenstock; *un violier, giroflier*. Gelb färben, anstreichen; *teindre, peindre en jaune*. Gelb aussehen; *avoir le visage jaune*.

Voici les mots composés avec Gelb:

Die Gelbammer, (Gelbammer) *voy. Goldammer*.

Die Gelbbère, (Gelbbeere) *Les grains d'Avignon*.

Das Gelbbein, (Gelbbein) *La poule d'eau*.

Gelbbraun, (gelbbraun) *adj. & adv. Jaune, tirant sur le brun*.

Das Gelbbrüstchen, (Gelbbrüstchen) *Le rosignol bâtard*.

Der Gelbfink, (Gelbfink) *Die Goldammer; Le pinçon jaune*.

Der Gelbfisch, (Gelbfisch) *Le labre jaune*.

Der Gelbflosser, (Gelbflosser) *La perche de mer à nageoires jaunes. it. spara de mer à nageoires jaunes*.

Der Gelbflügel, (Gelbflügel) *La bergeronette d'Amérique à ailes jaunes. it. la cicade jaune. it. le loriote de Caienne. it. le chrysomèle à fourreaux jaunes, marqués de trois taches noires. it. la demoiselle jaune, le papillon Terpsicore*.

Der Gelbfuß, (Gelbfuß) *La cicindèle à pattes jaunes*.

Gelbgär, (gelbgär) *adj. & adv. Passé en mégie*.

Gelbgebraten, (gelbgebraten) *adj. & adv. Ein gelbgebratener Kapaun; Un chapon doré*.

Der Gelbgießer, (Gelbgießer) *Le fondeur en cuivre, fondeur de bronze, bosselier*.

Gelbgrün, (gelbgrün) *adj. & adv. Jaune tirant sur le verd, merde d'oie*.

Das Gelbholz, (Gelbholz) *Le fustet, arbre dont le bois est jaunâtre & veiné. On s'en sert pour la teinture*.

Das Gelbkühnchen, (Gelbkühnchen) *La petite grive à gosier jaune. it. Die Gelbkühle; le grosbec du Cap de bonne espérance. Der Gelbkühlparkit; le perroquet à gorge jaune*.

Der Gelbkopf, (Gelbkopf) *Le hoche queue de Canada. it. le gupier à tête jaune. it. le loriote à tête jaune*.

Das Gelbkupfer, (Gelbkupfer) *Le cuivre jaune, laiton*.

Gelblich, (gelblich) *adj. & adv. Jaunâtre; fauve; jaune*.

Tom. I.

Gelbling, (Gelbling) *voy. Goldammer*.

Das Gelblisch, (Gelblisch) *Iris jaune des prés; glaius des marais, flambe bâtard*.

Der Gelbmacher, (Gelbmacher) *Le jaunisseur*.

Gelbreif, (gelbreif) *adj. & adv. Jaune de maturité*.

Gelbroth, (gelbroth) *adj. & adv. Jaune foncé*.

Der Gelbschecke, (Gelbschecke) *Un cheval auvère*.

Der Gelbschlupfer, (Gelbschlupfer) *Die Schlupfwespe; La mouche à scie jaune*.

Der Gelbschmutz, (Gelbschmutz) *La porcelaine d'un jaune sale, (coquille)*.

Der Gelbschnabel, (Gelbschnabel) *L'oison, bec jaune; it. le pinçon à bec jaune; it. le perroquet à bec jaune; it. le martin pêcheur à bec jaune. On appelle aussi un jeune homme ignorant & impertinent ein Gelbschnabel; une jeune barbe, blanc-bec, bec-jaune, béjaune, oison jouvenceau. Er ist noch ein junger Gelbschnabel; il a la barbe trop jeune*.

Der Gelbschopf, (Gelbschopf) *L'échalette huppée; it. le canard huppé*.

Gelbschwertel, (Gelbschwertel) *v. Gelblisch*.

Der Gelbspecht, (Gelbspecht) *Le piverd jaune, (oiseau)*.

Die Gelbsucht, (Gelbsucht) *La jaunisse, maladie causée par une bile répandue qui jaunit la peau. Die weiße Gelbsucht; la chlorose. Gelbsüchtig; it. l'ictérique, qui a la jaunisse*.

Das Gelbe, (Gelbe) *Le jaune. Das Gelbe vom Ei; le jaune d'œuf*.

GELBEN, (gelben) *v. a. Ich gelbe-gelbte, i. h. gegelbet. (pop.) Gelb machen; Jaunir, teindre en jaune. Die Butter gelben; jaunir le beurre. Den Käse gelben; affiner le fromage. It. Gelben; v. n. jaunir, devenir jaune, se dorer*.

GELD, (Geld) *(das) gen. des-es, pl. die-er; L'argent, la monnaie, les deniers. Allerlei Geldsorten; toutes sortes d'espèces. Mit barem Gelde bezahlen; payer argent comptant. Man muß bar Geld sehen; il faut voir du solide. Ich bin nicht bei Gelde; je ne suis pas assez en argent. Habt ihr kein kleines Geld? n'avez-vous pas de monnaie? Das frisst viel Geld weg; cela coûte bien de l'argent, c'est un gouffre d'argent. Hartes, grobes Geld; argent en espèce, espèces. Böses, falsches Geld; fausse monnaie. Beschnittenes Geld; pièce rognée. Gangbares, Currentgeld; argent courant, de mise, de cours. Verrufenes, abgesetztes Geld; argent décrié, qui n'est plus de mise. Goldenes, silbernes, kupfernes Geld; monnaie d'or, d'argent, de cuivre. Leicht Geld; monnaie foible, légère. Schwer Geld; monnaie forte. Todte Gelder, so keine Zinsen tragen; argent mort, deniers oisifs. Handgeld, Kaufgeld, Geld zur Verlichierung des Kaufes; arrhes, erres, denier à Dieu. Erstes Geld, so ein Kaufmann an einem Tage löset; S s s s Pétren:*

l'étranger. Handgeld der Soldaten; l'engagement. Geld münzen; *battre, frapper, fabriquer de la monnaie*. Geld absetzen, abwürigen, steigern, verrufen; *rabaisser, hausser, décrier les monnoies*. Geld zahlen, geben, nehmen; *compter, donner, toucher de l'argent*. Geld haben, bei Gelde seyn; *avoir de l'argent, être fourni d'argent*. Viel Geld haben; *avoir beaucoup d'argent, être argenteux, pécunieux*. Ohne Geld seyn; *être sans argent, n'avoir point*. Sein Geld ist alle; *il est à sec*. Geld auf Zinsen leihen; *prêter de l'argent à intérêt*. Geld auf Zinsen, auf Wechsel aushun; *mettre de l'argent à intérêt*. Geld verdienen, verthun; *gagner, dépenser de l'argent*. Dazu gehört Geld; *il faut de l'argent pour cela*. Die Gelder liegen bereit; *l'argent est prêt*. Geld und Gut haben; *avoir du bien, avoir de quoi, être à son aise*. Er hat viel bär Geld; *c'est le père aux écus*. In diesem Hause fihet man Geld genug; *l'argent roule dans cette maison*. Es ist bei ihm nur alles ums Geld zu thun; *tous ses sentiments ne roulent que sur l'intérêt*. Es ist so gut als bāres Geld; *c'est de l'argent en barre; c'est de l'or en lingot*. Man hat Geld auf seinen Kopf gesetzt; *on a mis sa tête à prix*. Die herrschaftlichen Gelder verwalten; *manier les finances*. Er versteht den Geldhandel wohl; *il entend bien les changes*. Geld ist die Losung! ohne Geld bekommt man nichts; (*ptov.*) *point d'argent, point de Suisse; argent, c'est la devise*. Mit Geld kan man alles zuwege bringen; *monnoie ou argent peut tout & fait tout; quand l'argent marche, tout va bien*. Bär Geld lacht; *argent comptant porte médecine*. Leicht Geld, leichte Wäre ou kupfernes Geld, kupferne Selmessien; *de peu d'argent courte cappe; telles gens, tel encens*. Sein Geld lüderlich verthun; *dépenser follement son argent*.

Voici les mots composés avec Geld:

Geldarm, (*geldarm*) geldbedürftig, *adj. & adv. Sans argent, qui n'a point d'argent*.

Die Geldauflage, (*Geldauflage*) *La charge; imposition*.

Die Geldausgabe, (*Geldausgabe*) *La dépense*.

Die Geldbegierde, (*Geldbegierde*) *L'inclination, le penchant d'amasser de l'argent*. Geldbegierig; *adj. & adv. avide d'argent*.

Geldbeschneider, (*Geldbeschneider*) *voy. Kipper; Un rogneur d'écus, billonneur*.

Der Geldbeutel, (*Geldbeutel*) Geldsack; *La bourse*.

Geldbüchse, (*Geldbüchse*) *voy. Spärbüchse*.

Der Geldbürge, (*Geldbürge*) *Le garant payé*.

Die Geldbusse, (*Geldbusse*) Geldstrafe; *L'amende, peine pécuniaire, peine burfale*. Die Geldbusse erlügen; *payer l'amende*.

Der Gelddurst, (*Gelddurst*) Geldgeiz, die Geldsucht; *L'avarice, l'avidité d'argent*. Geldgeizig; *adj. & adv. avaricieux, avide d'argent*.

Die Geldeinnahme, (*Geldeinnahme*) *La recette, argent de recette*. Ich habe wenig Geldeinnahme; *je suis court de finance*.

Der Geldeinnnehmer, (*Geldeinnnehmer*) *Le receveur, caissier*.

Geldern, (*Geldern*) *Gueläres, Duché dont le quartier supérieur situé dans le cercle de Bourgogne appartient à la maison d'Autriche. Le reste appartenant au Roi de Prusse fait partie du cercle de Westphalie*. It. Geldern, *Gueläres, ville située dans le cercle de Westphalie*.

Geldeswerth, (*geldeswerth*) *adj. & adv. Qui vaut de l'argent*. Geld und geldeswerth; *richesses*.

Die Geldforderung, (*Geldforderung*) *L'action par laquelle on exige ce qu'il est dû; it. la dette, le prêt en argent*.

Geldfressend, (*geldfressend*) *adj. & adv. Qui coûte beaucoup d'argent, qui demande une grande dépense, qui consume bien de l'argent*.

Das Geldgeben, (*Geldgeben*) *Le paiement, la dépense*. Des Geldgebens ist kein Ende; *les dépenses ne finissent pas*. Wenn man ihm vom Geldgeben sagt, so ist niemand zu Hause; *quand on lui parle d'argent, point de nouvelles*.

Die Geldgefälle, (*Geldgefälle*) *f. sing. Les impôts, taxes qu'un Prince tire en argent comptant; les finances*.

Geldgülte, (*Geldgülte*) *voy. Gülte*.

Der Geldgürtel, (*Geldgürtel*) *Dans quelques provinces on dit die Katze; la bougette, fouillouse*.

Der Geldhandel, (*Geldhandel*) *Le trafic d'argent*. Der Geldhändler, *Le banquier, changeur*.

Der Geldhaufen, (*Geldhaufen*) Geldklumpen; *Une quantité, un monceau d'argent*.

Die Geldhülte, (*Geldhülte*) *Le subsidie en argent*.

Der Geldhunger, (*Geldhunger*) *La faim d'argent*. Verfluchter Geldhunger, was richteſt du für Unheil an! *maudite faim d'argent, que tu causes de maux!* Geldhungrig, *adj. & adv. affamé d'argent, äpre à l'argent*.

Geldjude, (*Geldjude*) *voy. Wucherer; Un usurier, fesse-matthieu*.

Der Geldkasten, (*Geldkasten*) die Geldkiste; *Le coffre-fort*.

Geldkatze, (*Geldkatze*) *voy. Geldgürtel*.

Die Geldklemme, (*Geldklemme*) der Geldmangel; *La rareté ou disette d'argent*. It. Geldklemm; *adj. & adv. Es sind geldklemme Zeiten; l'argent est fort rare*.

Das Geldkörbchen, (*Geldkörbchen*) *La corbeille aux deniers*.

Geldliebe, (*Geldliebe*) *voy. Geiz*.

Der Geldmäkler, (*Geldmäkler*) *L'agent de change & de banque, le cambiste*.

Geldmangel, (*Geldmangel*) *voy. Geldklemme*.

Der

Die Geldmittel, (Geldmittel) *Il ne se dit qu'en pluriel; L'argent.* Die Geldmittel faugen an zu mangeln; *l'argent commence à manquer.* Bäre Geldmittel haben; *avoir de l'argent comptant.*

Der Geldplacker, (Geldplacker) Geldpresfer, Geldschinder; *Qui grippe les gens, qui extorque de l'argent.*

Das Geldprägen, (Geldprägen) *La fabrication des monnoies.*

Der Geldposten, (Geldposten) *Une somme d'argent.* Ich habe noch beträchtliche Geldposten einzutreiben; *j'ai encore des sommes considérables à exiger.*

Die Geldrechnung, (Geldrechnung) *Le compte, la recette & dépense.*

Die Geldrente, (Geldrente) der Geldzins; *La rente payée en monnoie, intérêt, cens & servis.*

Die Geldsache, (Geldsache) *Les affaires qui concernent l'argent.* Mit Geldsachen zu thun haben; *être chargé du maniement de l'argent.*

Der Geldschaden, (Geldschaden) Geldverlust; *La perte de l'argent, le déchet sur le prix des espèces.*

Der Geldschrank, (Geldschrank) *L'armoire à monnoie.*

Die Geldschuld, (Geldschuld) *La dette.*

Geldsorten, (Geldsorten) *voy. Geld.*

Geldsplitternd, (geldsplitternd) *adj. & adv. Dispendieux.*

Die Geldsteuer, (Geldsteuer) *L'impôt, la contribution en argent.*

Geldstrafe, (Geldstrafe) *voy. Geldbusse.*

Das Geldstücklein, (Geldstücklein) *Une petite pièce d'argent.*

Die Geldsumme, (Geldsumme) *La somme d'argent.* Große Geldsummen; *des grosses sommes d'argent.*

Der Geldtisch, (Geldtisch) *Une table sur laquelle on compte l'argent; le bureau.* On appelle auch Geldtisch; *la pension, pour dire qu'on paye sa table, qu'on n'a pas la table franche.* Er gehet an den Geldtisch; *er s'assied an dem Geldtische; il est pensionnaire.*

Der Geldverschwender, (Geldverschwender) *Un bourreau d'argent; prodigues.*

Der Geldwechsel, (Geldwechsel) *Le change, la banque.* *Voy. Wechsel.* Die Geldwechselkunst, Geldkamberei; *l'agiotage.* Der Geldwechsler, *le banquier, cambiste.*

GELECKE, (Gelecke) (das) *gen. des -s, f. pl. Le lèchement.* Gelekt; *adj. & adv. liché.*

GELEE, (Gelee) *voy. GALLERT; La gelée.*

GELEGE, (Gelege) (das) *gen. des -s, pl. die -; Le cep, cepage, provins de vigne.*

GELEGEN, (gelegen) *adj. & adv. voy. Liegen; Situé, assis, posé, mis.* Ein wohlgelegenes Haus; *une maison bien située.* Eine wohlge-

legene Stadt; *une ville dans une bonne assiette.* Hochgelegene Wiesen; *prés hauts.* Ein Schloss auf einem Felsen gelegen; *un château assis ou situé sur un roc.* Ein zwischen Osten und Westen gelegener Fels; *un rocher établi Est & Ouest.* It. Gelegen, bequem, anständig; *propre, commode.* Ein gelegener Ort; *un lieu propre.* Gelegene Zeit; *temps propre, commode, à propos.* Ich werde es bei gelegener Zeit thun; *je le ferai avec commodité.* Das kommt eben zu gelegener Zeit; *cela vient à point, à propos.* Heute ist es mir gar nicht gelegen, hinzugehen; *je ne suis pas d'humeur aujourd'hui d'y aller.* Wenn es mir gelegen seyn wird; *quand je serai d'humeur; quand j'aurai la commodité de le faire.* It. Gelegen, wichtig; *important, qui importe, d'importance, de conséquence, où l'on a intérêt, où il va de notre intérêt, qui nous est de grande conséquence.* An der Sache ist viel, wenig gelegen; *c'est une affaire bien ou peu importante, de grande, de peu d'importance.* Es ist mir viel daran gelegen; *il m'importe beaucoup de...* j'y suis intéressé. Es find ihrer viel, denen daran gelegen ist; *il y en a plusieurs qui y sont intéressés, qui y ont de l'intérêt.* Es ist nichts daran gelegen; *n'importe.*

GELEGENHEIT, (Gelegenheit) (die) *gen. der -; pl. die -en; L'occasion.* Sagt es ihm bei Gelegenheit; *dites le lui par occasion.* On dit aussi de qq. un qui veut se marier; *er hat eine gute Gelegenheit gefunden; il a trouvé un parti favorable.* It. Das ist eine schöne Gelegenheit; *c'est une bonne condition, un bon emploi.* Wenn es die Gelegenheit giebt; *si l'occasion se présente.* Es giebt eben eine gute Gelegenheit; *il se présente une belle occasion.* Sich der Gelegenheit bedienen, die Gelegenheit ergreifen; *profiter de l'occasion, se servir de l'occasion, prendre l'occasion.* Gelegenheit macht Diebe; *(prou.) l'occasion fait le larron, le voleur.* Gelegenheit finden, einem zu schaden; *trouver qq. un en son chemin.* It. Bequemlichkeit; *commodité, opportunité.* It. Gelegenheit, Zufall, Mittel; *l'occurrence, le cas, la voie, le moyen.* Die Gelegenheit des Orts, die Lage; *la situation.* Die Gelegenheit, Lage des Orts in Angensein nehmen; *reconnoître la situation de la place.* Er kennet alle Gelegenheiten, alle Schliche dieses Hauses; *il fait tous les tours de cette maison.* Ein Gelegenheitsdichter; *un poète cyclique.* Ein Gelegenheitsgedicht; *un poème cyclique.* Ein Gelegenheitsmacher; *un maquignon de chair humaine.* Eine Gelegenheitsmacherin; *une maquerele, leurier d'amour, dariolette, ambassadrice d'amour.* *Voy. Kuppler.*

GELEGENTLICH, (gelegentlich) gelegentlich, *adv. Par occasion, avec commodité, commodément; it. incidemment, en chemin faisant, à propos,*

pos, en temps & lieu, à l'aise, à loisir, avec commodité. Eine Sache gelegentlich thun; *faire une chose avec commodité.*

GELEGT, (gelegt) *adj. & adv.* *Post, planté, mis, appliqué.* Ein zusammengelægter Brief; *une lettre pliée.* Ein zusammengelægtes Richtscheit; *une règle brisée.* Zwei kreuzweise gelægte Schwerder; (*T. de blason*) *deux épées passées en sautoir.* *Voy. Lègen.*

GELEHNT, (gelehnt) *adj. & adv.* entlehnt; *Emprunté, d'emprunt.* *It. Gelèhnt; couché.* *Voy. Lehnen & lèhnen.*

GELEHRIG, (gelehrig) *adj. & adv.* *Disciplinable, docile, souple.* Ein gelehrig Kind; *un enfant docile, docilement, joupement.* Die Gelehrigkeit; *la docilité, capacité, souplesse.*

GELEHRSAM, (gelehrsam) *adj. & adv. voy. GELEHRIG.*

GELEHRSAMKEIT, (Gelehrsamkeit) (die) *gen. der-, f. pl. L'érudition, capacité, science, littérature, connoissance des lettres, le savoir.* Seine Gelehrsamkeit hat ihn befördert; *son érudition a fait son avancement.* Eine gründliche, tiefe Gelehrsamkeit; *un savoir fondamental, profond, une érudition fondamentale, profonde.* Die Gottesgelehrsamkeit; *la théologie.* Die Rechtsgelehrsamkeit; *la jurisprudence.* Die Schulgelehrsamkeit; *les belles lettres, la philologie.*

GELEHRT, (gelehrt) *adj. & adv.* *Savant, docte, intelligent, habile, érudit.* Ein gelehrter Mann; *un savant homme.* Ein Gelehrter; *un homme d'études, de lettres, un littérateur.* Die gelehrte Welt; *le monde savant, l'empire des lettres, gens de lettres.* Eine Gesellschaft gelehrter Leute; *une académie.* Gelehrte Streitigkeiten; *querelles littéraires.* Gelehrte Zeitungen; *nouvelles littéraires.* *On dit proverb. Den Gelehrten ist gut prédigen; à bon entendeur salut; il ne faut qu'un demi-mot aux savants.* Gelehrt; *savamment, doctement, scientifiquement.* Eine Materie gelehrt abhandeln; *traiter savamment une matière.*

GELEHRTHEIT, (Gelehrtheit) *voy. GELEHRSAMKEIT.*

GELEICH, (Gleich) *voy. GELENK.*

GELEIMT, (geleimt) *adj. & adv. Collé.* Geleimtes Druckpapier; *du papier lavé.* *Voy. Leimen.*

GELEIS, (Geleis) ou Geleise, (das) *gen. des-es, pl. die-e; La voie, ornière.* *Voy. Gleis.*

GELEIT, (Geleit) (das) *gen. des-es, f. pl. L'action de conduire, la conduite; it. l'action d'accompagner, l'accompagnement.* Einem das Geleit geben; *reconduire qq. un.* Nehmet ohnbeschwëret das Geleite mit; *excusez, si je n'ai pas l'honneur de vous reconduire; excusez, si je ne vous reconduis pas; excusez-moi, si je vous laisse aller sans vous reconduire.* Das Geleit der heil. Engel; *la garde, conduite des s. Anges.* Ich beföhle euch dem göttlichen Geleite; *je vous recommande à la protection de Dieu.* *It.*

das Geleite, die Begleitung; *la suite, le cortège.* Mit einem großen Geleite kommen; *venir avec une nombreuse suite, avec un grand cortège; it. le convoi, l'escorte.* Mit dem Geleit abreifen; *partir avec le convoi.* Man hat ihn mit gutem Geleite weggeführt; *on l'a emmené sous bonne escorte.* Das Gesamtgeleit, das mehrere Herren mit einander gemein haben, Koppelgeleite; *le convoi simultané.* Sicher Geleit, Geleitsbrief; *le sauf-conduit.* Ein sicher Geleit erhalten; *obtenir un sauf-conduit, une lettre de convoi.* *It. Das Geleite, der Zoll; le péage.* Das Geleite zahlen; *payer le péage.* Ein Geleite anlegen; *établir (imposer) un péage.*

Geleitlich, (geleitlich) *adj. & adv.* was in dem Geleite gegründet ist, dazu gehört; *ce qui est du péage.*

Das Geleitsamt, (Geleitsamt) *Le bureau de péage.*

Der Geleitsbedienter, (Geleitsbedienter) *Le péager.*

Der Geleitsbrief, (Geleitsbrief) *Schutzbrief, La sauve-garde, le passe-port, sauf-conduit.*

Die Geleitseinnahme, (Geleitseinnahme) *Le péage, bureau de péage.*

Der Geleitseinnnehmer, (Geleitseinnnehmer) *Le péager, receveur des péages, barrager.*

Die Geleitsfolge, (Geleitsfolge) *Le convoi.*

Geleitsfrei, (Geleitsfrei) *adj. & adv. Exempt de péage.*

Das Geleitsgebiet, (Geleitsgebiet) *Le territoire où l'on a droit de péage.*

Das Geleitsgeld, (Geleitsgeld) *Le péage, ce qu'on paye.*

Die Geleitsgerechtigkeit, (Geleitsgerechtigkeit) *Le droit de sauf-conduit.*

Die Geleitsgrenze, (Geleitsgrenze) *Les limites d'un territoire où l'on a droit de péage.*

Das Geleitshaus, (Geleitshaus) *Le bureau de péage.*

Der Geleitsherr, (Geleitsherr) *Qui a droit de sauf-conduit.*

Die Geleitskammer, (Geleitskammer) *La chambre de convoi.*

Die Geleitsleute, (Geleitsleute) *Les guides.*

Der Geleitsmann, (Geleitsmann) *Le guide, conducteur, compagnon.* Einen Geleitsmann mitnehmen; *prendre un guide, conducteur, un compagnon de voyage.* Gott sey euer Geleitsmann! *Dieu vous conduise, vous accompagne!*

Die Geleitsordnung, (Geleitsordnung) *Le règlement pour la sûreté des chemins, des passants & des péagers.*

Der Geleitsreiter, (Geleitsreiter) *L'archer.*

Die Geleitssäule, (Geleitssäule) *Le poteau.*

Das Geleitsschiff, (Geleitsschiff) *Le vaisseau de convoi.*

Der Geleitsstein, (Geleitsstein) *Les bornes ou limites jusqu'où s'étend le droit de péage.*

Die

Die Geleitsstafel, (Geleitsstafel) *La table où sont marqués les droits de péage.*

Der Geleitsweg, (Geleitsweg) *Le chemin péagier.*

Das Geleitszeichen, (Geleitszeichen) *Le merrau, marque qu'on a payé le péage.*

Der Geleitszettel, (Geleitszettel) *L'acquit de péage.* Geleitszettel für durchgehende Waren; *passé-debout.* Geleitszettel, wornach sich die Visitatores bei Untersuchung der angegebenen Waren richten müssen; *cédule détachée.*

GELEITEN, (geleiten) *v. a.* Ich geleite-geleite, i. h. geleitet. Einem das Geleite geben; *Conduire, suivre, guider, accompagner, reconduire qq. un, convoyer, escorter.* Gott geleite euch! *Dieu vous conduise, vous accompagne!* Einen bis vor das Haus geleiten, ihm das Geleit geben; *reconduire qq. un jusqu'à la porte, jusqu'à la rue.*

GELEITER, (Geleiter) (der) *gen. des - s, pl. die -.* Der Führer, Wegweiser; *Le guide, conducteur, compagnon.* It. Das Geleiter; (T. de Chasse) *les rets à mailles quarrées.*

GELENK, (gelenk) gelenkig, gelenksam, *adj. & adv. Agile, habile, prompt, souple, pliant, flexible.* Gelenk, biegsam machen; *rendre souple.* Durch Uebung oder Arbeit gelenker, geschickter machen; *dérouer.* Er ist überaus gelenk und hurtig; *il est bien souple & agile.* Ein Pferd gelenkig machen; *dégourdir un cheval.* Ein gelenktes Pferd; *un cheval assoupli.* Eine gelenktsame Zunge; *la volubilité de langue.*

GELENK, (Gelenk) (das) *gen. des - s, pl. die - e;* *La jointure, emboiture.* Die Gelenke an Händen und Füßen; *les jointures, articles, nœuds des mains & des pieds.* Das Gelenk zwischen der Hand und dem Arm; *le poignet.* Der Arm ist aus dem Gelenk; *le bras est déboîté, disloqué.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remboîter, remboîter.* It. Gelenk, Fuge, wo zwei Knochen zusammengefügt werden; *le joint, arthron.* Das Gelenk am Rückgrade; *le vertèbre.* Gelenk, Glied am Körper; *l'article, articulation.* Gelenk an einer Kette; *l'anneau, le chaînon.* Die Gelenke an einem Harnische; *les mailles.* Das Gelenk, der Knoten, Absatz an Gewächsen, am Holze, am Schwanz der Pferde, Hunde, Katzen; *le nœud.* Gelenk; (en T. de peint.) *l'attache.* Gelenke; (T. de serrur.) *les charnons.* Das Gelenk an Instrumenten, Messer &c. *le joint.* It. An Pflanzen; *l'articulation.* Gelenk; (T. de cordonn.) *la cambrure.* On dit proverbialement: Er hat weder Geschick noch Gelenk; *il n'a ni mine ni façon; il est tout d'une pièce.* Was ihr da saget, das hat weder Geschick noch Gelenke; *ce que vous dites n'a point de nez; il n'y a point de sel dans tout ce que vous dites.*

Das Gelenkbein, (Gelenkbein) (T. d'Anat.) *le métacarpe, la seconde partie de la main entre les doigts & la carpe ou le poignet.*

Die Gelenkdrüse, (Gelenkdrüse) *Les glandes, capsules articulaires.*

Die Gelenkigkeit, Biegsamkeit, (Gelenkigkeit, Biegsamkeit) *La souplesse, agilité.*

Das Gelenkkraut, (Gelenkkrant) *La mercuriale sauvage, chou de chien.*

Gelenksam, (gelenksam) *adj. & adv. Souple.*

Die Gelenksamkeit, (Gelenksamkeit) *La souplesse.*

Das Gelenkstück, (Gelenkstück) (T. de cordonn.) *La langue.*

Das Gelenkwasser, Gliedwasser, (Gelenkwasser, Gliedwasser) *La liqueur des capsules articulaires.*

Der Gelenkwirbel, (Gelenkwirbel) *La charnière.*

Die Gelenkwurzel, (Gelenkwurzel) *Le signet, genouillet, sceau de Salomon, (herbe).*

GELERNIG, (gelernig) *voy. GELEHRIG.*

GELESE, (Gelese) (das) *gen. des - s, f. pl. La lecture, l'action de lire; it. (en T. de Tisser.) la branche, portée.*

GELEUCHTE, (Geleuchte) (das) *gen. des - s, f. pl. (peu us.).* Die Lichter; *Les chandelles; it. (en de T. Min.) la lumière, chandelle, lampe.*

GELEIER, (Geleier) (das) *gen. des - s, f. pl. L'action de vieillir. Il se dit figur. pour dire, user de longueurs inutiles dans une affaire, dans un ouvrage.*

GELFERN, (gelfern) *v. n.* Ich gelfere-gelferte, i. h. gegelfert; *Glapis, japper.* Das Gelfern; *le jappement, glapissement.*

GELICHTER, (Gelichter) (das) *gen. des - s, f. pl. (T. de mépris) Gens de même calibre, de même farine, de même fabrique, de la même clique, de même étoffe.*

GELICHTET, (gelichtet) *adj. & adv. Désancré. Voy. Lichten.*

GELIEBEN, (geliebt) *v. n. Plaire. Voy. Belieben.* Il ne se dit guères que dans quelques phrases. Geliebt es euch; *s'il vous plaît; vous plaît-il qq. ch.* Geliebt es Gott! ou geliebts Gott! *s'il plaît à Dieu; Dieu aidant.*

GELIEBKOSSET, (geliebkoſet) *adj. & adv. Carreſſé, flatté. Voy. Liebkosen.*

GELIEBT, (geliebt) *adj. & adv. Aimé, chéri, cher.* Der vielgeliebte Sohn; *le fils bien aimé.* Du bist meine geliebte Tochter; *tu es ma fille chérie.* Der geliebteste meiner Söhne; *le plus cher de mes fils.* Mein Geliebter; *mon galant, amant.* Meine Geliebte; *mon amour, m'amour.* Wer ist deine Geliebte? *qui est elle que vous aimez. Voy. Lieben.*

GELIEFERT, (geliefert) *adj. & adv. mieux geronnen; Caillé, coagulé; it. remis. V. Liefern.*

GELIEGE, (Geliege) (das) *gen. des - s, f. pl. Le coucher; it. la posture.*

GELIEHENE, (Geliebene) (das) *gen. des - n, f. pl. Le commodat, prêt, les prêts.*

Ssss 3

GE-

GELIND, (gelind) *adj. & adv.* gelinde; *Doux, bénin.*

Das Wetter ist sehr gelinde; *le temps est fort doux.* Ein gelinder Wind; *un vent doux, souffle de vent.* Ein gelinder Regen; *une pluie douce.* Eine gelinde Arznei; *une médecine bénigne.* Gelinde, schmerzlindernde Arzneien; *remèdes anodins.* Ein Arzneimittel, das gelinde abführt; *un minoratif.* Bei gelindem Feuer; *à petit feu.* *It. Figur.* Gelind, ruhig, friedlich; *paisible, tranquille, calme.* Sie gab ihm gelinde Worte; *elle lui donna des paroles assez douces.* Sie hat einen gar gelinden Vater; *elle a un père bien indulgent.* Eine gelinde, gütige Mutter; *une mère facile.* Er hat gelinde Saiten aufgezogen; *il a commencé à filer doux.* Gelind; *adv. doucement, benignement, paisiblement, tranquillement, facilement, indulgemment.* Gelinde kochen lassen; *faire bouillir doucement.* Gelinde regnen; *pleuvoir doucement.* Gelinde wehen; *souffler, venter doucement.* Mit einem gelind umgehen; *traiter indulgemment, doucement qq. un.* Einen Buchstaben gelinde aussprechen; *mouiller une lettre.* Gelind machen; *adoucir, rendre doux.* Eine gelinde Strafe; *une punition, correction légère.* Gelind werden; *s'adoucir, se relâcher, s'apaiser, se débarrasser, se desserrer, se radoucir.* Das Wetter ist ein wenig gelinder geworden; *le temps est un peu radouci.*

GELINDIGKEIT, (Gelindigkeit) (die) *gen. der-, f. pl. La douceur, tranquillité; facilité; indulgence.* On dit proverb. Ein wenig Gelindigkeit stillt einen großen Zorn; *petite pluie abat grand vent.*

GELINGEN, (gelingen) *v. n. irr. imperf.* Es gelingt, *imp. gelang (pop.) gelang, subj. gelänge (pop.) gelünge, parf. es ist gelungen.* Gethathen, fortkommen, glücken, von Statten gehen; *Réussir, prospérer, succéder, avoir un bon succès en ou dans qq. ch; aller bien.* Der Handel ist gut gelungen; *l'affaire a eu un bon succès.* Es wird mir gelingen; *je réussirai, je viendrai à bout de cette chose; cette chose me réussira, me prospérera, ira bien pour moi.* Es gelingt ihm alles, was er vornimmt; *il réussit, prospère en tout ce qu'il entreprend; tout lui réussit; toutes ses affaires prospèrent.* Es soll dir nicht gelingen; *tu t'abuseras.* Diese Sache ist ihm übel gelungen; *il a été mauvais marchand dans cette entreprise.* Gott lasse es wohl gelingen! *Dieu donne un bon succès!* Bisweilen gelingt mirs, bisweilen aber nicht; *quelquefois cela ne me réussit pas, mais quelquefois aussi cela me réussit.* Alle Anschläge gelingen nicht gleich gut; *tous les projets ne réussissent pas également.*

GELISPEL, (Gelispel) (das) *gen. des-s, f. pl. Le grassement, bégaiement.* *Voy. Lispeln.*

GELITTEN, (gelitten) *adj. & adv.* Bei einem wohl gelitten seyn; *Avoir l'oreille de qq. un.* Er ist am Hofe wohl gelitten; *il est bien reçu; on le voit de bon œil à la cour.* *Voy. Leiden.*

GELLEN, (gellen) *voy. GÄLLEN.*

GELOBEN, (geloben) *v. a.* Ich gelobe - gelobte, i. h. gelobet. Ein Gelübde thun; *Vouer, faire vœu, un vœu.* Gott etwas geloben; *faire vœu, un vœu à Dieu, vouer qq. ch. à Dieu.* *It.* Geloben, verlichern; *assurer, promettre.* Ihr sollet geloben und schwören; *vous promettez & jurez.* Das Geloben, die Gelobung; *le dévouement.* Gelobet, gewidmet; *votif; it. louangé, loué.* Der hochgelobte Gott; *Dieu béni souverainement.* Gelobet sey Gott! *loué soit Dieu!* Das gelobte Land; *la terre de promesse, la terre sainte.*

GELÜBNIS, (Gelöbniß) *voy. GELÜBDE.*

GELOCHT, **GELÜCHERT**, (gelocht, gelöchert) *adj. & adv. Troué, percé. V. Lochen & Luchern.*

GELOCK, (Gelock) (das) *gen. des-es, f. pl. L'action d'appeler; it. (en T. de chasse). Der Lockvogel; l'appau, appelant.*

GELOKT, (gelokt) *adj. & adv. Amorté, apâté, affriolé, appelé attiré. Voy. Locken.*

GELÖHET, (gelöhert) *adj. & adv. Tanné. V. Lohen.*

GELÖS, (Gelös) *voy. LOSEN, LOSUNG.*

GELÖSET, (gelöset) *adj. & adv. gelösetes Geld; Argent des marchandises qu'on a vendues. Ein gelösetes Gewehr; un fusil déchargé.*

GELÖTE, (Gelöte) (das) *gen. des-s, f. pl. La soudure. Gelötet; cimenté, soudé. Voy. Löten.*

GELÖWET, (gelöwet) *adj. & adv. On dit en T. de blason: Ein gelöweter Leopard; un leopard lionné.*

GELT, (gelt) *interj. (pop.) gewisslich, ist es nicht wahr? N'est-ce pas? n'est-il pas vrai? Gelt! du hast das gethan; vous avez fait cela, n'est-ce pas? Gelt! das gefällt dir! cela vous plaît assurément!*

GELT, **GELDE**, **GÖLT**, (gelt, gelde, gölt) *adj. & adv. unfruchtbar; Brehaigne, stérile, se dit des bêtes. Eine gelte Kuh; une vache brehaigne. Ein geltes Thier ou Geltthier; (T. de chasse) une biche brehaigne.*

GELTE, (Gelte) (die) *gen. der-, pl. die-n; Une seille, cuvette; un broc, baquet.*

GELTEN, (gelten) *v. n. irr.* Ich gelte, du giltst, er gilt, wir gelten &c. *Imp. Ich galt, subj. gälte (pop.) golt - gölte, parf. i. h. gegolten, imperf. gilt. Werth seyn; valoir. Wie viel gilt das? combien vaut cela? Diese Ware gilt allezeit ihr Geld; cette marchandise vaut toujours son prix. Dis ist eine Münze die aller Orten gilt; c'est une monnaie qui a cours partout. Dieses Stück gilt nicht; cette pièce n'est pas de mise. Die Speciesthaler gelten so viel; les écus en espèces valent tant. Gleich viel gelten, von gleichem Werthe seyn; être de même valeur.*

vaueur, de même prix; être égal en comparaison. Eins gilt soviel als das andere; *l'un vaut l'autre.* Mehr gelten, als etwas anderes; *prévaloir sur qq. ch.* Weniger gelten; *déprécier.* Das gilt gar nichts, ist keinen Pfifferling werth; *cela ne vaut pas un éfiflet, un manche d'étrille.* Der Contrakt, die Verschreibung gilt; *l'acte est valable.* Es mag gelten, was es will; *quoiqu'il en coûte.*

Gelten, viel gelten, in Ansehen seyn; *être estimé, être en crédit, en estime, en autorité, être de poids, être de grand poids; avoir du crédit, de l'autorité, du pouvoir, beaucoup de pouvoir.* Die meisten Stimmen gelten; *la pluralité des voix l'emporte.* Dieser Mensch gilt nichts mehr, hat seinen guten Ruf verloren; *cet homme est décrié comme la fausse monnaie.* Er gilt gar nichts, kommt gar nicht in Betrachtung; *on ne fait nul cas de lui.* Dis gilt heut zu Tage nicht mehr; *cela étoit bon au temps jadis.* Wer nichts kan, der gilt nichts; *un ignorant n'est pas estimé.* Er gilt viel bei dem Fürsten; *il est en grand crédit auprès du Prince.* Sein Wort gilt viel; *son dire est de grand poids, vaut beaucoup.* Reichthum gilt heut zu Tage mehr, als Gelehrsamkeit; *les richesses sont plus estimées, valent mieux aujourd'hui que l'érudition.* Geldtend machen; *faire valoir.*

Gelten, Kraft haben; *pouvoir, avoir la puissance ou le pouvoir.* Statt haben; *avoir, trouver lieu.* Für etwas gelten; *tenir lieu de qq. ch.* Das Hauswesen, die Wirtschaftskunst gilt mir mehr, als alle sieben freien Künste; *l'économie tient lieu chez moi des sept arts libéraux.* Diese Ziffer gilt soviel als zehen; *ce chiffre a la vertu de dix.* Der gute Wille gilt für die That; *la bonne volonté est réputée pour le fait.*

Gelten lassen; *reconnoître, accorder, admettre, passer, laisser passer, avouer, concéder.* Ich lasse das gelten; *je passe, j'accorde, j'avoue cela.* Das Wort gilt nicht, kan man nicht gelten lassen; *ce mot ne passe pas.* Das lasse ich gelten, leugne ich nicht; *je ne m'en dédis pas.* Das laßt er gelten, räumt er ein; *c'est-ce qu'il ne désavoue pas.* Das lasse ich nicht gelten; *j'en appelle.* Das kan man nicht gelten lassen, das gilt nicht; *cel-a n'en est point.* Es soll gelten, es bleibt dabei; *va!* Es gilt einen Thaler; *va un écu.* Gelten lassen, zugeben; *être-, tomber-, demeurer d'accord de qq. ch.* Einen Punkt in einer Rechnung gelten lassen, einräumen; *allouer; passer un article dans un compte.*

Gelten, gleichgültig seyn; *v. imperf. être indifférent, tout un.* Es gilt mir gleich, alles gleich; *ce m'est tout un; tout m'est indifférent.* Es gilt gleich; *c'est tout un; n'importe.* Es gilt ihm alles gleich; *tout lui est égal.* Es gilt euch

gleich, ihr fraget viel darnach, ob ich verliere oder gewinne; *vous ne vous souciez pas que je perde ou que je gagne.* Es gilt gleich viel, es gilt eins soviel als das andre; *c'est chou pour chou, bonnet blanc, blanc bonnet.* Es gilt meine Ehre; *il s'agit de-, il y va de mon honneur.* Es gilt sein Leben; *il y va de sa vie.* Es gilt mir; *cela me touche-, me regarde; va à moi, c'est à moi.* Es gilt euch; *c'est à vous qu'on en veut.* Diese Vermahnung gilt uns allen; *cette exhortation nous regarde tous.* Das gilt mir, geht mich an; *cela tombe sur moi, s'adresse à moi.* Gilt das uns? *est-ce à nous qu'on s'adresse?* Es gilt Aufsehens; *il faut être sur ses gardes.* Es gilt Fleiß und Mühe; *il en coûte des soins. Et des peines.* Das gilt nicht; *cette excuse n'est pas acceptable.* Das gilt nichts; *cela ne fait rien.* Das gilt alles nichts; *tout cela ne fait rien.* Es gilt eine Wette; *je gage, parie.* Es gilt soviel; *je parie tant.* Was gilts? was gilt die Wette? *qu'y va-t-il? que voulez-vous gager, parier? je gage que, je gagerois que-. Was gilts? gewisslich; assurément.* Was gilts, ich habe es errathen; *assurément j'ai deviné la chose.* Was gilts, du wirfst es nicht besser machen; *je suis sûr que vous ne réussirez pas mieux.* Was gilts, er kommt nicht? *je doute qu'il vienne, s'il viendra.* Was gilts, ob das geschieht; *combien va-t-il, si cela arrive?*

GELTSSEN, (geltsen) voy. GELZEN.

GELT-THIER, (Geltthier) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Geltsvieh; *Une brète brehaigne, stérile.*

GELÜBDE, (Gelübde) (das) gen. des-s, pl. die--; *Le vœu.* Gott ein Gelübde thun; *faire vœu à Dieu; promettre à Dieu.* Sein Gelübde erfüllen, bezahlen; *accomplir, rendre son vœu, s'acquitter de son vœu.* Das Ordensgelübde; *la profession.* Sein Klostergelübde leisten, in den Orden treten; *faire ses vœux, faire profession.* Einer, der sein Gelübde in einem Kloster abgelegt; *un profès.* Den Göttern sein Gelübde bezahlen; *payer aux Dieux ce qu'on leur a voté.* Er that ein Gelübde, daß er sich wollte taufen lassen; *il fit un vœu qu'il se feroit baptiser.* It. Gelübde, öffentliches Versprechen; *promesse solennelle, stipulation.* Das Gelübdopter; *(T. de l'écriture sainte) sacrifice pour s'acquitter de quelque vœu important.*

GELUDERT, (geludert) adj. & adv. (T. de chasse) *Léuvré.*

GELÜFTET, (gelüftet) adj. & adv. *Airé, éventé.* Voy. Lüften.

GELÜNG, (Gelüng) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Geschling; *La fressure de veau, de monton.*

GELUNGEN, (gelungen) voy. GELINGEN.

GE-

GELUST, (Geluſt) (der) *gen. des - es, pl. die - lüſte*. Die Lüſternheit, Gelüſtung, *mieux* die Luſt; *La convoitiſe, le deſir, l'envie; it. l'appétit de femme groſſe. Voy. Luſt.*

GELUSTEN, (gelüſten) *v. n.* Ich gelüſte - gelüſtete, *i. h.* gelüſtet; *Avoir ou prendre envie*. Sich gelüſten laſſen, verlangen; *déſirer avec ardeur, envier, convoiter*. Einen gelüſtet dieſes, den andern jenes; *autant de têtes, de ſentiments, de déſirs*. Alles thun, was einen nur irgend gelüſtet; *ne refuſer rien à ſes ſens, donner tout à ſes ſens*. Die Soldaten thun, was ſie gelüſtet; *les ſoldats vivent à diſcrétion*. Sich gelüſten laſſen, etwas zu thun; *s'aviser de faire*. Es gelüſtet ihn; *l'envie lui prend, il lui prend envie*. Sich verbotene Dinge gelüſten laſſen; *déſirer des choſes défendues*. Laß dich nicht gelüſten; *tu ne convoiteras pas*. Sie hat ſich gelüſten laſſen mit ihm zu reden; *elle s'est avisée de lui parler*.

GELZEN, (gelzen) *v. a.* Ich gelze - gelzte, *i. h.* gegelzet; (*peu uſ.*) Unfruchtbar machen; *Rendre ſtérile. it. Verſchneiden; châtrer*. Der Gelzer, Gelzenschneider, Schweineſchneider; *le châtréur*. Eine Gelze; *un cochon châtré*.

GEMACH, (Gemach) (das) *gen. des - es, pl. die - Gemächer*. Das Zimmer; *La chambre, l'appartement*. Sich in fein Gemach begében; *se retirer, se rendre dans sa chambre, dans son appartement*. Des Königs Gemach; *l'appartement du Roi*. Ein großes Gemach; *une ſalle*. Das Schlafgemach; *la chambre à dormir, le dortoir*. Das Vorgemach; *l'antichambre*. Das heimliche Gemach; *le privé, retrait, aisément, aisances, les commodités, garde-robe, chambre aîſée, galerie. it. plur. les lieux*. Aufſ heimliche Gemach gehen; *aller à ſes néceſſités naturelles; aller à la garde-robe; faire ſes néceſſités*.

GEMACH, (gemach) *adv. & interj.* Nach und nach; *Peu à peu, petit à petit, ſucceſſivement, lentement, doucement, bellement*. Gemach, langſam gehen; *marcher pas à pas, à petit pas, à pas de loup, de tortue*. Man muß gemach thun und an ſich halten, wenn man mit gewiſſen Leuten zu thun hat; *il faut aller doucement & bride en main, quand on a affaire à certaines gens*. Ein wenig gemach, wenn es euch beliebt; *doucement, s'il vous plaît*. Gemach! gehet nicht ſo ſtark; *tout doux! n'allez pas si vite*. Gemach! ſachte! dregt nicht ſo ſtark! *hold, ne pressez pas tant!*

GEMÄCHLICH, (gemächlich) *adj. & adv.* Bequem; *Commode, aîſé, commodément, aîſément, à l'aîſe, à loisir*. Ein ſehr gemächliches Zimmer. Fuhrwerk; *une chambre, voiture fort commode; aîſée. it.* Er iſt ſehr gemächlich; *il aime, prend ſes aîſes, ſes commodités*. Er kann gemächlich leben; *il est à son aîſe*. Ge-

mächlich wohnen; *être logé commodément*. Ich ſaß da nicht gemächlich; *je n'étois pas bien aîſſé là*.

GEMÄCHLICHKEIT, (Gemächlichkeit) (die) *gen. der -, pl. die - en*. Die Bequemlichkeit; *L'aîſe*. Seine Gemächlichkeit lieben; *aimer ſes aîſes*. Die Gemächlichkeit des Lebens; *le bien - être*. Seiner Gemächlichkeit pflegen; *se dorloter, se mignoter*. Nach ſeiner Gemächlichkeit ſitzen; *avoir ſes coudées franches*. Etwas mit Gemächlichkeit thun; *faire une choſe à ſa commodité, avec commodité*.

GEMACH-STUHL, (Gemachſtuhl) *voy. NACHT-STUHL, Selle, chaise percée*.

GEMACHT, (gemacht) *voy. Machen*. Nachgemacht; *Faſſice*. Ein neugemachtes Wort; *un mot faſſice*.

GEMÄCHT, (Gemächt) (das) *gen. des - es, pl. die - e*. Das Werk; *L'ouvrage, œuvre. it. le fait, travail*. Das iſt von meinem Gemächt; *c'est de mon ouvrage, de ma façon, de mon cru, de ma boutique*. Der Menſch iſt ein ſchwaches Gemächte; *l'homme est un vaisseau fragile. it.* Das Gemächte, die Schämglieder; *les parties honteuses, le scrotum, les bourſes*.

GEMAHL, (Gemahl) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; Der Eheherr; *Epoux; mari*. Die Gemahlin; *l'épouse; femme, compagne*. Zum Gemahl, zur Gemahlin nehmen; *prendre pour époux, pour épouse; épouser*. *Ce mot Gemahl, Gemahlin ne ſe dit ordinairement que des Princes & autres personnes de distinction. Autrefois on diſoit das Gemahl & ce mot désignoit les deux genres & s'employoit différemment de celui qui est conjoint par mariage, soit homme ou femme.*

GEMAHLEN, (gemahlen) *adj. & adv.* Moula. *Voy. MAHLEN*.

GEMAHNE, (Gemahne) (das) *gen. des - s, f. pl.* Das öftere Mahnen wegen Schulden; *La demande, sollicitation importune*.

GEMAHNEN, (gemahnen) *v. a.* Ich gemahne - gemahnte, *i. h.* gemahnet; (*peu uſ.*) *Il se dit popul. au lieu de erinnern. Se souvenir, faire souvenir*. Es gemahnet mich; *il me souvient, cela me fait souvenir*. Dieſe Hiſtorie gemahnet mich einer andern; *cette histoire me fait souvenir d'une autre*. On le trouve auſſi *comme v. n. imperf. au lieu de scheinen, d'ännen, ſich einbilden*. Es gemahnt mich; *il me semble, il me paroît, je crois*.

GEMÄHLDE ou **GEMÄLDE**, (Gemählde ou Gemälde) (das) *gen. des - s, pl. die -*; *La peinture, le tableau*. Es befinden ſich ſchöne Gemälde in dieſem Pallaste; *il y a de belles peintures dans ce palais*. Ein Gemälde vom Raphael, Titian, Pouſſin; *un tableau de Raphaël, du Titien, du Pouſſin*. Er iſt ein Liebhaber von Gemälden; *il est curieux en tableaux*. Ein fleißig gearbeitetes Gemälde; *un ta-*

tableau bien fini. it. Gemälde; *un portrait, image, ressemblance d'une personne tirée par le moyen du pinceau.* Ein wohlgetroffenes Gemälde; *un portrait ressemblant.* Ein Pastell-Miniatur-Gemälde; *un portrait en pastel, en miniature.* Ein Landschaftsgemälde, eine Landschaft; *un paysage.* Ein einfärbiges Gemälde, auf einem Grunde von anderer Farbe; *un camaïeu.* Ein Gemälde auf frischen Kalk ou Gyps; *une fresque.* Ein Deckgemälde; *un plafond.* Ein Zimmer mit Gemälden behängen; *tapisser une chambre de tableaux.*

Gemälde, *se dit aussi figurément, de la description vive & naturelle de quelque chose, soit de vive voix, soit par écrit.* Er hat ein so lebhaftes Gemälde, eine so lebhaftes Schilderung davon gemacht, daß man glaubt die Sache selbst zu sehen; *il en a fait une peinture si vive, qu'on croit voir la chose même.* Er hat ein schönes Gemälde von den Sitten unsers Jahrhunderts entworfen; *il a fait un beau portrait des mœurs de notre siècle.* Er liefert in seiner Geschichte ein treues Gemälde der bürgerlichen Kriege; *il fait dans son Histoire un fidèle tableau des guerres civiles.*

GEMAHLT, (gemahlt) adj. & adv. Peint. Nach dem Leben gemahlt; *peint au naturel.* Ein gemahltes Bild; *une effigie en peinture.*

GEMANG-KORN ou GEMANG-FUTTER, (Gemangkorn ou Gemangfutter) (das) gen. des-es, f. pl. Das Mangkorn; *Le méteil, passe-méteil, mouture, mêlard.*

GEMANGELT, (gemangelt) voy. GEROLLT, & MANGELN.

GEMENTELT, (gemäntelt) adj. & adv. (T. de blas.) Mantel.

GEMANTSCH, (Gemantsch) (das) gen. des-es, f. pl. (pop.) *Se dit surtout des viandes qu'on marie malproprement; le patrouillage.* it. l'action de mêler différentes choses ensemble qui ne s'accordent pas trop bien. Gemantschter Wein; *du vin mêlé.* it. Gemantschte Trauben; *des raisins foulés.*

GEMARMELT, (gemarmelt) adj. & adv. Marbré.

GEMARTERT, (gemartert) adj. & adv. Tourmenté, bourré, martyrisé. Voy. Martern.

GEMÄS, (Gemäs) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Mäs eines Dinges; *La mesure.* (peu us.)

GEMÄS, (gemäs) adj. & adv. Gleichförmig; *Conforme.* Der Wahrheit, den Gesetzen gemäs; *Conforme à la vérité, aux loix.* it. Der Wahrheit gemäs, wahrscheinlich; *vraisemblable, croyable.* it. Gemäs, anständig; *convenable, proportionné.* Eine dem Verdienste gemäße ou angemessene Belohnung; *une récompense convenable ou proportionnée au mérite.* Gemäs, adv. *selon, suivant, conformément, en conformité, convenablement, d'une manière conforme, convenable, avec di-*

gnité. Der Ordnung, der Regel gemäs; *régulièrement.* Gemäs, dem zu Folge; *consequemment, en conséquence de, en considération.* Der Ordnung, der Mode gemäs; *au désir de l'ordonnance, de la coutume.* Den Rechten gemäs urtheilen; *juger compétemment.* Den Gesetzen gemäs leben; *vivre conformément aux loix.* Sich seinem Stande gemäs aufführen; *se tenir convenablement à son rang, soutenir son rang.* Er betrügt sich nicht meiner Erwartung gemäs; *il ne répond pas à mon attente.* In Gemäsheit; *en conformité.*

GEMÄSIGET, (gemäsigt) adj. & adv. *Moderé, proportionné, tempéré.* Eine gemäsigte Ruhe und Arbeit dienet zur Gesundheit; *un repos & un travail modéré sert à la santé.* Eine durch Gelindigkeit gemäsigte Strenge; *une sévérité tempérée de douceur.* Er ist gemäsigt in seinem Reden; *il est sobre à parler.* Voy. Mäßigen.

GEMÄSTET, (gemästet) adj. & adv. *Gras, engraisé.* Ein gemästeter Ochse; *un bœuf gras, engraisé.* Gemästet Fleisch; *grosse viande.* Eine gemästete junge Henne; *une gelinotte.* Ein gemästetes Huhn; *une poularde.*

GEMATSCHT, (gematscht) adj. & adv. (T. de jeu) *Qui est capot.*

GEMAUE ou GEMAUZE, (Gemaue ou Gemaue) (das) gen. des-s, f. pl. *Le miaulement.*

GEMÄUER, (Gemäuer) (das) gen. des-s, pl. die-; Die Mauer; *Le mur, les murailles.* Ein altes Gemäuer; *de vieilles murailles, masure, débris, décombre.*

GEMAUERT, (gemauert) adj. & adv. *Muré, maçonné.* Voy. Mauern.

GEMAUSTERT, (gemaustert) adj. & adv. *Mulé, se dit des oiseaux.*

GEMEIN, (gemein) adj. & adv. *Commun, public, universel, général.* Dans l'acception la plus générale, il se dit des choses à quoi tout le monde participe, ou a droit de participer, ou dont l'usage appartient à plusieurs. Ein gemeiner Brunnen; *un puits commun.* Die gemeine Landstrafe; *le chemin commun.* Diese Sache hat mit derjenigen wovon die Rede ist nichts gemein; *cette affaire-là n'a rien de commun avec celle dont il s'agit.* Unter uns ist alles gemein; *tout est commun entre nous.* Gemeine Güter; *des biens communs.* Gemeine Güter einer Stadt; *les communes.* Die gemeinen Güter können nicht veräußert werden; *les communes ne sauroient être aliénées.* Die gemeine Weide ou Gemeinweide; *le pâturage commun; communau, communes.* Der Tod ist allen gemein; *la mort est commune à tous.* Ein gemeines Gesetz; *une loi générale.* Das gemeine Beste; *l'utilité publique; le bien public.* Das gemeine Wesen; *la république, le bien commun.* Ein gemeiner Platz; *une place pu-*

T t t t

bligue. Ein gemeines Haus; *une maison publique.* Etwas gemein, kundbar machen; *rendre une chose publique.*

Gemein, *populaire, vulgaire, simple, plat, trivial.* Eine gemeine Art, Weise; *une manière populaire.* Eine gemeine Redensart; *une façon de parler populaire.* Ein gemeiner Wahn; *une opinion vulgaire.* Die gemeine Sprache; *la langue vulgaire.* Nur gemeine, schlechte Sachen vorbringen; *ne dire que des choses vulgaires ou triviales.* Das gemeine Volk, der gemeine Mann; *le vulgaire.* Ein gemeiner Soldat; *un simple soldat.* Er liefs sich als ein gemeiner Mann anwerben; *il se fit enrôler en qualité de simple soldat.* Eine gemeine Hure; *une prostituée, garce, carogne, femme commune, femme publique.*

li. Gemeines Volk, der Pöbel; *le peuple, la populace, le public.* Ein gemeiner Mann; *le commun, le commun peuple, le vulgaire, la multitude, le menu, le petit peuple, la lie du peuple, gens du bas étage.* Die allergeimesten Leute; *gens du plus bas étage.* Die gemeinen Leute; *gens du vulgaire.* Gemeines Herkommen, gemeiner Stand; *roture; naissance basse, bassesse de naissance.* Gemeine, pöbelhafte Redensarten; *des bassesses, mots bas.* Eine gemeine Person; *une personne roturière.* Wie seydt ihr doch so gemein in eurer Auf-
führung! *que vous êtes vulgaire.* Er hat sehr gemeine Sitten an sich; *il a des manières assez populaires.*

Gemein *signifie aussi, qui se trouve aisément & en abondance.* Die Melonen sind in diesem Jahr sehr gemein; *les melons sont fort communs cette année.* Die gemeinsten Kräuter; *les herbes les plus communes.*

On dit: Dieses Gut trägt in einem gemeinen Jahre so viel ein; *cette terre vaut tant de revenu, année commune; pour dire: bon an, mal an, en compensant les mauvaises années avec les bonnes.*

Gemein machen; *rendre public; divulguer, publier, profaner.* *it.* Sich gemein, zu gemein machen; *se familiariser; se rendre trop familier.* Sich gar zu gemein machen; *se donner, (prendre) des privautés avec qq. un: se rendre trop libre.* Sich mit schlechten Leuten gemein machen; *s'encanailler.* Ich habe mir diese Sprache gemein gemacht; *je me suis rendu cette langue familière.*

Gemein, *gemeiniglich, insgemein; adv. A l'ordinaire, à la commune, ordinairement, familièrement, en commun, communément, fréquemment, universellement, en général, généralement, publiquement, populairement, vulgairement, trivialement.*

GEMEIN-ANGER, (*Gemeinanger*) (der) gen. des-a, pl. die-; *Les champs des communes.*

GEMEINDE, (*Gemeinde*) (die) gen. der-, pl. die-n; (*On dit aussi die Gemeine*) *La communauté.* Die Gemeine zusammen berufen; *convoquer la communauté.* *it.* Gemeinde, Versammlung, Gesellschaft; *l'assemblée.* Sich in der Gemeinde einfinden; *se trouver à l'assemblée.* Die Gemeine von Kaufleuten; *la société.* Die Klostersgemeine; *le couvent.* *it.* Gemeine, Versammlung der Gläubigen; *l'église.* Zur Gemeinde gehören; *être de l'église; appartenir à l'église.* Ein Seelsorger, der seiner Gemeine fleissig vorsteht; *un pasteur qui a soin de son troupeau.* Die Gemeine der Heiligen, Gläubigen; *la congrégation des fidèles.* *it.* Die Gemeinde, das Kirchspiel; *la paroisse.* *Il se dit aussi de l'assemblée de ceux qui écoutent un prédicateur.* Er predigte vor einer grossen Gemeinde; *il avoit un bel auditoire.* Das Haus der Gemeinen, Unterhaus des englischen Parlamentes; *la chambre des communes, les communes, la chambre basse.*

GEMEINDE-RECHT, (*Gemeinderecht*) (das) gen. des-es, f. pl. *Le droit de participer aux privilèges de la communauté.*

GEMEIN-FELD, (*Gemeinfeld*) GEMEIN-ACKER, voy. GEMEIN-ANGER.

GEMEINHEIT, (*Gemeinheit*) (die) gen. der-, pl. die-en; Die Gilde, Zunft, Innung; *La communauté, le corps de gens d'une même profession; tribu.* Der Gemeinheitsmeister; *le prévôt de la communauté.*

GEMEIN-HERR ou GEMEINDS-HERR, (*Gemeinherr* ou *Gemeinsherr*) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le tribun du peuple.* Die Gemeinherrschaft; *la juridiction que deux ont en commun.*

GEMEIN-HIRT, (*Gemeinhirt*) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le pâtre ou gardien de bétail pour l'entretien duquel contribue toute la communauté.*

GEMEINIGLICH, (*gemeiniglich*) adv. *Communément, ordinairement, à l'ordinaire, d'ordinaire, pour l'ordinaire, le plus souvent.* Es pflegt gemeiniglich so zu gehen; *c'est l'ordinaire.*

GEMEIN-MEISTER, (*Gemeinmeister*) (der) gen. des-s, pl. die-; *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces le collecteur, ou celui qui est nommé en chaque paroisse pour y recueillir les aumones destinées pour l'entretien de l'église.*

GEMEIN-OCHS, (*Gemeinochs*) (der) gen. des-en, pl. die-en. Der Bull; *Le taureau bismal.*

GEMEINNÜTZIG, (*gemeinnützig*) adj. & adv. *D'une utilité publique.*

GEMEINSAM, GEMEINSAMLICH, (*gemeinsam, gemeinsamtlich*) adj. & adv. *Commun, familier, uni, associé, joint, commun. adv. communément, familièrement, conjointement, à forces unies.* Die Gemeinsame; *la communauté.* Die Gemeinsamkeit; voy. Gemeinschaft.

GE-

GEMEINSCHAFT, (*Gemeinschaft*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *La communauté, association, société. it. le commerce, la connaissance, amitié, familiarité, privauté; it. communion, communication.* Sie leben mit einander in Gemeinschaft; ils vivent ensemble en société. Ich habe keine Gemeinschaft mit ihm; je n'ai nulle habitude avec lui. Ich bin mit ihm in Gemeinschaft gerathen; j'ai contracté familiarité avec lui. Er hat alle Gemeinschaft mit ihr aufgegeben; il a rompu tout commerce avec elle. Mit einem Gemeinschaft machen; s'affocier à qq. un, entrer en société avec qq. un. Nicht mehr von derselben Gemeinschaft seyn; n'être plus de la même communion. Mit einem keine Gemeinschaft haben; n'avoir point de communication avec qq. un; avoir renoncé à sa compagnie. Diese Dinge haben keine Gemeinschaft mit einander; ces choses n'ont aucune affinité entre elles. Mit jemanden in Gemeinschaft, in einem gewissen Verhältnisse stehen; être en relation, avoir relation avec qq. un. it. Gemeinschaft an etwas, der Antheil; la participation. In Gemeinschaft leben; être en communauté. Sie leben in Gemeinschaft der Güter; leur bien est commun. Ein Gut mit einem andern in Gemeinschaft besitzen; tenir un bien en partage avec un autre. Die Gemeinschaft der Heiligen; la communion des saints.

GEMEINSCHAFTLICH, (*gemeinschaftlich*) *adj. & adv. Commun, en commun.* Gemeinschaftliche Güter; biens communs. Gemeinschaftliche Handlung; communauté de négoce. Gemeinschaftliches Holz, der Gemeinwald; la s'grairie. Gemeinschaftlich, von zwei Religionen in einer Kirche; simultanée. Die gemeinschaftliche Religionsübung; le simultaneum.

GEMEIN-SCHENKE, (*Gemeinschenke*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Un cabaret qui appartient à toute une communauté.*

GEMEIN-SCHIESSEN, (*Gemeinschießen*) (das) *gen. des-s, pl. die-;* *Le jeu d'arquebuse des Bourgeois.*

GEMEIN-SCHREIBER, (*Gemeinschreiber*) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *Der Stadtschreiber; Le secrétaire de la ville.*

GEMEIN-MANN, (*Gemeinsmann*) (der) *gen. des-es, pl. die* Gemeinleute; *Le membre d'une communauté.*

GEMEIN-TAG, (*Gemeintag*) (der) *gen. des-es, pl. die-e*; *La diète.*

GEMEIN-TRIFT, (*Gemeintrift*) (die) *gen. der-, pl. die-en*; *Le pâturage des communes.*

GEMEIN-WOCHE, (*Gemeinwoche*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *La semaine sainte commune.*

GEMEIN-ZECHE, (*Gemeinzecche*) (die) *gen. der-, pl. die-n*; *Une mine cultivée par toute une communauté.*

GEMELDET, (*gemeldet*) *adj. & adv. Mentionné, susmentionné, susdit. Voy. Melden.*

GEMENGE, (*Gemenge*) (das) *gen. des-s, f. pl. Das Gemisch, die Vermischung; L'amas, le mélange; it. la mixture. Les bergers appellent Gemenge; un contrat de société. Aufa Gemenge dinge; contracter à gain & à perte.*

GEMERK, (*Gemerkt*) (das) *gen. des-es, pl. die-e; (peu us.) Das Merkmal; La marque, indice. En T. de Chasse on appelle das Gemerk, le sang, la rosée. Il se dit aussi au lieu de Grenzen, Grenzmahl; les termes, bornes, limites.*

GEMERKET, (*gemerkt*) *adj. & adv. Billetté. Voy. Merken.*

GEMESSE, (*Gemesse*) (das) *gen. des-s, f. pl. La mesurage.*

GEMESSEN, (*gemessen*) *adj. & adv. Mesuré; it. limité, restreint.* Mit gemessenen Schritten gehen; marcher à pas comptés. Ein gemessener Befehl; un ordre précis, exprès, très-exprès. Eine gemessene Weisung; une instruction limitée ou précise. Die gemessene Zahl, Größe; le nombre rationel, la quantité rationnelle. Die gemessene Ordnung, Lebensart; le régime. *Voy. Messen.*

GEMILDERT, (*gemildert*) *adj. & adv. Mitigé. Voy. Mildern.*

GEMINDERT, (*gemindert*) *adj. & adv. Diminué, retranché. Voy. Mindern.*

GEMISCH, (*Gemisch*) *voy. GEMENGE.*

GEMISCHT, (*gemischt*) *adj. & adv. Mixtionné.* Gemischter Wein; vin frêlé, ripé. Eine von Härten wohlgeschmückte Perücke; perruque proprement nuancée. *Voy. Mischen.*

GEMISTET, (*gemistet*) *adj. & adv. Fumé, ensimé. Voy. Mischen.*

GEMODELT, (*gemodelt*) *adj. & adv. Figuré, ouragé, ouvert.* Gemodelt Band; ruban figuré, façonné. Gemodelter Parchet; futaine à grain d'orge. Gemodelte Leinwand zu Tischzeuge; napperie, nappage. *Voy. Modeln.*

GEMOLKEN, (*gemolken*) *adj. & adv. Traité. Voy. Melken.*

GEMOORT, (*gemoort*) *adj. & adv. Tabité, moiré, ondé.*

GEMS, (*Gems*) (der) *gen. des-en, f. pl. (T. de Mine) La roche qui se trouve immédiatement au dessous de la terre végétale, ou de la terre qui est à la surface d'une montagne.*

GEMS, (*Gems*) ou **GEMSE**, (die) *gen. der-, pl. die-en.* Das Gemathier, die Gemseziege; *Le chamois, chèvre des alpes.* Die amerikanische Gemse; le petit chamois d'Amérique, la petite chèvre à cornes droites & recourbées à la pointe, le bouc, la chèvre de Juda. Die afrikanische Gemse, die Damantilope; le nangneur, nanguer. Der Gemballen, die Gembkugel; petite boule ou pelotte de poils enduite d'une viscosité endurcie qu'on trouve quelques fois dans

l'estomac des chamois. Das Gemfenfell; *la peau de chamois.* Gemfenlêderne Handichuh; *gants de chamois.* Der Gemfenfûs; *le pèlican, instrument de Chirurgiens pour arracher les dents.* Das Gemfenhâr; *le poil de chamois.* Zeug von Gemfenhâren; *camotard, camotard.* Das Gemfenhorn ou Gemshorn; *la corne du chamois; it. le tuyaux à fuséau dans les Orgues.* Die Gemfenjagd; *la chasse des chamois.* Der Gemfenjäger; *le chasseur des chamois.* Das Gemfenkraut, die Gemfenwurz; *le doronic, (plante radiko.)*
GEMÛLLE, (Gemûlle) (das) gen. des-s, f. pl. Der Schutt; *Les décombres.*
GEMÛND, (Gemünd) voy. **MÛNDUNG**. Schwäbischgemünd; *Gemünde en Souabe, (ville.)*
GEMÛNZT, (gemünzt) adj. & adv. *Fabrique, monnoyé.* Gemünztes Silber; *de l'argent blanc.* On dit figur. Es war auf ihn gemünzt; *c'est à lui qu'on en vouloit.* Das ist auf mich gemünzt; *ce paquet s'adresse à moi.* V. Münzen.
GEMURMEL, (Gemurmél) (das) gen. des-s, f. pl. *Le murmure.* Das sanfte Gemurmél des Baches; *le doux murmure du ruisseau.* Das Gemurmél vieler Leute; *le bourdonnement, bruit.* Es ist ein heimliches Gemurmél; *il court un bruit sourd.*
GEMURRE, (Gemurre) (das) gen. des-s, f. pl. *Le grondement, la gronderie.* Es entstand unter dem Volk ein Gemurre; *il se souleva un murmure parmi le peuple.*
GEMÛSE, (Gemûse) (das) gen. des-s, pl. die-; *Des légumes.* Nichts als Gemûs essen; *ne manger que des légumes.*
GEMUSCHELT, (gemuschelt) adj. & adv. *Fait en coquille, en caquillage.*
GEMUSIGT, (gemûst) adj. & adv. *Obligé, contraint, engagé.* Sich gemûstiget sehen; *se voir obligé.* Voy. Mûtigen.
GEMUSTERT, (gemustert) adj. & adv. *Passé en revue, se dit des soldats.* It. Gemustert Leinen, Damast; *du linge ourvé.*
GEMÛTH, (Gemûth) (das) gen. des-es, pl. die-er; *L'ame.* Er hat ein gutes Gemûth; *il a l'ame bonne, c'est une bonne ame, il a le cœur bien fait.* Er hat ein niederträchtiges Gemûth; *il a l'ame basse, c'est une ame de boue.* Edle Gemûther; *de belles ames.* It. Gemûth, Geist, Sinn; *l'esprit, le cœur.* Ein aufrichtiges Gemûth; *un cœur sincère.* Ein böshaftiges Gemûth; *un esprit malicieux, tortu, mal tourné.* Ein verbittertes Gemûth; *un cœur ulcéré.* Ein falsches Gemûth; *un cœur double.* Ein ehrliches Gemûth; *un bon sens d'homme, un homme sans façon, une bonne pâte d'homme.* Man weiß nicht, wie ener Gemûth beschaffen ist; *on ne sait quel homme vous êtes.* Sein Gemûth ermannern; *réveiller son esprit, son courage.* Ins Gemûth kommen, im Gemûth aufsteigen; *venir, entrer, s'élever dans l'esprit.* Sich etwas zu Ge-

mûthe ziehen; *prendre qq. ch. d cœur.* Einem etwas zu Gemûthe führen; *remettre une chose devant les yeux d qq. un.* Sich eine Sache zu Gemûth führen; *se remettre une chose dans l'esprit, se la représenter, rappeler la mémoire d'une chose.* Einem sein Gemûth mieux Herz offenbaren; *ouvrir son cœur d qq. un.*

GEMÛTHLICH, (gemûthlich) adv. *Disposé, d'humeur.* Es ist mir heute nicht gemûthlich dahin zu gehen; *je ne suis pas d'humeur aujourd'hui d'y aller.* Es ist mir so gemûthlich; *le cœur m'en dit, l'envie m'en prend.* On dit aussi die Gemûthlichkeit; *l'humeur, la disposition.*

GEMÛTHS-ART, (Gemûthsart) (die) gen. der-, pl. die-en; *Le caractère, génie, humeur, tempérament, la disposition de l'ame, d'esprit.* Nach meiner Gemûthsart; *selon mon tempérament.* Eine heftige Gemûthsart; *un caractère violent.* Eine böshafte Gemûthsart; *une ame atroce, noire.*

Die Gemûthsbekümmernis, (Gemûthsbekümmernis) der Gemûthskummer; *L'angoisse, la tristesse, le mal, rongement d'esprit.*

Die Gemûthsbesserung, (Gemûthsbesserung) *L'amendement de la faculté appetitive.*

Die Gemûthsbewegung, (Gemûthsbewegung) die Leidenschaft; *La passion.* Heftige Gemûthsbewegungen; *des passions violentes, transports.* Seine Gemûthsbewegungen dämpfen, unterdrücken; *secouer le joug de ses passions, les subjuguier.* It. Gemûthsregungen, heftige Bewegungen; *mouvements, secousses de l'ame.* Gemûthsunruhe; *altération, perturbation.* Gemûthsbefürzung, Entstellung; *trouble, émotion, inquiétude d'esprit.*

Die Gemûthserquickung, (Gemûthserquickung) *Le soulagement, divertissement d'esprit.*

Die Gemûthsfähigkeit, (Gemûthsfähigkeit) *La faculté d'esprit.*

Die Gemûthsfassung, (Gemûthsfassung) *L'affiette de l'ame, de l'esprit, l'état & la disposition de l'esprit.* Er ist in einer üblen Gemûthsfassung; *il n'a pas l'esprit dans une bonne assiette.*

Der Gemûthsfreund, (Gemûthsfreund) *L'ami intime, ami particulier, le confident.* Die Gemûthsfreundschaft; *l'amitié, intimité; confiance réciproque.*

Die Gemûthsgaben, (Gemûthsgaben) f. sing. *Les dons de l'esprit.*

Die Gemûthskraft, (Gemûthskraft) *La faculté de l'ame, force de l'ame.*

Die Gemûthskrankheit, (Gemûthskrankheit) *La maladie de l'esprit.*

Die Gemûthseigung, (Gemûthseigung) *L'inclination.*

Gemûthsregung, (Gemûthsregung) voy. Gemûthsbewegung.

Die Gemûthspruhe, (Gemûthspruhe) *La paix, tranquillité, le calme de l'esprit, repos d'esprit,*

apathie. Sich der Gemüthsruhe überlassen; *se laisser aller à la tranquillité.*

Der Gemüthstrieb, (Gemüthstrieb) *L'instinct, le penchant.*

Die Gemüthzerstreuung, (Gemüthzerstreuung) *La distraction.*

Der Gemüthszustand, (Gemüthszustand) *voy. Gemüthszustand.*

GEN, (gen) *prop. Vers, d, en.* Gen Himmel sehen; *Regarder vers le ciel, au ciel. V. Gegen.*

GENAGE, (Genage) (das) *gen. des - s, f. pl. Le rongement.*

GENAGET, (genaget) *adj. & adv. Rongé, grugé. Voy. Nagen.*

GENÄHE, (Genähe) *voy. GENEHE.*

GENÄHRT, (genährt) *adj. & adv. Nourri. V. Nähren.*

GENANT, (genant) *adj. & adv. Dit, nommé.* Karl, genant der Grose; *Charles, dit le grand; it. appelé, qui s'appelle, qu'on appelle.* Sogenant; *prétendu, soi-disant.* Ein fogenanter Doktor; *un tel soi-disant docteur.* Ein Rathsgenanter, Rathsherr aus der Bürgererschaft; *un Sénateur du Corps des bourgeois.* Obgenanter, obengenanter; *susdit, susmentionné. Voy. Nennen.*

GENARBET, (genarbet) *adj. & adv. Genarbetes Leder; Cuir à grains. Voy. Narben.*

GENÄSCHE, (Genätsche) (das) *gen. des - s, f. pl. La friandise. It. Voy. Naschwerk.*

GENÄSCHIG, (genätschig) *adj. & adv. Friand, sujet à sa bouche.* Genätschig seyn; *friander, être friand de qq. ch., avoir passion pour les morceaux friands.* Eine genätschige Katze; *chat qui aime à attraper quelque morceau.*

GENÄS, (genas) *voy. GENÈSEN.*

GENAU, (genau) *adj. & adv. Richtig; exact, strict, ponctuel, précis, régulier.* Ein genauer Fleis; *un soin exact, l'exacritude.* Genaue Rechnung fordern; *demandar un compte exact.* In allem seinem Thun gar genau seyn; *être fort régulier, exact, ponctuel en tout.* Ein genauer Gehörsam; *une obéissance ponctuelle.* Ein genauer Befehl; *un ordre précis.* It. Genau, enge, schmal; *étroit.* On dit: *figur.* Sie haben eine genaue Freundschaft unter sich errichtet; *ils ont établi une amitié intime.* Wenn man diesen Spruch in seinem genauen Verstande nimmt; *quand on prend ce passage dans son sens étroit.* It. Genau, hart, scharf, streng; *rigoureux.* Nach genauem Recht; *selon la rigueur des loix.* Man hat ein genaues Auge auf ihn; *on le veille de près.* It. Genau, geizig, haushälterisch; *avare, chiche, tenace, ménager, trop ménager, sordide, serré, mesquin, qui épargne.* Man muß nicht so genau seyn; *il ne faut pas être si regardant, si chiche.* Genau; *adv. exactement, avec exactitude, ponctuellement, strictement, réguli-*

rement, précisément, particulièrement. It. Ver-
traut; *familièrement, étroitement, à l'étroit. It.* Hart, streng; *rigoureusement, ou avec rigueur, à la rigueur, justement, au juste. It. Geizig; avaricieusement, serrément, sordidement, maigrement; it. Sparlam; frugalement.* Sorgfältig; *scrupuleusement, soigneusement ou avec soin.* Genau, kaum, mit Noth, mit genauer Noth; *à peine, à grand' peine.* Er ist mit genauer Noth davon kommen; *il s'est sauvé avec peine, à grand' peine, il a eu de la peine à se sauver.* Er hat lernen genau haushalten; *il a appris à allonger la courroie.* Mein Vater ist sehr genau; *mon père est extrêmement ménager.* Er muß sich sehr genau behelfen; *il vit fort pauvrement.* Man muß es nicht so genau nehmen; *il ne faut pas être si scrupuleux; il n'y faut pas regarder si près.* Auf das genaueste; *au plus juste prix, au moindre prix.* Genau handeln; *marchander sou à sou.* Aufs genaueste wägen, messen; *peser, mesurer au juste.* Einen genau ansehen; *regarder qq. un fixement.* Seine Bücher genau durchsehen; *faire la revue de ses livres.* Seinen Auftrag genau ausrichten; *s'acquitter exactement, ponctuellement de sa commission.* Genau verbieten; *défendre étroitement.* Dieses Kleid ist zu genau, liegt allzugenau an; *cet habit est trop étroit, serre trop le corps.* Meine Schuhe liegen mir genau, knapp an; *j'ai les pieds à l'étroit dans mes souliers.*

GENAUIGKEIT, (Genauigkeit) (die) *gen. der -, f. pl. L'exacritude, la ponctualité, régularité, précision, particularité.* Genaue Verbindung; *familiarité.* Streng; *rigueur, justesse.* Geiz; *chicheté, ténacité, avarice.* Sparlamkeit; *frugalité.* Sorgfalt; *scrupule, soin, retenue.*

GENEALOGIE, (Genealogie) *voy. Geschlechtskunde, Geschlechtsregister; Généalogie.* Genealogisch; *adj. & adv. généalogique.*

GENEHE, (Genehe) (das) *gen. des - s, f. pl. L'action de coudre; it. la couture.*

GENEHET, (geneket) *adj. & adv. Coufu.* Genehetes Leder; *cuir au fippage, cuir à la Damoise.* Dreimal geneheter Schuh; *escarpin.* Genehete Königspitzen; *point à la reine.*

GENEHM, (genehm) *adj. & adv. voy. Angenehm, lieb; Agréable.* Genehm halten, sich gefallen lassen, genehmigen; *agréer qq. ch. trouver bon; it. approuver, ratifier, confirmer, consentir.* Man hielt dis allerseits schon für genehm; *dejà l'on approuvoit son dire.* Etwas nicht genehm halten; *désagréer qq. ch.* Die Genehmhaltung, Genehmigung; *l'agrément, approbation, ratification, consentement, acceptation.* Mit Genehmhaltung; *sous le bon plaisir.* Mit Genehmigung des Königes; *de par le Roi.*

GENEHRT, (genehrt) *voy. GENÄHRT.*

GENEIGE, (Geneige) (das) *gen. des - s, f. pl. (pop.) Des compliments à porte de vue.*

GENEIGT, (geneigt) *adj. & adv.* gebückt; *Baifé*; *it. (fig.) porté, enclin, disposé, adv. favorablement, promptement.* Ich war niemals zum Kriege geneigt; *je n'ai jamais été porté pour la guerre.* Dieser Knabe ist sehr zum Bösen geneigt; *ce garçon est fort enclin à mal faire.* Er scheint nicht geneigt zu seyn dieses zu thun; *il ne semble pas être disposé à faire cela.* *It.* Geneigt, ergeben; *adonné, sujet, prompt, facile, favorable; it. propice, prospère.* Einen geneigten Richter haben; *avoir un juge favorable.* Ein geneigtes Versprechen; *une promesse favorable.* Einem geneigt seyn; *être affecté à qq. un, lui vouloir du bien, porter amitié, affection à...* Zu etwas geneigt seyn; *incliner à une chose, la favoriser; pencher, être d'humeur à, de...* Der Tag hat sich geneigt; *le jour baisse.* Einem ein geneigtes Gehör geben; *écouter favorablement.* Die Geneigtheit; *la disposition, le penchant, l'inclination, la promptitude, facilité, faveur, amitié, affection.*

GENEIS, (Geneis) *voy.* GNEIS.

GENERAL, (General) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le Général, le chef, qui commande en chef. It.* General, Feldherr; *le capitaine.* Ein großer General; *un grand capitaine.* On s'en sert aussi pour signifier le Supérieur général d'un ordre Religieux. Der General der Franciskaner; *le Général de l'ordre de St. François.*

GENERAL, (General) *adj. indéclinable, Général, -e; on ne s'en sert en allemand que pour faire des mots composés. p. e.*

Die Generalaccise, (Generalaccise) *L'accise générale.*

Der Generalaccise-Director, (Generalaccise-Director) *Le directeur général d'impôt de la grande consommation.*

Der Generalaccise-Einnnehmer, (Generalaccise-Einnnehmer) *Le receveur de l'accise générale.*

Der Generaladjutant, (Generaladjutant) *L'aide de camp; aide de camp général.*

Der Generaladmiral, (Generaladmiral) *L'amiral général.*

Der Generaladvocat, (Generaladvocat) *L'homme du Roi.*

Das Generalat, (Generalat) *Le généralat, la charge de général.*

Der Generalauditeur, (Generalauditeur) *Le grand juge & chef de la justice militaire de l'armée. Generalauditeur zur See; le prévôt général de la marine.*

Der Generalbais, (Generalbais) *La basse continue, la basse fondamentale.*

Die Generalbefahrung, (Generalbefahrung) *La visite générale des officiers, des mines.*

Das Generalkapitel, (Generalkapitel) *Le chapitre général.*

Der Generalcaffirer, (Generalcaffirer) *Le trésorier -, caissier général; contrôleur général des finances.*

Der Generalcommissarius, (Generalcommissarius) *Le commissaire général.*

Der Generalfeldmarschall, (Generalfeldmarschall) *Le généralissime; général en chef. Generalfeldwachtmeister; maréchal de camp; sergent de bataille. Generalfeldmarschall-Lieutenant; Lieutenant-Feldmarschall. Generalfeldzeugmeister; grand maître de l'artillerie, d'artillerie.*

Der Generalfiscal, (Generalfiscal) *Le procureur général.*

Der Generalgewaltiger, (Generalgewaltiger) *Le prévôt d'une armée, grand prévôt de l'armée, de la constablie.*

Die Generalin, (Generalin) *La générale.*

Der Generalissimus, (Generalissimus) *Le généralissime.*

Die Generalität, (Generalität) *La généralité.*

Eine Generalkarte, (Generalkarte) *Une carte générale.*

Der General-Kriegscommissarius, (General-Kriegscommissarius) *Le commissaire général des armées.*

Der General-Kriegszahlmeister, (General-Kriegszahlmeister) *Le receveur général des deniers destinés pour la milice.*

Der General-Landtag, (General-Landtag) *ein allgemeiner Landtag; La diète générale.*

Der Generallieutenant, (Generallieutenant) *Le Lieutenant-général.*

Der Generalmajor, (Generalmajor) *Le major-général, mestre de camp, maréchal de camp.*

Der Generalmarsch, (Generalmarsch) *La générale. Den Generalmarsch schlagen; battre la générale.*

Der General-Münzwardein, (Generalmünzwardein) *Le gardien-général des monnoies & premier essayeur du cercle de...*

Die Generalmusterung, (Generalmusterung) *La revue générale.*

Der Generalobrist, (Generalobrist) *Le colonel-général.*

Der Generalpachter, (Generalpachter) *Le fermier général.*

Der Generalproviandmeister, (Generalproviandmeister) *Le maître général des vivres.*

Der Generalquartiermeister, (Generalquartiermeister) *Le grand maître des logis; maréchal des logis; maréchal général des logis de l'armée.*

Eine Generalperson, (Generalperson) *Un général.*

Die Generalstaaten, (Generalstaaten) *Les Etats Généraux, leurs hautes puissances.*

Der Generaltab, (Generaltab) *L'état major de l'armée.*

Der Generaltabssekretair, (Generaltabssekretair) *Le secrétaire du généralat.*

Ein

Ein Generalstarost, (Generalstarost) *Un Staroste général de la grande Pologne.*

Der Generalsturm, (Generalsturm) *L'assaut général.*

Der Generalsuperintendent, (Generalsuperintendent) *Le surintendant général.*

Der Generalvisitator, (Generalvisitator) *Le visiteur général.*

Der Generalvorsteher, (Generalvorsteher) *Le syndic général du clergé.*

Der Generalwagenmeister, (Generalwagenmeister) *Le capitaine-général des charrois de l'armée, Vaguemeestre général.*

GENERIREN, (generiren) *voy. ZEUGEN.*

GENESEN, (genesen) *v. n. irr.* Ich geneße - genäs, *subj. genäse, parf. i. b. genesen, imprér. geneße.* Gesund werden; *Guérir, relever de maladie, se rétablir, se remettre, recouvrer la santé, revenir d'une maladie.* Glücklich genesen; *être guéri, heureusement.* Er wird von seiner Krankheit nicht genesen; *il ne guérira pas, il n'en relèvera pas de sa maladie.* Ich bin noch nicht völlig genesen; *je ne suis pas encore parfaitement rétabli.* Er ist erst, kaum von einer Krankheit genesen; *il ne fait que sortir d'une maladie.* Vom Fieber genesen; *sortir de la fièvre.* On dit aussi: Eines Kindes genesen, entbunden werden; *enfanter, accoucher, mettre un enfant au monde.* Sie ist eines Sohneins genesen; *elle est accouchée d'un garçon.*

GENES-MITTEL, (Genesmittel) (das) *gen. des -s, pl. die -en, ou das Genesungs-Mittel.* Die Arznei; *La médecine, le remède.*

GENESUNG, (Genesung) (die) *gen. der -, f. pl. La guérison, convalescence, le rétablissement de la santé.* Ein Kranker, an dessen Genesung man zweifelt; *un malade abandonné.*

GENET-KATZE, (Genetkatze) *voy. Bismarkatze; La génette.*

GENF, (Genf) *Genève, ville de la Suisse.* Der Genfersee; *le lac de Genève, le lac léman.*

GENICK, (Genick) (das) *gen. des -es, pl. die -e; La nuque du cou, ou le chignon.* Ein Pflaster auf das Genick legen; *appliquer une emplâtre sur la nuque.* Das Genick brechen; *se rompre le cou.* Das Genickmäuslein; *le muscle scalène.* It. Das Genicke; *gen. des-s, f. pl. l'action de faire signe de la tête; it. le branlement de la tête en sommeillant.* Genicken; *(T. de chasse).* Das Genick brechen, einschlagen; *échigner.* Der Genickfang; *le coup de couteau au défaut de l'épaule.* Der Genickfänger; *le couteau de chasse, l'épieu.*

GENIE, (Genie) (das) *gen. des -s, pl. die -s; (mot reçu du françois).* Die natürliche, angeborene Art eines Menschen in Ansehung der Kräfte seines Geistes; *it. die natürliche Geschicklichkeit gewisse Dinge leichter und besser zu vollbringen, als andern möglich ist;*

it. die zum Erfinden nöthige scharfe und schnelle Beurtheilungskraft; Le génie, le talent, inclination ou disposition naturelle pour quelque chose estimable & qui appartient à l'esprit. Es ist ein großes Genie; *c'est un grand, vaste, puissant génie; Il a une grande supériorité de génie: On appelle das Genie einer Sprache; le génie d'une langue, le caractère propre & distinctif d'une langue.*

GENIES, (Genies) (der) *gen. des -en, f. pl.* Der Genuß einer Sache; *La jouissance; it. (en T. de chasse) la curée, pâture, qu'on donne aux chiens de chasse, en leur faisant manger la bête qu'ils ont prise.* It. Der Genies, Nutz, Gewinn; *l'avantage, le gain.* Geniesbar; *adj. & adv. dont on peut jouir; it. mangeable.* Die Geniesbarkeit; *la qualité d'une chose qui la rend bonne à boire ou manger.* Der Geniesbrauch, Genuß des Ertrages einer Sache; *l'usufruit.* Das Geniesjagen; *la chasse qui se fait au temps que le cerf & le sanglier sont bons à chasser.* Genieslich, *adj. & adv. was sich genießen läßt; mangeable, potable.* Die Genießung; *la jouissance.* *Voy. Genuß.* Die Genießung des Abendmahls; *la réception de l'euchariste, communion.* Mündliche Genießung des Leibes und Blutes Christi; *la manducation orale.*

GENIESSSEN, (genießen) *v. a. irr.* Ich genieße, du genieße, er genießt, (*dans quelques provinces on dit du geneußest, er geneußt*) wir genießen &c. *Imp. Ich genoß, subj. genöße, parf. i. h. genossen, imprér. genieße ou genieß.* Den Genuß haben; *Jouir de...* Seines Gutes genießen; *jouir de son bien.* Einer vollkommenen Gesundheit genießen; *jouir d'une parfaite santé.* It. Genießen, Vorthell, Nutzen haben; *profiter, tirer du profit, de l'utilité, de l'avantage de -.* Er genießt nichts von seinem Amte; *il ne tire point d'avantage de son emploi.* Davon genieße ich nichts; *il ne m'en revient rien, je n'en ai rien, point de profit, aucune utilité.* It. Genießen, kosten; *goûter de...* d-. Speise und Trank genießen; *prendre; de la nourriture.* It. Etwas genießen, etwas empfangen, erhalten, bekommen; *recevoir, avoir.*

GENIETET, (genietet) *adj. & adv. vernietet; Rivé. Voy. Nieten.*

GENISTE, (Geniste) (das) *gen. des -s, f. pl. Le fatras, chose ou monceau de choses de peu d'importance ou de peu de valeur, les balayures, guenilles; it. la buchette.*

GENISTE, (Geniste) (die) *gen. der -, f. pl. Nom générique de plusieurs plantes.* Die Geniste, das Besenkrout; *le genêt commun.* Spanische Geniste; *genêt d'Espagne.* Farbergeniste; *genêt des teinturiers, genestrolle, petit genêt, herbe à jaunir.* Deutsche Geniste; *petit genêt d'Allemagne.* Canarische Geniste; *petit genêt des Canaries, herbe à jaunir des Canaries, jorèque, orisel.* Die flache-

chelichte Geniste; *genêt épineux, jonc marin, ajonc.*

GENIUS, (Genius) *voy.* Schutzgeist; *Génie, dieu tutélaire.*

GENOMMEN, (genommen) *adj. & adv. Pris. Voy.* Nehmen.

GENOSS, (Genoß) (der) *gen. des - es, pl. die - en; Le compagnon.* Die Genossin; *la compagne.* Ein Amtsgenos; *un collègue.* Bundsgenos; *Eidgenos; confédéré, allié.* Ehegenos; *époux.* Ehegenossin; *épouse, moitié.* Erbgenos; *cohéritier.* Judengenos; *juif prosélite.* Zunftgenos; *membre de la communauté.* Glaubensgenos; *de notre religion, de la même religion.* Handelsgenos; *associé, qui est en compagnie; confort.* Hausgenos; *domestique, qui demeure dans une maison.* Stubengenos; *compagnon de chambre, de poêle.* Tischgenos; *pensionnaire, qui est à une pension.* Mitgenos; *participant de qq. ch. le confort.* Diebsgenos; *complice.*

GENOSSENSCHAFT, (Genossenschaft) (die) *gen. der -, pl. die - en; La compagnie, société, association, confédération. It. Die Bundesgenossen; les confédérés.*

GENÖTHIGET, (genöthiget) *adj. & adv. Contraint, forcé, réduit.* Ich bin genöthiget es zu glauben; *je suis tenu de le croire; nécessité.*

GENSERICH, (Genserich) *voy.* GÄNSERICH.

GENSTER, (Genster) *voy.* GENISTE.

GENUG, (genug) *adj. & adv. hinreichend, zur Gnüge; Assez, suffisamment, à suffisance.* Es ist genug; *c'est assez, il suffit, il est suffisant, je suis content.* Es ist mehr als genug davon da; *il y en a plus que suffisamment.* Genug haben; *avoir assez.* Er hat genug; *il a de quoi.* Genug zu leben haben; *avoir assez ou suffisamment de quoi vivre.* Er hat genug, er ist satt; *il est rassasié, il en a assez.* Genug zu thun, zu schaffen haben; *être fort occupé, avoir assez de quoi s'occuper.* Es ist nicht genug, *dafs man es nur sagt; il ne suffit pas de le dire.* Genug thun; *satisfaire, contenter.* Das genugthuende Verdienst; *le mérite satisfaisant; satisfaisant.* Seinem Amte genug thun; *satisfaire à sa charge.* Gut genug; *assez bon, assez bien.* Wenig genug; *assez peu.* Genug von diesem; *brisons là dessus; basta!* Genug! hört auf! halt! *laissez! laissez! hold! il faut finir.*

GENÜGE, (Genüge) (die) *gen. der -, f. pl. ou das Genügen, gen. des - s, f. pl. Die Vergnügung; La satisfaction, le plaisir, contentement.* Sein Genügen an etwas haben; *se plaire, avoir son plaisir. son contentement à...* Ein Genüge thun; *satisfaire, contenter; assouvir.* Ich habe meiner Pflicht Genüge geleistet; *j'ai satisfait à mon devoir.* Genüge geben; *donner satisfaction, contenter.* Genüge an etwas ha-

ben; *avoir de la satisfaction à une chose, en être satisfait, content.* Er lebt in voller Genüge; *il vit dans l'abondance.* Zur Genüge; *autant qu'il suffit, ou faut, à satiété, à suffisance.* Zur Genüge haben; *avoir assez, de quoi.* Ich habe mein Genügen; *j'en ai autant qu'il m'en faut, abondamment.* Kein Genügen haben; *n'avoir jamais assez.* Einem sein Genügen geben; *donner à qq. un ce qu'il lui faut, ce qui lui suffit; donner à qq. un tout son saoul.* Sich genügen lassen; *se contenter, être content, satisfait de.* Ich genüge mich, lasse mir mit wenigem genügen; *je me contente, je suis content de peu de chose.* Der hat genug, der sich genügen läßt; *(prov.) contentement passe richesse; être content, c'est être riche.*

GENÜGLICH, GENUGSAM, (genüglich, genugsam) *adj. & adv. Satisfaisant, suffisant, abondant.* Durch genügluche Gründe darthun; *prouver par des raisons satisfaisantes.* Genügluche Mittel verschaffen; *fournir les moyens suffisants.* Genugsame Versicherungen geben; *donner des assurances suffisantes.* Nicht genugsame Kräfte haben; *manquer de vigueur.* On ait aussi: Ein genüglucher Ort; *un lieu plaisant.* Der sich mit wenigem genügen läßt, genüglam; *frugal, modéré, tempérant, qui se contente de peu, adv. suffisamment, abondamment, plaisamment, agréablement; d'une manière satisfaisante, à suffisance.* Die Genügllichkeit, Genugsamkeit, Genüglamkeit; *la satisfaction, suffisance, contentement, charmes, agrément, frugalité, modération, tempérance.*

GENUGSAM, (genugsam) *voy.* GENÜGLICH.

GENUGTHUUNG, (Genugthuung) (die) *gen. der -, pl. die - en; La satisfaction.* Die Genugthuung Christi; *l'expiation.*

GENUSS, (Genuß) (der) *gen. des - es, f. pl. La jouissance.* Zum Genuß seines Rechts gelangen; *entrer dans la jouissance de son droit.* Den Genuß haben; *jouir de...* Genuß, Besitz; *possession; usucapion.* Wirklicher Genuß einer Pfründe; *la récrance. It. Genuß, Gebrauch, Nutzung; l'usage. Vorthail; l'avantage, le profit, fruit, gain. Einkünfte; les revenus. Nutznießung; l'usufruit, la perception.* Der Genuß des heiligen Abendmahls; *la communion, réception du Corps de Notre Seigneur.* On dit prov. Er hat die Unkosten und andere haben den Genuß; *il paie les violons & les autres dansent. It. Genuß; (T. de chasse) la curée. Voy. Genies.*

GEOFFENBARET, (geoffenbaret) *adj. & adv. Manifesté, ouvert, découvert, révélé.* Die geoffenbarten Wahrheiten; *les vérités révélées.* Das geoffenbarte Wort Gottes; *la révélation divine. Voy. Offenbaren.*

GEÖFNET, (gedfnet) *adj. & adv. Ouvert. Voy. Oefnen.*

GEO-

- GEOGRAPH**, (*Geograph*) (*der*) *gen. des -en*, *pl. die -en*. Der Erdbeschreiber; *Le géographe*. Die Geographie, Erdbeschreibung; *la géographie*. Geographisch, *adj.* zur Geographie gehörig; *géographique*, *adv.* *géographiquement*.
- GEÖHRT**, (*gedhrt*) *adj. & adv.* *Oreillé, à oreilles*; *qui a des oreilles*. Eine gedöhrte Schale; *une écuelle à oreilles*. Das langgedöhrte Thier, der Esel; *la bête aux grandes oreilles, l'âne*.
- GEÖLET**, (*geölet*) *adj. & adv.* *Huîlt*. Geöltes Papier; *papier vernis*.
- GEOMANTIE**, (*Geomantie*) *voy.* Punktirkunft; *La géomancie*.
- GEOMETER**, (*Geometer*) *voy.* Mefskünftler; *Le géomètre*. Die Geometrie, Mefskunft ou Mefskunde; *la géométrie*. Geometrifch; *adj. & adv.* *géométrique, géométriquement*.
- GEOPFERT**, (*geopfert*) *adj. & adv.* *Sacrifié, immolé, votif*. *Voy.* Opfern.
- GEORDNET**, (*geordnet*) *adj. & adv.* *Ordonné*. *Voy.* Ordnen.
- GEORG**, (*Georg*) *Georg, nom d'homme*.
- GEORGEN-KRAUT**, (*Georgenkraut*) *Valériane*. *Voy.* Baldrian. Die Georgenwurz; *l'orobanche, la dentaire*.
- GEPÆCK**, (*Gepäck*) (*das*) *gen. des -es, f. pl.* *Le paquet, ballot*. Das Reifegepäck; *le bagage*.
- GEPEL**, (*Gepel*) *voy.* GÜPEL.
- GEPFEIFE**, (*Gepfeife*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* *Le sifflement*. Das Gepfeife eines Vogelftellers; *la pipée*.
- GEPFNEISCH**, (*Gepfneifch*) (*das*) *gen. des -es, f. pl.* (*T. de chasse*) *La curée, pâture qu'on donne aux chiens de chasse en leur faisant manger la bête qu'ils ont prise*.
- GEPICHT**, (*gepicht*) *adj. & adv.* *Enduit de poix; poissé*. Gepichte, getherte Leinwand; *du prélard, de la braie*.
- GEPICKT**, (*gepickt*) *adj. & adv.* gepickte Arbeit; *Ouvrage vermiculé*. *V.* Picken ou Bicken.
- GEPINSELE**, (*Gepinfele*) (*das*) *gen. des -s, f. pl. (pop.)* *Les plaintes, lamentations, cri plaintif, gémissement*.
- GEPLAGT**, (*geplagt*) *adj. & adv.* *Affligé, tourmenté, tourmenté, travaillé*. *Voy.* Plagen.
- GEPLAPPER**, (*Geplapper*) *voy.* GEPLAUDER.
- GEPLÄRR**, (*Geplärr*) (*das*) *gen. des -es, f. pl. (pop.)* *Les criailleries, cris rudes, la clameur, crierie*.
- GEPLÄTTET**, (*geplättet*) *adj. & adv.* *Repasé avec le fer, (en T. de Passifneur) battu*.
- GEPLATZE**, (*Geplage*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* Das Platzen; *L'éclat, fracas*.
- GEPLAUDER**, (*Geplauder*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* Das Geschwätze; *Le caquet, la jaserie, causerie, jappe; it. babil, fariboles, verbiage, battologie, bave*. *It.* Das Geklatsche; *le redit, rapport*. Unverständliches Geplauder; *radoterie, radoterie*. Dummes Geplauder; *rauouderie, rébus, sornettes, brides à vœux*.
- GEPLÜNDERT**, (*geplündert*) *adj. & adv.* *Pillé, jaccagé, dépouillé*. *Voy.* Plündern.
- GEPOCHE**, (*Gepoche*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* *Le heurtement*.
- GEPOLTER**, (*Gepolter*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* *Un grand bruit, fracas*.
- GEPRÄGE**, (*Gepräge*) (*das*) *gen. des -s, pl. die -s* *L'empreinte d'une monnaie; impression, marque, figure; it. l'estampe, le coin*. Münze mit kaiserlichem, französischem Gepräge; *pièce marquée au coin impérial, de France; it. la frappe*. *Figur.* Gepräge signifie la marque, le caractère.
- GEPRÄGET**, (*gepräget*) *adj. & adv.* *Frappé*. Ins Herz, Gemüthe gepräget; *gravé dans l'esprit, dans la mémoire*. *Voy.* Prägen.
- GEPRAHLE**, (*Geprähle*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* *La vanité, vanterie, ostentation, rodomonade, jactance, bavarderie, fanfaronade, forfanterie, gasconnade, bravade*. *Voy.* Prahlen.
- GEPRÄNGE**, (*Geprärange*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* *Le pompe, la solennité, cérémonie*. Seinen Einzug mit großem Geprärange halten; *faire son entrée avec grande pompe*. Das Geprärange eines Festes; *la solennité d'une fête*. Einen Abgesandten mit dem gewöhnlichen Geprärange empfangen; *recevoir un Ambassadeur avec les cérémonies accoutumées*. Mit öffentlichem Geprärange; *en cérémonie, en robe de chambre*. Ohne Geprärange handeln; *agir sans façon, sans cérémonies*. Er ist ein geschwornen Feind von allem Geprärange; *il est ennemi des cérémonies*. Das Leichengeprärange; *le pompe funèbre*. Wortgeprärange; *compliments*. Eine Sache durch eitles Wortgeprärange vergrößern; *exagérer une chose par de vains ornements de rhétorique*. Mit öffentlichem Geprärange; *solemnellement*. *It.* Das Geprärange, die Pracht; *le parade, le faste*.
- GEPRASSEL**, (*Geprassel*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* *Le fracas, bruit des armes, cliquetis*. Geprassel, Gerasfel mit Ketten, Kesseln &c; *charivari*. Geprassel des Salzes im Feuer beim Verpuffen; *la décrépitation*. Ein Geprassel machen; *s'éclater*.
- GEPRELLT**, (*geprellt*) *adj. & adv.* *Berné, éstrapadé*. *Voy.* Prellen.
- GEPRESST**, (*gepreßt*) *adj. & adv.* *Pressé*. *voy.* Pressen. Gepresste Strümpfe; *des bas catins*. Gepresstes Blech; *plomb laminé*.
- GEPRIESEN**, (*gepriessen*) *adj. & adv.* *Prijsé, loué, estimé*. *Voy.* Preisen.
- GEPRÜFT**, (*geprüft*) *adj. & adv.* *Eprouvé, examiné*. *Voy.* Prüfen.
- GEPRÜGELT**, (*geprügelt*) *adj. & adv.* *Froissé, moulu de coups*. *Voy.* Prügeln.
- GEPUDERT**, (*gepudert*) *adj. & adv.* *Poudré*. *Voy.* Pudern.

GEPUVERT, GEPÜVERT, (*gepulvert*, *gepulvert*) *adj. & adv.* Réduit en poudre; pulvérisé. Gepulvertes Glas; du gresil. Gepulverte wohlriechende Kräuter; poudre de violette.

GEPUZT, (*geputzt*) *adj. & adv.* Clair, poli. it. orné, paré, pourvu, ajusté, accoutré, bien troussé. Eine gepuzte Braut; une fiancée ajustée, atournée. Ein gepuzter Bart; une barbe faite. Ein gepuztes Licht, gepuzte Nase; un chandelier mouchée, nez mouché. Ein gepuzter Baum; un arbre blagué, émoussé. Gepuzte Messer, Schuh, &c; couteaux, souliers nettoyés. Ein gepuztes Pferd; (T. de blas.) un cheval bardé. Ihr seyd über die maßen gepuzt; vous êtes à ravir, d'charmer.

GEQUAKE, (*Sequake*) (das) *gen. des-s, f. pl.* Le coassement. Voy. Quaken.

GEQUÄLE, (*Sequäle*) (das) *gen. des-s, f. pl.* L'affliction, le tourment. Voy. Quälen.

GEQUETSCHT, (*gequetscht*) *adj. & adv.* Ecraqué, écaqué, froissé. (en T. de Chirurg.) contus. Voy. Quetschen.

GEQUIKE, (*Sequike*) (das) *gen. des-s, f. pl.* (pop.) La criallerie.

GEQUOLLEN, (*gequollen*) *adj. & adv.* Enflé, gonflé. Voy. Quellen.

GERÄCHET, (*gerächet*) *adj. & adv.* Vengé. Voy. Rächen.

GERADE, (*gerade*) *adj. & adv.* Droit qui n'est pas courbé; directement. Eine gerade Linie; une ligne droite. Dis ist der gerade Weg; voilà le droit chemin. Gerade wie eine Hopfenstange, wie eine Tanne &c; droit comme un jonc, comme un sapin, comme un cierge. Das ist so gerade als ein Fiedelbogen; cela est droit comme la jambe d'un chien. Gerade nach der Schnür; à la ligne, au cordeau. In gerader Linie; à vol d'oiseau. Gerade machen, richten; redresser. it. Gerade; droit, qui ne penche, qui n'incline pas. Gerade, senkrecht, lothrecht; perpendiculaire, à plomb. Ein gerader Winkel; un angle droit. Geradwinklicht; rectangle. it. Gerade, wagerecht; horizontal, à niveau, de niveau. Gerade machen, in eine wagerechte Linie setzen; affleurer. it. Gerade, eben; uni, égalisé, aplani. Gerade, eben machen; applanir, rendre uni, rendre égal, égaliser. In gerader Linie von jemanden abstammen; descendre en droite ligne de qq. un. Eine gerade Zahl; un nombre pair. Gerade oder ungerade; pair ou impair. Gerade oder ungerade spielen; jouer à pair ou à non. On dit proverb. Fünf gerade seyn lassen; ne pas prendre la chose si à la rigueur, dissimuler, laisser passer une petite faute. Gerade; *adv.* droit, tout droit ou droitement, en droiture, juste, justement, tout juste, également, précisément, directement. Nach gerade, nach

und nach, allmählich; peu à peu, pas à pas. Geraden Wäges: tout droit, tout d'un pas, de ce pas. Geraden Fuses; de plein pied.

Gerade vor mir; tout devant moi. Gerade über; tout vis à vis, à l'opposite, tout à l'opposite, tout contre. Die Sonne gerade über sich haben, gerade unter der Sonne seyn; être à pic du soleil.

Gerade herunter; perpendiculairement, à plomb, tout à plomb. Geradehin, schnurgleich in die Höhe; à plomb. Die Sonne scheint gerade in meine Stube; le soleil donne à plomb dans mon poêle. Gerade au gehen; aller tout droit, aller le droit chemin, son grand chemin. (figur.) agir droitement, sincèrement, ouvertement. Gerade schreiben; écrire droit. Gerade stehen, den Leib gerade halten; se tenir droit, tenir le corps droit; se planter bien; se tenir debout. Gerade setzen, aufrichten; mettre, ériger droit. Ein Pferd gerade gehen lassen; promener un cheval par le droit. Ein Pferd gerade auf allen Vieren stehen lassen; rassembler un cheval. Gerade in die Mitte; justement dans les milieu, au milieu. Das trift gerade zu; cela se rencontre tout juste. Das ist es gerade, was ich begähre; c'est justement ce que je demande. Diese Röhre wirft das Wasser nicht gerade; ce tuyau bave. Ein Wechsel, der gerade aufgeht; un change au pair. Die Aktiv- und Passivschulden gehen gerade auf; les dettes actives & passives se soudent. Wir speifen gerade um 12 Uhr Mittags; nous dînons à midi sonnant. it. Gerade (figur.) aufrichtig; sincèrement, naïvement, sans dissimulation. Er ist ein gerader Mann; c'est un homme droit, sincère. Geradezu, schnurgerade; de droit fil.

GERADE, (*Gerade*) (die) *gen. der-, f. pl.* La droiture, rectitude. In die Gerade bringen; dresser, redresser. On appelle aussi en T. de droit, die Gerade; une certaine portion de meubles au profit de la femme après la mort du mari.

GERADEMACHUNG, (*Gerademachung*) (die) *gen. der-, f. pl.* La redressement.

GERADE-MESSER, (*Gerademesser*) (das) *gen. des-s, pl. die-; Le couteau à planer, instrument de tonnelier.*

GERÄDERT, (*gerädert*) *adj. & adv.* Roué. Lebendig gerädert; roué viif. On dit figur. Ich bin von dem Reiten, Fahren &c. ganz gerädert; je suis tout roué, tout moulu d'être allé à cheval, des cahots de cette charette. Voy. Rädern.

GERADHEIT, (*Geradheit*) ou Geradigkeit, (die) *gen. der-, f. pl.* La droiture, rectitude.

GERAD-LÄUFIG, (*geradläufig*) *adj. & adv.* (T. d'Astron.) Direct.

GERAD-LINIG, (*geradlinig*) geradlinicht, *adj. & adv.* Rectiligne. Ein geradliniges Dreieck; un triangle rectiligne.

GERÄEN-

GERÄNDELTE, (*gerändelt*) ou *gerändert*, *adj.*
É. adv. Carnel. Gerändelte Gerke; *orge froi-*
sée, brisée.

GERASE, (*Gerafe*) (*das*) *gen. des -s, f. pl.* La
rage, fureur, le transport, emportement.

GERASPELT, (*geraspelt*) *adj. É. adv. Rép.* Ge-
 raspeltes Brasilienholz; *rápures de bois de bré-*
fil. Geraspelttes Brod; *pain chapelé.* Geraspelttes
 Hirschhorn; *de la rature de corne de cerf.* Das
 Geraspelte, Abgeschabte von der Brodrinde; *la*
rápure. Das Abgeschabte von Pergament, Zinn
 &c. *la rature, ratissure. Voy. Raspeln.*

GERASSEL, (*Geraffel*) (*das*) *gen. des -, f. pl.*
Le bruit, fracas, cliquetis. Das Geraffel eines
 Wagens; *le roulement d'un chariot.*

GERÄTH, (*Geräth*) (*das*) *gen. des -es, f. pl.*
 Die Geräthschaft; *Les meubles, hardes, baga-*
ge, trousseau. Eine Kammer mit Geräthe ver-
 sehen; *meubler une chambre.* Sein bischen Ge-
 räthschaft zusammenpacken, um abzureisen;
trousser faire son paquet pour le départ. Leinen
 Geräth, leinen Zeug, Wäsche; *le linge.* Das
 schwarze Geräthe der Wäscherin bringen; *por-*
ter le linge sale à la blanchisseuse. Die Reisege-
 räthschaft, das Reisegeräth; *l'attirail.*

Haus- und Küchengeräth; *les ustensiles.* Kúp-
 fernes ou blechernes Küchengeräth; *batterie de*
cuisine. Tischgeräth; *la vaisselle, le service de*
table. Das Kamingeräth; *le feu de cheminée.*
 Das Balbiergeräth; *la troussé de barbier.* Ge-
 räthschaft der Wundärzte; *l'appareil.* It. Ge-
 räthschaft, Werkzeug der Handwerksleute; *les*
outils, instruments; (*en T. de cordonn.*) *St. Cré-*
pin. Ein Künstler kan ohne Geräthe nicht ar-
 beiten; *un artisan ne sauroit travailler sans ou-*
tils, sans instruments.

Das Geräthe zur Ausstattung einer Braut; *le*
trousseau. *Dans la St. Ecriture on trouve aussi:*
 die Geräthe *en plur.* Das Geräthebündel der
 Schuiter; *le calbotin.* Die Geräthekammer; *la*
décharge. Der Geräthekasten; *l'armoire, la*
layette.

GERATHEN, (*gerathen*) *v. n. irr.* Ich gerathe,
 du geräthst, er geräth, wir gerathen &c. *imp.*
 ich gerieth, *subj.* geriethe, *parf. i. b.* gera-
 then; *impér.* gerathe. Glücken, gelingen;
réussir, succéder, avoir un bon, un heureux suc-
cès; it. aller bien, aller à souhait, prendre un
bon train, profiter, venir à bien. Alles was er
 vornimmt geräth ihm wohl; *tout ce qu'il fait*
lui réussit. Alle Anschläge gerathen nicht; *tous*
les desseins ne réussissent pas. Diese Heirath ist
 wohl gerathen; *ce mariage à prospérité.* Das Ge-
 treide ist wohl gerathen; *les blés ont bien pro-*
duit, sont bien venus; les fruits sont bien venus.
 Der Wein ist dieses Jahr nicht gerathen; *les vi-*
gnes ont manqué cette année. Seine Kinder ge-
 rathen nicht gar zu wohl; *ses enfants ne cor-*
respondent pas aux soins qu'on prend de leur édu-

cation. Er hat wohlgerathene Kinder; *il a des*
enfants bien nés. Uebel gerathen; *ne pas réus-*
sir, avoir un mauvais ou un malheureux succès,
prendre un mauvais train, tourner, tirer au dés-
avantage. Das wird zu eurem Nutzen gera-
 then; *cela tirera à votre avantage.*

An einen gerathen, einen antreffen, einem
 beggennen; *trouver qq. un, le trouver par ha-*
zard, rencontrer, joindre. Wie bist du, wie
 seydest du an den Mann gerathen? *comment vous*
êtes-vous rencontré avec cet homme-là? Das ist an
 den rechten Mann ou in gute Hände gerathen;
cela est tombé en bonnes mains. An einen ge-
 rathen mit Worten; *tomber sur qq. un, l'entre-*
prendre de paroles fâcheuses. An den Feind ge-
 rathen; *tomber sur l'ennemi.* An den Bettel-
 stab gerathen; *s'en aller à la besace, aller à l'hô-*
pital. Er ist an den Bettelstab gerathen; *il est*
réduit à l'écuëlle. Das Erbe ist an den Sohn ge-
 rathen, gefallen; *la succession est tombée en par-*
tage au fils. Ich bin an das Haus gar wohlfeil
 gerathen; *j'ai eu, trouvé, acquis cette maison*
à bon marché. Wie seydest du nur an diese
 Krankheit gerathen? *comment avez-vous gagné*
cette maladie? An einander, ins Handgemenge
 gerathen; *se brouiller, en venir aux mains, aux*
prises, s'attaquer. Von Worten geriethen sie
 zu Schlagen; *des paroles ils en vinrent aux*
coups ou aux mains. Einander in die Häre ge-
 rathen; *se prendre aux cheveux, au crin.* Hart
 aneinander gerathen; *tirer au court bâton avec*
qq. un.

Auf etwas gerathen, fallen; *tomber sur...*
 Auf eine Meynung gerathen; *tomber dans une*
opinion, dans un sentiment. Ich bin auf die
 Gedanken gerathen; *il m'est venu, tombé dans*
la pensée.

In etwas gerathen; *tomber, donner dans qq.*
ch. In Schaden gerathen; *faire perte.* Ins Ver-
 derben gerathen; *se perdre, se ruiner, aller à*
sa ruine, à sa perte, tomber dans la misère. In
 Armuth, Elend, Krankheit gerathen; *devenir*
pauvre, misérable, malade, tomber dans la pau-
vreté, dans la misère, dans une maladie. In
 Handel gerathen; *être entraîné dans une que-*
relle, avoir, recevoir une querelle. In einen Hin-
 terhalt gerathen; *tomber dans une embuscade.*
 In den Fallstrick gerathen; *gober le merlan,*
donner dans le panneau, dans le piège, dans les
toiles. In Schulden gerathen; *s'endetter.* In Zorn
 gerathen; *s'emporter, prendre feu.* In Irrthum
 gerathen; *s'égarer.* In Abnahme gerathen;
dépérir, être sur le retour. In Entzückung ge-
 rathen; *s'enthousiasmer.* In Verfall gerathen;
déchoir, aller, tomber en décadence. In Gefahr
 gerathen; *courir fortune.* In Brand gerathen;
s'embraser, prendre feu, s'enflammer. Das Schiff
 gerieth von ohngefähr in Brand; *le feu prit par*
accident au vaisseau. Das Haus ist in Brand ge-
 rathen;
 U u u u 2

rathen; *le feu a pris à la maison.* In Stecken gerathen; *s'accrocher.* Die Sache ist ins Stecken gerathen; *la chose en est demeurée là, l'affaire est au croc, est pendue au croc.*

Ueber eincn, etwas gerathen; *tomber sur...* Ueber eine Stelle in einem Buche gerathen; *tomber sur un beau passage dans un livre.* Der Geist Gottes gerieth über den David; *l'Esprit de l'Eternel saisit David.*

Es ist ein Sterben unter das Vieh gerathen; *la mortalité s'est mise parmi les bestiaux.* Unter die Feinde gerathen; *donner dans les ennemis.* In ou unter eines Gewalt gerathen; *passer sous le pouvoir de qq. un.*

Zu etwas gerathen, dazu kommen; *avoir acquérir, recevoir, gagner.* Die Sache ist noch zum Guten gerathen; *la chose a encore tourné en bien.* Wie seydt ihr zu diesem Menschen gerathen? *comment vous êtes-vous rencontré avec cet homme?* Wie seydt ihr so wohlfeil dazu gerathen? *comment avez-vous reçu cela à si bon marché?*

Es ist ihm gerathen, dafs er es gethan hat; *bien lui en prend de l'avoir fait.* Mit dieser Summe würde mir genugsam gerathen seyn; *cette somme m'accommoderoit suffisamment.*

GERATHE-WOHL, (Gerathewohl) (das) *f. indeclin.* Auf ein Gerathewohl; *À tout hazard, à l'aventure, à tout risque, tout coup vaille, vaille que vaille.* Aufs Gerathewohl schiefsen, ohne zu zielen; *tirer à coup perdu.* Aufs Gerathewohl drauf lösgen; *aller à tout vent.* Aufs Gerathewohl etwas wagen; *s'abandonner au hazard.* Aufs Gerathewohl, ohne sich lange zu bedenken; *à vue de pays.*

GERÄTH-HOLZ, (Geräthholz) (das) *gen. des-es, f. pl.* Das Nutzholz; *Le bois de charpente.*

GERÄTH-SCHAFT, (Geräthschaft) *voy. GERÄTH.*

GERAUBT, (geraubt) *adj. & adv. Pillé, ravi, enlevé, pris.* Geraubtes Güt; *pillage.* Ein geraubtes Schiff; *une prise.* Eine geraubte, entführte Jungfrau; *une fille ravie.* *Voy. Rauben.*

GERÄUCH, (Geräuch) (das) *gen. des-es, f. pl.* Das Rauchwerk; *Le parfum.*

GERÄUCHERT, (geräuchert) *adj. & adv. voy. RÄUCHERN.* Geräuchertes Hering; *hareng fort, saur, sauret.* Geräuchertes Fleisch; *vian- de fumée, boucanée.* Eine geräucherte Schweinszunge; *un languier.*

GERAUFE, (Geraufe) (das) *gen. des-s, f. pl.* La prise aux cheveux, le duel. Dem Geraufe zusehen; *voir comme deux hommes se prennent ou se tirent aux cheveux.*

GERAUHET, (gerauhet) *adj. & adv. Feutré, garni.* Ein gerauheter Hüt; *un chapeau, un drap bien garni.* Ein überall gleich gerauhetes, vollhäriges Tuch; *du drap dépeigné, éplaigné.*

GERAUM, (geraum) geräumig, geräumlich; *adj. & adv. Spacieux.* Ein geraumes Haus; *une maison spacieuse; it. ample, étendu, long, large.* Eine geraume Zeit; *un long espace de temps, spacieusement, au long, au large.* Geräumig wohnen; *être logé spacieusement, au large.* Geräumlich ou bequem sitzen, stehen; *être à son aise.* Die Geräumigkeit; *la largeur.*

GERÄUMTE, (Geräumte) (das) *gen. des-s, pl. die-; (T. de forêt.) Partie d'une forêt convertie en champ; it. (en T. de chasse) la route.*

GERÄUSCH, (Geräusch) (das) *gen. des-es, f. pl. Le bruit, éclat, murmure, fracas, tracas, tintamarre, murmure, gazouillement de l'eau, cliquetis d'épées.* Das Geräusch der Wellen, des Donners; *le bruissement des vagues, du tonnerre.* Geräusch der feidenen Zeuge beim Aufhellen derselben; *le cri du manieinent.* Ein Geräusch machen; *bruire, éclater, s'éclater, faire du tintamarre, exciter du bruit.* Ohne Geräusch; *doucement, sans bruit.* Was höre ich da für ein Geräusch? *quel bruit est-ce que j'entens?* Sich aus dem Geräusche der Welt zurück ziehen; *se retirer du fracas de ce monde.* Das Geräusch im Magen, in den Gedärmen; *le gargonillement.* On appelle aussi Geräusch; *le gargonille, le bruit que fait l'eau en tombant d'une gorgouille.* It. Das Geräusche, *pl. die-; (en T. de Chasse & de cuisine) la fressure.*

GERÄUSPER, (Geräusper) *voy. GEREUSPER.* GERBEN, (gerben) *voy. GÄRBEN.*

GERECHNET, (gerechnet) *adj. & adv. Compté.* Die Unkosten nicht gerechnet; *sans compter les frais.* Eins ins andere gerechnet, durch die Bank; *à la raie, l'un portant l'autre. V. Rechnen.* GERECHT, (gerecht) *adj. & adv. Passend, recht; Juste.* Ein gerechtes Kleid; *un habit juste, propre.* Diese Schuhe sind mir nicht gerecht; *ces souliers ne me sont pas justes, ne viennent pas bien à mes pieds.* It. Gerecht, erfahren, geübt, kundig; *stylé, fait, versé, dressé, expert, exercé, expérimenté.* Forstgerecht; *bon verrier.* Jagdgerecht; *bon vénéur.* Wege- und Stegegerecht seyn; *savoir les chemins.* In alle Sattel gerecht seyn; *être propre à tout, à tout faire, être à deux mains, être au poil & à la plume, être bon à toutes sautes.* It. Gerecht, echt; loyal, juste, qui est de la condition requise. Gerechte Ware; *marchandise royale.* Eine gerechte Wage; *une balance juste.* It. Gerecht; *juste, intègre, sincère.* Ein gerechter Richter; *juste, juste.* It. Gerecht, rechtmässig, gegründet; *juste, raisonnable, légitime.* Eine gerechte Klage; *une plainte juste, légitime.* Die gerechte Sache; *le bon droit.* Eine gerechte Belohnung, Belohnung; *une juste punition, récompense.* It. Gerecht, gerechtfertigt; *justifié.* Gerecht machen; *justifier.* Gerecht werden; *être justifié, juste.*

justement, légitimement, raisonnablement, équitablement, légalement.

GERECHTE, (*Gerechte*) (der) *gen. des - n, pl. die - n*; *Le juste*. Der Gerechte fällt siebenmal; *le juste tombe sept fois.*

GERECHTFERTIGET, (*gerechtfertiget*) *adj. & adv.* Für gerecht erklärt; *Justifié.*

GERECHTIGKEIT, (*Gerechtigkeit*) (die) *gen. der - , f. pl.* La justice, l'équité, la droiture vertu morale, qui fait que l'on rend à chacun ce qui lui appartient. Einem Gerechtigkeit widerfahren lassen; *rendre justice à qq. un.* Gerechtigkeit handhaben; *maintenir la justice.* Gerechtigkeit signifie encore la rectitude intérieure que Dieu met dans l'ame par sa grace, l'intégrité, probité, justice. Die Gerechtigkeit des Glaubens; *la justice de la foi.* In der Gerechtigkeit beharren; *persévérer dans la justice.* It. Gerechtigkeit, gegründetetes Recht; *justice, bon droit, raison.* Verlastet euch nicht zu viel auf die Gerechtigkeit eurer Sache; *ne comptez pas tant sur la justice de votre cause.* It. Gerechtigkeit, *pl. die - en.* Die Freiheit, das Vorrecht; *le privilège, immunité, droit, libertés.* Unsere Stadt hat große Gerechtigkeiten; *notre ville a de grands privilèges.* Dieses Haus hat gewisse Gerechtigkeiten; *cette maison a de certaines servitudes.* Gerechtigkeitliebend; *adj. & adv. qui aime la justice.* Die Gerechtigkeitspflege, Handhabung der Gerechtigkeit; *l'administration de la justice.*

GERECHT-MACHUNG, (*Gerechtmachung*) (die) *gen. der - , f. pl.* (*T. de l'Ecrit. sainte*) La justification.

GERECHTSAME, (*Gerechtsame*) (die) *gen. der - , pl. die - n*; *Le droit compétant, le privilège, immunité, les libertés.*

GEREDE, (*Gerede*) (das) *gen. des - s, f. pl.* Das Gerücht; *Le bruit, des discours publics, le raisonnement.* Nur nicht so vieles Gerede gemacht! *point tant de raisonnements! ne raisonnez pas tant!* Was das für ein garstiges Gerede ist! *la vilaine façon de parler que voilà!*

GEREDEN, (*gereden*) *v. a.* Ich gerede - gerède - te, i. h. gerédet; (*peu us.*) Zulagen, versprechen; *promettre, assurer, stipuler, s'obliger.*

GEREGE, (*Gerete*) (die) *f. sing.* Die Stangen am Vogeiherde; *Les perches d'une aire à prendre les oiseaux aux filets.*

GEREIBE, (*Gereibe*) (das) *gen. des - s, f. pl.* Das Reiben; *L'action de frotter, le frottement, la friction.*

GEREICHEN, (*gereichen*) *v. n.* Ich gereiche - gereichte, i. h. gereichet; *Apporter, tendre, causer, tourner, réussir, aboutir.* Zur Ehre, Schande gereichen; *apporter de l'honneur, tourner, faire, tendre à...* Zur Ehre Gottes gereichen; *tendre à l'honneur de Dieu.* Zum Vortheil gereichen; *tourner à l'avantage, en bien.*

Das gereicht zu eurem Schaden; *cela aboutit à votre préjudice, à vous porter préjudice.* Das wird euch zur Ehre gereichen; *cela réussira à votre gloire.* Diese Tapferkeit gereichte zu seinem Verderben; *cette vaillance lui devint funeste.*

GEREIMT, (*gereimt*) *adj. & adv.* Rimé, versifié, *Voy. Reimen.*

GEREINIGET, (*gereinigt*) *adj. & adv.* Net, nettoyé, purifié, dépuré, écuré. Gereinigtes Gold; *or de départ, or en chaux, or moulu.* Gereinigtes Silber; *argent de coupelle.* Gereinigtes Kupfer; *cuivre de rosette.* Gereinigter Zucker; *sucre raffiné, raffinage.* *Voy. Reinigen.*

GEREIS, (*Gereis*) ou Gereisse, (das) *gen. des - es, f. pl.* L'empressement pour qq. ch. Es ist ein Gereisse darum; *on se bat pour avoir cela, le feu est à cette marchandise.* Es ist ein großes Gereis um dieses Mädchen; *on s'empresse d'avoir cette fille.*

GEREIST, (*gereist*) *adj. & adv.* Qui a fait plusieurs voyages. *Voy. Reisen.*

GEREIT, (*Gereit*) *voy. GERÄTHE.*

GEREIZT, (*gereizt*) *adj. & adv.* Incité, charmé, ému, outré. *Voy. Reizen.*

GERENNE, (*Gerenne*) (das) *gen. des - s, pl. die - ; f. pl.* L'action de courir, la course, carrière.

GERENT, (*Gerent*) (das) *gen. des - es, f. pl.* Portion ou quantité d'eau saline dont le produit s'emploie à l'entretien des ouvriers, des églises & écoles. Der Gerentner; *ouvrier qu'on entretient du produit d'une certaine quantité d'eau saline.*

GERETTET, (*gerettet*) *adj. & adv.* Sauvé, délivré. *Voy. Retten.*

GEREUE, (*gereuen*) *v. n. imperf.* Es gereuet - gereuete mich, es hat mich gereuet; *Se repentir, avoir regret ou du regret de qq. ch.* Es gereuet mich, dals ich dieses gethan; *je me repens, j'ai du regret, d'avoir fait cela.* Ich werde mich das nie gereuen lassen; *je ne me repentirai jamais de cela.* Es wird ihn gereuen; *il s'en mordra les doigts.* Der Handel wird ihn gereuen; *il en fera, se trouvera mauvais marchand.* Das Gereuen, die Bereuung; *le repentir, la repentance.* *Voy. Reue.*

GEREUSPER, (*Gereusper*) (das) *gen. des - s, f. pl.* Le crachement, la toux.

GEREUTH, (*Gereuth*) (das) *gen. des - es, pl. die - e*; *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces la partie d'une forêt dont on a arraché, extirpé les arbres.*

GEREUTH-HEERD, (*Gereuthheerd*) (der) *gen. des - es, pl. die - e*; (*T. de forges*) La fosse, pour recevoir l'étain fondu.

GEREUTH-LERCHE, (*Gereuthlerche*) *v. HEI-DELERCHE.*

GERFALK, (*Gerfalk*) *voy. GEYER-FALKE.*

GERGEL, (*Gergel*) (*der*) *gen. des-s, pl. äle-*; (*T. de tonnel.*) *Le jable, la rainure*; *it. le jabloive, instrument avec le quel on fait la rainure.* Gergeln, die Rinne machen; *jabler, faire des jables.*
GERHAB, (*Gerhab*) **GERHABER**, *voy. VORMUND*; *Tuteur, curateur aux biens vacants, aux causes.*

GERHARD, (*Gerhard*) *Gérard, nom d'homme.*
GERIBBET, (*aeribet*) *adj. & adv. Se dit du lin, teillé, tillé; it. cannelé.*

GERICHT, (*Gericht*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e*; *Se dit généralement de tout ce qu'on sert sur table pour manger; un mets, un plat, un manger; it. service.* Den Tisch mit sechs Gerichten besetzen; *couvrir la table de six plats.* Das ist mein Leibgericht, Leibessen; *c'est mon manger favori.* Das ist nicht mein Gericht; *ce n'est pas là ma viande.* Vier Gerichte auftragen; *faire quatre services.* Ein Beigericht, Nebengericht; *un entremets.* Von einem Gerichte vorlegen; *servir d'un mets.*

Das Gericht; *c. à d. les Officiers & Magistrats qui rendent la justice, le tribunal.* Vor Gericht laden; *appeller en justice, citer devant le juge.* Eine Sache vor Gericht bringen; *plaider une cause devant le juge.* Er ist vor Gericht erschienen; *il a comparu en justice.* Die Gerichte sind geschlossen; *il y a vacations.* Nicht auf den bestimmten Tag vor Gericht erscheinen; *defaillir à l'assignation, faire défaut.* Das Hofgericht; *la cour de justice.* Das kaiserliche Kammergericht; *la chambre impériale.*

Gericht, *se prend aussi pour juridiction, justice, district, ressort, détroit, finage.* Unter einem Gerichte stehen, unter eine Gerichtsbarkeit gehören; *ressortir, être de la dépendance de quelque juridiction.* Alle die andern Gerichte stehen unter dem Kammergericht; *tous les autres sièges ressortissent à la chambre de justice.* Das gehört unter dieses Gericht; *cela est du ressort de cette cour.* *It.* Gericht, Weichbild; *banlieue, banalité.* Hohe Gerichtsbarkeit; *hautban, melte.* Das geistliche, weltliche Gericht; *la juridiction ecclésiastique, séculière.* Ein Gût, so Ober- und Untergerichte hat; *terre qui a haute & basse justice.* Das Ehegericht; *le consistoire.* Das Ketzergericht, Glaubensgericht; *la sainte inquisition.* Oberstes Gericht; *jugement en dernier ressort.* Halsgericht, peinliches Halagegericht; *la haute justice, juridiction, justice capitale, criminelle, chambre criminelle.* Landgericht, Manngericht; *siège provincial, tribunal de justice d'une province.* Lehngericht; *gage-plege, gage-pleige, le juge.*

Gericht, *signifie aussi la décision prononcée en justice, le jugement.* Das jüngste Gericht; *le dernier jugement.* Die Gerichte Gottes; *les jugements de Dieu.* On appelle aussi das Gericht; *le lieu de l'exécution d'un criminel, le*

supplice, la justice, potence, le gibet. Der Missethäter wurde zum Gericht geführt; *le criminel fut conduit au supplice.*

GERICHTET, (*gerichtet*) *adj. & adv.* Verurtheilt; *Jugé, condamné.* Hingerichtet; *exécuté.* *It.* An einen gerichtet, gestellt; *adressant.* Gerichteter, gerade gebogener Draht; *du fil dressé.* *Voy. Richten.*

GERICHTLICH, (*gerichtlich*) *adj. & adv.* *Judiciaire, judiciairement, en justice.* Eine gerichtliche Handlung; *une acte judiciaire.* Ein gerichtlicher Kauf; *une vente judiciaire.* Gerichtliche Klage; *une action.* Ein gerichtlicher Ausspruch; *une sentence, un arrêt.* Gerichtliche Frage; *interrogat.* Gerichtliche Schatzung, Taxirung; *estimation, prise.* Gerichtliche Erkundigung; *information, informé.* Gerichtliche Nachforschung, Untersuchung; *inquisition.* Gerichtliche Versiegelung; *scellé.* Gerichtliche Acten; *actes, écritures, rôles d'écritures de la justice.* Gerichtliche Urkunden; *documents judiciaires.* Das gerichtliche Verfahren; *les procédures de justice.* Gerichtliche Auflage; *injonction.* Gerichtliche Behauptung, dals ein Document falsch sey; *inscription en faux.* Sich gerichtlich vergleichen; *transiger judiciairement.* Einen gerichtlich belangen; *appeler qq. un en justice.* Jemandes Sache gerichtlich vornehmen; *donner le bureau à qq. un, mettre son affaire sur le bureau.* Er wird es gerichtlich suchen müssen, er wird in Güte nichts bekommen; *il ne l'aura que par le bon bout.* Einen gerichtlich lós- und frei sprechen; *mettre qq. un hors de cour & de procès.* Gerichtlich verhöret, über gewisse Artikel befraget werden; *subir interrogatoire.* Man hat ihm alles gerichtlich weggenommen; *on lui a remué sa vaisselle.* Eines Sachen gerichtlich versiegeln; *apposer, mettre le scellé sur les effets de qq. un, sceller les papiers de qq. un.* Gerichtlich weggenommene Sachen; *main garnie.*

Voici les mots composés avec Gericht:

Der Gerichtsactuaris, (*Gerichtsactuaris*)
 Gerichtschreiber; *La clerc, greffier de la justice.*

Gerichtsamt, (*Gerichtsamt*) *v. Richteramt.*

Gerichtsbar, (*gerichtsbar*) *gerichtsässig, adj. & adv.* Einem Gericht unterworfen; *justiciable.* Die Gerichtsbarkeit; *la juridiction, le district, ressort, finage, détroit; it. le territoire.* Die hohe und niedere Gerichtsbarkeit; *la haute & basse justice.* *Voy. Gericht.*

Der Gerichtsbeamte, (*Gerichtsbeamte*) *Un officier de la justice, magistrat.*

Gerichtsbesitzer, (*Gerichtsbesitzer*) *voy. Gerichtsichöppe.*

Der Gerichtsbescheid, (*Gerichtsbescheid*) *La sentence, l'arrêt.* Der Gerichtsbescheid ist auf die

die Losprechung ausgefallen; *le parquet a conclu à l'absolution.*

Gerichtsbezirk, (Gerichtsbezirk) v. Gerichtsbarkeit.

Der Gerichtsbote, (Gerichtsbote) *Le sergent, huissier, messager, ministre de justice.*

Der Gerichtsbrauch, (Gerichtsbrauch) *La coutume, le style du barreau, la forme, l'usage du palais, la routine de palais.*

Das Gerichtsbuch, (Gerichtsbuch) *Protocoll; Le registre.* Ins Gerichtsbuch eintragen; *coucher sur le registre, enregistrer.*

Der Gerichtsdienner, (Gerichtsdienner) *Gerichtsfrohn; Le sergent, huissier, archer, appariteur; it. exécuteur, records.*

Der Gerichtsdirector, (Gerichtsdirector) *Le justicier, directeur de la justice.*

Das Gerichtsdorf, (Gerichtsdorf) *Un village ou terre qui a la justice.*

Der Gerichtseid, (Gerichtseid) *Le serment fait en justice.*

Die Gerichtsferien, (Gerichtsferien) *f. sing. Les vacations, vacances, la cessation de plaids, les férias.*

Die Gerichtsfolge, (Gerichtsfolge) *La main forte, assistance qu'on donne, le secours qu'on prête à la justice.*

Die Gerichtsgebühr, (Gerichtsgebühr) *Sporteln; Les frais, fraix, épices; it. le taxe.*

Die Gerichtsgefälle, (Gerichtsgefälle) *f. sing. Les épices, ce qui est dû aux juges pour le jugement d'un procès par écrit.*

Der Gerichtshalter, (Gerichtshalter) *Gerichtsverwalter; Le justicier.*

Der Gerichtshandel, (Gerichtshandel) *Le procès, plaid, affaire de justice, plaidoirie.* Einen Gerichtshandel führen, schlichten, gewinnen; *poursuivre, accommoder, gagner un procès.* Mit Gerichtshandeln beladen seyn; *être accablé de procès.* *On dit aussi Gerichtsfache.*

Der Gerichtsherr, (Gerichtsherr) *Le justicier, seigneur justicier.* Die Gerichtsherrschaft; *la juridiction; it. le seigneur justicier, haut justicier.*

Der Gerichtshof, (Gerichtshof) *La chambre de justice, cour, le barreau, bureau.*

Die Gerichtskammer, (Gerichtskammer) v. Gerichtshof.

Die Gerichtskanzlei, (Gerichtskanzlei) *La chancellerie d'une cour de justice.*

Die Gerichtskosten, (Gerichtskosten) *f. sing. Les frais de procès.* Die Gerichtskosten malsen; *taxer les frais.* Die Gerichtskosten bezahlen müssen; *être condamné aux dépens de justice.*

Gerichtsleute, (Gerichtsleute) *f. sing. Gerichtsassen; Les ressortissants.*

Gerichtsobrigkeit. (Gerichtsobrigkeit) *voy. Gerichtsherr.*

Die Gerichtsordnung, (Gerichtsordnung) *Les lois concernant la manière d'exercer la justice.*

Die Gerichtsperson, (Gerichtsperson) *Un homme de robe.*

Gerichtplatz, (Gerichtplatz) *voy. Richtplatz.*

Der Gerichtschöppe, (Gerichtschöppe) *L'assesseur de la justice, échevin, assesseur au conseil de la justice, majeur.*

Der Gerichtschultheiß, (Gerichtschultheiß) *Le justicier.*

Der Gerichtsprenkel, (Gerichtsprenkel) der Bezirk einer Gerichtsbarkeit; *Le district, ressort &c.*

Der Gerichtsstab, (Gerichtsstab) *Le bâton blanc.*

Der Gerichtsstand, (Gerichtsstand) *L'obligation de comparoître devant un tribunal; it. le ressort, la cour de justice même devant la quelle on est obligé de comparoître.*

Die Gerichtsstatt, (Gerichtsstatt) *Gerichtsstelle; La justice, audience, auditoire.* An Gerichtsstatt bekennen; *avouer, confesser en justice; it. le supplice, lieu de l'exécution d'un criminel.* Zur Gerichtsstätte, Richtstatt geschleift werden; *être traîné sur la claie au supplice.*

Der Gerichtsstein, (Gerichtsstein) *Les bornes ou limites d'une juridiction.*

Die Gerichtsstube, (Gerichtsstube) *Le barreau, tribunal.*

Der Gerichtsstuhl, (Gerichtsstuhl) *Le tribunal.*

Der Gerichtsstyl, (Gerichtsstyl) *Le style de palais, du barreau.*

Der Gerichtstag, (Gerichtstag) *Le jour où l'on plaide, où l'on tient la justice, jour d'audience, jour plaidoyable, jour de plaids.* Absonderliche Gerichtstage halten; *tenir les grands jours.* Man wird heute Gerichtstag halten; *on tiendra les plaids aujourd'hui.*

Der Gerichtstermin, (Gerichtstermin) *L'ajournement.*

Der Gerichtsunterthan, (Gerichtsunterthan) *Le ressortissant.*

Der Gerichtsverwalter, (Gerichtsverwalter) *Le justicier.* Die Gerichtsverwaltung; *la juridiction.*

Der Gerichtsvogt, (Gerichtsvogt) der Vorgesetzte eines Gerichts; *Le juge, justicier, directeur de la justice.* Die Gerichtsvogtei; *le pouvoir ou autorité d'un juge; it. le district, le territoire soumis à la juridiction.*

Der Gerichtszwang, (Gerichtszwang) *La juridiction, le ressort, tribunal, la contrainte, banalité.* Gerichtszwang über Zinsen und Güten; *justice foncière.* Dem Gerichtszwange unterworfen; *contraignable.* Einen durch Gerichtszwang anhalten; *obliger qn. par contrainte, contraindre qn. par corps.* Gerichtszwängig; *adj. & adv. contraignable.*

GERIE-

GERIEBEN, (*gerieben*) *adj. & adv.* *Frotté, broyé, égrugé.* Auf dem Reibeisen *gerieben*; *rapé.* Geriebener Toback, Rappee; *rapé, gri-vois.* Ein geriebenes Auge; *œil éraillé.* Geriebene Brod, so die Becker zum Meistertücke machen müssen; *pain broyé.* Geriebene Farben; *couleurs broyées, pâte de couleurs.* Entzwei geriebenes Schiffteel; *vague.* Dünne gerieben; *subtil.* Voy. Reiben.

GERIESEL, (*Geriesel*) (das) *gen. des -s, f. pl.* *Le doux murmure.* Das Geriesel der Bäche; *le murmure des ruisseaux.*

GERING, (*gering*) *adj. & adv.* *Petit, médiocre, mince, vil, abject, bas, léger.* Geringer Wein; *petit vin, du vin ginguet, vinet.* Seine geringen Dienste anbieten; *offrir-, présenter ses petits services.* Ein geringes Vermögen; *un bien médiocre.* Geringer Verstand; *esprit médiocre.* Ein geringes Handwerk lernen; *apprendre un métier vil, bas.* Ein geringes, niedriges Kartenblatt; *une carte basse.* Die geringste, schlechteste Wolle; *les basses laines.* Diese Münze ist von geringen Gehalt; *cette espèce est de bas aloi.* Um einen geringen Preis; *à bas prix.* Vom geringen Stande; *de basse condition.* Eine geringe Summe; *une somme légère.* Eine geringe Wunde; *une blessure légère.* Eine geringe Ursache; *une raison bien mince.*

Gering *signifie aussi misérable, méprisable, pauvre, de peu de valeur, de peu de conséquence, de peu d'importance.* Es kostet ein geringes; *il coûte peu de chose.* Wir sind nur um ein geringes von einander; *notre différent n'est que peu de chose.* Es ist ein geringer Schade; *la perte n'est pas grande.* On dit aussi: Ein Mensch von geringem Verstande; *un esprit vulgaire.* Das ist mir viel zu geringe; *cela est au dessous de moi.* Eine geringe, leicht zu verzeihende Sünde; *un péché véniel.* Eine geringe nichts bedeutende Sache; *une minutie, bagatelle, vileté.*

Gering, *adv.* *petitement; vilement; modiquement; succinctement; légèrement; pauvrement; misérablement, exiguement; menuement.* Gering achten, gering schätzen; *mésestimer, mépriser; traiter de haut en bas; faire peu de cas ou peu d'estime de-, estimer peu, vilipender.* Einen gering achten, sich nichts aus ihm machen; *traiter qq. un de petit compagnon, se moquer de qq. un.* Etwas gering schätzen; *avoir qq. ch. en petite estime.* Gering schätzig werden; *s'avilir.* Die Geringachtung; *l'avilissement.* Die Geringachtung, Geringhaltung seiner selbst; *l'abjection d'esprit.* Gering werden, abnehmen; *diminuer; aller en diminuant, s'abaisser, s'affaiblir.* Gering machen; *diminuer, abaisser, affaiblir, avilir.* Die Geringmachung; *la diminution, l'abaissement, l'affaiblissement, avilissement.*

GERINGE, (*Geringe*) (das) *gen. des -s, f. pl.* Das Ringen mit einander; *La lutte.*

GERINGELT, (*geringelt*) *adj. & adv.* *Annélé, boudé, tortillé, tortilleux, tortueux.* Voy. Ringeln.

GERINGER, (*geringer*) *adj. compar.* *Moindre, inférieur.* Ich bin nicht geringer, als ihr; *je ne suis pas moindre que vous; au dessous de vous.* Einen geringer achten oder halten, als den andern; *estimer moins l'un que l'autre.* Etwas geringer halten, als das andere; *postposer une chose à une autre.* Er ist geringer worden, als er vorhin war; *il s'est abaissé; il est descendu de son premier rang.* Geringer werden, in Abnahme gerathen; *diminuer, déprimer.* Die Besatzung ward täglich geringer; *la garnison s'affaiblissoit tous les jours.* Der Vorrath wird geringer; *la provision diminue.* Den Preis geringer letzen; *rabaisser le prix.* Die Ware geringer geben; *faire moins la marchandise; la donner à meilleur marché.* Er wird es schon geringer geben; *il rabattra un peu de son orgueil, de ses prétentions.* Nichts geringers; *pas moins.* Euch kans wohl ein Geringeres thun; *ce n'est pas viande pour vos oiseaux.* Es ist den Geringern keine Schande, wenn sie den Größern weichen und nachgeben; *il n'y a point de déshonneur aux petits de céder aux Grands.* Geringer machen, vorstellen; *amoindrir.* Geringer werden; *s'amoindrir.*

GERINGFÜGIG, (*geringfügig*) *adj. & adv.* *De peu de conséquence.* Voy. Gering, die Geringfügigkeit; *la futilité, vileté.*

GERINGHALTIG, (*geringhaltig*) *adj. & adv.* *De bas aloi.* Geringhaltig Gold, Silber; *or, argent à bas titre; bas or, bas argent.* Geringhaltige Beweise; *arguments faibles.* Die Geringhaltigkeit; *l'encharseté, bas aloi.*

GERINGHEIT, (*Geringheit*) (die) *gen. der -, f. pl. (peu us.)* *La petitesse; l'abjection, modicité.*

GERING-LÖTHIG, (*geringlöthig*) *v.* **GERINGHALTIG.**

GERING-SCHÄTZIG, (*geringschätzig*) *adj. & adv.* *Vil, bas, médiocre, léger, méprisable, abject, méprisé, de peu d'importance, de peu de valeur.* Die Gering schätzigkeit; *la vileté, bassesse, légèreté, médiocrité, petitesse, exiguïté, peu de valeur.*

GERINGSTE, (*geringste*) *adj. superl.* *Le moindre, la moindre.* Ich bin der geringste unter allen; *je suis le moindre de tous.* Den geringsten Preis sagen; *dire le moindre ou le dernier prix.* Die geringste, wenigste Zeit; *le moindre temps.* Die geringste Gelegenheit, Ursache; *la moindre occasion.* Ohne das geringste Wort zu reden; *sans parler, sans dire le moindre mot.* Nicht das geringste; *pas la moindre chose.*

1m

Im geringsten nicht; *point du tout; aucunement; ni de près ni de loin.*

GERINNE, (Gerinne) (das) *gen. des-s, pl. die-; Les auges, se dit de certaines rigoles de bois ou de pierre, qui servent ordinairement à faire tomber l'eau sur la roue d'un moulin, pour la faire tourner.* Das wüste Gerinne, das überflüssige Wasser aus dem Mahlgerninne abzuleiten; *la daraise, lanciaire; it. (en T. de Mine) buse de conduites, le canal; it. (en T. de papetiers) la gorgère.*

GERINNEN, (gerinnen) *v. n. irr.* Ich gerinne-geran, *subj. geränne, parf. i. b. geronnen, impér. gerin; Se prendre, se cailler, se grumeler, s'engrumer, se figer, se coaguler, se congeler.* Das Fett gerinnet, wenn es kalt wird; *la graisse se prend étant refroidie.* Die Milch, das Blut gerinnet; *le lait, le sang se caille, se coagule.* Diese Milch ist geronnen; *ce lait s'est mis en grumeau.* Gerinnen lassen; *congeler.* Gerinnen machen; *faire prendre, cailler, figer, coaguler.* Die Milch gerinnen machen oder lassen; *faire cailler, tourner le lait.* Das Gerinnen, die Gerinnung; *la congelation, le figement.* Das Gerinnen der Milch in den Brüsten; *le caillage.* Das Gerinnen des Bluts; *la coagulation.* Die Gerinnsche; *(T. de Mine) la hache-, houe à canaux.* Das Gerinnsch; *(T. de salines) le conduit.* Die Gerinklammer; *(T. de papet.) l'encloue, enclouse.* Der Gerinnschel; *la cheville, le crampon.* Der Gerinnschstein; *c'est ainsi qu'on appelle la pierre d'étain lavée & purgée de ses matières terreuses.*

GERIPPE, (Gerippe) (das) *gen. des-s, pl. die-; Le squelette, la carcasse.* Menschengerippe; *squelette d'un homme.* Figur. on appelle Gerippe: Eine magere Person; *une squelette, une personne maigre, décharnée, qui n'a que la peau & les os.* Sie ist ein rechtes Gerippe geworden; *elle est devenue une vraie anatomie.*

GERISSEN, (gerissen) *adj. & adv. Gerst, fendu, fêlé.* Gerissenes Holz; *bois gerst.* It. Gerissen, gezeichnet; *dessiné.* Gerissene, geschliffene Federn; *plumes dont on a ôté les tiges.* Voy. Reissen.

GERITTEN, (geritten) *voy. REITEN.*

GERIZT, (gerizt) *adj. & adv. geschrammt; Entamé.* Voy. Ritzten.

GERM, (Germ) *voy. Hefen; Levain.* Brod ohne Germ; *pain sans levain, pain azyne.*

GERN, (gern) *adv. Volontiers.* Sehr gern; *très volontiers.* Herzlich gern; *de bon cœur, de grand cœur.* Ich will es sehr gern thun; *je le ferai très volontiers, de bon cœur.* It. Gern, freiwillig, ungezwungen; *de bon gré, sans contrainte, volontairement; de gré, à gré, de son plein gré.* Was man zu thun schuldig ist, thue man gern; *il faut faire de bon gré ce qu'on seroit obligé de faire par contrainte.* It.

TOM. I

Gern, wohl; *bien.* Ich möchte gern; *je voudrais bien.* Ich möchte gern wissen, ob &c. *je voudrais bien savoir, si-.* Gern und willig; *de bonne grace.* Etwas gern, mit Freuden thun; *faire gaiement qq. ch.* It. Gern, leicht; *facilement.* Dieses Holz faulet gern; *ce bois se pourrit facilement.* It. Gern, gemeinlich, oft; *ordinairement, communément.* Wer gern lügt, der stiehlt gern; *un menteur est ordinairement larron.* It. Gern, mit Fleiß; *à dessein.* Ich habe es nicht gern gethan; *je ne l'ai pas fait à dessein.* It. Gern, vorsetzlicher, muthwilliger Weise; *de propos délibéré.* Gern oder ungern, er ou man mag es wollen oder nicht; *bon gré, mal gré.* Ob ihr es gleich nicht gern sehet; *malgré que vous en ayiez.* Dis muß geschehen, es geschehe nun gern oder ungern; *il faut faire cette chose à bis ou à blanc.* Gern, was man liebt; *ce que l'on aime.* Das habe ich gern; *voilà ce que j'aime.* Ich habe gern, das-; ich will gern, das-; *j'aime que...* Gern reden, schreiben, schlafen, trinken, essen; *aimer à parler, à écrire, à dormir, à manger.* Ich esse, trinke gern davon; *j'aime à manger, à boire de cela.* Effet ihr gern Kalbfleisch? oder Braten? *aimez-vous le veau? le rôti?* Gern in Gesellschaften seyn; *aimer les compagnies.* An einem Orte gerne seyn; *aimer un lieu; se plaire dans un lieu.* Ich wollte oder möchte das gerne sehen; *je souhaiterois de voir cela.* Man will nicht gern schwach scheinen; *on n'est pas bien aise de paroître foible.* Ein jeder höret sich gern loben; *chacun prend plaisir à s'entendre louer.* Ich schmeichle mir nicht gern; *je ne suis point pour me flatter.* Gleich und gleich gesellt sich gern; *(prou.) chacun cherche son semblable.* Die gemeine Sage lüget gern; *on-dit est un menteur.* Ein Gerngroß; *un orgueilleux, suffisant, qui fait le suffisant.* Ein Gernklug; *qui fait l'entendu.*

GERÖCHEL, (Geröchel) (das) *gen. des-s, f. pl. Le râllement d'un mourant.*

GERÖHR, (Geröhr) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* Geröhrlicht, Geröhrig; *La cannaie, le roseau.*

GEROLT, (gerolt) *adj. & adv. Roulé, recoquillé.* It. Gerolte Wäsche; *du linge lissé.* Gerolte Gerste; *de l'orge tamisée.* Gerolter Lahn; *du bouillon.* Voy. Rollen.

GERÖNE, ou **GERÖHNE**, (Geröne, ou Geröhne) (das) *gen. des-s, f. pl. C'est ainsi que les vigneron appellent les racines, le chevelu d'un cep de vigne.*

GERONNET, (geronnet) *adj. & adv. Pris, caillé, coagulé, figé.* Geronnen Fett; *graisse figée.* Geronnene Milch; *du lait caillé.* In den Brüsten; *lait grumeleux.* Stücke geronnener Milch; *des cailléboites.* Geronnene Milch zum Essen;

Xxxx

du

du caillé. Geronnen Blüt; *du sang coagulé.* In den Brüsten; *sang grumelleux.* Voy. Rinnen, gerinnen.

GERÖSTET, (geröstet) *adj. & adv.* Cuit, frit; *it. roui, macéré.* Geröstete Schweinsrippen; *cotelettes grillées.* Geröstetes Kupfer &c. *du cuivre purifié.* Gerösteter Haber; *avoines javellées.* Auf Kohlen geröstet; *brasilé.* Voy. Rösten.

GERÖTHET, (geröthet) *adj. & adv.* Rougi, roussi. Voy. Rüthen.

GERSCH, (gersch) *voy.* GIERSCHE.

GER-SCHWALBE, (Gerschwalbe) *voy.* MAUER-SCHWALBE.

GERST-AMMER, (Gerstammer) *voy.* GOLD-AMMER.

GERSTE, (Gerste) (die) *gen. der-, f. pl. L'orge.* Wintergerste, vierzeilige Gerste, Gerste, die im Herbst gefäet wird; *orge d'hiver, d'automne, chevalin, prime, escourgeon, joucrion.* Sommergerste, die im Frühling gefäet wird; *orge avancé, mars, marsèche.* Zweizeilige Gerste; *paumelle.* Vierzeilige; *orge quarré.* Gerste, die in der Hülse ist; *orge entier.* Ausgehülste Gerste, Gerstengraupen; *orge mondé.* Ein Gerstenacker, Gerstenfeld; *un champ semé d'orge; ou champ préparé pour être ensemencé d'orge.* Die Gerstenbeize; *le passément d'orge; passément blanc, (T. de Megiff.)* Das Gerstenbier; *bière d'orge.* Gerstenbrod; *pain d'orge.* Die Gerstenernde; *la moisson des orges.* Gerstengraupen; *orge mondé, orge grué.* Feine Gerstengraupen, Perlgraupen; *orge perlé.* Gerstengrütze; *gruau d'orge.* Ein Gerstenkorn; *un grain d'orge.* Ein Gerstenkorn am Auge; *un orgeolet, grêle.* Ein Gerstenkorn schwer; *un grain pesant; pesant d'un grain.* Die Gerstenkrieche, Gerstenpilaume; *la crêque, sorte de prune.* Gerstenmalz; *drêche, malt.* Gerstenmehl; *farine d'orge.* Gerstenmutter; *orge cornu.* Gerstenlast; *ptisane, tisane.* Gerstenschleim; *crème d'orge, de ptisane.* Gerstenschrot, geschrotete Gerste; *orge égrugé.* Gerstenstroh; *paille d'orge.* Ein Gerstentrunk; *l'orgeat, orgeade.* Gerstenzucker; *sucre d'orge.*

GERTE, (Gerte) (die) *gen. der-, pl. die-n;* Die Spitzgerte, Ruthe; *La housfine, verge, baguette it. (en T. de manège) la gaulle, gawlette.* it. Die Gerte, Bindgerte; *l'osier pour les vanniers.* Das Gertenkraut, Gartenkraut, Stabwurz; *l'aouronne, abrotone mâle. it. la fêrûle.*

GERTRAUD ou **GERTRUD**, (Gertraud ou Gertrud) (Nom de femme) Gertrude.

GERTRAUDS-VÖGEL, (Gertraudsvogel) (der) *gen. des-s, pl. die-vögel.* Der Unglücks-vogel; *La grive, merle de rocher, grand rouge-queue.*

GERUCH, (Geruch) (der) *gen. des-es, f. pl. L'odorat, le sens qui a pour objet les odeurs.*

figur. die Nase; *le nez.* Er hat keinen Geruch, er kann nicht riechen; *il n'a point d'odorat.* Er hat einen feinen Geruch (*figur.*) er hat eine feine Nase; *il a l'odorat subtil; il a le nez fin.* Geruch der Hunde; *le sentiment.* Ein Hund, der einen guten Geruch hat; *un chien de haut nez, qui halène la bête.* Durch den Geruch empfinden; *evenier, flairer.*

Geruch, *pl.* die Gerüche; *L'odeur, senteur, exhalaison.* Einen angenehmen Geruch geben; *rendre une agréable odeur.* Der Wohlgeruch, Blumengeruch, guter Geruch; *it. wohlriechende Sache; le parfum, les odeurs.* Wein-geruch, angenehmer Geruch von Wein, Braten, Bratengeruch; *le fumet.* Dieser Wein hat einen lieblichen Geruch; *ce vin, a un fumet agréable.* Ein brandiger Geruch; *le brûlé.* Man spürt hier einen brandigen Geruch; *il sent ici le brûlé.* Der üble Geruch, Gestank; *la puanteur.* Dumpfiger Geruch; *le remugle.* Pfui! was ist das für ein hässlicher Geruch; *si, quelle puanteur est-ce là! si, qu'est-ce qui put si fort!* Geruch im Nachspüren; *le vent.* Geruch von versengten Sachen; *le roussi.* Geruch unter den Achseln, Armen; *le goullet.* Stinkender Geruch der Füße; *le faguenas.* Geruch, den das Rothwildpret auf der Fährte hinter sich läßt; *la traînée.* Einen Geruch von sich geben; *sentir, exhaler, répandre une bonne odeur; pousser une douce haleine.* Einen guten Geruch machen; *parfumer.*

Geruch, *se dit quelquefois figurément au lieu de Gerüchte, réputation, odeur.* Im Geruche der Heiligkeit, als ein Heiliger sterben; *mourir en odeur de sainteté.*

Geruchlos, *adj. & adv.* Ohne Geruch; *sans odeur.* Die Geruchsnerven; *les nerfs olfactifs; olfactoires.*

GERÜCHT, (Gerücht) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* *Le bruit, la nouvelle, l'éclat que font certaines choses dans le monde.* Es läuft ein Gerücht; *il court un bruit.* Ein falsches, heimliches Gerücht; *un faux bruit, bruit sourd.* Das Gerücht davon hat sich überall ausgebreitet; *le bruit s'en est répandu par tout.*

it. figur. Gerücht; *la renommée, fame, réputation, odeur.* Ein gutes Gerücht in der Welt haben; *être en bonne réputation (odeur) dans le monde.* Ein böses Gerücht haben; *être en mauvais renom, en mauvaise réputation.* Diese Frau hat kein gutes Gerücht; *c'est une femme dont on a parlé.* Einen in ein böses Gerücht, (mieux in einen bösen Ruf) bringen; *diffamer qq. un.*

GERUFE, (Gerufe) (das) *gen. des-s, f. pl. La clameur, le grand cri.*

GERÜGET, (gerüget) *adj. & adv.* Demoni, diffamé. Voy. Rügen.

GERUHEN, (geruhen) v. n. Ich geruhe - geruhete, i. h. geruhet. (*Il ne se dit que des Princes & autres personnes de distinction*) Vouloir bien, avoir la bonté de; daigner, faire la grâce; plaire. Eure Maj. geruhen, zu &c; Sire! plaise à Votre Majesté de &c. Geruhen Sie doch, mir die Gnade zu erweisen; daignez me faire la grace. Ew. Maj. wollen allergnädigst geruhen zu vernehmen; V. M. agréera que je lui propose. Ew. Excellenz wollen geruhen, mir die Gunst zu erweisen; qu'il plaise à V. E. de me faire la faveur. Ew. Excellenz haben geruhet; il a plu à V. E.

GERUHIG, (geruhig) Geruhfam, voy. Ruhig. On dit: Geruhig leben; Vivre tranquillement, en repos dans sa maison.

GERÜHRIG, (gerührig) adj. & adv. (*peu us.*) Der sich noch rühren kan; ein noch hüblisch gerühriker alter Mann; un vieillard, qui a encore ses jambes de quinze ans, qui a encore toutes ses dents.

GERÜHRT, (gerührt) adj. & adv. Beweget, eingenommen; Saisi, pénétré, atteint, piqué, touché, frappé, ému. it. gerührt, erbauet; édifié. it. Gerührte Eier; œufs brouillés, battus. Voy. Rühren.

GERULLE, (Gerulle) (das) gen. des-s, f. pl. (*peu us.*) Les éboulis.

GERÜMPEL, (Gerümpel) (das) gen. des-s, f. pl. Der Lärmen; Le bruit, fracas, tintamarre. Gerümpel im Leibe, in den Gedärmen, borborisme. Ich verspüre ein Gerümpel im Leibe; le ventre me grollle.

GERÜMPEL, (Gerümpel) (das) gen. des-s, f. pl. Alter hölzerner Hausrath; Vieux meubles de bois. Gerümpel von Eisen; ferraille, Allerhand Gerümpel; de la gribouillette, fripperie, vieilles hardes, vieilleries. Der Gerümpelboden, die Gerümpelkammer; le galeas. Der Gerümpelkasten; le coffre aux vieux ustensiles, aux vieux meubles. Der Gerümpelkrämer, Trödler; le frippier, ravaudeur. Die Trödelfrau; la frippière, ravaudeuse. Der Gerümpelmarkt, Gremmelmarkt; la fripperie.

GERÜNDELT, (geründelt) adj. & adv. Geründelte Gerste; Orge mondé.

GERUNDET, (gerundet) adj. & adv. Arrondi. Voy. Runden.

GERÜNZELT, (gerunzelt) adj. & adv. Ridé. Eine gerunzelte Stirn; un front ridé. Voy. Runzeln.

GERUPFT, (gerupft) adj. & adv. Plumé. Ein gerupftes Huhn; une poule en blanc. Voy. Rupfen.

GERÜST, (Gerüst) (das) gen. des-es, pl. die-e; L'échafaud, assemblage de pièces de bois qui forme une espèce de plancher, sur le quel les ouvriers montent, pour travailler aux lieux où ils ne peuvent atteindre autrement. Das Gebäu-

de ist fertig, man muß das Gerüste wegnemen; ce bâtiment est achevé, il faut ôter les échafauds. Das Rükten, die Aufrichtung der Gerüste bei einem Baue; l'échafaudage. Ein Gerüste zum Bau aufrichten; échafauder. Von neuem ein Gerüst machen; réchafauder. Das Gerüst zu einem Bogen oder Gewölbe; le cintre, arcade de bois sur la quelle on bâtit les voûtes de pierre. Das Gerüst an Feuermörsern, Kanonen &c.; l'affût. Gerüst für Seidenwürmer; l'attelier de vers à soie, tabarinage. Gerüst, worauf man etwas zum Verkauf aufstellt; un chantier. Ein Leichen-Trauergerüst; un catafalque. Ein Schaugerüst; un théâtre. Ein Blutgerüst; un échafaud, espèce de théâtre de charpente dressé pour l'exécution des criminels. Die Gerüststange; l'écoperce, les échaffes.

GERÜSTET, (gerüstet) adj. & adv. Prêt, appareillé, préparé, armé, équipé, affûté. V. Rükten.

GERÜTTELT, (gerüttelt) adj. & adv. Secoué, cahoté, agité. Ein vollgerüttelt Mäs; bonne mesure, pressée & entassée, & qui s'en ira par dessus. Voy. Rütteln.

GESACKT, (gesackt) adj. & adv. In Sacke geschüttet; Ensaché. Il se dit aussi d'un habit qui fait des poches. it. Mit einem Sacke erfäuft; noyé dans un sac. Voy. Sacken.

GESÆET, (gesæet) adj. & adv. Semé. V. Saen.

GESAGE, (Gesage) voy. GERËDE.

GESÄGET, (gesäget) adj. & adv. Gesäget Holz; Bois de sciage. Das Gesägete; le sciage. Voy. Sägen.

GESÄGT, (gesagt) adj. & adv. Dit. Unter uns gesagt; de vous à moi; soit dit entre nous. Sich etwas gesagt seyn lassen; profiter de quelque avertissement. Wie gesagt, so gethan; aussitôt dit, aussitôt fait. Voy. Sägen.

GESALBT, (gealbt) adj. & adv. Oint. Der Gesalbte des Herrn; l'oint du Seigneur. Der Gesalbte; le M. sse. Gesalbte Häupter, Kaiser, Könige &c; Empereurs, Rois &c. Voy. Salben.

GESALZEN, (gesalzen) adj. & adv. Salé. Gesalzener Fisch; du poisson salé. Gefalzenes Fleisch; de la viande salée. Salzig; salant. Gefalzene Fische oder Fleisch; saline. On dit figur. Das ist gesalzen, sehr theuer; cela est bien cher, excessivement cher; hors de prix. V. Salzen.

GESÆME, (Gesæme) (das) gen. des-s, f. pl. La semence, semailles, graine.

GESAMMT, (gesammt) adj. & adv. Ganz; Tout. Die gesammte ou ganze Armee; toute l'armée. Der gesammte Rath; tout le conseil. Gesammtes Geblüt im Körper; la masse du sang. Gesammte Verlassenschaft; la masse de biens. Die gesammte Hand; l'investiture simultanée; l'inséodation commune. Die gesammte Hand beken-

nen; donner l'investiture commune, insboder conjointement. Mit gesammter Hand; de concert, conjointement. Der gesammte Adel, die gesammte Bürgerschaft; le corps de la noblesse, de la bourgeoisie. it. Gesammt, gemeinschaftlich; commun. Der Gesammttrichter; le jube commun; élu, établi par la concurrence de plusieurs. Ins-gesammt; tout ensemble, tous ensemble, en corps. adv. conjointement, de concert. Das Gesammt-Amt; la charge commune. Die Gesammtbe-lehnung; l'investiture simultanée; inféodation commune. Der Gesammtgebrauch; l'usage commun. Das Gesammtgeleit; la convoi simultanée. Ein Gesammtgüt; un bien commun. Der Gesammtthänder, Mitbelehnter; l'infodé conjointement. Die Gesammttherrschaften; les copropriétaires. Der Gesammtkauf; l'achat commun. it. l'achat en gros. Ein Gesammtleben; un fief commun. Der Gesammttrath; le conseil commun. Fürstl. Anhaltischer Gesammttrath; Conseiller commun de la maison d'Anhalt. Die Gesammtregie-rung; le gouvernement simultanée. Die Gesammt-schaft; le corps de la bourgeoisie. it. corps de métier.

GESAMMTSCHAFTLICH, (gesamtschaftlich) adj. & adv. Commun, en commun. Eine Ge-sammtschrift; une pièce ou écrit fait au nom de plusieurs personnes. Die Gesammtstimme; la voix commune.

GESÄMT, (gesamt) voy. **GESEIMT**.

GESANDET, (gesandet) adj. & adv. Sablonné.

GESANDE, (Gesandte) (der) gen. des -n, pl. die -n. L'ambassadeur, Envoyé. Einen Ab-gesandten senden, empfangen; envoyer, rece-voir un ambassadeur. Der Französische, Preuf-sische Gesandte an dem und dem Hofe &c; le Ministre de France, de Prusse à la cour de &c. Ein päpstlicher, ordentlicher Gesandter; le Non-ce, Nonce apostolique. Ausserordentlicher Ge-sandte, in Ermangelung eines Nuntii; inter-nonce. Gesandter eines Potentaten an den Pabst, wegen des Lehnens, oder ihm seinen kindlichen Gehorsam zu versichern; un Ambassa-deur d'obédience. Die Gesandtin; l'Ambassa-drice, Envoyée.

GESANDSCHAFT, (Gesandtschaft) (die) gen. der -, pl. die-en; L'ambassade, nonciature, légation. it. mission. Eine ansehnliche Gesandtschaft; une ambassade considérable. Eine Gesandtschaft auf sich nehmen, verrichten; se charger d'une ambassade, faire une ambassade. Die Gesand-schaft, se dit aussi au lieu de Gesandte; l'am-bassadeur, envoyé. Er verrichtete Gesandtschaf-ten in Frankreich und Deutschland; il fut am-bassadeur en France & en Allemagne. Der Ge-sandtschaftssekretär; le secrétaire de l'ambassade.

GESANG, (Gesang) (der) gen. des -es, pl. die-Ge-sänge. Das Singen; Le chant; la modula-tion. Den Gottesdienst mit Gesang anfangen; commencer le service divin par le chant. Einen

Gesang anstimmen, den Ton eines Liedes an-geben; entonner. Seinen Gesang unterbrechen; fringoter. it. Gesang, was gesungen wird; l'air, le chanson, le chant & les paroles tout en-semble. Ein geistlicher Gesang; une musique spirituel. Ein Lobgesang; une hymne; cantique à la louange de Dieu. Gesang, Lobgesang auf den Bacchus; dithyrambe. Gesang auf den Apoll; nome. it. Gesang, Gezwitzcher der Vo-gel; le chant, ramage, gazouillement, le chant des oiseaux. Dieser Vogel hat einen schönen Gesang; cet oiseau a un fort joli ramage. Den Vogel erkennet man an dem Gesange; auchant on connoit l'oiseau. it. Gesang; (en T. d'oiseleur) La chanterelle, l'appau, appeant. Das Ge-sangbuch; le livre de cantiques. Die Gesang-schwalbe; l'hirondelle qui par son chant imite celui de l'alouette. Der Gesangvogel; l'oiseau de chant. Die Gesangsweise, die Weise, die Melodie eines Gefanges; l'air; le ton; la mé-lodie. Gesangsweise, adv. nach Art eines Ge-sanges; par manière de chant, en chantant.

GESÄS, (Gesäs) (das) gen. des-es, pl. die-e; Cette partie de l'homme, qui comprend les fesses & le fondement, le derrière, les fesses, le cul, l'anus. Gesäs signifie aussi cette partie d'une chaise sur la quelle on s'assied; le siège. Das Gesäs mit Hären ausstopfen; remplir le siège de bourre. Das Gesäsbein; l'ischion. Die Ge-säsritzel; la fistule de l'anus.

GESATTELT, (gesattelt) adj. & adv. Sellé. An-geschirrt; enharnaché. Voy. Satteln.

GESÄTTIGET, (gesättigter) adj. & adv. Raf-fait, repu, satisfait. Voy. Sättigen.

GESATZ, (Gesatz) voy. **GESETZ**.

GESÄUBERT, (gesäubert) adj. & adv. Nettoyé. Voy. Säubern.

GESÄUERT, (gesäuert) adj. & adv. Gesäuert Brod; Pain levé.

GESAUFE, (Gesaufe) (das) gen. des-s, f. pl. L'action de boire immodérément; la débauche, glotonnerie.

GESÄUGE, (Gesaüge) (das) gen. des-s, pl. die-; (T. de chasse) Le pis, la tétine de cuivreuil &c.

GESÄUGET, (gesäuget) adj. & adv. Nourri, allaité. Voy. Säugen.

GESÄUMET, (gesäumet) adj. & adv. Oré, ourlé. Gesäumte Bretter; planches d'équarri-sage. Voy. Säumen.

GESAUSE, (Gesaufe) (das) gen. des-s, f. pl. Das Säusen; Le bourdonnement, sifflement. Das Ohrengesaufe; le bourdonnement d'oreille. Das Gesause der Bienen; le bourdonnement des mor-ches à miel. Das Gesause der Winde; le siffle-ment des vents.

GESÄUSEL, (Gesausel) (das) gen. des-s, f. pl. Le sifflement. Das Gesäusel eines Baches; le murmure.

GE.

GESCHABE, (Geschabe) (das) *gen. des-s, f. pl. Le raclement.*

GESCHABET, **GESCHABT**, (geschabet, geschabt) *adj. & adv. Râclé, râpé, râtissé, gratté, frotté.* Geschabte Leinwand; *charpie.* Geschabtes Wachs zum Bleichen; *de la cire en grenaille.* Das Geschabte, Abgeschabte; *la rature, râtissure. it. râpura, rature.* Geschabtes Brod; *pain chapelé.* *Voy.* Schaben.

GESCHÆCKT, (geschächt) *voy.* **GESCHEKT.**

GESCHAFFEN, (geschaffen) *adj. & adv. Crêlé.* Ich weiß gewiß, daß ich geschaffen bin; *je suis certain de mon existence.*

GESCHÆFT, (Geschäft) (das) *gen. des-es, pl. die-e; L'affaire, besogne.* Ein wichtiges Geschäft; *une affaire importante.* Häusliche, gemeine, besondere Geschäfte; *affaires domestiques, publiques, particulières.* Mit Geschäften beladen, überhaufft seyn; *être accablé, chargé d'affaires; avoir des affaires par dessus la tête, jusques par dessus les yeux, les oreilles.* In Geschäften gebraucht werden; *être employé dans les affaires.* In Geschäften erfahren, durchtrieben; *expérimenté, habile, rompu dans les affaires; fait aux affaires. it. Geschäft, Verrichtung; l'occupation, la fonction. it. action, travail, emploi. Amtsgeschäft; fonction de la charge. Hausgeschäft; service de la maison. Stäts-Regiments-Regierungsgeschäfte; le maniement des affaires. Dringende Geschäfte; affaires urgentes. Ein aufgetragenes Geschäft; une commission. Ein Nebengeschäft; ouvrage qu'on fait à loisir. On dit aussi en T. de droit: Ohne Testament und Geschäft vercheiden; mourir ab intestat.*

GESCHÆFTIG, (geschäftig) *adj. & adv. Agissant, empressé, actif.* Sich geschäftig stellen; *faire l'empressé.* Mit vielen Geschäften beladen; *affairé, occupé, accablé, chargé d'affaires.* Geschäftig, der viel zu thun hat; *embesogné.* Geschäftig seyn; *agir, être en affaire.* Sehr geschäftig seyn; *aller vite en besogne.* Allezeit geschäftig seyn; *être toujours occupé, en action, être en affaire. On dit aussi: Ihr seyd sehr geschäftig; vous êtes bien pressé; vous faites bien l'empressé; vous vous mêlez de bien des choses.* Die Geschäftigkeit; *l'activité, l'empressement, occupation, accablement d'affaires.*

GESCHÆFT-TRÄGER, (Geschäftsträger) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le chargé d'affaires.*

GESCHAHE, (geschähe) *voy.* **GESCHEHEN.**

GESCHALET, (geschälet) *adj. & adv. Se dit en T. de Chasse des corfs & des sangliers.* An den Ballen der Füße geschälet; *onglé; it. (en T. d'Archit.).* Eine geschälete, mit Holz belagerte Decke; *recouvert de planches.*

GESCHÆLET, (geschälet) *adj. & adv. von Aepfeln, Birnen &c. Pelé; von Nüssen, écaillé, corré; von Bohnen, écosé.* Geschältes Ei-

chenholz zur Gerberlohe; *bois pelard.* Geschälte Pflaumen, Brunellen; *brignoles.* Weißer geschälter Käse; *fromage à la pie.* *Voy.* Schalen.

GESCHÆNDET, (geschändet) *adj. & adv. Déshonoré, blâmé, prostitué, violé, défloré, défiguré, gâté.* *Voy.* Schänden.

GESCHÆRFT, (geschärft) *adj. & adv. Aiguilé, affilé, émoulu.* Geschärfte Mühlsteine; *moules battues, piquées, rhabillées.* On dit figur. Ein geschärfter Verstand; *un esprit aiguilé.* Geschärfter Geschmack; *goût relevé.* Ein geschärftes Verboth; *défense sérieuse sous peine d'une forte amende.* *Voy.* Schärffen.

GESCHARRE, (Gescharre) (das) *gen. des-s, f. pl. Le grat, l'action de gratter du pied.* *Voy.* Scharren.

GESCHÆZT, (geschätzt) *adj. & adv. Taxé, estimé.* Hoch-werthgeschätzt; *estimé; bien aimé, fort aimé.* *Voy.* Schätzen.

GESCHEKT, (geschékt) *adj. & adv. Marqueté, tacheté, veiné, de plusieurs couleurs, tavelé, nuancé.* Ein geschektes Pferd; *un cheval pie.*

GESCHEHEN, (geschehen) *v. n. irr.* Ich geschehe, du geschiehest, er geschieht, (on dit aussi) geschieht, geschicht) wir geschehen &c. *Imp.* Ich geschehe, *subj.* geschehe, *parf. i. b.* geschehen, *impér.* geschehe. Gemacht, verrichtet werden; *Se faire.* Wo ist das geschehen? *ou cela s'est-il fait?* Es geschieht viel, das nicht seyn sollte; *il se fait bien des choses, qui ne devraient pas arriver.* Ist es geschehen, was ich euch befohlen habe? *ce que je vous ai commandé, est-il fait?* Es ist geschehen; *c'est fait.* Die Sache ist geschehen; *c'est une affaire faite.* Es ist so gut, als geschehen; *cela vaut fait.* Es ist um mich geschehen; *c'est fait de moi; it. je suis perdu, ruiné.* Es ist um ihn geschehen; *c'est fait de lui, il est &c.* Es geschieht dir ganz recht; *il t'arrive ce que tu mérites.* Es ist mir recht geschehen; *cela m'est bien dû, je l'ai mérité.* Es geschieht mir unrecht; *on me fait tort.* Es ist ihm unrecht geschehen; *on lui a fait tort.* Geschehen, sich zutragen; *se passer, arriver, avenir.* Wenn es geschieht; *s'il arrive, (s'il vient).* Es geschehe, was da wolle; *quoiqu'il arrive.* Wo ist das geschehen? wo hat sich das zutragen? *ou cela est-il arrivé?* Wie ist denn dieses geschehen, ou zugegangen? *comment cela est-il donc arrivé.* Wie es ihnen leicht geschehen kan; *comme cela peut vous arriver.* Darum wird nicht mehr und nicht weniger geschehen; *il n'en sera ni plus ni moins.* Dis geschah alles in einem Tage; *cela fut l'ouvrage d'un jour.* Wenn ihr an den Tisch stoßet, so ist um mein Glas geschehen; *si vous touchez la table, adieu mon verre.* Geschehen lassen, zulassen; *laisser faire.* Zugében; *permettre qu'une chose se fasse;*
X x x x 3

permettre, trouver bon. Einwilligen; consentir, donner son approbation, donner les mains à -; tauper à qq. ch. Ich will das geschehen lassen; j'y consens; je veux que cela soit. Ich kan es nicht wohl geschehen lassen; j'ai de la peine à y consentir, à le permettre. Ich lasse es geschehen, habe nichts einzuwenden; je m'y accorde.

GESCHEHEN, (geschehen) *adj. & adv. Fait, achevé, fini. Zu geschehenen Dingen muß man das beste reden; it. geschehene Dinge sind nicht zu ändern; à chose faite il n'y a point de remède; quand une chose est faite elle n'est plus à refaire. Nach geschehener Arbeit ist gut ruhen; le travail fini, on se repose à son aise.*

GESCHEID, (gescheid) *adj. & adv. klug; Prudent, sage, raisonnable, de bon sens, sensé, judicieux. Ein gescheider Mensch; un homme sage, de bon sens, raisonnable, discret. Eine gescheide Wahl; un choix judicieux, sensé. It. Gescheid, listig, verführisch; fin, rusé. Nicht gescheid seyn, nârrisch, nicht wohl bei Sinnen seyn; être fou; n'être pas dans son bon sens; n'être pas bien sage, raisonnable. Gescheid; adv. prudemment, sagement, raisonnablement, judicieusement, sensément, d'une manière sensée, de bon sens, discrètement, finement.*

GESCHEID, (Gescheid) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Certaine mesure dont on se sert pour les grains & autres matières sèches, dont huit font un boisseau.*

GESCHEIDE, (Gescheide) (das) *gen. des-s, pl. die-; (T. de chasse) Les entrailles, boyaux.*

GESCHEIDHEIT, (Gescheidheit) (die) *gen. der-, f. pl. (peu us.). Die Klugheit; La prudence, le bon sens, jugement, la discrétion.*

GESCHEITELT, (gescheitelt) *adj. & adv. Ein gescheiteltes Vorderhâr; Un toupet en étoile. Voy. Scheiteln.*

GESCHELTE, (Gescheelte) (das) *gen. des-s, f. pl. Das Schelten, Anschelten; Le débordement d'injures. Voy. Schelten.*

GESCHENK, (Geschenk) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le présent, don. Geschenke geben, nehmen; faire, recevoir des présents. Etwas zum Geschenk geben; faire présent d'une chose. Einen durch Geschenke gewinnen, bestechen; gagner, corrompre qq. un par des présents; graisser la patte à qq. un; jeter de la poudre aux yeux de qq. un. It. Geschenk, Belchenkung, Gnadengeschenk; gratification, donation. Ein Weynacht- ou Christgeschenk; un présent de Noël. Neujahrs Geschenk; étrennes. Les gens de métier appellent Geschenk; passade, la charité qu'ils font aux garçons de métier qui passent sans trouver de l'ouvrage.*

GESCHENKT, (Geschenkt) *adj. & adv. Donné; pardonné. Lange geborgt, ist nicht geschenkt; ce qui est différé n'est pas perdu. Geschenk,*

ist immer besser; il n'y a point de plus belles acquisitions, il n'y a si bel acquêt que le don. Ein geschenktes Handwerk; métier dont les compagnons qui voyagent ont le droit de passade. Voy. Schenken.

GESCHEUCHT, (gescheucht) *adj. & adv. Chassé. Voy. Scheuchen.*

GESCHEURET, (gescheuret) *adj. & adv. Embré, frotté, sablonné. Voy. Scheuren.*

GESCHICH, (Geschich) (das) *gen. des-es, f. pl. (T. de fauconn.) La créance. Ein Vogel von gutem Geschich, der gut abgerichtet ist; un oiseau de bonne créance.*

GESCHICHTE, (Geschichte) (die) *gen. der-, pl. die-. Geschehene Sache, Begebenheit; Un fait, événement, aventure; it. conte. Eine Geschichte erzählen; conter un fait. Eine merkwürdige Geschichte; un événement remarquable. Eine lächerliche Geschichte; un plaisant conte. It. Geschichte; histoire, narration, récit, description des faits. Eine Geschichte erzählen; conter une histoire. Die biblischen Geschichte; les histoires de la bible ou de l'écriture. Die Geschichte unserer Zeit beschreiben; écrire l'histoire de nos temps. In den Geschichten bewandert seyn; savoir bien l'histoire, être versé dans l'histoire. Die alte und neuere Geschichte; l'histoire ancienne & moderne. Die ältesten Geschichte; les plus anciennes histoires. Gelehrtegeschichte; histoire littéraire. Kirchengeschichte; histoire ecclésiastique. Krieger- und Heldengeschichte; histoire de guerre & d'actions héroïques. Mordgeschichte; histoire tragique. Trauergeschichte; tragédie. Liebesgeschichte; histoire galante, galanteries, amour, amourettes. Geschichte des Leidens Christi, Passionsgeschichte; la Passion de notre Seigneur. Apostelgeschichte; les actes des Apôtres. Lebensgeschichte; histoire de la vie; biographie. Allgemeine Geschichte; histoire générale, universelle. Eine Geschichte artig, mit artigen Umständen erzählen; embellir une histoire. Eine Geschichte erdichten; fabriquer, une histoire. It. Geschichte, Jahrbücher; annals. Die Zeitgeschichte; la chronique. Ein Geschichtsbuch; une histoire, un livre d'histoire. Ein Geschichtgelehrter; un historien. Ein Geschichtskalender, historischer Kalender; un almanach, calendrier historial. Die Geschichtkunde; l'histoire, l'étude de l'histoire. Ein Geschichtsmaler; un peintre d'histoire. Geschichtmäßig; adj. & adv. historisch, historiquement. Ein Geschichtschreiber; un historiographe, historien, écrivain, qui écrit l'histoire; annaliste. Ein Geschichtkundiger; un historien, qui a fait l'étude de l'histoire.*

GESCHICHTET, (geschichttet) *adj. & adv. Divisé, séparé, démié, arrangé. Auf einander geschich*

schichtet; *se dit du bois, des harengs &c. entassé, moulé, pilé.*

GESCHICK, (Geschick) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Die göttliche Vorsehung; *La providence, providence divine.* *It.* Schicksal; *le destin, la destinée; le sort.* Ein günstiges Geschick; *un destin favorable.* Ein widriges Geschick; *un destin fâcheux.* *It.* Geschick, unvermeidliches Verhängnis, Unglück; *la fatalité.* Das Geschick ist mir zuwider; *les étoiles me sont contraires.*

Geschick, Ebenmäs, Verhältnis, Gegenhaltung; *la proportion, le rapport.* Das hat ein gutes Geschick; *cela a une belle proportion, un beau rapport.* Den Dingen ein anständiges Geschick geben; *faire les choses d'une manière convenable.* *It.* Geschick, Geschicklichkeit; *agrément, adresse, grace.* Ins Geschicke bringen; *accommoder, ranger, ajuster, dégauchir, proportionner, mettre en ordre.* Wieder ins Geschick bringen; *raccommoder.* Ein Pferd aus dem Geschick bringen, den Gang desselben verderben; *détraquer un cheval.* Er hat kein Geschicke; *il n'a point de proportion, d'agrément, rien qui plaise, point de grace.* *It.* Geschicke, natürliche Fähigkeit zu gewissen Dingen; *la capacité, disposition, le talent, l'habileté.* Er hat hiezu kein Geschicke; *il n'a veine qui y tende.*

Geschicke, (T. de Mine) *la matrice métallique des métaux; it. les mines, filons.* Die Geschicke flechten sich in einander; *les filons se croisent & adonnent.*

GESCHICKE, (Geschicke) (das) *gen. des - s, f. pl.* Das öftere Schicken; *L'envoi, le message.* Ey, ist das nicht ein Geschicke! *eh! toujours des messages!*

GESCHICKLICH, (geschicklich) *v. GESCHICKT, SCHICKLICH.*

GESCHICKLICHKEIT, (Geschicklichkeit) (die) *gen. der -, pl. die - en.* Die Fähigkeit; *La capacité, habileté, dextérité.* Er besitzt eine große Geschicklichkeit zu dergleichen Geschäften; *il a beaucoup de capacité pour telles sortes d'affaires.* Er hat es mit vieler Geschicklichkeit ausgeführt; *il l'a exécuté avec une grande habileté.* Die Geschicklichkeit des Verstandes, *l'adresse, finesse, ruse.* Die Geschicklichkeit des Körpers; *l'attitude du corps.* Er ist ein sehr geschickter Mensch; *c'est un homme fort industrieux.* Er besitzt viel Geschicklichkeit in Handarbeiten; *il a de la dextérité aux ouvrages de main.* Es fehlt ihm nicht an Geschicklichkeit; *il ne manque pas de talents.* Man kann seine Geschicklichkeit nicht genug loben; *on ne sauroit trop louer son savoir, son talent, sa dextérité &c.*

GESCHICKT, (geschickt) *adj. & adv.* gesendet; *Envoyé. Voy. Schicken.*

GESCHICKT, (geschickt) *adj. & adv.* tüchtig, bequem, tauglich zu etwas; *propre à - .* Geschickt alles zu thun; *propre à tout faire; it. capable, habile, adroit.* Ein sehr geschickter Mensch; *un fort habile homme.* Ein geschickter Mann; *un maître homme.* Eine geschickte Frau; *une maîtresse femme.* Er ist geschickt und verständig; *il est adroit, & intelligent.* *It.* Geschickt, bei guter Laune, aufgeräumt; *disposé.* Ich bin heute nicht dazu geschickt; *je ne suis pas disposé, je ne suis pas d'humeur aujourd'hui &c.* *It.* Geschickt, hurtig, geschwind; *prompt, léger, dispos.* Munter; *léste.* Bereit, fertig; *prêt, préparé.* Behend, listig; *subtil.* Erfahren, geübt; *expert, exercé, expérimenté, dressé.* Zu Kriegs- und Cividiensten geschickt; *dressé au poil & à la plume.* Gelehrt; *docte, savant, sage, fort, scientifique; gruyer, habillissime.* Geschickt machen; *rendre adroit, propre, habilter, aguerrir, façonner, débourrer qq. un, donner l'air du monde à qq. un.* Bereiten; *préparer.* In den Stand setzen; *mettre en état.* Dieser Wundarzt hat eine geschickte Hand; *ce chirurgien opère bien.* Er ist zu nichts geschickt; *il n'est bon à rien.* Geschickt, *adv. adroitement, par, avec adresse, proprement, capablement, habilement, docilement, sagement, promptement.* Etwas geschickt angreifen; *avoir bonne grace à faire qq. ch.*

GESCHIEBE, (Geschiebe) (das) *gen. des - s, f. pl. (T. de Mine) La mine de transport; se dit de toutes sortes de mines poussées & entassées l'une sur l'autre par une inondation ou autre manière violente.*

GESCHIEDEN, (geschieden) *adj. & adv.* getheilt, abgefondert; *Séparé; it. démaré.* Vom Tische und Bette geschieden; *séparés de corps.* Ich und er sind geschiedene Leute; *j'ai rompu tout commerce avec lui.* Wo du es noch einmal thust, so sind wir geschiedene Leute; *si tu y retournes, tu as fait avec moi.* *It.* Geschieden, geschlichtet, abgethan; *démêlé, terminé.* *On appelle (en T. de chasse) Ein geschiedenes Jagen; la chasse d'une seule espèce de bêtes. Voy. Scheiden.*

GESCHIESE, (Geschiese) (das) *gen. des - s, f. pl. L'action de tirer, de tirer.*

GESCHIFTET, (geschiftet) *adj. & adv. (T. de fauconn.) Enté.*

GESCHIEHET, (geschiehet) *voy. GESCHEHEN.*

GESCHILDERT, (geschildert) *adj. & adv.* gezeichnet, gemalt; *Peint, crayonné.* Nach dem Leben geschildert; *pris d'après nature, peint au naturel, tiré sur le naturel. Voy. Schildern.*

GESCHIMPFE, (Geschimpfe) (das) *gen. des - s, f. pl. Les paroles injurieuses.* Was soll das Geschimpfe? *quelles injures sont-ce là?*

GESCHIMPFT, (geschimpft) *adj. & adv.* Affronté, injurié. *Voy. Schimpfen.*

GESCHIRR, (Geschirr) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Gefäß; *Le vase, vaisseau*. Tischgeschirr; *de la vaisselle*. Silbernes, zinnernes Geschirr; *vaisselle d'argent, d'étain*. Ein irdenes Geschirr, ein Topf, Krug, &c. *un pot, pot de terre*. Allerhand irdenes Geschirr; *de la terraille*. Hartgebranntes, irdenes, steinernes Geschirr; *vaissaux de grès*. Allerhand kupfernes Geschirr; *chaudronnerie*. Gläsernes Geschirr; *verreries*. Glattes Silbergeschirr; *vaisselle pleine, lisse, unie*. Geschirr von getriebener Arbeit; *vaisselle ouvree, vaisselle à bosses*. Das Geschirr im Nachstuhle; *le bassin de chambre, de chaise percée, de garderobe*. Das Geschirr reinigen; *nettoyer, écurer la vaisselle*. Küchengeschirr; *batterie, vaisselle de cuisine*. Das Pferdegeschirr; *le harnois*. Den Pferden das Geschirr anlegen, abnehmen; *mettre, ôter les harnois aux chevaux*. Das Geschirr zu einem Wagen; *l'attelage*. Das Geschirr an einer Kutsche; *la volée*. Das Geschirr an der Kutsche ist zerbrochen; *la volée du carrosse est rompue*. Das Jagdgeschirr; *l'attirail de chasse*. Das Ackergeschirr, Ackergeräthe; *l'attirail de laboureur*. Das Geschirr an einem Weberstuhle; *l'équipage d'un métier*.

Die Geschirrbürste, (Geschirrbürste) *La brosse à nettoyer les harnois*.

Das Geschirrgeld, (Geschirrgeld) *Ce que les corvéables payent pour le harnois*.

Die Geschirrkammer, (Geschirrkammer) *Les broffes de tisserand*.

Die Geschirrkammer, (Geschirrkammer) *Sattelkammer; La sellerie*.

Der Geschirrmacher, (Geschirrmacher) *Le bourrellier, lamier*.

Der Geschirrmeister, (Geschirrmeister) *ou Schirrmeister; Le capitaine de charroi*.

Die Geschirrordnung, (Geschirrordnung) *Règlement pour la qualité de la tiffure des draps*.

Der Geschirrschreiber, (Geschirrschreiber) *ou Schirrschreiber; Le secrétaire de la vaisselle*.

On dit figurément: Aus dem Geschirr kommen; *perdre contenance, perdre la tramontane, se brouiller*. Aus dem Geschirr schlagen; *forligner, faire des escapades, dégénérer, se dévotiser, se mutiner*. Aus dem Geschirr bringen; *brouiller, mettre hors de gamme ou game, faire perdre contenance, la tramontane*.

GESCHIRREN, (geschirren) *voy. SCHIRREN*.

GESCHLACHT, (geschlacht) *adj. & adv. De bon acabit*. Geschlachttes Holz; *bois traitable, fléxible*. Geschlachte Kräuter; *herbes tendres, molles*. *On dit figur.* Ein rauhes, wildes Volk geschlacht machen; *adoucir le naturel sauvage d'une nation*.

GESCHLACHTET, (geschlachtet) *adj. & adv. Tué, égorgé, assassiné, pointé. Voy. Schlachten*.

GESCHLAF, (Geschlase) (das) gen. des-s, f. pl. *L'action de dormir, envie continuelle de dormir*.

GESCHLÄGELT, (geschlägelt) *adj. & adv. (T. de joaillier) En cabochon*. Ein geschlägelter Stein; *une pierre chénée*. *On dit figur.* Er hat sehr geschlägelt; *il a fait une grande bêtise; il a fait une grande saute. Voy. Schlägel*.

GESCHLAGEN, (geschlagen) *adj. & adv. Battu, frappé, défait*. Ueber einander geschlagene Hände, Arme; *les bras croisés*. Geschlagenes Gold; *or battu*. Geschlagener Rohm, Sahne; *crème fouettée*. Auf Butter geschlagene Eier; *des œufs pochés*. Braun und blau geschlagene Augen; *des yeux pochés au beurre noir*. Den geschlagenen Tag müßig zubringen; *se tenir le jour tout entier sans rien faire*. Drei ganzer geschlagener Tage; *trois jours entiers*. Ueber einen Leisten geschlagen, von gleichem Schläge; *frappé au même coin. Voy. Schlagen*.

GESCHLÄMMT, (geschlämmt) *adj. & adv. Lavé, purifié*. Geschlämmtes Erz; *mine lavée. Voy. Schlämmen*.

GESCHLÄNGELT, (geschlängelt) *adj. & adv. Sinueux*. Ein geschlängelter Blitz, Gang; *un éclair, une allée en zigzag. Voy. Schlängeln*.

GESCHLANK, (geschlant) *adj. & adv. Mince & long, grêle, de taille menue; it. en parlant des cervs; éclame, eclame. Voy. Schlank*.

GESCHLÄUDERT, (geschläudert) *adj. & adv. Frondé, lancé. Voy. Schläudern*.

GESCHLECHT, (Geschlecht) (das) gen. des-es, pl. die-er. Die Gattung, Art; *le genre, l'espèce, la race*. Das ganze menschliche Geschlecht; *tout le genre humain, l'espèce humaine, les hommes*. Die unterschiedlichen Geschlechter, Arten der Thiere, Vögel; *les différents genres, les différentes espèces de bêtes, d'oiseaux*. Ein jedes in seinem Geschlecht, in seiner Art; *chacun dans son espèce*. Das Geschlecht der Albini ist erloschen; *la race des Albini est éteinte*. Zum Geschlechte gehörig; *générique*.

Geschlecht, signifie aussi le sexe, ce qui fait la différence du mâle & de la femelle. Das männliche ou weibliche Geschlecht; *le genre, le sexe masculin ou féminin, mâle, femelle*. Das schöne Geschlecht; *le beau sexe, les femmes*. Weiblichen ou männlichen Geschlechts; *filles ou garçons*. Von doppeltem Geschlecht; *hermaphrodite*. Man weiß nicht, welches Geschlechts er ist; ob es ein Bübchen ou Mädchen ist; *on ne sait de quel genre il est, s'il est mâle ou femelle*.

Das Geschlecht; *la génération*. Von einem Geschlecht auf das andere; *d'une génération à l'autre*. Die Geschlechter; *les générations*. Sein Geschlecht hat bis ins vierte Glied gewährt; *sa*

sa postérité a subsisté jusqu'à la quatrième génération. It. Geschlecht, Stammhaus, Anverwandtschaft; la famille, lignée, maison. Von gutem Geschlechte; de bonne famille, maison, race. Ein altes, vornéhmes G. schlecht; une ancienne maison. Ein Rathsfähiges Geschlecht; une famille capable d'entrer dans les magistratures. Ein stiftsfähiges Geschlecht; une famille chapitrable. It. Geschlecht, Ursprung; origine. Sein Geschlecht von Karl dem Großen herleiten; tirer son origine de Charle-magne. Aus einem adelichen, bürgerlichen Geschlechte; de noble, bourgeois extraction. Er ist von geringem Herkommen; il est de basse extraction. It. Geschlecht, Stand, Geburt; naissance, qualité, condition. Er ist von niedrigem Geschlechte; il est de basse naissance, de bas lieu.

Geschlecht se prend quelquefois pour parenté, descendance. On dit aussi: Alle Geschlechter der Erde; toutes les nations de la terre. Das Dichtergeschlecht; la nation des poètes.

Voici les mots composés avec Geschlecht:

Der Geschlechtbeschreiber, (Geschlechtbeschreiber) Le généalogiste.

Der Geschlechter, (Geschlechter) it. die Geschlechterinn; C'est ainsi qu'on appelle à Nuremberg & dans quelques autres villes impériales un Patricien, une Patricienne, qui descendent de la race des Sénateurs: Et à Augsbourg on appelle die Geschlechterstube; la société, le corps des Patriciens.

Geschlechtlos, (geschlechtlos) adj. & adv. kein Geschlecht habend; neutre, qui n'est ni du genre masculin ni du genre féminin.

Das Geschlechtsalter, (Geschlechtsalter) La génération, la durée ordinaire d'une génération; das Menschenalter.

Die Geschlechtsart, (Geschlechtsart) La race, le genre, ce qui est commun à diverses espèces.

Die Geschlechtsendung, (Geschlechtsendung) (T. de Grammaire) Le génitif.

Die Geschlechtsfolge, (Geschlechtsfolge) La génération, la filiation & descendance de père à fils.

Das Geschlechtsgut, (Geschlechtsgut) ein Gesamtgut, Fideicommiss; Un fideicommiss, bien ou terre qui appartient à toute une famille.

Die Geschlechtskunde, (Geschlechtskunde) La généalogie, la science qui traite la généalogie. Ein Geschlechtskundiger; un généalogiste.

Die Geschlechtslinie, (Geschlechtslinie) Le côté, la ligne de parenté.

Der Geschlechtsname, (Geschlechtsname) Le nom de famille, nom patronymique.

Das Geschlechtsregister, (Geschlechtsregister) die Geschlechtstafel, der Stammbaum; La généalogie; table, l'arbre généalogique.

Der Geschlechtstrieb, (Geschlechtstrieb) Le désir de se multiplier par voie de génération.

TOM. I.

Das Geschlechtswapen, (Geschlechtswapen) Les armes de famille.

Das Geschlechtswort, (Geschlechtswort) L'article ou particule qui précède ordinairement les noms appellatifs & qui en dénote le genre.

Das Geschlechtszeichen, (Geschlechtszeichen) Les parties naturelles, de la génération.

GESCHLEICHE, (Geschleiche) (das) gen. des-es, f. pl. L'action de marcher doucement, d'entrer secrètement. Voy. Schleichen.

GESCHLEIF, (Geschleif) (das) gen. des-es, pl. die-e; (T. de Chasse) Le trou, l'entrée dans le terrier du blaireau, du renard &c.

GESCHLEIFT, (geschleift) adj. & adv. Traîné. Er wurde zur Richtstätte geschleift; il fut traîné sur la claie au supplice. It. Geschleift; rasé, démolé, abattu, se dit des forteresses; it. (en T. de Musique) coulé. Eine geschleifte Feuermauer; (T. d'Archit.) un tuyau dévoyé. Voy. Schleifen, v. a. r.

GESCHLEIMT, (geschleimt) adj. & adv. Mondé de la viscosité; se dit des poissons. Voy. Schleimen.

GESCHLENKERT, (geschlentert) adj. & adv. Lancé, frondé, jeté, secoué. Voy. Schlenkern.

GESCHLEPP, (Geschlepp) (das) gen. des-es, f. pl. (pop.) Le train, la suite, escorte. Ein großes Geschlepp mit sich führen; avoir un grand train; it. l'attirail des soldats. Das Geschlepp se dit aussi des habits qui traînent à terre, la queue. It. das Geschlepp; (T. de Chasse) la traînée, la trace qu'on fait avec des morceaux de charogne pour attirer une bête sauvage dans un piège par l'odeur.

GESCHLEIERT, (geschleiert) adj. & adv. Voilé. Voy. Schleiern.

GESCHLICHTET, (geschlichtet) adj. & adv. Entschieden, beigelegt; Décidé, démêlé, accordé. Il se dit aussi du bois, plané, dressé, uni, moulé, recalé, entassé, redressé; it. (en T. de meggiss-) p.issonné; it. (en T. de tisser-) lissé. Voy. Schlichten.

GESCHLIFFEN, (geschliffen) adj. & adv. voy. Schleifen. Ein wohlgeschliffenes Messer; Un couteau bien affilé, aiguisé, émoulu. Geschliffenes Spiegelglas; glace polie. Geschliffener, geschnittener Demant; diamant taillé. Geschliffenes Glas; verre taillé. On dit figur. Ein geschliffener Mensch; un homme poli, civil, façonné, dérouillé. Eine geschliffene Zunge; langue bien affilée, babillarde.

GESCHLINGE, (Geschlinge) ou GESCHLINKE, (das) gen. des-s, pl. die-e; La fressure. Hammelsgeschlinge, Kalbsgeschlinge; fressure de mouton, de veau.

GESCHLITZ, (Geschlitz) (das) gen. des-es, pl. die-e; (T. de Mine) L'entaille.

Y y y y

GE-

GESCHLIZT, (geschlitz) adj. & adv. *Incisé, fendu, fendu en deux, gercé.* Voy. Schlitzten.

GESCHLOSSEN, (geschlossen) adj. & adv. *Fermé, clos; it. conclu.* Voy. Schließen. Bei geschlossenen Thüren; *les portes fermées, à huis clos.* Mit geschlossenen Gliedern marschiren; *marcher ferrément, marcher les rangs ferrés.* In Ketten und Banden geschlossen; *chargé de fers, attaché aux fers, les fers aux mains & aux pieds.* It. Ein geschlossener Kauf; *un marché arrêté, conclu.* Eine geschlossene Heirath; *un mariage conclu.* Geschlossener Friede; *paix faite.* Geschlossener Prozeß; *procès conclus, décidé, terminé.* Geschlossene Predigt; *prêche finie.* Geschlossener Brief; *lettre finie.* Geschlossene Rechnung; *compte clos.*

GESCHLOTTER, (Geschlotter) (das) gen. des -s, f. pl. *Le branlement; it. (en T. de saline) la sie.*

GESCHLUMMER, (Geschlummer) (das) gen. des -s, f. pl. *L'action de sommeiller.* Voy. Schlummern.

GESCHLUNGEN, (geschlungen) adj. & adv. *Tordu, tortueux, entortillé.* Eine geschlungene Schleife; *se dit des cordons ou rubans passés l'un dans l'autre d'une certaine manière.* Ein geschlungener, verzogener Name; *un nom en chiffre.* Eine geschlungene, gewundene Säule; *une colonne torse.* Geschlungen; (*T. de Blas.*) *entortillant.* In einander geschlungen; *entrelacés.* In einander geschlungene Schlüssel an Ringen; *des clefs enlacées, entrelacées, entrelacées.* Eine geschlungene Binde; *un bourrelet.* Eine geschlungene Linie, ein geschlungener Strich; *une ligne linuée.* Die geschlungene Röhre an der Posaune; *le tortil.* Eine geschlungene Naht, doppelte Naht; *une couture double.* Doppelt geschlungen; *bestors, bestorte.* V. Schlingen.

GESCHLURFE, (Geschlurfe) (das) gen. des -s, f. pl. *L'action de humer, de siffler.*

GESCHMACK, (Geschmack) (der) gen. des -es, f. pl. *Le goût, celui des cinq sens par lequel on discerne les saveurs.* Einen feinen, einen verdorbenen Geschmack haben; *avoir le goût fin, dépravé.* Ein jeder nach seinem Geschmack; *chacun selon, à son goût.* Der Geschmack ist unterschieden; *les goûts sont différents.*

Geschmack, *signifie aussi saveur, goût.* Dieses Fleisch hat einen guten Geschmack; *cette viande est de bon goût.* Dieser Wein hat einen Erdgeschmack; *ce vin a un goût de terroir.* Ein Nach- oder Beigeschmack; *le déboire, goût désagréable.* Ein müffiger Geschmack; *le relent, remugle.* Das Fleisch hat einen müffigen, stinkenden Geschmack; *la viande sent le relent, a un goût de relent.* Es hat einen schönen Nachgeschmack; *cela fait bonne bouche.* Einen guten Geschmack geben; *assaisonner, donner du goût, du haut goût.* Den Geschmack be-

nehmen; *affadir.* Das hat weder Lack noch Geschmack; (*prov.*) *cela n'a ni sel, ni sauce; il n'y a ni sel ni sauce à cela; cela n'a ni force ni vertu.*

Geschmack, *se dit aussi de l'appétence des aliments, du plaisir qu'on trouve à boire & à manger.* Dieser Kranke findet an nichts Geschmack, es schmeckt ihm nichts; *ce malade ne trouve goût à rien, ne prend goût à rien.*

Geschmack, *signifie figurément, le discernement, la finesse du jugement.* Er hat einen feinen Geschmack; *il a le goût délicat, fin, exquis.* Er findet Geschmack an guten Büchern; *il a du goût pour les bons ouvrages.* Il se dit aussi de l'inclination qu'on a pour certaines choses. Er findet keinen Geschmack an der Musik; *il n'a pas de goût pour la musique.* On le prend aussi pour le sentiment agréable ou avantageux qu'on a de qq. ch. Das ist nicht nach meinem Geschmack; *cela n'est pas de mon goût.* Il se dit aussi de la manière dont une chose est faite, du caractère particulier de quelque ouvrage. Dieser Mensch zeigt keinen guten Geschmack in seiner Arbeit; *cet homme-là travaille dans un fort mauvais goût.* Er hat in dem Geschmack seines Jahrhunderts geschrieben; *il a écrit dans le goût de son siècle.*

GESCHMACKLOS, (geschmacklos) adj. & adv. das keinen Geschmack hat; *insipide, qui n'a point de goût.* Die Geschmacklosigkeit; *l'insipidité, la fadeur.*

GESCHMACK-MACHEND, (geschmackmachend) adj. & adv. *Saporifique.*

GESCHMACK-NERVE, (Geschmacknerve) (der) gen. des -n, pl. die -n; *Le nerf gustatif.*

GESCHMACK-VOLL, (geschmackvoll) adj. & adv. *Plein de goût, judicieux.*

GESCHMÄHET, (geschmähet) adj. & adv. *Bldmé, injurié, diffamé, insulté.* Voy. Schmähen.

GESCHMÄHLE, (Geschmähle) v. GESCHELTE.

GESCHMÄLERT, (geschmäkert) adj. & adv. verringert; *Diminué, rogné.*

GESCHMATZE, (Geschmatze) (das) gen. des -s, f. pl. *Le bruit qu'on fait avec les lèvres en baisant; it. le bruit de la langue & des lèvres en mangeant.*

GESCHMAUCHT, (geschmaucht) adj. & adv. *Fumé, fumigé, tué par la fumée.* Voy. Schmauchen.

GESCHMAUSE, (Geschmause) v. SCHMAUSEN.

GESCHMEICHEL, (Geschmeichel) (das) gen. des -s, f. pl. *Les caresses, flatteries, le patelinage, la fausse complaisance, cajolerie.*

GESCHMEIDE, (Geschmeide) (das) gen. des -s, f. pl. *Les bijoux, atours, joyaux, bagues & joyaux, ornements précieux, pierreries.* Sein Geschmeide anlegen; *mettre ses joyaux.* Sich mit kostbarem Geschmeide schmücken; *se parer de pierreries de prix.* On appelle aussi Hand-

geschmeide; *les ceps*. Handgeschmeide auf Schiffen; *bas de soie*. It. Geschmeide, allershand kleine Arbeit von Messing; *menuaille de cuivre jaune*. Ein Geschmeidehändler; *un bijoutier, bijoutier*. Das Geschmeidekästlein; *la coiffette, le baguier, écrin, la pelote de toilette*. Der Geschmeidemacher; *le jouaillier, lapidaire, diamantaire*.

GESCHMEIDIG, (geschmeidig) *adj. & adv.* Was sich leicht schmieden ou ausdehnen läßt; *malleable, ductile*. It. Biegsam; *souple, traitable, flexible*. Das Eisen geschmeidig schlagen; *ouvrer le fer*. Geschmeidiges Leder; *peau, cuir souple*. Geschmeidig, *fig.* nachgebend; *flexible, docile, pliable, soumis*. Er ist so geschmeidig, dafs man ihn um den Finger wickeln könnte; *il est souple comme un gant, comme une anguille*. Einen geschmeidig machen; *rendre qq. un souple, traitable*. Die Geschmeidigkeit; *la malléabilité, ductilité; it. souplesse, flexibilité, subtilité*. Die Geschmeidigkeit der Zunge; *la volubilité de langue*.

GESCHMEIS, (Geschmeis) (das) *gen. des - es, f. pl. (T. de Chasse) La fiente, l'excrément, la chiure*. On appelle *figur.* Geschmeis; *des insectes, de la vermine; it. la canaille, racaille, gueuaille, le menu peuple*.

GESCHMELZT, (geschmelzt) *adj. & adv.* Emailt. Geschmelzte Arbeit; *de l'email, encaustique*. *Voy.* Schmelzen.

GESCHMIEDET, (geschmiedet) *adj. & adv.* Forgt, martelt. Geschmiedetes Eisen; *du fer forgé*. *Voy.* Schmieden.

GESCHMIERE, (Geschmiere) (das) *gen. des - s, f. pl.* Das Schmieren; *L'action d'oindre, de graisser, de frotter, le graissage; it. le barbouillage, griffonnage, pieds de mouches*. *Il se dit aussi des mauvaises peintures, des mauvais livres*. Das ist keine Malerei, sondern ein elendes Geschmiere; *ce n'est pas là de la peinture, ce n'est que du barbouillage*.

GESCHMIERT, (geschmiert) *adj. & adv.* mit Fett, Oel &c. *Graissé, frotté, oint*. Ein geschmiertes Butterbrod; *une beurrée, du pain beurré*. Geschmiertes Leder; *cuir bouilli*. Geschmiert, schlecht geschrieben, gemalt; *barbouillé, paperaillé, griffonné, écritvaillé*. Geschmierter Wein; *ripoté, vin frêlé*. On dit *figur.* Heut zu Tage will jeder geschmiert seyn; *aujourd'hui chaque saint veut son offrande; il n'y a si petit saint, qui ne veuille sa chandelle*. *Voy.* Schmieren.

GESCHMINKT, (geschminkt) *adj. & adv.* Fardt. Ein geschminktes Gesicht; *un teint postiche, visage fardé*. *Voy.* Schminken.

GESCHMOLZEN, (geschmolzen) *adj. & adv. voy.* Schmelzen. Geschmolzen Fett, Blei; *Gras, plomb fondu*. Geschmolzen Zeug; *(T. d'Artific.) roche à feu*. Geschmolzenes Wachs; *cire*

fondu. Völlig geschmolzenes Silber; *argent en bain*. Geschmolzenes Eisen; *fer coulé*. *Voy.* Schmelzen.

GESCHMUCK, (Geschmuck) *voy.* SCHMUCK.

GESCHMÜCKT, (geschmückt) *adj. & adv.* Ornét, paré. *Voy.* Schmücken.

GESCHNÄBELE, (Geschnäbele) (das) *gen. des - s, f. pl.* *Action de se becquer; it. fig. action de se baisotter, de s'entredonner de petits tours de bec*.

GESCHNÄBELT, (geschnäbelt) *adj. & adv.* Das einen Schnabel hat; *Bégu, bécu, becqué*. Ein geschnäbeltes Schiff; *un navire d'un éperon*. *V.* Schnäbeln.

GESCHNATTER, (Geschnatter) (das) *gen. des - s, f. pl.* *Le cri d'oie, le barbotement des canards; it. le caquet, babill*. Ihr Geschnatter hat ewig kein Ende; *leur caquet ne finit jamais*. *Voy.* Geschwätz.

GESCHNALT, (geschnalt) *adj. & adv.* Embouclt. *Voy.* Schnallen.

GESCHNARCHE, (Geschnarche) (das) *gen. des - s, f. pl.* *Le ronflement*. Er macht ein entsetzliches Geschnarche; *il souffle des pois, ses choux*.

GESCHNEIDE, (Geschneide) (das) *gen. des - s, pl. die - r (T. de Chasse) Le cerceau, trébuchet, lacet, collet*.

GESCHNELT, (geschnelt) *adj. & adv.* Listig betrogen; *Trompé, déniast, leurrt*. *It. voy.* Schnellen.

GESCHNIEGELT, (geschniegelt) *adj. & adv.* (pop) *Pimpé, attifé, atinté*. Sie gehet immer geschniegelt und gepuzt; *elle est toujours tirée à quatre épingles*.

GESCHNITTEN, (geschnitten) *adj. & adv. voy.* Schneiden. Ein geschnittener Hund; *un chien châté*. Geschnittenes Glas; *verre taillé*. Geschnittenes Holz, geschnittene Bretter; *bois de sciage*.

GESCHNIZT, (geschnitzt) *adj. & adv.* Sculptt. *Voy.* Schnitzen. Geschnizte Zierrathen; *ornements de sculpture*. Ein geschnizter Rahmen; *une bordure ciselée, sculptée*.

GESCHNÜFFEL, (Geschnüffel) (das) *gen. des - s, f. pl. (pop.) La reniflerie*.

GESCHNURRE, (Geschnurre) (das) *gen. des - s, f. pl. (pop.)* Der Lärmen, das Getöse; *Le bruit ou murmure sourd, confus*. Das Geschnurre der Katzen; *le ronflement, l'action de ronfler*. *It. fig.* Das Geschnurre, Gebrumme; *le grondement, grognement*.

GESCHNÜRT, (geschnürt) *adj. & adv.* Lact, ferré. *Voy.* Schnüren.

GESCHOBEN, (geschoben) *adj. & adv. v.* Schieben. Geschobene Buchstaben, Curziv; *lettres italiques*. Ein geschoben Viereck; *un rhombe, trapeze*. On dit *figur.* Auf die lange Bank geschoben; *différé, retardé, tiré en longueur*.

Y y y a

GE-

GESCHÖPF, (*Geschöpf*) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* La créature; un être créé. Ein unnatürliches Geschöpf; un monstre.

GESCHÖPFT, (*geschöpft*) *adj. & adv. Puisse.* Voy. Schöpfen.

GESCHOREN, (*geschoren*) *adj. & adv. Tondus, ras, rasé.* Voy. Scheeren. Ein geschornrer Kopf; une tête rasée. Geschornrer Sammet; velours ras. *it.* Geschoren; *tranché.* Gut geschorenes Tuch; poil bien tranché. Kurz, niedrig geschoren; *approché.* Geschoren, (*figur.*) gequält; *embarrassé, tourmenté, chagriné.* Laß mich ungeschoren; ne me tourmentez pas, laissez moi en repos. Mit diesem Menschen bin ich recht geschoren; je suis bien embarrassé de cet homme.

GESCHOSS, (*Geschoss*) (das) *gen. des-es, pl. die-e.* Das Schießgewehr; Une arme à feu, à tirer. Sich mit Geschossen versehen; se pourvoir d'armes à feu. Ein tödtliches Geschoss; une arme offensive, un trait, dard, une flèche. Sammtliches Geschoss; les canons, l'artillerie. Dans quelques provinces on appelle aussi Geschoss, Stockwerk; un étage. Ein Haus von drei Geschossen; une maison à trois étages. Keller-Erdgeschoss; un étage souterrain. Das Hauptgeschoss; le premier étage. Prachtgeschoss; bel étage. Halb- oder Zwischengeschoss; entresole; mezzanine.

GESCHOSSEN, (*geschossen*) *adj. & adv. voy.* Schießen. *Blessé ou tué d'un coup d'arme à feu, d'un coup de flèche.* On dit figurément: Geschossen, närrisch seyn; être un peu fou, avoir des chambres à louer, des chambres vuides dans la tête; avoir la cervelle démontée. Er ist geschossen, der arme Schelm; il en tient, le bon homme; il en a dans la talle. Er ist ein wenig geschossen, hat einen Sparren zuviel; il lui manque un clou; il n'a pas la tête bien cuite.

GESCHOSST, (*geschosst*) *adj. & adv. Monté, poussé.* Dieser Salat ist geschosst, in Samen geschossen; ces laitues sont montées. *V.* Schießen.

GESCHRAMMT, (*geschrammt*) *adj. & adv. Geritzt, gestreift; Entamé, brâlé.* *V.* Ritzen.

GESCHRÄNK, (*geschränkt*) *adj. & adv.* Mit geschränkten Füßen essen; manger les pieds croisés. Geschränkt, in einander geflochten; *entrelacé.* Mit geschränkten Armen; les bras entrelacés. Zwei geschränkte Degen; deux épées passées en sautoir. Mit geschränkten oder abgewechselten Farben; de l'un en l'autre, changé de l'un en l'autre.

GESCHRAUBT, (*geschraubt*) *adj. & adv. (figur.)* Ambigu, équivoque, mesuré, compassé avec beaucoup de précaution. *Voy.* Schrauben.

GESCHRECKT, (*geschreckt*) *adj. & adv.* *Esfraýé, chassé.* Geschreckte Aepfel, Aepfel, die nur ein wenig aufgekocht sind; pommes

étouffées; cuites, apprêtées à l'étouffée. Voyez Schrecken.

GESCHREI, (*Geschrei*) (das) *gen. des-es, f. pl.* Das Rufen, Schreien; Le cri, voix haute & poussée avec effort. Ein klägliches Geschrei; un cri lamentable. Ein großes Geschrei machen; faire des clameurs, de grands cris. Um einer Kleinigkeit willen ein großes Geschrei anheben; faire grand bruit pour peu de chose. On dit figur. Viel Geschrei von etwas machen, pralen; sonner la grosse cloche.

Geschrei *se dit encore de la voix ordinaire de certains oiseaux & autres animaux.* Das Hahnen geschrei; le cri des coqs. Das Geschrei der Raben bedeutet Regen; le cri de la corneille annonce de la pluie.

Il se prend figurément pour les plaintes & gémissements des personnes qui sont dans l'oppression. Gott erhöhet das Geschrei der Wittwen und Waisen; Dieu entend les cris des veuves & des Orphelins. *it.* Das Geschrei, der Lärm, das Getümmel; le vacarme, la crierie, criallerie. Das Freudengeschrei; l'acclamation de joie. Das Jagdgeschrei; hahalis! haut-à-haut! Das Feldgeschrei; le cri de guerre.

Geschrei *signifie aussi, le bruit. it. la réputation, le renom.* Es gehet ein Geschrei; il court un bruit, le bruit court. Es geht das Geschrei; l'histoire dit. Er ist im Geschrei, daß er karg sey; il a la réputation d'être chiche, sordide, tenace. Er ist in bösem Geschrei; il est dans le décri. Ein Geschrei ausbringen; faire courir le bruit. In böses Geschrei, in bösen Ruf bringen; décrier, noter, diffamer, vilipender, tympanser. Sie hat sich ins Geschrei gebracht; elle a bien fait parler d'elle, donné beau jeu à la médisance. On dit proverb. Viel Geschrei und wenig Wille; beaucoup de bruit, de caquet, peu d'effet.

GESCHRIEBEN, (*geschrieben*) *adj. & adv. Ecrit.* Es steht geschrieben; il est écrit. *V.* Schreiben.

GESCHRÖT, (*Geschröt*) (das) *gen. des-es, pl. die-e;* Les pourfès; se dit surtout des étalons.

GESCHROTET ou **GESCHROTEN**, (*geschrotet* ou *geschroten*) *adj. & adv.* Geschroter Brod; Pain de gruau, mouleux; pain mouffant, grison. Geschrotet Eisen, Stabeisen; cope de vache.

GESCHT, (*Gescht*) *voy. GÄSCHT.*

GESCHÜBE, (*Geschübe*) *voy. GESCHIEBE.*

GESCHÜHE, (*Geschühe*) (das) *gen. des-s, pl. die-;* Le chaussage. *it. (en T. de fauconn.)* le grillet, sonnette qu'on met aux jambes des faucons.

GESCHUHET, (*geschuhet*) *adj. & adv.* Schuhe anhabend; Chaussé de souliers. Il se dit aussi des chevaux; ferré.

GESCHULET, (*geschulet*) *adj. & adv.* Ein geschältes Pferd; Un cheval dressé, fait, cheval au manège.

GE-

GESCHULTERT, (geschultert) adj. & adv. Geschultert Hornwerk; (*T. de fortific.*) Ouvrage à corne avec épaulement. Mit geschultertem Gewehr; le mousquet sur l'épaule. Voy. Schultern.

GESCHUNDEN, (geschunden) adj. & adv. Pelé, écorché. Voy. Schinden.

GESCHUPT, (geschupt) adj. & adv. Ecaillé; découpé, moucheté, papillonné. Voy. Schnuppen.

GESCHÜR, (Geschür) (das) gen. des-es, f. pl. (*T. de forges*) Les scories.

GESCHÜTTE, (Geschütte) (das) gen. des-es, f. pl. (*T. de mine*) Les couches mêlées.

GESCHÜTTELT, (geschüttelt) adj. & adv. Secoué. Voy. Schütteln.

GESCHÜTTET, (geschüttet) adj. & adv. Versé, répandu. Voy. Schütten.

GESCHÜTZ, (Geschütz) (das) gen. des-es, f. pl. L'artillerie, le canon, pièce de canon, d'artillerie. Ein großer Zug von Geschütz; un grand train d'artillerie. Das schwere, grobe Geschütz; la grosse artillerie; du gros canon. Das Geschütz lösen; décharger le canon, faire une décharge du canon, tirer le canon. Das Geschütz laden, auführen; charger, monter le canon. Das Geschütz vom Walle abführen; retirer le canon du rempart. Einen unter Lösung des Geschützes empfangen; recevoir qq. un au bruit du canon. Mit gehörigem Geschütz versehen; artillé. Das Lenken und Wenden eines Geschützes nach einem Orte zu; le braquement. it. Geschütze; (*en T. de fauconn.*) la filière, bande de cuir pour attacher la sonnette aux jambes des faucons. Voy. Geschütze. Die Geschützkunst; l'artillerie. Die Geschützporten auf Schiffen; les sabords. Das Geschützteil, v. Stückfeil; le combieau, combiau.

GESCHÜTZT, (geschützt) voy. SCHÜZEN.

GESCHWÄCHT, (geschwächt) adj. & adv. Verringert, entkräftet; Affaibli, débilité, exténué; languissant, épuisé de forces. Ein geschwächtes Frauenzimmer; une femme déshonorée; fille déflorée. Voy. Schwächen.

GESCHWADER, (Geschwader) (das) gen. des-es, pl. die-; Un escadron, troupe de cavalerie. it. Descadre, nombre de galères ou de vaisseaux de guerre sous un même Chef. Geschwader signifie aussi, un train, une suite, ceux qui accompagnent qq. un.

GESCHWÄMMT, (geschwämmt) voy. GESCHWEMMT.

GESCHWÄNGERT, (geschwängert) adj. & adv. Engrossée. Voy. Schwängern.

GESCHWÄNZT, (geschwänzt) adj. & adv. So einen Schweif hat; Caudé, peautré. Eine geschwänzte Note; une croche, crachue. it. Geschwänzt, betrogen, veräußert; v. Schwänzen.

GESCHWÄER, (Geschwäer) voy. GESCHWÜR.

GESCHWÄREN, (Geschwären) voy. SCHWÄREN.

GESCHWÄERME, (Geschwäerme) (das) gen. des-es, f. pl. Le tumulte, bruit, vacarme, folle débauche. it. (*figur.*) extravagance, fanatisme.

GESCHWÄRZT, (geschwärzt) adj. & adv. Noirci, dénigré. Geschwärztes Leder; cuir repaßt. Geschwärztes Eisen; (*T. de ferrur.*) du fer poissé.

GESCHWÄTZ, (Geschwätz) (das) gen. des-es, pl. die-e; Le caquet, babill, verbiage, la parlerie, causerie. Was für ein Geschwätz; quel jargon! Ein leres Geschwätz; des discours creux. Viel Geschwätz und wenig in der That; beaucoup de caquet & peu d'effet. Ein langes Geschwätz; une longue tirade de paroles. Ein loses Geschwätz; une médisance. Ein faules Geschwätz; un discours malhonnête. Es ist ein albernes Geschwätz; ce sont des contes à dormir debout.

GESCHWÄTZIG, (geschwätzig) adj. & adv. Ein geschwätziger Mensch; Qui a un grand flux de bouche, grand parleur, caqueteur, causeur, babillard, verbiageur. Geschwätzig, der nichts verschweigen kann; languard, un bon trompette. Geschwätzig, plauderhaft feyn, nichts verschweigen können; avoir la langue perçue, longue, plus longue que les dents; avoir trop de caquet. Ein geschwätziges, klatschhaftes Weib, eine Stadtklatzsche; une rapporteuse, porte-paquet, une adresse. Er ist sehr geschwätzig; il n'a pas le filet; il sait bien babiller; sa langue va comme un cliquet de moulin; il ne fait que causer; il n'a que la guele; c'est un bagouleur. Die Geschwätzigkeit; le babill, caquet, la loquacité. Voy. Geschwätz.

GESCHWEIFELT, (geschweifelt) adj. & adv. Soufré, sulfuré, sulfureux. Voy. Schwefeln.

GESCHWEIFT, (geschweift) adj. & adv. Cambre, cannelé. Voy. Schweifen.

GESCHWEIGE, (geschweige) adv. Loin de, bien loin de, pour ne pas dire, pour ne pas parler de. Ich bin nicht einmal sein Freund, geschweige sein Vertheidiger; je ne suis pas même son ami, & moins encore son apologiste.

GESCHWEIGEN, (geschweigen) v. a. Ich geschweige - geschweigte, i. h. geschweiget zum Schweigen bringen; Faire taire; fermer la bouche à qq. un. Mit Gaben und kleinen Geschenken geschweiget man die Kinder; on fait taire, on apaise les enfants par, avec les dons. On le trouve aussi comme v. n. irr. Mit Stillschweigen übergehen, alles andere zu geschweigen, will ich allein sagen; sans parler des autres choses, je dirai seulement. Ich geschweige seiner andern Tugenden; je passe sous silence les autres vertus, je ne dis rien de ses autres vertus. Des Uebriegen zu geschweigen; pour ne rien dire du reste. V. Schweigen.

Y y y y 3

GE.

GESCHWEIH, (Geschweib) *voy.* SCHWAGER, & SCHWÄGERIN.

GESCHWEIST, (geschweist) *adj. & adv.* Geschweistes Eisen; *Fer soudé à chaud.* Ausgeschweist; *corroyé.*

GESCHWELGE, (Geschwelge) (das) *gen. des-s, f. pl.* *La débauche, goinfrièrie.*

GESCHWELLEN, (geschwellen) *voy.* Schwellen; *S'enfler, se gonfler, se boursoufler, se tuméfier.* On dit vulg. Hiervon geschwellen den Pferden die Füße; *cela gorge les jambes des chevaux.* Die Beine geschwellen mir; *les jambes m'enflent, mes jambes s'enflent.* Das Geschwellen; *l'enflement, gonflement, tuméfaction, enflure.*

GESCHWELT, (geschwelt) *adj. & adv.* Eine wohlgeschwelte Brust; *Une gorge bien taillée, bienfaite; une belle gorge.* Mit Gerstenbeize geschweltes Leder; *cuir à l'orge.* Mit Lohbrühe geschwelt; *cuir à la jusée.* it. Ein wohlgeschweltes, mit guten Schwellen versehenes Haus; *une maison qui a de bons seuils.* Ein geschweltes Pferd; *un cheval foulé.*

GESCHWEMME, (Geschwemme) (das) *gen. des-s, f. pl.* *Le lavage.*

GESCHWEMMT, (geschwemmt) *adj. & adv.* *Guéé, aigayé.* Angeschwemmte Erde; *accou-lins.* Ein ausgeschwemmter Graben; *un ravin.* *Voy.* Schwemmen.

GESCHWENDET, (geschwendet) *adj. & adv.* (T. *forest.*) Geschwendetes Land, worauf die Büsche und Hölzungen weggebrant sind; *Terre défrichée, arsin.* Im geschwendeten Lande wieder neue Waldungen anlegen; *repeupler une forêt qu'on a brûlée.*

GESCHWENGELT, (geschwengelt) *adj. & adv.* (T. *de blason*) Eine geschwengelte Glocke, deren Schwengel von anderer Farbe ist; *une cloche bataillée, batelée (de telle ou telle couleur.)*

GESCHWINDE, (geschwinde) *adj. & adv.* *Prompt, vite, rapide, subit, soudain.* Das war ein geschwinder Todesfall; *ce fut une mort bien subite.* Er gab mir eine geschwinde Antwort; *il me fit une repartie prompte.* Seine geschwinde Abreise war Schuld daran; *son départ soudain en fut la cause.* On dit aussi: Ein geschwindes Pferd; *un cheval léger.* Ein geschwinder Ström; *un fleuve rapide.* Eine geschwinde Bewegung; *un mouvement rapide.* it. Geschwind, baldig, hurtig, behend; *agile, actif, expéditif, léger; it. subtil, adroit, habile.* it. *vif, précipité.* Die geschwinde Post; *la diligence.* Mit der geschwinden Post gehen; *aller par la diligence.* Ein geschwinder Postbote; *un courrier.* Geschwind, *adv. vite, vitemment, rapidement, promptement, agilement, en hâte, avec hâte, habilement, soudainement, subitement, avec activité, légèrement, vivement, diligemment, subtilement, adroitement, souple-*

ment, couramment, tout courant, presse. Er geht in allem zu geschwind; *il précipite tout.* Er ist geschwind mit den Händen; *il est adroit des mains.* Geschwind in der Eil; *brusquement.* Geschwind, wie der Wind; *vite comme le vent.* Geschwind gehen; *aller vite, it. doubler le pas.* Die Uhr geht zu geschwind; *la montre avance.*

GESCHWINDIGKEIT, (Geschwindigkeit) (die) *gen. der-, pl. die-en; La vitesse, rapidité, promptitude; soudaineté, agilité, habileté, activité; précipitation; légèreté, vivacité, subtilité, adresse, diligence, hâte, célérité, souplesse.* Die Geschwindigkeit der Zunge; *la volubilité de la langue.* Die zunehmende Geschwindigkeit; *l'accélération.* Geschwindigkeit ist keine Hexerei; (prov.) *les tours d'adresse sont permis; on peut jouer d'adresse sans être forcier.*

GESCHWIND-SCHREIBKUNST, (Geschwind-schreibkunst) (die) *gen. der-, f. pl.* *La tachygraphie, tachygraphie.*

GESCHWIND-SCHUSS, (Geschwindschuß) (der) *gen. des-es, pl. die-schüsse; Un coup tiré au plus vite.*

GESCHWIND-STÜCK, (Geschwindstück) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Une pièce de canon à la Suédoise.*

GESCHWISTER, (Geschwister) (die) *Le singul. n'est pas en usage: Les frères & sœurs.* Meine Geschwister sind alle todt; *tous mes frères sont morts aussi bien que mes sœurs.* Geschwister von einem Vater und von einer Mutter, Vollgeschwister; *frères germains, consanguins.* Halbgeschwister; *utérins; demi-frères, demi-sœurs.*

GESCHWISTER-KIND, (Geschwisterkind) (das) *gen. des-es, pl. die-er; Le cousin.* Leibliche Geschwisterkinder; *cousins germains.* Ander Geschwisterkind; *cousin issu de germain.* Vaters- ou Muttergeschwisterkind; *oncle à la mode de Bretagne.* Kind eines Geschwisterkindes; *neveu à la mode de Bretagne.* Er ist Geschwisterkind mit meinem Vater oder Mutter; *il a le germain sur moi.*

GESCHWÖDET, (geschwödet) *adj. & adv.* (T. *de meçiff.*) Eingekalkt, mit Kalk bestrichen; *Enchauffé, mis en chaux.*

GESCHWOLLEN, (geschwollen) *adj. & adv.* *Enflé.* Geschwollene Beine; *des jambes enflées.* Vom Frost geschwollene Hände; *mains poeées.* Geschwollene Füße; *jambes œdipodiques.* it. (en parlant de chevaux) *gorgées, engorgées.* Dick geschwollen, aufgedunfen; *boursoufflé.* *Voy.* Schwellen.

GESCHWOREN, (geschworen) *adj. & adv. voy.* Schwären; *Suppurer. it. Juré.* *Voy.* Schwören, ou Schwüren.

GESCHWORNE, (Geschworne) (der) *gen. des-n, pl. die-n; Un juré, jurat. it. garde des métiers*

tiers; expert, maître & garde. Geschworne, (en T. de Mine) Schiefergeschworne, Sinkergeschworne; *inspecteur juré des mines.*

GESCHWÜL, GESCHWÜLIG, (geschwül, geschwülia) voy. SCHWÜL.

GESCHWULST, (Geschwulst) (die) gen. der-, f. pl. *L'ensture, en quelque partie du corps de l'animal; la tumeur, le gonflement, boursoufflement, la bouffissure.* Geschwulst vom Frost; *engelure.* Drüsengeschwulst am Halse, Kropf; *écrouelles.* Geschwulst der Drüsen neben den Ohren; *orillons.* Fleischigte Geschwulst; *une carnosité.* Die Nachlassung der Geschwulst; *la déhiscence.*

GESCHWUNDEN, (geschwunden) adj. & adv. *Déjoint, sec.* Einen geschwundenen Arm haben; *avoir un bras sec.* Ein Hund mit einer geschwundenen Lende; *un chien étruffé.* Voy. Schwinden.

GESCHWÜR, (Geschwür) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Un abcès, aposthume, apostème, gros-seur, lipome.* Ein um sich freiließendes Geschwür; *un ulcère, ulcère corrosif, chancre.* Ein faules, stinkendes Geschwür; *un ulcère putride.* Ein Blutgeschwür; *un clou, it. charbon, it. furon-cle, it. phlegmon.* Ein hitziges Geschwür; *un ulcère enflammé.* Ein eitriges Geschwür zwischen Fell und Fleisch; *un coffre.* Ein Halsgeschwür, die Bräune; *l'esquinancie.* Ein venerisches Geschwür am Gemächtige; *un poulain.* Geschwür zwischen zwei Fingern; *fourchet.* Geschwür an der Spitze des Fingers, wenn man sich etwas hineingestochen; *mal d'avanture.* Geschwür aus heiler Haut am Finger, der Wurm; *le panaris, paronichie.* Geschwür im Auge; *anthracose.* Man muß diesem Geschwür Luft machen; *il faut ouvrir ce dépôt.* Lungengeschwür; *vomica ou vomique de pou-mon.* Eiter, garstiges Geschwür; *virus.* Fistel, offenes, fließendes, rinnendes Geschwür; *fistule,* Kaltes, weiches und weißlichtes Geschwür; *adème.* Venerisches, it. Geschwür von Pest, *bubon.* Nasengeschwür; *ozène.*

GESCHWÜR-ZEITIGEND, (geschwürzeitigend) adj. & adv. *Suppuratif.*

GESECHST, (gesecht) adj. & adv. Der gesechte Schein der Planeten; *Le sextil.*

GESEGNET, (gesegnet) v. a. v. Segnen; *Bénir.* Gott segne, ou segne euch! *Dieu vous bénisse!* Gott segne es! wohlbekomme es euch! *bien vous fasse!* Gesegnet, adj. & adv. *béni, béni, consacré, heureux.* Das gesegnete Brod im Abendmahle; *l'hostie consacrée; le pain céleste, des anges.* Ein gesegnetes Land; *un pays, climat heureux.*

GESEHEN, (gesehen) adj. & adv. *Vu.* Voy. Sehen.

GESELL, (Gesell) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le compagnon, camarade, associé, qui est*

joint avec quelqu'un. Es ist ein guter, lustiger Gesell; *c'est un bon compagnon, un drôle, gail-lard, goguenard, bon dégoûté.* Ein schlauer, lofer, listiger Gesell; *un fin compaignon, un fin renard, un dératé, rusé, fripon, escroc.* Ein fauler Gesell; *flasque, las d'aller, qui couvre les cendres.* Das ist ein fauberer Gesell! *c'est un bel homme; un bon drôle.* Ein grober, plumper, ungeschliffner Gesell; *lourdaut, bade-lori, mâtin, muletier, paysan; pelaud, pied gris, pied plat, allobroge, gros bouvier, homme grossier, esprit massif, vilain pâtre, palot, pal-toquet, grand nigaud.* Ein unverfälschter Ge-sell; *un impudent, insolent, impertinent, effron-té, un front d'airain.* Ein Schlafgesell; *un compaignon de lit, coucheur.* Ein Stubengesell, Stubenbarich; *un compaignon de chambre, de logis.* Ein Schülgesell; *condisciple, compaignon, camarade d'école.* Ein Mitgesell; *un complice, qui a part au crime d'un autre.* Ein Hand-lungsgesell; *un associé.* On appelle: Jungge-sell; *jeune homme; it. garçon qui n'est pas ma-rié.* Er ist noch ein Junggesell; *il est encore garçon.* Gesellen und Jungfern; *garçons & filles.* Ein alter Junggesell, Hageltoiz; *un vieux garçon, garçon, garçon âgé, célibataire, qui n'est point marié, qui ne veut point se ma-rier, qui abhorre le mariage.*

-Gesell signifie aussi encore un garçon qui a fait son apprentissage dans quelque métier, mais qui n'est pas passé maître & qui travaille pour un autre. Ein Handwerksgefell; *un garçon de métier, compaignon.* Schneidergefell, Schülter-gefell; *garçon tailleur, cordonnier.* Gefellen halten; *entretenir des garçons, des compaignons.* Der Meistergefell, Altgefell; *le maître garçon, compaignon.* Der die ankommenden Gefellen in Arbeit bringt; *l'embaucheur.* Zum Gefellen gemacht, lösgesprochen werden; *gagner sa franchise.* Gefellen in Arbeit bringen, neh-men; *embaucher, engager des garçons.* Ein Barbiergefell; *un frère.* Altgefell, bei den Barbirern, der andern zu gebieten erwählt wird; *l'abbé.* Oberster Gefell bei einem Bek-ker, Werkmeister; *le mitron, maître ouvrier.* Halbgefell, ein lösgesprochener Lehrsung, der noch einige Zeit bei dem Meister zu bleiben sich verpflichtet; *un alloué.* Die Gefellin; *la compagne.* Die Schlafgefellin; *la coucheuse.*

GESELLEN, (gesellen) v. a. Ich gefelle-gefelle-te, i. h. gefellet. Vereinigen; *Associer, join-dre, mettre ensemble.* Sich zu einem gefellen, mit jemand in Gefellschaft treten; *s'associer à.. s'accoster de qq. un.* Gleich und gleich gefellet sich gern; (prov.) *chacun cherche son sembla-ble; jagot cherche boursée.*

GESELLEN-BAU, (Gesellenbau) (der) gen. des-es, pl. die-e; (T. de Mine) *L'exploitation d'une*

d'une mine à proportion de ce que chaque entre-preneur y contribue.

GESELLEN-BIER, (Gefellenbier) (das) gen. des -es, f. pl. S. dit d'une compagnie qui bourfille pour boire ensemble.

GESELLEN-BRATEN, (Gefellenbraten) (der) gen. des -s, pl. die -; S. dit d'un repas qu'un garçon de métier qui a fait son apprentissage donne à ses compagnons. Den Gefellenbraten geben; payer son bec-jaune.

GESELLEN-FISCHEN, (Gefellenfischen) (das) gen. des -s, pl. die -; La pêche de compagnie.

GESELLEN-LOHN, (Gefellenlohn) (der) gen. des -es, f. pl. La paie ou salaire de compagnon.

GESELLEN-STAND, (Gefellenstand) (der) gen. des -es, f. pl. Le compagnonnage.

GESELLEN-WEISE, (gesellenweise) adv. Gefellenweise, als ein Gefell arbeiten; Travailler comme compagnon, en qualité de compagnon.

GESELLEN-ZEICHEN, (Gefellenzeichen) (das) gen. des -s, pl. die -; La preuve ou marque de compagnonnage.

GESELLIG, (gesellig) adj. & adv. Sociable, social, sociablement; it. affable, accostable. Der Mensch ist von Natur gesellig; l'homme est né pour la société. Gefellig, lustig in Gesellschaft; de bonne compagnie, de bonne humeur. Die Gefelligkeit; la sociabilité.

GESELSCHAFT, (Gesellschaft) (die) gen. der -, pl. die -en; La compagnie, assemblée de plusieurs personnes qui sont en conversation, ou en quelque espèce de société & de liaison. Zur Gesellschaft gehören; être de la compagnie. Gesellschaft machen; faire compagnie. Die Gesellschaft verlassen; quitter la compagnie. Sein Haus ist ein Sammelplatz guter Gesellschaft; sa maison est le rendez-vous de la bonne compagnie. Es ist besser allein, als in schlechter Gesellschaft seyn; il vaut mieux être seul qu'en mauvaise compagnie. Wolt ihr mit von der Gesellschaft seyn? voulez-vous être de la partie. Gesellschaft bei sich haben; avoir compagnie. In Gesellschaft gehen; être de compagnie. Sich in die Gesellschaft schicken; être de bonne compagnie. Er ist in einer Gesellschaft, in welcher er sich gar nicht schickt; il est hors d'œuvre dans cette compagnie. Eine Gesellschaft anstellen; faire une partie. Keine Gesellschaft verderben, ziemlich lustig seyn. Alles mit machen; ne pas engendrer mélancolie, être de tous bons accords. Gesellschaft verderben; troubler la fête. Er verdirbt keine Gesellschaft; il est de bonne compagnie, il n'ennuie pas dans les compagnies, il est de tous bons accords, il n'est pas trouble-fête. Sich heimlich von der Gesellschaft entfernen; fausser compagnie; s'échapper d'une assemblée; s'évader d'une compagnie; se dérober d'une compagnie.

Gesellschaft se dit aussi d'une société de marchands ou de gens d'affaires. Die ostindische Gesellschaft; la compagnie des Indes orientales.

Gesellschaft se dit encore d'un assemblage d'hommes, qui sont unis par la nature ou par des loix. Die bürgerliche Gesellschaft; la société civile. Er verdient aus der bürgerlichen Gesellschaft verbannet zu werden; il mérite d'être banni de la société civile. In Gesellschaft treten; entrer en société.

Gesellschaft se dit aussi d'une compagnie de gens qui s'assemblent pour vivre selon les règles d'un institut religieux, ou pour conférer ensemble sur certaines sciences. Die Gesellschaft Jesu; la société de Jésuites. Die Klostersgesellschaft; la communauté, conventualité. Die königliche Gesellschaft in London; la société royale de Londres. Die deutsche Gesellschaft; la société allemande. Eine Gesellschaft von Gelehrten, Künstlern &c. une Académie.

Gesellschaft signifie aussi, assemblée, coterie. Es waren diesen Winter wenig Bälle, aber desto mehr Gesellschaften; il y a eu peu de bals cet hiver; mais il y a eu beaucoup d'assemblées. Eine Frauenzimmergesellschaft; un cercle.

GESELSCHAFTER, (Gesellschafter) (der) gen. des -s, pl. die -; Le compagnon. Er ist ein guter Gesellschafter; il est bon compagnon; il est de bonne compagnie. Die Gesellschafterin; la compagne.

GESELSCHAFTS-GEMÄLDE, (das) gen. des -s, pl. die -; Un tableau qui représente plusieurs figures en société.

GESELSCHAFTLICH, (gesellschaftlich) adj. & adv. Sociable, social, adv. sociablement. Es ist nützlich, daß man die gesellschaftlichen Tugenden besitze; il faut acquérir les qualités sociales. Die Gesellschaftlichkeit, mieux Gefelligkeit; la sociabilité.

GESELSCHAFTS-RECHNUNG, (Gesellschaftsrechnung) (die) gen. der -, f. pl. Die Gesellschaftsregel; La règle de compagnie.

GESENDET, (gesendet) adj. & adv. Envoyé. Voy. Senden.

GESENGET, (gesenget) adj. & adv. Brûlé, flambé. Voy. Sengen.

GESENK, (Gefenk) (das) gen. des -es, pl. die -e; Le provin, marcotte; it. avantin. Gefenke machen; provigner. It. Gefenk; (en T. de Mine) das Tieflie in der Grube; les profondeurs de la mine. Gefenk; (T. de jerrur.) l'estampe. It. Gefenk, bleierne oder eiserne Gewichte unten an den Fischernetzen; les poids.

GESENKT, (gesenkt) adj. & adv. Baisse, couché, aréni. Er saß da mit gesenktem Haupte; il y étoit assis la tête baissée. Eine gesenkte Batterie; une batterie enterrée. Gefenkte Flanken einer Festung; places basses. Gefenkte Casemates.

metten; die Bonnette in den Spitzen der Bollwerke; *la bonnette*. Ein gefenkter Flötz; *une veine*. Voy. Senken.

GESESEN, (geessen) voy. SITZEN.

GESETZ, (Gesetz) (das) *gen. des - es, pl. die - e*. Das Gebot; *La loi*. Das Gesetz Gottes halten; *garder, observer la loi, les commandements de Dieu*. Ein Gesetz einführen, bekantmachen, aufheben; *établir, publier, abolir, détruire, invalider une loi*. Einem Volke Gesetze vorschreiben; *imposer des loix à un peuple*. Ein jeder Stät lebte nach seinen eigenen Gesetzen; *chaque Etat se gouvernoit par ses propres loix*. Ein Gesetz brechen, übertréten; *enfreindre, transgresser, violer une loi, une règle*. Das Gesetz verdröhen, beugen; *tordre la loi*. Zu einem Gesetz werden; *passer en force de loi*. Die weltlichen, bürgerlichen, geistlichen Gesetze; *les loix ou ordonnances séculières, civiles, ecclésiastiques*. Die Ceremonialgesetze der Israeliten; *loix cérémoniales*. Geistliches Gesetz, Verordnung, Decret eines Concilii; *canon*. Die päpstlichen Kirchengesetze; *le droit canon*. Die Gesetze des Reichs; *les loix ou constitutions du royaume*. Die Gesetze des römischen Reichs; *loix, ordonnances, constitutions, statuts de l'Empire*. It. Die Gesetze, Verfassungen, Artikel einer Stadt, Gemeinde, Innung &c. *les statuts*. On dit aussi: Das Gesetz, *c. d. d.* das alte Testament; *le vieux testament; it. le pentateuque*.

Gesetz, *signifie aussi un couplet, une strophe*. Ein Buch in Kapitel und Gesetze getheilt; *un livre divisé en chapitres & versets*. Ein Lied von so viel Gesetzen; *un chanson de tant de versets, ou couplets*. On dit aussi: Das Gesetz predigen; *prêcher la morale; it. contre les vices*. Einem das Gesetz predigen, einen ausfilzen; *réprimander qq. un; laver la tête à qq. un; donner une mercuriale à -*. Noth hat kein Gesetz; *(prov.) nécessité n'a point de loi*. Das Gesetzbuch; *le livre, code, volume de loix*. Das Gesetzbuch Ludwigs des XIV. *le Code Louis*. Des Königs in Preussen, Friedrichs des II. *le Code Frédéric (Frédéricien)*. Der Gesetzgeber; *le législateur, nomothète*. Die Gesetzgebung; *la législation*. Die Gesetzgeberin; *la législatrice*. Gesetzlich, *adj. & adv. légal, selon la loi*. Die gesetzlichen Ceremonien; *les cérémonies légales*. Eine gesetzliche Gerechtigkeit aufrichten; *établir une justice légale*. Die Gesetzlichkeit; *la loyauté*. Gesetzlos, *adj. & adv. Gefetzfrei*, davon befreiet; *privilegié, exempt; it. libérrim, dissolu*. Ein gesetzloses Leben führen; *vivre dans le libertinage; mener une vie dissolue*. Die Gesetzlosigkeit; *l'exemption; it. le libertinage*. Gesetzmäßig; *adi. & adv. légitime, légal, authentique, conforme aux loix, adv. légitimement, authentiquement, conformément aux loix*.

TOM. I.

légalement. Ein gesetzmäßiger Vertrag; *une convention légitime, conforme aux loix*. Ein gesetzmäßiges Verfahren; *une procédure légitime*. Die Gesetzmäßigkeit; *la légitimité, légalité, authenticité*. Ein Gesetzprediger; *qui prêché une morale sévère, contre les vices*. Eine Gesetzpredigt; *une sermon ou prêché sévère, sermon de morale, qui reprend sévèrement le vice*. Die Gesetztafel; *la table, les tables de la loi*. Gesetzwidrig; *adj. & adv. illégal, injuste*.

GESEZT, (gesetzt) *adj. & adv. Mis, posé, placé, planté*. Voy. Setzen; *it. vorgeschrieben, bestimmt; réglé, fixé, préfix, déterminé, constitué, commandé*. Um den gesetzten Preis bezahlen; *payer au prix réglé, arrêté, fixé, déterminé*. Zur gesetzten Stunde; *à l'heure réglée*. Zu der gesetzten Zeit; *au temps préfix*. Das gesetzte Ziel; *le terme*. Er ist dazu gesetzt; *il est constitué pour cela*. Ein gesetzter Feiertag; *une fête de commande, ou commandée*. It. Gesezte Eier; *des œufs pochés*. Wein der sich gesetzt hat; *du vin rassis*. Geseztes Bier; *bière rassise*.

Gesetzt, *signifie aussi bedachtam, ernsthaft; posé, composé, rassis; grave; it. modeste*. Er ist ein gesetzter Mensch; *c'est un homme posé, rassis*. Ein gesetztes Wesen; *un air composé*. Ein gesetztes, ruhiges, gelassenes Gemüth; *un esprit fort rassis; homme de sens rassis*. Ein gesetzter junger Mensch; *un jeune homme mûr*. It. Geseztes Geld im Spiele; *l'enjeu, la couche, ce que l'on met sur une carte*. It. Gesezt; *(en T. de Musique & d'Imprim.) composé*.

Gesetzt; *adv. posément*. Vorausgesetzt, zugegeben; *posé, supposé, présupposé, posé le cas que; posons que cela soit, mis en fait que -*. Gesezt, ich sey furchtsam; *posé le cas, supposé que je sois timide -*.

GESEUFZE, (Geseufze) (das) *gen. des - s, f. pl. Le gémissement, les soupirs*.

GESICHERT, (gesichert) *adj. & adv. sicher; sûr, qui a ses sûretés, en sûreté, sauf; it. à couvert, à l'abri*. Ein Hafen, in welchem die Schiffe vor allen Winden gesichert sind; *un havre où les vaisseaux sont à couvert de tous vents*. Sicher vor Regen, Wind &c. *à l'abri de la pluie, du vent*.

GESICHT, (Gesicht) (das) *gen. des - es, pl. die - er; Le visage, la mine, face*. Einen von Gesicht kennen; *connoître qq. un de visage, de vue*. Ein rundes Gesicht; *un visage rond*. Einen ins Gesicht schlagen; *donner sur le visage à qq. un*. Das Gesicht wenden, ab- wegwenden; *tourner, détourner le visage*. Sich im Gesichte verändern; *changer de visage*. Flecken im Gesichte haben; *avoir des taches, des boutons au visage*. Was ist das für ein Gesicht? *quel visage est-ce là? Ich kenne das Gesicht nicht; je ne connois pas ce visage-là*. Was

ZZZZ

sieht

sieht man hier für seltsame Gesichter? *que d'étranges visages voit-on ici?* Ein Schlaraffen-
gesicht; *un joli visage*, *un visage d'excommunié*,
un visage affreux, *air hideux*. Ein schelm-
isches Gesicht; *une mine de larron*, *de fourbe*;
mine-, *visage*-, *physionomie patibulaire*. Ins
Gesicht fagen; *dire à qq. un en face*, *au nez*,
à sa barbe, *au coin de son feu*, *dire qq. ch. à*
la barbe de qq. un. Einem steif ins Gesicht se-
hen; *regarder qq. un fixement*, *entre les deux*
yeux. Einem ein freundliches Gesicht machen;
regarder favorablement, *de bon œil*, *faire bon*
visage; *jeter un regard favorable à qq. un*. Ein
faures Gesicht machen; *regarder de mauvais*
œil, *de travers*; *jeter un regard farouche*. Ein
verächtliches Gesicht machen; *regarder du haut*
en bas.

Gesicht signifie aussi la vue, l'œil, les yeux, la
faculté de voir. Ein gutes, scharfes Gesicht
haben; *avoir la vue bonne*, *perçante*, *aigüe*;
voir clair. Ein schwaches, kurzes, blödes Ge-
sicht haben; *avoir la vue faible*, *courte*, *basse*;
la berlue. Mein Gesicht reicht so weit nicht;
ma vue ne porte pas si loin. Das Gesicht ver-
lieren; *perdre la vue*. Zu Gesicht bekommen;
appercevoir, *envisager*. Land im Gesichte ha-
ben, zu Gesicht bekommen; *être à vue de ter-*
re; *avoir la vue de terre*. Etwas im Gesichte
haben; *avoir qq. ch. dans la vue*. Aus dem Ge-
sichte verlieren; *perdre de vue*. Ins Gesicht
fallen; *sauter aux yeux*, *être clair*, *exposé à*
la vue. Im Gesichte aller Menschen; *à la vue*
de tout le monde. Im Gesichte, Angesichte des
Feindes über den Ström setzen; *passer la ri-*
vière à la vue de l'ennemi. Die Armeen wa-
ren einander im Gesichte; *les deux armées*
étoient en vue. Einem aus dem Gesichte kom-
men; *se dérober à la vue de qq. un*; *échapper à*
la vue de qq. un. Gehe mir aus dem Gesichte!
ôte-toi de devant mes yeux! Etwas ins Gesicht
setzen, stellen, legen; *mettre une chose en vue*;
l'exposer à la vue. Sich einem ins Gesicht stel-
len; *se mettre en vue de qq. un*. Etwas vors
Gesicht halten; *mettre qq. ch. devant les yeux*;
se couvrir les yeux de qq. ch.

Gesicht signifie aussi la manière dont on re-
garde un objet. Das Gesicht von oben, von
der Seite nehmen; *prendre la vue de haut en*
bas; *de côté*. Nach dem Gesichte kaufen, ur-
theilen; *acheter*, *juger à la vue*.

Gesicht signifie aussi toute l'étendue de ce
qu'on peut voir du lieu où l'on est. Ein schönes,
lustiges Gesicht, Aussicht; *une vue belle*, *agréa-*
ble. Das Gesicht, die Aussicht ins ou aufs Feld
haben; *avoir la vue sur la campagne*. Einem
Hause das Gesicht; ou die Aussicht benehmen;
empêcher les vues d'une maison.

Gesicht se dit aussi du regard, de l'action de
la vue. Sie hat ihm ein freundliches Gesicht

gemacht; *elle lui a jeté un regard favorable*.
Ein sauer Gesicht; *un regard farouche*. Ge-
sichter machen, Gesichter schneiden; *faire des*
grimaces.

it. Gesicht, pl. die - e. Die Erscheinung;
la vision, *apparition*, *le songe*. Im Gesicht er-
scheinen; *apparaître en vision*. Die Propheten
haben Gesichte gehabt; *les prophètes ont eu*
des visions, *apparitions*.

On appelle aussi Gesicht la mire, l'endroit du
fusil qui sert à mirer.

GESICHTS-BILDUNG, (Gesichtsbildung) (die)
gen. der-, pl. die - en; *La physionomie*; it. l'air,
la mine.

GESICHTS-FARBE, (Gesichtsfarbe) (die) gen.
der-, f. pl. *Le teint*. Eine schöne, frische Ge-
sichtsfarbe; *un teint fleuri*.

GESICHTS-KREIS, (Gesichtskreis) (der) gen.
des - es, pl. die - e; *Le horizon*, *finiteur*, l'en-
droit où se termine notre vue; *ou le ciel & la*
terre semblent se joindre. Figur. Gesichtskreis
signifie aussi les bornes de l'esprit humain. Das
ist über seinen Gesichtskreis; *cela est hors de*
sa sphère.

GESICHTS-KUNDE, (Gesichtskunde) (die) gen.
der-, f. pl. *La physionomie*, *l'art de juger*
par l'inspection des traits du visage *quelles sont*
les inclinations d'une personne. Ein Gesichtskundiger;
un physionomiste.

GESICHTS-LÄNGE, (Gesichtslänge) (die) gen.
der-, f. pl. *La longueur de visage*.

GESICHTS-LINIE, (Gesichtslinie) (die) gen.
der-, pl. die - n; *La ligne visuelle*. it. (en T.
de fortific.) *la face d'un bastion*. On appelle
aussi Gesichtslinien; *les linéaments*, *les traits du*
visage.

GESICHTS-MALER, (Gesichtsmaler) (der) gen.
des - s, pl. die - ; *ou Gesichtsmaler*; *Un peintre*
qui peint en portraits.

GESICHTS-NERVE, (Gesichtsnerven) (der) gen.
des - n, pl. die - n. Die Sehnerven; *Les nerfs*
optiques, *nerfs visuels*.

GESICHTS-PUNKT, (Gesichtspunkt) (der) gen.
des - es, pl. die - e; *Le point de vue*, *le lieu où*
il faut se placer pour bien voir un objet. On
dit figur. Eine Sache aus dem rechten Ge-
sichtspunkt betrachten; *regarder une chose sous*
le vrai point de vue.

GESICHTS-STRAL, (Gesichtsstral) (der) gen.
des - es, pl. die - en; *Le rayon visuel*.

GESICHTS-VERZERRUNG, (Gesichtsverzerrung)
(die) gen. der-, pl. die - en; *La grimace*.

GESICHTS-ZUG, (Gesichtszug) (der) gen. des-
es, pl. die - züge; *Le linéament*, *trait du vi-*
sage. Die ersten Züge eines Gesichtes zeich-
nen; *marquer les premiers traits d'un visage*.

GESICHTET, (gesichtet) adj. & adv. Geliebet;
Criblé, *jaillé*, *tamisé*, *bluté*. Gesichteter ou ge-
siebter Gyps; *plâtre au panier*. V. Sichten.
GE.

GESIEBEN, (*gesieben*) *adj. & adv. Septnaire.*
Die gesiebte Zahl; *le nombre septnaire.*

GESIEGELT, (*gestiegelt*) *adj. & adv. Scellé, cacheté. Voy. Siegeln.*

GESIMS, (*Gesims*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e.*
Das Simswerk, Leistenwerk; *La moulure. it.*
Das Gesims, der Vorsprung, die Ausladung;
la saillie, avance. Das Karniesgesims, der
Kranz, das Hauptgesims; *la corniche.* Ein
einfaches Gesims, welches nicht Zierrathen ge-
nug hat; *une corniche gueuse.* Das Friesengesims,
zwischen dem Haupt- und Kronengesims;
la frise. Gesims, welches auf zwei Seiten
geht, als auf freistehenden Säulen; *le retour.*
Gesims an Thüren, Fenstern &c.; *le fronton,*
fronton. Das Gesims über einem Schranke;
le chapiteau. Das Gesims an einem Kamine;
le manteau de cheminée. Mit dem Hobel ein
Gesims woran machen; *élagir &c.* Mit einem
Gesimse eingefasst; *couronné.* Der Gesimsho-
bel; *le guillaume à platte bande.* Die Gesims-
kachel; *pièce de poterie qui fait la corniche d'un*
fourneau de brique. Die Gesimsklammer; *le*
feron.

GESINDE, (*Gesinde*) (*das*) *gen. des-s, f. pl.*
Les domestiques, valets & servantes, gens. Sie
sind nicht von meinem Gesinde, von meinen
Leuten; *ils ne sont pas de mes domestiques.*
Sein Gesinde einziehen; *retrancher son domes-*
tique, sa suite. Gesamtes Hausgesinde; *la*
maisonnée. Von seinem Gesinde bestohlen wer-
den; *être en proie à ses domestiques.* Das Ge-
sinde hat es nicht gut, wird hart gehalten,
in diesem Hause; *les domestiques de cette maison*
sont à la cadène. Alles Gesinde abschaffen und
neues annehmen; *faire maison nette, neuve.*
Autrefois on appelloit das Hofgesinde; les offi-
ciers, gens de la cour, gentilshommes de la cour,
le train, la suite d'un Seigneur. Das Gesinde-
bier; *de la petite bière, de la piquette.* Das Ge-
sindebrod; *le pain de ménage, pain de brassé,*
gros guillaume. Die Gesindekost; *la nourri-*
ture ordinaire qu'on donne aux domestiques. Der
Gesindeohn; *la paye, gages des domestiques.* Die
Gesindeordnung; *le règlement pour les domes-*
tiques. Die Gesindestube; *l'office, la salle du com-*
mun. Der Gesindetisch; *la table du commun;*
la seconde table. Der Gesindewein, Lauer;
la piquette, vin de suite, boite.

GESINDEL, (*Gesindel*) (*das*) *gen. des-s, f. pl.*
La canaille, racaille, gueusaille. Herrenloses
Gesindel; *gens sans aveu.* Unnützes Gesindel;
gens de néant. Lüderliches Gesindel; *truau-*
daille, gens de sac & de corde.

GESINGE, (*Gesinge*) (*das*) *gen. des-s, f. pl.*
Le chant.

GESINNEN, (*gesinnen*) *v. n. irr. Ce n'est que le*
participe qui est en usage. Ich bin nicht gefon-
nen; *je ne suis pas intentionné, porté, inclin-*

Er war gesonnen heute zu verreisen; *il avoit*
résolu de partir aujourd'hui. On le trouve aussi
comme v. a. dans le style de chancellerie. Wir
gesinnen hiermit an euch; *enjoignons &c.* Das
Gelingen, *mieux Ansinnen, Begähren; la de-*
mande, prière.

GESINNET, (*gesinnet*) *adj. & adv. Intentionné.*
Ein wohlgesinnter Mensch; *un homme bien in-*
tentionné; it. un homme qui a de belles inclina-
tions. Ubel gesinnt, mißvergnügt; *mécon-*
tent. Güt gegen jemand gesinnet; *affection-*
né. Gesinnet seyn; *être intentionné, disposé,*
avoir les sentiments, être d'humeur à . . . , se
proposer de Rêdlich gesinnet seyn; *avoir*
le cœur droit & sincère. Wie seyd ihr ge-
sinnet? *en quelle disposition êtes-vous?* Ei!
seyd ihr so gesinnet? *en êtes-vous logé là?*
So bin ich gesinnet! *voilà mon humeur, mon*
naturel; je suis de cette nature. Ich bin gesin-
net, das zu thun; *j'ai résolu de faire cela; je*
songe, pense à faire cela. Gleich gesinnet seyn
mit jemanden; *être d'un même sentiment, tom-*
ber dans la pensée de qq. un. Irdisch, welt-
lich gesinnet seyn; *n'avoir d'affection que pour*
les choses de la terre, du monde. Fleischlich
gesinnet seyn; *être affectonné aux choses de la*
chair.

GESINNUNG, (*Gesinnung*) (*die*) *gen. der-, pl.*
die-en; Le sentiment, la disposition, la manière
de penser - l'intention. Er hat sehr gute Gesin-
nungen; *il est frappé à un bon coin.* Ich hege
noch die vorige Gesinnung gegen euch; *je*
suis toujours dans les mêmes sentiments pour vous.
Sanftmütige Gesinnungen; *sentiments pleins de*
douceur. Widerspenstige, aufrührische Gesin-
nungen; *dispositions jédictieuses.* Einem Ge-
sinnungen einflößen; *inspirer des dispositions*
à qq. un.

GESIPPE, (*Gesippe*) *Consanguinité, parenté, pa-*
rentage. Voy. Sippchaft.

GESITTET, (*gesittet*) *adj. & adv. Moriginé, mo-*
rigéné, qui a de bons, de méchantes inclina-
tions, ou mœurs; it. civilisé, poli. Ein wohl-
gesittetes Kind; *un enfant bien morigéné.* Die
gesitteten Völker; *les nations civilisées, polies;*
peuples policés.

GESÖFF, (*Gesöff*) (*das*) *gen. des-es, f. pl.*
(pop.) La débauche, carrouse, comotation.

GESONDERT, (*gesondert*) *Séparé. Voy. AB-*
GESONDERT.

GESONNEN, (*gesonnen*) *adj. & adv. Entschlos-*
sen; Intentionné, résolu. Gesonnen, willens;
qui a envie, la résolution, le dessein. Was seyd
ihr gesonnen zu thun; *qu'avez-vous envie de fai-*
re? Was seyd ihr gesonnen, was ist euer Vor-
haben? *quelle est votre intention?* Ich bin ge-
sonnen, entschlossen, morgen abzureisen; *je*
me propose, j'ai résolu de partir demain.

Z z z z z

GE-

GESONNET, (gesonnet) adj. & adv. *Exposé, mis au soleil. Voy. Sonnen.*

GESOTT, (Gefott) (das) gen. des-es, f. pl. (vulg.) Die Siede; *Du breuvage qu'on donne au bétail. Der Gefottbottich; la cuve, le cuveau.*

GESOTTEN, (gefotten) adj. & adv. *Bouilli, cuit. Voy. Sieden. Gefottenes Fleisch; du bouilli.*

GE-SALTEN, (gespalten) adj. & adv. *Fendu, fourchu, divisé, éclaté, fendu en deux; it. fclé, fourché. Ein Thier, das gespaltene Klauen hat; un fissipède. it. Gespalten, senkrecht gespalten; (en T. de blas.) coupé. Von der linken Seite herab gespalten zur rechten; éclopé. Dreifach, vierfach gespalten; fendu, divisé en trois, en quatre. Ein Schild, so einmal gespalten, und zweimal getheilt; écu parti d'un & coupé de deux traits. it. Die gespaltene Blattseite bei Buchdruckern; la colonne. Ein gespaltener Riegel; un pêne fourchu. Nach der Länge gespaltene Dachziegel; tiercines. Nach der Quér gespalten; rigoteaux. Ein gespaltener Untersatz; (T. de ferrur.) le tasseau forchu. Ein gespaltener Hammer der Dammsetzer; l'épinoir.*

GE-SPAN, (Gespan) (der) gen. des-es, pl. die-e; (peu us.) Der Gehülfe; *Le compagnon, camarade.*

GE-SPÄNGE, (Gespänge) voy. ARMBAND.

GE-SPANN, (Gespann) (das) gen. des-es, pl. die-e; *Se dit de deux, quatre ou plusieurs chevaux, de bœufs &c. propres à être attelés ensemble à une voiture. Ein gleiches Gespann; un attelage bien assorti. On appelle aussi Gespann; deux personnes unies ensemble par amour ou par mariage. Das ist ein schönes Gespann; voilà un beau couple. Das Herzgespann; la cardialgie, douleur d'estomac avec nausées & défaillance. Die Gespannschaft, Provinz, Woywodschafft, Grafschaft in Ungarn, Polen; un palatinat, comté. On dit aussi popul. In Gespannschaft reisen; aller de compagnie.*

GE-SPANNT, (gespannt) adj. & adv. *Tendu, bandé, roidi; gêné, contraint. Voy. Spannen.*

GE-SPARET, (gesparet) adj. & adv. *Épargné, réservé, ménagé. Voy. Sparen.*

GE-SPARR, (Gespar) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Zimmerwerk eines Gebäudes; *la charpente. Das Gespar eines Daches; la charpente d'une couverture.*

GE-SPARRT, ((gesparrt) adj. & adv. *Mit Sparren versehen; Chevronné,*

GES-PE, (Gespe) (die) gen. der-, pl. die-n; (pop.) Eine Handvoll; *Une poignée.*

GE-SPEIE, (Gespetie) (das) gen. des-s, f. pl. *Le vomissement. it. le crachat. Voy. Speien.*

GE-SPEISET, (gespeiset) adj. & adv. *Nourri, repu. Voy. Speisen.*

GE-SPENST, (Gespenst) (das) gen. des-es, pl. die-er; *Le spectre, ombre, fantôme, lutin, esprit follet, revenant; it. figur. illusion, fantaisie, chimère. Ein Gespenst sehen; voir un spectre, un fantôme, une ombre. Es lassen sich Gespenster in diesem Hause sehen; il revient des esprits dans cette maison. Er fürchtet sich vor den Gespenstern; il a peur des revenants.*

GE-SPERRE, (Gesperre) (das) gen. des-s, pl. die-e; *L'embarras, obstacle, encombre, la traversé. Die Gesperre, die Leitern an einem Wagen; les ridelles. It. Das Gesperre, die Klausur eines Buches; le fermoir. Gesperre mit Haken; à crochets. Gesperre mit Knöpfen; à boutons. On dit pop. Ein großes Maulgesperre machen; faire un grand vacarme pour peu de chose.*

GE-SPERRET, (gesperret) adj. & adv. *Fermé, barricadé, bouché. Ein gesperreter Hafen; un port bouclé. On appelle: Ein gesperretes Handwerk; métier ou profession qu'on n'exerce qu'en certaines villes. Gesperrete Jagd; garenne de bois. Gesperrete Handlung; commerce gêné, interdiction. Voy. Sperren.*

GE-SPIKT, (gespikt) adj. & adv. *Lordé, entrelardé. Der Hase ist gespikt; le lièvre est piqué. Ein mit Knoblauch gespikter Schöpfenbraten; un gigot de mouton à l'ail. Ein gerupftes, aber noch nicht gespiktes Huhn; un chapon en blanc. On dit figur. Einen gespikten Beutel haben; avoir la bourse garnie. Ein gespikter Hase; un rouleau armé de chevilles pointues; (instrument de torture.)*

GE-SPIEGELT, (gespiegelt) adj. & adv. *Mit Augen ou Spiegeln versehen; Mirailé; it. miroité.*

GE-SPIELE, (Gespiele) (das) gen. des-s, f. pl. *L'action de jouer, le jeu; it. le badinage.*

GE-SPIELE, (Gespiele) (der) gen. des-n, pl. die-n; *Le compagnon, le consort; it. le menin. Die Gespielin, Mitgesellin; la compagne, camarade. Sie ergötzet sich mit ihren Gespielinnen; elle se divertit avec ses compagnes, avec sa compagne. Eine vertraute Gespielin; une confidente.*

GE-SPIEST, (gespiest) adj. & adv. *Empaill, percé, transpercé. Voy. Spießen.*

GE-SPINNE, (Gespinne) (das) gen. des-s, f. pl. *Das Spinnen; l'action de filer, le filage. Grobes, feines Gespinne ou Gespinnst; du filage (de la filure) grossier, délié (grossière, déliée.)*

GE-SPINN-MAGEN, (Gespinnmagen) v. SPILL-MAGEN.

GE-SPINST, (Gespinst) (das) gen. des-es, f. pl. *La filure, doite. Die zwei Strehnen sind nicht von einerlei Gespinst; ces deux chevaux ne sont pas d'une même doite. Gespinst, Gewebe von Kühen; gesponnene Kühhare; ploc. Kanker-gespinnst; toile d'araignée. Erstes Gespinst der eidenen Urmer; araignée de ver à soie. On dit figur. Das ist mein Gespinst, meine Arbeit; cela*

cela est de mon crû, de ma façon. Ein Hirn-
gepinst; *une chimère, vaine imagination.*

GE-SPIZT, (gespizt) adj. & adv. *Carnel. pointu, aiguilé.* Voy. Spitzig. Ein gespitztes Viereck; *un rhomboïde.* Gespizt, gegipfelt; *comblé.* In einander gespizt; *palissé.*

GE-SPLISSEN, (gesplissen) voy. GE-SPALTEN.

GE-SPONNEN, (gesponnen) adj. & adv. *Rik.* Voy. Spinnen. Gesponnener Flachs, Wolle, Gold; *Lin, laine, or filé.* Gesponnen Silber; *du fil d'argent.* Gesponnener Tabak; *tabac en cordes.* Es ist nichts so klein gesponnen, es kommt endlich an die Sonne; (*prov.*) *il n'est rien de si caché, qui ne soit manifesté, que la vérité & le temps ne le découvrent; il n'y a chose tant cèle, que le temps ne rende avérée.*

GE-SPONS, (Gespons) v. GEMAHLIN, BRAUT.

GE-SPORNT, (gespornt) adj. & adv. So Sporn trägt; *éperonné.* Er ist gestiefelt und gespornt; *il est botté & éperonné, tout prêt à monter à cheval.* Ein gespornter Hahn; *un coq ergold.* Voy. Spornen.

GE-SPÖTT, (Gespött) (das) gen. des - es, f. pl. Der Spott; *La moquerie, dérision, risée, raillerie.* Ein Gespött aus etwas machen; *tourner en dérision, se moquer, se jouer, se rir, se railler de qq. ch.* Sein Gespötte mit einem treiben; *se moquer de qq. un, se jouer de qq. un.* On dit aussi: Das Gespöttel; *la moquerie.*

GE-SPRÄCH, (Gespräch) (das) gen. des - es, pl. die - e; *L'entretien, la conférence, le discours.* Ein vertrauliches Gespräch; *un entretien familier.* It. Gespräch, Unterrédung; *l'interlocution.* Geheimes Gespräch unter vier Augen; *un tête à tête.* Ein Gespräch mit jemand halten; *entretenir qq. un, avoir une conférence, discourir, s'entretenir, parler avec qq. un.* Ein Gespräch anfangen; *lier conversation.* Sich in ein Gespräch mischen; *se mêler dans la conversation.* It. Gespräch; *dialogue, colloque.* Die Gespräche des Erasmus; *les dialogues d'Erasmus.* Gesprächsweise; *en dialogue, en forme de dialogue, par manière d'entretien.* Gespräche machen; *dialogiser.* Er hat allerlei Gespräche auswendig gelernt; *il a appris plusieurs dialogues par cœur.* Sie halten öfters lange Gespräche mit einander; *ils ont ensemble de fréquents colloques.* Ein Gesprächbuch; *un livre de dialogues, de colloques.*

GE-SPRÄCHIG, (gesprächig) adj. & adv. *Disert, d'une manière disert; it. affable, traitable.* Die Gesprächigkeit; *l'affabilité.*

GE-SPRENGE, (Gesprenge) (das) gen. des - s, f. pl. *L'action d'arroser, l'arrosement; it. (en T. de Min.) l'enlèvement, l'action de faire sauter.* Das Gesprenge, pl. die - ; (*T. d'Archit.*) *la charpente; it. (en T. de Mine) la descendrie.*

GE-SPRENGT, (gesprengt) adj. & adv. v. Sprengen. Gesprengt auf dem Schnitt; *jaspé, mar-*

bré. R. Gesprengt, aufgesprengt; enfoncé, qu'on a fait sauter.

GE-SPRENKELT, (gesprenkelt) adj. & adv. *Tacheté, marqueté, moucheté, tavelé.* Weiß und grau geprenkelt; *grivélé.* Bunt geprenkelte Blumen; *des fleurs tiquetées, pointées.* Geprenkeltes Holz; *bois madré.* Grün geprenkelter Kase; *fromage perfillé.*

GE-SPRINGE, (Gespringe) (das) gen. des - s, f. pl. *L'action de sauter, le saut.*

GE-SPRUNGEN, (gesprungen) voy. SPRINGEN.

GE-SPRÜTZE, (Gesprüge) (das) gen. des - s, f. pl. *L'action de seringuer, l'arrosement.* Voy. Sprützen, ou Spritzen.

GE-SPÜLE, (Gespüle) (das) gen. des - s, f. pl. *L'action de laver, d'écurer la vaisselle; it. la lavure.* Voy. Spülicht.

GE-SPÜNDET, (gespündet) adj. & adv. Mit Brettern getäfelt; *Boisé.*

GE-SPUNT, (Gespunt) (das) gen. des - es, pl. die - e. Ein Spinnrocken voll; *une quenouille.*

GEST, (Gest) GEST, *Levure de bière.* Voy. Gächt.

GE-STACHELT, (gestachelt) voyez STACHELICHT.

GE-STADE, (Gestade) (das) gen. des - s, pl. die - . Das Ufer des Mères; *Le rivage, bord; it. la plage, côte.* Des Gestade, die Anlande eines Flusses; *la rive, le bord d'un fleuve.* Am Gestade des Flusses; *sur la rive du fleuve.* Das Gestade berühren, am Gestade anlegen; *toucher au rivage, à la rive.* An dem Gestade hinführen, hinfahren; *ranger, raser la cote.* Nahe am Gestade hinschiffen; *naviger terre à terre.* Ans Gestade steigen; *prendre bord.* Der Gestadereiter; *l'archer des rivages, le garde-côte.*

GE-STÄHLT, (gestählt) adj. & adv. *Acéré. V. Stählen.*

GE-STAKET, (gestaket) adj. & adv. *Ramé. Voy. Staken.*

GE-STALT, (Gestalt) (die) gen. der -, pl. die - en; *La forme extérieure d'une chose matérielle, la figure, la forme.* In menschlicher Gestalt; *sous figure humaine.* Verschiedene Gestalten der Thiere, Pflanzen &c. *diverses figures d'animaux, de plantes.* Die Gestalt verändern; *changer de forme.*

Gestalt, *se dit aussi figurément de l'état, de la situation des affaires, la face.* Die Sachen gewinnen eine neue Gestalt; *les choses prennent une nouvelle face.* Der Tod des Königes gab der Regierung von Frankreich eine ganz neue Gestalt; *la mort du Roi fit prendre au gouvernement de la France une face toute nouvelle.* Seitdem haben die Umstände eine ganz andere Gestalt gewonnen; *depuis cela les affaires ont bien changé de face, ont pris toute une autre face.* Einem Dinge eine andere Gestalt geben; *refaçonner qq. ch.*

Z z z z 3

Gestalt,

Gestalt *signifie aussi la manière dont une chose est faite, la forme qu'elle a, la façon, mine, l'air, l'extérieur la vue d'une chose.* Einem Dinge die erste Gestalt geben; *donner la première façon à une chose.* Ein Mensch von guter Gestalt; *un homme de bonne façon, bien fait, de bonne mine.* Er hat eine ernsthafte Gestalt; *il a un air sérieux.* Er hat die Gestalt eines Gecken; *il a l'encolure d'un sot.* Schön von Gestalt; *de belle mine.* Seine Schalkheit unter der Gestalt eines ehrlichen Mannes verbergen; *couvrir sa méchanceté d'un air honnête.* Gestalt, *signifie aussi le visage, la beauté taille.* Ich kenne ihn von Gestalt; *je le connois de visage.* Jedermann lobt ihre Schöne Gestalt; *tout le monde loue sa beauté.* Er ist ein Mann in meiner Gestalt; *c'est un homme de ma taille.*

On dit aussi: Die Gestalt, Lage der Sachen; *la situation des affaires.* Die Gestalt der Gestirne betrachten; *considérer la situation des astres.* Das heilige Abendmal unter beiderlei Gestalt empfangen; *communier sous les deux espèces.* In göttlicher Gestalt; *en forme de Dieu.* Unter der Gestalt des sterblichen Fleisches; *sous les voiles d'une chair mortelle.* Die Veränderung der Gestalt; *la métamorphose.*

GE-STALT, (gestalt) *gestaltlich, conj. (pop.)* Dieweil, *l'internal; puisque, parceque, vuque, de sorte que...* Er war auf die Flucht bedacht, gestalt er wohl sahe, dafs...; *il songeoit à la retraite, parcequ'il voyoit bien que...* Er wird bald hier seyn, gestalt *mieux* indém einige seiner Leute schon angekommen; *il se va bientôt ici, quelques uns de ses gens étant déjà arrivés.* Gleichergestalt; *tout comme, de même que, tout de même que, de la manière que, ainsi que...* Solchergestalt; *ainsi, de la sorte, pareillement, semblablement.* Welchergestalt; *de quelle manière, comment?*

GE-STALTEN, (gestalten) *v. a.* Ich gestalte-gestaltete, *i. h. gestaltet.* Bilden; *Former, dessiner, faire, figurer.* Ein Bild nach einem andern gestalten; *former une figure, statuer sur ou d'après une autre.* Ihr werdet sehen, wie die Natur diesen Menschen gestaltet hat; *vous verrez de quel air la nature a dessiné la personne.* Gleich gestalten; *faire ressembler.* Anders gestalten; *changer.* On dit figur. Sich gestalten, sich gebärden. Er gestaltet sich wie ein Geck; *il a la mine d'un fou.* Sich narisch, unsinnig gestalten; *faire le fou, l'insensé.* Die gestaltende *mieux* bildende Kraft; *la vertu formatrice.*

GE-STALTET, (gestaltet) *adj. & adv. Formé, figuré, situé.* Ein wohl, übelgestalter Mensch; *un homme bien ou mal fait.* Gestaltet seyn; *avoir la figure, la forme, la mine, la ressemblance.* Wie ist er gestaltet? *quelle figure a-*

t-il? comment est-il fait? Saget mir, wie ist der Mann gestaltet? *faites-moi le portrait de cet homme.* Gestalten Sachen nach; *selon l'exigence, de la chose, comme la chose le requiert; it. les choses étant ainsi, de la manière, de la façon que les choses sont, selon le train que les choses prennent, ont pris, prendront.* Bei so-gestalten Sachen ou Dingen; *dans la conjoncture de ces affaires, dans cette situation des affaires, les affaires étant ainsi.*

GE-STALTIG, (gestaltig) *adj. & adv. Zweigestaltig, dreigestaltig; qui a deux, trois formes, figures.*

GE-STALTNIS, (Gestaltis) *v. BESCHAFFENHEIT.*

GE-STALTUNG, (Gestaltung) *v. BILDUNG.*

GE-STAMMEL, (Gestammel) (das) *gen. des -s, f. pl. L'action de begayer, le bégaiement, bre-douillement.*

GE-STÄMPFELT, (gestämpelt) *v. GESTEMPELT.*

GE-STAMPFE, (Gestampfe) (das) *gen. des -s, f. pl. L'action de trépigner, le trépignement.*

GE-STAMPFT, (gestämpft) *adj. & adv. Pülé. Gröblich gestämpft; égrugé. Klein gestämpft; broyé. Voy. Stampfen.*

GE-STÄNDE, (Gestände) (das) *gen. des -s, pl. die -; (T. de Chasse) Les pieds des oiseaux de proie. It. voy. Gestehen.*

GE-STANDEN, (gestanden) *adj. & adv. voy. Stehen & gestehen.* Gestandene Bräute; *gelée.*

GE-STÄNDIG, (geständig) *adv. Einer Sache geständig seyn, eine Sache gestehen; avouer, conféder, ne pas nier, convenir, tomber d'accord.*

GE-STÄNDNIS, (Geständnis) (das) *gen. des -es, pl. die -e; L'aveu, la confession.* Durch sein eigenes Geständnis überführt; *convaincu par sa propre confession.* Gerichtliches Geständnis; *l'affirmation.*

GE-STÄNGE, (Gestänge) (das) *gen. des -s, pl. die -; Les pieux & ais; it. (en T. de Mine) Das Streckgestänge; la barre, perche; it. (en T. de Chasse) das Geweih des Hirsches; la ramure, bois du cerf.*

GE-STANK, (Gestank) (der) *gen. des -es, f. pl. La puanteur, mauvaise odeur.* Ein unleidlicher Gestank; *une puanteur insupportable.* Gestank von Fäulnis; *infection, putréfaction.* Gestank von schwitzenden Füßen; *escasignon.* Gestank unter den Achseln; *gousset.* Mit Gestank anfüllen; *infecter, empestier, empuanter. Voy. Geruch.*

GE-STÄRK, (gestärkt) *adj. & adv. Affermé, fortifié, conforté. It. Gestärkte Wäsche; du linge empesté. Voy. Stärken.*

GE-STATTEN, (gestatten) *v. a.* Ich gestatte-gestattete, *i. h. gestattet; Permettre, consentir, concéder, souffrir.* Soweit der Ort und die Zeit es gestatten mögen; *autant que le lieu & le temps*

temps le permettront. Ich werde es niemals gestatten; *je n'y consentirai jamais.* Die Gestattung; *la permission, concession, licence, le consentement.*
GE-STÄUBE, (Gestäube) (das) *gen. des -s, f. pl. (T. de charbonnier) Le poussier.*
GE-STAUCHT, (gestaucht) *adj. & adv.* Gestauchter Flachs; *du lin javellé.* Gestauchtes, verkürztes, ineinander geschmiedetes Eisen; *fer étiré.*
GE-STÄUDE, (Gestäude) (das) *gen. des -s, pl. die -.* Das Buschwerk; *Les brossailles, broussailles, buissons, arbrisseaux.* On dit aussi das Gestäude eines Falken; *l'aire, le nid d'un faucon.*
GE-STÄUPT, (gestäupt) *adj. & adv.* Fouetté. *Voy. Stäupen.*
GE-STECK, (Gesteck) (das) *gen. des -es, pl. die -e.* Das Besteck, zu Messer, Gabel, Löffel; *Etui à couteau, cuiller & fourchette.*
GE-STEKT, (gestekt) *adj. & adv.* Ficht, planté. *Voy. Stecken.*
GE-STEHEN, (gestehen) *v. a. irr.* Ich gestehe - gestand, *subj. gestande, i. h. gestanden.* Bekennen; *Avouer, confesser.* Er hat die Schuld gestanden; *il a avoué la dette.* Das Verbrechen gestehen; *convenir du crime.* Etwas unverschulden gestehen; *confesser qq. ch. à la franquette.* Um es aufrichtig zu gestehen; *pour tout dire.* Gestehen, daß man Unrecht habe; *passer condamnation.* Ich gestehe, daß dem also sey; *j'en demeure d'accord.* Sie gestehen stillschweigend, daß...; *ils conviennent tacitement que...* Das gesteh ich! das mußt ich gestehen; *est-il possible? qui l'aurait cru? voyez l'insolence! voyez la ruse!*
 Gestehen *se dit aussi comme v. n. avec l'auxil. seyn, au lieu de gerinnen; se prendre, se cailler, se figer.*
GE-STEIF, (gesteift) *adj. & adv.* Gestärkt; (*se dit du linge*) *empejé.* Ein gesteiftes Kleid; *un habit garni de bougran.*
GE-STEIN, (Gestein) (das) *gen. des -es, pl. die -e; (T. de Mine) Le rocher, la gangue.* Erzgestein; *minéral.* Das Gestein und die Erde, so zu Tage gefördert wird; *le déblai.*
GE-STEINIGET, (gesteiniget) *adj. & adv.* Lapidé. *Voy. Steinigen.*
GE-STEINKARTE, (Gesteinkarte) (die) *gen. der -, pl. die -n; (T. de cartier) Des cartes à jouer sans figures; points.*
GE-STELL, (Gestell) (das) *gen. des -es, pl. die -e.* Der Fuß; *Le pied.* Das Gestell eines Tisches, Schrankes; *un pied de table, d'armoire.* Das Gestell zu einer Säule; *le piedestal.* Das Gestell unter einem Tische; *le treteau.* Das Gestell zu einem Brustbilde; *le scabellon, escabellon, piédouche.* Gestell zu Büchern; *des tablettes.* Das Gestell einer Druckerpresse, einer Kutsche; *le train de presse, de carrosse.* Das

Dohmgestell an einer Glocke; *le poalier.* Das Gestell zu einem Bilde; *la base d'une statue.* Das Gestell einer Säge; *la monture de scie.* Das Gestell in Papiermühlen; *l'affût.* Das Gestell einer Windmühle; *la chaise.* Gestell, worinn der Wellbaum der Windmühle sich drehet; *le jeu.* Gestell, Gerüst zum Bauen; *le chevalier.* Das Gestell, worauf ein Krän steht; *l'empâtement, les racinaux.* Das Gestell einer Tälgrube; *le sabot.* Das Gestell eines Pilgtes; *la sellette.* Das Gestell, die Einfassung eines Salzbrunnens; *le bord, la mardelle, margelle.* Gestell zur Jagd; *l'enceinte.* Das Gestell der Rahmen eines Seidenstickers; *l'ensouple.* Das Gestell zum Nähküssen; *le porte-carreau.* Das Gestell der Goldschmiede und Petschierstecher; *le bloc de plomb.* Das Gestell im Wappen; *les pendants.* Das Gestell zu einem bedekten Gartengange, zu einer Laube; *la tonnelle.* On dit aussi *popul.* Eine Sache in ihr gehöriges Gestell bringen; *mettre une chose dans la posture ou situation convenable.*
GE-STELLEN, (gestellen) *voy. STELLEN.*
GE-STELL-MACHER, (Gestellmacher) *v. STELL-MACHER.*
GE-STELL-STEIN, (Gestellstein) (der) *gen. des -es, pl. die -e; C'est ainsi qu'on appelle les pierres qu'on emploie pour le fondement d'une fournaise; la base.*
GE-STELLT, (gestellt) *adj. & adv.* Mis, post, planté. *Voy. Stellen.* It. Gestellt; (*en T. de blas.*) *tarré.* Vorwärts gegen einander gestellt; *affronté.* Zwei rücklings gestellte Löwen; *deux lions adossés.*
GE-STELL-WERK, (Gestellwerk) (das) *gen. des -es, pl. die -e; La chevette du cirier.*
GE-STEMMET, (gestemmet) *adj. & adv.* Unterstützt; *Accoté, appuyé.* *Voy. Stemmen.*
GE-STEMPELT, (gestempelt) *adj. & adv.* Timbré. Gestempeltes Papier; *du papier timbré, marqué.* Gestempelter Zeug; *étouffe douanée, ferrée.* *Voy. Stempeln.*
GE-STENGELT, (gestengelt) *adj. & adv.* Mit einem Stiele versehen; *tigé, emmanché.*
GE-STEPPE, (Gestepp) (das) *gen. des -s, f. pl. L'action de piquer; it. l'arrière-point, rentraiture, piquure.*
GE-STEPT, (gestept) *adj. & adv. voy. Steppen.* Gestepte Arbeit; *ouvrage piqué.* Mit Seide gestept; *piqué de soie.* Eine gesteppte Bettdecke; *une contre-pointe, courte-pointe.*
GES-TERIG, (gesterig) *voy. GESTRIG.*
GES-TERN, (gestern) *adv. Hier.* Gestern Morgen ou früh, Mittag, Abends; *hier matin, hier au matin, à midi, au soir.* Von gestern; *d'hier.* Vorgestern, ehegestern; *avant-hier.* Gestern vor acht Tagen; *il y eut hier huit jours.*

GESTI-

GE-STICHEL, (*Gestichel*) (das) *gen. des - s, f. pl.* Die Stichelei; *Les railleries piquantes, discours piquants, satyriques, picoterie*; *it. l'azione de pointer.*

GE-STIKT, (*gestift*) *adj. & adv.* *Brodé.* Gestikte Arbeit; *broderie.* Glatt, erhaben gestikte Arbeit; *broderie plate, relevée.* Mit Golde gestikt; *broché d'or.* Ein Oberkleid von Purper mit Golde gestikt; *une robe de pourpre avec une broderie d'or.* Gestickte Arbeit mit eingenäheten Stücken Sammet ou Taffet &c. *tailleur.* *Voy.* Sticken.

GE-STIEFELT, (*gestiefelt*) *adj. & adv.* *Botté, en bottes.*

GE-STIELET, (*gestielet*) *adj. & adv.* So einen Stiel hat; *Emmanché, tigé.*

GE-STIFT, (*Gestift*) *voy.* STIFTUNG.

GE-STIFTET, (*gestiftet*) *adj. & adv.* *Fondé, établi.* *Voy.* Stiften.

GE-STILLET, (*gestillet*) *voy.* STILLLEN.

GE-STIMMT, (*gestimmt*) *adj. & adv.* *Accordé.* *Voy.* Stimmen. Falsch gestimmt, ein unreiner Ton; *un faux-ten, faux-accord.* Zu hoch gestimmt; *furaigu.* Gestimmt seyn; *tire d'accord*; *le violon est d'accord.* Eine zu tief gestimmte Saite; *une corde trop basse.*

GE-STIPFT, (*gestipft*) *adj. & adv.* Gestipft Leder; *Chagrin.* Gestipfte Haut, Gänsehaut; *peau rude; peau de poule.*

GE-STIRN, (*Gestirn*) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Der Stern; *L'étoile, astre*; *it. la constellation.* Das Gestirn betrachten; *contempler les astres.* Unter einem guten, widrigen Gestirne geboren seyn; *tire né sous un astre favorable, malin.* Das Siebengestirn; *les pléiades.* Der Gestirnsstand; *la constellation.*

GE-STIRNT, (*gestirnt*) *adj. & adv.* *Etoilé, plein d'étoiles.* Ein gestirnter Himmel; *le ciel étoilé.* Der Himmel ist schön gestirnt; *le ciel est fort étoilé.*

GE-STÖBER, (*Gestöber*) (das) *gen. des - s, f. pl.* Der Staub; *La poussière.* Das Regengestöber, der Staubregen; *la brouée, bruins, pluie menue, roste; petite pluie.* Schnegestöber; *poussière de neige.*

GE-STOCHEN, (*gestochen*) *adj. & adv. voy.* Stöchen; *Piqué, blessé d'un coup d'estoc.* Von einer Biene gestochen; *piqué d'une mouche à miel.* *It.* Gestochen mit einem Grabstichel; *gravé, travaillé au burin.* Das ist nicht geätzt, sondern gestochen; *cela n'est pas gravé à l'eau forte, il est fait au burin.* Ein Bildnis in Kupfer gestochen; *un portrait en taille douce.* Gestochene, gegrabene Arbeit; *gravure.* *On dit figur.* Es ist weder gehauen noch gestochen; *il n'y a ni rime ni raison.*

GE-STÖCKE, (*Gestöcke*) (das) *gen. des - s, pl. die - ; (T. de Mine) L'étage.*

GE-STOKT, (*gestokt*) *adj. & adv.* gestoktes Blut; *Du sang caillé, meurtri.* *Voy.* Stocken.

GE-STOHLN, (*gestohlen*) *adj. & adv.* *Volé, dérobé, pris.* Eine gestohlene Abschrift; *une copie dérobée.* Gestohlne Güte; *vol, pillage, chose furtive, larcin.* Gestohlne Güte gedeihet nicht; *un bien volé, une chose dérobée ne profite jamais.* *Voy.* Stehlen.

GE-STOLPER, (*Gestolper*) (das) *gen. des - s, f. pl.* Das Stolpern; *La bronchade, l'achoppement.*

GE-STOPFT, (*gestopft*) *adj. & adv.* *Farci.* *Voy.* Stopfen. Gestopfte Strümpfe; *des bas ravaudés.* Eine mit Toback gestopfte Pfeife; *une pipe remplie, chargée.* *Voy.* Stopfen.

GE-STORBEN, (*gestorben*) *adj. & adv.* *Mort, décédé, trépassé.* *Voy.* Sterben.

GE-STÖRET, (*gestört*) *adj. & adv.* *Troublé, interrompu, empêché.* *Voy.* Stören.

GE-STOSEN, (*gestosen*) *adj. & adv.* *Poussé, haurté.* Im Mörler gestosen; *pilé, écrasé.* Klein gestosen; *broyé, réduit en poudre.* Grob gestosen; *égrugé, concassé.* *Voy.* Stosen.

GE-STOTTER, (*Gestotter*) (das) *gen. des - s, f. pl.* Das Stottern; *L'action de bégayer, le bégaiement.*

GE-STOVET, (*gestobet*) *voy.* Gedämpft. Gestovete ou gedämpfte Aepfel, Birnen &c. *Compote; en compote.*

GE-STRAFT, (*gestraft*) *adj. & adv.* *Puni, châtié.* *Voy.* Strafen.

GE-STRALET, (*gestralet*) *adj. & adv.* *Rayonné.* *Voy.* Stralen.

GE-STRANDET, (*gestrandet*) *adj. & adv.* Ein gestrandetes Schiff; *Bateau échoué, engravé, enablé.* *Voy.* Stranden.

GE-STRÆUB-HÖLZER, (*Gesträubhölzer*) (die) *f. sing. (T. d'Artill.) Les étaies, étançons.*

GE-STRÆUBT, (*gesträub*) *adj. & adv.* *Dressé, hérissé, hérissé.* Ein Löwe mit gesträubtem Här; *un lion fier.* *Voy.* Sträuben.

GE-STRÆUCH, (*Gesträuch*) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Les broussailles, broussailles, buissons, arbrisseaux.* *Voy.* Gestäude.

GE-STREKT, (*gestreckt*) *adj. & adv.* *Tendu, étendu, tiré, dressé, posé.* *Voy.* Strecken.

GE-STREIFT, (*gestreift*) *adj. & adv.* Mit Streifen versehen; *Rayé.* Gestreifter Zeug; *éttoffe rayée.* Gestreiftes, streifiges Holz; *bois madré.* Ein gestreifter, ou abgestreifter Hase; *un lièvre écorché.* Gestreifte Blumen; *fleurs panachées.* Eine gestreifte Tulpe; *une tulipe fouettée.* Tief gestreift; *strié, cannelé.* *It.* Gestreift; *(T. de blaz.) pailié.* Gegengestreift; *contre-barré, contre-faît.* Von einer Kugel gestreift; *fiéblé.*

GE-STRENG, (*gestreng*) *adj. & adv.* Hart, unerbittlich; *Sévère, rigoureux, rude, rigide, inexorable.* Geurenge ou gar zu gestrenge Herren

Herren regieren nicht lange; *la trop grande sévérité n'a pas une bonne fin*. Gestrenger Herr, gestrenge Frau; *titre qu'on donne dans quelques provinces aux gentils - hommes & autres personnes de distinction*.

GE-STREUET, (gestreuet) adj. & adv. *Semé, répandu*. Auf den Acker gestreueter Mist; *fumier éparpillé*. Voy. Streuen.

GE-STRICHEN, (gestrichen) adj. & adv. voy. Streichen. Abgestrichen, als ein Mäs; *Racé, coupé, mesure rase*. Gestrichen voll; *plein jusqu'au bord, tout plein, bord à bord*. Ein gestrichen volles Gläs; *une rasade*. Ein gestrichen volles Mäs; *une mesure comble*. It. Gestrichen mit Ruthen; *fouetté, fessé*. Gold auf dem Probirsteine gestrichen; *or frotté*. Aufs Brod gestrichene Butter; *du beurre étendu sur du pain*. It. Gestrichen; (*T. de Musique*) *furligné, tranché*.

GE-STRICK, (gestrick) (das) gen. des-es, f. pl. *Le réseau, réseau, lacs*. It. Das Gestricke; *l'action de tricoter; it. les ouvrages tricotés*.

GE-STRIKT, (gestrikt) adj. & adv. voy. Stricken. Gestrikte Strümpfe; *Des bas tricotés, faits, travaillés à l'aiguille, des bas d'estame*. Ein enge, weit gestriktes Netz; *un filet à mailles étroites, larges*.

GE-STRIEGELT, (gestriegelt) adj. & adv. *Etrillé; it. figur. rossé, vexé, satyrisé*. Voy. Striegeln.

GES-TRIG, (gestrig) adj. *D'hier*. Der gestrige Tag; *le jour d'hier*.

GE-STRÜPPE, (Gestrüppe) voy. GESTÄUDE, GESTRÄUCH.

GE-STÜBE, (Gestübe) (das) gen. des-s, f. pl. Der Kohlenstaub; *La poussière de charbon; it. (en T. de forges) la brasque, mélange d'argille & de charbon pilé, dont on enduit l'intérieur des fourneaux de fonderies; it. (en T. de charbonn.) le torreau*. Die Gestübekammer; *le lieu où l'on prépare la brasque*.

GE-STÜBER, (Gestüber) (das) gen. des-s, f. pl. (*T. de chasse*) *La fiente des perdrix &c.*

GE-STÜCK, (Gestück) (das) gen. des-es, pl. die-e; *L'artillerie*.

GE-STÜKT, (gestükt) adj. & adv. *Rapiécé*. Ein geflicktes und gestüktes Kleid; *un habit ravaudé & rapiécé; it. (en T. de blas.) contre-composé*. Voy. Stücken.

GE-STÜHL, (Gestühl) (das) gen. des-es, f. pl. (*peu us.*) Die Stühle; *Les bancs, sièges, chaises, places*.

GE-STÜLP, (gestülp) adj. & adv. *gestülpte Stiefeln; Bottes avec genouillères*. Ein aufgestülpter Hüt; *un chapeau retrouffé*.

GE-STÜMMELT, (gestümmelt) adj. & adv. voy. Stümmeln, verstümmeln; *Tronqué, tronçonné, coupé, mutilé, délabré*. Ein gestümmelter Baum; *un arbre étié; it. (en T. de blas.) morné, mer-*

leté. Mit gestümmelten Aesten; *arboré, recoupté*. Ein gestümmeltes Astkreuz; *une croix écotée*.

GE-STÜMPER, (Gestümper) (das) gen. des-s, f. pl. (*pop.*) *Se dit de tout ouvrage mal fait; le bouffillage*.

GE-STÜMPFT, (gestümpft) adj. & adv. voy. Stümpfen. Ein gestümpftes Messer; *un couteau émouffé*.

GE-STURZT, (gestürzt) adj. & adv. voy. Stürzen, Umstürzen. Ein gestürzter Schild; *Un écu renversé*. Mit gestürzten, nach der Spitze des Schildes zugehenden Mauerzinnen; *batillé*. Ein gestürzter Sparren; *un chevron chauffé*. Gestürzte Eier; (*T. de cuisine*) *des œufs à la falconner*. Ein gestürztes Pferd; *un cheval abattu*.

GE-STÜT, (Gestüt) (das) gen. des-es, pl. die-e. Die Stuterei; *Un haras*. Ein Gestüte halten; *entretenir un haras*. Der Gestüthengst; *l'étalon*. Der Gestütmeister, Gestütwärter; *le préfet d'un haras*. Die Gestütfute; *le jument*.

GE-STUZZT, (gestuzt) adj. & adv. voy. Stutzen. Ein Pferd am Schwanz und an den Ohren gestuzt; *Un cheval écourté & efforillé*. Ein gestuzter Hund; *un chien courtaud*. Ein gestuzter Baum; *un arbre incisé, rajeuni, ravalé, rapproché*. Gestuzter Buchsbaum; *bouis, buis tondus*.

GE-STÜZT, (gestützt) adj. & adv. *Appuyé, étayé, étançonné, rassuré, accotté*. Voy. Stützen.

GESUCH, (Gesuch) (das) gen. des-es, f. pl. Die Ansuchung, Bitte; *La demande, prière, recherche; it. requête; it. désir, volonté*. Sein Gesuch erhalten; *obtenir sa demande*. Eurem Gesuch ist gewillfahret worden; *on vous a accordé votre prière*. Mit seinem Gesuch fortkommen; *réussir dans sa recherche*. Auf mein unterthänigstes Gesuch; *à ma très-humble requête*. Einem sein Gesuch abschlagen; *refuser à qq. un sa demande*.

GESUCHT, (gesucht) adj. & adv. *Cherché, requis*. Eine Ware, ein Buch, so sehr gesucht wird; *une marchandise, un livre de recherche*. Voy. Suchen.

GESUDELT, (gesudelt) adj. & adv. *Bouffilé, barbouillé*. Voy. Sudeln.

GESUMME, ou GESUMSE, (Gesumme, ou Gesumse) (das) gen. des-s, f. pl. *Le bourdonnement*.

GESUND, (gesund) adj. & adv. *Sain, sainement, en bonne santé*. Er ist nicht recht gesund; *il n'est pas bien sain*. Sie ist frisch und gesund; *elle se porte fort bien*. Ein gesunder Leib; *un corps sain*. Gesund und frisch wiederkommen; *revenir sain & sauf*. Gott erhalte euch gesund! *Dieu vous conserve la santé!* Munter und gesund; *gaillard, frais*. Frisch und gesund, munter auf den Beinen; *dispos*. Gesund, der Gesundheit dienlich; *sain, bon pour la santé*.

Aaaaa

salu-

salubre. Das ist gesund; *cela est sain, cela est bon pour la santé.* Die Luft dieses Orts ist sehr gesund; *l'air de ce lieu est fort sain.* Wir haben noch reine und gesunde Luft; *nous jouissons encore d'un air pur & sain.* Eine gesunde Speise, ein gesunder Trank; *une nourriture saine, un boisson salubre.* On dit aussi: Die gesunde Vernunft; *le bon sens, la droite raison.* Ein gesunder Menschenverstand, *le sens commun.* Ein gesunder Verstand; *esprit sain.* Ein gesundes Urtheil; *jugement sain.* It. Ein gesundes frisches Holz; *bois sain & net.* Ein gesunder Baum; *un arbre sain.* Eine gesunde Frucht; *un fruit sain.* Gesund machen; *guérir, rendre la santé, remettre qq. un en santé.* Frisch und gesund seyn; *se porter bien.* It. *être en bonne santé, plein de santé, être sain & gaillard.* Gesund werden; *guérir, se guérir, recouvrer la santé, se rétablir, revenir, relever d'une maladie.* Seyd ihr wieder gesund; *êtes-vous guéri?* Gesund urtheilen, denken, gesunde Meynungen hegen; *juger, penser sainement, sans passion, sans préoccupation.*

GESUND-BAD, (Gesundbad) (das) gen. des -es, pl. die -bäder; *Les eaux minérales chaudes, eaux thermales.*

GESUND-BRUNNEN, (Gesundbrunnen) (der) gen. des -s, pl. die -; *Les eaux, eaux minérales; eaux salubres, médicinales, source d'eau minérale.*

GESUNDHEIT, (Gesundheit) (die) gen. der -, f. pl. *La santé, état de celui qui est sain, qui se porte bien.* Die Gesundheit erhalten; *conserver la santé.* Seiner Gesundheit schonen, wahrnehmen; *se conserver.* Seiner Gesundheit pflegen; *se choyer; it. avoir soin de sa santé; ménager sa santé; se minoter.* Seine Gesundheit schwächen, in Unordnung bringen; *déranger la santé, faire flétrir sa bonne disposition, ruiner sa santé.* Es bessert sich mit seiner Gesundheit; *sa santé se rétablit.* Zur Gesundheit dienlich; *proprie à la santé, salubre.* On dit aussi: Auf jemandes Gesundheit trinken; *boire à la santé de qq. un.* Einer abwesenden Person, oder einer Schönen Gesundheit trinken; *tofter.* Eine Gesundheit herum gehen lassen; *boire une santé à la ronde.* Lasset diese Gesundheit herum gehen; *faisons aller cette santé à la ronde; je bois la santé de vos amis.* Gesundheiten herum trinken; *faire, boire des brindes.* Auf des Königs Gesundheit! *masse à l'honneur du Roi!* Ich wills auf eure Gesundheit verzehren; *ce sera à votre santé.* Ein Gesundheitsglas; *un verre à boire des santés.* Ein Gesundheitspass; *un billet de santé; bulletin.* Die Gesundheitspflege; *la diète, le régime de vivre.* Der Gesundheitsrath, das Sanitätscollegium; *la chambre de la santé; conseil de santé.* Die Gesundheitsregel, die Lehre von

den Gesundheitsregeln; *la diététique.* Ein Gesundheitschein; *un billet de santé.*

GESUNDHEITS-STEIN, (Gesundheitsstein) (der) gen. des -es, pl. die -e; *La pierre de santé, marcasite.*

GESUNDMACHUNG, (Gesundmachung) (die) gen. der -, f. pl. *Le rétablissement de la santé.* Das Gesundwerden; *la convalescence.*

GESUND-WASSER, (Gesundwasser) voy. **GESUNDBRUNNEN.**

GESUNKEN, (gesunken) adj. & adv. *Coulé à fond.* Ein gesunkenes Schiff; *un varet, vaisseau submergé.* Gesunkene Erde unter einem Gebäude, und in Steingruben; *fondis.* Das Gebäude ist gesunken; *le bâtiment affaisse.* Voy. Sinken.

GETADEL, (Getadel) (das) gen. des -s, f. pl. *L'action de critiquer; it. la critique, censure maligne.* Getadelt; adj. & adv. *critiqué, censuré, blâmé, épilogué, repris.* Voy. Tadeln.

GETÄFEL, (Getäfel) (das) gen. des -s, f. pl. *La boiserie; it. le boisage.* It. Getäfel, hölzerne Bekleidung der Wände; *le lambris, lambrissage.* Getäfelte Arbeit in einem Fußboden; *parquetage.* Getäfelt; adj. & adv. *boissé, lambrissé.* An der Decke getäfelt; *plafonné.* Ein getäfelter Boden; *un parquet.* Voy. Tafeln.

GETÄNDEL, (Getändel) (das) gen. des -s, f. pl. *L'action de badiner; it. le badinage, la badinerie, folâtrerie, mignotise.*

GETANZE, (Getanze) (das) gen. des -s, f. pl. *L'action de danser, de courir les bals.*

GETAUFT, (getauft) adj. & adv. *Baptisé.* On dit figur. Getaufte Wein; *du vin trempé, coiffé.* Getauftes Bier; *de la bière coiffée.* Voy. Taufen.

GETAUSCHT, (getauscht) adj. & adv. *Changé, troqué.* Voy. Tauschen.

GETÄUSCHT, (getäuscht) adj. & adv. *Betrogen; Trompé.* Voy. Tauschen.

GETEICHT, (geteicht) adj. & adv. *Eingeteicht; Enfermé de digues.*

GETHAN, (gethan) adj. & adv. *Fait.* Voy. Thun. Eine gethane Sache; *une chose ou affaire faite.* On dit proverb. Gefagt, gethan; *aussi-tôt dit, aussi-tôt fait.* Wohl angefangen, ist halb gethan; *il n'y a qu'à bien enfourner d'abord.* Nach gethaner Arbeit ist gut ruhen; *un travail fini donne du plaisir; l'ouvrage fini procure le meilleur sommeil; on ne repose jamais mieux qu'après la fin de l'ouvrage.* Es ist eher geredet, als gethan; *c'est un bel instrument que la langue.* Es wird bald mit ihm gethan seyn; *il va être troussé en maille.*

GETHEERT, (getheert) adj. & adv. Mit Ther überzogen; *Goudronné, coudronné.* Getherte Leinwand ou Segel; *du prélat.* Gethertes Tuch um den Mastbaum; *étambrai, étambre.*

GETHEILT, (getheilt) adj. & adv. *Partagé, divisé, (en T. de blas.) parti, mi-parti.* Ungleich

gleich getheilt, von oben zur Linken bis unten zur Rechten; *éclopé*. Vielmal getheilt; *recoupé*. Horizontal getheilt; *coupé*. In vier Theile getheilt; *quadripartit*. *Voy.* Theilen.
GETHURMT, (*gethürmt*) *adj. & adv.* Mit kleinen Thürmen versehen; (*T. de blas.*) *Donjonné*.

GETIEGERT, (*getiepert*) *adj. & adv.* Ein getiegender Hund; *un chien tigré, travelt*.

GETILGET, (*getilget*) *adj. & adv.* *Défait, détruit, amorti, effacé. Voy.* Tilgen.

GETOBE, (*Getobe*) (*das*) *gen. des-s, f. pl.* *L'action de faire du vacarme; it. la rage, le vacarme.*

GETÖDTET, (*getödtet*) *adj. & adv.* *Tué, massacré. Voy.* Tödteten.

GETÖN, (*Getön*) (*das*) *gen. des-es, f. pl.* Der Klang; *Le son, ton; it. le bruit, l'éclat, le résonnement, réentissement.* Das Getön der Trompeten und Pauken; *le son des trompetes & des timbales.* Ein angenehmes Getön; *un résonnement agréable.* Getön, das die Kriegsmusik macht; *la fanfare.* Unter dem lieblichen und angenehmen Getön ihrer Flöten und Gefänge; *en joignant les accents de leurs voix aux accords de leurs flûtes.*

GETÖSE, (*Getöse*) (*das*) *gen. des-s, f. pl.* *Le bruit, la rumeur, le fracas, murmure, vacarme, vacas, tintamarre.* Ein Getöse machen; *faire du bruit.* Warum machst du mir durch dein beständiges Getöse den Kopf toll? *pourquoi me viens-tu tarabuster l'esprit?* Das Getöse der Waffen, Degen &c. *le cliquetis.*

GETRAID, (*Getraid*) *voy.* **GETREIDE.**

GETRAMPEL, (*Getrampel*) (*das*) *gen. des-s, f. pl.* *L'action de trépigner; it. le trépignement.*

GETRÄNK, (*Getränk*) (*das*) *gen. des-es, pl. die-e; Le boire, boisson.* Mein gewöhnliches Getränk ist Wasser; *ma boisson ordinaire est de l'eau.* Das Getränk erfrischen; *rafraîchir la boisson.* *It.* Das Getränke; (*T. de Médecine*) *le breuvage, la potion, décoction, tisane.* Starkes Getränke, gebrannte Wasser; *liqueurs.*

GETRÄNK, (*getränkt*) *adj. & adv.* *Abbrenné, imbu. Voy.* Tränken.

GETRAUEN, (*getrauen*) (*tich*) *v. r.* Ich getraue mir, du getrauest dir, er getrauet sich, wir getrauen uns, ihr getrauet euch, sie getrauen sich. *Imp.* Ich getrauet, *parf. i. b.* getrauet; *Se faire fort de-.* Ich getraue mir, damit fertig zu werden; *je me fais fort d'en venir à bout.* Sie getraueten sich, eine Sache zu unternehmen, die nicht von ihnen abhing, nicht in ihren Kräften stand; *ils se faisoient fort d'une chose qui ne dépendoit pas d'eux.* Sie getraueten sich, ihre Freiheit zu behaupten; *ils se tenoient suffisants pour maintenir la liberté. It.* Sich getrauen, sich versichern; *être sûr, s'assurer, se confier, avoir de l'assurance, confiance.*

Ich getraue mir, dieses durchzusetzen; *je suis sûr de venir à bout de cela. It.* Sich getrauen, sich unterstehen; *oser, avoir la hardiesse.* Er getrauet sich nicht, öffentlich zu reden; *il n'a pas la hardiesse de parler en public.* Ohne Wache und sicheres Geleit getrauetete er sich nicht, als nur bei Nacht auszugehen; *sans escorte & sauvegarde il n'osoit aller que de nuit.* Ich getraue mir nicht, mit ihm davon zu reden; *je crains de lui en parler.* Ich getraue mir nicht, mein Herz bei ihm auszuschnitten; *j'appréhende d'ouvrir mon cœur.* Er getrauet sich nicht, euch vor die Augen zu kommen; *il appréhende de se présenter devant vous.*

GETRAUET, (*getrauet*) *adj. & adv.* *Marité, épousé. Voy.* Trauen.

GETREIDE, (*Getreide*) (*das*) *gen. des-s, f. pl.* *Le bled, blé, les grains.* Getreide in Haufen setzen; *amonceler du bled.* Getreide aufschütten; *amasser du bled dans le grenier.* Das Getreide schlägt auf; *le bled hausse de prix, renchérit, monte.* Schlägt ab; *baisse de prix.* Ist abgeschlagen; *a ramené.* Die Felder stehen voll Getreide; *les campagnes sont couvertes de bled.* Seine Büden voll Getreide haben; *avoir ses greniers pleins de bled.* Das Getreide steht schön; *les bleds sont beaux.* Sommergetreide; *petits bleds, les mars, les trémois, menus grains.* Wintergetreide; *gros grains.* Getreide, so noch auf dem Felde steht; *gagnage.* So man einärndet oder eingearndet hat; *moisson.* Wurmfichtiges Getreide; *du bled calandré, rongé par les calandres.* Man sammet nie so reines Getreide ein, als man faet; *les bleds bisent toujours.*

Die Getreidearten, (*Getreidearten*) *Les espèces de bled.*

Der Getreidebau, (*Getreidebau*) *L'agriculture, le labourage.*

Der Getreideboden, (*Getreideboden*) *Le grenier.*

Der Getreidehandel, (*Getreidehandel*) *La grenetierie.* Ein Getreidehändler; *un grenetier, marchand grenetier.*

Das Getreidehaus, (*Getreidehaus*) *Le magasin.*

Das Getreidemäs, Kornmäs, (*Getreidemäs, Kornmäs*) *Le penal, penault, la mesure.*

Der Getreidemangel, (*Getreidemangel*) *La rareté de grains; disette, cherté des bleds.*

Der Getreidemarkt, (*Getreidemarkt*) *Le marché aux bleds.*

Die Getreidemühle, Kornmühle, (*Getreidemühle, Kornmühle*) *Le moulin.*

Der Getreidepacht, (*Getreidepacht*) *La ferme qui se paie en bled.*

Der Getreidesack, Korn sack, (*Getreidesack, Korn sack*) *Le sac à bled.*

Die Getreidesperre, (*Getreidesperre*) Fruchtsperr; *L'interdiction de grenetierie.*

Der Getreidezehnd, (*Getreidezehnd*) *La dixme des blés.*

GETRENNT, (*getrennt*) *adj. & adv. Séparé, divisé, dés-uni, dissous, rompu. Voy. Trennen.*

GETREU, (*getreu*) *adj. & adv. Fidèle.* Ein getreuer Diener, Unterthan; *un serviteur, sujet fidèle.* Ein getreuer Freund; *un ami sincère.* Ein getreues Gemüth; *une âme loyale.* Ein getreues Gedächtnis; *une mémoire fidèle, présente.* Zu getreuen Händen; *entre les mains, en mains propres.* Etwas zu getreuen Händen übergeben; *déposer qq. ch. entre les mains de qq. un.* Unfern lieben getreuen; *à nos amis & féaux.*

GETREULICH, (*getreulich*) *adv. Fidèlement; it. loyalement, légalement.*

GETRIEBE, (*Getriebe*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - .* Die Feder eines Uhrwerkes; *Le ressort, les ressorts d'une horloge, montre, serrure; it. le pignon.* Das Getriebe, der Trilling in einer Mühle; *la lanterne, le pignon à fuséau.* Das Getriebe, Stegrad; *le tympan.* Das Getriebe der Räder zusammen; *l'engrenage.* Das Getriebe in einer Mühle; *le moulage.* Die Getriebsstange; *la barre du ressort.*

GETRIEBEN, (*getrieben*) *adj. & adv. Boffué, bossé.* Ein getriebenes Becken; *un bassin bossué.* Getriebene Arbeit; *ouvrage bossé, en bossé, bosselage, ouvrage.* Getriebene Arbeit der Goldschmiede; *embouti, emboutie.* Getriebene Arbeit machen; *emboutir.* Getriebenes Eisenblech; *tole, fer en feuilles. Voy. Treiben.*

GETROKNET, (*getrocknet*) *adj. & adv. Sec, séché, desséché. Voy. Trocknen.*

GETROFFEN, (*getroffen*) *adj. & adv. Atteint. Voy. Treffen.* On dit figur. Sich getroffen finden; *se sentir coupable. It. Getroffen; (en T. de peint.) ressemblant.* Dis Gemälde ist wohl getroffen; *ce portrait est fort ressemblant, ressemble très-bien à son original.*

GETROST, (*getroßt*) *adj. & adv. herzhafteig; Courageux, qui a du courage, qui a de la confiance; it. sûr, assuré, avec courage, courageusement.* Ein getrostes Herz; *un cœur rassuré.* Getröst sterben; *mourir courageusement.* Nur getröst; *allons, courage!* Der Gefahr getröst unter die Augen gehen; *affronter le péril.* Dem Tode getröst entgegen sehen; *braver la mort.* Getröst seyn; *avoir bon courage, ne point craindre.* Getröst werden; *se rassurer, prendre courage.*

GETRÖSTEN, (*getröstet*) (*sich*) *v. r.* Ich getröste - getröstete mich, i. h. mich getröstet. Mit Zuversicht hoffen; *Espérer, s'attendre à, s'assurer, se confier, avoir confiance, avoir la confiance.* Ich getröste mich keiner Antwort; *je ne me flatte pas d'avoir une réponse.*

GETRÖSTET, (*getröstet*) *adj. & adv. Consolé, soulagé. Voy. Trösten.*

GETÜMMEL, (*Getümmel*) (*das*) *gen. des - s, f. pl.* Der Lärm; *Le bruit, bruit confus, fracas, tumulte, vacarme, tapage, la bagarre, lempêle.* Das Getümmel der Welt; *l'embarras du monde.* In dem Getümmel der Schlacht; *dans le tumulte de la bataille.*

GETÜNCHT, (*getüncht*) *adj. & adv. Crépi, blanchi.* Eine getünchte Wand; *une paroi blanchie.*

GETÜPFT, (*getüpfet*) *getüpfelt, adj. & adv. Tiché, pointé, plumeté, moucheté.* Das Getüpfel; *le pointillage.* Getüpfster Bruchstein; *moilon échenillé. Voy. Tüpfen.*

GETUSCHT, (*getuschet*) *adj. & adv.* Eine getuschte Zeichnung; *Un dessin lavé. V. Tuschen.*

GEVATTER, (*Gevatter*) (*der*) *gen. des - n, pl. die - n.* Der Gevattersmann; *Le compère.* Die Gevatterin; *la commère.* Zu Gevatter bitten; *prier pour compère ou pour commère, pour tenir un enfant sur les fonts de baptême, pour être parrain, marraine d'un enfant.* Gevatter stehen; *tenir un enfant sur les fonts de baptême, être parrain, marraine, faire l'office de compère, de commère, de parrain, de marraine.* Der Gevatterbrief; *la prière par écrit de tenir un enfant sur les fonts de baptême.* Die Gevatterschaft; *le compérage.* Ein Gevatterschmaus; *un repas ou régal de baptême.* Das Gevatterstück; *la pièce de gâteau qu'on envoie aux compères & commères avant le baptême.* Der Gevatterwein; *le vin de commère.*

GEUBT, (*geübt*) *adj. & adv. Exeré, versé, expert, expérimenté, fait, dressé, praticien, stylé, rompu.* Im Kriege geübt; *aguerri.* Ein wohlgeübter Soldat; *un soldat bien dressé.* Güt geübte Kriegsvölker; *des soldats très-expérimentés au fait de la guerre.*

GEVIER, (*Gevier*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; (T. de Min.) Les traverses.*

GEVIERT, (*geviert*) *adj. & adv.* In vier Theile getheilt; *Quadripartit, écartelé.* Schräge geviertet; *écartelé en sautoir.* Winkelmätsweise geviertet; *écartelé en équerre.* Vierfach geviertet; *contrécartelé.* Die gevierte Zahl; *le nombre quaternaire.* Der gevierte Schein; *(T. d'Alfrol.) l'aspect quarré, le quadrat.*

GEVIERTÉ, (*Gevierte*) (*das*) *gen. des - n, pl. die -, ou - n.* Das Viereck; *Le quarré.* Ins Gevierte bringen; *quadrer, équarrir.* Sechs Zoll ins Gevierte; *six pouces d'équarrissage.*

GEVIERTHEILT, (*gevierttheilt*) *adj. & adv.* In vier Theile getheilt; *Quadripartit; it. écartelé, tiré à quatre chevaux.*

GEVÜGEL, (*Gevügel*) (*das*) *gen. des - s, f. pl.* Das Geflügel; *La volaille.*

GEVOLLMÄCHTIGEN, (*gevollmächtigen*) *roy. BEVOLLMÄCHTIGEN.*

GEWÄCHS, (*Gewächs*) (*das*) *gen. des - es, pl. die - e; La plante.* Ein fremdes Gewächs; *une plante étrangère, exotique.* Die Gewächse, Pflanzen.

Pflanzen; *les végétaux*. Gewächs; *f. pl. se dit aussi du territoire où quelque chose croît. Il n'a guère d'usage que dans ces phrases: Das ist von meinem Gewächs; cela est de mon crû. Wein von meinem Gewächs; du vin de mon crû. It. Wein von einem besondern Gewächs; vin d'une espèce particulière. It. Gewächs; excroissance, excroissance, superfluité de chair qui s'engendre en quelque partie du corps de l'animal. Gewächs, se dit aussi au lieu de Wuchs; le jet. Ein spanisches Rohr von einem Gewächs, Wuchs; canne d'un jet, d'un seul jet, d'un beau jet. On dit aussi: In diesem Teiche stehen Karpfen aufs Gewächs; il y a de l'alevin dans cet étang. Die Gewächserde; le terreau, terre franche. Das Gewächshaus; la serre. Das Gewächtsreich. Pflanzenreich; le règne végétal.*

GEWACHSEN, (*gewachsen*) *adj. & adv. voy.* Wachsen. Gewachsen ou gediegen Gold; *De l'or natif, qui a été tiré de la terre tout formé & non dans l'état de mine. It. Gewachsen, vermdgend, hinreichend; suffisant. Gewachsen seyn, die Kräfte, das Vermögen haben; suffire, avoir les forces, la capacité. Sie waren den Römern nicht gewachsen; ils n'étoient pas suffisants pour faire tête à ceux de Rome. Ich bin diesem Amte nicht gewachsen; je ne puis suffire à cette charge. Einander gewachsen seyn; être à deux de jeu. Wohlgewachsen; bien fait, bien pris, de belle taille, d'une belle venue. Uebel gewachsen; rabougri, mal fait. Sie ist übel gewachsen; elle est contrefaite. Ein schön gewachsfener Baum; un arbre d'un beau brin. Krumm gewachsenes Holz; bois rabougri. Einem gewachsen seyn; être en état de résister, de faire résistance, de faire tête à qn. **GEWACKEL**, (*Gewackel*) (das) *gen. des -s, f. pl. L'action de vaciller, de branler; it. la vacillation, le branlement.**

GEWÄFF, (*Gewäff*) (das) *gen. des -es, f. pl. (T. de chasse) Se dit des défenses, broches des sangliers & autres bêtes.*

GEWAFNET, (*gewafnet*) *adj. & adv. Armé.* Ein Haufe gewafneter Leute; *Une troupe de gens armés. Mit gewafneter Hand; à main armée, à force ouverte. Einen mit gewafneter Hand angreifen; attaquer qq. un à main armée, les armes à la main. Ein gewafneter, eingefalster Magnet; une pierre d'aimant armée. Ein gewafnetes Pferd; un cheval bardé. Gewafnet, ou gewäffet; endenté, armé de dents, se dit des bêtes féroces. Ein gewafnetes Auge; un œil armé. Etwas mit bewafnetem Auge betrachten; regarder, observer qq. ch. d'un œil armé, c. à d. par un microscope, télescope ou par des lunettes. Voy. Wafnen.*

GEWAGT, (*gewagt*) *adj. & adv. Hazardé, risqué. Es sey gewagt! hazard à la blanche! tout comp vaille! Es ist gewagt! la pierre en*

est jetée, le dé en est jeté. Frisch gewagt ist halb gewonnen! (prov.) il n'y a qu'à bien commencer, il n'y a qu'à hazarder pour être heureux; qui hazarde, gagne, qui bien commence à la moitié fait; la fortune favorise les téméraires. Voy. Wagen.

GEWÄHLT, (*gewählt*) *adj. & adv. Choisi. Voy. Wählen.*

GEWAHR, (*gewahr*) *adj. & adv. Il ne se dit qu'avec le verbe werden. Gewähr werden, erblicken; Appercevoir; it. s'apercevoir de... Einen von weitem gewahr werden; appercevoir qq. un de loin. Sie wurden gewahr, dass sie nackt waren; ils s'aperçurent qu'ils étoient nuds. Den Betrug gewahr werden; s'apercevoir de la fraude. Den Feind gewahr werden; découvrir l'ennemi. Man ward in seinem Gesichte nicht die geringste Veränderung gewahr; on ne remarqua pas sur son visage le moindre changement.*

GEWÄHR, (*Gewähr*) (die) *gen. der -, pl. die -en. Die Gewährschaft; Währschaft, Währ; La sûreté, caution, garantie, éviction. Wer leistet mir Gewähr für die Warheit dessen, was du mir sagst? qui est-ce qui me garantit la vérité de ce que tu me dis? Man hat es mir versichert, aber ich leiste Ihnen dafür keine Gewähr; on m'a assuré cela, mais je ne vous le garantis pas. It. Gewähr vor Schaden; l'indemnité. Die Gewähr, ruhiger, ficherer Besitz, Gewahrhaft; la possession. It. Gewähr, Gewährbrief; (en T. de Mine) l'assurance. Die Gewährleistung; la garantie. Der Gewährsmann; le garant. Der Gewährreid; serment fait autrefois en touchant la pointe ou le pommeau de l'épée.*

GEWÄHREN, (*gewähren*) *v. a. Ich gewähre - gewährte, i. h. gewähret. Gewähr leisten; Garantir. Das verkaufte Erbe gewähren; garantir un héritage vendu. Er mußte mir den Besitz dieses Gutes gewähren; il a fallu me garantir la possession de cette terre. Ich gewähre euch das Pferd rein und gesund; je vous garantis ce cheval sain & net. It. Gewähren, feierlich versprechen, angeloben; promettre, donner parole de qq. ch. Gewähren Sie mir eine ewige Verschwiegenheit; donnez-moi votre parole de n'en parler jamais, de garder le secret. It. Gewähren, bewilligen, verstatten; accorder; it. (en T. de pratique) entériner. Einen seiner Bitte ou einem seine Bitte gewähren; accorder à qq. un ce qu'il demande. Den Ausschlag gewähren; répondre des événements. Aller seiner Wünsche gewähret seyn; n'avoir rien à désirer.*

GEWÄHRLEISTUNG, (*Gewährleistung*) (die) *voy. GEWÄHR.*

GEWAHRSAM, (*Gewahrhaft*) (die) *gen. der -, f. pl. mieux Verwahrung; La garde, sûreté, lieu*

Aaaaa 3

lieu de sûreté. Es ist in meiner Gewahrsam; je l'ai sous ma garde. Etwas in gute Gewahrsam bringen; *mettre qq. ch. en bonne garde, en sûreté, en lieu de sûreté.*

GEWAHRSAM, (gewahrsam) *adj. & adv.* Ein gewahrsamer Hund, guter Spürhund; *Chien assuré, chien chercheur.*

GEWÄHR-MANN, (Gewährmann) (der) *gen. des-es, pl. die-männer; Le garant.* On trouve aussi Gewährsmann.

GEWÄHRUNG, (Gewährung) (die) *gen. der-, f. pl. L'accomplissement, l'exaucement de ce qu'on a demandé; it. (en T. de pratique) l'entérinement.* Er hat die Gewährung seiner Bitte erhalten; *on lui a accordé sa demande, sa prière.*

GEWALKT, (gewalkt) *adj. & adv.* Foulé. Gewalkte Strümpfe; *bas foulés, drapés.* Voy. Walken.

GEWALLACHET, (gewallachet) *adj. & adv.* Hongré, châttré, biffourné. Ein Hengst, der nicht gewallachet ist; *un cheval entier.*

GEWALT, (Gewalt) (die) *gen. der-, f. pl.* Die Macht, das Vermögen; *Le pouvoir, la puissance, force, autorité, le droit, la faculté.* Er hat die höchste Gewalt im Lande; *il a le suprême pouvoir, la souveraine puissance dans le pays.* Aus welcher Gewalt thut ihr dieses? *par quelle autorité faites-vous cela?* Der König hat dieses Volk unter seine Gewalt ou Bömätigkeit gebracht; *le Roi a réduit ce peuple sous sa puissance.* Man muß Gewalt mit Gewalt vertreiben; *il faut repousser la force par la force.* Er hat die Thüre mit Gewalt eingebrochen; *il a enfoncé la porte de toute sa force.* Er steht unter der Gewalt des Kaisers; *il se trouve sous l'obéissance de l'Empereur.* Ich habe das nicht in meiner Gewalt; *je n'ai pas cela en ma disposition.* Die geistliche Gewalt; *l'autorité ecclésiastique.*

Gewalt *signifie aussi: Véhémence, impétuosité, violence, oppression, dépendance, sujétion.* Ich habe mir Gewalt angethan; *je me suis fait violence.* Durch die Gewalt der Wellen; *par la force ou véhémence des flots.* Unter eines Gewalt seyn, von ihm abhängen. *dépendre de qq. un.* Das ist nicht in meiner Gewalt, ich kann das nicht; *cela ne dépend pas de moi, n'est pas en mon pouvoir.* Er senfzet unter der Gewalt des Tirannen; *il gémit sous l'oppression du tyran.* Gewalt leiden; *souffrir de la violence; souffrir l'oppression.*

On dit encore: Ich habe mich aus seiner Gewalt losgerissen; *je me suis tiré de ses pattes.* Man sucht ihn mit Gewalt zu unterdrücken; *on lui tient le pied sur la gorge.* Ich bin in dieses Mannes Gewalt; *je suis à la merci de cet homme.* Er ist mit Gewalt durchgedrungen; *il l'a emporté de haute lutte.* Man muß sich selbst Gewalt anthun; *il faut contraindre son humeur.*

Einem Gewalt geben; *autoriser qq. un.* Einem Frauenzimmer Gewalt anthun; *violier une femme.*

GEWALT-BRIEF, (Gewaltbrief) (der) *gen. des-es, pl. die-e; La procuration, le plein pouvoir, l'autorité donnée par une aile.* Der Gewaltgeber; *le constituant, celui qui donne pouvoir.* Das Gewaltgericht; *le tribunal où l'on juge des voies de fait.* Der Gewalthaber; *l'exteur.* Oberster Gewalthaber; *le souverain.* Der gewalthabende Richter dieses Orts; *le juge compétent & ordinaire de cette place.* Der Gewalt herr; *c'est ainsi qu'on appelle à Cologne un juge autorisé à saisir les criminels.*

GEWALTIG, (gewaltig) *adj. & adv.* Puissant, puissamment, fort, violemment, avec force, considérable, considérablement, extrêmement, furieusement, puissamment &c. Ein gewaltiger Herr; *un puissant Seigneur.* Die Gewaltigen der Erde, Welt; *les puissances de la terre, du monde.* Ein gewaltiges Reich; *un royaume puissant.* Ein gewaltiges Kriegshär; *une armée puissante.* Gewaltig *signifie aussi: grand, considérable.* Der Herr hat ein gewaltiges Ansehen im Rath; *ce Monsieur a un grand crédit au Sénat.* Ein gewaltiger Reichtum; *des richesses considérables.* *On dit aussi:* Ein gewaltiger Sturm; *une violente tempête.* Ein gewaltiger Wind; *un vent impétueux.* Das ist eine gewaltige Sache! *(ironique.) voilà une affaire de grande importance!* Gewaltig anklopfen; *frapper bien fort.* Gewaltig ichreien; *crier de toute sa force.* Er ist gewaltig böse geworden; *il s'est fâché tout sérieusement.* Gewaltig lügen; *mentir effrontément.*

GEWÄLTIGEN, (gewältigen) *v. a.* Ich gewältige - gewältigte, i. h. gewältiget; *(peu us.)* *On dit en T. de Mine:* Eine Zeche wieder gewältigen; *ouvrir de nouveau une mine qu'on avoit laissée déserte.* *It.* Die Wasser in den Berggebäuden gewältigen, ou fortchaffen; *vuider, épuiser une mine, en tirer l'eau.*

GEWÄLTIGER, (Gewältiger) (der) *gen. des-s, pl. die-.* Der Profös; *Le prévôt.* Der Generalgewältiger; *le grand prévôt de l'armée.*

GEWALT-RICHTER, (Gewalttrichter) (der) *gen. des-s, pl. die-;* *C'est ainsi qu'on appelle à Cologne le juge en matière d'injures ou de voies de fait.*

GEWALTSAM, (gewaltsam) *adj. & adv.* Heftig; *Violent, violemment, extrême.* Ein gewaltsamer Tod; *une mort violente, malmort.* Gewaltfame Mittel brauchen; *employer des moyens violents, employer le fer & le feu.* Eine gewaltsame Leidenschaft; *passion violente.* Gewaltfames Wäges verfahren; *user de violence & non pas de droit.* Gewaltfame Austreibung einer Sac'e durch di andere; *l'explosion.* Gewaltfame Austreibung einer Person; *expulsion.* Gewalt-

waltfames Verfahren; *extrémité, voie de fait.*
Eine gewaltfame Entführung; *rapt de violence.*
Die gewaltfame Beraubung; *la spoliation.* Die
Gewaltfamkeit; *la violence.* Voy. Gewalt.

GEWALT-SAMLICH, (gewaltfamlich) voy. GEWALTSAM.

GEWALTS-BRIEF, (Gewaltsbrief) v. GEWALT-BRIEF.

GEWALT-THAT, (Gewaltthat) (die) gen. der-, pl. die - en; *La violence.*

GEWALT-THÄTIG, (gewaltthätig) adj. & adv. *Violent, véhément.* Ein gewaltthätiges Verfahren; *une procédure violente, voie de fait.* Eine unbillige und gewaltthätige Inhaftirung; *un emprisonnement injuste & tortionnaire.* Die Gewaltthätigkeit; *la violence, voie de fait, oppression, injure, attentat.*

GEWALT-TRÄGER, (Gewaltträger) voy. GEWALT-HABER.

GEWÄLTZT, (gewälzt) adj. & adv. *Roulé.* Voy. Walzen.

GEWAMSET, (gewamsset) adj. & adv. *Rossé, épouffeté à coups de bâton, passé sous la main de qq. un.* (pop.)

GEWAND, (Gewand) (das) gen. des - es, pl. die - Gewänder; *Il se dit f. pl. de chaque ouvrage de soie, de laine, de fil &c. le drap, l'étoffe.* Die Leiche in ein Gewand wickeln; *envelopper le corps mort d'un drap; it. l'habit, vêtement, habillement.* Ein Messgewand; *une chasuble.* It. Gewand; *(en T. de peint.) la draperie.* Die Gewänder wohl anlegen; *bien jeter la draperie.* Ein leichtes, fliegendes Gewand; *une draperie déployée, flottante, à la légère.* Dem Tuche ein Gewand, c. a. d. einen guten Filz geben; *feutrer un drap, donner un bon feutrage au drap.*

Der Gewandbereiter, (Gewandbereiter) *Le tondeur, pareur, applanisseur, éplaigneur, emplaigneur de draps.*

Der Gewandfall, (Gewandfall) *Le droit de dépouille.*

Der Gewandhändler, (Gewandhändler) *Le marchand drapier.*

Der Gewandmacher, (Gewandmacher) *Le faiseur de drap.*

Der Gewandschneider, (Gewandschneider) *Le marchand drapier, de drap.* Die Gewandschneider-Innung; *le corps des marchands drapiers.* Das Gewandschneider-Innungshaus; *la maison de la communauté des drapiers.*

Der Gewandschnitt, (Gewandschnitt) *Tuchhandel; Le négoce, trafic de drap.*

GEWAND, (Gewand) (der) gen. des - es, pl. die - Gewänder; *(T. de vigneron) Le fossé dans lequel on met les provins.*

GEWANDERT, (gewandert) adj. & adv. Ein gewanderter Handwerksbursche; *Garçon de métier, qui est allé voyager.* Voy. Wandern.

GEWANDT, (getwandt) adj. & adv. *Gewendet; Tourné.* Ein gewandtes Kleid; *un habit retourné.* Gewandte ou umgewendete Schuhe; *des escarpins.*

Gewandt *signifie aussi expéditif, agile, souple.* Ein Pferd gewandt machen; *délibérer un cheval.* Er ist sehr gewandt, listig, verschlagen; *il est rusé & adroit.*

GEWANDS-WEISE, (gewandsweise) adv. (pop.) Zum Schein; *Frauduleusement, par faux semblant, pour la forme.* Nur gewandsweise von etwas sprechen; *toucher ou parler d'une chose en passant.*

GEWANN, (gewann) voy. GEWINNEN.

GEWAPENET, (gewapenet) adj. & adv. Mit dem Wapen bezeichnet, bemalet; *Marqué des armes de qq. un.*

GEWAPNET, (gewapnet) voy. GEWAFNET.

GEWÆR, (gewær) GEWÆREN, v. GEWÆHR, GEWÆHREN.

GEWÆRMT, (gewærmt) adj. & adv. *Chauffé.* Gewärmtes, aufgewärmtes Essen; *de la viande réchauffée.* Voy. Wärmen.

GEWARNT, (getwarnt) adj. & adv. *Averti.* V. Warnen.

GEWARTEN, (gewarten) v. a. & n. Ich gewarte - gewartete, i. h. gewartet. Gewärtigen, zu gewarten haben, gewärtig seyn, hoffen; *Esperer, présumer, attendre; s'attendre à qq. ch.*

GEWÆRTIG, (gewærtig) adv. Ich bin dessen nicht gewärtig ou vermuthen gewesen; *Je ne me suis pas attendu à cela.* Man muß alles gewärtig seyn; *il faut se préparer à tout événement.*

GEWÆRUNG, (Gewærung) voyez GEWÆHRUNG.

GEWÆSCH, (Gewæsch) (das) gen. des - es, f. pl. Das Geplauder, Geschwätze; *Le babill, bavarderie, caquet; it. dits & redits, causerie.*

GEWASCHEN, (gewaschen) adj. & adv. *Lavé, blanchi.* Gewaschene Hände; *mains lavées.* It. Gewaschen; *(en T. de peint.) lavés.* Gewaschene Silber, zum Verfilbern; *argent en pâte.* Gewaschene Lettern; *(T. d'imprim.) lettres broffées.*

GEWÆSSER, (Gewæffer) (das) gen. des - s, pl. die -; *Les eaux, le débordement d'eaux, grandes eaux, assemblage d'eaux.* Niedriges Gewässer; *morte-eau.* Das Gewässer läuft an, ergießt sich, fällt, verläuft &c. *les eaux s'ensellent, se débordent, baissent, s'écoulent.* Gewässer, so nach der Geburt abgeht; *humeurs de secondines.*

GEWÆSSERT, (gewæffert) adj. & adv. *Oné.* Gewässerter Zeug; *ttoffe onéée, tabiffée, moirée.* Gewässerter Taffet; *tabis.* It. Gewäßert, mit Wasser vermisch; *mêlé d'eau, trempé.* It. Ein

Ein gewässerter Hering; *un hareng dessalt; détrempé*. Gewässert, wie Wellen gestaltet; *muagé*. Voy. Wässern.

GEWÈBE, (Getebe) (das) gen. des-s, pl. die-e; *L'action de tisser; it. le tissage, la tissure, la toile*. Ein wohl geschlagenes, sehr dichtes Gewebe; *une tissure bien battue, bien ou fort serrée, bien frappée*. Ein durchsichtiges Gewebe, so nicht dicke geschlagen ist; *un ouvrage à clair-voie*. Ein schlechtes Gewebe, worin nicht alle Fäden gleich sind; *le douillage*. Gewebe von Kùhharen; *ploc*. Spinnengewebe; *toile d'araignée*. Gewebe signifie aussi figurément, la contexture, structure, l'enchaînement de plusieurs parties qui forment un corps.

GEWÈBE-BAUM, (Getebebaum) (der) gen. des-es, pl. die-bäume; *L'ensoupleau, rouleau*.

GEWÈBET, (getebet) adj. & adv. Tissu. Voy. Wèben, gleich gewèbte Leinwand; *toile ronde*. Gewèbte Spitzen; *entoilage*. Nochmals gewèbt; *retissu*.

GEWECHSELT, (getwechselt) adj. & adv. Changé. Voy. Wechseln.

GEWEKT, (gewekt) adj. & adv. voy. Wecken, it. Gewekt; (T. de blas.) Mit Wecken be-
setzt; *Fuselé*.

GEWEHNEN, (getwehnen) voy. GEWÖHNEN.

GEWEHR, (Getwehr) (das) gen. des-es, pl. die-e. Die Waffen; *Les armes*. Ein Feuerge-
weh, Schiesgewehr; *une arme à feu; armes à feu*. Ein gezogenes Gewehr; *une arquebuse rayée*. Ein Gewehr scharf laden; *charger un fusil à balle*. Das Obergewehr; *le fusil, mousquet*. Seitengewehr, Untergewehr; *épée, sabre*. Mit Ober- und Untergewehr; *armé avec toutes ses armes*. Das Gewehr ergreifen, zum Gewehr greifen; *prendre les armes*. Das Ge-
weh strecken, sich ergeben; *rendre les armes*. Mit Gewehr versehen, ins Gewehr bringen; *armer, pourvoir d'armes*. Ins Gewehr rufen; *donner l'alarme au camp; crier aux armes*. Ins Gewehr! *aux armes!* Ins Gewehr treten; *se mettre sous les armes*. Im Gewehr stehen; *être sous les armes*. Die ganze Nacht unterm Ge-
weh stehen; *passer la nuit au bivouac*. Das Gewehr präsentiren; *présenter les armes*. Das Gewehr hoch! *haut les armes!* *haut le bois!* Das Gewehr bei den Fùs! *reposez-vous sur le fusil!* Das Gewehr auf die Schulter! *schultert das Gewehr!* *portez le fusil sur l'épaule; les armes sur l'épaule!* Das Gewehr ab! *mettez bas les armes!* *On appelle aussi en T. de chasse*. Das Gewehr. die großen Zähne der wilden Schweine; *les défenses; armes de la barre, broches, dagues*. Die Gewehrfabrik; *la manufacture d'armes*. Ein Gewehrhändler; *un armurier*. Das Gewehrmagazin; *le magasin d'armes, arsenal*. Der Gewehrmantel; *le manteau d'armes*. Die

Gewehrprobe; *l'épreuve des fusils*. Die Gewehr-
pyramiden; *les faisceaux d'armes*. Der Gewehr-
rücken, die Gewehrstütze; *le chevalot*.

GEWEICHT, (getweicht) adj. & adv. Tremplé, amolli, macéré. In Wein geweicht; *enviné*. Voy. Einweichen.

GEWEIDET, (getweidet) adj. & adv. Pâturé, repu, nourri. Ausgeweidet; *vidué, éventré, étripé*. Voy. Weiden.

GEWEIDICHT, (Getweidicht) (das) gen. des-es, pl. die-e; *L'oseraie, lieu planté d'osiers*.

GEWEIH, (Getweih) (das) gen. des-es, pl. die-e. Das Hirschgeweih, Gehörn, die Hörner; *Le bois, la tête, ramure du cerf*. Geweih mit vielen Enden; *bois rameux*. Ein enge zusammenstehendes Geweih; *une tête roudé*. Das erste Geweih eines Hirsch; *les dagues*. Geweih, so am Ende zwei Zacken hat und wie eine Gabel zugeht; *l'ensfourchure*. Geweih von soviel Enden; *bois qui a tant de chevilles*. Der Hirsch hat das Geweih abgeworfen; *le cerf a mis bas; a muté*. Der Hirsch wirft jährlich das Geweih ab, und setzet ein neues an; *le cerf fait tomber son bois, & le renouvelle tous les ans*.

GEWEIHET, (getweihet) adj. & adv. Sacré, consacré, dédié. Geweihtes Brod; *du pain béni, pain sacré*. Voy. Weihe.

GEWEINE, (Getweine) (das) gen. des-s, f. pl. *L'action de pleurer; it. les pleurs*.

GEWENDE, (Getwende) (das) gen. des-s, pl. die-e; (T. d'Agricult.) *Une acre, un arpent de terre labourée*. It. Das Gewende; (en T. de chasse) *la portée; se dit du cerf & signifie l'endroit le plus haut où le bois du cerf a porté & atteint en passant dans un taillis, dont il a fait plier les branches, par où l'on connoit la grandeur ou la petitesse du cerf*.

GEWENDET, (getwendet) adj. & adv. Tourné. Voy. Wenden.

GEWENDIG, (getwendig) adj. & adv. (peu us.) hurtig; *Agile, adroit, alégre, vif*. Die Gewendigkeit; *f. pl. l'agilité, alégresse, vivacité*.

GEWERBE, (Getwerbe) (das) gen. des-s, pl. die-e; *L'affaire, la commission, le message*. Ein Gewerbe bestellen, ausrichten; *faire un message; s'acquitter d'une commission*.

Gewerbe signifie aussi la profession, le métier; *it. le trafic, négoce, commerce*. Was ist sein Gewerbe? *quelle est sa profession, son métier?* Ein Gewerbe lernen; *apprendre une profession*. Seinem Gewerbe obliegen; *s'appliquer à sa vocation*. Mit dieser Wäre wird ein starkes Gewerbe getrieben; *il a fait un grand trafic de cette marchandise*. Das Gewerbe liegt darnieder! *le négoce, commerce est à bas; ne va point; est mort*. Ein Gewerbe treiben; *exercer, faire une profession, faire trafic, un négoce, trafiquer, négocier*. It. Gewerbe, Gelenk; *la jointure*. Das

Das Gewerbebein im Rücken; *la vertèbre; it. la charnière.*

GEWERF, (Gewerf) (das) *gen. des-es, pl. die -e.* C'est ainsi que les chasseurs appellent les défenses, broches, des sangliers. *It.* Das Gewerfe, das Werfen; *l'action de jeter.*

GEWERK, (Gewerf) (das) *gen. des-es, pl. die -e.* Die Zunft, Innung; *Le corps de métier, les maîtres de l'art.* Die Werkmeister, die Geschwörnen; *les experts, prud'hommes, égards.* Etwas durch die Gewerke beichtigen lassen; *faire visiter qq. ch. par les experts.* Einen aus dem Gewerke stoßen, ihm das Handwerk legen; *exclure qq. un de &c.* On appelle en T. de Mine. Die Gewerke; *les exploitants & conforis d'une mine.*

Gewerk signifies aussi le frein, pour arrêter un moulin à vent. Der Gewerke tag; *les assemblées des corps de métiers.* Das Gewerkholz, Nutzholz; *le bois de charpente.* Die Gewerkschaft; *les corps & métiers exploitants.*

GEWESEN, (gewesen) *adj. & adv.* Ancien, autrefois, ci-devant, en son vivant. Der gewesene Kurfürst von Baiern; *le ci-devant Electeur de Bavière.* Voy. Seyn.

GEWETTE, (Gewette) (das) *gen. des-s, pl. die-.* Die Wette; *La gageure.* Voy. Wetten.

GEWEZT, (gewetzt) *adj. & adv.* Aiguise, affilé. Voy. Wetzen.

GEWEYH, (Geweyh) *voy.* GEWEIH.

GEWICHST, (gewichst) (*prononc. gewikst*) *adj. & adv.* Ciré. Gewichste Leinwand; *toile cirée.*

Gewichste Handschuhe; *gants glacés.* Ein gewichster Schnurrbart; *une moustache retrouffée.*

GEWICHT, (Gewicht) (das) *gen. des-es, pl. die-e; Le poids.* Das hält so viel am Gewicht; *cela a tant de poids.* Voll, gut Gewicht geben; *faire bon poids.* Nach dem Gewicht kaufen, verkaufen; *acheter, vendre au poids.* Das Gewicht in die Waagschale legen; *mettre les poids dans les balances, dans les trébuchets pour peser qq. ch.* Das Rathsgewicht; *l'arche-type, étalon, la matrice.* Ein abgezogenes, geachtes Gewicht; *un poids échantilloné.* Instehendes Gewicht; *l'équilibre.* Ein Centnergewicht; *un quintal, un poids de cent livres.* Das Gewicht an einer Uhr; *le poids d'une horloge; le trait, contrepoids.* Das Gewicht am Schlagbaume, Bruunenbalken; *la bacule, le tapeau.* An der Wippe der Nadler; *la pèse.* Gewicht hinter einer Thür, davon sie zufällt; *le valet.* On dit figur. Diese Gründe werden ein starkes Gewicht haben; *ces raisons auront beaucoup de poids.* Einer Sache das Gewicht geben; *donner du poids à une affaire.* Die Sache ist von großem Gewichte; *l'affaire est d'une grande importance.* Der Mann hat Gewicht; *c'est un homme d'importance.* Er weiß seinen Worten Gewicht zu geben; *il sait parler avec*

emphasis, avec énergie. Die Gewichtskunst, Gewichtswissenschaft; *la statique.* Der Gewichtsmacher; *le balancier.* Der Gewichtsanschlag; *le bon poids, surplus, surcroît.* Die Gewichtsstange der Seiltänzer; *le balancier.* Der Gewichtsstein; *le poids du quel on pèse.*

GEWICHTIG, (gewichtig) *voy.* WICHTIG.

GEWICKELT, (gewickelt) *adj. & adv.* Entortillé, enveloppé. Ein gewickeltes, eingewickeltes Kind; *enfant emmaillotté, bandé.* V. Wickeln.

GEWIDMET, (gewidmet) *adj. & adv.* Dédie, consacré, dévoué, destiné, voué. Voy. Widmen.

GEWIEGT, (gewiegt) *adj. & adv.* Bercé. Voy. Wiegen.

GEWILD, (Gewild) *voy.* WILD.

GEWILLET SEYN, (gewillet seyn) *v.* WOLLEN.

GEWIMMEL, (Gewimmel) (das) *gen. des-s, f. pl.* La multitude confuse, abondance, foule; *it. l'action de fourmiller, de grouiller.*

GEWIMMER, (Gewimmer) (das) *gen. des-s, f. pl.* Das Gewinzel; *Le gémissement, plaintes, lamentations.*

GEWINDE, (Gewinde) (das) *gen. des-s, pl. die-.* Der Schraubengang; *Le pas de vis.* Das Gewinde am Degen; *la poignée.* Das Gewinde, Gelenke an einer Dose, Zirkel &c. *la charnière.* An den Fischbändern; *la boîte.* Um die Spindel einer Schraube; *le filet.* *It.* Das Gewinde, die Winde, das Zugwerk, der Haspel; *le guindal, guindeau, cabestan, vireveau, machine pour élever des fardeaux.* Der Gewindebohrer; *le perceur, la tarière.*

GEWINN, (Gewinn) (der) *gen. des-es, pl. die-e.* Der Gewinnft; *Le gain, lucre, profit, avantage.* Eine Sache auf Verlust oder Gewinn wagen; *hazarder une chose à perte ou à gain.* Unerlaubten Gewinn machen; *griveler.* Ein unverhofter, unvermuteter, zufälliger Gewinn; *le casuel, partie casuelle, aubaine.* Der Gewinn einer Handelsgesellschaft, nach Abzug des Kapitals und der Interessen; *le produit.* Seinen Gewinn, Vortheil suchen; *chercher son profit.* Uebermäßigen Gewinn suchen; *étendre la courroie.* Um Gewinnes willen; *par intérêt.* Gewinnhalber spielen; *jouer pour le gain.* Von etwas einen großen Gewinn ziehen; *tirer grand avantage de qq. ch.* Figur. Gewinn signifies Belohnung, Preis; *le prix, la récompense.* Den Gewinn davon bringen; *remporter le prix.* Einen Gewinn aussetzen; *proposer un prix.* Die Ehre ist der Gewinn der Tugend; *l'honneur est le prix de la vertu.* Der Gewinn, Uebenschuß; *le revenant bon, surplus.* Von einer Sache doppelten Gewinn ziehen; *tirer d'un sac double monture.* On appelle aussi Gewinn; *le ménage, l'épargne; it. l'acquit, ce qu'on a de bon ou de reste.* Die Gewinnbegierde, Habsucht; *la passion d'acquiescer du bien.*

Bbbbb

Ge

Gewinnbringend; *adj. & adv. Lucratif, profitable, avantageux.*

GEWINNEN, (gewinnen) *v. a. & n. irr.* Ich gewinne, gewann, *subj. gëwänne, parf. i. h. gewonnen, impér. gewinne. Comme v. a. Gagner, faire du gain, tirer un profit.* Er hat viel mit der Handlung gewonnen; *il a beaucoup gagné dans le commerce.* Man gewinnt nichts an dieser Ware; *on ne profite rien sur cette marchandise.* Er kan mit seinem Handwerke nichts gewinnen; *il ne peut pas prospérer dans son métier.* Il se dit aussi du gain que l'on fait au jeu. Er hat zwei hundert Pistolen gewonnen; *il a gagné deux cents pistoles.* On dit aussi. Sein Brod im Schweisse seines Angeichts gewinnen; *gagner son pain à la sueur de son front.*

Gewinnen *signifie aussi, obtenir, remporter quelque chose que l'on desire.* Er hat den Preis gewonnen; *il a gagné le prix.* Ein Treffen gewinnen; *gagner une bataille.* Die Festung wurde in wenig Tagen gewonnen; *la place fut emportée en peu de jours.* Er hat das Land mit dem Schwërde gewonnen, *on erobert; il a conquis cette province par les armes.* Ihr werdet nichts dabei gewinnen; *vous n'y gagnerez rien.*

Gewinnen, (en T. de Mine) erbrechen, fördern; *ouvrir, tirer.* Einen Gang gewinnen; *exploiter une mine.* Erde die schwer zu gewinnen ist; *terre mal traitable.*

Gewinnen, *veut dire aussi, attirer qq. un à son parti, se le rendre favorable.* Man muß diesen Menschen zu gewinnen suchen; *il faut gagner cet homme-là.* Sie gewann ihn mit ihren Schmeicheleien; *elle le gagna avec ses caresses.* Ich habe seine Hochachtung gewonnen; *je me suis attiré son affection.* En ce sens il se prend souvent en mauvaise part & signifie, corrompre. Er hatte die Richter gewonnen, durch Geschenke auf seine Seite gebracht; *il avoit gagné les juges.* Er sucht mich zu gewinnen; *il cherche à me mettre dans ses intérêts.* Der Mensch ist mit Geld nicht zu gewinnen; *c'est un homme incorruptible.*

Comme v. n. gewinnen signifie: gagner, parvenir à... arriver à... Die Stadt gewinnen; *gagner la ville.* Es ist schon spät, wir müssen das Dorf zu gewinnen suchen; *il se fait tard, gagnons le village.* Einen Vorsprung gewinnen; *gagner le devant, faire diligence pour arriver plutôt qu'un autre.* Das freie Feld gewinnen; *gagner les champs.* On dit aussi: Raum, Feld gewinnen; *gagner du terrain.* Fortgang gewinnen; *prendre un bon train.* Das Meisterrecht gewinnen; *passer maître.* Den Wind gewinnen; *gagner le vent.* Die Sache hat einen guten Anfang gewonnen; *l'affaire a un heureux commencement.* Wir wollen se-

hen, was dieser Anschlag für einen Ausgang gewinnen werde; *nous verrons quel succès aura ce dessein.* Die Sache hat ein schlechtes Ende gewonnen; *l'affaire a eu une mauvaise issue, a mal réussi.* Er hat ihn lieb gewonnen; *il s'est pris en affection.* Die Baume gewinnen Augen; *les arbres poussent des boutons.* Das Getreide gewinnt Aehren; *le bled jette des épis, monte en épis.* Die Gerste hat schon Aehren gewonnen; *l'orge est déjà en épis.*

On dit aussi: Ablafs gewinnen; *gagner les indulgences.* Etwas über einen gewinnen; *gagner qq. ch. sur qq. un; sur l'esprit de qq. un; lui persuader qq. ch; en obtenir qq. ch.* Ihr müßt das über euch zu gewinnen suchen; *tâchez de gagner cela sur vous; faites cet effort sur vous; faites-vous violence en cela.* Geschmack an etwas gewinnen; *prendre goût à qq. ch.*

GEWINNER, (Gewinner) (der) *gen. des -s, pl. die -.* It. Die Gewinnerin; *Celui, celle qui gagne, le gagnant, gagneur, la gagnante.*

GEWINNS-HÄLBER, (gewinnshalber) *adv. Par intérêt.* Gewinnshalber spielen; *jouer pour le gain.*

GEWINNSUCHT, (Gewinnsucht) (die) *gen. der - , f. pl. L'amour-, avidité du gain, du profit; envie de gagner; attachement au gain; it. intérêt.* Die Gewinnsucht herrschet überall; *l'intérêt règne par tout.* Gewinnstüchtig; *adj. & adv. avide du gain, âpre au gain, attaché au gain ou au profit, intéressé.* Ein gewinnstüchtiger, eigennütziger Mensch; *un homme intéressé, âpre ou attaché au gain.*

GEWINNUNG, (Gewinnung) (die) *gen. der - , f. pl. Das Gewinnen; L'acquisition, acquêt; it. la conquête.* Die Gewinnung, das Fördern der Erze; *l'extraction des mines.* Die Gewinnung eines Prozesses; *le gain d'un procès.*

GEWINSEL, (Gewinsel) (das) *gen. des -s, f. pl. L'action de gémir, de lamenter; it. le gémissement, la lamentation.* Mein Schatten wird dein Haus mit traurigem Gewinsel erfüllen; *mon ombre viendra remplir ta maison de hurlements funèbres.*

GEWINST, (Gewinst) *voy. GEWINN.*

GEWIPT, (gewipt) *adj. & adv. Esrapadé. Voy. Wippen.*

GEWIRBELT, (gewirbelt) *adj. & adv. Tournoyé. Voy. Wirbeln.*

GEWIRK, (Gewirk) (das) *gen. des -es, f. pl. L'action de tisser; it. le tissage, tissu, la tissure.* On appelle aussi das Gewirk; *l'ouvrage des abeilles.*

GEWIRKT, (gewirkt) *adj. & adv. voy. Wirken.* Gewirkte Strümpfe; *Bas faits au métier.* Gewirkte Tapeten; *tapisserie de haute-lisse.* Gut gewirktes Brod; *pain bien boulangé, travaillé.*

GEWIRRE, (Gewirre) (das) *gen. des -s, f. pl. L'action d'entrelacer, d'entortiller; it. l'entrelacement.*

soment, entortillement, brouillement, chose brouil-
lée. it. fig. l'embarras, le labyrinthe. Das Ge-
wirre in einem Schlosse; les gardes, garni-
tures d'une serrure.

GEWISCHT, (gewischt) adj. & adv. (T. de
peint.) *Eslompé, dessiné avec des couleurs en
poudre que l'on applique avec de petits rouleaux
de papier gris ou de chamois, dont le bout sert
comme de pinceau. Voy. Wischen.*

GEWIS, (gewiß) adj. & adv. *Sûr, assuré, vrai,
véritable, croyable, positif, précis, fixé, réglé.*
Dis ist eine gewisse Wahrheit; *c'est une vérité
certaine, assurée.* Nichts ist gewisser als der
Tod; *rien n'est si certain que la mort.* Er kann
keinen gewissen Tritt thun; *il ne peut pas marcher
d'un pas assuré.* Ein gewisses Kraut, das
ich nicht zu nennen weiß; *une certaine herbe,
que je ne saurois nommer.* Es gibt gewisse Leute;
il y a des gens, de certaines gens. Es trug sich an
einem gewissen Tage zu; *il arriva un beau
jour.* Etwas nur unter gewissen Bedingun-
gen geben; *ne donner une chose que par le bon
bout.* Einen gewissen Schuß thun; *tirer à
bout portant.* Er hat seine gewisse Einkünfte;
il a des rentes sûres. Er hat kein gewisses
Stück Brod; *il n'a pas du pain assuré.* Man
hat gewisse ou sichere Beweise davon; *on en
a des preuves positives.* Die Sache ist nur all-
zugewiß; *la chose n'est que trop sûre ou certai-
ne.* Eine gewisse, richtige Hand; *une main
sûre, main ferme.* Einen gewissen Stös haben
oder führen; *avoir le coup sûr.* Ein Pferd,
so gewiß auf dem Fufe ist, einen sichern
Tritt hat; *cheval qui a le pied sûr, qui ne bron-
che pas.* Ein gewisser, sicherer Mann; *un
homme sûr.* Eine gewisse, sichere Gelegen-
heit; *une occasion sûre.* Eine gewisse Zeit be-
stimmen; *marquer un temps précis.* Setz mir
einen gewissen Tag, eine gewisse Stunde;
donnez-moi un jour fixe, une heure fixe. Eine
gewisse Wahrheit; *une vérité claire, constante,
indubitable.* Eine Sache zu einer gewissen
ordentlichen Zeit thun; *faire une chose à un
certain temps réglé.* Um eine gewisse ordent-
liche Stunde; *à une heure réglée.* Ein Gewisses
haben; *avoir une rente, pension réglée.* Um
ein Gewisses eins werden; *convenir du prix;
régler le prix.* Ich habe es von gewisser,
sicherer Hand; *je le tiens de bonne main, d'un
homme sûr.* Ein gewisser Mann; *un particu-
lier, un certain homme, un tel, un certain qui-
dam.* Nur gewisse Lehren sind es, welche
&c; *il n'y a que tels ou tels dogmes, qui &c.*
Ein gewisser Mann ist zu mir gekommen; *un
tel, un certain homme m'est venu voir.* Es ge-
schah an einem gewissen Tage, Orte; *il arriva
un jour, un certain jour; en un tel lieu.* Dis sind
lauter gewisse Schulden; *ce sont toutes des det-
tes hypothéquées,*

Gewiß, gewißlich; adv. *Certainement, vras-
ment, véritablement, certes, assurément, sûre-
ment, précisément, positivement, clairement, con-
stamment, indubitablement, règlement, authen-
tiquement, infailliblement.* Gewiß, in der That;
en vérité. Wir werden uns gewiß wieder
sehen; *nous nous reverrons infailliblement.* Sie
wird gewiß nicht davon kommen; *elle n'en
rêchappera assurément pas.* Ganz gewiß; *à
coup sûr.* Ich werde ihn gewiß sobald nicht
besuchen; *il fera beau quand je l'irai voir.*
Gewiß, ohne Zweifel; *sans doute.* Gewiß,
in der That; *en effet, effectivement.* Man hat
es mir für ganz gewiß gesagt; *ich habe es
mir für gewiß sagen lassen; on me l'a dit
pour certain, pour assuré.* Einer Sache ge-
wiß werden; *s'assurer d'une chose.*

Ich bin gewiß, daß dem also sey; *je suis sûr
que cela est.* Seines Spiels gewiß seyn; *être
sûr de son jeu. de sa partie.* Gewiß? *est-il
possible?* Gewiß se dit aussi au lieu de apparem-
ment, probablement, sans doute, possible, peut-être.
Ihr wollet gewiß verreisen; *sans doute vous
allez partir.* Soviel ist gewiß; *tant y a.*

GEWISSE, (Gewisse) (das) gen. des-n, f. pl.
Die Gewisheit einer Sache; *La certitude d'une
chose.* Das Gewisse erwarten; *attendre la con-
firmation, la certitude.* Wir müssen des Ge-
wissen noch erwarten; *il en faut attendre l'en-
tière certitude.* Man muß das Gewisse für das
Ungewisse nicht dahingeben; *il ne faut pas
quitter le certain pour l'incertain.* Um ein Ge-
wisses eins werden; *convenir d'un prix, régler
le prix.* Sich zu etwas Gewissen entschließ-
en; *se fixer, se braver.*

GEWISSEN, (Gewissen) (das) gen. des-s, f. pl.
La conscience. Ein gutes, böses, ruhiges, un-
ruhiges, reines, zartes, weites, zweifelhaf-
tes, mit Sünden beschwertes Gewissen; *une
conscience bonne, ulcérée, tranquille, troublée,
nette, délicate, large, scrupuleuse, chargée de
crimes.* Ein nagendes Gewissen, Gewissens-
bisse; *remords de conscience.* Man kann das
mit gutem Gewissen thun; *on peut faire cela
en sûreté de conscience.* Er hat kein gutes Ge-
wissen; *il n'a pas l'âme nette.* Kein Gewissen
haben; *n'avoir point d'âme ou de conscience.*
Sein Gewissen zu befreien; *à (pour) l'acquies-
ce de sa conscience.* Wider sein Gewissen reden,
handeln; *parler, agir contre sa conscience.* Ei-
nem etwas auf sein Gewissen binden, ins Ge-
wissen schieben; *mettre qq. ch. sur la conscience
de qq. un.* Etwas auf sein Gewissen nehmen;
prendre sur sa conscience. Sein Gewissen ent-
laden; *décharger, acquiesce sa conscience.* Mein
Gewissen beist mich nicht; *ma conscience ne
me trouble point, ne me reproche rien, ne me
fait point de reproches.* Einen auf sein Gewis-
sen fragen; *interroger qq. un sur sa conscience.*

B b b b b 2

Im

Im Gewissen verbunden seyn; *être obligé en conscience*. Sich ein Gewissen worüber machen; *se faire conscience, faire scrupule; se faire une religion de . .* Man muß sich ein Gewissen machen, dieses zu thun; *il y a de la conscience à faire cela. On dit popul.* Das Gewissen an den Nagel hängen; *n'avoir point de conscience; faire main basse sur la conscience*. Ein weites Gewissen haben, sich über nichts ein Gewissen machen; *avoir la conscience large*.

GEWISSENHAFT, (gewissenhaft) *adj. & adv.* Conscientieux, scrupuleux, chatouilleux, homme de conscience. *it. religieux. adv. consciencieusement, religieusement, scrupuleusement, en conscience*. Seinen Eid gewissenhaft halten; *observer la religion du serment*. Die Gewissenhaftigkeit; *la conscience, délicatesse de conscience; religion, scrupule, probité exacte, scrupuleuse*.

GEWISSEN-LOS, (gewissenlos) *adj. & adv.* Ohne Gewissen; *Sans conscience*. Ein gewissenloser Mensch; *un homme sans ame*. Die Gewissenlosigkeit; *le peu ou point de conscience*.

GEWISSENS-ANGST, (Gewissensangst) (die) *gen. der -, f. pl. Le trouble de cœur, déchirement de conscience, trouble intérieur, combat, composition*.

GEWISSENS-BISS, (Gewissensbiß) (der) *gen. des-es, pl. die -e; Les remords de conscience; le ver de la conscience, le ver rongeur*.

GEWISSENS-FALL, (Gewissensfall) (der) *gen. des-es, pl. die -fälle. Die Gewissensfrage; Le cas de conscience; point de religion. Eine Gewissensfrage auflösen; résoudre un cas de conscience*.

GEWISSENS-FREIHEIT, (Gewissensfreiheit) (die) *gen. der -, f. pl. La liberté de conscience*.

GEWISSENS-HEIRATH, (Gewissensheirath) (die) *gen. der -, pl. die-en; Le mariage de conscience*.

GEWISSENS-PFLICHT, (Gewissenspflicht) (die) *gen. der -, pl. die-en; Le devoir de conscience*.

GEWISSENS-PRÜFUNG, (Gewissensprüfung) (die) *gen. der -, pl. die-en; L'examen de la conscience. Der Gewissensprüfer; le scrutateur des cœurs*.

GEWISSENS-PUNKT, (Gewissenspunkt) *voy. GEWISSENS-FALL*.

GEWISSENS-RATH, (Gewissensrath) (der) *gen. des-s, pl. die-räthe; Le conseiller ou directeur de conscience, père spirituel*.

GEWISSENS-RÜGE, (Gewissensrüge) *voy. GEWISSENS-BISS*.

GEWISSENS-RUHE, (Gewissensruhe) (die) *gen. der -, f. pl. La bonne conscience, paix de conscience*.

GEWISSENS-SACHE, (Gewissenssache) (die) *gen. der -, pl. die-n; Le cas de conscience*.

GEWISSENS-SCHLAF, (Gewissenschlaf) (der) *gen. des-es, f. pl. L'endormissement de la conscience*.

GEWISSENS-SKRUPEL, (Gewissensskrupel) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le cas de conscience, le scrupule*.

GEWISSENS-ÜBUNG, (Gewissensübung) (die) *gen. der -, pl. die-en; La pratique des devoirs de conscience*.

GEWISSENS-ZWANG, (Gewissenszwang) (der) *gen. des-es, f. pl. La gêne de conscience; l'intolérance*.

GEWISHEIT, (Gewisheit) (die) *gen. der -, f. pl. La certitude, l'affermissement, assurance. it. Die Gewisheit, Kenntniß, Wissenschaft, das Gewisheyn; la science, vérité, évidence. Die untrügliche Gewisheit; l'infailibilité. Die Gewisheit der Hand; (T. de peint.) la fermeté de la touche*.

GEWIS-LICH, (gewislich) *adv. Certainement, assurément. Er soll gewislich so leicht nicht entweichen; il courra bien, si l'on ne l'attrape*.

GEWITTER, (Gewitter) (das) *gen. des-s, pl. die-; Das Wetter, Ungewitter; La tempête, l'orage, le tonnerre. Es stehet ein Gewitter am Himmel; il y a un orage en l'air. Das Gewitter hat eingeschlagen; le tonnerre, la foudre est tombée quelque part. Der Gewitterableiter ou Wetterleiter; le conducteur, la barre électrique. Die Gewitterfliege; la mouche de tempête. Die Gewitterluft; l'électricité de l'atmosphère. Die Gewitternacht; l'obscurité causée par une tempête. Der Gewitterregen; la pluie d'orage. Der Gewitterschaden; le dommage causé par une tempête. Die Gewitterstange; la barre électrique. Der Gewittervogel; l'oiseau de tempête, pétrel. Voy. Brachvogel. Die Gewitterwolke; la nuée orageuse*.

GEWITZIGT, (gewitzigt) *adj. & adv. Qui a éprouvé, expérimenté, qui a tité leurré, qui a appris à ses dépens. Er ist gewitziget worden; il est devenu sage à ses dépens; il sait ce qu'en vaut l'aune. Voy. Witzigen*.

GEWOGEN, (gewogen) *adj. & adv. Günstig, geneigt; Favorable, ami, qui favorise, affectionné, qui veut du bien à, qui a de l'inclination pour; portant affection. Einem gewogen seyn; être affectionné à, favoriser qq. un, vouloir du bien à qq. un; avoir des bontés pour qq. un; être porté d'affection envers qq. un. Sie ist ihm gewogen; elle lui porte de l'affection. Einem sehr gewogen seyn; s'attacher d'affection à qq. un. it. Gewogen; peñ. V. Wägen ou Wiegen*.

GEWOGENHEIT, (Gewogenheit) (die) *gen. der, f. pl. Die Gunst; La faveur, bienveillance, les bonnes graces. it. l'affection, inclination, amitié. Ich bitte um ihre fernere Gewogenheit; conservez-moi l'honneur de vos bonnes graces*.

GEWOHNEN, (gewohnen) *v. n. Ich gewohne-gewohnte, i. h. gewohnet, Sich angewöhnen;*

nen; *Contracter une habitude, s'accoutumer, se former, se faire, s'habituer à . . .* Etwas gewohnt werden; *s'endurcir*. Böse Dinge gewöhnen; *contracter des mauvaises habitudes*. Des Krieges, der Arbeit gewöhnen; *accoutumer le corps, s'exercer à la guerre, au travail*. *Il se dit aussi avec l'auxil. seyn.* Er ist gewohnt früh aufzustehen; *il a accoutumé de se lever de bonne-heure*. Ich bin dessen nicht gewohnt; *je ne suis pas accoutumé à cela*.

GEWOHNEN, (gewöhnen) v. a. Ich gewöhne-gewöhnte, i. h. gewöhnet. Angewöhnen; *faire prendre une coutume, accoutumer, habituer. it. former, aguerrir, dresser, endurcir, styler à qq. ch.* Den Falken gewöhnen, abrichten; *affailler l'oiseau*. Ein Pferd zum Schufs gewöhnen; *assurer un cheval*. Ein Pferd ans Gebiss gewöhnen; *assurer la bouche d'un cheval*. Das Pferd zum Trabe gewöhnen; *rompre un cheval au trot*. Einen Hund zu etwas gewöhnen; *dresser un chien à qq. ch.* Er wurde zeitlich zur Arbeit gewöhnet; *il fut appliqué de bonne-heure au travail*. Einen nach seinem Kopfe gewöhnen; *façonner qq. un. à son humeur*. Sich an einen gewöhnen; *se familiariser avec qq. un; s'approprier avec qq. un.* Ein zum Gewehr gewöhnter Arm; *un bras stylé aux armes*. Ein Kind gewöhnen, *mieux entwohnen; sevrer un enfant*. Das Gewöhnen; *l'accoutumance, l'action d'accoutumer*.

GEWOHNHEIT, (Gewohnheit) (die) gen. der-, pl. die -en; *La coutume, l'usage, pratique, la mode. it. l'habitude*. Die hergebrachte Gewohnheit; *les us & coutumes*. Es ist eine Gewohnheit eingerissen; *il s'est introduit une coutume*. Etwas zur Gewohnheit machen; *s'accoutumer à qq. ch.* Einen von einer Gewohnheit abbringen; *deshabituer qq. un. de qq. ch.* Nach meiner Gewohnheit; *à mon ordinaire*. Nach seiner löblichen Gewohnheit; *à sa manière accoutumée*. Immer nach seiner alten Gewohnheit leben; *vivre toujours comme de coutume*. Eine sible angenommene Gewohnheit; *un faux - pli*. Aus Gewohnheit; *par pure coutume; habituellement*. Zur Gewohnheit werden; *passer, tourner en coutume*. Ein Land, das nach seinen eignen Gewohnheiten regiert wird; *un pays coutumier*. Die Gewohnheit ist die andere Natur; *l'accoutumance est une autre nature*. Er bleibt bei seiner alten Gewohnheit; *il a pris son pli*. Die Gewohnheitsfunde; *le péché d'habitude*.

GEWÖHNLICH, (gewöhnlich) adj. & adv. *Accoutumé, coutumier, commun, ordinaire, usité, fréquent*. Der Eigennutz ist der gewöhnliche Bewegungsgrund der menschlichen Handlungen; *l'intérêt est le motif commun, qui fait agir les hommes*. Hat mein Pferd sein ge-

wöhnliches Futter bekommen? *mon cheval a-t-il eu son ordinaire?* Die gewöhnliche Sprache des Landes; *le langage ordinaire du pays*. Das gewöhnliche Recht, Herkommen; *le droit coutumier*. Ein gewöhnliches Wort; *un mot usité*. Die Erdbeben sind dort sehr gewöhnlich; *les tremblements de terre y sont fréquents*. Am gewöhnlichsten; *le plus fréquemment*. Die gewöhnlichen Zinsen; *les intérêts communs*.

Gewöhnlich, adv. gewöhnlichermaßen; *à l'ordinaire, ordinairement, à l'accoutumée, d'ordinaire, selon l'usage & la coutume, communément*. Er steht gewöhnlich sehr spät auf; *ordinairement il se lève fort tard*. Es pflegt gewöhnlich so zu gehen; *cela se pratique communément*.

GEWOHNT, (gewohnt) adj. & adv. *Accoutumé; it. familier, formé, fait, stylé, sujet*. Etwas gewohnt werden; *s'accoutumer, se familiariser, s'endurcir, s'approprier à, avec qq. ch.* Gewohnt seyn, etwas zu thun; *avoir coutume de faire qq. ch.* Das ist er nicht gewohnt; *il n'est pas accoutumé à cela*. Man wird alles gewohnt; *tout tourne en habitude; on s'accoutume à tout*. Er ist alle Beschwerlichkeiten gewohnt; *il est fait à la fatigue*. Jung gewohnt, alt gethan; (prov.) *il n'est que d'apprendre dans sa jeunesse pour savoir dans sa vieillesse; une vieille habitude passe en nature*.

GEWÖLBE, (Gewölbe) (das) gen. des -s, pl. die -; *La voûte, le cintre, l'arc*. Ein Gewölbe nach einer geraden Linie; *une platie bande droite*. Ein Chorgewölbe; *un demi - dome*. Ein Kreuzgewölbe; *une voûte d'arrêes*. Ein Muldengewölbe; *une voûte à conque*. Ein Schnecken-gewölbe; *une voûte en limaçon*. Ein Tonnengewölbe; *une voûte en berceau*. Ein Ohr-gewölbe; *une voûte d'ogives*. Walm ou Kloster-gewölbe; *berceau surhaussé, voûte en arc de doctre*. Gothisches Gewölbe mit gespitztem Bogen, mit einem Eselsrücken; *cherche surhaussée, doubleau*. Gewölbe, dess. n. äußere Seite, wie die innere, glatt gearbeitet ist; *voûte extradossée*. Ein gedrucktes Gewölbe; *une voûte surbaissée*. Ein gekrümmtes Gewölbe; *un trompillon*. Niedriges, plattes Gewölbe; *anse de panier*. Ein recht rundes Gewölbe; *une voûte en demi - ciel*. Ein schräge angehendes Tonnengewölbe; *une voûte rampante*. Tonnengewölbe, dessen eine Widerlage kürzer ist, als die andere; *voûte en cornes de bœuf*. Tonnengewölbe, das einen vollen halben Zirkel beschließt; *un plein cintre*. Ein von drei Seiten zulaufendes Gewölbe; *une voûte en cul de four*. Kugelgewölbe; *trompe*. Das Gewölbe im Gläsofen, wo das Holz hingelagt wird; *le chemin*. Ein kleines Bildgewölbe; *une niche*. Unterirdisches Gewölbe, worin man eine frische Luft aufbehalten und durch Röhren in

B b b b b 3

die

die Zimmer leiten kann; *prison de vents*. Spiegelgewölbe, da die Durchschnitte der Bogen einander nicht erreichen, *voûte en compartiments*. Ein gewölbter Bogen; *une arcade*.

On appelle aussi Gewölbe; *une cave, un caveau, une boutique, un magasin, où l'on met toutes sortes de marchandises*. In dem Hause sind drei Gewölbe; *il y a trois boutiques ou magasins dans cette maison*. Ein Todengewölbe; *un caveau*. Der Gewölbebock; *le cintre, la cerche*. Der Gewölbebogen; *la voussure, l'arcade, arceau*. Ein überragender Gewölbebogen; *une trompe*. Ein kleiner Gewölbebogen; *une arc-doubleau*. Der Gewölbftein, Schlussstein; *le voussoir, voussseau*. Der Gewölbewinkel; *le rein*. Der Gewölzbins; *le loyer, louage de boutique*.

GEWÖLBT, (gewölbt) *adj. & adv. Volûté, en volûte, arçonné, arqué, cintré*. Ein gewölbttes Grab; *un caveau*. Ein gewölbtter Ort, wo der Altar steht; *l'abside*. Ein gewölbttes Gehäuse im Kapellirofen; *le moufle*. Ein gewölbtter Gang; *un porche*. Ein unterirdischer gewölbtter Gang; *un cryptoportique*.

GEWÖLK, (Gewölck) (das) *gen. des - es, pl. die - e; Le nuage*. Ein dickes Gewölck; *un épais nuage; (en T. de Marine) gros ciel*. Der Himmel ist mit Gewölke überzogen; *le ciel est couvert de nuages*. Der Wind vertreibt das Gewölck; *le vent dissipe, chasse la nue*.

GEWÖLLE, (Gewölle) (das) *gen. des - s, f. pl. La bourre; c'est ainsi qu'on appelle en T. de chasse, le poil & les menues plumes qu'un oiseau de proie avale avec la chair & qu'il rend le lendemain*.

GEWONNEN, (gewonnen) *adj. & adv. Gagné, pris, acquis, conquis. Voy. Gewinnen*. Gewonnen geben; *donner gagné, donner gain de cause, se rendre, rendre les armes, se confesser vaincu, donner les mains. It. Einem gewonnen geben; céder à qq. un; quitter la partie à qq. un; donner beau jeu à qq. un*. Man muß gewonnen geben; *il en faut passer par là; il faut passer carrière*. Doppelt gewonnen; *(au jeu de triârac) un tour bredouille*. Um das Gewonnene spielen; *jouer le gain*. Das Gewonnene, Eroberte; *le conquis, la conquête*. On dit proverbialement: Wie gewonnen, so zerronnen; *ce qui vient par la flûte, s'en va par le tabourin; les biens mal acquis s'en vont comme ils sont venus*. Bald gewonnen, bald zerronnen; *tôt gagné, tôt gaspillé*. Gewonnen Spiel haben; *être sûr de son fait, de sa partie; avoir gain de cause; avoir beau champ*. Nun hab ich gewonnen Spiel, bin ich außer aller Gefahr; *je suis au dessus de tout*.

GEWORBEN, (geworben) *adj. & adv. voy. Werben*. Geworbene Soldaten; *Soldats enrôlés,*

milice réglés. Ein neugeworbener Soldat; *un grassin, homme de recrue*.

GEWORFEN, (geworfen) *voy. WERFEN*.

GEWÜHL, (Gewüh) (das) *gen. des - es, f. pl. L'action de fouiller; it. la fouille*. Das Gewühl eines wilden Schweines; *le boutis*.

GEWUNDEN, (gewunden) *adj. & adv. Tordu, tortillé, entortillé. Voy. Winden*. Eine gewundene Säule; *une colonne torse*. Gewunden; *(en T. de blas.) tortillant*. Ein gewunden ou bewunden Kreuz; *une croix cablée*. Eine gewundene Schnur, Binde; *un tortil*. Der gewundene Darm, Krummdarm; *Piléon*. Gewunden; *(en T. de tourneur) torse*. Gewundene Arbeit machen; *faire de la torse*. Gewundene Säulen drehen; *torser*.

GEWÜNSCHT, (gewünscht) *adj. & adv. Souhaité, souhaitable, désirable, agréable, avantageux, favorable. Voy. Wünschen*.

GEWÜRDIGT, (gewürdigt) *adj. & adv. Honoré, apprécié, estimé. Voy. Würdigen*.

GEWÜRFELT, (gewürfelt) *adj. & adv. Würflicht; Fait en (d) petits carreaux*. Ein gewürfelter Boden; *un pavé en carreau, en échiquier, quarré, en forme de dez*. Gewürfelt, geschachtet; *(en T. de blas.) échiqueté. Voy. Würfeln*.

GEWÜRGT, (gewürgt) *adj. & adv. Etranglé, tué. Voy. Würgen*.

GEWÜRM, (Gewürm) (das) *gen. des - es, pl. die - e; La vermine, des vers, reptiles. Voy. Insekt*.

GEWÜRZ, (Gewürz) (das) *gen. des - es, pl. die - e; L'aromate, drogue odoriférante; it. les épices, épiceries*. Gewürz an die Speise thun, würzen; *assaisonner les viandes d'épices, épicer les viandes*. Englisch Gewürz; *du poivre de la Jamaïque, piment des anglois, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, île de clon, girofle rond*.

Gewürzartig, (gewürzartig) gewürzhaft; *Aromatique*.

Ein Gewürzgeschmack, (Gewürzgeschmack) *Un goût aromatique*.

Die Gewürzgurke, (Gewürzgurke) *Le cornichon*.

Der Gewürzhandel, (Gewürzhandel) *Le trafic en épiceries, commerce d'épiceries*.

Ein Gewürzhändler, (Gewürzhändler) *Un épicier, marchand épicier; it. droguiste*.

Der Gewürzkräm, (Gewürzkräm) Gewürzladen; *La boutique d'épicer*.

Die Gewürzlade, (Gewürzlade) Gewürzschachtei; *Le poivrier, la boîte aux épices*.

Das Gewürznägelein, (Gewürznägelein) die Gewürznelke; *Le girofle, gérofle, clou de girofle*.

Die Gewürzwären, (Gewürzwären) *Les épiceries*.

GE-

GEWURZELT, (getourzelt) adj. & adv. Qui a poussé des racines. Voy. Wurzeln.

GEWÜRZT, (gewürzt) adj. & adv. Epice, assaisonné. Er liebt weder geälzen noch gewürzt; il n'aime ni salé, ni épice. Gewürzter, mit Zucker und Gewürzen angemachter Wein; hippocras, vin aromatisé. Stark gewürzte Speise; viande de haut goût. Eßet ihr gern stark gewürzt? aimez vous le haut goût? On dit aussi figur. Das ist gewürzt, gepfiffert; cela est cher. Voy. Würzen.

GEYER, (Geyer) (der) gen. des -s, pl. die -; Le vautour. Der Geyeradler, Erdgeyer, Asgeyer; Paigle-vautour. Der Greifgeyer; le condor, cuntur, contour, gryps. Der brasilianische Geyer; vautour de Brésil ou du Mexique, orubu, aura. Der Mönchgeyer, Kuttengeyer, Geyerkönig; le vautour des Indes, vautour moine. Der Bartgeyer; le vautour doré. Der graue Geyer; le vautour cendré. Der Hafengeyer; le vautour noir, vautour aux lèvres. Der Fischgeyer, der weisse Geyer, der Schwalbengeyer; le vautour blanchâtre. Die Geyereule; la hulotte, chevêche-vautour. Der Geyerschlag; la chasse des hirondelles de mer. Die Geyerschwalbe; l'hirondelle de mer, le vautour pêcheur, gersault marin. Der Geyerstein, la pierre de vautour, qu'on trouve dans l'estomac de l'oiseau.

GEYTAU, (Geytau) (der) gen. des -es, pl. die -e; La cargue. Il se dit des cordes qui servent à troubler & accourcir les voiles.

GEZAKT, (gezakt) adj. & adv. Crénelé, découpé, dentelé. Gezakte Blätter; feuilles qui ont des crénelures. Das Gezakte am Zeuge, Papiere &c. ausgezakte Arbeit; la découpure. Gezakter Rand der Münzen; le grénétis. Voy. Zacken.

GEZÄHE, (Gezähe) (das) gen. des -s, pl. die -; C'est ainsi qu'on appelle les outils, matériaux dont se servent les mineurs.

GEZÄHLT, (gezählt) adj. & adv. Compté, payé. Voy. Zahlen.

GEZÄHLT, (gezählt) adj. & adv. Nombre, compté. Der Wolf frisst auch die gezählten Schafe; (prov.) brebis comptées le loup les mange, en prend bien une. Voy. Zahlen.

GEZÄHMT, (gezähmt) adj. & adv. Dompté, réfréné, apprivoisé, désarouché. Voy. Zähmen.

GEZÄHNELT, (gezähnt) voy. GEZACKT.

GEZÄHNT, (gezähnt) adj. & adv. Denté, dentelé. Eins ums andere gezähnt; endenté. Ein gezähntes Werkzeug; un outil dentelé, qui a plusieurs dents. Eine gezähnte Mauerkeule; une truelle brettée. Ein gezählter Hammer; un marteau bretté.

GEZANK, (Gezänk) (das) gen. des -es, f. pl. La querelle, dispute, le dévat, démêlé, la brouillerie. It. Gezänk, Gezänk; la noise, crierie, bagarre, le vacarme. Ein erschreckliches Ge-

zänk anfangen; commencer une bagarre furieuse, faire un beau vacarme. Voy. Zanken.

GEZAPPEL, (Gezappel) (das) gen. des -s, f. pl. L'action de trépigner; it. le trépignement, frétillement.

GEZAUDER, (Gezauder) (das) gen. des -s, f. pl. Le délai, la remise, le retardement, la lenteur; it. l'irrésolution.

GEZÆUMT, (gezæumt) voy. ZÆUMEN.

GEZÆUNET, (gezæunet) adj. & adv. Enclos, entouré d'une haie. Voy. Zäunen.

GEZECHÉ, (Gezeché) (das) gen. des -s, f. pl. L'action de boire; it. la débauche, gloutonnerie.

GEZEICHNET, (gezeichnet) adj. & adv. Marqué. Von der Natur gezeichnet; qui a un défaut de nature. It. Gezeichnet, entworfen; dessiné. Voy. Zeichnen.

GEZEIDELT, (gezeidelt) adj. & adv. Se dit des abeilles. Gezeidelter Honig; Du miel taillé. Voy. Zeideln.

GEZELT, (Gezelt) voy. ZELT.

GEZERRE, (Gezerre) (das) gen. des -s, f. pl. L'action de tirer; it. le tiraillement.

GEZERRT, (gezerrt) adj. & adv. Tirailé. Voy. Zerren.

GEZEUG, (Gezeug) Reisezeug, (das) gen. des -es, pl. die -e; Les outils, matériaux; it. le bagage, hardes. Voy. Zeug, Werkzeug.

GEZEUGET, (gezeugt) adj. & adv. Engendré, né, procréé. Voy. Zeugen.

GEZIEGE, (Geziege) adj. & adv. (T. de Mine) Geschmeidig, fluide; Traitable, qui n'est pas aigre ou pailleux.

GEZIEMEN, (geziemen) v. n. imperf. Es geziemet - geziemte, hat geziemet; Convenir, être convenable, être séant, décent, juste. Das geziemet euch nicht; cela ne vous convient pas. Wie es sich geziemet; comme il faut. Einem ehrlichen Manne geziemet es nicht; il n'est pas d'un honnête homme. Es geziemet jungen Leuten, den Alten nachzugeben; il est décent aux jeunes gens de céder aux vieillards. It. Einem geziemen, gebühren; être du devoir de qq. un, appartenir à...

GEZIEMEND, (geziemend) adj. & adv. Convenable, décent, bien séant, juste, légitime, équitable, raisonnable, honnête. Einem alle geziemende Ehre erweisen; rendre à qq. un tous les honneurs dus à son rang, à ses mérites; convenablement, proprement, honnêtement, décentement, dûment. Sich geziemend, auf eine geziemende Art betragen; se conduire d'une manière convenable.

GEZIERE, (Geziere) (das) gen. des -s, f. pl. Les affecteries, manières étudiées, affectées.

GEZIERT, (geziert) adj. & adv. Geschmückt; Orné, paré, pourvu; it. affecté, pincé, précieux, gêné. Ein gezielter Gang; une démarche gênée.

née. Ein gezielter Löwe; (*en T. de blas.*) *un lion vilainé.* Ohngeziert; *éviré.*
GEZIMMER, (*Gezimmer*) (*das*) *gen. des - s, f. pl.*
La charpente, charpenterie.
GEZIMMERT, (*gezimmer*) *adj. & adv.* Maçoné.
Voy. Zimmern.
GEZINKT, (*gezinkt*) *adj. & adv.* Mit Zinken versehen; *Chevillé.*
GEZISCHE, (*Gezische*) (*das*) *gen. des - s, f. pl.*
Le sifflement; it. la moquerie.
GEZISCHEL, (*Gezischel*) (*das*) *gen. des - s, f. pl.*
L'action de chuchoter; it. le chuchotement.
Voy. Geslüster.
GEZÖGEN, (*gezogen*) *adj. & adv.* *Trait, tiré.*
In Furchen gezogen; sillonné. Eine gezogene Büchse; *une arquebuse, rayée, virolée, carabiniée.* Gezogene Féderspulen; *plumes hollandées.* Gezogene Lichter; *chandelles plongées, à la broche, baguette.* Gezogene Linien; *la réglure.* Gezogenes Gold, Silber, Eisen &c. *de l'or, de l'argent, du fer trait.* Gezogene, lang gedehnte Worte; *paroles traînées.* Ein gezogenes Maul; *une bouche tordue, moue.* Eckicht gezogen; (*T. de blas.*) *vivré (fig.)* Wohl, übel gezogen; *bien, mal morigéné, bien, mal élevé, qui a de bonnes, de mauvaises mœurs.*
Voy. Ziehen.
GEZÜCHT, (*Gezücht*) (*das*) *gen. des - es, f. pl.*
(T. injurieux) Die Brüt; *La race, engeance, la méchante engeance.* Otterngezüchte; *engeance de vipère.*
GEZÜCHTIGET, (*gezüchtigt*) *adj. & adv.* *Châtité, puni.* *Voy. Züchtigen.*
GEZÜNGELT, (*gezüngelt*) *adj. & adv.* *Langué, lampassé.* *Voy. Züngeln.*
GEZUPFT, (*gezipft*) *adj. & adv.* *Tiré, tirailé, épluché.* *Voy. Zupfen.*
GEZWEIET, (*gezweiet*) *adj. & adv.* *Divisé, mi-parti.* Die gezweite Zahl; *le nombre binaire.*
GEZWIKT, (*gezwikt*) *adj. & adv.* *Pinché.* *Voy. Zwicken.*
GEZWIRNT, (*gezwirnt*) *adj. & adv.* *Tors, retors, mouliné.* Gezwirnte Seide; *soie torsé, étoffe croisée.* Lose gezwirnt; *croisé.* Gezwirnte Seide von drei Fäden; *doche-pied.* *Voy. Zwirnen.*
GEZWITSCHER, (*Gezwitscher*) (*das*) *gen. des - s, f. pl.* *Le gazouillement, ramage des oisillons.*
Gezwitscher der Sperlinge; le guilléri.
GEZWÖLFT, (*gezwölft*) *adj. & adv.* Die gezwölftte Zahl; *Les douze, les douze apôtres.*
GEZWUNGEN, (*gezwungen*) *adj. & adv.* *Forcé, contraint, gêné.* Eine gezwungene Ehe; *un mariage forcé.* Gezwungen, eingeschränkt, unterworfen, im Zwange gehalten; *réduit, sujet, captif.* Gezwungen, genötiget, etwas zu glauben; *tenu de croire qq. ch. It. Gezwungen; affecté, affecté, concerté, pinché, qui n'est ch. d'affecté, de contraint, de gêné, de composé.*
 Ein gezwungenes Wesen; *l'affectation, la ma-*

nière affectée ou forcée, manières affectées. Sie hat stets ein gezwungenes und affectirtes Wesen an sich; *elle est toujours tirée à quatre épingles; elle est trop affectée; c'est une affectée, une précieuse.* Gezwungene Geberden, Mienen; *la simagrée, minauderie, le geste trop étudié.* Dieser Mensch ist in seinen Reden sehr gezwungen; *cet homme-là est fort concerté en ses discours.* Ein Mensch, der eine gezwungene Stellung hat; *un homme aiguilleté.* Eine gezwungene Stellung des Hauptes und Leibes, um andern zu gefallen; *des airs penchés.* Gezwungene Thränen; *des larmes étudiées.* Gezwungen lachen; *rire du bout des lèvres; ris qui ne passe pas le naud de la gorge.* Eine gezwungene steife Schreibart; *un style empesté, style trop peigné.* Gezwungen, nicht recht aus freier Hand gemalt; *faauté.* Gezwungener Weise; *adv. forcément.* Gezwungen ernsthaft seyn; *lire forcément sévère.* Gezwungen aus Noth; *nécessairement.* Gezwungen einhergehen; *marcher à pas comptés.* Auf gezwungene Art andern zu gefallen suchen; *faire l'agréable.* *Voy. Zwingen.*

GIB, (*gib*) *ou GIEB, voy. GEBEN.*

GIBEL, (*Gibel*) *voy. GIEBEL.*

GICHT, (*Gicht*) (*die*) *gen. der -, f. pl.* Das Zipperlein, Gliederweh; *La goutte, fluxion dore & douloureuse qui tombe ordinairement sur les jointures.* Der Gicht an den Füßen, an den Händen, am Knie hat; *qui est podagre, chiragra, gonagra; qui a la goutte aux pieds, aux mains aux genoux.* Die lähmende Gicht; *la paralysie.* Die reißende Gicht; *la maladie articulaire.* Die heisse Gicht, der Gichtfluß, an einem Theile des Leibes; *le rhumatisme.* Gicht, so nur den halben Körper angreift; *l'hémiplégie, hémiplaxie.* Gicht in den Hüften; *goutte sciatique.* Die Darmgicht; *la colique, passion iliaque, maladie iliaque.* Die Darmgicht der Pferde; *les tranchées rouges.* Die Gicht an Händen und Füßen haben; *avoir la goutte aux mains & aux pieds.*

Die Gichtader, (*Gichtader*) *La veine ischiodique.*

Gichtartig, (*gichtartig*) *adj. & adv.* *Arthritique.* Gichtartige Krankheiten; *des maladies arthritiques.*

Der Gichtbaum, (*Gichtbaum*) Gichtbérauch; *Le grosseiller noir.*

Die Gichtbère, (*Gichtbère*) *La grosseille noire.*

Der Gichtbruch, (*Gichtbruch*) Schlagfluß; *La paralyse.*

Gichtbrüchig, (*gichtbrüchig*) *adj. & adv.* *Paralytique.*

Die Gichtessenz, (*Gichtessenz*) *L'essence contre la goutte.*

Das Gichtfieber, (*Gichtfieber*) *La fièvre arthritique.*

Der

Der Gichtfluß, (Gichtfluß) *La fluxion arthritique.*

Gichtfisch, (gichtfisch) *adj. & adv.* Mit der Gicht behaftet; *Arthritique.*

Die Gichtkolik, (Gichtkolik) *La colique arthritique.*

Die Gichtkörner, (Gichtkörner) *Les grains de pivoine.*

Das Gichtkraut, (Gichtkraut) *La douve. V. Gänseblume, Mösbere, Storchschnabel, Schlüsselblume.*

Ein Gichtmittel, (Gichtmittel) *Un remède, contre la goutte.*

Die Gichtmorchel, (Gichtmorchel) der Gichtschwamm; *La morille, sorte de champignon.*

Ein Gichtpflaster, (Gichtpflaster) *Un diapalme, onguent dessiccative.*

Die Gichtrose, (Gichtrose) Päonie; *La pivoine, péone.*

Das Gichtwasser, (Gichtwasser) *Eau antiarthritique.*

Der Gichtzettel, (Gichtzettel) *C'est ainsi qu'on appelle le rapport judiciaire d'un chirurgien.*

It. Die Gicht, *pl. die-en; (T. de forg.) la terrasse du fourneau.* Die Gichtbrücke; *le degré ou pont de la terrasse du fourneau.* Das Gichthaus; *le guide-hors; it. la charge.* Die Gichten aufgeben, einschütten; *charger le fourneau.*

On appelle die Urgicht; la confession qu'on tire d'un criminel en lui donnant la question.

GIEBE, (Giebe) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Der Haspel, die Weife; *Le dévidoir; it. le tourniquet des épingliers; it. l'ourdissoir des drap. & tisser.*

GIEBEL, (Giebel) (der) *gen. des-s, pl. die-; Le mélinier, (poisson d'eau douce.)*

GIEBEL, (Giebel) (der) *gen. des-s, pl. die-; La faste, le haut d'un bâtiment, le comble, pignon, gable.* Ein hölzerner Giebel; *un pignon de bois.* Der Giebel an einem runden Dache ou Zeltdache; *l'épi.* Der Giebel über Thüren, Fenstern, Bilderblinden &c. *le fronton, fronteau.* Die Spitze des Giebels; *le comble.* Der vordere Giebel; *le frontispice.* *It.* Der Giebel, Gipfel, die Spitze; *le sommet.* Den Forst ou Giebel eines Daches wieder machen; *renfacter un toit.* Ein giebellichtes Haus; *une maison à pignon.*

Ein Giebeldach, (Giebeldach) *Un fronton, comble à pignon, croupe de comble.*

Das Giebelfeld, (Giebelfeld) das ebene Feld in einem Giebel; *Le tympan.*

Das Giebelfenster, (Giebelfenster) Giebelloch; *La vue fastière.*

Ein Giebelhaus, (Giebelhaus) *Une maison dont la faste donne sur la rue.*

Giebelicht, (giebelicht) *adj. & adv. Pignon.* Zweigiebelicht; *à deux frontispices, à deux façades.*

Eine Giebelmauer, (Giebelmauer) *Un mur de pignon.*

Der Giebelschoß, (Giebelschoß) Schoß, welcher von den Häusern gegeben wird; *Le fastage.*

Die Giebelseite, (Giebelseite) Giebelwand; *La face, façade d'une maison.*

Der Giebelspies, (Giebelspies) die Giebelspitze; *Le pignon.*

Die Giebelzinne, (Giebelzinne) *Le pinacle, l'acrotère.*

GIEBEN, (geben) *ou* giebsen, *v. n.* Ich giebe *ou* giebsen - giebsen *ou* giebsen, *i. h. gegiebet ou gegiebsen. (pop.)* Das Maul aufsperrn, gäpen, gäppen; *Baier, béer, badauder, crier comme les jeunes oiseaux, respirer avec peine.*

GIEKE, (Giefe) (die) *gen. der-, pl. die-n.* Die Kieke, das Feuerstübchen; *La chauffe-pied.*

GIEKEN, (giefen) *v. n.* Ich gieke - giekte, *i. h. gegieket.* Pipen, schirpen, wie die jungen Hühner, Sperlinge &c. *Pioler, piailler.*

GIEN-AFFE, (Gienaffe) *voy. GÄHNAFFE.*

GIENEN, (gienen) *voy. GÄHNEN.*

GIEN-MUSCHEL, (Gienmuschel) (die) *gen. der-, pl. die-n; Le came, coquille béante, lavignon.*

GIER, (Gier) (die) *gen. der-, f. pl.* Die Gierigkeit; *L'envie, avidité, gloutonnie, gourmandise, le désir violent, ardent.* Die Rachgier; *la vengeance, envie de se venger. Voy. Begierde.*

GIEREN, (Gieren) (der) *gen. des-, pl. die-.* Der Gierenziegel, Prünziegel; *(T. de couvr.) La tuile gironnée, approche.* Behauene, zugehauene Gierenziegel; *pointes, tierces.*

GIEREN, (gieren) *v. n.* Ich giere - gierte, *i. h. gegieret; (peu us.)* Etwas heftig begehren; *Désirer avec avidité, passionnément, être trop âpre à qq. ch.*

GIERIG, (gierig) *adj. & adv. Avidé, altéré, glouton, gouliafre, désireux, convoiteux, goulu, safre, bāfre.* Ein gieriger Hunger; *une faim canine.* Gierige Blicke eines Verliebten; *œillades amoureuses.* Blutgierig, ehrgierig; *altéré de sang, d'honneur.* Geldgierig; *âpre à l'argent, avide d'argent.* Neugierig; *curieux.* Rachgierig; *vindictif, gloutonnement, avidement, avec avidité, de grand appétit.* Gierig fressen; *débrider un repas, manger à ventre débouffonné, dégourdir.*

GIER-SCHWALBE, (Gierschwalbe) *v. MAUER-SCHWALBE.*

GIERST, (gierst) *voy. GIERT, GÄREN.*

GIESBACH, (Gießbach) (der) *gen. des-es, pl. die-bäche; Le torrent, courant d'eau rapide qui vient des orages, ou de la fonte des neiges.*

Cecce

Das

TOM. L

Das Giesbad, (Giesbad) *La douge, épanchement de certaines eaux chaudes & minérales, qu'on fait tomber de haut sur une partie malade pour la soulager, pour la guérir.*

Die Giesbank, (Giesbank) *C'est ainsi qu'on appelle un banc carré sur lequel on fait couler l'étain fondu pour en faire des tuyaux d'orgue.*

Das Giesbecken, (Giesbecken) *Le lave-main, bassin à laver les mains, lavoir.*

Das Giesblech, (Giesblech) (T. de forg.) *La plaque à recuit. Les fondeurs de lettres appellent Giesblech; la toile sur laquelle on fait écouler l'excédent de la matière.*

Der Giesbogen, (Giesbogen) (T. de Monn.) *Le pot à recevoir le métal fondu.*

Der Giesbuckel, (Giesbuckel) (T. de Chym.) *Le cone à fondre.*

Die Gieserde, (Gieserde) (T. de fond.) *La potée, composition de terre préparée avec de la fiente de cheval, de l'argile & de la bourre, qui sert à former un moule.*

Das Gieserz, (Gieserz) *La bronze de fonte.*

Giesfals, (Giesfals) *voy. Giesbecken.*

Die Giesflasche, (Giesflasche) *Les serres, machine dans la quelle on serre le sable de fondeurs.*

Die Giesform, (Giesform) *Le moule.*

Gieshaus, (Gieshaus) *voy. Gieserei.*

Die Gieskanne, (Gieskanne) *L'aiguille, éclipse; it. l'arrosoir. It. Die Gieskanne; (T. de conchyl.) l'arrosoir, pinceau de mer.*

Die Gieskelle, (Gieskelle) *La cuiller à fondre; it. la pelle.*

Der Gieskeffel, (Gieskeffel) *La chaudière à fondre.*

Die Gieskrücke, (Gieskrücke) (T. de fais. d'orgues) *L'éclisse.*

Die Gieskunt, (Gieskunt) *La fonderie, l'art de fondre.*

Der Giesling, (Giesling) *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces un vaisseau ou ouvrage de fonte.*

Das Giesloch, (Giesloch) *L'ouverture de moule.*

Gieslöffel, (Gieslöffel) *voy. Gieskelle.*

Ger Giesmeister, (Giesmeister) *Le maître fondeur.*

Der Giesmergel, (Giesmergel) *Le marne vitrifiable.*

Giesmodel, (Giesmodel) *voy. Giesform.*

Der Giesofen, (Giesofen) *Le four de fonte, à fondre.*

Die Giespfanne, (Giespfanne) *La pelle. V. Gieskelle.*

Die Giesrinne, (Giesrinne) *La dalle, rigole, l'évier.*

Der Giesand, (Giesand) *Le sablon terreux ou argilleux, le sable des fondeurs. Voy. Giesmergel.*

Die Gieschaufel, (Gieschaufel) *L'écope, espèce de pelle creuse à rebords, dont on se sert pour vider l'eau des bateaux.*

Der Giesstein, (Giesstein) *C'est ainsi qu'on appelle une sorte de faux granité qu'on trouve en France.*

Giesvogel, (Giesvogel) *voy. Wendelhals.*

Das Gieswerk, (Gieswerk) *L'ouvrage de fonte.*

Die Gieszange, (Gieszange) *Les tenailles des fondeurs.*

GIESSEN, (Gießen) *Gießen, ville forte, située entre les rivières de Lahn & de Wisseck dans la Haute-Hesse, appartenante à la maison régnante de Hesse-Darmstadt.*

GIESEN, (gießen) v. a. irr. Ich gieße, du gießest ou geußt, er gießt ou geußt, wir gießen &c. imp. ich gosse, subj. gösse, parf. i. h. gegossen, impér. gies ou geus; Verser. Wasser auf die Hände gießen; verser de l'eau sur les mains. Wein in ein Glas gießen; verser du vin dans un verre. Wasser unter feinen Wein gießen; tremper son vin, y mettre de l'eau. noyer son vin. Gießen, signifie aussi: Verschütten; répandre. Sehet zu, daß ihr nicht gießt; prenez garde à vous, vous répandez. Wasser auf die Erde gießen; répandre de l'eau sur la terre. Umhergießen; épandre. Aus einem Gefäß in das andere gießen; transvaser. Aus einem vollen Gefäße abgießen; surminder. Einem ein Glas Wein ins Gesicht gießen; flanquer un verre de vin au nez de qq. un. It. Gießen, begießen; arroser. Einen Garten gießen; arroser un jardin. On dit aussi: Es gießt sehr stark, es regnet, als wenn es mit Mulden gösse; il pleut à verse. It. Gießen, schmelzen; fondre. Kanonen, Glocken gießen; fondre des canons, des cloches. Ein Bild aus Erz gießen; jeter une statue en bronze. Lichte gießen; fondre en abyme. Schrift gießen; frapper. In die Form gießen; couler, jeter en moule, mouler. Gegossen, so da gegossen ist; fondu, de fonte. On dit proverbial. Einem etwas in die Schuhe gießen; imputer, rejeter la faute à (sur) qq. un. Oel ins Feuer gießen, Uebel ärger machen; jeter de l'huile sur le feu, mettre le feu aux étoupes. Das Gießen der Metalle; la fusion, fonte des métaux. Das Ausgießen, Verichütten; la verjade de l'eau &c.

GIESER, (Gieser) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le fondeur, maître fondeur. Rothgießer; fondeur en bronze. Gelbgießer; fondeur en cuivre. Stückgießer; fondeur de canons. Glockengießer; fondeur de cloches. Schriftgießer; fondeur en caractères d'imprimerie. Zinngießer; potier d'étain. It. Der Gieser; l'arrosoir, vase fait pour arroser.*

GIESEREI, (*Gieserei*) (die) gen. der-, pl. die-
en; *La fonderie*.

GIESER-LOHN, (*Gieserlohn*) (der) gen. des-
es, f. pl. *La façon, c. à d. ce qu'on paye pour la façon*.

GIESUNG, (*Giesung*) (die) gen. der-, f. pl.
Das Giesen; *L'action de fondre; it. la fusione, fonte*.

GIFT, (*Gift*) (die) gen. der-, f. pl. (*T. de droit*)
Le don, présent. Jemand durch Gift und Ga-
ben gewinnen; *gagner qq. un à force de pré-
sents*. It. Mitgift, Mitgabe, Aussteuer; *la dot*.
Gift und Gabe unter den Lebendigen; *donation
entre vifs*.

GIFT, (*Gift*) (das) gen. des-es, pl. die-e;
*Le poison, venin, suc vénéneux, drogue ou com-
position vénéneuse*. Sie hat ihm Gift beigebracht;
elle lui a donné du poison. Ein langsame Gift;
du poison lent. Das Gift der Schlangen; *le
venin des serpents*. Mäusegift, Rattenpulver;
arsenic, mort aux rats. Rothes Gift, Rausch-
gelb; *réalgar, ou réalgar*. Starkes, hefti-
ges, plötzlich wirkendes Gift; *poison fort,
soudain*. Tödliches Gift; *poison mortel*. Er
hat Gift genommen, sich durch Gift ums Le-
ben gebracht; *il s'est empoisonné*. Ein mit Gift
vermischter Bissen, Trunk; *un boucon*. Das
Gift benehmen; *désenvenimer*.

Gift, *se dit aussi figurément & signifie poison,
colère, injures, paroles injurieuses ou outrageantes, médisance, calomnie*. Die Wollust ist
ein Gift der Seelen; *la volupté est le poison de
l'âme*. Es ist ein heimlicher Gift in dieser Leh-
re; *cette doctrine cache un poison secret*. Die-
ses Werk ist voller Gift und Galle; *cet ouvrage
est plein de soufre*. Gift und Galle speien, vor
Gift bersten; *décharger sa colère par des pa-
roles outrageantes, vomir son venin, des injures;
entrer en furie, jeter son venin*.

Die Giftarzenei, (*Giftarzenei*) das Giftmittel,
der Gegengift; *Le contre-poison, remède contre
le poison, antidote, alexitère, alexipharmaque*.
Der Giftbarsch, (*Giftbarsch*) *La perche de
mer vénéneuse*.

Der Giftbaum, (*Giftbaum*) *voy. Firnisbaum*,
der eichenblättrige Giftbaum; *Le toxicodendron, herbe à la puce*.

Der Giftbissen, (*Giftbissen*) *Le boucon; it. la
gobbe, sorte de composition en forme de bois que
l'on donne aux bêtes pour les empoisonner*.

Die Giftblase, (*Giftblase*) *La bouteille, petit
sac dans le corps des abeilles qui enferme l'ai-
guillon*.

Die Giftbohne, (*Giftbohne*) *L'abras, espèce
de fèves ou pois vénéneux dans les Indes orien-
tales*.

Das Gifterz, (*Gifterz*) *La mine pyrite d'ar-
sénic*. Weißes Gifterz, Mi-pickel; *pyrite blan-
che, mine d'arsenic blanche, marcasite*. Braunes

Gifterz, *mine d'arsenic brune, cubique; mar-
casite brune & cubique*. Schwarzes Gifterz,
Fliegenstein; *arsenic noir natif*.

Der Gifteßig, (*Gifteßig*) *Du vinaigre contre
le poison, contre la peste, vinaigre des quatre
voleurs*.

Der Giftfang, (*Giftfang*) (*T. de Mine*) *La
cheminée horizontale pour l'arsenic*.

Das Giftheil, (*Giftheil*) (*plante*) *L'anthere,
aconit salutaire, maclou*.

Die Gifthütte, (*Gifthütte*) *Le bâtiment pour
la sublimation de l'arsenic*.

Giftig, (*giftig*) *adj. & adv. Vénéneux, vé-
néneux*. Ein giftiges Thier; *un animal véni-
meux*. Eine giftige Pflanze; *une plante véné-
neuse*. Giftige Dünste; *des vapeurs arsenicales*.
Ein giftiges Geschwür; *un ulcère virulent*. Ein
giftige, vergiftete Luft; *un air infecté,
pestilentiel*. Eine giftige Krankheit; *une mala-
die contagieuse*. Ein bösertiges, giftiges Fie-
ber; *une fièvre maligne*. It. Fig. Giftig; *plein
de fiel & de rage*. Eine giftige Zunge; *une
méchante langue, langue de serpent, de vipère,
médisante, venimeuse*. Ein giftiger, böshafter
Mensch; *un homme malicieux, méchant, enve-
nimé, aspic, langue d'aspic*. Eine giftige Leh-
re ausbreiten; *répandre une doctrine empoison-
née, adv. d'une manière venimeuse, (figur.)
méchamment, malicieusement*. On trouve aussi:
Die Giftigkeit; *pour indiquer qualité vénéneuse,
d'une chose*.

Der Giftkies, (*Giftkies*) *La pyrite blanche,
mine d'arsenic blanche, marcasite par excellence,
mispickel*.

Das Giftkraut, (*Giftkraut*) *Nom générique
de quelques plantes, p. e. Die blaue Wolfswurze;
L'aconit, tue-loup*. Ruprechtakraut; *herbe à
Robert*. Gottesgnade; *gratiola, herbe au pau-
vre homme*.

Die Giftkugel, (*Giftkugel*) *La balle empoi-
sonnée*.

Die Giftlatwerge, (*Giftlatwerge*) *voy. The-
riac; La thériaque*.

Giftlos, (*giftlos*) *adj. & adv. Sans venin*.
Der Giftmagnet, (*Giftmagnet*) *La pierre de
serpent, petite pierre noire en forme d'une len-
tille, qu'on trouve dans le corps d'un serpent des
Indes orientales, & qui a la vertu de contre-
poison*.

Das Giftmehl, (*Giftmehl*) *La farine empoi-
sonnée, l'arsenic; it. la terre arsenicale, de l'A-
frique*.

Der Giftmischer, (*Giftmischer*) *L'empoison-
neur*. Die Giftmischerin; *l'empoisonneuse*. Die
Giftmischerei; *l'empoisonnement, le vénéfice*.

Giftmittel, (*Giftmittel*) *voy. Giftarzenei*.

Die Giftnuß, Cocusnuß, (*Giftnuß, Cocus-
nuß*) *Le Coco*.

C c c c c a

D -

Das Giftplaster, (Giftplaster) *L'emplâtre contre les poisons.*

Die Giftpille, (Giftpille) *Les pillules contre le poison ou contre la peste.*

Das Giftpulver, (Giftpulver) *La poudre contre le poison, contre la peste.*

Der Giftroche, (Giftroche) *La raie venimeuse, pastinaque, tare-ronde, vastrango, bastango, (poisson de mer).*

Die Giftschlange, (Giftschlange) *La couleuvre à 131 bandes écailleuses à l'abdomen & 22 écailles à la queue.*

Der Giftstein, Giftkies, (Giftstein, Giftkies) *La pyrite blanche; it. la pierre contre le poison, le bézoard, la cadmie arsénicale.*

Der Gifttrunk, (Gifttrunk) *La coupe empoisonnée.*

Die Giftwende, Giftwurz, (Giftwende, Giftwurz) *das Schwalbenkraut; Le compte-venin, plante ainsi nommée, parce qu'elle est un préservatif contre le venin.*

GIGANTISCH, (gigantisch) *adj. & adv. riesenmäßig; Gigantesque, colossal; de géant, fort grand.*

GILB-BLUME, (Gilbblume) *voy. Färberschärte.*

GILBE, (Gilbe) (die) *gen. der -, pl. die - n; (pop.) Gelbe Farbe eines Körpers; La couleur jaune; it. (en T. de Mine). Der Ocher; Pochre de fer, ochre jaune; it. mine d'argent molle jaunâtre.*

GILBEN, (gilben) *voy. Gelb machen, & gelb werden; Jaunir.*

GILBICHT, (gilbicht) *voy. Gelblich; Jaunâtre.*

GILBIG, (gilbig) *voy. Gelb; Jaune.*

GILB-KRAUT, (Gilbkraut) *voy. Farbefriemen, & Färberschärte.*

GILBLICH, (gilblich) *voy. Gelblich; Jaunâtre.*

GILBLICHEN, (Gilblichen) *v. Giebel; (poisson).*

GILBLING, (Gilbling) *voy. GOLDAMMER.*

GILDE, (Gilde) (die) *gen. der -, pl. die - n. Die Zunft, Innung; Le corps de métier; corps de gens d'une même profession, tribu, la communauté, société, commune. Die Bürgerschaft ist in so viel Gilden eingetheilt; la bourgeoisie est divisée en tant de corps. Die Gilde der Kaufleute, Schuster; le corps des marchands, des cordonniers. Eine Gilde aufrichten; ériger, établir une communauté. Das Gildebier; l'écot, l'assemblée publique pour boire ensemble. Der Gildebrief; les statuts d'une communauté; lettres d'érection d'une communauté. Ein Gildebruder; un confrère d'une communauté. Das Gildehaus; la maison d'une communauté. Der Gildemeister; le maître juré; prévôt de la communauté.*

GILFT, (Gilft) (der) *gen. des - es, pl. die - e; (T. de Mine). Bleichgelbes oder grünliches Kupfererz, welches am Golde reich ist; L'or vierge joint à d'autres mines.*

GILTIG, (gilfig) *voy. GULTIG.*

GIMF, (Gimf) (der) *gen. des - es, pl. die - e; La ganse, cordonnet de joie, d'or, d'argent &c. qu'on emploie d'ordinaire à attacher un bouton.*

Die Gimfmühle; *le moulin aux ganses.*

GIMPEL, (Gimpel) (der) *gen. des - s, pl. die - .*

Der Dömpfaff; *Le pivoine, bouvreil (oiseau).*

On appelle aussi: Gimpel, *un lourdaud, niais.*

GINGANG, (Gingang) (der) *gen. des - es, f. pl. Le gingang, espèce d'étoffe de laine.*

GINST, GINSTER, (Ginst, Ginster) *voy. Geniste. Ginsterkappen; Rastles de génét.*

GIPFEL, (Gipfel) (der) *gen. des - s, pl. die - .*

Der Giebel eines Hauses; *Le faite. Der Gipfel*

eines Berges, Thurmes, Hauses &c. *le sommet,*

coupeau. front, la crête; *it. le haut, la cime;*

pointe, le bout. Den Gipfel eines Berges er-

steigen, erreichen; *monter sur le sommet de la*

montagne. Der Gipfel dieses Berges ist bestän-

dig mit Schne bedekt; *la cime de cette mon-*

tagne est toujours couverte de neige. Der Gipfel

eines Baumes; *la cime, le faite, le sommet, le*

haut, la pointe, le bout, la tête d'un arbre,

(en T. de fauconn.) bouton. Der Falk fezt sich

auf den Gipfel des Baums; *l'oiseau branche &*

prend le bouton. Einem Baume den Gipfel ab-

abhauen; *écimer, étiéer, éhoupper un arbre.*

On dit figurem. Der höchste Gipfel der Ehre

&c. *le faite, la cime, le faite de la gloire, de*

la fortune. Von dem höchsten Gipfel der Ehre

herunter gestürzt werden; *déchoir du faite de*

la gloire, de sa félicité. Der Gipfelbruch,

Durchbruch; *la gelivure. Gipfelreich; adj. &*

adv. couronné.

GIPS, (Gips) *voy. GYPS.*

GIRALL, (Girall) (der) *gen. des - es, pl. die - e;*

(T. d'Arquebus.) *La spirale, ligne gironnée.*

Girall; *se dit aussi comme adj. & adv.*

GIRGEL, (Girgel) *voy. GERGEL.*

GIRIREN, (giriren) *v. n. Ich girire-girrete, i. h.*

giriret; (T. de commerce) *Faire circuler l'ar-*

gent, router. Ein girirter Wechselbrief; *une*

lettre endossée. Die Girobank; *la banque à vire-*

ment.

GIRREN, (girren) *v. n. Ich girre-girrete, i. h.*

gegirret; *Roucouler, se dit du son que les pi-*

geons font avec le gosier. It. Figur. Girren;

gémir, se plaindre. Das Girren, Gegirre; *l'ac-*

tion de roucouler; *it. figur. le gémissement, la*

plainte.

GIS, (Gis) (das) *Note de musique; Le sol dia-*

pèse.

GISCH, GISCHT, (Gisch, Gischt) *v. GÄSEHT.*

GISCHEN, (gischen) *voy. GÄSCHEN.*

GITTER, (Gitter) (das) *gen. des - s, pl. die - ;*

Le treillis. Ein hölzernes Gitter; un treillis

de bois. Ein eiserne Gitter; *un treillis de fer;*

un fermail. Das Gitter in Nonnenklöstern; *la*

grille. Ein geflochtenes Gitter; *une frotte.*

Das Gitter vor einem Kamme; *le garde-feu.*

Um einen Brunnen; *garde-fou*. It. Gitter, Geländer; *le balustre, la balustrade*.

Das Gitterbett, (Gitterbett) *Le châlir treillissé*.

Das Gitterblech, (Gitterblech) *La grille*.

Das Gitterfenster, (Gitterfenster) *Une fenêtre treillissée, jalousie, persienne*. Gitterfensterchen in den Gefängnisthüren; *le guichet*.

Gitterförmig, (gitterförmig) gitterricht; *adj. Et adv. Treillissé, en forme de treillis, en réseau; it. à claire voie*. Der gitterförmige Theil eines Knochens, worin das rothe Mark sitzt; *la substance caverneuse des os*. Ein gitterrichter Schrank; *une armoire treillissée*.

Der Gitterkäfer, (Gitterkäfer) *Le carabé treillissé*.

Der Gitterschild, (Gitterschild) Schildkäfer; *Le casside treillissé*.

Die Gitterschnecke, (Gitterschnecke) das Kinkhorn; *Le buccin à réseaux*.

Der Gitterschwamm, (Gitterschwamm) *Le clathrus treillissé, (sorte de champignon)*.

Der Gitterspath, (Gitterspath) *Le spath treillissé*.

Die Gitterstange, (Gitterstange) *Le barreau d'un treillis*.

Der Gitterstock, (Gitterstock) *L'équerre plantée; usensile des menuisiers*.

Ein Gitterthor, (Gitterthor) *Une porte treillissée*.

Eine Gitterthür, (Gitterthür) *Une porte à jour, à claire voie*.

Die Gittervenus, (Gittervenus) Venus-schnecke; *La came à réseaux, (coquille)*.

Die Gitterwalze, (Gitterwalze) Walzenschnecke; *La volute en réseaux, (coquille)*.

Das Gitterwerk, (Gitterwerk) *Le treillage*.

Der Gitterzaun, (Gitterzaun) *L'enclos, clôture de branches entrelassées*.

GLACIS, (Glacis) (das) *gen. des -s, pl. die-*.

Die Abdachung; *Le glacis, talu, pente douce Et unie, (T. de fortific.)*

GLAFFEN, (glaffen) *voy. Klaffen; S'ouvrir, s'entr'ouvrir, se fendre*.

GLANDERN, (glandern) *v. n. Ich glandere-glanderte, i. h. geglandert. *Glitschen; Glisfer sur la glace, patiner*. Die Glander, Glitschbahn; *le glissoire*.

GLANZ, (Glanz) (der) *gen. des -es, f. pl. Le lustre, l'éclat, la lueur brillante; it. la splendeur, le resplendissement, grand éclat formé par le rejaillissement, par la réflexion de la lumière*. Dieser Zeug hat keinen Glanz; *cette étoffe n'a point de lustre, n'a point d'œil*. Einem Zeuge den Glanz geben, es wässern; *donner l'eau à une étoffe*. Dieses Holz giebt einen wunderbaren Glanz von sich; *ce bois forme un éclat merveilleux*. Das matte Gold hat keinen Glanz; *l'or mat n'a point d'éclat*.

Er kan den Glanz des Lichtes nicht sehen; *il ne peut voir la lueur de la lumière*. Der Glanz der Waffen; *la lueur des armes*. Der Glanz der Sterne; *la splendeur des astres*. Der Diamant hat einen schönen Glanz; *ce diamant jete un beau feu*. Der Glanz des Marmors, Ebenholzes; *le poli de l'ébène, du marbre*.

Den Glanz geben; *lustrer, polir, faire briller; it. planer*. Einem Hute den Glanz geben; *donner le lustre à un chapeau, lustrer le chapeau*. Einem Leder den Glanz geben; *éclaircir le cuir*. Einem seidenen Zeuge auf der Rolle wieder einen neuen Glanz geben; *repasser une étoffe de soie*. Einen Glanz haben; *briller, être poli, resplendir, rayonner, avoir du feu. Voy. Glanzen*. Einer polirten Sache den Glanz benehmen; *dépoir*. Dem Tuche den Glanz benehmen; *dépresser le drap*. Den Glanz verlieren; *se ternir, perdre le lustre, le brillant*. Dieser Stein hat den Glanz verloren; *cette pierre est passée*.

On dit figurement: Der Glanz der Tugend; *l'éclat de la vertu*. Den Glanz seiner Geburt durch die Tugend erhöhen; *relever la splendeur de sa naissance par la vertu*. Den Glanz seines Glückes, seines Ruhmes auf den höchsten Grad bringen; *porter le lustre, l'éclat de fortune, gloire au plus haut point*.

It. Der Glanz, glänzender Kreis, Glanzring um die Köpfe der Heiligen; *l'aurole, la couronne de rayons, nimbe, gloire*.

Glanz, (en T. de Mine) *la galène, mine de plomb; it. (T. de potiers) l'alquifaux; it. (en T. de peint.) le brillant*.

Die Glanzassel, (Glanzassel) *La scolopendre électrique, (plante)*.

Das Glanzauge, (Glanzauge) *Le demipaeon, papillon-bourdon, paon du soir*.

Die Glanzbank, (Glanzbant) *Le banc à lustrer*.

Die Glanzbürste, (Glanzbürste) *La brosse à lustrer*.

Die Glanzkantille, (Glanzkantille) *La cannetille*.

Das Glanzertz, (Glanzerz) *La galène de plomb minéralisée*.

Der Glanzgeber, (Glanzgeber) *Le lustrer*.

Das Glanzgras, (Glanzgras) *La grains de Canaris, alpeste*.

Der Glanzhammer, (Glanzhammer) *Le marteau à planer*.

Der Glanzkäfer, Glimmerkäfer, (Glanzkäfer, Glimmerkäfer) *La cicadèle, lampyre brillante*.

Der Glanzkobald, (Glanzkobald) *La mine de cobalt cendrée*.

Die Glanzkohle, (Glanzkohle) *Le charbon fossile dur, ou charbon de pierre*.

Die Glanzleinwand, (Glanzleinwand) *De la toile glacée*.

Der Glanzschetter, (Glanzschetter) *Le bon-gran, toile forte & gomme.*

Der Glanztaffet, (Glanztaffet) *Le taffetas glacé.*

GLÄNZEN, (glänzen) v. a. & n. r. Ich glänze-glänzte, i. h. geglänzet. *Comme v. a. glänzen signifie, lustrer, lisser, planer, polir; & comme v. n. luire, reluire, briller, resplendir, rayonner.* Das Geschirr glänzet; *la vaisselle reluit.* Ihr Kopf glänzet von Gold und Edelsteinen; *sa tête brille d'or & de pierreries.* Die Sterne glänzen; *les étoiles luisent, étincellent, resplendent.* Die Waffen glänzen; *les armes brillent, reluisent.* Ihre Augen glänzen; *ses yeux brillent, pétillent.* Es ist nicht alles Gold, was glänzet; (*prov.*) *tout ce qui reluit n'est pas or; tout ce qui brille n'est pas yvoire.* *Il se dit figurément: Seine Tugend glänzet; sa vertu brille.* Diejenigen welche immer glänzen wollen, werden selten geliebt; *on aime rarement ceux qui cherchent à briller partout.*

GLÄNZEND, (glänzend) adj. & adv. *Luisant, reluisant, brillant, resplendissant, rayonnant, éclatant, poli, qui a du lustre, qui brille, blanc, clair; it. poli, lisse, lissé.* Sehr glänzend, blendend; *éblouissant.* Eine glänzende Farbe; *une couleur vive.*

GLÄS, (Glas) (das) gen. des-es, pl. die-Gläser; *Le verre, corps transparent & fragile, produit par la fusion d'un mélange de sable & de sel alcali.* Glas von der Asche des Farnkrautes; *verre de fougères.* Gefärbtes Glas; *verre coloré.* Glas blasen; *faire du verre.* Zu Glase machen; *vitrier.* Das Glas an einer Kutsche; *les glaces.* An ein Fenster; *les vitres.*

Glas, *signifie plus particulièrement une sorte de vase fait de verre.* Aus einem Glase trinken; *boire dans un verre, d'un verre.* Ins Glas einschenken; *verser dans le verre.* Aus dem Glase gießen; *verser du verre.* Die Gläser ausspülen; *rincer les verres.* Mit den Gläsern anstoßen; *choquer, choquer les verres.* Ein Pafsglas; *une flûte.* Ein Stutzglas; *un verre à fond plat, verre sans patte; boi-tout.* Ein Uringlas; *un urinal.* Ein Dintenglas; *une bouteille à l'encre.* Ein Essigglas; *un vinaigrier; it. caraffe.* Ein Apothekerglas, Gläschen; *une fiole.*

Glas, *se dit aussi de la liqueur que contient, on peut contenir un verre ordinaire.* Ein Glas Wein; *un verre de vin.* Ein Glas Bier, Wasser &c. *un verre de bière, d'eau.* Ein Glas trinken, austrinken; *boire-, avaler un verre.* Aus vollen Gläsern trinken; *boire de grandes rasades; boire des lampées.* Ein kleines Gläschen ausstechen; *boire roquille, chopine, avaler une cymaise.* Ein Glas rein austrinken; *boire sec; fucer-, fouetter-, trousser un verre.* Ein Glas einschenken; *verser un verre.*

Glas, *se dit des différentes choses faites de verre.* Ein Augenglas; *une lorgnette.* Ein Glas das Gesicht zu stärken; *les conserves.* Das Glas vorn in einem Seherohr; *l'oculaire.* Ein auf beiden Seiten erhaben geschliffenes Glas; *une lentille, un verre lenticulaire.* Ein Perspektivglas; *une lunette de longue vue, lunettes d'approche, télescope.* Ein Vergrößerungsglas; *un verre qui grossit les objets, microscope.* Ein Brennglas; *un verre ardent, une loupe.* Ein Uhrglas; *un cristal de montre.* Ein Glas vor einem Bilde; *une verrière.* Ein Spiegelglas; *une glace.* Glas zu grossen viereckigten Fenster Scheiben; *des tringlées.*

On dit proverb. Glück und Glas, wie bald bricht das; il n'est rien de si fragile que le verre & la fortune. Ein Gläschen; *un petit verre.* *Voici les mots composés avec Glas.*

Der Glasachat, (Glasachat) *Agate d'Islande.* Der Glasamianth, (Glasamianth) *L'astote non mbr.*

Der Glasapfel; (Glasapfel) *La pomme cassante.*

Die Glasarbeit; (Glasarbeit) *La verrerie. it. Die Glasarbeit an einem Hause, das Fensterwerk; le vitrage.* Die ganze Glasarbeit an einem verdingen; *arrêter tout le vitrage d'une maison.*

Die Glasarten, (Glasarten) *La pierre vitrifiable, pierre vitrescente.*

Glasartig, (glasartig) adj. & adv. *Vitri, vitreux.*

Die Glasasche, (Glasasche) *La soude, cendre de la plante nommée Kali. Elle sert à faire du verre.*

Das Glasauge, (Glasauge) *Le vairon; il se dit proprement de l'oeil dont la prunelle est entourée d'un cercle blanchâtre.*

Die Glasbirne, (Glasbirne) *La virgouleuse, virgoulée.*

Die Glasblasen, (Glasblasen) *L'action de souffler le verre, it. le soufflage.*

Der Glasblaser, (Glasblaser) *Le verrier, cueilleur; it. le paraisonnier.*

Die Glasbürste, (Glasbürste) *Le goupillon, brosse à verre.*

Der Glasdiamant, (Glasdiamant) *La verrière; le Stras.*

Das Glaserz, (Glaserz) *La mine d'argent vitreuse.*

Das Glasfenster, (Glasfenster) *La vitre.* Das Glasfenster an einer Kutsche; *la glace.* Große gläserne Kirchenfenster; *des vitraux.* Ein Glasfenster auf Gartenbänken; *un chaffis-pliant.* Mit Glasfenstern versehen; *vitrier.*

Der Glasfluß, (Glasfluß) *Le fluor, fondant.* *Se dit des substances qui servent à accélérer la vitrification. it. la substance vitrifiée.*

Glas-

Glasförmig, (Glasförmig) *adj. & adv. En forme de verre.*

Die Glasfritte, (Glasfritte) Die Glasmaterie; (T. de verrerie) *La fritte, cuisson de la matière de verre.*

Die Glasgalle; (Glasgalle) *Le sel de verre, fiel de verre, anatron, tandrole.*

Das Glasgemenge, (Glasgemenge) *voy. Glasfritte.*

Das Glasgeschirr, (Glasgeschirr) Gläsernes Geschirr; *Le verre, vase de verre.*

Die Glasglocke, (Glasglocke) *La cloche, vase de verre qu'on met sur des plantes délicates pour les garantir du froid.*

Glasgrün, (glasgrün) *adj. & adv. Couleur de verre.*

Der Glashafen, (Glashafen) (T. de vitr.) *Le creuset.*

Der Gashammer, (Glashammer) (T. de vitr.) *Le bejaigué.*

Der Glashandel, (Glashandel) *Trafic en verrerie. Einen Glashandel führen; trafiquer en verrerie.*

Glashart, (Glashart) *adj. & adv. Aigre, dur & fragile comme le verre.*

Das Glashaus, (Glashaus) *La serre, lieu où pendant l'hiver on serre les arbres ou plantes qui ont besoin d'être à couvert de la gelée.*

Das Glashäutlein, (Glashäutlein) *La tunique hyaloïde de l'œil.*

Der Glashonig, (Glashonig) *Le miel transparent.*

Die Glashütte, (Glashütte) *La verrerie, lieu où l'on fait le verre.*

Der Glasigel, (Glasigel) *La sang-sue transparente.*

Die Glaskirsche, (Glaskirsche) *La griotte.*

Der Glaskopf, (Glaskopf) (T. de mine) *La pierre hématite. Ein rother Glaskopf; une hématite rouge. Ein kugelförmiger Glaskopf; une hématite sphérique. Ein halbkugelförmiger Glaskopf; une hématite demi-sphérique. Ein traubenförmiger Glaskopf; une hématite en grappes.*

Die Glaskoralle, (Glaskoralle) *Le grain de verre. it. la margrète; le margritin.*

Der Glaskorb, (Glaskorb) *Le verrier, panier de verre, panier à verre.*

Der Glaskram, (Glasfram) *La verrerie, boutique de verrerie. Der Glaskrämer; le verrier, maître verrier - sayancier.*

Das Glaskraut, (Glaskraut) Das Peterskraut; *La parétaire, casse-pierre, perce-muraille.*

Die Glaskütte, (Glaskütte) *La colle à verre.*

Die Glaslaterne, (Glaslaterne) *La lanterne à vitre.*

Die Glaslinse, (Glaslinse) *La lentille, le verre lenticulaire, verre convexe de deux côtés.*

Der Glasmacher, (Glasmacher) *Le verrier. Die Glasmacherkunst; l'art de la verrerie.*

Der Glasmaler, (Glasmaler) *Le peintre sur verre. it. l'émailleur. Die Glasmalerei; l'art de peindre sur le verre. it. l'art de l'émailleur.*

Der Glasmann, (Glasmann) Der Glaser verkauft; *Le verrier qui vend des verres.*

Das Glasmehl, (Glasmehl) *La poudre de verre.*

Die Glasnuth, (Glasnuth) *La rainure pour les vitres.*

Der Glasofen, (Glasofen) *Le four de verrerie. Den Glasofen wohl vermachen; marguer le four. Der Arbeiter, der ihn vermacht; le margueur.*

Die Glaspaste, (Glaspaste) *Le verre coloré.*

Die Glasperle, (Glasperle) *La fausse perle, perle de Venise.*

Glasräumer, (Glasräumer) *voy. Glasbürste.*

Die Glasraute, (Glasraute) *Le carreau de vitre, la losange.*

Das Glasfalz, (Glasfalz) *La soude en pierre.*

Der Glasand, (Glasand) *Le sable propre à faire du verre.*

Die Glascheibe, (Glascheibe) *Le rond, table, plat de verre. it. une vitre. Runde Glascheiben. cives. Glaszwickel in den Fenstern; tranchoir pointu. Das Knöpfchen auf den runden Glascheiben, it. Der Rand, Reif an denselben; la boudine, œil de bœuf. Voy. Glasfenster.*

Die Glascherbe, (Glascherbe) *La pièce d'un verre rompu.*

Das Glaschleifen, (Glaschleifen) *L'art du lunettier. Der Glaschleifer; le lunettier.*

Glaschmalz, Glaschmelz, (Glaschmalz, Glaschmelz) *voy. Glasgalle & Glaskraut.*

Der Glaschmelzer, Glaschmelzer L'ouvrier, qui convertit le cobalt en verre bleu par la fusion & vitrification; *fondeur de verre.*

Der Glaschneider, (Glaschneider) *Le tailleur de verre.*

Der Glaschrank, (Glaschrank) *L'armoire pour les verres, dressoir. it. une armoire vitrée. Das Glaschränk. en eines Goldschmides; la montre d'orfèvre, cage.*

Der Glaschürer, (Glaschürer) *L'attiseur.*

Das Glasfilbererz, (Glasfilbererz) *voy. Glaserz.*

Der Glaspath, (Glaspath) *derber ou glasichter Spath; Petunt-se, appelé spath compact ou vitreux ou spath fusible.*

Der Glasstein, (Glasstein) *La pierre à verre, le quocolos.*

Der Glasstock, (Glasstock) Ein gläserner Bienenstock; *une ruche de verre, ruche vitrée.*

Der Glasstreif, (Glasstreif) *Une bande de verre.*

Die Glastafel, (Glastafel) *La table de verre. it la verrière. Eine Glastafel vor ein Bild machen; mettre une verrière devant un tableau. it. Glastafeln; tringlettes.*

Die

Die Glashüre, (Glasthüre) *Une porte vitrée.*
 Der Glastiegel, (Glastiegel) *Le pot, creuset.*
 Den Zeug mit dem Blaserohre aus dem Glastiegel nehmen; *cueillir la verre.*
 Der Glasträger, (Glasträger) Der Glasmann;
Le verrier, qui vend des verres.
 Der Glastrog, (Glastrog) *L'auge.*
 Die Glaspöten, (Glastropfen) *La larme de verre; un petit morceau de verre fait en forme de larme, &c qui dès qu'on en rompt la pointe se réduit en menue poussière avec bruit; la larme Batavique, de Hollande.*
 Glasweide, (Glasweide) *voy. Brechweide.*
 Das Glaswerk, (Glaswerk) *Les verreries.*
 Kleines Glaswerk; *verroterie.*
 Die Glaszange, (Glaszange) *La pincette.* Die Glastafeln mit der Glaszange verlängern; *étirer le verre.*
 GLÄSELN, (gläseln) *v. n.* Ich gläsele - gläselte, i. h. gegläselt (*pop.*) Fleißig trinken; *trinquer, faire aller les verres à la ronde; vuidier les verres.* Er gläselte gern; *il aime à boire.*
 GLASEN, (glasen) *v. a.* Ich glase - glasete, i. h. gegläset; *Glacer, polir les pipes.*
 GLASER, (Glaser) (*der*) *gen. des - s, pl. die -;* *Le vitrier.* Die Glaserarbeit; *le vitrage.*
 GLÄSERN, (gläsern) *adj. & adv. De verre.* Eine gläserne Flasche; *une bouteille de verre.* Ein gläsernes Auge; *un œil de cristal.* Gläserne Fenster; *fenêtres de verres, vitres.* Gläserne Fenster in einer Kutsche; *glaces.* Die gläserne Feuchtigkeit der Augen; *l'humour vitrée.*
 GLASIGT, (glasigt) *adj. & adv. Dem Glase ähnlich; Glacé.*
 GLASIREN, (glasiren) *voy. GLASUREN.*
 GLASUR, (Glaur) (*die*) *gen. der -, f. pl. Le vernis, enduit vitrifié; it. émail, le blanc, la couverte. it. (en T. de peint.) le glacis se dit d'une couleur légère & même transparente que les peintres appliquent quelquefois sur leurs tableaux.*
 GLASUREN, (Glasuren) *v. a.* Ich glasure - glasurete, i. h. glasuret; *On dit aussi glasiren, mit Glasur überziehen; vernir, plomber, enduire de vernis.* Glasirte Handschuh; *gants glacés.* Glasirte Ziegel; *tuiles vernissées.* Die Glasurerde; *la potée.*
 GLÄTSCHER ou GLETSCHER, (Glätscher ou Gletscher) (*der*) *gen. des - s, pl. die -;* *Le glacier, mont de glace.* Das Glätschereis; *la glace de glaciers.*
 GLATT, (glatt) *adj. & adv. Uni, poli, lissé, glissant.* Ein ganz glattes Brett; *une planche, bien unie.* Ein Holz glatt hobeln; *raboter vivement un morceau de bois.* Ein glatter Stein; *une pierre unie, polie, lissée.* Glatter Marmor; *marbre bien poli.* Glatte Handschuh; *gants glacés.* Die glatte Fläche einer Münze; *la*

fleur de coin. Die glatte Fläche zu Aufschriften; *le cartouche.* Eine Muschel mit glattem Rücken, nicht gestreift; *une coquille à dos entier.* Glatte, schlichte Haare; *des cheveux plats.* Glattes Geschirr; *vaisselle unie; vaisselle plane, lissée.* Glatter, geglätteter Krepp; *crêpe lissé.* Glatter Taffet; *tafetás lissé.* Glatter Sammet; *velours; plain.* Glatter Zeug, ohngemodelt; *étosse plane.* Eine glatte Stirn; *un front uni.* Eine glatte Haut; *une peau douce; un teint uni, teint clair.* Glatt, kurz, niedrig geschnitten; *approché. (se dit du drap.)* Glatt, zart, weich im Anfühlen; *douillet. it. Glatt, ohne Här; sans poil.* Er ist noch ganz glatt um das Kinn; *il n'a pas un poil de barbe. it. Glatt, schlüpfrich; glissant.* Es ist glatt; *il fait glissant.* Ein glatter ou schlüpfriger Weg; *un chemin glissant.*
On dit figur. Glatte Worte; *de bonnes paroles, paroles flatteuses.* Glatte Worte geben; *donner des paroles doucereuses; flatter, cajoler, cajoler.* Einen durch glatte Worte einnehmen, verführen; *embabouiner qq. un.* Hütet euch vor seinen glatten Worten; *defiez-vous de ses douceurs.* Sie hat eine glatte ou geschmeidige Zunge; *elle a la langue bien déliée.* Eine glatte Dirne, ein glattes Mädchen; *une jolie fille.*

Glatt, *adv. glatt weg; Tout à plat, sèchement, tout net.* Er hat es mir glatt abgeschlagen; *il me l'a refusé tout à plat; pleinement, à plein, bien & beau.* Alles Glatt wegnehmen, was man findet; *faire raser.* Der Wein geht glatt ein; *le vin coule dru.* Glatt wegschneiden; *couper ras.* Die Haare glatt abschneiden; *couper les cheveux tout nets; peler.* Seine Gedanken glatt herausfagen; *dire tout net, tout à plat sa pensée.* Glatt machen, das Rauhe und Ungleiche wegnehmen; *ébarber.* Eine Naht mit dem Nagel glatt machen; *gratter une renture.* Glatt hobeln; *élagir, planer, raboter, blanchir.* Mit dem Schlichthobel glatt hobeln; *recaler.* Ein Futter glatt anfechten; *glacer une doublure.* Die Stirn glatt ziehen; *dérider le front.* Glatt, kahl werden; *se peler.* Einen Hüt glattbürsten; *coucher le poil d'un chapeau.* Ein abgesagten Ast glatt machen; *ragréer.* Glatt anliegen; *être juste, bien serré, se coucher.* Dieses Kleid liegt glatt an; *cet habit est juste, il serre bien.* Die Strümpfe, die Schuhe liegen glatt an; *les bas, les souliers chaussent bien.*

Voici les mots composés avec Glatt:

Glattbärtig, glattmäulig, (glattbärtig, glattmäulig) *adj. & adv. Qui n'a pas un poil de barbe.*

Die Glattbüchse, (Glattbüchse) Schrotbüchse; *L'arquebuse à giboyer; arquebuse de chasse.*

Der Glattthay, (Glattthay) *Le squalé lisse, emsole. (poisson de mer.)*

Das

ligion des Juifs. Sich zum christlichen Glauben bekennen; *embrasser, professer la religion chrétienne.*

Glaube *signifie aussi croyance, foi.* Einem Glauben beimeßen; *ajouter foi à qq. un.* Das übersteigt allen Glauben; *cela passe toute croyance.* Er hat bei jedermann großen Glauben; *tout le monde a grande croyance en lui.* Bei Treu und Glauben versprechen, sich verpflichten; *engager sa parole, sa foi à qq. un.* Dazu gehört ein starker Glaube; *cela me semble fort incroyable; il est difficile à croire.*

It. Glaube, Zutrauen; *Le crédit, la réputation* où l'on est d'être solvable &c. de bien payer, qui est cause qu'on trouve aisément à emprunter. Auf Glauben, auf Borg; *à crédit.* Glauben, Kredit haben; *avoir crédit.* Keinen Glauben, Kredit haben; *être hors de crédit.* Ein Mensch, der keinen Glauben bei den Leuten hat; *un homme sujet à caution.* Er hat Glauben und Treue gebrochen; *il a violé la foi; il a manqué de foi.* Er hat allen Glauben verloren; *il a perdu tout son crédit.*

Der Aberglaube; *la superstition.* Schein- oder Heuchelglaube; *l'hypocrisie.* Köhlerglaube; *foi implicite; la foi du charbonnier.* Der Abfall vom Glauben; *l'apostasie.* Vom Glauben abfallen; *apostasier; renoncer à sa croyance.* Der feste Glaube; *la certitude.* Falscher Glaube, irrige Lehre; *l'hérésie.* Judenglaube; *le judaïsme.* Heidenglaube; *gentilisme ou paganisme.* Türkenglaube; *l'Alcoran, mahométisme.* Den türkischen Glauben abschwören; *abjurer l'Alcoran.*

GLAUBEN, (glauben) v. a. Ich glaube-glaubte, i. h. geglaubt; *Croire ajouter, foi à . . .* Einen Gott glauben; *croire un Dieu.* An Gott glauben; *croire à Dieu.* An Gott, Jesum, den heil. Geist glauben, sein Vertrauen auf Gott setzen; *croire en Dieu, en Jésus-Christ, au Saint Esprit.*

Er glaubt keine Hexen; *il ne croit point aux sorciers.* Seinen eigenen Augen glauben; *croire à ses propres yeux.* Den Träumen glauben; *croire, ajouter foi aux songes.* Glaub mir auf mein Wort, glaubt meinen Worten! *croyez-moi sur ma parole!* Ich glaube, daß ihr ein billiger, ehrlicher Mann seyd; *je vous crois raisonnable, honnête homme.* Ich glaube, daß ihr reich seyd; *je vous crois riche.* Ehrlichen Leuten glauben, folgen; *croire les honnêtes gens.* Er glaubt weder an Gott noch an sein heiliges Wort; *il n'a ni foi ni loi; il n'a point de religion.* Wollet ihrs nicht glauben, so laßt's bleiben! *si vous ne le croyez, allez-y voir.* Man glaubt es zu Gefallen so mit; *on aime mieux le croire que d'y aller voir.* Ihr versprecht mir güldne Berge; ja, wers glaubte! *vous me promettez monts &c. merveilles, dis-*

cours! Wenn man mir glauben, folgen will; *si on veut m'en croire, si j'en suis cru.* Einem Lügner glaubt man nicht, auch selbst wenn er die Wahrheit redet; *un menteur n'est pas cru lors même qu'il dit la vérité.* Etwas einfältig weg glauben; *croire qq. ch. pieusement.* Er glaubt gleich alles, was man ihm vorschwazt; *c'est un homme qui gobe tout ce qu'on lui dit; il croit tout ce qui est moulu.* Man muß nicht alles glauben, was die Leute sagen; *ce n'est pas tout l'Evangile ce qu'on dit par la ville.* Das glaubt er steif und fest; *il croit cela comme l'Evangile.* Wer leicht glaubt, wird leicht betrogen; *celui qui croit légèrement est trompé facilement; la crédulité fait des dupes.* Es ist zu glauben; *il est à croire.* Es ist leicht, schwer zu glauben; *il est aisé, difficile à croire.* Wie ich glaube; *à ce que je crois.* Einem glauben, ihm trauen; *se fier à . . .* Einem nicht glauben; *se défier de; se méfier de qq. un. it.* Einem glauben, borgen; *faire crédit à qq. un. it.* Glauben, sich einbilden, vorstellen; *s'imaginer.* Sich überreden; *se persuader; être persuadé.* Sich versprechen; *se promettre, vermu-* then, *s'attendre à, se promettre, s'attendre à qq. ch. de bon.* Dafür halten; *réputer, penser, prétendre.*

Voici les mots composés avec Glauben:

Die Glaubensähnlichkeit, (*Glaubensähnlichkeit*) (*T. de théol.*) *L'analogie de la foi.*

Der Glaubensartikel, (*Glaubensartikel*) *L'article de foi. it. le dogme.* On dit figur. Das ist eben kein Glaubensartikel; *ce n'est pas mot d'Evangile; il n'est pas de foi.* Er hält alles für Glaubensartikel; *il est fait, il vit à la bonne foi.*

Das Glaubensbekenntnis, (*Glaubensbekenntnis*) *Le symbole de la foi; la formule, le formulaire de foi.* Die Ablægung des Glaubensbekenntnisses; *la confession, profession, de foi.* Sein Glaubensbekenntnis ablegen; *faire sa confession de foi.*

Die Glaubensfrucht, (*Glaubensfrucht*) (*T. de théol.*) *Le fruit de la foi.*

Der Glaubensgenos, (*Glaubensgenos*) *Qui est de la même religion, communion; qui professe la même foi.*

Glauben-gericht, (*Glaubensgericht*) v. Glaubensrichter.

Der Glaubensgrund, (*Glaubensgrund*) *Le dogme de la foi, it. l'analogie de la foi. it. le fondement, la base, de la foi.*

Die Glaubenslehre, (*Glaubenslehre*) *Le dogme; it. la dogmatique.*

Glaubenspunkt, (*Glaubenspunkt*) *voy. Glaubensartikel.*

Die Glaubensregel, (*Glaubensregel*) *La règle de foi.*

Die Glaubensreinigung, (*Glaubensreinigung*) (*T. de la rel. protest.*) *La réformation.* Ein Glaubensreiniger; *un réformateur.*

Der

Der Glaubensrichter, (Glaubensrichter) *L'inquisiteur de la foi.* Das Glaubensgericht; *l'inquisition.*

Die Glaubenssache, (Glaubenssache) *Le point de religion, la matière de foi.*

Der Glaubensschatz, (Glaubensschatz) (*T. de la rel. protest.*) *Les biens spirituels.*

Der Glaubensscrupel, (Glaubensscrupel) der Zweifel in Glaubens- ou Religionsfachen; *La difficulté - , le scrupule - , le doute en matière de foi.*

Glaubensverbesserung, (Glaubens-Verbesserung) *voy. Glaubensreinigung.*

Das Glaubenswort, (Glaubenswort) *Le mot de la foi, de la confiance. C'est ainsi qu'on appelle en T. de théol. les pronoms possessifs: Mein, dein, sein; mon, ton, son; en disant p. e. mon Dieu, mon Sauveur &c.*

GLAUBEN-FEST, (glaubensfest) *adj. & adv. Ferme dans sa religion.*

GLAUB-HAFT, (glaubhaft) *adj. & adv. Glaublich; Croyable, aisé à croire, digne de foi; à qui on peut ajouter foi; it. apparent, vraisemblable, probable. Ein glaubhafter Zeuge; un témoin, croyable, digne de foi. Eine glaubhafte Zeitung; une nouvelle croyable, qui peut être reçue. Es ist glaublich, dafs - ; il est croyable, apparent, probable que - . Es kommt mir sehr glaublich vor, dafs - ; je suis persuadé que - . Es scheint nicht glaublich zu seyn, dafs - ; il n'y a nulle apparence que - . Das ist ganz und gar nicht glaublich; cela est hors de créance, au dessus de toute créance. Die Glaubhaftigkeit, Glaublichkeit; la probabilité, vraisemblance, apparence de vérité.*

GLAUBIG, (glaubig) *adj. & adv. On dit aussi: gläubig; Fidèle. It. subst. der Glaubige gen. des - n, pl. die - n; le croyant. Eine gläubige Sèle; une ame fidèle. Die Gemeinschaft der Glaubigen; la communion des fidèles. Abraham der Vater der Gläubigen; Abraham le pere des croyants. Die Gläubigen der alten Zeit; les anciens fidèles. Die Gläubigen im Fegfeuer; l'église souffrante. Rechtgläubig; vrai croyant. Ein Nenglaubiger; un nouveau converti. Irrgläubig; errant, hétérodoxe, hérétique. Allergläubigst; titre que le Pape Benoit XIV. donna aux Rois de Portugal; le Roi très-fidèle, Sa Maj. très-fidèle.*

GLAUBIGER, (Gläubiger) (*der* gen. des - s, pl. die - . *Le créancier. Die Gläubigerin; la créancière. Sich mit seinen Gläubigern vergleichen, setzen; s'accommoder avec ses créanciers. Von seinen Gläubigern belanget werden; être poursuivi par ses créanciers. Ein Gläubiger, dessen Recht nur auf eine Handschrift gegründet ist; un chirographaire. Er wird von seinen Gläubigern sehr geplagt; ses créanciers l'assiègent. Sich seinem Gläubiger mit*

Leib und Gut verpfänden; passer obligation de corps & de biens avec caution à son créancier.

GLAUBLICH, GLAUBLICHKEIT, (glaublich, Glaublichkeit) *voy. GLAUBHAFT, GLAUBHAFTIGKEIT.*

GLAUBWÜRDIG, (glaubwürdig) *adj. & adv. Glaubhaft; Croyable, digne de foi, de croyance, à qui on peut ajouter foi. Er ist ein glaubwürdiger Mann; c'est un homme de bonne foi, un homme accrédité, qui mérite d'être cru. Richtige, glaubwürdige Beweise vor Gerichten; preuves authentiques. Eine glaubwürdige Nachricht, Erzählung; une relation authentique, un récit fidèle, digne de foi. Eine Zeitung glaubwürdig zu machen suchen; accréditer une nouvelle. Adv. apparemment, vraisemblablement, probablement, croyablement, authentiquement. Die Glaubwürdigkeit; l'authenticité; it. crédibilité, véracité.*

GLAUCH. (Glauch) *adj. & adv. (T. de Mine) Verdâtre, de couleur de mer. Ein glaucher Gang, tauber, lärer Gang; une mine qui n'a point de métal.*

GLAUCH-HERD, (Glauchherd) (*der* gen. des - es, pl. die - e; (*T. de Mine*) *Le lavoir uni & formé de planches assemblées. Dans quelques provinces les oisieurs appellent aussi: Glauchherd; la petite aire.*

GLEICH, GLAICH, (Gleich, Glaiçh) *v. GELENK.*

GLEICH, (gleich) *adj. & adv. it. conj. Gerade, eben; Droit, égal, uni; it. plat, plain, ras. Ein gleiches Erdreich; un terrain uni, égal. Die Wege sind alle gleich gemacht worden; tous les chemins ont été appianis. Man gehet gleiches Fufes aus dem Hause in den Garten; on passe de plain pied de la maison dans le jardin. Zu gleicher Erden niederfallen; tomber à platte terre. Dem Wasser gleich; à fleur d'eau. Der Erde gleich; à fleur de terre, raiz pied, raiz terre.*

Gleich, signifie aussi pareil, égal, semblable, le même, soit en nature, soit en quantité, soit en qualité. Suchet ein Stück das diesem gleich sey; cherchez une pièce pareille à celle-ci. Ich halte sie einander gleich; je les crois égaux. Sie sind einander gleich, am Alter, Stande, Gemüthsart; ils sont égaux en âge, en condition, en humeur. Zu gleicher Zeit; dans le même temps. Von gleichem Alter; d'un même âge. Gleiches Gelichters; gens de même farine, de même fabrique. Gleicher Weise, gleicher Mafen; de même façon, de la même manière. Gleich weit; à égale distance. Etwas in gleiche Theile theilen; diviser qq. ch. en parties égales. Gleichwichtig; de même poids. Ein jeder liebt seines Gleichen; chacun aime son semblable. Gleich und gleich gefellet sich gern; chacun cherche son semblable. Es ist ihm nichts gleich; il n'a point son pareil, on n'en a jamais vu de pareil.

D d d d d 2

de

de semblable. Gleiches mit Gleichem vergelten; rendre la pareille; payer en même monnaie, rendre l'échange; réciproquer. Er begnète mir als seines gleichen; il me traite d'égal à égal. Ihr thut als wenn ihr bei eures gleichen wäret; vous faites le compagnon. Ich bin gleiches Standes mit ihm; je vais de pair avec lui; je suis son égal.

It. Gleich, gleichmäßig; proportionné, uniforme, conforme. Die Strafe muß dem Verbrechen gleich seyn; il faut que la peine soit proportionnée au crime. Gleich, gleichgültig; indifférent. Das ist mir gleich; cela m'est indifférent; cela m'est égal. It. Gleich, richtig, recht, gerecht; juste. Was gleich und billig ist; ce qui est juste & équitable. It. Gleich, anständig, billig; raisonnable.

On dit aussi substantivement: Es soll euch Gleich und Recht wiederfahren; on vous fera justice. Sich an Gleich und Recht begnügen lassen; s'abstenir de toute vengeance privée.

Gleich, adv. également, semblablement, pareillement, conformément, uniformément; it. pleinement, juste, justement, droit, droitement, plein, également, uni, uniment. Einander gleich lieben; s'aimer également. Gleich theilen; partager également. Es sind gleich hundert Jahr; il y a justement un siècle. Ihr müßt das Brod gleich schneiden; il faut couper le pain droit. Gleich spinnen; filer uniment. Gleich auf dieselbe Art; justement, de la même manière. Gleich, gleich Anfangs; d'abord, du premier abord, incontinent, sur l'heure, aussitôt, bientôt, tout d'abord, tout incontinent, tout à l'heure, tout aussitôt. Er erkante mich gleich; il me reconnut d'abord. Gleich nach dem Abendessen; incontinent après souper. Ich werde gleich hier seyn; je serai ici incontinent. Gleich jetzt; d'abord, tout à l'heure. Dieser Wechselbrief muß gleich bezahlt seyn; cette lettre de change est payable à vue. Gleich hinter mir; sur mes pas.

Gleich, gleichfalls, gleicher Weise; de même, de la même manière, tout comme, pareillement. Ihr gehet dahin, und ich gleichfalls, gleicherweise; vous y allez, & moi pareillement. Er will es dem andern gleich thun; il veut faire de même que les autres. Gleich also; tout ainsi, tout de même. Gleich als, gleich als ob wenn; comme si. Gleich viel; tout un, autant. Gleich soviel; tout autant. Gleich vor, gleich nach; immédiatement avant, après. Gleichwohl, jedoch; cependant, pourtant, néanmoins, toutefois, si. Gleichzu, gerade hin; tout droit; it. sans façon, par force. Gleich weg; tout court. Ich will gleich kommen; je viendrai d'abord, je m'en vais venir, je vais venir. Er wird gleich kommen; il s'en va venir, il va venir. Da habt ihra, weil ihr gleich hier seyd; le voilà, puisque vous êtes tout porté ici.

Gleich achten, gleich halten, gleich schätzen; estimer autant l'un que l'autre; tenir pour égal; traiter d'égal. Gleich hämmern; planer, démaigrir en martelant. Ein Stück Holz gleich hobeln; raboter uniment un morceau de bois.

Gleich machen; redresser; it. égaliser, rendre égal. On dit aussi: Ich werde es wieder gleich zu machen suchen; je vous rendrai le réciproque. Thut mir den Gefallen, ein andermal will ichs wieder gleich machen; obligez moi à la pareille. Die Gleichmachung; l'action de... Sich gleich stellen; se conformer. Die Gleichstellung; la conformation. Gleich thun; égaler, marcher de pair avec qq. un. Gleich werden; devenir semblable.

Gleich, conj. obgleich; quoique, bienque, encore que. Ich thue gleich, was ich wolle, (was ich auch thue); quoi que je fasse. Ob ich gleich weiß; encore que, bien que, quoique je sache. Wenn gleich; quand, quand même. Wenn ich gleich sterben solte, müßte; quand même je devrais mourir; dusse-je mourir. Wären wir gleich; quand même nous serions. Wäret ihr gleich mein Bruder; wenn ihr gleich mein Bruder wäret; fussiez-vous mon frère. Sollte es mich gleich mehr kosten; m'en coûtait-il encore davantage. Gleich als; de même que, ainsi que, tout comme, tout comme si.

GLEICH-ARMIG, (gleicharmig) adj. & adv. Qui a les bras égaux. Il se dit surtout des balances.

GLEICH-ARTIG, (gleichartig) adj. & adv. Homogène, de même genre, de même nature; conforme, similaire. Die Gleichartigkeit; l'homogénéité.

GLEICH-BEDEUTEND, (gleichbedeutend) adj. & adv. Synonyme, de même sens, qui a la même signification, équivalent.

GLEICH-BEIN, (Gleichbein) voy. GELENK.

GLEICH-DEUTIG, (gleichdeutig) voy. GLEICH-BEDEUTEND.

GLEICHE, (Gleiche) (die) gen. der-, pl. die-n (peu us.) On dit mieux das Gelenk; l'article; la jointure. Dans quelques provinces Gleiche signifie aussi: Die Gicht; la goutte. It. Die Gleiche, s. pl. die Gleichheit; l'égalité. Einem Stück Erdreiche die Gleiche geben; rendre un terrain égal, uni; l'applanir. Zur Gleiche bringen; réduire à l'égalité, égaler, égaliser.

GLEICH-EBEN, (gleich eben) adj. & adv. Également uni; parfaitement bien applani; plain par tout.

GLEICHEN, (gleich) v. a. Ich gleiche-gleichte, i. h. gegleiche. Gleich, ähnlich machen; Faire ressembler, rendre ressemblant. It. Gleich, ében machen; égaler, unir, rendre égal, plain, uni; aplanir, aplatis. Einen Weg gleichen, gleich machen; aplanir, unir un chemin. Eine Nadel gleichen; redresser une aiguille. It. Gle-

Gleichen, nach der Bleiwage gleich machen; *affleurer, réduire deux corps contigus à un même niveau.* It. Gleichen; (*T. d'Archit.*) *racorder, réunir deux corps, deux superficies à un même niveau.*

GLEICHEN, (gleich) v. n. irr. Ich gleich-
gleich, i. h. geglichen. Aehnlich seyn; *Res-
sembler, être ressemblant, semblable.* Einem
gleichen; *ressembler à qq. un.* Es gleichet dem
Kamelot; *il ressemble au camelot.* Einander
gleichen, ähnlich seyn; *se ressembler; s'entre-
ressembler.* Sie gleichen einander in allem; *ils
se ressemblent en tout.* Gleichen, Gleichheit
womit haben; *se rapporter.* Eure Begriffe,
Gedanken gleichen ziemlich den meinigen;
*vos idées ont beaucoup de rapport avec les mien-
nes.* Er gleicht mir vollkommen; *c'est un au-
tre moi-même.* It. Gleichen, gleich seyn; *être
pair à pair.* Dieses Werk gleichet dem an-
dern nicht; *cet ouvrage n'égale pas cet autre.*
Sich einem gleich achten, mit ihm verglei-
chen; *s'égalier à qq. un.* Jemand gleich seyn
wollen; *se mesurer avec qq. un.* Am Stande
gleichen; *aller de pair avec qq. un.* Sie glei-
chen an Alter; *ils sont de même âge, ils sont
égaux en âge.*

GLEICHER, (Gleicher) (der) gen. des - s, pl.
die - . Der Gleichmesser; *L'équateur;* it. (*en
T. de forg.*) Der Gleicher, Forderheißgleicher,
Sehmheißgleicher; *l'applatisseur.*

GLEICHER-GESTALT, GLEICHER-MASEN,
(gleichergestalt, gleichermassen) adv. *Pareillement,
également, de même, de la même façon, ma-
nière, semblablement.* Voy. Gleich, adv.

GLEICH-EWIG, (gleich ewig) adj. & adv. *Cô-
ternel.*

GLEICHFALS, (gleichfals) conj. *De même,
pareillement.*

GLEICH-FARBIG, (gleichfarbig) adj. & adv. *De
même couleur.*

GLEICHFÖRMIG, (gleichförmig) adj. & adv.
*Egal, semblable, pareil, proportionné, confor-
me, uniforme, juste; it. qui se rapporte, ana-
logue, analogique.* In gleichförmiger Weise
handeln; *agir d'une manière égale.* Das ist je-
nem nicht gleichförmig; *cela n'est pas confor-
me à l'autre.* Gleichförmig machen, einrich-
ten; *conformer, adv. également, semblable-
ment, pareillement, conformément, en confor-
mité, uniformément, justement, à proportion,
analogiquement.* Die Gleichförmigkeit; *l'éga-
lité, la ressemblance, similitude, conformité, con-
gruité, convenance, proportion, analogie, iden-
tité.* Voy. Gleichheit.

GLEICH-GELEIT, (Gleichgeleit) (das) gen. des
- es, pl. die - e. Das Gesamtgeleit; *L'égalité
de dignité & parité de droits ou d'immunités,
du convoi simultané.*

GLEICH-GELTEN, (gleichgelten) v. n. irr. Ich
gelte, du giltst, er gilt, wir gelten gleich &c.
Imp. Ich galt, subj. gälte, (pop. golt-gölte)
gleich, *parf. i. h. gleich gegolten; impér. gilt
gleich; Valoir autant, être de même valeur;
équipoller.* Diese Münze gilt der andern gleich;
*cette pièce est de même valeur que l'autre, vaut
autant que l'autre.* Diese Redensart gilt der
andern gleich; *cette phrase équipolle à l'autre.*
It. Gleichgelten; *être indifférent.* Es gilt mir
gleich; *il m'est indifférent.* Es gilt mir alles
gleich; *ce m'est tout un; tout m'est égal.*

GLEICH-GESINNET, (gleichgesinnet) adj. & adv.
*Qui a les mêmes sentiments, uni de sentiments,
de même sentiment; it. de mêmes inclinations,
unanime; d'un même accord; tout d'un accord.*
Er ist immer gleichgesinnet; *il ne se hausse ni
ne se baisse.*

GLEICH-GESTALTET, (gleichgestaltet) adj. &
adv. *Uniforme.*

GLEICH-GETHEILT, (gleichgetheilt) adj. &
adv. *Proportionnel.*

GLEICH-GEVIERT, (gleichgeviert) adj. & adv.
Wie ein Würfel gestaltet; *Cube, cubique.* Die
gleichgevierte Zahl; *le nombre cube.*

GLEICH-GEWICHT, (Gleichgewicht) (das) gen.
des - es, f. pl. *L'équilibre, la balance.* Im Gleich-
gewicht halten; *balancer; tenir, entretenir l'é-
quilibre.* Aus dem Gleichgewicht kommen;
perdre l'équilibre. Aus dem Gleichgewicht brin-
gen; *mettre hors de cadence.* Seine Laster hiel-
ten seinen Tugenden das Gleichgewicht; *ses
vices balançoient ses vertus.* Die verschiedenen
Mächte halten sich im Gleichgewichte; *la ba-
lance des pouvoirs se soutient en équilibre.* Das
brachte Polen wieder in sein rechtes Gleich-
gewicht; *cela remit la Pologne dans son vrai
point d'équilibre.* Die Wage steht im Gleichge-
wicht; *la balance est entre deux fers.* Das Gleich-
gewicht eines Schiffes; *l'estive.* Ein Schiff, so
das rechte Gleichgewicht hält; *vaisseau qui a
sa tonture, en estive.* It. Gleichgewicht; (*en
T. de peint. & de sculpt.*) *la libration, pondé-
ration.* Die Gleichgewichts-Lehre; *l'isorropo-
stastique.*

GLEICH-GRADIG, (gleichgradig) adj. & adv.
So gleiche Grade hat; *A degrés égaux.*

GLEICH-GÜLTIG, (gleichgültig) adj. & adv.
Gleichgeltend, gleich; *Egal; it. synonyme,
équivalent, équipollent.* Mit gleichgültigen,
gleichbedeutenden Worten; *en termes équiva-
lents.* Eine gleichgültige Geunthung ge-
ben; *donner une satisfaction équivalente.* It.
Gleichgültig; *indifférent, froid, indolent.* Es
ist ihm alles gleichgültig; *il ne trouve rien de
trop chaud ni de trop froid.* Sich wobei gleich-
gültig anstellen; *faire le froid, faire froid sur
qq. ch.* Etwas gleichgültig anhören; *bâitre
froid.*

froid. Gleichgültig ansehen; *traiter avec indifférence.* Es ist mir gleichgültig, ob dieses oder jenes geschehe; *il m'est égal, indifférent quoi qu'il arrive.* Die Gleichgültigkeit; *l'équivalence, égalité, équipollence; it. indifférence, apathie, indolence.* Mit Gleichgültigkeit; *indifféremment.*

GLEICHHEIT, (Gleichheit) (die) *gen. der - , f. pl. L'égalité, parité.* Die Gleichheit des Alters; *l'égalité d'âge.* Es ist keine Gleichheit unter ihnen; *il n'y a point d'égalité entre eux.* Die Gleichheit der Stimmen; *la parité de voix.* Man hat die Sache nie zu einer Gleichheit bringen können; *on n'a jamais pu réduire les choses à l'égalité.* Aus der Gleichheit setzen; *disproportionner.* *It.* Gleichheit, Aehnlichkeit; *la ressemblance, semblance, semblant, conformité, similitude, le rapport, la relation.* Die Gleichheit der Gesichter betrog mich; *la ressemblance des visages m'a trompé.* Das hat keine Gleichheit mit jenem; *cela n'a point de rapport à l'autre.* Das eine hat keine Gleichheit mit dem andern; *l'un n'a nul rapport à l'autre.* Die Gleichheit der Gemüthsneigungen; *la convenance, conformité des humeurs.* Völlige Gleichheit; *l'identité.*

It. Gleichheit, Gleichförmigkeit; *l'uniformité, la proportion.* Die Gleichheit in acht nehmen; *proportionner.* Die Gleichheit, Aehnlichkeit zweier Dinge; *l'analogie, uniformité.* Die Gleichheit der Wörter im Laute; *la paronymasie.* Die Gleichheit der Theile; *la symétrie.* Die Gleichheit zweier Religionen einführen; *introduire la parité de deux religions.*

GLEICH-JÄHRIG, (gleichjährig) *adj. & adv. Du même âge, de la même année.*

GLEICH-KAUF, (Gleichkauf) *v. LEIHKAUF.*

GLEICH-LAUFEND, (gleichlaufend) *adj. & adv. Parallèle.* Gleichlaufende Linien; *des lignes parallèles.*

GLEICH-LÄUFIG, (gleichläufig) *voy. GLEICH-LAUFEND; it. Régulier, analogue.* Die Gleichläufigkeit; *le parallélisme; it. la régularité, analogie.*

GLEICH-LAUT, (Gleichlaut) (der) *gen. des - es, pl. die - e; Le même son.* Der Gleichlaut der Buchstaben; *la consonnance; it. (en T. de mus.) affonance, l'accord, unisson, unison.* Gleichlaut mehrerer Stimmen; *symphonie, harmonie.* Gleichlauten; *avoir le même son, accorder, avoir de la consonnance.* *Voy.* Lauten Gleichlautend; *adj. & adv. de même son, accordant, harmonieux, consonnant.* Ein gleichlautender Ton; *un ton consonnant.* *It.* Gleichlautend, desselben Inhalts; *de même teneur, égal.* Zwei gleichlautende Abschriften; *deux copies égales, de même teneur.*

GLEICH-MACHEN, (gleichmachen) *v. GLEICH.*

GLEICH-MÄS, (Gleichmäs) (das) *gen. des - es, pl. die - e.* Das Ebenmäs; *La proportion, symétrie.*

GLEICH-MÄSIG, (gleichmäsig) *adj. & adv. Proportionné, qui a de la symétrie; it. égal, pareil, le même.* Auf gleichmäßige Weise verfahren; *procéder de la même manière; adv. proportionnellement, également, pareillement, de même.* Die Gleichmäßigkeit; *l'égalité, équité.* *V.* Gleichmäs.

GLEICH-MESSER, (Gleichmesser) (der) *gen. des - s, pl. die - .* Der Aequator; *L'équateur, ligne équinoxiale, cercle équinoxial.*

GLEICH-MUTH, (Gleichmuth) (der) *gen. des - es, f. pl. (peu us.)* Die Gleichmütigkeit; *L'affiette d'esprit, modération, indifférence.* Sich nicht aus seinem Gleichmüthe bringen lassen; *ne sortir point de son affiette ordinaire.* Gleichmütig; *adj. & adv. indifférent.*

GLEICHNAMIG, (gleichnamig) *adj. & adv. Gleiche Namen habend; Equinome, homonyme.* Gleichnamige Winkel; *angles correspondants.*

GLEICHNIS, (Gleichniß) (das) *gen. des - es, pl. die - e; La figure, représentation d'une chose en peinture, en sculpture &c.* C'est dans ce sens qu'on le trouve surtout dans l'écriture sainte. *It.* Gleichnis; *parabole, similitude & allégorie sous laquelle on enveloppe quelque vérité importante.* Ein sinnreiches Gleichnis; *une comparaison, similitude ingénieuse.* Eine Gleichnisrede; *une allégorie.* *It.* Ein Gleichniswort; *une expression figurée.* Gleichnisweise; *adj. & adv. comparatif, par, en comparaison, allégorique, métaphorique, allégoriquement, comparativement, métaphoriquement, paraboliquement, en parabole.*

GLEICHSAM, (gleichsam) *conj. Comme, comme si, presque, à peu près, pour ainsi dire, si j'ose ainsi parler.*

GLEICH-SCHÄTZEN, (gleichschätzen) *voyez GLEICH.*

GLEICH-SCHENKELICHT, (gleichschenkelicht) *adj. & adv. (T. de géom.) isocèle, isocèle.* *Il se dit d'un triangle qui a deux côtés égaux.*

GLEICH-SEITIG, (gleichseitig) *adj. & adv. Régulier, qui a les côtés égaux, équilatéral, équilatère; it. (fig.) réciproque.*

GLEICH-SINN, (Gleichsinn) (der) *gen. des - es, f. pl. (peu us.)* L'accord, union de sentiment, *unanimité; it. l'indifférence, nonchalance, indolence.*

GLEICH-SINNIG, (gleichsinnig) *voyez GLEICH-GESINNET.*

GLEICH-STELLEN, (gleichstellen) *v. GLEICH.*

GLEICH-STIMMG, (gleichstimmig) *adj. & adv. De même ton, accordant, harmonieux; it. (fig.) qui est d'accord, qui a les mêmes sentiments,*

penfées, intentions; adv. d'accord, unanimement.
Die Gleichftimmung; l'accord, uniffon.

GLEICH-TAG, (Gleichtag) (der) *gen. des -es, pl. die -e; L'équinoxe.* Gleichtägig; *adj. & adv. équinoxial.* Die Gleichtagslinie; *la ligne, ligne équinoxiale, cercle équinoxial.*

GLEICH-THEILER, (Gleichtheiler) *v. GLEICH-MESSER.*

GLEICH-THUN, (gleichthun) *voy. THUN.* Es einem in allen Tugenden gleich thun; *Egaler qq. un en toutes les vertus.* Er thut es ihm in der Gelehrfamkeit nicht gleich; *il lui cède en érudition.* Sie thun es den alten Schriftftellern nicht gleich; *ils ne font point capables de balancer les anciens écrivains.* Es Vornehmern gleich thun wollen; *se mettre en rang d'oignons.*

GLEICHUNG, (Gleichung) (die) *gen. der -, pl. die -en; L'action d'applaner, d'égaliser; it. l'applanissement, l'équation; it. la ressemblance.*

GLEICH-WAGE, (Gleichwage) *voy. WASSER-WAGE.*

GLEICH-WIE, (gleichwie) *adv. & conj. Comme, tout comme, de même que, ainsi que, de sorte que, tout ainsi, tout de même; it. comme si.*

GLEICH-WINKELICHT, (gleichwinklicht) *adj. & adv. Equiangle, régulier, ifagone.*

GLEICH-WOHL, (gleichwohl) *adv. & conj. Pourtant, cependant, toute fois, mais enfin, néanmoins, si, si est ce que, pourtant.*

GLEICH-ZEITIG, (gleichzeitig) *adj. & adv. Contemporain, de même temps.*

GLEICH-ZIEH-HAMMER, (Gleichziehhammer) (der) *gen. des -s, pl. die -hämmer; Le marteau à polir.*

GLEICH-ZU, (gleichzu) *adv. Tout droit; it. sans compliment, sans façon, sans cérémonie, directement, droitement.* Er geht gleich zu; *il y va tout bonnement.* Gleich zu gehen, mit der Thür ins Haus fallen; *faire, dire une chose à l'étourdie.*

GLEIS, (Gleis) (das) *gen. des -es, pl. die -e.* Das Geleife; *L'ornière.* Ein tiefes, ausgefahrenes Gleis; *croulières, une grande ornière.* Aus dem Gleise fahren, nicht im Gleise bleiben; *écarter, se fourvoyer.* Im Gleise fahren; *suivre l'ornière.* Aus dem Gleise ou zwischen zweien Gleisen fahren; *cartayer, quartrier.*

GLEISSE, (Gleisse) (die) *gen. der -, f. pl. La petite ciguë, (plante vénéneuse.)*

GLEISSEN, (gleissen) *v. n. Ich gleisse - gleiste, i. h. gegleisset.* Glänzen; *Luire; reluire, être luisant ou reluisant.* it. (figur.) *tartufier, faire le dissimulé, l'hypocrite.*

GLEIS-HAMMER, (Gleishammer) *v. GLENZ-HAMMER.*

GLEISLING, (Gleisling) (der) *gen. des -es, pl. die -e; La punaise à avirons.*

GLEISNER, (Gleisner) (der) *gen. des -s, pl. die -.* Der Heuchler, Scheinheiliger; *Le dissimulé, homme feint, homme double; it. l'hypocrite, contrefaiseur, bigot, tartufe, faux dévot.* Die Gleisnerin; *dissimulée, hypocrite.* Die Gleisnererei; *la dissimulation, feintise, fausse apparence, faux semblant, hypocrisie, bigoterie, tartuferie.* Gleisnerisch; *adj. & adv. dissimulé, hypocrite, bigot.* Gleisnerische Mienen, Gebärden; *grimaces des hypocrites; adv. en hypocrite.*

GLEIS-WÜRMCHEN, (Gleiswürmchen) *voyez JOHANNIS-WÜRMCHEN.*

GLEITEN, (gleiten) *v. n. irr. Ich gleite - glitt, l. b. geglitten.* Glitschen, abglitschen; *Glisser.* Mit dem Fuß gleiten; *glisser d'un pied, faire une glissade; it. perdre l'équilibre. Il se dit aussi avec l'auxil. haben & signifie glisser sur la glace. Voy. Glitschen.*

GLENDERN, (glendern) *v. GLANDERN, GLITSCHEN.*

GLETTE, (Glette) *v. GLÄTTE.*

GLETSCHER, (Gletscher) *voy. GLÄTSCHER.*

GLIED, (Glieb) (das) *gen. des -es, pl. die -er; Le membre, partie du corps.* Ein Glied verrenkt haben; *avoir un membre disloqué.* Ein verrenktes Glied wieder einrichten; *remboiter un membre, un os disloqué.* Starke, zarte Glieder; *des membres robustes, délicats.* Gefunde Glieder ou Gliedmaßen haben; *avoir les parties bien saines.* It. Das Glied, Gelenk; *la jointure, article.* Jeder Finger hat drei Glieder; *chaque doigt a trois jointures.* Eines Gliedes lang; *de la longueur d'un demi-doigt, d'un article du doigt.* Das Bein am Gliede ou am Gelenke abhauen, absetzen, ablösen; *couper la jambe à la jointure.* It. Das Glied einer Kette; *le chaînon, l'anneau, la boucle de chaîne.* Das Glied eines Gefimfes, einer Säule, eines Schiffes; *le membre, membre qui compose les pièces principales.* Glied am Gefimfe; *l'apophyge.* Plattes Glied am Säulenfufe; *la plinthe.* On appelle aussi: Das Glied, Gefchofs zwischen zwei Knoten an Halmen, Röhren &c. *espace entre deux nœuds dans les cannes, dans les tuyaux de paille.*

Glied, *se dit figur. & en T. de guerre, & signifie le rang.* In den Gliedern bleiben; *garder les rangs.* Die Glieder schließen, öfnen; *fermer, ouvrir les rangs.* Das Bataillon drei Glieder hoch stellen; *ranger le bataillon sur trois rangs, le mettre de trois rangs.* Die Glieder ausdehnen, sich ausbreiten; *se mettre au large.* Die Glieder verdoppeln; *doubler les rangs, les files.* Das letzte Glied eines Bataillons; *it. der letzte Mann in einem Gliede; le serre-file.* Der erste Mann im Gliede, der Flügelmann; *le chef de file.* Die Soldaten in Glieder stellen; *mettre les soldats en haie.*

R.

It. Glied, Rang, Grad der Anverwandtschaft; *le degré*. Einander im dritten Glied verwandt seyn; *être au troisième degré de proximité ou de parenté*. Er war im vierten Gliede mit ihr verwandt; *il étoit son parent au quatrième degré*. Gott beweiset Gnade bis ins tausendste Glied; *Dieu fait miséricorde & garde gratuitement jusques à la millième génération*.

On dit aussi: Ein Glied der Rêde; *le membre de période*. Ein Glied der Kirche, der Gesellschaft; *un membre de l'Eglise, de l'assemblée*. *Voy.* Mitglied.

Der Gliederbau, (Gliederbau) *L'organisation, la manière dont un corps est organisé*.

Gliederfuge, (Gliederfuge) v. Gelenke.

Der Gliedergeist, (Gliedergeist) *L'esprit arthritique*.

Die Gliedergeschwulst, (Gliedergeschwulst) *Le boursofflement*.

Der Gliederhaken, (Gliederhaken) *Un crochet articulé, ustenile de cordier*.

Gliederig, (gliederig) *adj. & adv. Composé de membres, de parties*. Von starken, groben Gliedmaßen; *membreu*. Eine dreigliederichte Periode; *une période de trois membres*.

Die Gliederknöchel, (Gliederknöchel) die Gliederbeine; *Les phalanges*.

Die Gliederkrankheit, (Gliederkrankheit) das Gliederweh; *La maladie articulaire*. *V.* Gicht.

Das Gliederkraut, (Gliederkraut) *La crapaudine, bétouine*.

Gliederlahm, (gliederlahm) *adj. & adv. Percus, paralytique*. Die Gliederlähmung; *la paralysie, paraplégie*.

Der Gliedermann, (Gliedermann) *Le mannequin, figure d'homme fait de bois ou d'osier qui se plie dans toutes les jointures des membres, & que les peintres & les sculpteurs accommodent comme il leur plaît, pour disposer les draperies suivant les diverses attitudes des figures qu'ils veulent peindre*.

Gliederpuppe, (Gliederpuppe) *voy.* Gliedermann.

Die Gliederfalbe, (Gliederfalbe) *L'onguent nervin*.

Der Glieder Schmerz, (Glieder Schmerz) das Gliederreissen, *voy.* Gliederkrankheit.

Das Glieder schwinden, (Glieder schwinden) *L'amaigrissement, amoindrissement, la langueur, tabes*.

Das Glieder spannen, (Glieder spannen) *Le spasme*.

Das Gliederwasser, (Gliederwasser) ou Gliedwasser; *L'humeur lymphatique, la synovie*.

Das Gliederweh, (Gliederweh) v. Gliederkrankheit, Gicht.

Der Gliederwein, (Gliederwein) *Le vin arthritique*.

Gliederweise, (gliederweise) gliedweise; *adv. Par articles, par jointures, par chaînons, par nœuds*. Gliedweise zerstückten, ein Glied nach dem andern ablösen; *démembrer; it. (en T. de guerre) par rangs*. Gliedweise marschiren; *marcher par rangs, file à file*.

Das Gliederzucken, (Gliederzucken) *La tétanisation, convulsion, le mouvement convulsif*.

Gliedganz, (gliedganz) *adj. & adv. Entier en ses membres*.

Gliedkraut, (Gliebkraut) *voy.* Gliederkraut.

Das Gliedlein, (Glieblein) *Un petit membre*.

Das Gliedmaß, (Gliebmaß) *L'organe*. *Voy.* Glied.

Der Glied schwamm, (Gliebschwamm) *Le fungus, champignon, aphta*.

Der Gliedstein, (Gliebstein) *Le priapisme, pétrification qui a la figure d'un membre viril*.

Gliedwasser, (Gliebwasser) *voy.* Gliederwasser. Die Gliedwassersucht; *L'hydropisie qui vient des capjules articulaires*.

GLIMMEN, (alimmen) v. n. Ich glimme - glimme, i. h. geglimmet; *dans quelques Provinces on dit: Ich glimme - glomm, subj. glömme, i. h. geglommen; se dit du bois, des charbons & autres matières combustibles qui ont pris feu, mais qui ne jettent pas encore de flammes; Fumer*. Der Docht glimmt; *la mèche fume*. Den glimmenden ou das glimmende Docht wird Gott nicht auslöschten; *Dieu n'éteindra point le lumignon fumant*. Glimmende Asche; *cendre chaude*. Glimmende Kohlen; *charbons de feu*. Das Feuer glimmt unter der Asche; *le feu couve sous les cendres*. Das Holz glimmt schon, es wird bald brennen; *le bois prend feu, il brûlera bientôt*. Anglimmen; *prendre feu*. Glimmend; *fumant*.

GLIMMER, (Glimmer) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *Le mica, minéral argileux composé de petites lames luisantes*. Schimmernder Glimmer; *mica brillant*. Schuppiger Glimmer; *mica écailleux*. Weißer Glimmer ou Katzen Silber; *mica blanc, argent de chat*. Gelber Glimmer ou Kazzengold; *mica jaune, ou or de chat*. Glimmererde; *terre micacée*.

GLIMMERN, (glimmern) v. n. Ich glimmere - glimmerte, i. h. geglimmert; *Reluire, briller*.

GLIMPF, (Glimpf) (der) *gen. des - es, j. pl. La douceur, connivence, modération, discrétion*. Einnen durch Glimpf gewinnen; *gagner qq. au par la douceur*. Glimpf brauchen; *user de connivence, de modération*. *On dit aussi:* Zu einer Sache Fug und Glimpf haben; *avoir droit sur qq. ch; être en droit & en pouvoir de faire une chose*. Etwas mit Glimpf, auf gute Art und Weise sagen; *dire qq. ch. d'une bonne manière & façon*. Glimpflich; *adj. & adv. doux, bon, discret, modéré, juste*. Eine glimpfliche Vermahnung; *une remontrance douce, discrète*. *Adv.*

adv. doucement, discrètement, avec douceur, avec bonté, avec discrétion, avec modération, en ami, prudemment.

GLINSTERN, (glinstern) GLINZEN, GLINZERN, *voy.* GLÄNZEN, GLEISSEN, SCHIMMERN.

GLIPPERICHT, (glippericht) *v.* SCHLÜPFRIG.

GLITSCHEN, (glitschen) *v. n.* Ich glitsche-glitschte, i. h. & b. geglitschet. Wir haben auf dem Eise geglitschet; *nous avons glissé sur la glace.* Ich bin mit dem Fûße geglitschet; *le pied m'a manqué.* Das Glitschen; *la glissade.* Die Glitschbahn; *la glissoire.*

GLOBOSIT, (Globositt) (der) *gen. des - en, pl. die - en;* *La globosité, conque sphérique, la forme.*

GLOCKE, (Glocke) (die) *gen. der -, pl. die - n;* *La cloche.* Die Glocke läuten; *sonner la cloche.* Mit allen Glocken läuten; *sonner toutes les cloches.* Die Glocke in Schwung bringen; *mettre la cloche en branle.* Glocke ohne Klöppel; *le timbre.* Die Sturm - Lärm - Feuerglocke; *le tocsin, la cloche du tocsin, beffroy.* Die Bétglocke; *cloche qu'on sonne pour marquer l'heure des prières.* On appelle aussi Glocke, l'horloge. Sehet nach der Glocke; *regardez à l'horloge; it. l'heure.* Was ist die Glocke? *quelle heure est-il?* Was ou wieviel hat die Glocke geschlagen? *combien a-t-il sonné?* Die Glocke schlägt; *l'heure sonne.* Da die Glocke eilfe, zwölfte schlug; *à onze heures sonnantes, à midi sonnant.*

On dit figur. An die große Glocke schlagen, mit der großen Glocke läuten; *toucher la grosse corde, faire beaucoup de bruit.* Die große Glocke über etwas läuten; *faire sonner bien haut, publier hautement & indiscretement une chose.* It. Die Glocke ist über ihn gegossen; *sa perte est concertée ou résolue; la partie est liée contre lui.* Die Glocke, der Kessel; *la campagne; it. (en T. de forg.) la cheminée; it. (en T. de jardin.) la cloche, vase de verre qu'on met sur les plantes.* On dit popul. Glöckeln, mit kleinen Glocken läuten; *tinter.*

Voici les mots composés avec Glocke

Die Glockenbirne, (Glockenbirne) *La cuisse Madame.*

Die Glockenblume, (Glockenblume) *Fleur campaniforme, la campanule, campanelle, gantelle, gands notre Dame.*

Glockenförmig, (glockenförmig) *adj. & adv.* *En forme de cloche, campaniforme.*

Die Glockenfrau, (Glockenfrau) *La quêtuse d'un hôpital.*

Das Glockengarn, (Glockengarn) das Glöckkenne; *Un reis campaniforme, la cloche.*

Glockengelaute, (Glockengelaute) *voy.* Gelaute.

TOM. I

Der Glockengießer, (Glockengießer) *Le fondeur de cloches.*

Das Glockengût, (Glockengût) die Glockenspeife; *Le bronze, métal de fonte.*

Glockenhaus, (Glockenhaus) *v.* Glockenstuhl.

Der Glockenist, (Glockenist) *Le carillonneur.*

Der Glockenklang, (Glockenklang) *Le son des cloches, tintement.*

Der Glockenklöppel, (Glockenklöppel) der Glockenschwengel; *Le battant.*

Der Glockenkolbe, (Glockenkolbe) *Le mouton, la hune, grosse pièce de bois terminée par deux tourillons, & à laquelle une cloche est suspendue.*

Glockenläuter, (Glockenläuter) *voy.* Glockenzieher.

Der Glockenleiste, (Glockenleiste) (T. d'Archit.) *La gorge.*

Das Glockenmâs, (Glockenmâs) der Mâsstab der Glockengießer; *Le diapason.*

Glockennez, (Glockennez) *v.* Glockengarn.

Der Glockenrand, (Glockenrand) *La pince.*

Der Glockenring, (Glockenring) *La bélière.*

Der Glockenschlag, (Glockenschlag) *Le son de la cloche; it. l'heure sonnante.* Mit dem Glockenschlage kommen; *venir au moment que l'heure sonne.* Auf den Glockenschlag; *à l'heure sonnante.* Man muß nicht so an den Glockenschlag gebunden seyn; *il ne faut pas être sujet à un coup de marteau.*

Glockenschwengel, (Glockenschwengel) *voy.* Glockenklöppel.

Das Glockenseil, (Glockenseil) *La corde des cloches.*

Das Glockenspiel, (Glockenspiel) *Le carillon.*

Der Glockenstuhl, (Glockenstuhl) *Le beffroy, la charpente qui porte une cloche dans un clocher.*

Die Glockentaufe, (Glockentaufe) *Le baptême, l'action de baptiser les cloches.*

Der Glockenthaler, (Glockenthaler) *L'écu à la cloche.*

Der Glockenthurm, (Glockenthurm) *Le clocher, clocheton.*

Glockentreter, (Glockentreter) *voy.* Glockenzieher.

Glockenweise, (glockenweise) *adj. & adv. (T. de blas.) Vair, vair contre vair, vairs.*

Die Glockenwurz, (Glockenwurz) *L'aunée, enule, (plante.)*

Der Glockenzapfen, (Glockenzapfen) *Le tourillon.*

Der Glockenzieher, (Glockenzieher) der Glockenläuter, Glockentreter; *Le sonneur de cloches, clockeman.*

Der Glockenzug, (Glockenzug) *Le coup de cloche.*

GLÖCKLEIN, (Glöcklein) (das) *gen. des - s, pl. die - s; Une petite cloche, clochette, sonnette, échelle; it. la sonnaille, sonnaille clarine.*

Eeeee

GLÜCK-

GLÖCKNER, (Glöckner) (der) gen. des - s, pl. die -; *Le sonneur; it. le marguillier, sacristain.* Das Glöckneramt; *la marguillerie.* Die Glöcknererei; *la maison du marguillier.*

GLOCK-ROSE, (Glockrose) *voyez GARTEN-PAPPEL.*

GLORIE, (Glorie) (die) gen. der -, pl. die - n; (*T. de peint.*) *L'aurole, nimbe, couronne de rayons, cercle de lumière que les peintres mettent autour de la tête des images des Saints.*

GLORREICH, (glorreich) adj. & adv. Glorieux.

GLOR-WÜRDIG, (glortwürdig) adj. & adv. Digne de gloire, glorieux, honorable; *it. illustre, magnifique.* Der hochförlige König, glortwürdigsten Andenkens; *le feu Roi de glorieuse mémoire.* Adv. glorieusement, honorablement.

GLOSSE, (Glosse) (die) gen. der -, pl. die - n; *La glose, explication, interprétation, le commentaire; it. annotation, remarque.* Randglossen; *des apostilles.* Randglossen machen; *apostiller.* It. Glosse, Tadel; critique. Ein Glossenmacher; *un remarqueur, critique, censeur.* Glossen machen; *gloser, interpréter, critiquer, expliquer, paraphraser, annoter, commenter, faire des commentaires, des remarques.* On dit figur. Allerhand Glossen machen; *avoir plusieurs sortes de pensées.*

GLOTZ-AUGE, (Gloßauge) (das) gen. des - s, pl. die - n; *Se dit des yeux qui sortent de la tête; un œil de bœuf.* Gloßäugig; *qui a des grands yeux.* Glotzen, mit aufgesprungenen starren Augen ansehen; *écarquiller les yeux.*

GLUCHSEN, (gluchsen) *voyez GLUCKEN & SCHLUCHSEN.*

GLÜCK, (Glück) (das) gen. des - es, f. pl. *La fortune, cas fortuit, hazard.* Das gute und das böse Glück; *la bonne & la mauvaise fortune.* Das Glück ist unbeständig, veränderlich; *la fortune est inconstante, variable.* Seinem Glücke folgen; *suivre sa fortune.* Etwas auf gut Glück wagen, aufs Glück ankommen lassen; *donner qq. ch. à la fortune.* Mit seinem Glücke zufrieden seyn, sich in sein Glück schicken; *se contenter de sa fortune, de son sort.*

Il se prend aussi pour l'avancement & l'établissement dans les biens, dans les charges, dans les honneurs: Zu großem Glück gelangen, aufsteigen; *parvenir, monter à une haute fortune.* Sein Glück machen, schaffen; *faire fortune, une belle fortune.* Diese Heirath hat ihm zu seinem Glück geholfen; *ce mariage a fait sa fortune.* Sein Glück verscherzen, sich um sein Glück bringen; *perdre, ruiner sa fortune.* Seinem Glück nachgehen; *chercher fortune.*

Glück *se prend aussi pour tout ce qui peut arriver de bien ou de mal à un homme:* Gleiches, einerlei Glück mit jemand haben, sein Glück mit jemand theilen; *courir la même fortune, être compagnon de fortune.* Er ist Herr und

Meister von meinem Glück; *il est le maître & l'arbitre de ma fortune.* Er hat gutes Glück, ist glücklich bei dem Frauenzimmer; *c'est un homme à bonnes fortunes.*

Glück *se prend quelquefois pour bonheur.* Zu gutem, zu allem Glück, aus sonderbarem Glücke; *par bonheur.* Zu meinem Glücke; *par bonheur pour moi.* Glück bringen; *porter bonheur.* Glück haben, in gutem Glück stehen; *avoir du bonheur, prospérer, être heureux, avoir le vent en poupe, nager en grande eau.* Das Glück will ihm wohl; *la fortune lui rit, lui en dit, lui en veut, lui est favorable.* Das ist fein Glück, ein Glück für ihn; *c'est un bonheur pour lui.* Kein Glück haben; *n'avoir point de bonheur, n'être pas heureux.* Er ist im Glück, Er gewinnt alles was er will; *il est en fortune, il gagne tout ce qu'il veut.* Diese Heirath ist eben kein großes Glück; *ce mariage-là n'est pas une grande chance.*

On appelle Glücksgüter; *biens de la fortune, les richesses, les honneurs, les charges.* Die Glücksgüter sind kein wahres Güt; *les biens de la fortune ne sont pas de vrais biens.* On dit aussi: Gutes Glück; *heureux auspices; it. bonne aventure.* Einem gutes Glück wahr sagen; *dire la bonne aventure à qq. un.* Auf Glück und Unglück, zum Glück, ohngefähr; *à l'aventure.*

It. Glück, Glückseligkeit; *la félicité.* Der Vortheil; *l'avantage.* Das Heil, die Wohlfahrt; *le salut, bien, la prospérité.* Ich habe in diesem Lande kein Glück gehabt; *je n'ai pas pu prospérer en ce pays.* Einerlei Glück haben; *avoir le même sort.* Ich bin mit meinem Glück zufrieden; *je suis content, je me contente de mon sort.*

On appelle aussi Glück; *la réussite, le progrès, bon succès.* Ich wünsche euch gut Glück zu eurer Reise; *je vous souhaite l'heureux succès de votre voyage, un bon succès dans votre voyage.* Zu meinem großen Glücke; *heureusement pour moi.* Glück zu! *que Dieu bénisse, fasse prospérer vos desseins!* Glück zu dem Könige! *vive le Roi!* Viel Glück zur Wiederkunft! *soyez le bien revenu!* Glück auf! (*T. de chasse & de Min.*) *je vous souhaite bonheur!* Glück auf den Weg; *adieu, Dieu vous conduise, bon voyage.* Viel Glück darzu! *je vous en félicite!* Nun ist mein Glück hin! *adieu la voiture.* Verscherzt euer Glück nicht; *n'abandonnez pas les étriers, profitez de l'occasion.* Glück auf Glück! *bonheur sur bonheur!* Je ärger Schalk, je besser Glück; *à fou fortune; plus un coquin est hardi, plus la fortune lui rit.* Alles liegt an Zeit und Glück; *il n'y a qu'heur & malheur en ce monde.* Ein jeder ist der Schmid seines Glückes; *chacun est artisan de sa fortune; chacun est la cause de son propre bonheur.* Er hat mehr Glück

Glück als Verstand; *il est plus heureux que sage*. Wer das Glück hat, führt die Braut heim; wem das Glück aufspielt, hat gut tanzen; *tout réussit à qui la fortune en veut; il fait bon danser quand la fortune joue du violon*. Sein Glück ist es, daß er es gethan hat; *bien lui en prend de l'avoir fait*.

Voici les mots composés avec Glück:

Der Glücksball, (Glücksball) *Un homme chanceux, qui est le jouet de la fortune*.

Der Glücksbaum, (Glücksbaum) *Le clérodon-dron, (arbre.)*

Die Glücksbude, (Glücksbude) *Blanche, ou loterie où les lots sont en marchandises*.

Glückselig, (glückselig) adj. & adv. glücklich; *Heureux, fortuné, bien heureux*. Ein glückseliges neues Jahr! *bonne année!* Die Glückseligkeit; *la fortune, félicité, prospérité, bonne fortune, le bonheur, bien*. Die höchste Glückseligkeit; *le souverain bonheur*. Die ewige Glückseligkeit; *la béatitude, félicité éternelle, notre salut éternel*. Um diese Glückseligkeit bitte ich Gott alle Tage; *je demande cette grâce à Dieu tous les jours*.

Der Glücksfall, (Glücksfall) *Le hazard, coup de hasard, de fortune, de bonheur, tour, revers de fortune, aventure, chance*.

Die Glücksgöttin, (Glücksgöttin) *Fortune, Déesse des Païens*.

Das Glücksgut, (Glücksgut) *Le bien de la fortune*.

Das Glückskind, (Glückskind) *Un homme heureux, fortuné, homme à bonnes fortunes*. On dit proverb. Er ist ein Glückskind; *c'est un enfant de la poule blanche; il est né coiffé*.

Glücksmännchen, (Glücksmännchen) *voyez Alraun*.

Das Glücksrad, (Glücksrad) *La roue de la fortune; it. le tourniquet*.

Der Glücksritter, (Glücksritter) *Un aventurier*.

Glücksruthe, (Glücksruthe) *voy. Wünschelruthe*.

Das Glückspiel, (Glückspiel) *Le jeu de hazard ou de fortune, jeu de chance, jouet, sort*.

Der Glücksstand, (Glücksstand) *La fortune, le bonheur, Pétat heureux, bon état*. Sich seines Glückstandes erheben; *s'élever au dessus de sa fortune*. Zu einem ansehnlichen Glückstande gelangen; *parvenir à une fortune considérable*.

Der Glücksstern, (Glücksstern) *L'étoile, constellation heureuse, astre bénin, bénin aspect; étoile ou planète bénigne*.

Der Glückstopf, (Glückstopf) Der Glückshafen; *La loterie, la blanche*. Autrefois on se servoit d'un pot ou d'un vase dans lequel on mettoit les lots ou billets qu'on tiroit au hazard. In den Glückstopf legen; *mettre à la loterie*. Aus dem Glückstopfe etwas greifen, ziehen; *ballo-*

ter; tirer un lot; tirer des bulletins de la blanche. Eine Niete ziehen; *tirer un billet blanc*. Einen Treffer ziehen; *tirer un billet noir de la loterie*.

Die Glücksumstände, (Glücksstände) (*f. sing.*) *La fortune*. Seine Glücksumstände sind nicht die besten; *sa fortune est fort médiocre*.

Der Glücksvogel, (Glücksvogel) *Le lanier de la Chine. (oiseau.)*

Der Glückswurf, (Glückswurf) *La chance; coup heureux dans le jeu de dés*.

Der Glückszirkel, (Glückszirkel) *Le tourniquet, espèce de jeu de hazard*. C'est un cercle de fer mobile posé horizontalement qu'on fait tourner; *la place où il s'arrête marque si l'on a gagné ou perdu*.

Der Glückwunsch, (Glückwunsch) *La félicitation*. Seinen Glückwunsch ablegen; *faire son compliment de félicitation*. Den Glückwunsch annehmen; *recevoir le compliment de félicitation*. Glückwünschen; *féliciter qq. un; lui souhaiter du bonheur*. Einem zu seiner Beförderung Glück wünschen; *féliciter qq. un sur son avancement, sur son emploi*. Sich selbst wegen einer Sache Glück wünschen; *s'applaudir de qq. ch.* Ich wünsche euch Glück zum neuen Jahre; *je vous félicite à l'occasion du nouvel an*. Ich wünsche von Herzen Glück dazu; *je vous en félicite de tout mon cœur*.

Der Glückwünscher, (Glückwünscher) *Le congratulant*.

Eine Glückwünschungsrede, (Glückwünschungsrede) *Un compliment, discours de félicitation*.

Ein Glückwünschungsschreiben, (Glückwünschungsschreiben) *Une lettre de félicitation, de conjouissance*.

GLUCKE, (Glucke) *voy. GLUCK-HENNE*.

GLÜCKEN, (glücken) *v. n. imperf.* Es glückte glückte mir, es ist mir geglückt; *Réussir, succéder, avoir un heureux ou un bon succès*. Sein Anschlag, Vorhaben ist ihm wohl geglückt; *son entreprise, son dessein a bien réussi; il a bien réussi dans son entreprise*. Es ist ihm geglückt; *il a eu le bonheur de réussir*. On dit aussi: Es hat ihm nicht glücken wollen; *il n'a pas réussi, il n'a point eu de bon succès, il n'a pas été heureux*. Die Sache wird nicht glücken; *l'affaire ne réussira point*.

GLÜCKEN, (glücken) *v. n.* Ich glucke-gluckte, i. h. gegluht. Glucksen, klucksen; *Glouglouter, glousser*. Das Glucken, Glucksen der Hühner; *le gloussement, cloquement*. it. *voyez Schluchzen*.

GLÜCK-HAFT, (glückhaft) *voy. GLÜCK-LICH*.

GLUCK-HENNE, (Gluckhenne) (*die* gen. der-, pl. die-n. Die Glucke; *La poule couveuse, qui couve*. Eine Gluckhenne setzen, ihr Eier zum Brüten unterlegen; *mettre couver des*
E e e e e 2 eufs

œufs. it. Glucke, Gluckhenne; (T. d'Astron.) la poussinière, les pléiades, constellation dans le signe du taureau.

GLÜCKLICH, (glücklich) *adj. & adv. Heureux, fortuné. Sehr glücklich; bien heureux. Ein glücklicher Spieler; un joueur heureux. Ein glücklicher Zeitpunkt; un heureux moment. Die glücklichen Zeiten sind vorbei; les siècles fortunés sont passés, ils sont passés les jours de fête. Einem eine glückliche Reise wünschen; souhaiter un heureux voyage à qq. un. Glück-lich in Erfindungen; inventif. Ein glücklich Gestirn; une constellation bénigne. Adv. heureusement, à souhait. Etwas glücklich verrichten; réussir dans une entreprise, venir heureusement à bout de quelque affaire, la terminer à son avantage. Ich bin noch ziemlich glücklich davon gekommen; je l'ai échappé belle. Glücklich, ohne Schaden, mit ganzer Haut davon kommen; se sauver, sortir d'une affaire brayes nettes. Glücklich ankommen; arriver à bon port. Glückliche Feiertage; de bonnes fêtes.*

GLUCKSEN, (glücken) *voy. GLUCKEN.*

GLÜHE, (glühe) (die) *gen. der-, f. pl. La chaude, l'état du fer enflammé.*

GLÜHEN, (glühen) *v. a & n. Ich glühe-glühete, i. h. geglühet. Comme v. n. Roth, glühend seyn; rougir, être rouge, être embrasé, plein de feu. Das Eisen glühet; le fer est rouge. On dit proverb. Das Eisen schmieden, weil es glühet; profiter de l'occasion; battre le fer pendant qu'il est chaud. On dit figur. Sein Gesicht glühete; son visage étoit tout en feu. Comme v. a. Glühend machen; rougir au feu. Das Eisen glühen; rougir le fer, donner la chaude. Das Glühen des Metalles, der Glasarbeit; le recuit, ou la recuite. Ein glühender Brand, Feuerbrand; un tison.*

GLÜHEND, (glühend) *adj. & adv. Rouge. Eine glühende Stückerugel; un boulet rouge ou enflammé. Glühende Kohlen; de la braise, des charbons ardents, charbons de feu. Glühende Asche; cendre chaude. Die glühenden Goldstangen auf dem Ambosse schlagen; battre la chaude. Glühender Wein; du vin brûlé. Den Stahl im Feuer glühend machen, um ihm die Härte zu benehmen; détremper l'acier. Glühend Eisen; fer chaud ou rouge. Den Schaden eines Pferdes mit dem glühenden Eisen brennen; donner le feu à un cheval. On dit proverb. Das ist ein glühendes Eisen; c'est une affaire épineuse.*

GLÜH-FARBE, (Glühfarbe) (die) *gen. der-, f. pl. La rougeur (se dit du métal enflammé.)*

GLÜH-FEUER, (Glühfeuer) (das) *gen. des-s, f. pl. La braise.*

GLÜH-OFEN, (Glühofen) (der) *gen. des-s, pl. die-Ofen; La forge à faire rougir les boulets.*

GLÜH-PFANNE, (Glühpfanne) (die) *gen. der-, pl. die-n; Un poëlon à faire rougir l'argent.*

GLÜH-TASSE, (Glüh tasse) (die) *gen. der-, pl. die-n; La coupe ou coupelle où l'on fait rougir l'or.*

GLÜHUNG, (Glühung) (die) *gen. der-, f. pl. La chaude. Dem Eisen eine Glühung geben; donner une chaude à la besogne. Die Glühung, das Glühen der Metalle; l'ignition.*

GLÜH-WACHS, (Glühwachs) (das) *gen. des-es, f. pl. Mélange de cire, verd de gris, vitriol, pour frotter l'or & lui donner plus d'éclat.*

GLUT, (Glut) (die) *gen. der-, pl. die-en; L'ardeur, la chaleur, le feu. Glüt se prend aussi pour Glühende Kohlen; la braise, charbons ardents. Die Glüt schüren; attiser le feu, remuer la braise. it. Die Glut, Feuersbrunst; l'embrasement. Die Glüt der Hölle; le feu de l'enfer. Der Glütbaum; c'est ainsi qu'on appelle un arbre creux qu'on fait réduire en cendres. Der Glütkeffel; la braisière. Die Glütpfanne, Feuerpfanne; le brasier, réchaud. Die Glütschaufel; la pelle, pelle. Die Glützange; le fourgon, les pincettes.*

GNADE, (Gnade) (die) *gen. der-, f. pl. (dans quelques phrases on dit aussi die Gnaden en pluriel) La grace, les bonnes graces. Zu Gnaden annehmen; recevoir en grace. Wieder in Gnade kommen; rentrer en grace, dans les bonnes graces. Bei einem in Gnaden seyn; être en grace, avoir du crédit auprès de qq. un. posséder les bonnes graces de qq. un. Einem eine Gnade erweisen; faire, accorder une grace à qq. un. Einem Uebethäter Gnade ertheilen; faire, accorder, donner grace à un criminel. Er hat Gnade erhalten; il a eu sa grace, il a obtenu grace. Ich bitte darum, als eine Gnade; je le demande en grace. Sich eine Gnade ausbitten; demander une grace. Die Gnade Gottes; la grace de Dieu; la paix de Dieu. Von Gottes Gnaden; par la grace de Dieu. Aus Gnade, aus Gnaden; par grace, de grace, it. gratuitement, gratis. Aus Gnaden seyd ihr selig worden; vous êtes sauvés par grace.*

Gnade signifie aussi Gunst, Gewogenheit; la faveur, bonté, clémence, rémission, le pardon. Gnade und Barmherzigkeit erzeigen; faire grace & miséricorde. Um Gnade bitten, fléhen, schreien; crier miséricorde. Gnade! Gnade! miséricorde! Ist denn keine Gnade zu hoffen? n'y a-t-il point de grace? Gnade für Recht ergehen lassen; pardonner. Ohne Gnade und Barmherzigkeit; sans rémission, point de rémission, sans quartier.

Sich auf Gnade und Ungnade ergeben; se rendre à discrétion; se rendre à la merci de qq. un; se remettre, s'abandonner à la miséricorde de qq. un. Auf eines Gnade leben; vivre à la merci de qq. un. Eines Gnade leben; être exposé

posé à la merci de qq. un. Euer Gnaden; titre fort usuel en Allemagne, & qu'on donne surtout en Autriche & en Bavière à toutes les personnes, hommes & femmes d'une certaine condition; originellement ce titre ne convenoit qu'à la Noblesse. On dit aussi Euer bischöfliche Gnaden; votre Grandeur. Euer kurfürstliche Gnaden; votre Altesse Electorale, si l'Electeur n'est pas d'un maison de Prince, comme l'Electeur de Mayence; s'il est Prince on dit: Euer kurfürstliche Durchlaucht; votre Altesse Sérénissime Electorale.

GNADEN, (Gnaden) v. a. Il ne se dit que dans cette phrase: Gnade uns ou euch Gott! Dieu nous (vous) soit propice!

Voici les mots composés avec Gnade:

Die Gnadenbelohnung, (Gnadenbelohnung) voy. Gnadenlohn.

Der Gnadenberuf, (Gnadenberuf) (T. de théol.) La vocation.

Die Gnadenbezeugung, (Gnadenbezeugung) La bienfaisance, bienfaisance, faveur, démonstration de grace; it. les grâces.

Das Gnadenbier, (Gnadenbier) C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces la bière dont on ne paye point d'accise.

Das Gnadenbild, (Gnadenbild) Ein wunderthätiges Bild; Une image miraculeuse.

Der Gnadenblick, (Gnadenblick) Le regard favorable.

Der Gnadenbrief, (Gnadenbrief) Une lettre de grace, d'abolition; it. patente, brevet, privilège, diplôme.

Das Gnadenbrod, (Gnadenbrod) La pain précaire; nourriture qu'on nous donne par grace.

Der Gnadenbrunn, (Gnadenbrunn) Il ne se dit que figurément des sources d'eaux minérales.

Der Gnadenbund, (Gnadenbund) (T. de théol.) L'alliance de grace.

Der Gnadeneinfluss, (Gnadeneinfluss) (T. de théol.) L'influence de la grace.

Die Gnadenfrist, (Gnadenfrist) (T. de théol.) Le délai, que la longanimité & la miséricorde de Dieu accorde aux pécheurs.

Die Gnadengabe, (Gnadengabe) (T. de théol.) Le don de grace, don spirituel.

Das Gnadengehalt, (Gnadengehalt) La pension.

Das Gnadengeld, (Gnadengeld) La pension, l'appointement.

Das Gnadengeschenk, (Gnadengeschenk) La grace, gratification, le don.

Der Gnadengroschen, (Gnadengroschen) Der Gnadenpfennig; Médaille qu'un Prince donne en grace à qq. un. it. Gnadengroschen; (en T. de mine) le subsidé, don charitatif.

Das Gnadengût, (Gnadengût) (T. de théol.) Le bien de la grace. On appelle aussi Gnadengüter, Gnadenpfannwerke, Thalgüter; salines données ou accordées en grace.

Die Gnadenhand, (Gnadenhand) (T. de théol.) L'effet, opération de la grace de Dieu.

Die Gnadenheimsuchung, (Gnadenheimsuchung) (T. de théol.) Le mouvement ou opération de la grace.

Die Gnadenjagd, (Gnadenjagd) La chasse précaire.

Das Gnadenjahr, (Gnadenjahr) La pension des veuves pour six mois, ou un an.

Der Gnadenkasten, (Gnadenkasten) Le coffre où l'on serroit l'argent qui revenoit des indulgences.

Die Gnadenkette, (Gnadenkette) La chaîne d'or qu'un Prince donne à qq. un. pour marque d'honneur & de grace.

Das Gnadenkind, (Gnadenkind) L'enfant, fils d'adoption.

Die Gnadenkirche, (Gnadenkirche) C'est ainsi qu'on appelle en Silésie les églises accordées aux habitants protestants.

Die Gnadenkraft, (Gnadenkraft) (T. de théol.) Les forces, les secours de la grace.

Das Gnadenkraut, (Gnadenkraut) La gratiole, herbe au pauvre homme.

Das Gnadenlehen, (Gnadenlehen) Le fief de la chambre.

Das Gnadenlicht, (Gnadenlicht) Der Gnadenglanz; (T. de théol.) La lumière de la grace, illumination divine.

Der Gnadenlohn, (Gnadenlohn) La récompense gratuite.

Der Gnadenmeister, (Gnadenmeister) C'est ainsi que les gens de métier appellent un maître reçu gratis.

Die Gnadenmittel, (Gnadenmittel) (T. de théol.) Le moyen de la grace.

Die Gnadenordnung, (Gnadenordnung) L'ordre de la grace, du salut.

Gnadenpfennig, (Gnadenpfennig) voy. Gnadengroschen.

Das Gnadenreich, (Gnadenreich) (T. de théol.) Le regne de la grace. it. Gnadenreich, adj. & adv. gracieux, plein de grace.

Gnadenruf, (Gnadenruf) voy. Gnadenberuf.

Die Gnadensache, (Gnadensache) Ce que l'on ne peut obtenir que de la grace du Souverain.

Gnadenschatz, (Gnadenschatz) voy. Gnadengût.

Das Gnadeniegel, (Gnadeniegel) Le sceau de concession.

Der Gnadenstand, (Gnadenstand) (T. de théol.) L'état de grace.

Die Gnadenstimme, (Gnadenstimme) (T. de théol.) La voix de la grace.

Die Gnadensteuer, (Gnadensteuer) Le subsidé, don charitatif.

Der Gnadenstos, (Gnadenstos) Le coup de grace, it. (figur.) le dernier coup, qu'on porte à qq. un, pour achever de le perdre.

E e e e e 3

Der

Der Gnadenstral, (Gnadenstral) Der Gnaden-
schein; *Le regard favorable.*

Der Gnadenstuhl, (Gnadenstuhl) *Le propi-
tiatoire. On appelle ainsi dans l'Ecriture sainte,
une table d'or très-pur, qui étoit posée au des-
sus de l'Arche, & couverte en partie des ailes
des deux Chérubins qui étoient aux deux côtés
de l'Arche.*

Die Gnadentafel, (Gnadentafel) Der Gnaden-
tisch; (T. de théol.) *La sainte table, la com-
munion.*

Gnadensthron, (Gnadensthron) *voy. Gnaden-
stuhl.*

Gnadenvoll, (gnadenvoll) *voy. Gnadenreich.*

Die Gnadenwahl, (Gnadenwahl) (T. de
théol.) *La prédestination, décret de Dieu, par
le quel les Elus sont prédestinés à la gloire éternelle.*

Das Gnadenwappen, (Gnadenwappen) *Les ar-
mes de concession.*

Das Gnadenwerk, (Gnadenwerk) (T. de
théol.) *L'opération, acte de la grace.*

Die Gnadenwirkung, (Gnadenwirkung) (T.
de théol.) *L'effet, opération de la grace de Dieu.*

Die Gnadenwohlthat, (Gnadenwohlthat) (T.
de théol.) *Les biens ou les dons du règne de
grace.*

Das Gnadenzeichen, (Gnadenzeichen) *La
marque ou démonstration de la grace. it. les sa-
crements. Die letzten Gnadenzeichen empfan-
gen; recevoir ses derniers sacrements.*

Die Gnadenzeit, (Gnadenzeit) (T. de théol.)
Le temps de grace, temps favorable.

GNÄDIG, (gnädig) *adj. & adv. Gracieux, gra-
cieusement, clément, plein de grace, propice,
favorable, favorablement, bon, benin, doux, mi-
séricordieux, pitoyable, avec bonté; it. mitigé.
Ein gnädiger Herr; un bon, benin maître.
Gott sey uns gnädig! Dieu nous soit propice.
Der gnädige Gott; Dieu plein de grace. Ei-
nem gnädig seyn; avoir pitié de qq. un, lui
faire grace ou miséricorde; lui être favorable.
Gott sey seiner Sêle gnädig, habe ihn selig;
que Dieu l'absolve! Dieu veuille avoir son âme!*

Gnädiger Herr; Seigneur. Gnädigster Herr;
Monseigneur. Gnädige Frau, gnädiges Fräulein;
Madame. Gnädigste Frau; votre Altesse.
Der König mein allergnädigster Herr; le Roi
mon maître, mon Souverain. Die Fürstin mei-
ne gnädige Frau; la Princesse ma Souveraine.
Dis war ein sehr gnädiges Urtheil; c'étoit une
sentence bien mitigée. Er ist sehr gnädig, wenn
jemand zu ihm kommt; il a l'abord fort doux
& gracieux. Er hat mich sehr gnädig ange-
hört; il m'a écouté fort bénévolement. Ich sehe,
dass ihr es ziemlich gnädig gemacht habt;
je vois que vous avez été bien des ménagements.
Machet es gnädig; épargnez-moi un peu; ne me
traitez pas trop rudement.

GNATZE ou GNÄTZE, (Gnatze ou Gnatze)
voy. GRIND, KRÄTZE.

GNÄTZIG, (gnädig) *voy. GRINDIG.*

GNEIS, (Gneis) (der) *gen. des-es, f. pl. Der
Grind, die Krätze; La gale, teigne; it. (en T.
de Mine). Das Gestein, worin die Erze zu
brechen pflegen; la gangue, le rocher. Gnei-
ficht; adj. & adv. qui ressemble à de la gangue.*

GNIEDEN, (gnieden) *voy. Glätten. Der Gnie-
stein, voy. der Glättstein.*

GNOM, (Gnom) (der) *gen. des-en, pl. die-en.
Der Erdgeist; Le Gnome, nom que les cabalistes
donnent à certains génies ou peuples invisibles,
qu'ils supposent habiter dans la terre, où ils font
les gardiens des trésors, des mines, des pierres
précieuses.*

GNOMONIK (Gnomonik) (die) *gen. der-, f. l.
Die Wissenschaft, Sonnen- auch Mond- und
Sternuhren auf einer Fläche zu beschreiben;
La Gnomonique, Sciaticrique, art de faire des
Cadrans, Horographie.*

GNUG, (gnug) *voy. GENUG.*

GNURREN, GURREN, (gnurren, gurten) *v. a.
imperf. Gronder, grouiller. Es gnrurt ihm im
Leibe; le ventre lui grouille; les boyaux lui
crient. Das Gnurren im Bauche; le borboryg-
me, borborysme, bourrasque.*

GODE, GÖDCHEN, (Gode, Gödchen) *voy.
PATHE.*

GÖDEL-EISEN, (Gödelseisen) (das) *gen. des-s,
pl. die-. Gewaschenes Eisen, Wascheisen;
La mine de fer lavée, le fer de lavage.*

GÖGLER, (Gögler) *voy. BUCHFINK.*

GOLD, (Gold) (das) *gen. des-es, f. pl. L'or,
métal jaune, le plus précieux, le plus parfait,
le plus ductile & le plus pesant de tous. Gedi-
genes Gold; or vierge, or natif. Reines Gold,
Gold ohne Zusatz; or massif, pur. Feines
Gold; or fin. Das feinste Gold; or à vingt-
quatre karats. Schlechtes Gold; or bas. Wasch-
gold, Flitschengold; or de lavage, or pallole.
Flusgold; or de rivière, or pépite. Das Gold
reinigen; dérocher l'or. Weißes Gold; or blanc,
platine. Gearbeitetes Gold; or ouvrage, mis
en œuvre. Ducatengold; or de ducat. Gemünz-
tes Gold; or monnoyé. Flüssiges Gold, Trink-
gold; or potable. Blättchengold; or en feuil-
les. Klingengold; or d'épée. Pistolengold; or
de pistolet. Buchbindergold; or de relieur.
Mahler- oder Apothekergold; or d'apothicaire.
Muschelgold, gemahlen Gold; or moulu,
or de coquille, en coquille. Geschlagenes Gold;
or battu. Gezogenes Gold; or trait. Gespon-
nenes Gold; or filé. Lahngold; or en lamé.
Polirtes Gold; or bruni. Mattes Gold; or mat.
Mosaich Gold; or de mosaïque. Durch Kunst
gemachtes Gold; or d'atchimie. Knallgold, Plaz-
gold; or fulminant. Das Gold probiren; éprou-
ver-, toucher l'or. In Gold arbeiten; travail-*

ler en or. In Gold einfassen; *enchasser dans de l'or.* Mit Gold besetzen; *garnir d'or.* Mit Gold überziehen; *dorer.* Das Gold verlieren; *se dédorer.* Es ist nicht alles Gold, was da glänzet; *tout ce qui reluit n'est pas or.*

Gold signifie plus particulièrement, de la monnoie d'or, des espèces d'or, par opposition à celles qui sont d'argent ou d'autre métal. Einen in Golde bezahlen; *payer qq. un en or.* Gold verwechseln; *changer de l'or.* Ein Beutel Goldes, Goldbeutel; *une bourse d'or.* Eine Tonne Goldes, hundert tausend Thaler; *une tonne d'or.* On dit proverb. Er ist nicht mit Golde zu bezahlen; *il vaut son pesant d'or.* Er sitzt im Golde bis über die Ohren; *il est coulé de pistoles, c'est le père aux écus.* Eigener Héréd ist Goldes werth; *il n'est rien tel que d'avoir un chez-soi.* Voici les mots composés avec Gold.

Die Goldader, (Goldader) *La veine d'or.*

Der Goldadler, (Goldadler) *L'aigle royal.*

Der Goldammer, (Goldammer) *Le bréant, bruant, verdier, (oiseau).*

Die Goldamsel, (Goldamsel) *L'orimierle, merle doré, grive dorée, loriot, primart jaune, le compère, (oiseau).*

Der Goldapfel, (Goldapfel) *La pomme d'amour, tomate.*

Die Goldarbeit, (Goldarbeit) *L'ouvrage d'or, l'orfèvrerie.* Der Goldarbeiter; *l'ouvrier en or; it. l'orfèvre, le batteur d'or, tireur d'or.*

Das Goldauge, (Goldauge) die Baum-änte; *Le sargon, petit plongeon.*

Der Goldbach, (Goldbach) *Le ruisseau qui charie de l'or.*

Das Goldbad, (Goldbad) *Le bain d'or.*

Der Goldbarsch, Kaulbarsch, (Goldbarsch, Kaulbarsch) *La perche de rivière, (poisson).*

Der Goldbaum, (Goldbaum) *L'arbre d'or.*

Das Goldbergwerk, (Goldbergwerk) *La mine d'or, minière d'or.*

Der Goldberyll, (Goldberyll) *Le chrysobéril, (pierre précieuse).*

Der Goldbeutel, (Goldbeutel) die Goldbörse; *La bourse d'or.*

Das Goldblatt, Goldblättchen, (Goldblatt, Goldblättchen) *Une feuille d'or battu; de l'or en feuilles.*

Das Goldblech, (Goldblech) *Une plaque d'or.*

Die Goldblume, (Goldblume) *La marguerite jaune; it. le souci, souci d'eau.*

Der Goldbock, (Goldbock) *Le capricorne doré, (scarabée).*

Goldbörse, (Goldbörse) *voy. Goldbeutel.*

Der Goldbrassen, Goldbrachsen, (Goldbrassen, Goldbrachsen) *La dorade, (poisson de mer).*

Goldbraun, (goldbraun) *adj. & adv. Bai schätain, bai doré.*

Die Golddistel, (Golddistel) *L'épine jaune.*

Der Golddraht, (Golddraht) *Le fil d'or.* Der Golddrahtzieher; *tireur d'or.*

Golddroffel, (Golddroffel) *voy. Goldamsel.*

Die Gold-eiche, (Gold-eiche) *Le conocarpodendron, arbre du cap de bonne espérance.*

Die Gold-eidechse, (Gold-eidechse) *Le lézard doré.*

Golden, (golden) *adj. & adv. D'or, doré.*

Das Gold-erz, (Gold-erz) ein goldhaltiges Erz; *La mine d'or.* Rothes Gold-erz, Zinnober; *cinabre, mine de mercure rouge.*

Die Goldfabrik, (Goldfabrik) *La manufacture d'or.*

Der Goldfaden, (Goldfaden) ein mit zarten Goldlahne überzogener Faden; *Fil d'or; it. le surmulet, barbarin, moil, (poisson de mer).*

Goldfalb, (goldfalb) *adj. & adv. falb, blas-gelb, wie Gold; Bai doré.*

Die Goldfarbe, (Goldfarbe) *La couleur d'or, d'aurore.* Goldfarben, goldfarbig; *adj. & adv. de couleur d'or, d'aurore.* Goldfarbene Haare; *des cheveux blonds.* Lt. Goldfarben; *(en T. de Mine) d'or.*

Der Goldfinger, (Goldfinger) *Le doigt annulaire, le médecin.*

Goldfink, (Goldfink) *voy. Dompfaff.*

Der Goldfirnis, (Goldfirnis) *Le vernis d'or.*

Der Goldfisch, (Goldfisch) *Nom générique de quelques poissons, p. e. Die Alse; alose.* Der Goldbrassen; *la dorade, brème-, brème de mer, dorade chinoise, petit poisson d'or.*

Die Goldfliege, (Goldfliege) der Blattkäfer, Goldschmid; *Le chrysomèle.* *Voy. Goldhähnchen.*

Die Goldflimmer, Goldflitter, (Goldflimmer, Goldflitter) *Les pailloles-, paillettes d'or.*

Goldforelle, Goldföhre, (Goldforelle, Goldföhre) *voy. Goldbrassen.*

Der Goldfuchs, (Goldfuchs) *Cheval de couleur jaune d'oré, bai doré, isabelle-doré.*

Der Goldfus, (Goldfus) *L'épervier de la baie de Hudson.*

Der Goldgang, (Goldgang) *La veine d'or.*

Das Goldgehalt, (Goldgehalt) *L'aloi, valeur intrinsèque.*

Goldgelb, (goldgelb) *adj. & adv. Jaune doré, de citron.*

Das Goldgeschiebe, (Goldgeschiebe) *(T. de Mine) La mine de transport mêlée d'or; it. or en morceaux polis, mêlé avec du sable.*

Das Goldgewicht, (Goldgewicht) *Le poids d'or.*

Der Goldgeyer, (Goldgeyer) *Le vautour doré.*

Die Goldglätte, (Goldglätte) *La litharge d'or, marcasite d'or.*

Der Goldgranat, (Goldgranat) *Le grenat d'or.*

Das Goldgras, (Goldgras) *L'anthoxanthum, (herbe).*

Gold-

Goldgrünpchen, (Goldgrünpchen) *voy.* Goldkörner.

Der Goldgries, (Goldgries) goldhaltiger Gries; *L'or en grains mêlé avec du sable.*

Die Goldgrube, (Goldgrube) das Goldbergwerk; *La minière d'or, mine d'or. On dit fig. Das ist eine Goldgrube für ihn; c'est un Pérou pour lui; il en tire beaucoup de profit.*

Goldgrün, (goldgrün) *adj. & adv. Verd doré.*

Der Goldgrund, (Goldgrund) (*T. de peint.*) *L'assiette; it. le fond d'or.* Stoff mit seidenen Blumen auf Goldgrund; *éttoffe de fleurs de soie à fond d'or.* Den Goldgrund auftragen; *poser-, asséoir-, coucher l'or. It.* Der Goldgrund, Grund eines Flusses, wo Goldsand gefunden wird; *le lit ou fond d'une rivière qui charrie de l'or.*

Der Goldgülden, ou Goldgulden, (Goldgülden, ou Goldgulden) *Le florin d'or.*

Das Goldhär, (Goldhaar) *Les cheveux blonds. En T. de botan. on appelle aussi: Goldhär, Hâr-môs; la perce-mousse, le polytric; it. chrysocome.* Goldhârig, der goldgelbe Hâr hat; *qui a les cheveux blonds.*

Der Goldhafer, (Goldhafer) *L'avoine jaune.*

Das Goldhähnchen, Goldhähnlein, (Goldhähnchen, Goldhähnlein) *Le roitelet kuppé. It. Goldhähnlein; l'anémone jaune des bois.*

Goldhaltig, (goldhaltig) *adj. & adv. Aurifère, qui a-, qui renferme-, qui contient de l'or.* Goldhaltiges Kupfer; *cuivre tenant or.* Goldhaltiger Letten; *or mêlé avec de l'argille.* Schwarze goldhaltige Schörnkörner; *or mêlé avec du sable, sous la forme de grains noirs.*

Der Goldharnisch, (Goldharnisch) *Le bupreste géant, insecte ailé qui a un aiguillon comme la guêpe & l'abeille.*

Der Goldkäfer, (Goldkäfer) *L'émeraude, le scarabée émeraude.* Der westindische Goldkäfer; *la porcelaine verte, le scarabée chrysis. It.* Der goldene Laufkäfer; *carabé filonné.* Der Goldschmid; *carabé noir à points dorés.* Der größte europäische goldgrüne Baumkäfer; *carabé sycophante.*

Der Goldkalk, (Goldkalk) *L'or calciné; it. l'or moulu.*

Goldkarpfen, (Goldkarpfen) *voy.* Goldfisch.

Die Goldkehle, (Goldkehle) *Le suce-flor, très-petit oiseau du genre des colibris.*

Der Goldkies, (Goldkies) *Le gravier d'or; it. or minéralisé.*

Das Goldkind, (Goldkind) (*T. flatteur*) *Le mignon, mignonne.*

Die Goldkluft, (Goldkluft) (*T. de Mine*) *La veine d'or.*

Der Goldklumpen, (Goldklumpen) *Un tas d'or.*

Der Goldkönig, (Goldkönig) (*T. de chym.*) *Le régule d'antimoine imprégné d'or.*

Der Goldkopf, (Goldkopf) *Le gros-bec doré, (oiseau) it. la chrysomèle cylindrique à tête jaune.* Der Blatkäfer.

Das Goldkorn, (Goldkorn) *L'or en grain, grain d'or.*

Goldkrähe, (Goldkrähe) *voy.* Blankrähe.

Das Goldkraut, (Goldkraut) gemeines Kreuzkraut; *Le feneçon.*

Die Goldkrone, (Goldkrone) *L'écu d'or, les sol.*

Die Goldküste, (Goldküste) (*T. de Marine*) *La côte d'or, côte de Guinée.*

Der Goldlack, (Goldlack) *La cire jaune d'or. It. Goldenlack; la giroflée.* Ein Goldenlackstock; *un giroflor, violier jaune.*

Der Goldlahn, (Goldlahn) *La lame d'or.* Der Goldlahnschläger; *l'échaleur d'or.*

Der Goldlasur, (Goldlasur) *La pierre d'azur.*

Das Goldleder, (Goldleder) vergoldetes Leder; *Le cuir doré.*

Der Goldleim, (Goldleim) die Luthglätte; *La soudure d'or, chrysocolle.*

Die Goldleiste, (Goldleiste) der violette Laufkäfer; *Le carabé azuré.*

Der Goldletten, (Goldletten) *L'or mêlé avec de l'argile.*

Die Goldlilie, (Goldlilie) *Le lis jaune, hémérocalle jaune.*

Die Goldlutte, (Goldlutte) *L'auget à laver la mine d'or écrasée.*

Der Goldmacher, (Goldmacher) *L'alchimiste, adepte, philosophe.* Die Goldmacherkunst, das Goldmachen, die Goldmacherei; *l'alchimie, la pierre philosophale, art hermétique, le prétendu secret de faire de l'or.*

Der Goldmann, (Goldmann) (*T. de flatteur*) Sie sind ein rechter Goldmann; *Vous êtes tout bon.*

Goldmarkasit, (Goldmarkasit) *voy.* Zink.

Die Goldmasse, (Goldmasse) *La masse d'or, or massif.*

Goldmerle, (Goldmerle) *voy.* Goldamsel.

Die Goldmilz, (Goldmilz) gelber Steinbrech; *La saxifrage dorée, hépatique dorée.*

Die Goldmünze, (Goldmünze) *Une monnaie d'or.*

Das Goldpapier, (Goldpapier) *Du papier doré.*

Goldpatscher, (Goldpatscher) *v.* Goldschläger.

Die Goldplatte, (Goldplatte) *La plaque d'or; it. semelle.* Goldplättlein zum Sticken; *paillette, papillote.* Der Goldplätter; *l'échaleur d'or.*

Der Goldpras, (Goldpras) *Le chrysoprase, chrysopteron.*

Die Goldprobe (Goldprobe) *L'essai, épreuve; it. la touche.* Gold von guter Probe; *or de bon aloi.*

Das

Das Goldpulver, (Goldpulver) *La poudre d'or, or en poudre; it. (en T. d'alchimie) la poudre de production, de projection.*

Der Goldpunkt, (Goldpunkt) *Le richard d'facettes, bupreste à pointes dorées.*

Der Goldquarz, (Goldquarz) *Le quartz tenant or.*

Der Goldregen, (Goldregen) (T. d'artific.) *La pluie d'or.*

Goldreich, (goldreich) adj. & adv. reich an Golde; *Riche en or.* Ein goldreiches Bergwerk; *une mine fertile, riche en or.* Ein goldreicher Zeug; *une étoffe riche.*

Die Goldrenette, (Goldrenette) *La reinette jaune.*

Der Goldring, (Goldring) ein goldener Ring; *Un anneau d'or.*

Die Goldrose, (Goldrose) das Goldröslein; *L'herbe d'or, helianthème, hyssope de Garrigues.*

Die Goldruthe, (Goldruthe) *La verge d'or, verge dorée, (plante).*

Goldsafran, (Goldsafran) voy. Knallgold.

Der Goldsand, (Goldsand) *Le sable d'or.*

Der Goldschaum, (Goldschaum) *L'oripeau.*

Der Goldscheider, (Goldscheider) *L'affineur d'or.*

Der Goldschläger, (Goldschläger) *Le batteur d'or; it. le gros pifre, gros marteau de batteur d'or.*

Der Goldschlich, (Goldschlich) *La mine d'or boccardée & pilée; it. la terre mêlée d'or.*

Der Goldschmelzer, (Goldschmelzer) *Le fondeur-, affineur-, recuiteur d'or.*

Der Goldschmid, (Goldschmid) *L'orfèvre; it. le carabé noir à points dorés.*

Der Goldschwefel, (Goldschwefel) *L'arsénic mêlé ou imprégné de soufre.*

Goldseife, (Goldseife) voy. Goldwäsche.

Der Goldfinter, (Goldfinter) *C'est ainsi qu'on appelle une concrétion calcaire mêlée d'or.*

Goldsohn, (Goldsohn) voy. Goldkind.

Der Goldspinner, (Goldspinner) *Le fileur d'or.*

Der Goldstaub, (Goldstaub) *La poudre d'or.*

Der Goldstein, (Goldstein) *La pierre d'or; it. le chrysolite; it. la pierre de touche.*

Der Goldsticker, (Goldsticker) die Goldstickerin; *Le brodeur, la brodeuse.*

Der Goldstoff, (Goldstoff) *Le drap d'or.*

Das Goldstück, (Goldstück) *L'or en lingot; it. une pièce d'or, médaille d'or; it. le drap d'or brocard.*

Die Goldstufe, (Goldstufe) *Le minéral d'or, la mine d'or.*

Der Goldtalk, (Goldtalk) *Le talc jaune, sorte de pierre transparente & qui se lève par feuilles.*

Die Goldtinktur, (Goldtinktur) *La teinture du soleil; it. l'or potable.*

Der Goldteig, (Goldteig) *L'or moulu.*

Goldtochter, (Goldtochter) voy. Goldkind.

TOM. I.

Die Goldwage, (Goldwage) *Le trebuchet, balances fines, petite balance à peser de l'or; it. (en T. de monn.) le biquet. On dit proverb. Ein jedes Wort auf die Goldwage legen; parler avec beaucoup de circonspection, peser toutes ses paroles, tout ce qu'on dit.*

Die Goldwälsche, (Goldwälsche) *Le lavoir, lieu où l'on prépare l'or de rivière. Der Goldwäscher; l'arpailleur, pailloteur, cueilleur d'or, de paillettes.*

Das Goldwasser, (Goldwasser) *L'eau de vie de Dantzig.*

Goldweide, (Goldweide) voy. Dotterweide.

Die Goldwespe, (Goldwespe) *Lachrysis, espèce de guêpe.*

Der Goldwurm, (Goldwurm) der Gleiskäfer; *Le bupreste, richard. Voy. Goldmaus.*

Die Goldwurz, Goldwurzel, (Goldwurz, Goldwurzel) großes Schellkraut; *La chélidoine, éclairé. It. Türkische Bundlilie; le martagen. Voy. Goldlilie.*

Der Goldzahn, (Goldzahn) *C'est ainsi qu'on appelle en T. de Mine, une petite barre d'or vierge.*

Goldzieher, (Goldzieher) voy. Golddrahtzieher.

GOLF, (Golf) (der) gen. des-es, pl. die-e. Der Mörbuse; *Le golfe, golphe.*

GOLK-RABE, (Golkrahe) (der) gen. des-n, pl. die-n. Der Kohlrahe; *Le corbeau de la plus grande espèce.*

GOLLER, (Goller) voy. GRÜN-SPECHT.

GONDEL, (Gondel) (die) gen. der-, pl. die-n; *La gondole; petit bateau plat & fort long qui est particulièrement en usage à Venise pour naviger sur les canaux, & qui ne va qu'à rames. Der Gondelführer; le gondolier. Der Gondelmacher; le cymbaïste.*

GÖNNEN, (gönnen) v. a. reg. & irr. Ich gönne-gönnete ou gönnte, i. h. gegönnet ou gegonnt. *Vouloir ou souhaiter du bien, ou du mal. it. souhaiter, désirer, ne pas envier, favoriser. Einem alles Gute gönnen; souhaiter toute sorte de bien à qq. un. Jedermann gönnet ihm seine Beförderung; tout le monde est bien aise de son avancement. Einem andern was Gutes oder Böses gönnen; se réjouir du bien ou du mal d'autrui. Ich gönne es ihm wohl; j'en suis bien aise pour lui; je souhaite qu'il en jouisse. it. (en lui souhaitant du mal) c'est pour lui, c'est bien employé, il le mérite. Ich gönne ihm sein Glück; je ne lui envie pas son bonheur. Sein Glück ist ihm wohl zu gönnen; il ne faut pas lui envier sa fortune. Er gönnt seinen Pferden den Maber nicht; il plaint l'avoine à ses chevaux. Er gönnet niemanden etwas; il porte envie à tout le monde. Ich gönne den Großen ihr Glück; je n'envie point la fortune des Grands. Die Brant wird dem seyn, dem Effff sie*

- sie das Glück gönnet; celui qui sera favorisé de la fortune aura l'épouse. Ich bitte euch mir ferner eure Gewogenheit zu gönnen; je vous prie de vouloir bien me continuer vos bonnes grâces.

GÖNNER, (*Gönnner*) (der) gen. des-s, pl. die-; Die Gönnerin; Qui veut ou souhaite du bien, qui favorise, le bienfaiteur, la bienfaitrice, le protecteur, la protectrice, le patron, Nécène. Er ist mein gnädiger Gönner; il est mon gracieux protecteur.

GÖPEL, (*Göpel*) (der) gen. des-s, pl. die-; (*L de mine*) Espèce de levier ou clièvre pour soulever & retirer le minerai ou autres choses de la mine; une machine à moulettes. Voy. Hebezeug. Der Göpelherd; l'aire. Der Göpelhund; le chien. Die Göpelkette; la chaîne. Der Göpelkorb; la biterne. Das Göpelkreuz; la base. Das Göpelpferd; le cheval qui sert à mettre en mouvement la machine à moulettes. Die Göpelspindel, Göpelspille; l'aisieu. Der Göpeltreiber; celui qui fait tourner la machine à moulettes.

GOOR, (*goor*) voy. GÆREN.

GÖRE, (*Göre*) voy. GARE, GÆHRUNG.

GORK, (*Gork*) voy. KORK.

GOSCHE, **GUSCHE**, (*Gosche, Gusche*) voy. MAUL.

GOSE, (*Gose*) (die) gen. der-, f. pl. Bière de Goslar. it. Gose; rivière qui arrose la ville libre impériale de Goslar dans le cercle de la Basse-Saxe.

GOSE, (*Göse*) (die) gen. der-, pl. die-n. Der Alant; Le gardon. (poisson.)

GOSSE, (*Gosse*) (die) gen. der-, pl. die-n; L'égoût, rigole, it. le canal, ruisseau, l'endroit par où l'eau s'écoule dans les rues. it. Die Gasse, der Gassenstein; l'évier par où s'écoulent les eaux, les lavures d'une cuisine.

GOTHA, (*Gotha*) Principauté & ville dans le cercle de la Haute-Saxe. Gotha, Gothe.

GOTHISCH, (*gotisch*) adj. & adv. Gothique. Gothische Bauart; architecture gothique. Gothische Schrift, Mönchschrift; caractères gothiques. Ein gothisches Gewölbe; une arche surhaussée.

GOTT, (*Gott*) (der) gen. des-es, pl. die-Götter; Le Dieu, le premier & souverain Être par qui tous les autres sont & subsistent. Gott der Schöpfer; Dieu le créateur. Einen Gott glauben; croire (un) Dieu. An Gott glauben; croire en Dieu. Auf Gott hoffen; espérer en Dieu. Bei Gott schwören; jurer par Dieu. Gott anbeten; adorer Dieu. Gott der Vater; Dieu le père. Gott der Sohn; Dieu le fils. Gott der heilige Geist; Dieu le Saint Esprit. Da sey Gott vor! bewahre, behüte Gott! das wolle Gott nicht, davor behüte mich Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en gar-

de; Dieu m'en préserve! Dieu nous en garde, préserve! que Dieu détourne ce malheur! Wollte Gott! Gott gebe! plût à Dieu! veuille, fasse le ciel que &c. Das gebe Gott! Dieu le veuille! ainsi soit-il! Wills Gott, geliebt's Gott, wenn Gott will; s'il plaît à Dieu. Nach Gottes Willen, wie es Gott gefällt; comme il plaira au bon Dieu. Mit Gottes Hülfe; Dieu aidant. Gott berathe, helfe euch! stehe euch bei! Dieu vous assiste! Dieu vous soit en aide! Dazu gebe Gott seinen Segen! Dieu y donne sa bénédiction! Gott helfe! Dieu vous bénisse! grand bien vous fasse! Gott grüße euch! Dieu vous garde! Gott gebe euch einen guten Tag! Dieu vous donne le bon jour! Gott behüte euch! Dieu vous conserve! Gott befohlen! adieu! Gott begleite euch! Gott sey mit euch! Dieu vous conduise! Das walt Gott! walt's Gott! in Gottes Namen! au nom de Dieu. Um Gottes willen; au nom de Dieu; it. pour l'amour de Dieu. Ach du lieber Gott! mein Gott! mon Dieu! Vergeite es euch Gott! Dieu vous le rende! Von Gott und rechtswegen; à bon droit. Bei Gott! Gott ist mein Zeuge; par Dieu! Dieu m'est témoin. Weißs Gott, Gott weißs es; Dieu le sait; je jure devant Dieu. So wahr mir Gott helfe; ainsi Dieu me soit en aide! Gott lob! Dieu merci! On dit proverb. Ein jeder für sich, Gott für uns a-le; chacun pour soi, & Dieu pour tous. Gott und genug; qui a Dieu, a tout, qui le perd, perd tout. Den lieben Gott einen guten frommen Mann seyn lassen; laisser couvrir l'eau; faire vie de garçon.

Gott se dit encore abusivement des fausses Divinités que les Payens adoroient. p. e. Der Gott der Winde; Eole. Der Kriegs-Gott; Mars. Der Gott des Himmels; Jupiter. Der Gott der Hölle; Pluton. Der Gott des Mers; Neptune. Der Gott der Künste und Wissenschaften; Apollon, Phébus. Der Gott des Reichthums; Plutus, Mammon. Der Gott der Arzneikunst, und Aerzte; Esculape. Der Gott der Hirten; Pan. Der Gott der Liebe; Cupidon, Amour, le Dieu lance-flèche, archer. Die Liebesgötter; les Amours. Der Gott des Weins; le Dieu de la treille, des pintes, Bacchus. Der Gott der Gärten; Vertumne, Priape. Der Gott der Grenzen; Terminus. Der Gott der Schmaufereien; Comus. Der Gott der Hochzeiten; le Dieu nocier, Hymen, Talassion. Der Gott der Freude bei Mahlzeiten; Euphrade. Der Gott des Stillschweigens; Harpocrate. Der Gott der Zeiten; le Dieu double-front. Der Gott der Kaufleute; Mercure. Die Schutzgötter; les Dieux tutélaires. Die unterirdischen Götter; les Dieux Mânes. Unter die Götter versetzen; déifier, faire l'apothéose. Die Götter der Heiden; les Dieux des payens. Die

Die Halbgötter; *les demi-dieux*. Die Hausgötter; *pénates*.

Voici les mots composés avec Gott & Götter!

Die Götterblume, (Götterblume) *Le dodécathéon, plante de Virginie*.

Götterbrod, (Götterbrod) *voy. Götterspeise*.

Gottergeben, (gottergeben) *adj. & adv. Dévot, dévoué à Dieu; attaché à la religion*.

Göttergleich, (göttergleich) *adj. & adv. Divin, semblable aux Dieux*.

Die Götterlehre, (Götterlehre) *La mythologie, fable*.

Das Göttermahl, (Göttermahl) *Le festin des dieux, table des dieux*.

Die Götterspeise, (Götterspeise) *L'ambrosie. it. nom d'une plante de Virginie*.

Der Götterspruch, (Götterspruch) *L'oracle, réponse que les payens s'imaginoient recevoir de leurs Dieux*.

Der Göttertrank, (Göttertrank) *Le nectar, breuvage des Dieux*.

Der Gottesacker, (Gottesacker) *Le cimetière*.

Der Gottesdienst, (Gottesdienst) *Le service divin ou de Dieu; culte divin, culte de Dieu, it. exercice de la religion, office. Dem Gottesdienste beiwohnen; assister au service divin. Den freien, öffentlichen Gottesdienst haben; avoir l'exercice libre, public de la religion*.

Gottesdienstlich, (gottesdienstlich) *adj. Religieux. adv. religieusement*.

Gottesfahrt, (Gottesfahrt) *voy. Wallfahrt*.

Der Gottesfrieden, (Gottesfrieden) *L'inviolabilité des personnes destinées au service divin*.

Die Gottesfurcht, (Gottesfurcht) *La crainte de Dieu, religion, piété, dévotion*.

Gottesfürchtig, (gottesfürchtig) *adj. Pieux, religieux, craignant Dieu. adv. pieusement, religieusement*.

Die Gottesgaben, (Gottesgaben) *Die Kircheneinkünfte; les revenus ecclésiastiques*.

Die Gottesgebälerin, (Gottesgebälerin) *La mère de Dieu ou de notre Seigneur; la sainte Vierge*.

Gottesgeld, (Gottesgeld) *v. Gottespfennig*.

Die Gottesgelehrsamkeit, (Gottesgelehrsamkeit) *Die Gottesgelahrtheit; La théologie, théosophie*.

Ein Gottesgelehrter, (Gottesgelehrter) *Un théologien, théosophe. Zur Gottesgelahrtheit genöthig; théologique*.

Die Gottesgnade, (Gottesgnade) *Le bec de grue de montagne, herbe à Robert*.

Gottesgroschen, (Gottesgroschen) *voy. Gottespfennig*.

Das Gotteshaus, (Gotteshaus) *L'église, le temple, la maison de Dieu*.

Der Gotteshausbund, (Gotteshausbund) *La ligue grise, des grisons*.

Das Gotteshausland, (Gotteshausland) *Die Kirchenäcker; terres, biens ecclésiastiques, de l'église*.

Die Gotteshausleute, (Gotteshausleute) *Les curateurs du tronc de l'église. it. les sujets de l'Abbé de St. Gal*.

Der Gotteshauspfleger, (Gotteshauspfleger) *L'ancien de l'église; fabricien*.

Der Gotteskasten, (Gotteskasten) *Die Gotteslade; Le tronc des pauvres, ou de l'église. it. le bureau, caisse des pauvres*.

Die Gotteskuh, (Gotteskuh) *C'est ainsi qu'on appelle en Thuringe le bétail affecté à une terre pour l'entretien & au profit d'une église*.

Der Gotteslästerer, (Gotteslästerer) *Le blasphémateur, sacrilège*.

Gotteslästerlich, (gotteslästerlich) *adj. & adv. Blasphématoire. Gotteslästerliche Reden führen; blasphémer, vomir des blasphèmes*.

Die Gotteslästerung, (Gotteslästerung) *Le blasphème, reniement, sacrilège*.

Das Gotteslehen, (Gotteslehen) *Les biens du clergé*.

Der Gottesleugner, (Gottesleugner) *L'athée, incrédule, athée*.

Die Gottesleugnung, (Gottesleugnung) *L'athéisme, impiété, incréduité*.

Der Gotteslohn, (Gotteslohn) *La récompense de Dieu ou qui vient de Dieu; récompense du ciel. Habt Gottes Lohn; Dieu vous le rend. Ihr verdienet einen Gotteslohn an mir; Dieu vous rendra le bien que vous me faites. Etwas um einen Gotteslohn thun; faire une chose par charité, pour l'amour de Dieu*.

Der Gottespfennig, (Gottespfennig) *Das Gottesgeld, der Gottesgroschen; Les arrhes, denier à Dieu; l'argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché*.

Gottesräuber, (Gottesräuber) *voy. Kirchendieb*.

Das Gottesrecht, (Gottesrecht) *Les officas ecclésiastiques*.

Der Gottesritter, (Gottesritter) *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois die Deutschherren; les chevaliers de l'ordre teutonique*.

Die Gottessole, (Gottessole) *(T. de salines) La quantité d'eau salée dont le produit est au bien des pauvres*.

Der Gottesstisch, (Gottesstisch) *La communion, la sainte cène, table. Zu Gottesstische gehen; communier, s'approcher de la sainte table*.

Das Gottesurtel, (Gottesurtel) *L'ordalie, le jugement de Dieu. Terme qui désigne une des épreuves par les éléments en usage chez les anciens*.

Der Gottesverächter, (Gottesverächter) *Le contempteur de Dieu, un homme impie, profane, qui n'a nulle crainte de Dieu*.

F f f f f a

Got-

Gottesvergeffen, (gottesvergeffen) adj. & adv. *Profane, impie.* Die Gottesvergeffenheit; *l'impiété.*

GOTT GEFÄLLIG, (gottgefällig) adj. & adv. *Agreable à Dieu.*

GOTT-HEIT, (Gottheit) (die) gen. der-, pl. die-en; *La divinité, déité.* Die Gottheit Jesu Christi; *la divinité de Jésus-Christ.* Die Gottheiten der Heiden; *les divinités des payens.*

GOTT-MENSCH, (Gottmensch) (der) gen. des-en, f. pl. *Le théantrope, l'homme Dieu, le verbe incarné.*

GOTT-SCHALK, (Gottschalk) Gottschalk, nom d'homme.

GOTT-SELIG, (gottselig) adj. & adv. *Pieux, pie, religieux, dévot, spirituel.* Eine gottselige Sêle; *une ame pieuse, dévota.* Gottselige Vermächtnisse, Stiftungen; *legs pieux, fondations pieuses, œuvres pies.* Ein gottseliges Leben führen; *mener une vie pieuse, religieuse, dévota.* Gottselige Betrachtungen; *méditations pieuses.* Gottseligen Andenkens; *d'heureuse mémoire.* Adv. *avec piété, religieusement, dévotement.* Alle die gottselig leben wollen in C. J. müssen Verfolgung leiden; *tous ceux qui veulent vivre selon la piété en Jésus-Christ, souffriront persécution.* Die Gottseligkeit; *la piété, religion, dévotion.* Sich in der Gottseligkeit üben; *s'exercer dans la piété.*

GÖTTIN, (Göttin) (die) gen. der-, pl. die-en; *La déesse, dive.* Göttin der Blumen; *Flore.* Göttin des menschlichen Lebens; *Parque.* Göttin des Krieges, und der Wissenschaften; *Pallas, Minerve.* Göttin der Liebe; *Venus, déesse de l'amour.* Göttin der Gerechtigkeit; *Thémis, Astrée.* Göttin der Arzneikunst, der Gesundheit; *Hygie, Hygie.* Göttin der Diebe; *Laverna.* Göttin der Eintracht; *Concorda.* Göttin der Feldfrüchte; *Ségeste, Ségestis.* Göttin der Entbindung, der Gebärenden; *Lucine, Prose.* Göttin des Friedens; *Paix.* Eine Göttin des Friedens mit einem Olivenkranze auf dem Haupte und mit Blumen in der Hand; *une Paix couronnée de branches d'olivier, tenant dans sa main des fleurs.* Göttin der Fröhlichkeit; *Vitula.* Göttin der Furcht; *Crainte.* Göttin der Gärten; *Pomone.* Göttin der häuslichen Geschäfte und der weiblichen Geheimnisse; *Déesse de l'économie domestique & des mystères des femmes.* Göttin der Hirten; *Palas.* Göttin der Hochzeiten; *la nocivère Junon, Volunne, Domidugus.* Göttin der Jagd; *Diane, Déesse de la chasse.* Göttin der Jugend; *Hébé.* Göttin der kleinen Kinder; *Cunine, Fabulins.* Göttin des Krieges; *Bellone, Enyo.* Göttin des Mères; *Thétis, Amphitrite.* Göttin der Müßiggänger; *Vacune.* Göttin der Natur, Künste &c. *Id e.* Göttin des Neides; *Envie.* Göttin der Reisenden; *Abione.* Göttin des Ruhms;

Renommée; la Déesse aux cent bouches. Göttin der Sât; *Seie, Seia.* Göttin der Sänglinge; *Rumia.* Göttin der Wiegenkinder; *Cuba, Cube.* Göttin der Treue; *Fidélité.* Göttin des Vergnügens; *Lubentia, Lubentine.* Göttin des Wohlstandes; *Praxidice.* Göttin der Zwietracht; *Eris, Déesse de discorde.* Göttin der Rache; *Némesis.* Mutter der Götter und Göttinnen; *Cybele.*

GÖTTINGEN, (Göttingen) *Göttingue, ville fort connue, située dans le cercle de la Basse-Saxe, dans la principauté de Calenberg.*

GÖTLICH, (göttlich) adj. & adv. *De Dieu, divin.* Das göttliche Wesen; *l'essence divine.* Die göttliche Majestät, Herrlichkeit; *la majesté divine.* Auf eine göttliche Weise; *d'une manière divine.* Göttliche Traurigkeit; *tristesse qui est selon Dieu, repentance à salut.* Göttliche Aussprüche; *oracles sacrés.* Göttliches Geschlechts seyn; *être de la race de Dieu.* Sich aller göttlichen Wohlthaten verzeihen; *renoncer à son crime & baptême.* Göttlicher Sinn, göttliche Gefinnungen; *saintes dispositions; spiritualité.* Göttliche Eingebung; *inspiration divine.* On dit aussi: Ein göttlicher Verstand; *un esprit divin.* Eine göttliche Schönheit; *une beauté divine.* Adv. *divinement, d'une manière divine; it. figur. d'une manière auguste, excellemment, incomparablement.* Die Göttlichkeit; *la divinité.*

GOTTLOS, (gottlos) adj. & adv. *Impie, profane, qui se moque de Dieu.* Ein gottloses Leben führen; *mener une vie profane, impie; it. irréligieux, libertin; it. méchant, malheureux, pervers, misérable, maudit, scélérat, fripon, coquin, faux, criant.* Ein gottloser Mensch; *une ame damnée.* Adv. *d'une manière impie, profane, irréligieusement, méchamment, en fripon, en coquin, en scélérat.* Die Gottlosigkeit; *l'impiété, la profanation, irréligion; it. la méchanceté, friponnerie, le libertinage, fausseté.*

GÖTZE, (Götze) (der) gen. des-n, pl. die-n. Der Abgott; *Le faux-dieu, idole.* Die Götzen anbeten; *adorer les idoles, les faux dieux.* Den Götzen opfern; *sacrifier aux idoles.* On dit figur. Einen Götzen, Abgott aus einem machen; *idolâtrer qq. un; rendre des honneurs idolâtres à qq. un.* Der Geizige macht das Geld zu seinem Götzen, zu seinem Abgott; *l'avare fait son idole de son argent.* On dit popul. d'une personne stupide: Er ist ein dummer Oelgötze; *c'est une vraie idole.* Der Götzenaltar; *l'autel d'idole.* Das Götzenbild; *un simulacre, image, une statue.* Er steht da wie ein Götzenbild; *il se tient là comme une idole, comme une statue.* Der Götzendienner, *qui sert les idoles, l'idolâtre.* Der Götzendienst; *l'idolâtrie; le culte idolâtre; culte des idoles.* Der Götzen ain; *le bocage, bois dédié aux idoles.* Das Götzenhaus,

haus, der Götzentempel, *le temple d'idole, ou des idoles, des faux dieux.* Das Götzenholz, die weisse Pappelweide; *le peuplier blanc.* Das Götzenopfer; *le sacrifice fait aux idoles, qu'on fait aux idoles; viande offerte aux idoles, idolothye.* Der Götzenpriester; *le sacrificateur, prêtre des idoles.*

GRAB, (*Grab*) (das) *gen. des-es, pl. die-Gräber.* Die Gruft; *Le tombeau, la fosse, le lieu où un homme est enterré.* Ein Grab machen, aufwerfen; *faire, creuser un tombeau, une fosse.* Ins Grab legen; *mettre dans le tombeau, dans la fosse, enterrer.* Zu Grabe gehen; *aller, assister à un enterrement; accompagner un corps mort; rendre les derniers devoirs à qq. un.* Grab *signifie aussi le sépulcre, monument élevé à la mémoire d'un mort dans l'endroit où il est inhumé.* Der Grabstein, das Begräbnis, die Grabstätte; *Et dans ce sens on dit: die Gräber der Könige; les tombeaux des Rois.* Das heilige Grab; *le saint sépulcre.* On dit *proverb.* Mit einem Fulse im Grabe stehen; *einen Fuß im Grabe haben; être sur le bord de la fosse; avoir un pied dans le tombeau ou dans la fosse; être sur la fin de ses jours; être à quatre doigts de la mort.* Sie sieht aus, als ob sie schon im Grabe gelegen wäre; *elle a le visage d'un déterré.* Einem Esel zu Grabe läuten; *brandiller les jambes; tambouriner avec les pieds, (pop.)* Die Grabfliege, (*Grabfliege*) *La mouche sépulcrale.*

Das Grabgerüste, (*Grabgerüste*) *Le catafalque.*

Der Grabhügel, (*Grabhügel*) *L'élévation de terre sur une fosse.*

Das Grablied, (*Grablied*) *Le cantique funèbre, chant de deuil, chanson, air lugubre.* Grablieder singen, einen zu Grabe singen; *chanter des airs lugubres aux funérailles de qq. un.*

Das Grabmål, (*Grabmål*) *Le tombeau, sépulchre; it. monument, épitaphe, mausolée.*

Das Grabscheit, (*Grabscheit*) *La bêche, le pic, la pelle.* Eisernes Grabscheit; *l'écoupe.* Grabscheit, Grabschaufel der Gärtner, Schanzgräber &c. *le hoyau.* Der Rasensetzer; *le troussépas.*

Die Grabchrift, (*Grabchrift*) *L'inscription sépulcrale, épitaphe.*

Die Grabstätte, (*Grabstätte*) *Le tombeau.*

Der Grabstämpel, (*Grabstämpel*) (*T. de Mine*) *Le poinçon.*

Der Grabstein, (*Grabstein*) *La pierre de sépulcre, tombe.*

Der Grabstichel, (*Grabstichel*) *Le burin.* Der Goldschmiede oder Petschirtecher; *onglet.* Der Schlosser; *onglette.* Der Raketenmacher; *perçoir.* Der Schwerdfeger; *frisoir.* Grabmeißel; *ciseau, ciselet, poinçon.* Der Goldschmiede und Kupferstecher, Linien zu stechen; *le traçoir.* Womit die Wachstieher die Streifen auf die

Kerzen machen; *le gravoir.* Runder, abgerundeter Grabstichel der Steinschneider, mit einem Knopfe; *bouterolle.*

Das Grabtuch, (*Grabtuch*) *Le linceul, drap mortuaire, suaire, drap dans lequel on ensevelit un mort.*

Das Grabzeichen, (*Grabzeichen*) *Le monument.*

GRÆBST, GRÆBT, (*gräbst, gräbt*) *v. GRABEN.* **GRABELN, KRABELN,** (*grabbeln, krabbeln*) (*pop.*) *voy. Begreifen; Manier, tâtonner, gratter.* *It. Kriechen; se traîner.* *It. Sich herumwälzen; se remuer, se tourner.*

GRABE-KELLE, (*Grabkelle*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; La truelle des jardiniers.*

GRABE-LAND, (*Grabeland*) (das) *gen. des-es, pl. die-länder; La terre en labour, terre labourable.*

GRABEN, (*Graben*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-Gräben; Le fossé.* Ein nasser Graben, Wassergraben; *un fossé à eau.* Ein trockener Graben; *un fossé sec.* Einen Graben aufwerfen, ziehen; *élever, tirer un fossé.* Ueber den Graben springen; *sauter le fossé.* Lasset uns über diesen Graben springen; *franchissons ce fossé.* Ueber oder durch den Graben setzen; *passer le fossé.* Den Graben abzapsen, ablassen; *saigner le fossé.* Den Graben schlammern, ausräumen; *nettoyer, relever un fossé.* Den Graben füllen; *remplir, combler le fossé.* Mit Gräben umgeben; *fossoyer, environner ou entourer de fossés.* Eine haltbare, mit tüchtigen Gräben umgebene Stadt; *une place entourée, environnée, de bons fossés.* Ein mit vielen Gräben durchschnittenes Land; *un pays coupé, entrecoupé de fossés.* Ein gefütterter Graben; *un fossé à fond de cuve.* Der äußerste Graben; *l'avant-fossé.* Ein kleiner Graben voll Wasser in der Mitte eines trockenen Festungsgrabens; *la cunette, cuvette.* Ein Landgraben, Grenzgraben; *un fossé limitrophe; fossé qui sépare un pays d'un autre.* Ein Schlitzgraben, wodurch man die Wiesen wässert; *une saignée (dans un pré).* Der Schlossgraben, der Graben um ein Schloss herum; *la douve.* *It. Der Graben, die Wasserleitung, Wasserrinne; le canal.* Ein kleiner und langer Graben; *un conduit.* Laufgraben, *it. Graben zum Ableiten des Wassers, it. zum Grunde eines Gebäudes; la tranchée.* Graben, der mitten durch einen Teich nach dem Abflasse zu geht; *buy, biez.* Kleiner Graben, einen Teich abzulassen; *une ébie.* Der Graben unterm Mühlrade; *la bouldure.* Ein durch die Fluth ausgeschwemmter Graben; *un ravin, une ravine.* Ein länglichter Graben, eine Rinne; *une rigole.* Der Graben zum Grunde eines Gebäudes; *la fondation.* Ein Köhler oder Kohlengraben; *une fosse charbonnière, fausse, faulde.* On dit *proverb.* Der gute Mann ist noch nicht über den

den Graben; le pauvre homme n'est pas encore hors de danger. Der Grabensteiger; l'inspecteur des puits ou puits à épuiser l'eau.

GRABEN, (graben) v. a. irr. Ich grabe, du gräbst, er gräbt, wir graben &c. *Imp.* Ich grüb, *subj.* grübe, *perf.* i. h. gegraben; *Creuser, creuser un fossé, un puits.* In der Erde graben; *creuser en terre.* Einen Graben tiefer graben; *recréuser un fossé; it. fouir, remuer la terre.* *Voy.* Umgraben. *It.* Mit dem Grabscheit graben; *bécher.* Ausgraben, aufwühlen, durchwühlen; *fouiller.* Schätze graben; *fouiller des trésors.* Einen Grund zum Gebäude graben; *fouiller les terres pour bâtir.* Das Feld, den Acker graben; *travailler, labourer la terre.* *It.* Graben, stechen; *graver, tracer, imprimer quelque figure avec le burin, avec le ciseau sur du cuivre, sur du marbre &c.* *it.* dans ce sens graben signifie aussi: *ciseler, tailler, sculpter, échopper.* Gegrabene ou gestochene Arbeit; *la ciselure.* On dit figur. Dieses ist in mein Herz gegraben; *cela est gravé dans mon cœur.* Das Graben, Aufwühlen der Erde; *la fouille.* Das Graben bis an den Grund einer Festung; *la sappe, sappe.* Die innere Grabewand; *l'écarpe.*

GRÄBER, (Gräber) (der) gen. des-s, pl. die-; *Le becheur, fossoyeur.* Der Brunnengräber; *qui creuse les puits.* Schanzgräber; *travailleur, pionnier.* Schatzgräber; *chercheur de trésors cachés, enterrés.* Todtengräber; *fossoyeur, enterreur de morts.* *It.* Der Graber, ein Käfer; *le scarab fossoyeur, la tête armée; it. le bouclier.*

GRAD, (Grad) (der) gen. des-es, pl. die-e; (*T. de Géom.*) Se dit de la trois cents soixantième partie de la circonférence d'un cercle. *Le degré; it. (en T. de Géogr.)* Der Grad der Breite, der Länge; *le degré de latitude, de longitude; it. (en T. de géométr.)* Grad se dit pour marquer la proximité ou l'éloignement qu'il y a entre parens, à l'égard de la tige qui leur est commune. Im ersten, zweiten Grad verwandt seyn; *être parent au premier, second degré.* Dans l'université on dit: Einen Grad ou Gradum annehmen; *prendre ses degrés dans l'université.* En parlant des opérations de Chimie & des autres qu'on fait par le moyen du feu. On dit: Den gehörigen Grad der Hitze zu geben wissen; *savoir donner les degrés du feu.*

On appelle aussi Grade les différentes parties dans lesquelles le Baromètre & le Thermomètre sont divisés, & qui servent à marquer dans le premier la pesanteur actuelle de l'air, & dans le second le plus, ou le moins de froid & de chaud. Der Wärmemesser ist bis zum dreißigsten Grad gestiegen; *le Thermomètre est monté à trente degré.*

On dit aussi: Der erste und letzte Grad der Tortur; *la question ordinaire & extraordinaire.* Im höchsten Grad; *au dernier point.* Er ist

ein Narr im höchsten Grade; *c'est un fou à vingt quatre carats.* Das ist der höchste Grad der Unverschämtheit; *c'est le comble de l'impudence.*

GRAD-BOGEN, (Gradbogen) (der) gen. des-s, pl. die-; *Un cercle divisé en trois cents soixante degrés; it. (en T. de Marine) l'arc baliste, nocturnal, nocturlabe; it. (en T. de Min.) le transporteur.*

GRAD-BUCH, (Gradbuch) (das) gen. des-es, pl. die-bücher; (*T. de Mar.*) *Le portulan, titre qu'on donne à un livre qui contient le gisement & la description des ports de mer, des côtes & de ce qui y est relatif.*

GRAD-HOBEL, (Gradhobel) v. GRATHOBEL. GRADIEREN, (gradieren) v. a. Ich gradiere; *gradierte, i. h. gradieret; (T. d'affin.) Affiner; it. (en T. de salin.) graduer.*

Das Gradierdach, (Gradierdach) *Le hangar.* Das Gradiereisen, (Gradiereisen) *La gradine, boucharde.*

Das Gradiersafs, (Gradiersafs) *Le réservoir.*

Das Gradierhaus, (Gradierhaus) *Le bâtiment de graduation.* Das Gradierverk; *bâtiment destiné à faire évaporer l'eau dans laquelle le sel est dissout.*

Der Gradiherd, (Gradiherd) *Le foyer de graduation.*

Die Gradierspfunne, (Gradierspfunne) *Le poêle de graduation.*

Die Gradierröhre, (Gradierröhre) *Le tuyau de graduation.*

Die Gradierrung, (Gradierrung) *La graduation.*

Das Gradiervasser, (Gradiervasser) *L'eau mêlée de sels où les orfèvres font bouillir l'or.*

GRAD-LEITER, (Grableiter) (die) gen. der-, pl. die-n; *L'échelle.*

GRAD-WEIS, (gradweis) adv. nach Graden abgetheilt; *Gradué.*

GRAF, (Graf) (der) gen. des-en, pl. die-en; *Le comte.* Ein Reichsgraf; *un comte du Saint Empire.* Ein gefürsteter Graf; *un comte élevé à la dignité de Prince.*

Die Gräfin, (Gräfin) *La comtesse.*

Die Grafenbank, (Grafenbank) *Le banc des comtes d'Empire, rang des comtes du Rhin, de Suabe, à la Diète.*

Die Grafenkrone, (Grafenkrone) *La couronne de comte.*

Der Grafensiz, (Grafensiz) *La résidence de comte.*

Der Grafenstand, (Grafenstand) *La dignité de comte.* Einen in den Grafenstand erheben; *élever qq. un à la dignité de comte.*

Der Grafentag, (Grafentag) *L'assemblée des comtes de l'empire.*

Die Grafschaft, (Grafschaft) *Le comté.* Dieses Land ist zu einer Grafschaft erhoben worden; *cette terre fut érigée en Comté.*

GRAEF-

GRÄFLICH, (gräfllich) *adj. & adv.* *De comte, de comtesse.* Ein Gräfllich Einkommen, Haus, Wapen, gräflliche Güter; *Revenus, maison, armes, biens de comte, en comte, en comtesse.*

GRÄFEDING, (Gräfebing) *voy.* **DEICH-GRAF-SCHAFT.**

GRÄFEHERR, (Gräfeherr) *ou* Gräfenherr, (der) *gen. des - en, pl. die - en;* *Le député du magistrat de la gabelle à Halle en Saxe.*

GRALL, (Grall) *voy.* **GRELL.**

GRAM, (Gram) (der) *gen. des - es, f. pl. Le chagrin, regret, les regrets, accablement, souci rongéant, la tristesse, affliction.* Er ist vor lauter Gräm gestorben; *il est mort de chagrin.* Sich vor Gräm verzehren, sich ganz abgrämen; *se consumer d'ennui, de tristesse.*

GRAM, (gram) *adv.* einem gram seyn; *Avoir de la haine contre qq. un, vouloir du mal à qq. un, le haïr, être indisposé, irrité contre qq. un.* Ich kan ihm nicht gram seyn; *je ne le jaurais haïr.* Sie ist ihm gram worden; *elle a conçu de la haine contre lui.* Sich selber gräm seyn; *se déplaire à soi-même, n'être pas content de soi-même, s'abhorrer.*

GRÄMEN, (grämen) (sich) *v. r.* Ich gräme - grämte mich, i. h. mich gegrämet. Sich betrüben; *S'affiger, s'attrister, se déconforter, se chagriner.* Sich über das Absterben seines Vaters grämen; *s'attrister de la mort de son père.* Sich bis auf den Tod grämen; *se chagriner moruellement, se ronger le cœur.* Sich außerst grämen; *se désespérer.* Das Grämen, die Grämung, der Gräm; *l'affliction, le chagrin, la tristesse, les regrets.*

GRAMHAFT, (gramhaft) *voy.* **GRÄMLICH.**

GRÄMLICH, (grämllich) *adj. & adv.* verdrieslich, murrig; *Chagrin, fâcheux, de mauvais-humeur.* Ein grämlicher, wunderlicher Mensch; *un esprit chagrin, une ame chagrine.* On dit aussi der Grämlich; *le misanthrope.*

GRAMMATIK, (Grammatik) (die) *gen. der -, pl. die - en.* Die Sprachkunst, Sprachlehre; *La grammaire, l'art qui enseigne à parler & à écrire correctement; it. le livre qui contient les préceptes de cet art.* Grammatikalisch; *adj. & adv. grammatical, grammaticalement.* Ein grammatikalischer Fehler; *un solécisme.* Ein Grammatiker; *un grammairien.*

GRAN, (Gran) Gran, ville de la Hongrie.

GRAN, (Gran) *voy.* **KRAN.**

GRAN, (Gran) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le grain, petit poids faisant la soixantième partie d'une drachme.* Dans quelques Provinces on appelle aussi Gran; *une ligne, la douzième partie d'une ponce.* Dieses wiegt ein Quentlein und so viel Gran; *cela pèse une drachme & tant de grains.* Ein Ducat, der um zwei Gran zu leicht ist; *un ducat trop léger de deux grains.*

GRÄN, (Grän) (das) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le grain, poids de l'or & de l'argent, faisant la troisième partie d'un grain ordinaire & le vingt-quatrième du denier.*

GRANADE, (Granade) (die) *gen. der -, pl. die - n;* *(on dit ordinairement Granate.) La grenade, petit boulet de fer ou de bois qui est creux & fait en forme de grenade, & qui étant chargé de poudre à canon, se jete avec la main.* Handgranaten; *grenades à la main, ordinaires.* Granaten, die zugleich mit einer Bombe abgeschossen werden; *des perdreaux.* Granaten mit Musketenkugeln gefüllt; *des cartouches.* Die Granatkugel; *le balon à grenades.* Ein Grenadier; *un grenadier, soldat qui jete des grenades.* Die Grenadiergarde; *les gardes de grenadiers.* Die Grenadiermütze; *le bonnet de grenadier.* Die Granadiertafel; *la grenadière, gibecière de grenadier.*

GRANAT, (Grnat) *voy.* **GARNEELE.**

GRANAT, (Granat) (der) *gen. des - en, pl. die - en;* *Le grenat, sorte de pierre précieuse d'un rouge foncé.* Das Granatenerz; *la mine de grenats.* Der Granatstein; *la pierre à grenats, le quartz en grenats.* On dit aussi: die Granate, *gen. der -, pl. die - n;* *La grenade, fruit d'un arbre appelée der Granatbaum ou Granatenbaum; le grenadier.* Nie Granatenblüte; *(on dit aussi simplement die Granate) la grenade, fleur de grenade -, de grenadier.* Der Granatapfel; *la grenade, pomme de grenade.* Die Granatenbirne; *le poirier des Indes, la guayave.* Der Granatvogel; *le pinson du Brésil.*

GRAND, (Grand) *voy.* **KIESSAND;** *Le gravier, gros sable.*

GRANDENBERE, (Grandenbeere) *voy.* **PREISSELBERE;** *L'airelle.*

GRANDIGT, (grandicht) *ou* **GRANDIG**, *adj. & adv.* Graveloux.

GRAND-MEHL, (Grandmehl) (das) *gen. des - es, f. pl. (pop.) La grosse farine.*

GRANGEL, (Grangel) (der) *gen. des - s, pl. die -;* *(T. de forg.) Une pièce de cuivre fondu.*

GRÄNGEL, (Grängel) *voy.* **GRENGEL.**

GRANIT, (Granit) (der) *gen. des - es, pl. die - e;* *Le granit, pierre fort dure, qui est composée d'un assemblage d'autres pierres de différentes couleurs.* Gemeiner Granit; *granit vulgaire.* Mit Feldspath und Quarz vermischter Granit; *le granit mêlé de Feldspath & de Quarz.* Quarziger Granit mit vielen Glimmer; *granit quarzeux abondant en mica.* Strengflüssiger quarziger Granit; *granit réfractaire & abondant en quartz.* Kalkspathiger Granit; *granit destruable ou abondant en spath.*

GRÄNNE, (Granne) (die) *gen. der -, pl. die - n.* Die Ägel ou Ächel; *La barbe des épis.*

GRANULIREN, (granuliren) *v. a.* Ich granulire - granulirte, i. h. granuliret. In Körnlein brin-

bringen; *Granuler, réduire ou mettre en grenaille, en menus grains.* Granulirt Silber; *argent en grenaille, granulé.* Das Granuliren; *la granulation.*

GRÄNZE, (*Gränze*) (die) *gen. der - , pl. die - n ; (on dit aussi Grenze) La borne, les bornes, confins, limites ; se dit de tout ce qui sert à séparer un Etat, une Province d'une autre.* Gränzen setzen; *mettre, planter, asséoir des bornes.* An der Gränze; *aux confins.* Die Gränzen seines Reichs erweitern; *étendre les bornes de son Empire.* It. Die Gränze; *la frontière.* Auf der Gränze; *sur la frontière.* Ueber die Gränze eines Landes gehen; *passer sur la frontière d'un pays.* Die Gränzen, Enden eines Hauses, Ackers &c. *les tenants & les aboutissants d'une maison, d'un champ &c.* Die Gränze eines Ackers ou Gutes; *le joutte, bouts & jouttes.* Gränzen von unterschiedlichen Aeckern, die aneinander stoßen; *les affrontailles.* Die Gränze, der Rain eines Feldes, Waldes; *la lisière.* So an den Gränzen ist, angränzend; *limitrophe, place limitrophe.* On dit proverb. Die an den Gränzen wohnen, haben es schlimmer, als die mitten im Lande; *la lisière est pire que le drapeau.*

Gränze *se dit aussi figurément de tout ce qui est regardé comme les limites de chaque chose.* Ainsi on dit: Die Gränzen seiner Gerichtsbarkeit überschreiten; *passer les bornes de sa juridiction.* Sein Stolz ist ohne Gränzen; *son ambition n'a point de bornes.*

Der Gränzbach; *le ruisseau frontière.* Der Gränzbaum; *l'arbre de lisière.* Die Gränzbeileuchtung; *la visite de limites.*

Gränzenlos, (*gränzenlos*) *adj. & adv. Sans bornes.*

Der Gränzförster, (*Gränzförster*) *Le forétier.*

Der Gränzgraben, (*Gränzgraben*) *La fosse limitrophe.*

Der Gränzhaufen, (*Gränzhaufen*) *Amas de pierres ou de terre pour marquer les bornes.*

Das Gränzhaus, (*Gränzhaus*) *La maison limitrophe.*

Der Gränzherr, (*Gränzherr*) *Le propriétaire des limites d'un pays.*

Das Gränzholz, (*Gränzholz*) *La forêt limitrophe, frontière.*

Der Gränzhügel, (*Gränzhügel*) *La colline limitrophe.*

Die Gränz-irung, (*Gränzirung*) *Les différens sur les limites.*

Der Gränzmesser, (*Gränzmesser*) *Gränzsneider ; Le cerquemaneur.*

Der Gränznachbar, (*Gränznachbar*) *Le voisin.*

Der Gränzpfahl, (*Gränzpfahl*) *Le poteau.*

Das Gränzrecht, (*Gränzrecht*) ou Gränzenrecht; *Le droit de déterminer les différens sur les limites.*

Der Gränzrezeß, (*Gränzrezeß*) *Gränzvergleich ; Le traité de bornage.*

Die Gränzsäule, (*Gränzsäule*) eine Säule, welche die Gränzen des Gebiets bezeichnet; *La borne, terme, le poteau.*

Die Gränzscheidung, (*Gränzscheidung*) die Berichtigung der Gränzen zweier Gebiete; *Le cerquemanege.* It. Der Ort, wo sich die Gränzen zweier Gebiete scheiden, die Gränze; *les limites, bornes, confins.*

Der Gränzschütze, (*Gränzschütze*) *Le chasseur des frontières.*

Die Gränzstadt, (*Gränzstadt*) *La ville frontière.*

Der Gränzstein, (*Gränzstein*) *La borne.* Gränzsteine setzen; *borner, asséoir, planter des bornes.* Das Setzen der Gränzsteine; *le bornage, cerquemanelement.*

Der Gränzsteinzins, (*Gränzsteinzins*) *Le finage.*

Der Gränzstreit, (*Gränzstreit*) die Gränzstreitigkeit; *Le différend sur les limites.*

Die Gränzung, (*Gränzung*) eines Gutes an eines andern seines; *L'enclave, enclavement d'une terre dans celle d'autrui.*

Eine Gränzvestung, (*Gränzvestung*) *Une place frontière, limitrophe.*

Der Gränzweg, (*Gränzweg*) *Le chemin de frontière.*

Das Gränzwildpret, (*Gränzwildpret*) *Le gibier qui se forpayse.*

Das Gränzzeichen, (*Gränzzeichen*) *La borne.*

Der Gränzzug, (*Gränzzug*) welcher zur Befichtigung und Berichtigung der Gränzen eines Grundstückes dient; *Le cerquemanelement.*

GRÄNZEN, (*gränzen*) *v. n.* Ich gränze-gränze, i. h. gegränzet. Angränzen; *Confiner, aboutir, être sur les frontières.* An ein Land gränzen; *être tenant à un pays.* Glück und Unglück gränzen nahe aneinander; *le bonheur & le malheur ont des frontières bien étroites.* In diesem mit seinen Staten gränzenden Lande; *dans cette province voisine de ses états.* Frankreich gränzet an Deutschland; *la France confine à l'Allemagne.*

GRÄPEL, (*Gräpel*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; (T. de Mine) L'empan, sorte de mesure qui est depuis l'extrémité du pouce jusqu'à celle du petit doigt.*

GRAPEN, (*Grapen*) (der) *gen. des - s, pl. die - ; C'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces une marmite, pot de fer ou d'un autre métal.* Des Grapenbraten; *bœuf à la mode, à la daube.*

GRAPP, (*Grapp*) **KRAPP**, *voy. FÄRBER-RÖTHE.*

GRAPP ROTH, (*grapproth*) *adj. & adv. Rouggarance.*

GRAS, (*Gras*) (das) *gen. des - es, pl. die - Gräser ; Le gramin, l'herbe.* Kurzes Gras; *herbette.* Das Gras abmähen; *faucher l'herbe.* Ins Gras

Gras gehen; *se dit des servantes qui vont cueillir de l'herbe pour la nourriture des bestiaux; it. (en T. de chasse) se relever.* Die Pferde ins Gras treiben; *mettre les chevaux au verd.* On dit figur. Ins Gras beissen, sterben; *mordre la poussière, la terre, la poudre; passer le pas; être tué.* Das Gras wachsen hören, sich sehr klug dünken; *faire l'entendu, le suffisant.* Er hört Gras wachsen; *c'est un fin matois, un dessalé; il en fait long; il entend le jars.* Er muß auf dem Grase liegen; *on l'a mis en lieu de sûreté.*

Voici les mots composés avec Gras:

Der Grasanger, (Grasanger) *Le pacage, lieu couvert d'herbe & propre pour nourrir les bestiaux.*

Die Grasart, (Grasart) *L'espèce d'herbe, de gramen, plante graminée. Eine grasartige Pflanze; une plante graminée.*

Die Grasbank, (Grasbank) *Un banc de gazon.*

Die Grasblume, (Grasblume) *Die Grasnelke; L'aillet.*

Die Grasbrème, (Grasbrème) *Le taon des prés.*

Die Graserde, (Graserde) *La terre herbue, ou arbue.*

Der Grasfleck, (Grasfleck) *Un petit gazon, herbis, petite place couverte d'herbe.*

Der Grasfrosch, (Grasfrosch) *voy. Frosch.*

Der Graspflanzen, (Graspflanzen) *L'herbage, partie d'un jardin couverte d'herbe.*

Grasgrün, (grasgrün) *adj. & adv. Verd naissant, verd d'herbe, couleur de verd naissant.*

Das Grashähnchen, (Grashähnchen) *La chrysomèle verte du gramen, le grand vertibuleu.*

Der Grashalm, (Grashalm) *Le brin d'herbe.*

Das Grashauss, (Grashauss) *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces la prison bourgeoise.*

Der Grashecht, (Grashecht) *Le brocheton, la meron, petit brochet.*

Der Grashirsch, (Grashirsch) *(T. de chasse) Le cerf maigre.*

Der Grashof, (Grashof) *Le pâturage, place couverte d'herbe destinée pour le pâturage.*

Der Grashopfen, (Grashopfen) *Le houblon des prés.*

Das Grashuhn, (Grashuhn) *Das Zinshuhn; L'herbage, poule qu'on donne dans quelques provinces au propriétaire pour la permission du pâturage. it. Das Grashuhn, der Wachtelkönig; le rôle terrestre.*

Der Grashüpfer, (Grashüpfer) *voy. Heuschrecke.*

Graslicht, graslig, (graslicht, graslig) *adj. & adv. Herbueux.*

Der Grasjunge, (Grasjunge) *Le garçon qui fait paître les chevaux.*

Der Graskäfer, (Graskäfer) *La chrysomèle noire violette.*

TOM. I.

Die Graskammer, (Graskammer) *La chambre à l'herbe.*

Graskeimig, (graskeimig) *adj. & adv. Pouffé; se dit du malt qui pousse plus de germes qu'il ne devoit.*

Der Graskorb, (Graskorb) *La corbeille d'herbe.*

Das Grasland, (Grasland) *Le pré, la prairie, le pâturage, herbage.*

Das Graslauch, (Graslauch) *Le poireau.*

Grasläufer, (Grasläufer) *voy. Wachtelkönig, Grashuhn.*

Das Graslèder, (Graslèder) *La conferva, sorte de mousse.*

Die Grasilie, (Grasilie) *La phalange ramuse.*

Die Graslinde, (Graslinde) *Le tilleul de Hollande.*

Die Grasmagd, (Grasmagd) *L'herbrière, la vachère.*

Der Grasmäher, (Grasmäher) *Le faucheur. it. le phalène du gramen.*

Die Grasmücke, (Grasmücke) *La fauvette. Die braungefleckte Grasmücke; la fauvette de haie, la basse-buse. (petit oiseau.)*

Grasnelke, (Grasnelke) *voy. Nelke.*

Graspappel, (Graspappel) *voy. Gänsepappel.*

Das Graspferd, (Graspferd) *Cheval qu'on nourrit d'herbe. it. voy. Heuschrecke, Grashüpfer.*

Der Grasplatz, (Grasplatz) *Le gazon, herbage, place couverte d'herbe.*

Grasreich, (grasreich) *adj. & adv. Herbu, herbeux, plein d'herbe.*

Der Grasmutterling, (Grasmutterling) *Le papillon tristan.*

Graschnepfe, (Graschnepfe) *voy. Feldschnepfe.*

Die Grasense, (Grasense) *La faux.*

Die Grastichel, (Grastichel) *La faucille.*

Der Graspfecht, (Graspfecht) *Le petit piverd. (oiseau.)*

Grasstab, (Grasstab) *voy. Feldgericht.*

Die Grastoppeln, (Grastoppeln) *(le singul. n'est pas usuel.) L'étrouble, éteule.*

Das Grastück, (Grastück) *Le gazon, la pelouse.*

Das Grastuch, (Grastuch) *Pièce de grosse toile à mettre ou porter l'herbe fauchée.*

Graswachs, (Graswachs) *voy. Grasweide.*

Die Graswebe, (Graswebe) *Die Sommerfaden; Le fil de la vierge, filandres, freluche.*

Grasweber, (Grasweber) *voy. Grashuhn.*

Die Grastwittwe, (Grastwittwe) *C'est ainsi qu'on appelle en badinant une fille ou veuve engrossée.*

Der Grastwurm, (Grastwurm) *La chenille qui ronge l'herbe.*

Die Grastwurzel, (Grastwurzel) *Das Queckengras; Le chien-dent.*

G g g g g

Das

- Das Graszeichen, (Graszeichen) *La marque pour les herbieres.*
- GRÄSELN, (gräseln) v. n. Ich gräsele - gräselte, i. h. gegräselte; (*T. de chasse*) Couper l'herbe, se dit surtout des cerfs.
- GRASEN, (grasen) v. n. Ich grase - grasete, i. h. gegraset, *Pâître, brouter.* Das Vieh grasen lassen; faire paître le bétail. Ein Füllen grasen lassen; herber un poulain. it. Grasen, das Gras mit der Sichel abschneiden; couper l'herbe, faucher. On dit figur. In eines andern Garten grasen; moissonner dans le champ de son voisin. Das Graslen; l'action de couper l'herbe, it. la pâture, l'action de paître. Der Gräser; le faucheur & (*en T. de chasse*) la langue du cerf.
- GRÄSEREI, (Gräserei) (die) gen. der -, f. pl. *Le fauchage, l'action de couper l'herbe. it. l'herbe, le verd. it. le pâturage, herbage.*
- GRÄSLEIN, (Gräslein) (das) gen. des -s, pl. die -; *La petite herbe, le brin d'herbe. it. v. Gräslein.*
- GRÄSLING, (Gräsling) (der) gen. des -s, pl. die -e; Fächser; *Le jet de vigne. it. sorte de poisson. voy. Gräsling.*
- GRASUNG, (Grasung) (die) gen. der -, f. pl. *Das Graslen; L'action de . . . it. le pâturage, herbage. Die Pferde in die Grasung thun; mettre les chevaux au verd; envoyer les chevaux à l'herbe.*
- GRASS, (gras) adj. & adv. Abscheulich, fürchterlich; *Horrible, horrible à voir, effroyable, épouvantable. it. féroce. Adv. horriblement, effroyablement, épouvantablement.*
- GRÄSSLEIN, (Grässllein) (das) gen. des -s, pl. die -; *Espèce de linotte rouge.*
- GRÄSSLICH, (gräsllich) adj. & adv. Hideux, laid, affreux, difforme, défiguré, désagréable, épouvantable. Adv. hideusement, affreusement. *Die Gräsllichkeit; l'horreur, frayeur, épouvante, féroce.*
- GRÄSSLING, (Gräsling) (der) gen. des -s, pl. die -e. Der Gründling; *Le goujon. (poisson.)*
- GRAT ou GRATH, (Grat ou Grath) (der) gen. des -es, pl. die -e; *Le tranchant d'une chose, l'arête. Der Rückgrat; l'épine du dos, l'échine; l'épINETTE d'un oiseau de proie. it. le dos d'une montagne.*
- GRÄTE, (Gräte) (die) gen. der -, pl. die -n; *L'arête. On appelle ainsi dans le corps des poissons, ce qui sert à soutenir leur chair, comme les os soutiennent la chair des animaux. - Die Gräten heraus machen; désosser, ôter les arêtes des poissons. An einer Gräte ersticken; s'étrangler d'une arête. On appelle aussi Gräte; le dos du nez. it. Gräte; les arêtes, ulcère qui vient aux pieds de derrière d'un cheval.*
- GRAT-EISEN, (Grateisen) (das) gen. des -s, pl. die -; (*T. de tonnel.*) *Le couteau à parer les cerceaux.*
- GRÄTELN, (gräteln) voy. GRÄTSCHEN.
- GRAT-HOBEL, (Grathobel) (der) gen. des -s, pl. die -; *Le bouvet, bouvet mâle, sorte de rabot*

- dont se servent les menuisiers pour faire des rainures.*
- GRATIE, (Gratie) voy. GRAZIE.
- GRÄTIG, GRÄTICHT, (grätig, gräticht) adj. & adv. *Qui a beaucoup d'arêtes. Die halbgrätichten Mäuslein; les muscles demi-épineux.*
- GRAT-SÄGE, (Gratsäge) (die) gen. der -, pl. die -n; *La scie à rainures, à languettes.*
- GRAT-SPARREN, (Gratsparren) (der) gen. des -s, pl. die -; *L'arêtier, ustensile de charpent.*
- GRAT-THIER, (Gratthier) (das) gen. des -es, pl. die -e; *C'est ainsi qu'on appelle en Suisse le chamois de la petite espèce, qui est plus rougeâtre & demeure toujours sur les montagnes les plus inaccessibles.*
- GRATULANT, (Gratulant) v. GLÜCK-WUNSCHER.
- GRAU, (grau) adj. & adv. Gris, de couleur grise. Graues Tuch; *drap gris, de couleur grise. Graue Augen; des yeux gris. Graue Häre; des cheveux gris ou blancs. Grau von Alter; blanc de vieillesse, cheuve. Lass dir keine graue Häre darüber wachsen; n'en sois point en peine; que cela ne te cause point de souci. Grau werden, grauen; blanchir, grisonner; devenir gris. Ich möchte grau darüber werden; je m'en inquiète au dernier point; cela me cause d'étranges soucis; cela me fait endeuver; il y a de quoi se désespérer; cela est bien impatientant. Apfelgrau; gris pommelé. Aschengrau, aschgrau; gris cendré, gris sale. Dachsgrau; couleur gris de blaireau. Dunkelgrau, schwarzgrau; gris brun, minime. Lichtgrau; gris blanc, gris argenté. Mäusegrau; couleur de souris, de rat. Wolfgrau; jaune-roux. Dis fällt ins Graue; cela tire sur le gris. Eisengrau, eisgrau; gris de fer; tout-blanc. Grau in grau; camayeu. Grau in Gelb; cirage. Weissgrau; grisaille, blanc & noir. Grau anstreichen; grisailler. Grauer Nicht; fopée, la tubie. Ein Graubart, grauer Bart; une barbe grise, un grison, barbon. Graubartig; barbon, qui a la barbe grise. Graublau; gris de lin.*
- Die Grau-erle, (Grauerle) *L'aune à feuilles blanchâtres.*
- Der Graufink, (Graufink) *Le pinson à tête blanche & tache jaune à la poitrine.*
- Der Grau-hafer, (Grauhafer) *L'avoine grise.*
- Der Grauhänfling, (Grauhänfling) *Le linot de montagne, linot sauvage.*
- Das Graukehlchen, (Graukehlchen) *La rouge queue à gosier gris.*
- Die Grauklappe; (Grauklappe) *L'oscabron gris. (coquille.)*
- Der Graukopf; (Graukopf) *Le grison, têt gris, it. petit canard brun.*
- Die Graumeife, (Graumeife) *Die Aschmeife; La mesange brune, nonnette.*

Der Grannacken, (Graunacken) Die kleine graue Meve; *La petite mouette cendrée.*

Grauscheckicht, (grauscheckicht) Gris mêlé, gris-bleu.

Der Grauschimmel, (Grauschimmel) *Le cheval gris, étourneau, rouan, rubican.*

Der Grauspecht, (Grauspecht) *Le grimpeur grisâtre.*

Der Grautücher, (Grautücher) *Le faiseur de bureau.*

Das Grauwerk, (Grauwerk) *Du petit gris, sorte de fourrure.*

GRAUBUNDEN, (Graubünden) das Graubündlerland; *Le pays de Grisons.* Die Graubünder; *les grisons.*

GRÄUEL, (Gräuel) (der) *gen. des -s, pl. die -;* *Le dégoût, dédain, horreur, exécution.* Einen Gräuel an etwas haben; *avoir qq. ch. en horreur, en abomination; détester, avoir au dégoût.* Einem ein Gräuel seyn; *être en exécution, en abomination à qq. un.* Die Sünde ist vor Gott ein Gräuel; *le péché est odieux aux yeux de Dieu; it. l'objet de l'horreur, l'abomination, chose horrible.* Eine Gräuelthat, eine gräuliche That; *une action horrible.*

GRAUEL, (Gräuel) (der) *gen. des -s, f. pl. (pop.)* Die Furcht; *La terreur, horreur.* *Voy. Grauen.*

GRAUEN, (grauen) *v. n. imperf.* Es grauet - grauet mir, es hat mir gegräuet; sich fürchten; *Craindre, avoir peur, appréhender, avoir horreur ou de l'horreur; avoir de la répugnance, de l'aversion, du dégoût; frémir d'horreur.* Mir grauet, daß mir die Haut schaudert; *je frémis d'horreur.* Es grauet mir, dahin zu gehen, davon zu reden; *j'ai horreur d'y aller, d'en parler.* Es grauet einem, daran zu denken; *on n'y sauroit penser sans horreur.* Mir grauet vor dergleichen Speie; *j'ai un dégoût pour une telle viande; je suis dégoûté de cela; j'en ai horreur.*

Grauen, grau werden; *grisonner, devenir gris, blanchir.* On dit aussi: Als der Tag grauet; *à l'aube du jour.* Il se dit aussi substantivement. Das Grauen, die Furcht; *la crainte, peur, appréhension, aversion naturelle &c.* Es überfiel mich ein heftiges Grauen; *je fus saisi d'une peur terrible.*

GRAULICH, (graulich) *adj. & adv.* *graulig, graulicht, ein wenig grau; Grisâtre, it. Gräulich, furchtsam; craintif, peureux; it. affreux, effrayant, qui fait peur, qui fait frémir, épouvantable.*

GRÄULICH, (gräulich) *adj. & adv.* *Horrible, terrible, abominable, exécration, détestable, qui fait horreur, qui cause de l'horreur.* On dit aussi: Ein gräuliches Gesicht; *un visage hideux & affreux; un vilain visage; terriblement laid; un visage à faire peur; it. énorme, extrême,*

excessif, extraordinaire. Adv. abominablement, exécrationnellement, détestablement, horriblement, terriblement, d'une manière détestable, monstrueusement, laidement, d'une manière difforme, extrêmement, excessivement, extraordinairement.

GRAUPE, (Graupe) (die) *gen. der -, pl. die - n;* *L'orge mondé, orge grue.* Der Graupengang; *le chenai qui fait tourner le moulin à grain.* Der Graupenschleim; *tisane; it. (en T. de Mine).* Graupe, Graupelerz; *la mine bocardée & pilée; it. la grenaille.* Der Graupenkobalt; *mine de cobalt en grains.* Die Graupenlafur; *mine de cuivre azurée en grains.*

GRAUPELN, (graupeln) *v. n. imp.* Es graupelt - graupelte, es hat gegräupelt; *Gréssler.* Es graupelt; *il tombe du grésil.*

GRAUS, (Graus) (der) *gen. des -es, f. pl.* Der Schutt; *Décombres, gravois, débris, ruines, démolitions.* *It. Graus, atrig; immondiées, dans les ruches desabeilles.* *It. Graus, grauer Kupfermum; n. de de cuivre terreuse grise.* Graus signifie aussi horreur. *V. Grauen.*

GRAUS, (graus) *adj. & adv.* Grauen erweckend; *(peu us.) Horrible, épouvantable.*

GRAUSAM, (grausam) *adj. & adv.* *Cruel.* Ein grausamer Mensch; *un homme cruel.* Eine grausame Beleidigung; *un cruel affront.* *It. Grausam, blutgierig, unmenfchlich; sanguinaire inhumain, barbare.* Eine grausame Begegnung; *un traitement inhumain ou barbare.* *It. Grausam, rasend, wütend; furieux.* Ein grausamer Krieg; *une guerre furieuse, cruelle; it. féroce, dur, atroce, furibond, noir, affreux, horrible, terrible, effrayable, épouvantable.* Eine grausame That; *une action noire.* Ein grausamer Schmerz; *une douleur horrible.* Grausam, *signifie aussi énorme, monstrueux, fort grand, extrême, impétueux.* Mit einem grausam umgehen; *traiter qq. un avec cruauté.*

Grausam, grausamlich; *adv. cruellement, inhumainement, furieusement, terriblement, horriblement, affreusement, effroyablement, impétueusement, épouvantablement, atrocement, sanglamment, barbarement, tyranniquement.* Grausam fluchen; *jurer comme un damné, comme un perdu, comme un chartier embourbé, comme un marinier engravé.* Grausam schelten, zanken, streiten; *faire le diable à quatre.*

GRAUSAMKEIT, (Grausamkeit) (die) *gen. der -, pl. die - en;* *La cruauté, inhumanité, barbarie, fureur, horreur, terreur, dureté, atrocité, férocité, fierté, effroi, impétuosité.* Unerhörte Grausamkeit gegen einen ausüben; *exercer des cruautés inouïes sur ou contre qq. un.*

GRAZIE, (Grazie) (die) *gen. der -, pl. die - n;* *La grâce, je dit poétiquement d'un certain agrément dans les personnes & dans les choses.* Diese Frau hat viel Grazie; *cette femme a bien des*

Ggggg 2

grd-

grâces. Les anciens comptoient parmi leurs divinités, trois déesses, qu'ils nommoient : Die drei Grazien ; les trois Grâces, & qu'ils donnoient pour compagnes à *Venus*.

GREGORIUS, (*Gregorius*) Grégoire, nom d'homme. Das Gregoriusfest ; la fête de S. Grégoire.

GREIF, (*Greif*) (der) gen. des - es, pl. die - e ; Le griffon, condor ; espèce d'oiseau de proie. On appelle aussi Greif, un animal fabuleux, moitié aigle & moitié lion. On voit cette figure employée dans le Blason. On appelle : Das Greifbrett ; la touche, table, chapelle de viole. Les tondeurs de drap appellent : Das Greifholz ; le manche des forces. Der Greifschabel ; le bec, pied de griffon, (Instrument de Chirurg.) Der Greifzirkel ; le compas de tourneur.

GREIFEN, (*greifen*) v. a. irr. Ich greife - griff, i. h. gegriffen, impér. greif ; Prendre, appréhender, saisir, gripper, mettre la main sur qq. ch ; it. toucher. Zu den Waffen greifen ; prendre les armes. Einen Dieb greifen ; prendre un voleur. Einem in die Haare greifen ; prendre qq. un par les cheveux. Er hat seinem Gegner in den Degen gegriffen ; il a saisi l'épée de son ennemi. Nach dem Schatten greifen ; prendre l'ombre pour le corps ; s'attacher à des choses vaines. Einem nach der Hand greifen ; toucher, manier la main à qq. un. Man kan es ja mit Händen greifen ; on le peu toucher au doigt. Er hat eine unrechte Saite gegriffen ; il a touché une corde pour l'autre. Nach dem Pulse greifen ; tâter le pouls. Nach dem besten Stück greifen ; porter la main sur le meilleur morceau. Nach dem Degen, zum Degen greifen ; mettre l'épée à la main, ou la main à l'épée.

On dit figur. In seinen eigenen Busen greifen ; mettre la main à sa conscience ; s'examiner soi-même ; réfléchir sur soi ; faire réflexion sur soi-même. Einem unter die Arme greifen ; soulager ou assister qq. un ; prêter secours, tendre les mains, les bras à qq. un. Zu einem Handwerk greifen ; choisir un métier ; s'appliquer à un métier. Nach anderer Leute Gut greifen ; envahir le bien d'autrui. Einem auf die Haut, auf die Nähte greifen ; attaquer -, presser vivement qq. un ; serrer le bouton à qq. un ; chauffer les éperons à qq. un. Einem ins Amt, Recht greifen ; empier sur la charge, les droits de qq. un ; s'ingérer dans la charge d'un autre ; donner atteinte à - ; usurper les droits. Ans Leben, an die Ehre greifen ; attenter à la vie, à l'honneur. Um sich, weit um sich greifen ; usurper ; étendre son pouvoir, son autorité. Zu weit greifen ; outre, excéder. Das Feuer greift überall um sich ; le feu gagne de tous côtés. Der Krebs greift weiter um sich ; la gangrène gagne plus avant. Der Krieg, die Pest greift immer weiter um sich ; la guerre,

la peste se répand ou s'étend de plus en plus. Er greift gerne zu ; il n'a pas les mains nettes, il joue de la grippe. Das Greifen, die Greifung ; le toucher, le manier, le tañ, l'action de prendre, l'atouchement.

GREIFIG, (*greifig*) adj. & adv. (*T. forst.*) ein greifiger ou eingreifiger Baum ; Un arbre qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan. On appelle aussi : Greifige ou angreifige Waren ; des marchandises qui tentent bien des gens.

GREIFLICH, (*greiflich*) voy. **HANDGREIFLICH**. **GREINEN**, (*greinen*) voy. Weinen ; On dit popul. Sie ist eine Greinerin ; c'est une pleureuse.

GREIS, (*Greis*) (der) gen. des - es, pl. die - e ; Le vieillard, homme vieux. It. Greis, Graukopf, Graubart ; grison, tête grise, homme à cheveux gris. It. Greis, adj. & adv. tout blanc de vieillesse, gris, tête grise. Die Greisblume ; le seneçon, seneçon.

GREISEN, (*greisen*) v. n. Ich greise - greist, i. h. ge greiset. Il ne se dit que poétiquement au lieu de *Grau* werden ; grisonner, devenir tout gris, blanchir de vieillesse.

GRELL, (*grell*) adj. & adv. (*peu us.*) Eine grelle Stimme ; Une voix grêle, aiguë. Grelle Augen ; yeux perçans.

GREMPEL, (*Grempel*) (der) gen. des - s, f. pl. On dit aussi *Krempe* ; La mercerie. Il se dit du trafic qu'on fait de vieux habits, meubles &c. Der Grempelemarkt, Trödelmarkt ; la friperie. Grempele. mit alten Sachen trödeln ; ravauder, revendre de vieux habits, meubles. Ein Grempler, Trödler ; un ravaudeur, revendeur ; fripier. Gremplerin ; ravaudeuse, fripière, revendeuse. Grempelewerk ; de la friperie, ferraille, vieilleries.

GREMPLE, (*Grempler*) voy. **KRÄMPELER**. **GRENAT**, **GRENADBAUM**, **GRENADIER**, (*Grenat*, Grenadbaum, Grenadier) voy. **GRANADE**.

GRENDEL, (*Grendel*) (der) gen. des - s, pl. die - ; (*pop.*) voy. Riegel, Schlagbaum ; Le verrou, verrouil, barre à barricader. Der Grendelbaum, Baum am Pfluge, welcher die Stelle der Deichsel vertritt ; la barre, le levier. Die Grendelkette ; la chaîne du timon. Die Grendelwiede, Grendelwiede ; la rouette, harnais au timon de charus.

GRENDEL, (*Grendel*) voy. **KRINGEL**.

GRENIS, (*Grenis*) (das) gen. des - es, pl. die - e ; C'est ainsi qu'on appelle en T. de Mine, la huitième partie d'une mine.

GRENSEL, **GRENZEL**, (*Grensel*, *Grenzel*) voy. **PORTULAK**.

GRENZE, (*Grenze*) voy. **GRÄNZE**.

GRESSLICH, **GRÄSSLICH**, (*gresslich*, *gräßlich*) voy. **GRASS**.

GRESSLING, (*Gressling*) voy. **GRÜNDLING**.

GRET-

GRETCHEN, GRETTEL, (*Gretchen, Gretel*) *Diminutif de Margaretha; . Margoton, Margot, Gogo, Goton, nom de femme.*
GREUEL, (*Greuel*) *voy. GRÄUEL.*
GREUSSEL-BÈRE, (*Greusselbeere*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n. Die Großelbère; La groseille verte, gadelle.*
GRIKLICH, (*gritlich*) *voy. KRIDDELIG, KRIKLICH.*
GRIEBE, (*Griebe*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; Le creton; it. les fondrilles. Griebenbrod; pain de creton.*
GRIEBS, (*Griebs*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e. Der Gröbs, Kröbs; Le trognon, cœur de pommes, de poires.*
GRIECHENLAND, (*Griechenland*) (*das*) *gen. des-es, f. pl. La Grèce. Die Griechen; les Grecs, la nation grécque.*
GRIECHISCH, (*griechisch*) *adj. & adv. Grec, grécque. Griechisches Feuer, das im Wasser brennet; feu grégeois. Griechisch Heu; fénugrec; corne de bœuf, de vache. Griechische Ordnungen in der Baukunst; ordres grecs. Griechisch Pech, Harz; colophone. Die griechische Sprache; la langue grécque. Das griechische Mër; l'Archipel, Archipelague. On dit prov. Das gibt sich, wie das Griechische; cela va tout seul.*
GRIECH-SÄULE, (*Griechsäule*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n. Der Schärbaum am Pfluge; Le joupeau.*
GRIEGEL-HAHN, (*Griegelhahn*) **GRIEGEL-HUEN**, *voy. BIRKHUHN.*
GRIEL, (*Griel*) *Règenpfeifer; Pluvier. Voy. Grieltrappe.*
GRIELTRAPPE, (*Grieltrappe*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n; On dit aussi Trieltrappe; La cannepetière, (oiseau.)*
GRIES, (*Gries*) (*der*) *gen. des-es, f. pl. Le gravier, gros sable. It. Gries, abgefallene Stücke im Behauen der Steine; moilon ou moëllon, morceaux de moilon, retailles. It. Gries; gravier, sable qui fait obstruction dans les reins ou dans les urétères. It. Gries; la craie, maladie des faucons. It. Gries von Mehl; gruau, griotte. Feiner, weißer Gries; gruau fin, blanc. It. Gries, Schwaden; graine de gremil. Entengries; lentille de marais, d'eau.*
 Die Griesasche, (*Griesasche*) *calcinirter Weinstein; Cendré gravelée.*
 Der Griesbart, (*Griesbart*) *Herbe de S. Gérard, angélique sauvage.*
 Der Giesbrei, (*Giesbrei*) *Bouillie de gruau.*
 Die Griesdöcke, (*Griesdöcke*) *Gries säule; Le poteau montant dans les moulins à eau.*
 Der Grieshändler, (*Grieshändler*) *Le grenailleur, grenetier.*
 Das Griesholz, (*Griesholz*) *Le bois néphrétique.*

Der Grieshorst, (*Grieshorst*) *eine aus groben Sande bestehende Insel; La dune.*
 Das Grieshuhn, (*Grieshuhn*) *Le pluvier.*
 Grieflicht, (*grieflicht*) *grieflig; adj. & adv. Graveloux, sablonneux, gruauleux.*
 Das Griefig, (*riefig*) *Les immondices dans les ruches des abeilles.*
 Die Grieskleie, (*Grieskleie*) *Le recran, fleurage, remulage.*
 Der Grieskoch, (*Grieskoch*) *C'est ainsi qu'on appelle une tourte au gruau.*
 Die Grieskolik, (*Grieskolik*) *La colique graveluse.*
 Das Grieskraut, (*Grieskraut*) *Le mélissophylon, la mélisse sauvage, bâtarde, de montagne, des bois, puante, de punaise.*
 Das Griesmehl, (*Griesmehl*) *La farine de gruau, farine de bourgeois, du blanc bourgeois.*
 Der Griesieb, (*Griesieb*) *Le tamis à gruau.*
 Der Griesstein, (*Griesstein*) *Jade, jadé, agate verdâtre, pierre néphrétique, pierre de jade, pierre divine, limon verdé pétrifié, pierre de la rivière des Amazones.*
 Der Griestrank, (*Griestrank*) *La crème de gruau.*
 Der Grieswärtel, (*Grieswärtel*) *C'est ainsi qu'on appelloit autrefois le Surintendant d'armes du Tournoi.*
 Die Grieswurzel, (*Grieswurzel*) *Racine médicinale qui sert de remède contre la gravelle qui vient de l'Amérique & que les Naturalistes appellent Pareira brava.*
GRIFF, (*Griff*) (*der*) *gen. des-es, pl. die-e; L'action de toucher, l'attouchement. Einen Griff thun; porter la main pour prendre qq. ch. Einen Griff in den Glückstopf thun; tirer un lot. On dit figur. Ich habe es im Griff; je le trouve à tâtons. Ein falscher Griff, Fehlgrieff des Setzers in Buchdruckereien; une bétvue. Griff; (en T. de Mus.) l'accord. Ein vollstimmiger Griff; un accord parfait. It. Griff, so viel man mit der Hand nimmt, auf einmal greifen kan; une poignée, autant qu'on en peut empoigner d'une main. Ein Griff mit den Fingern; un pincée. Griff; (en T. d'épinglier) une tenaillee. Ein Griff mit den Krallen, Klauen; un coup de griffe. Der Griff an den Hülsen; la pince. Der Griff an einem Degen; la poignée d'une épée. Der Griff an der Klinken; la poignée de loquet. Der Griff, Handhabe an einer Schale, Schère. Lichtputze &c. Porcelle, orillon. Der Griff, Hals an musikalischen Instrumenten; le manche. Der Griff am Lautenhalfe; la touche, les touches d'un lut. Der Griff an einem Korbe, Eimer, Topfe, Kessel; l'anse. Der Griff an einer Thüre; le bouton de porte. Der Griff an einer Kiste; le portant. Der Griff am Bratenwender; la manivelle.*

Ggggg 3

Griff

Griff; se dit aussi figurément & signifie un tour, trait, tour ou trait bien fin, - subtil, finesse, subtilité, stratagème, adresse, politique, pratiques. *It.* artifice, tromperie, ruse. Mit listigen Griffen umgehen; user de finesse, jouer de tours d'adresse; *it.* chicaner. Ein Fehlgrieff; un faux coup, coup manqué, mécompte, méprise, quiproquo. Das Griffbrett; la touche, table, chapelle de violon.

GRIFFEL, (**Griffel**) (*das*) *gen.* des - s, *pl.* die - ; *Le style.* C'étoit parmi les anciens une sorte de poinçon ou grosse aiguille avec la pointe de laquelle on écrivoit sur des tablettes enduites de cire. *It.* Der Griffel; le crayon, petit morceau d'ardoise propre à écrire sur une table d'ardoise, ou table à calculer. *It.* Griffel; le burin, l'échoppe, instrument d'acier fait pour graver; *it.* un poinçon, une aiguille, pointe, instrument de fer ou d'autre métal qui a une pointe pour percer. Griffel signifie aussi, la touche, petit brin de bois ou de quelque autre chose, dont les enfans qui apprennent à lire, touchent les lettres qu'ils veulent épeler. Der Griffelbaum; l'arbre de Judée, d'amour, le gâtnier. Die Grifelhère; la myrsine. Griffelförmig; *adj.* & *adv.* styloïde, graphoïde. Ein griffelförmiger Fortsatz; (*T. d'Anat.*) Papophyse styloïde. Griffelhörnzungenförmige Mäuslein; muscles stylocératohyoïdiens. Griffelmäuslein des Schlundes; stylopharingien; der Zunge, styloglosse, myoglosse; des Zungenbeins, stylohyoïdien, styloïde.

GRIFFIG, (**griffig**) *adj.* & *adv.* was man umspannen kan; ce qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan. Die Griffwinde; outil des fourbisseurs pour appliquer le fil de laiton ou d'argent à une poignée d'épée.

GRILLE, (**Grille**) (*die*) *gen.* der -, *pl.* die - n; *Le grillon*, *grésilon*, petit insecte, qui est une espèce de cigale, aimant les lieux chauds, & faisant un bruit aigu & perçant. Grille, la grille, se dit aussi des barres de fer sur lesquelles on place les charbons dans un fourneau au dessus du cendrier, ordinairement appelé, der Röst. Die Grille; la grille, est dans un jeu de paume une espèce de fenêtre carrée qui est sous le bout du toit hors du service & élevée à deux pieds de terre.

Grillen; On appelle figur. des rêveries, fantômes, visions, chimères, imaginations, idées abstraites qui ne tombent point sous l'imagination; philosophie abstraite & chimérique, fantaisies musquées. *It.* caprice, chagrin, ennui, mélancolie, verve. Grillen im Kopfe haben; avoir des rats (dans la tête), avoir martel en tête; avoir des quintes, fantaisies, des rêveries, visions; avoir des vercoquins à la tête. Sich mit allerhand Grillen schlagen; jonger creux; entretenir ses pensées; s'entretenir avec ses pensées. Was find das für Grillen? quelles fantaisies sont-ce là? Grillen fangen; faire des almanacs, chimérifier.

Ein Grillenfänger; un réveur. Die Grillenfängerei; les fantaisies, visions. Ein Grillenvertreiber; un chasse-ennui. Das Grillenwerk; des grotesques, se dit des figures imaginées par les caprices d'un peintre. Grillenhaft; *adj.* & *adv.* revêur, capricieux, quinteux, fantasque, faiseur d'almanacs, visionnaire, ratiér.

GRIMASSE, (**Grimasse**) (*die*) *gen.* der - *pl.* die - n. Seltamme Verzerrung des Gesichtes; la grimace.

GRIMM, (**Grimm**) (*der*) *gen.* des - es, *f. pl.* Die Grimmigkeit; la furie, fureur, rage. *It.* la cruauté, l'acharnement. Einen im Grimm anfallen; attaquer qq. un de furie. Voll Zorns und Grimms; plein de colère & de rage. Seinen Grimm über einen auslassen; passer sa fureur, décharger sa rage, sa fureur, sa colère sur qq. un, son courroux contre qq. un. Der König ward voll Grimm; le roi fut rempli de fureur. Voll Grimm und Zorn seyn; avoir le cœur gros. Seinen ersten Grimm auslassen; jeter son premier feu. Der Grimmdarm; le colon, l'un des gros intestins qui suit le cæcum.

GRIMMEN, (**Grimmen**) (*das*) *gen.* des - s, *f. pl.* Das Bauchgrimmen; la colique, les tranchées. Grimmen im Leibe haben; avoir la colique, avoir ou sentir des tranchées. On dit aussi, Es grimmet mich heftig im Bauche; je sens des tranchées violentes. Das Grimmenwaller; l'eau carminative. Le verbe grimmen ne se dit qu'impersonnellement. Es grimmet, grimme, es hat gegrimmet; au reste Voy. ergrimmen.

GRIMMIG, (**Grimmig**) *adj.* & *adv.* furibond, furieux, enragé, courroucé, féroce, cruel, colère fougueux, selon, farouche. Ein grimmiges Ansehen; un air furibond. Ein grimmiger Blick; un regard terrible, farouche, foudroyant. Ein grimmiges Thier; une bête féroce, furieuse. Grimmige Gebärden; des airs farouches. Eine grimmige Rache; une vengeance cruelle. On dit aussi popul. Er macht einen grimmigen Aufwand; il fait des dépenses excessives. Es ist eine grimmige Kälte; il fait un froid excessif, furieux. Einen grimmig machen; mettre qq. un en furie, en fureur, rage; rendre furieux, furibonder. Grimmig werden; entrer en furie, s'effaroucher. Grimmig, grimmiglich; *adv.* en fureur, furieusement, cruellement, d'une manière furieuse. Einen grimmig anfallen; attaquer qq. un furieusement, en fureur, de furie. Grimmig theuer; excessivement, furieusement cher.

GRIND, (**Grind**) (*der*) *gen.* des - es, *f. pl.* La croute. Wenn der Ausschlag abtrocknet, so setzt sich ein Grind darüber an; quand la gale sèche, il s'y fait une croute. *It.* der Grind; la teigne, gale plate & sèche qui vient à la tête & qui s'y attache. Feuchter Grind; teigne grasse; böser Grind; rogne, gratelle. Alter Grind; vieille crosse. Anspruch, dicker stinkender Grind auf den

den Köpfen der Kinder; *les achores. it.* Grind der jungen Kinder, die Krätze; *la gourme. On dit figur. & popul.* Wie die Laus im Grinde; *comme le rat en paille.* Läufe in den Grind setzen; *aigrir, empirer un mal.* Einem über den Grind fahren, ihm über den Grind hauen; *donner sur la tête à qq. un; balafrer qq. un. it.* Grind; (*en T. de chasse*) *la tête du cerf.* Der Hirsch hat viel auf dem Grinde; *le cerf a un beau bois.* Das Grindholz; *la bourdaine, aune noir baccifère.* Der Grindkopf; *un teigneux.* Das Grindkraut, Kreuzkraut; *le se-neçon, la scabieuse.* Die Grindsalbe; *l'onguent contre la rogne.* Die Grindwurzel; *la parelle, la patience sauvage ordinaire, patience sauvage frije, patience rouge, le glouteron.*

GRINDICHT, (*grindicht*) *adj. & adv.* *Ce qui ressemble à la teigne.*

GRINDIG, (*grindig*) *adj. & adv.* *Teigneux, galeux.* Ein grindiges Schaf; *une brebis galeuse.*

GRINITZ, (*Grinig*) *voy.* GINSTER, GENST, *it.* KRINITZ, GRUNITZ.

GRINSEN, (*grinsen*) *v. n.* Ich grinse-grinste, *i. h.* gegrinset; (*T. de mine*) *Entrer en fusion.*

GRITTELN, (*gritteln*) *voy.* KRITTELN.

GRITTLER, GRITTLICH, (*Grittler, grittlich*) *voy.* KRITTLER, KRITTLICH.

GROB, GRÖBLICH, (*arob, gröblich*) *adj. & adv.* *Gros, it. grossier, grossièrement, lourd, lourdement, rude, rudement, épais.* Grob von Gliedern; *membre, gros & gras.* Grobe Glieder; *membres gros.* Grobes Garn; *du fil rond.* Grob von Faden; *gros grain.* Grobe Leinwand, grobes Tuch; *grosse toile, gros drap.* Grobes starkes Tuch; *bure, bureau, burat.* Grober Zeug; *étouffe grossière.* Ein grober, tiefer Ton; *son, ton grave.* Eine grobe, rauhe Stimme; *une grosse voix, voix rude.* Grober Sand; *du gravier, gros sable.* Grobes Mehl; *grosse farine.* Grobe, starke Speisen; *grosses viandes, viandes grossières.* Grobe Arbeit; *ouvrage grossier.* Grobes Geschütz; *du gros canon.* Das grobe Geschütz; *la grosse artillerie.* Grobe Schrift; *grosses lettres.* Dis ist eine grobe Schrift; *ce sont des lettres de gros œil.* Der Bildhauer hat das Bild aus dem Groben herausgearbeitet; *le sculpteur a dégrossi la statue.* Der Pfeffer ist zu grob gestossen; *ce poivre est trop grossièrement concassé.* Grobes Geld; *grosses espèces.* Es ist lauter grobes Geld; *tout consiste en espèces.* Grobes Hausbrod; *pain bis ou gros, pain noir, pain de gruau, pain mouffant.*

Grob signifie figurément, incivil, incivilement, impoli, impoliment, désobligeant, mal-morigné, insolent, irrévérent, inculte, mal-honnêtement, villageois, champêtre, rustique. Grob, plump; *maïssif, rustre, rustaud, grossier.*

Ein grober ungeschikter Flägel; *un palot, paltoquet, clabaud, gros lourdaud, étourdi.* Grobe Sitten; *des manières grossières, rustiques.* Eine grobe Sprache; *un langage grossier ou barbare.* Ein grobes, unflätiges Wort; *un gros mot.* Grobe, harte Worte; *grosses paroles, paroles rudes.* Er hat einen groben Fehler begangen; *il a fait une lourde faute.* Ihr habt es ein wenig zu grob gemacht; *vous en avez trop fait; cela passe la raillerie.* Sie leben in einer groben Unwissenheit; *ils vivent dans une ignorance crasse.* Seine grobe Aufführung misfällt jedermann; *ses manières crues déplaisent à tout le monde.* Das ist grob; *cela est incivil.* Grobe Zoten; *discours sales.* Grobe Unwissenheit; *ignorance crasse, barbarie, ignorance profonde.* Auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil; (*prov.*) *à vilain, vilain & demi; à rude dne rude ànier.* Das Größte von den Kleinen; *le bran de son.* Die Größte Saite auf einem Instrumente; *la basse de violon.* Das Größte, Rauheste von einer Sache wegnehmen; *débruitir.* Ein Stück Marmor aus dem Größten hauen; *gruger une pièce de marbre.* Das Scheren der Tücher aus dem Größten; *la tonture en harmant.* Die Wäsche aus dem Größten waschen; *décrasser du linge.*

Grobdrähtig, grobfädenicht, *Qui a le grain, le fil gros.* Der Grobdrahtzieher; *le possesseur d'argue.* Die Gröbe; (*pop.*) *la grossièreté d'une chose.* Die Grobfeile; *le carreau.* Grobgedackt; *adj. & adv. tuyaux à cheminée dans les orgues.* Grobgestreift; *adj. & adv. Grobgestreiftes Packtuch; carpeste, tapis d'emballage.* Grobgliedericht; *adj. & adv. membre, gros & gras.* Das Grobgrün, Grobgrün; *le gros grain, gros de Naples. (étouffe)* Grobhären, grobhäricht; *adj. & adv. ein grobhären Kleid; un cilice, tissu de poils de chèvre.* Grobhäutig; *adj. & adv. Qui a la peau dure, rude, épaisse.* Der Grobschmid, Hufschmid; *le maréchal, maréchal ferrant, forgeron.* Grobspeißig; *adj. à gros grains (T. de mine.)* Grobspeißiger Bleiglanz; *galène à grands cubes.*

GROBHEIT, (*Grobheit*) (*die*) *gen. der-, pl. die - en; La grossièreté, incivilité, impolitesse, mal-honnêteté, insolence, rusticité, rudesse, irrévérence, lourderie, crasse, vilénie, villanie, sécheresse, obscénité, saleté, impudicité, impertinence.* Die grüsten Grobheiten; *invektives grossières.* Er hat mir tausenderlei Grobheiten gesagt; *il m'a dit mille duretés.* Es wäre eine Grobheit von mir, ihnen zu widersprechen; *il y aurait de l'impertinence à moi de vous contredire.*

GROBLAN, (*Grobian*) (*der*) *gen. des-es, pl. die - e; Le rustre, rustaud, lourdaud, impoli, impertinent, homme grossier, butan, buteau, impuistique, gros lourdaud, étourdi.*

GRÖB-

GRÖBLICH, (*gröblich*) *adj. & adv. voy. Grob.*
Das Tuch kommt mir etwas gröblich vor;
Ce drap me paroit un peu grossier. Gröblich
sündigen; *pécher grossièrement, grièvement.*

GROB MAHT, (*Grobmaht*) *voy. GRUMMET.*

GROB-MALER, (*Grobmalers*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-;* Schlechter Maler; *Barbouilleur.* Der nicht fein und subtil genug malt; *un peintre qui a le pinceau dur.*

GRÖBS, (*Gröbs*) *voy. GRIEBS.*

GRODEN, (*Groden*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-;*
C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux un pré qui naît ou se forme le long d'une digue.

GROLL, (*Groll*) (*der*) *gen. des-es, f. pl.* La rancune, pique, haine, malveillance. Einen Groll auf jemand werfen, wider jemand fassen; *concevoir de la rancune contre qq. un.* Er hat einen Groll auf mich; *il couve une haine contre moi.*

GROLZEN, (*grolzen*) *voy. RÜLPSEN.*

GRUMMET, (*Grummet*) *voy. GRUMMET.*

GRÖNLÄNDER, (*Grönländer*) (*der*) *Le Groenlandois.* Ein Grönlandsfahrer; *un pêcheur de baleine.* *it. vaisseau qui part pour la pêche de la baleine.*

GROPPE, **GROBBE**, (*Groppe, Grobbe*) (*die*) *gen. der-, pl. die-n;* (*T. de manège*) La croupe. Ein Pferd, das eine starke Groppe hat; *un cheval bien croupé, bien traversé.* On dit aussi Kruppe.

GRÖSCHEL, **GRÖSCHLEIN**, (*Gröschel, Gröschlein*) (*das*) *gen. des-s, pl. die-;* Un groeschel, monnaie de Silésie & de Böhème dont 5. font un bon gros.

GROSCHEN, (*Groschen*) (*der*) *gen. des-s, pl. die-;* Un gros. Ein Kaisergroschen; *un gros impérial.* Ein meißner, böhmischer Groschen; *gros de Misnie, de Böhème.* Mariengroschen; *pièce de huit deniers.* On appelle aussi fig: Groschen; *argent.* Er hat einen schönen Groschen erworben; *il a gagné, amassé bien de l'argent.* Das kostet einen ehrlichen Groschen; *cela coûte bien de l'argent.* Er hat ein Herz, wie ein Groschenbrod; *c'est un vaillant champion; il est brave comme un César.* Ein Groschenstück; *une pièce de quelques gros.* Ein Zwei - Vier - Acht - Sechzehngroschenstück; *une pièce de deux, quatre, huit, seize gros.*

GROS, (*gros*) *adj. & adv. Grand, grande, qui est fort étendu en longueur, en largeur ou en profondeur.* Ein großer Mann; *un grand homme.* Ein großer Baum, Fluß &c; *un grand arbre, fleur &c.* Meine Kinder sind schon gros; *mes enfans sont déjà grands.* Dieses Kind wird gros; *cet enfant se fait grand.* Das Korn ist schon gros; *les bleds sont déjà grands.*

Gros se dit généralement de toutes les choses ou physiques, ou morales, qui surpassent la plupart des autres du même genre. Eine große Anzahl; *un grand nombre.* Ein großes Gast-

mäl; *un grand repas.* Große Reichthümer; *grandes richesses.* Eine große Kälte; *un grand froid.* Er hat eine große Sèle; *il a l'ame grande.* Ein großer Maler; *un grand peintre &c.* On dit aussi: Sie sind große Freunde; *ils sont grands amis.* Die große Welt; *le grand monde.*

Gros est aussi un Titre qui se donne à divers Princes souverains, & à certains officiers qui en ont d'autres sous eux dans la fonction de leurs charges. *p. e.* Der Grosherr; *le Grand Seigneur.* Der Grosmogul; *le Grand Mogol.* Der Grosfürst; *le Grand Duc.* Der Groshertzog von Toscana; *le Grand Duc de Toscane.* Der Grosmeister von Malta; *le Grand maître de Malte.* Der Groskreuz; *le Grand Croix.* Alexander der Grose; *Alexander le Grand.*

Outre cela Gros s'exprime en françois par gros, long, large, vaste; étendu, ample, spacieux, prodigieux, énorme, démesuré, infini, outre; *it. insigne, célèbre, illustre, excellent, noble, auguste, profond, puissant &c.* Ein großes Gebäude; *un bâtiment très-ample, de très-grande étendue.* Ein großes Buch; *un livre volumineux.* Große Kenntnisse; *des vastes connoissances.* Ein großes Verbrechen; *un crime énorme.* Eine große Unwissenheit; *une ignorance profonde.* Ein großer Buchstaben; *une lettre majuscule, lettres capitales.* Die Großen in der Welt; *les puissans du Siècle.* Größtentheils, größtentheils, der meiste Theil; *la plupart.* Größtentheils, gemeinlich; *ordinairement, d'ordinaire, à l'ordinaire, pour l'ordinaire.* Unser Glück hängt größtentheils von unsrer Erziehung ab; *notre fortune dépend pour la plupart de notre éducation.* Ihr seyd um einen Kopf größer als ich; *vous me passez de toute la tête.* Einen gros achten, halten; *estimer, faire grand cas de qq. un.* Gros geachtet seyn; *être en grande estime, être grandement estimé.* Ich achte es nicht gros; *je n'en fais pas grand cas; je ne m'en soucie pas beaucoup.* Gros machen, vergrößern, vermehren; *agrandir, ragrandir, grossir, augmenter, accroître.* Er macht alles größer als es ist; *il exagère tout.* Größer, weit'austiger machen; *amplifier, étendre.* Sich gros machen, sich rühmen; *se vanter, se glorifier.* Gros thun; *trancher du grand, faire l'entendu, se donner des airs, faire le fier; se mettre sur son quant à moi; aller grand' erre; mener grand train; se donner des airs.* Sich mit seinem Reichthum gros machen; *faire étalage de ses richesses; se vanter de . . .* On dit aussi: Das Grosthun; *l'action de se vanter.* Thut nicht so gros! *baissiez un peu le ton!* Gros werden, wachsen; *devenir grand, croître, s'agrandir.* Gros ziehen; *élever, it. nourrir.* Bäume gros ziehen; *cultiver des arbres.*

Gros,

Gros, adv. *Beaucoup, grandement, très-fort, extrêmement, spacieusement, amplement, prodigieusement, infiniment.* Nicht gros darnach fragen; *se mettre peu en peine; ne se pas soucier; ne faire pas grand compte, grand cas.*

Gros se dit aussi substantivement, & signifie une grande quantité, beaucoup. Er hat ein Groses hiezu beigetragen; *il a beaucoup contribué à cela.* Sie hat ein Groses gewonnen; *elle a fait un profit considérable.* Das ist ein Groses; *c'est beaucoup.* Im Grosen handeln; *trafiquer en gros.*

Grosachtbar, (großachtbar) adj. & adv. *Très-honorable, très-célèbre, très-consideré.*

Grosaderig, (großaderig) adj. & adv. *Veineux, à grandes veines.*

Der Grosadmiral, (Großadmiral) *Le grand-Amiral.*

Der Grosalmosenier, (Großalmosenier) *Der Grosalmosenpfleger; Le grand Aumônier.*

Die Grosältern, (Großältern) *Grand père & grand mère, les aïeux, les ancêtres.*

Der Grosältervater, (Großältervater) *Le bis-aïeul, trisaïeul.*

Die Grosältermutter, (Großältermutter) *La bis-aïeule, trisaïeule.*

Grosäugig, (großäugig) adj. & adv. *Qui a les yeux grands.*

Grosbackicht, (großbackicht) adj. & adv. *Jouffu.*

Der Grosbänker, (Großbänker) *Le marchand étaleur.*

Die Grosbäse, (Großbäse) *La grand tante.*

Grosbäuchig, (großbäuchig) adj. & adv. *Ventru.*

Der Grosbauer, (Großbauer) *Le paysan qui a un certain nombre d'arpents de terre.*

Der Grosbinder, (Großbinder) *C'est ainsi qu'on appelle un tonnelier qui travaille en ouvrage grossier.*

Das Grosblech, (Großblech) *Le fer de tole.*

Grosbritannien, (Großbritannien) *La grande Bretagne.*

Grosbrüstig, (großbrüstig) adj. & adv. *Mamelu.*

Der Groscommenthur, (Großcommenthur) *Le Grand Commandeur, Commandeur.*

Das Grosding, (Großding) *C'est ainsi qu'on appelle à Breslau en Silésie la juridiction de la Ville.*

Der Grosenke, (Großente) *C'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces le maître-valet.*

Der Grosenkel, (Großentel) *L'arrière-petit-fils.*

Der Grosfährnich, (Großfährnich) *Le porte-enseigne de l'empire.*

Der Grosfalk, (Großfalk) *Le sacre, espèce de faucon.*

TOM. I.

Der Grosfeldherr, (Großfeldherr) *Le Généralissime, général Feld-maréchal.*

Der Grosfürst; (Großfürst) *Le grand Duc. Prince héréditaire de la Russie.* Die Grosfürstin; *la grande Duchesse.* Das Grosfürstenthum; *le grand Duché.* Grosfürstlich; *de Grand-Duc.*

Das Gros garn, (Gros garn) *L'épervier, rets dont se servent les pêcheurs du Rhin.*

Grosgliederig, (großgliederig) adj. & adv. *Membru.*

Grosgriechenland, (Großgriechenland) *La grande Grèce.*

Grosgünstig, (großgünstig) adj. & adv. *Très-favorable, bienveillant, propice.* Adv. *avec permission. (peu us.)*

Groshändler, (Großhändler) *voy. Gros.*

Die Grosheit, (Großheit) *(peu us.) La grandeur.*

Der Grosherr, (Großherr) *Le Grand Seigneur.*

Grosherrlich, (großherrlich) adj. & adv. *Sich grosherrlich auführen; faire le grand Seigneur; trancher du grand, du souverain.* Grosherrlich; *du grand Seigneur, appartenant au grand Seigneur.*

Grosherzig, (großherzig) adj. & adv. *Gros-müthig; Généreux.*

Der Grosherzog; (Großherzog) *Il ne se dit que du Grand Duc de Toscane.* Das Grosherzogthum; *le Grand Duché.*

Der Groshofmeister, (Großhofmeister) *Le Grand-Maitre de la cour.*

Groshörnicht, (großhörnicht) adj. & adv. *A grandes cornes.*

Groshundert, (Großhundert) *voy. Gros.*

Der Grostkammerer, (Großkammerer) *Le Grand-Chambellan.*

Der Grostkammerherr, (Großkammerherr) *Le grand chambellan de Lituanie.*

Der Groskanzler, (Großkanzler) *Le Grand-Chancelier.*

Die Grosklette, (Großklette) *La bardane, ou glouteron. (plante.)*

Der Grosknecht, (Großknecht) *Le maître-valet.*

Der Groskopf, (Großkopf) *Grosse tête (T. de mépris) On dit ordinairement Dikkopf.* Grosköpfig; *qui a la tête grosse.*

Der Groskreuz, (Großkreuz) *Le Grand-croix.*

Der Grosküchenmeister, (Großküchenmeister) *Le Grand-maitre de la cuisine.*

Die Groslappe, (Großlappe) *L'aile large. (coquille.)*

Grosleibig, (großleibig) adj. & adv. *De grande, grosse corpulence; qui a un gros ventre, ventru, pansu, paffard.*

Groslich, (großlich) adj. & adv. *Grandetêt, un peu grand.*

Groslippig, (großlippig) adj. & adv. *Lippu.*
H h h h h Gros-

Grosmächtig, (grosmächtig) *adj. & adv.*
Grosmächtiger; *Très-puissant.* Grosmächtiger
König; *Roi très-puissant.* On dit aussi:
Grosmächtiger Dank! *mille graces! je vous*
rends mille graces!

Der Grosmarschall, (Grosmarschall) *Le*
Grand-Maréchal.

Grosmaſchicht, (grosmaschicht) *adj. & adv.*
A grandes mailles.

Der Grosmaul, (Grosmaul) (*T. de mépris*)
Un hableur, babillard, fanfaron. Grosmäulig;
lippu, à grosses lèvres; it. qui a la bouche trop
grande; grosse gueule.

Der Grosmeyſter, (Grosmeyſter) *Le Grand-*
Maître. Der Grosmeyſter des Ordens vom
blauen Hofenbande; *le gardien souverain de*
l'ordre, de la Jarretière, Grand-maître. Die
Grosmeyſterſchaft; *le gouvernement de Grand-*
maître, Grand-maîtrise. Das Grosmeyſterthum;
la grand' maîtrise.

Grosmögend, (grosmögend) *adj. & adv.*
Grosmögende Herren; (*Titre qu'on donne aux*
Etats des Provinces unies) *Leurs hautes Puif-*
ſſances.

Der Grosmundſchenk, (Grosmundſchenk) *Le*
Grand-Echanſon.

Die Grosmuth, (Grosmuth) *La magnanimité,*
générosité. Herzhaftigkeit; *courage, grand*
cœur, la grandeur d'âme.

Grosmütig, grosmütiglich, (grosmütig,
grosmütiglich) *adj. & adv.* *Magnanime, haut,*
généreux, courageux, de grand cœur, géné-
reusement.

Grosmütigkeit, (Grosmütigkeit) *voy. Gros-*
muth.

Die Grosmutter, (Grosmutter) *La grand'*
mère; aïeule. Grosmutter-Bruder; *grand-on-*
cle. Grosmutter- oder Grosvaters-Schwester;
grand tante. Grosmutter des Vaters oder Mut-
ter; *bisaïeule.*

Grosmütterlich, (grosmütterlich) *adj. De la*
grand' mère. adv. en grand' mère.

Der Groſnaſe, (Groſnaſe) (*T. de mépris*)
Le gros-nez.

Groſnaſig, (groſnaſig) *adj. & adv.* *Qui a*
le nez gros.

Das Groſoctav, (Groſoctav) *Un grand in*
octavo, livre en grand octavo. it. la grande
octave, le grand jeu dans les Orgues.

Der Groſoheim, (Groſoheim) *Le Grand-*
Ocle.

Groſühricht, (groſühricht) *adj. & adv.* *Qui*
a de grandes oreilles, oreillard.

Der Groſpraler, (Groſpraler) Der Groſpre-
cher; *Le fanfaron, glorieux, charlatan.*

Der Groſprior, (Groſprior) *Le Grand-*
prieur.

Der Groſprofos, (Groſprofos) *Le grand*
prévôt de la connétablie, prévôt de l'armée.

Der Groſrichter, (Groſrichter) *Le Grand-*
juge, Maire.

Der Groſrichtmann, (Groſrichtmann) Die
Groſrichtleute; *Les députés de la bourgeoisie.*

Der Groſſchazmeyſter, (Groſſchazmeyſter) *Le*
Grand trésorier.

Der Groſſchwerdträger, (Groſſchwerdträ-
ger) *Le porte-glaive.*

Der Groſſiegeibewahrer, (Groſſiegeibewahrer)
Le garde des ſceaux.

Der Groſſprecher, (Groſſprecher) Der Groſ-
praler; *Le fanfaron, rodomont, hableur, glo-*
rieux, gascon, homme vain & orgueilleux; dé-
clamateur, qui tranche du grand, qui se donne
des airs. Die Groſſprecherei, *la fanfaronnade*
fanfaronnerie, hablerie, rodomontade, gascon-
nade, vanité, fausse gloire, vanterie.

Groſſprecheriſch, (groſſprecheriſch) *adj. &*
adv. Glorieux, fanfaron.

Der Groſſtallmeyſter, (Groſſtallmeyſter) *Le*
grand Ecuyer.

Der Groſſultan, (Groſſultan) *Le grand Sul-*
tan, le grand Seigneur.

Groſthuer, (Groſthuer) *voy. Groſſprecher.*
Der Groſtruchſes, (Groſtruchſes) *L'archi-*
écuyer-tranchant, grand Sénéchal.

Der Groſtürk, (Groſtürk) Der Groſſultan;
Le Grand-Turc, le Grand-Seigneur.

Der Groſurenkel, (Groſurenkel) *Arrière-*
petit-fils.

Der Groſvater, (Groſvater) *Le grand père,*
aïeul. Groſvaters Bruder, Groſmutter Bruder;
grand-oncle. Groſvaters Schwefter; *grand*
tante. Groſvaters Vater; *bisaïeul.* Groſmut-
ter Mutter; *bisaïeule.*

Groſväterlich, (groſväterlich) *adj. & adv.*
Du grand père. Der Groſvaterſtuhl, *Lehn-*
ſtuhl; le fauteuil.

Der Groſvezier, (Groſvezier) *Le Grand-*
viſir.

Der Groſvogt, (Groſvogt) *Le grand-*
prévôt.

Der Groſvorſchneider, (Groſvorſchneider)
Le grand écuyer-tranchant.

Der Groſwaibel, (Groſwaibel) *C'est ainsi*
qu'on appelle en Suisse le grand huiffier.

GRÖſE, (Gröſe) (die) *gen. der-, pl. die-n;*
La grandeur. Ein Stern von der erſten Grö-
ſe; *une étoile de la première grandeur.* Gröſe
ſignifie auſſi; *hauteur, longueur, groſſeur, étan-*
due; it. enormité; it. quantité, grand nombre,
multitude. Die ſichtbare Gröſe der Sonne und
des Mondes; *le disque.* Die Gröſe der Stadt
Berlin; *l'étendue de Berlin.* Die Gröſe des Ver-
brechens; *l'énormité du crime.* Die Gröſe von
das Gröſe einer Handlung; *l'excellence d'une*
action. On dit prov. Es iſt nicht allezeit an
der Gröſe geſeßen *petit homme, petite cognée*
abat grand chêne; de toute taille bon fleurier.

Au

Auf die Größe kömmt es nicht an; *il ne faut pas mesurer les hommes à l'aune.*

GROSEN-THEILS, (großentheils) *voy.* GROS.

GRÖSER-FEILE, (Gröserfeile) (die) *gen. der - , pl. die - n ; La grêle, lime d'amenuiser, ustensile de faiseurs de peignes.*

GRÜSERN, (grösern) *voy.* VERGRÜSERN.

GROSS, (Groß) (das) *gen. es - es, pl. die - e ; Une grosse, (douze douzaines).* Der Grossirer; *le marchand en gros, marchand grossier.* On dit aussi: Das Groß einer Armee; *le gros d'une Armée.*

GROTESK, (grotesk) *adj. & adv.* Unnatürlich, der Natur nicht gemäs; *Grotesque. It.* Selt-sam, wunderbarlich, lächerlich; *bizarre, capricieux, plaisant, ridicule. Adv. grotesquement, plaisamment, bizarrement, capricieusement, ridiculement.* Die Groteskenarbeit, das Groteskenwerk; *le grotesque, peinture -, sculpture -, figure capricieuse, bizarre.*

GRÖTTE, (Grotte) (die) *gen. der - , pl. die - n ; La grotte, antre, caverne naturelle ou faite de main d'homme.* Die Grottenarbeit, das Grottenwerk; *la rocaïlle.*

GRUBE, (Grube) (die) *gen. der - , pl. die - n ; La fosse, le fossé, creux, trou, ouverture de terre.* Eine Grube graben; *creuser une fosse.* In eine Grube fallen; *tomber dans un creux.* On dit figur. Einem eine Grube graben; *tendre un piège à qq. un.* Er ist in die Grube gefallen, die er einem andern gegraben hat; *il est tombé dans la fosse, qu'il avoit creusée à un autre.* Wer einem andern eine Grube gräbt, fällt gemeiniglich selbst darein; *qui veut tromper, est souvent trompé. It.* Grube, Höhle; *un antre, une caverne.* Eine Löwengrube, Mördergrube; *une caverne de lions, de larrons.* Fuchsrube, Kaninichengrube; *un terrier.* Erzgrube; *une mine, minière.* Eisgrube; *une glacière.* Sandgrube; *sablière.* Steingrube; *carrière.*

Grube, signifie aussi Gruft, Grab; *la fosse, le tombeau.* Auf der Grube gehen; *avoir un pied dans la fosse; être sur le bord de la fosse; être sur la fin de ses jours.* Sie hat ihren Mann vor der Zeit in die Grube gebracht; *elle a hâté la mort de son mari. It.* Grube am Kinn; *fossète.* Herzgrube; *fossète du cœur, de l'estomac.* Pockengrube; *marque de la petite vérole.* Die Blattern haben ihm Gruben im Gesicht hinterlassen; *la petite vérole lui a laissé des contures sur le visage.*

Die Grubenarbeit, (Grubenarbeit) *voy.* Grubenbau; *L'exploitation d'une mine.*

Der Grubenarbeiter, (Grubenarbeiter) *L'ouvrier aux mines, mineur.*

Der Grubenaufstand, (Grubenaufstand) *Le rapport de l'état d'une mine.*

Das Grubenbeil, (Grubenbeil) *Le hachereau.*

Der Grubenbericht, (Grubenbericht) *La détail ou exposition de l'état des mines.*

Die Grubenblende, (Grubenblende) *La lanterne du mineur.*

Der Grubencompas, (Grubencompas) *Le compas de mineur.*

Das Grubenerz, (Grubenerz) *La mine de profondeur.*

Die Grubengebäude, (Grubengebäude) *Les puits.*

Das Grubengezäh, (Grubengezäh) *Les outils du mineur.*

Das Grubenholz, (Grubenholz) *Le bois de charpente pour les mineurs.*

Der Grubenjunge, (Grubenjunge) *L'aide à mineur.*

Der Grubenkittel, (Grubenkittel) das Grubenkleid; *L'habit de mineur.*

Die Grubenkohle, (Grubenkohle) *Le menu charbon.*

Das Grubenlicht, (Grubenlicht) *La chandelle du mineur.*

Der Grubensteiger, (Grubensteiger) *L'inspecteur de la mine métallique.*

Die Grubentasche, (Grubentasche) *La poche du mineur.*

Der Grubentischerper, (Grubentischerper) *Le couteau du mineur.*

Das Grubenwasser, (Grubenwasser) *L'eau dans les mines.*

Der Grubenzug, (Grubenzug) *Le mesurage d'une mine.*

GRÜBELN, (grübeln) *v. n.* Ich grübele-grübelte, i. h. gegrübelt. Mühsam nachdenken, ausforschen; *Sonder, éplucher, rechercher scrupuleusement, fouiller, s'enquêter curieusement, raffiner, subtiliser.* Ueber etwas grübeln; *raffiner sur qq. ch. It.* Grübeln; *se dit d'un jeu des enfants, jouer à la fossète.* Ein Grübler, Grübelkopf; *un éplucheur, qui raffine, qui cherche soigneusement.* Die Grübelei; *la spéculation, recherche.*

GRUBEN, (gruben) *v. a. (peusf.)* Ich grube-grubete, i. h. gegrubet. Graben; *Creuser, fouiller.* In den Weinberge gruben, Senkgruben für die Senker machen; *faire des angelots; houer la vigne. It.* Wilde Thiere in gegrabenen Gruben fangen; *prendre dans des fosses.*

GRUBIG, GRÜBICHT, (grubig, grubicht) *adj. & adv.* *Plein de creux.* Pockengrubicht; *marqué -, gravé -, picoté de la petite vérole.*

GRÜBLEIN, GRÜBCHEN, (Grüblein, Grübchen) (das) *gen. des - s, pl. die - ; La fossète.* Grübchen am Kinn; *fossète du menton, de la joue.*

GRUFT, (Gruft) (die) *gen. der - , pl. die - Gräfte.* Die Grube, das Grab; *La fosse, le tombeau, creux, antre, caverne; grotte.* Den Verstorbenen in die Gruft senken; *descendre le mort dans la fosse.* Sich in die Gräfte verkriechen;

H h h h h 2

chen; *se cacher dans les antres*. Todengruft in einer Kirchen; *le caveau, la cave*. Unterirdische Gräfte ohnweit Rom, zum Begräbnis der Märtyrer; *les catacombes*.

GRÜHE, (Grühe) (die) *gen. der - , pl. die - n ; L'amoude, espèce de poisson très-petit*.

GRUME, (Grume) *voy. KRUME*.

GRUMMET, (Grummet) (das) *gen. des - s, f. pl. Le regain, la seconde herbe, le regain*. Der Grummetboden; *le magasin ou grenier au regain*. Die Grummetfütterung; *la nourriture de regain*.

GRÜN, (grün) *adj. & adv. Verd, verte, qui est de la couleur des herbes & des feuilles des arbres*. Dunkelgrün; *verd brun*. Hellgrün; *verd gai*. Grasgrün; *verd naissant, verd d'herbe, couleur de verd naissant*. Berggrün, blasengrün; *verd de vessie*. Berggrün; *verd de montagne*. Merggrün, blasgrün, segrün; *cladon, verd de mer*. Saftgrün; *verd de glaieul*. Apfelgrün; *verd de pomme*. Grün anreichern, grün machen; *verdir*. Grün malen; *peindre en verd*. Grün farben; *teindre en verd*. Sich grün kleiden; *s'habiller de verd*. Grüne Farbe; *couleur verte*. Grünes Tuch; *drap verd*. Grünes Gras; *herbe verte, fraîche*.

Grün, grünend, mit grünem Laube, mit Grasse bewachsen; *verdoyant*. Eine grüne Ebene; *une plaine verdoyante*. Ein grüner Rasen; *un gazon*. Eine grüne Wand in Gärten; *une palissade*. Eine grüne Hecke; *une haie vive*. Ein grüner Weinstock; *un pampre*. Eine grüne Aue; *une prairie verte*. Grünes Laub; *verdure*. Grüne Aeste; *ramée*. Grüne Sät; *les bleds en herbe*. Grün werden, Blätter und Knospen gewinnen; *verdir, devenir verd, verdoyer, bourgeonner, boutonner, germer*. Wieder grün werden; *reverdir*. Die Bäume werden noch nicht grün; *les arbres ne verdissent pas encore*. Im Frühling wird alles grün; *tout reverdit au printemps*. It. Grün; *verd plein de suc*. Grüne Kräuter; *chous verds, verdures*. Grünes Holz; *bois verd, bois vif*. Grüne Erbsen; *pois verds*. Grüne Nüsse; *noix fraîches*. Die grüne Nusschale; *l'écale*. Grünes Fleisch; *viande fraîche*. Grüner Fisch; *poisson frais*. Eine grüne Haut; *une peau crue*. It. Grün, unreif; *verd, qui n'est pas mur, âpre, verdelet*. Grüne Weintrauben; *raisins verds*.

On dit figurément: Er kan auf keinen grünen Zweig kommen; *il ne peut prospérer; il ne réussit en rien*. Mache dich nicht so grün; *ne fais pas tant le fendant*. Er ist mir gar nicht grün; *il ne me veut pas de bien; il a une dent contre moi*. Der grüne Donnerstag; *le jeudi saint, jeudi absolu*.

Grün, *se dit aussi substantivement*: das Grüne, die grüne Farbe; *le verd, la verdure*. Im Grünen sitzen; *être assis sur l'herbe*. Im Grünen

spazieren gehen; *se promener sur le gazon*. Voici les mots composés avec Grün.

Die Grünader, (Grünader) *Le papillon blanc verd de veine*.

Das Grünauge, (Grünauge) *La mouche jaune*.

Der Grünbauch, (Grünbauch) *Espèce de guêpe; chrysis verdâtre*.

Grünbère, (Grünbeere) *voy. Stachelbère*.

Das Grünbeinchen, (Grünbeinchen) *La poule aquatique à jambes vertes*.

Der Grünfink, Grünhänfling, (Grünfink, Grünhänfling) *Le verdier, bruant, serin, (petit oiseau)*.

Grüngelb, (grüngelb) *adj. & adv. Jaune tirant sur le verd*.

Das Grünholz, (Grünholz) *der Krummholzbaum; Le pin de montagne*.

Das Grünkehlchen, (Grünkehlchen) *Le grimpeur à gorge verte, colibri à grosier verd; it. le preneur de mouche verdâtre*.

Der Grünkohl, (Grünkohl) *grüner Kohl; Le chou verd*.

Der Grünkopf, (Grüntopf) *La grive à tête verte; it. le merle verd*.

Das Grünkraut, (Grünkraut) *der Spinat; Les épinars*.

Grünlich, (grünlich) *adj. & adv. Verdâtre*.

Der Grünling, (Grünling) *L'alouette de Florence, spinolette; it. le pinçon des Indes, le grosbec verd; it. le labre verd, (poisson)*. On appelle aussi Grünling; *la punaise verdâtre*.

Der Grünrüßel, (Grünrüßel) *Le becmar verd, charançon verd à bande jaune*.

Der Grünschild, (Grünschild) *La casside verte, casside du chardon*.

Der Grünschnäbler, (Grünschnäbler) *Le couliou de rocher, outarde, outardeau, gros oiseau de beau plumage*.

Der Grünspan, (Grünspan) *Le verd de gris, verdet*.

Der Grünspecht, (Grünspecht) *Le pis verd, pivert, pic mart, pimart*.

Der Grünsperling, (Grünsperling) *Le moineau à deux couleurs de Nakama*.

GRUND, (Grund) (der) *gen. des - es, pl. die - Gründes*; *Le fond, l'endroit le plus bas d'une chose creuse*. Voy. Der Boden, die Tiefe. On dit (en T. de Marine). Grund suchen, finden; *chercher, trouver fond*. In den Grund bohren; *couler à fond, c. d. d. faire aller un vaisseau à fond*. Das Schiff schneidet in den Grund; *le vaisseau laboure*. Das Gold wird aus dem Grunde der Erde gezogen; *l'or se tire du fond, ou des entrailles de la terre*. On dit figur. Einen zu Grunde richten; *perdre, ruiner entièrement la fortune de qq. un*. Von Grund aus; *de fond en comble, entièrement; depuis le haut jusqu'en bas*. Auf den Grund gehen, gründlich untersuchen; *examiner une chose à fond*.

Nan

Man muß der Sache auf den Grund zu kommen suchen; *il faut pénétrer le fond de l'affaire.* Eine Wunde aus dem Grunde, ou von Grund aus heilen; *guérir une plaie radicalement.* Aus dem Grunde studiren; *étudier d fond.* Etwas in den Grund verderben; *ruiner qq. ch. de fond en comble.* Die Sache ist im Grunde gut, aber sie wird nicht gut geführt; *la chose est bonne dans le fond, mais elle ne vaut rien dans la forme.* Im Grunde ist er ein ehrlicher Mann; *il est foncièrement honnête-homme.* Er taugt im Grunde nichts; *il ne vaut rien du tout.* Mit Grund und Recht; *avec raison.* Meine Muthmaßung ist nicht ohne Grund; *ma conjecture est bien fondée.* Alles hat seinen Grund; *chaque chose a son pourquoi.* Dieser Wagen ist auf einer einzigen Reile zu Grunde gegangen; *ce chariot a été ruiné par un seul voyage.* Von Grund der Seele; *du fond du cœur, de mon ame.* Dieses Reich geht zu Grunde; *cet empire tombe, va en décadence.* Der Anschlag ist zu Grunde gegangen; *le dessein a échoué.* Seine Gesundheit zu Grunde richten; *ruiner sa santé.*

Grund, en matière d'étoffe, signifie la première ou plus basse tissure, sur laquelle on fait quelque fleur ou quelque nouvel ouvrage. Mit Silber gestickt, auf einen atlasenen Grund; *bordé d'argent sur un fond de satin.* Stoff mit goldenen Blumen in einem seidenen Grunde; *étoffe de fleurs d'or à fond de soie.* Il se dit aussi en fait de tableaux, pour signifier le champ sur lequel les figures sont peintes. Der Grund dieses Gemäldes ist zu dunkel; *le fond de ce tableau est trop obscur.* Der Vordergrund, Hintergrund; *le devant, le derrière ou fond.* Der entfernte Grund; *le loin du tableau.* Im Grunde des Gemäldes erblickt man eine Landschaft; *le fond du tableau est un paysage.* Den Grund geben; *(T. de teintur.) donner un pied.* Den ersten Grund geben; *donner la première couche.* Der Leinwand den Grund geben; *donner l'imprimerie à la toile.* It. Der Grund; *(en T. de relieur) l'assiette, (en T. de doreurs) la batture.*

Grund, signifie aussi le fonds, le sol d'une terre, d'un champ. Viel liegende Gründe haben; *être riche en fonds de terre.* Der Grund und Boden und was davon abhängt; *le fonds & le très-fonds.* Grund und Boden; *le territoire, la glèbe.* Diese Stadt liegt auf meinem Grund und Boden; *cette ville est située sur mon territoire.* It. Grund und Boden; *la terre, le terrain, le terroir.* Ein guter, fetter, magerer Grund; *terroir bon, gras, maigre.* Ein sandiger, morastiger Grund; *un terrain sablonneux, marécageux.*

It. Grund; *le fondement.* Den Grund graben; *faire-, creuser les fondements.* Den Grund zu einem Bau legen; *poser, jeter les fondements*

d'un bâtiment. (Figur.) Den Grund zu einer Sache legen; *jeter les fondements d'une affaire.* Ohne Grund bestreiten; *contester sans fondement.*

Grund, signifie aussi vallée, vallon. Der Neckargrund; *le val du Neckar.* In den Gründen; *dans les vallées.* Eine Stadt, so in einem Grunde liegt; *une ville située dans un fond, dans un bas.*

On appelle Grund, (en T. d'Archit.) la base, le support, la platee, massif de fondement; *it. (figur.) l'appui, le soutien.* Die Gerechtigkeit ist der Grund, ou die Grundveste der königlichen Gewalt; *la justice est la base de l'autorité royale.*

On appelle aussi Grund ou Satz; *les fêces, le sédiment qui se dépose au fond d'une liqueur, le dépôt; it. les sonarilles.* It. Grund, Quelle; *la source, le principe.* Grund, Ursache; *le sujet.* Trostgründe; *des sujets de consolation.* Diese Handlungen würden klein scheinen, wenn sie nicht die Gerechtigkeit zum Grunde hätten; *ces actions paroîtroient petites, si elles n'avoient la justice pour principe.* Was für Grund hat er sich zu beklagen? *qu'elle raison a-t-il de se plaindre?* Der zureichende Grund; *la raison suffisante.* Voici les mots composés avec Grund.

Der Grundbalken, ou Grundbaum, (Grundbalken, ou Grundbaum) *La pale, l'empâlement.*

Der Grundbau, (Grundbau) *Le fondement.* Die Grundbegierde, (Grundbegierde) *L'appétence, (T. de philos.)*

Der Grundbegrif, (Grundbegrif) *Le concept fondamental.*

Das Grundbein, (Grundbein) *(T. d'Anat.) L'os basilaire, os sphénoïde.*

Der Grundbesitzer, (Grundbesitzer) *Le propriétaire d'une terre.*

Die Grundbirn, (Grundbirn) *La pomme de terre; it. le topinambour.*

Das Grundblei, (Grundblei) *(T. de Mar.) La sonde.* Das Grundblei auswerfen; *jeter la sonde.*

Grundbö, (grundbö) *adj. & adv. Très, ou extrêmement mauvais, fort méchant, extrêmement malicieux.* Ein grundböser Weg; *chemin tout rompu.*

Grundbrav, (grundbrav) *grundehrlich, adj. & adv. Ein grundbraver Mann; Un homme d'une probité reconnue ou à toute épreuve.* Er ist ein grundehrlicher Mann; *c'est un digne homme.*

Das Grundbrett, (Grundbrett) *(T. d'Artill.) La semelle de quart de nonante.*

Der Grundbrief, (Grundbrief) *La lettre emphatique.*

Der Grundbruch, (Grundbruch) *Le percement, ouverture au fond d'une digue.*

Hhhh h 3:

Das

Das Grundbuch, (Grundbuch) *Le cadastre; terrier, papier terrier.*

Der Grunddienst, (Grunddienst) *La corvée.*

Das Grundeis, (Grundeis) *La glace qui vient du fond de l'eau; la glace foncière; glaçon que la rivière charie.* Der Fluß geht mit Grundeis; *la rivière charie.*

Das Grundeisen, (Grundeisen) *(Instrument de chirurg.) La sonde; it. le ciseau de graveur en caractères.*

Die Grundel, (Grundel) *Le goujon, gobion, (poisson).*

Die Grundfähigkeit, (Grundfähigkeit) *La faculté primitive.*

Grundfälsch, (grundfälsch) *adj. & adv. Absolument faux.* Er ist grundfälsch; *c'est un homme double.*

Die Grundfarbe, (Grundfarbe) *La couleur primitive, couleur matrice.*

Grundfaul, (grundfaul) *adj. & adv. Très, ou fort paresseux.*

Die Grundfeuchtigkeit, (Grundfeuchtigkeit) *L'humide radical.*

Die Grundfläche, (Grundfläche) *La base.*

Die Grundfohre, Grundforelle, (Grundfohre, Grundforelle) *La truite qui aime à se tenir au fond de l'eau.*

Die Grundform, (Grundform) *La forme à donner le fond à l'étoffe.*

Das Grundgebirge, (Grundgebirge) *Les montagnes primitives.*

Grundgeizig, (grundgeizig) *adj. & adv. Avaricieux ou avare au dernier point.*

Grundgelehrt, (grundgelehrt) *adj. & adv. Très-savant, savant à fond.* Grundgelehrt seyn; *avoir un fond de doctrine.* Ein grundgelehrter Mann; *un homme profondément savant, très-savant; un homme d'une profonde érudition, un abîme de science.*

Die Grundgerechtigkeit, (Grundgerechtigkeit) *Le domaine direct.*

Das Grundgesetz, (Grundgesetz) *La loi fondamentale.*

Grundgütig, (grundgütig) *adj. & adv. Souverainement bon.*

Die Grundhäre, (Grundhäre) *La poil fin, la racine du poil.*

Der Grundhaken, (Grundhaken) *Le croc, harpon.*

Der Grundhase, (Grundhase) *Le lièvre des champs.*

Der Grundherr, (Grundherr) *Le Seigneur foncier; Seigneur d'une terre, d'un territoire.*

Die Grundherrlichkeit, Grundherrschaft, (Grundherrlichkeit, Grundherrschaft) *Le droit seigneurial.*

Der Grundhieb, (Grundhieb) *(T. de tailleur de limes) La taille, entaille.*

Der Grundhobel, (Grundhobel) *La varlope, doucine; sorte de rabot.*

Die Grundkraft, (Grundkraft) *La force primitive, essentielle.*

Die Grundkugel, (Grundkugel) *L'artifice d'eau.*

Die Grundlade, (Grundlade) *(en T. de Mine) Le racinal.*

Die Grundlage, (Grundlage) *La première couche, base, appui, pied, fondement, empâtement, assiette.* Dieser Säulenstuhl hat keine erste Grundlage; *ce piédestal n'a pas assez d'assiette; it. figur. les éléments, principes; it. la base.*

Der Grundlèger, (Grundleger) *Le fondateur instituteur.*

Die Grundlègung, (Grundlegung) *La fondation; it. l'institution, les premiers principes d'une science.*

Die Grundlehre, (Grundlehre) *Le principe, fondement de la doctrine, la doctrine fondamentale.*

Die Grundlinie, (Grundlinie) *La base.*

Grundlos, (grundlos) *adj. & adv. Sans fond, qui n'a point de fond, dont le fond ou le sol n'est pas ferme, n'est pas solide.* Eine grundlose Tiefe; *un abîme, une fosse profonde; une gouffre sans fond.* Ein grundloser Weg; *un chemin impraticable, tout rompu.* Grundlose Güte; *bonité infinie, sans fond.* Grundlose Bosheit; *méchanceté infinie, sans fond.* It. Grundlos; *mal-fondé.* Ein grundloses Vorgèben; *un prétexte mal-fondé, frivole.*

Die Grundlosigkeit, (Grundlosigkeit) *La profondeur immense, immensité de profondeur.*

Die Grundmauer, (Grundmauer) *L'embasement, it. l'échiffre.*

Die Grundneigung, (Grundneigung) *Le sentiment originel.*

Der Grundpfahl, (Grundpfahl) *Le pilotis.*

Die Grundrebe, (Grundrebe) *Le faux bois. (T. de Vign.)*

Das Grundrecht, (Grundrecht) *Le droit seigneurial. It. le droit de bâtir sur le fond d'autrui moyennant une redevance.*

Die Grundregel, (Grundregel) *La maxime, principe, la règle, le précepte; règle fondamentale, - principale.*

Der Grundriß, (Grundriß) *Le plan, Einen Grundriß zeichnen; tracer un plan. Einen Grundriß aufnehmen; lever un plan d'une place. It. le projet.*

Der Grundsatz, (Grundsatz) *Le principe, la thèse, position, axiome, la règle, la maxime.* Ein angenommener Grundsatz; *une hypothèse.*

Die Grundsäule, (Grundsäule) *Le fondement.*

Die Grundschwelle, (Grundschwelle) *La sève. It. les racinaux.*

Die Grundsprache, (Grundsprache) *La langue originale, l'original.*

Der

Der Grundstein, (Grundstein) *La pierre fondamentale. It. le socle, it. la gîte, celle de deux meules d'un moulin qui est immobile.*

Die Grundstelle, (Grundstelle) *Le passage ou lieu classique.*

Die Grundstimme, (Grundstimme) der Bass; *La basse.*

Der Grundstoff, (Grundstoff) *Les éléments, les premiers principes.*

Der Grundstrich, (Grundstrich) *Le jambage. (T. de maîtres à écrire.)*

Das Grundstück, (Grundstück) *Les biens-fonds, l'immeuble.* Die Grundstücke von den Fahrnissen sondern; *séparer les biens immeubles des mobiliers.*

Die Grundsuppe, (Grundsuppe) der Bodensatz; *Les fondrilles, it. la lie.*

Der Grundtext, (Grundtext) *Le texte original, l'original.*

Der Grundtrieb, (Grundtrieb) *L'instinct essentiel.*

Die Grundursache, (Grundursache) *La cause principale, raison fondamentale.*

Das Grundurtheil, (Grundurtheil) *Le jugement fondé sur l'expérience.*

Die Grundveste, (Grundveste) *Le fondement, affermissement, la base.*

Das Grundwachs, (Grundwachs) *Le suc de goudron, propolis.*

Die Grundwage, (Grundwage) *Le chas.*

Die Grundwahrheit, (Grundwahrheit) *Paxiome, it. la doctrine fondamentale, vérité fondamentale.*

Das Grundwasser, (Grundwasser) *l'eau souterraine. It. eau qui sort du pied des digues.*

Das Grundwerk, (Grundwerk) *l'enchenot, dans les moulins à eau.*

Das Grundwesen, (Grundwesen) *L'essence, nature, qualité essentielle. It. l'être absolu, être des êtres.*

Die Grundwissenschaft, (Grundwissenschaft) *La science fondamentale, l'ontologie, la métaphysique.*

Das Grundwort, (Grundwort) *Le primitif, mot primitif.*

Die Grundzahl, (Grundzahl) *Le nombre cardinal.*

Der Grundzehend, (Grundzehend) *La dîme foncière.*

Der Grundzins, (Grundzins) *La redevance, rente foncière, cens, canon hypothécaire. It. le censément, l'agrier, agrière.*

Der Grundzinnsman, (Grundzinnsman) *Le redevancier.*

GRÜNDEN, (Gründen) *v. a.* Ich gründe - gründete, i. h. gegründet, den Grund legen; *mêtrer, poser, faire, jeter le fondement, it. (fig.) fonder.* Sich auf etwas gründen; *se fonder sur...* Diese Zeitung gründet sich auf ein blo-

ses Gerücht, ist nur auf ein ungewisses Gerücht gegründet, *cette nouvelle ne se fonde que sur un bruit incertain.* In einer Willenschaft wohl gegründet; *foncé, versé. It.* Gründen, den Grund fühlen, erreichen, Grund finden, auf den Grund kommen; *sentir, trouver ou avoir le fond, trouver où prendre pied. It. figur.* Den Anfang geben; *donner le commencement.* Ein Reich gründen; *fonder un empire, en poser le fondement.* Sich worauf gründen, verlassen, stützen; *s'appuyer, appuyer un dessein sur qch. It.* gründen; *(en T. de peint.) donner l'imprimure, coucher, donner une couche.* Gegründete Leinwand, darauf zu malen; *de l'imprimure.*

GRÜNDLICH, (gründlich) *adj. & adv. solide.* Es ist die gründliche Wahrheit; *c'est la pure vérité. It.* gründlich der etwas wohl versteht; *profond. It.* gründlich, sicher; *assuré, certain. Adv. fondamentalement, à fond, solidement, profondément, certainement, foncièrement, parfaitement, entièrement, radicalement.* Etwas gründlich untersuchen; *examiner qch. à fond.* Seinen Satz gründlich behaupten; *établir solidement sa thèse.* Die Gründlichkeit; *la profondeur, la profondeur d'une science. It. la solidité, le solide.* Auf's Gründliche gehen; *aller au solide.*

GRÜNDLING, (Gründling) (der) *gen. des - es, pl. die - e. Le goujon, gobion, bouillere, la loche franche. (poisson.)*

GRÜNDUNG, (Gründung) (die) *gen. der - pl. die - en, La fondation. It. l'établissement. It.* Die Gründung, Grundirung; *(T. de peint.) L'impreinte, impression, la couche. It. l'action de...* Gründungseisen; *le grattoir, instrument de graveurs.*

GRÜNEN, (grünen) *v. n.* Ich grüne - grünte, i. h. gegrünet, grün werden; *verdir, devenir verd, verdoyer.* Wieder grün werden, wieder grünen, aufschlagen, *reverdir.* Die Bäume werden noch nicht grün; *les arbres ne verdissent pas encore.* Im Frühlinge wird alles wieder grün; *tout reverdit au printemps.* Die Wiesen grünen; *les prés verdissent.*

GRUNZEN, (grunzen) *v. n.* Ich grunze - grunzte, i. h. gegrunzet; *grogner.* Das Schwein grunzet; *le cochon grogne. It. figur.* murren, brummen, *grogner, gronder, murmurer, se plaindre.* Sie grunzt den ganzen Tag; *elle grogne, gronde tout le long du jour.* Das Grunzen; *le grogner, grognement.* Der Grunzer; *le grondeur, grogneur, grognard, de mauvais humeur, fâcheux, mécontent.* Ein grunziges Weib; *une grogneuse, grondeuse.*

GRUPPE, (Gruppe) (die) *gen. der - pl. die - n., Le groupe, figures accouplées.* Gruppieren, mehrere Figuren in einem Haufen zusammenordnen; *grouper, accoupler, faire plusieurs figures d'un même bloc.*

GRUS,

GRUS, (Grus) (der) *gen. des - es, pl. die - Grüse; Le salut, la saluade. It. la salutation. It. le compliment, la révérence.* Den Grus erwidern; *rendre le salut.* Seinen Grus vermelden, entbieten; *faire ses complimens, faire ses recommandations, se recommander.* Mein Herr läßt euch seinen Grus vermelden; *mon maître vous salue, vous fait ses complimens, ses recommandations.* Meinen dienstlichen Grus an die Frau Liebste; *mes baisemains à Madame.*

GRÜSEN, (grüsen) *v. a.* Ich grüße - grüßte, i. h. begrüßt; *saluer.* Grüßet ihn meinewegen; *saluez-le de ma part.* Ich bitte, ihn von mir zu grüßen; *je vous prie de le saluer de ma part.* *It. grüßen; faire la révérence, ôter, lever son chapeau à qq. un, faire ses complimens, ses baisemains à qq. un.* Einen, der uns begrüßt, wieder grüßen; *rendre à qq. un son salut, resaluer.* *It. grüßen; (en T. de marin.) faire, rendre le salut.* Gott grüße euch! *Dieu vous garde! bon jour!* Die Grüzzeit; *(T. de chasse) le temps où la chasse est défendue.*

GRÜTZE, (Grütze) (die) *gen. der - f. pl. Le gruau, griotte. Hafer ou Habergütze; de l'avoine mondée; Gerstengrütze, Graupen; orge mondé. Buchweitzengrütze; gruau de bled sarrazin. On dit popul. Er hat keine Grütze im Kopfe; il n'a point de cervelle, point d'esprit; il a l'esprit bouché. Der Grützhändler; le grenetier. Die Grützhändlerin; la grenetière. Ein Grützkopf; un butor, balourd, lourdaud, sot. Die Grützmühle; le moulin à gruau. Der Grützmüller; le faiseur de gruau. Grützwurst; boudin de gruau.*

GRYPHIT, (Gryphit) *Voy. Greiffstein.*

GUARDAIN, (Guardain) *Voy. Wardain.*

GUARDIAN, (Guardian) (der) *gen. des - es, pl. die - e. Le gardien, père gardien.*

GUBST, (Gubst) *Voy. Steinbock; chèvre sauvage.*

GUCKEN, (Gucken) *v. n.* Ich gucke - guckte, i. h. gegucktet; *regarder, voir.* Aus dem Fenster, zur Thüre hinaus gucken; *regarder par...* Einem in die Karte gucken; *pénétrer dans les desseins de qq. un, découvrir les secrets de qq. un.* Der Sterngucker; *l'astronome. On appelle aussi Gucker, Guckglaß; la lorgnette. Ein Guckfenster; une petite fenêtre, jalousie.*

GUCKGUCK, (Guckguck) (der) *gen. des - s, pl. die - e. (dans qqs. provinces on dit Kukuk) Le coucou. (oiseau) Daß dich der Guckguck! diantre! Die Guckgucksblume, Gauchblume; la giroflée des prés. Die Guckguckspfeife; la pipée pour le coucou.*

GUCKKASTEN, (Guckkasten) (der) *gen. des - s, pl. die - ; La chambre obscure portative.*

GUCKLOCH, (Guckloch) (das) *gen. des - es, pl. die - Löcher; Le guichet, poutis, vue dérobée.*

GUCKROHR, (Guckrohr) *V. Schrohr; le tube, lunette d'approche.*

GUCKRÜBE, (Guckrube) (die) *gen. der - pl. die - n. Le turnip, rabiole, espèce de rave.*

GUGEL, (Gugel) (die) *gen. der - pl. die - n. Kugel, Kappe; La chape, le chaperon, capuchon, froc, bonnet, la calotte. It. Gugel, Gugelhau- be, Regenkleid der Frauensperionen, la cape, coiffe, coëffe.*

GUHR, (Guhr) (die) *gen. der - pl. die - en, Voy. die Gährung, Gähre; En terme de mine on appelle die Guhr, le guhr, des terres très-divisées, chargées de métaux, qui se trouvent dans le sein de la terre & à sa surface. Die weiße Guhr; le guhr blanc, la craie coulante. Graue Guhr; guhr cendré.*

GÜHRIG, (gührig) *adj. & adv. spröde; aigre, cassant, se dit du fer.*

GULDEN, (Gulden) (der) *gen. des - s, pl. die - Le florin, pièce de monnaie. Ein rheinischer Gulden; florin du Rhin. Meißnischer Gulden; florin de Misnie. Deutscher Gulden; Guldener; florin d'Allemagne, (pièce de vingt gros impériaux.)*

GÜLDEN, (Gülden) *adj. & adv. golden, von Gold; d'or. Eine goldene Uhr; une montre d'or. Eine güldene Kette; une chaîne d'or. On dit figur. Die güldene Ader; les hémorroïdes. Güldene Berge versprechen; promettre monts & merveilles. Die güldene Bulle; la bulle d'or. It. Voy. Golden.*

GÜLTBAR, (gültbar) *Voy. zinsbar; censuel.*

GÜLTBAUER, (Gültbauer) (der) *gen. des - s, pl. die - n. Der Zinsbauer; le redevancier, celui qui doit un cens, une rente; laboureur, qui cultive les champs d'un censier, & qui en jouit moyennant une redevance stipulée qu'il paye.*

GÜLTE, (Gülte) (die) *gen. der - pl. die - n. Die Auflage, der Zins; l'impôt, la charge, redevance; canon emphytéotique. It. la rente, le revenu, intérêt. Die Bodengülte; l'emphytéose. Eine Gülte stiften; créer une rente. Eine unab- löbliche, klebende Gülte; une rente foncière. On dit aussi: Gült und Bürge werden; se charger en son nom de la dette d'autrui. Der Angült, Mitgült; l'aide de rationnement. Der Gültebrief, das Gültebuch; le cadastre des rentes. Der Gültherr; le censier, seigneur censier.*

GÜLTIG, (gültig) *adj. & adv. (on dit aussi giltig) Valable, valablement. Ein gültiger Beweis; une preuve valable. Eine gültige Entschuldigung, une excuse valable. It. recevable, courant, de mise, qui a cours. Die Zeugen sind nicht gültig; les témoins ne sont pas admissibles. It. authentique, authentiquement, valide, valide- ment.*

ment. Gültig machen, légitimer, valider. Die Gültigkeit, der Werth; le prix, la valeur, autorité, validité, authenticité. It. validation, vertu. Die Gültigmachung; autorisation, légitimation. Die Schuldverficherung dieser beiden Gläubiger ist von gleichem Dato, folglich ist ihr Recht von gleichem Gade der Gültigkeit; ces deux créanciers concourent ensemble.

GUMMI, (*Gummi*) (*das*) *gen. des - , pl. die - . (en plur. on dit ordinairement die Gummiarten) La gomme, substance qui découle de quelques arbres & qui est soluble dans l'eau. Arabisches Gummi; gomme arabique. Gummi Traganth; gomme adragante. Gummi Elemi; gomme élémi, résine élémi. Gummi Animä; gomme, résine animé. Gummilack; gomme, résine lacque. Gummi copal; gomme, résine copal. Gummiharz, harzigtes Gummi; gomme résine, substance composée de gomme & de résine, dont une partie se dissout dans l'eau, & l'autre dans l'esprit de vin. Mit Gummi bestreichen; gommer. Den Gummi aus der Seide bringen; dégommer la soie. Der Gummibaum; le gommier. Gummicht; adj. & adv. gommeux. Gummiguttä; gomme-gutte. Gummiwasser; eau gommée. It. l'appré.*

GUNDELKRAUT, (*Gundelkraut*) (*das*) *gen. des - es, f. pl. Le serpolet citronné. (herbe.)*

GUNDELREBE, (*Gundelrebe*) (*die*) *gen. der - pl. die - n., Der Erd-epheu; le lierre terrestre, terrette, rondotte.*

GUNDERMANN, (*Gundermann*) (*der*) *gen. des - es, f. pl. Nom générique de quelques plantes; comme du lierre terrestre, de la véronique des prés, germandrée bâtarde, véronique à feuilles de lierre, élatine, héliantème, herbe d'or, hyssope de Garrigues &c.*

GUNSEL, (*Günsel*) *Gülden Günsel; (der) gen. des - s, f. pl. La bugle, petite consoude, plante qui est regardée comme un excellent vulnéraire.*

GUNST, (*Gunst*) (*die*) *gen. der - f. pl. La grace, faveur, bienveillance, l'affection. Ich habe seine Gunst verloren; j'ai perdu ses bonnes grâces. Ich bin seiner Gunst wohl versichert; je suis sûr de son affection. Sich jedermans Gunst erwerben; s'acquérir la faveur d'un chacun. Ich thue nichts aus Gunst; je ne désire rien à la faveur. Mit Gunst zu reden; avec permission, sans le respect, révérence parler. Es geht alles nach Gunst; tout va par compère & par commère. Die Gunstbezeugung; la grace, affection, bonté, faveur, le plaisir.*

GÜNSTER, (*Günster*) *Voyez. Genist.*

GÜNSTIG, (*günstig*) *adj. & adv. favorable, affectionné, qui favorise, protège, qui a de la*

Tom. I

bonne volonté, bienveillant. Günstige Gestirne; des astres bénéfiques. It. propice. Einem günstig seyn; favoriser qq. un, être affectué, vouloir du bien à qq. un. Groszüglicher Herr und Freund! Monsieur mon très-affectionné ami! Adv. favorablement, par grace & par faveur, avec bienveillance.

GÜNSTLING, (*Günstling*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e.; Le favori, qui est en crédit, mignon.*

GÜNTHER, (*Günther*) *Gontier, nom d'homme.*

GURGEL, (*Gurgel*) (*die*) *gen. der - pl. die - n.; der Schlund; le gosier, la partie intérieure de la gorge par où les aliments passent de la bouche à l'estomac. It. la gorge. Einem die Gurgel abstechen, abschneiden; couper la gorge à qq. un, couper le fîset à qq. un. Einem nach der Gurgel greifen; prendre qq. un par la gorge. Einem die Gurgel zuschnüren; étrangler, pendre qq. un. Durch die Gurgel jagen; manger, dévorer, fricasser, dissiper, gaspiller, faire passer par le pays d'Angoulême. Sich die Gurgel schmieren; s'humecter le pectoral, arroser la gorge. Die Gurgel-ader; la veine jugulaire. Das Gurgelbein; le nœud de la gorge. Das Gurgelwasser; le gargarisme.*

GURGELN, (*gurgeln*) (*sich*) *v. r. Ich gurgelgurgelte mich, i. h. mich gegurgelt; se gargariser, se laver la gorge avec de l'eau, ou avec quelque autre liqueur.*

GURKE, (*Gurke*) (*die*) *gen. der - pl. die - n. Le concombre. Grüne Gurken; des concombres verts. Gurken einmachen; confire des concombres. Eingemachte Gurken, Essiggurken; des concombres confits. Kleine Pfeffergurken; des cornichons. On dit figur. & popul. Sich eine Gurke herausnehmen; prendre de grandes libertés. Der Gurkenkern; la graine de concombres. Ein Gurkenmaler; un enlumineur de jeu de paume, broyeur d'ochre, peintre, mauvais peintre, barbouilleur. Die Gurkenranke; le bras de concombre. Gurkenalat; concombres en salade. Die Gurkenwalze; le concombre, (coquille.) Die fleischfarbige weisäugige Gurke, le concombre à points blancs. Die kastanienbraune Gurke; le concombre couleur de châtaigne. Die kleine gestammte Gurke mit gelben Saum; le petit concombre ondoyé. Die gefaltete Gurke mit schwarzen Punkten; le concombre plié & fascié à points noirs, le narel, petit buccin blanc pointillé de marron. Die flammicht gewalkte glatte Gurke; le concombre à nuages ondoyans.*

GURT, **GÜRTEL**, (*Gurt, Gürtel*) (*der*) *gen. des - es, pl. die - e; La ceinture. Der Holengurt; la ceinture de haut de chausse. Der Kniegürtel; la jarretière. Gurt, Gürtel am Degengehenke; la bande, le ceinturon. Der Gürtel*

liiii

der Franciskaner; *le cordon S. François*. Der Gürtel der Juno, Venus; *le ceste*. Der Leibgurt, Sattelgurt, Gurtriemen, Gürtel; *la sangle*. Gurt zu Körben, Tragbahnen, Schubkarren &c. *bretelle*. Gurt, so diejenigen, welche ein Schiff ziehen, über die Schulter nehmen; *collier de harnière*. Gurt, unbändige Pferde fest zu spannen; *plate-longe*. Gurt, woran der Fahnen Schuh hängt; *le brayer*. Gürtel, Taue, die unten an den Sägeln befestigt sind; *contresanons*. Der Gurtriemen der Pferde, *it.* Gurt, womit die Pferde auf den Schiffen in der Schwäbe hängen; *la ventrière*. Der Weltgürtel; *l'équateur, la ligne équinoxiale*. Erdgürtel, Erdstrich; *la zone*. *It.* Gurt; (*en T. d'Artill.*) Das Zündfeld; *le champ de lumière*. Ein Gurtbette; *un lit de sangles; baudet*. Der Gurthake, Gürtelring; *Pagrasse de ceinture*. Das Gurtwerk; (*T. d'Archit.*) *le plinthe ravalé, la ceinture*.

GÜRTEL, (Gürtel) (der) *gen. des - s, pl. die - s*. Voy. Gurt. Die Gürtelreihe, Bandreihe; (*T. de blas.*) *la fasce*. Die Gürtelschnalle; *la boucle de ceinture*. Das Gürtelthier, der Armadill, das Schildferkel; *l'armadille, tatou*.

GÜRTE, (gürten) *v. a.* Ich gürte - gürte, i. h. gegürtet; *Ceindre*. Gürtet eure Lenden; *ceignez vos reins*. Gürtet dein Schwert an die Seite; *ceins ton épée sur ta cuisse*. Ein Pferd gürten; *sangler un cheval*.

GÜRTLER, (Gürtler) (der) *gen. des - s, pl. die - s*; *Le ceinturier*; *it. le chaînetier, crocheteur*; *it. le doreur*. Das Gürtlerhandwerk; *le métier des chaînetiers*.

GUSCHE, (Gusche) *voy. GOSCHE*.

GUSS, (Guss) (der) *gen. des - es, pl. die - Güsse*; *L'action de verser, de répandre*; *it. la fusion, fonte*; *it. le jet*. Der Durchguss, Durchschlag; *la passoire*. Ein Thränenguss; *un torrent de larmes, une effusion de larmes*. Guss, Gussregen, Regenguss; *grosse pluie, giboulée*. Es ist ein starker Gussregen; *il pleut à verse ou à feu*. *It.* Guss; (*T. de brass.*) *ce qu'il faut d'eau pour brasser*. Der Guss ist gelungen; (*T. de fond.*) *le jet a réussi*. Einen Guss thun; *faire un jet*. Das Guss Eisen; *la gousse*. Das Gussloch; *l'écheno*. Der Gussstein; *Pévier, la dalle*. Gusswachs; *cire faïence*. Gussweise; *adv. avec effusion, profusion*. Das Gusswerk aus Eisen gegossene Waren; *les ferrailles*.

GÜST, (güst) Unfruchtbar, *voy. GELT*.

GUSTAV, (Gustav) *Gustav, nom d'homme*.

GÜSTER, (Güster) (der) *gen. des - s, pl. die - s*; *L'ablette, (poisson)*.

GÜSTLING, (Güstling) *voy. GELTE-VIEH*.

GUT, (gut) *adj. & adv. Bon, bonne, qui a en soi toutes sortes de perfection. En ce sens il ne se dit que de Dieu seul. Gott allein ist gut; il n'y a proprement que Dieu qui soit bon. A l'égard des choses créées il signifie, qui a en soi toutes les qualités convenables à sa nature. Guter Wein; de bon vin. Gutes Wasser; de bonne eau. Ein gutes Land; un bon pays. Gutes Geld; de bon argent &c. Dans le même sens on dit aussi des choses nuisibles, qu'elles sont bonnes. Guter Arsenik; de bon arsenic. Guter Schierling; de bonne ciguë, c. d. d. propre à faire son effet.*

Gut, se dit aussi des personnes qui excellent dans quelque chose, en quelque profession. Ein guter Kriegermann; un bon homme de guerre, un bon guerrier. Ein guter Arbeiter; un bon ouvrier. Ein guter Prediger; un bon prédicateur. On dit d'un homme qui écrit bien: Er hat en schreibt eine gute Hand; il a la main bonne. *It.* Es kommt von guter Hand; cela vient de bonne main, de bonne part. Die Sache ist in guter Hand; l'affaire est en bonne main; elle est entre les mains d'une personne qui saura bien la conduire. Der junge Mensch ist in guten Händen; ce jeune homme est en bonne main; il est sous l'autorité d'une personne qui lui fera bien faire son devoir.

Gut, signifie aussi clément, miséricordieux, indulgent, humain. Unser guter König; notre bon Roi. Er ist so gut, so gütig; il est si bon, si clément. On dit par exclamation: *Guter Gott! bon Dieu! pour marquer la surprise où l'on est de qq. ch.* Es ist eine sehr gute Frau; c'est une très-bonne femme. Es sind gute Leute; ce sont de bonnes gens. Man muß sehr gut seyn, um so etwas zu ertragen; il faut être bien bon pour souffrir cela. Die gute Frau ist in betrübten Umständen; la bonne femme n'en peut plus.

Gut, signifie aussi propre à certain usage; *it. avantageux, favorable, utile, convenable*. Das ist gut wider das Fieber; cela est bon contre la fièvre. Das ist gutes Wetter für die Reisenden; voilà un bon temps pour les voyageurs. *Es was auf der guten Seite betrachten ou nehmen; prendre qq. ch. en bonne part.*

On dit: der Mensch ist aus einem guten Hause; cet-homme est de bonne maison, pour dire, qu'il est d'une ancienne Noblesse.

Gut, en parlant des choses, signifie quelque fois Grand, & sert à donner plus d'énergie & de force aux substantifs avec lesquels il se joint. Es ist eine gute Stunde von hier bis dahin; il y a une bonne lieue d'ici-là. Es ist eine gute Stunde da als ich sie erwarte; il y a une bonne heure que je vous attends. Einem eine gute Nacht.

Maulschelle geben; donner un bon soufflet à qq. un. On dit aussi: Ein gutes Jahr; pour dire une année fertile & abondante. Machet das ihr bei guter Zeit wieder da seyd; tâchez de re.venir de bonne heure.

On dit: Einem ein gutes Gesicht machen; faire bon visage à qq. un, lui faire un accueil agréable, le recevoir civilement. Etwas mit einer guten Art thun; faire qq. ch. de bonne grace. Einem gute Worte geben; caresser, cajoler qq. un. Guter Freund! mon ami, ami! Guter Freund, Camerad, wo gehst du hin? camarade, où allez-vous? Gott gebe euch einen guten Morgen! Dieu vous donne le bon jour! On dit prov. Gut Ding will Weile haben; à tout vient qui peut attendre; on ne peut faire qu'en faisant; on ne fait pas bien les choses, quand on les fait couramment; il faut attendre que la poire soit mûre pour la cueillir.

Gut, adv. Bien, bonnement, proprement, favorablement, heureusement, abondamment. Für gut, rathsam achten; approuver, trouver bon, croire, juger à propos. Ich achte mich zu gut darzu, dieses zu thun; je crois cela au dessous de moi, je croirois m'abaisser, m'avilir, en faisant cela. Er achtet sich zu gut, mit mir zu reden; il ne daigne pas me parler, il dédaigne de me parler. Gut aufnehmen; prendre en bonne part; prendre bien une chose. Ich finde gut, das. je trouve bon, que. Sich gut stehen; être à son aise. Er hat es sehr gut bei seinem Herrn; il est fort bien chez son maître. Wer es gut haben will, der bleibe zu Hause; pour être à son aise, il faut être chez soi. Ihr habt gut sagen, gut reden; vous avez beau parler, beau dire. Ihr habt gut reden, ihr habt keine Noth dabei; vous en parlez bien à votre aise. Es gut haben, eine gute Gelegenheit haben; l'avoir beau ou belle. Wie viel habt ihr zu gut? combien avez-vous de bon? Zu gut halten; pardonner, excuser. Gut heißen, billigen; goûter, approuver, consentir. it. acquiescer, applaudir, admettre, concéder. Nicht gut heißen; désavouer. Er hat die Rede gehalten, und es sehr gut gemacht; il nous a harangué d'une manière à lui faire honneur. Wieder gut machen; réparer, remplacer, restituer, indemniser, satisfaire. Ich mache es so gut, als ich kan; je fais du mieux que je puis. Einem gut seyn; aimer qq. un; vouloir du bien à qq. un, lui être affectionné, lui porter affection; avoir de l'amitié, de l'affection pour qq. un. Das ist gut; voilà qui va bien. Es ist, es steht alles gut; tout va bien. Er ist zu allem gut; il est bon à tout. Es ist gut, es mag drum seyn; à la bonne heure. Es ist schon gut; c'est assez, cela suffit. Wenn es soweit gekommen ist, da ist es gut gewê-

sen; quand la chose en est venue là, c'en est fait. Es ist gut, das wir allein sind; le bon est que nous sommes seuls. Es ist gut des Morgens fleißig seyn, nach dem Kaffen spazieren gehen; il fait bon étudier le matin, se promener après le repas. Hier ist gut seyn; il fait bon ici. Es ist gut um ihn seyn; il fait bon avec lui. Die Birnen sind nun gut; les poires sont déjà bonnes, ou mûres. Die Krametsvögel sind nun gut; c'est la saison des grives. Das ist dem Magen gut; cela est bon pour l'estomac. Das ist gut für mich, das beste ist mir gut genug, le meilleur me revient assez bien; je suis bien aise de m'accomoder du meilleur. Gut kaiserlich seyn; tenir pour l'Empereur, tenir son parti. Gut preussisch seyn; tenir pour la Prusse. So gut als; presque, quasi, comme, autant. Einer ist so gut, wie der andere; l'un vaut l'autre, bon et blanc & blanc bonnet. Es wäre eben so gut gewesen; vous auriez autant gagné à. . . Ich bin so gut, als du, er; nous nous valons bien l'un l'autre; je suis de la même condition, je ne vaudrais pas moins que lui. Ich bin euch für allen Schaden gut; je vous garantis de tout dommage; je suis garant de toute la perte, qui en pourroit arriver. Für einen andern gut seyn, gut sagen; répondre pour un autre, se rendre garant pour un autre. Seyd so gut und sagt mir; ayez la bonté, la grace de me dire. Er laßt alles gut seyn; il permet tout; il connive à tout. Ich kan das nicht so gut seyn lassen; je ne saurois laisser passer cela. Dismal mag es gut seyn, aber komm nicht wieder; passe pour le coup, mais n'y revenez plus. Guter Dinge seyn, lustig, aufgeräumt; être de bonne humeur, ou d'humeur, faire bonne vie, se réjouir. Sey guter Dinge, gutes Muths; que ton cœur se réjouisse. Sich etwas zu gute thun; se choyer, se faire du bien, se dorlotter, se doriner. Sich gute Tage machen; se donner du bon temps, prendre ses aises. Wenn du nicht gut thust, so will ich &c; si tu ne fais pas ton devoir, je te. . . Ein loser Bube, der nicht gut thun will; un petit fripon, qui ne veut pas faire son devoir, s'acquitter de son devoir. Er wird nimmermehr gut thun; il ne vaudra jamais rien. Dieser Mensch hat sein Lébtag kein gut gethan; cet homme ne valut jamais rien. Das wird euch gut thun; cela vous fera du bien. Ihr müßt mir zëhn Thaler gut thun; il faut me faire bonifier dix écus. Diese Pflanze thut nicht gut in dem Lande; cette plante ne profite pas en ce pays. Es thut kein gut; cela n'est pas utile, ne vaut rien; cela ne sauroit durer. Meine Augen wollen nicht mehr gut thun; mes yeux commencement à me manquer, à me défailir. Der Wind ist gut worden; le vent est rapproché. Er wird bald böse und bald wieder gut; il se fâche aisément, mais il s'apaise

païse de même, il en revient bientôt. So gut er ist, kan er doch auch böß werden; tout bon qu'il est, il ne laisse pas de se fâcher.

GUT, (Gut) (das) gen. des-es, pl. die-Güter; *Le bien, ce qui est bon, utile, avantageux, convenable.* Das höchste Gut; le souverain bien, la somme du bonheur. Weltliches, geistliches Gut; bien temporel, spirituel. Die himmlischen Güter sind mit den irdischen nicht zu vergleichen; les biens célestes ne sont pas à comparer avec les terrestres. Ich wollte es um aller Welt Güter nicht thun; je ne le ferois pas pour tous les biens, pour tout l'or du monde.

Gut signifie aussi ce qu'on possède en argent, en fonds de terre, ou autrement. Das Erbgut; le bien de patrimoine. Leib und Gut wagen, Gut und Blut daran setzen; hazarder biens & vie. Häß und Gut verlieren; perdre tout son bien. Nach eines andern Gut trachten; convoiter le bien d'autrui. Unbewegliche Güter; biens immeubles. Fahrende Güter; biens meubles, biens mobiliers. Liegende Güter besitzen; avoir du bien en fonds de terre. Viel Güter sammeln; amasser de grandes richesses, beaucoup de biens. Er hat schöne Güter; il a de bons effets. Ein Pachtgut; une ferme, métairie. Ein angeschafftes oder erworbenes unbewegliches Gut; un acquêt, apanage.

On appelle aussi Güter (en T. de commerce) des marchandises. Es sind viele Güter angekommen; il est arrivé bien des marchandises. voy. Wären. Dans quelques provinces on appelle aussi das Gût, la portion de miel & de cire qu'on trouve dans une ruche; & en T. de mine on dit souvent Gût au lieu de Erz. it. Glockengût; bronze, métal, fonte.

GUTE, (Gute) (das) gen. des-n, f. pl. Le bon. Wenig und was Gutes; peu & bon. Etwas Gutes essen; manger qq. ch. de bon, un bon morceau. Gutes empfangen; recevoir du bien. Gutes mit Bösem, ou das Gute mit Bösem vergelten; rendre le mal pour le bien. Einem viel Gutes thun; combler qq. un de bien. Den Armen Gutes thun; faire des charités aux pauvres. Jemand Gutes gönnen; vouloir du bien à qq. un. Lasset ab vom Bösen und thut Gutes; abstenez-vous du mal & faites le bien. Von jederman Gutes reden; dire du bien de qq. un, de tout le monde. Jemanden zum Guten anhalten, vermahnen; exhorter qq. un à bien faire. Des Guten kan man nicht zuviel thun; (prov.) on ne sauroit faire trop de bien. Das bedeutet mir nichts Gutes; cela ne me présage rien de bon. Das schmeckt wie nichts Gutes; cela a un mauvais goût. Es riecht, wie nichts Gutes; il sent fort mauvais; cela pue comme la peste. Ausle-

hen wie nichts Gutes; avoir la mine, un air farouche, désagréable, la mine mauvaise, un air mauvais. Das wird mich ein Gutes kosten; cela me coûtera bon. Guten Theils; pour la plupart, pour la plus grande partie.

Voici les mots composés avec Gut:

Das Gutachten, (Gutachten) L'opinion, le sentiment, avis, sens. Sein Gutachten sagen, eröffnen; dire son sentiment, son avis. Nach meinem Gutachten, Gutdünken; à mon sens, à mon avis; selon mon opinion. Gutachten signifie aussi conseil, avis, le jugement. Nach meinem Gutachten, Gutdünken und Verstand; selon mon jugement. it. l'arbitrage; it. (T. de négoce) le Parere.

Gutartig, (gutartig) adj. & adv. De bonne qualité. Ein gutartiges Kind; un enfant bien-né; d'un bon naturel. Die Gutartigkeit; la bonne qualité.

Das Gutbefinden, (Gutbefinden) Der Beifall; L'approbation, l'agrément. it. Das Gutbefinden, Wohlbefinden, die Gesundheit; la santé. it. le bon état.

Gutdünken, (Gutdünken) voy. Gutachten.

Der Gutedel, (Gutedel) Le chasselas blanc, sorte de raisin.

Gutgläubig, (gutgläubig) voy. Rechtgläubig.

Das Gutheissen, (Gutheissen) L'approbation, autorisation, agrément, le suffrage, applaudissement. Auf Gutheissen; par l'aveu de, par l'approbation, par le consentement donné. Gutheissen, v. a. approuver voy. Heissen. Gutheissend, adj. & adv. approbatif.

Die Gutheit, (Gutheit) La bonté. it. l'affection, libéralité, facilité. Haben Sie die Gutheit; ayez la bonté.

Der Gutherr, (Gutherr) Der Gutsherr; Le seigneur d'une terre.

Gutherzig, (gutherzig) adj. & adv. Sincère, cordial, qui a le cœur bon, qui est tout de cœur, it. bon, obligeant, aisé, courtois, débonnaire. it. benin. it. franc, franc de cœur; it. libéral. Adv. sincèrement, cordialement, de bon cœur, libéralement, volontiers.

Die Gutherzigkeit, (Gutherzigkeit) La sincérité, cordialité, débonnaireté, bonté, franchise, indulgence, bienveillance, libéralité, bonté.

Gutmütig, (gutmütig) adj. & adv. Franc, généreux, benin, bienfaisant.

Gutlagen, (Gutlagen) voy. Gut.

Die Gutthat, (Gutthat) Le bienfait, la faveur, grace. it. le service, bon office, plaisir, la libéralité, charité. Einem viel Gutthaten erweisen; combler qq. un de bienfaits.

Der Gutthäter, (Gutthäter) Le bienfaiteur. Die Gutthäterin, la bienfaitrice.

Gutthätig, (gutthätig) adj. & adv. Bon, bienfaisant, favorable, serviable, officieux, libéral.

Die

Die Gutthätigkeit, (*Gutthätigkeit*) La bonté, le penchant à faire du bien, inclination bienfaisante, humeur obligeante. *it.* *benéfice*, bienfaisance, largesse, libéralité, munificence, générosité.

Gutthun, (*Gutthun*) *voy.* Gut.

Gutwillig, (*gutwillig*) *adj. & adv.* Volontaire, complaisant, de bon gré. Ein gutwilliger Beitrag; une contribution volontaire. Ein gutwilliges Bekenntnis; une confession libre. *it.* facile, amiable, serviable, officieux, prompt à servir, à faire plaisir. *Adv.* volontairement, de bon, de plein gré, de bonne volonté, de bonne grace, volontiers, librement, d'une manière complaisante, facilement, de son plein gré, de son bon gré. Sich gutwillig ergeben; se rendre de son pur mouvement.

Die Gutwilligkeit, (*Gutwilligkeit*) La bonne volonté, complaisance, facilité, bonté, affection, humeur serviable. Er hat sich durch seine Gutwilligkeit um alles das Seine gebracht; il s'est ruiné par sa bonté.

GÜTE, (*Güte*) (*die*) *gen. der - , f. pl.* Die Gütigkeit; La bonté, qualité de ce qui est bon. Die Güte eines Bodens oder Landes; la bonté d'un terroir. Die Güte des Weins; la bonté du vin. Dessen Güte besteht darin, dafs - ; sa bonté consiste en ce, que -. Die Erde ist voll der Güte des Herrn; la terre est pleine de la bonté du Seigneur. *It.* Güte, Vergleich; accord, accommodement. Von keiner Güte hören wollen; ne vouloir entendre à aucun accord. Die Güte versuchen; tenter un accommodement. In der Güte; amiablement, à l'amiable; *it.* de bonne grace. In der Güte handeln; traiter amiablement, composer une affaire à l'amiable. Sich in der Güte vertragen; s'accommoder, vider le différent à l'amiable.

Güte, se prend plus particulièrement pour une qualité morale qui porte à faire du bien; & en parlant de Dieu, Güte est un des attributs divins. Die unendliche Güte Gottes; la clémence infinie de Dieu. Jemandes Güte misbrauchen; abuser de la bonté de qq. un.

Güte, signifie aussi l'aloi, le prix, la valeur, le titre, mérite d'une chose.

GÜTER-BESCHAUER, (*Güterbeschauer*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ;* Le visiteur.

GÜTER-BESTÄTER, (*Güterbestäter*) (*der*) *gen. des - s, pl. die - ;* C'est ainsi qu'on appelle dans quelques villes un fauteur, expéditeur.

GÜTER-STEIN, (*Güterstein*) *v.* GRENZ-STEIN.

GÜTIG, (*gütig*) *adj. & adv.* Bon, favorable, bénin, humain, charitable, bienfaisant, débonnaire, doux, indulgent, équitable. Ein gütiger Herr; un bon Seigneur, un bénin maître. Ein

gütiger Fürst; un Prince débonnaire. Eine gütige Antwort; une réponse favorable. *Adv.* favorablement, bénignement, charitablement, humainement, avec bonté, gracieusement; *it.* indulgemment, doucement, équitablement. Mit einem gütig umgehen; traiter qq. un favorablement, gracieusement. Gütig, gütigt erlauben; vouloir bien, daigner, permettre, avoir la bonté de - .

GÜTIGKEIT, (*Gütigkeit*) (*die*) *gen. der - , pl. die - en.* Die Güte; La bonté, faveur, bénignité, douceur, indulgence, bienveillance, humanité, équité. Die Gütigkeit eines Fürsten gegen seine Unterthanen; la clémence, bénignité d'un Prince envers ses sujets.

GÜTLEIN, (*Gütlein*) (*das*) *gen. des - s, pl. die - .* Das Gütchen; Un petit bien, roture, petite terre, petit héritage.

GÜTLICH, (*gütlich*) *adj. & adv.* Einem gütlich thun; Faire du bien à qq. un. Eine gütliche Handlung; un traité ou accord paisible, une convention. Gütlicher Vergleich; composition. Eine Sache zu gütlichem Spruch stellen; mettre une affaire en arbitrage, subir l'arbitrage; *it.* amiable, amiablement, à l'amiable, par accord. Eine Sache gütlich entscheiden; terminer une affaire amiablement. Einem gütlich thun; délicater, choyer qq. un. Sich gütlich thun; se délicater, se dodiner, se dorloter, avoir bien soin de sa peau, se choyer, se donner du bon temps, prendre ses aises, s'en donner à cœur joie. *It.* Gütlich, mit guten Willen; de gré à gré.

GYPSE, (*Gyps*) (*der*) *gen. des - es, f. pl.* Le gypse, pierre à plâtre, moilon à plâtre. Il se dit généralement de toutes les pierres que le feu change en plâtre. On appelle aussi particulièrement: Gyps ou Gypskalk; le plâtre, une sorte de pierre qui est cuite au fourneau, que l'on casse & que l'on met en poudre pour servir à divers usages dans les bâtiments. Grobkörniger Gyps; gypse à gros grains. Klärkörniger Gyps; gypse à petits grains. Blätteriger Gyps, Schiefergyps; gypse en lamelles ou feuilles. Strahliger Gyps; gypse strié. Dünner Gyps; coulis. Gyps einrühren; gâcher du plâtre. Mit Gyps bewerfen; donner un crépi de plâtre. Der Gyps bindet mit Wasser und wird hart; le gypse prend corps avec l'eau & se durcit.

Der Gypsanwurf, (*Gypsanwurf*) *L'enduit de plâtre.*

Die Gypsarbeit, (*Gypsarbeit*) das Gypswerk; L'ouvrage de plâtre, de stuc; le plâtrage. Die Gypsarbeit, das Gypswerk an den Decken; le lambrissage. Das Gypswerk neben den Kapdächlöchern; les croissettes de couverture.

Die

Die Gypsarten, (Gypsarten) gypsartige Steine; *Les pierres gypseuses, gypses*. Gypsartig; adj. & adv. *gypseux*.

Ein Gypsbild, (Gypsbild) *Une figure de plâtre, statue de plâtre*.

Die Gypsblume, (Gypsblume) ein strahliger, blätteriger etwas durchsichtiger Gypspath; *Les fleurs de gypse*.

Der Gypsbruch, (Gypsbruch) *La plâtrière, carrière de plâtre*.

Die Gypsdecke, (Gypsdecke) *Un plafond enduit de plâtre, lambris, lambrissage*.

Die Gypsdruse, (Gypsdruse) *Le gypse cristallisé*.

Das Gypsgebirge, (Gypsgebirge) *Un mont de gypse*.

Der Gypskalk, (Gypskalk) *Le plâtre*.

Die Gypskelle, (Gypskelle) *Le plâtrier*.

Das Gypskraut, (Gypskraut) *La gypsophila*.

Die Gypskristalle, (Gypskristalle) *Le gypse cristallisé, les cristaux de gypse*.

Die Gypsmalerei, (Gypsmalerei) *La peinture à fresque*.

Der Gypsmarmor, (Gypsmarmor) *Le marbre faïence, fauc*.

Das Gypsmehl, (Gypsmehl) *Le plâtre en poudre, plâtre très-fin*.

Der Gypsosen, (Gypsosen) *Le four à plâtre*.

Die Gypschaufel, (Gypschaufel) *La gâche*.

Der Gypsinter, (Gypsinter) *Le grignard, stalactites gypseux, finter gypseux*.

Der Gypspath, (Gypspath) *Le gypse spathique, phosphorique*.

GYPSEN, (gypsen) v. a. Ich gypse - gypsete, i. h. gegypset. Mit Gyps überziehen; *Plâtrer, enduire de plâtre*. Den Gyps mit der Hand und Kelle auftragen, ohne ihn zu werfen; *épiçonner*. Der Gypfer, Gypсарbeiter; *le plâtrier, plâtrier, faucateur*.

